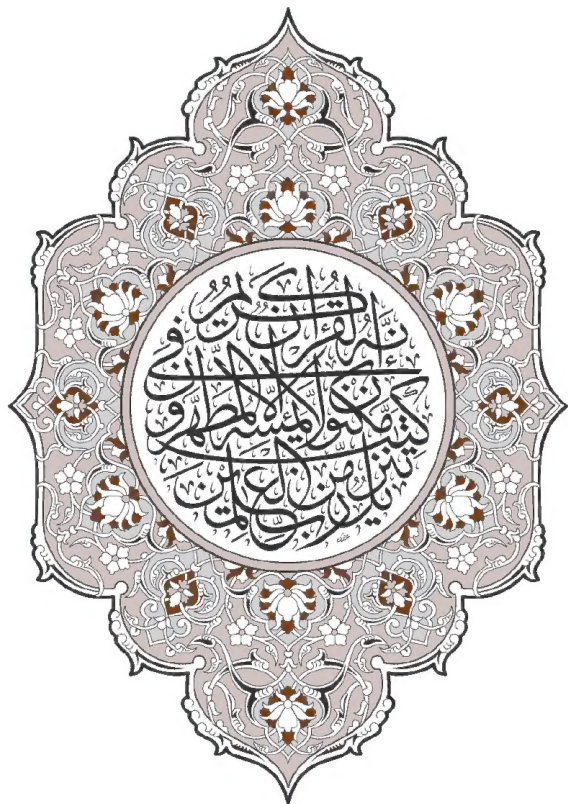


اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلَى الْاَنْبِيَاءِ وَآلِ الْاَنْبِيَاءِ وَارْحَمِهِمْ



Ифтихори дастури чоии ин тарҷумаи маъони Қуръони Карим
тавассути Ходими ҳарамайини шарифайн
Малик Салмон бин Абдулазиз Оли Саъуд подшоҳи
кишвари шоҳигарии Арабистони Саъудӣ ба анҷом расид.

نَشَرَتْ بِالْمَدِينَةِ الْمَدِينَةِ هَذِهِ التَّرْجُومَةُ لِمَعَانِي الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ
خَالِدُ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ الْمَلِكُ الْمُسْلِمَانُ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ الْمُسْلِمَانِ
مَلِكُ الْمَدِينَةِ الْعَرَبِيَّةِ بِالسُّعُودِيَّةِ

وَقَفَّ يَلَهُ نَعَالِي مَنْ خَادِمِ الْحَرَمَيْنِ الشَّرِيفَيْنِ
لِلْمَلِكِ نَيْسَانَ بْنَ عَبَّادٍ الْبَرْزِزِيَّ آلِ سُعُودٍ
وَلَا يَجُوزُ بَيْعُهُ
يُوزَعُ مَجَانًّا

تَرْجُمَةُ مَعَانِي الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ
عَفْنَهُ
إِلَى اللُّغَةِ الطَّاجِيكِيةِ

إعداد:

الشيخ: خوجه ميروف خوجه مير

مُجَمَّعُ الْمَلِكِ فَهْدٍ طِبَاعَةُ الْمَصْحَفِ الشَّرِيفِ
بِالْمَدِينَةِ الْمَكِّيَّةِ

Вақфи Ходими ҳарамайни шарифайн Малик Салмон
бин Абдулазиз Оли Саъуд хос барои ризои Аллоҳ
таъоло

фурухтанаш ҷоиз нест.

“Ройгон тавзеъ мешавад”

Тарҷумаи маъони Қуръони Карим ба забони тоҷикӣ

Омода созанда:

Ҳочӣ Хучамиров Хучаамир

**Мачмаи Малик Фаҳд барои ҷопи Қуръони Карим
дар Мадинаи Мунаввара**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مقدمة

بقلم معالي الشيخ الدكتور
عبد اللطيف بن عبد العزيز بن عبد الرحمن آل الشيخ
وزير الشؤون الإسلامية والدعوة والإرشاد
المشرف العام على المجمع

الحمد لله رب العالمين، القائل في كتابه الكريم:

﴿... قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ ﴾.

والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، نبينا محمد
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، القائل: «خَيْرُكُمْ مَنْ تَعَلَّمَ الْقُرْآنَ وَعَلَّمَهُ».

أما بعد:

فإنفاذاً لتوجيهات خادم الحرمين الشريفين، الملك سلمان بن
عبد العزيز آل سعود - حفظه الله - بالعبارة بكتاب الله، والعمل على
تيسير نشره، وتوزيعه بين المسلمين، في مشارق الأرض ومغاربها، وتفسيره،
وترجمة معانيه إلى مختلف لغات العالم.

وإيماناً من وزارة الشؤون الإسلامية والدعوة والإرشاد بالملكة
العربية السعودية، بأهمية ترجمة معاني القرآن الكريم، إلى جميع لغات
العالم المهمة؛ تسهلاً لفهمه على المسلمين الناطقين بغير العربية، وتحقيقاً
للبلاغ، المأمور به في قوله صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: «بَلِّغُوا عَنِّي وَلَوْ آيَةً».

وخدمةً لإخواننا الناطقين باللغة الطاجيكية، يطيب لمجمع الملك
فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة المنورة، أن يقدم للقارئ
الكريم هذه الترجمة إلى اللغة الطاجيكية، التي أعدها فضيلة الشيخ
خوجه ميروف خوجه مير، وراجعتها من قبل المجمع لجنة متخصصة
منبثقة من إدارة الشؤون العلمية بالمجمع.

ونحمد الله سبحانه وتعالى أن وفق لإنجاز هذا العمل العظيم، الذي
نرجو أن يكون خالصاً لوجهه الكريم، وأن ينفع به الناس.

إننا لندرك أن ترجمة معاني القرآن الكريم -مهما بلغت دقتها- ستكون
قاصرة عن أداء المعاني العظيمة التي يدل عليها النص القرآني المعجز، وأن
المعاني التي تؤديها الترجمة إنما هي حصيلة ما بلغه علم المترجم في فهم
كتاب الله الكريم، وأنه يعترىها ما يعترى عمل البشر كله من خطأ ونقص.
ومن ثم نرجو من كل قارئ لهذه الترجمة أن يوافي مجمع الملك فهد
لطباعة المصحف الشريف بالمدينة النبوية بما قد يجده فيها من خطأ أو
نقص أو زيادة؛ للإفادة من الاستدراكات في الطباعات القادمة إن شاء الله.
والله موفق، وهو الهادي إلى سواء السبيل، اللهم تقبل منّا إنك أنت
السميع العليم.

Ба номи Аллоҳи бахшандаи меҳрубон

Пешгуфтор

Навиштаи Оли мақом Шайх Доктор Абдулатиф
бин Абдулазиз бин Абдурахмон Оли Шайх
Вазири шууни Исломӣ ва Даъват ва Иршод
Сарпарастии Умумии Маҷмаа

Ҳамду ситоиш Аллохро, ки Парвардигори
ҷаҳониён аст, ки дар китоби худ фармудааст:

﴿...فَدَجَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ﴾

Ба таҳқиқ, ки омад шуморо аз тарафи Аллоҳ
нуре ва китоби равшан.

Ва дуруд ва салом бар ашрафи анбиё
Паёмбарамон Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва
саллам, ки фармуданд: «خَيْرُكُمْ مَنْ تَعَلَّمَ الْقُرْآنَ وَعَلَّمَهُ»

Беҳтарини шумо касе аст, ки Қуръонро
биомӯзад ва ба дигарон таълим диҳад.

Аммо баъд. Барои таҳқиқи роҳнамудихои
Ходими ҳарамайнӣ шарифайн Шох Салмон бин
Абдулазиз Оли Саъуд (ҳафизаҳуллоҳ). Дар
эҳтимом роҷеъ ба Қуръони Карим ва чоп ва
нашри он ва тавзеъаш байни мусалмонон дар
саро сари ҷаҳон ва ҳамчунин тарҷума ва тафсири
маъноии он ба забонҳои мухталифи ҷаҳон.

Ва бинобар эҳтимоми вазорати умури Исломӣ
ва Даъват ва Иршоди кишвари шоҳигарии
Арабистони Саъудӣ дар аҳамияти тарҷумаи
маъноии Қуръони Карим ба тамоми забонҳои
муҳими ҷаҳон ва осон кардани фаҳми он барои
мусалмонони ғайри арабзабон ва таҳқиқи

мисдоқи раҳнамуди Паёмбари гиромии Ислом фармудаанд: “Бирасонед аз ман ҳатто як оят”

Ва барои хидмати бародарони тоҷик-забонамон боиси хурсандӣ аст, ки ин тарҷумаи тоҷикиро тақдими хонандагони тоҷикзабон кунем, ки ба воситаи Ҳочӣ Хучаамир Хучамиров тарҷума шуда ва низ бозбинӣ ва баррасии мучаддад аз тарафи маҷмаа кумитаи махсус, ки доир ба умури илмӣ вобаста аст, дида баромада шуд.

Шукр ва сипоси Аллохро дорем, ки тавфиқи ин кори бузургро ато фармуд ва умедворем, ки холис барои ризои Аллоҳ бошад ва боиси манфиъати мардумон қарор гирад

Ва албатта мо хуб дарк мекунем, ки тарҷумаи маъонии Қуръони Карим ҳарчанд, ки дақиқ бошад фарогирандаи мафҳуми аслии маъонии васеъи нусуси пурэъҷози Қуръон нахоҳад буд. Ва аммо маъоние, ки тарҷума дарбар дорад ҳулосае аз расоии илми мутарҷим дар фаҳми Қуръони Карим аст. Ва дарбаргирандаи камбудӣ ва иштибоҳоте хоҳад буд, ки умуми башар аз он эмин нест.

Пас бинобар ин аз тамоми хонандагони мухтарами ин тарҷума хоҳишмандем дар сурати мушоҳидаи ҳар гуна иштибоҳоте аз қабили каму беш ва ғайра ба маҷмааи Малик Фаҳд барои чопи Қуръони Карим дар Мадинаи Мунаввара ирсол намуда то ки дар чопҳои оянда аз мулоҳизаҳои шумо истифода гардад. Иншо Аллоҳ.

Аллоҳ таъолост тавфиқдиҳанда ва Ёст роҳнамо ба роҳи рост. Илоҳо “Қабул кун аз мо ҷамоно Ту шунавандаву доно ҳастӣ”

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

Пешгуфтор

**Тарҷумаи маъноӣ оятҳои Қуръони
карим**

Аллоҳ таъоло Қуръони каримро бо тамоми ҳарфу маъноҳояш бар Расули худ ҳазрати Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам нозил кардааст. Ва ҳазрати Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам барои ҷаҳониён раҳмат, муҷдадиҳанда, бимдиҳанда ва ба фармони Аллоҳ ҳамаро даъваткунанда ба сӯи ибодати Ёст ва низ барои мардум ҷароғи тобон аст ва акнун шиносоии мухтасаре дар бораи Қуръони карим.

Шиносоии умумии Қуръони карим

**Аввал: Шиносоии Қуръони карим ва
баён намудани номҳо ва сифатҳои он**

Қуръони карим ба тариқи ваҳӣ ба тамоми лафзу маънояш бар Расулаллоҳ ҳазрати Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам нозил шудааст. Қуръон дар китоб навишта шуда ва ба тариқи тавотур⁽¹⁾ нақл карда шудааст ва тиловати он ибодат аст.

(1) Яъне паи ҳам аз якдигар ба дигар нақл карда шудааст.

Аллоҳ таъоло ваҳйеро, ки бар Расули ҳудаш ҳазрати Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам нозил кардааст, онро Қуръон номидааст. Чунонки дар сураи Инсон, ояти 23 мефармояд: ﴿إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَاكَ الْقُرْآنَ تَنزِيلًا﴾ [الإنسان: 23]

Ҳаройина Мо Қуръонро ба тадриҷ бар ту нозил кардаем.

Шаъну шараф ва бузургии Қуръон ин аст, ки онро ҳам ҳонда мешавад ва ҳам тиловат карда мешавад ва набояд он аз худ дур карда шавад.

Аллоҳ таъоло Қуръонро китоб ҳам номидааст.

Чунонки дар сураи Нисо ояти 105 мефармояд:

﴿إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ﴾ [النساء: 105]

105. Мо ин китоб (Қуръон)-ро ба ростӣ ба ту нозил кардем,

Ва низ шаъну шараф ва бузургии Қуръон ин аст, ки дар китобу саҳифаҳо навишта мешавад, вале беэҳтиромӣ карда партофта намешавад.

Аллоҳ таъоло Қуръони каримро бо чанд сифат номбар кардааст: Фурқон⁽¹⁾, Зикр⁽²⁾, Ҳудо⁽³⁾, Нур, Шифо, Ҳаким ва Мавъиза ва низ ба дигар сифатҳое зикр намудааст, ки далолат бар бузургии Қуръони карим мекунад.

(1) Ҷудокунандаи ҳақ аз ботил.

(2) Панддиханда.

(3) Раҳнамо

Дар асри саҳобагон китоби Қуръонро «Мусҳаф»⁽¹⁾ ҳам меномиданд, зеро бар саҳифаҳо навишта шуда буд.

Қуръони карим ин ваҳйи илоҳӣ аст, ки Аллоҳ таъоло онро ба воситаи Ҷабраил алайҳиссалом бар дили паёмбар Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам фуруд овард.

Чунонки дар сураи Шуъаро аз ояти 192 то 195 мефармояд:

﴿وَإِنَّا لَنَنْزِيلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ * نَزَّلَ بِهِ الرُّوحَ الْأَمِينُ * عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ * بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ﴾ [الشعراء: 192-195]

192. Ва ҳаройина, ин китоби нозилшуда аз ҷониби Парвардигори ҷаҳонӣ аст.

193. Онро Рӯҳуламин⁽²⁾ нозил кардааст.

194. Бар дили ту эй Муҳаммад, то аз бимдиҳандагон бошӣ ва ба василаи он мардумро ҳидоят намоӣ,

195. ба забони арабии равшан, ки беҳтарин забонҳост.⁽³⁾

Паёмбар Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам дар ин амр аз паёмбарони навомада нест. Зеро пеш аз ин ҳам бародаронаш

(1) Калимаи «Мусҳаф» аз калимаи «сухуф» гирифта шудааст. Яъне, дар ҷамъ аз саҳифаҳо навишта шудааст.. Аз ҳамин сабаб «Мусҳаф» номидаанд.

(2) Ҷабраил алайҳиссалом аст; фариштаи гиरोмиқадр ва бузургест, ки ваҳйи Аллоҳро ба паёмбарон мерасонад

(3) Тафсири Саъдӣ 1\597

паёмбарони гузашта алайҳимуссалоту вассалом буданд. Бар ҳамаи эшон Ҷабраил алайҳиссалом ваҳйи илоҳиро фуруд оварда буд. Аллоҳ таъоло барои ин амонати бузург касеро, ки хоҳад аз бандагонаш паёмбар ихтиёр мекунад. Чунонки дар сураи Ҳаҷ ояти 75 мефармояд:

﴿اللَّهُ يَصْطَفِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا وَمِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ﴾ [الحج: 75]

75. Аллоҳ аз миёни фариштагону мардумон расулоне ихтиёр мекунад. Албатта, Аллоҳ ба гуфтори бандаҳояш шунаво аст ва ба ҳама чизҳо биноист!

Ў худ донотар аст, чи касе шоиста ва сазовори ин амонати бузург аст. Зеро офариниш дар ихтиёри Ўст. Чунонки дар сураи Қасас ояти 68 мефармояд:

﴿وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَيَخْتَارُ﴾ [القصص: 68]

68. Парвардигори ту ҳар чиро, ки бихоҳад, меофаринад ва ҳар касеро бихоҳад ихтиёр мекунад.

Дуввум: Нузули Қуръони карим

Фуруд омадани ваҳй бар Расулуллоҳ ҳазрати Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам рӯзи душанбеи 17 - уми моҳи мубораки рамазони соли 610 - и милодӣ дар ғори Ҳиро бо воситаи Ҷабраил алайҳиссалом буд. Аввалин оятҳои аз Қуръони карим нозилшуда, панҷ ояти аввал

аз сураи Алақ мебошад. Чунонки Аллоҳ таъоло мефармояд:

﴿اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ * خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ * اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ * الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ * عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ﴾ [العلق: ۱-۵]

1. Бихон, эй Паёмбар ба номи Парвардигорат, он ки ҳама ҷаҳонро офаридааст,
2. одамиро аз порайи хуни баста офаридааст.
3. Бихон! Ва Парвардигори ту аз ҳама бузургвортар аст.
4. Аллоҳе, ки ба воситаи қалам халқашро таълим дод,
5. ба одамай он чиро, ки намедонист, биёмӯхт. Ва аз торикиҳои ҷаҳл ба нури илм баровард.

Баъд аз фуруд омадани ин панҷ ояти номбурдашуда Паёмбар саллаллоҳу алайҳи ва саллам ба назди аҳли худ баргашт, дар ҳоле ки дилаш аз тарс метапид ва ҳамсари худ (модари мӯъминон Хадича бинти Хувайлид)ро аз саргузашти худ огоҳ намуд ва барояш гуфт: «Бар ҷони худ тарсидам». Хадича гуфт: Зинҳор ва ҳаргиз матарс! Мужда бод туро! Савганд Ба Аллоҳ, ки Ё ҳеҷ гоҳ туро хор насозад. Ба ростӣ, ту он касе ҳастӣ, ки поси хешовандӣ ба ҷой меоварӣ ва ростгӯӣ ҳастӣ, бечорагонро дастгирӣ менамояӣ, нодор-онро парасторӣ ва меҳмонро навозиш мекунӣ ва дар мусибатҳо ва ҳаводиси рӯзгор дастгири мардум мебошӣ.

Сипас ўро Хадиҷа ба назди писари амаки худ Варқа писари Навфал овард, ки ў марди донову ҳаким буд. Хадиҷа разияллоҳу анҳо гуфт: «Эй писари амак! Саргузашти бародарзодаатро бишнав.» Паёмбар саллаллоҳу алайҳи ва саллам он чи дида буд барои ў гуфт. Варқа писари Навфал барояш гуфт: «Ин ҳамон фариштае мебошад, ки Аллоҳ ба Мӯсо алайҳиссалом фиристода. Эй кош! Он гоҳ даврони ҷавонии ман мебуд. Эй кош! Ман зинда бимонам то он рӯз, ки қавмат туро аз диёрат биронанд.»

Паёмбар саллаллоҳу алайҳи ва саллам пурсид: Оё онҳо маро берунронандагон бошанд?

Варқа фармуд: Оре, чунин кунанд. Ҳар кас, ки он чӣ ту овардай, биёвард, мавриди душманӣ қарор гирифт. Агар он рӯзро дарёбам, тавонмаңдона ба нусрати ту бархезам. Вале аз ин сӯҳбат дере нагузашта Варқа аз ин ҷаҳон чашм пӯшид.

Қуръони карим монанди китобҳои паёмбарони пешина дар як бор фуруд наомадааст, балки дар тӯли 23 сол кам - кам нозил шудааст. Гоҳе як сура ба пуррагӣ нозил мешавад ва гоҳе чанд ояте аз сурае.

Ҳикмат аз кам - кам нозил шудани Қуръони карим ва пай дар пай фуруд омадани Ҷабраил ба ҳузури эшон ба ваҳй, устувор ва пойдор

доштани дили Паёмбар Муҳаммад саллаллоху алайҳи ва саллам мебошад, то ки дар аввали биёсати паёмбарӣ дар муқобили сарзаниши мушрикони ва зиддияти онҳо саҳт устувору пойдор бошад.

Чунонки Аллоҳ таъоло дар сураи Фурқон, ояти 32 мефармояд:

﴿وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ جُمْلَةً وَاحِدَةً كَذَلِكَ لِنُثَبِّتَ بِهِ فُؤَادَكَ وَرَتَّلْنَاهُ تَرْتِيلًا﴾ [الفرقان: 32]

32. Кофирон гуфтанд: «Чаро ин Қуръон якбора бар ӯ нозил намешавад?» Барои он аст, ки дили туро ба он устувор созем ва онро ба охистагиву тартиб хондем.

Инчунин дар кам - кам нозил шудани Қуръони карим ҳикмати бузурги тарбиявии дигаре ҳам вучуд дорад, ки он зина ба зина тарбия гирифтани мӯъминон аз илму амал ва аҳкоми динашон аст, то дар омӯхтан ва фаҳмидани он осонӣ пайдо кунанд. Ва аз торикиҳои ҷаҳл, куфр ва ширке, ки дар он ҳаёт ба сар мебурданд ба сӯи нури имон, тавҳид⁽¹⁾ ва илм берун оянд.

Севвум: Тадвини Қуръони карим⁽²⁾

Муҳимтарин роҳи нигоҳ доштани матнҳо

(1) Танҳо Аллоҳи ягонаро ибодат кардан.

(2) Тадвин; яъне, Қуръонро навишта дар саҳифаҳо ҷамъ овардан аст.

навиштани он аст. Ва суҳане, ки навишта намешавад боиси нисён ва фаромӯшӣ мегардад. Қуръони карим, то рӯзи қиёмат, ки ҳамчун раҳнамо барои ҷаҳониён нозил шудааст, ҳатман навиштани он зарур аст.

Ба дурустӣ, навиштани Қуръони Карим бо ғамхорӣ ва эҳтимоми Паёмбар саллаллоҳу алайҳи ва саллам буд. Ба ин далел, ки ҳатто баъзе асҳоби худро, ки лаёқати китобат дошта буданд, ба навиштани Қуръони карим амр намуда буданд. Ва барои навиштани ваҳйи илоҳӣ аз онҳо котиби ваҳӣ ихтиёр карда буданд. Аз ҳама машҳуртарини онҳо дар навиштани ваҳйи илоҳӣ Зайд ибни Собити Ансорӣ разияллоҳу анҳу буд.⁽¹⁾

Одатан ҳар вақте ки ваҳӣ нозил мешуд, Паёмбар саллаллоҳу алайҳи ва саллам онро аз ёд мекарданд, баъд аз он ба яке аз котибони ваҳӣ мефармуданд, то онро бинависанд. Ва низ мефармуданд, ки «ин оятро дар сурае, ки дар он чунин ва чунон зикр шудааст, бигузored»⁽²⁾. Паёмбар саллаллоҳу алайҳи ва саллам сураро барояшон номгузорӣ мекарданд ва ба онҳо навиштани оятҳояшро фармоиш медоданд. Баъд аз он асҳоби худро ба омӯхтан ва ёд намудани он чи ки нозил мешуд, амр мекарданд. Қуръони карим дар замони

(1) Тафсири Табари 1\28

(2) Сунани Абудовуд №786

Паёмбар саллаллоҳу алайҳи ва саллам дар пӯст навишта шуда буд.⁽¹⁾

Паёмбар саллаллоҳу алайҳи ва саллам ҳар сол дар назди Ҷабраил алайҳиссалом Қуръони каримро ба такрор мегузарониданд ва дар соле, ки аз дунё гузаштанд, ду маротиба Қуръонро бо риоя кардани тартиби оёт ва сураҳояш ба такрор гузарониданд. Чунонеки имрӯзҳо Қуръон дар дасти мусалмонон аз рӯи тартиби оятҳо ва сураҳояш мавҷуд аст. Ва инро гуфтаи Аллоҳ таъоло таҳқиқ ва исбот мекунад. Чунонки Аллоҳ таъоло дар сураи Қиёмат, оятҳои 17-18 ум мефармояд:

﴿إِن عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْآنَهُ * فَإِذَا قَرَأَهُ فَأَنشَغُرْنَآلَهُ﴾ [القيامة: 17-18]

17. ҳаройина, чамъ овардану хонданааш бар ўҳдаи Мост, баъд аз он ҳар кучо, ки хоҳӣ бихон аз хотират намеравад,

18. чун онро ба забони Ҷабраил алайҳиссалом бар ту бихондем, ба диққат гӯш фаро деҳ ва аз хондани он пайравӣ кун.

Ва низ дар сураи Аъло, ояти 6 мефармояд:

﴿سَنُقَرِّئُكَ فَلَا تَنسَى﴾ [الأعلى: 6]

6. Мо Қуръонро барои ту эй Расул хоҳем хонд ва ту дигар онро фаромӯш нахоҳӣ кард.

Чорум: Чамъ кардани Қуръони карим дар саҳифаҳо

(1) Саҳеҳи Бухорӣ №4592 ва 4593

Баъд аз вафоти Расулуллоҳ саллаллоҳу алайҳи ва саллам халифаи аввал ҳазрати Абубакри Сиддиқ разияллоҳу анҳу барои ба тартиб ҷамъ кардани Қуръони карим дар варақҳо амр намуд, то чизе аз Қуръон ба сабаби вафоти ҳофизон ё ба талаф ёфтани пӯстҳои навишташуда аз байн наравад. Ин кори муҳимро Зайд ибни Собит разияллоҳу анҳу, нависандаи ваҳй ба ўҳда гирифт, пас аз мурочиъат ва таъкид намудани он саҳифаҳо бо он чи дар ҳифзи одамон буд, муқоиса намуд ва мувофиқат кард. Баъд аз он, он саҳифаҳо дар хонаи Абубакри Сиддиқ, сипас баъд аз вафоти Абубакри Сиддиқ дар хонаи халифаи дуюм Умар ибни Хаттоб ва баъд аз вафоти Умар ибни Хаттоб дар хонаи завҷаи Расулуллоҳ саллаллоҳу алайҳи ва саллам модари мӯъминон Ҳафса бинти Умар разияллоҳу анҳумо нигоҳ дошта шуд.⁽¹⁾

Чун Ислом мунташир ва паҳн гашт, мусалмонон ба хондани Қуръон ниёзманд шуданд. Баъзе аз саҳобагон ба халифаи сеюм Усмон ибни Аффон машварат доданд, ки мардумро бар як Қуръони имоми муайян ҷамъ оварад, то мардум дар қироаташон ба ў иқтидо намоянд. Пас Усмон разияллоҳу анҳу ҷамъатеро аз ҳофизони Қуръони карим, онҳое, ки лаёқати навиштанро доштанд, амр

(1) Саҳеҳи Бухорӣ № 4986 ва Сунани Тирмизӣ №3103.

намуд, ки ин амри муҳимро анҷом диҳанд. Бо сардории Зайд ибни Собит саҳифаҳоро, ки дар замони Абӯбакри Сиддиқ ҷамъ оварда шуда буд, ҳамаро дар як китоб ҷамъ оварданд ва чанд нусха аз он китоб гирифтанд ва ба тамоми кишварҳои ислом фиристонданд ва ҳамаи мусалмононро ҳазрати Усмон разияллоҳу анҳу амр намуд, ки аз ҳамин нусхаи фиристодашуда рӯйбардор намоянд.

Имрӯз ин Қуръонҳое, ки дар тамоми олам вучуд доранд, хоҳ дастнавис, хоҳ чопи асли ҳамаи онҳо ин ҳамон Қуръонест, ки дар замони халифа Усмон ибни Аффон разияллоҳу анҳу рӯйбардоршуда ва ба тамоми кишварҳои исломӣ фиристодашуда буд. Аз онҳо то имрӯз ҳеҷ гуна тағйирот на дар матн ва на дар тартиби он ёфт намешавад.

Ба то имрӯз мусалмонон Қуръонро бо воситаи чопҳо ва дастгоҳҳои замонавӣ аҳамияти бузург додаанд ва ин ҳамон Қуръонест, дар замони Усмон ибни Аффон навишта шуда буд.

То имрӯз мусалмонон дар масъалаи чопи наشري Қуръони Карим бо истифода аз василаҳои навтарини чоп барои амалӣ намудани наشري он бо беҳтарини сифати нашру аломатгузорӣ дар навиштани матни Қиломи шариф бо расмулхати усмонӣ диққату таваҷҷуҳи бисёр намудаанд. Расмулхати усмонӣ ба

он хотир гуфта мешавад, ки матни Қуръон дар шакли мазкур дар замони халифаи сеюм Усмон ибни Аффон разияллоху анху китобат шудааст.

Маҷмаъи Малик Фаҳд барои чопи Қуръони карим воқеъ дар Мадинаи мунаввара яке аз намоёнтарин намунаҳои ҳусни таваҷҷӯҳ ва эҳтимом ба китоби илоҳӣ мебошад. Ин иқдом ҳамчунин баёнгари таваҷҷӯҳи сарвар-они Шоҳигарии Арабистони Саудӣ ба чопи Қуръони карим ва хидмат дар роҳи интишори он, ба иловаи осон намудани дастрасии мусулмонон ба нусхаҳои Қуръон аст, ки бо олитарин шакли чопу муқова ва аломатгузори намунавӣ ороставу ба чоп расида бошад.

Панҷум: Тартиби сураҳои Қуръони Карим ва ба пораҳо тақсим шудани он

Қуръони карим аз сураи Фотиҳа оғоз меёбад ва ба сураи Нос хотима меёбад. Он аз 114 сура иборат аст. Ин тартиби тавқифӣ аст. Яъне, тартиби ҷойгиршавии сураҳои он аз рӯи нишондоди Расулulloҳ саллаллоху алайҳи ва саллам гузошта шудааст, на аз рӯи тартиби нозил шудани он, зеро аввалин сура, ки нозил шудааст, ин сураи Алақ буд. Ва аз рӯи тартиб он сура дар шумораи 96 - ум қарор дорад. Саҳобагон тартиби оятҳо ва сураҳоро аз рӯи қироъати Расулulloҳ саллаллоху

алайҳи ва саллам медонистанд.⁽¹⁾

Имрӯз Қуръон аз 30 пора иборат аст ва ҳар пора ба ду ҳизб тақсим мешавад ва ҳар ҳизб ба чор рубъ тақсим мешавад. Ин тақсимо аз рӯи иҷтиҳоди уламо мураттаб шудааст, ки хондани Қуръони карим бар мусалмонон осон шавад.

Шашум: Таълим гирифтани Қуръони карим

Мусалмонон барои омӯхтани Қуръони Карим, ёд кардани матни он ва тиловати он ҳамчуноне, ки ба Расулуллоҳ саллаллоҳу алайҳи ва саллам нозил шудааст, аҳамияти бузурге додаанд. Қориҳо ва ҳофизони асҳоби Расулуллоҳ саллаллоҳу алайҳи ва саллам барои тобеъин чунон таълим медоданд, ки матни Қуръонро аз худ мекарданд ва назди ҳар як оят таваккуф мекарданд, то аз маънои он бархӯрдор шуда ба он амал намоянд ва онҳо ҳам илм ҳам амалро аз худ карданд. Баъд аз он тобеъин барои қориҳо мадрасаҳо бино карданд, ва он таълимотеро, ки аз саҳобагон омӯхта буданд, барои омӯзонидани қориҳо таълим доданд. Таълимоте, ки тобеъин аз саҳобагон гирифта буданд, аз ҷанд ҷанба иборат буд, ки он риоя кардани тиловат ва ёд кардани матни он ва шуморидани ҳарфҳо ва

(1) Дони раҳматуллоҳи алайҳ инро дар китоби Муқниъ, саҳифаи 8 аз Имом Молик ибни Анас нақл кардааст.

калимаҳои он ва риоя кардани тартиби сураҳо ва оятҳои он ва бо таҷвид хондан, яъне чи гуна баровардани ҳарфҳо аз махраҷҳояш ва дар кучо таваққуф кардани он мебошад. Бо ҳамин тарз, тобеъин омӯхтани Қуръон ва ёд кардани онро таълим меоданд. Яке аз услуби таълим гирифтани Қуръон ин буд, ки таълимгиранда аз даҳони устои худ ба забони арабии фасеҳ бедигаргунии қироати он таълим мегирифт, ҳамчунон ки Қуръон бар Расулulloҳ саллаллоҳу алайҳи ва саллам нозил шуда буд.

Қуръони карим ба чанд намуд қироат хонда мешавад. Ва он чӣ гуна ба ҷой овардани калимаҳои Қуръон ва ҳарфҳояш ва тариқи нутқаш мебошад, чунон ки тобеъин аз саҳобагон ва саҳобакон аз Расулulloҳ саллаллоҳу алайҳи ва саллам таълим гирифтанд. Машҳуртарин қироат дар асри мо ба ривояти Дурӣ аз Абуамри Басрӣ ва ривояти Қолун аз Нофеъ қироати Осим ва шогирди он Ҳафс ибни Сулаймон ва қироати Нофеъ ва шогирди он Усмон ибни Саъид, ки лақаби он Варш аст, мебошад.

Ҳафтум: Тафсири Қуръони карим

Тафсири Қуръон, яъне баён кардани маъноҳои он⁽¹⁾. Ба дурустӣ мақсади сухан фаҳмида мешавад ба далолат ва донишони маънои он. Дар ин бора Аллоҳ таъоло қориин

(1) Китоби «Бурҳон» Заркашӣ 1\13.

Қуръонро бар фаҳмидани маъноҳои Қуръон тарғиб мекунад.

Чунонки дар сураи Сод, ояти 29 мефармояд:

﴿كَذَٰلِكَ أَرْسَلْنَا إِلَيْكَ مُبَارَكًا مِّنْ ذُرِّيَّتِنَا لَعَلَّكَ تَلْذَرُونَ ۖ وَلَسْتَ ذَكَرُوا آلَ آدَمَ﴾ [ص: ٢٩]

29. Китобест пурбаракат, ки онро бар ту эй Расул нозил кардем, то дар оятҳои он бияндешанд ва ба роҳнамоии он амал намоянд ва хирадмандон бояд аз он панд бигиранд.

Маънои андеша кардан, яъне ба фаҳми он расидан аст.

Расудуллоҳ саллаллоҳу алайҳи ва саллам барои саҳобогон он чиро ки аз маъноҳои Қуръон барояшон мушкилӣ мекард, баён мекарданд.⁽¹⁾ Лекин аз сабабе, ки Қуръони карим ба забони онҳо нозил шуда буд ва аз мафҳуми луғати арабӣ бохабар буданд, ба бисёр суол кардани маъноҳои оятҳои Қуръони карим эҳтиёҷ надоштанд. Аммо бисёр ниёзмандии мардум ба тафсири маъноҳои Қуръон дар гузашти солҳо пайдо гашт.

Ва оятҳое, ки Паёмбар, саҳобогон ва тобеъин маънидод намуданд, тафсири маъсур⁽²⁾ номида мешаванд ва ин намуди тафсир бех-

(1) Тафсири Табарӣ 1\37 ва Муқаддима дар бораи усули Тафсири ибни Таймия, сах. 35.

(2) Яъне, тафсире, ки аз Паёмбар саллаллоҳу алайҳи ва саллам ва саҳобогон ва тобеъин ривоят шудааст.

тарин ва муҳимтарин намудаст, зеро Паёмбар, саҳобагон ва тобеъин аз забони арабӣ хеле хуб бархӯрдор буданд ва инчунин Қуръон дар замони онҳо нозил шуда буд

(1) Навъҳои тафсир

Уламоҳои тафсири Қуръони карим ба чанд равия ҷудо мешаванд. Яке аз он тафсирҳои маъноӣ лугавии Қуръони каримро баён мекунад. Дигаре, аҳкоми фикҳиро баён мекунад. Низ тафсирест, ки ҷониби таърихӣ ё ақлӣ ё сулукӣ ва монанди ҳаминҳоро дарбар мегирад. Уламои тафсир биноан бар ин равияҳо тафсирро ба ду қисм тақсим намуданд:

Якум: Тафсире, ки аз осори гузаштагон нақл шудааст. Яъне, аз Расулulloҳ саллаллоҳу алайҳи ва саллам ва саҳобагон ва тобеъин.

Дуюм: Тафсире, ки бинои он ба раъю иҷтиҳод ва бар асоси илми саҳеҳ собит шудааст.

(2) Бехтарин роҳҳои тафсир ва қоидаҳои он

Тафсире, ки аз осори гузаштагон нақл шудааст. Яъне, аз Расулulloҳ саллаллоҳу алайҳи ва саллам ва саҳобагон ва тобеъин, ки онҳо донотарин ашхос ба тафсири Қуръони карим ҳастанд. Ва ҳар гоҳ, ки муфасссир меҳодад аз оятҳои Қуръони карим фаҳми зиёде

ҳосил кунад, вале он дар тафсири маъсур ворид нашудааст, пас бар тафсиркунанда лозим аст, қоидаҳои зеринро риоя намояд:

1. Риоя намудан аз рӯи тафсири осори гузаштагон ва он чи собит шудааст дар тафсири онҳо аз баёни маъниҳои оятҳо ва наовардани он чиро, ки ҳилофи тафсири онҳост.

2. Тафсир бояд мувофиқат кунад ба он маъноҳое, ки Қуръони карим онро овардааст ва суннати набавӣ онро возеҳу равшан намудааст. Пас ба муфасссир ҷоиз нест, ки тафсире кунад, ки ҳилофи он маъноҳо⁽¹⁾ бошад. Зеро Қуръони карим ҳудаш ҳудашро тафсир мекунад ва бо яқдигар зиддият намекунад. Аммо суннати набавӣ он чиро, ки дар Қуръон ба тариқи муҷмал омадааст, онро баён ва равшан менамояд.

3. Тафсиркунанда аз қоидаи луғати арабӣ бо хабар бошад ва донад, ки кадом лафз ба чӣ далолат мекунад ва таркиби ҷумлаҳо ва истифодабарии онҳоро бидонад. Зеро Қуръони карим ба забони арабӣ нозил шудааст ва зарур аст, ки бо равиши қоидаҳои фаҳмида шавад.

(1) Яъне, он маъноҳое, ки Қуръон овардааст ва суннати набавӣ онро баён намудааст.

4. Тафсиркунанда оятҳои муташобеҳ (монанд)-ро ба оятҳои муҳкам (устувор) баргардонад, зеро Қуръони карим ҳудаш ҳудашро тафсир мекунад. Бисёртари оятҳои Қуръони карим муҳкам ва маънохояш равшан аст. Баъзе аз он оятҳо муташобеҳот ҳастанд, ки маънохояшон бар баъзе махфӣ мемонанд, бояд ин оятҳоро ба оятҳои муҳкамот баргардонад, ки он бар далолат кардани фаҳми он ва равшан намудани маънохояш кӯмак намояд.

Чунонки Аллоҳ таъоло дар сураи Оли Имрон, ояти 7 мефармояд:

﴿هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ مُحْكَمَاتٌ هُنَّ أُولُو الْكِتَابِ وَأُخَرُ مُتَشَابِهَاتٌ فَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ زَيْغٌ فَيَتَّبِعُونَ مَا تَشَابَهَ مِنْهُ ابْتِغَاءَ الْفِتْنَةِ وَابْتِغَاءَ تَأْوِيلِهِ وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ آمَنَّا بِهِ كُلٌّ مِنْ عِنْدِ رَبِّنَا وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ﴾ [آل عمران: ٧]

Ӯ Зотест, ки китобро бар ту нозил кард ва баъзе аз он оятҳо муҳкам ҳастанд, ки маъонии он возеҳ ва равшан аст ва онҳо асли китоб ҳастанд. Ва баъзе аз он муташобеҳот ҳастанд, ки эҳтимолан маъонии дигар ҳам доранд ва аммо касоне, ки дар дилхояшон майл ба сӯи ботил аст, барои фитнаангезӣ ва таъвили нодурусти он, аз паси муташобеҳот мераванд ва таъвили онро ҷуз Аллоҳ касе намедонад. Ва собитқадамон дар илм меғӯянд: “Ба он яъне, ба ҳама оятҳои Қуръон имон овардем, ҳама аз ҷониби Парвардигори мост” ва ҷуз хирадмандон дигаре панд намепазиранд.

5. Қувват додани суханҳо бо назарияҳои илмӣ ҳангоми тафсири оятҳои коинотӣ ва дохил нанабудани тафсирҳои илми дар тафсири Қуръони карим, то ба Қуръони карим он маъноҳое, ки мақсуди он нест, нисбат дода нашавад.

6. Тафсиркунанда бояд аз таъвилҳои беасосе, ки сухани Аллоҳро аз маъноҳои аслии шарифати мутахҳара ва аз равиши қоидаҳои луғати арабӣ хориҷ мекунад, ҳазар намояд. Баробар аст, ин амал ба қасди тағйир додани маъно, ё надонишани луғати арабӣ, ё ки ба сабаби нодуруст фаҳмидани маъно бошад. Калом Аллоҳ аз ин гуна таъвилҳои нодуруст пок аст.

Ҳаштум: Эъҷози Қуръони карим

Эъҷоз дар истилоҳ он чизест, ки тавоноии онро башарият надорад, хоҳ аз амал, хоҳ раъй, хоҳ тадбир бошад. Муъҷиза он чизест, ки падидаи омадани он далолат мекунад бар оёт ва ҳуҷҷатҳои паёмбарон “алайҳимуссалату вас салом” ва ин лафз дар Қуръон наомадааст, балки дар ҷои ӯ бурҳон ва оят зикр шудааст.

Қуръони карим сухани Аллоҳ таъоло мебошад. Дар он маъноҳояш пурра ва равшан ва оятҳову калимаҳояш дар беҳтарин сурат дида мешавад. Башарият аз овардани ин гуна суҳан очизу нотавон аст. Ҷунонки Аллоҳ

таъоло дар сураи Ҳуд, ояти 1 мефармояд:

﴿الرَّكَدَى أَعْتَمَتْ أَبْصَارُهُ فَوُصِّلَتْ مِنَ لَدُنْ حَكِيمٍ خَبِيرٍ﴾ [هود: 1]

“Алиф, Лом, Ро. ин қуръон, китобест, аз ҷониби Аллоҳ, ки оятҳояш муҳкам ва устувор нозил шудааст. Баъд аз он возеҳу равшан карда шудааст аз ҷониби Аллоҳи ҳакиме, ки қорҳояш аз рӯи қордонӣ аст ва аз оқибати онҳо огоҳ аст”.

Ба дурустӣ мушрикони саъю кӯшиш кардаанд, ки дар масдари Қуръони қарим шаку шубҳаҳои нодуруст андозанд ва дар ин ҷода дӯруғ ва шубҳаҳои бисёре бофтанд,⁽¹⁾ то мардумро аз мафҳуми асосии он боздоранд. Вале Аллоҳ таъоло дар муқобили онҳо ҳуҷҷатоварӣ карда аз онҳо талаб менамояд, ки монанди Қуръони қарим, ё ки даҳ сура, ё як сурае аз он биёваранд, агар дар суханони худ ростгӯ бошанд. Ва гарчанде ки Қуръон ба луғати арабӣ нозил шуда буд, лекин аз овардани он ӯғиз монданд.

Чунонки Аллоҳ таъоло дар сураи Юнус, ояти 38 мефармояд:

﴿أَمْ يَقُولُونَ أَفَنُزِّلُهُ بِطُغْيَانٍ وَإِنَّا نَنزِيلُهُ قُرْآنًا فَاسِدًا يُؤْتِيهِ تَأْوِيلًا مَّا تَشَاءُونَ﴾ [يونس: 38]

“Оё мегӯянд, ки Қуръонро Муҳаммад ба дурӯғ ба Аллоҳ нисбат додааст. Бигӯ барояшон эй Расул: «Агар рост мегӯед, ҷуз Аллоҳ

(1) Барои муфасссал доништан ба сураи Анъом оятҳои 7, 25, Анбиё ояти 5, Сабо 43, Ёсин 69 Софот 36, Сод 4 ва Тур 30 нигаред.

ҳар киро, ки метавонед, ба ёрӣ бихонед ва сурае монанди он биёваред»."

Қуръони карим, ошкоро баён мекунад, ки тамоми мардумон ва ҷиннҳо ҳам ҷамъ шаванд, наметавонанд монанди Қуръони карим биоваранд. Чунонки Аллоҳ таъоло дар сураи Исро, ояти 88 мефармояд:

﴿قُلْ لَّيْنِ اجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَى أَنْ يَأْتُوا بِمِثْلِ هَذَا الْقُرْآنِ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا﴾ [الإسراء: 88]

88. Бигӯ: «Агар инсу ҷин гирди ҳам оянд ва иттифоқ кунанд, то монанди ин Қуръонро биёваранд, ҳаргиз наметавонанд монанди онро биёваранд, ҳарчанд ки якдигарро ёри диҳанд».

Ва Қуръони карим ҳамаро очизоварандааст, зеро он сухани Аллоҳ аст ва ҳаргиз суханони махлуқон бо сухани Аллоҳ монанд шуда наметавонанд. Вай китобест, ки калимаву оятҳо ва луғати он далолат бар ҳуҷҷату ибрат мекунад ва оятҳои он дар некӯтарин сурати ғасоҳату балоғат қарор доранд ва аз ахбору қиссаҳои ҳақиқӣ хабар медиҳанд. Вай китобест, ки аҳком ва шариғатҳоро ва низ қувваи таъсири нафсонӣ ва вичдонӣ ва ҳақиқатҳои илмӣ бузургеро дарбар мегирад.

Ва чи қадар аз олимони илми табиғат, фалак, тиб ва дигарон, онҳое,, ки нав ба Қуръони карим шиносӣ пайдо кардаанд, аз

муъчизаҳои ин китоб дар ҳайрат мондаанд ва мемонанд. Ҳол он ки онҳо медонанд, ҳеҷ мумкин нест дар замоне, ки ҷаҳон аз ин гуна илм огоҳӣ надошт, ин гуна ибораҳои илмӣ аз паёмбари уммӣ (бесавод) ва дар уммати уммӣ содир шавад. Ва ин боиси Ислои овардани бисёре аз онҳо гардид, зеро онҳо дарк карданд, он чизе, ки Қуръони карим овардааст, нашоҷд сухани одамӣ бошад. Бегу-мон ин сухани Холиқи коинот ва башарият мебошад.

Дар Қуръони карим чӣ қадар оятҳое ҳаст, ки далолат ба ягонагии Аллоҳ таъоло ва ба тавоноии офаридагори Ё далолат мекунад. Чунонки Аллоҳ таъоло дар сураи Фуссилат, ояти 53 мефармояд:

﴿سُبْحٰنَہٗ اٰیٰتِنَا فِی الْاَفَاقِ وَفِیْ اَنْفُسِہِمۡ حَتّٰی یَنْبَغِیَ لَہُمۡ اَنۡہُ الْحَقُّ اَوۡلَمَ یَكْفِ بِرَبِّکَ اَنۡہُ عَلٰی کُلِّ شَیْءٍ شَہِیۡدٌ﴾ [فصلت: ۵۳]

53. Ба зудӣ хоҳем нишон дод ба ин мункирон нишонаҳои қудрати⁽¹⁾ худро дар атрофи олам ва дар вучуди худашон, то барояшон возеҳу равшан шавад, ки ҳароина, Қуръоне, ки аз назди Парвардигори оламиён ваҳй шудааст, ҳақ аст. Оё Парвардигори туро кофӣ нест, ки Ё бар ҳама чиз шоҳид аст ва шаҳодати Ё таъоло аз ҳама шаҳодатҳо бузургтар аст.

(1) Аз футуҳот ва зоҳир шудани Ислои

Нухум: Тарҷумаи маънои оятҳои Қуръони карим

Тарҷума, яъне баргардонидани сухан аз забоне ба забони дигар аст.⁽¹⁾ Тарҷума аз камбудиву мушкилиҳо холӣ нест, зеро маънои луғавии тарҷума яке аз ташкилдидҳандаҳои ҷумла мебошад ва гоҳҳо мешавад, ки тарҷума аз луғат ба луғати дигар душворӣ орад.

Модоме, ки тарҷума дар луғати башарият чунон душворӣ орад, албатта тарҷумаи луғавии Қуръони карим душвортар аст, чунки вай сухани Аллоҳ аст ва ба луғати арабӣ нозил шудааст. Қуръони карим ваҳйи илоҳӣ аст ва бо тамоми лафзу маънояш нозил шудааст. Барои ҳеҷ кас муяссар нашудааст, даъво кунад, ки комилан аз маънои Қуръони карим бохабар аст. Ё ин ки ӯ метавонад маънои лафзии онро мувофиқи маънои калимаҳои арабӣ тарҷума намояд⁽²⁾.

Бо назардошти душвории тарҷумаи Қуръони карим донишмандони мусулмон зарурати расонидани рисолати сухани Аллоҳ ба миллатҳои ҷаҳонро, навобаста ба забони гуфтугӯи онҳо, ба таъкид мерасонанд. Расидан ба ин мақсад танҳо бо роҳи тарҷумаи маънои он ба забонҳои дигар амалӣ мешавад.

(1) «Лисони Араб», Ибн Манзур (моддаи тарҷума ва раҷама)

(2) Китоби «Далолати алфоз» таълифи Иброҳими Анис, сах. 171, 175 ва «Фанни тарҷума» таълифи Муҳаммад Аваз Муҳаммад, сах. 19

Тарҷумаи Қуръони Карим ба забонҳои дигар чунин сурат мегирад:⁽¹⁾

Тарҷумаи маъноӣ лафзҳои Қуръони карим бидуни тафсир.

Тарҷумаи тафсири Қуръони карим бо тариқи равшан намудан ва мисол овардан.

Ҳарчанд ки тарҷумаи маъноҳои Қуръони карим дақиқу нозук бошад ва ҳам тарҷумакунанда ҳар ду дугатро хуб бидонад ва маъноҳои оятро хуб дарк намояд, ин тарҷумаро Қуръон номида намешавад; ба ду сабаб:⁽²⁾

Якум: Қуръони карим сухани Аллоҳ таъло аст ва бо забони арабӣ нозил шудааст ва дар баргирандаи баён ва аҳкоми оӣ аст. Онро ба забони ғайри арабӣ баргардонидан номи Қуръонро аз худ бекор мекунад.

Дуюм: Тарҷума фаҳмиши мутарҷимро ба маъноҳои Қуръони карим баён мекунад ва аз ин ҷиҳат бо тафсир монанд аст. Чунонки тафсирро Қуръон гуфта намешавад, инчунин тарҷумаро Қуръон номида намешавад.

Барои он ки тарҷумаи Қуръони карим мақбули ҳамагон гардад, сазовор аст, ки тарҷумон дар он он қоидаҳоро, ки уламо барои баёни маъноҳои Қуръони Карим ниҳодаанд, риоя намояд.

(1) Маҷмаъу-л-фатово, Ибн Таймия 4/ 115, 542. Ат- тафсир ва-л-муфассирун, Муҳаммад Хусайн аз- Заҳаби 1/ 23

(2) Ал Маҷмуъу шарҳ-у-л- муҳаззаб, Ан-Навави 3/ 342

Бояд тарҷумон ҳангоми тарҷума аз таҳрифи маъноҳои Қуръони карим ҳазар кунад, ё ки дар шиърҳои мусалмонон бадие нисбат надихад. Монанди ададе аз тарҷумаҳои баъзе аз мусташриқон ё онҳое, ки худро ба Ислом нисбат медиҳанд, барои вайрон кардани асосҳои дини Исломи бузург ақидаҳои вайронаи худро дохил кардаанд.

Аз ин хотир Маҷмаъаи Малик Фаҳд барои чопи Қуръони шариф дар Мадинаи мунаввара бар дӯши худ масъулияти муҳимро гирифтааст, ки тарҷумаи саҳеҳи маъноҳои Қуръони каримро нашр кунад ва барои ғайри арабзабонҳо бо забони модариашон рисолати Қуръони каримро бирасонад.

Ҳамду сано ба Аллоҳе, ки Парвардигори оламиён аст ва дуруди Аллоҳ бар паёмбарамон Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам ва бар ҳама олу асҳобашон ва тобеъин ва ба онҳое, ки онҳоро бо некӯи пайравӣ мекунанд, то рӯзи қиёмат саросар бод!

Пешгуфтори аз тарафи тарҷумон

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи меҳрубон

Дурудуду салавот бар расули ӯ ҳазрати Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам ва олу асҳоби ӯ.

Бо тавфиқи Илоҳӣ вақте, ки хонандаи муҳтарам ин китоб “Тарҷумаи маъноӣ оятҳои Қуръони Карим бо забони тоҷикӣ” ро гирифта меҳонад, мушоҳида мекунад, ки ғайр аз тарҷумаи луғавии маъноӣ оятҳои Қуръони Карим боз шарҳу иловаҳо низ вучуд дорад. Аз ин лиҳоз баён кардани ҳастем, ки дар ин китоб тарҷумаи маъноӣ оятҳо дар равиши тафсири Муяссар тарҷума карда шудааст.

Тафсири Муяссар соли 1431 ҳиҷрӣ мувофиқ ба соли 2010 таҳти назорати вазири Авқоф ва умури Исломи Шайх Солеҳ ибни Абдулазиз ибни Муҳаммад Оли Шайх аз тарафи як зумра олимони тасниф карда шуда дар маҷмаи Малик Фаҳд дар Мадинаи Мунаввара ҷоп шудааст. Ғайр аз ин барои осонфаҳм шудан аз барои хонанда дар вақти тарҷумаи оятҳо низ аз усулҳои зерин истифода бурда шудааст:

Дар шарҳи баъзе оятҳо ғайр аз тафсири Муяссар низ аз ҷаҳор тафсири мўътамади зерин низ истифода бурда шудааст.

Тафсири “Ҷомеъу-л-баён фӣ таъвили Қуръон”,

таълифи Муҳаммад ибни Ҷарири Табарӣ

Тафсири “Қуръони азим”, таълифи Абул-фидо Исмоил ибни Умар ибни Касир

Тафсири “Маъолиму-т-танзил”, таълифи Абумуҳаммад Ҳусайн ибни Масъуди Бағавӣ

Тафсири “Тайсиру-л-кариму-р-раҳмон фӣ тафсири каломи-л-маннон”, таълифи Абду-раҳмон ибни Носир ибни Саъдӣ

Дар вақти тарҷума он чи аз маънои оятҳо зиёд изофа шудааст дар охири оят ҳомиш⁽¹⁾ гузошта шудааст ва дар он масдари зиёдатии тарҷума баён карда шудааст.

Он чи дар мобайни ду қафс ҷойгир шудааст маънои луғавии калимаи пеш аз қафс омада ё маънои шаръии он калимаро баён мекунад.

Баъзе шарҳи калима дар давоми он дар дохили қафс ҷойгир карда шудааст. Ва баъзе дигарро аз сабаби мураккаб ва душвор наму-дани маънои оят дар ҳомиш баён карда шудааст.

Ҳоҳ дар байни ду қафс мақсади гӯянда баён карда шудааст, ба монанди “Фиръавн (саркашона) гуфт:”

Инчунин мушоҳида карда мешавад, ки дар як ҳомиш ду ё се номи тафсир навишта шудааст. Ин ба он далолат мекунад, ки аз он тафсирҳои зикршуда барои осонфаҳм шудани маъно истифода бурда шудааст.

(1) Яъне, бо рақам ишора карда шудааст.

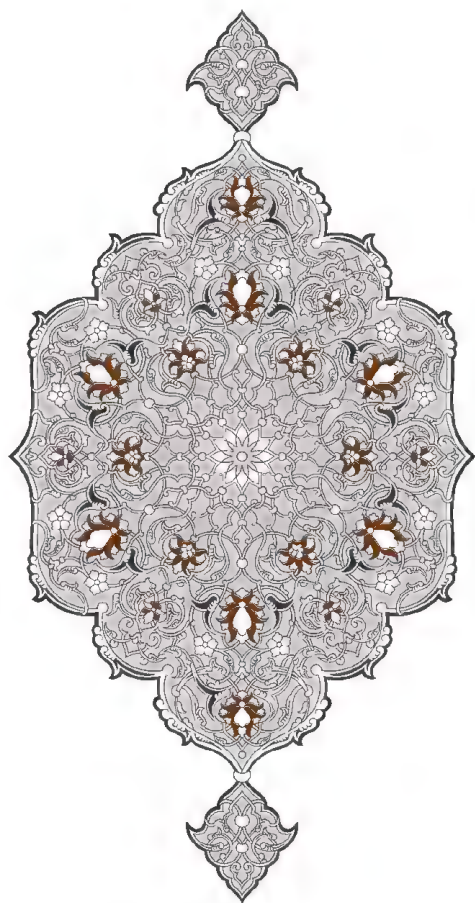
Баъзе аз шарҳу эзоҳе ки ғайр аз чаҳор тафсири мӯътамад, ки дар боло номҳояшон зикр карда шуд, низ аз тафсири Муяссар истифода бурда шудааст. Ва дар он ҳомиш гузошта нашудааст. Сабаб ин аст, ки чи тавре, ки дар аввали пешгуфтор баён карда шуд тарҷумаи ин китоб дар равиши тафсири Муяссар тарҷума карда шудааст.

Ҳамчунин дар ин китоб баъзе аз истилоҳоти ақидавӣ ва фикҳӣ низ аз равиши мазҳаби Абу Ҳанифа баён карда шудааст. Ба монанди маънои “Ислом” ва маънои “таяммум”.

Гоҳо вочиб будани ҳукмҳо, фазилат ва фоидаи оятҳо низ баён карда шудааст.

Дар анҷом ба Кумитаи оид ба корҳои дин, танзими анъана ва ҷашну маросимҳои миллии назди ҳукумати Ҷумҳурии Тоҷикистон барои мусоидат дар дарёфти таъхис ва иҷозати ҷоп аз 28.04.2017, таҳти рақами 732/1-01(3), ҳамчунин ба маҷмааи Малик Фаҳд ибни Абдулазиз барои таъбу нашри ин китоб арзи сипос менамоям.

Албатта инсон дар ин кор аз саҳву хатоӣ ҳолӣ нест ҳар чизе ки рости саҳиҳе аст аз тарафи Парвардигор аст ва ҳар саҳву хатогие ки аз мо содир шудааст аз хонандаи гиромӣ хоҳиши он дорем, ки дар ислоҳи он ба мо муроҷиат кунанд. Ва аз Парвардигори мутаъол ҳамеша дуъо мекунам, ки диёрамон тинчу обод бошад ва дарҳои раҳматашро ҳамеша барои мардуми кишвар боз карда бошад.



Сураи Фотиҳа



Дар Макка нозил шудааст ва аз 7 оят иборат аст.

1. Ба номи Аллоҳи бахшандаи меҳрубон! Ин сураро сураи “Фотиҳа” меноманд, зеро ифтиҳои Қуръони азим аз ин сура оғоз мешавад. Ва ин сураро “Масонӣ” низ меноманд, чун дар ҳар ракаати намоз қироат карда мешавад. Ин сура дорои номҳои дигар ҳам аст. Яъне, Ибтидо мекунам хондани Қуръонро бо номи Аллоҳ ва бо мадади Ё. “Аллоҳ” номи Парвардигор аст, маънояш: Нест маъбуда бар ҳақ ҷуз Ё. Ин ном аз хосатарин номҳои Аллоҳ аст ва ин номро ба ғайр аз Ё ном гузорида намешавад. Раҳмон, соҳиби раҳмати ом аст, ки ба он сифат карда шудааст ва раҳматаш ҷамъи халқро фаро гирифтааст. Раҳим, меҳрубон бо мӯъминон. Ин ду ном, аз номҳои Аллоҳ таъоло аст, ки исбот кардани сифати раҳматро дарбар мегирад.
2. Ситоиш Аллохро, ки Парвардигори ҷаҳониён аст. Ҳамду сано бар

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

Аллоҳи бузург ба сифатҳои
камолат, ва ба неъматҳои
ошқору пинҳонӣ, динӣ
ва дунявӣ. Мазмуни
ин оят ба амр даллат
мекунад, то Ӯро бандонаш
ҳамд биғӯянд. Танҳо Ӯ
сазовори ибодат аст, зеро Ӯ
офаридагори халқ, қоим ба
умури онҳо; бо неъматҳои
тарбиятгари ҷамъии халқаш
аст; ва тарбиятгари дӯстонаш
аст ба имон ва амали соҳеб.

3. Бахшандаи
меҳрубон,

الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴿٣﴾

4. Подшоҳи рӯзи ҷазост. Ба
ғайр аз Ӯ дар рӯзи қиёмат
ҳеҷ подшоҳе
нест ва он рӯз, рӯзи подоши
амалҳост. Ин оят барои
намозгузор дар ҳар рақаат
огоҳкунандааст ба
рӯзи қиёмат. Ва мусалмонро
ба амали соҳеб равона
менаояд ва аз амали бад
бозмедорад.

مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ ﴿٤﴾

5. Танҳо Туро мепараستم ва
танҳо аз Ту ёри меҷӯем. Мо
танҳо Туро ибодат мекунем
ва дар ҷамъии қорамон аз Ту
ёри меҷӯем. Тамоми амр аз
они Туст. Ҳеҷ касе миқдори
заррае аз он соҳиб шуда
наметавонад. Ин оят далел
аст, ки банда наметавонад

إِلَيْكَ تَعْبُدُ وَإِلَيْكَ نَسْتَعِينُ ﴿٥﴾

чизеро аз навъҳои ибодат
барои ғайри Аллоҳ сарф
намояд, ба монанди дуо,
мадад ҷустан, забҳ ва тавоф.
Ва ин оят низ шифои
дилҳост аз бемориҳои
худнамоӣва худписандӣ.

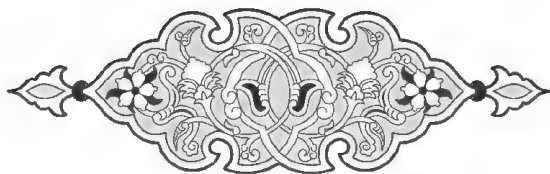
6. Моро ба роҳи рост ҳидоят
кун: Моро иршод ва далолат
намо ба роҳи мустақим ва
тавфиқ фармо ва бар он
устувор кун, то ба дидори
Ту мушарраф шавем. Ва он
роҳ Ислоҳ аст. Роҳест, ки
бандаро ба ризояти Аллоҳ
ва ҷаннаташ мебарад. Банда
саодатманд намешавад,
то модоме ки дар ин роҳ
мустақим набошад.

7. Роҳи касоне, ки онҳоро
неъмат додаӣ, на он роҳе, ки
бар онҳо ҳашм гирифтаӣ ва
на роҳи гумроҳон. Роҳе, ки
Ту неъматӣ худро бар эшон
арзонӣ намудӣ аз паёмбарон,
сиддиқон, шуҳадо ва солеҳон,
ки онҳо аҳли ҳидоят ва
истиқоматанд. Ва моро
набар ба он роҳе, ки Ту
бар онҳо ҳашм гирифтаӣ.
Онон касоне буданд, ки
ҳақро донистанд ва ба он
амал накарданд. Ва онҳо
яҳудиёнанд. Ва нагардон
моро аз касоне, ки роҳгум

أَهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿٦﴾

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ﴿٧﴾

кардаанд. Онон касонеанд,
ки ҳидоят наёфтаанд ва
гумроҳ шудаанд. Ва онон
насороанд. Ин оят шифо аст
барои қалби мусалмон аз
инкори ҳақ, ҷаҳл ва гумроҳӣ.
Бузургтарин неъмате,
ки Аллоҳ таъоло бар
бандагонаш арзонӣ кардааст,
ин Ислом аст. Уламо
иттифоқ кардаанд бар он, ки
лафзи “Омин” аз ояти сураи
Фотиҳа ба ҳисоб намеравад.
Аз ин сабаб дар Қуръон онро
китобат накардаанд. Маънои
“Омин”, ин аст, ки: Илоҳо
қабул намо!



Сураи Бақара (Гов)



Дар Мадина нозил шудааст ва аз 286 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшандаи
меҳрубон

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

المر ١

1. Алиф. Лом. Мим. Ин гуна ҳарфҳо, ҳарфҳои муқаттаъаанд⁽¹⁾, дар аввали сураҳо меоянд. Дар ин ишораест ба эъҷози Қуръон ва ҳучҷат овардан бар мушрикони. Ин ба он далолат мекунад, ки арабҳо мисли ин гуна ваҳйи илоҳӣ овардан натавонанд.
2. Ин аст ҳамон китобе, ки дар он ҳеҷ шакке нест ва аз ҷиҳати равшан буданаш ба ҳеҷ кас дуруст нест, ки дар он шак қунад. Аз ин китоб баҳра мебаранд муттақиён, онон, ки аз Аллоҳ метарсанд ва ҳукмҳои Ӯро пайраванд. Ин китоб парҳезгоронро роҳнамоаст:
3. онон, ки имон меоваранд ба ғайб, ки ҳиссиёту ақлашон онро дарк намекунад, магар ба тариқи ваҳйе, ки Аллоҳ ба расулониаш мефиристад. (Имон ин

ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ ٢

الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ
وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ٣

(1) Ин сирри Қуръонӣ аст, ба зоҳири ин ҳарфҳо имон дорем ва илми онро ба Аллоҳ месупорем. Тафсири “Маъолиму-т-танзил” таълифи Абумуҳаммад Ҳусайн ибни Масъуди Бағавӣ, 1\59

калимаест, ки дарбар
мегирад иқрор кардани ба
Аллоҳ, малоикаҳо, китобҳо,
расулон, рӯзи охират ва
тақдири некӣ ва бадиро
ва низ иқрор кардани бо
забон ва амал кардан бо дил,
забон ва ҷаворех аст⁽¹⁾ ва
онон бинобар тасдиқашон
ба ғайб намозро дар вақташ
мувофиқи шарияти
Муҳаммад саллаллоҳу
алайҳи ва саллам адо
менамоянд ва аз он чи
рӯзияшон додаем, нафақа
медиханд (нафақаи вочибӣ;
монанди закот, нафақаи
зану фарзанд... ва нафақаи
мустаҳабӣ; монанди ҳамаи
корҳои хайр⁽²⁾).

4. ва онон, ки ба он чи бар ту
нозил шуд, Қуръон ва ҳикмат
(суннат) ва бар паёмбарони
пеш аз ту монанди Таврот,
Инҷил ва ғайраҳо нозил
шудааст, имон меоваранд
ва ба охират бовар доранд.
Яъне, зинда гардонидани
баъд аз миронидан ва он чӣ
дар он аз ҳисоби ҷазо аст.
Дар оят зикри охират баён

وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنْزِلَ مِنْ
قَبْلِكَ وَيَأْتِيهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ

(1) Яъне, онҳое, ки аз азоби Аллоҳ ҳазар мекунанд ва умедвори раҳматаш мебошанд. (Тафсири “Қуръони азим”, таълифи Абулфидо Исмоил ибни Умар ибни Касир. 1\165

(2) Тафсири “Тайсиру-л-кариму-р-раҳмон фӣ тафсири каломи-л-маннон”, таълифи Абдураҳмон ибни Носир ибни Саъдӣ 1\40

шудааст, зеро имон овардан
ба он аз бузургтарин чизест,
ки мӯъмини парҳезгорро бар
ичрои тоъат водор
мекунад ва аз муҳаррамот
дур месозад ва
ба муҳосабаи нафс бедор
мекунад.

5. Касоне, ки дорои ин
гуна сифотанд, бо нури
Парвардигорашон ва тавфиқ
аз ҷониби холиқашон,
дар ҳаёти дунё умр ба сар
мебаранд ва худ наҷот
ёфтагонанд. Он чиро ки
талаб карданд, дарёфтанд ва
аз бадии он чӣ, ки гурехтанд,
наҷот ёфтанд.

6. Касоне, ки он чӣ ба ту
нозил шуд, аз ҷониби
Парвардигорат, инкор
карданд ва такаббур
варзиданд ва зулму ситам
карданд, ҳаргиз дар онҳо
имон воқеъ нашоавад. Онон
кофиронанд, баробар аст, хоҳ
битарсонӣ ё натарсонӣ, имон
намеоваранд.

7. Аллоҳ бар дилҳояшон ва
бар шунавоиашон муҳр
ва барбиноиашон парда
ниҳодааст ва ба сабаби куфру
саркашиашон, дар ҷаҳаннам
барояшон азоби бузурге
омода кардааст.

أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَٰئِكَ
هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أُنذِرْتَهُمْ
أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾

خَسَمَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَعَلَىٰ سَمْعِهِمْ وَعَلَىٰ
أَبْصَارِهِمْ غَشِيَةٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٧﴾

8. Ва баъзе аз мардум, ки байни мўъминон ва кофирон ҳайронӣ сарсон мегарданд, мегўянд бо забонашон: «Ба Аллоҳ ва рўзи қиёмат имон овардаем». Ҳол он ки сидқан имон наовардаанд.

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ وَيَاكُوفِرُ
الْآخِرِ وَمَا هُم بِمُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾

9. Ин гурӯҳ мунофиқон бо ҳаҷолати худ Аллоҳу мўъминонро ба изҳор кардани имонашон ва пинҳон кардани куфрашон мефиребанд ва намедонанд, ки оқибати фиребашон бар худашон бармегардад. Ва ҳол он ки инро ҳис намеkunанд⁽¹⁾.

يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَمَا يُخَادِعُونَ
إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾

10. Дар дилҳояшон беморие ҳаст (шак, нифоқ, палидӣ ва фасод)⁽²⁾ ва Аллоҳ низ бар касалиашон бияфзудааст ва ба ҳазои дурӯғе, ки гуфтаанд, барояшон азобест дардовар.

فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا
وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ﴿١٠﴾

11. Ва чун ба онҳо насихатҳо гуфта шавад, ки дар замин фасод накунад, (бинобар фош кардани сирри мўъминон ва дўст гирифтани кофирон)⁽³⁾ мегўянд: «Мо муслиҳонем» (неқўкоронем).

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا
نَحْنُ مُصْلِحُونَ ﴿١١﴾

(1) Тафсири ибни Касир. 1 \ 177

(2) Тафсири “Ҷомеъу-л-баён фӣ таъвили Қуръон”, таълифи Муҳаммад ибни Ҷарири Табарӣ 1 \ 282

(3) Тафсири ибни Касир. 1 \ 181

12. Огоҳ бошед, ки инҳо худ фасодкоронанд, вале ба сабаби ҷаҳду саркашиашон ҳис намеқунанд.
13. Ва чун ба онон (мунофиқон) гуфта шавад, ки шумо низ монанди дигар мардумон (мисли имони саҳобогон)⁽¹⁾ имон биёваред, меғўянд: «Оё мо низ ҳам монанди беҳирадон имон биёварем?» Аллоҳ таъоло сухани ононро рад кард ва фармуд: Огоҳ бошед, ки онон худ беҳирадонанду намедонанд.
14. Ва чун мунофиқон ба мўъминон вомехўранд, меғўянд: «Имон овардем». Ва чун ба назди шайтонҳои хеш (пешравони куфр) баргашта рафтанд, меғўянд: «Мо бо шумо ҳастем, мо мўъминонро масхара мекунем».
15. Аллоҳ аст, ки онҳоро масхара мекунад ва онҳоро ба ҳоли худ мегузорад, то ҳамчунон дар туғёни хеш саргардон бимонанд. Ва гумроҳиву ҳайраташон зиёд гардад ва онҳоро бар масхара карданашон ҷазо диҳад.

أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِنْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٢﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ آمِنُوا كَمَا آمَنَ النَّاسُ قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا آمَنَ السُّفَهَاءُ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَاءُ وَلَكِنْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾

وَإِذَا قَالُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَوْا إِلَىٰ شَيَاطِينِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزَؤُونَ ﴿١٤﴾

اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٥﴾

16. Инҳо (мунофиқон)
гумроҳиро ба ҳидоят
хариданд, пас тичораташон
суд накард, яъне, куфрро
ихтиёр карданд бар имон ва
дар шумори ҳидоятёфтагон
дарнаёмадаанд. Ин аст, зиёне
ошкоро.

17. Ҳоли як гурӯҳ аз мунофиқон,
ки - ба забон на ба дил-
ба рисолати Муҳаммад
саллаллоҳу алайҳи ва саллам
имон оварданд ва баъд аз он
кофир шуданд, мисолашон
мисли он касест, ки оташе
афрӯхт, чун атрофашро
равшан сохт, Аллоҳ рӯшноӣ
аз онон бозгирифт ва нобино
дар ториқӣ раҳояшон кард
ва на роҳе ёфтанд ва на аз он
чо берун омаданд

18. Кар ҳастанд ва хубихоро
намешунаванд, гунганд ва
наметавонанд сухани нек
бар забон оваранд ва дар
муқобили ҳақ кӯр ҳастанд.
Ва аз ин сабаб наметавонанд,
ки ба сӯи имонеро, ки тарк
карда буданд, бозгарданд!

19. Ё ҳоли дигар мунофиқон,
ки барояшон ҳақ зоҳир
мегардад ва бори дигар
дар он шак мекунанд, ба
монанди ҳоли ҷамоъатест,
ки дар саҳро роҳ мераванд

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الضَّلَالَةَ بِالْهَدَىٰ
فَمَا رِيحَتِ بِجَدْرِهِمْ وَمَا كَانُوا
مُهْتَدِينَ ﴿١٦﴾

مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْفَدَنَا رَافِلَمَّا
أَضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ دَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ
وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلُمَاتٍ لَا يَبْصُرُونَ ﴿١٧﴾

صُمُّ بُكْرٌ عُمَىٰ لَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿١٨﴾

أَوْ كَصَيْبٍ مِّنَ السَّمَاءِ فِيهِ ظُلُمَاتٌ وَرَعْدٌ
وَبَرْقٌ يَّجْعَلُونَ أَصْبَحَهُمْ فِيءًا إِذَا نُهُم مِّنَ
الصَّوْعِ حَذْرَ الْمَوْتِ وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾

ва чун ба борони сахте
гирифтор омада бошанд,
ки аз осмон фуру резад
ва дар он торикиҳо раъд
ва барқ бошад ва аз тарси
садои онҳо ва тарсидан аз
марг ангуштони худро дар
гӯшҳояшон ниҳанд. Аллоҳ аз
ҳарсӯ онҳоро (кофиронро)⁽¹⁾
иҳота намудааст.

20. Наздик аст, ки барқ
чашмҳояшонро бирабояд;
ҳар гоҳ барқ ба онҳо равшанӣ
диҳад, дар он равшанӣ роҳ
раванд; ва чун роҳро бар онҳо
торик кунад, биистанд. Ва
агар Аллоҳ мехост, ҳароина
шунавой ва биноӣҳои онҳоро
мебурд. Ба дурустӣ, ки Аллоҳ
дар ҳама вақт бар ҳама чиз
тавоно аст.

21. Аллоҳ барои тамоми
мардум нидо карда
мегӯяд: Эй мардум,
Парвардигоратонро бо
тавҳид ибодат кунед, ки
шуморо бо неъматҳои
худ тарбия намуд. Ва аз
Ў битарсед ва дини Ўро
муҳолифат макунад; ҳароина
шуморо аз нестӣ ва касоне,
ки пеш аз шумо буданд, ба
вучуд овард, то ин ки шумо
аз парҳезгороне бошед, ки

يَكَادُ الْبَرَقُ يَخْطِفُ أَبْصَرَهُمْ كُلَّمَا أَضَاءَ
لَهُمْ مَشَوْا فِيهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا
وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَرِهِمْ
إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ
وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٢١﴾

(1) Аллоҳ мунофиқонро кофир гуфта зикр намудааст.

Аллоҳ аз онҳо розӣ аст ва
онҳо аз Аллоҳ розӣ
ҳастанд.

22. Он Аллоҳе, ки заминро чун
гилеме бияндохт ва осмонро
чун биное барафрохт ва аз
осмон обе фиристонд ва бо
он об барои рӯзии шумо
аз замин ҳар гуна самарае
бирӯёнид ва худ медонед,
ки Аллоҳ дар офариниши
маҳлуқоти худ касеро
шарик нагирифтааст,
инчунин набояд барои
Аллоҳ дар ибодаташ
чизҳоро шарикони Ӯ қарор
диҳед!

23. Ва –эй кофирони саркаш -
агар дар он чӣ бар бандаи⁽¹⁾
хеш нозил кардаем, дар шак
ҳастед ва гумон мекунед,
ки он аз назди Аллоҳ нест,
пас сурае низ монанди он
биёваред ва ғайри Аллоҳ
ҳамаи мададгори онро
фаро хонед, агар дар
даъвиятон ростгӯ бошед.

24. Ва ҳар гоҳ чунин накардаед,
ки ҳаргиз натавонед кард,
пас битарсед аз оташе, ки
барои кофирон муҳайё шуда,
ҳезуми он мардумон ва
сангҳо ҳастанд.

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ
بِنَاءً وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ
الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَّكُمْ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَندَادًا
وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٢﴾

وَأِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا
بِسُورَةٍ مِّثْلِهِ ۚ وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ مِّنْ
دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٣﴾

فَإِنْ لَّمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَأْزَنُوا النَّارَ الَّتِي
وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ ۖ أُعِدَّتْ
لِلْكَافِرِينَ ﴿٢٤﴾

(1) Паёмбар Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам

25. Ва ба он касоне, ки имон оварданд ва корҳои шоиста карданд, мужда деҳ, ки дар охират барояшон бустонхоест ва қасрҳои олимартаба ва дарахтони сояфкан, ки зери онҳо ҷӯйҳо ҷорӣ мешаванд. Ва ҳар гоҳ аз он ҷо аз меваҳои гуногун рӯзӣ дода шаванд, гӯянд: «Пеш аз ин дар дунё аз чунин меваҳое дода шуда будем ва ҳар вақте ки аз он меваҳо чашиданд, таъм ва лаззати наверо ёфтанд, гарчанде ки ин меваҳо монанд ба якдигаранд». Ва низ дар он ҷо ҳамсароне покиза⁽¹⁾ доранд ва дар ҷаннат намениранд ва аз он ҷо берун намешаванд ва он ҷо ҷовидона бошанд.

26. Ҳамоно Аллоҳ аз ҳақ шарм надорад, ки чизеро хотиррасон кунад, гарчанде кам ё зиёд бошад, ба монанди пашша ва болотар аз он, масал бизанад; аммо онҳое, ки имон овардаанд, медонанд, ки ин масал рост ва аз Парвардигорашон аст; ва аммо онҳое, ки кофиранд, масхара мекунанд ва

وَبَشِّرِ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
أَن لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ رَزَقُوا قَالُوا
هَذَا الَّذِي رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأَنُوبُوا
مُتَشَبِهًا وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ
فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٥﴾

*إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَن يَضْرِبَ مَثَلًا
مَّا بَعُوضَةٌ فَمَا هِيَ فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا
فَيَعْمُرُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ وَأَمَّا
الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ
بِهَذَا مَثَلًا يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا
وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا وَمَا يُضِلُّ بِهِ
إِلَّا الْفَاسِقِينَ ﴿٢٦﴾

(1) Тоза аз ифлосихои ҳиссӣ; ба монанди бавл ва хайз ва пок аз ифлосихои маънавӣ; ба монанди дурӯғгӯӣ ва бадахлоқӣ. (Тафсири Саъдӣ. 1\46)

меғўянд: “Аллоҳ ба он масал чӣ чиз хостааст?” Аллоҳ ба онҳо ҷавоб медиҳад, ки мурод аз ин имтиҳон аст. Байни мўъмин ва кофирро ҷудо мекунад ва ба сабаби вай бисёро гумроҳ мекунад ва ба сабаби вай бисёро ҳидоят мекунад. Ва Аллоҳ касеро зулм намекунад ва касеро аз роҳи ҳақ боз намедорад, ба ҷуз фосиқоне⁽¹⁾ (бадкороне), ки аз тоғати Парвардигорашон хориҷ мешаванд.

27. Касоне, ки паймони⁽²⁾ Аллоҳро пас аз бастани он мешикананд ва он чиро, ки Аллоҳ ба пайвастанӣ он (наздиқӣ кардан ба хешовандон) фармон дода, мебуранд ва дар замин фасод мекунанд, зиёнкоронанд.

28. Эй мушрикони чӣ гуна Аллоҳро инкор мекунад ва ба Ё шарик меоред, дар ҳоле ки мурда будед ва Ё шуморо зинда⁽³⁾ сохт, боз шуморо мемиронад ва дар қабр қарор медиҳад ва

الَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ
مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ
أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَٰئِكَ
هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٢٧﴾

كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ
أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ ثُمَّ تُمَيِّتُهُمْ ثُمَّ
يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٨﴾

(1) Кофиру мунофиқ бе сабаб аз тоғати Парвардигорашон берун баромадашон фосиқ номида шуданд. (Тафсири Табарӣ 1 \ 409)

(2) Ва он паймон; Аллоҳро якка ва ягона ибодат кунанд ва ба Ё шарик наоранд. (Тафсири Бағавӣ 1 \ 77)

(3) Яъне, шуморо аз нестӣ ба ҳастӣ овард.

рӯзи қиёмат шуморо зинда мекунад ва он гоҳ барои ҳисобу ҷазо ба назди Ё бозмегардед.

29. Ёст, ки ҳамаи чизҳоеро, ки дар рӯи замин аст, бароятон биёфарид, то ки шумо аз он манфиат баред ва он гоҳ ба офаридани осмон пардохт ва ҳар ҳафт осмонро биёфарид ва Ё аз ҳар чизе огоҳ аст!

30. Ва Эй Паёмбар, ба ёд ор, чун Парвардигорат ба фариштагон гуфт: «Ман дар замин халифае⁽¹⁾ меофарам», гуфтанд: Парвардигоро, моро огоҳ ва баён кун, ҳикмат дар халқ шудани онон чист, ки онҳо дар рӯи замин фасод кунанд ва ситамгарона ва душманона хуни ноҳақ резонанд ва ҳол он ки мо Туро ситоиш мекунем ва тасбеҳ мегӯем ва ба бузургӣ ёд мекунем?». Гуфт: «Ман он донам, ки шумо намедонед».

31. Ва омӯзонид ба Одам ҳамаи номҳоро. Сипас онҳоро ба фариштагон арза кард. Ва гуфт: «Агар рост мегӯед,

هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ أَسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٩﴾

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَن يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾

وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَٰؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣١﴾

(1) Мурод аз он Одам алайҳи-с-салом аст, ки ўро Аллох дар рӯи замин ҷонишин қарор кард, барои барпо кардани фармудаҳо ва ба ҷо овардани васиятҳои Ё. (Тафсири Бағавӣ 1\79)

Маро ба номҳои инҳо⁽¹⁾ хабар диҳед».

32. Фариштагон гуфтанд:
«Туро ба покӣ ёд мекунем.
Моро ҳеҷ дониш нест,
магар он чи Ту ба мо
омӯзонидай. Ба дурустӣ,
ки Ту доно ва бо ҳикмат
ҳастӣ! »

33. Аллоҳ гуфт: «Эй Одам,
онҳоро аз номҳое, ки аз
донистани он оғиз монданд,
огоҳ кун! » Чун аз он номҳо
оғашон кард, Аллоҳ ба
малоикаҳо гуфт: «Оё ба
шумо нагуфтам, ки Ман
пинҳони осмонҳову
заминро медонам ва
бар он чӣ ошкор мекунед ва
пинҳон медоред,
огоҳам?».

34. Ва чун ба фариштагон
гуфтем: «Одамро сачда
кунед!⁽²⁾», ҳама сачда карданд,
ҷуз Иблис, ки рӯй гардонд
ва худсарона худро аз
инсон боло донист. Ва ӯ аз
зумраи инкорқунандагон ва
нофармонравоёни Аллоҳ
гардид ва кофир шуд.

قَالُوا سُبْحَنَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ
الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٣٢﴾

قَالَ يٰٓأَدَمُ أَنْبِئْهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ فَلَمَّا أَنْبَأَهُمْ
بِأَسْمَائِهِمْ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَّكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ
غَيْبَ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَأَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ
وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٣٣﴾

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا
إِبْلِيسَ ۖ أَبَىٰ وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٣٤﴾

(1) Мурод аз номҳо; номҳои ҳама мавҷудот аст. (Тафсири Бағавӣ 1\80)

(2) Бар ду қавл аст: Саҳеҳтарин он; сачдаи ҳақиқӣ барои Одам алайҳи-с-салом ва дигаре дарбар мегирад маънои итоъат ва ба ҷо овардани амрҳои ӯ таъолоро. Ва ин сачда, сачдаи таъзим, таҳийя (салом) аст, на сачдаи ибодат. (Тафсири Бағавӣ 1\81)

35. Ва гуфтем: «Эй Одам, худ ва ҳамсарат (Ҳаво) дар бихишт ҷой гиред. Ва ҳар чӣ хоҳед, ва ҳар ҷо, ки хоҳед, аз самароти он ба хушӣ бихӯред. Ва ба ин дарахт наздик машавад, ки ба гуруҳи ситамкорон дароед».

36. Пас шайтон ҳар дуру ба хатогӣ андохт – яъне, аз васвасаи шайтон фирефта шуда, аз он дарахти манъшуда бихӯрданд - ва он ду нафар (Одам ва Ҳавво (алайҳима-с-салом)-ро аз бихиште, ки дар он буданд, берун ронд. Гуфтем: «Фуруд оед, баъзе аз шумо душмани баъзеи дигар хоҳед буд (яъне Одам, Ҳаво ва шайтон)⁽¹⁾. Ва қароргоҳу ҷои бархурдории шумо то рӯзи қиёмат дар замин бошад ва барои шумо дар замин то муддате оромгоҳ ва баҳрамандӣ аст».

37. Ва Одам аз Парвардигораш чанд калимае⁽²⁾ таълим гирифт. Пас Аллоҳ тавбаи ӯро пазируфт, зеро ба таҳқиқ тавбапазир ва меҳрубон аст!

وَقُلْنَا يَا آدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ
وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا
هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الْفَاطِلِينَ ﴿٣٥﴾

فَأَزَلَّهُمَا الشَّيْطَانُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ
وَقُلْنَا اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي
الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٣٦﴾

فَتَلَقَّى آدَمُ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ
إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿٣٧﴾

(1) Тафсири Табарӣ 1\535

(2) Ва он калимаҳо инҳоянд: «Эй Парвардигори мо, ба худ ситам кардем ва агар моро набахшӣ ва бар мо раҳмат накуний, аз зиёндидагон хоҳем буд».
(Тафсири Табарӣ 1\542)

38. Гуфтем: «Ҳама аз бихишт
фуруд оед: пас агар аз
ҷониби Ман роҳнамоӣ
бароятон омад ва касоне, ки
ҳидояти Маро
пайравӣ кунанд, барои
онҳо дар охират ҳеҷ
тарсе нест ва онҳо ғамгин
намегарданд.»
39. Ва касоне, ки инкор
кунанд ва оётҳои Моро
дуруғ бароранд, худ аҳли
ҷаҳаннаманд ва ҷовидона дар
он ҷо хоҳанд буд.
40. Эй бани Исроил⁽¹⁾,
неъматеро, ки ба шумо
арзонӣ доштам, ба ёд
биёваред ва шукри Маро ба
ҷо оваред. Ва ба аҳди Ман
вафо кунед, то ба аҳдатон
вафо кунам.⁽²⁾ Ва аз Ман
битарсед!
41. Эй бани Исроил, ба он чи
ки нозил кардаам⁽³⁾ китоби
шуморо тасдиқ мекунад,
имон биёваред ва аз
нахустин касоне, ки инкораш

فَلَنُأْهِطُوهُنَّ أَجْمَعًا فَمَا يَأْتِيَنَّكُمْ مِّنْ
هُدًى فَمَنْ تَبِعَ هُدَاىَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٨﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ
أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٣٩﴾

يٰۤبَنِي إِسْرَءِيلَ اذْكُرُواْ نِعْمَتِىَ الَّتِىْ اَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ
وَاَوْفُواْ بِعَهْدِىْ اَوْفِ بِعَهْدِكُمْ وَاِلَـٰىىَّ فَارْجِعُوْنَ ﴿٤٠﴾

وَعِٰمُواْ بِمَا اَنْزَلْتُ مُّصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ
وَلَا تَكْفُرُوْا اَوَّلَ كَافِرٍ بِهٖ ۚ وَلَا تَشْتَرُوْا
بِآيَاتِىْ ثَمَنًا قَلِيْلًا وَاِلَـٰىىَّ فَاتَّقَوْنَ ﴿٤١﴾

(1) Яъне, зурриёти Яъқуб алайҳи-с-салом. (Тафсири Табарӣ 1\553)

(2) Яъне, аҳде, ки ба шумо кардам дар Таврот, баён кунед барои мардум, ки Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам фиристодаи Аллоҳ аст ва ба ӯ ва ба он чи ки аз назди Аллоҳ овардааст, имон оред ва агар дар дунё чунин кардед, ба аҳдатон вафо кунам ва шуморо дохили бихишт гардонам. (Тафсири Табарӣ 1\557)

(3) Яъне, ба Қуръоне, ки бар Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам фуруд овардам. (Тафсири Табарӣ 1\560)

мекунанд, мабошед. Ва
оёти Маро ба баҳои андак
нафурӯшед ва аз Ман
битарсед! Ва танҳо ба
тоъати Ман амал намоед
ва аз нофармонии Ман дур
истед.

42. Ва ҳақро, ки бароятон баён
кардам ба ботил маёмеzed ва
бо он ки ҳақиқатро равшан
медонед, аз сифати расули
Аллоҳ саллаллоҳу алайҳи
ва саллам, ки дар китобатон
зикр шудааст, пинҳонаш
макунед!⁽¹⁾

43. Ва дар дини ислом дохил
шавед ва намозро ба
тариқе, ки Расули Аллоҳ
саллаллоҳу алайҳи ва саллам
гузоштааст, барпой доред
ва закоти фарзиро бидиҳед
ва бо рукӯъкунандагон,
ки аз уммати Муҳаммад
саллаллоҳу алайҳи ва
саллам мебошанд, рукӯъ
кунед!⁽²⁾

44. Чӣ бад аст ҳоли шумо ва
ҳоли уламои шумо, вақте
ки мардумро ба некӣ (яъне,
тоъат)⁽³⁾ фармон медиҳед ва
худо фаромӯш мекунад? Ва

وَلَا تَلْسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَكُفُّوا الْحَقَّ وَأَنْتُمْ
تَعْمَلُونَ ﴿٤٢﴾

وَأَقِمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ
وَارْكَبُوا مَعَ الرَّاكِعِينَ ﴿٤٣﴾

﴿أَتَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ
وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ﴾ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٤٤﴾

(1) (Тафсири ибни Касир 1\245)

(2) Тафсири Табарӣ 1\572) ва Тафсири Бағавӣ. 1\88

(3) Тафсири Бағавӣ. 1\88

мардумро ба некии бузург
амр намекунад, ки вай ислом
аст ва ҳол он ки Тавротро
меҳонад, ки дар он имон
овардан ба расули Аллоҳ
саллаллоҳу алайҳи ва саллам
амр шуда ва сифатҳояш
зикр шудаанд. Оё ақдро кор
намефармояд!

45. Ва дар ҳама корҳоятон бо
тамоми навъҳои сабр ва
инҷунин аз намоз ёрӣ ҷӯед.
Ба дурустӣ, ки намоз душвор
аст, ҷуз барои аҳли хушӯъ
(хоксорон, фурӯтанон дар
тоъат⁽¹⁾),

46. онон, ки медонанд бо
Парвардигори худ дидор
хоҳанд кард ва яқин
медонанд, ки баъди марг
рӯзи қиёмат назди Ӯ барои
ҳисобу ҷазо бозмегарданд.

47. Эй бани Исроил⁽²⁾, неъмат
бисёреро, ки бар шумо
арзонӣ доштам ва шуморо
дар замони худ ба бисёр
омадани паёмбарон аз шумо
ва китобҳои нозилшуда ба
монанди Таврот ва Инҷил
бар ҷаҳониён бартарӣ додам,
ба ёд биёваред.⁽³⁾

وَأَسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ
إِلَّا عَلَى الْخَاشِعِينَ ﴿٤٥﴾

الَّذِينَ يَذُنُّونَ أَنَّهُمْ مُلْفِقُونَ فِئَتِهِمْ وَأَنَّهُمْ إِلَيْهِ
رَاجِعُونَ ﴿٤٦﴾

يَبْقَى إِسْرَءِيلَ أَذْكَرَ وَأَعْمَقَ إِلَيَّ أَعْمَتُ
عَائِكَرَ وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٤٧﴾

(1) Тафсир Табарӣ 2\16

(2) Зурриёти Яъқуб алайҳи-с-салом

(3) Тафсири Табарӣ 2\24

48. Ва аз рӯзе битарсед, ки касе аз касе чизеро кифоят накунад; ва аз касе шафоат пазируфта нашавад; ва аз ҳеч кас иваз гирифта нашавад⁽¹⁾ ва онҳо ёрӣ дода нашаванд!

49. Ва неъматамонро ба ёд оред он гоҳ, ки шуморо аз зулми фиръавниён раҳонидем: шуморо шиканҷаҳои саҳт мекарданд, писаронатонро мекуштанд ва занонатонро зинда меғузоштанд, то барои онҳо хизмат кунанд. Ва дар ин, озмоиши бузурге буд, аз сӯи Парвардигоратон. Мебоист, ки шумо дар ҳар асру замон, шукри Аллоҳро ба ҷо оваред!⁽²⁾

50. Ва неъматамонро ба ёд оред, ҳангоме ки дарёро бароятон шикоятем, пас шуморо наҷот додем ва Фиръавн ва лашкарашро ғарқ сохтем, ва шумо нигоҳ мекардед.

51. Ва неъматамонро, ки ба шумо арзонӣ намудем, ба ёд оваред, вақте ки Мо ваъда намудем ба Мӯсо чиҳил шаб барои фуруд омадани Таврот, ки дар он ҳидоят ва нур аст барои шумо. Ва

وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا
وَلَا يَقْبَلُ مِنْهَا شَفَاعَةً وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ
وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤٨﴾

وَإِذْ نَجَّيْنَاكُمْ مِنَ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ
سُوءَ الْعَذَابِ يُدَبِّحُونَ أَبْنَاءَكُمْ
وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَٰلِكُمْ بَلَاءٌ
مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٍ ﴿٤٩﴾

وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمْ الْبَحْرَ فَأَنْجَيْنَاكُمْ
وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿٥٠﴾

وَإِذْ وَعَدْنَا مُوسَىٰ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً أَنَّا
نَخْلُقُكَ وَالْعِجْلُ مِنَ الْبَعْدِ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ ﴿٥١﴾

(1) Яъне, фидя қабул нашавад. Тафсири ибни Касир 1 \ 256

(2) Тафсири Саъдӣ 1 \ 52

шумо дар муддати набудани
Мӯсо фурсатеро ғанимат
дониста, гӯсолаеро, ки бо
дастони худ сохта будед,
парастии кардед ва ҳол он
ки ситамгар будед.

52. Пас гуноҳонатонро
афв кардем ва баъд аз
бозгаштани Мӯсо алайҳи-
с-салом тавбаатонро қабул
кардем, бояд, ки сипосгузор
бошед!

53. Ва ба ёд оред он ҳангомро,
ки ба Мӯсо китоб ва фуруқон
додем, (ки ҷудокунандаи
байни ҳақ ва ботил ва он
Таврот аст)⁽¹⁾ то бувад, ки роҳ
ёбед ва ба гумроҳӣ дучор
нагардед.

54. Ва неъматеро, ки ба шумо
арзонӣ намудам, ба ёд
оваред; вақте ки Мӯсо ба
қавми худ гуфт: «Эй қавми
ман, шумо ба сабабе, ки
гӯсоларо парастидед, бар
худ ситам раво доштед: инак
ба даргоҳи Офаридгоратон
тавба кунед ва якдигарро
бикушед, ки чунин коре
дар назди Офаридгоратон
беҳтар аст аз ҷовид мондан
дар дӯзах». Пас шумо чунин
амрро ба ҷо овардед, Аллоҳ

ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ لَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ﴿٥٢﴾

وَإِذْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَالْفُرْقَانَ
لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿٥٣﴾

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يُقَوْمِ إِنِّي طَأَمْتُ
أَنْفُسَكُمْ يَإِخْوَانِي أَتَعْجَلُونَ بِمَنَافِعِي إِلَى
بَارِيكُمْ فَاقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ ذَٰلِكُمْ
خَيْرٌ لَّكُمْ عِنْدَ بَارِيكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ
إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿٥٤﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 1\96

тавбаи шуморо пазируфт,
зеро тавбапазир ва меҳрубон
аст.

55. Ва ба ёд оваред, ки гуфтед:
«Эй Мӯсо, мо то Аллохро ба
ошкор набинем, ба ту имон
намеоварем». Ва ҳамчунон
ки менигаристед, соиқа
(оташак, барқ) аз осмон
фуруд омад ва шуморо ба
сабаби гуноҳатон ҳалок сохт.

56. Ва шуморо пас аз мурдан
зинда сохтем, бояд ки
сипосгузор шавед! Ин марг
барои онҳо уқубат буд.
Баъд аз он ба аҷали хеш
фавтиданд⁽¹⁾.

57. Ва ба ёд оред, он неъматеро,
ки бар шумо арзонӣ
намудем, вақте ки дар замин
саргардон будед ва аз гармии
офтоб абрро соябонатон
гардонидем ва бароятон
манну⁽²⁾ салво⁽³⁾ фиристодем
ва бароятон гуфтем:
«Бихӯред аз ин чизҳои
покиза, ки шуморо рӯзӣ
додаем. Ва дар мухолифати
дин маравед! Вале онҳо бачо
наоварданд. Ва онон бар Мо
ситам накарданд, балки бар

وَإِذْ قُلْنَا لِمُوسَىٰ لَنْ نُّؤْمِنَ بِكَ حَتَّىٰ نَرَىٰ اللَّهَ
جَهْرَةً فَأَخَذَتْكُمُ الصَّاعِقَةُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿٥٥﴾

ثُمَّ بَعَثْنَاكُمْ مِنْ بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ﴿٥٦﴾

وَوَهَبْنَا عَلَيْكُمُ الْقَمَاطَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّ
وَالسَّلْوَىٰ كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ
وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٥٧﴾

(1) Тафсири ибни Касир 1\264

(2) Таъоми асалмонанд

(3) Бедона (навъе аз парранда)

худ ситам мекарданд, зеро оқибаи зулм бар худашон бозгардандааст».

58. Ва ба ёд оред он неъматеро, ки ба шумо арзонӣ намудем ва гуфтем, ки: «Ба ин шахр (Байтулмуқаддас)⁽¹⁾ дароед ва аз неъматҳои он ҳар чӣ ва ҳар ҷо, ки хоста бошед, ба фаровонӣ бихӯред! Вале сачдакунон аз дарвоза дохил шавед ва бигӯед: «Парвардигор! Гуноҳ аз мо кам кун». То хатоҳои шуморо биёмӯзем ва ба подоши некӯрон бияфзоем.

59. Пас ситамгорон аз бани Исроил он суҳанро ба суҳани дигаре ғайр аз он чӣ ба онон гуфта шуда буд табдил карданд. Ва бар онон ба сабаби саркашиашон ва берун омаданишон аз тоъати Парвардигор, азобе осмонӣ фуруд овардем.

60. Ва ба ёд оред он гоҳ, ки ташналабону саргардон будед, пас Мӯсо барои қавми худ об хост. Гуфтем: «Асоятро бар санг бизан». Пас дувоздаҳ чашма аз он баромад. Ҳар гурӯҳе маҳалли обнӯшии худро бидонист,

وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ فَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُولُوا حِطَّةٌ نَغْفِرَ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ وَسَازِدُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَنزَلْنَا عَلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا رِجْزًا مِنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٥٩﴾

﴿وَإِذْ أَسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانْفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَا عَشَرَ نَبِيعًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرِبَهُمْ كُتُوبًا وَأَشْرَبُوا مِنْ رِزْقِ اللَّهِ وَلَا تَعْتَوُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٦٠﴾﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 1\98

то байнашон кашмакаш
нашавад. Ва барояшон
гуфтем: Аз рӯзии Аллоҳ
бихӯреду биёшомед ва дар
рӯи замин бо фасод саркашӣ
макунед!

61. Ва ба ёд оред, вакте ки Мо
ба шумо таоме (ширин ва
паррандаи иштиҳобахш)⁽¹⁾
фурӯд овардем, мисли
одататон ношукрӣ кардед
ва ба тангӣ ва малол дучор
гаштед. Пас гуфтед: «Эй
Мӯсо, мо бар як навъи
таъом натавонем сабр кард,
аз Парвардигорат бихоҳ,
то барои мо аз он чи аз
замин мерӯяд, чун сабзӣ,
бодиринг, гандум ва наску
пиёз бируёнад». Мӯсо гуфт:
«Оё мехоҳед он чиро, ки
беҳтар аст ба он чӣ пасттар
аст, иваз кунед? Аз бодия
ба шаҳре бозгардед, ки дар
он ҷо ҳар чӣ хоҳед, ба шумо
бидиҳанд. Онҳо хохиши
нафси худро бар хости Аллоҳ
боло донистанд. Вакте ки
ба шаҳр ворид шуданд,
муқаррар шуд бар онҳо
хориву бечорагӣ ва бо хашми
Аллоҳ наздик шуданд! Ва
ин бад-он сабаб буд, ки ба
оёти Аллоҳ кофир шуданд

وَإِذْ قُلْتُمْ يَمْوَسَىٰ لَنْ نَّصْبِرَ عَلَىٰ طَعَامٍ وَاحِدٍ
فَنَادَعْنَا رَبَّكَ يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا تُنْبِئُ
الْأَرْضُ مِنْ بَقْلِهَا وَقِثَّائِهَا وَفُومِهَا
وَعَدَسِهَا وَنَبْصِلَهَا قَالَ أَتَسْتَبْدِلُونَ الَّذِي
هُوَ أَذْيَبٌ بِالَّذِي هُوَ خَيْرٌ أَهَيُّطُوا مَصْرًا
فَإِنْ لَكُمْ مَأْسَأَتُهُمْ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ
وَالْمَسْكَنَةُ وَبَاءَ وَبِغَضِبِ مِنَ اللَّهِ ذَلِكَ
يَأْتِيهِمْ كَأَنُؤَايُكُمُورٌ يَعَابِتِ اللَّهُ
وَيُفْتِنُ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الْغَيْبَ الْحَقِّ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا
وَكَأَنُؤَايَعَتَدُونَ ﴿٦١﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 1 \ 100

ва паёмбаронро ба ноҳақ
куштанд ва нофармонӣ
карданд ва тачовуз
намуданд».

62. Касоне, ки аз ин уммат
имон овардаанд ба Аллоҳ ва
расулаш ва амал кардаанд
ба шариъати ӯ ва касоне, ки
пеш аз биъсати⁽¹⁾ Паёмбар
Муҳаммад саллаллоҳу
алайҳи ва саллам аз
умматҳои пешина аз
яхудиён ва насронийён ва
собиён⁽²⁾, ки бар фитраташон
боқӣ буданд ва ҳамагон
холис ба Аллоҳ ва ба рӯзи
ҷазо имон овардаанд ва кори
шоиастае кардаанд, Аллоҳ ба
онҳо ҷазои нек медиҳад ва
на бимнок мешаванд ва на
ғамгин.

63. Ва ба ёд оред, эй бани
Исроил, он замонро, ки бо
шумо паймони саҳт бастем,
ки имон ба Аллоҳ оред ва
ягона Ӯро ибодат кунед
ва кӯҳи Турро⁽³⁾ бар болои
саратон бидоштед. Ва барои
шумо гуфтем: Он чиро, ки

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّالِحِينَ
وَالصَّالِحِينَ مَنْ ءَامَنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ
وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ
الطُّورَ خُذُوا مَا ءَاتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ
وَأَذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾

(1) Яъне, паёмбар шудан

(2) Гурӯҳе аз аҳли қибла, ки худро бар оини Иброҳим (алайҳи-с-салом)
медонанд ва дар ҷануби Ироқ зиндагӣ мекунанд, ҳарчанд ки дар Тафсири
Саъдӣ онҳоро гурӯҳе аз насоро зикр кардааст 1\ 54

(3) Номи кӯҳест (дар нимҷазираи Сино, дар марзи Фаластин), дар он ҷо Мӯсо
бо Парвардигори худ муноҷот кард. Тафсири Табарӣ 2\ 157.

ба шумо додаем, мустаҳкам
бигиред, вагарна кӯҳи Турро
бар болоятон сарнагун созем
ва он чиро, ки дар он аст, ба
хотир бидоред! То бувад, ки
парҳезгор бошед.

64. Бори дигар, баъд аз
гирифтани паймон ва
нигоҳ доштани кӯҳ бар
болоятон, рӯ гардонидед. Ва
агар фазлу раҳмати Аллоҳ
намебуд, ҳамоно шумо дар
дунёву охират аз зиёнкорон
мешудед.

65. Ва эй ҷамоати яҳудиён,
бешак донистед он гурӯҳро,
ки рӯзи шанбе аз ҳадди худ
таҷовуз карданд, яъне ҳилае
андешиданд рӯзи шанбе
барои сайд кардани
моҳиҳо ва тур гузоштанд ва
хандаке канданд,
то моҳиҳоро ба даст
оваранд. Ва рӯзи якшанбе
моҳиҳои сайдшударо
гирифтанд. Зеро сайди рӯзи
шанбе барояшон ҳаром буд.⁽¹⁾
Пас ба онҳо хитоб кардем:
«Маймунҳои хоршуда
бошед!».

66. Ва онҳоро барои
гуноҳашон ибрати
ҳамзамононашон ва ояндагон

ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ
عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٦٤﴾

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِينَ اعْتَدَوْا مِنْكُمْ فِي السَّبْتِ
فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِرِينَ ﴿٦٥﴾

فَجَعَلْنَاهَا نَكَالًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهَا
وَمَا خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٦٦﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 1\105

ва панде барои парҳезгорон
гاردонидем.

67. Эй бани Исроил, чинояти
пешгузаштагони худ,
саркашӣ ва ҷидолашон
бо Мӯсо алайҳиссаломро
ба ёд оред, ки он вақт
Мӯсо ба қавми худ гуфт:
«Аллоҳ фармон медиҳад,
ки говеро бикушед!»
Худписандона гуфтанд: «Оё
Моро масхара мекуни?»
Гуфт: «Ба Аллоҳ паноҳ
мебарам, ки аз нодонон
(масхаракунандагон)⁽¹⁾
бошам».

68. Гуфтанд: «Барои мо
Парвардигоратро бихон, то
баён кунад, ки он чӣ гуна
говест?» Мӯсо гуфт: «Аллоҳ
мегӯяд: «Говест, на сахт пиру
аз кор афтода, на ҷавону
корнокарда, миёнасол».
Акнун барои иҷро намудани
амри Парвардигоратон
бишитобед!

69. Гуфтанд: «Барои мо
Парвардигоратро бихон,
то бигӯяд, ки ранги он
чист?» Гуфт: «Мегӯяд:
«Говест, зарди назаррабо, ки
рангаш бинандагонро шод
мегардонад».

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ
تَذَبُّحُوا بِقَرَّةٍ قَالُوا أَنْتَ تَجِدُنَا هَٰزُواً قَالَ
أَعُودُ بِاللَّهِ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٦٧﴾

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ قَالَ إِنَّهُ
يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَا فَارِصٌ وَلَا يَكْرُ
عَوَانٌ بَيْنَ ذَلِكَ فَأَفْعَلُوا مَا نُوْمَرُونَ ﴿٦٨﴾

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا لَوْنُهَا قَالَ
إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ صَفْرَاءُ فَاقِعٌ لَوْنُهَا
تَسْرُّ النَّاظِرِينَ ﴿٦٩﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 1\106

70. Бани Исроил гуфтанд:
«Барои мо Парвардигоратро
бихон, то бигӯяд он чӣ гуна
говест? Ки он гов бар гови
хостаи мо монанд шудааст ва
ҳароина агар Аллоҳ
хоста бошад,
роҳёфтагонем».

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ إِنَّ الْبَقَرَ
تَشَبَهَ عَلَيْنَا وَإِنَّا إِن شَاءَ اللَّهُ لَمُهْتَدُونَ ﴿٧٠﴾

71. Мӯсо барояшон гуфт:
«Аллоҳ мефармояд: «ки
вай гови меҳнаткаш нест,
ки ром бошад ва заминро
ҷуфт кунад ва киштзорро
об диҳад. Беайбу нуқсон
асту якранг». Гуфтанд:
«Акнун ҳақиқатро гуфти».
Пас баъди пурсуҷӯи бисёр
онро куштанд, ҳарчанд ки
наздиқ буд, ки аз он кор рӯй
гардонанд. Инчунин буд, ки
бар худ машаққат карданд,
Аллоҳ бар онҳо машаққат
овард.

قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَّدُولٍ تُشِيرُ الْأَرْضَ
وَلَا تَسْقِي الْحَرْثَ مُسَمَّمَةٌ لَا إِشْيَةَ فِيهَا قَالُوا
أَلَن نَجْزِيكَ بِالْحَقِّ فَنَذْبُحَهَا وَمَا كَادُوا
يَفْعَلُونَ ﴿٧١﴾

72. Ва ба ёд оред он вақтро,
ки касеро куштед ва дар
он ихтилоф кардед ва Аллоҳ
он чиро, ки
пинҳон мекардед,
ошкоркунандааст.

وَإِذ قَتَلْتُمْ نَفْسًا فَادَّارَأْتُمْ فِيهَا وَاللَّهُ مُخْرِجٌ
مَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٧٢﴾

73. Сипас гуфтем: «Порae аз
он гови кушташуда бар он
одами кушташуда бизанед.
Аллоҳ ўро зинда мегардонад
ва аз кушандаи худ шуморо
хабар медиҳад. Пас бо порae

فَقَتَلْنَا أُخْرَاهُ بِبَعْضِهَا كَذَلِكَ يُخَيِّ اللَّهُ
الْمَوْتَى وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٧٣﴾

аз он гов мурдаро заданд ва Аллоҳ ӯро зинда гардонд ва ӯ кушандаи худро хабар дод. Аллоҳ мурдагонро инчунин рӯзи қиёмат зинда месозад ва нишонаҳои қудрати хешро инчунин ба шумо, эй бани Исроил, намоён мекунад, то ки ба ақли худ дарк кунед ва аз нофармонии ӯ бозистед!».

74. Лекин шуморо ин манфиат набахшид, балки баъд аз дидани чунин мӯъҷизаҳо дилҳои шумо чун санг сахт гардид, ҳатто сахттар аз санг гардид, зеро ки аз баъзе сангҳо гоҳо чуйҳо равон мешаванд ва чун баъзеи дигар шикоста шаванд, об аз он берун ояд ва гоҳ санг аз тарси Аллоҳ аз боло ба нишеб фуру афтад ва Аллоҳ аз он чизе, ки мекунад, ғофил нест!

75. Эй мусалмонон, оё рафтори бани Исроилро фаромӯш кардед ва умедвор ҳастед, ки яҳудиён ба дини шумо имон биёваранд, ҳол он ки гурӯҳе аз олимонашон каломи Аллоҳ Тавротро мешуниданд ва бо он ки ҳақиқати онро меёфтанд ва қасдан онро дар маъно ё лафз тағйир

نَزَّلَتْ قُلُوبُكُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَهِيَ كَالْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدُّ قَسْوَةً وَإِنَّ مِنَ الْحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ مِنْهُ أَلْأَنْهَارُ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَّا يَنْشَقُّ فَيَخْرُجُ مِنْهُ الْمَاءُ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَّا يَغِيظُ مِنَ خَشَمَةِ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ بِغَفِيلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٧٤﴾

﴿٧٥﴾ أَفَتَعْطُمُونَ أَنْ تُؤْمِنُوا بِالْكِتَابِ وَقَدْ كَانَتْ رَيْبٌ مِنْهُمْ يَسْمَعُونَ كَلِمَ اللَّهِ ثُمَّ يَنْجَرُونَ. مِنْ بَعْدِ مَا عَقَلُوهُ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾

медоданд ва аз кори хеш огоҳ буданд?

76. Инҳо, яҳудиён, чун бо мўъминон вохӯранд, бо забонашон гўянд: «Мо ҳам ба дини шумо ва расуле, ки дар Таврот башорат дода шудааст, имон овардем». Ва чун бо якдигар танҳо шаванд, гўянд: «Оё бо мўъминон, аз донише, ки Аллоҳ ба шумо арзонӣ дошта (дар Таврот аз амри Муҳаммад)⁽¹⁾ сухан мегӯед, то ба ёрии он рўзи қиёмат дар назди Парвардигоратон бар шумо ҳуччат оранд? Оё ба ақл дарнамеёбед? Яъне андеша намекунад.».

77. Оё намедонанд, ки ҳар як гуноҳеро мекунанд ва онро пинҳон медоранд ва ё ошкор месозанд, Аллоҳ медонад?

78. Баъзе аз яҳудиён бесаводоне ҳастанд, ки намедонанд Тавротро ва он чӣ дар он аз сифоти Паёмбари Аллоҳ (саллаллоҳу алайҳи ва саллам) – ро, ҷуз орзуҳои дурӯғ, ки шунидаанд. Инҳо танҳо пойбанди гумонҳои худ ҳастанд.

وَإِذَا قُلُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَتَيْنَاهُمُ إِذَا
خَلَا بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ قَالُوا أَتُحَدِّثُونَهُمْ
بِمَا فَرَحَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ سِرًّا يُسْمِعُ كُفُّورًا
رَّبَّهُمْ فَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٧٦﴾

أَوَلَا يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ
وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٧﴾

وَمِنْهُمْ أُمِّيُونَ لَا يَخْتَصِمُونَ الْكِتَابَ
إِلَّا أَلَمَانًا وَإِنَّ هُمْ إِلَّا يُظَنُّونَ ﴿٧٨﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 1 \ 114

79. Пас ҳалок ва ваъиди саҳт бод бар олимони яҳудиён⁽¹⁾, ки китобро худ ба дасти худ менависанд ва мегӯянд ин аз назди Аллоҳ аст ва ҳол он ки муҳолифи он чӣ ки Аллоҳ бар паёмбараш Мӯсо нозил карда мебошад, то фоидае андак баранд. Пас ҳалоки бод бар онҳо аз он чӣ навиштанд ва ҳалоки бод бар онҳо аз фоидае, ки мебаранд!

80. Ва бани Исроил гуфтанд: «Оташи дӯзах чуз чанд рӯзе Моро насӯзонад». Эй Паёмбар,, бигӯ: «Оё бо Аллоҳ чунин паймоне бастаед, то Аллоҳ хилофи паймони худ накунад? Ё он ки бар Аллоҳ он чиро мегӯед, ки худ намедонед?».

81. Оре, ҳар касе кори баде анҷом диҳад ва гуноҳаш ўро фаро гирад, пас онон аҳли дӯзаханд. Ва онон дар он ҷовидона хоҳанд монд.

82. Ва ҳукми Аллоҳ дар муқобили чунин касон ҳам ҷорӣ аст. Яъне онон, ки имон овардаанд ва тибқи шарияте, ки Аллоҳ бар расулаш фиристодааст, корҳои шоиста кардаанд ва

قَوْلِ الَّذِينَ يَكْتُوبُونَ الْكِتَابَ بِأَيْدِيهِمْ
ثُمَّ يَقُولُونَ هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لَيْسَ رَأْيُ
بِهِمْ تَمَنَّا قَلِيلًا قَوْلِ لَهُمْ قَمَا كَتَبَتْ
أَيْدِيهِمْ وَقَوْلِ لَهُمْ وَمَا يَكْسِبُونَ ﴿٧٩﴾

وَقَالُوا لَنْ نَمَسَّ النَّارَ إِلَّا أَنْيَامًا
مَّعْدُودَةً قُلْ أَتَّخَذْتُمْ عِنْدَ اللَّهِ عَهْدًا
فَلَنْ يُخْلَفَ اللَّهُ عَهْدَهُ أَمْ قَوْلُكُمْ
عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٠﴾

بَلَى مَنْ كَسَبَ سَيِّئَةً وَأَحَاطَتْ بِهِ
خَطِيئَتُهُ قَدْ أُولِيَكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ
فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٨١﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ
أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٨٢﴾

(1) Тафсири ибни Касир 1\311

онҳо аз аҳли бихиштанд ва дар он ҷовидонанд.⁽¹⁾

83. Эй бани Исроил, ба ёд оред он вақтро, ки аҳду паймони сахт гирифтем, ки ғайри Аллохро напарастед ва ба падару модару хешовандон ва یتимону дарвешон некӣ кунед ва ба мардумон сухани нек гӯед ва намоз бихонед ва закот бидихед! Сипас рӯйгاردонидед ва сарпечӣ кардед⁽²⁾, магар шумори андаке аз шумо.

84. Ва эй бани Исроил, ба ёд оред он вақтро, ки бо шумо паймон ниҳодем, дар Таврот, ки хуни якдигарро нарезед ва қавми хешро аз хонаҳои худ берун макунед. Сипас худ иқрор кардаед ва худ гувоҳед.

85. Пас шумо чунин ҷамоъате ҳастед, ки якдигарро мекушед ва аз қавми худ гуруҳро аз диёрашон берун мекунед; (барои ситам кардан) ва бар зидди онҳо ба гуноҳ ва душмани ба ҳамдастии якдигар бармехезед ва агар асир шуда ба назди шумо биёянд, дар баробари озодияшон фидя мегиред ва ҳол он

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِيلَ لَا نَعْبُدُ إِلَّا اللَّهَ وَيَأْتُوا إِلَيْنَ إِحْسَانًا وَذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَقُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْكُمْ وَأَنْتُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٨٣﴾

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ لَا تَسْفِكُونَ دِمَاءَكُمْ وَلَا تُخْرِجُونَ أَنْفُسَكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ ثُمَّ أَقْرَرْتُمْ وَأَنْتُمْ شَاهِدُونَ ﴿٨٤﴾

ثُمَّ أَنْتُمْ هَؤُلَاءِ تَقْتُلُونَ أَنْفُسَكُمْ وَتُخْرِجُونَ فِرْقًا مِّنْكُمْ مِنْ دِيَارِهِمْ تَظَاهَرُونَ عَلَيْهِم بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَإِن يَأْتُواكُمْ أُسْرَىٰ تَقْتُلُوهُمْ وَهُمْ مُحَرَّمُونَ عَلَيْكُمْ إِخْرَاجُهُمْ أَفَتُؤْمِنُونَ بِبَعْضِ الْكِتَابِ وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضٍ فَمَا جَزَاءُ مَن يَفْعَلْ ذَلِكَ مِنْكُمْ إِنِ الْآخِرَىٰ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَیَوْمَ الْقِيَامَةِ يَرُدُّونَ إِلَىٰ أَشَدِّ الْعَذَابِ وَمَا اللَّهُ بِغَفِيلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٨٥﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\57

(2) Яъне, қабул накардед ин амрҳоро Тафсири Саъдӣ 1\57

ки берун ронданашон бар шумо ҳаром буд. Чӣ бад аст афъоли шумо, ки ба баъзе аз аҳкоми Таврот имон меоваред ва баъзе дигарро инкор мекунед! Ҷазои касе, ки чунин кунад, дар дунё ҷуз хорӣ нест ва дар рӯзи қиёмат ба сахтгарин тарз шиканча мешавад ва Аллоҳ аз он чи ки анҷом медиҳед, ғофил нест!

86. Инҳо ҳамон касонанд, ки ба ивази охират зиндагии дунёро харидаанд. Пас азоб аз онҳо сабук карда нашавад ва касе ёриашон накунад.

87. Ба таҳқиқ ба Мӯсо китоби Таврот додем ва аз паи ӯ паёмбарон фиристодем. Ва ба Исо писари Марям мӯъҷизаҳои равшан иноят кардем ва ўро бо Рӯҳулқудс (яъне, Ҷабраил)⁽¹⁾ қувват додем. Ва ҳар гоҳ паёмбаре омад ва чизҳое овард, ки писанди шумо набуд, саркашӣ кардед ва гурӯҳеро дурӯғгӯ хондед ва гурӯҳеро куштед.

88. Бани Исроил барои Паёмбари Аллоҳ ва расулаш Муҳаммад (саллалоҳу

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا
بِالْآخِرَةِ فَلَا يَخَفُّ عَنْهُمْ الْعَذَابُ
وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٨٦﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَفَعَّلْنَا
مِنْ بَعْدِهِ بِالرُّسُلِ وَإِذْ آتَيْنَا عِيسَى ابْنَ
مَرْيَمَ الْكِتَابَ وَآتَيْنَاهُ بُرُوحَ الْقُدُسِ أَفَكُلَّمَا
جَاءَكُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَى أَنْفُسُكُمْ
اسْتَكْبَرْتُمْ فَفَرِيقًا كَذَّبْتُمْ وَفَرِيقًا تَقْتُلُونَ ﴿٨٧﴾

وَقَالُوا قُلُوبُنَا غُلْفٌ بَلْ لَعَنَهُمُ اللَّهُ
بِكُفْرِهِمْ فَقَلِيلًا مَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 1\119

алайҳи ва саллам) гуфтанд: «Дилҳои мо дар парда аст ва сухани ту ба қалби мо намегузарад». На, амр ин тавр нест, чунон ки иддао карданд, балки дилашон лаънат карда шудааст ва бар он муҳре ниҳода шудааст ва аз раҳмати Аллоҳ, ба сабаби куфре, ки меварзанд, берун шуданд. Пас каме аз онҳон имон меоваранд ва ҳол он ки имонашон ба онҳон нафъ намерасонад.

89. Ва чун онҳоро аз ҷониби Аллоҳ китоби Қуръон омад, ки тасдиқунандаи китоби онон (Таврот) буд, онро инкор карданд ва паёмбарии Муҳаммад (саллаллоҳу алайҳи ва саллам)ро низ инкор карданд. Ва ҳол он ки онҳон пеш аз ин бар мушрикони араб пирӯзи металабиданд ва мегуфтанд: Бигъсати паёмбари охири замон наздик омад ва мо пайрави ӯ шуда, ҳамроҳи ӯ бо шумо мечангем. Вақте ки паёмбар омад, ӯро шинохтанд, сифот ва сидқи ӯро донистанд, ӯро мункир шуданд. Пас лаънати Аллоҳ бар ҳар касе, ки ба Паёмбари охири замон Муҳаммад (саллаллоҳу

وَلَمَّا جَاءَهُمْ كِتَابٌ مِّنْ عِندِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ وَكَانُوا مِن قَبْلُ يَسْتَفْتِحُونَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَمَّا جَاءَهُمْ مَا عَرَفُوا كَفَرُوا بِهِ فَلَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٨٩﴾

алайҳи ва саллам)⁽¹⁾ куфр меорад ва китобашро тасдиқ намекунад!

90. Чи бадиест, ки бани Исроил барои худ онро ихтиёр намуданд; (яъне, куфрро ба ҷои имон баргузиданд.)⁽²⁾ Ва ин рафтор аз сабаби зулму ҳасади онон буд, зеро Аллоҳ аз фазлу карами хеш ба кадом бандае⁽³⁾, ки ихтиёр кунад, Қуръонро нозил мекунад. Ва ба сабаби мункир шуданашон ба Паёмбари охири замон Муҳаммад (саллаллоҳу алайҳи ва саллам) ва ба сабаби тағйирдоданашон китоби Тавротро, хашме болои хашм оварданд. Ва кофиронро азобест хоркунанда!

91. Ва чун баъзе мусалмонон ба яҳудиён гуфтанд; ки ба он чи Аллоҳ нозил кардааст, имон биёваред, мегӯянд: «Мо ба он чи бар худамон нозил шудааст, имон меоварем». Ва ба ғайри он (Таврот) ҳарчанд бо ҳақиқат ҳамроҳ бошад ва китобашонро ҳам тасдиқ кунад, имон намеоваранд.

بِسْمَا أَشْتَرَوْا بِهِ أَنْفُسَهُمْ أَنْ يَكْفُرُوا
بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ بَغْيًا أَنْ يَنْزِلَ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ
عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ قَبْلَ أَنْ يَنْزِلَ
عَلَى عَصَى الْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿٩٠﴾

وَلِذَا قِيلَ لَهُمْ آمِنُوا بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا
نُؤْمِنُ بِمَا أَنْزَلَ عَلَيْنَا وَيَكْفُرُونَ بِمَا
وَرَاءَهُ وَهُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِمَا مَعَهُمْ قُلْ
فَلِمَ تَقْتُلُونَ أَنْبِيَاءَ اللَّهِ مِنْ قَبْلُ إِنْ
كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٩١﴾

(1) Тафсири Табарӣ 2\337

(2) Тафсири Табарӣ 2\340

(3) Яъне, Паёмбари охири замон, Муҳаммад (саллаллоҳу алайҳи ва саллам)

Агар онҳо ба Таврот ҳаққонӣ имон меоварданд, ҳароина Қуръонро тасдиқ менамуданд. Эй Мухаммад, барояшон бигӯ: «Агар шумо имон оварда будед, аз чӣ сабаб паёмбарони Аллохро пеш аз ин мекуштед?».

92. Мӯсо ба шумо мӯъҷизаҳои равшан овард, ки далолаткунанда бар сидқи ўст. Ба монанди тўфон, малах, шабушк ва қурбоққа ва ғайр аз ин он чи ки Аллоҳ дар Қуръони азим зикр намудааст. Бо вучуди ин, шумо пас аз рафтани Мӯсо ба ваъдагоҳи Парвардигораш, ғӯсоларо маъбуди худ гирифтед. Ва шумо ситамгор будед.

93. Ва ба ёд оред, -эй бани Исроил, вақте ки бо шумо паймони сахт бастем, ки қабул намоед он чӣ ки Мӯсо аз Таврот овард, пас аҳдро шикастед. Ва Мо кўҳи Турро бар болои саратон бидоштед. Ва бароятон гуфтем: Акнун он чиро, ки бароятон фиристодем, маҳкам бигиред ва устувор бошед ва каломи Аллохро бишнавед. Пас гуфтед: «Шунидем суханатро

وَلَقَدْ جَاءَكُمْ مُوسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ
اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِن بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ
ظَالِمُونَ ﴿٩٢﴾

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا
فَوْقَكُمُ الطُّورَ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ
بِقُوَّةٍ وَاسْمِعُوا أَلْوَا سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا
وَأَشْرَيْنَا فِي قُلُوبِهِمُ الْعِجْلَ
بِكُفْرِهِمْ قُلْ يَسْمَا بِأَمْرِكُمْ بِهِ
إِيمَانُكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٩٣﴾

ва нофармонӣ кардем». Зеро бар асари куфрашон парастии ғӯсола (яъне, муҳаббати ғӯсола)⁽¹⁾ дар дилҳояшон ҷой гирифта буд. Бигӯ: «Агар ба он чӣ меғӯед, имон дошта бошед, имонатон шуморо ба бадкорӣ амр мекунад!».

94. Эй Паёмбар, ба яҳудиён, ки даъво мекунад, ҷаннат хос барои онҳост ва гумон мекунад, ки онҳо фарзандон ва дӯстони Аллоҳ ҳастанд, бигӯ: «Агар рост меғӯед, ки сарои охират (ҷаннат) назди Аллоҳ хос барои шумост, на барои мардуми дигар, пас орзуи марг кунед».

95. Вале ба сабаби аъмоле, ки кардаанд, ҳаргиз орзуи марг нахоҳанд кард. (Зеро онҳо аз сидқи Паёмбар Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам боҳабаранд. Ва ба сабаби он ки муртакиб шуданд аз куфру исён, худро аз ҷаннат маҳрум ва ба даромадани дӯзах лозим гардонданд.)⁽²⁾ Аллоҳ ситамкоронро мешиносад ва мувофиқи кирдорашон ҷазо хоҳад дод!

قُلْ إِنْ كُنْتُمْ لَكُمْ الدَّارُ الْآخِرَةُ عِنْدَ اللَّهِ خَالِصَةً مِّنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٩٤﴾

وَلَنْ يَتَمَنَّوْهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٩٥﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 1\122

(2) Тафсири ибни Касир 1\331

96. Албатта, медонӣ, эй Расул, яҳудиён саҳт ҳаристаранд, ки умри бисёр бинанд, новобаста ҳаёт ҳарчанд бо хорию пастӣ бошад. Балки рағбаташон дар бисёр ҳаёт дидан, аз рағбати мушрикони ҳам зиёдтар аст. Яҳудиён таманно доранд, ки ҳазор сол дар ин дунё зиндагӣ кунанд, вале ин умри дароз онҳоро аз азоби Аллоҳ дур нахоҳад сохт. Бар Аллоҳ ҳеҷ чизе аз аъмолашон пинҳон нест ва зуд аст, ки онҳоро бар амалҳое, ки сазовори азоби Парвардигорашон аст, ҷазо хоҳад дод.⁽¹⁾

97. Эй Расул, ба яҳудиён, ҳангоме ки гуфтанд: “Ҷабраил душмани мо аст” биғӯ: Касе, ки душмани Ҷабраил бошад, пас ба дурустӣ, ки Ҷабраил Куръонро бар дили ту ба ҳукми Аллоҳи мутаъол фуруд овардааст, ки тасдиқкунандаи китобҳои пешина⁽²⁾ ва роҳнамо ба сӯи ҳақ ва муждадиҳанда барои мӯъминон аст.

وَلَتَجِدَنَّهُمْ أَحْرَصَ النَّاسِ عَلَى حَيَاتِهِمْ وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا يُوَدُّ أَحَدُهُمْ أَنْ يُوعَظَ أَلْفَ سَنَةٍ وَمَا هُوَ بِمُزَحَّزِّجٍ مِنَ الْعَذَابِ أَنْ يُعَمَّرَ وَاللَّهُ بَصِيرٌ لِّمَا يَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾

قُلْ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِجِبْرِيلَ فَإِنَّهُ نَزَّلَهُ عَلَى قَلْبِكَ بِإِذْنِ اللَّهِ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدًى وَبُشْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٩٧﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\59

(2) Яъне, Таврот, Инҷил... Тафсири Табарӣ 2\392

98. Ҳар кӣ душмани Аллоҳ ва фариштагони Ё ва паёмбаронаш ва хусусан душмани Ҷабраилу Микоил бошад, пас ҳамонро Аллоҳ кофиронро душман аст, зеро яҳудиён гумон доштанд, ки Ҷабраил душман ва Микоил дӯсти онон аст, пас Аллоҳ ба онҳо огоҳ кард, ки касе ба яке аз он малоик душманӣ кунад, ба дигаре низ душманӣ кардаст.⁽¹⁾

مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ
وَرُسُلِهِ وَجِبْرِيلَ وَمِيكَالَ فَإِنَّ اللَّهَ
عَدُوٌّ لِلْكَافِرِينَ ﴿٩٨﴾

99. Ва ба дурустӣ, ки ба сӯи ту, эй Расул, оятҳои равшан (яъне, ахбор ва сирру асрори яҳудиёни бани Исроил)⁽²⁾-ро фуруд овардем, ки онҳо сидқан ва ҳақиқатан далолат бар паёмбарии ту мекунанд. Ба ҷуз фосиқон касе мункири ин оятҳо нахоҳад шуд.

وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ
وَمَا يَكْفُرُ بِهَا إِلَّا الْفَاسِقُونَ ﴿٩٩﴾

100. Чи бадрафторӣ аст дар паймоншикании бани Исроил! Ҳар бор ки бо Аллоҳ паймоне⁽³⁾ бастанд, гуруҳе аз эшон паймоншиканӣ карданд. Пас ононро мебинӣ, ки имрӯз аҳд мебаранд, ва фардо аҳд мешикананд, балки бештарашон ба он

أَوْ كَلِمَاعٍ أَهَدُوا عَهْدَ ابْنِهِمْ فَرَقُوا
مِنْهُمْ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٠﴾

(1) Тафсири ибни Касир 1\335

(2) Тафсири Табарӣ 2\397

(3) Яъне, имон ба паёмбарии Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам Тафсири Табарӣ 2\400

чи ки Паёмбари Аллоҳ
Муҳаммад (саллаллоҳу
алайхи ва саллам) овардааст,
бовар намекунад!

101. Ва замоне, ки Паёмбаре аз
ҷониби Аллоҳ назди онҳо
омад, ки тасдиқкунандаи
чизе буд, ки бо худ доштанд,⁽¹⁾
гурӯҳе аз аҳли китоб, китоби
Аллоҳро пушти сарашон
андохтанд, гуё ки аз он ҳеч
намедонанд.

102. Яҳудиён пайравӣ карданд,
ба он чи шайтонҳо
ҷодугаронро дар аҳди
подшоҳии Сулаймон писари
Довуд сухан мегуфтанд.
Ва Сулаймон кофир
нашуд ва ҷодуро наомӯхт,
валекин шайтонҳо, ки ба
Аллоҳ кофир шуданд,
мардумро барои вайрон
кардани динашон, ҷоду
меомӯзониданд. Ҳаминчунин
яҳудиён пайравӣ карданд
ҷодуе, ки ба ду малоика
Ҳорут ва Морут фуруд
оварда шуданд дар замини
Бобил дар Ироқ. Ва ин
имтиҳон ва санчиши Аллоҳ
барои бандагонаш буд. Ва
он ду малоика ҳеч касро
намеомӯзанд, магар он ки
насиҳат мекарданд ва аз

وَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْ عِندِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ
لِّمَا مَعَهُمْ نَبَذَ فَرِيقٌ مِّنَ الَّذِينَ
أَوْفُوا الْكِتَابَ كِتَابَ اللَّهِ وَرَأَوْا
ظُهُورَهُمْ كَالنَّهْمِ لَا يَبْصُرُونَ ﴿١٠١﴾

وَاتَّبَعُوا مَا تَتْلُوا الشَّيَاطِينُ عَلَىٰ مُلْكٍ سُلَيْمَٰنَ
وَمَا كَفَرَ سُلَيْمَٰنُ وَلَٰكِنَّ الشَّيَاطِينَ
كَفَرُوا يُعَلِّمُونَ النَّاسَ السِّحْرَ وَمَا أُنزِلَ
عَلَى الْمَلَائِكَةِ مِن بَابِ هَرُوتَ وَمَرْوَتَ
وَمَا يَعْلَمَانِ مِن أَحَدٍ حَتَّى يَقُولَا إِنَّمَا نَحْنُ
فِتْنَةٌ فَلَا تَكْفُرْ فَبَعَلَّمُوا مِنْهُمْ
مَا يَفْتَرُونَ بِهِ بَيْنَ الْمَرْءِ وَزَوْجِهِ وَمَا هُمْ
بِعَٰزِينَ بِهِ مِنْ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ
وَيَتَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ
وَلَقَدْ عَلَّمُوا لَنِي أُشْرَبُهُ مَا لَهُ فِي
الْآخِرَةِ مِن خَلْقٍ وَلَئِنَّ مَا شَرُّوا بِهِ
أَنفُسَهُمْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١٠٢﴾

(1) Ягье, Таврот

таълим гирифтани он бим мекарданд. Ва мегуфтанд: Мо барои озмоишем, ба таълим гирифтани ҷоду ва итоъат кардани шайтонҳо кофир машав! Пас мардум аз ду малоика ҷодуро ёд мегиранд, ки ба сабаби вай дар миёни мард ва зани вай ҷудой меафкананд. Ва ҷодугарон ба он сеҳр наметавонанд ба касе зиён расонанд, магар ба хост ва ҳукми Аллоҳ. Ва мардум он чиро ёд мегиранд, ки ба онҳо зиён мерасонад ва ғайдае барояшон намедиҳад. Ба таҳқиқ шайтонҳо ин ҷодуро ба яҳудиён равон карданд ва дар байнашон ин авҷ гирифт, ҳатто ба гумроҳӣ дучор шуданд. Ва яҳудиён медонистанд, ҳар кас ҷодуро ихтиёр намояд ва ҳақро тарк кунад, ўро дар охираат ҳеч баҳрае нест. Чи бадие аст, ки онҳо ҷоду ва куфрро бар имон ва мутобиати расул иваз карданд. Кош инро медонистанд.⁽¹⁾

103. Агар яҳудиён имон меоварданд ва метарсиданд, ҳароина медонистанд подоши Аллоҳ барояшон

وَلَوْ أَنَّهُمْ ءَامَنُوا وَاتَّقَوْا لَمَسُوهُ مِنْ عِنْدِ
 اللَّهِ خَيْرٌ لَّوْكَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١٠٣﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\61 ва Тафсири ибни Касир 1\350

беҳтар аст аз ҷоду ва он чиро ки ба он касб намурад. Агар медонистанд дар имону тақво чӣ савоб ҳосил мешуд, албатта имон меоварданд.

104. Эй касоне, ки имон овардаед, мағӯед ба Паёмбар Муҳаммад (саллаллоҳу алайҳивасаллам)-«роъино»,⁽¹⁾ зеро яҳудиён ба Паёмбар саллаллоҳу алайҳи ва саллам “роъино” меғуфтанд. Ва қасди онҳо дашном буд. Бигӯед эй мўъминон: ба ивази “Роъино”, “Унзурно”, яъне. “ба мо нигоҳ кун!”. Ва нек бишнавед, аз китоби Парвардигоратон, он чи ки тиловат карда мешавад. Ва инкоркунандагонро азоби дардовар аст.

105. Аз миёни аҳли китоб онон, ки кофир шуданд ва низ мушрикони дўст намедоранд, ки аз ҷониби Парвардигор ба шумо хайре (яъне, Қуръон, илм, нусрат ё башорат)⁽²⁾ бирасад. Ва ҳол он ки Аллоҳ ҳар касро, ки бихоҳад, ба раҳмати хеш хос мегардонад ва Аллоҳ дорои фазли бузург аст.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقُولُوا رِعْنَا
وَقُولُوا نَنْظُرْنَا وَاسْمَعُوا
وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾

مَا يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ
وَلَا الْمُشْرِكِينَ أَنْ يُنَزَّلَ عَلَيْكُمْ مِنْ
خَيْرٍ مِنْ رَبِّكُمْ وَاللَّهُ يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ
مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿١٠٥﴾

(1) Дар асл “Роъино” ба маънои “ту моро гӯш кун ва шафқат кун бар мо” ва ба маънои дигараш “соҳиби руъунат”, яъне, аблаҳ аст. Ва мақсадашон дашном ва тақдир буд. Тафсири Саъдӣ 1\61

(2) Тафсири Табарӣ 2\470

106. Ҳеҷ оятро бекор ё тарк намекунем, магар он ки беҳтар аз он ё ба монанди онро меоварем. Оё намедонӣ, Эй Паёмбар, ки Аллоҳ ба ҳар коре тавоност ва Ёро ҳеҷ чиз оқиз карда наметавонад?

107. Оё намедонӣ, ки Аллоҳ подшоҳи осмонҳо ва замин аст, он чи ки хоҳад мекунад ва чӣ гунае, ки хоҳад бандагонашро амр ва наҳй мекунад. Ва ба ҷуз Аллоҳ барои шумо дигаре ҳеҷ дӯсту ёридиҳандае нест.

108. Оё мехоҳед аз паёмбари худ чизе бипурсед, (ба қасди саркашӣ)⁽¹⁾, ҳамчунон ки қавми Мӯсо пеш аз ин аз Мӯсо пурсида буданд? Он кас, ки куфрро ба ҷои имон ихтиёр кунад, чун касест, ки роҳи ростро гум карда бошад.

109. Бисёре аз аҳли китоб, бо он ки ҳақиқат бар онҳо ошкор шуда, аз рӯй ҳасад дӯст доранд шуморо пас аз имон оварданатон ба куфр бозгардонанд. Афв кунед аз камбудӣ ва хатогиҳояшон ва гузашт кунед аз ҷаҳолаташон, то Аллоҳ

﴿ مَا نَنْسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلَهَا ۗ أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝١٠٦﴾

﴿ أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ مِن وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ۝١٠٧﴾

﴿ أَفَرُبُّدُونَ أَن نَّسْأَلُوا رَسُولَكُمْ كَمَا سُئِلَ مُوسَىٰ مِن قَبْلُ ۚ وَمَن يَتَّبِعِ ٱلْكُفْرَ بِٱلْإِيمَانِ فَقَدْ ضَلَّ سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ ۝١٠٨﴾

﴿ وَكَثِيرٌ مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ لَوِ يُرَدُّوكُمْ مِّنْ بَعْدِ إِيمَٰنِكُمْ كُفَّارًا حَسَدًا مِّنْ عِندِ أَنفُسِهِمْ مِّنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ ٱلْحَقُّ فَٱعْتَمُواْ وَٱصْفَحُواْ حَتَّىٰ يَأْتِىَ ٱللَّهُ بِأَمْرٍ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝١٠٩﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1 \ 62

фармонашро биёварад, ва ба афъоли бадашон онҳоро ба азоб гирифтор кунад, ки Ў бар ҳар коре тавоност!

110. Эй мўминон, намозро барпо доред ба тариқи саҳеҳ ва закоти фарзшударо адо намоед! Ва бидонед, ҳар некиеро, ки пешопеш барои худ мефиристед, подоши онро назди Аллоҳ хоҳед ёфт. Албатта Аллоҳ ба корҳое, ки мекунад, биност.⁽¹⁾

111. Ҳар як аз яҳудиён ё насронийён даъво карда гуфтанд: «Ғайр аз яҳудиён ва насронийён касе ба бихишт намеравад». Ин орзуи ботили онҳост. Бигў барояшон, эй Расул: Бар саҳеҳ будани даъвоятон ҳуҷҷататонро биёваред, агар шумо ростгў бошед.

112. Амр ин тавр нест, чунон ки гумон кардаанд, ки ҷаннат барои тоифаи махсусе аст. Оре, ҳар кас, ки аз рӯи ихлос рӯ ба Аллоҳ кунад ва ба Ў касеро шарик наорад, некўкор бувад. Ва дар гуфтор ва кирдораш ва бо Паёмбари Аллоҳ Муҳаммад -саллаллоҳу алайҳи ва саллам пайравӣ

وَأَقِمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ
وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ يَجِدُوهُ
عِنْدَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١٠﴾

وَقَالُوا لَنْ يَدْخُلَ الْجَنَّةَ إِلَّا مَنْ كَانَ
هُودًا أَوْ نَصْرِيًّا تِلْكَ أَمَانِيُّهُمْ قُلْ هَاتُوا
بُرْهَانَكُمْ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١١١﴾

بَلَىٰ مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَلَهُ
أَجْرُهُ عِنْدَ رَبِّهِ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١١٢﴾

(1) Тафсири Табарӣ 2\505

намояд, пас ҳар касе, ки инҳоро анҷом дод, дар охират муздашро аз Парвардигораш хоҳад гирифт. Дохил шудани бихишт чунин аст. Ва онҳо аз биму ҳароси охират дар тарс нестанд ва андӯхтин наметашаванд.⁽¹⁾

113. Ва яҳудиён гуфтанд: Насрониён бар ҳеҷ чиз аз дини ҳақ нестанд ва инчунин насрониён дар ҳаққи яҳудиён гуфтанд. Ва ҳол он ки онон Таврот ва Инҷилро меҳонданд⁽²⁾. Ҳамчунин монанди қавли онҳо ба ҳар як диндор гуфтанд: Ту бар ҳеҷ чиз дар дини ҳақ нестӣ! Пас, Аллоҳ рӯзи қиёмат миёни онҳо дар он чӣ ихтилоф доранд, ҳукм мекунад. Ва ҳар якеро мувофиқ бар амалаш ҷазо хоҳад дод.

114. Ва нест касе золимтар аз онон, ки ёд кардани номи Аллоҳро дар масҷидҳо аз барпо доштани намоз ва тиловати Қуръон ва монанди он манъ мекунанд ва дар вайронии онҳо меқӯшанд. Ин гурӯҳ золимонро сазовор

وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتِ النَّصْرَىٰ عَلَىٰ شَيْءٍ
وَقَالَتِ النَّصْرَىٰ لَيْسَتِ الْيَهُودُ عَلَىٰ شَيْءٍ
وَهُمْ يَتْلُونَ الْكِتَابَ ۚ كَذَٰلِكَ قَالَ الَّذِينَ
لَا يَعْلَمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ ۚ قَالَ اللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ
يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١١٣﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ مَنَعَ مَسَاجِدَ اللَّهِ أَنْ يُذَكَّرَ
فِيهَا اسْمُهُ، وَسَعَىٰ فِي خَرَابِهَا ۚ أُولَٰئِكَ مَا كَانَ
لَهُمْ أَنْ يَدْخُلُوهَا إِلَّا أَنْ يَخْبِتُوا ۚ لَهُمْ فِي
الدُّنْيَا خِزْيٌ ۚ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١٤﴾

(1) Тафсири ибни Касир 1\385

(2) Дар ҳар ду китоб зикр шуда буд, ки имон овардан ба ҳамаи паёмбарон вочиб аст. Ва инчунин мушрикони араб ва ғайри онон, ки намедонанд. Тафсири ибни Касир 1\387

аст, ки ҳаросону тарсон ба масҷидҳо дароянд. Онҳоро дар дунё хорӣ ва дар охират азоби бузургест.⁽¹⁾

115. Машриқу Мағриб ва мобайни он аз он Аллоҳ аст. Ў подшоҳи ҳамаи замин аст. Пас бар ҳар чое, ки рӯ оред (дар намоз)⁽²⁾ ҳамон ҷо рӯ ба Аллоҳ аст. Шумо аз мулк ва тоъати Ў берун нестед. Ба дурустӣ, ки Аллоҳ фарохнеъмату доност!

116. Яҳудиён, насронийён ва мушрикони гуфтанд, ки Аллоҳ барои худ фарзанде гирифт. Пок аст Ў! Балки ҳар чӣ дар осмонҳо ва замин аст, аз онӣ Ўст ва ҳама фармонбардори Ўянд!

117. Аллоҳ таъоло офаринандаи осмонҳо ва замин аст. Чун иродаи чизе кунад, мегӯяд: «Мавҷуд шав!» Ва он чиз мавҷуд мешавад.

118. Нодонони аҳли китоб ва ғайри онҳо (аз рӯи кибрашон ба Паёмбари Аллоҳ саллаллоҳу алайҳи ва саллам)⁽³⁾ гуфтанд: «Чаро Аллоҳ бо мо суҳан намегӯяд,

وَلِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ فَأَيْنَمَا تُولُوا فَتَمُوجُهُ
اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾

وَقَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَنَهُ بَلْ لَهُ مَا فِي
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلُّ لَّهُ قَنِينٌ ﴿١١٦﴾

بَدِيعُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا
فَلْيَأْتِكُم بَيْنَايَ أَوْ لَوْ كُنَّ فِي كُوفٍ ﴿١١٧﴾

وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا
اللَّهُ أَوْ يَأْتِينَا آيَةٌ كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ
مِنْ قَبْلِهِمْ مِثْلَ قَوْلِهِمْ تَشَبَهَتْ قُلُوبُهُمْ
فَدَيْبِنَا آلَايَتِ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿١١٨﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\63

(2) Тафсири Саъдӣ 1\63

(3) Тафсири Саъдӣ 1\64

ки ту ҳақиқатан фиристодаи
 Ў ҳастӣ? Ё мӯъҷизае бар
 мо намеояд, ки бар сидқи
 паёмбарии ту далолат
 кунад?» Касоне, ки пеш аз
 онҳо буданд, низ саркашона
 чунин суханоне мегуфтанд.
 Ба сабабе, ки дилҳояшон
 ҳамонанди якдигар аст.
 Ҳамоно Мо барои гурӯҳе,
 ки ба Аллоҳ имони ҳақиқӣ
 ки доранд, нишонаҳое баён
 кardaем.

119. Мо туро ба дини ҳақ, ки
 асоси он бар Қуръону
 Суннат аст, ба паёмбарӣ
 фиристодем, то мужда диҳӣ
 ба мардум хайри дунёву
 охиратро ва битарсонӣ
 саркашонро аз азоби Аллоҳ.
 Ту масъул нестӣ ба онон, ки
 ба ту куфр овардаанд. Пас
 албатта онон рӯзи қиёмат
 дохили дўзах шаванд ва аз он
 берун наоянд.⁽¹⁾

120. Яҳудон ва насронийён аз ту,
 эй Расул, ҳаргиз хушнуд
 намешаванд, то ки ба
 динашон пайравӣ накунӣ!
 Ба онҳо бигӯ: Дини ислом
 ин дини саҳеҳ аст. Ва агар
 ту орзуҳои ботили онҳоро
 пайравӣ кунӣ, баъди он чи
 аз ваҳй туро омад, пас туро

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا
 وَلَا تُسْأَلُ عَنْ أَصْحَابِ الْجَحِيمِ ﴿١١٩﴾

وَلَنْ تَرْضَىٰ عَنْكَ الْيَهُودُ وَلَا النَّصَارَىٰ حَتَّىٰ
 تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمْ قُلْ إِنْ هَدَىٰ اللَّهُ هُوَ الْهَدَىٰ
 وَلَئِنْ أَتَبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ الَّذِي جَاءَكَ مِنَ
 الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٢٠﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\64

барои халос аз азоби Аллоҳ
ҳеҷ дӯсте ва ёридиҳандае
набошад. Гарчанде ин
оят хитоб ба Паёмбар
(саллаллоҳу алайҳи ва
саллам) бошад, вале ба
ҳамаи уммат далолат
мекунад⁽¹⁾.

121. Касоне, ки аз яҳудиён ва
насронийён ба онон китоби
Тавротро додаем ва ончунон,
ки лоиқ аст, онро меҳонанд
ва ба тамоми фармудаи
он пайравӣ мекунанд ва
ба ҷамъи паёмбарон
имон меоранд ва хусусан
ба паёмбари охир замон
Муҳаммад (саллаллоҳу
алайҳи ва саллам) ва ба он чи
ба ӯ фуруд оварда шудааст⁽²⁾,
имон меоранд. Аммо онон,
ки баъзе китобро тағйиру
табдил доданд ва баъзе аз
оёташро пинҳон карданд.
Ин касон ба Паёмбар
Муҳаммад (саллаллоҳу
алайҳи ва саллам) ва ба
он чи ба ӯ фуруд оварда
шудааст, кофир ҳастанд.
Онҳо дар назди Аллоҳ аз
саҳттарин зиёнкорон
ҳастанд.

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَتْلُونَهُ حَقَّ تِلَاوَتِهِ
أُولَٰئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ. وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ فَأُولَٰئِكَ
هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٢١﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\64

(2) Тафсири ибни Касир 1\404

122. Эй бани Исроил⁽¹⁾, ёд кунед, аз он неъмате, ки бар шумо фаровон ато кардам ва шуморо дар он замон ба бисёр будани паёмбарон аз шумо ва ба он чи фуруд оварда шуд ба онҳо аз китобҳо, бар ҷаҳониён, бартарӣ ва бузургӣ додам!

123. Ва битарсед аз рӯзи қиёмат, ки касе аз касе чизеро манъ насозад ва фидя пазируфта нашавад, ки вайро аз азоб наҷот диҳад ва касеро шафоъат суд надиҳад ва онҳо ёрӣ дода нашаванд.

124. Эй Паёмбар, ба ёд ор вақтеро, ки Парвардигори Иброҳим ўро ба чанд калимае⁽²⁾ биёзмуд ва Иброҳим ҳамаи он корҳоро пурра ба анҷом расонид. Аллоҳ ба ӯ гуфт: «Ман туро пешвои мардум мегардонам». Иброҳим гуфт: «Ва аз фарзандони ман низ пешвоён пайдо кун!» Аллоҳ фармуд: «Пешвой дар дин ба ситамкорон намерасад».

يٰۤاَيُّهَا اِسْرَآءِیْل اٰذْكُرُوْا نِعْمَتَ الَّذِیْ اَنْعَمْتُ عَلَیْكُمْ وَاَلٰی فَضَّلْتُكُمْ عَلَی الْعٰلَمِیْنَ ﴿٢٢﴾

وَاتَّقُوا یَوْمًا لَا تَجْرِیْ نَفْسٌ عَنْ نَّفْسٍ شَیْئًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا تَنْفَعُهَا شَفَعَةٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُوْنَ ﴿٢٣﴾

﴿٢٤﴾ وَاِذْ اٰتٰنَا اِبْرٰهٖمَ رُبُّهُ یُكَلِّمُتْ فَاتَمَمْنٰ
 قَالَ اِنِّیْ جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ اِمَامًا قَالَ وَهٖن
 ذُرِّیَّتِیْ قَالَ لَا یَنَالُ عَهْدِی الظَّالِمِیْنَ ﴿٢٥﴾

(1) Зуриёти Яъқуб алайҳи-с-салом

(2) Яъне аз амру наҳйҳо. Тафсири ибни Касир 1\405

125. Эй Паёмбар, ба ёд ор, вақте ки Каъбаро ҷои ҷамъшавӣ (барои ҳаҷ, умра, тавоф ва намоз)⁽¹⁾ ва макони амни мардум сохтем. Ва душман ба онҷо ғайрати даромадан надорад. Ва гуфтем: Мақоми⁽²⁾ Иброҳимро намозгоҳи хеш гиред. Ба сӯи Иброҳим ва писараш Исмоил ваҳй фиристодем: «Хонаи маро барои тавофкунандагону эътикофкунандагон⁽³⁾ ва руқъу сачдакунандагон покиза доред!»

126. Эй Паёмбар, ба ёд ор, вақте ки Иброҳим дар дуъояш гуфт: «Эй Парвардигори ман, ин шаҳри Маккаро ҷои амн гардон ва аз сокинонаш касеро, ки ба Аллоҳ ва рӯзи қиёмат имон доранд, аз ҳар меваҳо рӯзӣ деҳ!». Аллоҳ фармуд: «Ҳар кас, ки кофир шуд, ўро андаке дар ин дунё баҳраманда гардонам, сипас ба азоби оташ дучораш гардонам», чи ҷои бозгашти бадест!

127. Эй Паёмбар, ба ёд ор, вақте ки Иброҳим ва Исмоил асосҳои хонаро баланд

وَاذْجَعَلْنَا الْبَيْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ وَأَمْنًا وَاتَّخِذُوا
مِن مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى وَعَهِدْنَا إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ
وَإِسْمَاعِيلَ أَنَّ طَهِّرَا بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ
وَالْقَائِمِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ ﴿١٢٥﴾

وَاذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا بَلَدًا آمِنًا
وَارْزُقْ أَهْلَهُ مِنَ الثَّمَرَاتِ مِّنْ ءَامِنٍ مِنْهُمُ بِاللَّهِ
وَالنُّبِيُّ الْآخِرُ قَالَ وَمَن كَفَرَ فَأُمِّيئُهُ قَلِيلًا
نُّمَاضُ طَرَفٍ إِلَىٰ عَذَابِ النَّارِ وَيَشَ الْمَصِيرُ ﴿١٢٦﴾

وَاذْ يَرْفَعُ إِبْرَاهِيمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ وَإِسْمَاعِيلُ
رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا إِنَّكَ أَنتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٢٧﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 1 \ 146

(2) Он сангест, ки Иброҳим бар он истода Каъбаро бино кард

(3) Ғушанишинон

мекарданд, ва ҳар ду бо
хушӯъ дуъо карда гуфтанд:
«Эй Парвардигори мо,
аз мо амалҳои шоиста ва
дуъоямонро бипазир, ки
ту шунаво ба суҳанони
бандагонат ва доно ҳастӣ ба
аҳволи онҳо!»

128. Эй Парвардигори мо,
моро устувор бар ислом ва
фармонбардори аҳкоми хеш
соз ва низ фарзандони моро
фармонбардори хеш гардон
ва тарзи ибодатҳои моро ба
мо нишон бидеҳ ва тавбаи мо
бипазир, ки Ту тавбапазиранда
ва меҳрубон ҳастӣ!

129. Эй Парвардигори мо, дар
ин уммат (аз зурриёти
Исмоил)⁽¹⁾ паёмбаре бар
онҳо бифирист, то оёти туро
бар онҳо бихонад ва ба онҳо
китобу ҳикмат биёмузонад ва
онҳоро аз ширку бадахлоқӣ
покиза созад ва Ту азизӣ,
чизе монегӣ Ту шуда
наметавонад ва ҳаким ҳастӣ,
ҳама чизро дар мавзеи
худаш мегузорӣ!

130. Ва касе, ки аз дини
Иброҳим (яъне дини
Ислом) рӯй барметобад,
худро хор кард. Ва ба

رَبَّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمِينَ لَكَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِنَا
أُمَّةً مُسْلِمَةً لَكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَا
إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٢٨﴾

رَبَّنَا وَأَبْعَثْ فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ
آيَاتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ
وَيُزَكِّيهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٢٩﴾

وَمَنْ يُرِ عِبَ عَنْ مِلَّةِ إِبْرَاهِيمَ إِلَّا مَن سَفِهَ
نَفْسَهُ وَلَقَدْ اصْطَفَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ
فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٣٠﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 1\151

тахқиқ Иброҳимро дар дунё баргузидем ва ўро низ аз шоистагоне қарор додем, ки барояшон дар охират олитарин дараҷаҳо аст.

131. Ва сабаби ин ихтиёр бетараддуд қабул кардани ў дини ислом аст. Вақте ки Парвардигораш ба ў гуфт: «Ба тоъати Парвардигорат таслим шав». Иброҳим гуфт: «Ман дар баробари Парвардигори ҷаҳониён бо ихлосу тавҳид ва муҳаббату тавба таслимам».⁽¹⁾

132. Иброҳим ва Яъқуб ба фарзандони худ ба ин калима васият карданд, «Эй фарзандони ман, Аллоҳ барои шумо ин динро ихтиёр кардааст, ва ин дини ислом аст, ки Муҳаммад (саллаллоҳу алайҳи ва саллам) ба ин дин омад⁽²⁾ ва дар айёми зиндагиатон аз он ҷудо машавед, пас аз ин ҷаҳон намиред, магар ин ки шумо фармонбардор бошед». Яъне, дар дини ислом бошед.

إِذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ أَسْلِمْ قَالَ أَسْلَمْتُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٣١﴾

وَوَصَّي بِهَا إِبْرَاهِيمَ بَنِيهِ وَيَعْقُوبُ يٰبَنِيَّ إِنَّ اللَّهَ اخْطَفَىٰ لَكُمْ الدِّينَ فَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٢﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\66

(2) Тафсири Бағавӣ 1\153

133. Эй яҳудиён, оё шумо ҳозир будед, он гоҳ, ки марги Яъқуб фаро расид ва ба фарзандонаш гуфт: «Пас аз ман, чӣ чизро мепарастед?» Гуфтанд: «Маъбуди ту ва маъбуди падарони туро, ки Иброҳиму Исмоилу Исҳоқанд ва ба яктоӣ хоҳем парастид ва дар баробари Ў фармонбардор ҳастем».

134. Онҳо умматхое буданд, ки дар ҳақиқат даргузаштаанд. Он чӣ карда буданд, аз они онҳост ва он чӣ шумо кунед, аз они шумост ва шуморо аз аъмоле, ки онҳо кардаанд, наменурсанд. Ва ҳар касе ба он чи қард, ҷазо хоҳад дид ва касе ба гуноҳи касе азоб қарда намешавад.

135. Яҳудиён ба уммати Муҳаммад (саллаллоҳу алайҳи ва саллам) гуфтанд: Ба дини яҳудӣ дохил шавед, то роҳи рост ёбед ва насронӣён низ чунин гуфтанд. Эй Расул барояшон бигӯ: Балки ҳидоят пайравӣ намудани миллати Иброҳим аст, ки ӯ аз мушрикони набуд».

أَفَرَأَيْتُمُ شُهَدَاءَ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ الْمَوْتُ إِذْ قَالَ لِبَنِيهِ مَا تَعْبُدُونَ مِنْ بَعْدِي قَالُوا نَعْبُدُ إِلَهَكَ وَإِلَهَ آبَائِكَ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِلَٰهًا وَاحِدًا وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٣﴾

تِلْكَ أُمَمٌ قَدْ خَلَتْ لَهُمْ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ مَا كَسَبُوا وَلَا يَسْأَلُونَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٤﴾

وَقَالُوا كُونُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى تَهْتَدُوا قُلْ بَلْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٣٥﴾

136. Эй мўъминон ба яҳудиён ва насронийён бигўед: «Мо ба Аллоҳ ва оёте, ки бар мо нозил шуда ва низ он чӣ бар Иброҳиму Исмоил ва Исҳоқу Яъқуб ва наберагонаш нозил шуда ва низ он чӣ ба Мўсо ва Исо фиристода шуда ва он чӣ бар паёмбарони дигар аз ҷониби Парвардигорашон омадааст, имон овардем. Миёни ҳеҷ як аз паёмбарон фарқе намениҳем ва ҳама дар баробари Аллоҳ бо тоъату ибодат таслим ҳастем».

137. Агар ба он чӣ шумо имон овардед, яҳудиён ва насронийён ва дигарон низ ба мисли шумо имон биёваранд, ҳидоят ёфтаанд. Аммо агар рӯй тофтанд, пас бо ту дар душманиву хилофанд ва дар баробари онҳо Аллоҳ туро, эй Расул, аз шарри онҳо кифоят мекунад ва Ӯ шунаво ва доноист!

138. Дини Аллоҳро лозим гиред, ки шуморо бар он дин пайдо кардааст. Беҳтар аз дини Аллоҳ, ки мардумро бар он пайдо кард, дин нест. Пас онро лозим гиред ва бигўед. Мо фармонбардор ва парастандагони Ӯ ва

قُولُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنْزِلَ إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَمَا أُوتِيَ النَّبِيُّونَ مِن رَّبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ وَنَحْنُ لِلَّهِ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٦﴾

فَإِنَّمَا آمَنُوا بِمِثْلِ مَا آمَنْتُمْ بِهِ فَقَدْ اهْتَدَوْا وَإِن تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا هُمْ فِي شِقَاقٍ فَسَيَكْفِيكَهُمُ اللَّهُ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٣٧﴾

صِبْغَةَ اللَّهِ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ صِبْغَةً وَنَحْنُ لِلَّهِ عَائِدُونَ ﴿١٣٨﴾

пайрави миллати⁽¹⁾ Иброҳим ҳастем.

139. Эй Паёмбар,, ба аҳли китоб бигӯ: «Оё дар бораи тавҳиди Аллоҳ бо мо баҳсу мучодала мекунед? Ў Парвардигори мову шумост. Аъмоли мо аз онҳо мо ва аъмоли шумо аз онҳо шумост ва мо ба ихлос парастандагони Ў ҳастем ва ба Ў чизеро шарик намеорем.».

140. Оё меғӯед, ки Иброҳиму Исмоил ва Исҳоқу Яъқуб ва наберагони ӯ⁽²⁾ бар дини яҳудӣ ё насронӣ буданд? (Ин дуруғи маҳз аст, зеро ки онҳо қабл аз нузули Таврот ва Инҷил ба паёмбарӣ мабъус шуда буданд ва аз дунё гузашта буданд). Эй Паёмбар, барояшон бигӯ: «Оё шумо донотаред аз дини онҳо ё Аллоҳ? Ба дурустӣ, ки дар Қуръон хабар дода шуда буд, ки онҳо мусалмонони пок аз ширк буданд. Кист ситамгартар аз касе, ки гувоҳиеро, ки аз ҷониби Аллоҳ наздаш аст, бипӯшад!? Ва Аллоҳ аз он чи ки мекунед, беҳабар

قُلْ أَتُحَاجُّونَنِي اللَّهُ وَهُوَ رَبُّكُمْ
وَلَنَا أَعْمَالُنَا وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ وَنَحْنُ لَهُ
مُخْلِصُونَ ﴿١٣٩﴾

أَمْ يَقُولُونَ إِنَّا إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ
وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطَ كَانُوا
هُودًا أَوْ نَصَارَى قُلْ أَأَنْتُمْ أَعْلِمُوهُ اللَّهُ
وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَتَمَ شَهَادَةً عِنْدَهُ
مِنَ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ بِغَفِيلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٠﴾

(1) Тафсири Табарӣ 3\117

(2) Онҳо 12 кас аз фарзандони Яъқуб аз қабилаҳои бани Исроил. Тафсири Ибни Касир 2\70

нест, балки ҳисобгиранда ва ҷазодиҳандаи амалҳост.

141. Онон умматҳое буданд, ки дар ҳақиқат даргузаштаанд. Он чӣ онҳо карданд, аз они онҳост ва он чӣ шумо мекунед, аз они шумост ва шуморо аз аъмоли онҳо намекурсанд. (Оят далолат ба он мекунад, инсон така бар махлукҳо макунад ва ба насабҳо фирефта нашавад.)⁽¹⁾. Ва касе ба як паёмбар куфр оварад, ба тамоми паёмбарон куфр овардааст.

142. Мардумони беҳирад аз яҳуду насронийён ва аҳли нифок онон, ки ақлашон заиф аст, тамасхуруна хоҳанд гуфт: «Чӣ чиз онҳоро аз қиблае, ки рӯ ба рӯи он меистоданд, баргардонид?» Эй Расул, ба онҳо бигӯ: «Машриқу Мағриб ва мобайни он мулки Аллоҳ аст ва Аллоҳ ҳар касро, ки бихоҳад, ба роҳи рост ҳидоят мекунад!». (Танбеҳ: Ҳама чиз мулки Аллоҳ аст, ҳатто ҳамаи ҷиҳат ва атроф аз мулки Ӯ хориҷ нест ва дар ҳама ҳол ба ҷо овардани амри Аллоҳ лозим аст. Пас ба кадом тараф амр

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ
وَلَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُنتَعَلُونَ
عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤١﴾

﴿سَيَقُولُ السُّفَهَاءُ مِنَ النَّاسِ مَا وَلَّيْنَاهُمْ عَنْ
قِبْلَتِهِمُ الَّتِي كَانُوا عَلَيْهَا قُلْ لِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ
يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ﴾ ﴿١٤٢﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\70

намояд, ба ҳамон тараф рӯ меорем.)⁽¹⁾

143. Ва ҳамчунин шуморо ба роҳи рост роҳ намудем ва шуморо беҳтарини умматҳо гардонидем, то ба мардум дар охират гувоҳ бошед ва низ паёмбар бар шумо гувоҳ бошад, ки ӯ рисолати Парвардигорашро ба мардум расонид. Ва он қиблаеро, ки рӯ ба сӯи он⁽²⁾ мекардӣ, дигаргун накардем, магар ба он сабаб, ки ононро, ки ба паёмбар пайравӣ мекунанд, аз онон, ки пайравӣ намекунанд, бозшиносем. Ва касоне, ки имонашон заиф буд аз сабаби шак ва нифоқашон аз динашон бедин шуданд. Ба дурустӣ, ки гардонидани қибла аз Байтулмуқаддас ба сӯи Каъба душвор аст, магар бар касоне, ки Аллоҳ ба онҳо ҳидоят ва имону тақво арзонӣ намудааст. Аллоҳ имон ва намозатонро табоҳ намекунад. Ба дурустӣ, ки Аллоҳ ба мардум меҳрубон ва бахшоянда аст!⁽³⁾

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أُمَّةً وَسَطًا
لِتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ وَمَكُنَ الرَّسُولُ
عَلَيْكُمْ شَهِيدًا وَمَا جَعَلْنَا الْقِبْلَةَ الَّتِي
كُنْتَ عَلَيْهَا إِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يَتَّبِعَ الرَّسُولَ
مِمَّنْ يَنْقَلِبُ عَلَى عَقْبَيْهِ وَإِنْ كَانَتْ
لَكِبْرَةٌ إِلَّا عَلَى الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ وَمَا كَانَ
اللَّهُ لِيُضِلَّ عَمَّا ارْتَفَعْتُمْ إِنْ شَاءَ اللَّهُ
يَا أَيُّهَا النَّاسُ لِرَبِّكُمْ رَجِيعٌ ﴿١٤٣﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\70

(2) Байтулмуқаддас

(3) Тафсири Бағавӣ 1\160

144. Эй Паёмбар, Мо чашм
 дӯхтан ва нигоҳ кардани
 туро ба тамоми чиҳатҳои
 осмон мебинем, ки бо шавқ
 дар интизори он ҳастӣ,
 ки ваҳй нозил шавад. Пас
 албатта туро ба он қиблае
 мегардонем, ки ба вай
 хушнуд шавӣ. Пас рӯй ба
 ҷониби Масҷидулҳаром
 кун. Ва ҳар ҷо, ки бошед,
 эй мусалмонон чун иродаи
 намоз кардед, рӯй ба он
 ҷониб кунед. Аҳли китоб
 медонанд, ки гардонидани
 қибла ба сӯи Каъба ҳақ аст
 ва дар китобашон собит аст.
 Ва Аллоҳ аз он ҷӣ мекунад,
 беҳабар нест!

145. Эй Расул, барои онон ки
 Таврот ва Инҷил дода шуд,
 ҳар далелу нишонае, ки
 биёварӣ, ки гардонидани
 қибла ба сӯи Каъба ҳақ
 аст, ҳаргиз қиблаи туро
 пайравӣ нахоҳанд кард ва
 нестӣ ту пайравикунанда
 қиблаи онҳоро; ва баъзеи
 онҳо қиблаи баъзеи дигарро
 пайравикунанда нестанд.
 Ва агар ту, баъди он чи ки
 аз дониш ба ту омадааст, ба
 хоҳишҳои нафсонии онҳо
 пайравӣ кунӣ, он гоҳ ҳамоно
 аз ситамгарон бошӣ. (Ин оят
 хитоб барои ҷамъи уммат

قَدْ نَرَى تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي السَّمَاءِ فَلَنُوَلِّيَنَّكَ
 قِبْلَةً تَرْضَاهَا فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ
 الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا
 وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ وَإِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا
 الْكِتَابَ لَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ
 وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٥﴾

وَلَيْنِ آتَيْنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ بِكُلِّ
 آيَةٍ مَا تَبِعُوا قِبْلَتَكَ وَمَا أَنْتَ بِتَابِعٍ
 قِبْلَتَهُمْ وَمَا بَعْضُهُمْ بِتَابِعٍ قِبْلَةَ بَعْضٍ
 وَلَئِنْ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ
 مِنَ الْعِلْمِ إِنَّكَ إِذًا لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٥﴾

аст. Ва он таҳдид ва ваъидест ба ҳар шахсе ки хоҳишҳои зидди шарияти исломро пайравӣ мекунад.)⁽¹⁾

146. Онон, ки аҳли Таврот ва Инҷил ҳастанд аз олимони яҳуд ва насоро, ҳамчунон, ки фарзандони худро мешиносанд, Расули Аллоҳ Муҳаммад (саллаллоҳу алайҳи ва саллам) - ро бо сифатҳое, ки дар китобҳояшон зикр шудааст, мешиносанд, вале гурӯҳе аз онҳо ҳақро доништа мегӯшанд.

147. Эй Паёмбар, он чӣ аз ҷониби Аллоҳ бар ту нозил шуда, ҳақ ҳамон аст, пас дар он шубҳа макун! Оят агар чанде хитоб барои Расули Аллоҳ саллаллоҳу алайҳи ва саллам бошад ҳам, вале ин хитоб ҳамаи умматро дарбар мегирад.

148. Ҳар касеро қиблае аст, ки ба он рӯй меоварад дар намозаш. Пас, эй мӯъминон, дар амалҳои шоистае, ки Аллоҳ барои шумо дар дини ислом фармудааст, пас барои ба ҷо овардани ин хубиҳо бишитобед. Ҳар ҷо ки бошед, Аллоҳ шуморо рӯзи қиёмат

الَّذِينَ اتَّخَذُوا الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا
يَعْرِفُونَ آبَاءَهُمْ وَإِنَّ فَرِيقًا مِنْهُمْ
لَيَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٤٦﴾

الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿١٤٧﴾

وَلِكُلِّ وُجْهَةٍ هُومُؤَلِّيَهَا فَاسْتَبِقُوا
الْخَيْرَاتِ إِنَّمَا تَكُونُونَ يَوْمَ يَكْمُلُ اللَّهُ جَمِيعًا
إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٤٨﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\72

ҳозир меоварад, ки Ў бар ҳар
коре тавоност!

149. Эй Паёмбар ва аз ҳар чое, ки
берун шавӣ барои сафар ва
ҳар вақте ки иродаи намоз
кардӣ, рӯи худ ба ҷониби
Масҷидулҳаром кун. Ҳақ
ҳамон аст, ки Парвардигорат
ба он амр фармуда. Ва Аллоҳ
аз он чи ки мекунад, беҳабар
нест!

150. Ва аз ҳар чое, ки берун
шавӣ, эй Паёмбар, рӯи хеш
ба ҷониби Масҷидулҳаром
кун. Ва ҳар ҷо, ки бошед,
эй мусалмонон, шумо
низ рӯи хеш ба ҷониби
Масҷидулҳаром кунед, то
ҳеҷ касро, ҷуз ситамкорон,
бо шумо баҳсу муҷодалае
набошад. Баъд аз рӯи
оварданатон ба сӯи
Масҷидулҳаром аҳли зулм
ва саркашони онон ҳамеша
бо шумо баҳсу муҷодала
кунад, аз онҳо натарсед, аз
ман битарсед то неъматҳои хеш
бар шумо комил кунам ва
бошад, ки шумо ба сӯи ҳақ
роҳ биёбед.

151. Ҳамчунон, ки
неъматҳои омонро ба шумо
арзонӣ намудем, (яъне, рӯи
ба ҷониби Каъба кардан) низ
дар миёни шумо паёмбаре

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ قَوْلٍ وَجْهَكَ شَطْرَ
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَرَأَيْتَهُ لِلسَّحَابِ مِنْ رَبِّكَ
وَمَا اللَّهُ بِغَفِيلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٩﴾

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ قَوْلٍ وَجْهَكَ شَطْرَ
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا
وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ رَأَيْتُمُ اللَّيْلَ لِلنَّاسِ كَظْهَرٍ
وَاحِدٍ إِلَّا لِلَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ فَلَا يَحْشَوْنَ
وَأَخْشَوْنِي وَلَا يَتَذَكَّرُونَ ﴿١٥٠﴾

كَمَا أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا مِنْكُمْ يَتْلُو عَلَيْكُمْ
آيَاتِنَا وَيُزَكِّيكُمْ وَيُعَلِّمُكُمُ الْحِكْمَةَ
وَالْحِكْمَةَ وَيُعَلِّمُكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿١٥١﴾

аз қавми шумо фиристодем,
то оятҳои Моро бароятон
бихонад ва шуморо аз
ширк ва бадахлоқӣ
покиза гардонад ва китобу
ҳикмат ва аҳкоми шаръиат
биёмузад ва аз ахбор ва
қиссаҳои паёмбарони
гузашта он чиро, ки
намедонистед, ба шумо ёд
диҳад.⁽¹⁾

152. Пас Маро ёд кунед, то
шуморо ёд кунам. Маро
сипос гӯед ва носипосии
неъматҳои Ман накунад.⁽²⁾
Дар ин оят Аллоҳ
мӯъминонро ба зикри
худ амр кард ва бар он
бузурғтарин мукофотро
ваъда дод. Ва он мукофот
мадҳу санои Ёст назди
малоикаҳо бар касоне ки
Ёро зикр кардаанд.

153. Эй касоне, ки имон
овардаед, дар ҳама коратон
аз Аллоҳ ба сабр кардан
бар душворию мусибатҳо
ва тарки маъсият ва гуноҳҳо
ва сабр кардан бар тоъатҳо
ва наздик шудан ба Аллоҳ
ва бар намоз, ки бо он нафс
оромиш меёбад ва аз кори
беҳаёӣ ва феъли бад инсонро

فَاذْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ وَاشْكُرُوا لِي
وَلَا تَكْفُرُونِ ﴿١٥٢﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ
وَالصَّلَاةِ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿١٥٣﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\74

(2) Тафсири Саъдӣ 1\74 ва Тафсири Бағавӣ 1\167.

боз медорад, мадад ҷӯед, ки
Аллоҳ бо сабркунандагон
аст.⁽¹⁾

154. Эй мӯъминон, касонеро
ки дар роҳи Аллоҳ кушта
мешаванд, мурда наҳисобед.
Балки онҳо дар қабрҳояшон
ба ҳаёти махсусе зиндаанд
ва чи гунагии ин ҳаётро
ба ҷуз Аллоҳ касе надонад
ва лекин шумо онро ҳис
намекунед. Ин оят далелест,
ки дар қабр роҳат низ вуҷуд
дорад.⁽²⁾

155. Албатта, шуморо ба
андаке тарс ва гуруснагӣ
ва нуқсонӣ молҳо ки ба
душворӣ ба даст оварда
мешавад, ё аз даст меравад
ва ҷонҳо; ба фаро расидани
марг, ё қатл ва кам шудани
меваҳо меозмоем. Ва, эй
Паёмбар, сабркунандагонро
хабари хуш деҳ, ки ба
сабаби сабрашон дар
дунёву охират шоду хуррам
мегарданд.⁽³⁾

156. Сифати ин гуна
сабркунандагон чунин аст, ки
чун мусибате ба онҳо расид,
гуфтанд: «Мо бандагони

وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمُوتَ
بَلْ أَحْيَاءٌ وَلَكِنْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿١٥٤﴾

وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ بِشَيْءٍ مِّنَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ
وَنَقْصٍ مِّنَ الْأَمْوَالِ وَالْأَنْفُسِ وَالثَّمَرَاتِ
وَنَبَشِّرِ الصَّابِرِينَ ﴿١٥٥﴾

الَّذِينَ إِذَا أَصَابَتْهُمْ مُصِيبَةٌ قَالُوا إِنَّا لِلَّهِ
وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ﴿١٥٦﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\74

(2) Тафсири Саъдӣ 1\75

(3) Тафсири Бағавӣ 1\169

Аллоҳ ҳастем ва зери амру
тадбири Ё ҳастем, он чӣ хост
бо мо мекунад ва мо ба сӯи Ё
бозхоҳем гардид. Ва баъд аз
он барои ҳисобу ҷазо аз нав
зинда хоҳем шуд».⁽¹⁾

157. Онон, ки собирон ҳастанд,
салавот ва раҳмати
Парвардигорашон бар онон
бод, ки роҳёфтагонанд.

158. Сафо ва Марва⁽²⁾ аз
шиорҳои дини Аллоҳ
ҳастанд. Пас касе, ки қасди
хонаи Аллоҳ карда, ҳақи
хонаро ба ҷой меоварад ё
умра мегузорад, пас, бар
вай гуноҳе нест, ки дар
миёни ин ҳар ду тавоф
кунад, балки тавоф кардан
бар вай воҷиб аст. Ҳар кӣ
ба рағбати худ амали неке
анҷом диҳад, бидонад, ки
Аллоҳ шукргузори доност!

159. Албатта он касоне, ки далели
равшан ва ҳидоятро, ки
Мо фуруд фиристодаем⁽³⁾ ва
онро дар китоби Таврот ва
Инҷил баён кардаем, пинхон
мекунанд. Аллоҳ таъоло
онҳоро (яъне олимони яҳуд

أُولَٰئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَاتٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ
وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُتَذَكِّرُونَ ﴿١٥٧﴾

﴿١٥٨﴾ إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِن شَعَائِرِ اللَّهِ فَمَنْ
حَجَّ الْبَيْتَ أَوِ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَن
يَطُوفَ بِهِمَا وَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ
شَاكِرٌ عَلِيمٌ ﴿١٥٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُمُونَ مَا أَنزَلْنَا مِنَ الْكِتَابِ
وَالْهُدَىٰ مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّاهُ لِلنَّاسِ فِي
الْكِتَابِ أُولَٰئِكَ يَلْعَنُهُمُ اللَّهُ
وَيَلْعَنُهُمُ النَّاسُ ﴿١٥٩﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\75

(2) Ду кӯҳи хурде ки аз тарафи шарқ, назди Каъба воқеанд.

(3) Яъне паёмбарии Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам ва он чизе ки ба
ӯ нозил кардаем

ва насоро) ро аз раҳмати худ
дур мекунад ва Ё ва ҷамиғи
маҳлуқот онҳоро лаънат
мекунамд.

160. Магар онҳое, ки аз хатогиҳои
худ тавба карданд ва худро
ислоҳ карданд ва он чӣ
пинҳон дошта буданд,
ошкор сохтанд, тавбаашонро
мепазирам ва Ман
тавбапазиру меҳрубонам!

161. Ба дурусти, онон ки
имонро инкор карданд ва
ҳақро пинҳон карданд ва
бар куфрашон даволат
карданд, лаънати Аллоҳ ва
фариштагону ҳамаи мардум
бар онҳо бод!

162. Ҷовидона дар лаънатанд ва
дар азобашон сабуки дода
нашавад ва лаҳзае барои
узр талабидан мӯҳлаташон
надиҳанд.

163. Эй мардум, маъбуди шумо
Аллоҳи ягона аст дар
зот, ном, сифот, афъол ва
парастииш ва ба ҷуз Ё ҳеҷ
кас сазовори ибодат нест.
Маъбуде ғайри Ё нест,
бахшоянда аст барои ҷамиғи
халқ ва меҳрубон аст бо
мӯъминон!⁽¹⁾

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَبَيَّنُّوا أُولَٰئِكَ
أَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَأَنَا التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٦٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفَّارًا
أُولَٰئِكَ عَلَيْهِمُ لعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ
أَجْمَعِينَ ﴿١٦١﴾

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ الْعَذَابُ
وَلَهُمْ يُنْظَرُونَ ﴿١٦٢﴾

وَاللَّهُ كُ إِلَهٌ وَلَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الرَّحْمَنُ
الرَّحِيمُ ﴿١٦٣﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\77

164. Ба дурустӣ, дар офариниши осмонҳо бинобар баландӣ ва васеъияш ва замин бинобар кӯҳу пасти ва дарёҳояш ва дар паи якдигар омадани шабу рӯз ва дар киштиҳое, ки дар дарё мераванд ва сабаби нафъи мардуманд ва дар бороне, ки Аллоҳ аз осмон фурӯ мефиристад, то замини мурдари ба он зинда созад ва ҷунбандагонро дар он пароканда кунад ва дар гардонидани бодҳо ва абрҳои ромшуда, ки миёни заминро осмонанд, дар ҳамаи инҳо барои хирадмандоне, ки дармеёбанд, нишонаҳост! Ва ба ин далелҳо мефаҳманд, ки ба ҷуз Аллоҳ ҳеҷ кас сазовори ибодат нест.

165. Бо вучуди ин далелҳои равшан баъзе аз мардум бо Аллоҳ шариконе ихтиёр мекунанд ва онҳоро бо таъзиму тоъат ҷунон дӯст медоранд, ки гӯё Аллоҳанд. Ҳол он ки таъзиму тоъат ҷуз барои Аллоҳ ба касе ё чизе сазовор нест. Вале онон, ки имон овардаанд, қавитаранд дар дӯстии Аллоҳ аз дӯстии кофирон бар маъбудони худ. Зеро мӯъминон ҳамаи муҳаббатро ҳолис аз барои Аллоҳ медоранд ва

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ
الَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَالْمَلَائِكَةِ الَّتِي تَجْرِي فِي
الْبَحْرِ بِمَا يَنْفَعُ النَّاسَ وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ
السَّمَاءِ مِنْ مَّاءٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ
مَوْتِهَا وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ وَتَصْرِيفِ
الرِّيحِ وَالسَّحَابِ الْمُسَخَّرِينَ السَّمَاءِ
وَالْأَرْضِ لَا يَسْتَوِي الْقَوْمُ يَعْقِلُونَ ﴿١٦٤﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَتَّخِذُ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَنْدَادًا
يُحِبُّونَهُمْ كَحُبِّ اللَّهِ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا أَشَدُّ
حُبًّا لِلَّهِ وَلَوْ يَرَى الَّذِينَ ظَلَمُوا إِذْ
يُرَوْنَ الْعَذَابَ أَنَّ الْقُوَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا
وَأَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعَذَابِ ﴿١٦٥﴾

мушрикони дар муҳаббат
шарик қарор медиҳанд.
Онон, ки нафси худро бо
ширк зулм кардаанд ва агар
азоби охиратро мушоҳида
мекарданд, медонистанд,
ки танҳо Аллоҳ дорои
ҳамаи қувват аст ва ӯ саҳт
азобкунандааст. Он гоҳ ба
ҷуз Аллоҳ касеро маъбуд
намегирифтанд ва наздик
намешуданд.⁽¹⁾

166. Он гоҳ, касоне, ки пайрав
шудаанд аз касоне, ки
пайравӣ карда буданд,
безорӣ ҷўянд ва азобро
мушоҳида кунанд ва
пайвандгарихое, ки аз
хешовандӣ ва дўстӣ дар
дунё доштанд, бурида
шаванд.⁽²⁾

167. Ва он пайравон гўянд:
«Кош бори дигар
бозмегаштем, то он чунон
ки аз мо безорӣ ҷустаанд,
аз онҳо безорӣ мечустем.
Аллоҳ кирдорҳояшонро
инчунин сабаби
ҳасраташон созад ва онҳо
аз оташ раҳой наёбанд!
Ва ҳеҷ гоҳ онҳо аз дўзах
хориҷшаванда нестанд».

إِذْ تَبَرَّأَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا مِنَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا
وَرَأَوْا الْعَذَابَ وَتَقَطَّعَتْ بِهِمُ
الْأَسْبَابُ ﴿١٦٦﴾

وَقَالَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا لَوْ أَنَّ لَنَا كَرَّةً
فَنَنْتَبِرَ مِنْهُمْ كَمَا نَبَرْنَا وَإِنَّا كَذَلِكَ
يُرِيهِمُ اللَّهُ أَعْمَالَهُمْ حَسَرَاتٍ عَلَيْهِمْ
وَمَا هُمْ بِخَارِجِينَ مِنَ النَّارِ ﴿١٦٧﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\79

(2) Тафсири Бағавӣ 1\180

168. Эй мардум, аз он чизҳои ҳалолу покизае, ки Аллоҳ дар замин бароятон додааст, бихӯред ва роҳҳои шайтонро пайравӣ макунед. Ҳамоно шайтон душмани ошкори шумост.

169. Албатта шайтон шуморо ба ҳамаи бадихо ва корҳои зишт фармон медиҳад ва меҳаҳад, ки дар бораи Аллоҳ чизҳои бигӯед, (аз ҳалолу ҳаром) ки ба он огоҳ нестед.

170. Чун ба онҳо мӯъминон гӯянд, ки ба он чӣ Аллоҳ нозил кардааст, пайравӣ кунед, гӯянд: «На, мо ба ҳамон роҳе меравем, ки падаронамон мерафтанд». (яъне мушрикони)⁽¹⁾ Оё пайравии падаронашон мекунад, агар падаронашон бефаҳму гумроҳ бошанд?

171. Мисоли кофирон ва доъиёни онҳо ба сӯи ҳидоят ва имон мисли чӯпонест, ки ба чорпоён дод мезанад ва бим мекунад ва ҳол он ки чорпо маънои каломашро намефаҳмад, ҷуз нидо ва садои овозро. Ин кофирон ношунаво ҳастанд, садои ҳақро намешунаванд,

يَا أَيُّهَا النَّاسُ كُلُوا مِمَّا فِي الْأَرْضِ حَلَالًا طَيِّبًا وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿١٦٨﴾

إِنَّمَا يَأْمُرُكُمْ بِالسُّوءِ وَالْفَحْشَاءِ وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٦٩﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا أَلْفَيْنَا عَلَيْهِ ءَابَاءَنَا أَوْ لَوْ كَانَ ءَابَاؤُهُمْ لَا يَفْقَهُونَ شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٧٠﴾

وَمَثَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا كَمَثَلِ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ بِمَا لَا يَسْمَعُونَ إِلَّا دَعْوَةً وَنِدَاءً صُمُّوا بِكُمْ عُمًى فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿١٧١﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\81

гунгонанд забонашон ба ҳақ
нутқ намезанад ва кӯронанд
аз дидани роҳи ҳақ ва
ақлҳояшон ба нафъашон кор
намекунад.⁽¹⁾

172. Эй касоне, имон овардаед, аз
он чизҳои покизаи болаззати
ҳалол, ки рӯзии шумо
кардаем, бихӯред ва мабошед
ба монанди кофироне,
ки покизаҳоро ҳаром
меҳисобанд ва палидиҳоро
ҳалол мешуморанд. Ва
шукри неъматҳои бузурги
Аллоҳ, бо дил ва забон кунед.
Агар шумо амри Ёро ба ҷо
оварда бошед ва танҳо Ёро
ибодат кунед ва ба Ё шарик
наоред.⁽²⁾

173. Албатта Аллоҳ бар шумо
ҳаром гардонидааст,
он чизеро ки бар шумо
зарар меорад, ба монанди
худмурда, хун ва ғӯшти хук
ва он чиро, ки дар вақти
забҳ номи ғайри Аллоҳ бар
он бихонанд. Ва аз фазлу
раҳмати Аллоҳ аст бар шумо,
ки мубоҳ гардонид ҳӯрдани
чизҳои ҳаромшударо,
ҳангоме ки маҷбур шавад,
ба қадри зарурат ва аз ҳад
нагузаронад, пас бар вай

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُلُوا مِن طَيِّبَاتِ
مَا رَزَقْنَاكُمْ وَاشْكُرُوا لِلَّهِ إِن كُنتُمْ
إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿١٧٢﴾

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ وَلَحْمَ
الْخَنَازِيرِ وَمَا أَهْلَ بِهِ لغيرِ اللَّهِ فَمَن أَضْطَرَّ
غَيْرِ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ
غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٧٣﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\81

(2) Тафсири Саъдӣ 1\81

гуноҳе нест. Ба дурустӣ,
Аллоҳ омурзанда ва
бахшоянда аст!

174. Онон, ки пинҳон медоранд аз сифатҳои Паёмбар Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам ва ҳақиқатҳои дигареро, ки Аллоҳ дар китоб нозил кардааст ва онро бо баҳои андаке аз моли дунё мефурӯшанд. Ба ивази ин корашон дар рузи қиёмат шикамҳои худро аз оташ пур месозанд. Аллоҳ ба онҳо суҳан намегӯяд ва онҳоро пок намесозад ва барои онҳо азоби алампнок аст.⁽¹⁾

175. Инҳо гумроҳиро ба ҷои ҳидоят ва азобро ба ҷои омӯриш хариданд. Чӣ гуна ҷуръат мекунанд ба сабр кардан дар оташи дӯзах?! Аллоҳ аз ин иқдомашон дар тааҷҷуб мешавад. Пас, эй одамон, аз ҷуръат ва сабри онон тааҷҷуб кунед.

176. Ин азоберо, ки онон сазовор шуданд, ба сабаби он аст, ки ба китоби бар паёмбараш фуруд овардаи Аллоҳ кофир шуданд. Ва онон, ки дар китоб ихтилоф карданд ва ба

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنزَلَ اللَّهُ مِنَ
الْكِتَابِ وَيَشْتُرُونَ بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا
أُولَٰئِكَ مَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ إِلَّا النَّارَ
وَلَا يَكْلُمُهُمُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ
وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٤﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلَالَةَ
بِالْهُدَىٰ وَالْعَذَابِ بِالْمَغْفِرَةِ فَمَا
أَصْبَرَهُمْ عَلَى النَّارِ ﴿١٧٥﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ نَزَلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ الَّذِينَ
اخْتَلَفُوا فِي الْكِتَابِ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿١٧٦﴾

баъзе китоб имон оварданд
ва ба баъзеаш куфр оварданд,
ҳамоно онҳо дар муҳолифати
дур аз ҳақ ҳастанд.

177. Назди Аллоҳ некӣ он нест, ки
дар намоз рӯи худ ба ҷониби
машрику мағриб кунед, балки
неқӯр касест, ки ба Аллоҳи
ягона, ки шарику монанд
надорад ва рӯзи қиёмат ва
фариштагон ва китоби Аллоҳ
ва паёмбарон имон оварад.
Ва моли худро, бо он ки
дӯсташ дорад, ба рағбати худ
ба ҳешовандону ятимон ва
дармондагону мусофирон ва
гадоёну ғулмон бубахшад.
Ва намоз бигузорад ва
зақоти фарзшударо бидиҳад.
Ва низ касоне ҳастанд, ки
чун аҳде мебанданд, ба он
вафо мекунанд. Ва онон,
ки дар тангдастиву беморӣ
ва ҳангоми ҷанг сабр
мекунанд, инҳо ростгӯён ва
парҳезгоронанд.

178. Эй касоне, ки имон овардаед,
(дар бораи куштагоне, ки
қасдан кушта шудаанд)⁽¹⁾ бар
шумо қасос муқаррар шуд:
озод дар баробари озод ва
банда дар баробари банда
ва зан дар баробари зан.
Пас ҳар кас, ки аз ҷониби

* لَيْسَ الْبِرَّ أَنْ تُولُوا وُجُوهَكُمْ قِبَلَ
الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ آمَنَ
بِاللهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالْكِتَابِ
وَالرَّسُولِ وَآتَى الْمَالَ عَلَى حُبِّهِ ذَوِي الْقُرْبَى
وَالْيَتَامَى وَالْمَسْكِينِ وَأَتَى السَّبِيلَ وَالسَّابِقِينَ
وَفِي الرِّقَابِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَآتَى الزَّكَاةَ
وَالْمُوفُونَ بِعَهْدِهِمْ إِذَا عَاهَدُوا وَالصَّابِرِينَ
فِي الْبَأْسَاءِ وَالضَّرَاءِ وَحِينَ الْبَأْسِ أُولَئِكَ
الَّذِينَ صَدَقُوا وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ﴿٧٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقَتْلُ
فِي الْقَتْلِ الْحَرْبِ وَالْحَرْبِ بِالْعَبْدِ وَالْأَنْفَى
بِالْأَنْفَى فَمَنْ عَفَى لَهُ مِنْ أَخِيهِ شَيْءٌ فَاتَّبِعْ
بِالْمَعْرُوفِ وَأَدِّ إِلَيْهِ بِإِحْسَنٍ ذَلِكَ تَخْفِيفٌ
مِّن رَّبِّكُمْ وَرَحْمَةٌ مِّنْ أَعْنَدَى بَعْدَ ذَلِكَ
فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٩﴾

(1) Тафсири Ибни Касир 1\489

бародари худ афв гардад,
бояд, ки бо хушнудӣ аз паи
адои хунбаҳо⁽¹⁾ равад ва онро
ба тарзе неқӯ бетаъхиру
нуқсон ба ӯ пардозад. Ин
ҳукм сабукиву раҳмест аз
ҷониби Парвардигоратон.
Пас касе, ки баъди авф
карданаш ва хунбаҳоро
гирифтанаш, қотилро кушад,
барои ӯ азоби дардовар ва
оташест дар охират.

179. Ва эй хирадмандон, шуморо
дар қасос кардан зиндагист.
Бояд ки битарсед ва
парҳезгор шавед!

180. Аллоҳ фарз гардонид, ҳар
вақте ки бар яке аз шумо
нишонаҳои марг фаро расад
ва моле бар ҷой гузорад,
муқаррар шуд, ки дар бораи
падару модар ва хешовандон
аз рӯи инсоф васият
кунад. Пас тарк накунад
дар васияташ фақирро ва
бидиҳад сарватмандро⁽²⁾. Ва
иншоистаи парҳезгоронаст.⁽³⁾

181. Пас ҳар кас, ки он васияти
майитро бишнавад ва он гоҳ
дигаргунаш созад, гуноҳаш

وَلَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيَوةٌ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ
لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧٩﴾

كُتِبَ عَلَيْكُمُ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ
إِنْ تَرَكَ خَيْرَ الْوَصِيَّةِ لِلْوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ
بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ ﴿١٨٠﴾

فَمَنْ بَدَّلَهُ بَعْدَ مَا سَمِعَهُ فَإِنَّمَا إِثْمُهُ عَلَى
الَّذِينَ يَبْدُلُونَهُ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٨١﴾

(1) Моли муайяне ки аз тарафи кушанда дода мешавад

(2) Ҷоиз нест васият зиёда аз сеяки мол. Ин ҳукм пеш аз нузули оятҳои мерос
буд, ки Аллоҳ насиби ҳар як меросхӯрро муъайян кард.

(3) Тафсири Бағавӣ 1\193

бар он касест, ки онро
дигаргун сохтааст. Ҳамоно
Аллоҳ мешунавад васияти
шуморо ва медонад он чиро,
ки махфӣ медоред дар дил;
(ба майл кардан сӯи ҳақ ва
адл ё зулму ҳалокӣ.)⁽¹⁾

182. Гар касе донад, ки
васияткунандае дар васияти
худ дур аст аз ҳақ, хоҳ қасдан
бошад ё саҳван ва насихат
кунад васияткунандаро ба
адл ва ў насихатро қабул
накунад, пас агар ислоҳе
миёни онон пардозад, ба
тағйир додани васият то
мувофиқи шариъат шавад
муртакиби гуноҳе нашудааст.
Ба дурустӣ
Аллоҳ омурзандаи меҳрубон
аст!⁽²⁾

183. Эй касоне, имон овардаед,
рӯза доштан бар шумо
фарз шуд, ҳамчунон ки
бар касони пеш аз шумо
буда, фарз шуда буд. Бояд
ки аз Парвардигоратон
битарсед, ва байни худатон
ва гуноҳоятон қалъае аз
тоъату ибодати Ў қарор
диҳед.

فَمَنْ خَافَ مِنْ مَوْصٍ جَنَفًا أَوْ إِثْمًا فَأَصْلَحَ
بَيْنَهُمْ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ
رَحِيمٌ ﴿١٨٢﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ
الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِنْ
قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٨٣﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1 \ 85

(2) Тафсири Саъдӣ 1 \ 85

184. Рӯзҳои башумор⁽¹⁾ рӯза доштаниш бар шумо фарз шудааст. Ҳар кас, ки аз шумо бемор ё дар сафар бошад ва рӯзадорӣ ба ӯ вазнинӣ кунад, пас рузаашро бихӯрад ба ҳамон ададе, ки рӯзаашро хӯрд аз рӯзҳои дигар рӯза бидорад. Ва онон, ки тавоноии рӯзаро надоранд, монанди пирсолон, бемороне, ки умеди шифоро надоранд ҳар рӯзро ба таъом додани мискине бозхаранд, яъне фидя⁽²⁾ бидиҳанд. Ва ҳар кӣ ба ихтиёр дар он бияфзояд, барояш беҳтар аст. Ва рӯза бароятон беҳтар аст, гарчанде бо машаққат бошад аз фидя додан, агар шумо манзалати бузургии рӯзаро дар назди Аллоҳи таъоло медонистед.⁽³⁾

185. Моҳи Рамазон он аст, ки дар вай Куръон ҳамчун раҳнамо барои мардум ва суҳанони равшан аз ҳидоят ва ҷудокунандаи ҳаққу ботил фуруд оварда шуд. Пас ҳар кас, ки аз шумо ин моҳро дарёбад, бояд ки дар рӯзҳои он моҳ рӯза бидорад. Ва ҳар кас, ки бемор ё дар сафар

أَيَّامًا مَّعْدُودَاتٍ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَّرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ وَعَلَى الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ فِدْيَةٌ طَعَامُ مِسْكِينٍ فَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ وَأَنْ تَصُومُوا خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٤﴾

شَهْرَ رَمَضَانَ الَّذِي أُنْزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِّنَ الْهُدَىٰ وَالْفُرْقَانِ فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمُ الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ وَمَنْ كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ الْعُسْرَ وَلِتُكْمِلُوا الْعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَاكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٨٥﴾

(1) Моҳи рамазон

(2) Фидя, иборат аз ҳӯроки як камбағал аст

(3) Тафсири Бағавӣ 1\197

бошад, барои ӯ рухсат аст
 рӯза надорад, баъд аз он
 барои вай ба шумораи он
 чи ғавт шуд, аз рӯзҳои
 дигар рӯза доштаниш
 лозим аст. Аллоҳ дар
 шарияти худ барои
 шумо осониро мехоҳад
 ва ба шумо душворӣ ва
 машаққатро намехоҳад ва
 мехоҳад, ки иддара⁽¹⁾ комил
 созед. Ва дар иди Рамазон
 пас аз адои рӯза Аллоҳро
 бо тақбир ёд кунед ва
 бар ҳидоятёфтанатон
 Ўро бузург доред ва бар
 тавфиқе, ки ба шумо
 арзонӣ намудааст,
 шукргузор бошед.

186. Эй Муҳаммад, чун
 бандагони Ман дар бораи
 Ман аз ту бипурсанд,
 Ман ба онҳо наздикам ва
 ба нидои касе, ки Маро
 бихонад, ҷавоб медиҳам.
 Пас Маро дар он чи ки
 онҳоро фармудаам ва аз
 он чи ки онҳоро манъ
 намудаам, итоъат кунанд.
 Ва ба Ман имон оранд.
 Бошад, ки роҳи ободии
 дину дунёашонро
 дарёбанд!

وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ أُجِيبُ
 دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ فَلْيَسْتَجِيبُوا لِي
 وَلْيُؤْمِنُوا بِلِعَالَمِهِمْ يَرْشُدُونَ ﴿١٨٦﴾

(1) Шумораи моҳи рамазон

187. Аллоҳ дар шабҳои моҳи Рамазон бароятон ҳамбистарӣ бо ҳамсаронатонро мувоҳардонид. Онҳо пӯшиш ва ҳифзи шумоянд ва шумо низ пӯшиш ва ҳифзи онҳо ҳастед. Аллоҳ медонист, ки шумо бо нафси худ хиёнат меварзед, бо муҳолифати ҳаромкардаи Аллоҳ дар шабҳои Рамазон бо ҳамбистарӣ карданатон бо ҳамсарон,⁽¹⁾ пас тавбаи шуморо пазируфт ва шуморо афв кард ва амрро ба шумо васеъ гардонид. Акнун бо онҳо ҳамбистар шавед ва он чиро ки Аллоҳ бар шумо муқаддар гардонидааст, талаб кунед (аз фарзанд) ва бихӯреду биёшомед то равшании субҳ дар торикии шаб ошкор шавад. Ва рӯзаро то фуру рафтани офтоб ба шаб бирасонед. Ва чун дар масҷид ба эътикоф⁽²⁾ нишастед, бо ҳамсарон ҳамбистар нашавед. Ин ҳудуд фармони Аллоҳ аст, ба он наздик машавед. Аллоҳ оёт ва аҳкоми худро инчунин

أَحَلَّ لَكُمْ لَيْلَةَ الصِّيَامِ الرَّفَثُ إِلَىٰ نِسَائِكُمْ هُنَّ لِبَاسٌ لَّكُمْ وَأَنْتُمْ لِبَاسٌ لَّهُنَّ عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَخْتَانُونَ أَنْفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا عَنْكُمْ فَالْآنَ بَاشِرُوهُنَّ وَأَنْتُمْ وَهْنٌ وَانْتَغُوا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا حَتَّىٰ يَبَيِّنَ لَكُمُ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ مِنَ الْفَجْرِ ثُمَّ أَتُمُوا الصِّيَامَ إِلَىٰ الْاِيلِ وَلَا تُبَشِّرُوهُنَّ وَأَنْتُمْ عَنْكُمُوهُنَّ فِي الْمَسْجِدِ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَقْرُبُوهَا كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٨٧﴾

(1) Яъне дар ибтидои ислом дар моҳи Рамазон дар шаб ҳамбистарӣ кардан бо занон манъ буд. Тафсири Бағавӣ 1\206

(2) Дар даҳаи охири моҳи Рамазон дар масҷид бо нияти наздик шудан ба Аллоҳ истодан.

баён мекунад, бошад, ки ба парҳезгорӣ бирасанд!

188. Молҳои якдигарро ба ноҳақ (ба монанди қасами бар дурӯғ, ба зӯрӣ гирифтани, дуздӣ, пора...) ⁽¹⁾ маҳӯред ва амволи худро ба ришват ба ҳокимон мадиҳед, то бад-он сабаб молҳои гурӯҳи дигарро ба ноҳақ бихӯред. Ва шумо худ ҳаром будани инро медонед.

189. Аз ту, эй Паёмбар, дар бораи ҳилолҳои моҳ ⁽²⁾ мепурсанд, бигӯ: Аллоҳ онро нишона гардондаст барои донишмандони мардум вақтҳои ибодати худро, ба монанди расидани вақти рӯза ва ҳаҷ ва муомилоташон. Ва нақӯкорӣ он нест, ки аз пушт ба хонаҳо дароед, вале нақӯкорӣ роҳи касонест, ки парҳезгор бошанд ва аз дарҳо ба хонаҳо дароянд. ⁽³⁾ Бинобар ин Аллоҳ хабар дод, ки ин нақӯкорӣ нест ва Аллоҳ ин корро машруъ накардааст. Балки нақӯкорӣ он аст, ки аз Аллоҳ битарсад ва аз

وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ
وَتُدْلُوا بِهَا إِلَى الْحُكَّامِ لِتَأْكُلُوا فَرِيقًا
مِّنْ أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْإِثْمِ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٨﴾

﴿يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَيَّامِ ۖ قُلْ هِيَ مَوَاقِيتُ
لِلنَّاسِ وَالْحُجِّ وَلَيْسَ الْبِرُّ بِأَنْ تَأْتُوا
الْبُيُوتَ مِنْ ظُهُورِهَا وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنِ
اتَّقَىٰ وَأْتُوا الْبُيُوتَ مِنْ أَبْوَابِهَا
وَأَقْسُوا لِلَّهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٨٩﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 1\210

(2) Камшавӣ ва зиёдшавии моҳро меноманд. Тафсири Бағавӣ 1\211

(3) Ин одати ҷоҳилият буд, ислом омад ва онро барҳам дод. Яъне арабҳо, вақте ки дар ҳаҷ ё умра эҳром мебастанд, аз дарвозаи хонаҳо ворид намешуданд, ва инро як амри ибодатӣ гумон мекарданд Тафсири Бағавӣ 1\212

гуноҳ дур шавад. Ва дар ҳама ҳолат аз Аллоҳ битарсед, то растагор шавед.

190. Эй мўминон, дар роҳи Аллоҳ бо касоне ҷанг кунед, ки бо шумо ҷанг мекунанд, ва аз ҳад нагузаред (ба монанди куштани занон, девонагон, кўдакон, роҳибон ва куштани ҳайвонот ва буридани дарахтон)⁽¹⁾. Зеро Аллоҳ аз ҳад гузарандагонро дўст надорад!

191. Ҳар ҷо, ки онҳо мушрикони биебед, бикушед ва аз он ҷо, ки шуморо берун карданд, (яъне, аз Макка) берун кунед, ки фитна; куфр, ширк ва пеши роҳи исломо бастан аз қатл саҳттар аст. Ва дар Масҷидулҳаром шумо бо онҳо ҷанг сар накумед, то он гоҳ, ки бо шумо ҷанг сар накунанд. Ва агар бо шумо дар Масҷидулҳаром ҷангиданд, пас онҳоро бикушед, ки ин аст ҷазои кофирон!⁽²⁾

192. Ва агар бозистоданд аз куфр ва ҷангидан бо шумо дар назди Масҷидулҳаром ва дохили имон шуданд, пас ба

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿١٩٠﴾

وَأَقْتُلُواهُمْ حَيْثُ تَقْبَضُونَهُمْ وَأَخْرُجُوهُمْ مِنْ حَيْثُ أَخْرَجُوكُمْ وَالْفِتْنَةُ أَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ وَلَا تَقَاتِلُواهُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّى يَقَاتِلُوكُمْ فِيهِ فَإِنْ قَاتَلُوكُمْ فَاقْتُلُوهُمْ كَذَلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ﴿١٩١﴾

فَإِنْ أَنتَهُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٩٢﴾

(1) Тафсири ибни Касир 1\213

(2) Тафсири ибни Касир 1\214

дурустӣ Аллоҳ омурзанда ва
меҳрубон аст!

193. Эй мӯъминон, бо
мушрикони ситамгар
бардавом бичангед, то дигар
фитнае⁽¹⁾ барои мусалмонон
боқӣ намонад ва дин танҳо
дини Аллоҳ шавад.. Пас,
чунон ки ин мақсад ҳосил
шуд, на куштор ҳаст на ҷанг.
Пас агар онҳо аз ҷангидан бо
шумо дар Масҷидулҳаром
бозистанд, шумо бо онҳо
таҷовуз накунед ва ҳар касе,
ки ситам карда бошад, ба
андозаи ситамене, ки кард, ҷазо
дода мешавад!

194. Ҷангидани шумо, эй
мӯъминон бо мушрикон дар
моҳе, ки Аллоҳ ҷангиданро
дар он ҳаром кардааст⁽²⁾,
ҷазоест барояшон дар он моҳ,
яъне, ҳар чизе ки мавриди
эҳтиром қарор гирад аз
моҳи ҳаром, шаҳри ҳаром ва
тамоми чизҳое, ки шарият
ба тақрими он амр кардааст,
пас ҳар кас ба ин муқаддасот
ва муҳаррамот беҳурмати
кунад, аз ӯ касос гирифта
мешавад. Бинобар ин касе
дар моҳи ҳаром бичангад, бо
ӯ ҷанг хоҳад шуд. Ва аз Аллоҳ

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ لِلَّهِ
إِنِ أَنْتُمْ أَفْلَاكُودَانِ إِلَّا عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿١٩٣﴾

الشَّهْرِ الْحَرَامِ وَالشَّهْرِ الْحَرَامِ وَالْحُرُمَتِ قِصَاصٌ فَمَنْ
أَعْتَدَى عَلَيْكُمْ فَأَعْتَدُوا عَلَيْهِ بِمِثْلِ مَا أَعْتَدَى
عَلَيْكُمْ وَأَتَّقُوا اللَّهَ وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿١٩٤﴾

(1) Мақсад аз фитна ширк аст.

(2) Зулқаъда. Тафсири Бағавӣ 1\215

битарсед ва бидонед, ки Ў бо парҳезгорон аст!

195. Эй мўъминон, ҳамеша дар роҳи Аллоҳ барои нусрати динаш ва чиҳод дар роҳи Ў харч кунед ва худатонро ба дасти хеш аз тарки чиҳод дар роҳи Аллоҳ ва харч накардан дар роҳи Аллоҳ ба ҳалокат маяндоzed ва некӣ кунед (дар харч кардан ва тоъат) ва амалатонро холис барои Аллоҳ кунед, ки Аллоҳ аҳли ихлос ва некӯкоронро дўст медорад.

196. Ҳаҷ ва умраро барои Аллоҳ комил ба ҷой оред. Ва агар шумо аз ҳаҷ боздошта шавед, ба монанди қасди душман ё беморӣ он қадар, ки муяссар аст, аз шутур ё гов ё гусфанд қурбонӣ кунед (ба қасди наздик шудан ба Аллоҳ) ва сар матарошед, вақте ки дар роҳ боздошта шудаед, то қурбонии шумо ба қурбонгоҳаш бирасад. Баъд аз анҷоми он аз эҳром баромаданатон ҳалол мешавад. Ҳамчунон ки Паёмбар (саллаллоҳу алайҳи ва саллам) дар Ҳудайбия анҷом доданд. Баъд аз он сарашро метарошад. Аммо шахсе, ки дар Ҳарам аст,

وَأَنفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا تُلْقُوا بِأَيْدِيكُمْ إِلَى
التَّهْلُكَةِ وَأَحْسِنُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٩٥﴾

وَأَتِمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ فَإِنْ أُحْصِرْتُمْ فَمَا
أَسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ وَلَا تُلْقُوا رُءُوسَكُمْ حَتَّى يَبْلُغَ
الْهَدْيُ مَحَلَّهُ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَّرِيضًا أَوْ بِهِ أَذًى مِنْ
رَأْسِهِ فَفِدْيَةٌ مِنْ صِيَامٍ أَوْ صَدَقَةٍ أَوْ نُسُكٍ فَإِذَا
أَتِمْتُمْ فَمَنْ تَمَتَّعَ بِالْعُمْرَةِ إِلَى الْحَجِّ فَمَا اسْتَيْسَرَ
مِنَ الْهَدْيِ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ فِي
الْحَجِّ وَسَبْعَةٍ إِذَا رَجَعْتُمْ تِلْكَ عَشْرَةٌ كَامِلَةٌ ذَلِكَ
لِمَنْ لَمْ يَكُنْ أَهْلَهُ حَاضِرِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ
وَأَتِمُّوا اللَّهَ وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١٩٦﴾

қурбониаш ба ҷо намеояд,
магар дар Ҳарам. Вақти он
рӯзи ид аст, рӯзи даҳуми
моҳи зулҳиҷча ва се рӯзи
баъди он аз айёми ташриқ.
Ё агар сараш захм ё шабуш
дошта бошад, пас барои
ӯ ҷоиз аст, ки сари худро
битарошад, аммо барои
ӯ лозим аст, ки фидя
бидиҳад ва фидяаш се
рӯз рӯза гирифтани ё ғизо
додан ба шаш мискин ва
ё забҳи ҳайвоне аст, ки
барои қурбонӣ ҷоиз аст ва
ӯ аз миёни ин чизҳо якеро
интихоб менамояд. Аммо
забҳ қардан беҳтар аст. Ва
чун эмин шудед; ва ҳар
кӣ ба сабаби адои умра то
вақти ҳаҷ баҳравар шуд, он
қадар ки ўро муяссар аст,
қурбонӣ кунад. Ва ҳар киро
қурбони муяссар нашуд, се
рӯз дар ҳаҷ рӯза бидорад
ва чун аз ҳаҷ ба аҳли худ
бозгардад, ҳафт рӯз рӯза
бидорад, то даҳ рӯзи комил
шавад. Ва лозим аст, ки даҳ
рӯз рӯзаро бидорад. Ва ин
ҳукм (яъне қурбонӣ ва рӯза
доштан) барои касест, ки аз
мардуми Макка набошад.
Аз Аллоҳ битарсед ва амру
наҳйи Ўро ба ҷо оред ва
бидонед, ки Аллоҳ ба саҳтӣ

уқубат мекунад шахсеро, ки мухолифи амри Ё шавад!⁽¹⁾

197. Ҳаҷ дар моҳҳои муъайянаст. Яъне, шаввол, зулқаъда, ва даҳаи аввали зулҳиҷҷа. Пас ҳар киро ҳаҷ воҷиб гардид, дар он моҳҳо, ин фаризаро адо кунад, пас бояд дар вақти ҳаҷ ҷимӯъ⁽²⁾ накунад ва фиске аз ӯ сар назанад ва хусумат накунад. Ва берун омаданиш аз тоъати Аллоҳ ҳаром ва бо ҳам муноқиша карданиш ба ғазаб ва кароҳият меанҷомад. Ҳар кори неке анҷом медиҳад, Аллоҳ аз он огоҳ аст. Ҳар якеро бар амалаш ҷазои кофӣ медиҳад. Ва барои нафси хеш тўша кунед,⁽³⁾ ки беҳтарини тўшаҳо парҳезгорист. Эй соҳибхирадмандон, аз Ман битарсед!

198. Агар ба ҳангоми ҳаҷ талаб кунед рўзиеро аз Парвардигоратон бо фоида бурдан аз савдо дар айёми ҳаҷ, гунаҳгор нашудаед ва чун баъди ғуруби офтоб аз Арафот⁽⁴⁾

الْحَجُّ أَشْهُرٌ مَّعْلُومَةٌ فَمَنْ فَرَضَ فِيهِ الْحَجَّ فَلَا رَفَثَ وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ وَمَنْ تَعَلَّوْا مِنْ خَيْرٍ يَعْلَمْهُ اللَّهُ وَتَزَوَّدُوا فَإِنَّ خَيْرَ الزَّادِ الشَّقْوَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فَإِذَا أَقَضْتُمْ مِنْ عَرَفَاتٍ فَأَذْكُرُوا اللَّهَ عِنْدَ الْمَشْعَرِ الْحَرَامِ وَاذْكُرُوهُ كَمَا هَدَيْتُمْ وَإِنْ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلِهِ لَمَنِ الصَّالِينَ

(1) Тафсири Саъдӣ 1\90

(2) Мурод аз ин ҳамбистарӣ кардан бо зан аст.

(3) Яъне, аз таъому шароб барои сафари ҳаҷ ва тўшае барои охират аз амалҳои соҳе

(4) (Маконест, ки рўзи нухуми зулҳиҷҷа хоҷиён дар он ҷо меистанд)

бозгаштаед, Аллоҳро дар
Машъарудҳаром⁽¹⁾ бо тасбеҳу
такбир ва дуъо ёд кунед, ки
шуморо ба роҳи рост хидоят
фармуд, ҳароина пеш аз ин
аз он гумроҳон будед, ҳақро
намедонистед.⁽²⁾

199. Сипас аз он ҷое, (аз Арафот)
ки оммаи мардум аз замони
Иброҳим то имрӯз аз он боз
мегарданд, бозгардед. Ва аз
Аллоҳ омӯриш бихоҳед, то
гуноҳатонро биёмӯрзад. Ба
дурустӣ, ки Ё омӯрзандаи
меҳрубон аст!

200. Чун ибодати худро пурра
ба ҷой овардед, Аллоҳро
бештар ёд кунед, ҳамчунон
ки падарони хешро ёд
мекардед. Гуруҳе аз мардум
мақсадашон дунё аст фақат,
меғўянд: «Эй Парвардигори
мо, моро дар дунё чизе
бидеҳ: аз саломатӣ, мол
ва фарзанд». Инҳоро дар
охират насибе нест.

201. Ва баъзе аз мардум (гурӯҳи
мўъминон) меғўянд: «Эй
Парвардигори мо, моро
дар дунё тандурустӣ, ризқ,
илми нафъовар, зани солеҳа
ва амали шоиста ва ғайра

ثُمَّ أَفِيضُوا مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ النَّاسُ
وَأَسْتَغْفِرُوا لِلَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ
رَّحِيمٌ ﴿١٩٩﴾

فَإِذَا قَضَيْتُمْ مِنْ صَلَاتِكُمْ فَاذْكُرُوا اللَّهَ
كَذِكْرِكُمْ آبَاءَكُمْ أَوْ أَشَدَّ ذِكْرًا
فَمَنْ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي
الدُّنْيَا وَمَالَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلْقٍ ﴿٢٠٠﴾

وَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي
الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً
وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿٢٠١﴾

(1) Муздалифа

(2) Тафсири Саъдӣ 1\92 ва Тафсири Бағавӣ 1\228 ва ибни Касир 1\549

аз умури дину дунё ва дар охират ҷаннататро бидеҳ ва аз азоби дўзахат моро нигоҳ дор».⁽¹⁾

202. Инҳо (мўъминони дуёҷў) аз он чӣ хостаанд, ба сабаби амалҳои шоистаашон ба савоби бузурге баҳраманда мешаванд. Ва Аллоҳ амалҳои бандагонашро зуд ба ҳисобгирандааст.

203. Аллоҳро дар рӯзҳои бошумор яъне, айёми ташриқ; рӯзҳои ёздаҳум ва дувоздаҳум ва сенздаҳуми даҳаи моҳи зулҳиҷҷа ёд кунед. Ва ҳар кӣ дар ду рӯз шитоб кунад ва аз Мино қабл аз ғуруби офтоби рӯзи дувоздаҳум, баъд аз рамйи ҷимор⁽²⁾ гуноҳе бар вай нест; ва ҳар кӣ таъхир кунад, шаб бимонад дар Мино ва рӯзи сенздаҳум рамйи ҷимор кунад, пас гуноҳе нест мар касеро, ки дар ҳақи худ тақвора пешаи худ гирифт. Лекин таъхир кардан афзалтар аст. Зеро он тўшаест дар ибодат ва иқтидо ба феъли Паёмбари

أُولَٰئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبُوا
وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٢٠٢﴾

﴿وَأَذْكُرُوا اللَّهَ فِي أَيَّامٍ مَّعْدُودَاتٍ فَمَنْ تَعَجَّلَ فِي يَوْمَيْنِ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ وَمَنْ تَأَخَّرَ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ لِمَنِ اتَّقَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ﴾ ﴿٢٠٣﴾

(1) Дар “Саҳеҳ”- и Бухорӣ ва Муслим омадааст, ки бештари дуёи Паёмбар саллаллоҳу алайҳи ва саллам ин буд. Ин дуё ҳамаи хайри дунёву охиратро дарбар мегирад. Тафсири Саъдӣ 1\92

(2) Бо санг задани шайтон дар ҷои махсус, дар Мино

Аллоҳ саллаллоҳу алайҳи ва саллам. Аз Аллоҳ битарсед, эй мусалмонон, ва дар амалҳои хеш мувофиқат намоед ва бидонед, ки барои ҳисоби ҷазо ҳамагон ба пешгоҳи Ў гирд меоед!⁽¹⁾

204. Баъзе аз мардум, (аз мунофиқон) касе ҳаст, ки сухани ӯ робита ба зиндагии ин дунёро дорад на охиратро, туро, эй Муҳаммад, дар таъҷуб меорад ва ӯ бо қасами худ баён медорад. Бар он чи дар дилаш аз муҳаббати ислом ва Аллоҳ ҳаст, гувоҳ меорад. Балки чуръат карда бо сухани дурӯғ ба Аллоҳ гувоҳии бар ҳақ медиҳад, ҳол он ки ӯ аз саҳттарин душманони ислом ва мусалмонон аст.⁽²⁾

205. Ва чун аз пеши ту, эй Муҳаммад, бозгардад, дар замин бишинобад, фасод кунад ва киштзорҳо ва чорпоёнро нобуд созад ва Аллоҳ табоҳкорино дӯст надорад!

206. Ва чун ба он мунофиқи фасодкор гӯянд, ки аз Аллоҳ битарс ва аз азоби Ў ҳазар

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُعِجِبُكَ قَوْلُهُ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيُشْهَدُ اللَّهُ عَلَى مَا فِي قَلْبِهِ وَهُوَ أَلَدُّ الْخِصَامِ ﴿٢٠٤﴾

وَإِذَا تَوَلَّى سَعَى فِي الْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا وَيُهْلِكَ الْحَرْثَ وَالنَّسْلَ وَاللَّهُ لَا يُجِبُّ الْفُسَادَ ﴿٢٠٥﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُ اتَّقِ اللَّهَ أَخَذَتْهُ الْعِزَّةُ بِالْإِثْمِ فَحَسْبُهُ جَهَنَّمُ وَلَيْسَ الْمُهَادِّ ﴿٢٠٦﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\93

(2) Тафсири Ибни Касир 1\562, 563

кун, дар рӯи замин фасод
макун. Насиҳатро қабул
намекунад, балки ўро кибр
ва одати ҷоҳилият ба гуноҳ
мебарад. Пас ҷаҳаннам ўро
басандааст; ва ҳамоно он бад
ҷоест!⁽¹⁾

207. Баъзе аз мардум барои
ҷўстани хушнудии Аллоҳ
ҷони хешро дар роҳи Ў ва
бачо овардани тоъаташ фидо
мекунанд. Аллоҳ бар ин
бандагон меҳрубон аст ва бо
зудӣ ва бо мўҳлат бандагони
мўъминашро дар раҳматаш
қарор медиҳад ва беҳтарин
мукофотро ба онҳо ато
мекунад!⁽²⁾

208. Эй касоне, ки имон овардаед,
ба Аллоҳ, ки Парвардигори
шумост ва ба Муҳаммад,
ки паёмбари шумост ва
ба ислом, ки дини шумост
ҳамагон ба ислом дароед ва
ба ҷамиъи аҳкоми Ў амал
кунед ва чизеро аз он тарк
макунед ва роҳро, ки
дар он шайтон шуморо ба
маъсият даъват менамояд,
пайравӣ накунед, зеро ки ў
душмани ошкори шумост,
пас аз ў ҳазар кунед!⁽³⁾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَشْرِى نَفْسَهُ ابْتِغَاءَ
مَرْضَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ ﴿٢٠٧﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا ادْخُلُوا فِي
السِّلْمِ كَافَّةً وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوٰتِ
الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٢٠٨﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 1\236

(2) Тафсири Саъдӣ 1\94

(3) Тафсири Бағавӣ 1\240 ва Тафсири ибни Касир 1\566

209. (Ва агар иштибоҳ кардед ва муртакиби гуноҳ шудед, пас аз ин ки далелҳои ошкор (аз илму яқин)⁽¹⁾ пеши шумо омад ва боварӣ ҳосил кардед, пас бидонед, ки Аллоҳ азиз аст дар мулки худ ва ҳаким аст дар амру наҳияш ва ҳар чизеро дар ҷои муносибаш мегузорад.

210. Оё ин фасодкорон ва пайравони роҳҳои шайтон баъди барпо шудани далелҳои равшан мунтазири он ҳастанд, ки рӯзи қиёмат Аллоҳ бо фариштагон дар зери соябоне аз абр наздашон биёяд ва миёни бандагонаш ба адл ҳукм намояд ва кор ба анҷом расонида шавад? Ҳол он ки ҳамаи корҳо ба сӯи Аллоҳ бармегарданд.⁽²⁾

211. Эй Муҳаммад, аз бани Исроил бипурс, ки касоне, ки ба сӯи ту саркашӣ мекунанд, чӣ нишонаҳои равшане дар китобҳои равшан ба онҳо додем, ки онҳоро ба сӯи ҳақ роҳнамоӣ мекунад пас ба тамоми онҳо кофир шуданд ва аз он рӯй тофтанд ва оёти Ёро тағйир доданд. Ҳар кас,

فَإِنْ زَلَلْتُمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْكُمْ الْبَيِّنَاتُ
فَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٠٩﴾

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ فِي ظُلُلٍ
مِنَ الْعَمَامِ وَالْمَلْتَمِكَةِ وَفُضِيَ الْأَمْرُ
وَالِلَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٢١٠﴾

سَلِّ بَنِي إِسْرَءِيلَ كَرَّمَاتِهِمْ مِنْ أَيْمَنِ يَمِينِهِ
وَمَنْ يَبْدُلْ نِعْمَةَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُ
فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢١١﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\94

(2) Тафсири Саъдӣ 1\94

ки неъматеро,⁽¹⁾ ки Аллоҳ ба ӯ ато кардааст, дигаргун созад, бидонад, ки уқубати ӯ сахт аст!⁽²⁾

212. Барои кофироне, ки ваҳдонияти Аллохро инкор намуданд, зиндагии инчаҳонӣ ва он чи ки дар он аз шахват ва лаззатҳо ҳаст, дар чашм ва дилҳояшон зиннат дода шудааст ва мӯъминонро масхара мекунад. Онон, ки аз Аллоҳ метарсанд, дар рӯзи қиёмат болотар аз кофирон ҳастанд ва Аллоҳ мӯъминонро ба олитарин дараҷаҳои ҷаннат дохил мекунад ва кофиронро ба пасттарин табақаҳои дӯзах фуруд меорад. Ва Аллоҳ ҳар касро, ки бихоҳад, беҳисоб рӯзӣ медиҳад!⁽³⁾

213. Мардум як уммат буданд ва имон ба Аллоҳ доштанд баъд аз он дар динашон ихтилоф карданд, пас Аллоҳ паёмбарони хушхабардиҳанда ва тарсонандаро бифиристод ва касе, ки Аллохро итоъат кунад, дохили бихишт шавад ва касе ба Аллоҳ кофир шавад ва ӯро

رُيِّنَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَيَسْحَرُونَ مِنَ
الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ اتَّقَوْا فَوْقَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ
وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢١٣﴾

كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللَّهُ
النَّبِيِّنَ مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ وَأَنْزَلَ مَعَهُمُ
الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِيَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ فِي مَا
اختلفوا فيه وَمَا اختلف فيه إِلَّا الَّذِينَ
أُوْتُوا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ بَغْيًا
بَيْنَهُمْ فَهَدَى اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا لِمَا
اختلفوا فيه مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِهِ وَاللَّهُ
يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢١٣﴾

(1) Дин

(2) Тафсири Саъдӣ 1\95

(3) Тафсири Саъдӣ 1\95

нофармонбардорӣ кунад,
 дохили дўзах шавад. Ва
 Аллоҳ бар паёмбарон
 китобҳои барҳақ нозил
 кард, то он китоб дар он ҷи
 мардум ихтилоф доранд,
 миёнашон ҳукм кунад,
 вале дар амри Муҳаммад
 саллаллоҳу алайҳи ва саллам
 ихтилоф накарданд, магар
 касоне, ки ба онҳо китоби
 Таврот нозил шуда буд ва
 ихтилофашон ба сабаби
 зулм ва ҳасадашон буд.
 Аҳли китоб он чиро ки дар
 китобашон нозил шуда
 буд (аз ҳуҷҷатҳо ва аҳком),
 медонистанд. Пас Аллоҳ ба
 раҳмати худ мӯъминонро
 ба он ҳақиқате, ки дар он
 ихтилоф карданд, роҳ намуд.
 Ва Аллоҳ ҳар касро, ки
 бихоҳад, ба роҳи рост ҳидоят
 мекунад!⁽¹⁾

214. Эй мӯъминон оё гумон
 кардед, ки ворида бихишт
 шавед, ҳол он ки ҳанӯз он
 чи ба мӯъминоне, ки пеш
 аз шумо буданд, омад ва
 барои шумо наёмадааст? (Ба
 монанди камбағалӣ, касалӣ,
 тарс ва бим.)⁽²⁾ Онҳо дучори
 сахтӣ ва зиён шуданд ва

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُدْخَلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَأْتِكُمْ مَثَلُ
 الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ مَسْتَهْزِئِينَ الْيَهُودَ وَالنَّصَارَى
 وَرَبُّهُمُ الرَّحْمَنُ يَقُولُ الرُّسُلُ وَالَّذِينَ آمَنُوا
 مَعَهُ، مَتَى نَصْرُ اللَّهِ أَلَا إِنَّ نَصْرَ اللَّهِ قَرِيبٌ ﴿٢١٤﴾

(1) Тафсири Табарӣ 4\287 ва Тафсири Бағавӣ 1\244 ва Тафсири Саъдӣ 1\95

(2) Тафсири Саъдӣ 1\96

парешон гаштанд, то он ҷо ки Паёмбар ва мӯъминоне, ки ҳамроҳи ӯ буданд, барои зудтар омадани ёрии Аллоҳ мегуфтанд: “Ёрии Аллоҳ кай хоҳад расид”. Огоҳ бошед, ки ёрии Аллоҳ наздик аст.

215. Эй Муҳаммад, саҳобагон аз ту мепурсанд, ки аз кадом навъи молҳояшон нафақа кунанд? Ба онҳо бигӯ: Нафақа кунед аз моли поки ҳалоли худ. Аввал нафақаи худ барои падару модар ва ҳешовандону یتимон ва мискинону мусофирон бошад ва ҳар кори неке, ки кунед, Аллоҳ ба он огоҳ аст».

216. Аллоҳ бар шумо эй мӯъминон ҷанг бо куффорро фарз гардонд. Вале ҷанг дар табиати шумо нописандида аст; (аз сабаби машаққат ва бисёр хатарнок буданаш)⁽¹⁾. Ва шояд ки шумо чизеро нохуш доред ва ҳол он ки вай барои шумо беҳтар бошад; ва шояд ки шумо чизеро дӯст доред ва ҳол он ки вай барои шумо бад бошад. Ва Аллоҳ медонад чӣ беҳтар аст барои шумо ва ҳол он ки шумо онро намедонед!

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنفِقُونَ قُلْ مَا أَنفَقْتُ
مِنْ خَيْرٍ فَلِلَّذِينَ وَالِ الْأَقْرَبِينَ وَالْيَتَامَى
وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ
خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿١٥﴾

كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ وَهُوَ كُرْهُ لَكُمْ
وَعَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ
وَعَسَى أَنْ تُحِبُّوا شَيْئًا وَهُوَ شَرٌّ لَكُمْ
وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\96

217. Мушрикони туро, эй Паёмбар, аз ҷанг кардан дар моҳи ҳаром мепурсанд. Бигӯ: Ҷанг кардан дар он моҳ⁽¹⁾ гуноҳи бузурге аст. Аммо кофир шуданатон ба Аллоҳ ва ба Расули Ӯ ва динаш ва боздоштани мардум аз роҳи Ҳақ ва Масҷидулҳаром ва берун рондани Паёмбар ва муҳочирон аз он ҷо дар назди Аллоҳ гуноҳи бузургтар аст ва фитна кардан аз қатл бузургтар аст. Онҳо ҳамеша бо шумо мечанганд, то агар битавонанд, шуморо аз динашон бозгардонанд. Аз миёни шумо касе онҳоро, итоъат кард ва аз дини худ бозгашт ва кофир бимирад, амалхояш дар дунё ва охираат nobуд шуда, ҷовидона дар ҷаҳаннам боқӣ бимонад!

218. Касоне, ки имон овардаанд ба Аллоҳ ва Расули Ӯ ва ба дастури Ӯ амал карданд ва онон, ки диёри худро тарк кардаанд ва дар роҳи Аллоҳ ҷиход намуданд, ба раҳмати Аллоҳ умедворанд ва Аллоҳ омӯрзандааст бандагони мӯъминашро ва ба онҳо меҳрубон аст!⁽²⁾

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِ قُلْ قِتَالٌ فِيهِ كَبِيرٌ وَصَدُّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَكَفْرٌ بِهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِخْرَاجُ أَهْلِهِ مِنْهُ أَكْبَرُ عِنْدَ اللَّهِ وَالْفِتْنَةُ أَكْبَرُ مِنَ الْقَتْلِ وَلَا يَزَالُونَ يَقْتُلُونَكُمْ حَتَّى يَرُدُّوكُمْ عَنْ دِينِكُمْ إِنِ اسْتَطَاعُوا وَمَنْ يَرْتَدِدْ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ فَيَمُتْ وَهُوَ كَافِرٌ فَأُولَٰئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢١٧﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ يَرْجُونَ رَحْمَتَ اللَّهِ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢١٨﴾

(1) Яъне, хун рехтан ва манъ карданатон мардумро ба даромадани ислом бо азобу шиканҷаҳо. Тафсири Саъдӣ 1\97

(2) Тафсири Табарӣ 4\317

219. Эй Паёмбар, туро

мусалмонон аз шароб
ва хариду фуруши он ва
аз ҳар чизе ки ҳурдани ё
нӯшокии масткунанда аст
ва ақдро мепӯшонад ва аз
ҳукми қимор мепурсанд.
Бигӯ: Дар онҳо зарар ва
фасоди бисёрест; (дар
дин, дунё, ақл ва молҳо) ва
дар он фоидахоест барои
мардум, аз чиҳати касб
кардани молҳо ва ғайраҳо.
Ва гуноҳашон аз нафъашон
бештар аст, зеро аз зикри
Аллоҳ ва намоз боз медорад
ва душманию бадбиниро
байни мардум воқеъ мекунад
ва молро нобуд месозад. Ва
аз ту мепурсанд: Чӣ қадар
нафақа кунанд? Бигӯ: Он чи
ки аз ҳоҷати зарурӣ зиёд
аст. Аллоҳ оёт ва шарияти
худо инчунин барои шумо
равшан баён мекунад, бошад,
ки дар кори дунё ва охират
бияндешед.⁽¹⁾

220. Туро, эй Паёмбар, аз

ятимон мепурсанд: чи гуна
ҳамзистӣ кунанд бо онҳо
дар зиндагиашон? Бигӯ: Ба
салоҳ овардани кори онҳо
беҳтар аст. Ва агар бо онҳо
ҳамзистӣ дар ҳурданиҳо ва

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ قُلْ فِيهِمَا
إِثْمٌ كَبِيرٌ وَمَنْفَعَةٌ لِلنَّاسِ وَإِثْمُهُمَا
أَكْبَرُ مِنْ نَفْعِهِمَا وَيَسْأَلُونَكَ مَاذَا
يُقْفُونَ قُلِ الْعَفْوَ ذَلِكَ يَبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ
الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٩٩﴾

فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْيَتَامَى
قُلْ إِصْلَاحٌ لَهُمْ خَيْرٌ وَإِنْ تُخَالُطُوهُمْ
فَأَحْسِنُوا إِنَّهُمْ يَعْلَمُونَ الْمُنْفُسِينَ
الْمُضِلِّينَ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَغْنَيْنَكُمْ
إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿١٠٠﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\98.

муомилаҳо мекунад, пас онҳо бародарони шумоанд. Аллоҳ фасодкорро аз ислоҳгар бозмешиносад ва агар хоҳад бар шумо саҳт мегирад, ки Аллоҳ азизу ҳақим аст!

221. Занони мушрикаро то имон наёваранд, ба занӣ магиред, ва бидонед, ки канизии мўъминае, ки ўро на мол асту на шараф, беҳтар аз зани озоди мушрика аст, гарчи шуморо ба тааҷҷуб оварад. Ва ба мардони мушрик зани мўъминаро (хоҳ озод ё ғулом бошад) надихед, то ин ки имон ба Аллоҳ ва Расули Ў биёваранд. Ва бидонед ғуломи мўъмин бо камбағалиаш беҳтар аст аз марди озоди мушрик, гарчи шуморо ба тааҷҷуб оварад. Инҳо закон ва мардони мушрик дар гуфтор ва кирдор ва ҳолати худ мардумро ба ҷаҳаннам даъват мекунанд. Пас ҳамзистӣ ва омезиш бо онҳо хатарнок аст ва он хатари дунявӣ нест, балки бадбахтӣ ва шақовати ҳамешагӣ аст. Ва Аллоҳ бандагонашро барои ба даст овардани бихишт ва омӯрзиши хеш фаро меҳонад. Ва оёти худро ошкор баён мекунад, зарур аст, ки биандешанд!

وَلَا تَنْكِحُوا الْمُشْرِكَةَ حَتَّىٰ تُؤْمِنَ وَلَا أَمَةٌ مُّؤْمِنَةٌ خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكَةٍ وَلَا أَعْجَبَتْكُمْ وَلَا تُنْكِحُوا الْمُشْرِكِينَ حَتَّىٰ يُؤْمِنُوا وَلَعَبْدٌ مُّؤْمِنٌ خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكٍ وَلَوْ أَعْجَبَكُمْ أُولَٰئِكَ يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ وَاللَّهُ يَدْعُوا إِلَى الْجَنَّةِ وَالْمَغْفِرَةِ بِإِذْنِهِ وَيُبَيِّنُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٩٣﴾

222. Ва туро аз ҳайзи занон⁽¹⁾ мекурсанд. Ба онҳо бигӯ эй Паёмбар: ҳайз нопокист. Пас дар айёми ҳайз аз занон дурӣ бигиред ва ба онҳо наздик машавад то хунашон боз истад. Ва чун пок шуданд, аз он ҷо, ки Аллоҳ фармон додааст, бо онҳо наздикӣ кунед⁽²⁾. Ҳамоно Аллоҳ касонеро, ки ҳамеша аз гуноҳонашон тавба мекунанд, дӯст дорад ва касонеро дӯст медорад, ки худро аз гуноҳон дур ва пок мегардонанд!

223. Занонатон киштзори шумо ҳастанд, пас ҳар тавре ки дӯст доред, бо занонатон алоқа кунед, аммо алоқа дар ҷое, ки Аллоҳ ҳалол фармудааст, яъне ҷое, ки фарзанд ба дунё меояд. Ва бо ба ҷо овардани корҳои хуб ба Аллоҳ наздикӣ ҷӯед.⁽³⁾ Ва дар ҳамаи ҳолат аз Аллоҳ битарсед. Ва бидонед, ки ҳатман шумо Ё таъолоро хоҳед дид. Ва мӯъминонро мужда деҳ аз ҷизҳое, ки онҳоро дар охират хурсанд мекунанд.

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْمَحِيضِ قُلْ هُوَ أَذًى فَأَعْتَزِلُوا
النِّسَاءَ فِي الْمَحِيضِ وَلَا تَقْرُبُوهُنَّ حَتَّى
يَطْهَرْنَ فَإِذَا تَطَهَّرْنَ فَأْتُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ أَمَرَكُمُ
اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ ﴿٢٢٢﴾

يَسْأَلُكُمْ خَزَنَتُ لَكُمْ فَأُولَٰئِكَ زُكْرُ الْأُنثَى
شَيْئٌ وَقَدْ رَمُوا لِأَنفُسِكُمْ وَأَتَقُوا اللَّهَ
وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ مُلَقُّوهُ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٢٣﴾

(1) Ва он хунест, ки аз раҳми занон табиатан дар вақтҳои махсус равон мешавад.

(2) Яъне аз пеш на аз пушт.

(3) Аз ҷумлаи ин корҳои ин аст, ки мард бо занаш барои наздикӣ ба Аллоҳ ва бисёр кардани насл ва ба вучуд омадани фарзандони соҳеб, ки моёи хайр ва бирақати ҷомеа аст, алоқа кунад. Тафсири Саъдӣ 1\100

224. Аллохро василаи савгандҳои хеш қарор мадиҳед, то бо ин баҳона аз неқӯкориву тақво ва ислоҳ дар миёни мардум бозистед, Яъне, набояд қасамҳои онҳо монеъи барои анҷоми корҳои хуб ва парҳез аз корҳои бад ва ислоҳи байни мардум бошад. Пас бо ин баҳона ҳуҷҷат меоваред, ки бо Аллоҳ қасам хӯрдаед, ки онро иҷро намекунед. Балки қасамхӯранда корҳои хуб анҷом диҳад ва бар қасами хӯрдааш кафорат диҳад ва ин амалро одати худ нагардонад, ки Аллоҳ суҳанони шуморо мешунавад ва ба аҳволи шумо доноست.⁽¹⁾

225. Аллоҳ шуморо ба сабаби савгандҳои беҳудае, ки бар забонатон меояд, ҷазо намедиҳад, балки шуморо ба он чи дилхоятон қасд кардааст, ҷазо медиҳад. Аллоҳ омӯрзандааст он касеро, ки тавба кардааст ва пурбардор аст, зуд ба ҷазо намегирад касонеро, ки нофармонбардории ӯ мекунанд.

226. Барои касоне, ки савганд мехӯранд, ки бо занони хеш ҳамбистарӣ намекунанд,

وَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ عُرْضَةً لِأَيْمَانِكُمْ أَنْ تَبَرُّوا
وَتَتَّقُوا وَتُصْلِحُوا بَيْنَ النَّاسِ
وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٤﴾

لَا يُؤْخَذُكُمْ اللَّهُ بِاللَّعُوفِ أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤْخَذُكُمْ
بِمَا كَسَبَتْ قُلُوبُكُمْ وَاللَّهُ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٢٥﴾

لِّلَّذِينَ يُؤْلُونَ مِن نِّسَائِهِمْ تَرَبُّصُ أَرْبَعَةِ
أَشْهُرٍ فَإِنْ فَاءُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٢٦﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\100

бояд чор моҳ интизорӣ
бикашанд. Пас агар қабл
аз чор моҳ боз оянд, Аллоҳ
гуноҳашонро омӯрзандааст
ва ба онҳо меҳрубон аст.

227. Ва агар қасди талоқ карданд,
бо баҳонаи қасам хӯрдан ва
тарки ҷимоъ карданашон
Аллоҳ ба суҳанонашон
шунаво ва ба мақсадҳояшон
доност ва онҳоро бар ин
кирдорашон ҷазо медиҳад!

228. Бояд, ки занони талоқшуда
то се бор пок шудан, аз
шавҳар кардан бозистанд.
Зеро бидонанд, ки дар раҳми
ӯ фарзанде нест. Барои зан
раво нест, ки дар ин муддат
ба шавҳар барояд, то замоне,
ки идда⁽¹⁾ ба поён нарасад. Ва
агар ба Аллоҳ ва рӯзи қиёмат
имон доранд, раво нест, ки
он чиро, ки Аллоҳ дар раҳми
онон офаридааст, ё дар
ҳолати ҳайз ҳастанд, пинҳон
доранд. Ва шавҳаронашон
агар қасди ислоҳ доранд,
ба бозгардондани онҳо дар
ин муддат сазовортаранд.
Ва барои занон ҳаққест⁽²⁾ ва
ҳамчунон ки мардон бар
занон ҳақке доранд, ки

وَإِنْ عَزَمُوا الطَّلَاقَ فَإِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٧﴾

وَالْمُطَلَّقَاتُ يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرُوءٍ
وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَنْ يَكُنَّ مِمَّنْ مَّا خَلَقَ اللَّهُ فِي
أَرْحَامِهِنَّ إِنْ كُنَّ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
وَعُولُنَّهُنَّ أَحَقُّ بِرَدِّهِنَّ فِي ذَلِكَ إِنْ أَرَادُوا
إِصْلَاحًا وَلَهُنَّ مِثْلُ الَّذِي عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ
وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٢٨﴾

(1) Яъне, се моҳ интизорӣ мекашад, то аз се ҳайз пок шавад.

(2) Яъне, мардон бояд адо бикунанд ба монанди нафақа, пӯшок, муъошират, хона. Тафсири Саъдӣ 1\101

бояд ба таври шоиста адо
намоянд. Ва мардон бар
занон дараҷаи бартарӣ
доранд аз сӯхбати нек,
зиндагии хуб, сарварӣ дар
хона ва соҳиби талоқ ҳастанд.
Аллоҳи бузург дорои иззату
қаҳр аст ва ҳаким аст, ҳар
чизеро дар ҷои муносиби худ
мегузорад.

229. Талоқ ду бор аст.⁽¹⁾ Аллоҳ
ҳукм мекунад, пас аз ҳар
талоқ, метавонад мард занро
ба зиндагии хуби зановуҷӣ
бозгардонад, ё ба некӣ раҳо
кунад. Ва эй шавҳарон, барои
шумо ҳалол нест, ки аз он чи
барояшон додаед, (аз маҳр)
боз пас бигиред, магар ин
ки ду тараф битарсанд, ки
натавонанд ҳудуди Аллоҳро
бар по доранд. Дар ин ҳолат
амрашонро ба сарпарастони
худ пешкаш менамоянд. Пас
агар сарпарастон тарсиданд,
ки он ду натавонанд ҳудуди
Аллоҳро барпо доранд, пас
гуноҳе бар онҳо нест, ки
зан дар муқобили талаби
талоқаш фидя ва ивазе
бипардозад. Ин ҳудуди
Илоҳӣ аст, ки ҷудо мекунад
байни ҳалолу ҳаром. Пас аз

أَطْلَقَ مَرْثَانٍ فَمَسَاكُ يُمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيحٍ
يُحْسِنُ وَلَا يَجِلُ لَهُ أَنْ تَأْخُذُوا بِمَا
ءَاتَيْتُمُوهُنَّ شَيْئًا إِلَّا أَنْ يَخَافَا أَلَّا يُفِيمَا
حُدُودَ اللَّهِ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا يُفِيمَا حُدُودَ اللَّهِ
فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا افْتَدَتْ بِهِ تِلْكَ حُدُودُ
اللَّهِ فَلَا تَعْتَدُوهَا وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَأُولَئِكَ
هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٢٩﴾

(1) Яъне талоқест, ки мард метавонад бо зани худ дубора зиндагӣ кунад.
(Барои донишмандони ин масъала ба китобҳои фикҳ назар кунед! Тафсири
Саъдӣ 1\102

он таҷовуз накунад ва касе аз ҳудуди Илоҳӣ таҷовуз кунад, пас онҳо ситамкоранд.

230. Пас агар боз занро талоқ дод, (яъне талоқи сеюм) дигар бар ӯ ҳалол нест, то он ки ба никоҳи марди дигаре дарояд (ва бо он мард ҷимоъ кунад ва на ба нияти ҳалол кардани зан барои шавҳари аввалааш), ва ҳар гоҳ он марди дигар занро талоқ диҳад, ё шавҳари зан бимирад ва иддааш ба охир расад, пас бар ӯ гуноҳ нест, ки бар шавҳари аввалааш ба никоҳи нав бозгардад, агар медонанд, ки ҳудуди Аллохро риоят мекунад, бозгашташонро гуноҳ нест. Инҳо ҳудуди Аллоҳ ҳастанд ва онҳоро барои мардуме, ки аҳком ва ҳудуди Ӯро медонанд, баён медорад.

231. Ва чун занонро талоқ додед ва ба поёни иддаи худ наздик шуданд, пас ё онҳоро ба хубӣ нигоҳ доред ва ё ба хубӣ раҳо кунед ва ҳаргиз онҳоро барои озор ва зиён расондан нигоҳ надоред, то аз ҳад таҷовуз кунед ва ҳар касе чунин кунад, бар худ ситам кардааст. Ва оёт

فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهُ مِنْ بَعْدُ حَتَّى تَنْكِحَ زَوْجًا غَيْرَهُ ۖ فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يَتَرَاجَعَا إِنْ ظَنَّا أَنْ يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ ۚ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ يُبَيِّنُهَا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٢٣٠﴾

وَإِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَلْيُغْنِ أَجَلُهُنَّ فَامْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ سَرِّحُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَلَا تَمْسِكُوهُنَّ ضَرَارًا لَتَعْتَدُوا ۚ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ ۚ وَلَا تَتَّخِذُوا آيَاتِ اللَّهِ هُزُوًا ۚ وَادْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ ۚ وَمَا أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنَ الْكِتَابِ وَالْحِكْمَةِ لِيَعْظُمَ عَلَيْكُمْ ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٣١﴾

ва фармудаҳои Аллоҳро ба
тамасхур ва бозӣ нагиред,
зеро дар ин коратон аз
ҳалол гузашта вориди ҳаром
мешавед. Ва неъматҳои
Аллоҳро шукр кунед ва он
чи аз Китоб ва Суннат барои
шумо нозил кардааст ва
шуморо ба он панд медиҳад,
ба ёд оваред ва аз Аллоҳ
битарсед ва бидонед,
ки Аллоҳ бар ҳар чизе
доноост.

232. Ва чун занонро талок додед
ва ба поёни иддаи худ
расиданд, онҳоро аз ин,
ки ба шавҳарони (қаблии)
худ издивоч кунанд манъ
накунед. Яъне шавҳараш хост
бо ӯ издивоч кунад⁽¹⁾ ва зан
ҳам мувофиқат кунад, барои
сарпарастии зан аз тарафи
падар ва ғайра ҷоиз нест, ки
ба сабаби хашмгин будан бар
шавҳар занро аз издивоч бо ӯ
манъ кунанд. Ин ҳамон чизе
аст, ки ҳар кас аз шумо, ки ба
Аллоҳ ва рӯзи охират имон
дошта бошад, ба он панд
дода мешавад. Он бароятон
поктар ва беҳтар аст. Ва
Аллоҳ медонад дар чи ҳаст
некбахтии шумо ва шумо
онро намедонед.

وَإِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ يَجْلِهِنَّ فَلَا
تَعْصِلُوهُنَّ أَنْ يَنْكِحْنَ أَزْوَاجَهُنَّ إِذَا تَرَضَوْا
بَيْنَهُمْ بِالْمَعْرُوفِ ذَلِكَ يُوعَظُ بِهِ مَنْ كَانَ مِنْكُمْ
يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَلِكَ أَزْكَى لَكُمْ
وَأَطْهَرُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٣٢﴾

(1) Зиндагӣ ба сар барад

233. Модарон бояд фарзандони худро ду соли комил шир диҳанд, ин барои касе аст, ки меҳодад муддати шир доданро комил кунад. Ва бар касе, ки фарзанд барои ӯ таваллуд шудааст, (падар) лозим аст хӯрок ва пӯшоки модаронро ба таври шоиста (яъне тибқи шариъат ва урфият) фароҳам кунад, зеро Аллоҳ ҳеҷ касро ҷуз ба андозаи тоқаташ вазифадор намекунад. Ҳеҷ модар набояд ба хогири фарзандаш зиён бушинад ва ҳеҷ падаре низ набояд ба хогири фарзандаш зиён бушинад. Ва бар вориси фарзанд чунин чиз (нафақа) лозим аст. Ва агар падар ва модар бо ризоят ва машварати ҳамдигар хостанд фарзандро аз шир ҷудо кунанд, гуноҳе бар онҳо нест ва агар хостед дояи ширдиҳие барои фарзандони худ бигиред, гуноҳе бар шумо нест, ба шарт, ки он чиро ки аҳд кардед, пардохт кунед ва аз Аллоҳ битарсед ва бидонед, ки Аллоҳ ба он чи мекунад, доност.

﴿وَالْوَالِدَاتُ يُرْضِعْنَ أَوْلَادَهُنَّ حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ ۖ لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُنْفِقَ ۖ أَلْزَاعَةً وَعَلَى التَّمْوِيلِ لَهُ رِزْقُهُنَّ وَكِسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ لَا تُكَلَّفُ نَفْسٌ إِلَّا وُسْعَهَا لَا تُضَارَّ وَالِدَةٌ بِوَلَدِهَا وَلَا مَوْلُودٌ لَهُ بِوَلَدِهِ ۚ وَعَلَى الْوَارِثِ مِثْلُ ذَلِكَ ۚ فَإِنْ أَرَادَا فِصَالًا عَنْ تَرَاضٍ مِنْهُمَا وَتَشَاوُرٍ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا ۚ وَإِنْ أَرَدْتُمْ أَنْ تَسْتَرْضِعُوهُمَا فَإِنَّكُمْ إِذَا سَلَّمْتُمْ مَاءً آتَيْتُمْ بِالْمَعْرُوفِ ۚ وَأَنْتُمْ لِلَّهِ وَعَٰمِلُوهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝﴾

234. Ва касоне аз шумо, ки бимиранд ва занонеро бар ҷой мегузоранд, бояд, ки занон чор моҳ ва даҳ рӯз интизор бикашанд ва бояд аз хонаи шавҳарашон берун наоянд ва худро зиннат надиханд ва ба шавҳар набароянд ва чун иддаи худро ба поён расонданд бар шумо гуноҳе нест -эӣ сарпарастони занҳо- дар он чи ки онҳо мувофиқи шаригъат дар бораи худ анҷом диҳанд (яъне ба шавҳар баромадан). Ва Аллоҳ ба он чи мекунад, огоҳ аст ва бар амалҳоятон шуморо ҷазо медиҳад.⁽¹⁾

235. Ва барои шумо гуноҳе нест, -эӣ мардон- ки ба таври киноя аз занон хостгорӣ кунед ва ё дар дилҳоятон ба занӣ гирифтани онҳоро пинҳон намоед, Аллоҳ медонад, ки шумо ҳаргиз бо хомӯш ништастанатон аз онҳо сабр натавонед кард, балки онҳоро ёд мекунад, Аз ҳамин сабаб ёд кардани онҳоро ба таври киноя ва пинҳон доштан дар худ

وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا
يَتَرَكْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا
فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ
فِيمَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٣٤﴾

وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا عَرَّضْتُم بِهِ مِنْ
خُطْبَةِ النِّسَاءِ أَوْ أَكْتُمْتُمْ فِي أَنْفُسِكُمْ عَلِمَ
اللَّهُ أَنَّكُمْ سَتَذَكَّرُونَ هُنَّ وَلَكِنْ
لَا تَوَاعِدُوهُنَّ سِرًّا إِلَّا أَنْ تَقُولُوا قَوْلًا
مَعْرُوفًا وَلَا تَعْرِضُوا عُقْدَةَ النِّكَاحِ حَتَّى
يَبْلُغَ الْكِتَابُ أَجَلَهُ، وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ
مَا فِي أَنْفُسِكُمْ فَاحْذَرُوهُ وَأَعْلَمُوا
أَنَّ اللَّهَ عَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿٢٣٥﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 1 \ 279

мубоҳ гардонд, вале ба онҳо
ваъдаи пинҳонӣ надихед,
монанди зино ё гуфтугӯ
кардан барои хонадорӣ дар
айёми иддаашон, магар
ин ки сухани некӯ бигӯед
ва тасмим ба ақди никоҳ
нагиред, то вақте ки идда
ба поён расад ва бидонед,
ки Аллоҳ медонад он чиро
ки дар дилатон ҳаст. Пас
аз Ё битарсед ва бидонед,
ки Аллоҳ омӯрзгор аст ба
касоне, ки аз гуноҳи худ
тавба мекунанд ва меҳрубон
аст, зуд ба ҷазои бад
намегирад.

236. Бар шумо – эй гурӯҳи
шавҳарон – гуноҳе нест, ки
занонро пеш аз ҳамхобӣ ва
пеш аз таъини маҳрия талоқ
дихед, гарчи ин кор боиси
паст шудани шахсияти зан
мегардад, аммо бо додани
маҳр ҷуброн мешавад. Пас
бар шумо лозим аст, ки
чизе бидихед, то ранчиши
хотирашон ҷуброн шавад.
Бар тавонгар ба андозаи
тавоноиаш ва бар фақир
ба андозаи тоқаташ. Ин
корест шоистаи
некӯкорон.⁽¹⁾

لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِن طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ مَا لَمْ
تَمْسُوهُنَّ أَوْ تَفْرِضُوا لَهُنَّ فَرِيضَةً
وَمَتَّعُوهُنَّ عَلَى الْمَوْسِعِ قَدَرُهُ، وَعَلَى الْمُقْتِرِ
قَدَرُهُ مَتَّعًا بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٣٦﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1 \ 105

237. Агар занонро пеш аз ин ки бо онҳо алоқаи чинсӣ кунед, талоқ додед, дар ҳоле ки барои онҳо маҳр таъйин кардед, пас нисфи он маҳри таъйин шударо бидиҳед, магар ин ки онро ба шумо бубахшанд ё касе, ки ақди издивоҷ дар дасти ӯст, онро бубахшад, Пас Аллоҳи мутаъол ба бахшидан ташвиқ намуд ва баён кард ки бахшидан ба парҳезгорӣ наздиктараст ва аломати некӯкорист. Ва некӯкорӣ аълотарин рутбаест дар муомилот. Ва - эй мардум - некӯкориро дар миёни худ фаромӯш накунед, ҳамоно Аллоҳ ба он чи мекунед, биност ва шуморо дар кори хуб тарғиб менамояд.

238. Аллоҳ фармон медиҳад, то бар адои намозҳо даволат шавад ва бар адои намози вусто, ки намози аср аст муҳофизат шавад.⁽¹⁾ ва дар намозатон барои Аллоҳ фармонбардор ва дар ҳолати ҳушӣ бошед.

وَإِنْ طَلَّقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ وَقَدْ فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيضَةً فَوَضَعْنَ مَا فَرَضْتُمْ إِلَّا أَنْ يَعْفُونَ أَوْ يَعْفُوا الَّذِي بَيْنَهُمَا عَقْدٌ أَلَيْكَ الْكَلَامُ وَإِنَّ تَعَفُّوا أَقْرَبُ لِلتَّقْوَى وَلَا تَنْسُوا الْفَضْلَ بَيْنَكُمْ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٣٨﴾

حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ ﴿٢٣٨﴾

(1) Муҳофизат бар намоз, яъне адо кардани он дар вақташ бо шартҳо ва арконҳоиаш ва вочиботаш мебошад. Тафсири Саъдӣ 1\106

239. Ва агар аз душманонатон тарсидед, пас дар ин сурат пиёда ё дар ҳоле ки бар асп ва соири савораҳо ҳастед, намоз бихонед.⁽¹⁾ Пас, ҳар вақте ки тарс аз шумо дур шуд, намозро бо оромиш хонед. Ва Аллоҳро дар он ёд кунед ва онро аз ҳайати аслиаш кам накунад ва шукри Ӯро ба ҷо оред, бинобар он чизҳое, ки шуморо таълим дод аз ибодатҳо ва аҳком, ки шумо намедонистед.

240. Ва касоне аз шумо мемиранд ва занонро бар ҷо мегузоранд, бояд барои ҳамсарони худ васият кунанд, ки ворисони шавҳар онҳоро то як сол кумак кунанд ва онҳоро аз хона берун накунанд ва агар худашон берун рафтанд, пас дар он ҷи онҳо ба таври шоиста дар бораи худ анҷом медиҳанд, гуноҳе бар шумо нест,⁽²⁾ Аллоҳ азизу ҳаким аст.

فَإِنْ خِفْتُمْ فَرِجَالًا أَوْ رُكْبَانًا فَإِذَا
أَمْسَأْتُمْ فَاذْكُرُوا اللَّهَ كَمَا عَلَّمَكُم
مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿٢٣٩﴾

وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ
أَزْوَاجًا وَصِيَّةً لَّأَزْوَاجِهِمْ مَّتَّعًا إِلَى
الْحَوْلِ غَيْرِ إِخْرَاجٍ فَإِنْ خَرَجْنَ فَلَا جُنَاحَ
عَلَيْكُمْ فِي مَافَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ مِنْ
مَّعْرُوفٍ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٤٠﴾

(1) Ва дар ин ҳолат бар намозгузор лозим нест, ки рӯяш ҳатман ба сӯи қибла бошад, чун дар ҳолати савора будан ин кор мушқил аст Тафсири Саъдӣ 1\106

(2) Бисёре аз муфасссирин бар ин боваранд, ки ин ояти қарима ба ояте, ки пеш аз он омадааст, мансӯх шудааст. Бинобар гуфтаи Аллоҳ: (Ва касоне аз шумо, ки бимиранд ва занонро бар ҷой мегузоранд, бояд, ки (занон) чор моҳ ва даҳ рӯз интизор бикашанд. Тафсири Саъдӣ 1\106

241. Ва талоқшудагонро тибқи шариъат, ба пӯшок ва нафакаи хуб баҳраманд сохтан лозим аст, онҳо касонеанд, ки аз Аллоҳи худ метарсанд ва амру наҳияшро ба ҷо меоранд.

242. Ҳамчунин Аллоҳ аҳкоми худро дар бораи фарзандон ва занон равшан баён медорад. Ҳадаф аз баёни он барои бандагон ин аст, ки онро бифаҳманд ва дар он бияндешанд ва ба он амал намоянд.

243. Эй Расул, оё ин қиссаи аҷибро, ки барои гузаштагони шумо пеш омад, нашунидаӣ? Он гоҳ, ки вабо (бемории сирояткунанда ва паҳншаванда) сарзамини онҳоро фаро гирифт, онҳо ҳазорон нафар буданд, барои ин ки аз дасти марг фирор кунанд, аз сарзамини худ берун рафтанд, аммо фирор онҳоро начот надод ва натавонист, чизеро ки аз вуқӯи он метарсиданд, аз онҳо дур намояд. Ва Аллоҳ бар хилофи мақсудашон бо онҳо бархӯрд кард ва ҳамаро ҳалок гардонд. Баъд аз муддате Аллоҳ онҳоро

وَلَا مُطْلَقَاتٍ مَّتَعٌ بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ ﴿٢٤١﴾

كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢٤٢﴾

﴿الْمَرَّ إِلَى الَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَهُمْ أُلُوفٌ حَذَرَ الْمَوْتِ فَقَالَ لَهُمُ اللَّهُ مُوتُوا ثُمَّ أَحْيَاهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ﴾ ﴿٢٤٣﴾

ба сабаби фазл ва эҳсони худ зинда гардонид, то ин ки умри худро давом диҳанд ва ибрат гирифта бо тавба бозгарданд. Ва онҳо мебоист шукри неъматҳои Илоҳиро баҷо оваранд, вале бештарашон дар анҷоми фаризаи шукргузорӣ қўтоҳӣ варзиданд.⁽¹⁾

244. Эй мусалмонон, барои нусрати дини Аллоҳ дар роҳи Аллоҳ бо кофирон бичангед ва бидонед, ки Аллоҳ ба суҳанони шумо шунаво ва ба ният ва амалҳои шумо доноист!

245. Кист ба Аллоҳ қарзи неқӯ диҳад. Ва Аллоҳ ба ӯ ваъда додааст, ки подоши ўро чандин баробар намояд!? Аллоҳ ризқи ҳар касро, ки бихоҳад зиёд, ё кам мекунад. Пас тарс аз ғафр набояд монед ва нафақа шавад ва одамони набояд гумон барад, ки амволеро, ки нафақа намуда зоё гардондааст, балки бозгашти ҳамаи бандагон ба сўи Аллоҳ аст. Ва нафақакунандагон ва амалкунандагон муздашонро назди Аллоҳ меёбанд.⁽²⁾

وَقِيلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٤٤﴾

مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا
فِيُضْعِفَهُ لَهُ أَضْعَافًا كَثِيرَةً وَاللَّهُ
يَقْضِي وَيَنْصُطُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٤٥﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\106

(2) Тафсири Саъдӣ 1\107

246. Оё аз қиссаи бузургони бани Исроил, пас аз Мӯсо хабар наёфтӣ, он гоҳ, ки ба паёмбари худашон гуфтанд: “Барои мо подшоҳе барпо кун, то дар роҳи Аллоҳ бо душманон ҷанг кунем”. Паёмбарашон гуфт: “Шояд агар ҷангидан бар шумо фарз гардад, ҷанг накунед, зеро ки ман пай мебарам аз тарс ва гурехтани шумо дар ҷанг”. Гуфтанд: “Чаро дар роҳи Аллоҳ ҷанг накунем, дар ҳоле ки аз сарзамин ва фарзандонамон берун ронда шудаем?”. Пас вақте ҷанг бар онҳо фарз шуд, тарсида аз ҷанг гурехтанд ва рӯй бартофтанд, магар андаке аз онҳо дар ҷанг устувор истод ва Аллоҳ ба ситамкорони аҳдшикан доност.⁽¹⁾

247. Ва паёмбарашон ба онҳо гуфт: “Ҳамоно Аллоҳ бинобар дархостатон Толутро ба подшоҳии шумо фиристодааст, то дар ҷанг шуморо дар муқобили душманатон роҳнамоӣ кунад”. Гуфтанд: “Чи гуна ӯ фармонравои мо бошад,

أَلَمْ تَرَ إِلَى الْمَلِكِ مِنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ مِنْ
بَعْدِ مُوسَى إِذْ قَالُوا لِنَبِيِّهِمْ اأَمْبَعَثْ
لَنَا مَلِكًا نُقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ قَالَ هَلْ
عَسَيْتُمْ إِنْ كَتَبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ أَلَّا
تُقَاتِلُوا قَالُوا وَمَا لَنَا أَلَّا نُقَاتِلَ فِي سَبِيلِ
اللَّهِ وَقَدْ أَخْرَجَنَا مِنْ دِيَارِنَا وَأَبْنَاءِنَا
فَلَمَّا كَتَبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ تَوَلَّوْا إِلَّا
قَلِيلًا مِّنْهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٢٤٦﴾

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ اللَّهَ قَدْ بَعَثَ
لَكُمْ طَالُوتَ مَلِكًا قَالُوا أَنَّى
يَكُونُ لَهُ الْمُلْكُ عَلَيْنَا وَنَحْنُ أَحَقُّ
بِالْمُلْكِ مِنْهُ وَلَمْ يُؤْتَ سَعَةً مِنَ الْمَالِ
قَالَ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاهُ عَلَيْكُمْ وَزَادَهُ
بَسْطَةً فِي الْعِلْمِ وَالْجِسْمِ وَاللَّهُ يُؤْتِي
مُلْكَهُ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٤٧﴾

дар ҳоле ки мо аз ӯ ба
подшоҳӣ сазовортарем ва
ба ӯ моли фаровоне дода
нашудааст?”. Пайғамбарашон
гуфт: “Ҳамон Аллоҳ ӯро
бар шумо бартарӣ дода ва
дар ҷисму дониш бар шумо
бартарӣ бахшидааст ва Ӯ дар
корҳои бандагонаш доност ва
подшоҳии худро ба ҳар кас,
ки бихоҳад медиҳад ва
Аллоҳ соҳиби фазлу
неъмат ва ба ҳамаи корҳо
доност ва аз Ӯ чизе пинҳон
намеонад”.

248. Пайғамбарашон гуфт, ки
нишони подшоҳии ӯ ин
аст, ки ба шумо сандуке
меояд, ва ин сандуқ ба дасти
душманон афтода буд. дар
он Таврот ва оромии дил аз
Парвардигоратон ва боқии
мероси хонадони Мӯсо ва
хонадони Ҳорун дар он аст,
монанди асо ва пораҳое аз
Таврот, ки фариштагон
онро мебардоранд.
Ин барои шумо
ибратест. Агар мӯъмин
бошед, Толутро ба амри
Аллоҳ ба подшоҳӣ ихтиёр
кунед!⁽¹⁾

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ آيَةَ مُلْكِهِ
أَنْ يَأْتِيَكُمُ التَّابُوتُ فِيهِ
سَكِينَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَبَقِيَّةٌ مِّمَّا
تَرَكَ آءَالُ مُوسَىٰ وَآءَالُ هَارُونَ
تَحْمِلُهَا الْمَلَائِكَةُ إِن فِي ذَلِكَ
لَآيَةً لَّكُمْ إِن كُنتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٢٤٨﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 1\300 ва Тафсири Ибни Касир 1\667

249. Ва ҳангоме ки Толут бо лашкаронаш аз шаҳр берун омад, гуфт: “Ҳамоно Аллоҳ шуморо бо чӯе озмоиш мекунад, пас ҳар кас аз он чӯй бинӯшад аз ман нест ва ӯ осӣ аст, дар ҷиҳод ҳамоҳи ман тоқат карда наметавонад ва ҳар кас аз он нанӯшад, аз ман аст, зеро ӯ фармонбардори амри ман ва лаёқат ба ҷиҳод шуда метавонад, магар касе, ки кафе аз он бо дасти худ бардорад, иҷозат дода мешавад”. Пас, вақте ки ба он чӯй расиданд, бесабрӣ карда ҳама об нӯшиданд, магар каме аз онҳо бар ташнагӣ ва гармӣ сабр карданд ва ба нӯшидани як каф об кифоят карданд. Ин ҳангом осӣён аз ҷиҳод ақибнишинӣ карданд. Ва он гоҳ ки Толут ва касоне, ки имон оварда буданд, ҳамоҳи ӯ аз чӯй гузаштанд, ва гуфтанд: “Имрӯз моро ба муқобили Ҷолут ва лашкарҳои ӯ тавоноие нест аз сабаби бисёрии лашкари душман”. Касоне, ки бовар доштанд, Аллоҳро мулоқот хоҳанд кард ва ба бародаронашон мегуфтанд: “Ҷи басо гурӯҳи андаке ба изни Аллоҳ бар гурӯҳи зиёде

فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِالْجُنُودِ قَالَ إِنَّ
 اللَّهُ مُبْتَلِيكُمْ بِنَهَرٍ فَمَنْ شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ
 مِنِّي وَمَنْ لَمْ يَطْعَمْهُ فَإِنَّهُ مِنِّي إِلَّا مَنِ
 اغْتَرَفَ غُرْفَةً بِيَدِهِ فَشَرِبُوا مِنْهُ
 إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ فَلَمَّا جَاوَزَهُ هُوَ
 وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ قَالُوا لَا طَاقَةَ لَنَا
 الْيَوْمَ بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالَ الَّذِينَ
 يَظُنُّونَ أَنَّهُم مُّلاَهُمُ اللَّهُ كَرِهُوا
 فَعَةً قَلِيلَةً غَلَبَتْ فَعَةً كَثِيرَةً
 بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٢٤٩﴾

ғолиб шавад ва Аллоҳ бо сабрқунандагон аст”.⁽¹⁾

250. Чун мўъминон бо Ҷолут ва лашкарони мушрикаш рӯ ба рӯ шуданд, гуфтанд: «Эй Парвардигори мо, бар мо сабр бидеҳу моро собитқадам гардон ва моро бо мададат бар кофирон пирӯз гардон!»

251. Пас ба хости Аллоҳ онҳоро шикаст доданд ва Довуд (алайҳиссалом) Ҷолут сарвари золимонро бикушт ва Аллоҳ ба Довуд (алайҳиссалом) подшоҳиву ҳикмат дод ва он чӣ меҳост, ба ӯ биёмухт. Ва агар Аллоҳ баъзе аз мардум яъне, аҳли маъсият ва ширкро ба сабаби баъзе дигар яъне, аҳли тоъат ва имон дафъ намекард, замин фасод мешуд, вале Аллоҳ бар мўъминон лутф намуда ва бар асоси дину шарияте, ки барои онон таъин кардааст, аз онҳо ва аз динашон дифоъ менамояд.⁽²⁾

252. Инҳо аст оётҳои Аллоҳ, ки ба ростӣ бар ту эй Муҳаммад меҳонем. Ва ба дурустӣ, ки ту аз паёмбарон ҳастӣ!

وَلَمَّا بَرَزُوا لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالُوا رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا مَبِيعًا وَنَسِيتَ أَقْدَامَنَا
وَأَنْصَرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٢٥٠﴾

فَهَزَمُوهُمْ بِإِذْنِ اللَّهِ وَقَتَلَ دَاوُدُ جَالُوتَ وَآتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَهُ مِمَّا يَشَاءُ وَلَوْلَا دَفَعَ اللَّهُ النَّاسَ بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لَفَسَدَتِ الْأَرْضُ وَلَٰكِنَ اللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٢٥١﴾

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ تَنْزِيلُهَا عَلَيْكَ يَا أَحَقُّ
وَإِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٢٥٢﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\108

(2) Тафсири Бағавӣ 1\307

253. Баъзе аз ин паёмбарони
гиромикадрро бар баъзе дигар
бартарӣ додем. Аллоҳ бо баъзе
сухан⁽¹⁾ гуфт ба монанди Мӯсо
ва Муҳаммад алайҳиссалом.
Ва Аллоҳ баъзеро ба дараҷоте
олӣ боло кард. Ба монанди
Муҳаммад (саллаллоҳу алайҳи
ва саллам) ки рисолати вай
барои ҳамаи мардум ва хотами
паёмбарон аст ва умматашро
бар тамоми умматҳои гузашта
бузург гардонд ва ғайра.
Ва ба Исо писари Марям
мӯъџизаҳо додем.⁽²⁾ Ва Аллоҳ
ӯро ба василаи Рухулқуддус,
яъне руҳи имон ёрӣ намуд. Ва
агар Аллоҳ мехост, мардуме,
ки баъд аз онҳо буданд, пас
аз он, ки ҳуҷҷатҳо бар онон
ошкор шуда буд, бо якдигар
чанг намекарданд. Вале онон
ихтилоф карданд. Пас баъзе
мӯъмин буданд ва баъзе кофир
шуданд. Ва агар Аллоҳ мехост,
бо ҳамдигар чанг намекарданд.
Аммо Аллоҳ он чӣ бихоҳад
анҷом медиҳад.⁽³⁾

254. Эй касоне, ки имон овардаед,
пеш аз он ки он рӯзе фаро
расад, ки на дар он хариду
фуруше бошад ва на дӯстиву

﴿تِلْكَ الرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ
مِّنْهُمْ مَّن كَلَّمَ اللَّهُ وَرَفَعَ بَعْضُهُمْ دَرَجَاتٍ
وَّآتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ
بِرُوحِ الْقُدُسِ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا اقْتَتَلَ
الَّذِينَ مِن بَعْدِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ
الْبَيِّنَاتُ وَلَٰكِنِ اخْتَلَفُوا فَمِنْهُمْ مَّن
ءَامَنَ وَمِنْهُمْ مَّن كَفَرَ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ
مَا اقْتَتَلُوا وَلَٰكِنَ اللَّهُ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا يَوْمَ تُرْفَعُ
مِّن قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعَ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ
وَلَا شَفَعَةٌ وَالْكَافِرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٥٤﴾

(1) Ва дар ин оят исботи сифати каломи Аллоҳ аст, ки лоиқ ба бузургии Ўст.

(2) Ба монанди бино гардондани кӯри модарзод ва шифо додани шакси
мубтало ба бемории псёй ва зиндагардондани мурдари ба амри Аллоҳ .

(3) Тафсири Саъдӣ 1\109

шафотате, аз он ҷӣ ба шумо
рузӣ (закоти фарзшуда)
додаем, садақа кунед. Ва
кофирон худ ситамкоронанд.⁽¹⁾

255. Маъбуди ба ҳақке ҷуз
Аллоҳ вучуд надорад, танҳо
Ӯ сазовори ибодат аст,
зиндаву пайдор аст. Пинак
ва хоб Ӯро фаро намегирад,
он чи дар осмонҳо ва замин
аст аз онӣ Ӯст, кист, ки назди
Ӯ шафотат кунад, магар бо
изни Ӯ? Гузашта ва ояндаи
эшонро медонад ва аз илми Ӯ
огоҳ намеёбанд ва ба дониши
Ӯ ихота пайдо нахоҳанд
кард, магар он миқдор, ки Ӯ
бихоҳад, Курсии⁽²⁾, Ӯ осмонҳо
ва заминро фаро гирифтааст
ва нигоҳдории онҳо барои Ӯ
гарон нест ва Ӯ баландмартабаи
Бузургвор аст.⁽³⁾

256. Дар дин маҷбури нест. Ба
ростӣ ки ҳидоят аз гумроҳӣ
ҷудо шудааст. Пас ҳар касе,
ки ба тоғут⁽⁴⁾ куфр варзад ва
ба Аллоҳ имон биёварад,
ба ростӣ ки ба дастовези

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ
سِنَةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا
بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ
وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ
وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ
حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ﴿٢٥٥﴾

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ
فَمَن يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنْ بِاللَّهِ فَقَدِ
اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ لَا انْفِصَامَ
لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥٦﴾

(1) Аллоҳ ба онҳо хабар медиҳад молҳоеро, ки дар роҳи Аллоҳ харҷ меkunанд пеши Аллоҳ меёбанд. Тафсири Саъдӣ 1\110

(2) Яъне, мавзеи ду қадами Парвардигор аст ва чи гуна будани онро ҳеҷ кас надонад ба ҷуз худӣ Ӯ

(3) Ин оят бузургтарин оятест дар Қуръон ва онро Оятулқурсӣ меноманд. Тафсири Саъдӣ 1\110

(4) Яъне, ба ҳар чизе ки ғайри Аллоҳро парастид карда мешавад

маҳкаме (дини ислом) чанг
задааст, ки канда шуданӣ
нест ва Аллоҳ суханони
бандагонашро мешунавад ва
аз афъол ва нияташон огоҳ
аст.⁽¹⁾

257. Аллоҳ сарпарааст ва корсози
мӯъминон аст ононро (ба
нусрат, тавфиқ ва ҳифзи худ)
аз торикиҳо ба сӯи нур (яъне
имон, илм, ва тоғат) берун
мебарад ва касоне, ки куфр
варзидаанд, парастандагони
тоғутанд, ки ононро аз
рӯшноии имон ба сӯи
торикиҳо (яъне куфр, ҷаҳл
ва маъсият) мекашонанд.
Онҳо аҳли дузаханд ва дар он
ҷовидона хоҳанд буд.⁽²⁾

258. Эй Расул, оё аз ҳоли касе,
ки Аллоҳ ба ӯ подшоҳӣ
бахшида буд ва бо Иброҳим
дар мавриди тавҳид ва
рубубияти Парвардигораш
мучодала кард, хабар дорӣ?
Чун аз Иброҳим суол кард,
Парвардигори ту кист?
Он гоҳ, ки Иброҳим гуфт:
Парвардигори ман зоте
аст, ки танҳо Ӯ меофарад ва
тадбир менамояд ва зинда
гардонидан ва миронидан
танҳо аз Ӯст. Гуфт: “Ман

اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُم مِّنَ
الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا
أُولَئِكَ لَهُمُ الظُّلُمَاتُ يُخْرِجُهُم مِّنَ
النُّورِ إِلَى الظُّلُمَاتِ أُولَئِكَ أَصْحَابُ
النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٥٧﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِي حَاجَّ إِبْرَاهِيمَ فِي رَبِّهِ أَنْ
آتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ إِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّى
الَّذِى يُحْيِى وَيُمِيتُ قَالَ أَنَا أُحْيِى وَأُمِيتُ
قَالَ إِبْرَاهِيمُ فَإِنَّ اللَّهَ يَأْتِى بِالشَّمْسِ
مِنَ الْمَشْرِقِ فَأْتِ بِهَا مِنَ الْمَغْرِبِ فَبُهِتَ
الَّذِى كَفَرَ وَاللَّهُ لَا يَهْدِى الْقَوْمَ
الظَّالِمِينَ ﴿٢٥٨﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1 \ 110 ва Ибни Касир 1 \ 684

(2) Тафсири Саъдӣ 1 \ 111, Ибни Касир 1 \ 685 ва Бағавӣ 1 \ 315

низ зинда мегардонам ва мемиронам⁽¹⁾ Иброҳим гуфт: “Аллоҳ хуршедро аз машрик бар меоварад ва оё метавонӣ ту онро аз мағриб бароварӣ”. Пас касе, ки куфр варзида буд ҳайрон шуд ва ҳучҷаташ барбод рафт. Аллоҳ қавми ситамкорро ба роҳи ҳақ ҳидоят намекунад.

259. Ё дидӣ ки монанди он кас, ки ба деҳе расид, деҳе, ки сақфҳои биноҳояш фуру рехта буд. Гуфт: «Аз кучо Аллоҳ ин мурдагонро зинда кунад?» Аллоҳ ўро ба муддати сад сол миронд ва хараширо ҳам ҳамроҳи ў миронд ва ҳўрок ва нўшиданиро низ ба ҳамроҳ дошт, ки Аллоҳ ҳўрок ва нўшидании ўро ба ҳамон ҳолат дар ин муддати тулонӣ нигоҳ дошт. Он гоҳ зиндааш кард. Ва гуфт: «Чӣ муддат дар ин чо будӣ?» Гуфт; Як рӯз ё нисфе аз як рӯз дар ин ҳолат мондаам ва ин бар ҳасби гумони ў буд. Аллоҳ фармуд: Балки сад сол дар ин ҳолат мондаӣ. Ва фармуд ўро ба ҳўроку обат бингар, ки то ин муддат тағйир наёфтааст

أَوَكَلَّيَ مَرَعَىٰ قَرِيْبَةٍ وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا قَالَ أَنَّىٰ يُحْيِي هَٰذَا اللَّهُ بَعْدَ مَوْتِهَا فَأَمَاتَهُ اللَّهُ مِائَةَ عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهُ قَالَ كَمْ لَبِثْتُ قَالَ لَبِثْتُ يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالَ بَل لَّبِثْتُ مِائَةَ عَامٍ فَانْظُرْ إِلَىٰ طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ وَانْظُرْ إِلَىٰ حِمَارِكَ وَلِنَجْعَلَكَ آيَةً لِلنَّاسِ وَانْظُرْ إِلَىٰ الْعِظَامِ كَيْفَ نُنْشِرُهَا ثُمَّ نَكْسُوهَا الْحَمَاءَ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ قَالَ أَعْلَمْتُ أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٥٩﴾

(1) Яъне, мақсадаш ин буд, ки ман ҳар касро бихоҳам бикушам, мекушам ва ҳар касро бихоҳам зинда нигоҳ медорам. Тафсири Саъдӣ 1 \ 111

ва ба харат бингар, ки тикка-
тикка шуда ва пӯсидааст
ва устухонҳояш рехта ҷудо
шудаанд.⁽¹⁾ Мо меҳоҳем туро
барои мардумон ибрате
гардонем ва бингар, ки
устухонҳоро чӣ гуна ба ҳам
мепаївандем ва гӯшт бар он
мепоїшонем». Чун қудрати
Аллоҳ бар ӯ ошкор шуд,
икрор карда гуфт: «Медонам,
ки Аллоҳ бар ҳар коре
тавоноост!

260. Иброҳим гуфт: «Эй
Парвардигори ман, ба ман
бинамой, ки мурдагонро чӣ
гуна зинда месозӣ». Гуфт:
«Оё ҳанӯз имон наёвардаӣ?»
Гуфт; Оре, эй Парвардигор!
Ман имон дорам, ки ту
бар ҳар чизе тавоно ҳастӣ
ва мурдагонро зинда
мегардонӣ ва бандагонро
сазо ва ҷазо медиҳӣ, аммо
меҳоҳам дилам ором
гирад ва ба ҳақиқати маҳз
бирасам. Гуфт; «Чаҳор
парранда бигир ва онҳоро
бикуш ва пора-пора кун ва
бо якдигар биёмез ва ҳар
порае аз онҳоро бар кӯҳе
бинеҳ. Пас онҳоро фарёд
кун! Албатта шитобон назди
ту меоянд. Ва Иброҳим ҳар

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ ارْنِي كَيْفَ تُحْيِي
الْمَوْتِ قَالَ أُولَئِكَ تُؤْمِنُ قَالَ بَلَىٰ وَلَٰكِن لِّيَظْمَنَ قَلْبِي قَالَ فَخُذْ أَرْبَعَةً مِّنَ الطَّيْرِ
فَصُرْهُنَّ إِلَيْكَ ثُمَّ أَجْعَلْ عَلَىٰ كُلِّ جَبَلٍ
مِّنْهُنَّ جُزْأً ثُمَّ أَدْعُهُنَّ يَأْتِينَكَ سَعْيًا
وَأَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٦٠﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1 \ 112

паррандаеро ба номаш садо зад ва паррандагон бо шитоб ба сӯи ӯ омаданд. Ва бидон, ки Аллоҳ азиз аст, Ёро чизе ғолиб омада наметавонад ва дар гуфтор, афъол, шарият ва қазову қадараш бо ҳикмат аст».

261. Мисоли мӯъминоне, ки молҳояшонро дар роҳи Аллоҳ сарф мекунанд⁽¹⁾, мисли донаест, дар замини пок кошта шуда ки ҳафт хӯша мерӯёнад ва дар ҳар хӯша сад дона аст ва Аллоҳ барои ҳар кас, ки бихоҳад савоби онро чанд баробар менамояд. Ва ин бар ҳасби имон ва ихлоси комил аст, ки дар қалби нафақакунанда қарор дорад ва Аллоҳ фарохнеъмат аст ва аз нияти бандагонаш бохабар аст.

262. Онҳое, ки молҳои худро дар роҳи Аллоҳ ва дар дигар навъҳои ҳайр сарф мекунанд, пас аз ҳайри кардаашон бар касе миннат намекунанд ва неъматҳоро барнамешуморанд ва касеро бо забон ва кирдор озор намедиханд. Дар назди Парвардигорашон барояшон

مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنْبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلٍ فِي
كُلِّ سَنَابِلَةٍ مِائَةٌ حَبَّةٌ وَاللَّهُ
يُضَاعِفُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٦١﴾

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ
لَا يَتَّبِعُونَ مَا أَنْفَقُوا مَنًّا وَلَا أَذًى لَهُمْ
أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٦٢﴾

(1) Аз бузурттарин чизе, ки нафъаш ба мӯъминон мерасад, ин, сарф кардани мол дар роҳи Аллоҳ аст.

савоби бузургест. Ва дар охират бар онҳо тарс нест ва он чӣ аз дунё фавташон шуд, ғам нахоҳанд хӯрд.

263. Гуфтори некӯ ва бахшиш аз зулме, ки ба суҳан ё ба феъл аст, аз садақаҳое, ки аз паи он озурда кардан бошад, беҳтар аст ва Аллоҳ аз садақаҳои бандагонаш бе ниёзу бурдбор аст, ки онҳоро тез ба азоб намегирад.

264. Эй касоне, ки имон овардед! Садақоти худро бо миннат ниҳодан ва озор расондан ботил накунед, ҳамчунин касе, ки молашро ба мақсади худнамоӣ ба мардум нафақа мекунад, то ки мардум ўро мадху сано гўянд ва ба Аллоҳ ва рўзи охират имон надорад, пас ў мисли санги соф ва бузургест, ки бар рўи он хоке аст ва борони саҳт бар он борида ва он хокро аз рўи санг шуста бурд. Риекорон низ аз он чӣ ба даст оварданд, дар назди Аллоҳ бар нафақаи кардаи худ чизеро аз савоб намеёбанд ва ғоидае нагирифтанд. Аллоҳ кофиронро ба сўи ҳақ ҳидоят намекунад.⁽¹⁾

﴿قُلْ مَعْرُوفٌ وَمَغْفِرٌ خَيْرٌ مِّنْ صَدَقَةٍ يَتَّبِعُهَا أَذًى وَاللَّهُ عَنِّي حَلِيمٌ﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَبْطُلُوا صَدَقَتَكُمْ بِالْمَنِّ وَالْأَذَى كَالَّذِي يَفُوقُ مَالَهُ، رِثَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ
الْآخِرِ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ صَفْوَانٍ عَلَيْهِ تُرَابٌ
فَأَصَابَهُ وَابِلٌ فَتَرَكَهُ صَلْدًا لَا يَقْدِرُونَ عَلَى
شَيْءٍ مِّمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ
الْكَافِرِينَ ﴿٢٦٤﴾

265. Ва мисли касоне ки моли худро барои талаби ризои Аллоҳ, бинобар устувории эътиқоди худ нафақа мекунад, монанди боғе аст, ки дар теппае қарор дорад ва бар он борони саҳте биборад ва ду баробар мева диҳад ва агар борони саҳт бар он наборад, борони сабуке (шабнам) кифоят кунад.⁽¹⁾ Ва Аллоҳ бар он чи мекунад ба зоҳир ва ботини шумо биност. Ва ҳар якро ба дараҷаи ихлосаш подош медиҳад.

266. Оё касе аз шумо дӯст дорад, ки боғе аз дарахтони хурмо ва ангур дошта бошад ва зери он ҷӯйборҳо оби ширин равон бошад ва ўро дар он боғ аз ҳар гуна меваҳо бошад ва дар ҳоле, ки пирӣ ўро фаро гирад ва наметавонад ин гуна боғдорӣ кунад ва фарзандони заъиф ва нотавон дорад, наметавонанд ўро ёрӣ кунанд. Ногаҳон гирдобде, ки оташе дар он аст, бар он бивазад ва боғ бисӯзад?⁽²⁾ Инчунин Аллоҳ

وَمَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ ابْتِغَاءَ
مَرْضَاتِ اللَّهِ وَتَنَبُّتًا مِنْ أَنْفُسِهِمْ كَمَثَلِ
جَنَّةٍ بَرْنَوْهَا أَصَابَهَا وَابِلٌ فَتَأْتَّى أَكْثَافُهَا
ضَعْفَيْنِ فَإِنْ لَمْ يُصِبْهَا وَابِلٌ فَطُلَّ
وَاللَّهُ يَمَّا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٦٥﴾

أَيُّوْدُ أَحَدُكُمْ أَنْ تَكُونَ لَهُ جَنَّةٌ مِنْ نَخِيلٍ
وَأَعْنَابٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ لَهُ فِيهَا
مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ وَأَصَابَهُ الْكِبَرُ وَلَهُ
ذُرِّيَّةٌ ضُعَفَاءُ فَأَصَابَهَا إِعْصَارٌ فِيهِ نَارٌ
فَأَحْرَقَتْ ذَلِكَ يَوْمَ يَبْينُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ
لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٦٦﴾

(1) Ҳамчунин аст нафақаҳое, ки аҳли ихлос мекунад, дар назди Аллоҳ мақбул ва дучанд мешаванд, гарчанде кам ё бисёр бошад. Тафсири Бағавӣ 328

(2) Ин мисоли касест, ки амалеро барои ризоияти Аллоҳ анҷом надод, монанди соҳиби боғ аст, ки дар вақти эҳтиёҷмандӣ чунин чизе барои ӯ пеш ояд. Тафсири Бағавӣ 1\329

оётро барои шумо баён
мекунад, то биандешед.

267. Эй касоне, ки имон ба Ман овардед ва пайрави расулони Ман ҳастед! Аз покизаҳои он чи шумо ба даст овардаед аз он чи Мо аз замин бароятон рӯендем, нафақа кунед ва қасд макунад, ки сифати пасти онро, ба камбағалон бидиҳед ва ҳол он ки агар ин гуна чиз (нафақа) ба шумо дода шавад, худатон гирандаи он нестед, магар он ки аз бадии он чашм бипӯшед. Пас чӣ гуна розӣ мешавед барои Аллоҳ онро, ки худ наменвисандед? Ва бидонед, ки Аллоҳ аз садақаҳои шумо бениёз ва дар ҳама ҳол сазовори ситоиш аст.

268. Ин бахили ва ихтиёр кардани садакаи пастсифат аз шайтон аст, ки шуморо бо тангдастӣ метарсонад ва ба бахили ташвиқ менамояд ва ба гуноҳ амр мекунад. Аллоҳ шуморо ба омӯрзиши гуноҳоятон ва афзунӣ дар неъмат, ваъда медиҳад. Ва Аллоҳ фарохнеъмат аст ва ба аъмол ва ниятҳоятон доност!

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْفِقُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا كَسَبْتُمْ وَمِمَّا أَخْرَجْنَا لَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَلَا تَيَمَّمُوا الْخَبِيثَ مِنْهُ تُنْفِقُونَ وَلَسْتُمْ بِآخِذِيهِ إِلَّا أَنْ تُغْنَوْا فِيهِ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَمِيدٌ ﴿٢٦٧﴾

الشَّيْطَانُ يَعِدُكُمُ الْفَقْرَ وَيَأْمُرُكُمْ بِالْفَحْشَاءِ وَاللَّهُ يَعِدُكُمْ مَغْفِرَةً مِّنْهُ وَفَضْلًا وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٦٨﴾

269. Ҳикматро⁽¹⁾ ба касе, ки хоҳад, мебахшад ва ҳар кас, ки ҳикмат ба ӯ дода шавад, ба ростӣ, ки хайри бисёре ба ӯ дода шудааст. Ва ҳеч коре ҷуз бо ҳикмат анҷом намеёбад. Ва ҷуз хирадмандон касе панд намегиранд.

270. Ва он чи аз мол ё ғайри он, кам ё бисёр дода шудед ва онро барои ризоияти Аллоҳ нафақа кунед ва ё назреро, ки ба гардан бигиред, Аллоҳ онро медонад ва бинобар ниятҳоятон ба шумо савоб медиҳад ва касе, ки ҳаққи Аллохро манъ мекунад, вай ситамкор аст ва ситамкоронро мададгоре нест, ки аз азоби Аллоҳ онҳоро халос гардонанд.

271. Агар садақаҳоро ошкор кунед, кори хубе аст ва агар онҳоро пинҳон намоед ва ба ниёзмандон (бенавоён, мискинон) бидиҳед, бароятон беҳтараст, зеро садақа ба сурати пинҳонӣ бар қуввати ихлос далолат менамояд ва Аллоҳ гуноҳонатонро мепошонад ва Аллоҳ ба он чи ки мекунад огоҳ аст ва аз аҳволи

يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُؤْتَ
الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا
وَمَا يَذْكُرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿١٦١﴾

وَمَا أَفْقَرُكُمْ مِنْ نَفَقَةٍ أَوْ نَذْرٍ مِمَّنْ
نَذَرَ فَإِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُهُ
وَمَا الظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿١٧٠﴾

إِنْ تُبْدُوا الصَّدَقَاتِ فَنِعِمَّا هِيَ
وَإِنْ تُخْفُوهَا وَتُؤْنِسُوا الْفُقَرَاءَ
فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَيَكْفُرُ
عَنْكُمْ مِّنْ سَيِّئَاتِكُمْ وَاللَّهُ
بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٧١﴾

(1) Яъне илми муфид, маърифати дуруст ва андешаи солим ва дурусткорӣ дар гуфтор ва кирдор. Тафсири Бағавӣ 1\334

шумо чизе бар Ў пинҳон
намемонад ва ҳар якро
мувофиқ ба амалаш ҷазое
хоҳад дод.⁽¹⁾

272. Ҳидоят ёфтани онҳо (яъне кофирон) бар ўҳдаи ту
эи Муҳаммад лозим нест,
балки Аллоҳ ҳар касеро, ки
хоҳад, ба сӯи динаш ҳидоят
менамояд ва ҳар он чи
нафақа кунед кам ё беш, хоҳ
барои кофир бошад ё барои
мусалмон, савоби он барои
худатон бозгардандааст.
Ва мўъминон нафақа
намекунанд, магар барои
талаби ризоияти Аллоҳ. Ва
ҳар чи хуб ва неке, ки нафақа
кунед, савоби он ба шумо
пурра боз гардонда мешавад
ва аз савоби шумо чизе кам
карда намешавад.⁽²⁾

273. (Ин садақот) барои
камбағалони мусалмон
аст, ки дар роҳи Аллоҳ
бозмонданд ва наметавонанд
дар замин сафар кунанд
ва шахси нодон онҳоро ба
сабаби тамаъ накарданашон
тавонгар мепиндорад,
Онҳоро аз симояшон
мешиносӣ, бо исрор
(бардавом) аз мардум

﴿لَيْسَ عَلَيْكَ هُدَاهُمْ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ
يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ
فَلَا تُنْفِسْكُمْ وَمَا تُنْفِقُوا إِلَّا
أَبْغَاءَ وَجْهِ اللَّهِ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ
يُوقَفْ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ﴾

لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أُحْصِرُوا فِي سَبِيلِ
اللَّهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِي
الْأَرْضِ يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ أَغْنِيَاءَ
مِنَ التَّعَفُّفِ تَعْرِفُهُمْ بِسِيمَاهُمْ
لَا يَسْأَلُونَكَ أَسْوَاحًا وَمَا تُنْفِقُوا
مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٢٧٣﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\116

(2) Тафсири Саъдӣ 1\116

чизе намехоҳанд. Агар дар пурсидан маҷбур шаванд, бисёр тавалло намекунанд. Ва ҳар чи дар роҳи Аллоҳ аз хубӣ нафақа кунед, Аллоҳ ба он доно аст ва рӯзи қиёмат мукофотатонро пурра хоҳед гирифт.

274. Касоне, ки шабу рӯз пинҳон ва ошкоро моли худро барои ризоияти Аллоҳ нафақа мекунанд, подошашон назди Парвардигорашон аст ва на тарсе дар охираат бар онҳост ва дар дунё, аз он чи ки аз онҳо фавт шуд, андӯҳгин намешаванд. Дар нафақа кардан бар камбағалон каромат ва иззат аст ва покии моли сарватмандон аст ва бо яқдигар мадад кардан ба неқӯи ва тақво аст. Ин гуна фазлу бузургиро банда дар ризоияти Аллоҳ метавонад ёфт, на дар садақа кардан ба қаҳр ё маҷбури.

275. Касоне, ки рибо (суд) меҳӯранд аз қабр барнамехезанд, магар монанди касе, ки шайтон ўро дучори девонагӣ кардааст, ин бад-он ҷиҳат аст, ки онҳо гуфтанд: “Хариду фуруш айнан монанди рибо аст” Аллоҳ онҳоро дуруғ

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُم بِالْإِيلِ وَالنَّهَارِ سِرًّا وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٤﴾

الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرِّبَا لَا يَقُومُونَ إِلَّا كَمَا يَقُومُ الَّذِي يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطَانُ مِنَ الْمَسِّ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا إِنَّمَا الْبَيْعُ مِثْلُ الرِّبَا وَلَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا فَمَنْ جَاءَهُ مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّهِ فَقَاتَلْهُ مَا سَلَفَ وَأَمْرُهُ إِلَى اللَّهِ وَمَنْ عَادَ فَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٧٥﴾

баровард ва баён кард, ӯ хариду фурӯшро ҳалол намуда ва риборо ҳаром кардааст. Зеро дар хариду фурӯш барои ҳар фард ва ҷамоъат манфиатест ва дар рибо зиён ва ҳалокӣ аст. Пас касе, ки панде аз ҷониби Парвардигораш ба ӯ расид ва аз рибохӯрӣ даст кашид ва тавба кард он чи дар гузашта ба даст овардааст, аз онӣ ӯ мебошад ва кори ӯ бо Аллоҳ аст. Ва ҳар кас, ки бо рибохӯрӣ бозгардад, пас онҳо аҳли оташанд ва дар он ҷо ҷовидона хоҳанд буд.

276. Аллоҳ баракати риборо нобуд месозад ва садақотро афзоиш медиҳад ва савоби садақақунандагонро дучанд мегардонад ва дар молҳояшон баракат ато мефармояд. Аллоҳ ҳалолшуморандаи хӯрдани рибо ва ҳар носипоси гунаҳкорро дӯст надорад.

277. Онон, ки имон овардаанд, ва корҳои некӯ кардаанд ва намозро, ҷунон ки Аллоҳ ва Расул фармудаанд, барпо доштаанд ва зақоти молашонро додаанд, барояшон савоби бузургест дар назди Парвардигорашон.

يَمْحَقُ اللَّهُ الرِّبَا وَيُزِيلُ الصَّدَقَاتِ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ ﴿٢٧٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ لَهُمْ
أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٧﴾

Ва онҳо дар охират бим
надоранд ва дар дунё бар
он чизе аз насибаи дунёии
онҳо ғавт шуд, ғамгин
намешаванд!

278. (Сипас мўъминонро хитоб
кард ва ба онҳо фармуд:) Эй
касоне, ки имон ба Аллоҳ
овардед ва пайрави Расули
Ӯ ҳастед, аз Ӯ битарсед ва
пасмондаи муомилаҳои
рибоиро, ки пештар анҷом
додаед, тарк кунед, агар
шумо мўъмини ҳақиқӣ
бошед.⁽¹⁾

279. Ва агар аз муомилаи рибой
даст накашидед, пас шумо
ба мубориза бо Аллоҳ ва
паёмбараш бархостаед⁽²⁾.
Ва агар тавба кардед аз
рибо, пас асли молҳоятон
аз он шумо аст ва шумо
ситам намекунед шахсеро,
ки қарз додаед, то ки зиёда
аз қарзатон бигиред ва
бар шумо ситам карда
намешавад аз тарафи
қарзгирифташуда ба
гирифтани асли
молатон.⁽³⁾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَذَرُوا
مَا بَقِيَ مِنَ الرِّبَا إِن كُنتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٧٨﴾

فَإِن لَّمْ تَفْعَلُوا فَأْذَنُوا بِحَرْبٍ مِّنَ اللَّهِ
وَرَسُولِهِ ۖ وَإِن تُبْتِغُوا فَكُمُوتُ
أَمْوَالِكُمْ لَا تَظْلِمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ ﴿٢٧٩﴾

(1) Тафсири Ибни Касир 1\716

(2) Ва ин баёнгари авҷи зиштӣ ва қабоҳати бади рибо аст, ки ба ҷанги бо
Аллоҳ ва паёмбараш фаро хондааст.

(3) Тафсири Табарӣ 6\28

280. Ва агар қарздор, ки тангдаст буд ва наметавонист талабро бипардозад бар талабгор воҷиб аст, ки ўро то замони ҳусули фарохӣ муҳлат бидиҳад ва бар қарздор воҷиб аст, ҳар гоҳ тавонист, қарзро бипардозад ва агар талабгор тамоми қарз ё қисми онро ба шахси қарздор бубахшад, барояшон беҳтараст, агар бузургии инро медонистанд.

281. Ва аз рӯзе битарсед эй мардум, ки он рӯз рӯзи қиёмат аст ва дар он рӯз ба сӯи Аллоҳ бозгардонда мешавад, сипас ҳар кас аз он чи касб кардааст, ба сурати комил дарёфт мекунад, агар нек бошад, нек аст ва бад бошад, бад аст ва бар онҳо ситам намешавад.⁽¹⁾

282. Эй он касоне, ки имон овардаед! Агар ба ҳамдигар то муддати муайяне қарзе додед, онро бинависед барои ҳифзи мол ва дафъи низоъ ва бояд, ки онро нависандаи боинсоф бинависад. Ва ҳеҷ нависандае набояд ба хотири хешовандӣ ё ба хотири

وَأِنْ كَانَ دُونَكَ قَرْضٌ إِلَىٰ مَسْرُوفٍ
وَأَنْ تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿٢٨٠﴾

وَأْتُوا يَوْمَ تُنْفَخُ فِيهِ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ تُوَفَّى
كُلُّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٨١﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا تَدَايَنْتُمْ بِدِينٍ إِلَىٰ
أَجَلٍ مُّسَمًّى فَاكْتُبُوهُ وَلْيَكْتُب بَيْنَكُمْ
كَاتِبٌ بِالْعَدْلِ وَلَا يَأْبَ كَاتِبٌ أَنْ يَكْتُبَ
كَمَا عُلِّمَهُ اللَّهُ فَلْيَكْتُبْ وَلْيُمْلِلِ الَّذِي
عَلَيْهِ الْحَقُّ وَلْيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ وَلَا يَبْخَسَ
مِنْهُ شَيْئًا فَإِنْ كَانَ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ سَفِيهًا
أَوْ ضَعِيفًا أَوْ لَا يَسْطِيعُ أَنْ يُمْلَ هُوَ فَلْيُمْلِلْ

(1) Дар ин оят ишоратест бояд мӯъмин худро дур гирад аз он чи ки Аллоҳ онро харом гардондааст аз касбҳои ғайбӣ ва намозро барпо дорад ва закотро адо наояд ва амалҳои шайғона кунад.

душманӣ аз навиштани он, он гуна ки Аллоҳ ба ӯ омӯхтааст, даст кашад, пас бояд бинависад ва касе, ки ҳақ бар ӯст (яъне қарзгиранда) имло кунад ва котиб аз Парвардигораш битарсад ва чизе аз он кам накунад, пас агар қарзгиранда шахси беақл ва нодон ё нотаваон буд ё наметавонист имло кунад, бояд сарпарасти ӯ ба адлу инсоф имло кунад ва ду гувоҳ аз мардони мусалмони болиғу оқил аз аҳли адолат бигиред ва агар ду мард набуд, пас як мард ва ду зан аз гувоҳоне, ки меписандед, (сабабаш ин аст, ки) то агар яке аз он ду зан фаромӯш кард дигаре бо ӯ ёдоварӣ кунад. Ва ҳар гоҳе гувоҳон барои гувоҳӣ додан даъват шаванд, набояд рад кунанд ва аз навиштани қарз тибқи ваъдааш хоҳ кам бошад, ё зиёд хаста нашавед. Ин навиштан боинсофтарин ҳукм аст назди Аллоҳ ва дурусттарин роҳ барои гувоҳӣ додан ва қарибтар аз он аст, ки дучори шак нашавед, магар ин ки савдои нақдӣ бошад, ки дар миёни худ даст ба даст

وَلِيَهُ بِالْعَدْلِ وَاسْتَشْهِدُوا شَهِيدَيْنِ مِنْ رِجَالِكُمْ فَإِنْ لَمْ يَكُونَا رَجُلَيْنِ فَرَجُلٌ وَامْرَأَتَانِ مِمَّنْ تَرْضَوْنَ مِنَ الشُّهَدَاءِ أَنْ تَضِلَّ إِحْدَاهُمَا فَتُذَكِّرَ إِحْدَاهُمَا الْأُخْرَىٰ وَلَا يَأْبَ الشُّهَدَاءُ إِذَا مَا دُعُوا وَلَا تَسْمَعُوا أَنْ تَكُنُ بُوهُ صَغِيرًا أَوْ كَبِيرًا إِلَىٰ أَجَلِهِ ذَٰلِكُمْ أَقْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ وَأَقْوَمُ لِلشَّهَادَةِ وَأَدْنَىٰ أَلَّا تَرْتَابُوا إِلَّا أَنْ تَكُونَ تِجْرَةً حَاضِرَةً يُدِيرُونَهَا بَيْنَكُمْ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَلَّا تَكْتُبُوهَا وَأَشْهَدُوا إِذَا تَبَايَعْتُمْ وَلَا يُضَارَكَ كِتَابٌ وَلَا شَهِيدٌ وَإِنْ تَقَعُوا فَإِنَّهُ فُسُوقٌ بِكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَيَعْلَمْكُمْ اللَّهُ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٨٢﴾

мекунед, пас дар ин сурат
бар шумо гуноҳе нест, ки
онро нанависед.⁽¹⁾ Ва чун
хариду фуруш кардед, бояд
гувоҳ бигиред барои дафъи
низоъ ва набояд нависанда
ва шоҳид зиён бубинанд ва
агар чунин коре кунед, аз
фармони Аллоҳ сарпечӣ
кардаед. Ва аз Аллоҳ
битарсед ва Аллоҳ некии
дунё ва охиратро ба шумо
меомӯзад ва Аллоҳ бар ҳар
чизе доноست.⁽²⁾

283. Ва агар дар сафар будед
ва нависандае наёфтед,
ё нависанда вучуд дошт,
қоғаз ё қалам вучуд набуд,
пас бояд чизе ба ивази
навиштан ба гарав гирифта
шавад ва агар касе аз шумо
дигареро амин донист, ҳеҷ
боке нест дар нанавиштан
ва гувоҳ наоварданатон пас
он кас ки амин дониста
шуд бояд ки амонати
худро адо кунад ва аз
Парвардигораш битарсад.
Ва гувоҳиро пинҳон накунед
ва ҳар кас ки онро пинҳон
кунад, дилаш гунаҳгор аст

﴿وَإِنْ كُنْتُمْ عَلَى سَفَرٍ وَلَمْ تَجِدُوا كَاتِبًا
فَرِهْنٌ مَّقْبُوضَةٌ فَإِنْ أَمِنَ بَعْضُكُم بَعْضًا
فَالْيَدُ الَّتِي أَوْثَمْنَ أَمْنَتَهُ وَلْيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ
وَلَا تَكْتُمُوا الشَّهَادَةَ وَمَنْ يَكْتُمْهَا
فَإِنَّهُ إِثْمٌ قَلْبُهُ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ﴾

(1) Гоҳе масъалаи китобати қарз бар ҳасби шароит вочиб ва гоҳе мустаҳаб мешавад, ба ҳар ҳол навиштан авло аст, зеро инсон ба фаромӯши наздик аст

(2) Аллоҳи мутаъол бандагонашро дар ин оят ба ҳифзи ҳуқуқи яқдигар роҳнамай кардааст. Тафсири Саъдӣ 1\118

ва Аллоҳ ба асрори шумо
огоҳ аст ва ба он чи мекунад,
доност.⁽¹⁾

284. Он чи дар осмонҳо ва замин
аст аз они Аллоҳ аст. Ва
агар он чиро дар дил доред,
ошкор кунед ё онро пинҳон
намоед, Аллоҳ шуморо бар
он ҳисоб мекунад. Пас ҳар
касро, ки бихоҳад, меомӯрзад
ва ҳар касро, ки бихоҳад азоб
медихад ва Аллоҳ бар ҳар
чизе тавоноист.⁽²⁾

285. Паёмбар Муҳаммад
(саллаллоҳу алайҳи ва
саллам) ба он чи аз ҷониби
Парвардигораш ба ӯ
нозил шуд имон овард ва
мӯъминон низ; ҳама ба
Аллоҳ (ки Ӯ Парвардигор
ва сазовори ибодат ва Ӯро
номҳо ва сифатҳоест, ки лоиқ
ба зот ва бузургии Ӯ ҳастанд)
ва Фариштагон ва китобҳо
ва паёмбаронаш имон
оварданд ва гуфтанд: байни
ҳеҷ як паёмбарони Ӯ фарқ
намегузорем ва гуфтанд:
Шунидем каломатро ва
итоъат кардем амратро.
Парвардигоро! Омӯриши

لِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ وَإِنْ تُبْذَرُوْا
مَا فِيْ اَنْفُسِكُمْ اَوْ تُخْفُوْهُ يُخٰسِبْكُمْ
بِهٖ اللّٰهُ فَيَغْفِرُ لِمَنْ يَّشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَّشَاءُ
وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٢٨٤﴾

ءَاٰمَنَ الرَّسُوْلُ بِمَا اُنْزِلَ اِلَيْهِ مِنْ رَّبِّهٖ
وَالْمُؤْمِنُوْنَ كُلُّهُمْ اٰمَنُ بِاللّٰهِ
وَمَلٰئِكَتِهٖ وَكُتُبِهٖ وَرُسُلِهٖ
لَا تَنْفِرُ بَيْنَ اَحَدٍ مِنْ رُّسُلِهٖ وَقَالُوْا سَمِعْنَا
وَاَطَعْنَا غُفْرٰنَكَ رَبَّنَا اِلَيْكَ الْمَصِيْرُ ﴿٢٨٥﴾

(1) Тафсири Ибни Касир 1\728

(2) Аллоҳ бо фазлу раҳмати худ бандагонашро икром намудааст ва он чи дар
дилҳо нигоҳ медоранд, то онро анҷом надиханд ё ба забон наёваранд, ба
ҳисоб намегирад.

туро меҳоҳем ва бозгашт ба
сӯи туст.

286. (Дини Аллоҳ осон аст ва дар он машаққат нест.) Аллоҳ ҳеҷ касро ҷуз ба андозаи тавоноияш мукаллаф (вазифадор) намекунад, ҳар кори неке, ки анҷом диҳад, ба ғоидаи худ карда ва ҳар кори баде, ки анҷом диҳад, ба зиёни худ кардааст. Парвардигоро! Агар чизеро аз фармудаҳоят фаромӯш кардем ё дар он чизҳое, ки манъ намудӣ, хато кардем, моро ба уқубат мағир. Парвардигоро! Бори гарон, ки мо тоқати бардошти онро надорем бар мо мағузур, он ҷунон ки бар касоне, ки пеш аз мо Туро нофармонӣ карда буданд. Парвардигоро! Он чи тоб ва тоқаташро надорем, бар дӯши мо мағузур ва аз мо дар гузар ва моро биёмӯрз ва бар мо раҳм кун, Ту Аллоҳи мо ҳастӣ, пас моро бар қавме, ки дини Туро инкор карданд ва паёмбаратро дуруғ бароварданд, пирӯз гардон!

لَا يَكُفُّ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا أَوْسَعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ
وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ
نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا
إِصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِنْ
قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لِطَآئِفَةٍ لَنَا بِهِ
وَأَعْفُ عَنْنَا وَأَعْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا أَنْتَ
مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٢٨٦﴾

Сураи Оли Имрон (Хонадони Имрон)



Дар Мадина нозил шудааст ва аз 200 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Алиф. Лом. Мим.⁽¹⁾
2. Ҷуз Аллоҳ маъбуди барҳақ дигаре нест. Ҳамеша зинда ва пойдору устувор аст ба зоти хеш ва дар пойдорӣ эҳтиёҷ ба дигарон надорад.
3. Китоби Қуръонро бар ту ба ҳақ нозил кард, тасдиқкунандаи китобҳост, ки пеш аз он буданд.⁽²⁾
4. Барои ҳидояти мардум фиристод ва Фурқонро нозил кард. Бегумон касоне, ки ба оёти Аллоҳ куфр варзиданд, онон азоби саҳт дар пеш доранд ва Аллоҳ тавоност ва касе, ки аз фармони Ӯ сар печад, дучори интиқом мегардад.
5. Бегумон ҳеҷ чизе дар осмон ва дар замин бар Аллоҳ пинҳон намест. Ва ҳатто он чи дар шиками запон аст бар Ӯ пӯшида нест.⁽³⁾

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْم

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ

نَزَّلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَأَنزَلَ التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ

مِّن قَبْلُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَأَنزَلَ الْفُرْقَانَ
إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ

إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْفَىٰ عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ

(1) Дар бораи харфҳои муқаттаъа дар аввали сураи Бақара гуфта шуд.

(2) Яъне, тасдиқкунандаи китоби Таврот ва Инҷил

(3) Тафсири Саъдӣ 1\121

6. Ўст, ки шуморо дар
шикамҳои модаронатон
он гуна, ки бихоҳад, дар
қолаби мард ё зан, комил ё
ноқис, сурат мебандад. Чуз
Ў маъбуди барҳақе нест,
тавоност ва дар офариниши
маҳлуқоташ бо ҳикмат аст.
7. Ў зотест, ки китобро бар ту
нозил кард ва баъзе аз он оёт
муҳкам ҳастанд, ки маъонии
он возеҳ ва равшан аст ва
онҳо асли китоб ҳастанд. Ва
баъзе аз он муташобихот
ҳастанд, ки аҳтимолан
маъонии дигар ҳам доранд.
Ва аммо касоне, ки дар
дилҳояшон майл ба сӯи
ботил аст, барои фитнаангезӣ
ва таъвили нодурусти
он, аз паси муташобихот
меравад ва таъвили онро
чуз Аллоҳ касе наметавонад.
Ва собитқадамон дар илм
мегӯянд: “Ба ҳама оёти
Қуръон имон овардем, ҳама
аз ҷониби Парвардигори
мост” ва чуз хирадмандон
панд наметавонанд.
8. Парвардигоро, пас аз ин ки
моро ҳидоят кардӣ, дилҳои
моро ба ботил моил масоз
ва аз ҷониби худ ба мо
раҳмате бубахш. Бегумон Ту
дорои бахшиши зиёде ҳастӣ.

هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ
لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ①

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ
مُحْكَمَاتٌ هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ وَأُخَرُ
مُتَشَابِهَاتٌ فَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ زَعَجٌ فَيَتَّبِعُونَ
مَا تَشَابَهَ مِنْهُ ابْتِغَاءَ الْفِتْنَةِ وَابْتِغَاءَ تَأْوِيلِهِ
وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ وَالرَّاسِخُونَ فِي
الْعِلْمِ يَقُولُونَ آمَنَّا بِهِ كُلٌّ مِنْ عِنْدَ رَبِّنَا
وَمَا يَذْكُرُ إِلَّا أُولَ الْأَلْبَابِ ②

رَبَّنَا لَا تَجْعَلْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهْبَ لَنَا
مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ③

Касеро, ки Ту хостӣ аз фазлу
атои худ барояш беҳисоб
арзонӣ мекунӣ.

9. Эй Парвардигори мо,
ҳамоно шаҳодат медиҳем,
ки Ту мардумро дар рӯзи
қиёмат, ки ҳеч шакке дар
он нест, ҷамъ хоҳӣ кард.
Бегумон Аллоҳ хилофи ваъда
намекунад.

10. Бегумон касоне, ки куфр
варзиданд, ҳаргиз молҳо ва
фарзандонашон онҳоро
аз азоби Аллоҳ наҷот
нахоҳанд дод ва онҳо ҳезуми
дӯзаханд.⁽¹⁾

11. Монанди рафтор ва кирдори
оли Фиръавн ва касоне, ки
пеш аз онҳо буданд, оёти
моро дурӯғ бароварданд, пас
Аллоҳ онҳоро ба азобҳои
дунявӣ ва ухравӣ гирифт
кард ва Аллоҳ, касеро ба Ё
куфр орад ва паёмбарашро
дурӯғ барорад, саҳт
азобкунанда аст.⁽²⁾

12. Бигӯй, эй Расул, ба
кофирони яҳуд ва ғайрашон,
ба онҳое, ки пирӯзии туро
дар Бадр⁽³⁾ бовар надоштанд:

رَبَّنَا إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ
إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ ﴿١﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ
أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا
وَأُولَٰئِكَ هُمْ وَقُودُ النَّارِ ﴿٢﴾

كَذَّابٌ ۖ أَلْ فِرْعَوْنُ وَالَّذِينَ مِنْ
قَبْلِهِمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَآخَذَهُمُ اللَّهُ
بِذُنُوبِهِمْ ۗ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٣﴾

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا سَعْيُهُمْ
وَيُحْشَرُونَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ ۖ وَيَسَّ أَلْمَهُادُ ﴿٤﴾

(1) Тафсири ибни Касир 2\15

(2) Тафсири ибни Касир 2\16

(3) Маконест, дар марзи байни Макка ва Мадина, ки мусалмонон дар он ҷо
кофиронро шикаст доданд.

ба зудӣ мағлуб хоҳед шуд дар
дунё ва бар куфр мемиред
ва ба ҷаҳаннам гирд оварда
мешавед ва бад ҷойгоҳест
дӯзах!

13. Эй яҳудони саркаш, барои шумо дар ҷанги Бадр нишонаи бузурге буд дар рӯ ба рӯ шудани ду гурӯҳ, гурӯҳе дар роҳи Аллоҳ меҷангид (яъне, Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам ва ёронашон) ва гурӯҳе дигар кофир буданд, ки мӯъминоро бо чашмони худ ду баробар медиданд ва инро Аллоҳ сабаби шикасти кофирон гардонид. Ва Аллоҳ бо ёрии худ ҳар касеро ки хоҳад ёри медиҳад. Ҳамоно дар он барои фаросатмандон ибрати бузургест!⁽¹⁾

14. Муҳаббати орзуҳои нафс: аз қабилӣ занон ва фарзандон ва сарватҳои қимматбаҳо аз зару сим ва аспони нишондор ва ҷаҳорпоён (шутур, гов ва гӯсфанд) ва зироат барои мардум орошта шудааст. Ҳамаи инҳо матоъи зиндагии дунёст ва саранҷоми нек дар пешгоҳи Аллоҳ аст.

فَذَكَانَ لَكُمْ آيَةٌ فِي فَعَتَيْنِ اتَّقَاتَا
فَعَةً تَقَاتِلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأُخْرَى
كَافِرَةٌ يَرَوْنَهُمْ مِثْلَهُمْ رَأَى الْعَيْنِ
وَاللَّهُ يُؤَيِّدُ بِنَصَرِهِ مَن يَشَاءُ إِنَّ فِي
ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي الْأَبْصَارِ ﴿١٣﴾

رُئِيَ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ النِّسَاءِ
وَالْبَنِينَ وَالْقَنَاطِيرِ الْمُقَنْطَرَةِ مِنَ الذَّهَبِ
وَالْفِضَّةِ وَالْخَيْلِ الْمَسْوَمَةِ وَالْأَنْعَامِ
وَالْحَرْثِ ذَلِكَ مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَاللَّهُ
عِنْدَهُ حُسْنُ الْمُنَآبِ ﴿١٤﴾

(1) Тафсири ибни Касир 2\17

15. Бигӯ эй Расул: “Оё шуморо ба чизҳое беҳтар аз инҳо огоҳ кунам?” Барои онон, ки парҳезгорӣ пеша карданд ва аз азобаш тарсиданд, дар назди Парвардигорашон бихиштхоест, ки дар зери қасрҳои он дарёҳо равон аст. Онҳо бо ҳамсарони покиза аз ҳайзу нифос ва ҳулки бад бо ризоияти Аллоҳ ҷовидона дар он ҷо хоҳанд буд. Ва Аллоҳ аз сифатҳои неку бади бандагонаш огоҳ аст ва ба ҳолашон доноست.⁽¹⁾

16. Он бандагони парҳезгоре, ки меғӯянд: «Эй Парвардигори мо, имон овардем ба Ту ва китобат ва Расулат, Муҳаммад саллалоҳу алайҳи ва саллам, гуноҳони моро биёмӯрз ва моро аз азоби оташ наҷот деҳ.⁽²⁾

17. Онҳое, ки дар тоъату мусибатҳо сабр мекунанд ва дар суҳану корҳояшон содиқ ҳастанд ва дар тоъат бардавоманд ва дар пинҳону ошкоро нафақа мекунанд ва дар саҳаргоҳон аз гуноҳҳо омӯрзиш мецоҳанд. Ба дурустӣ, ки ин вақт вақти қабули дуъо аст.⁽³⁾

﴿قُلْ أُوْنِبْتُكُمْ بِخَيْرٍ مِّنْ ذَٰلِكُمْ لِّلَّذِينَ اتَّقَوْاْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَزَاءٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيْهَا وَأُوْجُ مُطَهَّرَةٌ وَرِضْوَانٌ مِّنْ لِّلّٰهِ وَاللّٰهُ بَصِيْرٌ بِالْعِبَادِ﴾

﴿الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا اِنْنَا اٰمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَفِنَا عَذَابَ النَّارِ﴾

﴿الصّٰدِقِينَ وَالصّٰدِقِيْنَ وَالْقٰنِتِيْنَ وَالْمُنْفِقِيْنَ وَالْمُسْتَغْفِرِيْنَ يٰۤاَلَسْحٰرِ﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\123

(2) Тафсири ибни Касир 2\23

(3) Тафсири ибни Касир 2\23

18. Аллоҳ гувоҳӣ медиҳад, ки ҳеҷ маъбуди барҳаққе ҷуз Ў нест ва фариштагон ва аҳли илм низ гувоҳӣ медиҳанд, ки ҳеҷ маъбуди барҳаққе ҷуз Ў нест ва Ў азииз аст, хости Ўро чизе монев шуда наметавонад ва дар гуфтору корхояш бо ҳикмат аст.

19. Ба дурустӣ дине, ки Аллоҳ онро барои худ писандидааст ва ба он паёмбараширо фиристодааст, Ислом⁽¹⁾ аст. Ба ҷуз ислом дигар дин дар пешгоҳи Аллоҳ мақбул нест. Пас аз омадани ҳуҷҷат (омадани расулон ва нозил шудани китобҳо) аҳли китоб аз яҳуду насоро миёни худ аз рӯи ҳасад ва саркаши бо якдигар ихтилоф карданд. Ва ҳар кас, ки ба оёти Аллоҳ кофир шавад, бидонад, ки Аллоҳ зудшумор аст ба ҳисоби ҳар кас мерасад.

20. Агар бо ту эй Расул, аҳли китоб дар бораи тавҳид⁽²⁾ ба муноқиша бархезанд, ба онҳо бигӯ: «Ман ибодати худро холис аз барои Аллоҳ мекунам ва касеро дар ибодаташ шарик намеорам

شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ
وَالْمَلَائِكَةُ وَأُولُو الْعِلْمِ قَائِمًا
بِالْقِسْطِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ
الْحَكِيمُ ﴿١٨﴾

إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ وَمَا اخْتَلَفَ
الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا فِي بَعْدِ
مَاجَاءِهِمْ الْعِلْمُ يُبَيِّنُهُمْ وَمَنْ يَكْفُرْ
بِآيَاتِ اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٩﴾

فَإِنْ حَاجَّكَ فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ
وَمَنِ اتَّبَعْنِ وَقُلْ لِلَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ
وَالْأُمِّيِّينَ أَسْلَمْتُ فَإِنْ أَسَأَمُوا فَقَدْ
أَهْتَدَوْا وَقَدْ تَوَلَّوْا فَمَا عَلَيْكَ الْبَلَّغُ
وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ﴿٢٠﴾

(1) Сарфурӯ овардан ба Аллоҳ ба тоъат ва таслим шудан ба яктопарастӣ. Тафсири Саъдӣ 1\124

(2) Аллоҳро якка ягона ибодат кардан

ва низ пайравони ман холис
 Ўро ибодат мекунанд ва
 барояш сар фуру меоранд.
 Ба аҳли китоб ва мушрикони
 араб ва ғайрашон бигӯ: Агар
 шумо ҳам ба Аллоҳ худро
 таслим намудед, пас шумо
 бар роҳи мустақим ва ҳақ
 ҳастед ва агар рӯй гардонед,
 ҳисоби шумо бар Аллоҳ аст.
 Ва вазифаи ман танҳо
 пайғом расонидан асту бас.
 Аллоҳ ба бандагон биност
 ва ҳеҷ чизе аз Ў махфӣ
 намонанд⁽¹⁾.

21. Ҳамоно касоне, ки оёти
 Аллоҳро инкор мекунанд
 ва паёмбаронро ба ноҳақӣ
 мекушанд ва мардумонро,
 ки аз рӯи адл фармон
 медиҳанд ва ба тариқи
 паёмбарон пайравӣ
 мекунанд, ба
 қатл мерасонанд. Пас онҳоро
 ба азоби дарднок мӯжда
 бидех!

22. Ин гурӯҳ ононанд, ки нобуд
 шуд амалхояшон дар дунёву
 охират ва ҳеҷ амале аз онҳо
 қабул нахоҳад шуд ва нест
 онҳоро ёридиҳандае, ки аз
 азоби Аллоҳ онҳоро наҷот
 диҳад!

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ
 وَيَقْتُلُونَ النَّبِيَّاتِ
 الَّتِي بَعَثَ فِيهِمْ رَسُولَهُ
 لِيُظْهِرَهُمْ لِلنَّاسِ
 مَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ۚ

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا
 أَنْفُسَهُمْ فِي الدُّنْيَا
 وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ
 مِنْ نَّاصِرِينَ ۚ

(1) Тафсири Бағавӣ 2\20

23. Оё эй Расул, надидӣ аҷоиботеро аз ҳоли яҳудон, ки баҳрае аз илми китоби Таврот дода шуда будаанд, пас медонанд, ки он чи дар Қуръон омадааст ҳақ аст. Чун даъват карда шаванд, ба ҳукми китоби Аллоҳ (Қуръон), ки дар бораи ихтилофи онҳо ҳукм бикунад, пас агар ҳукм мувофиқи ҳавою ҳавасашон набошад, аз вай рӯ гардонданд. Бештарашон ҳукми Аллоҳро рад мекунанд, зеро одати онҳо саркашӣ кардан аз ҳақ аст.⁽¹⁾
24. Ва ин саркашиашон аз сабаби эътиқоди фосиди онон буд, ки меғуфтанд: Ҷуз чанд рӯзе дигар оташи дӯзах ба мо нарасад. Ин суҳанро аз назди худ бофтанд ва онро ҳақиқат донишанд, пас ба он амал карданд. Ва ба ин эътиқоди дурӯғбофташон дар дин, ҳудашонро фиреб доданд.
25. Пас дар рӯзи қиёмат, он гоҳ ки Аллоҳ онҳоро ҷамъ мекунад, ҳоли онҳо чи гуна хоҳад буд!? Ҳол он ки дар омадани он рӯзи қиёмат шак нест ва ба ҳар шахсе ҷазои он

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيحًا مِّنَ الْكِتَابِ
يُدْعَوْنَ إِلَى كِتَابِ اللَّهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ فَيُتَوَلَّى
فَرِيقٌ مِّنْهُمْ وَهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿١٣﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَن تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا
أَيَّامًا مَّعْدُودَاتٍ وَغَرَّهُمْ فِي دِينِهِمْ
مَا كَانُوا يُفْتَرُونَ ﴿١٤﴾

فَكَيْفَ إِذَا جُمِعْتُمْ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ
وُوفِيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ
لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٥﴾

мешавад ва бар онҳо ситам
намешавад.

26. Эй Расул, рӯ ба сӯи
Парвардигорат кун бо дуъо
ва бигӯ: Бор Илоҳо, Туй
подшоҳи мулки дунёву
охират! Ба ҳар кӣ бихоҳӣ, дар
замин мулк (мол ва султон)
медихӣ ва аз ҳар кӣ бихоҳӣ,
мулк меситонӣ! Ҳар касро,
ки бихоҳӣ, бо тоъатат дар
дунё ва охират иззат медихӣ
ва ҳар касро, ки бихоҳӣ, ба
маъсият хорӣ медихӣ! Ҳамаи
некиҳо ба дасти Туст ва Ту
бар ҳар коре тавоноӣ!⁽¹⁾

27. Аз нишонаҳои қудрати
Ту, ин ки шабро ба рӯз ва
рӯзро ба шаб дармеоварӣ.
Инро ба ҷои он ва онро ба
ҷои ин қарор медихӣ, бар
шаб меафзоӣ ва аз рӯз кам
мекунӣ, то бо ин корҳо ва
манофеъи бандагон таъмин
шавад. Ва зиндари аз мурда
падид меоварӣ, ҳамон тавре
ки киштзорҳои гуногунро аз
дона мерӯёни ва мӯъминро
аз кофир падид меоварӣ
ва мурдари аз зинда берун
мекунӣ ва тухми мурғи
бечонро аз мурғи зинда
берун меовари. Ва ба ҳар

قُلِ اللَّهُمَّ مَالِكَ الْمُلْكِ تُؤْتِي الْمُلْكَ مَنْ
تَشَاءُ وَتَنْزِعُ الْمُلْكَ مِمَّنْ تَشَاءُ وَتُعْزِزُ
مَنْ تَشَاءُ وَتُذِلُّ مَنْ تَشَاءُ بِيَدِكَ الْخَيْرُ
إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٦﴾

تُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَتُؤَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ
وَتُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ
الْحَيِّ وَتَرْزُقُ مَنْ تَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢٧﴾

(1) Дар ин оят исботи сифати дасти Аллоҳ зикр шудааст, ки лоиқ ба зоти
худаш аст. Тафсири Бағавӣ 2\24

ки бихоҳӣ, беҳисоб рӯзӣ
медихӣ!

28. Аллоҳ манъ мекунад
мӯъминонро аз ин ки
кофиронро ба ҷои мӯъминон
ба дӯстӣ гиранд. Пас ҳар кӣ
чунин кунад, ўро бо Аллоҳ
робитае нест ва ў аз Аллоҳ
дур аст. Магар ин ки аз
ҷони худ битарсед, пас дар
чунин ҳолат Аллоҳ ба шумо
рухсат медиҳад, ки ба онон
дӯстии рӯякӣ кунед, то он
даме, ки тавоно шавед. Ва
Аллоҳ шуморо аз худаш
метарсонад, ки бозгашт ба
сӯй Ёст барои ҳисоби ҷазо.

29. Эй Паёмбар, ба мӯъминон
бигӯ: «Ҳар чӣ дар дил доред,
аз майл кардан ба сӯи
кофирон, дар муҳаббату ёри
доданашон, чӣ пинҳонаш
кунед ва чӣ ошкораш созед.
Аллоҳ ба он огоҳ, аст. Ё ҳар
чиро, ки дар осмонҳо ва
замин аст, медонад ва бар
ҳар коре тавоност!

30. Рӯзи қиёмат ҳар кас корҳои
нек ва корҳои бади худро
дар пеши худ ҳозир бинад,
то ҷазо дода шавад, онҳо
касе, ки корҳои бад кардааст
орзу кунад, эй кош миёни ў
ва кирдори бадаш масофае
бузург бувад. Пас барои

لَا يَتَّخِذُ الْمُؤْمِنُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ
الْمُؤْمِنِينَ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَلَيْسَ مِنَ اللَّهِ فِي
شَيْءٍ إِلَّا أَنْ تَتَّقُوا مِنْهُمْ تُقَاتُوا وَيُحَذِّرُكُمْ
اللَّهُ نَفْسَهُ، وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ﴿٣٨﴾

قُلْ إِنْ تَخْشَوْنَ مَا فِي صُدُورِكُمْ أَوْ بُدُّوهُ
يَعْلَمَهُ اللَّهُ وَيَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٩﴾

يَوْمَ يَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ
مُحْضَرًا وَمَا عَمِلَتْ مِنْ سُوءٍ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ بَيْنَهَا
وَبَيْنَهُ أَمَدًا بَعِيدًا وَيُحَذِّرُكُمُ اللَّهُ نَفْسَهُ،
وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ ﴿٤٠﴾

он рӯз омода бошед, ки
Аллоҳ шуморо аз Худаш
метарсонад. Ва бо ҳамроҳи
ин ҳама саҳтгириҳояш Аллоҳ
ба бандагонаш меҳрубон аст!

31. Эй Паёмбар бигӯ: Агар
дӯстдори Аллоҳ бошед,
пас пайравии ман кунед
ва бо зоҳиру ботинатон ба
ман имон оред, то Ў низ
шуморо дӯст бидорад ва
гуноҳонатонро биёмӯрзад, ки
омӯрзанда ва меҳрубон аст!
Ин оят чунин мефармояд,
ки шахсоне, ки даъвои
муҳаббати Аллоҳ мекунанд,
вале аз амру наҳии Паёмбар
Муҳаммад саллаллоҳу
алайҳи ва саллам пайравӣ
намекунанд, пас ин гуна
касон дар даъвои худ дурӯғу
ҳастанд.

32. Эй Паёмбар бигӯ: Итоъати
Аллоҳ кунед бо пайравӣ
кардани китобаш ва итоъати
паёмбар кунед бо пайравии
суннаташ. Пас агар рӯй
баргардонданд, ҳамоно
Аллоҳ кофиронро дӯст
надорад.⁽¹⁾

33. Ҳамоно Аллоҳ, Одаму Нӯҳ
ва хонадони Иброҳиму
хонадони Имронро бар

قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي
يُحِبُّكُمْ اللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ
وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣١﴾

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ
لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ ﴿٣٢﴾

﴿٣٣﴾ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ آدَمَ وَنُوحًا وَآلَ إِبْرَاهِيمَ
وَآلَ عِمْرَانَ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٣٤﴾

(1) Мухолифат кардани амри Расул ба қуфр далолат мекунад ва Аллоҳ чунин
касонро дӯст надорад. Тафсири ибни Касир 2\32

чаҳониён бартарӣ дод ва
онҳоро беҳтарини аҳли
замонашон гардонид:

34. Онҳо фарзандони поке
буданд дар тавҳиду ихлос.
Баъзе аз насли баъзе дигар
пайдо шудаанд. Ва Аллоҳ
шунаво аст ба гуфтори
бандагонаш ва доност ба
кирдорашон ва мувофиқи
аъмолашон подошашон
хоҳад дод!
35. Ба ёд ор эй Расул,
қиссаи зани Имрон ва
духтараш Марям ва Исо
алайҳиссаломро; то ин ки
ту рад намой касонеро, ки
даъво кардаанд, ки Исо
Аллоҳ аст ё фарзанди Аллоҳ
аст. Чун гуфт зани Имрон:
Эй Парвардигори ман, он чи
ки дар шикам дорам, барои
Ту назр кардам,⁽¹⁾ Ин назрро
аз ман бипазир, ки Ту танҳо
шунавой ба дуъои ман ва
доноӣ ба нияти ман.
36. Чун фарзанди хешро ба
дунё овард, гуфт: «Эй
Парвардигори ман, ҳамона
ман духтар ба дунё овардаам
ва назр кардам то он чиро, ки
дар шикам дорам,

ذُرِّيَّةَ بَعْضِهِم مِّن بَعْضٍ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٤﴾

إِذْ قَالَتِ امْرَأَتُ عِمْرَانَ رَبِّ إِنِّي نَذَرْتُ لَكَ
مَا فِي بَطْنِي مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ مِنِّي إِنَّكَ أَنْتَ
السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٥﴾

فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّي وَضَعْتُهَا أُنْثَىٰ وَاللَّهُ
أَعْلَمُ بِمَا وَضَعْتَ وَلَيْسَ الذَّكَرُ كَالْأُنْثَىٰ وَإِنِّي
سَمَّيْتُهَا مَرْيَمَ وَإِنِّي أُعِيذُهَا بِكَ وَذُرِّيَّتَهَا
مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ﴿٣٦﴾

(1) Яъне, назри ман чунин аст, ки фарзанде, ки аз ман ба дунё меояд, бояд аз
кори ин ҷаҳон озод ва танҳо ҳолис барои ту дар хидмати Байтулмуқаддас
бошад. Тафсири Бағавӣ 2\29

ходими ибодатгоҳи ту қарор
диҳам ва Аллоҳ ба он чӣ
ки ў таваллуд карда буд,
донотар аст. Аллоҳ қалби
ўро таскин дод ва назрашро
пазируфт ва фармуд, ки
писар монанди духтар нест.
(Ва модари Марям гуфт:)
Ўро Марям ном ниҳодам.
Ў ва фарзандонашро аз
шайтони рачим дар паноҳи
Ту месупорам.⁽¹⁾

37. Пас Парвардигораш
дуъояшро қабул кард ва
он духтарро ба некӣ аз
ў пазируфт ва ба тарзе
писандида парваришаш дод
ва Закариё алайҳиссаломро
ба сарпарастии ў вобаста
кард. Ва ҳар вақт, ки Закариё
ба меҳроб назди ў мерафт,
пеши ў хӯрданӣ меёфт.⁽²⁾
Мегуфт: Эй Марям, инҳо
барои ту аз куҷо мерасад?
Марям мегуфт: Аз ҷониби
Аллоҳ; зеро Ў ҳар касро,
ки бихоҳад, аз бандагонаш
беҳисоб рӯзӣ медиҳад.

38. Дар он ҷо, ки Закариё
алайҳиссалом ин ҳолатро
дид ва меҳрубонии Аллоҳро
нисбат ба Марям мушоҳида

فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ وَأَنبَتَهَا نَبَاتًا
حَسَنًا وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّا كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا
زَكَرِيَّا الْمِحْرَابَ وَجَدَ عِنْدَ هَارِزَ قَالٍ
يَمْزِجُ بَيْنِي وَبَيْنَكَ هَذَا هُوَ مِنْ عِنْدَ اللَّهِ
إِنَّا لَنَنزِلُكَ مِنْ بَيْنِ شَاءٍ بَغِيرِ حِسَابٍ ﴿٣٧﴾

هَذَا لَكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهُ قَالَ رَبِّ هَبْ لِي مِنْ
لَدُنْكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ ﴿٣٨﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1 \ 128

(2) Меваҳои тобистонаро дар зимистон ва меваҳои зимистонаро дар тобистон.
Тафсири ибни Касир 2 \ 36

нисбат ба Марям мушоҳида кард, аз Аллоҳ хост, то ўро фарзанде бидиҳад. Ин дар ҳоле буд, ки ў аз доштани фарзанд ноумед шуда буд. Пас гуфт: “Парвардигоро! Аз ҷониби худ фарзанди некӯ барои ман ато фармо! Ҳамоно Ту шунавандаи дуъо ҳасти”.

39. Пас, Закариё алайҳиссалом дар ҳоле, ки дар ибодатгоҳ ба намоз истода буд, фариштагон ўро нидо доданд, ки Аллоҳ туро ба Яҳё мужда медиҳад, ки тасдиқкунандаи калимаи⁽¹⁾ Аллоҳ аст ва ў Яҳё алайҳис салом пешво ва аз паёмбарони бузургвор аст ва аз гуноҳ ва майл ба занон дур аст. Ва паёмбаре аз ҷумлаи солеҳон аст.

40. Закариё алайҳиссалом бо таъачҷуб ҷавоб дод: Парвардигоро! Бо вучуди ин ду монетъ, яъне пирӣ ва назоидани ҳамсарам, аз чи роҳе ман соҳиби фарзанд мешавам?!” Фармуд: Инчунин Аллоҳ ҳар чи бихоҳад аз корҳои аҷиб бар хилофи одатҳо анҷом медиҳад.

فَنَادَتْهُ الْمَلَائِكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ يُصَلِّي فِي الْمِحْرَابِ أَنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِيَحْيَىٰ مُصَدِّقًا لِّكَلِمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَسَيِّدًا وَحَصُورًا وَنَبِيًّا
مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿٢٩﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي بَعُوثٌ لِّعَلْمٍ وَقَدْ بَلَغَنِي الْكِبَرُ وَأُمْرًا قِي عَاقِرٌ قَالَ كَذَلِكَ اللَّهُ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ ﴿٤٠﴾

(1) Мурод аз ин калима хабари Исо алайҳиссалом аст. Тафсири Табарӣ 6\371

41. Гуфт Закариё алайҳиссалом:
«Эй Парвардигори ман,
барои ман нишонае падидор
кун, ки далолат кунад ба
фарзанддоршавии ман,
то шод шавам». Гуфт:
«Нишони ту ин аст, ки се
рӯз бо мардум сухан нагӯӣ,
магар ба ишора-ҳоло ин
ки сихату саломат ҳастӣ
ва Парвардигоратро хеле
ҳам зиёдтар ёд кун ва дар
шабонгоҳу бомдод барои ӯ
намоз хон.
42. Ба ёд ор эй Расул, хангоме
ки фариштагон гуфтанд:
«Эй Марям, Аллоҳ туро
интиҳоб кард барои тоъаташ
ва покиза сохт туро аз
рафторҳои бад ва бар занони
ҷаҳон бартарӣ дод.
43. Фариштагон гуфтанд: Эй
Марям, давомат кун бар
тоъати Парвардигорат,
сачда кун ва рукуъ кун
ҳамроҳи рукуъ кунандагон
яъне бо намозгузорон намоз
бихон аз барои шукри
Парвардигорат!»⁽¹⁾
44. Ин қиссаҳо аз хабарҳои гайб
аст, ки ба ту эй Мухаммад
алайҳиссалоту вассалом
ваҳй мекунем. Он гоҳ, ки

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً قَالَ آيَةُكَ
أَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا رَمْرًا
وَأَذْكُرَ رَبَّكَ كَثِيرًا وَسَبِّحْ بِالْعَشِيِّ
وَإِلْبَسْ كَرِيماً

وَإِذَا قَالَتِ الْمَلَائِكَةُ بَمَرْئِمُ إِنَّ اللَّهَ
أَصْطَفَاكِ وَطَهَّرَكِ وَأَصْطَفَاكِ
عَلَى نِسَاءِ الْعَالَمِينَ

يَمْرَمُ أَفْتَى لِرَبِّكِ وَأَسْجُدِي
وَأُكَلِّمِي مَعَ الرَّاكِعِينَ

ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ
لَدَيْهِمْ إِذْ يَقُولُونَ أَفَلَمْ نَكُنْ لَهُمْ مَكْفُورًا
وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَخْتَصِمُونَ

ихтилоф карданд, то чӣ касе аз миёнашон сарпарастӣ Марям шавад, қуръа партофтанд. Пас Закариё алайҳис салом он қуръаро бурид, ту дар наздашон набудӣ.⁽¹⁾

45. Набудӣ эй Расул, ҳангоме ки фариштагон гуфтанд ; «Эй Марям, Аллоҳ туро ба калимаи Худ мужда медиҳад: Номӣ ӯ, Исои Масеҳ, писари Марям аст. Дар дунё обрӯманд ва дар охира аз наздикон аст.

إِذْ قَالَتِ الْمَلَأِكَةُ يَمْرُؤُا إِنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٍ مِنْهُ اسْمُهُ الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ وَجِيهًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿١٥﴾

46. Ва бо мардум дар гахвора ва дар синни миёнасолӣ сухан мегӯяд, (яъне, ба ваҳйи Аллоҳ)⁽²⁾ ва аз зумраи шоистагон аст.

وَيُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٦﴾

47. Марям гуфт: «Эй Парвардигори ман, чӣ гуна маро фарзанде шавад, дар ҳоле ки одамӣ ба ман даст назадааст ва ҳамсар надорам ва бироҳагард ҳам нестанд Гуфт; «Ин амре, ки ба ту воқеъ мешавад, барои Аллоҳ осон аст. Ҳар чиро ки бихоҳад, меофаринад. Чун иродаи чизе кунад, ба ӯ гӯяд:

قَالَتْ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي وَلَدٌ وَلَمْ يَمَسِّنِي بَشَرٌ قَالَ ذَلِكَ اللَّهُ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿١٧﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 2\38

(2) Тафсири ибни Касир 2\43

«Мавҷуд шав!», пас мавҷуд мешавад».⁽¹⁾

48. Аллоҳ ба ў навиштан ва ростӣ дар гуфтору кирдор ва Тавроту Инҷил меомӯзонад.⁽²⁾

49. Ва ўро барои бани Исроил пайғамбар гардонид, то бигӯяд барояшон: Ман бо мӯъҷизае аз Парвардигоратон назди шумо омадаам. Бароятон аз лой чизе чун парранда месозам ва дар он медамам, ба фармони Аллоҳ паррандае шавад ва кӯри модарзодро ва бемории песро шифо медиҳам. Ва ба фармони Аллоҳ мурдaro зинда мекунам. Ва барои шумо мегӯям, аз он чи ки меҳӯред ва аз он чи ки захира мекунед дар хонаҳои худ. Ҳамоно дар ин мӯъҷизот нишонаҳои бузургест, ки аз қудрати башар хориҷ аст; ва ин далолат бар паёмбарии ман мекунад, агар мӯъмин бошед.⁽³⁾

وَيُعَلِّمُهُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ ﴿٤٨﴾

وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَءِيلَ أَنِّي قَدْ جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَاتٍ مِّن رَّبِّكُمْ أَنِّي أَخْلَقُ لَكُمْ مِنَ الطَّيْرِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ فَأَنْفُخُ فِيهِ فَيَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُبْرِئُ الْأَكْمَهَ وَالْأَبْرَصَ وَأُخْرِى الْمَوْتَىٰ بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُنَبِّئُكُم بِمَا تَكُونُونَ وَمَا تَدْجُرُونَ فِي بُيُوتِكُمْ إِن فِي ذَٰلِكَ لَآيَةٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٤٩﴾

(1) Тафсири ибни Касир 2\44

(2) Тафсири Бағавӣ 2\39

(3) Тафсири Саъдӣ 1\131

50. Ва мегӯяд: Омадам, то тасдиққунандаи Таврот бошам, ки пеш аз ман нозил шудааст ва то баъзе аз чизҳое, ки бар шумо ҳаром шудааст, ҳалол кунам ва нишонае аз ҷониби Парвардигоратонро бароятон овардаам, пас аз Аллоҳ битарсед ва маро итоъат кунед.

51. Бегумон Аллоҳ Парвардигори ман ва Парвардигори шумост. Ман шуморо ба сӯи Ё даъват менамоям. Пас ману шумо дар бандагӣ баробарем. Ёро бипарастед, ин аст роҳи рост.

52. Вақте Исо аз эшон эҳсоси куфр кард, гуфт: Кистанд ёридиҳандагони ман ба сӯи Аллоҳ? Ҳавориён⁽¹⁾ гуфтанд: “Мо ёридиҳандагони Аллоҳем, ба сӯи Ё даъват менамоем, бо Аллоҳ имон овардем ва туро пайравӣ менамоем. Гувоҳ бош эй Исо, ки мо мусалмонем⁽²⁾”.

53. Эй Парвардигори мо, ба он чӣ нозил кардаӣ, дар Инҷил имон овардем

وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيِّ مِنَ التَّوْرَةِ
وَلِأَحْلَلْ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي حُرِّمَ
عَلَيْكُمْ وَجِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ
فَأَتَوْا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ۝

إِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَأَعْبُدُوهُ هَذَا
صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ۝

﴿ فَلَمَّا أَحَسَّ عِيسَى مِنْهُمْ الْكُفْرَ
قَالَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ
نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ آمَنَّا بِاللَّهِ وَأَشْهَدُ
بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ۝

رَبَّنَا آمَنَّا بِمَا أَنْزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ
فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ۝

(1) Мухлисони дини Аллоҳ аз пайравони Исо алайҳиссалом.

(2) Яъне, дар тавҳид ва тоъати Ё таслимшудагонем.

ва ба паёмбарат Исо
алайҳиссалом пайравӣ
намудем. Моро бинавис аз
ҷумлаи он касоне, ки Туро ба
яғонагиат ва барҳақ будани
рисолаи паёмбаронат,
гувоҳӣ медиҳанд. Ва он
гувоҳидиҳандагон умматони
Муҳаммад саллаллоҳу
алайҳи ва саллам
мебошанд.

54. Касоне, ки аз бани Исроил
кофир шуданд ба Исо
алайҳиссалом макр
карданд⁽¹⁾, яъне шахсеро
барои куштани Исо вакил
карданд. Пас Аллоҳи
мутаъол мардеро ба Исо
монанд кард ва ўро
дастгир карда кушта
ва ба дор овехтанд ба
ғумоне, ки ғўё ӯ Исо ҳаст.
Вале макри Аллоҳ беҳтар
аст аз он макркунандагон.
Ва дар ин оят исботи
сифати макри Аллоҳ
зикр шудааст,
ки доиқ ба бузургӣ ва
камоли ӯ мебошад;
Макри Аллоҳ макри ҳақ
аст дар муқобили макри
бандагон.

وَمَكْرُواْ وَمَكَرَ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ
الْمَاكِرِينَ ﴿٥٤﴾

(1) Нақшае кашиданд

55. Ва ба ёд ор он гоҳ, ки Аллоҳ фармуд: “Эй Исо, Ман туро мемиронам⁽¹⁾ ва ба сӯи худ боло барандаам ва туро аз дасти касоне, ки куфр варзидаанд, наҷот медиҳам ва касонеро, ки аз ту пайравӣ карданд, бар касоне, ки куфр варзиданд, то рӯзи қиёмат бартар қарор медиҳам. Сипас бозгашти шумо ба сӯи Ман аст, пас дар он ҷӣ ихтилоф мекардед, дар бораи Исо алайҳиссалом миёнатон ҳукм мекунам.

56. Аммо онон, ки кофир шуданд аз яҳудиҳо ва ё касоне, ки дар таърифи Исо аз ҳад гузаштанд аз насоро, онҳоро дар дунё ба қатл ва гирифтани мол ва рафтани мулк ва дар охират ба оташ, саҳт азоб хоҳам кард ва барояшон мададгороне нест, ки ононро аз азоби Аллоҳ бираҳонад!

57. Аммо онон, ки ба Аллоҳ ва Расулаш имон оварданд ва корҳои нек анҷом доданд, Аллоҳ муздашонро ба пуррагӣ хоҳад дод. Аллоҳ дӯст намедорад

إِذْ قَالَ اللَّهُ يٰعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَرَافِعًا
إِلَى وَمُطَهِّرًا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَجَاعِلًا
لِّلَّذِينَ اتَّبَعُوكَ هُوقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَى
يَوْمِ الْقِيَمَةِ ثُمَّ إِلَىٰ مَرْجِعِكُمْ فَأَخَذَكُمْ
بَيْنَكُمْ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ فَتَخَلَّفُونَ ﴿٥٥﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَأَعَذِبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا
فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَّاصِرِينَ ﴿٥٦﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْغَاطِلِينَ ﴿٥٧﴾

(1) Мурод аз ин вафоти марг нест, балки боло рафтани ба сӯи Парвардигор аст. Тафсири ибни Касир 2\47

ситамкоронеро, ки ширк ва
куфр меварзанд.

58. Ин қиссаҳое, ки бар ту
мехонем эй Муҳаммад,
дар бораи Исо, аз
далолатҳои равшан аст бар
дуруст будани паёмбарии
ту ва дуруст будани
Қуръони ҳақим, ки ҳақро
аз ботил ҷудо менамояд. Ва
дар он ҳеҷ шак ва шубҳае
нест.

59. Мисоли Исо, ки бе падар
офарида шудааст, дар назди
Аллоҳ чун мисоли Одам аст,
ки ўро бе падар ва модар аз
ҳок биёфарид ва ба ў гуфт:
«Мавҷуд шав». Пас мавҷуд
шуд. Пас онон, ки даъво
карданд, ки Исо бе падар
офарида шудааст, маъбуди
бар ҳақ аст (яъне, Аллоҳ аст),
даъвои ботил аст. Ва агар
ин шубҳа саҳеҳ буд, Одам
аз Исо сазовортар буд, зеро
Одам бе падар ва модар
офарида шуд. Ва ҳама бар
он итифоқ ҳастанд, ки ў
бандае аз бандагони Аллоҳ
аст.⁽¹⁾

60. Ин ҳақ аст аз ҷониби
Парвардигори ту ва он чи
дар мавриди Исо омад,

ذَٰلِكَ نَتْلُوهُ عَلَيْكَ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ
الْحَكِيمِ ﴿٥٨﴾

إِنَّمَا مَثَلُ عِيسَىٰ عِنْدَ اللَّهِ كَمَثَلِ
آدَمَ خَلَقَهُ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٥٩﴾

الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُن مِّنَ
الْمُتَرَدِّينَ ﴿٦٠﴾

(1) Тафсири ибни Касир 2\49

шакке дар он нест, пас ба имони худ устувор бош ва аз шаккунандагон мабош! Дар ин оят субот ва оромӣ аст барои Расулаллоҳ саллалоҳу алайҳи ва саллам.

61. Пас, ҳар кӣ баъд аз он чи ба ту аз дониш омад, дар бораи Исо алайҳиссалом, бо ту ҷидол кунад, бигӯ: «Биёед фарзандонамон ва фарзандонатон ва занонамон ва занонатонро даъват намоем ва мо худро омода мекунем ва шумо ҳам худро омода кунед. Сипас дасти дуъо ва зорӣ ба сӯи Аллоҳ дароз мекунем ва лаънати Аллохро бар дуруғгӯён қарор медиҳем.

62. Ҳамоно ин қиссае, ки хабар додам туро дар бораи Исо рости дуруст аст ва дар он шакке нест. Ќуз Аллоҳ ҳеҷ маъбуде нест. Ў Аллоҳи пирӯзманду ҳаким аст!

63. Агар рӯй гардонанд дар боварӣ ва пайравӣ бар ту, пас онон фасодкоронанд. Аллоҳ ба фасодкорон доност ва онҳоро тибқи аъмолашон ҷазо медиҳад.

فَمَنْ حَاجَّكَ فِيهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ
فَقُلْ تَعَالَوْا نَدْعُ أَبْنَاءَنَا وَأَبْنَاءَكُمْ
وَنِسَاءَنَا وَنِسَاءَكُمْ وَأَنفُسَنَا وَأَنفُسَكُمْ ثُمَّ
نَبْتَهِلْ فَنَجْعَلُ لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَى الْكَاذِبِينَ ﴿١١﴾

إِنَّ هَذَا هُوَ الْقَصَصُ الْحَقُّ وَمَا مِنْ إِلَهٍ
إِلَّا اللَّهُ وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٢﴾

إِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِالْمُفْسِدِينَ ﴿١٣﴾

64. Бигӯ: «Эй аҳли китоб⁽¹⁾, биёед ба сӯи сухане, ки миёни мо ва шумо, баробар аст ва он иборат аст, аз ин ки ҷуз Аллоҳро напарастем ва ҳеҷ чизеро шарики Ӯ насозем (мисли бут, салиб, тоғут ва ғайра..)⁽²⁾ ва баъзе аз мо баъзе дигарро ба худои нагирад. Эй мӯъминон агар онон рӯйгардонанд, ба аҳли китоб бигӯед, шоҳид бошед, ки мо мусалмон ҳастем.

65. Эй аҳли китоб, чаро дар бораи Иброҳим алайҳиссалом ҷидол мекунад, дар ҳоле ки Тавроту Инҷил баъд аз ӯ нозил шудааст? Магар намеандешед нодуруст будани суханатонро дар бораи Иброҳим, оё яҳудӣ буд ё насронӣ? Ба дурустӣ, ки дини яҳудӣ ва насронӣ баъди вафоти Иброҳим пайдо шуд.

66. Огоҳ шавед шумо! Шумо дар бораи он чи ки ба он илм ва огоҳӣ доштед дар амри Мӯсо ва Исо ва даъво кардед, ки шумо бар дини онон ҳастед ва ҳол он ки Тавроту Инҷил

قُلْ يٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَآبِ تَعَالَوْا۟ إِلَىٰ كَلِمَةٍ
سَوَآءٍ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ۟مُ ۖ أَلَّا تَعْبُدُو۟ا۟ إِلَآللَّهَ
وَلَا تُشْرِكُو۟ا بِهِۦ شَيْۜءًا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا
أَرْبَآءًا مِن دُونِ ٱللَّهِ فَإِن تَوَلَّو۟ا۟ فَقُو۟لُوا۟
أَشْهَدُوا۟ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿٦٥﴾

يٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَآبِ لِمُتَحَاجُّونَ فِى۾ إِبْرَٰهِيۡمَ
وَمَا أُنزِلَ ٱلتَّوْرَةُ وَٱلْإِنجِيلَ ٱلْأَمِنُ
بَعْدَۙءَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٥﴾

هَآءَ نَشْرُهُۥ هَٰؤُلَآءِ حَبَجْتُمْ فِيمَآ لَكُمْ
بِهِۦ عِلْمٌ فَلِمُتَحَاجُّونَ فِيمَآ لَيْسَ لَكُمْ
بِهِۦ عِلْمٌ ۚ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾

(1) Яҳуду насоро

(2) Тафсири ибни Касир 2\56

ба шумо нозил шуда буд,
ба ҷидол пардохтед, Пас
чаро дар мавриди он чи ки
дар он илм надоред ва дар
китобатон зикр нашуда буд,
ки Иброҳим яҳудӣ ё насронӣ
буд ҷидол мекунед? Ҳол он
ки Аллоҳ медонад ва шумо
намедонед.⁽¹⁾

67. Иброҳим на яҳудӣ буд ва на
насронӣ, балки ў бар ҳақ ва
таслими фармони Аллоҳ буд
ва аз мушрикони набуд.

68. Наздиктарин касон ба
Иброҳим ҳамонро пайравони
ў касонеанд, ки ба ў имон
оварда ўро пайравӣ карданд
ва низ ин паёмбар Муҳаммад
(саллаллоҳу алайҳи ва
саллам) ва касоне, ки ба ў
имон оварданд аз муҳочирон
ва ансориҳо ҳастанд. Ва
Аллоҳ сарпарасти мўъминон
аст.⁽²⁾

69. Эй мўъминон Аллоҳ аз ҳасад
ва ситами яҳуд хабардор
месозад, ки гурӯҳе аз аҳли
китоб дўст доранд, шуморо
аз роҳи Ислом гумроҳ
кунанд, вале намедонанд,
ки зиштии корашон бар
худашон бармегардад ва

مَا كَانَ إِبْرَاهِيمَ يَهُودِيًّا وَلَا نَصْرَانِيًّا
وَلَكِنْ كَانَ حَنِيفًا مُّسْلِمًا وَمَا كَانَ
مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٦٧﴾

إِنَّ أَوْلَى النَّاسِ بِإِبْرَاهِيمَ لَ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ وَهَذَا
النَّبِيُّ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٨﴾

وَدَّتْ طَائِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يُضِلُّوكُمْ
وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٩﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 2\51

(2) Тафсири ибни Касир 2\58

худ ба гумроҳӣ мубтало
мешаванд.⁽¹⁾

70. Эй аҳли китоб! Чаро ба оёти
Аллоҳ куфр меварзед, дар
ҳоле, ки шумо нишонаҳои
паёмбарӣ ва рисолати
Муҳаммадро дар китобҳои
худ мебинед.⁽²⁾

71. Эй аҳли китоб, бо он ки аз
ҳақиқат огоҳед, чаро ҳақро
ба ботил омехта мекунад ва
онро аз китобатон тағйир
медихед ва сифатҳои
Муҳаммад саллаллоҳу
алайҳи ва салламо дар он
пинҳон медоред, ҳол он ки
дини ӯ ҳақ аст?

72. Ва гурӯҳе аз аҳли китоб
гуфтанд: “Ба он чи бар
мӯъминон нозил шуда
дар аввали рӯз имон оваред
ва дар охири рӯз ба он
кофир шавед, то шояд
аз дини худ шак карда
баргарданд.”

73. Ва яҳудиён гуфтанд: Бовар
макунед, магар ба касе,
ки пайравии дини шумо
кунад. Эй Паёмбар, бигӯ:
“Ҳидоят, ҳидояти Аллоҳ
аст”. Гуфтанд: ин ки ба
дигарон ҳамон чизҳое, ки

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ
وَأَنْتُمْ تَشْهَدُونَ ﴿٧٠﴾

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَلْبِسُونَ الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ
وَتَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٧١﴾

وَقَالَتْ طَائِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ آمَنُوا
بِالَّذِي أُنْزِلَ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَجَهَ النَّهَارِ
وَالْأَكْثَرُ أَعْرَضُوا عَنْهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٧٢﴾

وَلَا تُؤْمِنُوا إِلَّا لِمَن تَبِعَ دِينَكُمْ قُلْ إِنَّ
الْهُدَىٰ هُدَىٰ اللَّهِ أَن يُؤْتَىٰ أَحَدٌ مِّثْلَ مَا أُوتِيْتُمْ
أَوْ يُحَاجُّوكُمْ عِنْدَ رَبِّكُمْ قُلْ إِنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ
يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٧٣﴾

(1) Тафсири ибни Касир 2\59

(2) Тафсири ибни Касир 2\59

ба шумо дода шудааст аз илм, ба мусалмонон нишон надихед, то ки аз шумо ёд гирифта ва аз шумо болотар шаванд ё фардо дар назди Парвардигоратон бо шумо муноқаша кунанд. Бигӯ эй Паёмбар: “Фазл ва бахшиш дар дасти Аллоҳ аст ва онро ба ҳар касе аз бандагонаш, ки бихоҳад медиҳад ва Аллоҳ фарохнеъматӣ доност.

74. Ва Аллоҳ раҳмати хешро ба ҳар кас, ки бихоҳад, хос мегардонад. Ва Аллоҳ дорои фазли бузург аст.

75. Ва дар миёни аҳли китоб касоне ҳастанд, ки агар ба таври амонат моли бисёреро ба онҳо супорӣ, онро ба ту бармегардонанд ва ҳастанд касоне, ки агар диноре ба таври амонат ба онҳо бисупорӣ, онро ба ту боз намегардонанд, магар ин ки ҳама вақт болои сари ӯ бошӣ, ин бад-он чихат аст, ки онҳо гуфтанд: “Мо дар баробари уммийин масъул нестем”⁽¹⁾ ва бар Аллоҳ дӯруғ нисбат медиҳанд, ҳол он ки онҳо медонанд.

يَخْتَصُ بِرَحْمَتِهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ
الْعَظِيمِ ﴿٧٤﴾

﴿وَمِنَ أَهْلِ الْكِتَابِ مَنَ إِن تَأْمَنهُ بِقِنطَارٍ
يُؤَدِّيهِ إِلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَنَ إِن تَأْمَنهُ بِدِينَارٍ لَا
يُؤَدِّيهِ إِلَيْكَ إِلَّا مَا دُمْتَ عَلَيْهِ قَائِمًا ذَلِكَ
يَأْتُهُمُ قَالُوا لَيْسَ عَلَيْنَا فِي الْأُمْنِ سَيْلٌ
وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ﴾ ﴿٧٥﴾

(1) Яъне, агар ба ин бесаводон хиёнат кунем, молхояшонро барои худ мубох гардонем, барои мо гуноҳе нест

76. Оре, ҳар кас, ки ба аҳди худ вафо кунад, яъне имон орад, ба Аллоҳу Расулаш ва аз манъкардаҳои Аллоҳ бипарҳезад, пас ӯ парҳезгори ҳақиқӣ аст. Аллоҳ парҳезгоронро дӯст медорад.

بَلَىٰ مَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ وَاتَّقَىٰ فَإِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ
الْمُتَّقِينَ ﴿٧٦﴾

77. Ҳамоно касоне, ки ба ивази паймони Аллоҳ,⁽¹⁾ ва савгандҳои дуруғини худ баҳои андакero аз моли дунё меситонанд, дар охират насибае надоранд ва Аллоҳ дар рӯзи қиёмат на ба онон суҳан мегӯяд, ки хурсандашон кунад ва на ба онон менигарад ба чашми раҳмат ва на ононро аз гуноҳ покиза месозад. Ва барояшон азобе дардовар аст.

إِنَّ الَّذِينَ يَشْرُونَ عَهْدَ اللَّهِ وَأَيْمَانَهُمْ
ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَٰئِكَ لَا خَلَاقَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ
وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ وَلَا يَنْظُرُ إِلَيْهِمْ يَوْمَ
الْقِيَامَةِ وَلَا يَزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٧﴾

78. Ва аз миёни яҳудиён гурӯҳе ҳастанд, ки забони хешро дар вақти хондани китоб қач мекунанд⁽²⁾, то гумон кунед, ки он чӣ мегӯянд, аз китоби⁽³⁾ Аллоҳ аст, дар ҳоле, ки аз китоби Аллоҳ нест. Ва мегӯянд: Ин аз ҷониби Аллоҳ ба Мӯсо омадааст, ҳол он ки аз ҷониби Аллоҳ наёмадааст. Барои дунё шуда доништа бар Аллоҳ дуруғ мебанданд.

وَإِنَّ مِنْهُمْ لَفَرِيقًا يَلُؤْنَ أَيْمَانَهُمْ
بِالْكِتَابِ لِيَحْسَبُوهُ مِنَ الْكِتَابِ
وَمَا هُمْ مِنَ الْكِتَابِ وَقُولُوا هُوَ مِنْ
عِنْدِ اللَّهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى
اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٨﴾

(1) Яъне, аз пайравии Мухаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам ва зикри сифати ӯ ва баёни амраш. Тафсири ибни Касир 2\62

(2) Яъне, аз худ ғалат сохта, дар китоб мехонанд

(3) Яъне, Таврот

79. Барои ҳеч инсоне сазовор нест, ки Аллоҳ ба ӯ китоб ва ҳукм ва паёмбарӣ диҳад, сипас ба мардум бигӯяд: “Ба ҷои Аллоҳ бандагони ман бошед”, балки сазовори паёмбарон ин аст, ки бигӯянд: “Ба сабаби он чи таълим медодед ва дарс меҳондед, бандагони Аллоҳ бошед”. Модоме, ки ин ибодат кардан ба паёмбар лоиқ набошад, пас ба ҳеч мардум ба тариқи авло шоиста нест⁽¹⁾.

80. Ва шуморо Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам ҳеч гоҳ фармон намедиҳад, ки фариштагон ва паёмбаронero маъбуди худ бигиред. Эй қурайшиҳо, оё шуморо ба куфр фармон медиҳад, пас аз ин ки шумо мусалмон ҳастед?!⁽²⁾

81. Ва ба ёд овар эй Расул, ҳангоме, ки Аллоҳ аз паёмбарон паймон гирифт, ки шуморо китобу ҳикмат додаам; сипас паёмбаре пеши шумо омад, ки тасдиқкунандаи он чи, ки бо худ доред, бояд бо ӯ имон оваред ва ўро ёрӣ кунед.

مَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يُؤْتِيَهُ اللَّهُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنَّبُوءَ ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُوا عِبَادًا لِي مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ كُونُوا رَبَّكُمْ عَلَيْكُمْ تَعْلَمُونَ
الْكِتَابَ وَيَمَّا كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٧٩﴾

وَلَا يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَتَّخِذُوا الْمَلَائِكَةَ وَالنَّبِيِّينَ أَوْلِيَاءَ أَيَأْمُرُكُمْ بِالْكُفْرِ بَعْدَ إِذْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٨٠﴾

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّينَ لَمَا آتَيْنَاكُمْ مِنْ كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ ثُمَّ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مُبْتَدِئٌ لِمَا مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِ وَلَتَنْصُرُنَّهُ قَالَ أَأَقْرَضُكُمْ وَأَخَذْتُ عَلَى ذَلِكَكُمْ إِصْرِي قَالُوا أَفَرَأَى قَالَ فَاشْهَدُوا
وَأَنَا مَعَكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٨١﴾

(1) Тафири ибни Касир 2\66

(2) Тафсири Бағавӣ 2\61

Аллоҳ фармуд: “Оё иқрор доред ва паймони маро бар он пазируфтед?” Гуфтанд: “Иқрор кардем”. Фармуд: “Пас гувоҳ бошед ва ман ҳам бо шумо аз гувоҳон ҳастам”.⁽¹⁾

82. Пас ҳар кас баъд аз он⁽²⁾ рӯй баргардонад, аз зумраи фосиқон ҳаст.

83. Оё фосиқони аҳли китоб ғайр аз дини Аллоҳ, ки он ислом аст ва онро Аллоҳ ба Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам фиристонд, дини дигаре мечӯянд, ҳол он ки он чӣ дар осмонҳо ва замин аст, ба ихтиёр ё беихтиёр таслими фармонравои Ё ҳастанд. Ва ба назди Ё дар рӯзи қиёмат бозгардонда мешавад!

84. Бигӯ ба онон эй Расул: «Ба Аллоҳ бовар кардем ва моро маъбуде ғайр аз Ё нест ва ба он чи бар мо нозил шудааст ва он чӣ бар Иброҳиму Исмоил ва Исҳоқу Яъқуб ва фарзандони ӯ (Яъқуб)⁽³⁾ ва

فَمَنْ تَوَلَّى بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ
الْفَاسِقُونَ ﴿٨٢﴾

أَفَغَيْرَ دِينِ اللَّهِ يَبْغُونَ وَلَهُ أَسْلَمَ مَنْ
فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا
وَالْيَهُ يُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

قُلْ آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ عَلَيْنَا وَمَا أُنْزِلَ
عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ
وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ
وَالنَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ
مِّنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ رُءُوسًا ﴿٨٤﴾

(1) Дар ин оят далел аст бар ин, ки Аллоҳ аз ҳар як паёмбар ва умматашон аҳду паймон гирифтааст, то ба Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам имон оранд ва ўро ёрӣ кунанд. Тафсири Саъдӣ 1\136

(2) Яъне, аҳду паймон, ки ба Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам имон оваранд.. Тафсири Саъдӣ 1\136

(3) Онон дувоздаҳ нафар буданд аз қабилаҳои бани Исроил. Тафсири ибни Касир 2\70

низ он чӣ бар Мӯсову Исо ва
паёмбарони дигар аз ҷониби
Парвардигорашон нозил
шудааст, имон овардем.
Миёни ҳеч як аз эшон
фарқе намениҳем ва ҳама
ба рубубият ва улӯҳияти
Парвардигорамон иқрор
ҳастем ва таслими иродаи Ӯ
ҳастем».

85. Ва ҳар кас, ки динеро ғайр
аз ислом⁽¹⁾ бипазирад, пас
амалаш мардуд ва қабул нест
ва дар охират аз зиёндадагон
хоҳад буд. Ислом, таслим
шудан ба Аллоҳ ва сар фуру
овардан ба тоъат ва пайрави
кардан ба Муҳаммад
саллаллоҳу алайҳи ва саллам
аст.⁽²⁾

86. Чӣ гуна Аллоҳ хидоят кунад
қавмеро, ки аввал имон
оварданд ва ба ҳаққонияти
паёмбар Муҳаммад
саллаллоҳу алайҳи ва
саллам шаҳодат доданд ва
далоилу оёти равшанро
мушоҳида карданд, сипас
кофир шуданд? Аллоҳ
ситамкоронеро, ки куфрро
бар имон ихтиёр карданд,
хидоят намекунад!

وَمَنْ يَتَّبِعْ غَيْرَ الْإِسْلَامِ دِينًا فَلَنْ يُقْبَلَ
مِنْهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَسِرِينَ ﴿٨٥﴾

كَيْفَ يَهْدِي اللَّهُ قَوْمًا كَفَرُوا بَعْدَ
إِيمَانِهِمْ وَشَهِدُوا أَنَّ الرَّسُولَ حَقٌّ
وَجَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي
الْقَوْمَ الْفَٰلِلِينَ ﴿٨٦﴾

(1) Ислом динест, ки Аллоҳ барои бандагонаш вайро писандидааст.

(2) Тафсири Саъдӣ 1\137

87. Ҷазои он золимон ин аст, ки лаънати Аллоҳ ва фариштагон ва ҳамаи мардум бар онон аст. Пас онон аз раҳмати Аллоҳ дур ҳастанд.
88. Абадӣ дар дӯзах бимонанд ва аз азобашон кам нашавад, то каме роҳат кунанд ва агар узр пеша кунанд, мӯҳлаташон надиханд,
89. магар онон, ки баъд аз куфрашон тавбаи насух карданд, ва ислоҳ шуданд, пас Аллоҳ тавбаашонро қабул мекунад, зеро Аллоҳ омӯрзанда ва меҳрубон аст!
90. Тавбаи касоне, ки пас аз имон оварданашон кофир шуданд ва бар куфри худ афзуданд, то дами марг, пазируфта нахоҳад шуд. Инҳо гумроҳонанд!
91. Онон, ки инкор карданд паёмбарии Муҳаммад (саллаллоҳу алайҳи ва саллам) -ро ва бар ақидаи куфрашон мурданд, агар бихоҳанд, ба андозаи ҳамаи замин тилло диҳанд ва хештанро аз азоб бозхаранд, аз онҳо пазируфта нахоҳад шуд. Барояшон азобе

أُولَٰئِكَ جَزَاؤُهُمْ أَنَّا عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ اللَّهِ
وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿٨٧﴾

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ
وَلَهُمْ يُنْظَرُونَ ﴿٨٨﴾

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِن بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا
فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٨٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ ثُمَّ أَزْدَادُوا
كُفْرًا لَّنْ تَقْبَلَ تَوْبَتُهُمْ وَأُولَٰئِكَ هُمُ
الضَّالُّونَ ﴿٩٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا أَوْمَنُوا وَهُمْ كُفَّارٌ
فَلَن يَقْبَلَ مِن أَحَدِهِمْ مِّلٌ إِلَّا رِض
دَهَبَ وَلَوْ أَقْدَىٰ بِهِ ؕ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ
أَلِيمٌ وَمَا لَهُمْ مِّن نَّاصِرِينَ ﴿٩١﴾

дарднок аст ва онҳоро ҳеҷ
ёваре нест.⁽¹⁾

92. Ҷаннатро дарнахоҳед ёфт,
то он гоҳ, ки аз он ҷӣ дӯст
медоред, нафақа (хайр)
кунед. Ва ҳар ҷӣ нафақа
мекунад, хоҳ кам бошад ё
зиёд, Аллоҳ ба он огоҳ аст.
Ва ҳар касро мувофиқи
нафақааш аҷр медиҳад.

93. Ҳамаи таомҳои пок қабл аз
нозил шудани Таврот барои
бани Исроил ҳалол буд, ба
ҷуз чизҳое андаке, ки Яъқуб
алайҳиссалом ба сабаби
бемориаш барои худ ҳаром
карда⁽²⁾ буд. Вале Аллоҳ ба
сабаби ситамкории бани
Исроил баъзе таъомҳои
ки барои онон ҳалол буд,
ҳаром гардонид; Бигӯ: «агар
ростгӯ ҳастед, пас, Тавротро
биёвареду бихонед.

94. Ва касоне, ки пас аз он ба
Аллоҳ дуруғ нисбат диҳанд,
онҳо ситамкоронанд.

95. Бигӯ ба онон эй Расул:
«Аллоҳ рост мегӯяд. Агар
ростгӯ бошед, пас ба дини
ҳанифи Иброҳим пайравӣ
намоед. Зеро дар пайравӣ
намудани оини Иброҳим

لَن تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ
وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٩٢﴾

﴿كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حَلَالًا بِرَبِّ
إِسْرَءِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسْرَءِيلُ عَلَى نَفْسِهِ
مِنْ قَبْلِ أَنْ تُنَزَّلَ التَّوْرَةُ ۚ قُلْ فَأَنُوبُ التَّوْرَةَ
فَأَتُوبَهَا إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ﴾ ﴿٩٣﴾

فَمَنْ أَفَرَى عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ مِنْ بَعْدِ
ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٩٤﴾

قُلْ صَدَقَ اللَّهُ فَاتَّبِعُوا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا
وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٩٥﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 2\65

(2) Шир ва гӯшти шутур, Тафсири Бағавӣ 2\68

алайҳиссалом пайравии
Муҳаммад (саллаллоҳу
алайҳи ва саллам) аст. Ва
Иброҳим алайҳиссалом аз
гурӯҳи мушрикони набуд.⁽¹⁾

96. Нахустин хонае, ки барои
мардум барои ибодати
Аллоҳ дар рӯи замин бино
шуд, “Байтуллоҳ” аст, ки
дар Макка қарор дорад.
Ва ин хона муборақ аст,
ачру подош дар он зиёд
мешавад, раҳматҳои Илоҳӣ
дар он ҷо нозил мешаванд
ва он қиблаи мӯъминон
аст. Хонаест, ки ҷаҳониёро
сабаби баракат ва ҳидоят аст!

97. Дар он ҷо нишонаҳои
равшан аст ва далолат
мекунад ба ин ки Иброҳим
онро бино кардааст ва
Аллоҳ он биноро мушарраф
гардонидаст. Дар он ҷой
мақоми Иброҳим⁽²⁾ ҳаст. Ва
ҳар кӣ ба он дохил шавад,
эмин аст. Ва Аллоҳ ҳаҷчи
хонаи Каъбаро бар касоне
аз мардум, ки тавоноии
рафтан бо он чоро доранд,
фарз гардонидаст. Ва ҳар
кӣ роҳи куфр пеш гирад,
яъне, фарзияти ҳаҷро инкор

إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ
مُبَارَكًا وَهُدًى لِلْعَالَمِينَ ﴿٦٦﴾

فِيهِ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ مَّقَامُ إِبْرَاهِيمَ وَمَنْ
دَخَلَهُ كَانَ آمِنًا وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حُجُّ
الْبَيْتِ مَنْ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا وَمَنْ كَفَرَ
فَإِنَّ اللَّهَ عَنِّي عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿٦٧﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 2\69

(2) Он сангест, ки дар болои он Иброҳим ҳамроҳи Исмоил истода асосҳои
Каъбаро мебардошт

кунад, бидонад, ки Аллоҳ бар ҷаҳониён мӯхтоҷ нест».

98. Бигӯ: ба яҳуд ва насоро «Эй аҳли китоб, чаро оёти Аллоҳро инкор мекунед, ҳол он ки медонед дини Аллоҳ, ислом аст ва мункир мешавад он ҳуҷҷатҳоеро, ки ба ин дин далолат мекунанд. Аллоҳ бар он чи мекунед, гувоҳ аст!»⁽¹⁾

99. Бигӯ: «Эй аҳли китоб, ба чӣ сабаб онҳоро, ки имон овардаанд, аз роҳи Аллоҳ бозмедоред ва мехоҳед он роҳро қач нишон диҳед ва шумо хуб медонед, ки ба он чи ки ман овардаам, ҳақ аст? Аллоҳ аз он чӣ ки мекунед, ғофил нест ва шуморо барои корҳоятон, ҷазо медиҳад!

100. Эй касоне, ки имон овардаед ба Аллоҳ ва Расули Ӯ, агар ба гурӯҳе аз аҳли китоб (яҳуду насоро), ки ба онон Тавроту Инчил дода шуда буд, итоъат кунед, шуморо гумроҳ карда дар динатон шубҳа меандозанд ва баъд аз имонатон шуморо ба куфр бозмегардонанд. Пас аз онон ҳеҷ фикр ва маслиҳатеро қабул накунед.⁽²⁾

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ
وَاللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٨﴾

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَصُدُّونَ عَن
سَبِيلِ اللَّهِ مَنۢ تَبْغُونَهَا عِوَجًا وَأَنۢتُمْ
شُهَدَاءُ ۚ وَمَا اللَّهُ بِغَفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٩٩﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِن تَطِيعُوا فِرْقًا
مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ يَرُدُّوكُم بَعْدَ
إِيمَانِكُمْ كُفْرًا ۖ ﴿١٠٠﴾

(1) Ин оят ҳӯшдор ва таҳдид аст барои аҳли китоб.

(2) Тафсири Табарӣ 6/60

101. Ва чӣ гуна кофир мешавед
эӣ муъминон, дар ҳоле,
ки оёти Аллоҳ бар шумо
хонда мешавад ва расули
Ў Муҳаммад (саллаллоҳу
алайҳи ва саллам) дар миёни
шумост? Ва ҳар кӣ ба Аллоҳ
таваккал кунад ва ба Қуръону
суннат амал кунад, ба роҳи
рост ҳидоят шудааст.⁽¹⁾

102. Эӣ касоне, ки имон овардаед,
ба Аллоҳ ва Расули Ў он
чунон ки шоистаи тарс аз
Аллоҳ аст, аз Ў битарсед,⁽²⁾ ва
то намиред, магар мусалмон
бошед.

103. Ва ҳамагон ба ресмони Аллоҳ
(яъне Қуръон)⁽³⁾ ҷанг занед
ва пароканда нашавед ва
аз неъмате, ки Аллоҳ бар
шумо арзонӣ доштааст,
ёд кунед: он ҳангом, ки эӣ
муъминон душмани якдигар
будед ва Ў дилҳоятонро ба
муҳаббати худ ва расулаш
ҷамъ карда бо ҳам меҳрубон
сохт ва ба лутфи Ў бародар
шудед. Ва бар лаби чоҳе аз
оташ будед, Аллоҳ шуморо
аз он ба сабаби исломатон
бираҳонид. Аллоҳ оёти худро

وَكَيْفَ تَكْفُرُونَ وَأَنْتُمْ تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ آيَاتُ
اللَّهِ وَفِيكُمْ رَسُولُهُ ۚ وَمَنْ يَعْتَصِم بِاللَّهِ
فَقَدْ هَدَىٰ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٠١﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تَقَاتِهِ
وَلَا تَمُوتُوا إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٠٢﴾

وَأَعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعًا وَلَا تَفَرَّقُوا
وَأَذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنْتُمْ
أَعْدَاءً فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ
بِنِعْمَتِهِ إِخْوَانًا وَكُنْتُمْ عَلَىٰ شَفَا حُفْرَةٍ
مِّنَ النَّارِ فَأَنْقَذَكُمْ مِنْهَا كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ
لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٠٣﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/141

(2) Яъне, итоғат кунед ва гуноҳ нақунед, шукр кунед ва ношукрӣ нақунед
Тафсири Табарӣ 7/64

(3) Тафсири Ибн Касир 2/89

барои шумо инчунин баён мекунад, то ҳидоят ёбед ва гумроҳ нашавед.⁽¹⁾

104. Бояд, ки аз миёни шумо эй мўъминон гурӯҳе бошанд, ки ба хайр даъват кунанд ва амри ба маъруф⁽²⁾ ва наҳй аз мункар⁽³⁾ кунанд, инҳо наҷот ёфтагонанд.

105. Ба монанди он касоне (аз аҳли китоб) набошед, ки пас аз он ки оёти равшани Аллоҳ бар онҳо ошкор шуд, парокандаву гурӯҳ - гурӯҳ гаштанд ва бо якдигар ихтилоф (зиддият) варзиданд, албатта барои онҳо азоби бузурги дарднок ҳоҳад буд.⁽⁴⁾

106. Он рӯзи қиёмат, ки гурӯҳе сафедруй⁽⁵⁾ ва гурӯҳе сияхруй⁽⁶⁾ шаванд. Аммо онон, ки сиёҳ гашт рӯйҳояшон, ба онон сарзаниш карда гўянд: «Оё шумо пас аз имон оварданатон кофир шудед? Ба сабаби кофир

وَلْتَكُن مِّنكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ
وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ
وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٠٤﴾

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ تَفَرَّقُوا وَاخْتَلَفُوا مِن بَعْدِ
مَاجَاءِ هُمُ الْبَيِّنَاتِ وَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ
عَظِيمٌ ﴿١٠٥﴾

يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ وُجُوهٌ فَأَمَّا الَّذِينَ
أَسْوَدَّتْ وُجُوهُهُمْ أَكَفَرْتُم بَعْدَ إِيمَانِكُمْ
فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿١٠٦﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 2/79

(2) Яъне, ҳар он чизе аст, ки ҳубии он аз назари шариъат ва ақл шинохта шудааст.

(3) Яъне, ҳар он чизе ки бадии он аз назари шариъат ва ақл доништа шудааст. Тафсири Саъдӣ 1/142

(4) Тафсири Табарӣ 7/92

(5) Яъне, мўъминону солеҳон. Тафсири Бағавӣ 2/87

(6) Яъне, кофирону бадбахтон

шуданатон бичашед азоби
Аллоҳро!»

107. Аммо онон, ки сафедруй
шудаанд, ҳамеша боқӣ
ва ҷовидона дар раҳмати
Парвардигор бошанд.
108. Инҳо оёти Аллоҳ аст, ки -эй
Паёмбар- ба сидқ ва боварӣ
бар ту меҳонем. Ва Аллоҳ ба
мардуми ҷаҳон ситам раво
намедорад ва ҳаққи ҳеҷ касро
кам намекунад; зеро, ки Ў
таъоло ҳукмкунандаи одил
аст!⁽¹⁾
109. Аз они Аллоҳ аст ҳар чӣ
дар осмонҳову замин аст
ва бозгашти ҳама мардум
ба сӯи Ўст ва ҳамагонро
мувофиқи амалашон ҷазо
медихад.
110. Шумо, -эй умматони
Муҳаммад саллаллоҳу
алайҳи ва саллам- беҳтарин
уммате ҳастед аз миёни
мардум ба вучудодада, ки
амр ба маъруф ва наҳй аз
мункар мекунад ва ба Аллоҳ
имон доред, ки амалатон
онро қавӣ мекунад. Агар
аҳли китоб (яҳуду насоро)
низ имон биёваранд ба
монанди шумо ба Муҳаммад
саллаллоҳу алайҳи ва саллам

وَأَمَّا الَّذِينَ أَبْصَرَتْ وُجُوهُهُمْ فَبِإِحْسَاءِ
اللَّهِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٠٧﴾

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ
وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظَلَمًا لِلْعَالَمِينَ ﴿١٠٨﴾

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
وَالِلَّهِ يُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿١٠٩﴾

كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ
بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ
وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَوْ آمَنَ أَهْلُ الْكِتَابِ
لَكَانَ خَيْرَ لَهُمْ مِنْهُمْ الْمُؤْمِنُونَ
وَأَكْثَرُهُمْ الْفَاسِقُونَ ﴿١١٠﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/142

ва ба он чи ки овардааст аз назди Аллоҳ, барояшон беҳтар аст дар дунёву охират. Баъзе аз онҳо мӯъминанд ва ба рисолати Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам бовар мекунанд, вале бисёрашон фосиқонанду аз дини Аллоҳ берунанд.⁽¹⁾

111. Ба шумо он фосиқон аз аҳли китоб чуз андак озор⁽²⁾ дигар осебе нарасонанд. Агар бо шумо ҷанг кунанд, пушт гардонида рӯй ба гурез андозанд ва пируз нагарданд. Баъд аз он дар ягон ҳолат бар шумо пируз нашаванд.⁽³⁾

112. Ҳар ҷо, ки бошанд, нишонаи хорӣ ва пасти бар онҳо (яхудиён) зада шудааст, магар он ки дар амони Аллоҳ⁽⁴⁾ ва дар амони мардум бошанд, тану ҷон ва молашонро эмин медоштанд. Ва ҳашми Аллоҳро оварданд ва бар онҳо мӯҳри бадбахтӣ зада шуд ва намебинӣ яҳудиёнро, ки аз аҳли имон метарсанд

لَنْ يَضُرَّكُمْ إِلَّا أَذًى وَلَنْ يَفْتُلُوَكُمْ يُولُوكُمُ الْأَذْبَارُ ثُمَّ لَا يَبْصُرُونَ ﴿١١١﴾

ضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ أَيْنَ مَا تَفَقَّهُوا إِلَّا يَحْبِلُ مِنَ اللَّهِ وَحَبْلٌ مِنَ النَّاسِ وَبَاءَ وَ يَغْضَبُ مِنَ اللَّهِ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الْمَسْكَنَةُ ذَٰلِكَ يَأْتِيهِمْ كَأَنُورًا يَكْفُرُونَ يَعَايِنُ اللَّهُ وَيَقْتُلُونَ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿١١٢﴾

(1) Тафсири Табарӣ 7/107

(2) Мисли суханҳои бад. Тафсири Табарӣ 7/108

(3) Тафсири Саъдӣ 1/143

(4) Амони Аллоҳ; ақдест, ки онҳоро ҳимоя мекунад ва дар баробари ҷиза супориданашон ҳукмҳои Исломо ба онҳо лозим мегардонад. Тафсири Саъдӣ 1/143

ва ин ҳама ба он сабаб буд,
ки ба оёти Аллоҳ кофир
шуданд ва паёмбаронро ба
ноҳаққӣ куштанд ва исён
(нофармонӣ) варзиданд ва
таҷовуз карданд.

113. Аҳли китоб ҳама баробар
нестанд. Гурӯҳе ба тоъати
Аллоҳ барпоанд ва ба
Муҳаммад саллаллоҳу
алайҳи ва саллам имон
оварданд. Оёти Аллохро
нисфи шаб тиловат карда
ва ба Аллоҳ муноҷот
мекунанд ва сачда ба ҷой
меоваранд.

114. Ба Аллоҳ ва рӯзи қиёмат
имон доранд ва амр ба
маъруф ва наҳй аз мункар
мекунанд ва ба корҳои нек
меширобанд ва аз ҷумлаи
солеҳонанд.

115. Ҳар кори хайре, ки анҷом
медиханд, беҳуда намеравад
ва аз савоби он маҳрум
карда нашаванд, зеро Аллоҳ
ба парҳезгороне, ки худро
аз гуноҳ нигоҳ медоранд,
доност.⁽¹⁾

116. Ҳароина касоне, ки ба
оёти вай куфр варзиданд
ва паёмбаронашро тақзиб
кардаанд, ҳеҷ наҷотдиҳандае

﴿لَيْسُوا سَوَاءً مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ أُمَّةٌ
قَائِمَةٌ يَتْلُونَ آيَاتِ اللَّهِ آنَاءَ اللَّيْلِ
وَهُمْ يَسْجُدُونَ﴾^(١١٣)

﴿يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَأْمُرُونَ
بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ
وَيُسَدِّعُونَ فِي الْخَبَرَاتِ وَأُولَئِكَ
مِنَ الصَّالِحِينَ﴾^(١١٤)

﴿وَمَا يَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَن يُكْفَرُوهُ
وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ﴾^(١١٥)

﴿إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ
وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَأُولَئِكَ
أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ﴾^(١١٦)

(1) Тафсири Табарӣ 7/132

онҳоро аз азоби Аллоҳ наҷот намедихад. Ва фарзандон ва молхояшон, ки барои муқобала бо сахтиҳо омода карда буданд, ба онҳо фоидае намерасонад ва ҷовидона дар ҷаҳаннам бошанд!⁽¹⁾

117. Мисоли он чи кофирон дар зиндагии ин дунё хайр мекунанд, монанди шамолест бо хунукии сахт аст, ки ба киштзори қавми бар худ ситам карда мерасад ва онро нобуд созад. Ва Аллоҳ бар онҳо ситам накардааст, вале онҳо ба сабаби гуноҳашон бар худ ситам мекунанд.

118. Эй касоне, ки имон овардаед ба Аллоҳ ва расули Ӯ ва амал кардед ба шариати Ӯ. Аз ғайри худатон кофиронро дӯсти пинҳонӣ барнагиред, онҳо аз расондани ҳар гуна зиён ва бадӣ ба шумо худдорӣ намекунанд, дӯст доранд, ки шумо гирифтори ранҷ ва машаққат шавед. Душмание, ки аз даҳони онҳо ошкор аст ва он чи, ки дар дил пинҳон доранд, бузургтараст. Ба ростӣ, ки оётро барои шумо баён намудем, агар биандешед.

مَثَلُ مَا يُنْفِقُونَ فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
كَمَثَلِ رِيحٍ فِيهَا صِرٌّ أَصَابَتْ حَرْثَ قَوْمٍ
ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَأَهْلَكَتَهُ وَمَا
ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ أَنْفُسُهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١١٧﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا بِطَانَةً مِّنْ
دُونِكُمْ لَا يَأْلُونَكُمْ خَبَالًا وَدُّوا مَا عَنِتُّمْ
قَدْ بَدَتِ الْبَغْضَاءُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ
وَمَا تُخْفِي صُدُورُهُمْ أَكْبَرُ قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ
الْآيَاتِ إِن كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١١٨﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1 \ 144

амрро бароятон равшан
кардааст. Чаро шумо онҳоро
дӯст доред? Панд гиред аз
оёти Аллоҳ ва ҳушёр
бошед!

119. Огоҳ бошед, ки шумо
ононро дӯст медоред ва ҳол
он ки онҳо шуморо дӯст
надоранд. Шумо ба ҳамаи ин
китобҳои нозил шуда имон
овардаед ва онон ба китоби
Қуръон имон наоварданд.
Пас чи гуна ононро дӯст
медоред? Чун шуморо
бубинанд, гӯянд:
(аз рӯи нифок) «Мо ҳам
имон овардаем». Ва чун
хилват кунанд, аз ғояти
кинае, ки ба шумо доранд,
сарангушти худ ба дандон
газанд, аз он чи мебинанд
аз улфату муҳаббати
мусулмонон бо ҳамдигар.
Бигӯ: “Бо хашме, ки доред,
бимиред ва албатта Аллоҳ
ба он чи ки дар даруни
синаҳост, доност”. Ва ҳар
касро аз он чи пештар
омода кардааст, хубӣ ё бадӣ
ҷазо медиҳад. Аллоҳ он
чиро ки дар дили куффор
ва мунофиқин буд, барои
бандагони мўъмини худ
баён кард.⁽¹⁾

هَآأَنۡتُمۡ أَوَّلَآءِ يُحِبُّونَهُمۡ وَلَا يُحِبُّونَكُمۡ
وَيُؤۡمِنُونَ بِٱلۡكِتَآبِ كُلِّهٖ وَإِذَا النُّفُوسُ قَالُواْ
ءَامَنَّا وَإِذَا خَلُوعُواْ عِضۡوَا۟ عَلَيۡكُمۡ ٱلۡأَنَآمِلُ
مِنَ ٱلۡغَيۡطِ قُلۡ مُّوتُواْ بِغَيۡظِكُمۡ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ
بِدَآئِ ٱلصُّدُورِ ﴿١١٩﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 2/96 ва Тафсири Саъдӣ 1\144

120. Аз аломати душмании онон ин аст, ки агар хайре⁽¹⁾ ба шумо расад, нороҳат мешаванд ва агар душмане бар шумо ғалаба кунад ва ё баъзе мушкilotи дунявӣ бароятон пеш ояд, хушҳол мешаванд. Агар сабр кунед дар мусибатҳо ва парҳезгорӣ кунед дар амр ва наҳйҳои Аллоҳ, аз макрашон ба шумо зиёне нарасад, ки Аллоҳ бар ҳар кори баде, ки мекунанд он кофирон, огоҳӣ дорад ва ононро ҷазо медиҳад!⁽²⁾

121. Ва ба ёд овар ҳангомери, ки саҳаргоҳон аз миёни аҳли хонаи худ берун рафтӣ ба ҷанги Уҳуд ва ҷои мӯъминонро барои ҷанг таъин намудӣ. Ва асҳобатро дар он ҷойгоҳ бар муқобили мушрикин қарор кардӣ ва фармудӣ ҳеҷ кас ба ҷанг намебарояд, то ба ў амр нашавад. Ва Аллоҳ шунаво ва доност. Ва ҳеҷ чизе аз корҳоятон бар Ў пинҳон наменонад.⁽³⁾

إِنْ تَمَسَّكُوا حَسَنَةً سَوْهُمْ وَإِنْ تُصِبْكُمُ
سَيِّئَةٌ يَفْرَحُوا بِهَا وَإِنْ تَضَرُّوا وَتَتَّقُوا
لَا يَضُرُّكُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ بِمَا
يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿١٧١﴾

وَإِذْ عَدَوْتَ مِنْ أَهْلِكَ تُبَوِّئُ الْمُؤْمِنِينَ
مَقَاعِدَ لِلْقِتَالِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٧٢﴾

(1) Яъне, ҳаргоҳ қудрат ва ғалаба ва тандурусти ба шумо бирасад

(2) Тафсири Бағавӣ 2/96

(3) Паёмбар саллаллоҳу алайҳи ва саллам онҳоро ба таври аҷиб ҷойгузорӣ кард, ки он бар маҳорати комили сиёсӣ ва ҷангии ў далолат менамояд. Тафсири Саъдӣ 1\145

122. Ба ёд овар эй Расул, чун бани Салама ва бани Ҳориса бо ҳамроҳи сардори мунофиқашон Абдулло бинни Убай аз тарс меҳостанд, ки дар ҷанг сустӣ намоянд ва аммо Аллоҳ нигоҳашон дошт, пас ҳамроҳи ту ба Аллоҳ таваккал карданд. Ва мӯъминон бояд бар Аллоҳ таваккал кунанд!⁽¹⁾

123. Албатта Аллоҳ шуморо, эй Расул, дар Бадр пирӯз кард бар душманҳои мушрикаторон ва ҳол он ки нотавон будед. Пас аз Аллоҳ битарсед⁽²⁾, бояд шукргузори неъматҳояш шавед!

124. Ба ёд овар эй Расул чун меғуфтӣ дар рӯзи Бадр ба мӯъминон, оё шуморо кофӣ нест, ки Парвардигораторон шуморо ба се ҳазор фаришта, ки аз осмон фуруд меоянд, ёрӣ кунанд?⁽³⁾

125. Бале, агар сабр кунед дар муқобилияти душман ва парҳезгорӣ намоед, чун мушрикони шитобон сӯи

إِذْ هَمَّتْ طَافِقَتَانِ مِنْكُمْ أَنْ تَفْشَلَا وَاللَّهُ وَلِيُّهُمَا وَعَلَى اللَّهِ فَلَيْتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٢٢﴾

وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ بِبَدْرٍ وَأَنْتُمْ أَذِلَّةٌ فَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُشْكُرُونَ ﴿١٢٣﴾

إِذْ تَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ أَلَنْ يَكْفِيَكُمْ أَنْ يُمِدَّكُمْ رَبُّكُمْ بِثَلَاثَةِ آلِافٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ مُزِيلِينَ ﴿١٢٤﴾

بَلَىٰ إِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا وَيَأْتُوكُم مِّن فَوْرِهِمْ هَذَا يُمْدَدْكُمْ رَبُّكُمْ بِخَمْسَةِ آلِافٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ مُسَوِّمِينَ ﴿١٢٥﴾

(1) Тафсири Табарӣ 7/167

(2) Яъне, барои ба ҷой овардани амрҳояш ва ҳуддории кардан аз манъ кардаҳояш

(3) Тафсири Табарӣ 7/173

шумо ба гумоне, ки бар шумо пирӯз мешаванд, ба ҷанг оянд, Аллоҳ бо панҷ ҳазор аз фариштагони нишонадор шуморо ёрӣ кунад.

126. Ва Аллоҳ ин ёриро бо воситаи фариштагонаш танҳо барои шодмонӣ ва дилгармии шумо кард. Ва нест пирӯзӣ, магар аз сӯи Аллоҳи пирӯзманду доно.

127. Он пирӯзие, ки Аллоҳ дар Бадр ба шумо дод, ба хотири он буд, ки то гурӯҳе аз кофиронро ҳалок кунад ба марг, ё хор ва ноумед бозгардонад ононero ки зинда монданд.⁽¹⁾

128. Дар корҳои (сарнавишти) бандагон туро -эй Расул- коре нест. Ҳама дар дасти Аллоҳ аст. Шояд баъзе аз онон дар ҷангидан бо ту дилашон кушода шаванду мусалмон шаванд, пас Аллоҳ ононро бахшад. Ва касе, ки дар куфри худ боқӣ монд, Аллоҳ ўро дар дунёву охират ба сабаби ситамкориашон азоб медиҳад.

وَمَا جَعَلَ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ لَكُمْ وَلِتَطْمَئِنَّ قُلُوبُكُمْ بِهِ ۚ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١٢٦﴾

لِيَقْطَعَ طَرَفًا مِّنَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَوْ يَكْبِتَهُمْ فَيَنْقَلِبُوا خَائِبِينَ ﴿١٢٧﴾

لَيْسَ لَكَ مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ ۚ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ أَوْ يُعَذِّبَهُمْ فَإِنَّهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١٢٨﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 2/101

129. Танҳо аз они Аллоҳ аст ҳар
чӣ дар осмонҳо ва замин
аст. Ҳар киро бихоҳад, ба
рахматаш меомӯрзад ва
ҳар киро бихоҳад, ба адлаш
азоб мекунад ва Аллоҳ
омӯрзандаву меҳрубон аст!

130. Эй касоне, ки ба Аллоҳу
Расулаш имон овардаед,
риборо⁽¹⁾ бо тамоми
навъҳояш нахӯред. Чун қарз
додед, бар он изофа нагиред,
агар каме бошад ҳам. Ва аз
Аллоҳ битарсед ва қонунҳои
шариъатро риёя кунед, то
растагор шавед дар дунёву
охират.⁽²⁾

131. Ва битарсед аз оташе, ки
барои кофирон омода
шудааст!

132. Ва ба Аллоҳу Расул -эй
мўъминон- итоъат кунед,⁽³⁾
то бувад, ки раҳмат карда
шавед.

133. Ва бишитобед дар тоъати
Аллоҳ ва Расулаш, то
ноил шавед омӯрзиши
Парвардигоратонро ва ба
он бихишт расиданро, ки
андозааш ба қадри ҳамаи

وَلِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ
يَغْفِرْ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ
وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٢٩﴾

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَاْكُلُوْا رِبٰوًا
اَضْعَافًا مُّضَاعَفَةً وَّاتَّقُوا اللّٰهَ لَعَلَّكُمْ
تُفْلِحُوْنَ ﴿١٣٠﴾

وَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِيْ أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِيْنَ ﴿١٣١﴾

وَاطِيعُوْا اللّٰهَ وَالرَّسُوْلَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ ﴿١٣٢﴾

* وَسَارِعُوْا اِلَى مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ
وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمٰوٰتُ وَالْاَرْضُ
اُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِيْنَ ﴿١٣٣﴾

(1) Рибо, яъне, судхӯрӣ

(2) Тафсири Саъдӣ 1/147

(3) Яъне, дар амрҳояш ва дар он чи, ки шуморо манъ кардааст аз хӯрдани
рибо ва ғайра Тафсири Табарӣ 7/206

осмонҳову замин аст ва
барои парҳезгорон омода
шудааст,

134. Он касоне, ки дар
тавонгариву тангдастӣ моли
худро дар роҳи Аллоҳ эҳсон
меkunанд ва хашми худ фурӯ
мебаранд, ба сабр ва аз хатои
мардум дармегузаранд,
Аллоҳ дӯст медорад
некӯкоронро!⁽¹⁾.

135. Ва он касон, ки чун коре
зишт кунанд ё ба худ ситаме
кунанд, азоби Аллохро ба
ёд оварда дар ҳол Аллохро
ёд меkunанд ва барои
гуноҳони хеш омӯриши
мехоҳанд ва кист ҷуз Аллоҳ,
ки гуноҳонро биёмӯрзад? Ва
чун ба бадии гуноҳ огоҳанд,
дар он чӣ мекарданд,
бардавом набошанд. Ва
онон медонанд, ки агар
тавба кунанд, Аллоҳ ононро
мебахшад.

136. Аҷри ин гурӯҳе, ки
чунин сифатҳоро доранд
барояшон омурзиш аст аз
ҷониби Парвардигорашон
ва низ бихиштҳое, ки дар
он аз зери дарахтҳо ва
қасрҳояш ҷӯйҳо ҷорист.
Дар он ҷо ҷовидонанд

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ فِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ
وَالْكَاظِمِينَ الْغَيْظَ وَالْعَافِينَ
عَنِ النَّاسِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣٤﴾

وَالَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا فَحْشَةً أَوْ ظَلَمُوا
أَنْفُسَهُمْ ذَكَرُوا اللَّهَ فَاسْتَغْفَرُوا
لِذُنُوبِهِمْ وَمَنْ يَغْفِرِ الذُّنُوبَ إِلَّا اللَّهُ وَلَمْ
يَصِرُوا عَلَى مَآفَقِهِمْ يَعْمُرُونَ ﴿١٣٥﴾

أُولَٰئِكَ جَزَاءُ هُمْ مَغْفِرَةٌ مِنْ رَبِّهِمْ
وَجَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ
فِيهَا وَيَعْمَرُ أَجْرُ الْعَامِلِينَ ﴿١٣٦﴾

(1) Тафсири Табарӣ 7/213

ва чӣ хубаст подоши
итоъаткунандагон!

137. (Дар ин оят Аллоҳ ба мӯъминон аз сабаби он, ки дар ҷанги Уҳуд мусибате ба онон расида буд хитоби тасаллидиҳанда карда меғӯяд:) Пеш аз шумо умматоне буданд, ки онон низ имтиҳон карда шуда буданд ба ҷанг бо кофирон ва ниҳоят пирӯз гаштанд, пас бар рӯи замин бигардед ва ба ҷашми ибрат бингаред поёни кори онҳое, ки паёмбаронро ба дуруғгӯӣ нисбат медоданд, чӣ будааст?⁽¹⁾

138. Ин Қуръон баёнкунандаи роҳи рост ва пандест барои парҳезгорон, онон, ки аз Парвардигорашон метарсанд. Ва аз ин Қуръон манфиъат мегиранд.

139. Дар ҷанг бо кофирон сустӣ макунед ва ба сабаби шикаст дар ҷанги Уҳуд андӯҳгин мабошед, зеро агар содиқона ба Аллоҳ ва Расулаш имон оварда бошед, шумо ғолиб ҳастед.⁽²⁾

فَدَخَلْتَ مِنْ قِبَلِكُمُ سُنَّتٌ فَيَسِيرُوا
فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ
الْمُكَذِّبِينَ ﴿١٣٧﴾

هَذَا بَيَانٌ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ
لِّلْمُتَّقِينَ ﴿١٣٨﴾

وَلَا تَهِنُوا وَلَا تَحْزَنُوا إِنَّمَا الْأَعْمَلُ
كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣٩﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/149

(2) Тафсири Бағавӣ 2/111

140. Агар бар шумо захме расид
дар ҷанги Уҳуд, ҳамона
расида мушрикнро захме
монанди он дар ҷанги Бадр.
Ин пирӯз шудану шикаст
хӯрдан ҳодисаҳост, ки
мегардонем онро миёни
мардумон барои ҳикмате⁽¹⁾,
то маълум кунад Аллоҳ он
чизеро медонист дар азал ва
ҷудо созад мӯъминин содиқро
аз ғайри он ва қавмеро аз
байни шумоён ба шаҳодат
насибадор гардонад. Ва
Аллоҳ ситамкоронро дӯст
надорад, ононро, ки аз ҷанг
ақибнишинӣ карданд.⁽²⁾

141. Ва ин шикасте, ки дар ҷанги
Уҳуд шуд, имтиҳоне буд,
то мӯъминонро покиза
гардонад ва ононро аз
мунофиқон халос кунад ва
кофиронро нобуд созад.

142. Оё гумон доред эй ёрони
Муҳаммад (алайҳиссалоту
вассалом), ки ба бихишт
хоҳед рафт, ҳол он ки
имтиҳон карда нашудаед
ба вазниниҳои ҷанг ва ба
бихишт дохил нахоҳед шуд
то он даме, ки имтиҳон карда
шавед ва Аллоҳ маълум
мекунад аз миёни шумо чӣ

إِنْ يَمْسَسْكُمْ قَرْحٌ فَقَدْ مَسَّ الْقَوْمَ قَرْحٌ
مِثْلُهُ وَتِلْكَ الْآيَاتُ نُدَاوِلُهَا بَيْنَ النَّاسِ
وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَيَتَّخِذَ مِنْكُمْ
شُهَدَاءَ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٠﴾

وَلِيَمِخَصَّ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَيَمَحَقَ
الْكُفْرِينَ ﴿١٤١﴾

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ
الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ وَيَعْلَمِ الصَّادِقِينَ ﴿١٤٢﴾

(1) Барои ибрат, фоида ва аҳамият

(2) Тафсири Саъдӣ 1 | 149

касоне дар роҳи Ё чиҳод
мекунанд ва чӣ касоне дар
муқобили душман сабр
мекунанд?

143. Ҳамоно шумо -эй мӯъминон-
орзу мекардед ҷангиданро бо
душман пеш аз ҷанги Уҳуд;
то ноил шавед шаҳодатеро,
ки бародаронатон дар ҷанги
Бадр дар роҳи Аллоҳ ноил
шуданд. Пас бо ҷашмони худ
дидед онро дар Уҳуд, акнун
бичангед ва сабр кунед.⁽¹⁾

144. Шубҳае нест, ки Муҳаммад
(саллаллоҳу алайҳи ва
саллам) паёмбарест, ки
пеш аз ӯ паёмбарони дигар
будаанд, ки рисолати
Парвардигорашонро
мерасониданд. Оё агар
бимирад ё кушта шавад
чунон ки душманон
хабари дурӯғ паҳн карданд,
шумо ба дини пешинаи
худ бозмегардед ва дини
паёмбаратонро тарк
мекунед? Ҳар кас, ки аз
динаш бозгардад, ҳеҷ
зиёне ба Аллоҳ нахоҳад
расонид, балки ба худаш
зиёни бузурге расонидааст.
Аммо касе устувор аст дар
имон ва шукргузор аст бар
неъматҳои Исломи, Аллоҳ

وَلَقَدْ كُنتُمْ تَمَنَّوْنَ الْمَوْتَ مِنْ قَبْلِ أَنْ
تَلْقَوْهُ فَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ وَأَنتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿١٤٣﴾

وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ
الرُّسُلُ أَفَإِنْ مَاتَ أَوْ قُتِلَ انْقَلَبْتُمْ عَلَى
أَعْقَابِكُمْ وَمَنْ يَنْقَلِبْ عَلَى عَقْبَيْهِ فَلَنْ يَضُرَّ
اللَّهَ شَيْئًا وَسَيَجْزِي اللَّهُ الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٤﴾

(1) Тафсири Табарӣ 7/248

шукргузоронро подош
(мукофот) хоҳад дод.⁽¹⁾

145. Ҳеч шахсе намирад, магар ба иродаи Аллоҳ, ки навишта шудааст мӯҳлати вақти ӯ. Ҳар кас бо амалаш хоҳони савоби ризқи ин дунё бошад, ба ӯ медиҳем ва ӯ дар охират насибе надорад ва ҳар кас бо амалаш хоҳони савоби охират бошад, ба ӯ медиҳем барзиёд бо ҳамроҳии он ризқе, ки барои ӯ дар ин дунё тақсим карда шуда буд. Ва шукргузоронро подош хоҳем дод.⁽²⁾

146. Чӣ басо аз паёмбарони гузашта, ки гурӯҳи бисёре аз асҳобашон ҳамроҳи онон дар роҳи Аллоҳ биҷангиданд, ҳарчӣ ба онҳо расид аз ҷароҳату куштор, сустӣ накарданд ва нотавон нашуданд ва сар фуруд наёварданд дар пеши душман, балки сабр карданд ва Аллоҳ сабркунандагонро дӯст дорад.

147. Танҳо ин сабркунандагон мегуфтанд: «Эй Парвардигори мо, гуноҳони моро ва зиёдаравиҳои моро

وَمَا كَانَتْ لِنَفْسٍ أَنْ تَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ كِتَابًا مُؤَجَّلًا وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الْآخِرَةِ نُؤْتِهِ مِنْهَا وَسَنَجْزِي الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٥﴾

وَكَايْنِ مِنْ نَبِيٍّ قُتِلَ مَعَهُ رِبِّيُّونَ كَثِيرٌ فَمَا وَهَنُوا لِمَا أَصَابَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَمَا ضَعُفُوا وَمَا اسْتَكَانُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الصَّابِرِينَ ﴿١٤٦﴾

وَمَا كَانَ قَوْلُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَإِسْرَافَنَا فِي أَمْرِنَا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿١٤٧﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 2/114

(2) Тафсири ибни Касир 2/130

дар корҳоямон биёмӯрз ва
моро собитқадам гардон
дар майдони ҷанг ва дар
баробари онон, ки инкор
карданд ягонагии туро ва
паёмбарии паёмбаронатро
моро ёрӣ кун»⁽¹⁾.

148. Пас Аллоҳ ба онон ҷазои
некро дод дар дунё, ки
он пирузӣ бар душман
ва устуворӣ дар замин
аст ва низ ҷазои некро
дар охират дод, ки он
биҳишти сарсабз аст. Ва
Аллоҳ нақӯкоронеро, ки
бо Парвардигори худ ва
мардумон хушмуомила
ҳастанд, дӯст дорад!⁽²⁾

149. Эй касоне, ки ба Аллоҳу
Расулаш имон овардаед,
агар ба касоне⁽³⁾, ки
Улуҳияти маро инкор
карданд ва Расули маро
бовар накарданд, пайравӣ
кунед, шуморо гумроҳ
карда ба дини
пешинаатон
бармегардонанд, пас
зиёндада ва ҳалок
бозмегардед.⁽⁴⁾

فَاتَّخِذْهُمْ اللَّهُ تَوَّابًا الَّذِينَ أَحْسَنَ تَوَّابًا
الْآخِرَةِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٤٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَطِيعُوا
الَّذِينَ كَفَرُوا يَرُدُّوكُمُ عَلَى
أَعْقَابِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ ﴿١٤٩﴾

(1) Тафсири Табарӣ 7/273

(2) Тафсири Табарӣ 7/275

(3) Аз яҳуду насоро, мунофиқону мушрикони

(4) Тафсири Табарӣ 7/276

150. Ҳаргиз, кофирон
 ёрикунандаи шумо нестанд,
 балки Аллоҳ ёридихандаи
 шумост, ки беҳтарини
 ёрикунандагон аст! Ба ёрии
 касе мӯҳтоҷ нест.
151. Дар дили кофирон тарсу
 ваҳм хоҳем афканд ба сабаби
 он, ки бо Аллоҳ чизеро
 шарик муқаррар сохтанд,
 ҳол он ки Аллоҳ барои
 ибодати он бутҳо ҳеҷ ҳуҷҷате
 нафиристодааст. Ҳолати
 кофирон дар дунё; тарсу
 ваҳм аст аз мӯъминон. Аммо
 дар охират маконашон ва
 ҷойгоҳашон дӯзах мебошад.
 Ва ин ҳама ба сабаби ситам
 ва душманиашон мебошад.
 Ва чи бад ҷойгоҳест!⁽¹⁾
152. Аллоҳ ба ваъдае, ки барои
 шумо карда буд, вафо
 кард, он гоҳ ки ба амри
 Ё душманро дар ҷанги
 Уҳуд мекуштед. Ва чун
 ғаниматеро, ки ҳаваси
 онро дар фикр доштед, ба
 шумо нишон дод, сустӣ
 кардед ва дар он амр ба
 низоъ пардохтед оё дар
 ҷоятон боқӣ мемонед ё он
 ҷойро тарк мекунед ва ба
 ҷамъи ғанимат⁽²⁾ меравед?

بَلِ اللَّهِ مَوْلَاكُمْ وَهُوَ خَيْرُ
 الْمَوْلَىٰ ۚ

سَنُلْقِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ
 بِمَا أُشْرِكُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنْزَلْ بِهِ
 سُلْطَانٌ ۚ وَمَا وَلَهُمْ أَلَا تَارَوْثَسَ
 مَتَوَى الظَّالِمِينَ

وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ اللَّهُ وَعْدَهُ
 إِذْ أَخَسُّوهُمْ بِآذِنِهِ ۚ إِذَا
 فِشَلْتُمْ وَتَنَزَّعْتُمْ فِي الْأَمْرِ وَعَصَيْتُمْ
 مِّنْ بَعْدِ مَا أَرْسَلَكُمْ مَّا حُجُّوبَ
 مِنْكُمْ مَّن يُرِيدُ الدُّنْيَا وَمِنْكُمْ
 مَّن يُرِيدُ الْآخِرَةَ ۚ ثُمَّ صَرَفَكُمْ عَنْهُمْ
 لِيَبْتَلِيَكُمْ ۚ وَلَقَدْ عَفَا عَنْكُمْ
 ۚ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ

(1) Тафсири Саъдӣ 1/151

(2) Он чизе, ки дар майдони ҷанг ба даст оварда мешавад аз пулу мол

Ва нофармонии амри
паёмбаратон кардед, ки ба
шумо гуфта буд дар ягон
ҳолат ҷойҳои худро тарк
накунед, пас аз сабаби ин
нофармонбардори мағлӯб
шудед, баъд аз он ки
пирӯзиро ба даст оварда
будед. Маълум шуд миёни
шумо касоне буданд, ки
ғанимат меҳостанд, ва
касоне буданд, ки охиратро
талаб мекарданд. Он гоҳ
барои имтиҳон бозгардонид
шуморо вақте ки гурехтед.
Ҳамонро Аллоҳ донист
пушаймониатонро ва
шуморо бахшид. Ва Аллоҳ
соҳиби фазлу раҳмат аст бар
мӯъминон⁽¹⁾.

153. Ба ёд оред эй мӯъминон,
он гоҳ ки аз душманатон ба
ҳар сӯ мегурехтед ва ба ҳеч
касе нигоҳ намекардед ва
Паёмбар аз пушт, шуморо
садо мезад, ки назди ман оед
эй бандагони Аллоҳ, аммо ба
ӯ ҷавоб надодед. Пас Аллоҳ
шуморо дар муқобили
коратон ҷазо дод. Яъне, ғаме
бар ғаматон афзуд, ғаме ба
сабаби аз даст додани пирӯзӣ
ва ғанимат ва ғаме ба сабаби
шикаст ҳурданатон ва ғами

﴿إِذْ تَضَعُونَ وَلَا تَلُوتُ
عَلَى أَحَدٍ وَالرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ
فِي أُخْرَاكُمْ فَأَتَابَكُمْ غَمًّا
يَعْمَلُ لَكُمْ لِيَلَا تَحْزَنُوا عَلَى
مَا فَاتَكُمْ وَلَا مَا أَصَابَكُمْ
وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 2/118

дигар, ки ҳамаи ғамҳоро аз ёди шумо барад; ва он, ин буд, ки хабари бардурӯғи кушта шудани Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва салламо шунидед. Ва Аллоҳ ба он чӣ мекунад, огоҳ аст.⁽¹⁾

154. Ва пас аз ғаме, ки ба шумо расида буд, оромишро бар шумо фуруд овард, ба гунае, ки хоби сабуке гурӯҳе аз шуморо фаро гирифт. Ва ин гурӯҳ мӯъминон буданд. Аммо гурӯҳи дигар, касоне буданд, ки фақат дар фикри худашон буданд, ба хотири ин ки мунофиқ буданд ё ин ки имонашон заъиф буд, бино бар ин хобе, ки дигаронро фаро гирифта буд, ба онҳо нарасид. Ва гуфтанд: Мо аз пирӯзӣ баҳрае надорем, пас нисбат ба Парвардигор ва Паёмбараш гумони бад бурданд ва тасаввур карданд, ки Аллоҳ Паёмбарро ёрӣ намедихад. Бигӯ: Ҳама кор аз он Аллоҳ аст. Мунофиқон дар дили худ чизхоеро пинҳон медоранд, ки онро барои ту ошкор намеkunанд. Меғӯянд: Агар бо мо дар ин амр бо розигӣ машварате

ثُمَّ أَنْزَلَ عَلَيْكُم مِّن بَعْدِ الْغَمِّ أَمَنَةً نُّعَاسًا يَغْشَى طَآئِفَةً مِّنكُمْ وَطَآئِفَةٌ قَدْ أَهَمَّتْهُمْ أَنفُسُهُمْ يَظُنُّونَ بِاللّهِ غَيْرَ الْحَقِّ ظَنَّ الْجَاهِلِيَّةِ يَقُولُونَ هَل لَّنَا مِنَ الْأَمْرِ مِن شَيْءٍ قُلْ إِنَّ الْأَمْرَ كُلَّهُ لِلّهِ يُخَفِّفُونَ فِي أَنفُسِهِمْ مَا لَا يَبُذُونَ لَكَ يَقُولُونَ لَوْ كَان لَنَا مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ مَّا قُتِلْنَا هَهُنَا قُلْ لَوْ كُنْتُمْ فِي يُبُوْتِكُمْ لَرَزَّ الْأَٰذِينَ كَذَّبَ عَلَيْهِمُ الْقَتْلُ إِلَىٰ مَضَاجِعِهِمْ وَلِيَبْتَلِيَ اللَّهُ مَا فِي صُدُورِكُمْ وَلِيُمَحَّصَ مَا فِي قُلُوبِكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١٥٤﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 2/220

мешуд, дар инҷо кушта
намешудем. Бигӯ: Агар дар
хонахоятон ҳам мебудед,
ҳароина касоне ки бар онҳо
кушта шудан муқаддар
шуда буд ба маҳалли
кушта шудани худ берун
меомаданд. Ва то Аллоҳ
он чиро аз нифоқ ё заъфи
имон дар дилҳоятон доред,
биёзмоид, то дилҳоятонро аз
васвасаҳои шайтон, ки дар он
асар гузоштааст, холис ва пок
гардонад. Ва Аллоҳ ба он чи
дар дилҳост, огоҳ аст.⁽¹⁾

155. Аз миёни шумо онон, ки дар
рӯзи муқобалаи он ду гурӯҳ
(мӯъминон ва мушрикони),
дар ҷанги Уҳуд гурехтанд,
ба сабаби баъзе аз амалҳои
бадашон шайтон онҳоро
ба хато афканда буд. Инак
Аллоҳ афвашон кард, ки Ў
омӯрзандаи гуноҳи осӣён
аст ва ҳалим аст, шитоб
намекунад дар азоби осӣён !

156. Эй касоне, ки ба Аллоҳу
Расулаш имон овардаед,
монанди он кофироне, ки ба
Парвардигорашон боварӣ
надоранд, мабошед, ки дар
бораи бародарони худ, ки ба
сафар барои дарёфти ризқ
ё ба ҷанг рафта буданд ва

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا مِنْكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعَانِ
إِنَّمَا اسْتَزَلَّهُمُ الشَّيْطَانُ بِبَعْضِ مَا كَسَبُوا
وَلَقَدْ عَفَا اللَّهُ عَنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٥٥﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا
وَقَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ إِذَا ضَرُّوا فِي الْأَرْضِ أَوْ كَانُوا
غَزًى لَوْ كَانُوا عِنْدَنَا مَا مَاتُوا وَمَاقَتَلُوا
لِيَجْعَلَ اللَّهُ ذَلِكَ حَسْرَةً فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ
يُخَيِّئُ وَيُمَيِّتُ وَاللَّهُ يَمَّا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١٥٦﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1 \ 153

фавтиданд ё кушта шуданд,
мегуфтанд: «Агар назди мо
монда буданд, наmemурданд,
ё кушта намешуданд».

Аллоҳ ин гумонро чун
ҳасрате дар дили онҳо ниҳод.
Аммо мӯъминон ҳамоно
медонанд, ки ин ҳама ба
тақдири Аллоҳ аст, пас
Аллоҳ дилҳояшонро ҷидоят
мекунад ва мусибатҳоро
барои онон сабук мекунад.
Ва Аллоҳ аст, ки зинда
мекунад касеро, ки барои ӯ
ҳаёт муқаррар шуда бошад
гарчанде мусофир ё муҷоҳид
бошад ва мемиронад касеро,
ки ҳаёташ ба охир расида
бошад гарчанде дар хонааш
бошад ва Ўст, ки ҳамаи
корҳои шуморо мебинад!⁽¹⁾

157. Эй мӯъминон, агар дар роҳи
Аллоҳ кушта шавед, ё дар
вақти ҷанг бимиред, Аллоҳ
гуноҳоятонро мебахшад ва
комёб мешавед ба бихишти
сарсабз. Омӯрзиш ва
раҳмати Аллоҳ беҳтар аст
аз он чӣ дар ин ҷаҳон чамъ
меоваред.

158. Ва агар бимиред дар ҷои
хобатон ё кушта шавед
дар майдони ҷанг, албатта
дар пешгоҳи Аллоҳ чамъ

وَلَيْنَ قُتِلْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ مُتُّمَ لَمَغْفِرَةٌ
مِّنَ اللَّهِ وَرَحْمَةٌ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ﴿١٥٧﴾

وَلَيْنَ مُتُّرَأَوْ قُتِلْتُمْ لِيَّ اللَّهُ تَحْشُرُونَ ﴿١٥٨﴾

мешавед. Пас ҳамаатонро
тибқи амалатон ҷазо
медихад.

159. Ба сабаби раҳмати Аллоҳ аст,
ки эй Паёмбар ту бо онҳо
инчунин хушхўю меҳрубон
ҳастӣ. Агар дуруштхўву
сахтдил мебудӣ, аз гирди
ту пароканда мешуданд.
Пас онҳоро аз он чизе ки
дар ҷанги Уҳуд карданд,
бубахшой ва барои онҳо аз
Аллоҳ омӯрзиш бихоҳ ва
дар корҳо бо онҳо машварат
(маслиҳат) кун ва чун қасди
коре кунӣ баъди маслиҳат,
бар Аллоҳ таваккал кун, ки
Аллоҳ таваккалкунадагонро
дӯст дорад.⁽¹⁾

160. Агар Аллоҳ шуморо ёрӣ
кунад, ҳеч кас бар шумо
ғалаба нахоҳад кард. Ва агар
шуморо хор кунад, чӣ касе аз
он пас ёриатон хоҳад кард?
Пас мӯъминон, бояд ки бар
Аллоҳ таваккал кунанд!

161. Ва аз Паёмбар ҳаргиз
хиёнат намеояд. Ва ҳар
кӣ ба чизе хиёнат кунад,
онро дар рӯзи қиёмат бо
худ оварад, то шарманда
шавад. Сипас ҷазои амали
ҳар кас ба пуррагӣ дода

فَمَا رَحِمَهُ مِنَ اللَّهِ لَئِنْ لَهُمْ لَوْ كُنْتَ قَطًّا
عَلَيْطَ الْقَلْبِ لَا نَفْضُوا مِنْ حَوْلِكَ فَاعْفُ
عَنَّهُمْ وَأَسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ فَإِذَا
عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ ﴿١٥٩﴾

إِنْ يَنْصُرْكُمُ اللَّهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمْ
وَإِنْ يَخْذَلْكُمْ فَمَنْ ذَا الَّذِي يَنْصُرْكُم مِّنْ
بَعْدِهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٦٠﴾

وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ يَكُلَّ وَمَنْ يَكُلَّ يَأْتِ
بِمَاغَلٍ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ثُمَّ تُوَفَّى كُلُّ
نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦١﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 2/124

хоҳад шуд ва бар касе
ситае нашавад!

162. Оё он кас, ки ба роҳи
хушнудии Аллоҳ меравад
ва корҳоеро анҷом медиҳад,
ки хушнудии Вайро дар пай
дорад, монанди касест, ки
муртакиби гуноҳ мешавад ва
Парвардигораширо хашмгин
мекунад ва
макони ӯ ҷаҳаннам аст ва бад
ҷое аст?

163. Ин ду гурӯҳро (асҳоби ҷаннат
ва асҳоби ҷаҳаннам) назди
Аллоҳ дараҷахоест гуногун;
барои ҷаннатиён розигии
Аллоҳ ва манзалатҳои олий
ва барои дӯзахиён хашми
Аллоҳ ва ҷуқуриҳои торик.
Ӯ ба корҳояшон бино ва огоҳ
аст, ҳеҷ чиз аз Ӯ пӯшида
нест!⁽¹⁾

164. Аллоҳ бар мӯъминон он гоҳ
неъмате ато фармуд, ки аз
худашон ба сӯи худашон
Паёмбаре равон кард, то
оёти Қуръонашро бар онҳо
бихонад ва аз ширк онҳоро
пок созад ва китобу суннатро
биёмузад, ҳарчанд онон пеш
аз омадани ин Расул дар
гумроҳии ошиқоре буданд.⁽²⁾

أَفَمَن آتَىٰ رِضْوَانًا مِّنَ اللَّهِ كَمَن بَاءَ بِسَخَطٍ
مِّنَ اللَّهِ وَمَا أُوذِيَ بِهِمْ وَمُنْشَىٰ الصُّورِ ﴿١٦٢﴾

هُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ بِصِيرٍ بِمَا
يَعْمَلُونَ ﴿١٦٣﴾

لَقَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ
رَسُولًا مِّنْ أَنْفُسِهِمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ
وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ
وَإِنْ كَانُوا مِن قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿١٦٤﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/155

(2) Тафсири Саъдӣ 1/155

165. Ва он ҳангом, ки мусибате ба шумо дар ҷанги Уҳуд расид, ки шумо ба мушрикони зарба задед ва ду баробари онҳоро шикаст додед. Шумо ҳафтад нафар аз бузургонашонро дар ҷанги Бадр куштед ва ҳафтад нафарро ба асир гирифтед, гуфтед: Аз кучо ин мусибат ба мо расид ва мо чи гуна шикаст хӯрдем? Бигӯ: Он аз ҷониби худатон аст ва аз пайдо кардани ихтилоф ва нофармонии шумост. Ҳамоно Аллоҳ бар ҳар чизе тавоност. Пас аз гумони бад нисбат ба Аллоҳ бипарҳезед, зеро Ӯ бар ёри карданатон тавоно аст.⁽¹⁾

166. Он чӣ аз ҷароҳату куштор дар рӯзи Уҳуд дар бархурди он ду гурӯҳ,⁽²⁾ ба шумо расид, ба қазову қадари ризоияти Аллоҳ буд, то мӯъминони ҳақиқиро маълум кунад.⁽³⁾

167. Ва ононро, ки низ нифоқ варзиданд ва он чи дар дил доштанд, Аллоҳ онро маълум намуд. Чун мӯъминон ба онон гуфтанд: «Биёед, дар роҳи Аллоҳ ҷанг кунед ё дифоъ

أَوَلَمَّا أَصَبْتُمْ مُصِيبَةً قَدْ أَصَبْتُمْ
مِثْلَهَا قُلْ لَّيْسَ لَنَا هَذَا قُلْ هُوَ مِنْ عِنْدِ
أَنْفُسِكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٦٥﴾

وَمَا أَصَابَكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعَانِ فَيَاذَنَ اللَّهُ
وَلِيَعْلَمَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٦٦﴾

وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ نَافَقُوا وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا فَيُقَاتِلُوا
فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ أَذْفَعُوا قَالُوا لَوْ نَعْلَمُ الْقِتَالَ
لَاتَّبَعْنَاكُمْ هُمُ الْكَافِرُ يَوْمَئِذٍ أَقْرَبُ مِنْهُمْ
لِلْإِيمَنِ يَقُولُونَ يَا فَوْهَهُمْ مَا لَيْسَ فِي
قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ ﴿١٦٧﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\156

(2) Яъне, гӯруҳи мӯъминон ва гӯруҳи мушрикони

(3) Тафсири Табарӣ 7/377

кунед». Меғуфтанд: «Агар медонистем ҷанг карданро ҳамоно пайравӣ мекардем шуморо». Онон (мунофиқон) дар он рӯз ба куфр наздиктаранд, на ба имон. Ба забон чизҳоеро меғӯянд, ки ба дил эътиқод надоранд ва Аллоҳ ба он ҷӣ дар дил пинҳон медоранд, огоҳтар аст!⁽¹⁾

168. Мунофиқоне, ки аз ҷанг кардан бозистоданд ва дар бораи он бародаронашон, ки бо ҳамроҳии мусалмонон дар ҷанги Уҳуд ба мусибат гирифтор шуданд, меғуфтанд; агар ба сухани мо гӯш медоданд, кушта намешуданд, бигӯ эй Муҳаммад (саллаллоҳу алайҳи ва саллам): «Агар ростгӯй ҳастед дар даъвоятон, маргро аз худатон дур кунед»⁽²⁾

169. Ва касонеро, ки дар роҳи Аллоҳ кушта шуданд, мурда напиндоред, балки онон зиндаанд ва назди Парвардигорашон рӯзӣ дода мешаванд.

الَّذِينَ قَالُوا لِلْإِخْوَانِهِمْ وَقَعَدُوا لَوْ أَطَاعُونَا
مَاتُوا قُلْ فَأَذِرْهُمُ وَعَنْ أُنْفُسِكُمْ الْمَوْتُ
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٦٨﴾

وَلَا تَحْزَبَنَّ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا
بَلْ أَحْيَاءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ ﴿١٦٩﴾

(1) Тафсири Табарӣ 7/378

(2) Тафсири Табарӣ 7/382

170. Ба он чи Аллоҳ аз фазл ва баҳшиши худ ба онҳо додааст, шодмон ҳастанд ва бо он неъматҳо чашмонашон равшан шудааст ва шодмон ва хушҳол ҳастанд, чун он неъматҳо зебо ва фаровон ва бисёр лазиз ва гуворо ҳастанд. Ва якдигарро ба расидани бародароне, ки дар паи ошонанд ва ханӯз ба онҳо напайвастанд башорат медиҳанд, ки онҳо ҳамон чизеро хоҳанд ёфт, ки онҳо ёфтаанд. Мужда медиҳанд, ки тарсе бар онҳо нест ва андӯхгин намешаванд.⁽¹⁾

171. Ва хушҳол мешаванд ба неъмату фазли Аллоҳ ва ҳамоно Аллоҳ подоши мӯъминонро (зоеъ) бекор намекунад. Балки онро зиёд мекунад аз фазлу қарамаш.

172. Касоне, ки пас аз захмҳо ва ҷароҳатҳое, ки ба ошон расида буд, дастури Аллоҳ ва Паёмбарро иҷобат карданд, барои касоне аз ошон ки неки карданд ва тақво пеша намуданд, подоши бузургест.

فَرِحِينَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ
وَيَسْتَبْشِرُونَ بِالَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا بِهِمْ
مِنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٧٠﴾

*يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ
وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَظْهِرُ أَجْرَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٧١﴾

الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَالرَّسُولِ مِنْ بَعْدِ
مَا أَصَابَهُمُ الْقَرْحُ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا مِنْهُمْ
وَأَتَقُوا أَجْرَ عَظِيمٍ ﴿١٧٢﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\156

173. Касоне, ки мардум ба онҳо гуфтанд: “Мардум⁽¹⁾ бар зидди шумо ҷамъ шудаанд, пас аз онҳо битарсед”, вале ин амр имонашонро афзуд ва гуфтанд: “Аллоҳ моро кофӣ аст ва Ў бехтарин сарпараст аст”.

174. Пас бозгаштанд ин мусалмонон, дар ҳоле ки неъмату фазли Аллоҳро ба ҳамроҳ доштанд ва ҳеҷ осебе ба онҳо нарасида буд. Инҳо ба роҳи хушнудии Аллоҳ рафтанд ва Аллоҳ дорои фазли бузург аст!

175. Он шайтон аст, ки дар дили дӯстони худ бим меафканад. Агар имон овардаед, эй мӯъминон аз онҳо матарсед, ба Ман таваккал кунед ва паноҳ баред. Ман барои шумо кифояткунандаам, аз ман битарсед!⁽²⁾

176. Онон, ки ба куфр мешитобанд, туро ғамгин насозанд.⁽³⁾ Инҳо ҳеҷ зиёне ба Аллоҳ намерасонанд. Аллоҳ меҳодад онҳоро дар охираат бебаҳра гардонад

الَّذِينَ قَالَ لَهُمُ النَّاسُ إِنَّ النَّاسَ قَدْ جَمَعُوا لَكُمْ فَاخْشَوْهُمْ فَزَادَهُمْ إِيمَانًا وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ ﴿١٧٣﴾

فَأَنْقَلَبُوا بِنِعْمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ لَّهُمْ يَمْسَسُهُمْ سُهُورًا وَأَتْبَعُوا رِضْوَانَهُ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَظِيمٍ ﴿١٧٤﴾

إِنَّمَا ذَلِكَ الشَّيْطَانُ يَخُوفُ أَوْلِيَاءَهُ ۖ فَلَا تَخَافُوهُمْ وَخَافُوا اللَّهَ إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٧٥﴾

وَلَا يَخْزِيكَ الَّذِينَ يَسْعَوْنَ فِي الْكُفْرِ أَنَّهُمْ لَا يَضُرُّوهُ ۗ اللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ۖ فَلَا يَجْعَلُ لَهُمْ حَظًّا فِي الْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٦﴾

(1) Абусуфён ва ёронаш

(2) Тафсири Ибни Касир 2\72

(3) Яъне, Паёмбар саллаллоху алайҳи ва саллам барои хидояти мардум талош менамуд ва чун хидоят наменшуданд, ғамгин мегардид

ва барояшон азоби бузург
аст!⁽¹⁾

177. Ҳароина онон, ки ба ивази
имон куфрро хариданд,
ҳеҷ зиёне ба Аллоҳ
намерасонанд ва барояшон
азоби дарднок аст!

178. Кофирон ба сабаби
баҳилиашон дар
ҷамъкардани мол гумон
набаранд, ки агар эшонро
мӯҳлат диҳем, ба некӣ ва
салоҳи онон аст, балки
барояшон зарар аст дар
дину дунёашон. Мо ононро
мӯҳлат медиҳем, то бештар
гуноҳашон афзуда шавад
ва барои онон азоби
хоркунандааст.

179. Аллоҳ мӯъминонро ҳаргиз
бар он чи нагузорад, ки
алҳол шумо бар он ҳастед.
Меозмояд ва месанҷад,
то нопокро аз пок,
кофирро аз мӯъмин ҷудо
созад. Ва Аллоҳ бар он
нест, ки шуморо аз ғайб
биогоҳонад, вале баъзе аз
паёмбаронашро, ки худ
бихоҳад, бармегузинад. Пас
ба Аллоҳ ва паёмбаронаш
имон биёваред. Ва агар имон
дошта бошед ва парҳезгори

إِنَّ الَّذِينَ اشْتَرُوا الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ لَنْ يَضُرُّوا
اللَّهَ شَيْئًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٧﴾

وَلَا يَحْسِبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّمَا أُمِّلِي لَهُمْ
خَيْرٌ لِّأَنفُسِهِمْ إِنَّمَا أُمِّلِي لَهُمْ لِيَزَادُوا إِثْمًا
وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٧٨﴾

مَا كَانَ اللَّهُ لِيُذِلَّ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى مَا أَنْتُمْ
عَلَيْهِ حَتَّى يَمِيزَ الْخَيْبَ مِنَ الطَّيِّبِ وَمَا كَانَ
اللَّهُ لِيُظْلِعَكُمْ عَلَى الْغَيْبِ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَجْتَبِي مِنْ
رُسُلِهِ مَنْ يَشَاءُ فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَإِنْ
تُؤْمِنُوا وَتَتَّقُوا فَلَكُمْ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٩﴾

(1) Аз сабаби фасоди ахлоқашон ва бадии мақсадашон. Тафсири Саъдӣ
1/157

кунед, пас бароятон подоши
бузургест.⁽¹⁾

180. Ва касоне, ки ба он чи
Аллоҳ аз фазли хеш ба онон
додааст, бухл меварзанд,
гумон набаранд, ки он бухл
барои онон беҳтараст, балки
ба зиёни онҳост. Ва дар
рӯзи қиёмат, чизе ки дар
он бухл варзидаанд, сабаби
азобашон мегардад ва барои
Аллоҳ аст ҳамаи дороиҳои
осмон ва замин. Пас нафақа
кунед аз он чи ки Аллоҳ
рӯзиатон дод, зеро бозгашти
ҳама умур ба сӯи Аллоҳ аст
ва барои рӯзи охирати худ
хайрхоҳӣ кунед, ки нафъи
он, рӯзи қиёмат ба шумо
мерасад ва Аллоҳ ба он чи
мекунед огоҳ аст.⁽²⁾

181. Аллоҳ сухани касонеро,
ки гуфтанд: “Аллоҳ
фақир аст ва мо тавонгар
ҳастем”, шунид. Он чиро
ки онҳо гуфтанд аз дурӯғ
гуфтанашон бар Аллоҳ
ва ноҳақ куштанашон
паёмбаронро, хоҳем навишт
ва мегӯем: «Бичашед азоби
оташи сӯзонро!»⁽³⁾

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَبْخُلُونَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ
مِنْ فَضْلِهِ هُوَ خَيْرٌ لَّهُمْ بَلْ هُوَ شَرٌّ لَّهُمْ
سَيُطَوَّقُونَ مَا بَخُلُوا بِهِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَلِلَّهِ
مِيرَاتُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٨٠﴾

لَقَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ
فَقِيرٌ وَنَحْنُ أَغْنِيَاءُ سَكَتَبُ مَا قَالُوا
وَقَاتَلَهُمُ الْأَنْبِيَاءُ بَعِيرِ حَقٍّ وَقَوْلُ
دُفُّوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿١٨١﴾

(1) Тафсири ибни Касир 2\173

(2) Тафсири ибни Касир 2\175

(3) Тафсири Бағавӣ 2\144

182. Ин азоб ба хотири аъмоли зиштест, ки пеш анҷом дода будед ва Аллоҳ бар бандагон ситам намекунад, бегуноҳ касеро азоб диҳад.

183. Касоне, ки гуфтанд: “Ҳамоно Аллоҳ аз мо паймон гирифтааст, то ба ҳеч паёмбаре имон наёварем, магар ин ки қурбоние⁽¹⁾ барои мо биёварад, ки оташ онро бихӯрад”. Ба яҳудиён бигӯ эй Муҳаммад: “Паёмбароне пеш аз ман бо далоили равшан ва бо чизе ки гуфтед, омаданд, пас чаро шумо онҳоро куштед монанди Закариё ва Яҳё ва дигар паёмбаронро, агар рост мегӯед?”.

184. Пас агар туро ба дурӯғ нисбат додаанд, ҳамоно паёмбароне пеш аз ту ҳам бо далоили равшан ва китобҳои осмонӣ ва китоби равшангар назди онон омадаанд ба дурӯғ нисбат дода шуда буданд. Ва чун одати кофирон ин гуна будааст, ки ба паёмбарон имон наёваранд ва ин кори онҳо туро ғамгин насозад ва ба онҳо таваҷҷуҳ нақун.⁽²⁾

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ
لَيْسَ بِظَالِمٍ لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٨٢﴾

الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ عَمِدَ إِلَيْنَا أَلَّا
نُؤْمِرَ رَسُولًا حَتَّى يَأْتِينَا بِقُرْبَانٍ
نَأْكُلُهُ النَّارُ قُلْ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّنْ
قَبْلِ يَأْتِيَنِي وَيَأْتِيَنَّكُمْ فَلَمَّا
قَتَلْتُمُوهُمْ إِنَّكُمْ مِّنْ صَادِقِينَ ﴿١٨٣﴾

فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَ رَسُولٌ مِّنْ
قَبْلِكَ جَاءُوا يَأْتِيَنِي وَيَأْتِيَنَّكُمْ
وَالْكِتَابُ الْمُنِيرُ ﴿١٨٤﴾

(1) Ҳар чизе ки банда бо овардани он аз куштани мол, садақа ва амали солах ба Аллоҳ наздик мешавад. Тафсири Бағавӣ 2\144

(2) Тафсири Саъдӣ 1\159

185. Ҳар нафс таъми маргро
мечашад ва бегумон дар
рӯзи қиёмат подошҳоятон ба
таври комил ба шумо дода
мешавад. Пас ҳар кас ки аз
оташи ҷаҳаннам наҷот дода
шавад ва дар бихишт дохил
гардонда шавад, воқеъан
комёб шуда ва зиндагии дунё
ҷуз мояи фиреб чизи дигаре
нест.⁽¹⁾

186. Албатта шумо дар молҳо
ва ҷонҳоятон ба монанди
ҷиход, қатл, асир, ҷароҳат
ва бемориҳо мавриди
озмоиш қарор мегиред ва
ҳатман аз касоне, ки пеш аз
шумо ба онҳо китоб дода
шудааст ва низ аз мушрикин
азият ва озори фаровонӣ
меёбед ва агар сабр кунед
ва парҳезгорӣ намоед, ба
дурустӣ, ки ин нишонаи
азми устувории шумо дар
корҳост.⁽²⁾

187. Ва ба ёд оваред замонеро,
ки Аллоҳ аз касоне, ки ба
онҳо китоб дода шудааст,
паймон гирифт: “Онро
барои мардум баён кунед ва

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَإِنَّمَا تُوَفَّقَتِ
أَجُورَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَمَنْ زُحْجَ
عَنِ النَّارِ وَأُدْخِلَ الْجَنَّةَ فَقَدْ فَازَ
وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْمُرُورِ ﴿١٨٥﴾

﴿لَتَسْلُوْنَ فِي أَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ
وَلَتَسْمَعَنَّ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا
الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ مِنَ الَّذِينَ
أَشْرَكُوا أَذًى كَثِيرًا وَإِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا
فَإِنَّ ذَلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿١٨٦﴾

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ
لَتُبَيِّنُنَّهُ لِلنَّاسِ وَلَا تَكُونُ لَهُ فِتْنَةٌ
وَرَأَوْا ظُهُورَهمْ وَأَنشَرُوا بِهِ ثُمَّ قَلِيلًا
فَبَسَّ مَا يَشْعُرُونَ ﴿١٨٧﴾

(1) Мафҳуми оят ин аст, ки ҳар кас аз оташи ҷаҳаннам дур нагардад ва ба бихишт дохил гардонда нашавад, комёб ва муваффақ нашуда, балки ба бадбахтии ҳамешагӣ гирифторм ва ба ғазаби ҳамешагӣ мубтало гардидааст. Тафсири Саъдӣ 1\159

(2) Тафсири Саъдӣ 1\160

онро пинҳон надоред”⁽¹⁾, пас онҳо онро қабул накарда ва ба баҳои андаке фуруҳтанд. Чӣ бад аст он чи онҳо меситонанд.

188. Гумон мабар касонеро, ки ба корҳои зишт, суханон ва кирдори ботиле, ки анҷом медиҳанд, хушҳол мешаванд. Ва дӯст доранд ба сабаби корҳои хубе, ки анҷом надода ва сухани ҳаққе, ки нагуфтаанд, ситоиш шаванд. Пас онон ҳам кори бад анҷом медиҳанд ва ҳам сухани бадро бар забон меоранд ва ҳам ба он хушҳол мешаванд ва ҳам дӯст доранд ба воситаи кори хубе, ки анҷом надодаанд, мавриди ситоиш қарор гиранд, гумон мабар, ки онҳо аз азоб наҷот ёбанд ва барои онон азобе дарднок аст.⁽²⁾

189. Ва фармонравоии осмонҳо ва замин аз он Аллоҳ аст. Ва Аллоҳ бар ҳар чизе тавоност. Пас ҳеҷ кас чизеро аз Ё манъ намекунад ва ҳеҷ чизе Ёро нотавон намесозад.⁽³⁾

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَفْرُحُونَ بِمَا أَتَوْا وَيُحِبُّونَ أَنْ
يُحْمَدُوا بِمَا لَمْ يَفْعَلُوا فَلَا تَحْسِبَنَّهُمْ
بِمَفَازٍ مِنَ الْعَذَابِ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨٨﴾

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٨٩﴾

(1) Яъне имон ба Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам оред Тафсири Ибни Касир 2\180

(2) Тафсири Саъдӣ 1\161

(3) Тафсири Саъдӣ 1\161

190. Бегумон дар офариниши осмонҳо ва замин ва омаду рафти шаб ва рӯз нишонаҳост, барои хирадмандон.
191. Он касоне, ки истода ва ништа ва бар паҳлӯҳояшон афтода Аллоҳро ёд мекунанд⁽¹⁾ ва дар офариниши осмонҳо ва замин меандешанд.⁽²⁾ Пас меғўянд: Парвардигоро! Инро беҳуда наёфаридай, пас моро аз азоби оташ начот бидеҳ.
192. Парвардигоро! Ҳамоно касеро, ки Ту дар оташи ҷаҳаннам дохил кунӣ, бегумон ўро хор кардай. Ва ситамкоронро ёридиҳандае нест.
193. Парвардигоро! Мо шунидем даъватгаре ба имон нидо медод, ки ба Парвардигоратон имон биёваред, пас мо имон овардем. Пас гуноҳонамонро биёмўрз ва бадихои моро биҷўшон ва моро бо некон бимирон.
194. Парвардигоро! Ба мо бидеҳ он чиро ки бар забони паёмбаронат ба мо ваъда

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ
الَّيْلِ وَالنَّهَارِ لَآيَاتٍ لِّأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿١٩٠﴾

الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَمًا وَقُعُودًا وَعَلَى
جُنُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا
بَطِلًا مُّسَبِّحُكَ فَقَاتِلْ آدَابَ النَّارِ ﴿١٩١﴾

رَبَّنَا إِنَّكَ مَن ذُخِّرِ النَّارَ فَقَدْ أَخْرَجْتَهُ
وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿١٩٢﴾

رَبَّنَا إِنَّا أَسْمِعْنَا مَنَادِي بُيُوتِ الْإِيمَانِ
أَنَّ آمِنُوا بِرَبِّكُمْ فَآمَنَّا رَبَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا
ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا وَتَوَفَّنَا
مَعَ الْأَبْرَارِ ﴿١٩٣﴾

رَبَّنَا وَآتِنَا مَا وَعَدْتَنَا عَلَى رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا
يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْمِيعَادَ ﴿١٩٤﴾

(1) Дар ҷамиғи ҳолатҳои зиндагиашон

(2) Ва ин баёнгари он аст, ки тафаккур ибодат аст ва тафаккур кардан аз сифати дӯстони наздики Аллоҳ аст. Тафсири Саъдӣ 1\161

додай ва дар рӯзи қиёмат
моро хор магардон. Албатта
ту ҳаргиз хилофи ваъда
намекуни.

195. Пас Аллоҳ дуъои онҳоро
иҷобат кард, ва фармуд:
Ман амали ҳеҷ марду зане
аз шуморо ночиз нахоҳам
кард. Баъзе аз шумо аз
бархе дигар ҳастед.⁽¹⁾ Пас
касоне, ки ҳичрат карданд
ва аз сарзаминашон барои
хушнудии Аллоҳ берун
ронда шуданд, ҳатман
гуноҳашонро мебахшам
ва онҳоро вориди бихишт
мекунам. Бихиште, ки ҷўйҳо
аз зери он равон аст, ин
подоше аз ҷониби Аллоҳ аст
ва подоши некӯ назди Аллоҳ
мебошад.

196. Рафту омади кофирон барои
тиҷорат ва касб ва ризқи
фаровон ва лаззатҷўиашон
дар шаҳрҳо туро фиреб
надиҳад.

197. Матоъи андаке аст,
яъне матоъи ночизе аст
ва боқӣ нахоҳад монд,
балки онҳо каме аз он
баҳраманд мешаванд ва ба
сабаби он муддате тўлонӣ
азоб мебинанд. Сипас

فَأَسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أُضِيعُ عَمَلَ
عَامِلٍ مِّنْكُمْ مِّمَّنْ ذَكَرَ وَأُنْتِ بَعْضُكُم مِّنْ
بَعْضٍ ۖ فَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَأُخْرِجُوا مِن دِيَارِهِمْ
وَأُودُوا فِي سَبِيلِي وَقَاتَلُوا وَقُتِلُوا لَأُكَفِّرَنَّ
عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَأُدْخِلَنَّهُمْ جَنَّاتٍ
تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ثَوَابًا مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ
وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الثَّوَابِ ﴿١٩٥﴾

لَا يُغْنِيكَ تَقَلُّبُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي الْبِلَادِ ﴿١٩٦﴾

مَتَاعٌ قَلِيلٌ ثُمَّ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَفِيهَا
الْمِهَادُ ﴿١٩٧﴾

(1) Яъне, ҳамаи шумо дар савобу азоб баробар ҳастед. Тафсири Саъдӣ 1\162

чойгоҳашон ҷаҳаннам аст ва
чи бад чойгоҳест.⁽¹⁾

198. Вале касоне, ки аз
Парвардигорашон
тарсиданд, барои онҳост
боғҳое, ки ҷӯйҳо аз зери он
равон аст. Дар он ҷовидона
ҳастанд. Ва онҳо касоне
ҳастанд, ки дил ва гуфтор
ва кирдорашон нек аст. Ин
подоше аз ҷониби Аллоҳ аст.
Ва он чи назди Аллоҳ аст,
барои некӯкорон беҳтар аст.

199. Баъзе аз аҳли китоб ҳастанд, ки
ба Аллоҳ ва он чи бар шумо ва
он чи бар онҳо нозил шудааст,
имон доранд ва дар баробари
Аллоҳ фурутан ҳастанд ва
оёти Аллоҳро ба баҳои андак
намефурушанд. Ва инҳо
дар ҳақиқат аҳли китоб ва
бархурдорон аз дониш ва илм
ҳастанд. Подоши онҳо назди
Парвардигорашон аст. Ҳамоно
Аллоҳ зудхисобгир аст.

200. Эй он касоне, ки имон
овардаед! Сабр кунед бар
тоъати Парвардигоратон ва
дар муқобили душманатон
устувор бошед ва барои
ҷиҳод доимо омода бошед
ва аз Аллоҳ битарсед, то
растагор шавед.

لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نُزُلًا
مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ لِلْأَبْرَارِ ﴿١٩٨﴾

وَإِنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ
وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِمْ
خَشِعِينَ لِلَّهِ لَا يَشْتُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ
ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَٰئِكَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ
رَبِّهِمْ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٩٩﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَصْبِرُوا وَصَابِرُوا
وَرَابِطُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ
تُفْلِحُونَ ﴿٢٠٠﴾

Сураи Нисо (Занҳо)



Дар Мадина нозил шудааст ва аз 176 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Эй мардум! Аз Парвардигоратон битарсед, Парвардигоре, ки шуморо аз як тан⁽¹⁾ офарид ва ҳамсарашро⁽²⁾ низ аз вай офарид ва аз он ду: мардон ва занони зиёде паҳн кард ва аз Аллоҳ битарсед, ки ба номи Ӯ аз ҳамдигар суол мекунед ва аз тарки хешовандӣ битарсед. Ҳамоно Аллоҳ дар ҳама ҳолат бар шумо ниғахбон аст.

2. Ва Аллоҳ дастур дод, ки ба یتимон молҳояшонро бидиҳед, чун ба синни булуғ ва ба воя расиданд ва салоҳият ёфтанд ва амволи нопокро ба молҳои пок омезиш накунед ва молҳояшонро бо молҳои худатон нахӯред, пас ҳар кас ҷуръат кард ва моли онҳоро ҳамроҳ бо моли худ хӯрд, ба ростӣ, ки гуноҳи бузурге анҷом додааст.⁽³⁾

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا ذِكْرَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ
وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا
كثيرًا وفساءً واتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ
بِهِ. وَلَا تَحْزَمُوا أَنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا ﴿١﴾

وَأَنذَرْتُكُمْ لِيَتِمَّ أَمْوَالُهُمْ وَلَا تَنبَذُوا الْحَبِثَ
بِالطَّيِّبِ وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَهُمْ إِلَى أَمْوَالِكُمْ
إِنَّهُ كَانَ حَظِيكًا ﴿٢﴾

(1) Одам алайҳиссалом

(2) Ҳаво алайҳиссалом, Тафсири ибни Касир 2\206

(3) Тафсири Саъдӣ 1\161

3. Ва агар тарсидед, ки адл натавонед кард дар бораи ятимдухтароне, ки зери сарпарастии шумо қарор доранд, пас бо занони дигаре, ки дӯст доред, издивоҷ кунед бо ду ё се ё чор. Пас агар тарсидед, ки наметавонед аддро ба ҷой оваред, пас бояд ба як зан кифоят кунед ва ё бо канизаконатон издивоҷ кунед, ин наздиктараст, ки ситам нақунед.

4. Ва маҳри занонро ба унвони ҳадя ба онҳо бидиҳед. Пас набояд дар додани он таъхир варзед ва набояд аз он чизе кам кунед. Ва агар бо ризоияти хотир чизе аз маҳри худ ба шумо бахшиданд, пас онро ҳалол ва гуворо бихӯред.⁽¹⁾

5. Ва (эй сарпарастон) молҳои худро, ки Аллоҳ онро барои шумо сабаби истиқомати зиндагӣ гардондааст, ба беҳирадон (яъне, ноболиғ, маҷнун ва беақдон) мадиҳед ва аз он молҳо ҳуҷра ва пӯшоки

وَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تُقْسِطُوا فِي الْيَتَامَىٰ فَانكِحُوا مَا طَابَ لَكُمْ مِنَ النِّسَاءِ مِمَّا قَدْ وَلَّيْتُمْ وَتِلْكَ وَرَبِّعٌ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تَعْدِلُوا فَوَاحِدَةٌ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ ذَلِكَ أَدْفَىٰ ۖ أَلَّا تَعْلَمُوا ﴿٣﴾

وَأْتُوا النِّسَاءَ بِدُفْعَتَيْنِ ذَلَّلَتْ فَإِنْ طِبَّ لَكُمْ عَنْ شَيْءٍ مِنْهُنَّ نَفْسًا فَكُلُوهُ هَنَاءً مَرِيئًا ﴿٤﴾

وَلَا تُؤْتُوا السُّفَهَاءَ أَمْوَالَكُمُ الَّتِي جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ قِيَمًا وَارْزُقُوهُمْ فِيهَا وَاكْسُوهُمْ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَعْرُوفًا ﴿٥﴾

(1) Ва дар ин оят ишора шудааст, ки ҳар гоҳ зани мукаллаф маҳрашро талаб кунад, бояд ба вай пардохт шавад, зеро зан ба сабаби ақди издивоҷ молики маҳр мегардад, Тафсири Саъдӣ 1\163

онҳоро бидиҳед ва бо онон сухани хуб ва шоишта бигӯед.⁽¹⁾

6. Ва ятимонро биёзмоед, то он гоҳ ки ба синни издивоҷ бирасанд, пас агар дар онҳо салоҳият дидед, амволашонро ба ҳудашон бисупоред ва амволи онҳоро пеш аз он ки бузург (калон) шаванд, ба исроф ва шитоб нахӯред.⁽²⁾ Ва ҳар кас ки тавонгар ва сарватманд бошад, бояд аз гирифтани ҳаққи (учраи) сарпарастӣ худдорӣ кунад. Ва ҳар кас, ки ниёзманд бошад, бояд ба сурати писандида ва некӯ бихӯрад, пас вақте ки молҳояшонро ба онҳо супоридед, касонеро бар онҳо ба шохидӣ гиред дар вақти додани моли онҳо то шохидеро ихтиёр кунед ва Аллоҳ барои ҳисоб кардан кофист.

7. Барои мардон аз он чи ки падару модар ва хешовандон боқӣ гузоштаанд, ҳаҷме аст, ва барои занон аз он чи ки падару модар ва хешовандон боқӣ гузоштаанд, ҳаҷме аст.

وَاتَّبِعُوا الْيَتَامَىٰ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغُوا النِّكَاحَ فَإِنْ
ءَأْمَسْتُمْ مِمَّنْهُمْ رُشْدًا فَادْفَعُوا إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ
وَلَا تَأْكُلُوهَا إِسْرَافًا وَبِدَارًا أَنْ يَكْبَرُوا وَمَنْ كَانَ
غَنِيًّا فَلْيَسْعَفْ وَمَنْ كَانَ فَقِيرًا فَلْيَأْكُلْ
بِالْمَعْرُوفِ فَإِذَا دَفَعْتُمْ إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ
فَأَشْهَدُوا عَلَيْهِمْ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ حَسِيبًا ﴿٦﴾

لِلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ
وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ
مِمَّا قَلَّ مِنْهُ أَوْ كَثُرَ نَصِيبًا مَّفْرُوضًا ﴿٧﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\164

(2) Яъне, дар хурдсолии онҳо

Шояд баъзе гумон баранд, ки занон ва кӯдакон баҳрае аз мерос надоранд, магар дар моли зиёд, (барои ҳамин Аллоҳ баён кард). Чи он “саҳм” кам бошад ва чи зиёд. Ва Аллоҳ саҳми ҳар якро муқаррар ва мушаххас гардондааст.⁽¹⁾

8. Ва хангоме ки дар тақсими мерос ҳешовандоне ки ворис нестанд⁽²⁾, ва ятимон ва фуқарои мустаҳиқ, ки ҳозир шуданд, аз ин мол, ки беранҷ ва заҳмат онро ба даст меоваред, чизе ба онҳо бидиҳед, пас хоҳири онҳоро таскин (ором) диҳед, чаро ки додани ин мол ба шумо зиёне намерасонад ва ба онҳо сухани неқӯ бигӯед.⁽³⁾

9. Ва касоне, ки пас аз худ фарзандони нотавоне бар ҷой мегузоранд ва нигарони ояндаи онҳо ҳастанд, бояд аз ситам бар ятимони мардум битарсанд, Пас дар сарпарастии дигарон аз

وَإِذَا حَضَرَ الْقِسْمَةَ أُولُو الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينُ فَأَرْزُقُوهُمْ مِنْهُ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَعْرُوفًا ۝٨

وَلْيَخْشَ الَّذِينَ لَوْ تَرَكَوْا مِنْ خَلْفِهِمْ ذُرِّيَّةً ضِعَافًا خَافُوا عَلَيْهِمْ فَلْيَتَّقُوا اللَّهَ وَلْيَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ۝٩

(1) Тафсири Саъдӣ 1\165

(2) Манзур аз ҳешовандон, ҳешовандоне ҳастанд, ки дар мерос саҳме надоранд,

(3) Тафсири Саъдӣ 1\165

Аллоҳ битарсанд ва сухани
рост ва дуруст бигӯянд.

10. Бегумон касоне, ки
амволи ятимонро ба
ноҳақӣ ва ситамгарона
меҳӯранд, ҳамоно он чи
ки меҳӯранд, оташест, ки
дар шикамҳояшон шӯъла
мезанад ва онҳо худи ин
оташро дар шикамҳои худ
фурӯ бурдаанд. Ва ба оташи
сӯзон ворид хоҳанд шуд.

11. Аллоҳ дар бораи
фарзандонатон шуморо
фармон медиҳад, ки дар
вақти тақсимои мерос
ҳиссаи як писар ба андозаи
ҳиссаи ду духтар аст. Ва агар
фарзандон ҳама духтар ва
аз ду бештар буданд, аз се
ду ҳиссаи “тарака”⁽¹⁾ моли
онҳост. Ва агар фарзанд як
духтар буд нисфи тарака
аз онӣ ӯст. Ва агар мурда
дорои фарзанд ва падар ва
модар бошад ба ҳар як аз
падари модар аз шаш як
ҳисса тарака мерасад. Ва агар
мурда фарзанд набошад ва
вориси ӯ падари модараш
буданд, саҳми модараш аз се
як ҳиссаи тарака аст. Ва агар
мурда бародароне дошта
бошад, ба модараш аз шаш

إِنَّ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ الْيَتَامَى ظُلْمًا
إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ نَارًا
وَسَيَصْلَوْنَ سَعِيرًا ﴿١٠﴾

يُوصِيكُمُ اللَّهُ فِي أَوْلَادِكُمْ لِلَّذِ كَرِهَ مَثَلُ
حَظِّ الْأُنثَىَٰيْنِ فَإِنْ كُنَّ نِسَاءً فَوْقَ
أَقْتَتَيْنِ فَلَهُنَّ ثُلُثَا مَا تَرَكَ وَإِنْ كَانَتْ
وَاحِدَةً فَلَهَا النِّصْفُ وَلَا لَكُمْ مِنْهُ لِحْظٌ وَاحِدٌ
مِنْهُمَا السُّدُسُ مِمَّا تَرَكَ إِنْ كَانَ لَهُ وَلَدٌ
فَإِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ وَلَدٌ وَوَرِثَتْهُ أَبَوَاهُ فَلِأُمِّهِ الثُّلُثُ
فَإِنْ كَانَ لَهُ إِخْوَةٌ فَلِأُمِّهِ السُّدُسُ مِنْ بَعْدِ
وَصِيَّةٍ يُوصِي بِهَا أَوْ دَيْنًا آبَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ
لَا تَدْرُونَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ لَكُمْ نَفَعًا فَرِيضَةٌ
مِّنَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١١﴾

(1) Он чи майит гузоштааст, онро мерос мегӯянд.

як ҳиссаи мерасад, (ҳамаи инҳо) пас аз анҷоми васияте аст, ки мурда ба он васият карда ва ё пас аз қарзхое аст, ки бар гардани ӯст. Шумо намедонед, ки падаронатон ва фарзандонатон кадом яке дар нафъ расонидан ба шумо наздиктар аст. Ин ҳиссаи муайянкардашуда аз ҷониби Аллоҳ аст. Ба дурустӣ, ки Аллоҳ доно ва бо ҳикмат аст.

12. Ва нимаи аз дороии ҳамсаронатон барои шумост, ба шарте ки фарзанде надошта бошанд, аммо агар фарзанде доштанд, пас аз чаҳор як ҳиссаи тарака моли шумост. Албатта пас аз анҷом додани васияте, ки бар он васият кардаанд, ё баъд аз пардохти қарзе ки бар гардани онҳост. Ва аз чаҳор як ҳисса дороии шумо моли онҳост, агар шумо фарзанде надошта бошед, вале агар фарзанде дошта бошед, аз ҳашт як ҳисса дороии шумо моли ҳамсаронатон аст. Баъд аз анҷом васияте, ки шумо ба он васият мекунад ва баъд аз пардохтани қарзе, ки бар ӯҳдаи шумост. Ва агар мард ё

﴿وَلَكُمْ نِصْفُ مَا تَرَكَ أَزْوَاجُكُمْ إِن لَّمْ يَكُن لَّهُنَّ وَلَدٌ فَإِنْ كَانَتْ لَهُنَّ وَلَدٌ فَلَكُمْ الرُّبُعُ مِمَّا تَرَكْنَ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِيَتْ بِهَا أَوْ دَيْنٍ ﴿١٢﴾ وَلَهُنَّ الرُّبُعُ مِمَّا تَرَكْتُمْ إِن لَّمْ يَكُن لَّكُمْ وَلَدٌ فَإِنْ كَانَتْ لَكُمْ وَلَدٌ فَلَهُنَّ الثُّلُثُ مِمَّا تَرَكْتُمْ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ تُوصَوْنَ بِهَا أَوْ دَيْنٍ ﴿١٣﴾ وَإِنْ كَانَتْ رَجُلٌ يُوْرَثُ كَلَالَةً أَوْ امْرَأَةً وَلَهُ أَخٌ أَوْ أُخْتٌ فَلِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا السُّدُسُ فَإِنْ كَانُوا أَكْثَرَ مِنْ ذَلِكَ فَهُمْ شُرَكَاءُ فِي الثُّلُثِ ﴿١٤﴾ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصَلُ بِهَا أَوْ دَيْنٍ غَيْرَ مُضَارٍّ وَصِيَّةً مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ خَلِيمٌ ﴿١٥﴾﴾

зане, ки ба сурати калола⁽¹⁾ аз
ӯ мерос дода мешавад, агар
бародар ва хоҳаре дошта
бошад (аз тарафи модар бо
ҳам бародар на аз тарафи
падар), барои ҳар яке аз онҳо
аз шаш як ҳисса аст. Ва агар
зиёд аз як нафар буданд, пас
ҳама дар аз се як ҳисса шарик
ҳастанд, баъд аз анҷоми
васияте, ки ба он васият шуда
ва пас аз адои қарзе, ки бояд
пардохт шавад. Ба шарте ки
ҳамон васият ё қарз барои
меросхӯр зиёне надошта
бошад Ин ҳукм аз ҷониби
Аллоҳ аст ва Аллоҳ доно ва
пурбардор аст.

13. Ин ҳудуди муқарраркардаи
Илоҳӣ аст. Ва ҳар кас
итоъати Аллоҳ ва паёмбараш
кунад, Аллоҳ ӯро вориди
боғҳое мекунад, ки ҷӯйҳо
дар зери он равон аст, онон
ҷовидона дар он мемонанд ва
ин аст пирӯзии бузург.

14. Ва ҳар кас аз Аллоҳ ва
паёмбараш нофармонӣ ва
аз ҳудуди Илоҳӣ таҷовуз
наояд Аллоҳ ӯро вориди
оташе мекунад, ки ҳамеша
дар он боқӣ мемонад ва
барои ӯст азобе хоркунанда.

تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ
وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي
مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ
فِيهَا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٣﴾

وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَتَعَدَّ
حُدُودَهُ يُدْخِلْهُ نَارًا خَالِدًا فِيهَا
وَلَهُ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿١٤﴾

(1) Яъне, марде фавт кард ва падару фарзанд надорад

15. Ва касоне аз занонатон, ки муртакиби зино мешаванд, чор нафар аз худатон (аз мусалмонон) бар онҳо гувоҳ бигиред, пас агар гувоҳи доданд, онҳоро дар хонаҳо нигоҳ доред, то ин ки марг онҳоро дарёбад ва ё Аллоҳ барои онҳо роҳе қарор диҳад.⁽¹⁾

وَالَّذِي يَأْتِيَنَّ الْفَاحِشَةَ مِنْ نِسَائِكُمْ فَاسْتَشْهِدُوا عَلَيْهِنَّ أَزْوَاجَ مِنْكُمْ فَإِنْ شَهِدُوا فَأَمْسِكُوهُنَّ فِي الْبُيُوتِ حَتَّى يَتَوَفَّاهُنَّ الْمَوْتُ أَوْ يَجْعَلَ اللَّهُ لَهُنَّ سَبِيلًا ﴿١٥﴾

16. Ҳамчунин мардон ва занони шумо, ки муртакиби зино мешаванд, онҳоро сарзаниш ва айбҷӯй кунед ва бо амали задане, ки аз ин амали зишт бозашон дорад, биёзоред. Бинобар ин ҳаргоҳ мардон муртакиби зино шаванд, мавриди азият ва озор қарор мегиранд ва занон зиндонӣ ва азият мешаванд. Пас зиндонӣ қардан, то замони фаро расидани марг аст ва озор расондан, то вақтест, ки фард тавба кунад ва ба ислоҳи худ бипардозад. Бинобар ин фармуд: Ва агар тавба қарданд ва ба ислоҳ пардохтанд, онҳоро раҳо кунед, ҳамоно Аллоҳ тавбапазиро меҳрубон аст.⁽²⁾

وَالَّذَانِ يَأْتِيَانِيَا مِنْكُمْ فَأُذَاهُمَا فَإِنْ تَابَا وَأَصْلَحَا فَأَعْرِضُوا عَنْهُمَا ﴿١٦﴾ إِنَّ اللَّهَ كَانَ تَوَّابًا رَحِيمًا ﴿١٧﴾

(1) Ин оят бо ояти сураи Нур мансук гардид. Тафсири ибни Касир 2\233 ва Тафсири Бағавӣ 2\181

(2) Ин оят дар аввали ислом нозил шуда буд, пас ба ояти сураи Нур мансук гардид. Тафсири Саъдӣ 1\171 ва ибни Касир 2\235

17. Ба дурустӣ Аллоҳ тавбаи касонеро қабул мекунад, ки аз рӯи нодонӣ кори бад анҷом медиҳанд, сипас зуд тавба мекунанд, пас Аллоҳ тавбаи эшонро қабул мекунад ва Аллоҳ ба халқи худ доно ва дар тадбири тақдираш бо ҳикмат аст.⁽¹⁾

18. Тавбаи касоне қабул карда намешавад, ки корҳои бад анҷом медиҳанд, то ин ки марги яке аз онҳо наздик шавад, мегӯяд: “Акнун тавба кардам”. Ва қабул карда намешавад тавбаи касоне, ки мемиранд, дар ҳоле ки онҳо кофир ҳастанд. Онҳо касоне ҳастанд, ки барояшон азоби дардноке омода кардаем. (Тавба кардан дар ҳолати фаро расидани марг, тавбаи маҷбурӣ аст ва ба тавбакунанда фоидае надорад. Балки тавбае фоидаовар аст, ки он аз рӯи ихтиёр бошад.)⁽²⁾

إِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللَّهِ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ
السُّوءَ بِجَهْلَةٍ ثُمَّ يَتُوبُونَ مِنْ قَرِيبٍ
فَأُولَئِكَ يَتُوبُ اللَّهُ عَلَيْهِمْ
وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٧﴾

وَلَيْسَ التَّوْبَةُ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ
السَّيِّئَاتِ حَتَّى إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُمْ
الْمَوْتُ قَالَ إِنِّي تُبْتُ أَفَنُ وَلَا الَّذِينَ
يَمُوتُونَ وَهُمْ كُفَّارٌ أُولَئِكَ أَعْتَدْنَا
لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٨﴾

(1) Дар ин оят Аллоҳ мефармояд: Қабул кардани тавба, ҳаққест бар Аллоҳ ва Аллоҳ барои касе, ки аз рӯи нодонӣ гуноҳ кардааст, аз рӯи бахшиш ва бузургворӣ онро бар худ воҷиб гардондааст, то бандаашро бубахшад. Тафсири Саъдӣ 1\171

(2) Тафсири Саъдӣ 1\171

19. Эй касоне, ки имон овардаед! Барои шумо ҳалол нест, ки занонро мерос гиред ва онҳо нохуш бошанд; ва онҳоро манъ накунед аз никоҳ бо ҳар ки хоҳанд, то баъзе он чиро ки ба онҳо додаед, ба даст оред; магар ин ки ошкоро кори бад бикунанд! Ва ба онҳо ба таври шоиста зиндгӣ кунед ва агар ҳам онҳоро наменвисандед, пас шояд, ки шумо чизро наменвисандед ва Аллоҳ дар он хайр ва некии фаровонеро қарор медиҳад.⁽¹⁾

20. Агар хостед, зане ба ҷои зани дигар бигиред ва ўро (яъне зане, ки ҷудо мешавад) моли бисёре додаед (дар маҳр), пас аз он мол чизро бознагиред, балки онро ба таври комил ба вай дода ва дар додани он таъхир накунед. Оё меҳоҳед маҳрро бо бўҳтон ва гуноҳи ошкор бигиред?

21. Ва ҷи гуна онро пас мегиред, дар ҳоле ки бо яқдигар омезиш кардаед ва занон аз шумо паймони

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ تَرِثُوا النِّسَاءَ كَرِهًا وَلَا تَعْضُلُوهُنَّ لِتَذْهَبُوا بِبَعْضِ مَالِهِنَّ مَاتِمُوهُنَّ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَحِشَةٍ مُبَيَّنَةٍ وَعَاشِرُوهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ فَإِنْ كَرِهْتُمُوهُنَّ فَعَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَيَجْعَلَ اللَّهُ فِيهِ خَيْرًا كَثِيرًا ﴿٣١﴾

وَأِنْ أَرَدْتُمْ أَشْتَبِدَالَ زَوْجٍ مَكَانَ زَوْجٍ وَءَاتَيْتُمْ أَحَدَهُنَّ قَطْرًا فَلَا تَأْخُذُوا مِنْهُ شَيْئًا أَتَأْخُذُونَهُ بِهَيْئَتِنَا وَإِنَّمَا فِينَا

وَكَيْفَ تَأْخُذُونَهُ وَقَدْ أَفْضَى بَعْضُكُمْ إِلَى بَعْضٍ وَأَخَذَنَ مِنْكُمْ مِيثَاقًا عَلَيْهِ ﴿٣٢﴾

(1) Яъне, дар ҷоҳилият, ки ҳаргоҳ яке аз онҳо мемурад, бародараш ё амакбачаҳояш худро ба ҳамсари бародараш ҳақдортар медонист ва зани ўро иҷозат намедод бо дигаре издивоҷ кунад, хоҳ он зан меҳост ё намехост ва агар бародари шавҳар ё хешовандонаш он занро менвисандид, вайро бо маҳри дилхоҳи худ ба ақди худ медаровард ва агар вайро наменвисандид, ўро таҳти фишор қарор медод ва ба ақди каси дигар медаровард. Тафсири Саъдӣ 1\172 ва Тафсири Табарӣ 8\104

маҳкаме гирифтаанд?!
(Ин бузургтарин зулм
аст ва инчунин Аллоҳ аз
шавҳарон паймони маҳкаме
гирифтааст, ки ҳуқуқи
ҳамсаронашонро риёоят
кунанд.)⁽¹⁾

22. Ва бо заноне, ки падаронатон
ба онон издивоҷ кардаанд,
издивоҷ нақунед, магар он чи
ки қаблан анҷом дода шуда
буд, ҳамоно ин кор бисёр
зишт ва гуноҳ ва равиши
нодुरुсти бад аст.

23. Аллоҳ бар шумо ҳаром
кардааст издивоҷ бо
модаронатон ва хоҳаронатон
ва аммаҳоятон ва холаҳоятон
ва додарзодаҳоятон
ва хоҳарзодаҳоятон ва
модаронатон, ки ба шумо
шир додаанд ва хоҳарони
шумо аз ҷиҳати ширхорағи
ва модарони ҳамсаронатон ва
духтарони занонатон, ки дар
зери дасти шумо парвариш
ёфтаанд ва бо модарҳояшон
омезиш кардаед ва агар
бо модарҳояшон омезиш
накардаед, гуноҳе бар
шумо нест ва ҳамсарони
писаронатон, ки аз пушти
шумо ҳастанд ва ҷамъи ду
хоҳар бо ҳамдигар, магар он

وَلَا تَنْكِحُوا مَا نَكَحَ آبَاؤُكُمْ
مِّنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّهُ كَانَ
فَلْحِشَةً وَمَقْتًا وَسَاءَ سَبِيلًا ﴿٢٢﴾

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَاتُكُمْ
وَبَنَاتُكُمْ وَأَخَوَاتُكُمْ وَعَمَّاتُكُمْ
وَخَالَاتُكُمْ وَبَنَاتُ الْأَخِ وَبَنَاتُ
الْأَخْتِ وَأُمَّهَاتُكُمُ اللَّاتِي أَرْضَعْنَكُمْ
وَأَخَوَاتُكُم مِّنَ الرَّضَاعَةِ وَأُمَّهَاتُ
نِسَائِكُمْ وَزَوَّجْنَكُمْ اللَّاتِي فِي
حُجُورِكُمْ مِّن نِّسَائِكُمُ اللَّاتِي
دَخَلْتُم بِهِنَّ فَإِنْ لَّمْ تَكُونُوا دَخَلْتُم
بِهِنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ وَحَلَائِلُ
أَبْنَائِكُمُ اللَّاتِي مِّنْ أَصْلَابِكُمْ
وَأَنْ تَجْمَعُوا بَيْنَ الْأُخْتَيْنِ إِلَّا
مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ
غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٢٣﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\172

чи дар гузашта рӯй додааст, ҳамоно Аллоҳ бахшандаву меҳрубон аст. (Ин оёт дарбар мегирад издивоҷ кардан бо заноне, ки бо воситаи насаб, ширхорагӣ, хешовандӣ аз роҳи пайванди заношӯӣ ва ҷамъ кардан (бо ҳамдигар) ҳароманд)⁽¹⁾

24. Ва занони шавҳардор бар шумо ҳароманд, магар заноне, ки онро асир гирифта бошед, ки бароятон ҳалоланд, инро Аллоҳ барои шумо муқаррар гардонид. Ва ғайр аз инҳо низ занони дигар бароятон ҳалоланд ва метавонед бо молҳои худ занонеро бичӯед ва ба онҳо издивоҷ кунед, ба шарте ки поқдоман бошанд ва худатонро аз зино дур кунед ва агар бо зане издивоҷ кардед ва аз ӯ баҳраманд шудед, пас бояд маҳри ӯро ба унвони фариза бипардозед ва баъд аз таъини маҳри гуноҳе бар шумо нест, дар он чи бо якдигар тавофуқ кунед.⁽²⁾ Ҳамоно Аллоҳ ба кори бандагонаш доно ва дар аҳқому тадбириаш бо ҳикмат аст.

﴿وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ كِتَابَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَأُحِلَّ لَكُمْ مَّا وَرَاءَ ذَلِكَ أَنْ تَبْتَغُوا بِأَمْوَالِكُمْ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسْفِحِينَ فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ فَرِيضَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا تَرَضَيْتُمْ بِهِ مِنْ بَعْدِ الْفَرِيضَةِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1 \ 173

(2) Ин оят дар мавриди никоҳи мутъа аст, ки дар ибтидои ислом ҳалол буд, сипас Паёмбар саллаллоҳу алайҳи ва саллам онро ҳаром гардонид. Тафсири Саъдӣ 1 \ 174

25. Ва агар касе аз шумо тавоноӣ набошад, бо занони озоди мӯъмин издивоҷ кунад, пас бо канизони мӯъмин издивоҷ кунад ва Аллоҳ ба имони шумо огоҳ аст, баъзе аз шумо аз баъзеи дигар ҳастед, пас бо иҷозати соҳибонашон бо онҳо издивоҷ кунед ва маҳрашонро ба таври шоиста бипардозед. Канизонро барои издивоҷ интихоб кунед, ки покдоман бошанд ва ошкор муртакиби зино нашаванд ва дӯстони номашрӯъ (бегона) ва пинҳонӣ барои худ ихтиёр накунад ва агар пас аз издивоҷ муртакиби зино шуданд, ҷазои онҳо нисфи ҷазои занони озода аст ва он ҷазо дарра аст. Дар ҳолати издивоҷ карда натавоништан ба занҳои озод издивоҷ ба канизон барои касе аст, ки аз ғасод битарсад ва агар сабр кунед, бароятон беҳтар аст ва Аллоҳ бахшандаву меҳрубон аст.

26. Аллоҳ меҳаҳад барои шумо аҳкомҳои ҳудро равшан намояд ва шуморо ба роҳи касоне, ки пеш аз шумо буданд (аз роҳи паёмбарон ва солахон,) роҳнамоӣ кунад ва тавбаи шуморо бипазирад

وَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ مِنْكُمْ طَوْلًا أَنْ
يَنْكِحَ الْمُحْصَنَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ فَمِنْ مِمَّا
مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مَنْ فَبَيْتَ كُمْ
الْمُؤْمِنَاتِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَانِكُمْ
بَعْضُكُمْ مِنْ بَعْضٍ فَأَنْكِحُوهُنَّ بِأَدْنَى
أَهْلِهِنَّ وَأَنتُمْ هُنَّ أَوْجَرُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ
مُحْصَنَاتٍ غَيْرَ مُسَفَحَاتٍ وَلَا مُتَخَذَاتٍ
أَخْدَانٍ فَإِذَا أَحْصَيْتُمْ فَإِنَّ أَتَيْنَ
بِفَحْشَةٍ فَلَعَلَّيْهِنَّ نِصْفُ مَا عَلَى
الْمُحْصَنَاتِ مِنَ الْعَذَابِ ذَلِكَ لِمَنْ
خَشِيَ الْعَنَتَ مِنْكُمْ وَأَنْ تُصْبِرُوا
خَيْرٌ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٦٣﴾

يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذَيِّبَ لَكُمْ وَيَهْدِيَكُمْ
سُنْنَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَيَتُوبَ
عَلَيْكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦٦﴾

ва Аллоҳ ба салоҳияти
бандагонаш доно ва аҳкоми
ӯ бо ҳикмат аст.

27. Ва Аллоҳ меҳаҳад тавбаи шуморо бипазирад ва касоне, ки пайравии шаҳватҳо ҳастанд, меҳаҳанд шуморо аз роҳи рост ба роҳи гумроҳон ва роҳи касоне, ки Аллоҳ ба онҳо ҳашм гирифтааст, бериҳа кунанд.

28. Аллоҳ меҳаҳад аҳкоми худро барои шумо осон кунад ва инсон нотаваҷуби офарида шудааст.

29. Эй касоне ки имон овардед! Молҳоятонро дар миёни худ ба ноҳаққӣ нахӯред, (мисли дуздӣ, бо зурӣ кашида гирифтани моли касе ва ғайра), магар тичорате бошад, ки аз ризоияти шумо сарчашма гирад ва яқдигарро ба сабаби хӯрдани моли ноҳақ накушед. Ҳамоно Аллоҳ нисбат ба шумо меҳрубон аст.⁽¹⁾

30. Ва касе ки ҷунин кореро қасдан аз рӯи душманӣ ва ситам анҷом диҳад, ўро бо оташ хоҳем сӯзонд ва ин кор барои Аллоҳ осон аст.

وَاللّٰهُ يُرِيدُ اَنْ يَّتُوبَ عَلَيْكُمْ وَيُرِيدُ
الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الشَّهَوَاتِ اَنْ تَمِيلُوْا
مَيْلًا عَظِيْمًا ﴿٢٧﴾

يُرِيدُ اللّٰهُ اَنْ يُخَفِّفَ عَنْكُمْ وِجْرَتَكُمْ
اَلْاِنْسَانُ ضَعِيْفٌ ﴿٢٨﴾

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا لَا تَاْكُلُوْا اَمْوَالَكُمْ
بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ اِلَّا اَنْ تَكُوْنَ تِجْرَةً عَنْ
تَرَاضٍ مِّنْكُمْ وَلَا تَقْتُلُوْا اَنْفُسَكُمْ
اِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيْمًا ﴿٢٩﴾

وَمَنْ يَفْعَلْ ذٰلِكَ عُدُوْنَا وَظُلْمًا فَسَوْفَ نُصْلِيْهِ
نَارًا وَكَانَ ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ يَسِيْرًا ﴿٣٠﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1 \ 175

31. Агар аз гуноҳони кабирае,⁽¹⁾

ки аз онҳо манъ карда
мешавед, худдорӣ кунед,
гуноҳонатонро мебахшем
ва шуморо ба ҷойгоҳи
бузургворонае дохил
мекунем.

إِنْ تَجْتَبِئُوا كِبَايْرَ مَا تُثْهَوْنَ عَنْهُ
نُكَفِّرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَنُدْخِلَكُمْ
مُدْخَلَ كَرِيمٍ ﴿٣١﴾

32. Ва орзуи чизеро накунад, ки
Аллоҳ бархе аз шуморо бо
он аз бархи дигар бартарӣ
додааст, барои мардон
баҳрае аст аз он чи ба даст
меоваранд ва барои занон
баҳрае аст аз он чи ба даст
меоваранд ва аз Аллоҳ фазли
ӯро бичӯед, ҳамоно Аллоҳ
ба ҳар чизе огоҳ аст. (Аллоҳ
ба ҳар кас чизеро медиҳад,
ки шоистагии бархӯрдории
онро дорад. Ва неъматҳои
худро ба касе намениҳад, ки
шоистаи он набошад.)⁽²⁾

وَلَا تَتَمَنَّوْا مَا فَضَّلَ اللَّهُ بِهِ بَعْضَكُمْ عَلَى
بَعْضٍ لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا اكْتَسَبُوا
وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا اكْتَسَبْنَ وَتَسْأَلُوا
اللَّهَ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّا لِلَّهِ كَانُ
يَكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٣٢﴾

33. Ва барои ҳар касе ворисоне
қарор додаем, ки бояд аз
амволи падару модар ва
хешовандонаш барои ӯ боқӣ
гузошта ба вай дода шавад.
Ва бо касоне, ки паймон
бастаед, насибашонро
бидиҳед, бегумон Аллоҳ ба
ҳар чизе ҳозир ва огоҳ аст.

وَلِكُلِّ جَعَلْنَا مَوْلًى مِّمَّا تَرَكَ
الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ وَلَ الَّذِينَ عَقَدْتُمْ
أَيْمَنُكُمْ فَأَتَوْهُمْ نَصِيبُهُمْ إِنَّا لِلَّهِ
كَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا ﴿٣٣﴾

(1) Гуноҳи кабира, гуноҳест, ки имони одамро заъиф мекунад ва ё ба дунболи он лаънате қарор дода шудааст, ё Аллоҳ ба муртакиби он ҳашим мегирад Тафсири Саъдӣ 1\176

(2) Тафсири Саъдӣ 1\176

34. Мардон сарпарасти занон ҳастанд ба хотири ин ки Аллоҳ мардонро бар занон бартарӣ додааст ва низ ба хотири ин ки аз молҳояшон харҷ мекунанд ва либосу маскани онҳоро тайёр менамоянд. Пас занони солеҳа онҳое ҳастанд, ки фармонбардори Аллоҳ буда ва дар пинҳонӣ ва дар ғиёби шавҳарашон аз онҳо итоъат мекунанд ва ин аз он сабаб аст, ки Аллоҳ онҳоро муҳофизат намуда тавфиқ додааст. Ва занонро, ки аз саркашии онҳо бим доред, онҳоро насихат кунед, сипас бистари худро ҷудо кунед, сипас онҳоро бизанед, пас агар аз шумо итоъат карданд, дигар роҳе барои эшон наҷӯед (яъне онҳоро талоқ надихед), ҳамоно Аллоҳ баландмартабаи бузургқадр аст.

35. Ва агар аз ихтилоф ва ҷудоии онҳо бим доштед, пас доваре (мусалмони одил ва оқил бошад) аз хонаводаи шавҳар ва доваре аз хонаводаи зан бифиристед, агар ин ду довар хоҳони ислоҳ бошанд, Аллоҳ байни онҳо тавофуқ ҳосил мекунад, ҳамоно Аллоҳ доно ва огоҳ аст.

الرِّجَالُ قَوَّامُونَ عَلَى النِّسَاءِ بِمَا فَضَّلَ
اللَّهُ بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ وَبِمَا أَنْفَقُوا مِنْ
أَمْوَالِهِمْ فَإِلَّا هَٰذَا حَتَّكَ حِفْظُهُ
لِالْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ اللَّهُ وَاللَّتِي
تَخَافُونَ نُشُوزَهُنَّ فَعِظُوهُنَّ
وَأَهْجُرُوهُنَّ فِي الْمَضَاجِعِ وَأَصْرِبُوهُنَّ
فَإِنْ أَطَعْنَكُمْ فَلَا تَتَّبِعُوا عَلَيْهِنَّ سَبِيلًا
إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا كَبِيرًا ﴿٣٥﴾

وَإِنْ خِفْتُمْ رِشْقَاقَ بَيْنِهِمَا فَاغْتُرُوا حَكَمًا
مِّنْ أَهْلِهِ وَحَكَمًا مِّنْ أَهْلِهَا إِنْ يُرِيدَا
إِصْلَاحًا يُوَفِّقِ اللَّهُ بَيْنَهُمَا إِنَّ اللَّهَ
كَانَ عَلِيمًا خَبِيرًا ﴿٣٥﴾

36. Ва Аллоҳро ибодат кунед.
Ва дар офариниш ва
ибодаташ чизеро бо ӯ
шарик қарор надихед. (Зеро
Парвардигор на ширки
хурд ва на ширки бузургро
намепазирад. Ва набояд
малоика ва паёмбар ва касе
дигар аз офаридагонро, ки
наметавонанд барои худ
фоида ё зиёне биёваранд,
бо ӯ шарик қарор дод,) ⁽¹⁾ ва
бо падар ва модар бо сухан,
рафтору кирдор ва иззату
эҳтиром ва бо мол некӣ
намоед ва ҳуқуқашонро адо
намоед. Ва бо хешовандон
ва یتимон ва бечорагон ва
ҳамсоияи хеш ва ҳамсоияи
бегона ва ҳамнишини наздик
ва мусофир ва канизон ва
ғуломон низ некӣ кунед,
ҳамоно Аллоҳ касеро, ки
худписанд ва худсито бошад,
дӯст надорад.
37. Касоне, ки ҳуқуқи бар онҳо
додашударо адо намеkunанд
ва мардумро бо гуфтор
ва кирдорашон ба буҳл
фармон медиҳанд ва пинҳон
меkunанд он чизеро, ки
Аллоҳ аз фазли хеш ба онҳо
додааст, Аллоҳ дар ҳақи
онҳо фармуд: Мо аз барои

﴿وَأَعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ
شَيْئًا وَالَّذِينَ أَحْسَنَّا وَبِذِي الْقُرْبَىٰ
وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَالْجَارِ ذِي
الْقُرْبَىٰ وَالْجَارِ الْجُنُبِ وَالصَّاحِبِ
بِالْجُنُبِ وَأَيْنَ السَّبِيلِ وَمَا مَلَكَتْ
أَيْمَنُكُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَنْ
كَانَ مُخْتَالًا فَخُورًا﴾

﴿الَّذِينَ يَبِخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ
بِالْبَحْلِ وَيَكْتُمُونَ مَاءَ أَنْهَارِ اللَّهِ
مِنْ فَضْلِهِ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا
مُهِينًا﴾

кофирон азоби хоркунандае
омода сохтем.⁽¹⁾

38. Ва касоне, ки молҳояшонро
барои он хайр кунанд, ки
мардум онҳоро бубинанд
ва ситоиш кунанд ва онҳоро
таъзим намоянд ва хайр ва
бахшиши онҳо аз ихлос ва
имони ба Аллоҳ ва умед
ба подоши ӯ сарчашма
нагирифтааст, пас ин роҳи
шайтон ва кори ӯст, ки
гурӯҳи худро ба сӯи он
даъват мекунад, то аз аҳли
ҷаҳаннам шавад. Ва ҳар кас,
ки шайтон ҳамроҳи ӯ бошад,
бисёр ҳамроҳ ва ҳамдами
баде аст, зеро меҳодад вайро
ҳалок кунад.⁽²⁾

39. Чи чизе онҳоро дучори сахтӣ
ва душворӣ мегардонад,
агар ба Аллоҳ ва рӯзи
қиёмат имон оваранд ва аз
молҳое, ки Аллоҳ ба онҳо
бахшидааст, бибахшоянд,
пас ҳам имон ва ихлос дошта
бошанд? Ва Аллоҳ ба тамоми
ҳолатҳои онҳо огоҳ аст.

40. Ба таъкид Аллоҳ ба миқдори
заррае ситам намекунад ва
агар некие бошад, онро чанд
баробар зиёд менамояд ва аз

وَالَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ رِثَاءَ النَّاسِ
وَلَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ
يَكُنُ الشَّيْطَانُ لَهُ وَكِيلًا فَكَفَىٰ لَنَا

وَمَا ذَا عَلَيْهِمْ لَوْ آمَنُوا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
وَأَنفَقُوا مِمَّا رَزَقَهُمُ اللَّهُ وَكَانَ اللَّهُ
بِهِمْ عَلِيمًا

إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ وَإِنْ تَكَ
حَسَنَةً نَّضْعِفْهَا وَأُضِفْ مِنْ لَدُنْهُ
أَجْرًا عَظِيمًا

(1) Тафсири Саъдӣ 1 \ 177

(2) Тафсири Саъдӣ 1 \ 178

тарафи худ подоши бузург
медиҳад.

41. Пас чи гуна хоҳад буд,
он гоҳ ки аз ҳар уммате
гувоҳе биёварем ва Туро
(эй Муҳаммад саллаллоху
алайхи ва саллам) ба унвони
гувоҳбар қавмҳои гузашта
биёварем.⁽¹⁾

42. Дар он рӯз онон, ки ба Аллоҳ
ва паёмбараш куфр варзида
ва аз паёмбараш нофармонӣ
карданд, дӯст доранд ва
орзу мекунанд, ки кош
замин онҳоро фуру мебурд
ва табдил ба хок мегаштанд
ва нобуд мешуданд. Ва ҳеҷ
суханеро аз Аллоҳ пинҳон
намедоранд, балки ба ҳамаи
корҳое, ки кардаанд, назди
Аллоҳ эътироф мекунанд ва
забон ва даст ва пойҳояшон
аз корҳое, ки кардаанд,
гувоҳӣ медиҳанд.⁽²⁾

43. Эй касоне, ки имон овардед!
Дар ҳоле ки маст хастед, дар
намоз наистед, то вақте ки
бидонед чи меғӯед ва дар
ҳоле, ки ҷунуб хастед, дар
намоз наистед ва ба маконҳое
(масҷидҳое), ки намоз
гузорида мешавад, наздик

فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ بِشَهِيدٍ
وَجِئْنَا بِكَ عَلَى هَؤُلَاءِ شَهِيدًا ﴿٤١﴾

يَوْمَ يَذُودُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَعَصَوُا
الرَّسُولَ لَوْ تُسَوَّى بِهِمُ الْأَرْضُ وَلَا يَكْتُمُونَ
اللَّهَ حَدِيثًا ﴿٤٢﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْرُبُوا الصَّلَاةَ وَأَنْتُمْ
سُكَرَىٰ حَتَّىٰ تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ
وَلَا جُنُبًا إِلَّا عَابِرِي سَبِيلٍ حَتَّىٰ تَغْتَسِلُوا
وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ
مِّنْكُم مِّنَ الْغَائِطِ أَوْ لَمَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ
تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا

(1) Тафсири Бағавӣ 2 \ 217

(2) Тафсири Саъдӣ 1 \ 179

فَأَمْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ
إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُورًا غَفُورًا ﴿٤٣﴾

машавед, магар касоне аз шумо, ки меҳоханд аз яке аз дарҳои масҷид ворид шуда ва аз дари дигаре хориҷ шаванд, (яъне, роғузар бошед), то вақте ки таҳорат баргиред ва агар бемор бошед ё дар мусофират будед ё яке аз шумо аз қазои ҳоҷат омад, ё бо занон омезиш кардед ва об наёфтед, таяммум кунед⁽¹⁾, пас рӯй ва дастҳоятонро масх кунед. (Аллоҳ таяммумро барои бемор ба таври мутлақ, хоҳ об вуҷуд дошта бошад ё на, ҷоиз қарор дод. Иллати ҷоиз будани таяммум барои дардманд беморӣ аст, ки аз истифодаи об, бемориаш бештар мешавад. Таяммумро дар сафар низ ҷоиз қарор додааст, зеро гумон меравад, ки дар сафар об ёфт нашавад. Ва ҳамчунин ҳар гоҳ инсон ба сабаби қазои ҳоҷат ё омезиш бо занон нопок шуд, агар обро наёфт, барояш ҷоиз аст таяммум кунад, хоҳ дар сафар бошад ё на, ҳамон тавр ки умуми оят бар ин матлаб далолат мекунад)⁽²⁾.

(1) Таяммум бо ҳар он чӣ ки аз сатҳи замин боло бошад ва ғубор дошта бошад ё на, хоҳ хок бошад, ё дарахт ё санг ё гиёҳ ба шарте, ки пок бошад, анҷом мешавад

(2) Тафсири Саъдӣ 1\179

Ҳамона Аллоҳ авфкунанда ва омӯрзанда аст.

44. Магар намебинӣ касонеро, ки баҳрае аз китоб дода шудаанд (яъне, яҳудони Мадина), ки гумроҳиро меҳаранд ва меҳоханд шумо ҳам (эй мўъминон) гумроҳ шавед?! Пас онҳо бениҳоят ба гумроҳ кардани шумо машғул ҳастанд ва талоши худро дар ин роҳ сарф мекунанд.
45. Ва Аллоҳ душманони шуморо беҳтар мешиносад ва кофӣ аст, ки Аллоҳ сарпарастии шумо бошад ва кофӣ аст, ки Аллоҳ ёвари шумо бошад.
46. Гурӯҳе аз яҳудиён суҳанонро аз ҷойгоҳашон дигаргун карда ва меғӯянд: “Шунидем ва нофармонӣ кардем ва бишнавар, кошкӣ ношунаво гардӣ ва (меғуфтанд) моро риоят кун”. Онҳо бо истифодаи ин гуна калимаҳо ва печ додани забонашон ба айбҷӯӣ аз дин ба паёмбар мепардохтанд ва дар миёни худ ин матлабро бо равшанӣ баён мекарданд. Сипас Аллоҳ онҳоро ба анҷоми он чи ки барояшон беҳтар аст, роҳнамоӣ намуд ва фармуд:

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ
يَشْتَرُونَ الضَّلَالَةَ وَيُرِيدُونَ أَن تَضِلُّوا
السَّبِيلَ ﴿٤٤﴾

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِأَعْدَائِكُمْ وَلَكِنَّ بِاللَّهِ وَلِيًّا وَكَفَى
بِاللَّهِ نَصِيرًا ﴿٤٥﴾

مِّنَ الَّذِينَ هَادُوا يُخَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ
مَوَاضِعِهِ وَيَقُولُونَ سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا
وَأَنصَحْ غَيْرَ مُسْمِعٍ وَرَاعِنَا يَا أَيُّهَا
وَطَعْنَا فِي الَّذِينَ وَلَّوْا نَهْمًا قَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا
وَأَنصَحْ وَأَنظُرْنَا لَكَ خَيْرًا لَّهُمْ وَأَقْوَمَ وَلَكِن
لَّعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٤٦﴾

Ва агар онҳо мегуфтанд:
 “Шунидем ва фармон
 бурдем ва бишнава ба ба
 сӯи мо бингар” барояшон
 беҳтар ва дурусттар буд. Вале
 аз он ҷо ки сиришташон
 нопок буд, аз ин шева рӯй
 гардонданд. Аммо Аллоҳ ба
 сабаби куфрашон ононро
 лаънат кард, пас ба ҷуз иддаи
 каме имон намеоранд.⁽¹⁾

47. Эй аҳли китоб! Имон оваред
 ба он чи Мо нозил кардаем аз
 Қуръон, ки тасдиққунандаи
 чизҳоест, ки шумо бо худ
 доред. Пас ҳамон тавре ки
 онҳо ҳақро тарк гуфта ва
 ботилро ривоч доданд, ба
 сазое аз навъи корашон ҷазо
 дода шуданд ва чехраҳояшон
 маҳв гардид, ҳамон тавре ки
 онҳо ҳақро маҳв карданд. Ва
 баргардондани чехраҳояшон
 ба сурате буд, ки чехраи онон
 дар пушт қарор гирифт ва
 ин зишттарин сурат аст. Ё
 онҳоро лаънат кунем, ҳамон
 тавре ки ёрони шанберо
 лаънат кардем. (Яъне, онҳоро
 аз раҳмати худ дур намуд ва
 табдил ба маймун гардонд,
 ҳамон тавр ки Аллоҳ бо
 бародаронашон, ки дар рӯзи
 шанбе таҷовуз ва сарпечӣ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ آمِنُوا بِمَا نَزَّلْنَا
 مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ مِنْ قَبْلُ أَنْ نَقْطَعَ
 وُجُوهَكُمْ فَتَرُدُّوهَا عَلٰى أَدْبَارِهَا أَوْ نَلْعَنَهُمْ كَمَا لَعَنَّا
 أَصْحَابَ السَّبْتِ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٤٧﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1 \ 180

карданд, чунин кард). Ва фармони Аллоҳ анҷом шуданӣ аст.⁽¹⁾

48. Ба дурустӣ, ки Аллоҳ намеомӯрзад, ки Ёро ширк муқаррар карда шавад ва гуноҳони поинтар аз онро барои ҳар касе, ки бихоҳад (аз гуноҳони сағира ва кабира), меомӯрзад. Ва ҳар кас ба Аллоҳ ширк варзад, гуноҳи бузургро содир кардааст.
49. Оё касонеро намебинӣ, ки худро пок мешуморанд, балки Аллоҳ ҳар касро, ки бихоҳад пок месозад. Яъне, ёро ба сабаби имон ва амали солеҳ ва ороштагӣ ва ахлоқи зебо пок мегардонад. Аллоҳ ҳар касро, ки бихоҳад ва ба андозаи риштае⁽²⁾ ситам нахоҳад шуд. Аммо яҳудиён гарчи худро пок бидонанд ва даъво кунанд, ки ба роҳи рост ҳастанд, дурӯғгӯ мебошанд. Ва ба сабаби ситам ва куфрашон аз хислатҳои покон баҳрае надоранд ва Аллоҳ бар онҳо ситам раво надоштааст, ҳатто ба андозаи риштаи

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ افْتَرَىٰ إِثْمًا عَظِيمًا ﴿٤٨﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يُزَكُّونَ أَنْفُسَهُمْ بَلِ اللَّهُ يُزَكِّي مَن يَشَاءُ وَلَا يُظْلَمُونَ قَبِيلًا ﴿٤٩﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\ 181

(2) Яъне: риштае, ки дар миёни донаи хурмо ҳаст.

борике ки дар пўсти хурмо
ҳаст.⁽¹⁾

50. Нигоҳ кун чи гуна бо пок
қарор додани худ, ба Аллоҳ
дурӯғ мебанданд ва ин
бузургтарин дурӯғест ба
Аллоҳ нисбат дода мешавад.
Ва кофӣ аст, ки ин дурӯғи
ошкоре бошад.

51. Оё касонеро намебинӣ,
ки баҳрае аз Китоб дода
шудаанд?! Ахлоқи зишт ва
палидашон ононро водор
кард, то аз имон ба Аллоҳ ва
паёмбараш рӯй бигардонанд
ва ба ҷибт (бутон) ва тоғут⁽²⁾
имон биёваранд. Ва ба
кофирон мегӯянд: “Инҳо аз
касоне, ки имон овардаанд,
роҳёбандатаронанд”.⁽³⁾

52. Онҳо касоне ҳастанд, ки
Аллоҳ онҳоро аз раҳмати
худаш дур намудааст. Ва
ҳар касе, ки Аллоҳ ўро
лаънат кунад, барои ў
ёридиҳандае нахоҳӣ ёфт, ки
ўро сарпарастӣ кунад ва ўро
аз нороҳатиҳо муҳофизат
намояд.

أُنْظِرْ كَيْفَ يَقْرَءُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ
وَكَفَىٰ بِهِ إِثْمًا مُّبِينًا ﴿٥٠﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ
الْكِتَابِ يُؤْمِنُونَ بِالْجِبْتِ وَالطَّاغُوتِ
وَيَقُولُونَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا هَؤُلَاءِ أَهْدَىٰ
مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا سَبِيلًا ﴿٥١﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ وَمَن يَلْعَنِ اللَّهُ فَلَن
نَجِدَ لَهُ نَصِيرًا ﴿٥٢﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1 \ 182

(2) Имон ба ҷибт ва тоғут шомили ҳар ибодатест, ки барои ғайри Аллоҳ анҷом
мешавад. Ё ҳукм кардан ба ғайр аз он чи ки Аллоҳ машруъ намудааст.
Пас сеҳр ва ғайбгӯӣ ва парастии ғайри Аллоҳ ва итоати шайтон ҳама
мисдоке аз ҷибт ва тоғутанд

(3) Тафсири Саъдӣ 1 \ 182

53. Оё онон ҳиссае аз мулк доранд? Агар дошта бошанд ҳам, мардумро ба андозаи нуқтае, ки дар пушти хурмо ҳаст, нахоҳанд дод.

54. Оё фаҳмиши суханашон ин аст, ки онҳо шарики Аллоҳ ҳастанд ва ҳар касро ки бихоҳанд ба ӯ бузургӣ медиҳанд ва фазл ва аторо ба ӯ мебахшанд? Ё ҳасад варзиданд ба Паёмбар ва мӯъминон бар он чи ки Аллоҳ аз фазли худ ба онон додааст? Ва он неъматҳое аз қабилӣ паёмбарӣ ва китоб аст, ки Аллоҳ бар Иброҳим ва фарзандонаш арзонӣ дошт ва мулк ва подшоҳие аст, ки ба баъзе аз паёмбаронаш монанди Довуд ва Сулаймон бахшид. Пас онҳо чи гуна неъматеро, ки Аллоҳ аз паёмбарӣ ва пирӯзӣ ба Муҳаммад додааст, инкор мекунанд?!(1)

55. Гурӯҳе аз онон ба Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам имон оварда ва хушбахтии дунё ва охиратро ба даст оварданд ва дастае аз онҳо аз рӯи кина ва ҳасад мардумро аз он боздоштанд, Ва ҷаҳаннами сӯзон барои

أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّنَ الْمَالِكِ إِذَا لَمْ يُوْتُوا
النَّاسَ نَفِيرًا ﴿٥٣﴾

أَمْ يَحْسُدُونَ النَّاسَ عَلَىٰ مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ
فَضْلِهِ ۖ فَقَدْ أَتَيْنَا آلَ إِبْرَاهِيمَ الْكِتَابَ
وَالْحِكْمَةَ وَآتَيْنَاهُمْ مُلْكًا عَظِيمًا ﴿٥٤﴾

فَمِنْهُمْ مَّنْ ءَامَنَ بِهِ وَمِنْهُمْ مَّنْ صَدَعَهُ
وَكُنِيَ بِهِمْ سَعِيرًا ﴿٥٥﴾

шумо эй такзибкунандагон⁽¹⁾
басанда аст.

56. Онон, ки оёти Моро инкор кардаанд, онҳоро ба оташе, ки бузург аст ва ҳарораташ бисёр баланд аст, месўзонем.

Ҳар гоҳ ки пўстҳояшон бисўзад, ба ҷои он пўстҳои дигар қарор медиҳем, то саҳтарин азобро бичашанд. Ва чун куфрро ба сурати ҳамешагӣ такрор кардан чун сифат ва одати онҳо гардидааст, азоб ҳам бар онҳо такрор мешавад, то сазои баробар бо аъмоли худро бубинанд. Ҳамоно Аллоҳ азиз ва ҳаким аст.

57. Ва касоне, ки ба Аллоҳ имон овардаанд ва корҳои шоиста аз вочибот ва мустаҳабботро анҷом доданд, ононро вориди боғҳое мекунем, ки аз зери дарахтонашон ҷўйҳо равон ҳастанд ва ҷовидона дар он мемонанд ва барои онҳо дар он ҷо занҳои покиза ҳаст, ки аз ахлоқи зишт ва аз ҳар айб ва олудагӣ, ки занони дунё доранд, пок ҳастанд ва онҳоро ба сояи бардавом ворид мекунем, ки ҳеч гоҳ нобудшаванда нест.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا سَوْفَ نُضِلُّهُمْ نَارًا
كَمَا نَضِجَتْ جُلُودُهُمْ بِدَنِّهِمْ جُلُودًا غَيْرَهَا
يُذَوُّوهُوَ الْعَذَابُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿٥٦﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ
جَنَّاتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا
أَبَدًا لَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا
ظِلٌّ ظِلِيلًا ﴿٥٧﴾

(1) Касонеанд, ки ба Аллоҳ куфр варзиданд ва паёмбарии паёмбаронро инкор кардаанд.

58. Ҳамона Аллоҳ шуморо фармон медиҳад, то амонатро⁽¹⁾ ба соҳибонашон бирасонед, пас агар касе амонатро ба ғайри соҳибаш дода бошад, амонатро нарасондааст. Ва ҳангоме ки миёни мардум ҳукм мекунад, аз рӯи адл ҳукм кунед, ҳамона Аллоҳ шуморо ба бехтарин ҳукмҳо панд медиҳад, ҳароина Аллоҳ шунаво ва бино аст.

59. Эй касоне, ки имон овардаед, итоъати Аллоҳ ва Паёмбар ва улуламури мусалмонон кунед ва ҳар кас ки Паёмбарро пайравӣ кунад, Аллоҳро пайравӣ кардааст. Аммо масъулин ва ҳукамо замоне ба фармон бурдан аз онҳо дастур дода мешавад, ки фармони онҳо гуноҳ набошад. Ва чун дар чизе ихтилоф кардед, онро ба Аллоҳ ва Паёмбар баргардонед, агар ба Аллоҳ ва рӯзи қиёмат имон доред, ин барои шумо бехтар ва ҳуштар аст.⁽²⁾

﴿إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمَانَاتِ إِلَىٰ أَهْلِهَا وَإِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ أَنْ تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ إِنَّ اللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُمْ بِهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ سَمِيعًا بَصِيرًا﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولِي الْأَمْرِ مِنْكُمْ فَإِنْ تَنَازَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٥٩﴾

(1) Амонат иборат аз ҳар чизест, ки инсон бар он амин қарор дода шуда ва ба амонатдории он амр шуда бошад. Тафсири Саъдӣ 1\183

(2) Тафсири Саъдӣ 1\183

60. Оё таъачҷуб намекунӣ, аз касоне, ки даъво мекунанд ба он чи бар Паёмбар ва пеш аз ӯ нозил шудааст, имон овардаанд, аммо бо ин вучуд мехоҳанд барои ҳукм кардан ба пеши тоғут бираванд ва ҳар кас ки ба ғайр аз он чи Аллоҳ машруъ намудааст, ҳукм кунад, тоғут аст, дар ҳоле ки ба онон дастур дода шудааст, ки ба тоғут куфр варзанд. Зеро ҳақиқати имон он аст, ки фарди мўмин баробари қонуни Аллоҳ таслим шавад. Пас ҳар кас даъво кунад мўмин аст, аммо ҳукми тоғутро бар ҳукми Аллоҳ бартар ҳисобад, дуруғ мегўяд. Ва шайтон мехоҳад онҳоро гумроҳ ва аз ҳақ бисёр дур намояд.⁽¹⁾

61. Ва чун ба эшон гуфта шавад: “Биёед ба сўи он чи ки Аллоҳ нозил карда ва ба сўи Паёмбар”, мунофиқонро мебинӣ, ки ба ту пушт мегардонанд ва аз ту боз медоранд.

62. Пас ҳоли ин гумроҳон чӣ гуна хоҳад буд, вақте ки ба сабаби гуноҳоне, ки бо дасти худ анҷом доданд ва ин ки тоғутро ҳоким қарор

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ آمَنُوا بِمَا نُزِّلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ يُرِيدُونَ أَنْ يَتَحَكَّمُوا إِلَى الظَّالِمِينَ وَقَدْ أُمِرُوا أَنْ يَكْفُرُوا بِهِمْ وَيُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُضِلَّهُمْ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿٦٠﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَى مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَإِلَى الرَّسُولِ رَأَيْتُ الْمُنَافِقِينَ يَصُدُّونَ عَنْكَ صُدُودًا ﴿٦١﴾

فَكَيْفَ إِذَا أَصَابَتْهُمُ مُصِيبَةٌ يَمَّا قَدَّمْتْ أَيْدِيَهُمْ ثُمَّ جَاءُوكَ يَخْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا إِحْسَانًا وَتَوْفِيقًا ﴿٦٢﴾

доданд, ба мусибат ва балое гирифтор шаванд?! Сипас пеши ту меоянд ва барои коре, ки анҷом додаанд, узр меоранд ва ба Аллоҳ савганд меҳӯранд, ки мақсади хайрхоҳӣ ва оштии додани ду тараф доштанд, дар ҳоле ки онон дурӯғ мегӯянд.⁽¹⁾

63. Онҳо касонеанд, ки Аллоҳ медонад дар дилҳояшон чӣ нифоқ ва нияти баде вучуд дорад, пас ба онон тавачҷуҳ макун ва бо онҳо рӯ ба рӯ машав ва пандашон бидеҳ. Ва ононро ба сурати махфиёна ва дар хилват насиҳат кун, зеро насиҳат дар танҳой барои комёбӣ ба мақсуд мувофиқтараст. Ва дар сарзаниш ва берун овардани онҳо муболиға кун ва зиёд бикӯш.

64. Ва Мо ҳеҷ паёмбареро нафиристодем, магар ки ба ҳукми Аллоҳ ўро фармонбардорӣ кунанд. Ва агар онҳо ҳангоме ки ба худ ситам мекарданд, пеши ту меоманд ва ба гуноҳонашон эътироф мекарданд ва пушаймон мешуданд, пас барои гуноҳони худ талаби

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ يَعْلَمُ اللَّهُ مَا فِي
قُلُوبِهِمْ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ
وَقُلْ لَهُمْ فِي أَنْفُسِهِمْ قَوْلًا بَلِيغًا ﴿٦٣﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَسُولٍ إِلَّا لِيُطَاعَ
بِإِذْنِ اللَّهِ وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذْ ظَلَمُوا
أَنْفُسَهُمْ جَاءُوكَ فَاسْتَغْفَرُوا اللَّهَ
وَأَسْتَغْفَرَ لَهُمُ الرَّسُولُ لَوَجَدُوا
أَلَّهُ تَوَّابًا رَّحِيمًا ﴿٦٤﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\164

омӯрзиш мекарданд ва
Паёмбар барои онҳо
омӯрзиш меҳост, Аллоҳро
тавбапазир ва меҳрубон
меёфтанд.

65. Сипас Аллоҳ ба Зоти
бузургвораи савганд ёд
намуд, ки нест амр чунон
ки онҳо гумон мебаранд,
ки онҳо мӯъминонанд ва
баъд аз он ба ҳукми ту розӣ
намешаванд ва туро дар
ҳамаи ихтилофоти худ ҳоким
қарор намедиханд. Ва бояд
малале аз ҳукми ту дар дили
худ надошта ва қомилан
таслим бошанд. Ихтиёр
намудани ҳукми Расул
саллаллоҳу алайҳи ва саллам
ва розӣ будан ва таслим
шудан ба он чи овардааст
аз назди Аллоҳ дар ҳама
ҳолатҳои ҳаёт аз нишонаи
сидқи имон аст⁽¹⁾.

66. Ва агар бар онҳо (яъне
мунофиқоне ки ҳукми
тоғутро бар ҳукми
Аллоҳ бартар доштанд)
воҷиб мегардондем, ки
хештанро бикӯшад, ё аз
сарзаминҳояшон берун
биравед, ҷуз шумораи андаке
аз онҳо чунин намекарданд
ва агар он чиро мекарданд,

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّى يُحَكِّمُوكَ
فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا فِي
أَنْفُسِهِمْ حَرَجًا مِّمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا
تَسْلِيمًا ﴿٦٥﴾

وَلَوْ أَنَّا كَتَبْنَا عَلَيْهِمْ أَنْ اقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ
أَوْ ائْخِرُوا مِنْ دِينِكُمْ مَا فَعَلُوا إِلَّا لَئِيلٌ
مِنْهُمْ وَلَوْ أَنَّهُمْ فَعَلُوا مَا يُوعَظُونَ يَدْعُوا
لَئِنْ كَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَآشَدَّ تَثْبِيثًا ﴿٦٦﴾

(1) Тафсири ибни Касир 2\349

ки ба он панд дода мешаванд
ҳамоно барои онон беҳтар ва
устувортар менамуд.

67. Ва онҳо дар дунё ва охират
ба онон аз пеши худ подоши
бузурге медедем.

68. Ва онҳоро ба роҳи рост
ҳидоят менамудем.

69. Ва ҳар кас фармудаҳои
Аллоҳро ба ҷо овард ва
ба роҳнамудай Паёмбари
Аллоҳ Муҳаммад саллаллоҳу
алайҳи ва саллам амал
намуд, пас онҳо ҳамнишини
касоне хоҳанд буд, ки Аллоҳ
ба онҳо неъмат додааст аз
паёмбарон ва сиддиқон,⁽¹⁾
ва шаҳидон,⁽²⁾ ва солеҳони
мўъминон, ки Аллоҳ зоҳир
ва ботинашонро ислоҳ
намудааст. Ва инҳо чи хуб
дўстоне ҳастанд, ки бо
онҳо дар боғҳои биҳишт
ҷамъ шуда ҳаёт ба сар
мебаранд.

70. Ин бахшише аст аз ҷониби
Аллоҳ. Ва басандааст, ки
Аллоҳ ба ҳоли бандагонаш
доност ва медонад аз онҳо,
ки сазовори савоби бисёр
мешавад.

وَإِذَا لَأَتَيْنَهُمْ مِنْ لَدُنَّا أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٦٧﴾

وَلَهَدَيْنَاهُمْ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿٦٨﴾

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَأُولَٰئِكَ مَعَ الَّذِينَ
أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ
وَالصَّادِقِينَ وَالشَّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ
وَحَسَنَ أُولَٰئِكَ رَفِيقًا ﴿٦٩﴾

ذَٰلِكَ الْفَضْلُ مِنَ اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ عَلِيمًا ﴿٧٠﴾

(1) Ононе ки бо тамоми он чи ки паёмбарон оварданд аз эътиқод, гуфтор ва амал, ба таври комил тасдиқ намуданд.

(2) Ононе, ки дар роҳи Аллоҳ ҷонсупорӣ намуданд.

71. Эй касоне ки имон овардаед!

Ба муқобили душманонатон
омодагии худро бубинед
ва гурӯҳ-гурӯҳ ё ҳама ҷамъ
омада берун (ба ҷанг)
биравед.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا خُذُوا حِذْرَكُمْ
فَافْرُؤْا بُنَاتِ وَأَوْنِفِرُوا جَمِيعًا ﴿٧١﴾

72. Ва эй мӯъминон! Гурӯҳе
аз шумо ҳастанд, ки дар
ҷиҳод дар роҳи Аллоҳ сустӣ
мекунад. Агар мусибате ба
шумо бирасад (аз қабил
шикаст хӯрдан ва кушта
шудан ва пирӯз шудани
душманон бар шумо,
фарде, ки дар ҷиҳод ширкат
накардааст)⁽¹⁾, меғӯяд: “Ба
ростӣ Аллоҳ ба ман лутф
намуд, ки бо онон ҳамроҳ ва
ҳозир набудам”.

وَأِنْ مِنْكُمْ لَمَنْ لَيَبْغِطَنَّ فَإِنْ أَصَابَكُمْ
مُصِيبَةٌ قَالُوا قَدْ أَعَمَّ اللَّهُ عَلَىٰ إِذْ لَمْ
أَكُنْ مَعَهُمْ شَهِيدًا ﴿٧٢﴾

73. Ва агар ба шумо раҳмат
ва фазле (яъне пирӯзӣ ё
ғанимат ба даст овардан),
аз ҷониби Аллоҳ бирасад,
албатта ин мунофики
ҳасадхӯр ҳасраткунон
-ҷунон ки гӯӣ ҳаргиз миёни
шумо ва миёни вай дӯстӣ
набуда- меғӯяд: «Кош
ҳамроҳи онҳо будам ва хеле
баҳра мебудам⁽²⁾ ва ба
муваффақияти бузурге даст
меёфтам.

وَلَيْنِ أَصَابَكُمْ فَضْلٌ مِنَ اللَّهِ لَيَقُولَنَّ كَأَن
لَوْ كُنَّا بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُ وَهَدَىٰ إِلَيْنَا سَبِيلًا
كُنْتُ مَعَهُمْ فَأَفُوزَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧٣﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\186

(2) Яъне, орзу мекунад, ки эй кош дар ҷанг ширкат мекард ва аз ғаниматхое ба
даст омада баҳрае ба ӯ мерасид. Тафсири Саъдӣ 1\186

74. Пас касоне, ки зиндагии дунёро ба охират мефурушанд, бояд дар роҳи Аллоҳ бичанганд ва ҳар кӣ дар роҳи Аллоҳ ҷанг кунад ва кушта шавад, ё ғолиб ояд, подоши бузурге ба ӯ хоҳем дод.

75. Ва чист шуморо эй мўъминон, ки дар роҳи Аллоҳ ва барои наҷоти бечорагон аз мардон ва занон ва кўдакон ҷанг намекунад. Онон ки дар зулму ситами душманон дучор шудаанд ва онҳоро дигар чорае нест ба ҷуз аз Парвардигорашон, дуё карда мегўянд : “Эй Парвардигори мо! Моро аз ин шаҳр (Макка) ва сарзамине, ки сокинони он ситамгаранд, берун овар ва аз ҷониби худат барои мо сарпараст ва ёридиҳандае қарор бидеҳ”

76. Касоне, ки имон овардаанд дар роҳи Аллоҳ мечанганд ва касоне, ки куфр варзида дар роҳи зулму фасод мечанганд, пас (эй мўъминон) бо аҳли куфр ва ширк, ки ёрони шайтонанд, бичангед, ҳамона макри шайтон ҳамеша заъиф аст.

﴿فَلْيُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يَشْرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ وَمَن يُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يُمِيتْ أَوْ يُغْلِبْ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا﴾^(٧٤)

﴿وَمَا لَكُمْ لَا تُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ الظَّالِمُ أَهْلُهَا وَاجْعَل لَّنَا مِن لَّدُنكَ وَلِيًّا وَاجْعَل لَّنَا مِن لَّدُنكَ نَصِيرًا﴾^(٧٥)

﴿الَّذِينَ آمَنُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ الطَّاغُوتِ فَقَاتِلُوا أَوْلِيَاءَ الشَّيْطَانِ إِنَّ كَيْدَ الشَّيْطَانِ كَانَ ضَعِيفًا﴾^(٧٦)

77. Оё намебинӣ касонеро, ки пеш аз амри ба ҷиход бо онҳо гуфта шуд: “Аз ҷанги душманонатон (мушрикони) даст бардоред ва намози фарзшударо барпо доред ва аз молҳоятон (закот) бидихед”. Пас ҳангоме ки ҷанг бар онон воҷиб шуд, дар ин ҳангом гурӯҳе аз онҳо аз мардум метарсиданд, ҳамоно гуна ки аз Аллоҳ тарс доштанд, ё бештар аз он метарсиданд ва гуфтанд: “Парвардигоро! Чаро ҷангро бар мо воҷиб кардӣ? Чи мешуд агар бар мо мӯҳлати бештаре медодӣ? “Биғӯ: “Матоъи дунё ночиз аст ва охират барои касе, ки парҳезгор бошад, беҳтар аст ва Парвардигори Ту хурдтарин сита ме бар шумо раво намедорад, агарчанде миқдори риштаи борики, ки бар пӯсти хурмо аст”.

78. Ҳар қучо бошад, марг шуморо дар ҳар замон ва маконе дармеебад. Агар чи дар қасрҳои маҳкам ва манзилҳои баланде бошад. Ва замоне, ки аз некӣ аз фаровонии мол ва фарзандон ва саломатӣ бархӯрдор бошанд, мегӯянд: Ин аз ҷониби Аллоҳ аст. Ва

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ قِيلَ لَهُمْ كُفُّوا أَيْدِيَكُمْ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ إِذَا فِئَةٌ مِنْهُمْ يَخْشَوْنَ النَّاسَ كَخَشْيَةِ اللَّهِ أَوْ أَشَدَّ خَشْيَةً وَقَالُوا رَبَّنَا لِمَ كُتِبَ عَلَيْنَا الْقِتَالُ لَوْلَا أَخَّرْتَنَا إِلَى أَجَلٍ قَرِيبٍ قُلْ مَتَعَ الدُّنْيَا قَلِيلٌ وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ لِمَنِ اتَّقَى وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٧٧﴾

إِنَّمَا تَكُونُوا يُدْرِكُكُمُ الْمَوْتُ وَلَوْ كُنْتُمْ فِي بُرُوجٍ مُّسَيَّدَةٍ وَإِنْ تُصِيبْهُمْ حَسَنَةٌ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَإِنْ تُصِيبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ قُلْ كُلٌّ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ قُلْ لَوْلَا أَلْقَوْا الْقُرْآنَ لِأَنَّ كَادُونَ يَقْفَهِونَ حَدِيثًا ﴿٧٨﴾

агар мусибат ва мушкилие бар онҳо бирасад ва дучори факр ва беморӣ ва аз даст додани фарзандон ва дӯстон гарданд, меғӯянд: Эй Муҳаммад (саллаллоҳу алайҳи ва саллам)! ин ба сабаби чизе аст, ки ту пеши мо овардай. Бигӯ: “Ҳама аз ҷониби Аллоҳ аст”. Ин мардумро чи шудааст, ки ҳеч суханеро намефаҳманд ва ба фаҳмидани он наздик ҳам намешаванд.⁽¹⁾

79. Ва агар дар дунё ва дин ба ту некӣ ва хубӣ бирасад, аз ҷониби Аллоҳ аст ва Аллоҳ онро ба ту арзонӣ дошта ва сабабҳои онро бароят осон намудааст. Ва бадӣ ва балое, ки дар дин ва дунё ба ту мерасад, аз ҷониби худат мебошад ва мо туро ба унвони паёмбарӣ барои мардум фиристодем ва кофӣ аст, ки Аллоҳ гувоҳ бошад.

80. Ҳар кас итоъати Паёмбар кард, ба ростӣ, ки итоъати Аллоҳ кардааст, зеро паёмбар амр ва наҳй намекунад, магар ба амри Аллоҳ ва ваҳйи Ӯ. Ва ҳар кас аз фармонбардорӣ ва итоъати Аллоҳ ва

مَا أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنْ اللَّهِ وَمَا أَصَابَكَ مِنْ سَيِّئَةٍ فَمِنْ نَفْسِكَ وَأَرْسَلْنَاكَ لِلنَّاسِ رَسُولًا وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٧٩﴾

مَنْ يُطِيعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ وَمَنْ تَوَلَّى فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِظًا ﴿٨٠﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 2\252

Паёмбараш рӯй бигардонад,
фақат ба худаш зарар
овардааст. Ва туро ба
унвони ниғаҳбон бар
онҳо нафистодаем, то
ниғаҳбони аъмоли онҳо
бошӣ, балки туро фақат
ба унвони баёнқунанда
фистодаем.⁽¹⁾

81. Вақте ки пеши ту бошанд,
-эй Паёмбар- изхори итоъат
меқунанд. Ва ҳангоме ки
аз пеши ту берун раванд
ва танҳо бошанд, дар шаб
ва дар пинҳонӣ чорахоеро
меандешиданд, ки бар
хилофи суханони ту буд⁽²⁾.
Аллоҳ чорахоеро, ки дар шаб
меандешанд, менависад ва
онҳоро ба таври комил бар
он ҷазо хоҳад дод. Бинобар
ин аз онҳо рӯй бигардон ва
бар Аллоҳ таваккал кун ва
кофӣ аст, ки Аллоҳ сарпараст
ва ҳофизи ту бошад.
82. Оё дар маънои оятҳои
Қуръон тафаккур
намеқунанд! Ва агар аз
ҷониби ғайри Аллоҳ буд, дар
он ихтилофи зиёде меёфтанд
ва чун аз ҷониби Аллоҳ аст
дар он аслан ихтилофе вучуд
надорад.

وَيَقُولُونَ طَاعَةٌ فَإِذَا بَرَأُوا مِنْ عِنْدِكَ بَيَّتَ
طَائِفَةٌ مِّنْهُمْ غَيْرَ الَّذِي تَقُولُ وَاللَّهُ يَكْتُبُ
مَا يُبَيِّنُونَ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ
وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٨١﴾

أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْفَرِيقَ الَّذِي كَفَرَ وَكَانَ مِنْ عِنْدِ
غَيْرِ اللَّهِ لَوْ جَدُّوا فِيهِ أَخْتِلَافًا كَثِيرًا ﴿٨٢﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\189

(2) Яъне, бар муқобили ту чораи бад меандешанд

83. Вақте кори муҳим ё манфиъати умумӣ, ки амният ва некии мӯъминонро дар худ дорад, ё тарсе, ки мусибатро бар онҳо ҳамроҳ дорад, пеш ояд, устувор бошанд. Ва дар паҳн кардани ин хабар шитоб наварзанд. Балки онро ба паёмбар ва удуламри худ гардонанд, ҳамоно касоне дар миёни онҳо вучуд доштанд, ки метавонистанд дуруст ё ғалат будани онро дарёбанд. Ва агар фазл ва раҳмати Аллоҳ бар шумо намебуд, ба ҷуз андаке ҳама албатта шайтонро пайравӣ мекардед.

84. Пас дар роҳи Аллоҳ бичанг ту (эй Муҳаммад) ҷуз барои худат барои касе ҷавобгар нестӣ. Ва мӯъминонро барои ҷангидан бар зидди мушрикони ҳаракат кунон Бошад, ки Аллоҳ қудрати кофиронро ба сабаби ин ки шумо дар роҳи Ӯ меҷангед ва якдигарро бар он рағбат мекунад, боздорад. Ва қудрат ва иззати Аллоҳ бештар аст ва азоб ва ҷазои Ӯ барои гунаҳкорон сахттар аст.

وَإِذَا جَاءَهُمْ أَمْرٌ مِّنَ الْأَمْنِ أَوِ الْخَوْفِ أَذَاعُوا بِهِ ۖ وَتَوَرَّدُوا إِلَى الرُّسُلِ وَإِلَى الْأُمَرَاءِ مِّنْهُمْ لَعَلَّهُمَ الَّذِينَ يَسْتَنِيظُونَهُ مِنْهُمْ وَلَوْ لَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَاتَّبَعْتُمُ الشَّيْطَانَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٣﴾

فَقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا تُكَلَّفُ إِلَّا نَفْسَكَ وَحَرِّضِ الْمُؤْمِنِينَ عَسَى اللَّهُ أَن يَكُفَّ بَأْسَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَاللَّهُ أَشَدُّ بَأْسًا وَأَشَدُّ تَنَكِيلًا ﴿٨٤﴾

85. Пас ҳар кас ки дигареро дар кори хайре ёрӣ диҳад, ўро аз савоби он баҳрае бошад. Ва ҳар кас дигареро бар анҷоми кори бад ёрӣ кунад, ўро аз азоби он ҳиссае бошад. Ва Аллоҳ бар ҳар чизе гувоҳ ва ҳофиз аст.

86. Ҳаргоҳ ба шумо салом гуфта шуд, беҳтар аз он, ё монанди ҳамон, ҷавоб биғӯед. Албатта Аллоҳ бар ҳар чизе ҳисобрас аст, пас Аллоҳ аъмоли нек ва бад ва хурду калони бандагонашро сабт менамояд⁽¹⁾.

87. Ҷуз Аллоҳ ҳеҷ маъбудӣ бар ҳаққе нест, ҳатман шуморо дар рӯзе, ки ҳеҷ шакке дар он нест, чамъ меоварад. Ва чи касе аз Аллоҳ ростгӯитар аст?

88. Шумо (эй мўъминон), чаро дар бораи мунофиқон ду гурӯҳ шудаед, ки барои шумо шоиста нест, дар мавриди онҳо дучори иштибоҳ шавед ва шак кунед? Ҳол он ки Аллоҳ онҳоро ба сабаби кирдори бадашон ва ба сабаби он чи анҷом додаанд, сарнагун сохтааст. Оё меҳомед касеро ҳидоят кунед, ки Аллоҳ ўро

مَنْ يَشْفَعْ شَفَعَةً حَسَنَةً يَكُنْ لَهُ
نَصِيبٌ مِّنْهَا وَمَنْ يَشْفَعْ شَفَعَةً سَيِّئَةً يَكُنْ
لَهُ كِفْلٌ مِّنْهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مُّقِيتًا ﴿٨٥﴾

وَإِذَا الْحَدِيثُ يَشْفِعُ فَحْيُوا بِأَحْسَنِ مِنْهَا
أَوْ رُدُّوهَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَسِيبًا ﴿٨٦﴾

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُجَمِّعُكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ
لَا رَيْبَ فِيهِ وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ حَدِيثًا ﴿٨٧﴾

﴿فَمَا لَكُمْ فِي الْمُنَافِقِينَ فِتْنَةً وَاللَّهُ
أَرْكَسُهُمْ بِمَا كَسَبُوا أَتُرِيدُونَ أَنْ تَهْدُوا مَنْ
أَضَلَّ اللَّهُ وَمَنْ يَضِلَّ اللَّهُ فَلَنْ يُجْدَلَ سَبِيلًا﴾ ﴿٨٨﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\191

гумроҳ кардааст? Ва ҳар касро ки Аллоҳ аз динаш гумроҳ созад, барои ӯ роҳи ҳидоят нахоҳӣ ёфт.⁽¹⁾

89. Мунофиқон дӯст доранд, ки шумо монанди онҳо кофир шавед. Агар шумо ҳақиқати он чиро ки дилҳоятон тасдиқ намуда буд, инкор кунед, мисли он ки дилҳои онҳо инкор кардаанд, он гоҳ шумо ва онҳо баробар мешавед. Пас аз онҳо барои худ дӯстон нагиред, магар ки дар роҳи Аллоҳ ҳичрат кунанд ва ин далел бар сидқи имони онҳо аст. Пас агар рӯй гардонанд, онҳоро бигиред ва ҳар кучо ки ёфтед, бикушед ва аз онҳо дӯст ва ёридихандае нагиред.

90. Магар касоне, ки бо гуруҳе пайванд пайдо мекунанд, ки миёни шумо ва онон паймонест, пас ба онҳо маҷангед ва инчунин касоне, ки назди шумо меоянд, дар ҳоле ки намехоҳанд бо шумо бичанганд ва намехоҳанд бо қавмашон бичанганд, пас онҳо на ҳамроҳи шумоанд ва на ҳамроҳи қавмашон. Пас бо онҳо маҷангед ва агар Аллоҳ мехост онҳоро бар шумо ҳукмрон ва

وَدُّوا لَوْ تَكْفُرُونَ كَمَا كَفَرُوا فَتَكُونُونَ سَوَاءً
فَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ أَوْلِيَاءَ حَتَّى يُهَاجِرُوا
فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَخُذُوهُمْ وَأَقْتُلُوهُمْ
حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ وُلِيًّا
وَلَا نَصِيرًا ﴿٨٩﴾

إِلَّا الَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَى قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ
مِيثَاقٌ أَوْ جَاءَكُمْ حَصْرَتٌ صُدُّوهُمْ أَنْ
يُقَاتِلُوكُمْ أَوْ يُقَاتِلُوا قَوْمَهُمْ وَلَوْ شَاءَ
اللَّهُ لَسَاطَهُمْ عَلَيْكُمْ فَلَقَاتِلُوكُمْ فَإِنْ
أَعَزَّ لَكُمْ قَلْعُهُمْ يُقَاتِلُوكُمْ وَالْقُوا إِلَيْكُمْ
الْسَّلَامَ فَمَا جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيلًا ﴿٩٠﴾

пирӯз мегардонд ва онон
ҳамроҳи душманони шумо
(мушрикони) бо шумо
меҷангиданд. Ва лекин Аллоҳ
ба фазлу қудраташ онҳоро аз
шумо нигоҳ дошт. Бинобар
ин агар аз шумо канорагирӣ
карданд ва бо шумо
наҷангиданд ва пешниҳоди
сулҳ карданд, Аллоҳ барои
шумо ҳеҷ роҳе бар зидди
онҳо накушодааст.

91. Гурӯҳе дигареро аз
мунофиқон хоҳед ёфт, ки
мехоҳанд, ки аз ҷониби
шумо дар амон бошанд,
пас бароятон имонро зоҳир
меkunанд ва мехоҳанд, ки
аз ҷониби қавмашон дар
амон бошанд, пас барояшон
куфрро зоҳир меkunанд. Ҳар
гоҳ ба сӯи куфр ва аҳли он
хонда шаванд, дар он фуру
меравад (яъне, ҳамеша бар
куфр ва нифоқи худ боқӣ
ҳастанд), пас агар аз шумо
канорагирӣ накарданд ва
ба шумо пешниҳоди сулҳ
нанамуданд ва аз ҷанг бо
шумо даст бардоштанд,
онҳоро асир бигиред ва ҳар
куҷо ононро ёфтед, бикушед.
Онон касоне ҳастанд, ки мо
далели ошкоре бар қатл
ва асир гирифтани онҳо ба
шумо додаем.

سَتَجِدُونََ الْآخَرِينَ يُرِيدُونَ أَنْ يَأْمَنُوا كُمْ
وَيَأْمَنُوا قَوْمَهُمْ كُلٌّ مَا رَدُّوا إِلَى الْفِتْنَةِ
أُرْكِسُوا فِيهَا فَإِنَّ لَمْ يَعْزُّوا كُمْ وَيُلْقُوا
إِلَيْكُمْ أَسْلَحَهُمْ وَيَكْفُوا أَيِدِيَهُمْ فَخَذُّوهُمْ
وَاقْتُلُوهُمْ حَيْثُ تَقِفْتُمُوهُمْ وَأُولَئِكَ
جَعَلْنَا لَكُمْ عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا مُبِينًا ﴿٩١﴾

92. Ва ҳеҷ мўъминине набояд мўъминеро бидушад, магар аз рӯи хато ва ҳар кас ки мўъминеро ба хато кушт, пас бояд бандае (гулом) мўъминеро озод кунад ва хунбаҳое ба хонаводаи мақтул (шахси кушташуда) бипардозад (то хотирашон ором гардад), магар ки ворисони мақтул бо авф кардани хунбаҳо даргузаранд. Пас дар ин сурат хунбаҳо аз қотил (шахси кушанда) соқит мешавад. Ва агар мақтул аз гурӯҳи душманони шумо буд ва ҳуди ӯ мўъмин буд, пас қотил бояд бандае мўъминине озод кунад. Ва агар аз қавме буд, ки миёни шумо ва онҳо паймон буд, бояд хунбаҳои мақтулро ба ворисони ӯ бипардозед ва як бандаи мўъмин озод кунед. Ва ҳар кас банда наёфт ва қимати онро низ надошт, ки дар ивази банда пардохт кунад, пас бояд ду моҳ паёнда рӯза бигирад. Аллоҳ инро (ба унвони) қабули тавба муқаррар доштааст. Ва Аллоҳ доно аст ба ҳақиқати ҳоли бандагонаш ва ҳақим аст, ба он чи ки дар шарияти худ

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ أَنْ يَقْتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا
خَطَاً وَمَنْ قَتَلَ مُؤْمِنًا خَطَاً فَتَحْرِيرُ
رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَدِيَّةٌ مُسَلَّمَةٌ إِلَى
أَهْلِهَا إِلَّا أَنْ يَصَّدَّقُوا فَإِنْ كَانَ مِنْ
قَوْمٍ عَدُوٍّ لَكُمْ وَهُوَ مُؤْمِنٌ
فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَإِنْ كَانَ مِنْ قَوْمٍ
بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ فَدْيَةٌ
مُسَلَّمَةٌ إِلَى أَهْلِهِمْ وَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ
مُؤْمِنَةٍ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ
مُسْتَايَعِينَ تَوْبَةً مِّنَ اللَّهِ وَكَانَ
اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٩٢﴾

барои бандагонаш муқаррар кардааст.

93. Ва ҳар кас мӯъминеро ба қасд бикушад, пас, ҷазои ӯ ҷаҳаннам аст ва ҳамеша дар он мемонад ва Аллоҳ бар ӯ хашм мегирад ва ўро лаънат кардааст ва барои ӯ азоби бузург омода кардааст, валекин Аллоҳ аҳли имонро мебахшад ва ба ӯ фазли хеш онҳоро дар ҷаҳаннам абадан намегузорад.

94. Эй касоне, ки ба Аллоҳ ва расули ӯ имон овардаед ва амал ба шариъати ӯ доред! Вақте дар роҳи Аллоҳ ба мусофират рафтед, таҳқиқ кунед. Ва ба касе, ки ба шумо бо салом (яъне, калимаи Ло илоҳа иллагҳо) муроҷиат мекунад ва бо шумо намечангад, эҳтимол ин ки мӯъмин аст, ки имонашро пинҳон кардааст, нагӯед, ки ту мӯъмин нестӣ, то ба ин тариқ матоъи зиндагонии дунёро бичӯед. Пас назди Аллоҳ ғаниматҳои зиёде аст, ки шумо ҳам пеш аз ин чунин будед, дар ибтидои ислом имони худро аз мушрикони қавматон пинҳон медоштед, вале Аллоҳ бар шумо миннат

وَمَنْ يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُتَعَمِّدًا فَجَزَاؤُهُ
جَهَنَّمُ خَالِدًا فِيهَا وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِ
وَلَعَنَهُ وَأَعَدَّ لَهُ عَذَابًا عَظِيمًا ﴿٩٣﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا ضَرَبْتُمْ فِي
سَبِيلِ اللَّهِ فَتَيَّنُوا وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ أَلْفَى
إِلَيْكُمْ أَلَسَلَمْ لَسْتُ مُؤْمِنًا
تَبْتَغُونَ عَرَضَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
فَعِنْدَ اللَّهِ مَغَانِمُ كَثِيرَةٌ كَذَلِكَ
كُنْتُمْ مِنْ قَبْلُ فَمَنْ اللَّهُ
عَلَيْكُمْ فَتَبَيَّنُوا إِنَّ اللَّهَ كَانَ
بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿٩٤﴾

ниҳод. Ва шуморо ба имон ва қувват азиз гардонд. Пас корхоятонро дониста таҳқиқ кунед, ҳамоно Аллоҳ ба он чи мекунад, огоҳ аст.⁽¹⁾

95. Мӯъминони хонанишин, ки узре барои рафтан ба ҷиҳод надоранд, бо касоне, ки дар роҳи Аллоҳ бо мол ва ҷонашон ҷиҳод мекунанд, баробар нестанд. Аллоҳ касонеро, ки бо ҷону молашон ҷиҳод мекунанд, бар касоне, ки нишастаанд ва ба сабаби узрашон монеъи рафтан ба ҷиҳод шудаанд ва ба ҷиҳод нарафтаанд, бартарие қарор дода ва барояшон дар ҷаннат дараҷаҳои олиро баланд кардааст ва ба ҳар як ваъдаи неқӯ додааст. Ва Аллоҳ муҷоҳидинро бар касоне, ки бознишастаанд, бо аҷри фаровон ва бузург бартарӣ додааст.

96. Ин гуна савоб ва мақомҳо ва дараҷоти бузург ва хос аз барои бандагоне, ки дар роҳи Ё ҷиҳод карданд, ба тариқи мағфират ва раҳмати Аллоҳ (насиби онон) мешавад ва Аллоҳ омӯрзгор ва меҳрубон аст.

لَا يَسْتَوِي الْقَاعِدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ غَيْرُ أُولِي الضَّرَرِّ
وَالْمُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ
فَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ عَلَى
الْقَاعِدِينَ دَرَجَةً وَلَا وَعَدَ اللَّهُ الْخَسِرَاءَ وَفَضَّلَ اللَّهُ
الْمُجَاهِدِينَ عَلَى الْقَاعِدِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٩٥﴾

دَرَجَاتٍ مِّنْهُ وَمَغْفِرَةً وَرَحْمَةً وَكَانَ اللَّهُ
عَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٩٦﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 2\ 269

97. Ҳамоно касоне, ки бо нишастанашон дар дори куфр ва тарки ҳичрат бар худ ситам карданд, дар ҳоле, ки фариштагон ҷони ононро мегиранд, ба онҳо сарзаниш карда мегӯянд: “Дар чи ҳол будед?” Мегӯянд: “Мо дар дунё нотавон ва ситамдида будем”. Пас фариштагон мегӯянд: “Оё замини Аллоҳ васеъ набуд, ки то ба он ҳичрат кунед ва ба дигар замин берун равед ва динатонро дар амон нигоҳ доред?” Пас ҷойгоҳи ин гуна касон ҷаҳаннам аст ва чи бад ҷойгоҳ ва чи бад саранҷоме аст!

98. Магар мардон ва занон ва кӯдакони бечора ва дармондагоне ки наметавонанд коре бикунанд ва роҳу чорае намедонанд, то ҳалос шаванд.

99. Пас онон ки (узре доранд) бошад, ки Аллоҳ онҳоро авф кунад ва Аллоҳ бахшандаи хато ва омӯрзадааст

100. Ва ҳар кас дар роҳи Аллоҳ тарки ватан кунад, иқоматгоҳи зиёд ва кушоиш⁽¹⁾ дар замин хоҳад дид. Ва ҳар кас ки аз хонааш берун равад ба сӯи Аллоҳ ва паёмбараш

إِنَّ الَّذِينَ تَوَفَّيْنَاهُمُ الْمَلَائِكَةُ طَالِمِ أَنْفُسِهِمْ
قَالُوا لَهُمْ مَنْ تَكُنُّ قَالُوا أَكُنَّا مُتَضَعِّفِينَ فِي الْأَرْضِ
قَالُوا أَلَمْ تَكُنْ أَرْضَ اللَّهِ وَاسِعَةً فَتُهَاجِرُوا فِيهَا
قَالُوا لَكَ مَا وَلَّيْنَاهُمْ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿١٧﴾

إِلَّا الْمُسْتَضَعِّفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ
وَالْوِلْدَانِ لَا يَسْتَطِيعُونَ حِيلَةً وَلَا يَهْتَدُونَ
سَبِيلًا ﴿١٨﴾

قَالُوا لَكَ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَعْزُبَ عَنْهُمْ
وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا ﴿١٩﴾

﴿ وَمَنْ يُهَاجِرْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يَجِدْ فِي الْأَرْضِ
مَرْغَمًا كَثِيرًا وَسِعَةً وَمَنْ يُخْرِجْ مِنْ بَيْتِهِ
مُهَاجِرًا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ تُرِيدُكَ الْمَوْتُ فَقَدْ
وَقَعَ أَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴾ ﴿٢٠﴾

(1) Дар масолеҳи дин ва дунё

ва ҳадафаш аз ҳичрат,
Аллоҳ ва хушнудии вай ва
муҳаббати паёмбар бошад
ва ҳадафи дигар надошта
бошад, сипас марг ўро
дарёбад, ба ростӣ, ў савоби
муҳочирро ба даст овардааст.
Ва Аллоҳ ба бандагонаш
омӯрзор ва меҳрубон аст.⁽¹⁾

101. Ва ҳар вақте ки сафар кунед,
нест шуморо гуноҳе дар
қаср хондани намоз, агар
битарсед, аз он ки шуморо
кофирон дар фитнаву
бало меандозанд. Ҳамоно
кофирон душмани ошкоро
барои шумоанд, пас аз онон
ҳазар кунед.

102. Ва чун вақти хавф дар
байни мўъминон бошӣ, пас
эй Муҳаммад (саллалоҳу
алайҳи ва саллам) бигзорӣ
барояшон намозро, гӯруҳе
аз онон бояд ба ту иқтидо
кунанд ва бо худ силохро
бигиранд ва чун ба сачда
раванд (яъне як рақъат
хонанд), пас гурӯҳи дигар дар
муқобили душман биистанд
ва гурӯҳе дигар, ки дар
баробари душманон истода
буданд ва намоз нахондаанд,
биёянд ва бо ту намоз
бихонанд, бояд, ки бо худ

وَإِذَا صَرَيْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ
تَقْصُرُوا مِنَ الصَّلَاةِ إِنْ خِفْتُمْ أَنْ يَفْتِكُمُ الَّذِينَ
كُفَرُوا إِنَّ الْكَافِرِينَ كَانُوا لَكُمْ عَدُوًّا مُبِينًا ﴿١٠١﴾

وَإِذَا كُنْتُمْ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ الصَّلَاةَ
فَأَتَقْتُمْ طَائِفَةً مِنْهُمْ مَعَكُمْ وَلْيَأْخُذُوا
أَسْلِحَتَهُمْ فَإِذَا سَجَدُوا فَلْيَكُونُوا مِنْ
وَرَاءِكُمْ وَلِتَأْتِ طَائِفَةٌ أُخْرَى لَمْ يُصَلُّوا
فَلْيُصَلُّوا مَعَكُمْ وَلْيَأْخُذُوا حِذْرَهُمْ
وَأَسْلِحَتَهُمْ وَذَ الَّذِينَ كَفَرُوا
لَوْ تَغَفَّلُونَ عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتِعَتِكُمْ
فَيَحِيلُونَ عَلَيْكُمْ مَكِيدَةً وَجَدَهُمْ لَا جُنَاحَ
عَلَيْكُمْ إِنْ كَانَ بِكُمْ أَذًى مِنْ مَطَرٍ
أَوْ كُنْتُمْ مَرْضَى أَنْ تَضَعُوا أَسْلِحَتَكُمْ
وَحِذْرَكُمْ إِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ
عَذَابًا مُبِينًا ﴿١٠٢﴾

зиреху сипару силоҳи худро
бигиранд. Кофирон дӯст
доранд, то шумо аз аслиха
ва матоъҳоятон ғофил шавед
ва онгоҳ якбора бар шумо
ҳамла кунанд. Ва гуноҳе
нест бар шумо, агар бошад
шуморо ранҷе аз борон ё
бемор бошед, то аслиҳаи
худро бар замин бигзоред,
аммо бояд эҳтиёт ва омодагӣ
дошта бошед. Ҳамоно
Аллоҳ омода кардааст барои
кофирон азоби дарднокро.⁽¹⁾

103. Ва чун тамои кардед
намозро, ёд кунед Аллоҳро
истода, нишаста ва бар паҳлӯ
ва дар ҳама ҳолат ва чун
ором гирифтед, барпо кунед
намозро ба тариқи намозе,
ки дар оромӣ мегузоштед.
Ҳамоно намоз бар мӯъминон
дар вақти муайян воҷиб
шудааст.⁽²⁾

104. Ва дар ҷустуҷӯи он қавм
(кофирон) сустӣ макунед,
(зеро суст шудани дил боиси
суст шудани бадан мегардад ва
сустии бадан боиси нотавонӣ
дар баробари душманон
мешавад.) Агар шумо захмӣ

فَإِذَا قَضَيْتُمُ الصَّلَاةَ فَادْكُرُوا اللَّهَ فِيمَا
وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِكُمْ فَإِذَا
أَطْمَأْنَنْتُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ إِنَّ الصَّلَاةَ
كَانَتْ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ كِتَابًا مَوْقُوتًا ﴿١٠٣﴾

وَلَا تَهِنُوا فِي ابْتِغَاءِ الْقَوْمِ إِنْ تَكُونُوا
تَالْمُؤْنِ فَإِنَّهُمْ يَالْمُؤْنِ كَمَا تَالُمُؤْنُ
وَتَرْجُونَ مِنَ اللَّهِ مَا لَا يَرْجُونَ
وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٠٤﴾

(1) Ин оят ба он далолат мекунад, ки намози ҷамоъат воҷиб аст. (Тафсири Саъдӣ 1/198)

(2) Ин оят ба он далолат мекунад, ки намоз дар вақташ фарз аст. (Тафсири Саъдӣ 1/198)

ва дарманд мешавед. Онҳо низ ҳамон тавр, ки шумо дардманд мешавед, дарманд мешаванд, вале шумо аз Аллоҳ чизеро умед доред,⁽¹⁾ ки онон умед надоранд. Ва Аллоҳ донову ҳаким аст!

105. Мо ин китоби Қуръонро ба ростӣ ба ту нозил кардем, то он тавре, ки Аллоҳ ба ту омӯхтааст, миёни мардум ҳукм кунӣ, на бар асоси ҳаво ва хости худат. Аз хиёнаткор дифоъ нақун, зеро ӯ даъвогари чизе аст, ки моли ӯ нест, хоҳ инро бидонад ё аз рӯи гумон чунин қунад.⁽²⁾

106. Ва аз Аллоҳ омӯрзиш бихоҳ агар чизе аз ту сар задааст, ки Ӯ омӯрзанда ва меҳрубон аст.

107. Ва ба хотири касоне, ки ба худ хиёнат меварзанд (гуноҳ содир мекунанд), тарафдорӣ нақун, зеро Аллоҳ дӯст надорад хоинеро, ки хиёнаташ бузург ва гуноҳаш бисёр аст.

108. Онҳо пинҳон мекунанд аз мардум амалҳои ношоистаи худро ва аз Аллоҳ пинҳон ва шарм намекунанд, ҳол он ки Ӯ бо онҳост он гоҳ ки дар

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِتَحْكُمَ
بَيْنَ النَّاسِ بِمَا أَرَاكَ اللَّهُ وَلَا تَكُنْ
لِلْخَائِنِينَ خَصِيمًا ﴿١٠٥﴾

وَأَسْتَغْفِرِ اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ
عَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٠٦﴾

وَلَا تَجِدِ عِنْدَ الَّذِينَ يَخْتَلُونَ أَنْفُسَهُمْ
إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَنْ كَانَ خَوَانًا أَثِيمًا ﴿١٠٧﴾

يَسْتَخْفُونَ مِنَ النَّاسِ وَلَا يَسْتَخْفُونَ
مِنَ اللَّهِ وَهُوَ مَعَهُمْ إِذْ يُبَيِّتُونَ مَا لَا
يَرْضَىٰ مِنْ الْقَوْلِ وَكَانَ اللَّهُ
بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطًا ﴿١٠٨﴾

(1) Яъне савоби неъматӣ шаҳодат ё ғалабаро Тафсири Бағавӣ 2/283

(2) Тафсири Саъдӣ 1\199

шаб миёни худ машварат мекунад⁽¹⁾ ва суханонеро ба забон меоранд, ки Аллоҳ аз он нохушнуд аст. Ва Аллоҳ ба он чи мекунад, фарогирандааст. (Донандаи ҳамаи сирҳои пинҳониву ошкоро аст)⁽²⁾

109. Огоҳ бошед, ин шумоед, ки дар ин ҷаҳон аз онон саҳт ҷонибдорӣ кардед, кист, ки дар рӯзи қиёмат аз онҳо дар баробари Аллоҳ ҷонибдорӣ кунад ё чӣ касе вакили онҳо хоҳад буд?

110. Ва ҳар ки кори баде кунад ё ба худ ситам раво дорад, он гоҳ аз Аллоҳ омӯрзиш хоҳад ва ба гуноҳ эътироф кунад ва аз он пушаймон шавад ва аз он даст бикашад ва тасмим гирад, ки онро бори дигар анҷом надиҳад, Аллоҳро омӯрзанда ва меҳрубон хоҳад ёфт.

111. Ва ҳар ки гуноҳе кунад, ҷазои он гуноҳ дар дунёву охираат ба зиёни ҳудаш мерасад ва Аллоҳ ба ҳақиқати кори бандагонаш доно ва он чӣ миёни онҳо ҳукм мекунад бо ҳикмат аст!

هَٰأَنتُمْ هَٰؤُلَاءِ جَدَلْتُمْ عَنْهُ فِي الْحَيَاةِ
الدُّنْيَا فَمَنْ يُجَادِلُ اللَّهَ عَنْهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ
أَمْ مَنْ يَكُونُ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ﴿١٠٩﴾

وَمَنْ يَعْمَلْ سُوءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُ ثُمَّ
يَسْتَغْفِرِ اللَّهَ يَجِدِ اللَّهَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١١٠﴾

وَمَنْ يَكْسِبْ إِثْمًا فَإِنَّمَا يَكْسِبُ عَلَى
نَفْسِهِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١١١﴾

(1) Нақша ва тадбири душманӣ матраҳ мекарданд дар пинҳонӣ

(2) Тафсири Бағавӣ 2/ 284

112. Ва ҳар кӣ хато ё гуноҳе кунад, он гоҳ бегуноҳеро ба он гуноҳ айбдор созад, албатта, барои тўҳматаш гуноҳи ошкоро бар дўши худ гирифтааст.

113. Агар фазлу раҳмати Аллоҳ эй Муҳаммад (саллаллоҳу алайҳи ва саллам) шомили ҳоли ту намебуд, гурӯҳе аз кофирон қасди он доштаанд, ки туро гумроҳ кунанд, вале онон ҷуз худ касеро гумроҳ намекунанд ва ҳеҷ зиёне ба ту намерасонанд. Ва Аллоҳ бар ту китобу ҳикмат (суннат) нозил кард ва чизҳое ба ту омӯхт, ки аз ин пеш намедонистӣ ва Аллоҳ лутфи бузурги худро бар ту арзонӣ дошт!⁽¹⁾

114. Дар бисёре аз машваратҳои пинҳониашон фоидае нест, магар дар сухани онон, ки ба садақа додан ё ба кори писандида ва ё ба оштиҷӯӣ миёни мардум фармон медиҳанд. Ва ҳар касе, ки барои хушнудии Аллоҳ чунин кунад, барои ӯ музди бузурге хоҳем дод.

115. Ҳар ки пас аз ошкор шудани роҳи ҳидоят бо Паёмбар Муҳаммад (саллаллоҳу алайҳи ва саллам) муҳолифат

وَمَنْ يَكْسِبْ خَطِيئَةً أَوْ إِثْمًا ثُمَّ يَرْمِ بِهِ بَرِيئًا فَقَدْ احْتَمَلَ بُهْتَانًا وَإِثْمًا مُبِينًا ﴿١١٢﴾

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُ لَهَمَّتْ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ أَنْ يُضِلُّوكَ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَضُرُّونَكَ مِنْ شَيْءٍ وَأَنْزَلَ اللَّهُ عَلَيْكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَكَ مَا لَمْ تَكُن تَعْلَمُ وَكَانَ فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا ﴿١١٣﴾

* لَّا خَيْرَ فِي كَثِيرٍ مِنْ نَجْوَاهُمْ إِلَّا مَنْ أَمَرَ بِصَدَقَةٍ أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَاحٍ بَيْنَ النَّاسِ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١١٤﴾

وَمَنْ يُشَاقِقِ الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُ الْهُدَى وَيَتَّبِعْ غَيْرَ سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ نُوَلِّهِ مَا تَوَلَّى وَنُصْلِهِ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿١١٥﴾

варзад ва пайравии роҳи
мўъминон накунад, гузорем
ӯро ба он роҳе, ки ихтиёр
кардааст ва ӯро ба некӣ ва
хушбахтӣ тавфиқ надихем,
балки ба ҷаҳаннам ӯро
афканем. Ва ҷаҳаннам
саранҷоми бадест!

116. Аллоҳ касеро, ки барои
ӯ шарики қарор диҳад,
намеомӯрзад ва биёмӯрзад
ғайри ширкро барои ҳар
кӣ хоҳад. Ва ҳар кас, ки дар
ибодаташ барои Аллоҳ
шарики қарор диҳад, саҳт
дар гумроҳӣ афтодаст.
(Яъне аз роҳи ҳақ дур
шудааст)⁽¹⁾

117. Намепарастанд ғайри
Аллоҳ магар бутҳоеро, ки
на фоида мерасонанд ва на
зарар ва ба онҳо номҳои
духтарона мегузоштан
(мисли; Лот, Уззо, Манот
ва ғайра) ва намепарастанд
ғайри Аллоҳ, магар
шайтони саркашро,

118. ки Аллоҳ ӯро лаънат⁽²⁾
кардааст. Ва (шайтон) гуфт:
Аз бандагонат (ҳам дар
гуфтор ва кирдор) насибае
муайяне бармегирам.

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ
مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ
فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١١٦﴾

إِنْ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا إِنْتَابَا
وَيَدْعُونَ إِلَّا الشَّيْطَانَ مَرِيدًا ﴿١١٧﴾

لَعَنَهُ اللَّهُ وَقَالَ لَا تَخْذَلْ مِنْ
عِبَادِكَ نَصِيبًا مَفْرُوضًا ﴿١١٨﴾

(1) Тафсири Табарӣ 9/206

(2) Яъне аз раҳматаш ӯро маҳрум сохт.

119. Ва албатта, онҳоро аз роҳи
рост гумроҳ мекунам ва
орзуҳои ботил дар дилашон
меандозам ва ба онон
фармон медиҳам, то гӯшҳои
чорпоёнро бишикофанд. Ва
ба онон фармон медиҳам, то
хилқати Аллоҳро дигаргун
созанд (яъне, дар бадан
хол кӯбанд, қош чинанд ва
ғайра...). Ва ҳар кас, ки ба
ҷои Аллоҳ шайтонро дӯсти
худ гирад, зиёни ошкоре
кардааст!⁽¹⁾

120. Шайтон ба онҳо ваъдаи
дурӯғ медиҳад ва ба орзуҳои
фиреб медиҳад (яъне, умрат
дароз аст, дунёро соҳиб
шав..)⁽²⁾ ва шайтон онҳоро
ҷуз ба фиреб ба дигар чизе
ваъда надихад!

121. Ин гӯруҳ, ки итоъати шайтон
намуданд, ҷояшон дӯзах
аст ва дар он ҷо роҳи гурезе
нахоҳанд ёфт!

122. Ва касонеро, ки имон
овардаанд ва корҳои неку
кардаанд, ба бихиштҳои
дармеоварем, ки дар зери
дарахтони он ҷуйҳо равон
аст ва дар он ҷо ҷовидонанд.
Ваъдаи Аллоҳ рост аст ва

وَلَا ضَلَالَةً لَهُمْ وَلَا أَمْنٌ لَهُمْ وَلَا مَرْثَةٌ
فَيَبْتَغُونَ آذَانَ الْأَنْعَامِ
وَلَا مَرْثَةٌ فَلْيَغْزِرْ خَلْقَ اللَّهِ
وَمَنْ يَتَّخِذِ الشَّيْطَانَ وَلِيًّا مِنْ دُونِ
اللَّهِ فَقَدْ خَسِرَ خُسْرًا مُبِينًا ﴿١١٩﴾

يَعِدُهُمْ وَيُمَنِّيهِمْ وَمَا يَعِدُهُمُ
الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢٠﴾

أُولَٰئِكَ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ
وَلَا يَجِدُونَ عَنْهَا مَخْرِصًا ﴿١٢١﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَغَدَّ اللَّهُ
حَقًّا وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ قِيلًا ﴿١٢٢﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/203

(2) Тафсири Бағавӣ 2/289

ваъдаашро хилоф намекунад
ва чӣ касе аз Ӯ ростгӯитар
аст?

123. Эй мусалмонон, ин фазли
бузург (салоҳ ва наҷот)
ро ба орзуҳо соҳиб шуда
наметавонед ва ин на
мувофиқи орзуи шумост
ва на мувофиқи орзуи аҳли
китоб, балки ба имони рост
ва амали неке, ки ризогии
Аллоҳ дар он аст, соҳиб
шуда метавонед. Ва ҳар кас,
ки муртакиби кори баде
шавад, ҷазояшро бубинад
ва ба ҷуз Аллоҳ ҳеҷ дӯсте ва
ёридиҳандае наёбад.

124. Ва ҳар кас, ки кори шоистае
кунад, чи зан ва чи мард, агар
мӯъмин бошад⁽¹⁾, ба бихишт
меравад ва ба қадри он
нуқтаи хурде, ки бар пушти
донаи хурмост, ба ҳеҷ касе
ситам намешавад.

125. Дини чӣ касе беҳтар аз
дини касест, ки ба ихлос
рӯй ба ҷониби Аллоҳ кард
ва неқӯкор буд ва аз дини
ҳанифи Иброҳим⁽²⁾ пайравӣ
кард? Ва Аллоҳ Иброҳимро
ба дӯстии худ баргузид
(гирифт).

لَيْسَ بِأَمَانِيكُمْ وَلَا أَمَانِي أَهْلِ الْكِتَابِ
مَنْ يَعْمَلْ سُوءًا يُجْزَى بِهِ وَلَا يَجِدْ لَهُ مِنْ
دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿٢٣﴾

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ مِنْ
ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ
يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ نَقِيرًا ﴿٢٤﴾

وَمَنْ أَحْسَنُ دِينًا مِمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ
وَهُوَ مُحْسِنٌ وَاتَّبَعَ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا
وَاتَّخَذَ اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلًا ﴿٢٥﴾

(1) Шарти кабули ҳамаи амалҳо, имон аст. Тафсири Саъдӣ 1/205

(2) Яъне, дур аз ширк ва коим бар тавҳид. Тафсири Саъдӣ 1/206

126. Аз они Аллоҳ аст, ҳар чӣ дар осмонҳову замин аст ва Аллоҳ бар ҳар чизе ихота дорад ва чизе аз корҳои бандагонаш бар Ё пушида намеонад.
127. Аз ту -эй Паёмбар-, дар бораи занон фатво мехоҳанд. Бигӯ: «Аллоҳ дар бораи онон ба он чӣ ки дар ин китоб бар шумо ҳонда мешавад, фатво додааст. Ин фатво дар бораи занони ятимае, нозил шудааст, ки ҳаққи муқаррарашон (маҳр ва мерос ва ғайр аз ин дигар ҳуқуқҳо)ро наменпардозед ё онро кам мекунад ва мехоҳед онҳоро ба никоҳи худ дароваред ва низ дар боби қудакони нотавон нозил шудааст⁽¹⁾. Ва бояд, ки дар бораи ятимон ба адолат рафтор кунед ва ҳуқуқашонро риоя кунед ва молҳояшонро ҳифз карда ва онро ривоч диҳед ва ҳар кори неке, ки анҷом медиҳед, Аллоҳ ба он огоҳ аст⁽²⁾.
128. Агар зане дарёфт, ки шавҳараш бо ӯ бемеҳр ва аз ӯ безор шудааст, боке нест, ки ҳарду дар миёни

وَلِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ
وَكَانَ اللّٰهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيْطًا ﴿١٣٦﴾

وَلَيَسْتَفْتُوْكَ فِي النِّسَاءِ قُلِ اللّٰهُ
يُفْتِيْكُمْ فِيْهِنَّ وَمَا يُتْلٰى عَلَيْكُمْ فِي
الْكِتٰبِ فِي يَتْلٰى النِّسَاءِ الَّتِي
لَا تُوَلُّوْهُنَّ مَا كُتِبَ لَهُنَّ وَتَرْغَبُوْنَ اَنْ
تَنْكِحُوْهُنَّ وَالْمُسْتَضْعَفِيْنَ مِنَ الْوِلْدٰنِ وَاَنْ
تَقُوْمُوْا لِلْيَتٰمٰى بِالْقِسْطِ وَمَا تَفْعَلُوْا مِنْ
خَيْرٍ فَاِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِهِۦ عَلِيْمًا ﴿١٣٧﴾

وَإِنْ أَمْرَاهُ خَافَتْ مِنْ بَعْلِهَا نُشُوزًا أَوْ
إِعْرَاضًا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يُصْلِحَا
بَيْنَهُمَا صُلْحًا وَالصُّلْحُ خَيْرٌ

(1) Яъне, мероси кудаконро ба пуррагӣ диҳед

(2) Тафсири Саъдӣ 1/206

худ сулҳ бикунанд (яъне, зан аз баъзе ҳукуқи худ даст кашад, ба монанди ин ки ба либос ё хонаи оддӣ қаноат кунад...), ки сулҳ беҳтар аст. Вале бухлу пасти бар нафсҳои мардум ғалаба кардааст. Ва агар некӣ ва парҳезгорӣ кунед, Аллоҳ ба ҳар чӣ мекунад, огоҳ аст ва мувофиқи он шуморо мукофот медиҳад!⁽¹⁾

129. Эй мардон, ҳарчанд бикӯшед, ҳаргиз натавонед, ки дар миёни занон (дар муҳаббат ва хуфтухоб) ба адолат рафтор кунед. Ҳарчанд бар адолат ҳарис бошед. Акнун ки ҳаргиз натавонед миёни занон тамоман адолат кунед, якбора ба сӯи яке аз онро, ки дӯшташ медоред майл накунад, то дигареро, ки дӯшташ намедоред муаллақ⁽²⁾ монад. Агар ба салоҳ оед ва парҳезгорӣ кунед, Аллоҳ омӯрзанда ва меҳрубон аст ва аз камбудихое, ки қаблан аз шумо сар зада шуморо азоб намекунад!⁽³⁾

وَأُخْضِرَتِ الْأَنْفُسُ الشُّحَّ وَإِنْ تُحْسِنُوا
وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ يَمُنُّتُكُمْ
خَيْرًا ﴿١٢٩﴾

وَلَنْ نَسْتَطِيعُوا أَنْ نَعْدِلُوا بَيْنَ الْبَنَاتِ وَلَوْ
حَرَصْنَا فَلَا تَمِيلُوا كُلَّ الْمِيلِ فَتَدْرُوهَا
كَالْمُعَلَّقَةِ وَإِنْ تُصْلِحُوا وَتَتَّقُوا
فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٣٠﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/206

(2) Зане аст, ки на шавҳар доштани худро эҳсос мекунад на талоқ шудани худро медонад

(3) Тафсири Бағавӣ 2/295

130. Ва агар он ду (зану шавҳар) аз якдигар чудо шаванд, Аллоҳ ҳар ду ро ба тавонгарию худ кифоят кунад, (яъне барои мард занеро муҳайё мегардонад, ки бо вай созиш дошта бошад ва чашму дилаш ба ӯ ором гирад ва барои зан низ мардеро насиб мекунад, ки бо суҳбати вай лаззат бурда ва комилан эҳсоси хушбахтӣ намояд), ки Аллоҳ бисёр ҳам саҳиву устуворкор аст!⁽¹⁾

131. Аз он Аллоҳ аст, он ҷӣ дар осмонҳо ва замин аст. Ва ҳамон аҳли китобро, ки пеш аз шумо буданд ва низ шуморо, эй умматони Муҳаммад (саллаллоҳу алайҳи ва саллам) амр кардем, ки аз Аллоҳ битарсед ва шариятро барпо доред ва агар куфр ҳам варзед, ҳеҷ зараре ба Аллоҳ натавонед расонид. Ба дурустӣ он ҷӣ дар осмонҳо ва он ҷӣ дар замин аст, зеро тасарруфи Аллоҳ аст ва ӯст бениёз аз халқаш ва лоиқи ситоиш аст дар сифот ва афъолаш!⁽²⁾

وَإِنْ يَتَفَرَّقَا يُغْنِ اللَّهُ كُلًّا مِّنْ سَعَتِهِ
وَكَانَ اللَّهُ وَاسِعًا حَكِيمًا ﴿١٣٠﴾

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
وَلَقَدْ وَصَّيْنَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ
قَبْلِكُمْ وَإِيَّاكُمْ أَنْ اتَّقُوا اللَّهَ وَإِنْ
تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ غَنِيًّا حَمِيدًا ﴿١٣١﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/207

(2) Тафсири Табарӣ 9/295

132. Ва аз он Аллоҳ аст, он чӣ дар осмонҳо ва замин аст ва Аллоҳ кифояткунандааст дар тадбири корҳои бандагон!

133. Эй мардум! Агар Аллоҳ бихоҳад шуморо аз миён мебарад ва касони дигарро меоварад, ки аз шумо фармонбардортар ва беҳтар бошанд ва Аллоҳ бар ин кор қодир аст!⁽¹⁾

134. Эй мардум, ҳар кас, ки подоши ин ҷаҳонро металабад, бидонад, ки подоши инҷаҳониву онҷаҳонӣ дар назди Аллоҳ аст. Ва ӯ ба гуфтори бандагонаш шунаво ва ба нияту аъмолашон биност! Ва ҳар якеро ҷазои мувофиқ хоҳад дод.

135. Эй касоне, ки имон овардед, барподорандаи адл бошед ва барои Аллоҳ шаҳодат диҳед, ҳарчанд ба зиёни худ ё падару модар ё хешовандони шумо, чӣ тавонгар ва чӣ тангдаст бошанд. Зеро Аллоҳ бар он ду (сарватманду камбағал) сазовортар (меҳрубонгар) аст. Пас аз хоҳишҳои нафс пайравӣ макунед, то аз адл рӯй

وَلَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَىٰ
بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿١٣٢﴾

إِنْ يَشَاءْ يُدْهِبْكُمْ أَهْلَهَا النَّاسَ وَيَأْتِ
بِآخَرِينَ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ ذَلِكَ قَدِيرًا ﴿١٣٣﴾

مَنْ كَانَ يُرِيدْ ثَوَابَ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللَّهِ ثَوَابٌ
الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا
بَصِيرًا ﴿١٣٤﴾

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ بِالْقِسْطِ
شُهَدَاءَ لِلَّهِ وَلَوْ عَلَىٰ أَنْفُسِكُمْ أَوِ الْوَالِدَيْنِ
وَالْأَقْرَبِينَ إِنْ يَكُنْ غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا فَاللَّهُ
أَوْلَىٰ بِهِمَا فَلَا تَتَّبِعُوا الْهَوَىٰ أَنْ تَعْدِلُوا
وَإِنْ تَوَلَّوْا أَوْ تَوَضَّعُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا
تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١٣٥﴾

(1) Дар ин оят хушдор аст ба мардум ба ин, ки агар онон дар куфр давомат кунанд аз байн бурда мешаванд. Тафсири Саъдӣ 1/208

гардонед. Чун дигар кунед
суханро (яъне, нодуруст
гувоҳӣ диҳед) ё аз он шаҳодат
рӯй тобед, Аллоҳ ба ҳар чӣ
мекунад, (ошқору пинҳон)
огоҳ аст!⁽¹⁾

136. Эй касоне, ки имон овардаед,
имони ҳақиқӣ биёваред ба
Аллоҳу паёмбараш ва ба
китобе, ки (Қуръон) бар
паёмбараш нозил карда
шудааст ва ба ҷамиғи
китобҳое (Таврот, Инҷил
ва Забур...), ки пеш аз он
нозил кардааст. Ва ҳар кӣ ба
Аллоҳу фариштагонаш ва
китобҳояш ва паёмбаронаш
ва ба рӯзи қиёмат кофир
шавад, саҳт дар гумроҳӣ
афтодааст ва аз дин хориҷ
шудааст.⁽²⁾

137. Албатта, Аллоҳ ононро,
ки имон овардаанд (яъне
мунофиқонро),⁽³⁾ сипас
кофир шуданд ва боз имон
оварданд, сипас кофир
шуданд ва ба куфри хеш
афзуданд ва давомат
карданд, нахоҳад омӯрид ва
ба роҳи рост ҳидоят нахоҳад
кард.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا آمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ
وَالْكِتَابِ الَّذِي نَزَّلَ عَلَى رَسُولِهِ
وَالْكِتَابِ الَّذِي أَنْزَلَ مِنْ قَبْلُ وَمَنْ
يَكْفُرْ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ
وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١٣٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ آمَنُوا ثُمَّ
كَفَرُوا ثُمَّ أَزْدَادُوا كُفْرًا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيُغْفِرَ
لَهُمْ وَلَا لِيُعَذِّبَهُمْ سَبِيلًا ﴿١٣٧﴾

(1) Ин оят ҳӯшдор аст барои онон, ки нодуруст гувоҳӣ медиҳанд ё аз гувоҳии
барҳақ рӯй метобанд. Тафсири Саъдӣ 1/209

(2) Тафсири Бағавӣ 2/299

(3) Тафсири Табарӣ 9/315

138. Мунофиқонро⁽¹⁾ башорат дех,
ки азобе дардовар барояшон
омода шудааст,

139. Мунофиқон касонеанд,
ки ба ҷои мўъминон
кофиронро дўст мегиранд
ва ононро барояшон ёвар
интиҳоб мекунанд ва дўстии
мўъминонро тарк мекунанд,
оё иззату тавоноӣ ва кўмакро
назди онон (кофирон)
меҷўянд, дар ҳоле, ки иззату
кўмак ҳамааш аз он Аллоҳ
аст. Касеро, ки хоҳад азиз
медорад ва касеро, ки хоҳад
хор мегардонад.⁽²⁾

140. Албатта Аллоҳ дар китоби
Қуръон, бар шумо назил
карда, ки чун бишнавед,
ки оятҳои Аллоҳ инкор
карда мешаванд, ё оёти
вай ба тамасхур гирифта
мешавад, пас нанишинед бо
онон (яъне, бо мункирону
тамасхуркунандагон), то
он ки ба сухани дигаре
бипардозанд, ҳамоно шумо
агар бинишинед ва гўш
дихед, пас монанди он
кофирон бошед. (Зеро розӣ
шудан дар гуноҳ ва онро
тағйир надодан мисли гуноҳ

بَشِّرِ الْمُنَافِقِينَ بِأَنَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٣٨﴾

الَّذِينَ يَتَّخِذُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ
دُونِ الْمُؤْمِنِينَ أَتَبْتَغُونَ عِنْدَهُمُ الْعِزَّةَ
فَإِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا ﴿١٣٩﴾

وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكَ فِي الْكِتَابِ أَنْ إِذَا سَمِعْتُمْ
آيَاتِ اللَّهِ يُكْفَرُ بِهَا وَيُسْتَهْزَأُ بِهَا فَلَا تَعْدُوا
مَعَهُمْ حَتَّى يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ إِذْ كُنْتُمْ
مِنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ جَامِعُ الْمُنَافِقِينَ
وَالْكَافِرِينَ فِي جَهَنَّمَ جَمِيعًا ﴿١٤٠﴾

(1) Касоне, ки исломро изҳор намуданд ва куфрро пинҳон карданд, Тафсири
Саъдӣ 1/209

(2) Тафсири Табарӣ 9/319

кардан аст). Ҳамонро Аллоҳ
якҷо созад мунофиқону
кофиронро дар дўзах.⁽¹⁾

141. Он мунофиқоне, ки ҳамеша
интизори чигунагии аҳволи
шумо ҳастанд, пас агар
аз ҷониби Аллоҳ пирӯзӣ
насибатон шавад, мегӯянд:
«Магар мо ҳамроҳи шумо
набудем?» (То аз пулу
моли ғанимат баҳраманда
шаванд). Ва агар пирӯзӣ
насиби кофирон шавад,
мегӯянд: «Оё на чунон буд,
ки ба шумо ёрӣ расонда
будем ва мўъминонро аз
осеб расонидан ба шумо
боздоштем?» Дар рӯзи
қиёмат Аллоҳ миёни
шумо ҳукм мекунад ва Ё
ҳаргиз барои кофирон ба
зиёни мусалмонон роҳе
накушодааст. (Яъне, ҳаргиз
кофиронро бар мусалмонон
пирӯз нахоҳад кард).⁽²⁾

142. Мунофиқон Аллохро ба
ғумони худашон фиреб
додан меҷӯянд ва ҳол он
ки Аллоҳ онҳоро мувофиқи
фиребу макрашон ҷазо
медихад. Ва чун ба намоз
бархезанд, ба ночорӣ
бархезанд (танбалӣ ва сустии

الَّذِينَ يَتَرَضَّوْنَ بِكُمْ فَإِنْ كَانَ لَكُمْ
فَتْحٌ مِنْ اللَّهِ قَالُوا أَلَمْ تَكُنْ مَعَكُمْ وَإِنْ
كَانَ لِلْكَافِرِينَ نَصِيبٌ قَالُوا أَلَمْ
نَسْتَحِذْكُمْ عَلَيْهِمْ وَنَمْنَعَكُمْ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ
فَاللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَلَنْ يَجْعَلَ
اللَّهُ لِلْكَافِرِينَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ سَبِيلًا ﴿١٤١﴾

إِنَّ الْمُنَافِقِينَ يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَهُوَ
خَدِيعُهُمْ وَإِذَا قَامُوا إِلَى الصَّلَاةِ قَامُوا كُتَّاسًا
يُزَاهِنُونَ النَّاسَ وَلَا يَذْكُرُونَ اللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٤٢﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/210

(2) Тафсири Саъдӣ 1/211

онон бад-он хотир аст, ки дилҳояшон ба намоз алоқа надорад) ва барои худнамоӣ (риё) намоз бихонанд ва дар намоз, ҷуз андаке Аллоҳро ёд накунанд.⁽¹⁾

143. Мутараддид (дудила) ва ҳайронанд: на бо мўъминонанд ва на бо кофиронанд, ботинашонро ба кофирон додаанд ва зоҳирашонро ба мўъминон, Ва ин бузургтарин ҳадди гумроҳӣ аст. Он ки Аллоҳ гумроҳаш кунад, ҳеч роҳе барои ӯ нахоҳӣ ёфт.⁽²⁾

144. Эй касоне, ки имон овардаед, ба ҷои мўъминон кофиронро дўст магиред. Оё коре мекунад, ки барои Аллоҳ ба зиёни худ ҳуҷҷате ошкор падида оред? (Ва ин оят баёнқунандаи он аст, ки Аллоҳ ҳеч касеро пеш аз ин ки ҳуҷҷат ва далел бар ӯ омода шавад, азоб намениҳад.)⁽³⁾

145. Албатта, мунофиқон дар пасттарин табақоти оташ ҳастанд ва ҳаргиз барояшон ёридиҳандае наёбӣ, ки

مُذَبِّحِينَ بَيْنَ ذَلِكَ لَا إِلَى هَؤُلَاءِ وَلَا إِلَى هَؤُلَاءِ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَلَنْ يَجِدَ لَهُ سَبِيلًا ﴿١٤٣﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ أُرِيدُونَ أَنْ يُجْعَلُوا لِلَّهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا مُبِينًا ﴿١٤٤﴾

إِنَّ الْمُنَافِقِينَ فِي الدَّرَكِ الْأَسْفَلِ مِنَ النَّارِ وَلَنْ يَجِدَ لَهُمْ نَصِيرًا ﴿١٤٥﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/210

(2) Тафсири Саъдӣ 1/211

(3) Тафсири Саъдӣ 1/211

ононро аз оташи дўзах
бираҳонад.⁽¹⁾

146. Магар онон, ки тавба карданд
ва худро ислоҳ карданд ва
ба дини Аллоҳ чанг заданд
ва барои Аллоҳ аз рӯи ихлос
ба дин гаравиданд. Инҳо
дар гӯруҳи мўъминонанд ва
Аллоҳ ба мўъминон савоби
бузург хоҳад дод!

147. Чаро Аллоҳ шуморо азоб
кунад (эй мунофиқон), агар
сипосгузори неъматҳояш
бошед ва имон оваред ва аз
риё дур шавед? Зеро дар азоб
кардани шумо барои Аллоҳ
ягон фоида ё зараре нест.
Дар ҳоле, ки Аллоҳ ба тоъати
бандагонаш қадршинос ва ба
ҳама чиз доноست!⁽²⁾

148. Аллоҳ баланд кардани
овозро ба бадгӯй (ба
монанди; дашном, бӯхтон
ва тўхмат...) дўст надорад,
магар аз он кас, ки ба ӯ
ситае шуда бошад, яъне
агар мазлум дар ҳаққи
золим суҳанҳои бад гӯяд,
ҷоиз аст, (ба шарте, ки
аз ҳад нагузаронад) ва
Аллоҳ шунаво аст, тамоми
суҳанҳои неку бади шуморо

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَاعْتَصَمُوا
بِاللَّهِ وَأَخْلَصُوا دِينَهُمْ لِلَّهِ فَأُولَٰئِكَ مَعَ
الْمُؤْمِنِينَ وَسَوْفَ يُؤْتِي اللَّهُ
الْمُؤْمِنِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٤٦﴾

مَا يَفْعَلُ اللَّهُ بِعَذَابِكُمْ إِن شَكَرْتُمْ
وَعَافَيْتُمْ وَكَانَ اللَّهُ شَاكِرًا عَلِيمًا ﴿١٤٧﴾

* لَا يُحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوِّءِ مِنَ الْقَوْلِ
إِلَّا مَن ظَلَمَ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا ﴿١٤٨﴾

(1) Тафсири ибни Касир 2/442

(2) Тафсири Табарӣ 9/343

мешунавад ва доност, ки
ниятҳои шуморо медонад!⁽¹⁾

149. Эй мӯъминон, агар кори
некро (садақа ё суханҳои хуб)
ошкоро ё пинҳонӣ анҷом
диҳед, ё аз касе, ки нисбат
ба ҷисм ва ҷон ё амволатон
ва обрӯятон бадӣ раво
доштааст, чашм бипӯшед ва
ӯро бубахшед, ҳамона Аллоҳ
дар рӯзи қиёмат мебахшад
гуноҳони шуморо ва Ӯ ба
ҳама кор тавоност!⁽²⁾

150. Ба дурустӣ, касоне ҳастанд,
ки ба Аллоҳ ва паёмбараш
кофир мешаванд (аз яҳуду
насоро) ва меҳаҳанд миёни
Аллоҳу паёмбаронаш
ҷудой андозанд ва мегӯянд,
ки баъзеро мепазирем ва
баъзеро намепазирем⁽³⁾ ва
меҳаҳанд дар ин миёна роҳе
гиранд барои гумроҳиашон.⁽⁴⁾

151. Инҳо дар ҳақиқат
кофиронанд ва мо барои
кофирон азоби хоркунанда
омода сохтаем. Ҳамон тавр
ки онҳо аз имон овардан

إِنْ تُبْدُوا خَيْرًا أَوْ تُخْفُوهُ أَوْ تَعْلَمُوا عَنْ سُوءٍ
فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُوًّا قَدِيرًا ﴿١٤٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَيُرِيدُونَ
أَنْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ اللَّهِ وَرُسُلِهِ وَيَقُولُونَ نُؤْمِنُ
بِبَعْضٍ وَنَكْفُرُ بِبَعْضٍ وَيُرِيدُونَ أَنْ
يَتَّخِذُوا بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا ﴿١٥٠﴾

أُولَٰئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ حَقًّا وَأَعْتَدْنَا
لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿١٥١﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1 | 212

(2) Тафсири Бағавӣ 2 | 304

(3) Яъне, ки яҳудиён ба ҳамаи паёмбарон имон оварданд, магар ба Исо ва Муҳаммад алайҳимуссалоту вассалом ва насоро бошад ба ҳамаи паёмбарон имон оварданд, магар ба паёмбари охири замон Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам

(4) Тафсири ибни Касир 2/148

ба Аллоҳ рӯй гардонданд,
такаббур варзиданд.

152. Ва касоне, ки ба ягонагии
Аллоҳ ва паёмбаронаш
имон оварданд ва миёни
ҳеҷ кадом аз паёмбаронаш
фарқе намегузоранд, балки
ба ҳамаашон имон оварданд,
подошашонро Аллоҳ хоҳад
дод ва Аллоҳ омӯрзандаи
гуноҳони чунин бандагон
аст ва меҳрубон аст, ки
ононро ба роҳи рост ҳидоят
мекунад.⁽¹⁾

153. Аҳли китоб (яхудиён) аз
ту меҳоҳанд эй Муҳаммад
(саллаллоҳу алайҳи ва
саллам), ки барояшон
Қуръон якбора нозил шавад,
он тавр ки Таврот ва Инҷил
якбора нозил шудаанд,
то ин ки ба рост будани
паёмбарии ту далолат кунад.
Онҳо (яхудиёни қавми
Мӯсо) аз Мӯсо бузургтар
аз инро талаб карданд ва
гуфтанд: «Аллоҳро ошкор
ба мо нишон деҳ». Ба сабаби
ин сухани куфромезашон
соиқаи азоб (оташак) онҳоро
ҳалок кард. Ва пас аз он ки
мӯъҷизаҳое⁽²⁾ барояшон
омада буд, ғӯсолаеро

وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَمْ يَفْرُقُوا
بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ أُولَٰئِكَ سَوْفَ
يُؤْتِيهِمْ أَجْرُهُمْ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٥٢﴾

يَسْأَلُكَ أَهْلُ الْكِتَابِ أَنْ تُنَزِّلَ عَلَيْهِمْ
كِتَابًا مِنَ السَّمَاءِ فَقَدْ سَأَلُوا مُوسَىٰ أَكْبَرَ
مِنْ ذَلِكَ فَقَالُوا أَرِنَا اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْهُمُ
الصَّاعِقَةُ بِأُولَٰئِهِمْ ثُمَّ أَخَذُوا الْعِجْلَ مِنْ
بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ فَعَفَوْنَا عَنْ
ذَلِكَ وَءَاتَيْنَا مُوسَىٰ سُلْطَانًا مُبِينًا ﴿١٥٣﴾

(1) Тафсири Табарӣ 9/355

(2) Яъне ҳалок шуданд ба он соиқа ва баъд аз он зинда шуданд

маъбуди худ гирифтанд ва
Мо онҳоро бахшидем ва
Мӯсоро ҳуҷҷати ошқоре
додем.⁽¹⁾

154. Ва ба хотири паймоне⁽²⁾,
ки бо онҳо баста будем,
кӯҳи Турро бар болои
сарашон бардоштем ва
гуфтем: «Сачдакунон (яъне,
сарҳоятнро фуру андохта)
аз он дари Байтулмуқаддас
дохил шавед ва дар рӯзи
шанбе аз ҳад мағузаред, яъне
моҳи надоред». Ва аз онҳо
паймони саҳт гирифтем, вале
паймонро шикастанд.⁽³⁾

155. Пас ба сабаби паймон
шикастанашон ва кофир
шуданашон ба оёти Аллоҳ ва
ба ноҳақ куштани паёмбарон
ва ин ки гуфтанд: «Дилҳои
мо бастааст ва болояш
пардааст», Аллоҳ бар
дилҳояшон мӯҳр ниҳодааст
ва ҷуз каме аз онон имон
намеоваранд.

156. Ва низ ба сабаби куфрашон
ва он тӯҳмати бузург, ки ба
Марям заданд (яъне, ўро ба
зинокорӣ тӯҳмат карданд,
ҳол он ки ў покдоман буд).

وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمُ الطُّورَ بِمِثْقَلِ هَمٍّ وَقُلْنَا لَهُمْ
ادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُلْنَا لَهُمْ لَا تَعْدُوا
فِي السَّبْتِ وَأَخَذْنَا مِنْهُمْ مِيثَاقًا عَظِيمًا ﴿١٥٤﴾

فِيمَا نَقَضْتَهُمْ مِيثَاقَهُمْ وَكُفِّرْهُمْ بِعَاقِبَتِ اللَّهِ
وَقُلْنَا لَهُمُ الْآيَاتُ بغيرِ حَقٍّ وَقُولِهِمْ قُلُوبُنَا
عُلْفٌ بَلْ طَبَعَ اللَّهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ فَلَا
يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥٥﴾

وَبِكُفْرِهِمْ وَقَوْلِهِمْ عَلَى مَرْيَمَ بُهْتَنًا عَظِيمًا ﴿١٥٦﴾

(1) Тафсири Табарӣ 9/360

(2) Яъне амал кардан ба ҳукмҳои Таврот ва ҳол он ки онро иҷро накарданд

(3) Тафсири ибни Касир 2/ 447

157. Ва низ ба он сабаб, ки гуфтанд: «Мо Масеҳ (Исо алайҳиссалом), писари Марям, паёмбари Аллохро куштем». Ва ҳол он, ки онон Масеҳро накуштанд ва бар дор наовехтанд, балки ин амр барояшон монанд шуд (яъне, онон шахсеро ба монанди Исо куштанд), ҳамоно ки дар бораи ӯ ихтилоф мекарданд (яҳуду насоро), худ дар шакку шубҳа буданд ва ба он боварӣ надоштанд. Танҳо пайрави гумони худ буданд ва Исоро дар воқеъ накуштаанд,

158. балки Аллоҳ ӯро (Исоро бо баданаш ва рӯҳаш) ба назди худ боло бурд, ки Аллоҳ пирӯзманд аст дар мулкаш ва соҳиби тадбир аст дар ҳукмхояш!⁽¹⁾

159. Ва ҳеҷ як аз аҳли китоб нест, магар ки пеш аз марги (Исо алайҳиссалом) ба ӯ имон оварад ва Исо дар рӯзи қиёмат ба имонашон гувоҳӣ хоҳад дод оё имонашон мувофиқи шариъат буд ё на,⁽²⁾

وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيحَ عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ
رَسُولَ اللَّهِ وَمَاقَتُلُوهُ وَمَاصْبُؤُهُ وَلَئِنْ
سُئِلَهُمْ لَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ لَفِي شَكٍّ
مِنْهُ مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا اتِّبَاعَ الظَّنِّ
وَمَاقَتُلُوهُ يَقِينًا ﴿١٥٧﴾

بَلْ رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٥٨﴾

وَإِنْ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ إِلَّا لَيُؤْمِنَنَّ بِهِ قَبْلَ
مَوْتِهِ ۖ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكُونُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا ﴿١٥٩﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 2/ 307

(2) Тафсири Саъдӣ 1|213

160. пас ба сабаби зулму ситаме⁽¹⁾,
ки аз ҷониби яхудиҳо сар зад,
ҳаром гардондем барояшон
чизҳои покизаро, ки пеш
аз он барояшон ҳалол буд.
Ва низ ба сабаби манъ
карданашон мардумони
бисёрро аз роҳи Аллоҳ.⁽²⁾

161. Ва низ ба сабаби
судхӯриҳояшон, ҳол он
ки дар Таврот аз он манъ
карда шуда буданд ва ба
сабаби ҳӯрданашон молҳои
мардумро ба ноҳақ (бо роҳи
рибо ва зиёдахури). Ва мо
барои кофирони яҳуд азоби
дардваре муҳайё кардаем.⁽³⁾

162. Вале ононе, ки
собитқадаманд дар
илм аз аҳли китоб ва он
мӯъминонро, ки ба он
ҷӣ бар ту Қуръон ва ба он
ҷӣ пеш аз ту нозил шуда,
ба Тавроту Инҷил имон
доранд ва намозро дар
вақташ мегузоранд ва закоти
молҳояшонро медиҳанд ва
боварӣ доранд ба Аллоҳу
рӯзи қиёмат, аҷри бузурге
хоҳем дод!⁽⁴⁾

فَظَلِمَ مِنَ الَّذِينَ هَٰذَا وَحَرَمْنَا عَلَيْهِمْ
طَيِّبَاتٍ أَجَلَتْ لَهُمْ وَبَصَدْتُهُمْ عَنْ سَبِيلِ
اللَّهِ كَبِيرًا ﴿١٦٠﴾

وَأَخَذَهُمُ الرِّبَا وَقَدَّحُوا عَنْهُ وَأَصْلَحَهُم
أَمْوَالُ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ
مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٦١﴾

لَكِنِ الرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ وَالْمُؤْمِنُونَ
يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ
وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ وَالْمُؤْتُونَ الزَّكَاةَ
وَالْمُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أُولَٰئِكَ
سَنُؤْتِيهِمْ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٦٢﴾

(1) Яъне, куштани паёмбарон, тӯҳмат ба Исо ва модараш алайҳима-с-салом..

(2) Тафсири Табарӣ 9/ 391

(3) Тафсири Бағавӣ 2/ 309

(4) Тафсири Бағавӣ 2/ 309

163. Мо ба ту эй Муҳаммад (саллаллоҳу алайҳи ва саллам) ваҳй фиристодем, ҳамчунон ки ба Нӯҳ ва паёмбарони баъд аз ӯ ваҳй фиристодем ва ба Иброҳиму Исмоил ва Исҳоқу Яъқуб ва наберагони Яъқуб ва Исо ва Аюб ва Юнус ва Ҳорун ва Сулаймон (алайҳимуссалом) ваҳй фиристодем ва ба Довуд Забурро додем.

164. Ва паёмбароне, ки пеш аз ин қиссаҳояшонро барои ту гуфтаем дар Қуръон ва он, ки қиссаҳояшонро барои ту нагуфтаем. Ва Аллоҳ бо Мӯсо (алайҳиссалом) сухан гуфт, сухан гуфтани бевосита.

165. Паёмбароне, ки муждадиҳанда⁽¹⁾ ва тарсонанда⁽²⁾ буданд, то баъд аз паёмбарон далел ва ҳуҷҷате барои мардум бар Аллоҳ боқӣ намонад. Ва Аллоҳ ғолиб аст дар мулкаш ва дар тадбириаш бо ҳикмат аст.

166. Вале Аллоҳ ба он чи бар ту нозил кардааст (Қуръонро), шаҳодат медиҳад, ки онро ба илми худ нозил кардааст

﴿ إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ
وَالنَّبِيِّينَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَوْحَيْنَا إِلَى إِبْرَاهِيمَ
وِإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ
وَالْأَسْبَاطِ وَعِيسَى وَأَيُّوبَ وَيُونُسَ
وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ وَآتَيْنَا دَاوُدَ زَبُورًا ۚ ﴾

﴿ وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ
وَرُسُلًا لَمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ وَكَلَّمَ اللَّهُ
مُوسَى تَكْوِيمًا ۚ ﴾

﴿ رُسُلًا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ لِقَائِكَ يُكُونُ
لِلنَّاسِ عَلَى اللَّهِ حُجَّةٌ بَعْدَ الرُّسُلِ وَكَانَ اللَّهُ
عَزِيزًا حَكِيمًا ۚ ﴾

﴿ لَئِنْ اللَّهُ يَشْهَدُ بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ أَنْزَلَهُ بِعِلْمِهِ
وَأَلَمَلِكِهِ يَشْهَدُونَ وَكَفَى بِاللَّهِ
شَهِيدًا ۚ ﴾

(1) (Мӯъминонро ба хушбахтии дунёву охират)

(2) (Кофиронро ба бадбахтии дунёву охират)

ва фариштагон низ шаҳодат
медиханд (ба ҳақ будани
Қуръон) ва кофӣ аст, ки
Аллоҳ гувоҳ бошад.⁽¹⁾

167. Ҳамонро касоне, ки инкор
карданд сифатҳои Муҳаммад
(саллаллоҳу алайҳи ва
саллам)ро ва манъ карданд
мардумонро аз роҳи Аллоҳ,
сахт ба гумроҳӣ афтодаанд.⁽²⁾

168. Ҳамонро касоне, ки кофир
шуданд ва зулму ситам
карданд, ҳаргиз Аллоҳ
намеомӯрзад ононро ва
нишон надиҳад ба онон роҳи
ҳақро,

169. магар роҳи дӯзах, ки дар он
ҳамеша ҷовидонанд! Ва ин
кор ба Аллоҳ осон аст.

170. Эй мардум! Ин паёмбар
Муҳаммад (саллаллоҳу
алайҳи ва саллам) ҳақ
ва ҳақиқатро аз ҷониби
Парвардигоратон барои
шумо овардааст, пас ба
ӯ имон биёваред ва ӯро
пайравӣ намоед, ки имон
овардан беҳтар бошад барои
шумо. Ва агар бар қуфри худ
даволат кардед зарари ҳуди
шумост, зеро Аллоҳ ба шумо
ва имонатон эҳтиёҷ надорад.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ
اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١٦٧﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَظَلَمُوا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ
لِيُغَيِّرْ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيقًا ﴿١٦٨﴾

إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا
وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٦٩﴾

يَأْتِيهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَهُمُ الرُّسُولُ بِالْحَقِّ مِنْ
رَبِّكُمْ فَآمَنُوا خَيْرًا لَّكُمْ وَإِنْ
تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٧٠﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/ 215

(2) Тафсири Бағавӣ 2/ 312

Ҳамон он чи дар осмонҳо
ва замин аст, аз он Аллоҳ
аст. Ва Ё доно аст ба гуфтору
кирдори шумо ва медонад
чи касе сазовори ҳидоят ё
гумроҳӣ аст!⁽¹⁾

171. Эй аҳли китоб! Дар дини
худ аз ҳад нагузаред ва дар
бораи Аллоҳ ҷуз ҳақ чизи
дигаре нагӯед ва ба Аллоҳ
ҳамсар ва фарзанд қарор
мадиҳед, ҳамон Исои Масех
писари Марям фиристодаи
Аллоҳ аст, Аллоҳ ўро ба ҳақ
фиристод ва ўро ба ҳамон
калимае халқ намуд, ки
онро бо воситаи Ҷабраил
ба сӯи Марям фиристод ва
он иборат буд аз фармудаи
хуша “Кун”, (Бишав), пас
шуд. Ва рӯҳе аст, ки Аллоҳ
офаридааст, пас ба Аллоҳ ва
паёмбараш имон биёваред
ва нагӯед: “Аллоҳ сегона⁽²⁾
аст”. Бозистед аз гуфтани ин
сухан, ки барои шумо бехтар
аст, ҳамон Аллоҳ фақат
маъбуди ягона аст. Пок аст,
аз ин ки фарзанде дошта
бошад. Он чи дар осмонҳо
ва замин аст, аз он Ёст. Ва
Ё тадбири кори осмонҳо ва

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ
وَلَا تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ إِنَّمَا
الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ اللَّهِ
وَكَلِمَتُهُ أُلْقِيَتْ إِلَى مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِنْهُ
فَعَايَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلَهُ وَلَا تَقُولُوا ثَلَاثَةٌ
أَنْتَهُمْ خَيْرٌ لِّكُم إِنَّمَا اللَّهُ إِلَهٌ وَحْدٌ
سُبْحَنَهُ أَنْ يَكُونَ لَهُ وَلَدٌ لَهُ مَا فِي
السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَى بِاللَّهِ
وَكَيلًا ﴿١٧١﴾

(1) Тафсири Табарӣ 9/ 412

(2) Ононро нахӣ кард, аз ин ки Аллохро севумини сеи Аллоҳ қарор диҳанд.
Яке аз онҳо Исо аст ва дуввумин Марям. Тафсири Саъдӣ 1\216

заминро басандааст. Аз ҳама чиз бениёз аст ва ҳама ба ӯ ниёзманданд, пас чӣ гуна ӯ дорои фарзанде аст?⁽¹⁾

172. Исои Масеҳ ҳаргиз аз он ки яке аз бандагони Аллоҳ бошад, нафрат надошт ва малоикаҳои муқарраб низ аз ин нафрат надоранд. Ҳар кӣ аз парастии (ибодати) Аллоҳ нафрат кунад ва такаббуруна саркашӣ кунад, бидонад, ки Аллоҳ ҳама (нафраткунандагон, мутакаббирон ва бандагони мўъмин)ро дар назди худ ҷамъ хоҳад сохт, то дар байни онон ҳукми сазоворе кунад. Ва ҳар киро дар баробари амалаш ҷазои муносиб хоҳад дод.⁽²⁾

173. Аммо онон, ки имон овардаанд ба ягонагии Аллоҳ ва корҳои нек кардаанд, ҳаққи Аллоҳ ва ҳаққи бандагонро ба ҷо оварданд, Аллоҳ аҷрашонро ба пуррагӣ хоҳад дод ва аз бузургии худ бар онон хоҳад афзуд. Аммо касонеро, ки ибову саркашӣ кардаанд, ба азобе дардовар азоб хоҳад кард ва барои худ ҷуз

لَنْ يَسْتَكْفِرَ الْمَسِيحُ أَنْ يَكُونَ عَبْدًا
لِلَّهِ وَلَا الْمَلَائِكَةُ الْمُقَرَّبُونَ وَمَنْ
يَسْتَكْفِرْ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيَسْتَكْبِرْ
فَسَيَحْشُرُهُمُ إِلَيْهِ جَمِيعًا ﴿١٧٢﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدُهُم مِّنْ
فَضْلِهِ ۖ وَأَمَّا الَّذِينَ اسْتَنكَفُوا
وَأَسْتَكْبَرُوا فَيُعَذِّبُهُم عَذَابًا أَلِيمًا
وَلَا يَجِدُونَ لَهُم مِّن دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا
وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧٣﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/ 216

(2) Тафсири Саъдӣ 1/ 216

маъбуди барҳақ ҳеҷ дӯсте
намеёбанд, ки ононро аз
азоби Аллоҳ бираҳонад
ва ҳеҷ ёридиҳандае ҳам
намеёбанд, ки аз онон
тарафдорӣ кунад.⁽¹⁾

174. Эй мардум, дар ҳақиқат
барои шумо аз ҷониби
Парвардигоратон ҳучҷате⁽²⁾
омад ва барои шумо нури
ошқоре нозил кардаем, ки
он нур, Қуръони бузургест,
ки улуми гузаштагон ва
ояндагонро дар бар дорад.
Пас мардум агар дар зери
анвори Қуръон роҳашонро
наёбанд, дар ториқӣ ва
бадбахтии бузурге ғўтта
хоҳанд зад).⁽³⁾

175. Аммо ононро, ки ба яғонаги
ва тамоми сифатҳои
Аллоҳ имон овардаанд ва
ба Ёътимок ва тавассул
ҷўстаанд, ба остони фазлу
рахмати хеш медароварад
(яъне, ба сўи некиҳо
муваффақ мегардонад ва
аз бадихо боз медорад) ва
ба роҳи рост (илму амал
ва дониستاني ҳақ) ҳидоят
мекунад.⁽⁴⁾

يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ بُرْهَانٌ مِنْ رَبِّكُمْ
وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ نُورًا مُبِينًا ﴿١٧٤﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَاعْتَصَمُوا بِهِ
فَسَيُدْخِلُهُمْ فِي رَحْمَةٍ مِنْهُ وَفَضْلٍ
وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٧٥﴾


(1) Тафсири Табарӣ 9/427

(2) Яъне, Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам

(3) Тафсири Табарӣ 9/428 ва Тафсири Саъдӣ 1/ 217

(4) Тафсири Саъдӣ 1/ 217

176. Аз ту эй Муҳаммад (саллаллоҳу алайҳи ва саллам) фатво мехоҳанд, бигӯй, ки Аллоҳ дар бораи калола⁽¹⁾ бароятон фатво медиҳад: ҳар гоҳ марде, ки фарзанд ё падаре надошта бошад, бимирад ва ўро хоҳари ҳамтание ё хоҳари аз падар дошта бошад, ба он хоҳар нисфи мероси ў мерасад. Агар хоҳаре бимирад ва он хоҳарро низ фарзанд ё падаре набошад, бародари ҳамтани ё бародаре, ки аз падар мебошад аз ў мерос мебарад. Агар аз шахси мутаваффо хоҳарон ду кас, ё бештар боқӣ бимонад аз се ду ҳиссаи дороиро мерос мебаранд. Ва агар якчанд бародару хоҳар буданд, ҳар мард баробари ду зан ҳақ мегирад. Аллоҳ барои шумо тақсими мерос ва ҳукми калоларо баён мекунад, то гумроҳ нашавед ва Ў Аллоҳ донандаи тамоми корҳои гузашта ва оянда аст!⁽²⁾

يَسْتَفْتُونَكَ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِي الْكَلَالَةِ
 إِنْ أَمَرُوا أَهْلَكَ لَيْسَ لَهُ، وَلَدٌ وَلَهُ أُخْتُ
 فَلَهَا نِصْفُ مَا تَرَكَ وَهُوَ يَرِثُهَا إِنْ لَمْ يَكُنْ
 لَهَا وَلَدٌ فَإِنْ كَانَتَا اثْنَتَيْنِ فَلَهُمَا الثُّلُثَانِ
 مِمَّا تَرَكَ وَإِنْ كَانُوا إِخْوَةً رِجَالًا وَنِسَاءً
 فَلِلَّذَكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنثَيَيْنِ بَيْنَ اللَّهِ لَكُمْ
 أَنْ تَصِلُوا أَوَّلَهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلَيْهِ 

(1) Касе, ки мурдааст ва падару фарзанд надорад

(2) Тафсири Саъдӣ 1/ 217

Сураи Моида (Дастархон)



Дар Мадина нозил шудааст ва аз 120 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Эй касоне, ки имон овардаед, ба аҳдҳо ва қарордодҳо ки миёни бандагон ва Парвардигор ва Паёмбар ва ҷамиғи мӯъминонанд бастед, вафо кунед. Ҳалол гардонид ҳайвоноти ҷаҳорпо (шутур, гов, гӯсфанд ва ӯху...) ро. Ғайри онҳое ки,⁽¹⁾ аз ин пас бароятон гуфта мешавад ва он чиро, ки дар ҳоли ихром сайд мекунад, ҳалол машуморед. Ба дурустӣ Аллоҳ он чи меҳоҳад, ҳукм мекунад!⁽²⁾

2. Эй касоне, ки имон овардаед, нишонаҳои Аллохро он корҳое, ки дар ҳолати ихром ё дар Макка ҳаром аст ҳалол надонед ва на ҷанг кардан дар моҳҳои ҳаром⁽³⁾ ва на қурбонҳои бенишон ва на нишондор⁽⁴⁾

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَوْفُوا بِالْعُقُودِ أُحِلَّتْ لَكُمْ
بِهَيْمَةَ الْأَنْعَامِ إِلَّا مَا يُبَلِّغُكُمْ عَنِ الْمَجْلَى
الصَّيْدِ وَأَنْتُمْ حُرُمٌ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ مَا يُرِيدُ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَجْلَوْا شَعَائِرَ اللَّهِ
وَلَا الشَّهْرَ الْحَرَامَ وَلَا الْهَدْيَ وَلَا الْقَلَائِدَ
وَلِأَيِّمَنِ الْيَتِيمَ الْحَرَامُ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنْ رَبِّهِمْ
وَرِضْوَانًا وَإِذَا حَلَلْتُمْ فَاصْطَادُوا وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ
شَتَانُ قَوْمٍ أَنْ صَدَّكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ
أَنْ تَعْتَدُوا وَتَعَاوَنُوا عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوَى

(1) Ба монанди худмӯрда, ҳуни забҳ, гӯшти ҳук ва ҳайвоне, ки ба номи ғайри Аллоҳ сар бурида шуда бошанд,

(2) Тафсири Саъдӣ 1/ 218

(3) Мухаррам, раҷаб, зулқаъда ва зулҳиҷҷа. Ҷумҳури уламо бар ин бовар ҳастанд, ки манъшудани ҷанг дар моҳҳои ҳаром бо ояти 5- уми сураи Тавба мансӯх гардидааст,

(4) Яъне қурбоние, ки дар гарданашон занҷир ё гарданбанд ё чизи дигаре овехта шудааст, то маълум шавад, ки ин мол махсус барои қурбонӣ аст

ва на касонеро, ки қасди омадан ба хонаи Аллохро (Қаъба) доранд ва аз паи талаби рӯзӣ ва хушнудии Парвардигорашон ҳастанд.. Ва чун аз ихром барои ҳаҷ ё умра берун омадед (ихромро аз тан бароваред), шикор кунед. Ва душманӣ бо қавме, ки шуморо аз Масҷидулҳаром боздоштанд, водоратон насозад, ки аз ҳадди хеш таҷовуз кунед ва аз онон интиқом бигиред. Ва дар некӯкорӣ⁽¹⁾ ва тақво⁽²⁾ ҳамкорӣ намоед, на дар гуноҳу таҷовуз. Ва аз Аллоҳ битарсед, ки Ё ба саҳтӣ азоб мекунад.⁽³⁾

3. Ҳаром шуд бар шумо хӯрдани ҳайвони худмурда ва хуни забҳ ва ғӯшти ҳук ва ҳар ҳайвоне, ки ба ҳангоми куштаниш номи дигаре ҷуз Аллохро бар ӯ бигӯянд ва он чӣ нафасгиршуда мурда бошад ё ба санг зада бошанд ё аз боло дарафтада бошад ё аз шох задани ҳайвони дигаре бимирад ё даррандагон аз он хӯрда

وَلَا تَعَاوَنُوا عَلَى الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٦﴾

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ الْمَيْتَةُ وَالْدَّمُ وَالْخَنَازِيرُ وَمَا أَهْلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ وَالْمُنْخَفَقَةُ وَالْمَوْفُوذَةُ وَالْمُتَرَدِّيَةُ وَالنَّطِيحَةُ وَمَا أَكَلَ السَّبُعُ إِلَّا مَا ذَكَّيْتُمْ وَمَا ذُبِحَ عَلَى النُّصُبِ وَأَنْ تَسْتَقْسِمُوا بِالْأَزْلَمِ ذَلِكُمْ فِتْنٌ لِلْيَوْمِ يَبْسُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ دِينِكُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنَ الْيَوْمَ أَكَلَتْكُمْ دِينَكُمْ وَأَنْتُمْ عَلَىكُمْ نِعْمَتِي وَرَضِيتُ لَكُمْ الْإِسْلَامَ دِينًا فَمَنْ اضْطُرَّ فِي مَخْصَصَةٍ غَيْرِ مُتَحَافِفٍ لِئَلَّا يَكُونَ اللَّهُ عَفْوَ رَحِيمٌ ﴿٦﴾

- (1) Яъне, номест, дарбаргирандаи тамоми амалҳои зоҳири ва ботиние, ки Парвардигор онҳоро дӯст медорад ва меписандад.
(2) Ба “Тақво” дар инчо номе аст, ки дарбаргирандаи тарки тамоми амалҳои зоҳирӣ ва ботиние, ки Аллоҳ ва расулаш онҳоро дӯст намедоранд.
(3) Тафсири Саъдӣ 1/ 218 /219

бошанд, магар он ки пеш
аз мурданаши сар бурида
бошед. Ва низ ҳар чӣ барои
бутон сар бурида шавад ва
он чӣ ба василаи тирҳои
қимор қисмат кунед,⁽¹⁾ ки
ин кор худ нофармонист.
Имрӯз (яъне рӯзи Арафа)
кофирон аз бозгашти
шумо аз дини хеш ноумед
шудаанд. Аз онон матарсед,
аз Ман битарсед. Имрӯз
дини шуморо бо Қурону
суннат ба камол расонидам
ва неъматҳои худ бар шумо
тамом кардам ва Исломо
ҳамчун дин барои шумо
интихоб намудам. Пас ҳар
кӣ дар гуруснагӣ ночор
монад, бе он ки қасди
гуноҳ дошта бошад яъне,
гуруснагӣ маҷбураш созад,
ки аз мурдор ё он чӣ дар
ин оят баршумурда ва
ҳаром шудааст, бихӯрад,
дар сурате, ки танҳо барои
ҳифзи ҳаёт бошад, бидонад,
ки Аллоҳ бахшанда ва
меҳрубон аст ва ҳӯрдани
худмурда, хук ва чизҳои
манъшуда ва ҳаромро
дар ин ҳол барои ӯ мувоҳ
кард!⁽²⁾

(1) Ин як одати арабҳо буд, ки дар ҳоҷилият бо ин роҳ пешгӯӣ мекарданд.

(2) Тафсири Саъдӣ 1/ 219 / 220

4. Аз ту эй Паёмбар мепурсанд, ки чӣ чизҳое бар онҳо ҳалол шудааст? Бигӯ: Чизҳои покиза ҳар он чизе аст, ки дар он фоида ё лаззате бошад ва зиёне барои бадан ва ақл надошта бошад бар шумо ҳалол шуда ва низ хӯрдани сайди паррандагон ва он ҳайвоне, ки ба он сайд кардан омӯхтаед, чун ҷонварони шикории таълим додашуда ва сағони шикорӣ, ҳар гоҳ онҳоро ба он тавре, ки Парвардигоратон барои шумо омӯзонидааст, таълим дода бошад, аз он сайд, ки бароятон мегиранд ва нигоҳ медоранд, бихӯред ва номи Аллоҳро бар он бихонед ва аз Аллоҳ битарсед, ки рӯзи қиёмат наздик аст ва Ё таъоло зуд ба ҳисоб расандааст!⁽¹⁾

5. Имрӯз чизҳои покиза барои шумо ҳалол шудааст. Таъоми⁽²⁾ аҳли Китоб бар шумо ҳалол аст ва таъоми шумо низ бар онҳо ҳалол аст. Ва низ издивоҷ бо занони порсо ва покдомани мӯъмина ва занони порсо ва покдомани аҳли китоб (яхуду

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا أُحِلَّ لَهُمْ قُلْ أُحِلَّ لَكُمُ
الطَّيِّبَاتُ وَمَا عَلَّمْتُم مِّنَ الْجَوَارِحِ مُكَلِّينَ
تَعْلُمُونَهُنَّ وَمَا عَلَّمَكُمُ اللَّهُ فِكْرُوهِنَّ
أَمْسِكْ عَلَيْكُمْ وَادْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهِ
وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٥﴾

الْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُمُ الطَّيِّبَاتُ وَطَعَامُ الَّذِينَ أُوتُوا
الْكِتَابَ حِلٌّ لَكُمْ وَطَعَامُكُمْ حِلٌّ لَهُمْ
وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ
الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِن قَبْلِكُمْ إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ
أُجُورَهُنَّ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسْفِحِينَ وَلَا مَنَاجِزَ
أَخْدَانٍ وَمَن يَكْفُرْ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهُ
وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٥﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/ 221

(2) Яъне гӯшти ҳайвони забҳкардаи онҳо

насоро) ҳар гоҳ маҳрашонро
бипардозед, қасдатон аз ин
издивоҷ покдоманӣ бошад,
на ба қасди зинокорӣ ва на
пинҳонӣ дӯст гирифтан, бар
шумо ҳалоланд. Ва ҳар кас,
ки ба Аллоҳу паёмбараш ва
ба дини Ислом кофир шавад,
амалаш нобуд шавад ва
дар охират аз зиёнкорон ва
бадбахтон хоҳад буд.⁽¹⁾

6. Эй касоне, ки имон
овардаед, чун барои хондани
намоз бархестед, рӯй ва
дастҳоятонро то оринҷ
бишӯед ва сари худро масҳ
кашед, пойҳоятонро то
банди по (бучилак) бишӯед.
Ва агар чунуб (олуда) будед,
худро пок созед яъне,
тамоми баданро бишӯед. Ва
агар бемор ё дар сафар будед
ё аз ҷои қазои ҳоҷат омада
будед, ё бо занон (ҳамсарони
худ) наздикӣ карда будед
ва об наёфтед, бо хоки пок
ва ҳар он чизе, ки аз ҷинси
замин бошад таяммум⁽²⁾
кунед ва рӯю дастҳоятонро
бо он масҳ кунед. Аллоҳ
намехоҳад шумо дар ранҷ
ва машаққат афтед, балки
мехоҳад, ки шуморо покиза

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى
الصَّلَاةِ فَغَسِّلُوا وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ
إِلَى الْمَرَافِقِ وَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ
وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى الْكَعْبَيْنِ وَإِنْ كُنْتُمْ
جُنُبًا فَأَطْفِئُوا وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَى أَوْ عَلَى
سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِنْكُمْ مِنَ الْغَائِطِ
أَوْ لَمَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا
صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ
وَأَيْدِيكُمْ مِنْهُ مَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيَجْعَلَ
عَلَيْكُمْ مِنْ حَرَجٍ وَلَٰكِنْ يُرِيدُ
لِيُطَهِّرَكُمْ وَلِيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ
لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٦﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/ 221

(2) Молидани хок ба рӯй ва дастҳо

созад⁽¹⁾ ва неъматашро бар шумо тамои кунад, бошад, ки шукргузор шавед, то ба мақомҳои баланд ва олии бирасед!⁽²⁾

7. Ба ёд оваред неъматеро (яъне динӣ ва дунявӣ), ки Аллоҳ ба шумо додааст ва паймонеро (яъне, итоати Аллоҳ ва паёмбар), ки бо шумо бастааст, ба он ҳангом, ки гуфтед, шунидем оятҳои Қуръонро ва фармонбардорӣ кардем тамоми қонунҳои динро. Ва дар ҳама ҳолат аз Аллоҳ битарсед, ки Аллоҳ ба он чӣ дар дилҳо мегузарад, огоҳ аст!

8. Эй касоне, ки имон овардаед, барои Аллоҳ, ҳақ гуфтанро бар пой доред ва ба адл гувоҳӣ диҳед. Душмани бо гурӯҳи дигар водоратон накунад, ки беадолатӣ кунед яъне, ҳамон тавр ки ба зиёни душмани худ гувоҳӣ медиҳед ба нафъи ӯ низ гувоҳӣ диҳед. Гарчӣ кофир ҳам бошад воҷиб аст дар мавриди ӯ адолат пеша кунед. Адолат варзед, ки ба тақво наздиктар аст яъне, агар адолат бошад,

وَأَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمِيثَاقَهُ
الَّذِي أَتَقَرَّمُ بِهِ إِذْ قُلْتُمْ سَمِعْنَا
وَأَطَعْنَا وَأَتَقَرَّمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ عَلَيْهِ يَدَاتِ
الضُّدُورِ ﴿٧﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا أَقْرَبَ
شُهَدَاءَ بِالْقِسْطِ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ
شَتَانُ قَوْمٍ عَلَى الْآخَرِ لَوْ أَنَّي لُؤْهُوَ أَقْرَبُ
لِلْقَوِي وَأَتَقَرَّمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ خَيْرُ
بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

(1) Яъне бо пок кардани зоҳир бо об ё хок ва пок кардани ботин бо тавҳид ва таваббаи ростгир.

(2) Тафсири Бағавӣ 3/ 20

пас тақво мешавад ва аз Аллоҳ битарсед, ки Ё ба ҳар коре, ки мекунад, огоҳ аст, пас шуморо мувофиқи амалҳоятон, ҳам дар ин дунё ва ҳам дар охират ҷазо медиҳад!⁽¹⁾

9. Аллоҳ ба касоне, ки имон овардаанд ба Ё ва китобҳо ва паёмбаронаш ва рӯзи қиёмат ва корҳои некӯ кардаанд, ваъдаи омӯриш ва музди бузурге додааст, ки ҷуз Аллоҳ онро касе намедонад.

10. Ва онон, ки кофир шудаанд ва оёти моро дурӯғ баровардаанд, аҳли ҷаҳаннаманд.

11. Эй касоне, ки имон овардаед, аз неъмате, ки Аллоҳ ба шумо бахшидааст, ёд кунед: Он гоҳ, ки гурӯҳе (бани Назир) қасди он карданд, то бар шумо даст бардоранд (яъне, ба болои сари Паёмбар саллаллоҳу алайҳи ва саллам санги осӣро чаппа кунанд)⁽²⁾, ва Аллоҳ дасти ононро аз шумо боздошт. Аз Аллоҳ битарсед. Ва мӯъминон бар Аллоҳ таваккал мекунанд⁽³⁾

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٩﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١٠﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَذْكُرُ يَعْتَصِمَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ إِذْ هُمْ قَوْمٌ أَنْ يَسْطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ فَكَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/ 222

(2) Тафсири ибни Касир 3/ 63

(3) Таваккали банда ба қадри имонаш мебошад ва аҳли илм ҳама бар он иттифоқанд, ки таваккал ба Аллоҳ аз вочиботи қалб аст Тафсири Саъдӣ 1/ 223

12. Ва ба дурустӣ Парвардигор аз бани Исроил паймон гирифт ва аз миёни онон дувоздаҳ сардор таъин кард. Ва Аллоҳ гуфт: «Агар намоз бихонед ва закоти молатонро ба мухтоҷон бидиҳед ва ба паёмбарони ман имон биёваред ва ёриашон кунед ва ба Аллоҳ қарзи нек бидиҳед⁽¹⁾, ман бо шумоям (яъне, шуморо ёрӣ ва кўмак мекунам). Бадихоятонро дур мекунам ва шуморо ба бихиштҳое дохил мекунам, ки дар он ҷўйборҳо равон бошад. Ва ҳар кас аз шумо, ки аз он пас кофир шавад, роҳи ростро гум кардааст».⁽²⁾

13. Пас ба хотири ин ки паймонашонро шикастанд, онҳоро лаънат кардем (аз раҳматамон дур кардем) ва дилҳояшонро саҳт гардондем, ки сухани ҳақро қабул намекард. Суханро аз ҷойгоҳаш таҳриф ва табдил мекунанд, яъне, маъноеро, ки Аллоҳ ва паёмбараш аз сухане дар назар доранд, дигаргун

﴿وَلَقَدْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ اثْنَيْ عَشَرَ نَقِيبًا وَقَالَ اللَّهُ إِنِّي مَعَكُمْ لَئِنْ أَقَمْتُمُ الصَّلَاةَ وَآتَيْتُمُ الزَّكَاةَ وَآمَنْتُمْ بِرُسُلِي وَعَزَرْتُمْ أَوْقَرَضْتُمْ لِلَّهِ قَرْضًا حَسَنًا لَأُكَفِّرَنَّ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَلَأُدْخِلَنَّكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ فَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿١٣﴾﴾

﴿فَمَا نَقِضِهِمْ مِيثَاقَهُمْ لَعَنَّاهُمْ وَجَعَلْنَا قُلُوبَهُمْ قَلِيلَةً يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ وَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ عَلَى خَآئِسَةٍ مِنْهُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ فَأَعْفُ عَنْهُمْ وَاصْفَحْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣﴾﴾

(1) Нафақа дар роҳи Аллоҳ

(2) Тафсири Бағавӣ 3/ 31

карда ва маънои дигаре
бар он медиҳанд. Ва қисми
бисёро аз он чиро ки бар
он панд дода шуда буданд
дар Таврот, фаромӯш
карданд. Ва ту ҳамеша
хиёнатро аз онҳо нисбат ба
Аллоҳ ва мардум мебинӣ,
ғайр аз теъдоди андаке аз
онон, ки ба паймони бо
Аллоҳ бастаашон вафо
карданд. Пас, аз онҳо ба
сабаби он озорхое, ки ба
ту мерасонанд, даргузар
ва ононро бубахш, ҳамоно
Парвардигор некӯкоронро
дӯст дорад⁽¹⁾

14. Ва аз касоне, ки гуфтанд,
ки мо насронӣ ҳастем,
аҳду паймон гирифтем аз
онон дар тавҳид (итоати
Парвардигори якка
ва ягона) ва пайравии
паёмбарашон. Пас қисмате
аз аҳдиро, ки ба онҳо дода
будем, фаромӯш карданд
ва Мо низ миёни онҳо
то рӯзи қиёмат кинаву
душманӣ афкандем. Ба зудӣ
Аллоҳ ононро аз корхое, ки
мекунанд, дар охират огоҳ
хоҳад сохт!⁽²⁾

وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرِي أَخَذْنَا
مِيثَاقَهُمْ فَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا
بِهِ فَأَغْرَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ
وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ وَسَوْفَ
يُنَبِّئُهُمُ اللَّهُ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿١٤﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/ 225

(2) Тафсири Бағавӣ 3/ 33

15. Эй аҳли китоб, паёмбари
Мо Муҳаммад саллаллоҳу
алайҳи ва саллам назди
шумо омад, то бисёре
аз китоби Аллохро, ки
аз мардуми оддӣ ва
бесавод пинҳон медоштед,
(сифатҳои Паёмбар
саллаллоҳу алайҳи ва
саллам, ояти раҷм ва
монанди инро) бароятон
баён кунад ва аз баёни бисёр
чизҳое, ки ҳикмате дар он
нест, сарфи назар кунад
ва даргузарад, ҳамоно аз
ҷониби Аллоҳ нуре (Ислом)
ва китобе сареху ошкор
(Қуръон) бар шумо нозил
шудааст, ки бо воситаи
он торикии бесаводӣ ба
нури илму дониш равшан
мешавад.⁽¹⁾

16. То Аллоҳ ба он ҳар касро,
ки дар пайи хушнудии
Ўст, ба роҳҳои саломат
(Ислом) ҳидоят⁽²⁾ кунад ва
бо фармони худ аз торикии
куфр ва бидъат ба рӯшноии
имон ва суннат бубарад
ва оноро ба роҳи рост
(Ислом) ҳидоят ва раҳнамоӣ
кунад.

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ
رَسُولُنَا يَرَىٰ لَكُمْ كَثِيرًا
مِّمَّا كُنْتُمْ تُخْفُونَ مِنَ الْكِتَابِ
وَيَعْلَمُ غَيْرَ كَثِيرٍ قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ
اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ ﴿١٥﴾

يَهْدِي بِهِ اللَّهُ مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَهُ
سُبُلَ السَّلَامِ وَيُخْرِجُهُم مِنَ
الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِهِ
وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٦﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/ 226

(2) Шинохтани ҳақ ва амал қардан ба тамоми амрҳои Ислом аст. Тафсири
Саъдӣ 1/ 227

17. Ба таҳқиқ, касоне ки меғӯянд (аз насоро): “Аллоҳ Масеҳ писари Марям аст”, кофир шуданд. Бигӯ: “Агар Аллоҳ бихоҳад Масеҳ писари Марям ва модараш ва ҳамаи касонеро, ки дар рӯи замин ҳастанд, ҳалок кунад, чи касе метавонад дар муқобили Аллоҳ коре бикунад”? Ва фармонравоии осмонҳо ва замин ва он чи байни осмонҳо ва замин аст, аз он Аллоҳ аст. Ҳар чи бихоҳад, меофаринад. Агар бихоҳад аз модар ва падар меофаринад, ҳамон тавре, ки тамоми инсонҳоро офаридааст ва агар бихоҳад фақат аз падар меофаринад, монанди Ҳаво, ки бидуни модар офарида шудааст ва агар бихоҳад аз модар меофаринад, монанди Исо алайҳиссалом. Ва агар бихоҳад бидуни падар ва модар меофаринад, монанди Одам алайҳиссалом. Пас навъи офариниш ба Парвардигори мутаъол ва хости Ё вобастагӣ дорад. Бинобар ин Парвардигор бар ҳар чизе тавоност.⁽¹⁾

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ أَنْ يُهْلِكَ الْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ، وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٥٧﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/ 226

18. Яҳудиён ва масеҳиён гуфтанд, ки мо писарони Аллоҳ ва дўстони ӯ ҳастем. Бигўй: Эй Паёмбар «Пас чаро шуморо ба хотири гуноҳонатон азоб мекунад?»⁽¹⁾ Балки шумо инсонҳое аз ҷумлаи офаридашудагон ҳастед». Ҳар касро, ки бихоҳад ба раҳматаш меомӯрзад ва ҳар касро, ки бихоҳад, ба адлаш азоб мекунад ва аз он Аллоҳ аст фармонравоии осмонҳову замин ва он чӣ дар миёни онҳост ва бозгашти ҳама ба сӯи Уст.⁽²⁾
19. Эй аҳли китоб, (яҳудиҳо) фиристодаи Мо Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам дар давроне, ки паёмбарон чанд муддате фиристодашуда набуданд, мабъус шуд, то ҳақро бар шумо ошкор кунад ва нагӯед, ки муждадиҳанда ва бимдиҳандае бар мо фиристода нашудааст. Инак, он муждадиҳанда ба савоби дунё ва охират ва бимдиҳанда аз азоби дунё ва охират омадааст ва Аллоҳ

وَقَالَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصَارَى نَحْنُ أَبْنَاءُ اللَّهِ
وَأَحِبُّوهُ فَقُلْ إِنْ كُنْتُمْ بِدُعَايِكُمْ
بَشَرًا مِمَّنْ خَلَقَ يُغْفِرْ لِمَن يَشَاءُ
وَيُعَذِّبْ مَن يَشَاءُ وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿٨٨﴾

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ
لَكُمْ عَلَى فَتْرَةٍ مِّنَ الرُّسُلِ أَن تَقُولُوا
مَا جَاءَنَا مِن بَشِيرٍ وَلَا نَذِيرٍ قَدْ جَاءَكُم
بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٨٩﴾

(1) Яъне, гузаштагонатонро ба сурати маймун ва ҳук гардонид ба сабаби гуноҳояшон

(2) Тафсири Бағавӣ 3/33. 34

бар ҳар чиз тавоност ва
ҳамаи чизҳо дар муқобили
қудрати Ў таслим ҳастанд!⁽¹⁾

20. Ва он хангом, ки Мӯсо ба қавми худ гуфт: «Эй қавми ман, неъматеро, ки Аллоҳ бар шумо арзонӣ доштааст, ёд кунед, ки аз миёни шумо паёмбарон пайдо кард ва шоҳоне аз шумо ба салтанат расонид баъд аз он, ки худ дар зери мулки Фиръавн будед ва ба шумо чизҳое дод, ки ба ҳеҷ як аз мардуми ҷаҳон (-и замони худатон) надодааст.
21. Эй қавми ман, ба замини муқаддасе (пок, яъне Байтулмуқаддас), ки Аллоҳ бароятон муқаррар кардааст, дохил шавед ва ақиб магардед, ки дар дунё ва охираат зиён мебинед.
22. Гуфтанд: «Эй Мӯсо, дар он ҷо (замини муқаддас) мардуме ҳастанд зӯрманду боқувватанд ва мо ба он сарзамин ҳаргиз дохил намешавем, то он гоҳ, ки он қавм берун шаванд. Агар онон аз он сарзамин берун шаванд, ба он дохил шавем».

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَنْقُورُ أَذْكُرُوا
نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَعَلَ فِيكُمْ أَنْبِيَاءَ
وَجَعَلَ لَكُمْ مُلُوكًا وَآتَاكُمْ مَا لَمْ يُؤْتِ
أَحَدًا مِّنَ الْعَالَمِينَ ﴿٢٠﴾

يَنْقُورُ أَذْكُرُوا الْأَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِي
كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَرْتَدُّوا عَلَى
أَدْبَارِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ ﴿٢١﴾

قَالُوا لِمُوسَى إِنَّا فِيهَا قَوْمٌ مُّاجِرُونَ
وَأَنَّا لَنَدْخُلُهَا حَتَّى يَخْرُجُوا مِنْهَا فَإِن
يَخْرُجُوا مِنْهَا فَإِنَّا دَاخِلُونَ ﴿٢٢﴾

(1) Тафсири Табарӣ 10 /157

23. Ду марде аз онон, ки парҳезгорӣ пеша доштанд ва Аллоҳ неъматашон⁽¹⁾ ато карда буд, гуфтанд: «Аз ин дарвоза бар онон дохил шавед. Ва чун ба шаҳр даромадед, шумо пируз хоҳед шуд. Ва бар Аллоҳ таваккал кунед, агар аз мӯъминон ҳастед.⁽²⁾»

24. Гуфтанд: «Эй Мӯсо, то вақте ки онон дар он ҷоянд, ҳаргиз ба он шаҳр дохил нахоҳем шуд. Мо ин ҷо менишинем, ту ва Парвардигорат бираведу биҷангед».

25. Чун Мӯсо алайҳиссалом саркашии ононро дид, гуфт: «Парвардигоро, ман танҳо молики нафси хеш ва бародарам ҳастам. Ва мо тавоноии ҷанги ононро надорем ва наметавонем ононро бо зурӣ ба майдон барем. Миёни мо ва ин мардуми фосику нофармон ҷудой биандоз». Ва ин далолат менамояд, ки сухан ва

قَالَ رَجُلَانِ مِنَ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنَّ اللَّهَ عَلَيْهِمَا أَذْخُلُوا عَلَيْهِمُ الْبَابَ فَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ فَإِنَّكُمْ عَلَيْهِمُ غَالِبُونَ وَعَلَى اللَّهِ فَتَوَكَّلُوا إِنَّ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٣﴾

قَالُوا يَمْوَسَىٰ إِنَّآ لَنَنذِرُكَ أَنَّكَ دَخَلْتُمُوهُ فِيهَا فَأَذْهَبَ أَنتَ وَرَبُّكَ فَقَتِلَا إِنَّهُمَا قَاتِعِدُونَ ﴿٢٤﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي لَا أَمْلِكُ إِلَّا نَفْسِي وَأَجْنِي قَافِرٌ بَيْنَنَا وَبَيْنَ الْفُتُورِ ﴿٢٥﴾

(1) Яъне: сабр ва боварӣ

(2) Зеро таваккал бар Аллоҳ, хусусан дар чунин мавқеъ корро осон менамояд ва боиси пирузӣ бар душман мешавад. Ва ин бар воқиб будани таваккал далолат мекунад. Низ далолат менамояд, ки таваккали банда ба андозаи имонаш хоҳад буд. Тафсири Саъдӣ 1/ 227

кирдори онон аз гуноҳҳои
кабира аст.⁽¹⁾

26. (Парвардигор дуои Мӯсоро қабул кард ва гуфт): «Дохил шудан ба он сарзамини муқаддас ба муддати чихил сол барояшон (барои яҳудон) ҳаром шуд ва дар он биёбон саргардон хоҳанд монд ва роҳе намеёбанд барои осоиш. Пас барои ин нофармонони фосик андӯҳгин мабош!»
27. Ва қиссаи ростини ду писари Одам (Қобил ва Ҳобил) - ро барояшон бихон. Он гоҳ, ки қурбоние (яъне амале, ки ба Аллоҳ наздик мекунад) карданд, аз якеашон (Ҳобил) қабул карда шуд, зеро ӯ парҳезгор буд ва аз дигаре (Қобил) қабул карда нашуд, зеро ӯ парҳезгор набуд. Гуфт Қобил аз рӯи ҳасад ва кина: «Туро мекушам. Гуфт Ҳобил: Аллоҳ қурбонии парҳезгоронро қабул мекунад.⁽²⁾
28. (Ҳобил гуфт ба бародараш): Агар ту барои куштани ман даст дароз кунӣ, ман ба ту даст

قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ أَرْبَعِينَ سَنَةً يَتِيهُونَ فِي الْأَرْضِ فَلَأَنَسَ عَلَى الْقَوْمِ الْفَلْسِقِينَ ﴿٦﴾

﴿٦﴾ وَأَقْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ ابْنَيْ آدَمَ بِالْحَقِّ إِذْ قَرَّبَا قُرْبَانًا فَتُقْبِلَ مِنْ أَحَدِهِمَا وَلَمْ يُتَقَبَّلْ مِنَ الْآخَرِ قَالَ لَأَقْتُلَنَّكَ قَالَ إِنَّمَا يَتَقَبَّلُ اللَّهُ مِنَ الْمُتَّقِينَ ﴿٧﴾

لَئِنْ بَسَطْتَ إِلَيَّ يَدَكَ لِتَقْتُلَنِي مَا أَنَا بِبَاسِطٍ يَدِيَ إِلَيْكَ لِأَقْتُلَنَّكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٨﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/ 228

(2) Тафсири Бағавӣ 3/ 42

дароз намекунам, ки туро бикушам. Ин аз рӯи тарс нест, балки ман аз Аллоҳ, ки Парвардигори ҷаҳониён аст, метарсам.⁽¹⁾

29. Мехоҳам, ки ту ҳам гуноҳи маро ва ҳам гуноҳи худро, ба сӯи Парвардигор бибарӣ, то аз дӯзахиён гардӣ, ки ин аст подоши ситамкорон.

30. Ҳавои нафси (Қобил) ўро ба куштани бародар водошт ва ўро кушт ва аз ҷумлаи он зиёнкороне гардид, ки охираташонро ба ин дунё фурухтанд.

31. (Баъд аз он, ки Қобил бардараширо кушт, надонист ҷасади бародараширо чи кор кунад). Пас Аллоҳ зоғеро фиристод, то заминро биковад ва ба ў нишон бидиҳад, ки чӣ гуна ҷасади бародари худро дафн созад. Гуфт: «Вой бар ман, натавонам монанди ин зоғ бошам ва ҷасади бародарамро дафн кунам». Пас ў аз гурӯҳи пушаймон шудагон гашт⁽²⁾

إِنِّي أُرِيدُ أَنْ تَبُوءَ بِإِثْمِي وَإِثْمِكَ فَتَكُونَ مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ وَذَلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ ﴿٢٩﴾

فَطَوَّعَتْ لَهُ نَفْسُهُ قَتْلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُ، فَأَصْبَحَ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٣٠﴾

فَبَعَثَ اللَّهُ غُرَابًا يَبْحَثُ فِي الْأَرْضِ لِيُرِيَهُ، كَيْفَ يُؤَرِّى سَوْءَ أَخِيهِ، قَالَ يُوزِلْنِي أَعْمَضْتُ أَنْ أَكُونَ مِثْلَ هَذَا الْغُرَابِ فَأُوَرِّى سَوْءَ أَخِي، فَأَصْبَحَ مِنَ النَّادِمِينَ ﴿٣١﴾

(1) Касе, ки аз Аллоҳ метарсад, гуноҳ намекунад ва хусусан ба гуноҳи кабира даст намезанад.

(2) Саранҷоми ҳамаи гуноҳҳо пушаймонӣ ва зиён аст. Тафсири Саъдӣ 1/228

32. Ба сабаби ин ҳодиса ҳукм кардем бани Исроилро, ки ҳар кӣ бикушад касеро ба ғайри ивази касе ё бегуноҳ дар рӯи замин, чунон аст, ки ҳамаи мардумро кушта бошад. Ва ҳар кас, ки сабаби зиндагонии касе шуд яъне, аз куштани чунин шахси бегуноҳ худдорӣ кард, пас гуё, ки зинда сохтааст тамоми мардумонро. Ва ба таҳқиқ паёмбарони Мо ҳамроҳ бо далелҳои равшан бар онҳо (бани Исроил) фиристода шуданд. Боз ҳам бисёре аз онҳо ҳамчунон бар рӯи замин аз ҳадди хеш таҷовуз мекарданд.⁽¹⁾

33. Ҳамоно ҷазои касоне, ки бо Аллоҳ ва паёмбаронаш ҷанг мекунанд ва дар замин ба фасод мекушанд, яъне роҳзанӣ мекунанд он аст, ки кушта шаванд ё ба дор кашида шаванд ё дастҳову пойҳояшон яке аз чапу яке аз рост бурида шавад ё аз сарзамини худ бадарға шаванд. Ин барои хор ва шарманда шудани он дар ин ҷаҳон аст ва дар охират

مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ كَتَبْنَا عَلَى بَنِي إِسْرَءِيلَ أَنَّهُ مَنْ قَتَلَ نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ النَّاسَ جَمِيعًا وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَا أَحْيَا النَّاسَ جَمِيعًا وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُنَا بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ إِنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ بَعَدَ ذَلِكَ فِي الْأَرْضِ لَمُسْرِفُونَ ﴿٢٢﴾

إِنَّمَا جَزَاءُ الَّذِينَ يُحَارِبُونَ اللَّهَ وَرُسُلَهُ وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا أَنْ يُقَتَّلُوا أَوْ يُصَلَّبُوا أَوْ تُقَطَّعَ أَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ مِنْ خَلْفٍ أَوْ يُنْفَوْا مِنَ الْأَرْضِ ذَلِكَ لَهُمْ جَزَائُ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾

(1) Яъне, гуноҳ мекарданд ва аз пайравӣ расулони гузашта даст мекашиданд. Тафсири Табари 242 | 10

низ ба азоби сахт гирифтор
хоҳанд шуд.⁽¹⁾

34. Магар, касоне ки пеш аз он
ки шумо онҳоро дастгир
кунед, тавба кунанд.
Парвардигор онҳоро
меомӯрзад. Пас бидонед,
ки Аллоҳ омӯрзанда ва
меҳрубон аст!⁽²⁾

35. Эй касоне, ки ба Аллоҳ ва
расули Ӯ имон овардаед ва
ба шариати Ӯ амал
кардаед аз Аллоҳ битарсед
ва ба тоаташ наздикӣ
ҷӯед ва ба ризогии Ӯ амал
намоед ва дар роҳаш чиҳод
кунед, то ки растагор
гардед!⁽³⁾

36. Онон, ки ба ягонагии
Парвардигор ва шариати Ӯ
кофир шудаанд, агар ҳамаи
он чӣ дар рӯи
замин аст ва монанди
он аз они онҳо бошад
ва бихоханд худро бо он
аз азоби рӯзи қиёмат
бозхаранд, аз онҳо
пазируфта нашавад зеро
вакти бозхаридани худ аз
азоб аз байн рафта ва ба

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَقْدِرُوا
عَلَيْهِمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَفُوٌّ رَحِيمٌ ﴿٢٤﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَابْتَغُوا
إِلَيْهِ الْوَسِيلَةَ وَجْهًا دُفَى سَبِيلِهِ
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٢٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ مَا فِي الْأَرْضِ
جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَيَفْتَدُونَ بِهِ مِنْ
عَذَابِ يَوْمِ الْقِيَمَةِ مَا تُقْبِلُ مِنْهُمْ
وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٦﴾

(1) Тафсири ибни Касир 3/ 100

(2) Яъне ҳад соқит мешавад, аммо ҳаққу ҳуқуқи одамон соқит намешавад
Тафсири Бағави 3/ 50

(3) Тафсири Ибни Касир 3\ 103

азоби дардовар гирифтор
шаванд!⁽¹⁾

37. (Кофирон) мехоҳанд,
ки аз оташ берун оянд,
дар ҳоле ки берун омада
наметавонанд ва азобашон
абадӣ аст.

38. Дасти марди дузд ва зани
дуздро ба ҷазои коре, ки
кардаанд, то банди даст
бибуред. Ин уқубатест аз
ҷониби Аллоҳ барои дузд
ва дигарон, то аз дуздӣ
баргарданд. Ва Аллоҳ
пирӯзманду ҳаким аст!⁽²⁾

39. Ҳар кас пас аз кирдори
нописандаш (яъне баъд
аз дуздӣ карданаш)
тавба кунад ва ба салоҳ
ояд, Аллоҳ тавбаи ӯро
мепазирад. Ба дурустӣ
Аллоҳ омӯрзанда ва
меҳрубон аст!

40. Оё надонистай эй Паёмбар,
ки фармонравоии
осмонҳову замин аз он
Аллоҳ аст, ҳар киро
бихоҳад, азоб мекунад
ва ҳар киро бихоҳад,
меомӯрзад ва Аллоҳ бар ҳар
коре тавоноост?

يُرِيدُونَ أَن يُخْرَجُوا مِنَ النَّارِ وَمَا هُمْ
بِخَارِجِينَ مِنْهَا وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٣٧﴾

وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا
جَزَاءً بِمَا كَسَبَا نَكَالًا مِنَ اللَّهِ
وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٣٨﴾

فَمَنْ تَابَ مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللَّهَ
يَتُوبُ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٩﴾

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَغْفِرُ لِمَنْ
يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٠﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\230

(2) Тафсири Саъдӣ 1\230

41. Эй Паёмбар, ғамгин накунад
туро кирдори онон, ки
ба куфр мешитобанд. Чи
онҳое, ки ба забон гуфтанд,
ки имон овардем ва ба дил
имон наёварданд ва чи он
яхудон, ки ғӯш меандозанд,
то дурӯғ банданд ва барои
гурӯҳе дигар, ки худ назди
ту намеоянд, суханчинӣ
мекунад ва сухани Аллохро
дигаргун месозанд ва
меғӯянд: «Агар шуморо
(Муҳаммад) инчунин гуфт,
(ки мувофиқи он чи ки
мо онро тағйир додаем аз
ҳукмҳои Таврот) бипазиред
ва агар бо он муҳолиф ояд,
аз қабул ва амал кардани вай
дурӣ ҷӯед!» Ва ҳар касро, ки
Аллоҳ азоби ӯро бихоҳад,
ту ӯро аз қаҳри Аллоҳ
раҳой нахоҳӣ дод. Инҳо
касоне, ҳастанд, (яъне яҳуду
мунофиқон)⁽¹⁾ ки Аллоҳ
нахостааст, ки дилҳояшонро
аз палидии куфр пок
гардонад. Ононро дар дунё
хорӣ ва дар охират азоби
дарднок аст!

42. Инҳо яҳудиён
шунавандагони дурӯғанд,
хӯрандагони ҳароманд.
Пас агар назди ту омаданд,

يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ لَا يَحْزُنكَ الَّذِينَ
يُكَفِّرُونَ فِي الْكَفْرِ مِنَ الَّذِينَ قَالُوا
ءَامَنَّا بِأَفْوَاهِهِمْ وَلَمْ تُؤْمِن قُلُوبُهُمْ وَمِنَ
الَّذِينَ هَادُوا وَسَمِعُوا لِلْكَذِبِ
سَمْعُونَ لِقَوْمٍ آخَرِينَ لَمْ يَأْتُوكَ
يُخْرِجُونَ الْكَلِمَ مِنْ بَعْدِ مَوَاضِعِهِ
يَقُولُونَ إِنْ أُوتِيتُمْ هَذَا فَخُذُوهُ
وَإِنْ لَمْ تُؤْتَوْهُ فَاحْذَرُوا وَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ
فِتْنَتَهُ فَلَنْ تَمْلِكَ لَهُ مِنْ اللَّهِ شَيْئًا
أُولَئِكَ الَّذِينَ لَمْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يُطَهِّرْ
قُلُوبَهُمْ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَلَهُمْ فِي
الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١﴾

سَمِعُوا لِلْكَذِبِ أَكْثَرُونَ لِلسَّحْتِ
فَإِنْ جَاءُوكَ فَاحْكُم بَيْنَهُمْ أَوْ أَعْرِضْ
عَنْهُمْ وَإِنْ تُعْرِضْ عَنْهُمْ فَلَنْ يَضُرُّوكَ شَيْئًا

(1) Тафсири Бағавӣ 3\58

миёнашон ҳукм кун ё аз онҳо рӯй гардон ва агар рӯй гардонӣ, ҳеч ба ту зиёне нарасонанд. Ва агар миёнашон ҳукм кунӣ, ба адолат ҳукм кун, ки албатта Аллоҳ адолатпешагонро дӯст дорад.

43. Чӣ гуна туро дар байни худ ҳоким қарор медиҳанд, дар ҳоле ки Таврот, ки дарбаргирандаи ҳукми Аллоҳ аст, дар назди онҳост? Сипас аз ҳукми ту рӯй мегардонанд. Ва касоне ки ин корхоро мекунад, мӯъмин нестанд.⁽¹⁾

44. Ба дурустӣ Мо Тавротро, ба Мӯсо писари Имрон алайҳиссалоту вассалом нозил кардем, ки дар он раҳнамоӣ аст, ки ба сӯи ҳақ ҳидоят мекунад ва дар он равшание ҳаст, ки торикиҳои ҷаҳолат шакку шубҳа ва шаҳватхоро равшан мекунад. Паёмбароне, ки итоаткунандаи фармони Парвардигор буданд, бинобар он барои яҳуд ҳукм карданд ва низ парҳезгорону донишмандон, ки ба ҳифзи китоби Аллоҳ (Таврот) маъмур буданд ва бар он

وَإِنْ حَكَمْتَ فَأَحْكُم بَيْنَهُم بِالْقِسْطِ
إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٤٣﴾

وَكَيْفَ يُحْكُمُونَكَ وَعِنْدَهُمُ
التَّوْرَةُ فِيهَا حُكْمُ اللَّهِ ثُمَّ يَتَوَلَّوْنَ مِنْ
بَعْدِ ذَلِكَ وَمَا أُولَئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٤﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَا التَّوْرَةَ فِيهَا هُدًى وَنُورٌ
يُحْكُمُ بِهَا النَّبِيُّونَ الَّذِينَ أَسْمَوْا
لِلَّذِينَ هَادُوا وَالرَّسُولُونَ وَالْأَخْبَارُ يَمَّا
أَسْتَحْفَظُوا مِنْ كِتَابِ اللَّهِ وَكَانُوا
عَلَيْهِ شُهَدَاءَ فَلَا تَحْشَوْا النَّاسَ وَاحْشَوْا
وَلَا تَشْرَوْا بِمَا بَيْنَ يَدَيِّ ثَمَنًا قَلِيلًا وَمَنْ لَمْ يُحْكَمْ
بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ ﴿٤٥﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1 \ 232

гувоҳӣ доданд, инҳо касоне буданд, ки дар миёни яҳудиён бар асоси Таврот ҳукм мекунанд ва худ ба он амал доштанд ва онро ба дигарон таълим медоданд, пас Парвардигор фармуд: Аз мардум матарсед, аз Ман битарсед ва оёти маро ба баҳои андак мафурӯшед⁽¹⁾. Ва ҳар кӣ мувофиқи оёте, ки Аллоҳ нозил кардааст, ҳукм накунад, кофир аст.⁽²⁾

45. Ва дар Таврот бар онон муқаррар доштем, (яъне фарз кардем), ки шахс дар баробари шахс ва чашм дар баробари чашм ва бинӣ дар баробари бинӣ ва ғӯш дар баробари ғӯш ва дандон дар баробари дандон ва ҳар захмеро қасосест. Ва ҳар кӣ аз қасос даргузарад, гуноҳашро кафарае (товоне) хоҳад буд. Ва ҳар кӣ ба он чӣ Аллоҳ нозил кардааст, дар қасос ва ғайри он ҳукм накунад, пас ӯ аз ситамкорон аст.⁽³⁾

46. Ва аз паи онҳо Исо писари Марямро фиристодем, ки тасдиқкунандаи Тавроте буд,

وَكَتَبْنَا عَلَيْهِمْ فِيهَا أَنْ النَّفْسَ
بِالنَّفْسِ وَالْعَيْنَ بِالْعَيْنِ وَالْأَنْفَ بِالْأَنْفِ
وَالْأُذُنَ بِالْأُذُنِ وَالسِّنَّ بِالسِّنِّ
وَالْجُرُوحَ قِصَاصٌ فَمَنْ تَصَدَّقَ بِهِ
فَهُوَ كَفَّارَةٌ لَهُ، وَمَنْ لَمْ يُخَيِّمْ بِمَا
أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٤٥﴾

وَقَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَرِهِم بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا
لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَآتَيْنَاهُ الْإِنْجِيلَ

(1) Ҳар гоҳ олим аз ин оғатҳо солим бимонад, ӯ тавфик ёфтааст.

(2) Тафсири Саъдӣ 1\232

(3) Тафсири Бағавӣ 3\62

ки пеш аз ў фиристода будем
ва Инҷилро, ба ў додем,
ки дар он ҳидоятест, ки ба
роҳи ҳақ даъват менамояд
ва нуруст, ки ҳақро аз
ботил ҷудо мегардонад ва
тасдиққунандаи Тавротест,
ки пеш аз он нозил карда
шудааст ва бар сихати
он гувоҳи медиҳад ва бо
он мувофиқ аст ва барои
парҳезгорон, ҳидоят ва
пандест.⁽¹⁾

47. Ва бояд, ки аҳли Инҷил
мувофиқи он ҷӣ Аллоҳ дар
он китоб нозил кардааст,
ҳукм кунанд. Зеро ҳар кас
ба он ҷӣ ки Аллоҳ нозил
кардааст, ҳукм накунад, аз
фосиқон аст.
48. Ва ин китобро эй Муҳаммад
ба ростӣ бар ту нозил кардем
ва ҳар он чи дар он аст
ҳақ аст, тасдиққунанда ва
ҳукмқунанда бар китобҳост,
ки пеш аз он будаанд. Ва
баён медорад он чи аз он
китобҳо, ки тағйир дода
шуданд. Пас, мувофиқи он
ҷӣ Аллоҳ нозил кардааст, дар
миёнашон (яхудиён) ҳукм
кун ва аз пайи хоҳишҳояшон
марав, то он чиро ки аз
ҳақ бар ту нозил шудааст,

فِيهِ هُدًى وَنُورٌ وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ
مِنَ التَّوْرَةِ وَهُدًى وَبُحْرَانٌ لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٧﴾

وَلِيَحْكُمَ أَهْلَ الْإِنجِيلِ بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ فِيهِ
وَمَن لَّمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ فَأُولَٰئِكَ
هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٤٨﴾

وَأَنزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا
لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ وَمُهَيِّمًا
عَلَيْهِ ۖ فَاحْكُم بَيْنَهُم بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ
أَهْوَاءَهُمْ عَمَّا جَاءَكَ مِنَ الْحَقِّ لِكُلِّ جَعَلْنَا
مِنْكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَاجًا ۚ وَتَوَسَّاءَ اللَّهُ
لِيَجْعَلَ لَكُم مِّنْهُ مَآئِدَةً وَآيَةً ۚ وَلَكِنَّ
لِّيَبْلُوَكُمْ فِي مَآءِ آتَاكُمْ فَأَسْبِغُوا
أَلْيَدَكُمْ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا
فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٤٩﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\233 ва Тафсири ибни Касир 3\126

вогузорӣ. Барои ҳар гурӯҳе аз шумо шарифат ва равише ниҳодем. Ва агар Аллоҳ мехост, ҳамаи шуморо як уммат месохт. Вале хост дар он чӣ бар шумо арзонӣ доштааст, биёзмоядатон, то фармонбардори шумо аз нофармонбардор маълум гардад. Пас бо амал карданатон ба Қуръон ба сӯи некиҳо бишитобед. Бозгаштани ҳамаи шумо ба сӯи Аллоҳ аст, то аз он чӣ дар он ихтилоф мекардед, огоҳатон созад.

49. Ва эй Паёмбар, миёни яҳудиён бар мувофиқи он чӣ ки Аллоҳ нозил кардааст, ҳукм кун ва аз хостаҳояшон пайравӣ макун ва аз онҳо бипарҳез, ки мабодо бифиребандат, то аз баъзе аз чизҳое, ки Аллоҳ бар ту нозил кардааст, рӯй бигардонӣ. Ва агар аз ҳукми ту рӯй гардонданд, бидон, ки Аллоҳ мехоҳад ононро зудтар ба подоши баъзе гуноҳонашон дар дунё азоб кунад ва ҳароина бисёре аз мардуми яҳуд аз тоати Парвардигорашон саркашанд.⁽¹⁾

وَأَن آخِمْ بَيْنَهُمْ بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ وَأَحْذَرُهُمْ أَن يَفْتِنُوكَ عَنْ بَعْضِ مَا أَنزَلَ اللَّهُ إِلَيْكَ فَإِن تَوَلَّوْا فَاعْلَمُوا أَنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَن يُصِيبَهُمْ بِبَعْضِ ذُنُوبِهِمْ وَإِن كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ لَفَاسِقُونَ ﴿٤٩﴾

(1) Тафсири Бағавӣ3\66

50. Оё ин яҳудиён ҳукми
ҷоҳилиятро меҳақанд? Ва
барои қавме, ки муътақиданд
ва бовар доранд, ки ҳукми
Парвардигор ҳақ аст, чи
касе беҳтар аз Аллоҳ ҳукм
менамояд?

أَفَحُكْمَ الْجَاهِلِيَّةِ يَبْغُونَ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنْ
اللَّهِ حُكْمًا يَقُومُ يُوقِنُونَ ﴿٥٠﴾

51. Эй касоне, ки имон овардаед,
яҳуд ва насороро ба дӯсти
нагиред. Онон худ дӯстони
якдигаранд ва якдигарро
ёри мекунад ва бар зидди
дигарон якдаст ва якпорча
мешаванд. ҳар кас, ки аз
шумо эшонро дӯст гирад,
дар зумраи онҳост. Ҳамоно
Аллоҳ ситамгоронро ҳидоят
намекунад!⁽¹⁾

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْيَهُودَ وَالنَّصَارَى
أَوْلِيَاءَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ مِنْكُمْ
فَإِنَّهُ مِنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ﴾ ﴿٥١﴾

52. Парвардигор хабар медиҳад
аз ҳоли мунофиқоне, ки
дар дил маразе⁽²⁾ доранд,
мебинӣ, ки ба сӯҳбати
яҳудон мешитобанд,
мегӯянд: «Метарсем, ки ба
мо осебе бирасад⁽³⁾». Наздик
аст, Парвардигор пирӯзие
биёварад ё аз ҷониби худ
коре кунад⁽⁴⁾, пас он гоҳ аз он

فَرَى الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ يُسْرِعُونَ فِيهِمْ
يَقُولُونَ نَخْشَى أَنْ تُصِيبَنَا دَائِرَةٌ فَعَسَى اللَّهُ أَنْ
يَأْتِيَ بِالْفَتْحِ أَوْ أَمْرٍ مِنْ عِنْدِهِ فَيُصْبِحُوا عَلَى
مَا أَسْرَوْا فِي أَنْفُسِهِمْ نَادِمِينَ ﴿٥٢﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\235

(2) Бемории маънавӣ мисли шакку шубҳа ва нифок.

(3) Эҳтимол аст, ки шикасту ҳазимат бар мусалмонон рӯй диҳад,

(4) Яъне, фатҳи Макка, ки паёмбарашро нусрат диҳад, ислом ва мусалмонҳоро
бар кофирон пируз гардонад ё коре кунад, ки ба сабаби он қуввати яҳуду
насоро заиф гардад, пас назди мусалмонон сарфурӯ оранд. Тафсири Саъдӣ
1\235

чӣ дар нафсҳояшон пинҳон
дошта буданд, пушаймон
шаванд.

53. Ва онҳое, ки имон
овардаанд, (яъне, мӯъминон
дар холи мунофиқон дар
таъачҷуб монда ба якдигар)
мегӯянд: «Оё инҳо ҳамон
касонеанд, ки ба Аллоҳ
савгандҳои саҳт меҳӯрданд,
ки бо шумо хоҳанд буд?»,
амалҳояшон, ки дар дунё
ба ҷо оварданд ба сабаби
гумони бадашон бар
ислому мусалмонон ботил
гардид, пас худ дар зумраи
зиёнкорон даромаданд.⁽¹⁾

54. Эй касоне, ки имон овардаед,
ҳар кӣ аз шумо аз динаш
бозгардад, пас, ба зудӣ
Аллоҳ мардумро биёварад
новобаста вай яҳудӣ ё
насонӣ ё дигар бошад,
ки онҳоро дӯст бидорад ва
онҳо низ ӯро дӯст доранд.
Дар баробари мӯъминон
фурутананд ва дар баробари
кофирон неруманданд, дар
роҳи Аллоҳ бо молу ҷон ва
гуфтору кирдорашон ҷиҳод
меkunанд ва аз маломати ҳеҷ
маломатгаре намеҳаросанд.
Ин фазли Аллоҳст, ба ҳар
кас, ки хоҳад, медиҳад ва

وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا أَهَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَقْسَمُوا بِاللَّهِ
جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ إِنَّهُمْ لَمَعَكُمْ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ
فَأَصْبَحُوا خَسِيرِينَ ﴿٥٣﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَنْ يَرْتَدَّ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ
فَسَوْفَ يَأْتِي اللَّهُ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ أَذِلَّةٍ
عَلَى الْمُؤْمِنِينَ أَعِزَّةٍ عَلَى الْكَافِرِينَ يُجَاهِدُونَ
فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَخَافُونَ لَوْمَةَ لَائِمٍ ذَلِكَ فَضْلُ
اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٤﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 3\ 69

Парвардигор фарохнеъмату
доност!⁽¹⁾

55. Танҳо Аллоҳ ва паёмбари
Ў ва мўъминон дўсти шумо
ҳастанд, касоне, ки намозро
бо хушӯ барпо медоранд
ва закоти фарзиро адо
менамоянд ва дар баробари
Аллоҳ фурӯтан ҳастанд.
56. Ва ҳар кӣ Аллоҳ ва паёмбари
Ў ва мўъминонро дўсти худ
гирифт, пас бегумон ҳизб ва
гурӯҳи Аллоҳ пирӯз аст.
57. Эй мўъминон касонеро, ки
дини шуморо бо тамасхӯр
ва бозӣ гирифтаанд, аз
касоне, ки ба онҳо пеш аз
шумо китоб дода шуд ва
кофиронро дўст магиред ва
агар мўъмин ҳастед аз Аллоҳ
битарсед. Зеро имоне, ки дар
вучуди мўъминон аст, иҷоб
мекунад, то дўстии эшонро
тарк намоянд ва аз дари
душманӣ бо онҳо дароянд.⁽²⁾
58. Ва чун бонги намоз кунед,
он намозро яҳуду насоро ва
кофирон⁽³⁾ масхараву бозӣ
мегиранд, зеро мардуме
ҳастанд, ки ба сабаби
нодониҳои худ намеандешанд.

إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ
يَقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ كَاغُوثٌ ﴿٥٥﴾

وَمَنْ يَتَوَلَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا
فَإِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْغَالِبُونَ ﴿٥٦﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الَّذِينَ اتَّخَذُوا
دِينَكُمْ هُزُوءًا وَلَعِبًا مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ
مِنْ قَبْلِكُمْ وَالْكَافِرَ أَوْلِيَاءَ وَاتَّقُوا اللَّهَ
إِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾

وَإِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ اتَّخَذُوا هُزُوءًا وَلَعِبًا
ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٥٨﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\235

(2) Тафсири Саъдӣ 1\236

(3) Тафсири Бағавӣ 3\74

59. Бигӯ эй расул, ба он масхаракунандагони аҳли китоб: «Эй аҳли китоб, оё интиқоми шумо ҷуз ин чизи дигаре ҳаст, ки мо ба Аллоҳ ва он чӣ бар мо нозил шуда ва он чӣ пеш аз ин нозил шудааст, имон овардаем. Ва бидонед, ки бештари шумо фосиқ ҳастед. Яъне, аз тоъати Илоҳӣ берун рафта ва бар иртиқоби гуноҳ ҷуръат кардаед»⁽¹⁾

60. Бигӯ: «Оё шуморо аз касоне, ки дар назди Аллоҳ ҷазое бадтар аз ин доранд, хабар бидиҳам, ки шумо моро бад-он муттаҳам намудаед, ҳол он ки он сифот дар шумо мавҷуд мебошад: Онҳо касоне ҳастанд, ки Аллоҳ онҳоро лаънат карда ва бар онҳо хашм гирифта ва баъзеро маймуну ҳук гардонидааст ва парастандагони тоғутанд⁽²⁾. Онҳоро бадтарин ҷойгоҳ аст ва аз роҳи рост гумташтатаринанд.

61. Ва чун мунофиқон назди шумо омаданд, гуфтанд, ки имон овардем ва ҳол он ки

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ هَلْ تَنْقُصُونَ مِنَّا إِلَّا أَنْ
ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلُ
وَأَنْ أَكْثَرُكُمْ قَسِوْنَ ﴿٥٩﴾

قُلْ هَلْ أُنَبِّئُكُمْ بِشَرٍّ مِنْ ذَلِكَ مَثُوبَةً عِنْدَ اللَّهِ مِنْ
لَعْنَةِ اللَّهِ وَغَضَبٍ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمْ الْفِرْدَ
وَالْحَنَازِيرَ وَعَبَدَ الطَّاغُوتِ أُولَئِكَ شَرٌّ مَكَانًا
وَأَضَلُّ عَنْ سَوَاءِ السَّبِيلِ ﴿٦٠﴾

وَإِذَا جَاءَهُمْ قَوْلُ أَمْرٍ أَوْ قَدْ دَخَلُوا بِالْكَفْرِ وَهُمْ
قَدْ خَرَجُوا إِلَيْهِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا كَانُوا يَكْتُمُونَ ﴿٦١﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1 \ 237

(2) Ҳар он чи ба ҷои Аллоҳ парастидиш шавад ва он парастидашуда розӣ бошад. Тафсири Саъдӣ 1 \ 237

бо куфр дохил шуданд ва ба
ҳамон куфр хориҷ гаштанд
ва онҳо даъво доранд, ки
мӯъмин ҳастанд, Аллоҳ ба он
ҷӣ пинҳон медоранд, огоҳтар
аст!

62. Мебинӣ бисёре аз онҳоро
(яхудонро), ки ба гуноҳу
бедодӣ⁽¹⁾ ва дар ҳӯрдани
моли ҳаром аз якдигар
тез мешитобанд. Воқеан
кори бисёр бадеро анҷом
медиханд!

63. Аз ҷӣ рӯй пешвоён ва
донишмандонҳояшон
ононро аз гуфтори бад ва
ҳаромхорагӣ бознамедоранд.
Дар ҳақиқат ҷи бадӣ аст, ки
онон анҷом медиҳанд.

64. (Парвардигор паёмбарашро
аз ақидаи бади яҳудон ва
он ҷи миёни худ пинҳон
медоштанд, хабар медиҳад):
Яҳудиён гуфтанд, ки
Парвардигор дастбаста аст
(яъне, Парвардигор баҳил
аст. Ва ин воқеа замоне
буд, ки ба онҳо хушкӣ ва
қаҳтӣ расида буд). Дастҳои
худашон баста бод! Ва ба он
сухан, ки гуфтанд, малъун
гаштанд. Яъне, Парвардигор
онҳоро аз раҳмати худ берун

وَتَرَىٰ كَثِيرًا مِّنْهُمْ يُسَبِّحُونَ فِي اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ
وَأَكْثِيهِمُ السُّحْتُ لَيْسَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٦٢﴾

لَا يَنْهَاهُمُ الرَّسُولُ وَلَا الْخَبَرُ عَنْ
قَوْلِهِمُ اللَّيْلُ وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ لَيَبْسُ
مَّا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿٦٣﴾

وَقَالَتِ الْيَهُودُ يَدُ اللَّهِ مَغْلُولَةٌ غُلَّتْ أَيْدِيهِمْ
وُلِعُوا بِمَا قَالُوا لَيْدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ يُنفِقُ
كَيْفَ يَشَاءُ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ مَا أُنْزِلَ
إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا وَقَالَتِ الْيَهُودُ
الْعَذَاوَةُ وَابْتِغَاةً إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ كُلَّمَا
أَوْفَدُوا نَارًا لِلْحَرْبِ أَطْفَأَهَا اللَّهُ وَيَسْعَوْنَ
فِي الْأَرْضِ فَسَادًا وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ﴿٦٤﴾

(1) Аз ҳад гузаронидан аз ҳақ

кард. Ва амр чунин тавр нест,
ки онҳо бар Аллоҳ сухани
дурӯғ мебофанд, балки
дастҳои Аллоҳ⁽¹⁾ кушода аст.
Ба ҳар сон, ки бихоҳад, рӯзи
медихад. Ва он чӣ бар ту
аз ҷониби Парвардигорат
нозил шудааст, ба сабаби
бухлу ҳасадашон дар туғён
ва куфри бештарашон хоҳад
афзуд. Мо то рӯзи қиёмат
миёнашон душманиву кина
афкандаем. Ҳар гоҳ, ки ба
сабаби вайронии нияташон
ва фасодкориашон бар
муқобили мусалмонон
оташи ҷангро афрӯхтанд,
Аллоҳ хомӯшаш сохт. Ва
онон дар рӯи замин ба фасод
мекӯшанд ва
Аллоҳ муфсидонро дӯст
надорад.⁽²⁾

65. Ва агар аҳли Китоб имон ба
Аллоҳ ва расулаш биёваранд
ва парҳезгорӣ кунанд
(яъне, фармудаҳояшро ба
ҷо оранд ва аз он чи манъ
кардааст, дур биистанд),
гуноҳонашонро хоҳем
нобуд кард ва онҳоро ба
бихиштҳои пурнеъмат
дохил хоҳем кард.

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْكِتَابِ آمَنُوا وَاتَّقَوْا
لَكَفَّرْنَا عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ
وَلَا دَخَلَتْهُمْ جَنَّتِ النَّعِيمِ ﴿٦٥﴾

(1) Дар оят сифати дастони Аллоҳ зикр шудааст, ки он бе мислу монанд ва
лоиқ ба зоти ҳудаш аст.

(2) Тафсири Табарӣ 10\458

66. Ва агар Таврот ва Инчил ва он чиро, ки аз ҷониби Аллоҳ бар онҳо нозил шуда, (Қуръонро) барпой доранд, аз болои сару зери пояшон рӯзи бихӯранд (яъне ризқҳои онҳо фаровон гардад). Баъзе аз онҳо мардуме миёнарав ҳастанд ва бар ҳақ устуворанд ва бисёрнашон бадкирдоранд ва аз роҳи ҳақ гумроҳанд.⁽¹⁾

67. Эй Паёмбар, он чиро аз Парвардигорат бар ту нозил шудааст, ба мардум бирасон. Агар чунин нақунӣ ва чизеро аз он пинҳон кунӣ, амри рисолати Ёро адо накардаӣ. Аллоҳ туро аз мардум ҳифз мекунад ва бар душманонат пирӯз мегардонад ва вазифаи ту расонидани ҳақ аст ба сӯи мардум. Ба дурустӣ Аллоҳ мардуми кофирро ҳидоят намекунад.⁽²⁾

68. Бигӯ: «Эй аҳли китоб, шумо бар чизе нестед, (яъне ба Қуръон, Муҳаммад, паёмбари худ ва китобатон имон наовардаед) то он гоҳ, ки Таврот ва Инчил ва он чиро аз ҷониби

وَلَوْ أَنَّهُمْ أَقَامُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِمْ مِنْ رَبِّهِمْ لَأَكْمَلُوا مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِن تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ مِّنْهُمْ أُمَّةٌ مُّقْتَصِدَةٌ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ سَاءَ مَا يَعْمَلُونَ ﴿٦٦﴾

﴿يَا أَيُّهَا الرُّسُلُ بَلِّغْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ وَإِنْ لَّمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَغْتَ رِسَالَتَهُ وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ﴾ ﴿٦٧﴾

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَسْتُمْ عَلَى شَيْءٍ حَتَّى تُقِيمُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٦٨﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/238

(2) Ва касе гумон барад, ки Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам чизеро пинҳон кардааст аз амри Парвардигор, ба дурустӣ бар Аллоҳ дурӯғи бузургро бофтааст. Тафсири Бағавӣ 3/78

Парвардигоратон бар шумо
нозил шудааст, барпой
доред». Он чӣ аз ҷониби
Парвардигорат бар ту
нозил шудааст, бар туғён
ва куфри бештарашон
бияфзояд. Пас бар ин
мардуми кофир ғамгин
мабош.

69. Албатта, аз миёни онон,
ки имон овардаанд
(яъне, мусалмонон) ва
яҳудиён ва собиин⁽¹⁾ ва
насоро, (пайравони Исо
алайҳиссалом) ҳар кӣ ба
Аллоҳ ва рӯзи қиёмат
имон дошта бошад ва кори
шоиста кунад, аз аҳволи
рӯзи қиёмат биме бар онҳо
нест ва он чи ки дар дунё
тарк намуданд, бар он
ғамгин намешаванд.

70. Ба дурустӣ Мо аз бани
Исроил паймони маҳкам
гирифтем, то ба Аллоҳ
имон биёваранд ва
паёмбаронро ба сӯи онҳо
фиристодем. Ҳар гоҳ ки
паёмбаре чизе мегуфт,
ки бо хоҳиши нафсашон
мувофиқ набуд, гурӯҳеро
дурӯғ мебароварданд ва
гурӯҳеро мекуштанд.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئُونَ
وَالنَّصَارَىٰ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ
صَالِحَاتٍ فَلَا حَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٩﴾

لَقَدْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَرَأَيْنَا آلِيهِمْ
رُسُلًا كُلَّمَا جَاءَهُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَىٰ
أَنفُسُهُمْ فَرِيقًا كَذَّبُوا وَفَرِيقًا يَقْتُلُونَ ﴿٧٠﴾

(1) Онон қавмеанд, ки бар фитраташон боқӣ монданд ва барояшон дини муқарраре нест, ки ба он пайравӣ кунанд.

71. Ва пиндоштанд, ки ҳеҷ азобе нахоҳад буд. Пас аз дидани ҳақ кӯр ва аз шунидани он кар шуданд. Он гоҳ Аллоҳ тавбаашон бипазируфт. Боз бисёре аз онҳо кӯру кар шуданд. Ва Аллоҳ ба он чӣ мекунад бино аст.

72. Парвардигори мутаъол қасам ёд мекунад касоне, ки гуфтанд: Ба таҳқиқ, ки Аллоҳ ҳамон Масеҳ писари Марям аст, кофир шуданд. Масеҳ алайҳиссалом даъвои ботили онҳоро рад карда гуфт: «Эй бани Исроил, Аллоҳро, Парвардигори ман ва Парвардигори худро бипарастед». Зеро ҳар кас, ки барои Парвардигор (Исо ё касе дигарро) шарике қарор диҳад, ҳамоно Аллоҳ биҳиштро бар ӯ ҳаром қунад ва ҷойгоҳи ӯ оташ аст ва ситамкоронро ёридиҳандае нест, ки аз азоби Парвардигор онҳоро раҳо қунад.

73. Ҳамоно онон, ки гуфтанд: «Аллоҳи барҳақ саввумини се аст⁽¹⁾», кофир шуданд. Дар ҳоле, ки ҳеҷ маъбуде барҳақ

وَحَسِبُوا أَلَّا تَكُونَ فِتْنَةٌ فَعَمُوا وَصَمُوا ثُمَّ تَابَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ ثُمَّ عَمُوا وَصَمُوا كَثِيرٌ مِنْهُمْ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٧١﴾

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ وَقَالَ الْمَسِيحُ يَبْنِي إِسْرَءِيلَ يَلْعَبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ إِنَّهُ مَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ وَمَأْوَاهُ النَّارُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿٧٢﴾

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ ثَلَاثٌ ثَلَاثَةٌ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا إِلَهٌ وَاحِدٌ وَإِنْ لَمْ

(1) Яъне: ба эътиқоди насронийён дар мартабаи улӯҳият се кас ҳастанд: яке Аллоҳ ва дигаре Исо ва сеюм Марям. Тафсири ибни Касир 3\158 ва Бағавӣ 3\82

ҷуз Аллоҳ нест. Агар аз он
чӣ мегӯянд, бознаистанд,
ба ононе ки дар ақидаи
кофирашон меистанд, азоби
дардовар хоҳад расид.

يَنْتَهُوْا عَمَّا يَقُوْلُوْنَ لَيْمَسَسَ الَّذِيْنَ
كَفَرُوْا وَاَوْثَقَهُمْ عَذَابُ الْيَوْمِ ﴿١٧﴾

74. (Сипас Парвардигор онҳоро
ба тавба кардан аз он чӣ аз
онҳо сар зада даъват кард ва
баён намуд): Оё ба даргоҳи
Аллоҳ тавба намекунанд ва
аз ӯ омӯрзиш намехоҳанд?
Аллоҳ омӯрзанда ва
меҳрубон аст!

اَفَلَا يَتُوْبُوْنَ اِلَى اللّٰهِ وَيَسْتَغْفِرُوْهُ
وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٨﴾

75. (Сипас ҳақиқати Масеҳ
ва модарашро, ки ҳақ ва
ошкор буд, баён кард ва
фармуд): Масеҳ писари
Марям, ҷуз паёмбаре набуд,
ки паёмбароне пеш аз ӯ
будаанд ва модараш зани
ростгӯй⁽¹⁾ буд, ки ҳар ду ғизо
меҳӯрданд. Бингар, ки чӣ
гуна оётро барояшон баён
мекунем, сипас бингар, ки чӣ
гуна аз ҳақ рӯй мегардонанд.⁽²⁾

مَا الْمَسِيْحُ ابْنُ مَرْيَمَ اِلَّا رَسُوْلٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ
قَبْلِهِ الرُّسُلُ وَاُمُّهُ صِدِّيْقَةٌ كَانَا يَكْلَمَانِ
الطَّعَامَ اَنْظُرْ كَيْفَ نُبَيِّنُ لَهُمُ الْآيَاتِ
ثُمَّ اَنْظُرْ اَنَّى يَرْفُكُوْنَ ﴿١٩﴾

76. Эй Паёмбар, ба кофирон
бигӯ: «Оё ҷуз Аллоҳ
маъбуди дигареро, ки
барои шумо молики ҳеч
фоида ва зиёне нест ҳеч
фоида ва зиёне барои шумо

قُلْ اَتَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَكُمْ
شَرًّا وَلَا نَفْعًا وَاللّٰهُ هُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ﴿٢٠﴾

(1) Бисёр ростгӯй дар мартабаи сиддиқон, ки баъди анбиё аст.

(2) Ин далели равшане аст, бар ин ки онҳо ду банди ниёзманд буданд ва
ҳамон тавр ки инсонҳо ба ҳӯрок ва ошомидани ниёз доранд онҳо низ ба он
ниёзманд буданд.

намерасонад, мепарастед ва ҳол он, ки Аллоҳ ба гуфтори бандагонаш шунаво ва ба кирдорашон доноست?»

77. Эй Паёмбар ба насоро бигӯ: «Эй аҳли китоб, ба ноҳақ дар дини хеш ғулув (зиёдаравӣ) макунед дар он чи ки аз шахсияти Масеҳ эътиқод доред ва аз хоҳишҳои он мардуме, ки пеш гумроҳ шуда буданд ва мардуми бисёро гумроҳ карданд ва худ аз роҳи рост қачравӣ кардаанд, пайравӣ макунед».

78. (Парвардигор хабар медиҳад, ки Ӯ кофиронро аз раҳматаш маҳрум карда гуфтааст): Онон, ки аз бани Исроил кофир шуданд, ба забони Довуд ва Исо ибни Марям лаънат шуданд ва ин лаънат подоши исён ва таҷовузашон буд.

79. Инҳо, яҳудиён гуноҳи ошкор мекарданд ва ба кардани он розӣ буданд ва аз кори зиште, ки мекарданд, якдигарро манъ намекарданд ва ҳароина бадкорӣ мекарданд. Ба ин сабаб сазовори лаънати Парвардигор гаштанд.

قُلْ يٰٓأَهْلَ الْكِتٰبِ لَا تَغْلَوْا فِى دِيْنِكُمْ عِزِّ
الْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعُوْا اَهْوَآءَ قَوْمٍ قَدْ ضَلُّوا مِنْ قَبْلُ
وَأَضَلُّوا كَثِيْرًا وَضَلُّوْا عَنْ سَوَآءِ السَّبِيْلِ ۝٧٧

لُعِنَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ بَنِيْ اِسْرٰٓءِيْلَ
عَلٰى لِسٰنِ دَاوُدَ وَعِيسٰى ابْنِ مَرْيَمَ ذٰلِكَ
بِمَا عَصَوْا وَاَوْكَلُوْا يَعْتَدُوْنَ ۝٧٨

كَانُوا لَا يَتَنَاهَوْنَ عَنْ مُنْكَرٍ فَعَلُوْهُ
لَيْسَ مَا كَانُوْا يَفْعَلُوْنَ ۝٧٩

80. Бисёре аз яҳудиёро мебинӣ, ки бо кофирон яъне, бо мушрикони Макка, ки бар зидди Паёмбар саллаллоҳу алайҳи ва саллам ба ҷанг баромаданд дӯстӣ меварзанд. Бад аст, он чӣ пештар барои худ фиристонданд. Хашми Аллоҳ бар онҳост ва рӯзи қиёмат дар азоби ҷовидонаанд.⁽¹⁾

81. Ва агар он яҳудиёне ки мушрикони дастиёрӣ карданд ба Аллоҳ ва паёмбар Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам ва он чӣ бар ӯ нозил шуда, (Қуръон) имон оварда буданд, кофиронро дӯст намегирифтанд, вале бештарашон фосиконанд. Яъне, аз тоъати Аллоҳ ва расулаш берунанд.⁽²⁾

82. Бешак хоҳӣ дид, эй Паёмбар, ки душмантарин мардум барои мӯъминон яҳудиён ва мушрикони ҳастанд ки яҳудиён аз сабаби саркашӣ ва инкор карданашон ҳақро ва мушрикони ба сабаби бутпарастияшон душмани варзиданд ва меҳрубонтарин касон

تَرَى كَثِيرًا مِنْهُمْ يَتَوَلَّوْنَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَبِئْسَ مَا قَدَّمَتْ لَهُمْ أَنْفُسُهُمْ أَنْ سَخِطَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَفِي الْعَذَابِ لَهُمْ خَالِدُونَ ﴿٨٠﴾

وَلَوْ كَانُوا يُؤْمِنُونَ بِاللهِ وَالنَّبِيِّ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مَا اتَّخَذُوا هَؤُلَاءِ أَوْلِيَاءَ وَلَٰكِنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ فَسِقُونَ ﴿٨١﴾

﴿لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً لِلَّذِينَ ءَامَنُوا الْيَهُودَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا وَلَتَجِدَنَّ أَقْرَبَهُمْ قَوْمًا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرِي ذَلِكَ يَأْتِي مِنْهُمْ قَتِيسِينَ وَرُحْبَانَا وَأَنَّهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٨٢﴾﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 3\85

(2) Тафсири Бағавӣ 3\85

нисбат ба онон, ки имон овардаанд, касонеро меёбӣ, ки мегӯянд: «Мо насронӣ ҳастем». Зеро баъзе аз онҳо донишмандону обидон ҳастанд ва онҳо аз қабули ҳақ такаббур намекунанд. Ва онҳо касонеанд, ки рисолати Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва салламо қабул карданд ва ба он имон оварданд.⁽¹⁾

83. Аз нишонаҳои дӯстии онҳо ба мусалмонон он аст, ки гурӯҳе аз онҳо⁽²⁾ он чиро, ки бар паёмбар нозил шуда, бишнавад, чашмонашон ба сабаби он чи аз ҳақ шинохтанд, пур аз ашк мешавад, ки он ҳақ ва аз назди Парвардигор аст ва ба Аллоҳ имон меоваранд ва расули Ӯро пайравӣ мекунанд ва мегӯянд: “Эй Парвардигори мо, имон овардем, моро низ дар зумраи гувоҳидиҳандагон бинавис”.⁽³⁾

84. Чаро ба Аллоҳ ва ин дини ҳақ, ки бар мо нозил шудааст, имон наёварем ва

وَإِذَا سَجَعُوا مَا أُنزِلَ إِلَيْكَ الرَّسُولِ
تَرَىٰ أَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ مِمَّا
عَرَفُوا مِنَ الْحَقِّ يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا
فَاكْتُمْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٨٣﴾

وَمَا نَالُوا لَا نُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا جَاءَنَا مِنَ الْحَقِّ وَنَطْمَعُ
أَنْ يَدْخُلَنَا رَبَّنَا مَعَ الْقَوْمِ الصَّالِحِينَ ﴿٨٤﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\241

(2) Яъне гурӯҳе аз деҳқонони ҳабаш. Тафсири ибни Касир 3\168

(3) Яъне, дар рӯзи қиёмат бо ҳамроҳи уммати Мухаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам Тафсири Бағавӣ 3\88

тамаъ накунем, дар ин ки
Парвардигори мо моро дар
шумори солеҳон оварад?

85. Пас ба сабаби имоне, ки
оварданд ва эътирофе, ки ба
ҳақ карданд, Парвардигор
онҳоро ба бихиштҳое, ки
аз зери дарахтони он ҷӯйҳо
равон аст, дарорад ва онҳо
дар он ҷовидон мемонанд ва
ин подоши неқӯкорон аст.

86. Ва онон, ки куфр варзиданд
ба ягонагии Парвардигор ва
инкор карданд паёмбарии
Муҳаммад салаллоҳу
алайҳи ва салламо ва оёти
моро, ки бар паёмбарон нозил
шуда дурӯғ шумориданд, онҳо
аз аҳли ҷаҳаннаманд.

87. Эй касоне, ки имон овардаед,
чизҳои покизаеро, ки Аллоҳ
бар шумо ҳалол кардааст,
ҳаром макунед аз таъом,
нӯшоки, никоҳи занон ва
неъматеро, ки Парвардигор
ба шумо ба фароҳӣ арзонӣ
намудааст, ба тангӣ магиред
ва аз ҳад дармағузаред,
ки ҳамоно Аллоҳ аз ҳад
таҷовузкунандагонро дӯст
надорад.⁽¹⁾

88. Ва аз чизҳои ҳалолу
покизае, ки Аллоҳ ба шумо
рӯзӣ додааст, бихӯред ва

فَأَثْبَهُمُ اللَّهُ بِمَا قَالُوا جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَٰلِكَ
جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٥﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ
أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿٨٦﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَحْزِنُوا طَيِّبَاتٍ
مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا
إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿٨٧﴾

وَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلَالًا طَيِّبًا
وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 3\90

аз Аллоҳе, ки ба Ӯ имон овардаед, битарсед. Ва амрҳояшро ба ҷо оред ва аз манъ кардаҳояш дурӣ ҷӯед.

89. Парвардигор шуморо ба хоҳири савгандҳои беҳуда аз забонатон ҷорӣ гашта бозхост нахоҳад кард. (ба монанди Валлоҳӣ не! Валлоҳӣ оре!), вале ба сабаби шикастани савгандҳое, ки аз рӯи қасд меҳӯред, бозхост мекунад ва каффорати он таъом додани даҳ мискин аст аз ғизои миёнае, ки ба хонаводаи хеш меҳӯронед ё пӯшиши (либоси) онҳо ё озод кардани як банда. Ва ҳар кӣ наёбад, се рӯз рӯза медорад. Ин каффорати қасам аст, ҳар гоҳ, ки қасам хӯрдед, ба қасамҳои худ вафо кунед. Аллоҳ оёти худро барои шумо инчунин баён мекунад, бошад, ки сипосгузор бошед, ки Парвардигор шуморо ба роҳи рост ҳидоят фармудааст.

90. Эй касоне, ки имон овардаед ба Аллоҳ ва расули Ӯ, шароб⁽¹⁾ ва қимор ва бутҳо ва гаравбандӣ бо тирҳо (тирҳое, ки фол мекушоянд), палидӣ ва кори шайтон аст, аз он

لَا يُؤْخَذُ كُمْ اللَّهُ بِاللَّعْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤْخَذُكُمْ بِمَا عَقَدْتُمُ الْأَيْمَانَ فَكَفَرْتُمْ بِطَعَامِ عَشْرَةِ مَسْكِينٍ مِنْ أَوْسَطِ مَا نَطْعَمُونَ أَهْلِيكُمْ أَوْ كَسَوْتُمْهُمُ أَوْ تَحْرِيرُ رَقَبَةٍ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ ذَلِكَ كَفَرَةٌ أَيْمَانُكُمْ إِذَا حَلَفْتُمْ وَاحْفَظُوا أَيْمَانَكُمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٨٩﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا الْخَمْرُ وَالْمَيْسِرُ وَالْأَنْصَابُ وَالْأُرْزَامُ رِجْسٌ مِنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ فَاجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٩٠﴾

(1) Ҳар масткунандае, ки ақдро тира мекунад.

гуноҳон парҳез кунед, то ба ҷаннат комёб шавед! (Ин корҳо аз ҷиҳати маънавӣ палид ва наҷас ҳастанд, гарчӣ дар зоҳир палид нестанд).

91. Ҷуз ин нест, ки шайтон меҳаҳад бо шаробу қимор миёни шумо кинаву душманӣ афканад ва шуморо аз ёди Аллоҳ ва намоз боздорад, ба рафтани ақл дар нӯшидани шароб ва машғул шудан ба беҳудагӣ дар бурд кардани қимор, пас оё шумо даст мекашед ва бас мекунед? (яъне, аз ин корҳо боз истед).

92. Аллоҳу паёмбарашро итоъат кунед ва фармонбардорӣ намоед. Агар рӯй гардонед, аз фармудаҳои Парвардигор ва амал кардед ба он чи манъ карда шудед, бидонед, ки вазифаи паёмбари Мо (Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам) расонидани паёми равшани Парвардигор аст!

93. Бар касоне, ки имон овардаанд ва корҳои шоиста кардаанд, дар он чи хӯрдаанд, пеш аз ҳаром шудани шароб ва қимор гуноҳе нест, ҳар гоҳ парҳезгорӣ кунанд аз корҳои ҳаром ва имон биёваранд ва

إِنَّمَا يُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُوقِعَ بَيْنَكُمْ
الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ فِي الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ
وَيَصُدَّكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَعَنِ
الصَّلَاةِ قُلْ أَنتُمْ مُنْتَهُونَ ﴿٩١﴾

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأَحْذَرُوا
فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّكُمْ عَلَى رُسُلِنَا
الْبَلَاءُ الْمُبِينُ ﴿٩٢﴾

لَيْسَ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
جُنَاحٌ فِيمَا طَعِمُوا إِذَا مَا اتَّقَوْا وَآمَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ ثُمَّ اتَّقَوْا وَآمَنُوا ثُمَّ اتَّقَوْا
وَأَحْسَنُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿٩٣﴾

ба корҳои шоиста пардозанд,
боз ҳам парҳезгорӣ кунанд
ва имон биёваранд, боз
ҳам парҳезгорӣ ва неки
кунанд, (яъне, хавфашон
онҳоро ба неқӯкорӣ овард
ҳатто, ки гӯё Аллоҳро дида
ибодат мекунанд) ва Аллоҳ
неқӯкоронро дӯст дорад.⁽¹⁾

94. Эй касоне, ки имон овардаед,
Аллоҳ шуморо ба сайде, ки
ба даст мегиред ё ба найза
шикор мекунад, меозмояд,
то бидонад чӣ касе дар
пинҳонӣ аз ӯ метарсад⁽²⁾.
Ва ҳар кӣ аз ин пас аз ҳад
таҷовуз кунад, яъне ба шикор
барояд дар ҳоли ихром ўрост
азобе дардовар.

95. Эй касоне, ки имон овардаед,
ҳар гоҳ, ки дар ихром бошед,
хоҳ дар ҳаҷ ё умра ё дар
ҳарам сайдро макушед. Ҳар
кӣ ҳар намуди сайдро ба амд
(қасдан) бикушад, ҷазои ӯ
қурбонӣ кардани ҳайвонест
монанди он чӣ куштааст,
аз шутур, гов ё гусфанд ба
шарти он ки ду шахси одил
аз шумо гувоҳӣ диҳанд ва

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِيَبْلُوَكُمُ اللَّهُ بَشْيَةً
مِّنَ الصَّيْدِ تَنَالُهُ أَثَدِيكُمْ وَرِمَاكُمْ
لِيَعْلَمَ اللَّهُ مَن يَخَافُهُ بِالْغَيْبِ فَمَن أَعْتَدَى
بَعْدَ ذَلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩٤﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْتُلُوا الصَّيْدَ وَأَنْتُمْ
حُرْمٌ وَمَن قَتَلَهُ، مِنْكُمْ مُّتَعَمِّدًا فَجَزَاءٌ
مِّثْلُ مَا قَتَلَ مِنَ النَّعَمِ يَحْكُمُ بِهِ ذَوَا عَدْلٍ
مِّنكُمْ هَدْيًا بَالِغَ الْكَعْبَةِ أَوْ كَفَرَةٌ طَعَامُ
مَسْكِينٍ أَوْ عَدْلٌ ذَٰلِكَ صِيَامًا لِّذَوِّ
وَيْالٍ أَمْرٍ ۚ وَعَفَا اللَّهُ عَمَّا سَلَفَ وَمَنْ عَادَ
فَيَنْتَقِمُ اللَّهُ مِنْهُ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ ﴿٩٥﴾

(1) Неқӯкорӣ амалест, ки Парвардигор онро барбандагонаш мубоҳгардондаст,
балки бо анҷоми он ба даргоҳи Аллоҳ наздик мешаванд ва ризоияташро
дармеёбанд ва аз азобаш худро дур мекунанд. Тафсири Табарӣ 10/576

(2) Яъне худдорӣ мекунад аз шикор дар ҳоли ихром бастан аз барои ҳаҷ ё
умра.

қурбониро ба Каъба расонад
ё ба кафорат тангдастонро
аз фақирони ҳарам таъом
диҳад ё баробари он рӯза
бигирад, Парвардигор
бар вай ин ҷазоро фарз
гардонид, то уқубати кори
худ бичашид. Аз он чӣ дар
гузашта кардаед⁽¹⁾, Аллоҳ афв
кардааст, вале ҳар ки ба он
қасдан бозгардад, Аллоҳ аз ӯ
интиқом мегирад, ки Аллоҳ
пирӯзманду интиқомгиранда
аст!

96. Шикори сайдҳои дарёӣ
ва хӯрдани он дар ҳоли
ихром аз ҷихати баҳраманда
шуданатон аз он бар шумо ва
мусофирон ҳалол шудааст ва
шикори саҳроӣ, то ҳангоме
ки дар ихром ҳастед, (дар
ҳаҷ ё умра) бар шумо ҳаром
аст. Ва аз Парвардигоре,
ки ба назди Ӯ гирд оварда
мешавад, битарсед, то ба
савоби бузурге сазовор шавад
ва аз азоби дардноки Ӯ
солим монед!

97. Парвардигор бар
бандагонаш миннат
карда мефармояд: Каъба,
Байтулҳаромро ва моҳҳои
ҳаром⁽²⁾ ва қурбонии

أُحِلَّ لَكُمْ صَيْدُ الْبَحْرِ وَطَعَامُهُ مَتَّعَالَكُمْ
وَلِلْسَيَّارَةِ وَحُرْمَ عَلَيْهِ صَيْدُ الْبَرِّ مَا ذُمُّهُ
حُرْمًا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشُرُونَ ﴿٩٦﴾

* جَعَلَ اللَّهُ الْكَعْبَةَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ
فِي مَكَّةَ النَّاسِ وَالشَّهْرَ الْحَرَامَ وَالْهَدْيَ وَالْقَالِبَ
ذَلِكَ لِتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ وَأَنَّ اللَّهَ يَكُلُّ شَيْءٍ عَلَيْهِ ﴿٩٧﴾

(1) Пеш аз ҳаром шудани он чизҳои зикр шуда

(2) моҳи зулҳиҷча, зулкаъда, муҳаррам ва раҷаб

беқилода (бегарданбанд)
ва қурбонии боқилода
(гарданбанддор) сабаби
интизоми кори дин ва
дунё ва озоиштагӣ барои
ҳаёташон гардонид, Ин ба
он хотир аст, то бидонед
Парвардигор ба тамоми он
чи дар осмонҳо ва дар замин
мебошад, огоҳ аст. Аз ҷумла
огоҳии Парвардигор ин
аст, ки зиёрати ин хонаро
бароятон муқаррар сохт,
чун медонист бисёре аз
манофеъи динӣ ва дунявии
шумо дар он таъмин
мешавад.⁽¹⁾

98. Бидонед, ки уқубати Аллоҳ
сахт аст ва ҳам Ё омӯрзандаву
меҳрубон аст! Яъне, касе ки
аз фармони Ё рӯй гардонад,
ба ҷазои сахт гирифташ
кунад ва бидонед Ё нисбат
ба касе, ки сўяш бозгардад
ва тавба кунад ва аз Ё итоъат
намояд, омӯрзанда ва
меҳрубон аст.⁽²⁾

99. Парвардигор хабар медиҳад,
ки вазифаи паёмбар ҷуз
расонидани паём, роҳ
намудан ва далолат кардан
чизе дигаре нест. Аммо
ҳидоят ва тавфиқ дар дасти

اعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ وَلَنْ اللَّهُ
عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٩٨﴾

مَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا
تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿٩٩﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\244

(2) Тафсири Саъдӣ 1\244

Аллоҳ аст. Ва он чиро, ки
ошкор месозед ё пинҳон
медоред, Аллоҳ медонад!

100. Бигӯ: «Нопоку пок баробар
нестанд, харчанд фаровонии
нопок туро ба ҳайрат
афканад». Яъне, кофир бо
мӯъмин, осӣ бо тоъаткор,
ҷоҳил бо олим ва моли
ҳалол бо моли ҳаром
баробар намешавад. Ва моли
ками ҳалоли фоидаовар
беҳ аст аз моли бисёри
ҳароми зараровар.⁽¹⁾ Пас,
эй хирадмандон, аз Аллоҳ
битарсед, ва аз нопокиҳо дур
бошед, то растагор шавед!

101. Эй касоне, ки имон овардаед
ба Аллоҳ ва расули Ӯ ва амал
ба шариати Ӯ кардаед, аз
чизҳое, ки чун барои шумо
ошкор шаванд, андӯхгинатон
мекунад, мапурсед⁽²⁾. Ва
агар вақте, ки Қуръон фуруд
оварда мешавад, дар бораи
онҳо суол кунед, албатта
барои шумо равшан карда
мешавад. Аллоҳ ба хотири
он ки бандагонашро аз он
авф кунад дар мавриди он
чизҳо сукут кардааст, ки
омӯрзандаву бурдбор аст.

قُلْ لَا يَسْتَوِي الْخَبِيثُ وَالطَّيِّبُ
وَلَوْ أَعْجَبَكَ كَثْرَةُ الْخَبِيثِ فَاتَّقُوا اللَّهَ
يَأْتُوا إِلَيَّ الْأَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٠٠﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَسْأَلُوا عَنْ أَشْيَاءَ
إِنْ تُبْدَلْ لَكُمْ سُؤُوكُمْ وَإِنْ تَسْأَلُوا عَنْهَا
جِدْنَ يُبْدَلْ الْفَرْءَ أَنْ تُبْدَلَ لَكُمْ عَقَا اللَّهُ
عَنْهَا وَاللَّهُ عَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٠١﴾

(1) Тафсири ибни Касир 3\203

(2) Тафсири Саъдӣ 1\245

102. Мардуме, ки пеш аз шумо буданд, аз он чизҳо суол карданд ва онро ба ҷо наоварданд ва ба он сабаб кофир шуданд. Пас эҳтиёт кунед, то мисли онон мабошед!⁽¹⁾

قَدْ سَأَلَهَا قَوْمٌ مِّن قَبْلِكَ ثُمَّ أَصْبَحُوا بِهَا كَافِرِينَ ﴿١٠٢﴾

103. Парвардигор дар бораи баҳира ва сойба ва васила ва ҳомӣ⁽²⁾ ҳукме муқаррар накардааст, вале кофирон бар Аллоҳ дурӯғ мебаранд ва бештаринашон беҳираданд.

مَا جَعَلَ اللَّهُ مِنْ بَحِيرَةٍ وَلَا سَائِبَةٍ وَلَا وَصِيلَةٍ وَلَا حَامٍ وَلَكِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَأَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٠٣﴾

104. Ва чун ба он кофироне, ки ҳалол кардаи Аллоҳро ҳаром шумориданд гӯянд, ки ба он чӣ Аллоҳ нозил кардааст ва ба паёмбар рӯй оваред, то ки бароятон ҳалол ва ҳаромро баён кунад⁽³⁾ гӯянд: «Он дине, ки падарони худро пайравӣ он ёфтаем, моро бас аст». Ҳарчанде, ки падаронашон чизе аз ақл надошта ва роҳ гум карда бошанд?

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ تَعَالَوْا إِلَى مَا أَنزَلَ اللَّهُ وَإِلَى الرَّسُولِ قَالُوا حَسْبُنَا مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا أَوَلَوْ كَانَ آبَاؤُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٠٤﴾

(1) Тафсири Табарӣ 11\115

(2) “Баҳира” он модашутуре аст, ки ўро барои бутон муқаррар мекарданд ва шири онро ба касе намедоданд; “сойба” ҳайвоне, ки барои бутон мегузоштанд ва бар пушти ў бор намениҳоданд; “васила” модашутуре аст, ки бори якум дар аввали умр шутури мода зояд, баъд аз он бори дигар мода зояд, пас онро барои бутон мегузоштанд, “ҳомӣ” шутури наре, ки чун аз он чанд бача мегирифтанд, онро аз саворӣ ва ғайри он озод нигоҳ медоштанд. Ислоҳ ҳамаи инҳоро ботил кард. Тафсири Табарӣ 11\124

(3) Тафсири Бағавӣ 3\109

105. Эй касоне, ки имон овардаед ба Аллоҳ ва расули ӯ ва ба шариати ӯ амал кардаед, худро ба амал кардан дар тоъати Аллоҳ ва дур шудан аз нофармонии ӯ нигоҳ доред. Агар чанде мардум шуморо қабул накунад, амал карданро давом диҳед, ҳидоят ёфтаед. Ва чун роҳи ростро лозим гирифтаед ва амри ба маъруф ва наҳйи аз мункар кардед, ҳеҷ гоҳ онон, ки гумроҳ мондаанд, ба шумо зиёне нарасонанд. Бозгашти ҳамаи шумо назди Аллоҳ аст, то шуморо ба он корҳо, ки мекардаед, огоҳ гардонад.⁽¹⁾

106. Эй касоне, ки имон овардаед ба Аллоҳ ва расули ӯ ва ба шариати ӯ амал кардаед, чун маргатон фаро расад, ба ҳангоми васият ду шахси одилро аз миёни худатон аз мусалмонон ба гувоҳӣ гиред ё аз ғайри мусалмонон, дар ҳолати набудани мусалмонон ва дар ҳолати зарурат. Ҳар гоҳ, ки дар сафар будед ва маргатон фаро расид, агар аз он ду гувоҳ шак доштед, нигоҳашон доред, то баъд аз намоз, (хусусан намози

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَيْكُمْ أَنْفُسَكُمْ لَا تَضُرُّكُمْ
مَنْ ضَلَّ إِذَا اهْتَدَيْتُمْ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ
جَمِيعًا فَبَيِّنَاتٍ لَكُمْ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٥﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا شَهْدَةُ بَيْنِكُمْ إِذَا
حَضَرَ أَحَدُكُمُ الْمَوْتُ حِينَ الْوَصِيَّةِ
أَنَّ شَانِ ذَوَا عَدْلٍ مِنْكُمْ أَوْ آخَرَانِ مِنْ غَيْرِكُمْ
إِنْ أَنْتُمْ ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَأَصْبَحْتُمْ
مُصِيبَةُ الْمَوْتِ تَحْسُونَهُمَا مِنْ بَعْدِ
الْصَّلَاةِ فَيُقْسِمَانِ بِاللَّهِ إِنْ أَرْتَبْتُمْ
لَا تَشْتَرِي بِهِ ثَمَنًا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ وَلَا
نَكْفُرُ شَهْدَةَ اللَّهِ إِذَا إِذَا لِمَنِ الْأَلْثِمِينَ ﴿٥٦﴾

(1) Тафсири ибни Касир 3\212

аср) он гоҳ ба Аллоҳ савганд хӯранд ва бигӯянд: Мо савгандҳоямонро ба баҳои каме аз дунё иваз намекунем, ба гуноҳе, ки ба хотири ба даст овардани матоъе аз дунё савганди дурӯғ ёд кунем, ҳарчанд ба фоидаи хешовандамон бошад ва онро рӯпӯш накунем, агар онро пинҳон кунем, он вақт аз зумраи гунаҳкорон хоҳем буд.⁽¹⁾

107. Ва ҳар гоҳ маълум шавад, ки он ду шоҳид муртакиби гуноҳи хиёнат шуданд, ду шоҳиди дигар аз ворисони наздикони майит, ки авлотар аз он ду бошанд, ҷои онҳоро бигиранд. Он ду ба Аллоҳ қасам хӯранд, ки шаҳодати мо аз шаҳодати он ду дурусттар аст ва мо аз ҳақ нагузарем, ҳар гоҳ чунин кунем, аз ситамкорон бошем.

108. Ин равиш наздиктар ба он аст, ки ҳам гувоҳиро дар сурати дуруст мувофики шарият адо кунанд ё аз он битарсанд ворисони майит, ки баъд аз қасам хӯрданашон савгандҳояшон рад карда шавад. Аз Аллоҳ битарсед аз қасами бардурӯғ хӯрдан.

فَإِنْ عَمِرَ عَلَىٰ أَنَّهُمَا اسْتَحَقَّا إِثْمًا فَآخَرَانِ
يَقُومَانِ مَقَامَهُمَا مِنَ الَّذِينَ اسْتَحَقَّ عَلَيْهِمُ
الْأُولَٰئِكَ فَيُقْسِمَانِ بِاللَّهِ لَشَهِدْنَا أَحْقُّ مِنَ
شَهِدَتِيهِمَا وَمَا أَعْتَدْنَا إِنَّا إِذًا لِّلْمَنِ
الظَّالِمِينَ ﴿١٧﴾

ذَٰلِكَ أَذَىٰ أَن يَأْتُوا بِالشَّهَادَةِ عَلَىٰ وَجْهِهَا
أَوْ يَخَافُوا أَن تُرَدَّ أَيْمَنٌ بَعْدَ أَيْمَنِهِمْ وَيَتَّقُوا
اللَّهَ وَاسْمِعُوا اللَّهَ لَا يَهْدِيَ الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿١٨﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\246

Ва ғуш фаро доред он чиро
ба шумо панд дода шуд.
Аллоҳ мардуми нофармонро
ҳидоят намекунад!⁽¹⁾

109. Рӯзе, ки Аллоҳ паёмбаронро
гирд оварад, пас бишурсад,
ки даъвати шуморо ба суи
тавҳид умматҳоятон чӣ гуна
ҷавоб доданд? Гӯянд: «Моро
ҳеҷ донише нест»⁽²⁾. Ҳамоно
Ту ҳамаи умури пинҳон ва
ошкорро медонӣ.

110. Он гоҳ ки Парвардигор
рӯзи қиёмат ба Исо писари
Марям гӯяд: “Эй Исо! Ба
ёд овар неъматҳои маро, ки
бар ту ва модарат арзонӣ
доштам ва туро бе падар
офаридам ва модаратро
бар тамоми занҳои олам
баргузидам ва аз тӯҳмат ӯро
пок сохтам. Ва аз неъматҳои,
ки Парвардигор ба Исо
арзонӣ кард; ба воситаи
Ҷабраил ӯро қувват бахшид
ва ёрӣ кард, дар ғаҳвора бо
мардум сухан мегуфт ва дар
миёни оҳанг ба сӯи
Аллоҳ даъват менамуд. Ва аз
он неъматҳо; Парвардигор
бе воситаи муаллим ба
ӯ таълими навиштанро

* يَوْمَ يَجْمَعُ اللَّهُ الرُّسُلَ فَيَقُولُ مَاذَا أُجِبْتُمْ
قَالُوا لَا عِلْمَ لَنَا إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّمُ الْغُيُوبِ ﴿١٠٩﴾

إِذْ قَالَ اللَّهُ لِيُحْيِي أَبْنِ مَرْيَمَ أَذْكُرْ نِعْمَتِي
عَلَيْكَ وَعَلَىٰ وَلَدِكَ إِذْ أُتِدَّتْكَ بِرُوحٍ
الْقُدُسِ فَكَيْمُ النَّاسِ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا
وَإِذْ عَلَّمْتُكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ
وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَإِذْ تَخْلُقُ مِنَ الطِّينِ
كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ بِإِذْنِي فَتَنْفُخُ فِيهَا فَتَكُونُ
طَيْرًا بِإِذْنِي وَتُبْرِئُ الْأَكْمَةَ وَالْأَبْرَصَ
بِإِذْنِي وَإِذْ تُخْرِجُ الْمَوْتَىٰ بِإِذْنِي
وَإِذْ كَفَفْتُ بَنِي إِسْرَءِيلَ عَنكَ
إِذْ جَعَلْتَهُمُ بَنِي إِسْرَءِيلَ فَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا
مِنْهُمْ إِنَّا هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١١٠﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 3\ 115

(2) Яъне мо наредонем дар синаи мардум чи аст ва баъд аз мо чи корҳои
кадаанд.

омӯзонд ва қуввати фаҳм ва
идрокро барояш ато кард ва
таълим дод ба ӯ Тавротро,
ки бар Мӯсо алайҳиссалом
фуруд овард ва Инҷилро,
ки барои хидояти мардум
барояш фуруд овард. Ва аз
он неъматҳо, ки ба дастури
Парвардигор аз гил чизе
ба шакли парранда месохт
ва дар он медамид, пас ба
фармони Аллоҳ парранда
мешуд. Ва кӯри модарзод
ва фарди мубтало ба
бемории песиро ба изни
Аллоҳ шифо меод. Ва аз
он неъматҳо, ки мурдагонро
ба фармони Аллоҳ аз қабр
зинда берун меовард. Ва
ҳамаи ин ба хост ва изни
Парвардигор буд. Ва ин
мӯъҷизаҳо ҳама далолат
бар паёмбарии Исо
алайҳиссалом мекунад. Пас
касоне аз онон, ки кофир
шуда буданд, гуфтанд: “Он
чи ки Исо аз далелҳое, ки
овард, ҷодуи ошкоро аст”.

111. Ба ёд овар неъматҳои Маро, ки
ба ту арзонӣ намудам, он гоҳ
ки пайравон ва ёваронро
барои ту фароҳам намудам.
Пас ба ҳавориён илҳом
кардам ва дилоҳояшонро
барои имон овардан ба
Ман ва паёмбарам омода

وَإِذْ أَوْحَيْتُ إِلَى الْحَوَارِيِّينَ أَنْ آمِنُوا بِي
وَبِرَّسُولِي قَالُوا آمَنَّا وَأَشْهَدُ بِأَنَّا
مُسْلِمُونَ ﴿١١١﴾

сохтам ва бар забони ту
ба сӯи онҳо ваҳй кардам.
Пас онро иҷобат намуда
ва таслими фармони Ман
шуданд ва гуфтанд: Имон
овардем ва гувоҳ бош, ки мо
мусалмонем.⁽¹⁾

112. Ва ба ёд овар, он гоҳ ки
ҳавориён гуфтанд: Эй
Исо писари Марям! Оё
Парвардигорат метавонад
аз осмон дастархони пур аз
таъом бар мо нозил кунад?
Гуфт: «Агар имон овардаед,
аз Аллоҳ битарсед».

113. Гуфтанд: «Меҳоҳем, ки аз
он дастархон бихӯрем, то
дилҳоямон ба василаи имон
ором гирад ва бо мушоҳидаи
нишонаҳо ва мӯъҷизоти
ошкор имон ва боварии мо
ба ҳақиқат табдил гардад ва
бидонем, ки ту ба мо рост
гуфтай ва бар он шаҳодат
диҳем».

114. Исо ибни Марям дархости
ҳавориёнро пазируфт
ва гуфт: «Ё Аллоҳ! Эй
Парвардигори мо, барои
мо дастархоне аз осмон
бифирист, то моро ва
ононро, ки баъд аз мо
меоянд, иде ва нишоне аз

إِذْ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ بَعِثْ أَبْنَى مَرْيَمَ هَلْ
يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ أَنْ يُنْزِلَ عَلَيْنَا مَائِدَةً
مِّنَ السَّمَاءِ قَالَ اتَّقُوا اللَّهَ إِن كُنتُمْ
مُؤْمِنِينَ ﴿١١٢﴾

قَالُوا نُرِيدُ أَنْ نَأْكُلَ مِنْهَا وَنَطْمِئِنَّ قُلُوبُنَا
وَنَعْلَمَ أَنْ قَدْ صَدَقْتَ وَأَكُونُ عَلَيْهَا
مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿١١٣﴾

قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا أَنْزِلْ عَلَيْنَا
مَائِدَةً مِّنَ السَّمَاءِ تَكُونُ لَنَا عِيدًا لِأَوَّلِنَا
وَأَآخِرِنَا وَآيَةً مِّنكَ وَأَرْزُقْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ
الْرَازِقِينَ ﴿١١٤﴾

ягонагии Ту бошад ва моро
рӯзӣ деҳ, ки Ту беҳтарини
рӯзидиҳандагон ҳастӣ».

115. Аллоҳ гуфт: «Ман он
дастархонро барои шумо
мефиристам, вале ҳар кӣ аз
шумо аз он пас кофир шавад,
чунон азобаш мекунам, ки
ҳеҷ як аз мардуми ҷаҳонро
ончунон азоб накарда
бошам». (Пас инкор карданд
ва куфр варзиданд, пас аз
фуруд омадани дастархон
бар онҳо).⁽¹⁾

116. Ва ба ёдовар он гоҳ, ки
Аллоҳ ба Исо писари Марям
рӯзи қиёмат гӯяд: «Оё ту ба
мардум гуфти, ки марову
модарамро аз ғайри Аллоҳ
ба маъбудӣ гиред?» Гуфт:
«Ба покӣ ёд мекунам Туро!
Ту аз ин сухани зишт ва аз
он чи ки шоистаи Ту нест
пок ҳастӣ. Насазад маро,
ки чизе гӯям, ки шоистаи
он набошам. Агар ман
чунин гуфта будам, Ту худ
медонистӣ, зеро ба он чӣ
дар замири ман мегузарад,
доноӣ ва ман аз он чӣ дар
замири Туст, беҳабарам.
Зеро Ту донотарин Зоти пок
ба ғайб ҳастӣ!

قَالَ اللَّهُ إِنِّي مَرْسِلُهَا عَلَيْكُمْ فَمَنْ يَكْفُرْ بَعْدَ
مِنْكُمْ فَإِنِّي أُعَذِّبُهُ عَذَابًا لَا أُعَذِّبُهُ أَحَدًا
مِّنَ الْعَالَمِينَ ﴿١١٥﴾

وَإِذْ قَالَ اللَّهُ يَٰعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ أَنْتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ
اتَّخِذُونِي وَأُمِّيَ إِلَهَيْنِ مِن دُونِ اللَّهِ قُلْ
مُحِبَّنَاكَ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أَقُولَ مَا لَيْسَ لِي بِحَقِّ
إِنْ كُنْتُ قُلْتُهُ فَقَدْ عَلِمْتَهُ تَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِي
وَلَا أَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِكَ إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ﴿١١٦﴾

(1) Тафсири Табарӣ 11\232

117. Исо алайҳиссалом меғӯяд:

Чизе ба онон нагуфтаам
ҷуз он чи маро ба гуфтани
он дастур додай. Гуфтам,
Парвардигорро бипарастед,
ки Парвардигори ман ва
шумо аст. Ва ман то замоне,
ки дар миёнашон будам,
бар онон гувоҳ будам ва чун
маро баргирифтӣ (яъне,
ба осмон бурдӣ), Ту худ
гувоҳ ва ниғаҳбони ақида ва
аъмолашон гаштӣ. Ва Ту бар
ҳар чизе огоҳӣ.⁽¹⁾

118. Агар ононро азоб кунӣ,
бандагони Ту ҳастанд ва Ту
ба аҳволашон донотар ҳастӣ
ва агар ононро биёмӯрзӣ,
он касонеро ки ба назди
Ту ба тавба баргаштанд,
пас ҳамоно Ту пирӯзманду
ҳакимӣ!»

119. Парвардигор ба Исо
алайҳиссалом рӯзи қиёмат
меғӯяд: «Ин рӯзест, ки
ростгӯёнро ростии ният,
гуфтор ва кирдорашон
фоида диҳад. Аз он онҳост,
биҳиштҳое, ки дар он ҷӯйҳо
ҷорӣ мешаванд. Ҳамеша
дар он ҷовидон хоҳанд
буд». Парвардигор аз онон
хушнуд ва хубиҳояшонро
қабул кардааст ва онон низ аз

مَا قُلْتُ لَهُمْ إِلَّا مَأْمَرَتْنِي بِهِ أَنْ أَعْبُدُوا اللَّهَ
رَبِّي وَرَبَّكُمْ وَكُنْتُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا مَّا دُمْتُ
فِيهِمْ فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي كُنْتُ أَنْتَ الْقَرِيبَ عَلَيْهِمْ
وَأَنْتَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿١١٧﴾

إِنْ تُعَذِّبْهُمْ فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ وَلَنْ تَغْفِرَ لَهُمْ
فَإِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١١٨﴾

قَالَ اللَّهُ هَذَا يَوْمُ يَنْفَعُ الصَّالِقِينَ صِدْقُهُمْ
لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا
أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَوَرَضُوا عَنْهُ
ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١١٩﴾

Парвардигор хушнуданд аз
он савобҳое, ки ба онҳо дода
шудааст. Ин аст комёбии
бузург!

120. Аз они Аллоҳ аст
фармонравоии осмонҳову
замин ва он чӣ миёни онҳост.
Ва Ё бар ҳар чизе тавоно аст.
Пас ҳеч чизе Ёро нотавон
намекунад!

لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا فِيهِنَّ
وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٢٠﴾



Сураи Анъом (чаҳорпоён)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 165 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Ҳамду сано ва ситоиш аз
они Аллоҳест, ки осмонҳову
заминро биёфарид ва
ториқиҳову рӯшноиро пайдо
кард, (яъне шабу рӯзро) бо
ин ҳама баъди дидани ин
нишонаҳое, ки далолат ба
тавҳид мекунанд кофирон
бо Парвардигори хеш
маъбуди ботилеро баробар
медоранд.⁽¹⁾
2. Ўст, ки падари шумо Одам
алайҳиссаломро аз гил
биёфарид. Боз муқаррар
кард ҳаёти шуморо ва вақти
марги шуморо ва як муддати
дигареро ва он муддат рӯзи
қиёмат аст, ки он рӯзро ба
ҷуз Ў ҳеч кас надонад. Бо
ин ҳама шумо эй кофирон
шакку шубҳа меварzed?⁽²⁾
3. Ва Ўст маъбуди бар ҳақ дар
осмонҳову заминҳо ва аз
нишонаҳое ки Ўсазовори
ибодат аст, ин аст, ки
медонад тамоми чизҳои
пинҳон ва ошкори шуморо

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ
وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ ثُمَّ الَّذِينَ
كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١﴾

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ طِينٍ ثُمَّ قَضَىٰ أَجَلَآ
وَأَجَلٌ مُّسَمًّى عِنْدَهُ ثُمَّ أَنْتُمْ تَمْتَرُونَ ﴿٢﴾

وَهُوَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَفِي الْأَرْضِ يَعْلَمُ
سِرَّكُمْ وَجَهْرَكُمْ وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُونَ ﴿٣﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 3/ 126

(2) Тафсири Бағавӣ 3/ 127

ва медонад он чиро ки шумо
касб мекунад.

4. Намеояд ба кофирон
ҳеч нишона ва
ҳуччате аз нишонаҳои
Парвардигорашон, ҷуз он ки
баъди дидану шунидан аз он
рӯйгардон шуданд ва имон
наоварданд!⁽¹⁾

5. Ба дурусти ҳақро дурӯғ
шумориданд, онҳо ки пеши
онҳо омад. Пас ба зудӣ ояд
ба онон хабари он чи ба он
тамасхур мекарданд, ки вай
ҳақ аст ва рост аст.⁽²⁾

6. Оё надидаанд, он
мункиршудагон ба
ягонагии Аллоҳ ва ба
рисолати Муҳаммад
саллаллоҳу алайҳи ва
саллам, ки пеш аз онҳо чӣ
қадар мардумро ҳалок
кардаем? Мардуме, ки
дар замин қудраташон
дода будем аз умри дароз
ва пулу моли бисёр, он
чунон қудрате, ки ба шумо
надодаем. Ва барояшон аз
осмон боронҳои пай дар
пай фиристодем ва рӯдхоро
аз зери пояшон равон

وَمَا نَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا
كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿١﴾

فَقَدْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَسَوْفَ يَأْتِيهِمْ
أَنْبَتُهُمْ مِمَّا كَانُوا بِإِيْسِهِ هُزُونَ ﴿٢﴾

أَلَمْ يَرَوْا أَنَّا هَلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ
مَكَّنَّاهُمْ فِي الْأَرْضِ مَا لَمْ نَكُنْ لَكُمُ وَاوَسِلْنَا
السَّمَاءَ عَلَيْهِمْ فِذْرًا فَجَعَلْنَا الْأَنْهَارَ تَجْرِي
مِنْ تَحْتِهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَأَنْشَأْنَا مِنْ
بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرِينَ ﴿٣﴾

(1) Тафсири Табарӣ 11/ 262

(2) Тамасхурашон ба рӯзи аз нав зинда шудани баъд аз мурдан ва ба ҷаннат
дузах буд. Тафсири Саъдӣ 1/ 250

сохтем. Он гоҳ ба сабаби
ношукрии неъматӣ Аллоҳ
ва дурӯғ шумориданашон
паёмбаронро ҳалокашон
кардем ва баъд аз онҳо
мардуми дигаре пайдо
кардем.⁽¹⁾

7. Ва эй Паёмбар, ҳатто агар
китобе навишта бар рӯи
қоғаз бар ту нозил
мекардем, пас онро
мушрикони бо дасти хеш
ламс мекарданд
(меқапиданд), боз ҳам он
кофирон мегуфтанд, ки ин
ҷуз ҷодуи ошкоро нест.

8. Ва мушрикони гуфтанд:
«Чаро фариштае бар ӯ
(Муҳаммад саллаллоҳу
алайҳи ва саллам) нозил
нашудааст, то ба ҳақиқати
он чи овардааст аз паёмбарӣ
далолат намояд?» Агар
фариштае мефиристодем,
чунон ки онҳо талаб карданд,
кор ба поён мерасид (яъне
азоб бар онон воҷиб мешуд).
Пас ба онҳо ҳеҷ мӯҳлате дода
намешуд.⁽²⁾

9. Ва агар он паёмбарро аз
миёни фариштагон интихоб
мекардем, боз ҳам ӯро ба

وَلَوْزَلْنَا عَلَيْكَ كِتَابًا فِي قِرْطَاسٍ فَلَمَسُوهُ بِأَيْدِيهِمْ
لَقَالُوا الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا أَلْهَاجٌ مُّحْمَلٌ ۖ

وَقَالُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ مَلَكٌ وَلَوْ أَنزَلْنَا مَلَكًا
لَّقُضِيَ الْأَمْرُ لَهُ لَا يَنْظُرُونَ ۝

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ مَلَكًا لَّجَعَلْنَاهُ رَجُلًا
وَلَكِن سَأَلْنَا عَلَيْهِمْ مَا يَلْسُونُ ۝

(1) Тафсири ибни Касир 3/ 241

(2) Тафсири Бағавӣ 3/ 129

сурати марде мефиристодем,
зеро онон фариштаро ба
сурати ҳақиқиаш дида
наметавонанд⁽¹⁾ ва ҳароина
дигаргун мекардем бар онон,
бар он чи алҳол дигаргун
мекунанд.⁽²⁾

10. Ҳамонро паёмбаронеро
ҳам, ки пеш аз ту буданд,
масхара мекарданд. Пас
фуруд омад азобе ба
тамасхаракунадагон
сазои он чи, ки тамасхур
мекарданд.⁽³⁾

11. Бигӯ: Эй Паёмбар «Дар
рӯи замин бигардед ва
бингаред ба нигоҳи ибрат
ва панд, ки поёни кори
дуруғбарорандагони ҳақ чӣ
гуна будааст».

12. Бигӯ: Эй Паёмбар «Аз они
кист он чӣ дар осмонҳову
замин аст?» Бигӯ: «Аз они
Аллоҳ аст! Чунон ки шумо
худ инро иқро мекунед
ва медонед, пас Ёро ба
ягонагиаш парастид
кунед. Бахшоишро бар худ

وَلَقَدْ آسَفْنَاهُ بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَحَاقَ
بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ
يَسْتَهْزِءُونَ ﴿١٠﴾

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ ثُمَّ انظُرُوا كَيْفَ
كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿١١﴾

قُلْ لِّمَن مَّا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ قُلْ لِلّٰهِ
كُتِبَ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةُ لِيَجْمَعَ كُم
إِلَى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ الَّذِينَ خَسِرُوا
أَنفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾

(1) Ҳамчунон ки Ҷабраил алайҳис салом ба назди Паёмбар алайҳис салоту ва салом ба сурати марде (Даҳйи Калбӣ) меомад.

(2) Яъне дар иштибоҳ меафтоданд ва намедонистанд оё ин фариштааст ё одам. Тафсири Бағавӣ 3/ 129

(3) Ин оят тасалло медиҳад барои паёмбараш Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам ва ваъда медиҳад барои ӯ ва барои мӯъминон нусрат ва оқибати некро дар дунё ва охираат. Тафсири ибни Касир 3\ 242

муқаррар дошта, (яъне
тавбаро қабул мекунад)
ҳамаи шуморо дар рӯзи
қиёмат гирд меоварад,
ки дар он шубҳае нест.
Онон, ки ба зиёни хеш
кор кардаанд имон
намеоваранд.⁽¹⁾

13. Аз они Ўст ҳар чӣ дар шабу
рӯз ҷой дорад (яъне аз
махлуқот; фаришта, одам,
чин ва дигар ҳайвонотҳо) ва
Ўст шунавои тамоми овозҳо
ва доност ба он чи мешавад
ва кай мешавад ва чи гуна
мешавад!⁽²⁾

14. Бигӯ: Эй Паёмбар «Оё ҷуз
Аллоҳ дигареро дӯст гирам,
Ў ки офаринандаи осмонҳову
замин аст ва меҳӯронаду
ризқ медиҳад оламиёро
ва Ўро ба таъом ниёз
нест?» Бигӯ эй Муҳаммад
саллаллоҳу алайҳи ва
саллам: «Ҳароина ман амр
карда шудаам, ки нахустин
касе бошам аз ин уммат, ки
таслими амри Аллоҳ шуда
бошад. Пас аз мушрикони
набошам!»⁽³⁾

﴿وَلَهُ مَا سَكَنَ فِي الْإِيلَ وَالنَّهَارِ وَهُوَ
السَّمِيعُ الْعَلِيمُ﴾

قُلْ أَعِزَّ اللَّهُ اتَّخَذُوا لِيَا فَاطِرِ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ يُطْعَمُ وَلَا
يُطْعَمُ قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ أَوَّلَ مَنْ
أَسْلَمَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٥﴾

(1) Яъне ширк оварданд ва рисолати Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва салламро қабул накарданд. Тафсири Табарӣ 11/ 274

(2) Тафсири Саъдӣ 1/ 251

(3) Тафсири Бағавӣ 3/ 131

15. Бигӯ: эй Паёмбар барои ин мушрикони: «Ҳамоно ман аз азоби он рӯзи бузург (қиёмат) метарсам, агар нофармонии Парвардигори худ бикунам ва дар ибодаташ касеро шарик орам!»⁽¹⁾

قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥﴾

16. Дар он рӯз (қиёмат) азобро аз ҳар кӣ бигардонанд, сазовори раҳмати Аллоҳ шудааст ва ин комёбии ошкорест!

مَنْ يُصِرْ عَنْهُ يُؤْمِدْ فَقَدْ رَحِمَهُ وَذَلِكَ أَفْقَرُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٦﴾

17. Ва агар Аллоҳ ба ту, эй инсон ранҷе мисли нодорӣ ва бемори бирасонад, ҳеҷ кас ҷуз Ӯ дафъаш натавонад кард ва агар ба ту эй инсон некие мисли дорӣ ва тансиҳатӣ бирасонад, пас Ӯ бар ҳар коре тавоност ва сазовори ибодат аст.

وَإِنْ يَمَسَّكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ وَإِنْ يَمَسَّكَ بِخَيْرٍ فَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾

18. Ва Ёст ғолиб болои ҳамаи бандагони худ (яъне ҳамаи бандагон дар зери хоҳиши Ё таъоло мебошанд) ва Ёст доно дар амру наҳйҳояш, огоҳ аст ба тамоми чизҳои пӯшида ва ошкоро!⁽²⁾

وَهُوَ الْغَالِبُ فَوقَ عِبَادِهِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ﴿١٨﴾

19. Бигӯ: эй Паёмбар «Чи чиз бузургтару бартар аст дар боби шаҳодат?» Бигӯ: «Аллоҳ миёни ману шумо

قُلْ أَيْ شَيْءٍ أَكْبَرُ شَهَادَةً قُلْ اللَّهُ شَهِيدٌ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَأُوحِيَ إِلَيَّ هَذَا الْقُرْآنُ أَنْ لَا تَذْكُرْ بِهِ وَمَنْ بَلَغَ أَتَيْنَاكُمْ

(1) Тафсири Бағавӣ 3/ 132

(2) Тафсири Саъдӣ 1/ 251

гувоҳ аст бар он чи мегӯям.
 Ва ин Қуръон бар ман ваҳй
 шудааст, то шуморо ва ҳар
 касро, ки ба ӯ аз Арабу
 Ачам Қуръон бирасад, бим
 ба азоби охират диҳам. Оё
 шаҳодат медиҳед, ки бо
 Аллоҳ маъбудони дигаре ҳам
 ҳастанд?» Бигӯ: эй Паёмбар
 «Ман шаҳодат на медиҳам».
 Бигӯ: «Ҳамоно, ки Ӯ Аллоҳест
 якто ва аз он чӣ бо Ӯ шарик
 месозед, безорам!»⁽¹⁾

20. Аҳли Китоб (яхуду
 насоро) мешиносанд
 Муҳаммад саллаллоҳу
 алайҳи ва салламо,
 ҳамчунон ки мешиносанд
 фарзандони худро. Онҳое,
 ки зиёнкор шуданд дар
 ҳаққи худ ба сабаби инкор
 карданашон сифатҳои
 Муҳаммад саллаллоҳу
 алайҳи ва салламо, имон
 намеоваранд.⁽²⁾

21. Чӣ касест ситамкортар аз он,
 ки ба Аллоҳ дурӯғ мебандад
 (яъне ба Аллоҳ шарик
 меорад) ё оёги Қуръони Ӯро
 дурӯғ мепиндорад? Ҳароина
 ситамкоронро (кофиронро)
 растагорӣ нест!⁽³⁾

لَتَشْهَدُونَ أَنَّ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ قُلْ لَا أَشْهَدُ
 قُلْ إِنَّمَا هُوَ إِلَهٌُ وَاحِدٌ وَإِنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ﴿١٩﴾

الَّذِينَ اتَّخَذُوا الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ
 آبَاءَهُمْ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فَهُمْ
 لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ
 بِآيَاتِهِ إِنَّهُ لَا يُقْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٢١﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 3/ 133

(2) Тафсири Табарӣ 11/ 294

(3) Тафсири Бағавӣ 3/ 135

22. Рӯзи қиёмат ҳамаро чамъ оварем, сипас ба онҳое, ки, ба Аллоҳи якто ширк овардаанд, бигӯем: «Он матбудоне, ки мепиндоштед, ки шарикони Аллоҳанд, акнун кучоянд, ки шуморо тарафдорӣ кунанд?»

23. Баъдан набошад узре барояшон магар, ки гӯянд дар ҷавоби суоле, ки барояшон дода шуда буд “кучо ҳастанд матбудҳоятон?»: «Савганд ба Аллоҳ, Парвардигори мо, ки мо мушрик набудем!»

24. Бингар ва андеша кун эй Паёмбар, ки чӣ гуна бар худ дурӯғ бастанд ҳол он ки дар охират бутҳояшон аз онҳо безорӣ чӯянд ва ба он чи умедворӣ мекашиданд аз шафоъаташон, ночиз гардид.⁽¹⁾

25. Баъзе аз он мушрикон ба сухани ту гӯш медиҳанд, вале Мо бар дилҳояшон пардаҳо афкандаем, то он Қуръонро дарнаёбанд ва гӯшҳояшонро вазнин (ношунаво) кардаем. Ва ҳар мӯъҷизаеро, ки бингаранд, ба он имон намеоваранд. Ва

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا إِنَّا سُرَّكَاؤُكُمْ الَّذِينَ كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٤٢﴾

ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فَتَنْصُرُهُمْ وَلَا أَنْ قَالُوا وَاللَّهِ رَبَّنَا مَا كُنَّا مُشْرِكِينَ ﴿٤٣﴾

أَنْظُرْ كَيْفَ كَذَبُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ وَصَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٤٤﴾

وَمِنْهُمْ مَن يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِنْ يَرَوْا كَلَاءً آيَةً لَا يُؤْمِنُوا بِهَا حَتَّى إِذَا جَاءَهُمْ يَجِدُوا نَوَاسِكَ يَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا آلَاءُ الْأَسْطِيرِ الْأَوَّلِينَ ﴿٥٠﴾

чун назди ту оянд, бо ту ба мучодада дар мавриди ҳақу ботил пардозанд. Кофирон меғӯянд, ки нест ин (Қуръон) магар қиссаҳои пешиниён.⁽¹⁾

26. Ва онон (мушрикони мардумро аз пайравии Паёмбар саллаллоҳу алайҳи ва саллам бозмедоранд ва худ аз ӯ канора мечӯянд ва ҳол он ки намедонанд, ки бо ин корашон танҳо худашонро ба ҳалокат расонида ва дучори азоби саҳт мешаванд.⁽²⁾

27. Агар эй Паёмбар, онҳоро (мушриконро) дар он рӯзи қиёмат бингарӣ, ки дар баробари дӯзах нигоҳашон доштаанд, меғӯянд: «Эй кош, моро бозгардонанд ба ҳаёти дунё, то оёти Парвардигорамонро дурӯғ нашуморем ва ба он амал кунем ва аз ғӯруҳи мӯъминон бошем!»⁽³⁾

28. На, он чиро, ки аз ин пеш пӯшида медоштанд, аз чашмони мардумон мисли амалҳои куфру бад акнун бар онҳо ошкор шуда, агар онҳоро ба дунё (фарз кунем)

وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْهَوْنَ عَنْهُ وَإِنْ يُهْلِكُونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٦﴾

وَلَوْ تَرَى إِذْ يَقُولُ عَلَى الْخَارِقَةِ أَوْ يَلْتَمِثُ تَارِدُ
وَلَا تُكْذِبُ بَيِّنَاتٍ رَبِّنا وَنَكُونُ مِنَ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٧﴾

بَلْ يَدْعَاهُم مَّا كَانُوا يَنْهَوْنَ مِنْ قَبْلُ وَلَوْ رُدُّوا
لَعَادُوا لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٦٨﴾

(1) Тафсири ибни Касир 3/247

(2) Тафсири Табарӣ 11/ 315

(3) Тафсири Бағавӣ 2/ 322

бозгардонанд, боз ҳам ба
ҳамон корхое, ки манъашон
карда буданд, бозмегарданд
(яъне ба қуфру гуноҳ),
ҳамоно инҳо дурӯғгӯёнанд.⁽¹⁾

29. Ва гуфтанд мушрикони: «Нест
ҳеҷ зиндагӣ ва ҳаёте, магар
зиндагонии ин дунё ва мо
дигар бор баъд аз маргамон
зинда нахоҳем шуд»

30. Ва агар бубинӣ эй Паёмбар
он ҳангомро, ки дар
баробари Парвардигорашон
истодаанд онҳое, ки
зинда гардонидани баъд
аз мирониданро инкор
карда буданд, гуфта
шавад: «Оё ин ҳақ нест?»
Гӯянд: «Оре, савганд
ба Парвардигорамон!»
Гӯяд (Аллоҳ таъоло):
«Ба сабаби қуфре, ки ба
Аллоҳ ва расулаш дар
дунё меварзидед, азобро
бичашед!»⁽²⁾

31. Ҳамоно зиён карданд онҳое,
ки дидор бо Аллоҳро дурӯғ
пиндоштанд. Ва чун қиёмат
ба ногаҳон фаро расад, гӯянд
(мушрикони): «Эй ҳасрато,
бар мо ба хоҳири амалҳои
зиште, ки кардем дар дунё».

وَقَالُوا إِن هِيَ إِلَّا أَحْيَاتُنَا الدُّنْيَا وَمَا نَحْنُ
بِمَبْعُوثِينَ ﴿٢٩﴾

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ وَقَفُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ قَالَ أَلَيْسَ هَذَا
بِالْحَقِّ قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّنَا قَالَ فَذُقُوا الْعَذَابَ
بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٠﴾

فَدَخَسَ الَّذِينَ كَذَبُوا بِلِقَاءِ اللَّهِ حَتَّىٰ إِذَا
جَاءَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً قَالُوا لَيْسَ رَبُّنَا عَلَىٰ مَا
فَرَّطْنَا فِيهَا وَهُمْ يَحْمِلُونَ أَوْزَارَهُمْ عَلَىٰ
ظُهُورِهِمْ أَلَا سَاءَ مَا يَزِيدُونَ ﴿٣١﴾

(1) Тафсири Табарӣ 11/ 322

(2) Тафсири Табарӣ 11/ 324

Инҳо бори гуноҳонашонро
бар пушти худ мебардоранд.
Огоҳ бошед, бад чизест он чи
мебардоранд.

32. Ва зиндагии дунё чизе
ҷуз бозичаву хавасронии
беҳуда нест ва барои
касоне ки худро аз азоби ӯ
бо тоъат нигоҳ медоранд
ва аз нофармонии ӯ дур
мешаванд сарои охират аз
сарои дунё беҳтар аст. Оё ба
ақл дарнамеёбед он чизеро,
ки ба шумо хабар медиҳем?⁽¹⁾

33. Бе гумон медонем, ки
суханашон⁽²⁾ туро эй
Паёмбар андӯхгин месозад,
вале инҳо (мушрикони) танҳо
туро дурӯнгӯй намебароранд,
балки ин ситамкорон сухани
Аллоҳро (оятҳоро) инкор
меkunанд!⁽³⁾

34. Ҳамоно кофирон
паёмбаронеро ҳам, ки
пеш аз ту буданд, дурӯнгӯ
шумориданд, пас онҳо бар он
ранҷу озорҳо сабр карданд
ва даъваташонро давом
доданд, то ёрии мо фаро
расидашон. Ва суханони

وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَعِبٌ وَهُمْ وَلِلْآثَرِ
الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٣٢﴾

فَدَعَلَّمْنَاهُ إِنَّهُ لَيَحْزَنُكَ الَّذِي يَقُولُونَ فَإِنَّهُمْ
لَا يَكْذِبُونَكَ وَلَكِنَّ الظَّالِمِينَ بَيَّاتٍ اللَّهُ
يَجْحَدُونَ ﴿٣٣﴾

وَلَقَدْ كُذِّبَتْ رُسُلٌ مِنْ قَبْلِكَ فَصَبَرُوا عَلَى
مَا كُذِّبُوا وَأَوْدُوا حَوْقَ أَتْنِهِمْ نَصْرًا وَلَا
مُبْدَلٍ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ وَلَقَدْ جَاءَ مَنْ نَبَأَى
الْمُرْسَلِينَ ﴿٣٤﴾

(1) Тафсири Табарӣ 11/ 330

(2) Бовар накарданашон туро зохиран.

(3) Тафсири Бағавӣ 3/140

Аллохро⁽¹⁾ тағйирдиҳандае нест. Ва ҳароина қиссаи баъзе аз ахбори паёмбарон, ки умматҳояшон бо онҳо чи ситамҳо кардаанд, бар ту нозил шудааст.⁽²⁾

35. Агар рӯйгардони кардани онҳо бар ту эй Паёмбар гарон аст, пас агар метавонӣ, ки бичӯй (нақбе) яъне суроҳие дар замин ё нардбоне барои баромадан ба осмон, то мӯъҷизае бар онҳо биёварӣ, пас бикун. Агар Аллоҳ бихоҳад, ҳамаро ба роҳи рост барад. Пас ҳаргиз эй Паёмбар аз нодононе, ки ғаму андӯҳашон саҳт аст ва бесабранд мабош.⁽³⁾

36. Ҳамоно қабул мекунанд даъвати Исломо эй Паёмбар онҳое⁽⁴⁾, ки мешунаванд, аммо кофирон дар қабули ҳақ дар гурӯҳи мурдагонанд, зеро ҳаёти ҳақиқӣ дар ислом аст. Ва мурдагонро Аллоҳ аз қабрҳояшон зинда мегардонад. Сипас ҳама

وَإِنْ كَانَ كِبَرَ عَلَيْكَ إِعْرَاضُهُمْ فَإِنْ اشْتَطَقَتْ
أَنْ تَبْتَغِيَ نَفَقًا فِي الْأَرْضِ أَوْ سُلَّمًا فِي السَّمَاءِ
فَتَأْتِيَهُمْ بَيِّنَاتٌ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَمَعَهُمْ عَلَى
الْهُدَى فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٥٥﴾

* إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ وَالْمَوْتَى
يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ ثُمَّ إِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿٥٦﴾

(1) Яъне ҳукм кардааст, ки паёмбаронашро пирӯз мегардонад.

(2) Тафсири Бағавӣ 3/140

(3) Тафсири Бағавӣ 3/140

(4) Мӯъминоне, ки даъватро қабул мекунанд ва аз он фоида мебаранд. Тафсири Бағавӣ 3/143

дар рӯзи қиёмат ба назди
ӯ бозгардонида мешаванд,
то ки ҳисобу китоб карда
шаванд.⁽¹⁾

37. Ва гуфтанд мушрикони: «Чаро
мӯъҷизае аз Парвардигораш
бар Муҳаммад саллаллоҳу
алайҳи ва саллам нозил
нашуд?» Бигӯ эй Паёмбар:
«Ҳамоно Аллоҳ қодир аст,
ки мӯъҷизае фуруғи фиристад.
Вале бештаринашон
намедонанд, ки фуруғи
фиристодани мӯъҷиза
мувофиқи ҳикмати Аллоҳ
сурат мегирад!»⁽²⁾

38. Ҳеҷ чонваре дар рӯи замин
нест ва ҳеҷ паррандае
бо болҳои худ дар ҳаво
намепазад, магар он ки
чун монанди шумо тоифае
ҳастанд, ки халқияташон
мисли шумост. Мо дар ин
китоб (яъне дар “Лахву-л-
маҳфуз”) ҳеҷ чизро тарк
накардаем. Ва сипас ҳамаро
тамоми мардумонро дар
назди Парвардигорашон
гирд меоваранд, барои
ҳисобу китоб.⁽³⁾

وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ قُلْ إِنَّ
اللَّهَ قَادِرٌ عَلَى أَنْ يُنْزِلَ آيَةً وَلَٰكِنَّ
أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٧﴾

وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا طَيْرٍ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ
إِلَّا أَمَّمْنَاكُمْ مَا فَرَقْنَاهُ فِي الْكِتَابِ مِنْ شَيْءٍ
ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يُحْشَرُونَ ﴿٣٨﴾

(1) Тафсири Табарӣ 11/ 342. Монанд кардани кофирон ба мурдагон аз он сабаб
аст, ки дилҳои онон мурдааст ва ҳақро қабул намеkunанд.

(2) Тафсири ибни Касир 3/ 253

(3) Тафсири Саъдӣ 2/ 333

39. Ва онон, ки оёти моро дурӯғ шумориданд, каронанд (намешунаванд он чизеро, ки ба онҳо фоида дорад) ва гунгонанд (ба ҳақиқат сухан намегӯянд) ва дар торикиҳои куфр ҳайронанд. Аллоҳ ҳар киро хоҳад, гумроҳ кунад ва ҳар киро хоҳад, ба роҳи рост гардонад⁽¹⁾

40. Бигӯ эй Паёмбар ба он мушрикони: «Чӣ мебинед, ки агар бар шумо азоби Аллоҳ дар ин дунё фуруд ояд ё қиёмат даррасад, оё барои кашфи азобе, ки бар шумо фуруд омадааст аз ғайри Аллоҳ (яъне аз маъбудҳои ботилатон ёри мечӯед ки азобро аз шумо дур кунанд), агар ростгӯёнед?»⁽²⁾

41. Балки ба ҷониби Аллоҳ дуъову зорӣ мекунед, пас бартараф мекунад Аллоҳ агар бихоҳад он балову мусибатеро, ки дуъо мекунед ва фаромӯш мекунед дар он вақт он чизеро, ки онро шарикӣ Аллоҳ муқаррар кардед.⁽³⁾

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا صُمُّوْا بُكُوفِ
الْأُظْلَمٰتِ مَن يَشَاءُ اللّٰهُ يُضْلِلْهُ وَمَن يَشَأْ
يَجْعَلْهُ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٣٩﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنِ اتَّكُمُ عَذَابُ اللّٰهِ أَوْ أَتَاكُمْ
السَّاعَةُ أَغَيْرَ اللّٰهِ تَدْعُونَ إِن كُنتُمْ
صٰدِقِيْنَ ﴿٤٠﴾

بَلْ إِلَٰهَ تَدْعُونَ فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُونَ إِلَٰهَ
إِنْ شَاءَ وَتَنْسَوْنَ مَا تُشْرِكُونَ ﴿٤١﴾

(1) Тафсири Табарӣ 11/ 350

(2) Тафсири Бағавӣ 3/ 143

(3) Тафсири Табарӣ 11/ 354

42. Ҳамонро эй Паёмбар бар умматҳое, ки пеш аз ту буданд, паёмбароне фиристодем то ки ононро ба сӯи Аллоҳ даъват кунанд. Пас гирифтор кардем эшонро баъди бовар накардани паёмбарони Мо ба нодорӣ, беморӣ ва офатҳо шояд, ки ба сӯи Аллоҳ бозгарданд ва дуъову илтиҷо кунанд.⁽¹⁾

43. Пас, чаро ҳангоме, ки азоби мо ба онҳо расид, тавбаву зорӣ накарданд? Зеро дилҳояшонро қасоват (сахтӣ) фаро гирифта ва шайтон аъмолашонро (ширк ва гуноҳҳояшонро) дар назарашон ораста ва зиннат дода буд.⁽²⁾

44. Пас чун ҳамаи пандҳоеро, ки ба онҳо дода шуда буд, фаромӯш карданд (яъне амрҳои Аллоҳро ба ҷо наоварданд), ҳамаи дарҳои лаззатҳои дунявиро ба рӯяшон кушодем, то аз он ҷӣ ёфта буданд, шодмон гаштанд, пас ба ногоҳ фуру гирифтамашон ва ҳамагон ноумед гардиданд.⁽³⁾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَأَخَذْنَاهُم
بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ يَتَضَرَّعُونَ ﴿٤٢﴾

فَلَوْلَا إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا تَضَرَّعُوا وَلَكِنْ قَسَتْ
قُلُوبُهُمْ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ مَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ فَتَحْنَا عَلَيْهِم
أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ حَقًّا إِذَا فَرِحُوا يَمُوتُونَ
أَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً فَإِذَا هُمْ مُبْلِسُونَ ﴿٤٤﴾

(1) Тафсири Табарӣ 11/ 355

(2) Тафсири Бағавӣ 3/143

(3) Тафсири ибни Касир 3/ 256

45. Пас, решаи ситамкорон (кофирон) барканда шуд⁽¹⁾ ва сипос Парвардигори ҷаҳониёнро.

فَقُطِعَ دَائِرُ الْقَوْمِ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٥﴾

46. Бигӯ эй Расул: «Оё медонед, ки агар Аллоҳ гӯшу чашмони шуморо бозгирад ва бар дилҳоятон мӯҳр ниҳад, кадом маъбуде ҷуз Аллоҳ онҳоро ба шумо бозмегардонад? Бингар эй Расул, ки оёти Аллоҳро чӣ гуна ба шеваҳои гуногун баён мекунем. Боз ҳам куффору мушрикон рӯй мегардонанд аз қабули оятҳои мо».⁽²⁾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَخَذَ اللَّهُ سَمْعَكُمْ وَأَبْصَارَكُمْ وَخَمَعَ عَلَى قُلُوبِكُمْ مِنَ إِلَهٍ غَيْرَ اللَّهِ يَأْتِيَكُمْ بِهِ أَنْظَرُ كَيْفَ نُصْرِفُ الْأَيْتِ ثُمَّ هُمْ يَصْدِفُونَ ﴿١٦﴾

47. Бигӯ эй Расул ба он мушрикон: «Чӣ мебинед, агар азоби Аллоҳ ба ногоҳ ё ошкоро бар шумо фуруд ояд, оё ҷуз гӯруҳи ситамкорон (мушрикон) ҳалок мешаванд?»⁽³⁾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ بَغْتَةً أَوْ جَهْرَةً هَلْ يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمَ الظَّالِمُونَ ﴿١٧﴾

48. Мо паёмбаронро ҷуз барои мужда додан аҳли тоъатро ба ҷаннат, ва бим кардан аҳли маъсиятро ба дӯзах намефириستم. Пас ҳар кас, ки ба Аллоҳ имон овард ва Паёмбарашро бовар кард ва кори шоистае

وَمَا تُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ ۚ فَمَنْ آمَنَ وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٨﴾

(1) Яъне ҳалок шудан

(2) Тафсири Саъдӣ 1/ 256

(3) Тафсири Табарӣ 11/ 368

кард, бимнок ва ғамгин
намешавад!

49. Ва касоне, ки оёти Қуръони
моро дурӯғ шумориданд,
бирасад ба онҳо азоб ба
сабаби хориҷ буданашон аз
итоъати Аллоҳ.

50. Бигӯ эй Паёмбар ба он
мушрикони: «Ба шумо
намегӯям, ки хазинаҳои
Аллоҳ назди ман аст. Ва
илми ғайб ҳам намедонам.
Ва намегӯям, ки фариштае
ҳастам. Танҳо аз чизе
пайравӣ мекунам, ки бар
ман ваҳй шудааст». Бигӯ
эй Паёмбар: «Оё нобино ва
бино баробар мешаванд.
Чаро андеша намекунед дар
оятҳои Аллоҳ, то ҳақиқатро
дарёбед?»⁽¹⁾

51. Ва битарсон ба Қуръон
(яъне панд деҳ ба Қуръон)
касонеро, ки метарсанд,
ки ҷамъкарда мешаванд
ба сӯи Парвардигорашон,
ки набошад барояшон
дӯсте, ҷуз Аллоҳ ва на
шафояткунандае, то
парҳезгорӣ кунанд.⁽²⁾

52. Касонеро, ки ҳар бомдод ва
шабонаҳо Парвардигори

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا يَسُفِّرُ الْعَذَابُ يَمًا
كَأَنَّهُمْ يَفْسُقُونَ ﴿٤٩﴾

قُلْ لَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا
أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ لَكُمْ إِنِّي مَلَكٌ
إِنْ أَتَيْتُمْ إِلَّا بِوَحْيٍ إِلَى قُلْ هَلْ يَسْتَوِي
الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ أَفَلَا تَتَفَكَّرُونَ ﴿٥٠﴾

وَأَنْذِرْ بِهِ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْ يُخْشَرُوا إِلَى
رَبِّهِمْ لَيْسَ لَهُمْ مِنْ دُونِهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ
لَهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٥١﴾

وَلَا تَطْرُدِ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْعَدْوَىٰ وَالْعَشَىٰ

(1) Тафсири Табарӣ 11/ 372

(2) Тафсири Бағавӣ 3/145

хешро ибодат мекунанд ва хостори хушнудии Ё ҳастанд, аз назди худ дур макун эй Паёмбар. На чизе аз ҳисоби онҳо бар ўҳдаи туст, балки бар ўҳдаи Аллоҳ аст ва на чизе аз ҳисоби ту бар ўҳдаи онҳо. Агар онҳоро дур кунӣ, дар зумраи ситамкорон боши.⁽¹⁾

53. Ҳамчунин баъзе мардумонро ба баъзе дар бобати ризқ якеро доро ва дигареро камбағал озмудем, то бигўянд кофирони доро: «Оё аз миёни мо инҳо нотавонон буданд, ки Аллоҳ ба онҳо неъмат исломашро арзонӣ кардааст?» Оё Аллоҳ ба сипосгузoron донотар нест?⁽²⁾

54. Чун биёянд назди ту эй Паёмбар, касоне, ки имон овардаанд ба оятҳои Мо пас, бигў: «Салом бар шумо! Аллоҳ бар хеш муқаррар кард, ки шуморо раҳмат кунад. Зеро ҳар кас аз шумо, ки аз рӯи нодонӣ кори бад (гуноҳ) кунад, он гоҳ тавба кунад ва некӯкор шавад ва амали солеҳ кунад, ҳамоно

يُرِيدُونَ وَجْهَهُ مَا عَلَيْكَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَمَا مِنْ حِسَابِكَ عَلَيْهِمْ مِنْ شَيْءٍ فَتَطْرُدَهُمْ فَكَوْنٍ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٣٦﴾

وَكَذَلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لِيَقُولُوا أَهَؤُلَاءِ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنْ بَيْنِنَا أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِالظَّالِمِينَ ﴿٣٧﴾

وَإِذَا جَاءَكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِنَا فَقُلْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ أَنَّهُ مَنْ عَمِلَ مِنْكُمْ سُوءًا أَوْ جَهَلَ ثُمَّ تَابَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَصْلَحَ فَأَنَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٨﴾

(1) Тафсири ибни Касир 3/ 259

(2) Тафсири Табарӣ 11/ 389

бидонад, ки Аллоҳ мебахшад
гуноҳашро ва Ӯ омӯрзандаи
гуноҳи тавбакунандагон аст
ва бар онон меҳрубон аст».⁽¹⁾

55. Ва инчунин оётро ба тафсил
баён мекунем бар ту эй
Паёмбар, то роҳи ҳақ аз
роҳи ботил баён гардад. Ва
низ роҳи гунаҳкорон ошкор
гардад!

56. Бигӯ эй Паёмбар ба он
мушрикони: «Ҳамоно манъ
карда шуд манро, ки ибодат
кунам он чизеро, ки шумо аз
ғайри Аллоҳ мепарастед».
Бигӯ эй Паёмбар: «Пайравӣ
намекунам орзуву ҳавасҳои
шуморо, агар пайравӣ кунам
ҳамоно гумроҳ шуда бошам
дар ин вақт ва набошам аз
ҷумлаи роҳёфтагон».⁽²⁾

57. Бигӯ эй Паёмбар: «Ҳамоно
ман аз Парвардигорам
далели равшан дорам, ки
Аллоҳ маъбудӣ якто аст
ва шумо эй мушрикони он
далелро дурӯғ мешуморед.
Нест назди ман он чи (яъне
азобе, ки) ба зудӣ металабед
онро. Ҳукм, танҳо ҳукми
Аллоҳ аст. Ҳақиқатро баён
мекунад (яъне ҳақро аз

وَكَذَلِكَ نَقُصِّلُ الْأَيَّاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ
سَبِيلَ الْمُجْرِمِينَ ﴿٥٥﴾

قُلْ إِنِّي بُهِيتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِن
دُونِ اللَّهِ قُلْ لَا أَتَّبِعْ أَهْوَاءَكُمْ قَدْ صَلَّيْتُ
إِذَا مَأْمُورًا أَنَا مِنَ الْمُهِتَدِينَ ﴿٥٦﴾

قُلْ إِنِّي عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَكَذَّبْتُم بِهِ
مَا عِنْدِي مِمَّا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ إِنَّ الْخُصْمَ
إِلَّا اللَّهُ يَقْضِ الْحَقُّ وَهُوَ خَيْرُ الْفَاصِلِينَ ﴿٥٧﴾

(1) Тафсири ибни Касир 3/ 262

(2) Тафсири Саъдӣ 1/ 258

ботил ҷудо мекунад) ва Ё
беҳтарини доварон аст дар
байни мову шумо». ⁽¹⁾

58. Бигӯ эй Паёмбар ба
мушрикони: «Агар мебуд
назди ман азобе, ки ба зудӣ
металабедаш, ҳамоно миёни
ману шумо кор ба поён
мерасид (яъне ман шуморо
дар ҳол азоб мекардам). Ва
Аллоҳ донотар аст ба ҳоли
ситамкорон». ⁽²⁾

59. Ва калидҳои ғайб назди
Ўст. Ҷуз Ё касеро аз ғайб
огоҳӣ нест. Ҳар чиро,
ки дар хушкӣву дарёст,
медонад. Ҳеҷ барге аз
дарахте намеафтад, магар
он ки аз он огоҳ аст. Ва ҳеҷ
донае дар торикиҳои замин
ва ҳеҷ тариву хушке нест
(яъне он чизе, ки мерӯяд ва
намерӯяд), магар он ки дар
китоби равшан (яъне Лавҳи
Маҳфуз) навишта шудааст. ⁽³⁾

60. Ва Ёст, ки шуморо шаб
ҳангоми хоб рӯҳатонро
мегирад чи гунае ки дар
вақти марг мемиронад ва ҳар
чӣ дар рӯз кардаед, медонад,
он гоҳ бомдодон рӯҳатонро

قُلْ لَّوْ أَنِّي عِنْدِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ لَفَقَضَى
الْأَمْرَ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِالظَّالِمِينَ ﴿٥٨﴾

* وَعِنْدَهُ مَفَاتِحُ الْغَيْبِ لَا يُعَلِّمُهَا
إِلَّا هُوَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَمَا
تَسْقُطُ مِنْ وَرَقَةٍ إِلَّا نَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٌ فِي
طَلْمِ الْأَرْضِ وَلَا رَطْبٌ وَلَا يَابِسٌ إِلَّا
فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٥٩﴾

وَهُوَ الَّذِي يَتَوَفَّاكُم بِأَنبَاءِ مَا
كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ۚ وَهُوَ الَّذِي يَخْلُقُ
مَا يَشَاءُ أَلَمْ يَعْلَمِ بِمَا
تَعْمَلُونَ ﴿٦٠﴾

(1) Тафсири Табарӣ 11 / 399

(2) Тафсири ибни Касир 3/ 264

(3) Тафсири Бағавӣ 3/ 151

ба ҷисмҳоятон баргардонда
шуморо зинда (бедор)
месозад, то он ҳангом, ки
муддати муайяни умратон
дар дунё ба поён расад.
Сипас бозгаштатон ба назди
Ўст ва шуморо дар рӯзи
қиёмат аз он ҷӣ кардаед, огоҳ
месозад, сипас мувофиқи он
ҷазоятон медиҳад.

61. Ва Ўст ғолиб болои
бандагонаш ва ҳама чиз
барои Ў сар фуруораандаанд
ва мефиристонанд ба шумо
фариштагони ниғаҳбонро, ки
менависанд аъмоли шуморо
то дами марг ва чун ачалаш
расид, қабзи рӯҳи ӯ кунанд
фариштагони Мо (яъне
Малакулмавт ва ёваронаш) ва
фариштагон дар ин бобат бе
ҳеҷ кӯтоҳиву гузаште ҷони ӯ
бигиранд.⁽¹⁾

62. Сипас бозгардонида шаванд
мурдагон ба сӯи Аллоҳашон,
ки ҳақ аст. Бидон, ки ҳукм,
ҳукми Ўст дар рӯзи қиёмат
ва Ў ба зудӣ ҳисобу китоб
кунанда аст.

63. Бигӯ эй Паёмбар ба
мушрикони: «Ҷӣ касе шуморо
аз ваҳшатҳои хушкӣ вақте,
ки дар биёбон мемонед ва

وَهُوَ الْفَاحِرُ قَوْقُ عِبَادِهِ وَيُرْسِلُ عَلَيْكُمْ
حَفَظَةً حَتَّى إِذَا جَاءَ أَحَدُكُمُ الْمَوْتُ تَوَفَّتْهُ
رُسُلُنَا وَهُمْ لَا يُفَرِّطُونَ ﴿١١﴾

ثُمَّ رُدُّوا إِلَى اللَّهِ مَوْلَانَهُمْ الْخَاقِ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْحَكِيمُ
وَهُوَ أَسْرِعُ الْحَسِيبِينَ ﴿١٢﴾

قُلْ مَنْ يُجِيبُكُمْ مَنْ طَلَمَتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ
تَدْعُونَهُ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً لَّيْنٍ أَتَجَنَّبُكُمْ
هَذِهِ لَتَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٣﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 3/ 151

дар дарё вақте, ки ба кишти
савор мешаведу рохро гум
мекунад наҷот медиҳад?
Муноҷот мекунад ба ҷониби
Ў ба зорӣ ва дуёҳои
пинҳони меғӯед: агар наҷот
диҳад Аллоҳ моро аз ин
ранҷу меҳнату бало, ҳамоно
аз сипосгузoron хоҳем буд».⁽¹⁾

64. Бигӯ эй Паёмбар ба он
мушрикони: «Аллоҳ аст, ки
шуморо аз он ҳалокатҳо ва
аз ҳар андӯҳе мераҳонад,
боз ҳам шумо ба Ў ширк
меоваред».

65. Бигӯ эй Паёмбар: «Ў қодир
бар он ҳаст, ки аз болои
саратон азобе чун тӯфону
шамол ё аз зери пойҳоятон
заминчунбӣ ва фуру бурдан
бар шумо бифиристад ё
шуморо гурӯҳ-гурӯҳ дар ҳам
афканад ва хашму кинаи
гурӯҳеро ба гурӯҳи дигар
бичашонад». Бингар, ки
оётро чӣ гуна гуногун баён
мекунем. Бошад, ки ба фаҳм
дарёбанд ин Қуръонро ва аз
он панд гиранд!⁽²⁾

66. Қавми ту Қуръонро дурӯғ
мешуморанд, дар ҳоле ки
суханест барҳақ ва рост. Бигӯ

قُلِ اللَّهُ يَتَجَكَّرُ مِنْهَا وَمِنْ كُلِّ كُفٍّ ثُمَّ أُنشِرُ
نُشْرُونَ ﴿١١﴾

قُلْ هُوَ الْقَادِرُ عَلَى أَنْ يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ عَذَابًا مِّنْ
فَوْقِكُمْ أَوْ مِنْ تَحْتِ أَرْضِكُمْ أَوْ يَلْسِكُمْ سُوءًا
وَيَذِيقَ بَعْضَكُمْ بَأْسَ بَعْضٍ أَنْظِرْكُمْ نَصْرَ
الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَفْقَهُونَ ﴿١٢﴾

وَكَذَّبَ بِهِ قَوْمُكَ وَهُوَ الْحَقُّ قُلْ لَأَسْتَأْذِنَ
بِكَيْلٍ ﴿١٣﴾

(1) Яъне Ёро яккаву ягона ибодат мекунем. Тафсири Табарӣ 11/ 414

(2) Тафсири Бағавӣ 3/ 153

эй Паёмбар: «Ман нестам шуморо ниғаҳбон».

67. Ба зудӣ хоҳед донист эй мушрикони, ки барои ҳар хабаре вақту соати муайян аст!⁽¹⁾

68. Ва чун бубинӣ эй Паёмбар он мушриконро, ки дар оёти Мо аз рӯи масхара гуфтутӯ мекунанд, аз онҳо рӯй гардон, то ба сухане ҷуз он пардозанд. Ва агар шайтон туро ба фаромӯшӣ афканад, чун ба ёдат омад, бо он мардуми ситамкор ки Куръонро масхара мекунанд, манишин.⁽²⁾

69. Касоне, ки аз Аллоҳ тарсиданд ва итоъати амраш карданд ва аз он чи манъ кард, дур шуданд, ба гуноҳи кофирон ҷавобгар нахоҳанд шуд, вале бояд ононро панд диҳанд. Бошад, ки парҳезгор шаванд!⁽³⁾

70. Ва тарк кун эй Паёмбар он мушриконеро, ки дини исломро бозичаву лаҳв гирифтаанд ва зиндагонии дунё фиребашон дод. Ва ба

لِكُلِّ نَبَأٍ مُّسْتَقَرٌّ وَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٦٧﴾

وَإِذَا رَأَيْتَ الَّذِينَ يَخُوضُونَ فِي آيَاتِنَا فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ حَتَّى يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ ۚ وَإِمَّا يُنسِيَنَّكَ الشَّيْطَانُ فَلا تَقْعُدْ بَعْدَ الذِّكْرَى مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٦٨﴾

وَمَا عَلَى الَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَلَئِنْ ذَكَرْتَهُمْ لَيَنْفُتْنَ ﴿٦٩﴾

وَذَرِ الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَعِبًا وَلَهْوًا وَعَرِ لَهُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَذَكِّرْ بِهِ أَنْ تُبْسَلَ نَفْسٌ بِمَا كَسَبَتْ لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ ۚ وَإِنْ تَعْدِلْ

(1) Яъне натиҷаи қорҳои зиштатонро дар вақти омадани азоб хоҳед донист. Тафсири Табарӣ 11/434

(2) Тафсири Табарӣ 11/437

(3) Тафсири Табарӣ 11/439

Куръон пандашон дех, то худро ба сабаби гуноҳ ва куфрашон дар азоб дучор нақунанд. Ҷуз Аллоҳ додрасу шафоъатқунанда надоранд. Ва агар барои раҳиин хеш аз азоб ҳар гуна фидя диҳанд ҳам, пазируфта нахоҳад шуд. Инҳо ба сабабе, ки ба Аллоҳу Расулаш ва ба дини ислом кофир шуданд, барояшон дар дӯзах шаробе аз оби ҷӯшон ва азоби дардоваре муҳайё шудааст.⁽¹⁾

71. Бигӯ эй Паёмбар ба он мушрикони: «Оё ғайри Аллоҳ бутҳоеро ибодат кунем, ки на моро фоидае медиҳанд ва на зиён мерасонанд? Ва оё пас аз он ки Аллоҳ моро ба ислом ҳидоят кардааст, монанди он кас, ки шайтонҳо ақлашро гумроҳаш сохта ва ҳайрон бар рӯи замин раҳояш карда, аз дин бозгардем? Ёро аз мӯъминон ёронест, ки ба ҳидоят нидояш медиҳанд, ки назди мо бозгард». Бигӯ эй Паёмбар барои инҳо мушрикони: «Ҳамоно ҳидоят, ки аз сӯи Аллоҳ бошад, ҳидояти воқеъист. Ва ба мо фармон расида, ки дар

كُلَّ عَدَلٍ لَا يُؤْخَذُ مِنْهَا أُولَئِكَ
الَّذِينَ أُبْسِلُوا بِمَا كَسَبُوا لَهُمْ
شَرَابٌ مِّنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ
بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٧١﴾

قُلْ أَدْعُوا مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُنَا وَلَا
يَضُرُّنَا وَنُرَدُّ عَلَىٰ أَعْقَابِنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْنَا
اللَّهُ كَالَّذِي اسْتَهْوَتْهُ الشَّيَاطِينُ فِي
الْأَرْضِ حَيْرَانًا لَهُ أَصْحَابٌ يَدْعُونَهُ
إِلَى الْهُدَىٰ اسْتَبْتَأْ قُلْ إِن هُدَىٰ اللَّهُ هُوَ
الْهُدَىٰ وَأَمِرْنَا لَلْسُلُوكِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٧١﴾

(1) Тафсири Табарӣ 11/ 441

баробари Парвардигори
ҷаҳониён таслим шавем ва
Ўро якка ва ягона ибодат
кунем».⁽¹⁾

72. Ва инчунин амр карда шудаем,
ки намозро ба таври комил
барпо дорем ва аз Ў битарсем.
Ўст, он ки ҳамагон наздаш дар
қиёмат ҷамъ мешавад!

73. Ва Ўст, он ки осмонҳову
заминро ба ҳақ биёфарид.
Ва рӯзе, ки (рӯзи қиёмат)
бигӯяд: «Мавҷуд шав», пас
мавҷуд мешавад. Гуфтори Ў
ҳақ аст. Ва дар он рӯз, ки дар
сур (карнай) дамида шавад,
фармонравой аз они Ўст.
Донои ниҳону ошкор аст ва Ў
ҳакиму огоҳ аст!⁽²⁾

74. Ва ба ёд овар эй Паёмбар,
чун Иброҳим ба падараш
Озар гуфт: «Оё бутонро чун
маъбуди бар ҳақ мегири?
Ҳамоно ман ту ва қавматро
ба ошкоро дар гумроҳи аз
ҳақ мебинам».

75. Ҳамчунин нишон меодем
Иброҳим алайҳиссаломро
малакути осмонҳову
заминро, то аз ҷумлаи онҳое
гардад, ки дар имонашон
устуворанд.

وَأَنۢ أَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتَوهُ وَهُوَ الَّذِي إِلَيْهِ
تُحْشَرُونَ ﴿٧٢﴾

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ
وَيَوْمَ يَقُولُ كُنْ فَيَكُونُ قَوْلُهُ الْحَقُّ وَلَهُ
الْمُلْكُ يَوْمَ يَقْعُ فِ الصُّورِ عَلَيْهِ الْعَقِيبُ
وَالشَّهَادَةُ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْحَمِيدُ ﴿٧٣﴾

* وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ إِذْ رَأَى أَنَّهُ تَخَذَ صُتًا مَّا
ءَالِهَةً إِنِّي أَرَأَيْتَكَ وَقَوْمَكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٧٤﴾

وَكَذَٰلِكَ نُرِي إِبْرَاهِيمَ مَلَكُوتَ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَلِيَكُونَ مِنَ الْمُوقِنِينَ ﴿٧٥﴾

(1) Тафсири Табарӣ 11/ 450

(2) Тафсири ибни Касир 3/ 281

76. Пас чун шаб ўро (Иброҳим алайҳиссалом)-ро фаро гирифт, ситорае дид. Ва бо қавми худ мунозира кард ва ботил будани динашонро исбот карда гуфт: «Ин аст Парвардигори ман!» Чун ситора фуру рафт гуфт: «Фуру рафтагонро дўст надорам». Ин ба он сабаб буд, ки қавмаш ситорапараст буданд.⁽¹⁾

77. Пас он гоҳ моҳро дид, ки равшантар аз ситора тулӯ мекунад. Гуфт: «Ин аст Парвардигори ман!» Чун моҳ фуру рафт, гуфт: «Агар Парвардигори ман маро роҳи ростро ҳидоят нанамояд, аз гумроҳон хоҳам буд».

78. Пас чун хуршедро дид, ки тулӯ мекунад, гуфт: «Ин аст Парвардигори ман, ин бузургтар аст!⁽²⁾» Ва чун фуру рафт, гуфт: «Эй қавми ман, ҳамоно ман аз он чӣ шарики Аллоҳ медонед, безорам.

79. Ҳамоно ман аз рӯи ихлос рӯй ба сӯи касе овардам, ки осмонҳову заминро офарида аст ва ман аз мушрикони нестам».

فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ اللَّيْلُ رَأَى الْكَوْكَبَ قَالَ هَذَا رَبِّي فَلَمَّا أَفَلَ
رَبِّي فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَا أُحِبُّ الْآفِلِينَ ﴿٧٦﴾

فَلَمَّا رَأَى الْقَمَرَ بَازِعًا قَالَ هَذَا رَبِّي فَلَمَّا أَفَلَ
قَالَ لَيْنَ لَوْ يَهْدِي رَبِّي لَأَكُونَنَّ مِنَ
الْقَوْمِ الضَّالِّينَ ﴿٧٧﴾

فَلَمَّا رَأَى الشَّمْسَ بَازِعَةً قَالَ هَذَا رَبِّي
هَذَا أَكْبَرُ فَلَمَّا أَفَلَتْ قَالَ يَقَوْمِ إِنِّي
بَرِيءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ﴿٧٨﴾

إِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ حَنِيفًا وَمَا أَنَا مِنَ
الْمُشْرِكِينَ ﴿٧٩﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 3\162

(2) Яъне аз ситора ва моҳ бузургтараст.

80. Ва қавмаш бо ӯ ба ситеза (ҷидол) бархостанд. Гуфт: «Оё дар бораи ягонагии Аллоҳ бо ман ситеза мекунед, ҳол он ки ӯ маро ҳидоят кардааст? Ман аз он чизе, ки шарики ӯ меҳисобед, наметарсам, агар шумо манро ба маъбудҳои ботилатон ҳам тарсонед. Магар он ки Парвардигори ман чизеро бихоҳад. Илми Парвардигори ман ҳама чизро фаро гирифтааст. Оё панд намегиред, то бидонед, ки ӯ таъоло ҳамаи чизҳоро халқ кардааст ва доиқи ибодат аст?»⁽¹⁾

81. Чаро аз он бутоне, ки шарики Аллоҳ сохтаед, битарсам, дар ҳоле ки шумо чизҳоеро, ки ҳеч далеле дар бораи онҳо нозил накардааст, мепарастед ва биме ба дил роҳ намедихед? Агар медонед, бигӯед, ки кадом як аз ин ду гурӯҳ (яъне гӯруҳи муваҳҳидон ё гӯруҳи мушрикони) сазовори амният ҳастанд.

82. Касоне, ки имон оварданду ва амали шоиста карданд ва имони худро ба ширк наомехтанд,

وَحَاجَّهُ قَوْمُهُ قَالَ أَتُحِبُّونِي فِي اللَّهِ وَقَدْ
هَدَيْتَنِي وَلَا أَخَافُ مَا تُشْرِكُونَ بِهِ إِلَّا
أَنْ يَشَاءَ رَبِّي شَيْئًا وَسِعَ رَبِّي كُلَّ شَيْءٍ
عِلْمًا أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٨٠﴾

وَكَيْفَ أَخَافُ مَا أَشْرَكْتُمْ وَلَا تَخَافُونَ
أَنْتُمْ أَشْرَكْتُمْ بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهِ
عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا فَأَنْتُمْ أَفْرَيقُونَ ﴿٨١﴾
يَا الْأَمْنِ إِنَّكُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٢﴾

الَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يَلْبِسُوا إِيمَانَهُمْ بِظُلْمٍ
أُولَٰئِكَ لَهُمُ الْأَمْنُ وَهُمْ مُهْتَدُونَ ﴿٨٣﴾

эминӣ (осудаҳоли) аз
барои эшон аст ва эшон
ҳидоятёфтагонанд.

83. Ин далели мо буд, ки онро
ба Иброҳим алайҳис саллом,
дар баробари қавмаш
додем, ки ҳуҷҷаташон
қатъ гардид. Ва баланд
мекунем дар дунёву охират
мартабаву дараҷаи ҳар
касоро, ки меҷоҳед. Ҳароина
Парвардигори ту ҳакиму
доност!

84. Ва ба ӯ (Иброҳим
алайҳиссаллом) Исҳоқ
ва Яъқубро бахшидем
ва ҳамагонро ҳидоят
кардем. Ва Нӯҳро пеш аз
ин ҳидоят карда будем ва
аз фарзандони Иброҳим
Довуду Сулаймон ва
Айюбу Юсуф ва Мӯсову
Ҳорун алайҳимус салломро
ҳидоят кардем. Ва ҳамчунон
паёмбаронро подош додем,
неқӯкоронро ин гуна подош
диҳем!

85. Ва Закариёву Яҳё ва Исову
Илёс алайҳимусаллом, ки
ҳама аз солеҳон буданд

86. Ва Исмоилу ал-Ясаъ ва
Юнусу Лут алайҳимусаллом,
ки ҳамаро бар аҳли замони
худ бартарӣ додем.

وَتِلْكَ حُجَّتُنَا آتَيْنَاهَا إِبْرَاهِيمَ عَلَىٰ قَوْمِهِ
نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مَّنْ نَّشَاءُ إِنَّ رَبَّكَ
حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٨٣﴾

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ كُلًّا هَدَيْنَا
وَنُوحًا هَدَيْنَا مِن قَبْلُ وَمِن ذُرِّيَّتِهِ دَاوُدَ
وَسُلَيْمَنَ وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ وَمُوسَىٰ
وَهَارُونَ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي
الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٤﴾

وَزَكَرِيَّا وَيَحْيَىٰ وَعِيسَىٰ وَإِلْيَاسَ كُلٌّ
مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿٨٥﴾

وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيُوسُفَ وَهُودًا وَكَوْنًا
فَضَّلْنَا عَلَىٰ الْعَالَمِينَ ﴿٨٦﴾

87. Ва аз падаронашону фарзандонашон ва бародаронашон баъзеро ҳидоят кардем ва эшонро ихтиёр кардем барои расонидани даъвати Мо ба сӯи қавмашон ва ба роҳи рост ҳидояташон кардем.⁽¹⁾
88. Ин аст ҳидояти Аллоҳ. Ҳар киро аз бандагонаш хоҳад, ба он ҳидоят мекунад ва агар ширк меоварданд⁽²⁾, аъмоле, ки анҷом дода буданд, нобуд мегардид.⁽³⁾
89. Инҳо (яъне паёмбарон алайҳимуссаллом) касоне ҳастанд, ки ба онҳо китоби осмонӣ ва ҳикмат (фаҳм) ва нубувват (паёмбариро) додаем. Агар кофирони Макка ба оятҳои Қуръон имон наёваранд, қавми дигареро (муҳоҷирону ва ансорро) ўҳдадори он месозем, ки нисбат ба он ба Қуръон куфр намеварзанд⁽⁴⁾
90. Инҳо паёмбарон алайҳимуссаллом касоне ҳастанд, ки Аллоҳ ҳидояташон кардааст,

وَمِنْ آيَاتِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ وَإِخْوَانِهِمْ وَاجْتَبَيْنَاهُمْ
وَهَدَيْنَاهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٧٧﴾

ذَٰلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِوَهِّهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ
وَلَوْ أَشْرَكُوا لَحِطَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٧٨﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ
وَالْحِكْمَ وَالنُّبُوَّةَ فَإِنْ يَكْفُرْ بِهَا هُنَا
فَقَدْ وَكَّلْنَا بِهَا قَوْمًا لَّيْسُوا بِهَا بِكَافِرِينَ ﴿٧٩﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ فَبِهِدَاهُمُ اقْتَدِهْ
فَلَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِمْ أَجْرًا إِنْ هُوَ إِلَّا
ذِكْرَىٰ لِلْعَالَمِينَ ﴿٨٠﴾

(1) Тафсири Табарӣ 11/ 512

(2) Он паёмбарони зикркардашуда

(3) Тафсири Бағавӣ 3/ 166

(4) Тафсири ибни Касир 3/ 299

пас ба равиши онҳо эй паёмбар иқтидо кун. Бигӯ ба мушрикони: «Дар баробари даъвати худ ҳеҷ подоше аз шумо наметалабам, ин китоб (Қуръон) чуз панде барои мардуми ҷаҳон нест».⁽¹⁾

91. Вақте ки яҳудиён ва мушрикони мегӯянд, ки Аллоҳ ба ҳеҷ инсоне чизе нозил накардааст, Аллоҳро ончунон, ки лоиқи Ёст, нашинохтаанд, бигӯ эй Паёмбар: «Китобери, ки Мӯсо барои рӯшноӣ ва ҳидояти мардум овард, ки онро бар ӯ нозил карда буд? Онро бар қоғазҳо навиштед, поре аз онро ошкор месозед, вале бештаринашро⁽²⁾ пинҳон медоред. Ба шумо чизҳое омӯхтанд, ки аз ин пеш на шумо медонистед ва на падаронатон медонистанд. Бигӯ: «Он Аллоҳ аст!» Онҳоро бигузор, то дар ин баҳси ботили хеш диҳуш бошанд».⁽³⁾

92. Ин Қуръон китобест, ки фиристодем онро бобаракат, ки тасдиқкунанда аст

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِذْ قَالُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَى بَشَرٍ مِّن شَيْءٍ قُلْ مَن أَنْزَلَ الْكِتَابَ الَّذِي جَاءَ بِهِ مُوسَى نُورًا وَهُدًى لِّلنَّاسِ تَجْعَلُونَهُ قَرَاطِيسَ تُبْدُونَهَا وَتُخْفُونَ كَثِيرًا وَعُمِمْتُم مَّا لَمْ تَعْمَوْا أَنْتُمْ وَلَا آبَاؤُكُمْ قُلِ اللَّهُ تَزَدَتْهُمْ فِي خَوَافِهِمْ يَلْعَبُونَ ﴿١١﴾

وَهَذَا كِتَابُنَا أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكًا مُّصَدِّقُ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلِتُنذِرَ أُمَّ الْقُرَى وَمَنْ حَوْلَهَا

(1) Тафсири Табарӣ 11/ 520

(2) Хабарҳо аз сифати Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам ва паёмбарии ӯ

(3) Тафсири Саъдӣ 1/ 264

китобҳои пешинаро ва то бим кунем аҳли Маккаро ва сокинони тамоми заминро. Касоне, ки ба рӯзи қиёмат имон доранд, боварӣ доранд, ки Қуръон каломи Аллоҳ аст. Ва намозашонро дар вақташ адо мекунанд.⁽¹⁾

93. Кист ситамкортар аз он кас, ки ба Аллоҳ дурӯғ баст ё гуфт, ки ба ман ваҳй шуда ва ҳол он ки ба ӯ ҳеч чиз ваҳй нашуда буд ва он кас, ки гуфт: «Ман низ монанди оёте, ки Аллоҳ нозил кардаст, нозил хоҳам кард?» Агар бубинӣ эй Паёмбар, он гоҳ, ки ин ситамкорон дар сакароти марг гирифтдоранд ва малоикаҳо бар онҳо даст кушодаанд, ки ҷони хеш берун кунед, имрӯз шуморо ба азоби хоркунандае азоб мекунанд ва ин ҷазо бар он аст, ки дар бораи Аллоҳ ба ноҳақ суҳан мегуфтед ва аз оёти Ӯ саркаши мекардед.⁽²⁾

94. Ҳароина танҳо-танҳо, он тавр ки дар оғоз шуморо биёфаридем, назди мо омадаед барои ҳисобу китоб, дар ҳоле ки ҳар

وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ يُؤْمِنُونَ بِهِمْ وَهُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩٣﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ قَالَ أُوحِيَ إِلَيَّ وَلَمْ يُوحَ إِلَيْهِ شَيْءٌ وَمَنْ قَالَ سَأُنْزِلُ مِثْلَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَوْ تَرَى إِذِ الظَّالِمُونَ فِي غَمَرَاتِ الْمَوْتِ وَالْمَلَائِكَةُ بَاسِطُوا أَيْدِيهِمْ أَخْرِجُوا أَنْفُسَكُمُ الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنتُمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ وَكُنتُمْ عَنْ آيَاتِهِ تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٩٤﴾

وَلَقَدْ جِئْتُمُونَا فَرَادَى كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَتَرْكَكْتُمْ مَا خَوَّلْتُمْكُمْ وَرَاءَ ظُهُورِكُمْ وَمَا نَرَى مَعَكُمْ شُفَعَاءَكُمُ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ

(1) Тафсири Бағавӣ 3/ 168

(2) Тафсири Саъдӣ 1/ 264

чиро, ки ба шумо дода
будем аз моли дунё, пушти
сар ниҳодаед ва ҳеҷ як аз
шафояткунандаҳое, ки
аз бутҳо мепиндоштед ва
онҳоро дар ибодати Аллоҳ
шарик мекардед, ҳамроҳатон
намебинем. Ҳамоно аз ҳам
бурида шуд пайвандии шумо
бо бутҳо ва он эътиқоде, ки
доштед⁽¹⁾ рафт ва ниҳоят
шумо зиён кардед.⁽²⁾

فِيكُمْ شُرَكَاءُ لَقَدْ تَقَطَّعَ بَيْنَكُمْ وَصَلَ
عَنْكُمْ مَا كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٩٦﴾

95. Албатта Аллоҳ аст, ки донаву
хӯшаҳоро мешикофад
(мерӯёнад) ва зиндаро аз
мурда берун меоварад
ҳамчунон ки, чӯчаро аз
тухм ва мурдаро аз зинда
ва тухмро аз мурғ берун
меоварад. Ин аст Аллоҳи
якто. Пас чӣ гуна аз ҳақ
ғумроҳатон мекунанд?

* إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْغَيْبِ وَالنَّوَى يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَمُخْرِجُ الْمَيِّتِ مِنَ الْحَيِّ ذَٰلِكُمُ اللَّهُ فَإِنِّي تَوَفَّيْتُكُمْ ﴿٩٥﴾

96. Шикофандаи (ҳалқкунандаи)
субҳгоҳон аст ва шабро
барои оромиш қарор дод ва
хуршеду моҳро барои ҳисоб
кардани вақт. Ин аст тақдири
Аллоҳи пирӯзманди доно!

فَالِقُ الْإِصْبَاحِ وَجَعَلَ اللَّيْلَ سَكَنًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ حُسْبَانًا ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٩٦﴾

97. Ўст Аллоҳе, ки ситорагонро
биофарид, то ба онҳо дар
ториқиҳои хушқиву дарё
роҳи худро биёбед. Ҳамоно

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ النُّجُومَ لِتَهْتَدُوا بِهَا فِي ظُلُمَاتِ اللَّيْلِ وَالْبَحْرِ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٩٧﴾

(1) Яъне бутҳо шарикони Аллоҳанд

(2) Тафсири ибни Касир 3/ 303

нишонаҳои равшанро
барои онон, ки медонанд,
аз шариъат ба тафсил баён
кардаем!

98. Ва Ёст Аллоҳе, ки шуморо аз як тан Одам алайҳиссалом биефарид. Сипас шуморо қароргоҳест дар шиками модар ва амонатҷоест дар пушти падар. Ҳамоно оётро барои онон, ки мефаҳманд, ба тафсил баён кардаем!

99. Ёст Аллоҳе, ки аз осмон борон фиристонд ва ба он борон ҳар гуна набототеро рӯёнидем ва аз он наботот танае сабз ва аз он донаҳое бар якдигар чида мисли хӯшаи гандум ва ҷав ва низ аз шохчаҳои хурмо хӯшаҳое сар фароварда падида овардем ва низ боғҳое аз тоқҳо ва зайтуну анор, монанду номонанд⁽¹⁾. Ба меваи он бингаред онҳо, ки мева медиҳанд ва он гоҳ ки пухта мерасанд. Ҳамоно, ки дар онҳо нишонаҳост, (яъне нишонаҳои қудрати Илоҳист) барои онон, ки имон меоваранд!⁽²⁾

وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَكُم مِّن نَّفْسٍ وَاحِدَةٍ
فَمُسْتَقَرٍّ وَمُخْرَجٍ ۖ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ
يَفْقَهُونَ ﴿٩٨﴾

وَهُوَ الَّذِي أَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا
بِهِ نَبَاتَ كُلِّ شَيْءٍ فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا
نُخْرِجُ مِنْهُ حَبًّا مُّتَرَاكِبًا وَمِنَ النَّخْلِ مِن
طَلْعِهَا قِنْوَانٌ دَانِيَةٌ وَجَنَّاتٍ مِّنْ أَعْنَابٍ
وَالزَّيْتُونِ وَالرَّيْحَانِ مُمْتَلِئَةً ۚ وَإِذَا
الْأَعْمَارُ إِلَىٰ ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَيَنْعِهِ ۚ إِنَّ فِي
ذَٰلِكُمْ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٩٩﴾

(1) Баргҳояшон бо ҳам монанд вале меваҳояшон гуногун

(2) Тафсири Бағавӣ 3/ 172

100. Мушрикони дар ибодат карданашон барои Аллоҳ шариконе аз чин қарор доданд ва эътиқодашон ин буд, ки онҳо нафъ ё зараре расонда метавонанд ва ҳол он ки чинро Аллоҳ офаридааст. Аллоҳ, ки дар офариниши махлуқоташ касеро шарик нагирифт, инчунин дар ибодаташ касеро бо худ шарик муқаррар насохт. Ва аз рӯи нодонӣ барои Ё писарону духтарон нисбат доданд. Ё пок аст ва болотар аст аз он чӣ васфаш мекунанд!⁽¹⁾

101. Падидоварандаи осмонҳову замин ва он чи миёни онҳост ва онҳоро аз нестӣ ба ҳастӣ пайдо кард. Чӣ гуна Ёро фарзанде бошад, ҳол он ки Ёро ҳамсаре нест⁽²⁾. Пок аст Аллоҳ аз он чи мушрикони Ёро сифат мекунанд. Ҳар чизеро Ё офаридааст ва ба ҳар чизе доноист! Ва чизе аз Ё махфӣ наместонад.⁽³⁾

102. Эй мушрикони ин аст Аллоҳи якто, ки Парвардигори шумост. Ба ҷуз Ё ҳеч маъбуде⁽⁴⁾ нест. Офаринандаи

وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ الْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ وَخَرَقُوا
لَهُ وَبَيْنَ وَبَيْنَ بَنَاتٍ بَغِيْرَ عَلَيْهِمْ سُبْحَنَهُ وَتَعَالَى عَمَّا
يَصِفُوْنَ ﴿١٠٠﴾

بَدِيعُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ اَنۡ يَّكُوۡنَ لَهُۥ وَلَدٌ
وَلَوْ كُنۡ لَهُۥ صٰحِبَةٌ وَخَلَقَ كُلَّ شَیْءٍ وَهُوَ
بِكُلِّ شَیْءٍ عَلِيۡمٌ ﴿١٠١﴾

ذٰلِكُمُ اللّٰهُ رَبُّكُمْ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ خَلَقَ كُلَّ
شَیْءٍ فَاعْبُدُوْهُ وَهُوَ عَلٰی كُلِّ شَیْءٍ
وَكَیۡلٌ ﴿١٠٢﴾

(1) Тафсири Табарӣ 11\10

(2) Фарзанд аз мард ва зан пайдо мешавад ва ин сифати махлуқ аст.

(3) Тафсири Табарӣ 11\11

(4) Сазовори ибодат

ҳама чиз аст. Пас Ёро
бипарастед ва барояш бо
тоъат сар фуру оред, ки Ё
нигаҳбони ҳама чиз аст! Ва
тадбир мекунад ҳамаи умури
халқашро.

103. Чашмҳо Ёро дар дунё
намебинанд, аммо
мӯъминон дар охират
Парвардигори худро бе
ҳеҷ мамониат мебинанд ва
Ё бинандагонро мебинад.
Дақиқу огоҳ аст!

104. (Эй Паёмбар ба мушрикони
бигӯ): Ҳамоно аз сӯи
Парвардигоратон барои
шумо нишонаҳои равшан
омад, ки шумо роҳи ҳақро
аз гумроҳӣ ҷудо мекунед.
Ҳар кӣ аз рӯи ибрат
менигарад, ба нафъи ўст ва
ҳар кӣ чашми ибрат барҳам
пӯшад, ба зиёни ўст. Ва
ман нигоҳдорандаи шумо
нестам, ки амалҳои шуморо
бишуморам! Ба дурустӣ, ки
вазифаи ман расонандаи
каломи Парвардигор аст.
Аллоҳ ба муқтазои илм
ва ҳикмати худ касеро, ки
хоҳад ҳидоят мекунад ва
касеро, ки хоҳад гумроҳ
месозад.⁽¹⁾

لَا تَنْدِرُكَهُ الْأَبْصَارُ وَهُوَ يُدْرِكُ الْأَبْصَارَ
وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿١٠٣﴾

قَدْ جَاءَكُمْ بَصَائِرٌ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ
أَبْصَرَ فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ عَمِيَ فَعَلَيْهَا وَمَا أَنَا
عَلَيْكُمْ بِحَفِيفٍ ﴿١٠٤﴾

(1) Тафсири ибни Касир 3\312

105. Ва чунон ки дар ин Қуръон баён кардем, барои мушрикони нишонаҳо ва ҳуҷҷатҳои худро дар амри тавҳид ва нубувват⁽¹⁾ ва ҳам чунин нишонаҳоро барои онҳо гуногун баён мекунем дар ҳар чизе ки намедонистанд, то нашавад, бигӯянд, ки аз касе дарс гирифтаӣ⁽²⁾ ва Мо ин оётро барои аҳли дониш баён мекунем, ки онро қабул мекунанд ва пайрави он мешаванд. Ва онон касонеанд, ки бо Расули Аллоҳ саллаллоҳу алайҳи ва саллам ва он чи бар ӯ нозил шуда имон овардагонанд.

106. Эй Паёмбар ба ҳар чӣ аз ҷониби Парвардигорат бар ту ваҳй шудааст, пайравӣ кун аз амру наҳйе, ки бузургтарини он тавҳиди Аллоҳ аст. Ҳеҷ маъбуде ҷуз ӯ нест. Ва аз ҷидол ва хусумати мушрикони рӯй гардон!⁽³⁾

107. Агар Аллоҳ ҳидояти ононро меҳост, онҳо ширк намеоварданд, балки ба ту имон меоварданд ва

وَكَذَلِكَ نَصْرِفُ الْأَلْبَتَّ وَلِيَقُولُوا
دَرَسْتَ وَلِيُنَبِّئَهُ الْقَوْمَ يَعْلَمُونَ ﴿١٠٥﴾

اتَّبِعْ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ
وَاعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٦﴾

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكُوا وَمَا جَعَلْنَاكَ
عَلَيْهِمْ حَفِظًا وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ ﴿١٠٧﴾

(1) Тавҳид: Аллоҳро якка ягона дониста ибодат кардан ва “нубувват” паёмбарӣ

(2) Яъне аз аҳли китоб таълим гирифти эй Муҳаммад? Тафсири Табарӣ 12/26

(3) Тафсири Табарӣ 12\32

туро пайравӣ мекарданд
ва мо туро ниғаҳбонашон
насохтаем, балки ту
расонандаи паёми Мо ҳастӣ
ба сӯяшон ва ту корсозашон
нестӣ, ки дар ризку рӯзии
онҳо ҷавобгӯӣ бошӣ!⁽¹⁾

108. Ва эй мусалмонон, дашном
мадихед, бутҳоеро ки
мушрикони мепарастанд,
зеро ки дар баробари шумо
онҳо ҳам Аллоҳро аз рӯи
зулм ва нодонӣ дашном
хоҳанд кард. Чунки онон
қавми ҷохиланд ҳамчунон ки
амали бадашонро барояшон
зиннат додем. Инчунин
амали ҳар қавмеро дар
пеши чашмашон оростаем.
Пас бозгашти онҳо ба сӯи
Парвардигорашон аст ва
ӯ ҳамаро аз корҳое, ки
кардаанд, огоҳ месозад.

109. Мушрикони ба саҳтгарин
қасамҳо ба Аллоҳ савганд ёд
карданд, ки агар Муҳаммад
мӯъҷизае бар мо биёварад,
ба ӯ имон меоварем. Бигӯ
эй Паёмбар: «Ҳамоно ҳамаи
мӯъҷизаҳо назди Аллоҳ аст
ва ӯ қодир аст бар овардани
он, ҳар вақте ки хоҳад ва
шумо эй мӯъминон аз қучо
медонед, ки агар мӯъҷизае

وَلَا تَسُبُّوا الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ
فَيَسُبُّوا اللَّهَ عَدْوًا بِغَيْرِ عِلْمٍ كَذَلِكَ زَيْنًا لِكُلِّ
أُمَّةٍ عَمَلُهُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ مَرْجِعُهُمْ
فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٠٨﴾

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَاءَهُمْ
آيَةٌ لِّيُؤْمِنُوا بِهَا قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ
وَمَا يَشْعُرُ كُمْ أَنْتُمْ إِذَا جَاءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٩﴾

(1) Тафсири Табарӣ 12\33

ҳам нозил шавад, имон
намеоваранд».⁽¹⁾

110. Ва ҳамчунон, ки бори аввал
ба он имон наёварданд,
ин бор низ дилҳову
дидагонашонро гумроҳ
мекунем ва ононро саргардон
дар гумроҳиашон раҳо
месозем. Пас онҳо ба сӯи ҳақ
роҳ намеёбанд.⁽²⁾

111. Ва агар мо талаби онҳоро
қабул менамудем ва
фариштагонро аз осмон бар
онҳо фуруд меовардем ва
мурдагонро зинда мекардем,
ки бо онҳо суҳан гӯянд ва ҳар
чизеро гурӯҳ- гурӯҳ назди
онон гирд меовардем, пас ба
чашми худ онро медиданд,
боз ҳам имон намеоварданд,
магар ин ки Аллоҳ бихоҳад.
Валекин бештарашон
ҷоҳиланд!⁽³⁾

112. Чунон ки туро, эй расул
биёзмудем бо душманонат
(мушрикони), ҳамчунин барои
ҳар Паёмбаре душманони
саркаш аз шаътини инсу
ҷин қарор додем. Барои
фиреби яқдигар суҳанони
ороста ваҳй мекунамд,

وَقَلِّبْ أَفْئِدَتَهُمْ وَأَبْصِرْهُمْ كَمَا تَمَرُّ
يَوْمُنَا بِهِ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَنَذَرُهُمْ فِي
طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١١٠﴾

﴿وَلَوْ أَنزَلْنَا إِلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةَ
وَكَانَ لَهُمُ الْقَوْلُ وَحِشْرُنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ
شَيْءٍ قُبُلًا مَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ
اللَّهُ وَلَئِنْ أَكْثَرُهُمْ لَيَجَاهِلُونَ﴾ ﴿١١١﴾

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا
شَيْطَانِ الْإِنْسِ وَالْجِنِّ يُوحِي بَعْضُهُمْ
إِلَى الْبَعْضِ خُرُوفُ الْقَوْلِ غُرُورًا وَتَوَشُّاءَ
رَبِّكَ مَا فَعَلُوهُ قَدْ زُهِدَ عَنْهُمْ وَمَا يَعْتَرُونَ ﴿١١٢﴾

(1) Тафсири Табарӣ 12\41

(2) Тафсири Табарӣ 12\46

(3) Тафсири Ибни Касир 3\318

то шунавандаро аз роҳи
Аллоҳ гумроҳ созанд. Агар
Парвардигорат меҳост,
чунин намекарданд. Лекин
имтиҳонест аз ҷониби
Парвардигорат. Пас онҳоро
ба ҳоли дуруғбастанашон
бигузор!⁽¹⁾

113. Ва мерасонанд аз роҳи
васваса шайтонҳои инсу чин
суханони оростаро, то майл
кунанд ба сӯи ин васваса
дилҳои касоне, ки имон
надоранд ба рӯзи охират, то
писанд кунанд он васвасаро
ва то амал кунанд он чиро, ки
онон амалкунандаи ононанд.
(Яъне амале, ки сазовори
онон аст).

114. Бигӯ, эй Расул барои
мушрикони Оё довари
дигаре ҷуз маъбуди худам
ва маъбуди шумо талаб
кунам ва ҳол он ки Ёст,
ки ин китоби равшанро
(Қуръон) бар шумо нозил
кардааст? Ва аҳли китоб,
касонеанд, ки Аллоҳ ба
онҳо Таврот ва Инҷилро
фиристонд медонанд, ки
(Қуръон) ба ҳақ аз ҷониби
Парвардигорат нозил
шудааст. Пас аз шак
оварандагон мабош дар

وَلْيَضْحَكُوا إِلَيْهِ أَفِيْدَةُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ
وَلْيَرْصُدُوا لِيُقَرِّبُوا مَا هُمْ مَقَرِّقُونَ ﴿١١٣﴾

أَفَغَيْرَ اللَّهِ أَبْتَغِي حَكَمًا وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ
إِلَيْكُمْ الْكِتَابَ مَفْصَلًا وَلِلَّذِينَ
ءَاتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْلَمُونَ أَنَّهُ مُنْزَلٌ مِنْ
رَبِّكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿١١٤﴾

(1) Тафсири Табарӣ 12\50

чизе ки аз он Мо ба ту ваҳй
фиристодаем!⁽¹⁾

115. Ва каломи Парвардигори ту
дар ростиву адолат пурра
ва мукаммал аст. Ҳеҷ кас
наметавонад суҳанони Ӯро
дигаргун кунад ва Ӯст шунаво
ба гуфтори бандагонаш ва
доност ба зохиру ботини
умури бандагонаш!

116. Агар фарз карда шавад эй
Расул, ки ту итоъат кунӣ
бисёрӣхоеро, ки дар ин
сарзаминанд, туро аз роҳи
Аллоҳ гумроҳ созанд. Зеро
онон фақат аз паи гумон
меравад ва фақат ба дурӯт
сухан мегӯянд.

117. Албатта Парвардигори ту ба
касоне, ки аз роҳи Вай дур
мегарданд, огоҳтар аст ва
ҳидоятёфтагонро аз шумо
дида беҳтар мешиносад!

118. Агар ба оятҳои равшани
Аллоҳ имон дошта бошед, аз
забҳе, ки номи Аллоҳ бар он
ёд шудааст, бихӯред.

119. Чи шуморо манъ мекунад
эй мусалмонон аз хӯрдани
он чӣ номи Аллоҳ бар
он ёд шудааст, ва ҳамоно
Аллоҳ чизхоеро, ки бар

وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدْقًا وَعَدًا لَا مُبَدِّلَ
لِكَلِمَاتِهِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١١٥﴾

وَإِنْ تُطِيعُوا أَكْثَرَكُمْ فِي الْأَرْضِ يُضِلُّوكُمْ عَنْ
سَبِيلِ اللَّهِ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا
يَخْرُصُونَ ﴿١١٦﴾

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ مَنْ يَضِلُّ عَنْ سَبِيلِهِ
وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١١٧﴾

فَكُلُوا مِمَّا ذُكِّرَ أَسْمَاءُ اللَّهِ عَلَيْهِ
إِنْ كُنْتُمْ بِآيَاتِهِ مُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تَأْكُلُوا مِمَّا ذُكِّرَ أَسْمَاءُ اللَّهِ
عَلَيْهِ وَقَدْ فَضَّلَ لَكُمْ مَا حَرَّمَ عَلَيْكُمْ إِلَّا
مَا اضْطُرَرْتُمْ إِلَيْهِ وَإِنَّ كَثِيرًا لَيُضِلُّونَ

шумо ҳаром сохтааст, ба тафсил баён кардааст, ғайри он гоҳо ки ба сабаби гуруснагие, ки шуморо ба ҳалокат мерасонад ночор гардед? Ва аз он чи ки бар шумо ҳаром шудааст; мисли худмурда. Пас дар ин сурат хӯрдани он барои шумо мубоҳ аст. Ҳамоно бисёре аз гумроҳон бе ҳеҷ донише, дигаронро гумроҳи гумонҳои худ кунанд. Албатта Парвардигори ту ба таҷовузкороне, ки аз ҳадди ҳалол ба ҳаром мегузаранд, донотар аст!⁽¹⁾

120. Ва эй мардум, ҳамаи гуноҳро, чӣ ошкор бошад ва чӣ пинҳон, тарк кунед. Онон, ки гуноҳ мекунанд, ба ҷазои амалҳои худ хоҳанд расид!

121. Эй мусалмонон, аз забҳе, ки номи Аллоҳ бар он ёд нашудааст, нахӯред, ба монанди худмурда ва он чи барои бут ё чин забҳ шудааст. Ҳамоно хӯрдани ин гуна забҳшудаҳо фиск⁽²⁾ (гуноҳ) аст. Ва шаётини чин ба дӯстони худ аз шайтонҳои инсӣ ваҳй мекунанд, ки бо

يَا هَوَايَاهُمْ يَغْيِرْ عِلْمُ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ
بِالْمُعْتَدِينَ ﴿١١٩﴾

وَدَرُّوا ظُهُرَ الْإِثْمِ وَبَاطِنُهُ إِنَّ الَّذِينَ
يَكْسِبُونَ الْإِثْمَ سَيُجْزَوْنَ بِمَا كَانُوا
يَفْعَلُونَ ﴿١٢٠﴾

وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ يَذْكُرَ اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهِ
وَأَنَّهُ يُفْسِقُ وَإِنَّ السَّيْطَانَ لِيُؤْخَذَ إِلَى
أُولِيَآئِهِمْ لِيُجْدِلُوكُمْ وَلَآ أَنْطَعْتُمْ لَهُمْ
إِنَّكُمْ لَمُشْرِكُونَ ﴿١٢١﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 3\82

(2) Аз тоъати Аллоҳ берун рафтан

шумо муҷодада кунанд⁽¹⁾ ва
агар ба онҳо фармонбардорӣ
кунед, шумо ва онҳо дар
ширк баробаред.⁽²⁾

122. Оё он касе, ки дар гумроҳӣ
мурда буд ва Мо бо имон
зиндааш сохтем ва нуре
дар роҳаш доштем ва
ба пайравии паёмбарон
тавфиқаш намудем, то ба
он дар миёни мардум роҳи
худо биебад, монанди
касест, ки дар торикии
ҷаҳолат ва гумроҳиҳо
гирифтор аст ва роҳи берун
шуданро намедонад? Ҳеҷ гоҳ
баробар намешаванд. Чунон
ки ин кофире, ки бо шумо
дар боби ғушти худмурда
бахс мекунад эй мӯъминон,
амали бадашро барояш
ороста кардам, онро маъкул
донист. Инчунин амалҳои
инкоркунандагони роҳи
ҳақро дар назарашон ораста
гардондам, то ки гирифтори
азоб гарданд⁽³⁾!

123. Ва чунон ки бо бузургони
Макка рӯй дод, ки пеши
роҳи дини Аллохро

أَوْ مَنْ كَانَ مِيثًا فَأَحْيَيْنَاهُ وَجَعَلْنَاهُ
نُورًا يَمْشِي بِهِ فِي النَّاسِ كَمَنْ مَثَلُهُ فِي
الْظُّلُمَاتِ لَيْسَ بِخَارِجٍ مِنْهَا كَذَلِكَ زُيِّنَ
لِلْكَافِرِينَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢٢﴾

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ أَكْبَرًا
مُجْرِمِيهَا لِيَمْلِكُوا فِيهَا وَمَا

(1) Яъне ба шумо шубҳа меандозанд, ва меғунд: чаро он чи Аллоҳ куштааст, намеред ва он чи худ забҳ мекунад, меред.

(2) Дар ин оят далел аст, ки касе ҳалол кардаи Аллохро ҳаром ё ҳаром кардаи Аллохро ҳалол шуморад, мушрик аст. Тафсири Бағавӣ 3\84

(3) Тафсири Табарӣ 12\89

гирифтанд ва ба ин тавр дар ҳар деҳае гунаҳкоронашонро бузургонашон қарор додем, то дар он ҷо ба боз доштани дини Аллоҳ мақр кунанд, вале намедонанд, ки фақат барои худ мақр мекунанд.⁽¹⁾

124. Чун нишонае бар мушрикони аҳли Макка бар рост будани паёмбарии Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам нозил шуд, баъзе аз бузургонашон гуфтанд, ки мо имон намеоварем, то он гоҳ, ки ҳар чӣ ба паёмбарони Аллоҳ дода шуда⁽²⁾, ба мо низ дода шавад. Бигӯ «Аллоҳ донотар аст, ки рисолати худро дар кучо қарор диҳад. Ба зудӣ ба гунаҳгортон ба ҷазои макре, ки мекарданд, аз ҷониби Аллоҳ дар ҷаҳаннам хориву азоби сахте хоҳад расид!»⁽³⁾

125. Ҳар касеро, ки Аллоҳ хоҳад ҳидоят кунад, ба қабул кардани ҳақ дилашро барои тавҳиду имон мекушояд ва ҳар касеро, ки хоҳад гумроҳ кунад, аз қабул кардани ҳақ қалбашро ҷунун танг мекунад, ки аз шиддати

يَمْكُرُونَ إِلَّا أَنْفُسِهِمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿١٢٣﴾

وَإِذَا جَاءَ نَهُمْ آيَةٌ قَالُوا إِنَّا أَنْفُسُنَا
مِثْلَ مَا أُوتِيَ رُسُلُ اللَّهِ اللَّهُ أَعْلَمُ حَيْثُ
يَجْعَلُ رِسَالَتَهُ سَيُصِيبُ الَّذِينَ أَجْرَمُوا
صَغَارٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعَذَابٌ شَدِيدٌ لِّمَا
كَانُوا يَمْكُرُونَ ﴿١٢٤﴾

فَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَهُ يَشْرَحْ صَدْرَهُ
لِلْإِسْلَامِ وَمَنْ يُرِدْ أَنْ يُضِلَّهُ يَجْعَلْ
صَدْرَهُ ضَيِّقًا حَرَجًا كَأَنَّمَا
يَصْعَدُ فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ يَجْعَلُ اللَّهُ
الرِّجْسَ عَلَى الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢٥﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 3\185

(2) Ба монанди он ки ба Мӯсо дода шуд аз ҷудо шудани баҳр ва ба Исо аз зинда гардондани мурдаҳо.

(3) Тафсири Табарӣ 12\95

тангии нафасаш гӯё ба осмон
боло меравад. Ҳамин тавр
меандозад Аллоҳ нопокиро
дар дили касоне, ки имон
намеоваранд.⁽¹⁾

126. Ин аст эй Расул роҳи рости⁽²⁾
Парвардигорат. Ба таҳқиқ,
оётро барои мардуме, ки
панд мегиранд, батафсил
баён кардаем.

127. Барои онҳо дар назди
Парвардигорашон хонаи
саломатӣ⁽³⁾ аст. Ва ба сабаби
корхое, ки мекунанд, Аллоҳ
дӯстдори онҳост.

128. Ва ба ёд ор эй Расул, рӯзе,
ки ҳама кофиронро аз
инсу чин гирд оварад ва
гӯяд: «Эй гурӯҳи чинҳо,
шумо бисёре аз одамиёнро
пайрави худ сохтед». Ва
гуфтанд дӯстонашон аз
одамони куффор: «Эй
Парвардигори мо, мо аз
яқдигар баҳраманда мешудем
ва ба поёни замоне, ки барои
зистани мо қарор дода будӣ
дар ҳаёти дунё, расидем».
Аллоҳ гӯяд: «Ҷойгоҳи шумо
оташ аст, ҷовидона дар он
ҷо хоҳед буд, магар он чӣ

وَهَذَا صِرَاطُ رَبِّكَ مُسْتَقِيمًا قَدْ فَصَّلْنَا
الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَذَكَّرُونَ ﴿١٢٦﴾

﴿لَهُمْ دَارُ النِّعَمِ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَهُوَ وَلِيُّهُمْ
بِحَاكِمَاتِنَا يُعْمَلُونَ﴾ ﴿١٢٧﴾

وَيَوْمَ يُخْشَرُهُمْ جَمِيعًا يَلْمَعُشَرُ الْجِنَّ قَدْ
أَسْتَكْبَرْتُمْ مِنَ الْإِنْسِ وَقَالَ
أُولَئِكَ أَقْوَمُ مِنَ الْإِنْسِ رَبَّنَا أَسْتَمِعْ
بَعْضَنَا يَبْعُضَ وَبَلَّغْنَا أَجَلَكَ الَّذِي أَجَلْتَ
لَنَا أَقَالَ النَّارُ مَنُوكُمْ خَلَّيْنِ فِيهَا إِلَّا
مَنْ شَاءَ اللَّهُ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٢٨﴾

(1) Тафсири Табарӣ 12\ 110

(2) Роҳе, ки ба розигии Парвардигорат ва ҷаннат мебарад.

(3) Ҷаннат.

Аллоҳ бихоҳад дар он ҷо
ҷовидон нахоҳад монд аз
гунаҳкорони аҳли тавҳид». Албатта Парвардигори ту
устуворқору доно аст!

129. Ва ба ин тарз баъзе аз
ситамкоронро ба сабаби он
чи мекарданд, ба якдигар
вомегузорем.

130. Эй гурӯҳи ҷинҳо ва одамҳо,
оё бар шумо паёмбароне аз
худатон фиристода нашуд⁽¹⁾,
то оёти Маро бароятон
ки дарбаргирандаи амру
наҳй ва баёнқунандаи
некӯ бад аст бихонанд ва
шуморо аз дидори чунин
рӯзе битарсонанд? Инҳо
мушрикони аз инсу ҷин
биғӯянд: «Мо ба зиёни
худ гувоҳӣ медиҳем, ки
паёмбаронат оятхоятро ба
мо расонданд ва аз дучор
шудани имрӯз моро бим
карданд ва мо онҳоро тасдиқ
накардем». Зиндагии дунёи
ононро бифирефт ва ба
зиёни худ гувоҳӣ доданд, ки
аз кофирон буданд.⁽²⁾

131. Ва ин ба он сабаб аст, ки
Парвардигори ту мардуми
ҳеҷ деҳаеро, ки беҳабар

وَكَذَلِكَ قَوْلُ بَعْضِ الظَّالِمِينَ بَعْضًا يَمَّا
كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿١٢٩﴾

يَمْعَسِرَ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ أَلَمْ يَأْتِكُمْ
رُسُلٌ مِنْكُمْ يَتْلُونَ عَلَيْكُمْ
آيَاتِي وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا
فَأَلَوْ شِئْنَا عَلَى أَنْفُسِنَا وَغَرَّبْنَاهُمْ
أَلْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَشَهِدُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ
أَنَّهُمْ كَانُوا كَافِرِينَ ﴿١٣٠﴾

كَذَلِكَ أَنْ لَمْ يَكُنْ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَى
بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا غَافِلُونَ ﴿١٣١﴾

(1) Зоҳири ин оят фақат ба паёмбарони инсонҳо далолат мекунад.

(2) Тафсири Табарӣ 12\123

буданд, ба сазои золимона
ҳалок намекард. Магар
расидани азобамон баъд аз
фиристовани паёмбарон
аст.

132. Барои ҳар як итоъаткор ё
осӣ баробари корҳое, ки
анҷом додаанд, дараҷотест,
ки Парвардигори ту аз он
ҷӣ мекунад, ғофил нест.

133. Ва Парвардигори ту, ки
мардумро ба ибодати
худ амр намуд, аз тоъати
бандагонаш бениёз аст,
балки тамоми халқаш ба
сӯи Ё мӯҳтоҷанд ва Ё ба
бандагонаш меҳрубон аст.
Ва ҳамчунон ки шуморо
аз насли мардумони
дигар биёфарида аст, агар
бихоҳад, шуморо мебарад
ва пас аз шумо ҳар киро,
ки бихоҳад, ҷонишинатон
месозад.⁽¹⁾

134. Эй мушрикони ҳар ҷи ба
шумо ваъда додаанд, аз
азоб хоҳад омад ва шуморо
роҳи гурезе нест. Ва Ё
қодир аст, ки шуморо
аз нав бозгардонад,
гарчанде ки хоку устухон
ҳам гардед.⁽²⁾

وَلِكُلِّ دَرَجَتٌ مِّمَّا عَمِلُوا وَمَا رَبُّكَ
بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٢﴾

وَرَبُّكَ الْغَنِيُّ ذُو الرَّحْمَةِ إِنْ يَشَأْ
يُذْهِبْكُمْ وَيَسْتَخْلِفْ مِنْ
بَعْدِكُمْ مَا يَشَأْ كَمَا أَنْشَأَكُمْ مِنْ
ذُرِّيَّةٍ قَوْمٍ آخَرِينَ ﴿١٣٣﴾

إِنْ مَا تُوعَدُونَ لَآتٍ وَمَا أَنْتُمْ
بِمُعْجِزِينَ ﴿١٣٤﴾

(1) Тафсири Табарӣ 12 \ 126

(2) Тафсири Саъдӣ 1 \ 274 ва Тафсири Табарӣ 12 \ 128

135. Бигӯ эй Расул: «Эй қавми ман, ҳар чӣ аз дастатон бармеояд, бикунед, ки ман низ мекунам он чиро, ки Парвардигори ман бар ман амр кардааст; ба зудӣ хоҳед донист, ки вақти фаро расидани азоб поёни ин зиндагӣ ба нафъи кӣ хоҳад буд, Албатта ситамкорон растагор намешаванд!»⁽¹⁾

136. Мушрикони барои Аллоҳ аз зироатҳову чорпоёне, ки офаридааст, ҳиссае муайян карданд, ки онро барои меҳмонон ва мискинон пешкаш мекарданд ва ҳиссаи дигареро аз ин чизҳо барои бутонашон муайян карданд. Пас он ҳиссае, ки аз он бутонашон буд, ба Аллоҳ намерасид ва он ҳиссае, ки аз он Аллоҳ буд, ба бутонашон мерасид. Ба тарзе бад доварӣ мекарданд.⁽²⁾

137. Чунон ки шайтонҳо барои мушрикони зиннат доданд, ки аз зироат ва чорпоён насибаеро барои Аллоҳ ва барои шариконашон қарор диҳанд, ҳамчунин шайтонҳо куштани фарзандро аз тарси камбағалӣ дар назари бисёре

قُلْ يَنْقُومُ أَعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَامِلٌ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ يَكُونُ لَهُ عَقِيبَةُ الدَّارِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿١٣٥﴾

وَجَعَلُوا لِلَّهِ مِمَّا ذَرَأَ مِنَ الْحَرْثِ وَالْأَنْعَامِ نَصِيبًا فَقَالُوا هَذَا لِلَّهِ بِرَعِيهِمْ وَهَذَا لِشُرَكَائِنَا فَمَا كَانَ لِشُرَكَائِهِمْ فَلَا يَصِلُ إِلَى اللَّهِ وَمَا كَانَ لِلَّهِ فَهُوَ يَصِلُ إِلَىٰ شُرَكَائِهِمْ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿١٣٦﴾

وَكَذَلِكَ زَيْنَ لِكَثِيرٍ مِنَ الْمُشْرِكِينَ قَتَلَ أَوْلَادَهُمْ شُرَكَائُهُمْ لِزُدَّوهُمْ وَلِيَلْبِسُوا عَلَيْهِمْ دِينَهُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا فَعَلُوا فَذَرْنَهُمْ وَمَا يَفْعَلُونَ ﴿١٣٧﴾

(1) Тафсири Табарӣ 12\129

(2) Тафсири ибни Касир 3\344

аз мушрикон биёростанд,
то ҳалокашон кунанд ва дар
бораи динашон ба шакку
иштибоҳашон андозанд. Пас
гумроҳ ва ҳалок гарданд.
Агар Аллоҳ мехост, чунин
намекарданд. Лекин Аллоҳ
ба донистанаш ба бади
ҳолашон ва оқибаташон бар
гумроҳи тақдирашон кард.
Пас бо дурӯғе, ки мебофанд,
онҳоро гузор эй Расул! Ба
зудӣ Аллоҳ байни ту ва онҳо
ҳукм хоҳад кард.⁽¹⁾

138. Мушрикон аз рӯи
гумонашон гуфтанд: «Инҳо
чорпоёну киштзорони
манъкардашуда ҳастанд. Ҳеч
кас ҷуз он, ки мо бихоҷем,
набояд аз онҳо бихӯрад».
Ва чорпоёне ҳастанд, ки
савор шуданашон бар ҳама
ҳол ҳаром аст ва чорпоёне
ҳастанд, ки номи Аллоҳро
дар вақти истифодабарии
онҳо ёд накунанд, ба Аллоҳ
дурӯғ мебаранд ва ба
зудӣ ба ҷазои дурӯғе, ки
мебастаанд, ҷазояшонро
хоҳад дод!

139. Ва мушрикон гуфтанд: «Он
ҷӣ дар шиками ин чорпоён
аст, агар зинда таваллуд
шавад барои мардони мо

وَقَالُوا هَذِهِ أَمْعَالُهُمْ حِجْرٌ لَا يَطْعُمُهَا
إِلَّا مَنْ نَشَاءُ بِرِغْمِهِمْ وَأَنْعَمُ حَرَمَتِ
طُهْرُهَا وَأَنْعَمُ لَا يَذْكُرُونَ
أَسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا افْتِرَاءٌ عَلَيْهِ
سَيَجْزِيهِمْ بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿١٣٨﴾

وَقَالُوا مَا فِي بُطُونِ هَذِهِ الْأَنْعَامِ خَالِصَةٌ
لِّذُكُورِنَا وَمُحَرَّمٌ عَلَى الْأُنثَىٰ وَإِنْ
يَكُن مِّتَةً فَهُمْ فِيهِ شُرَكَاءُ

(1) Тафсири ибни Касир 3\345

ҳалол ва барои занонамон ҳаром аст».⁽¹⁾ Ва агар худмурда бошад, зану мард дар он шариканд. Аллоҳ ба сабаби ин гуфтор ҷазояшон хоҳад кард. Албатта Ё ҳакиму доност!

140. Ҳамоно зиён карданд касоне, ки ба беақлӣ ва нодонӣ фарзандони худро куштанд ва он чиро ба онҳо рӯзӣ дода буд, ҳаром карданд ба сабаби дурӯғ бастанашон ба Аллоҳ. Ҳамоно онон гумроҳ шудаанд ва роҳи ҳидоятро наёфтаанд!⁽²⁾

141. Ва Ёст, ки боғҳое офарид густарда бар замин (мисли ангур) ва низ ғайри густарда (мисли хурмо) ва дарахти хурмову киштзор бо таъмҳои гуногун ва зайтуну анор монанди якдигар, дар манзрашон ва гуногун дар мазаашон. Чун ҳосил карданд, аз онҳо бихӯред ва дар рӯзи дарав ва ҷамъоварӣ ҳаққи (закоти) онро низ бипардозед ва исроф макунед. Ҳамоно

سَيَجْزِيهِمْ وَصَفَهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٣٩﴾

قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ قَتَلُوا أَوْلَادَهُمْ سَفَهًا
بَغْيًا عَلَيْهِمْ وَحَرَّمُوا مَا رَزَقَهُمُ اللَّهُ
أَفْتِرَاءً عَلَى اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا وَمَا كَانُوا
مُهْتَدِينَ ﴿١٤٠﴾

﴿ وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَ جَنَّاتٍ مَعْرُوشَاتٍ
وَعَيْرَ مَعْرُوشَاتٍ وَالنَّخْلَ وَالزَّرْعَ
مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهُ وَالزَّيْتُونَ وَالرَّمَانَ
مُتَشَابِهًا وَغَيْرَ مُتَشَابِهٍ كُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ
إِذَا أَثْمَرَ وَآتُوا حَقَّهُ وَوَعَدُ اللَّهِ إِذَا
تَسَرَّفُوا بِهِ لَاحِقٌ لِلْمُتَسَرِّفِينَ ﴾ ﴿١٤١﴾

(1) Яъне барои мардон нӯшидани шири онҳоро ҳалол ва барои занҳо ҳаром медонистанд. Ва низ агар гӯсфанд нар таваллуд кунад, онро забҳ мекарданд ва бар занон вайро ҳаром меҳисобиданд ва агар мода таваллуд кунад, ба ҳолаш мегузоштанд. Тафсири ибни Касир 3\346

(2) Ҳалол ва ҳаром гардондан аз хусусиятҳои Аллоҳ аст ва касе аз халқаш дар он шарикӣ карда наметавонад

Аллоҳ исрофкоронро дӯст
надорад!

142. Ва низ Аллоҳ таъоло халқ
кард чорпоёне, ки бор
мебаранд ва бар онҳо савор
мешавед ва бархе ба сабаби
ин ки хурданд барои савор
шудан ва барои борбардори
салоҳият надоранд, мисли
бачаи шутурҳо ва монанди
он. Пас ҳаром нашуморед аз
он чӣ Аллоҳ ба шумо онро
ҳалол рӯзӣ додааст, бихӯред
ва ба шайтон пайравӣ
макунед, ки ҳамоно шайтон
душмани ошкори шумост!⁽¹⁾

143. Ҳашт ҷуфт чорпоро Аллоҳ
бар бандагонаш ато кардааст;
ду ҷуфт аз гӯсфанд — нару
мода ва ду ҷуфт аз буз — нару
мода. Бигӯ эй Расул барои
мушрикони: «Оё Аллоҳ он
ду нахро ҳаром кардааст
агар гӯянд: Оре. Пас дуруғ
гуфтаанд, зеро ки онҳо ҳар
як гӯсфанд ва бузи нахро
ҳаром намешумориданд. Ва ё
бигӯ барояшон он ду модаро
Аллоҳ ҳаром гардондааст?
Агар гӯянд: Оре. Низ
дуруғ гуфтаанд, зеро онҳо
ҳар модае, ки аз гӯсфанд
ва буз таваллуд мешуд
ҳаром намешумориданд.

وَمِنَ الْأَنْعَامِ حَمُولَةً وَفَرْشًا كُلُوا
مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ
الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿١٤٢﴾

ثَمَانِيَةَ أَزْوَاجٍ مِنَ الضَّأْنِ اثْنَيْنِ وَمِنَ
الْمَعْزِ اثْنَيْنِ قُلْ آلَذْكَرَيْنِ حَرَّمَ
أَمِ الْأُنثَيَيْنِ أَمَّا اشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ أَرْحَامُ
الْأُنثَيَيْنِ نَبِّحُوْنِي بِعِلْمٍ إِن كُنْتُمْ
صَادِقِينَ ﴿١٤٣﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\276

Ё барояшон бигӯ: он чиро, ки дар шиками модагон аст, Аллоҳ онро ҳаром гардондааст? Пас агар гӯянд: Оре. Низ дурӯғ гуфтаанд, зеро онҳо ҳаром намешумориданд ҳар як чизе дар ҷанин қарор дорад аз нару мода. Пас даъвояшон ботил шуд. Агар он чи рост мегӯед, аз рӯи илм ба ман хабар диҳед».⁽¹⁾

144. Ва бигӯ эй Расул барои мушрикони чор ҷуфти дигар аз шутур нару мода ва аз гов нару мода: «Оё он ду надро ҳаром кардааст ё он ду модаро ё он чиро, ки дар шиками модагон аст аз нару мода, пас чаро баъзеро ҳалол меҳисобед ва баъзеро ҳаром? Оё он ҳангом, ки Аллоҳ ҷунин фармон меод, шумо он ҷо ҳозир будед?» Пас ҷи кас ситамкортар аз он касест, ки ба Аллоҳ дурӯғ мебофад, то аз рӯи беҳабарӣ мардумро аз роҳи ҳақ боздошта гумроҳ кунад? Албатта Аллоҳ ситамкоронеро, ки бар Аллоҳ дурӯғ мебофанд ва мардумро гумроҳ мекунанд, ба роҳи рост ҳидоят намекунад.⁽²⁾

وَمِنَ الْإِبِلِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْبَقَرِ اثْنَيْنِ قُلْ
 ءَالَّذِينَ كَفَرُوا حَرَّمَ أَمْ الْإِنْسَانُ أَمَّا
 أَشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ أَرْحَامُ الْإِنْسَانِ
 أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ وَصَّلَكُمُ اللَّهُ
 بِهَذَا قَمَنَ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ
 كَذِبًا يُضِلُّ النَّاسَ بِغَيْرِ عِلْمٍ
 إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٤﴾

(1) Тафсири Табарӣ 12 184, 185

(2) Тафсири ибни Касир 3\352

145. Бигӯ эй Расул: «Дар миёни он чӣ бар ман ваҳй шудааст, чизеро, ки хӯрдани он ҳаром бошад, намеебам, ҷуз худмурда⁽¹⁾ ё хуни рехта дар вақти забҳ, ё гӯшти хук, ки ҳамоно палид аст ё ҳайвоне, ки дар куштанаш аз ҷиҳати нофармонӣ кардан, бе гуфтани номи Аллоҳ забҳаш кунанд». Ва ҳар, ки дармондаву ночор шавад ба сабаби гуруснагии саҳт, пас бихурад аз ин ҳаромшудаҳо ғайри таҷовузкунанда. Ҳамоно Парвардигори ту омӯрзандаву меҳрубон аст.⁽²⁾

146. Ва ба ёд ор эй Паёмбар, ки бар яҳуд ҳаром кардем ҳар ҳайвон ва паррандаи соҳибнохунеро ва аз гову гӯсфанд, чарбуи он ҳар дуру ҷуз он чӣ бар пушти онҳост ё бар чарби рудаи онҳост ё ба устухонашон часпида бошад. Ин ҳаромшудаҳоро бар яҳудиён аз сабаби ситамкорияшон ҷазояшон додем ва ҳароина Мо дар ҳар чӣ меғуем ростгӯ ва росткор ҳастем!⁽³⁾

قُلْ لَا أَجِدُ فِي مَا أُوحِيَ إِلَيَّ مُحَرَّمًا عَلَى طَاعِمٍ يَطْعَمُهُ إِلَّا أَنْ يَكُونَ مَيْتَةً أَوْ دَمًا مَسْفُوحًا أَوْ لَحْمَ خنزير فَإِنَّهُ رَجَسٌ أَوْ فِسْقًا أُهْلَ لِعَذَابِ اللَّهِ بِهِ فَمَنْ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ رَبَّكَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٤٥﴾

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا كُلَّ ذِي ظُفْرٍ وَمِنَ الْبَقَرِ وَالْغَنَمِ حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ شُحُومَهُمَا إِلَّا مَا حَمَلَتْ ظُهُرُهُمَا أَوِ الْحَوَايَا أَوْ مَا اخْتَلَطَ بِعَظْمٍ ذَلِكَ جَزَيْنَاهُمْ بِبَغْيِهِمْ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿١٤٦﴾

(1) Яъне бе забҳи шаръӣ мурда бошад

(2) Тафсири Табарӣ 19\190

(3) Тафсири Саъдӣ 1\277

147. Эй Расул, агар туро мухолифонат аз мушрикони ва яҳудиён дурӯғ бароранд, барояшон бигӯ; «Парвардигори шумо соҳиби раҳмати васеъ аст ва хашму азобаш аз гунаҳгорон боздошта нахоҳад шуд».⁽¹⁾

148. (Мушрикони тақдир ва қазои илоҳиро баҳона⁽²⁾ карда хоҳанд гуфт): «Агар Аллоҳ меҳост, мо ва падаронамон мушрик намешудем ва чизеро ҳаром намекардем». Ва Аллоҳ бар онҳо рад карда шубҳаи ононро баён мекунад: Ҳамчунин касоне, ки пеш аз онҳо буданд, паёмбаронро дурӯғ бароварданд ва хашму азоби Моро чашиданд. Бигӯ эй Расул: «Агар шуморо донише ҳаст, дар он чи ҳаром шуморидед аз чорпо ва киштзор, пас онро барои мо ошкор созед. Вале шумо дар умури дин танҳо аз гумони хеш пайравӣ мекунед ва ба ҷуз дурӯғ чизе намегӯед!

149. Бигӯ эй Расул барояшон: «Хоси Аллоҳ аст далели маҳкаму расо, агар меҳост

فَإِنْ كَذَّبَكَ فَقُلِّ رَبُّكَ ذُو رَحْمَةٍ
وَّاسِعَةٍ وَلَا يُرَدُّ بَأْسُهُ عَنِ الْقَوْمِ
الْمُجْرِمِينَ ﴿١١٧﴾

سَيَقُولُ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا
أَشْرَكْنَا وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا حَرَمْنَا مِنْ شَيْءٍ
كَذَلِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ حَتَّى
ذُاقُوا بَأْسَنَا قُلْ هَلْ عِنْدَكُمْ مِنْ عِلْمٍ
فَتُخْرِجُوهُ لَنَا إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ
أَنْتُمْ إِلَّا تَخْرُصُونَ ﴿١١٨﴾

قُلْ لِلَّهِ الْحُجَّةُ الْبَلِيغَةُ فَلَوْ شَاءَ لَهَدَاكُمْ
أَجْمَعِينَ ﴿١١٩﴾

(1) Ин оят бимқунандааст касонеро ки мухолифи Паёмбар саллаллоҳу алайҳи ва саллам мебароянд.

(2) Балки ҳадаф аз ин баҳона рад кардани ҳақ аст. Тафсири Сатъӣ 1\278

ҳамаи шуморо ба роҳи рост
хидоят мекард».

150. Бигӯ эй Расул барои касоне, ки ҳалоли Аллоҳро ҳаром мекунанд ва онро ба Аллоҳ нисбат медиҳанд: «Гувоҳонатонро, ки гувоҳӣ медиҳанд, ки Аллоҳ ин ё онро ҳаром кардааст аз кишт ва чорпо, биёваред!» Пас агар гувоҳӣ доданд, ту бо онон гувоҳӣ надех ва аз хостаҳои онҳое, ки оёти Моро дурӯғ гуфтанд ва ба охират имон надоранд ва касонеро бо Парвардигорашон баробар шарик медоранд, пайрави макун!

151. Бигӯ эй Расул барояшон: «Биёед, то он чиро, ки Парвардигоратон бар шумо ҳаром кардааст, бароятон бихонам. Ин ки ба Аллоҳ чизеро ширк наёваред дар ибодаташ! Балки ҷамиъи навъҳои ибодатро барои Ӯ сарф намоед, ба монанди дуо, тарс, умед ва ғайри инҳо. Ва ба падару модар некӣ кунед! Ва аз бими камбағалӣ фарзандони худро накушед! Мо ба шумо ва онҳо рӯзӣ медиҳем. Ва ба қорҳои зишту беҳаёиҳо чӣ пинҳону чӣ ошкоро наздик

قُلْ هَلْ شُهِدَآءُكُمْ الَّذِينَ يَشْهَدُونَ
أَنَّ اللَّهَ حَرَّمَ هَذَا فَإِنْ شَهِدُوا فَلَا تَشْهَدُ
مَعَهُمْ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ كَذَبُوا
بِأَيَاتِنَا وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ
وَهُمْ بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٠﴾

﴿قُلْ تَعَالَوْا أَنزِلْ مَا حَرَّمَ رَبِّيَ﴾
﴿عَلَيْكُمْ أَلا تَشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا
وَالَّذِينَ أَحْسَنَآ وَلَا تَقْسُواْ أَوْلَآدَكُمْ
مِّنْ إِنْمَالِ مَن نَّزَّلْنَا قُرْآنَهُمْ
وَلَا تَقْرَبُواْ الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ
وَلَا تَقْسُواْ أَنفُسَآ لِّىْ حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ
ذَٰلِكُمْ وَصَلَّيْتُكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٥١﴾

нашавед! Ва касеро, ки Аллоҳ
куштанахро ҳаром кардааст,
ба ғайри ҳақ⁽¹⁾ макушед!
Инҳост он чӣ Аллоҳ шуморо
ба он супориш мекунад,
бошад, ки ба ақл дарёбед!

152. Ва ба моли ятим наздик
машавед, магар ба
некӯтарин вачҳе, ки ба
фоидаи ӯ бошад, то ба синни
булуғ расад. Ва паймонаву
вазиро аз рӯи ади комил
кунед! Мо ба касе ҷуз ба
андозаи тавоноияш тақлиф
намекунем. Ва ҳар гоҳ суҳан
гӯед,⁽²⁾ одилона гӯед, ҳарчанд
ба зиёни хешовандонатон
бошад. Ва ба аҳди Аллоҳ
вафо кунед! Инҳост он
чӣ Аллоҳ шуморо ба он
супориш мекунад, бошад, ки
панд гиред!

153. Ва ин аст роҳи рости Ман⁽³⁾.
Аз он пайравӣ кунед ва ба
роҳҳои гуногун маравед,
ки шуморо аз роҳи Аллоҳ
пароканда месозад. Инҳост
он чӣ Аллоҳ шуморо ба
он супориш мекунад, то
парҳезгор шавед!»

وَلَا تَقْرُبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ
حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ وَأَوْفُوا بِالْكَيْلِ وَالْمِيزَانِ
بِالْقِسْطِ لَأَنكُم مِّنْ نَّفْسِكُمْ لَآ أُوسَعُهَا وَإِذَا
قُلْتُمْ قَاعِدُوا وَلَوْ كُنَّا ذَاقُوا
وَبِعَهْدِ اللَّهِ أَوْفُوا ذَٰلِكُمْ وَصَّيْكُمْ بِهِ
لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٢﴾

وَأَنَّ هَٰذَا صِرَاطِي مُسْتَقِيمًا فَاتَّبِعُونِي
وَلَا تَتَّبِعُوا السُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَنْ سَبِيلِهِ
ذَٰلِكُمْ وَصَّيْكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٥٣﴾

(1) Дар ҳолати қасос аз қотил қасос гирифтани, зинокоре, ки зан дорад ва марде, ки аз ислом муртад мешавад.

(2) Дар хабар, гувоҳӣ додан, ҳукм кардан ё кумак кардан

(3) Ислом. Тафсири Табарӣ 12\228

154. Сипас бигӯ эй Расул барои мушрикони, ки Аллоҳ таъоло ба Мӯсо китоби Тавротро дод, то неъматашро бар некӯкорони уммати Мусо тамои кунад ва то баён кунад, аҳкоми ҳар чизро аз умури динашон бо роҳи ҳидоят ва раҳмату меҳрубонӣ, то ки бани Исроил ба мулоқоти Парвардигори худ имон оранд,

155. Ин Қуръон китобест муборак. Онро нозил кардаем бар Паёмбарамон Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам, ки дар он хайри бисёр аст. Пас ба он чи ки амр мекунад ва аз он чи манъ мекунад, пайравӣ кунад ва парҳезгор бошад, бошад, ки мавриди раҳмат қарор гиред!⁽¹⁾

156. Фуруд овардем Қуръонро то нағӯед эй кофирони араб, ки танҳо бар ду гурӯҳе (яхуду насоро), ки пеш аз мо буданд, китоб нозил шуда ва мо аз омӯхтани онҳо ғофил будаем.⁽²⁾

ثُمَّ أَنَايْنَا مُوسَى الْكِتَابَ سَمَاءًا عَلَى
الَّذِي أَحْسَنَ وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ وَهَدَى
وَرَحْمَةً لِّعَلَّهُمْ يُلْقَا رَبَّهُمْ يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٤﴾

وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ فَاتَّبِعُوهُ
وَاتَّقُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٥٥﴾

أَنْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَنْزَلَ الْكِتَابُ عَلَى طَائِفَتَيْنِ مِنْ
قَبْلِنَا وَإِنْ كُنَّا عَنْ دِرَاسَتِهِمْ لَغَافِلِينَ ﴿١٥٦﴾

(1) Тафсири Табарӣ 12\238

(2) Аз ин сабаб китобе ба сӯи шумо фиристодем, ки ҳеҷ китобе ҷомеътар ва равшантар аз он аз осмон нозил нашудааст. Тафсири Саъдӣ 1\280

157. Ё нагуед эй мушрикони,
ки агар бар мо низ китоби
нозил мешуд, чунон ки бар
яхуду насоро нозил шуд,
беҳтар аз онон ба роҳи
ҳидоят мерафтем. Ҳамоно
бар шумо низ аз ҷониби
Парвардигоратон далели
равшан ва ҳидоят ба сӯи
ҳақ раҳмат ба уммат фаро
расид. Ва кист ситамгортар
аз касе, ки оёти Аллохро
дурӯғ пиндорад ва аз онҳо
рӯй бигардонад? Ба зудӣ
касонеро, ки аз оёти Мо рӯй
мегардонанд, ба сабаби ин
рӯйгардонияшон аз оёти
Мо, дар оташи ҷаҳаннам
ба азоби бад ҷазо хоҳем
дод!⁽¹⁾

158. Оё онон, ки аз ҳақ рӯй
гардонданд ва дигаронро аз
ҳақ боздоштанд, интизори
он доранд, ки фариштаи
марг бо ёронаш барои
қабзи рӯҳашон наздашон
биёянд? Ё Парвардигорат
барои ҷудо кардани байни
бандагон некӯкорро аз
бадкор наздашон биёяд?
«Ё нишонае аз нишонаҳои
Аллоҳ ба наздик омадани
рӯзи қиёмат бар онҳо
зоҳир шавад? Рӯзе, ки

أَوْتَفَوْهُ لَوْ أَنَّا أُنْزِلَ عَلَيْنَا الْكِتَابُ
لَكُنَّا أَهْدَىٰ مِنْهُمْ فَقَدْ جَاءَكُمْ
بَيِّنَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ
فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَصَدَفَ
عَنْهَا سِجْرِي الَّذِينَ يَصْدِفُونَ عَنْ آيَاتِنَا
سُوءَ الْعَذَابِ يَمَّا كَانُوا يُصَدِّقُونَ ﴿١٥٧﴾

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ
رَبُّكَ أَوْ يَأْتِيَ بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ يَوْمَ يَأْتِي بَعْضُ
آيَاتِ رَبِّكَ لَا يَنْفَعُ نَفْسًا إِيمَانُهَا لَمْ تَكُنْ
إِيمَانًا مِنْ قَبْلُ أَوْ كَسَبَتْ فِي إِيمَانِهَا
خَيْرًا قُلِ انْتَضَرُوا إِنَّا نُنْتَظِرُونَ ﴿١٥٨﴾

(1) Тафсири Табарӣ 12\242

баъзе нишонаҳои Аллоҳ
ошкор шавад, имони
касе, ки пеш аз он имон
наёварда ё дар вақти имон
доштаниш кори неке анҷом
надодааст, барои ӯ фоидае
нахоҳад дошт. Бигӯ эй
Расул барояшон: «Мунтазир
бошед, ҳамоно мо низ
мунтазирем, он рӯзро, то
бидонед, ки кадоми яке аз
мо ба озоиш сазовортар
аст».⁽¹⁾

159. Ҳамоно касоне, ки пароканда
карданд дини худро ва гурӯҳ
гурӯҳ ҷудо шуданд, бе гумон
ту эй Расул аз онон дур
ҳастӣ. Ҳамоно ҳукми онҳо
ба сӯи Аллоҳ аст ва ононро
ба қорхое, ки мекарданд,
огоҳ месозад ва касонро,
ки аз онҳо тавба карданд ва
неқӯкорӣ карданд, подош
медихад ва касоне, ки
бадқорӣ кардаанд, азобашон
медихад.

160. Ҳар кас кори неке анҷом
диҳад, даҳ баробар ба ӯ
подош диҳанд ва ҳар кӣ кори
баде анҷом диҳад, танҳо
монанди он ҷазо бинад, то
ситае бар онҳо миқдори
заррае нарафта бошад.

إِنَّ الَّذِينَ فَتَنُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شَيْعًا لَسَتْ
مِنْهُمْ فِي شَيْءٍ إِنَّمَا أَمْرُهُمْ إِلَى اللَّهِ يُرِيدُ لَهُمْ
بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٥٩﴾

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ عَشْرُ مَثَلٍ هَاتُ مِنْ
جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى إِلَّا أَمْلَئُهَا وَهُمْ
لَا يُظْمَرُونَ ﴿١٦٠﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1 \ 281

161. Бигӯ эй Расул барои инҳо мушрикони: «Албатта Парвардигори ман маро ба роҳи рост ҳидоят кардааст, ба дини ҳамеша устувор ва он ислом аст, дини тавҳид, дини ҳанифи Иброҳим. Ва Иброҳим алайҳиссалом аз мушрикони набуд».
162. Бигӯ эй Расул барои инҳо мушрикони: «Ҳамоно намози ман ва қурбонии ман ва зиндагии ман ва марғи ман барои Аллоҳ аст, ки Парвардигори ҷаҳониён аст⁽¹⁾».
163. Ёро шарике нест дар ибодаташ ва офаринишаш ва дар ном ва сифатҳояш. Ба ман чунин амр шудааст, ки холис Парвардигорамро парастӣш кунам ва ман аз нахустин мусалмон дар миёни ин уммат ҳастам.
164. Бигӯ эй Расул: «Оё ҷуз Аллоҳ Парвардигоре ҷӯям?» Ё Парвардигори ҳар чизест ва ҳар кас танҳо ҷазои кори худро мебинад. Ва касе бори гуноҳӣ дигареро бар дӯш намекашад. Сипас бозгашти ҳамаи шумо ба назди Парвардигоратон аст ва Ё

قُلْ إِنِّي هَدَىٰ رَبِّي إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ دِينًا قِسَمًا مِّلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٦١﴾

قُلْ إِن صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٢﴾

لَا شَرِيكَ لَهُ، وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٦٣﴾

قُلْ أَغْنَىٰ اللَّهُ عَنْيَ رَبِّي وَأَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ وَلَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُم مَّرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ فِيهَا تَخْتَلِفُونَ ﴿١٦٤﴾

(1) На барои бутон, мурдагон ва ҷинҳо.

шуморо ба он чизҳое, ки дар
он аз умури дин ихтилоф
меварзидед, огоҳ мекунад.

165. Ўст Аллоҳе, ки шуморо
халифагони замин кард ва
баъзеро бар баъзи дигар
ба дараҷаҳо бартарӣ дод,
то шуморо дар чизе, ки
додааст, биёзмояд. Албатта
Парвардигорат касеро, ки
аз Ў нофармонӣ кунад, зуд
ҷазо медиҳад ва албатта Ў
бахшандаву меҳрубон аст, ба
касе ки ба Вай имон биёварад
ва амали солеҳ анҷом диҳад
ва аз гуноҳи кабира тавба
кунад!⁽¹⁾

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَائِفَ الْأَرْضِ وَرَفَعَ
بَعْضَكُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِّيَبْلُوكُمْ فِي مَا
ءَاتَاكُمْ إِنَّ رَبَّكَ سَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ
لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٦٥﴾

(1) Тафсири Табарӣ 12\290

Тафсири сураи Аъроф (Баландиҳо)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 206 оят иборат аст

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Алиф, лом, мим, сод.⁽¹⁾
2. Қуръон китобест, ки бар ту
эӣ Паёмбар нозил шуда,
дар дили ту аз он шубҳае
набошад. Он аз тарафи
Аллоҳ фуруд оварда
шудааст, то ба он бим кунӣ
кофиронро аз азоби Аллоҳ ва
мӯъминонро панду андарзе
бошад.
3. Пайравӣ кунед эӣ мардум
китоберо, ки нозил шуд
ба сӯи шумо аз ҷониби
Парвардигоратон ва
ғайри ӯ дӯстонеро (яъне
пешвоёнатонро монанди
шайтонҳо ва раҳбониҳо)
пайравӣ макунед! Ҳамоно
шумо каме панду насиҳатро
мепазиред!⁽²⁾
4. Љӣ басо деҳаҳо, ки
мардумашро ба сабаби
итоъат накарданашон
амри Моро ба ҳалокат
расонидаем ва азоби мо
ҳангоми шаб ё он гоҳ, ки ба

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْمَصِّ ١

كُتِبَ أَنْزِلَ إِلَيْكَ فَلَا يَكُنْ فِي صَدْرِكَ حَرَجٌ
مِّنْهُ لِتُنذِرَ بِهِ وَذِكْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ١

اتَّبِعُوا مَا أُنزِلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا مَن
دُونِهِ أُولَٰئِكَ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ٢

وَكُنتُمْ قَلِيلًا أَهْلَكْتُمَا فُجَاءَ هَٰذَا سَنَآ
يَكُنَّا أَوْ هُمْ قَالُونَ ٣

(1) Тафсири ҳарфҳои муқаттаъа дар сураи Бақара гузашт.

(2) Тафсири Табарӣ 12/ 299

хоби нисфирӯзӣ фуру рафта
буданд, ба онон даррасид.
Аллоҳ ин ду вақтро махсус
зикр намудааст, зеро ин
ду вақт; вақти оромиш ва
истироҳатанд. Пас омадани
азоб дар ин вақтҳо бадтар ва
сахттар аст.

5. Чун азоби Мо ба онон
даррасид, суханашон чуз ин
набуд, ки гуфтанд: «Ҳамоно
мо ситамкор будем. (яъне
ба гунохояшон иқрор
шуданд)!⁽¹⁾»
6. Албатта, хоҳем пурсид⁽²⁾ аз
мардуме, ки барояшон
паёмбароне фиристода шуда
ва низ аз паёмбароне, ки
фиристода шудаанд.
7. Албатта ҳамаи он амалҳое,
ки дар дунё гуфтаанд ва
кардаанд аз рӯи илму дониш
бар онҳо баён хоҳем кард,
зеро Мо ҳаргиз аз онон ва
ахволашон ғоиб набудаем!⁽³⁾
8. Дар он рӯзи қиёмат дар
тарозу баркашидани
амалҳои бандагон ҳақ хоҳад
буд. Онҳое, ки тарозуҳои
аъмоли некашон вазнин

فَمَا كَانَ دَعْوَاهُمْ إِذْ جَاءَهُمْ بِأَسْنَاءِ إِلَّا أَنْ
قَالُوا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٥﴾

فَلَنَسْأَلَنَّ الَّذِينَ أُرْسِلَ إِلَيْهِمْ وَلَنَسْأَلَنَّ
الْمُرْسَلِينَ ﴿٦﴾

فَلَنَقْصُرَ عَنْهُمْ بَعْدَهُمْ وَفَمَا كُنَّا بِعَائِدِينَ ﴿٧﴾

وَأَلْوَزُنُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ
فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٨﴾

(1) Тафсири Табарӣ 3\214

(2) Яъне, ҳангоме ки ба паёмбаронатон шуморо даъват карданд, чи ҷавоб
додед. Тафсири Бағавӣ 3/ 214

(3) Тафсири ибни Касир 3\389

аст, растагоронанд (начот ёфтагонанд).⁽¹⁾

9. Онон, ки ба сабаби бадихояшон тарозуи аъмолашон сабук гаштааст, касоне ҳастанд, ки ба оёти Мо имон наёварда буданд ва аз ин рӯ, ба худ зиён расонидаанд.
10. Ҳамонро -эӣ мардум- дар замин ҷойгоҳатон додем ва роҳҳои маъишататонро⁽²⁾ дар он муқаррар намудем. Ва ҷи андак шукр мекунед!
11. Ва ҳамонро шуморо (яъне падари шумо Одам алайҳиссаломро) биёфаридаем ва ўро беҳтарин сурат бахшидем он гоҳ ба фариштагон гуфтем: «Одамро сачда кунед».⁽³⁾ Ҳама сачда карданд, ҷуз Иблис ва (Иблис аз рӯи такаббур) аз сачдакунандагон набуд.⁽⁴⁾
12. Аллоҳ ба Иблис гуфт: «Вақте туро ба сачда фармон додам, ҷи чиз туро аз он боздошт?» Иблис гуфт: «Ман аз ӯ беҳтарам, маро аз оташ

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ بِمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَظْلُمُونَ ﴿٩﴾

وَلَقَدْ مَكَّنَّاكُمْ فِي الْأَرْضِ وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعِيشَةً قِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿١٠﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَاكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنَاكُمْ ثُمَّ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ لَمْ يَكُن مِّنَ السَّاجِدِينَ ﴿١١﴾

قَالَ مَا مَنَّكَ إِلَّا أَنْتَ جَدِّ إِذْ أَمَرْتُكَ قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِّنْهُ خَلَقْتَنِي مِن نَّارٍ وَخَلَقْتَهُ مِن طِينٍ ﴿١٢﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 3\215

(2) Яъне ризку рӯзиатонро

(3) Сачдаи эҳтиром ва ҳурмат

(4) Тафсири Саъдӣ 1/284

офаридаи ва ўро аз гил». (Иблис бар ин бовар буд, ки унсури оташ аз унсури гил беҳтар аст.)⁽¹⁾

13. Аллоҳ ба Иблис гуфт: «Пас фуруд рав аз ҷаннат, зеро лоиқ нест туро, ки дар он саркаши кунӣ, пас берун шав аз ҷаннат. Ҳамоно ту эй Иблис аз хору зор шудагонӣ.

قَالَ فَاهْبِطْ مِنْهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ أَنْ تَتَكَبَّرَ فِيهَا
فَأَخْرَجَ إِيَّاكَ مِنَ الصُّغُرَيْنِ ﴿١٣﴾

14. Иблис гуфт: «Маро то рӯзи қиёмат, ки зинда мешаванд, мӯҳлат деҳ».

قَالَ أَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٤﴾

15. Аллоҳ гуфт: «Ҳамоно ту то дамидани сури аввал аз мӯҳлатёфтагонӣ».

قَالَ إِنَّكَ مِنَ الْمُنظَرِينَ ﴿١٥﴾

16. Иблис гуфт: «Ба сабаби он, ки гумроҳ кардӣ маро, албатта бинишинам, то боздорам фарзандони Одамро аз роҳи рости Ту.⁽²⁾

قَالَ فِيمَا أُغْوَيْتَنِي لَأَقْعُدَنَّ لَهُمْ صِرَاطَكَ
الْمُسْتَقِيمَ ﴿١٦﴾

17. Пас албатта биёям ба сӯяшон аз пеш то дар дилашон ба рӯзи охират шакро дохил кунам ва аз пушт муҳаббати дунёро дар дилашон ҷо кунам ва аз ҷониби рост дар динашон шубҳа андозам ва аз чап бар гуноҳ ҷалбмандашон кунам

ثُمَّ لَا يَنبَغِيهِمْ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ وَعَنْ
أَيْمَانِهِمْ وَعَنْ شَمَائِلِهِمْ وَلَا يَجِدُ أَكْثَرُهُمْ
شَاكِرِينَ ﴿١٧﴾

(1) Тафсири Табарӣ 12\327

(2) Дини Исломи. Тафсири Саъдӣ 1\284

ва наёбӣ бисёрии ононро
шукргузор.⁽¹⁾

18. Аллоҳ ба Иблис гуфт: «Аз ин ҷо (чаннат) берун шав, мазамматшудаву рондашуда! Ҳар, ки пайравӣ кунад туро аз фарзандони Одам, албатта пур кунам дӯзахро аз ҳамаи шумоён.⁽²⁾

19. Эй Одам, ту ва ҳамсарат Ҳавво дар бихишт макон гиред. Пас аз ҳар ҷо, ки хоҳед, бихӯред аз меваҳои чаннат, вале ба ин дарахт наздик машавед, ки дар сурати наздик шудан, аз ситамгорон хоҳед шуд.

20. Пас шайтон он дуру (Одам ва Ҳавворо) васваса кард, то шармгоҳашонро, ки пӯшида буданд, дар назарашон ошкор кунад. Ва он дуру фиреб дода гуфт: «Парвардигоратон шуморо аз ин дарахт манъ кард, то мабодо ду фариштае мешавед ё ки ҷовидона дар чаннат мемонед.⁽³⁾

21. Ва Иблис барояшон савганд хӯрд, ки насихатгару хайрхоҳи шумоям.

قَالَ أَخْرُجْ مِنْهَا مَذْمُومًا مَّدْحُورًا لَمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ
لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَأَجْمَعِينَ ﴿١٨﴾

وَيَقَادِرُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ فَكُلَا مِنْ
حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا
مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾

فَوَسَّسَ لَهُمَا الشَّيْطَانُ لِيُبْدِيَ لَهُمَا مَا وُورِيَ
عَنْهُمَا مِنْ سَوْءٍ لَهُمَا وَقَالَ مَا نَهَاكُمَا رَبُّكُمَا
عَنِ هَذِهِ الشَّجَرَةِ إِلَّا أَنْ تَكُونَا مَلَكَتَيْنِ
أَوْ تَكُونَا مِنَ الْخَالِدِينَ ﴿٢٠﴾

وَقَاَسَمَهُمَا إِنِّي لَكُمَا لَمِنَ النَّاصِحِينَ ﴿٢١﴾

(1) Тафсири ибни Касир 3\394

(2) Аллоҳ дар ин оят қасам хӯрдааст, ки дӯзахро аз иблис ва пайравонаш, ки аз инсу ҷин мебошанд, пур менамояд. Тафсири Саъдӣ 1/ 285

(3) Тафсири Бағавӣ 3/ 219

22. Ва он ду (Одам ва Ҳавво)-ро фиреб дод ва ба пастӣ афканд. Чун аз он меваи дарахт хӯрданд, шармгоҳояшон ошкор шуд, шарм доштанд ва баргери болои барге бар тани худ мечаспонданд то аврати худро бипӯшонанд аз баргҳои биҳишт. Парвардигорашон нидо дод: «Оё шуморо аз хӯрдани он дарахт манъ накарда будам ва нагуфта будам, ки шайтон ошкоро душмани шумост?»⁽¹⁾

23. Гуфтанд (Одам ва Ҳавво): «Эй Парвардигори мо, ба худ ситам кардем ба хӯрдани меваи он дарахт ва агар моро наёмӯрзӣ ва бар мо меҳрубонӣ нақунӣ, албатта аз зиёндадагон хоҳем буд».

24. Аллоҳ (ба Одаму Ҳавво ва Иблис) гуфт: «Фуруд оед аз осмон, бархе душмани бархе дигар ва то дами марг замин қароргоҳ ва ҷои таматтуъи (баҳрабардории) шумо хоҳад буд».⁽²⁾

25. Аллоҳ (ба Одам ва Ҳавво) гуфт: «Дар он ҷо зиндаги хоҳед кард ва дар он ҷо хоҳед

فَدَلَّهُمَا يَبْرُورٌ فَلَمَّا ذَاقَا الشَّجَرَةَ بَدَتْ لَهُمَا
سَوْءُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ
وَنَادَاهُمَا رَبُّهُمَا أَلَمْ أَنْهَكُمَا عَنْ تِلْكَ الشَّجَرَةِ
وَأَقُلْتُ لَكُمَا إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمَا عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿٢٢﴾

قَالَا رَبَّنَا ظَلَمْنَاهَا أَنْفُسَنَا وَإِنْ لَمْ تَغْفِرْ لَنَا
وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٢٣﴾

قَالَ اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ
فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٢٤﴾

قَالَ فِيهَا تَحْيَوْنَ وَفِيهَا تَمُوتُونَ وَمِنْهَا
تُخْرَجُونَ ﴿٢٥﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 3\220

(2) Тафсири Табарӣ 12 / 359

мурд ва аз он берун оварда
шавед дар рӯзи қиёмат».

26. Эй фарзандони Одам,
ҳамоно барои шумо
либосе фиристодем, то
шармгоҳатонро бипӯшад
ва ин либос зарурӣ аст ва
низ либоси зиннатро, ки ин
либоси камоли неъмат аст.
Ва либоси парҳезгорӣ,⁽¹⁾ ки
ин ба ҷо овардани амрҳои
Аллоҳ ва дур будан аз
манъкардаҳои Ёст ва он
беҳтарин либос аст барои
мӯъмин. Ва ин яке аз оёти
Аллоҳ аст, бошад, ки панд
гиранд.

27. Эй фарзандони Одам,
шайтон шуморо нафиребад,
ҳамчунон ки падару
модаратонро (Одам
ва Ҳавворо) аз биҳишт
берун ронд, либос аз
танашон берун кард, то
шармгоҳашонро ба онҳо
бинамоёнад. Ҳамоно
шайтон ва ҳампешагонаш аз
ҷое, ки онҳоро намебинед,
шуморо мебинанд. Ҳамоно
Мо шайтонҳоро дӯстони
касоне қарор додем, ки
ба ягонагии Аллоҳ имон
намеоваранд.

يٰۤاَيُّهَا اٰدَمُ قَدْ اَنْزَلْنَا عَلٰىكَ لِبَاسًا يُّوَارِى
سَوْءَتَكَ وَرِيْشًا وَّلِبَاسُ التَّقْوٰى ذٰلِكَ
خَيْرٌ ذٰلِكَ مِنْ ءَايٰتِ اللّٰهِ لَعَلَّهُمْ يَذْكُرُوْنَ ﴿٢٦﴾

يٰۤاَيُّهَا اٰدَمُ لَا يَفْتِنَنَّكَ الشَّيْطٰنُ كَمَا
اَخْرَجَ اٰوٰىكَ مِنَ الْجَنَّةِ يَنْزِعُ عَنْهُمَا
لِبَاسَهُمَا لِيُرِيَهُمَا سَوْءَ بَيْتِهِمَا اِنَّهٗ يَرٰكُمْ
هُوَ وَفِيْهِ لَئِيْهِمْ مِنْ حَيْثُ لَا تَرَوْنَهُمْ اِنَّا جَعَلْنَا
الشَّيْطٰنَ اَوْلِيَّاءَ لِلَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٢٧﴾

(1) Яъне имон ва ҳаё, беҳтарин либоси мӯъмин аст. Тафсири Табарӣ 12/ 366

биёшомед аз он чизҳои поке,
ки Аллоҳ ба шумо додааст,
вале исроф макунед, ки
ҳамоно Аллоҳ исрофкоронро
дӯст намедорад.⁽¹⁾

32. Бигӯ эй Паёмбар барои мушрикони ҷоҳил: «Чӣ касе либосхоеро, ки Аллоҳ барои бандагонаш падида оварда ва хӯрданиҳои хуштаъмро ҳаром кардааст?» Бигӯ эй Паёмбар барои инҳо мушрикон: «Ин чизҳо дар ин дунё барои касонест, ки имон овардаанд (яъне лоиқи мусалмонон аст, агарчи дигарон ҳам истифода баранд) ва дар рӯзи қиёмат низ хоси мӯъминон бошанд». Ҳамчунон оёти Аллоҳро барои доноён ба тафсил баён мекунем.

33. Бигӯ эй Паёмбар барои инҳо мушрикон: «Ҳамоно Парвардигори ман, зишткорихоро (гуноҳони кабираро), чи ошкор бошанд бо бадан ва чи пинҳон дар дил аз кибру худнамоӣ ва низ зулму аз ҳад гузаронии ноҳақро ҳаром кардааст ва низ ҳаром кардааст, чизеро шарикӣ Аллоҳ созад, ки ҳеҷ

قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِينَةَ اللَّهِ الَّتِي أَخْرَجَ لِعِبَادِهِ
وَالطَّيِّبَاتِ مِنَ الرِّزْقِ قُلْ هِيَ لِلَّذِينَ آمَنُوا فِي
الْحَيَاةِ الدُّنْيَا خَالِصَةٌ يَوْمَ الْقِيَمَةِ كَذَلِكَ
نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٣٢﴾

قُلْ إِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّي الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا
بَطَّنَ وَالْإِثْمَ وَالْبَغْيَ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَأَنْ
تُشْرِكُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهِ سُلْطَانًا وَأَنْ
تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾

(1) Аллоҳ дар ин оят амр кардааст ба хӯрдану ошомидан ва манъ кардааст аз исрофкорӣ. Тафсири Саъдӣ 1/ 287

далеле бар шарик овардани
он нозил нашудааст ё дар
бораи Аллоҳ (дар номҳо ва
сифатҳояш) чизҳое бигӯед,
ки намедонед.⁽¹⁾

34. Ҳар умматеро аз мушриконе
ки паёмбари Аллохро
дурӯғ бароварданд вақти
муайянест, ки омадани
азоби Аллоҳ барояшон ҳал
мешавад. Чун аҷалашон
бирасад, як соат пешу пас
нашаванд».

35. Эй фарзандони Одам, ҳар
гоҳ паёмбароне аз худи
шумо биёянд ва оёти Маро
бар шумо бихонанд, касоне,
ки парҳезгорӣ кунанд ва
некукорӣ намоянд, тарсе бар
онҳо нест дар рӯзи қиёмат
ва низ ғамгин намешаванд
барои чизҳои дунё!⁽²⁾

36. Ва онҳо, ки оёти Моро
ба дурӯғ нисбат дода ва
саркашиву нофармонӣ
карданд, аҳли ҷаҳаннаманд
ва ҷовидона дар он хоҳанд
буд!

37. Кист ситамкортар аз
он, ки ба Аллоҳ дурӯғ
бандад ё оёти Ӯро дурӯғ
пиндорад? Насибе, ки аз

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ فَإِذَا جَاءَ أَجَلُهُمْ لَا
يَسْتَأْجِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْقَدُونَ ﴿٣٤﴾

يَبْقَىٰ آدَمُ إِمَامًا يَنْتَكِرُ رُسُلُكُمْ يَقُصُّونَ
عَلَيْكُمْ آيَاتِي فَمَنْ أَتَقَىٰ وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفَ
عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٥﴾

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا
أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٣٦﴾

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ
بِآيَاتِنَا أَوْ لَبَّىٰ أُولَٰئِكَ يَأْتِيهِمْ نَصِيبُهُمْ مِنَ الْكِتَابِ
حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُمْ رُسُلُنَا يَتَوَفَّوْنَهُمْ قَالُوا أَيْنَ

(1) Тафсири Саъдӣ 1/ 287

(2) Тафсири Табарӣ 12/ 406

азоб барояшон муқаррар шуда, (дар Лавҳулмаҳфуз) ба онҳо хоҳад расид. Он гоҳ, ки фиристодагони Мо (қабзқунандагони арвоҳ) биёянд, то ҷонашонро бигиранд мепурсанд: «Он чизҳое, ки ба ҷои Аллоҳ парастии мекардед, акнун кучоянд?» Гӯянд: «Гум шуданд ва аз дасти мо рафтанд!» Ва дар ин ҳол ба зиёни худ шаҳодат диҳанд, ки кофир будаанд.⁽¹⁾

38. Гӯяд (Аллоҳ ба мушрикони): «ҳамроҳи умматҳое, ки пеш аз шумо будаанд, аз ҷинну инс дар оташ дохил шавед. Ҳар уммате, ки ба оташ дохил шавад, уммати ҳаммонанди худро лаънат кунад. То чун ҳамагӣ дар он ҷо гирд оянд, гурӯҳҳое, ки пайрав будаанд, дар бораи гурӯҳҳое, ки пешво будаанд, гӯянд: «Парвардигоро, инҳо моро дар дунё гумроҳ карданд, дучандон дар оташ азобашон кун». Гӯяд (Аллоҳ): «Азоби ҳама дучандон аст, вале шумо намедонед!»⁽²⁾

مَا كُنْتُمْ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا
وَشَهِدُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا كَافِرِينَ ﴿٧٧﴾

قَالَ ادْخُلُوا فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ مِنَ
الْجِنِّ وَالْإِنسِ فِي النَّارِ كُلُّ مِمَّا خَلَتْ أُمَّةٌ
لَعَنَتْ أُخْتَهَا حَتَّىٰ إِذَا آذَاكُمُوهَا فِيهَا جَمِيعًا
قَالَتْ أُوْحُرُّهُمْ لَا أُولَهُمْ رَبَّنَا هَؤُلَاءِ ضَلُّونَا
فَتَاتِهِمْ عَذَابًا ضِعْفًا مِنَ النَّارِ قَالَ لِكُلِّ
ضِعْفٍ وَلَكِنْ لَا تَعْمَلُونَ ﴿٧٨﴾

(1) Тафсир Бағавӣ 3/ 227

(2) Тафсир Бағавӣ 3/ 228

39. Пешвоён ба пайравон
гӯянд: «Шуморо бар мо ҳеҷ
бартарӣ нест, (Аллоҳ гӯяд
ба ҳамаашон) инак, ба ҷазои
корхое, ки карда будед,
азобро бичашед!»

40. Ҳамоно дарҳои осмон бар
рӯи касоне, ки оёти Моро
дурӯғ шуморидаанд ва аз
онҳо саркашӣ кардаанд,
ҳаргиз кушода нахоҳад шуд
ва ба бихишт дохил нахоҳанд
шуд, то он гоҳ, ки шутур аз
сӯрохи сӯзан бигзарад.⁽¹⁾ Ва
мучримонро инчунин ҷазо
медихем!

41. Бистаре аз оташи ҷаҳаннам
дар зер ва пӯшише аз оташи
ҷаҳаннам бар рӯй доранд. Ва
ситамкоронро инчунин ҷазо
медихем!

42. Ба ҳеҷ кас ҷуз андозаи тавону
токаташ тақлиф (вазифадор)
намекунем. Онон, ки имон
овардаанд ва корҳои неқ
кардаанд, аҳли бихиштанд ва
дар он ҷо ҷовидонанд.

43. Ва ҳар гуна кинаеро аз
дилашон бармеканем.
Ҷӯйборҳо дар зери пояшон
ҷорист. Гӯянд: «Сипос
Аллоҳро, ки моро ба ин

وَقَالَتْ أُولَئِكَ لَهُمْ لِأَخَرِهِمْ فَمَا كَانَ لَهُمْ
عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ فذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنتُمْ
تَكْسِبُونَ ﴿٣٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَذَبُوا بآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا
لَا نَفْتَحُ لَهُمُ أَبْوَابَ السَّمَاءِ وَلَا يَدْخُلُونَ
الْجَنَّةَ حَتَّى يُلَاحِظَ الْجَمْعُ فِي سَمْعِ الْحَبِيطِ
وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُجْرِمِينَ ﴿٤٠﴾

لَهُمْ مِنْ جَهَنَّمَ مِهَادٌ وَمِنْ فَوْقِهِمْ غَوَاشٍ
وَكَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٤١﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَا نُكَلِّفُ
نَفْسًا أَلًا وَاسْعَهَا أَوْ لِيَاكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ
هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٤٢﴾

وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غَلٍ تَجْرِي مِنْ
تَحْتِهِمْ أَلا تَهْتَفُوهَا أَلَا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا
لِهَذَا وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا أَنَّ هَدَانَا اللَّهُ

(1) Таълиқи муҳол ба муҳол ифодаи муҳол мекунад, яъне ҳеҷ мумкин нест, ки дохили ҷаннат шаванд. Тафсири Саъдӣ 1/ 288

роҳи рост раҳбарӣ карда ва
агар моро раҳбарӣ накарда
буд, роҳи хеш намеёфтем.
Расулони Парвардигори
мо ба дини ҳақ омаданд.
Ва он гоҳ бихиштиёро
нидо диҳанд, ки ба подоши
корҳое, ки мекардед,
ин бихиштро ба шумо
додаанд!»⁽¹⁾

44. Бихиштиён дӯзахиёро
овоз диҳанд, ки мо
ба ҳақиқат ёфтем он
савоби амалҳое, ки
Парвардигорамон ба мо
ваъда дода буд, оё шумо
низ ба ҳақиқат ёфтаед
он иқоби амалҳое, ки
Парвардигоратон ваъда
дода буд? Ғӯянд: «Оре».
Он гоҳ нидодиҳандае дар
миёнашон садо диҳад,
ки лаънати Аллоҳ бар
кофирон бод!»⁽²⁾

45. Он кофирон худ ва
дигаронро аз роҳи Аллоҳ
боз медоранд ва онро
каҷравӣ мепиндоранд
(яъне, мехостанд, ки бо
шубҳаҳо роҳи ҳақро ботил
созанд) ва ба қиёмат имон
надоранд!»⁽³⁾

لَقَدْ جَاءَتْ رُسُلٌ رَبِّنَا بِالْحَقِّ وَنُودُوا أَنْ تَتَّخِذُوا
الْحَيَاةَ الدُّنْيَا كَالْآخِرَةِ ۖ فَمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

وَنَادَىٰ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابَ النَّارِ أَنْ قَدْ
وَجَدْنَا مَا وَعَدَنَا رَبُّنَا حَقًّا فَهَلْ وَجَدْتُمْ مَا وَعَدَ
رَبُّكُمْ حَقًّا قَالُوا نَعَمْ فَأَذَّنَ مُؤَذِّنٌ بَيْنَهُمْ
أَنَّ لَعْنَةَ اللَّهِ عَلَى الْفَالِغِينَ ﴿٤٤﴾

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا
وَهُمْ بِالْآخِرَةِ كَافِرُونَ ﴿٤٥﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 3/ 229

(2) Тафсири Табарӣ 12 / 447

(3) Тафсири Бағавӣ 3/ 231

46. Ва миёни биҳиштиён ва дӯзахиён деворест (он Аъроф аст) ва бар Аъроф мардоне⁽¹⁾ ҳастанд, ки ҳар як аз аҳли биҳишт ва дузахро ба симояшон⁽²⁾ мешиносанд ва аҳли биҳиштро овоз медиҳанд, ки салом бар шумо бод. Инҳо ҳарчанд умеди биҳишт доранд, вале ҳанӯз ба он дохил нашудаанд.

47. Чун аърофиён чашм ба ҷониби дӯзахиён гардонанд, гӯянд: «Эй Парвардигори мо, моро дар шумори ситамкорон қарор мадеҳ!»

48. Сокинони Аъроф пешвоёни куффорро, ки аз симояшон мешиносанд, овоз диҳанд ва гӯянд: «Он мол, ки дар дунё гирд оварда будед ва он ҳама саркашӣ, ки доштед, шуморо фоидае набахшид!»⁽³⁾

49. Аллоҳ ба мутақаббирони саркаши аҳли дӯзах мефармояд: Оё инҳо, (камбағалони аҳли Аъроф) нестанд, ки дар ҳаққашон савганд ёд кардед, ки раҳмати Аллоҳ насибашон

وَبَيْنَهُمَا حِجَابٌ وَعَلَى الْأَعْرَافِ رِجَالٌ يَعْرِفُونَ كُلًّا سِمْيَهُمْ وَنَادُوا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ سَلِّمُوا عَلَيْهِمْ فَمِنْهُمْ خُلُوعًا وَهُمْ يَطْمَعُونَ ﴿٦٦﴾

﴿٦٦﴾ وَإِذَا صُرِفَتْ أَبْصَارُهُمْ تِلْقَاءَ أَصْحَابِ النَّارِ قَالُوا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٦٧﴾

وَنَادَى أَصْحَابُ الْأَعْرَافِ رِجَالًا لَا يَعْرِفُونَهُمْ سِمْيَهُمْ قَالُوا مَا أَغْنَىٰ عَنْكُمْ جَعَلَكُمْ وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٦٨﴾

أَهْلُوا الَّذِينَ أَقْسَمْتُمْ لَا يَنَالُهُمُ اللَّهُ بِرَحْمَةٍ أَدْخُلُوا أَلْجَنَّةَ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ وَلَا أَنْتُمْ تَخْرَبُونَ ﴿٦٩﴾

(1) Он касоне ҳастанд, ки амалҳои хубу бадашон баробар шудааст ва умедвори раҳмати Аллоҳ мебошанд. Тафсири Табарӣ 12/ 452

(2) Яъне ба нишонаҳои онон, чун сафедӣ ё сиёҳии чехраояшон.

(3) Тафсири Саъдӣ 1/ 290

намешавад? Ба дурустӣ, аз гуноҳонашон даргузаштам ва ба фазлу раҳматам онҳоро насибадор кардам. Дароед эй аҳли Аъроф ба бихишт ҳеч тарсе нест бар шумо, ки баъд аз ин ба азоб гирифтор шавед ва на ғамгин мешавед аз он чи ки дар дунё аз шумо фавт шуд!»⁽¹⁾

50. Дӯзахиён бихиштиёнро нидо кунанд, ки андаке об ё аз чизҳое, ки Аллоҳ ба шумо арзонӣ кардааст, бар мо фуру резед! Гӯянд: «ҳамоно Аллоҳ онҳоро бар кофирон ҳаром кардааст!

51. Имрӯз ононро, ки динашонро бозичаву шӯхӣ ва масхара пиндоштанд ва зиндагии дунё фиребашон дода буд, фаромӯш мекунем онҳоро дар рӯзи қиёмат, ҳамчунон ки онҳо амал кардан барои ин рӯзро тарк карда буданд ва оёти Моро бовар намекарданд!

52. Ҳамоно барои кофирон китоби Қуръон овардем, ки дар он ҳар чизеро аз рӯи дониш ба тафсил баён кардаем ва раҳмат аст барои қавме, ки имон меоранд

وَنَادَىٰ أَصْحَابُ النَّارِ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ أَفِضُوا عَلَيْنَا مِنَ الْمَاءِ أَوْ مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ حَرَّمَ مَا عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٥٠﴾

الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَهْوًا وَلَعِبًا وَغَرَّتْهُمُ الْحَيَوةُ الدُّنْيَا قَالُوا لَوْ نَسَبَ لَكُمُ اللَّهُ نِسْأً لَقَاءَ يَوْمِهِمْ هَذَا وَمَا كَانُوا يَذَّكَّرُونَ ﴿٥١﴾

وَلَقَدْ جِئْتَهُم بِكِتَابٍ فَصَّلْنَاهُ عَلَىٰ عَايِرٍ هُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

(1) Тафсири Табарӣ 12\472

ва амал ба шариати ӯ мекунад.

53. Оё кофирон чуз далели сидқи ин ваъдари (яъне, ваъдаҳое, ки дар Қуръон дода шуда буданд), интизорӣ доранд? Рӯзе, ки далели сидқаш падидор шавад, кофироне, ки он рӯзро аз ёд бурда буданд, мегӯянд: «Ҳамоно паёмбарони Парвардигори мо ба ҳақ омаданд. Пас оё шафоъаткунандагоне ҳастанд, ки моро шафоъат кунанд? Ё бозгардонида шавем ба сӯи дунё, пас амал кунем ғайри он чи мекардем?» Ҳамоно ба худ зиён расонданд ва он бутонро, ки ба дурӯғ сохта буданд, инак аз даст додаанд.

54. Ҳамоно Парвардигори шумо Аллоҳ аст, ки осмонҳоро заминро дар шаш рӯз⁽¹⁾ офарид. Сипас бар Арш муставӣ шуд.⁽²⁾ Шабро ба рӯз мепӯшонад ва шаб шитобон ба дунболи рӯз дар ҳаракат аст. Ва офтобу

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا تَأْوِيلَهُ يَوْمَ يَأْتِي تَأْوِيلُهُ يَقُولُ الَّذِينَ نَسُوهُ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَاءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِالْحَقِّ فَهَلْ لَنَا مِنْ شُفَعَاءَ فَيَشْفَعُوا لَنَا أَوْ نُرَدُّ فَنَعْمَلْ غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ قَدْ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٥٣﴾

إِنَّ رَبَّكُمُ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ يُعِيشُ اللَّيْلَ النَّهَارَ يَطْلُبُهُ أَحَدٌ مِنَ الْمَلَائِكَةِ أَلْفَ مَرَّةٍ يَوْمَ يُقَالُ لِلْعَالَمِينَ ﴿٥٤﴾

(1) Аз рӯзи якшанбе то рӯзи чумъа

(2) Яъне, “Истиво” иборат аст аз баландӣ, ки лоиқ ба бузургӣ ва азамати ҳудаш Субҳонаҳу ва таъоло мебошад. Яъне бар арш баланд ва муртафӣ гардид. Тафсири Саъдӣ 1/ 291 (Имом Молик раҳматуллоҳи алайҳ гуфтаанд: Маъноӣ “истиво” маълум чӣ гуна будани он номаълум, имон овардан ба он воҷиб ва суол қардан аз он бидъат аст.)

моҳ ва ситорагон мусаххари
(ромшудаи) фармони Ё
ҳастанд. Инҳо аз нишонаҳои
бузурги Аллоҳанд. Огоҳ
бошед, ки Ёрост офаринишу
фармонравой. Аллоҳ, он
Парвардигори ҷаҳониён,
бисёр бузург аст ва аз айбу
нуқсон пок аст!

55. Эй мӯъминон бипурсед
Парвардигоратонро бо
зориву илтиҷо ва пинҳону
пӯшида, то ки дуъоятон
аз риё дур бошад. Ҳамоно
Аллоҳ дӯст надорад аз
ҳад гузарандагонро.
(Бузургтарин аз ҳад
гузарандагон, онҳоеанд, ки
дар вақти дуъо кардан бо
Аллоҳ шарик меоранд. Ба
монанди талаб кардан аз
мурдаҳо ва ғайра.)⁽¹⁾

56. Ва фасод (яъне гуноҳ)
накунед дар рӯи замин
баъди ислоҳ кардани
Аллоҳ таъоло заминро бо
фиристондани паёмбарон
(алайҳимуссалом). Ва
Аллоҳро аз тарси азобаш ва
умед ба раҳматаш парастиш
кунед! Ҳамоно раҳмати
Аллоҳ ба некӯкорон наздик
аст.⁽²⁾

أَدْعُوا رَبَّكُمْ خَوْفًا وَخُفْيَةً إِنَّهُ لَا يُحِبُّ
الْمُعْتَدِينَ ﴿٥٥﴾

وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا
وَادْعُوهُ خَوْفًا وَطَمَعًا إِنَّ رَحْمَتَ اللَّهِ قَرِيبٌ
مِّنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٦﴾

(1) Тафсири Табарӣ 12 / 487

(2) Тафсири Саъдӣ 1 / 291

57. Ва Ёст, ки пешопеши
рахмати худ⁽¹⁾ бодхоро ба
башорат мефиристад. Чун
бодхо абрҳои гаронборро
бардоранд, Мо он абрро
ба сарзаминҳои мурда (аз
беоби) равон созем ва аз он
борон мефириستم ва бо
борон ҳар гуна меваҳоеро
мерӯёнем. Чунон ки замини
мурдaro бо оби борон зинда
мегардонем, мурдагонро низ
инчунин зинда мегардонем,
шояд панд гиред!

58. Ва чун борон бар сарзамини
хуб фуруд ояд, гиёҳи он ба
фармони Парвардигораш ба
осонӣ мерӯяд. Ва инчунин
мӯъмин, ки ба ӯ оёти
Аллоҳ нозил шавад, аз он
баҳрааманд мешавад ва ҳаёти
хуш ба ӯ самара медиҳад.
Ва дар замини бад ҷуз андак
гиёҳи бефоидае падид
намеояд. Ва инчунин кофир,
аз шунидани оёти Аллоҳ
фоида намебинад. Оёти
Аллоҳро барои мардуме,
ки сипос мегӯянд, инчунин
гуногун баён мекунем!⁽²⁾

59. Ҳамоно фиристодем Нӯҳ
(алайҳиссалом)-ро ба сӯи
қавмаш . Пас Нӯҳ гуфт:

وَهُوَ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ
رَحْمَتِهِ حَتَّىٰ إِذَا أَفَلَّتْ سَحَابًا نِّفَا لَأَسْقِنَهُ
إِيلًا مَّيِّتٍ فَأَنْزَلْنَا بِهِ الْمَاءَ فَأَخْرَجْنَا بِهِ
مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ كَذَٰلِكَ نُخْرِجُ الْمَوْتَىٰ
لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٥٧﴾

وَالْبَلَدُ الطَّيِّبُ يَخْجُجُ بَنَاتُهُ بِإِذْنِ رَبِّهِ وَالَّذِي
حَبِطَ لَا يَخْجُجُ إِلَّا نَكْدًا كَذَٰلِكَ نُصَرِّفُ
الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَشْكُرُونَ ﴿٥٨﴾

لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يَتَقَوَّم
عِبْدُ اللَّهِ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ إِنِّي أَخَافُ

(1) Яъне, пеш аз боридани борон

(2) Тафсири Бағавӣ 3/ 240

Эй қавми ман, ибодат
кунед Аллоҳеро, ки нест
шуморо ҳеч маъбуде ҷуз Ӯ.
Ҳамоно ман метарсам аз
азобу уқубати рӯзи бузург
(қиёмат), ки бар шумо ояд.

60. Бузургони қавмаш гуфтанд:
«Ҳамоно туро -эй Нӯҳ-
ошкоро дар гумроҳӣ
мебинем».

61. Нӯҳ алайҳиссалом гуфт:
«Эй қавми ман, ман гумроҳ
нестам ва лекин ман
паёмбаре ҳастам аз ҷониби
Парвардигори ҷаҳониён.

62. Паёмҳои Парвардигорамро
ба шумо мерасонам ва
шуморо панд медиҳам
ва аз Аллоҳ шариғатеро
медонам, ки шумо онро
намедонед.

63. Оё инкор варзидед ва
таачҷуб кардед аз он ки омад
шуморо панду насиҳате аз
ҷониби Парвардигоратон.
Фуруд омад ин панди Аллоҳ
ба забони марде⁽¹⁾ аз ҷинси
худатон, то бим кунад
шуморо аз азоби Аллоҳ ва
то парҳезгорӣ кунед, то ки
рахмату меҳрубонӣ карда
шавад бар шумо.

عَلَيْكُمْ عَذَابٌ يَوْمَ عَظِيمٍ ﴿٥٩﴾

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرَاكَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٦٠﴾

قَالَ يَرْفَعُونَ لَيْسَ فِي ضَلَالَةٍ وَلَيْسَ بِي رَسُولٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦١﴾

أَتُبَلِّغُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّي وَأُنصَحُ لَكُمْ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٢﴾

أَوَعَجِبْتُمْ أَنْ جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَلَى رَجُلٍ مِنْكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَلِتَتَّقُوا وَلَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٦٣﴾

(1) Яъне, Нӯҳ алайҳиссалом.

64. Пас дурӯғӣ пиндоштанд
Нухро ва Мо, ӯ ва касонеро,
ки бо ӯ дар кишті буданд,
наҷот додем ва ононро,
ки оёти Моро дурӯғ
мепиндоштанд, ғарқ
кардем, ки ҳамоно мардуми
нобино буданд (яъне, ҳақро
намедиданд)⁽¹⁾!

65. Ва бар қавми Од
бародарашон⁽²⁾ Худ
(алайҳиссалом)-ро
фиристодем. Ҳангоме,
ки бутхоро парастиданд
барояшон гуфт: «Эй
қавми ман, Аллохро
бипарастед, ки шуморо ҷуз
ӯ маъбуди барҳаққе нест
ва чаро аз азоб ва ғазаби ӯ
наметарсед?»

66. Бузургони қавми ӯ, ки
кофир шуда буданд,
гуфтанд эй Худ: «Ҳамоно
мебинем, ки ба беҳирадӣ
гирифтор шудай ва
пиндорем, ки аз дурӯғгӯён
бошӣ».

67. Худ (алайҳиссалом) гуфт:
«Эй қавми ман, дар ман
нишонае аз беҳирадӣ
нест, ман паёмбари
Парвардигори ҷаҳониёнам.

فَكَذَّبُوهُ فَأَنجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ فِي الْفُلِ
وَأَعْرَضْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا إِنَّهُمْ
كَانُوا قَوْمًا عَمِينَ ﴿٦٤﴾

﴿٦٥﴾ وَإِلَىٰ عَادِ أَخَاهُمْ هُودٌ قَالَ يَقَوْمِ
أَعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُ أَفَلَا
تَتَّقُونَ ﴿٦٥﴾

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا
لَنَرِيكَ فِي سَفَاهَةٍ وَإِنَّا لَنَظُنُّكَ مِنَ
الْكَاذِبِينَ ﴿٦٦﴾

قَالَ يَقَوْمِ لَيْسَ بِي سَفَاهَةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ مِّنْ
رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٧﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 3/ 241

(2) Бародарашон дар насаб на дар дин. Тафсири Бағавӣ 3/ 242

68. Паёмҳои Парвардигорамро ба шумо мерасонам ва ман хайрхоҳу аминам барои шумо.

69. Оё аз ин, ки бар марде аз худатон аз ҷониби Парвардигоратон ваҳй нозил шудааст, то шуморо битарсонад, таъачҷуб мекунед? Ба ёд оред (неъматҳои Аллоҳро) он замонро, ки шуморо ҷонишини қавми Нӯҳ сохт ва ба ҷисми шумо қувват дод⁽¹⁾. Пас неъматҳои Аллоҳро ба ёд оваред, бошад, ки растагор гардед!»

70. Қавми Од ба Ҳуд (алайҳиссалом) гуфтанд: «Оё назди мо омадаӣ, то танҳо Аллоҳро бипарастем ва он чиро, ки падаронамон мепарастиданд аз бутҳо, раҳо кунем? Агар рост мегӯӣ, он чиро, ки ба мо ваъда медиҳи (яъне азобро), биёвар!»

71. Ҳуд (алайҳиссалом) гуфт: «Азобу хашми Парвардигоратон ҳатман бар шумо нозил хоҳад шуд. Оё дар бораи ин бутҳое, ки худ ва падаронатон ба ин номҳо гузоштаед ва Аллоҳ ҳеч далеле бар онҳо нозил

أُتِلِّغُكُمْ رِسَالَتِي رَبِّي وَأَنَا لَكُمْ نَاصِحٌ
آمِينَ ﴿٦٨﴾

أَوْعَيْبُهُمْ أَنْ جَاءَهُمْ مِنْ رَبِّكَ رُحْنٌ عَلَى
رَجُلٍ مِنْكُمْ لِيُنْذِرَكُمْ وَأَذُنْكُمْ وَأَذًا
جَعَلَ كُمْ خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ قَوْمِ نُوحٍ وَزَادَكُمْ
فِي الْخَلْقِ بَضْطَةً فَأَذْكُرُوا آلَاءَ اللَّهِ
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٦٩﴾

قَالُوا أَاجْتَنَبْنَا الْعِبَادَةَ لِلَّهِ وَحْدَهُ وَنَذَرْنَا
كَانَ يَعْبُدُ آبَاؤَنَا فَأَنزِلْنَا بِمَا نَعْبُدُ أَنَا
كُنْتُمْ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٧٠﴾

قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ
رِجْسٌ وَغَضَبٌ أَتُجَادِلُونَنِي فِي أَسْمَاءِ
سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ مَا نَزَّلَ
اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ فَلْيَنْظُرُوا إِلَى
مَعَكُمْ مِنَ الْأَمْتِ ظَلِيلِينَ ﴿٧١﴾

(1) Қавми Од хело ҳам бузург ҳусса ва бо қувват буданд. Тафсири Табарӣ 12/505

насохтааст, бо ман ситезаву муноқиша мекунед? Пас интизор бошед азоби Аллохро, ҳамоно ман ҳам бо шумо мунтазир ҳастам».

72. Пас Худ (алайҳиссаломро) ва ҳамроҳонашро ба фазлу раҳмати хеш наҷот додем ва касонеро, ки оёти Моро дуруғ пиндоштанд ва имон наёварда буданд, аз реша баркандем.
73. Бар қавми Самуд бародарашон Солеҳ (алайҳиссалом)-ро фиристодем. Гуфт: «Эй қавми ман, Аллохро бипарастед, шуморо ҷуз ӯ ҳеҷ маъбуди барҳақ нест. Аз ҷониби Аллоҳ барои шумо нишонае ошкор омад. Ин модашутури Аллоҳ бароятон нишонаест. Раҳояш кунед, то дар замини Аллоҳ бичарад ва ҳеҷ осебе ба ӯ нарасонед, ки азобе дардовар шуморо фаро хоҳад гирифт.
74. Ба ёд оред он замонро, ки шуморо пас аз қавми Од ҷонишинон қарор дод ва шуморо дар ин замин ҷой дод, то бар рӯи замини ҳамвораш қасрҳо барафрозед ва кӯҳхояшро тарошида хонаҳое бисозед. Неъматҳои

فَأَنْجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَقَطَّعْنَا دَايِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَمَا كَانُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٧٢﴾

وَالِى شُعُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ يَاقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَهِ غَيْرُهُ قَدْ جَاءَتْكُمْ بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ آيَةٌ قَدْ رُوحَتْ بِهَا كُلِّ فِى أَرْضِ اللَّهِ وَلَا تَمْسُوها بِسُوءٍ فَإِنَّا خُذْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٧٣﴾

وَأَذْكُرُوا إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِن بَعْدِ عَادٍ وَبَوَّأَكُمْ فِي الْأَرْضِ تَتَّخِذُونَ مِن سُهُولِهَا قُصُورًا وَتَنْجُسُونَ الْجِبَالَ بُيُوتًا فَادْكُرُوا آيَةَ اللَّهِ وَلَا تَعْمُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٧٤﴾

Аллохро ёд кунед ва дар
замин табаҳқориву фасод
макунед!»

75. Бузургони қавмаш, ки
гарданкашӣ мекарданд, ба
бечорагони қавм, ки имон
оварда буданд, гуфтанд:
«Оё медонед, ки Солеҳ аз
ҷониби Парвардигораши
омадааст?» Гуфтанд: «Мо
ба он шариате, ки бар ӯ
фиристода шудааст, имон
дорем!»
76. Гарданкашон гуфтанд: «Мо
ба касе, ки шумо имон
овардаед, имон намеоварем».
77. Пас модашутурро
куштанд ва аз фармони
Парвардигорашон саркашӣ
карданд ва гуфтанд: «Эй
Солеҳ, агар паёмбар ҳастӣ,
он чиро ба мо ваъда медиҳӣ
аз азоб, биёвар!»
78. Пас ларзиши сахту (яъне,
овози) даҳшатоваре ононро
фурӯ гирифт ва дар хонаҳои
худ ба зону афтода, пас ҳалок
шуданд ва ҳеҷ касе аз онҳо
боқӣ намонд.⁽¹⁾
79. Солеҳ (алайҳиссалом) аз
онон рӯй баргардонид
ва гуфт: «Эй қавми ман,

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ
لِلَّذِينَ اسْتَضَعُوا لِمَنْ ءَامَنَ مِنْهُمْ
اتَّعَلَمُونَ أَنَّ صَلَاحًا مِّنْ رَّبِّهِ
قَالُوا إِنَّا إِيمَاءُ رُسُلِ بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿٧٥﴾

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا بِالَّذِي
ءَامَنْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿٧٦﴾

فَعَقَرُوا النَّاقَةَ وَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ
وَقَالُوا لَا يَصْلُحُ أَنتَ إِنَّمَا تَعِدُنَا إِن
كُنْتَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٧٧﴾

فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ
جِثِيمًا ﴿٧٨﴾

فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَلْقَوْنَ لَفْدًا
أَتَبْلَغُكُمْ رَسُولًا لِّئِي وَصَّحْتُ

рисолати Парвардигорамро ба шумо расонидам ва барои шумо некӯӣ хостам, вале шумо неkhoҳонро дӯст надоред!»

80. Ва Лут (алайҳиссаломро) фиристодем. Он гоҳ ба қавми худ гуфт: «Чаро кори баде мекунед, ки ҳеҷ кас аз мардуми ҷаҳон пеш аз шумо накардааст?

81. Шумо ба ҷои занон бо мардон шахват меронед⁽¹⁾. Шумо мардуми таҷовузкор ҳастед».

82. Ҷавоби қавми ӯ ҷуз ин набуд, ки гуфтанд: «Онҳоро⁽²⁾ аз деҳаи худ биронед, ки онон мардуме ҳастанд, ки аз кори мо безорӣ мечӯянд!» (яъне, бо мардон ҷимоъ намекунад)⁽³⁾

83. Лут ва хонадонашро аз азоби худ наҷот додем, ҷуз занаш, ки кофира буд, ки бо дигарон дар шаҳр монд.

84. Бар онҳо бороне аз санг боронидем, бингар -эӣ Паёмбар-, ки оқибати гунаҳкорону ситамкорон ҷи гуна буд?

لَكُمْ وَلَكِنْ لَا تُحِبُّونَ النَّاصِحِينَ ﴿٧١﴾

وَلَوْ طَائِفًا لِّقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ الْفَنَاجِشَةَ مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿٧٢﴾

إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِنْ دُونِ النِّسَاءِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ﴿٧٣﴾

وَمَا كَانَتْ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَخْرِجُوهُمْ مِنْ قَرْيَتِكُمْ إِنَّهُمْ أَنْفُسٌ يَتَطَهَّرُونَ ﴿٧٤﴾

فَأَنجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا أَمْرَأَتَهُ كَانَتْ مِنَ الْغَائِبِينَ ﴿٧٥﴾

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ ﴿٧٦﴾

(1) Яъне, мардон бо мардон алоқаи ҷинсӣ мекарданд, ки аз онон пеш ин кори зиштро ҳеҷ кас накарда буд. Тафсири Бағавӣ 3/ 255

(2) Яъне Лут алайҳи-с-салом ва пайравонашро

(3) Тафсир ибни Касир 3/ 445

85. Ва бар мардуми Мадян бародарашон Шуъайб (алайҳиссалом)ро фиристодем. Гуфт: «Эй қавми ман, Аллохро бипарастед, шуморо маъбуде ҷуз Ӯ нест. Аз ҷониби Парвардигоратон нишонае равшан омадааст. Паймонаву тарозуро пурра адо кунед ва ба мардум кам мафурушед ва аз он пас, ки замин ба салоҳ омадааст, (аз овардани паёмбарон дини ҳақро) дар он фасод макунед, ки агар имон овардаед, ин бароятон дар дунёву охират беҳтар аст!»⁽¹⁾

86. Ва бар сари роҳҳо манишинед, то касонеро, ки ба Аллоҳ имон овардаанд бо азобу шиканҷаҳо битарсонед ва аз роҳи Аллоҳ боздоред ва ба қачравӣ водоред. Ва ёд оред он гоҳ, ки андак (камқувват) будед, Аллоҳ бар шумори шумо афзуд ва шумо дорои қувват ва азиз гаштед. Ва бингаред, ки оқибати фасодкорон чӣ гуна будааст!

87. Агар гурӯҳе аз шумо ба он чӣ ман аз ҷониби Аллоҳ ба он фиристода шудаам, имон

وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ يُكْفِّرُ عَنْهُمْ سُوْعَتَهُمْ وَأَسْرَارُهُمْ هُمْ لَا يَخْفَوْنَ
وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ يُكْفِّرُ عَنْهُمْ سُوْعَتَهُمْ وَأَسْرَارُهُمْ هُمْ لَا يَخْفَوْنَ
وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ يُكْفِّرُ عَنْهُمْ سُوْعَتَهُمْ وَأَسْرَارُهُمْ هُمْ لَا يَخْفَوْنَ
وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ يُكْفِّرُ عَنْهُمْ سُوْعَتَهُمْ وَأَسْرَارُهُمْ هُمْ لَا يَخْفَوْنَ
وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ يُكْفِّرُ عَنْهُمْ سُوْعَتَهُمْ وَأَسْرَارُهُمْ هُمْ لَا يَخْفَوْنَ
وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ يُكْفِّرُ عَنْهُمْ سُوْعَتَهُمْ وَأَسْرَارُهُمْ هُمْ لَا يَخْفَوْنَ
وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ يُكْفِّرُ عَنْهُمْ سُوْعَتَهُمْ وَأَسْرَارُهُمْ هُمْ لَا يَخْفَوْنَ
وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ يُكْفِّرُ عَنْهُمْ سُوْعَتَهُمْ وَأَسْرَارُهُمْ هُمْ لَا يَخْفَوْنَ
وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ يُكْفِّرُ عَنْهُمْ سُوْعَتَهُمْ وَأَسْرَارُهُمْ هُمْ لَا يَخْفَوْنَ
وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ يُكْفِّرُ عَنْهُمْ سُوْعَتَهُمْ وَأَسْرَارُهُمْ هُمْ لَا يَخْفَوْنَ

وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ يُكْفِّرُ عَنْهُمْ سُوْعَتَهُمْ وَأَسْرَارُهُمْ هُمْ لَا يَخْفَوْنَ
وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ يُكْفِّرُ عَنْهُمْ سُوْعَتَهُمْ وَأَسْرَارُهُمْ هُمْ لَا يَخْفَوْنَ
وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ يُكْفِّرُ عَنْهُمْ سُوْعَتَهُمْ وَأَسْرَارُهُمْ هُمْ لَا يَخْفَوْنَ
وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ يُكْفِّرُ عَنْهُمْ سُوْعَتَهُمْ وَأَسْرَارُهُمْ هُمْ لَا يَخْفَوْنَ
وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ يُكْفِّرُ عَنْهُمْ سُوْعَتَهُمْ وَأَسْرَارُهُمْ هُمْ لَا يَخْفَوْنَ
وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ يُكْفِّرُ عَنْهُمْ سُوْعَتَهُمْ وَأَسْرَارُهُمْ هُمْ لَا يَخْفَوْنَ
وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ يُكْفِّرُ عَنْهُمْ سُوْعَتَهُمْ وَأَسْرَارُهُمْ هُمْ لَا يَخْفَوْنَ
وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ يُكْفِّرُ عَنْهُمْ سُوْعَتَهُمْ وَأَسْرَارُهُمْ هُمْ لَا يَخْفَوْنَ
وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ يُكْفِّرُ عَنْهُمْ سُوْعَتَهُمْ وَأَسْرَارُهُمْ هُمْ لَا يَخْفَوْنَ
وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ يُكْفِّرُ عَنْهُمْ سُوْعَتَهُمْ وَأَسْرَارُهُمْ هُمْ لَا يَخْفَوْنَ

وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ يُكْفِّرُ عَنْهُمْ سُوْعَتَهُمْ وَأَسْرَارُهُمْ هُمْ لَا يَخْفَوْنَ
وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ يُكْفِّرُ عَنْهُمْ سُوْعَتَهُمْ وَأَسْرَارُهُمْ هُمْ لَا يَخْفَوْنَ
وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ يُكْفِّرُ عَنْهُمْ سُوْعَتَهُمْ وَأَسْرَارُهُمْ هُمْ لَا يَخْفَوْنَ
وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ يُكْفِّرُ عَنْهُمْ سُوْعَتَهُمْ وَأَسْرَارُهُمْ هُمْ لَا يَخْفَوْنَ
وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ يُكْفِّرُ عَنْهُمْ سُوْعَتَهُمْ وَأَسْرَارُهُمْ هُمْ لَا يَخْفَوْنَ
وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ يُكْفِّرُ عَنْهُمْ سُوْعَتَهُمْ وَأَسْرَارُهُمْ هُمْ لَا يَخْفَوْنَ
وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ يُكْفِّرُ عَنْهُمْ سُوْعَتَهُمْ وَأَسْرَارُهُمْ هُمْ لَا يَخْفَوْنَ
وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ يُكْفِّرُ عَنْهُمْ سُوْعَتَهُمْ وَأَسْرَارُهُمْ هُمْ لَا يَخْفَوْنَ
وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ يُكْفِّرُ عَنْهُمْ سُوْعَتَهُمْ وَأَسْرَارُهُمْ هُمْ لَا يَخْفَوْنَ
وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ يُكْفِّرُ عَنْهُمْ سُوْعَتَهُمْ وَأَسْرَارُهُمْ هُمْ لَا يَخْفَوْنَ

овардаанд ва гурӯҳе ҳанӯз
имон наовардаанд, сабр
кунед, то Аллоҳ миёни мо
ҳукм кунад, ки Ў беҳтарини
ҳукмкунандагон аст!»

88. Ашрофзодагони қавмаш,
ки саркашӣ пеша карда
буданд, гуфтанд: «Эй
Шуъайб, ту ва касонеро,
ки ба ту имон овардаанд,
аз шаҳри хеш меронем,
магар он ки ба дини
мо бозгардед». Шуъайб
(алайҳиссалом) гуфт: «Оё
бозгардем ба дини куфр,
агарчи аз он нафрат дошта
бошем?

89. Пас аз он ки Аллоҳ моро аз
дини шумо наҷот додааст,
агар ба он бозгардем, бар
Аллоҳ дурӯғ баста бошем
ва мо дигар бор ба он дин
бознамегардем, магар он
ки Аллоҳ, Парвардигори
мо хоста бошад. Зеро
илми Парвардигори мо
бар ҳама чиз ихота дорад.
Мо бар Аллоҳ таваккал
мекунем. Эй Парвардигори
мо, миёни мову қавми
мо ба ҳақ ҳукм кун, ки Ту
беҳтарини ҳукмкунандагон
ҳастӣ!»⁽¹⁾

فَأَصْبِرُوا حَتَّىٰ يَخُصِمَ اللَّهُ بَيْنَنَا وَهُوَ
خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿٤٧﴾

﴿ قَالَ أُمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِن قَوْمِهِ
لِنُخْرِجَنَّهُكَ يَشْعَبُ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَكَ مِنْ
قَوْمِنَا أَتِلْعَوُونَ فِي مِلَّتِنَا قَالَ أَوَلَوْ كُنَّا
كَرْهِينَ ﴾ ﴿٤٨﴾

قَدْ أَفْرَيْنَا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا إِن عُدْنَا فِي مِلَّتِكُمْ بَعْدَ
إِذْ جَعَلْنَا اللَّهُ مِيثَاقًا مَّعَكُمْ أَن تَعْبُدُوا
فِيهَا إِلَّا أَن يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّنَا وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ
شَيْءٍ عِلْمًا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا افْتَحْ بَيْنَنَا
وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ وَأَنْتَ خَيْرُ الْفَاتِحِينَ ﴿٤٩﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 3/258

90. Ашрофзодагони қавмаш,
ки кофир буданд, гуфтанд:
«Агар аз Шуъайб пайравӣ
кунед, саҳт зиён кардаед».
91. Пас ларзиши саҳту
дахшатноке ононро фуру
гирифт ва дар хонаҳои худ
ба зону афтада, пас ҳалок
шуданд.
92. Онон, ки Шуъайбро ба
дурӯғӣ нисбат доданд,
гӯе, ки ҳаргиз дар он диёр
набудаанд⁽¹⁾. Онон, ки
Шуъайбро ба дурӯғӣ
нисбат доданд, худ зиён
карданд.
93. Пас аз онҳо рӯй гардонид
(Шуъайб) ва гуфт: «Эй қавми
ман, ҳар оина паёмҳои
Парвардигорамро ба шумо
расонидам ва пандатон
додам. Чӣ гуна бар мардуми
кофир андӯҳгин шавам?»
94. Ва Мо дар ҳеҷ деҳае
паёмбареро нафиристодем,
магар он ки аҳли онро ба
саҳтию ранҷ гирифтор
кардем, то бувад, ки тавбаву
зорӣ кунанд.
95. Боз додем ба онҳо ба
ҷои балову ранҷ, хубиву
роҳатро (дунёву сарват

وَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لِيْنَ
اتَّبَعُوا شُعَيْبًا اِنْكُرُوا اِذَا الْاٰخِرُونَ ﴿٩٠﴾

فَاَخَذْتَهُمُ الرَّجْفَةُ فَاصْبَحُوْا فِيْ دَارِهِمْ جٰثِمِيْنَ ﴿٩١﴾

الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا شُعَيْبًا كَاَنْ لَّمْ يَغْنَوْا فِيْهَا
الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا شُعَيْبًا كَاُوْا هُمُ الْاٰخِرِيْنَ ﴿٩٢﴾

فَتَوَلّٰى عَنْهُمْ وَقَالَ يٰٓقَوْمِ لَقَدْ اٰتٰنَاكُمْ
رِسٰلَتِيْ رَٰٔى وَنَصَحْتُ لَكُمْ فَكَيْفَ
ءَاْسٰى عَلٰى قَوْمٍ كٰفِرِيْنَ ﴿٩٣﴾

وَمَا اَرْسَلْنَا فِيْ قَرْيَةٍ مِّنْ نَّبِيٍّ اِلَّا اَخَذْنَا اَهْلَهَا
بِالْبَاسِ ۚ وَالضَّرَآءَ لَعَلَّهُمْ يَضَّرِعُوْنَ ﴿٩٤﴾

ثُمَّ بَدَّلْنَا مَكَانَ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةَ حَتّٰى
عَفَوْا وَقَالُوْا قَدْ مَسَّ ءَاِبَاءَنَا الضَّرَآءُ وَالسَّرَآءُ

(1) Яъне, аз беҳу бунёд несту нобуд шуданд. Тафсири Саъдӣ 1/ 296

ва хотирчамъиро), то шуморашон афзун шуда молҳояшон зиёд шуд, гуфтанд: «хариона расида буд падарони моро сахттиву роҳат ва ин одати замона аст, ки гоҳе сахтӣ ва гоҳе роҳат мебошад. Пас гирифтем ононро ба азоби ногаҳон ва онон хабар надоштанд.⁽¹⁾

96. Ва агар мардуми деҳаҳо имон оварда ва парҳезгорӣ мекарданд, баракоти осмону заминро ба рӯяшон мекушодем⁽²⁾. Вале паёмбаронро ба дурӯнғӯй нисбат доданд. Мо низ ба ҷазои кирдорашон азобашон кардем.

97. Оё мардумони ин деҳаҳо эмин шуданд аз ин ки азоби Мо ҳангоми шаб хоб рафтан, пеши онҳо биёяд.

98. Ва оё мардумони ин деҳаҳо эмин шудаанд, аз ин ки азоби Мо чоштгоҳон ба суроғи онҳо биёяд, дар ҳоле ки онҳо бозӣ мекунанд.

99. Оё, мардуми деҳа, ки куфр варзиданд, аз азоби Аллоҳ дар амонанд? Аллоҳ аввал мӯҳлаташон диҳад баъд аз

فَأَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٥﴾

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ ءَامَنُوا وَأَتَّقَوْا لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَاتٍ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَلَٰكِن كَذَّبُوا فَأَخَذْنَاهُم بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٦﴾

أَفَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا بَيِّنًا وَهُمْ يَقِيمُونَ ﴿١٧﴾

أَوَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا صُحُبًا وَهُمْ يَلْعَبُونَ ﴿١٨﴾

أَفَأَمِنُوا مَكْرَ اللَّهِ فَلَا يَأْمَنُ مَكْرَ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٩﴾

(1) Тафсири Табарӣ 12/ 576

(2) Яъне, ризқашон васеъу бобарака мешуд.

он ба ҳалоқӣ гирифторашон
кунад. Аз тадбири Аллоҳ
ҷуз зиёнкорон эмин
намешаванд.⁽¹⁾

100. Оё барои онон, ки баъд аз
ҳалоки сокинони замин
вориси он мешаванд,
равшан нашуд, ки агар
мехостем, онҳоро ба сабаби
гуноҳонашон ба уқубату
азоб мерасонидем ва бар
дилҳояшон мӯҳр мениҳем, то
шунидан натавонанд?

101. Инҳо шаҳрҳое ҳастанд,
ки мо аз қавми Нӯҳ, Ҳуд,
Солеҳ, Лут ва Шуъайб
ахборашонро бар ту, эй
Расул ҳикоят мекунем.
Паёмбаронашон бо
далелҳои равшан омаданд.
Ва ба он чизҳо, ки аз он
пеш дурӯғ хонда буданд,
ба сабаби саркашиашон
ва тасдиқ накарданашон
ҳақро имон наёварданд. Ва
Аллоҳ бар дилҳои кофирон
инчунин мӯҳр мениҳад! Ин
ҷазо ва азобест аз ҷониби
Аллоҳ. Ва Аллоҳ бар онҳо
ситам накардааст, балки
онон худ бар хештан ситам
карданд.⁽²⁾

أَوَلَمْ يَهْدِ لِلَّذِينَ يَرِثُونَ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ
أَهْلِهَا أَنْ لَوْ نَشَاءُ أَصْبَنَهُمُ بِدُونِهِمْ
وَنَطْعُ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿١٠٠﴾

تِلْكَ الْقُرَى نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِهَا
وَلَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا
كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا كَذَّبُوا مِنْ قَبْلُ
كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِ الْكَافِرِينَ ﴿١٠١﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1 \ 298

(2) Тафсири Саъдӣ 1 \ 298

102. Дар бисёрии умматҳое ки паёмбароне ба сӯи онҳо фиристода шуд, вафодорӣ ба аҳд наёфтем, балки бештаринашонро нофармон ва фосиқ ёфтем (яъне аз итоати Аллоҳ берун рафта бо ҳавову ҳаваси худ пайравӣ намуданд)⁽¹⁾.

103. Баъд аз онҳо Мӯсоро бо нишона ва мӯъҷизаҳоямон бар Фиръавни саркаш ва қавмаш фиристодем. Пас кофир шуданд ва таслим ба нишона ва мӯъҷизаҳои мо нашуданд. Инак, бингар, ки оқибати фасодкорон чӣ гуна будааст!

104. Чун Мӯсо ба назди Фиръавн омад, ўро даъват карда гуфт: «Эй Фиръавн, ман паёмбаре аз ҷониби Парвардигори оламиёнам, ки Ё офаридагор, мураббӣ ва подшоҳи ҳама чиз аст ва маро ба сӯи ту фиристод⁽²⁾.

105. Шоиста аст, ки дар бораи Аллоҳ ҷуз ба ростӣ сухан нагӯям. Ман барои тасдиқ кардани паёмбарии худ ҳамроҳ бо мӯъҷизае аз ҷониби Парвардигоратон

وَمَا وَجَدْنَا لِأَكْثَرِهِمْ مِنْ عَهْدٍ وَإِنْ وَجَدْنَا أَكْثَرَهُمْ لَفَاسِقِينَ ﴿١٠٢﴾

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِم مُّوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ ۖ فَظَلَمُوا بِهَا فَأَنظَرُ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٠٣﴾

وَقَالَ مُوسَىٰ يٰفِرْعَوْنُ إِنِّي رَسُولٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠٤﴾

حَقِيقٌ عَلَيَّ أَنْ لَا أَقُولَ عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ قَدْ جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ فَأَرْسِلْ مَعِيَ بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿١٠٥﴾

(1) Тафсири Табарӣ 12\10

(2) Тафсири ибни Касир 3\454

омадаам. Бани Исроилро
озод кун ва бо ман бифирист,
то ба замини муқаддас
бозгарданд ва Аллохро
парастииш кунанд»⁽¹⁾.

106. Фиръавн гуфт: «Агар рост
мегӯӣ ва мӯъҷизае ба ҳамроҳ
дорӣ, онро биёвар, ки ту
фиристодаи Парвардигори
оламиён ҳастӣ».

107. Пас Мӯсо асояшро ба замин
андошт, ногаҳон он аждаҳои
воқеӣ шуд.

108. Ва дасташро берун овард, дар
назари онон, ки медиданд
сафеду дурахшон буд.

109. Пешвоёни қавми Фиръавн
гуфтанд: «Ин шахс ҷодугари
доно аст,

110. меҳоҳад ҳамаи шуморо аз
сарзаминатон (аз Миср)
берун кунад. Фиръавн гуфт:
Эй қавм чӣ мефармояд?»

111. Гуфтанд: «Ӯ ва бародарашро
нигаҳ дор ва ба онон мӯҳлат
бидеҳ ва касонеро ба шаҳрҳо
бифирист то ҳамаро ҷамъ
кунанд»⁽²⁾,

112. то ҳамаи ҷодугарони доноро
назди ту биёваранд».

قَالَ إِن كُنتَ جِئْتَ بِآيَةٍ فَأْتِ بِهَا إِن
كُنتَ مِنَ الصّٰدِقِیْنَ ﴿١٦﴾

فَأَلْقَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ﴿١٧﴾

وَنَرَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بِيْضَةٌ لِّلنَّظْرِیْنَ ﴿١٨﴾

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ إِنَّ هٰذَا
لَسَجْرٌ عَلَیْهِمْ ﴿١٩﴾

یُرِیدُ أَنْ یُخْرِجَكُم مِّنْ أَرْضِكُمْ فَمَاذَا
تَأْمُرُونَ ﴿٢٠﴾

قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِی الْمَدَیْنِ
حٰشِرَیْنَ ﴿٢١﴾

یَأْتُوكَ بِكُلِّ سَجَرَ عَلَیْهِمْ ﴿٢٢﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 2\262

(2) Тафсири Саъдӣ 1\299

113. Ҷодугарон назди Фиръавн омаданду гуфтанд: «Агар пируз шавем, моро мукофоте ҳаст?»

وَجَاءَ السَّحَرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوا إِنَّ لَنَا لَأَجْرًا
إِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ ﴿١١٣﴾

114. Гуфт: «Оре ва шумо аз наздиконам хоҳед буд».

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ لَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿١١٤﴾

115. Ҷодугарон гуфтанд: «Эй Мӯсо, ё ту он чиро ҳамроҳи худ дорӣ бияндоз ё мо бияндозем?»

قَالُوا يَمُوسَى إِمَّا أَنْ تُلْقَى وَإِمَّا أَنْ
تَكُونَ نَحْنُ الْمُلْقِينَ ﴿١١٥﴾

116. Мусо (алайҳиссалом) гуфт: «Шумо бияндозед». Чун ресмон ва асоҳояшонро андохтанд ногоҳ бар асари ҷодуяшон ресмонҳо ба морҳо табдил шуданд, ки роҳ мерафтанд⁽¹⁾, чашмони мардумро ҷоду карданд ва онҳоро тарсониданд ва ҷодуе азим оварданд.

قَالَ الْقَوْمُ افْلَمَّا الْقَوْمُ سَحَرُوا أَعْيُنَ النَّاسِ
وَأَسْرَبَهُمْ وَجَاءُوا بِسِحْرِ عَزِيزٍ ﴿١١٦﴾

117. Ва ба Мӯсо ваҳй кардем, ки асои худро бияфкан. Ба ногаҳ диданд, фуру мебарад он морҳоеро, ки ба дурӯғ сохта буданд ва ба он мардумро фиреб медоданд.

﴿ وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَى أَنْ أَلْقِ عَصَاكَ فَإِذَا هِيَ
تَلْفُفُ مَا يَأْكُفُونَ ﴾ ﴿١١٧﴾

118. Пас ҳақ ба субут расид ва зоҳир шуд, корҳои ҷодугарон ботил гардид.

فَوَقَعَ الْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٨﴾

119. Дар ҳамон ҷо мағлӯб шуданд ва хору зор бозгаштанд. (Пас онон донистанд ин

فَعْلَبُوا هَٰذَا لَكَ وَانْقَلَبُوا صُغُرِينَ ﴿١١٩﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 3\265

нишона ва мӯъҷизаи бузург
аз нишонаҳои Аллоҳ аст, ки
онро ҷуз ба паёмбарон ба ҳеч
кас намедиҳад)⁽¹⁾

120. Ҷодугарон ба сачда
афтоданд.

وَالَّذِي السَّحَرَةُ سَجِدِينَ ﴿١٢٠﴾

121. Гуфтанд: «Ба Парвардигори
ҷаҳониён имон овардем,
(яъне, ба мӯъҷизаҳое, ки
Мӯсо овародааст, тасдиқ
намудем)⁽²⁾

قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٢١﴾

122. Парвардигори Мӯсо ва
Ҳорун».

رَبِّ مُوسَى وَهَارُونَ ﴿١٢٢﴾

123. Фиръавн гуфт: «Оё пеш аз
он ки ман ба шумо рухсат
диҳам, ба ӯ имон овардед
ва тасдиқ намудед? Ин
ҳиллаест, ки дар бораи
ин шаҳр андешидаед, то
мардумашро берун кунед.
Эй ҷодугарон ба зудӣ хоҳед
донист, ки чи балое бар
саратон хоҳад омад!⁽³⁾

قَالَ فِرْعَوْنُ ءَأَمِنْتُكُمْ بِهِ قَبْلَ أَنْ ءَاذَنَ لَكُمْ
إِنَّ هَذَا الْمَكْرُ مَكْرُومُهُ فِي الْمَدِينَةِ
لِنُخْرِجُوا مِنْهَا أَهْلَهَا فَسَوْفَ نَعْمُونَ ﴿١٢٣﴾

124. Дастҳову пойҳоятонро ба
хилофи якдигар хоҳам
бурид⁽⁴⁾ ва ҳамаатонро дар
дарахтони хурмо бар дор
хоҳам овехт, то расво шавед.
Аввалин шахсе ба дор овехт

لَا قُطْعَانَ أَيْدِيكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِّنْ خَلْفٍ
ثُمَّ لَأَصْلَبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٢٤﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\299

(2) Тафсири Табарӣ 13\32

(3) Тафсири Табарӣ 13\33

(4) Дастӣ рост ва пой чап ё баръакс

ва дасту поро бар хилофи
якдигар бурид, Фиръавн
буд!»⁽¹⁾

125. Ҷодугарон ба Фиръавн
гуфтанд: «Мо ба назди
Парвардигорамон
бозмегардем, ки азоби Ӯ аз
азоби ту саҳттар аст, то ки
худо аз азоби рӯзи қиёмат
начот диҳем!»⁽²⁾

126. Ва Ту моро мавриди айб
ва ор қарор намедихӣ
ва ту амали моро инкор
намекунӣ, магар барои
он ки чун нишонаҳои
Парвардигорамон бар мо
ошкор шуд, ба онҳо имон
овардем. (Сипас аз Аллоҳ
хостанд:) Эй Парвардигори
мо, бар мо сабри бузурге
ато кун ва моро мусалмон
(яъне, таслими амри худат
ва пайрави паёмбаронат
ва бар дини Ислом дини
халили Худат Иброҳим
алайҳиссалом)⁽³⁾ бимирон!

127. Пешвоёни қавми Фиръавн
гуфтанд: «Оё Мӯсо ва
қавмашро мегузорӣ, то
дар замин фасод кунанд
ва туву маъбудонатро тарк

قَالُوا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ﴿١٢٥﴾

وَمَا نُنْفِئُ مِنَّا إِلَّا أَنْ أَمْنًا بِإِذْنِ رَبِّنَا لَمَّا
جَاءَ ثَنَاءُ رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوَقَّنا
مُسْلِمِينَ ﴿١٢٦﴾

وَقَالَ الْمَلَأُ مِن قَوْمِ فِرْعَوْنَ أَتَنْذَرُنَا
وَقَوْمَهُ يُفْقِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَيَذَرُوكَ
وَآلِهَتَكَ قَالَ سَنُقَاتِلُ أَبْنَاءَ هُمُ وَنَسْتَحْيِي
نِسَاءَهُمْ وَإِنَّا فَوْقَهُمْ قَاهِرُونَ ﴿١٢٧﴾

(1) Тафсири ибни Касир 3 \ 459

(2) Тафсири Табарӣ 13 \ 35

(3) Тафсири Табарӣ 13 \ 35

гӯянд?» Фиръавн гуфт:
«Писаронашонро хоҳам
кушт ва занонашонро зинда
хоҳам гузошт. Мо болотар аз
онҳоем ва бар онҳо пирӯзӣ
меёбем ва онҳо наметавонанд
аз фармони мо сар битобанд
ва берун раванд!»⁽¹⁾

128. Мӯсо ба қавмаш гуфт: «Аз
Аллоҳ мадад ҷӯед ва сабр
пеша созед ба он чи ки аз
зарари Фиръавн нохушӣ
дидед ва мунтазири пирӯзӣ
бошед, ки ин замин аз он
Аллоҳ аст ва ба ҳар кас аз
бандагонаш, ки бихоҳад,
онро ба мерос медиҳад.
Ва оқибати нек аз он
парҳезгорон аст!»⁽²⁾

129. Қавми Мӯсо дар ҳоле ки
муддати бисёре дар азоби
Фиръавн буданд, гуфтанд:
«Пеш аз он ки ту биёӣ, дар
ранҷ будем ва пас аз он ки
омадӣ, боз дар ранҷем».
Мӯсо ононро ба пирӯзӣ
умедвор карда гуфт: «Умед
аст, ки Парвардигоратон
душманатонро ҳалок кунад
ва шуморо дар рӯи замин
халифа гардонад. Он гоҳ
бингарад, ки чӣ мекунад! Оё
шукри Ӯро ба ҷо меоред ё

قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ اسْتَعِينُوا بِاللَّهِ
وَاصْبِرُوا إِنَّ الْأَرْضَ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَنْ يَشَاءُ
مِّنْ عِبَادِهِ ۗ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٢٨﴾

قَالُوا أَوَإِذَا مِن قَبْلِكُمُ اتَّيَبْنَا وَمِن بَعْدِنَا
جَنَّتْنَا قَالَ عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يَهْلِكَ
عِزُّكُمْ وَيَسْتَخْلِفَكُمُ فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرَ
كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٢٩﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\300

(2) Тафсири Табарӣ 13\42

не? Ин ваъдае буд, ки Аллоҳ дар замони муқаррар ба он вафо кард»⁽¹⁾

130. Қавми Фиръавнро ба қаҳтсолӣ ва камбудии меваҳо гирифтор кардем, шояд панд гиранд ва ба сӯи Аллоҳ ба тавба боз гарданд!

131. Чун қавми Фиръавнро некие (ризқи фаровон) насибашон мешуд, мегуфтанд: «Ҳаққи мост». Ва чун бадие (хушкӣ ва қаҳтӣ) ба онҳо мерасид, мегуфтанд: «Аз шумии Мӯсо ва пайравони ӯст». Огоҳ бошед, он неку бад, ки ба онҳо расад, аз қазо ва қадари Аллоҳ аст ва ба сабаби гуноҳ ва куфри ононанд, вале бештаринашон онро намедонанд!⁽²⁾

132. Ва қавми Фиръавн ба Мусо гуфтанд: «Ҳар гуна мӯъҷизае барои мо биеварӣ, ки моро ба он ҷоду кунӣ, ба ту имон нахоҳем овард»!

133. Мо низ ба онҳо нишонаҳое ошкор ва гуногун фиристодем, чун селе, ки дарахтон ва киштзорҳояшонро ғарқ кард ва малахро

وَلَقَدْ أَخَذْنَا آلَ فِرْعَوْنَ بِالسِّنِينَ وَنَقَّصِ
مِنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَذَكَّرُونَ ﴿١٣٠﴾

فَإِذَا جَاءَتْهُمْ الْحَسَنَةُ قَالُوا لَنَا هَذِهِ وَإِنْ
ضُيِّبَتْهُمْ سَيِّئَةٌ يَنْظُرُوا بِمُؤْسَى وَمَنِ
مَعَهُ إِلَّا إِنَّمَا ظَنُّهُمْ عِنْدَ اللَّهِ
وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣١﴾

وَقَالُوا لَهُمْ نَاتِيبَةٌ مِنْ آيَاتِ لِسَحَرِنَا بِهَا
فَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الطُّوفَانَ وَالْجَرَادَ وَالْقُمَّلَ
وَالصَّبَّادِغَ وَالْذَّمَءَ آيَاتٍ مُفَصَّلَاتٍ
فَأَسْكَبُوا أَكْثَرَهُمْ قَوْمًا مُجْرِمِينَ ﴿١٣٣﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\300

(2) Тафсири Бағавӣ 3\269

фиристодем, мева, киштзор
ва гиёҳонашонро хӯрд ва
шабӯшк ва қурбоққаро
фиристодем, ки зарфҳо ва
ҷои хобашон аз қурбоққа пур
шуд ва хунро фиристодем,
ки онҳо менӯшиданд ва
чашмаву ҷӯйҳояшон ба
хун табдил мешуд. Инҳо
аз нишонаҳои Аллоҳанд,
ки ғайр аз Ӯ касе бар инҳо
қодир шуда наметавонад. Бо
вучуди ин қавми Фиръавн
ин нишонаҳоро дида
боз саркашӣ карданд, ки
мардуме гунаҳгор буданд.⁽¹⁾

134. Ва чун азоб (тоъун) бар
онҳо фуруд омад, гуфтанд:
«Эй Мӯсо, ба он аҳде, ки
Аллоҳро бо ту ҳаст, ўро
бихон, ки агар ин азобро
аз мо дур кунӣ тавба
мекунем, ба ту имон
меоварем ва он чи ки
ту моро ба он даъват
мекуни, пайравӣ мекунем
ва бани Исроилро
озод мекунем ва бо ту
мефириستم».⁽²⁾

135. Ва чун азобро то он замоне,
ки ба он расандаанд, аз онҳо
дур кардем, он гоҳ паймони
худро шикастанд ва бар

وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوا لِمُوسَى اَدْعُ
لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِنْدَكَ لَئِنْ كَشَفْتَ
عَنَّا الرِّجْزَ لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ وَلَنُرْسِلَنَّ
مَعَكَ بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿١٣٥﴾

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الرِّجْزَ إِلَى أَجَلٍ هُمْ
بِلَعْوِهِ إِذَا هُمْ يَنْكُتُونَ ﴿١٣٦﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1 \ 301 ва ибни Касир 3 \ 465

(2) Тафсири Бағавӣ 3 \ 272

куфру гумроҳиашон боқӣ монданд⁽¹⁾.

136. Пас муддати муқаррар кардашуда омад, аз онҳо интиқом гирифтем ва дар баҳр ғарқашон кардем. Зеро оёти Мору инкор карданд ва аз он дар ғафлат монданд. (Ва ин ғафлат ба сабаби тасдиқ накарданашон ба оёти Аллоҳ буд)!⁽²⁾

137. Ва ба он мардуме (яъне бани Исроил), ки ба нотавањӣ афтода буданд, шарку ғарби он сарзаминро (яъне Шом), ки баракат дода будем (бо зироат, меваҳо ва дарёҳо), ба мерос додем ва ваъдаи неқӯе⁽³⁾, ки Парвардигори ту ба бани Исроил дода буд, ба он сабаб, ки сабр варзида буданд, таҳқиқ ёфт ва ҳар чиро Фиръавну қавмаш месохтанд аз иморатҳо ва он чизеро, ки бино мекарданд, аз қасрҳо вайрон кардем!

138. Ва бани Исроилро аз баҳр гузаронидем. Пас бар қавме омаданд, ки парастии бутҳои худро пайваста анҷом медоданд. Гуфтанд: «Эй

فَانْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ﴿١٣٦﴾

وَأَوْزَنَّا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَانُوا يُسَـٰضِعُونَ مَسْجِدَ الْأَرْضِ وَمَعَابِدَهَا الَّتِي بَنَوْا فِيهَا وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ الْحُسْنَىٰ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَءِيلَ بِمَا صَبَرُوا وَدَمَرْنَا مَا كَانُوا يَصْنَعُونَ فِرْعَوْنَ وَقَوْمَهُ وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ ﴿١٣٧﴾

وَجَوَّزْنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ يَلْبَحْرَ فَأَتَوْا عَلَىٰ قَوْمٍ يَعْكُفُونَ عَلَىٰ أَصْنَانٍ لَهُمْ قَالُوا يَمُوسَىٰ اجْعَلْ لَنَا إِلَهًا كَمَا لَهُمْ آلِهَةٌ قَالِ إِنَّكُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿١٣٨﴾

(1) Тафсири Табарӣ 13\73

(2) Тафсири ибни Касир 3\ 466

(3) Ваъдаи Аллоҳ барои нусрат додани онҳо

Мӯсо, ҳамон тавр, ки онҳоро маъбудонест, барои мо ҳам маъбуде қарор бидеҳ». Ин гуфторашон аз рӯи шак набуд, балки аз ҷиҳати таъзим ва наздик шудан ба Аллоҳ буд. Аз ҳамин сабаб Мӯсо барояшон гуфт: «Шумо мардуми нодон ва беҳирад ҳастед ва таъзими Аллохро намедонед, ки ибодат ҷуз ба Аллоҳи якто ба дигар чизе сазовор нест.⁽¹⁾

139. Он чи онҳо дар он ширке, ки қарор доранд ва ибодате, ки барои он бутҳо анҷом медиҳанд, нобудшаванда ва коре, ки мекунанд, ботил аст ва азоби Аллохро аз онҳо дур карда наметавонанд».

140. Мӯсо гуфт: «Оё ҷуз Аллоҳ бароятон маъбуде⁽²⁾ бичӯям ва ҳол он ки Ёст, ки шуморо бар ҷаҳониёни замонатон бартарӣ додааст?»

141. Ва ба ёд оваред, ҳангоме ки шуморо аз хонадони Фиръавн наҷот додем, ки: Ба азобҳои саҳттарин гирифтратон мекарданд, писаронатонро мекуштанд ва занонатонро зинда

إِنَّ هَؤُلَاءِ مُتَّبِعُونَ مَا هُمْ فِيهِ وَبِطُلُ مَا
كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٩﴾

قَالَ أَغَيْرَ اللَّهِ أَبْغِيكُمْ إِلَهًا وَهُوَ فَضَّلَكُمْ
عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٤٠﴾

وَإِذْ أَنْجَيْنَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ
سُوءَ الْعَذَابِ يُقْتُلُونَ أَبْنَاءَكُمْ
وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَلِكُمْ
بَلَاءٌ مِّنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿١٤١﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 3\274

(2) Сазовори ибодат

мегузоштанд ва наҷот
додани шумо аз азоби онҳо
аз ҷониби Парвардигоратон
неъматӣ бузург буд, ё ин
ки азобе, ки онон ба шумо
медоданд, дар ин озмоиши
бузурге буд аз тарафи
Парвардигоратон⁽¹⁾.

142. Сӣ шаб⁽²⁾ бо Мӯсо ваъда
ниҳодем ва даҳ шаби
дигар бар он афзудем, то
ваъдаи Парвардигораш
чиҳил шаби комил шуд.
Ва Мӯсо ба бародараш
Ҳорун (хотиррасон карда)
гуфт: «Бар қавми маң, то
бозгаштани ман ҷонишини
ман бош ва роҳи салоҳ пеш
гир ва ба роҳи фасодкорон
марав».

143. Чун Мӯсо ба миёодгоҳи
(ваъдагоҳи) Мо омад ва
Парвардигораш бо ӯ суҳан
гуфт ва дастуроте аз амру
наҳй ба ӯ пешниҳод кард.
Мӯсо Парвардигорашро
дӯст дошт ва ба дидани ӯ
муштоқ шуда гуфт: «Эй
Парвардигори ман, худро
бинамой, то дар Ту назар
кунам». Гуфт: «Ҳаргиз Маро
нахоҳӣ дид дар дунё. Вале

﴿وَوَعَدْنَا مُوسَى ثَلَاثِينَ لَيْلَةً وَأَتَمَمْتَهَا
بِعَشْرَةٍ مِّمَّةٍ رَبِّهِ أَزْبَعِينَ لَيْلَةً
وَقَالَ مُوسَى لِأَخِيهِ هَارُونَ اخْلُفْنِي فِي قَوْمِي
وَأَصْلِحْ وَلَا تَتَّبِعْ سَبِيلَ الْمُفْسِدِينَ﴾⁽¹⁾

وَلَمَّا جَاءَ مُوسَى لِمِيقَاتِنَا وَكَلَّمَهُ رَبُّهُ وَقَالَ
رَبِّ ارْنِزْ أَنْظِرْ لِي آيَةً قَالَ لَنْ نَرْنِي
وَلَكِنْ أَنْظِرْ إِلَى الْجَبَلِ فَإِنِ اسْتَقَرَّ
مَكَانَهُ فَسَوْفَ نَرِي فَلَمَّا تَجَلَّى رَبُّهُ
لِلْجَبَلِ جَعَلَهُ دَكًّا وَخَرَّ مُوسَى صَعِقًا
فَلَمَّا أَفَاقَ قَالَ سُبْحَانَكَ بُنْتُ إِلَيْكَ وَأَنَا
أَوَّلُ الْمُؤْمِنِينَ﴾⁽²⁾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\302

(2) Мурод аз си рӯз моҳи зулкаъда ва даҳ рӯзи боқӣ аз моҳи даҳаи аввали
зулҳиҷҷа аст. Тафсири Табарӣ 13\86

ба он кӯҳ бинигар. Агар
ба ҷои худ қарор ёфт, ту
низ Маро хоҳӣ дид». Чун
Парвардигораш бар кӯҳ
ҷилвагар (зухур) шуд, кӯҳро
ба замин яксон кард ва Мӯсо
беҳӯш бияфтод. Чун ба ҳӯш
омад, гуфт: «Бор Илоҳо, Ту
аз ҳамаи он чи ки шоистаи
азаматат нест, пок ҳасти, ба
Ту бозгаштам ва ҷасорате,
ки нисбат ба Ту раво
доштам тавба кардам ва ман
нахустини мӯъминонам».⁽¹⁾

144. Аллоҳ гуфт: «Эй Мӯсо,
Ман бо паёмҳоям ва суҳан
гуфтаман туро бевосита
аз миёни мардум бартарӣ
додам ва баргузидам,
пас бигир он чиро ба ту
додаам, аз амру наҳӣ ва аз
сипосгузoron бош ва талаб
макун он чиро, ки ту бар он
тоқат надорӣ!»⁽²⁾

145. Барои ӯ дар он лавҳаҳо ҳар
гуна панде, ки бандагон ба
он ниёз (эҳтиёҷ) доранд
ва тафсили ҳар чизеро аз
аҳкоми шаръӣ, ақидаҳо
ва ахлоқу одоб навиштем.
Пас гуфтем: «Онро ба
нерӯмандӣ (ҷиддӣ ва саъю
кӯшиш) бигир ва қавматро

قَالَ يَمْوَسَّىٰ إِنِّي اصْطَفَيْتُكَ عَلَى النَّاسِ بِرِسَالَتِي
وَبِكَلِمَةٍ فَخُذْ مَا آتَيْنَاكَ وَكُن مِّنَ
الْمُتَّقِينَ ﴿١٤٤﴾

وَكَتَبْنَا لَهُ فِي الْأَلْوَاحِ مِن كُلِّ
شَيْءٍ مَّوْعِظَةً وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ
فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ وَأْمُرْ قَوْمَكَ يَأْخُذُوا بِأَحْسَنُهَا
سَأُورِيكُمْ دَارَ الْآلَفِينَ ﴿١٤٥﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1 \ 302 ва Табарӣ 13 \ 91

(2) Тафсири ибни Касир 3 \ 473

бифармой, то ба бехтарини он амал кунанд, пас касе аз онҳо ё ғайри онҳо ба Ман шарик орад, ба зудӣ ба шумо бошишгоҳи фосиқон ва гунаҳкоронро нишон диҳам ва оташест, ки Аллоҳ онро барои душманонаш омода кардааст».⁽¹⁾

146. Он касонеро, ки ноҳақ дар рӯи замин саркашӣ мекунад, ба зудӣ аз фаҳми оёти хеш ва далелҳое, ки бар бузургии Ман ва шаригъат ва аҳкоми Ман далолат мекунад, дилҳояшонро боздорам, чунон ки ҳар оятро, ки бубинанд, (ки ибодат ба ҷуз Аллоҳ ба касе сазовор нест), ба сабаби кибрашон имон наёваранд ва агар тариқи хидоят бубинанд, аз он нараванд ва агар роҳи гумроҳӣ бубинанд, аз он бираванд ва онро барои худ дин гиранд. Зеро инҳо оётро дурӯғ бароварданд ва аз он ғафлат варзиданд ва тафаккур дар оёти Аллоҳ намекунанд ва ибрат намегиранд.⁽²⁾

147. Ва аъмоли касоне, ки оятҳои Мо ва мулоқоти охиратро

سَأَصْرِفُ عَنْ آيَاتِيَ الَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ فِي
الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَإِنْ يَرَوْا كُلاًّ آيَةٍ
لَّا يُؤْمِنُوا بِهَا وَإِنْ يَرَوْا سَبِيلَ الرُّشْدِ لَا
يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا وَإِنْ يَرَوْا سَبِيلَ الْغَيِّ
يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا
بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ﴿١٤٧﴾

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ

(1) Тафсири Табарӣ 13\110

(2) Тафсири Табарӣ 13\115

дурӯғ доштанд, нобуд шавад⁽¹⁾
онҳо ҷуз ба он чи мекарданд,
ҷазо дода нашаванд. (Яъне,
мувофиқи кирдорашон
ҷазояшон хоҳем дод, агар нек
бошад, нек аст, бад бошад,
бад аст)⁽²⁾

148. Қавми Мӯсо баъд аз
рафтани ӯ ба ваъдагоҳи
Парвардигораш ба кӯҳи
Тур аз зеварҳояшон шакли
гӯсолае сохтанд ва онро
маъбуди худ гирифтанд, ки ӯ
ҷасаде буд.⁽³⁾ Оё намебинанд,
ки он гӯсола бо онҳо сухан
намегӯяд ва онҳоро ба ҳеҷ
роҳе ҳидоят намекунад?»
Онро барои худ маъбуд
гирифтанд ва бар худ ситам
карданд.

149. Ва чун баъд аз омадани Мӯсо
аз муноҷоти Парвардигораш
аз он кор пушаймон шуданд
ва диданд, ки дар гумроҳӣ
афтадаанд, гуфтанд: «Агар
Парвардигорамон ба мо
рахм накунад ва моро
наёмӯрзад, дар зумраи
зиёнкардагон хоҳем буд».

حِطَّتْ أَعْمَلُهُمْ هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿١٤٨﴾

وَاتَّخَذَ قَوْمُ مُوسَىٰ مِنْ عَدُوٍّ مِنْ جِبَلِهِمْ
عِجْلًا حَسَدًا لَهُ خُورٌ أَلَمْ يَرَوْا أَنَّهُ
لَا يَكْلُمُهُمْ وَلَا يَهْدِيهِمْ سَبِيلًا
اتَّخَذُوهُ وَكَانُوا ظَالِمِينَ ﴿١٤٩﴾

وَلَمَّا سُقِطَ فِي أَيْدِيهِمْ وَرَأَوْا أَنَّهُمْ قَدْ
ضَلُّوا قَالُوا لَئِنْ لَمْ يَرْحَمْنَا رَبُّنَا
وَيَغْفِرْ لَنَا لَتَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿١٥٠﴾

(1) Чунки амалҳои онҳо асосе надорад, зеро шартӣ асосии он вучуд надорад ва он; имон доштан ба оёти Аллоҳ ва тасдиқ кардан ба подош ва ҷазои Ўст. Тафсири Саъдӣ 1\ 302

(2) Тафсири ибни Касир 3\ 475

(3) Ҷасадеро сохтанд аз тилло ва ҷон надошт ва аз он овозе мебаромад. Тафсири Бағавӣ 3\ 283

150. Чун Мӯсо хашмгину андӯхнок назди қавми худ бозгашт (зеро Аллоҳ ўро огоҳ намуд, ки қавмат дар фитнае мубтало шуданд ва онҳоро Сомирий ба залолат бурд), гуфт: «Дар набудани ман чӣ бад ҷонишинӣ кардед. Чаро бар фармони Парвардигори худ шитоб варзидед?» Ва лавҳаҳоро бар замин афканд ва мӯйи сари бародарашро гирифт ба сӯи худ кашид. Ҳорун гуфт: Эй писари модарам, ин қавм маро заъиф шумурданд ва наздик буд, ки маро бикушанд, пас гумон мабар, ки ман кӯтоҳӣ варзидаам, душманонро хурсанд макун ва маро дар шумори ситамкороне, ки хилофи амри туанд ва парастиги гӯсола кардаанд,⁽¹⁾ қарор мадеҳ!»

151. Вақте Мӯсо аз кардаи худ пушаймон шуд, гуфт: «Эй Парвардигори ман, маро аз ғазабам ва бародарамро аз он чи байни ӯ ва байни бани Исроил гузашт, биёмӯрз ва моро дар раҳмати хеш дохил кун, ки Ту меҳрубонтарини меҳрубононӣ!»⁽²⁾

وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ غَضَبَ عَلَيْهِمْ أَسَافًا قَالَ
يَسْمَا خَلَفْتُونِي مِنْ بَعْدِي أَفَعَلْتُمْ أَمْرَ
رَبِّكُمْ وَأَلْقَى الْأَلْوَحَ وَآخَذَ بِرَأْسِ أَخِيهِ
يَمْرُؤَئِيلَ قَالَ ابْنَ أُمَّ إِنَّ الْقَوْمَ اسْتَضَعُّوْنِي
وَكَادُوا بِقَتْلُونِي فَلَا تُشْمِتْ بِالْأَعْدَاءِ
وَلَا تَجْعَلْنِي مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿١٥٠﴾

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِإِخِي وَأَدْخِلْنِي فِي
رَحْمَتِكَ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿١٥١﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 3\284

(2) Тафсири Бағавӣ 3\284

152. Онон, ки гӯсоларо барои худ маъбуд интиҳоб карданд, ба зудӣ ба ғазаби саҳти Парвардигорашон гирифта хоҳанд шуд ва ба сабаби куфрашон дар зиндагонии ин дунё ба ҳорӣ хоҳанд афтод. Ва ба касоне, ки дурӯғ мебанданд ва ибодати ғайри Ёро иқрор мекунанд, инчунин ҷазо медиҳем!⁽¹⁾

153. Онон, ки корҳои бадро анҷом медиҳанд (аз ширк ва гуноҳони кабира ва сағира), сипас тавба мекунанд ва ба Аллоҳ ва он чи воҷиб гардондаст, имон меоваранд, бидонанд, ки Парвардигори ту пас аз тавба омӯрзандаи гуноҳон аст, гарчи ба андозаи замин бошад ва меҳрубон аст бо пазируфтани тавба!⁽²⁾

154. Чун ҳашии Мӯсо фуру нишаст, лавҳахоро баргирифт. Ва дар навиштаҳои он барои онҳое, ки аз Парвардигорашон метарсанд, ҳидоят ва раҳмат буд.

155. Ва Мӯсо барои ваъдагоҳи Мо аз миёни қавмаш ҳафтод мардро ихтиёр

إِنَّ الَّذِينَ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ سَيَنَالُهُمْ غَضَبٌ
مِّن رَّبِّهِمْ وَذِلَّةٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَكَذَلِكَ
نَجْزِي الْمُفْتَرِينَ ﴿١٥٢﴾

وَالَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ ثُمَّ تَابُوا مِن
بَعْدِهَا وَآمَنُوا إِنَّ رَبَّكَ مِن بَعْدِهَا
لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٥٣﴾

وَلَمَّا سَكَتَ عَن مُّوسَى الْغَضَبُ أَخَذَ الْأَلْوَاحَ
وَفِي سُحُفِهَا هُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلَّذِينَ هُمْ لِربِّهِمْ
يَرْهَبُونَ ﴿١٥٤﴾

وَاخْتَارَ مُوسَى قَوْمَهُ سَبْعِينَ رَجُلًا أَلِيمِينَ
فَلَمَّا أَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ قَالَ رَبِّ لَوْ شِئْتَ

(1) Тафсири Табарӣ 13\135

(2) Тафсири Саъдӣ 1\ 303 ва Тафсири Табарӣ 13\ 137

кард ва онҳоро ба кӯҳи
Тур баровард, то қавмаш
аз Парвардигорашон
маъзаратхоҳӣ кунанд. Пас,
чун ҳозир шуданд, гуфтанд:

“Эй Мӯсо Аллоҳро ба
мо ошкоро нишон деҳ!”.
Чун зилзила онҳоро фуру
гирифт, беҳӯш афтоданд
ва ҳалок шуданд. Ва Мӯсо
ба зорӣ ва дуъо пардохт ва
гуфт: «Эй Парвардигори
ман, агар меҳостӣ онҳоро
ва маро пеш аз ин ҳалок
мекардӣ. Оё ба хотири
аъмоле, ки беҳирадони мо
анҷом додаанд, моро ба
ҳалокат мерасонӣ? Ва ин ҷуз
имтиҳони Ту нест. Ҳар касро
бихоҳӣ, ба он гумроҳ мекунӣ
ва ҳар касро бихоҳӣ, ҳидоят
мекунӣ. Ту сарпарастии мо
ҳастӣ, моро биёмӯрз ва
бар мо раҳм фармо, ки Ту
беҳтарини омӯрзандагон
ҳастӣ!»⁽¹⁾

156. Барои мо дар ин дунё некӣ ва
амали солеҳ муқаррар дор ва
дар охираат низ некӣ бинавис!
Мо ба сӯи ту бозгаштаем
(яъне, тавба кардем). Аллоҳ
гуфт: «Азоби ҳудро ба ҳар
кас, ки бихоҳам, мерасонам

أَهْلَكَهُمْ مِنْ قَبْلِ وَايِّ أَنْهَلَكَا بِمَا فَعَلَ
السُّفَهَاءُ مَتَى إِنْ هِيَ إِلَّا فِتْنَتُكَ نُضِلُّ بِهَا
مَنْ نَشَاءُ وَنَهْدِي مَنْ نَشَاءُ أَنْتَ وَلِيُّنَا فَاغْفِرْ لَنَا
وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الْغَافِرِينَ ﴿١٥٦﴾

﴿وَاصْبِرْ لَنَا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً
وَفِي الْآخِرَةِ إِنَّا هَدَيْنَاكَ الْبَيِّنَاتِ قَالَ عَذَابِي
أُصِيبُ بِهِ مَنْ أَشَاءُ وَرَحْمَتِي وَسِعَتْ كُلَّ
شَيْءٍ فَسَأَكُفُّهَا لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ وَيُؤْتُونَ
الزَّكَاةَ وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِنَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٧﴾

ва раҳмати Ман⁽¹⁾ ҳама
чизро дарбар мегирад. Онро
барои касоне, ки парҳезгорӣ
меkunанд⁽²⁾ ва закот медиҳанд
ва ба оёти Мо имон
меоваранд, муқаррар хоҳам
дошт,

157. Ин раҳматро барои касоне
муқаррар дошт, ки аз Аллоҳ
метарсанд ва аз маъсияти
ӯ дур мешаванд ва аз ин
расул, ин паёмбари уммӣ
(дарснахонда), ки номашро
дар Тавроту Инҷили худ
навишта меёбанд, пайравӣ
меkunанд, он кӣ ба некӣ
(тавҳиду тоъат) фармонашон
медиҳад ва аз корҳои
ношоиста (ширку маъсият)
онҳоро бозмедорад ва чизҳои
покизаро⁽³⁾ бар онҳо ҳалол
меkunад ва чизҳои нопокро⁽⁴⁾
ҳаром ва бори гаронашонро
аз дӯшашон бармедорад
ва банду занҷирашонро
мекушояд⁽⁵⁾. Пас касоне,
ки ба паёмбари уммӣ
(дарснахонда, Муҳаммад

الَّذِينَ يَسْتَعُونَ الرَّسُولَ النَّبِيَّ الْأُمِّيَّ
الَّذِي يَجِدُونَهُ مَكْنُوءًا عِنْدَهُمْ فِي
التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ يَأْمُرُهُمْ
بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ
وَيُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ
الْخَبَائِثَ وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَالْأَغْلَالَ
الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ فَإِذْ بَرَأَ أَعْمَالِهِمْ
وَعَزَّزُوهُ وَنَصَرُوهُ فَأَتَّبَعُوا النَّبِيَّ الَّذِي
أُنْزِلَ مَعَهُ ۖ أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٥٧﴾

(1) Раҳмати Ман дарбар мегирад имоноварандагонро аз уммати Муҳаммад салаллоху алайҳи ва саллам ба Ман.

(2) Аз азоби Аллоҳ метарсанд ва фарзшудаҳояшро иҷро меkunанд ва аз нофармониаш дур меистанд. Тафсири Табарӣ 13\156

(3) Баҳира, соиба, васила ва ҳомӣ

(4) Мисли гӯшти ҳук

(5) Буридани мавзеъи наҷосат аз либос, сӯзондани ғаниматҳо

саллаллоҳу алайҳи ва саллам) имон оварданд ва ҳурматашро нигоҳ доштанд ва ёриаш карданд ва аз он китоби Қуръон, ки ба ӯ нозил кардаем ва ба суннати ӯ пайравӣ карданд, растагоронанд!»⁽¹⁾

158. Бигӯ эй Расул, барои тамоми мардум: «Эй мардум, ман фиристодаи Аллоҳ бар ҳамаи шумо ҳастам на барои баъзеи шумо. Он Аллоҳе, ки фармонравоии осмонҳову замин ва он чи миёни онҳост аз онӣ Ӯст ва ҳеҷ маъбуде барҳақ ҷуз Ӯ нест. Зинда мекунад ва мемиронад. Пас ба Аллоҳ ва расули Ӯ, он паёмбари уммӣ (дарснахонда), ки ба Аллоҳу суханони ӯ имон дорад, имон биёваред, ки ақида ва амалҳояш ба роҳи дуруст ва рост қарор дорад ва аз ӯ пайравӣ кунед, то манфиъатҳои динӣ ва дунявӣ худро дарёбед. Бошад, ки ҳидоят шавед!»⁽²⁾

159. Гурӯҳе аз (миёни) қавми Мӯсо ҳастанд, ки мардумро ба сӯи ҳақ роҳ менамоянд ва одилон рафтор мекунанд.

قُلْ يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ اِنِّى رَسُوْلُ اللّٰهِ اِلَيْكُمْ
جَمِيعًا الَّذِى لَهُ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ
وَالْاَرْضِ لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ يُحْيِىْ وَيُمِيتُ
فَعٰمِلُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهِ النَّبِىِّ الَّذِى
اَلَّذِى يُؤْمِنُ بِاللّٰهِ وَكَلِمٰتِهِ وَاتَّبِعُوْهُ
لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُوْنَ ﴿١٥٨﴾

وَمِنْ قَوْمِ مُوسٰى اُمَّةٌ يَّهْدُوْنَ بِالْحَقِّ
وَبِهٖۤ يَّعْدِلُوْنَ ﴿١٥٩﴾

(1) Тафсири ибни Касир 3\489

(2) Тафсири Саъдӣ 1\305

160. Бани Исроилро ба дувоздах
сибт (қабила ва шоха) тақсим
кардем, ки сабаби пайдоиши
насли ҳар қабила марде
аз фарзандони Яъқуб буд.
Ва чун қавми Мусо аз ӯ об
хостанд, ба ӯ ваҳй кардем, ки
асоятро бар санг бизан, пас
бар санг зад, ки аз он санг
дувоздах чашма равон шуд.
Ва ҳар гурӯҳ ҷои обхӯриши
хешро бишинохт. Ва абрро
барояшон соябон сохтем ва
барояшон «манна ва салво»⁽¹⁾
нозил кардем. Бихӯред аз ин
чизҳои покиза, ки бар шумо
рӯзӣ додаем! Аммо ононро
малол шуд аз бардавом
фуруд омадани он неъматҳо,
пас носипосӣ карданд. Ва
онон ба мо ситам накарданд,
вақте ки шукри неъматро
ба ҷо наоварданд, балки ба
худашон ситам мекарданд ва
худро дар азоб қарор доданд.
Ва ин дар вақти дар биёбон
монданашон буд.⁽²⁾

161. Ва ба ёд ор эй Расул,
нофармонии бани Исроил
Парвардигорашонро
ва паёмбарашон Мӯсо
алайҳиссаломро ва табдил

وَقَطَعْنَاهُمْ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ أَسْبَاطًا أُمَمًا
وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ إِذِ اسْتَسْقَاهُ
قَوْمُهُ أَنِ اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ
فَانبَجَسَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ
عَلِمَ كُلُّ أَنَاسٍ مَّسَرِّهَهُمْ وَظَلَّلْنَا
عَلَيْهِمُ السَّحَابَ وَأَنزَلْنَا عَلَيْهِمُ الْمَنَّ
وَالسَّلْوَىٰ كُلُّوْا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا
رَزَقْنَاكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِنْ
كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١٦١﴾

وَأَذَقِمْ لَهُمْ أَسْكَؤُهُمْ هَذِهِ الْقَرْيَةَ
وَكُلُّوْا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا حِطَّةٌ
وَأَذْكُرُوا الْآيَاتِ سُبْحَانَكَ عَفِّرْ لَكُمْ
حِطَّةً بِكُمْ سَتَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٦١﴾

(1) “Манна”; навъе аз ҳалво, яъне таъомест, ки маззаи он асалмонанд аст ва “салво”; гӯшти паррандае, ки аз беҳтарин навъҳои паррандагон аст (ва ба қавле бедона аст)

(2) Тафсири Саъдӣ 1 \ 306

доданашон суханеро, ки ба онҳо фармудашуда буд гуфтанастро, вақте ки Аллоҳ ба онҳо фармуда буд, ки дар ин шаҳр⁽¹⁾ сукунат кунед ва ҳар ҷо ҳар чӣ хоҳед, бихӯред ва бигӯед, ки гуноҳони моро бирез ва сачдакунон (бо фурутанӣ) аз дарвоза дохил шавед, то гуноҳонатонро биёмурзем. Ба подоши некӯкорон аз хайри дунё ва охират бароятон хоҳем афзуд. Пас онҳо аз дастури Аллоҳ фармон набурданд.⁽²⁾

162. Аз миёни онон, он гурӯҳ, ки бар худ ситам карда буданд, суханеро, ки ба онҳо гуфта шуда буд, дигаргун карданд. (Яъне, ба ҷои омӯриш талаб кардан, донаи гандум гуфтанд. Онҳоро мебоист бо таъзиму эҳтиром ба ин шаҳр дохил шаванд, балки Аллоҳро нофармонӣ карданд ва амрашро сабук шумориданд ва бо ҳолати хазидан ва нишаста дохили он шуданд)⁽³⁾ Пас ба сабаби ситаме, ки мекарданд, барояшон аз осмон азоб фиристодем.

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ
الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْزًا
مِّنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَظْلِمُونَ ﴿١٦٢﴾

(1) Байтулмуқаддас

(2) Тафсири Табарӣ 13\178

(3) Тафсири Саъдӣ 1\306

163. Эй Паёмбар, аз яҳудиён дар бораи он шаҳре, ки наздик ба баҳр буд, аз онҳо бипурс. Он гоҳ, ки дар рӯзи шанбе аз ҳад (худуд ва муқарароти Аллоҳ) таҷовуз мекарданд. Аллоҳ онҳоро дар озмоиши худ қарор дод, то рӯзи шанbero эҳтиром ва таъзим кунанд ва ба шикор напардозанд. Зеро дар рӯзе, ки эҳтироми он мекарданд, моҳиён ошкор бар рӯи об меомаданд ва дар ғайри рӯзи шанбе намеомаданд. Пас онҳо барои шикор қардан ҳилаеро ба кор бурданд. Чуқуриҳо қанданд ва ба онҳо дом монданд. Вакте рӯзи шанбе фаро расид, моҳиён дар ин чуқуриҳо ба домҳо меафтоданд ва он моҳиёнро рӯзи якшанбе бармедоштанд. Онҳоро ба сабаби он, ки гуноҳ мекарданд, ҳамчунин меозмудем!⁽¹⁾

164. Ва эй Расул, ба ёд ор он гоҳ, ки бани Исроил ба се гурӯҳ тақсим шуданд: (гурӯҳи аввал: золимон, дувум: насихатгарон, сеюм: бетарафон) гурӯҳи бетарафон ба гурӯҳи

وَسَأَلَهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ
حَاضِرَةَ الْبَحْرِ إِذْ يَعْدُونَ فِي السَّبْتِ
إِذْ تَأْتِيهِمْ حِيتَانُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ شُرَعًا
وَيَوْمَ لَا يَسْبِتُونَ لَا تَأْتِيهِمْ كَذَلِكَ
نَبَوּهُمْ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٣﴾

وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِنْهُمْ لِمَ يَعْطُونَ قَوْمًا لِلَّهِ
مُهْلِكُهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا سَيِّدًا قُلُوا
مَعَذَرَةَ إِلَى رَبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ يَسْقُونَ ﴿١٦٤﴾

(1) Тафсири ибни Касир 3\493 ва Тафсири Саъдӣ 1\306

насиҳатгарон гуфтанд: «Чаро қавмеро, ки дар рӯзи шанбе аз ҳудуд ва муқарароти Аллоҳ таҷовуз карданд, панд медиҳед, ки Аллоҳ ҳалокашон хоҳад кард ва ба азоби дарднок мубтало хоҳад сохт?» Гурӯҳи насиҳатгарон гуфтанд: «То моро назди Парвардигоратон узре⁽¹⁾ бошад. Ва бошад, ки парҳезгор шаванд.⁽²⁾

165. Чун пандеро, ки ба онҳо дода шуда буд, фаромӯш карданд (яъне насиҳатро қабул накарданд), ононро, ки аз бадӣ парҳез мекарданд, наҷот додем ва гунаҳкоронро, ки дар рӯзи шанбе таҷовуз карданд ва ҳаром кардаи Аллоҳро ҳалол шумориданд ба сабаби гуноҳашон онҳоро ба азоби сахт дучор кардем.⁽³⁾

فَلَمَّا سَوَّاهُ وَرَأَوْا كَرِهَ اللَّهُ الْمُجْرِمِينَ الَّذِينَ
يَنْهَوْنَ عَنِ السُّوءِ وَأَخَذْنَا الَّذِينَ ظَلَمُوا
بِعَذَابٍ بَئِيسٍ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٥﴾

166. Пас, вақте ки дилҳои онҳо сахт шуд, аз тарки чизе, ки аз он манъашон карда буданд, сарпечӣ карданд, ҳақро қабул накарданд, гуфтем: «Бузинагони (маймунони) хоршуда шавед!»

فَلَمَّا عَتَوْا عَنْ مَنَافِعِهَا عَنْتُمْ قُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً
خَاسِيَةً ﴿١٦٦﴾

(1) Яъне Аллоҳ таъоло моро ба тарки амри маъруф ва наҳйи аз мункар, ки аз вочиботи муҳими динӣ бар зиммаи мост мавриди уқубат ва бозпурсӣ карор надиҳад.

(2) Тафсири ибни Касир 3\494 ва тафсири Саъдӣ 1\306

(3) Тафсири Табарӣ 13\199

167. Ба ёд ор эй Расул, ки
Парвардигори ту эълom
кард, то касерo⁽¹⁾ бар
яхудиён бифиристад, ки
то дар рӯзи киёмат ба
азоби сахт азобашон кунад
(яъне, онҳоро хору залил
мегардонад). Ҳарoина
Парвардигори ту зуд уқубат
мекунад ва низ омӯрзандаву
меҳрубон аст!

168. Ононро (яхудиёнро) гурӯҳ-
гурӯҳ дар замин тақсим
кардем, баъзе аз онҳо
неқӯкор ҳастанд ва баъзе
дигар ғайри он ҳастанд.
Ва онҳоро ба некиҳову
(фаровонӣ ва тандурустӣ)
бадиҳо (қаҳтӣ ва вазнинӣ)
озмудем, шояд ба тоъати
Аллоҳ бозгарданд ва тавба
кунанд.⁽²⁾

169. Баъд аз инҳо гурӯҳе бадкор
ба ҷояшон нишастанд ва
вориси он китоби Таврот
шуданд, ки ба матoъи дунявӣ
дил бастанд байни ҳалолу
ҳаром фарқе намегузоштанд
ва онро мегирифтанд ва
иқрор мекарданд, ки ин кор
гуноҳ аст ва меғуфтанд, ки
ба зудӣ омӯрзида мешавем.

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكَ لَيَسْجُنَّ عَلَيْهِمُ إِلَى يَوْمِ
الْفَيْكَةِ مَنْ يُسْؤُهُمْ سُوءَ الْعَذَابِ إِنَّ رَبَّكَ
لَسَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٦٧﴾

وَقَطَعْنَاهُمْ فِي الْأَرْضِ أُمَمًا مِّنْهُمْ أَصْلَاحُونَ
وَمِنْهُمْ دُورٌ ذَلِكَ وَبَلَّوْنَهُمْ بِالْحَسَنَاتِ
وَالسَّيِّئَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٦٨﴾

فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَرِثُوا الْكِتَابَ
يَأْخُذُونَ عَرَصَ هَذَا الْأَدْنَى وَيَقُولُونَ
سَيُعَذِّبُنَا وَإِنَّا إِنَّمَا عَرَصٌ مِّثْلُهُ يَأْخُذُوهُ
أَلَمْ يُؤْخَذْ عَلَيْهِمْ مِّيثَاقُ الْكِتَابِ أَنَّ لَا يَقُولُوا
عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ وَدَرَسُوا مَا فِيهِ وَالَّذِينَ الْأَخِرَةُ
حَيْرٌ لِّذِينَ يَقُولُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦٩﴾

(1) Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам ва умматаш. Тафсири Бағавӣ 3\295

(2) Тафсири Бағавӣ 3\295

Ва агар монанди он боз ҳам матоъе биебанд, баргиранд. Оё аз онон дар китоб паймон гирифта нашуда буд, ки дар бораи Аллоҳ ҷуз ба ростӣ сухан нагӯянд, ҳол он ки он чӣ дар он китоб омада буд, хонда буданд? Сарои охират барои касоне, ки мепарҳезанд, беҳтар аст. Оё андеша намекунад?

170. Онон, ки дар илму амал ба китоби Аллоҳ тамассук (наздики) мечӯянд ва бо фармудаҳои он иқтидо мекунад ва аз манъкардаҳои он дурӣ мечӯянд ва намозро ба сурати зоҳирӣ ва ботиниаш адо менамоянд, бидонанд, ки подоши ислоҳгаронро бекор намесозем.⁽¹⁾

171. Ва ба ёд ор эй Расул, ки кӯҳро бар болои сарашон чун соябоне нигоҳ доштем ва мепиндоштанд, агар аҳкоми онро қабул накунад, бар сарашон хоҳад афтод. Ва барояшон гуфтем: Китоберо, ки ба шумо додаем, бо нерӯманди бигиред ва ҳар чиро, ки дар он омадааст, (аз аҳду паймон) ба ёд доред, бошад, ки парҳезгор шавед

وَالَّذِينَ يَمَسُّونَ بِالْكِتَابِ وَأَقَامُوا
الصَّلَاةَ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ الْمُصْلِحِينَ ﴿٧٠﴾

﴿٧١﴾ وَإِذْ تَقْنَا الْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَأَنَّهُ ظُلَّةٌ وَظَنُوا
أَنَّهُ وَاقِعٌ بِهِمْ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ
وَأَذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٧٢﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\307

ва аз азоби Аллоҳ худро
начот диҳед!⁽¹⁾

172. Ва ба ёд ор эй Расул,
Парвардигори ту аз пушти
бани Одам фарзандонашро
берун овард⁽²⁾. Ва ононро
бар худашон гувоҳ
гирифт ва пурсид: «Оё
Ман Парвардигоратон
нестам?» Гуфтанд: «Оре,
гувоҳи медиҳем ин ки Ту
Парвардигори мо ҳастӣ». То
дар рӯзи қиёмат нагуед, ки
мо аз он беҳабар будем.

173. Ё нагуед, ки падарони мо
пеш аз ин мушрик буданд ва
мо насле пас аз онҳо будем
ба онҳо иқтидо кардем, оё
ба сабаби коре, ки гумроҳон
карда буданд, моро ба
ҳалокат мерасонӣ?

174. Ҳамчунон баён кардем
оётро ба умматҳои пешина,
инчунин оётро барои қавмат
эи Муҳаммад (саллаллоҳу
алайҳи ва саллам) ба
равшани баён мекунем,
шояд ки ба сӯи он чи ки бо
Аллоҳ паймон бастаанд, аз
ширкашон бозгарданд!⁽³⁾

وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكَ مِنْ بَنِي آدَمَ مِنْ ظُهُورِهِمْ
ذُرِّيَّتَهُمْ وَأَسْهَدَهُمْ عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ أَلَسْتُ
بِرَبِّكُمْ قَالُوا بَلَىٰ شَهِدْنَا أَنْ تَقُولُوا يَوْمَ
الْقِيَامَةِ إِنَّا كُنَّا عَنْ هَذَا غَافِلِينَ ﴿١٧٢﴾

أَوْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَشْرَكَ آبَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ
وَكُنَّا ذُرِّيَّةً مِنْ بَعْدِهِمْ أَفَتُهْلِكُنَا
بِمَا فَعَلَ الْمُبْطِلُونَ ﴿١٧٣﴾

وَكَذَٰلِكَ نَفْصِلُ الْآيَاتِ وَلَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٧٤﴾

(1) Тафсири Табарӣ 13\217

(2) Яъне, рӯзи паймон аз Одам фарзандони ӯро пайдо кард ва аз пушти онон фарзандонашонро падида овард, ба тартибе ки минбаъд амалӣ шуд.

(3) Тафсири Табарӣ 13\252

175. Эй Паёмбар, бар уммати худ бихон хабари он мардеро аз бани Исроил, ки оятҳои китоби худро ба ӯ ато карда будем, пас олими бузург ва донишманди моҳир шуд ва ӯ пас аз доништани ин оятҳо хориҷ шуд ва шайтон дар паяш афтод ва ба сабаби мухолифати амри Парвардигор ва иттиботи шайтон дар зумраи гумроҳон даромад.⁽¹⁾

176. Агар хоста будем, ба сабаби он илм, ки ба ӯ дода будем, мартабаи баландаш мебахшидем, вале ӯ коре кард, ки расвой ба бор овард ва аз паи ҳавою ҳаваси хеш рафт. Масали ӯ чун масали он сағ аст, ки агар ба ӯ ҳамла кунӣ, забон аз даҳон берун орад ва агар раҳояш кунӣ, боз ҳам забон аз даҳон берун орад. Ин мисоли қавмест, ки оёти Моро дурӯғ шумориданд ва аз он иттибот нанабуданд. Пас қиссаро барояшон бихон, то шояд дар ин мисолҳо ба андеша фуру равад!⁽²⁾

وَأَنقُلْ عَلَيْهِمُ نِبَأَ الَّذِي آتَيْنَاهُ آيَاتِنَا فَانْسَلَخْ مِنْهَا فَاتَّبَعَهُ الشَّيْطَانُ فَكَانَ مِنَ الْغَاوِينَ ﴿٧٥﴾

وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَاهُ بِهَا وَلَكِنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ الْكَلْبِ إِنْ تَحْمِلَ عَلَيْهِ يَلْهَثُ أَوْ تَرَكَهٗ يَلْهَثُ ذَلِكَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَاقْضِصْ الْقِصَصَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٧٦﴾

(1) Тафсири Табарӣ 13\261

(2) Тафсири Саъдӣ 1\308

177. Чи бад аст масали мардуме,
ки оёти Моро дуруғ
шумориданд ва ба сабаби
рӯйгардонданашон аз
пайравии ҳақ ва тоъати
Парвардигорашон ба
худашон ситам мекарданд!⁽¹⁾

178. Ҳар касро, ки Аллоҳ ба
сӯи имон ва тоъаташ роҳ
намояд, пас ӯ ҳақиқатан
роҳ ёфтааст. Ва ҳар касро,
ки гумроҳ созад, бар
анҷоми кори хайр тавфиқ
надиҳад. Пас бегумон онҳоро
зиёнкоронанд.⁽²⁾

179. Барои ҷаҳаннам бисёре аз
чинну инсро биёфаридем.
онҳоро дилхоест, ки ба он
намефаҳманд амри охиратро
ва умеди савоб надоранд ва
аз азоби Аллоҳ наметарсанд
ва онҳоро чашмхоест, ки ба
он чизеро, ки фоидаашон
бошад, намебинанд ва
гӯшхоест, ки намешунаванд
ҳақро, (яъне маъно ва
фаҳмиши он дар дилҳояшон
роҳ намеёбад.) Инҳоро
монанди чорпоёнанд, ки ақл
надоранд, ҳатто гумроҳтар
аз онҳоянд. Зеро чорпоён
нафъ ва зарари худро дарк
менамоёнд. Инҳоро худ аз

سَاءَ مَثَلًا الْقَوْمُ الَّذِينَ كَذَبُوا بَيِّنَاتِنَا
وَأَنفُسَهُمْ كَانُوا يَظْلِمُونَ ﴿١٧٧﴾

مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِىٰ وَمَنْ يُضِلِّ
فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٧٨﴾

وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِّنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ لَهُمْ
قُلُوبٌ لَا يَفْقَهُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ لَا يُبْصِرُونَ
بِهَا وَلَهُمْ أَذَانٌ لَا يَسْمَعُونَ بِهَا أُولَٰئِكَ
كَأَلْفِظٍ مِّنْ لِّغْوٍ لَّا يَفْقَهُونَ ﴿١٧٩﴾

(1) Тафсири ибни Касир 3\512

(2) Тафсири Саъдӣ 1\308

имони ба Аллоҳ ва тоъаташ
дар ғафлатанд.⁽¹⁾

180. Аз они Аллоҳ аст, некӯтарин
номҳо, ки далолат бар
камоли азаматии Ӯ ҳаст.
Ба он номҳояш нидо кунед,
он чиро ки ирода мекунад.
Ба тарк кунед онҳоеро, ки
ба номҳои Аллоҳ қачравӣ⁽²⁾
мекунанд. Ба зудӣ ҷазои он
чиро ки мекунанд, хоҳанд
дид.

181. Аз офаридагони мо
гурӯҳе⁽³⁾ ҳастанд, ки ба дини
ҳақ роҳ менамоянд ва ба
адолат рафтор мекунанд
ва онон пешвоёни роҳи
ҳақанд, ки Аллоҳ бар онҳо
имон ва амали солеҳ рӯзӣ
кардааст.

182. Ва ононро, ки оёти моро
дурӯғ шумориданд ва
инкор карданд ва панд
нагирифтанд ба зудӣ
барояшон рӯзии фаровон
ато мекунем ва онон
гумон мекунанд, ки бар
ҳақиқатанд, пас азобашон
кунем аз роҳе, ки худ
намедонанд. Зина ба зина

وَلِلَّهِ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ فَادْعُوهُ بِهَا وَذُرُوا الَّذِينَ
يُلْحِدُونَ فِي أَسْمَائِهِ سَيُجْزَوْنَ مَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿١٨٠﴾

وَمَنْ خَلَقْنَا أَنفَهُ يَهْدُونِ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ ﴿١٨١﴾

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا سَنَسْتَدِيرُجُهُمْ
مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٢﴾

(1) Тафсири Табарӣ 13\ 280

(2) Яъне, номҳои Аллоҳро тағйир медиҳанд ё онҳоро ба дигар маъно баён мекунанд.

(3) Уммати Расули Аллоҳ саллаллоҳу алайҳи ва саллам. Тафсири Табарӣ 13\280

ононро то мавзеъи ҳалокат
бикашем.⁽¹⁾

183. Ва ба онҳо мӯҳлат диҳам,
ки тадбири (макри) Ман
устувор ва маҳкам аст.

184. Оё фикр накардаанд, ки дар
ҳамнишинашон⁽²⁾ нишоне аз
девонагӣ нест ва ӯ ошкоро
бимдиҳанда аст? (Яъне,
мардумро ба сӯи он чи
ки онҳоро аз азоб наҷот
медихад ва подошро барои
онҳо ҳақ медорад, даъват
мекунад)⁽³⁾

185. Касоне ки оёти Аллоҳро
дурӯғ мешуморанд, оё дар
подшоҳӣ ва тасарруфи
осмонҳову замин ва чизҳое,
ки Аллоҳ офаридааст,
намеандешанд? Ва шояд,
ки маргашон наздик бошад
ва ногаҳон бар куфрашон
ҳалок гарданд. Ва баъд аз
Қуръон кадом суҳанро бовар
доранд?

186. Ҳар касро, ки Аллоҳ
гумроҳ кунад, ҳеч роҳнамо
барояш нест. Ва ононро
вомегузорад, то ҳамчунон
дар саркашии хеш
саргардон бимонанд.

وَأْمِلْ لَهُمَّ أَنْ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿١٨٣﴾

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا مَا بِصَاحِبِهِمْ مِنْ جَنَّةٍ إِنْ هُوَ
إِلَّا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿١٨٤﴾

أَوَلَمْ يَنْظُرُوا فِي مَلَكُوتِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَمَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ وَأَنْ عَسَى أَنْ يَكُونَ
قَدْ أَفْتَرَبَ أَجْلَهُمْ ۖ فَيَأْتِي حَدِيثٌ بَعْدَهُ
يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٥﴾

مَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا هَادِيَ لَهُ وَيَذَرُهُمْ فِي
طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٨٦﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\310

(2) Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам

(3) Тафсири Саъдӣ 1\310

187. Кофирони Макка дар бораи қиёмат аз ту эй Расул мепурсанд гӯе ту аз он бисёр пурсидаи ва омадани онро медонӣ, ки чӣ вақт фаро мерасад? Бигӯ: «Илми он назди Парвардигори ман аст. Танҳо Ӯст, ки чун замонаш фаро расад, ошкораш месозад. Фаро расидани он бар аҳли осмонҳову замин пӯшида аст, магар ин ки бар шумо ногаҳон меояд». Чунон аз ту мепурсанд, ки гӯе ту аз он огоҳӣ? Бигӯ: «Илми он назди Аллоҳ аст, вале бештари мардум намедонанд».

188. Бигӯ эй Расул: «Ман барои худ нафъ ва зарар карда наметавонам, магар он чӣ Аллоҳ бихоҳад. Ва агар илми ғайб медонистам, ба хайри худ бисе меафзудам ва ҳеҷ шарре ба ман намерасид. Ман фиристодаи Аллоҳ ҳастам ба сӯи шумо ва аз азобаш шуморо метарсонам ва мӯжда медиҳам ба савобаш қавмеро, ки рисолати маро тасдиқ менамояд ва ба шарияти ман амал мекунад».⁽¹⁾

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا قُلْ إِنَّمَا
عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي لَا يُجِيبُهَا لِوَفِيهَا إِلَّا هُوَ
ثَقُلْتُ فِي السَّمَواتِ وَالْأَرْضِ لَا تَأْتِيكُمُ إِلَّا
بَغْتَةً يَسُورُكَ كَأَنَّكَ كَافٍ عَلَيْهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا
عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنْ أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٧﴾

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا
مَا شَاءَ اللَّهُ وَلَوْ كُنْتُ أَعْلَمُ الْغَيْبِ
لَأَسْتَكْبَرْتُ مِنَ الْخَيْرِ وَمَا مَسَّنِيَ
السُّوءُ إِن أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٨﴾

(1) Тафсири Табарӣ 13\303

189. Аллоҳ Зоте аст, ки ҳамаи шуморо аз як шахс биёфарид, ки он падари шумо Одам аст. Ва аз Одам занашро (Ҳавворо) биёфарид, то ба ӯ оромиш ёбад. Чун бо ӯ даромехт, ба боре сабук бордор шуд⁽¹⁾ ва чанде бо он рӯзгорро ба сар бурд. Ва чун бор вазнин гардид, он ду нафар, Аллоҳ, Парвардигори хешро бихонданд, ки агар моро фарзанде шоиста диҳӣ, аз сипосгузoron хоҳем буд!

190. Ва хангоме ки ба он ду фарзанди солеҳ ва солиме дод дар он чӣ Аллоҳ ба эшон дода буд, барои Аллоҳ шариконе қарор доданд. Ва Аллоҳ бартар аст аз он чи ба ӯ шарик мегардонанд.

191. Оё инҳо, мушрикони шарикони Аллоҳ месозанд чизҳоро, ки наметавонанд ҳеч чиз биёфаринанд ва худ махлуқ ҳастанд?

192. Наметавонанд обидони худро ёварӣ кунанд ва на ба ёрии худ бархезанд. Пас чи гуна онҳоро бо ҳамроҳи Аллоҳ маъбуд гирифта мешавад?⁽²⁾

﴿هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا فَلَمَّا تَغَشَّاهَا حَمَلَتْ حَمْلًا خَفِيًّا فَاَمَرَتْ بِهِ، فَلَمَّا أَتَتْهَا دَعَا اللَّهَ رَبَّهَا لَئِنْ آتَيْتَا صَاحِبًا لَنَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٨٩﴾﴾

﴿فَلَمَّا آتَتْهُمَا صَاحِبًا جَعَلَا لَهُ شُرَكَاءَ فِيمَا آتَاهُمَا فَتَعَالَى اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٩٠﴾﴾

﴿يُشْرِكُونَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلِقُونَ ﴿١٩١﴾﴾

﴿وَلَا يَسْتَطِيعُونَ لَهُمْ نَصْرًا وَلَا أَنْفُسُهُمْ يَنْصُرُونَ ﴿١٩٢﴾﴾

(1) Мурод аз “ҳамли сабук” марҳалаи аввалии ҳалқи кӯдак (нутфа, хуни баста ва ғушгӯра) мебошад ва “ҳамли вазнин” марҳалаи пеш аз таваллуд аст.

(2) Тафсири Табарӣ 13\319

193. Эй бутпарастон, агар
бутҳоро, ки ба ҷои Аллоҳ
ибодат мекунад, то шуморо
ҳидоят кунанд, ба шумо
ҷавоб намениҳанд. Бароятон
баробар аст, чи даъваташон
кунед ва чи хомӯш бошед.
Зеро онҳо намешунаванд
ва намебинанд ва на ҳидоят
мекунанд ва на худ ҳидоят
мешаванд.⁽¹⁾

194. Эй мушрикони, онҳоро,
ки ғайр аз Аллоҳ мехонед,
бандагоне чун шумоянд.
Агар рост мегӯед, ки онҳо
чизеро аз ибодат сазовор
мешаванд, пас онҳоро
бихонед, бояд дуъои
шуморо иҷобат кунанд!
Ва агар шуморо иҷобат
карданд ва талаботи
шуморо ба ҷо оварданд,
рост гуфтаед, вагарна дар
ин даъвоятон дурӯғгӯ ҳастед
ва бузургтарин дурӯғро ба
Аллоҳ нисбат медиҳед.⁽²⁾

195. Оё он бутҳоро пойҳое ҳаст,
ки бо он роҳ бираванд ё
онҳоро дастҳое ҳаст, ки бо
он бигиранд ё чашмҳое ҳаст,
ки бо он бубинанд ё гӯшҳое
ҳаст, ки бо он бишнаванд?
Пас маъбудоне, ки шумо

وَأَن تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَى لَا يَتَّبِعُكُمْ سَوَاءٌ
عَلَيْكُمْ أَدْعَاؤُهُمْ أَمْ أَنْتُمْ صَامِتُونَ ﴿٩٣﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ عِبَادٌ
أَتَمَّالُكُمْ فَادْعُوهُمْ فَلْيَسْتَجِيبُوا
لَكُمْ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٩٤﴾

أَلَهُمْ أَرْجُلٌ يَمْشُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ أَيْدٍ
يَبْطِشُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ أَعْيُنٌ يَّبْصُرُونَ
بِهَا أَمْ لَهُمْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا قُلْ أَدْعُوا
شُرَكَاءَ كُتُبَكُمْ قِيدُونِ فَلَا تُنْظَرُونَ ﴿٩٥﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\311

(2) Тафсири Табарӣ 13\321 ва тафсири Саъдӣ 1\312

парастиш мекунед, чунин
чизҳо дар онҳо вучуд дошта
набошад, онҳоро ибодат
кардани шумо барои чист?
Бигӯ эй Расул, барои ин
мушрикони: «Шариконатонро
бихонед ва бар зидди ман
мақр кунед ва маро мӯҳлат
мадиҳед, балки ба он
шитобед. Зеро сарпарасти
ман Аллоҳ аст, ки маро
сарпарасти менамояд⁽¹⁾

196. Сарпарасти ман Аллоҳ
аст, ки ин китобро нозил
карда ва ӯ шоистакоронро
сарпарасти менамояд.
197. Эй мушрикони, ононро, ки ба
ҷои Аллоҳ маъбуд меҳонед,
на шуморо метавонанд ёри
кунанд ва на худро.
198. Ва агар бутҳоро ба
роҳи ҳидоят бихонед,
намешунаванд ва (эй Расул)
мебинӣ, ки ба ту менигаранд,
вале гӯё, ки намебинанд.
Зеро на чашм доранд на
биной.
199. Эй Паёмбар ту ва умматат
гузашт карданро пеш гир
ва ба онҳо осонгирӣ кун, то
аз ту мағурезанд ва ба неки
фармон деҳ ва аз нодонон
руй гардон!⁽²⁾

إِنَّ وَلِيََّ اللَّهِ الَّذِي نَزَّلَ الْكِتَابَ ۖ وَهُوَ
يَتَوَلَّى الصَّالِحِينَ ﴿١٩٦﴾

وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْمَعُونَ
نَصْرَكُمْ وَلَا أَنْفُسَهُمْ يَنْصُرُونَ ﴿١٩٧﴾

وَأَنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَى لَا يَسْمَعُوا ۖ وَتَرَاهُمْ
يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٩٨﴾

خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ
الْجَاهِلِينَ ﴿١٩٩﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\312

(2) Тафсири Табарӣ 13\326

200. Ва агар аз ҷониби шайтон дар ту ғазаб ё васвасае падид омад, ки туро аз кори хайр бозмедорад ё бар анҷоми кори бад васваса мекунад, ба Аллоҳ паноҳ бибар, зеро Ӯ ба ҳар суҳан шунаво ва ба ҳар кор доност!⁽¹⁾

201. Касоне, ки парҳезгорӣ мекунанд ва аз азоби Аллоҳ метарсанд ва фарзҳои Ӯро ба ҷо меоранд ва аз он чи ки манъ кардааст, дурӣ мечӯянд, чун аз шайтон васвасае ба онҳо бирасад ва он чиро ки Аллоҳ бар онҳо воҷиб намуда ёд мекунанд ва ногаҳон (барҳақ) бино шаванд. Ва аз Аллоҳ талаби омӯриш менамоянд.⁽²⁾

202. Ва бародаронашон (яъне, кофирон ва шайтонҳои инсӣ) ононро ба гумроҳӣ мекашанд ва шайтонҳои чин аз амали ҳеш бознамеистанд.

203. Эй Расул, чун ояте барои мушрикони наоварӣ гӯянд: «Чаро аз худ чизе ихтироъ накардӣ?» Бигӯ: «Ман пайрави чизе ҳастам, ки аз Парвардигорам ба ман ваҳй мешавад. Ва зери тадбири

وَمَا يَزَعْنَاكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزَعٌ فَأَسْعِدْ
بِاللَّهِ إِنَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٠٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا إِذَا مَسَّهُمْ طَائِفٌ مِّنَ
الشَّيْطَانِ تَذَكَّرُوا فَإِذَا هُمْ مُبْصِرُونَ ﴿٢٠١﴾

وَإِخْوَانُهُمْ يَمُدُّوْنَهُمْ فِي الْغَيِّ ثُمَّ لَا
يُقْصِرُونَ ﴿٢٠٢﴾

وَإِذَا لَهُ تَأْتِيهِمْ آيَةٌ قَالُوا لَوْلَا اجْتَبَيْتَهَا
قُلْ إِنَّمَا أَتَّبِعُ مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ مِنْ رَبِّي هَذَا
بَصَائِرُ مِّنْ رَبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلْقَوْمِ
يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠٣﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\313

(2) Тафсири ибни Касир 3\534

Аллоҳ мебошам ва Аллоҳ
нишонаҳо ва оётро бар
асоси бузургворӣ ва ҳикмати
худ нозил мекунад. Ва ин
Қуръон нишонаҳое аз
ҷониби Парвардигоратон
ва раҳнамову раҳмат аст
барои мардуме, ки имон
меоваранд.⁽¹⁾

204. Чун Қуръон хонда шавад,
ба он гӯш диҳед ва хомӯш
бошед, то ки шомили
раҳмати Аллоҳ шавед!

205. Эй Расул, Парвардигоратро
дар дили худ ба зориву тарс,
бе он, ки садои худ баланд
кунӣ, ҳар субҳу шом ёд кун
ва аз ғофилон⁽²⁾ мабош!

206. Албатта, онон, ки дар
назди Парвардигори ту
ҳастанд,⁽³⁾ аз парастии ӯ
сар наметобанд, балки ба
ибодати ӯ тан медиҳанд ва
шабу рӯз тасбеҳаш мегӯянд
ва барояш сачда⁽⁴⁾ мекунанд

وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَأَنْصِتُوا
لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٢٠٤﴾

وَاذْكُرْ رَبَّكَ فِي نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَخِيفَةً
وَدُونَ الْجَهْرِ مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ
وَلَا تَكُن مِّنَ الْغَافِلِينَ ﴿٢٠٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ
عِبَادَتِهِ وَيُسَبِّحُونَهُ وَلَهُ يَسْجُدُونَ ﴿٢٠٦﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\313

(2) Онон, ки Аллохро фаромӯш кардаанд. Тафсири Саъдӣ 1\314

(3) Фариштагони муқарраб

(4) Дар ин оят сачдаи тиловат мавҷуд аст.

Тафсири сураи Анфол (Ғаниматҳо)



Дар Мадина нозил шудааст ва аз 75 оят иборат аст

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Эй Паёмбар асҳобат туро аз ғаниматҳои⁽¹⁾ ҷанги “Бадр” мекурсанд, чи гуна ва бар чи қасон онҳоро тақсим менамояд? Бигӯ барояшон: «Ғаниматҳои ҷангӣ аз он Аллоҳу паёмбар аст. Пас Расул ба амри Парвардигораш онро тақсим менамояд. Агар аз мӯъминон ҳастед, аз азоби Аллоҳ битарсед ва бар маъсияти Ӯ пеш наоед ва ба сабаби молҳо байни якдигар кашмакашӣ ва душманӣ макунад ва бо якдигар ба оштии зиндагӣ кунед ва аз Аллоҳу паёмбараш фармон баред!»⁽²⁾
2. Мӯъминон қасоне ҳастанд, ки чун номи Аллоҳ зикр карда шавад, хавф дилҳояшонро фаро гирад ва чун оёти Аллоҳ бар онон хонда шавад, имонашон ба сабаби андеша кардани оёташ афзун гардад ва бар

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ قُلِ الْأَنْفَالُ لِلَّهِ وَالرَّسُولِ
فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا أَمْرًا بَيْنَكُمْ
وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١﴾

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ إِذَا دُكِرَ اللَّهُ
وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُهُ
زَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٢﴾

(1) Молҳое, ки ба ҷанг насиби мӯъминон гардидаанд

(2) Тафсири ибни Касир 4\10

Парвардигорашон таввакал мекунад ва умед ба ҷуз Ў надоранд ва ғайр аз Ў аз касе намеҳаросанд,⁽¹⁾

3. касоне, ки намози фарзиро дар вақташ мегузоранд ва аз он ҷӣ рӯзияшон додаем, садақа мекунад.

4. Инҳо мӯъминони ҳақиқӣ ҳастанд дар зоҳир ва ҳам дар ботин. Дар назди Парвардигорашон соҳиби дараҷот ва омӯрзишу ризқи пок ҳастанд. Ва он ҷаннат аст.⁽²⁾

5. Чунон ки шумо дар ғаниматҳо кашмакаш кардед, Аллоҳ онҳоро аз шумо баргирифт ва тақсимоти онҳоро ба худ ва расулаш қарор кард. Инчунин Парвардигорат фармоиш дод, ки туро аз хонаат⁽³⁾ ба ҳақ берун кунад ва берун омадани ту ба тариқи ваҳй буд, ки Ҷабраил бароят овард, ҳол он ки гурӯҳе аз мӯъминон нохушнуд буданд ба вохӯрии ҷанги мушрикони⁽⁴⁾.

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٣﴾

أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَهُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَمَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٤﴾

كَمَا أَخْرَجَكَ رَبُّكَ مِنْ بَيْتِكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ فَرِيقًا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ لَكَاذِبُونَ ﴿٥﴾

(1) Тафсири Табарӣ 13\385

(2) Тафсири Саъдӣ 1\315

(3) Барои сайди корвони Қурайш

(4) Тафсири ибни Касир 4\14

6. Эй Муҳаммад, чун
барои онҳо ҳақ равшан
шуд, ки ҷанг ба вуқӯ
хоҳад пайваст, гурӯҳе аз
мӯъминон дар бораи ҷанг
бо Паёмбар мучодала
намуданд ва рӯ ба рӯ
шудани душманро
написандиданд, ки гӯё
онҳоро ба сӯи марг
меронанд ва онҳо ба он
менигаранд.⁽¹⁾
7. Ва ба ёд оваред онгоҳ,
ки Аллоҳ ба шумо ваъда
дод, яке аз ду гурӯҳ (яъне,
корвони тичорати Қурайш
ё ҷанги душман) аз они
шумост ва бар он пирӯз
мешавед. Ва шумо дӯст
доштед, ки гурӯҳе насиби
шумо гардад, ки қудрат
ва силоҳ надоред, вале
Аллоҳ мехоҳад, ки ҳақро
бо суханонаш ошкор ва
устувор бигардонад ва
кофиронро решақан созад.⁽²⁾
8. Аллоҳ мехост, то дини
ҳақро собит ва ботилро
(ширк ва аҳли онро)
нобуд гардонад, ҳарчанд
мушрикони гунаҳкор
хушнуд набошанд.

يُجِدُّوْكَ فِي الْحَقِّ بَعْدَ مَا تَبَيَّنَ كَأَنَّمَا
يُسَافِرُونَ إِلَى الْمَوْتِ وَهُمْ يَنْظُرُونَ ﴿٦﴾

وَإِذْ يَعِدُكُمُ اللَّهُ إِحْدَى الطَّائِفَتَيْنِ أَنَّهَا
لَكُمْ وَتَوَدُّونَ أَنَّ غَيْرَ ذَاتِ الشَّوْكَةِ
تَكُونُ لَكُمْ وَيُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُحَقِّقَ الْحَقَّ
بِكَلِمَتِهِ وَيَقْطَعَ دَابِرَ الْكَافِرِينَ ﴿٧﴾

لِيُحَقِّقَ الْحَقَّ وَيُبْطِلَ الْبَاطِلَ وَلِتُزَكَّرَ
الْمُجْرِمُونَ ﴿٨﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\315

(2) Тафсири Табарӣ 13\398

9. Ва ба ёд оред он неъматеро, ки Аллоҳ бар шумо арзонӣ кард дар ҷанги Бадр, он гоҳ, ки аз Парвардигоратон ёрӣ хостед ва Аллоҳ дуъои шуморо бипазируфт, ки Ман бо ҳазор фариштаи аз паи якдигар оянда, ёриатон мекунам!⁽¹⁾
10. Ва Аллоҳ ин мададро (яъне, фиристонидаи фариштагонро) накард, магар барои шодмонии шумо, то дилҳоятон ба он ором гирад. Ва ёрӣ танҳо аз сӯи Аллоҳ аст на аз қуввату тавоноии шумо, ки Ў пирузманд аст дар мулкаш ва дар тадбири шарияташ бо ҳикмат аст!
11. Ва ба ёд оред он замонро, ки Аллоҳ аз хавфи душманатон чунон оромиатон дода буд, ки ҳоби сабуке шуморо фуру гирифт ва аз осмон бароятон бороне борид, то зоҳири шуморо ба он пок кунад ва ботинатонро аз васвасаҳои шайтон дур намояд ва дилҳоятонро бо сабр кардан дар муқобили душман қавӣ гардонад ва қадамҳоятонро устувор созад.⁽²⁾

إِذْ تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجَابَ لَكُمْ أَنِّي مُمِدُّكُمْ بِآلِافٍ مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُرْدِفِينَ ﴿٩﴾

وَمَا جَعَلَ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ وَنَظْمِينَ بِهٖ ۖ قُلُوبُكُمْ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِندِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾

إِذْ يُغَشِّيكُمُ النُّعَاسُ أَمَنَةً مِّنْهُ وَيُنَزِّلُ عَلَيْكُمْ مِّنَ السَّمَاءِ مَآءً يَّطَهِّرُكُمْ بِهِ وَيُذْهِبَ عَنْكُمْ رِجْسَ الشَّيْطَانِ وَلَيَرْبِطَ عَلَى قُلُوبِكُمْ وَيُثَبِّتَ بِهِ الْأَقْدَامَ ﴿١١﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\316

(2) Тафсири Табарӣ 13\421

12. Ва ба ёд ор эй Паёмбар он замонеро, ки Парвардигорат ба фариштагон (ононе ки мусалмононро дар ҷанги Бадр ёрӣ доданд) ваҳй кард: «Ман бо шумоям. Шумо дилҳои мӯъминонро устувор созед. Ман дар дилҳои кофирон бим хоҳам афканд. гарданҳояшонро бизанед⁽¹⁾ ва тамоми пайвандҳои узви онҳоро бизанед!»

13. Зеро ин ба он сабаб аст, ки бо Аллоҳу паёмбараш ба муҳолифат бархостанд. Ва ҳар ки бо Аллоҳу паёмбараш муҳолифат варзад, бидонад, ки уқубати Аллоҳ саҳт аст!

14. Ин азобро бичашед ва ин азоби шумо дар дунёст ва дар охират азоби оташ барои кофирон аст!

15. Эй касоне, ки ба Аллоҳ ва расули Ӯ имон овардаед ва ба шарияти Ӯ амал кардаед, чун бо кофирон дар ҷанг рӯ ба рӯ шудед, пас пушт нагардонед ва нагурезед, балки собитқадам бошед ва дар баробари саҳтиҳои ин кор сабр кунед.

إِذْ يُوحِي رَبُّكَ إِلَى الْمَلَكِ أَنِّي مَعَكُمْ فَثَبَّتُوا الَّذِينَ ءَامَنُوا سَالِفِينَ فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ فَأَصْرَبُوا فَوْقَ الْأَعْنَاقِ وَأَصْرَبُوا مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ ﴿١٢﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُّوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَمَنْ يُشَاقِقِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١٣﴾

ذَٰلِكُمْ فَذُوقُوهُ وَأَنَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابَ النَّارِ ﴿١٤﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا لَقِيتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا زَحَفًا فَلَا تُولُوهُمُ الْأَدْبَارَ ﴿١٥﴾

(1) Ин хитоб ба фариштагон аст ё ба мӯъминон, ки Аллоҳ онҳоро меомӯзонад, ки чи гуна бо мушрикони бичанганд ва раҳм накунад. Тафсири Саъдӣ 1/316

Зеро ин амр боиси нусрат
ва пирӯзии дини Аллоҳ
мешавад.⁽¹⁾

16. Ва ҳар кӣ аз онон дар
вақти ҷанг пушти худро
бигардонад ва рӯ ба гурез
кунад, -магар он ки ҳадафаш
аз канорагирӣ барои ҳамлаи
дубора ё ба қасди пайвастан
ба гӯрухи дигар бошад- пас,
мавриди ҳашми Аллоҳ
қарор мегирад ва ҷойгоҳи
ӯ ҷаҳаннам аст ва чи бад
ҷойгоҳест!

17. Шумо ононро
намекуштед ба тавоноӣ ва
қудрати худ, Аллоҳ буд,
ки онҳоро мекушт бо ин
ки шуморо бар куштани
онҳо қодир гардонид.
Ва он гоҳ, ки рег ба сӯи
онон андохтӣ, бар рӯи
мушрикони бирасид, ту
наяндохтӣ, балки Аллоҳ
андохт то мӯъминонро хуб
биозмояд ва ба василаи
ҷиход ба болотарин
дараҷаҳо бирасонад. Ва
неъматҳои худашро бар
онҳо шиносонад, то ки
шукри ӯро ба ҷо оранд.
Албатта, Аллоҳ ба дуъо
ва гуфтаҳое, ки пинҳон ё
ошкор медоред, шунаво

وَمَنْ يُؤَلِّهْ يَوْمَئِذٍ بَرَّهُ إِلَّا مَتَحَرِّفًا لِّقِتَالٍ
أَوْ مَتَحَرِّفًا إِلَىٰ وَغَةٍ فَقَدْ بَاءَ بِغَضَبٍ مِّنَ
اللَّهِ وَمَأْوَاهُ جَهَنَّمُ وَيُسَّ الْمَصِيرُ ﴿١٦﴾

فَلَمْ تَقْتُلُوهُمْ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ قَتَلَهُمْ وَمَا
رَمَيْتَ إِذْ رَمَيْتَ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ رَمَىٰ وَلِيُبْلِيَ
الْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ بَلَاءً حَسَنًا إِنَّ اللَّهَ
سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٧﴾

(1) Тафсири Табарӣ 13\ 435

аст ва он чи дар он салоҳи
бандагонаш аст, доност!⁽¹⁾

18. Ин пирӯзӣ аз ҷониби
Аллоҳ буд, ки ба шумо
расид! Ва Аллоҳ (дар оянда)
заъифкунандаи ҳилаи
кофирон аст, ё барои ҳақ
сар фуру меоранд ё ҳалок
мешаванд.⁽²⁾

19. Эй мушрикони, агар пирӯзии
гурӯҳи ҳақро металабед,
инак пирӯзӣ ба суроғи шумо
омадааст (яъне, Муҳаммадро
бар шумо нусрат додем)
ва агар аз куфр бозистед,
бароятон беҳтар аст ва агар
бозгардед ба ҷанги зидди
Муҳаммад, бозмегардем
боз Муҳаммадро бар шумо
нусрат медиҳем, он гуна
ки дар Бадр шикаст хӯрдед
ва гурӯҳи шумо ҳарчанд
бисёр бошад, бароятон суде
нахоҳад дошт, ки Аллоҳ бо
мӯъминон аст бо қўмак ва
нусрати худ⁽³⁾.

20. Эй касоне, ки ба Аллоҳ ва
расулаш имон овардаед,
Аллоҳу паёмбарашро итоъат
кунед ба он чи ки шуморо
фармудааст ва аз он чи ки

ذَٰلِكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ مُوهِنُ كَيْدِ الْكَافِرِينَ ﴿١٨﴾

إِنْ تَسْتَفْتِحُوا فَقَدْ جَاءَكُمْ الْفَتْحُ
وَإِنْ تَنْتَهُوا فَيُخْزِلكُمْ وَإِنْ نَعُدُوا
نَعْدُ وَلَنْ تُغْنِي عَنْكُمْ كُفْرُكُمْ شَيْئًا وَلَوْ
كَثُرْتُمْ وَأَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٩﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ
وَلَا تَوَلَّوْا عَنَّهُ وَأنْتُمْ تَسْمَعُونَ ﴿٢٠﴾

(1) Тафсири Табарӣ 13\448 ва Бағавӣ 3\339

(2) Тафсири ибни Касир 4\32

(3) Тафсири Бағавӣ 3\343

шуморо манъ кардааст ва тарки тоъати Ё ва расулаш макунед, дар ҳоле, ки сухани ӯро мешунавед аз он чи ки тиловат карда мешавад бароятон аз Қуръон.⁽¹⁾

21. Ва эй мӯъминон, дар мухолифати амри Аллоҳ ва расулаш монанди мушрикони ва мунофиқоне мабошед, ки оятҳои Аллоҳ бар онҳо хонда мешуд, гуфтанд, ки шунидем, дар ҳоле, ки намешуниданд.⁽²⁾

22. Ба дурустӣ бадтарини ҷонварон дар назди Аллоҳ ин карону (қасоне, ки ҳақро намешунавад) гунгон (қасоне, ки ҳақро намегӯянд) ҳастанд, ки ба ақл (амр ва наҳйи Аллоҳро) дарнамеёбанд.⁽³⁾

23. Ва агар дар онон Аллоҳ хайре меёфт, ҳақро ба онҳо мешунавонид, лекин медонад дар онҳо хайре нест ва имон намеоранд ва агар ҳам ба онон ҳақро мешунавонд аз сабаби саркашӣ ва инкорашон ҳақро, боз ҳам

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ قَالُوا سَمِعْنَا وَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿١١﴾

﴿١١﴾ إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الصُّمُّ الْبُكْمُ الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٢﴾

وَلَوْ عَلِمَ اللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا لَّأَسْمَعَهُمْ وَلَوْ أَسْمَعَهُمْ لَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿١٣﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 3\343 ва ибни Касир 4\33

(2) Тафсири Табарӣ 13\458

(3) Тафсири Табарӣ 13\459

бармегаштанд ва аз ҳақ рӯй
мегардониданд.⁽¹⁾

24. Эй касоне, ки ба Аллоҳ имон овардаед, ки Ў Парвардигори шумост ва ба Муҳаммад (саллаллоҳу алайҳи ва саллам), ки ӯ паёмбар ва фиристодаи Ўст, чун Аллоҳу паёмбараш шуморо ба чизе фаро хонанд, ки зиндагиятон мебахшад (зиндагии маънавӣ, яъне шуморо ба сӯи дини ҳақ ва имон меҳонад), даъваташонро иҷобат кунед ва эй мӯъминон бидонед, ки Аллоҳ миёни одамай ва қалбаш ҳоил аст⁽²⁾ ва ҷамиғи ашё зери тасарруфи Ў ҳастанд. Сазовор аст, ки даъваташ пазируфта шавад ва бидонед, ки ҳама ба пешгоҳи Ў гирд оварда шавед! Ва некӯкорро ба некӯияш подош дода мешавад ва бадкорро ба бадияш ҷазо дода мешавад.⁽³⁾

25. Ва эй мӯъминон, битарсед аз фитнае (бало ва азоб), ки танҳо ситамкоронатонро⁽⁴⁾ дар бар нахоҳад гирифт ва бидонед, ки Аллоҳ касеро, ки

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ
وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ وَاعْلَمُوا
أَنَّ اللَّهَ يَحُولُ بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهِ وَأَنَّهُ
إِلَيْهِ تُخْشَرُونَ ﴿٤٤﴾

وَاتَّقُوا فِتْنَةً لَا تُصِيبَنَّ الَّذِينَ ظَلَمُوا
مِنْكُمْ خَاصَّةً وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ
شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٤٥﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 3\343

(2) Дилхоро ба ҳар тараф, ки бихоҳад, мегардонад

(3) Тафсири Табарӣ 13\472

(4) Мумкин аст шумии ин ба солеҳон бирасад.

ба мухолифати амр ва наҳяш
барояд, ба сахтӣ уқубат
мекунад!⁽¹⁾

26. Ба ба ёд оваред, эй
мӯъминон, неъматеро, ки
бар шумо арзонӣ кард, он
замонеро, ки андак будед ва
дар шумори хоршудагони ин
сарзамини Макка будед ва
бими он доштед, ки мардум
шуморо аз миён бардоранд
ва Аллоҳ паноҳатон дод
дар Мадина ва ёрӣ кард ва
пирӯзатон гардонид дар
Бадр ва аз чизҳои покиза
рӯзиатон дод, бошад, ки
шукргузори кунед!

27. Эй касоне, ки ба Аллоҳ ва
расулаш имон овардаед ва
ба шариъати Ё амал кардаед
ба Аллоҳ ва паёмбараш
хиёнат макунед ва низ дар
амонатҳои худатон хиёнат
макунед ва худ медонед,
ки он амонат аст ва вафо
намудан бар он воҷиб аст.⁽²⁾

28. Эй мӯъминон, бидонед,
ки дороиҳо ва фарзандон
василаи озмоиши шумоянд,
то шуморо маълум бидорад
оё шумо Ёро шукр мекунад
ва итоъаташро ба ҷо меоред

وَأَذْكُرُوا إِذْ أَنْتُمْ قَلِيلٌ مُسْتَضْعَفُونَ فِي
الْأَرْضِ نَحَاوُونَ أَنْ يَتَخَفَكُمُ النَّاسُ
فَنَاصَرَكُمْ وَأَيَّدَكُمْ بِبَصَرِهِ وَزَادَكُمْ
مِنْ الْطَّيِّبَاتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٦﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَخُونُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ
وَتَحُونُوا أَمْوَالَكُمْ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٧﴾

وَأَعْلَمُوا أَنَّ أَمْوَالَكُمْ وَأَوْلَادَكُمْ
فِتْنَةٌ وَأَنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٨﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\318

(2) Тафсири Табарӣ 3\486

ё шуморо молу фарзанд аз тоъташ машғул месозад ва бидонед, ки подоши бузург дар назди Аллоҳ аст.⁽¹⁾

29. Эй касоне, ки ба Аллоҳ ва расулаш имон овардаед ва ба шариъати Ӯ амал кардаед, агар аз Аллоҳ битарсед (ба анҷом додани амрҳои ӯ ва дур будан аз манъ кардаҳои ӯ), шуморо биноии шинохти ҳақ аз ботил диҳад ва гуноҳонатонро маҳв созад ва шуморо биёмӯрзад, ки Аллоҳ соҳиби фазлу карами⁽²⁾ бузург аст!⁽³⁾

30. Ва он ҳангомро ба ёд овар, ки кофирон дар бораи ту нақша мекашиданд, то дар зиндонат афкананд ё бикушандат ё аз шаҳри Макка берунаат созанд. Онон нақша мекашиданд ва Аллоҳ низ мақру ҳиллаи онҳоро ботил мекард ва Аллоҳ беҳтарини тадбиркунандагон аст.

31. Чун оёти Мо хонда шуд бар онон, ки аз рӯи ҷаҳл ва саркашиашон ба Аллоҳ ва оятҳои Қуръон кофир шуданд, гуфтанд: «Шунидем

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَتَّقُوا اللَّهَ يَجْعَل لَّكُمْ فُرْقَانًا وَيُكَفِّرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢٩﴾

وَإِذْ يَمْكُرُ بِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِيُثْبِتُوكَ أَوْ يَقْتُلُوكَ أَوْ يُخْرِجُوكَ وَيَمْكُرُونَ وَيَمْكُرُ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَكْرِينَ ﴿٣٠﴾

وَإِذْ أَنْتَلَى عَلَيْهِمْ إِبْنُ قَارِئٍ وَقَدْ سَمِعَنَا لَوْ نَشَاءُ لَقُلْنَا مِثْلَ هَذَا إِنْ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٣١﴾

(1) Тафсири ибни Касир 4\42

(2) Бахшиш

(3) Тафсири Бағавӣ 3\349

ва агар меҳостем қатъан мо
хам мисли ин Қуръонро
мегуфтем, (вале аз рӯи
саркашиашон гуфтанд), ки
ин Қуръон ғайр аз афсонаҳои
пешиниён чизи дигаре
нест!»⁽¹⁾

32. Ва эй Паёмбар сухани
мушрикони ба ёд овар), ки
гуфтанд: «Бор Илоҳо, агар
ин (Мухаммад) аз ҷониби Ту
омадаву ҳақ аст, бар мо аз
осмон бороне аз санг бибор
ё азобе дардоваре бар мо
бифирист».

33. То он гоҳ, ки ту (эй Расул),
дар миёнашон ҳастӣ, Аллоҳ
ин мушрикони азоб
накунад ва то он гоҳ, ки аз
Аллоҳ омӯрзиш металабанд,
низ Аллоҳ азобашон нахоҳад
кард.

34. Чаро Аллоҳ мушрикони
азоб накунад, ҳол он ки
дӯстонаш (мӯъминон)-
ро аз тавоф кардан
ва намоз гузоридан
дар Масҷидулҳаром
бозмедоранд ва соҳибони
он нестанд? Соҳибони он
танҳо парҳезгоронанд, ки
фарзҳои Аллоҳро барпо
медоранд ва аз нофармонии

وَإِذْ قَالُوا اللَّهُمَّ إِنْ كَانَ هَذَا هُوَ الْحَقُّ
مِنْ عِنْدِكَ فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا حَجَارَةً مِنَ
السَّمَاءِ ۖ وَأَتْنِا بِعَذَابٍ آلِيمٍ ﴿٢٢﴾

وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنْتَ فِيهِمْ وَمَا
كَانَ اللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ
يَسْتَغْفِرُونَ ﴿٣٧﴾

وَمَا لَهُمْ آلَا يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ وَهُمْ يَصُدُّونَ
عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَمَا كَانُوا أَوْلِيَاءَهُ ۚ
إِنْ أَوْلِيَائِهِمْ إِلَّا الْمُشْكُونَ وَلَكِنْ
أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٤﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\320

Ў дур меистанд, вале
бештаринашон
намедонанд!⁽¹⁾

35. Ва намози мушрикони дар
назди хонаи Каъба ҷуз
хуштак кашидан ва кафкубӣ
чизи дигаре нест. Пас ба
подоши куфратон азоби қатл
ва асириро, ки дар рӯзи Бадр
ба онон расид, бичашед!⁽²⁾

36. Онон, ки яғонагии
Аллоҳро инкор карданд ва
паёмбарашро нофармонӣ
карданд, амволашонро харҷ
мекунанд ва ба мушрикони
ва гумроҳон медиҳанд, то
мардумро аз роҳи Аллоҳ
боздоранд. Молҳояшонро
харҷ хоҳанд кард ва ҳасрат
хоҳанд бурд, мехоҳанд,
ки нури Аллоҳро хомӯш
кунанд, сипас бо дасти
мӯъминон мағлуб мешаванд.
Ва кофиронро дар ҷаҳаннам
гирд меоваранд!⁽³⁾

37. То Аллоҳ нопокро аз пок
ҷудо намояд ва нопоконро
баъзеро бо баъзеи дигар
рӯи ҳам биниҳад. Он гоҳ
ҳамаро гирд оварад ва ба

وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِنْدَ الْبَيْتِ إِلَّا
مُكَّةً وَنَصْدِيَةً فَذُوقُوا الْعَذَابَ
بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ
لِيَصُدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ فَسُيْفُوتُهَا
ثُمَّ تَكُونُ عَلَيْهِمْ حَسْرَةً ثُمَّ يُغْلَبُونَ
وَالَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ
يُحْطَرُونَ ﴿٣٦﴾

لِيَمِيزَ اللَّهُ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ وَيَجْعَلَ
الْخَبِيثَ بَعْضُهُ عَلَىٰ بَعْضٍ فَيَرْكُمَهُ
جَمِيعًا فَيَجْعَلُهُ فِي جَهَنَّمَ أُولَٰئِكَ هُمُ
الْخٰسِرُونَ ﴿٣٧﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 3\354

(2) Гурӯҳе кушта шуданд ва гурӯҳи дигаре ба асир гирифта шуданд. Тафсири
ибни Касир 4\53

(3) Тафсири Табарӣ 13\529

чаҳаннам афканад. Инҳо
кофирон дар дунёву охират
зиёнкоронанд!

38. Ба кофирони қавмат, ки
ягонагии Аллоҳро инкор
карданд, бигӯй, ки агар
бозистанд аз куфр ва
душманиашон бар Паёмбар
саллаллоҳу алайҳи ва саллам
ва ба сӯи имон бозгарданд,
гуноҳони гузаштаи онҳо
омӯрзида мешавад ва агар
бозгарданд ва давомат
кунанд бар куфрашон,
донанд, ки бо пешиниён
чӣ рафторе шудааст (яъне
Аллоҳ паёмбаронашро
нусрат медиҳад ва
душманонашро ҳалок
мегардонад).⁽¹⁾

39. Эй мӯъминон бо
мушрикони бичангед, то
дигар фитнае (ширк)
набошад ва дин, ҳама
дини Аллоҳ гардад. Пас
бало аз бандагони Аллоҳ
бардошта мешавад. Пас
агар бозистоданд (аз ширк),
Аллоҳ кирдорашро
мебинад ва чизе бар
ӯ пӯшида ва пинҳон
намемонад.⁽²⁾

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَنْتَهُوا يُغْفَرْ
لَهُمْ مَا قَدْ سَلَفَ وَإِنْ يَعُودُوا فَقَدْ مَضَتْ
سُنَّتُ الْأَوَّلِينَ ﴿٣٨﴾

وَقَالُوا لَهُمْ حَقٌّ لَا تُكَونُ فِتْنَةٌ
وَيَكُونُ الذِّبْتُ كُلُّهُ لِلَّهِ فَإِنَّ
أَنَّهُمْ أَقَاتَ اللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣٩﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 3\356

(2) Тафсири Табарӣ 13\537

40. Ва агар ин мушрикони
руй гардонанд аз даъват
карданатон онхоро ба
сӯи имон (ба Аллоҳ ва
расулаш) ва бо шумо ҷанг
накарданро ва бар куфр ва
ҷангидани шумо барпой
истанд, пас бидонед, ки
Аллоҳ мавлои⁽¹⁾ шумост,
ӯ мавло ва ёридиҳандаи
некӯст!⁽²⁾

41. Ва бидонед, ки он чи
(моле), ки ғанимат ёфтед
аз кофирон ва он мол аз
ҳар чинсе, ки бошад, пас
аз панҷ як ҳиссааш аз
они Аллоҳ ва паёмбар ва
хешовандони Паёмбар
(ки қабилаи Ҳошим ва
Мутталибанд) ва ятимон,
мискинҳо, мусофирон
аст, агар имон овардед
ба Аллоҳ ва Қуръоне, ки
фиристодем ба бандаи худ
(Муҳаммад саллаллоҳу
алайҳи ва саллам) дар
он рӯзе, ки чудо шуд ҳақ
аз ботил ва рӯзе, ки ба
ҳам омаданд он ду гурӯҳ⁽³⁾
ва Аллоҳ бар ҳама чиз
тавоност.⁽⁴⁾

وَإِنْ تَوَلَّوْا فَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَوْلَاهُمْ
يَعْمَ الْمُؤْمِنُونَ وَيَعْمَ الْمُتَصِفُونَ ﴿١١﴾

﴿١١﴾ وَأَعْلَمُوا أَنَّمَا غَنِمْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ لِلَّهِ
خُمْسَهُ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ
وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ إِنْ كُنْتُمْ
ءَامَنْتُمْ بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا يَوْمَ
الْفُرْقَانِ يَوْمَ التَّلَاقِ الْجُمُعَاتِ وَاللَّهُ عَلَىٰ
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٢﴾

(1) Мададгор, сарпараст

(2) Барои дӯстонаш. Тафсири Бағавӣ 3\357

(3) Яъне, гӯруҳе аз мӯъминон ва гӯруҳе аз мушрикони

(4) Тафсири Саъдӣ 1\321

42. Ба ёд оред, ҳангоме ки шумо дар канораи водии наздиктар (ба Мадина) будед ва душманони шумо дар канораи водии дуртар (аз Мадина) буданд ва он корвон дар маконе поинтар (аз соҳили баҳри Сурх) аз шумо буд. Агар шумо бо якдигар замони ҷангро таъйин мекардед, боз ҳам аз он ҳилоф меварзидед, то коре, ки Аллоҳ муқаррар кардааст, воқеъ шавад, то ҳар ки ҳалок мешавад, ба далеле ҳалок шавад ва ҳар ки зинда мемонад, ба далеле зинда монад. Ва ба дурустӣ, ки Аллоҳ ба гуфтори ҳар ду гурӯҳ шунавост ва чизе бар Ў пӯшида наместонад ва ба ниятҳои шумо доност!
43. Ба ёд ор эй Паёмбар, Аллоҳ дар хоб миқдори душманонатро ба ту кам нишон дод. Пас мӯъминонро ба ин хабар додӣ, дилашон қувват пайдо кард ва бар ҷанги онҳо ҷасорат пайдо карданд. Агар шумораи онҳоро бисёр нишон медод, аз тарс нотавон мешудед ва дар тасмим ба ҷанг ба низоъ (ихтилоф) бармехостед, вале Аллоҳ шуморо аз душманон

إِذْ أَنْتُمْ بِالْعُدُوِّ الدِّينِ وَهُمْ بِالْعُدُوِّ
الْفُصُوءِ وَالرَّكْبِ أَتَفَلَّ مِنْكُمْ وَلَوْ
تَوَاعَدْتُمْ لَاخْتَلَفْتُمْ فِي الْمِيعَادِ وَلَكِنْ
لَيَقْضِي اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا لِيَهْلِكَ
مِنْ هَٰذَا عَنْ بَيِّنَةٍ وَيَحْيَىٰ مِنْ حَتَّى
عَنْ بَيِّنَةٍ وَإِنَّ اللَّهَ لَسَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٢﴾

إِذْ يُرِيكُمُ اللَّهُ فِي مَنَامِكَ قَلِيلًا وَلَوْ
أَرَاكُمْ كَثِيرًا أَلْقَيْنَاكُمْ
وَلَقَدْ زَعَمْتُمْ فِي الْأَمْرِ وَلَكِنْ اللَّهُ سَلَّمَ
إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١٣﴾

дар амон дошт, ки ӯ ба он
чӣ дар диҳаст, огоҳ аст!⁽¹⁾

44. Ва он гоҳ, ки чун ба ҳам
расидед, ононро дар чашми
шумо кам намуд ва шуморо
низ дар чашми онон кам
намудор кард, то ду гурӯҳ
ба ҳамдигар ҳамлавар
шаванд ва то Аллоҳ кореро,
ки шуданӣ буд, ба анҷом
расонад (ва он пирӯзии
мусалмонон ва шикаст ва
расвоии кофирон ва кушта
шудани раҳбарони онон аст).
Ва ҳамаи корҳо ба Аллоҳ
бармегардад! Ва Аллоҳ покро
аз нопок ҷудо месозад.⁽²⁾

45. Эй касоне, ки ба Аллоҳ ва
расулаш имон овардаед ва ба
шариъати ӯ амал кардаед,
агар ба гурӯҳе аз душман
бархӯрдед, пайдорӣ кунед ва
Аллоҳро бисёр ёд кунед, то
нusrаташро ба шумо арзонӣ
намояд, бошад, ки пирӯз
шавед.⁽³⁾

46. Ва ба Аллоҳу паёмбараш
итоъат кунед ва бо якдигар
ба низоъ барнахезед, ки
нотавон ва буздил шавед
ва давлату қуввати шумо

وَأَذِيرُكُمْ لَهُمْ إِذَا اتَّفَقْتُمْ فِي آيَاتِهِمْ
قَلِيلًا وَيُقِيلُكُمْ فِي آيَاتِهِمْ لِيَقْضَى اللَّهُ
أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا وَلِلَّهِ تَرْجِعُ
الْأُمُورُ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا لَقِيتُمْ فِئَةً
فَأُتْبِئُوا وَأَدْكُوا اللَّهَ كَثِيرًا
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

وَاطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَنَازَعُوا
فَتَفْشَلُوا وَتَذْهَبَ رِيحُكُمْ وَاصْبِرُوا
إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ

(1) Тафсири Бағавӣ 3\364

(2) Тафсири Саъдӣ 1\322

(3) Тафсири Табарӣ 13\574

биравад. Дар муқобили душман сабр пеша гиред, ки Аллоҳ ҳамроҳи собирон аст! Онҳоро нусрат диҳад ва хорашон нагардонад.⁽¹⁾

47. Монанди он касон (мушрикони) мабошед, ки сармасти мағрур ва барои худнамоӣ аз диёри хеш берун омаданд ва дигаронро аз роҳи Аллоҳ боздоштанд. Ва Аллоҳ ба ҳар коре, ки мекунад, ихота (огоҳии комил) дорад.
48. Ба ёд оред, вақте ки шайтон кирдори мушриконро дар назарашон биёрист ва барояшон гуфт: «Имрӯз аз мардум касе бар шумо пируз наместавад ва ман паноҳдиҳандаи шумоям». Вале чун ду гурӯҳ рӯ ба рӯ шуданд; мушрикони ҳамроҳи шайтон ва мӯъминони ҳамроҳи ғариштагон шуданд. Ў (шайтон) бозгашту гуфт: «Ҳароина ман аз шумо безорам, дар ҳақиқат ман чизҳоеро мебинам, ки шумо намебинед, (яъне шайтон нишонаҳои пирузии мусалмононро бо мадади Аллоҳ аз тариқи фиришодани фириштагон

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ
بَطْرًا وَرِثَاءَ النَّاسِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ
اللَّهِ وَاللَّهُ يَمَازِي عَمَلَهُمْ مُجِيطٌ ﴿٤٧﴾

وَإِذْ رَمَى لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَغْمَالَهُمْ وَقَالَ
لَا غَالِبَ لَكُمْ الْيَوْمَ مِنَ النَّاسِ وَإِنِّي
جَارٌ لَكُمْ فَلَمَّا تَرَآتِ الْفَلَاسِقَانِ
نَكَصَ عَلَى عَقَبَيْهِ وَقَالَ إِنِّي بَرِيءٌ
مِّنْكُمْ إِنِّي أَرَى مَا لَا تَرَوْنَ إِنِّي
أَخَافُ اللَّهَ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٤٨﴾

(1) Тафсири Табарӣ 13\575

дид ва гуфт, ки) ман аз Аллоҳ метарсам, ки Ў ба сахтӣ уқубат мекунад шахсеро, ки ба Ў нофармонӣ кунад!»⁽¹⁾

49. Ба ёд оред, вақте ки аҳли ширк ва мунофиқон ва он касоне, ки дар дил беморие доранд, ҳол он ки мидиданд, ки мусалмонон андакеанд ва душманонашон бисёр, гуфтанд: «Дини инҳо (яъне мусалмонон) фирефта аст». Ва инҳо (мунофиқон) дарк накарданд, ки ҳар кас, ки ба Аллоҳ таваккал кунад ва ба ваъдаи Ў шак накунад, Аллоҳ ӯро хор накунад, ба дурустӣ, ки Аллоҳ тавоно аст ва ҳеҷ нерӯе наметавонад ӯро шикаст диҳад ва дар он чи тақдир карда иҷро намудааст, бо ҳикмат мебошад!»⁽²⁾

50. Эй Расул, агар бубинӣ он замонро, ки фариштагон ҷони кофиронро меситонанд ва ба рӯю пушташон мезананд ва мегӯянд: «Азоби сӯзонро бичашед!»

51. Ин азоб ба сабаби он кирдорҳоест, ки пеш аз ин карда будед ва Аллоҳ ба

إِذْ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ
مَّرَضٌ عَرَّهَؤُلَاءِ دِينُهُمْ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ
عَلَى اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤٩﴾

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ يَتَوَفَّى الَّذِينَ كَفَرُوا
الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ
وَأَذْنَهُمْ وَيُؤْخَذُ أَعْيُنُ الْحَرِيقِ ﴿٥٠﴾

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ
لَيْسَ بِظَالِمٍ لِّلْعَالَمِينَ ﴿٥١﴾

(1) Тафсири Бағавӣ \366

(2) Тафсири Саъдӣ 1 \322

бандагонаш мисқоли заррае
ситам раво намедорад.

52. Кирдори мушрикони
Қурайш, ки дар ҷанги
Бадр кушта шуданд, ба
монанди одати қавми
Фиръавн буд ва касоне,
ки пеш аз онҳо буданд,
онҳо ба оёти Аллоҳ кофир
шуданд. Пас Аллоҳ онҳоро
ба ҷазои гуноҳонашон азоб
кард, ки Аллоҳ нерӯманд
ва саҳтукубат аст! Ва ҳар
касро ки бихоҳад бигирад,
ӯ наметавонад Аллоҳро
нотавон намояд.⁽¹⁾

53. Ин ҷазои бад ба он хотираст,
ки Аллоҳ неъматеро, ки
ба қавме арзонӣ доштааст,
дигаргун насозад, то ҳоли
худро аз итоъат кардан ба
анҷом додани гуноҳ тағйир
диҳанд ва дар муқобили
неъмат носипосӣ кунанд. Ва
Аллоҳ ба гуфтори халқаш
шунаво ва ба ҳолашон
доноост!⁽²⁾

54. Ҳоли инҳо (кофирон)
монанди одати қавми
Фиръавн буд, ки Мӯсоро
дуруғтӯй бароварданд
ва касоне, ки пеш аз

كَذَّابٍ آلَ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ
كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ
يَذُبُّهُمْ إِنْ اللَّهُ قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٥٢﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ لَمْ يَكُ مُعْتَبَرًا نِعْمَةً
أَنْعَمَهَا عَلَىٰ قَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ
وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٣﴾

كَذَّابٍ آلَ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ
كَذَّبُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ يَذُوبُهُمْ
وَأَعْرَفْنَاهُ آلَ فِرْعَوْنَ وَكُلَّ كَاذِبٍ
ظَالِمِينَ ﴿٥٤﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1 \ 323 ва Тафсири Табарӣ 13 \ 18

(2) Тафсири Саъдӣ 1 \ 324

онҳо буданд, онҳо оёти
Парвардигорашонро
дуруғ шумориданд ва Мо
ба ҷазои гуноҳонашон
ҳалокашон кардем ва қавми
Фиръавнро ғарқ сохтем,
зеро ҳама ситамгор буданд.
Пас инчунин онҳоро
ҳалок кардем дар Бадр
ва баъзеашонро бо асир
афтодан хор кардем.⁽¹⁾

55. Албатта, бадтарин
ҷунбандагон (инсонҳо)
дар назди Аллоҳ онҳоянд,
ки кофир шудаанд ва бар
куфри худ давомат карданд
ва ба расулони Аллоҳ имон
намеоваранд ва ягонагии
Ўро иқрор намекунанд ва
ба шариъати Ў низ пайравӣ
намекунанд.⁽²⁾

56. Касоне, ки ту аз онон (аз
яхудиёни Қурайза) паймон
гирифти, ки бо ту ҷанг
намекунанд, сипас паёпай
паймони ҳешро мешикананд
ва бо шикастани
паймонашон аз Аллоҳ
наметарсанд,⁽³⁾

إِنَّ شَرَّ الدَّوَاءِ عِنْدَ اللَّهِ الَّذِينَ كَفَرُوا
فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٥﴾

الَّذِينَ عَاهَدْتَ مِنْهُمْ ثُمَّ يَنْقُضُونَ
عَهْدَهُمْ فِي كُلِّ مَرَّةٍ وَهُمْ لَا يَتَّقُونَ ﴿٣٦﴾

(1) Тафсири Табарӣ 14\21

(2) Тафсири Табарӣ 14\21

(3) Тафсири Бағавӣ 3\369

57. пас агар онҳоро⁽¹⁾ дар ҷанг
биёбӣ, парокандашон
соз (бо куштан), то
пайравонашон низ
пароканда шаванд ва ба
ин гуна корашон ҷуръат
накунанд ва низ дигар
душманон (аз арабҳо ва
ғайрашон) битарсанд ва
бошад, ки ибрат гиранд⁽²⁾

58. Эй Расул, агар тарсидӣ,
ки гурӯҳе дар паймон
хиёнат меварзанд, ба
онон эълон кун, ки байни
ману шумо паймоне боқӣ
намонадаст, (яъне ҳар ду
гурӯҳ донанд, ки байнашон
паймоне намонадаст)
монанди ҳудашон амал
хоҳӣ кард. Зеро Аллоҳ
хоинони аҳдшиканро дӯст
надорад!⁽³⁾

59. Онон, ки кофир шудаанд,
напиндоранд, ки пешдастӣ
кардаанд (яъне, аз қудрати
Аллоҳ берун шудаанд
ва ӯ онҳоро ҷазо дода
наметавонад)⁽⁴⁾, зеро
Аллоҳро нотавон карда
наметавонанд.

فَمَا تَتَقَفُّهُمْ فِي الْحَرْبِ فَشَرِّبْهُمْ مِنْ حَلْفِهِمْ
لَعَلَّهُمْ يَذْكُرُونَ ﴿٥٧﴾

وَمَا تَخَافَنَّ مِنْ قَوْمٍ خِيَانَةً فَابْنِذْ إِلَيْهِمْ
عَلَى سَوَاءٍ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْخَائِنِينَ ﴿٥٨﴾

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَبَقُوا إِلَهُمْ
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٩﴾

(1) Аҳду паймон шиканандагонро

(2) Тафсири Табарӣ 14\24

(3) Тафсири Саъдӣ 1\324

(4) Тафсири Саъдӣ 1\324

60. Ва (эй мусалмонон), дар баробари душманонатон метавонед нерӯ ва аспони саворӣ омода кунед, то душманони Аллоҳ ва душманони худ ва ғайри онҳоро, ки шумо онҳоро намениносад ва Аллоҳ мешиносад, битарсонед. Ва он чиро, ки дар роҳи Аллоҳ харҷ мекунед, (андак ё бисёр) подоши он дар рӯзи қиёмат ба пуррагӣ ба шумо бозгардонда шавад ва аз савоби он аз шумо кам карда нашавад.⁽¹⁾

61. Ва агар ба сулҳ майл кунанд, (эй Паёмбар) ту низ ба сулҳ майл кун ва бар Аллоҳ таваккал кун, ки Ёст шунаво ба сухани шумо ва доно ба ниятҳои шумо!

62. Ва агар онон, ки бо ту аҳд бастанд ва хостанд, ки туро бифиребанд, Аллоҳ барои ту кофист. Ёст, ки туро ба ёрии хеш ва ёрии мӯъминон қувват додааст.

63. Дилҳояшонро⁽²⁾ ба якдигар меҳрубон сохт. Агар ту ҳамаи он чиро, ки дар рӯи замин аст, харҷ мекарди,

وَأَعِدُّوا لَهُمْ مَا اسْتَطَعْتُمْ مِنْ قُوَّةٍ وَمِنْ رِبَاطِ الْخَيْلِ تُرْهِبُونَ بِهِ عَدُوَّ اللَّهِ وَعَدُوَّكُمْ وَآخَرِينَ مِنْ دُونِهِمْ لَا تَعْلَمُونَهُمُ اللَّهُ يَعْلَمُهُمْ ۚ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ ﴿٦٠﴾

وَإِنْ جَحَرُوا لَكَ فَاجْنَحْ لَهَا وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ ۚ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦١﴾

وَإِنْ يُرِيدُوا أَنْ يَخْدَعُوكَ فَإِنْ حَسَبَكَ اللَّهُ هُوَ الَّذِي أَيَّدَكَ بِنَصْرِهِ وَبِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٢﴾

وَالْفُتُورَ فَلَوْ بِهِمْ لَوْانْفَقْتُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مَا الْفُتُورَ فَلَوْ بِهِمْ وَلَئِنْ كَرِهَ اللَّهُ لَفِ بَيْنَهُمْ إِنَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٦٣﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 3\373

(2) Байни Авс ва Ҳазраҷ, ки дар ҷоҳилият байнашон шӯриш ва душманӣ буд. Тафсири Бағавӣ 3\374

наметавонистӣ, ки
дилҳои онҳоро ба якдигар
меҳрубон созад. Вале Аллоҳ
дилҳояшонро ба якдигар
меҳрубон қард, ки бо якдигар
дӯсту бародар гаштанд. Ба
дурустӣ, ки Ӯ пирӯзманду
ҳаким аст!

64. Эй Паёмбар, Аллоҳ туро
ва мӯъминонро, ки аз
ту пайравӣ мекунад,
аз бадии душманонагон
кифоякунандааст.⁽¹⁾

65. Эй Паёмбар, мӯъминонро
ба ҷанг барангез. Агар
аз шумо бист тан
сабркунандагон⁽²⁾ бошанд
ва дар ҷанг пойдорӣ
кунанд, бар дусад тан аз
душманонашон пирӯзӣ
хоҳанд ёфт. Ва агар сад тан
сабркунандагон бошанд,
ба ҳазор тан аз кофирон
пирӯз мешаванд. Зеро онҳо
кофирон мардуме маҳрум
аз илму фаҳманд. (Яъне
мушрикони барои умеди
савоб наметавонанд ва дар
ҷанг устувор намебошанд,
зеро ҳавф мебаранд, ки
кушта шаванд)⁽³⁾

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ اللَّهُ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٤﴾

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَرِّضِ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى
الْقِتَالِ إِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ عِشْرُونَ صَابِرُونَ
يَعْلَمُوا بِمِائَتَيْنِ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ
يَعْلَمُوا بِأَلْفٍ مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِأَنَّهُمْ
قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٦٥﴾

(1) Тафсири Табарӣ 14\49

(2) Сабркунандагоне, ки умеди ачру савоб мекунад

(3) Тафсири Бағавӣ 3\375

66. Акнун Аллоҳ бар шумо сабук кард (эй мӯъминон) ва аз нотавабиятон огоҳ шуд. Агар аз шумо сад тан сабрқунандагон⁽¹⁾ бошанд ва дар ҷанг пой фушуранд, бар дусад тан пирӯз мешаванд. Ва агар аз шумо ҳазор тан бошанд, ба ёрии Аллоҳ бар ду ҳазор тан аз кофирон пирӯз мешаванд. Ва Аллоҳ бо сабрқунандагон аст.

67. Барои ҳеҷ паёмбаре шоиста нест, ки дар вақти асир гирифтани кофирон, онҳоро ба хотири фидя гирифтани озод қунад, бояд онҳо аз байн бурда шаванд ва шарри онҳо кам гардад. Шумо бо гирифтани фидя ва зинда нигоҳ доштани онҳо моду матоъи дунёро меҳоҳед ва Аллоҳ маслиҳати охирагро меҳоҳад. Ва Ӯ пирӯзманду ҳаким аст!⁽²⁾

68. Агар аз ҷониби Аллоҳ ҳукме, ки қазо ва қадари Ӯ бар он рафтааст, (яъне, бар ҳалол будани ғаниматҳо ва фидя гирифтани бар асирон)-намебуд, азоби бузург ба шумо мерасид.⁽³⁾

أَلْقَنَ خَفَفَ اللَّهُ عَنْكُمْ وَعَلِمَ أَنَّ فِيكُمْ
ضَعْفًا فَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ صَابِرَةٌ يَغْلِبُوا
مِائَتَيْنِ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ أَلْفٌ يَغْلِبُوا
أَلْفَيْنِ بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٦٦﴾

مَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ يَكُونَ لَهُ أَسْرَى حَتَّى
يُفْتَنَ فِي الْأَرْضِ تُرِيدُونَ عَرَصَ الدُّنْيَا
وَاللَّهُ يُرِيدُ الْآخِرَةَ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٦٧﴾

لَوْلَا كِتَابٌ مِنَ اللَّهِ سَبَقَ لَمَسَّكُمْ فِيمَا أَخَذْتُمْ
عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٦٨﴾

(1) Сабрқунандагоне, ки умеди ачру савоб мекунад

(2) Тафсири Саъдӣ 1\326

(3) Тафсири Саъдӣ 1\326

69. Эй мўъминон, аз он чӣ ба ганимат гирифтаед, (аз моли мушрикони дар Бадр)⁽¹⁾ ки ҳалол асту покиза, бихӯред. Ва аз Аллоҳ битарсед. Албатта, Аллоҳ барои бандагонаш омӯрзанда ва ба онҳо меҳрубон аст!

70. Эй Паёмбар, ба асироне, ки дар дасти шумо ҳастанд, биғӯ: «Агар Аллоҳ дар дилҳояшон нишони имон бубинад, беҳтар аз он моле, ки аз шумо гирифта шудааст, ба шумо хоҳад дод ва аз ғазои хеш хайри фаровоне барояшон фароҳам менамояд ва гуноҳонро меомӯрзад ва шуморо дохили бихишт менамояд ва Аллоҳ тавбакунандагонро омӯрзанда ва ба онҳо меҳрубон аст!».⁽²⁾

71. Агар қасди хиёнат⁽³⁾ ба туро дошта бошанд, пеш аз ин ба Аллоҳ хиёнат варзидаанд ва Аллоҳ туро бар онҳо нусрат додааст ва Аллоҳ доно аст бар он чи дар замири (дилҳо) ҳаст,

فَكُلُوا وَمِمَّا عَمِلْتُمْ حَلَالًا طَيِّبًا وَأَنفُوا اللَّهَ
إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٦٩﴾

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِمَن فِي أَيْدِيكُمْ مِّنَ
الْأَسْرِ إِن يُعْلِمِ اللَّهُ فِي قُلُوبِكُمْ خَيْرًا
يُّؤْتِكُمْ خَيْرًا مِّمَّا أُخِذَ مِنْكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ
وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٧٠﴾

وَإِن يُرِيدُوا خِيَانَتَكَ فَقَدْ خَانُوا اللَّهَ مِن
قَبْلُ فَأَمْكَنَ مِنْهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٧١﴾

(1) Тафсири Табарӣ 14\72

(2) Тафсири ибни Касир 4\93

(3) Қавли асирафтодагон; Эй Муҳаммад, мо ба он чи овардаӣ, имон овардем ва шаҳодат медиҳем, ки ту расули Аллоҳ ҳастӣ. Тафсири Табарӣ 14\ 76

ҳаким аст дар тадбири ҳоли
бандагонаш!

72. Онон, ки ба Аллоҳ ва расулаш имон овардаанд ва ба шарифати ӯ амал кардаанд ва ҳичрат⁽¹⁾ кардаанд ва бо молу қони хеш дар роҳи Аллоҳ чиҳод кардаанд ва онон⁽²⁾, ки ба муҳочирон ҷой дода ва ёриашон кардаанд онҳо дӯстони ва ёрони якдигаранд. Ва онон, ки имон овардаанд ва ҳичрат накардаанд, шумо ҳомӣ ва нусратдиҳандаи онон нестед, то он гоҳ, ки муҳочират кунанд. Вале агар шуморо ба ёрӣ талабиданд, пас ёрӣ кардани онҳо ва дар канори онҳо ҷангидан воҷиб аст, магар он, ки бар зидди он гурӯҳе бошад, ки миёни шумо ва онҳо паймоне баста шуда бошад. Ва Аллоҳ ба корхое, ки мекунед, биност! Ва ҳар якеро мувофиқи ният ва амалаш подош медиҳад.

73. Кофирон низ дӯст ва мададгори якдигаранд. Агар шумо бо мӯъминон дӯсти накунед ва бо кофирон душманӣ наварзед, дар ин

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجْهَهُدُوا
بِأَمْرِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ
ءَاوُوا وَنَصَرُوا أُولَئِكَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ
وَالَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يُهَاجِرُوا مَا لَكُمْ مِنْ وَكِيلِهِمْ
مِنْ شَيْءٍ حَتَّى يُهَاجِرُوا وَإِنْ اسْتَنْصَرُوكُمْ
فِي الدِّينِ فَعَلَيْكُمْ النَّصْرُ إِلَّا عَلَى قَوْمٍ
بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِثْقٌ وَاللَّهُ يَمُنَّ الْعَمَلُونَ
بَصِيرٌ ﴿٧٢﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ
إِلَّا تَتَّبِعُوهُ تَكُنْ فِتْنَةً فِي الْأَرْضِ وَفَسَادٌ
كَبِيرٌ ﴿٧٣﴾

(1) Муҳочирон

(2) Ансор

сарзамин фитнаву фасоди
бузург падида ҳоҳад омад.⁽¹⁾

74. Онон, ки ба Аллоҳ ва расулаш имон овардаанд ва тарки диёри худ⁽²⁾ карда ҳичрат карданд ва дар роҳи Аллоҳ чиҳод кардаанд ва онон⁽³⁾, ки ҷояшон додаанд ва ёриашон кардаанд, ба ҳақиқат мӯъминонанд, омӯриши гуноҳон ва рӯзии неқу дар ҷаннатҳои наъим аз онҳо онҳост.

75. Ва ҳамчунин касоне, ки баъд аз муҳожирон ва ансор омадаанд ва ба хубӣ аз онон пайравӣ карда, имон овардаанд ва ҳичрат кардаанд ва ҳамроҳи шумо чиҳод кардаанд, аз шумо ҳастанд. (Яъне, он чи барои шумост, ба онон ҳам мерасад ва он чи ки ба зарари шумост, ба зарари онҳо низ мебошад) Ба ҳукми китоби Аллоҳ хешовандон ба яқдигар сазовортаранд ба ҷуз асабаҳо ва касоне ки дорои саҳме аз тарақа ҳастанд, касе дигар аз майит мерос намебарад. Ва агар

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ
وَالَّذِينَ آوَوْا وَانصَرَوْا أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ
حَقًّا لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٧٤﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْ بَعْدِ وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا
مَعَكُمْ فَأُولَٰئِكَ مِنْكُمْ وَأُولُوا الْأَرْحَامِ
بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِي كِتَابِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ
بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧٥﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\327

(2) Аз Макка ба ҷои Мадина ҳичрат намуданд

(3) Ансор, касоне ҳастанд, ки дар Мадина истиқомат мекарданд ва Расули Аллоҳ ва асхобашро ҷой доданд. Тафсири Бағавӣ 3\379

асабаҳо⁽¹⁾ ва касоне, ки дорои
саҳме аз тарака ҳастанд,
вучуд надошта бошанд,
наздиктарин хешовандони
мурда мерос мебаранд. Ва
Аллоҳ бар ҳар чизе доност!⁽²⁾

(1) Падару писар ва набераҳои писари ва амаку амакбачаҳо

(2) Тафсири Саъдӣ 1\327

Сураи Тавба



Дар Мадина нозил шудааст ва аз 129 оят иборат аст.

1. Аллоҳу паёмбараш безоранд аз мушриконе, ки бо онҳо аҳду паймон бастаед.

بَرَاءَةٌ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ
مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١﴾

2. Пас -эй мушрикон- чаҳор мох⁽¹⁾ ба шумо мӯхлат дода шуд, ки дар ин сарзамин⁽²⁾ бигардед ва бидонед, ки аз азоби Аллоҳ натавонед гурехт ва бидонед, ки Аллоҳ хоркунандаи кофирон аст дар дунё ба қуштану асорат ва азоб дар охират.⁽³⁾

فَيَسْخَرُونَ مِنْهُمْ فِي الْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَلِمُوا
أَنَّهُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ وَأَنَّ اللَّهَ مُحْزِي
الْكَافِرِينَ ﴿٢﴾

3. Дар рӯзи ҳаҷчи бузург (яъне, рӯзи иди қурбон) аз ҷониби Аллоҳу паёмбараш ба мардум эълон мешавад, ки Аллоҳу паёмбараш аз мушрикон безоранд. Пас эй – мушрикон-, агар тавба кунед, бароятон беҳтар аст. Вале агар рӯй бигардонед аз қабули дини ҳақ, пас бидонед, ки аз Аллоҳ натавонед гурехт. Ва кофиронро ба азоби дардовар ҳам дар ин дунё ва ҳам дар охират хабар деҳ.⁽⁴⁾

وَأَذَانٌ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى النَّاسِ يَوْمَ الْحَجِّ
الْأَكْبَرِ أَنَّ اللَّهَ بَرِيءٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ
وَرَسُولُهُ فَإِنْ تُبْتُمْ فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَإِنْ
تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّهُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ
وَيَبْشِرِ الَّذِينَ كَفَرُوا بِعَذَابِ الْبَلِيمِ ﴿٣﴾

(1) Рачаб, зулқаъда, зулҳичча ва муҳаррам

(2) Замини Ҳарам (Макка)

(3) Тафсири Бағавӣ 4/ 8

(4) Тафсири Саъдӣ 1/ 328

4. Магар он гурӯҳ аз мушрикони,
ки бо онҳо паймон бастаед
ва дар паймони худ ҳеҷ
камбудие наёвардаанд
(яъне, хиёнат накарданд) ва
бо ҳеҷ кас бар зидди шумо
набаромадаанд. Бо инҳо
ба паймони хеш то поёни
муддаташ вафо кунед,
ҳамоно Аллоҳ парҳезгоронро
(ононро, ки хиёнат
намекунад), дӯст медорад!⁽¹⁾

5. Пас чун моҳҳои ҳаром⁽²⁾
ба поён расанд, ҳар ҷо,
ки мушриконро ёфтед,
бикушед ва бигиред ба
ҳабс афканед ва дар ҳама ҷо
дар каминашон нишинед.
Аммо агар тавба карданд
ва бозгаштанд аз ширк ва
исломро қабул карданд ва
намозро барпо карданд
ва закотро адо намуданд,
пас раҳо кунед ононро,
ки бародарони шумоанд
дар ислом. Ҳамоно Аллоҳ
омӯрзандаи тавбакунандагон
ва меҳрубон аст бар онон!⁽³⁾

6. Ва агар касе аз мушрикон аз
ту эй Паёмбар паноҳ талаб
кунанд, паноҳ бидеҳ ӯро, то
каломи Аллоҳро (Қуръон)

إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ثُمَّ لَمْ
يَنْقُصُوا عَنْكُمْ شَيْئًا وَلَا يَبْطِلُوا عَلَيْكُمْ حَاجَةً
فَاتِمُوا إِلَيْهِمْ عَهْدَهُمْ إِلَىٰ مَدِينِهِمْ إِنَّ اللَّهَ
يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ﴿١٠﴾

فَإِذَا أَسْلَخَ الْأَشْهُرَ الْحُرُمَ فَاقْتُلُوا
الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَخُذُوهُمْ
وَأَحْصُوا لَهُمْ وَأَقْعُدُوا لَهُمْ كُلَّ مَرْصِدٍ
فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ
فَاحْلُوا سَبِيلَهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١﴾

وَإِنْ أَحَدٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ
فَأَجِرْهُ حَتَّىٰ يَسْمَعَ كَلِمَةَ اللَّهِ ثُمَّ أَبْلِغْهُ
مَأْمَنَهُ ۚ ذَٰلِكَ يَأْتِيهِمْ قَوْلٌ لَا يَبْعَثُونَ ﴿١٢﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/ 328

(2) Яъне, моҳи рачаб, зулқаъда, зулҳиҷча ва муҳаррам

(3) Тафсири Бағавӣ 4/ 14

бишнавад, сипас ба макони
амнаш бирасон, ин ҳукм ба
сабаби он аст, ки мушрикони
гурӯҳеанд, ки намедонанд
ҳақиқати Исломо.

7. Чӣ гуна мушрикони
бо Аллоҳ ва паёмбари
Ӯ аҳду паймоне бошад?
Магар онҳое, ки назди
Масҷидулҳаром (дар
Худайбия) бо онҳо паймони
сулҳ бастед, чун бар
паймонашон собиту устувор
истоданд, пас шумо ҳам бар
паймонатон собиту устувор
биистед. Ҳамоно Аллоҳ
парҳезгорони (онони,
ки дар аҳдашон устувор
меистанд), дӯст медорад!⁽¹⁾

8. Чӣ гуна бошад мушрикони
аҳду паймоне!? Зеро агар
бар шумо пируз шаванд,
ба ҳеҷ аҳду савганд ва
хешовандӣ вафо накунад.
Ва шуморо фирефта накунад
муомила карданишон аз
тарси шумо, зеро ки онҳо
бо забон хушнудатон
месозанд ва қабул намекунад
дилҳояшон ва бисёриашон
аз дин хориҷанд ва аҳду
паймонхоро мешикананд.⁽²⁾

كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ عَهْدٌ عِنْدَ اللَّهِ
وَعِنْدَ رَسُولِهِ إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ عِنْدَ
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ فَمَا اسْتَقْلَمُوا أَلْعَمَّ
فَأَسْتَقِيمُوا لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ
الْمُتَّقِينَ ﴿٧﴾

كَيْفَ وَإِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ لَا يَرْقُبُوا
فِيكُمْ إِلَّا أَلَا ذِمَّةً يُرْضُونَكُمْ
بِأَفْوَاهِهِمْ وَتَأْبَى قُلُوبُهُمْ وَأَكْفَرُهُمْ
فَلَيْسُوا بِغَيْرِهِمْ ﴿٨﴾

(1) Тафсири Табарӣ 14/ 169

(2) Тафсири Бағавӣ 4/ 16

9. Оёти Аллохро ба баҳои андаке аз моли дунё фурухтанд ва мардумро аз роҳи Аллоҳ боздоштанд ва бадкорӣ карданд.
10. Аҳду савганд ва хешовандии ҳеч мӯъминеро риоят намекунанд ва инҳо (мушрикони) мардуми таҷовузкоранд.
11. Пас агар тавба карданд аз ибодати ғайри Аллоҳ ва калимаи тавҳидро бар забон ронданд ва намоз ба ҷой оварданд ва закот доданд, бародарони динии шумо ҳастанд. Мо оёти Аллохро барои мардуме, ки аз доноӣ бархӯрдоранд, баён мекунем.⁽¹⁾
12. Ва чун баъди бастанӣ паймон мушрикони савгандҳои худро шикастанд ва дар дини шумо таъна заданд, бо пешвоёни куфр ҷанг кунед, ки онҳоро иродаи савганд нигоҳ доштан нест. Бошад, ки аз кирдори бади худ (яъне, таъна задан дар Ислом) бозистанд.⁽²⁾
13. Оё наменҷангед бо мардуме, ки савганди худро шикастанд ва қасд карданд хориҷ

أَسْرَفُوا بِآيَاتِ اللَّهِ تَمَنَّا قَلِيلًا فَوَصَدُّوا عَنْ
سَبِيلِهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿٩﴾

لَا يَرْفُقُونَ فِي مَوْمِنٍ إِلَّا وَلَا ذِمَّةً
وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُتَعَدُونَ ﴿١٠﴾

فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوْا
الزَّكَاةَ فَخَلُّوا كُمْ فِي الْبَيْتِ
وَنُقِصَلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١١﴾

وَإِنْ تَكُونُوا أَيْمَنَهُمْ مِنْ بَعْدِ عَهْدِهِمْ
وَطَعَنُوا فِي دِينِكُمْ فَقَاتِلُوا أَيْمَةَ الْكُفْرِ
إِنَّهُمْ لَا أَيْمَنَ لَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَنْتَهُونَ ﴿١٢﴾

أَلَا تَقَاتِلُونَ قَوْمًا نَكَحُوا أَيْمَنَهُمْ
وَهُمْ يُبَايِعُ الرَّسُولَ وَهُمْ

(1) Тафсири Саъдӣ 1\329

(2) Тафсири Бағавӣ 4/ 17

кардани паёмбарро аз Макка
ва онҳо бар зидди шумо
аввалин шуда душманӣ
(азият, озор ва ҷанг) огоз
карданд? Оё аз онҳо
метарсед? Бояд аз Аллоҳ
битарсед, агар мӯъминин
воқеъӣ ва ҳақиқӣ бошед.⁽¹⁾

14. Эй ғӯруҳи мӯъминон, бо
куффор бичангед. Аллоҳ
ба дасти шумо азобашон
мекунад ва хорашон
месозад ва шуморо пирӯзӣ
медихад бар болои онон ва
дилҳои мӯъминонро шифо
мебахшад

15. ва кина аз дилҳои
мӯъминон дур кунад ва
Аллоҳ тавбаи ҳар киро,
ки бихоҳад, мепазирад.
Ва Аллоҳ доност,
медонад сидқи тавбаи
тавбакунандагонро
ва устуворкор аст дар
корҳоиаш!

16. Эй мӯъминон, оё гумон
кардед, ки гузошта шавед бе
ҳеч имтиҳон (яъне тақлифи
амри ҷиход болятон
нашавад) ва ҳануз ҷудо
насохта Аллоҳ аз шумо
ононро, ки ҷиход карданд
ва онон нағрифтанд ҳеч

بَدَّوْكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ أَتَخْشَوْنَ اللَّهَ
أَحَقَّ أَنْ تَخْشَوْهُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٤﴾

فَتَلَوْهُمْ يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ بِأَيْدِيكُمْ
وَيُخْرِجُهُمْ وَيَنْصُرُكُمْ عَلَيْهِمْ وَيَشْفِ صُدُورَ
قَوْمٍ مُؤْمِنِينَ ﴿١٥﴾

وَيَذْهَبَ عَيْظُ قُلُوبِهِمْ وَيَتُوبُ اللَّهُ عَلَى
مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٦﴾

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُتْرَكُوا وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ
جَاهَدُوا مِنْكُمْ وَلَمْ يَتَّخِذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ
وَلَا رَسُولِهِ وَلَا الْمُؤْمِنِينَ وَلِجَنَّةٍ
وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٧﴾

(1) Тафсири Табарӣ 14/ 158

дўстери пинҳонӣ, ҷуз Аллоҳу
паёмбараш ва мўъминонро?
Ва Аллоҳ ба ҳар коре, ки
мекунад, огоҳ аст!⁽¹⁾

17. Мушрикони лоиқ нест, ки
дар ҳоле, ки ба куфри худ
иқрор мекунанд ва барои
Аллоҳ шарик меоранд,
масҷидҳои Аллоҳро обод
созанд. Зеро амали ин
кофирон ботил аст ва
ҷовидонанд дар оташ!⁽²⁾

18. Масҷидҳои Аллоҳро
касоне обод мекунанд, ки
ба Аллоҳ ва рӯзи қиёмат
имон овардаанд ва намоз
мегузоранд ва закот
медиханд ва ҷуз аз Аллоҳ
наметарсанд. Умед аст,
ки инҳо аз ҳидоятёфтагон
бошанд!

19. Оё об⁽³⁾ додан ба
ҳочиён ва обод сохтани
Масҷидулҳаромро монанди
кори касе қарор додаед, ки
ба Аллоҳ ва рӯзи қиёмат
имон оварда дар роҳи Аллоҳ
чиход кардааст? Дар назди
Аллоҳ баробар нестанд ва
Аллоҳ гурӯҳи ситамкоронро
ҳидоят намекунад.

مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِينَ أَنْ يَعْمُرُوا مَسْجِدَ اللَّهِ
شَاهِدِينَ عَلَى أَنْفُسِهِمْ بِالْكُفْرِ أُولَٰئِكَ
حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي النَّارِ هُمْ
خَالِدُونَ ﴿١٧﴾

إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسْجِدَ اللَّهِ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ
وَأَيُّومٍ الْآخِرِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَآتَى
الزَّكَاةَ وَلَمْ يَخْشَ إِلَّا اللَّهَ فَعَسَىٰ أُولَٰئِكَ
أَنْ يَكُونُوا مِنَ الْمُهْتَدِينَ ﴿١٨﴾

﴿أَجَعَلْتُمْ سِقَايَةَ الْحَاجِّ وَعِمَارَةَ
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ كَمَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ
الْآخِرِ وَجَاهِدَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَوُونَ عِنْدَ
اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ﴾ ﴿١٩﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 4/ 19

(2) Тафсири Табарӣ 14/ 166

(3) Яъне, оби Замзам. Тафсири Саъдӣ 1/ 331

20. Онон, ки имон оварданд ва ҳичрат⁽¹⁾ карданд ва дар роҳи Аллоҳ бо моду чони хеш ҷиход карданд, бузургтаранд дар мартаба назди Аллоҳ ва инҳоянд ба матлаб расидаву комёбшаванда.

الَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجْهَهُدُ فِي سَبِيلِ
اللَّهِ يَأْمُرُ لَهُمْ وَأَنْفُسِهِمْ أَكْظَمُ دَرَجَةً عِنْدَ
اللَّهِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾

21. Мужда медиҳад ҳичраткунандагонро Парвардигорашон ба раҳмату хушнудии худ ва ба бихиште, ки дар он неъматҳои ҷовид доимӣ бувад.

يُبَسِّرُهُمُ رَبُّهُمْ رَحْمَةً مِنْهُمْ وَيُضَوِّقُ
وَجَّتَهُمْ فِيهَا نَعِيمٌ مُّقِيمٌ ﴿٢١﴾

22. Дар он бихишт ҷовидон бимонанд ва инҳо савобҳои он амалҳои солиҳе мебошанд, ки дар дунё карда буданд. Ҳамоно аҷру музди бузург дар назди Аллоҳ аст!⁽²⁾

خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ
عَظِيمٌ ﴿٢٢﴾

23. Эй касоне, ки имон овардаед ба Аллоҳу Расулаш, агар падарону бародаронатон дӯст доранд, ки куфрро ба ҷои имон интиҳоб кунанд, онҳоро дӯст магиред ва сирру асрори мусулмононро ба онон фош накунед. Модоме, ки онон бар ақидаи куфрашон ҳастанд. Пас ҳар кас аз шумо дӯсташон бидорад, ҳамоно

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا
ءَابَاءَكُمْ وَأَوْلِيَاءَ إِنِ
اسْتَحَبُّوا الْكُفْرَ عَلَى الْإِيمَانِ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ
فَإُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾

(1) Яъне, аз диёри куфр ба диёри ислом

(2) Тафсири Табарӣ 14/175

нофармонбардории Аллоҳ
кардааст ва аз ситамкорон
хоҳад буд.⁽¹⁾

24. Бигӯ (эй Расул): «Агар
падаронатону фарзандонатон
ва бародаронатону занонатон
ва хешовандонатон ва
молҳое, ки касб кардаед ва
тиҷорате, ки аз беравнақии
он метарсед ва хонаҳое, ки
ба он дилхуш ҳастед, барои
шумо аз итоъати Аллоҳу
паёмбараш ва ҷиход кардан
дар роҳи Ӯ маҳбубтар аст,
мунтазир бошед, то Аллоҳ
фармони хеш⁽²⁾ биёварад». Ва
Аллоҳ ононро, ки аз тоъати Ӯ
баромаданд, ҳидоят нахоҳад
кард!⁽³⁾

25. Ҳамон Аллоҳ шуморо дар
бисёре аз ҷойҳо ёрӣ кард.
Ва низ дар рӯзи Ҳунайн⁽⁴⁾
он гоҳ, ки бисёрии адади
лашкаратон шуморо ба
тааҷҷуб оварда буд, вале
барои шумо суде надошт ва
замин бо ҳамаи васеъӣ ва
ҳамвориаш бар шумо танг
шуд (ва ин ба он сабаб буд,

قُلْ إِنْ كَانَتْ آبَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ
وِإِخْوَانُكُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ وَعَشِيرَتُكُمْ
وَأَمْوَالٌ اقْتَرَفْتُمُوهَا وَتِجَارَةٌ تَخْشَوْنَ
كَسَادَهَا وَمَسَاكِنُ تَرْضَوْنََهَا أَحَبَّ
إِلَيْكُمْ مِنْ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَجِهَادٍ فِي
سَبِيلِهِ فَتَرْتَوُونَ حَقًّا يَأْتِي اللَّهُ بِأَمْرٍ
وَأَلَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٩٩﴾

لَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ فِي مَوَاطِنَ كَثِيرَةٍ وَيَوْمَ
حُنَيْنٍ إِذْ أَعْجَبَتْكُمْ كَرْبُكُمْ
فَلَمْ تُغْنِ عَنْكُمْ سَيِّئَاتُكُمْ وَأَصَابَتْ عَلَيْكُمْ
الْأَرْضُ بِمَازِحَبٍ ثُمَّ وَلَّيْتُمْ مُدْبِرِينَ ﴿١٠٠﴾

(1) Тафсири Табарӣ 14/ 176

(2) Яъне азоб

(3) Дар ин ояти карима бузургтарин далел аст бар воҷиб будани муҳаббати Аллоҳу расулаш ва муқаддам доштани муҳаббати Аллоҳу расулаш аз муҳаббати ҳама чизҳо. Тафсири Саъдӣ 1/ 332

(4) Ғазваи “Ҳунайн” соли 8 уми ҳиҷрӣ воқеъ шуда буд

ки дар аввали ҷанг шикаст
хӯрда будед). Пас бозгаштед
ва ба душман пушт
гардондед ва по ба гурез
ниҳодед.⁽¹⁾

26. Сипас, Аллоҳ оромиши
хешро бар Паёмбараш
ва бар мӯъминон нозил
кард ва лашкарҳоеро, ки
онҳоро намедидед (яъне,
фариштагонро), фуру
фиристонд ва кофиронро азоб
кард (яъне, баъзе аз онон
кушта ва баъзе дигарашон
асир шуданд) ва ин аст ҷазои
кофирон.⁽²⁾

27. Сипас, баъд аз ин ҷанг касе
аз куфри худ бозгашт ва
дохили ислом шуд, боз
қабул мекунад Аллоҳ баъд
аз ин (ҷанг) тавбаро бар
ҳар кӣ меҳаҳад. Ва Аллоҳ
омӯрзандаву меҳрубон аст!⁽³⁾

28. Эй касоне, ки имон овардаед,
ҳамоно мушрикони палиданд.
Пас бояд, ки наздик нашаванд
ба хонаи Каъба баъди ин
сол (яъне, соли нухуми
ҳиҷрӣ) ва агар метарсед аз
камбағаливу дарवेशӣ ба
сабаби наёвардани мушрикони

ثُمَّ أَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ
وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَنْزَلَ جُنُودًا لَمْ تَرَوْهَا
وَعَذَّبَ الَّذِينَ كَفَرُوا أُولَٰئِكَ جَزَاءُ
الْكَافِرِينَ ﴿٢٦﴾

ثُمَّ يَنْتُزِعُ اللَّهُ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَلَى مَنْ
يَشَاءُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٧﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا الْمُشْرِكُونَ
نَجَسٌ فَلَا يَقْرَبُوا الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ
بَعْدَ عَامِهِمْ هَذَا وَإِنْ خِفْتُمْ عَيْلَةً
فَسَوْفَ يُغْنِيَكُمْ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ
إِنْ شَاءَ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٢٨﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/ 332

(2) Тафсирий Бағавӣ 4/ 31

(3) Тафсири Саъдӣ 1/ 332

хӯроку пӯшок ва дигар
молҳои тиҷоратиро, пас
тавонгар хоҳад сохт шуморо
Аллоҳ аз фазлу карами худ
агар хоҳад. Албатта Аллоҳ
ба ҳоли шумо доно ва дар
тадбири ҷамиғи халқаш
ҳаким аст.⁽¹⁾

29. Бо касоне аз аҳли Китоб,
ки ба Аллоҳ ва рӯзи
қиёмат имон намеоваранд
ва чизҳои, ки Аллоҳу
паёмбараш ҳаром кардааст,
бар худ ҳаром намекунанд ва
дини ҳақро намепазиранд,
ҷанг кунед, то он гоҳ, ки ба
дасти худ, дар ҳоли хорӣ
чиза⁽²⁾ бидиҳанд.

30. Яҳудиён гуфтанд, ки Узайр
писари Аллоҳ аст ва насоро
гуфтанд, ки Масеҳ (Исо)
писари Аллоҳ аст. Ин
суханест, ки асл надорад,
монанди гуфтори касонест,
ки пеш аз ин кофир буданд.⁽³⁾
Аллоҳ лаънат ва нобудашон
кунад. Пас чӣ гуна аз ҳақ
ба сӯи ботил баргардонида
мешаванд?⁽⁴⁾

قَاتِلُوا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا
بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ مَا حَرَّمَ
اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَلَا يَدِينُونَ دِينَ الْحَقِّ
مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حَتَّى يُعْطُوا
الْجِزْيَةَ عَنْ يَدٍ وَهُمْ صَاغِرُونَ ﴿٢٩﴾

وَقَالَتِ الْيَهُودُ عُزَيْرٌ ابْنُ اللَّهِ
وَقَالَتِ النَّصَارَى الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ
ذَٰلِكَ قَوْلُهُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ يُضِلُّهُمُ
قَوْلَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ قَتَلَهُمُ
اللَّهُ إِنَّا يُؤْفَكُونَ ﴿٣٠﴾

(1) Тафсири Табарӣ 14 / 192

(2) Яъне, он моле аст, ки кофирон ҳар сол як бор барои мусулмонон андоз
месупоранд. Тафсири Саъдӣ 1/ 334

(3) Яъне, мисли сухани мушрикони, ки ғарибонаро духтарони Аллоҳ
мешуморидан, бе ягон ҳуҷҷату далеле.

(4) Тафсири Бағавӣ 4/ 38

31. (Яҳуду насоро) олимону обидони хеш ва Масеҳ писари Марямро ба ҷои Аллоҳ маъбуд гирифтанд⁽¹⁾ ва ҳол он, ки маъмур буданд, танҳо як Аллоҳро бипарастанд, ки ҷуз Ӯ ҳеҷ маъбуде барҳақ нест. Пок аст, аз он ҷӣ шарикаш месозанд!

اتَّخَذُوا أَحْبَارَهُمْ وَرُهْبَانَهُمْ أَرْبَابًا
مِّن دُونِ اللَّهِ وَالْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ
وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا إِلَهًا
وَاحِدًا لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ سُبْحَانَهُ
عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٣١﴾

32. Кофирон меҳоханд нури Аллоҳро (дини Исломо) бо даҳони худ бо суҳанони дурӯғ ва шубҳаҳояшон ҳомӯш кунанд ва Аллоҳ қабул намекунад, магар он ки нури худро (дини Исломо) комил созад. Ҳарчанд кофиронро хуш наояд.⁽²⁾

يُرِيدُونَ أَن يُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ
وَيَأْتُوا اللَّهَ إِلَّا أَن يَتَذَكَّرَهُمْ
وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿٣٢﴾

33. Аллоҳ Зотест, ки паёмбари худ Муҳаммад (саллаллоҳу алайҳи ва саллам)ро барои ҳидояти мардум фиристод бо Қуръон ва дини дурусту барҳақ, то Исломо бар ҳамаи динҳо пирӯз гардонад, ҳарчанд мушрикони дини Илом хуш наояд.⁽³⁾

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى
وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ
كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾

34. Эй касоне, ки имон овардаед, ҳамоно бисёре аз олимону обидони аҳли китоб амволи

*يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِن كَثِيرًا
مِّنَ الْأَخْبَارِ وَالرَّهْبَانِ يَأْكُلُونَ

(1) Яъне, ҳар он чизҳоро, ки олимонашон ба онон ҳалол ё ҳаром мегуфтанд онро қабул мекарданд, гарчанде он ҳилофи гуфти Аллоҳ бошад ҳам. (Тафсири Саъдӣ 1/ 334)

(2) Тафсири Табарӣ 14/ 214

(3) Тафсири Саъдӣ 1/ 335

мардумро ба ноҳаққӣ (аз роҳи ришва ва ҳаром) меҳӯранд ва дигаронро аз роҳи Аллоҳ бозмедоранд. Ва касонеро, ки тиллову нукра захира мекунанд ва дар роҳи Аллоҳ харҷаш намекунанд (яъне, закот намедиханд), башпорат деҳ онҳоро ба азоби дардовар.⁽¹⁾

35. Рӯзе, ки дар оташи ҷаҳаннам поре аз он тиллову нукраро гудохта шавад ва пешониву паҳлӯ ва пушташонро бо он доғ кунанд. Ва гуфта шавад: Ин аст ҷазои он чи захира намудед барои худ (яъне, закоташро надода будед), пас бичашед азоби он молеро, ки захира мекардед.⁽²⁾

36. Ҳамоно шумораи моҳҳо аз рӯи ҳукм ва тақдири Аллоҳ, дар китоби Аллоҳ - аз он рӯз, ки осмонҳову заминро биёфарида, - дувоздаҳ аст. Ҷаҳор моҳ⁽³⁾ моҳҳои ҳароманд. Ин аст дини ҳақ. Дар он моҳҳо ба сабаби ҷангҳои ноҳақ бар хештан ситам макунед. Ва ҳамаҷунон, ки мушрикони ҳамагӣ ба ҷанги

أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْإِطْلَاقِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِالْهَبِّ وَالْفَيْصَةِ وَلَا يُنفِقُونَهَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢١﴾

يَوْمَ يُحْمَىٰ عَلَيْهَا فِي نَارِ جَهَنَّمَ فَتُكْوَىٰ بِهَا جِبَاهُهُمْ وَجُنُوبُهُمْ وَظُهُورُهُمْ هَذَا مَا كَفَرْتُمْ لَا تُفْسِدُوا فَذُوقُوا مَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٢٢﴾

إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ عِنْدَ اللَّهِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا فِي كِتَابِ اللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ مِنْهَا أَرْبَعَةٌ حُرُمٌ ذَلِكَ الْغَيْرُ الْقِيَمُ فَلَا تَطْلُمُوا فِيهِنَّ أَنْفُسَكُمْ وَقَتْلُوا الْمُسْرِكِينَ كَافَّةً كَمَا يَقْتُلُونَكُمْ كَافَّةً وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿٢٦﴾

(1) Тафсири Табарӣ 14/ 217

(2) Тафсири Бағавӣ 4/ 44

(3) Мухаррам, раҷаб, зилқаъда ва зилҳиҷҷа

шумо бархостанд, ҳамагӣ
ба ҷанги онҳо бархезед.
Ва бидонед, ки ҳамоно
Аллоҳ бо парҳезгорон аст,
ононро нусрат медиҳад ва
пойдорашон мегардонад!⁽¹⁾

37. Ҳамоно ба таъхир андохтани
мушрикони моҳҳои ҳаром
ва тағйири табдил додани
ҷойҳои онҳо, як зиёдатист
дар қуфр, ки бо он кофирон
ғумроҳ гардониди мешаванд;
он моҳро як сол ҳалол
мешумурданд ва онро соли
дигар ҳаром мешумурданд,
то бо шумораи он чи ки
Аллоҳ ҳаром сохтааст,
мувофиқат кунанд. Пас
чизеро ҳалол созанд, ки
Аллоҳ ҳаром сохтааст.
Кирдорҳои бадашон барои
онҳо орошта карда шудааст.
Ва Аллоҳ қавми кофиронро
ба сӯи ҳақ ҳидоят намекунад.⁽²⁾

38. Эй касоне, ки имон ба
Аллоҳ ва расули Ӯ овардаед,
ҷаро ҳангоме ба шумо
ғўянд, ки дар роҳи Аллоҳ
барои ҷанги душманонатон
шитобон берун оед, танбалӣ
карда аз хонахоятон
берун намеоед? Оё ба ҷои

إِنَّمَا النَّسِيءُ زِيَادَةٌ فِي الْكُفْرِ
يُضِلُّ بِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا يُجَلُّونَهُ
عَمَّا وَحْيَ مَوْلَاهُ رَسُولَ اللَّهِ
عَمَّا وَحْيَ مَوْلَاهُ رَسُولَ اللَّهِ
مَاحِزَةً اللَّهُ فَيَجْلُوا مَا حَزَمَ اللَّهُ
رُيِّنَ لَهُمْ سُوءُ أَعْمَالِهِمْ وَاللَّهُ لَا
يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٣٧﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَا لَكُمْ إِذَا
قِيلَ لَكُمْ أَنْفِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ
أَنْتُمْ قُلْتُمْ إِلَى الْأَرْضِ ارْضَوْا بِالْحَيَاةِ
الَّتِي بَارَكْنَا فِي الْأَرْضِ فَمَا مَتَّعُ
الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فِي الْأَخْثَرِ إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٣٨﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/ 336

(2) Аввалин шахсе, ки дар моҳҳои Аллоҳ тағйирот даровард, Амр ибни Луҳай
буд. Тафсири Бағавӣ 4/ 47

зиндагии ҷовидонаи охират
ба зиндагии дунё розӣ
шудаед? Ҳамоно кайфу
сафои ин дунёи гузарада
дар баробари неъматҳои
ҷовидонаи охират ҷуз андаке
нест.⁽¹⁾

39. Эй мӯъминон, чун ба ҷанг
сафарбар нашавед, Аллоҳ
шуморо ба шиканҷаи
дардноке азоб мекунад
ва қавми дигареро ба ҷои
шумо иваз мекунад ва ҳар
гоҳ ба онон гуфта шавад,
ки ба ҷанг бароед, онон ба
ҷанг мебароянд ва итоъати
Аллоҳу расулаш мекунанд
ва агар аз майдони ҷанг
ақибнишинӣ кардед ба
Аллоҳ зиёне намерасонед,
чунки Аллоҳ ба шумо
ниёзманд нест, балки шумо
ба Ё ниёзмандед. Ва Ё бе
мадади шумо ҳам дин ва
паёмбарашро нусрат хоҳад
дод, зеро ки Ё бар ҳар коре
тавоноист!⁽²⁾

40. Эй ёрони Паёмбар, агар
Паёмбарро шумо ёриву
нусрат надихед чи суд?
Ҳамоно Аллоҳ нусрат
додааст ўро, он гоҳ, ки берун
карданд ўро кофирони

إِلَّا تَتَفَرُّوا يُعَذِّبُكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا
وَيَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوهُ
شَيْئًا وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٩﴾

إِلَّا تَضُرُّوهُ فَقَدْ نَصَرَهُ اللَّهُ إِذْ
أَخْرَجَهُ الَّذِينَ كَفَرُوا ثَائِلًا تَتَّبِعُونَ إِذْ
هُم فِي الْغَارِ إِذْ يَقُولُ لِصَاحِبِهِ
لَا تَحْزَنْ إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا فَأَنْزَلَ اللَّهُ

(1) Тафсири Табарӣ 14/ 251

(2) Тафсири ибни Касир 4\ 154

қурайш аз Макка ва
хамроҳаш каси дуввум
(яъне, Абӯбакри сиддиқ
разияллоҳу анҳу) буд. Чун ин
ду кас (Паёмбар ва Абубакр)
дар ғор буданд, он гоҳ
Паёмбар (саллоҳу алайҳи
ва саллам), ки ба ёри худ
мегуфт: “Ғам махӯр, Аллоҳ
бо мост”. Пас фиристод
Аллоҳ оромиши худро ба
Паёмбар ва нусрату қувват
дод ӯро ба лашкарҳое, ки
надиданд онҳоро (яъне
фариштагон) ва пасттару
фурутар сохт сухани
кофиронро ва сухани Аллоҳ
суханест баланд. Ва Аллоҳ
пирузманд аст дар мулкаш
ва дурусткор аст дар тамоми
корҳояш.⁽¹⁾

41. (Эй мӯъминон), ба ҷанг
ширебон биравед дар роҳи
Аллоҳ хоҳ бар шумо осон
бошад, хоҳ душвор ва бо
молу ҷони хеш дар роҳи
Аллоҳ ҷиҳод кунед. Ин ҷиҳод
беҳтар аст шуморо, агар
медонистед.

42. Агар нафъи
зудҳосилшаванда ва сафари
осон мебуд, аз пайи ту
(мунофиқон) меомаданд,

سَكِينَتُهُ عَلَيْهِ وَأَتَدُهُ بِمُحَمَّدٍ
تَرَوْهَا وَجَعَلَ كَلِمَةَ الَّذِينَ
كَفَرُوا السُّفْلَى وَكَلِمَةُ اللَّهِ هِيَ
الْعُلْيَا وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤١﴾

أَنْفِرُوا خِفَافًا وَثِقَالًا وَجَاهِدُوا
بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿٤٢﴾

لَوْ كَانَ عَرَضًا قَرِيبًا وَسَفَرًا قَاصِدًا
لَآتَبَعُوكَ وَلَٰكِنْ بَعَدَتْ عَلَيْهِمُ
السُّقَّةُ وَسَيَخْلِفُونَ بِاللَّهِ لَوْ اسْتَطَعْنَا

(1) Тафсири Табарӣ 14/ 261 Ин оят бузургии шаъни Абӯбакр разияллоҳу анҳуро баён мекунад.

вале акнун, (он чи ба он даъват мекуни ба баромадан ба ҷанги Табук), ки масофати роҳ ба онҳо дур намуд ва ҳаво гарм аст, паймуданаширо душвор меҳисобанд. Ва ба Аллоҳ қасам меҳуранд, ки агар метавонистем, ҳамроҳи шумо берун меомадем. Инҳо тан ба ҳалокат месупоранд (бо он савганди дурӯғашон). Аллоҳ медонад, ки мунофиқон дурӯғ меғуянд.⁽¹⁾

43. Аллоҳ туро бубахшояд эй Паёмбар, чаро ба чиҳод набаромадани мунофиқон рухсат додӣ? Мебоист онҳое, ки рост меғуфтанд, ошкор шаванд ва ту дурӯғгӯёнро ҳам бишноӣ.

44. Онон, ки ба Аллоҳ ва рӯзи қиёмат имон доранд, ҳаргиз барои чиҳод кардан бо молу ҷонашон дар роҳи Аллоҳ аз ту эй Паёмбар рухсат наметалабанд, балки мунофиқон рухсат металабанд ва Аллоҳ парҳезгоронро мешиносад!⁽²⁾

لَخَرَجْنَا مَعَكُمْ يُهْلَكُونَ أَنْفُسُهُمْ وَاللَّهُ
يَعْلَمُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٤﴾

عَفَا اللَّهُ عَنْكَ لِمَ أَذِنْتَ لَهُمْ حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَكَ
الَّذِينَ صَدَقُوا وَقَالَهُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿١٥﴾

لَا يَسْتَنْدُكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ
وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ
وَأَنْفُسِهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ﴿١٦﴾

(1) Тафсири Табарӣ 14/ 271

(2) Тафсири Табарӣ 14/ 274

45. Ҳамон қасоне, ки аз ту рухсат меҳоянд⁽¹⁾ ба Аллоҳ ва рӯзи қиёмат имон надоранд ва амали солеҳ намекунанд ва дилҳояшонро шак фаро гирифтааст аз савоб ва иқоби рӯзи қиёмат ва ин шак онҳоро ба ҳайронӣ афкандааст.⁽²⁾
46. Агар мунофиқон меҳостанд, ки барои ҷанг берун шаванд, барои хеш асбоби сафар омода мекарданд, вале Аллоҳ сафарбар шудани онро нарасандид ва аз ҷанг онҳоро боздошт ва ба онҳо гуфта шуд, ки ҳамоҳан қасоне, ки бояд дар хона бинишинанд, бинишине.⁽³⁾
47. Эй мӯъминон агар бо шумо ба ҷанг берун оянд, чизе ҷуз фасод миёни шумо намеафзуданд ва албатта мешитофтанд ва кӯшиш мекарданд, ки дар байни шумо фасод ва фитна ангезанд ва шуморо аз ҷиҳод дар роҳи Аллоҳ боздоранд. Ва (эй мӯъминон), дар миёни

إِنَّمَا يَسْتَفِذُكَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ
وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَرْتَابَتْ قُلُوبُهُمْ فَهُمْ فِي
رَبِّهِمْ يَتَرَدَّدُونَ ﴿٤٥﴾

﴿وَلَوْ أَرَادُوا الْخُرُوجَ لَأَعَدُّوا لَهُ عُدَّةً
وَلَكِنْ كَرِهَ اللَّهُ نِيَعَانَهُمْ فَتَبَطَّحَهُمْ وَقِيلَ
اقْعُدُوا مَعَ الْقَاعِدِينَ﴾ ﴿٤٦﴾

لَوْ خَرَجُوا فِيكُمْ مَا زَادُوكُمْ إِلَّا خَبَالًا
وَلَا وَقَضَعُوا إِلَّاءَ لَكُمْ يَتَّبِعُونَكُمُ الْفِتْنَةَ
وَفِيكُمْ سَمْعُونُ لَهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ
بِالظَّالِمِينَ ﴿٤٧﴾

(1) Аз тарки ҷиҳод бо ҳамоҳангии ту эй Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам.

(2) Тафсири Табарӣ 14/ 275

(3) Яъне занону кӯдакон ва очизон. Тафсири Саъдӣ 1/ 339

шумо суханчинонест, ки ахбори шуморо барои онҳо мебаранд. Ва Аллоҳ ба ҳоли ситамкорону мунофиқон огоҳ аст!⁽¹⁾

48. Ҳамоно пеш аз ин ҳам (яъне, дар ҷанги Табук) фитнагарӣ мекарданд ва барои ту эй Паёмбар корхоро баръакс ва дигаргун ҷилва медоданд (яъне, кӯшиш мекарданд, ки ба ҳар роҳ аз пешрафти дини ту пешгирӣ кунанд), то он гоҳ, ки ҳақ ғолиб омад ва фармони Аллоҳ ошкор шуд, дар ҳоле, ки онҳоро хуш намеомад, ки дин пирӯз шавад.⁽²⁾

49. Баъзе аз мунофиқон⁽³⁾ касе аст, ки мегӯянд: «Маро барои боқӣ мондан дар Мадина рухсат деҳ ва ба фитна маяндоз маро. Огоҳ бош, ки инҳо худ ба сабаби нифоқашон ва нофармони Аллоҳ ва Расулаш дар гуноҳи бузург афтодаанд ва ҳамоно оташи ҷаҳаннам кофиронро ихота кардааст.⁽⁴⁾

لَقَدْ ابْتَغُوا الْفِتْنَةَ مِنْ قَبْلُ وَقَلَبُوا آلَتَ
الْأُمُورِ حَتَّى جَاءَ الْحَقُّ وَظَهَرَ أَمْرُ اللَّهِ
وَهُمْ كَارِهُونَ ﴿٤٨﴾

وَمِنْهُمْ مَن يَقُولُ أَدْنَىٰ لِّي وَلَا تَنَصَّبُوا
لِالْأَفْئِنَةِ سَقَطُوا وَإِنَّ جَهَنَّمَ
لَمَحِيطةٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿٤٩﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 4/ 56

(2) Тафсири Табарӣ 14/ 283

(3) Яъне, ин оят дар шаъни Ҷаҳд бинни Қайс нозил шудааст, ки ӯ мунофиқ ва бахил ва тарсу буд. Тафсири Бағавӣ 4/ 56

(4) Тафсири Бағавӣ 4/ 56

50. Агар неъмате (мисли пирӯзи ё ғанимат) ба ту эй Паёмбар расад, андӯхгин созад мунофиқонро ва агар ба ту мусибате расад, меғӯянд: «Мо чораи кори хеш пеш аз ин андешидаем». Ва хушҳолшуда бармегарданд.

51. Бигӯ эй Паёмбар, барои ин мунофиқон: «Мусибате ба мо ҳаргиз нахоҳад расид, ҷуз он чиро Аллоҳ барои мо дар Лавҳи Маҳфуз навиштааст. Ў сарпарастии мост ва мӯъминон бояд, ки бар Аллоҳ таваккал кунанд».⁽¹⁾

52. Бигӯ эй Паёмбар: «Оё ҷуз яке аз он ду некӣ (шаҳодат ё пирӯзи) интизори чизи дигареро барои мо доред? Вале мо мунтазирем азоберо, ки аз ҷониби Ў ба шумо бирасад ё ба дасти мо шуморо ҳалок ё асир гардонад. Пас шумо мунтазир бошед, мо низ бо шумо мунтазир мемонем».⁽²⁾

53. Бигӯ эй Паёмбар барои мунофиқон: «Аллоҳ аз шумо намепазирад, ҷӣ аз рӯи розиги харҷ кунед, ҷи аз рӯи норозигӣ, зеро дар динатон

إِنْ نَصَبْتَ حَسَنَةً سَوْهُمْ وَإِنْ
نَصَبْتَ مُصِيبَةً يَقُولُوا أَفَدَاخَذَنَا
أَمْرًا مِنْ قَبْلٍ وَيَتَوَلَّوْا وَهُمْ فَرِحُونَ ﴿٥٠﴾

قُلْ لَنْ يُصِيبَنَا إِلَّا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَنَا
هُوَ مَوْلَانَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ
الْمُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾

قُلْ هَلْ تَرْتَضُونَ بِنَا إِلَّا إِحْدَى الْحُسَيْنَيْنِ
وَنَحْنُ نَرْضَى بِكُمْ أَنْ يُصِيبَكُمْ اللَّهُ
بِعَذَابٍ مِنْ عِنْدِهِ أَوْ يَأْتِيَكُمُ الْفِتْنَةُ
إِنَّا مَعَكُمْ مُتَرِصُونَ ﴿٥٢﴾

قُلْ أَنِفُوا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا لَنْ يَقْبَلَ
مِنْكُمْ إِنَّكُمْ كُنْتُمْ قَوْمًا
فَاسِقِينَ ﴿٥٣﴾

(1) Тафсири Табарӣ 14\290

(2) Тафсири ибни Касир 4\162

шак доред ва мардуми
нофармон ҳастед».⁽¹⁾

54. Сабаби қабул нашудани харҷҳояшон ин буд, ки онҳо дар замири худ куфрро пинҳон доштанд ва Паёмбари Аллоҳ саллаллоҳу алайҳи ва салламо дурӯғ бароварданд. Ва ба намоз намеоянд, магар дар ҳоли танбалӣ ва харҷ намекунанд, магар дар ҳоле ки онҳо ночоранд. Онҳо умедвори савоби ин фарзшудаҳо надоранд ва ба сабаби куфрашон аз тарк кардани фарзҳои Аллоҳ хавф надоранд.⁽²⁾

55. Дорoiву фарзандони мунофиқон туро эй Паёмбар ба ҳайрат наандозад. Ба дурустӣ, ки Аллоҳ меҳодад ба онҳо дар ин дунё бо машаққату мусибатҳо дар молу фарзандонашон азобашон кунад ва ҷонашон дар ҳоле, берун ояд, ки кофир бошанд.⁽³⁾

56. Мунофиқон ба Аллоҳ савганди дурӯғ меҳӯранд, ки аз дини шумоянд ва

وَمَا مَنَعَهُمْ أَنْ تُقْبَلَ مِنْهُمْ نَفَقَتُهُمْ
إِلَّا أَنْهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَلَا
يَأْتُونَ الصَّلَاةَ إِلَّا وَهُمْ كُسَالَى
وَلَا يُنْفِقُونَ إِلَّا وَهُمْ كَارِهُونَ ﴿٥٤﴾

فَلَا تَعْجَبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ
اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
وَيَزَهَقَ أَنْفُسَهُمْ وَهُمْ كَاِفِرُونَ ﴿٥٥﴾

وَيَخْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنْهُمْ لَمَنْكُمْ وَمَا هُمْ
بِمِنكُمْ وَلَكِنْ هُمْ قَوْمٌ يَفْرُقُونَ ﴿٥٦﴾

(1) Тафсири Табарӣ 14\293

(2) Тафсири Бағавӣ 4\58

(3) Тафсири Табарӣ 14\296

ҳол он ки аз дини шумо
нестанд, валекин онҳо гурӯҳе
ҳастанд, ки метарсанд ақидаи
куфрашонро барои шумо
зоҳир кунанд.⁽¹⁾

57. Агар инҳо мунофиқон
паноҳгоҳ ё ғор ё даромадгоҳе
меёфтанд, ки наҷоташон
диҳад, аз шумо шитобон ба
он ҷо рӯй меоварданд.

58. Баъзе аз мунофиқон туро
дар тақсими садақот ба зулм
муттаҳам мекунанд⁽²⁾, агар
аз он садақот ба онҳо бисёр
диҳанд, хушнуд мешаванд ва
агар бисёр надиҳанд, хашм
мегиранд.

59. Агар онон, ки туро дар
тақсимои садақот айбдор
мекунанд, ба он ҷӣ Аллоҳу
паёмбараш ба онон додааст,
хушнуд бошанд ва бигӯянд:
«Аллоҳ моро бас аст ва
Аллоҳу паёмбараш моро аз
фазли худ бенасиб нахоҳанд
гузошт ва мо ба Аллоҳ рағбат
мекунем?», ин барояшон
беҳтар ва фоидаовар буд.⁽³⁾

60. Садақот (зақоти фарзӣ)
барои фақироне, ки чизеро
аз мулк соҳиб нестанд ва

لَا يَجِدُونَ مَلْجَأًا أَوْ مَخْرَجًا أَوْ مَدْحَلًا
لَوْلَا إِلَٰهٌ وَهُمْ يَحْمَحُونَ ﴿٥٧﴾

وَمِنْهُمْ مَنْ يَلْمِزُكَ فِي الصَّدَقَاتِ فَإِنْ
أَعْطُوا مِنْهَا رِضًا وَإِنْ لَمْ يُعْطُوا مِنْهَا إِذَا
هُمْ يَسْتَخْطُونَ ﴿٥٨﴾

وَلَوْ أَنَّهُمْ رَضُوا مَا آتَاهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ
وَقَالُوا احْسَبْنَا اللَّهُ سَيُؤْتِينَا اللَّهُ مِنْ
فَضْلِهِ وَرَسُولُهُ إِنَّا إِلَى اللَّهِ رَاغِبُونَ ﴿٥٩﴾

﴿ إِنَّمَا الصَّدَقَتُ لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسْكِينِ
وَالْعَمِلِينَ عَلَيْهَا وَالْمَوْلَافَةِ قُلُوبُهُمْ

(1) Тафсири Бағавӣ 4\59

(2) Муҳаммад касеро дӯст дорад ба вай садақа медиҳад. Тафсири Бағавӣ 4\61

(3) Тафсири Бағавӣ 4\61

барои мискиноне, ки дар
зиндагӣ эҳтиёҷманданд
ва барои коргузори
ҷамъоварии закот аст. Ва низ
барои онҳое ки дилҳояшон
моил карда мешавад ба
ислом⁽¹⁾ ва барои озод
кардани ғуломону қарздорон
ва харҷ дар роҳи Аллоҳ
(яъне, чиҳод) ва
мусофирони мӯҳтоҷ ва он
ҳукм фаризаест аз ҷониби
Аллоҳ. Ва Аллоҳ
ба маслиҳати бандагонаш
доно ва дар таъин
кардани фаризаи закот
ҳаким аст!

61. Баъзе аз мунофиқон
Паёмбарро меозоранду
меғӯянд, ки ӯ ба сухани
ҳар кас гӯш медиҳад ва
бовар медорад. Бигӯ эй
Паёмбар: «Муҳаммад барои
шумо шунавандаи сухани
хайр аст. Ба Аллоҳ имон
дорад ва мӯъминонро дар
суханонашон бовар дорад
ва раҳматест барои онҳое,
ки имон овардаанд. Ва
онон, ки расули Аллохро
ба ҳар навъе аз озорҳо
биёзоранд, ба шиканҷае
дардовар гирифта хоҳанд
шуд.

وَفِي الرِّقَابِ وَالْعَرَمِينَ وَفِي سَبِيلِ
اللَّهِ وَابْنِ السَّبِيلِ فَرِيضَةً مِّنَ اللَّهِ
وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦١﴾

وَمِنْهُمْ الَّذِينَ يُؤْذُونَ النَّبِيَّ وَيَقُولُونَ
هُوَ آذُنٌ قُلْ أَذُنٌ خَيْرٌ لَّكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ
وَيُؤْمِنُ لِّلْمُؤْمِنِينَ وَرَحْمَةٌ لِّلَّذِينَ
ءَامَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ رَسُولَ
اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦١﴾

(1) Аз сабаби заъиф будани имонашон

62. Мунофиқон дар баробари шумо ба Аллоҳ савганди дурӯғ меҳӯранд, то хушнудатон созанд ва ҳол он ки агар мӯъмин ҳастанд, шоистатар аст, ки Аллоҳу расулашро хушнуд созанд.
63. Оё инҳо мунофиқон намедонанд, ки ҳар кас, ки ба Аллоҳу паёмбараш зиддият мекунад, ҷовидона дар оташи ҷаҳаннам хоҳад буд ва ин расвоии бузургест?
64. Мунофиқон метарсанд, ки мабодо аз осмон дар бораи онҳо сурае нозил шавад ва аз он ҷӣ дар дил пинҳон кардаанд аз куфр, бохабарашон созад. Бигӯ эй Паёмбар барояшон: «Масҳара кунед, ки Аллоҳ он чиро, ки аз он метарсед, ошкор хоҳад сохт».
65. Агар аз онҳо (мунофиқон) бипурсӣ – эй Паёмбар-, аз он чи ки сухани дурӯғ гуфтанд?⁽¹⁾ Мегӯянд: «Мо бо ҳам гап мезадем ва бозӣ мекардем». Бигӯ эй Паёмбар: «Оё ба Аллоҳ ва оёти ӯ

يَخْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمُ يُرْضَوْنَ وَاللَّهُ
وَرَسُولُهُ أَحَقُّ أَنْ يُرْضَوْهُ إِنْ كَانُوا
مُؤْمِنِينَ ﴿٦٢﴾

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّهُ مَن يُحَادِدِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ
فَأَن تَلَهُ وَنَارُ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا
ذَٰلِكَ الْخِزْيُ الْعَظِيمُ ﴿٦٣﴾

يَحْذَرُ الْمُنَافِقُونَ أَنْ تُنَزَّلَ عَلَيْهِمْ
سُورَةٌ تَلِيهِمْ بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ قُلِ اسْتَخِرُوا
إِنِ اللَّهُ مُخْرِجٌ مَا تَحْذَرُونَ ﴿٦٤﴾

وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ لَيَقُولُنَّ إِنَّمَا كُنَّا
نُحَاوِسُ وَتَلَعَبٌ قُلِ أَيَاللَّهُ وَعَ الْبَيْتِ
وَرَسُولُهُ كُنْتُمْ تَسْتَهْزِئُونَ ﴿٦٥﴾

(1) Яъне, Паёмбар ва муъминон, ки аз ҷанги Табук бозгаштанд ва гуруҳе аз мунофиқон дар байнашон буданд, тамасхӯр карда мегуфтанд; Ин мард умед дорад, ки қасру қалъаҳои Шомро фатҳ кунад ва ҳофизони Қуръон бошанд, аз ҳама шикамқалон ва дурӯғгӯ ва дар рӯ ба рӯ омадани душман тарсонҷақанд. Тафсири Табарӣ. 14\334.

ва паёмбараш масхара
мекардед?»

66. Узр наёваред -эй гурӯҳи мунофиқон-, аз узр овардани шумо фоидае нест. Пас аз имонатон ба гуфтани ин мақолаи масхараомез кофир шудаед. Агар аз гуноҳи гурӯҳе аз шумо бигзарем, гурӯҳи дигарро, ки гунаҳкор шудаанд, азоб хоҳем кард.⁽¹⁾

67. Мардони мунофиқ ва занони мунофиқ дар ошкор кардани имонашон ва пинҳон кардани куфрашон монанди якдигаранд. Ба корҳои зишт фармон медиҳанд ва аз корҳои нек манъ мекунанд ва дастҳои худро аз харҷ дар роҳи Аллоҳ мебанданд. Аллоҳро фаромӯш кардаанд. Аллоҳ низ эшонро аз раҳмати худ фаромӯш кардааст, зеро мунофиқон аз роҳи ҳақ берунанд ва дар гумроҳӣ дохиланд.⁽²⁾

68. Аллоҳ ба мардони мунофиқу занони мунофиқ ва кофирон ваъдаи оташи ҷаҳаннам додааст. Дар он ҷовидонаанд. Ҳамин барояшон бас аст. Лаънати Аллоҳ бар онҳо

لَا تَعْتَذِرُوا قَدْ كَفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ إِنَّ
نَعْتَكُمْ عَنْ طَائِفَةٍ مِّنْكُمْ نَعَذَّبُ طَائِفَةً
يَأْتِيهِمْ كَأَنُومًا مُّجْرِمِينَ ﴿١١﴾

الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ بَعْضُهُم مِّنَ
بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِالْمُنْكَرِ
وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمَعْرُوفِ وَيَقْبِضُونَ
أَيْدِيَهُمْ نَسُوا اللَّهَ فَنَسِيَهُمْ إِنَّ
الْمُنَافِقِينَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١٢﴾

وَعَدَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ
وَالْكُفَّارَ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا
هُمُ حَسْبُكُمْ وَلَعَنَهُمُ اللَّهُ وَلَهُمْ
عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿١٣﴾

(1) Тафсири ибни Касир 4\172

(2) Тафсири ибни Касир 4\173

бод ва ба азоби пойдоре
гирифтор хоҳанд шуд.

69. Феълу ҳӯи шумо (эй
мунофиқон дар тамасхӯр
ва куфр) ба монанди
касонест, ки пеш аз шумо
нерумандар ва дорои амвол
ва фарзандони бештаре
буданд, пас онҳо аз насиби
хеш баҳраманд шудаед,
ҳамчунон касоне, ки пеш аз
шумо будаанд, аз насиби
хеш баҳраманд шуда буданд.
Шумо суханони ботил
гуфтед, ҳамчунон, ки онҳо
сухани ботил мегуфтанд.
Аъмоли онон дар дунёву
охират ночиз гардид ва
зиёнманд шуданд.

70. Оё инҳо мунофиқон хабари
касонеро, ки пеш аз онҳо
буданд, чун қавми Нӯҳ,
ки бо туфон ғарқ шуданд
ва Од, ки ба боди саҳти
аз ҳаддаргузашта ҳалок
карда шуданд ва Самуд,
ки ба наъраи тунд ҳалок
карда шуданд ва қавми
Иброҳим, ки Намруд бо
мулкаш сарнагун шуд,
асҳоби Мадян, ки ба азоби
рӯзи хорӣ ҳалок шуданд
Муътафикаро, ки қавми
Лут алайҳиссалом буд,
заминро бар сарашон фуру

كَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْكُمْ قُوَّةً
وَكَثَرَ أَمْوَالُهُمْ وَأُولَدًا فَاسْتَمْتَعُوا
بِخَلْقِهِمْ فَاسْتَمْتَعْتُمْ بِخَلْقِكُمْ
كَمَا اسْتَمْتَعَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ
بِخَلْقِهِمْ وَخُضِعْتُمُ لِلَّذِي خَاضُوا
أُولَئِكَ حِطَّتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا
وَالْآخِرَةِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٦٩﴾

أَلَمْ يَأْتِهِمْ نَبَأُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَوْمِ
نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَقَوْمَ إِبْرَاهِيمَ
وَأَصْحَابِ مَدْيَنَ وَالْمُؤْتَفِكَاتِ أَنَّهُمْ
رُسِلَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا لِيُظِلَّوهُمْ
وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٧٠﴾

афканд, нашунидаанд,
ки паёмбаронашон бо
нишонаҳои ошкор бар
онҳо фиристода шуданд?
Аллоҳ ба онҳо ситам
намекард, онон худ бар худ
ситам мекарданд! (Оё ин
мунофиқон худро дар амон
меҳисобанд ба тамасхӯр
карданашон Аллоҳ ва оёти ӯ
ва Паёмбарашро?)⁽¹⁾

71. Мардони мӯъмин ва
занони мӯъмин дӯстони
яқдигаранд дар дин. Ба
некӣ фармон медиҳанд ва
аз ношоистагӣ бозмедоранд
ва намоз мегузоранд ва
закот медиҳанд ва аз Аллоҳу
паёмбараш фармонбардорӣ
мекунанд. Аллоҳ инҳоро
рахмат хоҳад кард ва аз
азобаш онҳоро наҷот хоҳад
дод ва дохили биҳишташон
хоҳад кард. Аллоҳ дар мулки
худ пирузманд ва дар аҳкому
шариғаташ ҳақим аст!⁽²⁾

72. Аллоҳ ба мардони мӯъмин ва
занони мӯъмин биҳиштҳоеро
ваъда додааст, ки ҷӯйҳо дар
он ҷорист ва биҳиштиён
ҳамеша дар он ҷоянд ва
низ ба онҳо дар биҳишти
ҷовидона хонаҳое неку ваъда

وَالْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ
بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ
الْمُنْكَرِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ
الزَّكَاةَ وَيُطِيعُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ
سَيَرْحَمُهُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٧١﴾

وَعَدَ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا
وَسَبَّحِينَ طَائِفَةً فِي جَنَّاتِ عَدْنٍ وَرِضْوَانٍ
مِنَ اللَّهِ أَكْبَرَ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ
الْعَظِيمُ ﴿٧٢﴾

(1) Тафсири Табарӣ 14\344

(2) Тафсири Табарӣ 14\347

додааст. Вале хушнудии
Аллоҳ аз ҳама бузургтар аст,
ки пирӯзии бузург хушнудии
Аллоҳ аст!

73. Эй Паёмбар, бо кофирону
мунофиқон бичанг ва бо
онон ба шиддат рафтор кун,
ҷойгоҳашон ҷаҳаннам аст, ки
саранҷоми бадест!

74. Мунофиқон ба Аллоҳ савганд
меҳӯранд, ки нагуфтаанд
чизеро, ки Паёмбар ва
мусалмонон аз он нороҳат
шаванд, вале калимаи
куфрро бар забон рондаанд.
Ва пас аз он ки ислом оварда
буданд, кофир шудаанд.
Ва бар қасд кор карданд,
ки ба Паёмбар Муҳаммад
саллаллоҳу алайҳи ва
саллам зарарҳо оваранд,
аммо ба он ноил нашуданд.
Ва мунофиқон чизеро
инкор накарданд, магар
Аллоҳу паёмбарашро, ки аз
ғаниматҳо сарватмандашон
карданд. Пас, агар табба
кунанд, некиашон дар он
аст ва агар рӯй гардонанд,
Аллоҳ ба азоби дардноке
дар дунёву охира азобашон
хоҳад кард ва онҳоро дар рӯи
замин на дӯстдоре хоҳад буд,
ки азоби Аллоҳро аз онҳо
боздорад ва на мададкоре, ки

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ
وَأَعْلَظْ عَلَيْهِمْ وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَنُفُسُ
الْمُصِيرِ ﴿٧٣﴾

يَخْلِفُونَ بِاللَّهِ مَا قَالُوا وَلَقَدْ قَالُوا كَلِمَةً
الْكُفْرِ وَكَفَرُوا بِعَدْلِ إِبْرَاهِيمَ وَهُمْ أَيْمَانًا
كَرِيمًا لَوْ أَنَّهُمْ آمَنُوا إِلَّا أَوَّغَىٰ لَهُمُ اللَّهُ
وَرَسُولُهُ مِن فَضْلِهِ فَإِن يَتُوبُوا يَكُ خَيْرًا
لَّهُمْ وَإِن يَتُوبُوا يَعَذِّبْهُمْ اللَّهُ عَذَابًا
أَلِيمًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ فِي
الْآخِرَةِ مِن وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٧٤﴾

аз азоби Аллоҳ наҷоташон
диҳад!⁽¹⁾

75. Баъзе аз мунофиқони
камбағал бо Аллоҳ паймон
бастанд, ки агар аз фазли
худ моле насибамон кунад,
закот медиҳем ва дар зумраи
солеҳон медароём.

76. Чун Аллоҳ аз фазли худ моле
насибашон кард, бахили
карданд ва эътирозкунон рӯй
гардонданд аз ислом.

77. Пас ин амали нифокро, то
рӯзе ки ба Аллоҳ вохӯранд
дар дилхояшон барқарор
сохт ба сабаби он ки ба
Аллоҳ ваъда карда буданд
(аз додани садақа) хилоф
намуданд ва аҳдшиканӣ
карданд ва ба сабаби он ки
дурӯғ мегуфтанд.⁽²⁾

78. Оё намедонанд, ки
ниҳонҳо ва роз гуфтани
ин мунофиқонро Аллоҳ
медонад, зеро Аллоҳ аз
ниҳонҳо ва розҳо огоҳ аст.

79. Аллоҳ мунофиқонро
мавриди масхара қарор
медихад, ки бар мӯъминони
ба рағбат садақа диҳанда ва
беш аз тавоноии хеш чизе

﴿وَمِنْهُمْ مَّنْ عَاهَدَ اللَّهَ لَئِنْ آتَيْنَاهُم مِّنْ فَضْلِهِ لَتَصَّدَّقُوا وَلَئِنْ كُنْ مِنْ الصَّالِحِينَ﴾

﴿فَلَمَّا آتَوْهُم مِّنْ فَضْلِهِ بَخِلُوا بِهِ وَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُّعْرِضُونَ﴾

﴿فَاعْقَبَهُمْ نِفَاقًا فِي فُلُوبِهِمْ إِلَى يَوْمِ يَلْقَوْنَهُ بِمَا أَخْلَفُوا اللَّهَ مَا وَعَدُوهُ وَبِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ﴾

﴿لَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ وَأَنَّ اللَّهَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ﴾

﴿الَّذِينَ يَلْمِزُونَ الْمُطَّوِّعِينَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فِي الصَّدَقَاتِ وَالَّذِينَ لَا يَجِدُونَ إِلَّا جُهْدَهُمْ فَيَسْخَرُونَ مِنْهُمْ سَخِرَ اللَّهُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ﴾

(1) Тафсири Табарӣ 14\368

(2) Тафсири Саъдӣ 1\345

наёбанда, айб мегиранд
ва масхараашон мекунад
(яъне, агар аз мӯъминон
касе бисёр садақа кард,
мунофиқон мегӯянд, ки ӯ
дар садақа додан худнамой
мекунад ва агар касе кам
диҳад, мегӯянд, ки Аллоҳ ба
ин гуна садақаи ночиз мӯҳтоҷ
нест). Ва мунофиқонро азоби
дардовар аст.⁽¹⁾

80. Мехоҳӣ эй Расул барои
мунофиқон бахшиш бихоҳ,
мехоҳӣ бахшиш нахоҳ. Агар
ҳафтад бор ҳам барояшон
бахшиш бихоҳӣ. Аллоҳ
барояшон нахоҳад бахшид,
зеро ба Аллоҳу паёмбараш
имон надоранд ва Аллоҳ
мардуми фосиқро ҳидоят
намекунад!

81. Онон, ки дар хона
ништааанд ва аз ҳамроҳӣ бо
расули Аллоҳ ақибнишинӣ
карданд (дар Мадина),
хушҳоланд. жиҳод бо
молу ҷони хешро дар роҳи
Аллоҳ нохуш шумурданду
ва ба ҳамдигар гуфтанд:
«Дар ҳавои гарм ба ҷанг
наравед!»⁽²⁾ Агар мефаҳманд,
бигӯ бар онҳо эй Муҳаммад
саллаллоҳу алайҳи ва саллам:

اَسْتَغْفِرُ لَهُمْ اَوْ لَا تَسْتَغْفِرُ لَهُمْ اِنْ تَسْتَغْفِرْ
لَهُمْ سَبْعِينَ مَرَّةً فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ذَلِكَ
يَأْتِيهِمْ كَقُرْءَانٍ يَأْتِيهِ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَاللَّهُ
لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٨٠﴾

فَإِجْعَلْ الْمُخَلَّفُونَ بِمَقْعَدِمْ خَلْفَ رَسُولِ اللَّهِ
وَكَيْهُوا أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ
فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَالُوا لَا تَنْفِرُوا فِي الْحَرِّ قُلْ
نَارُجَهْمَ أَشَدُّ حَرًّا لَوْ كَانُوا يَفْقَهُونَ ﴿٨١﴾

(1) Тафсири Табарӣ 14\382, 383

(2) Дар ин воқеаи баромадан ба ҷанги Табук ҳаво бениҳоят гарм буд

«Гармии оташи ҷаҳаннам
бештар аст!»

82. Ба ҷазои аъмоли анҷом
додаашон (мунофиқон)
бояд, ки андак биханданд ва
бисёр бигирянд! (Яъне, дар
ин дунёи гузаро баҳраманд
шаванд ва ба лаззатҳои он
хушҳол шаванд, зуд аст, ки
бисёр бигирянд дар азоби
дарднок ба сабаби он чи касб
кардаанд дар дунё аз куфру
нифоқ ва нофармонии амри
Парвардигорашон).⁽¹⁾

83. Эй Расул, агар Аллоҳ туро
аз ҷанг бозгардонид⁽²⁾ ва
бо гурӯҳе аз мунофиқоне,
ки дар нифокашон
устуворанд, рӯ ба рӯ кард
ва аз ту хостанд, ки барои
ҷанги дигар берун оянд⁽³⁾,
бигӯ: «Шумо ҳаргиз бо
ман ба ҷанг берун нахоҳед
шуд ва ҳамроҳи ман бо ҳеч
душмане набард нахоҳед
кард, зеро шумо аз нахуст
ба ништастан дар хона
хушнуд будаед. Пас
акнун ҳам бо онон, ки
аз фармони Паёмбар
(саллаллоҳу алайҳи ва
саллам) гарданкашӣ

فَلْيَضْحَكُوا قَلِيلًا وَلْيَبْكُوا كَثِيرًا جَزَاءً بِمَا
كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾

فَإِنْ رَجَعَكَ اللَّهُ إِلَى طَائِفَةٍ مِنْهُمْ
فَأَسْتَعِذُّوكَ لِلْخُرُوجِ فَقُلْ لَنْ تَخْرُجُوا مَعِيَ
أَبَدًا وَلَنْ تُقَاتِلُوا مَعِيَ عَدُوًّا إِنَّكُمْ رَضِيتُمْ
بِالْقُعُودِ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَاقْعُدُوا مَعَ الْخَالِفِينَ ﴿٨٣﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\346

(2) Аз ғазваи Табук

(3) Барои ба даст овардани ғаниматҳо

кардаанд, дар хона
бимонед!»⁽¹⁾

84. Чун бимиранд, бар ҳеҷ яке аз мунофиқон намоз магузор ва бар қабрашон наист. Зеро онон ба Аллоҳ ва расулаш кофир шудаанд ва дар ҳолати ноитоъатии фармон мурдаанд! (Ин ҳукм ом аст ба ҳар касе, ки нифоқаш маълум шудааст).⁽²⁾

85. Эй Муҳаммад (саллаллоҳу алайҳи ва саллам), бисёрии молу фарзандони онон туро ба ҳайрат наорад. Аллоҳ меҳодад ба сабаби онҳо дар дунё азобашон кунад ва дар ҳолати куфр ҷон бисупоранд.

86. Чун сурае бар Муҳаммад (саллаллоҳу алайҳи ва саллам) нозил шуд, ки ба Аллоҳ имон биёваред ва бо паёмбараш ба ҷанг биравед, тавонгаронашон аз ту рухсат хостанду гуфтанд: «Моро бигзор, то бо онҳое, ки бояд дар хона нишинанд, дар хона бинишинем!»

87. Ба он розӣ шудаанд, ки ҳамроҳи хонанишинуи⁽³⁾ бошанд, ба сабаби нифоқашон

وَلَا تُصَلِّ عَلَىٰ أَحَدٍ مِّنْهُم مَّا تَابَ وَلَا تَقُمْ
عَلَيْ قَبْرِ ۚ إِنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَمَانُوا
وَهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٨٥﴾

وَلَا تَعْجَبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَأَوْلَدُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ
أَنْ يُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنْفُسُهُمْ
وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿٨٥﴾

وَإِذَا أَنْزَلَتْ سُورَةٌ أَنْ آمِنُوا بِاللَّهِ وَجَاهِدُوا
مَعَ رَسُولِهِ اسْتَأْذَنَكَ أُولُوا الطَّوْلِ مِنْهُمْ
وَقَالُوا ذَرْنَا نَكُنْ مَعَ الْقَاعِدِينَ ﴿٨٦﴾

رَضُوا بِأَنْ يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطُبِعَ عَلَى
قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٨٧﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 4\81

(2) Тафсири Саъдӣ 1\347

(3) Аз зану кӯдакон ва дардмандон

бар дилҳояшон мӯҳр ниҳода
шуд ва намефаҳманд чӣ
барояшон шоиста аст.⁽¹⁾

88. Вале Паёмбар ва касоне,
ки бо ӯ имон овардаанд,
бо молу ҷони худ дар роҳи
Аллоҳ ҷиҳод карданд.
Некиҳо аз они онҳост ва
онҳоянд, наҷотёфтагон!
89. Аллоҳ барояшон бихиштҳое
омода кардааст, ки дар он
ҷӯйҳо равон аст ва дар он ҷо
ҷовидонанд. Ин аст наҷоти
бузург!
90. Гурӯҳе аз арабҳои
бодиянишин омаданд ва аз
сустӣ ва нотаवонии худ узр
пурсиданд, то онҳоро рухсат
диҳанд, ки ба ҷанг нараванд
ва онҳое, ки ба Аллоҳу
паёмбараш дурӯғ гуфта
буданд, дар хона ништастанд.
Ба зудӣ ба кофиронашон
азоби дардовар хоҳад расид,
дар дунё ба қатл ва дар
охират ба оташ.
91. Бар нотавонону беморон
ва онон, ки маводи ҷангии
хешро намеёбанд, ҳар гоҳ
дар амал барои Аллоҳу
паёмбараш ихлос қунанд,
гуноҳе нест, агар ба ҷанг
наёянд, ки бар неқӯкорон

لَسِيَنَّ الرُّسُولُ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ
جَهْدُوا بِأَمْرِ اللَّهِ وَأَنْفُسِهِمْ وَأُولَئِكَ
لَهُمُ الْخَيْرَاتُ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٨٨﴾

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ الْفَوْزُ
الْعَظِيمُ ﴿٨٩﴾

وَجَاءَ الْمُعَذِّرُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ لِيُؤْذَنَ لَهُمْ
وَقَعَدَ الَّذِينَ كَذَبُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ سَيُصِيبُ
الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩٠﴾

لَيْسَ عَلَى الضُّعَفَاءِ وَلَا عَلَى الْمَرْضَى وَلَا عَلَى
الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ مَا يَنْفِقُونَ حَرَجٌ إِذَا
نَصَحُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ مَا عَلَى الْمُحْسِنِينَ
مِنْ سَبِيلٍ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٩١﴾

(1) Тафсири ибни Касир 4\197

ҳеч гуна итобе нест ва Аллоҳ
неқўкоронро бахшояндааст
ва бо онон меҳрубон аст!

92. Ва низ гуноҳе нест бар онон,
ки назди ту эй Муҳаммад
(саллаллоҳу алайҳи ва
саллам) омаданд, то барои
набардашон саворӣ диҳӣ
ва ту гуфти, ки саворие
надорам ва онҳо барои харч
кардан ҳеч чизе наёфтанд
ва ашкрезону ғамгин
бозгаштанд.

93. Хашму азоби Аллоҳ
бар касонест, ки дар
ҳолати тавонгарӣ аз
ту рухсат меҳоҳанд ва
онон мунофиқонанд ва
ба он хушнуданд, ки бо
хонанишинон дар хона
бимонанд. Аллоҳ дар
дилҳояшон мӯҳр гузоштааст
ва оқибати бадашонро
намедонанд, бо он чи ки аз
гуноҳҳо касб кардаанд.⁽¹⁾

94. Эй мӯъминон, чун шумо ба
наздашон бозгардед, (барои
нарафтанишон ба ҷиҳод)
меоянду узр меиурсанд.
Бигӯ: «Узр мапурсед,
гуфторатонро ҳаргиз бовар
надорем, ки Аллоҳ моро аз
ахбори шумо огоҳ кардааст.

وَلَا عَلَى الَّذِينَ إِذَا مَا أَتَوْكَ لِتَحْمِلَهُمْ
قُلْتَ لَا أَجِدُ مَا أَحْمِلُكُمْ عَلَيْهِ
تَوَلَّوْا وَأَعْيِبُهُمْ تَفِيضٌ مِنَ الدَّمْعِ حَزَنًا
أَلَّا يَجِدُوا مَا يُنْفِقُونَ ﴿٩٢﴾

* إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُوكَ
وَهُمْ أَغْنِيَاءُ رِضْوَانًا يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ
وَطَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٩٣﴾

يَعْتَذِرُونَ إِلَيْكُمْ إِذَا رَجَعْتُمْ إِلَيْهِمْ
قُلْ لَا تَعْتَذِرُونَ لِي أَنِّي مُؤْمِنٌ بِمَا كُنْتُمْ
نَبِّئَاتُ اللَّهِ مِنْ آخْبَارِكُمْ وَسَيَرَى اللَّهُ
عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ يُنْزِلُوكَ إِلَى عَالِمِ
الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ
تَعْمَلُونَ ﴿٩٤﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\347

Ба зудӣ Аллоҳу паёмбараш амали шуморо дар дунё хоҳанд дид. Оё шумо аз нифоқи худ табба мекунед ё бар он пойдор меистед? Он гоҳ шуморо назди он Аллоҳе, ки донои ниҳону ошкор аст, мебаранд, то аз натиҷаи аъмолатон огоҳатон созад!»⁽¹⁾

95. Эй мӯъминон, чун аз ҷанг ба назди инҳо мунофиқон бозгардед, бароятон савганд меҳӯранд, то аз хатояшон даргузаред. Аз онҳо рӯй гардонед ва таркашон кунед, ки мардуме палиданд ва ба хотири аъмолашон ҷой дар ҷаҳаннам доранд!⁽²⁾

96. Эй мӯъминон, ин мунофиқон бароятон савганд меҳӯранд, то аз онон хушнуд шавед. Агар шумо ҳам хушнуд шавед, Аллоҳ аз ин мардуми нофармон хушнуд нахоҳад шуд!

97. Арабҳои бодиянишин кофиртару мунофиқтар аз дигаронанд⁽³⁾ ва ба надонистани ҳукмҳое, ки Аллоҳ бар паёмбараш

سَيَخْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ إِذَا انْقَلَبْتُمْ إِلَيْهِمْ لَتُعَرِّضُوا عَنْهُمْ فَأَعْرِضُوا عَنْهُمْ إِنَّهُمْ رِجْسٌ وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ جَزَاءُ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٩٥﴾

يَخْلِفُونَ لَكُمْ لِتَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِنْ تَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَرْضَىٰ عَنِ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿٩٦﴾

الْأَعْرَابُ أَشَدُّ كُفْرًا وَنِفَاقًا وَأَجْدَرُ أَلَّا يَعْمَلُوا حُدُودَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٩٧﴾

(1) Тафсири Табарӣ 14\424

(2) Тафсири Бағавӣ 4\85

(3) Нисбат ба аҳли шаҳр

нозил кардааст,
сазовортаранд. Ва Аллоҳ ба
ҳамаи ҳоли онҳо доно ва дар
тадбири кори бандагонаш
дурусткор аст!

98. Баъзе аз арабҳои
бодиянишин он чиро,
ки нафақа мекунанд,
чун зиёне мепиндоранд
ва мунтазиранд, то ба
шумо мусибате бирасад.
Мусибати бад бар
худашон бод ва Аллоҳ
шунаво аст ба он чи меғўянд
ва доност ба ниятҳои
вайронашон!⁽¹⁾

99. Ва баъзе аз арабҳои
бодиянишин ба Аллоҳу
рӯзи қиёмат имон доранд
ва он чиро, ки дар роҳи
Аллоҳ харҷ мекунанд сабаби
наздики ба Аллоҳ ва дуъои
Паёмбар медонанд. Бидонед,
ки ҳамин нафақа кардан ва
садақоташон ва низ дуъоҳо
ва омӯрзишҳои Паёмбар
(саллаллоҳу алайҳи ва
саллам) сабаби наздикиашон
ба Аллоҳ хоҳад шуд ва Аллоҳ
ба раҳмати хеш дохили
биҳишташон хоҳад кард,
зеро омӯрзандаву меҳрубон
аст!

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَن يَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ
مَعْرَماً وَيَبْرُصُ إِنَّهُ لَا يَأْتِيَنَّ عَلَيْهِمُ
دَآيِرَةٌ السُّوءِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٩٨﴾

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَن يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ
الْآخِرِ يَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ قُرْبًا عِنْدَ اللَّهِ
وَصَلَواتُ الرَّسُولِ أَلَا إِنَّهَا قُرْبَةٌ لَهُمْ
مَّسْجِدُهُمْ أَلَا إِنَّ اللَّهَ فِي رَحْمَتِهِ إِنَّ اللَّهَ
غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٩٩﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\349

чанг ҳамроҳи Расули Аллоҳ
ва дигар амалҳои бад аст).
Шояд Аллоҳ тавбаашонро
бипазирад, зеро Аллоҳ
омӯрзандаву меҳрубон аст!⁽¹⁾

103. Аз молҳои тавбакунандагоне,
ки аъмоли некӯро бо
корҳои зишт омехтаанд,
садақа (закот) биситон, то
ононро поку муназзаҳ сози
ва барояшон дуҳо кун, зеро
дуҳои ту моёи оромиши
онҳост ва Аллоҳ ба ҳар
дуҳо шунаво ва ба аҳволи
бандагон ва ниятҳояшон
доност!⁽²⁾

104. Оё ҳанӯз (инҳо
ақибнишинандагон аз ҷиҳод
ва дигарон) надонистаанд,
ки Аллоҳ аст, ки тавбаи
бандагонашро мепазирад,
чун ба тоғати Аллоҳ
баргарданд ва садақотро
қабул мекунад ва Аллоҳ аст,
ки тавбапазиро меҳрубон.⁽³⁾

105. Бигӯ: «Амал кунед, Аллоҳу
паёмбараш ва мӯъминон
аъмоли шуморо хоҳанд
дид ва шумо ба назди
донандаи ниҳону ошкоро
бозгардонида мешавед ва

خُذْ مِنْ أَمْوَالِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّيهِمْ بِهَا
وَصَلِّ عَلَيْهِمْ إِنَّ صَلَاتَكَ سَكَنٌ لَهُمْ وَاللَّهُ
سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٠٣﴾

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ هُوَ يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ
عِبَادِهِ وَيَأْخُذُ الصَّدَقَاتِ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ
الَّتَوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾

وَقُلْ أَعْمَلُوا فَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ
وَالْمُؤْمِنُونَ وَسَيُرَدُّونَ إِلَى عِلِّيِّ الْعَلِيِّ
وَاللَّهُ هُوَ فَاعِلُ كُلِّ شَيْءٍ ﴿١٠٥﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 4\90

(2) Тафсири Табарӣ 14\454

(3) Тафсири Саъдӣ 1\351

Ў аз амалҳоятон огоҳатон
хоҳад кард». Ва ин оят ваъда
ба азоб аст барои онон,
ки ҳамеша дар ботилу
ситамкорианд.⁽¹⁾

106. Ва гурӯҳе дигар аз касоне,⁽²⁾
ки дар ҷанги Табук
ақибнишинӣ карданд ва
аз кардаи худ пушаймон
шуданд ба машийяти (хости)
Аллоҳ воғузошта шудаанд,
ки ӯ азобашон мекунад ӯ
тавбаашонро мепазирад. Ва
Аллоҳ доно аст, ки сазовори
уқубат ӯ бахшиш аст ва дар
гуфтору кирдораш бо ҳикмат
аст!⁽³⁾

107. Ва мунофиқон, барои зиён
расонидани мўъминон ва
куфр овардан ба Аллоҳ ва
тафриқа афкандан миёни
мусалмонон масҷиде⁽⁴⁾ бино
карданд, то ки баъзеашон
дар он намоз гузоранд ва
масҷиди Қуборо, ки дар
он мусалмонон намоз
мегузориданд, тарк намоянд.
Ва масҷиди бинокардаашон

وَالْآخَرُونَ مُرْجَوْنَ لِأَمْرِ اللَّهِ إِمَّا يُعَذِّبُهُمْ
وَإِمَّا يُتُوبُ عَلَيْهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٠٦﴾

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا ضِرَارًا
وَكُفْرًا وَتَفْرِيقًا بَيْنَ الْمُؤْمِنِينَ
وَأَصْدَادِ الْإِيمَانِ حَارَبَ اللَّهُ رَسُولَهُ مِنْ
قَبْلُ وَلَيَحْلِفْنَ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا الْأَحْسَنُ
وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٠٧﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 4\92

(2) Ва онҳо се нафар буданд: Мурора ибни Рабиъ, Каъб ибни Молик ва Ҳилол ибни Умайя

(3) Тафсири Саъдӣ 1\351

(4) Бо сардории Абӯ Омир роҳиби фосиқ ба нияти бад масҷид бино карда шуд, то мўъминон даста-даста пароканда шаванд ва ихтилоф пайдо кунанд. Ва Аллоҳ ба вайрон кардани он амр намуд.

барои касоне, ки меҳоҳанд
бо Аллоҳу паёмбараш ҷанг
кунанд, камингоҳе бошад Ва
албатта савганд меҳӯранд, ки
аз бинои ин масҷид ҳадафе
ҷуз некӣ ва хайр надоштем.
Вале Аллоҳ гувоҳӣ медиҳад,
ки онҳо яқинан дурӯғгӯянд.⁽¹⁾

108. Эй Паёмбар, ҳаргиз дар
он масҷид намоз мағзур.
Масҷиде, ки аз рӯзи нахуст
бар парҳезгорӣ бунёд шуд
ва он (масҷиди Расули
Аллоҳ) шоистатар аст, ки
дар он ҷо намоз гузорӣ. Дар
он ҷо мардоне ҳастанд, ки
дӯст доранд аз наҷосатҳову
палидиҳо ва аз гуноҳҳову
маъсиятҳо покиза бошанд,
зеро Аллоҳ покизагонро дӯст
дорад.⁽²⁾

109. Оё касе, ки бинои масҷидро
бар тарсгорӣ аз Аллоҳ ва
хушнудии Ӯ ниҳода, беҳтар
аст ё он касе, ки бинои
масҷидро бар канораи
селроҳе ниҳодааст, ки об
зери онро шуста бошад⁽³⁾,
то бо ӯ дар оташи ҷаҳаннам
сарнагун гардад? Ва Аллоҳ
мардуми ситамгарро ҳидоят
намекунад.

لَا تَقُمْ فِيهِ أَبَدًا الْمَسْجِدُ أَشَرُّ عَلَى التَّقْوَى
مِنْ أَوَّلِ يَوْمٍ أَحَقُّ أَنْ تَقُومَ فِيهِ
رِجَالٌ يُحِبُّونَ أَنْ يَتَّخِذُوا اللَّهَ يَحِبُّ
الْمُطَهَّرِينَ ﴿١٠٨﴾

أَفَمَنْ أَسَّسَ بُنْيَانَهُ عَلَى تَقْوَىٰ مِنَ اللَّهِ
وَرِضْوَانٍ خَيْرٌ أَمْ مَنْ أَسَّسَ بُنْيَانَهُ عَلَى
شَفَا جُرْفٍ هَارٍ فَأَنهَارُ يَهْدَىٰ فِي نَارِ جَهَنَّمَ
وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠٩﴾

(1) Тафсири Табарӣ 14\470

(2) Тафсири Табарӣ 14\479

(3) Киноя аз риё дар корҳо аст

рузадоронанд,
рукуькунандагонанд,
сачдакунандагонанд,
амркунандагон ба маъруф
ва манъкунандагон
аз мункаранд ва
нигоҳдорандагони ҳудуди
Аллоҳанд! Ва (эй Паёмбар),
мӯъминонро, ки дорои
ин гуна сифатҳоянд муста
бидех!

113. Набояд Паёмбар Муҳаммад
(саллаллоҳу алайҳи ва
саллам) ва касоне, ки имон
овардаанд, барои мушрикони,
пас аз он ки донистанд⁽¹⁾,
ки ба ҷаҳаннам мераванд,
талаби бахшоиш кунанд,
ҳарчанд аз ҳешовандон
бошанд ҳам. Зеро Аллоҳ
ҳукм кардааст, ки гуноҳони
мушрикони намеомӯрзад.⁽²⁾

114. Бахшоиш хостани Иброҳим
барои падараш набуд, магар
аз рӯи ваъдаҳое, ки ба ӯ дода
буд⁽³⁾. Ва чун барои ӯ ошкор
шуд, ки падараш душмани
Аллоҳ аст, аз ӯ безорӣ ҷуст
ва барояш тарки омӯзиши
гуноҳ кард. Зеро Иброҳим

مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَنْ
يَسْتَغْفِرُوا لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْ كَانُوا
أُولَىٰ قُرْبَىٰ مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّ لَهُمْ
أَصْحَابُ الْجَنَّةِ ﴿١١٣﴾

وَمَا كَانَ أَسْتَغْفِرُ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ إِلَّا
عَنْ مَّوْعِدَةٍ وَعَدَهَا إِلَيْهِ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ
أَنَّهُ عَدُوٌّ لِلَّهِ تَبَرَّأَ مِنْهُ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَأَوَّاهٌ
حَلِيمٌ ﴿١١٤﴾

(1) Яъне, ба ақидаи ширкашон бимиранд

(2) Тафсири Табарӣ 14\509

(3) Яъне гуфта буд, ки Аз Парвардигорам бароят хидоят ва омӯзиш хоҳам
хост. Албатта Парвардигорам бар ман меҳрубон аст, қабул мекунад дуҳои
манро.

бисёр худотарсу бурдбор
буд!

115. Аллоҳ қавмеро, ки ҳидоят
кардааст, гумроҳ намекунад,
то замоне ки он чиро бояд аз
он бипарҳезанд, барояшон
равшан намояд. Дар
ҳақиқат Аллоҳ бар ҳар чизе
доност!

116. Фармонравоии осмонхову
замин аз он Аллоҳ аст! У
дар офариниш ва тадбир
ва парастии ва шариаташ
касро шарик нагирифтааст.
Зинда мекунад
мемиронад ва шуморо
ҷуз Аллоҳ дӯстдоре нест,
ки сарпарастиягон кунад
ва мададгоре нест, ки бар
душманатон шуморо ғолиб
гардонад.⁽¹⁾

117. Аллоҳ ба паёмбараш
тавфиқашро арзонӣ кард
ва муҳожирин ва ансорро
ба тавба кардан мушарраф
сохт, ки дар ғазваи Табук дар
гармии саҳт дар машаққату
ташнагӣ пайравии ӯ карданд,
баъд аз он ки қариб буд, ки
дили гурӯҳе аз онон бечо
шавад ва шак кунад дар
динаш ва аз ҷанг бигардад.
Тавбаашонро пазируфт, зеро

وَمَا كُنَّا اللَّهُ يَضِلَّ قَوْمًا بَعْدَ إِذْ
هَدَيْنَاهُمْ حَتَّى يُبَيِّنَ لَهُمْ مَا يَتَّقُونَ إِنَّ
اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾

إِنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
يُحْيِي وَيُمِيتُ وَمَا لَكُم مِّنْ دُونِ اللَّهِ
مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١١٦﴾

لَقَدْ تَابَ اللَّهُ عَلَى النَّبِيِّ وَالْمُهَاجِرِينَ
وَالْأَنْصَارِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ فِي سَاعَةِ الْعُسْرَةِ
مِنْ بَعْدِ مَا كَادَ يَزِيغُ قُلُوبُ فَرِيقٍ مِّنْهُمْ
ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمُ إِنَّهُ بِهِمْ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١١٧﴾

(1) Тафсири Табарӣ 14\538

ба онҳо рауфу (мушфику)
меҳрубон аст!⁽¹⁾

118. Ва низ Аллоҳ пазируфт
тавбаи он се тан (аз
ансориҳо)-ро,⁽²⁾ ки аз ҷанг
хонанишини карда буданд,
то он гоҳ, ки замин бо ҳамаи
кушодагяш бар онҳо танг
шуд ва ҷон дар танашон
намеғунҷид (ба сабаби
ақибнишиниашон аз ҷанг) ва
худ донистанд, ки ҷуз Аллоҳ
ҳеч паноҳгоҳе надоранд, ки
ба он рӯй оваранд. Пас Аллоҳ
тавбаи ононро пазируфт, то
ба Ё бозоянд, ки тавбапазиру
меҳрубон аст!

119. Эй касоне, ки имон ба
Аллоҳ ва расули Ё овардаед,
аз Аллоҳ битарсед,
фармудаҳояшро бачо оред
ва аз манъкардашудаҳояш
бозистед ва бо ростгӯён
бошед!

120. Аҳли Мадина ва арабҳои
бодиянишини атрофи онро
насазад, ки аз ҳамроҳи бо
паёмбари Аллоҳ қафокаши
намоянд ва набояд, ки аз Ё
ба худ (яъне, аз Ё гузашта
ба ҳифзи ҷони худ бошанд)
пардозанд. Зеро дар роҳи

وَعَلَى الثَّلَاثَةِ الَّذِينَ خُلِفُوا حَقٌّ إِذَا ضَافَتْ
عَلَيْهِمُ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ وَضَافَتْ عَلَيْهِمْ
أَنْفُسُهُمْ وَظَنُّوا أَنْ لَا مَلْجَأَ مِنَ اللَّهِ إِلَّا
إِلَيْهِ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ لِيَتُوبُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ
التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١١٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَكُونُوا
مَعَ الصَّادِقِينَ ﴿١١٩﴾

مَا كَانَ لِأَهْلِ الْمَدِينَةِ وَمَنْ حَوْلَهُمْ
مِّنَ الْأَعْرَابِ أَنْ يَتَخَلَّفُوا عَن رَّسُولِ
اللَّهِ وَلَا يَرْغَبُوا بِأَنْفُسِهِمْ عَن نَّفْسِهِ
ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ لَا يُصِيبُهُمْ ظَمَأٌ وَلَا
نَصَبٌ وَلَا مَخْمَصَةٌ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا
يَطْغُونَ مَوْطِئًا يَغِيظُ الْكُفَّارَ وَلَا

(1) Тафсири Табарӣ 14\539

(2) Каъб ибни Молик, Ҳилол ибни Умайя ва Мурора ибни Рабъ

Аллоҳ ҳеч ташнағи ва ранҷе бар онҳо нарасад ва ё ба гуруснағи дучор нашаванд ё қадаме барнадоранд, ки кофиронро хашмгин созад, ё ба душман дастбурде назананд, магар он ки амали солеҳе барояшон навишта шавад, ки Аллоҳ подоши некӯкоронро нобуд намесозад!

121. Ва ҳеч харҷеро, хоҳ кам хоҳ зиёд намекунанд ва ҳеч сарзаминеро намегузаранд, магар барояшон навишта мешавад, то ки Аллоҳ некӯтарини он чи ки мекарданд, ба онон подош диҳад.
122. Ва мумкин нест мӯъминонро, ки ҳамағи барои ҷанги душманонашон ба сафар раванд. Пас чаро аз ҳар гуруҳе чанд нафаре ба сафар нараванд, то дониши дини хешро биёмӯзанд ва чун бозгаштанд (баъди илм гирифтанд), мардуми худро бим кунанд. Бошад, ки аз азоби Илоҳӣ битарсанд?
123. Эй касоне, ки ба Аллоҳ ва расули Ӯ имон овардаед, бо кофироне, ки наздики шумоянд, ҷанг кунед, то дар шумо шиддату дурушти

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا قَاتِلُوا الَّذِينَ يَلُونَكُمْ مِنَ الْكُفَّارِ وَلْيَجِدُوا فِيكُمْ غِلْظَةً وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿١٢٣﴾

وَلَا يَنْفِقُونَ نَفَقَةً صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً وَلَا يَقْطَعُونَ وَادِيًا إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ لِيَجْزِيَ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢٤﴾

وَمَا كَانَ الْمُؤْمِنُونَ لِيَنفِرُوا كَافَّةً قُلُوا لَا نَفَرٌ مِنَّا كُلَّ فَقَةٍ مِّنْهُمْ طَائِفَةٌ لِّيَتَفَقَّهُوا فِي الدِّينِ وَلِيُنذِرُوا قَوْمَهُمْ إِذَا رَجَعُوا إِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ يَحْذَرُونَ ﴿١٢٥﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا قَاتِلُوا الَّذِينَ يَلُونَكُمْ مِنَ الْكُفَّارِ وَلْيَجِدُوا فِيكُمْ غِلْظَةً وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿١٢٣﴾

ёбанд ва бидонед, ки Аллоҳ
бо мадад кардан ва нусрат
доданаш бо парҳезгорон аст!⁽¹⁾

124. Ва чун сурае нозил шавад,
баъзе (аз мунофиқон ба
қасди инкор ва тамасхӯр)
мепурсанд: «Ин сура имони
кадоми яке аз шуморо
афзудааст?» Онон, ки имон
овардаанд, ба имонашон
афзуда шавад ва худ
шодмонӣ мекунанд ба он чи
ки Аллоҳ барояшон имону
яқин арзонӣ намудаст⁽²⁾.

125. Аммо онон, ки дар
дилҳояшон (аз нифоқу шак)
бемориест, ҷуз палидие бар
палидиашон наяфзуд ва
ҳамчунон кофир бимурданд.

126. Оё мунофиқон намебинанд,
ки дар ҳар сол як ё ду бор
мавриди озмоиш⁽³⁾ қарор
мегиранд? Вале на тавба
мекунанд ва на панд
мегиранд.

127. Ва чун сурае нозил шавад
аз Қуръон ва дар он зикри
айби мунофиқон аст баъзе ба
баъзе дигар нигоҳ мекунанд
ва баъд аз он меғоянд:
“Оё касе аз мўъминон

وَإِذَا مَا أُنزِلَتْ سُورَةٌ فَمِنْهُمْ مَّن يَقُولُ
إِنَّكُمْ زَادَتْهُ هَلَذَةٌ ۖ إِنَّمَا الْآلِيزِينَ
ءَامَنُوا فَرَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَهُمْ
يَسْتَبْشِرُونَ ﴿١٢٤﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ فَزَادَتْهُمْ
رِجْسًا إِلَىٰ رِجْسِهِمْ وَمَا تَوَّأَوْهُمْ
كَفُورُونَ ﴿١٢٥﴾

أُولَٰئِكَ يَرْجُونَ أَنَّهُمْ يُفْتَنُونَ فِي كُلِّ
عَامٍ مَّرَّةٍ أَوْ مَرَّتَيْنِ ثُمَّ لَا يَتُوبُونَ
وَلَا هُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٢٦﴾

وَإِذَا مَا أُنزِلَتْ سُورَةٌ نَّظَرَ بَعْضُهُمْ
إِلَىٰ بَعْضٍ هَلْ يَرَيْنَا مِن بَرٍّ مِّنْ أَحَدِنَا
أَنصَرَفُوا صَرَفَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ ۖ إِنَّهُمْ
قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿١٢٧﴾

(1) Тафсири Табарӣ 14\578

(2) Тафсири Бағавӣ 4\114

(3) Ба қаҳтӣ ва сахтӣ

шуморо мебинад?». Ва
агар касе онҳоро набинад
аз назди расул бархоста,
бозмегаштанд, зеро ки
таҳаммули шунидани оётро
надоранд ва кироати сура,
ки дар он зикри айби онҳост,
ба гӯшашон надаромад.
Аллоҳ дилҳояшонро аз
имон мунсариф сохта
(баргардонда), зеро онҳо
мардуме нофаҳманд!⁽¹⁾

128. Албатта паёмбаре аз худ
шумо бар шумо фиристода
шуд, ки шумо вайро
мешиносед, ҳар он чӣ
шуморо ранҷ медиҳад, бар
ӯ гарон меояд. Бар ҳидояти
шумо бисёр ҳарис аст ва
бо мӯъминон мушфиқу
меҳрубон аст.

129. Агар мушрикони ва
мунофиқони аз имон овардан
ба ту рӯй гардонанд, бигӯ
барояшон: «Аллоҳ барои ман
кофист, маъбуде ҷуз Ӯ нест,
бар Ӯ таваккал кардам ва
ҳамаи амрамро ба Ӯ таслим
намудам ва нусратдиҳанда
ва мададгори ман аст ва Ӯст
Парвардигори Аршибузург!⁽²⁾

لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ
عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ
بِالْمُؤْمِنِينَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١٢٨﴾

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ
عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ
الْعَظِيمِ ﴿١٢٩﴾

(1) Тафсири Табарӣ 14\582

(2) Тафсири Саъдӣ 1\355 ва Бағавӣ 4\116

Сураи Юнус



Дар Макка нозил шудааст ва аз 109 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Алиф, Лом, Ро.⁽¹⁾ Ин аст оёти китоби боҳикмат.
2. Оё мардуми Макка дар таъачҷубанд, аз ин ки бар марде аз ҳудашон ваҳй кардем, ки мардумро битарсон ва мӯъминонро мужда деҳ, ба ин ки дар назди Парвардигорашон пойгоҳи баланде⁽²⁾ доранд? Пас чун Расули Аллоҳ барояшон ваҳйи илоҳиро тиловат кард, кофирон гуфтанд, ки ин Муҳаммад (саллаллоҳу алайҳи ва саллам) ҷодугарест ошкоро!⁽³⁾
3. Парвардигори шумо Аллоҳ аст, ки осмонҳову заминро дар шаш рӯз биёфарид, сипас ба Арш баланд ва муртафеъ гардид⁽⁴⁾ ва ӯ тадбир мекунад

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾

أَكَانَ لِلنَّاسِ عَجَبًا أَنْ أَوْحَيْنَا إِلَى رَجُلٍ مِنْهُمْ أَنْ أَنْذِرِ النَّاسَ وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا أَنْ لَهُمْ قَدَمٌ صَدَقَ عِنْدَ رَبِّهِمْ قَالِ الْكَافِرُونَ إِنَّ هَذَا لَسِحْرٌ مُبِينٌ ﴿٢﴾

إِنْ رَبُّكُمْ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ يُدَبِّرُ الْأَمْرَ مَا مِنْ شَفِيعٍ إِلَّا مِنْ بَعْدِ إِذْنِهِ ذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٣﴾

(1) Суҳан дар бораи ҳарфҳои муқаттаъа дар аввали сураи Бақара гуфта шуд.

(2) Савоби неки

(3) Тафсири Бағавӣ 4\ 120

(4) Ин сифат доиқ ба ҷалол ва азамати ӯ мекунад ва сифатҳои ӯ ба ҳеҷ махлуқоташ монандӣ надорад. Баёни ин сифат дар сураи Аъроф ояти 54 зикр шуд.

корхоро. Ўз ба рухсати Ў
шафобаткунандае дар рӯзи
қиёмат набошад. Ин аст
Аллоҳ, Парвардигори шумо.
Ўро бипарастед! Чаро панд
намегиред?⁽¹⁾

4. Бозгашти ҳамаи шумо ба
сӯи Ўст. Ин ба яқин ваъдаи
Аллоҳ аст. Ўст офариниши
махлуқотро оғоз мекунад,
сипас онро ба ҳайъати
аввал бозгардонад, то
касонеро, ки имон оварда
ва кори шоиста кардаанд,
аз рӯи адл мукофот диҳад.
Ва кофиронро ба ҷазои
куфрашон шаробест аз оби
ҷӯшон, ки рӯй ва меъдаҳоро
пора-пора мекунад ва азоби
дардоварест ба сабаби
куфрашон.

5. Уст, он ки хуршедро
дурахшанда ва мохро
мунаввар сохт ва барои моҳ
манзилҳо⁽²⁾ муъайян кард,
то шумори сол ва ҳисобро
бидонед. Аллоҳ ҳамаи
инҳоро ҷуз ба ҳақ наёфарид
ва оётро барои мардуме, ки
медонанд, ба тафсил баён
мекунад.

إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا إِنَّهُ
يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ
ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ بِالْقِسْطِ وَالَّذِينَ
كَفَرُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ
أَلِيمٌ يَمَّا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿١٠﴾

هُوَ الَّذِي جَعَلَ الشَّمْسَ ضِيَاءً وَالْقَمَرَ نُورًا
وَقَدَرَهُ مَنَازِلَ لِتَعْلَمُوا عَدَدَ اللَّيْلِ وَالنَّجْمِ
وَالْحِسَابَ مَا خَلَقَ اللَّهُ ذَلِكَ إِلَّا بِالْحَقِّ
يُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١٠﴾

(1) Тафсири Табарӣ 15\18

(2) Ба офтоб рӯзро ва ба маҳтоб моҳу солҳо доништа мешаванд. Тафсири ибни
Касир 4\248

6. Дар рафтуомади шабу рӯз ва он ҷӣ Аллоҳ дар осмонҳову замин офаридааст, барои парҳезгорон ибратҳост!

7. Касоне, ки ба дидори Мо умед надоранд ва аз рӯзи қиёмат наметарсанд ва савобу азобро дурӯғ меҳисобанд ва ба зиндагии дунявӣ хушнуд шуда ва ба он оромиш ёфтаанд ва онон, ки аз оёти оятҳои Қуръон ва муъҷизаҳои Мо беҳабаранд,

8. Чунин касоне, ки ба ҷазои корҳое, ки мекарданд, ҷойгоҳашон ҷаҳаннам аст.⁽¹⁾

9. Ононро, ки ба Аллоҳ ва расулаш имон овардаанд ва корҳои шоиста кардаанд, Парвардигорашон ба сабаби имонашон ба бихиштҳои пурнеъмате, ки ҷӯйҳои об дар зери манзилҳояшон ҷорист, ҳидоят мекунад.

10. Дуъояшон дар он ҷо “Парвардигоро, Ту поки” ва таҳияи Аллоҳ ва ғариштагонаш ва таҳияи баъзеашон баъзеро дар ҷаннат “салом” аст ва поёни дуъояшон ин аст “Шукру сипоси махсус Парвардигори ҷаҳониёнро”.

إِنَّ فِي اخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْتَقُونَ ﴿٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَ نَاوَرَضُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَاطْمَأَنَّنُوا بِهَا وَالَّذِينَ هُمْ عَنْ آيَاتِنَا غَافِلُونَ ﴿٧﴾

أُولَٰئِكَ مَا لَهُمْ النَّارُ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ يَهْدِيهِمْ رَبُّهُم بِآيَاتِهِمْ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٩﴾

دَعَوَاهُمْ فِيهَا سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَتَحِيَّاتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ وَآخِرُ دَعْوَاهُمْ أَنِ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠﴾

11. Агар бо ҳамон шитоб, ки мардум барои худ хайр металабанд, Аллоҳ барояшон шар мерасонид, ҳароина уқубат ва азоб онҳоро nobуд мекард. Пас ононро, ки ба дидори Мо умед надоранд ва аз азоби Мо наметарсанд, вомегузorem, то дар гумроҳии хеш саргардон бимонанд.

12. Ва чун ба одамӣ зараре расад, чи бар паҳлӯ хуфта бошад ва чи ништа ё истода, Моро ба дуъо меҳонад. Ва чун он зарарро аз ӯ дур созем, боз ба мисли гузашта ба ширкаш давомат мекунад, чунон мегузарад, ки гӯё Моро барои дафъи он зараре, ки ба ӯ расида буд, ҳаргиз нахондааст. Аъмоли исрофкорон инчунин дар назарашон ораста шудааст.⁽¹⁾

13. Ва Мо мардумеро, ки пеш аз шумо буданд, чун ситам карданд ва ба Аллоҳ шарик оварданд ва ба паёмбаронашон, ки бо далелҳои равшан сӯи онҳо омада буданд, имон намеоварданд, ҳалок кардем. Мардуми табаҳкорро инчунин ҷазо медиҳем.

﴿وَلَوْ يَعْجَلُ اللَّهُ لِلنَّاسِ الشَّرَّ اسْتَعْجَلَهُمْ بِالْخَيْرِ لَفُضِيَ إِلَيْهِمْ أَجَلُهُمْ فَبَدُّوا الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ﴾

وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ الضُّرُّ دَعَانَا لِجَنبِهِ أَوْ قَاعِدًا أَوْ قَائِمًا فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُ صُرَّتْهُ وَكَانَ ثَمَرُ دُعَائِهِ إِلَىٰ صُرَّتِهِ مَرْئِيًّا كَذَلِكَ زُيِّنَ لِلْمُسْرِفِينَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا الْقُرُونِ مِن قَبْلِكُمْ لَمَّا ظَلَمُوا وَجَاءَهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ وَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا كَذَلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ

(1) Тафсири Табарӣ 15\37

14. Он гоҳ шуморо, эй мардум,
дар рӯи замин ҷонишини
онҳо гардонидем, то
бингарем, ки чӣ гуна амал
мекунед: оё нек мекунед ё
бад?

ثُمَّ جَعَلْنَاكُمْ خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ مِنْ
بَعْدِهِمْ لِنَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

15. Чун оёти равшани мо бар
мушрикони тиловат шуд,
онҳо, ки ба дидори Мо умед
надоранд ва аз рӯзи ҳисоб
наметарсанд ва имон ба рӯзи
аз нав зинда шудан надоранд,
гуфтанд: «Қуръоне ғайри ин
Қуръон биёвар ё дигаргунаш
кун!⁽¹⁾» Бигӯ барояшон эй
Паёмбар: «Маро нарасад,
ки онро аз сӯи худ дигаргун
кунам. Ҳар чӣ ба ман ваҳй
мешавад, пайрави ҳамон
ҳастам. Метарсам, ки агар ба
Парвардигорам фармонбар
нашавам, ба азоби он рӯзи
бузург гирифтор оям».

وَإِذَا انشَلَخْنَاهُمْ عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا يَسْتَكْبِرُوا
الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا أَتَيْتَ يَقْرَأُ
غَيْرَ هَذَا أَوْ بَدَّلَهُ أَفَلَا مَائِكُوتُ لِي أَنْ
أُبَدِّلَهُ مِنْ تِلْقَائِي نَفْسِي إِنْ أَتَيْتُ إِلَّا مَا
يُوحَى إِلَيَّ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي
عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥﴾

16. Бигӯ эй Расул: «Агар Аллоҳ
меҳост, ман онро бар шумо
тиловат намекардам ва
шуморо Аллоҳ аз он огоҳ
намесохт. Бидонед, ки он ҳақ
аст аз ҷониби Аллоҳ. Ва ба
дурустӣ, ки шумо ҳақиқати
ҳоли маро медонистед, ки
пеш аз ин дар миёни шумо
умре зистаам ва нахондаам,

قُلْ لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا تَلَوْتُهُ عَلَيْهِمْ وَلَا
أَدْرَاكُمْ بِهِ فَقَدْ لَبِثْتُ فِيكُمْ
عُمُرًا مِّن قَبْلِهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦﴾

(1) Яъне, ҳалолашро ҳаром ва ҳаромашро ҳалол кун ва маъбудонамонро беайб гузор ва бузургонамонро беҳирад маҳисоб. Тафсири Табарӣ 15\40

нанавиштаам, на дарс
омӯхтам ва на аз касе таълим
гирифтаам. Чаро ба ақл
дарнамеёбед?»⁽¹⁾

17. Кист ситамкортар аз он, ки
бар Аллоҳ дурӯғ мебандад ё
оёти Ӯро дурӯғ мепиндорад?
Ҳароина гунаҳгортон растагортон
намешаванд!

18. Мушриконтон ғайри Аллоҳ
чизҳоеро мепарастанд, ки на
судашон мерасонад на зиён.
Ва мегӯянд: «Инҳо (бутон)
шафоаткунандагонии мо
дар назди Аллоҳанд». Бигӯ
барояшон эй Паёмбар: «Оё
хабардор мекунед Аллоҳро
ба он чӣ наредонад дар
осмонҳо ва замин? Аллоҳ пок
аст ва аз он чӣ бо Ӯ шарик
месозед, бузургтар аст!»⁽²⁾

19. Мардум дар аввал бар як
дин буданд ва он ислом
буд. Баъд аз он миёнашон
ихтилоф афтод. Пас баъзе
кофир шуданд ва баъзеи
дигар бар ҳақ боқӣ монданд.
Ва агар намебуд калимае⁽³⁾ ки
пеш содир шуда аз ҷониби
Парвардигори ту ҳамоно

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا
أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ
الْمُجْرِمُونَ ﴿٧﴾

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُمْ وَلَا
يَنْفَعُهُمْ وَيَقُولُونَ هَؤُلَاءِ شَفَعَاؤُنَا
عِنْدَ اللَّهِ قُلْ أَتَدْعُونَ اللَّهَ يَمَّا لَا يَعْلَمُ فِي
السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ سُبْحَانَهُ
وَعَلَى عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٨﴾

وَمَا كَانَ النَّاسُ إِلَّا أُمَّةً وَاحِدَةً
فَاخْتَلَفُوا وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ
لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ فِي مَا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٩﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\359

(2) Тафсири Бағавӣ 4\126

(3) Он калима иборат буд аз мукофоти баду нек дар рӯзи қиёмат. Тафсири
Бағавӣ 4\127

ҳукм карда мешуд миёни
онҳо дар он чи ихтилоф
доранд.

20. Ва кофирони саркаш
мегӯянд: «Чаро аз чониби
Парвардигораш мӯъҷизае
бар ӯ нозил намешавад,
то бидонем, ки паёмбари
барҳақ аст?» Бигӯ эй Расул
барояшон: «Илми ғайб аз
они Аллоҳ аст. Интизорӣ
бикашед эй қавм амри
Аллоҳро, то кӣ барҳақ аст ва
кӣ ноҳақ! Ман низ бо шумо
мунтазир мемонам!»⁽¹⁾

21. Ва ҳар гоҳ пас аз зараре
(қаҳтӣ), ки ба мардуми
мушрик расидааст, раҳмате⁽²⁾
ба онҳо бичашонем, бинӣ,
ки дар оёги Мо бадандешӣ
(тамасхӯр) мекунанд, бигӯ
эй Паёмбар барои инҳо
мушрикон: «Тадбири Аллоҳ
зудтар аст». Расулони
Мо (малоикаҳо) низ
бадандешӣҳои шуморо
менависанд.⁽³⁾

22. Ёст, ки шуморо дар хушкӣ
ва дар дарё сайр медиҳад.
То он гоҳ, ки дар киштиҳо
ҳастанд ва боди мувофиқ

وَيَقُولُونَ لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ
رَبِّهِ فَقُلْ إِنَّمَا الْغَيْبُ لِلَّهِ فَانْتَظِرُوا إِنِّي
مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ ﴿١٠﴾

وَإِذَا آذَنَّا النَّاسَ رَحْمَةً مِنْ بَعْدِ صَرَاءٍ
مَسَّهُمْ إِذَا لَهُمْ مَكْرُفٌ ۖ إِيَّاَنَا قُلِ اللَّهُ أَسْرَعُ
مَكْرًا إِنَّ رُسُلَنَا يَكْتُمُونَ مَا تَكْمُرُونَ ﴿١١﴾

هُوَ الَّذِي يُسَيِّرُكُمُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ حَتَّىٰ إِذَا
كُنْتُمْ فِي الْفُلِ وَجَرْتُمْ بِهِمْ بِرِيحٍ طَيِّبَةٍ
وَفَرِحُوا بِهَا جَاءَتْهَا رَيْحٌ عَاصِفٌ وَجَاءَهُمُ

(1) Тафсири Бағавӣ 4\127

(2) Осонӣ, кушоиш ва осудаҳоли

(3) Тафсири Табарӣ 15\50

ба ҳаракаташон меоварад,
шодмонанд. Чун тўфон
фаро расад ва мавҷ аз
ҳар сӯ бар онҳо резад,
чунон пиндоранд, ки дар
муҳосираи мавҷ қарор
гирифтаанд, (яқин мекунанд,
ки ҳалок мешаванд),
Аллоҳро аз рӯи ихлос ва
яғонағӣ бихонанд, ки агар
моро аз ин хатар бираҳонӣ,
ҳатман, аз шукргуздорон
хоҳем буд.

23. Чун Аллоҳ онҳоро аз баҳр
наҷот дод, бинӣ, ки дар
замин ба ноҳақ саркашӣ
кунанд ба сӯи гуноҳ ва
фасодкорӣ дар замин
бармегарданд. Эй мардум,
ин саркашӣ ба зиёни худатон
аст. Манфиъат мебаред
дар ин зиндагии дунявӣ.
Он гоҳ ҳама ба назди Мо
бозмегардед, то аз корҳое, ки
мекардед, огоҳатон созем.

24. Масали зиндагии ин дунё
чун боронест, ки аз осмон
нозил кунем, то бар асари он
ҳар гуна растаниҳо аз замин
бирӯянд, аз он чи, одамиён
меҳӯранд ва он чи чорпоён
мечаранд. Чун замин хусни
хеш баргирифт ва ороста
шуд (бо гулҳову гиёҳ) ва
аҳли замин пиндоштанд,

الْمَوْجِ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَظَنُوا أَنَّهُمْ أُحِيطَ
بِهِمْ دَعَا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الَّذِينَ لَبَنَ
أَنجَيْنَا مِنْ هَذِهِ لَنُكَوِّنَ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٢٣﴾

فَلَمَّا أَتَاهُمْ إِذَا هُمُ بِغُورٍ فِي الْأَرْضِ يُعَذِّبُ
الْحَقُّ يَأْتِيهَا النَّاسُ إِنَّمَا يَتَّبِعُكُمْ عَلَىٰ أَنفُسِكُمْ
مَتَاعَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُكُمْ
فَنُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾

إِنَّمَا مَثَلُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَاءٍ أَنْزَلْنَاهُ مِنْ
السَّمَاءِ فَاتَّخِذَتْ بِهِ نَبَاتَ الْأَرْضِ مِمَّا
يَأْكُلُ النَّاسُ وَالْأَنْعَامُ حَتَّىٰ إِذَا أَخَذَتِ
الْأَرْضُ زُخْرُفَهَا وَازَّيَّنَتْ وَظَنَّ أَهْلُهَا أَنَّهُمْ
قَدِ رُبُّوا عَلَيْهَا أَنبَأْنَاهُمْ لَيْلًا أَوْ نَهَارًا
فَجَعَلْنَاهَا حَصِيدًا كَأَن لَّمْ تَغْنَ بِالْأَمْسِ كَذَلِكَ
نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَفْكُرُونَ ﴿٢٥﴾

ки худ қодир бар он ҳама
будаанд, фармони Мо барои
нобуд кардани набототи
он ғангоми шаб ё ба рӯз
даррасад ва ҷунон аз беҳаш
барканем, ки гӯё дирӯз дар
он макон ҳеҷ чиз набудааст.
Оётро барои мардуме,
ки меандешанд, инҷунин
тафсил медиҳем, то ки аз
дунёву охираташон баҳравар
шаванд.⁽¹⁾

25. Аллоҳ ба сарои амн ва амон
(ҷаннат) даъват менамояд
ва ҳар киро бихоҳад ба роҳи
рост ҳидоят мекунад! (Ва он
роҳ ислом аст).

26. Подоши онон, ки некӣ
мекунанд, некист (ҷаннат) ва
чизе афзун бар он дидори
Аллоҳ аст. На сияхрӯй
шаванду на хор⁽²⁾. Инҳо
аҳли биҳиштанд ва дар он
ҷовидонанд.

27. Ва барои онон, ки муртакиби
бадиҳо шаванд, ҷазои ҳар
кори баде ба андозаи он
хоҳад буд ва ононро дар рӯзи
қиёмат хорӣ фаро хоҳад
гирифт. Касе онҳоро аз азоби
Аллоҳ ниғаҳ намедорад,
ҷунон шаванд, ки гӯё рӯяшон

وَاللّٰهُ يَدْعُوْا اِلٰى دَارِ السَّلَامِ وَيَهْدِىْ مَنْ
يَّشَاءُ اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٢٥﴾

﴿لِّلَّذِيْنَ اَحْسَنُوْا الْحَسَنٰى وَزِيَادَةٌ وَلَا يَرْهَقُ
وُجُوْهُهُمْ قَتَرٌ وَلَا ذِلَّةٌ اُولٰٓئِكَ اَصْحَابُ
الْجَنَّةِ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ﴾ ﴿٢٦﴾

وَالَّذِيْنَ كَسَبُوْا السَّيِّئٰتِ جَزَاءُ سَيِّئَةٍ بِمِثْلِهَا
وَتَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ مَّا لَهُمْ مِّنَ اللّٰهِ مِنْ عَاصِمٍ
كَأَنَّمَا اُغْشِيَتْ وُجُوْهُهُمْ قِطْعًا مِّنْ اَلْيَدِ
مُظْلِمًا اُولٰٓئِكَ اَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيْهَا
خٰلِدُوْنَ ﴿٢٧﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\361

(2) Ҷунон ки дӯзахиёро ба ин ҳолатҳо (хорию рӯсиёҳӣ) мубтало созад.

бо пораҳое аз шаби торик
пӯшида шудааст. Инҳо аҳли
чаҳаннаманд ва ҷовидона дар
он ҳастанд.

28. Ва ба ёд ор эй Паёмбар,
рӯзе ҳамаи онҳоро барои
ҳисобу ҷазо дар маҳшар
гирд оварем. Сипас
мушрикнро гӯем: «Шумо
ва шариконатон (ононро, ки
шарики Аллоҳ сохтаед) дар
макони худ қарор гиред!»
Сипас онҳоро аз якдигар
ҷудо мекунем ва ба Аллоҳ
шарик сохтаҳояшон мегӯянд:
«Шумо ҳаргиз моро дар дунё
намепастидед».

29. Ба Аллоҳ шарик
сохтаҳояшон
(маъбудҳояшон) барои
мушрикони мегӯянд: Аллоҳ
барои гувоҳӣ миёни мову
шумо кофист, ки мо аз
парастии шумо ҳаргиз огоҳ
набудаем.⁽¹⁾

30. Дар он ҷо (рӯзи қиёмат, дар
вақти ҳисоб) ҳар кас ҳар чӣ
кардааст, подошашро хоҳад
дид. Агар некӣ карда бошад,
барояш некӣ аст ва агар
бадӣ карда бошад, барояш
бадӣ аст. Ва ҳамаро ба сӯи
Аллоҳ мавлои ҳақиқияшон

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا
مَكَانَكُمْ أَنْتُمْ وَشُرَكَائِكُمْ فَيَرَى بَيْنَهُمْ وَفَاقًا
شُرَكَائِهِمْ مَا كُنْتُمْ بِآيَاتِنَا تَعْبُدُونَ ﴿٢٨﴾

فَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ إِنْ كُنَّا
عَنْ عِبَادَتِكُمْ لَغْفِيلِينَ ﴿٢٩﴾

هَٰذَا لَكَ تَبْلُوْا كُلُّ نَفْسٍ مَّا أَسْلَفَتْ وَرُدُّوْا
إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمْ الْحَقُّ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَآ
كَانُوا يُقَرُّوْنَ ﴿٣٠﴾

(1) Тафсири Табарӣ 15\80

бозгардонида мешаванд,
пас аҳли ҷаннат ба ҷаннат
дохил мешавад ва аҳли
дӯзах ба дӯзах ва ҳамаи он
бутон, ки мушрикони ба
ботил мепарастиданд, нобуд
мешаванд.⁽¹⁾

31. Бигӯ эй Паёмбар барои
мушрикони: «Чӣ касе аз
осмон борон фуруд меорад
ва аз замин ба шумо
навъҳои гуногун аз наботот
ва дарахтҳо рӯзи медиҳад?
Кист, ки шунавоиву биноиро
молик бошад? Ва кист, ки
зиндари аз мурда (ҳамчунон,
ки мӯъминро аз кофир
ва ҷӯҷаро аз тухм) падида
меорад ва мурдари аз зинда
(кофирро аз мӯъмин ва
тухмро аз мурғ) ва кист, ки
корхоро ба сомони меоварад?»
Хоханд гуфт: «Аллоҳ». Пас,
бигӯ: «Оё аз азоби Аллоҳ
наметарсед, ки бо Ё шарик
меоред?»⁽²⁾

32. Пас, он Аллоҳ,
Парвардигори ҳақиқии
шумост (яъне, Ё фақат
мустаҳиқи ибодати аст),
баъд аз ҳақиқат ҷуз гумроҳӣ
чист? Пас, чи гуна аз
ибодати Ё рӯй мегардонед

قُلْ مَنْ يَرْفَعُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أَمَّنْ
بِمَلِكِ السَّمْعِ وَالْأَبْصَرِ وَمَنْ يُخْرِجُ الْحَيَّ
مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَمَنْ
يُدِيرُ الْأَمْرَ فَمَسْئُولُونَ اللَّهُ فَقُلْ أَفَلَا
تَتَّقُونَ ﴿٣١﴾

فَذَالِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمُ الْحَقُّ فَمَاذَا بَعَدَ
الْحَقِّ إِلَّا الضَّلَالُ فَأَنْتُمْ تُصِرُّونَ ﴿٣٢﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\362

(2) Тафсири Саъдӣ 1\362

дар ҳоле ки ӯ мустаҳиқи
ибодат аст?⁽¹⁾

33. Ҳамчунон ки инҳо,
мушрикони кофир шуданд
ва ҳамеша бар ширки
худ давомат карданд.
Пас суҳан (ҳукм ва қазои)
Парвардигори ту дар бораи
фосиқон⁽²⁾ ба ҳақиқат
пайваст, ки гуфт: «Инҳо
ба яғонагии Аллоҳ ва на
ба паёмбарии Муҳаммад
саллаллоҳу алайҳи ва саллам
имон намеоваранд!»⁽³⁾

34. Бигӯ эй Паёмбар: «Оё аз
ин шариконе, ки шумо ба
Аллоҳ шарик сохтаед касе
ҳаст, ки чизеро биёфаринад
ва боз пас аз мурдан, зинда
кунад?» Бигӯ эй Паёмбар:
«Аллоҳи якто махлуқотро
меофаринад ва боз пас аз
мурдан, зинда мекунад. Пас
чӣ гуна аз ҳақ бироҳатон
мекунад?»

35. Бигӯ эй Паёмбар, барои
инҳо мушрикон: «Оё аз ин
шариконе, ки шумо ба Аллоҳ
шарик сохтаед, касе ҳаст, ки
ба ҳақ роҳ намояд?» Бигӯ
барояшон: «Аллоҳ гумрохро

كَذَلِكَ حَقَّتْ كَيْمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ فَسَقُوا
أَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٣﴾

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَبْدُوُ الْخَلْقَ ثُمَّ
يُعِيدُهُ، قُلْ إِنَّ اللَّهَ يَبْدُوُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ، فَإِنَّ
نُفُوكُمْ ﴿٣٤﴾

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ قُلْ اللَّهُ
يَهْدِي لِلْحَقِّ أَفَمَنْ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ أَحَقُّ أَنْ
يُتَّبَعَ أَمَّنْ لَا يَهْدِي إِلَّا أَنْ يُهْدَىٰ فَمَا لَهُمْ
كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٣٥﴾

(1) Тафсири ибни Касир 4\267

(2) Касоне, ки аз тоъати Парвардигор берун рафтанд ва кофир шуданд

(3) Тафсири Табарӣ 15\85

ба ҳақ роҳ менамояд. Оё он
Зоте, ки ба ҳақ роҳ менамояд
ба пайравӣ сазовортар
аст ё он касе ки ба ҳақ роҳ
намеёбад, магар ин ки ба
ҳақ ҳидоят карда шавад? Пас
шуморо чӣ шудааст? Чӣ гуна
ҳукм мекунад?»

36. Ва бештари мушрикони
фақат пайрави гумонанд
дар ибодати бутон ва гумон
наметавонад чои ҳақро
бигирад. Албатта, Аллоҳ
ба коре, ки ин мушрикони
мекунад, (аз куфрашон)
огоҳ аст!⁽¹⁾

37. Ва нашоад, ки касе ин
Қуръонро аз назди ғайри
Аллоҳ орад, зеро ҳеҷ кас бар
он тавоноӣ надорад, балки
тасдиқкунандаи китобҳои
пешина аст. Ва ин Қуръон
баёни шариғат аст барои
мардум. Дар он шакке нест,
ки аз ҷониби Парвардигори
ҷаҳониён аст.⁽²⁾

38. Ё мегӯянд, ки Қуръонро
(Муҳаммад) ба дурӯғ ба
Аллоҳ нисбат додааст. Бигӯ
барояшон эй Расул: «Агар
рост мегӯед, ҷуз Аллоҳ ҳар
киро, ки метавонед, ба ёрӣ

وَمَا يَتَّبِعُ أَكْثَرُهُمْ إِلَّا ظَنًّا إِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي
مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

وَمَا كَانَ هَذَا الْقُرْآنُ أَنْ يُفْتَرَى مِنْ دُونِ اللَّهِ
وَلَكِنْ تَصْدِيقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ
الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٧﴾

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ فَأَنزِلُوا سُورَةَ مِثْلِهِ
وَادْعُوا مَنِ اسْتَطَعْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ
صَادِقِينَ ﴿٣٨﴾

(1) Тафсири Табарӣ 15\89

(2) Тафсири Саъдӣ 1\364

бихонед ва сурае монанди он биёваред».

39. Балки дурӯғ шумурданд чизеро ва кофир шуданд, ки ба илми он ихота наёфта буданд ва ҳанӯз аз ҳақиқати он беҳабаранд. Касоне, ки пеш аз онон буданд, низ ҳамчуни паёмбаронро ба дурӯғ нисбат доданд. Пас бингар эй Муҳаммад, ки оқибати кори ситамгорон чӣ гуна будааст.

40. Ва эй Паёмбар, баъзе аз кавми ту ба Қуръон имон меоваранд ва баъзе то мурданашон имон намеоваранд. Ва Парвардигори ту ба фасодкорон огоҳтар аст!

41. Ва агар туро, эй Расул, мушрикони дурӯғ бароварданд, бигӯ барояшон: «Амали ман аз он ман аст ва амали шумо аз он шумост. Шумо аз он чи ман мекунам, безоред ва ман аз он чи шумо мекунад, безорам».

42. Ва баъзе аз он мушрикони ба ту гӯш медиҳанд, вале ҳидоят намеёбанд. Оё агар дарнаёбанд нафаҳманд маънои сухани туро, ту метавонӣ

بَلْ كَذَّبُوا بِمَا لَمْ يُحِطُوا بِعَاجِلِهِ وَلَمَّا يَأْتِهِمْ تَأْوِيلُهُ كَذَلِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ ﴿٣٩﴾

وَمِنْهُمْ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهِ وَرَبِّكَ أَعْلَمُ بِالْمُفْسِدِينَ ﴿٤٠﴾

وَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ لِي عَمَلٌ وَلَكُمْ عَمَلُكُمْ أَنْتُمْ بَرِيءُونَ مِمَّا أَعْمَلُ وَأَنَا بَرِيءٌ مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٤١﴾

وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْمَعُونَ إِلَيْكَ أَفَأَنْتَ تُسْمِعُ الصُّمَّ وَلَوْ كَانُوا لَا يَعْقِلُونَ ﴿٤٢﴾

ношунавоёнро шунаво
созӣ? Ҳаргиз наметавонӣ,
зеро онҳо каломи ҳақро
намешунаванд⁽¹⁾.

43. Баъзе аз кофирон ба
далелҳои⁽²⁾ ҳақ будани
паёмбарии ту менигаранд,
валекин намебинанд, ки
Аллоҳ аз нури имон туро
чиҳо додааст. Оё агар
набинанд, ту метавонӣ
кӯрони⁽³⁾ нобиноро роҳ
бинамоӣ ?
44. Аллоҳ ба мардум ҳеҷ ситам
намекунад, вале мардум худ
ба нафси худ ситам мекунанд
ва ба сабаби гунаҳгориашон
худро гирифтори ғазаби
Аллоҳ месозанд!⁽⁴⁾
45. Ва рӯзе, ки Аллоҳ он
мушрикони барои ҳисобу
китоб дар маҳшар гирд
оварад, чунон пиндорӣ,
(эй Паёмбар), ки танҳо дар
қабрҳояшон ба миқдори
соате аз рӯз дар дунё
истодаанд, то якдигарро
бишиносанд. Баъд аз он
аз ҳавли даҳшати қиёмат
соати шиносӣ бурида

وَمِنْهُمْ مَّن يَنْظُرُ إِلَيْكَ أَفَأَنْتَ تَهْدِي الْعَمَىٰ وَلَوْ
كَانُوا لَا يَتَّبِعُونَ ﴿٥٣﴾

إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ الْنَّاسَ شَيْئًا وَلَكِنَّ
النَّاسَ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٥٤﴾

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ كَأَن لَّمْ يَلْبَسُوا إِلَّا سَاعَةً مِّنَ
النَّهَارِ يَتَعَارَفُونَ بَيْنَهُمْ قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا
بِلِقَاءِ اللَّهِ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿٥٥﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1 \ 365

(2) Роҳнамоӣ, ахлоқ ва амалҳои хуб. Тафсири Саъдӣ 1 \ 365

(3) Кӯрии дил

(4) Тафсири Табарӣ 15 \ 95

мешавад. Онҳо, ки дидор бо Аллоҳро дурӯғ меҳисобанд, зиёндидаанд ва ҳидоятнаёфтагонанд.⁽¹⁾

46. Ё баъзе аз чизҳоеро, ки ба онҳо ваъда додаем аз азоб, ба ту (эй Паёмбар) менамоёнем ё туро пеш аз нишон додани он азобҳо мемиронем.

Бозгашти ҳамаашон ба назди мост ва Аллоҳ ба ҳар коре, ки мекунанд, нозир аст. Пас дар охират ҷазояшон хоҳад дод.⁽²⁾

47. Ва ҳар умматеро паёмбаре буд чунон ки ба сӯи шумо Муҳаммадро фиристодам, ки шуморо ба дини Аллоҳ ва тоаъти Аллоҳ меҳонд ва чун паёмбарашон биёмад, корҳо миёнашон ба адолат ҳукм карда шуд ва онҳо ғайр аз амалҳои худ ба чизи дигаре мавриди ситам воқеъ нашуданд.⁽³⁾

48. Ва мегӯянд: «Агар рост мегӯед, пас ин ваъдаи рӯзи қиёмат чӣ вақт хоҳад буд?»

49. Бигӯ эй Паёмбар: «Ман дар бораи худ молики ҳеҷ суду зиёне нестам, чуз он чӣ Аллоҳ бихоҳад. Марги ҳар

وَأَمَّا نُرِيكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ تَوَفِّيكَ
فَالْيَنَّا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ اللَّهُ شَهِيدٌ عَلَى
مَا يَفْعَلُونَ ﴿٤٦﴾

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ رَسُولٌ فَإِذَا جَاءَ رَسُولُهُمْ
فُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٤٧﴾

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٨﴾

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي ضَرًّا وَلَا نَفْعًا إِلَّا مَا شَاءَ
اللَّهُ لِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ إِذَا جَاءَ أَجَلُهُمْ فَلَا
يَسْتَجِيرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٤٩﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 4\135

(2) Тафсири Бағавӣ 4\136

(3) Тафсири Табарӣ 15\99

умматеро замоне муайян аст. Чун замони маргашон фаро расад, на як лаҳза дер кунанд ва на як лаҳза пеш афтанд».

50. Бигӯ эй Расул, бар ман бигӯед агар азоби Аллоҳ шабонагоҳ ё дар рӯз ба суроги шумо биёяд, гунаҳкорон ба хотири чи чизе барои фаро расидани он (азоб) шитоб доранд?
51. Эй мушрикони оё чун азоб ба вуқӯъ пайвандад, пас имон меоваред, ҳол он ки имон оварданатон дар он вақт суде надорад? Он вақт барояшон гуфта шавад: Акнун ин ҳамон чизест⁽¹⁾, ки фаро расиданаширо ба шитоб меҳостед⁽²⁾.
52. Он гоҳ ба ситамкороне, ки бар нафси хеш зулм карданд, гуфта шавад: «Азоби ҷовидро бичашед! Шумо ҷуз ба қадри он чи мекардед, ҷазо дода намешавед»
53. Ва аз ту мепурсанд, ки оё азоби рӯзи қиёмат ҳақ аст? Бигӯ: «Оре, савганд ба Парвардигорам, ки ҳақ аст ва шумо Ёро боздоранда аз

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُهُ، بَيِّنَاتًا أَوْ تَهَارًا
مَاذَا يُسْتَعَجِلُ مِنْهُ الْمُجْرِمُونَ ﴿٥٠﴾

أَنْتُمْ إِذَا مَا وَقَعَ آمَنْتُمْ بِهِ ءَ الْفَنَ وَقَدْ كُنْتُمْ بِهِ
تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٥١﴾

تُرْقِلَ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ
هَلْ تُخْزَوْنَ إِلَّا بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٥٢﴾

«وَيَسْتَعْجِلُونَكَ أَهْلَ هُوَ قُلْ إِي وَرَبِّي إِنَّهُ
لَحَقُّ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٥٣﴾

(1) Вақти фуруди омадани азоб

(2) Тафсири Бағавӣ 4\137 ва Табарӣ 15\101

азоб нестед, балки дар зери
ҳукмронии Ў ҳастед!»⁽¹⁾

54. Ва агар ҳар касе, шарик
оварад ва кофир шавад,
соҳиби ҳамаи сарвати
рӯи замин бошад, барои
наҷоти худ аз азор албатта
онро фидя диҳад. Ва чун
(пешвоёни мушрикони)
азобро бингаранд,
пушаймони хеш дар дил
пинҳон доранд, миёнашон
ба адолат ҳукм шавад
ва мавриди ситам воқеъ
нагарданд.⁽²⁾

55. Бидонед, ки ҳар чӣ дар
осмонҳову замин аст, аз он
Аллоҳ аст! Ва огоҳ бошед, ки
ваъдаи Аллоҳ⁽³⁾ ҳақ аст, вале
бештарашон ҳақиқати онро
намедонанд!

56. Ўст, ки зинда мекунад
мемиронад ва ҳама ба сӯи Ў
бозгардонида мешаванд.

57. Эй мардум, барои шумо аз
ҷониби Парвардигоратон
панде омад, ки шуморо аз
азоби Аллоҳ бим медиҳад
ва он Қуръон аст, ки дорои
ахлоқ ва аъмоли шоистаи
шумо аст ва дар он шифоест

وَلَوْ أَنَّ لِكُلِّ قَبِيلٍ مُّسَلِّمَةٌ مَّا فِي الْأَرْضِ
لَافْتَدَتْ بِهِ وَأَسْرُوا النَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُا
الْعَذَابَ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْقِسْطِ وَهُمْ
لَا يُظْلَمُونَ ﴿٥٤﴾

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ أَلَا إِنَّ
وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلٰكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾

هُوَ الْحَيُّ وَيُحْيِي وَيُمِيتُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٥٦﴾

يٰٓأَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَ نَعْمٌ مِّنْ قِبَلِ رَبِّكَ
مِنْ رَبِّكُمْ وَشِفَاءٌ لِّمَا فِي الصُّدُورِ وَهُدًى
وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾

(1) Тафсири Табарӣ 15\102

(2) Тафсири Табарӣ 15\103

(3) Расидан ба дидори Аллоҳ ва азобаш барои мушрикони.

барои он беморие, ки дар
дил доред (аз нодонӣ,
шакку шубҳа ва ширк) ва
роҳнамоиву раҳматест барои
мӯъминон.⁽¹⁾

58. Эй Паёмбар, барои ҳамаи
мардум бигӯ: Ба фазли
Аллоҳу раҳмати Ӯ (ки
Қуръон ва дини ислом аст),
шодмон шаванд, зеро ин ду
(яъне, фазлу раҳмати Аллоҳ)
аз ҳар чӣ аз матои дунё ва
лаззатҳои он ҷамъ мекунанд,
беҳтар аст.⁽²⁾

59. Бигӯ эй Паёмбар, барои
мушрикони: «Оё ба ризқе, ки
Аллоҳ барояшон (аз ҳайвон,
наботот ва хайрот) нозил
кардааст, нигаристаед?
Баъзеро ҳаром шумурдед
ва баъзеро ҳалол». Бигӯ
барояшон: «Аллоҳ ба шумо
иҷоза додааст ё ба Ӯ дурӯғ
мебандед?»⁽³⁾

60. Онон, ки дар бораи рӯзи
қиёмат ба Аллоҳ дурӯғ
мебанданд, чӣ гумон
кардаанд? Оё гумон
мекунанд, ки бо ин
кирдорашон гуноҳонашон
омурзида мешавад. Аллоҳ

قُلْ بِفَضْلِ اللَّهِ وَبِرَحْمَتِهِ فَبِذَلِكَ فَلْيَفْرَحُوا
هُوَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ﴿٥٨﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ لَكُمْ مِنْ رِزْقٍ
فَجَعَلْتُمْ مِنْهُ حَرَامًا وَحَلَالًا قُلْ إِنَّ اللَّهَ أَذِنَ
لَكُمْ أَنْ تَكُلُوا عَلَى اللَّهِ تَقَرُّونَ ﴿٥٩﴾

وَمَا ظَنُّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ
يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ
وَلَكِنْ أَكْفَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦٠﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\365

(2) Тафсири Саъдӣ 1\365

(3) Тафсири Табарӣ 15\111

фазли худро ба мардумон
арзонӣ медорад, ки онҳоро
зуд ба азоб намегирад,
балки дар дунё мӯхлаташон
медихад, вале бештари нашон
шукр намегӯянд ва ба
худ вазнинӣ меоранд ва
ҳалолкардаи Аллохро бар
худ ҳаром мекунанд!⁽¹⁾

61. Эй Расул, дар ҳар коре, ки
бошӣ ва ҳар чӣ аз Қуръон
бихонӣ; ва ҳар амалеро, ки
мекунад аз неку бад, Мо
гувоҳ бар шумо ҳастем. Ва
мувофиқи он амалҳоятон
подошатон хоҳем дод ва бар
Парвардигори ту ҳатто ба
миқдори заррае дар замин
осмонҳо пӯшида нест. Ва ҳар
чӣ хурдтар аз он ё бузургтар
аз он бошад, дар Китоби
мубин⁽²⁾ навишта шудааст.⁽³⁾

62. Огоҳ бошед, ки бар дӯстони
Аллоҳ биме нест ва ғамгин
намешаванд.

63. Ва аз сифати дӯстони
Аллоҳ ин аст, ки имон ба
Аллоҳ оварданд ва расули
Ӯро пайравӣ намуданд ва
бинобар иҷро намудани
амрҳояш ва дур будан

وَمَا تَكُونُ فِي شَأْنٍ وَمَا تَتْلُو مِنْهُ مِنْ قُرْآنٍ
وَلَا تَعْمَلُونَ مِنْ عَمَلٍ إِلَّا كُنَّا عَلَيْكُمْ
شُهُودًا إِذْ تُفِيضُونَ فِيهِ وَمَا يَعْزُبُ عَنْ رَبِّكَ
مِنْ مَثْقَلٍ ذَرَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي
السَّمَاءِ وَلَا أَصْغَرَ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرَ إِلَّا
فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿١١﴾

الْآيَاتِ أُولَئِكَ اللَّهُ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا
هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٢﴾

الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتْلُونَ ﴿١٣﴾

(1) Тафсири ибни Касир 4\276

(2) Лавҳу-л-маҳфуз: китобест, ки тақдири ҳама махлуқот дар он сабт шудааст

(3) Тафсири Табарӣ 15\114

аз маъсияташ аз Аллоҳ
метарсанд.⁽¹⁾

64. Барои дӯстони Аллоҳ дар
зиндагии дунё ва охират
башорат аст. Сухани Аллоҳ
дигаргун намешавад. Ин аст
комёбии бузург!

65. Сухани мушрикони туро эй
Расул ғамгин насозад. Зеро
иззат комилан аз он Аллоҳ
аст. Ў шунавову огоҳ аст.

66. Огоҳ бошед, ки аз он Аллоҳ
аст ҳар чӣ дар осмонҳо аст
(аз фариштагон) ва ҳар чӣ
дар замин аст (аз инсу чин
ва ғайра) ва онон, ки ғайр аз
Аллоҳ шариконеро фарёд
мекунад ғайр аз гумон
чизи дигареро пайравӣ
намекунад ва қорашон ғайр
аз таҳмин ва дурӯғ гуфтан
чизи дигаре нест.⁽²⁾

67. Ўст, ки шабро бароятон
падид овард, то дар он
орому роҳат ёбед ва рӯзро
равшан кард, то дар он
бубинед ва ризқу рӯзии
зиндагиатонро дарёбед.
Албатта, дар инҳо барои
мардуме, ки
мешунаванд,
нишонаҳое бар

لَهُمُ الْبَشَرَىٰ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي
الْآخِرَةِ لَا تَبْدِيلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ
ذَلِكَ هُوَ الْفَوْرُ الْعَظِيمُ ﴿٦٤﴾

وَلَا يَحْزَنكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا
هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦٥﴾

إِلَّا إِلَٰهَ اللَّهِ مَن فِي السَّمَوَاتِ وَمَن فِي
الْأَرْضِ وَمَا يَشِيعُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِن
دُونِ اللَّهِ شُرَكَاءَ إِن يَسْتَعِثُّوهُ إِلَّا الظَّنَّ
وَإِن هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿٦٦﴾

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ آيَاتٍ
لِّتَسْكُنُوا فِيهِ وَلِتُزْهَقَ عَنْكُمُ الرِّجْسُ
فِي ذَلِكَ لَا يَتَذَكَّرُ لِقَوْمٍ يُسْمَعُونَ ﴿٦٧﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\368

(2) Тафсири Саъдӣ 1\368

ваҳдонияти Аллоҳ, ки Ёст сазовори ибодат!⁽¹⁾

68. Мушрикон гуфтанд: «Аллоҳ фарзанде гирифтааст». (Мисли гуфташон: фариштагон духтарони Аллоҳанд ё ки Исо писари Аллоҳ аст) Пок аст! Аллоҳ аз ин гуфтаҳо ва бениёз аст! Аз онӣ ёст ҳар чӣ дар осмонҳову замин аст! Шуморо бар он сухани бофтаатон далеле нест. Чаро дар бораи Аллоҳ чизҳое меғӯед, ки ба он огоҳ нестед?⁽²⁾

69. Бигӯ: «Онҳо, ки ба Аллоҳ дуруғ мебанданд⁽³⁾, наҷот намеебанд.

70. Ба сабаби куфру дуруғашон дар дунё, фоидаи андакест, сипас бозгашташон ба сӯи Мост. Он гоҳ ба сабаби куфре, ки меварзиданд, Мо азоби сахтеро ба онон мечашонем.⁽⁴⁾

71. Барои куффори Макка қиссаи Нӯҳро бихон, он гоҳ, ки ба қавми худ гуфт: «Эй қавми ман, агар истодани ман дар миёни шумо ва

فَالْوَالِدَاتُ أَخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سَبَّحْنَهُ هُوَ
أَعْلَى الْعَرْشِ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
إِنْ عِنْدَكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ بِهَذَا
أَتَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْمَلُونَ ﴿٦٨﴾

قُلْ إِنَّ الَّذِينَ يَقْفُرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ
لَا يَفْلِحُونَ ﴿٦٩﴾

مَتَّعْنَاهُ فِي الدُّنْيَا ثُمَّ إِنَّا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ
نُذِيقُهُمُ الْعَذَابَ الشَّدِيدَ بِمَا كَانُوا
يَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾

﴿ وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ نُوحٍ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ يَتَقَوْمِ إِن
كَانَ كَبْرَ عَلَيْكُمْ قَمَامِي وَتَذَكَّرِي بِآيَاتِ
اللَّهِ فَعَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْتُ فَأَجْمِعُوا أَمْرَكُمْ ﴾

(1) Тафсири ибни Касир 4\282

(2) Тафсири Табарӣ 15\146

(3) Яъне ба Аллоҳ фарзанд нисбат медиҳанд.

(4) Тафсири ибни Касир 4\283

ёдоварии оёти Аллоҳ бар шумо гарон меояд, ман бар Аллоҳ таваккал намудаам. Пас, дар кори худ ҳамроҳи бутҳоятон азм кунед, чунон ки ягон чиз аз коре, ки мекунад, бар шумо пӯшида набошад (яъне, бемалол ва ошкоро якҷоя бо бутҳо кор гиред, ман парвое надорам) ва он чиро меҳоҳед дар ҳаққи ман анҷом диҳед ва маро мӯҳлат надихед!

72. Ва агар аз даъвати ман рӯй гардонед ба ман зиёне намерасонед ман аз шумо ҳеч музде нахостаам ва музди ман ғайр аз Аллоҳ аз каси дигаре нест ва ман амр шудаам, ки аз таслимшудагон бошам!»

73. Пас қавмаш Нӯхро дурӯғ шумориданд. Мо ӯ ва ҳамроҳонашро дар кишти наҷот додем ва ононро ҷонишини пешиниён сохтем ва касонеро, ки оёти Моро дурӯғ мешумурданд, ғарқ кардем. Пас (эӣ Расул) бингар, ки оқибати бимдодашудагон (яъне касоне, ки туро дурӯғ шумориданд ва бар

وَشُرَكَاءُهُمْ يُؤْمَرُونَ أَنْ لَا يَكُنْ أَمْرُهُمْ عَلَيْهِمْ عُمْرَةً ۖ
أَقْضُوا إِلَيَّ وَلَا تُنْظِرُونِ ﴿٧١﴾

فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَمَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجِرِيَ إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَأُفْرُتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمَسْلُومِينَ ﴿٧٢﴾

فَكَذَّبُوهُ فَتَبَيَّنَتْ وَأَمَّا فِي الْغُلَاظِ
وَجَعَلْنَاهُمْ خَلَائِفَ وَأَعْرَفْنَا الَّذِينَ كَذَبُوا
بِكَايِلَتَانَا فَأَنْظِرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنْذَرِينَ ﴿٧٣﴾

куфрашон давомат карданд)
чӣ гуна буд!⁽¹⁾

74. Сипас баъди Нӯҳ паёмбароне
(чун Худ, Солеҳ, Иброҳим,
Лут ва Шуайб ва дигаронро)
бар қавмашон фиристодем
ва онон далелҳои равшане
оварданд бар ҳақ будани
паёмбариашон, вале
мардум ба он чӣ пеш аз он
дурӯғ бароварда буданд,
насиҳатҳои паёмбаронро
қабул накарданд ва имон
наоварда буданд. Ҳамчуни
бар дилҳои таҷовузкорон
мӯҳр мениҳем!⁽²⁾

75. Ва пас аз паёмбароне,
ки баъди Нӯҳ ба сӯи
қавмашон фиристода
будем, Мӯсову Ҳорунро
низ ҳамроҳи оётамон бар
Фиръавну бузургони қавмаш
фиристодем. Ва онон
саркашӣ карданд ва мардуми
табаҳкоре буданд.⁽³⁾

76. Ва чун ҳақ аз назди Мо ба сӯи
онҳо омад, гуфтанд, ки ин
ҷодуе ошкор аст.

77. Мӯсо (бо тааҷҷуб) гуфт:
«Оё сухани ҳақро, ки инак,
бар шумо назил шудааст,

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِ رَسُولًا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ فَجَاءَهُمْ
بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا لِمَا كَذَّبُوا بِهِ مِنْ قَبْلُ
كَذَٰلِكَ نَظْمُ عَلَىٰ قُلُوبِ الْمُتَعَذِّبِينَ ﴿٧٤﴾

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِم مُّوسَىٰ وَهَارُونَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ
وَمَلَائِكَةٍ بِآيَاتِنَا فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا
قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ﴿٧٥﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا إِنَّ هَٰذَا
لَسِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٧٦﴾

قَالَ مُوسَىٰ أَتَقُولُونَ لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَكُمْ
أَسِحْرٌ هَٰذَا وَلَا يُفْلِحُ السَّاجِرُونَ ﴿٧٧﴾

(1) Тафсири Табарӣ 15 \ 153

(2) Тафсири Табарӣ 15 \ 154

(3) Тафсири Табарӣ 15 \ 155

чоду мехонед ва ҳол он ки
чодугарон дар дунёву охират
начот намеёбанд!»⁽¹⁾

78. Гуфт Фиръавн ва қавмаш
барои Мӯсо: «Оё пеши мо
омадай, то моро аз он дин,
ки бар он падарони худро
ёфтаем, дур сози, меҳоҳед
шумо (Мӯсо ва бародараш
Ҳорун) дар замин бузургӣ
ва роҳбарӣ барои ду
нафари шумо бошад.
Вале мо ба шумо боварӣ
надорем!»

79. Ва Фиръавн гуфт: «Ҳамаи
чодугарони доноро назди
ман биёваред!»

80. Пас, чун чодугарон
омаданд, Мӯсо барояшон
гуфт: «Партоед, он чиро аз
ресмонҳо ва асоҳоятон, ки
шумо бо худ доред!»⁽²⁾

81. Чун ресмон ва
асоҳояшонро партофтанд,
Мӯсо барояшон гуфт: «Он
чӣ шумо овардаед, чодуст
ва Аллоҳ онро ботил хоҳад
сохт, зеро Аллоҳ кори
фасодкоронро ба салоҳ
намеоварад!»⁽³⁾

قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَعْبُدَكَ وَأَجِدْنَا آبَاءَنَا
وَكَوْنَكُمْ كَمَا الْكَرِيمَاءُ فِي الْأَرْضِ وَمَا نَحْنُ
لَكُمْ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٧٨﴾

وَقَالَ فِرْعَوْنُ أَتُونِي بِكُلِّ سَاحِرٍ عَلِيمٍ ﴿٧٩﴾

فَأَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالَ لَهُمْ مُوسَى الْقَوْمَ
أَنْتُمْ مُلْقُونَ ﴿٨٠﴾

فَلَمَّا الْفَوَّ قَالَ مُوسَى مَا جِئْتُمْ بِهِ السَّحَرُ
إِنَّ اللَّهَ سَيُظِلُّهُ إِنَّ اللَّهَ لَا يُضِلُّ عَمَلِ
الْمُفْسِدِينَ ﴿٨١﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1 \ 370

(2) Тафсири Табарӣ 15 \ 159

(3) Тафсири Саъдӣ 1 \ 371

82. Ва Аллоҳ бо суҳанони худ ҳақро ба субот мерасонад, агарчи гунаҳкоронро ноҳуш ояд».

وَيُخَيِّطُ اللَّهُ لِلْحَبِثِ يَكْمَاتِهِ وَلَوْ كَرِهَ
الْمُجْرِمُونَ ﴿٨٢﴾

83. Пас ҳеҷ касе ба Мӯсо имон наовард, магар ҷавононе аз бани Исроил, он ҳам ба тарс аз Фиръавн ва бузургони қавми ӯ, ки мабодо онҳоро аз дин баргардонанд. Бегумон Фиръавн дар замин тугён карда буд ва аз зумраи таҷовузкорон буд.⁽¹⁾

فَمَاءَ أَمْنٍ لِّمُوسَىٰ إِلَّا ذُرِّيَّةً مِّن قَوْمِهِ عَلَىٰ
خَوْفٍ مِّنْ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِمْ أَن يَفْتِنَهُمْ وَإِنَّ
فِرْعَوْنَ لَعَالٍ فِي الْأَرْضِ وَإِنَّهُ لَمِنَ
الْمُفْسِدِينَ ﴿٨٣﴾

84. Ва Мӯсо гуфт: «Эй қавми ман, агар ба Аллоҳ имон овардаед ва агар мусалмон ҳастед, ба Ӯ таваккал кунед!»

وَقَالَ مُوسَىٰ يَرْقُومُ إِن كُنتُمْ آمَنْتُمْ بِاللَّهِ
فَعَلَيْهِ تَوَكَّلُوا إِن كُنتُمْ مُّسْلِمِينَ ﴿٨٤﴾

85. Пас, қавми Мӯсо барояш гуфтанд: Бар Аллоҳ таваккал кардем, эй Парвардигори мо, моро мағлуби ин мардуми ситамкор макун, то гумон накунамд, ки онҳо барҳақанд.

فَقَالُوا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً
لِّلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٨٥﴾

86. Ва ба раҳмати худ моро аз дасти ин кофирон наҷот деҳ, зеро қавми Фиръавн онҳоро ғулом мегирифтанд ва дар қорҳои ифлос ба қор мебуданд⁽²⁾!

وَنَجِّنَا بِرَحْمَتِكَ مِنَ الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٨٦﴾

(1) Тафсири ибни Касир 4\287

(2) Тафсири Табарӣ 15\171

87. Ба Мӯсо ва бародараш ваҳй кардем, ки барои қавми худ дар шаҳри Миср хонаҳо бигиред ва хонаҳои худро ибодатгоҳ созед ва намози фарзшударо дар вақташ гузоред ва мӯъминонро ба нусрат ва савоби бисёр мужда диҳед.⁽¹⁾

88. Мӯсо гуфт: «Эй Парвардигори мо, ба Фиръавну бузургони қавмаш дар ин ҷаҳон зинату (қасрҳо, хидматгори, марказҳои фохира) амволи бузург додай, то дигаронро аз роҳи Ту гумроҳ кунанд. Эй Парвардигори мо, амволашонро нобуд соз ва бар дилҳояшон муҳр бинех, пас имон наёранд, то он гоҳ, ки азоби дардоварро бубинанд».⁽²⁾

89. Аллоҳ гуфт: «Хости Шумо иҷобат шуд, дар ҳақиқати Фиръавн ва гурӯҳаш ва молҳояшон, собитқадам бошад ва даъвататонро давом диҳед ва бо роҳи нодонон пайравӣ макунад».⁽³⁾

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ وَأَخِيهِ أَنْ تَبَوَّءَا
لِقَوْمِكُمَا بِمِصْرَ بُيُوتًا وَاجْعَلُوا بُيُوتَكُمْ
قِبْلَةً وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَابْتَاعُوا الْيَوْمَانِ ﴿٨٧﴾

وَقَالَ مُوسَىٰ رَبَّنَا إِنَّكَ آتَيْتَ فِرْعَوْنَ
وَمَلَائِكَتَهُ رِيْنَةً وَأَمْوَالًا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا رَبَّنَا
لِيُضِلُّوْا عَنْ سَبِيلِكَ رَبَّنَا اطْمِسْ عَلَىٰ
أَمْوَالِهِمْ وَاشْدُدْ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُوْا حَتَّىٰ
يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٨٨﴾

قَالَ قَدْ أُجِيبَتْ دَعْوَتُكُمْ مَا فَاسْتَقِيمَا
وَلَا تَتَّبِعَانِ سَبِيلَ الَّذِينَ لَا يَعْمَلُونَ ﴿٨٩﴾

(1) Тафсири ибни Касир 4\289

(2) Тафсири Саъдӣ 1\372

(3) Тафсири Табарӣ 15\185

90. Мо бани Исроилро аз баҳр гузаронидем. Фиръавну лашкариёнаш ба қасди ситаму таҷовуз аз ақибби онҳҳо шуданд. Чун Фиръавн гарқ мешуд, ва яқин донист, ки ҳалок мешавад гуфт: «Имон овардам, ки ҳеҷ маъбуде нест ҷуз он ки бани Исроил ба он имон овардаанд ва ман аз таслимшудагонам».

91. Оё акнун (эй Фиръавн) Аллоҳро сазовори парастии меҳисобӣ? Ва пеш аз расидани ин азоб Аллоҳро исён мекардӣ ва аз бадкорон будӣ. Дар ҳолати марг ва азоб туро тавба суд надиҳад.⁽¹⁾

92. Имрӯз ҷисми туро аз дарё наҷот медиҳем⁽²⁾ ба берун меафканем, то барои онон, ки пас аз ту мемонанд, ибрате бошӣ ва ҳол он ки бисёре аз мардум аз оёти Мо ғофиланд!

93. Албатта, бани Исроилро дар макони некӯе ҷой додем ва аз покиҳо рӯзияшон додем ва то он ҳангом, ки соҳиби дониш

﴿وَجَوَزْنَا بِبَنِي إِسْرَءِيلَ الْبَحْرَ فَأَتْبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ وَجُنُودُهُ بَغْيًا وَعَدُوًّا حَتَّى إِذَا أَدْرَكَهُ الْغَرَقُ قَالَ ءَآمَنْتُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا الَّذِي ءَآمَنْتُ بِهِءَ بَنُو إِسْرَءِيلَ وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٩٠﴾﴾

﴿أَلَمْ تَكُنْ مِنَّا إِذْ دَعَاكَ قَبْلَ هَٰذَا أَن تَعْبُدَ مِن دُونِ اللَّهِ أَفَتُؤْمِنُ بِحُكْمِ إِلَٰهِكَ وَإِنَّكَ لَمِنَ الْمُنَافِقِينَ ﴿٩١﴾﴾

﴿فَالْيَوْمَ نُنَجِّيكَ بِبَدَنِكَ لِتَكُونَ لِمَن خَلَقَكَ ءَايَةً وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ عَنْ ءَايَتِنَا لَغَافِلُونَ ﴿٩٢﴾﴾

﴿وَلَقَدْ بَوَّأْنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ مِن مَّوْءَادٍ وَرَزَقْنَاهُمْ مِّنَ الطَّيِّبَاتِ فَمَا اخْتَلَفُوا حَتَّىٰ جَاءَهُمُ الْعِلْمُ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ وَهُمْ أَلْقِيَمَةٌ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٩٣﴾﴾

(1) Тафсири Табарӣ 15\194

(2) Яъне бани Исроил дар ҳалок шудани Фиръавн бовар накарданд, пас Аллоҳ ҷисми мурдаи ӯро ба берун партофт, то яқин бидонанд, ки мурдааст. Тафсири Табарӣ 15\198

нашуда буданд, ихтилофе
надоштанд⁽¹⁾. Парвардигори
ту дар рӯзи қиёмат дар он
ҷӣ ихтилоф мекарданд,
миёнашон ҳукм хоҳад
кард!

94. Агар дар он чи бар ту
нозил кардаем, дар шубҳа
ҳастӣ, бикурс аз онҳое,
ки пеш аз ту буданд, ки
китоби Тавроту Инҷилро
мехонанд ва аз омадани
ту ихтилоф надоштанд,
зеро ки дар китобҳояшон
аз сифатҳои омадани ту
хабардор буданд. Ҳароина
ҳақ аст он ҷӣ аз ҷониби
Парвардигорат бар ту нозил
шудааст. Пас набояд аз
ҷумлаи шубҳакунандагон
бошӣ!⁽²⁾

95. Ва мабош (эй Расул) аз
онон, ки оёти Аллохро
дурӯғ мешуморанд;
онгоҳ аз зиёнкороне
шавӣ, ки Аллоҳ ғазаб ва
гирифтори азобашон
кард!⁽³⁾

فَإِنْ كُنْتُمْ فِي شَكٍّ مِّمَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ فَسْئَلِ
الَّذِينَ يَقْرَأُونَ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكَ
لَقَدْ جَاءَكَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ
الْمُتَمَذِّبِينَ ﴿١١﴾

وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الَّذِينَ كَذَبُوا عَائِدَتِ اللَّهِ
فَتَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٩٥﴾

(1) Яъне, дар омадани паёмбари охири замон ихтилоф надоштанд, зеро сифатҳои уро дар китобашон меёфтанд. Чун паёмбар Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам ба паёмбарӣ мабъус гардид, баъзе имон оварданд ва баъзе кофир шуданд. Тафсири Табарӣ 15\199

(2) Тафсири Табарӣ 15\200

(3) Тафсири Табарӣ 15\204

96. Касоне, ки сухани Парвардигори ту⁽¹⁾ дар бораи онон собит шуд, имон намеоваранд,
97. агарчи бар онҳо ҳар нишона ва мӯъҷизае биёяд, то он гоҳ, ки азоби дардоварро бубинанд.
98. Имон овардани ҳеч қавме ва миллате, дар вақти фуруд омадани азоби Парвардигор барояшон фоидае надод,⁽²⁾ магар қавми Юнус, ки чун имон оварданд азоби хоркунандаро дар дунё аз онон бардоштем ва эшонро то замони муайяне аз зиндагии дунё бархурдор кардем.
99. Эй Расул агар Парвардигори ту (эй Расул) бихоҳад, ҳамаи касоне, ки дар рӯи заминанд, имон меоваранд. Лекин Ёро дар ин ҳикматест; касеро бихоҳад ҳидоят мекунад ва касеро бихоҳад мувофиқи ҳикматаш гумроҳ месозад. Оё ту мардумро маҷбури вомедорӣ, ки имон биёваранд?⁽³⁾

إِنَّ الَّذِينَ حَقَّتْ عَلَيْهِمْ كَلِمَتُ رَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٩٦﴾

وَلَوْ جَاءَتْهُمْ كُلُّ آيَةٍ حَتَّىٰ يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٩٧﴾

فَلَوْلَا كَإِنَّتَ قَرْيَةً ءَامَنَتْ فَنفَعَهَا إِيمَانُهَا إِلَّا قَوْمَ بُوسَ لَمَاءَ ءَامَنُوا كَسَفْنَا عَنْهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَتَّعْنَاهُم إِلَىٰ حِينٍ ﴿٩٨﴾

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَآمَنَ مَن فِي الْأَرْضِ كُلُّهُم جَمِيعًا أَفَأَنْتَ تُكْرِهُ النَّاسَ حَتَّىٰ يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٩٩﴾

(1) Яъне, ҳукми Аллоҳ бар лаънат ва ғазаб дар бораи онҳо собит шуд. Тафсири Табарӣ 15\205

(2) Чунон ки Фиръавн дар вақти ғарқ шудан имон овард, вале суде накард. Тафсири Табарӣ 15\205

(3) Тафсири Саъдӣ 1\374

100. Бе ҳукми Аллоҳ ҳеч
кас наметавонад имон
биёварад. Ва азобро бар
касоне, ки хиради хеш ба
кор намебаранд, муқаррар
мекунад.

101. Бигӯ эй Расул барои
қавми худ: «Бингаред
ва ибрат бигиред, аз
чизҳое, ки дар осмонҳову
замин аст аз нишонаҳои
Парвардигор!» Ва ин оёту
хушдориҳо қавмеро, ки
имон намеоваранд, суд
намекунад!

102. Оё ҷуз ин аст, ки интизории
рӯзеро мекашанд, монанди
рӯзҳое, ки пешиниёнашон
мунтазираш буданд?
Бигӯ эй Расул: «Интизорӣ
бикашед, азоби Аллоҳро,
ки ман низ бо шумо
мунтазирам!»

103. Он гоҳ паёмбаронамон ва
касонеро, ки имон овардаанд,
аз азоби Худ наҷот медиҳем.
Зеро бар Мо лозим аст,
ки аз фазлу карами Худ
мӯъминонро наҷот диҳем.
Чунон ки паёмбарони
гузаштаро бо ҳамроҳи
имоноварандагонашон наҷот
додем.⁽¹⁾

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تُؤْمِنَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ
وَيَعْمَلُ الْيَحْسَرُ عَلَى الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٠٠﴾

قُلْ أَنْظِرُوا مَاذَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَمَا تُغْنِي الْآيَاتُ وَالنُّذُرُ عَنْ قَوْمٍ لَا
يُؤْمِنُونَ ﴿١٠١﴾

فَهَلْ يَنْتَظِرُونَ إِلَّا مِثْلَ آيَاتِ الَّذِينَ
خَلَوْا مِنْ قَبْلِهِمْ قُلْ فَانْتَظِرُوا إِلَيَّ مَعَكُمْ
مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ ﴿١٠٢﴾

ثُمَّ يُنْجِي رَسُولَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا
كَذَلِكَ هَمَّا عَيْنَانَا نُنْجِي الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

(1) Тафсири Табарӣ 15\ 216

104. Бигӯ эй Расул: «Эй мардум, агар шумо дар ҳақ будани дини ман шак доред, ман чизҳоро (аз бутон), ки ба ҷои Аллоҳ мепарастед, нампарастам. Ман Аллоҳро мепарастам, ки шуморо мемиронад ва амр шудаам, ки аз мӯъминон бошам!»

105. Ва эй Паёмбар ба дини ислом ва яктопарастӣ рӯй овар ва аз мушрикони мабош, ки дар ибодати Парвардигорашон шариконро муқаррар сохтанд ва худро ба он сабаб ҳалок сохтанд!⁽¹⁾

106. Ба ҷои Аллоҳ чизеро, ки ба ту на фоида мерасонад ва на зиён, махон (яъне ибодат макун онҳоро ба умеди фоида дидан ва ё хавф бурдан аз онҳо)! Агар чунин кунӣ, аз ситамкорон (аз мушрикони) хоҳӣ буд.⁽²⁾

107. Ва агар Аллоҳ ба ту зиёне бирасонад, ҷуз ӯ касе дафъи он натавонад кард. Ва агар барои ту хайре бихоҳад, ҳеҷ кас ғазли ӯро бознатавонад дошт. Аллоҳ ғазли худро ба ҳар кас аз бандагонаш, ки бихоҳад, мерасонад ва

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِن كُنتُمْ فِي شَكٍّ مِنْ دِينِي
فَلَا أَعْبُدُ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ
وَلَكِنْ أَعْبُدُ اللَّهَ الَّذِي يَتَوَفَّاكُمْ وَأُوقِرُ أَنْ
أَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٤﴾

وَأَنْ أَقِمَّ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا وَلَا تَكُونَ مِنَ
الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٥﴾

وَلَا تَتَّبِعْ مَنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكَ وَلَا
يَضُرُّكَ فَإِنْ فَعَلْتَ فَإِنَّكَ إِذَا مِتَ
الظَّالِمِينَ ﴿١٠٦﴾

وَإِنْ يَمَسَّ سَكَّ اللَّهُ يُضِرَّ فَلَاكَ أَشَفَ لَهُ
إِلَّا هُوَ وَإِنْ يُرِدْكَ بِخَيْرٍ فَلَا رَادَّ لِفَضْلِهِ
يُصِيبُ بِوَعْدِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَهُوَ
الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٧﴾

(1) Тафсири Табарӣ 15\218

(2) Тафсири Табарӣ 15\219

касе наметавонад монегӣ
он гардад ва ӯ омӯрзандаи
гуноҳони тавбакунандагон
ва меҳрубон ба имондорони
итоғаткор аст!⁽¹⁾

108. Бигӯ: «Эй мардум, паёми
ростин, ки Қуръон аст аз
ҷониби Парвардигоратон
тавассути паёмбари содиқи
охирзамон бароятон
омадааст. Пас ҳар кас, ки
ба роҳи рост ҳидоят ёбад,
ҳидоят ба ғоидаи ӯст. Ва
ҳар кӣ аз ҳақ гумроҳ гардад,
ба зиёни хеш ба гумроҳӣ
афтадааст. Ва ман ӯҳдадори
мувоқиқи аъмол ва масъули
назорат бар афъоли шумо
нестам ва қудрати онро
надорам, ки шуморо аз қуфр
боздорам ва ба пазириши
имон водор созам».⁽²⁾

109. Аз он чи, ки бар ту ваҳй
мешавад, пайравӣ кун ва
сабр кун дар баробари
азият ва озоре, ки дар роҳи
таблиғи рисолати осмонӣ ба
ту мерасад, то он ки Аллоҳ
миёни ту ва дигарон доварӣ
ва файсала кунад ва фармони
худро содир намояд ва ӯ
беҳтарини ҳукмкунандагон
аст!⁽³⁾

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الْحَقُّ مِنْ
رَبِّكُمْ فَمَنْ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ
وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا وَمَا أَنَا عَلَيْهِمْ
بِوَكِيلٍ ﴿٥٨﴾

وَاتَّبِعْ مَا وَحَىٰ إِلَيْكَ وَأَصِرْ حَتَّىٰ يَحْكُمَ
اللَّهُ وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿٥٩﴾

(1) Тафсири Табарӣ 15\219

(2) Тафсири Табарӣ 15\220

(3) Тафсири Табарӣ 15\221

Сураи Ҳуд



Дар Макка нозил шудааст ва аз 123 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Алиф, Лом, Ро.⁽¹⁾ ин Қуръон китобест, аз ҷониби Аллоҳ, нозил шудааст бар бандааш Муҳаммад (саллаллоҳу алайҳи ва саллам), ки оятҳояш устувор аз ҳар гуна нақсу камбудиҳо, сипас возеҳу равшан карда шудааст бо амру наҳй ва баён карда шудааст бо ҳалолу ҳаром ва савобу азоб; аз ҷониби Аллоҳи ҳакиме, ки корҳояш аз рӯи кордонӣ аст ва аз оқибати онҳо огоҳ аст.⁽²⁾
2. Эй Паёмбар, ба мардум бигӯ; ки ҷуз Аллоҳи якоро напарастед, ман аз ҷониби Ӯ аз азобаш шумоёнро бимдиҳанда ва ба савобаш муждиҳанда ҳастам.⁽³⁾
3. Ва низ аз Парвардигоратон омӯрзиш бихоҳед ва ба даргоҳаш тавба кунед, то шуморо то муддати муайяне аз ризқе неку,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
الرَّكِيبُ أَحْكَمْتُ آيَاتُهُ وَتُرْفِضَلْتِ مِنْ لَدُنْ
حَكِيمٍ خَيْرٍ ۝

أَلَا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ إِنِّي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ ۝

وَأَنْ أَسْتَغْفِرَ وَأَرْبُكُمْ تَوَلَّوْا إِلَيْهِ بِمَعَاصِيكُمْ
حَسَنًا إِلَى أَهْلِ مُسَمَى وَيُؤْتِ كُلَّ ذِي فَضْلٍ
فَضْلَهُ وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ
يَوْمٍ كَبِيرٍ ۝

(1) Суҳан дар бораи ҳарфҳои муқаттаъа дар аввали сураи Бақара гуфта шуд.

(2) Тафсири Бағавӣ 4\155 ва Табарӣ 15\228

(3) Тафсири Саъдӣ 1\375

бархурдор гардонад. Ва дар охират баробари адлу доди хеш ҳар шоистаи неъматро неъмат диҳад. Ва агар аз имон ба Аллоҳ ва тоъату ибодати Ӯ рӯй гардонед, бар шумо аз азоби рӯзи бузург, ки рӯзи қиёмат аст, бимнокам.⁽¹⁾

4. Бозгаштатон ба сӯи Аллоҳ аст ва Ӯ ба ҳар коре қодир аст!
5. Огоҳ бош, ки инҳо мушрикон дар замири худ куфрро пинҳон медоранд. Гумон мекунанд, ки он чӣ дар замири худ нигоҳ медоранд бар Аллоҳ пӯшида мемонад. Оё намедонанд, ҳаноме ки аз рӯи ҷаҳолаташон ҷомаҳои худ дар сар мекашанд, Аллоҳ медонад он чиро пинҳон медоранд ва он чиро ошкор мекунанд. Пинҳон ва ошкорашон назди Аллоҳ баробар аст. Чаро ки Ӯ донои рози дилҳост.⁽²⁾
6. Ҳеч чунбандае дар рӯи замин нест, ҷуз он ки рӯзии ӯ бар ӯҳдаи Аллоҳ аст ва ҷои қарори зист ва дафнашро медонад, зеро ҳама дар

إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾

أَلَا إِنَّهُمْ يَنْتُونَ صُدُورَهُمْ لِيَسْتَخْفُوا مِنْهُ
الْأَحِينِ يَنْتَعِشُونَ فِي آبَعِهِمْ يَعْلَمُ مَا يُبْسِرُونَ
وَمَا يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٢﴾

* وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ إِلَّا عَلَى اللَّهِ
رِزْقُهَا وَيَعْلَمُ مُسْتَقَرَّهَا وَمُسْتَوْدَعَهَا
كُلٌّ فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٣﴾

(1) Тафсири Табарӣ 15\229

(2) Тафсири Табарӣ 15\235

Китоби мубин (Лавҳи
Маҳфуз) омадааст.⁽¹⁾

7. Ўст, ки осмонҳову заминро
дар шаш рӯз офарид ва пеш
аз ин Арши Ў бар рӯи об буд.
То биёзмояд, кадоме аз шумо
амалҳои неқутарро⁽²⁾ анҷом
медихад. Ва агар бигӯӣ –эй
Расул-, барои мушрикони,
ки баъд аз марг зинда
мешавед, албатта ба дурӯғ
баровардани ту мешитобанд
ва мегӯянд, ки ин Қуръон ҷуз
ҷодуи ошкор нест!

8. Ва агар муддати муайяне
аз мушрикони азобашонро
боздорем, масхаракунон
мепурсанд: «Чӣ чиз монеъи
он шудааст?» Огоҳ бошед,
чун азобашон фаро расад,
онро бознагардонанд ва он
чиро масхара мекарданд,
ононро он азоб аз ҳар тараф
дар бар хоҳад гирифт.⁽³⁾

9. Агар инсонро раҳмате
бичашонем, (аз саломатӣ
ва эминӣ) сипас онро аз ӯ
баргирем, бисёр ноумед
мешавад ва ношукри
мекунад.

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي
سِتَّةِ أَيَّامٍ وَكَانَ عَرْشُهُ عَلَى الْمَاءِ
يَبْلُغُكُمْ أَنْكُمْ أَحْسَنَ عَمَلًا وَلَئِنْ
قُلْتُمْ إِنَّكُمْ مَبْعُوثُونَ مِنْ بَعْدِ الْمَوْتِ
لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا أَسْحَرٌ
مُبِينٌ ﴿٧﴾

وَلَئِنْ أَخَّرْنَا عَنْهُمُ الْعَذَابَ إِلَى أَمَةٍ
مَعْدُودَةٍ لَيَقُولُنَّ مَا يَحْبِسُهُ ۚ أَلَا يَوْمَ
يَأْتِيهِمْ لَيْسَ مَصْرُوفًا عَنْهُمْ وَحَاقَ بِهِمْ
مَا كَانُوا يَدَّيْنِ بَاسْتَهْزِئُونَ ﴿٨﴾

وَلَئِنْ أَذَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً ثُمَّ
نَزَعْنَاهَا مِنْهُ إِنَّهُ لَيَكْفُرُ ۚ ﴿٩﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\317

(2) Ва он амалест, ки ҳолис барои Аллоҳ ва мувофиқ ба суннати Расули Аллоҳ
салалаллоҳу алайҳи ва саллам бошад. Тафсири ибни Касир 4\ 308

(3) Тафсири Табарӣ 15\254

10. Ва агар пас аз сахтиву ранҷ неъмату осоише ба ӯ бичашонем, мегӯяд: «Сахтиҳо аз ман дур шудааст». Ва дар ин ҳол шодмон аст ва худситой мекунад,
11. магар касоне, ки сабр варзиданд бар машаққатҳо ва барои шуқри неъматҳояш корҳои некӯ карданд, омӯриш ва музди бузург аз онҳо онҳост!⁽¹⁾
12. Мабодо, баъзе аз чизҳоеро, ки ба ту эй Расул ваҳй кардаем, тарк кунӣ ва ба он дилтанг бошӣ, ки мегӯянд: Чаро ганҷе (моли бисёре) бар ӯ фуру фиристода намешавад?⁽²⁾ Ва чаро фариштае ҳамроҳи ӯ намеояд? Ҷуз ин нест, ки ту бимдиҳандае беш нестӣ ва Аллоҳ аст, ки корсози ҳар чизест.
13. Ё он ки мегӯянд ин мушрикони аҳли Макка, ки Муҳаммад аз худ бармебофад ва ба дурӯғ ба Аллоҳ нисбаташ мекунад. Бигӯ барояшон: Агар рост

وَلَيْنَ أَذَقْنَاهُ نِعْمَاءَ بَعْدَ ضَرَاءٍ
مَسَّهُ لَيَقُولُنَّ دَهَبَ السَّيِّئَاتُ عَنِّي
إِنَّهُ وَلَفَرِحَ فَخُورٌ ﴿١٠﴾

إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
أُولَٰئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١١﴾

فَلَعَلَّكَ تَارِكٌ بَعْضَ مَا وَحَّيْنَا إِلَيْكَ وَضَائِقٌ
بِهِ صَدْرُكَ أَنْ يَقُولُوا أَلَمْ أَنْزِلْ عَلَيْهِ كُتُبًا
أَوْ جَاءَ مَعَهُ مَلَائِكَةٌ إِنَّمَا أَنْتَ نَذِيرٌ وَاللَّهُ عَلَى
كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿١٢﴾

أَمْ يَقُولُونَ أَفَنَزَّلَهُ فُلٌ فَأَتَوْا بِعَشْرِ سُورٍ
مِثْلِهِ مُفْتَرِيَاتٍ وَأَدْعُوا مَنْ أَمْسَاطُكُمْ مِنْ
دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٣﴾

(1) Тафсири Табарӣ 15 \ 257

(2) Ингуфторашон аз рӯи зулм ва чаҳолаташон аст; ту бар амри Парвардигорат устувор бош ва ин гуфторҳо туро бознадоранд ва дилтанг машав! Тафсири Саъдӣ 1 \ 378

мегӯед, чуз Аллоҳ ҳар киро,
ки тавонед, ба ёри биталабед
ва даҳ сура монанди он ба
ҳам барбофта биёваред.

14. Бигӯ эй Муҳаммад, барои
инҳо мушрикони, пас агар
шуморо иҷобат накарданд,
(ба овардани даҳ сура
монанди он ба ҳам барбофта)
бидонед, ки Қуръон ба илми
Аллоҳ нозил шуда ва низ
ҳеҷ маъбуде барҳақ чуз Ӯ
нест. Пас оё шумо мусалмон
(фармонбардори Аллоҳ)
ҳастед?⁽¹⁾

15. Онон, ки (дар мақсадашон
танҳо) зиндагиву зиннати ин
дунёро бихоҳанд, пас ҳамаи
музди кирдорашонро дар ин
ҷаҳон пурра медиҳем ва дар
он нуқсоне намебинанд.

16. Инҳо касоне ҳастанд⁽²⁾, ки
дар охираи ҷуз оташ насибе
надоранд ва ҳар чӣ дар дунё
кардаанд, бекор карда шавад
ва ҳар чӣ ба ҷой овардаанд,
дуруғ аст!

17. Оё он кас, ки аз ҷониби
Парвардигори хеш далели
равшане дорад ва дунболи
вай гувоҳе аз ҷониби

قَالُوا سَتَجِدُنَا أَوْ كُنَّا
أَنْزَلَ بِعِلْمِ اللَّهِ وَأَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَهَلْ أَنْتُمْ
مُسْلِمُونَ ﴿١١﴾

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزَيَّنَّا نُوْفٍ
إِلَيْهِمْ أَعْمَالُهُمْ فِيهَا وَهُمْ فِيهَا لَا
يُخْسِرُونَ ﴿١٥﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ إِلَّا
النَّارُ وَحَبِطَ مَا صَبَّغُوا فِيهَا وَيُكَلِّمُ مَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

أَمْ مَنْ كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّهِ وَبَيَّنَّا شَاهِدًا
مِّنْهُ وَمَنْ قَبْلَهُ كَتَبَ مُوسَىٰ إِمَامًا وَرَحْمَةً
أُولَٰئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ مِنْ

(1) Тафсири Табарӣ 15\261

(2) Яъне аз аҳли куффоранд, гуё ки барои дунё офарида шудаанд. Тафсири
Саъдӣ 1\378

Парвардигори ӯ меояд (ва он Ҷабраил ё Муҳаммад алайҳимуссалом аст) ва пеш аз Қуръон ҳам китоби Мӯсо, ки худ пешвову раҳмате будааст, ба он гувоҳӣ додааст ва бо он кас, ки далеле надорад, баробар аст? Онҳо ба он китоби Қуръон имон меоваранд. Ва ҳар кӣ аз гурӯҳҳо ба Қуръон кофир шавад, ҷойгоҳаш дар оташ аст. Дар фуруд омадани Қуръон шак макун, эй Расул, ки ҳақ аст ва аз ҷониби Парвардигорат омадааст. Вале бештари мардум имон намеоваранд ва ба он чӣ фармуда шудааст, амал намекунанд! (Ва ин роҳнамуди ом барои уммати Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам аст).⁽¹⁾

18. Чӣ кас ситамкортар аз он касест, ки ба Аллоҳ дурӯғ мебандад? Онҳо ба пеши Парвардигорашон рӯзи қиёмат оварда мешаванд, пас аз амалхояшон мепурсад ва шоҳидон⁽²⁾ гувоҳӣ хоҳанд дод, ки инҳо касоне ҳастанд, ки бар Парвардигорашон

الْأَخْرَابِ قَالُوا نَارُ مَوْعِدُهُمْ فَلَا تَكُ فِي مَرْيَةٍ
مِّنْهُ إِنَّهُ الْحَقُّ مِن رَّبِّكَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ
النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٧﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا
أُولَئِكَ يُعْرَضُونَ عَلَى رَبِّهِمْ وَيَقُولُ
الْأَشْهَادُ هَؤُلَاءِ الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَى رَبِّهِمْ
أَلَا لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿١٨﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 4\167

(2) Фариштагон ва наёмбарон

дурӯғ мебастанд. (Аллоҳ мефармояд:) Лаънати Аллоҳ бар ситамкорон бод;

19. Он ситамкороне, ки мардумро аз роҳи Аллоҳ⁽¹⁾ бозмедоранд ва онро қач ва нодуруст нишон медиҳанд ва онон кофиронанд, ба охират имон надоранд,

20. инҳо мушрикони наметавонанд дар рӯи замин Аллоҳро нотавон ва дармонда созанд ва ҷуз ӯ ҳеҷ сарпарасте надоранд, азобашон дучандон мешавад. Онҳо на тавоноии шунидани ҳақро доранд, ки ба он баҳравар шаванд ва на тавоноии дидани далелҳои Аллоҳро доранд, ки ба он роҳ ёбанд.⁽²⁾

21. Онҳо ба хештан зиён расониданд ва он чиро, ки бар он дурӯғ мебофтанд⁽³⁾, аз даст додаанд.

22. ҳатман онон дар охират зиёнкортаринанд, зеро онҳо манзалаҳои аҳли ҷаннатро фуруҳтанд ва бар ивази

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿١٩﴾

أُولَٰئِكَ لَمْ يَكُونُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانْ لَهُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءَ يُضْعِفُ لَهُمْ الْعَذَابَ مَا كَانُوا يَسْتَطِيعُونَ السَّمْعَ وَمَا كَانُوا يُبْصِرُونَ ﴿٢٠﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٢١﴾

لَا جَرَمَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمْ الْآخِسُونَ ﴿٢٢﴾

(1) Аз имон овардани ба Аллоҳ ва иқрои қардани убудияташ ва аз ихлос ибодат қарданаширо бозмедоранд.

(2) Тафсири Табарӣ 15\286

(3) Аз шарик овардан ба Аллоҳ (аз бутҳои ростқардашуда: аз санг ё ҷӯб ё мис). Тафсири Табарӣ 15\288

он манзалаҳои дӯзахро
хариданд.⁽¹⁾

23. Касоне, ки ба Аллоҳ ва
расули Ӯ имон овардаанд
ва корҳои шоиста
кардаанд ва дар баробари
Парвардигорашон сар ҳам
намудаанд, аҳли бихиштан
ва дар он ҷовидонанд.

24. Мисоли ин ду гурӯҳ
(мӯъминон ва кофирон)
мисоли кӯру кар ва бинову
шунавост. Гурӯҳи кофирон
ҳақро намебинанд, ки
онро пайравӣ намоянд
ва намешунаванд, ки
роҳ ёбанд, аммо гурӯҳи
мӯъминон ҳуҷҷатҳои
Аллоҳро мебинанд ва
даъваташро қабул мекунанд.
Оё мисоли ин ду гурӯҳ бо
ҳам баробаранд? Чаро панд
намегиред?⁽²⁾

25. Ва Нӯҳро бар мардумаш
ба паёмбарӣ
фиристодем. Гуфт: Ман
барои шумо бимдиҳандаи
ошкорам,

26. ки ҷуз Аллоҳи барҳақро
напарастед! Зеро аз азоби
саҳти рӯзи қиёмат бар шумо
метарсам, агар шумо Ӯро

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
وَأَحْبَبُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ
الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٣﴾

﴿مَثَلُ الْفَرِيقَيْنِ كَالْأَعْمَىٰ وَالْأَصَمِ
وَالْبَصِيرِ وَالسَّمِيعِ هَلْ يَسْتَوِينَ مَثَلًا
أَفَلَا تَذَكَّرُونَ﴾ ﴿٢٤﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ
مُّبِينٌ ﴿٢٥﴾

أَن لَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ
يَوْمِ الْبَاسِ ﴿٢٦﴾

(1) Тафсири Табарӣ 15\288

(2) Тафсири ибни Касир 4\315

ба ягонагиаш парастиш
накунед!⁽¹⁾

27. Бузургони қавмаш, ки кофир буданд, гуфтанд: Мо туро ҷуз инсоне монанди хеш намебинем. Ва намебинем, ки ҷуз бечораҳолони мо (факиру, бемақом) аз ту пайравӣ кунанд. Ва намебинем, ки шуморо бар мо фазилате бошад дар ризку рӯзӣ ва мод, балки эътиқод дорем, ки дурӯғ мегӯед.

28. Нӯҳ гуфт: Эй қавми ман, чӣ мегӯед, агар аз сӯи Парвардигорам далели равшан дошта бошам, ин ки ман барҳақ ҳастам ва Ё ба ман раҳмати хеш (яъне, нубувват ва рисолат) арзонӣ карда бошад. Пас, ҳақиқати он, ба сабаби нодонӣ ва фирефташуданатон дар дунё бар шумо пинҳон монда бошад, оё дар ҳоле, ки худ намехоҳед, шуморо ба зӯрӣ ба даромадани ислом маҷбур созем? Лекин шуморо ба Аллоҳ месупорем, то Ё ҳукм намояд дар амри шумо он чи ки мебинад ва мехоҳад.⁽²⁾

فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا تَرَىكَ إِلَّا بَشَرًا مِثْلَنَا وَمَا تَرَىكَ إِلَّا تَتَّبِعُكَ إِلَّا الَّذِينَ هُمْ أَرَادُوا بُادِيَ الرَّأْيِ وَمَا تَرَى لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ بَلْ نَظُنُّكُمْ كَاذِبِينَ ﴿٧﴾

قَالَ يٰقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِن كُنتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَءَاتَانِي رَحْمَةً مِّنْ عِنْدِهِ فَفَعِمْتِ عَلَيْهِمْ أَنزَلْتُ مُصَافَهُمْ وَأَنشَرْتُ لَهُمْ كُرْهُونَ ﴿٨﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\380

(2) Тафсири Табарӣ 15\299

29. Ва эй қавми ман, дар баробари таблиғи рисолати хеш моле аз шумо наметалабам ва гумон мабаред, ки ман аз кори худ умеди моли дунё дорам. Музди ман танҳо ба Аллоҳ аст. Онҳое, ки имон ба ягонагии Аллоҳ овардаанд, аз худ намеронам, онон бо Парвардигори хеш рӯ ба рӯ хоҳанд шуд. Вале мебинам, ки шумо эй қавм мардуми нодон хастед, ки мефармояд маро дӯстони Аллоҳро аз худам бIRONAM.⁽¹⁾

30. Ва эй қавми ман, агар мӯъминонро аз худ бIRONAM, чӣ касе дар баробари азоби саҳти Аллоҳ маро ёрӣ хоҳад кард? Оё ҳақиқатро дарнамеёбед?

31. Ба шумо намегӯям, ҳазинаҳои Аллоҳ дар назди ман аст. Ва илми ғайб ҳам намедонам. Ва намегӯям, ки фаришта ҳастам. Ва намегӯям, ки Аллоҳ ба онон, ки дар назари шумо хору ҳақир метобанд⁽²⁾, хайри худро ато накунад. Аллоҳ ба он чӣ дар дилҳои онҳост, огоҳтар аст. Агар

وَيَقُولُ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مَا لَا إِنِّ أَجْرِي إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَمَا أَنَا بِطَارِدٍ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّهُمْ مُلَقَّوْنَ بِهِمْ وَلَكِنِّي أَرَأَيْتُمْ قَوْمًا يَجْهَلُونَ ﴿٢٩﴾

وَيَقُولُ مَنْ يَضُرُّنِي مِنَ اللَّهِ إِن طَرَدْتُهُمْ
أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٣٠﴾

وَلَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ إِنِّي مَلَكٌ وَلَا أَقُولُ لِلَّذِينَ تَزْدِرِي أَعْيُنُكُمْ لَن يُؤْتِيَهُمُ اللَّهُ خَيْرًا
اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا فِي أَنْفُسِهِمْ إِنِّي إِذًا لَمِنَ
الظَّالِمِينَ ﴿٣١﴾

(1) Тафсири Табарӣ 15\301

(2) Мӯъминони заъифҳол

чунин кунам, аз ситамкорон
хоҳам буд.

32. Гуфтанд: «Эй Нӯҳ, бо мо
ҷидол (баҳс, ситеза) кардӣ ва
бисёр ҳам ҷидол кардӣ. Агар
ту дар даъвои худ рост мегӯӣ,
ҳар ваъдае аз азоб, ки ба мо
додай, биёвар!»

33. Нӯҳ барои қавмаш гуфт:
Аллоҳ аст, ки агар бихоҳад,
он ваъдаро меорад ва
шумо оқизкунандаи Аллоҳ
нестед.

34. Ва агар Аллоҳ хоста
бошад, ки гумроҳатон
созад, агар ман бихоҳам
шуморо панд диҳам,
пандам суд нахоҳад кард.
Ўст Парвардигори шумо
ва ҳама ба сӯи Ӯ дар
охират барои ҳисобу ҷазо
бозгардонида мешавед.

35. Ё мушрикҳои қавми Нӯҳ
мегӯянд, ки ин суҳанро ба
Аллоҳ дурӯғ бастааст. Бигӯ
барояшон: Агар онро ба
Аллоҳ дурӯғ баста бошам,
гуноҳаш бар ман аст ва ман
аз гуноҳе, ки мекунад, пок
ҳастам ва ба сабаби гуноҳи
шумо ба азоб гирифта
нашавам.⁽¹⁾

قَالُوا يَنْحُوحٌ قَدْ جَدَلْنَاكَ أَكْثَرَ مِنْ جَدَلِنَا فَأَنْتَ أَعْلَمُ الْغَيْبِ ۚ
يَمْلِكُ أَنْ يَنْزِلَ بِكَ مِنَ السَّمَاءِ بِحَبْلٍ مُبِينٍ ﴿٢٢﴾

قَالَ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنِ اتَّقِ اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ شَهِيدٌ كُلِّ شَيْءٍ
مُعْجِزٍ ﴿٢٣﴾

وَلَا يَنْفَعُكُمْ نُصْحِي إِنْ أَرَدْتُ أَنْ أَنْصَحَ
لَكُمْ إِنْ كَانَ اللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يُغْوِيَكُمْ
هُوَ رَبُّكُمْ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٤﴾

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَيْنَاهُ قُلْ إِنْ افْتَرَيْتُهُ ۖ فَعَلَىٰ
إِجْرَامِي وَأَنَا بَرِيءٌ ۖ وَمِمَّا يَجْرِمُونَ ﴿٢٥﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 4\173

36. Ва ба Нӯҳ ваҳй расид, ки аз қавми ту чуз он гурӯҳ, ки имон овардаанд, дигар имон нахоҳанд овард. Аз кирдори онон андӯҳгин мабош, ки Ман онҳоро ҳалоккунандаам ва туро аз онҳо начотдиҳандаам.⁽¹⁾
37. Киштиро зери назар ва таълиму тавҷеҳи Мо бисоз ва дар бораи он ситамкорон бо ман сухан мағӯй⁽²⁾, ҳамоно, онҳо ғарқшавандагонанд.⁽³⁾
38. Нӯҳ киштӣ месохт ва ҳар бор, ки бузургони қавмаш бар ӯ мегузаштанд, масхарааш⁽⁴⁾ мекарданд. Меғуфт: Агар шумо моро дар дунё масхара мекунад, ба зудӣ мо ҳам монанди шумо дар охират масхараатон хоҳем кард.⁽⁵⁾
39. Ба зудӣ хоҳед донист, ки дар дунё бар сари чи касе азобе меояд, ки хораш созад ва азоби ҳамешагӣ дар охират бар вай фуруд ояд!

وَأَوْحَىٰ إِلَىٰ نُوحٍ أَنَّهُ لَنْ يُؤْمِنَ مِنْ قَوْمِكَ إِلَّا مَن قَدْ آمَنَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَآكَ أَنَا وَابْتَغِ الْوَقْعَةَ الْغَابِيَةَ ﴿٣٦﴾

وَأَصْنَعْ الْفُلَ بِأَعْيُنِنَا وَلَا تَخْطِبْنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُّعَذَّبُونَ ﴿٣٧﴾

وَيَصْنَعُ الْفُلَ وَكَلَّمَا مَرَّ عَلَيْهِ مَلَأَ مِنْ قَوْمِهِ سَخِرُوا مِنْهُ قَالَ إِنْ تَسْخَرُوا مِنَّا فَإِنَّا نَسْخَرُ مِنْكُمْ كَمَا تَسْخَرُونَ ﴿٣٨﴾

فَسَوْفَ نَعْلَمُونَ مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٣٩﴾

(1) Тафсири Бағави 4\173

(2) Яъне, аз ман барои онҳо дархости мухлат ва шафоъат мақун

(3) Тафсири Бағавӣ 4\174

(4) Оё баъд аз паёмбарӣ ба устой баргаштӣ ва киштиро дар хушкӣ ба кор мебарӣ?

(5) Тафсири Табарӣ 15\310

40. Чун фармони Мо ба ҳалоки онҳо даррасид ва танӯр⁽¹⁾ чӯшид, гуфтем: Аз ҳар чинсе ду тан (нару мода) ва низ хонадони худро дар кишті савор кун, ғайри он касе⁽²⁾, ки фармони ҳалоки онҳо пеш содир шудааст ва низ ҳамроҳ гир онҳоеро, ки ба ту имон овардаанд. Ва чуз андаке ба ӯ имон наёварда буданд.⁽³⁾

41. Ва Нӯҳ барои касоне, ки аз аҳли имон бо ҳамроҳии ӯ буданд, гуфт: Бар он кишти савор шавед, ки равон шуданаш ва истоданаш ба номи Аллоҳ аст. Зеро Парвардигори ман омӯрзандааст тавбакунандагонро ва меҳрубон аст ба бандагонаш!

42. Ва кишти ононро дар миёни мавҷҳое, ки баланд мешуд, чун кӯҳ мебуд. Ва Нӯҳ писарашро, ки дар гӯшае истода буд, нидо дод: Эй писаракам, бо мо савор шав ва бо кофирон мабош, ки ғарқ хоҳи шуд!⁽⁴⁾

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّورُ قُلْنَا احْمِلْ فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ وَمَنْ آمَنَ وَمَا آمَنَ مَعَهُ إِلَّا قَلِيلٌ ﴿١٠﴾

* وَقَالَ ارْكَبُوا فِيهَا بِسْمِ اللَّهِ مَجْرِبَهَا وَمُرسِنَهَا إِنَّ رَبِّي لَعَلُّورٌ رَحِيمٌ ﴿١١﴾

وَهُى تَجْرِى بَيْنَ فَوْجٍ كَالْجِبَالِ وَنَادَى نُوحٌ ابْنَهُ وَكَانَ فِي مَعْزِلٍ يَبْنَىٰ أَزْكَىٰ مَعَنَا وَلَا تَكُن مَعَ الْكَافِرِينَ ﴿١٢﴾

(1) Танӯри пухтупази нон, ки чӯшидани об аз он далолат бар омадани азоб мекунад

(2) Яъне, касе, ки ба Аллоҳ имон наовардаст монанди ҳамсараш ва яке аз писаронаш

(3) Тафсири Бағавӣ 4\176

(4) Тафсири Бағавӣ 4\178

43. Писари Нӯҳ гуфт: ман ба кӯҳе, паноҳ хоҳам бурд, ки маро аз об нигоҳ дорад. Нӯҳ гуфт: Имрӯз ҳеҷ нигоҳдорандае аз азоби Аллоҳ нест, магар касеро, ки Аллоҳ бар ӯ раҳм оварад. Ногаҳон мавҷи баланде миёни он ду ро фаро гирифт ва ӯ аз ғарқшудагон гардид.

44. Ва гуфта шуд: Эй замин, оби худ фуру бар ва эй осмон, аз боридаи бозист. Об фуру шуд ва кор ба поён омад ва кишти бар кӯҳи Ҷудий қарор гирифт ва нидо омад аз ҷониби Аллоҳ, ки ҳалокат бод бар мардуми ситамкор!

45. Ва Нӯҳ Парвардигораширо нидо дод: Эй Парвардигори ман, писарам аз хонадони ман буд ва ваъдаи Ту ҳақ аст ва нерӯмандтарини ҳукмқунадагон Ту ҳастӣ!

46. Аллоҳ гуфт: Эй Нӯҳ, ҳароина, ӯ аз хонадони ту нест (яъне, ӯ аз ҷумлаи касоне нест, ки онҳоро наҷот медиҳем), албатта, пурсидани ту наҷоти писаратро амали солеҳ нест, зеро писараш кофир буд. Пас ту Маро аз чизе суол маку, ки туро дониши он нест! Ба дурусти, ки панд медиҳам туро, ки аз мардуми

قَالَ سَأُوۡىٓ اِلٰى جَبَلٍ يَّعِصُنِي مِنَ الْمَآءِ
قَالَ لَا عَاصِمَ الْيَوْمَ مِنْ اَمْرِ اللّٰهِ اِلَّا مَنْ رَّحِمَ
وَحَالَ بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ الْمُغْرَقِيۦنَ ﴿٤٣﴾

وَقِيلَ يَا اَرْضُ ابْلِيۤى مَآءَكَ وَيَسْمَآءُ اَقْلَبِي
وَعِصۡصَ الْمَآءِ وَفُصِّىۤى الْاَمْرُ وَاُنۡسَوۡتِ عَلٰى
الْجُودٰى وَقِيلَ بَعۡدَ الْقَوۡمِ الظَّالِمِيۦنَ ﴿٤٤﴾

وَنَادٰى نُوحٌ رَّبَّهُ فَقَالَ رَبِّ اِنَّ ابْنِيۡ مِنْ اَهْلِيۡ وَاِنَّ
وَعَدَكَ الْحَقُّ وَاَنْتَ اَحْكَمُ الْحَاكِمِيۦنَ ﴿٤٥﴾

قَالَ يٰۤنُوۡحُ اِنَّهٗ لَيْسَ مِنْ اَهْلِكَ اِنَّهٗ عَمَلٌ غَبِرُ
صٰلِحٌ فَلَا تَسْـَٔلُنِىۡ مَا لَيْسَ لَكَ بِهٖۤ عِلۡمٌ اِنِّىۡ
اَعْطٰكَ اَنْ تَكُوۡنَ مِنَ الْجَاهِلِيۡنَ ﴿٤٦﴾

нодон набошӣ. (Яъне, ту худ бар ҳалоки кофирон дуъо мекардӣ, баъд аз он начоти кофиронро суол мекуни)⁽¹⁾

47. Нӯҳ гуфт: Эй Парвардигори ман, паноҳ мебарам ба Ту, аз он, ки аз Ту он чиро бипурсам, ки маро дониши он нест! Ва агар маро наёмӯрзӣ ва ба ман раҳм нанамой, аз зиёнкардагон хоҳам буд.

48. Гуфта шуд: Эй Нӯҳ, ҳароина ба саломат ва баракоте, ки бар туву онҳо, ки ҳамроҳи туанд, арзонӣ доштаем, фуруд ой аз киштӣ. Ва умматҳое ҳастанд аз зурриёти ҳамроҳони ту, ки онҳоро аз неъматҳои дунё бархурдор месозем, он гоҳ мерасад онҳоро азоби дардовари Мо дар охират⁽²⁾.

49. Аллоҳ барои Расулаш Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам мегӯяд: Инҳо аз хабарҳои ғайб ҳастанд, ки бар ту ваҳӣ мекунем. Пеш аз ин на ту ва на қавмат онҳоро намедонистед. Пас сабр кун, бар дуруғ баровардани

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَخُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَلَا تَغْفِرْ لِي وَتَرْحَمْنِي أَكُنْ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٤٧﴾

قِيلَ يٰنُوحُ اهْبِطْ بِسَلَامٍ مِنَّا وَبَرَكَاتٍ عَلَيْكَ وَعَلَىٰ أُمَمٍ مِّمَّنْ مَعَكَ وَأُمَمٌ سَنُمَتِّعُهُمْ ثُمَّ يَمَسُّهُمْ مِنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤٨﴾

تِلْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهَا إِلَيْكَ مَا كُنْتَ تَعْلَمُهَا أَنْتَ وَلَا قَوْمُكَ مِنْ قَبْلِ هَٰذَا فَاصْبِرْ إِنَّ الْعُقُوبَةَ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٤٩﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 4\181

(2) Тафсири ибни Касир 4\327

қавмат туро ва азият
доданашон туро, ба дурустӣ,
ки Мо туро нусрат хоҳем
дод, зеро оқибати нек аз он
парҳезгорон аст!⁽¹⁾

50. Ва бар қавми Од
бародарашон Ҳудро
фиристодем. Гуфт барояшон:
Эй қавми ман, Аллоҳи
барҳақро бипарастед,
шуморо ҳеч маъбуди барҳақе
ҷуз Ӯ нест, пас холис Ӯро
ибодат кунед ва нестед шумо
дар ибодати бутон магар
дуруғсозоне.⁽²⁾

51. Эй қавми ман, он чи ки
ман шуморо ба он даъват
менамоям аз холис ибодат
кардан барои Аллоҳ ва
тарк кардани ибодати
бутпарастӣ аз шумо музде
наметалабам. Музди ман
танҳо бо он касест, ки маро
офаридааст. Чаро аз рӯи
хирад намеандешед?⁽³⁾

52. Ва эй қавми ман, аз
Парвардигоратон омӯриш
бихоҳед, он гоҳ ба сӯи Ӯ
бо тавба бозгардед, то
боронро пай дар пай бар
шумо фуру резад ва бар

وَالْإِلَٰهَ عَادٍ أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ يَقَوْمِ أَاعْبُدُوا
اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُ إِنَّ أَنْتُمْ إِلَّا
مُفْتَرُونَ ﴿٥٠﴾

يَقَوْمِ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِنْ أَنْجَرِي إِلَّا
عَلَى الَّذِي فَطَرَنِي أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٥١﴾

وَيَقَوْمِ اسْتَغْفِرُكُمْ وَأُوبَتُكُمْ ثُمَّ تُقْبَلُوا إِلَيْهِ
يُرْسِلُ السَّمَاءَ عَلَيْهِمْ مِطْرًا زَازًا وَيَنْزِلُكُمْ
قُوَّةً إِلَى قُوَّتِكُمْ وَلَا تَتَوَلَّوْا مُجْرِمِينَ ﴿٥٢﴾

(1) Тафсири ибни Касир 4\328

(2) Тафсири Бағавӣ 4\182

(3) Тафсири Табарӣ 15\357

нерӯятон бияфзояд! Ва чун
гунаҳкорон аз даъвати ман
рӯй барматобед!

53. Гуфтанд: Эй Ҳуд, ту барои мо
далели равшане наёвардай
ва мо ба гуфтори ту ибодати
маъбудони ҳешро тарк
намекунем ва ба ту имон
намеоварем.

54. Ҷуз ин нагӯем, ки баъзе
аз маъбудони мо ба ту
озоре⁽¹⁾ расондаанд. Гуфт
Ҳуд барояшон: «Аллохро
гувоҳ мегирам ва шумо низ
гувоҳ бошед, ки ман аз он
чӣ ки шумо ғайри Аллоҳ
мепарастед, безорам.

55. Ҳамагӣ (шумо ҳамроҳи
бутҳоятон), бо ҳилагарӣ бар
зидди ман бархезед ва маро
мӯҳлат мадиҳед. (Ҳуд инро
ба он хотир гуфт, ки боварии
комил дошт, ки на онҳо ва
на бутонашон барои ӯ чизе
зарар оварда наметавонанд⁽²⁾)

56. Ман бар Аллоҳи якто,
ки Парвардигори ман ва
Парвардигори шумост,
таваккал кардам. Ва ҳеҷ чизе
намерасад маро, магар ба
амри Ӯ ва бар ҳама чиз Ӯ

قَالُوا يَهُودُ مَا جِئْتَنَا بِبَيِّنَةٍ وَمَا نَحْنُ
بِتَارِكِي آلِ هَارُونَ قَوْلِكَ وَمَا نَحْنُ لَكَ
بِعُومِينَ ﴿٥٣﴾

إِنْ نَقُولُ إِلَّا اعْتَرَاكَ بَعْضُ آلِهَتِنَا بِسُوءٍ
قَالَ إِنِّي أَشْهَدُ اللَّهَ وَأَشْهَدُ أَنَّ إِلَهَ بَرِيٍّ مِمَّا
تُشْرِكُونَ ﴿٥٤﴾

مِنْ دُونِهِ فَكَيْدُو فِي جَمِيعَاتِهِمْ لَا تُنْظَرُونَ ﴿٥٥﴾

إِنِّي تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ رَبِّي وَرَبِّكُمْ مِمَّا فِي دَائِرَةِ
إِلَّا هُوَ أَخَذُ يُنَاصِبُهَا إِنْ دَرَيْ عَلَى صِرَاطٍ
مُسْتَقِيمٍ ﴿٥٦﴾

(1) Яъне маъбудони моро айбу эрод мегириӣ ва моро ба беҳирадӣ нисбат
медиҳӣ ба ту осебе расондаанд. Муродашон аз ин осеб; девонагӣ аст

(2) Тафсири Табарӣ 15/361

тавоноист. Ҳеҷ чунбандае,
нест бар рӯи замин, магар
Аллоҳ молики ӯст. Албатта,
Парвардигори ман бар роҳи
рост аст (яъне, дар қазо ва
шариъат ва амраш одил аст,
неқӯрро бо неқӯиаш ва
бадқорро бо бадиаш ҷазо
медихад)!⁽¹⁾

57. Пас, агар рӯй бигардонед
аз иҷобат кардани даъвати
ҳақ ба ростӣ ки он чиро
ки бо он ба сӯи шумо
фиристода шуда будам
ба шумо расонидам ва
Парвардигори ман мардуми
дигареро ҷонишини шумо
хоҳад гардонид, ки онҳо
тавҳиди Ёро ба ҷо оранд
ва ибодаташро бо ихлос
адо намоянд ва ба сабаби
куфр ва исёнатон ҳеҷ ба
ӯ зиёне намерасонед.
Зеро Парвардигори ман
нигаҳбони ҳамаи чизҳост!⁽²⁾

58. Ва чун фармони Мо барои
азоби қавми Ҳуд даррасид,
ба раҳмати хеш Ҳуд ва
касонеро, ки ба ӯ имон
оварда буданд, наҷот додем
ва онҳоро низ аз азоби саҳти
рӯзи қиёмат раҳонидем.⁽³⁾

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ مَا أُرْسِلُ بِهِ إِلَيْكُمْ
وَلَيْسَ خَلَفُ رَبِّي قَوْمًا عَذَابُهُمْ وَلَا تَصْرُوفَهُ
شَيْئًا إِنْ رِئِيَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَفِيفٌ ﴿٥٧﴾

وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا بَجَيْنًا هُوْدًا وَالَّذِينَ آمَنُوا
مَعَهُ وَرَحْمَةً مِنَّا وَبُحْبُوحَهُمْ مِنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٥٨﴾

(1) Тафсири Табарӣ 15\364

(2) Тафсири Табарӣ 15\365

(3) Тафсири Табарӣ 15\365

59. Ва инҳо қавми Од буданд, ки оёти Парвардигорашонро инкор карданд ва паёмбаронашро нофармонӣ карданд ва ба фармони ҳар ҷаббори саркаш гардан ниҳоданд.

60. Ва дар ин дунёву рӯзи қиёмат гирифтори лаънат шуданд. Огоҳ бошед, ки қавми Од ба Парвардигорашон кофир шуданд, огоҳ бошед, ки лаънат бод бар Од, қавми Ҳуд!

61. Ва бар қавми Самуд бародарашон Солеҳро фиристодем, Пас барояшон гуфт: «Эй қавми ман, Аллоҳи барҳақро бипарастед! Шуморо ҷуз Ё маъбуди барҳақе нест. Ёст, ки шуморо аз замин падид овардааст ва шуморо дар замин зиндагонӣ⁽¹⁾ ва бақо дод. Пас омӯрзиш хоҳед аз гуноҳонатон ва ба даргоҳаш бозгашта тавба кунед. Албатта, Парвардигори ман наздик аст барои шахсе, ки Ёро бо ихлос ибодат мекунад ва дуёҳоро иҷобат мекунад!⁽²⁾

وَنِلَّكَ عَادٌ جَحَدُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَعَصَوْا رُسُلَهُ، وَاتَّبَعُوا أَمْرَ كُلِّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ﴿٥٩﴾

وَأَتْلُوهُنَّ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَرَبُّهُنَّ الْقَيْمَةُ ۖ أَلَّا إِنَّ عَادَ أَكْفَرُوا رَبَّهُمْ ۖ أَلَّا بَعْدَ الْعَادِ قَوْمُ هُودٍ ﴿٦٠﴾

﴿٦١﴾ وَإِلَى ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ يَتَقَوِّرُ أَعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنَ إِلَهِ غَيْرُهُ ۖ هُوَ أَنشَأَكُم مِّنَ الْأَرْضِ وَأَسْتَعْمِرَكُمْ فِيهَا فَاسْتَغْفِرُوهُ ثُمَّ تَوْبُوا إِلَيْهِ ۖ إِنَّ رَبِّي قَرِيبٌ مُّجِيبٌ ﴿٦١﴾

(1) Умри дарозашон дод, ҳатто яке аз онон аз сесад сол то ҳазор сол умр меид.

Тафсири Бағавӣ 4\185

(2) Тафсири Бағавӣ 4\185

62. Гуфтанд Самудиён ба паёмбарашон: Эй Солах, пеш аз ин ба ту умед медоштем. Оё моро аз парастии он чӣ падаронамон мепарастиданд, бозмедорӣ? Мо аз он чӣ моро ба он мехонӣ⁽¹⁾, дар шаккем, ки моро дар шубҳаи бузург меандозад.

63. Солах барои қавми худ гуфт: Эй қавми ман, хабар диҳед маро агар аз Парвардигорам ҳуччате ҳамроҳи худ дошта бошам ва ӯ ба ман раҳмати хеш (яъне, нубувват) арзонӣ карда бошад, чӣ касе маро ёрӣ мекунад, агар аз фармонаш сарпечӣ кунам? Агар аз шумо фармон барам, ҷуз ба зиёни ман нахоҳед афзуд.

64. Ва эй қавми ман, ин шутури Аллоҳ аст ва нишонаест барои шумо бар ҳақиқат будани он чи ки ба он шуморо даъват менамоям. Пас, онро бигзоред, то дар замини Аллоҳ бичарад ва ба ӯ ҳеч зиёне нарасонед, ки агар чунин кардед, ба зудӣ азоб шуморо фуру ғирад.⁽²⁾

قَالُوا يَصْلِحْ قَدْ كُنْتَ فِينَا مَرْجُوًّا قَبْلَ هَذَا
اتَّبَعْنَا أَنْ نَعْبُدَ مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا وَإِنَّنَا لَفِي
شَكٍّ مِمَّا نَدْعُونَ إِلَيْهِ رَبِّ ۖ

قَالَ يَقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّنْ
رَّبِّي وَآتَانِي مِنْهُ رَحْمَةً فَمَنْ يَضُرُّنِي مِّنْ
اللَّهِ إِنْ عَصَيْتُهُ هُمْ لَا يَزِيدُونِي إِلَّا خَسِيرًا ۖ

وَيَقَوْمِ هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ آيَةٌ
فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِي أَرْضِ اللَّهِ وَلَا تَمَسُّوهَا
بِسَوْءٍ فَإِنَّكُمْ عَذَابٌ قَرِيبٌ ۖ

(1) Ба ибодати Аллоҳи ягона.

(2) Тафсири Табарӣ 15\371

65. Пас Солеҳро дурӯғ бароварданд ва шутурро сар буриданд. Солеҳ гуфт: Се рӯз дар хонаҳои худ аз зиндагӣ насибадор шавед ва ин ваъдаест ҳолӣ аз дурӯғ ва воқеъ шудани он ҳатмист.
66. Чун амри Мо ба ҳалоки онҳо фаро расид, Солеҳ ва касоне, ки ба ӯ имон оварда буданд, ба раҳмати хеш аз хориҳои он рӯз наҷот бахшидем. Зеро Парвардигори ту тавонову пирӯзманд аст!
67. Ва ситамгоронро он бонги саҳти марғбор фуру гирифт, пас субҳ карданд дар хонаҳои худ хушк шуда ба зону афтада, мурданд.
68. Чунин гӯй, ки ҳаргиз дар он диёр набудаанд. Огоҳ бошед, ки қавми Самуд ба Парвардигорашон кофир шуданд, Огоҳ бошед, ки дуриву ҳалокат бар қавми Самуд бод!
69. Ба таҳқиқ расулони⁽¹⁾ Мо барои Иброҳим ва Ҳамсараш мужда оварданд⁽²⁾. Гуфтанд:

فَعَقَرُوهَا فَقَالَ تَمَتَّعُوا فِي دَارِكُمْ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ ذَلِكَ وَعْدٌ غَيْرُ مَكْذُوبٍ ﴿٦٥﴾

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا صَالِحًا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ وَرَحْمَةً مِنَّا وَمِنْ خِزْيِ يَوْمٍ إِذِ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ ﴿٦٦﴾

وَأَخَذَ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا فِي دِئَرِهِمْ جَثِيمِينَ ﴿٦٧﴾

كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا فِيهَا ۚ الْآلَ إِنَّا نُمُودُ ۚ كَفَرُوا رَبَّهُمْ ۖ أَلَا بَعْدَ الشُّمُودِ ﴿٦٨﴾

وَلَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبَشِيرِ قَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلِّمُوا فَمَا لَيْتَ أَنْ جَاءَ بِعِجْلٍ حَنِيذٍ ﴿٦٩﴾

(1) Яъне, се фаришта; Ҷабрил, Микоил ва Исрофил

(2) Яъне, Иброҳим алайҳиссалом ва Ҳамсараш Сораро хушхабар доданд, ки барои онон фарзанде ба номи Исҳоқ таваллуд мешавад. Тафсири Бағавӣ 4/ 188

«Салом!» Гуфт: «Салом!»
 Ва лаҳзае баъд гӯсолаи
 фарбеҳи бирёншударо
 овард.

70. Пас чун Иброҳим (алайҳис
 салом) дид, ки ба он
 меҳмонон даст дароз
 намекунанд, бар онон
 гумони бад кард ва дар дил
 аз онҳо хавф бурд. Гуфтанд
 (фариштагон): «Матарс,
 мо бар қавми Лут барои
 ҳалокашон фиристода
 шудаем».⁽¹⁾

71. Ва зани Иброҳим Сора, ки
 дар паси парда истода буд,
 суханони фариштагонро
 шунида, пас аз хушҳолӣ
 хандид. Онгоҳ, ўро ба
 Исҳоқ ва пас аз Исҳоқ бо
 омадани (наберааш) Яъқуб
 хушхабараш додем.

72. Гуфт (Сора): «Вой бар ман, оё
 дар ин пиронсолӣ таваллуд
 мекунам ва ин шавҳари ман
 низ пир аст? ҳамоно, ин кор
 чизи аҷибест!»

73. Фариштагон гуфтанд: Оё
 аз қудрати Аллоҳ таъачҷуб
 мекуни? Раҳмату баракати
 Аллоҳ бар шумо, аҳли ин
 хона арзонӣ бод! Ҳароина,
 Аллоҳи бузург сазовори

فَلَمَّا رَأَىٰ أَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِ نَكِرَهُمْ
 وَأَوْحَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَخَفْ إِنَّا
 أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ لُّوطٍ ﴿٧٠﴾

وَأَمْرَانَهُ وَقَايِمَةً فَصَحَّكَتْ فَبَشَّرْنَاهَا
 بِإِسْحَاقَ وَمِنْ وَرَاءِ إِسْحَاقَ يَعْقُوبَ ﴿٧١﴾

قَالَتْ يَوْتِيَنِي الْعِلْدُ وَأَنَا عَجُوزٌ وَهَذَا بَعْلِي
 شَيْخًا إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ عَجِيبٌ ﴿٧٢﴾

قَالُوا اتَّعَجِبِينَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ رَحِمَتُ اللَّهِ
 وَبَرَكَتُهُ عَلَيْكُمْ أَهْلَ الْبَيْتِ إِنَّهُ رَحِيمٌ
 مَّجِيدٌ ﴿٧٣﴾

ситоиш ва баландмартаба
аст!⁽¹⁾

74. Чун тарс аз Иброҳим дур
шуд ва ўро хушхабар омад,
ки соҳиби фарзанд мешавад,
бо фиристодагони Мо дар
бораи қавми Лут ба баҳс
бархост⁽²⁾.

فَلَمَّا ذَهَبَ عَنْ إِبْرَاهِيمَ الرَّغْوُ وَجَاءَتْهُ
الْبَشْرَىٰ يُجَادِلُنَا فِي قَوْمِ لُوطٍ ﴿٧٤﴾

75. Албатта, Иброҳим
бурдбору раҳмдил ва
ҳалиму фармонбардор ва
руҷўкунанда ба сӯи Аллоҳ
буд.

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَحَلِيمٌ أَوَّاهٌ مُّنتِيبٌ ﴿٧٥﴾

76. (Фариштагон гуфтанд): Эй
Иброҳим, аз ин (баҳс, ки дар
бораи қавми Лут меравад),
рӯй гардон! Ҳамоно фармони
Парвардигорат омадааст
ва албатта бар онҳо азобе,
ки ҳеҷ баргаштан надорад,
фурӯд хоҳад омад.

يَا إِبْرَاهِيمُ أَعْرِضْ عَنْ هَذَا ۖ إِنَّهُ قَدْ جَاءَ أَمْرُ
رَبِّكَ وَانْتَهَمَ عَنْتِهِمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٧٦﴾

77. Ва чун расулони Мо назди
Лут (алайҳис салом) омаданд,
Лут аз омадани онҳо нохуш
ва андӯхгину дилтанг шуд,
зеро намедонист онон

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا بَيَّعْتَهُمْ وَصَافَقَهُمْ
بِهِمْ ذُرْعًا وَقَالَ هَذَا يَوْمٌ عَصِيبٌ ﴿٧٧﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\386

(2) Яъне, чун Иброҳим донист, ки фариштагон барои ҳалоки қавми Лут омадаанд, аз онон пурсид: Агар дар миёни кофирон панҷоҳ нафар мусулмон бошад ҳам ҳалокашон мекунед? Фариштагон гуфтанд: Не. Агар чиҳил мусулмон бошад чи? Фариштагон гуфтанд: Не. Дар охир Иброҳим гуфт: агар як мусулмон бошад чӣ? Гуфтанд: Агар дар миёни кофирон як мусулмон ҳам бошад, ҳалокашон намекунем. Иброҳим гуфт: ин тавр бошад, дар миёни онон Лут (алайҳис салом) ҳафт ку? Дар ин вақт фариштагон ба Иброҳим наҷоти Лут ва онҳоро, ки ба ӯ имон овардаанд, фаҳмониданд. Тафсири Бағавӣ 4\190

фиристодагони Аллоҳанд
ва аз тарси он ки қавмаш
ба онон зараре нарасонанд⁽¹⁾
гуфт: «Имрӯз, рӯзи сахтест».

78. Ва қавмаш шитобон назди
ӯ омаданд ва онон пеш аз
ин корҳои зишт (дивота)
анҷом медоданд. Лут
гуфт: «Эй қавми ман, инҳо
духтарони ман⁽²⁾ (яъне,
духтарони уммати ман)
ҳастанд, пас, онҳоро никоҳ
кунед, ки барои издивоҷи
Шумо покизатаранд. Аз
Аллоҳ битарсед ва маро
дар баробари меҳмононам
бад макунед. Оё марди
хирадманде дар миёни шумо
нест?»⁽³⁾

79. Гуфтанд: «Ту худ медонӣ, ки
моро ба духтарони ту ниёзе
нест ва низ медонӣ, ки чӣ
мехоҳем (яъне, бо мардҳо
расиданро мехоҳем)».

80. Лут ба қавмаш гуфт: Кош
дар баробари шумо қудрате
медоштам ё метавонистам
ба такагоҳи устуворе паноҳ

وَجَاءَهُ قَوْمُهُ يُهْرَعُونَ إِلَيْهِ وَمِنْ قَبْلِ كَانُوا
يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ قَالَ يَقَوْمِ هَؤُلَاءِ بَنَاتِي
هُنَّ أَطْهَرُ لَكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تُخْزُونِ فِي
صَيْغِي أَلَيْسَ مِنْكُمْ رَجُلٌ رَشِيدٌ ﴿٧٨﴾

قَالُوا لَقَدْ عَلِمْتَ مَا لَنَا فِي بَنَاتِكَ مِنْ حَقٍّ
وَإِنَّكَ لَتَعْلَمُ مَا تُرِيدُ ﴿٧٩﴾

قَالَ لَوْ أَنَّ لِي بِكُمْ قُوَّةٌ أَوْ إِيَّائِي رُكْنٌ
شَدِيدٌ ﴿٨٠﴾

(1) Зеро фариштагон ба шакли навҷавонҳои хеле зебо буданд ва одати қавми
Лут ин буд, ки бо мардон ливотат (алоқаи ҷинси) мекарданд ва қавмаш аз
омадани ин меҳмонҳо бохабар шуданд ва аз ин сабаб Лут тарсид. Тафсири
Саъдӣ 1/ 386

(2) Онҳоро ба духтарони худ нисбат дод, зеро ки ҳар як паёмбар дар қавми
худ ба манзалаи падар аст.

(3) Тафсири Бағавӣ 4 / 192

бибарам (яъне, ба қабिलाи қудратманде, ки маро дар муқобили шумо нусрат медоданд)!⁽¹⁾

81. Гуфтанд (фариштагон): Эй Лут, мо фиристодагони Парвардигори ту ҳастем, фиристода шудаем, то ин ки қавматро ҳалок кунем! Инҳо ҳаргиз ба ту нахоҳанд расид. Чун қисме аз шаб бигзарад, хонадони хешро аз ин деҳа берун бибар. Ва ҳеҷ як аз шумо ба қафо нанигарад, ҷуз ҳамсарат, ки (кофира аст) ба ӯ низ он чӣ ба онҳо расад, хоҳад расид. Ваъдаи онҳо субҳгоҳ аст. Лут хост, ки зудтар ҳалокашон кунад, вале фариштагон гуфтанд: Оё субҳ наздик нест?⁽²⁾

82. Пас чун фармони Мо бар ҳалоки онҳо фаро расид, он деҳаро зеру забар кардем (яъне чаппа намудем) ва бар он деҳа бо бороне аз санггилҳо пай дар пай онҳоро сангборон кардем,

83. ин сангҳо аз сӯи Парвардигорат нишондор⁽³⁾ буданд ва инчунин ин сангҳо

قَالُوا يَلُوطُ إِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَنْ يَصِلُوا إِلَيْكَ
فَأَسِرْ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ اللَّيْلِ وَلَا يَلْتَفِتْ
مِنْكُمْ أَحَدٌ إِلَّا أَمْرًاكَ إِنَّهُ مُصِيبُهَا
مَا أَصَابَهُمْ إِن مَوْعِدُهُمُ الصُّبْحُ الْيَسِيرُ
الصُّبْحُ يَقْرِبُ ﴿٨١﴾

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا عَلَىٰهَا سَافِلَهَا
وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهَا حِجَابًا مِّن سِجِّيلٍ
مَنْصُودٍ ﴿٨٢﴾

مُسَوَّمَةً عِندَ رَبِّكَ وَمَا هِيَ مِنَ
الْأَظْلَمِينَ بِبَعِيدٍ ﴿٨٣﴾

(1) Тафсири Табарӣ 15\418

(2) Тафсири Саъдӣ 1/ 386 ва Табарӣ 15\428

(3) Яъне, он сангҳо монанди сангҳои замин набуданд.

аз ситамгорон дур нестанд,
(яъне, аз мушрикони Макка).⁽¹⁾

84. Ва бар қабилаи Мадян⁽²⁾
бародарашон Шуъайб
(алайҳиссаломро)
фиристодем. Гуфт: «Эй
қавми ман, Аллоҳи якторо
бипарастед, шуморо ҳеҷ
маъбуди барҳақе ҷуз Ӯ
нест! Ва дар паймонаву
тарозу ҳаққи мардумро кам
макунед! Ҳамоно, шуморо
дар неъмат ва осудагӣ
мебинам. Ва ба сабаби кам
карданатон дар паймонаву
тарозу аз рӯзе, ки азобаш
шуморо фуру гирад,
метарсам.»⁽³⁾

85. Ва эй қавми ман, паймонаву
тарозуро аз рӯи адл пурра
ва комилан адо кунед ва ба
мардум чизҳояшонро кам
мадихед ва чун табаҳкорон
дар замин фасод макунед.

86. Агар имон дошта бошед, он
ҷӣ Аллоҳ аз моли ҳалоли
худ боқӣ мегузорад ба
сабаби вафо карданатон бар
паймонаву тарозу бароятон
беҳтар аст аз ҳаром ва

﴿وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَأَخَاهُمْ شُعَيْبًا قَالَ يَقَوْمِ
اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ وَلَا
تَنقُصُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ إِنِّي
أَرَاكُمْ بِخَيْرٍ وَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ
عَذَابَ يَوْمٍ مُّحِيطٍ﴾

﴿وَيَقَوْمِ أَوْفُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ
بِالْقِسْطِ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ
وَلَا تَعْتَوُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ﴾

﴿بَقِيَّتُ اللَّهِ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ
وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيظٍ﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 4 / 194

(2) Қабилаи машҳуре аст, ки дар поёнгоҳи замини Фаластин зиндагӣ
мекарданд. Тафсири Саъдӣ 1/ 387

(3) Тафсири Табарӣ 15 / 443

камбудиҳое, ки аз тарозу
мезанед. Ва ман бар шумо
нигаҳбон нестам.⁽¹⁾

87. Гуфтанд: «Эй Шуъайб,
оё намозат ба ту фармон
медихад, ки мо он
бутҳоеро ки падаронамон
мепарастиданд, тарк кунем
ё дар амволи худ ончунон,
ки худ меҳоҳем, тасарруф
накунем? Ба ростӣ ту марди
бурдбору хирадманд ҳастӣ
(лек аз ин суҳан мақсадашон
истеҳзо буд ва мегуфтанд, ки
ту беақл ҳастӣ).⁽²⁾

88. Гуфт (Шуъайб): Эй қавми
ман, чӣ мегӯед, агар
барои ман аз ҷониби
Парвардигорам ҳучҷате
бошад барои тасдиқи он чи
ки шуморо даъват мекунам
ва Ӯ маро аз сӯи худ ризқи
ҳалолу пок ато карда
бошад? Оё метавонам ба
хилофи дастуроти Ӯ амал
кунам? Ва намехоҳам
шуморо аз чизе манъ кунам
ва худам муртакиби он
шавам. Ман
то он ҷо ки метавонам ҷуз
ислоҳ чизеро намехоҳам.
Тавфиқи ман танҳо ба фазли
Аллоҳ аст. Ба Ӯ таваккал

قَالُوا يَشْعِبُ أَسْلَوْنَكُمْ تَأْمُرُكُمْ أَنْ تَتْرُكُوا
مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا وَأَنْ نَفْعَلَ فِي أَمْوَالِنَا
مَا نَشَاءُ إِنَّكَ لَأَنْتَ الْحَلِيمُ الرَّشِيدُ ﴿٨٧﴾

قَالَ يَقُولُونَ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ
مِّن رَّبِّي وَرَزَقْنِي مِنهُ رِزْقًا حَسَنًا وَمَا
أُرِيدُ أَنْ أَمْلِكَ كُمْ إِلَىٰ مَا أَنفَكَكُمْ
عَنْهُ إِنْ أُرِيدُ إِلَّا الْإِصْلَاحَ مَا اسْتَطَعْتُ وَمَا
تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ﴿٨٨﴾

(1) Тафсири Табарӣ 15/ 448

(2) Тафсири Табарӣ 15/ 450

кардаам, ба даргоҳи Ё рӯй
меоварам.⁽¹⁾

89. Ва эй қавми ман! Душмани
ман шуморо ба он набарад,
ки ба шумо он чи бирасад, ки
ба қавми Нӯҳ ё қавми Ҳуд ё
қавми Солеҳ расид; ва қавми
Лут аз шумо дур нест.

90. Аз Парвардигоратон
омӯрзиши гуноҳонатонро
бихоҳед. Ба даргоҳаш
тавба кунед, ки албатта,
Парвардигори ман
меҳрубону дӯстдоранда аст
тавбакунандагонро!

91. Гуфтанд: Эй Шуъайб, бисёре
аз чизҳоеро, ки мегӯӣ,
намефаҳмем, туро дар
миёни худ нотавон мебинем,
агар ба хотири қабилаат
набуд, сангсорат карда туро
мекуштем ва ту назди мо
арзиш ва эҳтироме надорӣ.⁽²⁾

92. Гуфт (Шуъайб): Эй қавми
ман, оё қабилаи ман дар
назди шумо аз Аллоҳи
барҳақ болотару гиромитар
аст? Оё Аллоҳро пушти
сар қарор медиҳед ва аз
Ё наметарсед ва қудрат
ва иззати Вайро бузург
намедоред? Ва ҳол он ки

وَيَقُولُ لَا يَحْزِمُهُمُ شِقَاقِي أَنْ يُصِيبَكُمْ
مِثْلَ مَا أَصَابَ قَوْمَ نُوحٍ أَوْ قَوْمَ هُودٍ أَوْ قَوْمَ
صَالِحٍ وَمَا قَوْمَ لُوطٍ مِنْكُمْ بِبَعِيدٍ ﴿٨٩﴾

وَأَسْتَغْفِرُكُمْ وَأُذَوِّبُكُمْ ثُمَّ تُؤْبَأُ إِلَيْهِ إِنَّ
رَبِّي رَحِيمٌ وَدُودٌ ﴿٩٠﴾

قَالُوا لَيْسَ عَلَيْنَا لِمَا نُنْفِقُ مِنْ شَيْءٍ أَلَمْ تَقُولِ
وَإِنَّا لَأَنزِلُكَ فِيْنَا ضَعِيفًا وَلَوْلَا رَهْطُكَ
لَرَجَمْنَاكَ وَمَا أَنتَ عَلَيْنَا بِعَزِيزٍ ﴿٩١﴾

قَالَ يَقُولُ أَهْطَىٰ أَعْرَضَ عَنْكُمْ مِنَ اللَّهِ
وَأَتَّخَذْتُمُوهُ وَرَاءَكُمْ ظَهْرًا إِنَّا نَعْلَمُ
بِمَا تَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿٩٢﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/ 387

(2) Тафсири Бағавӣ 4/ 197

Парвардигори ман бар
ҳар коре, ки мекунад, онро
иҳота дорад. Ҳамаи амалҳои
бандагонашро медонад ва
мувофиқи он ҷазо медиҳад!⁽¹⁾

93. Ва эй қавми ман, шумо
ҳамчунон, ки ҳастед, ба
кори хеш машғул бошед
ва ман ҳам ба кори хеш
машғул мешавам. Ба зудӣ
хоҳед донист, ки азоби
расвоқунанда ба чи касе
мерасад ва хоҳед донист,
ки чи касе дурӯғгӯй ҳаст.
Мунтазир бимонед, ҳамоно
ман низ бо шумо мунтазир
мемонам!⁽²⁾

94. Ва чун замони азоби Мо бар
ҳалоки онҳо фаро расид,
Шуъайб ва касонеро, ки ба
ӯ имон оварда буданд, ба
раҳмати хеш наҷот додем.
Ва ситамкоронро наъраи
ваҳшатангези азоб фуру
гирифт ва дар хонаҳои хеш
ба зону афтода, мурданд,⁽³⁾

95. чунон ки гӯй ҳаргиз дар он
диёр набудаанд. Огоҳ бош,
дури аз раҳмати Аллоҳ ва
ҳалок бар мардуми Мадян
бод, ҳамчунон ки дури аз

وَيَقُولُ أَعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَاتِكُمْ إِنِّي
عَمَلٌ سَوْفٌ تُعْلَمُونَ مِنِّي أَنِّي
يُخْرِجُهُ وَمَنْ هُوَ كَذِبٌ وَأَرْتَقِبُوا إِنِّي
مَعَكُمْ رَقِيبٌ ﴿٩٣﴾

وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا شُعَيْبًا وَالَّذِينَ
آمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَأَخَذَتِ
الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا فِي
دِيَارِهِمْ جَثَمِينَ ﴿٩٤﴾

كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا فِيهَا ۚ الْآبَعْدَ الْمَدْيَنَ كَمَا
بَعَدَتْ نَمُودُ ﴿٩٥﴾

(1) Тафсири Табарӣ 15/ 461

(2) Тафсири Табарӣ 15/ 463

(3) Тафсири Бағавӣ 4/ 197

раҳмати Аллоҳ ва ҳалок бар
қавми Самуд шуд!

96. Ва ҳароина, Мо Мӯсо
(алайҳиссалом)-ро ҳамроҳ
бо оёту хуччати ошкори хеш
фиристодем,

97. ба назди Фиръавн ва
бузургони қавмаш. Аммо
қавми Фиръавн пайрави
фармони Фиръавн шуданд.
Ва фармони Фиръавн ба роҳи
савоб рох наменауд.

98. Дар рӯзи қиёмат Фиръавн
пешопеши қавми худ биёяд
ва ҳамаро ба оташ дароварад,
ки дохилшудагонро ҷойгоҳи
баде аст!⁽¹⁾

99. Лаънати дунё ва охиратро
аз ақиби азоб (яъне ғарқ
шудан дар дарё) бар онҳо
фиристода шуд ва ҷӣ бад
атое (лаънат) ба онон дода
шудааст!⁽²⁾

100. Инҳо ахбори деҳаҳое⁽³⁾,
ки барои ту (эй Паёмбар)
ҳикоят мекунем;
деҳаҳое, ки баъзе осори
он ҳанӯз боқианд ва
баъзе вайрон шуда нобуд
шудаанд.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿٩٦﴾

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ ۚ فَاتَّبَعُوا أَمْرَ فِرْعَوْنَ
وَمَا أَمْرُ فِرْعَوْنَ بِرَشِيدٍ ﴿٩٧﴾

يَقْدُمُ قَوْمَهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَأَوْرَدَهُمُ النَّارَ
وَبِئْسَ الْوَرْدُ الْمَوْرُودُ ﴿٩٨﴾

وَأُتِيَ عَٰدٌ فِي هَٰذِهِ لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ
يَبْسُ السَّرْدُ الْمَرْفُودُ ﴿٩٩﴾

ذَٰلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْفَرَىٰ نَقْصُهُ ۖ عَلَيْكَ
مِنْهَا قَائِمٌ وَحَصِيدٌ ﴿١٠٠﴾

(1) Тафсири ибни Касир 4/ 348

(2) Тафсири Табарӣ 15 / 468

(3) Деҳаҳое, ки гирифтори азоби Аллоҳ шуданд

101. Мо ба онҳо ситам
накардаем, балки худ ба
ҷони худ ситам мекарданд,
(яъне, ширк меоварданд).
Ва чун амри Парвардигори
ту барои ҳалоки онҳо
фаро расид, маъбудоне,
ки ба ҷои Аллоҳи барҳақ
мепарастиданд, ҳеч ба
ёриашон наомаданд ва ҷуз
зиёнкорӣ ва ҳалокат чизе
бар онон наҷфзуданд.⁽¹⁾

102. Ва инчунин аст ба азоб
гирифтани Парвардигори
ту, вақте ки бихоҳад деҳаҳои
ситамкорро ба азоб кашад.
Ба ростӣ, азоби Аллоҳ
дарднок ва саҳт аст.

103. Албатта, дар қисса ва ахбори
гузаштагон барои касоне, ки
аз азоби охират метарсанд,
ибратест. Он рӯз рӯзест,
ки мардум барои ҳисобу
китоб ва подоши аъмол
гирд оварда шаванд ва он
рӯз, ки мардумро аз аввалин
то охири дар он ҳозир
оваранд!⁽²⁾

104. Ва ҷуз то андак муддати
муайяне (омадани рӯзи
қиёматро) ба таъхир
намеандозем.

وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ
فَمَا أَغْنَتْ عَنْهُمْ آلِهَتُهُمُ الَّتِي يَدْعُونَ مِنْ
دُونِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ لَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا بِكَ وَمَا
زَادُوهُمْ غَيْرَ تَتْبِيرٍ ﴿١١﴾

وَكَذَلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ إِذَا أَخَذَ الْقُرَىٰ وَهِيَ
ظَالِمَةٌ ۖ إِنَّ أَخْذَهُ أَلِيمٌ شَدِيدٌ ﴿١٢﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّمَنْ خَافَ عَذَابَ الْآخِرَةِ
ذَلِكَ يَوْمٌ مَّجْمُوعٌ لَهُ النَّاسُ وَذَلِكَ يَوْمٌ
مَّشْهُودٌ ﴿١٣﴾

وَمَا نُؤَخِّرُهُ إِلَّا لِأَجَلٍ مَّعْدُودٍ ﴿١٤﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 4/ 198

(2) Тафсири Табарӣ 15/ 477

105. Рӯзе, ки чун биёяд, ҳеҷ кас чуз ба фармони Ё суҳан нагӯяд ва мардумон баъзе бадбахт бошанд ва баъзе некбахт.

يَوْمَ يَأْتِ لَا تَكَلُمُ نَفْسٌ إِلَّا بِإِذْنِهِ ۚ فَمِنْهُمْ
شَقِيٌّ وَسَعِيدٌ ﴿١٠٥﴾

106. Аммо онон, ки бадбахт шудаанд, пас дар оташанд ва ононро дар он дӯзах нолаи зору фарёди сахте бувад, (яъне, монанди овози хар).⁽¹⁾

فَأَمَّا الَّذِينَ شَقُوا فَمِنَ النَّارِ لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ
وَشَهيقٌ ﴿١٠٦﴾

107. Ҳамеша дар дузах ҷовидон хоҳанд монд, то осмонҳову замин боқӣ аст, магар он чи Парвардигорат бихоҳад⁽²⁾, албатта, Парвардигори ту (эй Паёмбар) ҳар чӣ хоҳад, ҳамон кунад!⁽³⁾

خَالِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ
إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ ۚ إِنَّ رَبَّكَ فَعَّالٌ لِّمَا
يُرِيدُ ﴿١٠٧﴾

108. Ва аммо ононе, ки некбахт гардонида шудаанд, то осмонҳову замин боқӣ ҳастанд, ҳамеша дар бихишт ҷовидон бимонанд; магар он чӣ Парвардигорат бихоҳад⁽⁴⁾. Атои Ё (неъматҳои ҷаннат) ҳеҷ қатъ намешавад.⁽⁵⁾

وَأَمَّا الَّذِينَ سَعِدُوا فَمِنَ الْجَنَّةِ خَالِدِينَ
فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ ۖ إِلَّا
مَا شَاءَ رَبُّكَ ۚ عَطَاءٌ غَيْرُ مَقْدُودٍ ﴿١٠٨﴾

109. Пас, аз он чӣ инҳо (мушрикони) мепарастанд, ба шакку шубҳа мабош. Намепарастанд бутҳояшонро

فَلَا تَأْكُلُ فِي مِزْنِهِ مِمَّا يَعْبُدُ هَؤُلَاءِ مَا يَعْبُدُونَ
إِلَّا الْكَافِرُ يُعْبِدُ ۖ أَيْبَاؤُهُمْ مِن قَبْلُ وَإِنَّا
لَمَوْفُوهُمْ ۚ نَصِيبُهُمْ غَيْرَ مَقْضُوفٍ ﴿١٠٩﴾

(1) Тафсири Бағави 4/ 200

(2) Яъне, гунаҳкорони муваҳҳидро баъд аз муддате аз дузах берун орад

(3) Тафсири Табарӣ 15/ 481

(4) Яъне, гунаҳкорони муваҳҳидро андак замон дар дузах нигоҳ дошта сипас ба ҷаннат дохилашон кунад

(5) Тафсири Табарӣ 15/ 488

ҷуз ба он гуна, ки
падаронашон пеш аз ин
мепарастиданд. Ва албатта,
Мо насиби ононро аз азоб
бе ҳеҷ каму костӣ адо хоҳем
кард!

110. Ва ҳамоно ба Мӯсо
(алайҳиссалом) китоби
Таврот додем. Дар он китоб
ихтилоф шуд, (яъне, баъзеҳо
ба он имон оварданд ва
баъзеашон онро инкор
карданд). Агар намебуд
сухане, ки пеш содир шуда
аз ҷониби Парвардигорат,
ҳатман миёнашон доварӣ
мешуд. Ва онҳо (яҳуд ва
куффори қавмат) албатта,
дар он китоб (яъне, Қуръон)
сахт дар шубҳаанд.⁽¹⁾

111. Ва қасам, ки албатта,
Парвардигори ту (эй
Паёмбар) ҷазои аъмоли
ҳамаро ба пуррагӣ хоҳад
дод ва ҳамоно Аллоҳ ба ҳар
корҳое, ки мекунанд, огоҳ
аст!⁽²⁾

112. Пас устувору собиткадам
бош эй Паёмбар (саллаллоху
алайҳи ва саллам), ҳамчунон
ки амр шудаи. Ва низ онҳое,
ки тавба кардаанд, ҳамроҳи

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَأَخْلَفَ
فِيهِ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَفُضِيَ
بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٍ ﴿١١٠﴾

وَإِنْ كَلَّا لَمَا يُوَفِّيهِمْ رَبُّكَ أَعْمَالَهُمْ إِنَّهُ
بِمَا يَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١١﴾

فَأَسْتَقِرَّ كَمَا أَمَرْتُ وَمَنْ تَابَ مَعَكَ وَلَا
تَطْغَوْا إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١٢﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/ 390

(2) Тафсири Табарӣ 15/ 498

ту бояд чунин кунанд ва аз
ҳад нагузаред! Ҳамоно Аллоҳ
ба кирдори шумо биност.

113. Ва ба ситамкорон майл
накунед, ки азоби оташи
дӯзах шуморо бирасад.
Шуморо чуз Аллоҳ ҳеҷ дӯсте
нест ва касе ёриатон накунад!

114. Ва намоз бигуздор (эӣ
Паёмбар) дар оғозу анҷоми
рӯз ва чанд соате аз шаб.
ҳамоно, некиҳо (намозҳои
панҷгона) бадихоро аз миён
мебаранд. Ин пандест барои
пандпазирон.⁽¹⁾

115. Сабр кун (эӣ Паёмбар) ба
барпой доштани намоз
ва бар озору машаққатҳо,
ҳамоно Аллоҳ музди
некӯкоронро зоеъ (барбод)
намесозад!⁽²⁾

116. Пас чаро аз мардуми
он асрҳое, ки пеш аз
шумо буданд, аҳли хирад
нашуданд, ки аз фасод дар
замин манъ кунанд, магар
шумораи андаке аз онҳо, ки
начот додем. Ва ситамгарон
чизеро пайравӣ карданд, ки
ба он осудагӣ дода шуданд
ва ба лаззатҳои дунё машғул
шуданд ва бо ин қорашон

وَلَا تَرْكَنُوا إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا فَتَمَسَّكُمُ
النَّارُ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ اللَّهِ مِنْ
أَوْلِيَاءَ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ ﴿١١٣﴾

وَأَقِمِ الصَّلَاةَ طَرَفِي النَّهَارِ وَرُفُقَاتٍ
أَلَيْسَ إِنَّ الْحَسَنَاتِ يُذْهِبْنَ السَّيِّئَاتِ
ذَٰلِكَ ذِكْرِي لِلذَّاكِرِينَ ﴿١١٤﴾

وَأَصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿١١٥﴾

فَلَوْلَا كَانَ مِنَ الْقُرُونِ مِن قَبْلِكُمْ أُولُوا
بِقِيَّةٍ بِهِمُوعٍ عَنِ الْفَسَادِ فِي الْأَرْضِ إِلَّا
قَلِيلًا مِّمَّنْ أَنجَيْنَا مِنْهُمْ وَاتَّبَعَ الَّذِينَ
ظَلَمُوا مَا أَتَوْا بِهِمْ وَكَانُوا مَجْرُمِينَ ﴿١١٦﴾

(1) Дар ин оят ишорае аст ба намозҳои панҷвақта. Тафсири Саъдӣ 1/ 391

(2) Тафсири Бағавӣ 4/ 205

гунаҳкор буданд ва нобуд
шуданд.⁽¹⁾

117. Парвардигори ту (эй Паёмбар)
ҳеч деҳотеро, ки мардумаш
некӯкор бошанд ва аз фасоду
ситам парҳезгор бошанд, ба
ситам ҳалок нахоҳад сохт.

وَمَا كَانَ رَبُّكَ لِيُهْلِكَ الْقُرَىٰ بِظُلْمٍ
وَأَهْلِهَا مُصْلِحُونَ ﴿١١٧﴾

118. Ва агар хоста буд
Парвардигори ту, мегардонд
ҳамаи мардумонро як
миллат (яъне, дар дини
Ислом), лекин Аллоҳ
инро нахост, барои ҳамин
ҳамеша мардум дар дин
мухталифанд; (ва дар ин
ҳама ҳикматест),⁽²⁾

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَا
يَزَالُونَ مُخْتَلِفِينَ ﴿١١٨﴾

119. магар онҳое, ки имон
оварданд ба Аллоҳу расулаш
ва дар роҳи ҳақ ҳамеша
муттафиқанд Парвардигорат
бар онҳо раҳмат карда ва
онҳоро барои ҳикмати
гуногуне (яъне, гурӯҳе
некбахт ва гурӯҳе бадбахт,
гурӯҳе дар биҳишт ва гурӯҳе
дар дӯзах) биёфаридааст.
Ва сухани Парвардигори ту
бар ин муқаррар (лозим ва
тамом) шуда, ки албатта,
ҷаҳаннамро аз ҳамаи ҷинну
инс пур мекунам.⁽³⁾

إِلَّا مَن رَّحِمَ رَبُّكَ وَلِذَٰلِكَ خَلَقَهُمْ وَتَمَّتْ
كَلِمَةُ رَبِّكَ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ
وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١١٩﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 4/ 206

(2) Тафсири Саъдӣ 1/ 392

(3) Тафсири Табарӣ 15/ 535

120. Ҳар хабаре аз ахбори паёмбаронро бароят (эй Паёмбар) ҳикоят мекунем, то дили туро собиту ором гардонем. Ва дар ин сура бар ту сухани ҳақ (мурод аз сухани ҳақ қиссаҳоест, ки пештар дар ин сура зикр шудаанд) ва барои мӯъминон мавъизаву панд ва ёдоварӣ омадааст.⁽¹⁾

121. Ва бигӯ (эй Паёмбар), ба касоне, ки имон намеоваранд: «Шумо ба ҳар тавре, ки хоҳед, амал кунед, мо низ амал мекунем.

122. Ва шумо интизорӣ бикашед оқибати кори моро, мо низ мунтазир мебошем оқибати кори шуморо.

123. Ва аз он Аллоҳ аст илми ғайбӣ⁽²⁾ осмонҳову замин ва ба сӯи Ё ҳамаи корҳо бозгардонда мешавад рӯзи қиёмат. (Эй Паёмбар) Ёро бипараст ва бар Ё таваккал кун, ки Парвардигори ту аз он чӣ ба қой меоваред (аз амалҳои неку бадатон, ки мувофиқи он шуморо ҷазо медиҳад), ғофил нест!⁽³⁾

وَلَا تَقْصُصْ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الرُّسُلِ مَا نَشِئْتُ بِهِءُ فُؤَادِكَ وَجَاءَكَ فِي هَذِهِ الْحَقُّ وَمَوْعِظَةٌ وَذِكْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٠﴾

وَقُلْ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ أَعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَاتِكُمْ إِنَّا عَامِلُونَ ﴿١٢١﴾

وَأَنْتَظِرُوا إِنَّا مُنْتَظِرُونَ ﴿١٢٢﴾

وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالْيَهِيرُجُ الْأَمْرُ كُلُّهُ فَاعْبُدْهُ وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٢٣﴾

(1) Тафсири Табарӣ 15/ 540

(2) Яъне, илми он чизе, ки аз мардум пинҳон аст

(3) Тафсири Саъдӣ 1/ 392

Сураи Юсуф



Дар Макка нозил шудааст ва аз 111 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Алиф, Лом, Ро⁽¹⁾. Ин оётҳои Китоб маъноҳояш равшан, роҳи ҳақ ва ҳалолу ҳаромро баён мекунад⁽²⁾.
2. Мо Қуръонро ба забони арабӣ нозил кардем, то ин ки шумо (эй арабҳо) маънои онро бифаҳмед ва он чиро, ки дар он аст, ба ақл дарёбед ва ба роҳнамудияш амал намоед!⁽³⁾
3. Бо ин Қуръон, ки ба ту эй Расул ваҳй кардаем, беҳтарин қиссаҳоро ҳикоят мекунем ва туро бар онҳо хабардор месозем, ки ту пеш аз ин аз аҳволи қавмҳои гузашта аз беҳабарон будӣ.
4. Эй Паёмбар, ба ёд ор он замонро, ки чун Юсуф ба падари худ гуфт:
«Эй падар, ман дар хоб ёздаҳ ситора ва хуршед ва моҳро дидам. Онҳоро

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّ تِلْكَ ءَايَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿١﴾

إِنَّا أَنزَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢﴾

نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ الْقَصَصِ بِمَا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ هَٰذَا الْقُرْءَانُ وَإِن كُنْتَ مِنْ قَبْلِهِ لَمِنَ الْغَافِلِينَ ﴿٣﴾

إِذْ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ ﴿٤﴾

(1) Дар бораи харфҳои муқаттаъа дар аввали сураи Бақара гуфта шуд.

(2) Тафсири Бағавӣ 4\209

(3) Тафсири Бағавӣ 4\209

дидам, ки саҷдаам
мекунамд».⁽¹⁾

5. Яъқуб ба писараш Юсуф гуфт: «Эй писаракам, хобатро барои бародаронат ҳикоят макун, ки ба ту ҳасада мебаранд ва ба ту ҳиллае меандешанд. Зеро шайтон душмани ошкори одамиён аст! Пас Юсуф ба фармони падараш хобашро аз бародаронаш пинҳон кард».⁽²⁾

6. Ва он чунон ки дар хоб ба ту намуд, Парвардигорат туро ихтиёр мекунад ва таъбири хобро ба ту таълим медиҳад ва ҳамчунон, ки неъматҳои худро пеш аз ин бар падарони ту Иброҳиму Исҳоқ пурра карда буд, бар туву хонадони Яъқуб ҳам пурра мекунад, ки Парвардигорат доно аст, ҳар киро бихоҳад аз бандагонаш ихтиёр мекунад ва ҳаким аст дар ҷо ба ҷойгузориҳои корҳои маҳлуқоташ!».⁽³⁾

7. Бегумон дар саргузашти Юсуф ва бародаронаш барои онон, ки аз он

قَالَ يَبْنَى لَا تَقْصُصْ رُءْيَاكَ عَلَى إِخْوَتِكَ
فَيَكِيدُوا لَكَ كَيْدًا إِنَّ الشَّيْطَانَ لِلْإِنْسَانِ
عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿٥﴾

وَكَذَلِكَ يَجْتَبِيكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِنْ
تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَيُتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَعَلَى
آلِ يَعْقُوبَ كَمَا أَتَمَّهَا عَلَى أَبَوَيْكَ مِنْ قَبْلُ
إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦﴾

﴿٧﴾ لَقَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِ آيَاتٌ
لِّلسَّائِلِينَ ﴿٧﴾

(1) Гуфта шудааст, ки хоби паёмбарон ваҳй аст. Тафсири Табарӣ 15\554 Ва ин хоб муждаест барои Юсуф алайҳиссалом, ки далолат ба баландии мартабаи ӯ мекунад.

(2) Тафсири Саъдӣ 1\393

(3) Тафсири Табарӣ 15\561

пурсон мешаванд,
ибратҳост.

8. Он гоҳ, ки бародаронаш гуфтанд: «Юсуф ва бародараш (Бинёмин, ки аз як падару як модаранд) назди падарамон маҳбубтар аз мо ҳастанд, ҳол он ки мо худ як гӯруҳи нерӯмандем. Албатта, падарамон дар иштибоҳи ошкорест⁽¹⁾»
9. «Юсуфро бикӯшед ё дар сарзамини номаълуме биандозед, то таваҷҷӯҳи падар хоси шумо гардад ва аз он пас аз гуноҳатон пушаймонӣ карда, тавба мекунед мардуме шоиста ба шумор меоед, зеро, ки Аллоҳ тавбапазир аст ва падар ҳам узратонро қабул менамояд».⁽²⁾
10. Яке аз онҳо гуфт: «Агар Юсуфро аз падар дур карданиед, ўро макушед, ки куштори одами бегуноҳ аз гуноҳи азим аст, балки ўро дар қаъри чоҳи торик бияфканед, то мусофироне ўро бигиранд, агар меҳоҳед коре бикунед».⁽³⁾

إِذْ قَالُوا لِيُوسُفُ وَأَخُوهُ أَحَبُّ إِلَيْنَا مِمَّا
وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّ أَبَانَا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٨﴾

أَقْتُلُوا يُوسُفَ أَوْ طَرْحُوهُ أَرْضًا يَخُلُ
لَكُمْ وَجْهُ أَبِيكُمْ وَتَكُونُوا مِنْ بَعْدِهِ
قَوْمًا صَالِحِينَ ﴿٩﴾

قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ لَا تَقْتُلُوا يُوسُفَ وَأَخُوهُ
فِي عَيْكَةِ الْجُبِّ يَلْتَقِطُهُ بَعْضُ السَّيَّارَةِ
إِنْ كُنْتُمْ فَاعِلِينَ ﴿١٠﴾

(1) Яъне, падарамон иштибоҳ мекунад бар ин ки ду нафарро бар даҳ нафар тарҷеҳ медиҳад. Тафсири Табарӣ 15\563

(2) Тафсири Саъдӣ 1\394

(3) Тафсири Саъдӣ 1\394

11. Гуфтанд: «Эй падарчон, чаро бар Юсуф ба мо боварӣ надорӣ, ҳол он ки мо хайрхохи ӯ ҳастем?
12. Фардо ӯро бо мо бифирист, то сайру гашту бозӣ кунад ва ҳамоно, мо ниғаҳбони ӯ ҳастем».
13. Яъқуб гуфт: «Агар ӯро бибаред, ғамгин мешавам ва метарсам, ки аз ӯ ғофил шавед ва гург ӯро бихӯрад».
14. Бародарони Юсуф ба падарашон гуфтанд: «Бо ин ҷамоъати нейруманде, ки мо ҳастем, агар гург ӯро бихӯрад, ҳамоно, мо аз зиёнкорон хоҳем буд».
15. Пас, чун ӯро бурданд ва тасмим гирифтанд, ки дар қаъри чоҳи торик бияфкананд, ба ӯ ваҳӣ кардем, ки албатта, онҳоро дар оянда аз ин қорашон огоҳ хоҳӣ сохт дар ҳоле, ки намефаҳманд ва онҳо туро намениносанд.
16. Ва бегоҳӣ бародарони Юсуф гирён назди падарашон бозомаданд.
17. Гуфтанд: «Эй падар, ҳамоно, мо ба мусобиқа (давидан ва тирандозӣ) рафта будем

قَالُوا يَا أَبَانَا مَا لَكَ لَا تَأْمَنَّا عَلَى يُوسُفَ وَإِنَّا لَهُ لَنَصِحُونَ ﴿١١﴾

أَرْسِلْهُ مَعَنَا غَدًا يَرْتَعْ وَيَلْعَبُ وَإِنَّا لَهُ لَنَحْفُظُونَ ﴿١٢﴾

قَالَ إِنِّي يَحْزُنُنِي أَنَّ تَذْهَبُوا بِهِ وَلَخَافُ أَنْ يَأْكُلَهُ الذِّئْبُ وَأَنْتُمْ عَنْهُ غَافِلُونَ ﴿١٣﴾

قَالُوا لَئِنْ أَكَلَهُ الذِّئْبُ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّا إِذَا لَخَيْرُ رُوتَ ﴿١٤﴾

فَلَمَّا ذَهَبُوا بِهِ وَاجْتَمَعُوا أَنْ يُجْعَلُوهُ فِي غَيْبَتِ الْجُبِّ وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ لَتُنَبِّئَهُمْ بِأَمْرِهِمْ هَذَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٥﴾

وَجَاءَ آبَاؤُهُمْ عِشَاءَ يَبْكُونَ ﴿١٦﴾

قَالُوا يَا أَبَانَا إِنَّا ذَهَبْنَا لَسَلَبًا فَنَرَاكَ فِي سَبِيلِ يَوسُفَ عِنْدَ مَتْعِنَا فَاكْكُلْهُ الذِّئْبُ وَمَا

ва Юсуфро назди матоғи худ (либосҳоямон) гузошта будем, пас гургӯро хӯрд. Ва ҳарчанд рост бигӯем ҳам, ту суҳанони моро бовар надорӣ».⁽¹⁾

18. Ва ҷомаашро, ки ба хуни дурӯғин оғӯшта буд, оварданд, то бар дурӯғашон ҳуҷҷате шавад. Яъқуб алайҳиссалом ба фарзандонаш гуфт: «Нафси бади шумо кореро дар назаратон биёристааст, ки бо Юсуф чунин кардаед. Акнун барои ман сабри ҷамил (сабре, ки шикоят надошта бошад) беҳтар аст ва бар он чи шумо баён мекунад, Аллоҳ мададгори ман аст».⁽²⁾

19. Ва ҷамоате аз мусофирон омаданд; пас обкаши худро фиристонданд. Сатилро обкаш дар ҷох⁽³⁾ фуру кард, ки Юсуф дар гӯшае аз қаъри ҷох қарор дошт, пас худро ба таноби сатил овезон кард, чун соҳиби сатил ӯро дид, зебоияш ӯро дар тааҷҷуб даровард ва гуфт: «Муждагонӣ, ин навҷавонест». Обкаш бо

أَنْتَ يَمْؤُمِنُ لَنَا وَلَوْ كُنَّا صَادِقِينَ ﴿١٧﴾

وَجَاءَ وَعَلَى قَمِيصِهِ يَدْمٌ كَذِبٌ قَالَ بَلْ سَأَلْتُ لَكُمْ أَنْفُسَكُمْ أَفَرَأَيْتُمْ أَفْضَلَ مِنْ حَبِيلٍ وَاللَّهُ الْمُسْتَعَانُ عَلَى مَا تَصِفُونَ ﴿١٨﴾

وَجَاءَتْ سَيَّارَةٌ فَأَسْلَوْا وَارِدَهُمْ فَأَدْلَى دَلْوَهُ قَالَ يَبُشْرَىٰ هَذَا غُلَامٌ وَأَسَرُّهُ بِضْعَةً وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 4\222

(2) Тафсири Саъдӣ 1\394

(3) Ҷоҳе дар сарзамини Байтулмуқаддас, ки макони он маълум аст.

шарикони худ Юсуфро аз боқимондаи мусофирон чун матоъе пинҳон сохтанд ва Аллоҳ ба коре, ки ба Юсуф мекарданд, огоҳ буд.⁽¹⁾

20. Ва бародарони Юсуф Юсуфро ба баҳои андак, ба чанд дирҳам фурухтанд, ки ҳеч рағбате ба ӯ надоштанд. Зеро онҳо намедонистанд, ки Аллоҳ ӯро ба манзалаи бузург ва ба паёмбарӣ мерасонад.⁽²⁾

21. Ва касе аз мардуми Миср (яъне азиизи Миср), ки ӯро харида буд, ба занаш гуфт: «То дар ин ҷост, гиромияш бидор, шояд ба мо суде бирасонад ё ӯро ба фарзандӣ бипазирем». Ва ҳамчунин Юсуфро дар замини Миср мартабаи баланд додем ва ӯро молики хазинаҳои Миср гардонидем, то ба ӯ таъбири хоб омӯзем. Ва Аллоҳ бар кори хеш ғолиб аст. Вале бештари мардум намедонанд!⁽³⁾

22. Ва чун ҷавони нерӯманд ва хирадманд шуд, ҳикмату донишаш додем

وَسَرَّوْهُ بِخَمْنٍ يَخْتَرُ لَهُمْ مَعْدُودَةً
وَكَانُوا فِيهِ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٢٠﴾

وَقَالَ الَّذِي اشْتَرَاهُ مِنْ مِصْرَ لِمَرْأَتِهِ
أَكْرِمِي مَثْوَاهُ عَسَىٰ أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ
نَتَّخِذَهُ وَلَدًا وَكَذَٰلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي
الْأَرْضِ وَلِنُعَلِّمَهُ مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ
وَاللَّهُ غَالِبٌ عَلَىٰ أَمْرِهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ
النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢١﴾

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ رَءَاهُ تَابَهُ حُكْمًا وَعِلْمًا
وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٢﴾

(1) Тафсири Табарӣ 15\3

(2) Тафсири ибни Касир 4\377

(3) Тафсири Бағавӣ 4\226

ва некӯкоронро ҳамчунин
подош медиҳем.

23. Ва зани азизи Миср, ки
Юсуф дар хонааш буд, аз
хусни зебои ӯ мафтун шуда
Юсуфро бо сухани нарму
мулоим ба назди худ талаб
кард. Ва дархоро басту гуфт:
«Биё ба сӯи ман». Юсуф гуфт:
«Паноҳ мебарам ба Аллоҳ, аз
он чи ки маро ба он даъват
кардӣ, ӯ (яъне, шавҳари ту)
сарвари ман аст ва маро
обрӯи баланд дода ва аҳли
ӯро нахоҳам хиёнат кард.
Албатта, ситамкорон наҷот
намеёбанд».⁽¹⁾

24. Ва ба таҳқиқ он зан қасди
ӯ кард. Ва агар бурҳони⁽²⁾
Парвардигорапро намедид,
ӯ низ қасди он зан мекард.
Чунин кардем, то бадӣ
(хиёрати сайид ё мавло) ва
беҳаёиро аз ӯ дур созем. Чунки
Юсуф аз бандагони покиза ва
ихтиёркардаи Мо буд!

25. Юсуф ба сӯи дар фирор кард
ва ҳамсари азиз аз пушти ӯ
давид, то ӯро баргардонад
ва зан ҷомаи ӯро аз ақиб
бидаронд. Ва шавҳари он

وَرَوَدَتْهُ الَّتِي هُوَ فِي بَيْتِهَا عَنْ نَفْسِهِ
وَعَلَّقَتْ الْأُتُوبَ وَقَالَتْ هَيْتَ لَكَ قَالَ
مَعَاذَ اللَّهِ إِنَّهُ رَبِّي أَحْسَنَ مَثْوَايَ إِنَّهُ
لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾

وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهِ وَهَمَّ بِهَا لَوْلَا أَنْ رَأَى
بُرْهَانَ رَبِّهِ كَذَلِكَ لِنَصْرِفَ عَنْهُ
السُّوءَ وَالْفَحْشَاءَ إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا
الْمُخْلِصِينَ ﴿٢٤﴾

وَأَسْتَبَقَا الْبَابَ وَقَدَّتْ قَيْصَهُ مِنْ دُبُرٍ
وَأَلْفَيْتَا سَيْدَهَا لَدَا الْبَابِ قَالَتْ مَا جَزَاءُ مَنْ
أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوءًا إِلَّا أَنْ يُسْجَنَ أَوْ عَذَابٌ
أَلِيمٌ ﴿٢٥﴾

(1) Тафсири Табарӣ 16\33

(2) Қавли аксари муфассирон; ин ки Юсуф сурати Яъқубро дид, ки бо ӯ мегуфт: Эй Юсуф, амали беҳирадонро мекунӣ, ҳол он ки ту дар зумраи наёмбарон китобат шудай! Тафсири Бағавӣ 4\232

занро тасодуфан наздики
дар ёфтанд. Зан гуфт: «Ҷазои
касе, ки бо зани ту қасди баде
дошта бошад, чист ва тарсид,
ки Юсуфро накушад ва гуфт:
ҷуз ин ки ба зиндон афтад ё
ба азобе дардовар гирифта
ояд?»⁽¹⁾

26. Юсуф гуфт: « \bar{U} аз нафси
ман хоҳише кард ва маро
ба худ хонд». Ва шоҳиде аз
хонаводаи зан (яъне, кӯдаки
ширхорае буд дар гахвора)
гувоҳӣ дод, ки агар ҷомааш
аз пеш даридааст, пас зан
рост мегӯяд ва \bar{u} аз дурӯнгуён
аст.

27. Ва агар ҷомааш аз пас
даридааст, пас зан дурӯғ
мегӯяд ва \bar{u} аз ростгуён аст.

28. Пас, чун шавҳари зан дид,
ҷомааш аз пас даридааст,
гуфт: «Ин аз макри шумо
аст, ҳамоно, макри шумо эй
занон макри бузург аст!

29. Азизи Миср гуфт: Эй Юсуф,
забони хеш нигоҳ дор ва
ба касе мағӯ! Ва эй зан,
аз гуноҳи худ омӯрзиш
бихоҳ, ки ҳамоно, ту аз
гунаҳкоронӣ».⁽²⁾

قَالَ هِيَ رَاوَدَتْنِي عَنْ نَفْسِي وَشَهِدَ
شَاهِدٌ مِّنْ أَهْلِهَا إِن كَانَ قَمِيصُهُ وَقَدْ
مِن قُبْلِ فَصَدَقَتْ وَهُوَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٢٦﴾

وَإِن كَانَ قَمِيصُهُ وَقَدْ مِّنْ دُبُرٍ فَكَذَبَتْ وَهُوَ
مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٧﴾

فَلَمَّا رَأَىٰ قَمِيصَهُ وَقَدْ مِّنْ دُبُرٍ قَالَ إِنَّهُ
مِن كَيْدِكُنَّ إِن كَيْدَكُنَّ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾

يُوسُفُ أَعْرِضْ عَنْ هَذَا وَاسْتَغْفِرِي لِذَنبِكِ
إِنَّكَ كُنتِ مِنَ الْخَاطِئِينَ ﴿٢٩﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 4\234

(2) Тафсири ибни Касир 4\384

30. Ва ин хабар ба шахр расид, заноне дар шахр гуфтанд: «Зани Азиз⁽¹⁾ (сарвазири Миср) хостааст, ки ходими худро бифиребад ва ба худ хонад ва албатта, муҳаббат ва ишқи ин ҷавон дар қалбаш нуфуз кардааст. Мо ба таҳқиқ ūро дар гумроҳии ошкоро мебинем».

31. Пас, чун зани Азиз ғайбат ва суханони бадашонро шунид, наздашон кас фиристонд ва меҳмоние тартиб дод ва барои пӯст кардани мева ба ҳар яке корде дод ва гуфт: «Берун ой, то туро бингаранд». Чун Юсуфро диданд, бузургаш шумурданд ва аз ҳусну ҷамоли ū дасти хеш бибуриданд ва гуфтанд: «Маъозаллоҳ, ин одамизода нест, балки фариштае бузургвор аст!»⁽²⁾

32. Зани Азиз гуфт: «Ин ҳамон аст, ки маро дар боби дӯст доштани ū маломат мекардед. Ва ҳамоно, ман ūро ба худ хондаам ва ū хештанро нигоҳ дошт. Агар он ҷи фармонаш медиҳам,

﴿وَقَالَ يَسُوهُ فِي الْمَدِينَةِ امْرَأَتُ الْعَرَبِ تُرِيدُ فَتَهَا عَنْ نَفْسِهِ قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا إِنَّا لَنَرَاهَا فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ﴾

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّ مُتَّكَأً وَآتَتْ كُلَّ وَاحِدَةٍ مِّنْهُنَّ سِكِّينًا وَقَالَتِ اخْرُجْ عَلَيْهِنَّ فَلَمَّا رَأَيْنَهُ أَكْبَرْنَهُ وَقَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا هَذَا بَشَرًا إِنْ هَذَا إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ﴾

قَالَتْ فَذَلِكُنَّ الَّذِي لُمْتُنَنِي فِيهِ وَلَقَدْ رَوَدْتُهُ عَنْ نَفْسِي فَاسْتَعْصَمْتُ وَلِئِن لَّمْ يَفْعَلْ مَا ءَامُرُهُ لَيَكُنتَ مِنَّا تَابِتًا وَلِيَكُونَ مِنَ الصَّغِيرِينَ﴾

(1) Ибни Аббос гуфтааст: Номи Азиз, Китфир буд ва масъулияти хазинаҳои Мисро дошт. Тафсири Табарӣ 15\17

(2) Тафсири Бағавӣ 4\237

накунад, ба зиндон хоҳад афтод ва хор хоҳад шуд». Пас Юсуф бар худ зиндонро ихтиёр кард⁽¹⁾.

33. Гуфт Юсуф паноҳҷуёна аз шарри занон: «Эй Парвардигори ман, барои ман зиндон маҳбубтар аст аз он чӣ маро ба он меҳонанд ва агар мақри ин занонро аз ман нагардонӣ, ба онҳо майл мекунам ва дар шумори нодонон дармеоям.

34. Пас, Парвардигораш дуёояшро иҷобат кард ва мақри занонро аз ӯ дур кард. Албатта, Аллоҳ ба дуёои Юсуф ва дуёои ҳар як дуёокунанда шунаво аст ва ба он чи ки Юсуф ва ҷамиғи бандагонаш ба он эҳтиёҷ доранд ва барояшон шоиста аст, доност!⁽²⁾

35. Пас бо он нишонаҳо⁽³⁾, ки бар Азиз ва ҷамӯғаташ зоҳир шуд, тасмим гирифтанд, ки барои дафъи овозаи мардум мударри номалуме ба зиндонаш бияфкананд.⁽⁴⁾

قَالَ رَبِّ الْمَسْجِنِ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونِي إِلَيْهِ
وَالْأَنْصَرِفُ عَنْهُمْ كَيْدَهُمْ أَصْبُ إِلَيْهِمْ وَأَكُنْ مِنَ
الْجَاهِلِينَ ﴿٢٣﴾

فَأَسْتَجَابَ لَهُ رَبُّهُ فَصَرَفَ عَنْهُمْ كَيْدَهُمْ إِنَّهُ
هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٢٤﴾

ثُمَّ بَدَأَ لَهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا رَأَوُا الْآيَاتِ
لَيْسَ جُنَّتُهُ وَهِيَ جُنَّتِ جِبْرِيلَ ﴿٢٥﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 4\238

(2) Тафсири Табарӣ 16\90

(3) Яъне, куртаи Юсуф аз пушт дарида шуда буд.

(4) Тафсири Табарӣ 16\92

36. Ва ду ҷавон низ бо ӯ ба зиндон афтоданд. Яке аз он ду гуфт: Дар хоб худро дидам, ки ангур мефишорам, то шароб гардад. Дигаре гуфт: Худро дидам, ки нон бар сар ниҳода мебарам ва паррандагон аз он меҳӯрданд. Моро аз таъбири он огоҳ кун, ки ҳамоно, мо туро мебинем, ки ибодати Аллоҳро ба ҳубӣ анҷом медиҳӣ ва бо мардум некӯкорӣ мекуни.⁽¹⁾

37. Гуфт (Юсуф): «Ба шумо ҳеҷ навъ таъоме, ки дар хоб дода мешавед, нахоҳад омад, магар хабардор кунам шуморо ба таъбири он, пеш аз он ки далели сидқи ин таъбир дар бедорӣ ба шумо биёяд, чунон ки Парвардигорам ба ман омӯзонидааст. Ҳамоно, ман дини мардумеро, ки ба Аллоҳи якто имон надоранд ва ба рӯзи қиёмат кофиранд, тарк кардаам.⁽²⁾

38. Ва ман пайрави дини падаронам Иброҳиму Исҳоқу Яъқуб ҳастам ва моро насазад, ки ҳеҷ чизро шарикӣ Аллоҳ қарор диҳем. Ин

وَدَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ فَتَيَانٍ قَالَ أَحَدُهُمَا إِنِّي
أَرَيْتُنِي أَعْصِرُ خَمْرًا وَقَالَ الْآخَرُ إِنِّي أَرَيْتُنِي
أَحْمِلُ فَوْقَ رَأْسِي خُبْرًا تَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْهُ
نَبِّئْنَاهُ وَيْلَهُ إِنَّا نَرَاكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٦﴾

قَالَ لَا يَأْتِيكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقَانِهِ إِلَّا نَبَأُكُمَا
بِتَأْوِيلِهِ قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَكُمَا ذَٰلِكُمَا وَمِمَّا
عَلَّمَنِي رَبِّي إِنِّي تَرَكْتُ مِلَّةَ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ
بِاللَّهِ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿٣٧﴾

وَاتَّبَعْتُ مِلَّةَ آبَائِي إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ
وَيَعْقُوبَ مَا كَانَ لَنَا أَنْ نُشْرِكَ بِاللَّهِ مِنْ
شَيْءٍ ذَٰلِكَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى النَّاسِ
وَلَكِنْ أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٣٨﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 4\241

(2) Тафсири Бағавӣ 4\241

(яктопарастӣ) фазилатест, ки Аллоҳ бар мову бар мардуми дигар арзонӣ доштааст, вале бештари мардум ношукрӣ мекунамд.

39. Юсуф барои ин ду ҷавон гуфт: Эй ду рафиқи зиндонии ман, оё ибодати маъбудони пароканда бехтар аст ё ибодати Аллоҳи яктои ғолиб бар ҳамагон?

40. Намепарастед ғайри Аллоҳи якто, магар бутонеро, ки худ ва падаронатон онҳоро ба номҳое хондаед (яъне, он бутҳоро маъбудони худ хондаед) ва Аллоҳ хуччате бар сиҳатӣ ва исботи онҳо нозил накардааст. Ҳукм, ҷуз ҳукми Аллоҳ нест. Фармон додааст, ки ҷуз Ӯро напарастед. Ин аст дини рости устувор, вале бештари мардум ҳақиқати онро намедонанд.⁽¹⁾

41. Эй ду рафиқи зиндонии ман, пас яке аз шумо барои хоҷаи хеш шароб мерезад, пас дигареро, ба дор овехта мешавад ва паррандагон аз майнаи сари ӯ меҳӯранд. Коре, ки дар бораи он мепоурсед қабул кунед ё

يَصْلِحِي السَّجْنَءَ أَزْيَابٌ مُتَفَرِّقُونَ خَيْرٌ
أَمِ اللَّهِ الْوَحْدُ الْقَهَّارُ ﴿٣٩﴾

مَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا أَسْمَاءُ
سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ
بِهِمْ مِنْ سُلْطَانٍ إِنْ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ أَمَرَ أَلَّا
تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ ذَلِكَ الَّذِي يُقْسَمُ وَلَكِنَّ
أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٠﴾

يَصْلِحِي السَّجْنَءَ أَمَّا أَحَدُكُمَا فَيَسْقِي
رَبَّهُ خَمْرًا وَأَمَّا الْآخَرُ فَيُصْلَبُ فَتَأْكُلُ
الطَّيْرُ مِنْ رَأْسِهِ فَفِي الْأَمْرِ الَّذِي فِيهِ
تَسْتَفْتِيَانِ ﴿٤١﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\398

накунед, фармони Аллоҳ муқаррар шудааст».

42. Ва Юсуф ба яке аз он ду нафаре, ки медонист, наҷот меёбад, гуфт: «Қиссаи маро назди хоҷаи худ ёд кун, ки ман маздумам ва бегуноҳ ба зиндон афтодаам!» Аммо шайтон қиссаи Юсуфро⁽¹⁾ аз хотираш дур кард, ки пеши мавлояш аз қиссаи ӯ ёд кунад ва Юсуф (алайҳиссалом) чанд сол дар зиндон бимонд.

43. Ва подшоҳ гуфт: «Дар хоб ҳафт гови фарбехро дидам, ки онҳоро ҳафт гови лоғар меҳӯранд ва ҳафт хӯшаи сабз ва ҳафт хӯшаи хушки дигарро дидам. Эй пешвоёни халқ, хоби маро таъбир кунед, агар таъбири хоб медонед».

44. Гуфтанд: «Ин хобҳо аз зумраи хобҳои парешон аст ва мо аз таъбири ин хобҳо огоҳӣ надорем».

45. Ва яке⁽²⁾ аз он ду ҷавони дар зиндон буда, ки аз қатл наҷот ёфта буд ва пас аз муддате хоҳиши Юсуф ба ёдаш омада

وَقَالَ لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُ نَاجٍ مِّنْهُمَا اذْكُرْنِي
عندَ رَبِّكَ فَأَنَسَهُ الشَّيْطَانُ ذِكْرَ
رَبِّهِ فَكَانَ فِي السِّجْنِ بِضْعَ سِنِينَ ﴿٤٢﴾

وَقَالَ الْمَلِكُ إِنِّي أَرَى سَبْعَ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ
يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعَ سُنبُلَاتٍ
خُضْرٍ وَأُخَرَ يَابِسَاتٍ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ أَفْتُونِي فِي
رَأْيِي إِن كُنْتُمْ لِلرَّءْيِ يَافَعُونَ ﴿٤٣﴾

قَالُوا أَضْغَتْ أَحْلَامُهُ وَ مَا نَحْنُ بِتَأْوِيلِ الْأَحْلَامِ
بِعِلْمِنَا ﴿٤٤﴾

وَقَالَ الَّذِي نَجَّاهُمَا وَادَّكَرَ بَعْدَ أُمَّةٍ
أَنَا أَنْتُمْ بَتَأْوِيلِهِ فَأَرْسَلُونَا ﴿٤٥﴾

(1) Ибни Аббос ва аксари муфасссирон мегӯянд: Шайтон аз хотири Юсуф ёди Парвардигорашро фаромӯш кунонд, вақте ки халосиро аз ғайри ӯ хост ва ёрдам аз маҳлуқ талабид. Тафсири Бағавӣ 4\244

(2) Он ки барои хоҷаи хеш шароб мерезад

буд, гуфт: «Ман шуморо аз таъбири он хабар медиҳам. Пас, маро назди Юсуф бифиристед».⁽¹⁾

46. Эй Юсуф, эй марди бисёр ростгӯй дар гуфтор ва росткор дар кирдор, барои мо таъбир кун, ки ҳафт гови фарбехро ҳафт гови лоғар меҳӯранд ва ҳафт хӯшаи сабзу ҳафт хӯшаи хушк. Бошад, ки ман назди мардум бозгардам ва онон аз таъбири ин хоб огоҳ гарданд».⁽²⁾

47. Юсуф ба пурсандаи хоби подшоҳ гуфт: Ҳафт сол пай дар пай бо ҷиддият кишт кунед ва ҳар чӣ ки медаравед, ҷуз андаке, ки меҳӯред, боқимондаро бо хӯша анбор кунед, то замоне бисёр истад ва зуд вайрон нашавад.⁽³⁾

48. Аз он пас ҳафт сол ҷаҳтӣ ва саҳтӣ меояд ва дар он ҳафт сол он чӣ барояшон ҷамъ кардаед, бихӯранд магар каме, аз онро бо эҳтиёт нигоҳ доред.

49. Пас аз он сола ояд, ки мардумонро борон дода шавад ва дар он

يُوسُفُ أَيُّهَا الصِّدِّيقُ أَفْتِنَا فِي سَبْعِ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعُ عِجَافٍ وَسَبْعٍ سُتُوبَاتٍ خُضِرٍ وَأُخْرَى بُسْتٍ لَعَلَّكَ ارْجِعَ إِلَى النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يُعْلَمُونَ ﴿٤٦﴾

قَالَ تَزْرَعُونَ سَبْعَ سِنِينَ دَأَبًا فَمَا حَصَدْتُمْ فَذَرُوهُ فِي سُبُلِهِ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّا تَأْكُلُونَ ﴿٤٧﴾

ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ سَبْعٌ شِدَادٌ يَأْكُلْنَ مَا قَدَّمْتُمْ لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّا تَحْصُونَ ﴿٤٨﴾

ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَامٌ فِيهِ يُغَاثُ النَّاسُ وَفِيهِ يَعْصَرُونَ ﴿٤٩﴾

(1) Тафсири Табарӣ 16\119

(2) Тафсири Саъдӣ 1\399

(3) Тафсири Бағавӣ 4\247

сол афшурданихоро
мефишуранд (яъне, хайру
баракат бисёр мешавад).⁽¹⁾

50. Ва подшоҳ ба муовинонаш
гуфт: Таъбиркунандаи хоби
маро аз зиндон озод кунед
ва ўро назди ман биёваред».
Чун фиристода назди ў омад,
Юсуф ба ў гуфт: «Назди
хоҷаат бозгард ва бипурс:
Ҳоли он заноне, ки дастҳои
худо буриданд, чист?»⁽²⁾
Албатта, Парвардигори ман
ба макрашон огоҳ аст!»

51. Подшоҳ гуфт: «Эй занон,
чӣ гуна буд ин кори шумо,
ки Юсуфро ба назди худ
хондед, ў хоҳиши нафси
шумо кард ё шумо хоҳиши
нафси ў кардед?» Гуфтанд:
«Маъозаллоҳ (паноҳ бар
Аллоҳ)! Надидем аз ў ҳеҷ
хиёнате, вале зани Азиз ба
мо хабар дод, ки ў Юсуфро
ба худ хондааст». Зани Азиз
иқрор шуда гуфт: «Акнун
ҳақ ошкор шуд. Ман хостам
Юсуфро, вале ў худро аз ин
амал боз дошт, албатта, ў
дар зумраи ростгӯён аст дар
суханоне, ки мегӯяд!»⁽³⁾

وَقَالَ الْمَلِكُ أَتُؤْمِنُ بِهِ فَمَا جَاءَهُ الرَّسُولُ
قَالَ ارْجِعْ إِلَىٰ رَبِّكَ فَسَأَلَهُ مَا بَالَ الْإِسْوَةِ
الَّتِي قَطَعَنَ أَيْدِيَهُمْ إِنْ رَبِّي بِكَافٍ
عَلِيمٌ

قَالَ مَا خَطْبُكَ إِذْ رَوَدْتَن يُوسُفَ عَنْ
نَفْسِهِ قُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا عَلِمْنَا عَلَيْهِ مِنْ
سُوءٍ قَالَتِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ النَّحْصَاصُ الْحَقُّ
أَنَا زَوَدْتُهُ عَنْ نَفْسِهِ وَإِنَّهُ لَمِنَ
الصَّادِقِينَ

(1) Тафсири Бағавӣ 4\247

(2) Яъне, то ҳақиқат ба ҳама маълум шавад, ки Юсуф аз гуноҳ пок аст. Тафсири
ибни Касир 4\393

(3) Тафсири Табарӣ 16\139

52. Зани Азиз гуфт: Ин ҳама барои он аст, ки то бидонад Азиз, ки ман ғоибона хиёнати ӯ накардаам ва аз ман кори зиште содир нашудааст ва ҳамоно, Аллоҳ ҳилаи хоинонро ба мақсад намерасонад.⁽¹⁾
53. Ва ман (яъне, зани Азиз) хештанро бегуноҳ намедонам, ҳамоно, нафс одамиро ба бадӣ (фаҳш ва гуноҳ) фармон медиҳад. Магар касе, ки Парвардигори ман ӯро нигоҳ дорад, албатта, Парвардигори ман омӯрзандаву меҳрубон аст!»⁽²⁾
54. Ва подшоҳ гуфт: «Юсуфро назди ман биёваред то ҳамнишини хоси худ гардонам». Ва чун бо ӯ дар сухан шуд, гуфт: «Ҳамоно, ту аз имрӯз назди мо соҳибқадр ва амонатдор ҳастӣ».
55. (Юсуф) гуфт: «Маро бар хазинаҳои хӯрок ва амволи ин сарзамин муқаррар кун, ҳамоно, ман муҳофизаткунандаам

ذَلِكَ لِيَعْلَمَ أَنِّي لَمْ أَخُنْهُ بِالْغَيْبِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي كَيْدَ الْفَآئِينَ ﴿٥٢﴾

﴿٥٣﴾ وَمَا أَتَرَىٰ نَفْسِي إِلَّا النَّفْسَ لَأَمَّارَةً بِالسُّوءِ إِلَّا مَا جُرَّ رَبِّي إِنَّ رَبِّيَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٥٤﴾

وَقَالَ الْمَلِكُ أَتُؤْتِيهِ بِهٖٓ أَسْتَخْلِصُہٗ لِنَفْسِي ۖ فَلَمَّا كَلَّمَهُ قَالَ إِنَّكَ الْيَوْمَ لَدَيْنَا مَكِينٌ ۖ آمِينَ ﴿٥٥﴾

قَالَ أَجْعَلْنِي عَلَىٰ خَزَآئِنِ الْأَرْضِ ۚ إِنِّي حَفِيظٌ عَلِيمٌ ﴿٥٥﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\400

(2) Тафсири ибни Касир 4\394

ҳазинаҳоро ва доноям ба сарфи дурусти он».⁽¹⁾

56. Ва инчунин Юсуфро дар он сарзамини Миср обрӯ додем. Ҳар ҷо, ки меҳост, ҷой мегирифт. Раҳмати худро ба ҳар кас, ки бихоҳем, арзонӣ медорем ва подоши некӯкоронро барбод намекунем.

57. Ва албатта, подоши охират барои касоне, ки имон овардаанд ва парҳезгорӣ мекунанд, беҳтар аст (яъне, аз азоби Аллоҳ метарсанд ва амру наҳияшро ба ҷо меоранд).⁽²⁾

58. Ва бародарони Юсуф, ки дар сарзаминашон хушкӣ омада буд ба Миср омаданд ва бар назди ӯ дохил шуданд, Юсуф онҳоро шинохт ва онҳо ӯро нашинохтанд.

59. Ва Юсуф⁽³⁾ чун борҳояшонро як шутур бор аз таъом ва ғалла муҳайё сохт, гуфт: «Бародари падариятонро

وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ يَبْتَوُ
مِنْهَا حَيْثُ يَشَاءُ نُصِيبُ بِرَحْمَتِنَا مَنْ
نَشَاءُ وَلَا نُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٦﴾

وَلَأَجْرُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا
وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٥٧﴾

وَجَاءَ إِخْوَةُ يُوسُفَ فَدَخَلُوا عَلَيْهِ فَعَرَفَهُمْ
وَهُمْ لَهُ مُكْرِمُونَ ﴿٥٨﴾

وَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَازِهِمْ قَالَ أَتُنُونِي بِأَنْ لَكُمْ
مِنْ أَيْكُمُ الْأَتْرُونَ أَلَيْ فِي الْكَيْلِ وَأَنَا خَيْرُ
الْمُنْزِلِينَ ﴿٥٩﴾

(1) Тафсири Табарӣ 16\149

(2) Тафсири Саъдӣ 1\400

(3) Юсуф кори худ номаълум карда онҳоро битарсонид ва гуфт шумо ҷосусонед! Гуфтанд: мо аз замини Канъонем. Ёздаҳ бародар, аз зодагони паёмбарон Иброҳиму Исоҳу Яъқубем. Юсуф гуфт: агар ёздаҳ бародаред, чаро даҳ нафар омадед? Пас аз онҳо талаб кард, ки бародарашонро низ биёранд, то аз баҳри вай ҳам як хирвор гандум бидихад. Тафсири Бағавӣ 4\255

низ назди ман биёваред, оё
намебинед, ки паймонаро
комил адо мекунам ва
беҳтарин мизбонам?

60. Пас, агар ўро (яъне,
бародаратонро) назди ман
наёваред, паймонае (яъне,
таъоме) назди ман нахоҳед
ёфт ва ба ман наздик
машавед».⁽¹⁾

61. Гуфтанд: «Мо ўро ба
кўшиши зиёд аз падараш
хоҳем хост ва ин корро
албатта, хоҳем кард».

62. Ва Юсуф (алайҳиссалом)
ба ходимони худ гуфт:
«Сармояшонро (яъне,
пуле, ки ба ивази озуқа дода
буданд) дар борҳояшон
пинҳонӣ биниҳед, бошад,
ки чун назди хонаводашон
бозгарданд ва онро
(сармояшонро) бишиносанд
ва меҳмондории моро қадр
карда боз оянд».⁽²⁾

63. Пас, чун назди падар
бозгаштанд, гуфтанд: «Эй
падар, паймона бар мо манъ
карда шуд. Бародарамонро
бо мо бифирист, то паймона
бозгирем. Ва ҳамоно, мо
нигаҳдори ӯ ҳастем».

فَإِنْ لَّمْ تَأْتُونِي بِهِ فَلَا كَيْلَ لَكُمْ عِنْدِي وَلَا
تَقْرُبُونِ ﴿٦٠﴾

قَالُوا سُبْحَنَ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا ضَالِّينَ ﴿٦١﴾

وَقَالَ لِفَتَاتِهِ اجْعَلُوا بِضَاعَهُمْ فِي رِصَالِهِمْ
لَعَلَّهُمْ يُعْرِفُونَهَا إِذَا انْقَلَبُوا إِلَى أَهْلِهِمْ
لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٦٢﴾

فَلَمَّا رَجَعُوا إِلَى أَبِيهِمْ قَالُوا إِنَّا نَبَا مُنِعَ
مِنَّا الْكَيْلَ فَأَرْسِلْ مَعَنَا الْخَاسَا
نَكَتِلْ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴿٦٣﴾

(1) Тафсири Табарӣ 16/ 155

(2) Тафсири Бағавӣ 4/ 255

64. Гуфт Яъқуб (алайҳиссалом):
 "Оё ман дар бораи ӯ
 (Бинёмин) ба шумо бовар
 кунам, ҳамон гуна ки қаблан
 дар бораи бародараш
 (Юсуф) ба шумо бовар
 кардам, пас ман ба аҳди
 шумо бовар намекунам,
 балки ба Аллоҳ таваккал
 менамоям, пас Аллоҳ
 беҳтарин нигоҳбон ва
 меҳрубонтарини меҳрубонон
 аст.⁽¹⁾

65. Ва чун бори худро
 бикушоданд, сармояи
 худро ёфтанд, ки ба онҳо
 бозгардонида шудааст.
 Гуфтанд: «Эй падари мо,
 беш аз ин чӣ меҳохем?! Ин
 сармояи мо аст, ки ба сӯи
 мо бозгардонида шудааст.
 Пас бозравем ва барои
 хонаводаҳои худ озуқа
 оварем; бародари худро
 нигоҳбонӣ кунем ва бори як
 шутур зиёда орем; ва ба даст
 овардани ин бор бароямон
 осон аст».

66. Гуфт Яъқуб (алайҳиссалом):
 «Ҳаргиз ӯро бо шумо
 намефиристам, то бо ман
 ба номи Аллоҳ паймоне
 бибандед ва ба номи Ӯ қасам
 хуред, ки ӯро ба назди ман

قَالَ هَلْ آمَنْتُمْ بِهِ إِلَّا كَمَا آمَنْتُمْ
 عَلَىٰ أَخِيهِ مِنْ قَبْلُ فَأَلَّه خَيْرٌ حَفِظًا وَهُوَ
 أَزْكَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿٦٤﴾

وَلَمَّا فَتَحُوا مَتَاعَهُمْ وَجَدُوا بِضَلْعَهُمْ
 رُدَّتْ إِلَيْهِمْ قَالُوا يَا أَبَانَا مَا نَبْغِي هَذِهِ
 بِضَلْعِنَا رُدَّتْ إِلَيْنَا وَنَمِيرُ أَهْلَنَا وَنَحْفَظُ
 أَخَانَا وَنَزِدُكَ كَيْلَ بَعِيرٍ ذَلِكَ كَيْلُ
 يَسِيرٍ ﴿٦٥﴾

قَالَ لَنْ أُرْسِلَهُ مَعَكُمْ حَتَّىٰ تُؤْتُوا
 مَوْثِقًا مِنَ اللَّهِ لَتَأْتُنِي بِهِ إِلَّا أَن يُحَاطَ
 بِكُمْ فَلَمَّاءَ آتَوْهُ مَوْثِقَهُمْ قَالَ اللَّهُ عَلَىٰ مَا
 نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿٦٦﴾

бозмегардонед. Магар он ки чизе бар сари шумо ояд ва ҳама гирифтор шавед ва тавоноии аз он халос шуданро надошта бошед». Пас, чун аҳди хешро доданд, гуфт (Яъқуб): «Аллоҳ бар он чӣ мегӯем, гувоҳ аст!»⁽¹⁾

67. Ва гуфт падарашон: «Эй писарони ман, чун ба Миср расидед, аз як дарвоза дохил нашавед, аз дарвозаҳои гуногун дохил шавед, то захми чашм нарасад бар шумо. Ва наметавонам чизеро ки Аллоҳ бар шумо муқаррар кардааст аз шумо дур кунам ва ҳеҷ фармоне ҷуз фармони Аллоҳ нест. Бар Ё таваккал кардам ва таваккалкунандагон бар Ё таваккал кунанд».⁽²⁾

68. Ва чун аз ҷое, ки падар фармон дода буд, дохил шуданд, ин кор қазо ва ҳукми Аллоҳро бар онҳо бартараф накард. Танҳо ниёзе дар замири Яъқуб буд метарсид, ки ба фарзандонаш чашм нарасад, ки онро ошкор сохт, ва ҳамоно, Яъқубро илме буд, ки Худ ба ӯ омӯхта будем,

وَقَالَ يَبْنَى لَا تَدْخُلُوا مِنْ بَابٍ وَاحِدٍ
وَأَدْخُلُوا مِنْ أَبْوَابٍ مُتَفَرِّقَةٍ وَمَا أُغْنِي
عَنْكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ إِنْ لَمْ تُكْرَهُ إِلَّا لِلَّهِ
عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَعَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ
الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٦٧﴾

وَلَمَّا دَخَلُوا مِنْ حَيْثُ أَمَرَهُمْ أَبُوهُمْ مَا كَانَ
يُغْنِي عَنْهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا حَاجَةً
فِي نَفْسِ يَعْقُوبَ قَضَاهَا وَإِنَّهُ لَذُو عِلْمٍ لَمَّا
عَلَّمَاهُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1 / 401

(2) Тафсири Табарӣ 16/ 166

вале бештари мардум
намедонанд.⁽¹⁾

69. Ва чун бар Юсуф дохил
шуданд, бародарашро
(Бинёмин) назди худ ҷой
дод. Гуфт (пинҳонӣ ба
бародараш): “Ҳамоно, ман
бародари ту ҳастам. Аз коре,
ки инҳо бар ман кардаанд,
андӯҳгин мабош ва ин
суҳбати моро ба ҳеҷ кас
магӯй».⁽²⁾

70. Пас, чун Юсуф борҳояшонро
омода кард, ба ходимонаш
фармуд, то зарфери, ки бо
он гандум бармекашиданд
дар бори бародараш
(Бинёмин) ба тарзи
пинҳонӣ бигузоранд. Он гоҳ
нидокунанда нидо кард: «Эй
корвониён, ҳамоно, шумо
дуздонед».⁽³⁾

71. Корвониён рӯй ба сӯи онҳо
карданд ва гуфтанд: «Чӣ гум
кардаед?»

72. Гуфтанд: «Зарфи подшоҳро,
ки бо он паймона мекард⁽⁴⁾,
гум кардаем. Ва ҳар ки
биёварадаш, ўро мукофотест
як бори шутур ва гуфт

وَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ أَوَىٰ إِلَيْهِ أَخَاهُ
قَالَ إِنِّي أَنَا أَخُوكَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا
كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٦٩﴾

فَلَمَّا جَهَّزَهُم بِجَهَازِهِمْ جَعَلَ السَّقَايَةَ
فِي رَحْلِ أَخِيهِ ثُمَّ أَذِنَ مُؤَدِّنُ أَيَّتُهَا الْعِيرُ
إِنَّكُمْ لَسَرِقُونَ ﴿٧٠﴾

فَالْوَأَقِلُّوا عَلَيْهِمْ مَاذَا تَفْقَدُونَ ﴿٧١﴾

قَالُوا تَفْقَدُ صَوَاعَ الْمَلِكِ وَلَمَن جَاءَ بِهِ جُمْلُ
بَعِيرٍ وَأَنَا بِهِ زَعِيمٌ ﴿٧٢﴾

(1) Тафсири Табарӣ 16/ 167

(2) Тафсири ибни Касир 4/ 400

(3) Тафсири ибни Касир 4/ 401

(4) Бар мекашид

нидокунанда ман ба ин ваъда
зоминам».⁽¹⁾

73. Гуфтанд бародарони Юсуф:
«Ҳамоно қасам ба Аллоҳ,
шумо худ медонед, ки мо
барои фасод кардан дар ин
сарзамини Миср наёмадаем
ва дузд набудаем».⁽²⁾

74. Гуфтанд: «Агар дурӯғ гуфта
бошед, ҷазои дузд чист?»

75. Гуфтанд (бародарони Юсуф):
«Сазояш ин аст, ки ҳар касе
он паймона дар бораи ёфт
шавад, асир гардад ва мо
инчунин ҷазо медиҳем дар
динамон касонеро, ки ба
сабаби дузди ба ҷони худ
ситаи мекунам».⁽³⁾

76. Пас шурӯъ кард Юсуф ба
кофтукови борхалтаҳояшон,
пеш аз кофтани борхалтаи
бародараш (Бинёмин), баъд
аз он дар охир баровард
паймонаро аз борхалтаи
бародараш, ҳамчунин тадбир
омӯхтем барои Юсуф, чунки
Юсуф омода набуд, ки асир
гирад бародари худро дар
дини подшоҳи Миср, лек
ба воситаи ин тадбир асир
гирифтанд иродаи хоси Аллоҳ

قَالُوا تَاللّٰهِ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا جِئْتَنَا بِتَفْسِدٍ
فِي الْأَرْضِ وَمَا كُنَّا سَادِقِينَ ﴿٧٣﴾

قَالُوا فَمَا جَزَاؤُهُ إِنْ كُنْتُمْ كَاذِبِينَ ﴿٧٤﴾

قَالُوا جَزَاؤُهُ مَنْ وَجِدَ فِي رَحْلِهِ فَهُوَ
جَزَاؤُهُ كَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٧٥﴾

فَبَدَأَ بِأَوْعِيَتِهِمْ قَبْلَ وِعَاءِ أَخِيهِ ثُمَّ
اسْتَخْرَجَهَا مِنْ وِعَاءِ أَخِيهِ كَذَلِكَ كِدْنَا
لِيُوسُفَ مَا كَانَ لِيَأْخُذَ أَخَاهُ فِي دِينِ
الْمَلِكِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ تَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مِّنْ
نَّشَأٍ وَفَوْقَ كُلِّ ذِي عِلْمٍ عَلِيمٌ ﴿٧٦﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/ 402

(2) Тафсири Бағавӣ 4 / 261

(3) Тафсири Саъдӣ 1/ 403

буд. Баланд мегардонем
мартабаи ҳар касеро, ки
хоҳем ва болои ҳар соҳибилм
боз донишманде ҳаст.⁽¹⁾

77. Гуфтанд (бародаронаш):
«Мумкин аст агар ӯ дуздӣ
кунад, чунки бародараш
(яъне Юсуф) низ пеш аз
ин дуздӣ кардааст». Юсуф
ҷавоби он суҳан дар дил
пинҳон дошт ва ҳеҷ изҳоре
накард ва гуфт дар дили
худ): «Шумо мақоми бадтаре
доред ва Аллоҳ ба он чи ки
баён мекунед, донотар аст!»⁽²⁾

78. Гуфтанд (бародаронаш): «Эй
азиз, ўро падарест солхўрда.
Яке аз моро ба ҷои ӯ бигир,
ҳамоно мебинем туро, аз
неқўкорон».

79. Гуфт (Юсуф): «Аллоҳ паноҳ
диҳад, ки ҷуз он касро, ки
бори хеш назди ӯ ёфтаем,
бигирем. Агар чунин кунем,
аз ситамкорон хоҳем буд».

80. Чун аз ӯ ноумед шуданд,
барои машварат ба каноре
рафтанд ва бузургтаринашон
гуфт: «Оё намедонед, ки
падаратон аз шумо ба номи
Аллоҳ паймон⁽³⁾ гирифта

﴿قَالُوا إِن يَسْرِقْ فَقَدْ سَرَقَ أَخٌ لَهُ
مِّن قَبْلُ فَأَسْرَهَا يُوسُفُ فِي نَفْسِهِ وَلَمْ
يُبْدِهَا لَهُمْ قَالَ أَسْمُرُكُمْ كَمَا تَأْوُلُ اللَّهُ
أَعْلَمُ بِمَا تَصِفُونَ﴾

﴿قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ إِنَّ لَهُ أَبًا شَيْخًا
كَبِيرًا فَخُذْ أَحَدَنَا مَكَانَهُ إِنَّا نَرَاكَ
مِنَ الْمُحْسِنِينَ﴾

﴿قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ أَن نَأْخُذَ إِلَّا مَن وَجَدْنَا
مَتَّعِنَا بِهِ وَإِنَّا إِذَا الظَّالِمُونَ﴾

﴿فَلَمَّا أَسْيَسُوا مَنَّهُ خَلَصُوا نَجِيًّا قَالَ
كَيِّدُهُمْ أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنَّ أَبَاكُمْ قَدْ
أَخَذَ عَلَيْكُمْ مَوْثِقًا مِّنَ اللَّهِ وَمِن قَبْلُ مَا
فَرَّطْتُمْ فِي يُوسُفَ فَلَن أَبْرِحَ الْأَرْضَ حَتَّى

(1) Тафсири Бағавӣ 4 / 263

(2) Тафсири ибни Касир 4/ 403

(3) Яъне, Бинёминро боз пас ба ман меоред

ва пеш аз ин низ дар ҳаққи Юсуф кӯтоҳӣ кардаед? Ман аз ин сарзамини Миср берун намеоям, то падарам маро иҷозат диҳад ё Аллоҳ дар ҳаққи ман доварие кунад, ки Ў бехтарини доварон аст.⁽¹⁾

يَا ذُنَّيْنِ اَيْنِ اَوْ يَحْكُمُ اللّٰهُ بِيْ وَهُوَ خَيْرُ الْحٰكِمِيْنَ ﴿٨٠﴾

81. Назди падар бозгардед ва бигӯед: «Эй падар, писарат дуздӣ кард ва мо чуз ба он чӣ медонистем, шаҳодат надодем ва аз ғайб низ огоҳ нестем. (Яъне, чун ба ту ваъда дода будем, ки ўро ҳимоя мекунем, намедонистем, ки дар оянда дуздӣ мекунад)⁽²⁾

اَرْجِعُوْا اِلَيَّ اَيُّكُمْ فَعُولُوْا اَيَّتَا بَاۡتَاۡرَ اَبْنٰكَ سَرَقَ وَمَا شَهِدْنَا اِلَّا بِمَا عَلَّمْنَا وَمَا كُنَّا لَالْغِيْبِ حٰفِظِيْنَ ﴿٨١﴾

82. Аз аҳли шаҳре, ки дар он будаем ва аз корвоне, ки ҳамроҳаш омадаем, бишурс, ки ҳамоно мо рост мегӯем».

وَسَّالِ الْقَرْيَةَ الَّتِي كُنَّا فِيْهَا وَالْعِيْرَ الَّتِي اَقْبَلْنَا فِيْهَا وَاِنَّا لَصٰدِقُوْنَ ﴿٨٢﴾

83. Гуфт (Яъқуб): «Балки, нафсҳои шумо кори бадеро дар назаратон зиннат дод ва маро сабри чамил⁽³⁾ бехтар аст. Умед ҳаст, ки Аллоҳ ҳамаро (яъне Юсуф, Бинёмин ва писари калониамро) ба ман бозгардонад, ки Ў доно аст бар ҳоли ман ва боҳикмат аст дар корхояш!⁽⁴⁾

قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ اَنْفُسُكُمْ اَمْرًا فَصَبْرٌ جَمِيْلٌ عَسٰى اللّٰهُ اَنْ يَّاتِيَنِيْ بِهِمْ جَمِيْعًا اِنَّهٗ هُوَ الْعَلِيْمُ الْحَكِيْمُ ﴿٨٣﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 4/ 265

(2) Тафсири Саъдӣ 1/ 403

(3) Сабре, ки дар он дар назди мардум нолаву шикоят нест.

(4) Тафсири Саъдӣ 1 / 403

84. Яъқуб рӯи худ аз онҳо бигардониду гуфт: «Эй вой бар андӯҳи ман, бар дурӣ аз Юсуф». Ва чашмонаш аз ғам сапедӣ гирифт ва ҳамчунон андӯҳи худ фуру мебурд.

85. Гуфтанд писаронаш: «Ба Аллоҳ савганд, пайваста Юсуфро ёд мекуни, то бемор гарди ё бимири».

86. Гуфт Яъқуб: «Чуз ин нест, ки шарҳи андӯҳи хеш танҳо бо Аллоҳ меғӯям. Зеро он чӣ ман аз Аллоҳ дар бобати меҳрубонию фазлу раҳматаш медонам, шумо намедонед!⁽¹⁾

87. Эй писарони ман, бираведи Юсуф ва бародарашро бичӯед ва аз раҳмати Аллоҳ ноумед машавед. Зеро танҳо кофирон аз раҳмати Аллоҳ ноумед мешаванд».

88. Чун ба Миср рафтанд ва ба назди Юсуф дохил шуданд, гуфтанд: «Эй азиз, мову хонаводаамон ба гуруснагӣ афтодаем ва бо сармояи андак омадаем, паймонаи моро комил адо кун ва бар мо садақа бидеҳ, ҳамоно Аллоҳ садақадиҳандагонро дӯст дорад!»⁽²⁾

وَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَا أَسْفَىٰ عَلَىٰ يُوسُفَ
وَأَيُّضَتَ عَيْنَاهُ مِنَ الْحُزْنِ فَهُوَ
كَظِيمٍ ﴿٨٤﴾

قَالُوا لِلَّهِ تَفَتُّهُؤُا تَذْكُرُ يُوسُفَ حَتَّىٰ
تَكُونَ حَرَضًا أَوْ تَكُونَ مِنَ
الْهَالِكِينَ ﴿٨٥﴾

قَالَ إِنَّمَا أَشْكُو بَثِّي وَحُزْنِي إِلَى اللَّهِ
وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾

يَبْنَىٰ أَذْهَبُوا فَتَحَسَّسُوا مِنْ يُوسُفَ وَأَخِيهِ
وَلَا تَأْتِسُوا مِنْ رَّوْحِ اللَّهِ إِنَّهُ لَا يَأْتِسُ
مِنْ رَّوْحِ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمَ الْكَافِرُونَ ﴿٨٧﴾

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَيْهِ قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ
مَسْنَا وَاهَلْنَا الضُّرُّ وَجِئْنَا بِبِضْعَةٍ
مُزَجَّجَةٍ فَاؤْفَ لَنَا الْكَيْلَ وَنَصَدِّقْ
عَلَيْنَا إِنَّ اللَّهَ يَجْزِى الْمُتَصَدِّقِينَ ﴿٨٨﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/ 404

(2) Тафсири ибни Касир 4/ 407

89. Гуфт Юсуф: «Медонед, ки аз рӯи нодонӣ бо Юсуф ва бародараш чӣ кардед?»
90. Гуфтанд: «Оё ба ҳақиқат ту Юсуфӣ?» Гуфт: «Ман Юсуфам ва ин бародари ман аст ва Аллоҳ ба мо неъмат дод ва байни моро ҷамъ кард. Ҳамоно ҳар кас, ки парҳезгорӣ кунад ва сабрро пеша кунад, Аллоҳ муздашро нобуд намегардонад, балки беҳтарин подош барояш ато хоҳад кард».⁽¹⁾
91. Гуфтанд: «Ба Аллоҳ савганд, ки Аллоҳ туро бар мо фазилату бартарӣ додааст. Ва ҳамаи мо он чи қасдан дар ҳаққи ту ва бародарат кардем хато кардаем».
92. Гуфт (Юсуф): «Имрӯз шуморо сарзанишу маломат набояд кард; Аллоҳ шуморо мебахшояд, ки ӯ меҳрубонтарини меҳрубонон аст!
93. Ин ҷомаи маро бибаред ва бар рӯи падарам андозед, то бино гардад. Ва ҳамаи аҳлу аёли худро назди ман биёваред».

قَالَ هَلْ عَلِمْتُمْ مَا فَعَلْتُمْ يُّوسُفَ
وَآخِيهِ إِذْ أَنْتُمْ جَاهِلُونَ ﴿٨٩﴾

قَالُوا أَإِنَّكَ لَأَنْتَ يُوسُفُ قَالَ أَنَا يُوسُفُ
وَهَذَا أَخِي قَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا إِنَّهُ مَن
يَتَّقِ وَيَصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ
الْمُحْسِنِينَ ﴿٩٠﴾

قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ أَشْرَكَ اللَّهُ عَلَيْنَا وَإِنْ
كُنَّا لَخَطِئِينَ ﴿٩١﴾

قَالَ لَا تَنْزِيبَ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ يَغْفِرُ اللَّهُ
لَكُمْ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿٩٢﴾

أَذْهَبُوا بِقَمِيصِي هَذَا فَأَلْقُوهُ عَلَى وَجْهِهِ
أَبْيَ يَأْتِ بِصَدْرٍ وَأُنْفِ بِأَهْلِكُمْ
أَجْمَعِينَ ﴿٩٣﴾

94. Чун корвон аз Миср, берун шуд, падарашон гуфт: «Ҳамоно агар маро девона нахонед, бӯи Юсуфро ҳис мекунам».⁽¹⁾
95. Гуфтанд (ҳаммаҷлисонаш): «Ба Аллоҳ савганд, ки ҳамоно ту дар ҳамон гумроҳии деринаи хеш ҳастӣ!»
96. Чун муждадиҳанда омад ва ҷома бар рӯи Яъқуб андохт, бино гашт. Гуфт: «Оё ба шумо нагуфтам, ки он чӣ ман аз Аллоҳ медонам дар бобати меҳрубониаш, шумо намедонед?»
97. 97. Гуфтанд писаронаш: «Эй падар барои гуноҳони мо аз Парвардигорат омӯриш бихоҳ, ки ҳамоно мо дар ҳаққи ту ва Юсуф гунаҳкор будаем».⁽²⁾
98. Гуфт Яъқуб (алайҳиссалом): «Ба зудӣ аз Парвардигорам барои шумо омӯриш»⁽³⁾ хоҳам хост, ҳамоно ӯ омӯрзандаи гуноҳи бандагон

وَلَمَّا فَصَلَتِ الْعِيرُ قَالَ أَبُوهُمْ إِنِّي لَأَجِدُ رِيحَ يُوسُفَ لَوْلَا أَن نُّفَنِّدُونَ ﴿١٤﴾

قَالُوا إِنَّ اللَّهَ إِنْكَ لَفِي ضَلَالِكَ الْقَدِيرِ ﴿١٥﴾

فَلَمَّا أَن جَاءَ الْبَشِيرُ أَلْقَاهُ عَلَى وَجْهِهِ فَارْتَدَّ بَصِيرًا قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾

قَالُوا يَا أَبَانَا اسْتَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا إِنَّا كُنَّا خَاطِئِينَ ﴿١٧﴾

قَالَ سَوْفَ أَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿١٨﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 4 / 275

(2) Тафсири Табарӣ 16/ 261

(3) Аксари муфасссирон гуфтанд: ки Яъқуб алайҳиссалом дуъоро ба охири шаб таъхир кунонд, зеро он вақтест, Аллоҳ ба осмони дунё фуруд меояд ва меғӯяд: кист, ки дуъо кунад, то дуъояшро иҷобат наоям. Пас Аллоҳ дуъояшро қабул кард, аз гуноҳони ӯ ва фарзандонаш даргузашт. Тафсири Бағавӣ 4\217

ва бар тавбакунандагон
меҳрубон аст!»

99. Чун бар назди Юсуф дохил
шуданд, падару модарро
ба оғӯш кашиду гуфт: «Ба
Миср дароед, ки агар Аллоҳ
бихоҳад (аз хушкиву қатъи),
дар амон хоҳед буд!»⁽¹⁾

100. Падару модарро бар тахт
баровард ва ҳама (падару
модар ва ёздаҳ бародар)
дар баробари Юсуф барои
ҳурмату эҳтиром⁽²⁾ ба сачда
даромаданд. Гуфт: «Эй
падар, ин аст таъбири он
хоби ман, ки ба таҳқиқ,
Парвардигорам онро рост
баровард. Ва чӣ қадар ба
ман некӣ кардааст, он гоҳ, ки
маро аз зиндон бираҳонид
ва пас аз он, ки шайтон
миёни ману бародаронам
фасод карда буд, шуморо
аз бодия ба ин ҷо овард.
Парвардигори ман ба ҳар чӣ
ирода кунад, санчида, дақиқ
анҷом медиҳад, ки ӯ донову
ҳаким аст!»⁽³⁾

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ ءَاوَىٰ إِلَيْهِ أَبَوَيْهِ
وَقَالَ أَدْخُلُوا مَعِيَ إِن شَاءَ اللَّهُ ءَامِنِينَ ﴿٩٩﴾

وَرَفَعَ أَبَوَيْهِ عَلَى الْعَرْشِ وَخَرُّوا لَهُ سُجَّدًا
وَقَالَ يَتَابَتَ هَذَا تَأْوِيلُ رُءْيَايَ مِن قَبْلُ قَدْ
جَعَلَنِي رَبِّي حَقًّا وَقَدْ أَحْسَنَ بِي إِذْ أَخْرَجَنِي
مِنَ السِّجْنِ وَجَاءَ بِكُمْ مِنَ الْبَدْوِ مِن بَعْدِ
أَن نَّزَعْنَا السَّبْطَ مِنْ بَنِي وَيْذَ أَخَوْتِ إِذْ
رَبِّي لِطِيفٌ لِّمَا يَشَاءُ إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ
الْحَكِيمُ ﴿١٠٠﴾

(1) Тафсири Табарӣ 16 / 267

(2) Мурод аз сачда қардан, ниҳодани пешониҳо бар рӯи замин нест, балки сар ҳам қардан ва фурутанӣ аст, ё гуфта шудааст, ки дар дини онҳо сачда қардан ҷоиш буд, вале бо зухури ислом сачда қарданро дар назди инсон ҳаром гардонд. Тафсири Бағавӣ 4\200

(3) Тафсири ибни Касир 4/ 412

101. Эй Парвардигори ман, маро подшоҳи додӣ ва маро илми таъбири хоб омӯхтӣ. Эй офаринандаи осмонҳову замин, Ту дар дунёву охират сарпарастии манӣ. Маро то охири ҳаётам мусалмон бимирон ва бипайванд маро бо бандагони солеҳат!⁽¹⁾

102. Инҳо аз хабарҳои ғайб аст, ки ба ту эй Муҳаммад (саллаллоҳу алайҳи ва саллам) ваҳй мекунем. Ва он хангом, ки бо якдигар (бародарони Юсуф) гирд омада буданд ва машварат мекарданд ва найранг⁽²⁾ месохтанд, ту назди онҳо набудӣ!

103. Ҳарчанд ту эй Паёмбар, ба имонашон (яъне, ба имон овардани қавмат) ҳарис бошӣ, мардуми қавми ту имон намеоваранд!⁽³⁾

104. Ва ту дар муқобили паёмбарият аз онҳо музде наметалабӣ ва ин Қуръон чуз панде барои мардуми ҷаҳон нест!

﴿ رَبِّ قَدْ آتَيْتَنِي مِنَ الْمَلِكِ وَعَلَّمَنِي مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنْتَ وَلِيِّ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ تَوَفَّنِي مُسْلِمًا وَأَلْحِقْنِي بِالصَّالِحِينَ ﴾

﴿ ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ أَجْمَعُوا أَمْرَهُمْ وَهُمْ يَمْكُرُونَ ﴾

﴿ وَمَا أَكْثَرُ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ بِمُؤْمِنِينَ ﴾

﴿ وَمَا سَأَلْتَهُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴾

(1) Яъне, бо паёмбарон, некӯкорон ва баргузидагон. Тафсири Саъдӣ 1/ 406

(2) Яъне Юсуфро бо роҳи найранг ба саҳро бурда ва ўро дар ҷох меандозанд. Тафсири Бағавӣ 4/ 282

(3) Тафсири Табарӣ 16/ 284

105. Чӣ бисёр нишонаҳое⁽¹⁾ аст,
ки далолат мекунанд ҳама
ба ягонагии Аллоҳ дар
осмонҳову замин, ки аз
канори он мегузаранд ва
аз он рӯй барметобанду ва
панду ибрате намегиранд!

106. Ва бештарашон ба Аллоҳ
имон намеоваранд, магар ин
ки онон мушриканд.

107. Оё эмин ҳастанд, аз он ки
азоби фарогире аз сӯи Аллоҳ
ононро дарбар гирад, ё
ногаҳон қиёмат ба суроғашон
биёяд, дар ҳоле ки ғофил ва
беҳабар бошанд!?

108. Бигӯ эй Паёмбар: «Ин роҳи
ман аст. Ману пайравонам
ҳамагонро бо далелу ҳуччат
ба сӯи Аллоҳи ягона даъват
мекунем. Пок аст Аллоҳ ва
ман ҳаргиз аз мушрикони
нестам!»

109. Ва Мо пеш аз ту эй
Паёмбар ба пайғамбарӣ
нафиристодем, магар
мардонеро аз мардуми
шаҳрҳо ва ободиҳо, ки ба
онҳо ваҳй мекардем. Оё дар
рӯи замин намегарданд, то
бингаранд, ки поёни кори
пешиниёнашон онон, ки

وَكَايْنِ مِنْ آيَاتِ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
يَمُرُّونَ عَلَيْهَا وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُونَ ﴿١٠٥﴾

وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُمْ بِاللَّهِ إِلَّا وَهُمْ
مُشْرِكُونَ ﴿١٠٦﴾

أَفَأَمِنُوا أَنْ تَأْتِيَهُمْ غَشِيَةٌ مِنْ عَذَابِ اللَّهِ
أَوْ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا
يَشْعُرُونَ ﴿١٠٧﴾

قُلْ هَذِهِ سَبِيلِي أَدْعُو إِلَى اللَّهِ عَلَى
بَصِيرَةٍ أَنَا وَمَنِ اتَّبَعِيَ وَسُبْحَنَ اللَّهُ
وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٨﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رَجُلًا نُوْحِي
إِلَيْهِمْ مِنْ أَهْلِ الْقُرَى أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي
الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ
الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ
لِلَّذِينَ اتَّقَوْا أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٠٩﴾

(1) Яъне ба монанди офтоб, моҳтоб, кӯҳҳо ва дарахтон. Тафсири Табарӣ 16 / 285

беимон буданд, чӣ будааст?
Ва ҳамоно сарои охират⁽¹⁾
парҳезгоронро беҳтар аст,
чаро намеандешед?⁽²⁾

110. Мӯҳлат додем аз ҳалокату
омадани азоб, то замоне ки
ноумед шуданд паёмбарон
аз имон овардани он уммату
қавми худ ва гумон карданд
қавмхояшон, ки онҳо ба
дурӯғ ваъда карда шудаанд,
ногоҳ ёриву нусрати Мо
ба паёмбарон расид. Ва
ҳар киро, ки хостем, аз
паёмбарон ва пайравонашон
наҷот додем ва азоби
Мо аз мардуми гунаҳкор
бозгардонида нашавад!⁽³⁾

111. Ҳамоно хирадмандонро
дар қиссаҳои паёмбарон
панду ибратест. Ин Қуръон
сухани сохта нест, балки
тасдиқи сухани китобҳои
пешиниён ва баёнқунандаи
ҳар чизест ва барои онҳо, ки
имон овардаанд, раҳнамо ва
раҳмат аст.⁽⁴⁾

حَتَّىٰ إِذَا اسْتَيْسَسَ الرُّسُلُ وَطِمُوا أَنَّهُمْ
قَدْ كُذِّبُوا جَاءَهُمْ نَصْرٌ مِّنَّا فَتُحْيَىٰ
وَلَا يُرَدُّ بَأْسُنَا عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ ﴿١١٠﴾

لَقَدْ كَانَ فِي قَصَصِهِمْ عِبْرَةٌ لِّأُولِي الْأَلْبَابِ
مَا كَانَ حَدِيثًا يُفْتَرَىٰ وَلَٰكِن تَصْدِيقَ
الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ كُلِّ شَيْءٍ
وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١١١﴾

(1) Яъне ҷаннат

(2) Тафсири Саъдӣ 1/ 406

(3) Тафсири Табарӣ 16/ 296

(4) Тафсири Саъдӣ 1/ 406

Сураи Раъд



Дар Мадина нозил шудааст ва аз 43 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Алиф, лом, мим, ро.⁽¹⁾ Инҳо оёти Қуръон аст ва он чӣ аз Парвардигорат бар ту эй Паёмбар нозил шудааст, ҳақ аст, вале бештари мардум имон намеоваранд.
2. Аллоҳ, ҳамон зотест, ки ҳафт осмонро бе ҳеч сутуне, ки онро мебинед, барафрошт. Сипас бар арш баланд ва муртафеъ гардид⁽²⁾ ва офтобу мохро ром кард, ки ҳар як то замоне муайян⁽³⁾ дар сайранд. Аллоҳ тадбиркунандаи корҳои дунё ва охират аст ва аломату нишонаҳои қудрати худро баён мекунад, то шумо ба мулоқоти Парвардигоратон бовар кунед!⁽⁴⁾
3. Ва Аллоҳ зотест, ки заминро паҳн кард ва дар он кӯҳҳову рӯдҳо қарор дод ва аз ҳар

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْمَرْءُ نَذَارَءِ ابْنُ الْكَتِبِ وَالَّذِي أَنْزَلَ إِلَيْكَ مِنَ رَبِّكَ الْحَقَّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١﴾

اللَّهُ الَّذِي رَفَعَ السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا ثُمَّ أَسْوَأَ عَلَى الْعَرْشِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى يُدَبِّرُ الْأَمْرَ يُفَصِّلُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ بِلِقَاءِ رَبِّكُمْ تُوقِنُونَ ﴿٢﴾

وَهُوَ الَّذِي مَدَّ الْأَرْضَ وَجَعَلَ فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنْهَارًا وَمِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ جَعَلَ فِيهَا زَوْجَيْنِ

(1) Дар бораи ҳарфҳои муқаттаъа дар аввали сураи Бақара гуфта шуд.

(2) Ин сифат доиқ ба ҷалол ва азамати ӯ мекунад ва сифатҳои ӯ ба ҳеч махлуқоташ монандӣ надорад. Баёни ин сифат дар сураи Аъроф ояти 54 зикр шуд.

(3) Ва он қиёмат аст.

(4) Тафсири Табарӣ 16 / 327

намуди мева чуфт-чуфт
(турушу ширин, сафеду
сиёҳ) падида овард ва шабро
дар рӯз мепононад ва ба
омадани шаб ҷаҳон торик
мешавад. Ҳамоно дар ин
ҷама офариниш аломату
нишонаҳои қудрат аст, барои
мардуме, ки меандешанд!⁽¹⁾

4. Ва бар рӯи замин қитъаҳои
дар канори якдигар
баъзеяшон сарсабзу хуррам
ва баъзеяшон хушк ва
боғҳои ангуру киштзорҳо
ва дарахтони хурмо, ки ду
тана аз як реша рӯида аст
ё як бех аз як реша ва ҷама
ба як об сероб мешаванд
ва дар таъми ва маззаи мева
баъзоро бар дигаре бартарӣ
ниҳодаем. Албатта дар
инҳо барои хирадмандон
ибратхост!⁽²⁾

5. Агар ту эй Паёмбар аз
имон наовардани куффор
баъди дидани ҷамаи ин
оётиҳо дар таъҷуб меояи,
пас таъҷуб дар сухани
онҳост, ки мегӯянд: оё он
ҳангом, ки ҳок шавем, аз нав
моро биефаринад? Инҳо
ба Парвардигорашон имон
надоранд ва дар рӯзи қиёмат

أَشْنَيْنَ يَعْشَى الْيَلَّ النَّهَارُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ
لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٣﴾

وَفِي الْأَرْضِ قِطْعٌ مُتَجَوِّزَاتٌ وَجَنَّتْ مِنْ
أَعْتَابٍ وَرَزَعٌ وَيَحِيلُ صِنَوَانٌ وَغَيْرُ صِنَوَانٍ
يُسْقَى بِمَاءٍ وَاحِدٍ وَفَضْلُ بَعْضِهَا عَلَى بَعْضٍ
فِي الْأَكْلِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٤﴾

﴿١٣﴾ وَإِنْ تَعْجَبَ فَعَجَبٌ قَوْلُهُمْ أَذُكُنَّا
ثُرْبًا أَمْ إِنَّا لَأَنفَى خَلْقٍ جَدِيدٌ أَوَلَيْكَ
الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ وَأُولَئِكَ
الْأَعْمَلُ فِي أَعْيَانِهِمْ وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ
النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٤﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 4/ 294

(2) Тафсири Бағавӣ 4/ 295

бар гарданҳояшон занҷирҳо
бошад ва аҳли ҷаҳаннаманд
ва дар он ҷовидонанд.⁽¹⁾

6. Кофирон ба шитоб аз
ту эй Паёмбар омадани
уқубату азобро пеш аз
раҳмату некӣ металабанд.
Ҳамоно пеш аз инҳо барои
такзибкунандагон азобу
уқубатҳо гузаштааст. Пас
чӣ гуна ибрат намегиранд?
Ҳамоно Парвардигори ту
бо вучуди золим буданашон
соҳиби омӯриш аст
мардумонро. Ҳамоно
Парвардигори ту саҳт
азобкунанда аст.

7. Кофирон меғӯянд: «Чаро
аз ҷониби Парвардигораш
мӯъҷизае бар ӯ нозил
намешавад?» Ҳамоно ту
тарсонанда ҳастӣ кофиронро
аз азоби Илоҳӣ. Ва барои ҳар
қавм раҳнамое мебошад, ки
ононро ба сӯи Аллоҳ даъват
мекунад.⁽²⁾

8. Аллоҳ медонад, ҳоли
ҳомиладории ҳар занро,
ки дар шиками ӯ писар
аст ё духтар, хушбахт аст ё
бадбахт? Ва медонад ҳоли
он тифлери, ки занон пеш

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ
وَقَدْ خَلَّتْ مِنْ قَبْلِهِمُ الْمَثَلُتُ وَإِنَّ رَبَّكَ
لَذُو مَعْفَرٍ لِلنَّاسِ عَلَى ظُلْمِهِمْ وَإِنَّ رَبَّكَ
لَشَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٦﴾

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ
آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ إِنَّمَا أَنْتَ مُنْذِرٌ وَلِكُلِّ
قَوْمٍ هَادٍ ﴿٧﴾

اللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَحْمِلُ كُلُّ أُنْثَىٰ وَمَا تَغِيصُ
الْأَرْحَامُ وَمَا تَرْجَاوُ كُلُّ شَيْءٍ عِنْدَهُ
بِمِقْدَارٍ ﴿٨﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1 / 413

(2) Тафсири Бағавӣ 4/ 296

аз мудард мефартоянд ва медонад холи он тифлери, ки аз нӯҳ моҳ зиёда дар шикам меистад ва ҳар чизе назди Аллоҳ ба андоза аст.⁽¹⁾

9. Аллоҳ зотест, ки донандаи пинҳону ошкор аст, бузург аст дар номҳо ва сифатҳояш, баландмартаба аст бар тамоми халқаш бо қудрати худ!

10. Барои ӯ баробар аст аз шумо ҳар кӣ сухан пинҳон гӯяд ё ошкоро. Ва он ки дар торикии шаб пинҳон амал мекунад ва он ки дар рӯз ошкоро амал мекунад.⁽²⁾

11. Одамиро фариштагонест, ки паёпай ба амри Аллоҳ аз рӯбарӯву пушти сараш меоянд ва ниғаҳбонияш мекунад ва амалҳои неку бадашро менависанд. Ҳароина, Аллоҳ он неъматеро, ки аз он мардумест, дигаргун накунад, то он мардум худ гуноҳ карда дигаргун шаванд. Чун Аллоҳ барои мардуме бадӣ хоҳад, ҳеҷ чиз монеъи он бадӣ натавонад шуд ва онҳоро ҷуз Аллоҳ ҳеҷ

عَلَيْهِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْكَبِيرُ الْمُتَعَالِ ﴿١٠﴾

سَوَاءٌ مِنْكُمْ مَنْ أَسْرَ الْقَوْلَ وَمَنْ جَهَرَ
بِهِ وَمَنْ هُوَ مُسْتَخْفٍ بِأَيْلٍ وَسَارِبٍ
يَا نَهَارِ ﴿١١﴾

لَهُ رُعَيْبٌ مِّنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ
يَحْفَظُونَهُ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا
بَقِيَ وَحَتَّىٰ يُغَيِّرُ مَا بِأَنْفُسِهِمْ وَإِذَا أَرَادَ
اللَّهُ يَقُومَ سَوْءًا فَلَا مَرَدَّ لَهُ وَمَا لَهُمْ
مِّنْ دُونِهِ مِنْ إِلَهٍ ﴿١٢﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 4/ 297

(2) Тафсири Табарӣ 16 / 366

тадбиркунандае нест, ки он
бадири дур кунад.⁽¹⁾

12. Ўст, ки баркро гоҳ барои
тарсонидан аз даҳшату
оташаки он ва гоҳ барои
умед бахшидан ба боридаи
борон ба шумо менамоёнад
ва абрҳои гаронборро пайдо
мекунад.⁽²⁾

13. Раъд ба ситоиши Ў ва
фариштагон аз тарси
Ў тасбеҳ мегӯянд. Ва
соъикаҳоро мефиристад ва
ҳар киро бихоҳад, бо он осеб
мерасонад. Боз ҳам куффор
дар бораи ягонагии Аллоҳ
баҳсу мунозара мекунад. Ва
Ў таълоист, ки ба саҳти азоб
мекунад.⁽³⁾

14. Аллоҳ аст шоистаи ибодат ва
дуъо ва касонери ки ба ҷои Ў
аз бутҳо дуъо мепурсанд ба
ҳеч вачҳе дуъояшонро иҷобат
наменаоянд, магар монанди
касе, ки ду дасти худро ба сӯи
об бикушояд, то ба даҳонаш
бирасад, вале ҳаргиз об ба
даҳонаш нахоҳад расид.
Ва дуъои кофирон ҷуз дар
гумроҳӣ нест.⁽⁴⁾

هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ أَلْبَرقَ خَوْفًا وَطَمَعًا
وَيُنشِئُ السَّحَابَ الثِّقَالَ ﴿١٢﴾

وَيَسُبِّحُ الرَّعْدُ بِحَمْدِهِ وَالْمَلَائِكَةُ مِنْ
خِيفَتِهِ وَيُرْسِلُ الصَّوَيرَ فَيُصِيبُ بِهَا
مَنْ يَشَاءُ وَهُمْ يُجَادِلُونَ فِي اللَّهِ وَهُوَ
شَدِيدُ الْحِجَالِ ﴿١٣﴾

لَهُ دَعْوَةُ الْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَجِيبُونَ
لَهُمْ شَيْءٌ إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِهِ إِلَى الْمَاءِ لِيَبْلُغَهُ وَمَا هُوَ
بِابْلَغِهِ وَمَا دَعَا الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ﴿١٤﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1 / 414

(2) Тафсири Бағавӣ 4/303

(3) Тафсири Бағавӣ 4/ 303

(4) Тафсири Саъдӣ 1/ 415

15. Ва Аллоҳро сачда мекунад хоҳу ноҳох⁽¹⁾ ҳар чи дар осмонҳову замин аст. Ва сояҳояшон низ бомдодону шомгоҳон ба сачда меоянд.
16. Бигӯ эй Паёмбар: «Кист Парвардигори осмонҳову замин?» Бигӯ: «Аллоҳ». Бигӯ: «Оё ғайри Ӯ маъбудоне баргузидаед, ки қодир ба ғолибӣ ва зӣёни хеш нестанд? Бигӯ эй Паёмбар: «Оё нобинову (кофир) бино (мӯъмин) баробаранд? Ё торикиву (куфр) равшанӣ (имон) баробаранд? Ё шариконе, ки барои Аллоҳ муқаррар карданд, чизҳое офаридаанд, монанди он чӣ Аллоҳ офаридааст ва онон дар бораи офариниш ба иштибоҳ афтодаанд?» Бигӯ: «Аллоҳ офаринандаи ҳар чизест ва Ӯ ягона сазовори ибодат аст ва қаҳҳор аст болои бандагон!»⁽²⁾
17. Аллоҳ, аз осмон об фиристод ва ҳар рӯдхона ба андозаи хеш ҷорӣ шуд ва оби равон кафк бар сар овард. Ва аз он чӣ бар оташ меғудозанд

وَلِلّٰهِ يَسْجُدُ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ طَوْعًا
وَكَرْهًا وَظَلَّلَهُمْ بِالْغُدُوِّ وَالْاَصَالِ ﴿١٥﴾

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ قُلْ اللّٰهُ قُلْ
اَفَاتَّخَذُمْ مِنْ دُونِهٖ اَوْلِيَاءَ لَا يَمْلِكُوْنَ
لَا نَفْسٌ يَنْفَعُوْهُمْ وَلَا ضَرٌّ اَقْلَ هَلْ يَسْتَوِي الْاَعْمٰى
وَالْبَصِيْرُ اَمْ هَلْ يَسْتَوِي الظُّلُمٰتُ وَالنُّوْرُ اَمْ جَعَلُوْا
لِلّٰهِ شُرَكَاءَ خَلَقُوْا الْخَلْقَ فَنَشْبِهُهٗ الْخَلْقَ عَلَيْهِمْ قُلْ
اللّٰهُ خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ الْوَاحِدُ الْقَهْدُ ﴿١٦﴾

اَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَآءً فَسَالَتْ اَوْدِيَةً يُقَدِّرُهَا
فَاَحْتَمَلَ السَّبِيْلُ زَيْدًا اَرِيْبًا وَمَعًا يُوْقَدُوْنَ عَلَيْهِ
فِي النَّارِ اَبْغَاءَ حَلِيَّةٍ اَوْ مَتَّعَ زَيْدٌ مِّثْلَهُ

(1) Яъне муъминону фариштагон бо хоҳиши худ сачда мекунанд, аммо кофирону мунофиқон бо дили ноҳоҳам ва аз тарсе, ки ононро накушанд сачда мекунанд. Тафсири Бағавӣ 4/ 306

(2) Тафсири Бағавӣ 4/ 307

аз маъданҳо ба монанди тиллову нукраю мис, то зевару матоъе созанд, низ кафке бар сар ояд. Аллоҳ бадин сон ҳақ ва ботилро баён мекунад. Аммо кафк (ботил) ба каноре афтад ва нобуд шавад ва он чӣ (оби соф, яъне ҳақ) барои мардум судманд аст, дар замин пойдор бимонад. Аллоҳ инчунин барои мардум мисол меорад,⁽¹⁾ то ҳақ аз ботил равшан шавад.⁽²⁾

18. Барои мӯъминоне, ки даъвати Парвардигорашонро пазируфтанд, мукофоти неқӯест (яъне ҷаннат аст). Ва касоне, ки даъвати Ӯро напазируфтаанд, ҷояшон дӯзах аст, агар ҳар он чиро, ки бар рӯи замин аст ва монанди онро дошта бошанд, онро фидя кунанд, то ки азоби Аллоҳро аз худ дур кунанд аз онон қабул карда нашавад. Онон ба саҳтӣ пурсида шаванд аз амалҳои бадашон ва маконашон ҷаҳаннам аст ва он бад ҷойгоҳест!⁽³⁾

كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ الْحَقَّ وَالْبَاطِلَ فَأَمَّا الزَّبَدُ
فَيَذْهَبُ جُفَاءً وَأَمَّا مَا يَنْفَعُ النَّاسَ فَيَمْكُثُ
فِي الْأَرْضِ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ ﴿٧١﴾

لِلَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ الْخَيْرُ وَالَّذِينَ لَمْ
يَسْتَجِيبُوا لَهُ وَلَوْ أَنَّ لَهُمْ مِثْلَ الْأَرْضِ جَمِيعًا
وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَافْتَدَوْا بِهِ عَنِ رَبِّكَ لَهُمْ سُوءُ
الْحِسَابِ وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ نَارُهَا ﴿٧٢﴾

(1) Яъне Қуръонро ба борон, дили бандагонро ба рудхонаҳо, ҳақро ба оби соф ва ботилро ба кафк тамсил кардааст..

(2) Тафсири Бағавӣ 4/ 308

(3) Тафсири Табарӣ 16 / 416

19. Оё касе, ки медонад он чӣ аз ҷониби Парвардигорат бар ту эй Паёмбар нозил шуда ҳақ аст ва имон меорад, монанди касест, ки нобиноист ва имон намеорад? Ҳамоно хирадмандон панд мегиранд:
20. касоне, ки ба аҳди Аллоҳ вафо мекунанд ва худ аҳду паймон намешикананд;
21. Ва онон, ки он чиро Аллоҳ ба пайвастанӣ⁽¹⁾ он фармон дода, мепаиванданд ва аз Парвардигорашон метарсанд ва аз саҳтии пурсиши Аллоҳ метарсанд, ки мабодо мағфират карда нашаванд.⁽²⁾
22. Онон, ки барои ба даст овардани розигии Парвардигори ҳеш сабр пеша карданд ва намоз гузориданд ва дар ниҳону ошкор аз он чӣ ба онҳо рӯзӣ додаем, хайр карданд⁽³⁾ ва бадири бо неки дур мекунанд, ин ғуруҳ барояшон сарои охираат (яъне ҷаннат) хоси онҳост.

﴿ أَفَمَن يَعْلَمُ أَنَّمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ الْحَقُّ كَمَنْ هُوَ غَمِيٌّ لَا يَتَذَكَّرُ أُولَئِكَ أَلَّا يَتُوبُونَ ﴾⁽¹⁾

﴿ الَّذِينَ يُوفُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَلَا يَنْقُضُونَ الْعَيْثَ ﴾⁽²⁾

﴿ وَالَّذِينَ يَصِلُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنَّ يُوصَلَ وَيَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ وَيَخَافُونَ سُوءَ الْحِسَابِ ﴾⁽³⁾

﴿ وَالَّذِينَ صَبَرُوا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَنفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً يَدْرُسُونَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ أُولَئِكَ لَهُمْ عُقْبَى الدَّارِ ﴾

(1) Бамонанди хоҳару бародар, хешу табор ва мӯхтоҷон

(2) Тафсири Саъдӣ 1/ 416

(3) Яъне закот ва садақот доданд. Тафсири Саъдӣ 1/ 416

23. Биҳиштҳои ҷовидон; онҳо ва ҳар кӣ некӯкор будааст аз падарону ҳамсарон ва фарзандонашон, ба он дохил шаванд ва фариштагон аз ҳар дар ба наздашон оянд, то гӯянд ба онон:

جَنَّتٌ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ
وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّتِهِمْ وَالْمَلَائِكَةُ يَدْخُلُونَ
عَلَيْهِمْ مِنْ كُلِّ بَابٍ ﴿١٣﴾

24. Салом бар шумо ба хотири он ҳама сабре, ки дар роҳи Аллоҳ варзидаед. Сарои охират (яъне ҷаннат) чи сарое некӯст!

سَلَامٌ عَلَيْكُمْ كَمَا صَبَرْتُمْ فَعِمَّ عُقْبَى الدَّارِ ﴿١٤﴾

25. Ва он бадбахтоне, ки паймони Аллоҳро пас аз устувор карданаш мешикананд ва он чиро, ки Аллоҳ ба пайвастании он (силаи раҳм) фармон дода, қатъ мекунанд ва дар замин фасод мекунанд, лаънат (дурӣ аз раҳмати Аллоҳ) бар онҳост ва бадиҳои он ҷаҳон (дӯзахи сӯзон) насибашон аст.⁽¹⁾

وَالَّذِينَ يَتُضَمُّونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ
مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ
يُوصَلَ وَيَفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَٰئِكَ لَهُمُ
الْعَذَابُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ﴿١٥﴾

26. Аллоҳ ҳар киро хоҳад, рӯзии (пулу мол) бисёр диҳад ё рӯзии андак. Ва кофирон ба зиндагии дунё хушнуданд, ҳол он ки зиндагии дунё дар баробари зиндагии охират ҷуз андак матоъе нест.⁽²⁾

اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ وَفَرِحُوا
بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا
مَتَّعٌ ﴿١٦﴾

(1) Тафсири Табарӣ 16 / 428

(2) Тафсири Бағавӣ 4/ 315

27. Кофирон мегӯянд: «Чаро аз ҷониби Парвардигораш мӯъҷизае бар ӯ (Мухаммад) нозил намешавад?» Бигӯ: «Аллоҳ ҳар киро бихоҳад, гумроҳ мекунад. Ва ҳар киро ба даргоҳи Ӯ рӯй оварад, ҳидоят мекунад».

28. Онон, ки ба ягонагии Аллоҳ имон овардаанд ва дилҳояшон ба ӯди Ӯ⁽¹⁾ оромиш меёбад, огоҳ бошед, ки дилҳо ба ӯди Аллоҳ оромиш меёбанд!

29. Зиндагии хуш ва бозгаштгоҳи некӯ (яъне ҷаннат) аз онӣ касонест, ки имон овардаанд ба Аллоҳу расулаш ва корҳои шоиста кардаанд.

30. Ҳамчунин туро эй Паёмбар ба миёни уммате, ки пеш аз онҳо умматҳое дигар будаанд, ба пайғамбарӣ фиристодаем, то он чиро, ки бар ту ваҳй кардаем (яъне Қуръонро), барояшон тиловат кунӣ ва онҳо ба ягонагии Раҳмон кофир мешаванд. Бигӯ: «Ӯ Парвардигори ман аст. Аллоҳе ҷуз Ӯ маъбуде нест. Бар Аллоҳ таваккал кардаам

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِّن رَّبِّهِ قُلْ إِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَن أَرَادَ ۖ ﴿٢٧﴾

الَّذِينَ آمَنُوا وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُمْ بِذِكْرِ اللَّهِ أَلَا بِذِكْرِ اللَّهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ ﴿٢٨﴾

الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ طُوبَى لَهُمْ وَحَسَنُ مَا أَجْرُ ۖ ﴿٢٩﴾

كَذَلِكَ أَرْسَلْنَاكَ فِي أُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهَا أُمَمٌ لِّتَتْلُوَ عَلَيْهِمُ الَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَهُمْ يَكْفُرُونَ بِالرَّحْمَنِ قُلْ هُوَ رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ مَتَابِ ﴿٣٠﴾

(1) Зикри Аллоҳ, яъне хондани Қуръон, тасбеҳу таҳлил.... Тафсири Саъдӣ 1/ 417

ва бозгашти ман ба даргоҳи
Ўст!»⁽¹⁾

31. Агар Қуръоне мебуд, ки ба сабаби он кӯҳҳо равон карда мешуд ё ба сабаби он замин пора-пора мешуд ва дарёҳо равон карда мешуд ё ба сабаби он мурдагон ба сухан дароварда шаванд низ имон намеоваранд, балки ҳамаи корҳо дар дасти Аллоҳ аст. Оё мӯъминон ҳанӯз надонистаанд, ки агар Аллоҳ мехост, ҳамаи мардумро ҳидоят мекард (бидуни мӯъҷиза)? Ва кофиронро пайваста ба сабаби аъмолашон мусибате (ба монанди куштор ё ба асири афтодан) расад ё он ҳодиса дар наздикии хонаҳояшон фуруд меояд, то он гоҳ, ки ваъдаи Аллоҳ расад, зеро Аллоҳ хилофи ваъда намекунад!⁽²⁾

32. Паёмбароне ҳам, ки пеш аз ту буданд, ба масхара гирифта шуданд. Ман ба кофирон мӯҳлат додам, сипас онҳоро ба азоб гирифтор кардам ва он азоби ман чӣ саҳт буд!

وَلَوْ أَنَّ قُرْآنًا سُيِّرَتْ بِهِ الْجِبَالُ أَوْ قُطِعَتْ بِهِ
الْأَرْضُ أَوْ كُفِّرَتْ بِهِ الْمَوْتُ بَلْ لِلَّهِ الْأَمْرُ
جَمِيعًا أَفَلَمْ يَأْتِ الْيَقِينَ الَّذِينَ آمَنُوا أَنْ لَوْ يَشَاءُ
اللَّهُ لَهْدَى النَّاسَ جَمِيعًا وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ
كَفَرُوا تُصِيبُهُمْ بِمَا صَنَعُوا قَارِعَةٌ أَوْ
تَحُلُّ قَرِيبًا مِنْ دَارِهِمْ حَتَّى يَأْتِيَ وَعْدَ اللَّهِ
إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ ﴿٣١﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا بِرُسُلٍ مِنْ قَبْلِكَ فَأَمْلَيْتُ
لِلَّذِينَ كَفَرُوا ثُمَّ أَخَذْنَاهُمْ فَكَيْفَ كَانَ
عِقَابِ ﴿٣٢﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 4/ 318

(2) Тафсири Бағавӣ 4/ 320

33. Оё он зоте, ки бар ҳамаи мардум ва аъмолашон нозир аст, монанди бутон аст? Барои Аллоҳ онон аз рӯи нодониашон шариконе қарор доданд, ки онро ибодат мекунанд. Бигӯ эй Паёмбар: «Ном ва сифатҳои он бутонро зикр кунед ва намоебед дар сифатҳояшон чизеро, ки ононро лоиқи ибодат гардонад. Оё Аллохро аз он чи ки дар замин огоҳ нест, хабар медиҳед, ё ба суханони беҳуда фирефта мешавед?» Балки дар назари кофирон шайтон амалашонро зиннат дода ва онҳоро аз роҳи рост бераҳа кардааст. Ва ҳар киро Аллоҳ гумроҳ кунад, ҳеҷ роҳнамое надорад!⁽¹⁾

34. Дар ин зиндагии дунё ба азобе (ба монанди куштор, асирий ва хорӣ) гирифтор шаванд ва азоби охират саҳттар аст ва онҳоро ҳеҷ ниғаҳдорандае аз азоби Аллоҳ нест!

35. Сифати бихиште, ки ба парҳезгорон ваъда шудааст: об аз зери дарахтонаш равон аст ва меваҳову сояаш ҳамешагист. Ин саранҷоми

أَقَمْنَ هَوَاقِيَهُ عَلَى كُلِّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ
وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ قُلْ سَمُّوهُمْ أَمْ تُنَبِّئُونَهُ
بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي الْأَرْضِ أَمْ يُظْهِرُ مِنَ الْقَوْلِ
بَلْ رُزِقَ الَّذِينَ كَفَرُوا مَكْرَهُمْ وَصُدُّوا عَنِ
السَّبِيلِ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٣٣﴾

لَهُمْ عَذَابٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَعَذَابُ الْآخِرَةِ
أَشَقُّ وَمَا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ ﴿٣٤﴾

* مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وَعَدَ الْمُتَّقُونَ تَجْرِي مِنْ
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ أُكُلُهَا دَائِمٌ وَظُلُمَاتُهَا
تِلْكَ عُقْبَى الَّذِينَ اتَّقَوْا وَعُقْبَى
الْكَافِرِينَ النَّارُ ﴿٣٥﴾

касонест, ки парҳезгоранд⁽¹⁾
ва саранҷоми кофирон оташ
аст.

36. Ва касоне, ки ба онҳо⁽²⁾
китоби Таврот ва Инҷилро
додаем ва ба муқтазои
китобашон амал мекунанд
аз он чӣ ба сӯи ту нозил
шуда шод мешаванд. Ва
аз он ҷамоғати кофирон⁽³⁾
касоне ҳастанд, ки бахше аз
онро инкор мекунанд.
Бигӯ: «Ман амр шудаам,
ки танҳо Аллоҳи яқторо
бипарастам ва ба ӯ ширк
наёварам. Ба сӯи ӯ даъват
мекунам ва бозгашти ман ба
сӯи ӯст!

37. Ҳамчунин Қуръонро муҳкам
(яъне қушоду равшан) ба
забони арабӣ нозил кардем,
то ба он ҳукм намоӣ. Агар
пас аз донише, ки ба ту
расида, аз пайи ҳавову
ҳаваси онон биравӣ, дар
баробари азоби Аллоҳ
корсозу ниғаҳдорандае
нахоҳӣ дошт.⁽⁴⁾

وَالَّذِينَ آمَنُوا هُمُ الْكَاتِبُونَ بِمَا
أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَمِنَ الْأَخْرَابِ مَنْ يُنْكِرُ
بَعْضَهُ وَقَالَ إِنَّمَا أُمرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ وَلَا
أُشْرِكَ بِهِ إِلَهًا دَعَا إِلَهُهُ مَعَابٍ ﴿٣٦﴾

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ حُكْمًا عَرَبِيًّا وَلَئِنْ اتَّبَعْتَ
أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ
مِنْ وَلِيٍّ وَلَا وَاقٍ ﴿٣٧﴾

(1) Онҳое, ки аз Аллоҳ тарсиданд, пас аз гуноҳҳо парҳез карданд ва фарзхоро
адо намуданд. Тафсири Табарӣ 16 /472

(2) Ба монанди Абдулло бинни Салом, ки яҳудӣ буд ва Начҷошӣ, ки насронӣ
буд.

(3) Ба монанди ду роҳбари насрони наҷрон Усайд ва Окиб ва низ монанди
Қаъб бинни Ашраф

(4) Тафсири ибни Касир 4/ 467

38. Ба таҳқиқ пеш аз ту
паёмбароне фиристодаем
ва барояшон ҳамсарону
фарзандон қарор додаем.
Ва ҳеҷ паёмбареро ҳаққи он
набуд, ки ҷуз ба фармони
Аллоҳ ояте (мӯъҷизае)
биёварад ва ҳар амреро
замони муайяност.⁽¹⁾
39. Аллоҳ ҳар чиро бихоҳад,
(аз ҳукмҳои шариғат)
маҳв ё боқӣ мегузорад ва
Умумулкитоб⁽²⁾ нази Ӯст.
40. Агар поре аз азобе, ки ба
душманонат ваъда кардаем,
ба ту бинамоёнем, ё туро
пеш аз он, ки онро бубинӣ
бимиронем, дар ҳар ҳол он
чи бар ӯҳдаи туст таблиғ
(яъне расонидани даъват)
аст ва он чӣ бар ӯҳдаи Мост,
ҳисоб кардан!⁽³⁾
41. Оё ҳанӯз надонистаанд,
ки мо аз атрофи ин
сарзамин⁽⁴⁾ кам мекунем
ва Аллоҳ ҳукм мекунад
ва ҳеҷ чиз ҳукми Ӯро рад
намекунад ва Ӯ зуд ба ҳисоби
ҳама мерасад?

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِنْ قَبْلِكَ وَجَعَلْنَا
لَهُمْ أَزْوَاجًا وَذُرِّيَّةً وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ
بِغَايَةِ الْآيَاتِ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ لِكُلِّ أَجَلٍ كِتَابٌ ﴿٣٨﴾

يَمْحُو اللَّهُ مَا يَشَاءُ وَيُثَبِّتُ وَعِنْدَهُ أَمْرُ
الْكِتَابِ ﴿٣٩﴾

وَإِنْ مَادَرَيْتَكَ بَعْضُ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ تَوَقَّيْتَكَ
فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلْغُ وَعَلَيْنَا الْحِسَابُ ﴿٤٠﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ
أَطْرَافِهَا وَأَلَّه يَنْخُصُّكُمْ لَمْ نَعْقِبَ لِحُكْمِهِ
وَهُوَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٤١﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/ 419

(2) Яъне асли ҳамаи ҳукмҳо дар Лавҳу-л- маҳфуз аст. Тафсири Бағавӣ 4/326

(3) Тафсири Табарӣ 16/ 493

(4) Яъне, заминҳои гирду атрофи Макка, ки замини куфр буданд, ҳама аз онҳо мусалмонон шуданд. Тафсири Табарӣ 16/ 493

42. Касоне, ки пеш аз инҳо буданд бар муқобили паёмбаронашон макрхо карданд, вале ҳамаи тадбирҳо назди Аллоҳ аст⁽¹⁾. Медонад, ки ҳар касе чӣ мекунад. Ва кофирон ба зудӣ хоҳанд донист, ки сарои охираат аз они кист!
43. Кофирон мегӯянд, ки ту эй Муҳаммад (саллаллоҳу алайҳи ва саллам) паёмбар нестӣ. Бигӯ: «Аллоҳ ва ҳар кас, ки (аз яҳуду насоро) аз китоб огоҳӣ дошта бошад, ба шохидӣ миёни ману шумо кофист.⁽²⁾

وَقَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلِلَّهِ الْمَكْرُ
جَمِيعًا يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ وَسِعَعِلْمُ
الْكُفْرِ لِمَنْ عَقْبَى النَّارِ ﴿٤٢﴾

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَسْتَ مُرْسَلًا قُلْ
كَفَى بِاللّٰهِ شَهِيدًا يَتَّبِعُنِيْ وَيَشَهِدُونَ
عِنْدَهُ عِلْمُ الْكِتَابِ ﴿٤٣﴾

(1) Яъне, Аллоҳи мутаъол макру хилаи онҳоро ботил кард ва ононро ноумед гардонид. Тафсири Саъдӣ 1/ 420

(2) Тафсири Табарӣ 16/ 501

Сураи Иброҳим



Дар Макка нозил шудааст ва аз 52 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Алиф, Лом, Ро⁽¹⁾. Ин Қуръон китобест, ки бар ту эй Паёмбар нозил кардем, то мардумро (дар партави таълимоти он) ба фармони Парвардигорашон аз ториқӣ⁽²⁾ ба рӯшноӣ⁽³⁾ ва ба роҳи Аллоҳи пирӯзманде, ки сазовори ситоиш аст, роҳ намоӣ.
2. Аллоҳе, ки ҳар чӣ дар осмонҳову замин аст, азони Ёст! Пас вой бар кофирон, ки имон ба Аллоҳ наёварданд ва пайрави расул нашуданд ва дар рӯзи қиёмат барояшон азоби сахтест.
3. Ва инҳо касонеанд, ки рӯй тофтанд ва имон ба Аллоҳ наоварданд ва пайрави расулаш накарданд, балки зиндагии дунёро аз охират дӯсттар доранд ва дигаронро аз роҳи Аллоҳ бозмедоранд ва роҳи

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّكَعَاتِ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ لِتُخْرِجَ النَّاسَ
مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِ رَبِّهِمْ إِلَى
صِرَاطٍ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ①

اللَّهُ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ وَوَعْدُ لِلْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابٍ
شَدِيدٍ ②

الَّذِينَ يَسْتَحِبُّونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى
الْآخِرَةِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ
وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا أُولَئِكَ فِي ضَلَالٍ
بَعِيدٍ ③

(1) Баёни ин ҳарфҳо дар аввали сураи Бақара гузашт.

(2) Гумроҳии куфр ва нодонӣ

(3) Нури имон

Аллоҳро нодуруст ва қач
нишон медиҳанд ва онҳо
саҳт дар гумроҳии дуру
дароз ҳастанд.⁽¹⁾

4. (Эй Мухаммад) ва ҳеҷ
паёмбареро нафиристодем,
магар ба забони мардумаш
сухангӯ бошад, то паёми
Аллоҳро барояшон баён
кунад ва ҳақро
бифаҳмонад. Пас Аллоҳ ҳар
киро ки ба фармонаш гӯш
накардааст бихоҳад, гумроҳ
мекунад ва ҳар киро ки
мувофиқи дастураш амал
намудааст бихоҳад, ҳидоят
мекунад ва Ёст пирӯзманду
ҳаким!⁽²⁾

5. Ва батаҳқиқ Мӯсоро бо
оёти худ, ки далолат бар
ҳақиқати паёмбарии ӯ
мекунад, фиристодем, ки
қавми худро аз торикӣ ба
рӯшноӣ берун ор ва рӯзҳои
Аллоҳро ба ёдашон биёвар
ва дар ин ёдовариҳо барои
ҳар сабркунандаи итоъаткор
бар тоъати Ё ва парҳезгор аз
маъсияти Ё ва шукргузор бар
неъматҳо ва атоҳои Илоҳӣ
ибратҳост!⁽³⁾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا بِلِسَانٍ
قَوْمِهِ لِيُبَيِّنَ لَهُمْ فَيُضِلُّ اللَّهُ مَنْ
يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْعَزِيزُ
الْحَكِيمُ ﴿١٣﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا أَنْ أَخْرِجْ
قَوْمَكَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ
وَذَكِّرْهُمْ بِآيَاتِنَا إِنَّ فِي ذَلِكَ
لَآيَاتٍ لِكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿١٤﴾

(1) Тафсири Табарӣ 16\515

(2) Тафсири Саъдӣ 1\421

(3) Тафсири Саъдӣ 1\421

6. Ба ёд ор барои қавмат, эй Паёмбар, қиссаи Мӯсоро ва онгоҳ ки Мӯсо ба қавми худ гуфт: «Неъматеро, ки Аллоҳ бар шумо арзонӣ доштааст, ба ёд оваред, он гоҳ ки шуморо аз фиръавниён наҷот дод. Ба саҳтӣ озоратон мекарданд ва писаронатонро мекуштанд ва занонатонро зинда мегузоштанд ва дар ин аз ҷониби Парвардигоратон барои шумо озмоиши бузурге буд».⁽¹⁾

7. Ва Мӯсо барояшон гуфт: ба ёд оред вақтеро, ки Парвардигоратон эълон кард, ки агар Маро шукр гӯед, бар неъматӣ шумо меафзоям ва агар ношукрӣ кунед, бидонед, ки азоби Ман саҳт аст!⁽²⁾

8. Ва Мӯсо барояшон гуфт: «Агар шумо ва ҳамаи мардуми рӯи замин кофир шавед ҳаргиз ба Аллоҳ чизеро зарар оварда натавонед, зеро, Аллоҳ мӯҳтоҷ нест аз офаридагонаш ва сазовори ситоиш аст дар ҳама ҳол!»

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ أَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ أَخْرَجَكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ وَيَدْعِيحُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَٰلِكُمْ بَلَاءٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٦﴾

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكُمْ لَئِن شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ وَلَئِن كَفَرْتُمْ إِنَّ عَذَابِي لَشَدِيدٌ ﴿٧﴾

وَقَالَ مُوسَىٰ إِنَّ تَكْفُرُوا أَنْتُمْ وَمَن فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا فَإِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿٨﴾

(1) Тафсири Табарӣ 16\523

(2) Тафсири Саъдӣ 1\422

9. Эй уммати Мухаммад оё ба шумо нарасидааст хабари касоне, ки пеш аз шумо будаанд, чун қавми Нӯҳ ва Од ва Самуд ва низ касоне, ки баъд аз онҳо будаанд, Ҷуз Аллоҳ касеро аз онон огоҳӣ нест. Паёмбаронашон ҳамроҳ бо далелҳои равшан омаданд ва онҳо даст бар даҳон бурданду аз ниҳояти тааҷҷуб ва инкор ангуштони худро газиданд гуфтанд: «Мо ба он чӣ ба он амр шудаед, имон намеоварем ва дар чизе, ки моро ба он меҳонед, саҳт дар шубҳа ҳастем».⁽¹⁾

10. Паёмбаронашон гуфтанд: «Оё дар зоти Аллоҳ ва якто парастии ӯ, ки офаринандаи осмонҳову замин аст, шакке ҳаст? Шуморо даъват мекунад, то гуноҳонатонро биёмӯрзад ва то муддати муайян шуморо зинда гузорад ва дар дунё азобатон накунад». Гуфтанд: «Шумо ба ҷуз одамай, монанди мо каси дигар нестед. Меҳоҳед моро аз он чӣ падаронамон мепарастиданд, боздоред ва дар ҳақиқат будани он чи

الَّذِينَ كُفُّوا أَلْبَانًا مِنَ الَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ قَوْمِ
نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَالَّذِينَ مِن
بَعْدِهِمْ لَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا اللَّهُ جَاءَتْهُمْ
رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَرَدُّوا أَعْيُنَهُمْ فِي
أَفْوَاهِهِمْ وَقَالُوا إِنَّا كَفَرْنَا بِمَا أُرْسِلْتُ
بِهِمُ وَإِنَّا لَفِي شَكٍّ مِّمَّا تَدْعُونَنَا إِلَيْهِ مُرِيبٍ ﴿١﴾

﴿١﴾ قَالَتْ رُسُلُهُمْ أَفِ اللَّهِ شَكٌّ فَاطِرِ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَدْعُوكُمْ لِيَغْفِرَ لَكُمْ
مِّنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُخْرِجَكُم إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى
قَالُوا إِنَّا سَمِعْنَا إِلَّا بَشَرًا مِّثْلَنَا نريدونَ أَن
تَصُدُّوَنَا عَمَّا كَانَ آبَاؤُنَا فَآتُونَا
بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿٢﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 4\338

ки мегӯед барои мо далеле
равшан биёваред!»⁽¹⁾

11. Вақте ки паёмбарон
суханони қавмашонро
шуниданд, барояшон
гуфтанд: Мо ба ҷуз одамӣ
монанди шумо каси дигар
нестем, вале Аллоҳ ба ҳар
яке аз бандагонаш, ки
бихоҳад, неъмати фаровон
медихад ва ба рисолати
худ бармегузинад. Ва он
чи талаб доред аз далели
равшан моро мумкин
нест, ки ҷуз ба ҳукми
Аллоҳ ҳуҷҷате биёварем
ва мӯъминон дар ҳама
корашон бар Аллоҳ таваккал
мекунанд.⁽²⁾

12. Ва чаро бар Аллоҳ таваккал
накунем ва ҳол он ки Ё роҳи
наҷоти моро ба мо нишон
дод? Ва бар озорҳое, ки
шумо бар мо мерасонед
(ба сабаби даъватамон
шуморо ба яктопарастӣ)
албатта сабр хоҳем кард
ва таваккалкунандагон бар
Аллоҳ тавваккал мекунанд
ва аммо касе ки кофир
бошад, сарпарасташ шайтон
аст».⁽³⁾

قَالَتْ لَهُمْ رُسُلُهُمْ إِن نَحْنُ إِلَّا بَشَرٌ
مِّثْلُكُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَمُنُّ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ
مِنْ عِبَادِهِ وَمَا كَانَ لَنَا أَنْ نَأْتِيَكُمْ
بِسُلْطَانٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَعَلَى اللَّهِ
فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

وَمَا لَنَا أَلَّا نَتَوَكَّلَ عَلَى اللَّهِ وَقَدْ هَدَانَا
سُبُلَنَا وَلْيَصْبرْ عَلَىٰ مَا أَدَيْتُمُونَا وَعَلَى
اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿١٢﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\422

(2) Тафсири ибни Касир 4\483

(3) Тафсири Табарӣ 16\539

13. Ва кофирон ҳолашон аз даъвати паёмбаронашон ба танг омад ба паёмбаронашон гуфтанд: «Ё шуморо аз сарзамини худ меронем ё ба дини мо бозгардед». Пас Парвардигорашон ба паёмбарон ваҳй кард, ки ситамкоронро, ҳатман, ҳалок хоҳем кард.⁽¹⁾

14. Ва шуморо пас аз он кофироне, ки ҳалокашон сохтем дар он сарзамин ҷой хоҳем дод. Ин ваъда барои касест, ки аз истодан дар пешгоҳи Ман ва аз ваъдаи азоби Ман битарсад!⁽²⁾

15. Пирӯзӣ хостанд паёмбарон аз Парвардигори худ бар душманонашон ва ҳар золими саркаше ноумед шуд ва ҳалок гашт.⁽³⁾

16. Аз пеши ҳар саркаши кофир ҷаҳаннам аст, то дар он ҷо ўро аз оби чирку хуне, ки аз бадани аҳли дўзах мерезад, бихўронанд.⁽⁴⁾

17. Қатра-қатра бинўшад ва натавонад, ки ба осонӣ фуру барад онро (яъне аз гулӯяш

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِرُسُلِهِمْ لَنُخْرِجَنَّكُمْ
مِّنْ أَرْضِنَا أَوْ لَتَعُوذَنَّ فِي مِلَّتِنَا فَأَوْحَى
إِلَيْهِمْ رَبُّهُمْ لَنُهْلِكَنَّ الظَّالِمِينَ ﴿١٣﴾

وَلَنُسَكِّنَنَّكُمْ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِهِمْ
ذَٰلِكَ لِمَنْ خَافَ مَقَامِي وَخَافَ وَعِيدِ ﴿١٤﴾

وَأَسْتَفْتَحُوا وَخَابَ كُلُّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ﴿١٥﴾

مِّنْ وَرَائِهِمْ جَهَنَّمُ وَسُقِيَ مِنْ مَّاءٍ صَدِيدٍ ﴿١٦﴾

يَتَجَرَّعُهُ وَلَا يَكَادُ يُسِغُهُ وَيُبَايَئُهُ
الْمَوْتُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَمَا هُوَ بِمَيِّتٌ

(1) Тафсири Саъдӣ 1\423

(2) Тафсири Бағавӣ 4\340

(3) Тафсири Табарӣ 16\542

(4) Тафсири Табарӣ 16\546

ба осонӣ нагузарад) ва биёяд
ӯро марг аз ҳар ҷонибе ва ӯ
мурда набувад ва пеши вай
аст азоби сахт.

18. Мисоли корҳои касоне, ки
ба Аллоҳ кофир шудаанд
(ба монанди неқӯй ва силаи
рахм), чун хокистарест, ки
дар рӯзи тӯфоне боди сахте
бар он вазад. Тавоноии нигоҳ
доштани он чиро, ки ба
даст овардаанд, надоранд,
зеро куфр амалҳои ғайри
бараҳуда, чунон ки шамол
хокистарро. Ин аст гумроҳии
дуру дароз!⁽¹⁾

19. Оё надидаи⁽²⁾, ки Аллоҳ
осмонҳову заминро бар
ҳақ офаридааст? (Ва
офариниши ҳар ду бар
камоли қудрати Аллоҳ
далолат мекунад, то ӯро ба
танҳои парастидан кунанд ва
ба ӯ шарик наоранд) Агар
бихоҳад, шуморо аз байн
мебарад ва офариниши нав
меоварад.⁽³⁾

20. Ва ин ҳалок шуданатон
ва дар ҷои шумо махлуқи
нав овардан барои Аллоҳ
мушкил нест.

وَمِنْ وَرَائِهِ عَذَابٌ غَلِيظٌ ﴿٧﴾

مَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ أَعْمَالُهُمْ
كَرَمَادٍ اشْتَدَّتْ بِهِ الرِّيحُ فِي يَوْمٍ
عَاصِفٍ لَا يَقْدِرُونَ مِمَّا كَسَبُوا عَلَى
شَيْءٍ ذَلِكَ هُوَ الضَّلَالُ الْبَعِيدُ ﴿١٨﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ
يَالْحَقُّ إِنَّ يَشَاءُ يَذْهَبُهُمْ وَيَأْتِي بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٩﴾

وَمَا ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ﴿٢٠﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\424

(2) Мурод аз ин хитоб барои ҳамаи мардум аст

(3) Тафсири Саъдӣ 1\424

21. Ва ҳама халоиқ аз зери қабрҳо берун оянд ва дар пешгоҳи Аллоҳ ҳозир шаванд. Нотавонон (тобеъон) ба мутақаббирон (пешвоён) гӯянд: «Мо пайравони шумо будем. Оё акнун метавонед андаке аз азоби Аллоҳ аз мо дур кунед?» (Пешвоён барои тобеъонашон) гӯянд: «Агар Аллоҳ моро ҳидоят карда буд, мо низ шуморо ҳидоят мекардем. Ҳоло моро роҳи халосӣ нест. Барои мо баробар аст, чӣ бетоқатӣ кунем, чӣ сабр варзем, ҳеч паногоҳе надорем».⁽¹⁾

22. Чун кор ба поён ояд⁽²⁾, шайтон гӯяд: «Аллоҳ ба шумо омадани рӯзи қиёматро ваъда дод ва ваъдаи Ӯ дуруст буд ва ман низ ба шумо ваъдаи нусрат додам, вале ваъдаи худ хилоф кардам. Ва бароятон ҳеч далелу бурҳоне наёвардам, ҷуз он ки ба куфру гумроҳӣ даъвататон кардам, шумо низ даъвати маро иҷобат кардед, пас маро маломат макунед, худро маломат кунед зеро гуноҳ, гуноҳи шумост. На ман фарёдраси

وَبَرُّوْا لِلّٰهِ جَمِيعًا فَقَالَ الضُّعَفَاءُ لِلَّذِيْنَ
اسْتَكْبَرُوْا اِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَاَهْلَ اَنْتُمْ
مُّغْنُوْنَ عَنْآ مِنْ عَذَابِ اللّٰهِ مِنْ شَيْءٍ ؕ قَالُوْا
لَوْ هَدٰنَا اللّٰهُ لَهَدَيْنٰكُمْ سَوَآءٌ عَلَيْنَا
اَجَزْنَا اَوْ صَبَرْنَا مَا لَنَا مِنْ مَّحِيصٍ ﴿١١﴾

وَقَالَ الشَّيْطٰنُ لِمَ اٰفَضٰى الْاَمْرَ اِلَآ اللّٰهَ
وَعَدَكُمْ وَعَدَ الْحَقُّ وَوَعَدْتُكُمْ
فَاَخْلَفْتُكُمْ وَمَا كَانَ لِيْ عَلَيْهِمْ
مِّنْ سُلْطٰنٍ اِلَّا اَنۡ اَدْعُوْكُمْ فَاسْتَجَبْتُمْ
لِيْ فَلَا تَلُمُوْنِيْ وَلَوْلَمَا تَفَسَّخْتُ مَا اَنَا
بِمُصْرِخِكُمْ وَمَا اَنْتُمْ بِمُصْرِخِيْ اِنِّىْ
كَفَرْتُ بِمَا اَشْرَكْتُمُوْنَ مِنْ قَبْلُ اِنَّ
الظّٰلِمِيْنَ لَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿١٢﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\424

(2) Вақте ки бихиштиён ба бихишгу ва дӯзахиён ба дӯзах дароянд.

шумоям аз азоби Аллоҳ,
на шумо фарёдраси ман.
Аз ин ки маро пеш аз ин
дар дунё шарикаи Аллоҳ
карда будед, безорам». Зеро
барои ситамкорон азобест
дардовар!⁽¹⁾

23. Ва касонеро, ки имон
овардаанд ва корҳои шоиста
кардаанд, ба бихиштҳое,
ки дарёҳо дар он ҷорист,
дароваранд, ба фармони
Парвардигорашон дар он
чо ҷовидона бимонанд ва
дурудашон дар он чо салом
гуфтан аст.

24. Оё намедонӣ, эй Расул,
ки Аллоҳ чӣ гуна мисол
меорад? Сухани пок⁽²⁾ чун
дарахти (хурмо) пок аст, ки
решааш дар замин устувор
ва шоҳаҳояш боло ба сӯи
осмон аст.⁽³⁾

25. Ба фармони Аллоҳ ҳар
фасле меваи худро медиҳад.
Ҳамчунин дарахти имон
решааш дар дили мӯмин
устувор аст ҳам дар илм
ва ҳам дар эътиқод ва
шоҳаҳояш амалҳои солеҳ ва
ахлоқи ҳамида аст, ки ба сӯи

وَأَدْخِلَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ
فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ تَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ ﴿٢٣﴾

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً
كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا
فِي السَّمَاءِ ﴿٢٤﴾

تُؤْتِي أَكْلَهَا كُلَّ حِينٍ بِإِذْنِ رَبِّهَا وَيَضْرِبُ
اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ
يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٥﴾

(1) Тафсири Табарӣ 16\561

(2) Ва он калимаи тавҳид аст: “Ло илоҳа иллоллоҳ!”

(3) Тафсири Саъдӣ 1\425

Аллоҳ боло мераванд ва ҳама
вақт соҳиби савоб мешавад
Аллоҳ барои мардум
мисолҳо меоварад, шояд, ки
панд гиранд!⁽¹⁾

26. Ва мисоли сухани нопок
(куфр) чун дарахти нопок⁽²⁾
аст, ки реша дар замин
надорад ва барпо натавонад
монд. Ҳамчунин сухани
куфри кофир ва маъсияташ
устувор нест ва дар вай
хайр вуҷуд надорад ва
амалҳояш ба сӯи Аллоҳ боло
намераванд ва аз он чизе
қабул намешавад.⁽³⁾

27. Аллоҳ мӯъминонро дар
зиндагонии дунё ба сабаби
эътиқоди мустаҳкамашон,
ки он гувоҳӣ доданашон
ба калимаи “Ло илоҳа
иллаллоҳу Муҳаммадан
расулуллоҳ” аст ва дар
охират (яъне, дар қабр ба
ҷавоб додани суоли Накиру
Мункар) устувор медорад. Ва
золимонро гумроҳ месозад
дар дунёву охират ва Аллоҳ
ҳар чӣ хоҳад, ҳамонро
мекунад.⁽⁴⁾

وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ كَشَجَرَةٍ خَبِيثَةٍ
اجْتُثَّتْ مِنْ فَوْقِ الْأَرْضِ مَا لَهَا مِنْ قَرَارٍ ﴿٢٦﴾

يُثَبِّتُ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ فِي
الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ وَيُضِلُّ اللَّهُ
الظَّالِمِينَ وَيَفْعَلُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ ﴿٢٧﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 4\347

(2) Ба мисли дарахти ханзал, ки таъмаш нохуш ва решаҳои қариб аст аз рӯи
замин ва асли он устувор нест ва шохаҳои баланд надорад.

(3) Тафсири ибни Касир 4\494

(4) Тафсири Бағавӣ 4\349

28. Оё надидаӣ (эй Мухаммад) он касонеро, ки (аз қурайшиҳо ва қавмат) неъмат Аллохро⁽¹⁾ ба куфр иваз сохтанд ва мардуми худро ба диёри ҳалокат бурданд?
29. Он сарои нобудӣ чаҳаннам аст, ки дохили он мешаванд ва ҷойгоҳи баде аст.⁽²⁾
30. Ва инҳо кофирон барои Аллоҳ ҳамтоёне қарор доданд, то мардумро аз роҳи Ё гумроҳ созанд. Бигӯ барояшон эй Мухаммад: «Акнун дар зиндагонии дунёи фони баҳра ва лаззат баред, ки оқибати бозгаштатон оташ аст».⁽³⁾
31. Ба бандагони Ман, ки имон овардаанд, бигӯ, эй Расул, то намоз бигузоранд ва аз он ҷӣ рӯзияшон додаем, ниҳону ошкоро инфоқ (харҷ) кунанд, пеш аз он, ки рӯзе фаро расад, ки дар он на хариду фуруше бошад ва на ҳеҷ дӯстие ба кор ояд.

﴿الَّذِينَ بَدَّلُوا نِعْمَتَ اللَّهِ كُفْرًا وَأَحَلُّوا قَوْمَهُمْ دَارَ الْبَوَارِ﴾

﴿جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا وَيَنْسَوْنَ الْفَرَارِ﴾

﴿وَجَعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا لِّيُضِلُّوا عَنْ سَبِيلِهِ قُلْ تَمَتَّعُوا فَإِن مَصِيبَكُمْ إِلَى النَّارِ﴾

﴿قُلْ لِّعِبَادِيَ الَّذِينَ آمَنُوا يُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُمْسِكُوا بِمِزْوَاتِهِمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعُ فِيهِ وَلَا خِلَالٌ﴾

(1) Яъне, Аллоҳ бар қурайшиҳо аз ҷинси ҳудашон Мухаммад саллаллоҳу алайҳи ва салламо паёмбар ва раҳмат фиристод, онҳо ўро тасдиқ накарданд ва куфр варзиданд.

(2) Тафсири Бағавӣ 4\352

(3) Тафсири Саъдӣ 1\426

32. Аллоҳ аст, ки осмонҳову заминро (аз нестӣ) офарид ва аз осмон борон нозил кард ва замини мурдаро зинда гардонд ва ба он борон барои рӯзии шумо меваҳо рӯёнид ва киштиҳоро роми шумо кард, то ба фармони Ӯ дар баҳрҳо равон шаванд ва дарёҳоро мутеъи шумо сохт.

33. Ва офтобу моҳро, ки ҳамеша дар ҳаракатанд, роми шумо кард ва шабро барои истироҳат ва рӯзро барои маишати зиндагӣ фармонбари шумо гардонид.⁽¹⁾

34. Ва ҳар чӣ аз Ӯ хостед, ба шумо арзонӣ доштааст ва агар хоҳед, ки неъматҳояшро шумор кунед, натавонед ҳисоби онро ва на адо намудани шукрашро, ки ҳароина одамӣ бисёр ситамкор ва ношукри неъмат аст!⁽²⁾

35. Ва ба ёд ор, эй Расул вақте ки Иброҳим ба Парвардигораш дуъо хонда гуфт: «Эй Парвардигори ман, ин сарзаминро эмин гардон ва марову

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَّكُمْ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْفَلَكَ لِتَجْرِيَ فِي الْبَحْرِ بِأَمْرٍ وَهُوَ سَخَّرَ لَكُمُ الْوَيْلَ وَالنَّهَارَ ﴿٢٢﴾

وَسَخَّرَ لَكُمُ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ دَائِبَيْنِ وَسَخَّرَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ ﴿٢٣﴾

وَمَا تَسْأَلُونَهُ مِنْ شَيْءٍ مَّا سَأَلْتُمُوهُ وَإِنْ تَعَدُّوا نِعْمَتَ اللَّهِ لَا تَحْصُوهَا إِنْ الْإِنْسَانُ لَظَلُومٌ كَفَّارٌ ﴿٢٤﴾

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا الْبَلَدَ آمِنًا وَاجْنُبْنِي وَبَنِيَّ أَنْ نَعْبُدَ الْأَصْنَامَ ﴿٢٥﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\426

(2) Тафсири Бағавӣ 4\354

фарзандонамро аз
парастиши бутон дур бидор.

36. Эй Парвардигори ман, инҳо
бутҳо бисёре аз мардумро
гумрох кардаанд, пас ҳар кас,
ки аз ман пайравӣ кунад, аз
дин ва суннати ман аст ва ҳар
кас фармони ман набарад, ту
омурзандаву меҳрубонӣ!⁽¹⁾

37. Эй Парвардигори мо, баъзе
аз фарзандонамро ба водии
бекишт, наздики хонаи
гиромии Ту ҷой додам, эй
Парвардигори мо, ин ҳама
ба фармони Ту кардаам,
то намозро барпо доранд.
Дилҳои мардумонро ҷунон
кун, ки тавачҷӯҳи ба онҳо
кунанд ва аз ҳар меваҳо
рӯзиашон деҳ, бошад, ки
сипос гузоранд!

38. Эй Парвардигори мо, ҳар
чиро пинҳон медорем,
ё ошкор месозем, Ту ба
он огоҳӣ. Ва назди Аллоҳ
ҳеҷ чиз дар замину осмон
пӯшида нест!

39. Сипос Аллоҳеро, ки дар
синни пирӣ Исмоили
Исҳоқро ба ман ато кард.
Парвардигори ман дуёҳоро
мешунавад ва маро ноумед
нагардонд!

رَبِّ إِنَّهُنَّ أَضَلُّنَ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ
مَنْ يَّعْنِي فَإِنَّهُ مِنِّي وَمَنْ عَصَانِي فَإِنَّكَ
غَمُورٌ حَمِيمٌ ﴿٦٦﴾

رَبَّنَا إِنِّي أَسْكَنْتُ مِنْ ذُرِّيَّتِي بِوَادٍ غَيْرِ ذِي
زَرْعٍ عِنْدَ بَيْتِكَ الْمُحَرَّمِ رَبَّنَا لِيُقِيمُوا
الصَّلَاةَ فَاجْعَلْ أَفْئِدَةً مِنَ النَّاسِ تَهْوِي
إِلَيْهِمْ وَارْزُقْهُمْ مِنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ
يَسْكُرُونَ ﴿٦٧﴾

رَبَّنَا إِنَّكَ تَعْلَمُ مَا نُخْفِي وَمَا نُعْلِنُ وَمَا
يُخْفِي عَلَيَّ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي
السَّمَاءِ ﴿٦٨﴾

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَهَبَ لِي عَلَى الْكِبَرِ
إِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبِّي لَسَمِيعٌ
الدُّعَاءِ ﴿٦٩﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 4\ 355

40. Эй Парвардигори ман,
маро ва фарзандони
маро (ба пуррагӣ)
барпойдорандагони намоз
гардон. Эй Парвардигори мо,
дуъои маро бипазир.

رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيمَ الصَّلَاةِ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي
رَبَّنَا وَتَقَبَّلْ دُعَاءَ ﴿٤٠﴾

41. Эй Парвардигори мо, маро
ва падару модарам ва ҳамаи
мӯъминонро дар рӯзе, ки
ҳисоб барпо мегардад⁽¹⁾
биёмурз!⁽²⁾

رَبَّنَا اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ
يَوْمَ يَقُومُ الْحِسَابُ ﴿٤١﴾

42. Ва мапиндор, эй Расул,
ки Аллоҳ аз кирдори
ситамкороне, ки туро ва
дигар паёмбаронро дурӯғ
мебароранд ва мӯъминонро
азият медиҳанд, ғофил
аст. Азобашонро то он
рӯз, ки чашмҳо дар он
хира мемонанд, ба таъхир
мегузорад!

وَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ غَافِلًا عَمَّا يَعْمَلُ
الظَّالِمُونَ إِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمْ يَوْمَ تَشْخُصُ
فِيهِ الْأَبْصَارُ ﴿٤٢﴾

43. Рӯзе ситамкорон аз
қабрҳояшон бошитоб
бармехезанд барои ҳисоб,
сарҳо ба боло шах шуда, аз
сахтии он рӯз чашм бар ҳам
намеzanанд ва дилҳояшон
холӣ аст ба ҷуз аз ғаму
ғусса.⁽³⁾

مُهْطِعِينَ مُقْنِعِي رُءُوسِهِمْ لَا يَرْتَدُّ
إِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ وَأَفْئِدَتُهُمْ هَوَاءٌ ﴿٤٣﴾

(1) Рузи қиёмат

(2) Ва ин дуъо пеш аз душмани падараш бо Аллоҳ буд. Ва чун барои ӯ ошкор шуд, ки падараш душмани Аллоҳ аст аз ӯ безорӣ ҷуст ва барояш тарки омӯрзиши гуноҳ кард. Тафсири Саъдӣ 1\427

(3) Тафсири Саъдӣ 1\427

44. Эй Расул мардумро аз он рӯзи қиёмат, ки азоб фаро мерасад, битарсон. Ва он замон ситамкорон мегӯянд: «Бор Илоҳо, моро каме мӯҳлат деҳ, то даъвати Туро иҷобат кунем ва аз паёмбарони Ту пайравӣ кунем». (Пас барояшон гуфта шавад:) Оё шумо пеш аз ин дар ҳаёти дунё савганд намехӯрдед, ки харгиз аз байн намеравед?⁽¹⁾

45. Дар хонаҳои касоне, ки худ бар хештан ситам мекарданд (ба монанди қавми Худ ва Солеҳ), чой гирифтед ва барои шумо баён карда шуд, ки бо онон чӣ гуна рафтор кардем ва бароятон дар Қуръон мисолҳо овардем. Пас чаро панд намегиред?⁽²⁾

46. Ҳамоно мушрикони Макка барои куштани Паёмбар (саллаллоҳу алайҳи ва саллам) макру ҳила намуданд. Ва Аллоҳ доност ба макру ҳилаашон. Ва ҳарчанд, ки бо макрашон кӯҳҳо аз ҷо канда шаванд, вале макрашон заъифу ночиз аст.

وَأَنذِرِ النَّاسَ يَوْمَ يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ
فَيَقُولُ الَّذِينَ ظَلَمُوا رَبَّنَا أَخْرِنَا إِلَىٰ أَجَلٍ
قَرِيبٍ نَّحْبِ دَعْوَتِكَ وَنَتَّبِعِ الرَّسُولَ وَلَوْ
تَكُونُوا أَقْسَمْتُمْ مِن قَبْلِ مَا لَكُم
مِّنْ زَوَالٍ ﴿١٤﴾

وَسَكَنتُمْ فِي مَسْكَنٍ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ
وَتَبَيَّنَ لَكُم كَيْفَ فَعَلْنَا بِهِمْ وَضَرَبْنَا
لَكُمُ الْأَمْثَالَ ﴿١٥﴾

وَقَدْ مَكَرُوا مَكْرَهُمْ وَعِنْدَ اللَّهِ مَكْرُهُمْ
وَإِنْ كَانَ مَكْرُهُمْ لِتَزُولَ مِنْهُ
الْجِبَالُ ﴿١٦﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\427

(2) Тафсири Бағавӣ 4\363

47. Машиндор эй Расул,
ки Аллоҳ ваъдаеро⁽¹⁾,
ки ба паёмбаронаш
додааст, хилоф мекунад.
Аллоҳ пирӯзманд ва
интиқомгиранда аст.⁽²⁾
48. Он рӯз, ки замин ба замин
ғайри ин замин (монанди
нукра тоза) иваз шавад ва
инчунин осмонҳо ба осмони
дигар ва ҳама аз қабрҳояшон
берун оянд ва дар пешгоҳи
Аллоҳи ягонаи ғолиб ҳозир
оянд!⁽³⁾
49. Эй Расул гунаҳкоронро дар
он рӯзи қиёмат бо занҷирҳо,
дасту по ба гардан, баста
бубинӣ, ки дар ҳолати хорӣ
ва пастӣ бошанд.
50. Ҷомаҳояшон аз
миси гудохташуда
алангазанандааст ва
оташ чехраҳояшонро
менӯшад.⁽⁴⁾
51. То Аллоҳ ҳар касро
баробари амалаш нек ё бад
ҷазо диҳад, ҳароина Аллоҳ
зуд ҳисобгир аст!

فَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ مُخْلِفَ وَعْدِهِ رُسُلَهُ
إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ ﴿٤٧﴾

يَوْمَ تُبَدَّلُ الْأَرْضُ غَيْرَ الْأَرْضِ
وَالسَّمَوَاتُ وَبُرَزَوا لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ﴿٤٨﴾

وَتَرَى الْمَجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ مُّقَرَّنِينَ فِي
الْأَصْفَادِ ﴿٤٩﴾

سَرَابِيلُهُمْ مِنْ قَطَرَانٍ وَيُغْشَى وُجُوهُهُمْ
النَّارُ ﴿٥٠﴾

لِيَجْزِيَ اللَّهُ كُلَّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ إِنَّ
اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٥١﴾

(1) Нусрат додани мӯъминон ва ҳалок гардондани кофирон. Тафсири Бағавӣ 4\361

(2) Хитоб агар чи ба Паёмабар саллаллоҳу алайҳи ва саллам хос аст, вале барои ҳамаи уммат ом мебошад.

(3) Тафсири Бағавӣ 4\363

(4) Тафсири Табарӣ 17\55

52. Ин Қуръон паёмест барои мардум, то ба он бим карда шаванд ва бидонанд, ки Ўст маъбуди якто⁽¹⁾ ва то хирадмандон панд бигиранд!

هَذَا بَلَعُ النَّاسِ وَلِيُنذِرُوا بِهِ ۖ وَلِيَعْلَمُوا
أَنَّمَا هُوَ إِلَهُ وَحْدٌ وَلِيَذْكُرُوا
الْآلَتِيبِ ﴿٥٢﴾

(1) Ба ягонагӣ Ўро ибодат кунанд ва ба Ў шарик наоранд. Тафсири Табарӣ
17\55

Сураи Ҳичр



Дар Макка нозил шудааст ва аз 99 оят иборат аст

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Алиф, Лом, Ро.⁽¹⁾ Ин оёти китоби Илоҳӣ нозил шудааст бар Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам ва Қуръонест, ки оятҳояш равшан аст ва баёнкунандаи ҳақ аст.⁽²⁾
2. Борҳо, кофирон орзу мекунанд дар дӯзах, ки эй кош дар дунё мусалмон мебуданд.⁽³⁾
3. Эй Паёмбар кофиронро бигузор, то бихӯранд дар дунё ва баҳравар шаванд ва орзухояшон онҳоро ғофил созад аз имону тоъат ба зудӣ натиҷаи аъмолашонро хоханд донист.⁽⁴⁾
4. Эй Расул аз барои тасдиқ накардани паёмбарии ту фуруд омадани азобро талаб карданд, вале Мо ҳеҷ шаҳреро ҳалок накардаем, магар он ки

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ وَقُرْآنٍ مُبِينٍ ﴿١﴾

رُبَّمَا يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوِ كَانُوا
مُسْلِمِينَ ﴿٢﴾

ذَرَهُمْ يَأْكُلُوا وَيَتَمَتَّعُوا وَيُلْهِمُ الْأَمَلُ
فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٣﴾

وَمَا أَهْلُكَ مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا وَلَهَا كِتَابٌ
مَعْلُومٌ ﴿٤﴾

(1) Тафсири ин ҳарфҳо дар аввали сураи Бақара гузашт.

(2) Тафсири Саъдӣ 1\429

(3) Тафсири Бағавӣ 4\368

(4) Тафсири Бағавӣ 4\368

барои ҳалокиашон муддати
муайяне доштааст.

5. Ҳеч уммате аз аҷали хеш
на пеш меафтад ва на пас
мемонад.
6. Ва ба Муҳаммад саллаллоҳу
алайҳи ва саллам
масхараомезона гуфтанд: «Эй
марде, ки Қуръон ба ту нозил
шуда, ҳаққо, ки ту девонай!
(Ба мучарради сухани ту мо
аз пайравии падаронамон
рӯй барнаметобем)⁽¹⁾
7. Агар рост мегӯӣ, чаро
фариштагонро барои мо
намеоварӣ, то гувоҳӣ диҳанд,
ки Аллоҳ туро ба паёмбарӣ
фиристодааст.
8. Ва Аллоҳ дар ҷавобашон
мефармояд: Мо
фариштагонро нозил
намекунем, чуз ба ҳақ ва агар
ба он имон наёваранд дар он
ҳангом дигар мӯҳлаташон
надиханд ва фавран азоби
Илоҳӣ гиребонгирашон
мегардад.⁽²⁾
9. Ҳамоно Мо Қуръонро ба
Муҳаммад саллаллоҳу
алайҳи ва саллам худ
нозил кардаем ва қатъан

مَا تَسْبِقُ مِنْ أَمْرِ أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَعْجِرُونَ ﴿٥﴾

وَقَالُوا يَا أَيُّهَا الَّذِي نُزِّلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ
إِنَّكَ لَمَجْنُونٌ ﴿٦﴾

لَوْ مَا تَأْتِينَا بِالْمَلَكِ إِن كُنتَ مِنَ
الصّٰدِقِينَ ﴿٧﴾

مَا نُنَزِّلُ الْمَلَٰئِكَةَ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَا كَانُوا
إِذَا مُنْظَرِينَ ﴿٨﴾

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴿٩﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\429

(2) Тафсири Бағавӣ 4\369

худ ниғаҳбонаш ҳастем, ки
дар он чизе на кам карда
мешавад ва на зиёд.⁽¹⁾

10. Ва ба таҳқиқ Мо
расулони худро пеш аз
ту –эӣ Муҳаммад- ба
миёни қавмҳои пешин
фиристодаем.
11. Ҳеч паёмбаре бар онҳо
фиристода нашуд, магар ки
масхарааш мекарданд. (Пас
ҳаминчунин мушрикони бо
ту карданд, он гуна ки бо
паёмбарони пешина карда
шуд).⁽²⁾
12. Ин гуна он истехзоро ба
дилҳои гунаҳкорон дохил
мегардонем.
13. Ба он Қуръон имон
намеоваранд ва шеваи
қавмҳои пешина доимӣ
чунин будааст.
14. Агар барои кофирони
Макка аз осмон даре
бикушоем, ки аз он боло
раванд, ҳатто мушоҳида
кунанд он чи ки дар осмон
мавҷуд ҳаст аз аҷоиботи
мулки Аллоҳ, ҳароина имон
наоварданд.⁽³⁾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي شَيْعِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٠﴾

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ
يَسْتَهْزِئُونَ ﴿١١﴾

كَذَلِكَ نَسْلُكُهُمْ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٢﴾

لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ وَقَدْ خَلَتْ سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

وَلَوْ فَتَحْنَا عَلَيْهِم بَابًا مِنَ السَّمَاءِ فَظَلُّوا
فِيهِ يَعْرُجُونَ ﴿١٤﴾

(1) Тафсири Табарӣ 17\68

(2) Тафсири Саъдӣ 1\429

(3) Тафсири ибни Касир 4\528

15. Албатта, гӯянд: «Мо
чашмбандӣ шудаем, балки
мо мардуме ҷодузада
ҳастем!»
16. Ва хароина, дар осмони
дунё бурҷҳое офаридем
барои ситорагон ва осмонро
бо ситорагон барои
бинандагонашон биёроistem,
то андеша кунанд ва панд
бигиранд.⁽¹⁾
17. Ва осмонро аз ҳар шайтони
раҷиме ки аз раҳмати Аллоҳ
маҳрум аст, ҳифз кардем.⁽²⁾
18. Магар он шайтоне, ки
дуздона гӯш меод ва
пиҳобе (оташпорае) равшан
дар паи вай афтад.⁽³⁾
19. Ва заминро васеъ кардем
ва дар он кӯҳҳои азиме
партофтем. Ва барои эҳтиёҷи
бандагон аз ҳар чизе санҷида
дар он рӯёнидем.⁽⁴⁾
20. Ва дар он ҷо барои шумо
асбоби зиндагӣ қарор додем
ва низ касонеро, ки шумо
рӯзидихандаи онҳо нестед, аз
ходимону чорпоҳо.

لَقَالُوا إِنَّمَا سُكِّرَتْ أَبْصَارُنَا بَلْ نَحْنُ قَوْمٌ
مَسْحُورُونَ ﴿١٥﴾

وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَرَآيَتْهَا
الْأَنظَارُ ﴿١٦﴾

وَحَفِظْنَا لَهُمْنَ كُلَّ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ ﴿١٧﴾

إِلَّا مَنِ اسْتَرَقَ السَّمْعَ فَاتَّبَعَهُ، وَشِهَابٌ
مُّبِينٌ ﴿١٨﴾

وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ
وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَّوْرُودٍ ﴿١٩﴾

وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعَاشٍ وَمَنْ لَنْ نَسْتُرْ لَهُ،
يَرْزُقِينَ ﴿٢٠﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\430

(2) Тафсири Табарӣ 17\77

(3) Ва гоҳ шайтон қабл аз расидани оташпора ба дӯстони худ хабарро мерасонад. Тафсири Саъдӣ 1/430

(4) Тафсири Бағавӣ 4\374

21. Ҳар чи ҳаст, ҳазинаҳои он назди Мост ва Мо ҷуз ба андозае муъайян онро фуру намефириستم.
22. Ва бодҳои бордоркунанда абрҳоро фиристодем ва аз паси он аз осмон обе нозил кардем барои нӯшокии шумо ва заминатон ва чорпоёнатон ва шуморо бо он сероб сохтем ва шумо ҳазинадори он нестед.⁽¹⁾
23. Албатта, Мо ҳастем, ки зинда мекунем ва ҷамиғи халоиқро мемиронем ва баъд аз ҳама боқӣ мемонем.⁽²⁾
24. Ва ба таҳқиқ медонем ҳоли касонеро ки аз шумо аз ин пеш рафтаанд аз мурдаҳо ва кушташудаҳо ва медонем ҳоли касоне, ки боқӣ мондаанд дар ҳаёт ё баъд ба дунё меоянд.⁽³⁾
25. Ва ҳамоно Парвардигори ту ҳамаро аз аввал то охир барои ҳисобу ҷазо зинда карда, ҷамъ мегардонад, зеро Ўст ҳакиму доно чизе аз Ў пинҳон наместонад!⁽⁴⁾

وَأَن مِّن شَيْءٍ إِلَّا عِنْدَنَا خَزَائِنُهُ وَمَا نُنَزِّلُهُ إِلَّا بِقَدَرٍ مَّعْلُومٍ ﴿١١﴾

وَأَرْسَلْنَا الرِّيَّاحَ لَوَافِحَ فَأَنزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَسْقَيْنَاكُمُوهُ وَمَا أَنْتُمْ لَهُ بِخَازِنِينَ ﴿١٢﴾

وَأَنَّا لَنَحْنُ نُحْيِي وَنُمِيتُ وَنَحْنُ الْوَارِثُونَ ﴿١٣﴾

وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَقْدِمِينَ مِنكُم وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَأْخِرِينَ ﴿١٤﴾

وَأَن رَبَّكَ هُوَ يُخْشِرُهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٥﴾

(1) Тафсири ибни Касир 4\531

(2) Тафсири Бағавӣ 4\376

(3) Тафсири Бағавӣ 4\377

(4) Тафсири Табарӣ 17\95

26. Мо одамиро аз гили хушк,
аз лойи сиёҳи бӯйгирифта
офаридем.
27. Ва чинро пеш аз он аз оташи
сӯзандаи бедуд офарида
будем.
28. Ва ба ёд ор эй Паёмбар
ҳангоме, ки Парвардигорат
ба фариштагон гуфт:
«Ҳамоно ман аз гили
хушкида, аз гили сиёҳи
бӯйнок инсонеро
меофаринам.
29. Пас чун ўро рост кунам ва
аз рӯҳи Худ дар он бидамам,
дар баробари ӯ ба сачда
бияфтед⁽¹⁾».
30. Пас фариштагон ҳамагӣ
сачда карданд,
31. магар Иблис, ки саркаши
кард, ки бо сачдакунандагон
бошад.
32. Аллоҳ ба Иблис гуфт:
«Эй Иблис, чаро ту аз
сачдакунандагон набудӣ?»
33. Иблис кибр ва ҳасади
худро зоҳир карда гуфт:
«Ман барои башаре, ки аз
гили хушк, аз лойи сиёҳи
мутағайир офаридаӣ, сачда
намекунам».⁽²⁾

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ مِنْ حَمَلٍ
مَسْنُونٍ ﴿٢٦﴾

وَلَلْجَانَّ خَلَقْتَهُ مِنْ قَبْلِ مِنْ نَارِ السُّمُورِ ﴿٢٧﴾

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِنْ
صَلْصَالٍ مِنْ حَمَلٍ مَسْنُونٍ ﴿٢٨﴾

فَإِذَا سَوَّيْتُهُ، وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي فَقَعُوا
لَهُ وَسَّجِدِينَ ﴿٢٩﴾

فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ﴿٣٠﴾

إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى أَنْ يَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ﴿٣١﴾

قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا لَكَ أَلَّا تَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ﴿٣٢﴾

قَالَ لَئِنْ لَأَكُنْ لَا سَجْدَ لِبَشَرٍ خَلَقْتَهُ مِنْ
صَلْصَالٍ مِنْ حَمَلٍ مَسْنُونٍ ﴿٣٣﴾

(1) Мурод аз сачдаи таҳият ва эҳтиром аст, на сачдаи ибодат

(2) Тафсири Табарӣ 17\ 101

34. Аллоҳ гуфт: «Аз он ҷаннат берун шав, ки ту рондашуда ҳастӣ.⁽¹⁾
35. Ба дурустӣ, то рӯзи қиёмат лаънати Аллоҳ бар туст!»
36. Иблис гуфт: “Эй Парвардигори ман, маро то рӯзе, ки дубора зинда мешаванд, мӯҳлат деҳ” (ва он рӯзи қиёмат аст).
37. Аллоҳ гуфт: «Ту ба яқин дар шумори мӯҳлатефтагонӣ,
38. то он рӯзе, ки вақташ маълум⁽²⁾ аст».
39. Иблис гуфт: «Эй Парвардигори ман, чун маро ноумед ва гумроҳ кардӣ, дар рӯи замин барои фарзандони Одам бадихоро дар назарашон биёроям ва ҳамаро гумроҳ кунам,
40. магар онҳо, ки бандагони боихлоси Ту бошанд».
41. Аллоҳ гуфт: «Роҳи ихлос, роҳи ростест, ки ба Ман мерасад.
42. Туро бар бандагони Ман ғолибияте нест, магар ғалабаи ту бар он гумроҳоне,

قَالَ فَأَخْرِجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٣٤﴾

وَإِنَّ عَلَيْكَ اللَّعْنَةَ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ ﴿٣٥﴾

قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٣٦﴾

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ﴿٣٧﴾

إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٣٨﴾

قَالَ رَبِّ بِمَا أَغْوَيْتَنِي لَأُزَيِّنَنَّ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَلَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٣٩﴾

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمْ الْمُخْلِصِينَ ﴿٤٠﴾

قَالَ هَذَا صِرَاطٌ عَلَيَّ مُسْتَقِيمٌ ﴿٤١﴾

إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ إِلَّا مَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْغَاوِينَ ﴿٤٢﴾

(1) Тафсири ибни Касир 4\534

(2) Ва он рӯзест, ки ҳамаи халқ баъди дамидани сури аввал мемиранд, на рӯзи аз нав зинда шудан

ки туро пайравӣ кунанд ва
ризоияти туро аз ризоияти
Ман бартар донанд.

43. Ва ба дурустӣ, ҷаҳаннам
миёди Иблис ва ҷамаи
пайравони вай аст.
44. Ҷаҳаннам ҳафт дар дорад ва
ҳар дар аз дигаре поёнтар аст
барои ҳар дар гуруҳе аз онон
муъайян шудаанд.⁽¹⁾
45. Парҳезгорон⁽²⁾ дар
бустонҳову чашмаҳо бошанд.
46. Ба саломат ва хотирҷамъӣ ба
он дохил шавед.
47. Ҳар кинаеро аз дилашон
берун мекашем, ҷама
бародарона, бар тахтҳо рӯ ба
рӯи ҷам менишинанд.
48. Ҳеч ранҷе дар он ҷо ба онҳо
намерасад ва аз он ҷо берун
нагарданд ва ҷовидона дар
онҷо бимонанд.
49. Эй Паёмбар ба бандагонам
хабар деҳ, ки ман
омӯрзандаву меҳрубонам
барои мӯъминони
тавбақор.
50. Ва азоби Ман, азоби
дардовар аст, барои касоне,

وَأِنَّ جَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٣﴾

لَهَا سَبْعَةُ أَبْوَابٍ لِّكُلِّ بَابٍ مِنْهُمْ جُزْءٌ
مَّقْسُومٌ ﴿٤٤﴾

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٤٥﴾

أَدْخُلُوهَا بِسَلَامٍ أَمِينٍ ﴿٤٦﴾

وَنَرَعْنَا مَا فِي صُورِهِمْ مِنْ غَلٍ إِخْوَانًا عَلَى
سُرُرٍ مُتَقَابِلِينَ ﴿٤٧﴾

لَا يَمَسُّهُمْ فِيهَا نَصَبٌ وَمَا هُمْ مِنْهَا
بِمُخْرَجِينَ ﴿٤٨﴾

* نَبِّ عِبَادِي أَنِّي أَنَا الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٤٩﴾

وَأَنَّ عَذَابِي هُوَ الْعَذَابُ الْأَلِيمُ ﴿٥٠﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\431

(2) Онон ки амри Аллоҳро ба ҷо оварданд ва аз манъқардашулоҳои Аллоҳ дур
истоданд.

ки аз гуноҳи худ тавба
намекунад.

51. Ва эй Паёмбар онҳоро
аз меҳмонони Иброҳим
хабардор кун⁽¹⁾.

وَنَبِّئْهُمْ عَنْ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ ﴿٥١﴾

52. Он гоҳ, ки фариштагон
бар ӯ дохил шуданд ва
гуфтанд: «Салом!» Иброҳим
низ ҷавоби салом гуфт ва
барояшон таъом пешкаш
намуд, вале онҳо нахӯрданд
ва Иброҳим гуфт: «Мо аз
шумо метарсем!»⁽²⁾

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ إِنَّا مِنْكُمْ
وَحِلُونَ ﴿٥٢﴾

53. Фариштагон гуфтанд:
«Матарс, эй Иброҳим мо
туро ба писари доно⁽³⁾
муҷда медиҳем».

قَالُوا لَا تَوْجَلْ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ عَلِيمٍ ﴿٥٣﴾

54. Иброҳим ба тааҷҷуб гуфт:
«Оё маро муҷда медиҳед,
бо он ки пир шудаам ва
ҳамсарам низ пир аст.
Ба чи чиз муҷдаам
медиҳед?»⁽⁴⁾

قَالَ أَبَشَّرْتُمُونِي عَلَى أَنْ مَسَّنِيَ الْكِبَرُ فِيمَ
الْبَشَرِ ﴿٥٤﴾

55. Гуфтанд: «Мо туро ба
ростӣ муҷда додаем, пас аз
ноумедон мабош!»⁽⁵⁾

قَالُوا ابْشِرْنَاكَ بِالْحَقِّ فَلَئِنْ كُنَّا
لَلْقَاطِطِينَ ﴿٥٥﴾

(1) Фариштагоне буданд, ки на танҳо барои башорат додан -ба фарзанд-
ба назди Иброҳим омада, балки низ барои ҳалок кардани қавми Лут
алайҳимуссалом омада буданд. Тафсири Бағави 4\384

(2) Тафсири ибни Касир 4\540

(3) Вай Исҳоқ аст

(4) Тафсири Саъдӣ 1\432

(5) Ҳеҷ шакке нест дар он, ки Аллоҳ бар ҳама чиз қодир аст. Тафсири Саъдӣ
1\432

56. Иброҳим гуфт: «Ба ҷуз гумроҳон кист, ки аз раҳмати Парвардигораш ноумед шавад?»

قَالَ وَمَنْ يَقْطُرُ مِنْ رَحْمَةِ رَبِّهِ إِلَّا الضَّالُّونَ ﴿٥٦﴾

57. Гуфт: «Эй фиристодагон, чӣ кори муҳиме доред?»

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿٥٧﴾

58. Фариштагон гуфтанд: «Мо ба сӯи қавми гунаҳкорон фиристода шудаем ва ҳамаро нобуд мекунем,

قَالُوا إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَى قَوْمِهِمْ مِّنْ قَبْلِ هَٰذَا

59. магар хонадони Лутро, ки ҳамаашонро начот медиҳем,

إِلَّا آلَ لُوطٍ إِنَّا لَمَنَجُّوهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٩﴾

60. магар ҳамсарашро, ки муқаррар намудаем, ки аз боқимондагон дар азоб бошад».

إِلَّا أَمْرَاتَهُ وَقَدْ رَأَىٰ أَنهَآ لَمِنَ الْغَٰفِرِينَ ﴿٦٠﴾

61. Чун фариштагон назди хонадони Лут омаданд,

فَلَمَّا جَاءَ آلَ لُوطٍ الْمُرْسَلُونَ ﴿٦١﴾

62. Лут барояшон гуфт: «Шумо гурӯҳи ношиносед».

قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ مِّنْكَرُونَ ﴿٦٢﴾

63. Фариштагон гуфтанд матарс: «Балки, барои ту он чизеро (азоберо), ки дар он шак мекарданд, овардаем.

قَالُوا بَلْ جِئْنَاكَ بِمَا كُنتَ تَأْتِيهِ يَمُرُّونَ ﴿٦٣﴾

64. Мо туро хабари рост овардаем ва мо ростгӯёнем, ки Аллоҳ қавми туро ҳалоккунандааст.

وَأَتَيْنَاكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٦٤﴾

65. Чун қисме аз шаб бигзарад, хонадони худро ва мӯъминонро берун бибар ва худ аз паи онҳо рав

فَأَنشُرْ بِأَهْلِكَ يَقْطَعُ مِنَ اللَّيْلِ وَاتَّبِعْ أَذْيَرَهُمْ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ وَامْضُوا حَيْثُ تُؤْمَرُونَ ﴿٦٥﴾

ва онҳо пеш-пешу ту ва
набояд ҳеч як аз шумо ба
ақиб бингарад⁽¹⁾. Ва ҳар ҷо,
ки Аллоҳ фармонатон дод,
зуд биравед, то дар амон
бимонед.⁽²⁾

66. Ва барои Лут ҳодисаро
ҳикоят кардем, ки чун субҳ
фаро расад, ҳамаи онҳо
нобуд ва решақан хоҳанд
шуд.

67. Ва Аҳли шаҳр аз дидани
меҳмонон (фариштагон)
шодикунон омаданд.

68. Лут барояшон гуфт: «Инҳо
меҳмонони мананд, маро
расво макунад.

69. Аз Аллоҳ битарсед ва маро
шармсор масозед».

70. Қавми Лут гуфтанд: «Магар
туро аз меҳмондорӣ ва паноҳ
додани мардум манъ накарда
будем?»

71. Лут барояшон гуфт: «Агар
қасде барои издивоҷ ва
баровардани хоҳишоти
шаҳвонӣ доред, инҳо,
занҳоятон духтарони ман
ҳастанд никоҳ кунед»⁽³⁾.

وَقَضَيْنَا إِلَيْهِ ذَلِكَ الْأَمْرَ أَنَّ دَابِرَ هَؤُلَاءِ
مَقْطُوعٌ مُّصْبِحَتٍ ﴿٦٦﴾

وَجَاءَ أَهْلَ الْمَدِينَةِ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٦٧﴾

قَالَ إِنَّ هَؤُلَاءِ ضَيْفِي فَلَا تَفْضَحُونِ ﴿٦٨﴾

وَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تُخْزُونِ ﴿٦٩﴾

قَالُوا أَوَلَمْ نَنْهَكَ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿٧٠﴾

قَالَ هَؤُلَاءِ بَنَاتِي إِنْ كُنْتُمْ فَاعِلِينَ ﴿٧١﴾

(1) Яъне, ақибнишинӣ накунад, то ба азоб дучор нагардад.

(2) Тафсири Табарӣ 17\116

(3) Лут алайҳиссалом аз он сабаб занҳои онҳоро духтаронам номид, ки зеро паёмбари ҳар як уммат ба манзалаи падар барояшон ҳисобида мешавад.

72. Эй Паёмбар ба чони ту савганд⁽¹⁾, ки онҳо дар мастии шаҳват ва чаҳолати хеш саргашта буданд.

لَعَنَّاكَ إِنَّمَتُ عَلَى سَكْرَتِهِمْ يَوْمَهُمْ ۝٧٢

73. Чун ба вақти тулӯи офтоб, ононро наъраи сахте (садои ваҳшатноке) фуру гирифт ва нобудашон кард.⁽²⁾

فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ مُشْرِقِينَ ۝٧٣

74. Пас он шаҳрро зеру забар кардем ва бо сангпораҳое аз санг ҳамаашонро сангборон кардем.

فَجَعَلْنَا عَلَيْهِمَا سَافِلَهُمَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِنْ سِجِّيلٍ ۝٧٤

75. Ба дурустӣ, дар ин ибратхост барои ибратгирандагон.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَذَكَّرُونَ ۝٧٥

76. Ва он шаҳр акнун дар сари роҳи мусофирон аст, ки доим дар рафту омаданашон онро мебинанд.

وَأَنَّهُ لَبِيسٌ لِّمُجِرٍ ۝٧٦

77. Ба дурустӣ, дар ин кор (дар ҳалок кардани Мо онҳоро) нишонаи бузурге барои мӯъминон аст.⁽³⁾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ۝٧٧

78. Ва мардуми Айка⁽⁴⁾ низ ситамкор буданд.

وَإِنْ كَانَ أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ ظَالِمِينَ ۝٧٨

79. Пас аз онон интиқом гирифтем ва ҳар дуи онон

فَأَنقَضْنَا مِنْهُمْ وَإِنَّهُمَا لَبِاِ مَارِئِينَ ۝٧٩

(1) Ин қасам барои эҳтироми Паёмбар Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам аст. Барои Аллоҳ ҷоиз аст, ки ба чизе аз махлуқоташ ҳоҳад, қасам ёд мекунад. Аммо барои махлуқ ба ҷуз ба номи Аллоҳ савганд ёд кардан, ҳаром аст.

(2) Тафсири Саъдӣ 1\423

(3) Тафсири ибни Касир 4\544

(4) Қавми Шуъайб алайҳиссалом, ки соҳибони он шаҳр соҳиби бустону дарахтони бисёр буданд.

(сарзамини қавми Лут ва Айка) дар сари роҳи намоён ҳастанд.⁽¹⁾

80. Ба дурустӣ, мардуми Ҳичр⁽²⁾ низ паёмбаронро ба дурӯғ нисбат доданд.⁽³⁾

81. Оёти Хешро⁽⁴⁾ бар онон (қавми Солеҳ) расонидем, вале аз он рӯй гардониданд.

82. Хонаҳои худро, аз кӯҳҳо метарошиданд ва хотирчамъ буданд.

83. Пас субҳгоҳон фарёд ва садои марғборе эшонро фаро гирифт.⁽⁵⁾

84. Чизе, ки касб карда буданд аз ҷамъоварии мол ва сохтани қасрҳо аз онон дафъи бало накард.⁽⁶⁾

85. Осмонҳову замин ва он чиро, ки миёни онҳост, чуз ба ҳақ наёфаридаем. Ва бешак, қиёмат, ҳатман, фаро мерасад. Пас эй Паёмбар, аз беодобиҳои эшон гузашт кун, гузашти неке ва

وَلَقَدْ كَذَّبَ أَصْحَابُ الْحِجْرِ الْمُرْسِلِينَ ﴿٨٠﴾

وَأَتَيْنَهُمْ آيَاتِنَا فَكَأَنَّهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٨١﴾

وَكَاؤُا يَنْجُونَ مِنَ الْجِبَالِ الَّتِي أُوتِئَتْ آمِنِينَ ﴿٨٢﴾

فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ مُصْبِحِينَ ﴿٨٣﴾

فَمَا أَغْنَى عَنْهُمْ مَالُهُمْ أَنِ يُغْنُوا عَنْهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ﴿٨٤﴾

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَإِنَّ السَّاعَةَ لَآتِيَةٌ فَأَصْفَحْ
الْصَّفْحَ الْجَمِيلَ ﴿٨٥﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\433

(2) Қавми Солеҳ алайҳиссалом ва онҳо Самудиён буданд

(3) Зеро касе як паёмбарро дурӯғ барорад, ҳамаи паёмбаронро дурӯғ баровардааст, чунки онон бар як динанд. Тафсири Саъдӣ 1\434

(4) Яъне барояшон шутурро имтиҳон фиристода шуд.

(5) Тафсири ибни Касир 4\545

(6) Тафсири Саъдӣ 1\434

бузургворона ва ҳакимона ба
даъвати худ идома бидеҳ ва
дар баробари азият ва озори
куффор, бурдбор бош.⁽¹⁾

86. Ҳароина Парвардигори
ту офаринандаву доно
аст чизе бар Ў пинҳон
намемонад!

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْخَلْقُ الْعَلِيمُ ﴿٨٦﴾

87. Ва ба ростӣ, ки Мо сабъ-
ул-масонӣ⁽²⁾ ва Қуръони
бузургро ба ту эй Паёмбар
додаем.

وَلَقَدْ آتَيْنَاكَ سَبْعًا مِّنَ الْمَثَانِي
وَالْقُرْآنَ الْعَظِيمَ ﴿٨٧﴾

88. Агар баъзе аз кофиронро
ба чизе баҳравар сохтаем,
ту ба он нигоҳ мақун.
Ва ғами он кофиронро
маҳӯр, ки чаро ба ту имон
намеоваранд. Ва дар
баробари муъминон хоксор
бош.⁽³⁾

لَا تَحْزَنَ عَيْنُكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَاهُ أَزْوَاجًا فَهُمْ
وَلَا يَحْزَنَ عَلَيْهِمْ وَخَفَضْنَا حَاكَ
لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾

89. Ва ба кофирон бигӯ:
«Ҳамоно ман бимдиҳандаи
ошкорам».

وَقُلْ إِنِّي أَنَا النَّذِيرُ الْمُبِينُ ﴿٨٩﴾

90. Фуруд хоҳем овард
азобро ҳамчуноне, ки бар
тақсимқунандагон.⁽⁴⁾ нозил
кардем:

كَمَا أَنزَلْنَا عَلَى الْمُقْتَسِمِينَ ﴿٩٠﴾

(1) Тафсири ибни Касир 4\545

(2) Сураи Фотиҳа, ки аз ҳафт оят иборат аст ва дар ҳар намоз такрор мешавад.

(3) Тафсири Бағавӣ 4\392

(4) Касоне ки Қуръонро тақсим намуда ба баъзеаш имон оварданд ва ба баъзе дигараш куфр оварданд, аз яҳуду насоро ва дигарон Тафсири Табарӣ 17\142

91. Касоне, ки Қуръонро ба қисмҳо⁽¹⁾ тақсим карда буданд.
92. Ба Парвардигорат савганд, ки ҳамаро, ҳатман дар рӯзи қиёмат аз он чи ки онҳо дар китоби Аллоҳ айбу нуқсон ва таҳрифу табдил додаанд, суол мекунем
93. ба хоҳири корҳое, ки мекарданд!⁽²⁾
94. Пас ошкоро кун он чиро ки ба он фармон дода мешавӣ ва аз мушрикони рӯй бигардон.
95. Мо макру азият ва озори масхаракунадагонро аз ту бозмедорем,
96. касоне, ки маъбуди дигарро ҳамроҳ ба Ӯ қарор медиҳанд, дар ояндаи наздик ҳақиқатро хоҳанд донист.⁽³⁾
97. Ва ба ростӣ, медонем, ки ту аз он чи ки мегуянд, дилтанг мешавӣ ва аз истехзо, таҳқир ва лафзҳои ширколудашон дилат ба дард меояд.

الَّذِينَ جَعَلُوا الْقُرْآنَ عِضِينَ ﴿٩١﴾

وَرَبِّكَ لَنَسْأَلَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩٢﴾

عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾

فَأُصِدِّعْ بِمَا تَوَمَّرُوا وَعَرِّضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ ﴿٩٤﴾

إِنَّا كَفَيْنَاكَ الْمُسْتَهْزِئِينَ ﴿٩٥﴾

الَّذِينَ يَجْعَلُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٩٦﴾

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّكَ يَضِيقُ صَدْرُكَ بِمَا يَقُولُونَ ﴿٩٧﴾

(1) Баъзе аз муфасссирон мегуянд, ки ин оят низ мушрикони Маккаро дарбар мегирад, ки онҳо қисматеро ҳақ ва қисматеро ботил медонистанд ва ё онро шеър, сеҳр, кизб ва асотир меномиданд, то ин ки мардумро аз роҳи ҳақ боздоранд. Тафсири Табарӣ 17\146

(2) Тафсири Саъдӣ 1\435

(3) Тафсири Саъдӣ 1\435

98. Пас, ба покӣ ёд кун
Парвардигоратро ҳангоми
фарогирии ғаму андӯҳ ва
аз зумраи сачдакунандагон
(намозгуздорон) бош!⁽¹⁾

99. Ва давомат кун дар
парастии Парвардигорат,
то ҳангоме ки марг ба
суроғат меояд.

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُنْ مِنَ السَّاجِدِينَ ﴿٩٨﴾

وَأَعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّى يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ ﴿٩٩﴾

(1) Тафсири ибни Касир 4\553

Сураи Наҳл (Занбӯри асал)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 128 оят иборат аст

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Эй мушрикони, он чи Аллоҳ ба шумо дар рӯзи қиёмат аз азоб ваъда додааст, наздик омад, инак барои вуқӯи он фармони Аллоҳ даррасид, пас онро бо шитобзадагӣ талаб макунед ва барои расулониаш масхаракунон нагӯед, ки агар рост мегӯед, ки қиёмате ҳаст аз Аллоҳ бихоҳед ҳар чи зудтар азоби онро бинамояд. Ё пок аст аз сифатҳое, ки мушрикони дар бораи Ё ба забон меронанд ва аз ҳар чӣ, ки шарики Ё месозанд, болотар аст.⁽¹⁾
2. Фариштагонро ҳамроҳи ваҳй, ки фармони Ёст, бар ҳар яке аз бандагонаш, ки бихоҳад, фуру мефиристад, то бим диҳед бандагони Маро аз шарик овардан ба Ман, ки ҷуз Ман, ҳеҷ маъбуди барҳақе нест, пас аз Ман битарсед бо адо намудани фарзҳо ва холис Маро ибодат кунед.⁽²⁾

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَنذَرُكُمْ لَكُمْ فَلَا تَسْتَعْجِلُوهُ سُبْحَنَهُ
وَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١﴾

يُنَزِّلُ الْمَلَائِكَةَ بِالرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِ عَلَى
مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ أَنْ أَنْذِرُوا أَنَّهُ لَا إِلَهَ
إِلَّا أَنَا فَاتَّقُونِ ﴿٢﴾

(1) Тафсири Табарӣ 17\164

(2) Тафсири Табарӣ 17\165

3. Осмонҳову заминро бар ҳақ биёфарид, аз ҳар чӣ бо Ў шарик месозанд, пок аст.⁽¹⁾
4. Одамиро аз нутфа биёфарид, чун ӯ тавоноӣ ёфт, ба он мағрур мешавад. Пас онҳо ӯ ошкоро хусумат мекунад бо Офаридгори худ, ба монанде ки меғӯяд: “ки устухонҳои пӯсидаро зинда мегардонад”⁽²⁾.
5. Чаҳорпоёнро (чун гову, бузу, шутуру гӯсфанд) бароятон биёфарид, шуморо аз пашм ва пӯсти онҳо гармӣ дод ва дигар фоидаҳоест чун насл гирифтани ва ширу саворӣ дарёфт кардан. Ва аз гӯшти ҳалоли онҳо меҳӯред.⁽³⁾
6. Ва бароятон дар онҳо зебоиву хусну ҷамол аст, чун ҳангоми шаб онҳоро аз ҷарогоҳон бозмегардонед ва бомдодон онҳоро ба саҳро берун меронед,
7. Борҳоятонро ба шаҳрҳое, ки ҷуз ба ранҷи бисёре ба онҳо натавонед расид, ба худ бардошта мебаранд. Ҳамоно

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ
تَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٣﴾

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ
مُبِينٌ ﴿٤﴾

وَالْأَنْعَمَ خَلَقَهَا لَكُمْ فِيهَا دِفْءٌ
وَمَنْفَعٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٥﴾

وَلَكُمْ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ تُرْجَوْنَ
وَحِينَ تَنْشُرُونَ ﴿٦﴾

وَتَحْمِلُ أُنْفُسَكُمْ إِلَىٰ بَلَدٍ لَّمْ تَكُونُوا
بِلَاغِيهِ إِلَّا شِقَ الْأَنْفُسِ إِنَّ رَبَّكُمْ
لَرءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿٧﴾

(1) Аллоҳ ба бузургии худ барои бандагонаш ҳучҷат меорад, ки Ӯ дар офариниши осмонҳову замин касеро шарик нагирифтааст, инчунин дар ибодаташ касеро шарик нагирифтааст. Пас Ӯ танҳо сазовори ибодат шуда метавонад Тафсири ибни Касир 4\555

(2) Тафсири ибни Касир 4\557

(3) Тафсири Бағавӣ 5\9

Парвардигоратон мушфику
меҳрубон аст!⁽¹⁾

8. Ва аспону уштурону харонро
барои он офаридааст, ки
саворашон шавед ва низ
зиннати шумо бошанд. Ва
Аллоҳ чизҳоеро меофарад,
ки шумо намедонед.

9. Ҳидояти мардум бар
Аллоҳ аст, ки роҳи ростро
бинамояд роҳе, ки ба хайру
ҳақ мерасад ва он Ислом аст.
Аз миёни роҳҳо низ роҳе
каҷ ҳаст, ки ба хайр ё ҳақ
намерасад ва он роҳи тамоми
миллатҳои куфр аст. Агар
Аллоҳ меҳост, ҳамаи шуморо
ҳидоят мекард.⁽²⁾

10. Ў зоте аст, ки аз осмон
бароятон борон нозил кард.
Аз он менӯшед ва аз он
гиёҳ ва дарахт мерӯяд ва
чорпоёнро дар он мечаронед.

11. Ва бо он борон бароятон
киштзор ва зайтуну хурмоҳо
ва ангур ва ҳар навъ мева
бирӯёнад. Албатта, дар
ин боридаи борон ва
рӯенидани гиёҳ ибратаест
барои мардуме, ки
меандешанд.

وَالْخَيْلِ وَالْبِغَالِ وَالْحَمِيرَ لِتَرْكَبُوهَا
وَزِينَةً وَيَخْلُقُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨﴾

وَعَلَى اللَّهِ قَصْدُ السَّبِيلِ وَمِنْهَا جَائِرٌ وَلَوْ
شَاءَ لَهْدَلَكُمُ الْجَمْعِيَّتِ ﴿٩﴾

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لَكُمْ
مِنْهُ شَرَابٌ وَمِنْهُ شَجَرٌ فِيهِ تُسِيمُونَ ﴿١٠﴾

يُنِيتُ لَكُمْ بِهِ الزَّرْعَ وَالزَّيْتُونَ وَالنَّخِيلَ
وَالْأَعْنَابَ وَمِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ إِنَّ فِي
ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١١﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 5\9

(2) Тафсири Бағавӣ 5\11

12. Ва мусаххару тобеъи шумо
кард шабро барои роҳати
шумо ва рӯзро барои
дарёфти зиндагиатон ва
хуршеддо бароятон равшан
сохт ва мохро бароятон
партави нур гардонд ва
ситорагон ҳама дар осмон
фармонбардори амри Ӯ
ҳастанд. Албатта дар ин кори
офаридан ва мутеъ сохтан, ки
хирадмандон меандешанд,
ибратҳост.⁽¹⁾

13. Дар замин чизҳое бо
рангҳои гуногун офарид
аз чорпоён, дарахтҳо ва
меваҳо⁽²⁾, ҳамоно дар ин
ибратест барои мардуме, ки
панд мегиранд!

14. Ёст, ки дарёро мусаххар
сохтааст, то аз он гӯшти
моҳие, ки сайд мекунад
тоза бихӯред ва зеварҳое аз
луълӯву марҷон берун оред
ва ҳештанро бо он биёроед
ва киштиҳоро бинӣ, ки
баҳрро мешикофанд ва
пеш мераванд ва меоянд
ва саворашон мешавед,
то аз фазли Аллоҳ рӯзӣ
биталабед, бошад, ки
шукр гӯед бар он неъмат
бузурге, ки ба шумо арзонӣ

وَسَخَّرَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ
وَالْقَمَرَ وَالنُّجُومَ مُسَخَّرَاتٍ بِأَمْرِ عَزَّاتٍ
فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٢﴾

وَمَا ذَرَأَّا لَكُمُ فِي الْأَرْضِ مُخْتَلِفًا
أَلْوَنَهُ عَزَّاتٍ فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ لِّقَوْمٍ
يَذْكُرُونَ ﴿١٣﴾

وَهُوَ الَّذِي سَخَّرَ الْبَحْرَ لِتَأْكُلُوا مِنْهُ
لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُوا مِنْهُ حِلْيَةً
تَلْبَسُونَهَا وَتَرَى الْفُلْكَ مَوَازٍ فِيهِ
وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ﴿١٤﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\437

(2) Тафсири Табарӣ 17\180

кард, пас ғайри Ёро ибодат
макунед!⁽¹⁾

15. Ва бар замин кӯҳхоро
устувор ва мустаҳкам қарор
дод, то шуморо наларзонад.
Ва дарёхову роҳҳо падид
овард. Шояд ҳидоят ёбед!

16. Ва дар рӯз нишонаҳоеро
қарор дод чун дарёҳо ва
кӯҳҳо ва дар шаб ба василаи
ситорагон роҳ меёбанд.⁽²⁾

17. Оё он касе ки меофарад,
ҳамаи чизхоро монанди
касест, ки намеофарад?
Оё аз бузургии Аллоҳ
панд намегиред, то Ёро
ба ягонагиаш парастиш
намоед.⁽³⁾

18. Агар бихоҳед неъматҳои
Аллоҳро шумор кунед,
пас аз сабаби бисёр ва
гуногун буданаш ҳисобидан
натавонед. Албатта Аллоҳ
барои шумо омӯрзадаву
меҳрубон аст ва аз
камбудихоятон неъматашро
аз шумо қатъ намекунад
ва шуморо тез ба уқубат
намегирад!⁽⁴⁾

وَالْقَىٰ فِي الْأَرْضِ رَوًى أَن يَمِيدَ بِكُمْ
وَأَنْهَكَرَ وَسْبُلًا لِّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥﴾

وَعَلَّمَنَّا بِالنَّجْمِ هُمْ يَهْتَدُونَ ﴿١٦﴾

أَفَمَن يَخْلُقُ كَمَن لَا يَخْلُقُ أَفَلَا
تَذَكَّرُونَ ﴿١٧﴾

وَأَن تَعُدُّوا نِعْمَةَ اللَّهِ لَا تُحْصُوهَا إِنَّا
اللَّهُ لَعَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٨﴾

(1) Тафсири Табарӣ 17\182

(2) Тафсири Табарӣ 17\185

(3) Тафсири Саъдӣ 1\437

(4) Тафсири Бағавӣ 5\14

19. Он чиро, ки пинҳон мекунад ва ё ошкор месозед, Аллоҳ ба он огоҳ аст. Ва аз он дар рӯзи қиёмат ҳисобатон хоҳад кард⁽¹⁾

وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَسْرُونَ وَمَا تَعْلِنُونَ ﴿١٩﴾

20. Ва онҳоро, ки ба ҷои Аллоҳ маъбуд меҳонанд аз бутон, наметавонанд чизе биёфаринанд ва худ офарида мешаванд.

وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴿٢٠﴾

21. Он бутҳоро, ки мепарастанд мурдаанд ва бечонанд, намедонанд, ки чи вақт зинда мешаванд.⁽²⁾

أَمْوَاتٌ غَيْرَ أَحْيَاءٍ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ﴿٢١﴾

22. Аллоҳи шумо ягона маъбудест, ки Ёст сазовори ибодат. Ва онон, ки ба охират имон намеоваранд, дилҳояшон ягонагии Аллоҳро инкоркунандааст ва аз сабаби натарсиданашон аз азоби Парвардигор ҳудашон мутакаббир ҳастанд.⁽³⁾

إِلَهُكُمْ إِلَهٌ وَاحِدٌ فَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ يَا لَآخِرَةَ قُلُوبُهُمْ مِّنْكَرٍ وَهُمْ مُّسْتَكْبِرُونَ ﴿٢٢﴾

23. Ба ростӣ, ки Аллоҳ медонад, ки чи дар ақидаҳо, гуфторҳо ва кирдорҳо пинҳон медоранд ва чи чизеро аз он ошкор месозанд ва Ё мутакаббиро намедорад ва рӯзи қиёмат

لَا جَرَمَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسْرُونَ وَمَا يُعْلِنُونَ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْتَكْبِرِينَ ﴿٢٣﴾

(1) Тафсири Табарӣ 17\187

(2) Тафсири Табарӣ 17\188

(3) Тафсири Табарӣ 17\189

мувофиқи аъмолашон
онҳоро ҷазо хоҳад дод!⁽¹⁾

24. Чун ба онҳое ки ба охират
имон намеоранд аз
мушрикони гуфта шавад:
«Парвардигоратон чӣ
чизҳоро нозил кардааст?»
Ба Муҳаммад саллаллоҳу
алайҳи ва саллам мегӯянд:
«Афсонаҳои гузаштагонро
нозил кардааст».⁽²⁾

25. То дар рӯзи қиёмат ҳамаи
бори гуноҳи хеш⁽³⁾ ва бори
гуноҳи касонеро, ки ба
нодонӣ гумроҳашон карда
буданд, бардоранд. Огоҳ
бош, ки чи бори баде бар
дӯш мебардоранд!

26. Дар ҳақиқат пеш аз
мушрикони аҳли куффор
низ бар паёмбаронашон
ва барои рад кардани он
чи аз даъвати ҳақ оварда
буданд ҳилаву найрангҳоро
ба кор бурданд. Пас
фармони Аллоҳ даррасид
ва он биноҳояшонро аз
поя вайрон сохт ва сақф аз
болои сарашон фуру афтод
ва азоби Аллоҳ аз ҷое ки

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ مَاذَا أُنْزِلَ رَبُّكُمْ قَالَوْا
أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٤﴾

لِيَحْمِلُوْا أَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَوْمَ الْقِيَمَةِ
وَمِنْ أَوْزَارِ الَّذِينَ يُضِلُّوهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ إِلَّا سَاءَ
مَا يَزِرُوْنَ ﴿١٥﴾

قَدَّمَكَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَأَنَّى اللَّهُ بُنِيَ لَهُمْ
مِنَ الْقَوَاعِدِ فَخَرَّ عَلَيْهِمُ السَّقْفُ
مِنْ فَوْقِهِمْ وَأَتَتْهُمْ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ
لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿١٦﴾

(1) Тафсири Табарӣ 17\189

(2) Тафсири Саъдӣ 1\438

(3) Ба сабаби имон наоварданашон ба Аллоҳ ва куфр оварданашон ба он
чи нозил шудааст ба Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам. Тафсири
Табарӣ 17\190

фикрашро намекарданд, ба онон расид, балки гумони он доштад, ки комилан дар амонанд.⁽¹⁾

27. Пас дар рӯзи қиёмат хорашон месозад ва мефармояд: «Бутоне, ки шарики Ман меҳондед ва бар сари онҳо бо якдигар ихтилоф мекардед, акнун кучоянд то ки аз шумо азобро дур кунанд?»
Донишмандони мӯъминон мегӯянд: «Ба ростӣ, имрӯз насиби кофирон хориву ранҷ аст!»⁽²⁾

28. Касоне ҳастанд, ки бар худ ситам раво доштаанд дар ҳоли куфрашон, чун фариштагон ҷонашонро биситонанд, сари таслим фуруд оранд ва гӯянд: «Мо ҳеч кори баде (ширке) намекардем». Фариштагон барояшон гӯянд: Оре, Аллоҳ аз корҳое, ки мекардед, огоҳ аст ва бар он амалҳоятон ҷазоятон хоҳад дод.⁽³⁾

29. Сипас аз дарҳои ҷаҳаннам дохил шавед, дар ҳоле ки дар он ҷо ҷовидона хоҳед

نُورَ يَوْمَ الْقِيَمَةِ يُخْرِجُهُمْ وَيَقُولُ إِنَّ
شُرَكَاءِيَ الَّذِينَ كُنْتُمْ تُشْفِقُونَ فِيهِمْ
قَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ إِنَّ الْخِزْيَ الْيَوْمَ
وَالسُّوءَ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿١٧﴾

الَّذِينَ تَوَفَّيْتُمُ الْمَلَائِكَةَ ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ
فَالْقَوْمَ الْأَسَاءَ مَا كُنَّا نَعْمَلُ مِنْ سُوءٍ بَلَىٰ
إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾

فَادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا
فَلَيْسَ مَتَوًى الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿١٩﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\438

(2) Тафсири Бағавӣ 5\16

(3) Тафсири Саъдӣ 5\16

буд. Чӣ бад аст ҷойгоҳи
мутакабброн!

30. Ва аз парҳезгороне, ки аз
Аллоҳ метарсанд, пурсанд:
«Парвардигори шумо бар
Муҳаммад саллаллоҳу
алайҳи ва саллам чӣ чиз
нозил кардааст», мегӯянд:
«Хайр ва хубӣ, ки барои
некӯкорон дар ҳамин дунё
некӣ аст ва сарои охират
беҳтар хоҳад буд ва чи хуб
аст сарои парҳезгон»!⁽¹⁾

31. Ба боғҳои биҳишт, ки ба он
ворид мешаванд, ҷуйборҳое
дар зери дарахтони он
равон аст, дар он ҷо ҳар
чӣ бихоҳанд, хоҳанд
дошт. Аллоҳ инчунин ба
парҳезгонро подош медиҳад.

32. Онон, ки фариштагон дар
ҳоле ҷонашонро мегиранд,
ки бар тақвои Аллоҳ пойдор
буданд, мегӯянд: «Салом бар
шумо! Ба подоши корҳое,
ки мекардаед, ба биҳишт
дароед».

33. Оё мунтазиранд, ки
фариштагон наздашон
биёянд ва дар ҳоли
куфрашон ҷонашонро
бигиранд, ё фармони
Парвардигорат фаро расад

﴿وَقِيلَ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا مَاذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوا خَيْرٌ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَلِلَّذِينَ الْآخِرَ خَيْرٌ وَلَنِعْمَ دَارُ الْمُتَّقِينَ﴾

جَنَّاتٍ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ كَذَلِكَ يَجْزِي اللَّهُ الْمُتَّقِينَ ﴿٣١﴾

الَّذِينَ تَتَوَفَّوهُمْ الْمَلَكُ الْمَلِئِكَةُ طَيِّبِينَ يَقُولُونَ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ أَدْخَلُوا الْجَنَّةَ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٢﴾

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ أَمْرٌ رَبِّكَ كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٣٣﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 5\17

ва ба азоб ҳалокашон созад?
Гурӯҳе низ, ки пеш аз онҳо
буданд, чунин мекарданд,
пас Аллоҳ ҳалокашон кард ва
Аллоҳ ба онон ситам накард,
балки онон худ ба худ ситам
мекарданд.⁽¹⁾

34. Пас ба ҷазои кирдори
бадашон расиданд ва ҳамон
чизҳоеро, ки ба масхара
мегирифтанд, (яъне азоб) бар
сарашон омад.⁽²⁾

35. Мушрикони аз рӯи истехзо
ва тамасхӯр гуфтанд:
«Агар Аллоҳ меҳост, мову
падаронамон ғайр аз Аллоҳ
ҳеч чизеро наменпарастидем
ва он чиро ҳаром кардаем,
ҳаром намекардем⁽³⁾».
Мардуме ҳам, ки пеш аз онҳо
буданд, чунин мекарданд
(ва бо ин гуна баҳонаҳо
ва ҳаром гардонидани
чизҳо мақсадашон қабул
накардани ҳақ буд, вале
худашон медонистанд,
ки ин дар назди Аллоҳ
ҳучҷат намешавад.)⁽⁴⁾ Бар
паёмбарон ҷуз таблиғи
ошкоро вазифаи дигаре нест.

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُوا
يُوعِدُونَ ﴿٢٤﴾

وَقَالَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا عَبَدْنَا
مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ نَحْنُ وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا
حَرَمْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ كَذَلِكَ فَعَلَ
الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَهَلْ عَلَى الرُّسُلِ إِلَّا
الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٢٥﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 5\18

(2) Тафсири Саъдӣ 1\439

(3) Ба монанди “баҳира” ва “соиба” ва “васила” ва “ҳом”. Тафсири Бағавӣ 5\18. Нигар ба сураи Моид, ояти 103

(4) Тафсири Саъдӣ 1\440

36. Ва ба таҳқиқ дар миёни ҳар миллате паёмбаре фиристодем, ки Аллохро бипарастед ва аз тоғут⁽¹⁾ дурӣ ҷӯед. Баъзеро, ки Аллоҳ ҳидоят кард, ки илман ва амалан пайрави паёмбарон буданд ва бар баъзе гумроҳӣ муқаррар гашт, ки онон пайрави роҳи гумроҳӣ буданд. Пас дар замин бигардед ва бинед, ки оқибати кори касоне, ки паёмбаронро ба дурӯғ нисбат медоданд, чӣ гуна будааст.⁽²⁾

37. Ва агар ту ба ҳидояти онҳо ҳарис бошӣ, ҷаҳди худро дар онҳо сарф намоӣ Аллоҳ онро, ки гумроҳ кардааст, ҳидоят намекунад ва ин гумроҳонро ҳеҷ ёридиҳандае нест, ки аз азоби Аллоҳ начоташон диҳад.⁽³⁾

38. Ва ба таври ҷиддӣ ба Аллоҳ қасам хӯрданд, ки Аллоҳ мурдари рӯзи қиёмат аз нав зинда намекунад, аммо Аллоҳ ин қасамҳои онҳоро дурӯғ бароварда меғӯяд: Оре, ин ваъдаест (яъне дубора зинда кардани

وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَسُولًا أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ
فَمِنْهُمْ مَّنْ هَدَى اللَّهُ وَمِنْهُمْ مَّنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ الضَّلَالَةُ فسيروا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا
كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٦﴾

إِنْ تَحْرِصْ عَلَى هُدَاهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي
مَنْ يُضِلُّ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَّاصِرِينَ ﴿٣٧﴾

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَنِهِمْ لَا يَبْعَثُ اللَّهُ
مَنْ يَمُوتُ بَلَى وَعَدَاءُ عَلَيْهِ حَقًّا وَلَكِنَّ
أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾

(1) Ҳар чизе ки ғайр аз Аллоҳ парастии карда мешавад; аз шайтон, бут, мурдаҳо ва ғайра.

(2) Тафсири Саъдӣ 1\440

(3) Тафсири Саъдӣ 1\440

Аллоҳ мурдагонро), ки бешубҳа, анҷом додани он бар ўҳдаи Ўст, вале бештари мардум аз сабаби ҷаҳлашон намедонанд ва мухолифати паёмбарон карда дучори куфр мешаванд.⁽¹⁾

39. Оре Аллоҳ ҳама бандагонро зинда мегардонад, то он чиро, ки дар он ихтилоф мекарданд, барояшон ошкор кунад ва ҳамоно кофирон бидонанд, ки ҳақиқатан дуруғ мегуфтанд.⁽²⁾

40. Ҳаргоҳ фармони Мо ба ҳар чизе⁽³⁾, ки иродаашро бикунем, ин аст, ки мегӯем: «Мавҷуд шав!», пас мавҷуд мешавад.

41. Ва ононе, ки мавриди ситам қарор гирифтанд ва дар роҳи Аллоҳ муҳочират карданд, дар ин ҷаҳон⁽⁴⁾ ҷойгоҳе неқӯ медиҳем. Ва агар инҳо, пасмондагон медонистанд, чи гуна аҷри охират бузургтар аст, ҳеҷ кас аз муҳочират кардан дар роҳи Аллоҳ

يَسِيرِينَ لَهُمُ الَّذِي يُخْتَلَفُونَ فِيهِ وَلِيَعْلَمَ
الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ كَانُوا كَاذِبِينَ ﴿٣٩﴾

إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَيْءٍ إِذَا أَرَدْنَاهُ أَنْ نَقُولَ لَهُ كُنْ
فَيَكُونُ ﴿٤٠﴾

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا
لَنُبَوِّئَنَّهُمْ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَلَآ أَجْرُ الْآخِرَةِ
أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

(1) Тафсири ибни Касир 4\571

(2) Тафсири Табарӣ 17\204

(3) Яъне аз нав зинда гардонидан бар Мо осон аст. Тафсири Бағавӣ 5\19

(4) Дар Мадина.

дар ватанаш боқӣ
намомонд.⁽¹⁾

42. Ононе, ки сабр пеша карданд
ва бар Парвардигорашон
таваккал мекунанд.

43. Ва нафиристодем пеш
аз ту эй Расул магар
паёмбаронеро, ки ваҳй
фиристодем ба сӯяшон аз
мардони башарият буданд
на ғариштагон. Ва агар худ
намедонед эй мушрикони
Қурайш, пас аз уламои
аҳли китоб бипурсед, ки оё
паёмбарон башар буданд?⁽²⁾

44. Онҳоро ба далелҳои
равшан ва китобҳои осмони
фиристодем. Ва ба сӯи ту эй
Расул низ Қуръонро нозил
кардем, то он чиро барои
мардум нозил шудааст,
барояшон баён кунӣ ва
бошад, ки бияндешанд ва
итиҳод кунанд.⁽³⁾

45. Оё он мушрикони араб,
ки муртакиби бадихо
мешаванд, магар эминанд
аз ин, ки замин ба
фармони Аллоҳ онҳоро

الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٤٢﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رَجُلًا نُوْحِي إِلَيْهِمْ
فَسْأَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٤٣﴾

يَا بَنِيَّ وَالزُّبُرُ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ
لِلنَّاسِ مَا نَزَّلَ إِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٤﴾

أَفَأَمِنَ الَّذِينَ مَكَرُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ يَخْسِفَ
اللَّهُ بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ
حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٤٥﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\440

(2) Аз ин оят чунин қоида бар меояд, ки агар инсон чизеро аз масоили дини нафаҳмад бояд аз олимони собит қадам дар илм бипурсад. Тафсири Саъдӣ 1/441

(3) Тафсири Табарӣ 17\211

фурӯ барад ё азоб аз ҷое, ки
намедонанд, бар сарашон
фуруд ояд?

46. Ё ба ҳангоми омаду рафт
онҳоро фурӯ бигирад,
пас онҳо очиз карда
наметавонанд Аллоҳро.
47. Ё ин ки дар ҳоли бим ва
ҳаросе аз марг, беморӣ,
тангдастӣ ва дигар балову
мусибатҳо азобашон
кунанд? Пас ҳароина
Парвардигоратон мушфиқу
меҳрубон аст, зуд ба уқубат
намегирад!⁽¹⁾
48. Оё инҳо кофирон чизҳоеро,
ки Аллоҳ офаридааст,
наменигаранд, ки барои
сачда ба даргоҳи Ё
сояҳояшон аз рости чап
ҳаракат доранд ва дар
баробари Ё фурутан
шудаанд.
49. Ва он чӣ дар осмонҳову
замин аст аз ҷунбандагон ва
фариштагон Аллоҳро сачда
мекунанд ва онҳо такаббур
намевазанд.
50. Малоикаҳо аз
Парвардигорашон, ки
дар болои сарашон аст,
метарсанд ва ба ҳар чӣ

أَوْيَأْخُذُهُمْ فِي نَفْلِهِمْ فَمَا هُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿١٦﴾

أَوْيَأْخُذُهُمْ عَلَى تَخَوُّفٍ فَإِنَّ رَبَّكُمْ لَرَءُوفٌ
رَّحِيمٌ ﴿١٧﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى مَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ يَتَفَتَّحُونَ
ظُلُفَهُ عَنْ الْيَمِينِ وَالْشَّمَائِلِ سُجَّدًا لِلَّهِ وَهُمْ
دَاخِرُونَ ﴿١٨﴾

وَلِلَّهِ سَجْدٌ مَّا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
مِنْ دَابَّةٍ وَالْمَلَائِكَةُ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿١٩﴾

يَخَافُونَ رَبَّهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ وَيَفْعَلُونَ مَا
يُؤْمَرُونَ ﴿٢٠﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 5\21

амр шудаанд, ҳамонро мекунанд.⁽¹⁾

51. Аллоҳ ба бандагонаш гуфт: «Ду маъбудро мапарастед ва ҷуз ин нест, ки Ё таъоло маъбуди ягона. Пас аз Ман битарсед!»

52. Ҳар чи дар осмонҳову замин аст аз фариштагону бандагон, аз онӣ Ёст ва ҳамеша бо ихлос парастииш кардан хоси Ёст. Оё аз ғайри Аллоҳ метарсед?⁽²⁾

53. Ва ҳар неъмате, аз саломати, фароҳии ризқ ва фарзанд шумо доред, аз ҷониби Аллоҳ аст ва чун ранҷе ба шумо расад аз камбағалӣ, касалӣ ва қатъӣ, пас ба сӯи Ё зорӣ ва илтиҷо мекунед.⁽³⁾

54. Ва боз чун сахтиро аз сари шумо бардорад, гурӯҳе аз шумо ба Парвардигорашон мушрик мешаванд.

55. Бигузор, то неъматеро, ки ба онҳо додаем, ношукрӣ кунанд. Пас баҳраманд шавед, дар дунё андаке ба

﴿وَقَالَ اللَّهُ لَا تَتَّخِذُوا إِلَهَيْنِ اثْنَيْنِ إِنَّمَا هُوَ إِلَهُكَ وَجَدَ فَإِنِّي فَارَهُبُونَ﴾^(٥١)

﴿وَلَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَهُ الدِّينُ وَاصِبًا أَفَغَيْرَ اللَّهِ تَتَّقُونَ﴾^(٥٢)

﴿وَمَا يَكُرُّنَ تَعْمَلُ فَمِنْ اللَّهِ ثُمَّ إِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فَإِلَيْهِ تَجْئَرُونَ﴾^(٥٣)

﴿ثُمَّ إِذَا كَسَفَ الضُّرُّ عَنْكُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِنْكُمْ بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ﴾^(٥٤)

﴿لَا يَكْفُرُوا بِمَا ءَاتَيْنَاهُمْ فَيَسْتَعْمِلُوا صُفُوفَ النَّعَامِ﴾^(٥٥)

(1) Дар ин оят исботи сифати олий ва боло будани Аллоҳу таъоло бар ҷамъии махлуқоташ омадаст.

(2) Тафсири Бағавӣ 5\23

(3) Тафсири Саъдӣ 1\442

зудӣ хоҳед донист оқибати
исён ва куфри худро⁽¹⁾!

56. Ва он гоҳ аз он чӣ рӯзиашон
додаем, барои бутоне,
ки ҳеҷ фоида ва зараре
намерасонанд, ҳиссае
муъайян мекунанд. Ба
Аллоҳ савганд, ба сабаби
дурӯғе, ки мебандед,
пурсида мешавад!

57. Ва кофирон барои Аллоҳ
духтаронро муқаррар
мекунанд, ки Ё пок аст ва
ниёз ба фарзанд надорад ва
барои худ ҳар чӣ дӯст доранд
аз писарон, онро муқаррар
мекунанд.

58. Ва чун ба якешон муждаи
таваллуди духтар диҳанд,
сияҳрӯй шавад аз ғаме, ки
ба ӯ расидааст ва хашмгин
гардад.⁽²⁾

59. Ба хотири ин муждаи бад
аз мардум пинҳон мешавад
ва ба андеша афтад, ки оё
бо хорӣ духтарро нигоҳаш
дорад ё зинда дар зери
хок қарораш кунад? Огоҳ
бошед, ки чи қазовати баде
мекарданд.⁽³⁾

وَيَجْعَلُونَ لِمَا لَا يَحْمِلُونَ نَصِيبًا مِّمَّا رَزَقْنَاهُمْ
ثَأْلًا لِّسَعْلَىٰ عَمَّا كُنْتُمْ تَفْتَرُونَ ﴿٥٦﴾

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ الْبَنَاتِ سُبْحَنَهُ وَلَهُمْ مَا
يَسْتَمْتُونَ ﴿٥٧﴾

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِالْأُنثَىٰ ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا
وَهُوَ كَاطِمٌ ﴿٥٨﴾

يَتَوَرَّى مِنَ الْقَوْمِ مِنْ سُوءِ مَا بُشِّرَ بِهِ
أَتَيْسِرُ لَهُ عَلَىٰ هَؤُلَاءِ مَقْدَسُهُ فِي الثَّرَابِ
أَلَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٥٩﴾

(1) Тафсири ибни Касир 4\577

(2) Тафсири Саъдӣ 1\442

(3) Тафсири Саъдӣ 1\442

60. Сифати бад аз они касонест,
ки ба қиёмат имон
намеоваранд ва сифати
бартар ва оӣ аз они Аллоҳ
аст. Ва Ёст пирӯзманду
ҳаким!

61. Ва агар Аллоҳ бихоҳад, ки
мардумро ба гуноҳашон
ҳалок кунад, бар рӯи
замин ҳеч ҷунбандае боқӣ
нагузорад, вале Аллоҳ бо
меҳрубониаш оноро то
муддате муайян ба таъхир
меафканад. Ва ҷун ачалашон
фаро расад, на соате
бозмонанд ва на соате пеш
раванд.⁽¹⁾

62. Ва он чиро наменвисанданд
барои худашон аз духтарон,
ба Аллоҳ нисбат мекунанд
ва забонҳояшонро бо дурӯғ
пардохта меғӯянд, ки хубиҳо
(яъне ҷаннат) аз они онҳост.
На, бешак насиби онҳо дар
охират оташ аст ва онҳоро ба
шитоб ба сӯи он баранд!⁽²⁾

63. Ба Аллоҳ савганд ҷунон
ки ба ин уммат паёмбар
фиристодаем барои мардуме
ҳам, ки пеш аз ту буданд,
паёмбароне фиристодаем. Ва
шайтон аъмоли бадашонро

لِّلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ مَثَلُ السَّوْءِ وَلِلَّهِ
الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٠﴾

وَلَوْ فَرَأَى اللَّهُ النَّاسَ يُطْلِمُهُمْ مَا تَرَكَ
عَلَيْهَا مِنْ دَابَّةٍ وَلَكِنْ يُوحِشُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ
مُّسَمًّى فَإِذَا جَاءَ أَجَلُهُمْ لَا يَسْتَجِرُّونَ
سَاعَةً وَلَا يَسْقُدُونَ ﴿٦١﴾

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ مَا يَكْرَهُونَ وَتَصِفُ أَلْسِنَتُهُمُ
الْكُذْبَ أَنَّ لَهُمُ الْحُسْنَىٰ لَاجِرَةً إِنَّ لَهُمُ
النَّارَ وَانَّهُمْ مُفْرَطُونَ ﴿٦٢﴾

ثَالِثَةً لِّقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَرَيْنَ
لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَلَهُمْ فَبُهِتُوا وَلَبَّيْهُمُ الْيَوْمَ
وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٣﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 5\26

(2) Тафсири Бағавӣ 5\26

дар чашмашон биёрост. Пас имрӯз шайтон дӯст ва ёри онҳо аст ва барои онҳо дар охират азоби дарддиҳанда ҳаст!⁽¹⁾

64. Мо ин китобро (Қуръонро) бар ту нозил кардаем, барои он ки ҳар чиро, ки дар он ихтилоф доранд, барояшон баён кунӣ. Ва низ роҳнамову раҳмате барои мӯъминон бошад.

65. Ва Аллоҳ аз осмон борон фиристонд ва замини мурдаро (хушкро) бо он зинда кард. Бегумон барои мардуме, ки гӯши шунаво доранд, дар ин ибратест!

66. Ва бегумон дар вучуди чорпоён барои шумо пандест. Аз шири холис, ки аз шикамашон, аз миёни саргину хун, берун меояд, ба шумо менӯшонем. Шире, ки барои нӯшандагон гуворост.

67. Ва бароятон низ ибратест аз меваҳои дарахтони хурмоҳову ангурҳо шароби мастиоваре ва ризқи некӯ ба даст меоваред ва хирадмандонро дар ин ибратест.⁽²⁾

وَمَا أَرْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ إِلَّا لِلَّذِينَ لَهُمْ
الَّذِي اخْتَلَفُوا فِيهِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ
يُؤْمِنُونَ ﴿٦٤﴾

وَاللَّهُ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْبَاهِ الْأَرْضَ بَعْدَ
مَوْتِهَا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٦٥﴾

وَأَنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً لِّتُسْقُوا مِمَّا فِي
بُطُونِهِمْ مِنْ بَيْنِ قَرْنٍ وَدُمٍ لِّبَنَاءٍ خَالِصًا سَائِعًا
لِّلشَّارِبِينَ ﴿٦٦﴾

وَمِنْ ثَمَرَاتِ النَّخِيلِ وَالْأَعْنَابِ تَتَّخِذُونَ مِنْهُ
سُكْرًا وَرِزْقًا حَسَنًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 5\27

(2) Ин оят пеш аз ҳаром шудани арақ (хамр) нозил шуда буд. Тафсири Табарӣ 17\241

68. Парвардигори ту ба занбӯри асал илҳом кард, ки аз кӯҳхову дарахтон ва дар биноҳое, ки мардум месозанд, лонае интиҳоб кун.

69. Он гоҳ аз ҳар мева бихӯр ва фармонбардорона ба роҳи Парвардигорат бирав. Аз шикамҳои занбӯрон шаробе (асали) рангоранге (сафед, сурх, зард) берун меояд, ки дар он шифо аст барои мардум. Ҳамоно барои гурӯҳе, ки тафаккур мекунад, дар ин ибратест.⁽¹⁾

70. Ва Аллоҳ шуморо биефарид, баъд аз он мемиронад шуморо дар синни қудакӣ ё ҷавонӣ ва аз миёни шумо касеро ба пирӣ мерасонад, то ҳар чиро, ки омӯхтааст, аз ӯд бибарад, зеро Аллоҳ донову тавоност!⁽²⁾

71. Аллоҳ рӯзии баъзе аз шуморо аз баъзе дигар афзун кардааст.⁽³⁾ Пас онон, ки ризқу рӯзиашон зиёд шуд, аз рӯзии худ ба зердастони хеш наметананд, то ҳама дар ризқу рӯзӣ баробар шаванд, пас чи гуна барои Аллоҳ

وَأَوْحَىٰ رَبُّكَ إِلَى النَّحْلِ أَنِ اتَّخِذِي مِنَ الْجِبَالِ
بُيُوتًا وَمِنَ الشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُونَ ﴿٦٨﴾

تُمْكِلِي مِنْ كُلِّ الشَّجَرِ فَأَسْلُكِي سُبُلَ رَبِّكِ
ذُلَّالًا تَخْرُجُ مِنْ بَطُونِهَا شَرَابًا مُخْتَلِفٌ أَلْوَنُهُ
فِيهِ شِفَاءٌ لِلنَّاسِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ
يَتَفَكَّرُونَ ﴿٦٩﴾

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يَتَوَفَّاكُمْ وَمِنْكُمْ مَنْ يُرَدُّ إِلَىٰ
أَزْدِلِ الْعُمُرِ لَكُمْ لِأَعْمَارِهِمْ بَعْدَ ذَلِكَ شَيْءٌ إِنَّ اللَّهَ
عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٧٠﴾

وَاللَّهُ فَضَّلَ بَعْضَكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ فِي الرِّزْقِ فَمَا
الَّذِينَ فَضَّلُوا بَرَأْدِي رِزْقِهِمْ عَلَىٰ مَا مَلَكَتْ
أَيْمَانُهُمْ فَهُمْ فِيهِ سَوَاءٌ أَفَبِعَمَلِهِمُ اللَّهُ
يَتَّخِذُونَ ﴿٧١﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 5\30

(2) Тафсири Бағавӣ 5\30

(3) Баъзе доро, баъзе камбағал, баъзе шоҳу баъзе гадо.

шариконеро муқаррар
менамоянд, ки бо Аллоҳ
баробар бошанд. Оё неъмат
Аллоҳро инкор мекунанд,
агар ба неъмат Аллоҳ иқро
мебуданд, ҳечгоҳ барои Ў
шарик намеоварданд?⁽¹⁾

72. Аллоҳ барои шумо аз чинси
худатон занонро офарид
то бо онҳо оромиш ёбед ва
аз занонатон барои шумо
писарону наберагонро
офарид, то бароятон хизмат
кунанд ва ҳоҷатҳоятонро
баробар намоянд ва аз
чизҳои ҳалолу пок рӯзиятон
дод. Оё ҳанӯз ба ботил
(бутон) имон меоваранд ва
неъмат Аллоҳро ношукрӣ
мекунанд?⁽²⁾

73. Ва ғайр аз Аллоҳ касонеро
мепарастанд, ки барояшон
аз осмонҳо борон ва аз замин
чизе рӯзӣ дода наметавонанд
ва қудрату тавоноӣ
надоранд.⁽³⁾

74. Пас барои Аллоҳ чизеро
мисол (шабех, назир, анбоз)
наёваред; Албатта Аллоҳ
медонад ва гувоҳи медиҳад
ин ки ба ҷуз Ў ҳеҷ касеро

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا لَّعَلَّكُمْ تَكُونُونَ
وَرَزَقَكُمْ مِّنَ الطَّيِّبَاتِ أَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ
وَيَنْعِمَتِ اللَّهُ عَلَيْهِمْ يَكْفُرُونَ ﴿٧٢﴾

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا
مِّنَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ شَيْئًا وَلَا
يَسْتَطِيعُونَ ﴿٧٣﴾

فَلَا تَحْزَنْهُمُ اللَّهُ الْأَمْثَالُ إِنَّ اللَّهَ يُعَذِّبُهُمْ وَأَسْفَهُ
لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧٤﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\444

(2) Тафсири Бағавӣ 5\32

(3) Тафсири Саъдӣ 1\445

ибодат карда намешавад
ва шумо намедонед ва ба Ё
шарик меоред.⁽¹⁾

75. Аллоҳ баён мекунад ақидаи
вайрони мушрикони ба
мисоли ғуломеро, ки ҳеҷ
қудрате надорад, ки молеро
дар роҳи Аллоҳ хайр кунад
ва касеро ки аз назди худ
ризқи некӯяш (ҳалол)
додаем ва дар пинҳону
ошкоро нафақа мекунад. Оё
ин ду баробаранд? Сипосу
ситоиш хоси Аллоҳ аст,
балки бештари мушрикон
намедонанд.⁽²⁾

76. Ва Аллоҳ мисоли ду марди
дигареро баён мекунад, ки
яке гунг асту намефаҳмад ва
фаҳмонида наметавонад ва
бар ҳеҷ чиз қудрате надорад
ва ӯ бар хоҷаи худ гарон аст,
ҳар ҷо, ки ӯро бифиристад,
ҳеҷ фоидае ҳосил намекунад.
Оё ин мард бо он кас, ки
мардумро ба адл фармон
медихад ва худ бар роҳи рост
меравад, баробар аст? (Пас
чи гуна байни бутони гунгу
кар ва байни Аллоҳи қодиру
мунъим баробар медонед).⁽³⁾

﴿ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا عَبْدًا مَمْلُوكًا لَا
يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَمِنْ رِزْقِهِ مَنَازِلًا أَحْسَنًا
فَهُوَ يَنْفِقُ مِنْهُ سِرًّا وَجَهْرًا هَلْ يَسْأَوْنَ
الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ﴾

﴿وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا تَجَلَيْنِ أَحَدُهُمَا
أَبْكُرُ لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَهُوَ كَلٌّ عَلَى
مَوْلَاهُ أَيْنَمَا يُوَجِّههُ لَا يَأْتِ بِخَيْرٍ هَلْ
يَسْتَوِي هُوَ وَمَنْ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَهُوَ عَلَى
صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ﴾

(1) Тафсири ибни Касир 4\588

(2) Тафсири Табарӣ 17\261

(3) Тафсири Табарӣ 17\262

77. Аз они Аллоҳ аст илми
ниҳони (ғайб) осмонҳову
замин. Ва фаро расидани
қиёмат танҳо як чашм
барҳам задан (як мижа задан)
ё наздиктар аз он аст. Ҳамоно
Аллоҳ бар ҳар коре тавоност!

78. Аллоҳ шуморо аз батни
модаронатон берун овард ва
ҳеҷ чизро намедонистед. Ва
бароятон чашму гӯшу дил
биёфарид, то ки шукргузорӣ
кунед.⁽¹⁾!

79. Оё инҳо мушрикони он
паррандагони ромшударо
дар фазои осмон
намебинанд? Ҳеҷ кас ҷуз
Аллоҳ онҳоро дар ҳаво нигоҳ
дошта наметавонад. Ҳамоно
дар ин паррандаи ромшудае,
ки дар ҳаво парвоз мекунад
барои мардуме, ки имон
меоваранд, ибратҳост.⁽²⁾

80. Ва Аллоҳ хонаҳоятонро ҷои
оромишатон қарор дод ва
дар он аз гармию хунуки
шуморо муҳофизат намуд ва
аз пӯсти чаҳорпоён бароятон
ҷодарҳо сохт, ки ба ҳангоми
сафар ва ҳангоми иқомат
сабукашон меёбед ва аз

وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا
أُمْرُ السَّاعَةِ إِلَّا كَلَمَحٍ الْبَصَرِ أَوْ هُوَ
أَقْرَبُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٧٧﴾

وَاللَّهُ أَخْرَجَكُم مِّن بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ لَا
تَعْلَمُونَ شَيْئًا وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ
وَالْأَبْصَرَ وَالْأَفْئِدَةَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾

أَلَمْ يَرْفُثْ إِلَى الطَّيْرِ مُسَخَّرَاتٍ فِي جَوِّ السَّمَاءِ
مَا يَمْسِكُهُنَّ إِلَّا اللَّهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ
لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٧٩﴾

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّن بُيُوتِكُمْ سَكَنًا وَجَعَلَ
لَكُمْ مِّنْ جُلُودِ الْأَنْعَامِ بُيُوتًا تَسْتَخِفُّونَهَا يَوْمَ
ظَعْنِكُمْ وَيَوْمَ إِقَامَتِكُمْ وَمِنْ أَصْوَابِهَا
وَأَوْبَارِهَا وَأَشْعَارُهَا أَثْنَا
وَمِثْقَالٍ إِلَى حِينٍ ﴿٨٠﴾

(1) Яъне ақл дод, то неку бадро ҷудо намоед ва биной дод, то бубинед ва
якдигарро бишносед ва шунавой дод, то бишунавед овозҳоро. Тафсири
Табарӣ 17\265

(2) Тафсири Табарӣ 17\266

бардоштани онҳо дар ранҷ
намеафтед. Ва аз пашми
гӯсфанд ва пашми шутур
ва мӯи буз то рӯзи қиёмат
бароятон асоси хона ва
асбоби зиндагӣ сохт.⁽¹⁾

81. Ва Аллоҳ барои шумо аз
чизҳое, ки офаридааст мисли
дарахтон ва дигар чизҳо,
сояҳо падида овард. Ва дар
кӯҳҳо бароятон ғорҳо сохт. Ва
ҷомаҳо аз пахтаю пашм, ки
шуморо аз гармӣ ва хунукӣ
ҳифз мекунад ва либосҳое
(зиреҳҳо), ки дар ҷанг
нигаҳдори шумост. Аллоҳ
неъматҳои худро инчунин
бар шумо комил мекунад.
Бошад, ки таслими фармони
ӯ шавед ва дар ибодати ӯ
чизеро шарик наоред.⁽²⁾

82. Пас агар аз тоъати ӯ рӯй
гардонанд, ҷуз ин нест, ки
вазифаи ту таблиғи ошкор
аст, аммо ҳидоят аз тарафи
Мост, эй Расул⁽³⁾.

83. Инҳо мушрикони неъматҳои
Аллоҳро мешиносанд ва
он ба паёмбарӣ фиристода
шудани Муҳаммад
саллаллоҳу алайҳи ва саллам

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِمَّا خَلَقَ ظِلَالًا وَجَعَلَ
لَكُمْ مِنَ الْجِبَالِ أَنْسًا وَجَعَلَ
لَكُمْ سَرَائِلَ تَفِيكُمْ الْخَرَّ
وَسَرَائِلَ تَفِيكُمْ بِأَسْكُمْ كَذَلِكَ يُتِمُّ
نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْلِمُونَ ﴿٨١﴾

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاءُ الْمُبِينُ ﴿٨٢﴾

يَعْرِفُونَ نِعْمَتَ اللَّهِ ثُمَّ يُنْكِرُونَهَا
وَأَكْثَرُهُمْ أَكْفَرُونَ ﴿٨٣﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\446

(2) Тафсири Табарӣ 17\270

(3) Тафсири Саъдӣ 1\446

аст, боз ҳам мункири
нубуввати он мешаванд,
зеро бисёрии онҳо
кофиронанд.⁽¹⁾

84. Хабар деҳ, эй Муҳаммад,
барояшон, ки рӯзе қиёмат
фаро мерасад аз ҳар уммате
паёмбарашро бар қавми
худ гувоҳе бигирем, сипас
ба кофирон рухсати суҳан
гуфтан дода нашавад то узри
худ баён кунанд ва узрашон
пазируфта нашавад.⁽²⁾

85. Ва чун ситамкорон (яъне
кофирон) азоби дӯзахро
бингаранд, локин азобашон
аз онон сабук намешавад ва
онон мӯҳлат намеебанд.⁽³⁾

86. Ва чун мушрикони рӯзи
қиёмат маъбудони худро, ки
шарики Аллоҳ месохтанд,
бубинанд, меғӯянд: «Эй
Парвардигори мо, инҳо
шарикони мо ҳастанд, ки
мо ба ҷои Ту онҳоро ибодат
мекардем». Маъбудонашон
дар ҷавоб меғӯянд, ки шумо
дурӯғ меғӯед!⁽⁴⁾

وَيَوْمَ نَبْعَثُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا ثُمَّ
لَا يُؤْذَنُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَلَا هُمْ
يَسْتَعْتَبُونَ ﴿٨٥﴾

وَإِذَا رَأَوْا الَّذِينَ ظَلَمُوا الْعَذَابَ فَلَا يَخَفُوا
عَنْهُمْ وَلَا هُمْ يَنْظُرُونَ ﴿٨٥﴾

وَإِذَا رَأَوْا الَّذِينَ أَشْرَكُوا شَرَكَاءَهُمْ قَالُوا
رَبَّنَا هَؤُلَاءِ شَرَكَاؤُنَا الَّذِينَ كُنَّا
نَدْعُوا مِنْ دُونِكَ فَأَلْقَوْا إِلَيْهِمُ الْقَوْلَ
إِنَّكُمْ لَكَذِبُونَ ﴿٨٦﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 5\36

(2) Тафсири Саъдӣ 1\446

(3) Тафсири Бағавӣ 5\37

(4) Яъне шуморо ба ин амр накардаем ва дар гумони он набудем, ки мо
шоиастаи парастии ҳастем, пас худро маломат кунед. Тафсири Саъдӣ
1\446

87. Ва дар ин рӯз ҳамаи мушрикони баъд аз такаббур ва саркашиҳои дунявӣ ба бандагӣ хештанро таслими Аллоҳ мекунанд ва он дуруғҳо, ки мебофтанд, нобуд шавад.⁽¹⁾

88. Онон, ки кофир шуданд ва паёмбарии туро, эй Муҳаммад инкор намуданд ва дигаронро аз роҳи Аллоҳ боздоштанд, ба ҷазои фасоде, ки мекарданд, азобе бар азобашон хоҳем афзуд.⁽²⁾

89. Ва рӯзе бошад, ки аз ҳар уммате гувоҳе аз худашон бар худашон бифириستم ва туро бар онон (қавмат ва умматонат) гувоҳ мегирем. Ва мо Қуръонро, ки баёнқунандаи ҳар чизест аз ҳалолу ҳаром, савобу азоб, ҳидояту раҳмат ва муждаест барои мусалмонон, бар ту нозил кардаем.⁽³⁾

90. Ҳамоно Аллоҳ дар ин китоб бар адлу инсоф эҳсон ба мардум ва бахшиш ба хешовандон, силаи раҳм фармон медиҳад. Ва аз фаҳшову зишткорӣ аз

وَالْقَوَالِ إِلَى اللَّهِ يَوْمَ ذَلِكَ سَبِيلٌ
عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٨٧﴾

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ
زِدْنَهُمْ عَذَابًا فَوْقَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا
يُفْسِدُونَ ﴿٨٨﴾

وَيَوْمَ نَبْعَثُ فِي كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا عَلَيْهِمْ
مِّنْ أَنفُسِهِمْ وَجِئْنَا بِكَ شَهِيدًا عَلَى
هَؤُلَاءِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ تِبْيَانًا
لِّكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً وَبُشْرَى
لِّلْمُسْلِمِينَ ﴿٨٩﴾

إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَايَ
ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ
وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٩٠﴾

(1) Тафсири Табарӣ 17\276

(2) Тафсири Табарӣ 17\276

(3) Тафсири Табарӣ 17\278

гуфтору кирдори бад ва он
чи дар шариъат писандида
нашудааст ва аз ситам кибру
зулм, бозмедорад. Шуморо
панд медиҳад, бошад, ки
панд бигиред.⁽¹⁾

91. Чун бо Аллоҳ аҳду паймон
бастед ё ки бо мардум,
пас он аҳду паймонатон
мухолифи китоби Аллоҳ ва
суннати паёмбар набошад.
Ва ба он вафо кунед ва чун
савганд хӯрдед баъди таъкид
сохтан, онро нашиканед, ки
шумо Аллоҳро бар худатон
нигаҳбон гардонидаед ва
ҳамоно Аллоҳ медонад, ки
чӣ мекунед. Ва ҳар касеро
мувофиқи ният ва мақсадаш
чазо хоҳад дод!⁽²⁾

92. Ва дар аҳду паймонҳои
худ мабошед, монанди
он зан, ки риштаеро, ки
маҳкам тофта буд, аз ҳам
кушод ва пора-пора кард ва
савгандҳои худро василаи
фиреби якдигар насозед, то
гурӯҳе аз гурӯҳе афзунтар
шавад.⁽³⁾ Ба дурусти, ки
Аллоҳ шуморо ба он
меозмояд ва албатта дар
рӯзи қиёмат чизеро, ки

وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ وَلَا تَنْقُضُوا
الْأَيْمَانَ. بَعْدَ تَوْكِيدِهَا وَقَدْ جَعَلْتُمُ
اللَّهَ عَلَيْكُمْ كَفِيلًا إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا
تَفْعَلُونَ ﴿١١﴾

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِي تَقَصَّتْ عَنْ لَهَا مِنْ بَعْدِ
قَوْلِ أَنْ كُنَّا تَتَّخِذُونَ أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا
بَيْنَكُمْ أَنْ تَكُونَ أُمَّةٌ هِيَ أَرْبَى مِنْ أُمَّةٍ
إِنَّمَا يُلْوِ اللَّهُ فِيهِ وَلَيَبَيِّنَنَّ لَكُمْ يَوْمَ
الْقِيَامَةِ مَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿١٢﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 5\39

(2) Тафсири Саъдӣ 1\447

(3) Яъне, барои ғоидаи дунё, то молу чизҳои зиёда ба даст орад.

дар он ихтилоф мекардед,
бароятон баён мекунад.⁽¹⁾

93. Агар Аллоҳ мехост, ҳамаи шуморо як уммат (яъне бар миллати ислом) карда буд, вале ҳар киро бихоҳад, бо адолаташ гумроҳ месозад ва ҳар киро бихоҳад, аз фазли худ тавфиқу ҳидоят мекунад ва албатта аз ҳар коре, ки мекунад, рӯзи қиёмат ҳатман пурсида мешавад.⁽²⁾

94. Савгандҳои худро василаи фиреби якдигар масозед, то қадамеро, ки устувор сохтаед, билағжад ва ба сабаби рӯйгардониатон аз роҳи Аллоҳ ба гирифтори бад дучор шавед ва ба азоби бузург гирифтор оед.

95. Паймони Аллохро ба баҳои андак барои моли дунё мафурӯшед, бегумон агар бидонед, он чӣ дар назди Аллоҳ аст, аз савоб бароятон беҳтар аст!⁽³⁾

96. Он чи назди шумост, дар дунё фано мешавад ва он чи назди Аллоҳ аст, боқӣ мемонад. Ва ҳамоно ононро, ки сабр варзиданд бар вафо

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً
وَلَكِنْ يَبْضُلُ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ
وَلَسْتَ عَلَى عَمَّاكُمُ تَعْمَلُونَ ﴿١٣﴾

وَلَا تَتَّخِذُوا أَيْمَانَكُمْ دَخَالًا بَيْنَكُمْ
فَتَرِلَّ أَقْدَامُ بَعْدَ بُيُوتِهَا وَتَذُوقُوا السُّوءَ
بِمَا صَدَدْتُمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَلَكُمْ عَذَابٌ
عَظِيمٌ ﴿١٤﴾

وَلَا تَشْتَرُوا بِعَهْدِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا إِنَّمَا عِنْدَ
اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٥﴾

مَا عِنْدَكُمْ يَنْفَدُ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ بَاقٍ
وَلَنَجْزِيَنَ الَّذِينَ صَبَرُوا أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ
مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 5\40

(2) Тафсири Бағавӣ 5\40

(3) Тафсири Бағавӣ 5\41

кардан дар осудаҳолию
сахтӣ, подоши беҳтар аз
кирдорашон хоҳем дод.⁽¹⁾

97. Ҳар зану марде, ки кори
некӯ анҷом диҳад, агар ба
Аллоҳ ва расули Ӯ имон
оварда бошад, зиндагии
хушу покизае (яъне, ризқи
ҳалолу пок) ба ӯ хоҳем дод
агарчанде молу мулки каме
ҳам дошта бошад ва дар
охират подоши беҳтар аз
кирдорашон ато хоҳем кард.⁽²⁾

98. Ва чун эй мӯъмин, хоҳӣ
ки Қуръон бихонӣ, пас
аз шайтони рачим, ки
аз раҳмати Аллоҳ ронда
шудааст ба Аллоҳ паноҳ
бубар.⁽³⁾

99. Албатта шайтонро бар
касоне, ки имон
оварданд ва бар Аллоҳ
таваккал мекунанд,
ғолибияте нест.⁽⁴⁾

100. Ҳамоно ғолибияти ӯ танҳо
бар касонест, ки дӯшташ
медоранд ва ӯро итоъат
мекунанд ва аз фармонаш
берун намеоянд ва касоне,

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أَنَّىٰ
وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهٗ حَيٰوةً طَيِّبَةً
وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿٩٧﴾

فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْءَانَ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ
الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ﴿٩٨﴾

إِنَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ لَهُمْ سُلْطٰنٌ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا
وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٩٩﴾

إِنَّمَا سُلْطٰنُهُ عَلَى الَّذِينَ يَتَوَلَّوْنَهُ وَالَّذِينَ
هُم بِهِ مُشْرِكُونَ ﴿١٠٠﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 5\41

(2) Тафсири ибни Касир 4\601

(3) Тафсири Бағавӣ 5\42

(4) Яъне шайтон бар онҳо ғолиб шуда наметавонад, ки онхоро бар гуноҳе
барад, ки омӯрзида наштавад. Тафсири Бағавӣ 5\43

ки ба Аллоҳ ширк
меоваранд.⁽¹⁾

101. Ва чун оятеро ба ҷои ояти
дигар ҷойгир кунем⁽²⁾, Аллоҳ
беҳтар медонад, ки чи чизеро
барои бандагонаш хубӣ
меорад ва медонад дар чи
чиз ҳукмашро тағйир диҳад.
Мушрикони мегӯянд: Эй
Муҳаммад ба дурусти, ки ту
бар Аллоҳ дурӯғ мебандӣ,
балки бештари онҳо
намедонанд!⁽³⁾

102. Бигӯ: «Он Қуръонро
Руҳулқудс (Ҷабраил) ба
ҳақу ростӣ аз ҷониби
Парвардигорат нозил
кардааст, то мӯъминонро
устувор созад ва ҳидояту
башорате бошад барои
мусалмонон».⁽⁴⁾

103. Ва ба ростӣ медонем, ки
мушрикони мегӯянд: «Ин
Қуръонро башаре ба ӯ
меомӯзонад». Забони касе⁽⁵⁾,
ки ба ӯ нисбат медиҳанд,
ғайри арабист, ҳол он ки ин

وَإِذَا بَدَّلْنَا آيَةً مَّكَانَ آيَةٍ وَاللَّهُ
أَعْلَمُ بِمَا يُنَزِّلُ قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مُفْتَرٍ بَلْ
أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١١٦﴾

قُلْ نَزَّلَهُ رُوحُ الْقُدُسِ مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ
لِيُثَبِّتَ الَّذِينَ آمَنُوا وَهُدًى وَبُشْرَى
لِلْمُسْلِمِينَ ﴿١١٧﴾

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُ
بَشَرٌ لِّسَانُ الَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ
أَعْجَبِيْ وَهَذَا لِّسَانُ عَرَبٍ مُّبِينٍ ﴿١١٨﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 5\43

(2) Яъне, ҳукми оятеро ба ҳукми ояти дигар бекор кунем. Тафсири Бағавӣ 5\43

(3) Тафсири Бағавӣ 5\43

(4) Тафсири ибни Касир 4\603

(5) Яъне ишора ба марди аҷамие мекунад, ки насронӣ буд, ҳол он ки вай арабиро хуб намедонист, магар чизе андаке ба қадри ҷавоб додан. Гӯё Паёмбар аз ӯ хабар гирифта ба онҳо мегӯяд. Тафсири ибни Касир 4\604

Қуръон бо забони арабии
равшанест, ки ҳатто шумо
арабҳо ҳам дар фасоҳати
он ҳайрон ва аз сохтани
як сурааш нотаъсон ва
дармондаед.⁽¹⁾

104. Бегумон Аллоҳ касонеро, ки
ба оёташ имон намеоваранд,
ҳидоят намекунад ва
барояшон азоби дардоваре
муҳайёст.

105. Ҳақиқатан касоне, ки дурӯғ
мебофанд, ба оёти Аллоҳ
имон надоранд ва инҳо худ
дурӯғтӯянд. Аммо Муҳаммад
саллаллоҳу алайҳи ва
саллам ба оёти Аллоҳ имон
дорад ва фармонбардори
Парвардигораш аст, маҳол
аст, ки ӯ дурӯғ бофад.⁽²⁾

106. Ҳамоно дурӯғ мебофад ба
Аллоҳ касе, ки ба ихтиёри
худ, пас аз имон оварданаш
ба Аллоҳ кофир мешавад,
магар он ки ӯро ба зӯри
маҷбур карда шавад, то
изхори куфр кунад ва ҳол
он, ки дилаш ба имони хеш
оромгирандаву осуда аст.
Вале онон, ки дари дилро
ба рӯи куфр мекушоянд,
(яъне розӣ ҳастанд) мавриди

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ لَا
يَهْدِيهِمُ اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾

إِنَّمَا يَفْتَرِي الْكَذِبَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ
بِآيَاتِ اللَّهِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ ﴿١٠٥﴾

مَنْ كَفَرَ بِاللَّهِ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِهِ إِلَّا مَنْ
أُكْرِهَ وَقَلْبُهُ مُطْمَئِنٌّ بِالْإِيمَانِ
وَلَا يَكُن مِّنْ شَرِّ الْكُفْرِ صَدْرًا
فَعَلَيْهِمْ عَذَابٌ مِّنَ اللَّهِ وَلَهُمْ عَذَابٌ
عَظِيمٌ ﴿١٠٦﴾

(1) Тафсири ибни Касир 4\603

(2) Тафсири Саъдӣ 1\450

хашми Аллоҳанд ва
барояшон азоби бузург аст.

107. Ва ин хашми Аллоҳ ва азоби бузург ба он сабаб аст, ки ин мушрикони зиндагии дунёро бештар аз зиндагии охират дӯстдоранд ва Аллоҳ мардуми кофирро ҳидоят намекунад.⁽¹⁾

108. Онҳо касоне ҳастанд, ки Аллоҳ бар дилу гӯшҳо ва чашмонашон мӯҳр ниҳодааст ва онҳо аз азоби Аллоҳ беҳабаранд, пас имон намеоранд ва ҳидоят намеёбанд.

109. Шак нест, ки дар охират ҳам аз зиёндадагон бошанд.⁽²⁾

110. Сипас Парвардигори ту эй Муҳаммад барои касоне, ки пас аз ранҷи кашидан ҳичрат карданд ва баъд аз он ба ҷиҳод дар роҳи Аллоҳ рафтанд ва дар баробари саҳтиҳо сабр ва шикебой варзиданд, албатта Парвардигорат баъд аз ин ҳама машаққатҳо омӯрзандаву меҳрубон аст.⁽³⁾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ اسْتَحَبُّوا الْحَيَاةَ
الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا
يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿١٧﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ
وَسَمِعُوهُمْ وَأَنصَرَهُمْ وَأُولَٰئِكَ
هُمُ الْغَافِلُونَ ﴿١٨﴾

لَا جَرَءَ أَنَّهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمْ
الْخَاسِرُونَ ﴿١٩﴾

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ هَاجَرُوا مِنَّا
بَعْدَ مَا قُتِلُوا لَمْ جَاهِدُوا وَاصْبِرُوا إِنَّ
رَبَّكَ مِنَ بَعْدِهِمَا الْقَوُّورُ رَجِيمٌ ﴿٢٠﴾

(1) Тафсири Табарӣ 17\305

(2) Яъне ҳалокшавандаанд. Тафсири Табарӣ 17\306

(3) Тафсири Бағавӣ 5\47

111. Ба ёд ор барояшон эй
Паёмбар, ки рӯзи қиёмат
ҳар кас барои дифоъи худ
ба мучодала⁽¹⁾ мепардозад
ва ба ҳар шахс ҷазои он чи
кардааст, ба пуррагӣ дода
шавад ва онҳо ситам карда
нашаванд.⁽²⁾
112. Аллоҳ деҳаеро (яъне,
Маккаро) мисол меорад,
ки амну ором буд, ризқи
мардумаш ба фаровонӣ
аз ҳар ҷо мерасид, аммо
ношукрии неъматӣ Аллоҳ
карданд (яъне оёти Аллохро
инкор карданд ва ба расулаш
имон наоварданд) ва
Аллоҳ ба ҷазои аъмолашон
ба гуруснагӣ ва хавф
аз лашкарҳои паёмбар
саллаллоҳу алайҳи ва саллам
мубталояшон сохт.⁽³⁾
113. Аллоҳ таъоло ба аҳли Макка,
Паёмбареро аз худашон
ба наздашон фиристонд, ки
ӯ Муҳаммад саллаллоҳу
алайҳи ва саллам буд,
насабу ростӣ ва амонаташро
медонистанд, вале он
чиро ки барояшон овард,
қабулаш накарданд,
дурунгуяш номиданд, пас

﴿يَوْمَآتِي كُلُّ نَفْسٍ مُّجْدِلُةٌ عَنْ نَفْسِهَا وَتُوْفَىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ﴾

﴿وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا قَرْيَةً كَانَتْ ءَامِنَةً مُّطْمَئِنَّةً يَأْتِيهَا رِزْقُهَا رَغَدًا مِنْ كُلِّ مَكَانٍ فَكَفَرَتْ بِأَنْعُمِ اللَّهِ فَأَذَاقَهَا اللَّهُ لِبَاسَ الْجُوعِ وَالْخَوْفِ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ﴾

﴿وَلَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِنْهُمْ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ وَهُمْ ظَالِمُونَ﴾

(1) Хуччат меорад

(2) Тафсири Бағавӣ 5\48

(3) Тафсири Табарӣ 17\311

азоби сахт ва гуруснагию
хавф он ситамкоронро фуру
гирифт.⁽¹⁾

114. Пас эй мӯъминон аз ин
чизҳои ҳалолу покизае,
ки Аллоҳ ба шумо рӯзӣ
додааст, бихӯред ва шукри
неъматашро ба ҷой оваред,
агар Аллохро мепарастед
ва Ҷро дар он чи ки амр
ва наҳй мекунад, итоъат
мекардед!⁽²⁾

115. Аллоҳ ҳаром кардааст бар
шумо моли худмурдаву хун
ва гӯшти ҳук ва ҳар чиро,
ки дар вақти забҳ бо номи
ғайри Аллоҳ забҳ кунанд.
Аммо касе, ки ночор шавад,
ба хотири ҳифзи ҷон аз чизи
ҳаром бихӯрад, дар ҳоле,
ки ситамгор набошад ва аз
ҳад таҷовуз накунад, пас
Аллоҳ таъоло омуҳрзандаву
меҳрубон аст.⁽³⁾

116. Ва чизеро ки забони шумо
ба дурӯғ баёни ҳукми он
мекунад, нагӯед, ки ин ҳалол
аст ва ин ҳаром аст, то бар
Аллоҳ дурӯғро бандед.
Албатта касоне, ки ба Аллоҳ
дурӯғ мебанданд, наҷот

فَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلَالًا طَيِّبًا
وَأَشْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ إِن كُنتُمْ إِتَّعَدْتُمْ

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ
وَلَحْمَ الْخَيْزِرِ وَمَا أَهْلُ الْغَيْبِ بِهِ
فَمَنْ أَضْطَرَّ غَيْرَ بِإِغْوَاءِ الْإِنْسَانِ
غَفُورٌ رَحِيمٌ

وَلَا تَقُولُوا لِمَا نَصَبْنَا لَكُمْ
الْكُذِبَ هَذَا حَلَالٌ وَهَذَا حَرَامٌ
لِنَفْتَرُ عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ إِنَّ الَّذِينَ
يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ لَا يُفْلِحُونَ

(1) Тафсири Табарӣ 17\312

(2) Тафсири Табарӣ 17\312

(3) Тафсири Саъдӣ 1\451

намеёбанд на дар дунё ва на дар охират!⁽¹⁾

117. Чизи андакест дар дунё ва дар охират барояшон азоби дардовар аст.⁽²⁾

118. Ва Мо бар яҳудиён он чиро, ки пеш аз ин барои ту эй Паёмбар ҳикоят кардем, ҳаром карда будем⁽³⁾. Мо ба онҳо ситам накардаем, онон худ ба хештан ситам кардаанд.

119. Пас бегумон Парвардигори ту барои касоне, ки аз рӯи нодонӣ анҷомдиҳандаи кори зиште шаванд, сипас тавба кунанд аз гуноҳони худ ва ислоҳ шаванд ва ба он чи ки Аллоҳ дӯст медорад ва розӣ аст, амал намоянд, ҳамоно Парвардигори ту баъд аз тавбаашон барои онҳо омӯрзадаву меҳрубон аст!⁽⁴⁾

120. Дар ҳақиқат Иброҳим пешвои аҳли ҳидоят итоъаткунанда ва фармонбари Аллоҳ

مَتَّعَ قَلِيلٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١١٧﴾

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا أُحْزِمَتْنَا مَا فَصَّنَاعُكَ مِنْ قَبْلُ وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١١٨﴾

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ عَمِلُوا السُّوءَ بِجَهْلَةٍ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١٩﴾

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ كَانَ أُمَّةً قَانِتًا لِلَّهِ حَنِيفًا وَلَهُ يَكُ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٢٠﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\451

(2) Тафсири Бағавӣ 5\50

(3) Яъне, ҳар ҳайвон ва паррандаи соҳибнохунеро ва аз гову гӯсфанд чарбаи он ҳар дуру, ҷуз он чӣ бар пушти онҳост ё бар чарбӣ рӯдаи онҳост ё ба устуҳонашон часпида бошад. Тафсири Табарӣ 17\315

(4) Тафсири Табарӣ 17\316

ва соҳиби дини ҳаниф
(хақгаро) буд. Ва аз
мушрикони набуд.

121. Ва шукргузори неъматҳои Ё
буд, Аллоҳ ӯро ба паёмбари
баргузид ва ба роҳи рост
хидоят кард.⁽¹⁾

122. Ва бинобар итоъати
Парвардигораш ва
шукргузории неъматаш ва
ихлос дар ибодаташ,⁽²⁾ дар
дунё ба ӯ некӣ иноят кардем
ва албатта ӯ дар охират низ
аз ҷумлаи солеҳон хоҳад
буд.

123. Сипас эй Паёмбар ба
ту низ ваҳй кардем, ки ба
дини ҳанифи Иброҳим
пайравӣ кун, ки ӯ
мусалмон буд ва аз
мушрикони набуд.⁽³⁾

124. Ҳамоно бузург доштани
рӯзи шанбе вочиб гардид
барои яҳудиҳое, ки дар
он ихтилоф карда буданд.
Албатта Парвардигори ту
дар рӯзи қиёмат дар бораи
он чи ихтилоф мекарданд,
ҳукм хоҳад кард!⁽⁴⁾

شَاكِرًا لِّلْأَنْعَمِ أَجْتَبَاهُ وَهَدَاهُ إِلَى
صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٢١﴾

وَأَنبَتْنَاهُ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ
لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٢٢﴾

ثُمَّ أَوحَيْنَا إِلَيْكَ أَنْ اتَّبِعْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ
حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٣﴾

إِنَّمَا جُعِلَ السَّبْتُ عَلَى الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ
وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَخْكُمُ بَيْنَهُ يَوْمَ
الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٢٤﴾

(1) Яъне ба дини Ислом, на дини яҳуд ва насоро. Тафсири Табарӣ 17\316

(2) Тафсири Табарӣ 17\319

(3) Тафсири Бағавӣ 5\51

(4) Тафсири Бағавӣ 5\52

125. Мардумро бо ҳикмат
(Қуръону суннат) ва панду
насиҳати некӯ ба роҳи
Парвардигорат даъват кун
ва бо беҳтарин тарз бо
онон гуфтугӯ кун⁽¹⁾.

Бегумон Парвардигори
ту ба ҳоли касоне, ки аз
роҳи Ё гумроҳ мешаванд,
огоҳтар аст ва Ё ба
роҳёфтагон донотар аст.

126. Ва агар хоҳед, ки интиқом
(қасос) кунед, пас чунон
интиқом кунед, ки шуморо
интиқом кардаанд. Ва агар
сабр кунед, собиронро сабр
некӯтар аст.

127. Эй паёмбар! Сабр кун, ки
сабри ту чуз ба тавфиқи
Аллоҳ нест ва барояшон
(яъне барои имон
наёвардани кофирон, ки
туро муҳолифат мекунанд)
ғамгин мабош ва аз макру
душманиашон дилтангӣ
нанамоӣ.

128. Бегумон Аллоҳ бо
ҳамроҳи касоне аст, ки
парҳез мекунанд ва онон
некӯкоронанд!⁽²⁾

ادْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمِ وَالْمَوْعِظَةِ
الْحَسَنَةِ وَجِدِلْهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ
إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ
وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١٢٥﴾

وَإِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا عُوقِبْتُمْ
بِهِ وَلَئِنْ صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ
لِّلصَّابِرِينَ ﴿١٢٦﴾

وَاصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِاللَّهِ وَلَا تَحْزَنْ
عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُنْ فِي ضَيْقٍ مِّمَّا يَمْكُرُونَ ﴿١٢٧﴾

إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْا وَالَّذِينَ هُمْ
مُحْسِنُونَ ﴿١٢٨﴾

(1) Яъне, аз хусумату азияташон рӯй гардон ва дар расонидани рисолати ҳақ камбуди макун. Тафсири ибни Касир 4\613

(2) Яъне, бо нусрат ва мададаш. Тафсири ибни Касир 4\615

Сураи Исро



Дар Макка нозил шудааст ва 111 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Пок аст он Аллоҳе, ки
бандаи худро бо ҷасаду
рӯҳ, бедор на хоб шабе
аз Масҷидулҳаром
(Макка) ба Масҷидулақсо,
(Байтулмуқаддас) ки
гирдогирдашро бо зироату
меваҳо баракат додаем,
сайр дод, то баъзе аз оёти
худро ба ӯ бинамоем,
албатта, ӯ шунавову
биноист!⁽¹⁾
2. Ва китоби Тавротро ба
Мӯсо додем ва он китобро
роҳнамои бани Исроил
гардонидем, ки ҷуз Ман
сарпарасти дигаре дар амри
дину дунёятон интиҳоб
накунад.⁽²⁾
3. Эй фарзандони мардуме,
ки бо Нӯҳ дар киштияшон
бардоштем, Мо падарони
шуморо аз ғарқ шудан
наҷот додем. Пас Аллоҳро
дар муқобили неъматҳояш
шукргузор бошед, бидонед,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سُبْحَنَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ ۚ لَيْلًا مِّنَ
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَا
الَّذِي بَرَكْنَا حَوْلَهُ ۚ لَنُرِيَهُ ۚ مِن ۚءَايَاتِنَا إِنَّهُ
هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ۝

وَأَنزَلْنَا مُوسَىٰٓ أَلْكِتَابَ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى
لِّبَنِي إِسْرَءِيلَ ۖ أَلَّا تَتَّخِذُوا مِن دُونِي
وَكِيلًا ۝

ذُرِّيَّةَ مَن حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ ۚ إِنَّهُ كَانَ عَبْدًا
شَكُورًا ۝

(1) Тафсири Саъдӣ 1\453

(2) Тафсири Саъдӣ 1\453

ки ū (Нӯҳ) бандае сипостузор
буд.⁽¹⁾

4. Ва бани Исроилро дар
Тавротe, ки ба онҳо нозил
шуда буд, хабар додем, ки
ду бор дар замини (Шом
ва Байтулмуқаддас) фасод
мекунед ва низ саркашӣ
мекунед, ва сар ба тугён
хоҳед дошт.⁽²⁾
5. Чун аз он ду бор ваъдаи
нахустин даррасид, гурӯҳе
аз бандагони хешро, ки
ҷанговароне зӯрманд буданд,
бар сари шумо фиристодем.
Онон ҳатто даруни хонаҳоро
ҳам тафтиш мекарданд ва ин
ваъда (ғалаба ва интиқом) ба
анҷом расид.
6. Бори дигар чун ислоҳ шудед,
шуморо бар онҳо (Ҷолут ва
лашқараш) ғалаба додем
ва ба молу фарзанд мадад
кардем ва бар шумораатон
дар замони Довуд
(алайҳиссалом) афзудем.⁽³⁾
7. Аллоҳ ба бани Исроил
меғӯяд: Агар неки кунед, ба
худ мекунед ва агар бадӣ
кунед, ба худ мекунед. Ва

وَقَضَيْنَا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَءِيلَ فِي الْكِتَابِ لُتْفُسِدَنَّ
فِي الْأَرْضِ مَرَّتَيْنِ وَلَتَعْلُنَّ عُلُوًّا كَبِيرًا ﴿١٠﴾

فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ أُولَاهُمَا بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ
عِبَادًا لَّنَا أُولِي بَأْسٍ شَدِيدٍ فَجَاسُوا خِلَالَ
الدِّيَارِ وَكَانَ وَعْدًا مَّفْعُولًا ﴿١١﴾

ثُمَّ رَدَدْنَا لَكُمُ الْكَرَّةَ عَلَيْهِمْ وَأَمْدَدْنَاكُمْ
بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَجَعَلْنَاكُمْ أَكْثَرَ نَفِيرًا ﴿١٢﴾

إِنْ أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنُتُمْ لِأَنفُسِكُمْ وَإِنْ
أَسَأْتُمْ فَلَهَا فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرِ لَيْسَتُمْ
وُجُوهُكُمْ وَلَيْدُخُلُوا الْمَسْجِدَ كَمَا دَخَلُوهُ

(1) Тафсири Бағавӣ 5\67

(2) Тафсири Бағавӣ 5\79

(3) Тафсири Табарӣ 17\370

чун ваъдаи дуввум⁽¹⁾ фаро
расид, касонеро бар саратон
фиристодем, то шуморо
бо озору алам расонидан
ғамгин созанд ва чун
бори аввал, ки ба масҷид
даромада буданд, ба масҷид
дароянд ва ба ҳар чӣ даст
ёбанд, нобуд созанд.⁽²⁾

8. Шояд Парвардигоратон
бар шумо (эй бани Исроил)
рахмат оварад, агар аз
гуноҳ тавба кунед. Ва агар
ба маъсияту гунаҳкорӣ
бозгардед, бозмегардем,
барои азоб карданатон дар
ин ҷаҳон ва ҷаҳаннамро
зиндони кофирон сохтаем.⁽³⁾

9. Ҳамоно ин Қуръоне, ки
бар бандаи Мо Муҳаммад
(саллаллоҳу алайҳи ва
саллам) фуруд овардем
мардумро бо роҳе
ҳидоят мекунад, ки он
устувортарин аст ва ба
мӯъминоне, ки корҳои
шоиста мекунанд, мужда
медихад, ки онон подоши
бузурге доранд.

أَوَّلَ مَرَّةٍ وَلِيُتَبَرَّكَ مَا عَمِلُوا نَسِيرًا ﴿٧﴾

عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يَرْحَمَكُمْ وَإِنْ عُدتُمْ عُدتْنَا وَجَعَلْنَا
جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ حَصِيرًا ﴿٨﴾

إِنَّ هَٰذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّتِي هِيَ أَقْوَمُ
وَيُبَشِّرُ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ
الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا ﴿٩﴾

(1) Ва омадани ин вақт дар замоне буд ки Паёмбари Аллоҳ Яҳё ибни Закариёро куштанд

(2) Тафсири Табарӣ 17\372

(3) Ин оят ва ояти мо қабл барои ин уммат ваъди саҳт аст, то гирифтори азоб нашаванд, чуноне ки бар бани Исроил фуруд омада буд. Тафсири Бағави 5\80

10. Ва албатта барои касоне, ки ба охират имон намеоваранд, азоби дардоваре (ва он дӯзах аст) муҳайё кардаем.⁽¹⁾
11. Ва одамӣ гоҳо аз ғазаб бар чони худ, ё фарзанд ё молаш дуоъи бад металабад, чи тавре, ки дуъои хайр мекунад. Агар Аллоҳ он дуъояшро қабул кунад, ҳалок мешавад, вале ба фазлу раҳматаш иҷобат намекунад. Ва одамӣ табиатан бар хурсандию саҳтӣ бесабру шитобкор аст.⁽²⁾
12. Ва шаб ва рӯзро ду нишона қарор додем. Нишонаи шабро ториқӣ гардонидем ва нишонаи рӯзро равшанӣ, то ба талаби ризқе, ки Парвардигоратон муқаррар доштааст, барҳезед ва шумори солҳову ҳисобро бидонед. Агар Аллоҳ офтобу маҳтобро ба ҳоле ки халк карда буд мегузошт шабро аз рӯз шинохта намешуд ва на вақти рӯза ва ҳаҷ доништа мешуд ва на вақти роҳату дамгирӣ ва мо ҳар чизро ба тафсил баён кардаем.⁽³⁾

وَأَنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ أَعْتَدْنَا لَهُمْ
عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٠﴾

وَيَدْعُ الْإِنْسَانُ بِالشَّرِّ دُعَاءَهُ بِالْخَيْرِ وَكَانَ
الْإِنْسَانُ نَجْوًا ﴿١١﴾

وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ آيَتَيْنِ فَمَحْوَةٌ آيَةٌ
الَّيْلِ وَجَعَلْنَا آيَةَ النَّهَارِ مُبْصِرَةً لِّبَتِّغُوا
فَضْلًا مِّن رَّبِّكُمْ وَاتَّعَلَّمُوا عَدَدَ
الْيُسُوفِ وَالْجَسَابِ وَكُلَّ شَيْءٍ فَصَّلْنَاهُ
تَفْصِيلًا ﴿١٢﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 5\80

(2) Тафсири Бағавӣ 5\81

(3) Тафсири Бағавӣ 5\81

13. Кирдори неку бади ҳар инсонеро чун тавқе ба гарданаш овехтаем. Ва дар рӯзи қиёмат барои ӯ номаи (амалашро) кушода берун оварем, то дар он бингарад.
14. Дар он рӯз ба ӯ гуфта мешавад: «Бихон номаи аъмолҳое, ки дар дунё карда будӣ. Имрӯз ту худ барои ҳисоб кардани амалҳоят басандай!»⁽¹⁾
15. Ҳар ки роҳи ҳақро дарёбад сипас он роҳи ҳақро пайравӣ намояд, ғоиди он танҳо бар худӣ ӯ мерасад ва ҳар ки аз роҳи ҳақ гумроҳ гардад ва роҳи залолатро пайравӣ намояд, зиёни он танҳо бар худӣ ӯ бозмегардад ва ҳеҷ кас бори гуноҳони дигареро бар худ набардорад ва Мо ҳеҷ қавмеро азоб намекунем то он гоҳ, ки паёмбаре бифиристам.⁽²⁾
16. Чун бихоҳем деҳаеро ҳалок кунем, ба саркашони он ҷо мефармоём, то дар он ҷо нофармонӣ кунанд, ва он гоҳ азоб бар онҳо воҷиб гардад ва онро деҳаро нобуд созем.

وَكُلَّ إِنْسَانٍ أَلْزَمْنَاهُ طَائِرَهُ فِي عُنُقِهِ وَنُخْرِجُ لَهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ كِتَابًا يَلْقَاهُ مَنشُورًا ﴿١٣﴾

أَفْرَأَيْكَ كَفَىٰ بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا ﴿١٤﴾

مَنْ أَهْتَدَىٰ فَأَنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ﴿١٥﴾ وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّىٰ تَبْعَثَ رَسُولًا ﴿١٦﴾

وَإِذَا أَرَدْنَا أَنْ نُهْلِكَ قَوْمًا مِّنْ أُمَّةٍ فَهَاجَرْنَا فِيهَا مَنَافِقُهَا وَفَعَلْنَا فِيهَا حَقًّا عَلَيْهَا الْقَوْلُ فَدَمَرْنَاهَا تَدْمِيرًا ﴿١٦﴾

(1) Тафсири Табарӣ 17\401

(2) Тафсири Табарӣ 17\402

17. Баъд аз Нӯҳ чи бисёр мардумеро, ки имон наоварданд ҳалок кардем. Ва басандааст, ки Парвардигори ту, аз гуноҳони бандагонаш огоҳ ва ба онҳо биност.⁽¹⁾

وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنَ الْقُرُونِ مِنْ بَعْدِ نُوحٍ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ بِذُنُوبِ عِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿١٧﴾

18. Ҳар кас, ки хоҳони ин ҷаҳони тезгузар бошад ва умед ба охират надошта бошад дар он ҳар чиро бихоҳем зуд ба ӯ медиҳем, сипас он гоҳ дар охират ҷаҳаннамро ҷойгоҳи ӯ созем, то сарзанишшуда (аз тарафи Аллоҳ, ғариштагон ва мардум) ва рондашуда (аз раҳмати Аллоҳ) ба он дарафтад.⁽²⁾

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعَاجِلَةَ عَجَلْنَا لَهُ فِيهَا مَا نَشَاءُ لِمَنْ نُرِيدُ ثُمَّ جَعَلْنَا لَهُ جَهَنَّمَ يَصْلَاهَا مَذْمُومًا مَدْحُورًا ﴿١٨﴾

19. Ва ҳар кӣ хоҳони савоби охират бошад ва дар талаби он талош кунад ва мӯъмин бошад, пас онҳо касонеанд, ки мавриди сипос ва тақдир қарор мегиранд.

وَمَنْ أَرَادَ الْآخِرَةَ وَسَعَىٰ لَهَا سَعْيَهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ كَانَ سَعْيُهُمْ مَشْكُورًا ﴿١٩﴾

20. Ҳамаро: чи он гурӯҳро, ки охиратро талаб доранд ва чи ин гурӯҳро, ки дунёро талаб доранд аз атои Парвардигорат пай дар пай хоҳем дод, зеро атои Парвардигорат ҳаргиз аз касе мамнӯъ нагаштааст.⁽³⁾

كُلًّا نُمِدُّهُنَّ أَهْلًا وَهَؤُلَاءِ مِنْ عَطَاءِ رَبِّكَ وَمَا كَانَ عَطَاءُ رَبِّكَ مَحْظُورًا ﴿٢٠﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 5\84

(2) Тафсири Саъдӣ 1\455

(3) Тафсири Саъдӣ 1\455

21. Бингар, ки чӣ гуна
баъзеҳояшонро дар дунё ба
фароҳии ризқ ва камияш ва
осонии душворӣ ва донову
нодонӣ ва дигар чизҳо
бар баъзе дигар бартари
ниҳодаем ва бегумон
дараҷоти охират афзунтар ва
бузургтар аст.⁽¹⁾

22. Бо Аллоҳи барҳақ маъбуди
дигареро қарор мадеҳ, ки он
гоҳ ба шарик оварданат дар
мазаммату хорӣ ва бе ёвар
хоҳӣ монд.⁽²⁾

23. Парвардигорат фармон
додааст, (эй инсон) ки чуз
ӯро напарастед ва ба падару
модар некӣ кунед (алалхусус
дар синни пиронсолиашон).
Агар яке аз онҳо ё ҳардуи
онҳо дар назди ту ба синни
пирӣ расанд ба онон уф мағу
ва ба сари онҳо фарёд мазан
ва бо эҳтиромона ба онон
сухан бигӯ.⁽³⁾

24. Дар баробарашон аз рӯи
меҳрубонӣ бозуи хоксорино
паст кун (на аз рӯи тарс ва на
аз барои умедвории онҳо) ва
бигӯ: «Эй Парвардигори ман,
ҳамчунон ки маро дар хурдӣ

أَنْظُرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ
وَلِلْآخِرَةِ الْكِبَرُ دَرَجَاتٍ وَالْأَكْبَرُ تَفْضِيلًا ﴿٢١﴾

لَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتَقْعَدَ مَذْمُومًا
مَعْدُومًا ﴿٢٢﴾

﴿٢٣﴾ وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ
إِحْسَانًا إِذَا يَبْتَغُونَ عِنْدَكَ الْكِبَرَ
أَحَدُهُمَا أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُلْ لَهُمَا أَمْرٌ وَلَا
سَهْرٌهُمَا وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا ﴿٢٤﴾

وَأَخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذَّلِيلِ مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُلْ
رَبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيْنِي صَغِيرًا ﴿٢٥﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\455

(2) Тафсири ибни Касир 5\64

(3) Тафсири Саъдӣ 1\456

парвариш доданд, бар онҳо раҳмат овар» (ҳам дар ҳаёт ва ҳам баъд аз ҳаёташон).⁽¹⁾

25. Эй мардум,
Парвардигоратон аз ҳар каси дигар ба он чи дар дилҳоятон мегузарад, аз неқӯи ба падару модар ва нофармонияшон донотар аст ва агар аз солеҳон ва фармонбардорони ҳуқуқи падару модар бошед, пас Ў ҳамеша тавбақунандагонро бахшандааст.⁽²⁾

26. Ҳаққи ҳешованду мискин ва дар роҳмондари адо кун ва ҳаргиз исрофкорӣ мақун дар нафақа қардан, балки миёна бош!⁽³⁾

27. Бегумон исрофкорон бародарони шайтонанд ва шайтон нисбат ба Парвардигораш носипос буд.

28. Ва агар аз онон ба хоҳири талаби раҳмати Парвардигорат, ки ба он умед дорӣ рӯй мегардонӣ, пас, ба онон суҳанони нарм биғӯ.⁽⁴⁾

رَبِّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا فِي نُفُوسِكُمْ إِن تَكُونُوا
صَادِقِينَ فَإِنَّهُ وَكَانَ لِلَّهِ عِلْمٌ
عَفْوًا ﴿٥٨﴾

وَأَيُّ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ
السَّبِيلِ وَلَا تُبَذِّرْ تَبْذِيرًا ﴿٥٩﴾

إِنَّ الْمُبَذِّرِينَ كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيْطَانِ وَكَانَ
الشَّيْطَانُ لِرَبِّهِ كَفُورًا ﴿٦٠﴾

وَأَمَّا نَعِيضٌ عَنْهُمْ أَفْبَغَاءَ رَحْمَةٍ مِن رَّبِّكَ
تَرْجُوهَا فَقُلْ لَّهُمْ قَوْلًا مَّيْسُورًا ﴿٦١﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\456

(2) Тафсири Бағавӣ 5\88

(3) Тафсири ибни Касир 5\69

(4) Яъне, вақте ки туро бипурсанд ҳешовандонат ва қасоне, ки Аллоҳ туро дар ҳаққашон амр намуздааст, то ту чизеро барояшон бидихӣ аз ризқу

29. Ва дасти худро дар кори хайр ба гардани худ баста макун аз бахили ва онро (ба исрофкорӣ) ба тамои кушод ҳам магир, ки онгоҳ дар сурати буҳл маломатшудаи ҳасратзада бинишинӣ.⁽¹⁾

30. Бегумон Парвардигорат ризқу рӯзии ҳар касеро бихоҳад, фарох менамояд ва ризқу рӯзии ҳар касеро бихоҳад кам ва танг мегардонад, чунки Аллоҳ ба бандагонаш огоҳ ва биност.

31. Ва ҳар вақте ки донистед, ки ризқ аз ҷониби Аллоҳ аст пас -эӣ одамон- фарзандони худро аз бими тангдастӣ накушед.

Мо, ҳам шуморо рӯзӣ медиҳем ва ҳам онҳоро.⁽²⁾
Албатта куштани онҳо гуноҳи бузургест.

32. Ва ба зино наздик нашавед, то ин ки дар он дучор машавед. Зино коре зишт ва роҳи бад аст.

وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ فَتَقْعُدَ مَلُومًا مَّحْسُورًا ﴿٢٩﴾

إِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿٣٠﴾

وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةَ إِمْلَاقٍ نَّحْنُ نَرْزُقُهُمْ وَإِنَّا لَكَرِيمُونَ ﴿٣١﴾ فَتَنَاهُمْ أَن يَكُونُوا كَافِرًا ﴿٣٢﴾

وَلَا تَقْرَبُوا الزِّنَىٰ إِنَّهُ كَانَ فَحِشَةً وَسَاءَ سَبِيلًا ﴿٣٣﴾

рӯзӣ, вале чизеро дар даст надорӣ ва аз сабаби дасттангиат аз онҳо рӯй мегардонӣ пас барояшон ваъда деҳ, ки агар ризқи Аллоҳ биёяд иншо Аллоҳ бароятон бирасонем. Тафсири ибни Касир 5\69

(1) Тафсири Бағавӣ 5\90

(2) Яъне аҳли чоҳилият ба духтарон мерос намедоданд, балки духтарони худро мекуштанд, то камбағалиашон бисёр нашавад ва аз ҳамин сабаб наҳй карда шуд. Тафсири ибни Касир 5\72

33. Касеро, ки Аллоҳ
куштанаширо ҳаром кардааст,
накушед, магар бар ҳақ
(яъне, ба қасос, ё сангсор
кардани зинокор ё куштани
муртад). Ва ҳар кас, ки ба
ситам кушта шавад, барои
соҳиби хуни ӯ қудрате
додаем, (хоҳад қасос гирад,
хоҳад хунбаҳо гирад, хоҳад
бахшад) вале дар қасос аз
ҳад нагузарад, бегумон хуни
кушташуда бар кушандааш
ёри дода шудааст.⁽¹⁾

34. Ва ба моли ятим наздик
нашавед, магар ба равише,
ки неқӯтар аст, то ин ки ятим
ба даврони камол бирасад ва
ба аҳд ва паймони худ вафо
кунед, зеро аз аҳду паймони
худ пурсида мешавед.⁽²⁾

35. Чун чизеро бо паймона чен
кунед, паймонаро комил
гардонед ва бо тарозуи
дуруст баркашед, ки ин
беҳтар аст бароятон дар дунё
ва оқибаташ дар охира
неқӯтар аст.⁽³⁾

36. Эй инсон, аз паи чизе марав,
ки ба он огоҳӣ надорӣ,
бегумон гӯш, чаши ва дил

وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ
وَمَنْ قُتِلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لَوْلِيٍّ سُلْطَانًا
فَلَا يَسْرِفُ فِي الْقَتْلِ إِنَّهُ كَانَ مَنْصُورًا ﴿٣٣﴾

وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ
حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ ۖ وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ ۚ إِنَّ الْعَهْدَ
كَانَ مَسْئُولًا ﴿٣٤﴾

وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كِلْتُمْ وَزِنُوا بِالْقِسْطَاسِ
الْمُسْتَقِيمِ ۚ ذَٰلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٣٥﴾

وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ ۚ إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ
وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَٰئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا ﴿٣٦﴾

(1) Тафсири Табарӣ 17\443

(2) Тафсири Саъдӣ 1\457

(3) Тафсири ибни Касир 5\74

ҳар яке мавриди суол воқеъ
хоҳанд шуд.

37. Хиромида бо ғуруру
худписандӣ бар замин роҳ
марав, чаро ки наметавонӣ
заминро бишикофӣ ва ба
баландии кӯҳҳо бирасӣ.
38. Ҳамаи ин корҳое, ки Аллоҳ
наҳй кардааст написание аст
ва Парвардигори ту онҳоро
нохуш дорад.
39. Эй Паёмбар, ин ҳикматест,
ки Парвардигорат ба ту
ваҳй кардааст. Эй инсон!
Бо Аллоҳи барҳақ маъбуди
дигареро муқаррар макун, ки
маломатшудаву рондашуда
дар дӯзах андохта шавӣ!
40. Оё Парвардигоратон барои
шумо махсус писарон
ингиҳоб кард ва худ
фариштагонро ба духтарӣ
ихтиёр кард? Ҳаққо, ки
суханест вазнин сухани бисёр
бад, ки бар забон меоваред.
Нисбат додани он ба Аллоҳ
лоиқ нест.⁽¹⁾
41. Ва ба дурустӣ Мо суханони
ҳақро гуногун дар ин Қуръон
овардем, то ин ки паңд
гиранд ва он чи ки ба фоидаи
онҳост қабул намоянд ва он
чи бар зарари онҳост онро

وَلَا تَمْشِي فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّكَ لَن تَخْرِقَ
الْأَرْضَ وَلَن تَبْلُغَ الْجِبَالَ طُولًا ﴿٣٧﴾

كُلِّ ذَٰلِكَ كَانَ سَيِّئُهُ عِندَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا ﴿٣٨﴾

ذَٰلِكَ مِمَّا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ الْحِكْمَةِ وَلَا
تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتُنْفِقَ فِي جَهَنَّمَ
مَلُومًا مَّدْحُورًا ﴿٣٩﴾

أَفَأَصْفَدَكُمْ رَبُّكُمُ بِالْبَنِينَ وَاتَّخَذَ مِنَ
الْمَلَائِكَةِ إِنثَاءً إِنَّكُمْ لَقَوْمٌ قَوْلًا عَظِيمًا ﴿٤٠﴾

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَٰذَا الْقُرْآنِ لِيَذَّكَّرُوا وَمَا
يَزِيدُهُمْ إِلَّا نُفُورًا ﴿٤١﴾

(1) Тафсири Табарӣ 17\453

тарк намоянд, вале золимон
 ҷуз ба дур шудан аз ҳақ
 најафзоиянд.⁽¹⁾

42. Эй Паёмбар ба мушрикони
 бигӯ: «Ҳамчунон, ки мегӯянд,
 агар бо Аллоҳ маъбудони
 дигаре ҳам мебуданд,
 пас он маъбудон ба сӯи
 соҳиби арши бузург роҳе
 меҷӯстанд»⁽²⁾.

43. Ў пок аст ва аз он чи дар
 борааш мегӯянд, бартару
 болотар аст.

44. Ҳафт осмону замин ва ҳар
 чи дар миёни инҳост аз
 махлуқоташ Уро ба покӣ
 ёд мекунанд ва мавҷудоте
 нест, магар он ки бо ситоиш
 Ўро ба покӣ ёд мекунанд,
 вале шумо (эй одамон) ёд
 кардани онҳоро намефаҳмед.
 Ў, бурдбор ва омӯрзанда аст.

45. Эй Муҳаммад ҳангоме ки
 Куръон мехонӣ, миёни
 ту ва онон, ки ба қиёмат
 имон намеоваранд, пардаи
 ғафсе қарор медиҳем, ки
 аз шунидани он фоидае
 намебинанд ва роҳ
 намеёбанд.⁽³⁾

قُلْ لَوْ كُنَّا مَعَهُ دَعَا إِلَهُةَ كَمَا يَقُولُونَ إِذَا لَا تَتَّقُوا اللَّهَ
 ذِي الْعَرْشِ سَعِيدًا ﴿٤٢﴾

سُبْحَنَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوًّا كَبِيرًا ﴿٤٣﴾

نَسِخَ لَهُ السَّمَوَاتِ السَّبْعَ وَالْأَرْضَ وَمَنْ فِيهِنَّ
 وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا أَيْدِي سُبْحَانَ حَمْدِهِ وَلَكِنْ لَا
 تَفْقَهُونَ تَسْبِيحَهُمْ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ﴿٤٤﴾

وَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ فَجَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ الَّذِينَ لَا
 يُؤْمِنُونَ بِلَاخِرَةٍ حِجَابًا مَسْتُورًا ﴿٤٥﴾

(1) Тафсири ибни Касир 5\78

(2) Тафсири ибни Касир 5\78

(3) Тафсири ибни Касир 5\82

46. Ва бар дилҳашон парда меафканем, то маънои Қуръонро дарнаёбанд ва дар гӯшҳояшон сангинӣ эҷод мекунем. Ва чун Парвардигоратро дар Қуръон ба ягонагӣ ёд кунӣ, боз ба ақиб бо нафрат мегарданду мераманд.⁽¹⁾
47. Мо беҳтар медонем, мақсади бади он сардорони қурайшро, ки чун ба ту гӯш медиҳанд, вақте ки –ту эй Муҳаммад- Қуръон мехонӣ ва ҳол он ки гӯш карданашон аз барои ҳидоят ёфтани ва қабули ҳақ нест, балки аз барои айбгӯӣ аст ва медонем ҳангоме ки онҳо бо ҳам дар гӯши якдигар сӯҳбат мекунанд. Он замон, ки ситамкорон мегӯянд: «Шумо ба ҷуз марди ҷодукарда касеро пайравӣ намекунед».⁽²⁾
48. Бингар, (эй Муҳаммад) ки чи гуна барои ту масалҳо заданд. Гуфтанд Муҳаммад ҷодукарда, шоир ва девона аст, пас гумроҳ шудаанд ва ба сӯи ҳақ роҳ ёфта наметавонанд, то берун оянд.⁽³⁾

وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِذَا ذُكِّرْتُمْ بَكَيَ فِي الْقُرْآنِ وَحْدَهُ
وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الذِّكْرِ يَفْقَهُوهُ ۝٤٦

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُونَ بِهِ إِذْ يَسْتَمِعُونَ
إِلَيْكَ وَإِذْ هُمْ نَجْوَى إِذْ يَقُولُ الظَّالِمُونَ إِنْ
تَتَّبِعُونَ إِلَّا آلَ رَجُلٍ مَسْحُورٍ ۝٤٧

انْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا
يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ۝٤٨

(1) Тафсири Саъдӣ 1\459

(2) Тафсири Бағавӣ 5\97

(3) Тафсири Табарӣ 17\462

49. Гуфтанд (мункирони рӯзи қиёмат): «Оё агар аз мо устухоне бимонад ва хок шавем, боз ҳам бо офаринише нав, аз қабр бармехезем?»
50. Бигӯ эй Муҳаммад агар тавонед аз ин ҳам зӯру тавоно бошед: Санг бошед ё оҳан, Аллоҳ бозмегардонад шуморо чуноне ки нахустин бор офарид ва ду бора зинда шудани шумо бар Вай осон аст.⁽¹⁾
51. Ё ин ки офаридаи дигаре бошед, ки дар назаратон бузург менамояд, хоҳанд гуфт, чи касе моро бозмегардонад, бигӯ ҳамон Аллоҳе нахустин бор шуморо офарид, пас сарҳояшонро ба савлат тақон дода меғоянд, он кай хоҳад буд? Бигӯ, шояд, ки наздик бошад.⁽²⁾
52. Рӯзе, ки Аллоҳ шуморо ба сӯи Худ меҳонад ва шумо аз қабр бархеста ситоишгӯён амри Ёро қабул мекунад ва мепиндоред, ки дар дунё андаке оромидаед.⁽³⁾

وَقَالُوا أَإِذَا كُنَّا عِظَامًا وَرُفَاتًا أَوْنَا الْمَبْعُوثُونَ
خَلْقًا جَدِيدًا ﴿٤٩﴾

* قُلْ كُونُوا حِجَارَةً أَوْ حَدِيدًا ﴿٥٠﴾

أَوْ خَلْقًا مِمَّا يَكْبُرُ فِي صُدُورِكُمْ
فَسَيَقُولُونَ مَنْ يُعِيدُنَا قُلِ الَّذِي فَطَرَكُمْ
أَوَّلَ مَرَّةٍ فَسَيُنْغِضُونَ إِلَيْكَ رُءُوسَهُمْ
وَيَقُولُونَ مَتَى هُوَ قُلْ عَسَى أَنْ يَكُونَ قَرِيبًا ﴿٥١﴾

يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِ وَتَظُنُّونَ
إِنْ لَيْسَ لَكُمْ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٥٢﴾

(1) Тафсири Табарӣ 17\463

(2) Тафсири Бағавӣ 5\99

(3) Тафсири ибни Касир 5\86

53. Ва ба бандагони ман бигӯ,
ки бо якдигар ба бехтарин
шева сухан бигӯянд ва агар
он тавр нагӯянд, ба дурустӣ
шайтон дар миёни онҳо
низот (душмани ва фасод)
меафканад, зеро шайтон
душмани ошқорои одамӣ
аст!⁽¹⁾
54. Парвардигоратон ба ҳоли
шумо огоҳтар аст чи кас
сазовори ҳидоят аст ва чи кас
сазovor нест. Агар бихоҳад,
бар шумо раҳм мекунад ва ба
сӯи имон тавфиқ мефармояд
ва агар бихоҳад, бар қуфр
шуморо мемиронад,
азобатон мекунад ва мо туро
–эй Мухаммад– нигоҳбони
онҳо ва муроқиби аҳволи
онон нафиристодаем⁽²⁾.
55. Ва Парвардигори ту ба касе,
ки дар осмонҳову замин
аст, огоҳтар аст. Баъзе аз
паёмбаронро бар баъзе
дигар бартарӣ ниҳодем (ба
бузургӣ ва ба бисёр уммат
доштанашон) ва ба Довуд
Забурро додем.
56. Бигӯ эй Мухаммад ба
мушрикони қавмат:
«Онҳоеро, ки ҷуз Аллоҳи

وَقُلْ لِّعِبَادِي يَقُولُوا الَّذِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ
الشَّيْطَانَ يَنْزِعُ بَيْنَهُمْ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ
لِلْإِنْسَانِ عَدُوًّا مُّبِينًا ﴿٣٧﴾

رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ إِنَّ يَسَاءَ بَرَحَمَكُمُ أَؤْلَان
يَسَاءَ يُعَذِّبُكُمْ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ
وَكِيلًا ﴿٣٨﴾

وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِمَن فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ النَّبِيِّينَ عَلَى بَعْضٍ
وَمَا آتَيْنَا دَاوُدَ زَبُورًا ﴿٣٩﴾

قُلْ أَذْعُوا الَّذِينَ رَعَيْتُمْ مِنْ دُونِهِ فَلَا
يَمْلِكُونَ كَشْفَ الضَّرِّ عَنْكُمْ وَلَا تَحْيِيْلًا ﴿٤٠﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\460

(2) Тафсири ибни Касир 5\87

барҳақ (маъбуди дигаре)
мепиндоред, фаро бихонед.
Наметавонанд балоро
(қаҳтию гуруснагири) аз
шумо дур созанд ё онро
насиби дигарон кунанд!».
Пас қодир бар ҳама чиз
ягона Аллоҳ аст⁽¹⁾

57. Касонеро, ки кофирон
мепарастанд; аз паёмбарон,
фариштагон ва солахон,
ки худашон ба сӯи
Парвардигори ҳеш
василаи наздикиро
талаб мекунанд, ки кадом
яке аз онҳо наздиктар
бошад ва ба раҳмати ӯ
умедворанд ва аз азоби ӯ
метарсанд. Бегумон азоби
Парвардигорат тарсноқ
аст!⁽²⁾

58. Ва ҳеҷ шахре (аз шахрҳое,
ки паёмбаронро дурӯғ
бароварданд) нест, магар
ин ки мо пеш аз фаро
расидани рӯзи қиёмат
ҳалокаш мекунем ё ба
азобе саҳт гирифташ
месозем. Ва ин дар он
китоби Лавҳи Маҳфуз
навишта шудааст.⁽³⁾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ يَدْعُونَ يَبْتَغُونَ إِلَىٰ رَبِّهِمُ
الْوَسِيلَةَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ وَيَرْجُونَ رَحْمَتَهُ
وَيَخَافُونَ عَذَابَهُ إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ
مَحْذُورًا ﴿٥٧﴾

وَإِنْ مِنْ قَرْنٍ إِلَّا لَخْنُ مُمْلِكٍ كُوهًا قَبْلَ يَوْمِ
الْفَيْصِمَةِ أَوْ مُعَذِّبُهَا عَذَابًا شَدِيدًا كَانَ ذَٰلِكَ
فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا ﴿٥٨﴾

(1) Тафсири ибни Касир 5\88

(2) Тафсири Саъдӣ 1\460

(3) Тафсири Саъдӣ 1\460

59. Моро аз нузули мӯъчизот
бознадошт, магар ин ки
умматони пешина пас
аз мушоҳида дуруғаш
мепиндоштанд. Ба қавми
Самуд ба унвони мӯъчизае
равшан модашутурро
додем. Бар он ситам
карданд кофир шуданд,
пас ҳалокашон кардем
ва Мо ин мӯъчизотро
ҷуз барои тарсонидан
барои чизи дигаре
намефиришем.⁽¹⁾

60. Ва ба ёд ор эй Расул он гоҳ ки
туро гуфтем: Парвардигорат
бар ҳамаи мардум огоҳии
комил дорад ва он дидореро,
ки дар шаби Меъроҷ барои
ту муяссар кардем ва қиссаи
дарахти малъун⁽²⁾, ки дар
Қуръон омадааст, ба ҷуз
озмоиш барои мардум чизи
дигар набуд. Мо мардумро
метарсонем, вале танҳо боз
куфру саркашияшон афзуда
мешавад.

61. Ва ёд ор чун ба фариштагон
гуфтем: «Одамро сачда
кунед». Пас ҳама сачда
карданд, ба ҷуз Иблис,

وَمَا مَنَعَنَا أَنْ نُرْسِلَ بِالْآيَاتِ إِلَّا أَنْ كَذَّبَ
بِهَا الْأَوَّلُونَ وَآتَيْنَا مُوسَى الْتَأْفَهُ مُبْصِرَةً
فَطَلَمُوا بِهَا وَمَا نُرْسِلُ بِالْآيَاتِ إِلَّا تَخْوِيفًا ﴿٥٩﴾

وَإِذْ قُلْنَا لِلَّذِينَ آمَنُوا اسْمِعُوا مَوْلَانَا وَاسْمِعُوا
الرُّسُلَ يَا آلِ الْفِرْعَوْنَ لَا تَسْمَعُوا لِهَاجِهِمْ
وَلَا تُقَاتِلُوا فِي الْفِرْعَوْنَ وَتُحَرِّفُهُمْ
فَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا طُغْيَانًا كَبِيرًا ﴿٦٠﴾

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ
فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ قَالَ أَأَسْجُدُ لِمَنْ
خَلَقْتُ طِينًا ﴿٦١﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\460

(2) Яъне кофирон бинобар шунидани қиссаи Меъроҷ ва дарахти заққум, тасдиқ накарданд ва истехзову масҳара мекарданд, ки дар дӯзах дарахт чи гуна мерӯяд. Тафсири Бағавӣ 5\103

ки такаббур карда гуфт:
«Оё барои касе, ки аз гил
офаридаӣ, сачда кунам?»⁽¹⁾

62. Шайтон гуфт: «Ба ман
бигӯй, оё ин ҳамон касе аст,
бар ман бартарӣ додаӣ, ин
басо ҷои тааҷҷуб аст. Агар
маро то рӯзи қиёмат мӯҳлат
диҳӣ, фарзандони ӯро ҷуз
андакеашон ба гумроҳи
кашонида аз бех барканам»
ва нобудашон созам.⁽²⁾

63. Аллоҳ Фармуд: «Бирав, ҷазои
ту ва ҳар кас, ки пайрави
ту гардад, ҷаҳаннам аст, ба
дурустӣ, ки ҷазои сазовору
комил аст!»

64. Бо фарёди хеш ҳар киро
тавонӣ, аз ҷой бичунбон
(ба сӯи маъсият) ва бо ёрии
саворону пиёдагонат бар
онон битоз ва дар моду
фарзанд ба (касби ҳаром)
бо онон шарик шав ва ба
пайравонат ваъдаи дурӯғ
бидеҳ. Ва ҳол он ки шайтон
ҷуз ба фиребе ваъдаи
дигарашон надихад!⁽³⁾

65. Бегумон туро бар
бандагони Ман ононе,
ки ба ихлос маро

قَالَ أَرَأَيْتَكَ هَذَا الَّذِي كَرَّمْتَ عَلَيَّ لَئِنْ
أَخَّرْتُ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَأُخَرِّجَنَّ
ذُرِّيَّتَهُ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٦٢﴾

قَالَ أَذْهَبَ فَمَنْ يَبْعَكَ مِنْهُمْ فَإِنْ
جَهَنَّمَ جَزَاءُكُمْ جَزَاءً مَوْفُورًا ﴿٦٣﴾

وَأَسْتَفْزِرُّ مَنْ أَصْطَفَعَتْ مِنْهُمْ بِصَوْتِكَ
وَأَجْلِبْ عَلَيْهِمْ بِخَبِيرِكَ وَرِجَالِكَ وَشَارِكِهِمْ
فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ وَعِدَّهُمْ وَمَا
يَعِدُّهُمْ الشَّيْطَانُ إِلَّا عُرْوًا ﴿٦٤﴾

إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ
وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ وَكِيلًا ﴿٦٥﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\461

(2) Тафсири Бағавӣ 5\104

(3) Тафсири Саъдӣ 1\461

фармонбардорӣ мекунад,
ҳеч ғолибияте набошад
ва Парвардигори ту
(эй Муҳаммад) барои
нигаҳбонии мӯъминон аз
макри шайтон кофист!»⁽¹⁾

66. Парвардигори шумост,
ки киштихоро дар баҳрҳо
бароятон равон мекунад,
то аз фазли ӯ рӯзии худ ба
даст оред. Зеро бо шумо
меҳрубон аст.

رَبُّكُمُ الَّذِي يُرِي لَكُمُ الْفُلَّكَ فِي
الْبَحْرِ لِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ إِنَّهُ كَانَ
بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٦٦﴾

67. Чун дар дарё ба шумо саҳтӣ
(ғарқ шудан) бирасад, ҳамаи
онҳое, ки мепарастед, аз
назаратон гум шаванд, ғайр
аз Аллоҳ. Ва чун дуёи
шуморо қабул кунад ба
соҳили наҷот бирасонад, аз
тоъати ӯ рӯй мегардонед,
зеро одамӣ як махлуқи бисёр
носибос аст!»⁽²⁾

وَإِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فِي الْبَحْرِ ضَلَّ مَنْ تَدْعُونَ
إِلَّا إِلَٰهَ فَلَمَّا نَجَّكُم إِلَى الْبَرِّ أَعْرَضْتُمْ
وَكَانَ الْإِسْنُ كَفُورًا ﴿٦٧﴾

68. Оё эмин ҳастед аз ин,
ки ногаҳон шуморо дар
гӯшае аз замин фуру
барад, ё тундбоди регборе,
чунон ки бар қавми Лут
алайҳиссалом фиристода
буд, бар шумо бифиристад,
сипас барои худ ҳеч
нигаҳбоне намеёбед?»⁽³⁾

أَفَأَمْسَرْتُمْ أَنْ يَخْفَى بِكُمْ جَانِبُ الْبَرِّ أَوْ
يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا تَجِدُوا
لَكُمْ وَكِيلًا ﴿٦٨﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\461

(2) Тафсири Бағавӣ 5\107

(3) Тафсири Бағавӣ 5\107

69. Ё эмин шудаед аз ин, ки бори дигар шуморо ба дарё бозгардонад ва тӯфони тунди киштишкан бар шумо бифиристад ва ба хотири ношукргузорие, ки варзидаед, ғарқатон созад? Баъд аз он касеро наёбед, ки дар баробари он чӣ бо шумо кардаем аз Мо интиқом бигирад. Ҳамоно Аллоҳ ба андозаи заррае бар шумо ситам накардааст.⁽¹⁾

70. Ва ба ростӣ, Мо фарзандони Одамо гиромӣ доштем ба ақл ва ба фиристонидани паёмбарон ва ҳама чизро барояш мутеъ гардондем ва бар баҳру хушкӣ бар савориҳои гуногун савор кардем ва аз чизҳои хушу покиза рӯзӣ додем ва бар бисёре аз махлуқоти хеш бартариашон додаем.⁽²⁾

71. Ба ёд ор эй Паёмбар рӯзе, ки ҳар гурӯҳе аз мардумро бо пешвоёнашон бихонем, номаи аъмоли ҳар ки ба дасти росташ дода шавад, пас онҳо номаи аъмолашонро меҳонанд ва ба андозаи риштаи борики, ки дар даруни

أَمْ أَمِنْتُمْ أَنْ يُعِيدَكُمْ فِيهِ تَارَةً أُخْرَىٰ فَيُرْسِلَ عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِنَ الرِّيحِ فَيَغْرِقَكُمْ بِمَا كَفَرْتُمْ ثُمَّ لَا تَجِدُوا لَكُمْ عَلَيْكُمْ إِلَهًا تَتَّبِعُونَ ﴿٦٩﴾

﴿٦٩﴾ وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَجَعَلْنَاهُمْ فِي الْإِلَهِ وَالْبَحْرِ وَرَفَعْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَىٰ كَثِيرٍ مِمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا ﴿٧٠﴾

يَوْمَ نَدْعُوا كُلَّ أُنَاسٍ بِإِمْئَاتِهِمْ فَمَنْ أُوِّيَ كِتَابُهُ بِسَمِينِهِ فَأُولَٰئِكَ يَقْرَءُونَ كِتَابَهُمْ وَلَا يَظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٧١﴾

(1) Тафсири ибни Касир 5\97

(2) Тафсири Саъдӣ 1\463

донаи хурмост (киноя
аз чизи кам) ситам
намебинанд.⁽¹⁾

72. Ва ҳар ки дар ин дунё нобино
бошад (аз далелҳои қудрати
Аллоҳ),⁽²⁾ дар охират низ
нобино ва гумроҳтар аст.

73. Ва наздик буд, ки туро эй
Муҳаммад, мушрикони аз он
чи бар ту ваҳй карда будем,
бероҳа созанд, то ғайри
ҳукми Қуръонро ба дурӯғ ба
мо нисбат бидиҳӣ, он гоҳ бо
ту дӯсти кунанд.

74. Ва агар Мо туро устувор бар
ҳақ намедоштем, наздик
будӣ, ки (аз бисёр рағбат
доштанат дар ҳидояти онҳо)
ба сӯяшон андаке майл
кунӣ.⁽³⁾

75. Он гоҳ азоби дунё ва азоби
охиратро ба ту мечашондем
ва барои худ дар баробари
Мо ёваре намеёфти.

76. Ва наздик буд, ки туро
мушрикони аз ин сарзамини
Макка билагжонанд, то
овораат созанд. Ва худ
пас аз ту ҷуз андак замоне
намемонданд.

وَمَنْ كَانَ فِي هَذِهِ أَعْمَىٰ فَهُوَ فِي الْآخِرَةِ
أَعْمَىٰ وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٧٢﴾

وَإِنْ كَادُوا لَيَفْتِنُونَكَ عَنِ الَّذِي
أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ لِتَفْتَرِيَ عَلَيْنَا غَيْرَةً
وَإِذَا لَا تَأْخُذُوكَ حِيلًا ﴿٧٣﴾

وَلَوْلَا أَنْ ثَبَّتْنَاكَ لَقَدْ كِدْتَ تَرْكُنُ إِلَيْهِمْ
فَتَنَاءَ قَلِيلًا ﴿٧٤﴾

إِذَا لَادَفْنَاكَ ضَعْفَ الْحَيَوةِ وَضَعْفَ
الْمَمَاتِ ثُمَّ لَا تَجِدُكَ عَلَيْنَا وَصِيرًا ﴿٧٥﴾

وَإِنْ كَادُوا لَيَسْتَفِزُّوكَ مِنَ الْأَرْضِ
فَيُخْرِجُوكَ مِنْهَا وَإِذَا لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ خَلَقَكَ إِلَّا
قَلِيلًا ﴿٧٦﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\463

(2) Тафсири Табарӣ 17\505

(3) Тафсири Саъдӣ 1\463

77. Суннати Аллоҳ дар бораи паёмбароне, ки пеш аз ту фиристодаем, низ чунин аст ва суннати моро тағйирпазир наёбӣ.

78. Аз ҳангоми заволи хуршед, то он гоҳ, ки шаб фаро мерасад, намозро барпой дор ва намози субҳгоҳро бихон. Бегумон дар намози субҳгоҳ ҳамаи фариштагони шаб ва фариштагони рӯз ҳозир шаванд.⁽¹⁾

79. Ва дар қисмате аз шаб барҳез ва намози таҳҷуд бихон. Ин нофила (намози шаб) хоси ту аст. Бошад, ки Парвардигорат туро ба мақоме писандида бирасонад.

80. Бигӯ: «Эй Парвардигори ман, маро ба таври ростиву писандида (ба ҳар коре) дохил кун ва ба таври ростиву писандида берун бар ва маро аз ҷониби худ пирӯзиву ёрӣ ато кун!

81. Бигӯ эй Муҳаммад барои мушрикони: «Ҳақ (ислом) омад ва ботил (ширк) нобуд гашт. Бегумон ботил ҳамеша аз миён

سُنَّةٍ مِّن قَدْ أَرْسَلْنَاكَ مِنْ رُّسُلِنَا
وَلَا يَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحْوِيلًا ﴿٧٧﴾

اقِمِ الصَّلَاةَ لِذُلُوكِ الشَّمْسِ إِلَى عَسَقِ
الَّيْلِ وَقُرْءَانَ الْفَجْرِ إِنَّ قُرْءَانَ
الْفَجْرِ كَانَ مَشْهُودًا ﴿٧٨﴾

وَمِنَ اللَّيْلِ فَتَهَجَّدْ لَهُ نَافِلَةً لَّكَ عَسَىٰ أَن
يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَّحْمُودًا ﴿٧٩﴾

وَقُلْ رَبِّ ادْخُلْنِي مَدْخَلَ صِدْقٍ وَأَخْرِجْنِي
مَخْرَجَ صِدْقٍ وَاجْعَلْ لِي مِّن لَّدُنكَ
سُلْطٰنًا نَّصِيرًا ﴿٨٠﴾

وَقُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ إِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ
زَهُوًّا ﴿٨١﴾

рафтани ва нобуд шудани
аст.⁽¹⁾

82. Ва аз Қуръон он чиро фуруд меорем, ки вай барои дилҳои мӯъминон шифо мебахшад; аз шакку нифоқ ва ҷаҳлат ва низ шифо мебахшад ба хондани касалиҳои бадани ва Қуръон низ раҳмат аст, вале кофирон аз шунидани он ва набудани имонашон ба он, барояшон ҷуз зиёне намеафзояд.⁽²⁾

83. Чун ба инсон неъмат ато кунем (мол, офият, ризку нусрат)⁽³⁾, рӯйгардон шуда ва хештан канор мекашад ва такаббур меварзад ва чун саҳтӣ ба ӯ расад, маъюс ва ноумед мешавад.

84. Бигӯ: «Ҳар кас ба равиши хеш коре мекунад ва Парвардигоратон беҳтар медонад, ки чи касе роҳ ёфтатараст».

85. Туро эй Паёмбар, мушрикони аз ҳақиқати рӯҳ⁽⁴⁾ мефурсанд. Бигӯ: «Рӯҳ чизе аст, ки танҳо Парвардигори ман аз он огоҳ аст ва шумо ва ҷамиъи

وَنَزَّلُ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ وَلَا يَزِيدُ الظَّالِمِينَ إِلَّا خَسَارًا ﴿٨٢﴾

وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَسَا بِجَنَانِهِ ۚ وَإِذَا مَسَّهُ الْبَأْسُ كَانَ يَفُوسًا ﴿٨٣﴾

قُلْ كُلُّ يَعْمَلُ عَلَى شَاكِلَتِهِ ۖ فَرِيضَةُ أَعْمَرٍ بِمَنْ هُوَ أَهْدَىٰ سَبِيلًا ﴿٨٤﴾

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ ۚ قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّي وَمَا أُوتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٥﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 5\122

(2) Тафсири ибни Касир 5\112

(3) Тафсири ибни Касир 5\113

(4) Рӯҳе, ки инсон ба он зинда аст. Тафсири Бағавӣ 5\126

мардум аз илм ба ҷуз андаке,
чизе дода нашудаед».

86. Агар бихоҳем ҳамаи
Қуръонро, ки бар ту
ваҳй кардаем, аз дили ту
бармедорем ва онгоҳ касеро
нахоҳӣ ёфт, ки дар ин бора
дар баробари Мо аз ту дифоъ
кунад, ё ки Қуръонро бар ту
бозгардонад.

87. Магар боқӣ гузоштани
Қуръон дар дили ту, ба
сабаби раҳмате аз ҷониби
Парвардигорат аст, ки
воқеъан инъоми $\bar{Y}^{(1)}$ дар
бораи ту бисёр аст.

88. Бигӯ: «Агар инсу чин
гирд оянд ва иттифок
кунанд, то монанди ин
Қуръонро биёваранд ҳаргиз
наметавонанд монанди
онро биёваранд, ҳарчанд, ки
яқдигарро ёрӣ диҳанд».

89. Ва ба ростӣ, ки дар ин
Қуръон ҳар масъаларо
барои мардум бо шеваҳои
гуногун баён доштем, вале
бештари мардум ҷуз инкор
ва ношукрӣ напазиранд.

90. Мушрикони гуфтанд: «Ба ту
(эй Мухаммад) мо ҳаргиз
имон намеоварем, магар

وَلَيْنُشْنَا النَّذِيرَ بِالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ تُمَرَّ لَا
تُجَدِّ لَكَ بِهِ عِلْمًا وَكَيْلًا ﴿٨٦﴾

إِلَّا رَحْمَةً مِن رَّبِّكَ إِنْ فَضَّلَهُ كَانَ عَلَيْكَ
كَيْدًا ﴿٨٧﴾

قُلْ لَّيْنِ اجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَى أَنْ يَأْتُوا
بِمِثْلِ هَذَا الْقُرْآنِ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ وَلَوْ
كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا ﴿٨٨﴾

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ
كُلِّ مَثَلٍ فَأَبَى أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ﴿٨٩﴾

وَقَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ لَكَ حَتَّى تَنْجُرَ لَنَا مِنَ
الْأَرْضِ يَنْبُوعًا ﴿٩٠﴾

(1) Қуръони азим, макоми маҳмуд ва дигар неъматҳои, ки ба дигар ҷаҳониён
дода нашудааст. Тафсири Табарӣ 17\546

ин ки барои мо аз замин
чашмае равон сози,

91. ё туро боғе бошад аз
дарахтони хурмову ангур,
ки дар мобайнаш наҳрхоро
фаровон чорӣ гардонӣ,
92. ё чунон ки иддаё мекуни,
осмонро пора-пора бар сари
мо фуруд оварӣ ё Аллоҳу
фариштагонро пеши мо
хозир гардонӣ,
93. ё туро хонае аз зарру
зевар бошад ё ба сӯи
осмон боло рави. Ва мо ба
осмон боло рафтатро
ҳам бовар намекунем,
магар ин ки китобе
ҳамроҳи худ барои мо
биёварӣ, ки онро хонем».
Бигӯ эй Муҳаммад
барояшон: «Парвардигори
ман пок аст. Ба дурустӣ ман
танҳо банда ва фиристодае
аз сӯи Аллоҳ барои
ҳидояти мардумонам.»
94. Ҳеч чиз мардумро аз имон
овардан бознадошт, он гоҳ
ки ҳидояташон омад,
магар ин ки (аз рӯи ҷаҳл ва
инкор)⁽¹⁾ меуфтанд:
«Оё Аллоҳ инсонеро
ба унвони пайғамбарӣ
фиристодааст?»

أَوَكُنْ لَكَ جَنَّةٌ مِّنْ نَّجِيلٍ وَعَنِيبٍ
فَتَفْجِرَ الْأَنْهَارُ خِلَالَهَا تَفْجِيرًا ﴿٩١﴾

أَوْ نُسِطَ السَّمَاءُ كَمَا زَعَمَتَ عَلَيْنَا كِسْفًا
أَوْ تَأْتِي بِلَهِ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ قَبِيلًا ﴿٩٢﴾

أَوْ يَكُونُ لَكَ بَيْتٌ مِّنْ زُخْرَفٍ أَوْ تَرْفَىٰ فِي
السَّمَاءِ وَلَن نُّؤْمِنَ لِزُفَيْكَ حَتَّىٰ تَنْزِلَ عَلَيْنَا
كِتَابًا نَّقْرُؤُهُ ۖ قُلْ سُبْحَانَ رَبِّيَ هَلْ
كُنْتُ إِلَّا بَشَرًا رَسُولًا ﴿٩٣﴾

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ
إِلَّا أَنْ قَالُوا أَعْثَرَ اللَّهُ بَشَرًا رَسُولًا ﴿٩٤﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 5\131

95. Бигӯ эй Паёмбар дар ҷавоби инкорашон: Агар дар рӯи замин ба ҷои инсонҳо фариштагон мезистанд ва бо пойи худ мисли инсонҳо ба оромӣ роҳ мерафтанд, барояшон ба паёмбарӣ фариштае аз осмон нозил мекардем вале аҳли рӯи замин башаранд, пас сазовор аст, ки паёмбар аз ҷинси башар бошад, то суханашро бифаҳманд.⁽¹⁾

96. Бигӯ: «Аллоҳ ба унвони гувоҳ миёни сидқи ману саркашии шумо кофист, зеро ӯ аз ҳоли бандагонаш огоҳу биност!»

97. Ва ҳар киро Аллоҳ ҳидоят кунад, ҳидоятёфтааст. Ва ҳар касеро гумроҳ созад, ҷуз Аллоҳи барҳақ барои онҳо сарпарасте наёби ва дар рӯзи қиёмат, дар ҳоле ки чеҳраҳояшон рӯ ба замин аст, кӯру гунг ва кар⁽²⁾ зинда ва ҷамъашон мекунем ва ҷаҳаннам ҷойгоҳи онҳост, ҳар вақте ки шӯълаи он фурӯ нишинад, барояшон онро биафзоем.

قُلْ لَوْ كَانَ فِي الْأَرْضِ مُلْكٌ يَمْشُونَ
مُطْمَئِنِّينَ لَنَرَيْنَا عَلَيْهِم مِّنَ السَّمَاءِ مَلَكًا
رَّسُولًا ﴿٩٥﴾

قُلْ كَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ إِنَّهُ
كَانَ بِعَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿٩٦﴾

وَمَن يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَن يُضِلِلْ فَلَن
يَجِدَ لَهُم أَوْلِيَاءَ مِن دُونِهِ وَيَحْشُرُهُمْ يَوْمَ
الْقِيَامَةِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ عُمَاءٌ وَكُمًا وَصَمًّا
مَّاؤُهُمْ حَمِيمٌ كَمَا خَبَتْ رِذَالُهُمْ
سُعِيرًا ﴿٩٧﴾

(1) Тафсири Табарӣ 17\558

(2) Яъне намебинанд ва сухан намезананд ва намешунаванд ҳақро, ичунин дар охират ҷазояшшон кӯру гунг ва каранд. Тафсири ибни Касир 5\123

98. Ин ҷазои онҳост, зеро ба оёти Мо имон наёварданд ва гуфтанд: «Оё чун мо устухон шудему хок, моро ба сурати тозае зинда мекунанд?»
99. Оё намедонанд, инҳо мушрикони, ки Аллоҳе, ки осмонҳову заминро аз нестӣ офаридааст, қодир аст, ки монанди онҳоро баъд аз фанояшон биёфаринад ва барояшон муддати умре ниҳода, ки дар он шакке нест? Аммо золимон ҷуз куфр ва инкор чизи дигареро қабул накарданд.⁽¹⁾
100. Бигӯ эй Муҳаммад барояшон: “Агар шумо –эй мардум- молики ҳамаи хазинаҳои раҳмати Парвардигори ман мебудед, аз бими тангдастӣ бахилиӣ пеша мекардед, зеро одамай бисёр бахил (ва тангназар) аст!”
101. Аз бани Исроил бипурс, ки чун Мӯсо назди онон омад, ба ӯ нӯҳ нишонаи ошкоро⁽²⁾ дода будем. Ва Фиръавн ба ӯ гуфт: «Эй Мӯсо, пиндорам, ки туро ҷоду карда бошанд».

ذَلِكَ جَزَاءُ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا وَقَالُوا
إِذَا كُنَّا عِظْمًا وَّرُفَاتًا إِنَّا الْمَبْعُوثُونَ
خَلْقًا جَدِيدًا ﴿٩٨﴾

﴿أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضَ قَادِرٌ عَلَى أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ
وَجَعَلَ لَهُمْ أَجَلًا لَا رَيْبَ فِيهِ فَأَيُّ الْفَٰلِغُونَ
إِلَّا كُفُورًا ﴿٩٩﴾

قُلْ لَّوِ أَنَّمْ تَمْلِكُونَ خَزَائِنَ رَحْمَةِ رَبِّي إِذَا
لَأَمْسَكْتُمْ خَشْيَةَ الْإِنْفَاقِ وَكَانَ الْإِنْسَانُ
قَتُورًا ﴿١٠٠﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى تِسْعَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ فَمَسَّ
بَنِي إِسْرَءِيلَ إِذْ جَاءَهُمْ فَقَالَ لَهُ فِرْعَوْنُ
إِنِّي لَأَظُنُّكَ يَمُوسَى مَسْحُورًا ﴿١٠١﴾

(1) Тафсири ибни Касир 5\123

(2) Ва онҳо: асо, даст, қаҳтӣ, баҳр, тӯфон, малах, шабушк, қурбоққа ва хун. Тафсири ибни Касир 5\124

102. Мӯсо ба Фиръавн гуфт:

«Ба ҳақиқат медонӣ, ин нишонаҳои ошкорро чуз Парвардигори осмонҳову замин нафиристодааст. Ва ман, эй Фиръавн, туро ба яқин ҳалокшуда мебинам».

103. Фиръавн қасди он дошт, ки онҳоро аз он сарзамин (Миср) барканад, вале Мо, ӯ ва ҳамаи ҳамроҳонашро ғарқ сохтем.

104. Ва пас аз ҳалоки Фиръавн ва лашкараш ба бани Исроил гуфтем: «Дар он сарзамини Шом сокин шавед ва чун ваъдаи охират расад, ҳамаи шуморо бо ҳам зиндаву ҷамъ мекунем».⁽¹⁾105. Ин Қуръонро ба ҳақ нозил кардаем бар Муҳаммад (саллаллоҳу алайҳи ва саллам) ва ба ҳақ ва сидқ, адл ва аз тағиру табдил нигоҳ дошташуда нозил шудааст ва туро нафиристодем, магар он ки мужда дихӣ ба ҷаннат он касеро, ки фармонбардорӣ мекунад ва бим дихӣ ба дӯзах он касеро ки нофармонбардори ва куфр меварзад.⁽²⁾

قَالَ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا أَنزَلَ هَٰؤُلَاءِ إِلَّا رَبُّ
السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ بِصَٰیِرٍ وَآیٍ لَا تُظُنُّكَ
يَفِرُّعَوْنُ مَثْبُورًا ﴿١٠٢﴾

فَأَرَادَ أَن يَسْتَفِزَّهُم مِّنَ الْأَرْضِ
فَأَعْرَضْنَاهُ وَمَن مَّعَهُ جَمِيعًا ﴿١٠٣﴾

وَقُلْنَا مَن بَعْدِهِ بَنِيَ إِسْرَءِيلَ أَكُنُوا فِي الْأَرْضِ
فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرِ جَنَّا بَكْرًا لَّيْفًا ﴿١٠٤﴾

وَبِالْحَقِّ أَنزَلْنَاهُ وَبِالْحَقِّ نَزَلَ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا
مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿١٠٥﴾

(1) Тафсири Табарӣ 17\572

(2) Тафсири Саъдӣ 1\468

106. Ва Қуръонро кам-кам дар
муддати бисту се сол ба
гунаи оятҳо ва бахшҳои
чудогона нозил кардем, то ту
онро охиста-охиста ва андак-
андак бар мардум бихонӣ ва
ба ин васила ҷазби дилҳо ва
андешаҳо шавад ва дар амал
ҷорӣ гардад. Ва Қуръонро ба
ҳақ фуруғи фиристодем ва ба
ҳақ фуруд омадааст.⁽¹⁾

107. Бигӯ эй кофирон: «Хоҳ ба
Қуръон имон биёваред ё
имон наёваред ихтиёри
хушбахтӣ ва бадбахтии
худатонро доред, вале
бидонед, ки эъҷоз ва
ҳақиқати Қуръон равшан
аст. Онон, ки аз ин пеш
дониш омӯхтаанд ва бо
Таврот ва Инҷили ростин
сару кор доштаанд, чун
Қуръон барояшон тиловат
шавад, сачдақунон бар рӯй
меафтанд ва сари таслим
дар баробари Аллоҳ фуруғ
меоваранд ва ўро сипос
мегӯянд⁽²⁾,

108. ва мегӯянд: Пок аст
Парвардигори мо аз он чи
ки ўро нисбат медиҳанд
мушрикони. Ваъдаи
Парвардигори мо анҷом

وَقُرْءَانًا فَرَقْنَاهُ لِتَقْرَأَهُ عَلَى النَّاسِ عَلَى مُكْثٍ
وَنَزَّلْنَاهُ تَنْزِيلًا ﴿١٧﴾

قُلْ ءَامِنُوا بِهِ أَوْ لَا تُؤْمِنُوا إِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مِنْ
قَبْلِهِ إِذَا يُتْلَى عَلَيْهِمْ يَخِرُّونَ لِلْآذَانِ سُجَّدًا ﴿١٨﴾

وَيَقُولُونَ سُبْحَانَ رَبِّنَا إِنْ كَانَ وَعْدُ رَبِّنَا
لَمَفْعُولًا ﴿١٩﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\468

(2) Тафсири ибни Касир 5\128

ёфтанист, ки дар он хилоф ва шакке нест.⁽¹⁾

109. Ва ба рӯй меафтанд ва мегирянд ва Куръон фурутании онҳоро меафзояд.

وَيَخْرُونَ لِلْأَذْقَانِ يَبْكُونَ وَيَزِيدُهُمْ خُشُوعًا ﴿١٠٩﴾

110. Бигӯ эй Муҳаммад барои мушрикони қавмат ононе ки бар ту ин гуна дуъо карданро инкор намуданд: Чӣ Аллохро бихонед, чӣ Раҳмонро бихонед фарқе намекунад, ҳар кадомро ки аз асмои ҳусно, ки бихонед монев надорад, номҳои неку аз онӣ Ёст. Эӣ Паёмбар ҳангоме, ки ба намоз истодӣ дар намоз садоятро баланд макун ва низ паст ҳам махон ва миёни ин ду роҳе интиҳоб кун.⁽²⁾

فَلْيَاذْكُرْ آلِهَتَكُمْ إِنَّمَا تَدْعُوا إِلَهًُا مَّا تَدْعُوا فَلَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ وَلَا تَجْهَرُوا بِصَلَاتِكُمْ وَلَا تَخَافُوهَا وَابْتَغِ بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا ﴿١١٠﴾

111. Бигӯ эй Муҳаммад: «Сипоси комил Аллохро, ки фарзанде ихтиёр накардааст ва Ёро шарике дар мулк нест, балки тамоми мулк аз онӣ Ёст ва ба нотаваӣ наҷфад, ки ба ёри муҳтоҷ шавад. Пас Ёро ба таъзим кардани бисёр ёд кун!⁽³⁾

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُن لَّهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَلَمْ يَكُن لَّهُ وَلِيٌّ مِنَ الذَّلِيلِ وَكَبِيرُهُ تَكْبِيرًا ﴿١١١﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\461

(2) Тафсири Саъдӣ 1\468

(3) Тафсири Саъдӣ 1\468

Сураи Каҳф (Ғор)

سُورَةُ الْكَافِرَاتِ

Дар Макка нозил шудааст ва аз 110 оят иборат аст

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Тамоми шукру сипос хос барои Аллоҳ аст, ки бар бандааш Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам китоби Қуръонро фуруд овард ва дар он ҳеҷ гуна қачӣ ва инҳирофе қарор надодааст.
2. Китобест собит ва устувор ва Аллоҳ онро нозил кардааст, то мардумро аз азоби саҳти худ битарсонад ва мӯъминонро, ки қорҳои шоиста мекунад, муҷда диҳад, ки барои онҳо подоши хубест ва он ҷаннат аст.
3. Ҷовидона дар он биҳиште, ки неъматҳои хуби Аллоҳ таъоло ҳафт, хоҳанд монд.
4. Ва аз азоби саҳти ӯ битарсонад қасонеро, ки меғӯянд: «Аллоҳ фарзанде ихтиёр кардааст»⁽¹⁾.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَى عَبْدِهِ الْكِتَابَ
وَلَمْ يَجْعَلْ لَهُ وِجَاءً ۝

قَيِّمًا لِّلنَّذِرِ بَأْسًا شَدِيدًا لِّمَن لَّدُنْهُ
وَيُبَشِّرَ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ
الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا حَسَنًا ۝

مَّا كَثُرَ فِيهِ إِلَهُآءُ

وَيُنذِرَ الَّذِينَ قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا ۝

(1) Ин оят бим мекунад яҳуду насороро ва онҳоро метарсонад аз гуфташон, ки Аллоҳ фарзанд дорад. Яҳудиҳо меғӯянд, ки Узайр писари Аллоҳ аст, насоро меғӯянд Исо писари Аллоҳ аст. Тафсири Саъдӣ 1/ 469

5. Аз он на бар онҳо на бар падарони онҳо ҳеҷ огоҳие нест. Гуноҳи бузург аст ин сухан, ки мебарояд аз даҳонашон. Ин сухан (Аллоҳ соҳиби фарзанд аст) дурӯғи маҳз аст, ки мегӯянд.
6. Пас агар ба ин сухани (Қуръон) имон наёваранд, шояд меҳохӣ дар паи онҳо худро аз ғаму андӯҳ ҳалок созӣ.
7. Ба таҳқиқ, Мо ҳар чӣ дар рӯи замин аст, зиннати он қарор додем, то имтиҳонашон кунем, ки кадоми яке аз онҳо беҳтар амал мекунад.
8. Ва ҳамоно Мо ҳастем, ки рӯи заминро чун дунё ба охир расад, мисли биёбоне хушк хоҳем кард.⁽¹⁾
9. Оё пиндоштаӣ, ки Асҳоби Каҳф ва Рақим⁽²⁾ аз нишонаҳои аҷибу ғариби Мо будаанд?
10. Ба ёд ор эй Паёмбар, чун он ҷавонмардони мӯъмин аз тарси қавмашон ба ғор паноҳ бурданд ва гуфтанд: «Эй Парвардигори мо, моро аз сӯи худ раҳмат иноят

مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ وَلَا لِآبَائِهِمْ كَبُرَتْ
كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ إِنْ يَقُولُونَ إِلَّا
كَذِبًا ﴿٥﴾

فَلَعَلَّكَ بَخْعُ نَفْسِكَ عَلَى آثَرِهِمْ إِنْ لَمْ
يُؤْمِنُوا بِهَذَا الْحَدِيثِ أَسَفًا ﴿٦﴾

إِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى الْأَرْضِ زِينَةً لَّهَا
لِنَبْلُوَهُمْ أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ﴿٧﴾

وَإِنَّا لَجَاعِلُونَ مَا عَلَيْهَا صَعِيدًا جُرُزًا ﴿٨﴾

أَمْ حَسِبْتَ أَنَّ أَصْحَابَ الْكَهْفِ وَالرَّقِيمِ
كَانُوا مِنْ آيَاتِنَا عَجَبًا ﴿٩﴾

إِذْ أَوَى الْفِتْيَةُ إِلَى الْكَهْفِ فَقَالُوا رَبَّنَا
آئِنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً وَهَيِّئْ لَنَا مِنْ
أَمْرِنَا رَشَدًا ﴿١٠﴾

(1) Тафсири Табарӣ 17 / 599

(2) Каҳф, яъне ғор, Рақим, яъне навиштаҷоте, ки дар он номҳои Асҳоби Каҳф навишта шуда буд. Тафсири Саъдӣ 1/ 471

кун ва моро аз бадӣ нигоҳ
дор ва бароямон дар кори
мо роҳи наҷоте фароҳам
фармо».

11. Пас чандин соле
ононро дар он ғор
хобонидем.
12. Сипас бедорашон кардем, то
бидонем кадом як аз он ду
гурӯҳ⁽¹⁾ муддати замонеро,
ки гузарониданд, ба хотир
доранд.
13. Мо хабари Асҳоби Каҳфро
ба ростӣ барои ту эй
Паёмбар ҳикоят мекунем:
онҳо ҷавонмардоне буданд,
ки ба Парвардигорашон
имон оварда буданд ва
Мо низ бар ҳидояташон
афзудем.⁽²⁾
14. Бар дилҳояшон нерӯ ва
устуворӣ бахшидем. Он гоҳ,
ки дар назди он подшоҳи
кофир истоданд ва гуфтанд:
«Парвардигори мо,
Парвардигори осмонҳову
замин аст. Ҷуз Ё касеро
маъбудӣ барҳақ нахонем,
ки ҳар гоҳ чунин кунем,
ҳамоно сухани дурӯғе гуфта
бошем.

فَضَرَبْنَا عَلَىٰ آذَانِهِمْ فِي الْكَهْفِ
سِنِينَ عَدَدًا ﴿١١﴾

ثُمَّ بَعَثْنَاهُمْ لِنَعْلَمَ أَيُّ الْحِزْبَيْنِ أَحْصَىٰ لِمَا
لَبِئُوا أَمَدًا ﴿١٢﴾

ثُمَّ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُم بِالْحَقِّ إِنَّهُمْ فِتْنَةٌ
عَامُوا بِرِبِّهِمْ وَزِدَّوْنَهُمْ هُدًى ﴿١٣﴾

وَرَبَطْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُوا فَقَالُوا رَبُّنَا
رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَن نَدْعُوهُ
دُونَهِ إِلَهًا لَّقد قُلْنَا إِذْ أَشْطَطَّا ﴿١٤﴾

(1) Яъне, гурӯҳи мусулмонон ва гурӯҳи кофирон. Тафсири Табарӣ 17/ 613

(2) Яъне, ба онон илми нофеъ ва амали солеҳ афзудем. Тафсири Саъдӣ 1/ 471

15. Ин, қавми мо, ба ғайри ӯ таъоло маъбудони дигаре (бутҳое) ихтиёр кардаанд. Чаро барои исботи ибодаташон онҳоро далели равшане намеоваранд? Кист ситамкортар (кофиртар) аз касе, ки ба Аллоҳ дурӯғ мебандад ва ба ӯ ширк меорад?
16. Ва чун аз ин кофирон канора ҷўстаед ва ҷуз Аллоҳи барҳақ маъбуди дигареро намепарастед, пас ба сӯи ғор паноҳ баред то Аллоҳ аз раҳмати хеш бар шумо фароҳу арзонӣ кунад ва дар қорҳоятон барои шумо қушоиш фароҳам орад.
17. Ва хуршедро мебинӣ, ки чун тулуъ мекунад, майл мекунад аз ғор ба ҷониби рост. Ва чун ғуруб кунад, мегузарад аз болояшон ба ҷониби чап ва онҳо дар сахнаи ғор хобанд бо роҳат, (яъне дар вақти тулуъу ғуруб онҳоро гармии офтоб азият намедод). Ва ин ҳама аз нишонаву муъҷизаҳои Аллоҳ аст. Ҳар ки ро Аллоҳ ҳидоят кунад, ҳидоят ёфтааст ва ҳар ки ро гумроҳ созад, ҳаргиз қорсози роҳнамое барои ӯ нахоҳӣ ёфт.

هَؤُلَاءِ قَوْمُنَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلِهَةً لَوْلَا
يَأْتُونَ عَلَيْهِمْ بِسُلْطَانٍ بَيِّنٍ مِّنْ أَظْلَمَ
مِمَّنْ أَفْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ﴿١٥﴾

وَإِذْ أَعْرَضْتُمْ عَنْهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ
فَأَوْرَأُوا إِلَى الْكَهْفِ يَنْسُرُكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ
رَّحْمَتِهِ وَيُبْهِئَ لَكُمْ مِنْ أَمْرِكُمْ فِرْقًا ﴿١٦﴾

*وَتَرَى الشَّمْسَ إِذَا طَلَعَتْ تَزَّوَّرُ عَنْ
كَهْفِهِمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَإِذَا غَرَبَتْ تَقَرَّبُ مِنْهُمْ
ذَاتَ الشَّمَالِ وَهُمْ فِي فَجْوَةٍ مِّنْ ذَلِكَ مِنْ
آيَاتِ اللَّهِ مَن يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَن
يَضِلَّ فَلَن يُجْدِلَهُ ۚ وَإِلَىٰ أَمْرٍ شَدِيدٍ ﴿١٧﴾

18. Мепиндошті эй бинанда, ки Асҳоби Каҳф бедоранд, ҳол он ки воқеан дар хоб буданд ва Мо онҳоро дар ҳоле, ки хоб буданд ба дасти рости дасти чап мегардонидем, то замин ҷисми ононро нахӯрад ва сагашон бар остонаи ғор ду дасти хеш дароз карда буд. Агар аз ҳоли онҳо огоҳ мешудӣ, албатта гурезон бозмегаштӣ ва аз онҳо саҳт метарсидӣ.⁽¹⁾

19. Ҳамчунин бедорашон кардем, то бо якдигар гуфтугӯ кунанд. Яке аз онҳо пурсид: «Чанд вақт аст, ки оромидеде?» Гуфтанд: «Як рӯз ё нима аз рӯз оромидедем». Гуфтанд: «Парвардигоратон беҳтар донед, ки чанд вақт оромидедед. Якero аз худ бо ин пулатон ба шаҳр бифиристед, то бингарад, ки ғизои покиза кадом аст ва аз он бароятон рӯзиятонро биёварад. Ва бояд, ки ба ҳушёрӣ (эҳтиёт) рафтор кунад, то касе ба шумо огоҳӣ наёбад.⁽²⁾

وَنَحْسَبُهُمْ آيْقَاطًا وَهُمْ رُفُودٌ وَنَقَّيْنَاهُمْ
ذَاتَ الْيَمِينِ وَذَاتَ الشِّمَالِ وَكَلْبُهُمْ كَيْسُطٌ
ذِرَاعِيهِ يَأْوِصِي لَوِ اطْلَقَتْ عَلَيْهِمْ لَوَلِيَّتٌ
مِّنْهُمْ فَرَا رَأَى وَلَمَلِيَّتٌ مِنْهُمْ رُغَبًا ﴿١٨﴾

وَكَذَلِكَ بَعَثْنَاهُمْ لِّبَسَاءٍ وَلُؤْلِيئِهِمْ
قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ كَمْ لَبِثْتُمْ قَالُوا لَبِثْنَا
يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالُوا رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا
لَبِثْتُمْ فَابْعَثُوا أَحَدَكُمْ بِوَرِقِكُمْ هَذِهِ
إِلَى الْمَدِينَةِ فَلْيَنْظُرْ أَيُّهَا أَزْكَى طَعَامًا
فَلْيَأْتِكُمْ بِرِزْقٍ مِنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ وَلَا
يُشْعِرَنَّ بِكُمْ أَحَدًا ﴿١٩﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 5/ 158

(2) Тафсири Бағавӣ 5/ 160

20. Зеро агар шуморо қавматон биёбанд, сангсор хоҳанд кард ё ба дини хеш дароваранд. Ва агар чуниин шавад, то абад растагор нахоҳед шуд.

21. Ба ин сон мардумро ба ҳолашон огоҳ кардем, то бидонанд, ки ваъдаи Аллоҳ (яъне, зинда гардонидан баъди миронидан) рост аст ва ҳароина, дар вуқӯи қиёмат шубҳае нест. Он гоҳ дар бораи онҳо бо якдигар ба гуфтугӯ пардохтанд ва гуфтанд: «Бар ғори онҳо биное бисозед, Парвардигорашон аз ҳолашон огоҳтар аст». Ва онон, ки бар амрашон ғолибтар шуда буданд,⁽¹⁾ гуфтанд: «Албатта, бар ғорашон масҷиде месозем⁽²⁾».

22. Баъзе аз аҳли китоб хоҳанд гуфт: «Се тан буданд ва чаҳорумашон сағашон буд» ва мегӯянд: «Панҷ тан буданд ва шашуминашон сағашон буд, ба ҳаёли гумон ва ғоибона» ва мегӯянд: «Ҳафт тан буданд ва ҳаштуминашон сағашон буд». Бигӯ эй Расул:

إِنَّهُمْ إِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوكُمْ أَوْ يُعِيدُوكُمْ فِي مِلَّتِهِمْ وَلَنْ تُفْلِحُوا إِذَا أَبَدًا ﴿٢٠﴾

وَكَذَلِكَ أَغْتَرْنَا عَلَيْهِمْ لِيَعْلَمُوا أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَأَنَّ السَّاعَةَ لَا رَيْبَ فِيهَا إِذْ يَتَنَزَّلُونَ بَيْنَهُمْ أَمْرَهُمْ فَقَالُوا اتَّبِعُوا عَلَيْهِمْ نَبِيًّا زُيِّنَ لَهُمْ مَا عَمِلُوا قَالُوا الَّذِينَ عَلِمُوا عَلَىٰ أَمْرِهِمْ لَئِنِ اخْتَفَيْنَا مِنْهُمْ

مَسْجِدًا ﴿٢١﴾

سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةٌ رَأَيْنَاهُمْ كَذِبُهُمْ وَيَقُولُونَ خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ كَذِبُهُمْ رَجْمًا بِالْغَيْبِ وَيَقُولُونَ سَبْعَةٌ وَنَأْمُتُهُمْ كَذِبُهُمْ فُلْ رَفِئْنَا عَنْهُمْ غَابَهُمْ الْآلَاءُ قَالُوا فَمَا تَأْمُرُ بِهِمْ آلَمَاءُ ظَاهِرًا وَلَا نَسْتَفْتِي فِيهِمْ قُلْ إِنِّي لَا أَعْلَمُ

أَحَدًا ﴿٢٢﴾

(1) Яъне онҳое, ки соҳиби амр ва қувват буданд. Тафсири Саъдӣ 1/ 473

(2) Ҳамоно Паёмбар саллаллоҳу алайҳи ва саллам манъ кардаанд сохтани биноеро дар болои кабрҳо ё нависатани чизеро бар болояшон, зеро ин амал ғулув ва ҳаром аст.

«Парвардигори ман ба адади онҳо донотар аст ва шумори онҳоро ҷуз андак касони дигаре намедонанд». Ва ту дар бораи Асҳоби Каҳф бо аҳли китоб ҷуз ба зоҳир муҷодала макун ва мапурс дар бораашон аз аҳли китоб касеро.⁽¹⁾

23. Дар бораи ҳеҷ чизе мағӯ, ки ман фардо онро анҷом медиҳам,
24. магар ин ки бигӯӣ агар Аллоҳ бихоҳад онро анҷом медиҳам. Ва чун фаромӯш кунӣ, Парвардигоратро ба ёд ор⁽²⁾ ва бигӯ: «Шояд Парвардигори ман маро аз наздиктарин (дурусттарин) роҳ ҳидоят кунад».
25. Ва онон дар ғори худ сесад сол оромиданд ва нӯҳ сол ба он афзудаанд.⁽³⁾
26. Бигӯ эй Расул: «Аллоҳ донотар аст, ки чанд сол орамиданд. Илми ғайби осмонҳову замин аз онӣ Ёст. Чӣ қадар биносту чӣ қадар шунавост! Ҷуз Ё корсозе надоранд ва касеро

وَلَا تَقُولْ لِمَنْ أَمَرْتُ أَنِّي فَاعِلٌ ذَلِكَ عَدَا۟

إِلَّا أَن يَشَاءَ اللَّهُ وَاذْكُرْ رَبَّكَ إِذَا نَسِيتَ وَقُلْ عَسَىٰ أَن يَهْدِيَنِّي رَبِّي لِأَقْرَبَ مِن هَذَا رَشَدًا ﴿٢٤﴾

وَلْيُثَرِّفِي كَهْفِهِمْ ثَلَاثَ مِائَةٍ سِنِينَ وَازْدَادُوا تِسْعًا ﴿٢٥﴾

قُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثُوا لَهُ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَبْصِرْ بِهِ وَأَسْمِعْ مَا لَهُمْ مِّن دُونِهِ مِن وَلِيٍّ وَلَا يُشْرِكُ فِي حُكْمِهِ أَحَدًا ﴿٢٦﴾

(1) Тафсири Табарӣ 17 / 641

(2) Зеро, ки ёди Аллоҳ фаромӯширо дур мекунад. Тафсири Саъдӣ 1 / 474

(3) Яъне, ба ҳисоби сол шумории шамсӣ сесад сол ва ба ҳисоби солшумории қамарӣ сесаду нӯҳ сол. Тафсири Бағавӣ 5/ 165

дар фармон ва ҳукмҳои худ
(илми ғайб) шарик насозад».⁽¹⁾

27. Эй Паёмбар бар ту ҳар чӣ аз китоби Парвардигорат ваҳй шудааст, тиловат кун. Сухани Ёро тағйирдиҳандае нест. Ва ту чуз Ё, ҳаргиз, паноҳгоҳе намеёбӣ.

28. Ва сабр кун эй Паёмбар ҳамроҳ бо касоне (яъне ёрони фақират), ки ҳар субҳу шом Парвардигорашонро меҳонанд ва хушнудии Ёро меҷӯянд. Ва набояд чашмони ту барои ёфтани зебу зиннатҳои зиндагии ин дунё аз инҳо ба сӯи куффор гардад. Ва аз он, ки дилашро аз зикри худ гофилу беҳабар сохтаем ва аз паи ҳавои нафси худ меравад ва дар корхояш исроф меварзад, пайравӣ мақун.⁽²⁾

29. Бигӯ эй Паёмбар ба он гофилон: «Ин сухани ҳақ аз ҷониби Парвардигори шумост. Ҳар кӣ бихоҳад, имон биёварад ва ҳар кӣ бихоҳад, кофир шавад». Мо барои кофирон оташе

وَأَنزَلْنَا مَا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ مِنْ كِتَابٍ رَبِّكَ
لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِهِ وَلَنْ يَجِدَ مِنْ دُونِهِ
مُتَّحِدًا ﴿٢٧﴾

وَأَصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ
بِالْقَدْوَةِ وَالْعِشْيِ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ وَلَا تَعْدُ
عَيْنَاكَ عَنْهُمْ تُرِيدُ زِينَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
وَلَا تُطِعْ مَنْ أَغْفَلْنَا قَلْبَهُ عَنْ ذِكْرِنَا وَاتَّبَعَ
هَوَاهُ وَكَانَ أَمْرُهُ فُرُطًا ﴿٢٨﴾

وَقُلِ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ شَاءَ فَلْيُؤْمِنْ وَمَنْ
شَاءَ فَلْيُكْفُرْ إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ نَارًا
أَحَاطَ بِهَمَّ سُرَادِفُهَا وَإِنْ يَسْتَغِيثُوا يُغَاثُوا
بِمَاءٍ كَالْمُهْلِ يَشْوِي الْوُجُوهَ بِئْسَ
السَّرَابُ وَسَاءَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٢٩﴾

(1) Тафсири Бағави 5/ 165

(2) Бузургони Макка ба паёмбар салаллоху алайҳи ва саллам гуфтанд: Агар мисли Билолу Сухайбу Аммор ғуломони пойлучро аз назди худ биронӣ, мо ба ту якҷо мешавем. Аллоҳ барои итоъат накардани талабу ҳукми кофирон ояти мазкурро нозил кард. Тафсири Табарӣ 18/ 7

омода кардаем, ки он аз ҳар тараф онҳоро дар бар мегирад ва чун ба истиғоса (додхоҳӣ) об хоҳанд аз ташнагӣ, аз обе чун миси гудохта бихӯронандашон, ки аз ҳарораташ чехраҳо кабоб мешавад, Чӣ оби баде ва чӣ оромгоҳи баде!⁽¹⁾

30. Касоне, ки ба Аллоҳу расулаш имон овардаанд ва корҳои шоиста кардаанд, албатта Мо подоши неқӯронро барбод намекунем.

31. Барояшон бихиштҳое ҷовид аст. Аз зери қасрҳо ва манзилҳояшон рӯдҳои ширин ҷорист. Бихиштиёро ба дастбандҳои заррине меороянд ва ҷомаҳои сабзе аз матоъи нахи нозук ва матоъи абрешим мепушанд ва дар он ҷо бар тахтҳо така мезананд. Чӣ подоши неқӯе ва чӣ оромгоҳи неқӯест ин ҷаннат!

32. Ва барояшон достони ду мардеро аз умматони пешина, ки якеашон мӯъмин ва дигараш кофир буд, баён кун, ки ба яке (ба кофир) ду боғи ангур дода будем ва бар

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا ﴿٣٠﴾

أُولَٰئِكَ لَهُمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ يَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ يُخَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ
وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا خُضْرًا مِنْ سُنْدُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ
مُتَّكِئِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ نَبْءُ الثَّوَابِ
وَحَسْبَتْ مَرْفَقًا ﴿٣١﴾

﴿٣٢﴾ وَأَضْرِبْ لَهُم مِّثْلًا لَرَجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِأَحَدِهِمَا
جَنَّتَيْنِ مِنْ أَعْنَابٍ وَحَفَفْنَاهُمَا بِنَخْلٍ وَجَعَلْنَا
بَيْنَهُمَا رِجًّا ﴿٣٣﴾

(1) Дар ин оят хушдор ва ваъиди сахтест барои аҳли куфр. Тафсири Табарӣ 18/9

гирди онҳо дарахтони хурмо
ва дар миёнашон киштзор
карда будем.

33. Он ду тоқзор меваи худро
бе ҳеҷ каму кост меоданд.
Ва рӯде байни он ду чорӣ
гардонидем.
34. Ҳосил аз онӣ ӯ буд. Ба дӯсти
(мӯъминаш), ки бо ӯ гуфтугӯ
мекард, мағрурона гуфт:
«Ман ба мол аз ту бештар
ва ба ёрону тарафдорҳо
пирузтарам».
35. Ва он мард бар ҳештан ситам
карда⁽¹⁾ ва ба ин ҳолат ба
боғи худ даромад ва гуфт:
Напиндорам, ки ин боғ
ҳаргиз аз миён биарад.
36. Ва напиндорам, ки қиёмат
ҳам биёяд (ва агар фарз
кунем, ки қиёмат шавад ҳам,
чунон ки ту эй мусалмон
мегӯӣ) ва агар ҳам маро
назди Аллоҳ баранд, албатта
боғе беҳтар аз ин боғ хоҳам
ёфт?
37. Дӯсти мӯъминаш, ки бо ӯ
гуфтугӯ мекард, гуфт: «Оё
бар он Аллоҳе, ки туро аз хок
ва сипас аз нутфа биёфарид
ва боз туро марди комил
сохт, кофир шудай?

كَلَّمَ الْجَنَّتَيْنِ ؕ اَتَتْهُمَا وَكَانَ وَطْنُهُنَّ سَبْعًا
وَفَجَّرْنَا خِلَالَهُمَا نَهْرًا ﴿٣٣﴾

وَكَانَ لَهُ ثَمَرٌ فَقَالَ لِصَاحِبِهِ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ
أَنَا أَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا وَأَعَزُّ نَفَرًا ﴿٣٤﴾

وَدَخَلَ جَنَّتَهُ وَهُوَ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ ؕ قَالَ مَا أَظُنُّ
أَن يَبِيدَ هَذِهِ أَبَدًا ﴿٣٥﴾

وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِن رُّدِدْتُ إِلَى
رَبِّ لَأَجِدَنَّ خَيْرًا مِّنْهَا مُنْقَلَبًا ﴿٣٦﴾

قَالَ لَهُ صَاحِبُهُ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَكَفَرْتَ
بِالَّذِي خَلَقَكَ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ تُظْفِقُهُ ۖ ثُمَّ
سَوَّاهُ رَجُلًا ﴿٣٧﴾

(1) Яъне ба рӯзи аз нав зинда шудан бовар накард.

38. Вале, ӯ Аллоҳи барҳақ,
Парвардигори ман аст ва
ман ҳеҷ касро дар ибодат
шарики Парвардигорам
намесозам.
39. Чаро он гоҳ, ки ба боғи худ
даромадӣ, нагуфтӣ: «Ҳамду
сипос мар Аллоҳро он чи
хости Аллоҳ аст шуданист,
нест ҳеҷ қуввате, магар ба
хости Аллоҳ?» Агар мебинӣ,
ки дороиву фарзанди ман
камтар аст аз ту.
40. Шояд Парвардигори
ман маро чизе беҳтар аз
боғи ту диҳад. Шояд бар
он боғ соиқае (оташаке)
бифиристад ва онро ба
замине софу лағжанда иваз
кунад.
41. Ё оби он бар замин фуру
равад ва ҳаргиз ба ёфтани он
қудрат наёбӣ.
42. Дар ҳақиқат ба меваҳояш
офат расид ва бомдодон
дасти пушаймонӣ ва ҳасрат
бар даст мемолид, ба хотири
он, ки сафу харҷ карда
буд дар ободии он боғ ва
акнун ҳамаи биноҳояш
фуру рехтааст. Ва меғӯяд:
«Эй кош, касеро шарики
Парвардигорам насохта
будам!»

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ اللَّهُ رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِرَبِّي أَحَدًا ﴿٣٨﴾

وَلَوْلَا إِذْ دَخَلْتَ جَنَّتَكَ قُلْتَ مَا شَاءَ اللَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ إِنْ تَرَىٰ أَنَا أَقْلَ مِنْكَ مَالًا وَلَدًا ﴿٣٩﴾

فَعَسَىٰ رَبِّي أَن يُؤْتِيَنِي خَيْرًا مِنْ جَنَّتِكَ وَيُرْسِلَ عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِنَ السَّمَاءِ فَيُصْبِحُ صَعِيدًا زَلَقًا ﴿٤٠﴾

أَوْ يُصْبِحَ مَاءً وَهًا غَوْرًا فَلَنْ تَسْتَطِيعَ لَهُوَ طَلَبًا ﴿٤١﴾

وَأُحِيطَ بِشَمْرِهِ فَاصْبَحَ يَقْلَبُ كَفَّيْهِ عَلَىٰ مَا أَتَفَقَ فِيهَا وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا وَيَقُولُ يَكَلِّمُنِي لِمَ أَشْرِكُ بِرَبِّي أَحَدًا ﴿٤٢﴾

43. Ва ӯро ҷамоате набуд, ки ғайр аз Аллоҳ ӯро ёрӣ диҳанд ва худ низ қудрат надошт.
44. Ин ҷо собит шуд, ки тасарруфу корсозӣ хос Аллоҳ рост, ки ҳамеша бошандааст. Подоши Ё бехтар ва саранҷомаш неқӯтар аст.⁽¹⁾
45. Барояшон эй паёмбар зиндагии дунёро мисол ор, ки чун боронест, ки аз осмон фуруд оварем ва бо он гиёҳони гуногун ба фаровонӣ бирӯяд. Ногоҳ хушк шавад ва бод ба ҳар сӯ парокандааш созад ва Аллоҳ бар ҳар чизе тавоност!
46. Дороиву фарзанд зебу зиннатҳои ин зиндагонии дунёи фониист ва амалҳои солеҳ⁽²⁾, ки ҳамеша барҷой мемонанд, назди Парвардигорат беҳтар ва умед бастан ба онҳо неқӯтар аст.
47. Рӯзе, ки кӯҳҳоро равон кунем аз ҷояшон ва заминро намоён мебинӣ (яъне дар рӯи замин ягон чизе нест аз кӯҳҳо, дарахтҳо ва наботот)

وَلَمْ تَكُنْ لَهُ فِئَةٌ يَنْصُرُونَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مُنْتَصِرًا ﴿١٧﴾

هَٰذَا لِكُلِّ أُولِيَّةٍ لِلَّهِ الْحَقِّ هُوَ خَيْرٌ ثَوَابًا وَخَيْرٌ عُقْبًا ﴿١٨﴾

وَأَضْرِبْ لَهُمْ مَثَلًا الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَاءٍ أَنْزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَأَخْطَأَ بِهِ نَبَأُ الْأَرْضِ فَأَصْبَحَ هَشِيمًا تَذْرُوهُ الرِّيحُ وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مُقْتَدِرًا ﴿١٩﴾

الْأَمْوَالُ وَالْأَنْبُونُ زِينَةُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْبَاقِيَاتُ الصَّالِحَاتُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ أَمَلًا ﴿٢٠﴾

وَيَوْمَ نُسَيِّرُ الْجِبَالَ وَتَرَى الْأَرْضَ بَارِزَةً وَحَشَرْنَاهُمْ فَلَمْ نُغَادِرْ لَهُمْ أَحَدًا ﴿٢١﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 5/ 174

(2) Монанди намозҳои панҷвақта ва тақбири тасбеҳу таҳлил. Тафсири Табарӣ 18/ 32

ва ҳамаро барои ҳисоб гирд
меоварем ва як тан аз ононро
ҳам раҳо намекунем.⁽¹⁾

48. Ва мардум ҳозир карда
шаванд назди Парвардигори
ту сафкашида. Гӯем: Албатта
омадед пеши Мо, чунон ки
офарида будем шуморо
аввалин бор (яъне бидуни
моли дунёву фарзанд), балки
гумон мекардед, ки ҳаргиз
барои шумо ваъдагоҳе
(яъне қиёматро) қарор
намедихем⁽²⁾.

49. Дафтари аъмол кушода
шавад. Гунаҳкоронро бинӣ,
ки аз он чӣ дар он омадааст,
тарсону ҳаросонанд ва
мегӯянд: «Вой бар мо, ин
чӣ дафтарест, ки тамоми
гуноҳи хурду бузургро сабт
кардааст». Он гоҳ аъмоли
хурро дар муқобили худ
ҳозир ва омода мебинанд
ва Парвардигори ту ба
касе заррае ҳам ситам
намекунад.⁽³⁾

50. Ва он гоҳ, ки ба фариштагон
гуфтем, ки одамро сачда
кунед⁽⁴⁾, ҳама сачда карданд,

وَعَرَّضُوا عَلَىٰ رَبِّكَ صَفًّا لَّقَدْ جِئْتُمُونَا كَمَا
خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ بَلْ رَعِمْتُمْ أَلَّا نَجْعَلَ لَكُم
مُّوْعِدًا ﴿٥٨﴾

وَوُضِعَ الْكِتَابُ فَتَرَى الْمُجْرِمِينَ مُشْفِقِينَ
مِمَّا فِيهِ وَيَقُولُونَ يَوَيْلَنَا مَا لَ هَذَا
أَلَكُتَبُ لَا يَغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّا
أَخَصَّهَا وَأَوَّجَدُوا مَا عَمِلُوا حَاضِرًا وَلَا
يَظُنُّ رَبُّكَ أَحَدًا ﴿٥٩﴾

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا
إِلَّا إِبْلِيسَ كَانَ مِنَ الْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِ ﴿٦٠﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 5/ 175

(2) Тафсири Саъдӣ 1/ 479

(3) Тафсири Бағавӣ 5/ 177

(4) Сачдаи эҳтиром ва таҳийят, на сачдаи ибодат

магар Иблис, ки аз чин буд ва аз фармони Парвардигораш сар битофт. Эй мардум оё шайтон ва фарзандонашро ба ҷои Ман ба дӯстӣ мегиред, ҳол он, ки душмани ашади шумоянд? Золимон чизи бадеро (яъне шайтонро сарпарасту корсози худ) ба ҷои Аллоҳ интиҳоб кардаанд.⁽¹⁾

51. Он гоҳ, ки осмонҳоро замин ва ҳудашонро меофаридам, онҳоро (Иблису фарзандонашро) ҳозир накарда будам, балки Худ, якто ҳамаро халқ кардам бе ягон ёвар. Зеро Ман гумроҳонро ба ёрӣ намегирам. Пас чи гуна ононро дӯст ва шарикони Ман мегиред?⁽²⁾

52. Ва рӯзе, ки Аллоҳ таъоло мегӯяд: «Онҳоро, ки мепиндоштед шарикони Мананд дар ибодат, садо кунед то ин ки шуморо кӯмак кунанд». Садо кунанд ва шарикон ҷавоб надиханд. Он гоҳ ҳалокатгоҳро

أَفَتَتَّخِذُونَهُ وَذُرِّيَّتَهُ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِي وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّ بِئْسَ لِلظَّالِمِينَ بَدَلًا ﴿٥١﴾

﴿مَا أَشْهَدُهُمْ خَلْقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَا خَلْقَ أَنْفُسِهِمْ وَمَا كُنْتُ مُتَّخِذَ الْمُضِلِّينَ عَصَدًا﴾

وَيَوْمَ يَقُولُ نَادُوا شُرَكَائِيَ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ فَادْعُوهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ مَوْبِقًا ﴿٥٢﴾

(1) Тафсири Табарӣ 18/ 44

(2) Тафсири Саъдӣ 1/ 480

(чаҳаннам) миёнашон қарор
диҳем.⁽¹⁾

53. Ва чун гунаҳкорон оташро
мебинанд ва медонанд, ки
дар он хоҳанд афтод ва аз он
ҳеч роҳи гурезе наёбанд.

54. Дар ин Қуръон барои
мардум ҳар гуна достоне баён
кардаем, то ки панд гиранд
ва имон оранд, вале одамӣ
беш аз ҳама муҷодалагар аст
(хусуматгар аст).

55. Ва чизе мардумро
бознадошт аз ин ки вақте
ҳидоят ба сӯяшон боз
омад имон наёваранд ва аз
Парвардигорашон талаби
омӯриш кунанд, ҷуз ин
ки меҳостанд сарнавишти
пешиниён барои онон биёяд
ё азоб дар баробарашон
қарор гирад.

56. Ва Мо паёмбаронро
нафиристодем, ҷуз он ки
ба аҳли имон ва некӯкорон
муҳда диҳанд ё аҳли куфр ва
гунаҳгоронро битарсонанд.
Ва кофироне, ки меҳоханд ба
нерӯи ботил ҳақро аз миён
бигиранд, ҷидол мекунанд
ва оёти Маро ва чизе аз он
бим дода шудаанд, масҳара
мекунанд.

وَرَأَى الْمُجْرِمُونَ النَّارَ فَظَنُّوا أَنَّهُمْ
مُؤَفَّقُونَ وَلَمْ يَحْذَرُوا أَنَّهَا مَصْرَفًا ﴿٥٣﴾

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَٰذَا الْقُرْآنِ لِلنَّاسِ مِنْ
كُلِّ مَثَلٍ وَكَانَ الْإِنْسَانُ أَكْثَرَ شَيْءٍ
جَدَلًا ﴿٥٤﴾

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمْ
الْهُدَىٰ وَيَسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمْ
سُنَّةٌ الْأَوَّلِينَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ قُبُلًا ﴿٥٥﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رُسُلٍ إِلَّا مُبَشِّرِينَ
وَمُنذِرِينَ وَيُجَادِلُ الَّذِينَ كَفَرُوا
بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ وَاتَّخَذُوا آيَاتِي
وَمَا أَنْذَرُوا هُزُوعًا ﴿٥٦﴾

57. Кист ситамкортар аз он, ки оёти Парвардигорашро барояш бихонанд, пас ў баъди фаҳмидан рӯй гардонад ва корҳои баде, ки аз пеш карда, фаромӯш кунад? Ҳамонро Мо бар дили онҳо парда афкандем, то оёти Қуръонро нафаҳманд ва ғӯшхояшонро кар сохтем, то онро нашунаванд. Агар даъват кунӣ кофиронро ба сӯи ҳидоят, ҳаргиз роҳ наёбанд.⁽¹⁾

58. Ва Парвардигорат омурзандаву меҳрубон аст. Агар меҳост, кофиронро ба сабаби кирдори бадашон ба зудӣ дар ин ҷаҳон азоб меод. Аммо барои онҳо замони муъайяне аст, ки чун фаро расад, ҳаргиз, паноҳгоҳе наёбанд.⁽²⁾

59. Ва он шаҳрхоеро, ки наздики Макка ҳастанд, чун кофир шуданд, ба ҳалокат расонидем ва барои ҳалокаташон вақтро муайян намудем.⁽³⁾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ
فَأَعْرَضَ عَنْهَا وَلَسَىٰ مَاقَدِّمَتَ يَدَايُنَا
جَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ
وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِنْ تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَى
فَلَنْ يَهْتَدُوا إِذًا أَبَدًا ﴿٥٧﴾

وَرَبُّكَ الْغَفُورُ ذُو الرَّحْمَةِ لَوْ يُؤْخِذُهُمْ بِمَا
كَسَبُوا لَعَجَّلَ لَهُمُ الْعَذَابَ بَلْ لَهُمْ مَوْعِدٌ
لَنْ يَجِدُوا مِنْ دُونِهِ مَوْيِلًا ﴿٥٨﴾

وَتِلْكَ الْقُرَىٰ أَهْلَكَ لَهُمْ لَمَّا ظَلَمُوا
وَجَعَلْنَا لِمَهْلِكِهِمْ مَوْعِدًا ﴿٥٩﴾

(1) Ин оят хушдор аст барои касоне, ки аз ҳақ (Қуръон) рӯй мегардонанд. Тафсири Саъдӣ 1/ 480

(2) Тафсири Бағавӣ 5/ 183

(3) Яъне, мардуми он шаҳрҳо ба монанди кавми Ҳуд, Солеҳ, Лут ва Шуайб. Тафсири Табарӣ 18/53

60. Ва ба ёд овар эй Расул
чун Мӯсо ба шогирди худ
Юшаъ бинни Нун гуфт:
Ман ҳамчунон хоҳам рафт,
то он ҷо, ки ду баҳр ба
ҳам расидаанд. Ё биравам
муддатҳои дароз, то бирасам
ба назди марди солаҳе, ки аз
ӯ таълим бигирам.
61. Пас чун он ду ба он ҷо,
ки ду баҳр ба ҳам расида
буданд, расиданд, нишастанд
болои санге ва он моҳиеро,
ки барои хӯрдан гирифта
буданд, фаромӯш карданд
ва моҳӣ роҳашро сарозер ба
дарё гирифт.
62. Чун аз он ҷо гузаштанд,
Мӯсо ба шогирди худ гуфт:
«Хӯроки чоштамонро
биёвар, ки дар ин сафарамон
машаққате дидаем».
63. (Он ҷавоне, ки ҳамроҳи Мӯсо
буд,) гуфт: «Оё ба ёд дорӣ
он замонро, ки дар канори
санг макон гирифта будем,
то ки истироҳат кунем? Ман
моҳиро фаромӯш кардам
он ҷо. Ва ин шайтон буд, ки
сабаб шуд фаромӯш кунам,
хабар додани қиссаашро, ки
чи гуна моҳӣ зинда шуд ва ба
тариқи таъаҷҷубовар ба баҳр
рафт».

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِفَتْنِهِ لَا آتِبُحُ حَتَّىٰ أَتْلُغَ
مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ أَوْ أَمْضِيَ حُقُبًا ﴿٦٠﴾

فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنَهُمَا نَسِيَا حُوتَهُمَا
فَاتَّخَذَا سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ سَرَبًا ﴿٦١﴾

فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِفَتْنِهِ إِنِّي نَعِدُّكَ أَنَا لَقِينًا
مِّنْ سَفَرِنَا هَذَا نَصَبًا ﴿٦٢﴾

قَالَ أَرَأَيْتَ إِذْ أَوَيْنَا إِلَى الصَّخْرَةِ فَإِنِّي نَسِيتُ
الْحُوتَ وَمَا أَنَسِينِيهِ إِلَّا الشَّيْطَانُ أَنْ أَذْكُرَهُ
وَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ عَجَبًا ﴿٦٣﴾

64. Мӯсо гуфт: «Он ҷо ҳамон ҷоест, ки дар талабаш будаем». Пас ба нишони қадамҳои худ ҷустуҷӯкунон бозгаштанд.
65. Ва дар он ҷо бандае аз бандагони некукори Моро, (яъне, Хизр алайҳиссалом) ки раҳмати хеш ба ӯ арзонӣ дошта будем ва худ ба ӯ дониш омӯхта будем, биёфтанд.
66. Мӯсо ба ӯ гуфт: «Оё туро пайравӣ кунам, то аз он ҷӣ ба ту Аллоҳ омӯхтааст⁽¹⁾ ва он мояи рушд аст ба ман биёмӯзи,
67. Хизр гуфт: «Ту ҳаргиз наметавони ҳамроҳи ман сабр кунӣ.
68. Ва ҷӣ гуна дар баробари чизе, ки ба он огаҳӣ наёфтай, сабр хоҳӣ кард?»
69. Мӯсо гуфт: «Агар Аллоҳ бихоҳад, маро сабркунанда хоҳӣ ёфт, он чунон ки дар ҳеҷ коре туро нофармонӣ накунам».
70. Хизр гуфт: «Агар аз паи ман меой, набояд, ки аз ман чизе бипурсӣ, то ман, худ туро аз он огоҳ кунам».

قَالَ ذَلِكَ مَا كُنَّا نَبْعَثُ فَارْتَدَّ عَلَىٰ آثَارِهِمَا
قَصَصًا ﴿٦٥﴾

فَوَجَدَا عَبْدًا مِنْ عِبَادِنَا آتَيْنَاهُ رَحْمَةً مِنْ
عِنْدِنَا وَعَلَّمْنَاهُ مِنْ لَدُنَّا عِلْمًا ﴿٦٦﴾

قَالَ لَهُ مُوسَىٰ هَلْ آتَيْتُكَ عَلَىٰ أَنْ تُعَلِّمَنِي
مِمَّا عُلِّمْتَ رُسُلًا ﴿٦٧﴾

قَالَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٦٨﴾

وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلَىٰ مَا لَمْ تُحِطْ بِهِ خُبْرًا ﴿٦٩﴾

قَالَ سَتَجِدُنِي إِن شَاءَ اللَّهُ صَابِرًا وَلَا
أَعْصِي لَكَ أَمْرًا ﴿٧٠﴾

قَالَ فَإِنْ أَتَيْتَنِي فَلَا تَسْأَلْنِي عَنْ شَيْءٍ حَتَّى
أُحَدِّثَ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا ﴿٧١﴾

(1) Аллоҳи меҳрубон ба Хизр каромот дода буд, ки ҳақиқати бисёре аз корҳои пӯшидаеро медонист, ки дигарон намедонистанд. Тафсири Саъдӣ 1/ 481

71. Пас ба роҳ баромаданд, то ба кишти савор шуданд. Хизр киштиро сӯроҳ кард. Гуфт Мӯсо: «Киштиро сӯроҳ мекунӣ, то мардумашро ғарқ созӣ? Коре, ки кардӣ, бегумон кори бисёр бадест!»

72. Хизр гуфт: «Оё нагуфта будам, ки ту ҳаргиз бо ман сабр карда наметавонӣ?»

73. Мӯсо гуфт: «Фаромӯш кардам, маро бозхост макун ва ба ин андоза бар ман саҳт мағир».

74. Пас, ба роҳи худ идома доданд, то ба писаре вохӯрданд, Хизр ӯро кушт. Мӯсо гуфт: «Оё шахси поку бегуноҳе, ки ҳеҷ касеро накуштааст, ту ӯро куштӣ? Ба ростӣ кори зиште анҷом додӣ».

75. Хизр гуфт: «Оё нагуфта будам, ки ту ҳаргиз бо ман сабр карда наметавонӣ?»

76. Гуфт Мӯсо: «Агар аз ин пас аз ту чизе бипурсам, бо ман ҳамроҳӣ макун! Ҳамонро ту аз ҷониби ман маъзур бошӣ».

77. Пас ба роҳи худ идома доданд, то ба шаҳре расиданд. Аз мардуми он шаҳр таъоме хостанд. Пас онон меҳмондориашон накарданд. Он ҷо деворе диданд, ки

فَانْطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا رَكِبَا فِي السَّفِينَةِ خَرَقَهَا
قَالَ أَحَرَقْنَاهَا لِتُغْرِقَ أَهْلَهَا لَقَدْ جِئْتَ
شَيْئًا إِمْرًا ﴿٧١﴾

قَالَ أَلَمْ أَقُلْ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٧٢﴾

قَالَ لَا تُؤْخِذْنِي بِمَا نَسِيتُ وَلَا تُرْهِقْنِي
مِنْ أَمْرِي عُسْرًا ﴿٧٣﴾

فَانْطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا لَبَيَا غُلَامًا فَفْتَنَهُ قَالَ أَقْتَلْتِ
نَفْسًا زَكِيَّةً بِغَيْرِ نَفْسٍ لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا
ثُكْرًا ﴿٧٤﴾

﴿٧٥﴾ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ
صَبْرًا ﴿٧٦﴾

قَالَ إِن سَأَلْتُكَ عَنْ شَيْءٍ بَعْدَهَا فَلَا تُصَلِّجْنِي
فَدَبَلْتُ مِنْ لَدُنِّي عَذْرًا ﴿٧٧﴾

فَانْطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا أَتَيَا أَهْلَ قَرْيَةٍ اسْتَطَعَمَا
أَهْلُهَا فَأَتَوْا أَنْ يُضَيِّقُوهُمَا فَوَجَدَا فِيهَا
جِدَارًا يُرِيدُ أَنْ يَنْقُضَ فَاقَامَهُ فَقَالَ لَوْ شِئْتَ
لَتَحَدَّثْتَ عَلَيْهِمْ أَجْرًا ﴿٧٧﴾

наздик буд, бияфтад. Хизр деворро рост кард. Мӯсо гуфт: «Агар меҳостӣ метавонистӣ дар баробари ин кор музде бигирӣ».

78. Гуфт Хизр: «Акнун замони ҷудой миёни ману туст ва туро аз сирри он корҳо, ки таҳаммулашонро надошти, огоҳ мекунам.
79. Аммо он киштӣ аз онӣ бенавоёне буд, ки дар баҳр кор мекарданд. Хостам харобаш (нуксондор) кунам, зеро дар пеши рӯяшон подшоҳе буд, ки киштиҳои солимро ба зӯри мегирифт.
80. Ва аммо он писарро падару модараш мӯъмин буданд. Пас тарсидам, ки он дуру ба исёну куфр дарандозад.
81. Пас хостем то дар ивази ӯ Парвардигорашон ба ҷои ӯ фарзанди поктар ва меҳрубонтар барояшон ато фармояд.
82. Аммо девор аз онӣ ду писари ятим аз мардуми ин шаҳр буд, дар зераш ганҷе буд аз онӣ писарон. Падарашон марди солах буд. Парвардигори ту меҳост он ду ба ҳадди балоғат расанд ва ганҷи худро берун оранд.

قَالَ هَذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنِكَ سَأُنَبِّئُكَ بِتَأْوِيلِ مَا لَمْ تَسْتَطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ﴿٧٨﴾

أَمَّا السَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسْكِينٍ يَعْمَلُونَ فِي الْبَحْرِ فَأَرَدْتُ أَنْ أَعِيبَهَا وَكَانَ وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا ﴿٧٩﴾

وَأَمَّا الْغُلَامُ فَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنَيْنِ فَخَشِينَا أَنْ يُرْهِقَهُمَا طُغْيَانًا وَكُفْرًا ﴿٨٠﴾

فَأَرَدْنَا أَنْ يُبْدِلَهُمَا رَبُّهُمَا خَيْرًا مِّنْهُ زَكَاةً وَأَقْرَبَ رَحْمًا ﴿٨١﴾

وَأَمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَامَيْنِ يَتِيمَيْنِ فِي الْمَدِينَةِ وَكَانَ تَحْتَهُ كَنْزُ لَهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا صَالِحًا فَأَرَادَ رَبُّكَ أَنْ يَبْلُغَا أَشُدَّهُمَا وَيَسْرِخَ خِرَابُكُمَا رَحْمَةً مِن رَّبِّكَ وَمَا فَعَلْتُهُ عَنْ أَمْرِي ذَلِكَ تَأْوِيلُ مَا لَمْ تَسْطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ﴿٨٢﴾

Ва ман ин корро ба майли
худ накардам, балки ба амри
Аллоҳ кардам. Раҳмати
Парвардигорат буд. Ин аст
таъвили он чи ки дар он сабр
карда натавонистӣ».⁽¹⁾

83. Ва аз ту эй Паёмбар дар
бораи Зулқарнайн (подшоҳи
одил) мепурсанд. Бигӯ:
«Барои шумо аз саргузашти
ӯ хабаре хоҳам дод».

84. Ҳамонро Мо ӯро дар замин
қудрат додем ва роҳи
расидан ба ҳар чизро ба ӯ
нишон додем.

85. Пас ӯ низ он роҳро бо
кӯшишу ғайрат пай гирифт.

86. То ба ғурубгоҳи хуршед
расид. Дид, ки хуршед дар
чашмаи гилолуду сиёҳ
ғуруб мекунад ва дар он
чо мардуме ёфт. Гуфтем:
«Эй Зулқарнайн, мехоҳӣ
азобашон кун агар ба
ягонагии Аллоҳ иқрор
нашаванд ва мехоҳӣ бо онҳо
ба некӣ рафтор кун (яъне
ба онон роҳи ҳақро нишон
деҳ)».

87. Гуфт: «Аммо ҳар кас, ки
ситам кунад (кофир шавад),
мо азобаш хоҳем кард. Он гоҳ
ӯро назди Парвардигораш

وَيَسْأَلُونَكَ عَنْ ذِي الْقَرْيَيْنِ قُلْ سَأَتْلُوا
عَلَيْكُمْ قِصَّتَهُ ذِكْرًا ﴿٨٣﴾

إِنَّا مَكَّنَّا لَهُ فِي الْأَرْضِ وَهَاتَيْنَاهُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ
سَبِيلًا ﴿٨٤﴾

فَاتَّبَعَ سَبِيلًا ﴿٨٥﴾

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِي
عَيْنِ حَمِئَةٍ وَوَجَدَ عِنْدَهَا قَوْمًا قُلْنَا يَذَّاقُوا
إِمَّا أَنْ نُعَذِّبَ وَإِمَّا أَنْ تَتَّخِذَ فِيهِمْ حُسْنًا ﴿٨٦﴾

قَالَ أَمَّا مَنْ ظَلَمَ فَسَوْفَ نُعَذِّبُهُ وَيُعَذِّبُ إِلَىٰ رَبِّهِ
فَيُعَذِّبُهُ نَعْدَابًا ذِكْرًا ﴿٨٧﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 5/ 198

баргардонида шавад, то ӯ
низ ба сахтӣ дар ҷаҳаннам
азобаш кунад.

88. Ва аммо ҳар кас, ки имон
оварад ва корҳои шоиста
кунад, ачре некӯ дорад. Ва
Мо бо фармони худ ӯро ба
кори осоне хоҳем гузошт.»

89. Боз ҳам роҳро пай гирифт.
Яъне ба сӯи машриқ бозгашт
бо сабабҳое, ки Аллоҳ ба ӯ
дода буд.

90. То ба макони баромадани
офтоб расид. Дар он ҷо дид,
ки бар қавме метобад, ки
дар баробари тобиши офтоб
барояшон пӯшише қарор
надода будем.

91. Чунин буд. Ва мо бар аҳволи
ӯ ҳар ҷое, ки мерафт, хабар
дорем.

92. Боз ҳам Зулқарнайн роҳро
пай гирифт.

93. То ба миёни ду кӯҳ
расид. Дар паси он ду кӯҳ
мардумеро дид, ки ҳеч
суханеро намефаҳмиданд.

94. Гуфтаанд: «Эй Зулқарнайн,
ҳамоно Яъҷучу Маъҷуч⁽¹⁾ дар
ин сарзамин фасод мекунад.
Пас, оё барои ту муздеро

وَأَمَّا مَنْ آمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُ جَزَاءُ الْحَسَنَىٰ
وَسَنَقُولُ لَهُ مِنْ أَمْرٍ آسَرَ ﴿٨٨﴾

ثُمَّ اتَّبَعَ سَبِيلًا ﴿٨٩﴾

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَىٰ
قَوْمٍ لَمْ يَجْعَلْ لَهُمْ مِنْ دُونِهَا سِتْرًا ﴿٩٠﴾

كَذَٰلِكَ وَقَدْ أَحَطْنَا بِمَا لَدَيْهِ خُبْرًا ﴿٩١﴾

ثُمَّ اتَّبَعَ سَبِيلًا ﴿٩٢﴾

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ بَيْنَ السَّدَّيْنِ وَجَدَ مِنْ دُونِهِمَا قَوْمًا
لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ قَوْلًا ﴿٩٣﴾

قَالُوا يٰذَا الْفَرِّينِ إِنَّ يَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ
مُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ فَهَلْ تَجْعَلُ لَكَ خَرْجًا
عَلَىٰ أَنْ تَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًّا ﴿٩٤﴾

(1) Ин ду гурӯҳ умматони фасодкор, аз авлоди Ёфас писари Нӯҳ мебошанд.
Тафсири Бағавӣ 5/ 202

муқаррар кунем, то ту миёни
мову онҳо садде (деворе)
бисозӣ?»

95. Гуфт: «Он чӣ Парвардигори
ман маро ба он тавоноӣ
додааст, беҳтар аст аз музде,
ки ба ман медиҳед. Маро ба
нерӯи хеш мадад кунед, то
миёни шумову онҳо садде
(деворе) бисозам.

96. Барои ман порчаҳои оҳан
биёваред». Чун миёни он ду
кӯхро баробар кард, гуфт:
«Оташ бидамед!». То он
оҳанро бигудохт. Ва гуфт:
«Миси гудохта биёваред, то
бар он резам».

97. Натавонистанд Яъҷучу
Маъҷуч аз он девор боло
раванд ва натавонистанд низ
дар он сӯроҳи кунанд.

98. Гуфт Зулқарнайн: «Ин
деворе, ки ман сохтам
раҳмате буд аз чониби
Парвардигори ман ва чун
ваъдаи Парвардигори
ман даррасид⁽¹⁾, онро зеру
забар кунад ва ваъдаи
Парвардигори ман рост
аст».

99. Ва дар он рӯз баъзе онҳоро
раҳо мекунем, то чун мавҷ
дарҳам омеzanд аз сабаби

قَالَ مَا مَكَّنِّي فِيهِ رَبِّي خَيْرٌ فَأَعِينُونِي بِقُوَّةٍ
أَجْعَلَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُم رَدْمًا ﴿٩٥﴾

ءَأَتُونِي زُبَرَ الْحَدِيدِ حَتَّىٰ إِذَا سَاوَىٰ بَيْنَ الصَّدَفَيْنِ
قَالَ انْفَحُوا حَتَّىٰ إِذَا جَعَلَهُ نَارًا قَالَ ءَأَتُونِي أُفْعَ
عَلَيْهِ قَطْرًا ﴿٩٦﴾

فَمَا اسْتَطَعُوا أَن يَصْطَهُرُوهُ وَمَا اسْتَطَعُوا لَهُ
نَقْبًا ﴿٩٧﴾

قَالَ هَذَا رَحْمَةٌ مِنِّي فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ رَبِّي جَعَلَهُ
دَكَّاءَ وَكَانَ وَعْدُ رَبِّي حَقًّا ﴿٩٨﴾

وَتَرَكْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَمُوجُ فِي بَعْضٍ وَنُفِخَ
فِي الصُّورِ فَجَمَعْنَاهُمْ جَمْعًا ﴿٩٩﴾

(1) Яъне Яъҷучу Маҷуч бароянд

бисёр буданашон ва чун дар сур дамида шавад, комилан ҳамаашонро як ҷо гирд оварем.⁽¹⁾

100. Ва дар он рӯз ҷаҳаннамро чунон ки бояд, ба кофирон нишон хоҳем дод.

101. Он касон (кофирон), ки ҷашмонашон аз ёди ман дар парда буда (яъне қудратҳои Маро намедиданд) ва тавони шунидани ҳуҷҷатҳоеро, ки далолат мекарданд, ба имон овардани ба Ман ва расуламо надоштаанд.

102. Оё кофирон пиндоранд, ки ба ҷои Ман бандагони Маро ба маъбудӣ гиранд? Мо ҷаҳаннамро омода сохтаем, то манзилгоҳи кофирон бошад.

103. Бигӯ эй Паёмбар: «Оё шуморо огоҳ кунем, ки аъмоли ҷӣ касоне беш аз ҳама ба зиёнашон буд?

104. Он касоне ҳастанд, ки⁽²⁾ кӯшишхояшон дар зиндагии дунё барбод рафтаанд ва мепиндоштанд, кори некӯ мекунанд.

وَعَرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِّلْكَافِرِينَ عَرَضًا ﴿١٠٠﴾

الَّذِينَ كَانَتْ أَعْيُنُهُمْ فِي غِطَاءٍ عَنْ ذِكْرِي وَكَانُوا لَا يَسْمَعُونَ سَمْعًا ﴿١٠١﴾

لَنَحْشِبَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَن يَتَّخِذُوا عِبَادِي مِن دُونِي أَوْلِيَاءَ إِنَّا أَعْتَدْنَا جَهَنَّمَ لِّلْكَافِرِينَ نَزُلًا ﴿١٠٢﴾

قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا ﴿١٠٣﴾

الَّذِينَ ضَلَّ سَعْيُهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ يَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ مُّحْسِنُونَ صُنْعًا ﴿١٠٤﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 5/ 209

(2) Монанди мушрикони ҳама ва ҳар як қавме, ки мисли яҳудӣ насоро дар гумроҳӣ ҳастанд. Тафсири Бағавӣ 5/ 210

105. Онон ба оёти
Парвардигорашон ва
ба мулоқот бо Ӯ имон
наёварданд, пас аъмолашон
несту нобуд шуд ва Мо дар
рӯзи қиёмат барояшон
ҳеҷ арзиш ва манзалатеро
нахоҳем ниҳод.
106. Ин сазои онҳо ба сабаби
куфрашон ҷаҳаннам аст ва
низ ба он сабаб, ки оятҳои
Қуръону паёмбарони Маро
масхара мекарданд.
107. Касоне, ки имон оварданд
ва корхое шоиста карданд,
албатта ҷойгоҳашон боғҳои
фирдавс аст.
108. Дар он ҷо ҷовидонанд ва
ҳаргиз дархости берун
рафта накунад.
109. Бигӯ Паёмбар: «Агар баҳр
барои навиштани суҳанони-
Парвардигори ман ранг
шавад, баҳр ба поён мерасад
ва суҳанони Парвардигори
ман ба поён намерасад,
ҳарчанд баҳри дигаре ба
мадади он биёварем».⁽¹⁾
110. Бигӯ эй паёмбар: «Ман
фақат инсоне ҳастам
монанди шумо. Ба ман ваҳй
мешавад, ки албатта, Аллоҳи
шумо, маъбуди яқтост.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَلِقَائِهِ
فَحَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَلَا نُقِيمُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ
وِزْرًا ۝

ذَٰلِكَ جَزَاءُ مَن كَفَرَ ۖ بِمَا كَفَرُوا وَتَآخَذُوا آيَاتِي
وَرُسُلِي هُزُوًا ۝

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَانَتْ لَهُمْ
جَنَّاتُ الْفِرْدَوْسِ نُزُلًا ۝

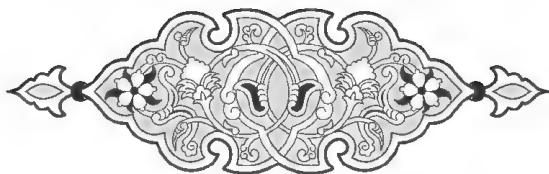
خَالِدِينَ فِيهَا لَا يَبْغُونَ عَنْهَا حِوَلًا ۝

قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مِدَادًا لِّكَلِمَاتِ رَبِّي لَنَفَذَ الْبَحْرُ
قَبْلَ أَنْ تَنفَذَ كَلِمَاتِ رَبِّي وَلَوْ جِئْنَا بِمِثْلِهِ مَدَدًا ۝

قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مُِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ إِلَهُ
وَاحِدٌ ۖ فَمَن كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ
عَمَلًا صَالِحًا وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ ۚ أَحَدًا ۝

(1) Тафсири Бағавӣ 5/ 212

Пас ҳар кас хоҳони дидори
Парвардигори хеш аст, бояд
кори шоиста кунад ва дар
парастии Парвардигораш
ҳеҷ касро шарик насозад».



Сураи Марям



Дар Макка нозил шудааст ва аз 98 оят иборат аст

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Коф, Ҳо, Ё, Ҷайн,
Сод.⁽¹⁾
2. Ин аст баёни бахшоиши
Парвардигорат бар бандааш
Закариё алайҳиссалом,
ки онро ба ту қисса
мекунем, то ки панд гиранд
пандгирандаҳо.
3. Он гоҳ, ки
Парвардигорашро оҳиста ва
ором нидо кард.
4. Гуфт: «Эй Парвардигори
ман, устухони ман суст гашта
ва нишонаҳои пирӣ сарамро
фаро гирифтааст ва ҳаргиз
дар дуё ба даргоҳи ту, эй
Парвардигори ман, ноумед
набудаам.
5. Ва ҳамона ман пас аз марги
хеш аз хешовандонам
метарсам, ки дини туро
зоеъ кунанд ва ҳамсарам
таваллуд намекунад.
Пас маро аз ҷониби Худ
фарзанде (меросбаре) ато
кун,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

كَيْهَيْعَص ۝

ذَكَرَ رَحْمَتَ رَبِّكَ عَبْدُكَ زَكَرِيَّا ۝

إِذْ نَادَى رَبَّهُ رُبِّدَلَّهِ خَفِيًّا ۝

قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي وَاسْتَعَلَ
الرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ أَكُنْ بِدُعَائِكَ رَبِّ
شَقِيًّا ۝

وَإِنِّي خِفْتُ الْمَوَالِيَ مِنْ وَرَائِي
وَكُنْتُ أَمْرًا نِيْعًا فَهَبْ لِي مِنْ
لَدُنْكَ وَلِيًّا ۝

(1) Тафсири ҳарфҳои муқатъа дар сураи Бақара гузашт.

6. ки меросбари ман ва меросбари хонадони Яъқуб бошад ва ўро, эй Парвардигори ман, шоиставу писандидаи Худат ва бандагонат гардон.
7. «Эй Закариё, Мо туро ба писаре ба номи Яхё мужда медиҳем. Аз ин пеш касеро ҳамноми ӯ насохтаем».
8. Гуфт Закариё: «Эй Парвардигори ман, маро аз кучо писаре бошад, ҳол он ки занам таваллуд намекунад ва ҳамона ман худ дар пири ба нотавонӣ расидаам?».
9. Фармуд: ҳамин гуна аст. «Парвардигори ту гуфтааст: «Ин кор барои Ман осон аст ва ба ростӣ туро, ки пеш аз ин чизе набудай ва вучуд ҳам надошти, биефаридаам»⁽¹⁾
10. Гуфт Закариё: «Эй Парвардигори ман, ба ман аломату нишонеро бинамой»⁽²⁾. Гуфт: «Нишонаи ту ин аст, ки се шабу се рӯз бо мардум сухан натавонӣ гуфт, дар ҳоле, ки тансиҳат ва солим ҳастӣ (яъне дар ҳоле, ки на гунг ҳастиву на кар)⁽³⁾».

يَرْثِي وَيَرْثُ مِنْهُ اِلٰى يَغُوبُّ وَاَجْعَلُهُ
رَبِّ رَضِيًّا ﴿٦﴾

يَنْزَكِّيَّا اِنَّا نَبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ اسْمُهُ
يَحْيٰى لَمْ نَجْعَلْ لَهُ مِنْ قَبْلُ سَمِيًّا ﴿٧﴾

قَالَ رَبِّ اِنِّي يَكُوْنُ لِيْ غُلَامٌ وَّكَانَتْ
اِمْرَاَتِيْ عَاقِرًا وَّقَدْ بَلَغْتُ مِنَ الْكِبَرِ
عَتِيًّا ﴿٨﴾

قَالَ كَذٰلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلٰى هٰذَا
وَقَدْ خَلَقْتَنِيْ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ تَكُنْ شَيْئًا ﴿٩﴾

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِّيْ اٰيَةً قَالَ اٰيٰتُكَ
اَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلٰثَ لَيَالٍ سَوِيًّا ﴿١٠﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/ 490

(2) То дилам қарор гирад. Тафсири Саъдӣ 1/ 490

(3) Тафсири Табарӣ 18/151

11. Пас Закариё аз меҳробии
ибодат ба миёни қавми худ
баромад ва ба онон ишора
кард, ки субҳу шом тасбеҳ
гӯед.
12. (Пас чун Яҳё таваллуд шуд ва
хитобро мефаҳмидагӣ шуд,
Аллоҳ таъоло ба ӯ амр кард)
«Эй Яҳё, китобро (Тавротро)
ба қувват ва қасду фаҳми
маъонияш ва амал кардан
ба ӯ бигир». Ва дар кӯдакӣ
ба ӯ доной, нубуввату фаҳми
Таврот ато кардем.⁽¹⁾
13. Ва ба ӯ меҳру шафқат кардем
ва аз гуноҳҳо покизааш
сохтем ва ӯ парҳезгор буд.
14. Ба падару модар бисёр
неки мекард ва ҷаббору
(мутакаббир) гарданкаш аз
тоъати Аллоҳу волидайнаш
набуд.⁽²⁾
15. Салом аз ҷониби Аллоҳ
бар ӯ, рӯзе, ки зода шуд ва
рӯзе, ки мемирад ва рӯзе, ки
дигар бор зинда гардониди
мешавад!
16. Ва ёд кун эй Паёмбар дар ин
Қуръон хабари Марямро, он
гоҳ, ки аз хонадони хеш ба
маконе рӯ ба сӯи баромадани
офтоб канора гирифт.

فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ مِنَ الْمِحْرَابِ فَأَوْحَىٰ
إِلَيْهِمْ أَن سَبِّحُوا بُكْرَةً وَعَشِيًّا ﴿١١﴾

يَسْمَعِي خُذِ الْكِتَابَ بِقُوَّةٍ وَءَاتَيْنَاهُ
الْحُكْمَ صَبِيًّا ﴿١٢﴾

وَحَنَانًا مِّن لَّدُنَّا وَزَكَاةً وَكَانَ تَقِيًّا ﴿١٣﴾

وَبَرًّا بِوَالِدَيْهِ وَلَمْ يَكُن جَبَّارًا عَصِيًّا ﴿١٤﴾

وَسَلَّمَ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ
يُجْعَلُ حَيًّا ﴿١٥﴾

وَأَذْكُرِي فِي الْكِتَابِ مَرْيَمَ إِذِ انْتَبَذَتْ مِنْ
أَهْلِهَا مَكَانًا شَرِيًّا ﴿١٦﴾

(1) Тафсири Табарӣ 18/ 155

(2) Тафсири Табарӣ 18/ 160

17. Пас дар баробари онон
пӯшише бар гирифт ва онгоҳ
Мо Рӯҳи⁽¹⁾ Худро наздаш
фиристодем ва чун инсоне
тамом бар ӯ намудор шуд.
18. Марям гуфт: «Аз ту ба
Аллоҳи меҳрубон паноҳ
мебарам, агар аз Аллоҳ тарсӣ
ба ман зиёне нарасон».
19. Гуфт Ҷабраил: «Ман
фиристодаи Парвардигори
ту ҳастам, то туро писари
поку покиза аз гуноҳ
бубахшам».
20. Гуфт Марям: “Аз куҷо маро
фарзанде бошад, ҳол он
ки ҳеҷ инсоне ба ман даст
назадааст ва ман ҳаргиз
зиноқору ғоҳиша ҳам
набудаам”.
21. Гуфт Ҷабраил, ҳамчунон,
ки ту гуфти ҳеҷ кас ба ту
даст нарасонидааст ва ту
зиноқор ҳам нестӣ: Ва аммо
Парвардигори ту инчунин
гуфтааст: «Ин барои ман
осон аст. Мо он писарро
барои мардум як муъҷизае,
ки далолат мекунад бар
қудрати Мо ва раҳмату
бахшоиише созем ва ин кори
муқарраркардашуда аст».⁽²⁾

فَاتَّخَذَتْ مِنْ دُونِهِمْ حِجَابًا فَأَرْسَلْنَا إِلَيْهَا
رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا ﴿١٧﴾

قَالَتْ إِنِّي أَعُوذُ بِالرَّحْمَنِ مِنْكَ إِنْ كُنْتَ
نَفْسِيًّا ﴿١٨﴾

قَالَ إِنَّمَا أَنَا رَسُولُ رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكَ غُلَامًا
زَكِيًّا ﴿١٩﴾

قَالَتْ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَلَمْ يَمَسِّنِي
بَشَرٌ وَلَمْ أَكُ بَغِيًّا ﴿٢٠﴾

قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَيَّ هَيِّئٌ
وَلِنَجْعَلَهُ آيَةً لِلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِنَّا
وَكَانَ أَمْرًا مَقْضِيًّا ﴿٢١﴾

(1) Ҷабраил алайҳиссаломро. Тафсири Саъдӣ 1/ 491

(2) Тафсири Табарӣ 18/ 165

22. Пас аз он, ки Чабраил дар остини куртаи ӯ пуф кард Марям ҳомиладор шуд пас ҳамли худро ба маконе дур аз мардум бурд.⁽¹⁾
23. Пас овард дарди таваллуд ӯро ба сӯи танаи дарахти хурмое. Гуфт: «Эй кош, пеш аз ин мемурдам ва аз ёдҳо фаромӯш мешудам».
24. Онгоҳ Чибраил аз поёни ӯ нидо дод, ки: «Ғамгин мабош, ба ростӣ Парвардигорат поёнтар аз ту чашмае падид овардааст».⁽²⁾
25. Ва дарахти хурморо бичунбон, то хурмои тозаи чида шуда бароят фуруӯ резад.
26. Пас, бихӯру биёшом ва шодмон бош ва агар аз одамиён касеро дидӣ, бигӯй: «Барои Аллоҳи меҳрубон рӯза назр кардаам ва имрӯз бо ҳеҷ инсоне суҳан намегӯям»⁽³⁾.
27. Онгоҳ кӯдакро бардошт ва назди қавми худ овард. Гуфтанд: Эй Марям, ба ростӣ, аҷаб гуноҳи зиште кардаӣ.

فَحَمَلَتْهُ فَانْتَبَدَتْ بِهِ مَكَانًا قَصِيًّا ﴿٢٢﴾

فَاجَاءَهَا الْمَخَاضُ إِلَى جَنْعِ النَّخْلَةِ
قَالَتْ يَلَيْسَنِي مَثٌ قَبْلَ هَذَا وَكُنْتُ
نَسِيًّا مَنَسِيًّا ﴿٢٣﴾

فَنَادَاهَا مِنْ تَحْتِهَا أَلَا تَحْزَنِي قَدْ جَعَلَ رَبُّكَ
تَحْتَكَ سَرِيًّا ﴿٢٤﴾

وَهَئِذَا يَأْتِيكَ مِنْ جَنْعِ النَّخْلَةِ تَسْقُطُ عَلَيْكَ
رُطَبًا جَنِيًّا ﴿٢٥﴾

فَكُلِي وَاشْرَبِي وَقَرِّي عَيْنًا فَإِمَّا تَرَيْنَ مِنَ
النَّاسِ أَحَدًا فَقُولِي إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ
صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِمَهُ الْيَوْمَ وَلَيْسَ لِي ﴿٢٦﴾

فَأَنتَ بِهِ قَوْمُهَا تَحْمِلُهُ ۖ قَالُوا لِمَ رِمْتَهُ لَقَدْ
جِئْتَ شَيْئًا فَرِيًّا ﴿٢٧﴾

(1) Тафсири Табарӣ 18/ 168

(2) Тафсири Табарӣ 18/ 173

(3) Сукут ҳамчунон рӯза дар шарифати онҳо ибодат буд, аммо дар шарифати Мухаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам ибодат нест.

28. Эй хоҳари Ҳорун, на падарат марди баде буду на модарат бадқора буд.

يَا أُخْتَ هَارُونَ مَا كَانَ أَبُوكَ امْرَأَ سَوْءٍ
وَمَا كَانَتْ أُمُّكَ بَعْثًا ﴿٢٨﴾

29. Пас Марям ба тифли худ ишора кард, то аз тифл бикурсанд. Гуфтанд: «Чӣ гуна бо кӯдаке, ки дар гаҳвора аст, суҳан биғӯем?».

فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِي
الْمَهْدِ صَبِيًّا ﴿٢٩﴾

30. Исо гуфт: «Ман бандаи Аллоҳам, ба ман китоб (Инҷил) дода ва маро паёмбар гардонидааст.

قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ آتَانِيَ الْكِتَابَ وَجَعَلَنِي
نَبِيًّا ﴿٣٠﴾

31. Ва ҳар ҷо, ки бошам, маро баракат ва ҳубӣ додааст ва маро ба хондани намоз ва додани закот, то вақте ки зинда бошам, супориш кардааст.

وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنْتُ وَأَوْصَانِي
بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ حَيًّا ﴿٣١﴾

32. Ва низ некӣ кардан ба модарамро супориш намуд. Ва маро гарданкашу бадрафтор қарор надодааст.

وَبَرًّا بِوَالِدَيْ وَلَمْ يَجْعَلْنِي جَبَّارًا
سَفِيًّا ﴿٣٢﴾

33. Ва салом ва осоиштагӣ аз ҷониби Аллоҳ бар ман, рӯзе, ки зода шудам ва рӯзе, ки мемирам ва рӯзе, ки дигар бор зинда карда мешавам!

وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدْتُ وَيَوْمَ أَمُوتُ
وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا ﴿٣٣﴾

34. Ин аст эй Паёмбар қиссаи Исо ибни Марям ва суҳани ҳақ, ҳамоно ки дар бораи ӯ (яхуд ва насоро) дар шакку шубҳа буданд.

ذَٰلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ قَوْلَ الْحَقِّ الَّذِي
فِيهِ يَمْتَرُونَ ﴿٣٤﴾

35. Насазад Аллохро, ки фарзанде баргирад. Ў пок аст аз ин тӯхматҳои нораво. Чун иродаи коре кунад, ҳамоно мегӯяд: «Мавҷуд шав!» Пас мавҷуд мешавад.

مَا كَانَ لِلَّهِ أَنْ يَتَّخِذَ مِنْ وَلَدٍ سُبْحَنَهُ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٥٥﴾

36. (Исо алайҳиссалом бар қавмаш гуфт): Ва ҳамоно Аллоҳ Парвардигори ману Парвардигори шумост, пас Ўро бипарастед, ки роҳи рост, ин аст!

وَإِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَأَعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٥٦﴾

37. Пас ихтилоф намуданд ҷамоғатҳои яҳуду насоро, дар боби Исо алайҳиссалом⁽¹⁾, пас вой бар касоне, ки кофир шуданд аз мушоҳидаи рӯзи бузург (қиёмат).

فَاتَّخَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ قَوِيلٌ لِّلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ مَّشْهَدٍ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥٧﴾

38. Чӣ қадар хуб шунаво бошанд ва чӣ қадар хуб бино бошанд, он рӯз, ки назди Мо меоянд, аммо ситамкорон имрӯз дар гумроҳии ошкоре ҳастанд.

أَسْمِعْ بِهِمْ وَأَبْصِرْ يَوْمَ يَأْتُونَنَا لَكِنِ الظَّالِمُونَ الْيَوْمَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٥٨﴾

39. Битарсон эй Паёмбар одамонро аз рӯзи пушаймонӣ, ки чун кор ба поён расад⁽²⁾. Ва имрӯз онон дар дунё дар

وَأَنْذَرُهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٩﴾

(1) Насрониҳо дар бораи Исо алайҳиссалом ба се ғӯруҳ тақсим шудаанд: Ғӯруҳи аввал, Исоро Аллоҳ мешуморад. Ғӯруҳи дуюм, Исоро фарзанди Аллоҳ мешуморад. Ғӯруҳи сеюм, Исоро сеяки се мешуморад. Яҳудиҳо Исо алайҳиссаломро тӯхмат карда мегӯянд: Исо ҷодугар ва валаду зино аст. Албатта Аллоҳ аз ҳама гуфтаҳои онон пок аст. Тафсири Саъдӣ 1/ 493

(2) Яъне, хангоме, ки аҳли имон ба ҷаннат ва аҳли куфр ба дӯзах равад.

ғафлатанд ва онҳо аз ин
сабаб имон намеоранд.⁽¹⁾

40. Албатта, Мо замин ва
ҳар киро бар рӯи он аст,
ворис мешавем⁽²⁾ ва ҳама
ба назди Мо бозгардонида
мешаванд.

41. Ва эй Паёмбар дар ин
Қуръон қиссаи Иброҳим
алайҳиссаломро ёд кун,
ки ӯ паёмбари ростгӯ ва
баландмартаба буд.

42. Он гоҳ, ки ба падараш (Озар)
гуфт: «Эй падарчон, чаро он
бутонеро, ки на мешунаванд
ва на мебинанд ва на ҳеҷ
эҳтиёҷи туро бармеоваранд,
мепарастӣ?

43. Эй падарчон, Аллоҳ маро
донише додааст, ки ба
ту надодааст. Пас ба ман
пайравӣ кун, то туро ба роҳи
рост ҳидоят кунам.

44. Эй падарчон, итоғати
шайтон мақун ва бутҳоро
мапараст, зеро шайтон
Аллоҳи меҳрубонро
фармонбаранда нест.

45. Эй падарчон, метарсам, ки
агар кофир бимирий, азобе
аз ҷониби Аллоҳи меҳрубон

إِنَّا نَحْنُ نَرِثُ الْأَرْضَ وَمَنْ عَلَيْهَا وَإِلَيْنَا
يُرْجَعُونَ ﴿٤٠﴾

وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِبْرَاهِيمَ إِذْ كَانَ صِدِّيقًا
نَبِيًّا ﴿٤١﴾

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ يَتَّبِعْ لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ
وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُفْقِى عَنْكَ شَيْئًا ﴿٤٢﴾

يَتَّبِعْ إِنِّي قَدْ جَاءَنِي مِنَ الْعِلْمِ مَا لَمْ يَأْتِكَ
فَاتَّبِعْنِي أَهْدِكَ صِرَاطًا سَوِيًّا ﴿٤٣﴾

يَتَّبِعْ لَا تَعْبُدِ الشَّيْطَانَ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ
لِلرَّحْمَنِ عَصِيًّا ﴿٤٤﴾

يَتَّبِعْ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يَمَسَّكَ عَذَابٌ مِنَ
الرَّحْمَنِ فَتَكُونَ لِلشَّيْطَانِ وَلِيًّا ﴿٤٥﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 5/ 232

(2) Яъне, ҳама мемирад, як Холиқи Ҷаббор мемонад. Тафсири Бағавӣ 5/ 233

ба ту расад, пас ту дар дӯзах
хамроҳи шайтон бошӣ!⁽¹⁾

46. Падараш гуфт: «Эй
Иброҳим, оё аз маъбудони
ман рӯй мегардонӣ? Агар
бознаистӣ, аз дашном
додани маъбудони ман
албатта, сангсорат мекунам.
Ва дур шав аз ман муддати
дуру дароз ва бо ман сӯхбат
макун!»⁽²⁾

47. Гуфт Иброҳим: «Салом бар
ту бод!»⁽³⁾ Аз Парвардигорам
бароят ҳидоят ва омуриши
хоҳам хост. Албатта
Парвардигорам бар ман
меҳрубон аст, қабул мекунад
дуъои манро».

48. Аз шумо ва аз он чизҳое,
ки ба ҷои Аллоҳи
барҳақ ибодат мекунад,
канора мегирам ва
Парвардигорамро холис
дуъо мекунам. Бошад,
ки дар парастии
Парвардигорам ноумед ва
ноком набошам.⁽⁴⁾

49. Пас чун аз онҳо ва он
ҷӣ ҷуз Аллоҳи барҳақ
мепарастиданд, канора

قَالَ أَرَأَيْتَ أَنْتَ عَنِ الْهَيْئَةِ يَنَابِرَهِيمُ
لَنْ لَمْ تَنْتَهُ لَا زُجْمَنَّكَ وَأُهْجُرِي مَلِيًّا ﴿٤٦﴾

قَالَ سَلَامٌ عَلَيْكَ سَأَسْتَغْفِرُكَ رَبِّي إِنَّهُ
كَانَ بِي حَفِيًّا ﴿٤٧﴾

وَأَعِزَّلَكُمْ وَمَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَأَدْعُوا
رَبِّي عَسَىٰ أَلَّا أَكُونَ بِدُعَاءِ رَبِّي شَقِيًّا ﴿٤٨﴾

فَلَمَّا أَعِزَّلَهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَهَبْنَا
لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَكُلًّا جَعَلْنَا نَبِيًّا ﴿٤٩﴾

(1) Тафсири Табарӣ 18/ 204

(2) Тафсири Бағавӣ 5/ 234

(3) Яъне дар амон бошӣ, зараре бар ту намерасонам. Тафсири Табарӣ 18/ 207

(4) Тафсири Саъдӣ 1/491

гирифт ва Исҳоқ ва Яъқубро
ба ӯ бахшидем ва ҳамаро
паёмбарӣ додем.

50. Ва раҳмати Хешро ба онҳо
арзонӣ доштем ва ононро
некӯном ва баландовоза
гардонидем.

51. Ва эй Паёмбар дар ин
Қуръон қиссаи Мӯсо
алайҳиссаломро ёд кун.
ҳароина вай бандаи мухлис
ва фиристодашудаву
паёмбар буд.

52. Ва Мӯсоро аз ҷониби рости
кӯҳи Тӯр нидо кардем ва
наздикаш сохтем, то бо ӯ роз
гӯем.⁽¹⁾

53. Ва аз раҳмати худ ба
бародараш Ҳорун паёмбарӣ
бахшидем, то ӯро ёри
кунад.

54. Ва эй Паёмбар дар ин
Қуръон хабари Исмоил
алайҳиссаломро ёд кун.
Ҳамоно ӯ дурустқавл
(ростваъда)⁽²⁾ ва
фиристодашудаву паёмбар
буд.

وَوَهَبْنَا لَهُمْ مِنْ رَحْمَتِنَا وَجَعَلْنَا لَهُمْ لِسَانَ
صَدِّقٍ عَلَيْنَا ۝

وَأَذْكُرِي فِي الْكِتَابِ مُوسَىٰ إِنَّهُ كَانَ مُخْلَصًا
وَكَانَ رَسُولًا نَّبِيًّا ۝

وَنَذِيرُهُ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَقَرَّبَهُ
نَجِيًّا ۝

وَوَهَبْنَا لَهُمِنْ رَحْمَتِنَا أَخَاهُ هَارُونَ نَبِيًّا ۝

وَأَذْكُرِي فِي الْكِتَابِ إِسْمَاعِيلَ إِنَّهُ كَانَ صَادِقَ
الْوَعْدِ وَكَانَ رَسُولًا نَّبِيًّا ۝

(1) Ин ояти карима далел аст бар исботи сифати каломии Аллоҳ, мувофиқ ба зоти муқаддаси Худаш аст. Тафсири Саъдӣ 1/ 496

(2) Исмоил алайҳиссалом ба тамоми ваъдаҳои худ вафо кардааст, ҳатто ин ки ба марде ваъда додааст, ки то ту омаданат ман ин ҷо меистам ва он мард баъди се рӯз баъд омадааст ва ҳамаи ин муддат Исмоил алайҳиссалом ӯро мунтазир шуда истодааст. Тафсири Бағавӣ 5/ 237

55. Ва хонадони худро ба намозу закот амр мекард ва назди Парвардигораш шоиставу писандида буд.

وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ وَكَانَ عَنْدَ رَبِّهِ مَرْضِيًّا ﴿٥٥﴾

56. Ва эй Паёмбар дар ин Куръон хабари Идрис алайҳиссаломро ёд кун. Ӯ ҳамоно бисёр росткирдор ва паёмбари бузурге буд.

وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ إِدْرِيْسَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا ﴿٥٦﴾

57. Ва бардоштем ўро ва зикрашро ба мақоми баланд дар ҳарду олам.

وَرَفَعْنَاهُ مَكَانًا عَلِيًّا ﴿٥٧﴾

58. Онон паёмбароне буданд, ки Аллоҳ таъоло неъмат барояшон арзонӣ дошт, аз зурриёти Одам ва аз фарзандони касе, ки бо Нӯҳ савори киштӣ кардем ва аз зурриёти Иброҳим ва Яъқуб ва аз зумра касоне, ки ононро раҳнамуд карда ва баргузида будем. Ҳар гоҳ оёти Аллоҳи меҳрубон бар онон хонда мешуд, аз тарси Аллоҳ сачдакунон ва гирён ба замин меафтоданд.

أُولَئِكَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ مِنْ ذُرِّيَّةِ آدَمَ وَمِمَّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ وَمِنْ ذُرِّيَّةِ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْرَءِيلَ وَمِمَّنْ هَدَيْنَا وَاجْتَبَيْنَا إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُ الرَّحْمَنِ خَرُّوا سُجَّدًا وَبُكِيًّا ﴿٥٨﴾

59. Пас аз ононе, ки ба онон инъом кардем касоне ҷойнишини инҳо шуданд, ки намозро тарк карданд ё онро аз вақташ гузарониданд ва пайрави шаҳавот гардиданд ва ба зудӣ мулоқӣ мешаванд

﴿٥٩﴾ فَخَلَفَ مِنْ بَعدِهِمْ خَلْفٌ أَضَاعُوا الصَّلَاةَ وَاتَّبَعُوا الشَّهَوَاتِ فَسَوْفَ يَلْقَوْنَ عَذَابًا

ҷазои гумроҳиро ва дар
ҷаҳаннам хоҳанд афтод,⁽¹⁾

60. магар касоне, ки тавба
кунанд ва имон биёваранд
ва корҳои шоиста анҷом
диҳанд, пас онҳо вориди
биҳишт мешаванд ва ҳеҷ
ситае намебинанд.
61. Биҳиштҳои ҷовид, ки
Аллоҳи меҳрубон дар ғайб⁽²⁾
ба бандагони хеш ваъда
кардааст ва ваъдаи Аллоҳ
таъоло фаро хоҳад расид.
62. Дар он ҷо сухани беҳуда
намешунаванд, ба ҷуз салом.
Ва ризқу рӯзияшон ҳар субҳу
шом омода аст.
63. Ин ҳамон биҳиштест, ки ба
бандагонамон, ки парҳезгорӣ
кардаанд, ато мекунем, ба
сабаби пайравӣ карданашон
амрҳоямонро ва парҳез
карданашон аз чизҳои
манъкардаи Мо.
64. Ва бигӯй эй Ҷабраил ба
Муҳаммад саллаллоҳу
алайҳи ва саллам мо
фариштагон фурӯд намеоем
аз осмон ба замин, магар ба
амри Парвардигори ту. Хоси
Ўст илми он ҷӣ аз пеши мост

إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ
يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ شَيْئًا ﴿٦٠﴾

جَنَّاتٍ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدَ الرَّحْمَنُ عِبَادَهُ
بِالْغَيْبِ إِنَّهُ كَانَ وَعْدُهُ مَأْتِيًا ﴿٦١﴾

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا سُلُوفًا لَّهُمْ
رِزْقُهُمْ فِيهَا بُكْرَةً وَعَشِيًا ﴿٦٢﴾

تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي نُورِثُ مِنْ عِبَادِنَا مَنْ كَانَ تَقِيًا ﴿٦٣﴾

وَمَا نُنَزِّلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ لَهُ مَآئِينٌ أَيْدِينَا
وَمَا خَلَقْنَا وَمَآئِينٌ ذَٰلِكَ وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيًا ﴿٦٤﴾

(1) Тафсири ибни Касир 5/ 245

(2) Яъне, мӯъминон чаннатро нодида ба он бовар карданд. Тафсири Табарӣ
18/220

(илми омадани қиёмат) ва
илми он чӣ ақиби мост (он
чӣ гузашт аз дунё) ва он чӣ
байни дунё ва охират аст.
Ва Парвардигори ту ҳаргиз
фаромӯшкор нест.⁽¹⁾

65. Ўст Парвардигор ва холиқи
осмонҳову замин ва он чӣ
миёни он ду ҳаст. Пас Ёро
ибодат кун ва дар ибодаташ
босабр бош. Ҳеч чиз монанди
Ў нест на дар зот ва асмову
сифоташ ва на дар корҳояш.⁽²⁾

66. Ва одами кофир⁽³⁾ меғӯяд:
«Оё замоне, ки бимирам, боз
зинда аз қабр берун оварда
хоҳам шуд?»

67. Оё одами кофир ба ёд надорад,
ки ўро пеш аз ин офаридаем
ва ў ҳеч чизе набуд?

68. Пас қасам ба номи
Парвардигорат эй паёмбар,
албатта он мункирони
баъсро рӯзи қиёмат бо
шайтонҳо ҷамъ меоварем,
он гоҳ ҳамаро (кофирону
шаётинро) дар атрофи
ҷаҳаннам ҳозир карда ва ба
зону мешинонем⁽⁴⁾

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَاعْبُدْهُ
وَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ هَلْ تَعْلَمُ لَهُ سَمِيًّا ﴿١٩﴾

وَيَقُولُ الْإِنْسَانُ إِذَا مَاتَ لَسَوْفَ أَخْرَجُ
جَبَّارًا ﴿٢٠﴾

أَوَلَا يَذْكُرُ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ
وَلَمْ يَكُ شَيْئًا ﴿٢١﴾

فَرَدِّكَ لِنَحْشُرَنَّهُمْ وَالشَّيَاطِينَ ثُمَّ
لَنَحْضُرَنَّهُمْ حَوْلَ جَهَنَّمَ جِثِيًّا ﴿٢٢﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 5/244

(2) Тафсири Табарӣ 18/226

(3) Ҳар як кофире, ки ба зинда шудани баъд аз марг бовар надорад. Тафсири
Саъдӣ 1/ 498

(4) Аз тарси он рӯз наметавонанд рост истанд. Тафсири Саъдӣ 1/ 498

69. Он гоҳ аз ҳар гурӯҳ касонеро, ки дар баробари Аллоҳи меҳрубон бештар гуноҳ ва саркашӣ кардаанд, ҷудо мекунем ва аввал ононро азоб мекунем.⁽¹⁾

70. Ва Мо албатта, онҳоро, ки сазовортар ба дохил шудан дар оташ ва сӯхтан дар он бошанд, беҳтар мешиносем.

71. Ва ҳеҷ як аз шумо эй одамон нест, ки вориди ҷаҳаннам нашавад⁽²⁾ ва ин ҳукмест ҳатмӣ аз ҷониби Парвардигори ту.

72. Он гоҳ парҳезгоронро наҷот медиҳем ва ситамкоронро ҳамчунон ба зону шинонда дар он ҷо волегузорем.

73. Чун оёти возеҳу равшани моро бар онон бихонанд, кофирон ба мӯъминон гӯянд: «Қадам яке аз ду гурӯҳ ҷойгоҳи беҳтар ва маҷлиси зеботаре доранд?»

74. Пеш аз кофирони қавмат эй Паёмбар чӣ басо мардумро ба ҳалокат расонидаем, ки ба эътибори хонаву ҷой ва сурату намуд беҳтар аз онҳо буданд.

ثُمَّ لَنَزَعَنَّ مِنْ كُلِّ شَيْعَةٍ أَيْهَمَّ أَشَدُّ عَلَى الرَّحْمَنِ عَيْنًا ﴿١٩﴾

ثُمَّ لَنَحْنُ أَعْلَمُ بِالَّذِينَ هُمْ أَوْلَىٰ بِهَا صِلَاتًا ﴿٢٠﴾

وَأَنْ مِنْكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ حَتْمًا مَقْضِيًّا ﴿٢١﴾

ثُمَّ نُنَجِّي الَّذِينَ اتَّقَوْا وَنَذَرُ الظَّالِمِينَ فِيهَا جِثَّتًا ﴿٢٢﴾

وَإِذْ أُنشِئَ عَلَيْهِمُ الْبِنَاتُ يَنْشِقِطُوا لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَتَكْفُرُ الْبَنَاتُ يَنْشِقِطُوا إِلَى الْفَارِيقَيْنِ فَبِئْسَ مَقَامًا وَأَحْسَنُ بَدِيلًا ﴿٢٣﴾

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هُمْ أَحْسَنُ أَثْنًا وَرِيًّا ﴿٢٤﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/ 498

(2) Яъне, бар пули сироте, ки болои ҷаҳаннам аст. Тафсири Саъдӣ 1/ 499

75. Бигӯ эй Паёмбар: «Ҳар кас,
ки дар гумроҳӣ бошад,
Аллоҳи меҳрубон ӯро
мӯҳлат медиҳад», то он гоҳ,
он чиро ба ӯ ваъда дода
шудааст, бингарад: ё азоби
ин дунё ва ё вуқӯъи қиёмат.
Он гоҳ хоҳанд донист, ки
чӣ касеро ҷойгоҳ бадтар
ва лашкараш заифтар ва
нотавонтар аст.⁽¹⁾

76. Ва Аллоҳ бар ҳидояти
онон, ки ҳидоят ёфтаанд,
меафзояд⁽²⁾ ва назди
Парвардигори ту подош ва
оқибати кирдорҳои шоистае,
ки боқӣ мондаанд, беҳтар
аст.

77. Эй Паёмбар оё он касеро,⁽³⁾
ки ба оёти Мо кофир шуд,
дидӣ, ки меғуфт: «Албатта,
дар охират ба ман молу
фарзанд дода хоҳад шуд!»

78. Оё ӯ аз ғайб огоҳ шудааст,
ки медонист дар охират
барои ӯ молу фарзанд
дода мешавад, ё аз Аллоҳи
меҳрубон аҳду паймон
гирифтааст?⁽⁴⁾

قُلْ مَنْ كَانَ فِي الضَّلَالَةِ فَلْيَمْدُدْ لَهُ الرَّحْمَنُ
مَدًّا حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ إِمَّا الْعَذَابَ
وَإِمَّا السَّاعَةَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ سَرْمَكَانًا
وَأَضْعَفُ جُنْدًا ﴿٧٥﴾

وَيَزِيدُ اللَّهُ الَّذِينَ اهْتَدَوْا هُدًى وَالْبَلَقِيَّتُ
الصَّالِحَاتُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ
مَّرَدًّا ﴿٧٦﴾

أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بِآيَاتِنَا وَقَالَ
لَأُوتِيَنَّ مَالًا وَوَلَدًا ﴿٧٧﴾

أَطَّلَعَ الْغَيْبَ أَمِ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا ﴿٧٨﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 5 /253

(2) Яъне имонашон зиёд мешавад. Тафсири Саъдӣ 1/ 499

(3) Яъне, Воил ибни Ос ва ҳар як кофире, ки ҳамақидаи ӯст. Тафсири Бағавӣ 5/ 253

(4) Тафсири Саъдӣ 1/ 499

79. Ҳаргиз ин тавр нест чунон,
ки он кофир даъво мекунад.
Он чӣ меғӯяд, хоҳем навишт
ва албатта, дар охират
азобашро хоҳем зиёд кард.
80. Ва боз пас гирем аз ӯ молу
фарзандонашро ва меояд
рӯзи қиёмат назди Мо яккаву
танҳо.
81. Ва мушрикони бар ивази
Аллоҳ маъбудоне ихтиёр
кардаанд, то сабаби пирӯзӣ
ва иззаташон гарданд.
82. Ҳаргиз чунин нест. Балки
мункир мешаванд ин бутон
дар охират парастии
маъбудони худро ва ба
мухалифаташон (бар зидди
онҳо) бархезанд.
83. Оё надидаӣ эй Паёмбар,
ки Мо шаётинро ба сӯи
кофирон фиристодем, то
онҳоро барои гуноҳ қардан
саҳт васваса кунанд.⁽¹⁾
84. Пас ту эй Паёмбар
бар зидди онон шитоб
макун, ки чаро зудтар
азоб қарда намешаванд.
Ҳамоно Мо умрҳояшон ва
аъмолҳояшонро ба диққат
мешуморем.⁽²⁾

كَأَنَّا سَكَتُ مَائِقُولٍ وَمَذْلُومٍ
الْعَذَابِ مَذًا ﴿٧٩﴾

وَنَرِيَّهُ مَائِقُولٍ وَيَأْتِينَا فَرْدًا ﴿٨٠﴾

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لِيَكُونُوا
لَهُمْ عِزًّا ﴿٨١﴾

كَلَّا سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادِنَا إِذْ يَبْعُدُونَ عَنْهُمْ
ضِدًّا ﴿٨٢﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّا أَرْسَلْنَا الشَّيَاطِينَ عَلَى الْكَافِرِينَ
تُوزُّهُمْ أَزًّا ﴿٨٣﴾

فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ إِنَّمَا نَعُدُّ لَهُمْ عَذَابًا ﴿٨٤﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/ 500

(2) Тафсири Бағавӣ 5/ 255

85. Рӯзе, ки парҳезгоронро
зинда мекунем ва савора ва
бо иззату эҳтиром ба сӯи
Аллоҳи меҳрубон равона
месозем.
86. Ва гунаҳкоронро
ташнаком ба сӯи ҷаҳаннам
меғуселонем.
87. Аз шафоъат кардан
бенасибанд, магар он кас, ки
бо Аллоҳи Раҳмон паймоне
баста бошад.⁽¹⁾
88. Гуфтанд кофирон: «Аллоҳи
меҳрубон фарзанде
баргирифтааст».
89. Ба ростӣ сухани бисёр зишт
дар миён овардед.
90. Қариб аст, ки аз ин сухани
зишт осмонҳо пора-пора ва
замин сӯроҳ шавад ва кӯҳҳо
бо шиддат дар ҳам фуру
резанд.
91. Ба сабаби он, ки барои
Аллоҳи меҳрубон фарзанде
нисбат медиҳанд.⁽²⁾
92. Ва барои Аллоҳи меҳрубон
сазовор нест, ки фарзанде
бигирад.⁽³⁾

يَوْمَ نَحْمُرُ الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ وَفَلَا ۝٨٥

وَنَسُوفُ الْمُجْرِمِينَ إِلَى جَهَنَّمَ وَرَدًا ۝٨٦

لَا يَمْلِكُونَ الشَّفْعَةَ إِلَّا مَنِ اتَّخَذَ عِنْدَ
الرَّحْمَنِ عَهْدًا ۝٨٧

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا ۝٨٨

لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْئًا إِدًّا ۝٨٩

تَكَادُ السَّمَوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ
وَتَنْسَقُ الْأَرْضُ وَتَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًّا ۝٩٠

أَنْ دَعَا لِلرَّحْمَنِ وَلَدًا ۝٩١

وَمَا يَنْبَغِي لِلرَّحْمَنِ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا ۝٩٢

(1) Яъне мӯъминон. Тафсири Бағавӣ 5/ 255

(2) Аллоҳу таъоло аз ин гуфтаҳо пок аст

(3) Зеро, ки гирифтани фарзанд далолат ба камбудӣ ва мухтоҷӣ мекунад ва Аллоҳ таъоло ба ҳеҷ чиз мухтоҷ нест, Ӯ таъоло бениёз ва сутуда аст. Тафсири Саъдӣ 1/501

93. Ҳеч касе дар осмонҳо аз
малоикаҳо ва замин аз
инсу чин нест, магар он ки
ба бандагӣ рӯзи қиёмат ба
сӯи Аллоҳи меҳрубон хору
сархам биёяд.⁽¹⁾
94. Абатга Ў таъоло ҳамаи
халқро ҳисоб карда ва як-як
шумурдааст ва ададашонро
медонад.
95. Ва ҳамаашон дар рӯзи
қиёмат яккаву танҳо назди Ў
меоянд.⁽²⁾
96. Бегумон касоне, ки имон
овардаанд ва корҳои шоиста
кардаанд, Аллоҳ таъоло
барои онҳо муҳаббате қарор
хоҳад дод.
97. Дар ҳақиқат мо ин Қуръонро
ба забони ту, ки эй Паёмбар
араб ҳастӣ осон кардем, то
парҳезгоронро ба ризо ва
неъмат Аллоҳи меҳрубон
мужда диҳӣ ва саркашонро
ки душмани ҳақ ва
тарафдори ботил ҳастанд,
аз нохушнудӣ ва азоби
дардноки Аллоҳ
битарсонӣ.⁽³⁾

إِنْ كُنْ مِنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا
عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَبْدًا ﴿١٩﴾

لَقَدْ أَحْصَاهُمْ وَعَدَّهُمْ عَدًّا ﴿٢٠﴾

وَكُنُّهُمْ آتِيَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَرْدًا ﴿٢١﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
سَيَجْعَلُ لَهُمُ الرَّحْمَنُ وُدًّا ﴿٢٢﴾

فَإِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لِتُبَشِّرَ بِهِ
الْمُتَّقِينَ وَتُنذِرَ بِهِ قَوْمًا لَّدَا ﴿٢٣﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/501

(2) Яъне, бе моду фарзанд. Тафсири Саъдӣ 1/501

(3) Тафсири Саъдӣ 1/501

98. Ва чӣ бисёр аз умматони
гузаштаро пеш аз қавмат
ҳалок кардаем. Оё ҳеҷ
як аз онҳоро мебинӣ ё
ҳатто андак овозе аз онҳо
мешунавӣ?⁽¹⁾

وَكُرْ أَهْلًا كُنَّا قَبْلَهُمْ مِنْ قَوْمٍ هَلْ نَحْسُ
مِنْهُمْ مِنْ أَحَدٍ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْزًا

(1) Пас инчунин ҳалок мекунем кофирони қавматро.

Сураи Тоҳо



Дар Макка нозил шудааст ва аз 135 оят иборат аст

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. То, Ҳо.⁽¹⁾
2. Эй Расул Қуръонро бар ту
нозил накардаем, ки дар
ранҷ афғӣ.
3. Ҳароина, Қуръоне, ки
Мо нозил кардем танҳо
хӯшдорест барои касе, ки аз
Аллоҳ метарсад.⁽²⁾
4. Нозил шудааст аз ҷониби
касе, ки заминро осмонҳои
баландро офарида.
5. Аллоҳи меҳрубон бар болои
Арш аст.⁽³⁾
6. Аз онӣ Ёст, он чи дар
осмонҳову замин ва миёни
онҳост ва он ҷӣ дар зери хок
аст.
7. Ва эй Расул агар сухани
баланд бигӯӣ, ё агар сухани
пинҳон бигӯӣ, Ё сухани
пинҳону пинҳонтарро
медонад.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طه

مَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَىٰ

إِلَّا تَذْكِرَةً لِّمَن يَخْشَىٰ

تَنزِيلًا مِّنْ خَلْقِ الْأَرْضِ وَالسَّمَوَاتِ الْوَعْلَىٰ

الرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَىٰ

لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَمَا
بَيْنَهُمَا وَمَا تَحْتَ الثَّرَىٰ

وَإِنْ يُجْهَرُوا بِالْقَوْلِ فَيَنْهَهِ يَعْلَمُ السِّرَّ
وَالْخَفَىٰ

(1) Тафсири ҳарфҳои муқаттаъа дар сураи Бақара гузашт.

(2) Тафсири Бағавӣ 5\263

(3) Ин сифат доик ба ҷалол ва азамати Ҷ мекунад ва сифатҳои Ҷ ба ҳеҷ махлуқоташ монандӣ надорад. Баёни ин сифат дар сураи Аъроф ояти 54 зикр шуд. Тафсири Саъдӣ 1/291

8. Аллоҳ, Зотест, ки ҳеҷ маъбуди барҳақ ҷуз Ӯ нест, дорои некӯтарин ва зеботарин номҳост.
9. Эй Расул оё хабари Мӯсо (писари Имрон алайҳиссалом) ба ту расидааст?
10. Чун оташе дид ва ба хонаводаи худ гуфт: «Ин ҷо бошед, ки ман аз дур оташе мебинам, шояд бароятон шӯълаеро биёварам ё дар рӯшноии он роҳе биёбам».
11. Чун Мӯсо назди оташ омад, нидо дода шуд: «Эй Мӯсо!
12. Ҳамоно Ман Парвардигори ту ҳастам. Пас пойафзолатро аз поят бикаш, ки инак, дар водии муқаддаси Туво ҳастӣ.
13. Ва ман туро интиҳоб кардам (ба пайғамбарӣ). Пас ба он ҷӣ ки ваҳй мешавад, гӯш дор.
14. ҳароина, Аллоҳи якто Ман ҳастам. Ҳеҷ маъбуди барҳақ ҷуз ман нест. Пас танҳо маро бипараст ва намоз бихон, то ба ёди Ман бошӣ.
15. Албатта, рӯзи қиёмат, ки мардум дар он аз нав зинда мешаванд, омадани аст. Меҳоҳам, ки вақти онро пинҳон дорам, то ҳар касе ба

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ٱلْأَسْمَآءُ ٱلْحُسْنَى ۝٨

وَهَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَى ۝٩

إِذْ رَأَىٰ أَنَارًا فَقَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا ٱلْعَلَىٰ ءَاتِيكُمْ مِنْهَا بِقَبَسٍ أَوْ أَجْدٍ عَلَىٰ ٱلنَّارِ هُدًى ۝١٠

فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ بِمُوسَى ۝١١

إِنِّي أَنَا رَبُّكَ فَاخْلَعْ نَعْلَيْكَ إِنَّكَ بِأَوْدٍ ٱلْمُقَدَّسِ طَوًى ۝١٢

وَأَنَا اخْتَرْتُكَ فَٱسْمَعْ لِمَ يُوحَىٰ ۝١٣

إِنِّى أَنَا ٱللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَٱعْبُدْنِى وَأَقِمِ ٱلصَّلَاةَ لِذِكْرِى ۝١٤

إِنَّ ٱلسَّاعَةَ ءَاتِيَةٌ أَكَادُ أُخْفِيهَا لِنُجْزِى كُلَّ نَفْسٍ بِمَا تَسْعَى ۝١٥

ивази он чи мекард, дар дунё
аз нек ё бад ҷазо дода шавад.⁽¹⁾

16. Пас он кас, ки ба воқеъ
шудани қиёмат имон
надорад ва пайрави ҳавои
хеш кардааст, туро эй Мӯсо
аз он (имони ба қиёмат) боз
надорад, то ба ҳалокат афти.

فَلَا يَصُدُّكَ عَنْهَا مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهَا وَاتَّبَعَ
هُوَ لَهُ فَتْرَدَى ﴿١٦﴾

17. Эй Мӯсо, он чист ба дасти
ростат?

وَمَا تِلْكَ يَمِينُكَ يَمْوَسَىٰ ﴿١٧﴾

18. Гуфт: «Ин асои ман аст. Бар
он таъя мекунам ва барои
гӯсфандонам бо он барг
мерезонам. Ва маро бо асо
низ корҳои дигаре аст».

قَالَ هِيَ عَصَايَ أَتَوَكَّوْا عَلَيْهَا وَاهْبُتُّ
بِهَا عَلَىٰ عَنَمِي وَلِيَ فِيهَا مَآرِبُ أُخْرَىٰ ﴿١٨﴾

19. Аллоҳ гуфт: «Эй Мӯсо, онро
бипарто».

قَالَ أَلْقَاهَا يَمْوَسَىٰ ﴿١٩﴾

20. Пас бипартофт онро.
Ногаҳон ба амри Аллоҳ море
шуд, ки меҳазид.

فَأَلْقَاهَا فَإِذَا هِيَ حَيَّةٌ تَسْعَىٰ ﴿٢٠﴾

21. Гуфт: «Бигираш ва матарс.
Бори дигар онро ба сурати
нахустинаш бозмегардонем.

قَالَ خُذْهَا وَلَا تَحْزَنْ سَنُعِيدُهَا
سِيرَتَهَا الْأُولَىٰ ﴿٢١﴾

22. Дасти хеш дар бағал кун, то
сафед ва дурахшон берун ояд
бидуни айбу нуқсон зеро, ки
ин муъҷизаи дигарест барои
ту.

وَأَضْمُمْ يَدَكَ إِلَىٰ جَنَاحِكَ تَخْرُجَ بَيَضَاءَ مِنْ
غَيْرِ سَوَءٍ ؕ إِنِّي أُخْرِجُكَ ﴿٢٢﴾

23. Меҳоҳем, ки то оятҳои
бузургтари худро ба ту -эй
Мӯсо нишон диҳем ва ин

لِنُرِيكَ مِنْ ءَايَاتِنَا الْكُبْرَىٰ ﴿٢٣﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\503

ҳама далолат бар бузургии
қудрати Мо ва дуруст будани
паёмбарии ту мекунад⁽¹⁾.

24. Эй Мӯсо назди Фиръавн
биров, ки ҳамоно ӯ саркашӣ
кардааст, пас ӯро ба
яктопарастӣ даъват бикун.
25. Мӯсо гуфт: Эй Парвардигори
ман, синаи маро барои ман
кушода гардон.
26. Ва кори маро осон
бикун.
27. Ва гиреҳ аз забони ман
бикушой,
28. то гуфтори маро
бифаҳманд.
29. Ва вазире аз хонадони ман
барои ман қарор деҳ,
30. бародарам
Ҳорунро.
31. Ба сабаби ӯ нотаवонии маро
бипӯшон.
32. Ва дар кори ман шарикаш
гардон,
33. То тасбеҳи Ту бисёр
кунем.
34. Ва Туро бисёр ёд
кунем,
35. ки албатта, Ту бар ҳоли мо
огоҳ ҳастӣ.

اَذْهَبْ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ﴿٢٤﴾

قَالَ رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي ﴿٢٥﴾

وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي ﴿٢٦﴾

وَاحْلُلْ عُقْدَةً مِّن لِّسَانِي ﴿٢٧﴾

يَقْفُهُ أَقُولِي ﴿٢٨﴾

وَأَجْعَلْ لِّي وَزِيرًا مِّنْ أَهْلِي ﴿٢٩﴾

هُرُونَ أَخِي ﴿٣٠﴾

أَشْدِدْ بِهِ أَمْرِي ﴿٣١﴾

وَاشْرِكْهُ فِي أَمْرِي ﴿٣٢﴾

كَتُسَبِّحُكَ كَثِيرًا ﴿٣٣﴾

وَنَذْكُرُكَ كَثِيرًا ﴿٣٤﴾

إِنَّكَ كُنتَ بِنَاصِرٍ ﴿٣٥﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\503

36. Аллоҳ гуфт: Эй Мӯсо, ҳар чӣ
хостӣ, ба ту дода шуд.

قَالَ قَدْ أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يَمُوسَى ﴿٣٦﴾

37. Ва ҳамоно Мо бори дигар
пеш аз ин неъмат ба ту
неъматӣ дигаре додем.⁽¹⁾

وَلَقَدْ مَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَى ﴿٣٧﴾

38. Он гоҳ, ки бар модарат он
чиро, ки ваҳй шуданӣ буд,
ваҳй кардем,

إِذْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّكَ مَا يُوحَىٰ ﴿٣٨﴾

39. ки ўро дар сандуқе бинех,
сандуқро ба дарё парто, то
дарё ба соҳилаш андозад
ва яке аз душманони Ман
ва душманони ў сандуқро
баргирад. Муҳаббати хеш
бар ту арзонӣ доштам, то
зери назари чашми Ман
парвариш ёбӣ.⁽²⁾

أَن أَقْرِفِهِ فِي الثَّابُوتِ فَأَقْرِفِهِ فِي أَلْيَةٍ فَلْيَلْقِهِ
أَلْيَمُ السَّاحِلِ يَأْخُذْهُ عَدُوٌّ لِّي وَعَدُوٌّ لَهُ وَالْقَبُورُ
عَلَيْكَ مَحَبَّةٌ مِّنِّي وَلِصْنَعِ عَلَىٰ عَيْنِي ﴿٣٩﴾

40. (Ба ёд ор) он гоҳ, ки
хоҳарат мерафт ва мегуфт:
«Меҳоҳед шуморо ба касе,
ки ниғаҳдорияш кунад,
роҳ бинамоям?» Сипас
Мо туро назди модарат
бозгардонидем, баъд аз он ки
дар дасти Фиръавн афтодӣ
то чашмонаш равшан гардад
ва ғам нахӯрад. Ва ту якеро
аз марди кибтӣ ба хатогӣ
бикуштӣ, пас Мо аз ғам
озодат кардем ва борҳо -
борҳо туро биёзмудем. Пас

إِذْ مَسَىٰ لُحُوكَ لَمَّا قَالَ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ مَن
يَكْفُرُ بِهِ، فَرَجَعْنَاكَ إِلَىٰ أُمِّكَ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا
وَلَا تَحْزَنَ وَقَتَلْتَ نَفْسًا فَرَجَعْنَاهَا مِنَ الْغَمِّ
وَفَتَنَّاكَ فُتُونًا فَلَمَّ بَنِي سِينَ فِي أَهْلِ مَدْيَنَ
فُتِحَتْ عَلَىٰ قَدْرِ يَمُوسَىٰ ﴿٤٠﴾

(1) Хангоме, ки кудак будӣ, Мо туро аз ситами Фиръавн начот додем.

(2) Дар оят сифати чашми Аллоҳ зикр шудааст, ки он лоиқ ба зоти бузург ва
камоли Ёст ва бе чун ва чарост

чанд соли миёни мардуми
Мадян зистӣ. Ва акнун, эй
Мӯсо, дар ин ҳангом, ки
тақдир карда будем, омадаӣ.

41. Туро барои Худ баргузидем,
то рисолати Маро ба мардум
бирасонӣ ва амр ва наҳйи
Маро ба ҷо ораӣ.⁽¹⁾

وَأَصْطَفَيْنَاكَ لِنُقِيبِي ٤١

42. Ту ва бародарат Ҳорун
нишонаҳои Маро бибаред,
ки ин нишонҳо далолат бар
улуҳият ва камоли қудрати
Ман ва сидқи паёмбарии ту
мекунанд ва дар ӯд кардани
Ман сустӣ макунад!

أَذْهَبَ أَنْتَ وَأَخُوكَ بِآيَاتِي وَلَا تَنِيَا فِي
ذِكْرِي ٤٢

43. Ба сӯи Фиръавн бо ҳам
биравед, ки ӯ дар куфру
туғён аз ҳад гузаштааст.

أَذْهَبَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ٤٣

44. Бо ӯ ба нармаӣ суҳан
гӯед, шояд панд гирад ӯ
битарсад.

فَقُولَا لَهُ قَوْلًا لَّيِّنًا لَّعَلَّهُ يَتَذَكَّرُ أَوْ يَخْشَىٰ ٤٤

45. Гуфтанд: «Эй Парвардигори
мо, ҳамона аз он метарсем,
ки бар мо зулму ситам
кунад ӯ дар саркашӣ аз ҳад
бигузаронад».

قَالَا رَبَّنَا إِنَّا نَخَافُ أَنْ يُفْرِطَ عَلَيْنَا أَوْ أَنْ
يَطْغَىٰ ٤٥

46. Гуфт Аллоҳ барои Мӯсо ва
Ҳорун: Матарсед. Албатта
Ман бо шумо ҳастам.
Мешунавам суҳанони
шуморо ва мебинам корҳои
шуморо.

قَالَ لَا تَخَافَا إِنِّي مَعَكُمَا أَسْمِعُ وَأَذِي ٤٦

(1) Тафсири Бағавӣ 5\274

47. Пас, назди ӯ раведу
гӯед: «Мо расулони
Парвардигори туем. Бани
Исроилро бо мо бифирист
ва озорашон мадеҳ. Ба
дурустӣ, Мо нишонае аз
сӯи Парвардигорат бароят
овардаем. Ва саломат бод
аз азоби Аллоҳ касе, ки ба
ҳидоят пайравӣ кунад.
48. Ҳароина, ба мо ваҳй шудааст,
ки азоб барои он касест, ки
ростро дурӯғ шуморад ва аз
он (даъват ва шарият) рӯй
бартобад».
49. Гуфт Фиръавн барояшон:
«Эй Мӯсо, Парвардигори
шумо кист?»
50. Мӯсо гуфт: «Парвардигори
мо Он аст, ки бар ҳар чизе
сурати сазовори ӯро дод,
сипас ба ӯ зиндагиашро роҳ
намуд».
51. Фиръавн ба Мӯсо гуфт:
«Ҳоли қавмҳое, ки аз ин
пеш дар куфр мезистанд,
чист?»⁽¹⁾
52. Мӯсо ба Фиръавн гуфт:
«Илми он қавмҳои гузашта
назди Парвардигори ман аст
дар китобе (Лавҳул маҳфуз),
ки ғалату хато накунад

فَأَنبِئْهُمْ فَقُولَا إِنَّا رَسُولَا رَبِّكَ فَأَرْسِلْ مَعَنَا
بَنِي إِسْرَءِيلَ وَلَا تَعَذِّبْهُمْ قَدْ جِئْنَاكَ بِبَيِّنَاتٍ مِّن
رَّبِّكَ وَالسَّلَامُ عَلَىٰ مَنِ اتَّبَعَ الْهُدَىٰ ﴿١٧﴾

إِنَّا قَدْ أُوحِيَ إِلَيْنَا أَنَّ الْعَذَابَ عَلَىٰ مَن
كَذَّبَ وَقَتَلَ ﴿١٨﴾

قَالَ فَمَن رَّبُّكُمْ مُّوسَىٰ ﴿١٩﴾

قَالَ رَبُّنَا الَّذِي أَعْطَىٰ كُلَّ شَيْءٍ حَلْقَهُ وَهُوَ
هُدَىٰ ﴿٢٠﴾

قَالَ فَتَبَالَغُ الْفُرُونِ الْأُولَىٰ ﴿٢١﴾

قَالَ عَلِمْتُهَا عِنْدَ رَبِّي فِي كِتَابٍ لَا يَضِلُّ رَبِّي
وَلَا يَنسَىٰ ﴿٢٢﴾

(1) Мисли қавми Нӯх, Од, Самуд. Тафсири Бағавӣ 5\277

Парвардигори ман ва на фаромӯш созад»⁽¹⁾.

53. Ӯ он Зотест, ки заминро оромгоҳи шумо сохт ва бароятон дар он замин роҳхое падида овард ва аз осмон борон фиристонд, то бо он об навъҳои гуногуне аз наботот бирӯёнем.

54. Бихӯред эй мардум аз покиҳое, ки Мо бароятон рӯендем ва чорпоёнатонро бичаронед. Дар ин ҳама барои хирадмандон ибратхост!⁽²⁾

55. Шуморо аз он замин офаридем ва ба он бозмегардонем ва бори дигар барои ҳисобу ҷазо аз он берун меоварем.

56. Албатта ҳамаи оёти худро ба ӯ (Фиръавн) нишон додем, вале дурӯғ баровард ва саркашӣ кард аз қабули ҳақ.

57. Фиръавн гуфт: «Эй Мӯсо, оё назди мо омадаӣ, то бо сеҳрат моро аз сарзаминамон берун созиӣ?

58. Мо низ дар баробари ту ҷодуе чун ҷодуи ту меоварем. Байни мову худ ваъдагоҳе дар замини ҳамвор муайян

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَسَلَّاكُمْ فِيهَا سُبُلًا وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْ ثَبَاتٍ شَقِيٍّ ﴿٥٣﴾

كُلُوا وَارْعَوْا أَنْعَامَكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَايَاتٍ لِلْأُولَى النَّهَى ﴿٥٤﴾

* مِنْهَا خَلَقْنَاكُمْ وَفِيهَا نُعِيدُكُمْ وَمِنْهَا نُخْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَى ﴿٥٥﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَاهُ آيَاتِنَا كُلَّهَا فَكَذَّبَ وَأَبَى ﴿٥٦﴾

قَالَ أَجِئْتَنَا لِلْعُخْرِيَّاتِ مِنْ أَرْضِنَا سِحْرًا يَمْوَسَّى ﴿٥٧﴾

فَلَنَأْتِيَنَّكَ بِسِحْرٍ مِثْلِهِ فَاجْعَلْ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ مَوْعِدًا لَا نُخْلِفُهُ نَحْنُ وَلَا أَنْتَ مَكَانًا سُوًى ﴿٥٨﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\507

(2) Тафсири Табарӣ 18\320

кун, ки на мо ваъдаро хилоф
кунем ва на ту».

59. Мӯсо ба Фиръавн гуфт:
«Ваъдагоҳи шумо рӯзи зинат,
рӯзи иди бузурге, ки мардум
худо дар он меороянд аст ва
ҳамаи мардум ба он хангом,
ки офтоб баланд гардад, гирд
оянд.⁽¹⁾

60. Фиръавн аз он чи ки Мӯсо
оварда аз ҳақ рӯй гардонду
баргашт ва ҷодугарони
хешро ҳамчун карда
боз омад.⁽²⁾

61. Мӯсо ба ҷодугарони
Фиръавн гуфт: «Вой бар
шумо, бар Аллоҳ дурӯғ
мабандед, ки ҳамаи шуморо
ба азобе ҳалок кунад ва ҳар
кӣ дурӯғ бандад, ба матлаб
нарасад».

62. Пас ҷодугарон ба якдигар
дар кори худ ба машварат
пардохтанд. Ва пинҳон розҳо
гуфтанд.

63. Гуфтанд: «Ин ду (Мӯсо ва
Ҳорун) ҷодугароне ҳастанд,
ки меҳоханд ба ҷодуи хеш
шуморо аз сарзаминатон
биронанд ва дини бартари
шуморо нест кунанд.

قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمَ الزَّيْنَةِ وَأَنْ يُخَمِّرَ النَّاسُ
صَبْحِي ﴿٥٩﴾

فَتَوَلَّى فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ كَيْدَهُ ثُمَّ أَفَى ﴿٦٠﴾

قَالَ لَهُمُ مُوسَى وَبِكُمْ لَا تَفْتَروا عَلَى اللَّهِ
كُذِّبَافٍ فَيَسْجِئْكُمْ بِعَدَابٍ وَقَدْ خَابَ مِنْ
أَفْتَرَى ﴿٦١﴾

فَتَنَزَّعُوا أَمْرَهُمُ بَيْنَهُمْ وَأَسْرُوا التَّجْوَى ﴿٦٢﴾

قَالُوا إِنْ هَذَا إِلَّا أَسْحَابٌ يُرِيدُ أَنْ
يُخْرِجَاكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِمَا وَيَذْهَبَا
بَطْرِيقَتِكُمْ الْمُسَلًّى ﴿٦٣﴾

(1) Тафсири Табарӣ 18\324

(2) Тафсири Бағавӣ 5\280

64. Шумо тадбирҳои худ гирд оваред ва дар як саф биёед. Касе, ки имрӯз пирӯз шавад, растагорӣ ёбад».
65. Гуфтанд ҷодугарон:
«Эй Мӯсо, оё ту асоятро мебартоӣ ё ки мо аввал бипартоем?»
66. Мӯсо барояшон гуфт: «Шумо бипартӯед». Ногаҳон аз ҷодуе, ки карданд, чунон дар назари Мӯсо омад, ки он бандҳо ва асоҳо ба сурати мор ба ҳар сӯ медавад.
67. Пас Мӯсо ҳештанро тарсон ёфт.
68. Мо ба Мӯсо гуфтем:
«Матарс, албатта ту бартар ҳастӣ ва ғолиб меоӣ бар ин ҷодугарон ва Фиръавн ва лашкараш⁽¹⁾.
69. Он чӣ дар дасти рост дорӣ, бипарто, то ҳар чиро, ки сохтаанд аз асо ва ресмонҳо, фуру барад. Бешак онҳо ҳар чиро, ки сохтаанд найранги ҷодугарона аст ва ҷодугар ҳеҷ гоҳ пирӯз намешавад».
70. (Вақте ки ҷодугарон диданд, ки ҳақ бар ҷониби Мӯсо аст). Пас ҷодугарон ба сачда дарафтоданд. Гуфтанд: «Ба

فَاجْمَعُوا كَيْدَكُمْ ثَمَّ اْتُوا صَفًّا وَقَدْ اَفْلَحَ الْيَوْمَ
مَنْ اَسْتَعٰى ﴿٦٤﴾

قَالُوْا مَوْسٰى اِمَّا اَنْ تُلْقٰى وَاِمَّا اَنْ تَكُوْنَ اَوَّلَ
مَنْ اُلْقٰى ﴿٦٥﴾

قَالَ بَلْ اَلْقُوا فَاِذَا جَا اَهُمْ وَعَصِيْهُمُ يَخْتَلُ
اِيْهِ مِنْ سَحْرِهٖمْ اَنَّهُ اَسْعٰى ﴿٦٦﴾

فَاَوْحَسَ فِى نَفْسِهٖ خِيفَةً مُّوْسٰى ﴿٦٧﴾

فَلَمَّا لَاحَظَ اِنَّكَ اَنْتَ الْاَعْلٰى ﴿٦٨﴾

وَالَّذِى مَافِى يَمِيْنِكَ تَلْقَفْ مَا صَنَعُوْا اِنَّمَا صَنَعُوْا
كَيْدَ سِحْرٍ وَّلَا يَفْلِحُ السَّاحِرُ حَيْثُ اَتٰى ﴿٦٩﴾

قَالِى السَّحَرَةُ سَجْدًا قَالُوْا اَمَّا اَبْرَ هٰرُونَ
وَمُوْسٰى ﴿٧٠﴾

(1) Тафсири Табарӣ 18\337

Парвардигори Ҳоруну Мӯсо
имон овардем».

71. Фиръавн гуфт: «Оё пеш аз он,
ки шуморо рухсат диҳам, ба
Мӯсо имон овардед? Ҳамоно
ӯ бузурги шумост, ки ба
шумо ҷодугарӣ омӯхтааст.
Пас дастҳову пойҳоятонро
аз чапу рост мебурам ва
бар танаи дарахти хурмо
ба доратон меовезам, то
бидонед, ки азоби кадоми
яке аз мо⁽¹⁾ сахттару
пояндатар аст».

72. Ҷодугарон ба Фиръавн
гуфтанд: «Савганд ба он
Зоте, ки моро офаридааст,
ки туро бар он нишонаҳои
равшан, ки дидаем, беҳтар
намешуморем, ба ҳар чӣ
хоҳӣ, ҳукм кун, ки ривочи
ҳукми ту дар зиндагии ин
ҷаҳон аст ва ба наздикӣ он
зуд аз байн меравад⁽²⁾».

73. Ба дурустӣ, ки мо ба
Парвардигори хеш имон
овардем ва расули Ӯро
тасдиқ намудаем ва он чи ки
овард ба он амал намудаем,
то аз хатоҳои мо ва он
ҷодугарӣ, ки моро ба он
маҷбур кардӣ, даргузарад,

قَالَ آمَنْتُمْ لَهُ فَقُلْ أَنْ أَدْنَىٰ لَكُمْ إِنَّهُ وَلَكِبٌ لِّكَمُ
الَّذِي عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ فَلَا فَطْعَنَ أَيَّدِيكُمْ
وَأَرْجَلَكُمْ مِنْ خَلْفٍ وَلَا صَلْبَتَكُمْ فِي جُدُوعِ
النَّخْلِ وَلَتَعْلَمَنَّ إِنَّا أَشَدُّ عَذَابًا وَأَبْقَىٰ ﴿٧١﴾

قَالُوا لَنْ نُؤْثِرَكَ عَلَىٰ مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ
وَالَّذِي فَطَرَنَا فَاقْضِ مَا أَنْتَ قَاضٍ إِنَّمَا تَقْضِي
هَذِهِ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿٧٢﴾

إِنَّا آمَنَّا بِرَبِّنَا لِيُغْفِرَ لَنَا خَطِيئَتَنَا وَمَا آكْرَهْتَنَا
عَلَيْهِ مِنَ السِّحْرِ وَاللَّهُ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ﴿٧٣﴾

(1) Азоби ман ё азоби Парвардигори Мӯсо

(2) Тафсири Бағавӣ 5\285

ки Аллоҳ беҳтар аст аз ту эй
Фиръавн дар подош додан
ва азоби Аллоҳ пайдортар
аст.⁽¹⁾

74. Албатта, ҳар кас, ки
гунаҳкор (кофир) назди
Парвардигораи биёд,
ҳамоно ҷаҳаннам ҷойгоҳи
ӯст, ки дар он ҷо на мемирад,
ки аз азоб халос шавад ва на
зинда мешавад, ки ҳаёти хуш
ёбад.

75. Ва он, ки бо имон назди ӯ
(Парвардигор) ояд ва корҳои
шоиста кунад, пас барояшон
мартабаҳои баланд аст .

76. (Барои онҳост) биҳиштҳои
ҷовидон, ки дар он ҷӯйҳо
равон аст ва абадӣ дар он ҷо
бошанд. Ва ин аст подоши
поконе, ки худро аз палидӣ
ва ширк тоза намудаанд.⁽²⁾

77. Ҳамоно ба Мӯсо ваҳй кардем,
ки бандагони Муро (бани
Исроилро) ҳангоми шаб аз
Миср бибар ва барояшон
дар баҳр гузаргоҳи хушке
бичӯй ва матарс аз Фиръавн
ва лашкари ӯ, ки бар ту даст
ёбанд ва низ аз ғарқ шудан
матарс!

إِنَّهُ، مَنْ يَأْتِ رَبَّهُ، مُجْرِمًا، فَإِنَّ لَهُ، جَهَنَّمَ لَا يَمُوتُ
فِيهَا وَلَا يَحْيَى ﴿٧٤﴾

وَمَنْ يَأْتِهِ، مُؤْمِنًا، فَنَعْمَلِ الصَّالِحَاتِ، فَأُولَٰئِكَ
لَهُمُ الدَّرَجَاتُ الْعُلَى ﴿٧٥﴾

جَنَّاتٌ عَدْنٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ
فِيهَا، وَذَٰلِكَ جَزَاءُ مَنْ تَزَكَّى ﴿٧٦﴾

وَلَقَدْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَى أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِي
فَأُظْرِبْ لَهُمْ طَرِيقًا فِي الْبَحْرِ يَبَسًا لَا تَخَفُ
دَرَكًا وَلَا تَحْشَى ﴿٧٧﴾

(1) Тафсири Табарӣ 18\341

(2) Тафсири Саъдӣ 1\509

78. Пас Фиръавн бо лашкараш аз паяшон равон шуд. Ва баҳр ононро чунон фаро гирифт, ки миқдори онҳоро ба чуз Аллоҳ ҳеч кас надонад, пас ҳама гарқ шуданд ва наҷот ёфт Мӯсо ва қавмаш.⁽¹⁾

فَاتَّبَعَهُمْ فَرَعَوْنُ يَوْمَئِذٍ يَجُوذُونَ فَغَشَّيْهِم مِّنَ السَّمَاءِ مَا عَصَيْهِمْ ﴿٧٨﴾

79. Ва Фиръавн қавмашро ба куфр бурда гумроҳ кард ва хидоят наёфт.

وَأَصْلَ فِرْعَوْنُ قَوْمَهُ، وَمَاهَدَى ﴿٧٩﴾

80. «Эй бани Исроил, ҳамоно шуморо аз душманатон наҷот додем ва бо шумо дар ҷониби рости кӯхи Тур ваъда ниҳодем барои нузули Таврот ва бароятон манна (ширинӣ) ва салво (бедона) фуру фиристодем.⁽²⁾

يٰٓبَنِي إِسْرَءِيلَ قَدْ أَنَحَيْنَا كُرْمَ مِّنْ عَدُوِّكُمْ وَوَعَدْنَاكُمْ جَانِبَ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّاءَ وَالْأَسْوَدَ ﴿٨٠﴾

81. Аз чизҳои покиза, ки шуморо рӯзӣ додаем, бихӯред ва аз ҳад мағузаронед дар зулм кардани якдигар, то мабодо хашми Ман ба шумо расад, ки ҳар кас, ки хашми Ман ба ӯ бирасад, ба ростӣ нобуд шудааст.

كُلُوا مِمَّنْ طَيَّبَتِ مَازَنُكُمْ وَلَا تَطْعَمُوا فِيهِ فَيَجَلَ عَلَيْكُمْ عَصَبِي وَمَنْ يَجَلْ عَلَيْهِ عَصَبِي فَقَدْ هَوَىٰ ﴿٨١﴾

82. Ва ба ростӣ, ман бисёр омурзанда ҳастам барои касе, ки тавба кунад ва имон оварад ва корҳои шоиста анҷом диҳад, он гоҳ роҳ ёбад.

وَأِنِّي لَغَفَّارٌ لِّمَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا ثُمَّ اهْتَدَىٰ ﴿٨٢﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 5\207

(2) Тафсири ибни Касир 5\308

83. Эй Мӯсо, чӣ чиз туро
водошт, ки аз қавми худ пеш
ой?»

﴿وَمَا أَعْجَلَكَ عَنْ قَوْمِكَ يَمُوسَىٰ﴾

84. Гуфт: «Онҳо ҳамонҳоянд, ки
аз пайи ман равонанд. Эй
Парвардигори ман, ман ба
сӯи Ту шитофтам, то хушнуд
гардӣ».

قَالَ هُمْ أُولَاءِ عَلَىٰ أَنزَىٰ وَعَجِلْتُ إِلَيْكَ
رَبِّ لِتَرْضَىٰ ﴿٨٤﴾

85. Аллоҳ ба Мӯсо гуфт: «Ба
дурустӣ, Мо қавми туро
пас аз ту бо ибодати ғӯсола
озмоиш кардем ва Сомирий
гумроҳашон сохт».

قَالَ فَإِنَّا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِنْ بَعْدِكَ وَأَضَلَّهُمُ
السَّامِرِيُّ ﴿٨٥﴾

86. Мӯсо хашмгин ва пурандӯх
назди қавмаш бозгашту
гуфт: «Эй қавми ман, оё
Парвардигоратон шуморо
ваъдаҳои некӯ⁽¹⁾ надода
буд? Оё муддати набудани
ман дароз шуд ё хостед, ки
хашми Парвардигоратон ба
шумо фуруд ояд, ки ваъдаи
маро хилоф кардед?»⁽²⁾

فَرَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ غَضْبَنَ أَسْفًا
قَالَ يَفْقَهُ الْآلَمِ يَعِدُكُمُ رَبُّكُمْ وَعَدًّا حَسَنًا
أَقْطَالُ عَلَيْكُمُ الْعَهْدُ أَمْ أَرَدْتُمْ أَن يَخِلَّ
عَلَيْكُمْ غَضَبٌ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَخْلَفْتُمُ
مَّوْعِدِي ﴿٨٦﴾

87. Гуфтанд: Эй Мӯсо «Мо ба
ихтиёри хеш ваъдаи ту
хилоф накардем. Лекин мо аз
зару зевари қавми Фиръавн
бардоштем. Пас онҳоро ба
фармони Сомирий дар оташ
андоштем. Ва Сомирий низ

قَالُوا مَا أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلِكِنَا وَلَكِنَّا
حُمِلْنَا أَوْرَادًا مِّن رَّبِّنَا الْقَوْمُ فَقَدْ فَتَنَّا
فَكَذَّبَكَ الْقَائِمُ السَّامِرِيُّ ﴿٨٧﴾

(1) Оё ваъда надода буд, ки ӯ омурзандаи гуноҳи касонест, ки тавба карда имон оварда амали шоиста карда дар роҳи ӯ устувор бошанд ва низ ваъда дода буд ба нозил шудани китоби Таврот ва аз осмон фуру омадани «манн» ва «салво». Тафсири Табарӣ 18\350

(2) Яъне ба ибодати ғӯсола машғул шуда тарки амрҳои ман намуудед?

андоخت он чиро ки бо худ
дошт аз хоки зери пой аспи
Ҷабраил алайҳиссалом⁽¹⁾.

88. Пас Сомирий барои бани
Исроил ҷасади гӯсолае, ки
садои говро дошт, бисоҳт
ва дар фитна афтодагон ба
баъзе гуфтанд: «Ин маъбуди
шумо ва маъбуди Мӯсоаст.
Ва Мӯсо маъбуди худро
фаромӯш кардааст»⁽²⁾.

89. Оё касоне ки гӯсоларо
парастид карданд
намедонанд, ки он ҳеҷ посухе
ба суҳанашон намедихад ва
ҳеҷ ғоидаву зиёне барояшон
надорад?

90. Албатта Ҳорун низ пеш
аз баргаштани Мӯсо ба
онҳо гуфта буд: «Эй қавми
ман, шуморо ба ин гӯсола
озмудаанд, то мӯъмин аз
кофир маълум гардад.
Ҳамон Парвардигори
шумо Аллоҳи меҳрубон
аст, аз паи ман биед ва
дар тарки ибодати гӯсола
фармонбардори ман
бошед!»⁽³⁾

91. Бархе аз гӯсолапарастон
гуфтанд: «Мо барои
парастиди гӯсола ҳамеша

فَأَخْرَجَ لَهُمْ عِجْلًا جَسَدًا لَهُ خُورٌ فَقَالُوا
هَذَا إِلَهُكُمْ وَإِلَهُ مُوسَىٰ فَنَسِيَ ﴿٨٨﴾

أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَّ إِلَٰهَهُمْ قَوْلًا وَلَا
يَمْلِكُ لَهُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا ﴿٨٩﴾

وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَارُونُ مِنْ قَبْلُ يَقَوْمُ إِنَّمَا
فُتِنْتُمْ بِهِ وَإِنَّ رَبَّكُمُ الرَّحْمَنُ فَاتَّبِعُونِي
وَاطِيعُوا أَمْرِي ﴿٩٠﴾

قَالُوا لَنْ نَبْرَحَ عَلَيْهِ عَاكِفِينَ حَتَّىٰ يَرْجِعَ
إِلَيْنَا مُوسَىٰ ﴿٩١﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\51.

(2) Тафсири Табарӣ 18\356

(3) Тафсири Бағавӣ 5\290

қоим хоҳем буд, то вақте ки
Мӯсо ба сӯи мо бозояд».

92. Мӯсо барои бародараш
Ҳорун гуфт: «Эй Ҳорун,
ҳангоме ки дидӣ гумроҳ
шуданд, чи туро боздошт?
93. Чаро аз пайи ман наомадӣ.
Оё ту низ аз фармони ман
сарпечӣ карда будӣ?»⁽¹⁾
94. (Мӯсо даст ба риши Ҳорун ва
мӯи сари ӯ зад, вале Ҳорун
ба Мӯсо) гуфт: «Эй писари
модарам, магир аз риш ва
мӯи сари ман. Ман тарсидам,
ки агар онҳоро гузорам ва ба
сӯи ту оям, бигӯӣ: «Ту миёни
бани Исроил ҷудой афкандӣ
ва онҳоро ба гурӯҳ-гурӯҳ
ҷудо намудӣ ва гуфтори
маро риъоят накардӣ»⁽²⁾.
95. Гуфт Мӯсо барои Сомирӣ:
«Ва ту, эй Сомирӣ, ин чӣ
коре буд, ки кардӣ?»
96. Сомирӣ гуфт: «Ман чизеро
дидам, ки онҳо онро надида
буданд⁽³⁾. Муште аз хоке,
ки паи пой аспи Ҷабраил,
баргирифтам ва дар он
қолабе, ки аз зар сохта будам
ба шакли гӯсола дар даҳонаш

قَالَ يَهُرُونَ مَا مَنَعَكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ ضَلُّواْ

أَلَا تَتَّبِعُنِ أَفَعَصَيْتَ أَمْرِيْ

قَالَ يَبْنَؤُهَا لَا تَأْخُذْ بِلِحْيَتِيْ وَلَا بِرَأْسِيْ إِنِّيْ
خَشِيتُ أَنْ تَقُولَ فَرَّقْتَ بَيْنَ بَنِي إِسْرَءِيلَ
وَلَمْ تَرْفُثْ قَوْلِيْ

قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يَسْمُرِيْ

قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُواْ بِهِ فَقَبَضْتُ
قَبْضَةً مِّنْ أَثَرِ الرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا
وَكَذَلِكَ سَوَّلَتْ لِيْ نَفْسِيْ

(1) Тафсири ибни Касир 5\312

(2) Тафсири Бағавӣ 5\291

(3) Яъне Ҷабраилро дидам, ки барои ҳалоки Фиръавн омад

андохтаам ва нафси бади ман
ин корро дар чашми ман
биёрост.⁽¹⁾

97. Гуфт Мӯсо барои Сомирӣ:
Бирав, дар зиндагии ин дунё
чунон шавӣ, ки пайваста
бигӯӣ: «Ба ман наздик
машав⁽²⁾». Ва низ туро ваъдаи
дигарест, дар рӯзи қиёмат, ки
аз он раҳо нашавӣ ва инак, ба
сӯи маъбуди худ, ки пайваста
ибодаташ мекардӣ, бингар,
ки онро бисӯзонем ва онро
ба дарё паҳн ва пароканда
созем.

98. Ҷуз ин нест, ки маъбуди
шумо Аллоҳ аст, ки ҳеҷ
маъбуде барҳақ ҷуз Ӯ нест ва
илмаш ҳама чизро дар бар
гирифтааст.

99. Инчунин хабарҳои гузаштaro
аз Мӯсо ва Фиръавн ва
қавмашон барои ту эй Расул
ҳикоят мекунем. Ва ба ту аз
ҷониби Худ ин Қуръонро ато
кардем, ки он панд аст барои
шахсе ки панд мегирад.⁽³⁾

100. Ҳар кас, ки аз он Қуръон рӯй
бартобад, рӯзи қиёмат бори
гуноҳ бар дӯш мекашад.

قَالَ فَادْهَبْ فَإِنَّ لَكَ فِي الْحَيَاةِ أَنْ تَقُولَ
لَا مِسَاسَ وَإِنَّ لَكَ مَوْعِدًا أَنْ تُخَلَّفَهُ وَانْظُرْ
إِلَى إِلَهِكَ الَّذِي ظَلْتَ عَلَيْهِ عَاكِفًا
لَنْ جَرَقَهُ ثُمَّ لَنَسْفَعَهُ فِي الْيَمِّ نَسْفًا ﴿٩٧﴾

إِنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَسِعَ
كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا ﴿٩٨﴾

كَذَلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ مَا قَدْ سَبَقَ وَقَدْ
ءَاتَيْنَاكَ مِنْ لَدُنَّا ذِكْرًا ﴿٩٩﴾

مَنْ أَعْرَضَ عَنْهُ فَإِنَّهُ يَحْمِلُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ
وِزْرًا ﴿١٠٠﴾

(1) Тафсири ибни Касир 5\313

(2) Яъне гуфта шудааст, ки агар бо касе ҳамнишин мешуд, ҳар ду ро таб мегирифт. Тафсири Бағавӣ 5\292

(3) Тафсири Саъдӣ 1\512

101. Дар он азоб ҳамеша бимонад. Ва бори рӯзи қиёмат барояшон бори бадест!
102. Рӯзе, ки дар сур дамида шавад ва гунаҳкоронро дар он рӯз кабудранг гирд оварем, ки рангу чашмонашон аз шиддати ҳавли қиёмат тағйир ёбад⁽¹⁾.
103. Охиста бо ҳам суҳан мегӯянд, ки даҳ шабонарӯз беш дар дунё наистодаед.
104. Мо бар гуфтори пинҳон ва ошкори онон огоҳтарем, он гоҳ ки неқӯравиштарини онҳо аз саҳтии рӯзи қиёмат фаромӯш карда мегӯяд: «Ўзғириш рӯз наистодаед»,
105. Туро эй Расул, қавмат аз кӯҳҳо мепурсанд, ки оқибати онҳо дар рӯзи қиёмат чӣ мешавад? Бигӯ: «Парвардигори ман ҳамаро аз ҷояшон пароканда ва яксон месозад»⁽²⁾.
106. Ва онҳоро ба замин ҳамвор мегардонад;
107. дар он ҳеҷ қачиву пастиву баландӣ намебинӣ.

خَالِدِينَ فِيهِ وَسَاءَ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ حِمْلًا ﴿١١﴾

يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ وَنَحْشُرُ الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ زُرْقًا ﴿١٢﴾

يَتَخَفَتُونَ بَيْنَهُمْ إِنْ لَيْتُمْ إِلَّا عَشْرًا ﴿١٣﴾

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ إِذْ يَقُولُ أَمْأَنَّا لَهُمْ طَرِيقَةً إِنْ لَيْتُمْ إِلَّا يَوْمًا ﴿١٤﴾

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْجِبَالِ فَقُلْ يَنْسِفُهَا رَبِّي نَسْفًا ﴿١٥﴾

فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا ﴿١٦﴾

لَا تَرَى فِيهَا عِوَجًا وَلَا أَمْتًا ﴿١٧﴾

(1) Тафсири ибни Касир 5\315

(2) Тафсири Саъдӣ 1\513

108. Дар он рӯз ҳама аз пайи он доъӣ (Исрофил), мераванд ки дар он пайравӣ ҳеҷ қачӣ набошад. Ва садоҳо дар баробари Аллоҳи меҳрубон паст мешаванд пас, ба ҷуз паст чизе нашунавӣ.

يَوْمَئِذٍ يَتَّبِعُونَ الدَّاعِيَ لَأَعِوَجَ لَهُ وَخَشَعَتِ الْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَنِ فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا ﴿٧٨﴾

109. Дар он рӯз шафоъати ҳеҷ касе ғоида надиҳад, магар онро, ки Аллоҳи меҳрубон иҷозат диҳад ва суҳанашро биписандад ва он иҷозатдодашудагон; паёмбарон ва бандагони наздики Аллоҳ бошанд.⁽¹⁾

يَوْمَئِذٍ لَا تَنفَعُ الشَّفَعَةُ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَرَضِيَ لَهُ قَوْلًا ﴿٧٩﴾

110. Аллоҳ ҳар чиро дар пеши рӯи онҳост аз амри қиёмат ва ҳар чиро дар пушти сарашон аст аз амри дунё, медонад ва илми онон (инсонҳо) ӯро дарбар нагирад.

بِعَلْمِ مَا بَيَّنَّ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِهِ عِلْمًا ﴿٨٠﴾

111. Ва чехраҳо дар баробари Аллоҳи зиндаи поянда⁽²⁾ мутеъ мешавад ва ба дурустӣ, касе, ки бори ситамро бар дӯш дошта бошад, ноком мегардад.

وَعَنَتِ الْوُجُوهُ لِلْحَيِّ الْقَيُّومِ وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا ﴿٨١﴾

112. Ва ҳар кас, ки корҳои шоиста кунад ва мӯъмин бошад, набояд аз ҳеҷ ситаме ва нуқсоне битарсад.⁽³⁾

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا يَخَافُ ظُلْمًا وَلَا هَضْمًا ﴿٨٢﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\513

(2) Яъне, намемирад ва ҳама чизро тадбир мекунад ва мӯҳтоҷ ба касе нест

(3) Аллоҳ рӯзи қиёмат мегӯяд: «Ба қаҳру сахтӣ намегирам, валекин байни ману шумо адл асту на зулм» Тафсири Табарӣ 18\380

113. Ҳамчуноне ки дар ин сура
баён намудем инчунин ин
Қуръонро ба забони арабӣ
нозил кардем ва дар он
бим додан ва тарсониданро
бо шеваҳои гуногун баён
кардем, шояд битарсанд ё
Қуръон барои онҳо пандеро
падид оварад то ибрат ва
панд бигиранд.⁽¹⁾

114. Пас Аллоҳ баландқадр аст
(аз ҳама айбу нуқсон пок аст)
Подшоҳи барҳақ аст! ҳама
чиз зери тасарруфи Ўст,
савобу азобаш ҳақ аст. Ва
Эй Расул, пеш аз он ки ваҳй
ба поён расад, дар хондани
Қуръон шитоб макун⁽²⁾. Ва
бигӯ: «Эй Парвардигори ман,
ба илми ман бияфзой».

115. Ва ба дурустӣ, Мо пеш аз
ин бо Одам паймон бастем,
ки аз дарахт чизе нахӯрад ва
барояш гуфтем, ки шайтон
душмани ту ва душмани
ҳамсарат аст, пас шуморо
аз ҷаннат берун накунад, ки
бадбахт шавӣ вале фаромӯш
карда шайтонро итоъат кард
ва босабраш наёфтем.⁽³⁾

وَكَذَلِكَ أَنزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا وَصَرَّفْنَا فِيهِ
مِنَ الْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ أَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ
ذِكْرًا ﴿١١٣﴾

فَتَعَلَى اللَّهِ الْمَلِكُ الْحَقُّ وَلَا تَعْجَلْ
بِالْقُرْآنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يُقْضَى إِلَيْكَ وَحْيُهُ
وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا ﴿١١٤﴾

وَلَقَدْ عَهِدْنَا إِلَى آدَمَ مِنْ قَبْلِ فَنَسَى وَاتَّبَعَ
تَحِيَّتَهُ وَعَزَمَّا ﴿١١٥﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 5\297

(2) Хангоме ки Љибраил ба ту Қуръонро меҳонад, шитоб макун, балки сабр
кун, то аз хондани он фориғ шавад. Тафсири Саъдӣ 1\514

(3) Тафсири Табарӣ 18\383

116. Ва он гоҳ, ки ба фариштагон гуфтем: «Одамро сачдаи таҳийя ва иқром кунед». Пас, ҳама сачда карданд, магар Иблис сар печид.

وَاذْقُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ
فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى ﴿١١٦﴾

117. Гуфтем: Эй Одам, ҳамоно ин душмани ту ва ҳамсари туст, шуморо аз бихишт берун накунад, ки бадбахт шавӣ,

فَقُلْنَا يَا آدَمُ إِنَّ هَذَا عَدُوٌّ لَكَ وَلِزَوْجِكَ
فَلَا تَخْرُجْ جَنَّاتٍ مِّنَ الْجَنَّةِ فَتَشْقَى ﴿١١٧﴾

118. ки албатта, ту дар бихишт на гурусна мешавӣ ва на бараҳна мемони

إِنَّ لَكَ الْأَنْجُوعَ فِيهَا وَلَا تَعْرَى ﴿١١٨﴾

119. ва на ташна мешавӣ ва на дучори тобиши офтоб.

وَأَنَّكَ لَا تَظْمَأُ فِيهَا وَلَا تَصْحَى ﴿١١٩﴾

120. Пас шайтон васвасааш карду гуфт: «Эй Одам, оё туро ба дарахти ҷовидонӣ ва мулки заволнопазир роҳ бинамоям?»⁽¹⁾

فَوَسَّسَ إِلَيْهِ الشَّيْطَانُ قَالَ يَتَّخِذُكُمْ
أُولَٰئِكَ عَلَىٰ شَجَرَةِ الْخُلْدِ وَمُلْكٌ لَّا يَبْلَىٰ ﴿١٢٠﴾

121. Пас аз он дарахт Одам ва Ҳавво хӯрданд ва шармгоҳашон дар назарашон падидор шуд. Ва ҳамчунон барги дарахтони бихиштро бар худ мечаспониданд, то шармгоҳи худро бипӯшонанд, вале Одам ба Парвардигори хеш осӣ шуд ва роҳ гум кард.

فَأَكَلَا مِنْهَا فَبَدَتْ لَهُمَا سَوْآتُهُمَا
وَطَفَفَا بَعْضُهُمَا عَلَىٰ بَعْضٍ مِّن رَّرَقِ الْجَنَّةِ
وَعَصَىٰ آدَمُ رَبَّهُ، فَغَوَىٰ ﴿١٢١﴾

122. Сипас Парвардигораш ўро баргузид ва тавбаашро бипазирофт ва ҳидояташ кард.

ثُمَّ آخَضَ إِلَهُ رَبُّهُ فُتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَىٰ ﴿١٢٢﴾

(1) Агар бихӯрдӣ ҷовидон дар он бимондӣ ва намирӣ. Тафсири Саъдӣ 1\514

123. Гуфт Аллоҳ ба Одам ва Ҳавво: «Шумо ҳар ду аз бихишт фуруд оед, дар ҳоле, ки душмани ҳамдигар ҳастед! Пас агар аз ҷониби Ман шуморо роҳнамоӣ омад, ҳар кас аз он роҳнамои ман пайравӣ кунад, на гумроҳ мешавад ва на ба ранҷ меафтад.

124. Ва ҳар кас, ки аз ёди Ман рӯй гардонад, зиндагиаш танг шавад дар ҳаёти дунё, агарчанде молу давлат дошта бошад ҳам ва дар рӯзи қиёмат нобино зиндааш созем».

125. Гӯяд он гунаҳкор: «Эй Парвардигори ман, чаро маро нобино зинда кардӣ ва ҳамоно ман дар дунё бино будам?»

126. Аллоҳ гӯяд: Ҳамчунон ки ту оёти Моро фаромӯш кардӣ, рӯй тофтӣ ва имон наовардӣ, пас инчунин имрӯз худ фаромӯш карда шавӣ ва дар азоб гирифта шавӣ⁽¹⁾.

127. Инчунин исрофкорон ва касонеро, ки ба оёти Парвардигорашон имон намеоваранд, дар дунё ҷазо медиҳем. Ва албатта, азоби

قَالَ أَهْبِطْ مِنْهَا جَمِيعًا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ
عَدُوٌّ فَمَا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنِ
اتَّبَعَ هُدَايَ فَلَا يَضِلُّ وَلَا يَشْقَى ﴿١٢٣﴾

وَمَنْ أَعْرَضَ عَن ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً
ضَنْكًا وَنَحْسَهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ أَعْمَى ﴿١٢٤﴾

قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِي أَعْمَى وَقَدْ كُنْتُ
بَصِيرًا ﴿١٢٥﴾

قَالَ كَذَلِكَ أَتَتْكَ آيَاتُنَا فَنَسِيَهَا وَكَذَلِكَ
الْيَوْمَ تُنْسَى ﴿١٢٦﴾

وَكَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ أَسْرَفَ وَلَمْ يُؤْمَرْ بِإِيَابَتِ
رَبِّهِ وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشدُّ وَأَبْقَى ﴿١٢٧﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\516

охират аз азобе, ки дар дунёву
қабр азоб карда мешавад
сахттару пойдортар аст!⁽¹⁾

128. Ва барои онон баён накард,
ки пеш аз онҳо бисёре
аз мардумонро нобуд
кардем, ки акнун онҳо дар
маҳалли сукунаташон роҳ
меравад? Бегумон дар
ин амр нишонаҳое барои
хирадамандон аст.

129. Ва агар аз пеш ваъдае
аз Парвардигорат сурат
нагирифта ва мавъиди
мушаххас муқаррар напуда
буд,⁽²⁾ бидуни шак азоби онҳо
дар ҳамин дунё лозим мешуд.

130. Пас бар он чӣ мегӯянд, сабр
кун ва Парвардигоратро пеш
аз тулӯи хуршед ва пеш аз
ғуруби он ба покӣ ва ситоиш
ёд кун. Ва дар соатҳои шаб ва
аввалу охири рӯз низ ба покӣ
ёд кун. Шояд бо анҷоми ин
амалҳо савоб дода шавӣ ва
хушнуд гардӣ.

131. Ту ба онҳо (мушрикони ва
амсолашон) нанигар, ки
гурӯҳҳое аз онҳоро ба он
аз ороиши зиндагии дунё

أَفَلَا يَهْدِيهِمْ كَذَّاءُ أَهْلِكَ فَأَتَاهُم مِّنَ الْقُرُونِ
يَمْسُونَ فِي مَسْكِهَةٍ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ
لِّأُولِي النَّهْيِ ﴿١٢٨﴾

وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَكَانَ لِزَامًا
وَأَجَلٌ مُّسَمًّى ﴿١٢٩﴾

فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ
طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا وَمِنْ أَنَا فِي
أَيْلَافِ فَسْحٍ وَأَطْرَافِ النَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرْضَىٰ ﴿١٣٠﴾

وَلَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا
مِّنْهُم زَهْرَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ وَرَرُّوْا
رَبِّكَ حَيْرَ وَأَقْنَىٰ ﴿١٣١﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 5\302

(2) Яъне, Аллоҳ касеро азоб намедихад, магар баъди барпо кардани ҳуҷҷат ва ба муддати муайян, вагарна бо азоб ногаҳон ҳалокашон мекард. Тафсири ибни Касир 5\325

баҳраманд сохтаем, то
онҳоро дар он биозмоем.
Ризқи Парвардигорат ва
савобаш беҳтар аст аз он чи
ки баҳрамандашон сохтаем
дар дунё ва пойдортар аст!⁽¹⁾

132. Эй Паёмбар, аҳли худро ба
намоз фармон деҳ ва худ дар
адои он кор сабрро пеша гир.
Аз ту рӯзи намехоҳем. Мо ба
ту рӯзи медиҳем. Ва оқибати
хайр дар дунёву охират аз они
парҳезгорон аст.

133. Ва кофирон гуфтанд: «Чаро
мӯъҷизае аз Парвардигораш
барои мо намеоварад?» Оё
далели равшан аз он чи дар
китобҳои пешин аст, ба онҳо
нарасидааст?

134. Агар кофиронро пеш аз
омадани паёмбаре азобашон
мекардем, мегуфтанд: «Эй
Парвардигори мо, чаро
расуле бар мо нафиристодӣ,
то пеш аз он ки ба хориву
расвой афтем, аз оёти Ту
пайравӣ мекардем?»

135. Бигӯ эй Расул барояшон:
«Ҳама мунтазиранд, пас
шумо низ мунтазир бимонед.
Ба зудӣ хоҳед донист; чи
касоне ба роҳи рост буданд
ва чи касоне роҳ ёфтаанд».

وَأْمُرْ أَهْلَكَ بِالصَّلَاةِ وَاصْطَبِرْ عَلَيْهَا لَا تَسْأَلْكَ
رِزْقًا لَّنَحْنُ نَرْزُقُكَ وَالْعَاقِبَةُ لِلتَّقْوَى ﴿١٣٢﴾

وَقَالُوا لَوْلَا يَأْتِينَا بِآيَةٍ مِّن رَّبِّهِ أَوَلَمْ
تَأْتِهِم بَيِّنَةٌ مَّا فِي الصُّحُفِ الْأُولَى ﴿١٣٣﴾

وَلَوْ أَنَّا أَهْلَكْنَاهُ مِن قَبْلِهِ لَقَالُوا
رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ
آيَاتِكَ مِن قَبْلِ أَنْ نَذِلَّ وَنُخْرَى ﴿١٣٤﴾

قُلْ كُلُّ مُرْتَضٍ فَرِضُوا فَسَتَعْلَمُونَ مَن
أَصْحَبُ الصِّرَاطِ السَّوِيِّ وَمَنِ اهْتَدَى ﴿١٣٥﴾

Сураи Анбиё (Паёмбарон)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 112 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Рӯзи ҳисоби мардум наздик шуд ва он кофирон бо вучуди ин ҳам дар ғафлат рӯйгардонанд.
2. Аз сӯи Парвардигорашон барояшон ҳеҷ панди тозае наёмад, ҷуз он ки онро ба шӯҳӣ мешунаванд ва ба бозӣ мегиранд.
3. Дар ҳоле, ки дилҳояшон аз Куръон дар ғафлатаст ва ба шахватҳои дунё машғул шудаанд. Ва он ситамкорони Қурайш сар ба гӯши якдигар ниҳоданду пинҳонӣ гуфтанд: «Оё ин мард ҷуз ин аст, ки инсоне монанди шумост?»⁽¹⁾ Оё бо он ки ба чашми худ ҳақиқатро мебинед, ҳамчунон аз паи ҷоду меравед?»
4. Гуфт Паёмбар саллаллоҳу алайҳи ва саллам: «Парвардигори ман ҳар суханеро, ки дар осмону замин бошад медонад; ва

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَقْرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ
مُعْرِضُونَ ﴿١﴾

مَا يَأْتِيهِمْ مِنْ ذِكْرٍ مِنْ رَبِّهِمْ مُقَدِّثٍ إِلَّا
اسْتَمَعُوهُ وَهُمْ يَلْعَبُونَ ﴿٢﴾

لَاهِيَةً قُلُوبُهُمْ وَأَسْرَأُ السَّجْوَى الَّذِينَ
ظَلَمُوا هَلْ هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ أَفَتَأْتُونَ
الْبَشَرَ وَأَنْتُمْ تُبْصِرُونَ ﴿٣﴾

قَالَ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ
وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٤﴾

(1) Яъне, бо ин гуфтор меҳостанд, ки мардумро аз имон овардан ба Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам боздоранд. Тафсири ибни Касир 5\332

Ў шунаво аст ба гуфтори
шумо ва доно аст бар ҳоли
шумо».

5. Балки кофирон гуфтанд: «Ин Куръон хобҳои парешон аст ё ки гӯянд Муҳаммад аз назди худ дурӯғ барбастааст, балки гӯянд ӯ шоирест. Ва агар бихоҳад, ки мо ўро тасдиқ намоем. Пас барои мо аз он гуна, ки ба паёмбарони пешин дода шуда буд, мӯъҷизае биёварад».⁽¹⁾

6. Пеш аз онҳо (яъне кофирони Макка) мардуми шаҳреро, ки ҳалок кардем, имон наёварда буданд. Оё инҳо (кофирони Макка) имон меоваранд?⁽²⁾

7. Ва нафиристодем пеш аз ту эй Расул магар паёмбаронеро, ки ваҳй фиристодем ба сӯяшон аз мاردони башарият буданд на фариштагон. Ва агар худ намедонед эй мушрикони Қурайш, пас аз уламои аҳли китоб бипурсед, ки оё паёмбарон башар буданд?⁽³⁾

بَلْ قَالُوا أَضْغَتْ أَحْلَامٌ بَلْ افْتَرَاهُ بَلْ
هُوَ شَاعِرٌ فَلْيَأْتِنَا بِآيَةٍ كَمَا أُرْسِلَ
الْأَوَّلُونَ ﴿٥٠﴾

مَاءَ أَمْنَةٍ فَبَاتَهُمْ مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا
أَفَهُمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَجُلًا لُّوْحِي إِلَيْهِمْ
فَسْتَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا
تَعْلَمُونَ ﴿٥٢﴾

(1) Ба монанди шутури Солеҳ ва нишонаҳое, ки ба Мӯсо ва Исо алайҳимуссалом дода шуда буд Тафсири Саъдӣ 1\518

(2) Тафсири Бағавӣ 5\311

(3) Аз ин оят чунин қояида бар меояд, ки агар инсон чизеро аз масоили дини нафаҳмад бояд аз олимони собит қадам дар илм бипурсад. Тафсири Саъдӣ 1/441

8. Ва Мо Паёмбаронро ба сурати ҷасадҳое, ки таъом нахӯранд, наофаридаем ва онҳо ҷовидона ҳам набуданд.

وَمَا جَعَلْنَاهُمْ جَسَدًا لَا يَأْكُلُونَ الطَّعَامَ
وَمَا كَانُوا خَالِدِينَ ﴿٨﴾

9. Сипас ваъдаи хешро дар ҳаққи онҳо рост гардонидем⁽¹⁾ ва онҳову ҳар касро, ки хостем, наҷот додем ва аз ҳад гузарандагонро (яъне мушрикнро) ҳалок кардем.

ثُمَّ صَدَقْنَاهُمُ الْوَعْدَ فَأَنْجَيْنَاهُمْ وَمَنْ نَشَاءُ
وَأَهْلَكْنَا الْمُسْرِفِينَ ﴿٩﴾

10. Ба дурустӣ, китобе (Қуръон) барои шумо нозил кардаем, ки дар он иззат ва шарафи шумост. Оё ба ақл дарнамеёбед чӣ ба шумо нафъ меоварад ва чӣ зарар?⁽²⁾

لَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ كِتَابًا فِيهِ ذِكْرُكُمْ أَفَلَا
تَعْقِلُونَ ﴿١٠﴾

11. Ва чӣ бисёр аҳолии ободиҳоро, ки ситам карда буданд, ҳалок кардем ва ба ҷояшон мардуми дигаре аз нав пайдо кардем.

وَكَمْ قَصَمْنَا مِنْ قَوْمٍ كَانَتْ ظِلْمُهُمْ
وَأَنْشَأْنَا بَعْدَهُمُ الْقَوْمَ الْآخِرِينَ ﴿١١﴾

12. Чун ситамкорон азоби моро диданд, ногаҳон онҳо аз он ҷо мегурехтанд.

فَلَمَّا أَحْسَسُوا بِأَسَآئِنَا إِذَا هُمْ مِنْهَا
يَرْكُضُونَ ﴿١٢﴾

13. Пас ба онон нидо карда шавад. Магурезед ва ба сӯи маконе, ки дар он ба шумо осудагӣ дода шуд ва ба сӯи хонаҳои хеш, ки ба он фахр мекардед бозгардед, то бувад, ки пурсида шавед

لَا تَرْجِعُوا وَارْجِعُوا إِلَى مَا أُنْتَرِفْتُمْ فِيهِ
وَمَسَكِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَسْأَلُونَ ﴿١٣﴾

(1) Яъне, ваъда додем онҳоро бо ҳалок кардани душманонашон. Тафсири Бағавӣ 5/311

(2) Тафсири Саъдӣ 1/519

аз дунёатон чизеро! Ин
нидо барои истехзо гуфта
мешавад, чунки вақт тамо
шуд ва азоби Аллоҳ онҳоро
фаро гирифт.⁽¹⁾

14. Он замон ба гуноҳи худ
иқрор шуда гуфтанд: «Вой
бар ҳоли мо, албатта мо
ситамкор будем!»⁽²⁾
15. Ва пайваста ин фарёди онҳо
хоҳад буд, то ин, ки онҳоро
монанди гиёҳони даравшуда
мегардонем.
16. Мо ин осмону замин ва он
чиро миёни он ду ҳаст, барои
шӯхӣ ва бозӣ наофаридаем.
Балки бар шумо хуччате
гардондем, то шумо панд
бигиред ва бидонед, ки он
Зоте, ки биёфарид инҳоро,
чизе Ёро монанд нест ва
ибодат ҷуз барои Ё ба дигар
кас шоиста нест.⁽³⁾
17. Агар мехостем, ки бозичае
бигирем, (яъне мехостем, ки
ҳамсар ё фарзанде бигирем)
қатъан чизе муносиби худ
интиҳоб мекардем, агар
анҷомдиҳандаи ин кор
мебудем. Вале ин корро
намекунем, зеро Аллоҳ ба

قَالُوا بُنِيَ لَنَا إِبْرَاهِيمَ ۖ إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿١٤﴾

فَمَازَالَتْ تِلْكَ دَعْوَاهُمْ حَتَّىٰ جَعَلْنَاهُمْ
حَصِيدًا خَمِيدِينَ ﴿١٥﴾

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا
لْعِينٍ ﴿١٦﴾

لَوْ أَرَدْنَا أَنْ نَتَّخِذَ لَهُمْ آلًا تَخَذُ لَهُمْ مِنْ لَدُنَّا
إِنْ كُنَّا فَعِلِينَ ﴿١٧﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 5\312

(2) Тафсири Саъдӣ 1\520

(3) Тафсири Табарӣ 18\419

ҳамсар ва фарзанд мӯҳтоҷ нест.⁽¹⁾

18. Балки ҳақро бар сари ботил мезанем, то онро дар ҳам кӯбад ва ба ногоҳ ботил нобуд мешавад. Ва вой бар шумо эй мушрикони аз он ҷӣ ба Аллоҳ нисбат медиҳед.

19. Аз они Ёст, ҳар кӣ дар осмонҳову замин аст. Ва ғариштагоне, ки дар назди Ё ҳастанд, аз парастии Ё сар наметобанд ва ҳаста намешаванд.⁽²⁾

20. Ҳамеша шабу рӯз тасбеҳ мегӯянд; сустӣ наметаварзанд.

21. Оё мушрикони дар замин маъбудонери гирифтаанд, ки мурдагонро аз гӯр бармеангезанд?

22. Агар дар заминро осмон маъбудоне ҷуз Аллоҳи барҳақ мебуд, ҳар ду (яъне, заминро осмон) табоҳ мешуданд. Пас Аллоҳ, Парвардигори Арш аст, аз ҳар ҷӣ ба Ё сифат мекунад, пок аст.

23. Аллоҳ таъоло аз он ҷи, ки ҳукм мекунад,

بَلْ نَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ فَيَدْمَغُهُ فَإِذَا هُوَ زَاهِقٌ وَلَكُمُ الْوَيْلُ مِمَّا تَصِفُونَ ﴿٧٨﴾

وَلَهُمْ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَنْ عِنْدَهُ لَا يَسْتَكْبِرُوْنَ عَنْ عِبَادَتِهٖ وَلَا يَسْتَحْسِرُوْنَ ﴿٧٩﴾

يُسَبِّحُوْنَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لَا يَفْتُرُوْنَ ﴿٨٠﴾

اَمْ لَتَأْخُذُواْ الْهَيْهَةَ مِنَ الْاَرْضِ هُمْ يُنْشِرُوْنَ ﴿٨١﴾

لَوْ كَانَ فِيْهِمَا اِلٰهٌ اِلَّا اللّٰهُ لَفَسَدَتَا فَسُبْحٰنَ اللّٰهِ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُوْنَ ﴿٨٢﴾

لَا يَسْتَلْعَمٰٓيِفْعَلْ وَهُمْ يُسْتَلٰوْنَ ﴿٨٣﴾

(1) Тафсири Табарӣ 18\420

(2) Пас ҷи гуна ҷоиш мешавад, ки аз офаридаҳояш ҷизеро ба Ё шарик оварда шавад. Тафсири Саъдӣ 1\520

пурсида намешавад ва
ҳамаи онҳо аз гуфтору
кирдорашон пурсида
мешаванд.⁽¹⁾

24. Оё ин мушрикони ғайр аз Ў
(Аллоҳи барҳақ) маъбудоне
гирифтаанд, ки на фоида
меоранд ва на зарар ва
на зинда мегардонанд ва
намемиронанд? Бигӯ эй
Паёмбар: «Ҳучҷати худ
биёваред. Дар ин китоб
сухани касонест, ки бо ман
ҳастанд аз умматони ман
ва сухани касоне, ки пеш аз
ман будаанд аз умматони
гузашта», балки бештарашон
ҳақро намедонанд ва аз рӯи
ҷаҳолат ва тақлид ширк
меоранд, пас аз он рӯй
мегардонанд.⁽²⁾

25. Мо пеш аз ту эй Расул, ҳеҷ
паёмбаре нафиристодем,
магар он ки ба ӯ ваҳй кардем,
ки ҷуз Ман маъбуди барҳақ
нест. Пас, ба ихлос Маро
бипарастед.

26. Ва мушрикони гуфтанд, ки
Аллоҳи меҳрубон фарзанд
ихтиёр кардааст⁽³⁾, пок аст
Ў. Балки онон (фариштагон

أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ قُلُوبًا
بُرْهَةً كَمَا هَذَا ذِكْرٌ مِنْ مَعِيَ وَذِكْرٌ مِنْ قَبْلِي بَلْ
كَثُرَتْ لَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ الْحَقَّ فَهُمْ
مُعْرِضُونَ ﴿١١﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا نُوحِي
إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُونِ ﴿١٥﴾

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا سُبْحَنَهُ بَلْ
عِبَادٌ مُكْرَمُونَ ﴿٢٦﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\521

(2) Тафсири ибни Касир 5\337

(3) Яъне мепиндоранд, ки фариштагон духтарони Аллоҳанд.

дар назди Аллоҳ) бандагоне
гиромӣ ҳастанд⁽¹⁾.

27. Дар суҳан гуфтан бар Аллоҳ
пешдастӣ намекунанд ва ба
фармони Ў кор мекунанд.

28. Аллоҳ медонад ҳар чӣ дар
баробари фариштагон
аст ва ҳар чӣ пушти сари
онҳост⁽²⁾. Ва онон шаффоат
намекунанд, магар барои
касе, ки Аллоҳ аз ӯ хушнуд
шудааст ва аз тарси Ў
ҳаросонанд.

29. Ҳар кас аз онҳо
(фариштагон), ки бигӯяд:
«Ман ғайри Ў Аллоҳи
барҳақам», ҷаҳаннамро
сазои ӯ мегардонем ва
ситамкоронро чунин ҷазо
медихем.

30. Оё кофирон намедонанд, ки
осмонҳову замин фуру баства
буданд, на борон аз осмон
меборид ва на гиёҳ аз замин
мерӯид, пас Мо онҳоро ба
қудрати худ кушодем⁽³⁾. Ва
ҳар чизи зиндаеро аз об
падид овардем? Чаро имон
намеоваранд?⁽⁴⁾

لَا يَسْتُغْنَوْنَ بِالْقَوْلِ وَهُمْ بِأَمْرِ
يَعْمَلُونَ ﴿٢٧﴾

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا
يَشْفَعُونَ إِلَّا لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يَنْصُرَ وَهُمْ مِنْ
حَسْبَتِهِ مُشْفِقُونَ ﴿٢٨﴾

﴿ وَمَنْ يَقُلْ مِنْهُمْ إِنِّي إِلَهٌ مِنْ دُونِهِ
فَذَلِكْ يُجْزِيهِ جَهَنَّمُ كَذَلِكَ يُجْزَى
الْفَالِغِينَ ﴾ ﴿٢٩﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضَ كَانَتَا رَتْقًا فَفَتَقْنَاهُمَا وَجَعَلْنَا
مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيًّا أَفَلَا يَوْمُونَ ﴿٣٠﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1 \ 521

(2) Яъне, аъмоли гузашта ва ҳоли гузаштаи онҳоро медонад

(3) Аз осмон боронро фуруд овардем ва аз замин гиёҳро баровардем

(4) Тафсири Саъдӣ 1 \ 522

31. Ва бар рӯи замин кӯҳҳои
устувор биёфаридем, то
замин қарор гирад ва онҳоро
наларзонад. Ва дар миёни
он кӯҳҳо роҳҳои кушода ба
вучуд овардем, то бувад, ки
онҳо роҳ биёбанд.

وَجَعَلْنَا فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِهِمْ
وَجَعَلْنَا فِيهَا فِجَاجًا سُبُلًا لَّعَلَّهُمْ
يَهْتَدُونَ ﴿٣١﴾

32. Ва осмонро сақфе
барои замин бе сугун
нигоҳдошташуда сохтем
ва боз ҳам кофирон
аз нишонаҳои он рӯи
мегардонанд ва тафаккур
дар нишонаҳои осмон
намекунад; монанди офтоб,
маҳтоб ва ситораҳо.⁽¹⁾

وَجَعَلْنَا السَّمَاءَ سَقْفًا مَحْفُوظًا وَهُمْ عَنْ
آيَاتِهَا مُعْرِضُونَ ﴿٣٢﴾

33. Ва Ёст он Аллоҳе, ки
шабу рӯз ва офтобу моҳро
биёфарид, ки ҳар яке дар
мадори муайяне шино
мекунад,

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ
وَالْقَمَرَ كُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴿٣٣﴾

34. Мо пеш аз ту эй Расул ҳеҷ
инсонеро ҷовидон насохтаем.
Оё агар ту бимири, онҳо
ҷовидон бимонанд?⁽²⁾

وَمَا جَعَلْنَا لِبَشَرٍ مِنْ قَبْلِكَ الْخُلْدَ أَفَإِنْ مِتَّ
فَهُمُ الْخَالِدُونَ ﴿٣٤﴾

35. Ва ҳар инсоне мазаи маргро
мечашад ва шуморо ба
тариқи имтиҳон ба саҳтию
осудагӣ гирифтор мекунем;
ва ба сӯи Мо барои ҳисобу
ҷазо бозгардонида мешавад.

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَنَبْلُوكُم بِالشَّرِّ
وَالْخَيْرِ فِتْنَةً وَإِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴿٣٥﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\522

(2) Ин оят ҳуҷҷат аст бар ботил будани сухани касоне, ки мепиндоранд Хизр алайҳиссалом зиндааст. Тафсири Саъдӣ 1\523

36. Ва чун кофирон туро эй
Расул бубинанд, чуз ба
тамасхур туро наменигаранд;
ва бо ҳамдигар мегӯянд:
«Оё ин шахс аст, ки
маъбудонатонро ба бадӣ
ёд мекунад?» Ва инҳо худ
аз ёди Аллоҳи меҳрубон
ва неъматҳояш ва он чи
нозил кардааст аз Қуръон
мункиранд.

37. Одамӣ, шитобкор офарида
шудааст. Ва қурайшиҳо
саркашона ба фуруд омадани
азоб шитоб намуданд, вале
Аллоҳ таъоло бимашон
карда фармуд: Зуд аст, ки
оёти (азоби) худро ба шумо
нишон хоҳам дод. Пас шитоб
макунед.

38. Ва кофирон масхара
карда мегӯянд: «Агар рост
мегӯед, пас он ваъдаи азоб
куҷост?»⁽¹⁾

39. Агар кофирон сурати ҳоли
он вақтро медонистанд,
ки оташро аз рӯи хеш ва
аз пушти хеш боздошта
наметавонанд ва ба
онҳо нусрат дода
намешавад, ҳароина
бар ақидаи куфрашон
намеистоданд ва бар

وَأَذَارَءَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَتَّخِذُونَكَ
إِلَٰهًا هَٰذَا الَّذِي يَذْكُرُ آلِهَتُهُمْ
وَهُمْ يَذْكُرُونَ ٱلرَّحْمٰنَ هُمْ كَافِرُونَ ﴿٣٦﴾

خُلِقَ الْإِنسَانُ مِنْ عَجَلٍ سَأُورِيكُمْ
ءَايَاتِي فَلَا تَسْتَعْجِلُونِ ﴿٣٧﴾

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ
صَادِقِينَ ﴿٣٨﴾

لَوْ يَعْلَمُ الَّذِينَ كَفَرُوا حِينٍ لَا
يَكْفُوتُ عَنْ وُجُوهِهِمُ النَّارَ وَلَا عَنْ
ظُهُورِهِمْ وَلَا هُمْ يُصْصِرُونَ ﴿٣٩﴾

(1) Тафсири Табарӣ 18\444

зарари худ талаби шитоби
азоб намекарданд.⁽¹⁾

40. Балки азоби рӯзи қиёмат
ногаҳон ба онҳо биёяд, пас
онҳоро хайрон гардонад ва
онро дафъ карда натавонанд
ва барояшон мӯҳлат дода
намешавад, то тавба кунанд.

41. Ба дурустӣ, Паёмбаронеро,
ки пеш аз ту буданд, низ ба
масхара гирифта буданд,
вале азобе, ки масхарааш
мекарданд, бар сари
масхаракунадагон фурӯд
омад.

42. Бигӯ эй Расул барои онон,
ки шитоб мекунанд дар азоб:
«Кист, он ки шуморо шабу
рӯз аз азобу қаҳри Аллоҳи
меҳрубон нигоҳ медорад?»
Балки онҳо аз ёд кардани
Парвардигорашон ва Қуръон
рӯйгардонанд.⁽²⁾

43. Оё барои мушрикони
маъбудоне ҳастанд ғайри
мо, ки муҳофизат мекунанд
онҳоро аз мусибатҳо,
ҳол он ки худро ёрӣ дода
наметавонанд, пас чи гуна
пайравонашонро ёрӣ
медиханд? Ва онҳо аз азоби
Мо маҳфуз намонанд.

بَلْ تَأْتِيهِمْ بَغْتَةً فَتَبْهَتُهُمْ فَلَا
يَسْتَطِيعُونَ رَدَّهَا وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٤٠﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَاهُم بِلْسَانٍ رَّسُولٍ مِنْ قَبْلِكَ فَحَاقَ
بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ
يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٤١﴾

قُلْ مَنْ يَكْفُلُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ مِنْ
الرَّحْمَنِ بَلْ هُمْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِمْ
مُعْرِضُونَ ﴿٤٢﴾

أَمْ لَهُمْ آلِهَةٌ تَمْنَعُهُمْ مِنْ دُونِنَا لَا
يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَ أَنْفُسِهِمْ وَلَا هُمْ مِنَّا
يُصْحَبُونَ ﴿٤٣﴾

(1) Тафсири Табарӣ 18\445

(2) Тафсири Бағавӣ 5\320

44. Балки Мо онҳо ва падаронашонро баҳраманд кардем, то муддати умрашон дароз шуд. Вале кофирон бо молу фарзанд ва ҳаёти дарозашон мағрур шуда бар куфрашон боқӣ монданд ва гӯё, ки азоб дода намешаванд. Оё ин мушрикони, ки шитоби азоби Аллоҳ мекунанд намебинанд, ки Мо пайваста ба суроғи сарзамини куфр меоем, ки онро аз атроф ва доманаҳояш мекоҳем? Оё онҳо пирузанд ё Мо?⁽¹⁾

45. Бигӯ эй Расул барои он гуяндгоне, ки аз ту талаб мекунанд, то барояшон нишонае биёварӣ: «Ман шуморо бо ваҳӣ (Қуръон) бим медиҳам», вале одамони карро (яъне кофирон) чун бим диҳанд, садоро намешунаванд.⁽²⁾

46. Ва агар андаке аз азоби Парвардигорат ба онҳо (кофирон) бирасад, бар гуноҳи худ иқрор шаванд ва хоҳанд гуфт: «Вой бар мо, ба дурустӣ, ки мо ситамкор будаем!»⁽³⁾

بَلْ مَتَّعْنَاهُمْ لَآءٍ وَآبَاءَهُمْ حَقٌّ طَالَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَا أَنَا فِي الْأَرْضِ نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا أَفَهُمُ الْغَالِبُونَ ﴿٨١﴾

قُلْ إِنَّمَا أُنذِرُكُمْ بِالْوَحْيِ وَلَا يَسْمَعُ الصُّمُّ الدُّعَاءَ إِذَا مَا يُنذَرُونَ ﴿٨٢﴾

وَلَيْنَ مَسَّتْهُمُ نَفْحَةٌ مِنْ عَذَابِ رَبِّكَ يَقُولُ يَوْمَئِذٍ إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٨٣﴾

(1) Тафсири Табарӣ 18\449

(2) Тафсири Табарӣ 18\449

(3) Тафсири Бағавӣ 5\321

47. Барои рӯзи қиёмат
тарозуҳои аддро омода
мекунем ва ба ҳеҷ кас чизе
(камтарин) ситам намешавад.
Агар чи амале ба вазни
як хардал⁽¹⁾ ҳам бошад, ба
ҳисобаш меоварем, ки мо
ҳисобро басандаем!

48. Ва ба дурустӣ, ки ба
Мӯсо ва Ҳорун ҳуҷҷат ва
нусрате додем бар ғолиб
омадани душманашон
ва низ китоби (Тавротро)
додем, ки ҳаққу ботилро аз
якдигар ҷудо мекунад ва он
равшаниву панд аст барои
парҳезгорон.⁽²⁾

49. Онон, ки аз Аллоҳи хеш
ғоибона метарсанд ва аз рӯзи
қиёмат ҳаросноканд.

50. Ва ин Қуръоне, ки нозил
кардаем бар Муҳаммад
саллаллоҳу алайҳи ва
саллам он пандест барои
касе, ки панд мегирад ва
амал ба он мекунад ва бисёр
фоидаовару бобаракат аст.
Оё шумо мункири он ҳастед?⁽³⁾

51. Ва ба таҳқиқ Мо пеш аз ин
додем ба Иброҳим ҳидоят ва
роҳёбиашро, ки мардумро ба

وَنَضَعُ الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيَمَةِ فَلَا
تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَإِنْ كَانَ مِثْقَالَ حَبَّةٍ
مِّنْ خَرْدَلٍ أَتَيْنَا بِهَا وَكَفَى بِنَا حَاسِبِينَ ﴿٤٧﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى وَهَارُونَ الْفُرْقَانَ
وَضِيَاءَ وَنُصْرًا لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾

الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَهُمْ مِّنْ
السَّاعَةِ مُشْفِقُونَ ﴿٤٩﴾

وَهَذَا ذِكْرُ مُبَارَكٍ أَنزَلْنَاهُ أَفَأَنْتُمْ لَهُ
مُنْكِرُونَ ﴿٥٠﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا إِبْرَاهِيمَ رُشْدَهُ مِن قَبْلُ
وَكُنَّا بِهِ عَلِيمِينَ ﴿٥١﴾

(1) Донаи сипандон (хазориспанд)

(2) Тафсири Бағавӣ 5\322

(3) Тафсири Табарӣ 18\454

он даъват намуд ва ба аҳволи
ӯ доно будем.⁽¹⁾

52. Он гоҳ, ки ба падараш ва
қавмаш гуфт: «Ин бутҳое, ки
худ сохтаед ва парастии
онҳоро лозим гирифтаед,
чиستانд?»

53. Гуфтанд: «Падаронамонро
дидем, ки онҳоро
мепарастиданд».

54. Иброҳим барояшон
гуфт: «Албатта, шумо ва
падаронатон дар гумроҳии
ошкоро будаед».

55. Гуфтанд: «Барои мо сухани
ҳаққе овардай ё аз касони
шӯхикунандаву бозингар
хастӣ?»

56. Иброҳим барояшон гуфт:
«Балки ҳақро овардаам
ва шуморо даъват ба
ибодати Вай мекунам,
балки Парвардигори шумо,
Парвардигори осмонҳову
замин аст. Он зотест, ки
онҳоро биефаридаст. Ва
ман бар ин сухан, ки мегӯям,
гувоҳӣ медиҳам.⁽²⁾

57. Ва ба Аллоҳ савганд, баъде
ки шумо биравед, чораи ин
бутонатонро хоҳам кард».

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا هَذِهِ التَّمَاثِيلُ
الَّتِي أَنْتُمْ لَهَا عَاكِفُونَ ﴿٥٢﴾

قَالُوا وَجَدْنَا آبَاءَنَا لَهَا عَابِدِينَ ﴿٥٣﴾

قَالَ لَقَدْ كُنْتُمْ أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ فِي ضَلَالٍ
مُبِينٍ ﴿٥٤﴾

قَالُوا أَجِئْتَنَا بِالْحَقِّ أَمْ أَنْتَ مِنَ اللَّاعِينَ ﴿٥٥﴾

قَالَ بَلْ رَبُّكُمْ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الَّذِي
فَطَرَهُنَّ وَأَنَا عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٥٦﴾

وَتَاللَّهِ لَأَكِيدَنَّ أَصْنَامَكُمْ بَعْدَ أَنْ
تُوَلُّوا مُدْبِرِينَ ﴿٥٧﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\525

(2) Тафсири Табарӣ 18\456

58. Пас Иброҳим онҳоро
пора-пора кард. Магар
бузургтаринашонро, шояд,
ки қавмаш ба сӯи ӯ ручӯъ
кунанд ва аз ӯ бипурсанд,
то ҷавоб додан натавонад ва
гумроҳиашон баён гардад
ва ҳуҷҷат бар онҳо барпо
шавад.⁽¹⁾

فَجَعَلَهُمْ جُودًا إِلَّا كَيْدَ الْهَمِيمِ
إِلَيْهِ يَرْجِعُونَ ﴿٥٨﴾

59. Қавми Иброҳим гуфтанд:
«Чӣ кас ба маъбудони мо
чунин кардааст? Албатта, ӯ
аз ситамкорон аст!»

قَالُوا مَنْ فَعَلَ هَذَا بِإِلَهِتِنَا إِنَّهُ وَلَمِنَ
الظَّالِمِينَ ﴿٥٩﴾

60. Касоне, ки шунида буданд
Иброҳим савганд ёд
кардааст ва ба бутҳояшон
чорае мебинад, гуфтанд:
«Шунидаем, ки ҷавоне ба
номи Иброҳим ба бади аз
онҳо сухан мегуфтааст».⁽²⁾

قَالُوا سَمِعْنَا فَتًى يَذْكُرُهُمْ يُقَالُ لَهُ
إِبْرَاهِيمُ ﴿٦٠﴾

61. Сардорони қавм гуфтанд:
«Иброҳимро ба назди
мардум биёваред, то бошад,
ки онҳо шаҳодат диҳанд».

قَالُوا قَاتِلُوا بِهِ عَلَى آعِينَ النَّاسِ لَعَلَّهُمْ
يَشْهَدُونَ ﴿٦١﴾

62. Гуфтанд: «Эй Иброҳим, оё
ту бо маъбудони мо чунин
кардай?»

قَالُوا أَنْتَ فَعَلْتَ هَذَا بِإِلَهِتِنَا
يَا إِبْرَاهِيمُ ﴿٦٢﴾

63. Иброҳим гуфт: «Балки
бути бузургтаринашон
чунин кардааст. Агар сухан
мегӯянд, аз онҳо бипурсед».

قَالَ بَلْ فَعَلَهُ وَكَيْدُهُمْ هَذَا فَاسْتَوْهُمُ إِن
كَانُوا يَطْفُقُونَ ﴿٦٣﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\526

(2) Тафсири ибни Касир 5\349

64. Чун гумроҳиашон зоҳир шуд
бо худ омаданд ва гуфтанд:
«Бегумон шумо худ ситамкор
ҳастед».

فَرَجَعُوا إِلَىٰ أَنفُسِهِمْ فَقَالُوا إِنَّكُمْ
أَنْتُمْ الظَّالِمُونَ ﴿٦٤﴾

65. Он гоҳ ба ҳайрат сар фуру
доштанд ва боз ба саркашии
худ бозгашта гуфтанд: «Ту
худ медонӣ, ки инҳо суҳан
намегӯянд».

ثُمَّ نَكَّسُوا آلَاءَهُمْ لَقَدَّ عَلِمْتَ مَا
هَٰؤُلَاءِ يَنْطِفُونَ ﴿٦٥﴾

66. Иброҳим барояшон
гуфт: «Оё ғайри Аллоҳ
чизеро мепарастед, ки
шуморо на фоида мерасонад,
на зиён.

قَالَ أَتَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا
يَنْفَعُكُمْ شَيْئًا وَلَا يَضُرُّكُمْ ﴿٦٦﴾

67. Вой бар шумо ва вой бар
чизҳое, ки ба ҷои Аллоҳ
мепарастед. Оё хирад
намевазед?

أَفِي لَكُمْ وَلِمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ
أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾

68. Чун ҳақ зоҳир шуд ва
ҳучҷаташон ботил гашт,
гуфтанд: «Агар меҳоҳед коре
бикунед, ўро бисўзонед ва
маъбудони худро нусрат
диҳед».

قَالُوا احْرَقُوهُ وَأَنْصُرُوا آلِهَتَكُمْ إِن كُنْتُمْ
فَاعِلِينَ ﴿٦٨﴾

69. Гуфтем: «Эй оташ, бар
Иброҳим сард ва саломат
бош!»⁽¹⁾

فَلَمَّا يَبْتَازُكُنِي بِرَدَا وَسَلَّمًا عَلَيَّ
إِبْرَاهِيمَ ﴿٦٩﴾

70. Қавмаш меҳостанд
барои Иброҳим макре
бияндешанд, вале Мо онҳоро
зиёнкортарини мардум
намудем.

وَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَخْسَرِينَ ﴿٧٠﴾

(1) Пас Иброҳим на зарар дид на осеб

71. Ва наҷот додем Иброҳим
ва Лутро аз душманашон
Намруд ва қавмаш аз
сарзамини Ироқ ба сӯи
сарзамини Шом, ки дар он
барои чаҳониён баракат
ниҳодаем,⁽¹⁾
72. Ва ба Иброҳим Исҳоқро
ва илова бар он наберае,
чун Яъқубро бахшидем.
Ва ҳамаро аз шоистагон
гардонидем.
73. Ва ҳама Иброҳиму Исҳоқ ва
Яъқубро пешвоёне сохтем,
ки ба амри Мо ҳидоят
мекарданд. Ва анҷом додани
корҳои нек ва барпой
доштани намоз ва додани
закотро ба онҳо ваҳй кардем
ва ҳама парастандаи Мо
буданд.
74. Ва ба Лут ҳукму илм додем
ва ӯро аз дехае (Садум),
ки мардумаш корҳои
палид мекарданд, наҷоташ
бахшидем. Ҳароина ба
сабаби анҷом додани корҳои
нопок ва мункар онҳо
мардуми баду фосиқ буданд!⁽²⁾
75. Лутро дар раҳмати хеш
дохил кардем, ки албатта ӯ аз
шоистагон буд.

وَنَجَّيْنَاهُ وَلُوطًا إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَارَكْنَا
فِيهَا الْعَالَمِينَ ﴿٧١﴾

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً وَكُلًّا
جَعَلْنَا صِدْقًا ﴿٧٢﴾

وَجَعَلْنَاهُمْ أَيْمَةً يَهْتَدُونَ بِأَمْرِنَا
وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِمْ فِعْلَ الْخَيْرَاتِ وَإِقَامَ
الصَّلَاةِ وَإِيتَاءَ الزَّكَاةِ وَكَانُوا لَنَا
عَبِيدِينَ ﴿٧٣﴾

وَلُوطًا إِنَّا إِنَّمَا وَكَّلْنَاهُ بِالْحَقِّ وَالْحَقِّ
مِنَ الْقُرْبَىٰ الَّتِي كَانَتْ تَعْمَلُ الْخَبِيثَاتِ
إِنَّهُمْ كَانُوا أَقْوَمَ سَوْءٍ فَدَسَقِينَ ﴿٧٤﴾

وَأَدْخَلْنَاهُ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُ مِنَ
الصَّالِحِينَ ﴿٧٥﴾

(1) Тафсири Табарӣ 18\468

(2) Тафсири Бағавӣ 5\331

76. Ва Нӯхро ёд кун эй Расул,
ки пеш аз ту ва пеш аз
Иброҳиму Лут, Моро нидо
кард. Пас, дуъои ӯро қабул
кардем ва ӯ ва хонадонашро
аз ранҷи бузург наҷот додем.

77. Ва ӯро бар мардуме, ки оёти
Моро дурӯғ мебароварданд,
пирӯзӣ додем. Ҳамоно онон
мардуми бад буданд, пас Мо
ҳамаро гарқ сохтем.

78. Ва Довуду Сулаймонро ёд
кун эй Расул, он гоҳ ки дар
бораи киштзоре доварӣ
карданд, ки гӯсфандони
қавме шабона ба киштзори
дигаре даромада дар он
чо чарида киштзорашро
талаф доданд. Ва Мо
шоҳиди довари онҳо
будем. Пас Довуд ҳукм кард:
гӯсфандоне, ки киштзорро
талаф додаанд, ба соҳиби
замин дода шавад. Аммо
Сулаймон ҳукми дуруст
кард, ки соҳибони гӯсфандон,
гусфандонро ба соҳиби
киштзор медиҳад ва аз насли
он ва пашми он ва аз шири
он истифода мебарад, то
баробар шудани қимати
кишт, баъд аз он соҳибони
гӯсфандон гӯсфандонро
мегиранд.⁽¹⁾

وَنُوحًا إِذْ نَادَىٰ مِنْ قَبْلُ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ
فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿٧٦﴾

وَنَصْرْنَاهُ مِنَ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا
إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ فَأَغْرَقْنَاهُمْ
أَجْمَعِينَ ﴿٧٧﴾

وَدَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ إِذْ يَخْتَصِمَانِ فِي الْحَرْثِ
إِذْ نَفَسَتْ فِيهِ غَمُّ الْقَوْمِ وَكُنَّا
لِحُكْمِهِمْ شَاهِدِينَ ﴿٧٨﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1 \ 528

79. Ва ин шеваи довари ро ба Сулаймон омӯхтем ва ҳар якеро ҳукму илме додем ва кӯххоро мутеъи Довуд гардонидем, ки онҳо ва паррандагон бо ӯ (Довуд) тасбеҳ меғуфтанд ва ин ҳама ро Мо кардем.
80. Ва ба ӯ омӯхтем, то бароятон зиреҳ бисозад. То шуморо ба ҳангоми ҷангиданатон ҳифз кунад. Пас оё неъматеро, ки Аллоҳ таъоло ба шумо арзони кард ба воситаи бандаш Довуд алайҳиссалом шукрунунда ҳастед? ⁽¹⁾
81. Ва барои Сулаймон тундбодро фармонбардор кардем, ки ба амри ӯ ба сӯи сарзамини (Шом), ки баракаташ дода будем, ҳаракат мекард. Ва мо ба ҳар чизе огоҳем.
82. Ва гурӯҳе аз шайтонҳо (чинҳо) барояш дар баҳр шиноварӣ мекарданд ва аз он барояш дурро тавҳарро мебароварданд ва ҷуз он ба корҳои дигар машғул буданд ва Мо ҳофизи онҳо будем ⁽²⁾.

فَفَهَّمْنَاهَا سُلَيْمَانَ وَكُلَّ آتَيْنَا حُكْمًا
وَعَلَّمَ آدَمَ اسْمَ كُلِّ شَيْءٍ وَآدَمَ الْجِبَالَ يُسَبِّحُ
وَالطَّيْرَ وَكَانَ قَافِلِينَ ﴿٧٩﴾

وَعَلَّمْنَاهُ صَنْعَةَ لَبُوسٍ لَّكُمْ لِيُخَفِيَكُمْ
مِّنْ بَّأْسِكُمْ فَهَلْ أَنْتُمْ شَاكِرُونَ ﴿٨٠﴾

وَأَسْلَمْنَا نَاصِرَ وَجْهِكَ إِلَى الْبَيْتِ
وَأَعْلَمْنَا بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٨١﴾

وَمِنَ الشَّيَاطِينِ مَن يَغُوصُونَ فِيهَا
وَيَعْمَلُونَ عَمَلًا دُونَ ذَلِكَ وَكُنَّا لَهُمْ
حَافِظِينَ ﴿٨٢﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\528

(2) Тафсири Саъдӣ 1\528

83. Ва ёд кун эй Расул, ки Мо Айюбро ба касалии бузург имтиҳонаш кардем, ки аҳл ва молу фарзандаш аз даст рафтанд, пас, сабр кард ва умеди савоб кард, он гоҳ, ки Парвардигорашро нидо дод: «Ба ман беморӣ ва ранҷ расидааст ва Ту меҳрубонтарини меҳрубононӣ, пас маро шифо деҳ». ⁽¹⁾
84. Пас дуъояшро иҷобат кардем. Ва он чиро, ки аз ранҷ бо вай буд, аз ӯ дур кардем ва хонадонашро ва монанди онҳоро бо онҳо ба ӯ бозгардонидем. Ва ин раҳмате буд аз ҷониби Мо, то ибодаткунандагон ҳамеша ба ёд дошта бошанд.
85. Ва Исмоил ва Идрис ва Зулкифлро ёд кун, ки ҳама аз сабркунандагон дар тоъати Аллоҳ ва дур аз маъсияти Аллоҳ ва розишаванда бар қазову қадари Аллоҳ буданд. ⁽²⁾
86. Ононро дар раҳмати худ даровардем ва ба дурустӣ, ки онҳо ҳам дар зоҳир ва ботин аз шоистагон буданд.

﴿وَأَيُّوبَ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِيَ الضُّرُّ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ﴾

﴿فَأَسْتَجَبْنَا لَهُ وَفَكَّشْنَا مَا بِهِ مِنْ ضُرٍّ وَآتَيْنَاهُ أَهْلَهُ وَوَسَّلْنَاهُمْ مَعَهُمْ رَحْمَةً مِنَّا عِنْدَنَا وَذَكَرَىٰ لِلْعَالَمِينَ﴾

﴿وَأِسْمَاعِيلَ وَإِدْرِيسَ وَذَا الْكِفْلِ كُلٌّ مِّنَ الصَّابِرِينَ﴾

﴿وَأَدْخَلْنَاهُمْ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُمْ مِّنَ الصَّالِحِينَ﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\529

(2) Тафсири Саъдӣ 1\529

87. Ва Зуннун; (Юнус ибни Матто алайҳиссалом) ро ёд кун, ки Аллоҳ таъоло ўро ба сӯи қавмаш фиристод то қавмашро даъват намояд, вале даъвати ўро қабул накарданд ва ў ваъда бар азобашон кард, тавба накарданд ва худ сабр накард, чун хашмноқ бирафт ва пиндошт, ки ҳаргиз бар ў танг намегирем, лекин Аллоҳ таъоло ўро ба тангӣ ва зиндон имтиҳон кард, ки моҳӣ ўро дар баҳр ба ҳалқаш фуру бурд. Ва дар се ториқӣ; ториқии шаб ва баҳр ва шиками моҳӣ тавба карда нидо дод: «Ҳеч Аллоҳе барҳақ ҷуз Ту нест. Ту пок ҳастӣ ва ман аз ситамкорон ҳастам».⁽¹⁾

88. Пас дуъояшро қабул кардем ва ўро аз ғам наҷот додем ва ҳамчунин мӯъминонро наҷот медиҳем.

89. Ва Закариёро ёд кун, ки дар пиронсолӣ аз Аллоҳ талаби фарзанд кард, он гоҳ ки Парвардигорашро нидо кард: «Эй Парвардигори ман, маро танҳо мағзур. Ва Ту беҳтарини ворисонӣ!»

وَذَا النُّونِ إِذ ذَّهَبَ مُغْضِبًا فَظَنَّ أَنْ لَنْ نَقْدِرَ عَلَيْهِ فَنَادَى فِي الظُّلُمَاتِ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٨٧﴾

فَأَسْتَجِبْنَا لَهُ وَنُجِّنَا لَهُ مِنَ الْغَمِّ وَكَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآمِنِينَ ﴿٨٨﴾

وَرَكَعًا إِذْ نَادَى رَبَّهُ رَبِّ لَا تَذَرْنِي فَرْدًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْوَارِثِينَ ﴿٨٩﴾

90. Дуъояшро қабул кардем
ва ба ӯ Яҳёро бахшидем ва
занашро барояш дар ахлоқ
ва ҳомиладорӣ ва вилодат
шоиста гардонидем. Ба
дурустӣ, ки ин пайғамбарон
дар корҳои нек шитоб
мекарданд ва ба биму умед
Моро меҳонданд ва дар
баробари Мо фурутан буданд.

91. Ва ёд кун эй Расул он занро
(яъне, қиссаи Марям,
духтари Имрон)-ро, ки
шармгоҳи худро аз ҳаром
нигоҳ дошт ва Мо аз рӯҳи
Худ дар ӯ дамидем (яъне,
бе ҳеҷ шавҳар ҳомиладор
шуд), пас, ӯ ва фарзандаш
(Исо алайҳиссалом)-ро
барои ҷаҳонӣён ибрате
гардонидем.⁽¹⁾

92. Гуфтем: Эй мардум ба
дурустӣ, ки ин дини шумост,
дини ягона ва он ислом
аст, ки ҳамаи паёмбарони
гузашта бар он буданд. Ва
албатта Ман Парвардигори
шумоям, пас Маро
бипарастед!⁽²⁾

93. Лекин мардум бар
паёмбарони худ ихтилоф
карданд.⁽³⁾ Ва дар дини хеш

فَأَسْتَجَبْنَا لَهُ، وَوَهَبْنَا لَهُ وَيْحَىٰ
وَأَصْلَحْنَا لَهُ، وَرَوْجَهُ، إِنَّهُمْ كَانُوا
يُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَيَدْعُونَنَا رَغَبًا
وَرَهْبًا، وَكَانُوا لَنَا خَاشِعِينَ ﴿٩٠﴾

وَأَلْقَىٰ أَحَصَنَتْ فَرَجَهَا، فَفَخْنَا
فِيهَا مِنْ رُوحِنَا، وَجَعَلْنَاهَا وَأَيَّهَا
آيَةً لِلْعَالَمِينَ ﴿٩١﴾

إِنِّي هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً
وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاعْبُدُونِ ﴿٩٢﴾

وَتَقَطُّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ كُلٌّ
إِلَىٰ آلِهَاتِهِمْ، وَرَجَعُوا ﴿٩٣﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\530

(2) Тафсири Табарӣ 18\523

(3) Пас аз ибодати Офаридагарашон ба ибодати мардум рӯй оварданд.

фирқа-фирқа шуданд. Ҳама
ба назди Мо бозмегарданд
ва бар он чи ки кардаанд,
муҳосаба карда мешаванд!⁽¹⁾

94. Ҳар кас, ки коре шоиста
кунад ба қадри тавоноияш
ва дар ҳоле ки имон оварда
бошад ба Аллоҳ ва Расулаш,
Аллоҳ таъоло амали ӯро
барбод нахоҳад кард, балки
чандон зиёд хоҳад кард ва
рӯзи қиёмат амалашро
навишта меёбад.⁽²⁾

95. Ва шахреро, ки ба сабаби
куфр ва зулмашон ба ҳалокат
расонидаем (мардумашро),
муҳол аст, ки ба дунё
бозгарданд.⁽³⁾

96. То он гоҳ, ки пеши роҳи
Яъҷучу Маъҷуч кушода
шаванд ва онон аз баландиҳо
ба шитоб фароянд.

97. Ва дар ин вақт ваъдаи
ростин наздик гардад ва
он гоҳ якбора чашмони
кофирон боло дӯхта шавад,
(гӯянд): «Вой бар мо, дар
ҳақиқат мо аз ин ҳол ғофил
будем. Балки мо ситамкор
будем!»

فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْلَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ
فَلَا كُفْرَانَ لِسَعْيِهِ وَإِنَّا لَهُ
كَاتِبُونَ ﴿٩٤﴾

وَحَرَّمَ عَلَىٰ قَرِيْبَةٍ أَهْلَكَ نَهَا أَنَّهُمْ
لَا يَرْجِعُونَ ﴿٩٥﴾

حَتَّىٰ إِذَا فُتِحَتْ يَأْجُوجُ وَمَأْجُوجُ وَهُمْ
مِنْ كُلِّ حَدَبٍ يَنْسِلُونَ ﴿٩٦﴾

وَأَقْرَبَ الْوَعْدُ الْحَقُّ فَإِذَا هِيَ شَاخِصَةٌ
أَبْصُرُ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنَوَّلَنَا قَدْ كُنَّا
فِي غَفْلَةٍ مِنْ هَذَا أَبْلُ كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٩٧﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\530

(2) Тафсири Саъдӣ 1\531

(3) Тафсири Табарӣ 18\525

98. Ҳамонو шумо эй кофирон
ва он чизҳое, ки ғайри Аллоҳ
мепарастидед аз бутон,
ҳезумҳои ҷаҳаннамед. Шумо
ба ҷаҳаннам ворид хоҳед шуд!

إِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ
حَصْبُ جَهَنَّمَ أَنْتُمْ لَهَا وَارِدُونَ ﴿٩٨﴾

99. Агар инҳо маъбудони
ҳақиқӣ ва лоиқи парастиш
мебуданд, ба ҷаҳаннам
намерафтанд ва ҳол он ки
ҳама (ибодаткунанда ва
ибодат кардашуда) дар
ҷаҳаннам ҷовидонанд.

لَوْ كَانَتْ هَذِهِ آيَةً آلِهَةً مَا وَدَّوْهَا
وَكُلٌّ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٩٩﴾

100. Онон (бутпарастон) дар
ҷаҳаннам фарёд мекашанд
ва ҳол он ки онҳо дар он ҷо
ҳеҷ намешунаванд фарёди
якдигарашонро.

لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَهُمْ فِيهَا لَا يَسْمَعُونَ ﴿١٠٠﴾

101. Ба дурустӣ, касоне ки
барояшон аз ҷониби Мо аз
пештар неқӯӣ муқаррар шуд,
аз дӯзах дур нигоҳ дошта
мешаванд.

إِنَّ الَّذِينَ سَبَقَتْ لَهُمْ مِنَّا الْحُسْنَىٰ
أُولَٰئِكَ عَنْهَا مُبْعَدُونَ ﴿١٠١﴾

102. Инҳо ҳатто садои оташи
дӯзахро намешунаванд ва
дар биҳишт, ки ҳар чӣ ки
дилхоҳашон аст, муҳайёст, ва
дар он ҷо ҷовидонанд.

لَا يَسْمَعُونَ حَسِيسَهَا وَهُمْ فِي مَا
أَشْتَهَتْ أَنْفُسُهُمْ خَالِدُونَ ﴿١٠٢﴾

103. Рӯзи қиёмат он ваҳшати
бузург ғамгинашон
накунад ва фариштагон ба
дидорашон оянд башорат
диҳанд, ки ин ҳамон рӯзест,
ки ба шумо савобҳои бисёр
ваъда дода буданд.

لَا يَخْزِيهِمُ الْقَرْعُ الْأَكْبَرُ وَتَلَقَّاهُمُ
الْمَلَائِكَةُ هَذِهِ أَيُّومُكُمْ الَّتِي كُنْتُمْ
تُوعَدُونَ ﴿١٠٣﴾

104. Рӯзе, ки осмонро чун саҳифаи навишта дар ҳам печонем. Ва чунон ки нахустин бор биёфаридем, онро аз сар бозгардонем. Ин ваъдаест, ки бароварданаи бар ўҳдаи Мост, албатта Мо чунон хоҳем кард.

105. Ва ба ростӣ дар Забур (китобҳои нозил шуда) навиштаем пас аз он ки дар Лавҳи Маҳфуз навишта шуд, ки ҳамоно заминро бандагони солиҳи ман ба ирс мебаранд

106. Ва дар ин китоб таблиғест (далели кофӣ) барои ибодаткунандагон!

107. Ва нафиристодем туро эй Расул ҷуз он, ки ба мардуми ҷаҳон раҳмате арзонӣ дорем. Пас касе имон овард ба ту некбахт гашт ва начот ёфт ва касе ки имон наовард ноумед гашт ва зиён дид.⁽¹⁾

108. Бигӯ: «Ҳамоно ба ман ваҳй шуда, ки маъбудӣ шумо ки сазовори ибодат аст Аллоҳи яқност, оё ба он таслим мешавед?» Пас таслим шавед ва дар ибодаташ сар фуру оред.⁽²⁾

يَوْمَ نَطْوِي السَّمَاءَ كَطَيِّ السِّجِلِّ
لِلْكِتَابِ كَمَا بَدَأْنَا أَوَّلَ خَلْقٍ نُعِيدُهُ
وَعَدًا عَظِيمًا إِنَّا كُنَّا فَاعِلِينَ ﴿١٠٤﴾

وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزَّبُورِ مِنْ بَعْدِ
الذِّكْرِ أَنَّ الْأَرْضَ يَرْثُهَا عَبْدِي
الصَّالِحُونَ ﴿١٠٥﴾

إِنَّ فِي هَذَا بَلَاغًا لِقَوْمٍ عَابِدِينَ ﴿١٠٦﴾

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٠٧﴾

قُلْ إِنَّمَا يُوحِي إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ إِلَهُ
وَاحِدٌ فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٠٨﴾

(1) Тафсири Табарӣ 18\552

(2) Тафсири Саъдӣ 1\532

109. Пас агар онҳо аз Ислом рӯй гардониданд, бигӯ: «Шуморо хабар додам, то ҳама дар огоҳӣ баробар бошед. Ва ман намедонам, он чӣ шуморо ба азобе ваъда дода мешавед, наздик аст ё дур.

110. Ҳамоно Ёст, ки медонад ҳар суханеро, ки ба овози баланд гӯед ё дар дил пинҳон доред ва ба он муҳосаба карда мешавед.

111. Ва намедонам шояд ин таъхири азоб озмоише барои шумо ва баҳрамандӣ, то муддате бошад, ки қуфратон зиёд гардад ва ба азоби бузург дучор гардед.⁽¹⁾

112. Паёмбар саллаллоҳу алайҳи ва саллам гуфт: «Эй Парвардигори ман, байни ман ва байни касе, ки маро дурӯғ баровард ба ҳақ доварӣ кун. Ва Парвардигори мо Аллоҳи меҳрубон аст, ки аз Ё мадад пурсида мешавад дар баробари он чи шумо баён мекунед».⁽²⁾

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ ءَاذَنْتُكُمْ عَلَىٰ سَوَآءٍ وَإِنْ أَدْرِي أَقْرَبُ أَمْ بَعِيدُ مَا تُوعَدُونَ ﴿١٠٩﴾

إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ مِنَ الْقَوْلِ وَيَعْلَمُ مَا تَكْتُمُونَ ﴿١١٠﴾

وَإِنْ أَدْرِي لَعَلَّهُ فِتْنَةٌ لَّكُمْ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿١١١﴾

قُلْ رَبِّ أَحْكُم بِالْحَقِّ وَرَبُّنَا الرَّحْمَنُ الْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ﴿١١٢﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\532

(2) Тафсири Табарӣ 18\554

Сураи Ҳаҷ



Дар Мадина нозил шудааст ва аз 78 оят иборат аст

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Эй мардум, аз азоби Парвардигоратон бо иҷро намудани амрҳояш ва дур будан аз манъкардаҳояш битарсед, ки албатта, зилзилаи қиёмат ҳодисаи бузургест, ки андоза ва сифати он зилзиларо ва чи гуна шуданаширо ҳеҷ кас надонад, ба ҷуз Парвардигори ҷаҳониён.⁽¹⁾
2. Он рӯз, барпо шудани қиёматро бубинед, ки ҳар ширдиҳанда аз тифле, ки шир медиҳад, ғофил шавад ва ҳар зани бордор бори шиками худро⁽²⁾ бар замин гузорад ва мардумро чун маст бинӣ, ҳол он ки маст нестанд, балки азоби Аллоҳ бисёр сахт аст, ки ақлу идрокашонро рабудааст.
3. Баъзе аз мардуми аҳли куфр бе ҳеҷ донише дар бораи Аллоҳ баҳс мекунанд ва дар қудрати Аллоҳ шак меоранд,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّ كُنْتُمْ لَهَا زُلْزَلَةً
أَلَسْأَعُوْهُ شَيْءٌ عَظِيمٌ ﴿١﴾

يَوْمَ تَرَوْنها نَدْهَلُ كُلُّ مُرْضِعَةٍ عَمَّا
أَرْضَعَتْ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمْلٍ حَمْلَهَا
وَتَرَى النَّاسَ سُكَارَى وَمَا هُمْ بِسُكَارَى
وَلَكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ ﴿٢﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يُجَادِلُ فِي اللَّهِ يَعْرِى عَلَيْهِ
وَيَسْتَعِزُّ كُلُّ شَيْطَانٍ مُّرِيدٍ ﴿٣﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\532

(2) Фарзанди норасидаро

ки чи гуна аз нав зинда
хоҳем шуд? Ва ҳар шайтони
саркашро пайравӣ мекунад.

4. Дар қазои илоҳӣ бар шайтон
чунин муқаррар шудааст, ки
ҳар кас, ки шайтонро дӯст
бидорад ва пайравӣ намояд,
пас шайтон ўро гумроҳ
мекунад ва ўро ба сӯи азоби
оташи сӯзон мебарад.⁽¹⁾

5. Эй мардум, агар дар
шубҳа ҳастед аз рӯзе, ки
Аллоҳ мурдаҳоро зинда
мегардонад, Мо падари
шуморо аз хок, сипас насли
вайро аз нутфае, ки дар
рахми зан қарор мегирад,
сипас аз лахтаи хуне,
ки он ба қудрати Аллоҳ
баста мегардад, сипас аз
порагӯшти шаклфто, ки дар
муддати муайян таваллуд
мешавад ва гоҳ ношаклфто,
ки пеш аз муддати таваллуд,
меафтад, биёфаридаем, то
қудрати худро бароятон
ошкор кунем. Ва то замоне
муайян ҳар чиро хоҳем, дар
рахмҳо нигаҳ медорем сипас
аз батни модаратон шуморо
кӯдаке берун меоварем.
Сипас, шуморо тарбият
мекунем то ба ниҳояти
ҷавонии худ бирасед. Баъзе

كُتِبَ عَلَيْهِ أَنَّهُ مَنْ تَوَلَّاهُ قَاتَهُ
يُضِلُّهُ وَيَهْدِيهِ إِلَى عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿١﴾

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِن كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّنَ
الْبَعْثِ فَإِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِّن تُرَابٍ ثُمَّ
مِن نُّطْفَةٍ ثُمَّ مِّن عَلَقَةٍ ثُمَّ مِّن مُّضْغَةٍ
مُّخَلَّقَةٍ وَغَيْرِ مُخَلَّقَةٍ لِّنُبَيِّنَ لَكُمْ وَنُقَرُّ
فِي الْأَرْحَامِ مَا نَشَاءُ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ
نُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِيَبْلُغُوا أَشُدَّكُمْ
وَمِنْكُمْ مَّن يُّتَوَفَّى وَمِنْكُمْ مَّن يُرَدُّ إِلَى
أَرْذَلِ الْعُمُرِ لِكَيْلَا يَعْلَمَ مِن بَعْدِ عِلْمٍ
شَيْئًا وَتَرَى الْأَرْضَ هَامِدَةً فَإِذَا أَنزَلْنَا
عَلَيْهَا الْمَاءَ أَهْيَزَّتْ وَرَبَّتْ وَأَنْبَتَتْ مِن
كُلِّ رَوْحٍ بِهِجٍ ﴿٢﴾

(1) Тафсири ибни Касир 5\394

аз шумо мемиранд ва баъзе
ба пирию фартутӣ бурда
мешаванд, то он гоҳ ки ҳар
чӣ омӯхтаанд, фаромӯш
кунанд. Ва ту заминро
хушкшуда мебинӣ. Чун
борон бар он бифириستم,
дар чунбиш ояд ва сабзиш
ёбад ва аз ҳар навъ гиёҳи зебо
ва хуррам бирӯёнад.⁽¹⁾

6. Ин ҳама далелҳои зикршуда
ба сабаби он аст, ки Аллоҳ
ҳақ аст, мурдагонро зинда
месозад ва албатта Ё бар
ҳама чиз тавоно аст.

7. Ва ба дурустӣ, ки қиёмат
хоҳад омад, шубҳае дар
он нест. Ва Аллоҳ ҳамаи
касонеро, ки дар гӯрҳо
ҳастанд, зинда мекунад.

8. Ва аз миёни мардуми
куффор касест, ки дар бораи
ягонагии Аллоҳ бе ҳеҷ
донише ва ҳеҷ роҳнамоӣ ва
ҳеҷ китоби равшанибахше
баҳс мекунад.

9. Гарданро ба такаббур ба як
сӯ мегардонад, то мардумро
аз роҳи Аллоҳ гумроҳ созад.
Насиби ӯ дар дунё хорист
ва дар рӯзи қиёмат азоби
оташро ба ӯ мечашонем.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّهُ يُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَأَنَّهُ
عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٦﴾

وَأَنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ لَا رَيْبَ فِيهَا وَأَنَّ اللَّهَ
يَبْعَثُ مَنْ فِي الْقُبُورِ ﴿٧﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا
هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُّنِيرٍ ﴿٨﴾

ثَانِي عَظِيمٍ ۖ يُضِلُّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ لَهُ فِي الدُّنْيَا
خِزْيٌ وَنَذِيرُهُ ۖ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عَذَابُ الْحَرِيقِ ﴿٩﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 5\367

10. Барои он саркаш гуфта мешавад: Ин ҷазои корхоест, ки пеш аз ин кардаи ва Аллоҳ бе гуноҳ ба бандагонаш ситам намекунад.
11. Ва аз миёни мардум касест, ки ислом овардааст, вале дар қалбаш имон дохил нашудааст Аллохро бо шубҳа мепарастад. Агар хайре ба ӯ расад, дилаш ба он хайр ором гираду мутмаин шавад ва дар ибодати Аллоҳ бардавом истад ва агар озмоише (балое) пеш ояд, рӯй бартобад. Дар дунёву охираат зиён бинад ва он зиёни ошқору равшан аст.
12. Ва он зиёндида ғайри Аллоҳ касеро меҳонад, ки на зиёне ба ӯ мерасонад ва на ғоиде ва ин гумроҳиест беинтиҳо.
13. Касеро меҳонад, ки зиёнаш наздиктар аз суди ӯ. Ва чӣ ҳамдамон ва дӯстони баде ҳастанд. (Яъне, мурод аз ин бутҳояшон аст).⁽¹⁾
14. Ҳамон Аллоҳ касонеро, ки имон оварда ва корҳои шоиста кардаанд, ба бустонҳое, ки дар зери он ҷӯйҳо ҷорӣ мешаванд, дохил

ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْتَ يَدَكَ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْغَالِي
لِلْعَبِيدِ ﴿١٠﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَعْبُدُ اللَّهَ عَلَى حَرْفٍ فَإِنْ
أَصَابَهُ وَخَيْرٌ أَوْ أَطْمَأَنَّ بِهِ وَلِنْ أَصَابَتْهُ
فِتْنَةٌ أُنْقَلَبْ عَلَى وَجْهِهِ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ
وَالْآخِرَةُ ذَٰلِكَ هُوَ الْخُسْرَانِ الْمُبِينُ ﴿١١﴾

يَدْعُوا مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُ وَمَا لَا
يَنْفَعُهُ ذَٰلِكَ هُوَ الضَّلَالُ الْبَعِيدُ ﴿١٢﴾

يَدْعُوا لَمَن ضَرُّهُ أَقْرَبُ مِن نَّفْعِهِ لَيْسَ
الْمَوْلَىٰ وَلَيْسَ الْعَشِيرُ ﴿١٣﴾

إِنَّ اللَّهَ يَدْخُلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿١٤﴾

месозад ва Аллоҳ ҳар чӣ
хоҳад, ҳамон мекунад.

15. Касе мепиндошт, ки Аллоҳ
дар дунёву охират, ҳаргиз,
ӯро (дини Муҳаммад
саллаллоҳу алайҳи ва
салламро) нусрат намедихад
ва ба ин хотир асабонӣ аст,
пас ресмоне аз сақфи хонааш
биёвезад, то худро хафа кунад
сипас ресмонро бибурад
ва бингарад, ки оё ин ҳила
хашмашро дур мекунад?
(Хулосаи маъно ин аст, ки
ҳамон тавре ки расидани
ӯ ба осмон ғайри мумкин
аст, ҳаргиз Аллоҳ нусрати
паёмбараш Муҳаммад
саллаллоҳу алайҳи ва
салламро қатъ намегардонад)⁽¹⁾

16. Ва ин гуна Қуръонро ба
сурати оёти равшан нозил
кардем. Ва аммо ҳидоят дар
дасти Аллоҳ аст, Аллоҳ ҳар
касро, ки бихоҳад, ҳидоят
мекунад.⁽²⁾

17. Аллоҳ миёни онон, ки
имон ба Аллоҳ ва расулаш
овардаанд ва онон, ки дини
яхуд ё собиён⁽³⁾ ё насоро ё
мачусиятро (оташпарастӣ)

مَنْ كَانَ يَظُنُّ أَنْ لَنْ يَصُرَهُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا
وَالْآخِرَةِ فَلْيَمْدُدْ بِسَبَبٍ إِلَى السَّمَاءِ ثُمَّ لْيَقْطَعْ
فَلْيَنْظُرْ هَلْ يُذْهِبَنَّ كَيْدُهُ مَا يَغِيظُ ﴿١٥﴾

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ آيَاتٍ يُبَيِّنَاتٍ وَأَنَّ اللَّهَ
يَهْدِي مَنْ يُرِيدُ ﴿١٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا
وَالصَّالِحِينَ وَالنَّصَارَى وَالْمَجُوسَ وَالَّذِينَ
أَشْرَكُوا إِنَّ اللَّهَ يَفْضِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ
إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿١٧﴾

(1) Тафсири Табарӣ 18\580

(2) Тафсири Саъдӣ 1\535

(3) Онҳо қавмеанд, ки бар фитраташон боқӣ монданд ва дини муқарраре
надоранд, ки ба он пайравӣ намоянд.

баргузидаанд ва онон, ки
мушрик шудаанд, дар рӯзи
қиёмат ҳукм мекунад ва
мӯъминонро ба ҷаннат
ва кофиронро ба дӯзах
медарорад. Бегумон Аллоҳ
бар ҳама чиз огоҳ аст!
Ва ҳар якро мувофиқи
аъмолаш ҷазои муносиб
медихад⁽¹⁾

18. Оё надидай, эй Паёмбар
тамоми касоне, ки дар
осмонҳову замин ҳастанд ва
офтобу моҳ ва ситорагону
кӯҳҳо ва дарахтону
чаҳорпоён ва бисёре аз
мардум Аллохро саҷда
меkunанд Ва бисёр касон
ҳастанд, ки азоб бар онҳо
муқаррар шудааст ва ҳар
киро Аллоҳ хор созад,
гиромидорандае надорад.
Ба дурустӣ, ки Аллоҳ
ҳар чӣ бихоҳад, ҳамон
мекунад.

19. Ин ду гурӯҳ: (аҳли имон
ва аҳли куфр) душманони
якдигаранд дар бораи
Парвардигорашон ба
хусумат бархостаанд. Ҳар
яке худро ҳақ медонад. Пас,
онон, ки кофир шуданд,
барояшон ҷомаҳое аз
оташ бурида шудааст,

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَسْجُدُ لَهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ
وَمَنْ فِي الْأَرْضِ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ
وَالنُّجُومُ وَالْجِبَالُ وَالشَّجَرُ وَالدَّوَابُّ
وَكَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ وَكَثِيرٌ حَقَّ عَلَيْهِ الْعَذَابُ
وَمَنْ يُوْهِدِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُّكْرِمٍ إِنَّ اللَّهَ
يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ ﴿١٨﴾

* هَذَانِ خَصْمَانِ اخْتَصَمُوا فِي رَبِّهِمْ
فَالَّذِينَ كَفَرُوا قُطِعَتْ لَهُمْ نِيَابٌ مِّنْ
نَّارٍ يُصَبُّ مِنْ فَوْقِ رُءُوسِهِمُ الْحَمِيمُ ﴿١٩﴾

(1) Тафсири Ибни Касир 5\402

ки ҷасадҳояшонро бирён
мекунад ва аз боло бар
сарашон оби ҷӯшон
мерезанд.

20. Ба он оби ҷӯшон ҳар чӣ
дар даруни шикам доранд
ва низ пӯстҳояшон гудохта
мешавад.

21. Ва барои азоб додани
онҳо гурзҳои оҳанин
муҳайё аст.

22. Ҳар гоҳ, ки бихоҳанд аз
он азоб, аз он андӯх берун
оянд, бори дигар ононро ба
он бозгардонда мешаванд.
Ва ба онон гуфта мешавад;
ки бичашед азоби оташи
сӯзонро.

23. Аллоҳ касонеро, ки имон
овардаанд ва корҳои шоиста
кардаанд, ба бихиштҳое, ки
дар зери он ҷӯйҳо меравад,
дохил месозад. Дар он ҷо
бо дастбандҳое аз тиллову
марворид орошта шаванд
ва либосашон дар он ҷо аз
ҳарир (абрешим) аст.

24. Онон дар дунё ба сӯи сухани
пок тавҳид роҳ ёфтанд ва ба
сӯи роҳи ислом, ки баранда
ба ҷаннат аст, роҳнамоӣ
шудаанд.⁽¹⁾

بُصَّهْرُ بِهِ مَافِي بُطُونِهِمْ وَالْجُلُودُ ﴿٢٠﴾

وَلَهُمْ مَقْلِعٌ مِنْ حَدِيدٍ ﴿٢١﴾

كُلَّمَا أَرَادُوا أَنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا مِنْ غَمَةٍ
أُعِيدُوا فِيهَا وَذُقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿٢٢﴾

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ
ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ﴿٢٣﴾

وَهُدُوا إِلَى الطَّيِّبِ مِنَ الْقَوْلِ وَهُدُوا إِلَى
صِرَاطٍ الْحَمِيدِ ﴿٢٤﴾

(1) Тафсири Табарӣ 18\595

25. Онҳое, ки кофир шудаанд ба он чи ки Муҳаммад (саллаллоҳу алайҳи ва саллам) овард ва мардумро аз роҳи Аллоҳ ва Масҷидулҳаром, ки барои мардуми чи муқиму чи мусофир баробар аст, бозмедоранд ва низ ҳар киро дар он чо қасди қачравӣ ё ситамкорӣ дошта бошад, ба ӯ азоби дардовар бичашонем.
26. Ва эй Паёмбар, ба ёд ор замонеро, ки ҷойгоҳи хонаи Аллоҳро барои Иброҳим муайян сохтем ва ба ӯ гуфтем: «Ҳеҷ чизро шарики Ман масоз ва хонаи Маро барои тавофкунандагон ва ба намоз истодагон ва рукуъкунандаву сачдакунандагон покиза бидор».
27. Ва эй Иброҳим, мардумро ба вочиб будани ҳаҷ даъват кун, то пиёда ё савор бар шутурони лоғар, ки асари заҳмати сафар онҳоро хаста кардааст, аз роҳҳои дур назди ту биёянд.
28. То шохиди манфиатҳои худ бошанд; аз омурзиши гуноҳхояшон ва савобҳои қурбониашон ва тобаташон ва савдохояшон ва номи Аллоҳро дар рӯзхое муъайян

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ
وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ الَّذِي جَعَلْنَاهُ لِلنَّاسِ سَوَاءً
الْعَاجِلِ فِيهِ وَالْآخِرِ وَمَنْ يَرْدْ فِيهِ بِالْحَاثِمِ
يُظْلِمِ نَفْسَهُ مِنْ عَذَابِ آلِيمٍ ﴿٢٥﴾

وَإِذْ بَوَّأْنَا لِإِبْرَاهِيمَ مَكَانَ الْبَيْتِ أَنْ
لَا تُشْرِكْ بِي شَيْئًا وَطَهَّرَ بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ
وَالْقَائِمِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ ﴿٢٦﴾

وَأَذِّنْ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالًا وَعَلَى
كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ عَمِيقٍ ﴿٢٧﴾

لِيَشْهَدُوا مَنَافِعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا اسْمَ
اللَّهِ فِي أَيَّامٍ مَعْلُومَةٍ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُمْ
مِّنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ فَكُلُوا مِنْهَا
وَأَطِيعُوا أَوَّلَاسِ الْفَقِيرِ ﴿٢٨﴾

(даҳаи аввали зулҳиҷча ва серӯзи пас аз он) ба ҳангоми забҳи чорпоён; (аз шутур, гов ва гӯсфандон), ки Аллоҳ ризқи рӯзии онҳо сохтааст, ёд кунанд. Пас аз онҳо бихӯреду бенавоёни фақирро низ таъом диҳед.⁽¹⁾

29. Сипас чиркро⁽²⁾ аз худ дур кунанд ва назрҳои хешро адо кунанд ва бар он хонаи кӯҳансол (Каъба) тавоф кунанд.

30. Ин аст ҳукми Аллоҳ дар он чи гузашт ва ҳар кас шаъоир⁽³⁾ Аллоҳро бузург шуморад, пас ин дар назди Парвардигораш барояш беҳтар аст. Ва чорпоён бар шумо ҳалоланд, магар онҳое, ки бароятон хонда шуд: аз моли худмурда, хун ва дигар чизҳои ҳаромшуда. Пас аз палидиҳое, ки баъзе аз онҳо бутҳо ҳастанд, дури кунед ва аз сухани ботилу дурӯғ низ парҳез кунед.

31. Дар дини Аллоҳ рост бошед, барои Аллоҳ ҳеҷ гуна шарике муқаррар накунед ва ҳар кас, ки ба Аллоҳ ширк оварад,

ثُمَّ لِيَقْضُوا تَفَثَهُمْ وَلْيُوفُوا نُذُورَهُمْ
وَلْيَطَّوَّفُوا بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ ﴿٢٩﴾

ذَلِكَ وَمَنْ يُعْظَمْ حُرْمَتِ اللَّهِ فَهُوَ خَيْرٌ
لَّهُ عِنْدَ رَبِّهِ وَأُحِلَّتْ لَكُمْ الْآنَعَامُ
إِلَّا مَا بَلَغَ عَلَيْكُمْ فَاجْتَنِبُوا الرِّجْسَ
مِنَ الْأَوْثَانِ وَاجْتَنِبُوا قَوْلَ الزُّورِ ﴿٣٠﴾

خُفَاءَ لِلَّهِ غَيْرَ مُشْرِكِينَ بِهِ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ
فَكَأَنَّمَا خَرَّ مِنَ السَّمَاءِ فَتُخَفُفُهُ الظُّلُمُ
أَوْ تَهْوِي بِهِ السَّيْلُ فِي مَكَانٍ سَحِينٍ ﴿٣١﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 5\380

(2) Олудағиҳо ва чизҳои зиёдатии бадан, мисли нохун ва мӯй. Тафсири Бағавӣ 5\380

(3) Ибодатҳо ва қурбониҳо ҳангоми адои ҳаҷ.

чун касест, ки аз осмон фуру
афтад ва паррандае ўро
бирабояд ё боде ба макони
дуре рӯфта партофтааст.

32. Ин аст ҳукми Аллоҳ ва
касоне, ки шиърҳои
Аллоҳро бузург
мешуморанд; (аз ибодатҳо
ва қурбониҳо) ба дурустӣ
ин қорашон нишони
парҳезгории дилҳост.

33. Аз он шутурони қурбонӣ
то замоне муайян бароятон
фоидаҳост, сипас ҷои
қурбониашон дар он хонаи
кӯҳансол (Каъба) аст.

34. Барои ҳар уммате тарзи
қурбониро муайян сохтаем,
то номи Аллоҳро ба ҳангоми
забҳ бар чорпоёне, ки
қурбонӣ карда мешаванд бар
забон ронанд. Пас маъбуди
шумо маъбуди яктост, дар
баробари ӯ таслим шавед.
Ва фӯрутанонро⁽¹⁾ ба некиҳои
дунёву охират хушхабар деҳ.

35. Касоне ҳастанд, чун номи
Аллоҳ бурда шавад,
дилҳояшон аз тарси ӯ
ҳаросон мегардад ва дар
баробари мусибатҳое, ки ба
онҳо мерасад, сабр меварзанд
ва намозро барпо медоранд

ذَٰلِكَ وَمَنْ يُعْظَمْ شَعِيرَ اللَّهِ فَإِنَّهَا مِنْ تَقْوَى
الْقُلُوبِ ﴿٢٢﴾

لَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ يَحِلُّهَا
إِلَىٰ الْبَيْتِ الْعَتِيقِ ﴿٢٣﴾

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنَسَكًا لِّتَذْكُرُوا
أَسْمَ اللَّهِ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُمْ مِنْ بَهِيمَةٍ الْأَنْعَامِ
فَالَهُمْ كُؤُلُهُ وَحْدٌ لَهُمْ ۚ أَسَامُوا وَيُشِيرِ
الْمُخْتَلِفِينَ ﴿٢٤﴾

الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ
وَالصَّالِينَ عَلَىٰ مَا أَصَابَهُمْ وَالْمُقِيمِي
الصَّلَاةِ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٢٥﴾

(1) Касонеанд, ки дар баробари бандাগони Аллоҳ хоксоранд

ва аз он чӣ рӯзиашон додаем,
нафақа мекунамд.

36. Шутурони қурбониро барои шумо аз шабоири Аллоҳ қарор додем, то ба он ба сӯи Аллоҳ наздик шавед. Шуморо дар онҳо хайру баракатест; аз ҳӯрдан, садақа қардан ва савоб гирифтан. Пас ҳангоми қурбонӣ, дар ҳоле, ки бар пой истодаанд, номи Аллоҳро бар онҳо бихонед ва чун паҳлӯяшон бар замин расид, аз гӯшти онҳо бихӯред ва фақирони боқаноат ва гадоёнро бихӯронед. Ин гуна Мо онҳоро барои шумо ром қардем. Бошад, ки шумо сипосгузори кунед!⁽¹⁾

37. Ҳаргиз гӯштҳо ва хунҳои қурбонӣ ба Аллоҳ намерасад, чунки Аллоҳ бениёз ва доиқи ситоиш аст, балки парҳезгории шумо, (яъне ихлосу нияти шумо) ба Ӯ мерасад. Ҳамчунин онҳоро бароятон мусаххар намуд, то Аллоҳро ба хошти он, ки ҳидоятатон қардааст, ба бузургӣ ёд кунед. Ва некӯкоронро мужда бидеҳ!

وَأَلْبَدْنَ جَعَلْنَاهَا لَكُم مِّنْ شَعِيرٍ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَكُم فِيهَا خَيْرٌ ۚ فَادْكُرُوا أَسْمَاءَ اللَّهِ عَلَيْهَا صَوَافٍ ۚ فَإِذَا وَجَبَتْ جُنُوبُهَا فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطِيعُوا الْقَانِعَ ۚ وَالْمَعْتَرَّ ۚ كَذَلِكَ سَخَّرْنَاهَا لَكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٣٦﴾

لَن يَنَالَ اللَّهُ لُحُومُهَا وَلَا دِمَاؤُهَا وَلَكِنْ يَنَالُهُ التَّقْوَىٰ مِنْكُمْ ۚ كَذَلِكَ سَخَّرَهَا لَكُمْ لِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَاكُمْ ۚ وَبَشِّرِ الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٧﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1 \ 538

38. Ба ростӣ, Аллоҳ аз касоне,
ки имон овардаанд, дифоъ
мекунад, зеро Аллоҳ
хиёнаткорони носипосро
дӯст надорад!
39. (Дар ибтидои ислом
ҷангидан бар муқобили
куффор мамнӯъ буд ва бар
азияти онҳо сабр кардан
маъмуъ буд. Пас вақте,
ки азияти мушрикони то
ҷое расид, ки Паёмбар
саллаллоҳу алайҳи ва саллам
аз Макка ба Мадина ҳиҷрат
намуд ва ислом қувват
пайдо кард.) Ба мусалмонон
ҷангидан бо куффор рухсат
дода шуд, ба сабаби он ки
онҳо мавриди ситам қарор
гирифтаанд ва бегумон
Аллоҳ бар ёри кардан ва
пируз гардонидани онҳо
тавоноост.
40. Онҳое, ки ба ноҳақ аз
диёрашон ронда шудаанд,
гуноҳашон танҳо ин буд, ки
мегуфтанд: «Парвардигори
мо Аллоҳи яқтост?» Ва агар
Аллоҳ баъзе аз мардумро
ба василаи баъзе дигар
дафъ намекард, бегумон
хилватхонаҳои роҳибон⁽¹⁾
ва ибодатхонаҳои насоро
ва яҳуд ва масоҷиди

﴿إِنَّ اللَّهَ يَدْفَعُ عَنِ الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ خَوَّانٍ كَفُورٍ﴾

﴿أَذِنَ لِلَّذِينَ يَقْتُلُونَ بِأَنَّهُمْ ظَاهِرُونَ وَاللَّهُ عَلَىٰ نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ﴾

﴿الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بِغَيْرِ حَقٍّ إِلَّا أَن يَقُولُوا رَبُّنَا اللَّهُ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لَّهُدَمَتِ صَوْمُعُ وَيَبْعُ وَصَلَاتُ وَتَمْسُجُ دِكْرِهَا أَسْمُ اللَّهِ كَثِيرٌ وَلَيْنُصَرَ اللَّهُ مِنْ يَنْصُرُهُ إِنَّا لِلَّهِ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ﴾

(1) Ибодатхонаи донишмандони насоро

мусалмонон, ки дар онҳо
номи Аллоҳ бисёр ёд карда
мешавад, вайрон мегардид.
Ва албатта Аллоҳ ёрӣ
мекунад касеро, ки дини Ёро
ёри медиҳад. Бегумон Аллоҳ
тавонову пирузманд аст бар
ҳамаи халоиқ ва ғолиб аст ва
ҳама дар ихтиёри Ёнд⁽¹⁾

41. Ҳамон касоне, ки агар
дар замин ба онҳо қудрат
диҳем, намозро дар вақташ
мегузоранд ва закоти молро
бар мустаҳиқаш медиҳанд
ва амр ба маъруфу наҳй
аз мункар мекунад. Ва
саранҷоми ҳамаи корҳо аз
они Аллоҳ аст!
42. Эй Расул, ғамгин набош, агар
инҳо туро дурӯнғӯ бароранд,
пеш аз онҳо қавми Нӯҳу
Од ва Самудро низ дурӯғ
бароварда буданд,
43. ва низ қавми Иброҳим ва
қавми Лут,
44. ва мардуми Мадян⁽²⁾ ва
Мӯсоро низ дурӯнғӯ
шумориданд. Ман ба
кофирон мӯҳлат додам, ва
ба зудӣ онҳоро ба ҷурми
гуноҳашон ҷазо накардам,
сипас онҳоро ба азоб

الَّذِينَ إِنْ مَكَّنَّاهُمْ فِي الْأَرْضِ أَقَامُوا
الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ وَأَمَرُوا بِالْمَعْرُوفِ
وَنَهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ وَلِلَّهِ عِقَابُ الْأُمُورِ ﴿٤١﴾

وَإِنْ يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ
قَوْمُ نُوحٍ وَقَوْمُ عَادٍ وَقَوْمُ

وَقَوْمُ إِبْرَاهِيمَ وَقَوْمُ لُوطٍ ﴿٤٣﴾

وَأَصْحَابِ مَدْيَنَ وَكَذَّبَ مُوسَىٰ فَأَمَلَيْنَا
الْكَافِرِينَ ثُمَّ أَخَذْنَاهُمْ فَنَقَّبُوا الْأَفْئِدَ
فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٤٤﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\540

(2) Қавми Шуъайб алайҳиссалом

гирифтор намудам. Ва
(бингар) укубати Ман чӣ гуна
буд?⁽¹⁾

45. Чӣ бисёр шаҳрхоеро дар
ҳоле, ки аҳлаш ситамкор
буданд, нобуд кардаем ва
чунон ки сақфҳояшон бар
деворҳояшон фуру рехтааст
ва чӣ бисёр ҷоҳҳо, ки бекор
монд ва (низ) қасрҳои
баланди гачкоришуда
бесоҳиб монд.

46. Оё қурайшиҳои беимон дар
замин сайр намеkunанд, то
соҳиби дилҳое гарданд, ки ба
василаи онҳо хирадмандона
биандешанд, то ибрат
бигиранд ва гӯшҳое, ки ба он
бишнаванд, панд бигиранд?
Бегумон чашмҳо нобино
намегарданд, балки дилҳое,
ки дар синаҳо ҷой доранд,
аз дарк кардани ҳақ кӯр
мешаванд.⁽²⁾

47. Ва кофирони Қурайш
аз рӯи ҷаҳолаташон бо
шитоб азобро аз ту -эӣ
Расул- металабанд ва Аллоҳ
ҳаргиз ваъдаи худро ҳилоф
намекунад. Ва бегумон назди
Парвардигори ту як рӯз аз
рӯзҳои қиёмат монанди

فَكَانَ مِنْ قَرِيبٍ أَهْلَكْنَاهَا وَهِيَ
ظَالِمَةٌ فَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا وَيَبْنَؤُ
مُعَظَّمُهَا وَخِصْفُهَا وَقَدَّرْنَا عَلَيْهِ يَوْمَئِذٍ

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَتَكُونَ لَهُمْ قُلُوبٌ
يَعْقِلُونَ بِهَا أَوْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا
فَإِنَّهَا لَا تَعْمَى الْأَبْصَارُ وَلَكِنْ تَعْمَى الْقُلُوبُ
الَّتِي فِي الصُّدُورِ

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ
وَعْدَهُ وَاتَّخَذْتُمْ مَوَاعِدَكُمْ كَذِبًا سَنَوُ
وَمَا نَعْدُوكُمْ

(1) Тафсири Саъдӣ 1\540

(2) Тафсири Бағавӣ 5\391

ҳазор сол аст, ки шумо дар дунё мешумуред.⁽¹⁾

48. Чӣ бисёр деҳаҳое буданд, ки мардумонашон золим буданд ва Ман мӯҳлаташон додам, сипас онҳоро ба азоб гирифтор намудам. Ва бозгашти ҳама назди Ман аст!
49. Бигӯ -эӣ Расул-: «Эй мардум, ман барои шумо бимдиҳандаи ошкорам»
50. Пас онон, ки имон овардаанд ва корҳои шоиста кардаанд, барои онҳо омури гуноҳон аст ва аз ризқи рӯзии пок ва хубе бархӯрдоранд.
51. Ва онон, ки дар инкори оёти Мо меқӯшанд ва меҳақанд Моро очиз кунанд, онҳо сокинони аҳли ҷаҳаннаманд.
52. Мо пеш аз ту ҳеҷ расул ё паёмбареро нафиристодаем, магар он, ки чун ба хондани оёт машғул шуд, шайтон дар сухани ӯ чизе шубҳа меафканд. Ва он гоҳ Аллоҳ он чиро, ки шайтон афканд буд, аз байн мебарад, сипас оёти хешро устувор медорад ва Аллоҳ доно аст ба он ки ки шуд ва мешавад ва чизе

وَكَايْنٍ مِّنْ قَرْيَةٍ أَتَيْنَتْ لَهَا وَهْيَ ظَالِمَةٌ
نُّرَاخَذْنَهَا وَالَّذِي الْأَمِيرُ ﴿٤٨﴾

قُلْ يٰٓأَيُّهَا النَّاسُ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ
مِّثْلُكُمْ يُبَيِّنُ ﴿٤٩﴾

فَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ
مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٥٠﴾

وَالَّذِينَ سَعَوْا فِيٓ ءَايَاتِنَا مُعْجِزِينَ
أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿٥١﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَّسُولٍ وَلَا نَبِيٍّ
إِلَّا إِذَا تَمَنَّيَ الشَّيْطَانُ فِيٓ أُمِّيَّتِهِ
فَيَسْخُجُ اللَّهُ مَا يَلْقَى الشَّيْطَانُ فَيُرِيهِمْ
اللَّهُ ءَايَاتِهِ ۖ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٢﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\541

аз Ў пинҳон намомонад ва
бо ҳикмат аст ҳар чизеро дар
ҷояш қарор медиҳад!⁽¹⁾

53. То Аллоҳ он чиро ки шайтон
барои бемордилоне, ки дар
дилҳояшон шак ва нифоқ
аст, меафканад ва онон,
ки дилҳояшон аз имон
овардани ба Аллоҳ саҳт
аст, озмуне қарор диҳад.
Бегумон ситамкорон бар
муқобили Аллоҳ ва расулаш
дар муҳолифат ва душмании
дуру дароз ҳастанд.⁽²⁾

54. Ва то соҳибони илм
бидонанд, ки он (ваҳй) аз
ҷониби Парвардигорат ҳақ
аст ва ба он имон биёваранд
ва дилҳояшон ба он ором
гирад ва дар баробараш
таслим ва фӯрутан шаванд.
Ва ба дурустӣ, ки Аллоҳ
касонеро, ки имон овардаанд,
ба роҳи рост (яъне ислом)
ҳидоят мекунад.⁽³⁾

55. Ҳамеша кофирон дар он
чи Паёмбар овардааст
шак мекунанд, то он гоҳ,
ки қиёмат ногаҳон бар
сарашон фаро расад ё ба

لَيَجْعَلَ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ فِتْنَةً لِلَّذِينَ فِي
قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ وَالْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ
الْظَّالِمِينَ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿٥٣﴾

وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ أَنَّهُ الْحَقُّ
مِّن رَّبِّكَ فَيُؤْمِنُوا بِهِ فَتُخْبِتَ لَهُ
قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ اللَّهَ لَهَادِ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِلَى
صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٥٤﴾

وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي مِرْيَةٍ مِّنْهُ حَتَّى
تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً أَوْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ
بُزْءٍ عَقِيمٍ ﴿٥٥﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\542

(2) Тафсири Табарӣ 18\669

(3) Тафсири Саъдӣ 1\542

азоби рӯзи наҳс⁽¹⁾ гирифтор
оянд.

56. Фармонравой дар он рӯз аз
они Аллоҳ аст. Миёнашон
ҳукм мекунад. Пас касоне, ки
имон овардаанд ва корҳои
шоиста кардаанд, дар боғҳои
пурнозу неъмат (биҳишт)
ҳастанд.

57. Ва касоне, ки куфр
варзидаанд ва оёти Моро
дурӯғ шумурдаанд,
барояшон азоби хоркунандае
аст, ки онҳоро хору залил
мегардонад!⁽²⁾

58. Ва касоне, ки дар роҳи Аллоҳ
барои нусрати дини Аллоҳ
ҳичрат намуданд, сипас дар
майдони ҷанг кушта шуданд
ё дар бистари худ мурданд,
албатта Аллоҳ ба онҳо дар
ҷаннат ризқи нек медиҳад.
Яқинан Аллоҳ беҳтарин
рӯзидиҳандагон аст.⁽³⁾

59. Ононро ба ҷое дароварад, ки
онон он ҷоро дӯст доранд ва
аз он хушнуд бошанд. Ва он
ҷаннат аст. Ва албатта, Аллоҳ
доно аст ба ҳоли шахсе, ки
дар роҳи Ӯ ҳичрат намудааст
ё барои дунё ҳичрат кардааст

أَلَمْ يَذْكُرْ اللَّهُ يَوْمَ الَّذِينَ كَفَرُوا
فَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
فِي جَنَّاتٍ النَّعِيمِ ﴿٥٦﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا
فَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٥٧﴾

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ قُتِلُوا
أَوْ مَاتُوا لَيَرْزُقَنَّهُمُ اللَّهُ رِزْقًا حَسَنًا
وَأِنَّ اللَّهَ لَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿٥٨﴾

لَيَدْخِلْنَّهُمْ مُّدْخَلَ بَيْتٍ بَرٍّ مِّنْ دُونِهِ
وَأِنَّ اللَّهَ لَعَلِيمٌ حَلِيمٌ ﴿٥٩﴾

(1) Азоби рӯзе, ки ҳеҷ хайру ҳубӣ дар он нест.

(2) Тафсири Саъдӣ 1\543

(3) Тафсири ибни Касир 5\447

ва бурдбор аст аз он касоне,
ки Ёро нофармонбардорӣ
мекунанд ва фавран онҳоро
ба азор намегирад!⁽¹⁾

60. Ҳукм бар ин аст, ҳар кас
ситам кунад, барои ӯ ҷоиз
аст, ба андозае, ки ба ӯ ситам
шудааст, бар ҷинояткор
ситам намояд баъд аз он
ҷинояткор бар ӯ дубора
ситам кунад, ба дурустӣ, ки
Аллоҳ ситамдидаро ёриаш
хоҳад кард. Ба дурустӣ,
ки Аллоҳ афвкунанда ва
омурзанда аст гунаҳкоронро,
фавран ба гуноҳашон азор
намедиҳад ва аз гуноҳашон
дармегузарад.⁽²⁾

61. Ин ба он сабаб аст, ки Аллоҳ
шабро дар рӯз ва рӯзро дар
шаб дохил мегардонад ва бар
яке аз он ду меафзояд ва аз
дигаре мекоҳад ва баръакс.
Ва Аллоҳ ба ҳамаи садоҳо
шунавост ва ба ҳама корҳо
биноист.⁽³⁾

62. Ин ба он сабаб аст, ки Аллоҳ
ҳақ аст ва он ҷӣ кофирон
ҷуз Ё маъбуди дигаре
мехонанд, ботил аст ва Ё
баландмартабаву бузург аст.

* ذَلِكَ وَمَنْ عَاقَبَ بِمِثْلِ مَا عُوقِبَ
بِهِ ثُمَّ بُغِيَ عَلَيْهِ لِيَنْصُرَهُ اللَّهُ إِنَّ
اللَّهَ لَعَفُوٌّ غَفُورٌ ﴿٦٠﴾

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ يُولِجُ اللَّيْلَ فِي
النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَأَنَّ
اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٦١﴾

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ مَا
يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ هُوَ الْبَاطِلُ وَأَنَّ اللَّهَ
هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٦٢﴾

(1) Тафсири Табарӣ 18\674

(2) Тафсири Саъдӣ 1\543

(3) Тафсири Саъдӣ 1\543

63. Оё надидаӣ, ки Аллоҳ аз осмон борон фиристонд ва замин бар асари он сарсабзу хуррам мегардад? Албатта, Аллоҳ дар рӯёнидани наботот аз замин дақиқ ва огоҳ аст!

64. Аз онӣ Ёст он ҷӣ дар осмонҳо ва он ҷӣ дар замин аст. Ба дурустӣ, Аллоҳ бениёз ва сазовори ситоиш аст!

65. Оё надидаӣ, ки Аллоҳ ҳар чиро дар рӯи замин ҳаст ва киштиҳоро, ки дар баҳр ба фармони Ё мераванд бароятон мусаххар гардонид. Ва Аллоҳ намегузорад осмон бар замин фурӯ резад, то ҳама ҳалок шаванд, магар ба изну хости ҳудаш. Ба дурустӣ, ки Аллоҳ бар мардум бахшоянда ва меҳрубон аст.

66. Ё Аллоҳ зотест, ки шуморо зиндагӣ бахшид ва шуморо аз нестӣ ба вуҷуд овардааст, сипас бимиронад ва баъд аз мурданатон шуморо боз зинда месозад. Бегумон инсон дар баробари неъматҳои Аллоҳ ношукр аст.⁽¹⁾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً
فَصُجِبَ الْأَرْضُ مُخْضَرَّةً إِنَّ اللَّهَ
لَطِيفٌ خَبِيرٌ ﴿١٣﴾

لَهُ وَمَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
وَإِنَّ اللَّهَ لَهُ الْغَوْفُ الْحَمِيدُ ﴿١٤﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَاءَ فِي الْأَرْضِ
وَأَنْفَلَائِكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ وَيُمْسِكُ
السَّمَاءَ أَنْ تَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ إِلَّا بِإِذْنِهِ إِنَّ
اللَّهَ بِالنَّاسِ لَرُؤُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١٥﴾

وَهُوَ الَّذِي أَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ
يُخَيِّطُكُمْ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَكَفُورٌ ﴿١٦﴾

67. Барои ҳар уммате дине ниҳодем, то бар он дину оин амал кунанд. Пас дар бораи амр мушрикони Қурайш бо ту эй Расул ситеза накунад ва мардумро ба сӯи Парвардигори худ даъват кун, бегумон ту бар роҳи рост ҳастӣ.

68. Ва агар бо ту эй Расул ситеза карданд, бигӯ барояшон: «Аллоҳ бар ҳар коре, ки мекунад, огоҳтар аст.

69. Аллоҳ миёни шумо дар рӯзи қиёмат дар бораи он чӣ ихтилоф меварзидед, ҳукм хоҳад кард.⁽¹⁾

70. Оё надонистай, эй Расул, ки Аллоҳ ҳар чиро, ки дар осмонҳову замин аст, медонад. Бегумон тамоми инҳо дар китоби Лавҳи Маҳфуз сабт аст ва ин кор барои Аллоҳ осон аст.

71. Ва мушрикон ғайри Аллоҳ чизеро мепарастанд, ки Аллоҳ ҳеҷ далеле бар сиҳатии парастии онҳо нозил накардааст ва чизеро мепарастанд, ки ба он илме надоранд. Ва барои ситамкорон ҳеҷ ёваре нест.

لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا هُمْ نَاسِكُوهُ فَلَا يُنْعِمَنَّكَ فِي الْأَمْرِ وَادْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ إِنَّكَ لَعَلَىٰ هُدًى مُّسْتَقِيمٍ ﴿٦٧﴾

وَإِنْ جَدَلُوكَ فَقُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٦٨﴾

اللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٦٩﴾

أَلَمْ تَعْلَمَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّ ذَلِكَ فِي كِتَابٍ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٧٠﴾

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَهُم بِشَيْءٍ يَنْزِلَ بِهِ سُلْطَانًا وَمَا لَيْسَ لَهُم بِهِ عِلْمٌ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِن نَّصِيرٍ ﴿٧١﴾

(1) Дар ин оят одоби накуест ва ин оят рад аст дар ҷавоби шахсе, ки бо такаббур ҷидол мекунад.

72. Ва ҳангоме ки оёти равшани
Мо бар онон хонда мешавад,
дар чехраи кофирон
ноҳӯширо мебинӣ; балки
наздиқ аст ҳамла кунанд
ба он касоне ки оёти Моро
бар онҳо меҳонанд. Бигӯ
эй Расул барояшон: «Оё
шуморо бар чизе бадтар аз
ин огоҳ кунам? Ҳамон оташи
ҷаҳаннам аст, ки Аллоҳ
онро бар касоне, ки имон
наовардаанд, ваъда додааст
ва оташ, бад саранҷомест!»

73. Эй мардум, мисоле оварда
шуд. Ба он гӯш диҳед.
Касонеро, ки ба ҷои Аллоҳ
маъбуди худ меҳонед ва
мадад металабед, агар ҳама
ҷамъ шавад, мағасеро
(пашша) нахоҳанд офарид
ва агар мағасе чизе аз онҳо
бирабояд, наметавонанд
онро аз ӯ боз пас бигиранд.
Пас толибу матлуб ҳарду
(дармондаву) нотавонанд!
Пас бо ин қадар хорию
нотавонӣ чи гуна ин бутҳоро
парастииш карда мешавад?⁽¹⁾

74. Инҳо мушрикони Аллоҳро,
ҷунонки лоиқи бузургии
Ўст, бузург надоштанд.
Ҳароина Аллоҳ бар ҳама чиз
нерӯманд ва пирӯз аст!

وَإِذَا نُتِيَ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ تَعْرِفُ فِي
وُجُوهِ الَّذِينَ كَفَرُوا الْمُنْكَرَ يَكَادُونَ
يَسْطُونَ بِالَّذِينَ يَتَّبِعُونَ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا قُلْ
أَفَأُنَبِّئُكُمْ بِشَرِّ مِّنْ ذَلِكَمُ النَّارُ وَعَذَابُ اللَّهِ
الَّذِينَ كَفَرُوا وَبَشِّرِ الْمُصِدِّقِينَ ﴿٧٢﴾

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ ضُرِبَ مِثْلِ فَاسْتَمِعُوا لَهُ
إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَنْ
يَخْلُقُوا ذُبَابًا وَلَوْ اجْتَمَعُوا لَهُ وَإِنْ
يَسْأَلُهُمُ الذُّبَابُ شَيْئًا لَا يَسْتَنْقِذُوهُ
مِنْهُ ضَعُفَ الطَّالِبُ وَالْمَطْلُوبُ ﴿٧٣﴾

مَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِنَّ اللَّهَ لَغَفُورٌ
عَزِيزٌ ﴿٧٤﴾

75. Аллоҳ аз миёни
фариштагону мардумон
расулоне ихтиёр мекунад.
Албатта, Аллоҳ ба гуфтори
бандаҳояш шунаво аст ва ба
ҷамиғи ашё биност!
76. Он чиро, ки дар пеши
руҷашон аст ва он чиро, ки
пушти сарашон (оянда ва
гузаштаи онҳо) аст, медонад.
Ва ҳамаи корҳо ба сӯи Ӯ
бозмегарданд.
77. Эй касоне, ки ба Аллоҳ
ва расулаш: Муҳаммад
(саллаллоҳу алайҳи ва
саллам) имон овардаед, дар
намози худ рукӯъ ва сачда
кунед ва Парвардигоратонро
бипарастед ва корҳои нек ба
ҷой оваред, то наҷот ёbed.
78. Дар роҳи Аллоҳ, ҷиход
кунед, он гуна ки шоистаи
ҷиход дар роҳи Ӯст. Ӯ
шуморо баргузид. Ва
бароятон дар дин ҳеҷ корҳои
душвориро бар дӯши
шумо нагузоштааст. Дини
падаратон Иброҳимро барои
шумо ташриъ кардааст. Ӯ
пеш аз ин дар китобҳои
пешин ва дар ин Қуръон
шуморо “мусалмон” номид.
То Паёмбар бар шумо гувоҳ
бошад ва шумо низ бар
дигар мардум гувоҳ бошед.

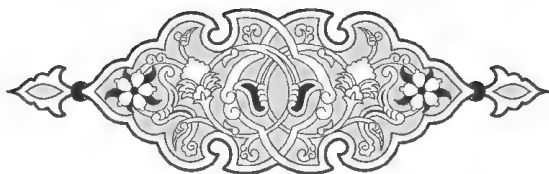
اللَّهُ يَصْطَفِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا
وَمِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٧٥﴾

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ
وَالِلَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٧٦﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ارْكَعُوا وَاسْجُدُوا
وَاعْبُدُوا رَبَّكُمْ وَافْعَلُوا الْخَيْرَ
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٧٧﴾

وَجَاهِدُوا فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ هُوَ
أَجْتَبَاكُمْ وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي
الدِّينِ مِنْ حَرَجٍ مِّلَّةَ أَبِيكُمْ إِبْرَاهِيمَ هُوَ
سَمَّيَكُمُ الْمُسْلِمِينَ مِنْ قَبْلُ وَفِي هَذَا
يَكُونُ الرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيْكُمْ وَتَكُونُوا
شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا
الزَّكَاةَ وَاعْتَصِمُوا بِاللَّهِ هُوَ مَوْلَاكُمْ فَنِعْمَ
الْمَوْلَى وَنِعْمَ النَّصِيرُ ﴿٧٨﴾

Пас намоз бигузored ва
закот бидиҳед ва ба Аллоҳ
ибодат кунед, ки Ёвар
ва сарпарасти шумо аст.
Чӣ сарпараст ва сарвари
нек ва чӣ мададгор ва
кӯмаккунандаи хубе аст!



Сураи Мӯъминун



Дар Макка нозил шудааст ва 118 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Дар ҳақиқат наҷот ёфтанд
мӯъминоне, ки ба Аллоҳу
расулаш тасдиқкунанда ва ба
шариаташ амалкунандаанд:
2. касоне, ки сифатҳояшон
ин аст, ки дар намозашон
фурутан⁽¹⁾ ҳастанд
3. ва касоне, ки аз гуфтору
кирдори беҳуда рӯй
мегардонанд
4. ва касоне, ки закоти ҳамаи
молашонро мепардозанд
5. ва касоне, ки шармгоҳи
худро аз зино ва лавотат
нигоҳ медоранд,
6. ҷуз ба ҳамсарон ё канизони
хеш, ки дар наздикӣ
(ҳамбистарӣ) бо онон
мавриди маломат қарор
намегиранд
7. ва касоне, ки ғайр аз ин ду
роҳи машруъро бичӯянд, аз
ҳадди хеш таҷовуз кардаанд
ва худро дучори азоби Аллоҳ
кардаанд

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١﴾

الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ ﴿٢﴾

وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ ﴿٣﴾

وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ فَاعِلُونَ ﴿٤﴾

وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ﴿٥﴾

إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ
فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٦﴾

فَمَنْ ابْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ
الْعَادُونَ ﴿٧﴾

(1) Дилашон дар баробари Аллоҳ ҳозир аст.

8. ва касоне, ки амонатҳо ва паймонҳои худро риоя мекунанд.
9. ва касоне, ки ҳамеша намозхояшонро дар вақтҳои муайян бо шароит ва арконхояш анҷом диҳандаанд,
10. касоне ки дорои ин сифатҳо ҳастанд, онон меросбаронанд,
11. ки дараҷаҳои олии ҷаннатро, ба мерос мебаранд ва онҳо ҳамеша дар он ҷовидонанд.
12. Албатта, Мо инсонро аз гили бардошташуда аз тамоми замин офаридем,⁽¹⁾
13. Сипас ўро ба сурати нутфае дар ҷойгоҳи устувор қарор додем, ки он раҳми занон аст,
14. сипас аз он нутфа лахтахуне офаридем ва аз он лахтахун порагӯште ва аз он порагӯшт устухонҳо офаридем ва устухонҳоро ба гӯшт пӯшонидем; баъд аз он бори дигар ўро ба офариниши дигаре офаридем. Пас пурбаракат ва бузургвор аст Аллоҳе, ки беҳтарини офаринандагон аст!

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِنَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رِعُونَ ﴿٨﴾

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩﴾

أُولَٰئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ ﴿١٠﴾

الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ سُلَالَةٍ مِّن طِينٍ ﴿١٢﴾

ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نُطْفَةً فِي قَرَارٍ مَّكِينٍ ﴿١٣﴾

ثُمَّ خَلَقْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا الْمُضْغَةَ عِظْلًا فَكَسَوْنَا الْعِظْلَ لَحْمًا ثُمَّ أَنشَأْنَاهُ خَلْقًا آخَرَ ﴿١٤﴾ فَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ ﴿١٥﴾

(1) Тафсири Табарӣ 19\14

15. Ва баъд аз ин офариниш
ҳамаи шумо хоҳед
мурд.
16. Баъд аз он баъди марг
дар рӯзи қиёмат барои
ҳисобу ҷазо зинда
мегардед.
17. Ва ба ростӣ, ки бар болои
саратон ҳафт осмон
биёфаридем, ҳол он ки
Мо аз офариниш ғофил
набудаем ва фаромӯш
накардаем.
18. Ва аз осмон ба андозаи ниёз
об фиристодем ва онро дар
замин ҷой додем ва Мо бар
нобуд карданаш тавоно
ҳастем. (Ин оят барои
ситамкорон таҳдид ва ваъда
ба азоб аст.)
19. Бо он об бароятон боғҳое
аз хурмову ангур падида
овардем. Шуморо дар он
боғҳо меваҳои бисёрест, ки
аз онҳо меҳӯред.
20. Ва низ дарахти зайтунро
биофаридем, ки дар Тӯри
Сино⁽¹⁾ мерӯяд. Равған
медиҳад ва он равған барои
хӯрандагон нонхӯришест.

ثُمَّ إِنَّكُمْ بَعْدَ ذَلِكَ لَمَيِّتُونَ ﴿١٥﴾

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ تُبْعَثُونَ ﴿١٦﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَا قَوْمَكُمْ سَبْعَ طَرَائِفٍ وَمَا كُنَّا
عَنِ الْخَلْقِ غَافِلِينَ ﴿١٧﴾

وَأَنزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ فَأَسْكَنَهُ فِي
الْأَرْضِ وَإِنَّا عَلَى ذَهَابٍ بِهِ لَقَادِرُونَ ﴿١٨﴾

فَأَنشَأْنَا لَكُمْ بِهِ جَنَّاتٍ مِّنْ نَّجِيلٍ وَأَعْنَبُ
لَكُمْ فِيهَا قُرْأَهُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿١٩﴾

وَشَجَرَةً تَخْرُجُ مِنْ طُورِ سَيْنَاءَ تَنبُتُ
بِالدُّهْنِ وَصَنِيعٌ لِلْكَالِبِ ﴿٢٠﴾

(1) Тӯри Сино- Тур, номи кӯҳ аст ва Сино (ба забони иброни Синай) номи нимчазираест, ки дар он Фаластин ҷой гирифтааст. Кӯҳест, ки Мӯсо (алайҳиссалом) бар он муноҷот кард. Ва гӯянд, ки самараи он дарахти зайтун аст.

21. Ва ба ростӣ, барои шумо дар чорпоён (ба мисли шутур, гов ва гӯсфанд) ибратест. Аз шире, ки дар шикамашон ҳаст, ба шумо менӯшонем ва аз онҳо фоидаҳои бисёр мебаред (ба мисли пӯст ва мӯи онҳо) ва аз гӯшту чарбуи онҳо меҳӯред.⁽¹⁾

وَأَن لَّكُم فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةٌ لِّتَسْقُوا مِنْهَا مَشْرَبًا مُّشْتَبًا
وَبُطُونًا عَلَيْهَا مَنَافِعُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٢١﴾

22. Ва бар онҳо ва бар киштиҳо савор мешавед.

وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ﴿٢٢﴾

23. Ба таҳқиқ, Нӯҳро барои даъвати тавҳид ба сӯи қавмаш фиристодем. Гуфт (барояшон): «Эй қавми ман, Аллоҳи якоро бипарастед. Шумо ҷуз Ӯ ҳеч маъбуди ҳақиқӣ надоред. Оё аз азоби Ӯ наметарсед?»⁽²⁾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يَتَّقُوا اللَّهَ مَا لَهُم مَّا لَكُم مِّنَ اللَّهِ عِذَّةٌ فَلَا تَتَّقُونَ ﴿٢٣﴾

24. Бузургони қавмаш, ки кофир буданд, гуфтанд: «Ин мард инсонест монанди шумо, меҳодад бар шумо бартарӣ ҷӯяд. Агар Аллоҳ меҳост, ҳатман фариштагонеро мефиристонд. Мо ҳаргиз чунин чизро аз падарони пешини худ нашунидаем.

فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُرِيدُ أَن يَتَفَضَّلَ عَلَيْكُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَنزَلَ مَلَائِكَةً مَّا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آبَائِنَا الْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾

25. Ӯ марди девонае беш нест. Пас муддате дар бораи ӯ сабр кунед»

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ بِهِ جِنَّةٌ فَمَا تَبْصُرُونَ بِهِ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٢٥﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\549

(2) Тафсири Бағавӣ 5\415

26. (Нӯх) гуфт: «Эй Парвардигори ман, акнун, ки маро дурӯғгӯ мешуморанд, ёриам кун».
27. Ба ӯ ваҳй кардем, ки киштиро зери назари Мо ва ба илҳоми Мо бисоз. Ва чун фармони Мо даррасид ва об аз танӯр берун зад, (яъне, замин пур аз об шуд), аз ҳар чинсе ҷуфте нару модаро ва низ касони худро ба он бибар. Магар аз онҳо касеро, ки аз пеш гуфтаи Ҳақ ваъдаи ҳалоқӣ бар ӯ муқаррар шудааст⁽¹⁾. Ва дар бораи ситамкорон бо Ман сухан мағӯй, ки онҳо ҳама ғарқшудагонанд.
28. Чун худ ва ҳамроҳонат ба кишти нишастед, ва аз ғарқ шудан эмин мондед бигӯ: «Сипос Аллохро, ки моро аз қавми кофирон наҷот дод».
29. Ва бигӯ: «Эй Парвардигори ман, маро фуруд овар дар ҷойгоҳе муборак, ки Ту беҳтарин фурудоварандагонӣ».
30. Дар ин дoston ибратҳову пандҳост, ки далолат бар ин ки танҳо маъбуди ҳақиқӣ Аллоҳ аст ва ҳамоно Мо

قَالَ رَبِّ اَنْصُرْنِي بِمَا كُنتَ فِي

فَاَوْحَيْنَا اِلَيْهِ اَنْ اَصْنَعَ الْفُلَكَ بِاعْيُنِنَا
وَوَحَيْنَا فَاِذَا جَاءَ اَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّورُ فَاسْلُكْ
فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَاَهْلَكَ اِلَّا
مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ مِنْهُمْ وَلَا تُخَاطِبُنِي فِي
الَّذِينَ ظَلَمُوا اِنَّهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٢٧﴾

فَاِذَا اسْتَوَيْتَ اَنْتَ وَمَنْ مَعَكَ عَلَى الْفُلِكِ فَقُلْ
الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي نَجَّيْتَنَا مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢٨﴾

وَقُلْ رَبِّ اَنْزِلْنِي مُنزَلًا مُبَارَكًا وَاَنْتَ خَيْرُ
الْمُنْزِلِينَ ﴿٢٩﴾

اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَا اٰيَاتٍ وَّ اِنْ كُنَّا لَمُبْتَلِينَ ﴿٣٠﴾

(1) Монанди фарзанди Нӯх ва занаш, ки ба ҳалокат гирифта шуданд.

танҳо озмоишкунанда
будем.

31. Сипас баъд аз онҳо мардуми
дигареро ба вучуд овардем.

32. Пас аз ҳудашон паёмбаре ба
миёнашон фиристодем, ки
Аллоҳи якторо бипарастед,
зеро ҷуз Ё маъбуди ба ҳаққе
надоред. Оё аз азоби Ё
наметарсед вақте ки ғайри
Ёро мепарастед?

33. Гурӯҳе аз бузургони
қавмаш, ки кофир буданд
ва дидори охиратро дурӯғ
мешумурданд ва онхоро
дар зиндагонии дунё
нозу неъмат дода будем,
гуфтанд: «Ин марде, ки
шуморо ба яктопарастӣ
даъват менамояд, инсонест
монанди шумо, аз он чизҳое
ки меҳӯред, меҳӯрад ва аз
он чизҳое, ки меошомед,
меошомад.

34. Ва агар ба инсоне
ҳаммонанди худ итоъат
кунед ва маъбудони худро
тарк намоед, ба дурустӣ, ки
он гоҳ шумо зиёнкор бошед.

35. Оё ӯ ба шумо ваъда медиҳад,
ки ҳамоно шумо чун мурдед
ва хоку устухонҳои пӯсида
шудед, шумо бори дигар аз
гӯр берун оварда мешавед?

ثُمَّ أَنشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَبَائِلَ أُخْرَىٰ ۖ

فَأَرْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْهُمْ أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُ ۖ أَفَلَا تَتَّقُونَ ۝٣٢

وَقَالَ الْأَمْلَأُ مِنْ قَوْمِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا
بِلِقَاءِ الْآخِرَةِ وَأَتْرَفْنَاهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يَأْكُلُ مِمَّا
تَأْكُلُونَ مِنْهُ وَيَشْرَبُ مِمَّا تَشْرَبُونَ ۝٣٣

وَلَئِنْ أَطَعْتُم بَشَرًا مِّثْلَكُمْ إِنَّكُمْ إِذَا الْأَخْسِرُونَ ۝٣٤

أَبَعِدُكُمْ أَنَّكُمْ إِذَا مِتُّمُوتُمْ تَكُونُونَ أَوْ عَظْمًا
أَنَّكُمْ مُّخْرَجُونَ ۝٣٥

36. Ин ваъдае⁽¹⁾, ки ба шумо дода шуда, дур аст, дур!

﴿ هِيَ هَاتَ هَاتَ لِمَا نُوْعِدُونَ ﴾

37. Ҷуз ҳамин зиндагонии дунявии мо чизе нест, ба дунё меоему мемирем ва ҳаргиз дигар бор зинда нахоҳем шуд.

﴿ إِن هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ﴾

38. Ў ба ҷуз марде, ки бар Аллоҳ дурӯғ бастааст, (каси дигар) нест ва мо ба гуфтаҳои ӯ имон намеоварем».

﴿ إِنَّهُ هُوَ الْبَاطِلُ أَفْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا وَمَا نَحْنُ لَهُ بِمُؤْمِنِينَ ﴾

39. Гуфт (паёмбарашон): «Эй Парвардигори ман, акнун ки маро дурӯғтӯ мебароранд, ёриам кун!»

﴿ قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَبُونِ ﴾

40. Аллоҳ дар ҷавоб гуфт: «Пас аз андак замоне инҳо такзибкунандагон пушаймон мешаванд».

﴿ قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ لَيُصْبِحُنَّ نَدِيمِينَ ﴾

41. Пас наистода буданд, ки мувофиқи ваъдаи ба ҳақ бонги сахте омад ва ононро фуру гирифт. Ва ононро монанди хошоке бар селоб қарор додем. Пас қавми ситамкор, аз раҳмати Аллоҳ дуру нобуд бод!

﴿ فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ بِالْحَقِّ فَجَعَلْنَاهُمْ غُرَاءَ فَبَعَدَ الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴾

42. Сипас қавмҳои дигареро баъд аз онҳо падида овардем, (мисли Лут, Шуъайб, Аюб ва Юнус алайҳимуссалом).

﴿ ثُمَّ أَنشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قُرُونًا آخَرِينَ ﴾

(1) Яъне, ки шумо баъд аз маргатон аз зери қабр берун оварда мешавед ва ду бора зинда мешавед.

43. Ҳеч уммате аз аҷали худ на пеш меафтад ва на дертар мекунад.

مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجْلَهَا وَمَا يَسْتَجِرُّونَ ﴿٢٣﴾

44. Сипас пай дар пай паёмбарони худро фиристодем. Ҳар бор, ки паёмбаре ба умматаш омад, дурӯғгӯяш бароварданд ва Мо низ онҳоро аз паси якдигар ба ҳалокат расонидем ва ахбори ононро мояи ибрати дигарон намудем. Насиби мардуме, ки имон намеоваранд, ва паёмбаронро итоъат намекунанд дурӣ аз раҳмати Аллоҳ бод!

ثُمَّ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَتْرًا كُلٌّ مَّا جَاءَ أُمَّةً رَسُولُهَا كَذَّبُوهُ فَأَتْبَعْنَا بَعْضَهُمْ بَعْضًا وَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ فَبَعَدَ الْفَوْزُ لَا يَزِيدُونُ ﴿٢٤﴾

45. Сипас Мӯсо ва бародараш Ҳорунро бо оёти Худ⁽¹⁾ ва далелҳои равшан фиристодем;

ثُمَّ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ وَأَخَاهُ هَارُونَ بِآيَاتِنَا وَسُلْطٰنٍ مُّبِينٍ ﴿٢٥﴾

46. ба сӯи Фиръавн ҳокими Миср ва бузургони қавмаш ба монанди Ҳомон. Пас аз имон овардан ба Мӯсо ва бародараш Ҳорун гарданкашӣ карданд, зеро онҳо мардуми худписанди бартаричӯй буданд.⁽²⁾

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا عَالِينَ ﴿٢٦﴾

(1) Яъне, асо, даст, малах, шабушк, курбоққа, хун, тўфон, қаҳтӣ ва нуқсони меваҳо.

(2) Тафсири Саъдӣ 1\552

47. Ва гуфтанд: «Оё ба ду инсон,
ки монанди мо ҳастанд
ва қавмашон, ки мутеъ ва
фармонбардори мо буданд,
имон биёварем?»

فَقَالُوا أَأَتَيْنُنَّ لِبَاسَيْنِ مِثْلَ مَا وَلَّوْنَاهُمَا إِنَّا
عِدُّوْنَ ۝٤٧

48. Пас Мӯсо ва Ҳорунро дурӯғу
бароварданд ва худро дар
баҳр ба ҳалокат афканданд.

فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُوا مِنَ الْمُهْلَكِينَ ۝٤٨

49. Албатта, Мо ба Мӯсо
китоби Таврот додем,
бошад, ки бани Исроил
ҳидоят шаванд.

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ۝٤٩

50. Ва писари Марям⁽¹⁾ ва
модарашро ояте сохтем ва
он дуру бар чое баланди
устувор ва бархӯрдор аз оби
равон, чой додем.

وَجَعَلْنَا آتَيْن مَرْيَمَ وَآمَنَّا بِهَا آيَةً وَآوَيْنَاهُمَا إِلَى
رَبْوَةٍ ذَاتِ قَرَارٍ وَمَعِينٍ ۝٥٠

51. Эй паёмбарон, аз чизҳои
покизаву ҳалол бихӯред ва
корҳои шоиста кунед, ки
бе гумон Ман ба корхое,
ки мекунад, огоҳам! Ва аз
аъмоли шумо чизе бар Ман
пинҳон наместонад.⁽²⁾

يَا أَيُّهَا الرُّسُلُ كُلُوا مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَاعْمَلُوا
صَالِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ۝٥١

52. Эй Паёмбарон албатта, ин
дини шумо динест, ягона ва
Ман Парвардигори шумоям,
аз Ман битарсед, бо ичро
намудани амрҳои Ман ва
дури ҷустан аз бимкардаҳои
Ман.

وَإِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ
فَاتَّقُونِ ۝٥٢

(1) Яъне, ўро бе падар офаридем

(2) Тафсири Табарӣ 19\40

53. Пас дини худро фирқа-
фирқа карданд ва ҳар фирқае
ба равише, ки интиҳоб карда
буданд ва онҳо ба дониш ва
дине, ки доштанд дилхуш
буданд ва гумон мебуданд,
ки онҳо бар ҳақанд ва
дигарон бар гумроҳианд⁽¹⁾.

فَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا كُلٌّ حَزْبٍ مِمَّا
لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٥٣﴾

54. Пас ононро бигузор,
то муддати замоне дар
ҷаҳолат ва гумроҳияшон
бимонанд.

فَذَرَهُمْ فِي عَمْرُهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٥٤﴾

55. Оё инҳо кофирон
мепиндоранд, ки он молу
фарзанд, ки ба онҳо додаем,

أَتَحْسِبُونَ أَنَّمَا نُمِدُّهُمْ بِهِ مِنْ مَّالٍ وَبَنِينَ ﴿٥٥﴾

56. ба хотири он аст, ки
барояшон дар некиҳо саъй
мекунем? На, чунин нест,
балки онон дарнамеёбанд,
ки Мо онҳоро мӯҳлат
медихем!

نُسَارِعُ لَهُمْ فِي الْخَيْرَاتِ بَلْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٦﴾

57. Бегумон онҳое, ки аз
хавфи Парвардигорашон
бимноқанд.

إِنَّ الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَشْيَةِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ﴿٥٧﴾

58. ва онҳое, ки ба оёти каломи
Парвардигорашон имон
меоваранд ва ба он амал
мекунанд

وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٨﴾

59. ва онҳое, ки (Аллоҳро якка
ва ягона ибодат мекунанд) ва
ба Парвардигорашон ширк
намеоваранд

وَالَّذِينَ هُمْ بِرَبِّهِمْ لَا يُشْرِكُونَ ﴿٥٩﴾

60. ва онҳое, ки дар роҳи Аллоҳ
он чиро бояд бидиҳанд,
медиханд ва боз ҳам (ба ин
ҳол) дилҳояшон тарсону
ҳаросон аст, ки бояд
назди Парвардигорашон
бозгарданд,

وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ مَاءً آتًا وَفُلُوهُمْ وَجِلَّةً أَنَّهُمْ
إِلَىٰ رَبِّهِمْ رَاجِعُونَ ﴿٦٠﴾

61. Оре, инҳо ҳастанд, ки ба
корҳои нек мешитобанд ва
дар он бар якдигар пешӣ
мечӯянд.

أُولَٰئِكَ يَسْعَوْنَ فِي الْحَيَاتِ وَيُهُرِّهَا
سَعْيُونَ ﴿٦١﴾

62. Бар ҳеҷ кас ҷуз ба андозаи
тавоноиаш мукаллаф
(вазифадор) намекунем.
Ва назди Мо китобест⁽¹⁾,
ки барҳақ суҳан меғӯяд. Ва
бар онҳо ҳеҷ зулму ситаме
намешавад.

وَلَا نَكُلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا أَلَدَيْنَا كِتَابٌ
يَبْطِقُ بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٦٢﴾

63. Балки, дилҳояшон аз ин
сухани ҳақ (Қуръон) дар
пардаи ғафлат аст. Ва онҳо
ғайр аз ин амали ширкашон
корҳои зишти дигаре
доранд, ки онро дар оянда
анҷом медиханд. Пас ба ин
сабаб худро дучори ғазаб ва
азоби Парвардигорашон
мекунанд.⁽²⁾

بَلْ فُلُوهُمْ فِي عَمَزَةٍ مِّنْ هَٰذَا وَلَهُمْ أَعْمَلٌ
مِّنْ دُونِ ذَٰلِكَ هُمْ لَهَا عَامِلُونَ ﴿٦٣﴾

64. То он гоҳ, ки
сарватмандонашонро ба азоб
гирифтор кунем, ногаҳон
доду фарёд зананд.

حَتَّىٰ إِذَا أَخَذْنَا مُتَرَفِّعِيهِمْ بِالعَذَابِ إِذَا هُمْ
يَجْعَرُونَ ﴿٦٤﴾

(1) Ва он китоб Лавҳи Махфуз аст, ки ҳама чиз дар он сабт шудааст.

(2) Тафсири Саъдӣ 1\554

65. Ба онҳо гӯем: Имрӯз
доду фарёд сар надихед,
ки шумо наметавонед,
ки худро ёри диҳед ва
аз сӯи Мо ёрӣ ва кӯмак
намешавед!⁽¹⁾
66. Зеро оёти Ман бароятон
хонда мешуд, то ин ки ба
он имон оваред, вале шумо
намепазируфтед ва ба ақиб
бармегаштед.
67. Дар ҳоле ки дар баробари
Байтулҳаром (Каъба)
такаббур мекардед ва
меғуфтед, ки ҳеҷ кас
наметавонад бар мо ғолиб
шавад, зеро мо аҳли ҳарам
ва ходимони он ҳастем ва
ҳангоми шаб ба афсонагӯӣ
машғул шуда, онро тарк
мекардед.
68. Оё дар ин суҳан⁽²⁾
намеандешанд; ё ба онҳо
он чи омадааст, ки ба
падарони нахустинашон
наомадааст?
69. Ё он ки паёмбарашон
Муҳаммад (саллаллоҳу
алайҳи ва саллам)ро
нашинохтаанд, ки инкораш
мекунанд?

لَا تَجْعُرُوا الْيَوْمَ إِنَّكُمْ مِنَّا لَا تُنصِرُونَ ﴿٦٥﴾

فَدَكَانَتْ ءَايَاتِي تُنَالِي عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ عَلَى
أَعْقَابِكُمْ تَنْكِبُونَ ﴿٦٦﴾

مُسْتَكْبِرِينَ بِهِ سَلَمْنَا لَهُمْ جُرُؤًا ﴿٦٧﴾

أَقْلَرِيذَ بَرُوا الْقَوْلَ أَمْ جَاءَهُمْ مَّا لَمْ يَأْتِ
ءَابَاءَهُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٦٨﴾

أَمْ لَمْ يَعْرِفُوا رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ﴿٦٩﴾

(1) Тафсири Табарӣ 19\51

(2) Яъне, Қуръон

70. Ё меғуянд, ки девона аст?
На, чунин нест, балки
паёмбарашон Қуръон,
тавҳид ва дини ҳақро
барояшон овардааст, вале
бештарашон аз рӯи ҳасад ба
ҳақ бадбинӣ доранд.

71. Агар ҳақ ва ҳақиқат аз
паи ҳавасҳояшон мерафт,
осмонҳову замин ва ҳар
кӣ дар онҳост, ҳалок
мешуд. Вале Мо Қуръонро
пандашон фиристодем,
ки дар он иззат ва
шарафи онҳост ва онҳо
бошанд, аз пандашон рӯй
гардониданд.⁽¹⁾

72. Ё ту эй Муҳаммад бар
даъвати худ аз онҳо музде
металабӣ? Пас музди
Парвардигорат беҳтар аст, ки
ӯ беҳтарини рӯзидиҳандагон
аст!

73. Албатта, ту эй Расул қавми
худ ва дигаронро ба роҳи
росташон меҳонӣ, ки вай
дини Ислому аст.

74. Ва касоне, ки ба рӯзи баъс
ва ҳисоб имон надоранд
ва барои он рӯз амал
намекунанд аз роҳи рост
каҷраванд!

أَمْ يَقُولُونَ بِهِ جِنَّةٌ بَلْ جَاءَهُمُ الْبَحْثُ
وَأَكْثَرُهُمُ لِلْحَقِّ كَرِهُونَ ﴿٧٠﴾

وَلَوْ اتَّبَعَ الْحَقُّ أَهْوَاءَهُمْ لَفَسَدَتِ السَّمَوَاتُ
وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ بَلْ أَتَيْنَهُمْ بِذِكْرِهِمْ
فَهُمْ عَنْ ذِكْرِهِمْ مُعْرِضُونَ ﴿٧١﴾

أَمْ تَسْأَلُهُمْ خَرْجًا فَخَارَاجُكَ خَيْرٌ وَهُوَ خَيْرُ
الْزَّالِقِينَ ﴿٧٢﴾

وَإِنَّكَ لَتَدْعُوهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٧٣﴾

وَأَنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ عَنِ
الصِّرَاطِ لَنُكَيِّبُونَ ﴿٧٤﴾

75. Агар бар онҳо раҳм мекардем ва ранҷу заҳматеро, ки ба он гирифтор омаданд, аз онҳо дур месохтем, боз ҳам ҳамчунон бо сарсаҳтӣ дар туғёни хеш саргашта мемонданд.
76. Ба таҳқиқ ба азоб гирифторашон кардем, на фурутанӣ карданд барои Парвардигорашон ва на зорӣ.
77. То замоне, ки даре аз азоби саҳт⁽¹⁾ ба рӯяшон кушодем, он гоҳ онҳо дар он ба кулӣ ноумед гаштанд ва намедонанд, ки чи кор кунанд.
78. Ва Ёст, он Аллоҳе, ки бароятон шунавой ва дидаҳо ва дилҳо биёфарид. Чӣ андак сипос мегузored?
79. Ёст, он Аллоҳе, ки шуморо дар рӯи замин падида овард ва ҳама баъд аз маргатон назди Ё гирд оварда мешавед ва мувофиқи амалҳоятон ҷазоятон хоҳад кард.
80. Ва Ёст, он Аллоҳе, ки зинда мекунад ва мемиронад ва рафтуомади

وَلَوْ رَحَّمْنَهُمْ وَكَشَفْنَا مَا بِهِمْ مِنْ ضُرٍّ لَلْجُوفُ فِي طَعْنِهِمْ يَوْمَ يَوْمَهُونَ ﴿٧٥﴾

وَلَقَدْ أَخَذْنَاهُمْ بِالْأَعْدَابِ فَمَا اسْتَكَانُوا لِرَبِّهِمْ وَمَا يَتَضَرَّعُونَ ﴿٧٦﴾

حَتَّىٰ إِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَابًا ذَا عَذَابٍ شَدِيدٍ إِذْ هُمْ فِيهِ مُبْسُوُونَ ﴿٧٧﴾

وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾

وَهُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٧٩﴾

وَهُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ وَلَهُ اخْتَلَفَ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٨٠﴾

(1) Мурод аз азоб, азоби охират аст ва ба қавле дигар куштани онон дар рӯзи Бадр аст. Тафсири Табарӣ 19\61 ва Тафсири ибни Касир 5\487

шабу рӯз аз они Ўст. Чаро
дар қудрати Ў оқилона
намеандешед?

81. Балки, кофирон низ
ҳамон суҳанон гуфтанд, ки
пешиниён мегуфтанд.
82. Гуфтанд: «Оё агар мо
бимирем ва хоку устухон
шавем, боз ҳам зинда
мешавем?»
83. Эй Муҳаммад ҳамчуноне
ки ту ба мо ваъда медиҳӣ ба
падаронамон низ пеш аз ин
чунин ваъдаҳое дода шуда
буд. Инҳо чизе ҷуз афсонаҳое
пешиниён нест!»
84. Бигӯ эй Муҳаммад
барояшон: «Агар медонед,
ин замин ва ҳар кӣ дар он
аст, аз они кист?»
85. Ҳатман хоҳанд гуфт: «Аз
они Аллоҳ». Бигӯ: «Оё панд
намегиред, ки Ў бори дигар
бар зинда гардонидан қодир
аст?»
86. Бигӯ: «Кист Парвардигори
осмонҳои ҳафтгона ва
Парвардигори Арши
бузург?»
87. Ҳатман хоҳанд гуфт:
«Аллоҳ». Бигӯ: «Оё
наметарсед, ки ибодати
ғайри Ўро мекунад?»

بَلْ قَالُوا مِثْلَ مَا قَالِ الْأَوَّلُونَ ﴿٨١﴾

قَالُوا أَإِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظْمًا إِذَا نَا
لَمَبْعُوثُونَ ﴿٨٢﴾

لَقَدْ وَعَدْنَا نَحْنُ وَءَاوَيْنَا هَذَا مِنْ قَبْلُ
إِنْ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٨٣﴾

فَلْيَمَنْ الْأَرْضُ وَمَنْ فِيهَا إِنْ كُنْتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿٨٤﴾

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٨٥﴾

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ وَرَبُّ الْعَرْشِ
الْعَظِيمِ ﴿٨٦﴾

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٨٧﴾

88. Бигӯ: «Агар медонед, подшоҳии ҳама чизҳо ба дасти кист? Кист, он ки ба ҳама кас паноҳ медиҳад ва касе дар баробари Ӯ паноҳ дода намешавад?» (Яъне, ҳеч кас наметавонад азоби Аллоҳро аз касе боздорад ва наметавонад касеро дар баробари Аллоҳ ёрӣ кунад)
89. Ҳатман хоҳанд гуфт: «Аллоҳ». Бигӯ: «Пас чаро фиреб меҳӯред ва аз тавҳид ва тоъати Парвардигор рӯй метобед?»
90. Балки, Мо бар мункирони рӯзи қиёмат сухани рост фиристодем ва онон дурӯғгӯ ҳастанд!
91. Аллоҳ ҳеҷ фарзанде надорад ва ҳеҷ маъбуде ҳамроҳи Ӯ нест. Агар чунин мебуд, ба монанди рафтори подшоҳони дунё ҳар маъбуде он чиро офарида буд, мебуд ва баъзе бар баъзе якдигар бартарӣ меҷӯстанд. Аллоҳ аз он гуна, ки Ӯро васф мекунанд, (аз шарикӯ фарзанд), пок аст.⁽¹⁾
92. Ӯ Аллоҳ доноӣ ниҳону ошкор аст ва аз ҳар чӣ шарикӣ Ӯ месозанд, бартар аст.

قُلْ مَنْ يَدْعُو مَلَكَوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ يُجِيرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٨﴾

سَيَقُولُونَ لِلّٰهِ قُلْ فَأَنَّى تُشْحَرُونَ ﴿٨٩﴾

بَلْ أَتَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٩٠﴾

مَا اخْتَذَ اللَّهُ مِنْ وَلَدٍ وَمَا كَانَ مَعَهُ مِنْ إِلَهٍ إِذَا أَذْهَبَ كُلَّ إِلَهٍ بِمَا خَلَقَ وَلَعَلَّ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ سُبْحَنَ اللَّهُ عَمَّا يُصِفُونَ ﴿٩١﴾

عَلِيمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٩٢﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 5\427

93. Бигӯ (эй Расул): «Эй Парвардигори ман, кош чизеро, ки ба онон ваъда дода мешавад, ба ман намоён мекардӣ.

قُلْ رَبِّ إِمَّا تُرِيدُنِي مَا يُوعَدُونَ ﴿٣٣﴾

94. Эй Парвардигори ман, пас маро дар зумраи ситамкорон қарор мадеҳ» (Лекин аз зумраи онон бигардон, ки Ту аз онҳо розӣ ҳастӣ).

رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِي فِي الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٣٤﴾

95. Ва ҳароина, Мо агар бихоҳем, ки он чиро ба онон ваъда додаем, аз азоб метавонем, бар ту бинамоёнем.

وَإِنَّا عَلَيَّ أَنْ تُرِيَاكَ مَا نَعِدُهُمْ لَقَدْ رُؤِنَ ﴿٣٥﴾

96. Эй Расул, дар муқобили бадии душманонат бадӣ макун, балки бадиро ба равише, ки он беҳтар аст дафъ кун! Мо аз чизҳое ки меғӯянд инҳо мушрикон, огоҳтар ҳастем ва онҳоро ба бадтарин азоб ҷазо хоҳем дод.⁽¹⁾

أَدْفَعُ بِأَلْفِي هِيَ أَحْسَنُ السَّيِّئَةِ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَصِفُونَ ﴿٣٦﴾

97. Бигӯ (эй Расул): «Эй Парвардигори ман, аз васвасаҳои⁽²⁾ шайтон ба ту паноҳ мебарам.

وَقُلْ رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتِ الشَّيْطَانِ ﴿٣٧﴾

98. Ва ба Ту паноҳ мебарам, эй Парвардигори ман, аз васвасаҳои шайтон агар онҳо назди ман ҳозир оянд!»

وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَنْ يَحْضُرُونِ ﴿٣٨﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\558

(2) Шарораҳои хашме аст, ки инсон наметавонад ҳудро дар он ниғаҳдорӣ кунад.

99. Чун якеашонро аз кофирон марг фаро расад, меғӯяд: «Эй Парвардигори ман, маро бозгардон ба сӯи дунё.

حَقِّقْ إِذَا جَاءَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ ارْجِعُونِ ﴿١٩﴾

100. Шояд корҳои шоистаеро, ки тарк карда будам, ба ҷой оварам». Ҳаргиз! Бегумон ин суханест, ки ӯ онро меғӯяд (ва ба фарази маҳол агар бозгардад, ба корҳои гузаштааш идома медиҳад) ва пушти сарашон то рӯзи қиёмат монетаест, ки бозгаштан натавонанд.⁽¹⁾

لَعَلِّي أَعْمَلُ صَالِحًا فِيمَا تَرَكْتُ كَلَّا إِنَّهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَائِلُهَا وَمِنْ وَرَائِهِمْ بَرْزَخٌ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٢٠﴾

101. Чун рӯзи қиёмат дар сур дамида шавад ва мардум аз қабр барангехта шаванд, ҳеҷ хешовандие миёнашон намонад ва ҳеҷ аз ҳоли яқдигар напурсанд.

فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ فَلَا أَنْسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ وَلَا يَسْتَأْذِنُ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ مِنْ آيَاتِهِمْ هُمْ يَسْتَأْذِنُونَ ﴿٢١﴾

102. Онон, ки тарозуи аъмоли некашон вазнин бошад, онҳо начотёфтагонанд.

فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٢٢﴾

103. Ва онон, ки тарозуи аъмоли некашон сабук бошад, ба худ зиён расонидаанд ва дар ҷаҳаннам ҷовидмондагонанд.

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَيْرٌ وَأَنْفُسُهُمْ فِي جَهَنَّمَ خَالِدُونَ ﴿٢٣﴾

104. Шӯълаҳои оташ чехраҳояшонро месӯзонад ва дар дӯзах туршрӯянд.

تَلْفَحُ وُجُوهَهُمُ النَّارُ وَهُمْ فِيهَا كَالِحُونَ ﴿٢٤﴾

105. Ба онҳо гуфта мешавад: Оё оёти Ман дар дунё бароятон хонда намешуд, то ба он имон биёваред, пас онҳоро дурӯғ меҳисобидед?⁽¹⁾

أَلَمْ تَكُنْ مِنْ آيَاتِنَا تُنذِرُ عَلَىٰكُمْ فَكُنْ مِنْهَا
تُكَذِّبُونَ ﴿١٥﴾

106. Рӯзи қиёмат гӯянд:
«Эй Парвардигори мо,
шӯрбахтиямон бар мо ғалаба
кард ва мо мардуми гумроҳе
будем.

قَالُوا رَبَّنَا عَلَبْنَا شِقْوَتَنَا وَكُنَّا قَوْمًا
ضَالِّينَ ﴿١٦﴾

107. Эй Парвардигори мо, моро аз ин оташ берун овар ва боз ба дунё баргардон. Агар дигар бор ба сӯи гуноҳ баргашт кардем, ҳароина, аз ситамкорон бошем».

رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِنْ عُدْنَا فَإِنَّا
ظَالِمُونَ ﴿١٧﴾

108. Аллоҳ гӯяд: «Дар оташ гум шавед ва бо Ман сухан магӯед». (Пас он ҳангом дуъову умедашон қатъ гардид)

قَالَ احْسَبُوا فِيهَا وَلَا تُكَلِّمُونِ ﴿١٨﴾

109. Оре, гурӯҳе аз бандагони Ман мегуфтанд: «Эй Парвардигори мо, имон овардем, моро биёмурз ва бар мо раҳмат овар, ки Ту беҳтарини раҳмоварандагонӣ».

إِنَّهُ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْ عِبَادِي يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا
فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَبِيرُ الرَّحِيمِينَ ﴿١٩﴾

110. Ва шумо масхараашон мекардед, то ёди Маро аз хотиратон мебароварданд. Ва шумо ҳамчунон ба онҳо меҳандидед.

فَاتَّخَذُوا لَهُمْ سَخِرَاءَ حَتَّىٰ آنَسُوا ذِكْرِي
وَكُنْتُمْ مِنْهُمْ قَتَّاعُونَ ﴿٢٠﴾

111. Имрӯз, ҳароина, онҳоро ба
хотири сабре, ки мекарданд,
подош (яъне ҷаннат)
медихам. Қатъан онҳо ба
муроди худ расидаанд.

إِنِّي جَزَيْتُهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا أَنَّهُمْ هُمُ
الْفَائِزُونَ ﴿١١١﴾

112. Аллоҳ ба дузахиён гӯяд: «Ба
шумори солҳо чӣ муддат дар
замин зистаед?»

قَالَ كَيْفَ لَيْسَ لَكُمْ فِي الْأَرْضِ عَدَدَ سِنِينَ ﴿١١٢﴾

113. Аз сахтии азоби он рӯз гӯянд:
«Як рӯз ё қисмате аз як рӯз.
Пас аз ҳисобгарон⁽¹⁾ бикурс».

قَالُوا لَيْسَ لَنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضُ يَوْمِ قَسَلِ الْعَادِينَ ﴿١١٣﴾

114. Аллоҳ гӯяд: Дар замин ҷуз
андаке намондаед, агар шумо
медонистед чизе аз илуро
то он муддати андакро ба
тоъати Аллоҳ ва омода
шудан барои рӯзи қиёмат
мекардед ва ба ҷаннат
мушарраф мешудед.⁽²⁾

قَالَ إِن لَّيْسَ لَكُمْ إِلَّا قَلِيلٌ لَّوْ أَنكُمْ كُنْتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿١١٤﴾

115. Эй мардум, оё пиндоштед,
ки шуморо беҳуда
офаридаем ва шумо барои
ҳисобу ҷазо ба назди Мо
бозгардонида намешавед?»

أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَاكُمْ عَبَثًا وَأَنَّكُمْ إِلَيْنَا
لَا تُرْجَعُونَ ﴿١١٥﴾

116. Пас бартар аст, Аллоҳи якто,
он фармонравои ростин.
Ҳеч маъбуда барҳақ ҷуз Ӯ
нест! Парвардигори Арши⁽³⁾
гирамиқадр аст.

فَتَعَالَى اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ
الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿١١٦﴾

(1) Яъне ҳисобгароне, ки моҳу рузҳоро мешуморанд, ё ба қавле ки фариштагон
ҳастанд. Тафсири Табарӣ 19\83

(2) Тафсири ибни Касир 5\500

(3) Арш аз бузургтарин махлуоти Аллоҳ аст.

117. Ва ҳар кас, бо Аллоҳи якто маъбуди дигареро меҳонад, ки ба ҳақиқати он ҳеч бурҳоне надорад, ҳароина, ҳисобаш дар охират назди Парвардигораш хоҳад буд. Албатта, рӯзи қиёмат кофирон наҷот намеёбанд.

118. Ва бигӯ эй Паёмбар: «Эй Парвардигори ман, биёмурз аз гуноҳҳо ва раҳмат кун ва Ту беҳтарини раҳматкунандагон ҳастӣ!»⁽¹⁾

وَمَنْ يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ فَإِنَّمَا حِسَابُهُ عِنْدَ رَبِّهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ ﴿١١٧﴾

وَقُلْ رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ ﴿١١٨﴾

(1) Ин оят баёнгари он аст, ки Аллоҳ паёмбарашро ба истиғфор амр кард, то умматаш ба вай иқтидо кунанд.

Сураи Нур (Рушной)



Дар Мадина нозил шудааст ва аз 64 оят иборат аст

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Сураест, ки онро нозил кардаем ва воҷиб сохтаем амал кардан ба аҳкоми онро ва дар он оёти равшане фиристодаем, эй мӯъминон бошад, ки панд гиред.
2. Ҳар яке аз зану марди зинокорро⁽¹⁾ сад зарба бизанед. Ва агар ба Аллоҳу рӯзи қиёмат имон доред, бояд, ки дар ҳукми Аллоҳ нисбат ба он ду раҳмдил нагардед. Ва бояд, ки ба ҳангоми шиканҷа карданашон гуруҳе аз мӯъминон ҳозир бошанд, то ҳӯшёр шаванд ва панд гиранд.
3. Марди зинокор ҷуз зани зинокор ё мушрикро намегирад ва зани зинокорро ҷуз марди зинокор ё мушрик намегирад. Ва ин бар мӯъминон ҳаром шудааст.⁽²⁾

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مُورَةٌ أَنْزَلْنَاهَا وَفَرَضْنَاهَا وَأَنْزَلْنَا فِيهَا آيَاتٍ
بَيِّنَاتٍ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿١﴾

الزَّانِيَةُ وَالزَّانِي فَاجْلِدُوا كُلَّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا مِائَةً
جَلْدَةً وَلَا تَأْخُذْهُمَا رِافَةٌ فِي دِينِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ
تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَشَهِدَ عَدَايُهُمَا
طَائِفَةٌ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

الزَّانِي لَا يَنْكِحُ إِلَّا زَانِيَةً أَوْ مُشْرِكَةً وَالزَّانِيَةُ لَا
يَنْكِحُ إِلَّا زَانٍ أَوْ مُشْرِكٌ وَحُرْمَةُ ذَلِكَ عَلَى
الْمُؤْمِنِينَ ﴿٣﴾

(1) Онҳое, ки дар ҳаёташон хонадор нашудаанд. Тафсири Саъдӣ 1/ 561

(2) Ин оят далел мешавад бар ҳаром будани никоҳи занони зинокор, то тавба кунанд. Тафсири Саъдӣ 1/ 561

4. Касонеро, ки занони покро⁽¹⁾ ба зино мутаҳҳам мекунанд ва чаҳор шоҳид намеоваранд, ҳаштод дарра бизанед ва аз он пас ҳаргиз шаҳодаташонро напазиред, ки мардуми фосиқанд.
5. Ғайри касоне, ки баъд аз он тавба кунанд ва амалашонро ислоҳ намоянд. Зеро Аллоҳ омурзандаву меҳрубон аст!
6. Ва касоне, ки занони худро ба зино муттаҳам мекунанд ва шоҳиде ҷуз худ надоранд, бояд ки савганд хӯранд ба номи Аллоҳ чаҳор бор, ҳамоно ки ӯ аз ростгӯён аст.
7. Ва бори панҷум биғӯяд, ки лаънати Аллоҳ бар ӯ бод, агар аз дурӯғгӯён бошад.
8. Ва агар он зан чаҳор бор ба Аллоҳ савганд хӯрад, ки ҳамоно он мард дурӯғ меғӯяд, ҷазо аз ӯ бардошта мешавад.
9. Ва бори панҷум биғӯяд, ки ҳашми Аллоҳ бар ӯ (бар зан) бод, агар мард аз ростгӯён бошад.⁽²⁾

وَالَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ ثُمَّ يَأْتُوا بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ فَإِذْ لَمْ يَجِدُوا لَهُنَّ شَهِيدِينَ جَلَدَهُ وَلَا تَقْبَلُوا لَهُنَّ شَهَادَةً أَبَدًا وَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٤﴾

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥﴾

وَالَّذِينَ يَرْمُونَ أَزْوَاجَهُمْ وَلَمْ يَكُن لَّهُمْ شُهَدَاءُ إِلَّا أَنفُسُهُمْ فَشَهَادَةُ أَحَدِهِمْ أَرْبَعُ شَهَدَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٦﴾

وَالْخَامِسَةُ أَنَّ لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَيْهِ إِنْ كَانَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٧﴾

وَيَذَرُوهَا الْعَذَابُ أَنْ تَشْهَدَ أَرْبَعَ شَهَدَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٨﴾

وَالْخَامِسَةُ أَنَّ غَضَبَ اللَّهِ عَلَيْهَا إِنْ كَانَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٩﴾

(1) Ва инчунин мардони покро. Тафсири Саъдӣ 1/ 561

(2) Ва агар зан низ қасам хӯрад дар муқобили қасами шавҳараш, қозӣ он ҳар дуру аз якдигар ҷудо мекунад ва ин мочароро дар шарифат “мулоҳана” меноманд. Тафсири Саъдӣ 1/562

10. Чӣ мешуд эй мӯъминон,
агар фазлу раҳмате, ки
Аллоҳ бар шумо арзонӣ
доштааст, намебуд ҳароина,
нобуд мешудед? Ва ҳароина,
Аллоҳ тавбапазиру ҳаким
аст.

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ
تَوَّابٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾

11. Касоне, ки он дурӯғи
бузургро сохтаанд⁽¹⁾,
гурӯҳе аз шумоянд.
Мапиндоред, ки шуморо
дар он бадие бувад. Балки,
хайри шумо дар он бувад.
Ҳар марде аз онҳо ба
он андозаи гуноҳе, ки
кардааст, ба ҷазо расад
ва аз миёни онҳо, он ки
бештарини ин бӯхтонро ба
ӯҳда дорад ба азобе бузург
гирифтор хоҳад шуд.⁽²⁾

إِنَّ الَّذِينَ جَاءُوا بِالْإِفْكِ عُصْبَةٌ مِّنْكُمْ لَا
تَحْسَبُوهُ شَرًّا لَّكُم بَلْ هُوَ خَيْرٌ لِّكُم لِّكُلِّ
أَمْرٍ مِّنْهُمْ مَا أَكْثَبَ مِنَ الْإِثْرِ وَالَّذِي تَوَلَّى
كِبْرَهُ مِنْهُمْ لَهُ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١﴾

12. Чаро ҳангоме ки он бӯхтонро
шунидед, мардону занони
мӯъмин ба худ гумони нек
накарданд ва нагуфтанд, ки
ин тӯҳмате ошкор аст?

وَلَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ ظَنَّ الْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ
بِأَنفُسِهِمْ خَيْرًا وَقَالُوا هَذَا إِفْكٌ مُّبِينٌ ﴿١٢﴾

13. Чаро чаҳор шоҳид бар
даъвои худ наёварданд? Пас
агар шоҳидоне наёвардаанд,
дар назди Аллоҳ аз зумраи
дурӯғгӯёнанд.

وَلَوْلَا جَاءُوا عَلَيْهِ بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ فَإِذْ لَمْ يَأْتُوا
بِالشُّهَدَاءِ فَأُولَٰئِكَ عِندَ اللَّهِ هُمُ الْكَذِبُونَ ﴿١٣﴾

(1) Яъне модарамон, Оиша разияллоҳу анҳоро ба фоҳишагари тӯҳмат карданд. Тафсири Табарӣ 19/116

(2) Он шахс сардори мунофикон Абдулло бини Убай ибни Салул аст. Тафсири Табарӣ 19/116

14. Агар фазлу раҳмати Аллоҳ дар дунёву охират намебуд, ба сазои он суханон, ки мегуфтед, шуморо, ҳатман азоби бузурге дармерасид.
15. Он гоҳ, ки он сухани ботилро аз даҳони якдигар мегирифтед ва чизе бар забон мерондед, ки дар бораи он ҳеч намеронистед ва мепиндоштед, ки кори хурде аст ва ҳол он ки дар назди Аллоҳ кори бузурге буд,
16. чаро он гоҳ, ки ин суханро шунидед, нагуфтед: «Моро нашојад, ки онро бозгӯем, Парвардигоро, Ту покӣ, ин тӯҳмати бузурге аст дар ҳаққи ҳамсари Муҳаммад салаллоҳу алайҳи ва саллам?»
17. Аллоҳ таъоло шуморо наҳӣ мекунад ва панд медиҳад, ки агар аз мӯъминон ҳастед, бори дигар гирди чунон коре магардед.
18. Ва Аллоҳ таъоло аҳкоми оётро барои шумо баён мекунад ва Аллоҳ доно аст бар кирдори шумо ва дар тадбири кори халқаш ҳақим аст!

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ فِي الدُّنْيَا
وَالْآخِرَةِ لَمَسَّكُمْ فِي مَا أَفَضْتُمْ فِيهِ عَذَابٌ
عَظِيمٌ ﴿١٤﴾

إِذْ تَلَقَّوْنَهُ بِالْأَيْدِيكُمْ وَتَقُولُونَ بِأَفْوَاهِكُمْ مَا
لَيْسَ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ وَتَحْسَبُونَهُ هَيِّئًا وَهُوَ عِنْدَ
اللَّهِ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾

وَلَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ فَلْتُمْ مَا يَكُونُ لَنَا أَنْ
نَتَكَلَّمَ بِهَذَا سُبْحَانَكَ هَذَا بُهْتَنٌ عَظِيمٌ ﴿١٦﴾

يَعِظُكُمُ اللَّهُ أَنْ تَعُودُوا لِمِثْلِهِ أَبَدًا إِنْ كُنْتُمْ
مُؤْمِنِينَ ﴿١٧﴾

وَيَسِّرُ اللَّهُ لَكُمْ أَلْيَسَ الْأَيْسَرَ وَاللَّهُ عَلِيمٌ
حَكِيمٌ ﴿١٨﴾

19. Барои касоне, ки дӯст
доранд дар бораи мӯъминон
тӯҳмати зино паҳн шавад,
ҳароина, дар дунё ҷазои
шаръӣ ва дар охира азоби
дардоваре муҳайёст.⁽¹⁾ Аллоҳ
медонад ҳақиқати ҳар чизеро
ва шумо намедонед!

20. Агар фазл ва раҳмати
Илоҳӣ шомили ҳоли шумо
намешуд ва агар Аллоҳ
таъоло нисбат ба шумо
меҳру муҳаббат намедошт,
баён намекард ин аҳком ва
мавъизаҳоро ва тезӣ мекард
дар азоб кардани онҳое,
ки амрҳои Ӯро муҳолифат
мекунанд.

21. Эй касоне, ки имон овардаед,
пой ба ҷои пои шайтон
магузоред⁽²⁾. Ва ҳар кӣ пой
ба ҷои пои шайтон гузорад,
бидонад, ки ӯ ба фаҳшову
мункар (корҳои бад) фармон
медихад. Ва агар фазлу
раҳмате, ки Аллоҳ бар шумо
арзонӣ доштааст, намебуд,
ҳеч як аз шумо аз гуноҳ пок
намешуд. Лекин ҳароина,
Аллоҳ ҳар касро, ки бихоҳад,
покиза месозад. Ва Аллоҳ
шунавою доност!

إِنَّ الَّذِينَ يُحِبُّونَ أَنْ تَشِيعَ الْفَاحِشَةُ فِي الَّذِينَ
آمَنُوا لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ
وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٩﴾

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ
اللَّهَ رءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿٢٠﴾

* يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّبِعُوا خُطُوتَ
الشَّيْطَانِ وَمَنْ يَتَّبِعْ خُطُوتَ الشَّيْطَانِ فَإِنَّهُ
يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ
عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ مَا زَكَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ أَبَدًا
وَلَكِنَّ اللَّهَ يُزَكِّي مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢١﴾

(1) Дар дунё ба онон ҳаштод дарра зада мешавад ва дар охираат ҷояшон дӯзах аст, агар тавба накунанд. Тафсири Табарӣ 19/133

(2) Яъне, бо роҳҳои шайтон. Тафсири Саъдӣ 1/563

22. Ва бояд, ки бузургону тавонгарони шумо бар он савганд нахӯранд, ки чизе ба хешовандону мискинон ва муҳоҷирони дар роҳи Аллоҳ надиханд.⁽¹⁾

Бояд бибахшанду гузашт бикунанд. Оё намехоҳед, ки шуморо Аллоҳ биёмурзад? Ва Аллоҳ аст омӯрзандаи меҳрубон.

23. Ҳароина онон, ки занони покдомани беҳабари мӯъминро тӯҳмати зино мезананд, дар дунёву охират лаънат шудаанд ва барояшон азоби бузург аст.

24. Рӯзе, ки забонашон ва дастҳояшонро пойҳояшон ба зиёнашон бар корҳое, ки мекардаанд, шаҳодат диҳанд.

25. Он рӯз, ки Аллоҳ ҷазояшонро ба пуррагӣ бидиҳад ва бидонанд, ки ҳаройна, Аллоҳ таъоло барҳақу ошкор аст.

26. Занони нопок барои мардони нопок ва мардони нопок барои занони нопок ва

وَلَا يَأْتَلِ أُولُو الْفَضْلِ مِنْكُمْ وَالسَّعْيُ أَنْ يَأْتُوا
أُولَى الْقُرْبَى وَالْمَسْكِينِ وَالْمُهَاجِرِينَ فِي
سَبِيلِ اللَّهِ وَلْيَعْفُوا وَلْيَصْفَحُوا أَلَا يُحِبُّونَ
أَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٢﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ الْفَاضِلَاتِ
الْمُؤْمِنَاتِ لَعُنُوا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَلَهُمْ
عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾

يَوْمَ تَشْهَدُ عَلَيْهِمْ أَلْسِنُهُمْ وَأَيْدِيهِمْ
وَأَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾

يَوْمَ يُنْفِخُ فِيهِمُ اللَّهُ دِينَهُمُ الْمَقْ يُعْمَلُونَ أَنَّ
اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ الْمُبِينُ ﴿٢٥﴾

الْحَبِيشَتِ لِلْحَبِيشِينَ وَالْحَبِشُونَ
لِلْحَبِيشَتِ وَالطَّيْبَتِ لِلطَّيْبِينَ

(1) Баъд аз тӯҳмат задан ба Оишаи Сиддиқа (разияллоҳу анҳо) Абубакри Сиддиқ (разияллоҳу анҳу) аз нафақа додан ба Мистаҳ, ки факиру нодор ва аз ҷумлаи хешонаш буд, даст кашид, зеро Мистаҳ яке аз паҳнқунандагони ин тӯҳмати носазо буд. Баъд аз нузули ин оят Абубакр (разияллоҳу анҳу) дубора ба Мистаҳ нафақа муқаррар кард. Тафсири Саъдӣ 1/ 563

занони пок барои мардони пок ва мардони пок барои занони пок. Онҳо аз он чӣ дар бораашон мегӯянд, поканд. Омурзишу ризқи некӯ дар ҷаннат барои онҳост!

27. Эй касоне, ки имон овардаед, ба хонае ғайр аз хонаи худ, бе он ки иҷозат талабида ва бар сокинонаш салом⁽¹⁾ карда бошед, дохил машавед. Ин барои шумо беҳтар аст, бошад, ки панд гиред.

28. Ва агар дар хона касеро наёфтед, дохил машавед, то шуморо рухсат диҳанд. Ва агар гӯянд: «Бозгардед», бозгардед, ин бароятон покизатар аст. Ва Аллоҳ ба ҳар коре, ки мекунед, огоҳ аст.

29. Бар шумо гуноҳе нест, агар ба хонаҳое, ки маскани касе нест ва дар он ҷо манфаъате бошад, дохил шавед⁽²⁾. Ҳар чиро ошкор созед ё пинҳон доред, Аллоҳ ба он огоҳ аст.

30. Бигӯ эй Паёмбар ба мардони мӯъмин, ки чашмони худ бипӯшанд аз номаҳрамон ва шармгоҳи худ нигаҳ

وَالطَّيِّبُونَ لِلطَّيِّبَاتِ أُولَٰئِكَ مُبَرَّءُونَ مِمَّا يَقُولُونَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٣٧﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ بُيُوتِكُمْ حَتَّى تَسْتَأْذِنُوا وَاسْتَسْمِعُوا عَلَىٰ أَهْلِهَا ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٣٨﴾

فَإِنْ لَّمْ تَجِدُوا فِيهَا أَحَدًا فَلَا تَدْخُلُوهَا حَتَّى يُوْذَنَ لَكُمْ وَإِنْ قِيلَ لَكُمْ ارْجِعُوا فَارْجِعُوا هَٰذَا خَيْرٌ لَّكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَعْمَلُونَ عَلَيْهِ ﴿٣٩﴾

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ مَسْكُونَةٍ فِيهَا مَتَاعٌ لَّكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا كُنْتُمْ مَعَهُ ﴿٤٠﴾

قُلْ لِّلْمُؤْمِنِينَ يَغْضُوا مِنْ أَبْصَارِهِمْ وَيَحْفَظُوا أَرْوَاحَهُمْ ذَٰلِكَ أَزْكَىٰ لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ﴿٤١﴾

(1) Яъне: Ассалому алайкум, оё дохил шавам гӯед. Тафсири Саъдӣ 1/ 565

(2) Ба монанди хонаҳое, ки барои мусофирон дар роҳҳо сохта шудааст ё хонаҳои вақф. Тафсири Саъдӣ 1/ 565

доранд аз зинову ливота. Ин барояшон покизатар аст. ҳароина, Аллоҳ ба корҳое, ки мекунанд, огоҳ аст!

31. Ва ба занони мӯъмин бигӯ, ки чашмони худ бипӯшанд аз номаҳрамон ва шармгоҳи худ нигоҳ доранд аз ҳаром ва зинатҳои худро ҷуз он миқдор, ки пайдост, ошкор накунанд ва миқнаъаҳои (рӯймолҳои) худро то гиребон фуру гузоранд ва зинатҳои худро ошкор накунанд, ҷуз барои шавҳари худ ё падари худ ё падари шавҳари худ ё писари худ ё писари шавҳари худ ё бародари худ ё писари бародари худ ё писари хоҳари худ ё занони ҳамдини худ ё бандагони (гулому канизони) худ ё мардони хидматгузори худ, ки рағбат ба зан надоранд ё кӯдаконе, ки аз шармгоҳи занон беҳабаранд. Ва низ чунон пой бар замин назананд, то он зинат, ки пинҳон кардаанд, доништа шавад. Эй мӯъминон, ҳамагон ба даргоҳи Аллоҳ тавба кунед, бошад, ки растагор гардед.

وَقُلْ لِلْمُؤْمِنَاتِ بَعْضُنَّ مِنْ أَنْصِلِهِنَّ
وَيَحْفَظْنَ فُرُوجَهُنَّ وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ
إِلَّا مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَلْيَضْرِبْنَ بِخُمُرِهِنَّ عَلَى
جُجُوبِهِنَّ وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا لِبُعُولَتِهِنَّ
أَوْ آبَائِهِنَّ أَوْ آبَاءِ بُعُولَتِهِنَّ أَوْ أَبْنَاءِ
بُعُولَتِهِنَّ أَوْ إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنَاتِ إِخْوَانِهِنَّ
أَوْ بَنَاتِ أَخْوَانِهِنَّ أَوْ نِسَائِهِنَّ أَوْ مَا مَلَكَتْ
أَيْمَانُهُنَّ أَوِ التَّابِعِينَ غَيْرَ أُولِي الْإِلَاحَةِ مِنَ
الرِّجَالِ أَوِ الْطِفْلِ الَّذِينَ لَا يَظْهَرُونَ عَلَى
عَوْرَاتِ النِّسَاءِ وَلَا يَضْرِبْنَ بِأَرْجُلِهِنَّ لِيُعْلَمَ
مَا يُخْفِينَ مِنْ زِينَتِهِنَّ وَتُوبُوا إِلَى اللَّهِ جَمِيعًا
إِنَّهُ الْمُؤْمِنُونَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣١﴾

32. Хонадор кунонед, ғулому канизони худро, ки солеҳу шоистакор бошанд. Агар фақиру бенаво бошанд,⁽¹⁾ Аллоҳ ба карами худ бодавлату тавонгарашон хоҳад сохт, ки Аллоҳ кушоишдиҳанда ва доност.

33. Онон, ки ба сабаби камбағалиашон қудрати хонадоршавиро надоранд, бояд покдоманӣ пеша кунанд, то Аллоҳ аз карами хеш тавонгарашон гардонад. Ва аз бандагонатон ононро, ки хоҳони бозхаридани хешанд, агар дар онҳо хайре ёфтед, бозхариданашонро бипазиред. Ва аз он мол, ки Аллоҳ ба шумо арзони доштааст, ба онон бидиҳед. Ва канизони худро агар хоҳанд, ки парҳезгор бошанд, ба хотири сарвати дунявӣ ба зино маҷбур макунад. Ҳар кас, ки ононро ба зино маҷбур кунад, Аллоҳ барои он канизон, ки ба маҷбури ба он қор водор гаштаанд, омузандаву меҳрубон аст!

34. Ба таҳқиқ барои шумо оятҳои равшану возеҳ ва қиссаву дostonҳои ононе, ки

وَأَنذِرُوا أَلْيَسَىٰ مِنْكُمْ وَالَّذِينَ مِن بَيْنِ يَدَيْكُمْ
وَأَمَّا بَعْضُكُم مَّن يَكُونُ لَكُمْ فُقَرَاءَ يَعْنِيهِ اللَّهُ مِنْ
فَضْلِهِ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٣﴾

وَلَيْسَتَعَفِيفَ الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ نِكَاحًا حَقًّا
يُعْنِيهِمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَالَّذِينَ يَبْتَغُونَ الْكِتَابَ
مِمَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ فَكُلُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ إِنَّا عَاطِمُونَ
فِيهِمْ خَيْرًا وَأَوَّلُ أَمْوَالِ اللَّهِ الَّتِي آتَيْنَاكُمْ
وَلَا تُكْهِلُهَا فَلْيَتَّخِذُوا عَلَى الْيَعْلَىٰ إِن أَرَدْتُمْ حَصَصًا
لِّتَبْتَغُوا عَرَصَ الْحَيَوٰةِ الدُّنْيَا وَمَن يُكْرِهِنَّ
فَإِنَّ اللَّهَ مِن بَعْدِ إِكْرِهِنَّ عُتُوْرٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٤﴾

وَلَقَدْ أَنزَلْنَا إِلَيْكُمْ آيَاتٍ مُّبَيِّنَاتٍ وَمَثَلًا
مِّنَ الَّذِينَ خَلَوْا مِن قَبْلِكُمْ وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٢٥﴾

(1) Яъне, агар камбағал бошанд ва тарсанд, ки ба сабаби хонадоршави камбағалтар мешаванд. Тафсири Саъдӣ 1/567

пеш аз шумо будаанд ва низ
барои парҳезгорон панд ва
насиҳатҳо нозил кардем.

35. Аллоҳ нури осмонҳову
замин аст. Масали нури Ё
(Қуръон дар дили муъмин)⁽¹⁾
чун чароғдонест, ки дар
он чароғе бошад, он чароғ
даруни шишае ва он шиша
чун ситорае дурахшанда. Аз
равғани дарахти пурбаракати
зайтун, ки на шарқӣ аст
(яъне, офтоб ба он дар охири
рӯз бирасад) ва на ғарбӣ аст
(яъне, офтоб ба он дар аввали
рӯз мерасад, балки дар
миёнаи замин аст). Равғанаш
аз шафофиаш равшанӣ
бахшад, ҳарчанд оташ ба он
нарасида бошад. Нуре болои
нур аст. Аллоҳ ҳар касро, ки
бихоҳад, ба он нур (Қуръон)
ҳидоят менамояд ва барои
мардум масалҳо меоварад. Ва
Аллоҳ таъоло бар ҳама чиз
доност!⁽²⁾

36. Он нур фурузон аст дар
масҷидҳое, ки Аллоҳ рухсат
дод арҷмандаш доранд ва
номаш дар он ҷо бо намоз
ва тиловати Қуръон, тасбеҳу
таҳлил ёд шавад ва Ёро ҳар

﴿اللَّهُ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ مِثْلُ نُورِهِ
كَمِشْكَوْفٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ الْمِصْبَاحُ فِي
زُجْجَةٍ الزُّجْجَةِ كَأَنَّهُ لَوُكْبٌ زُرِّيٌّ يُوقَدُ مِنْ
شَجَرَةٍ مُّبَرَكَةٍ زَيْتُونَةٍ لَا شَرْقِيَّةٍ وَلَا غَرْبِيَّةٍ
يَكَادُ زَيْتُهَا يُضِيءُ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارُ نُورٍ
عَلَى نُورٍ يَهْدِي اللَّهُ لِنُورِهِ مَنْ يَشَاءُ وَضَرِبَ
اللَّهُ الْأَمْثَلَ لِلنَّاسِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٥﴾﴾

﴿فِي بُيُوتٍ أُذِنَ لِلَّهِ أَنْ تَرْفَعَ وَيَذْكُرَ فِيهَا
أَسْمُهُ يُسَبِّحُ لَهُ فِيهَا بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ ﴿٣٦﴾﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/ 568

(2) Изох: Ҳосили ин масал, имон монанди нурест, ки ба дили поки муъмин
дохил мешавад ва ёро ба роҳи рост ҳидоят мекунад. Тафсири Саъдӣ 1/ 568

бомдоду шабонгоҳ тасбеҳ
гӯянд.⁽¹⁾

37. Мардоне, ки ҳеч тичорат ва хариду фуруше аз ёди Аллоҳ ва намоз гузоридану закот додан бозашон надорад, аз рӯзи қиёмат, ки дилҳову дидагон аз тарс дигаргун мешаванд, метарсанд.

38. То Аллоҳ ба некӯтар аз он чӣ кардаанд, ҷазояшон диҳад ва аз бузургии худ бар он бияфзояд ва Аллоҳ ҳар киро хоҳад, беҳисоб ризқ диҳад.

39. Аъмоли кофирон чун саробест дар биёбоне.⁽²⁾ Шахси ташна обаш пиндорад ва чун ба он наздик шавад, ҳеч обе наёбад ва Аллоҳро назди худ ёбад, пас ҷазои ўро ба пуррагӣ бидиҳад. Ва Аллоҳ зуд ҳисобгиранда ҳаст!

40. Ё ки амали кофирон ба монанди торикиҳоест дар дарёи чуқур, ки мепӯшад ин кофирро мавҷ ва бар болои он мавҷи дигарест ва бар болои он мавҷ абри хираест, торикиҳое бар болои якдигар, он тавр, ки

رَجَالٌ لَا تُلْهِهِمْ تِجَارَةٌ وَلَا بَيْعٌ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَإِقَامِ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءِ الزَّكَاةِ يَخَافُونَ يَوْمًا تَتَقَلَّبُ فِيهِ الْقُلُوبُ وَالْأَبْصَارُ ﴿٣٧﴾

لِيَجْزِيَ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَفِي يَدِهِ مَن فَضْلُهُ وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَن يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٨﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَعْمَالُهُمْ كَسَرَابٍ بِقِيعَةٍ يَحْسَبُهُ الظَّمْثَانُ مَاءً حَتَّى إِذَا جَاءَهُ لَمْ يَجِدْهُ شَيْئًا وَوَجَدَ اللَّهَ عِنْدَهُ فَوَفَّاهُ حِسَابَهُ وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٣٩﴾

أَوْ كَظُلُمَاتٍ فِي بَحْرٍ لُّجِّيٍّ يَغْشَاهُ مَوْجٌ مِّنْ فَوْقِهِ مَوْجٌ مِّنْ فَوْقِهِ سَحَابٌ ظُلُمَاتٌ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ إِذَا أَخْرَجَ يَدُهُ لَمْ يَكَدْ يَرَاهَا وَمَن لَّمْ يَجْعَلِ اللَّهُ لَهُ نُورًا فَمَا لَهُ مِن نُّورٍ ﴿٤٠﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/ 569

(2) Яъне, он амалҳое, ки кофирон мекунад ба монанди: силаи раҳм, озод кардани ғуломон гумон мекунад, ки дар охират ғоидаашон мекунад. На! Ҳечгоҳ барояшон савобе набошад.

агар дасти худ берун орад,
онро натавонад дид.⁽¹⁾ Ва
ҳар киро, Аллоҳ нуре аз
Қуръону суннат надод, ки
ба он роҳ ёбад, пас ўро ҳеҷ
нуре нест.

41. Оё надидаӣ, ки ҳар чӣ дар
осмонҳову замин аст ва низ
мурғоне, ки болкушода дар
парвозанд, тасбеҳгӯи Аллоҳ
ҳастанд? Ҳамаи махлуқотро
Аллоҳ таъоло донондааст
чи гуна Ўро намозу тасбеҳ
гӯянд. Ва Аллоҳ ба ҳар коре,
ки мекунад, огоҳ аст!⁽²⁾

42. Ва хос барои Аллоҳ аст
подшоҳии осмонҳову замин
ва бозгашти ҳамагон назди
Ўст.

43. Оё надидаӣ, ки Аллоҳ
абрҳоеро ба оҳистагӣ
меронад, он гоҳ онҳоро
ба ҳам мепаївандад, боз
месозадаш рӯ ба рӯ болои
ҳам? Пас мебинӣ боронро, ки
хориҷ мешавад аз миёни он
абр ва фуруд меорад аз ҷониби
боло, аз кӯҳҳои абрӣ, ки он
ҷоест, жоларо. Пас ҳар киро
хоҳад, бо он осеб мерасонад
ва аз ҳар кӣ мехоҳад, бозаш

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُسَبِّحُ لَهُ مِنْ فِي السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَالطَّيْرِ صَوْتٌ كُلُّ قَدْ عَلَيْهِ صَلَاتُهُ
وَتَسْبِيحُهُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٤١﴾

وَاللَّهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ
الْمَصِيرُ ﴿٤٢﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَنْجِي سَحَابًا ثُمَّ يُؤَلِّفُ بَيْنَهُ وَتَمُرُّ
بِحَجَلِهِ رُكُومًا فَتَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَالِهِ
وَيُنَزَّلُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ جِبَالٍ فِيهَا مِنْ بَرَدٍ فَيُصِيبُ بِهِ
مَنْ يَشَاءُ وَيَصْرِفُهُ عَنْ مَنْ يَشَاءُ يَكَادُ سَنَآ
بَرْقُهُ يَذْهَبُ بِالْأَبْصَرِ ﴿٤٣﴾

(1) Яъне, болои кофир торикиҳои ширк, гумроҳӣ ва фасоди аъмол, боло,
болои ҳам омадаанд. Тафсири Саъдӣ 1/569

(2) Тафсири Саъдӣ 1/ 570

медорад.⁽¹⁾ Раъду барқе, ки дар он абр буда қариб аст, ки бибарад нури чашмхоро.

44. Яке аз нишонаҳои қудрати Аллоҳ таъоло ин аст, ки Ў шабу рӯзро мегардонад.⁽²⁾ Бе гумон хирадмандонро дар ин ибратест.

45. Ва Аллоҳ ҳар ҷонвареро аз об биёфарид. Баъзе аз онҳо бар шикам мераванд (мор....) ва баъзе бар ду по мераванд (инсон) ва баъзе бар чаҳор по мераванд (чаҳорпоён). Аллоҳ ҳар чӣ бихоҳад, меофаринад. Ҳароина, Аллоҳ бар ҳар коре тавоност!

46. Ба таҳқиқ дар Қуръон оятҳои равшану возеҳ нозил кардаем ва Аллоҳ ҳар касро, ки бихоҳад, ба роҳи рост (Ислом) ҳидоят мекунад.

47. Ва мунофиқон мегӯянд: «Ба Аллоҳу паёмбараш имон овардаем ва итоъат мекунем». Пас аз он гурӯҳе аз онон бозмегарданд ва ҳукми паёмбарро қабул намекунанд. Ва инҳо имон наёвардаанд.⁽³⁾

يَقْلِبُ اللَّهُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي الْأَبْصَارِ ﴿٤٤﴾

وَاللَّهُ خَالِقُ كُلِّ دَابَّةٍ مِنْ مَاءٍ فَيَنْهَضُ مِنْ يَمِينِهِ عَلَى بَطْنِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي عَلَى رِجْلَيْنِ وَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي عَلَى أَرْبَعٍ يَخْلُقُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٥﴾

لَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ مُبِينَاتٍ وَاللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٤٦﴾

وَيَقُولُونَ آمَنَّا بِاللَّهِ وَبِالرَّسُولِ وَأَطَعْنَا ثُمَّ يَتَوَلَّى فِرْقٌ مِنْهُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَمَا أُولَئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

(1) Мувофиқи ҳикмат ва қазои қадари Худаш. Тафсири Саъдӣ 1/ 570

(2) Яъне, чун шаб фаро расад, рӯз меравад ва чун рӯз ояд, шаб меравад. Тафсири Бағавӣ 6/54

(3) Тафсири Бағавӣ 6/ 55

48. Чун онҳоро дар хусуматҳояшон ба сӯи Аллоҳу Паёмбараш даъват кунанд, то миёнашон ҳукм кунад, бинӣ, ки гурӯҳе рӯй мегардонанд.
49. Ва агар ҳақ ба тарафи онҳо бошад, дар ҳол меоянд пеши Паёмбар саллаллоҳу алайҳи ва саллам гардан ниҳода.
50. Оё дар дилҳояшон беморист (бемории нифок) ё дар шак ҳастанд аз Паёмбари барҳақ будани Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам ё бими он доранд, ки Аллоҳу Паёмбараш бар онҳо ситам кунанд?! (Не) Балки, онон худ золиманд!
51. Чун мӯъминони ҳақиқиро дар хусуматҳояшон ба сӯи китоби Аллоҳ ва паёмбараш даъват кунанд, то миёнашон ҳукм кунад, ин ки мегӯянд: «Шунидем ва итоъат кардем», инҳо наҷотёфтагонанд. Ва аз аҳли ҷаннатанд.
52. Ва касоне, ки фармонбардории Аллоҳу Паёмбараш мекунанд дар амру наҳй ва аз Аллоҳ метарсанд ва ҳазар мекунанд аз азоби Аллоҳ, пас инҳо

وَإِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ
إِذَا يَقِيئُ مِنْهُمْ مُّعْزِضُونَ ﴿٤٨﴾

وَإِنْ يَكُنْ لَهُمُ الْحَقُّ يَأْتُوا إِلَيْهِ مُذْعِنِينَ ﴿٤٩﴾

أَفِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ أَمْ أَرْسَلْنَا أَمْ يَخَافُونَ أَنْ يَحِيفَ
اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَرَسُولَهُ بَلْ أُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٥٠﴾

إِنَّمَا كَانَ قَوْلَ الْمُؤْمِنِينَ إِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ
وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ أَنْ يَقُولُوا سَمِعْنَا
وَأَطَعْنَا وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥١﴾

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَخْشَ اللَّهَ وَيَتَّقْهُ
فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٥٢﴾

комёбанд ба неъматҳои
чаннат.⁽¹⁾

53. Ва мунофиқон ба Аллоҳ
қасам хӯрданд, қасамҳои саҳт,
ки агар ба онҳо фармон диҳӣ
эй Паёмбар баромадани ба
ҷиҳодро, албатта ҳамроҳи
ту ба ҷиҳод раванд. Бигӯ:
«Қасами дуруғ махӯред,
тоъати шумо маълум аст, ки
фақат бо забон аст. Аллоҳ ба
корхое, ки мекунад, ҳароина,
комилан огоҳ аст!»

54. Бигӯ эй Паёмбар ба мардум:
«Аллоҳро итоъат кунед ва
паёмбарро итоъат кунед. Пас
агар рӯй гардонед, ҳароина
бар Паёмбар анҷоми он
чизе воҷиб аст, ки бар дӯши
вай ниҳода шудааст (яъне,
таблиғи рисолат) ва бар
шумо ҳам анҷоми чизе
воҷиб аст, ки бар дӯши
шумо ниҳода шудааст (яъне,
итоъати содиқона ва ибодати
мухлисона). Ва агар ба ӯ
итоъат кунед, ҳидоят ёбед. Ва
бар паёмбар ҷуз расонидани
пайғоми Парвардигораш
чизи дигаре нест».

55. Аллоҳ ба касоне аз шумо, ки
имон овардаанд ва корҳои
шоиста кардаанд, ваъда

﴿وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ أَمَرْتَهُمْ
لَيَخْرُجُنَّ قُلْ لَا تَقْسِمُوا طَاعَةٌ مَعْرُوفَةٌ
إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ﴾

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّوْا
فَإِنَّمَا عَلَيْهِ مَا حُمِّلَ وَعَلَيْكُمْ مَا حُمِّلْتُمْ
وَإِنْ تُطِيعُوهُ تَهْتَدُوا وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا
الْبَلَاغُ الْمُبِينُ

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ

(1) Тафсири Саъдӣ 1/ 572

дод, ки албатта дар рӯи
замин халифаашон созад,
чун мардумеро, ки пеш аз
онҳо буданд, халифаашон
сохт. Ва динашонро, ки
худ барояшон писандида
аст, ки Ислом аст устувор
созад. Ва ваҳшагашонро
ба эминӣ бадал кунад, ҳар
вакте ки Маро мепарастанд
ва ҳеч чизеро бо Ман шарик
намекунад. Ва онҳо, ки
баъд аз ин ношукрӣ варзанд,
пас онон фосиконанд (яъне,
хориҷ аз тоъати Аллоҳанд).⁽¹⁾

56. Ва намоз бигузored ва закат
бидиҳед ва ба паёмбар
итоъат кунед, шояд, ки бар
шумо раҳм карда шавад!

57. Ҳаргиз, мапиндор, ки
кофирон метавонанд дар ин
сарзамин ба ҷое бигурезанд
аз азоби Аллоҳ. Ҷойгоҳашон
ҷаҳаннам аст ва ҷӣ бад
саранҷомест!

58. Эй касоне, ки имон овардаед,
бояд ғулумони шумо ва
он фарзандоне, ки ҳанӯз
ба балоғат нарасидаанд,
дар се вақт аз шумо барои
ворид шудан ба хона рухсат
талабанд: пеш аз намози субҳ
ва ҳангоми зӯҳр, ки либос аз

كَمَا اسْتَخْلَفَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ
وَلَيْمَكَنَّ لَهُمْ دِينُهُمُ الَّذِي ارْتَضَى
لَهُمْ وَلَيَبَدَّلَنَّهُمْ مِنْ بَعْدِ حَوْفِهِمْ أَمَّا
يَعْبُدُونَنِي لَا يُشْرِكُنِي شَيْئًا وَمَنْ كَفَرَ
بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٢٥﴾

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَاطِيعُوا
الرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٢٦﴾

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ
وَمَا لَهُمْ النَّارُ وَلَيْسَ الْمَصِيرُ ﴿٢٧﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِيَسْتَعِذَّ بَكُمْ الَّذِينَ
مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ وَالَّذِينَ لَمْ يَبْلُغُوا الْحُلُمَ مِنْكُمْ
ثَلَاثَ مَرَّاتٍ مِنْ قَبْلِ صَلَاةِ الْفَجْرِ وَحِينَ
تَضَعُونَ ثِيَابَكُمْ مِنَ الظَّهْرِ وَمِنْ بَعْدِ
صَلَاةِ الْعِشَاءِ تِلْكَ عَوْرَتُنَّ عَلَيْكُمْ
وَلَا عَلَيْهِنَّ جُنَاحٌ بَعْدَ ذَلِكَ طَوَّلُونَ عَلَيْكُمْ

(1) Тафсири Бағавӣ 6/ 59

тан берун мекунад ва баъд аз
намози хуфтан. Ин се вақт,
вакти хилвати шумост.
Дар ғайри ин се вақт нест
вуболе на бар шумо ва на
бар онҳое, ки назди шумо
дохил мешаванд напурсида,
чунки баъзеи шумо
бар баъзе дигар омаду
рафткунандагонед. Аллоҳ
оётро инчунин барои шумо
баён мекунад. Ва Аллоҳ
донову ҳақим аст!⁽¹⁾

59. Ва чун кӯдакони шумо ба
синни балоғат расиданд
дар ҳамаи вақтҳо барои
даромадан ба маконе,
ки падару модар
дар он ҷо истироҳат
мекунанд, бояд монанди
касоне, ки зикрашон
гузашт (яъне мисли ба
балоғатрасидагон), рухсат
талабанд. Аллоҳ таъоло оёт
ва аҳкоми шариъати Худро
инчунин равшан ва содда
барои шумо
баён мекунад. Ва Аллоҳ
донову ҳақим аст дар
қонунгузорӣ барои
бандагонаш!

بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ
لَكُمْ آيَاتِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٩﴾

وَإِذَا بَلَغَ الْأَطْفَالُ مِنْكُمْ الْحُلُمَ
فَلْيَسْتَفْذُوا كَمَا اسْتَفْذَنَ الَّذِينَ مِنْ
قَبْلِهِمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ
وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٩﴾

(1) Изох: Натиҷа аз оят ин аст, ки маҳориму атфол ҳам дар ин се вақти мазкур
бояд, ки барои дохил шудан иҷозат пурсанд, зеро, ки мардум либосҳои
худо дар ин вақтҳо аз тан мекашанд ва урғу луч мешаванд. Тафсири
Табарӣ 19/214

60. Занони калонсол, ки дигар умеди никоҳ надоранд ба сабаби калонсоли ва бешахватӣ гуноҳ нест бар инҳо ин, ки фуру ниҳанд рӯймол ва рӯкашаки худро. Вале зоҳир накунад мавзеи ороиши худро ва агар парҳезгорӣ кунанд (яъне, ба нагирифтани рӯймол ва рӯкашак аз сари худ), ин барояшон беҳтар аст. Ва Аллоҳ таъоло шунавову доност!⁽¹⁾

61. Бар нобино ҳараче (гуноҳе) нест ва бар ланг гуноҳе нест ва бар бемор гуноҳе нест барои нарафтан ба чиҳод. Ва бар шумо гуноҳе нест, агар аз хонаи худ ё хонаи падаратон ё хонаи модаратон ё хонаи бародаратон ё хонаи хоҳаратон ё хонаи амакатон ё хонаи аммаатон ё хонаи тағоятон ё хонаи холаатон ё хонае, ки калидҳои он назди шумост (яъне ниғаҳбону вакили он хона шумоед) ё хонаи дӯстатон чизе бихӯред. Ва гуноҳе муртакиб нашудаед, агар бо ҳам бихӯред ё чудо-чудо. Ва чун ба хонае дохил шавед, бар якдигар салом

وَالْقَوَاعِدُ مِنَ النِّسَاءِ الَّتِي لَا يَرْجُونَ
نِكَاحًا فَلَيْسَ عَلَيْهِنَّ جُنَاحٌ أَنْ يَضَعْنَ
يَدَيَهُنَّ غَيْرَ مُتَبَرِّجَاتٍ بِزِينَةٍ وَأَنْ
يَسْتَغْفِرْنَ خَيْرٌ لَّهُنَّ وَاللَّهُ سَمِيعٌ
عَلِيمٌ ﴿٦٠﴾

لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَى حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ
حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى
أَنْفُسِكُمْ أَنْ تَأْكُلُوا مِنْ بُيُوتِكُمْ أَوْ
بُيُوتِ آبَائِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أُمَّهَاتِكُمْ
أَوْ بُيُوتِ إِخْوَانِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخَوَاتِكُمْ
أَوْ بُيُوتِ أَعْمَامِكُمْ أَوْ بُيُوتِ
عَمَمَتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخْوَالِكُمْ أَوْ
بُيُوتِ خَالَاتِكُمْ أَوْ مَا مَلَكَكُمْ
مَقَرًّا مَتَّحَةً أَوْ صَدِيقًا لَكُمْ لَيْسَ
عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَأْكُلُوا جَمِيعًا أَوْ
أَشْتَاتًا فَإِذَا دَخَلْتُمْ بُيُوتًا فَسَلِّمُوا عَلَى
أَنْفُسِكُمْ تَحِيَّةً مِنْ عِنْدِ اللَّهِ مُبْرَكَةٌ طَيِّبَةٌ
كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ
لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٦١﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/574

кунед бо лафзи “ассалому алайкум ва раҳматуллоҳи ва баракотуҳу”. Ин таҳиятест муборак ва покиза аз ҷониби Аллоҳ таъоло. Ҳамчуни Аллоҳ таъоло оётҳои худро барои шумо баён мекунад, бошад, ки оқилона биандешед!

62. Ҳамонро мӯъминон касоне ҳастанд, ки ба Аллоҳу паёмбараш имон овардаанд ва чун бо паёмбар дар қорре якҷоя бошанд, то аз ӯ рухсат наталабидаанд, набояд бираванд. Онон, ки аз ту эй паёмбар рухсат металабанд, ҳароина, касоне ҳастанд, ки ба Аллоҳу Паёмбараш имон овардаанд. Пас, ҳангоме ки аз ту барои баъзе аз қорҳояшон рухсат хостанд, бар ҳар як аз онон, ки хоҳӣ, рухсат бидеҳ ва барояшон аз Аллоҳ омурзиш бихоҳ, ки ҳамонро Аллоҳ таъоло бахшояндаву меҳрубон аст!

63. Эй мӯъминон, он чунон ки якдигарро нидо мекунад, паёмбарро нидо накунад (яъне ё Муҳаммад нагӯед, балки бо эҳтирому иззат ба ин лафз эй паёмбари Аллоҳ ё расулаллоҳ бигӯед). Албатта Аллоҳ медонад онҳоро, ки

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ
وَإِذَا كَانُوا مَعَهُ عَلَىٰ أَمْرٍ جَامِعٍ لَّمْ يَذْهَبُوا
حَتَّىٰ يَسْتَأْذِنُوهُ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ أُولَٰئِكَ
الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِذَا
أَسْتَأْذَنُوكَ لِبَعْضِ شَأْنِهِمْ فَأَذِنَ لِمَن
شِئْتَ مِنْهُمْ وَاسْتَغْفَرَ لَهُمُ اللَّهُ إِنَّ
اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٦٢﴾

لَا يَجْعَلُونَ أَدْعَاةَ الرَّسُولِ بَيْنَ كُفْرٍ كَدَعَا
بَعْضُكُمْ بَعْضًا قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الَّذِينَ
يَسْتَأْذِنُونَ مِنْكُمْ لَوْ أَذِنَ لَكُمْ لَوَلَّىٰ إِلَيْهِمْ
يُخَالِفُونَ عَنْ أَمْرِهِ أَنْ تُصِيبَهُمْ فِتْنَةٌ
أَوْ يُصِيبَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٣﴾

пинҳонӣ берун мешаванд аз назди Паёмбар саллаллоҳу алайҳи ва саллам. Бояд, ки битарсанд онҳое, ки ҳилофи ҳукми паёмбар кор мекунанд аз ин, ки бирасад ба онҳо ба сабаби ҳилофкориашон балову мусибате ё бирасад ба онҳо азоби дарднок.⁽¹⁾

64. Огоҳ бошед, ҳароина, аз они Аллоҳ аст ҳар чӣ дар осмонҳову замин аст. Медонад, ки шумо бар чӣ коред. Ва он рӯз, ки ба сӯйи ӯ бозгардонда шаванд, ононро аз корҳое, ки кардаанд, огоҳ месозад ва ҷазо медиҳад. Ва Аллоҳ ба ҳар чизе доност!

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قَدْ يَعْلَمُ مَا أَنْشَأَ عَلَيْهِ وَيَوْمَ يُرْجَعُونَ إِلَيْهِ فَيَنْتَهُمُ يَمَاعِلُهُمْ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦٤﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/577

Сураи Фурқон



Дар Макка нозил шудааст ва аз 77 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Бисёр бузургу боазамат аст, он ки ин Фурқон (Қуръон; яъне, чудосозандаи ҳақ аз ботил)-ро бар бандаи Худ Муҳаммад (саллаллоҳу алайҳи ва саллам) нозил кард, то ҷаҳониёнро ба воситаи он аз азоби Аллоҳ бимдиҳандае бошад.
2. Он Зоте, ки аз онӣ Ёст фармонравоии осмонҳову замин ва фарзанде барои Худ нагирифтааст ва Ёро шарике дар фармонравой нест ва ҳар чизро биёфаридааст, пас онро ба андозаи муайян офаридааст.
3. Ва гирифтанд мушрикони ба ҷуз Аллоҳ маъбудонеро (бутҳоеро), ки ҳеҷ чиз намеофаринанд ва худ махлуқанд. На молики зиён ва на молики суди худ ҳастанд ва на молики марғу зиндагӣ ҳастанд ва наметавонанд аз нав зинда намуданро.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَى عَبْدِهِ لِيَكُونَ
لِ الْعَالَمِينَ نَذِيرًا ﴿١﴾

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَمْ يَتَّخِذْ
وَلَدًا وَلَا يُرِيكُنْ لَهُ شَرِيكًا فِي الْمُلْكِ وَخَلَقَ
كُلَّ شَيْءٍ فَقْدَرُهُ تَقْدِيرًا ﴿٢﴾

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلِهَةً لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا
وَهُمْ يُخْلَقُونَ وَلَا يَمْلِكُونَ أَنْ نَنْفُسَهُمْ
ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَلَا يَمْلِكُونَ مَوْتًا وَلَا حَيَاةً
وَلَا نُشُورًا ﴿٣﴾

4. Ва кофирон гуфтанд: Нест ин Қуръон чуз дурӯте, ки Муҳаммад аз пеши худ бофтааст ва мардуме дигар ўро бар он ёрӣ додаанд. Ба дурустӣ ситам ва дурӯғ ба миён оварданд.
5. Ва гуфтанд: «Ин Қуръон афсонаҳои пешиниён аст, ки ҳар субҳу шом бар ў имло мешавад ва ў менависадаш».
6. Бигӯ эй Паёмбар ба кофирон: «Ин Қуръонро Зоте нозил кардааст, ки ниҳони осмонҳову заминро медонад. Ҳароина, ў омӯрзандааст барои касе аз гуноҳони худ тавба кардааст ва меҳрубон аст зуд онҳоро ба азоб намегирад!»
7. Гуфтанд (кофирон): «Чист ин паёмбарро, ки ғизо меҳӯрад ва дар бозорҳо роҳ меравад? Чаро Аллоҳ фариштае ба сӯи ў намефиристонад, то гувоҳӣ диҳад ба ростияш ва бошад ҳамроҳи ў тарсонанда?»⁽¹⁾
8. Ё, ки чаро аз осмон ганҷе барояш фуруд оварда нашавад? Чаро ўро боғе нест, ки аз он бихӯрад?» Ва ситамкорон гуфтанд: «Шумо

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا إِفْكٌ
أُفْتَرِيهِ وَأَعَانَهُ عَلَيْهِ قَوْمٌ آخَرُونَ فَقَدْ
جَاءَ وَظَلَمْنَا وَرُؤِا

وَقَالُوا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ اكْتَتَبَهَا فَهِيَ
تُمْلَى عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا

قُلْ أَنْزَلَهُ الَّذِي يَعْلَمُ السِّرَّ فِي السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا

وَقَالُوا مَالِ هَذَا الرَّسُولِ يَأْكُلُ
الطَّعَامَ وَيَمْشِي فِي الْأَسْوَاقِ لَوْلَا أَنْزَلَ
إِلَيْهِ مَلَكٌ فَيَكُونُ مَعَهُ ذَنْبِيرًا

أَوْ يُنَزِّلُ إِلَيْهِ كُزًّا أَوْ تَكُونُ لَهُ جَنَّةٌ
يَأْكُلُ مِنْهَا وَقَالَ الظَّالِمُونَ إِنْ
تَتَّبِعُونَ إِلَّا لَرَجُلٍ مَسْحُورًا

(1) Тафсири Саъдӣ 1/ 578

фақат аз марди ҷодушудае
пайравӣ мекунед!»

9. Бингар эй Паёмбар, ки чӣ
гуна бароят дostonҳову
масалаҳо меоваранд. Пас
гумроҳ шудаанд аз роҳи ҳақ.
Пас ҳеч роҳеро ба сӯи ҳақ
намеебанд, то он чиро дар
шаъни ту нисбат додаанд аз
дурӯғҳояшон рост бароранд.
10. Аллоҳ бартару бузургвор аст,
агар хоҳад, беҳтар аз он чи ба
ту таманно карданд медиҳад,
боғҳое, ки дар онҳо ҷӯйҳо
ҷорӣ бошад ва бароят қасрҳо
падид оваранд.⁽¹⁾
11. Балки инҳо қиёматро дурӯғ
ҳисобанд. Ва барои касоне,
ки қиёматро дурӯғ ҳисобанд,
оташи сӯзон омода кардаем,
12. Чун бубинад дӯзах
онҳоеро, ки қиёматро дурӯғ
бароварданд, аз масофаи дур
ҷӯшу хурӯшашро бишнавад.
13. Ва чун дастҳо бар гардан
баста дар тангҷои дӯзах
партофта шаванд, дуъои бад
кунанд худро дӯзахиҳо.
14. Ба онон гуфта шавад: Имрӯз
на як бор марги хеш хоҳед,
балки марги хеш борҳо
хоҳед!

أَنْظُرْ كَيْفَ صَرُّوا لَكَ الْأَمْتَلِ
فَصَلُّوا فَلَا يَسْتَعْطِئُونَ سَيْلًا ﴿٩﴾

تَبَارَكَ الَّذِي إِنْ شَاءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا مِنْ
ذَلِكَ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَيَجْعَلُ
لَكَ فُصُورًا ﴿١٠﴾

بَلْ كَذَّبُوا بِالسَّاعَةِ وَأَعْتَدْنَا لِمَنْ كَذَّبَ
بِالسَّاعَةِ سَعِيرًا ﴿١١﴾

إِذَا رَأَوْهُمُ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ سَمِعُوا لَهَا
تَغِيظًا وَزَفِيرًا ﴿١٢﴾

وَإِذَا أُلْقُوا مِنْهَا مَكَانًا ضَيِّقًا مُقَرَّرِينَ
دَعَوْا هُنَالِكَ ثُبُورًا ﴿١٣﴾

لَا تَدْعُوا الْيَوْمَ ثُبُورًا وَاحِدًا وَادْعُوا ثُبُورًا
كَثِيرًا ﴿١٤﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 6/74

15. Бигӯ (эй Паёмбар): «Оё ин дӯзах бехтар аст ё он бихишти ҷовидон, ки ба парҳезгорон ваъда шудааст, ки подошу саранҷоми онон хоҳад буд?»
16. Барои ҷаннатихост дар ҷаннат омода он чи мецоҳанд ҷовидона дар он хоҳанд монд. Ин ваъдааст, ки анҷом додани он ба зиммаи Парвардигори туст.
17. Рӯзе, ки мушрикони бо чизҳои, ки ғайри Аллоҳи якто мепарастиданд, ба маҳшар гирд оварад ва сипас аз бутҳо пурсад: «Оё шумо ин бандагони Маро гумроҳ мекардед ё онҳо худ роҳро гум карда буданд?»
18. дар ҷавоб мегӯянд: «Ту муназзаҳӣ ва пок, моро насазад, ки ба ғайр аз ту дӯстоне бигирем, балки онон ва падаронашонро баҳраманд сохтӣ, то онҷо, ки ёди Туро фаромӯш карданд ва мардумони ҳалокшуда буданд.
19. Ба кофирон гуфта мешавад: Ҳамоно дурӯғгӯ ҳисобиданд шуморо ин бутон дар он чи мегуфтанд. Пас наметавонед баргараф кардан аз худ

قُلْ أَذَلِكَ خَيْرٌ أَمْ جَزَاءُ الْخُلْدِ الَّتِي وُعِدَ الْمُتَّقُونَ كَانَتْ لَهُمْ جَزَاءٌ وَمَصِيرًا ﴿١٥﴾

لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ خَالِدِينَ كَانَ عَلَى رَبِّكَ وَعْدًا مَسْئُولًا ﴿١٦﴾

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ رَبُّهُمْ يَوْمَ لَا يَمْنُكُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ قِيلُوا إِنَّا سَأَلْنَا عَبْدًا مِنْ هَؤُلَاءِ أَمَّهُمْ صَلُّوا السَّيْلَ ﴿١٧﴾

قَالُوا سُبْحَنَكَ مَا كَانَ يَنْبَغِي لَنَا أَنْ نَتَّخِذَ مِنْ دُونِكَ مِنْ أَوْلِيَاءَ وَلَكِنْ مَتَّعْتَهُمْ وَآبَاءَهُمْ حَتَّى نَسُوا الذِّكْرَ وَكَانُوا قَوْمًا بُورًا ﴿١٨﴾

فَقَدْ كَذَّبْتُمْ بِمَا تَقُولُونَ فَمَا تَسْتَطِيعُونَ صَرْفًا وَلَا نَصْرًا وَمَنْ يَظْلِمِ نَفْسًا نَنفِثْهَا فِي عَذَابٍ مُبِينٍ ﴿١٩﴾

азобро ва на ёрӣ додан
якдигарро. Ҳар, ки зулм
(ширк) оварда бошад аз
шумо, бичашонемаш азоби
бузургро.⁽¹⁾

20. Ва Мо пеш аз ту паёмбароне
нафиристодаем, магар ин
ки таъом меҳӯрданд ва дар
бозорҳо роҳ мерафтанд. Ва
шуморо василаи озмоиши
якдигар қарор додем. Оё
сабр тавонед кард? Ва
Парвардигори ту ҳамеша
биноист.

21. Касоне, ки ба дидори Мо
умед надоранд, гуфтанд:
«Чаро фариштагон бар мо
нозил намешаванд, то хабар
диҳанд ба мо, ки Муҳаммад
паёмбари бар ҳақ аст? Ё
чаро Парвардигори худро
аёну ошкоро намебинем?»
Ба ростӣ, ки худро бузург
шумурданд ва саркашӣ
карданд дар пешниҳодҳои
худ, саркашии бузурге.⁽²⁾

22. Рӯзе, ки фариштагонро
бубинанд,⁽³⁾ дар он рӯз
гунаҳкоронро ҳеҷ муждае
надиҳанд ва ба онҳо гӯянд:

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا أَنَّهُمْ
لِيَأْكُلُوا الطَّعَامَ وَيَمْشُوا فِي
الْأَسْوَاقِ وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ لِبَعْضٍ فِتْنَةً
أَتَصْبِرُونَ ۚ وَكَانَ رَبُّكَ بَصِيرًا ﴿٢٠﴾

۞ وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا لَوْلَا أُنزِلَ
عَلَيْنَا الْمَلَائِكَةُ أَوْ نَرَىٰ رَبَّنَا لَقَدْ
أَسْتَكْبَرُوا فِي أَنفُسِهِمْ وَعَتَوْا عُتُوًّا كَبِيرًا ﴿٢١﴾

يَوْمَ يَرَوْنَ الْمَلَائِكَةَ لَا بُشْرَىٰ يَوْمَئِذٍ
لِّلْمُجْرِمِينَ وَيَقُولُونَ حِجْرًا مَّحْجُورًا ﴿٢٢﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/ 580

(2) Тафсири Саъдӣ 1/ 581

(3) Дар вақти ҷон додан, баъд аз он дар қабр ва дар рӯзи қиёмат. Тафсири
Саъдӣ 1 / 581

«Мужда (чаннат) бар шумо
ҳаром аст!»

23. Ва ба аъмоле, ки дар дунё
кардаанд, пардозем ва
ҳамаро чун зарраҳои хок
(ғубор) барбод диҳем.
24. Аҳли бихишт дар ин рӯз дар
беҳтарин ҷойгоҳ ва беҳтарин
макон барои оромиш
ҳастанд.
25. Ба ёд овар эй Паёмбар
рӯзе, ки осмон ба василаи
абрҳо пора-пора гардад
ва фариштагон бар замин
фиристода шаванд,
26. Фармонравои дар он рӯз,
ба ростӣ, аз он Аллоҳи
меҳрубон аст. Ва барои
кофирон рӯзи душворе хоҳад
буд.
27. Рӯзе, ки кофир дастони
худро ба дандон газад ва
гӯяд: «Эй кош, роҳеро,
ки расул дар пеш гирифта
буд, дар пеш гирифта
будам.
28. Вой бар ман, кош фалонро
дӯст намегирифтам;
29. Ба ростӣ, маро аз Қуръон,
пеш аз он ки Қуръон барои
ман нозил шуда буд, аз
пайравиаш бозмедошт.
Ва ин шайтон ҳамеша

وَقَدِمْنَا إِلَىٰ مَا عَمِلُوا مِنْ عَمَلٍ فَجَعَلْنَاهُ
هَبَاءً مَّنْثُورًا ﴿٢٣﴾

أَصْحَابُ الْجَنَّةِ يَوْمَئِذٍ خَيْرٌ مُّسْتَقَرًّا
وَأَحْسَنُ مَقِيلًا ﴿٢٤﴾

وَيَوْمَ تَشَقُّ السَّمَاءُ بِالسَّاعِمِرِ وَتُنَزِّلُ الْمَلَائِكَةُ
نَزِيلًا ﴿٢٥﴾

أَلَمْ تَكُنْ يَوْمَئِذٍ لِّلرَّحْمَنِ وَكَاتٍ يَوْمًا
عَلَى الْكَافِرِينَ عَسِيرًا ﴿٢٦﴾

وَيَوْمَ يَعْصُ الظَّالِمُ عَلَىٰ يَدَيْهِ يَقُولُ
يَلَيْتَنِي أَخَذْتُ مَعَ الرَّسُولِ سَيْلًا ﴿٢٧﴾

يَنُوبُ لَنِي لَّيْتَنِي لَمْ أَخَذْ فَلَانَا خَلِيلًا ﴿٢٨﴾

لَقَدْ أَضَلَّنِي عَنِ الذِّكْرِ بَعْدَ إِذْ جَاءَنِي
وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِلْإِنْسَانِ خَدُولًا ﴿٢٩﴾

одамиро танҳо хору залил
мегузорад.⁽¹⁾

30. Паёмбар аз кирдори қавмаш
шикоят карда гуфт: «Эй
Парвардигори ман, қавми
ман тарки Қуръон карданд
ва дар оёти он на андеша
мекунанд ва на ба он амал
мекунанд!»⁽²⁾

31. Ҳамчуноне ки барои ту эй
Паёмбар аз гунаҳкорони
қавмат душман падид
овардем, инчунин ҳар
паёмбареро аз миёни
кофирон душмане падид
овардем. Ва Парвардигори
ту барои роҳнамоиву ёрии ту
кофист!⁽³⁾

32. Ва кофирон гуфтанд: «Чаро
ин Қуръон мисли Тавроту
Инҷил ва Забур якбора
бар Муҳаммад нозил
намешавад?». Аллоҳ дар
ҷавоби онҳо гуфт: Барои
он аст, ки дили туро ба он
устувор созем ва онро ба
оҳиस्ताгиву тартиб фуру
хонем.

وَقَالَ الرَّسُولُ يَرْبِّ إِنِّي قَوْمِي اتَّخَذُوا هَذَا
الْقُرْآنَ مَهْجُورًا ﴿٣٠﴾

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا مِنَ
الْمُجْرِمِينَ وَكُفَىٰ بِرَبِّكَ هَادِيًا وَنَصِيرًا ﴿٣١﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ
جُمْلَةً وَاحِدَةً كَذَلِكَ لِنُثَبِّتَ بِهِ فُؤَادَكَ
وَرَتَّلْنَاهُ تَرْتِيلًا ﴿٣٢﴾

(1) Дар ин оят таҳзир аст барои касоне, ки бо Ҳамнишони бад ҳамсӯхбат мешаванд, гоҳо мешавад, ки ба сабаби онҳо дохил шудани дузах мегарданд.

(2) Дар ин оят бим карда мешавад он касонеро, ки Қуръонро тарк намуда ва ба он амал намекунанд.

(3) Дар ин оят тасаллоӣ аст барои паёмбараш Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам.

33. Ҳеҷ масале барои ту наёваранд, магар он, ки посухашро (ҷавобашро) ба ростӣ ва некӯтарин баён биёварем.
34. Кофиронро, ки бар рӯй мекашанду дар ҷаҳаннам гирд меоваранд, онҳо ба ҷойгоҳ бадтару ба роҳи ҳақ гумгаштатаранд.⁽¹⁾
35. Ҳамонро ба Мӯсо (алайҳиссалом) китоби Таврот додем ва бародараш Ҳорунро мададгораш сохтем.
36. Ва гуфтем: «Назди мардуме⁽²⁾, ки оёти Моро дурӯғ баровардаанд, биравед». Ва он қавмро ба саҳтӣ ҳалок кардем.
37. Қавми Нӯҳро, чун паёмбаронро дурӯғгӯ шумурдаанд, гарқ кардем ва онҳоро барои мардум ибрате сохтем. Ва барои ситамгори азобе дардовар омода кардем
38. ва қабилаи Од ва Самуд ва асҳоби Рассро⁽³⁾ ва наслҳои бисёреро, ки миёни онҳо буданд, низ ҳалок кардем.

وَلَا يَأْتُونَكَ بِمَثَلٍ إِلَّا جِئْنَاكَ بِالْحَقِّ وَأَحْسَنَ تَفْسِيرًا ﴿٣٣﴾

الَّذِينَ يُحْسِنُونَ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ إِلَىٰ جَهَنَّمَ أُولَٰئِكَ سُوءُ مَكَانًا وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٣٤﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَا مَعَهُ أَخَاهُ هَارُونَ وَزِيرًا ﴿٣٥﴾

فَقُلْنَا أَذْهَبَ إِلَى الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بِعَايَتِنَا فَدَمْزُهُمْ تَدْمِيرًا ﴿٣٦﴾

وَقَوْمَ نُوحٍ لَمَّا كَذَبُوا الرُّسُلَ أَغْرَقْنَاهُمْ وَجَعَلْنَاهُمْ سُلَالًا يَدْعَوْنَ إِلَىٰ ظُلْمٍ لِّمِيتٍ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣٧﴾

وَعَادًا وَثَمُودَ وَأَصْحَابَ آلِ رَيْسٍ وَقُرُونًا بَيْنَ ذَلِكَ كَثِيرًا ﴿٣٨﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/ 583

(2) Фиръавн ва қавмаш

(3) Деҳае аз деҳаҳои Самуд, Аллоҳу аълам Тафсири Табарӣ 19/ 269

39. Ва барои ҳамаи қавмҳо мисолҳое овардем бо ин ҳам имон наоварданд ва ҳамаро несту нобуд сохтем.⁽¹⁾

وَكَلَّا ضَرَبْنَا لَهُ الْأَمْثَلُ وَكَلَّا
تَبَرَّأْنَا تَبِيرًا ﴿٣٩﴾

40. Ҳамоно расиданд мушрикони Макка ба деҳае⁽²⁾, ки борони санг борида буд дар он. Оё надиданд ин деҳаро, то ибрат бигиранд? (Не), балки умеди аз нав зинда шуданро надоштанд.

وَلَقَدْ آتَيْنَا عَلَى الْقَرْيَةِ الَّتِي أَمْطَرْنَا مَطَرًا
السَّيِّئَةَ أَنْعَامَ يَكُونُوا يَرْتَضَوْنَ لِئَلَّا يَأْتِيَهُمُ النَّارُ لَكِيفًا ﴿٤٠﴾

41. Чун туро диданд, эй Расул масхараат карданд, ки оё ин аст он паёмбаре, ки Аллоҳ бар мо фиристодааст?

وَإِذَا رَأَوْكَ إِذَا يَقْضُونَكَ إِلَّا هُوَ أَمَّا
الَّذِي بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا ﴿٤١﴾

42. Қариб буд, ки гумроҳ кунад моро аз парастии маъбудони мо (яъне, бутҳо) агар сабру тоқат намекардем. Чун азобро бубинанд, хоҳанд донист чӣ касе гумроҳтар буудааст.

إِنْ كَادَ أَنْ يُنْفِلَنَا عَنْ إِلَهِنَا وَلَآ أَنْ
صَبَرْنَا عَلَيْهَا وَسَوْفَ يَعْلَمُونَ حِينَ
يَرَوْنَ الْعَذَابَ مَنْ أَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٤٢﴾

43. Бингар эй Расул оё он касро, ки ҳавои нафсро маъбуди худ гирифта буд, дидӣ? Оё ту зомини имоноварии ӯ ҳастӣ?

أَنَّهُ يَتَّخِذُ مِنَ اللَّهِ هُوهَ أَفَآنتَ
تَكُونُ عَلَيْهِ وَكَيْلًا ﴿٤٣﴾

44. Ё гумон кардай, ки бештари нашон мешунаванду мефаҳманд оятҳои Аллоҳро? Инҳо чун чорпоёне беш нестанд дар

أَمْ تَحْسَبُ أَنَّ أَكْثَرَهُمْ يَسْمَعُونَ أَوْ
يَعْقِلُونَ إِنْ هُمْ إِلَّا كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ
سَبِيلًا ﴿٤٤﴾

(1) Тафсири Табарӣ 19/ 272

(2) Деҳаи қавми Лут, ки номи деҳа Саддум буд. Тафсири Табарӣ 19/ 272

фаҳму тадаббури оятҳои
Қуръон, балки аз чорпоён
ҳам гумроҳтаранд.⁽¹⁾

45. Оё надидай, ки
Парвардигори ту чӣ гуна
сояро мекашад? Агар
меҳост, дар як ҷо сокинаш
мегардонд. Он гоҳ офтобро
бар ӯ далел гардонидем.⁽²⁾

46. Боз ҷамъ карда гирифтем
сояро оҳиста-оҳиста ба сӯи
худ.⁽³⁾

47. Ўст Зоте, ки шабро барои
шумо либос (пӯшише)
қарор дод ва хобро роҳате
ва рӯзро барои шумо вақти
бархостанатон аз хоб сохт, то
ризку рӯзии худро ҷӯстучӯ
намоед.

48. Ва Ўст, ки фиристод
бодҳоеро, ки абрҳоро
мебаранд ва мардумро бо
борон муҳда медиҳанд,
ин раҳматест аз ҷониби
Парвардигор Ва аз осмон оби
поке нозил кардем,

49. то сарзамини мурдари ба
он борон зиндагӣ бахшем
ва то бинӯшонем аз он

أَلَمْ تَرَ إِلَىٰ رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ الظِّلَّ وَلَوْ شَاءَ
لَجَعَلَهُ سَاكِنًا ثُمَّ جَعَلْنَا الشَّمْسُ عَلَيْهِ
كَلِيلًا ﴿٤٥﴾

ثُمَّ قَبَضْنَاهُ إِلَيْنَا قَبْضًا يَسِيرًا ﴿٤٦﴾

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِبَاسًا وَالنَّوْمَ
سُبْرَانًا وَجَعَلَ النَّهَارَ تُشْوَارًا ﴿٤٧﴾

وَهُوَ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ
رَحْمَتِهِ وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً طَهُورًا ﴿٤٨﴾

لِنُخْرِجَ بِهِ بَلَدَةً مَّيْمَنًا وَنُسْقِيَهُ مِمَّا
خَلَقْنَا أَنْعَامًا وَأَنْآسٍ كَثِيرًا ﴿٤٩﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 6/86

(2) Яъне, агар офтоб намебуд, сояе намебуд ва ин вучуди офтоб аст, ки сабаби
кӯтоҳ шудану баланд шудани соя мешавад.

(3) Ин оят далолат ба бузургӣ ва қудрати Аллоҳ мекунад, ки Ў танҳо лоиқи
парастии аст на ғайри Ў.

чи офаридем чорпоёну
мардумони бисёреро.

50. Ҳамонро боронҳои бисёре
бар замин нозил кардем,
то бияндешанд неъматҳои
Аллоҳро ва сипосгузори
кунанд. Вале бештари
мардум ба неъматҳои Мо
носибосӣ карданд!⁽¹⁾
51. Агар меҳостем, ба ҳар шахре
бимдиҳандае мефиристодем,
то мардумро ба сӯи Аллоҳ
даъват намоянд ва онҳоро
аз азоби охират бим кунанд.
Лекин Мо туро эй Паёмбар
барои ҷаҳониён маъбус
гардондем ва фармудем,
ки ин Қуръонро барояшон
бирасонӣ.
52. Пас кофиронро итоъат макун
ва ба ин Қуръон бо онҳо
ҷиҳод кун, ҷиҳоди бузург!
53. Ўст, ки ду дарё ба ҳам
биёмеҳт, яке ширину гуворо
ва дигаре шӯро бадмазза.
Ва миёни он ду монегъае ва
садде устувор қарор дод, то
бояқдигар омехта нашаванд.⁽²⁾
54. Ўст, ки офарид аз оби
нутфа инсонро ва сохт
ӯро соҳиби наслу насаб ва

وَلَقَدْ صَرَّفْنَاهُ بَيْنَهُمْ لِيَذَكَّرُوا فَأَبَى أَكْثَرُ
النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ﴿٥٠﴾

وَلَوْ شَاءْنَا لَجَعَلْنَاهُ فِي كُلِّ قَرْيَةٍ بَذِيرًا ﴿٥١﴾

فَلَا تُطِيعُوا الْكُفْرِينَ وَجَاهِدُوهُمْ بِمَا جِهَادًا
كَبِيرًا ﴿٥٢﴾

﴿٥٣﴾ وَهُوَ الَّذِي مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ هَذَا عَذْبٌ
فُرَاتٌ وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَجَعَلَ بَيْنَهُمَا
بَرْزَخًا وَجِجْرًا مَحْجُورًا ﴿٥٤﴾

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ مِنَ الْمَاءِ بَشَرًا جَعَلَهُ رِسَالًا
وَصَهْرًا وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيرًا ﴿٥٥﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/584

(2) Тафсири Бағавӣ 6/ 90

соҳиби қаробати домодӣ ва
Парвардигори ту ба ин корҳо
тавоноист!

55. Ва парастииш мекунад
кофирон ба ҷуз Аллоҳ
чизеро, ки нафъу зарар
нарасонад ба онҳо ва
кофир бар муҳолифати
Парвардигори худ ба
сабаби ширк оварданаиш ва
нофармонбардорӣ карданаиш
ёрдамдиҳандаи шайтон аст.⁽¹⁾

56. Ва нафиристодем туро
эи Паёмбар, магар
муҷдадиҳанда мӯъминонро
ба ҷаннат ва тарсонанда
кофиронро аз азоби дӯзах.

57. Бигӯ: Ман аз шумо ҳеҷ
музде наметалабам барои
таблиғи рисолат, магар
ин ки ҳар кӣ хоҳад, ба
сӯи Парвардигораш роҳе
ҳақ бигирад ва дар роҳи
ризояти Ӯ нафақа кунад.
Ман шуморо бар ин
маҷбур карданӣ нестам,
ҳамоно ихтиёр барои ҳуди
шумост.⁽²⁾

58. Ва таввакал кун бар Аллоҳе,
ки ҳамеша зинда аст Ӯ,
ҳаргиз намирад ва ба
поки ёд кун Ӯро. Ва Аллоҳ

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُهُمْ وَلَا
يَضُرُّهُمْ ۚ وَكَانَ الْكَافِرُ عَلَىٰ رَبِّهِ ظَهِيرًا ﴿٥٥﴾

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٥٦﴾

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِن أَجْرٍ ۖ إِنَّمَا مَن شَاءَ
أَن يَتَّخِذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿٥٧﴾

وَتَوَكَّلْ عَلَى الْحَيِّ الَّذِي لَا يَمُوتُ وَسَبِّحْ
بِحَمْدِهِ ۚ وَكَفَىٰ بِهِ يَدُوبُ عِبَادِهِ
خَيْرًا ﴿٥٨﴾

(1) Тафсири Табарӣ 19/ 285

(2) Тафсири Табарӣ 19/ 286

басандааст ба эътибори
огоҳ будан ба гуноҳони
бандагони худ. Ва ҳеҷ чиз
бар Ў пӯшида наместонад
ва ҳар якеро бар он ҳисоб
мекунад ва ҷазои муносиб
медихад.

59. Аллоҳ Зотест, ки биёфарид
осмонҳо ва заминро ва он чи
дар миёни осмону замин аст,
дар шаш рӯз, ва бар арши
худ истииво ёфт⁽¹⁾. Ўст Аллоҳи
Меҳрубон ва дар бораи Ў (эй
Паёмбар) аз касе бипурс, ки
огоҳ бошад. (Яъне ба зоти
поки Аллоҳ доноист худи Ў ва
медонад сифатҳои бузургии
худо ва ҳеҷ касе доногар
ба Аллоҳ таъоло аз банда ва
фиристодаи Ў Муҳаммад
-саллаллоҳу алайҳи ва
саллам- нест.)

60. Ва чун ба кофирон гуфта
шуд, ки Раҳмонро сачда
кунед, гуфтанд: «Раҳмон
кист? Оё бар ҳар кас, ки
ту фармон медихӣ, сачда
кунем?» Ва зиёд кард ин
сухан барои кофирон
раמידан аз имон ва
нафратро.⁽²⁾

الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا
فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ
الرَّحْمَنُ فَسَبِّحْهُ بِحَمْدِهِ ۝٥٩

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اسْجُدُوا لِلرَّحْمَنِ قَالُوا وَمَا
الرَّحْمَنُ أَنْسَجِدُ لِمَا تَأْمُرُنَا وَزَادَهُمْ
نُفُورًا ۝٦٠

(1) Ин сифат лоиқ ба ҷалол ва азамати Ў мекунад ва сифатҳои Ў ба ҳеҷ махлуқоташ монанди надорад. Баёни ин сифат дар сураи Аъроф ояти 54 зикр шуд.

(2) Тафсири Табарӣ 19/ 288

61. Бузургу боазамат аст,
он касе, ки дар осмон
бурҷҳо⁽¹⁾ биёфарид ва дар он
офтоби дурахшон ва моҳи
тобон падида овард.
62. Ва Ёст, ки шабу рӯзо
барои касоне, ки меҳонанд
ибрат гиранд ё шукргузорӣ
кунанд, аз паи ҳам қарор
дод.⁽²⁾
63. Бандагони солеҳи Раҳмон
касоне ҳастанд, ки дар рӯи
замин ба фурутанӣ (тавозуъ
ва хоксорӣ) роҳ мераванд.
Ва чун ҷоҳилон ононро бо
суханҳои носазое хитоб
кунанд, гӯянд (дар ҷавоб):
Салом бар шумо. (Яъне
дар баробари ҷоҳилон
сухани мулоим ва ҳакимона
мегӯянд, ки аз озори онҳо ба
саломат монанд.)
64. Ва онон, ки бисёр вақт
шабро дар сачда ё дар қиём
барои Парвардигорашон
мегузаронанд.
65. Ва онон, ки (дар дуъояшон)
мегӯянд: «Эй Парвардигори
мо, азоби ҷаҳаннамро аз
мо бигардон, зеро азоби
ҷаҳаннам азобест доим!

تَبَارَكَ الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا
وَجَعَلَ فِيهَا سِرَاجًا وَقَمَرًا مُنِيرًا ﴿١١﴾

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ خِلْفَةً لِّمَن
أَرَادَ أَن يَذَّكَّرَ أَوْ أَرَادَ شُكُورًا ﴿١٢﴾

وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْسُونَ عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا
وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا ﴿١٣﴾

وَالَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَقِيَامًا ﴿١٤﴾

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ
جَهَنَّمَ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا ﴿١٥﴾

(1) Ситораҳои калон. Тафсири Бағавӣ 6/ 92

(2) Яъне, ҷои якдигаро иваз мекунанд.

66. Ҳамонро ҷаҳаннам бад қароргоҳу бад маконест».
67. Ва онон, ки чун нафақау ихсон мекунанд, исроф намекунанд ва хасисӣ намеварзанд, балки ихсонашон миёни исроф ва хасисӣ бошад муътадил.
68. Ва онон, ки бо Аллоҳи якто маъбуди дигаре наменпарастанд ва намекушанд касеро, ки Аллоҳ қуштанастро ҳаром карда, магар баҳаққи шаръӣ ва зино намекунанд. Ва ҳар кӣ ин корҳо кунад, уқубати гуноҳи худро мебинад.
69. Азобаш дар рӯзи қиёмат музоъаф (дучандон) мешавад ва то абад ба хорӣ дар он азоб хоҳад буд,
70. ғайри он касоне, ки сидқан тавба кунанд ва имон оваранд ва корҳои шоиста кунанд. Аллоҳ гуноҳонашонро ба некиҳо иваз мекунад ва Аллоҳ барои касе, ки тавба кунад омурзанда аст ва ба бандагонаш меҳрубон аст!⁽¹⁾
71. Ва ҳар кӣ аз гуноҳони хеш тавба кунад ва кори шоиста кунад, ҳамонро вай

إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٦٦﴾

وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا
وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا ﴿٦٧﴾

وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ وَلَا
يَقْتُلُونَ النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ
وَلَا يَزْنُونَ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ يَلْقَ أَثَامًا ﴿٦٨﴾

يُضَاعَفْ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَخْلُدْ
فِيهِ مُهَيَّاتًا ﴿٦٩﴾

إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا
فَأُولَٰئِكَ يَبْدِلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ
وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٧٠﴾

وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى
اللَّهِ مَتَابًا ﴿٧١﴾

(1) Тафсири Табарӣ 19\312

аз сидқи дил ба сӯи Аллоҳ
тавба мекунад, пас Аллоҳ
тавбаашро қабул мекунад
ва гуноҳонашро ба некиҳо
табдил медиҳад.

72. Ва онон, ки ба дурӯғ шаҳодат
намедиҳанд ва чун бар
нописанде (амал ё сухани
ношоиста) бигзаранд,
каримона бигзаранд (яъне, аз
он рӯйгардон гузаранд),

73. ва онон, ки чун ба оёти
Парвардигорашон пандашон
диҳанд, дар баробари он
чун карону кӯрон набошанд,
балки итоъаткунон сачда
кунанд,

74. ва онон, ки (дуъо карда)
мегӯянд: «Эй Парвардигори
мо, аз ҳамсарону
фарзандонамон дилҳои моро
шод дор ва моро пешвои
парҳезгорон гардон!»,⁽¹⁾

75. Ин гӯруҳи сифаткардашудаи
дар боло, ки зикр шуданд
барояшон мукофот дода
мешавад макоми баландеро
дар ҷаннат ба ивази он, ки
сабру қаноъат карданд ва
мешунаванд дар ҷаннат аз
ҷониби фариштагон дуъои
хайро саломро.⁽²⁾

وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ وَإِذَا مَرُّوا
بِالْغَمْرِ مَرُّوا كِرَامًا ﴿٧٢﴾

وَالَّذِينَ إِذَا دُكِرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَمْ
يَخِرُّوا عَلَيْهَا صُمًّا وَعُمْيَانًا ﴿٧٣﴾

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا
وَذُرِّيَّتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَاجْعَلْ لَنَا لِمُنْفِقِينَ
إِمَامًا ﴿٧٤﴾

أُولَٰئِكَ يُجْزَوْنَ الْغُرْفَةَ بِمَا صَبَرُوا
وَيُلْقَوْنَ فِيهَا حَيًّا وَسَلَامًا ﴿٧٥﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 6/99

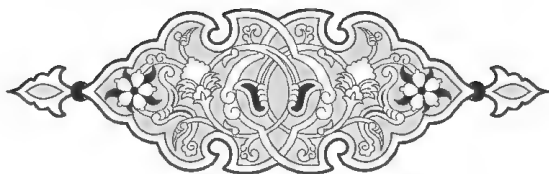
(2) Тафсири Саъдӣ 1/ 587

76. Човидона дар он чо
бошанд. Чӣ некӯ қароргоҳу
маконест!

77. Бигу: «Агар ибодат ва
дуъоятон набошад,
Парвардигори ман эътиное
бар шумо надорад. Аммо
шумо (куффор) рисолати
осмониро дурӯғ шуморидед.
Пас, оқибати он мулозими
шумо хоҳад шуд, сазои куфр
ва исёни худро хоҳед дид».

خَلِيدٍ فِيهَا حَسَنَتْ مُسْتَقَرًّا
وَمَقَامًا ﴿٧٦﴾

قُلْ مَا يَعْبُؤُا بِكُمْ رَبِّي لَوْلَا دُعَاؤُكُمْ
فَقَدْ كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ يَكُونُ لِزَامًا ﴿٧٧﴾



Сураи Шуъаро



Дар Макка нозил шудааст ва аз 227 оят иборат аст

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. То, Син,
Мим.⁽¹⁾
2. Ин оёт китоби равшан
аст.
3. Шояд аз ин, ки онҳо имон
намеоваранд, худро ҳалок
созӣ.⁽²⁾
4. Агар бихоҳем, аз осмон
барояшон ояте (мӯъҷизае)
нозил мекунем, ки
гарданҳояшон дар
баробари он таслим гардад,
лекин инро намехоҳем,
зеро имони судманд,
ихтиёран ба ғайб бовар
кардан аст.
5. Барояшон ҳеҷ сухане тоза
аз Аллоҳи меҳрубон нозил
намешавад, магар он ки аз
он бо дилу ҷисмашон рӯй
мегардонанд ва онро қабул
намекунанд⁽³⁾.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طسم

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ

لَعَلَّكَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ لَا تَكُونُ الْمُؤْمِنِينَ

إِنْ نَشَاءُ نُزِلْ عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ آيَةٌ فَطَلَّتْ

أَعْنَاقُهُمْ وَأَخَضَّعُوا لَهُمْ أَعْيُنُهُمْ

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ ذِكْرِ الْمَنْحَنِ مُحْدَثٍ إِلَّا كَانُوا

عَنْهُ مُعْرِضِينَ

(1) Дар бораи ин ҳарфҳои муқаттаъа дар аввали сураи Бақара гуфта шуд.

(2) Яъне, набояд худро ҳалок созӣ, зеро ҳидояти онҳо аз тарафи Аллоҳ аст ва вазифаи ту танҳо расонидани паёми Парвардигорат аст. Тафсири Саъдӣ 1\589

(3) Тафсири Саъдӣ 1\589

6. Пас ҳамоно Қуръонро дурӯғ бароварданд. Ба зудӣ хабари он чизҳое, ки масхарааш мекарданд, ба онҳо ҳатман бирасад.

فَقَدْ كَذَّبُوا قَسِيًّا بَيْنَهُمْ أَنْبَا مَا كَانُوا بِهِ
يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٦﴾

7. Оё ба замин нанигаристаанд, ки чӣ қадар аз ҳар гуна гиёҳони некӯ ва фоидаовар дар он рӯёнидаем, ки ҳеч кас ба рӯёндани он тавоноӣ надорад, ба ҷуз Парвардигори ҷаҳониён.

أَوَلَمْ يَرْوِ إِلَى الْأَرْضِ كَمَا أَنْبَأْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ
كَرِيمٍ ﴿٧﴾

8. Дар ин нишонаҳо ибратест, вале аксари онҳо мӯъмин набудаанд.

إِنَّا فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾

9. Ба ростӣ, Парвардигори ту пирӯзманд аст, ки қудрату тавоноӣ бар ҳама дорад ва меҳрубон аст, ки раҳматаш ҳама чизро фаро гирифтааст!⁽¹⁾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٩﴾

10. Ва ба ёд ор эй Расул барои қавмат, ки Парвардигорат Мӯсоро нидо дод, ки эй Мӯсо, ба сӯи он мардуми ситамкор бирав,

وَإِذْ نَادَىٰ رَبُّكَ مُوسَىٰ أَنْ آتِ الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠﴾

11. қавми Фиръавн ва барояшон бигӯ: Оё намехоҳанд парҳезгор шаванд?⁽²⁾

قَوْمَ فِرْعَوْنَ أَلا يَتَفَوَّنُ ﴿١١﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\589

(2) Яъне, аз азоби Аллоҳ наметарсед ва аз кифру гумроҳиятон даст намекашед? Тафсири Саъдӣ 1\589

12. Мӯсо гуфт: «Эй
Парвардигори ман,
метарсам, ки дуруғгӯям
хонанд.
13. Ва дили ман танг гардад ва
забонам кушода нашавад,
пас бародарам Ҳорунро низ
пайғамбарӣ деҳ, то маро ёрӣ
кунад.
14. Ва онҳо бар гардани ман
гуноҳе (даъво)⁽¹⁾ доранд,
пас метарсам, ки маро
бикушанд».
15. Аллоҳ таъоло гуфт: Ҳаргиз,
туро натавонанд кушт, пас
оёти Маро ки далолат бар
ҳақиқати паёмбарии
шумо мекунад, ҳарду назди
онҳо биравед, Мо низ ба
илм ва ҳифз ва нусрати
худ бо шумо ҳастем ва
мешунавем.
16. Пас назди Фиръавн равед
ва бигӯед: «Мо расули
(фиристодаи) Парвардигори
ҷаҳониён ҳастем,
17. ки бани Исроилро
бо мо бифиристӣ, то
Парвардигорашонро
парастииш намоянд.⁽²⁾

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ ﴿١٢﴾

وَيَضِيقُ صَدْرِي وَلَا يَنْطَلِقُ لِسَانِي فَأَرْسِلْ
إِلَيَّ هَارُونَ ﴿١٣﴾

وَلَهُمْ عَلَى ذَنْبٍ فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ ﴿١٤﴾

قَالَ كَلَّا فَاذْهَبْ إِنَّا مَعَكُمْ
مُسْتَمِعُونَ ﴿١٥﴾

فَأْتِيَافِرْعَوْنَ فَقُولَا إِنَّا رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

أَنْ أَرْسِلَ مَعَنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿١٧﴾

(1) Яъне, ба сабаби ман марде аз онҳо кушта шуд.

(2) Тафсири Саъдӣ 1 \ 590

18. Фиръавн ба Мӯсо миннат карда гуфт: «Оё ба ҳангоми кӯдакӣ назди худ парваришат надодем ва ту чанд сол аз умратро дар миёни мо нагузаронидӣ?
19. Ва он кори кардаатро, кардӣ? Пас, ту аз носипосонӣ»⁽¹⁾.
20. Мӯсо гуфт: Он вақт, ки чунон кардам, аз саргаштагон будам. Ва он кор аз рӯи нодонӣ ва иштибоҳ буд, на қасдан.⁽²⁾
21. Ва чун аз шумо тарсидам, ба тарафи Мадян гурехтам. Вале Парвардигори ман ба ман пайғамбарӣ дод ва маро дар шумори паёмбарон овард.
22. Ва миннати ин неъматро бар ман мениҳӣ, ҳол он ки бани Исроилро ғуломи худ сохтай?
23. Фиръавн гуфт: «Парвардигори ҷаҳониён кист, ки ту даъвои паёмбарӣ мекуни?»
24. Мӯсо гуфт: «Агар аҳли яқин ҳастед, пас имон оваред, ки Ё Парвардигори осмонҳову

قَالَ لِمَ نُرِيكَ فِيْنَا وَلَيْدًا وَلَيْتَ فِيْنَا مِنْ
عَمْرِكَ سَيِّئِينَ ﴿١٨﴾

وَفَعَلْتَ فَعَلْتَكَ الَّتِي فَعَلْتَ وَأَنْتَ مِنَ
الْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾

قَالَ فَعَلَهَا إِذَا مَا أَنَا مِنَ الْمُنْذَرِينَ ﴿٢٠﴾

فَقَرَرْتُ مِنْكُمْ لَمَّا خِفْتُكُمْ فَوَهَبَ لِي رَبِّي حُكْمًا
وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٢١﴾

وَتِلْكَ نِعْمَةٌ تَمُنُّهَا عَلَى أَنْ عَبَّدَتْ بَنِي
إِسْرَءِيلَ ﴿٢٢﴾

قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٣﴾

قَالَ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنْ
كُنْتُمْ مُوقِنِينَ ﴿٢٤﴾

(1) Мусо алайиҳиссалом ҳангоме, ки дар қасри Фиръавн зиндагӣ мекард марди Қибтиеро ба хатогӣ кушт. Тафсири Саъдӣ 1 / 589

(2) Тафсири Саъдӣ 1 \ 590

замин ва ҳар чӣ миёни
онҳост».

25. Фиръавн ба онон, ки дар
атрофаш буданд, гуфт: «Оё
намешунавед, ки ин мард чӣ
мегӯяд?»

قَالَ لِمَنْ حَوْلَهُ أَلَا تَسْمَعُونَ ﴿١٥﴾

26. Мӯсо гуфт: Парвардигоре, ки
ман шуморо ба сӯи он даъват
менамоям, «Парвардигори
шумо ва Парвардигори
ниёғони шумост».

قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٦﴾

27. Фиръавн гуфт: «Ба дурустӣ,
ки ин паёмбаре, ки бар шумо
фиристода шуда, девона аст».

قَالَ إِنَّ رَسُولَكُمُ الَّذِي أُرْسِلَ إِلَيْكُمْ
لَمَجْنُونٌ ﴿١٧﴾

28. Мӯсо гуфт: «Ўст
Парвардигори машриқу
мағриб ва ҳар чӣ миёни
он ду аст, агар оқилона
биандешед».

قَالَ رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَمَا بَيْنَهُمَا
إِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٨﴾

29. Фиръавн ба Мӯсо таҳдид
карда гуфт: «Агар ҷуз
ман каси дигареро ба
маъбудӣ гириӣ, ба зиндонат
меафканам».

قَالَ لَئِنْ أَخَذْتُ إِلَهًا غَيْرِي لَأَجْعَلَنَّكَ
مِنَ الْمُسْجُونِينَ ﴿١٩﴾

30. Мӯсо гуфт: «Ҳатто агар
мӯъҷизаи равшане барои ту
оварда бошам, ки далолат
кунад бар сихатии он чи
овардаам, боз ҳам маро
зиндонӣ мекуниӣ?»⁽¹⁾

قَالَ أَوْ لَوْ جِئْتُكَ بِشَيْءٍ مُّبِينٍ ﴿٢٠﴾

31. Фиръавн гуфт: «Пас агар аз
ростгӯёнӣ онро биёвар».

قَالَ فَأْتِ بِهِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِينَ ﴿٢١﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\590

32. Пас Мӯсо асои худро
биандохт, ки ногаҳон вай
аждаҳои ошкоро шуд.
33. Ва дасташро берун овард,
ки ногаҳон дар назари
бинандагон сафед ва равшан
менабуд.
34. Фиръавн аз тарсе, ки қавмаш
имон наоранд, ба бузургони
қавмаш, ки дар атрофи ӯ
буданд, гуфт: «Бегумон ин
мард ҷодугари доноест, ки
35. меҳаҳад ба ҷодуи худ
шуморо аз сарзаминатон
берун кунад. Пас маро чи
мефармояд?»
36. Қавмаш ба ӯ гуфтанд: «Ӯ ва
бародарашро мӯҳлат бидеҳ
ва ҷамъкунандагонро дар
шаҳрҳо бифирист,
37. то ҳар ҷодугари моҳир ва
доноеро, ки ҳаст, назди ту
биёранд».
38. Пас ҷодугаронро дар рӯзи
муайяне⁽¹⁾ ба ваъдагоҳ
оварданд.
39. Ва ба мардум гуфта шуд: «Оё
шумо низ ҷамъ мешавед?
40. Агар ҷодугарон ғолиб
шаванд, бувад, ки пайравии

فَالْقَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُجُبَانٌ مُّمِينٌ ﴿٢٢﴾

وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّظِيرِ ﴿٢٣﴾

قَالَ لِلْمَلَآئِكَةِ إِنَّ هَذَا السَّحَرُ عَلَيْهِ ﴿٢٤﴾

يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِ
فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ﴿٢٥﴾

فَأُولُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأُعْثِرِي الْمَدَائِنَ حَتِيرِ ﴿٢٦﴾

يَأْتُوكَ بِكُلِّ سَحَارٍ عَلَيْهِ ﴿٢٧﴾

فَجُمِعَ السَّحَرَةُ لِمِيقَاتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ﴿٢٨﴾

وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَنْتُمْ مُّحْتَمِعُونَ ﴿٢٩﴾

لَعَلَّآ تَنْتَبِعُ السَّحَرَةَ إِن كَانُوا هُمْ الْغَالِبِينَ ﴿٣٠﴾

(1) Ва он рӯз, рӯзи зиннат ва хушию шодӣ буд, ки ҳама ба вақти чоштгоҳ ҳозир шуданд.

онҳо кунем ва дар динамон
устувор истем!»

41. Чун ҷодугарон омаданд, ба
Фиръавн гуфтанд: «Оё агар
мо бар Мӯсо пирӯз шавем,
барои мо музде ҳаст?»

42. Фиръавн гуфт: «Оре, ба
дурустӣ, ки шумо ҳама
аз наздикони ман хоҳед
буд».

43. Мӯсо барои ботил сохтани
ҷодуи онҳо ба онҳо гуфт:
«Ҳар чӣ меҷоҳед, аз ҷодуи
худ бияфканед!»

44. Онон ресмонҳову асоҳои худ
бияфканданд ва гуфтанд:
«Ба иззати Фиръавн, ки мо
албатта ғолибем!»

45. Пас Мӯсо асояшро
афканд. Ногоҳ ба сурати
аждаҳое гашт ва ҳамаи он
дуруғхоеро, ки сохта буданд,
фуру бурд.

46. Ҷодугарон ҳақро дида
ва донистанд, ки ин аз
амалиёти ҷодугарон нест,
пас сачдакунон ба замин
афтоданд.

47. Гуфтанд: «Ба Парвардигори
ҷаҳониён имон овардем,

48. Парвардигори Мӯсо ва
Ҳорун!»

فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالُوا لِفِرْعَوْنَ إِنَّ لَنَا لَأَجْرًا
إِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ ﴿٤١﴾

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ إِذَا لَئِن الْمُفْرَيْنَ ﴿٤٢﴾

قَالَ لَهُمْ مُوسَى الْقَوْمَ أَمَّا أَنْتُمْ فَمُلُوفٌ ﴿٤٣﴾

فَالْقَوَاجِبَ لَهُمْ وَعَصِيَّهُمْ وَقَالُوا بَعَثَ
فِرْعَوْنُ إِنَّا لَنَحْنُ الْغَالِبُونَ ﴿٤٤﴾

فَأَلْقَى مُوسَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا
يَأْفِكُونَ ﴿٤٥﴾

فَأَلْقَى السَّحَرَةُ سَجْدِينَ ﴿٤٦﴾

قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٧﴾

رَبِّ مُوسَى وَهَارُونَ ﴿٤٨﴾

49. Фиръавн гуфт: «Оё пеш аз он, ки шуморо рухсат диҳам, ба Мӯсо имон овардед? Албатта, ин мард (яъне, Мӯсо) бузурги шумост, ки шуморо ҷоду омӯхтааст. Ҳатман азоби маро хоҳед дид. Акнун дастҳову пойҳоятонро аз чапу рост⁽¹⁾ хоҳам бурид ва албатта ҳамаатонро бар дор хоҳам кард!»

قَالَ اَمْ نُنشُرُ لَهُ قَبْلَ اَنْ يَّادَّبَ لَكُمۡ اٰتَهُ
لَكِبۡرُكُمۡ الَّذِي عَلَّمَكُمۡ السِّحْرَ فَلَسَوْفَ نَعَالِمُونَ
لَا تُقِطَعَنَّ اَيْدِيكُمۡ وَاَرْجُلُكُمۡ مِنْ خَلْفٍ
وَلَا صِلٰتُكُمْ اَجْمَعِينَ ﴿١٩﴾

50. Ҷодугарон ба Фиръавн гуфтанд: «Аз он чи ки моро метарсонӣ боке нест, ба дурустӣ, ки мо назди Парвардигорамон бозмегардем.

قَالُوا لَا ضَرَرَ لَنَا اِلٰى رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ﴿٢٠﴾

51. Мо умед дорем, ки Парвардигорамон хатоҳои моро аз қуфру ҷодугарӣ бубахшад, ки мо нахустин касоне ҳастем, ки имон овардем».

اِنَّا نَظْمَعُ اَنْ يَّغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطِيۡئَاتِنَا اِنْ كُنَّا
اَوَّلَ الْمُؤْمِنِيۡنَ ﴿٢١﴾

52. Ва ба Мӯсо ваҳй кардем, ки ҳангоми шаб бандагони Маро аз Миср берун бибар, ба дурустӣ, ки аз паи шумо биёянд.

﴿٢٢﴾ وَاَوْحَيْنَا اِلٰى مُوسٰى اَنْ اَسْرِ بِعِبَادِيۡٓ اِنَّا كُۡمُ
مُتَّبِعُونَ ﴿٢٢﴾

53. Пас Фиръавн аз берун рафтани онҳо огоҳ гардида гирдоварандагони сипоҳро ба шахрҳо фиристо.

فَاَرْسَلَ فِرْعَوۡنُ فِى الْمَدَآئِنِ حٰشِرِيۡنَ ﴿٢٣﴾

(1) Яъне, дасти рост ва пой чапи шуморо хоҳам бурид

54. Ва гуфт: ҳароина, ки инҳо
(бани Исроил) гурӯҳе андак
ва ночиз ҳастанд
55. ва инҳо моро ба таҳқиқ, ба
ҳашм овардаанд,
56. ҳароина, ҳамаи мо бояд аз
онҳо барҳазар бошем, зеро
душмани мо ҳастанд.⁽¹⁾
57. Пас онҳоро (Фиръавн ва
қавмашро) аз боғову
чашмасорҳои Миср берун
кардем
58. ва низ аз ганҷову хонаҳои
некӯ ва қасрҳои бузург берун
рондем.
59. Оре инчунин кардем ва
бани Исроилро вориси онҳо
сохтем.
60. Фиръавниён ба ҳангоми
баромадани офтоб аз паи
онҳо рафтанд.
61. Чун он ду гурӯҳ якдигарро
диданд, ёрони Мӯсо гуфтанд:
«Ҳароина, мо дар чанголи
фиръавниён гирифтор
шудем!»
62. Мӯсо барояшон гуфт:
«Ҳаргиз, чунин нест, он чи ки
шумо мегӯед Парвардигори
ман ҳароина, бо ман аст ва
маро роҳнамоӣ хоҳад кард».

إِنْ هَؤُلَاءِ لَشِرْذِمَةٌ قَلِيلُونَ ﴿٥٤﴾

وَأَنهَـؤُنَا لَآلِفَاطُونَ ﴿٥٥﴾

وَأَنَّا لَجَمِيعٌ حٰذِرُونَ ﴿٥٦﴾

فَأَخْرَجْنَاهُم مِّن جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٥٧﴾

وَكُنُوزٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٥٨﴾

كَذٰلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿٥٩﴾

فَاتَّبَعُوهُمْ مُّشْرِقِينَ ﴿٦٠﴾

فَلَمَّا تَرَاهُ الْجَمْعَانِ قَالِ أَصْحَابُ مُوسَى
إِنَّا لَمَذْرُؤُنَ ﴿٦١﴾

قَالَ كَلَّا إِنَّ مَعِيَ رَبِّي سَيَهْدِينِ ﴿٦٢﴾

63. Пас ба Мӯсо ваҳй кардем, ки асоятро ба баҳр бизан. Баҳр аз ҳам бишикофт ва ба адади қабилаҳои бани Исроил дувоздаҳ роҳ дар он боз шуд ва ҳар баҳше монанди кӯҳи бузурге буд.

فَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَضْرِبْ بِعَصَاكَ
الْبَحْرَ فَانْفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فَرَقٍ كَأَطْوَادِ الْعَظِيمِ ﴿٦٣﴾

64. Ва он гурӯҳи дигар (яъне, Фиръавн ва қавмаш)-ро низ ба баҳр расонидем.

وَأَزَلْنَاهُمْ إِلَى الْآخِرِينَ ﴿٦٤﴾

65. Мӯсо ва ҳамаи ҳамроҳонашро начот додем.

وَأَنجَيْنَا مُوسَىٰ وَمَنْ مَعَهُ أَجْمَعِينَ ﴿٦٥﴾

66. Сипас он дигарро (яъне, Фиръавн ва қавмашро) ғарқ сохтем.

ثُمَّ أَغْرَقْنَا الْآخِرِينَ ﴿٦٦﴾

67. Албатта, дар ин ҳодисаи ғарқ шудани Фиръавн ва қавмаш ибратаст, вале аксарашон аз пайравони Фиръавн имон наоварданд!

إِن فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ
مُؤْمِنِينَ ﴿٦٧﴾

68. Ҳароина, Парвардигори ту пирузманду бахшанда аст!⁽¹⁾

وَأَنَّ رَبَّكَ لَهْوَ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ﴿٦٨﴾

69. Ва эй Расул достони Иброҳимро барояшон (барои кофирон) тиловат кун!

وَأَنذِلْ عَلَيْهِمْ نَبَأَ إِبْرَاهِيمَ ﴿٦٩﴾

70. Он гоҳ, ки ба падару қавми худ гуфт: «Чӣ чизро мепарастед?»

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٧٠﴾

(1) Яъне ба иззаташ кофиронро ҳалок сохт ва ба раҳматаш Мӯсо ва ҳамроҳонашро начот дод. Тафсири Табарӣ 19\361

71. Гуфтанд: «Бутонеро мепарастем, пас ҳамеша бар ибодаташон қоим ҳастем».
72. Иброҳим гуфт: «Оё вақте онҳоро ба кӯмак меҳонед, садоятонро мешунаванд?
73. Ё барои шумо ғойдае медиҳанд, агар парастиши онҳо кардед ё зиёне мерасонанд, агар тарки парастиши онҳо кардед?»⁽¹⁾
74. Гуфтанд: «На, балки падаронамонро дидаем, ки чунин мекардаанд».
75. Иброҳим гуфт: «Оё медонед, ки чӣ мепарастадаед
76. шумо ва ниёгонатон?
77. Пас ба дурустӣ, ки ҳамаи онҳо душманони мананд, вале Парвардигори ҷаҳониён дӯсти ман аст.
78. Ҳамон касе, ки маро биёфарид, сипас Ū роҳнамоиям мекунад
79. ва ҳамон касе, ки ба ман таъом медиҳад ва маро сероб месозад
80. ва чун бемор шавам, пас Ū маро шифо медиҳад

قَالُوا تَعْبُدُوا ضَمَانًا مَا فَتَنَّا لَهُمُ عَاقِبِينَ ﴿٧١﴾

قَالَ هَلْ يَسْمَعُونَكُمْ إِذْ تَدْعُونَ ﴿٧٢﴾

أَوْ يَنْفَعُونَكُمْ أَوْ يَضُرُّونَ ﴿٧٣﴾

قَالُوا بَلْ وَجَدْنَا آبَاءَنَا كَذَّالِكَ يَفْعَلُونَ ﴿٧٤﴾

قَالَ أَفَرَأَيْتُمْ مَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٧٥﴾

أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ الْأَقْدَمُونَ ﴿٧٦﴾

فَإِنَّهُمْ عَدُوٌّ لِّي إِلَّا رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿٧٧﴾

الَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ يَهْدِينِ ﴿٧٨﴾

وَالَّذِي هُوَ يُطْعِمُنِي وَيَسْقِينِ ﴿٧٩﴾

وَإِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِ ﴿٨٠﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 6\116

81. ва касе, ки маро
мемиронад, сипас зинда
мекунад
82. ва касе, ки умед медорам, ки
дар рӯзи қиёмат хатоямро
бибахшояд.
83. Эй Парвардигори ман,
маро ҳикмат бахш ва маро
ба зумраи шоистагон дар
ҷаннат бипайванд.
84. Ва то рӯзи қиёмат барои ман
дар миёни ояндагон овозаи
нек ва зикри хайр қарор
бидеҳ.
85. Ва маро аз ворисони
биҳишти пурнеъмат қарор
деҳ.
86. Ва падарамро⁽¹⁾ биёмурз, ки
ҳамоно ӯ аз гумроҳон аст.
87. Ва дар рӯзи қиёмат, ки
мардум аз қабрҳояшон
барои ҳисобу ҷазо
бармехезанд маро расво
масоз,
88. рӯзе, ки на мол ғоида
медихад ва на фарзандон,
89. магар он кас, ки бо қалби
салим (холӣ аз ширк, куфр
ва нифок) ба назди Аллоҳ
биёяд!

وَالَّذِي يُمِيتُنِي ثُمَّ يُحْيِينِي ﴿٨١﴾

وَالَّذِي أَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لِي خَطِيئَتِي
يَوْمَ الدِّينِ ﴿٨٢﴾

رَبِّ هَبْ لِي حُكْمًا وَأَلْحِقْنِي بِالصَّالِحِينَ ﴿٨٣﴾

وَأَجْعَلْ لِي لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْآخِرِينَ ﴿٨٤﴾

وَأَجْعَلْنِي مِنْ وَرَثَةِ جَنَّةِ النَّعِيمِ ﴿٨٥﴾

وَأَغْفِرْ لَأَبِي إِنَّهُ كَانَ مِنَ الضَّالِّينَ ﴿٨٦﴾

وَلَا تُخْزِنِي يَوْمَ يُبْعَثُونَ ﴿٨٧﴾

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ ﴿٨٨﴾

إِلَّا مَنْ آتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٩﴾

(1) Ин дуъои Иброҳим барои падараш буд, вақте маълум гашт, ки то дами маргаш ба куфру ширкаш давомат мекунад, пас аз ӯ безорӣ ҷуст.

90. Ва биҳиштҳоро барои
парҳезгорон⁽¹⁾ наздик оранд.

وَأَرْزَقَتْ أَلْفَتَهُ لِمُتَّقِينَ ﴿٩٠﴾

91. Ва ҷаҳаннамро дар назари
кофирон ошкор кунанд.

وَبَرَزَتْ الْجَحِيمُ لِلْغَاوِينَ ﴿٩١﴾

92. Ба онҳо сарзаниш карда
гӯянд: «Чизҳое, ки аз ғайри
Аллоҳ мепарастидед,
кучоянд?

وَقِيلَ لَهُمْ إِنَّمَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٩٢﴾

93. Маъбудҳое, ғайр аз Аллоҳ
ёриатон мекунанд дар
баробари азоби Аллоҳ ё худ
ёри мечӯянд?»

مِنْ دُونِ اللَّهِ هَلْ يَصُرُونَكُمْ أَوْ يَنْصُرُونَ ﴿٩٣﴾

94. Пас онҳо (бутҳо) ва
кофиронро сарнагун дар
ҷаҳаннам андозанд.

فَكَبِجُوا فِيهَا هُزْءًا وَلَعَاوِينَ ﴿٩٤﴾

95. Ва низ андохта шавад ҳамаи
лашқари Иблисро, ки барои
мардум амали бадро зинат
медоданд.

وَجُنُودُ إِبْلِيسَ أَجْمَعُونَ ﴿٩٥﴾

96. Онон дар дӯзах бо касоне,
ки онҳоро ба залолат
бурда буданд ба кашмакаш
мепардозанд ва мегӯянд:

قَالُوا وَهُمْ فِيهَا يَخْتَصِمُونَ ﴿٩٦﴾

97. «Ба Аллоҳ савганд, ки мо дар
гумроҳии ошкор будем,

تَاللَّهِ إِن كُنَّا فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٩٧﴾

98. он гоҳ, ки шуморо бо
Парвардигори ҷаҳонӣ
баробар медонистем.

إِذْ نُسَوِّدُكُمْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٩٨﴾

99. Ва ба ҷуз ин бадкорон касе
моро гумроҳ накард.

وَمَا أَضَلَّتْ إِلَّا الْمَجْرُمُونَ ﴿٩٩﴾

(1) Оне ки аз куфру маъсият дурӣ чустанд ва фармонҳои Аллоҳро иҷро намуанд. Тафсири Табарӣ 19\366

100. Пас акнун моро ҳеч
шафоаткунандае нест
فَمَا لَنَا مِنْ شَافِعِينَ ﴿١٠٠﴾
101. ва моро дӯсти меҳрубоне
нест.
وَلَا صَدِيقٍ حَمِيمٍ ﴿١٠١﴾
102. Кош бори дигар ба дунё
бозгардем, то аз мӯъминон
гардем».
فَلَوْ أَن لَّنَا كَرَّةٌ فَتَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٢﴾
103. Ба таҳқиқ, дар ин (қиссаи
Иброҳим) ибратест ва аксари
онҳо бо шунидани ин қисса
ҳам имон наёварданд.
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾
104. Албатта, Парвардигори ту
пирӯзманду меҳрубон аст!
وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُو الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾
105. Қавми Нӯҳ ҳамаи паёмбаронро
дуруғтӯ бароварданд.
كَذَّبَتْ قَوْمُ نُوحٍ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٠٥﴾
106. Он гоҳ ки бародарашон
Нӯҳ ба онҳо гуфт: «Магар
парҳезгорӣ намекунед, (яъне,
наметарсед)?
إِذْقَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ نُوحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٠٦﴾
107. Ба таҳқиқ, ман барои шумо
паёмбари амин ҳастам.
إِنِّي لَكُم رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٠٧﴾
108. Аз Аллоҳ битарсед дар он
чи шуморо ба он фармон
медихад ва ё аз он наҳй
мекунад⁽¹⁾ ва ба ман итоъат
кунед.
فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٠٨﴾
109. Ман аз шумо дар
муқобили даъвати худ
музде наметалабам. Музди
ман танҳо бар ўҳдаи
Парвардигори ҷаҳониён аст.
وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠٩﴾

110. Пас аз Аллоҳ битарсед
ва маро бо ба ҷо
овардани фармудаҳояш
ва бо парҳез кардан аз
манъкардашудаҳояш итоъат
кунед!»

فَأَنفُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ١١٠

111. Гуфтанд: «Оё ба ту имон
биёварем ва ҳол он ки
бенавоён (бечизу бемақом)
пайрави ту ҳастанд?»

«قَالُوا النَّوْمُ لَكَ وَاتَّبَعَكَ الْأَرْذَلُونَ ١١١

112. Нӯҳ гуфт: «Ман чи медонам
онҳо чи кор кардаанд, вале
вазифадор ҳастам, ки онҳоро
ба сӯи имон даъват намоям.»

قَالَ وَمَا عَلَيَّ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ١١٢

113. Агар бидонед, ҳисобашон ба
ҷуз бар Парвардигори ман
бар касе нест.

إِنْ حِسَابُهُمْ إِلَّا عَلَيَّ رَبِّ لَوْ تَشْعُرُونَ ١١٣

114. Ва ман ҳаргиз мӯъминонро
ба даъвати худ дур нахоҳам
кард.

وَمَا أَنَا بِطَارِدِ الْمُؤْمِنِينَ ١١٤

115. Ман ба ҷуз бимдиҳандаи
ошкоро каси дигар нестам.

إِن أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ١١٥

116. Гуфтанд: «Эй Нӯҳ, агар аз
даъвати худ бас нақунӣ,
албатта сангсор мешавӣ».

قَالُوا لَيْتَنَّهُ يَنْفُخُ لَكَ كُونٌ مِّنَ
الْمَرْجُومِينَ ١١٦

117. Нӯҳ дуъо карда гуфт:
«Эй Парвардигори ман,
қавми ман маро дурӯғгӯ
мебароранд.

قَالَ رَبِّ إِنَّ قَوْمِي كَذَّبُونِ ١١٧

118. Пас миёни ману миёни онҳо
(қағъӣ) ҳукм кун; ва марову
ононро аз мӯъминон, ки
ҳамроҳи мананд, начот деҳ!».

فَأَفْتَحْ يَبْنَ وَيَنْفُخْ فَتَحَاوَيْتَنِي وَمَنْ مَعِيَ مِنَ
الْمُؤْمِنِينَ ١١٨

119. Пас ў ва ҳамроҳонашро дар он киштии пуркардашуда аз тамоми навъи махлуқот наҷот додем.

فَأَنجَيْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفَلَكَ الْمَشْحُونِ ﴿١١٩﴾

120. Ва боқимондаи ононро, ки имон наоварданд, ғарқ кардем.

ثُمَّ أَعْرَفْنَا بَعْدَ الْبَاقِينَ ﴿١٢٠﴾

121. Албатта, дар ин⁽¹⁾ нишонаи равшанест ва бештари онҳо бинобар шунидани ин қисса мӯъмин набуданд.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً ط وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٢١﴾

122. Албатта, Парвардигори ту пирӯзманд аст аз интиқом гирифтани кофирон ва меҳрубон аст бо бандагони мӯъминонаш!

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٢٢﴾

123. Қавми Од низ паёмбаронро дурӯнғу бароварданд.

كَذَّبَتْ عَادُ الْأُمَمِ سَلِيلَ ﴿١٢٣﴾

124. Он гоҳ, ки бародарашон Ҳуд гуфт: «Оё аз Аллоҳ наметарсед ва ибодати ғайри Ўро тарк намекунед?

إِذْ قَالَ لَهُمُ أَخُوهُمْ هُودُ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٤﴾

125. Ҳароина, ман барои шумо паёмбари амин ҳастам ва шумо инро медонед.⁽²⁾

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٢٥﴾

126. Аз Аллоҳ битарсед ва он чиро ки аз назди Аллоҳ овардаам, итоъат кунед.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٢٦﴾

(1) Яъне, дар наҷот ёфтани Нӯҳ ва пайравонаш ва ҳалок шудани касоне, ки ба ў имон наоварданд, далели равшан ва ибрати бузургест барои дигарон.

(2) Тафсири Саъдӣ 1\595

127. Ман аз шумо барои таблиғи
рисолат ҳеҷ музде талаб
намекунам. Музди ман танҳо
бар ӯҳдаи Парвардигори
ҷаҳониён аст.

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ
رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٢٧﴾

128. Оё бар сари ҳар баландӣ ба
беҳудагӣ нишонае аз рӯи
ҳаво ҳавас месозед?

أَتَبْنُونَ بِكُلِّ رِيعٍ آيَةً تَعْبَثُونَ ﴿١٢٨﴾

129. Ва қасрҳои маҳкам ва устувор
бино мекунед, гуё ки дар
дунё ҷовидон мемонед?

وَتَتَّخِذُونَ مَصَالِحَ أَعْدَائِكُمْ تَخْلُدُونَ ﴿١٢٩﴾

130. Ва чун интиқом гиред, ба
монанди золимон бераҳмона
интиқом мегиред?

وَإِذَا بَطِشْتُمْ بَطِشْتُمْ جَبَّارِينَ ﴿١٣٠﴾

131. Пас аз Аллоҳ битарсед ва ба
он чи ки ман шуморо даъват
менамоям итоъат кунед.

فَأَتَقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٣١﴾

132. Ва битарсед аз он Аллоҳе,
ки он чиро, ки медонед, ба
шумо ато кардааст.

وَأَتَقُوا الَّذِي أَمَدَّكُمْ بِمَا تَعْلَمُونَ ﴿١٣٢﴾

133. Ва ба шумо чорпоёну
фарзандон арзонӣ
доштааст

أَمَدَّكُمْ بِأَنْعَامٍ وَبَنِينَ ﴿١٣٣﴾

134. ва низ боғҳову чашмасорон
арзонӣ доштааст.

وَجَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٣٤﴾

135. Худ алайҳиссалом гуфт:
Ман аз азоби рӯзи бузург
бар шумо метарсам,
ки ба сабаби имон
наоварданатон бар шумо
азоб фуруд ояд⁽¹⁾.

إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٣٥﴾

(1) Тафсири ибни Касир 6\153

136. Гуфтанд: «Барои мо яксон аст, ки моро панд диҳӣ ё панд надиҳӣ ҳаргиз имон намеорем.
137. Гуфтанд: Инҳо ҷуз ҳамон дурӯғу найранги пешиниён чизи дигаре нест.
138. Ва мо ҳаргиз азоб нахоҳем шуд».
139. Пас ўро дурӯғу бароварданд ва бар қуфрашон давомат карданд, пас Мо ононро ҳалок кардем. Албатта, дар ин ибратаест ва бештаринашон имон наёварданд!
140. Ҳароина, Парвардигори ту пирӯзманд аст ба нобуд сохтани кофирон ва меҳрубон аст ба мӯъминон!
141. Қавми Самуд паёмбаронро дурӯғу бароварданд.⁽¹⁾
142. Он гоҳ ки бародарашон Солеҳ гуфт: «Оё аз азоби Аллоҳ наметарсед ва танҳо Ўро парастии намекунед?
143. Ҳароина, ман дар таблиғи рисолати Аллоҳ барои шумо паёмбари амин ҳастам.

قَالُوا سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَوَعَضْتَ أَمْ لَمْ تَكُنْ مِنَ الْوَاعِظِينَ ﴿١٣٦﴾

إِنْ هَذَا إِلَّا الْآخِلُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣٧﴾

وَمَا نَحْنُ بِمُعَذِّبِينَ ﴿١٣٨﴾

كَذَّبُوهُ فَأَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣٩﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٤٠﴾

كَذَّبَتْ ثَمُودُ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٤١﴾

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ صَالِحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٤٢﴾

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٤٣﴾

(1) Яъне Солеҳ ва дигар паёмбарон алайҳимус саломро.

144. Аз иқоби Аллоҳ битарсед
ва он чиро ки ман ба шумо
овардаам итоъат кунед!
145. Ман аз шумо барои таблиғи
рисолат музде наметалабам.
Музди ман танҳо бар ўҳдаи
Парвардигори ҷаҳониён аст!
146. Оё мепиндоред, ки шумо дар
ин неъматҳои ин ҷо эмин
гузошта хоҳед шуд?
147. Дар ин боғҳову
чашмасорҳо?
148. Ва дар ин киштзорҳову
хурмозорҳо бо он
шукуфаҳои нарму латиф?
149. Ва сармастии шумо ба ҳадде
расидааст, ки моҳирона дар
кўҳҳо хонаҳое метарошед?
150. Пас аз азоби Аллоҳ битарсед
ва ба насихати ман итоъат
кунед!
151. Ва фармони ин
исрофкоронро мапазиред,
152. Онҳоеро, ки дар замин ба
ҷои ислоҳ фасод мекунад.
153. Самудиён ба паёмбарашон
Солеҳ гуфтанд: «Ўз ин нест,
ки туро ҷоду кардаанд.
154. Ту низ инсоне монанди
мо ҳастӣ. Агар рост мегӯӣ,
нишонае биёвар».

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ١٤٤

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِمْ مِنْ أَجْرٍ إِنْ كُنْتُمْ عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ١٤٥

أَتَرْكُونَ فِي مَاهُنَا آمِينَ ١٤٦

فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ١٤٧

وَرُزُوعٍ وَتَحْلٍ طَلْعُهَا هَضْبٌ ١٤٨

وَتَنْجُوتٍ مِنَ الْجِبَالِ يُوْتَاكِهِنَّ ١٤٩

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ١٥٠

وَلَا تُطِيعُوا أَمْرَ الْمُسْرِفِينَ ١٥١

الَّذِينَ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ١٥٢

قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ ١٥٣

مَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا فَأْتِ بِآيَةٍ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ١٥٤

155. Солеҳ гуфт: «Ин модашутуре аст, ки як навбат об хӯрдан барои вай аст ва навбати рӯзи муайян барои шумо.

قَالَ هَذِهِ نَاقَةُ لِهَاشِرٍ وَلَكِنْ شَرِبَ يَوْمٍ
مَعْلُومٍ ﴿١٥٥﴾

156. Ба он камтарин озоре нарасонед, ки азоби рӯзи бузург ба саратон меояд».

وَلَا تَمْسُوهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابُ يَوْمٍ
عَظِيمٍ ﴿١٥٦﴾

157. Пас онро куштанд ва пушаймон шуданд, вале пушаймонӣ барояшон ғоиде набахшид.

فَعَقَرُوهَا فَاصْبَحُوا نَدِيمِينَ ﴿١٥٧﴾

158. Пас азоби Аллоҳ онҳоро фуру гирифт. Албатта, дар ин ҳалок шудани Самудиён ибратест ва бисёрии онҳо имон наёварданд

فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا
كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٥٨﴾

159. Ва албатта, Парвардигори ту пирӯзманд аст бар душманонаш ва меҳрубон аст ба ононе, ки имон оварданд!

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٥٩﴾

160. Қавми Лут низ паёмбаронро дурӯғгӯ бароварданд.

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٦٠﴾

161. Он гоҳ, бародарашон Лут ба онҳо гуфт: «Оё аз азоби Аллоҳ наметарсед?

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ لُوطُ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٦١﴾

162. Ҳароина, ман барои шумо паёмбари амин ҳастам.

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٦٢﴾

163. Аз имон наоварданатон аз Аллоҳ битарсед ва ба он чизе ки шуморо даъват мекунам, маро итоъат кунед!

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٦٣﴾

164. Ман аз шумо дар баробари
таблиғи рисолати Аллоҳ
музде наметалабам. Музди
ман танҳо бар ӯҳдаи
Парвардигори ҷаҳониён аст!

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجَرْتُ إِلَّا
عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٤﴾

165. Оё ба қасди қазои шаҳват
аз миёни аҳли олам ба сӯи
мardon меравед?

أَتَأْتُونَ الذِّكْرَ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٥﴾

166. Вале ҳамсаронеро, ки
Парвардигоратон барои
шумо ҳалолу покиза
офаридааст, тарк мекунед?
Балки, шумо мардуми
таҷовузкор ҳастед!»

وَيَذَرُونَ مَا خَلَقَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَنْ
أَنْتُمْ قَوْمٌ عَادُونَ ﴿١٦٦﴾

167. Қавми Лут гуфтанд: «Эй
Лут, агар бас накуни,
ҳатман, аз шахр беруна
мекунем».

قَالُوا لَيْنَ لَمْ تَنْتَهِ يَلُوطُ لَتَكُونَ مِنَ
الْمُخْرَجِينَ ﴿١٦٧﴾

168. Лут барояшон гуфт: «Ба
дурусти, ки ман душмани
ашади амали шумо
ҳастам»

قَالَ إِنِّي لَعَمَلِكُمْ مِنَ الْفَالِينَ ﴿١٦٨﴾

169. Баъд аз он Лут дуъо карда
гуфт: Эй Парвардигори ман,
маро ва аҳламо аз оқибати
амале, ки мекунам, наҷот
бидеҳ!»

رَبِّ نَجِّنِي وَأَهْلِي مِمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٦٩﴾

170. Пас ӯ ва ҳамаи аҳлашро
наҷот додем,

فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ أَجْمَعِينَ ﴿١٧٠﴾

171. ғайри пиразане⁽¹⁾, ки хост
бимонад.

إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَيْرِينَ ﴿١٧١﴾

(1) Ва ӯ ҳамсари Лут буд, ки имон наёварда буд

172. Сипас дигаронро, ки аз аҳли куффор буданд ба сахтгарин азоб ҳалок кардем,
173. Бар онҳо бороне аз санг боронидем ва чӣ бад буд борони бимдодашудагон!
174. Ҳароина, дар ин азоби фуруд омада бар қави Лут ибратаст ва аксари онҳо имон наёварданд.
175. Ва ҳароина, Парвардигори ту пирӯзманд аст бар кофирон ва меҳрубон аст ба мӯъминон!
176. Мардуми Айка⁽¹⁾ (қавми Шуъайб) паёмбарони Аллоҳро дурӯғу бароварданд.
177. Он гоҳ, ки Шуъайб ба онҳо гуфт: «Оё бар ширк ва маъсият оварданатон аз иқоби Аллоҳ наметарсед?»
178. Ҳароина, ман барои хидояти шумо паёмбари амин ҳастам.
179. Аз Аллоҳ битарсед ва ба он чи ки ман шуморо даъват менамоям, маро итоъат кунед!
180. Ман аз шумо барои таблиғи рисолати Аллоҳ музде наметалабам. Музди

مُذْمَرَنَا الْآخِرِينَ ﴿١٧٢﴾

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَنَسَاءَ مَطَرِ الْمُنْذَرِينَ ﴿١٧٣﴾

إِن فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٧٤﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٧٥﴾

كَذَّبَ أَصْحَابُ لَيْكَةِ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٧٦﴾

إِذْ قَالَ لَهُمْ شُعَيْبٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٧٧﴾

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٧٨﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا عَمَلَكُمْ ﴿١٧٩﴾

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨٠﴾

(1) Соҳибони боғҳои сердарахт ва онҳо аҳолии Мадян буданд

ман танҳо бар ўҳдаи
Парвардигори ҷаҳониён аст.

181. Шуъайб барояшон
гуфт: Паймонаро тамои
бипардозед ва аз зумраи
зиёндихандагон мабошед.
182. Ва бо тарозуи дуруст вазн
кунед.
183. Ба мардум ашёашонро кам
мадихед ва дар замин ба
фасод макӯшед.
184. Аз он Кас, ки шумо ва
халоиқи пеш аз шуморо
офаридааст, битарсед».
185. Гуфтанд: Эй Шуъайб ҷуз ин
нест, ки туро ҷоду кардаанд.
186. Ту низ инсоне монанди мо
ҳастӣ ва мепиндорем, ки
ҳамоно ту дурӯғ мегӯӣ.
187. Агар рост мегӯӣ, пас
Аллоҳатро дуҳо кун, ки
пораи азобе аз осмон бар
сари мо афтад, то нобуд
созад моро.
188. Шуъайб гуфт:
«Парвардигори ман ба ҳар
коре, ки мекунад, донотар
аст».
189. Пас ўро дурӯғгӯ бароварданд
ва бар куфрашон даволат
карданд ва гармии саҳт
онҳоро фаро гирифт ва зери

﴿أَوْفُوا الْكَيْلَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ
الْمُخْسِرِينَ﴾ (٧٨)

﴿وَزِنُوا بِالْقِسْطِ أَيْسَ الْمُسْتَقِيمِ﴾ (٧٩)

﴿وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا فِي
الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ﴾ (٨٠)

﴿وَاتَّقُوا الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالْجِيلَ الْأَوَّلِينَ﴾ (٨١)

﴿قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ﴾ (٨٢)

﴿وَمَا أَنْتَ إِلَّا لَبِئْسَ مُتْلِنًا وَإِنْ تَطَّلُنَا لَئِنْ
الْكَذِبِينَ﴾ (٨٣)

﴿فَأَسْقِطْ عَلَيْنَا كِسْفًا مِنَ السَّمَاءِ إِنْ كُنْتَ
مِنَ الصَّادِقِينَ﴾ (٨٤)

﴿قَالَ رَبِّ اعْلَمْ بِمَا تَعْمَلُونَ﴾ (٨٥)

﴿فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمْ عَذَابُ يَوْمِ الظُّلَّةِ إِنَّهُ كَانَ
عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ﴾ (٨٦)

соџи абр қарор гирифтанд
ва дар он рӯзи абрнок
азоб ононро фуру гирифт.
Ҳамоно он, азоби рӯзи
бузург буд!⁽¹⁾

190. Албатта, дар ин азобе, ки бар
онҳо фуруд омад ибратест
ва аксари онҳо имон
наёварданд.

191. Албатта, Парвардигори
ту пирӯзманд аст бар
душманонаш ва меҳрубон
аст, ба бандагони
яктопарасташ.

192. Ва ҳароина, ин китоб
нозилшуда аз ҷониби
Парвардигори ҷаҳониён аст.

193. Онро Рӯҳуламин⁽²⁾ нозил
кардааст.

194. Бар дили ту эй Муҳаммад, то
аз бимдиҳандагон бошӣ ва ба
василаи он мардумро ҳидоят
намоӣ,

195. ба забони арабии равшан, ки
беҳтарини забонҳост.⁽³⁾

196. Ва ҳароина, зикри Қуръон
дар китобҳои паёмбарони
пешиниён низ ҳаст.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٩٠﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٩١﴾

وَإِنَّهُ لَنَزِيلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٩٢﴾

نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ ﴿٩٣﴾

عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ ﴿٩٤﴾

بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُّبِينٍ ﴿٩٥﴾

وَإِنَّهُ لَفِي زُبُرِ الْأَوَّلِينَ ﴿٩٦﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 6\128

(2) Ҷибраил алайҳиссалом аст; фариштаи гиरोмиқадр ва бузургест, ки ваҳйи
Аллоҳро ба паёмбарон мерасонад

(3) Тафсири Саъдӣ 1\597

197. Оё ин нишона бар онҳо
басанда нест, ки ту эй
Муҳаммад паёмбари
барҳаққӣ, ҳол он ки
уламои бани Исроил аз он
огоҳанд?⁽¹⁾

أَوَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ آيَةٌ أَنْ يَأْتِيَهُمُ الْمَوْتُ فَأَنَّى
يُرْسِلُونُ ﴿١٩٧﴾

198. Ва агар он Қуръонро бар яке
аз аҷамиён (ғайри арабҳо)
нозил карда будем

وَأَنزَلْنَاهُ عَلَىٰ بَعْضِ الْأَعْجَمِينَ ﴿١٩٨﴾

199. ва барояшон онро меҳонд, ба
он имон намеоварданд.

فَقَرَأَهُ عَلَيْهِمْ مَا كَانُوا بِهِ مُؤْمِنِينَ ﴿١٩٩﴾

200. Ба ин сон инкор кардани
Қуръонро дар дилҳои
гунаҳгорон роҳ додем.

كَذَٰلِكَ سَلَكْنَاهُ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٢٠٠﴾

201. Ба хотири зулмашон ба он
имон намеоваранд, то азоби
дарднокро бо чашми худ
бингаранд.

لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ حَتَّىٰ يَرُوا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٢٠١﴾

202. Ва дар дунё он азоб ногаҳон
ва беҳабар бар онон фуруд
меояд.

فَيَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٠٢﴾

203. Пас азобро мушоҳида карда
мегӯянд: «Оё ба мо мӯҳлате
дода хоҳад шуд?»⁽²⁾

فَيَقُولُوا هَلْ نَحْنُ مُنْظَرُونَ ﴿٢٠٣﴾

204. Оё онҳоро муҳлат додани
Ман мағрур кардааст, ки
барои фуруд омадани азоби
Мо мешитобанд?

أَفَعَدَّ إِنَّا يَأْتِيَنَّكَ جَلُونَ ﴿٢٠٤﴾

205. Магар намедони, ки солҳо
баҳрамандашон созем,

أَفَرَبَّيْتُمْ أَنْ مَتَّعْنَاهُمْ سِنِينَ ﴿٢٠٥﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 6\129

(2) То аз шарик овардан ба Аллоҳ тавба кунем. Тафсири ибни Касир 6\164

206. сипас азобе, ки ба онҳо ваъда дода мешавад, бар сари онҳо биёяд.

وَمَجَاءَهُمْ مَّا كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٢٠٦﴾

207. Вақте, ки аз шарик оварданашон тавба накарданд он баҳрамандиҳояшон дар ҳаёти дунё ғоиде барои онҳо нахоҳад дошт.⁽¹⁾

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَّا كَانُوا يُمْتَعُونَ ﴿٢٠٧﴾

208. Ва Мо аҳли ҳеч шахреро ҳалок накардаем, магар ки барояшон бимдиҳандагоне буданд,

وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا لَهَا مُنْذِرُونَ ﴿٢٠٨﴾

209. то пандашон диҳанд ва мардумро аз кори бад нигоҳдоранд. Ва Мо ситамкор набудем, ки онҳоро пеш аз бим додан небуд созем.⁽²⁾

ذِكْرَىٰ وَمَا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٢٠٩﴾

210. Ва ин Қуръонро шайтонҳо бар Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам нозил накардаанд, чунон ки кофирон гумон мебаранд.

وَمَا نَزَّلَتْ بِهِ الشَّيَاطِينُ ﴿٢١٠﴾

211. Онон на доиқи ин коранд ва на тавоноии он доранд.

وَمَا يَنْبَغِي لَهُمْ وَمَا يَسْطِيعُونَ ﴿٢١١﴾

212. Ҳароина, шайтонҳоро аз шунидани ваҳй дур доштаанд.

إِنَّهُمْ عَنْ السَّمْعِ لَمَعَرُونَ ﴿٢١٢﴾

213. Пас ба Аллоҳи якто маъбуди дигареро махон, то мабодо дар шумори азобшавандагон дарой.

فَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتَكُونَ مِنَ الْمُعَذَّبِينَ ﴿٢١٣﴾

(1) Тафсири Табарӣ 19\402

(2) Тафсири Саъдӣ 1\598

214. Эй Паёмбар хешовандони наздикатро битарсон, то ба сабаби куфрашон азоб бар онҳо фуруд наояд.⁽¹⁾

وَأَنْذِرْ عَشِيرَتَكَ الْأَقْرَبِينَ ﴿٢١٤﴾

215. Дар баробари ҳар як аз мӯъминон, ки аз ту пайравӣ мекунад, хоксор бош.

وَأَخْفِضْ جَنَاحَكَ لِمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢١٥﴾

216. Ва агар бар ту нофармонӣ карданд, бигӯ: «Ҳароина, ман аз корҳои ширки шумо безорам!»

فَإِنْ عَصَوْكَ فَقُلْ إِنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢١٦﴾

217. Ва бар Аллоҳи пирӯзманду меҳрубон таваккал кун.

وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ﴿٢١٧﴾

218. Ҳамоно касе, ки туро ба ҳангоме ки барои ибодат дар торикии шаб бармеҳезӣ мебинад,

الَّذِي يَرَبُّكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٢١٨﴾

219. ва нишастану бархостани туро⁽²⁾ дар миёни сачдакунандагон мебинад.

وَتَقَابُوكَ فِي السَّجْدِينَ ﴿٢١٩﴾

220. Албатта, Ё шунаво аст ба тиловати ту ва доно аст, ба нияту амали ту!

إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٢٢٠﴾

221. Оё шуморо огоҳ кунам, ки шайтонҳо ба назди кӣҳо меоянд?

هَلْ أُنَبِّئُكُمْ عَلَىٰ مَن تَنَزَّلُ الشَّيَاطِينُ ﴿٢٢١﴾

222. Бар ҳар дурӯғгӯи гунаҳкор меоянд,

تَنَزَّلُ عَلَىٰ كُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ ﴿٢٢٢﴾

223. ва шунидаҳои худро, ки аз осмон дуздиданд ба

يُلْقُونَ السَّمْعَ وَأَكْتَهُمْ كَذِبُونَ ﴿٢٢٣﴾

(1) Тафсири Табарӣ 19\404

(2) Вақте ки ба рукуъ ва сачда меравӣ

дурӯғгӯён мепартоянд ва
аксари онҳо дурӯғгӯёнанд.

224. Ва шоирон касоне ҳастанд,
ки гумроҳон аз паи онҳо
меравад.

225. Оё гумроҳии онҳоро
надидаӣ, ки шоирон дар ҳар
водие (аз водихои шеър)⁽¹⁾
саргардонанд?

226. Ва сифати шоирон ин аст, ки
чизҳое мегӯянд, ки худ амал
намекунад?

227. Магар он шоироне, ки имон
оварданд ва корҳои шоиста
карданд ва Аллохро бисёр
ёд карданд ва дар васфи
ягонагии Аллоҳ ва дифоъ
аз паёмбари Аллоҳ шеърҳо
гуфтанд, ки мардумро ба
ёди Аллоҳ меандозад ва
чун мавриди ситам воқеъ
шуданд, бо василаи шеъри
худ аз мушрикону кофирон
интиқом гирифтанд. Ва
ситамкорон ба зудӣ хоҳанд
донист, ки ба чӣ маконе
бозмегарданд.⁽²⁾

وَالشُّعْرَاءُ يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوُونَ ﴿٢٢٤﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِي كُلِّ وَادٍ يَهِيمُونَ ﴿٢٢٥﴾

وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ ﴿٢٢٦﴾

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
وَذَكَرُوا اللَّهَ كَثِيرًا وَانْتَصَرُوا مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا
وَسَيَعْلَمُ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَيَّ مُنْقَلَبٍ يَنْقَلِبُونَ ﴿٢٢٧﴾

(1) Яъне баъзеҳоро таъна мезананд ва баъзе дигарро таъриф мекунанд, ё
номуси касеро олула мекунад....

(2) Тафсири Саъдӣ 1\599

Сураи Намл (Мўрча)



дар Макка нозил шудааст ва аз 93 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. То, Син.⁽¹⁾ Ин оёти Қуръон ва китоби равшан аст, ки маънояш возеҳ ва шомили илмхову ҳикматҳо ва шариъатҳост.
2. Оёти Қуръон раҳнамо аст дар дунё ва охират ва хушхабарест барои мўъминон:
3. Сифати онон, ин аст, ки панҷ вақт намозро мукаммал мегузоранд ва ҳаққи закоти фарзиро пурра ба мустаҳиққонаш медиҳанд ва ба савобу иқоби рўзи қиёмат яқин доранд.⁽²⁾
4. Бегумон, касоне, ки ба охират имон намеоваранд, амалҳои бади онҳоро дар назарашон биёроstem. Пас онҳо дар ин дунё саргардону ҳайрон мешаванд ва гумон доранд, ки дар амал некӯкорӣ мекунанд.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طَسَّ تِلْكَ ءَايَاتُ الْقُرْآنِ وَكِتَابٍ مُبِينٍ ﴿١﴾

هٰدًى وَبُشْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ
وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٣﴾

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ رَبَّنَا لَهُمْ
أَعْمَالُهُمْ فَهُمْ يَعْمَهُونَ ﴿٤﴾

(1) Дар бораи ин ҳарфҳои муқаттаъа дар аввали сураи Бақара зикр шудааст.

(2) Тафсири ибни Касир 6\178

5. Онҳо ҳамон касонанд, ки барояшон дар дунё азоби бад аст ва онҳо дар охираат зиёнкортаринанд.⁽¹⁾
6. Ту эй Расул, касе ҳастӣ, ки Қуръон аз ҷониби Аллоҳи ҳакиму доно ба ту нозил мешавад.
7. Ба ёд ор қиссаи Мӯсоро, ҳангоме ки аз Мадян ба Миср сафар мекард, ба хонаводаи худ гуфт: “Биистед, ман аз дур оташе дидам, ба зудӣ, ки аз он бароятон хабаре аз роҳ⁽²⁾ биёварам ё порай оташе. Шояд гарм шавед”.⁽³⁾
8. Чун ба назди оташ расид, Аллоҳ нидояш дод, ки муборак бод касе, ки даруни оташ аст (мурод фариштагон аст) ва он, ки дар канори он аст. Ва пок аст Аллоҳи якто, он Парвардигори ҷаҳониён аст!
9. (Аллоҳ ба ӯ хабар дод:) «Эй Мӯсо, Ман Аллоҳи пирузманд ҳастам бар душманонам ва ҳаким ҳастам дар корҳо ва офариниши худ.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَهُمْ سُوءُ الْعَذَابِ وَهُمْ فِي
الْآخِرَةِ هُمُ الْآخَسَرُونَ ﴿٥﴾

وَإِنَّكَ لَتَلْقَى الْقُرْآنَ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ عَلِيمٍ ﴿٦﴾

إِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِأَهْلِهِ إِنِّي آنَسْتُ نَارًا سَآتِيكُمْ مِنْهَا
بِخَبَرٍ أَوْ آتِيكُمْ بِشِهَابٍ قَبَسٍ لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ ﴿٧﴾

فَلَمَّا جَاءَهَا نُورٌ أَنْ يُورِكَ مَنْ فِي النَّارِ وَمَنْ
حَوْلَهَا وَسُبْحَنَ اللَّهُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨﴾

يَمُوسَىٰ إِنَّهُ أَنَا اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٩﴾

(1) Тафсири Табарӣ 19\426

(2) Мӯсо бо хонаводааш дар шаб роҳро гум карданд

(3) Тафсири Бағавӣ 6\144

10. Эй Мӯсо асои худро
биафкан!» Чун асоро дид,
ки монанди море мечунбад,
гурезон бозгашт ва ба ақиб
нанигарист. (Аллоҳ ба
ӯ хабар дод:) «Эй Мӯсо,
матарс. Ҳароина, паёмбарон
набояд, ки дар назди ман
битарсанд,

11. магар касе, ки гуноҳе карда
бошад ва пас тавба кунад
ва бадири ба некӣ табдил
намояд. Пас, бегумон Ман
омӯрзандаву меҳрубон
ҳастам!

12. Ва дасти худро ба гиребони
худ дарор, то сафед шуда бе
ҳеҷ айбе берун ояд. Бо нӯҳ
мӯъҷиза⁽¹⁾ назди Фиръавн
ва қавмаш бирав, ки онҳо
мардуми фосиқанд».

13. Чун нишонаҳои равшани
Моро диданд, ки бар ҳақ
далолат мекард, гуфтанд:
«Ин ҷодуи ошкоро аст!»⁽²⁾

14. Ва он мӯъҷизоти Илоҳиро
аз рӯи ситамгарию саркашӣ
инкор карданд ва ҳол он
ки дилҳояшон ба он яқин
дошт, ки инҳо мӯъҷизоти
Илоҳӣ ҳастанд. Пас бингар,

وَأَلْقِ عَصَاكَ فَلَمَّا رَآهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَانٌّ وَلَّى مُدْتِرِئًا وَرُبُعَبِّئًا يَمُوسَى لَا تَخَفْ إِنِّي لَا أَجْنَفُ
لَدَى الْمَرْسُولِ ﴿١٠﴾

إِلَّا مَن ظَلَمَ ثُمَّ بَدَّلْ حُسْنًا بَعْدَ سُوءٍ فَإِنِّي غَفُورٌ
رَّحِيمٌ ﴿١١﴾

وَأَدْخِلْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجْ بَيْضَةً مِّنْ غَيْرِ
سُوءٍ فِي تِسْعِ آيَاتٍ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ إِنَّهُمْ
كَأُفَّاؤُ مَا يُفْقِنُونَ ﴿١٢﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمْ ءَايَاتُنَا مُبْصِرَةً قَالُوا هَذَا
سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١٣﴾

وَجَحَدُوا بِهَا وَاسْتَيْقَنَتْهَا أَنفُسُهُمْ ظُلْمًا
وَعُلُوًّا فَأَنظُرْ كَيْفَ كَانَ عِقَابُ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٤﴾

(1) Яъне, асо, даст, қаҳтӣ, офати меваҳо, тӯфон, малах, шабушк, қурбоққа ва хун

(2) Тафсири Саъдӣ 1\600

эй Расул, ки охири кори
фасодкорон чӣ гуна буд?
(Яъне, Аллоҳ онҳоро нобуд
кард ва дар дарё ғарқашон
кард)⁽¹⁾.

15. Мо ба Довуду Сулаймон
дониши бузурге додем.
Он ду гуфтанд: «Сипос аз
они Аллоҳ аст, ки моро
бар бисёре аз бандагони
мӯъминини худ бартарӣ дод!»⁽²⁾

16. Ва Сулаймон вориси Довуд
шуд (дар паёмбарӣ, илм ва
мулк) ва Сулаймон гуфт:
«Эй мардум, ба мо забони
паррандагон омӯхтанд ва аз
ҳар неъмате арзонӣ доштанд.
Бегумон ин фазли ошкорест,
ки аз дигарон моро бартарӣ
доданд!»

17. Лашкарҳои Сулаймон аз
чинну одамӣ ва паррандагон
гирд оварда шуданд, он
гоҳ нигоҳ дошта шуданд,
то ҳама онҳо ба якдигар
билайванданд.

18. Пас ҳаракат карданд,
то ба водии мӯрчагон
расиданд. Мӯрчае гуфт:
«Эй мӯрчагон, ба лонаҳои
худ дароед, то Сулаймону
лашқариёнаш шуморо

وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ عِلْمًا وَقَالَ
الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي فَضَّلَنَا عَلَى كَثِيرٍ مِّنْ عِبَادِهِ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥﴾

وَوَرِثَ سُلَيْمَانُ دَاوُدَ وَقَالَ يَا أَيُّهَا النَّاسُ
عِلْمَنَا مَنَاطِقَ الطَّيْرِ وَأُوتِينَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ إِنَّ
هَذَا لَهُوَ الْفَضْلُ الْعَمِيمُ ﴿١٦﴾

وَحُسْرَ لِسُلَيْمَانَ جُودُهُ وَمِنَ الْجِنِّ
وَالْإِنْسِ وَالطَّيْرِ فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿١٧﴾

حَتَّىٰ إِذَا اتَوَا عَلَىٰ وَادِ النَّمْلِ قَالَتْ نَمَلَةٌ
يَا أَيُّهَا النَّمْلُ ادْخُلُوا مَسْكِنَكُمْ لَا يَحْطِمَنَّكُمْ
سُلَيْمَانُ وَجُودُهُ وَهُمْ لَا يَسْعَوْنَ ﴿١٨﴾

(1) Тафсири Табарӣ 19\437

(2) Дар ин оят далеле аст бар бузургии илм ва манзалаи аҳли илм.

поймол накунанд, дар ҳоле ки намефаҳманд».

19. Сулаймон аз сухани он мӯрча табассум карду гуфт: «Эй Парвардигори ман, маро тавфиқ деҳ, то шукри неъматӣ туро, ки бар ман ва падару модари ман арзонӣ доштаӣ, ба ҷой оварам ва тавфиқ ато фармо то корҳои шоистае кунам, ки ту хушнуд шавӣ ва маро ба раҳмати худ дар шумори бандагони шоистаат дарор!»

20. Ва Сулаймон миёни паррандагон ҷустуҷӯ кард ва гуфт: «Чаро худхудо намебинам. Ё ӯ аз ғоибон аст? Пас яқин донист, ки ӯ ғоиб аст, гуфт:

21. Ҳатман, худхудо ба сахттарин тарзе азобаш мекунам ё сарашро мебурам, магар он, ки барои ман далели равшане биёварад».

22. Даре нагузашта буд, ки худхудо биёмаду гуфт: «Ба чизе даст ёфтаам, ки ту даст наёфта будӣ ва аз сарзамини Сабаъ⁽¹⁾ бароят хабари дуруст овардаам.

فَتَبَسَّمَ ضَاحِكًا مِّن قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي
أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَى
وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَدْخِلْنِي
بِرَحْمَتِكَ فِي عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ ﴿١٩﴾

وَتَقَقَّدَ الظُّبَرَ فَقَالَ مَا لِيَ لَا أَرَى الْهُدًى
أَمْ كَانُ مِنَ الْغَائِبِينَ ﴿٢٠﴾

لَأُعَذِّبَنَّهُ عَذَابًا شَدِيدًا أَوْ لَأَذْبَحَنَّهُ
أَوْ لِيَأْتَنِي بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿٢١﴾

فَمَكَ عَذَرًا مُّبِينًا فَقَالَ أَحَطْتُ بِمَا لَمْ
حِطُّ بِهِءُ وَجِئْتُكَ مِنْ سَبَإٍ بِنْتٍ يَفِيٍّ ﴿٢٢﴾

(1) Яке аз музофотҳои дерини Яман

23. Занеро ёфтам, ки бар онҳо⁽¹⁾ подшоҳӣ мекунад. Ва аз ҳар неъмате бархурдор аст ва тахти бузурге дорад.

إِنِّي وَجَدْتُ أَمْرَةً تَمْلِكُهُمْ وَأُوتِيَتْ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ وَلَهَا عَرْشٌ عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾

24. Дидам, ки худ ва мардумаш ба ҷои Аллоҳи якто офтобро сачда мекунад. Ва шайтон аъмолашонро дар назарашон биёроствааст ва аз роҳи Аллоҳ⁽²⁾ гухроҳашон кардааст, чунонки рӯи ҳидоят нахоҳанд дид.

وَجَدْنَاهَا وَقَوْمَهَا يَسْجُدُونَ لِلشَّيْطَانِ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَزَيْنُ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَلُهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ فَهُمْ لَا يَهْتَدُونَ ﴿٢٤﴾

25. Шайтон ин кор ва роҳу равиши ботилеро, ки дар он қарор доштанд барояшон ораста буд, то сачда накунад барои Аллоҳе, ки чизи пӯшидаро дар осмонҳову замин берун меоварад; аз борону наботот ва он чӣ махфӣ аст ошкор мекунад ва ҳарчиро пинҳон медоред ё ошкор месозед, медонад.⁽³⁾

أَلَا يَسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي يُخْرِجُ الْخَبْءَ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُخْفُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿٢٥﴾

26. Аллоҳе, ки ҷуз Ё маъбуди барҳаққе нест. Парвардигори Арши азим аст».

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿٢٦﴾

27. Гуфт (Сулаймон барои ҳудҳуд): «Акнун бингарем, ки рост гуфтаӣ ё дар шумори дуруғтӯёнӣ.

﴿٢٧﴾ قَالَ سَنَنْظُرُ أَصَدَقْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٢٧﴾

(1) Яъне, бар аҳли Сабо

(2) Ва он роҳ имон ба ягонагии Аллоҳ ва ибодати Ёст.

(3) Тафсири Табарӣ 19\448

28. Ин номаи маро бибар ва бар аҳли Сабаъ биафкан, сипас як сӯ шав ва бингар, ки чӣ ҷавоб медиҳанд»,

أَذْهَبَ بِكُنْيَتِي هَذَا فَأَلْقِيهِ إِلَيْهِمْ وَتَوَلَّ عَنْهُمْ
فَأَنْظُرْ مَاذَا يَرْجِعُونَ ﴿٢٨﴾

29. Маликаи Сабаъ гуфт: «Эй бузургон, номае гиromӣ ба сӯи ман афканда шуд.

قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُوْا إِلَيَّ الْقِيَاسَ كَبِيرٌ ﴿٢٩﴾

30. Ҳамон нома аз Сулаймон аст ва сароғози он чунин аст: «Ба номи Аллоҳи бахшояндаи меҳрубон».

إِنَّهُ مِنْ سُلَيْمَانَ وَإِنَّهُ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿٣٠﴾

31. «Бар ман такаббур нақунед дар он ҷизҳое, ки шуморо ба он даъват менамоям ва таслим шуда назди ман биёед».

أَلَّا تَقْلُوبُوا عَلَيَّ وَأَنْتُمْ مُسْلِمِينَ ﴿٣١﴾

32. Малика гуфт: «Эй бузургон, дар кори ман раъй бидиҳед, ки ман ҳеҷ гоҳ бераъй ва машварати шумо коре накардаам».

قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُوْا أَفْتُونِي فِي أَمْرِي مَا كُنْتُ قَاطِعَةً أَمْرًا حَتَّى تَشْهَدُونِ ﴿٣٢﴾

33. Гуфтанд: Мо қудратмандон ва соҳибони набарди саҳт ҳастем. Корҳо ба дасти туст. Бингар, ки чӣ фармон медиҳӣ ва мо ҳамеша фармонбардори ту ҳастем.⁽¹⁾

قَالُوا نَحْنُ أَوْلُو الْقُوْوَةِ وَأُولُو بَأْسٍ شَدِيدٍ
وَأَلْأَمْرُ إِلَيْكِ فَانْظُرِي مَاذَا تَأْمُرِينَ ﴿٣٣﴾

34. Малика гуфт: «Подшоҳон чун ба шаҳре дароянд, бо куштан ва асир гирифтани мардум вайронаш мекунад ва азизонашро

قَالَتْ إِنَّ الْمُلُوكَ إِذَا دَخَلُوا قَرْيَةً أَفْسَدُوهَا وَجَعَلُوا
أَعْرَءَ أَهْلِهَا أَذِلَّةً وَكَذَلِكَ يَفْعَلُونَ ﴿٣٤﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 6\159

хор месозанд. Ва ҳамчуни
мекунад.

35. Малика гуфт: Ман,
хатман, ҳадае наздашон
мефиристам ва менигарам,
ки фиристодагон чӣ ҷавоб
меоваранд».

وَإِنِّي مُرْسِلَةٌ إِلَيْهِمْ بِهَدِيَّةٍ فَنَاظِرَةٌ بِمَا يَرْجِعُ
الْمُرْسَلُونَ ﴿٣٥﴾

36. Чун фиристодаи Малика
назди Сулаймон омад,
Сулаймон гуфт: «Оё меҳаҳед
ба мол маро ёрӣ кунед? Он
чӣ Аллоҳ ба ман дода, беҳтар
аст аз он чӣ ба шумо додааст.
Балки, ин шумо ҳастед, ки ба
ҳадаятон шодмон мешавед.
Аммо ман ба он дилхуш
намешавам ва ба моли дунё
ниёзе надорам.⁽¹⁾

فَلَمَّا جَاءَ سُلَيْمَنَ قَالَ أَسِدُّونَ يَمَالِ فَمَا
ءَاتَيْنِ ٱللَّهَ خَيْرٌ مِّمَّآءَاتِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ بِهَدِيَّتِكُمْ
تَفْرَحُونَ ﴿٣٦﴾

37. Сулаймон ба фиристодаи
малика мегӯяд: Акнун
ҳамроҳи ҳадаят ба наздашон
бозгард. Пас албатта бо
лашкароне ба сӯи онҳо хоҳем
омад, ки ҳаргиз тоқати онро
надошта бошанд. Ва онҳоро
аз он сарзамин бо хорию
пастӣ берун хоҳем кард».

أَرْجِعْ إِلَيْهِمْ فَلَنَأْتِيَهُمْ بِجُنُودٍ لَا قِبَلَ لَهُمْ بِهَا
وَلَنُخْرِجَنَّهُمْ مِنْهَا أَذِلَّةً وَهُمْ صَاغِرُونَ ﴿٣٧﴾

38. Сулаймон гуфт: «Эй
бузургон, кадом аз шумо
таҳти ӯро пеш аз он, ки
фармонбардоршуда назди
ман ояд, бароям меоваред?»

قَالَ يَبْنَؤُهَا ٱلْمَلَأُوا إِلَيْكَ يَابْنَئِي بِعَرِشِهَا قَبْلَ أَنْ
يَأْتُونِي مُسْلِمِينَ ﴿٣٨﴾

(1) Тафсири Табарӣ 19\459

39. Ифрите⁽¹⁾ аз миёни чинҳо гуфт: Ман қабл аз он, ки аз чоят бархезӣ, онро назди ту ҳозир мекунам, ки ман бар ин кор ҳам тавонояму ҳам амин ва чизеро аз он кам ва иваз нахоҳам кард.⁽²⁾

40. Ва он кас, ки аз илми китоби илоҳӣ баҳрае дошт, гуфт: «Албатта, ман, пеш аз он, ки чашм барҳам занӣ (мижа занӣ), онро назди ту меоварам». Пас Сулаймон ба ӯ рухсат дод, ӯ дуё кард ва тахти Малика оварда шуд. Чун онро назди худ дид, гуфт: «Ин бахшиши Парвардигори ман аст, то маро биёзмояд, ки сипосгузорам ё носипосӣ мекунам. Пас ҳар кӣ сипос гӯяд, барои худ гуфтааст ва ҳар кӣ ношукрӣ кунад, ҳароина, Парвардигори ман бениёзу карим аст».⁽³⁾

41. Гуфт: «Тахташро барои имтиҳон дигаргун кунед, бубинем онро мешиносад ё аз онҳост, ки бознатавонанд шинохт».

قَالَ عِفْرِيتٌ مِنَ الْجِنِّ أَنَا آتِيكَ بِهِ قَبْلَ أَنْ تَقُومَ مِنْ مَقَامِكَ وَإِنِّي عَلَيْهِ لَقَوِيٌّ أَمِينٌ ﴿٣٩﴾

قَالَ الَّذِي عِنْدَهُ عِلْمٌ مِنَ الْكِتَابِ أَنَا آتِيكَ بِهِ قَبْلَ أَنْ يَرْتَدَّ إِلَيْكَ طَرْفُكَ فَلَمَّا رَآهُ مُسْتَقِرًّا عِنْدَهُ قَالَ هَذَا مِنْ فَضْلِ رَبِّي لِيَبْلُوَنِي أَأَشْكُرُ أَمْ أَكْفُرُ وَمَنْ شَكَرَ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ رَبِّيَ عَنِّي كَرِيمٌ ﴿٤٠﴾

قَالَ نَكُونُوا لَهَا عَرْشَهَا نَنْظُرْ أَتَهْتَدِي أَمْ تَكُونُ مِنَ الَّذِينَ لَا يَهْتَدُونَ ﴿٤١﴾

(1) Чинни бисёр чолок ва қавӣ

(2) Тафсири Табарӣ 19\465

(3) Тафсири Саъдӣ 1\605

42. Чун Маликаи Сабаъ омад, барояш гуфтанд: «Оё тахти ту чунин буд?» Гуфт: «Гӯё ин ҳамон аст. Ва мо пеш аз ин огоҳ шуда будем ба қудрати Аллоҳ ва ҳақ будани паёмбарии Сулаймон алайҳиссалом ва мусалмон ва фармонбардор ҳастем»

43. Ва он чӣ ба ҷои Аллоҳи якто мепарастид⁽¹⁾, ўро аз роҳи ислом боздошта буд. Зеро ў (Малика) ҳақиқатан дар зумраи кофирон буд.

44. Гуфтанд (ба Билқис)⁽²⁾: «Ба саҳни қаср дарой!» Чун онро бидид, пиндошт, ки ҳавзи пур аз об аст. Доман аз соқҳояш баргирифт. Сулаймон гуфт: «Ин саҳнаест соф аз шиша», пас ҳочат ба доман бар задан нест. Малика Гуфт: «Эй Парвардигори ман, ҳароина, ман бо шарик овардан ба ҳештан ситам кардам ва инак, бо Сулаймон дар баробари Парвардигори ҷаҳониён таслим шудам».

45. Ва ба қавми Самуд бародарашон Солехро фиристодем, ки Аллоҳи

فَلَمَّا جَاءَتْ قِيلَ أَهَكَذَا عَسَرْتُكَ قَالَتْ كَانَهُ هُوَ
وَأُوتِيْنَا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهَا وَكُنَّا مُسْلِمِينَ ﴿٤٢﴾

وَصَدَّهَا مَا كَانَتْ تَعْبُدُ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنَّهَا كَانَتْ مِنْ
قَوْمٍ كَافِرِينَ ﴿٤٣﴾

قِيلَ لَهَا ادْخُلِي الصَّرْحَ فَلَمَّا رَأَتْهُ حَسِبَتْهُ
لُجَّةً وَكَشَفَتْ عَنْ سَاقِهَا قَالَتْ إِنَّهُ صَرْحٌ
مُمَرَّدٌ مِنْ قَوَارِيرَ قَالَتْ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي
وَأَسْلَمْتُ مَعَ سُلَيْمَانَ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٤﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا أَنْ
عَبُدُوا اللَّهَ فَإِذَا هُمْ فَرِيقَانِ يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٥﴾

(1) Яъне, офтобпараст буд

(2) Номи Маликаи Сабо

якторо бипарастед ва бо
Аллоҳ шарик маёред.
Ҳангоме, ки Солеҳ онҳоро
ба яктопарастӣ даъват кард,
ногаҳон ду гурӯҳ шуданд,
баъзе мӯъмин шуданд
ва баъзе кофар шуданд
ва бо якдигар ба хусумат
бархостанд.⁽¹⁾

46. Солеҳ ба гӯруҳи кофирон
гуфт: «Эй қавми ман, чаро
пеш аз неки бар бадӣ
мешитобед ва ба ҷои раҳмат
азоби Илоҳиро металабед?
Чаро аз Аллоҳ омӯрзиш
намехоҳед? То шояд мавриди
раҳмат қарор гиред».⁽²⁾

47. Ба Солеҳ гуфтанд: «Мо туро
ва ёронатро ба фоли бад
гирифтаем». Солеҳ ба онҳо
гуфт: «Он чӣ аз неку бад
ба шумо мерасад он бар
шумо тақдир карда шудааст
ва фоли бади шумо назди
Аллоҳ аст. Балки шумо
гурӯҳе ҳастед, ки мавриди
озмоиш қарор мегиред!»

48. Дар шаҳри Ҳичр⁽³⁾ нӯҳ
марди носолеҳ буданд, ки
дар он сарзамин фасод

قَالَ يَقَوْمِ لِمَ تَسْتَعْجِلُونَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ
الْحَسَنَةِ ۚ أَوَلَا تَسْتَغْفِرُونَ اللَّهَ لَعَلَّكُمْ
تَرْحَمُونَ ﴿٤٦﴾

قَالُوا أَطِيعُوا نَارَكُمْ وَيَمْنُ مَعَكُمْ ۖ قَالَ طَائِفَةٌ
عِنْدَ اللَّهِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّفْتَنُونَ ﴿٤٧﴾

وَكَانَ فِي الْمَدِينَةِ بَعْضُهُمْ رَهْطٌ
يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿٤٨﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\606

(2) Тафсири Бағавӣ 6\169

(3) Шаҳри Солеҳ алайҳиссалом, ки дар шимоли ғарбии ҳазираи Араб воқеъ аст.

мекарданд ва ислоҳ
намекарданд.

49. Гуфтанд: «Ба Аллоҳ савганд
хӯред, ки ҳатман бар ӯ
(Солеҳ) ва хонаводааш
шабехун мезанем ва
онҳоро мекушем. Ва чун
касе бар талаби хунаш
бархезад, бигӯем: «Мо ба
ҳангоми ҳалокат ва нобудии
хонаводааш ҳозир набудем
ва аз онҳо хабар надорем ва
бегумон мо ростгуфторем».
50. Ва онҳо барои қатли Солеҳ
ва пайравонаш ҳила ва
найранге ба кор бурданд
ва Мо низ ҳила ва тадбири
барои ҳалоки онҳо ва наҷоти
Солеҳ ва пайравонаш
андешидем, дар ҳоле ки онҳо
намедонистанд.⁽¹⁾
51. Бингар, эй Расул, ки оқибати
макрашон чӣ шуд?: Ҳароина,
Мо онҳо ва қавмашонро ба
тамоми ҳалок кардем.
52. Он хонаҳои онҳост, ки
ба ҷазои зулме, (ширке)
ки мекарданд, ҳолӣ аз
сокинонаш мондааст.
Ҳароина, дар ин қиссаи
мазкур ибратаест барои
гурӯҳе, ки медонанд.

قَالُوا نَفَاسُؤُا بِاللّٰهِ لَنُبَيِّتَنَّهُ وَأَهْلَهُ ثُمَّ
لَنَقُولَنَّ لَوْ يَدْعُونا هَهُنَا مَهْلِكُ أَهْلِهِ
وَأَنَا لَصَادِقُونَ ﴿٤٩﴾

وَمَكَرُوا مَكْرًا وَمَكَرْنَا مَكْرًا وَهُمْ
لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٠﴾

فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكْرِهِمْ أَتَا
دَمَرْنَاهُمْ وَقَوْمَهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥١﴾

فَإِنَّكَ يُؤْتِيهِمْ حَافِيَةً يَمَاطِلُمُوَاتٍ
فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٥٢﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\607

53. Онҳоеро, ки имон оварда буданд ва парҳезгор буданд, наҷот додем.
54. Ва Лутро ба ёд ор. Он гоҳ, ки ба қавми худ гуфт: «Қорҳои зишт (лавота) мекунед, дар ҳоле, ки худ саранҷом ва зиштии онро мебинед?
55. Оё шумо аз рӯи шаҳват ба ҷои занон ба суроғи мардон меравед? Балки шумо мардуми нодон ҳастед!»
56. Ҷавоби қавми ӯ ин буд, ки (ба якдигар масҳараомезона) гуфтанд: «Хонадони Лутро аз шаҳри худ берун кунед, ки онҳо мардумони покдоман ва покизаҷӯ ҳастанд».
57. Пас ӯ ва хонаводаашро наҷот додем, магар занаш, ки муқаддар кардем ӯ аз бозмондагон дар он шаҳр бошад.
58. Ва бороне аз санг бар сари онҳо боронидем ва борони бимдодашудагон ҷӣ бад боронест!
59. Бигӯ эй Паёмбар: «Сипос Аллоҳро ва салом бар бандагони интиҳоб кардаи Ӯ. Оё Аллоҳ бехтар аст ё он чизҳое, ки шарикҳои Ӯ қарор медиханд? Онҳо на барои

وَأَنجَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٢٧﴾

وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ
الْفُلُجَةَ وَأَنْتُمْ تُبْصِرُونَ ﴿٢٨﴾

أَيُّكُمْ لَأْتَأْتُوا الرِّجَالَ شَهْوَةً مِنْ دُونِ
النِّسَاءِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّجَاهِلُونَ ﴿٢٩﴾

* فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا
أَخْرِجُوا آلَ لُوطٍ مِنْ قَرْيَتِكُمْ إِنَّهُمْ أَنْاسٌ
يُطَهَّرُونَ ﴿٣٠﴾

فَأَنجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ فَقَدَرْنَاهَا
مِنْ الْغَدِيرِ ﴿٣١﴾

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا نِسَاءَ مَظَرٍ
الْعَذِيرِ ﴿٣٢﴾

قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ وَسَلَامٌ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ
أَصْطَفَى اللَّهُ خَيْرًا مِمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾

худ ва на барои дигарон
нафъ ё зараре расонида
наметавонанд⁽¹⁾

60. Оё ин маъбудони ботили
шумо беҳтаранд ё касе, ки
осмонҳову заминро офарид
ва аз осмон барояшон об
фиристонд ва бо он боғҳои
хуррам ва зебо рӯёнидем,
ки шумо ҳаргиз тавони
рӯёнидани дарахтони онро
надоштед. Оё маъбуди
дигаре ҳаст бо Аллоҳ? На,
балки онҳо мардуме ҳастанд
аз ҳақ қач мераванд ва
бутҳоро бо Аллоҳ шарик
меоваранд!⁽²⁾

61. Оё ин бутҳо беҳтаранд ё
касе, ки заминро оромгоҳ
сохт ва дар миёни он дарёҳо
падида овард ва барои замин
кӯҳҳоро собиту устувор сохт
ва миёни ду баҳр монеъае
қарор дод. Оё маъбуди
дигаре ҳаст бо Аллоҳ?
На, балки аксари онҳо
намедонанд!

62. Оё ин бутҳо беҳтаранд ё
касе, ки дуёи дармондари
чун бихонадаш, иҷобат
мекунад ва ранҷ аз ӯ дур
мекунад ва шуморо дар

أَمَّنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ لَكُمْ
مِّنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْبَتْنَا بِهِ حَدَائِقَ ذَاتَ
بَهْجَةٍ مَا كَانَ لَكُمْ أَنْ تُنْبِتُوا
شَجَرَهَا إِنَّ إِلَهَ مَعَ اللَّهِ بَلْ هُمْ قَوْمٌ
يَعْدِلُونَ ﴿٦٠﴾

أَمَّنْ جَعَلَ الْأَرْضَ قَرَارًا وَجَعَلَ خِلَالَهَا
أَنْهَارًا وَجَعَلَ لَهَا رَوَاسِيَ وَجَعَلَ بَيْنَ
الْبَحْرَيْنِ حَاجِزًا إِنَّ إِلَهَ مَعَ اللَّهِ بَلْ
أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾

أَمَّنْ يُجِيبُ الْمُضْطَرَّ إِذَا دَعَاهُ وَيَكْشِفُ
السُّوءَ وَيَجْعَلُ لَكُمْ خُلَفَاءَ الْأَرْضِ
إِنَّ إِلَهَ مَعَ اللَّهِ قَلِيلًا مَا تَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\607

(2) Тафсири Бағавӣ 6\171

замин ҷонишини пешиниён
месозад. Оё маъбуди дигаре
ҳаст бо Аллоҳ? Чӣ андак
панд мегиред!

63. Оё ин бутҳо бехтаранд ё касе,
ки шуморо дар торикиҳои
биёбону дарё роҳ менамояд
ва Он ки пеш аз борони
раҳматаш бодхоро ба мужда
мефиристад? Оё маъбуди
дигаре ҳаст бо Аллоҳ? Аллоҳ
бартар аст аз ҳар чӣ шарики
ӯ месозанд!

64. Оё ин маъбудони ботил
бехтаранд ё касе, ки
махлуқотро меофаринад,
сипас онҳоро бори дигар
бозмегардонад ва касе, ки аз
осмону замин ба шумо рӯзӣ
медихад. Оё маъбуди дигаре
ҳаст бо Аллоҳ? Эй Паёмбар
бигӯ: «Агар рост мегӯед:
далелатонро биёваред!»

65. Эй Паёмбар бигӯ: «Ҳеҷ кас
дар осмонҳову замин ғайбро
намедонад, магар Аллоҳ.
Ва низ намедонанд чӣ вақт
зинда мешаванд!»

66. Балки илми мушрикони дар
охират тақомул меёбад,
ва ҳолу аҳволи қиёматро
дар охират ба чашми сар
мебинанд, аммо камоли
илмашон дар охират ҳеҷ

أَمَّنْ يَهْدِيكُمْ فِي ظُلُمَاتِ اللَّيْلِ وَالْبَحْرِ
وَمَنْ يُرْسِلُ الرِّيْحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ
رَحْمَتِهِ ۖ أَوَلَمْ مَعَ اللَّهِ تَعْلَى اللَّهُ عَمَّا
يُشْرِكُونَ ﴿٦٣﴾

أَمَّنْ يَخْلُقُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَمَنْ يَرْفُكُنَ
السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ ۖ أَلَمْ مَعَ اللَّهِ قُلْ هَانُوا
بُرْهَانُكُمْ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٦٤﴾

قُلْ لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الْغَيْبَ إِلَّا
اللَّهُ ۚ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ﴿٦٥﴾

بَلْ أَدْرَاكَ عِلْمُهُمْ فِي الْآخِرَةِ ۚ بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ
مِّنْهَا ۚ بَلْ هُمْ عَنْهَا عُمُونَ ﴿٦٦﴾

суде ба ҳолашон надорад,
балки онҳо дар дунё аз
вучуди охират дар шак қарор
доранд, балки онҳо дар
мавриди он кӯрдиланд ва
чизе аз далелҳои охиратро
дарк намеkunанд.⁽¹⁾

67. Кофирон гуфтанд:
«Оё Ҳангоме ки мо ва
падаронамон ҳок шудем,
оё боз зинда мешавем
ва аз гӯрҳо берун оварда
мешавем?

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِذْ كُنَّا رِثَا
وَأَبَاؤُنَا إِنَّا الْمُحْرَجُونَ ﴿٦٧﴾

68. Ба дурустӣ, ба мо ва
падаронамон ҳам пеш аз
ин чунин ваъдае⁽²⁾ дода
буданд. Агар ин амр рост
буд, меомад⁽³⁾ Инҳо, чизе ҷуз
афсонаҳои пешиниён нест»

لَقَدْ وَعَدْنَا هَذَا نَحْنُ وَآبَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ إِن
هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٦٨﴾

69. Эй Паёмбар, барои онҳо
бигӯ: Дар замин сайр кунед
ва бингаред, ки поёни кори
гунаҳгорон чӣ гуна будааст!
Ва Аллоҳ низ ба шумо чунин
кунад, агар аз куфратон
бознагаред⁽⁴⁾

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ
عَقِبُ الْمُجْرِمِينَ ﴿٦٩﴾

70. Ва бар имон наовардани онҳо
андӯхгин мабош ва аз ҳилае,
ки меандешиданд, дилтанг
машав.

وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُنْ فِي ضَيْقٍ مِمَّا
يَمْكُرُونَ ﴿٧٠﴾

(1) Тафсири ибни Касир 6\208

(2) Ваъда ба вуқӯи қиёмат.

(3) Тафсири Саъдӣ 1\609

(4) Тафсири Табарӣ 19\491

71. Ва эй Паёмбар, мушрикони қавмат ба ту мегӯянд: «Агар рост мегӯед, он ваъдаи қиёмат чӣ вақт хоҳад буд?»
72. Эй Паёмбар, бигӯ: «Шояд баъзе аз он чиро ки⁽¹⁾ ба шитоб металабед, ба шумо наздик шуда бошад».
73. Ва бегумон Парвардигори ту фазли худро бар мардум арзонӣ медорад ва бар маъсият карданашон онҳоро зуд ба азоб гирифтор намекунад, вале аксари онҳо шукр намегуздоранд!⁽²⁾
74. Ва ҳароина, Парвардигори ту медонад, ки чӣ чизро дар дил ниҳон кардаанд ва чӣ чизро ошкор месозанд!
75. Ва ҳеҷ пинҳоне дар осмону замин нест, магар он, ки дар Китоби равшан, Лавҳи Махфуз навишта шудааст.⁽³⁾
76. Ҳароина, ин Қуръон бисёре аз чизхоеро, ки бани Исроил дар он ихтилоф доранд, барояшон ҳикоят мекунад
77. Ва ба ростӣ, Қуръон барои мӯъминон ҳидояту раҳмат аст.

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٧١﴾

قُلْ عَسَى أَنْ يَكُونَ رَدْفٌ لَكُمْ بَعْضُ الَّذِي تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٧٢﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٤﴾

وَمَا مِنْ غَائِبَةٍ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُّبِينٍ ﴿٧٥﴾

إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَفُصُّ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَءِيلَ أَكْثَرَ الَّذِي هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٧٦﴾

وَأَنَّهُ هُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾

(1) Яъне, азоби Аллохро

(2) Тафсири Бағавӣ 6\175

(3) Тафсири Бағавӣ 6\175

78. Албатта, Парвардигори ту
дар қиёмат ба ҳукми худ
миёнашон доварӣ мекунад,
ки ӯ пирӯзманд аст, ҳукми
ӯро бозгардонда намешавад
ва доност, ки ҳақро аз ботил
ҷудо мекунад!⁽¹⁾

إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ بِحُكْمِهِ وَهُوَ
الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ﴿٧٨﴾

79. Пас эй Паёмбар ба Аллоҳ
таваккал кун, ки бе шак,
ту бар дини рости равшан
ҳастӣ!

فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّكَ عَلَى الْحَقِّ الْمُبِينِ ﴿٧٩﴾

80. Эй Паёмбар ҳароина, ту
наметавонӣ суханатро ба
мурдагон бишунавонӣ ва
ба гӯши кароне, ки аз ту
рӯй мегардонанд, суханатро
бирасонӣ.

إِنَّكَ لَا تَسْمِعُ الْمَوْتَى وَلَا تُسْمِعُ الصُّمَّ الدُّعَاءَ
إِذَا وَقَعُوا مِنْ أَيْدِي رَسُولِهِ ﴿٨٠﴾

81. Ту наметавонӣ кӯронро аз
гумроҳияшон бозгардонӣ
ва роҳ намоӣ. Ту танҳо
метавонӣ сухани худро ба
касоне бишунавонӣ, ки
ба оёти Мо имон доранд.
Пас онҳо дар баробари ҳақ
таслимшудагон ҳастанд.

وَمَا أَنْتَ بِهَادِي الْعُمْيِ عَنْ صَلَاتِهِمْ إِن
تُسْمِعُ إِلَّا مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٨١﴾

82. Ва хангоме ки саркашии
мардум зиёд гардид,
фармони азоб бар онҳо воқеъ
шавад ва ҳодисаи қиёмат
наздиқ шавад, барояшон
ҷунбандае аз замин берун
меоварем, ки бо онон сухан
бигӯяд, ки он мардум,

* وَإِذَا وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَابَّةً
مِّنْ الْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ أَنَّ النَّاسَ كَاذِبُونَ
﴿٨٢﴾

(1) Тафсири Табарӣ 19\494

ҳароина, ба оёти Мо яқин
намеоваранд.

83. Рӯзе, ки аз ҳар миллате
гурӯҳро аз онон, ки оёти
Моро дурӯғ мебароварданд,
гирд меоварем ва ононро
то расидани дигарон нигоҳ
дошта мешавад, баъд аз
он барои ҳисоб бурда
мешаванд⁽¹⁾,

84. то чун ба сарзамини маҳшар
бирасанд, Аллоҳ мефармояд:
«Оё шумо оёти Моро дурӯғ
мебаровардед, ки он оёт
далолат бар тавҳиди Ман
буд ва ҳол он, ки дониши
шумо онро фаро нагирифта
буд? Он чӣ коре буд, ки
мекардед?»

85. Ба хоҳири ситаме, ки
кардаанд, ҳукми азоб бар
онҳо воқеъ мешавад, пас
онҳо ҳеҷ суҳане намегӯянд,
чунки далел ва ҳуҷҷате
надоранд.⁽²⁾

86. Оё намебинанд, ки шабро
падид овардем, то дар
он биёроманд ва рӯзро
равшанӣ бахшидем, то
барои касби маъош
берун оянд. Албатта,
дар ин умур барои

وَيَوْمَ نَحْشُرُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ فَوْجًا مِمَّنْ يُكَذِّبُ
بِآيَاتِنَا فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿٨٣﴾

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُمْ قَالَ أَكَذَّبْتُم بِآيَاتِي وَلَمْ
تُحِيطُوا بِهَا عِلْمًا أَمَّاذَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾

وَوَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ بِمَا ظَلَمُوا فَهُمْ لَا
يَنْطِقُونَ ﴿٨٥﴾

أَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا اللَّيْلَ لَيْسًا كُنُوفِهِ
وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ
يُؤْتُونَ ﴿٨٦﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 6\180

(2) Тафсири Саъдӣ 1\610

мӯъминон нишонаҳое
равшан аст.

87. Ба ёд ор эй Паёмбар, рӯзе,
ки дар сур дамида шавад
ва ҳамаи касоне, ки дар
осмонҳову замин ҳастанд,
магар он ки Аллоҳ бихоҳад,
аз ҳавли сур битарсанд ва
ҳама хору залил ба пешгоҳи
Ў таъоло биёянд.
88. Ва кӯҳхоро бубинӣ ва онҳоро
бар ҷой истода пиндорӣ, ҳол
он, ки онҳо ба суръати абр
меравад. Ин кори Аллоҳ
аст, ки ҳар чизеро маҳкам ва
устувор сохтааст. Албатта,
Ў ба ҳар чӣ мекунад аз неку
бад, огоҳ аст.
89. Ҳар кас, ки кори неке кунад
(чун имон ба Аллоҳ ва ихлос
дар тоъат), беҳтар аз онро
мукофот гирад, ки ризо ва
хушнудии парвардигор аст
ва неқӯкорон аз ваҳшати он
рӯз, ки қиёмат фаро мерасад
ва тарсу хавф мардумро фаро
мегирад дар амон бошанд ва
ғаму андӯҳ ва нигарониҳо аз
онҳо дур бошад.⁽¹⁾
90. Ва ононро, ки корҳои бад
мекунанд (чун ширк ва
маъсият), сарнагун дар оташ
андозанд ва ба онҳо сарзаниш

وَيَوْمَ يُفْعَلُ فِي الصُّورِ فَيَرَىٰ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ
وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ وَكُلٌّ
أَتَوْهُ دَاخِرِينَ ﴿٨٧﴾

وَرَى الْجِبَالَ تَحْسِبُهَا جَمَادٍ وَهِيَ تَمُورُ
السَّحَابِ صُنْعَ اللَّهِ الَّذِي أَتَقَنَ كُلُّ شَيْءٍ
إِنَّهُ رَحِيمٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٨٨﴾

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِنْهَا وَهُوَ قَرِيبٌ
يَوْمَئِذٍ أَمُّونٌ ﴿٨٩﴾

وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَكُبَّتْ وَجُوهُهُمْ فِي النَّارِ
هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُفِّرُوا بَعْمَلِهِمْ ﴿٩٠﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 6\ 183

карда гуфта шавад: Оё ҷуз
мувофиқи корҳое, ки дар дунё
кардаед, ҷазо дода мешавед?

91. Эй Паёмбар бигӯ: Ҳароина,
ба ман фармон шудааст,
ки танҳо Парвардигори ин
шаҳри Маккаро бипарастам.
Шаҳреро, ки Аллоҳ, ки ҳама
чиз аз онӣ Ёст, ҳурматаш
ниҳода ва онро ҳарамӣ амн
ва амон сохтааст ва дар он
куштани инсонӣ ё зулм
ба касе ва ё забҳи ҳайвон
ё кандани гиёҳу дарахти
он, ҳаром ҳукм гардидааст
ва амр шудаам, ки аз
мусалмонон бошам.⁽¹⁾

92. Ва ба ман фармуда шуд,
ин ки Қуръонро тиловат
кунам. Пас ҳар кӣ ҳидоят
ёфт, ба нафъи худ ҳидоят
ёфтааст ва ҳар кӣ гумроҳ
шуд, бигӯ: «Ҳароина, ман аз
бимдиҳандагон ҳастам».

93. Ва бигӯ эй Паёмбар барои
мушрикони қавмат: «Сипос
Аллоҳро. Оёти худро дар
вучуди шумо ва дар осмону
замин ба шумо хоҳад намуд,
то онҳоро бишносед. Ва
Парвардигори ту аз ҳар коре,
ки мекунед, беҳабар нест».⁽²⁾

إِنَّمَا أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ رَبَّ هَذِهِ الْبَلَدِ
الَّذِي حَرَّمَهَا وَلَهُ كُلُّ شَيْءٍ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ
مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٩١﴾

وَأَنْ أَتْلُو الْقُرْآنَ فَمَنِ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا
يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَقُلْ إِنَّمَا أَنَا مِنَ
الْمُنذِرِينَ ﴿٩٢﴾

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ سَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ فَتَعْرِفُونَهَا
وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 6\184

(2) Тафсири ибни Касир 6\219

Сураи Қасас (Достон)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 88 оят иборат аст

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. То, Син, Мим⁽¹⁾.
2. Ин оятҳои китоби
равшан аст, яъне,
Қуръони маҷид, баён
мекунад ҳақро аз ботил
ва намудор месозад роҳи
ростро аз қач ва роҳи
саъодати дунёву охиратро
барои инсонҳо нишон
медихад⁽²⁾.
3. Барои онҳое, ки ба ин
Қуръон имон меоваранд,
достони ростини Мӯсо
ва Фиръавно бар ту
меҳонем.
4. Фиръавн дар он сарзамини
Миср бартарӣ ҷӯст ва
мардумашро⁽³⁾ гурӯҳ - гурӯҳ
сохт. Гурӯҳеро (яъне Бани
Исроил) хор медошт ва
писаронашонро мекушт
ва занонашонро зинда
мегузошт, ки ҳароина, ӯ аз
фасодкорон буд.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طسّم

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ

تَنَزَّلُ عَلَيْكَ مِنْ بَيْنِ أَيْدِي وَفَرْعَوْنَ
يَا الْحَقِّ لَقَوْمٌ يُؤْمِنُونَ

إِنَّ فِرْعَوْنَ عَلَا فِي الْأَرْضِ وَجَعَلَ
أَهْلًا لِشِبْعَاءَ يَتَضَعَفُ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ
يُذِيعُ أَبْنَاءَهُمْ وَيَسْتَحْيِ نِسَاءَهُمْ إِنَّهُ كَانَ
مِنَ الْمُفْسِدِينَ

(1) Тафсири ҳарфҳои муқаттаъа дар сураи Бақара гузашт

(2) Тафсири Саъдӣ 1\611

(3) Ва онҳо бани Исроил буданд

5. Ва меҳоҳем бар онон, ки дар замин заъиф ва нотавон қарор дода шудаанд, миннат ниҳем ва ононро дар хубиҳо пешво созем ва баъди ҳалоки Фиръавн ва қавмаш ононро вориси замин созем.⁽¹⁾

6. Ва онҳоро дар он сарзамин (Мисру Шом) обрӯву қудрат бахшидем ва ба Фиръавну Ҳомон (вазири Фиръавн) ва лашкариёнашон чизеро, ки аз он метарсиданд⁽²⁾, нишон диҳем.

7. Ва ба модари Мӯсо ваҳй кардем, ки ўро шир бидеҳ ва агар бар ў тарсидӣ ба дарёи Нил биандоз ва матарсу ғамгин машав, ўро ба ту, ҳатман бозмегардонем ва ўро аз паёмбарон қарор медиҳем.

8. Пас, ҳангоме ки модари Мӯсо ўро дар сандук ниҳод ва ба дарё афканд, ёрдамчиҳои Фиръавн ўро аз об баргирифтанд, то саранҷоми душмани онон ва мойи андӯҳашон гардад. Ҳароина, Фиръавну Ҳомон

وَنُرِيدُ أَنْ نَمُنَّ عَلَى الَّذِينَ اسْتُضِعُوا فِي الْأَرْضِ وَنَجْعَلَهُمْ أَئِمَّةً وَنَجْعَلَهُمُ الْوَارِثِينَ ﴿٥﴾

وَنُمَكِّنْ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَنُرِي فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَجُنُودَهُمَا مِنْهُمْ مَا كَانُوا يَحْذَرُونَ ﴿٦﴾

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّ مُوسَىٰ أَنْ أَرْضِعِيْهِ فَإِذَا خَفَتْ عَلَيْهِ فَلَبِثَ فِي الْبَيْتِ وَلَا تَخَافِي وَلَا تَحْزَنِي إِنَّا رَادُّوهُ إِلَيْكِ وَجَاعِلُوهُ مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٧﴾

فَالْقَطَطُ أَخَذَهُ فَأَلْقَتْهُ فِرْعَوْنَ لِيَكُونَ لَهُمْ عَدُوًّا وَحَزَنًا إِنَّ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَجُنُودَهُمَا كَانُوا خَاطِئِينَ ﴿٨﴾

(1) Яъне сохиби мулки Фиръавн мешаванд. Тафсири Табарӣ 19\518

(2) Яъне, метарсиданд аз рафтани мулкашон ва бадар шуданашон аз диёрашон ба сабаби таваллуди Мӯсо алайҳиссалом.

ва лашкариёнашон хатокор
(мушрик) буданд.⁽¹⁾

9. Ва зани Фиръавн (Осия барои Фиръавн) гуфт: «Ин тифл мояи шодмонии ману туст. Ёро макушед, шояд ба мо нафъе бирасонад ё ёро ба фарзандӣ гирем». Ва онҳо ҳақиқати ҳолро намедонистанд, ки ҳалокиашон аз дасти он тифл аст⁽²⁾.

10. Ва дили модари Мӯсо аз ҳама чизҳои дунё ҳолӣ гашт, ба ҷуз ғами Мӯсо. Ва агар дилашро қавӣ накарда будем, ки аз мӯъминон бошад, наздик буд, ки он чӣ дар дил дошт, онро ошкор кунад.

11. Ва хангоме, ки модари Мӯсо, Мӯсоро ба дарё афканд, ба хоҳари ӯ гуфт: «Аз пайи ӯ бирав». Ва хоҳараш ёро аз дур медид, ҳол он ки онҳо (қавми Фиръавн) намедонистанд, ки ӯ хоҳараш мебошад.⁽³⁾

12. Ва пистони ҳамаи занони ширдехро пеш аз баргаштанаш ба сӯи

وَقَالَتِ امْرَأَتُ فِرْعَوْنَ قُرْتُ عَيْنِي
وَلَكُنتُ لَا أَتَقْنُلُوهُ عَسَىٰ أَن يَنْفَعَنَا أَوْ
نَتَّخِذَهُ وَلَدًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾

وَأَصْبَحَ فُؤَادُ أُمِّ مُوسَىٰ فَرِعًا إِن كَادَتْ
لَتُبْدِي بِهِ لَوْلَا أَن رَّبَطْنَا عَلَىٰ قَلْبِهَا
لَتَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠﴾

وَقَالَتْ لِأُخْتِهِ قُصِّيهِ فَبَصُرَتْ بِهِ عَنْ
جُنُبٍ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١١﴾

﴿وَحَرَّمَ مَعَ أَتْيِهِ الْمَرَاضِعَ مِنْ قَبْلُ فَقَالَتْ
هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ بَيْتٍ يَكْفُلُونَهُ﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\611

(2) Тафсири Бағавӣ 6\193

(3) Тафсири Табарӣ 19\530

модараш бар ū ҳаром карда
будем. Хоҳараш гуфт:
«Оё мехоҳед шуморо ба
хонаводае раҳнамоӣ кунам,
ки ūро бароятон шир диҳад
ва некӯ тарбия кунад ва онҳо
барои ū некхоҳ бошанд?»

13. Пас, Мӯсоро назди модараш
баргардонидем, то чашмони
он зан аз дидори тифлаш
равшан гардад ва ғамгин
набошад ва бидонад, ки
албатта, ваъдаи Аллоҳ
ҳақ аст, ки фарзандашро
ба ū бозмегардонад ва ба
паёмбариаш меҳонад, вале
бештари мардум ҳақ будани
ваъдаи Аллоҳро намедонанд!⁽¹⁾

14. Ва чун Мӯсо ба камоли
рушди худ расид⁽²⁾ ва
барӯманд шуд, ūро ҳикмату
донииш додем ва некӯкоронро
чунин подош медиҳем.

15. Беҳабар аз мардуми шаҳр
ба шаҳр дохил шуд. Ногаҳон
ду танро дид, ки бо ҳам
меҷанганд. Яке аз онҳо аз
пайравони ū буд ва дигаре аз
душманонаш. Пас он кӣ аз
пайравонаш буд, бар зидди
он дигар, ки аз душманонаш
буд, аз ū ёрӣ хост. Пас Мӯсо

لَكُم وَهُمْ لَهُ نَصِيبٌ ﴿١٢﴾

فَرَدَدْنَاهُ إِلَىٰ أُمِّهِ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ ۚ وَلِتَعْلَمَ أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَئِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ ۖ وَأَسَوَيْنَا تَبَنَّهُ حُكْمًا
وَعِلْمًا ۖ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٤﴾

وَدَخَلَ الْمَدِينَةَ عَلَىٰ حِينٍ غَفْلَةٍ مِّنْ أَهْلِهَا
فَوَجَدَ فِيهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَتِلَانِ هَٰذَا مِنْ شِيعَةِ
وَهَٰذَا مِنْ عَدُوِّهِ ۖ فَاسْتَغَاةُ الَّذِي مِنْ شِيعَتِهِ
عَلَى الَّذِي مِنْ عَدُوِّهِ فَوَكَرَهُ مُوسَىٰ فَقَضَىٰ
عَلَيْهِ ۖ قَالَ هَٰذَا مِنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ ۖ إِنَّهُ عَدُوٌّ
مُّضِلٌ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 6\195

(2) Яъне, аз назари қудрат ва ақл ва хирад ба ҳадди камол расид.

мушти маҳкаме бар ӯ зад ва ӯро кушт⁽¹⁾. Гуфт: «Ин кори шайтон буд. Ҳароина, ӯ душмани гумрохкунандаи ошкор аст».

16. Мӯсо гуфт: «Эй Парвардигорам, ҳароина, ман ба худ ситам кардам. Маро биёмӯрз». Пас Аллоҳ ӯро биёмӯрзид. Албатта, ӯ омӯрзандаи гуноҳҳо ва бо бандагонаш меҳрубон аст!
17. Мӯсо гуфт: «Эй Парвардигори ман, ба шукронаи неъмате⁽²⁾, ки бар ман ато кардӣ, пас ҳаргиз пуштибони гунаҳкорон нахоҳам шуд!»
18. Пас Мӯсо дар шаҳр тарсон ва чашм ба роҳи ҳодиса шабро субҳ намуд. Ногаҳон дид, ки марде, ки дируз аз ӯ мадад хоста буд, боз ҳам ӯро фарёд мезанад ва кӯмак мецоҳад. Мӯсо ба ӯ гуфт: «Ҳароина, ту гумроҳи ошкор ҳастӣ»!⁽³⁾
19. Пас, ҳангоме ки Мӯсо хост ба касе, ки душмани ҳардуи онҳо буд, ҳамла барад ва бизанад, ӯ фарёд зад ва гуфт: «Эй Мӯсо, оё мецоҳӣ

قَالَ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي فَاغْفِرْ لِي فَغَفَرَهُ
إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿١٦﴾

قَالَ رَبِّ إِنَّمَا أَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَلَنْ أَكُونَ ظَاهِرًا
لِلْمُجْرِمِينَ ﴿١٧﴾

فَأَصْبَحَ فِي الْمَدِينَةِ خَائِفًا يَتَرَقَّبُ فَإِذَا الَّذِي
أَسْتَصْرِهُ بِالْأَيْمَنِ يَنْتَصِرُ لَهُ قَالَ لَهُ مُوسَى
إِنَّكَ لَعَوِيٌّ مُبِينٌ ﴿١٨﴾

فَلَمَّا أَنْ أَرَادَ أَنْ يَنْطَشَ بِالَّذِي هُوَ عَدُوٌّ لَهُمَا
قَالَ يَمْوَسَىٰ أَنْزِلْ بِأَنْ تَقْتُلَنِي كَمَا قَتَلْتَ
نَفْسًا بِالْأَيْمَنِ إِنِّي خُيِّرْتُ بَيْنَ أَنْ أَكُونَ جَبَّارًا
فِي الْأَرْضِ وَمَا يُرِيدُ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْمَصْلُوحِينَ ﴿١٩﴾

(1) Ва ин пеш аз паёмбарии Мӯсо алайҳиссалом буд.

(2) Яъне тавбаи маро қабул кардӣ ва аз гуноҳам даргузаштӣ

(3) Тафсири Бағавӣ 6/ 198.

ҳамчунон, ки дирӯз якеро куштӣ, маро низ бикушӣ? Ту меҳоҳӣ, ки дар ин сарзамин золиме бошӣ ва намеҳоҳӣ, ки аз солеҳон бошӣ».

20. Марде аз дурдасти шаҳр давон омаду гуфт: «Эй Мӯсо, сардорони қавми Фиръавн дар бораи ту машварат мекунанд, то туро бикушанд. Аз ин шаҳр берун бирав. Ман, ҳароина, хайрҳохи ту ҳастам!»

21. Пас тарсону нигарон аз шаҳр берун шуд. Гуфт: «Эй Парвардигори ман, маро аз қавми ситамкорон наҷот бидеҳ!»

22. Вақте ки Мӯсо қасд ба сӯи шаҳри Мадян⁽¹⁾ кард, берун аз ватани Фиръавн шуда гуфт: «Умед аст, ки Парвардигори ман маро ба роҳи рост раҳбарӣ кунад».

23. Чун ба оби чоҳи шаҳри Мадян расид, гурӯҳе аз мардумро дид, ки чорпоёни худро об медиҳанд ва дар канори онҳо ду занро дид, ки гӯсфандони худро бозмедоранд ва ба чоҳ наздик намешаванд, Мӯсо гуфт: «Шумо чӣ мекунед

وَجَاءَ رَجُلٌ مِّنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ يَسْعَىٰ قَالَ
يَمُوسَىٰ إِنَّ الْمَلَأَ يَأْتَمِرُونَ بِكَ لِيَقْتُلُوكَ
فَأَخْرِجْ إِلَىٰ لَكَ مِنَ النَّاصِحِينَ ﴿٢٠﴾

فَخَرَجَ مِنْهَا خَائِفًا يَتَرَقَّبُ قَالَ رَبِّ نَجِّنِي مِنَ
الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢١﴾

وَلَمَّا تَوَجَّهَ تِلْقَاءَ مَدْيَنَ قَالَ عَسَىٰ رَبِّي أَن
يَهْدِيَنِي سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿٢٢﴾

وَلَمَّا وَرَدَ مَاءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ أُمَّةً
مِّنَ النَّاسِ يَسْكُنُونَ وَوَجَدَ مِنْ دُونِهِمْ
أُمْرَاتَيْنِ ذَوْدَيْنِ قَالَ مَا خَطْبُكُمَا قَالَتَا لَا
نَسْقِي حَتَّىٰ يُصَدِّرَ الرِّعَاءَ وَأَيُّونَا شَيْخٌ
كَبِيرٌ ﴿٢٣﴾

(1) Шаҳри Мадян дар ҷанубии Фаластин қарор дорад

чаро гӯсфандони худро об намедихед)?» Гуфтанд: «Мо онҳоро об намедихем, то он гоҳ ки чӯпонҳо бозгарданд ва бираванд, ки падари мо пири кӯҳансол аст ва тавоноии ин корро надорад.⁽¹⁾»

24. Пас Мӯсо барои гӯсфандони он ду зан об дод. Сипас ба сояи дарахте бозгашту гуфт: «Эй Парвардигорам, ман, ба таҳқиқ, ба он неъмате, ки бароям мефиристӣ, мӯҳтоҷам»⁽²⁾.

25. Пас яке аз он ду зан, ки шармида роҳ мерафт, назди Мӯсо омад ва гуфт: «Ҳароина, падарам туро даъват мекунад, то музди об додани гӯсфандонро бидихад». Чун Мӯсо назди падари ӯ омад ва қиссаи саргузашти худро барояш ҳикоят кард, падари ӯ гуфт: «Матарс, ки ту аз мардуми ситамкор (Фиръавн ва қавмаш) наҷот ёфтай».

26. Яке аз он ду зан барои падараш гуфт: «Эй падар, ӯро мардикор бигир, бегумон беҳтарин касеро, ки метавонӣ марди кор бигирӣ,

فَسَقَى لَهُمَا ثُمَّ تَوَلَّى إِلَى الظِّلِّ فَقَالَ رَبِّ
إِنِّي لِمَا أَنْزَلْتَ إِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيرٌ ﴿١٤﴾

فَجَاءَتْهُ إِحَدُهُمَا تَمْشِي عَلَى اسْتِحْيَاءٍ
قَالَتْ إِنَّ أَبِي يَدْعُوكَ لِيَجْزِيَكَ أَجْرَ مَا
سَقَيْتَ لَنَا فَلَمَّا جَاءَهُ وَقَصَّ عَلَيْهِ الْقَصَصَ
قَالَ لَا تَحْزَنْ نَجَوْتَ مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿١٥﴾

قَالَتْ إِحَدُهُمَا يَبْتَئِ اسْتَعْجِرُهُ إِن خَيْرٌ
مَنْ اسْتَعْجَرَ الْقَوِيُّ الْأَمِينُ ﴿١٦﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\614

(2) Яъне, Мӯсо он замон дар гуруснагии саҳт гирифта буд.

касе аст, ки нерӯманди амин бошад ва ӯ чунин аст».

27. Падари духтар Шуъайб ном дошт, гуфт: «Ҳароина, меҳоҳам яке аз ин ду духтарамро зани ту кунам, ба шарти он, ки ҳашт сол мардикори ман бошӣ. Ва агар онро то даҳ сол тамом кунӣ, пас дутфу муҳаббате аз сӯи туст ва ман намеҳоҳам бар ту сахтгирӣ кунам. Иншоаллоҳ, маро аз солеҳон хоҳӣ ёфт».

28. Мӯсо гуфт: «Ин қарордод миёни ману ту бошад, ки ҳар кадом аз ин ду муддатро анҷом додам, бар ман ситае нахоҳад буд ва Аллоҳ таъоло бар он чӣ меғӯем, гувоҳ аст».

29. Пас чун Мӯсо он муддати муайяно ба поён расонид ва он даҳ соли комил буд ва бо занаш ба сӯи Миср равон шуд, аз сӯи кӯҳи Тур оташе дид. Ба аҳли худ гуфт: «Ин ҷо истед. Ҳамоно ман оташе дидам. Шояд аз он хабаре ё пораи оташе биёварам, то гарм шавед».

30. Чун Мӯсо назди оташ омад, аз канораи ростии водӣ, дар он сарзамини муборак, аз

قَالَ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ أُنكِحَكَ إِحْدَى ابْنَتَي هَتَيْنِ عَلَى أَنْ تَأْجُرَنِي ثَمَنِي حَبِيبٍ فَإِنْ أَتَمَمْتَ عَشْرًا فَمِنْ عِنْدِكَ وَمَا أُرِيدُ أَنْ أَسْقُ عَلَيْكَ سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٢٧﴾

قَالَ ذَلِكَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ أَيَّمَا الْأَجَلَيْنِ قَضَيْتُ فَلَا عُدْوَةَ عَلَيَّ وَاللَّهُ عَلَى مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿٢٨﴾

﴿فَلَمَّا قَضَى مُوسَى الْأَجَلَ وَسَارَ بِأَهْلِهِ﴾
 ﴿إِنْسٍ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ نَارًا قَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا﴾
 ﴿إِنِّي آنَسْتُ نَارًا لَعَلِّي آتِيكُمْ مِنْهَا بِخَبَرٍ﴾
 ﴿أَوْ جَذْوَةٍ مِنَ النَّارِ لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ﴾ ﴿٢٩﴾

﴿فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ مِنْ شَاطِئِ الْوَادِ الْأَيْمَنِ فِي الْبُقْعَةِ الْمُبْرَكَةِ مِنَ الشَّجَرَةِ أَنْ

миёни як дарахт нидо дода
шуд, ки Эй Мӯсо, албатта,
ман Аллоҳи барҳақу
Парвардигори ҷаҳониёнам.

31. Асоятро бияндоз! Чун
дидаш, ки монанди
море мечунбад, тарсид
ва гурезон бозгашт ва ба
ақиб нанигарист. Аллоҳ
гуфт: «Эй Мӯсо, пеш ой ва
матарс. Ҳароина, Ту аз ҳама
нохушиҳо дар амон ҳастӣ.
32. Дастатро дар гиребони
худ фуру кун, то сафед ва
дурахшанда берун ояд, бе
ҳеч осебе. Ва то аз ваҳшат
биёромӣ, дасти худ дар бағал
кун. Ин ду мӯъҷиза асо ва
дасти дурахшон аз ҷониби
Парвардигорат бурҳони
равшан барои Фиръавн ва
ашрофи қавми ўст, бегумон
онон мардуме саркашанд».
33. Мӯсо гуфт: «Эй
Парвардигорам, ман як
тан аз онҳоро куштаам,
пас метарсам, ки маро
бикушанд.
34. Ва бародарам Ҳорун ба забон
аз ман фасеҳтар аст. Пас ўро
ба мадади ман бифирист, то
маро тасдиқ кунад, ҳароина,
бими он дорам, ки дурўнгўям
мешуморанд».

يٰمُوسَى اِنِّى اَنَا اللّٰهُ رَبُّ الْعَالَمِيْنَ ﴿٢٠﴾

وَاَنْ اَلْقِ عَصَاكَ فَلَمَّآ رَآهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا
جَانٌّ وَلَّى مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ يٰمُوسَى
اَقْبِلْ وَلَا تَخَفْ اِنَّكَ مِنَ الْاٰمِنِيْنَ ﴿٢١﴾

اَسْأَلُكَ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجُ بَيْضَاءَ
مِنْ غَيْرِ سَوْءٍ وَاَضْمُمُ اِلَيْكَ جَنَاحَكَ مِنَ
الرَّهْبِ فَاِذَا بِكَ بُرْهٰنًا مِّنْ رَبِّكَ اِلَى
فِرْعَوْنَ وَمَلَٓئِيْهِ اِنَّهُمْ كَانُوْا قَوْمًا
فٰسِقِيْنَ ﴿٢٢﴾

قَالَ رَبِّ اِنِّى قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا فَاَخَافُ اَنْ
يَقْتُلُوْنِ ﴿٢٣﴾

وَآخٰى هٰرُوْنُ هُوَ اَفْصَحُ مِنِّى لِسٰنًا فَاَرْسَلْنٰهُ
مَعِى رَدًا اِصْدِقْ فِىِّ اٰتِ اَخَاؤُ اَنْ
يَكْذِبُوْنَ ﴿٢٤﴾

35. Аллоҳ таъоло гуфт: «Туро бо бародарат қавӣ ва нерӯманд хоҳем кард ва бароятон ҳуччате қарор медиҳем. Пас ба сабаби нишонаҳое, ки шуморо додаем, ба шумо даст нахоҳанд ёфт. Шумо ва пайравонатон пирӯз хоҳед буд».

36. Чун Мӯсо оёти равшани Моро наздашон (назди Фиръавн ва қавм) овард, гуфтанд: «Ин ҷодуест бархоста, мо аз ниёгонамон чунин чизҳое нашунидаем».

37. Ва Мӯсо ба Фиръавн гуфт: «Парвардигори ман ба ҳоли он касе, ки аз ҷониби Ӯ ба ҳидоят омадааст ва оқибати писандида дар он саройи дигар аз онӣ уст, огоҳтар аст. Албатта, ситамкорон наҷот намеебанд!»

38. Фиръавн гуфт: «Эй ҷамоъат, ман барои шумо маъбуде ҷуз худ намениносам. Эй Ҳомон, барои ман хишт бипаз ва баланд манорае бисоз, шояд ки аз Аллоҳи Мӯсо бохабар шавам, ҳароина, ман дурунгуяш мепиндорам».

قَالَ سَتَشِدُّ عَضْدَكَ بِأَخِيكَ وَتَجْعَلُ لَكُمْ سُلْطٰنًا فَلَا يَصْلٰوُنَ إِلَيْكُمْ أَيَّتِنَا أَنْتُمْ أَوْ مَنِ اتَّبَعَكُمْ مَا أَتٰلٰهُونَ ﴿٣٥﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمْ مُوسٰى بِآيٰتِنَا بَيِّنٰتٍ قَالُوا مَا هٰذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّفْتَرًى وَمَا سَمِعْنَا بِهٰذَا فِي ءَابَآئِنَا الْاَوَّلِينَ ﴿٣٦﴾

وَقَالَ مُوسٰى رَبِّىْٓ اَعْلَمُ بِمَنْ جَاءَ بِالْهُدٰى مِنْ عِنْدِهٖ وَمَنْ تَكُوْنُ لَهُ وٰعِقَةُ الْاٰثٰرِ اِنَّهٗ لَا يُفْلِحُ الظّٰلِمُوْنَ ﴿٣٧﴾

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يٰٓاَيُّهَا الْمَلَآئِكَةُ عَلِمْتُ لَكُمْ مِنْ اِلٰهٍ غَيْرِىْ فَاَوْقِدْ لِىْ يَهْمَنُّ عَلَى الطّٰيِنِ فَاَجْعَلْ لِىْ صَرْحًا لَّعَلِّىْ اُظْلِعُ اِلٰى اِلٰهٍ مُّوَسٰى وَاِلٰى لٰظِنِهٖ مِنْ الْكٰذِبِيْنَ ﴿٣٨﴾

39. Фиръавн ва лашкархояш
ба ноҳақ дар замини
Миср саркашӣ карданд
ва пиндоштанд, ки баъди
маргашон онҳо ба назди мо
бозгардонида намешаванд.

40. Пас, Мо Фираъвн ва
лашкархояшро гирифтем
ва ба баҳр андохтем. Пас
бингар, ки оқибати кори
ситамкорон чӣ гуна буд?!

41. Ва ононро аз он гуна
пешвоёне сохтем, ки
мардумро ба оташи
ҷаҳаннам даъват мекунад
ва дар рӯзи қиёмат касе
ёриашон намекунад.

42. Дар ин дунё аз паяшон
лаънат (хорӣ ва ғазбро)
равона сохтем ва дар рӯзи
қиёмат аз зиштӣ рӯенанд ва
аз раҳмати Аллоҳ таъоло
маҳруманд⁽¹⁾.

43. Пас, аз он, ки мардуми
рӯзгори пешинро ҳалок
сохтем, (монанди қавми
Нӯх, Од, Самуд ва қавми
Лут ва асҳоби Мадян) ба
Мӯсо китоби Таврот
додем, ки барои мардуми
бани Исроил ибрату
ҳидоят ва раҳмат бошад.
Шояд онҳо аз ин

وَأَسْتَكْبِرُوا وَجَحَدُوا بِهَا فِي الْأَرْضِ
يَغْيِرُ الْخَلْقَ وَطُؤُوا أَنَّهُمُ إِلَيْنَا لَا يَرْجِعُونَ ﴿٣٩﴾

فَأَخَذْنَاهُ وَجُودَهُ فَنَبَذْنَاهُ فِي الْيَمِّ فَأَنْظَرَ
كَيْفَ كَانَ عَقِبَةُ الظَّالِمِينَ ﴿٤٠﴾

وَجَعَلْنَاهُمْ أَيْمَةً يَدْعُونَ إِلَى التَّارِ
وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ لَا يُنصُرُونَ ﴿٤١﴾

وَاتَّبَعْنَاهُمْ فِي هَٰذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَيَوْمَ
الْقِيَمَةِ هُمْ مِنَ الْمَقْبُوحِينَ ﴿٤٢﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ مِنْ
بَعْدِ مَا أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ الْأُولَىٰ بَصَائِرَ
لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَالَمِهِمْ
يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٣﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 6\209

неъматҳои Парвардигор
панд гиранд.⁽¹⁾

44. Он гоҳ, ки ба Мӯсо фармони
амри пайғамбариро ваҳй
кардем, ту эй Расул на дар
ҷониби ғарбии кӯҳи Тур
будӣ ва на дар он ҷо ҳозир
будӣ, то гуфта шавад аз
ин тариқ ин хабар ба ӯ
расидааст.⁽²⁾

45. Вале Мо аз он пас
(баъди Мӯсо) наслҳоеро
биёфаридем, ки умри
дароз ёфтанд. Пас аҳди
Аллоҳро фаромӯш карданд
ва амрашро тарк намуданд.
Ва ту дар миёни мардуми
Мадян муқим набудӣ, ки
оёти Муро бар онҳо бихонӣ.
Вале Мо будем, ки ба сӯи ту
онро ваҳй гуфтем ва барои
мардум туро ба Паёмбари
фиристодем.⁽³⁾

46. Эй Расул, ту дар канори
кӯҳи Тур набудӣ, он гоҳ
ки Мӯсоро нидо додем.
Вале ин раҳматест аз
ҷониби Парвардигорат, то
мардумро, ки пеш аз ту
бимдиҳандае надоштанд,
бим диҳӣ. Бошад, ки онҳо

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الْغَرْبِيِّ إِذْ قَضَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ
الْأَمْرَ وَمَا كُنْتَ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿١٤﴾

وَلَكِنَّا أَنشَأْنَا فُرُوقًا فَتَطَوَّلَ عَلَيْهِمُ
الْعُمُرُ وَمَا كُنْتَ ثَاوِيًّا فِي أَهْلِ مَدْيَنَ
تَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا وَلَكِنَّا كُنَّا
مُرْسِلِينَ ﴿١٥﴾

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الطُّورِ إِذْ نَادَيْنَا
وَلَكِن رَّحْمَةً مِنَّا لَكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا
مَّا أَتَاهُمْ مِن نَّذِيرٍ مِن قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ
يَتَذَكَّرُونَ ﴿١٦﴾

(1) Тафсири Табарӣ 19\583

(2) Тафсири Саъдӣ 1\617

(3) Тафсири ибни Касир 6\240

пандпазир шаванд ва ҳар хубиро ба ҷо оранд ва аз ҳар бадӣ дури гиранд⁽¹⁾.

47. Ва чун ба сабаби аъмоле, ки кардаанд, мусибате ба онҳо расад, мегӯянд: «Эй Парвардигори мо, чаро паёмбаре бар мо нафиристодӣ, то аз оёти Ту пайравӣ кунем ва аз мӯъминон бошем?»
48. Чун паёмбари ростгӯй Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам аз ҷониби Мо бар онон мабъус шуд, кофирони Қурайш гуфтанд: «Чаро он чӣ ба Мӯсо аз мӯъҷизаҳо дода шуд, ба ӯ дода нашудааст?» Бигӯ эй Расул барояшон: Оё инҳо (яхудиҳо) пеш аз ин ба он чӣ ба Мӯсо дода шуда буд, кофир нашуда буданд? Ва гуфтанд, ки ин ҳарду (Тавроту Қуръон) ҷодуанд ва пуштибони якдигаранд ва гуфтанд: Мо ба ҳар кадоме аз онҳо имон намеоварем.⁽²⁾
49. Бигӯ эй Расул: «Агар рост мегӯед, аз ҷониби Аллоҳ китобе биёваред, ки аз ин ду (Тавроту Қуръон) беҳтар роҳ

وَلَوْلَا أَن تُصِيبَهُمْ مُّصِيبَةٌ يَمَاقَدَمَت
أَيِّدِيهِمْ فَيَقُولُوا رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا
رَسُولًا فَتَنْصِبَ أَعْيُنَكَ وَتَكُونَ مِنَ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا لَوْلَا
أُوتِيَ مِثْلَ مَا أُوتِيَ مُوسَىٰ أَوْ لَمْ
يَكْفُرُوا بِمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ مِنْ قَبْلُ قَالُوا
سِحْرَانِ تَظَاهَرَا وَقَالُوا إِنَّا بِكُلِّ كَفُورٍ ﴿٤٨﴾

قُلْ قَالُوا بِكِتَابٍ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ هُوَ أَهْدَىٰ
وَمِنْهُمَا آتِيغُهُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٩﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\617

(2) Тафсири Бағавӣ 6\212

бинамояд, то ман ҳам аз он пайравӣ кунам!»

50. Пас, агар ин сухани туро иҷобат накарданд, бидон, ки аз пайи ҳавои нафси хеш мераванд ва кист гумроҳтар аз касе, ки бе раҳнамоӣ аз сӯи Аллоҳ, аз пайи ҳавои нафси худ меравад? Ҳароина, Аллоҳ мардуми ситамкорро, ки муҳолифати амри ӯ карданд ва аз ҳудудаш берун рафтанд, ҳидоят намекунад.

51. Барояшон сухан дар сухан пайвастем (яъне, пай дар пай оёти Қуръонро нозил кардем), бошад, ки пандпазир гарданд.

52. Касоне, ки пеш аз ин китоб (Қуръон) китобашон дода будем, (яъне, яҳуду насорое, ки китоби Аллоҳро табдил надода буданд) ба он Қуръон ва Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам имон меоваранд.⁽¹⁾

53. Ва чун бар онҳо Қуръон тиловат карда шуд, гуфтанд: «Ба он имон овардем. Бегумон ин аз ҷониби Парвардигори мо аст ва ҳақиқатан мо пеш аз нузули он ҳам мусалмон будем».

فَإِنْ لَّمْ يَسْتَجِيبُوا لَكَ فَاعْلَمْ أَنَّمَا
يَتَّبِعُونَ أَهْوَاءَهُمْ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ اتَّبَعَ
هَوَاهُ بَعْدَ هُدًى مِنَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ
لَإِلَهْدِيَ الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٠﴾

﴿٥١﴾ وَلَقَدْ وَصَّلْنَا لَهُمُ الْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ
يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥١﴾

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِهِ هُمْ بِهِ
يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

وَإِذَا بُشِّرَ عَلَيْهِمْ قَالَوَأُفٍّ لَهُمْ إِنَّهُ الْخُلُقُ مِنْ
رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلِهِ مُسْلِمِينَ ﴿٥٣﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1 \ 620

54. Онҳо касонеанд, ки ба сабаби сабре, ки кардаанд, ду бор ба онҳо подош дода мешаванд. Зеро онҳо имон ба китоби худашон доранд ва низ имон ба Қуръон доранд. Инҳо бадири ба некӣ дур мекунанд ва низ аз он чи рӯзиашон додаем, садақа мекунанд.⁽¹⁾

55. Ва чун сухани беҳудае бишнавад, аз он рӯйгардонӣ мекунанд ва мегӯянд: «Кирдорҳои мо аз онҳо мо ва кирдорҳои шумо аз онҳо шумо. Ба саломат бимонед. Мо хостори ҷоҳилон нестем!»

56. Ҳароина, ту эй Расул, ҳар касро, ки дӯст дорӣ наметавонӣ, ҳидоят кунӣ, вале Аллоҳ таъоло ҳар киро бихоҳад, ҳидоят мекунад ва Ӯ ҳидоятёфтагонро беҳтар мешиносад.

57. Мушрикони гуфтанд: «Агар аз дини ту пайрави кунем, моро аз сарзаминамон бармекананд». Оё онҳоро дар ҳараме амн ҷой надодаем, ки ҳама гуна меваҳо дар он фароҳам мешавад ва ин ризқест аз ҷониби Мо? Вале аксари мушрикони қадри ин неъматҳоро намедонанд,

أُولَٰئِكَ يُقْتَوْنَ أَجْرُهُمْ مَّرَّتَيْنِ بِمَا صَبَرُوا وَيَدْرَءُونَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٥٤﴾

وَإِذَا سَمِعُوا اللَّغْوَ أَعْرَضُوا عَنْهُ وَقَالُوا لَنَا أَعْمَلُنَا وَلَكُمْ أَعْمَلُكُمْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ لَا نَبْتَغِي الْجَاهِلِينَ ﴿٥٥﴾

إِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾

وَقَالُوا إِن تَتَّبِعِ الْهُدَىٰ مَعَكَ تَتَخَلَّفَ مِنْ أَنْصَبْنَا أَوْ لَمْ نُمَكِّنْ لَهُمْ حَرَمًا آمِنًا يُجْعَلُ إِلَيْهِ ثَمَرُ كُلِّ شَيْءٍ رِّزْقًا مِنْ لَدُنَّا وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 6\214

то шукри Аллохро ба ҷо
оранд⁽¹⁾.

58. Чӣ басо мардуми шаҳреро
ҳалок сохтем, ки дар
зиндагии худ маст ва мағрур
шуда ва саркашӣ карда
буданд ва ин хонаҳои онҳост,
ки баъд аз онҳо, ҷуз андаке
касе дар онҳо сукунат накард
ва Мо вориси онҳо будем ва
онҳоро мемиронем ва ба сӯи
мо бозмегарданд, пас онҳоро
мувофиқи амалҳои онҳо ҷазо
хоҳем дод⁽²⁾.

59. Эй Расул, дар замони ту
ҳаргиз Парвардигори ту
мардуми шаҳрҳоро, ки гирду
атрофи «Макка» буданд,
ҳалок накард, то он гоҳ,
ки аз ҳудашон дар Макка
паёмбаре бар онҳо фиристод
ва ӯ оёти Мора бар онҳо
бихонд. Ва мо шаҳрҳоро
нобуд накардаем, магар
он, ки мардумаш ситамкор
будаанд.⁽³⁾

60. Эй мардум, чизҳое, ки ба
шумо дода шудааст; аз
молу фарзанд бархурдорӣ
ва ороиши ин зиндагии
дунавист. Ҳол он ки

وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ بَطَرَتْ مَعِيشَتَهَا
فَتَبَّكَ مَسَاكِينُهَا مَنْ لَشْكَنَ مِنْ بَعْدِهِمْ
إِلَّا قَلِيلًا وَكُنَّا نَحْنُ الْوَارِثِينَ ﴿٥٨﴾

وَمَا كَانَتْ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَىٰ حَتَّىٰ يَبْعَثَ
فِيهَا رَسُولًا يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا وَمَا
كُنَّا مُهْلِكِي الْقُرَىٰ إِلَّا وَأَهْلُهَا
ظَالِمُونَ ﴿٥٩﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ شَيْءٍ فَمَتَّعُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا
وَزِينَتُهَا وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ
أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٠﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\620

(2) Тафсири Саъдӣ 1\621

(3) Тафсири Табарӣ 19\603

барои парҳезгорон он чи
назди Аллоҳ аст, беҳтару
пойдортар аст. Чаро
намеандешед?

61. Оё он кас, ки ўро ваъдаҳои
нек додаем, пас ў ба он
ваъдаҳо хоҳад расид,
ҳамонанди касест, ки ўро аз
моли инҷаҳонӣ баҳраманда
кардаем, сипас дар рӯзи
қиёмат аз ҳозиршудагон дар
азоб хоҳад буд?

62. Ва рӯзе, ки Аллоҳ таъоло
ононро нидо медиҳад ва
мегӯяд: «Шариконеро, ки
барои Ман мепиндоштаед,
куҷоянд?»

63. Онон, ки ҳукми азоб дар
бораашон таҳқиқ шудааст,
мегӯянд: «Эй Парвардигори
мо, инҳо касоне, ҳастанд, ки
мо гумроҳашон кардем. Аз
он рӯ гумроҳашон кардем,
ки худ гумроҳ будем. Аз
онҳо безорӣ мечӯем ва
ба ту мегаравем. Инҳо
моро намепарастидаанд,
балки шайтонҳоро
мепарастиданд».

64. Ва барои мушрикони гуфта
шавад: «Акнун маъбудони
худро, ки шарикони Аллоҳ
мепиндоштед, фарёд кунед,
то шуморо ёри кунанд». Пас

أَفَمَنْ وَعَدْنَاهُ وَعْدًا حَسَنًا فَهُوَ لَاقِيهِ كَمَنْ
مَتَّعْنَاهُ مَتَاعَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ هُوَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
مِنَ الْمُخْضَرِينَ ﴿٦١﴾

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِيَ
الَّذِينَ كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٦٢﴾

قَالَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ رَبَّنَا هَؤُلَاءِ
الَّذِينَ أَغْوَيْنَا أَغْوَيْنَاهُمْ كَمَا غَوَيْنَا
تَبَرَّأْنَا إِلَيْكَ مَا كَانُوا إِيَّانَا يَعْبُدُونَ ﴿٦٣﴾

وَقِيلَ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ فَدَعَوْهُمُ فَلَمْ
يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَرَأَوُا الْعَذَابَ لَوْ أَنَّهُمْ
كَانُوا يَهْتَدُونَ ﴿٦٤﴾

онҳоро меҳонанд, вале ба онҳо ҷавоб намедиханд. Ва чун азобро бо чашми худ бубинанд, орзу мекунанд, ки кош аз ҳидоятёфтагон мебуданд.⁽¹⁾

65. Ва рӯзе, ки Аллоҳ мушрикнро нидо кунад ва гӯяд: «Даъвати паёмбаронро чӣ гуна қабул кардед?».

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ مَاذَا أَجَبْتُمُ الْمُرْسَلِينَ ﴿٦٥﴾

66. Дар ин рӯз хабарҳо бар онҳо пӯшида шавад ва аз якдигар низ натавонанд пурсид.

فَعَمِيَتْ عَلَيْهِمُ الْأَنْبَاءُ يَوْمَئِذٍ فَهُمْ لَا يَتَسَاءَلُونَ ﴿٦٦﴾

67. Аммо он кас, ки тавба кард аз мушрикони ва имон овард ва амали солеҳ ба ҷой овард, пас умед аст, ки аз растагорон бошад.

فَأَمَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَغَسَّيْنَا أَنْ يَكُونَ مِنَ الْمُغْلَبِينَ ﴿٦٧﴾

68. Парвардигори ту ҳар чиро, ки бихоҳад, меофаринад ва ихтиёр мекунад. Вале онҳоро ҳеҷ тавони ихтиёр нест. Пок аст Аллоҳ ва аз ҳар чӣ барояш шарик месозанд, бартар аст.

وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَيَخْتَارُ مَا كَانَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ سُبْحَانَ اللَّهِ وَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٨﴾

69. Ва Парвардигори ту ҳар чиро, ки дар дил пинҳон доштаанд ё ошкор кардаанд, медонад.

وَرَبُّكَ يَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٦٩﴾

70. Ўст Аллоҳи якто. Ҳеҷ маъбуде барҳақ ғайри Ӯ нест. Ситоиш хоси Ӯст, чи дар

وَهُوَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْحَمْدُ فِي الْأُولَى وَالْآخِرَةِ وَلَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٧٠﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1 \ 622

ин ҷаҳон ва чи дар ҷаҳони
дигар. Ва фармон, фармони
Ўст. Ва ҳамаи шумо ба сӯи Ў
бозгардонда мешавед .

71. Бигӯ эй Расул: Хабар диҳед
маро эй мардум: «Чӣ
тасаввур мекунад, агар
Аллоҳ шабатонро то рӯзи
қиёмат тӯлонӣ созад? Ҷуз Ў
кадом Аллоҳ аст, ки шуморо
равшани арзонӣ дорад?
Магар намешунавед?»

72. Бигӯ барояшон: хабар диҳед
маро: «Чӣ тасаввур мекунад,
агар Аллоҳ рӯзатонро то
рӯзи қиёмат тӯлонӣ созад?
Ҷуз Ў кадом маъбудест, ки
барои шумо шабе оварад,
ки дар он биёсод? Магар
нишонаҳо ва оёти Аллохро
намебинед?»⁽¹⁾

73. Ва аз раҳмати Ў он ки барои
шумо эй мардум шабу рӯзро
падид овард, то дар он шаб
ором бигиред ва дар он рӯз
ба талаби рӯзӣ бархезед,
бошад, ки шукр гӯед».

74. Ва рӯзе, ки Аллоҳ он
мушрикони нидо диҳад
ва барояшон бигӯяд:
«Шариконе, ки барои Ман
дар дунё мепиндоштед,
куҷоянд?»

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِن جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ اللَّيْلَ
سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ الْفَيْصَةِ مَن إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ
يَأْتِيكُمْ بِضِيَاءٍ أَفَلَا تَسْمَعُونَ ﴿٧١﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِن جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ اللَّيْلَ
سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ الْفَيْصَةِ مَن إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ
يَأْتِيكُمْ بِاللَّيْلِ تَسْكُونُونَ فِيهِ أَفَلَا
تُبْصِرُونَ ﴿٧٢﴾

وَمِن رَّحْمَتِهِ جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ
لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِن فَضْلِهِ
وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَاءِيَ الَّذِينَ
كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٧٤﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\623

75. Ва аз ҳар миллате шоҳиде биёварем ва гуём: «Далели хеш биёваред. Пас он гоҳ бидонанд, ки ҳақ аз они Аллоҳ аст ва ғоиб шавад аз назарашон он бутонеро, ки ба дурӯғ меҳонанд.»
76. Ҳароина, Қорун аз қавми Мӯсо буд, ки бар онҳо ситам кард. Ва ба ӯ чунон ганҷҳое додем, ки бешак, ҳамли калидҳояш бар гурӯҳе аз мардуми нерӯманд душвор менамуд. Он гоҳ, ки қавмаш ба ӯ гуфтанд: «Ба хотири ин ҳама молат мағрурона шодӣ макун, ба дурустӣ ки Аллоҳ таъоло касонеро, ки шодӣ мекунанд ва мағрур мешаванд ва шукри Аллоҳ намекунанд, дӯст намедорад.
77. Дар он чӣ Аллоҳ ба ту арзонӣ доштааст, сарои охиратро бичӯй ва баҳраи хешро аз дунё фаромӯш макун. Ва ҳамчунон ки Аллоҳ ба ту некӣ кардааст, бо дигарон некӣ кун ва дар замин аз пайи фасод марав, ки ҳароина, Аллоҳ таъоло фасодкунандагонро дӯст намедорад!»
78. Қорун дар ҷавоби насихати қавмаш гуфт: «Ҳамоно он чӣ ба ман дода шудааст, аз ин

وَنَزَعْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ سَهِيدًا فَقُلْنَا هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ فَعِلِمُوا أَنَّ الْحَقَّ لِلَّهِ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٧٥﴾

﴿٧٥﴾ إِنَّ قَدْرُونَ كَانَتْ مِنْ قَوْمِ مُوسَى فَبَغَى عَلَيْهِمْ وَآتَيْنَاهُ مِنَ الْكُنُوزِ مَا إِنَّ مَفَاتِحَهُ لَتَنُوءَ بِالْعُصْبَةِ أُولِي الْقُوَّةِ إِذْ قَالَ لَهُ قَوْمُهُ لَا تَفْرَحْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْفَرِحِينَ ﴿٧٦﴾

وَاتَّبِعْ فِي مَاءِ أَمْكٍ أَنَّ اللَّهَ الدَّارَ الْآخِرَةَ وَلَا تَنْسَ نَصِيبَكَ مِنَ الدُّنْيَا وَأَحْسِنَ كَمَا أَحْسَنَ اللَّهُ إِلَيْكَ وَلَا تَبِغِ الْفَسَادَ فِي الْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ﴿٧٧﴾

قَالَ إِنَّمَا أُوتِيتهُ وَعَلَى عِلْمٍ عِنْدِي أَوْ لَوْ يَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ قَدْ أَهْلَكَ مِنْ قَبْلِهِ مِنَ الْقُرُونِ مَنْ

ганҷо ба сабаби дониши ман буд». Оё Қорун надонистааст, ки ба таҳқиқ, Аллоҳ пеш аз ӯ наслҳоеро ҳалок карда, ки қувваташон аз ӯ афзунтар ва шумораашон бештар будааст? Ва ин гунаҳкоронро, ки гуноҳашон муайян аст, аз гуноҳашон наменурсанд, балки ҳолати онҳоро медонад ва онҳоро азоб медиҳад⁽¹⁾.

79. Пас рӯзе Қорун бо ороиш ва зинати хеш бар қавмаш берун омад, касоне, ки хоҳони зиндагии дунё буданд, гуфтанд: «Эй кош, он чӣ ки ба Қорун дода шуда, моро низ мебуд, ба дурустӣ, ки ӯ аз баҳраи бузург бархӯрдор аст».

80. Ва касоне, ки ба онҳо дониши (илми шарият) дода шуда буд, гуфтанд: «Вой бар шумо. Аз Аллоҳ битарсед ва Ӯро итоъат кунед, ки савоби Аллоҳ барои касе, ки имон оварад ва кори шоиста анҷом диҳад, беҳтар аст аз он чӣ ба Қорун дода шудааст. Ва ин насиҳатро ба ҷуз сабрқунандагон касе дигар намепазиранд.»⁽²⁾.

هُوَ أَشَدُّ مِنْهُ قُوَّةً وَكَتَرُ جَعًا وَلَا يُسْئَلُ عَنْ ذُنُوبِهِمُ الْمُجْرِمُونَ ﴿٧٩﴾

فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ فِي زِينَتِهِ قَالَ الَّذِينَ يُرِيدُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا إِنَّا كُنَّا مِمَّا أُوتِيتْ قُلُوبُنَا إِنَّهُ لَدُوْ حَظٌّ عَظِيمٌ ﴿٨٠﴾

وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَيَلَكُمْ ثَوَابُ اللَّهِ خَيْرٌ لِّمَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا وَلَا يُلْقَاهَا إِلَّا الصَّابِرُونَ ﴿٨١﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\623

(2) Тафсири Бағавӣ 6\223

81. Пас, Қорун ва хонаашро дар замин фурӯ бурдем ва дар баробари Аллоҳ ҳеҷ гуруҳе надошт, ки ёриаш кунад ва низ худ ёрӣ кардани хеш наметавонист.

82. Ва касоне, ки дирӯз орзу мекарданд, ки ба ҷои ӯ бошанд, меғуфтанд: «Аҷабо, ки Аллоҳ рӯзии ҳар касро, ки хоҳад фаровон кунад ё танг созад. Агар инъому фазли Аллоҳ бар мо намебуд, албатта моро ҳам замин мисли Қорун фурӯ мебурд. Аҷабо, ки кофирон на дар дунё ва на дар охират наҷот намеёбанд»

83. Ин сарои охиратро аз он касоне сохтаем, ки дар ин ҷаҳон на хоҳони бартариҷӯӣ ҳастанд ва на хоҳони ғасод. Ва саранҷоми нек, ки ҷаннат аст, аз он парҳезгорон аст?

84. Ҳар кас, ки кори неке ба ҷой орад, подоши бехтаре аз он дорад ва ҳар кӣ гуноҳе кунад, пас бидонанд касоне, ки муртакиби гуноҳ мешаванд, ҷуз ба андозаи амалашон ҷазо дода намешаванд.

85. Ба дурустӣ ки он Аллоҳе, ки Қуръонро бар ту нозил ва фарз кардааст расонидани онро, туро ба ҷойгоҳат

فَحَسَفْنَا بِهِ وَبَدَارُوا الْأَرْضَ فَمَا
كَانَ لَهُ مِنْ فِئَةٍ يَنْصُرُوهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ
وَمَا كَانَ مِنَ الْمُنتَصِرِينَ ﴿٨١﴾

وَأَصْحَابُ الَّذِينَ تَمَنَّوْا كَانَ دُونِ الْأَمْسِ
يَقُولُونَ وَيَكُنَّ اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ
مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَوْلَا أَنْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا
لَخَسَفَ بِنَا وَكَانَهُ لَا يَفْلِحُ الْكَافِرُونَ ﴿٨٢﴾

يَذَلِكَ الدَّارُ الْآخِرَةُ نَجْعَهَا لِلَّذِينَ لَا يُرِيدُونَ
عُلُوًّا فِي الْأَرْضِ وَلَا فُسَادًا وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٨٣﴾

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِنْهَا وَمَنْ جَاءَ
بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى الَّذِينَ عَمِلُوا
السَّيِّئَاتِ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾

إِنَّ الَّذِي فَرَضَ عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لَرَأْدُكَ إِلَى
مَعَادٍ قُلْ رَبِّ أَعْلَمُ مَنْ جَاءَ بِالْهُدَى وَمَنْ
هُوَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٨٥﴾

(Макка) бозмегардонад. Бигӯ
эй Расул барои мушрикони:
«Парвардигори ман беҳтар
медонад, ки чӣ касе бар роҳи
рост ва чӣ касе дар гумроҳии
ошкор аст»⁽¹⁾.

86. Агар раҳмати Парвардигорат
намебуд, умеди онро
надоштӣ, ки ин китоб бар
ту дода мешавад, пас шукри
Аллохро ба ҷо ор бар он
неъмате, ки ба ту арзонӣ
намудааст. Пас, ҳаргиз, набояд
пуштибони кофирон бошӣ!⁽²⁾

وَمَا كُنْتَ تَرْجُو أَنْ يُلْقَىٰ إِلَيْكَ الْكِتَابُ
إِلَّا رَحْمَةً مِن رَّبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ ظَهِيرًا
لِّلْكَافِرِينَ ﴿٨٦﴾

87. Пас, аз он, ки оёти Аллоҳ
бар ту нозил шуд, туро
кофирон аз он бироҳа
накунанд. Мардумро ба сӯи
Парвардигорат бихон ва
ҳаргиз аз мушрикони мабош.

وَلَا يَصُدُّكَ عَنْ آيَاتِ اللَّهِ بَعْدَ إِذْ أُنزِلَتْ
إِلَيْكَ وَأَدْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ
الْمُشْرِكِينَ ﴿٨٧﴾

88. Бо Аллоҳи якто маъбуди
дигареро махон. Ҳеч Аллоҳе
барҳақ, ҷуз Ӯ нест. Ҳар
чизе нобуд шудани ҳаст,
ғайри рӯи Зоти Ӯ. Фармон,
фармони Ӯст ва ҳама ба сӯи
Ӯ бозгардонида мешавад
ва ҳисобу китоби гуфтору
кирдоратонро бозрасӣ
мекунад ва дар миёнатон
одилона доварӣ хоҳад кард!⁽³⁾

وَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ
كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ لَهُ الْحُكْمُ
وَالِيهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٨﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 6\226

(2) Тафсири Табарӣ 19\642

(3) Тафсири ибни Касир 6\262

Сураи Анкабут (Тортанак)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 69 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Алиф, Лом,
Мим.⁽¹⁾
2. Оё мардум пиндоштаанд,
ки чун бигӯянд: «Имон
овардаем ва ба ягонагии
Аллоҳ ва рисолати паёмбар
иқрор кардаем, раҳо шаванд
ва дигар ранҷу сахтиҳое, ки
бояд дар роҳи дини Аллоҳ
таҳаммул кард, озмоиш
нашаванд».⁽²⁾
3. Албатта, мардумеро, ки пеш
аз онҳо буданд (бо навъҳои
таколиф ва машаққатҳо ва
бо неъматҳои гуногун ва
сахтиҳо), озмудаем, то ба
таҳқиқ, Аллоҳ касонеро,
ки рост гуфтаанд, маълум
намояд⁽³⁾ ва дурӯғгӯнро ҷудо
кунад.
4. Оё онҳое, ки муртакиби
гуноҳ мешаванд, гумон
мекунанд, ки аз Мо пешдастӣ
мекунанд ва аз ҳавзаи
қудрати Мо мегурезанд ва аз

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

آلَمْ

أَحْسِبَ النَّاسُ أَنْ يُتْرَكُوا أَنْ يَقُولُوا
ءَامَنَّا وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ ﴿١﴾

وَلَقَدْ فَتَنَّا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ
صَدَقُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْكَاذِبِينَ ﴿٢﴾

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ أَنْ
يَسْفُتُوا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٣﴾

(1) Тавзеҳ дар бораи ҳарфҳои муқаттаъа дар аввали сураи Бақара гузаштааст.

(2) Тафсири Саъдӣ 1\626

(3) Яъне, то чи андоза дар имонаш содиқ аст. Тафсири Табарӣ 19/8

Мо раҳой меёбанд? Чӣ бад
доварӣ мекунад!

5. Ҳар кас, ки ба дидори Аллоҳ
умед дорад, бояд бидонад,
ки ваъдаи Аллоҳ,⁽¹⁾ ҳатман
омаданист ва ӯ ба гуфтаҳо
шунаво ва ба кардаҳо
доноист!

6. Ҳар ки дар роҳи пешрафти
дини Аллоҳ ва анҷоми
ибодатҳо чиҳод кунад,
бешак, ба ғоидаи худ
кардааст. Ба таҳқиқ Аллоҳ
аз ҳамаи ҷаҳониён ва
тоъату ибодати онҳо бениёз
аст.

7. Гуноҳони ононро, ки имон
оварданд ва корҳои шоиста
карданд, ҳатман нест
мекунем ва албатта, беҳтар
аз он чи амал кардаанд,
подошашон медиҳем.

8. Ва инсонро фармон додем,
ки ба падару модари худ
некӣ кунад. Ва агар он ду
бикӯшанд, ки ба ту чизеро,
ки ба он огоҳ нестӣ, шарики
Ман қарор диҳӣ, итоъаташон
макун⁽²⁾. Бозгашти ҳамаи
шумо ба сӯи Ман аст, пас
он гоҳ шуморо ба ҳақиқати

مَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ اللَّهِ فَإِنْ أَجَلَ اللَّهُ لَكَ
وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٥﴾

وَمَنْ جَاهَدَ فَإِنَّمَا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهِ إِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ
عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿٦﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُكَفِّرَنَّ
عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَحْسَنَ الَّذِي
كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٧﴾

وَوَضَّيْنَا لِلْإِنْسَانِ يُولَدُهُ حُسْنًا وَإِنْ جَاهَدَاكَ
لِتُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا إِنَّ
مَرْجِعَهُمَا فَأَتَتْكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

(1) Яъне, вақти муайяншуда барои сазову ҷазо. Тафсири Бағавӣ 6/ 233

(2) Яъне, тоъати махлуқро ба ҷо оварда намешавад, вақте ки дар маъсияти
Аллоҳ бошад.

корҳое, ки мекардед, ҳатман
хабар медиҳам!⁽¹⁾

9. Ва касонеро, ки имон
овардаанд ва кирдорҳои
шоиста кардаанд, дар гурӯҳи
солеҳон даровардаем.

10. Баъзе аз мардум мегӯянд:
«Ба Аллоҳ имон овардаем.
Ва чун дар роҳи Аллоҳ
озоре бубинанд, он озорро
монанди азоби Аллоҳ
шуморанд. Ва чун аз сӯи
Парвардигори ту пирӯзие
(ба шумо мӯъминон) расад,
мегӯянд: «Ҳароина, мо низ бо
шумо будаем». Оё Аллоҳ ба
он чи дар дилҳои мардуми
ҷаҳон мегузарад, огоҳтар
нест?

11. Албатта, Аллоҳ медонад,
ки мӯъминон чӣ касонанд
ва мунофиқон чӣ касон. Ва
ин ду гӯруҳро бо василаи
озмоиш дар саҳтиҳо аз
яқдигар ҷудо месозад.⁽²⁾

12. Ва кофирони қурайш ба
мӯъминон гуфтанд: Дини
Муҳаммадро тарк кунед ва
пайравӣ кунед роҳи равиши
моро, бори гуноҳатон бар
гардани мо. Ҳол он ки инҳо
бори гуноҳи касеро бар

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِي الصَّالِحِينَ ﴿٩﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ فَإِذَا أُوذِيَ
فِي اللَّهِ جَعَلَ فِتْنَةً لِلنَّاسِ كَذَّابٍ إِلَهٌ وَلَئِن
جَاءَ نَصْرٌ مِّن رَّبِّكَ لَيَقُولُنَّ إِنَّا كُنَّا مَعَكُمْ
أَوَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِمَا فِي صُدُورِ الْعَالَمِينَ ﴿١٠﴾

وَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَلَيَعْلَمَنَّ
الْمُنَافِقِينَ ﴿١١﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا
اتَّبِعُوا سَبِيلَنَا وَلْنَحْمِلْ خَطَايَكُمْ وَمَا
هُم بِحَامِلِينَ مِنْ خَطَايَاهُمْ مِّن شَيْءٍ
إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٢﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/ 627

(2) Тафсири ибни Касир 6\266

гардан нахоҳанд гирифт,
бегумон онҳо дурӯғ меғӯянд.⁽¹⁾

13. Ва албатта мебардоранд
гуноҳони худро ва гуноҳони
дигаронро бо гуноҳони худ
якҷоя ва ҳамоно рӯзи қиёмат
ба сабаби дурӯғҳое, ки бар
ҳам мебофанд, пурсида
хоҳанд шуд.⁽²⁾

14. Ва Мо Нӯҳро ба сӯи қавмаш
ба паёмбарӣ фиристодем.
Ӯ нухсаду панҷоҳ сол дар
миёни онон бизист. Ва
онҳоро ба тавҳид даъват
мекард ва аз ширк манъ
мекард. Пас ӯро иҷобат
накарданд, зеро мардуме
ситампеша буданд, пас
тӯфон онҳоро фуру гирифт.

15. Пас ӯ ва касонеро, ки дар
кишти буданд, наҷот додем
ва он киштиро⁽³⁾ нишони
ибрате барои ҷаҳониён
гардонидем.

16. Ва ба ёд овар Иброҳимро,
он гоҳ ки ба қавмаш гуфт:
«Аллоҳи якторо бипарастед
ва аз Ӯ битарсед. Ин
бароятон беҳтар аст, агар
бидонед.

وَلِيَحْمِلُنَّ أَثْقَالَهُمْ وَأَتَقَالِمَ أَنْفَالِهِمْ
وَلَيْسَتُنَّ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عَمَّا كَانُوا
يَفْعَلُونَ ﴿١٣﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَلَبِثَ فِيهِمْ
أَلْفَ سَنَةٍ إِلَّا خَمْسِينَ عَامًا فَأَخَذَهُمُ
الطُّوفَانُ وَهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١٤﴾

فَأَنْجَيْنَاهُ وَأَصْحَابَ السَّفِينَةِ وَجَعَلْنَاهَا
آيَةً لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٥﴾

وَإِبْرَاهِيمَ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَانْتَفُوا
ذَلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾

(1) Тафсири Табарӣ 20\14

(2) Тафсири Саъдӣ 1/627

(3) Ё қиссаи Нӯҳро. Тафсири Саъдӣ 1/628

17. Ҳароина, шумо эй қавм
ғайри Аллоҳи якто
бутонеро мепарастед ва
дурӯғҳои бузург мебофед.
Онҳоеро, ки ғайри Аллоҳи
якто мепарастед, бешак,
наметавонанд шуморо рӯзӣ
диҳанд. Аз Аллоҳи якто рӯзӣ
бичӯед ва ӯро ибодат кунед
ва сипос гӯед, зеро ба сӯи ӯ
бозгардонида мешавед, пас
ҳар якеро бар амали кардаи
худ ҷазои муносиб медиҳад.
18. Агар шумо ваҳиро дурӯғ
мебароред, мардумоне ҳам,
ки пеш аз шумо буданд,
дурӯғ мешумориданд. Ва бар
ӯҳдаи паёмбар ҷуз таблиғе
равшангар ҳеҷ нест.
19. Оё намебинанд, ки Аллоҳ чӣ
гуна махлуқро меофаринад
сипас аз нестӣ бозаш
мегардонад? Бешубҳа, ин кор
бар Аллоҳ осон аст.
20. Бигӯ эй Расул барои
мункирони баъс: Дар замин
сайр кунед ва бингаред, ки
чӣ гуна Аллоҳ мавҷудотро
офарида. Сипас офариниши
охиринро падида меоварад.
Ба таҳқиқ, Аллоҳ бар ҳар
чизе тавоност ва ҳеҷ чизе ӯро
оқиз оварда наметавонад!⁽¹⁾

إِنَّمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا
وَتَخْلُقُونَ إِفْكًا إِنَّ الَّذِينَ يَتَعَبَّدُونَ مِن
دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ لَكُمْ رِزْقًا فَابْتَغُوا
عِنْدَ اللَّهِ الرِّزْقَ وَاعْبُدُوهُ وَاشْكُرُوا
لَهُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٧﴾

وَإِن تُكَذِّبُوا فَقَدْ كَذَّبَ أُمَمٌ مِّن
قَبْلِكُمْ وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ
الْمُبِينُ ﴿٢٨﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا كَيْفَ يُبْدِئُ اللَّهُ الْخَلْقَ ثُمَّ
يُعِيدُهُ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٢٩﴾

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ بَدَأَ
الْخَلْقَ ثُمَّ اللَّهُ يُنشِئُ النَّشْأَةَ الْآخِرَةَ إِنَّ اللَّهَ
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٠﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/ 628

21. Ҳар киро бихоҳад, азоб мекунад ва ҳар киро бихоҳад, мавриди раҳмат қарор медиҳад ва ҳама ба сӯи Ё бозгардонида мешавед.

22. Шумо наметавонед (Аллоҳро) дармонда кунед, на дар замин ва на дар осмон ва шуморо ҷуз Ё ҳеҷ корсозу ёваре нест!»

23. Ва онҳо, ки ба оёти Аллоҳ ва дидори Ё имон надоранд ва ба вуқӯъ омадани қиёматро инкор мекунанд, онҳо аз сабаби мушоҳида карданашон азобро дар охират аз раҳмати Ман ноумед шуданд. Ин гуна касон барояшон азоби дардовар аст.⁽¹⁾

24. Ҷавоби қавми Иброҳим алайҳиссалом ин буд, ки гуфтанд: Бикушед ўро ё бо оташ ўро бисӯзонед. Пас ўро дар оташ афканданд ва Аллоҳ ўро аз оташ бираҳонид. Ва бешак, дар наҷот додани Мо Иброҳимро аз оташ барои қавме, ки имон меоваранд ва ба шаригъати Ё амал мекунанд, ибратҳоест.⁽²⁾

يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَرْحَمُ مَنْ يَشَاءُ وَإِلَيْهِ تُقَابُونَ ﴿٢١﴾

وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٢٢﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَلِقَائِهِ أُولَٰئِكَ يَكْسِبُونَ مِنْ رَحْمَتِي وَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٣﴾

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا اقْتُلُوهُ أَوْ حَرِّقُوهُ فَأَنجَاهُ اللَّهُ مِنَ النَّارِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٤﴾

(1) Тафсири Табарӣ 20\23

(2) Яъне, дар қиссаи Иброҳим. Тафсири Саъдӣ 1/ 629

25. Гуфт Иброҳим: «Ҳароина,
шумо бутонеро ба ҷои
Аллоҳи якто маъбуди
худ гирифтаед, то дар ин
зиндагонии дунё миёнатон
дӯстӣ бошад, вале дар рӯзи
қиёмат мункири якдигар
мешавед ва якдигарро
лаънат мекунад ва ҷоятон
дар оташ аст ва ҳеҷ ёваре
надоред.

26. Пас даъвати Иброҳимро
Лут тасдиқ кард. Ва
Иброҳим гуфт: Бе
шубҳа, ман ба сӯи
Парвардигорам ба замини
муборак⁽¹⁾ ҳиҷрат мекунам,
ҳароина, Ё пирӯзманду
ҳаким аст!⁽²⁾

27. Ва додем барои Иброҳим
фарзанд Исоҳро ва
наберааш Яъқубро ва дар
фарзандони Иброҳим
паёмбариву китобро
муқаррар доштем. Ва
подошашро дар дунё
(ба ёддошти нек ва
фарзандони солеҳ) додем
ва ӯ дар охира аз солеҳон
аст.⁽³⁾

وَقَالَ إِنَّمَا اتَّخَذْتُم مِّن دُونِ اللَّهِ مَوَدَّةَ بَيْنِكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُ بَعْضُكُم بِبَعْضٍ
وَيَلْعَنُ بَعْضُكُم بَعْضًا وَمَأْوَاكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُم مِّن تَصْرِيفٍ ﴿٢٥﴾

﴿٢٦﴾ فَتَمَنَّاهُ لَهُ لَوْ طُوعَ وَإِنِّي مُهَاجِرٌ
إِلَى رَيْثٍ إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٦﴾

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ
وَجَعَلْنَاهُ فِي ذُرِّيَّتِهِ النُّبُوَّةَ
وَالْكِتَابَ وَآتَيْنَاهُ أَجْرَهُ فِي الدُّنْيَا
وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٢٧﴾

(1) Яъне ба Шом.

(2) Тафсири Бағавӣ 6/238

(3) Тафсири Саъдӣ 1/629

28. Ва ба ёд овар эй Паёмбар,
Лутро, вақте ки ба қавми худ
гуфт: Шумо коре зиштро⁽¹⁾
пеша кардаед, ки ҳеҷ як аз
мардуми ҷаҳон пеш аз шумо
чунин намекардааст.

29. Оё, ҳароина, шумо бо
мардон алоқаи ҷинсӣ
мекунед ва роҳзанӣ мекунед
ва дар маҳфили худ
муртакиби корҳои нописанд⁽²⁾
мешавед?» Ҷавоби қавмаш
ин буд, ки гуфтанд: «Агар
рост мегӯӣ, азоби Аллоҳро
бар сари мо биёвар!»

30. Гуфт Лут: Эй Парвардигори
ман, маро болои мардуми
фасодкор (бо фуруд
овардани азоб бар
бояшон) нусрат деҳ! Пас
Аллоҳ дуояшро иҷобат
кард.

31. Чун фиристодагони⁽³⁾ Мо ба
Иброҳим мужда⁽⁴⁾ оварданд,
гуфтанд: «Мо, бе шубҳа,
мардуми ин деҳаро⁽⁵⁾ ҳалок
хоҳем кард, ки мардуми
ситамкоре ҳастанд».

وَلَوْطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ إِنَّكُمْ لَأَنْتَوْنَ
الْفَلْحِشَّةَ مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِنَ
الْعَالَمِينَ ﴿٢٨﴾

إِنَّكُمْ لَأَنْتَوْنَ الرِّجَالُ وَتَقَطُّونَ السَّبِيلَ
وَأَنْتَوْنَ فِي نَادِيكُمْ الْمُنْكَرُ فَمَا كَانَ
جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَتَيْنَا بِعَذَابِ اللَّهِ
إِنْ كُنْتُمْ مِنَ الصّٰدِقِينَ ﴿٢٩﴾

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي عَلَى الْقَوْمِ الْمُفْسِدِينَ ﴿٣٠﴾

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَى
قَالُوا إِنَّا مُهْلِكُوا أَهْلَ هَذِهِ الْقَرْيَةِ إِنَّا
أَهْلُهَا كَاوُؤُا ظَالِمِينَ ﴿٣١﴾

(1) Ливотагариро

(2) Масхараи одамони мусофир. Тафсири Табарӣ 20/31

(3) Яъне, фариштагон.

(4) Яъне, таваллуди Исоқро ва аз паси Исоқ фарзандаш Яъқубро. Тафсири
Саъдӣ 1/ 630

(5) Деҳаи Садум

32. Иброҳим гуфт: Лут дар он ҷост. Гуфтанд: Мо бехтар медонем, ҷи касе дар кучост. Бегумон ӯ ва хонадонаш, ҷуз занашро, ки дар ҳамон ҷо хоҳад монд, наҷот медиҳем.

33. Ва чун фиристодагони⁽¹⁾ Мо назди Лут омаданд, саҳт нороҳат ва дилтанг шуд. Гуфтанд фариштагон: «Матарс ва ғамгин мабош, ҳамон туву хонадонат, ҷуз занатро, ки дар ҳамон ҷо хоҳад монд, наҷот медиҳем.

34. Ҳамон мо ба мардуми ин деҳа ба сабаби кирдори бадашон⁽²⁾, ки мекарданд, аз осмон азоб нозил хоҳем кард».

35. Ҳароина, аз он деҳа барои хирадмандон ибрати равшане бар ҷой гузоштем.

36. Ва бародарашон Шуъайбро ба аҳли Мадян фиристодем. Гуфт: Эй қавми ман, Аллоҳро бипарастед ва ба рӯзи қиёмат умедвор бошед ва дар замин ба табаҳкорӣ макӯшед, лекин тавба кунед аз кирдори бадатон ва ба сӯи ӯ бозгардед.

قَالَ إِن فِيهَا لُوطًا قَالُوا لَنَجِّنَا لَنَعْلَمُ بِمَنْ فِيهَا لَنَنْجِيَنَّهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا أَمْرًا نَّهْ كُنْتَ مِنَ الْغَايِبِينَ ﴿٢٢﴾

وَلَمَّا أَن جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِيءَ بِهِمْ وَصَافٍ بِهِمْ ذُرِّيًّا وَقَالُوا لَا تَخَفْ وَلَا تَحْزَنْ إِنَّا نَمُنُّ بِكَ وَأَهْلَكَ إِلَّا أَمْرًا نَّكَ كُنْتَ مِنَ الْغَايِبِينَ ﴿٢٣﴾

إِنَّا نَمُنُّ لُوتَ عَلَى أَهْلِ هَذِهِ الْقَرْيَةِ رَحْمًا قَرَنَ السَّمَاءِ يَمَّا كَانُوا يُفْسِدُونَ ﴿٢٤﴾

وَلَقَدْ نَزَّلْنَا مَنَهَاءَ آيَةٍ بَيِّنَةٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٥﴾

وَإِلَى مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا قَالَ بَقُولُوا عِبُوا اللَّهَ وَأَرْجُوا الْيَوْمَ الْآخِرَ وَلَا تَعْتَوُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٢٦﴾

(1) Яъне, фариштагон.

(2) Яъне, фоҳишагариашон. Тафсири Табарӣ 20/33

37. Пас, дурӯғгӯяш шумориданд
ва зилзила ононро фуру
гирифт ва дар хонаҳои худ ба
зону афтода, мурданд.

38. Ва Оду Самудро низ ҳалок
кардем. Ва ин аз ҷойгоҳи
сукунаташон бароятон
ошкор аст. Шайтон
корхояшонро дар назарашон
биёрост ва ононро аз роҳи
имон боздошт. Ва ҳол он
ки дар куфру залолаташон
мардуме соҳиби ақлу ҳӯш
буданд. Гумон мекарданд
бар роҳи ҳақ ҳастанд,
вале онҳо дар залолат
ғарқшудагонанд.⁽¹⁾

39. Ва низ ҳалок кардем
Қоруну Фиръавн ва
Ҳомонро, ки ҳамоно Мӯсо
бо далелҳои равшани худ
назди онҳо омад. Онҳо
дар замин такаббур ва
саркашӣ мекарданд, вале
натавонистанд аз Аллоҳ
бигурезанд.

40. Пас ҳар якеро ба сазои
гуноҳашон ба азоб дучор
кардем: ба баъзе тӯфонҳои
регбор фиристодем ва онон
қавми Лут буданд ва баъзеро
наъраи даҳшатнок фуру
гирифт, онон қавми Самуд

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا
فِي دَارِهِمْ جَثِيمِينَ ﴿٣٧﴾

وَعَادًا وَنَمُودًا وَقَدْ تَبَيَّنَ لَكُم
مِّن مَّسَكِكِهِمْ وَزَيْنَ لَّهُمْ
الشَّيْطَانُ أَعْمَلَهُمْ فُصْدَهُمْ عَنِ
السَّبِيلِ وَكَانُوا مُسْتَبْصِرِينَ ﴿٣٨﴾

وَقُرُونًا وَفِرْعَوْنَ وَهَمَانَ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ
مُوسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ فَأَسْتَكْبَرُوا فِي
الْأَرْضِ وَمَا كَانُوا سَاقِيْنَ ﴿٣٩﴾

فَكُلًّا أَخَذْنَا بِذُنُوبِهِ فَمِنْهُمْ مَّنْ أَرْسَلْنَا
عَلَيْهِ حَاصِبًا وَمِنْهُمْ مَّنْ أَخَذْنَا الصَّيْحَةَ
وَمِنْهُمْ مَّنْ حَسَفْنَا لَهُ الْآرْضَ وَمِنْهُمْ
مَّنْ أَعْرَفْنَا وَمَا كَانُ اللَّهُ لِيُظْلِمَهُمْ وَلَٰكِن
كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٤٠﴾

(1) Тафсири Табарӣ 20\35

ва мардуми Мадян буданд
ва баъзеро дар замин фуру
бурдем, ки онон Қорун ва
ёронаш буданд ва баъзеро
ғарқ сохтем, ки онон Қавми
Нӯх, Фиръавн, Ҳомон ва
қавмашон буданд. Ва
Аллоҳ ҳаргиз ба онҳо ситам
накарда буд, балки онҳо
худ ба хештан ситам карда
буданд.⁽¹⁾

41. Мисоли онон, ки ба ҷои
Аллоҳ дӯстоне гирифтанд,
ҳамчун кори анкабут
(тортанак) аст, ки хонае
бисохт. Ба дурустӣ, ки агар
медонистанд, ҳароина,
сусттарини хонаҳо, хонаи
анкабут аст.

42. Ба таҳқиқ, Аллоҳи якто
медонад, ки он чиро гайр
аз вай мепарастанд чизе
нест, балки танҳо номҳоест,
ки онҳоро номидаанд на
фоида ва на зиёне расонида
метавонанд ва Ӯ бар
душманонаш пирӯзманд аст
ва дар корҳояш бо ҳикмат
аст!⁽²⁾

43. Ин масалҳоро барои мардум
меорем, то манфиат баранд
ва аз он таълим бигиранд

مَثَلُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ
أَوْلِيَاءَ كَمَثَلِ الْعَنْكَبُوتِ اتَّخَذَتْ
بَيْتًا وَإِنَّ أَوْهَنَ الْبُيُوتِ لَبَيْتُ
الْعَنْكَبُوتِ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٥١﴾

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ مِنْ
شَيْءٍ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٥٢﴾

وَتِلْكَ الْأَمْثَلُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ وَمَا
يَعْقِلُهَا إِلَّا الْعَالِمُونَ ﴿٥٣﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/631

(2) Тафсири Табарӣ 20\39

ва он масалҳоро чуз доноён
дарк намекунанд.⁽¹⁾

44. Аллоҳ осмонҳову заминро
ба ростӣ биёфарид ва бешак,
дар офариниши осмонҳо
ва замин ибратаест барои
мӯъминон.

45. Эй Паёмбар! Ҳар чиро
аз ин китоби Қуръон бар
ту ваҳй шудааст, тиловат
кун. Ва намозро бо аркону
шартҳояш бигзор, ки
ҳароина, муҳофизат кардан
бар намоз одамиро аз
фаҳшову мункар бозмедорад
ва дилаш мунаввар мешавад
ва имонаш зиёд мегардад
ва зикри Аллоҳ дар намоз
ва ғайри намоз бузургтар
ва афзалтар аст ва Аллоҳ
ба корҳое, ки аз неку бад
мекунад, огоҳ аст!⁽²⁾

46. Бо аҳли китоб (яъне бо
яхуди насоро) ба неқӯтарин
шева мучодала кунед.
Магар бо онҳое, ки ситам
пеша карданд. Ва бигӯед:
«Ба тамоми он чи бар мо
нозил шуда аз Қуръон
ва он чи бар шумо нозил
шудааст аз Таврот ва Инҷил,
имон овардем, ки ҳама аз

خَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٤﴾

أَتْلُ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ وَأَقِمِ
الصَّلَاةَ إِنَّ الصَّلَاةَ تَنْهَى عَنِ
الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَلَذِكْرُ اللَّهِ
أَكْبَرُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ ﴿٤٥﴾

﴿ وَلَا تُجَادِلُوا أَهْلَ الْكِتَابِ إِلَّا بِالَّتِي
هِيَ أَحْسَنُ ۚ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ وَقُولُوا
آمَنَّا بِالَّذِي أُنزِلَ إِلَيْنَا وَأُنزِلَ إِلَيْكُمْ
وَالْهُنَا وَالْهُنُكُمْ وَجِدُّ وَنَحْنُ لَهُ
مُسْلِمُونَ ﴾ ﴿٤٦﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\631

(2) Тафсири Саъдӣ 1\632

назди Аллоҳ таъолост. Ва
маъбуди мову маъбуди
шумо якест ва на барои ӯ
шарике аст на зидде ва на
ҳамтое ва мо дар баробари ӯ
фармонбардорем.⁽¹⁾

47. Чунонки китобҳои собикро
пеш аз ту фуруд овардем
ҳамчунон ин китоби
Қуръонро бар ту нозил
кардем. Пас, аҳли Китоб ба
он имон меоваранд ва аз ин
арабҳои қурайш ва ғайри
онҳо низ касе ҳаст, ки ба
он имон меоварад ва ҷуз
кофирон касе оёти Қуръони
Моро инкор намекунад.⁽²⁾

48. Ва аз мӯъҷизаҳои равшани
ту ин аст, ки ту пеш аз
Қуръон ҳеҷ китоберо
намеҳондӣ ва ба дасти худ
чизе наменавиштӣ. Ҳоло ин
ки онҳо инро медонистанд.
Агар пеш аз ваҳйи Илоҳӣ
хонанда ё нависанда
мебудӣ, аҳли ботил ба шак
меафтоданд.

49. Балки Қуръон оёгест равшан,
ки дар синаи аҳли дониш
ҷой дорад. Ва оёти Моро
танҳо ситамкорон инкор
мекунанд.

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ
فَالَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يُؤْمِنُونَ
بِهِ وَمِنْ هَؤُلَاءِ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمَا يَجْحَدُ
بِآيَاتِنَا إِلَّا الْكَافِرُونَ ﴿٤٧﴾

وَمَا كُنْتَ تَسْمَعُ مِنْ قَبْلِهِ مِنْ كِتَابٍ
وَلَا تَخْطُهُ رِسْمِينَ إِذَا لَازَمْتَ
الْمُتَّبِلُونَ ﴿٤٨﴾

بَلْ هُوَ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ فِي صُورٍ آلَيْنِ أَوْ نُورٍ
الْعَامَّةِ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا الظَّالِمُونَ ﴿٤٩﴾

(1) Тафсири Табарӣ 20\49

(2) Тафсири Табарӣ 20\50

50. Ва мушрикони гуфтанд: Чаро аз ҷониби Парвардигораш нишонаҳое⁽¹⁾ бар Муҳаммад нозил намешавад? Бигӯ: нишонаҳо дар назди Аллоҳ аст ва ман фақат бимдиҳандае ошкор ҳастам.

51. Оё ононро басанда нест, ки бар ту, ба таҳқиқ, Қуръон фиристодаем ва бар онҳо хонда мешавад. Дар ин китоби Қуръон барои мӯъминон раҳмату панд аст!

52. Бигӯ: Аллоҳ ба гувоҳи миёни ману шумо кофист, ки ман расули Ӯ ҳастам. Он чиро, ки дар осмонҳову замин аст, медонад. Ва ҳеч чиз бар Ӯ пӯшида нест. Касоне, ки ба ботил имон оварданд ва ба Аллоҳ кофир шуданд, онҳо дар дунёву охираат зиёнкоронанд.

53. Ва мушрикони қавмат тамасхӯрона аз ту азобро ба шитоб металабанд. Агар онро мавъиди муъайяне набуд, бе шубҳа, бар онҳо меомад. Ва ҳатман, ногаҳон ва бидуни он, ки хабардор шаванд, бар онҳо фурӯд хоҳад омад.

وَقَالُوا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ آيَاتٌ مِّن رَّبِّهِ قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِندَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥٠﴾

أَوَلَمْ يَكُنْ فِيهِمْ أَنَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَرَحْمَةً وَذِكْرَىٰ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾

قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ شَهِيدًا يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالَّذِينَ آمَنُوا بِالْبَاطِلِ وَكَفَرُوا بِاللَّهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٥٢﴾

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَوْلَا أَجَلٌ مُّسَمًّى لَّجَاءَهُمُ الْعَذَابُ وَلَيَأْتِيَنَّهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٣﴾

(1) Мисли шутури Солеҳ ва асои Мусо алайҳимассалом.

54. Онон аз ту ба шитоб азобро металабанд, ҳол он ки ҷаҳаннам, ҳароина, бар кофирон ихота дорад.

يَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَوْ أَنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿٥٤﴾

55. Рӯз қиёмат, ки азоб аз болои сари кофирон ва аз зери пойҳояшон онҳоро дарбар гирад ва Аллоҳ он замон бигӯяд: «Ба хотири аъмоле⁽¹⁾, ки дар дунё мекардед, инак, азобро бичашед!»

يَوْمَ يَغْشَاهُمْ الْعَذَابُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ وَيَقُولُ دُوُّوْهُمْ أَمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٥﴾

56. Эй бандагони ман, ки ба ман имон овардед, агар аз изҳор кардани имонатон дар тангӣ бошед ба таҳқиқ, замини ман фарох аст, пас ҳичрат кунед ва танҳо маро бипарастед.⁽²⁾

يَعِبَادِ الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ أَرْضِي وَاسِعَةٌ فَإِنِّي فَاعْبُدُونِ ﴿٥٦﴾

57. Ҳар касе чашандаи таъми марг аст. Ва барои ҳисобу ҷазо ба сӯи Мо бозгардонида мешавад.

كُلُّ نَفْسٍ ذَاقَةُ الْمَوْتِ ثُمَّ إِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴿٥٧﴾

58. Касонеро, ки имон овардаанд ба Аллоҳ ва расулаш ва корҳои шоиста кардаанд, ҳатман, дар ҳуҷраҳои биҳишт ҷой диҳем. Аз зери он ҷӯйҳои об раван аст. Дар он ҷо ҷовидона бимонанд. Амалкунандагонро ҷи некӯ муздест,

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُبَوِّئَنَّهُمْ مِنَ الْجَنَّةِ غُرَفًا تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نِعَمَ أَجْرَ الْعَامِلِينَ ﴿٥٨﴾

(1) Аз шарик оварданатон ба Аллоҳи ягона

(2) Тафсири Бағавӣ 6\251

59. онҳо, ки бар ибодати Аллоҳ сабр варзиданд ва дар динашон устувор истоданд ва дар ризку рӯзии худ бар Парвардигорашон таваккал мекунанд.⁽¹⁾

الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٥٩﴾

60. Чӣ бисёр чунбандагоне, ки тавони таҳсили ба даст овардани рӯзии хеш надоранд ва Аллоҳ онҳоро ва шуморо рӯзӣ медиҳад. Ва ӯ ба гуфтори шумо шунаво ва ба кирдор ва ниятҳои шумо доност!

وَكَايْنٍ مِّن دَابَّةٍ لَا تَحْمِلُ رِزْقَهَا اللَّهُ يَرْزُقُهَا وَإِيَّاكُمْ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦٠﴾

61. Агар аз онҳо бипурсӣ эй Паёмбар: Чӣ касе осмонҳову заминро офарида ва офтобу моҳро ром кардааст? Ҳатман, хоҳанд гуфт: Аллоҳи якто. Чунки ба инкори ин ҳақиқат қодир нестанд. Пас, чӣ гуна баъд аз ин эътироф баргардонида мешаванд аз роҳи ҳақ (аз тавҳид)⁽²⁾?

وَلَكِنَّ سَاءَ لَّهُم مِّن خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ لِيَقُولَنَ اللَّهُ فَإِنِّي يَوْمَئِذٍ نُّؤْفِكُونَ ﴿٦١﴾

62. Аллоҳ рӯзии ҳар як аз бандагонашро, ки бихоҳад, фаровон мекунад ё танг месозад, ҳар киро, ки хоҳад. Ҳароина, Аллоҳ ба умури ҳама чиз доност ва чизе бар ӯ пӯшида наместонад!

اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦٢﴾

(1) Тафсири Табарӣ 20\57

(2) Тафсири Саъдӣ 1/ 635

63. Агар аз мушрикони бипурсӣ
эи Паёмбар: Чӣ касе аз
осмон борон фиристод
ва замини мурдари бо он
зинда кард?» Ҳатман, ҳоҳанд
гуфт: «Аллоҳи якто». Бигӯ:
«Сипос Аллоҳро!» Вале
бештари нашон намефаҳманд
чи ба онҳо суд меорад ва чи
зарар мерасонад!⁽¹⁾

64. Зиндагонии ин дунё нест,
ҷуз бозиву беҳудагӣ,
ки дилҳо ба он саргарм
мешаванд ва баданҳо ба он
бозӣ мекунанд. Ба сабабе,
ки дар он зебу зиннатҳо ва
шаҳватҳо орошта шудааст.
Баъд аз он зуд аз байн
меравад. Ва зиндагии ҷаҳони
охират, зиндагии рости ас,
агар мушрикони ин дунёи
фониро медонистанд ҳеҷгоҳ
бар сарои абадӣ тарҷеҳ
намедоданд.⁽²⁾

65. Ва чун мушрикони ба кишти
савор шаванд аз ғарқ шудани
дар баҳр битарсанд, он
ҳангом Аллоҳро бо ихлос
илтиҷову ибодат кунанд ва
чун аз ғарқ шудан наҷоташон
дод ва ба хушкӣ овард,
дар он ҳолат боз ширк
меоваранд,

وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ مَنْ نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً
فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ مَوْتِهَا لَيَقُولُنَّ
اللَّهُ فُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا
يَعْقِلُونَ ﴿٢٩﴾

وَمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَهْوٌ وَلَعِبٌ وَإِنَّ
الْآخِرَةَ لَهِىَ الْحَيَاةُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾

فَإِذَا رَكِبُوا فِي الْفُلِ لَدَعَوْا اللَّهَ مُخْلِصِينَ
لَهُ الَّذِينَ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ إِذَا هُمْ
يُشْرِكُونَ ﴿٣١﴾

(1) Тафсири Табарӣ 20\59

(2) Тафсири Саъдӣ 1\635

66. то неъматеро, ки ба онон ато карда будем, ношукрӣ кунанд ва чанд рӯзе аз лаззатҳои зудгузари дунё бархурдор шаванд. Албатта ба зудӣ хоҳанд донист, вайронаи амалашонро ва он чӣ Аллоҳ омода кардааст барояшон азоби дардовари рӯзи қиёматро.⁽¹⁾

67. Оё надидаанд кофирони Макка, ки Мо ҳарамро ҷои амни мардум қарор додем, ҳол он ки мардум дар атрофашон рабуда мешаванд ва дар ҳама ҷойи берун аз ҳарам куштору ғорат мекунанд? Оё ба (бутҳои) ботил имон меоваранд ва неъматҳои Аллоҳро ношукрӣ мекунанд?⁽²⁾

68. Пас, кист ситамкортар аз он, ки бар Аллоҳ дурӯғ мебандад ё ба ҳангоме, ки ҳақ (яъне, Қуръон) ба сӯи ӯ ояд, дурӯғ мешуморад? Оё дар ҷаҳаннам ҷойгоҳе барои кофирон нест, ки паёмбарии Муҳаммад (саллаллоҳу алайҳи ва саллам)ро дурӯғ мебароранд?⁽³⁾

يَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ وَلِيَسْتَمْعُوا
فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا حَرَمًا آمِنًا
وَيَتَخَفُ النَّاسُ مِنْ حَوْلِهِمْ أَفَبِالْبَاطِلِ
يُؤْمِنُونَ وَيَنْعِمُونَ بِاللَّهِ يَكْفُرُونَ ﴿٦٧﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ
بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى
لِّلْكَافِرِينَ ﴿٦٨﴾

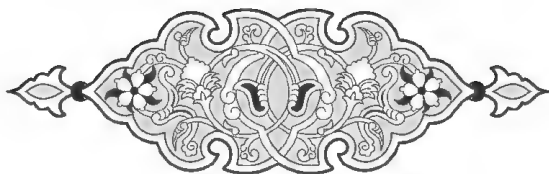
(1) Тафсири Бағавӣ 6/ 255 Ин оят барои мушрикони таҳдид ва ваъда ба азоб аст.

(2) Тафсири Табарӣ 20/62

(3) Тафсири Бағавӣ 6/256

69. Касонеро, ки дар роҳи
пирӯзии дини Мо кӯшиш
кунанд, ҳатман, ба роҳҳои
хеш ҳидояташон мекунем
ва Аллоҳ, ҳароина, бо
некӯкорон аст, онҳоро
нусрат, муҳофизат ва ҳидоят
мекунад!

وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا
وَإِنَّ اللَّهَ لَمَعَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٦٩﴾



Сураи Рум (Румиён)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 60 оят иборат аст

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Алиф, Лом, Мим.⁽¹⁾
2. Румиён шикаст хӯрданд, аз дасти форсиён,
3. дар наздиктарин сарзамин,⁽²⁾ вале онҳо баъд аз шикасташон ба зудӣ ғолиб хоханд шуд,
4. дар муддати чанд сола⁽³⁾. Пеш аз ин пирӯзӣ ва пас аз ин пирӯзӣ фармон аз он Аллоҳ аст. Ва он рӯз, ки румиён ғолиб шаванд, мӯъминон шодмон мешаванд
5. ба сабаби ёрии Аллоҳ. Аллоҳ ҳар касро, ки бихоҳад, ёрӣ мекунад, ва ҳар касро, ки бихоҳад хор мекунад ва ӯ пирӯзманд аст, мағлуб намешавад ва меҳрубон аст ба бандагони мӯъмини худ!
6. Аллоҳ ба мӯъминон пирӯзии румиён бар форсиёнро ваъдаи қатъӣ додааст ва

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

آلَمْ

غَلَبَتِ الرُّومُ

فِي أَذَى الْأَرْضِ وَهُمْ مِنْ بَعْدِ غَلَبِهِمْ

سَيَغْلِبُونَ

فِي بضعِ سِنِينَ لِلَّهِ الْأَمْرُ مِنْ قَبْلُ وَمِنْ

بَعْدُ وَهُوَ مَذِيقُ الْمُؤْمِنُونَ

يَنْصُرُ اللَّهُ يَنْصُرُ مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ

الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ

وَعَدَ اللَّهُ لَا يَخْلِفُ اللَّهُ وَعْدَهُ وَلَكِنْ أَكْثَرُ

النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

(1) Тафсири ҳарфҳои муқаттаъа дар сураи Бақара гузашт.

(2) Яъне, наздиктар ба сарзамини арабҳо, ки он Шом аст

(3) Яъне, аз се то даҳ сол аст. Тафсири Саъдӣ 1/ 636

Аллоҳ ваъдашро хилоф
намекунад, вале бисёрии
мардумон (кофирони Макка)
намедонанд, ки ваъдаи
Аллоҳ ҳақ аст.

7. Онҳо фақат ба зоҳири
зиндагии дунё ва ороиши он
огоҳанд ва аз умури охират
беҳабаранд.

8. Оё касоне, ки ба дидори
Аллоҳ имон надоранд ва
паёмбаронашро бовар
надоранд, дар ҳудашон
андеша накардаанд, ки
Аллоҳ осмонҳову заминро ва
ҳар чӣ дар миёни онҳост, ҷуз
ба ҳақ ва то замони муайяне,
наофаридааст? Ва ҳароина,
бисёре аз мардум ба дидори
Парвардигорашон имон
надоранд.

9. Оё ин кофирони аз
охират беҳабар дар замин
нагаштаанд, то бингаранд,
ки оқибати касоне, ки пеш
аз онҳо буданд⁽¹⁾, чӣ гуна
будааст? Онҳо дар ҷисм бисе
нерумандтар аз онҳо буданд⁽²⁾
ва заминро шудгор карданд
ва дар он зироатҳо коштанд
ва беш аз он чи инҳо (аҳли
Макка) ободаш кардаанд,

يَعْمُونَ ظَاهِرًا مِّنَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ عَنِ
الْآخِرَةِ هُمْ غَفْلُونَ ﴿٧﴾

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا فِي أَنفُسِهِمْ مَّا خَلَقَ اللَّهُ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ
وَإِحْلٍ مُّسَمًّى وَإِنَّ كَيْدًا مِّنَ النَّاسِ
بِلِقَآئِ رَبِّهِمْ لَكُفْرٌ ﴿٨﴾

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ
كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ كَانُوا أَشَدَّ
مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَنَارُوا الْأَرْضَ وَعَمَرُوهَا
أَكْثَرُ مِمَّا عَمَرُوهَا وَجَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم
بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا لِيُظِلَّوهُمُ
وَلَكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٩﴾

(1) Монанди Оду Самуд, ки фиристодагони Аллохро дурӯғ бароварданд.

(2) Аз кофирони Макка

онро обод сохтаанд, вале иморатҳои онҳо ва умри дарозашон ба онҳо ғоидае накард. Ва паёмбаронашон бо муъҷизаҳо ба сӯяшон омаданд, вале бо вучуди ин, онҳо имон наёварданд, пас Аллоҳ бар онҳо ситам накардааст, балки онҳо бо ширку маъсияти худ дар ҳаққи хеш ситам мекарданд.⁽¹⁾

10. Сипас оқибати он касоне⁽²⁾, ки корҳои бад карданд, бадтар шуд. Зеро инҳо оёти Аллоҳро дурӯғ бароварданд ва онро ба масҳара мегирифтанд.

11. Аллоҳ офариниши мавҷудотро оғоз мекунад, сипас онро дубора бар мегардонад, он гоҳ ҳама халқ ба сӯи Ӯ бозгардонида мешавад, пас неқӯронро ба сабаби неқӯриашон ва бадкоронро дар баробари бадкориашон ҷазои муносиб медиҳад.⁽³⁾

12. Ва рӯзе, ки киёмат барпо шавад, гунаҳкорон он рӯз, барои наҷот ёфтаниашон аз

ثُمَّ كَانَتْ عِقَبَةُ الَّذِينَ اسْتَفْتَوْا السَّوْءَ أَنْ
كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَكَانُوا بِهَا يَسْتَهْزِءُونَ ﴿١٠﴾

اللَّهُ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١١﴾

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُبْلِسُ الْمُجْرِمُونَ ﴿١٢﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 6\263

(2) Ситамгарон ва кофирон

(3) Тафсири ибни Касир 6\306

азоб ҳайратзадаву ноумед
бимонанд.

13. Ва барои он мушрикони
аз маъбудонашон, ки
онҳоро дар дунё ба ҷои
Аллоҳ ибодат кардаанд,
ҳеҷ шафоаткунандае
нахоҳад буд ва худ нисбат
ба маъбудонашон бовар
надоранд, балки дар ин
вақт маъбудонашон аз онҳо
безорӣ меҷӯянд ва онҳо низ
аз маъбудонашон безорӣ
меҷӯянд.⁽¹⁾
14. Ва рӯзе, ки қиёмат барпо
шавад, дар он рӯз аҳли имон
ва аҳли куфр аз якдигар ҷудо
шаванд.
15. Аммо онҳое, ки имон
овардаанд ва корҳои шоиста
кардаанд, пас, онҳо дар
боғҳои ҷаннат дар шодӣ ва
сархушӣ мавриди икром ва
инъом қарор мегиранд.⁽²⁾
16. Ва аммо касоне, ки куфр
варзидаанд ва оёти Муро, ки
паёмбарон барояшон оварда
буданд ва дидори охиратро⁽³⁾
дурӯғ баровардаанд ва
инкор кардаанд, пас ба
сабаби имон наёварданашон

وَلَوْ كُنْ لَهُمْ مِنْ شُرَكَائِهِمْ شُفَعَاءُ
وَكَانُوا يُشْرِكُ بِهِمْ كُفْرِهِمْ ﴿١٣﴾

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُنْفِقُونَ ﴿١٤﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
فَهُمْ فِي رَوْضَةٍ يُحْبَرُونَ ﴿١٥﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا
وَلَفَّيْنَا لَهُمُ الْخُزُفَ فَإِنَّهُمْ فِي الْعَذَابِ
مُخْضَرُونَ ﴿١٦﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\638

(2) Тафсири Табарӣ 20/ 81

(3) Яъне, зинда шудани пас аз марг

дар дунё он гурӯҳ дар
азоби доимӣ ҳозир сохта
мешаванд.⁽¹⁾

17. Пас эй мӯъминон, ҳангоми
шому субҳ Аллохро ба покӣ⁽²⁾
ёд кунед.

18. Ва сипосу ситоиш Ёрост дар
осмонҳову замин, хангоми
аср ва ба ҳангоме ки ба
нимрӯз⁽³⁾ мерасед.

19. Аллоҳ таъоло зиндари аз
мурда берун меорад ба
монанди берун овардани
инсон аз нутфа ва берун
овардани чӯча аз тухм
ва мурдари аз зинда ба
монанди берун овардани
нутфа аз инсон ва берун
овардани тухм аз чӯча. Ва
замиро пас аз мурдана
зинда месозад ва шумо низ
инчунин аз қабрҳо барои
ҳисобу китоб берун карда
мешавед.⁽⁴⁾

20. Ва яке аз нишонаҳои
бузург ва камоли
қудрати Аллоҳ ин аст,
ки падари шумо Одам
алайҳиссаломро аз хок

فَسُبْحَانَ اللَّهِ حِينَ تُمْسُونَ وَحِينَ تُصْبِحُونَ ﴿٧٠﴾

وَلَهُ الْحَمْدُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَعَشِيًّا وَحِينَ تُظْهِرُونَ ﴿٧١﴾

يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ
وَيُخْرِجُ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَكَذَلِكَ تُخْرَجُونَ ﴿٧٢﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ
إِذَا أَنْتُمْ بَشَرٌ تَنْتَشِرُونَ ﴿٧٣﴾

(1) Тафсири Табарӣ 20\83

(2) Яъне аз ҳар айбу нуксон ва он чи сазовори шаъни Вай нест, ба покӣ ёд кунед, монанди шарик овардан ва ҳамсару фарзанд ба Ё нисбат додан.

(3) Яъне вақти пешин.

(4) Тафсири Табарӣ 20/85

биёфарид, то он гоҳ
инсонҳои зиёде шудед ва ба
ҳар сӯ пароканда гаштед.⁽¹⁾

21. Ва аз нишонаҳои
далолаткунанда бар бузургии
ӯ ва камоли қудраташ он аст,
ки бароятон аз ҷинси худатон
ҳамсароне офарид, то бо
онҳо оромиш ёбед ва миёни
шумо дӯстиву меҳрубонӣ
ниҳод. Албатта, дар ин
офариниш ибратҳоест
далолаткунанда бар қудрати
Аллоҳ ва ягонагии ӯ барои
мардуме, ки меандешанд.

22. Ва аз нишонаҳои
далолаткунанда бар
бузургӣ ва камоли қудрати
ӯ офариниши осмонҳоро
замин ва гуногунии
забонҳоро рангҳоятон аст.
Бешак дар ин амр низ барои
донишварон ибратҳоест.

23. Ва аз нишонаҳои
далолаткунанда бар бузургӣ
ва камоли қудрати ӯ
хобидани шумост дар шабу
рӯз барои истироҳат ва
талаби ризку рӯзии шумо
аз фазли ӯст. Албатта, дар
ин амр ибратҳоест барои
мардуме, ки мешунаванд.⁽²⁾

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ
أَزْوَاجًا لَتَسْكُنُوا إِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُمْ
مَوَدَّةً وَرَحْمَةً إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ
يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَأَخْتَلَفُ الْأَشْيَاءَ الْيَسْنَكُمْ وَالْوَنُكْهُ إِنَّ فِي
ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْعَالَمِينَ ﴿٢٢﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ مَتَاعُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ
وَأَتْبَعَاؤَكُمْ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ
لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٢٣﴾

(1) Тафсири Табарӣ 20/ 87

(2) Тафсири Бағавӣ 6/ 266

24. Ва аз нишонаҳои
далолаткунанда бар
бузургӣ ва камоли қудрати
Ў, ки барқро барои
тарсонидан ва умедвор
сохтан⁽¹⁾ ба шумо нишон
медиҳад. Ва аз осмон борон
мефиристад, пас замини
мурдaro бо он зинда
месозад. Албатта, дар ин
ибратҳоест далолаткунанда
бар камоли қудрат ва
ҳикмат ва эҳсони Ў
барои касоне, ки ба ақл
дармеебанд.⁽²⁾

25. Ва аз нишонаҳои
далолаткунанда бар
бузургӣ ва камоли қудрати
Ў, ки осмону замин ба
фармони Ў барпоянд. Пас
на ба чунбиш дароянд
ва на осмон бар замин
афтад. Сипас Аллоҳ таъоло
шуморо аз замин бо нидое
фаро меҳонад ва шумо,
ногаҳон, ба шитоб аз замин
берун меоед.

26. Аз они Ўст ҳар чӣ дар
осмонҳову замин аст; аз
фариштагон, инсон, чин,
ҳайвон, наботот ва ҷимодот
ва ҳама фармонбардори Ў
ҳастанд.

وَمِنْ آيَاتِهِ يُرِيكُمْ الْبَرْقَ حَفَافًا وَطَمَعًا
وَيُنَزِّلُ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَيُخْرِجُ بِهِ الْأَرْضَ
بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ
يَعْقِلُونَ ﴿٢٤﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ تَقُومَ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ
بِأَمْرِهِ ثُمَّ إِذَا دَعَاكُمْ دَعْوَةً مِّنَ الْأَرْضِ إِذَا
أَنْتُمْ تَخْرُجُونَ ﴿٢٥﴾

وَلَهُ مَن فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلِّ لَهٗ
قَلْبُونَ ﴿٢٦﴾

(1) Яъне, тарс аз соиқаҳо ва умед ба борон. Тафсири Саъдӣ 1/ 639

(2) Тафсири Саъдӣ 1\639

27. Ва Ўст, ки офаринишро
оғоз мекунад, сипас
онҳоро пас аз марг зинда
бозмегардонад. Ва ин
кор бар Ў осонтар аст.
Ва болотарин масал дар
осмонҳо ва замин аз они
Ўст ҳеҷ чиз монанди Ў нест
ва Ў шунавову биност ва Ў
тавоност, ки ҳаргиз мағлуб
намешавад ва дар гуфтору
корҳояш ва тадбири умури
халқаш бо ҳикмат аст.⁽¹⁾

28. Аллоҳ бароятон эй
мушрикони аз худатон
масале задааст: Оё
бандагонатон (ғуломонатон)
дар он чӣ ба шумо ризқу
рӯзӣ додаем, бо шумо
шарик ҳастанд, то шумо дар
он баробар бошед, ҳамон
гуна, ки шумо аз шарикони
озоди худ бим доред,
аз онҳо ҳам бим дошта
бошед?! Ҳақиқатан ҳаргиз
шумо ба ин тақсимои розӣ
намешавед, пас чи гуна розӣ
мешавед, ки барои Аллоҳ
касери аз махлуқаш шарик
меоред. Инчунин оётро
барои гурӯҳе, ки хирад
меварзанд, ба равшанӣ баён
мекунем.⁽²⁾

وَهُوَ الَّذِي يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَهُوَ أَهْوَنُ
عَلَيْهِ وَلَهُ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ فِي السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾

ضَرَبَ لَكُمْ مَثَلًا مِّنْ أَنفُسِكُمْ هَلْ
لَكُمْ مِّنْ مَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِّن
شُرَكَاءَ فِي مَارَزَقْتَكُمْ فَلَا تَنفِرُ فِيهِ
سَوَاءً مَخَافَتُهُمْ كَخِيفَتِكُمْ أَنفُسَكُمْ
كَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٨﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 6\268

(2) Тафсири Саъдӣ 1/ 640

29. Балки, ситамкорон бе ҳеч донише аз ҳавои нафси худ ба падаронашон пайравӣ кардаанд ва онҳоро дар ҷаҳлу гумроҳӣ ҳамшарикӣ намудаанд. Онҳоро, ки Аллоҳ гумроҳ кардааст, чӣ касе ҳидоят мекунад? Онҳоро ҳеч ёридиҳандае нест, ки аз азоби Аллоҳ наҷоташон диҳад⁽¹⁾.

30. Пас эй Расул худ ва пайравони ту рӯи худро ба ҳақгарой ва ихлос ба сӯи дин бигардонед. Ва ҳамеша пойдор бош бар ин дини ислом, ки ин фитрати⁽²⁾ Илоҳӣ аст, ки Аллоҳ таъоло мардумро бар он офаридааст. Дигаргунӣ дар офариниши Аллоҳ нест⁽³⁾. Ин аст дини устувор, ки ба роҳи мустақим ва ба сӯи хушнудии Парвардигори ҷаҳониён ва ҷаннати Ё роҳ менамояд, вале аксари мардум ин ҳақиқатро намедонанд, ки дини ҳақ Ислом аст, на дигар динҳо⁽⁴⁾.

بَلِ اتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَهْوَاءَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ
فَمَنْ يَهْدِي مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ وَمَا لَهُمْ مِنْ
نَاصِرِينَ ﴿٢٩﴾

فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا فِطْرَتَ اللَّهِ
الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ
ذَٰلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 6\269

(2) Яъне, хилқат ва сиришт

(3) Яъне, дигаргунӣ дар дини Аллоҳ нест. Тафсири Табарӣ 20/ 99

(4) Тафсири Табарӣ 20/ 99

31. Ба сӯи Аллоҳ бо тавба ва ихлосу амал бозгардед ва аз ӯ битарсед бо анҷом додани амрҳояш ва дур будан аз нофармониҳояш ва намозро бо аркон, воҷибот ва шартҳояш барпо доред ва аз ғӯруҳи мушрикони мабошед, ки барои ӯ шарик меоваранд.⁽¹⁾

32. Мабошед аз касоне⁽²⁾, ки динашонро пароканда сохта ва ғӯруҳ ғӯруҳ шуданд, ҳар ғӯруҳе ба он чӣ ки назди худ доранд, хурсанданд ва мепиндоранд, ки онҳо бар ҳақанд ва дигарон ноҳақ.⁽³⁾

33. Ва ҳар замоне ба мардум ранҷ ва зиёне бирасад, бо ихлос Парвардигорашонро дуъову илтиҷо кунанд ва тавбакунон ба сӯи ӯ бозмегарданд. Сипас чун раҳмати хеш ба онҳо бичашонад, онҳо ғӯруҳе аз онон бори дигар ба Парвардигорашон ширк меоваранд.

﴿مُنِيبِينَ إِلَيْهِ وَاتَّقُوهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُشْرِكِينَ﴾

﴿مِنَ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِعَابًا كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ﴾

﴿وَإِذَا مَسَّ النَّاسُ ضُرٌّ دَعَا رَبَّهُمْ مُنِيبِينَ إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا آذَاهُمْ مِنْهُ رَحْمَةٌ إِذَا فَرِحُوا مِنْهُمْ بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ﴾

(1) Тафсири Табарӣ 20/ 100

(2) Яъне монанди яҳуду насоро ва бидъаткорон ва касоне, ки ҳавову ҳаваси ҳудро пайравӣ намуда динашонро тағйир доданд, баъзе аз онро қабул карданд ва баъзоро тарк намуданд.

(3) Тафсири Бағавӣ 6/ 271

34. Оқибат неъматеро, ки ба онҳо додаем, ношукрӣ кунанд. Пас дар дунё андаке аз фароҳдастӣ ва васъегии ризқ баҳраманд шавед. Эй мушрикони ба зудӣ хоҳед донист, чи азобе шуморо дар охираат интизор аст!⁽¹⁾

35. Оё бурҳон ва далеле бар онҳо нозил кардем, пас он далел аз чизе ки бо Аллоҳ шарик месозанд, сухан меғӯяд?!

36. Чун ба мардум раҳмате бичашонем, шодмон мешаванд бо сармастӣ ва гарданкашӣ ва чун ба сабаби корҳое, ки кардаанд, ранҷе, ё камбағалӣ ё қаҳтӣ ё беморӣ бар онҳо расад, ногоҳ онон маъюс ва ноумед мегарданд!⁽²⁾

37. Оё надидаанд, ки Аллоҳ ризқи ҳар касро, ки бихоҳад, барои имтиҳон кардан фаровон мекунад ва барои ҳар касе, ки бихоҳад барои озмоиш кардан танг ва кам мегардонад? Албатта, дар ин фаровонӣ ва тангии неъмат ибратҳоест барои мардуме, ки имон меоваранд!

لَا يَكْفُرُوا بِمَا ءَاتَيْنَاهُمْ فَهُمْ يَسْتَعْتَبُونَ
تَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾

أَمْ أَنْزَلْنَاهُمْ سُلْطٰنًا فَهُمْ لَا يَهْتَدُونَ
كَانُوا بِءِبْرٰهِيْمَ كُوْنَتَ ﴿٣٥﴾

وَإِذَا أَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُوا بِهَا وَإِن تُصِيبْهُمْ
سَيْئَةٌ مِّنْ بَعْدِهَا قَالُوا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٣٦﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ
وَيَقْدِرُ إِنَّ فِي ذٰلِكَ لَآيٰتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٣٧﴾

(1) Тафсири Табарӣ 20\101

(2) Яъне, беморӣ, камбағалӣ ва саҳтӣ. Тафсири Саъдӣ 1/642

38. Пас эй мӯъмин, ҳаққи хешовандон⁽¹⁾, мискин ва дар роҳ мондари адо кун. Ин беҳтар аст барои касоне, ки хушнудии Аллохро меҷӯянд ва инҳоанд, ки аз азоб наҷотёфтагонанд.
39. Ва он моле, ки ба қасди рибо медиҳед, то фоидаи шумо аз моли мардум биафзояд, пас назди Аллоҳ ҳеҷ наафзояд ва моле, ки барои хушнудии Аллоҳ аз боби закату садақа медиҳед, баракати он биафзояд. Касоне, ки чунин кунанд, пас инҳо, подоши дучанд доранд⁽²⁾.
40. Аллоҳ Зотест, ки шуморо биёфарид, сипас ризқ дод, сипас мемиронад, сипас дубора зинда мекунад. Оё касонери, ки шарики Аллоҳ месозед, ҳеҷ аз ин корҳо тавонанд анҷом дод? Аллоҳу таъоло пок аст ва аз ҳар чӣ барояш шарик меоваранд, болотар аст.

فَقَاتِ ذَا الْفُرْقَيْنِ حَقَّهُ وَالْمُسْكِينِ وَابْنِ
السَّبِيلِ ذَلِكَ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يُرِيدُونَ وَجْهَ
اللَّهِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٣٨﴾

وَمَاءِ آتِبَتُهُمْ مِنْ زَبَالٍ يُرِيدُوا فِي أَمْوَالِ النَّاسِ
فَلَا يُزِيدُوا عِنْدَ اللَّهِ وَمَاءِ آتِبَتُهُمْ مِنْ زَكَاةٍ
يُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ فَأُولَئِكَ هُمُ
الْمُصْلِحُونَ ﴿٣٩﴾

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ ثُمَّ رَزَقَكُمْ ثُمَّ يُعِيدُكُمْ ثُمَّ
يُخَيِّدُكُمْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَفْعَلُ
مِنْ ذَلِكَ مِمَّنْ شَاءَ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى عَمَّا
يُشْرِكُونَ ﴿٤٠﴾

(1) Ҳаққи хешовандон: неқӯй кардан бо онҳо ба василаи хайр ва садақа ва пайванди раҳм ва ҳаққи мискин ва мусофир; садақа кардан ва кӯмак карадан аст.

(2) Тафсири Табарӣ 20/ 84

41. Ба сабаби аъмоли мардум
фасод⁽¹⁾ дар хушкиву
дарё ошкор шуд, то
ба онҳо ҷазои баъзе аз
корхояшонро, ки дар
дунё карда буданд,
бичашонад, шояд, ки онҳо
аз гуноҳонашон тавба карда
бозгарданд.
42. Бигӯ эй Паёмбар ба
дуруғбаровардагони
рисолатат: «Дар замин
бигардед ва ба чашми ибрат
бингаред, ки оқибати кори
пешиниён, (монанди қавми
Нӯх, Од ва Самуд) ки аксари
онҳо аз мушрикони буданд,
чӣ гуна будааст».⁽²⁾
43. Пас ба дини дурусту
пойдор, ки ҳамоно Ислом
аст, рӯй бигардон бо анҷом
додани амрхояш ва дур
будан аз нофармониҳояш
ва пеш аз он ки рӯзи
қиёмат фаро расад, ки
радкарданаширо ҳеҷ кас
натавонад. Дар он рӯз
мардум ба гӯруҳҳо тақсим
мешаванд, то аъмоли хешро
бубинанд.⁽³⁾

ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ بِمَا كَسَبَتْ
أَيْدِي النَّاسِ لِيُذِيقَهُمْ بَعْضَ الَّذِي عَمِلُوا
لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤١﴾

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ
الَّذِينَ مِنْ قَبْلُ كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُشْرِكِينَ ﴿٤٢﴾

فَافْقِرْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ الْقَدِيمِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ
يَوْمٌ لَا مَرَدَّ لَهُ، مِنْ أَتَى اللَّهَ بِمِصْدَقٍ يَصُدَّ عَنْهُ ﴿٤٣﴾

(1) Яъне, қахтиву хушксоли ва бемориҳои сирояткунанда. Тафсири Саъдӣ 1/ 641

(2) Яъне, ба мақсади панд ва ибрат. Тафсири Саъдӣ 1/ 642

(3) Тафсири Саъдӣ 1\643

44. Касоне, ки кофир бошанд,
куфрашон ба зиёнашон
бошад ва онҳо, ки коре
шоиста карда бошанд, пас,
барои худ подоши некӯ⁽¹⁾
омода кардаанд,
45. то касонеро, ки имон ба
Аллоҳ ва расулаш овардаанд
ва корҳои шоиста кардаанд,
аз фазли худ подош диҳад.
Ба таҳқиқ, Аллоҳ кофиронро
дӯст намедорад!
46. Ва аз нишонаҳои
далолаткунанда бар
бузургии қудрати Ӯ он аст,
ки бодҳои муждадиҳандаро
мефиристад, то раҳмати
Худро ба шумо, ки ҳамоно
борон, фаровонӣ, сарсабзӣ
аст, бирасонад ва то киштиҳо
ба фармони Ӯ равон бошанд
ва аз фазли Ӯ рӯзӣ бичӯед.
Бошад, ки шукр гӯед ва Ӯро
ба ягонагӣ парастииш кунед!⁽²⁾
47. Ва ба ростӣ, эй Расул, пеш
аз ту паёмбаронеро ба
сӯи қавмашон ба унвони
башоратдиҳанда ва
бимкунанда фиристодем.
Онҳо бо мӯъҷизаҳо ва
далелҳои равшани худ

مَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا
فَلَا نَفْسٍ يَمُدُّهُنَّ ۝١٤

لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْ
فَضْلِهِ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ ۝١٥

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ يُرْسِلَ الرِّيحَ مُبَشِّرَاتٍ
وَلِيُذِيقَكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ وَلِيَجْزِيَ الْفُلُوكَ بِأَمْرِهِ
وَلِيَتَّبِعُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ۝١٦

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ رُسُلًا إِلَى قَوْمِهِمْ
فَجَاءُوهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَأَتَقَعْنَا مِنَ الَّذِينَ أَجْرُمُوا
وَكَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرُ الْمُؤْمِنِينَ ۝١٧

(1) Яъне барои ҳудашон бихиштро ба корҳои шоиста омода месозанд.

(2) Яъне, бодҳои хайру раҳматро, ки башоратовари боронанд. Тафсири Бағавӣ 6/256

наздашон омаданд. Пас Мо аз касоне, ки гуноҳ карданд, интиқом гирифтем ва ҳалокашон сохтем ва ёрӣ додани мӯъминон бар ўҳдаи Мо буд. Инчунин мекунем бо такзибкунандагони⁽¹⁾ ту, модоме, ки бар дурӯғашон пойдор бошанд ва имон наоранд⁽²⁾

48. Аллоҳ Зотест, ки бодхоро мефиристад, то абрхоро барангезад ва чунонки хоҳад бар осмон паҳну парешон кунад ва онро порча – порча кунад, пас бинӣ, ки борон аз даруни абрҳо берун меояд. Ва чун боронро ба ҳар кӣ хоҳад аз бандагонаш бирасонад, онҳо, шодмон шаванд,

49. Ва агар чи пеш аз он ки борон бар онҳо биборад, ноумед буданд.

50. Пас, эй назаркунанда ба осори раҳмати Аллоҳ, бингар, ки чӣ гуна заминро пас аз мурданаш зинда мекунад?! Дар ҳақиқат, Аллоҳ, бе шак, зиндакунандаи мурдагон аст ва ба ҳар коре тавоност ва

اللَّهُ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فَيَبْسُطُهُ فِي السَّمَاءِ كَيْفَ يَشَاءُ وَيَجْعَلُهُ كُسْفًا فَتَرَى الْوَدَّاقَ يَخْرُجُ مِنْ خَلَابِهِ فَإِذَا أَصَابَ بِهِ مِنْ يَسَاءٍ مِنْ عِبَادِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٤٨﴾

وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ أَنْ يُنَزَّلَ عَلَيْهِمْ مِنْ قَبْلِهِ لَمُبْسِرِينَ ﴿٤٩﴾

فَانْظُرْ إِلَى آثَارِ رَحْمَتِ اللَّهِ كَيْفَ يُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ ذَلِكَ لَمُحْيٍ الْمَوْتِ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٥٠﴾

(1) Яъне, касоне, ки рисолати туро дурӯғ мебароранд

(2) Тафсири Табарӣ 20\113

ҳеч чизе ӯро нотаваон карда
наметавонад.

51. Ва агар бодe бифириستم,
ки офатзо, гарму сӯзон
бошад ва киштзорҳоро зиён
расонад, пас он киштзорҳоро
зардшуда бубинанд, қатъан,
пас, аз он ҳама носипос
мешаванд.⁽¹⁾

52. Ба таҳқиқ, ту эй Расул,
наметавонӣ суҳанатро
ба дили мурдагон
бишунавонӣ ва наметавонӣ
суҳани ҳақро ба карон⁽²⁾
бишнаванӣ, ҳангоме, ки рӯй
бармегардонанд ва мераванд.
Пас аз имон наёвардани
мушрикони ғамгин мабош,
зеро онҳо монанди карон
ва мурдагон намешунаванд
ва пайҳас ҳам намекунанд,
агарчанде ҳозир бошанд, пас
чи гуна аст ҳоли касоне, ки
аз ту рӯй бармегардонанд ва
назди ту ҳозир нестанд?

53. Ту эй Расул,
ҳидояткунандаи нобиноён
аз гумроҳияшон нестӣ. Ту
садоятро танҳо ба гӯши
касоне мерасонӣ, ки ба оёти
Мо имон овардаанд, пас
онҳо фармонбардоранд.

وَلَيْنَ أَرْسَلْنَا رِيحًا فَرَأَوْهُ مُصْفَرًّا لَّطَلَوْا مِنْ
بَعْدِهِ يَكْفُرُونَ ﴿٥١﴾

فَأَنَّاكَ لَا تَسْمَعُ الْمَوْتَى وَلَا تَسْمَعُ الضَّرَّ
الدُّعَاءِ إِذَا وُلُّوا مُدْبِرِينَ ﴿٥٢﴾

وَمَا أَنْتَ بِهَدٍ الْعُمَى عَنْ صَلَاتِهِمْ إِنْ تُسْمِعُ
إِلَّا مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٥٣﴾

(1) Тафсири Саъди 1/ 644

(2) Яъне, кар аз шунавоии ҳақ

54. Аллоҳ Зотест, ки шуморо аз нотавонӣ (яъне, аз нутфа) биёфарид ва пас аз нотавонӣ нерӯманд сохт ва он ҷавонӣ аст, он гоҳ пас аз нерӯмандӣ нотавониву пири овард. Ҳар чӣ бихоҳад, меофаринад ва Ё ба халқаш донову бар ҳама чиз тавоност!⁽¹⁾

﴿اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ ضَعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ ضَعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ ضَعْفًا وَشَيْبَةً يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَهُوَ الْعَلِيمُ الْقَدِيرُ﴾^(١)

55. Ва рӯзе, ки қиёмат барпо шавад ва ҳама аз қабрхояшон бархезанд, кофирон савганд хӯранд, ки ҷуз лаҳзае дар дунё⁽²⁾ наистодаанд. Инчунин аз ҳақиқат ва роҳи ҳақ баргардонида мешаванд. Яъне, онҳо аз фаҳмидани ҳақиқат ва паймудани роҳи дуруст боздошта мешаванд, чи тавре ки дар дунё дурӯғ мегуфтанд.⁽³⁾

﴿يَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُقْسِمُ الْمُجْرِمُونَ مَا لَبِئُوا غَيْرَ سَاعَةٍ كَذَلِكَ كَانُوا يُؤْفَكُونَ﴾^(٢٠)

56. Онон, ки донишу имон дода шудаанд; аз фариштагон, паёмбарон ва мӯъминон гӯянд: Ҳамоно шумо эй кофирон бар мувофиқи китоби⁽⁴⁾ Аллоҳ то рӯзи қиёмат дар гӯр орамидаед ва ин рӯзи қиёмат аст, вале

﴿وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَالْإِيمَانَ لَقَدْ لَبِئْتُمْ فِي كِتَابِ اللَّهِ إِلَى يَوْمِ الْبَعْثِ فَهَذَا يَوْمُ الْبَعْثِ وَلَكُمْ فِيكُمْ لَتَأْتَمُنَّ﴾^(٢١)

(1) Тафсири Саъдӣ 1/ 644

(2) Кофирон савганди дурӯғ хӯрданд, чунон ки дар дунё дурӯғ мегуфтанд ва ҳақиқатро инкор мекарданд. Тафсири Бағавӣ 6/ 278

(3) Тафсири Саъдӣ 1\645

(4) Яъне, ба мучиби илми Аллоҳ

шумо намедонистаед ҳақ
будани ин рӯзро.⁽¹⁾

57. Пас он рӯз, касоне ки ситам карданд, узрхоҳиашон ба ҳолашон фоидае надихад ва ба онҳо мӯҳлати тавба дода нахоҳад шуд, балки ба сабаби бадиҳо ва гуноҳонашон азоб дода мешаванд.⁽²⁾

58. Ва ҳамоно Мо дар ин Қуръон барои мардум ҳар гуна масал овардаем. Ва эй Расул, чун ояте барояшон биёварӣ, ки далолат бар ҳақиқати паёмбарии ту мекунад, кофирон ҳатман хоҳанд гуфт: «Шумо беҳудагӯёне беш нестед!»⁽³⁾

59. Инчунин Аллоҳ ба дилҳои касоне, ки намедонанд ҳақиқати он чиро, ки ба сӯяшон овардӣ; аз ибратҳо, оёт ва равшаниҳо мӯҳр мениҳад!

60. Пас, сабр кун, эй Расул, аз озори қавмат, ки албатта, ваъдаи Аллоҳ ҳақ аст, ки туро бар онҳо пирӯз мегардонад. Ва ҳаргиз касоне, ки ба рӯзи охират имони яқин надоранд, туро ҳашмгин ва сабуксор накунад.⁽⁴⁾

فَيَوْمَئِذٍ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ ظَلَمُوا مَعذِرَتُهُمْ
وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٥٧﴾

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ
كُلِّ مَثَلٍ وَلَئِنْ جِئْتَهُمْ بِآيَةٍ لَيَقُولُنَّ
الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّهُمْ إِلَّا الْمُبْطِلُونَ ﴿٥٨﴾

كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٩﴾

فَأَصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَا يَسْتَخِفُّكَ
الَّذِينَ لَا يُوقِنُونَ ﴿٦٠﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 6/ 278

(2) Тафсири Табарӣ 20/ 119

(3) Тафсири Табарӣ 20\ 120

(4) Тафсири ибни Касир 6\ 328

Сураи Луқмон



Дар Макка нозил шудааст ва аз 34 оят иборат аст

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Алиф, Лом, Мим.⁽¹⁾
2. Ин оятҳои китоби Қуръон ҳикматомӯз аст.
3. Ин оятҳо барои неқӯкороне, ки бо китоби Қуръон ва суннати расули Аллоҳ саллаллоҳу алайҳи ва саллам амал мекунанд, ҳидоят ва бахшоиш аст,⁽²⁾
4. онон, ки намозро дар вақташ меғузоранд ва закоти фарзшударо ба мустаҳиконаш медиҳанд ва онҳо ба охират боварии яқин доранд.
5. Инҳо касонеанд, ки аз ҷониби Парвардигорашон ҳидоят ёфтаанд ва инҳо дар дунёву охират начотёфтагонанд.
6. Ва дар миёни мардум касоне ҳастанд, ки харидори сухани беҳудаанд⁽³⁾, то бе

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْم

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ

هُدًى وَرَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِينَ

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ
بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ

أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَٰئِكَ هُمُ
الْمُقْلِحُونَ

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَشْتَرِي لَهْوَ الْحَدِيثِ لِيُضِلَّ
عَن سَبِيلِ اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّخِذَهَا هُزُوًا

(1) Зикри харфҳои муқаттаъа дар аввали сураи Бақара гузашт.

(2) Тафсири Табарӣ 20\124

(3) Яъне, ҳар сухане, ки инсонро аз тоъат ва ризогии Парвардигор бозмедорад.

ягон донише мардумро аз
роҳи Аллоҳ гумроҳ созанд
ва Қуръонро ба масхара
гиранд. Барои он гуруҳ азоби
хоркунандааст.

7. Ва чун оёти Мо бар ӯ
хонда шаванд, бо
худписандӣ рӯй
баргардонад ва такаббур
кунад, чунон ки гӯё он
оёти моро нашунидааст. Ё
монанди касе, ки дар ҳарду
гӯши вай вазнинӣ аст, ки
чизеро намешунавад. Эй
Паёмбар, ӯро ба азоби
дардовари рӯзи қиёмат
муҳда деҳ!⁽¹⁾

8. Ба дурустӣ, онон, ки имон
овардаанд ва корҳои шоиста
кардаанд, ҳатман барояшон
боғҳои пурнеъматӣ бихишт
аст.

9. Дар он ҷо дар ҷаннат
ҷовидонаанд, ваъдаи Аллоҳ
рост аст. Ў дар амраш
пирӯзманд ва дар тадбириш
ҳакиму доно аст!

10. Аллоҳ осмонҳоро бе ҳеҷ
сутуне офаридааст, ки
мебинед ва бар рӯи замин
кӯҳҳоро устувор бияфканд,
то шуморо наларзонад ва аз
ҳар гуна ҷунбандае (ҷондоре)

أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٦﴾

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا وَآلٍ مُّسْتَكْبِرٍ
كَانَ لَمْ يَسْمَعْهَا كَأَنَّ فِي أُذُنَيْهِ وَقْرًا فَبَسَّطَ
بِعَذَابٍ إِلَيْهِ ﴿٧﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ
جَنَّاتُ النَّعِيمِ ﴿٨﴾

خَالِدِينَ فِيهَا وَعْدَ اللَّهِ حَقًّا وَهُوَ الْعَزِيزُ
الْحَكِيمُ ﴿٩﴾

خَلَقَ السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا وَقَالَ فِي
الْأَرْضِ رَوْسٍ أَنْ يَقْبَذَ كُمْ فِيهَا مِنْ
كُلِّ دَابَّةٍ وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْبَتْنَا
فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ ﴿١٠﴾

(1) Тафсири ибни Касир 6\332

дар он замин пароканда
кардааст. Ва аз осмон об
фурӯд овардем ва дар он
замин ҳар гуна гиёҳи неқӯе
рӯёнидем.

11. Ҳар он чӣ ки шумо мебинед,
ин офариниши Аллоҳ аст.
Пас, ба Ман нишон диҳед
эӣ мушрикони касонеро аз
маъбудони шумо, ки ғайри
Ӯ ҳастанд, ки чӣ чизеро
офаридаанд? Балки золимон
дар гумроҳии ошкоре
ҳастанд.⁽¹⁾

12. Ва албатта, ба Луқмон
(бандаи солеҳ) ҳикмат⁽²⁾
додем ва ба ӯ гуфтем:
«Аллоҳро шукр гӯй, зеро
ҳар кӣ шукр гӯяд, албатта,
ба фоидаи худ шукр
гуфтааст ва ҳар кӣ ношукрӣ
кунад, ҳароина, Аллоҳ аз
шукргузори бандагонаш
бениёз аст ва дар ҳама ҳол
сутудааст!⁽³⁾»

13. Ва эӣ Расул ёдовар шав он
гоҳ, ки Луқмон ба писараш
гуфт ва ўро панд меод, ки
эӣ писараки ман, ба Аллоҳ
ширк маёвар, ҳароина, ширк
ситами бузургест.

هَذَا خَلْقُ اللَّهِ فَأَرُونِي مَاذَا خَلَقَ الَّذِينَ مِنْ
دُونِهِ ۚ بَلِ الظَّالِمُونَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿١١﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا لُقْمَانَ الْحِكْمَةَ أَنْ اشْكُرْ لِلَّهِ
وَمَنْ يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ
كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿١٢﴾

وَإِذْ قَالَ لُقْمَانُ لِابْنِهِ وَهُوَ يُعْطِيهِ يَبْنَىٰ
لَا تُشْرِكْ بِاللَّهِ ۚ إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ ﴿١٣﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 6/286

(2) Яъне, дониш дар дин ва ақли саломат ва сухани ҳақ

(3) Яъне, сазовори ситоиш аст.

14. Одамиро дар бораи некӯӣ кардан ба падару модараш супориш кардем, модараш ўро дар ҳоли сустӣ болои сустии дигар бардошт⁽¹⁾ ва аз шир ҷудо кардани ў дар давоми ду сол аст. Ва супориш кардем, то ки Марову падару модаратро шукур гӯӣ, ки бозгашти ту назди ман аст.

15. Эй фарзанди мӯъмин, агар он ду (падару модарат мушрик бошанд), талош кунанд, ки чизеро ба ҳақиқати он дониш надорӣ онро шарики ман қарор диҳӣ, аз он итоъат мақун. Дар дунё ба ҳубӣ бо онон рафтор кун ва худ роҳи касеро пайравӣ кун, ки ба даргоҳи Ман тавба карда бозмегарданд. Бозгашти ҳамаи шумо ба сӯи Ман аст ва аз корхое, ки мекардед, огоҳатон мекунам ва ҳар якеро ҷазои муносиб ҷазо хоҳам дод.⁽²⁾

16. Луқмон гуфт: Эй писараки ман! «Агар амали бад ё нек ба қадри як донаи хардал (сипандон ё ҳазориспанд) дар даруни санге ё дар бурҷи

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حَمَلَتْهُ أُمُّهُ
وَهَنَّا عَلَىٰ وَهْنٍ وَفَصَّلَهُ فِي عَامَيْنِ أَنِ
اشْكُرْ لِي وَلِوَالِدَيْكَ إِلَىٰ الْمَصِيرِ ﴿١٤﴾

وَأِنْ جَاهَدَاكَ عَلَىٰ أَنْ تُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ
لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا وَصَاحِبْهُمَا فِي
الدُّنْيَا مَعْرُوفًا وَاتَّبِعْ سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَىٰ
ثُمَّ إِلَىٰ مَرْجِعِكُمْ فَأُنَبِّئُكُم بِمَا
كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾

يَبْنِي إِلَيْهَا إِنَّكَ بِمُقَالَاتِهِمْ مِنْ خَزَلٍ فَتَكُنْ
فِي صَخْرَةٍ أَوْ فِي السَّمَوَاتِ أَوْ فِي الْأَرْضِ يَأْتِ
بِهَا اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ﴿١٦﴾

(1) Яъне, то таваллуд карданаши рӯз то рӯз модараш бекуват мешавад.

(2) Тафсири Табарӣ 20\139

осмонҳо ё дар қаъри замин
бошад, Аллоҳ таъоло ҳатман
рӯзи қиёмат ўро меоварад,
ки ҳароина, Ў ба амалҳои
бандагонаш нозукбину огоҳ
аст!⁽¹⁾.

17. Эй писараки ман! Намозро
бо тамоми аркон ва
шартҳову воҷиботаш бигузор
ва бо ҳикмат амр ба маъруфу
наҳй аз мункар кун ва бар
ҳар чӣ азият бар ту расад,
сабр кун, албатта ин аз
муҳимтарин корҳост, ки
бояд дар он устувор бошӣ.⁽²⁾

18. Ба такаббур аз мардум рӯй
магардон, вақте ки бо ту
сухан гӯянд ё бо онҳо сухан
гӯй ва худписандона бар
замин роҳ марав, ҳароина,
Аллоҳ ҳеч худситои
фаҳркунандаро дӯст
надорад⁽³⁾.

19. Ва дар роҳ рафтани роҳи
миёнаро пеша кун ва
овозатро фуруд ор (паст кун),
ҳамоно бадтарини овозҳо,
овози харон аст.

20. Эй мардум, оё надидаед, ки
ба таҳқиқ Аллоҳ ҳар чиро,
ки дар осмонҳову замин

يَبْتَغِي أَفْوَ الصَّلَاةِ وَأُمِرَ بِالْمَعْرُوفِ وَأَنَّهُ
عَنِ الْمُنْكَرِ وَأَصْبِرْ عَلَى مَا أَصَابَكَ إِنَّ ذَلِكَ
مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿٧﴾

وَلَا تُصْعِرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَقْسِ فِي الْأَرْضِ
مَرْحًا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿٨﴾

وَأَقْصِدْ فِي مَشْيِكَ وَأَعْصُصْ مِنْ صَوْتِكَ إِنَّ
أَنكَرَ الْأَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيرِ ﴿٩﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَاءَ السَّمَوَاتِ وَمَاءَ
الْأَرْضِ وَأَسْبَغَ عَلَيْكُمْ نِعَمَهُ ظَهَرَ وَبَاطِنًا

(1) Тафсири Саъдӣ 1\648

(2) Тафсири Табарӣ 20\142

(3) Тафсири Бағавӣ 6\289

аст, роми шумо кардааст
ва неъматҳои худро чи
ошкор монанди узви бадан
ва чи пинҳон монанди
ақл ба пуррагӣ бар шумо
арзонӣ доштааст? Ва баъзе
аз мардум касест, ки бе ҳеч
донишу роҳнамоӣ ва китоби
равшане дар бораи Аллоҳ
ҷидол мекунанд.

21. Ва чун барои онҳое, ки дар
ибодати ягонагии Аллоҳ
ҷидол мекунанд, гуфта
шавад: «Аз он чи Аллоҳ
нозил кардааст, пайравӣ
кунед», гӯянд: «(На), балки
мо аз чизе пайравӣ мекунем,
ки падарони худро бар он
ёфтем». Оё ҳатто агарчи
шайтон онҳоро ба азоби
оташи сӯзон даъват кунад,
боз ҳам ба онҳо пайравӣ
мекунанд?!⁽¹⁾

22. Ва ҳар касе некӯкорона
рӯи хешро ба сӯи Аллоҳ
таслим кунад, албатта ба
дастовези бисёр мустаҳкам
чанг задааст ва поёни ҳамаи
корҳо ба сӯи Аллоҳ аст! Пас
некӯкорро бар некӯиаш ва
бадкорро бар бадияш ҷазо
хоҳад дод.⁽²⁾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ
وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُّنِيرٍ ﴿٢١﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ
نُتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْنَاهُ آبَاءَنَا أَوْ لَوْ كَانَ
السَّيِّئُ ظَنُّنَا بِدَعْوَتِهِمْ إِلَى عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿٢٢﴾

﴿ وَمَنْ يُسَلِّمْ وَجْهَهُ إِلَى اللَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ
فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ إِلَى اللَّهِ
عَقِبَةُ الْأُمُورِ ﴾ ﴿٢٣﴾

(1) Тафсири ибни Касир 6\347

(2) Тафсири Саъдӣ 1\650

23. Ва касе, ки кофир шудааст, куфраш туро эй Расул ғамгин насозад, зеро вазифаи ту танҳо даъват кардани мардум ба сӯи ҳақ аст. Бозгашташон назди Мост. Пас, ба корҳое, ки дар дунё кардаанд, огоҳашон мекунем. Ҳароина, Аллоҳ ба он чи дар дилҳо мегузарад, доност ва чизе бар Ё пинҳон наместонад!⁽¹⁾

24. Онҳоро андаке дар ин дунёи фонӣ баҳраманд месозем, сипас рӯзи қиёмат онҳоро ба бечорагӣ ба азоби саҳт мекашем.

25. Агар аз онҳо бипурсӣ: «Чи касе осмонҳову заминро офаридааст?» Ҳатман, мегӯянд: «Аллоҳ». Бигӯ эй Расули ман: «Ҳамаи ҳамду ситоиш хос барои Аллоҳ аст!» Вале бештари он мушрикони намедонанд, ва андеша ҳам намекунанд, ки танҳо Аллоҳи барҳақ сазовори ҳамду ситоиш аст ва аз ин сабаб ба Аллоҳ шарик меоранд.⁽²⁾

26. Аз они Аллоҳ аст ҳама он чи дар осмонҳову замин вуҷуд дорад, пас сазовор нест, ки ғайри Ёро парастии карда

وَمَنْ كَفَرَ فَلَا يَحْزُنكَ كُفْرُهُ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ
فَنُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٢٣﴾

نُنَبِّئُهُمْ فَلْيَلَاذِمَّ تَضَطُّرُّهُمْ إِلَىٰ عَذَابٍ
عَلِيظٍ ﴿٢٤﴾

وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
لَيَقُولَنَّ اللَّهُ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٥﴾

لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ
الْحَمِيدُ ﴿٢٦﴾

(1) Тафсири ибни Касир 6\347

(2) Тафсири Саъдӣ 1\650

шавад ва ҳароина, Аллоҳ аз халқаш бениёз аст ва ба онҳо мӯҳтоҷ нест ва дар ҳама ҳол сутудааст!⁽¹⁾

27. Ва агар ҳамаи дарахтони рӯи замин қалам шаванд ва дарё ранг шавад ва ҳафт дарёи дигар ба мададӣ ӯ биёянд ва бо он қаламҳо суҳанони Аллоҳ навишта шавад ва қаламҳо шикаста шаванд ва рангҳо тамои шаванд, вале суҳанони Аллоҳ поён намеёбад. Ва албатта, Аллоҳ ғолиб аст бар касе, ки бар ӯ шарик меорад ва ҳакиму доно аст дар тадбири кори халқаш!

28. Офариниши ҳамаи шумо ва боз зинда карданатон рӯзи қиёмат танҳо монанди зинда кардани як тан аст. Албатта, Аллоҳ ба гуфтугӯи шумо шунаво аст ва ба амалҳои шумо бинои!

29. Оё надидаӣ, ки Аллоҳ аз соатҳои шаб кам мекунаду ба рӯз меафзояд ва аз соатҳои рӯз мекоҳаду ба шаб меафзояд ва офтобу моҳро барои шумо ром сохт, ки ҳар як то замони муайяне дар ҳаракат аст? Ва албатта,

وَلَوْ أَنَّمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَمٌ
وَالْبَحْرُ يَمُدُّهُ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ
مَا نَفَذْتُ كَيْمَاتُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ
حَكِيمٌ ﴿٢٧﴾

مَا خَلَقَكُمْ وَلَا يَعْصِيكُمْ إِلَّا كَفَافٌ وَحِيدٌ
إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٢٨﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ
النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ
يَجْرِي إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى وَأَنَّ اللَّهَ بِمَا
تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٩﴾

(1) Яъне, дар ҳама ҳолат лоиқи ҳамду сипос аст.

Аллоҳ ба корҳои неку баде,
ки мекунад, огоҳ аст ва чизе
бар ӯ пинҳон намононад.

30. Ин ҳама қудрату тавоноии
Аллоҳ ба он сабаб аст, ки
бояд бидонед, Аллоҳи якто
ҳақ аст ва ҳар чӣ ғайр аз ӯ
меҳонанд ва ибодат мекунад,
ҳароина, ботил аст ва албатта,
Аллоҳ баландмартабаву
бузургвор аст.

31. Оё надидаӣ эй бинанда, ки
киштиҳо ба фазли Аллоҳ
дар дарё равон мешаванд, то
Аллоҳ баъзе аз нишонаҳои
қудрати тавоноии худро ба
шумо бинамоёнад? Ҳароина,
дар ин кор барои мардуми
сабркунандаи сипосгузор
ибратҳост!

32. Ва чун мавҷҳои азим
монанди абрҳо онҳоро
пӯшонад, пас мушрикони
Аллоҳро аз рӯи ихлос
меҳонанд ва ибодатро
хоси ӯ медонанд. Ва чун
начоташон диҳад ва ба
хушкӣ барад, пас баъзе аз
онҳо миёнарав ҳастанд⁽¹⁾ ва
баъзеяшон кофир. Ва ғайр
аз хиёнаткорон (нобакорон)
оёти Моро ҳеҷ каси дигар
инкор намекунад.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ مِنْ
دُونِهِ الْبَاطِلُ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٣٠﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ الْفُلُكَ يَنْجِي فِي الْبَحْرِ يَنْصِتُ لِلَّهِ
لِيُرِيَكُمْ مِنْ آيَاتِهِ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ
لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٣١﴾

وَإِذَا غَشِيَهُمْ مَوَاجٌ كَاطِلٌ دَعَا اللَّهَ
مُخْلِصِينَ لَهُ الَّذِينَ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ
فَمِنْهُمْ مُّقْتَصِدٌ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا
كُلُّ خَتَّارٍ كَفُورٍ ﴿٣٢﴾

(1) Яъне, ба суратӣ комил шукри Аллоҳро ба ҷо намеоранд.

33. Эй мардум, аз Парвардигоратон битарсед ва аз рӯзе, ки ҳеҷ падаре ҷазои фарзандро ба ўҳда нагирад ва ҳеҷ фарзанде ҷазои падарро ўҳдадор нашавад,⁽¹⁾ ҳазар кунед. Ваъдаи Аллоҳ албатта ҳақ аст, пас зиндагонии дунё шуморо фиреб надихад, то ки охиратро фаромӯш накунад ва низ шайтони фиребкор⁽²⁾ ба карами Аллоҳ фиребатон насозад.

34. Ба ростӣ фақат, Аллоҳ медонад, ки қиёмат чӣ вақт меояд. Ва Ёст, ки боронро меборонад ва аз он чӣ дар бачадони занҳои ҳомила аст, медонад. Ва ҳеҷ кас намедонад, ки фардо чи чиз ба даст хоҳад овард ва касе намедонад, ки дар кадом сарзамин мемирад, балки донишани ин умур аз хусусияти Аллоҳ аст. Ҳароина, Аллоҳ донову огоҳ аст ва чизе аз Ё пинҳон наместонад.⁽³⁾

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ أَنْفُورًا يَكْفُرُ وَآخِشًا يَوْمًا لَا
يَجْزِي وَالِدٌ عَنْ وَلَدِهِ وَلَا مَوْلُودٌ هُوَ جَارٍ عَنْ
وَالِدِهِ شَيْئًا إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا
تَغُرَّنَّكُمْ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَلَا
يَغُرَّنَّكُمْ بِاللَّهِ الْغُرُورُ ﴿٣١﴾

إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَيُنَزِّلُ
الْغَيْثَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْأَرْحَامِ وَمَنْ تَدْرِي
نَفْسٌ مَّاذَا تَكْسِبُ غَدًا وَمَنْ تَدْرِي نَفْسٌ
بِأَيِّ أَرْضٍ تَمُوتُ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿٣٢﴾

(1) Яъне, фарзанде наметавонад некиҳои падарашро зиёд кунад, ё аз бадихош кам кунад, ё ки ягон падаре наметавонад чунин корхоро иҷро кунад.

(2) Яъне, фиребкорхое, ки аз инсу чин васваса мекунанд ва мефармоянд, ки Аллоҳ ҳар навъ гуноҳро мебахшад.

(3) Тафсири Табарӣ 20\159

Сураи Сачда



Дар Макка нозил шудааст ва аз 30 оят иборат аст

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ

1. Алиф, Лом, Мим. (Зикр дар бораи ҳарфҳои муқаттаъа дар аввали сураи Бақара рафтааст).

2. Нозил шудани ин китоби Қуръон, ки ҳеҷ шакке дар он нест, аз ҷониби Парвардигори ҷаҳониён аст.

تَنْزِيلِ الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ
الْعَالَمِينَ

3. Оё мушрикони меғуянд: Муҳаммад онро ба дурӯғ бофтааст? На, онҳо дурӯғ меғуянд, балки Қуръон суханест барҳақ аз ҷониби Парвардигорат барои ту нозил шудааст, то мардумеро, ки пеш аз ту бимдиҳандае надоштаанд, битарсонӣ. Шояд аз гумроҳиашон наҷот ёбанд ва ба роҳи ҳидоят афтанд.⁽¹⁾

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ بَلْ هُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ
لَتُنذِرَنَّهُمْ مَّا أَتَاهُمْ مِنْ نَذِيرٍ مِنْ قَبْلِكَ
لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ

4. Аллоҳ зотест, ки осмонҳову заминро ва он чӣ миёни онҳост, дар шаш рӯз биёфарид ва он гоҳ бар Арш истиво ёфт.⁽²⁾

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا
بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى
الْعَرْشِ مَا لَكُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا شَفِيعٍ
أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ

(1) Тафсири Саъдӣ 1\653

(2) Ин сифат лоиқ ба ҷалол ва азамати ӯ мекунад ва сифатҳои ӯ ба ҳеҷ махлуқоташ монандӣ надорад. Баёни ин сифат дар сураи Аъроф ояти 54 зикр шуд.

Шуморо ғайрӣ Ū дӯст ё
шафоаткунандае нест. Оё
панд намегиред?

5. Кори ҷаҳони ҳастиро аз
осмон то замин тадбир
менаояд. Сипас он корҳо
дар рӯзе, ки миқдори он
ҳазор сол аст, чунон ки дар
ин дунё мешуморед, ба сӯи Ū
боло мераванд.

6. Аллоҳ, ки донои пинҳону
ошкор аст ва чизе бар Ū
пӯшида намононад голибу
меҳрубон аст.

7. Он Зоте, ки ҳар чиро офарид
ба некӯтарин сурат офарид
ва офариниши одамро аз гил
оғоз кард. (Ҳамоно он, Одам
алайҳиссалом аст).

8. Сипас насли ӯро аз
қатраи оби пасту ночиз
офарид.

9. Он гоҳ аъзои шакли
ӯро рост кард ва пурра
гардонид ва офариниши
ӯро бисёр зебо ва некӯ
намуд ва аз Рӯҳи Худ ба
воситаи малоика дар он
бидамид. Ва бароятон гӯшу
чашмҳо сохт, то байни
овозу рангҳоро ҷудо кунед
ва диҳо офарид, то ба
ақли хеш байни неку бад
ва фоидаву зарарро дарк

يُدِيرُ الْأَمْرَ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ ثُمَّ يَرْجِعُ
إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ أَلْفَ سَنَةٍ مِمَّا
تَعُدُّونَ ﴿٥﴾

ذَٰلِكَ عَلِيمٌ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ
الرَّحِيمُ ﴿٦﴾

الَّذِي أَحْسَنَ كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ وَبَدَأَ خَلْقَ
الْإِنْسَانِ مِنْ طِينٍ ﴿٧﴾

ثُمَّ جَعَلَ نَسْلَهُ مِنْ سُلَالَةٍ مِنْ مَّاءٍ مَهِينٍ ﴿٨﴾

ثُمَّ رَوَّاهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِنْ رُوحِنَا وَجَعَلَ لَكُمُ
الْسَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا
تَشْكُرُونَ ﴿٩﴾

намоед. Чй андак шумо
шукр мегӯед!⁽¹⁾

10. Ва мушрикони гуфтанд:
Оё вақте ки дар замин бо
гӯшту устухонамон несту
нобуд шавем, оё бори дигар
дар офариниши нав хоҳем
буд? Балки онҳо ба дидори
Парвардигорашон имон
надоранд!
11. Бигӯ эй Расул: Фаристаи
марг (Малакулмав),
ки бар шумо муваккал
(вазифадор карда шудааст),
ҷонатонро мегирад ва лаҳзае
таъхир намекунад. Сипас
ба сӯи Парвардигоратон
бозгардонида мешавад
ва он гоҳ шуморо тибқи
амалҳоятон подош ва ҷазо
хоҳад дод⁽²⁾.
12. Ва агар он гоҳ бубинӣ, ки
гунаҳкоронро дар назди
Парвардигорашон сархам
кардаанд ва мегӯянд: Эй
Парвардигори мо, дидем
амалҳои бадамронро ва
шунидем он чиро, ки
дар дунё Расулат бо мо
мефармуд. Акнун моро
бозгардон, ба дунё то
кори шоистае кунем, ки

وَقَالُوا أَإِذَا ضَلَلْنَا فِي الْأَرْضِ أَإِنَّا لَفِي خَلْقٍ
جَدِيدٍ بَلْ هُمْ بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ كَفُورُونَ ﴿١٠﴾

﴿قُلْ يَتُوبُ إِلَهُكَ الْمَوْتُ الَّذِي ذُكِّرَ
بِكُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ﴾ ﴿١١﴾

وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الْمُرْسُورَاتِ نَاصِبُونَ
رُءُوسَهُنَّ عِنْدَ رَبِّهِمْ رَبَّنَا أَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا
فَارْجِعْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ ﴿١٢﴾

(1) Тафсири Табарӣ 20\173

(2) Тафсири Саъдӣ 1\654

инак, ба яқин расидаем
ва он чиро, ки пеш дурӯғ
мебаровардем, акнун ба он
бовар дорем.⁽¹⁾

13. Агар Мо меҳостем, ба ҳар
кас ҳидояташро меодем,
вале ваъдаи Ман ҳақ аст,
ки ҷаҳаннамро аз ҳамаи
ҷинҳо ва одамиён пур
мекунам. Ва ин ба он сабаб
буд, ки онҳо гумроҳиро
ба ҷои ҳидоят ихтиёр
намуданд.

14. Эй мушрикони пас ба сазои
он, ки дидори чунин рӯзеро
фаромӯш карда будед,
акнун азобро бичашед.
Ҳароина, Мо низ шуморо
имрӯз фаромӯш кардаем. Ба
сазои куфр ва маъсияте, ки
мекардед, азоби доимиро
бичашед!

15. Танҳо касоне ба оёти
Қуръони Мо имон
овардаанд, ки чун оёти
Моро бишнаванд, ба
сачда бияфтанд ва
Парвардигорашонро ба
поки биситоянд ва онҳо
аз сачда қардан ва
ба поки ёд намудани
Офаридгорашон такаббур
намекунанд.

وَلَوْ شِئْنَا لَآتَيْنَا كُلَّ نَفْسٍ هُدًى
وَلَكِنْ حَقَّ الْقَوْلُ مِنِّي لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ
مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١٣﴾

فَذُوقُوا بِمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا إِنَّا
نَسِيتُكُمْ وَذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ بِمَا
كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

إِنَّمَا يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا الَّذِينَ إِذَا ذُكِرُوا بِهَا
أَخْرَأُ سَجْدًا وَسَبَّحُوا بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَهُمْ لَا
يَسْتَكْبِرُونَ ﴿١٥﴾

16. Аз бистари хоб
пахдӯҳояшон дур мемонад⁽¹⁾,
Парвардигорашонро бо
биму умед илтиҷо мекунад,
ки амалҳояшонро мақбули
даргоҳаш кунад ва аз он
ризқе, ки ба онҳо дар роҳи
Аллоҳ додаем, садақа
мекунад.⁽²⁾

تَتَجَاوَزُ جُنُوبَهُمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ
رَبَّهُمْ خَوْفًا وَطَمَعًا وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ
يُسِفُونَ ﴿١٦﴾

17. Пас ҳеҷ кас намедонад,
дар баробари корҳое, ки
мӯъминон дар дунё анҷом
медиханд, чи чизҳое дар
охират барояшон пинҳон
шуда, сабаби равшании
чашмҳо аст ва дилҳояшон ба
он ором мегирад.

فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّا أُخْفِيَ لَهُمْ مِّن قُرَّةِ أَعْيُنٍ
جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٧﴾

18. Оё касе, ки мӯъмин аст,
монанди касест, ки фосиқ
аст? На, ҳаргиз дар назди
Аллоҳ баробар нестанд!

أَفَمَن كَانَ مُؤْمِنًا كَمَن كَانَ فَاسِقًا لَّا يَسْتَوُونَ ﴿١٨﴾

19. Аммо онон, ки имон
овардаанд ва корҳои
шоиста кардаанд, ба сабаби
он амалҳое, ки дар дунё
мекарданд, барояшон
манзилгоҳе дар боғҳои
биҳишт мебошад.

أَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ
جَنَّاتُ الْمَأْوَىٰ نُزُلًا بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

20. Ва аммо касоне, ки фосиқ
буданд, онон ки аз тоъати
Аллоҳ берун омаданд ва
корҳои гуноҳ карданд,

وَأَمَّا الَّذِينَ فَسَقُوا فَمَأْوَاهُمُ النَّارُ كُلَّمَا
أَرَادُوا أَن يَخْرُجُوا مِنْهَا أُعِيدُوا فِيهَا وَقِيلَ لَهُمْ
دُخُلُوا عَذَابَ النَّارِ الَّتِي كُنتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿٢٠﴾

(1) Яъне, дар охири шаб намозро барпо медоранд

(2) Тафсири Саъдӣ 1\655

манзилгоҳашон оташи
дӯзах аст. Ҳар гоҳ бихоҳанд,
ки аз он берун оянд, бори
дигар онҳоро ба даруни
оташ бозгардонанд ва ба
онҳо бигӯянд: Бичашед
азоби оташеро, ки дар дунё
дуруғаш мепиндоштед!

21. Ва албатта, бичашонем
фосиконро аз азоби наздики
ин дунё; (монанди офат, бало
ва дигар мусибатҳо), пеш аз
азоби бузурги охират, шояд
онҳо аз гуноҳони худ тавба
карда баргарданд!⁽¹⁾

22. Кист ситамкортар аз
он касе, ки ўро ба оёти
Парвардигораш панд
диҳанд, сипас аз ҳамаи онҳо
рӯй гардонад? Мо, ҳароина,
аз гунаҳкорон интиқом
мегирем!

23. Дар ҳақиқат ба Мӯсо китоб
додем, чунон ки ба ту эй
Расул Қуръонро додем. Пас
аз дидори Мӯсо дар шаби
Исро ва Меъроҷ дар шубҳа
мабош. Ва онро роҳнамои
бани Исроил қарор додем.⁽²⁾

24. Ва аз фарзандони Исроил
пешвоёне қарор додем, ки
ба фармони Мо мардумро

وَلَنَذِيقَنَّهُمْ مِنَ الْعَذَابِ الْأَلَدِّ دُونَ
الْعَذَابِ الْأَكْبَرِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١١﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ ثُمَّ
أَعْرَضَ عَنْهَا إِنَّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ مُنتَقِمُونَ ﴿١٢﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَلَا تَكُنْ فِي
مِرْيَةٍ مِنْ لِقَائِهِ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِبَنِي
إِسْرَءِيلَ ﴿١٣﴾

وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ إِمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا لَمَّا
صَبَرُوا وَكَانُوا بِآيَاتِنَا يُوقِنُونَ ﴿١٤﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\656

(2) Тафсири Табарӣ 20\193

ҳидоят мекарданд ва онҳоро
ба ибодати Аллоҳ даъват
мекарданд ва чун сабр пеша
карданд бар душвориҳои
даъват ва ҳидояти мардум ва
ба оёти Мо, яқин доштанд.

25. Албатта, Парвардигори
ту дар рӯзи қиёмат дар он
ҷой кофирон ва мӯъминон
ихтилоф мекарданд,
миёнашон бо адл доварӣ
мекунад ва ҳар киро ҷазои
муносиб хоҳад дод.

26. Оё барои кофирони Макка
равшан нашудааст, ки
пеш аз онҳо чи қадар аз
наслҳоро нобуд кардем ва
инҳо дар сафарҳои худ аз
диёрҳои қавми Ҳуд, Солеҳ
ва Лут мегузаранд ва он
вайронаҳоро мушоҳида
мекунад ва дар хонаву ҷои
онҳо роҳ мераванд. Бегумон
дар ин нишонаҳоест бар
ҳақиқат будани паёмбарон,
оё намешунаванд ин оятҳоро,
то аз онҳо панд пазиранд.⁽¹⁾

27. Оё надидаанд,
дуруғшуморандагони рузӣ
қиёмат, ки ҳароина, Мо
обро ба замини хушк
беғиёҳ равона месозем,
то киштзорҳо бируёнем

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَقْضِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ
فِي مَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٢٥﴾

أَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ
مَنْ الْقُرُونِ يَمْسُونَ فِي مَسْكِهُمْ إِنَّ
فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ أَفَلَا يَسْمَعُونَ ﴿٢٦﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَسُوقُ الْمَاءَ إِلَى الْأَرْضِ
الْجُرْزِ فَخَرَجُ بِهِ زَرْعَاتٌ كُلٌّ مِنْهُ
أَنْعَمُ لَهُمْ وَانْقَسَمَ أَفَلَا يَبْصُرُونَ ﴿٢٧﴾

(1) Тафсири Табарӣ 30\ 196

чорпоёнашон ва худашон
аз он бихӯранд? Оё ин
неъматҳоро бо чашмони
худ намебинанд? Пас
бидонанд, ки Аллоҳ таъоло
ин гуна чизҳоро, ки пади
овард, албатта бар зинда
гардондани мурдаҳо қодир
аст.

28. Мушрикони ба азоби Аллоҳ
шитобида ва меғӯянд:
Агар рост меғӯед ва даъво
мекунед, ки мо ба азоб
гирифтор хоҳем шуд, пас
пирӯзи⁽¹⁾ чӣ вақт хоҳад буд?⁽²⁾

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْفَتْحُ إِن كُنْتُمْ
صَادِقِينَ ﴿٢٨﴾

29. Бигӯ эй Расул: Дар рӯзи
пирӯзи имон овардани
кофирон судашон надихад,
зеро имонашон, имони
ночорӣ аст ва ба онҳо
мӯҳлат дода нашавад, то аз
гуноҳҳои гузаштаи худ тавба
кунанд⁽³⁾.

قُلْ يَوْمَ الْفَتْحِ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ كَفَرُوا
إِيمَانُهُمْ وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ ﴿٢٩﴾

30. Пас, эй Расули Мо аз
мушрикони рӯй гардон ва
мунтазир бош, ки онҳо ба
азоб гирифтор хоҳанд шуд
ва низ онҳо дар интизоранд,
ки ту дар азобе мубтало
шавӣ.⁽⁴⁾

فَاعْرِضْ عَنْهُمْ وَأَنْتَ ظَرٌّ إِنَّهُمْ مُنْتَظَرُونَ ﴿٣٠﴾

(1) Омадани азоб

(2) Тафсири Саъдӣ 1\657

(3) Тафсири Саъдӣ 1\657

(4) Тафсири ибни Касир 6\374

Сураи Аҳзоб (Гурӯҳҳо)



Дар Мадина нозил шудааст ва аз 73 оят иборат аст

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Эй Паёмбар, аз Аллоҳ битарс⁽¹⁾ ва ба кофирону мунофиқон итоъат макун. Ҳароина, Аллоҳ ба ҳама чиз доно аст ва дар амр ва тадбири халқаш боҳикмат аст!⁽²⁾
2. Ба ҳар чӣ аз Парвардигорат ба ту ваҳй мешавад, (яъне, аз Қуръону Суннат) итоъат кун. Албатта, Аллоҳ ба он чи мекунад, огоҳ аст ва ҳеҷ чизе аз ӯ пӯшида нест.
3. Ва бар Аллоҳ таваккал кун ва ҳама умури зиндагиатро ба Аллоҳ супор, зеро Аллоҳ ҳофизу басанда аст барои шахсе, ки бар ӯ таваккал карда ва ба сӯяш бозгаштааст.
4. Аллоҳ барои ҳеҷ кас ду дил дар дарунаш қарор надодааст. Ва Аллоҳ ҳеҷ гоҳ занонатонро, ки бо

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ اتَّقِ اللَّهَ وَلَا تُطِعِ الْكَافِرِينَ
وَالْمُنَافِقِينَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا
حَكِيمًا ﴿١﴾

وَاتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ إِنَّ اللَّهَ
كَانَ يَمَاقِلُونَ حَيِّرًا ﴿٢﴾

وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٣﴾

مَا جَعَلَ اللَّهُ لِرَجُلٍ مِنْ قَلْبَيْنِ فِي جَوْفِهِ
وَمَا جَعَلَ أَرْوَاحَكُمْ أَلَّتْ تَنْظُرُهُنَّ
مِنْهُنَّ أَمْهَاتِكُمْ وَمَا جَعَلَ أَدْعِيَاءَكُمْ

(1) Яъне, фармудаҳояшонро ба ҷо ор ва аз манъкардаҳояш дур бош, то мӯъминон аз ту пайравӣ кунанд, зеро онҳо ба парҳезгорӣ аз ту ҳам эҳтиёҷмандтар ҳастанд

(2) Тафсири Бағавӣ 6/316

зиҳор⁽¹⁾ модари худ меҳонед,
модаронатон қарор надод
ва писархондагонатонро
фарзандатон насохт, зеро
ин ду амал⁽²⁾ ҳеч гоҳ дар
таҳрими абадӣ ҳақиқат
шуда наметавонад. Инҳо
суханонест, ки аз ҳақиқат
берун аст, ба забон меғӯед.
Ва Аллоҳ ҳақ меғӯяд ва Ёст,
ки барои бандагонаш роҳ
менамояд.

5. Писархондагонро ба номи
падарашон бихонед, ки
дар назди Аллоҳ мувофиқи
инсоф аст. Агар дар
ҳақиқат падарашонро
намешиносед, пас онҳоро
ба номи «бародари динӣ»,
ки байни шуморо чамъ
меоварад, бихонед, зеро онон
бародарони динӣ ва маволии
(ғуломҳои озодкардаи)
шумо бошанд. Агар пеш аз
ин хатое кардаед, боке нест,
магар он, ки ба қасди дил
кунед. Ва Аллоҳ омӯрзандаи
хатои банда аст ва ба
тавбакунандагон меҳрубон
аст!

أَبْنَاءَكُمْ ذَٰلِكُمْ قَوْلُكُمْ بِأَفْوَاهِكُمْ وَاللَّهُ
يَقُولُ الْحَقَّ وَهُوَ يَهْدِي السَّبِيلَ ﴿٥﴾

أَدْعُوهُمْ إِلَىٰ آبَائِهِمْ هُوَ أَقْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ فَإِنْ لَمْ
تَعْمُوا أَتَبَاءَهُمْ فَأَخْلُوكُمْ فِي الدِّينِ
وَمَوْلَايَكُمْ وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ فِيمَا
أَخْطَأْتُمْ بِهِ وَلَٰكِنْ مَّا تَعَمَّدَتْ
قُلُوبُكُمْ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٥﴾

(1) Дар чоҳилият мард занашро меғуфт: «Ту барои ман ҳамчун модарам ҳастӣ»
ё меғуфт: «Пушти ту ҳамчун пушти модарам ҳаст» ва ин дар чоҳилият ба
талоқ ҳисоб мерафт. Аллоҳ таъоло баён кард, ки ҳеч гоҳ зан дар баробари
модар ба ҳисоб намеравад, ва ин ҳукмиро бекор кард.

(2) Яъне, занонро ба ҷои модар хондан ва писархондагон

6. Паёмбар саллаллоху алайҳи ва саллам нисбат ба мӯъминон дар умури дину дунё аз худашон авлотар ва сазовортар аст ва ҳурмати занони ӯ ба монанди ҳурмати модарони мӯъминон ҳастанд, пас баъди вафоти Расули Аллоҳ никоҳ кардани занонаш раво нест ва дар китоби Аллоҳ хешовандони насабӣ дар мерос бурдан аз мӯъминону муҳочирон ба якдигар сазовортаранд⁽¹⁾, магар он, ки бихоҳед ба яке аз дӯстони худ некӣ кунед ва саҳме аз моли худро ба онон бидиҳед. Ин ҳукм дар китоби Аллоҳ дар Лавҳул Маҳфуз навишта шудааст⁽²⁾.

7. Ва ба ёд ор эй Паёмбар, он ҳангомо, ки аз паёмбарон паймони маҳкам ва устувор гирифтем ва ҳамчунин аз туву аз Нӯҳ ва Иброҳим ва Мӯсо ва Исо писари Марям ва аз ҳамаи онҳо паймони сахте гирифтем, ки дар адои

النَّبِيِّ أُولَىٰ بِالْمُؤْمِنِينَ مِنْ أَنْفُسِهِمْ
وَأَزْوَاجُهُ أُمَّهَاتُهُمْ وَأُولُوا الْأَرْحَامِ
بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِي كِتَابِ اللَّهِ مِنَ
الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُهَاجِرِينَ إِلَّا أَنْ تَفْعَلُوا إِلَىٰ
أُولِيَّائِكُمْ مَعْرُوفًا كَانَ ذَلِكَ فِي
الْكِتَابِ مَسْطُورًا ﴿١﴾

وَلِذَٰلِكَ نَأْخُذُكُمْ بِالَّذِينَ عِنْدَ اللَّهِ مِنْكُمْ
وَمِنْ نَوْحٍ وَإِبْرَاهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَىٰ ابْنِ مَرْيَمَ
وَأَخُذْنَا مِنْهُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا ﴿٧﴾

- (1) Дар ибтидои Ислом мусалмонон бо василаи ҳичрат ва имон мерос мебурданд на хешовандон. Баъд аз он ин кор ба ояги мерос мансук шуд.
- (2) Ин оят, далолат бар воҷиб будани он мекунад; ки муқаддам доштани муҳаббати Расули Аллоҳ бар муҳаббати банда аз ҷонаш ва низ пурра таслим шудан дар тоъати ӯ ва низ иззату эҳтиром доштани модарони мӯъминонро, яъне, ҳамсарони Расули Аллоҳ саллаллоху алайҳи ва саллам. Касе онҳоро дашном дод, ба дурустӣ ба ҳалокӣ дучор гашт. Тафсири Табарӣ 20\210

масъулияти расонидани
даъват ва адои амонат ва
тасдиқ кардани баъзеяшон
баъзеро кутоҳӣ накунамд.
Ва онон аз паёмбарони
соҳибазманд.⁽¹⁾

8. Аллоҳ он паймони
маҳкамро аз инҳо
паёмбарон гирифт, то
паёмбарони ростгӯро
аз сидқашон бипурсад
барояшон чӣ ҷавоб додаанд
қавмашон. Пас, мӯминонро
подоши ҷаннат медиҳад
ва барои кофирон азоби
дардоваре муҳайё кардааст.⁽²⁾

9. Эй касоне, ки имон овардед,
аз неъмате, ки Аллоҳ ба
шумо дар Мадина, дар
ғазваи Хандақ додааст,
ёд кунед, дар ҳангоме, ки
лашкарҳо аз хориҷи Мадина
ва яҳуду мунофиқон аз
дохили Мадина бар сари
шумо ҳучум карданд ва Мо
бодро ва лашкарҳоеро, ки
намедидед, бар сарашон
фиристодем, то он чое, ки
дегҳояшонро барканд ва
хаймаҳояшонро сарнагун
сохт, сипас дилҳояшонро
тарс фаро гирифт ва Аллоҳ
ба он чи мекардед, бино буд

لَيَسْئَلَ الصّٰدِقِيْنَ عَنْ صِدْقِهِمْ وَأَعَدَّ
لِلْكَافِرِيْنَ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٨﴾

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا اذْكُرُوْا نِعْمَةَ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ
اِِذْ جَآءَتْكُمْ جُنُودٌ فَاَنْزَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيْحًا وَجُنُودًا
لَّمْ تَرَوْهَا وَكَانَ اللّٰهُ يَمَّا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرًا ﴿٩﴾

(1) Тафсири Табарӣ 20\213

(2) Тафсири Табарӣ 20\213

ва ҳеҷ чиз бар Ў пӯшида
намемонад!⁽¹⁾

10. Ба хотир биёред, он вақтро,
ки аз самти водии боло аз
тарафи машриқ ва аз самти
поин аз тарафи мағриб
бар шумо тохтанд, чашмҳо
аз шиддати даҳшат хира
шуданд ва ҷонҳо аз шиддати
тарс ба лаб расида буданд
ва мунофиқонро ноумедӣ
фаро гирифт ва ба ваъдаи
Аллоҳ гумонҳои гуногун
мебурдед,⁽²⁾

11. Дар он лаҳзаи душворӣ,
мӯъминон имтиҳон карда
шуданд ва мӯъмин аз
мунофиқ маълум гашт ва
бо тарсу ҳарос саҳт
такон хӯрданд, то
имонашон маълум шавад
ва бовариашон зиёд
гардад!⁽³⁾

12. Ва ба ёд оред, замонро,
ки мунофиқон ва онҳое, ки
дар дилашон шакку шубҳа
аст меғуфтанд: «Аллоҳ ва
паёмбараш ҷуз ваъдаҳои
дурӯғ ба мо ба монанди
пирӯзӣ ва нусрат, ваъдаи

إِذْ جَاءَ وَكَرِهَ مِنْ فَوْقِكُمْ وَمِنْ أَسْفَلَ
مِنْكُمْ وَأُذِرْتُمْ الْآبَاسِرَ وَبَلَغَتِ
الْقُلُوبُ الْحَنَاجِرَ وَتَظُنُّونَ بِاللَّهِ الظُّنُونَا ﴿١٠﴾

هُنَالِكَ ابْتُلِيَ الْمُؤْمِنُونَ وَزُلْزِلُوا زِلَالًا
شَدِيدًا ﴿١١﴾

وَإِذْ يَقُولُ الْمُتَفِئُونَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ
مَرَضٌ مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\659

(2) Яъне, Аллоҳ динашро ёрӣ намекунад ва калима ва суханашро ба итмом намерасонад. Тафсири Саъдӣ 1\659

(3) Тафсири Бағавӣ 6\331

дигаре надодаанд. Пас ўро
бовар накунед!»

13. Ва ба ёд овар эй Расул,
замонеро, ки гурӯҳе аз он
мунофиқон гуфтанд: «Эй
мардуми Ясриб⁽¹⁾, ин ҷо
(хаймаҳои беруни Мадина)
ҷои бозмонданатон нест, пас
ба хонаҳои худ ба Мадина
бозгардед». Ва гурӯҳе аз
он мунофиқон баҳона
карда аз Паёмбар рухсат
талабиданд ва мегуфтанд:
«Дар ҳақиқат, дар хонаҳои
мо ҳифзкунандае нест».
Хонаҳояшон беҳифзкунанда
набуд, балки дурӯғ
мегуфтанд, меҳостанд аз
майдони ҷанг бигурезанд.

14. Ва агар лашкари душманон
аз атрофи Мадина бар
онҳо ворид мешуданд ва
хонаҳояшонро муҳосира
мекарданд, сипас
пешниҳоди бозгашт ба
куфр ва ширк ба онҳо
мекарданд, мепазируфтанд
ва ҷуз андаке барои
интиҳоби он таваққуф
намекарданд.

15. Ба таҳқиқ, ин мунофиқон
пеш аз ин ғазваи Ҳандақ бо
Аллоҳ (яъне, ба дасти Расули

وَإِذْ قَالَتْ طَائِفَةٌ مِّنْهُمْ يَا أَهْلَ يَثْرِبَ لَا مُقَامَ
لَكُمْ فَازْجِعُوا وَيَسْتَأْذِنُ فَرِيقٌ مِّنْهُمُ النَّبِيَّ
يَقُولُونَ إِنَّ بُيُوتَنَا عَوْرَةٌ وَمَا هِيَ بِعَوْرَةٍ
يُرِيدُونَ إِلَّا فِرَارًا ﴿١٣﴾

وَلَوْ دَخَلَتْ عَلَيْهِمْ مِّنْ أَقْطَارِهَا ثُمَّ سَأَلُوا
الْفِتْنَةَ لَأَتَوْهَا وَمَا تَلْبَسُوا بِهَا إِلَّا لَيْسَرًا ﴿١٤﴾

وَلَقَدْ كَفَرْنَا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذْ قُلْنَا لَا بُولُونَ
أَلَّا ذَبْرًا وَمَا كَانَ عَهْدُ اللَّهِ مَسْئُولًا ﴿١٥﴾

(1) Ясриб, ин номи қадимаи Мадина буд ва пеш аз ҳичрати Паёмбар саллаллоҳу алайҳи ва саллам ном бурда мешуд

Аллоҳ) паймон баста буданд,
ки дар ҷанг ба душман пушт
нагардонанд ва дар ҳоли
даъват ба ҷиход дермонӣ
нақунанд, лекин паймони
худро шикастанд. Ва аҳду
паймони Аллоҳ пуршиш
дорад ва аз он аҳд бозхост
карда мешаванд.⁽¹⁾

16. Бигӯ эй Расул барои
мунофиқон, агар аз
марг ё кушта шудан дар
майдони ҷанг бигурезед,
ҳаргиз гурехтан ғоидаатон
надихад ва ба он умратон
афзуда нашавад ва он гоҳ аз
зиндагӣ дар дунё ҷуз андаке
баҳрааманд нахоҳед шуд.
Ва ин зиндагии дунё дар
баробари охират муддати
кӯтоҳе аст.⁽²⁾

17. Бигӯ: эй Расул барояшон,
агар Аллоҳ бароятон қасди
бадӣ дошта бошад, кист, ки
шуморо аз азоби Ё нигаҳ
дорад ё бихоҳад ба шумо
раҳмате арзонӣ дорад, кист,
ки шуморо аз иродаи Ё
нигаҳ дорад. Ба дурустӣ, Ё
атоқунанда, манъқунанда,
зараррасонанда ва
ғоидадиҳандааст. Он
мунофиқон ҷуз Аллоҳ

قُلْ لَنْ يَنْفَعَكُمْ الْفِرَارُ إِنْ فَرَرْتُمْ مِنَ الْمَوْتِ
أَوِ الْقَتْلِ وَإِذَا لَا تُنْتَعُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٦﴾

قُلْ مَنْ ذَا الَّذِي يَعْصِمُكُمْ مِنَ اللَّهِ إِنْ أَرَادَ
بِكُمْ سُوءًا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ رَحْمَةً وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ
مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧﴾

(1) Тафсири ибни Касир 6\390

(2) Тафсири Табарӣ 20\229

барои худ дӯст ва мададгоре
нахоҳанд ёфт.⁽¹⁾

18. Аллоҳ медонад чӣ касоне
аз шумо мардумро аз
берун рафтан барои
чанг бозмедоранд ва низ
мешиносад касонеро, ки ба
бародарони худ мегӯянд:
Ба назди мо биёед ба
Муҳаммад гӯш наандозед,
ки мо хавф мебарем ҳалок
шуданатонро ва магар
андаке ба чанг намеоянд
ва агар ҳозир шаванд ҳам,
фақат аз барои риё ё аз
хавфест, ки бадиашон
ошкор мешавад.⁽²⁾

19. Эй мӯъминон, ба сабаби
душманию бадбинияшон
бар шумо бухл меварзанд
ва чун замони тарс
пеш ояд, бубинӣ, ки
ба ту менигаранд ва
чашмонашон мисли касе,
ки аз сакароти марг беҳуш
шуда бошад, тагорӯй
мешавад ва чун чанг поён
ёфт, тарс аз миён биравад
ва мебинӣ, ки аз ҳирси
ганоим (бойгарӣ) бо забони
тезу тундӣ худ шуморо
биранҷонанд. Инҳо ҳаргиз
бо дилҳояшон имон

﴿فَدَعَا اللَّهُ الْمُعَاقِبِينَ مِنْكُمْ وَاقْبَلِينَ
لَاخُونَهُمْ هَلُمَّ إِلَيْنَا وَلَا يَأْتُونَ الْبَاسَ إِلَّا
قَلِيلًا﴾

أَشِحَّةً عَلَيْكُمْ فَإِذَا جَاءَ الْخَوْفُ رَأَيْتَهُمْ
يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ تَدُورُ أَعْيُنُهُمْ كَالَّذِي يُغْتَنَبُ
عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ فَإِذَا ذَهَبَ الْخَوْفُ سَلَفُوكُمْ
بِالْأَسْنَةِ جَدَادٍ أَشِحَّةً عَلَى الْخَيْرِ أُولَئِكَ لَمْ
يُؤْمِنُوا فَأَحْبَطَ اللَّهُ أَعْمَالَهُمْ وَكَانَ ذَلِكَ
عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٩﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 6\334

(2) Тафсири Саъдӣ 1\661

наёвардаанд, пас Аллоҳ
амалҳояшонро нобуд
кардааст ва ин кор бар
Аллоҳ осон будааст.

20. Мунофиқон аз бими
тарсашон гумон мекунанд,
ки лашкарҳои Аҳзоб⁽¹⁾
ханӯз нарафтаанд ва
агар он лашкарҳои
кофирон бори дигар ба
Мадина баргарданд орзу
мекарданд, ин мунофиқон,
ки кош аз Мадина ғоиб
мебуданд ва дар миёни
аърои бодиянишин
мебуданд ва аз ахбори
шумо меपुरсиданд, агар
ҳам дар миёни шумо
мебуданд, ба сабаби бисёр
буздилиашон ҷуз андаке
чанг намекарданд.⁽²⁾

21. Ҳақиқатан барои шумо эй
мӯъминон, дар зиндагӣ
дар гуфтору кирдор ва
ҳолатҳои Расули Аллоҳ
сармашқи некӯе аст,
барои онон, ки ба Аллоҳ
ва рӯзи қиёмат умед
доранд ва Аллохро бисёр
ёд мекунанд, пас шумо
суннати ӯро бар худ лозим
гиред ва шукри Аллохро
дар ҳама ҳол ба ҷо оред.

يَحْسِبُونَ الْأَحْزَابَ لَمْ يَذْهَبُوا وَإِنْ يَأْتِ
الْأَحْزَابُ يَوَدُّوا لَوْ أَنَّهُمْ بَادُونَ فِي
الْأَعْرَابِ يَسْتَأْذِنُونَ عَنْ أَنْبِيَائِهِمْ وَلَا وَكَاؤُا
فِيكُمْ مَا قَاتَلُوا إِلَّا قَلِيلًا ﴿٢٠﴾

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِمَنْ
كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَذَكَرَ اللَّهَ
كَثِيرًا ﴿٢١﴾

(1) Онон, ки Аллоҳ таъоло ба шикасти бад дучорашон кард.

(2) Тафсир Саъдӣ 1\660

22. Ва чун мӯъминон он гурӯҳхоро диданд, ки атрофи Мадинаро ихота кардаанд, ба ёд оварданд⁽¹⁾, ки нусрати Аллоҳ наздик аст, гуфтанд: Ин ҳамон чизест, ки Аллоҳ ва Паёмбараш ба мо ваъда додааст; аз имтиҳон ва меҳнат ва нусрат, рост гуфтаанд ва ин ба онон ҷуз ба имон ва таслимашон наяфзуд.

Яъне имонашон ба Аллоҳ ва амалашон ба фармудаҳои Ӯ зиёд гашт.

23. Аз мӯъминон мардоне ҳастанд, ки ба паймони Аллоҳ вафо карданд ва дар сахтию душвориҳо сабр пеша намуданд. Баъзе бар сари паймони хеш дар роҳи Аллоҳ қон бохтанд ё бар сидқу вафо аз дунё гузаштанд ва баъзе чашм ба роҳанд; ё нусрат ё шаҳодат ва мисли мунофиқон ҳеч паймонашонро дигаргун накардаанд,⁽²⁾

وَلَمَّا رَأَى الْمُؤْمِنُونَ الْأَحْزَابَ قَالُوا هَذَا مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ، وَصَدَقَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ، وَمَا زَادَهُمْ إِلَّا إِيمَانًا وَتَسْلِيمًا ﴿٣٣﴾

مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ عَلَيْهِ فَمِنْهُمْ مَّنْ قَضَىٰ نَحْبَهُ، وَمِنْهُمْ مَّنْ يَنْتَظِرُ وَمَا بَدَّلُوا تَبْدِيلًا ﴿٣٣﴾

(1) Ояти 214 сураи Бақараро ба ёд оварданд. (Эй мӯъминон, оё гумон кардед, ки ворида бихишт шавед, ҳол он ки ҳанӯз он чи ба мӯъминоне, ки пеш аз шумо буданд, омад ва барои шумо наёмадааст? (Ба монанди камбағалӣ, касалӣ, тарс ва бим.) Онҳо дучори сахтӣ ва зиён шуданд ва парешон гаштанд, то он ҷо ки Паёмбар ва мӯъминони ҳамроҳи ӯ буда аз барои тез омадани ёрии Парвардигор мегуфтанд: “Ёрии Аллоҳ кай хоҳад расид”. Огоҳ бошед, ки ёрии Аллоҳ наздик аст) Тафсири Табарӣ 20\236

(2) Тафсир Саъдӣ 1\660

24. то Аллоҳ ростгӯёро
ба сабаби ростии
гуфторашон подош диҳад
ва мунофиқонро агар
хоҳад азоб кунад. Ва пеш аз
маргашон ба тавбаи насух
муваффақ нашаванд, пас бар
куфр бимиранд ва мучиби
дӯзах гарданд ё тавбаи
онҳоро бипазирад ва ба роҳи
имон ҳидояташон кунад.
Албатта, Аллоҳ барои касе,
ки гуноҳи беҳад карда, баъд
аз он тавбаи насух кардааст,
омурзандаву меҳрубон аст!⁽¹⁾

25. Аллоҳ кофирони
хашмгирифтаро аз Мадина
ноумед кард ва бозпас
гардонид. Инҳо на дар дунё ва
на дар охират ба ҳеч ғанимате
даст наёфтанд. Ва дар
майдони ҷанг мӯъминонро
Аллоҳ бо мадади худ басанда
аст. Зеро Аллоҳ дар мулки
худ пуртавону пирӯзманд аст!

26. Ва Аллоҳ ононро аз аҳли
Китоб, ки ба ин лашкарҳо
мададгорӣ карда буданд
аз қалъаҳояшон фуруд
овард (яъне, яҳудиҳои бани
Қурайза) ва дар дилҳояшон
биму тарс афканд, пас шикаст
хӯрданд. Гурӯҳе мардони
ҷанги ро мекуштанд ва гурӯҳе

لَيَجْزِيَّ اللَّهُ الصَّادِقِينَ بِصِدْقِهِمْ
وَيُعَذِّبَ الْمُنَافِقِينَ إِنَّمَا سَاءَ مَا يَكُونُ
عَلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٢٤﴾

وَرَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِغَيْطِهِمْ لَمَّا رَأَوْا
خَيْرًا وَكَفَى اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ الْقِتَالَ
وَكَانَ اللَّهُ قَوِيًّا عَزِيزًا ﴿٢٥﴾

وَأَنْزَلَ الَّذِينَ ظَاهَرُوهُمْ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ
مِنْ صِيَابِهِمْ وَقَذَفَ فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ
فَرِيقًا تَقْتُلُونَ وَتَأْسِرُونَ فَرِيقًا ﴿٢٦﴾

зانون ва кудаконашонро асир мегирифтанд.⁽¹⁾

27. Эй мӯъминон, Аллоҳ замину хонаҳо ва амволашон, ки иборат аз зевару чорпоён ва силох буд ва заминҳоеро, ки бар онҳо пой наниҳодаед, ки он заминҳо дар назди соҳибашон иззату эҳтиром доштанд, ба шумо вогузошт. Ва Аллоҳ бар ҳар коре тавоност!

28. Эй Паёмбар, ба занонат онон, ки гирди ту ҷамъ омаданд ва аз ту нафақаи зиёд талаб доранд, бигӯ: «Агар хоҳони зиндагии дунё ва зинатҳои он ҳастед, биёед, то шуморо бо ҳадяи муносиб баҳраманд созам ва ба тарзи неқӯ раҳоятон кунам.⁽²⁾»

29. Ва агар хоҳони ризогии Аллоҳу паёмбари Ӯ ва сарои ҷаннатии доимии охират ҳастед, пас, ба ҳар ҳол сабр кунед ҳароина, Аллоҳ ба неқӯкоронатон подоши бузурге хоҳад дод. Пас онҳо ризогии Аллоҳ ва расулашро ва сарои охиратро ихтиёр намуданд.⁽³⁾

وَأَوْزَكُوا أَرْضَهُمْ وَيَرْهَقُوا أَمْوَالَهُمْ
وَأَرْضَا لَهُمْ تَطَوُّعًا وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ
شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿٢٧﴾

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِّأَزْوَاجِكَ إِن كُنْتُمْ تُرِيدُونَ
الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا فَتَعَالَيْتَ
أُمِّيْعَكُمْ وَأَسْرَحَكُمْ سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٢٨﴾

وَإِنْ كُنْتُمْ تُرِيدُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالذَّارَ
الْآخِرَةَ فَإِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْمُحْسِنَاتِ مِنْكُمْ
أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٢٩﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\660

(2) Тафсири Саъдӣ 1\662

(3) Тафсири Саъдӣ 1\662

30. Эй занони Паёмбар, ҳар кас аз шумо ба кори зишти ошкоре муртакиб шавад, Аллоҳ азоби ӯро ду баробар мекунад. Ин ба сабаби ҷойгоҳи Расули Аллоҳ саллаллоҳу алайҳи ва саллам ва мартабаи бузурги ҳамсаронашон аст. Ва ин бар Аллоҳ осон аст.⁽¹⁾

31. Ва ҳар кас аз шумо, ки фармонбардории Аллоҳ ва паёмбарашро давом диҳад ва кори шоиста кунад, назар ба дигар занон ду баробар ба ӯ подош медиҳем. Ва барои ӯ ризқи нек омода кардаем ва он ҷаннат аст.

32. Эй занони Паёмбар, шумо дар манзалату бузургӣ монанди дигар занон нестед, агар аз Аллоҳ битарсед бо иҷро намудани фармудаҳояш ва дур будан аз нофармониҳояш, пас, ба одамони номаҳрам ба нармӣ сухан мағӯед, то он марде, ки дар қалби ӯ маразе аст, ба тамаъ афтад. Ва сухани писандида бигӯед, ки он дур аз шак ва тибқи шарият бошад.⁽²⁾

يٰۤاَيُّهَا النَّبِيُّ مَنْ يَّاتِ مِنْكَ بِفَحِشَةٍ مُّبِينَةٍ يُضْلَعْ لَهَا الْعَذَابُ ضِعْفَيْنِ ۚ وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿٣٠﴾

* وَمَنْ يَفْعَلْ مِنْكُمْ لِحَافًا لَّيْسَ لَهَا أَجْرٌ هَا مَرَّتَيْنِ وَاعْتَدْنَا لَهَا رِزْقًا كَرِيمًا ﴿٣١﴾

يٰۤاَيُّهَا النَّبِيُّ لَسُنَّ كَاَحَدٍ مِنَ النِّسَاءِ ۚ اِنْ اَنْتُمْ فَلَاتَخْضَعْنَ بِالْقَوْلِ ۚ يُطْمَعُ الَّذِي فِي قَلْبِهِ مَرَضٌ ۚ وَقُلْنَ قَوْلًا مَعْرُوفًا ﴿٣٢﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 6\348

(2) Риоя кардани ин одоб бар ҳар зани мўъминае, ки имон ба Аллоҳ ва рӯзи киёмат дорад, воҷиб аст. Тафсири Саъдӣ 1\663

33. Ва дар хонаҳои худ
бимонед, ба ҷуз барои
ҳочати хеш берун наоед.
Ва чун дар ҷоҳилият (дар
даврони пеш аз ислом)
зинатҳои худро ошкор
макунед. Ва намозро пурра
дар вақташ бигузored ва
заботи муқаррар кардаи
шариъатро бидиҳед ва аз
Аллоҳу паёмбараш итоъат
кунед. Эй аҳли байт⁽¹⁾, ба
тахқиқ Аллоҳ меҳодад
палидию нопокиҳоро аз
шумо дур кунад ва шуморо
аз бадихо пок нигоҳ дорад.

34. Он чиро, ки дар хонаҳоятон
аз оёти Аллоҳ (Қуръон) ва
ҳикмат (ҳадисҳои расули
Аллоҳ) тиловат мешавад, ёд
кунед ва ба суннаташ амал
кунед ва эҳтиромашро ба ҷо
оред, ки неъмат Аллоҳ аст,
ба шумо арзонӣ шудааст.
Ҳароина, Аллоҳ дақиқу
нозукбин аст, ки шуморо дар
хонаҳое қарор додааст дар
он оёти Аллоҳ ва суннати
Расулаш ҳонда мешавад
ва огоҳ аст, ки шуморо аз
зумраи ҳамсарони расулаш
ихтиёр кардааст!⁽²⁾

وَقَرْنَ فِي بُيُوتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ
الْجَاهِلِيَّةِ الْأُولَىٰ وَأَقِمْنَ الصَّلَاةَ
وَأَتِينَ الزَّكَاةَ وَأَطِعْنَ اللَّهَ
وَرَسُولَهُ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ
الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيرًا ﴿٣٣﴾

وَأَذْكُرَنَّ مَا بُنِيَ فِي بُيُوتِكُنَّ
مِنَ آيَاتِ اللَّهِ وَالْحِكْمَةِ إِنَّ اللَّهَ
كَانَ لَطِيفًا خَبِيرًا ﴿٣٤﴾

(1) Аҳли байт гуфта: занони Расули Худо саллаллоҳу алайҳи ва саллам ва зурриёташон дар назар аст.

(2) Тафсири Табарӣ 20\268

35. Албатта, Аллоҳ барои мардони мусалмон ва занони мусалмон ва мардони мӯъмину занони мӯъмин ва мардони аҳли тоъату занони аҳли тоъат ва мардони ростгӯву занони ростгӯй ва мардони босабру занони босабр ва мардони худотарсу занони худотарс ва мардони садақадихандаву ва занони садақадиханда ва мардони рӯзадору занони рӯзадор ва мардоне, ки шармгоҳи худ ҳифз мекунанд ва заноне, ки шармгоҳи худ ҳифз мекунанд ва мардоне, ки Аллоҳро бисёр ёд мекунанд ва заноне, ки Аллоҳро бисёр ёд мекунанд, омӯрзиши гуноҳ ва музди бузурге омода кардааст ва он ҷаннат аст!

36. Ва ҳеҷ марди мӯъмину зани мӯъминаро шоиста нест, ки чун Аллоҳу Паёмбараш дар қорре ҳукме карданд, онҳоро дар он қорашон ихтиёре бошад, ки онро қунанд ё на, модоме ки фармоиши Аллоҳ ва Расулаш бошад беихтиёр амал кардан ба он ҳатмист. Ҳар кӣ аз Аллоҳу Паёмбараш нофармонӣ қунад ба таҳқиқ дар гуноҳҳои ошкор афтадааст.

إِنَّ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ
وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْقَانِتِينَ
وَالْقَانِتَاتِ وَالصَّادِقِينَ وَالصَّادِقَاتِ
وَالصَّابِرِينَ وَالصَّابِرَاتِ وَالْخَاشِعِينَ
وَالْخَاشِعَاتِ وَالْمُتَصَدِّقِينَ وَالْمُتَصَدِّقَاتِ
وَالصَّالِحِينَ وَالصَّالِحَاتِ وَالْحَفَظِينَ
فُرُوجَهُمْ وَالْحَافِظَاتِ وَالذَّاكِرِينَ
اللَّهَ كَثِيرًا وَالذَّاكِرَاتِ
أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٣٥﴾

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا مُؤْمِنَةٍ إِذَا قَضَى اللَّهُ
وَرَسُولُهُ أَمْرًا أَنْ يَكُونَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ مِنْ أَمْرِهِمْ
وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا
مُبِينًا ﴿٣٦﴾

37. Ва ту эй Расул ба он мард (Зайд ибни Ҳорис),⁽¹⁾ ки Аллоҳ неъматаш дода буд ва ту низ неъматаш⁽²⁾ дода будӣ, гуфти: «Занат (Зайнаб бинти Чаҳш)-ро барои худ ниғаҳ дор ва аз Аллоҳ битарс». Дар ҳоле ки дар дили худ, он чизро⁽³⁾, ки Аллоҳ ошкоркунанда аст, махфӣ дошта будӣ ва аз мардум метарсидӣ, ки бигӯянд Муҳаммад зани талоқ кардаи писархондаашро ба занӣ гирифт, ҳол он ки Аллоҳ аз ҳар каси дигар сазовортар буд, ки аз ӯ битарсӣ. Пас, чун Зайд аз ӯ ҳоҷати хеш бигузошт, (талоқаш дод) ба ҳамсарию туаш даровардем, то намуна шавӣ мӯъминонро дар занашӯӣ бо занони писархондагони худ, агар ҳоҷати хеш аз ӯ бигузорида бошад, (агар ӯро талоқ карда бошад) манъе набошад. Ва ҳукми Аллоҳ шуданист.⁽⁴⁾

وَإِذْ تَقُولُ لِلَّذِي أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ عَلَيْهِ أَمْسِكْ عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَاتَّقِ اللَّهَ وَتُخْفِي فِي نَفْسِكَ مَا اللَّهُ مُبْدِيهِ وَتَخْشَى النَّاسَ وَاللَّهُ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَاهُ فَلَمَّا قَضَى زَيْدٌ مِنْهَا وَطَرًا زَوَّجْنَاكَهَا لِكَيْ لَا يَكُونَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ حَرَجٌ فِي أَزْوَاجِ أَدْعِيَائِهِمْ إِذَا قَضَوْا مِنْهُنَّ وَطَرًا وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٣٧﴾

(1) Расули Аллоҳ саллаллоҳу алайҳи ва саллам пеш аз нозил шудани ояти “писархондагӣ” ӯро ба худ писархон карда буд, пас аз нузули оят ӯро бо номи падараш хонд.

(2) Яъне, озодаш кардӣ ва ӯро зан додӣ

(3) Яъне, он чиро ки Аллоҳ ба ту ваҳй фиристода буд, аз талоқи Зайд занашро ва издивоҷи ту зани талоқ кардаи ӯро, яъне, Зайнабро.

(4) Писархондагӣ ботил шуд, ки одати чоҳилият буд, сипас ба фармудаи Аллоҳ: “онхоро бо номи падаронашон хонед” Тафсири Табарӣ 20\275

38. Бар паёмбар Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам дар анҷом додани он чӣ ки Аллоҳ бар ӯ ҳалол кардааст⁽¹⁾, ҳараче (гуноҳе) нест, ҳамчунон ки Аллоҳ барои паёмбарони гузашта низ чунин суннате ниҳода буд ва фармони Аллоҳ ҳисобшуда ва дақиқ аст, бояд ҳатман иҷро шавад⁽²⁾.

39. Сипас Аллоҳ таъоло паёмбарони гузаштаро зикр намуда ва онҳоро мадҳу сано гуфтааст. Касоне ки паёмҳои Аллохро барои мардум мерасонанд ва танҳо аз ӯ метарсанд ва аз ҳеҷ кас ҷуз ӯ аз каси дигар ҳарос надоранд, Аллоҳ барои ҳисоб кардани аъмоли бандагонаш кофист!

40. Муҳаммад падари ҳеҷ як аз мардони шумо нест. ӯ Расули Аллоҳ ва хотами паёмбарон аст. Пас аз ӯ, то вуқуи қиёмат дигар паёмбаре намеояд. Ва Аллоҳ ба ҳар чизе аз амалҳои шумо доност ва чизе аз он бар ӯ пӯшида нест!⁽³⁾

مَا كَانَ عَلَى النَّبِيِّ مِنْ حَرَجٍ فِيمَا فَرَضَ اللَّهُ لَهُ سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ قَدَرًا مَقْدُورًا ﴿٣٨﴾

الَّذِينَ يَبْلِغُونَ رِسَالَاتِ اللَّهِ وَيَحْشَوْنَهُ وَلَا يَخْشَوْنَ أَحَدًا إِلَّا اللَّهَ وَكُنِيَ بِاللَّهِ حَسِيبًا ﴿٣٩﴾

مَا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِنْ رِجَالِكُمْ وَلَكِنْ رَسُولَ اللَّهِ وَخَاتَمَ النَّبِيِّينَ ۖ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٤٠﴾

(1) Яъне, издивоч кардан занро баъди талоки зани писархондаш.

(2) Тафсири Саъдӣ 1\666

(3) Тафсири Табарӣ 20\278

41. Эй касоне, ки имон ба Аллоҳ овардаед ва амал ба шариъати Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам кардаед, Аллоҳро бо дилу забон ва узвҳои худ бисёр ёд кунед!

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا
كَثِيرًا ﴿٤١﴾

42. Ва дар ҳама вақт ба ёди Аллоҳ бошед. Ва ҳар бомдоду шом баъди намозҳои фарз Ёро тасбеҳ гӯед!⁽¹⁾

وَسَبِّحْهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٤٢﴾

43. Ёст, ки Худ ва фариштагонаш бар шумо дуруд⁽²⁾ мефиристанд, то шуморо аз торикиҳои қуфр ва гумроҳӣ ба сӯи равшанӣ (яъне, Ислом) берун барад, зеро Аллоҳ бо мӯъминон меҳрубон аст, ҳам дар дунё ва ҳам дар охират ва онҳоро азоб намедиҳад, модоме, ки бо ихлос Ёро итоъат мекунанд!⁽³⁾

هُوَ الَّذِي يُصَلِّي عَلَيْكُمْ وَمَلَائِكَتُهُ
لِيُخْرِجَكُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَكَانَ
بِالْمُؤْمِنِينَ رَءِيمًا ﴿٤٣﴾

44. Рӯзе, ки бо Ё дар ҷаннат дидор кунанд, дурудашон ин аст: «Салом!» ва аз азоби Аллоҳ дар амонанд. Ва

يَعْلَمُهُمْ يَوْمَ يَقُونَهُ رَسُولُهُ وَعَدْلُهُمْ أَجْرًا
كَرِيمًا ﴿٤٤﴾

(1) Зеро ин ду вақт вақтҳои бузург ҳастанд, ки муҳаббати Аллоҳро ҷалб менамояд ва забонро аз гуноҳ боз медоранд ва бар қорҳои нек кӯмак мерасонад ва зикри Аллоҳ дар ин вақтҳо машруъ аст. Тафсири Табари 20\279

(2) Дуруд аз ҷониби Аллоҳ лутф ва раҳмат аст ва аз ҷониби фариштагон истиғфору дуъои хайр аст.

(3) Тафсири ибни Касир 6\436

Аллоҳ барояшон подоши
некӯе омода кардааст ва он
чаннат аст.

45. Эй Паёмбар, мо туро
барои расонидани даъват
фиристодем, то шоҳиду
муждадиҳанда барои
мӯъминон ва бимдиҳанда
барои осиеён бошӣ!
46. Ва даъваткунанда мардумро
ба фармони Аллоҳ ба сӯи Ӯ
ба яктопарастӣ ва барояшон
чароғи тобон бошӣ!⁽¹⁾
47. Ва эй Паёмбар,
мӯъминонро мужда дех,
ки аз сӯи Аллоҳ фазилати
бузурге доранд ва он боғҳои
биҳишт аст!
48. Ва кофирону мунофиқонро
итоғат макун ва аз озорашон
даргузар, то туро аз таблиғи
рисолат бознадоранд ва
дар ҳамаи кори зиндагиат
бар Аллоҳ таваккал кун
ва корҳои муҳимро бар
Аллоҳ бисупор ва ҳамин
кифоя аст, ки Аллоҳ корсоз
ва ҳомии банда бошад ва
Ӯ осонгардонандаи ҳама
корҳост.⁽²⁾

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَهِيدًا وَمُبَشِّرًا
وَنَذِيرًا ﴿٥٥﴾

وَدَاعِيًا إِلَى اللَّهِ بِإِذْنِهِ وَسِرَاجًا مُنِيرًا ﴿٥٦﴾

وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ إِنَّ لَهُمْ مِنْ اللَّهِ فَضْلًا
كَبِيرًا ﴿٥٧﴾

وَلَا تُطِيعُوا الْكُفْرِينَ وَالْمُنَافِقِينَ وَدَعُوا أَنْفُسَهُمْ
وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٥٨﴾

(1) Барои касоне, ки аз ту нур мегиранд, он ҳақиқате, ки ту овардӣ аз ҷониби Парвардигорат мисли офтоби тобон равшан аст, ба ҷуз саркашон ҳеҷ кас онро инкор намекунад. Тафсири ибни Касир 6\439

(2) Тафсири Саъдӣ 1\667

49. Эй касоне, ки имон ба Аллоҳ овардаед ва амал ба шарияти Расули Ӯ доред, чун занони бо имонро никоҳ кардед ва пеш аз он ки бо онҳо ҳамсарӣ кунед, талоқашон гуфтед, шуморо бар онҳо иддае нест, ки шумо ҳисоби иддаи онро бишуморед. Пас, ононро ҳадяи муносиб диҳед, то баҳрааманд шаванд ва ба некӯтарин роҳ ба хубӣ раҳояшон кунед.
50. Эй Паёмбар, барои Ту ҳалол кардем он ҳамсаронатро, ки маҳрашонро додаи ва инчунин канизонеро, ки Аллоҳ дар ҷангҳо ғанимати ту гардондааст ва духтарони амак ва духтарони аммаҳо ва духтарони тағо ва духтарони холаҳои ту, ки бо ту ҳичрат кардаанд, издивоҷи онҳоро бар ту ва низ бар мӯъминон ҳалол кардем ва низ зани мӯъмине, ки агар худаширо бидуни маҳр ба паёмбар баҳшида бошад, ҳар гоҳ паёмбар бихоҳад, ӯро ба занӣ гирад, ҳалол кардаем. Ин ҳукм⁽¹⁾ махсуси туст, на барои дигар мӯъминон. Ба дурустӣ ки Мо донистаем

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نَكَحْتُمُ الْمُؤْمِنَاتِ
 ثُمَّ طَلَقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ فَمَا
 لَكُمْ عَلَيْهِنَّ مِنْ عِدَّةٍ تَعْتَدُونَهَا فَيَعْبُوهُنَّ
 وَسِرَّوَهُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٤٩﴾

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَحْلَلْنَا لَكَ أَزْوَاجَ النَّبِيِّ
 ءَاتَيْتُ أَجُورَهُنَّ وَمَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ مِمَّا
 أَفَاءَ اللَّهُ عَلَيْكَ وَبَنَاتِ عَمِّكَ وَبَنَاتِ
 عَمَتِكَ وَبَنَاتِ خَالِكَ وَبَنَاتِ خَالَاتِكَ اللَّاتِي
 هَاجَرْنَ مَعَكَ وَأَمْرًا مَوْثِقَةً إِن وَهَبْتَ
 نَفْسَهَا لِلنَّبِيِّ إِنْ أَرَادَ النَّبِيُّ أَنْ يَسْتَنْكِحَهَا
 خَالِصَةً لَكَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ قَدْ
 عَلِمْنَا مَا يَفْرِضُنَا عَلَيْهُمْ فِي أَزْوَاجِهِمْ
 وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ لِكَيْلَا يَكُونَ
 عَلَيْكَ حَرَجٌ وَكَانَ اللَّهُ عَافِيًا
 رَحِيمًا ﴿٥٠﴾

(1) Яъне хонадор бо зане бидуни маҳр

дар бораи занони мӯъминон
ва канизонашон чӣ ҳукме
ҳалол кардаем⁽¹⁾, то барои
ту мушките пеш наёяд.
Ва Аллоҳ омӯрзадаву
меҳрубон аст!

51. Аз ҳамсарони худ ҳар киро
хоҳӣ метавонӣ ҳамхобиастро
ба таъхир андозӣ ва ҳар
киро хоҳӣ, метавонӣ бо худ
нигаҳ дорӣ. Ва агар аз онҳо,
ки дури доштаӣ, якеро боз
биталабӣ, бар ту гуноҳе нест.
Дар ин гузиниш ва ихтиёр
бояд, ки шодмон бошанд ва
ғамгин машаванд ва аз он
чи ба онҳо медиҳӣ, бояд, ки
хушнуд гарданд⁽²⁾ ва Аллоҳ
медонад, ки дар дилҳои
шумо майли муҳаббат аст
ба сӯи баъзе аз занонатон. Ва
Аллоҳ доно аст бар дилҳои
шумо ва бурдбор аст, ки
гунаҳкоронро зуд ба иқоб
намегирад!⁽³⁾

52. Баъд аз ин қанон дигар ҳеч
зане бар ту ҳалол нест ва
он қанонеро, ки барои ту

* تُرِجِي مَنْ نَشَأْتُمِنْهُنَّ وَقُوِي إِلَيْكَ مَنْ
نَشَأْتُ وَمَنِ ابْتَغَيْتَ مِمَّنْ عَزَلْتَ فَلَا جُنَاحَ
عَلَيْكَ ذَلِكَ أَدْفَىٰ أَنْ تَقَرَّ أَعْيُنُهُنَّ وَلَا
يَحْزَنَ وَيَرْضَيْنَ بِمَا آتَيْنَهُنَّ كُلُّهُنَّ
وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي قُلُوبِكُمْ وَكَانَ اللَّهُ
عَلِيمًا حَلِيمًا ﴿٣٣﴾

لَا يَحِلُّ لَكَ الْبَسَاءُ مِنْ بَعْدِ وَلَا أَنْ تَبَدَّلَ
بِهِنَّ مِنْ أَزْوَاجٍ وَلَوْ أَعْجَبَكَ حُسْنُهُنَّ إِلَّا

(1) Мӯъминонро ҳалол нест, ки аз ҷаҳор зан беш издивоҷ кунанд, ба ҷуз аз канизонашон ва низ шарт аст, бояд дар издивоҷашон вали, маҳр ва шохид вучуд дошта бошад.

(2) Зеро онҳо медонанд, ту амри воҷибро тарк накарда ва дар адо кардани ҳаққи, ки бар ту дозим аст, қутоҳӣ наварзидаӣ

(3) Тафсири Табарӣ 20\296

ҳалол кардем⁽¹⁾ ва низ дигар зане ба ҷои онҳо ихтиёр кардан ҳалол нест, ҳарчанд туро аз зебоии ӯ хуш ояд, магар он чӣ ба ғанимат ба дасти ту афтад. Ва Аллоҳ назораткунандаи ҳар чизест ва ҳар кореро анҷом диҳӣ, Аллоҳ онро медонад!⁽²⁾

53. Эй касоне, ки ба Аллоҳ имон овардаед ва амал ба шариъати Паёмбараш кардаед, ба хонаҳои паёмбар дохил машавед, магар шуморо ба хӯрдани таъоме фаро хонанд, бе он ки мунтазир биншинед⁽³⁾, то таъом ҳозир шавад. Агар шуморо даъват карданд, дохил шавед ва чун таъом хӯрдед, пас аз хӯрдани таъом пароканда гардед. На он ки дар он ҷо барои гуфтугӯ нишинед. Албатта, ин корҳо Паёмбарро озор медиҳад ва ӯ аз шумо шарм медорад аз гуфтани, ки «ҳезед ва биравед», бо вуҷуде ки ҳақ ба ҷониби ӯст. Вале Аллоҳ аз гуфтани ҳақ ва изҳори он шарм намедорад. Ва

مَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ رَقِيبًا

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتَ النَّبِيِّ إِلَّا أَنْ يُؤْذَنَ لَكُمْ إِلَى طَعَامٍ غَيْرَ نَبْظِيْنَ إِنَّهُ وَلَئِنْ إِذَا دُعِيتُمْ فَادْخُلُوا فَإِذَا طَعِمْتُمْ فَانْتَشِرُوا وَلَا مُسْتَقْسِمِينَ لِحَدِيثٍ إِنَّ ذَلِكَ كَانَ يُؤْذِي النَّبِيَّ فَيَسْتَحْيِهِ مِنْكُمْ وَاللَّهُ لَا يَسْتَحْيِي مِنَ الْحَقِّ وَإِذَا سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَاعًا فَسْأَلُوهُنَّ مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ ذَلِكُمْ أَطْهَرُ لِقَائِكُمْ وَقُلُوبِهِنَّ وَمَا كَانَ لَكُمْ أَنْ تُؤْذُوا رَسُولَ اللَّهِ وَلَا أَنْ تَنْكِحُوا أَزْوَاجَهُ مِنْ بَعْدِهِ أَبَدًا إِنَّ ذَلِكَ كَانَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمًا

(1) Киссаи он дар ояти 50-уми ин сура гузашт.

(2) Тафсири Саъдӣ 1\670

(3) Яъне, пеш аз таъом омода шудан даромада, то омода шудани он мунтазир нашавед

агар аз занони Паёмбар
чизе пурсидан хостед, аз
пушти парда пурсед, ин кор
ҳам барои дилҳои шумо
ва ҳам барои дилҳои онҳо
покдорандатар аст. Шуморо
насазад, ки Паёмбари
Аллохро биёзоред ва на он
ки ҳамсарҳояшро баъд аз
вай ҳаргиз ба занӣ гиред.
Албатта, ин корҳо дар назди
Аллоҳ гуноҳи бузурге аст.⁽¹⁾

54. Эй мардум, агар чизеро
аз озор додани паёмбар
ошкор кунед ё дар дили худ
маҳфӣ доред, пас дар ҳар
ҳол Аллоҳ ба ҳар чизе, ки
дар дилҳоятон ҳаст ё ошкор
кардаед, огоҳ аст ва дар
баробари он шуморо ҷазо
медихад.⁽²⁾

55. Занонро гуноҳе нест, агар дар
назди падарону писарон ва
бародарону бародарзодагон
ва хоҳарзодагону занони
ҳамдинашон ва ё канизони
худашон бе ҳиҷоб бошанд.
Ва бояд, ки дар ҳама ҳолат аз
Аллоҳ битарсед⁽³⁾. Ҳароина,

إِنْ تَبْدُوا شَيْئًا أَوْ تُخْفُوهُ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ
شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٥٤﴾

لَا جُنَاحَ عَلَيْهِنَّ فِيءِ آبَائِهِنَّ وَلَا أَبْنَائِهِنَّ
وَلَا إِخْوَانِهِنَّ وَلَا بَنَاتِهِنَّ وَلَا إِخْوَانِهِنَّ وَلَا بَنَاتِهِنَّ
أَخْرَجْنَهُنَّ وَلَا نِسَائِهِنَّ وَلَا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ
وَأَتَّقِيْنَ اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ كَانَتْ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
شَهِيدًا ﴿٥٥﴾

(1) Чунки ҳамсарони Паёмбар дар дунё ва охират ҳамсарони ӯ ҳастанд ва ҳамчунин онҳо модарони мӯъминон ҳастанд. Тафсири Табари 20\316

(2) Тафсири Саъдӣ 1\670

(3) Яъне, зинати худро зоҳир макунед онеро, ки зоҳир карданааш ҷоиш нест ё тарк кардани ҳиҷоб назди касоне, ки пӯшидани ҳиҷоб дар назди онҳо вочиб аст.

Аллоҳ бар ҳар чизе ҳозир
нозир аст ва шохиди
амалҳои зоҳирӣ ва ботинии
бандагонаш мебошад.⁽¹⁾

56. Ба таҳқиқ, Аллоҳ дар назди
фариштагони муқаррабаш
ва низ фариштагонаш
ба Паёмбар салавот
мефиристанд. Эй касоне,
ки ба Аллоҳ имон овардаед
ва ба шариъати Расулаш
амал кардаед, бар ӯ салавот⁽²⁾
фиристед ва салом гӯед,
саломи неқӯ.

57. Ҳароина, касоне, ки
Аллоҳро бо ширку
маъсият ва Паёмбарашро
бо гуфтору кирдор озор
медиханд, Аллоҳ дар
дунё ва охират онҳоро
лаънат карда ва аз тамоми
хубиҳои дунё ва охират
маҳрумашон гардонидааст
ва барояшон дар охират
азоби хоркунандае муҳайё
кардааст.⁽³⁾

58. Ва касоне, ки мардони
мӯъмину занони мӯъминро
бе ҳеҷ гуноҳе, ки карда
бошанд, меозоранд, пас

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا
تَسْلِيمًا ﴿٥٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُؤْذُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَعَنَهُ اللَّهُ فِي
الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا مُهِينًا ﴿٥٧﴾

وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ
بِغَيْرِ مَا اكْتَسَبُوا فَقَدْ احْتَمَلُوا
بُهْتًا وَاتِّمَامًا ﴿٥٨﴾

(1) Тафсири Саъди 1\671

(2) Сифати салавот он аст, ки дар намоз баъд аз ташахҳуд хонда мешавад:
(Аллоҳумма салли ало Муҳаммадин ва ало оли Муҳаммадин камо саллайта
ало Иброҳим.....)

(3) Тафсири Бағавӣ 6\375

дар ҳақиқат, тӯҳмату
гуноҳи ошкореро бар дӯш
мебардоранд ва дар охират
мустаҳиқи азоб мегарданд.

59. Эй Паёмбар, ба занону
духтарони худ ва занони
мӯъминон бигӯ, ки
чодари худро бар сар
пӯшанд, то сару рӯю сари
синаҳо пӯшида бошанд.
Ин муносибтар аст, то
ба покдоманӣ шинохта
шаванд ва мавриди озор
воқеъ нагарданд. Ва Аллоҳ
омӯрзандаи гуноҳони
гузаштаи шумо аст ва ба
шумо бисёр меҳрубон аст,
ки бароятон ҳалолу ҳаромро
равшан сохтааст.⁽¹⁾

60. Агар мунофиқон⁽²⁾ ва касоне,
ки дар дилҳояшон шак
ва шубҳа ва онҳое, ки дар
Мадина овозаҳои бардурӯғ
пахн мекунанд ва дар дили
мӯъминон ваҳм меандозанд,
аз кори бади худ боз
наистанд, ҳароина, Мо туро
бар онҳо ғолиб мегардонем,
то аз он пас ҷуз андаке
бо ту дар Мадина ҳамсоя
набошанд.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لَأَزُوحِكُمْ وَبَنَاتِكُمْ
وَنِسَاءَ الْمُؤْمِنِينَ يُدْنِينَ عَلَيْهِنَّ مِنْ
جَلْبِيبِهِنَّ ذَلِكَ أَدْنَى أَنْ يُعْرَفْنَ فَلَا
يُؤْذِينَ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٥٩﴾

﴿٥٩﴾ لَئِنْ لَمْ يَنْتَهِ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ
مَّرَضٌ وَالْمُرْجِفُونَ فِي الْمَدِينَةِ
لَنُغْرِيَنَّكَ بِهِمْ ثُمَّ لَا يُجَاوِرُونَكَ فِيهَا إِلَّا
قَلِيلًا ﴿٦٠﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\671

(2) Мунофиқон касонеанд, ки имонро бар забонашон зоҳир мекунанд ва
куфрро дар замири қалбашон пинҳон медоранд.

61. Инҳо лаънатшудагонанд ва аз раҳмати Аллоҳ маҳруманд. Ҳар ҷо ёфта шаванд, бояд дастгир гарданд ва ба саҳтӣ кушта шаванд, модоме, ки ба ғарази бадашон, хабарҳои бардурӯғро байни мусалмонон ривоч дода бар нифоқашон пойдору устуворанд.

62. Ин суннати Илоҳӣ, (яъне, асир гирифтани ва куштани мунофиқон), ки дар миёни пешиниён ҷорӣ будааст, ки ҳар кучо ёфта шаванд, бояд асир гирифта шаванд ва ба саҳтӣ кушта шаванд ва ҳаргиз ту эй Паёмбар дар суннати Илоҳӣ тағйире нахоҳӣ ёфт!⁽¹⁾

63. Эй Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам, мардум туро аз омадани қиёмат мепурсанд, бигӯ барояшон: «Ҳамоно маърифати он назди Аллоҳ аст». Ва ту чӣ медонӣ, эй Паёмбар шояд омадани қиёмат наздик бошад?⁽²⁾

64. Албатта, Аллоҳ кофиронро лаънат карда ва аз раҳмати худаш онҳоро дар дунёву

مَلْعُونِينَ أَيْمَانُهُمْ أَنْ يَدْخُلُوا وَقَتْلُوا
تَقْتِيلًا ﴿٦١﴾

سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ
وَلَنْ يَجْدَلَ لِسُنَّةَ اللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿٦٢﴾

يَسْأَلُكَ النَّاسُ عَنِ السَّاعَةِ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ
اللَّهِ وَمَا يُدِيرُكَ أَعْلَ السَّاعَةِ تَكُونُ قَرِيبًا ﴿٦٣﴾

إِنَّ اللَّهَ لَعَنَ الْكَافِرِينَ وَأَعَدَّ لَهُمْ سَعِيرًا ﴿٦٤﴾

(1) Тафсири Табарӣ 20\329

(2) Тафсири Табарӣ 20\330

охират маҳрум сохтааст ва
барояшон дар охират оташи
сӯзоне мухайё кардааст,

65. ки дар он оташ ҷовидонаанд
ва ҳеҷ дӯсту ёваре нахоҳанд
ёфт, ки онҳоро аз оташ берун
оранд.

66. Рӯзе, ки рӯйхояшонро
дар оташ давр занонанд,
ҳасрату афсӯс хӯрда
мегӯянд: «Эй кош дар дунё
Аллоҳ ва расулашро итоъат
мекардем ва аз аҳли ҷаннат
мешудем!»⁽¹⁾

67. Ва рӯзи қиёмат кофирон
гуянд: «Эй Парвардигори
мо, аз сарварону бузургони
худ итоъат кардем ва онон
моро аз роҳи ҳақ ва имон дур
карда гумроҳ карданд.

68. Эй Парвардигори мо,
азобашонро дучандон
кун ва ба лаънати бузурге
гирифторашон соз!»⁽²⁾

69. Эй касоне, ки ба Аллоҳ имон
овардаед ва ба шарифати
Расулаш амал кардаед,
мабошед монанди он касон,
ки Мӯсоро бо гуфтору
кирдорашон озурда карданд
ва Аллоҳ ўро аз он айбе, ки

خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا لَا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٥﴾

يَوْمَ تُقَلَّبُ وُجُوهُهُمْ فِي النَّارِ يَقُولُونَ
يَا نَبِيَّانَا أَطَعْنَا اللَّهَ وَأَطَعْنَا الرَّسُولَ ﴿١٦﴾

وَقَالُوا رَبَّنَا إِنَّا أَطَعْنَا سَادَتَنَا وَكُبَرَاءَنَا
فَأَصْحَلُونَا السَّبِيلَ ﴿١٧﴾

رَبَّنَا إِنَّهُمْ ضِعَفَيْنِ مِنَ الْعَذَابِ وَالْعَنَاءِ
لَعَنَّا كِبَرًا ﴿١٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَكُونُوا كَالَّذِينَ آذَوْا
مُوسَى فَبَرَّأَهُ اللَّهُ مِمَّا قَالُوا وَكَانَ عِنْدَ اللَّهِ
وَجِيهًا ﴿١٩﴾

(1) Тафсири Табарӣ 20\330

(2) Дар ин оят далелест, ки мухолифати амри Аллоҳ ва расулаш мучиби
ғазаби Аллоҳ ва иқобаш аст.

барои ӯ дурӯғ гуфта буданд,
пок сохт ва Мӯсо назди
Аллоҳ обрӯманд буд.⁽¹⁾

70. Эй касоне, ки ба Аллоҳ
имон овардаед ва ба
шариғати Расулаш амал
кардаед, аз Аллоҳ битарсед
фармудаҳояшро ба ҷо оред
ва аз манъкардашудаҳояш
дур бошед, то мучиби иқоби
ӯ нагардед ва сухани дуруст
бигӯед, ки аз дурӯғу ботил
пок бошад.⁽²⁾

71. Аллоҳ корҳои шуморо
ба салоҳ меоварад ва
гуноҳатонро меомӯрзад. Ва
ҳар ки аз Аллоҳу Паёмбараш
итоъат кунад, пас дар
ҳақиқат, дар дунёву охират
ба комёбии бузурге ноил
шудааст.

72. Мо ин амонатро⁽³⁾ бар
осмонҳову замин ва
кӯҳҳо арза доштем, пас
онҳо аз таҳаммули он
рӯй гардонданд ва аз он
тарсиданд, ки шояд ин
талабро ба ҷой оварда
наметавонанд. Инсон ба
нотавонии худ он амонатро

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَقُولُوا قَوْلًا
سَدِيدًا

يُصْلِحْ لَكُمْ أَعْمَالَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ
وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا

إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَالْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَنْ يَحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا
وَحَمَلَهَا الْإِنْسَانُ إِنَّهُ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا

(1) Тафсири Табарӣ 20\332

(2) Тафсири Саъдӣ 1\673

(3) Ба он амонат иборат аст аз итоъати фармонҳои Аллоҳ ва парҳез аз чизҳои
ҳаром.

бар дӯш гирифт, ки ҳароина,
ӯ ситамкору нодон буд,

73. то Аллоҳ мардони
мунофиқу⁽¹⁾ занони мунофиқ
ва мардони мушрику⁽²⁾
занони мушрикро азоб
кунад ва тавбаи мардони
мӯъмину занони мӯъминро
бипазирад, ки Аллоҳ
омӯрзандаву меҳрубон аст,
барои бандагоне, ки тавба
мекунанд.⁽³⁾

لَيُعَذِّبَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ
وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ وَيَتُوبَ
اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَكَانَ اللَّهُ
غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٧٣﴾

(1) Мунофиқ он касе аст, ки исломро зохир мекунад ва куфрро пинҳон медорад

(2) Мушрик он касе аст, ки дар ибодати Аллоҳ каси дигареро шарик меорад.

(3) Тафсири Табарӣ 20\343

Сураи Сабаъ (Қабилаи Сабаъ)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 54 оят иборат аст

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Ҳама ситоиш⁽¹⁾ аз они Аллоҳест, ки ҳар чӣ дар осмонҳову ҳар чӣ дар замин аст, аз они Ёст. Ва дар он ҷаҳон низ ситоиш аз они Ёст ва Ё ҳакиму огоҳ аст.⁽²⁾
2. Ҳар чиро, ки дар замин аз қатраҳои об фуру шавад ва ҳар чиро, ки аз замин аз набототу маъданҳо ва чашмаҳо берун ояд ва ҳар чиро, ки аз осмон аз борону фариштаҳо ва китобҳо фуруд ояд ва ҳар чиро, ки бар осмон аз фариштаҳо ва амалҳои бандагон боло равад, медонад. Ва Ё бо бандагонаш меҳрубон аст ва тавбакунандагонро омурзанда аст!
3. Ва кофирон⁽³⁾ гуфтанд: «Моро қиёмат нахоҳад омад!» Бигӯ эй Расул барояшон: «Оре, савганд ба Парвардигорам,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ وَلَهُ الْحَمْدُ فِي الْآخِرَةِ وَهُوَ الْحَكِيمُ
الْخَبِيرُ

يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا
يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ
الرَّحِيمُ الْغَفُورُ

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَأْتِينَا السَّاعَةُ قُلْ بَلَى
وَرَبِّي لَتَأْتِيََنَّكُمْ عَلِيمُ الْغَيْبِ لَا يَعْزُبُ
عَنْهُ مِثْقَالُ ذَرَّةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي

(1) Яъне, ситоиш барои Аллоҳест, ки тамоми сифатҳои ӯ комил ва бениҳоят аст, ва низ ситоиш ба неъматҳои зоҳирӣ ва ботинӣ ва динӣ ва дунявӣ ӯ

(2) Яъне, ҳама қораиш бо ҳикмат аст ва ҳеҷ чиз аз ӯ пӯшида нест! Тафсири Саъдӣ 1\674

(3) Мункиршавандагони рӯзи қиёмат

ки донандаи илми ғайб аст,
албатта, қиёмат шуморо
хоҳад омад ва лекин ба ҷуз
Аллоҳ касе дигар вақти
омаданастро намедонад⁽¹⁾,
ҳеч чиз аз назари Аллоҳ ғоиб
нест, агар чӣ ба қадри заррае
бошад, дар осмонҳову замин,
ҳатто он чӣ ки хурдтар аз
зарра ё бузургтар аз он
бошад, ҳама дар Китоби
мубин⁽²⁾ омадааст»,

4. то касонеро, ки имон
овардаанд ва корҳои шоиста
кардаанд, подош диҳад.
Барои онҳост омӯрзиши
гуноҳояшон ва ризқи некӯ,
ки он ҷаннат аст.
5. Ва касоне, ки муборизакунон
дар рад ва инкори оёти
фиристодаи Мо саъю талош
карданд ва гумон карданд,
то Моро ба нотавонӣ оранд,
барояшон азоби саҳти
дардовар аст.
6. Ва касоне, ки ба онҳо илм
дода шудааст, медонанд,
ки он чи аз ҷониби
Парвардигорат бар ту аз
ин Қуръон нозил шудааст,
ҳақ аст ва ба роҳи Аллоҳи

الْأَرْضِ وَلَا أَصْغَرُ مِنْ ذَلِكَ وَلَا
أَكْبَرَ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٣٤﴾

لَيَجْزِي الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
أُولَٰئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٣٥﴾

وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي آيَاتِنَا مُعْجِزِينَ
أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رَّجْحٍ أَلِيمٍ ﴿٣٦﴾

وَيَرَى الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ الَّذِي أُنْزِلَ إِلَيْكَ
مِنْ رَبِّكَ هُوَ الْحَقُّ وَيَهْدِي إِلَى صِرَاطٍ
الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿٣٧﴾

(1) Тафсири Табарӣ 20\349

(2) Лавҳи Махфӯз, он китобест, ки тамоми тақдири махлуқот аз аввал то охир
дар он сабт шудааст.

пирӯзманди сутуданӣ роҳ
менамояд.⁽¹⁾

7. Ва касоне, ки кофир
шудаанд, ба якдигар
масхаракунон гуфтанд:
«Оё мехоҳед ба марде⁽²⁾
далолататон кунем, ки
шуморо хабар медиҳад»: «Он
гоҳ ки пора-пора шавед ва
узвҳоятон аз якдигар ҷудо
шуда хок шаванд, албатта, аз
нав офарида, хоҳед шуд?
8. Оё ин Муҳаммад бар
Аллоҳ дурӯғ мебандад, ё
девонааст»? На, Муҳаммад
аз ростгарин ростгӯйҳо аст,
балки онон, ки ба охират
имон надоранд, дар азобанд
ва дар ҳаёти дунё саҳт аз
роҳи ҳақ дуранд.⁽³⁾
9. Оё ин кофирон ба пеши
рӯй ё пушти сари худ
аз осмонҳову замин
наменигаранд, ки ақлҳоро
ба ҳайрат меандозад? Агар
бихоҳем, онҳоро дар замин
фурӯ мебарем, чуноне
ки ба Қорун кардем ё
порчаи азоберо аз осмон
бар сарашон меафканем,

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا هَذَا نَذْلٌ لَّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ
يُبَيِّنُكُمْ إِذَا مَرَّ قُدُّكُمْ كُلِّ مَمَرٍ إِنَّكُمْ لَفِي
خَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿٧﴾

أَفَرَأَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَمْ بِهِ جِنَّةٌ بَلَى الَّذِينَ لَا
يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ فِي الْعَذَابِ وَالضَّلَالِ
الْبَعِيدِ ﴿٨﴾

أَفَلَمْ يَرَوْا إِلَىٰ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ مِّنَ
السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِن نَّشَاءُ نَحْصِفْهُمْ أَوْ تُرِثُوا
أَوْ نُسْقِطُ عَلَيْهِمْ كِسَفًا مِّنَ السَّمَاءِ إِنَّ
فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّكُلِّ عَبْدٍ مُّنِيبٍ ﴿٩﴾

(1) Ўст, ки бар ҳама ҷиз ғолиб аст ва дар гуфтору кирдор ва шарияташ
ситоиш карда шудааст. Тафсири ибни Касир 6\495

(2) Яъне, Муҳаммад (саллаллоҳу алайҳи ва саллам)-ро дар назар доранд.

(3) Тафсири Табарӣ 20\354

чуноне ки ба қавми Шуъайб кардем.⁽¹⁾ Албатта, дар ин барои ҳар бандае, ки ба сӯи Аллоҳ бо тавба бозмегардад, ибратест.

10. Ва дар ҳақиқат, Довудро аз сӯи худ фазилате додем, ки он паёмбарӣ, китоб ва илм буд, пас гуфтем: Эй кӯҳҳо ва эй паррандагон, бо ӯ Маро дар тасбеҳ гуфтан ҳамовоз шавед. Ва оҳанро барояш монанди хамир мулоиму нарма кардем, то ҳар чӣ меҳоҳад бо он бисозад.⁽²⁾

11. Фармудем, Довудро, ки бисоз аз оҳан зиреҳҳои кушода ва андоза нигоҳ дор (яъне, пухтакорӣ кун) дар бофтани ҳалқаҳои зиреҳ. Ва эй Довуд ҳамроҳи аҳли худ корҳои шоиста кунед, ки албатта, Ман ба корхоятон биноам ва ҳеҷ чиз бар ман пӯшида наместонад!⁽³⁾

12. Ва барои Сулаймон бодро мусаххар кардем, ки субҳгоҳон масофаи як моҳро тай мекард ва шомгоҳон масофаи як моҳро. Ва чашмаи миси обшударо

وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُدَ مِثْقَالَ نَجْدَةٍ فَضَلَّآ بِجِبَالٍ
أَوَّلِي مَعَهُ وَالطَّيْرَ وَأَنَّا لَهُ الْحَدِيدُ ﴿١٠﴾

أَن أَعْمَلَ سَلِيمَتٍ وَقَدَّرَ فِي السَّيِّدِ
وَأَعْمَلُوا صِلَاحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١﴾

وَلِسُلَيْمَانَ الرِّيحَ غُدُوُّهَا شَهْرٌ وَرَوْحُهَا
شَهْرٌ وَأَسَلْنَا لَهُ عَيْنَ الْقِطْرِ وَمِنَ الْجِبِّ
يَعْمَلُ بَيْنَ يَدَيْهِ إِذْ يَقُولُ وَمَنْ يَرِغْ
مِنْهُمْ عَنْ أَمْرٍ نَّأْتِرْهُ مِنْ عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿١٢﴾

(1) :Яъне, аз осмон оташе фуруд овардем, ки онҳоро сӯзонд.

(2) Тафсири Бағавӣ 6\388

(3) Тафсири ибни Касир 6\498

барояш ҷорӣ сохтем ва
гурӯҳе аз ҷинҳо ба фармони
Мо назди ӯ кор мекарданд
ва агар яке аз онҳо аз
фармони Мо сар мепечид,
ба ӯ азоби оташи сӯзонро
мечашонидем.

13. Сулаймон ҳар чӣ меҳост,
ҷинҳо барояш месохтанд;
аз қасрхову ибодатгоҳҳо ва
суратҳо аз мис ва шиша ва
қосаҳое чун хавз ва дегҳои
маҳками бар ҷой ва ба онҳо
гуфтем: Эй хонадони Довуд,
ба тоъат амал кунед, шукри
ин ҳама неъматҳоро ба ҷо
оред. Ва андаке аз бандагони
ман шукргузоранд.⁽¹⁾

14. Чун маргро бар ӯ
(Сулаймон) муқаррар
кардем, ҷинҳоро бар маргаш
огоҳ насохт, магар кирми
ҷӯбхорае, ки асояшро
меҳид аз байн рафт ва
шикаст. Пас, вақте ки
Сулаймон биафтид, ҷинҳо
фаҳмиданд, ки агар илми
ғайбро медонистанд, ин
қадар худро дар азоби
хоркунанда намонданд.⁽²⁾

يَعْمَلُونَ لَهُ مَا يَشَاءُ مِنْ مَّحْرِبٍ وَتَمَثَّلَ
وَجَفَانٍ كَالْجَوَابِ وَقُدُورٍ رَاسِيَتٍ أَعْمَلُوا
ءَالَ دَاوُدَ شُكْرًا وَقَلِيلٌ مِّنْ عِبَادِيَ الشَّكُورُ ﴿١٣﴾

فَلَمَّا فَصَّيْنَا عَلَيْهِ الْمَوْتَ مَا دَلَّهُمْ عَلَى مَوْتِهِ
إِلَّا دَابَّةَ الْأَرْضِ تَأْكُلُ مِن سَعَانِهِ وَقَلَمَّا
خَرَّتْ يَنْتَبِئُ الْجِنُّ أَنَّ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ الْغَيْبَ
مَا لِيُوقَى الْعَذَابَ الْمُهِينَ ﴿١٤﴾

(1) Довуд ва хонадони ӯ аз гурӯҳи андаке буданд. Тафсири Табарӣ 20\365

(2) Ин ояти қарима ботил месозад даъвои қасонеро, мегӯянд ҷинҳо илми
ғайбро медонанд, агар онҳо илми ғайбро медонистанд, вафоти Сулаймон
алайҳис саломро пайбурда ва худро азоб намедоданд. Тафсири Бағавӣ
6\392

15. Мардуми Сабаъро, ки аз Яман буданд дар истиқоматгоҳашон ибрате буд: Ду боғ доштанд, яке аз ҷониби рост ва дигаре аз ҷониби чап. Аз он чи Парвардигоратон ба шумо рӯзӣ додааст, бихӯред ва шукри ӯ ба ҷой оваред. Аллоҳ шаҳри шуморо шаҳри хушу покиза қарор дод ва Парвардигор гуноҳи шуморо омуризадааст!

16. Пас онҳо аз амри Аллоҳ рӯй гардонданд ва шукрашро ба ҷо наоварданд. Мо низ сели вайронгарро бар онҳо фиристодем ва табдил додем ба ивази он ду боғе, ки доштанд ду боғи дигареро, ки меваҳояш бадмазза буд ва дарахти шӯрагаз дошт ва каму беш аз дарахти кукнор.

17. Онҳо, ки носипос буданд, инчунин ҷазояшон додем. Оё Мо ҷуз носипоснро ҷазо медиҳем⁽¹⁾?

18. Миёни онҳо (аҳли Сабаъ) ва деҳаҳое, ки баракат дода будем (ва он Шом аст), шаҳрҳое обод ва бо ҳам

لَقَدْ كَانَ لِسَبَإٍ فِي مَسْكَنِهِمْ آيَةٌ جَنَّتَانِ عَنْ يَمِينٍ وَشِمَالٍ كُلُّ مَنْ رَزَقَهُنَّ رَزَقْنَاهُ وَأَشْكُرُوا لَهُ ۖ بَلْدَةٌ طَيِّبَةٌ وَرَبُّهُمُ غَفُورٌ ﴿١٥﴾

فَأَعْرَضُوا فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَيْلَ الْعَرِمِ وَبَدَّلْنَاهُمْ بِجَنَّتَيْهِمْ جَنَّتَيْنِ ذَوَاتِ أُكُلٍ خَمْطٍ وَأَثْلٍ وَشَيْءٍ مِّن سِدْرٍ قَلِيلٍ ﴿١٦﴾

ذَٰلِكَ جَزَاءُ مَن كَفَرُوا وَهَلْ يُجْزَى إِلَّا الْكَفُورُ ﴿١٧﴾

وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمُ الْفُرَى الَّتِي بَرَكْنَا فِيهَا فُرًى ظَهَرَ ۖ وَقَدْ رَآَهَا السَّيِّئُ سِيرُوا فِيهَا لَيَالِيَ وَأَيَّامًا آمِنِينَ ﴿١٨﴾

(1) Яъне, Мо касеро ҷазо медиҳем, ки ношукрии неъмат кунад, ё вучуди ваҳдонияти Моро инкор кунад.

пайваста бар сари роҳ пади
овардем. Ва манзилҳои
баробар муайян кардем.
Ва ба онҳо гуфтем: «Дар он
роҳҳо боамну осоиштагӣ
шабҳову рӯзҳо сафар кунед.
Ва ҳеҷ хавфе намебаред аз
душман ва на аз гуруснагӣ ва
на аз ташнагӣ!»⁽¹⁾

19. Бар худ ситам карданд ва
аз роҳат ва эминӣ малолу
дилтанг шуданд ва дарозии
сафар ва дурӣ миёни
ободиҳоро орзу намуданд ва
гуфтанд: «Эй Парвардигори
мо, манзилгоҳҳои моро
аз ҳам дур гардон!»
Пас Мо низ онҳоро,
барои ибрати дигарон
афсонаҳое қарор додем
ва саҳт парокандашон
сохтем ва дар ин (аҳли
Сабаъ) ибратҳост
барои сабркунандагони
сипосгузор!

20. Шайтон гумони худро дар
бораи онҳо (фарзандони
Одам) дуруст ёфт, ки ӯ
онҳоро гумроҳ мекунад
ва онҳо ӯро зуд пайравӣ
мекунад. Пас ба ҷуз гурӯҳе
аз мӯъминон дигарон ба ӯ
пайравӣ карданд.⁽²⁾

فَقَالُوا رَبَّنَا بَاعِدْ بَيْنَ أَسْفَارِنَا وَظَلَمُوا
أَنْفُسَهُمْ فَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ وَمَرَفَئِهِمْ كُلَّ
مَرْفَأٍ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ
شَكُورٍ ﴿١٩﴾

وَلَقَدْ صَدَّقَ عَلَيْهِمْ إِبْلِيسُ ظَنَّهُ فَاتَّبَعُوهُ
إِلَّا أَفْوَاقًا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٠﴾

(1) Тафсири Табарӣ 20\388

(2) Тафсири Бағавӣ 6\397

21. Ва шайтон ҳеч салтанат ва қудрате бар онҳо надорад ва наметавонад онҳоро ба он чӣ меҳаҳад, фармоиш диҳад, магар он ки меҳостем маълум кунем, ки чи касоне ба қиёмат имон доранд ва чӣ касоне аз он дар шак ҳастанд. Ва Парвардигори ту ниғаҳбони ҳар чизест!

22. Бигӯ эй Расул барои мушрикони: «Бихонед касонеро, ки ҷуз Аллоҳи якто маъбуд мепиндоред!» Онҳо молики заррае, дар осмонҳову замин нестанд ва дар офариниш ва тадбири он ду (яъне, осмону замин) ширкате надоранд ва ӯ (Аллоҳ) аз миёни онҳо ёвар ва пуштибоне надорад, балки Аллоҳ худ дар офариниш якто аст ва шарике надорад, инчунин дар ибодати ӯ касе шарик нест ва ба ҷуз ӯ касе лоиқи парастииш нест.

23. Шафъат назди Аллоҳ фоида накунад, магар барои касе, ки ӯ, Худ иҷозат диҳад. Ва аз нишонаҳои бузургии азамати Парвардигор ин аст, ки ҳар вақте ки ӯ таъоло ба ваҳй сухан гӯяд, аҳли осмонҳо аз тарси ӯ таъоло беҳуш шаванд, пас

وَمَا كَانَ لَهُ عَلَيْهِمْ مِنْ سُلْطَانٍ إِلَّا لِنَعْلَمَ
مَنْ يُّؤْمِرُ بِالْآخِرَةِ وَمَنْ هُوَ مِنْهَا فِي
سَكْنٍ وَرَبُّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَفِیْظٌ ﴿٢١﴾

فَلْيَدْعُوا الْإِلَهِينَ زَعَمْتُمْ دُونِ اللَّهِ لَا
يَمْلِكُونَ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا
فِي الْأَرْضِ وَمَا لَهُمْ فِيهَا مِنْ يَرْكٍ وَمَا لَهُ
مِنْهُمْ مِنْ ظَهِيرٍ ﴿٢٢﴾

وَلَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ عِنْدَهُ إِلَّا لِمَنْ أَذِنَ لَهُ
حَتَّىٰ إِذَا فُتِحَ عَنْ قُلُوبِهِمْ قَالُوا مَاذَا قَالَ
رَبُّكُمُ قَالُوا الْحَقُّ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٢٣﴾

чун он тарс аз дилҳояшон
равад, аз якдигар пурсанд:
Парвардигоратон чи гуфт?
Гӯянд фариштагон: Сухани
ҳақ гуфт. Ва Ё таъоло
баландмартаба ва дорои
сифатҳои бузург аст!»⁽¹⁾

24. Бигӯ эй Расул барои
мушрикони: «Аз осмонҳову
замин чӣ касе, ба шумо рӯзӣ
медихад?», хатман иқрор
шуда бигӯянд, ки Аллоҳи
якто ва агар мункир шаванд,
ту барояшон бигӯ: «Аллоҳи
якто». Дар ҳақиқат ё мо
(паёмбар ва мӯъминон)
ё шумо (мушрикони) дар
роҳи ҳидоят ҳастем ё дар
ғумроҳии ошкор.⁽²⁾

25. Бигӯ: «Агар мо гуноҳе кунем,
шуморо бозхост намекунамд
ва агар шумо гуноҳе, кардед,
моро бозхост нахоҳанд
кард», ҳақиқатан мо аз ҳуди
шумо ва қуфратон безор
ҳастем.

26. Бигӯ: «Парвардигорамон
мову шуморо рӯзи қиёмат
гирд меоварад, сипас миёни
мо ба ҳақ доварӣ мекунад.
Зеро Ёст ҳукмқунадаву
доно!»

﴿قُلْ مَنْ يَرْفَعُكُمْ مِنَ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ قُلْ اللَّهُ وَإِنَّا أَوْيَاتُكُمْ لَعَلَى
هَدًى أَوْ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ﴾

﴿قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَمَّا أَجْرَمْنَا وَلَا لَا نَسْتَلُ
عَمَّا نَعْمَلُونَ﴾

﴿قُلْ يَجْمَعُ بَيْنَنَا رَبُّنَا ثُمَّ يَفْتَحُ بَيْنَنَا بِالْحَقِّ
وَهُوَ الْفَاتِحُ الْعَلِيمُ﴾

(1) Тафсири Табарӣ 20\400

(2) Тафсири Бағавӣ 6\399

27. Бигӯ: «Онҳоро, ки шарики Аллоҳ пиндоштед, ба ман нишон бидихед оё чизеро офаридаанд?! Ҳаргиз наметавонанд, Ў Аллоҳ пирузманди ҳақим аст, ки бар ҳама чиз ғолиб аст ва дар гуфтор, кирдор ва тадбири халқаш бо ҳикмат аст!»⁽¹⁾

28. Туро эй Расул ба паёмбарӣ фиристодем, бар ҳамаи мардум: муждадихандаву бимдиханда. Вале бештари мардум намедонанд, ки ту барои ҳамаи мардум фиристода шудай ва ба сабаби саркашиашон аз ҳақ рӯй мегардонад.⁽²⁾

29. Ва мушрикони масҳараомезона мегӯянд: «Агар рост мегӯед, ин ваъда, ки шумо ба мо медихед, Аллоҳ моро дар қиёмат ҷамъ меоварад ва баъд аз он байни мо доварӣ мекунад, чӣ вақт фаро мерасад?»⁽³⁾

30. Бигӯ барояшон эй Расул: “Он рӯз, ки ваъдагоҳи шумост, ҳатман омаданист, на соате аз он таъхир мекунад ва на соате аз он пеш меафтед, пас

قُلْ أَرُونِي الَّذِينَ ادَّعَوْا بِهِ شُرَكَاءَ ۚ كَلَّا ۚ بَلْ هُوَ اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا كَافَّةً لِّلنَّاسِ بَشِيرًا وَنَذِيرًا ۚ وَلَئِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾

وَيَقُولُونَ مَتَى هَٰذَا الْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٩﴾

قُلْ لَّكُمْ مِيعَادُ يَوْمٍ لَا تَسْتَجِزُونَ عَنْهُ سَاعَةً وَلَا تَسْتَقْدِرُونَ ﴿٣٠﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 6\399

(2) Тафсири Табарӣ 20\405

(3) Тафсири Саъдӣ 1\680

аз он рӯз дар ҳазар бошед ва омода шавед⁽¹⁾.

31. Ва кофирон гуфтанд: «Мо, ҳаргиз, на ба ин Қуръон имон меоварем ва на ба китобҳои пеш аз он (Таврот, Инҷил ва Забур)!» Агар бубинӣ эй Расул он рӯз, ки ситамкоронро барои ҳисобрасӣ ба пешгоҳи Парвардигорашон нигоҳдоранд, ҳар кас гуноҳи худ ба гардани дигаре андозад. Нотавонон ба қудратмандон гӯянд: «Агар шумо намебудед, мо ба Аллоҳу расулаш имон оварда будем».

32. Қудратмандон ба нотавонон гӯянд: «Оё аз он пас, ки шуморо ба роҳи ҳидоят фаро хонданд, мо шуморо боздоштем? На, балки шумо худ гунаҳкор будед, зеро бо ихтиёри худ куфрро пазируфтед!»

33. Нотавонон ба қудратмандон гӯянд: «На, балки шумо шабу рӯз ҳила мекардед, он гоҳ ки моро фармон медодед, ки ба Аллоҳи барҳақ кофир шавем ва барои Ӯ шариконе қарор диҳем!» Ва чун азобро бубинанд, ҳар ду гурӯҳ дар

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُؤْمِنَ بِهِمْ
أَلَمْ نَكُنْ مِنْ قَبْلِهِ بَنِينَ كَاذِبِينَ
أَلَمْ نَكُنْ مِنْ قَبْلِهِ مَكْرُومِينَ
بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ أَفْتَنُ الْقَوْمَ الَّذِينَ
أَسْتَظْفِرُونَ الَّذِينَ أَسْتَظْفِرُوا لَوَلَا أَنْتُمْ
لَكُنَّا مُؤْمِنِينَ ﴿٣١﴾

قَالَ الَّذِينَ أَسْتَظْفِرُوا لِلَّذِينَ اسْتَظَعُوا
أَنَحْنُ صَدَدٌ نَكُرُ عَنْ الْهُدَى بَعْدَ إِجَاءَةٍ
بَلْ كُنْتُمْ مُجْرِمِينَ ﴿٣٢﴾

وَقَالَ الَّذِينَ اسْتَظْفِرُوا لِلَّذِينَ اسْتَظَعُوا
بَلْ مَكْرُوهٌ آتٍ وَالنَّهَارُ إِذَا تَأَمَّرْتُمَا أَنْ
تُكْفِرُوا بِاللَّهِ فَتَجْعَلُ لَهُ وَاغْدَاً وَأَسْرُوا
الْعَذَابَ لَمَّا رَأَوْا الْعَذَابَ وَجَعَلْنَا الْأَغْلَلَ
فِي آغْنَتِ الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ يُحْزَنُونَ إِلَّا مَا
كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٣٣﴾

(1) Тафсири Табарӣ 20\406

дил пушаймонӣ кунанд. Ва
Мо ғулҳоро (тавқҳои азобро)
бар гардани кофирон
бигузorem. Оё на чунин
аст, ки дар баробари
аъмолашон ҷазо дода
мешаванд?⁽¹⁾

34. Мо ҳеҷ бимдиҳандае ба
деҳае нафиристодем, ҷуз
он ки тавонгарони он бо
айшу ишраташ гуфтанд:
«Эй паёмбарон!, бегумон
мо ба он чи шуморо ба
он фиристодаанд, имон
намеоварем».

35. Ва гуфтанд: «Амволу авлоди
мо аз ҳама бештар аст ва
Аллоҳ барои мо аз ризогии
худ ато намудааст, касе моро
дар дунёву охират азоб
накунад».⁽²⁾

36. Бигӯ эй Расул барояшон:
«Парвардигори ман ризки
ҳар касро, ки бихоҳад, дар
дунё фаровон мекунад ва
бар ҳар ки бихоҳад, танг
мегирад. Ва ин аз барои
имтиҳон аст, на барои дустӣ
ва на бадбинӣ. Вале бештари
мардум намедонанд».⁽³⁾

وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّن نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ
مُتْرَفُوهَا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿٢٤﴾

وَقَالُوا إِنَّا كُنَّا زُكَّاءً مَّاؤَلَاءُ الْأَوَّلَاءُ وَمَا نَحْنُ
بِمُعَذِّبِينَ ﴿٢٥﴾

قُلْ إِن رِّقِي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ
وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

(1) Ин оят далел аст барои муъминон, ки аз пайравии доъиёни гумроҳ ва саркаш дар ҳазар бошанд.

(2) Тафсири Бағавӣ 6\401

(3) Тафсири Табарӣ 20\410

37. Амволу авлодатон чизе нест, ки шуморо ба Мо наздик созад. Магар онон, ки имон овардаанд ва корҳои шоиста кардаанд, ки подоши инҳо ба сабаби аъмолашон чанд баробар аст⁽¹⁾ ва эмин дар ғурфаҳои биҳишт ҳастанд.

38. Касоне, ки муборизақунон дар инкори оёти Мо талош мекунанд ва мепиндоранд, ки аз Мо гурезанд, онҳо дар азоб ҳозир карда мешаванд.⁽²⁾

39. Бигӯ эй Расул барои фирефташудагон ба моду фарзанд: «Парвардигори ман ба ҳикмату дониши худ ризқи ҳар ки аз бандагонашро, ки биҳоҳад, фаровон мекунад ё ўро ба тангӣ меафканад». Ва агар чизе садақа кунед, ивазашро дар охираат хоҳад дод ва Ў таъоло беҳтарини ризқдиҳандагон аст!

40. Ба ёд ор эй Расул, рӯзе, ки Аллоҳ ҳамаро аз мушрикони ва малоикапарастон гирд оварад. Аллоҳ, он гоҳ малоикаҳоро гӯяд: «Оё

وَمَا أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ بِآتِي تَقَرُّبِكُمْ عِنْدَنَا
زُلْفَىٰ إِلَّا مَن ءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ
لَهُمْ جَزَاءُ الْوَعْدِ يَمَآعِمِلُوا وَهُمْ فِي الْغُرَفَاتِ
ءَامِنُونَ ﴿٣٧﴾

وَالَّذِينَ يَسْعَوْنَ فِي آيَاتِنَا مُعْجِرِينَ أُولَٰئِكَ
فِي الْعَذَابِ مُحَضَّرُونَ ﴿٣٨﴾

قُلْ إِن رَّبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ مِنْ
عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ ۖ وَمَا أَنفَقْتُمْ مِنْ شَيْءٍ
فَهُوَ خَلْفُهُ ۖ وَهُوَ حَزِيزٌ عَلِيمٌ ﴿٣٩﴾

وَيَوْمَ يُنْفَخُ هُمُجَمِيعًا ثُمَّ يَقُولُ الْمَلَأِكَةُ
أَهْلًا ءِإِيَّاكُمْ كَانُوا يَعْبُدُونَ ﴿٤٠﴾

(1) Яъне, подоши онҳо аз даҳ то ҳафсад ва бештар аз он дода мешавад, ки андозаи онро ба ҷуз Аллоҳ касе надонад

(2) Тафсири Бағавӣ 6\402

инҳо буданд, ки шуморо
мепарастиданд?

41. Малоикаҳо мегӯянд: «Ту
поки. Ту сарпараст ва
корсози мо ҳастӣ, балки
ин мушрикони чинҳоро
мепарастиданд ва аксарашон
ба онҳо имон доштанд».

42. Имрӯз дар қиёмат ҳеҷ
як аз шумо наметавонад
барои дигаре ғоидаву
зиёне дошта бошад. Ва ба
ситамкорон гӯем: «Бичашед
азоби оташро, ки дурӯғаш
мепиндоштед!»

43. Чун оёти равшани Мо бар
он кофирони Макка хонда
шуд, гуфтанд: «ин Муҳаммад
мардест, ки меҳаҳад шуморо
аз он чи падаронатон
мепарастиданд, боздорад».
Ва гуфтанд: «Ин Қуръон ҷуз
дурӯғе ба ҳам бофта чизи
дигаре нест!» Ва касоне,
ки ба Аллоҳ кофир шуда
буданд, чун сухани ҳақ бар
онҳо нозил шуд, гуфтанд:
«Ин чизе ҷуз ҷодуе ошкор
нест!»

44. Пеш аз ин китобҳое, ки онро
бихонанд, ба он мушрикони
араб наододем ва пеш аз ту
эӣ Расул бимдиҳандае бар
онҳо нафиристодаем.

قَالُوا سُبْحَانَكَ أَنتَ وَلِيْنَا مِن دُونِهِمْ بَلْ كَانُوا
يَعْبُدُونَ الْجِنَّ أَكْثَرُهُمْ بِهِمْ مُّؤْمِنُونَ ﴿٤١﴾

قَالُوا لَوْ لَا يَمْلِكُ بَعْضُكُم لِّعِصِّ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا
وَنَقُولُ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ النَّارِ الَّتِي
كُنتُمْ بِهَا تُكْذِبُونَ ﴿٤٢﴾

وَإِذَا نُتِلَّى عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالُوا مَا هَٰذَا
إِلَّا رَجُلٌ يُرِيدُ أَنْ يَصُدَّكُمْ عَمَّا كَانْتُمْ
عِبَادًا لَهُ قُلْ وَقَالُوا مَا هَٰذَا إِلَّا أَفْكٌ مُّفْتَرٍ وَقَالَ
الَّذِينَ كَفَرُوا لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ إِن هَٰذَا
إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٤٣﴾

وَمَاءَ آفَتِهِمْ مِّنْ كُتُبٍ يَدْرُسُونَهَا وَمَا
أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ قَبْلَكَ مِنْ نَّذِيرٍ ﴿٤٤﴾

45. Ва касоне, ки пеш аз онҳо буданд, (мисли Оду Самуд) паёмбаронро дурӯғгӯ хонданд ва ин аҳли Макка худ ба даҳяки он чӣ ба онҳо дода будем, аз мол, қувват ва умр нарасидаанд ва бо ин ҳол паёмбарони Маро дурӯғгӯй шумориданд. Пас, уқубати Ман чи гуна буд!⁽¹⁾
46. Бигӯ эй Расул барои саркашон: «Ба таҳқиқ, шуморо дар як чиз панд медиҳам: ду-ду ва як-як барои ибодати Аллоҳ бархезед. Сипас бияндешед, то бидонед, ки дар ёри шумо (Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам)⁽²⁾ ҳеч гуна девонагӣ нест. Ўст, ки шуморо пеш аз омадани азоби саҳт, бимдиҳандааст!»⁽³⁾
47. Бигӯ эй Расул барои кофирон: «Ҳар музде, ки аз шумо хостаам, пас он барои шумо бод. Музди ман танҳо бар ӯҳдаи Аллоҳ аст. Ўст, ки бар ҳама чиз гувоҳ аст!»
48. Бигӯ эй Расул: «ҳароина, Парвардигори ман сухани ҳақро бар дили паёмбарони

وَكَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَمَا تَلْعَوْا
مَعَسَارَ مَا أَنتَبِهُهُمْ فَكَبَرُوا سُبُلًا
فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٤٥﴾

﴿قُلْ إِنَّمَا أَعْطِيكُمْ يُوحَىٰ أَنْ تَقُولُوا لَئِنْ
مُنَىٰ، وَفَرَدَىٰ ثُمَّ تَنَفَّكُوا مَا بِصَاحِبِكُمْ
مِنْ جُنْدٍ إِنَّ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ لَّكُم بَيْنَ يَدَيْ
عَذَابٍ شَدِيدٍ ﴿٤٦﴾

قُلْ مَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ فَهُوَ لَكُمْ إِنَّ أَجْرِي إِلَّا
عَلَى اللَّهِ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٤٧﴾

قُلْ إِنَّ رَبِّي يَقْدِرُ بِالْحَقِّ عِلْمَ الْعُيُوبِ ﴿٤٨﴾

(1) Тафсири Табарӣ 20\416

(2) Тафсири Саъдӣ 1\683

(3) Тафсири Табарӣ 20\418

худ меафканад. Он
Парвардигоре, ки донои
ғайбхост!»⁽¹⁾

49. Бигӯ: «Ҳақ (Қуръон) омад
ва ботил бознаёд ва дар
партави нури ҳақ асаре аз он
намонад ва нобуд шавад ва
дубора бознағардад!»⁽²⁾
50. Бигӯ ба мушрикони
бутпараст: «Агар ман бо
тарки бутҳо ва дурӣ аз ойини
шумо гумроҳ шавам, албатта,
зиёнаш бар ман аст ва ҷазои
онро мебинам ва агар бо
роҳи ҳидоят равам, ба он
аст, ки Парвардигори ман ба
ман ваҳй мекунад. Ҳароина,
ӯ шунавову наздик аст ва
гуфтору кирдори мо бар ӯ
пинҳон намонанад!»⁽³⁾
51. Агар бубинӣ эй Расул, ҳоли
ситамкоронро, он гоҳ, ки
сахт битарсанд ва аз азоб
раҳояшон набошад ва
аз маконе наздик ба дӯзах
гирифторашон созад.
52. Кофирон дар охират чун
азобро бубинанд, гӯянд:
«Инак, имон овардем ба
Аллоҳ, Паёмбар ва Қуръон.
Аммо аз он ҷои дур аз дунёи

قُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَمَا يُبْدِئُ الْبَاطِلُ وَمَا
يُعِيدُ ﴿٤٩﴾

قُلْ إِنْ صَلَّيْتَ قَائِمًا أَوْ سَلَّمًا عَلَيْ نَفْسِي وَإِنْ
أَهْتَدَيْتُ فِيمَا يُوحَىٰ إِلَيَّ رَبِّي إِنَّهُ سَمِيعٌ
قَرِيبٌ ﴿٥٠﴾

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ فَرَغُوا فَلَا قُوَّةَ وَأُخِذُوا مِنْ
مَكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٥١﴾

وَقَالُوا آمَنَّا بِهِ وَأَنَّى لَهُمُ التَّنَاطُشُ مِنْ
مَكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٥٢﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 6\405

(2) Тафсири Табарӣ 20\420

(3) Тафсири Табарӣ 20\420

фонӣ, ки ҷойи пазириши
имон ва киштзори охират
буд, чӣ тавр ба он имон даст
ёбанд?⁽¹⁾.

53. Пеш аз ин дар даврони ҳаёт,
ки аз ақлу ихтиёр ва ирода
бархӯрдор буданд, ба Аллоҳ,
Паёмбар ва Қуръон кофир
шуда буданд ва ба гумони
хеш ба он тӯҳмат мезаданд.

54. Ва чун миёни онҳо ва он
орзу, ки пазириши имони
онҳо ва начот аз азоб
аст, ҷудой афканда шуд,
ҳамчунон ки бо дигарон, ки
чунин меандешиданд ва саҳт
дар шубҳа буданд, низ чунин
шуд. Ҳароина, онҳо саҳт дар
шубҳа буданд ва зиндагиро
пайваста бо гумони ботил
ба сар бурданд ва ба ҳамин
сабаб имон наоварданд⁽²⁾.

وَقَدْ كَفَرُوا بِهِمْ مِنْ قَبْلُ وَيَقْذِفُونَ
بِالْغَيْبِ مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٥٣﴾

وَجِلَّ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ مَا يَشْتَهُونَ كَمَا فُعِلَ
بِأَشْيَاعِهِمْ مِنْ قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا فِي شَكٍّ
مُزِينٍ ﴿٥٤﴾

(1) Тафсири Табарӣ 20\425

(2) Тафсири Бағавӣ 6\407

Сураи Фотир (Офаринанда)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 45 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Ҳама ситоишҳо⁽¹⁾ аз
они Аллоҳ аст, ки
падидоварандаи осмонҳо ва
замин аст. Фариштагонро
ба сӯи бандагонаш
паёмоваранда қарор додааст,
дорои болҳои дугона ва
сегона ва ҷаҳоргонаанд, ки бо
он болҳо барои расонидани
амри Аллоҳ парвоз
мекунанд. Дар офариниш
ҳар чӣ бихоҳад, меафзояд.
Бегумон Аллоҳ бар ҳар чизе
таваност.

2. Ҳар раҳмате, ки Аллоҳ барои
мардум бикушояд,⁽²⁾ касе
наметавонад онро боз дорад.
Ва он чиро боздорад касе ҷуз
ӯ наметавонад онро равон
созад. Ва ӯст пирӯзманду
ҳаким, аз ин рӯ на дар коре
очиз мемонад ва на кореро
бидуни ҳикмат анҷом
медихад!⁽³⁾

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَاعِلِ
الْمَلَكِ رُسُلًا أُولَئِكَ أَجِبُوا قَوْلِي وَتِلْكَ
وَرُبِّكَ يَزِيدُ فِي الْخَلْقِ مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ
شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾

مَا يَفْتَحِ اللَّهُ لِلنَّاسِ مِنْ رَحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا
وَمَا يُمْسِكْ فَلَا مُرْسِلَ لَهُ مِنْ بَعْدِهِ وَهُوَ
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢﴾

(1) Яъне, ситоиш барои Аллоҳе, ки тамоми сифатҳои ӯ комил ва бенуқсон аст
ва низ ситоиш ба неъматҳои зоҳирӣ ва ботинӣ ва динӣ ва дунявӣ ӯ.

(2) Аз тамоми намуди неъматҳои: мисли борон, ризк, саломатӣ, илм ва
дигар неъматҳо.

(3) Тафсири Табарӣ 20\437

3. Эй мардум, неъматеро, ки
Аллоҳ бар шумо арзонӣ
додааст бо дилу забон ва
узвҳои хеш Ёро, ёд кунед.
Оё чуз Аллоҳ офаринандаи
дигаре ҳаст, ки шуморо аз
осмон борон ва аз замин об
ва маъданҳо рӯзӣ диҳад?
Аллоҳи барҳақ,
чуз Ё маъбуди дигаре
нест, пас чи гуна аз тавҳид
ва ибодати Ё бераҳа
мешавад?

4. Агар туро эй Расул қавми
ту дурӯнгӯ шумориданд,
паёмбаронеро ҳам, ки
пеш аз ту буданд, дурӯнгӯ
бароварданд ва ҳамаи корҳо
ба сӯи Аллоҳ бозгардонда
мешавад, пас ҳар якеро
тибқи амалаш ҷазо дода
мешавад.⁽¹⁾

5. Эй мардум, ваъдаи Аллоҳ
дар бораи қиёмат ва савобу
азоб ҳақ аст. Зиндагии дунё
(лаззат ва шаҳватҳои)
шуморо нафиребад ва
он шайтони фиребанда
шуморо дар бораи Аллоҳ⁽²⁾
нафиребад.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ هَلْ مِنْ
خَلْقٍ غَيْرِ اللَّهِ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ
لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاذْكُرُوا اللَّهَ أَنْ تَكُونُوا

وَأِنْ يَكْذِبُوا فَعَدَاكَ رَبُّكَ رُسُلٌ مِنْ قَبْلِكَ وَإِلَى
اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّكُمْ
الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّكُمْ بِاللَّهِ الْغُرُورُ

(1) Ин оят барои Расули Аллоҳ саллаллоҳу алайҳи ва саллам тасаллоӣ мебошад.

(2) Яъне, шайтон дар дили шумо меандозад, ки даргоҳи Аллоҳ васеъ, Ё омӯрзандаи гуноҳон ва бахшояндаи меҳрубон аст, ба ин сабаб бепарво шуда даст ба маъсият мезанед.

6. Шайтон, ба таҳқиқ, душмани шумост. Ўро душман гиред ва итоъат макунед ўро. Албатта, ў фармонбарони хешро даъват мекунад, то ҳама аз дӯзахиён бошанд.
7. Ва онон, ки кофир шуданд ва ягонагии Аллохро инкор кардаанд ва низ он чи паёмбарон овардаанд, инкор кардаанд, барояшон дар охират азоби сахтест ва барои касоне, ки имон овардаанд ва корҳои шоиста кардаанд, омӯриш аз гуноҳояшон ва савоби бузургест. Ва он ҷаннат аст.
8. Оё он ки кирдори бадаш дар назараш ораста шуда, пас онро нек ва зебо мебинад, монанди мӯъмини шоистакор аст? Пас, Аллоҳ, ба таҳқиқ, ҳар киро бихоҳад бироҳ гардонад, гумроҳ мекунад ва ҳар киро бихоҳад ҳидоят кунад ҳидоят мекунад. Набояд, ки ҷони ту ба хоҳири онҳо дучори ғаму андӯх шавад. Албатта, Аллоҳ ба корҳои баде, ки мекунад, огоҳ аст ва ба бадтарин ҷазо гирифташон мекунад⁽¹⁾.

إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَاتَّخِذُوهُ عَدُوًّا إِنَّمَا يَدْعُو حِزْبَهُ لِيَكُونُوا مِنْ أَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿٦﴾

الَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٧﴾

أَمْ مَنْ دُونِ لَهُ رَسُولٌ عَلَيْهِمْ فَرَأَوْهُ حَسَنًا فَإِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ فَلَا تَذْهَبْ نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ حَسْرَتٌ إِنَّ اللَّهَ عَلَيْهِمْ بِمَا

صَبَّغُوا ﴿٨﴾

(1) Тафсири Табарӣ 20\442

9. Ва Аллоҳ аст, он Зоте, ки бодхоро фиристонд, то абрхоро барангезанд. Пас мо он абрхоро ба сарзаминҳои мурда меронем ва замини мурдаро бо василаи он зинда мекунем. Зинда гаштан дар рӯзи қиёмат низ чунин аст.

10. Ҳар кӣ хоҳони иззат аст, аз Аллоҳ талаб намояд ва бидонад, ки иззат ҳама аз он Аллоҳ аст ва ҷуз бо итоат ва пайравӣ аз Ӯ ба даст намеояд. Сухани хушу пок мисли тиловати Қуръон ва тасбеҳ ва зикри Аллоҳ ба сӯи Ӯ боло меравад ва кирдори нек аст, ки онро боло мебарад. Ва барои он мушрикҳо, ки аз рӯи макр ба ғасодкорӣ мепардозанд, азоби сахтест ва макрашон низ аз миён меравад.⁽¹⁾

11. Ва Аллоҳ шуморо аз ҳок ва сипас аз нутфа биёфарид. Он гоҳ ҷуфтҳои якдигаратон қарор дод. Ҳеҷ зане ҳомила намешавад ва таваллуд намекунад, магар ба илми Ӯ. Ва ҳеҷ солхӯрдае умре ба ӯ дода намешавад ва аз умри касе чизе кам намегардад, ҷуз он ки ҳама дар китоби Лавҳи Маҳфуз навишта шудааст. Ва

وَاللَّهُ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فَيُمْسِكُهُ
إِلَىٰ بَلَدٍ مَّيِّتٍ فَأَحْيَيْنَاهُ الْآرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا
كَذَٰلِكَ النُّشُورُ ﴿٩﴾

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعِزَّةَ فَلِلَّهِ الْعِزَّةُ جَمِيعًا إِلَيْهِ يَصْعَدُ
الْكَلِمُ الطَّيِّبُ وَالْعَمَلُ الصَّالِحُ يَرْفَعُهُ
وَالَّذِينَ يَمْكُرُونَ السَّيِّئَاتِ لَهُمْ عَذَابٌ
شَدِيدٌ وَمَكْرُ أُولَٰئِكَ هُوَ يُبَوِّرُ ﴿١٠﴾

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ
جَعَلَكُمْ أَزْوَاجًا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنْثَىٰ وَلَا تَضَعُ
إِلَّا بِإِذْنِهِ ۚ وَمَا يَعْمَرُ مِنْ مُعَمَّرٍ وَلَا يُنْقِصُ مِنْ
عُمُرِهِ إِلَّا فِي كِتَابٍ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١١﴾

(1) Тафсири Табарӣ 20\ 446

бешак, ин корҳо бар Аллоҳ
осон аст!

12. Ин ду баҳр баробар нестанд:
яке обаш ширину гуворост
ва яке шӯру талх. Аз ҳарду
гӯшти (моҳӣ) тоза меҳӯред ва
аз онҳо чизҳое барои ороиши
тани хеш (аз дурру марҷон)
берун мекашед ва мебинӣ
киштиҳоро барои ёфтани
ризку рӯзӣ ва ғанимат, ки
обро мешикофанд ва пеш
мараванд, то шумо аз фазли
Аллоҳ ризку рӯзӣ талабед
ва бошад, ки сипосгузор
бошед!⁽¹⁾

13. Аллоҳ аз шаб кам мекунаду
ба рӯз меафзояд ва аз
рӯз кам мекунаду ба шаб
меафзояд ва офтобу моҳро
ром кард. Ҳар яке то замоне
муайян дар ҳаракатанд. Ин
аст Аллоҳ, Парвардигори
шумо. Фармонравой аз он
Ўст. Чизҳоеро, ки ғайри
Ў маъбудӣ хеш меҳонед,
молики пӯсти миёни донан
хурмоя ҳам нестанд.

14. Эй мардум, агар он
маъбудони ботилро бихонед,
садоятонро намешунаванд ва
агар бишнаванд, ҷавобатон
намегӯянд ва дар рӯзи

وَمَا يَسْتَوِي الْبَحْرَانِ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ
سَائِغٌ شَرَابُهُ، وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَمِن كُلِّ
ثَأْكُلُونَ لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُونَ
حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا وَتَرَى الْفُلْكَ فِيهِ مَوَازِرَ
لِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ﴿١٢﴾

يُولِجُ اللَّيْلُ فِي النَّهَارِ وَيُؤَلِّجُ النَّهَارَ فِي
الْأَيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ
يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ذَلِكَ كُمْ اللَّهُ
رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ
دُونِهِ مَا يَمْلِكُونَ مِنْ قِطْمِيرٍ ﴿١٣﴾

إِنْ تَدْعُوهُمْ لَا يَسْمَعُوا دَعَاءَكُمْ وَلَوْ سَمِعُوا
مَا اسْتَجَابُوا لَكُمْ وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ يَكْفُرُونَ
بِشِرْكِكُمْ وَلَا يُنَبِّئُكَ مِثْلُ خَبِيرٍ ﴿١٤﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 6\417

қиёмат ширк оварданатонро
инкор меунанд ва ҳеҷ кас
монанди Аллоҳ туро огоҳу
бохабар насозад!

15. Эй мардум, шумо дар ҳамаи
чиз ба Аллоҳ мӯхтоҷед. Ӯ аз
ҳамаи махлуқоташ бениёз
аст ва дар зот ва номҳояш
ситоиш карда шудааст.

16. Агар бихоҳад, шуморо аз
миён мебарад ва мардуми
дигареро меоварад,
ҷойгузини шумо месозад,
ки ӯро бо ягонагӣ парастииш
меунанд⁽¹⁾.

17. Ва ин кор бар Аллоҳ душвор
нест.

18. Ва ҳеҷ кас бори гуноҳи
дигареро бар дӯш накашад.
Ва агар шахси гаронборе
касоро барои бардоштани
бори гуноҳи худ талаб
кунад, чизе аз он бори
гуноҳ бардошта намешавад,
ҳарчанд аз хешованди
наздики ӯ бошад. Ҳароина, ту
фақат касонеро метарсонӣ,
ки Парвардигорашонро
нодида метарсанд ва намози
фарзшударо дар вақташ
мегузоранд. Ҳар кӣ аз ширк
пок шавад ва тақво пеша
кунад, албатта, барои худ пок

﴿يَتَأْتِيَ النَّاسُ أَنَّهُمُ الْفُقَرَاءُ إِلَى اللَّهِ
وَاللَّهُ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ﴾

﴿إِنْ يَشَاءْ يُدْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ﴾

﴿وَمَا ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَعْزِيزُ﴾

﴿وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ وَإِنْ تَدْعُ مُثْقَلَةٌ
إِلَىٰ جَمِلَةٍ لَا يُحْمَلْ مِنْهُ شَيْءٌ وَلَوْ كَانَ ذَا
قُرْبَىٰ ۚ إِنَّمَا تُنذِرُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ
بِالْغَيْبِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَمِن تَرَكٍّ فِإِنَّمَا
يَتَرَكَّى لِنَفْسِهِ ۚ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ﴾

(1) Тафсири Табарӣ 20\454

шудааст. Ва бозгашти ҳама
ба сӯи Аллоҳ аст ва ҳар якеро
мувофиқи кирдорашон
ҷазои муносиб хоҳад дод.⁽¹⁾

19. Ва нобинову бино баробар
нестанд.

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ ﴿١٩﴾

20. ва на торикиву
равшанӣ.

وَلَا الظُّلُمَاتُ وَلَا النُّورُ ﴿٢٠﴾

21. ва на сояву ҳарорати
офтоб.

وَلَا الظُّلُّ وَلَا الْحَرُّ ﴿٢١﴾

22. Ва зиндагону мурдагон
баробар нестанд. Албатта,
Аллоҳ ҳар киро хоҳад,
мешунавад. Ва ту
наметавонӣ сухани худро
ба мурдагоне, ки дар гӯр
хуфтаанд, бишунавонӣ,
пас ҳамчунон наметавонӣ
ҳақиқатро бар кофироне,
ки дилҳояшон мурдааст,
бишунавонӣ.

وَمَا يَسْتَوِي الْأَحْيَاءُ وَلَا الْأَمْوَاتُ إِنَّ اللَّهَ
يَسْمَعُ مَن يَشَاءُ وَمَا أَنتَ بِمُسْمِعٍ مَّن فِي
الْقُبُورِ ﴿٢٢﴾

23. Ту ҷуз бимдиҳандае
нестӣ.

إِن أَنْتَ إِلَّا نَذِيرٌ ﴿٢٣﴾

24. Ҳароина, Мо туро ба ҳақ ба
пайғамбарӣ фиристодем,
то мужда диҳӣ ба ҷаннат
касонеро, ки ба ту имон
оварданд ва ба фармудаи
ту амал намудаанд ва бим
диҳӣ ба дӯзах касонеро, ки
ба ту имон наовардаанд ва аз
амри ту сарпечӣ кардаанд ва

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَإِن
مِّنْ أُمَّةٍ إِلَّا خَلَا فِيهَا نَذِيرٌ ﴿٢٤﴾

(1) Тафсири Табарӣ 20\456

ҳеч миллате нест, магар ки
дар миёнашон бимдихандае
омада буд, то ҳуччати
Аллоҳро бар онҳо бар по
намояд!⁽¹⁾

25. Ва агар туро мушрикони
дуруғтӯ шуморанд,
бегумон касоне ҳам, ки
пеш аз онон буданд,
пайёмбаронашонро, ки бо
мӯъҷизот ва бо навиштаҳо
ва китоби равшаноибахш
ба миёнашон омада буданд,
дуруғтӯ баровардаанд.
26. Сипас онҳоеро, ки куфр
варзиданд, ба навъҳои азоб
фуру гирифтаам. Пас бингар
уқубати ман чӣ гуна буд?
27. Оё надидаӣ, ки Аллоҳ, ба
таҳқиқ, аз осмон борон
фиристонд, пас ба он меваҳои
гуногун рӯйёнидем? Ва аз
кӯҳҳо роҳҳое: сафед ва сурх
ва рангоранг ва ба ғоят сиёҳ
падид овардем.
28. Ва ҳамчунин аз мардум ва
чунбандагон (чонварон)
ва чаҳорпоёни бо рангҳои
гуногун падид овардем.
Албатта, аз миёни бандагони
Аллоҳ танҳо донишмандон,
ки фармонашро итоъат
мекунанд аз иқоби Ӯ

وَإِنْ يَكْذِبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ
جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ وَبِالْزُورِ
وَالْكِتَابِ الْمُنِيرِ ﴿٢٥﴾

ثُمَّ أَخَذْتُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَكَيْفَ كَانَ
نَكِيرِ ﴿٢٦﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً
فَأَخْرَجْنَا بِهِ ثَمَرَاتٍ مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهَا
وَمِنَ الْجِبَالِ جُدَدٌ بَيضٌ وَحُمْرٌ مُخْتَلِفٌ
أَلْوَانُهَا وَغَرَابِيبُ سُودٌ ﴿٢٧﴾

وَمِنَ النَّاسِ وَالْأَنْعَامِ مُخْتَلِفٌ
أَلْوَانُهُ كَذَلِكَ إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ
الْعَالِمُونَ ﴿٢٨﴾

метарсанд. Ва ҳароина,
Аллоҳ дар мулкаш
пирузманду қавӣ аст ва
гуноҳи тавбакунандагонро
омӯрзанда аст!⁽¹⁾

29. Ба таҳқиқ, онон, ки китоби
Қуръонро меҳонанд ва ба он
амал мекунанд ва намозро
дар вақташ меғуздоранд ва
аз он чи ба онҳо додаем,
пинҳониву ошкоро садақа
мекунанд, умедвор ба
тиҷорате⁽²⁾ ҳастанд, ки ҳаргиз
зиён намекунад ва барбод
намеравад.

30. Зеро Аллоҳ мукофоташонро
ба пуррагӣ медиҳад ва аз
фазли худ подоше бар он
меафзояд. Ба таҳқиқ, Аллоҳ
гуноҳонашонро омӯрзанда
аст ва пазирандаи сипос аст,
ки некии андакро аз онҳо
мепазирад⁽³⁾!

31. Ҳар чӣ аз он китоби Қуръон
ба ту эй Расул ваҳй кардаем,
ҳақ ва тасдиқкунандаи
китобҳои пеш аз Қуръон аст
ва албатта, Аллоҳ бар ҳоли
бандагонаш огоҳ аст ва ба
амалҳояшон биност!

إِنَّ الَّذِينَ يَتْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ
وَأَنفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً يَرْجُونَ
ثِجْرَةً لَّن تَبُورَ ﴿٢٩﴾

لِيُؤْتِيَهُمُ أَجْرَهُمْ وَيَزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِ
إِنَّهُ يَعْلَمُ غُورُ السُّكُورِ ﴿٣٠﴾

وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ هُوَ الْحَقُّ
مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ إِنَّ اللَّهَ يَعْبُدُوهُ
لَحَيْرٌ بَصِيرٌ ﴿٣١﴾

(1) Тафсири Табарӣ 20\462

(2) Мурод аз тиҷорат он савобҳое, ки Аллоҳ барои бандагонаш ваъда додааст.
Тафсири Бағавӣ 6\420

(3) Тафсири Саздӣ 1\689

32. Сипас баъди ҳалоки умматҳо китоби Қуръонро ба касоне аз бандагонамон, ки баргузида будем (яъне уммати Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам), ба мерос додем. Баъзе бар худ ситам карданд ва баъзе роҳи миёнаро баргузиданд ва баъзе бо фармони Аллоҳ дар корҳои нек пешво ҳастанд. Ва ин аст бахшоише бузург!
33. Ба бихиштҳое, ки ҷойгоҳи ҷовидонаи онҳост, дохил мешаванд. Дар он ҷо онҳоро бо дастбандҳои зару марворид меороянд ва дар он ҷо ҷомаҳояшон аз ҳарир (абрешим) аст.
34. Ва мегӯянд: Ҳамаи сипос Аллоҳро, ки ғаму андӯҳ аз мо дур кард. Ба таҳқиқ, Парвардигори мо омӯрзандаву шукрпазир аст, ки аз камбудихоямон дар гузашта ва некиҳоямонро қабул кард ва дар онҳо афзуд!
35. Он Аллоҳе, ки моро аз фазли хеш ба ин саройи ҷовидон даровард, ки дар он ҷо на ранҷе ҷисмонӣ бар

تُؤَرَّثُنَا الَّذِينَ أَصْطَفَيْنَا مِنْ
عِبَادِنَا فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِنَفْسِهِ وَمِنْهُمْ
مُقْتَصِدٌ وَمِنْهُمْ سَابِقٌ بِالْخَيْرَاتِ يُادِنُ
اللَّهُ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ﴿٣٢﴾

جَنَّاتٍ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُجَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ
أَسْوَرٍ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا
خَيْرٌ ﴿٣٣﴾

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَذْهَبَ عَنَّا الْحَزْنَ
إِنَّ رَبَّنَا لَغَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٣٤﴾

الَّذِي أَحَلَّنَا دَارَ الْمَقَامَةِ مِن فَضْلِهِ لَا
يَمَسُّنَا فِيهَا نَصَبٌ وَلَا يَمَسُّنَا فِيهَا الْغُوبُ ﴿٣٥﴾

мо мерасад ва на хастагии
рӯҳонӣ.⁽¹⁾

36. Ва касоне, ки куфр
варзиданд, оташи ҷаҳаннам
барои онон аст, на ҳукм
карда мешавад бар онҳо,
то бимиранд, ки дар
роҳат бимонанд ва на чизе
аз азобашон кам карда
мешавад. Носипосонро
чунин ҷазо медиҳем!

37. Ва он кофирон аз даруни
оташи фарёд зананд: «Эй
Парвардигори мо, моро
берун ор, то корҳои
шоиста кунем, ғайр аз он
чӣ дар дунё мекардем».
(Ба онҳо мегӯем): Оё он
қадар шуморо умр надода
будем, ки пандгирандагон
панд гиранд? Ва шуморо
бимдиҳанда омад, то ба сӯи
мо бозгардед ва тавба кунед.
Пас, таъми азобро бичашед,
ки гунаҳкоронро ёваре нест,
ки аз дӯзах онҳоро берун
оварад!⁽²⁾

38. Албатта, Аллоҳ донои
ниҳони осмонҳову замин
аст ва ҳароина, Ё ба он чи
дар дилҳост, аз хайру шар
поки ва нопоки огоҳ аст.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ نَارُ جَهَنَّمَ لَا يُقْضَىٰ
عَلَيْهِمْ فِيمُوتُوا وَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ مِنْ
عَذَابِهَا كَذَٰلِكَ نَجْزِي كُلَّ كَافِرٍ ﴿٣٦﴾

وَهُمْ يَصْطَرِّخُونَ فِيهَا رَبَّنَا أَخْرِجْنَا
نَعْمَلْ صَالِحًا غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ
أَوَلَمْ نُعَمِّرْكُم مَّا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَن تَذَكَّرَ
وَجَاءَكُمُ النَّذِيرُ فَذُوقُوا فَمَا لِلظَّالِمِينَ
مِنْ نَّصِيرٍ ﴿٣٧﴾

إِنَّ اللَّهَ عَلِيمُ غَيْبِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
إِنَّهُ عَلِيمُ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٣٨﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\689

(2) Тафсири ибни Касир 6\556

Пас дар ягонагии Аллоҳ
ва паёмбарии Муҳаммад
саллаллоҳу алайҳи ва саллам
шак маоред⁽¹⁾.

39. Ў Аллоҳ, ки шуморо дар
рӯйи замин ҷонишини
пешиниён кард, пас ҳар кас,
ки кофир шавад, куфраш
бар зиёни ўст ва куфри
кофирон дар пешгоҳи
Парвардигорашон ҷуз бар
ҳашм наяфзояд. Ва ҷуз
зиён ва гумроҳӣ чизе дигар
насиби кофирон нагардад.
40. Эй Расул барои мушрикони
бигӯ: «Оё шариконро,
ки ба ҷои Аллоҳи якто
меҳондед, дидед? Ба ман
нишон диҳед, ки аз замин
чӣ чизро офаридаанд? Ё ин
ки дар офариниши осмон
ширкате доранд? Оё бар
он мушрикҳо китобе аз
осмон фиристодаем, ки
онро дар кори ширк ва
бутпарастияшон ҳуҷҷати худ
созанд? Балки, ҳақ ин аст, ки
ситамкорон ба якдигар ҷуз
фиреб ваъдае намедиҳанд».
41. Ба таҳқиқ, Аллоҳ осмонҳову
заминро ниғаҳ медорад, то
аз ҷо бечо нашаванд ва агар
аз ҷо бечо шаванд, ҳеҷ як аз

هُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ فَمَنْ كَفَرَ
فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ وَلَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرُهُمْ عِنْدَ
رَبِّهِمْ إِلَّا مَقْتًا وَلَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرُهُمْ
إِلَّا أَخْسَارًا ﴿٣٩﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ شُرَكَاءَ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ
اللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي
السَّمَوَاتِ أَمْ أَتَيْنَهُمْ كِتَابًا فَهُمْ عَلَى بَيِّنَتٍ
مِنْهُ بَلْ إِن يَعِدُ الْمُظَلِّمُونَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا
إِلَّا غُرُورًا ﴿٤٠﴾

﴿٤١﴾ إِنَّ اللَّهَ يُمْسِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ أَنْ
تَزُولَا وَلَئِنْ زَالَتَا إِنْ أَمْسَكَهُمَا مِنْ أَحَدٍ مِنْ
بَعْدِي إِنَّهُ رَكَانٌ حَلِيمٌ غَفُورٌ ﴿٤١﴾

(1) Тафсири Табарӣ 20\479

шумо, чуз Ё наметавонад
онҳоро ниғаҳ дорад. Албатта,
Аллоҳ бар кофирон ва
осиён бурдбор аст ва онҳоро
зуд ба уқубат намегирад
ва тавбакунандагонро
омӯрзанда аст!

42. Кофирони Макка ба Аллоҳ
қасамҳои саҳт хӯрданд, ки
агар бимдиҳандае биёяд,
онҳоро аз азоби Аллоҳ
битарсонад, беҳтар аз ҳар
уммати дигар ҳидоят ёбанд.
Вале чун бимдиҳандае омад,
бадбинияшон афзуд;

43. Инҳо ба хотири саркашӣ
дар замин ва найрангҳои
баде буд, ки варзиданд. Ва
ин найрангҳои бад⁽¹⁾ чуз
найрангбозонро дарбар
нагирад. Оё саркашон чуз
суннате, ки бар гузаштагон
(аз азоб) рафтааст,
мунтазирӣ чизи дигаре
ҳастанд? Дар суннати Аллоҳ,
ҳаргиз табила намеёбӣ ва
дар суннати Аллоҳ, ҳаргиз
тағйире намебинӣ, ки азобро
аз худ ё аз дигаре дур кунанд.

44. Оё кофирони Макка дар
рӯи замин намегарданд,
то бубинанд, монанди Оду
Самуд ва амсоли онҳоро, ки

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَاءَهُمْ نَذِيرٌ
لَّيَكُونُنَّ أَهْدَىٰ مِنَ الْإِثْمِ فَلَمَّا
جَاءَهُمْ نَذِيرٌ مَّا زَادَهُمْ إِلَّا نُفُورًا ﴿٤٢﴾

أَسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ وَمَكْرُ السَّيِّئِ لَا يَبْحِثُ
الْمَكْرُ السَّيِّئِ إِلَّا يَأْخُذُهُمْ فَلْيَنْظُرُوا إِلَّا
سُئِلَ الْأَوَّلِينَ فَلَن يَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا وَلَن
يَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَحْوِيلًا ﴿٤٣﴾

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ
عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَكَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ
قُوَّةً وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعْجِزَهُ مِن شَيْءٍ فِي السَّمَوَاتِ

(1) Мурод аз ин ширк аст. Тафсири Табарӣ 20\483

нисбат аз кофирони Макка
нерӯе бештар доштаанд,
оқибати онҳо чӣ шуд? Ҳеч
чиз дар осмонҳову замин
нест, ки Аллоҳро нотавон
созад. Ҳароина, Ё доно аст
ба кирдори бандагонаш ва
тавност бар ҳалок кардани
онҳо⁽¹⁾!

45. Ва агар Аллоҳ бихоҳад,
мардумро ба сабаби корҳои
баде, ки кардаанд, фавран
бозхост кунад, ба рӯи
замин ҳеч ҷунбандае боқӣ
нагузорад ва лекин Аллоҳ
бо лутфу карами Худ
ҷазои онҳоро то замоне
муъайян (рӯзи қиёмат) ба
таъхир меандозад ва ҷун
муддаташон тамом шуд,
албатта, Аллоҳ ба аъмоли
бандагони хеш огоҳ аст
ва аз гуфтору кирдор ва
пиндори онҳо бохабар аст,
аз ин рӯ ҷунон ки сазовор
аст, подоши аъмолашонро
медихад!⁽²⁾

وَلَا فِي الْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ عَلِيمًا قَدِيرًا ﴿٢٢﴾

وَلَوْ يَؤْخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِمَا كَسَبُوا مَا
تَرَكَ عَلَى ظُهُرِهِمْ دَابَّةً وَلَا يَخِشُّهُمْ
إِلَّا بِأَجَلٍ مُّسَمًّى فَاِذَا جَاءَ أَجَلُهُمْ
فَارَبَّ إِلَهُهٖ كَانَ بَعِيدًا ﴿٢٣﴾

بَصِيرًا ﴿٢٤﴾

(1) Тафсири Табарӣ 20\485

(2) Тафсири ибни Касир 6\560

Сураи Ёсин (ё, син)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 83 оят иборат аст

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Ё, Син.⁽¹⁾
2. Аллоҳ савганд ёд мекунад ба Қуръони боҳикмат,
3. Бегумон ту аз зумраи фиристодагони Аллоҳ ҳастӣ,
4. бар роҳи рост ҳастӣ ва он ислом аст.
5. Ин Қуръон фиристодаи Аллоҳи пирузманди меҳрубон аст,
6. Эй Расул Қуръонро бар ту нозил кардем, то мардумеро бим диҳӣ, ки падаронашон бим дода нашуданд ва худ ғофилу беҳабаранд.⁽²⁾
7. Бегумон ваъдаи Аллоҳ дар бораи аксари он кофирон таҳаққуқ ёфтааст, зеро баъд аз он ки ҳақ бар онҳо арза шуд, онро напазируфтанд, пас имон намеоваранд.⁽³⁾

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يس ﴿١﴾

وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ ﴿٢﴾

إِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣﴾

عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٤﴾

تَنْزِيلَ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ﴿٥﴾

لِنُنْذِرَ قَوْمًا مَّا أُنْذِرَ آبَاؤُهُمْ فَهُمْ غَافِلُونَ ﴿٦﴾

لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَى أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا

يُؤْمِنُونَ ﴿٧﴾

(1) Зикри харфҳои муқаттаъа дар аввали сураи Бақара гузашт.

(2) Ин оят бар воҷиб будани даъват далолат мекунад ва олимони оғох месозад, ки мусалмононро аз ғафлат бедор кунанд.

(3) Тафсири Саъдӣ 1\692

8. Ҳароина, Мо бар гарданҳои кофироне, ки ҳақро напазируфтанд то манаҳҳо тавқ ниҳодем, чунон ки сарҳояшон ба болост ва онро поин карда натавонанд. (Ин масале аст, ки напазируфтани ҳидоят ҳамчун напазируфтани касе аст, ки дар тавқ баста қарор дорад ва қодир ба ҳаракат нест.)
9. Ва дар баробари рӯи кофирон ва дар пушти сарашон деворе қарор додем. Ва бар чашмонашон низ пардае афкандем, пас онҳо ба сабаби куфру тақаббурашон ҳақро намебинанд.⁽¹⁾
10. Эй Паёмбар, барои онҳо баробар аст, чи онҳоро битарсонӣ ва чи натарсонӣ, имон намеоваранд.
11. Танҳо ту касеро метарсонӣ, ки аз Қуръон пайравӣ кунад ва аз Аллоҳи меҳрубон дар ниҳон битарсад. Пас ўро ба омӯриш аз гуноҳояш ва подоши неқӯ мужда бидеҳ, ки он ворид шудани ҷаннат аст!
12. Ҳароина, Мо мурдагонро рӯзи қиёмат зинда мекунем. Ва ҳар қореро, ки пеш аз ин аз неку бад кардаанд ва ҳар

إِنَّا جَعَلْنَا فِي آغْصَانِهِمْ أَغْلَالًا فَحِىَ إِلَى
الْأَذْقَانِ فَهُمْ مُقْمَحُونَ ﴿٨﴾

وَجَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا وَمِنْ خَلْفِهِمْ
سَدًّا فَأَغْصَيْنَاهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿٩﴾

وَسَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أُنْذِرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنْذِرْهُمْ لَا
يُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾

إِنَّمَا تُنْذِرُ مَنِ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَخَوِشَى
الرَّحْمَنِ الْغَيْبِ فَبَشِّرْهُ بِمَغْفِرَةٍ وَأَجْرٍ
كَرِيمٍ ﴿١١﴾

إِنَّا نَحْنُ الْحَيُّ الْمَوْتُ وَكَتُبُ مَا قَدَّمُوا
وَآخَرُهُمْ وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ فِي
إِمَامٍ مُبِينٍ ﴿١٢﴾

(1) Тафсири ибни Касир 6\564

чизҳоеро, ки боқӣ гузоштанд,
баъди маргашон аз корҳои
хуб, монанди фарзанди
солеҳ, илми нофеъ ва
садакаи чория ва аз корҳои
бад, монанди ширку исён
менависем ва ҳар чизро
дар Китоби мубин (Лавҳи
Маҳфуз) шумор кардаем.⁽¹⁾

13. Достони мардуми он деҳаро
бар онҳо биевар, он гоҳ ки
фиристодагони Аллоҳ ба сӯи
онҳо омаданд.

وَأَصْرِبْ لَهُمْ مَثَلًا أَصْحَابَ الْقَرْيَةِ إِذْ
جَاءَهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿١٣﴾

14. Нахуст ду танро аз
фиристодагони худ барои
даъват ба сӯи имон ба
наздашон фиристодем,
пас онҳо дурӯғгӯяшон
бароварданд, пас он ду
шахсро бо саввумин шахс
пузӯрашон кардем ва
гуфтанд: «Ҳароина, мо ба сӯи
шумо фиристода шудаем».

إِذْ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ اثْنَيْنِ فَكَذَّبُوهُمَا فَعَزَّزْنَا
بِثَالِكِ فَقَالُوا إِنَّا إِلَيْنَكُم مَّرْسَلُونَ ﴿١٤﴾

15. Мардуми он деҳа гуфтанд:
«Шумо инсонҳое монанди мо
хастед ва Аллоҳи меҳрубон
ҳеч чиз нафиристодааст ва
шумо дурӯғ мегӯед».

قَالُوا مَا أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا وَمَا أَنزَلَ
الرَّحْمَنُ مِن شَيْءٍ إِنَّا أَنْتُمْ إِلَّا تَكْذِبُونَ ﴿١٥﴾

16. Фиристодагони Аллоҳ
гуфтанд: «Ҳароина,
Парвардигори мо медонад,
ки мо ба сӯи шумо
фиристода шудаем.

قَالُوا رَبَّنَا عَلَّمَ الْبَشَرَ لَمْ يَكُن مَّرْسَلُونَ ﴿١٦﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1 \ 692

17. Ва бар ӯҳдаи мо ҷуз паём расонидани ошкор ҳеҷ чиз дигаре нест»⁽¹⁾.
18. Мардуми деҳа гуфтанд: «Ба таҳқиқ, Мо шуморо ба фоли бад гирифтаем. Агар бас накунед, ҳатман, сангсоратон хоҳем кард ва шуморо аз мо шиканҷае сахт хоҳад расид».
19. Фиристодағони Аллоҳ гуфтанд: «Фоли бади шумо бо ҳуди шумост. Оё агар пандатон диҳанд, ки салоҳи шумо дар он мебошад, ба мо чунин мегуяд? Балки, мардуми аз ҳад гузашта ҳастед!»⁽²⁾
20. Марде аз ҷои дуртарини он шаҳр давон – давон омаду гуфт: «Эй қавми ман, ба ин расулон пайравӣ кунед!»⁽³⁾
21. Касонеро пайравӣ кунед, ки аз шумо музде наметалабанд ва худ мардуми ҳидоятёфтаанд!»⁽⁴⁾
22. Чаро Аллоҳеро, ки маро офаридааст ва ба назди ӯ бозгардонда мешавед, напарастам?

وَمَا عَلَيْنَا إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿١٧﴾

قَالُوا إِنَّا تَطَيَّرْنَا بِكُمْ لَئِن لَّمْ يَكُنْ لَّكُمْ فُتْرٌ مِّنَّا عَذَابُ الْآلِيمِ ﴿١٨﴾

قَالُوا اطَّيَّرْنَاكُمْ مَكَّكُمْ أَيِّنْ دُكِّرْتُمْ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّشْرِكُونَ ﴿١٩﴾

وَجَاءَ مِنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ رَجُلٌ يَسْعَى قَالَ يَنْقُومُ اتَّبِعُوا الْمُرْسَلِينَ ﴿٢٠﴾

اتَّبِعُوا مَن لَّا يَسْأَلُكُمْ أَجْرًا وَهُمْ مُّهْتَدُونَ ﴿٢١﴾

وَمَا لِيَ لَا أَعْبُدُ الَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٢﴾

(1) Мо шуморо ҳидоят карда наметавонем, ҳидоят танҳо дар дасти Аллоҳ аст Тафсири Саъдӣ 1\694

(2) Тафсири Бағавӣ 7\13

(3) Ин замоне буд, ки мардуми деҳа қасди куштани расулон карда буданд.

(4) Ин оят баён мекунад бузургии шахсеро, ки даъват ба амри маъруф ва наҳйи аз мункар мекунад

23. Оё ғайри ӯ маъбудонеро
ихтиёр кунам, ки агар
Аллоҳи меҳрубон бихоҳад
ба ман зиёне бирасонад,
шафоъаташон маро ҳеҷ
фоида накунад ва маро
натавонанд начот дод?

24. Агар чунин маъбудонеро
парастӣш кунам, ҳароина,
дар ин хангом ман дар
ғумроҳии ошкор бошам.

25. Ҳароина, ман ба
Парвардигоратон имон
овардам. Пас сухани маро
бишнавед ва маро итоат
кунед.»

26. Пас аз он ки ӯро ба зулм
куштанд, ба ӯ гуфта шуд:
«Ба бихишт дарой!, чун
неъматҳои бихиштро дид»,
гуфт: «Эй кош, қавми ман
медонистанд,⁽¹⁾

27. он чизеро, ки Парвардигори
ман маро ба сабаби имон ба
Аллоҳ ва сабр бар тоъаташ
биёмӯрзид ва дар зумраи
ғиромӣшудагон даровард».

28. Ва аз он пас баъди
шаҳодаташон бар сари қавми
ӯ ҳеҷ лашкаре аз осмон фурӯ
нафиристодем. Ва Мо пеш аз
ин низ фиристода набудем.

ءَاتَّخِذْ مِنْ دُونِىۤءَ ۤالِهَةً إِنِّ يُرْدُنَ الرَّحْمٰنُ
بِضُرِّىۤءَ لَا تَغْنِ عَنِّىۤ شَفَعَتُهُمْ شَيْئًا وَلَا
يُنْقِذُونِ ﴿٢٣﴾

إِنِّىۤٓ إِذَا لَفِى ضَلٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٢٤﴾

إِنِّىۤٓ ءَامَنْتُ بِرَبِّكُمْ فَاسْمَعُونِ ﴿٢٥﴾

فِيۤلْ أَدْحُلِ الْجَنَّةَ قَالَ يٰۤاٰتَيْتَ قَوْمِىۤ
يَعْمٰوُنَ ﴿٢٦﴾

يٰۤمَاعْقِرِ لِىۤ رَبِّىۤ وَجَعَلَنِىۤ مِنَ الْمَكْرُمِيۤنَ ﴿٢٧﴾

۞ وَمَاۤ اَنْزَلْنَا عَلٰى قَوْمِىۤءَ مِنْۢ بَعْدِىۤءَ مِنْ جُنْدٍ
مِّنَ السَّمَآءِ وَمَا كُنَّا مُنْزِلِيۤنَ ﴿٢٨﴾

29. Балки азоби онҳо як бонги сахте буд, ки ногоҳ ҳама бар ҷой хомӯш ҳалок шуданд.
30. (Аллоҳ меғӯяд:) Эй дарег бар ин бандагон! Ҳеҷ паёмбаре бар онҳо фиристода нашуд, магар он ки масхарааш карданд.
31. Оё ин масхаракунандагон надидаанд, ки чӣ мардумеро пеш аз онҳо ҳалок кардаем, ки дигар, ҳаргиз ба наздашон ба дунё бознамегарданд?
32. Ва ҳеҷ касе нест, аз ҳалок шудагон ва дигарон, ки дар рӯзи қиёмат барои ҳисоб назди Мо ҳозираш наоранд.⁽¹⁾
33. Ва замини мурда барои он мушрикон, нишона ва ибратест, ки Мо онро бо фуруд овардани об зинда гардонидем ва донае (ғизое), ки аз он меҳӯранд, берун овардем. Албатта касе, ки замини мурдаро бо наботот зинда гардонид, метавонад халқро баъди мурданаи зинда гардонад.⁽²⁾
34. Ва дар он замин аз хурмо ва ангурзор боғҳо қарор додем ва чашмаҳо равон сохтем,

إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ خَامِدُونَ ﴿٢٩﴾

يَحْزَنُهُ عَلَى الْعِبَادِ مَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٣٠﴾

الَّذِينَ زُكِّرُوا لَهُمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ أَنَّهُمْ إِلَيْهِمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿٣١﴾

وَإِنْ كُلُّ لَمَنَّا جَمِيعٌ لَدُنَّا مُحْضَرُونَ ﴿٣٢﴾

وَأَيُّ لَهْمٍ لِّلْأَرْضِ الْمَيِّتَةِ أَحْيَيْنَاهَا وَأَخْرَجْنَا مِنْهَا حَبًّا فَيُمْنُهُ يَأْكُلُونَ ﴿٣٣﴾

وَجَعَلْنَا فِيهَا جَنَّاتٍ مِنْ نَخِيلٍ وَأَعْنَابٍ وَفَجَّرْنَا فِيهَا مِنَ الْعُيُونِ ﴿٣٤﴾

(1) Тафсири Табарӣ 30\513

(2) Тафсири Табарӣ 20\514

35. то аз меваҳои он ва дастрасчи хеш бихӯранд. Ин ҳама аз раҳмати Аллоҳ буд, на аз машаққату қуввати онҳо. Пас чаро ба неъматҳои Аллоҳ сипос намегуянд?
36. Пок аст он Аллоҳе, ки ҳамаи чуфтхоро биёфарид, аз он чи замин мерӯёнад ва аз худашон (нару мода) ва ҳар он чизе, ки онҳо намедонанд. Аллоҳ дар офариниши худ касеро шарик нагирифтааст пас сазовор нест, ки ба Ӯ шарик муқаррар карда шавад.⁽¹⁾
37. Ва шаб барояшон низ нишона ва ибрати дигарест, ки Мо рӯзро аз он бармегирем, ногаҳон торикӣ ононро фаро мегирад.
38. Ва офтоб низ барояшон нишона ва ибрати дигарест, ки ба сӯи қароргоҳи хеш равон аст. Ин фармони Аллоҳи пирӯзманду доност.
39. Ва барои моҳ манзилҳое таъин кардем, ки пас аз тай карданаши онҳоро монанди шоҳаи хушкидаи хурмо борик шавад.

لِيَأْكُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ وَمَا عَمِلَتْهُ أَيْدِيهِمْ
أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿٣٥﴾

سُبْحَنَ الَّذِي خَلَقَ الْأَرْضَ رَجَعُ كُلِّهَا
مِمَّا تُثْبِتُ الْأَرْضُ وَمِنْ أَنْفُسِهِمْ وَمِمَّا لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾

وَأَيَّاهُمْ أَتَى اللَّيْلُ نَسْلَخُ مِنْهُ النَّهَارَ فَإِذَا
هُم مُّظْلَمُونَ ﴿٣٧﴾

وَالشَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقَرٍّ لَهَا ذَلِكَ
تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٣٨﴾

وَالْقَمَرَ قَدَرًا مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ الْوَعْدُونَ
أَلْقَدِيرِ ﴿٣٩﴾

(1) Тафсири Табарӣ 20\515

40. Офтобро насазад, ки ба моҳ
расад ва шабро насазад,
ки бар рӯз пешӣ гирад
ва ҳама аз офтобу маҳтоб
ва ситорагон дар фалаке
шиноваранд.

41. Ибрати дигаре барои онҳо
ин аст, ки ҳароина, Мо
фарзандонашонро дар он
киштии⁽¹⁾ пуркардашуда аз
худашон ва матоъҳояшон
савор кардем.

42. Ва барои он мушрикони
монанди киштӣ чизе
офаридем, ки бар он савор
шаванд.

43. Ва агар бихоҳем, ҳамаро
ғарқ месозем ва онҳоро ҳеч
фарёдрасе набошад ва наҷот
дода намешаванд,

44. магар ин ки раҳмати Мо
ба додашон бирасад ва
онҳоро ғарқ накунем ва то
муддате баҳрамандашон
созем, ки аз камбудихои худ
бозгарданд⁽²⁾.

45. Ва он гоҳ ки ба он мушрикони
гуфта шавад, ки аз он чи
дар пеши рӯй доред ё
пушти сар доред, битарсед,
шояд, ки мавриди раҳмат

لَا السَّمْسُ يَنْبَغِي لَهَا أَنْ تُدْرِكَ الْقَمَرَ وَلَا اللَّيْلُ
سَابِقُ النَّهَارِ وَكُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴿٤٠﴾

وَأَيُّ آيَةٍ لَهُمْ أَنَا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِي الْفَلَكِ
الْمُشْحُونِ ﴿٤١﴾

وَخَلَقْنَا لَهُمْ مِنْ مِثْلِهِ مَا يَرْكَبُونَ ﴿٤٢﴾

وَإِنْ نَشَأْ غَرَقْنَاهُمْ فَلَا بَاسَ لَهُمْ وَلَا هُمْ
يُنْقَذُونَ ﴿٤٣﴾

إِلَّا رَحْمَةً مِنَّا وَمَتَاعًا إِلَىٰ حِينٍ ﴿٤٤﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَمَا
خَلْفَكُمْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٤٥﴾

(1) Мурод аз он киштии Нӯҳ алайҳиссалом аст ва инсонҳо аз насли ҳамоно касонеанд, ки дар киштии Нӯҳ савор буданд. Тафсири ибни Касир 6\579

(2) Тафсири Саъдӣ 1\696

қарор гиред, вале рӯй
баргардонданд, қабул
накарданд⁽¹⁾.

46. Ва ҳеҷ ояте аз оятҳои
Парвардигорашон бар
он мушрикони нозил
нашавад, ҷуз он ки аз он рӯй
гардонанд.
47. Ва чун гуфта шавад, барои
кофирон ки аз он чи
Аллоҳ рӯзиягон кардааст,
садақа кунед, кофирон
ба мӯъминон гӯянд: «Оё
касонеро таъом диҳем, ки
агар Аллоҳ меҳост, худ
онҳоро таъом меод? Шумо,
кофирон, албатта, дар
гумроҳии ошкор ҳастед».
48. Ва инҳо кофирони мункир
аз ҳақ мегӯянд: «Агар рост
мегӯед, ин ваъда кай хоҳад
буд?»
49. Ин мушрикони интизорӣ
намекашанд, магар як садои
марговарро, ки онҳоро фаро
мегирад дар ҳоле ки беҳабар
аз марг бо якдигар дар
хусумат ҳастанд,
50. Пас дар он вақт мушрикони
наметавонанд васияте кунанд
ва на ба сӯи хонаводаи худ
бозгарданд.

وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا
كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٤٦﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالَ الَّذِينَ
كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْطَعِمُ مَنْ لَوْ يَشَاءُ اللَّهُ
أَطْعَمَهُ إِنْ أَسْمَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٤٧﴾

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٨﴾

مَا يَنْظُرُونَ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً تَأْخُذُهُمْ
وَهُمْ يَنْصِمُونَ ﴿٤٩﴾

فَلَا يَسْتَطِيعُونَ تَوْصِيَةً وَلَا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ
يَرْجِعُونَ ﴿٥٠﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 7\20

51. Ва дар сур дамида мешавад
ва онон аз қабрҳо берун
оянд ва шитобон ба сӯи
Парвардигорашон раванд.
52. Мункирони рӯзи қиёмат
мегӯянд: «Вой бар мо, чӣ
касе моро аз хобҳоямон
барангехт? Ин ҳамон ваъдаи
Аллоҳи меҳрубон аст ва
паёмбарон рост гуфта
буданд!»
53. Он ҷуз як бонги даҳшатнок
нахоҳад буд, пас онгоҳ онҳо
ҳама барои ҳисобу ҷазо дар
пешгоҳамон гирд оварда
мешаванд.
54. Он рӯз ба ҳеҷ кас ситам
намешавад. Ва ҷуз монанди
коре, ки кардаед, подош
намебинед.
55. Албатта, бихиштиён он
рӯз ба шодмонӣ машғул
бошанд.
56. Онҳо ва ҳамсаронашон
дар сояҳои бар тахтҳо така
задаанд.
57. Дар он ҷо ҳар мева ва ҳар
чизи дигар, ки бихоҳанд,
фароҳам аст.
58. Ба онҳо гуфта мешавад:
салом бар шумо бод,
ин суҳанест аз ҷониби
Парвардигори меҳрубон.

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَإِذَا هُم مِّنَ الْأَجْدَاثِ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يَنسِلُونَ ﴿٥١﴾

قَالُوا إِنَّا كُنَّا مَمْلُوكِينَ مِمَّنْ بَعَثْنَا مِن مَّقَرِّدِنَا هَذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمَنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ ﴿٥٢﴾

إِنْ كَانَتْ إِلَّا الصَّيْحَةُ رَجَدَ فَإِذَا هُمْ جَمِيعٌ لَّدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٥٣﴾

فَالْيَوْمَ لَا تُظَاهَرُ نَفْسٌ شَيْئًا وَلَا تُخْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٤﴾

إِنْ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ الْيَوْمَ فِي شُغْلٍ فَاكِهُونَ ﴿٥٥﴾

هُم وَأَزْوَاجُهُمْ فِي ظِلِّ عَلَى الْأَعْرَافِ مُتْكِنُونَ ﴿٥٦﴾

لَهُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ وَلَهُمْ مَّا يَدَّعُونَ ﴿٥٧﴾

سَلَامٌ قَوْلًا مِّن رَّبِّ رَحِيمٍ ﴿٥٨﴾

59. Ва гуфта мешавад; эй
гунаҳкорон, имрӯз аз
мӯъминон чудо шавед!
60. Эй фарзандони Одам, оё
бо воситаи паёмбаронам
бо шумо паймон набастам,
ки шайтонро напарастед
ва ӯро итобат макунед,
ҳароина, ӯ душмани
ошкори шумост?
61. Ва шуморо фармон додам,
ки Маро бипарастед, ки роҳи
рост ин аст.
62. Ва ҳамоно шайтон ғӯруҳи
бисёреро аз шумо гумроҳ
кард. Пас оё ба ақл
дарнамеёфтед?
63. Ин аст он ҷаҳаннаме,
ки ба шумо дар дунё
ваъда дода шуда буд,
вале шумо онро дурӯғ
мебаровардед.⁽¹⁾
64. Имрӯз ба сазои кифре, ки
меварзидед, дар он дохил
шавед?
65. Имрӯз бар даҳонҳояшон
мӯҳр мениҳем, ки сухан
гуфта наметавонанд. Ва аз
он корҳое, ки мекарданд,
дастҳояшон бо Мо сухан
мегӯяд ва пойҳояшон бар он
гувоҳи медиҳад.

وَأَمَّا يَوْمَ الْيَوْمِ أَيُّهَا الْمُجْرِمُونَ ﴿٥٩﴾

﴿٥٩﴾ أَلَمْ أَعْهَدْ إِلَيْكُمْ بَنِي آدَمَ أَنْ لَا
تَعْبُدُوا الشَّيْطَانَ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ
مُبِينٌ ﴿٦٠﴾

وَأَنْ أَعْبُدُونِي هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٦١﴾

وَلَقَدْ أَضَلَّ مِنْكُمْ جِيلًا كَثِيرًا أَفَلَا تَكُونُوا تَعْقِلُونَ ﴿٦٢﴾

هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٦٣﴾

أَصْلَوْهَا الْيَوْمَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٦٤﴾

الْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلَى أَفْوَاهِهِمْ وَتُكَلِّمُنَا أَيْدِيهِمْ
وَنَنْشَهُدُ أَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٦٥﴾

66. Агар бихоҳем
чашмонашонро кӯр
мекунем. Пас, шитобон
роҳ пеш гиранд. Аммо
кучоро тавонанд дид, дар
ҳоле, ки чашмҳояшон кӯр
гаштааст?⁽¹⁾
67. Ва агар бихоҳем, онҳоро
бар ҷояшон масх (табдил ба
ҳайвон ё сурати бадшакл ё
берӯх) кунем, ки на тавоне
дошта бошанд, ки пеш
қадам бардоранд ва на акиб
бозмегарданд.
68. Ҳар киро умри дароз диҳем,
дар офариниш ўро дигаргун⁽²⁾
кунем. Чаро оқилона
намеандешанд? Пас, он
Зоте, ки чунин қудрат дорад,
албатта қодир аст онҳоро
дубора зинда гардонад.
69. Ба ū (Муҳаммад саллаллоҳу
алайҳи ва саллам) шеър
наомӯхтем ва шеър лоиқи ū
нест. Он, ҷуз Қуръони ошкор
чизи дигаре намебошад.
70. Ва то ҳар касро, ки зинда дил
бошад бим диҳад ва сухани
ҳақ⁽³⁾ бар кофирон собит
шавад.

وَلَوْ نَشَاءُ لَطَمَسْنَا عَلَىٰ أَعْيُنِهِمْ فَاسْتَبَقُوا
الضَّرْطَ فَأَنَّى يُبْصِرُونَ ﴿٦٦﴾

وَلَوْ نَشَاءُ لَمَسَخْنَاهُمْ عَلَىٰ مَكَانَتِهِمْ
فَمَا اسْتَطَاعُوا مُضِيًّا وَلَا يَرْجِعُونَ ﴿٦٧﴾

وَمَنْ يُعْمِرْهُ نُنَكِّسْهُ فِي الْخَلْقِ أَفَلَا
يَعْقِلُونَ ﴿٦٨﴾

وَمَا عَلَّمْنَاهُ السِّعْرَ وَمَا يَنْبَغِي لَهُ إِنْ هُوَ إِلَّا
ذِكْرٌ وَقُرْآنٌ مُبِينٌ ﴿٦٩﴾

لِيُنذِرَ مَنْ كَانَ حَيًّا وَيَحِقَّ الْقَوْلُ عَلَى
الْكَافِرِينَ ﴿٧٠﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 7\25

(2) Яъне, дар пиронсолӣ ақлу ҳисмаш нотавон гардад.

(3) Яъне, фармони азоб.

71. Оё бо нигоҳи ибрат
надидаанд, ки бо дастони
хеш барои онҳо чорпоёнро
аз нестӣ офаридем ва акнун
инсонҳо молики онҳо
ҳастанд?
72. Ва он чорпоёнро барояшон
ром кардем. Бар баъзе аз
онҳо савор мешаванд. Ва
гӯшти баъзеро меҳӯранд.
73. Ва барои он одамҳо дар
он чорпоён фоидаҳост ва
ошомиданиҳост. Чаро шукр
намегӯянд?
74. Ва ба ҷои Аллоҳ ба он умед
маъбудоне ихтиёр кардаанд,
ки ёриашон кунанд.
75. Он маъбудҳои дурӯғинро
қудрати он нест, ки ба
ёриашон бархезанд, вале
ин бутпарастон монанди
лашқаре ба хидматашон⁽¹⁾
омода ҳастанд.
76. Суханашон⁽²⁾ туро эй Расул
андӯхгин насозад. Албатта,
Мо ҳар чиро, ки пинҳон
медоранд ё ошкор месозанд,
медонем.
77. Оё он инсони мункири рӯзи
қиёмат надидааст, ки Мо
ӯро аз нутфае офаридаем,

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِمَّا عَمِلَتْ أَيْدِينَا
أَنفَعًا لَهُمْ لَهَا مَلِكُونَ ﴿٧١﴾

وَذَلَّلْنَاهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوبُهُمْ وَمِنْهَا
يَأْكُلُونَ ﴿٧٢﴾

وَلَهُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَمَشَارِبٌ أَفَلَا
يَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لَّعَلَّهُمْ
يُنصَرُونَ ﴿٧٤﴾

لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَهُمْ وَهُمْ لَهُمْ جُذُ
مُحْضَرُونَ ﴿٧٥﴾

فَلَا يَخْرُجُكَ قَوْلُهُمْ إِنَّا نَعْلَمُ مَا يُبْسِرُونَ وَمَا
يُعْلِنُونَ ﴿٧٦﴾

أَوَلَمْ يَرَ الْإِنْسَنُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ نُطْفَةٍ
فَإِذَا هُوَ حَصِيءٌ مُبِينٌ ﴿٧٧﴾

(1) Яъне, маъбудони дурӯғин.

(2) Қуфру масҳара карданашон туро ғамгин насозад

пас ӯ ситезаҷӯи ошкор
шудааст?

78. Ва барои Мо масале зад ва
офариниши худро фаромӯш
карда гуфт: «Чӣ касе ин
устухонҳои пӯсидаро дубора
зинда мекунад»?

79. Бигӯ барои ӯ: «Зоте
онҳоро зинда мекунад,
ки дар оғоз онҳоро
офаридааст ва Ӯ ба ҳар
офаринише доност.

80. Он Аллоҳе, ки аз дарахти
сабз бароятон оташ падида
овард ва шумо аз он оташ
меафрӯсед. Инчунин Аллоҳ
қодир аст, ки мурдагонро
аз қабрҳояшон зинда берун
орад.⁽¹⁾

81. Оё касе, ки осмонҳову
заминро офаридааст,
наметавонад монанди
онҳоро дубора биёфаринад?
Оре, метавонад, ки Ӯ
офаринандаи ҳамаи
маҳлуқот аст ва ба ҳар чӣ
офарид ва меофарад,
доност!⁽²⁾

82. Чун бихоҳад чизеро
биёфарад, ҳароина,
фармонаш ин аст, ки меғӯяд:

وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَنَسِيَ خَلْقَهُ ۖ قَالَ مَنْ
يُحْيِي الْعِظَامَ وَهِيَ رَمِيمٌ ﴿٧٨﴾

قُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي أَنشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ وَهُوَ
بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ ﴿٧٩﴾

الَّذِي جَعَلَ لَكُم مِّنَ الشَّجَرِ الْأَخْضَرِ نَارًا
فَإِذَا أَنفَخْتُمْ فِيهِ تُونُفُونَ ﴿٨٠﴾

أَوَلَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ
بِقَادِرٍ عَلَىٰ أَن يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ بَلَىٰ وَهُوَ
الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ ﴿٨١﴾

إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَن يَقُولَ لَهُ كُنْ
فَيَكُونُ ﴿٨٢﴾

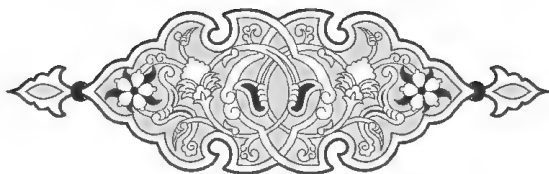
(1) Тафсири Саъдӣ 1\699

(2) Тафсири Бағавӣ 7\29

«Мавҷуд шав!» Пас, мавҷуд мешавад.

83. Пок аст он Аллоҳе, ки малакути (моликияти ҳокимият) ҳар чизе ба дасти Ёст ва ҳама ба сӯи Ё барои ҳисобу ҷазо бозгардонда мешавад!

فَسُبْحَانَ الَّذِي يَبْدِئُ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ
وَالْيَوْمَ تُرْجَعُونَ



Сураи Соффот (Фариштагони сафбаста)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 182 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшандаи
меҳрубон

1. Аллоҳ савганд ёд мекунад:
Савганд ба он фариштагоне,
ки барои ибодаташ саф
бастаанд,
2. пас савганд ба он
фариштагон, ки абрҳоро ба
амри Аллоҳ саҳт меронанд.
3. Ва савганд ба он
фариштагоне, ки зикри
Аллоҳро меҳонанд.
4. Ҳароина эй одамон, маъбуди
шумо, Аллоҳи яктост, ки
шарик надорад. Пас Ёро
ибодат ва итоъат кунед.⁽¹⁾
5. Парвардигори осмонҳову
замин аст ва ҳар чӣ
дар миёни онҳост. Ва
Парвардигори машриқхост!
6. Ҳароина, Мо осмони
дунёро оростаем ба зиннати
ситорагон.
7. Ва осмонро ба ситорагон аз
ҳар шайтони саркаш ниғаҳ
доштем.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالصَّافَّاتِ صَفًّا ۝

فَالرَّجَرِ زَجْرًا ۝

فَالْتَلَيْتِ ذِكْرًا ۝

إِنَّ إِلَهَكُمْ لَوَاحِدٌ ۝

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَرَبُّ
الْمَشْرِقِ ۝

إِنَّا زَيْنَا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِرِيَّةٍ الْكَوَاكِبِ ۝

وَحِفْظًا مِّنْ كُلِّ شَيْطَانٍ مَّارِدٍ ۝

(1) Аллоҳ таъоло ба чизе аз махлуқоташ хоҳад қасам меҳӯрад. Аммо барои халқаш чоиз нест қасам хӯрдан, магар ба номи Аллоҳ, пас қасам хӯрдан ба номи ғайри Аллоҳ ширк аст.

8. То натавонанд шайтонҳо, ки бирасанд ба “Малау-ла-аъло” (яъне, ба осмонҳо ва ба фариштагоне, ки дар он ҷо мебошанд, то бишнавад суханеро, ки Аллоҳ ба онҳо ваҳй мекунад). Ва аз ҳар сӯй андохта шаванд бо ситорае (шӯълае).
9. То шайтонҳо ронда шаванд аз осмон ва барои онҳост дар охират азоби доими аламовар.
10. Магар он шайтон, ки ногаҳон пораи хабареро бирабояд ва он сухане мебошад, ки мешунавад ўро аз осмон, пас онро ба шайтони поёни медиҳад ва он ба дигаре, ки аз ў поёнтар аст медиҳад ва мумкин аст, ки шӯълае ўро дарк кунад ва сӯзонад ва мумкин аст, ки ба қазо қадари Аллоҳ шӯъла онро дарк накунад насӯзонад, пас он каломро шайтоне ба коҳине⁽¹⁾ мерасонад ва дар он сад дуруғи дигар изофа мекунад⁽²⁾.
11. Пас, эй Паёмбар аз кофироне, ки аз нав зинда шуданро инкор мекунанд

لَا يَسْمَعُونَ إِلَى الْمَلَأِ الْأَعْمَى وَيُرْسِلُونَ مِنْ كُلِّ

جَانِبٍ ﴿٨﴾

دُحُورًا وَلَهُمْ عَذَابٌ وَاصِبٌ ﴿٩﴾

إِلَّا مَنْ خَلَفَ الْخَظْفَةَ فَاتَّبَعَهُ، شِهَابٌ

ثَاقِبٌ ﴿١٠﴾

فَأَسْفَرِهِمْ أَهْمُ أَشَدُّ خَلَقًا أَمْ مَنْ خَلَقْنَا إِنَّا

خَلَقْنَاهُمْ مِنْ طِينٍ لَازِبٍ ﴿١١﴾

(1) Касе, ки даъвои хабари гайб мекунад.

(2) Тафсири Саъдӣ 1/ 700

бишурс, ки офариниши онҳо
душвортар аст ё он чи Мо
офаридаем. Ҳароина, Мо
падарашон Одамро аз гили
часпанда офаридаем.

12. Балки ту эй Паёмбар
таъачҷуб мекуни аз дӯруғ
бароварданашон ва мункир
шуданашон баъсро⁽¹⁾ ва
аҷибтар ин аст, ки онҳо
туро истехзо ва суханҳоятро
масхара мекунанд.

بَلْ عَجَبْتَ وَيَسْخَرُونَ ﴿١٢﴾

13. Ва чун онҳоро хотиррасон
карда панд дода шавад
он чизеро ки фаромӯш
кардаанд ё гофил мондаанд,
пандро наменпазиранд.

وَإِذَا ذُكِّرُوا لَا يَذْكُرُونَ ﴿١٣﴾

14. Ва чун мӯъчизаеро бубинанд,
ки далолат ба паёмбарии ту
мекунад, онро ба масхара
мегиранд.

وَإِذَا رَأَوْا آيَةً يَسْتَسْخِرُونَ ﴿١٤﴾

15. Ва гӯянд: «Ин чизе, ки ту
овардай ҷуз ҷодуи ошкоре
нест,

وَقَالُوا إِن هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

16. оё вақте ки мо мурдем
ва хоку устухони пӯсида
шудем, боз аз нав зинда
хоҳем шуд?

أَوَلَمْ نَكُنْ نُرِي الْأَوَّامِنَ إِتْرَافًا وَظِلْمًا أَلَمْ يَعْبُودُوا ﴿١٦﴾

17. Оё падарони гузаштаи мо
низ зинда хоҳанд шуд?

أَوَلَمْ نَبَأْهُمْ أَنَّا الْأَوَّلُونَ ﴿١٧﴾

18. Бигӯ барояшон эй Паёмбар:
«Оре ҳамаи шумо зинда

قُلْ نَعَمْ وَأَنْتُمْ دَاخِرُونَ ﴿١٨﴾

(1) Аз нав зинда шудани баъд аз мурдан.

мешавед, дар ҳоле ки хору
бечора хоҳед буд!»

19. Пас албатта аз нав зинда
шудан ба як садои марғбор
аст. Пас онҳо бармехезанд
аз қабрҳояшон ва мебинанд
аҳволи қиёматро.⁽¹⁾

20. Ва мегӯянд: «Ҳалокӣ бар
мо, ин ҳамон рӯзи ҳисоб ва
ҷазост!»

21. Гуфта шавад ба онҳо: Ин
ҳамон рӯзи доварӣ ҳаст,
ки дар дунё дуруғаш
мепиндоштед.

22. Гуфта шавад ба фариштагон:
Чамъ кунед онҳоеро, ки
ба Аллоҳ кофир шуданд
ҳамроҳ бо ҳаммаслакони
худ ва ҳамроҳ бо он чи
мепарастиданд,

23. ба ҷои Аллоҳи якто, пас
биронед онҳоро, рондане
дурушт сӯй ҷаҳаннам.

24. Ва ононро пеш аз расидан
сӯи ҷаҳаннам ниғаҳ доред,
ҳамоно бояд, ки пурсучӯ
шаванд⁽²⁾.

25. Ба онҳо сахт гуфта шавад:
«Шуморо чи шуд, ки
ҳамдигарро ёри намекунед?»

فَاتِمَاهِي زَجْرَهُ وَجِدَّةٌ فَإِذَا هُمْ يَنْظُرُونَ ﴿١٩﴾

وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ الْمَكِيدِ ﴿٢٠﴾

هَذَا يَوْمُ الْقُصْلِ الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ نَكَدُونَ ﴿٢١﴾

﴿٢٢﴾ أَلَمْ نَحْشُرُوا الَّذِينَ ظَلَمُوا وَأَرْجَمُوا وَمَا كَانُوا
يَعْبُدُونَ ﴿٢٣﴾

مِنْ دُونِ اللَّهِ فَأَلْهَدُوهُمْ إِلَى صِرَاطِ الْجَحِيمِ ﴿٢٤﴾

وَقَفُّهُمْ إِنَّهُمْ يَسْتَوْلُونَ ﴿٢٥﴾

مَا لَكُمْ لَا تَنصَرُونَ ﴿٢٦﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 7\37

(2) Яъне, аз корҳо ва гуфторҳои ботиле, ки дар дунё мекарданд. Тафсири
Саъдӣ 1/701

26. Балки, имрӯз онҳо
ба амри Аллоҳ
таслимшавандагонанд ва
дар қиёмат барои худ чорае
андеша натавонанд.

بَلْ هُمْ الْيَوْمَ مُسْتَسْلِمُونَ ﴿٦٦﴾

27. Ва он гоҳ кофирон рӯй
ба якдигар кунанд ва аз
ҳамдигар маломаткунон
бипурсанд.

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٦٧﴾

28. Пайравон ба пешвоёни
худ гӯянд: «Албатта шумо
будед, ки моро гумроҳ
мекардед, ва аз ҷониби дину
шариғат пеши мо меомадед
ва амрҳои динро ба мо
нодуруст нишон медодед ва
моро аз дин меғурезонидед
ва ботилро барои мо зиннат
медодед.⁽¹⁾

قَالُوا إِنَّا كُنْهَ تَائِفَتَانِ الْيَمِينِ ﴿٦٨﴾

29. Пешвоён ба пайравон гӯянд:
«На, чунин нест, балки
камбудӣ аз худатон буд,
дилҳоятон имонро инкор
мекард ва куфру исёнро
қабул мекард.⁽²⁾

قَالُوا بَلْ تَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٦٩﴾

30. Моро бар шумо ҳеҷ
ғолибияте набуд, ки шуморо
аз имон боздорем. Балки
шумо эй мушрикони худ
мардумоне нофармону
таҷовузкор будед.

وَمَا كَانَ لَنَا عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ بَلْ كُنْتُمْ قَوْمًا
طَٰغِينَ ﴿٧٠﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 7/38

(2) Тафсири ибни Касир 7\11

31. Пас гуфтаи
Парвардигорамон бар мо
воҷиб шуд. Ҳамоно мову
шумо бояд бичашем азобро
ба сабаби гуноҳое, ки дар
дунё кардаем.⁽¹⁾
32. Пас мо шуморо аз роҳи
Аллоҳ ва имони ба Ё
гумроҳ кардем ҳамоно худ
аз ин пеш гумроҳ будем,
пас ҳалокати мо ба сабаби
куфрамон буд ва шуморо
бо ҳамроҳамон ҳалок
кардем.
33. Пас, ҳароина, дар рӯзи
қиёмат ҳама дар азоб
шариканд. Чунон ки дар
дунё дар нофармонии Аллоҳ
шарик буданд.⁽²⁾
34. Мо бо касоне, ки дар
дунё тоғати Аллоҳро
ба ҷой наоварда, гуноҳ
карданд, чунин рафтор
мекунем⁽³⁾.
35. Зеро онҳо буданд, ки
чун калимаи «Ла илоҳа
иллаллоҳ»⁽⁴⁾ ба онҳо
гуфта мешуд, такаббур
мекарданд.

فَحَقَّقْنَا قَوْلَ رَبِّنَا إِنَّا لَذَائِقُونَ ﴿٣١﴾

فَأَعْوَجْنَا عَنْهُ إِنَّا لَنَكَاغِبُونَ ﴿٣٢﴾

فَأَنَّهُمْ يَوْمَئِذٍ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ﴿٣٣﴾

إِنَّا كَذَلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ ﴿٣٤﴾

إِنَّهُمْ كَانُوا إِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٣٥﴾

(1) Тафсири Табарӣ 21 / 33

(2) Тафсири Саъдӣ 1\702

(3) Яъне, онҳоро азоби дарднок мечашонем.

(4) Яъне, даъват карда мешуданд ба маъбуди ягона, ки ба ҷуз Ё касе ва чизе сазовори парастии ӯ наметавонад, такаббур мекарданд.

36. Ва мегуфтанд: «Оё ба
хотири шоъири девонае⁽¹⁾
маъбудонамонро тарк
кунем?»

وَيَقُولُونَ أَيُّنَا لَتَارِكُوا إِلَهَتَنَا الشَّاعِرِ
مَجْنُونٍ ﴿٣٦﴾

37. Дурӯғ гуфтанд. На,
Муҳаммад чунин нест, чунон
ки онҳо ўро сифат карданд,
балки ў Қуръон ва тавхиidro
овард ва паёмбарони
пешинро аз он чи аз
шаригъати Аллоҳ хабар дода
буданд, тасдиқ намуд.⁽²⁾

بَلْ جَاءَ بِالْحَقِّ وَصَدَّقَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣٧﴾

38. Ҳароина, шумо эй мушрикони
ба сабаби куфратон азоби
дардоварро, ҳатман, хоҳед
чашид!

إِنَّكُمْ لَذَائِقُوا الْعَذَابِ الْأَلِيمِ ﴿٣٨﴾

39. Ва ҷазо дода намешавед дар
охират, магар мувофиқи
гуноҳоне, ки дар дунё
кардаед.

وَمَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٩﴾

40. Магар бандагони мухлиси
Аллоҳ,⁽³⁾ ки ибодаташро
барояш холис сохтаанд

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿٤٠﴾

41. Барои онҳо дар ҷаннат ризқи
муайяне аст, ки ҳамеша
бардавом аст.

أُولَئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَّعْلُومٌ ﴿٤١﴾

42. Ризқу рӯзиашон аз меваҳои
ҳархела ва онҳо гиромӣ
шудагонанд,

فَرِيكَهُمْ وَمِنْهُمْ مُّكْرَمُونَ ﴿٤٢﴾

(1) Яъне, Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам. Тафсири Бағавӣ 7/ 39

(2) Тафсири Саъдӣ 1\702

(3) Яъне, аҳли тавҳид. Онҳоеро, ки холис сохтааст ба раҳмати ҳудаш, пас онҳо аз азоби дарднок начот ёфтагонанд. Тафсири Саъдӣ 1/ 702

43. дар биҳиштҳои пур аз нозу
неъмат,
44. бар тахтҳои⁽¹⁾ дар рӯ ба рӯи
якдигар (нишастаанд).
45. Ва барои онон ҷоме аз
чашмаи гуворо миёнашон
гардонида мешавад,
46. сафед асту нӯшандагонашро
лаззатбахш,
47. на дар он шароб ақл пӯшида
шавад ва на онҳо аз он шароб
маст шаванд.⁽²⁾
48. Ва дар наздашон занони
фаррохчашм ҳастанд, ки
танҳо ба шавҳарони худ
назар доранд ва ғайри
онҳоро намехоҳанд.
49. гуё ки ҳурони биҳишт,
дар сафедӣ монанди
тухмҳои пӯшидашудае
ҳастанд. (Ин ба хоҳири
зебӣ ва сафои онҳост ва
рангҳояшон зеботарин ва
дурахшандатарин рангҳост)⁽³⁾
50. Дар ҷаннат рӯ ба якдигар
кунанд ва аз ҳамдигар
мекурсанд, ки дар дунё чӣ
қадар машаққатҳо кашида
буданд ва дар баробари он

فِي جَنَّاتٍ الْغَيْرِ ﴿٢٣﴾

عَلَى سُرُرٍ مُّتَقَابِلِينَ ﴿٢٤﴾

يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِكَأْسٍ مِنْ مَعِينٍ ﴿٢٥﴾

بَيْضَاءَ لَذَّةٍ لِلشَّارِبِينَ ﴿٢٦﴾

لَا فِيهَا غَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنْفَوْنَ ﴿٢٧﴾

وَعِنْدَهُمْ قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ عِينٌ ﴿٢٨﴾

كَأَنَّهُنَّ بَيْضٌ مَكُونٌ ﴿٢٩﴾

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٣٠﴾

(1) Яъне, нишастгоҳҳои баланду зебо. Тафсири Саъдӣ 1/ 702

(2) Ибни Касир меғӯяд: «Саҳтарин қавл, қавли Мучоҳид аст, ки мурод аз (ғавл) дарди шикам мебошад»

(3) Тафсири Саъдӣ 1/ 702

Аллоҳ ба онҳо ҷаннатро
арзонӣ кардааст. Ва ин
намоёнгари айшу ишрати
комили онҳо дар бихишт
аст.⁽¹⁾

51. Яке аз ҷаннатихо гӯяд: «Маро
дар дунё ҳамнишини кофиро
буд,

قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ إِنِّي كَانَ لِي قَرِينٌ ﴿٥١﴾

52. ки ба ман мегуфт: «Оё ту аз
гурӯҳи онҳое ҳастӣ, ки рӯзи
баъсро тасдиқ мекунанд?

يَقُولُ أَأَنْتَ لِمِنَ الْمُصْدِقِينَ ﴿٥٢﴾

53. Оё он гоҳ, ки мурдему
хоку устухон шудем,
зинда мешавему ҷазоямон
медиханд?»

أَلَمْ نَكُنْ نَافِثِينَ فِي الْإِنْسَانِ أَمْ أَلَمْ يَلْمِزْ يَنفُسًا ﴿٥٣﴾

54. Гӯяд ин мӯъмини ҷаннатӣ
ба шариконаш: Оё шумо
мебинед бошишгоҳи он
ҳамнишини манро?

قَالَ هَلْ أُنَبِّئُكَ بِمَا لَمْ يَحْصُرُوا ﴿٥٤﴾

55. Пас ҳудаш аз боло бингарист
ва ўро⁽²⁾ дар миёни оташи
дӯзах дид.

فَاطْلَعْ فَلَمْ يَأْنِ لَهُ الْبَحِيرُ ﴿٥٥﴾

56. Гӯяд мӯъмин ба он мункири
баъс: «Ба Аллоҳ савганд,
наздиқ буд, ки маро ба
ҳалокат афканӣ.

قَالَ تَاللَّهِ إِن كُنتَ لَتَرُدِينِ ﴿٥٦﴾

57. Ва агар неъмати (роҳнамоии)
Парвардигорам намебуд,
ман низ ҳамроҳи ту дар азоб
мебудам.

وَلَوْلَا نِعْمَةُ رَبِّي لَكُنتُ مِنَ الْمُحْضَرِينَ ﴿٥٧﴾

(1) Тафсири ибни Касир 7\15

(2) Он ҳамнишини кофирро. Тафсири Бағавӣ 7/ 41

أَفَأَنْتُمْ بِمَعِينٍ ﴿٥٨﴾

58. Оё мо баъд аз
даромаданамон ба ҷаннат
дар ҳақиқат ҷовидон
мемонем, пас моро марге
нест?,

إِلَّا مَوْتَنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُعَذِّبِينَ ﴿٥٩﴾

59. ҷуз он марги нахустин
дар дунё? Ва баъди
даромаданамон ба
ҷаннат дигар моро азоб
намекунад!?

إِنَّ هَذَا هُوَ الْقَوْمُ الْعَظِيمُ ﴿٦٠﴾

60. Ҳароина, ин аст комёбии
бузург!⁽¹⁾

لِمِثَالٍ هَذَا أَقْلَمَ الْعَمَلُونَ ﴿٦١﴾

61. Барои ҷунин неъмат ва
подоши бузург, бояд
амалкунандагон дар дунё
амал кунанд, то бирасанд ба
он дар охират.

أَذَلَّكَ خَيْرٌ نُّزُلًا أَمْ شَجَرَةُ الزَّوْقِ ﴿٦٢﴾

62. Оё барои пазирои ин
ҳама неъматҳои бихишти
ҷовидонӣ беҳтар аст ё
дарахти заққум (дарахтест
бадбӯ ва талх дар
ҷаҳаннам)?⁽²⁾

إِنَّا جَعَلْنَاهَا فِتْنَةً لِلظَّالِمِينَ ﴿٦٣﴾

63. Ҳамоно Мо он дарахтро
барои уқубати ситамкорон
падид овардаем.⁽³⁾

إِنَّهَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ فِي أَصْلِ الْجَحِيمِ ﴿٦٤﴾

64. Ҳамоно дарахтест, ки аз
қаҳри ҷаҳаннам мерӯяд

(1) Тафсири Табари 21\51

(2) Тафсири Бағави 7/ 42

(3) Ё, ки мо онро танҳо озмуни ситамкорон қарор кардаем, ки вучуди онро дар дунё инкор мекунад. Баъди нузули ин оят кофирон гуфтанд: Дар дӯзах чи тавр дарахт мерӯяд, оё оташ онро намесӯзонад. Тафсири Табарӣ 21/ 53

65. мевааш зиштрӯй монанди сари шайётин аст,
66. пас дӯзахиён аз он меҳӯранд ва шикам пур месозанд.
67. Баъд аз болои он, ҳаройина омезае аз оби сӯзон менӯшанд (яъне, баъди ҳӯрдани меваи Заққум аз болои он маҷбуран оби ифлосу сӯзоне нӯшониди мешаванд).⁽¹⁾
68. Сипас бозгашташон, албатта ба ҷаҳаннам аст.
69. Ҳаройина, онҳо падарони худро пеш аз худ гумроҳ ва мушрик ёфтанд.
70. Пас онҳо ба дунболи падаронашон шитобон ронда мешаванд.
71. Ва ба таҳқиқ пеш аз қавмат эй Паёмбар бештари пешиниён гумроҳ буданд.
72. Ва ҳамоно Мо расулони бимдиҳандае дар миёнашон фиристодем, пас кофир шуданд.
73. Пас, бингар (тааммул кун), ки саранҷоми он бимёфтагон чӣ гуна буд? Ҳамоно ҳама кофир шуданд, пас азоб

طَلَعَهَا كَأَنَّ رُءُوسَ الشَّيَاطِينِ ﴿٦٥﴾

فَأَنَّهُمْ لَا يَكُونُ مِنْهَا قَمَالُونَ مِنْهَا الْبُطُونَ ﴿٦٦﴾

ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ عَلَيْهَا لَشُرًّا مِّنْ حَمِيمٍ ﴿٦٧﴾

ثُمَّ إِنَّ مَرْجِعَهُمْ لَإِلَى الْجَحِيمِ ﴿٦٨﴾

إِنَّهُمْ أَكْفَرُ آبَاءَهُمْ صَالِينَ ﴿٦٩﴾

فَهُمْ عَلَىٰ آثَارِهِمْ مُنْهَكُونَ ﴿٧٠﴾

وَلَقَدْ ضَلَّ بِأَنَّهُمْ أَكْثَرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٧١﴾

وَلَقَدْ آرَسْنَا فِيهِمْ مُنْذِرِينَ ﴿٧٢﴾

فَأَنْظُرْ كَيْفَ كَانَتْ عَقِبَةُ الْمُنْذَرِينَ ﴿٧٣﴾

(1) Тафсири Табарӣ 21/ 55

карда шуданд ва барои
мардум ибрате шуданд.⁽¹⁾

74. Ҷуз бандагони мухлиси
Аллоҳ, ки онҳоро ба сӯи
имон ва тавҳид барои ҳудаш
холис гардонидаст! Пас
онҳо наҷот ёфтагонанд.⁽²⁾

75. Ва ҳамоно паёмбарамон
Нӯҳ моро нидо кард то ўро
пирӯзӣ бар қавмаш диҳем,
пас Мо ҳуб қабулқунандаи
дуъоем.

76. Ё ва мӯъминони ҳамроҳашро
аз озори мушрикони ва аз
ғарқ шудан ва тӯфони бузург
наҷот додем.⁽³⁾

77. Ва танҳо фарзандони ўро
баъди ғарқшудани қавмаш
боқӣ гузоштем.

78. Ва барои ў дар миёни
наслҳои баъдина номи неке
боқӣ гузоштем.

79. Салом ва эминӣ бар Нӯҳ бод
дар миёни ҷаҳониён⁽⁴⁾.

80. Ҳароина, Мо ин гуна
некӯкоронро мисли подоши
Нӯҳ подош медиҳем.

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿٧٤﴾

وَلَقَدْ نَادَيْنَا نُوْحًا فَلْيَعْمَرَ الْمُجِيبُونَ ﴿٧٥﴾

وَنَجِّنَا ذُرِّيَّتَهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿٧٦﴾

وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُ هُمُ الْبَاقِينَ ﴿٧٧﴾

وَتَرَكْنَا آيَاتِهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿٧٨﴾

سَلَامٌ عَلَى نُوحٍ فِي الْعَالَمِينَ ﴿٧٩﴾

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٠﴾

(1) Тафсири Табарӣ 21/ 57

(2) Тафсири Табарӣ 21\58

(3) Яъне, аз ғарқ шудан. Тафсири Бағавӣ 7/ 43

(4) Яъне, ҳамеша бар ў санои нек меғоянд ва барои ў дуъо карда ва дуруду раҳмат мефиристанд ва аз бадӣ ёд кардан ҳамеша дур мебошанд. Тафсири Бағавӣ 7\44

81. Ҳароина, Нӯҳ аз бандагони содиқ ва амалкунанда ба амрҳои Аллоҳ буд.

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨١﴾

82. Сипас дигаронро дурӯғбаровардагонро бо тӯфон ғарқ сохтем. Ҳеҷ касе аз онҳо боқӣ намонд.

ثُمَّ أَعْرَفْنَا الْأَخْرِينَ ﴿٨٢﴾

83. Ҳароина, Иброҳим аз пайравон ва миллати Нӯҳ буд.

﴿٨٣﴾ وَإِنْ مِنْ شَيْعَتِهِ لِبَرْهِيمٍ ﴿٨٣﴾

84. Он гоҳ ки бо дили ҳолӣ аз эътиқодҳои ботил ва ахлоқи бад рӯй ба сӯи Парвардигораш овард.

إِذْ جَاءَ رَبَّهُ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٤﴾

85. Чун ба падараш ва қавмаш гуфт: Чиро мепарастед?

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَاذَا تَعْبُدُونَ ﴿٨٥﴾

86. Оё ба ҷои Аллоҳи якто маъбуди дурӯғинро меҷӯед ва парастиди Аллоҳи ягонаро тарк мекунед?

أَفَكَيْفَ إِذَا هُتِفَ لَهُ أَنَّ اللَّهَ يُرِيدُونَ ﴿٨٦﴾

87. Пас ба Парвардигори ҷаҳониён чӣ гумон доред?⁽¹⁾»

فَمَا ظَنُّكُمْ بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾

88. Пас Иброҳим нигоҳе ба ситорагон кард, то узре пазирад, ки ҳамроҳи қавмаш ба идғоҳашон наравад.

فَنَظَرَ نَظْرَةً فِي النُّجُومِ ﴿٨٨﴾

89. Пас гуфт: «Ҳароина, ман беморам.

فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٌ ﴿٨٩﴾

90. Пас аз ӯ рӯй гардониданд ва бозгаштанд.

فَوَلَّوْا عَنْهُ مُدْبِرِينَ ﴿٩٠﴾

(1) Яъне, гумони шумо барои ҷазо гирифтани он аз Аллоҳ ба сабаби ширкатон чист? Тафсири Табарӣ 21/ 63

91. Пас шитобон ва пинҳон назди бутонашон омад ва (аз тариқи истехзо) гуфт: Чизе аз ин таъомҳое, ки барои шумо пешкаш кардаанд, намехӯред?⁽¹⁾
92. Шуморо чи шудааст, ки сухан намегӯед ва ҷавоб намедихед?
93. Пас мутаваҷҷеҳ шуд бар бутҳо ва мезад онҳоро бо дасти рост: то исбот кунад хато будани ибодати онҳоро.
94. Қавмаш шитобону ғазабнок наздаш омаданд.
95. Гуфт (Иброҳим ба қавмаш): «Оё бутҳоеро, ки худ метарошед бо дастонатон, мепарастед ва тарк мекунед ибодати Парвардигоре, ки шуморо халқ кардааст?
96. Ва Аллоҳ офаридааст шуморо ва ҳар чизеро, ки шумо месозед.⁽²⁾
97. Пас вақте ки ҳуччат бар зидди онҳо барпо шуд, роҳи зӯриро пеш гирифта гуфтанд: «Барои Иброҳим биное созед ва ўро дар оташ андозед».

فَرَاغَ إِلَىٰ آلِهِمُ فَقَالَ إِنَّا أَكُونُ ﴿١١﴾

مَا لَكُمْ لَا تَنْطِقُونَ ﴿١٢﴾

فَرَاغَ عَلَيْهِمْ ضَرْبًا بِالْيَمِينِ ﴿١٣﴾

فَأَقْبَلُوا إِلَيْهِ يَرُونَ ﴿١٤﴾

قَالَ اتَّعْبُدُونَ مَا تَنْجِتُونَ ﴿١٥﴾

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

قَالُوا أَبْنَاؤُهُ بُنِينًا فَقَالُوا فِي الْجَحِيمِ ﴿١٧﴾

(1) Тафсири Табарӣ 21/66

(2) Тафсири Бағавӣ 7\45

98. Пас қавми Иброҳим хостанд,
барои ӯ макру ҳилае кунанд.
Пас сохтем мушрикнро
поёнтару мағлубтар. Ва
гардонид Аллоҳ ҳилаашнро
бар зидди ҳудашон ва
оташро барои Иброҳим сард
гардонид.⁽¹⁾

فَارَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَسْفَلِينَ ﴿٩٨﴾

99. Ва гуфт Иброҳим: «Ҳароина,
ман ба сӯи Парвардигорам
аз сарзамини қавми худ
баромада ба ҷое меравам,
ки имконият меёбам ибодат
кардани Парвардигорамро.
Ӯ маро ба сӯи хубихои динам
ва дунёям роҳнамоӣ хоҳад
кард.⁽²⁾

وَقَالَ إِنِّي ذَاهِبٌ إِلَىٰ رَبِّي سَيَهْدِينِ ﴿٩٩﴾

100. Эй Парвардигори ман, маро
фарзанди солеҳ ато кун!»

رَبِّ هَبْ لِي مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٠٠﴾

101. Пас, ӯро ба писари бурдбор
муҳда додем.⁽³⁾

فَبَشَّرْنَاهُ بِغُلَامٍ حَلِيمٍ ﴿١٠١﴾

102. Пас чун фарзандаш Исмоил
ба синне расид, ки бо
падари худ кору кӯшиш
тавонад кард, гуфт (падар ба
писараш): «Эй писаракам,
ҳароина, дар хоб дидаам,
ки туро, бе шубҳа, забҳ
мекунам. Бингар, ки чӣ
меандешӣ» Гуфт (Исмоил)

فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ السَّعْيَ قَالَ يَبْنَؤُ إِنِّي أَرَىٰ فِي
الْمَنَامِ أَنِّي أَذْبَحُ فَأَنْظُرْ مَاذَا تَرَىٰ قَالَ
يَا أَبَتِ افْعَلْ مَا تُؤْمُرُ سَتَجِدُنِي إِن
شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٠٢﴾

(1) Тафсири Табарӣ 21/ 71

(2) Тафсири Табарӣ 21/ 71

(3) Яъне, Исмоил алайҳиссалом, ки дар калонсолиаш бурдбор мешавад.
Тафсири Бағавӣ 7/ 46

«Эй падар, ба ҳар чӣ фармон
шудай дар мавриди забҳи
ман амал кун, ки агар Аллоҳ
бихоҳад, маро аз собирон
хоҳӣ ёфт».

103. Чун ҳар ду ба амри Аллоҳ
таслим шуданд ва Иброҳим
писарашро барои забҳ ба
пешонӣ хобонид,

فَلَمَّا أَسْلَمَا وَتَلَّهُ لِلْجَبِينِ ﴿٣٧﴾

104. Мо дар он ҳолати вазнин
нидоияш кардем: «Эй
Иброҳим,

وَتَذَكَّرْنَا أَنْ يَبْرَأَ إِبْرَاهِيمُ ﴿٣٨﴾

105. ҳамоно кардӣ он кореро, ки
ба он амр шудӣ ва хобатро
ба ҳақиқат пайвасти». Ва мо,
ҳароина, некӯкоронро чунин
подош медиҳем. Чунон
ки ту ро подош додем, пас
онҳоро аз саҳтиҳои дунё ва
охират мераҳонем.⁽¹⁾

فَدَصَّدَقَتِ الرُّءُيَا إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي
الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٩﴾

106. Албатта, ин мочаро (яъне,
фармони Мо ба ту, ки
қурбонӣ кунӣ писаратро)
озмоиши вазнине буд, ки
қуввати имонатро ошкор
кард.⁽²⁾

إِنَّ هَذَا لَهُوَّ الْبَلَاءِ أَلَمْ يَأْتِ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٠﴾

107. Ва Исмоилро бо гӯсфанди⁽³⁾
бузургчусса бозхаридем.

وَفَدَيْنَاهُ بِذَبْحٍ عَظِيمٍ ﴿٤١﴾

(1) Тафсири Табарӣ 21/ 78

(2) Тафсири Саъдӣ 1/ 706

(3) Аллоҳ таъоло аз осмон гӯсфанди фарбеҳ ва бузургчуссаро барои Иброҳим алайҳиссалом фуру фиристод ва Иброҳим онро дар ивази фарзандаш Исмоил забҳ кард. Тафсири Саъдӣ 1/ 706

108. Ва номи неки Иброҳимро
барои наслҳои баъд боқӣ
гузоштем.
109. Салом⁽¹⁾ аз ҷониби Аллоҳ бар
Иброҳим!
110. Мо некӯкоронро инчунин
подош медиҳем. Чунон ки
Иброҳимро барои итоъат
ва ба ҷо овардани амрамон
подош додем!
111. Ҳароина, ӯ аз бандагони
мӯъмини Мо буд.
112. Ва Иброҳимро ба таваллуди
писараш Исҳоқ, ки паёмбар
ва аз ҷумлаи солеҳон буд
мужда додем.
113. Ва бар ӯ ва бар Исҳоқ баракат
додем ва аз фарзандонашон
баъзе некӯор
(фамонбардори Аллоҳ)
ҳастанд ва баъзе ошкоро бар
худ ситам кардаанд, (яъне
кофир шудаанд).⁽²⁾
114. Ва ҳамоно Мо ба Мӯсо
ва Ҳорун паёмбарӣ ва
рисолатро инъом кардем.
115. Он дуру ва мардумашонро
аз ранҷи бузург⁽³⁾ наҷот
бахшидем.

وَوَكَّرْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿١٠٨﴾

سَلَامٌ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ ﴿١٠٩﴾

كَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١١٠﴾

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١١﴾

وَبَشَّرْنَاهُ بِإِسْحَاقَ نَبِيًّا مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿١١٢﴾

وَبَارَكْنَا عَلَيْهِ وَعَلَىٰ إِسْحَاقَ وَمِن دُرِّيَّتِهِمَا
مُحْسِنٌ وَطَايَرٌ لِّنَفْسِهِ عَمِينَ ﴿١١٣﴾

وَلَقَدْ مَتَّعْنَا عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿١١٤﴾

وَنَجَّيْنَاهُمَا وَقَوْمَهُمَا مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿١١٥﴾

(1) Мурод аз ин дуъост: Аз ҳама офатҳо саломат монад ва барояш сано ва ситоиши нек бод. Тафсири Табарӣ 21\91

(2) Тафсири Саъдӣ 1/ 706

(3) Яъне, аз ғулӯмӣ ва ғарқ. Тафсири Табарӣ 21/ 93

116. Ва ононро ёрӣ додем, пас бар
Фиръавн пируз шуда ғалаба
карданд.

وَنَصَرْنَاهُمْ فَكَانُوا هُمُ الْغَالِبِينَ ﴿١١٦﴾

117. Ва ба ҳардуяшон Китоби
равшангар (Таврот)⁽¹⁾ додем.

وَأَنزَلْنَاهُمَا الْكِتَابَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿١١٧﴾

118. Ва ба ҳардуяшон роҳи
ростро⁽²⁾ ҳидоят кардем.

وَهَدَيْنَاهُمَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿١١٨﴾

119. Ва номи некашонро дар
наслҳои баъд боқӣ гузоштем.

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِمَا فِي الْأَخْيَرِينَ ﴿١١٩﴾

120. Салом аз ҷониби Аллоҳ бар
Мӯсо ва Ҳорун!

سَلَامٌ عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿١٢٠﴾

121. Ҳароина, Мо бандагони
неқӯкорамонро инчунин
подош медиҳем, чунон ки
Мӯсо ва Ҳорунро подоши
неқӯ додем!

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٢١﴾

122. Ҳароина, он ду аз бандагони
мӯъминини Мо буданд.

إِنَّهُمَا مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٢﴾

123. Ва ҳароина, бандаамон Илёс
аз зумраи паёмбарон буд.

وَإِنَّ إِلْيَاسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾

124. Ба мардуми худ ба бани
Исроил гуфт: «Аз Аллоҳ
битарсед ва ба Ё чизеро
ширк наёред!

إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَلَأَتَقُونِ ﴿١٢٤﴾

125. Оё Баъро (номи бут)
парастиш мекунед
ва парастии Аллоҳ,
беҳтарини офаринадагонро
тарк мекунед?

أَتَدْعُونَ بَعْلًا وَتَذَرُونَ أَحْسَنَ الْخَالِقِينَ ﴿١٢٥﴾

(1) Тафсири Табарӣ 21/ 93

(2) Яъне, дини Ислом, ки тамоми паёмбарон ба ин дин фиристонида
шудаанд.

126. Ва Аллохро, ки
Парвардигори
(офаридагори) шумо ва
Парвардигори падарони
пешинаи шумост».
127. Пас, қавмаш Илёсро дурӯғ
бароварданд, пас албатта
Аллоҳ онҳоро рӯзи қиёмат
барои ҳисобу иқоб чамъ
меоварад.
128. Магар бандагони мухлиси
Аллоҳ, ки динашонро
барои Аллоҳ холис
сохтанд, пас ҳамоно онҳо
наҷотёфтагонанд аз азобаш!⁽¹⁾
129. Ва номи неки ӯро дар
наслҳои баъдӣ боқӣ
гузоштем.
130. Салом аз чониби Аллоҳ бар
Илёс!
131. Ҳароина, Мо бандагони
неқӯкорамонро инчунин
подош (мукофот) медиҳем,
чунон ки Илёсро бар
итоъатқориаш подоши нек
додем!
132. Ҳароина, ӯ аз бандагони
мӯъминини Мо буд.
133. Ва ҳароина, Лутро
ихтиёр кардем, пас ӯро аз
паёмбарон гардонидем.

اللَّهُ رَبُّكُمْ وَرَبَّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٢٦﴾

فَكَذَّبُوهُ فَإِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ﴿١٢٧﴾

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿١٢٨﴾

وَتَرْكُنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿١٢٩﴾

سَلَامٌ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ ﴿١٣٠﴾

إِنَّا كَذَّلْنَا لِمُجْرِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣١﴾

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾

وَإِنَّ لُوطًا لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٣﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1 \ 707

134. Он ҳангом, ки ӯ ва тамоми
аҳлашро аз азоб наҷот додем.

إِذْ نَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ أَجْمَعِينَ ﴿١٣٤﴾

135. Магар пиразане, ки ҳамсари
Лут буд ӯро бо ҳамроҳи
қавмаш ҳалок кардем.⁽¹⁾

إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَدِيرِ ﴿١٣٥﴾

136. Сипас қавми кофири
боқимондашро ҳалок
кардем.

ثُمَّ دَمَرْنَا الْأَكْثَرِينَ ﴿١٣٦﴾

137. Ва шумо (эй аҳли Макка)
гузар мекунед ба ҷою
масканҳои қавми Лут дар
вақти субҳ, ки осори азоб дар
онҳо мавҷуд аст.

وَأَنْتُمْ لَسْمُونَ عَلَيْهِمْ مُصْجِحِينَ ﴿١٣٧﴾

138. Ва низ шабона гузар мекунед
ҳангоми рафту омаданатон
ба сӯи Шом. Оё оқилона
намеандешед? Пас битарсед
мабодо, ки мусибати онҳо ба
сари шумо ҳам наояд.⁽²⁾

وَبِالْأَيْلَاقِ أَفْلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٣٨﴾

139. Ва ҳароина, бандаамон
Юнусро ихтиёр кардем ва
гардонидем ӯро аз зумраи
паёмбарон.

وَأَنْ يُؤْتِسِرَ لَيْلَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٩﴾

140. Онгоҳ, ки бар қавми худ
ғазаб карда ба сӯи киштии
пурбор гурехт,⁽³⁾

إِذْ أَتَى إِلَى الْفُلِّكَ الْمَشْهُوبِ ﴿١٤٠﴾

141. Мавҷ аз ҳар тараф киштиро
иҳота кард. Пас қуръа заданд
аҳли кишти то, ки бори

فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِينَ ﴿١٤١﴾

(1) Зеро, ки ҳамсари Лут кофира буд. Тафсири Саъдӣ 1/ 707

(2) Тафсири Табарӣ 21/ 105

(3) Юнус алайҳиссалом ба қавмаш ғазаб карда аз дехааш хориҷ шуда ба сӯи кишти, ки пур аз одам ва матоъ буд, гурехт. Тафсири Саъдӣ 1\ 707

киштиро сабук кунанд ва
киштӣ ғарқ нашавад. Ва
Юнус дар қуръа мағлуб шуд.
Ва ўро ба баҳр партофтанд.⁽¹⁾

142. Пас моҳӣ ўро фуру бурд ва ў
дар ҳоле, ки лоиқи сарзаниш
буд⁽²⁾.

143. Пас агар ибодатҳои
пешинааш ва амалҳои
шоистааш, ки пеш аз воқеъ
шуданаш дар шиками моҳӣ
ва тасбехаш намебуд,⁽³⁾

144. албатта то рӯзи қиёмат дар
шиками моҳӣ боқӣ мемонд.

145. Пас дар ҳолати хастагиву
бемориаш Мо ўро аз даҳони
моҳӣ ба замини хушқу бе
дарахт партофтем.

146. Ва бар болои сараш ниҳоле
аз наъби кадуе рӯенидем то
дар сояи он баҳра барад.

147. Ва ўро ба пайғамбарӣ ба
ҷамъияти сад ҳазорнафара ва
ё бештар фиристодем.

148. Пас онҳо имон оварданд ва
амал карданд ба он чизе, ки ў
оварда буд, пас то ачалашон
расидан онҳоро ба ҳаёташон
баҳраманда сохтем.

فَالْتَقَمَهُ الْخُوفُ وَهُوَ مُلِيمٌ ﴿١٤٢﴾

فَلَوْلَا أَنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُسَبِّحِينَ ﴿١٤٣﴾

لَلَّيْتُ فِي بَطْنِهِ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٤٤﴾

﴿١٤٥﴾ فَتَنَبَّأَهُ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ سَقِيمٌ

وَأَنْبَتْنَا عَلَيْهِ شَجَرَةً مِّنْ يَّفْطِينِ ﴿١٤٦﴾

وَأَرْسَلْنَاهُ إِلَى مِائَةِ آلَافٍ أَوْ يَزِيدُونَ ﴿١٤٧﴾

فَعَامَنُوا فَمَعَّجْنَاهُم بِحَبْرٍ ﴿١٤٨﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/ 707

(2) Зеро, ки қавмаширо партофта рафт. Тафсири Саъдӣ 1/ 707

(3) Тасбеҳи Юнус алайҳиссалом дар шиками моҳӣ ин буд "Ла илоҳа илло анта субҳонака инний кунту мина-з-золимин" Тафсири Бағавӣ 6/ 70

149. Пас (эй Паёмбар) аз қавмат бинурс: Чӣ гуна барои Аллоҳ духтаронро ихтиёр карданд, ки худ духтарро барои худ раво намебинед ва барои худ писаронро раво мебинанд?⁽¹⁾

فَأَسْتَفْتِيَهُمُ الرِّبَّكَاتُ الْبَنَاتُ وَلَهُمُ الْبَنُونَ ﴿١٤٩﴾

150. Аз онҳо бипурс: Оё вақте ки Мо малоикаро зан меофаридем, онҳо ҳозир буданд?

أَمْ خَلَقْنَا الْمَلَائِكَةَ إِنثًا وَهُمْ سَاهُونَ ﴿١٥٠﴾

151. Огоҳ бош, ки ҳароина, аз дурӯғиояшон аст, ки мегӯянд:

أَلَا إِنَّهُمْ مِنْ أَفْكِهِمْ لَيَقُولُونَ ﴿١٥١﴾

152. «Аллоҳ соҳиби фарзанд аст». Ва ҳароина, дурӯғ мегӯянд, зеро мегӯянд чизеро, ки намедонанд.

وَلَدَ اللَّهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٥٢﴾

153. Оё Аллоҳ духтаронро бар писарон ихтиёр кардааст?

أَصْطَلَى الْبَنَاتِ عَلَى الْبَنِينَ ﴿١٥٣﴾

154. Шуморо чист? Чӣ гуна ҳукм мекунад, ки духтарон аз они Аллоҳ ва писарон аз они шумо бошанд. Ҳол он, ки духтаронро шумо барои худ розӣ намешавед.⁽²⁾

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿١٥٤﴾

155. Оё намеандешед, ки ҷоиз нест ва ҳам лоиқ нест, ки Аллоҳро фарзанде бошад? Поку бузург аст Аллоҳ аз ин ҳама гуфтаҳо.

أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٥﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\708

(2) Тафсири Табарӣ 21/ 119

156. Ё бар даъвои дӯруғини худ
далели равшане доред?
157. Агар шуморо ҳуччате аст дар
китобе аз назди Аллоҳ, пас
китобатонро биёваред. Агар
шумо ростгӯй бошед?⁽¹⁾
158. Мушрикони миёни Аллоҳу
малоикаҳо ҳешовандиро
муқаррар карданд ва
меғуфтанд, ки фариштагон
духтарони Аллоҳ ҳастанд ва
ҳамоно малоикаҳо медонанд,
ки албатта мушрикони
рӯзи қиёмат барои азоб
ҳозиркардашудагонанд⁽²⁾
159. Аз он васф, ки кофирон
меқунанд, Аллоҳ пок аст,
160. вале бандагони мухлиси
Аллоҳ, сифат намеқунанд
ӯро, магар ба он сифатҳое,
ки доиқи бузургии ӯст.
161. Пас албатта, шумо эй
мушрикони ва бутоне, ки ба
ғайри Аллоҳ мепарастед,
162. Ҳаргиз наметавонед касеро
бо фитна гумроҳ қунед,
163. магар он касро, ки (ба сӯи
куфру ситамаш) моил бошад
ба оташи сӯзони ҷаҳаннам
медарояд.⁽³⁾

أَمْ لَكُمْ سُلْطَانٌ مُّبِينٌ ﴿١٥٦﴾

فَأْتُوا بِكِتَابِكُمْ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٥٧﴾

وَجَعَلُوا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجَنَّةِ نِسْبًا وَلَقَدْ عَلِمْتِ
الْجِنَّةَ أَنَّهُمْ لَهُمْ حُضُرُونَ ﴿١٥٨﴾

سُبْحَنَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ ﴿١٥٩﴾

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمَخْلُصِينَ ﴿١٦٠﴾

فَإِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ ﴿١٦١﴾

مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ بِفَاعِلِينَ ﴿١٦٢﴾

إِلَّا لَمَنْ هُوَ صَالٍ الْبَحِيرُ ﴿١٦٣﴾

(1) Тафсири Табарӣ 21/120

(2) Тафсири Табарӣ 21/122

(3) Тафсири Саъдӣ 1/708

164. (Гуфтанд фариштаҳо):
«Ва албатта ҳар касе аз мо
ҷое муъайяне дорад дар
осмон.⁽¹⁾
165. Ва албатта, мо дар ибодати
Аллоҳ сафкашандагонем.
166. Ва албатта, мо
тасбеҳгӯяндагонем.⁽²⁾
167. Ва кофирони Макка пеш
аз паёмбарии ту пайваста)
мегуфтанд:
168. Агар назди мо ҳам ба мисли
умматони гузашта китоб⁽³⁾ ва
паёмбаре меомад.
169. Албатта, мо ҳам аз бандагони
ихлосёфтаи Аллоҳ мешудем
ва бе шак парастишамонро
барои Ё ҳолис месохтем
ва дар имонамон содиқ
мебудем.⁽⁴⁾
170. Вале чун бузургтарини
паёмбарон Муҳаммад
(саллаллоҳу алайҳи ва
саллам) ба онҳо китоби
Қуръонро овард, ба он кофир
шуданд. Пас ба зудӣ хоҳанд
донист чи азобе барои онҳост
дар охират.⁽⁵⁾

وَمَا مِنَّا إِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَّعْلُومٌ ﴿١٦٤﴾

وَأَنَّا لَنَحْنُ الصَّافُونَ ﴿١٦٥﴾

وَأَنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ ﴿١٦٦﴾

وَأَن كَانُوا يَقُولُونَ ﴿١٦٧﴾

لَوْ أَن عِندَنَا ذِكْرُ مِمَّنْ الْأَوَّلِينَ ﴿١٦٨﴾

لَكُنَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمَخَاصِينِ ﴿١٦٩﴾

فَكْفُرُوا بِهِ فَسُوفَ يَعْلَمُونَ ﴿١٧٠﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 7/63

(2) Яъне, Аллоҳро пок мешуморем аз ҳама чизҳое, ки лоиқи Ё нест.

(3) Чун Таврот ва Инҷил фиристода мешуд.

(4) Тафсири Саъдӣ 1/708

(5) Тафсири Табарӣ 21/130

171. Ва ба ростӣ калимаи
Мо⁽¹⁾ барои бандагони
фиристодаи Мо аз пеш
дар Лавҳи Маҳфуз содир
шудааст,
172. ки албатта, онҳо дар
дунёву охират нусрат дода
мешаванд.
173. Ва ҳароина, лашкарони
Мо бар душманонашон бо
ҳуччату қувват ғолибанд.⁽²⁾
174. Пас (эй Расул), то муддате аз
он саркашон рӯй гардон, ки
онҳо ҳақро қабул накарданд
ва барояшон мӯҳлат бидеҳ,
ки ҷуз азоби Аллоҳ чизе
боқи намондааст.
175. Ва бингар ва мууроқиб бош
чӣ азобе ба сарашон ояд. Пас
онҳо низ хоҳанд дид чи азоби
Аллоҳ ба сарашон меояд.⁽³⁾
176. Оё азоби Моро эй Паёмбар
ба шитоб металабанд?
177. Пас чун фуруд ояд азоби Мо
ба онҳо, пас чӣ бомдоди баде
хоҳанд дошт.
178. Ва аз онҳо то муддате, ки
азоби Аллоҳ ба сарашон ояд
рӯй бигардон.

وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا الْمُرْسَلِينَ ﴿١٧١﴾

إِنَّهُمْ لَهُمُ الْمَنْصُورُونَ ﴿١٧٢﴾

وَإِنْ جُنَدُنَا لَهُمُ الْغَالِبُونَ ﴿١٧٣﴾

فَقَوْلَ عَنْهُمْ حَقِّي حِينِ ﴿١٧٤﴾

وَأَبْصُرُهُمْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ﴿١٧٥﴾

أَفَعَدَابُنَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿١٧٦﴾

فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ فَسَاءَ صَبَاحُ الْمُنْذَرِينَ ﴿١٧٧﴾

وَقَوْلَ عَنْهُمْ حَقِّي حِينِ ﴿١٧٨﴾

(1) Мурод аз ин калима: комёби ва пируӣ аст, ки Аллоҳ таъоло ба паёмбаронаш ваъда додааст.

(2) Тафсири Бағавӣ 7\64

(3) Тафсири Табарӣ 21/ 132

179. Ва бингар, пас зуд аст, ки
мебинанд чӣ азобу хорие ба
сарашон меояд.⁽¹⁾

وَأَبْصِرْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ﴿١٧٩﴾

180. Муназзаҳу пок аст
Парвардигори ту аз ҳар
чӣ ба васфи ӯ тӯҳматгарон
мегӯянд!

سُبْحَنَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿١٨٠﴾

181. Ва салом ва дуруду эминӣ
бод ба тамоми паёмбарон.

وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ ﴿١٨١﴾

182. Ва сипосу ситоиш хос аз они
Аллоҳе аст, ки Парвардигори
ҷаҳониён аст.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨٢﴾

(1) Тафсири Табарӣ 21/ 133

Сураи Сод



Дар Макка нозил шудааст ва аз 88 оят иборат аст

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Сод.⁽¹⁾ Аллоҳ савганд ёд мекунад ба Куръони бузурги соҳиби панд, ки мардум аз бузургии қадри он дар ғафлатанд.
2. Балки касоне, ки кофир шуданд дар саркашианд ва аз пазируфтани ҳақ дар ихтилофанд.⁽²⁾
3. Чӣ басо мардумеро, ки пеш аз он мушрикони ба ҳалокат расонидем. Ҳангоми нузули азоб онҳо тавбакунон фарёд бароварданд, вале он замон вақти наҷот набуд.⁽³⁾
4. Ва кофирон дар таъачҷуб шуданд аз ин, ки бимдихандае аз миёни худашон баромад, ки онҳоро ба сӯи Аллоҳ даъват намояд ва аз азоби ӯ бим намояд. Ва кофирон гуфтанд: «Ин паёмбар нест, балки ҷодугари дурӯғуст.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ص وَالْقُرْآنِ ذِي الذِّكْرِ ۝

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزِّهِمْ شِقَاقٍ ۝

كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ فَنَادَُوا وَلَا تَحْنِ
مَنَاصٍ ۝

وَعَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِّنْهُمْ وَقَالَ الْكَافِرُونَ
هَذَا سَاحِرٌ كَذَّابٌ ۝

(1) Дар бораи харфҳои муқаттаъа дар аввали сураи Бақара гуфта шуд

(2) Тафсири Табарӣ 21\142

(3) Тафсири Ибни Касир 7\52

5. Оё ҳамаи маъбудонро як маъбуд қарор додааст? Ва ҳароина, он чизе ки ӯ овардааст ин чиз ачибе аст?»
6. Бузургонашон ба роҳи худ рафтанд ва қавми худро ба парастии маъбудонашон ташвиқ намуда гуфтанд: «Биравед ва ба парастии маъбудони хеш пойдорӣ кунед, ки ҳароина, ин Паёмбар, даъвате, ки ӯ мекунад чизе аст хосташуда, ки меҳоҳад бар шумо бузург ва бартар бошад.⁽¹⁾
7. Мо ҳаргиз ин чунин суҳане, ки ӯ даъват менамояд дар охирин ойн⁽²⁾ нашунидаем, ин ҷуз дурӯғ ҳеҷ чизе нест.
8. Оё аз миёни ҳамаи мо ваҳй махсус ба ӯ (Муҳаммад) нозил шудааст?» балки онҳо аз ваҳйи Ман дар шубҳаанд балки, ин суҳанро ба он сабаб гуфтаанд, ки ҳанӯз азоби моро наҷашидаанд. Пас агар азоби Ўро меҷашиданд ба гуфтани ин суҳан ҷуръат намекарданд.⁽³⁾

أَجْعَلُ الْآلِهَةَ إِلَهًا وَاحِدًا إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ
عَجَبٌ ﴿٥﴾

وَأَنطَلَقَ الْمَلَأُ مِنْهُمْ أَنِ امْشُوا وَاصْبِرُوا عَلَى
ءَالِهَتِكُمْ إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ يُرَادُ ﴿٦﴾

مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آلِهَةٍ الْأَخْرَى إِنَّ هَذَا إِلَّا
أَخْتِلَافٌ ﴿٧﴾

أَنزِلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ مِن بَيْنِنَا بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ مِّنْ
ذِكْرِي بَلْ لَمَّا يَذُوقُوا عَذَابِ ﴿٨﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 7\72

(2) Яъне гузаштагон мо ба ин гуна суҳан моро даъват накардаанд.

(3) Тафсири Саъдӣ 1\710

9. Оё хазинаҳои раҳмати Парвардигори пирӯзманди бахшандаат дар назди онҳост, то ҳар касро, ки бихоҳанд аз он бидиҳанд, ё аз он маҳрум кунанд?⁽¹⁾
10. Оё фармонравоии осмонҳову замин ва ҳар чӣ миёни он ду аст, аз они онҳост⁽²⁾? Пас, агар чунин аст бо асбоб ва ҳар василаҳои дигаре ба осмон боло раванд, то ба он чи ки меҳоҳанд аз додан ва боздоштан, ҳукм намојанд⁽³⁾.
11. Он ҷо (шаҳри Макка) лашкарист ночиз аз чанд гурӯҳи шикастхӯрдаи ҷамъшуда.
12. Пеш аз онҳо қавми Нӯҳ ва Од ва Фиръавн соҳиби қуввати бузург, ки паёмбаронро дурӯғӣ мебароварданд.
13. Ва низ қавми Самуд ва қавми Лут ва мардуми Айка⁽⁴⁾ аз он ҷамоъатҳо буданд, ки паёмбаронро дурӯғ бароварданд.

أَمْ عِنْدَهُمُ خَزَائِنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ الْعَزِيزِ الْوَهَّابِ ﴿١﴾

أَرَأَيْتُمْ مَلَكَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَلْيَرْتَقُوا فِي الْأَسْبَابِ ﴿١٠﴾

جُذُومًا هَٰئِلًا لِّمَهْرُومٍ مِنَ الْأَخْزَابِ ﴿١١﴾

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ ذُو الْأَوْتَادِ ﴿١٢﴾

وَتَمُودُ وَقَوْمُ لُوطٍ وَأَصْحَابُ لَيْكَةِ أُولَٰئِكَ الْأَخْزَابِ ﴿١٣﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\710

(2) Яъне, мушрикони

(3) Тафсири Бағавӣ 7\73

(4) Қавми Шуайб алайҳиссалом

14. Аз онон касе набуд, ки
паёмбаронро дуруғӯ
набароварда бошад, пас
онҳоро азоби Ман воҷиб
омад.⁽¹⁾
15. Ва ин мушрикони, агар бар
ширки худ пойдор истанд
ҷуз бонги саҳти марғборе
интизорӣ надоранд, чунонки
онро дигар таваққуфе
набошад.
16. Ва гуфтанд ба тариқи
масҳараомезӣ: «Эй
Парвардигори мо, номаи
аъмоли моро пеш аз фаро
расидани рӯзи ҳисоб ба
дасти мо бидеҳ!»
17. Бар ҳарчӣ мегӯянд, сабр
кун эй Расул ва аз бандаи
Мо Довуди соҳиби қувватро
ёд овар. Бегумон ӯ бисёр
тавбакунанда ва ба хушнудии
Аллоҳ рӯҷуъкунанда буд!⁽²⁾
18. Ҳароина, Мо кӯҳхоро ром
кардем, кӯҳҳо дар шомгоҳу
бомдодон бо ӯ тасбеҳ
мегуфтанд.
19. Ва низ паррандагон бар
ӯ гирд меомаданд. Ҳама
фармонбари ӯ буданд.

إِنْ كُنْ إِلَّا كَذَّبَ الرَّسُلَ فَحَقَّ
عِقَابِ ﴿١٤﴾

وَمَا يَنْظُرُونَ إِلَّا الصَّحْفَ وَحَدَّةَ مَالٍهَا
مِنْ فَوَاقِ ﴿١٥﴾

وَقَالُوا رَبَّنَا جَلَلْنَا قَطْنَا قَبْلَ يَوْمِ الْحِسَابِ ﴿١٦﴾

أَصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَادْكُرْ عَبْدًا دَاوُدَ ذَا الْأَيْدِ
إِنَّهُ أَوَّابٌ ﴿١٧﴾

إِنَّا سَخَرْنَا الْجِبَالَ مَعَهُ يُسَبِّحْنَ بِالْعَشِيِّ
وَالْإِشْرَاقِ ﴿١٨﴾

وَالطَّيْرَ مَحْشُورَةً كُلٌّ لَهُ أَوَّابٌ ﴿١٩﴾

(1) Тафсири Табарӣ 21 \ 160

(2) Ин оят барои дилбардорӣ ва тасаллоии Паёмбар саллаллоҳу алайҳи ва саллам аст

20. Фармонравоияшро ба ҳайбат, қувват ва нусрат устуворӣ бахшидем ва ӯро ҳикмату фасоҳат дар суҳан ато кардем.
21. Оё эй Расул хабари он шикояткунандагонро шунидаӣ, он гоҳ ки аз девори қаср ба масҷид даромаданд?
22. Ба назди Довуд дохил шуданд. Довуд аз даромадани онҳо тарсид. Гуфтанд: «Матарс, мо ду даъвогар ҳастем, ки яке бар дигаре ситам кардааст. Миёни мо ба дурустӣ доварӣ кун ва пой аз адолат берун манеҳ ва моро ба роҳи рост ҷидоят кун.
23. Яке аз он ду гуфт: Ҳароина, ин бародари ман аст. Ӯро наваду нӯҳ гӯсфанд аст ва маро як гӯсфанд. Мегӯяд: «Онро ҳам ба ман бидеҳ ва дар даъво ва ҳуччати худ бар ман ғолиб омадааст».
24. Довуд гуфт: «Албатта ӯ, ки гӯсфанди туро аз ту меҳоҳад, то ба гӯсфандҳои хеш бияфзояд, бар ту ситам кардааст ва ҳароина, бисёре аз шарикон бар якдигар ситам мекунанд

وَسَدَدْنَا مَلَكُوهَآ وَآتَيْنَاهُ الْحِكْمَةَ وَفَضَّلْنَا
الْخِطَابَ ﴿٢٠﴾

﴿٢١﴾ وَهَلْ آتَاكَ نَبَأُ الْخَصْمِ إِذْ تَسَوَّرُوا
الْمِحْرَابَ ﴿٢٢﴾

إِذْ دَخَلُوا عَلَى دَاوُدَ فَفَزِعَ مِنْهُمْ قَالُوا لَا تَخَفْ
خَصَمَانِ إِنَّا بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ خِصَامٌ فَأَحْكُم بَيْنَنَا
بِالْحَقِّ وَلَا تَشْطِطْ وَأَهْدِنَا إِلَى سَوَاءِ الصِّرَاطِ ﴿٢٣﴾

إِنَّ هَذَا أَخِي لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَعْجَةً وَلِيَ نَعْجَةٌ
وَحِيدَةٌ فَقَالَ أَكْفُلْنِيهَا وَعَرِّضْنِي فِي الْخِطَابِ ﴿٢٤﴾

قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَعْيِكَ إِلَى رِجَالِهِ فَإِنَّ
كَهَيْرًا مِّنَ الْأَطْلَافِ لِيَتَّبِعُنَّ بِعَظْمِكَ عَلَى بَعْضِ الْأَ
لْبَيْنَاءِ أَمْ تَأْمُرُوهُمْ أَنْ يُضِلُّوا الصَّلَاحَ وَقَلِيلٌ مَّا هُمْ
وَظَنَّ دَاوُدُ أَنَّمَا فَتَنَّاهُ فَاسْتَغْفَرَ رَبَّهُ وَخَرَّ رَاكِعًا
وَأَنَابَ ﴿٢٥﴾

магар касоне, ки имон овардаанд ва корҳои шоиста кардаанд ва инҳо низ андак ҳастанд». Ва Довуд донист, ки ӯро озмудем. Пас, аз Парвардигораш омӯрзиш хост ва ба рукӯъ дарафтоду тавба кард.

25. Пас Мо ин хатояшро⁽¹⁾ бахшидем. Ҳароина, ӯро назди Мо наздики ва мақоми боло ва дар охират бозгашти неқӯест.

فَغَفَرْنَا لَهُ ذَلِكَ وَلَئِنْ لَهُ عِنْدَنَا لَزُلْفَىٰ
وَحُسْنُ مَقَابٍ ﴿٢٥﴾

26. Эй Довуд, ҳароина, Мо туро дар замин ҷонишин сохтаем. Пас дар миёни мардум ба дурустӣ доварӣ кун ва аз пайи ҳавои нафс марава, ки туро аз роҳи Аллоҳ гумроҳ месозад. Ҳароина, онон ки аз роҳи Аллоҳ качрав мешаванд, ба он сабаб, ки рӯзи ҳисобро фаромӯш кардаанд, ба азоби сахте гирифта мешаванд.⁽²⁾

يٰۤدَاوُدُ إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ فَاحْكُمْ
بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَنْ
سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّ الَّذِينَ يَضِلُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ
لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا نَسُوا يَوْمَ الْحِسَابِ ﴿٢٦﴾

27. Мо ин осмону замин ва он чиро, ки миёни онҳост, беҳуда наофаридаем. Ин гумони касонест, ки кофир шуданд. Пас, вой бар

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بَاطِلًا
ذَٰلِكَ ظَنُّ الَّذِينَ كَفَرُوا فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنَ
النَّارِ ﴿٢٧﴾

(1) Дар Куръон чӣ гуна будани хатогии Довуд алайҳиссалом зикр нашудааст, чун ба зикри он ниёзе нест. Тафсири Саъдӣ 1\711

(2) Дар ин оят тавсия аст барои соҳибони амр, ки бо ҳақ ҳукм намоёнд ва аз ҳақ берун нашаванд, вагарна аз роҳи ҳақ гумроҳ мешаванд.

кофирон, ки рӯзи қиёмат
аз азоби оташ бархурдор
мешаванд.

28. Оё касонеро, ки имон
овардаанд ва корҳои
шоиста кардаанд, монанди
фасодкунандагон дар
замин қарор хоҳем дод?
Ё парҳезгоронро чун
гуноҳкорон қарор хоҳем
дод? Чунин чиз дар ҳикмат
ва ҳукми Аллоҳ лоиқ
нест, балки мӯъминони
парҳезгорро савоб медиҳад
ва фасодкорони бадкорро
азоб медиҳад.⁽¹⁾

29. Китобе аст пурбаракат,
ки онро бар ту эй Расул
нозил кардем, то дар
оёташ бияндешанд ва ба
роҳнамоии он амал намојанд
ва хирадмандон бояд аз он
панд гиранд.

30. Мо Сулаймонро бар
Довуд бахшидем. Чи
бандаи некӯе буд ва
албатта ӯ бисёр ба тоъат
ва хушнудии Аллоҳ
ручуъкунанда буд.

31. Ба ёд биёвар он гоҳ ки ба
ҳангоми аср аспони тезрав,
ба ӯ нишон дода шуд.

أَمْ جَعَلَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَالْمُفْسِدِينَ
فِي الْأَرْضِ أَمْ جَعَلَ الْمُتَّقِينَ كَالْفُجَّارِ ﴿٢٨﴾

كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبَارَكٌ لِيَدَّبَّرُوا فِيهِ
وَيَتَذَكَّرُوا أَلَّا يَكُنِ اللَّهُ

وَهَبْنَا لِدَاوُدَ سُلَيْمَانَ نِعَمَ الْعَبْدِ إِنَّهُ
أَوَّابٌ ﴿٣٠﴾

إِذْ عَرَضَ عَلَيْهِ بِالْعِثِّيِّ الصَّفِيفَتُ الْجَبِيذُ ﴿٣١﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\712

32. Пас гуфт Сулаймон:
«Ҳароина, ман чунон шефтаи
меҳри аспон шудам, ки
аз зикри Паврвардигорам
беҳабар гаштам, то офтоб
дар пардаи ғуруб пӯшида
шуд, (яъне намози аср қазо
шуд),

فَقَالَ إِنِّي أَخَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَنْ ذِكْرِ رَبِّي حَتَّى
تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ ﴿٣٢﴾

33. он аспони нишондодаро
назди ман бозгардонед.
Пас, шуруъ ба даст кашидан
бар соқҳо ва гарданҳои онҳо
кард.⁽¹⁾

رُدُّوْهَا عَلَيَّ فَطَفِقَ مَسْحًا بِالسُّوقِ
وَالْأَعْنَاقِ ﴿٣٣﴾

34. Мо Сулаймонро озмудем
ва бар тахти ӯ часадеро⁽²⁾
афкандем сипас ӯ рӯй
ба Аллоҳ овард ва тавба
кард.

وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَانَ وَأَلْقَيْنَا عَلَى كُرْسِيِّهِ
جَسَدًا لَهُ أَتَابَ ﴿٣٤﴾

35. Гуфт: «Эй Парвардигори
ман, маро бибахш ва маро
махсус мулк ато кун ва
пас аз ман касе сазовори
он набошад, ки ҳароина, ту
бисёр бахшояндай».

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَهَبْ لِي مُلْكًا لَا يَنْبَغِي لِأَخِي
مِنْ بَعْدِي إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ﴿٣٥﴾

36. Пас, бодро роми ӯ кардем,
ки ба нармӣ ҳар ҷо, ки
меҳост, ба фармони ӯ
мерафт.

فَسَخَرْنَا لَهُ الرِّيحَ تَجْرِي بِأَمْرِهِ رُخَاءً حَتَّى
أَصَابَ ﴿٣٦﴾

(1) Тафсири Табарӣ 21/196

(2) Он часад писарбачаи норасе буд, ки яке аз ҳамсаронаш ба дунё оварда буд. Ин дар он замоне буд, ки ӯ касам хӯрда буд, ки ба ҳама ҳамсарони худ наздик шавад ва онҳо ҳар якеашон ҷанговаре таваллуд кунанд, то дар роҳи Аллоҳ бичанганд, вале “иншо Аллоҳ” нагуфт. Магар онҳо якеашон писарбачаи норасе таваллуд кард.

37. Ва низ шайтонҳоро, ки ҳам бинокор буданду ҳам ғавос⁽¹⁾ роми \bar{u} кардем.
38. Ва низ гурӯҳе дигарро, ки ҳама баста дар занҷири \bar{u} буданд.
39. Ин мулк ва фармонравоии азим, атои беҳисоби Мост, ба ҳар кас хоҳӣ онро бидеҳ ва хоҳӣ ниғаҳ дор, ки туро дар ин бора ҳисобу китоб карда намешавад.
40. Бегумон барои Сулаймон назди Мо дар охират наздикӣ ва бозгашти некӯст.
41. Ва эй Расул аз бандаи Мо Аюб ёд кун, он гоҳ, ки Парвардигорашро нидо дод, ки ҳароина, маро шайтон ба ранҷу азоб афкандааст.
42. Пас ба \bar{u} гуфтем: Поятро дар замин бикӯб: Ин обест барои шифо, то ба он шустушӯй кунӣ ва сард аст барои нӯшидан⁽²⁾.
43. Ва ба \bar{u} хонаводааш ва ҳамчанди он аз дигар ёронро аз фарзандону наберагон ато кардем ва ин худ раҳмате аз Мо буд ва барои

وَالشَّيْطَانِ كُلِّبَنَاءٍ وَعَوَاصٍ ﴿٣٧﴾

وَأَخْرَجَ مَقْرَنِينَ فِي الْأَصْفَادِ ﴿٣٨﴾

هَذَا عَطَاؤُنَا فَامْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٩﴾

وَإِنَّ لَكَ عِنْدَنَا لُتْفًا وَحُسْنَ مَآبٍ ﴿٤٠﴾

وَاذْكُرْ عَبْدَنَا أَيُّوبَ إِذْ نَادَى رَبَّهُ أَنِّي مَسْفُوفٌ
الشَّيْطَانُ يَنْصُبُ وَعَذَابٍ ﴿٤١﴾

ارْكُضْ بِرِجْلِكَ هَذَا مُغْتَسَلٌ بَارِدٌ وَشَرَابٌ ﴿٤٢﴾

وَوَهَبْنَا لَهُ وَأَهْلَهُ مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ مَعَهُ رَحْمَةً مِنَّا وَذِكْرًا
لِّأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٤٣﴾

(1) Яъне фурураванда буданд ба қаъри дарёву баҳрҳо барои берун овардани дурру марҷон

(2) Аюб алайҳиссалом шустушӯй кард ва нӯшид, дар ҳол аз тамоми дардҳои зоҳириву ботинӣ шифо ёфт. Тафсири Ибни Касир 7\74

хирадмандон андарз ва панде бошад.

44. Ва ба ӯ гуфтем: «Дастае аз химчаҳои борикро ба даст гир ва бо он занатро бизан ва савганди хешро машикан⁽¹⁾». Ӯро (Аюбро) бандаи собире ёфтем. Чӣ неқӯ бандае буд (Аюб)! Ҳароина, ӯ ба тоъати Парвардигораш бисёр рӯчӯкунанда буд.

وَحَدِّيدٍ لَّضَعْنَا فَاَضْرِبْ بِهِ وَلَا تَحْتِثْ اِنَّا وَجَدْنَاهُ صَابِرًا نِّعْمَ الْعَبْدُ اِنَّهُ اَوْابٌ ﴿٤٤﴾

45. Эй Расул бандагони Моро Иброҳиму Исо ва Яъқуб, ки дорои қудрату тавоноӣ дар тоъат ва дорои биноӣ дар дин буданд, ба неқӯй ёд кун!

وَاذْكُرْ عَبْدَنَا اِبْرٰهِيْمَ وَاِسْحٰقَ وَيَعْقُوْبَ اُولٰٓئِكَ اَلَيْدِيْ وَاَلْبَصْرِ ﴿٤٥﴾

46. Ҳароина, Мо пок сохтем онҳоро барои хислати поке, ки он ёд кардани сарои охират аст. Пас барои дарёфт кардани он сарои итоъати Мо карданд ва мардумро ба сӯи он даъват намуданд.

اِنَّا اَخْلَصْنٰهُمْ مَّحَاصِرٍ ذِكْرِي الدّٰرِ ﴿٤٦﴾

47. Ва ҳароина, онҳо дар назди Мо баргузидагону неконанд.

وَاِنَّهُمْ عِنْدَنَا لَمِنَ الْمُصْطَفٰٓيْنَ الْاٰخِيَارِ ﴿٤٧﴾

48. Ва эй Расул бандагони Моро Исмоил ва Ясаъ ва Зулқифлро ба неқӯй ёд кун, ки ҳама аз зумраи неконанд.

وَاذْكُرْ اِسْمٰعِيْلَ وَاَلِيْسَعَ وَذَا الْكِفْلِ وَاٰتٰٓنَا مِنْ الْاٰخِيَارِ ﴿٤٨﴾

(1) Муфасссирон мегӯянд: Ҳамсари Аюб алайҳиссалом дар айёми бемори ҳамеша уро хидмат мекард, як бор дар хидмат кутоҳӣ намуд. Аюб алайҳиссалом хашмгин шуд ва савганд ёд кард, чун шифо ёбад ӯро сад тозиёна бизанад. Аллоҳ ӯро амр фармуд; ки дастаи хӯшаҳои хурмо, ки сад шоха дошта бошад, бигирад ва ӯро як зарба бизанад, ба сад зарба баробар мешавад. Тафсири Табарӣ 21\214

49. Ин Қуръон барои ту ва қавмат панде аст ва ҳароина, барои парҳезгорон бозгашти неқӯест;
50. Биҳиштҳои ҷовидон, ки дарҳои он ба рӯяшон кушода аст.
51. Дар он ҷо такаъ задаанд ва ҳаргуна меваву нӯшиданиҳои бисёре, ки бихоҳанд, металабанд.
52. Ва назди онҳо ҳамсаронест ҳамсол, ки ҷуз ба шавҳарони хеш назар надоранд.
53. Ин аст, он чизҳое, ки барои рӯзи ҳисоб ба шумо эй парҳезгорон ваъда додаанд.
54. Ҳароина, ин ризқи Мост барои шумо, ки онро ҳеҷ поёне нест.
55. Ин (яъне, он чӣ зикр шуд, подоши парҳезгорон) аст. Ва бегумон, барои саркашон, ки дар куфру маъсият аз ҳад гузаштаанд, бадтарин бозгаштҳост.
56. Ва ҷаҳаннам аст ки, дар он ворид мешаванд, пас чӣ бад оромгоҳест, ки барои онҳо омода шудааст.
57. Ин азоб оби ҷӯшону чирк ва хунобаи дӯзахиёро бояд бичашанд ва бинӯшанд.

هَذَا ذِكْرٌ لِّلْمُتَّقِينَ لَّحُسْنِ مَعَابٍ ﴿٤٩﴾

جَنَّاتٍ عَدْنٍ مَّفْتَحَاتُهَا لَّهُمْ لَا يُغْلَبُونَ ﴿٥٠﴾

مُتَّكِئِينَ فِيهَا يَدْعُونَ فِيهَا بِغُلَامٍ حَمِيمٍ وَشِرَابٍ ﴿٥١﴾

وَعِنْدَهُمْ قَصِيرَاتُ الْفَلَاحِ أَتْرَابٌ ﴿٥٢﴾

هَذَا مَا تَدْعُونَ لِيَوْمٍ لَّحِسَابٍ ﴿٥٣﴾

إِنَّ هَذَا لَرِزْقًا مَّا لَهُ مِن تَقَادٍ ﴿٥٤﴾

هَذَا أُولَئِكَ لِّلظَّالِمِينَ لَشَرِّ مَعَابٍ ﴿٥٥﴾

جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا فِيئْسَ الْوَهْدَانُ ﴿٥٦﴾

هَذَا فَلْيَذُوقُوهُ حَمِيمٌ وَعَسَاقٌ ﴿٥٧﴾

58. Ва азобу шиканҷаҳое дигар аз ҳар навъ доранд.
59. Ҳангоме ки воридаи ҷаҳаннам мешаванд, якдигарро дашном дода ва баъзеашон барои баъзе меғӯянд: Ин гурӯҳе аст, ки бо шумо ба ҷаҳаннам медароянд. Пас ҷавоб медиҳанд: Хушомадашон мабод, ки албатта, онҳо дохил шудагон ба оташ ҳастанд чуноне, ки мо дохил шудаем.
60. Сипас гӯянд пайравон ба сарварон: «Балки, хушомад шуморо мабод. Шумо ин азобро пешопеш барои мо фиристода будед, чӣ бад чойгоҳест»
61. Гӯянд гӯруҳи пайравон: «Эй Парвардигори мо, ҳар кас ин азобро пешопеш барои мо омода кардааст, азобашро дар оташ дучандон афзун кун!»
62. Ва гӯянд дӯзахиён ба ҳамдигар: «Чаро мардонеро, ки бо мо буданд дар дунё ва онҳоро аз зумраи бадкорон мешумурдем, акнун намебинем?
63. Оё онҳоро ба масҳара мегирифтем, воқеъан мо иштибоҳ карда будаем ё ин,

وَأَخْرَجْنَا مِنْ شُكْلِهِ أَزْوَاجًا ﴿٥٨﴾

هَذَا فَوْجٌ مُّقْتَضٍ مَعَكُمْ لَا مَرْجَا
بِهِمْ أَنَّهُمْ صَالُوا النَّارِ ﴿٥٩﴾

قَالُوا بَلْ أَنْتُمْ لَا مَرْجَا بِكُمْ أَنْتُمْ قَدْ مَتَّمُّوهُ لَنَا
فَيْسَ الْقَرَارُ ﴿٦٠﴾

قَالُوا رَبَّنَا مَنْ قَدَّمَ لَنَا هَذَا فَزِدْهُ عَذَابًا
ضَعْفًا فِي النَّارِ ﴿٦١﴾

وَقَالُوا مَا لَنَا لَا نَرَى رِجَالًا كَمَا نَعُدُّهُمْ فِي
الْأَشْرَارِ ﴿٦٢﴾

أَتَخَذْتَهُمْ سَهْرِيًّا أَمْ رَأَيْتَ عَنْهُمْ الْإِنْبُسُ ﴿٦٣﴾

ки ҳамроҳи мо дар дузаханд,
лекин аз назарҳо дур
мондаанд?»

64. Албатта, ин гуфтугӯ ва
ҷидоли аҳли ҷаҳаннам бо
яқдигар, қатъан рост аст ва
дар вуқӯи он ҳеҷ шакке
нест.
65. Бигӯ эй Расул ба қавми
худ: «Ҷуз ин нест, ки ман
бимдиҳандае ҳастам, ки
шуморо ба сабаби имон
наоварданатон, аз омадани
азоби Аллоҳ метарсонам
ва ҳеҷ маъбуде ба ҷуз
Аллоҳи яктои қаҳҳор нест,
ки сазовори парастииш
бошад, балки танҳо Ё таъоло
сазовори парастииш аст.⁽¹⁾
66. Ё, танҳо Парвардигори
осмонҳову замин ва ҳар
ҷӣ миёни онҳост. Ё таъоло
пирӯзманду ғолиб аст, дар
интиқоми душманонаш ва
омӯрзанда аст, барои ҳар
касе, ки аз гунохонаш тавба
кунад ва ба сӯй хушнудии
Парвардигораш рӯҷӯ
намояд».⁽²⁾
67. Бигӯ эй Расул ба қавми худ:
«Ин Қуръон хабари бузурге
аст,

إِنَّ ذَلِكَ لَحَقٌّ تَخَاصُمُ أَهْلِ النَّارِ ﴿٦٤﴾

قُلْ إِنَّمَا أَنَا مُنذِرٌ وَمَا مَنَ إِلَهُ إِلَّا اللَّهُ الْوَاحِدُ
الْقَهَّارُ ﴿٦٥﴾

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعَزِيزُ
الْقَهَّارُ ﴿٦٦﴾

قُلْ هُوَ نَبَأٌ عَظِيمٌ ﴿٦٧﴾

(1) Тафсири Табарӣ 21\235

(2) Тафсири Саъдӣ 1\716

أَنذَرْتُهُم مِّنْ عَذَابٍ مُّضَاعٍ ۝٣٨

68. ки шумо аз нафъи он
бехабареду рӯй мегардонед
ва ба он амал намекунад.⁽¹⁾
69. Ман аз сокинони олами
боло (фариштагон) чун дар
бораи офариниши Одам, ки
бо якдигар ҷидол ва гуфтугӯ
мекарданд, хабаре надорам⁽²⁾.
70. Танҳо аз он рӯй ба ман
ваҳй мешавад, ки ман
бимдиҳандае ошкор ҳастам,
ки шуморо аз азоби Ё
метарсонам ва шариъаташро
барои шумо баён медорам».
71. Ёд кун эй Расул барояшон
вақте, ки Парвардигорат ба
фариштагон гуфт: «Ҳароина,
ман башареро аз гил хоҳам
офарид.
72. Чун ҷасади ӯро бо пуррагӣ
тамомаш кардам ва дар он
аз рӯҳи худ дамидам, ҳама
сачдааш кунед»⁽³⁾.
73. Пас ҳамаи фариштагон
фармонро бачо оварда сачда
карданд,
74. ғайри Иблис, ки саркашӣ
карду аз кофирон шуд.

مَا كَانَ لِي مِنْ عِلْمٍ بِالْمَلَأِ الْأَعْلَى إِذْ يَخْتَصِمُونَ ۝٣٩

إِنْ يُؤْمِنُ إِلَّا آلَ الْأَمَّا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ۝٤٠

إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَأِكَةِ إِنِّي خَلِقُ بَشَرًا مِّن طِينٍ ۝٤١

فَإِذَا سَوَّيْتُهُ، وَنَفَخْتُ فِيهِ مِن رُّوحِي فَقَعُوا لَهُ
سَاجِدِينَ ۝٤٢

فَسَجَدَ الْمَلَأِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ۝٤٣

إِلَّا إِبْلِيسَ أَسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ ۝٤٤

(1) Тафсири Табарӣ 21\236

(2) Ин қисса дар ояти 30 уми сураи Бақара зикр шудааст

(3) Мурод аз ин сачда сачдаи ибодат ва таъзим нест, балки сачдаи салом ва эҳтиром аст. Аллоҳ дар шариъати Ислом сачда карданро барои ғайри Ҳуд мутлақан ҳаром гардонд.

75. Аллоҳ гуфт: «Эй Иблис, чӣ чиз туро аз сачда кардан дар баробари он чӣ Ман бо ду дасти худ офаридам, манъ кард? Оё такаббур бар Одам намудӣ ё аз ҷумлаи баландмартабагон бар Парвардигорат будӣ?»⁽¹⁾

76. Гуфт: «Ман аз ӯ (Одам) беҳтарам. Маро аз оташ офаридай ва ӯро аз гил ва оташ аз гил беҳтараст».

77. Гуфт Аллоҳ таъоло: «Пас аз ҷаннат берун шав, ки ба ростӣ ту рондашудай.

78. Ва ҳароина, то рӯзи қиёмат лаънати Ман бар ту хоҳад буд».

79. Иблис гуфт: «Эй Паврвардигори ман, маро то рӯзе, ки мардум аз қабрҳояшон аз нав зинда шаванд, мӯҳлат деҳ ва ҳалок насоз!»

80. Аллоҳ гуфт: «Пас, ҳароина, ту аз мӯҳлатёфтагонӣ,

81. то он рӯзи замони муайян⁽²⁾».

قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَنْ تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ
بِيَدَيَّ أَسْتَكْبَرْتَ أَوَلَيْتَ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿٧٥﴾

قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِنْهُ خَلَقْتَنِي مِنْ نَارٍ وَخَلَقْتَهُ مِنْ
طِينٍ ﴿٧٦﴾

قَالَ فَأَخْرِجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٧٧﴾

وَأِنَّ عَلَيْكَ لَعْنَتِي إِلَى يَوْمِ الدِّينِ ﴿٧٨﴾

قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٧٩﴾

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ﴿٨٠﴾

إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٨١﴾

(1) Дар оят сифати ду дасти Аллоҳ бар вачҳе ки лоиқ ба зоти Ёст, исбот шудааст

(2) Ва он рӯзест, ки ҳама мемиранд, касе ва чизе дар ин дунё боқӣ намонанд.

82. Иблис гуфт: «Ба иззати
Ту савганд, ёд мекунам ки
ҳароина, ҳамаи онҳоро
гумроҳ кунам,
83. магар онҳое, ки аз бандагони
мухлиси Ту бошанд ва дар
паноҳи ту бошанд, гумроҳ
карда натавонам».
84. Аллоҳ гуфт: «Ҳақ аст он чӣ
мегӯям ва рост аст ва ҷуз ҳақ
намегӯям,
85. ки албатта, ҷаҳаннамро аз ту
ва фарзандонат ва аз ҳамаи
пайравонат аз фарзандони
Одам пур кунам».
86. Бигӯ эй Расул барои
мушрикони қавмат: «Ман
аз шумо дар баробари
расонидани ин дин музде
наметалабам ва нестам аз
онҳое, ки ба дурӯғ чизе
аз худ мебофанд, балки
пайравӣ мекунам он чи
ки ба ман ваҳй гуфта
мешавад⁽¹⁾».
87. Ва ин Қуръон ҷуз панде
барои мардуми ҷаҳон
нест. Ва ҳамаи манфиатҳои
динӣ ва дунявӣ
ҷаҳониёнро ба онҳо
ёдоварӣ менамояд.⁽²⁾

قَالَ فِعْزَتِكَ لِأَعُوذُ بِهِمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٢﴾

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمْ الْمُتَحَصِّنِينَ ﴿٨٣﴾

قَالَ فَالْحَقُّ وَالْحَقُّ أَقُولُ ﴿٨٤﴾

لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَمِمَّنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٥﴾

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُتَكَلِّفِينَ ﴿٨٦﴾

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 7\103

(2) Тафсири Саъдӣ 1\717

وَلَتَعْلَمَنَّ بَنَاهُ بَعْدَ حِينٍ ﴿٨٨﴾

88. Ва албатта, эй мушрикони
хабари сидқи онро баъд аз
муддате, ки Ислом ғолиб
мешавад ва одамон гурӯҳ
гурӯҳ дар он дохил мешаванд
хоҳед донист. Ва инчунин
вақте, ки азоб бар шумо
фуруд ояд.⁽¹⁾

(1) Тафсири ибни Касир 7\83

Сураи Зумар (Ҷамоъатҳо)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 75 оят иборат аст

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Нозил шудани ин китоб аз ҷониби Аллоҳи пирӯзмандест, ки бар душманонаш ғолиб ва дар тадбири халқаш ва аҳкомаш ҳаким аст.⁽¹⁾
2. Ҳароина, Мо ин китобро бар ту эй Расул нозил кардем, ки он ба ҳақиқат ва адолат амр менамояд. Пас, Аллоҳро бипараст ва тамоми дини худро барои Ё ҳолис гардон!⁽²⁾
3. Огоҳ бош, ки дини ҳолис ва пок аз ширк аз они Аллоҳ аст ва касоне, ки ба ҷои Аллоҳ дӯстон ва ёвароне гирифтаанд, меғӯянд: «Инхоро аз он рӯ мепарастем, то моро ба Аллоҳи якто дар мартаба наздик созанд ва шафоъат расонанд. Ва ҳароина, Аллоҳ дар он ҷӣ аз ибодатҳояшон ихтилоф мекунанд, рӯзи қиёмат миёнашон доварӣ хоҳад кард ва ҳар якеро ҷазои муносиб хоҳад дод.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ فَاعْبُدِ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ ﴿٢﴾

أَلَا لِلَّهِ الدِّينُ الْخَالِصُ وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا إِلَى اللَّهِ زُلْفَىٰ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فِي مَا هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ كَاذِبٌ كَفَّارٌ ﴿٣﴾

(1) Тафсири Табарӣ 21\248

(2) Тафсири Табарӣ 21\248

Ҳароина, Аллоҳ дурӯғгӯву
носипосро ба роҳи рост
ҳидоят намекунад.

4. Агар Аллоҳ меҳост, ки барои
худ фарзанде бигирад, аз
миёни махлуқоти худ ҳар
чиро, ки меҳост, интиҳоб
мекард. Аз ин нисбатҳо
Аллоҳ пок аст ин, ки бар
худ фарзанде бигирад. Ўст
Аллоҳи яктои бениёз, қаҳҳор
аст, ки ҳама аз қаҳри Ў ба
хорӣ сар фуру ниходаанд!

5. Осмонҳову заминро ва он
ҷӣ миёни онҳост барҳақ
биёфарид. Шабро ба рӯз
мепечад ва рӯзро бар
шаб мепечад⁽¹⁾. Ва офтобу
моҳро ба нафъи бандагон
ром гардонид ва ҳар як
дар мадори худ то замони
муайяне дар ҳаракатанд.
Огоҳ бош, ки Ўст пирӯзманд
бар халқаш ва омӯрзанда аст,
барои тавбакунандагон!

6. Эй мардум, шуморо аз
як тан биёфарид, ки ӯ
Одам аст. Ва аз он як тан
занаширо Ҳавворо офарид.
Ва бароятгон аз чорпоён
ҳашт ҷуфт биёфарид:
(нару мода аз шутур, гов,
гӯсфанд ва буз). Шуморо

لَوَارَدَ اللَّهُ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا لَأَصْطَفَىٰ مِمَّا
يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ سُبْحَنَهُ هُوَ اللَّهُ الْوَاحِدُ
الْقَهَّارُ ﴿١٠﴾

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ يُكَوِّرُ
الْأَرْضَ عَلَى النَّهَارِ وَيُكَوِّرُ النَّهَارَ عَلَى اللَّيْلِ
وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي
لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ أَلَا هُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ ﴿١١﴾

خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْهَا
زَوْجَهَا وَأَنزَلَ لَكُمْ مِنْهَا نَجْمَيْنِ
أَرْوَجَ يَخْلُقُكُمْ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ خَلْقًا
مِّن بَعْدِ خَلْقٍ فِي ظُلُمَاتٍ ثَلَاثٍ ۚ ذَٰلِكُمُ اللَّهُ
رَبُّكُمُ لَهُ الْمُلْكُ ۚ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَآتَىٰ
نَصْرُونَ ﴿١٢﴾

(1) Яъне, шаб меояд ва рӯз меравад ва рӯз меояд, шаб меравад.

дар шиками модаронатон
дар чанд марҳала⁽¹⁾ дар
даруни торикиҳои сегона⁽²⁾
офариниш бахшид. Ин
Аллоҳи якто, ки ҳама
ин чизҳоро биёфарид,
Парвардигори ҳақиқӣ
ва маъбуди шумост.
Фармонравой дар дунёву
охират аз онӣ Ёст. Аллоҳе
барҳақ ҷуз Ё нест. Пас, чӣ
гуна аз ибодати Вай ба
сӯи парастии дигарон
баргардонда мешавад?⁽³⁾

7. Эй одамон, агар ба
Парвардигори худ носипосӣ
кунед, имон наоред ва
аз паёмбараш пайравӣ
накунед ҳароина, Аллоҳ аз
шумо бениёз аст ва шумо
ҳастед, ки ба Ё эҳтиёҷ
доред ва носипосиро барои
бандагонаш наменвисандад.
Менвисандад, ки сипосгузор
бошанд. Ва ҳеҷ кас бори
гуноҳи дигареро бар дӯш
намекашад. Бозгашти
ҳамаи шумо назди
Парвардигоратон аст.
Ё шуморо аз корҳое, ки
мекардед, огоҳ мекунад, У

إِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفِيرٌ غَنِيٌّ وَلَا يَرْصُقُ
لِعِبَادِهِ الْكَافِرُونَ أَنْ يَشْكُرُوا وَيَرْصُقْ لَهُ وَلَا
تَرْزُقُهُمْ وَإِلَهُ الْآخِرِينَ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ
مَرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ إِنَّهُ
عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٧﴾

(1) Дар марҳалаи аввал онро ба шакли нутфа, сипас ба хуни баста, сипас ба гӯштпора, сипас дар ӯ устухон меофаринад ва онгоҳ бар устухонҳо гӯшт мепошонад.

(2) Торикии шикам, торикии раҳм ва торикии бачадон

(3) Тафсири ибни Касир 7\87

ҳароина, ба он чӣ дар дилҳо
мегузарад, огоҳ аст.

8. Чун ба одамӣ дарду ранҷе
бирасад, ба Парвардигораш
руй меоварад ва ӯро бо
дуъо меҳонад, то ранҷу
сахтиеро, ки бар ӯ фуруд
омадааст дафъ кунад. Он гоҳ
чун ба ӯ неъмате бахшад,
ҳамаи он дуъохоро, ки
пеш аз ин карда буд, аз ёд
мебарад ва барои Аллоҳ
ҳамтоёне қарор медиҳад,
то мардумро аз роҳи Аллоҳ
гумроҳ кунад. Бигӯ эй
Расул барояш: «Андаке аз
куфрат баҳраманд шав, то
фаро расидани аҷалат, ки
ҳароина, ту аз дӯзахиён хоҳӣ
буд!»⁽¹⁾

9. Оё ин мушрике, ки ба куфри
худ баҳраманд шудааст,
беҳтар аст, ё он касе, ки
дар вақтҳои шаб ба ибодат
пардохта ё дар сучуд аст ё
дар қиём ва аз азоби охират
метарсад ва ба раҳмати
Парвардигораш умед дорад?
Бигӯ: «Оё онҳое, ки медонанд
ҳақиқати динро бо онҳое, ки
намедонанд, аз дин чизеро
баробаранд?» (Ҳаргиз
баробар нестанд). Танҳо
хирадмандон панд мегиранд

﴿وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَا رَبَّهُ مُنِيبًا إِلَيْهِ
ثُمَّ إِذَا خَوَّلَهُ نِعْمَةً مِنْهُ لَمْ يَقُلْ مَا كَانَ يَدْعُو
إِلَيْهِ مِنْ قَبْلُ وَجَعَلَ لِلَّهِ أَنْدَادًا لِيُضِلَّ عَنْ
سَبِيلِهِ قُلْ تَمَتَّعْ بِكُفْرِكَ قَلِيلًا إِنَّكَ مِنْ
أَصْحَابِ النَّارِ﴾

أَمَّنْ هُوَ قَلْبُ مَنْ أَتَى الْبَيْتَ سَاجِدًا وَقَائِمًا
يَحْذَرُ الْآخِرَةَ وَيَرْجُو رَحْمَةَ رَبِّهِ قُلْ هَلْ
يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا
يَعْلَمُونَ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿١﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1 \ 720

ва фарқи байни олимон ва
чоҳилонро медонанд.⁽¹⁾

10. Бигӯ (эй Паёмбар ин
суханамо барои муъминон):
«Эй бандагони Ман, ки имон
овардаед, аз Парвардигоратон
битарсед бо анчомидани
амрҳояш ва дур будан аз
манъкардашудаҳояш. Барои
онон, ки дар ҳаёти инҷаҳонӣ
некӣ кардаанд, подоши нек
аст, ки он ҷаннат аст. Ва
замини Аллоҳ васеъ аст, пас
ба он ҷое ҳиҷрат кунед, ки
дар он Парвардигоратонро
ибодат кунед ва битавонед
дини худро барпо доред.
Ҳақиқатан ба сабркунандагон
муздашон пурра ва беҳисоб
дода мешавад!»⁽²⁾

11. Бигӯ эй Расул барои мардум:
«Ҳароина, ман амр шудаам,
ва низ касоне, ки пайрави
ман ҳастанд то Аллоҳро
бипарастам ва парастирро
хоси Ё гардонам ва дар
ибодаташ ба Ё касеро шарик
наорам.

12. Ва маъмур шудаам, ки
нахустини мусалмонони ин
уммат бошам».⁽³⁾

قُلْ يٰعِبَادِ الدِّينِ اَمِنُوا اَتَقُوْا رِجْكَمُ الَّذِيْنَ
اَحْسَنُوْا فِيْ هٰذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً وَّاَرْضُ
اللّٰهِ وٰسِعَةٌ اِنَّمَا يُوَفَّى الصّٰبِرُوْنَ اَجْرُهُمْ بِغَيْرِ
حِسَابٍ ﴿١٠﴾

قُلْ اِنِّىْ اُمِرْتُ اَنْ اَعْبُدَ اللّٰهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ ﴿١١﴾

وَاُمِرْتُ لِاَنْ اَكُوْنَ اَوَّلَ الْمُسْلِمِيْنَ ﴿١٢﴾

(1) Тафсири ибни Касир 7\89

(2) Тафсири Саъдӣ 1\720

(3) Тафсири ибни Касир 7\89

13. Бигӯ эй Расул барои мардум: «Ҳароина, ман агар нофармонии Парвардигорам кунам, бо фуру гузоштани ихлос дар ибодаташ аз азоби рӯзи бузурги қиёмат метарсам».

قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٣﴾

14. Бигӯ эй Расул: «Танҳо Аллоҳро мепарастам ва барои Ӯ дар дини худ дар ибодату тоатам ихлос меварзам.

قُلِ اللَّهُ أَعْبَدُ مُخْلِصًا لَهُ دِينِي ﴿١٤﴾

15. Пас шумо ҳам эй мушрикони ҳар чиро ғайр аз Ӯ меҳаҳед, ки бипарастед, бипарастед аз бутҳо ва дигар аз махлуқоти Ӯ, вале чизе аз он маро зарар намерасонад.⁽¹⁾» Бигӯ: «Ҳароина, зиёнкорон дар ҳақиқат касоне ҳастанд, ки дар рӯзи қиёмат худ ва хонадонашонро зиён расондаанд. Ва ин ба он сабаб буд, ки аз имон рӯй бартофтанд ва худро дар гумроҳӣ андохтанд. Огоҳ бошед, ки ин ҳамон зиёни ошкор аст.⁽²⁾

فَاعْبُدُوا مَا شِئْتُمْ مِنْ دُونِهِ قُلْ إِنَّ الْخَاسِرِينَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَأَهْلِيَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ أَلَا ذَلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ ﴿١٥﴾

16. Ин зиёнкоронро дар рӯзи қиёмат болои сарашон соябонҳое аз оташ аст ва низ дар зери пояшон соябонҳое

لَهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ ظُلَلٌ مِنَ النَّارِ وَمِنْ تَحْتِهِمْ ظُلَلٌ ﴿١٦﴾ ذَلِكَ يُخَوِّفُ اللَّهَ بِهِ عِبَادَهُ يَعْبُدُونَ فَاَتَقُونَ ﴿١٦﴾

(1) Ин дастур барои таҳдид ва сарзаниши онҳост.

(2) Тафсири Табарӣ 21\271

аз оташ аст». Ин чизест,
ки Аллоҳ бандагони худро
ба он метарсонад. Пас, эй
бандагони Ман, бо иҷро
намудани амрҳои Ман ва дур
будан аз нофармониҳоям аз
Ман битарсед!

17. Ва касоне, ки аз тоғут (яъне, аз
парастиши бутон ва тоъати
шайтон) парҳез кардаанд, аз
он ки онро ибодат кунанд,
тавба кардаанд ва ба ибодати
Аллоҳ танҳо рӯй овардаанд,
барояшон хабари хуш⁽¹⁾
аст. Пас, бандагони Маро
башорат деҳ:

18. Он касоне, ки ба сухани
ҳақ аз китоби Аллоҳ ва аз
суннати Расули Аллоҳ гӯш
медиханд ва аз беҳтарини он
ҷӣ фармон ёфтаанд пайравӣ
мекунанд, онҳо касоне
ҳастанд, ки Аллоҳ ба роҳи
рост тавфиқ ва ба некӯтарин
ахлоқ ҳидояташон кардааст
ва инҳо хирадмандонанд.⁽²⁾

19. Оё ту метавонӣ эй Расул
касоро, ки ҳукми азоб бар
ӯ бароварда шудааст, наҷот
диҳӣ?! Оё ту метавонӣ
касоро, ки дар оташ аст наҷот

وَالَّذِينَ اجْتَبَوْا الظُّلُمَاتِ أَنْ يَعْبُدُوهَا وَأَنَابُوا إِلَى
اللَّهِ لَهُمُ الْبَشِيرُ فَبَشِّرْ عِبَادِ ﴿١٧﴾

الَّذِينَ يَسْمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ
أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَدَاهُمُ اللَّهُ وَأُولَٰئِكَ هُمْ
أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿١٨﴾

أَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ الْعَذَابِ أَفَأَنْتَ تُنقِذُ
مَنْ فِي النَّارِ ﴿١٩﴾

(1) Дар дунё тавфиқ аз Аллоҳ ва дар охират ризогии Аллоҳ насибашон
мегардад, ки он ҷаннат аст.

(2) Тафсири Табарӣ 21\274

диҳӣ?! (Ҳаргиз ту бар ин қодир нестӣ!)

20. Аммо онон, ки аз Парвардигорашон тарсиданд, ва ӯро бо ихлос ибодат карданд барояшон иморатҳоест бар болои ҳам сохта, ки аз зери дарахтони он ҷӯйборон равон аст. Ин ваъдаи Аллоҳ аст барои бандагони парҳезгораш ва Аллоҳ ба ваъдаи худ ҳилоф нахоҳад кард!
21. Оё надидаӣ, эй Расул, ки ҳароина, Аллоҳ аз осмон борон фиристонд ва онро дар замин даровард, пас онро чун чашмасорхое дар замин равон гардонид, он гоҳ ба он киштзорҳои рангоранг бируёнид, сипас ҳама хушк мешаванд ва мебинӣ, ки зард (хазон) шудаанд, сипас онро реза-реза мегардонад? Бегумон дар ин кори Аллоҳ панде барои хирадмандон аст!
22. Оё касе, ки Аллоҳ дилашро барои қабули Ислом кушодааст, пас ӯ аз сӯи Парвардигораш аз нуре бархурдор аст, ҳамчун сахтдилон аст? Ҳаргиз баробар нест! Пас вой бар онон, ки дилҳояшон дар баробари зикри Аллоҳ сахт

لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا لَهُمْ عُرُوفٌ مِّنْ فَوْقِهَا عُرُوفٌ
مَّجْنُونَةٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَعَدَ اللَّهُ
لَا يُخْلِفُ اللَّهُ الْمِيعَادَ ﴿٢٠﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَلَكَهُ
يَنْبِيعٌ فِي الْأَرْضِ ثُمَّ يُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا مُّخْتَلِفًا
أَلْوَنُهُ ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرَاهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ
يَجْعَلُهُ حُطَامًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرًا
لِّأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٢١﴾

أَفَمَنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ فَهُوَ عَلَى
نُورٍ مِّنْ رَبِّهِ قَوْلٌ لِّلْقَلْبِ سِيَّةٌ فَلَوْ هُم مِّنْ ذِكْرِ
اللَّهِ أَوْ لَتَيْكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢٢﴾

аст. Онҳо дар гумроҳии
ошкор ҳастанд.

23. Аллоҳ бехтарин суҳанро
нозил кардааст, ки Қуръон
аст. Китобе, ки оёташ
муташибеҳ⁽¹⁾ (монанди
яқдигар) ва мукаррар⁽²⁾ аст,
ки аз шунидани он пӯстҳои
бадани касоне, ки аз
Парвардигорашон метарсанд,
ба ларза меафтад. Сипас
пӯстҳояшон ва дилҳояшон
ба ёди Аллоҳ нарма мешавад
ва ором мегирад. Ин роҳи
Аллоҳ аст, ки ҳар киро
бихоҳад, ба он роҳнамоӣ
мекунад ва ҳар киро Аллоҳ
гумроҳ кунад, ўро ҳеҷ
роҳнамое нахоҳад буд!

24. Оё касе, ки рӯзи қиёмат бо
чеҳраи худ⁽³⁾ азоби саҳти
қиёматро аз худ бозмедорад,
монанди касест, ки худро аз
азоб эмин медорад ва дар
бихишт аст? Ба ситамкорон
гуфта мешавад: «Ба ҷазои
корхое, ки дар дунё
гунаҳкорӣ мекардаед, азобро
бичашед!»⁽⁴⁾

اللَّهُ نَزَّلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَابًا مُّتَشَابِهًا
مَّثَانِيَ تَقْشَعِرُّ مِنْهُ جُلُودُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ
رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلِينُ جُلُودُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَىٰ
ذِكْرِ اللَّهِ ذَلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ اللَّهُ
مَنِ شَاءَ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٢٣﴾

أَفَمَنْ يَتَّبِعْ يُوجْهِهُ سُوَّةَ الْعَذَابِ يَوْمَ
الْقِيَامَةِ وَقِيلَ لِلظَّالِمِينَ دُفِعُوا مَا كُنتُمْ
تَكْسِبُونَ ﴿٢٤﴾

(1) Яъне: баъзе аз оёти Қуръон бо баъзе дигари он дар зебӣ, ҳукм, сӣҳатиӣ маъно, баён ва расидан то бартарин дараҷаҳои балагат монанди дорад.

(2) Яъне: достонҳо, андарзо ва аҳком дар он ба тақрор меоянд.

(3) Яъне, Оё касеро, ки дасту пояшро баста ба оташи партофта мешавад, ҷуз чеҳрааш ҷизе наёбад, ки азобро аз худ дур кунад.

(4) Тафсири Табарӣ 21\282

25. Касоне, ки пеш аз онҳо (пеш аз қавми ту) буданд, паёмбаронро низ дурӯғу бароварданд ва азоб аз ҷое, ки намедонистанд, бар сарашон расид.
26. Пас Аллоҳ хорӣ ва расвоиро ба умматҳои тақибкунанда дар зиндагии дунё ба онҳо ҷашонд, ҳароина азоби охират бузургтар ва сахттар аст, агар ин мушрикҳо медонистанд он чи ки онҳо дучор шуданд ба сабаби куфрашон аст, пас аз он ибрат мегирифтанд.
27. Мо дар ин Қуръон барои мардуме, ки ба Аллоҳ ширк меоваранд, барои бим кардани онҳо аз ҳар гуна масале аз масалҳои умматҳои гузашта овардем, бошад, ки панд гиранд.
28. Қуръонро ба забони арабӣ, лафзҳои равшан ва маънохояш осон бе ҳеҷ қасди ва қосағи нозил кардем. Бошад, ки парҳезгори кунанд, бо анҷом додани амрҳои ва дур будан аз манъкардаҳои.

كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَآتَاهُمُ الْعَذَابُ
مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٥﴾

فَإِذَا قَهَّمُ اللَّهُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَالْعَذَابُ
الْآخِرَ أَكْبَرُ لَوْكَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٥٦﴾

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ
مَثَلٍ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٧﴾

فَرَأَيْنَا عَرَبًا غَيْرَ ذِي عِوَجٍ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٥٨﴾

29. Аллоҳ масале мезанад:
«Мардеро, ки ғулом аст
чанд молики носозгор дар
ӯ шариканд ва бар сари ӯ
ихтилоф доранд ва ҳар яке
аз онҳо меҳаҳад, ки гуфтаи
ӯро кунад ва марди, дигаре,
ки ғулом аст, танҳо аз он
як молик мебошад. Оё ин ду
ғулом бо ҳам баробаранд?
Албатта баробар
намешаванд. Инчунин
мушрик дар ҳайронӣ ва шак
аст ва мӯъмин дар роҳат ва
оромӣ аст. Сипос Аллоҳро.
Балки, аксари онҳо ҳақро
намедонанд, то пайравии он
кунанд.

30. Ҳароина, ту эй Расул
мемири ва онҳо низ
мирандаанд.

31. Сипас ҳама дар рӯзи қиёмат
дар назди Парвардигоратон
бо якдигар ба низоъ ва
кашмакаш мепардозед, пас
ӯ миёни шумо бо адолат
доварӣ хоҳад кард.

32. Пас, кист ситамкортар аз он,
ки бар Аллоҳ дурӯғ мебандад
ва чунин пиндорад, ки ӯ
фарзанд ё шарик ё ҳамсаре
дорад, ё бигӯяд, ки ба ман
ваҳй омадааст, ҳол он ки
ба ӯ ваҳй наомадааст ва
сухани рост (Қуръон)-ро, ки

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلًا فِيهِ شُرَكَاءُ مُتَشَاكِسُونَ
وَرَجُلًا سَلَمًا لِرَجُلٍ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا
الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٩﴾

إِنَّكَ مَيِّتٌ وَإِلَهُم مَّيِّتُونَ ﴿٣٠﴾

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عِنْدَ رَبِّكُمْ تَخْتَصِمُونَ ﴿٣١﴾

* فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ عَلَى اللَّهِ
وَكَذَبَ بِالْحَقِّ إِذْ جَاءَهُ وَهُوَ الْيَسَّى فِي
جَهَنَّمَ قُلْ لِلْكَافِرِينَ ﴿٣٢﴾

бар Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам омадааст, дурӯғ мебарорад. Оё кофиронро дар ҷаҳаннам ҷойгоҳе нест? (Оре!)(¹)

33. Ва касе, ки аз паёмбарон, ҳақиқат ва ростиро дар суҳану кирдораш бо худ овард ва пайравони Расул аз рӯи имон ва амал онро тасдиқ кард, онон парҳезгоронанд ва сарпешвои онҳо паёмбари охирзамон Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам ва саҳобагони ӯ ҳастанд, ки Аллоҳ аз онҳо розӣ бошад.⁽²⁾

34. Барояшон ҳар чӣ бихоҳанд, дар назди Парвардигорашон аз лаззатҳои гуногуни дилкаш омода аст. Ин аст подоши некӯкорон,

35. то Аллоҳ бадтарин амалҳоеро, ки дар дунё кардаанд, ба сабаби тавбаашон аз онон nobуд кунад ва ба беҳтар аз он чӣ ки дар дунё кардаанд, подошашон диҳад ва он ҷаннат аст.⁽³⁾

وَالَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ
أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ﴿٣٣﴾

لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ذَلِكَ جَزَاءُ
الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٤﴾

لِيُكَفِّرَ اللَّهُ عَنْهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي عَمِلُوا
وَيَجْزِيََهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ الَّذِي كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿٣٥﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 7\120

(2) Тафсири Саъдӣ 1\724

(3) Тафсири Табарӣ 21\293

36. Туро эй Расул, ба касоне, ки ғайри Аллоҳ ҳастанд, метарсонанд. Оё Аллоҳ барои ниғаждории бандааш кофӣ нест? Оре, Ё бандаашро дар кори дину дунёаш басандааст ва аз мақри душманонаш ҳимоякунандааст. Ва ҳар касро, ки Аллоҳ гумроҳ созад, пас, барои ӯ ҳеҷ роҳнамое нахоҳад буд, ки ӯро аз гумроҳӣ берун оварад.

37. Ҳар касро, ки Аллоҳ ба сӯи имон ва амал ба китобаш ва пайравии расулаш роҳнамоӣ кунад, ӯро гумроҳкунандае нест. Оё Аллоҳ пирӯзманду интиқомгиранда нест аз он касоне, ки Ёро нофармонбардорӣ мекунад?

38. Агар аз он мушриконе, ки ғайри Аллоҳро парастид мекунад, бипурсӣ: «Чӣ касе осмонҳову заминро офаридааст?» хатман, хоҳанд гуфт: «Аллоҳи якто» Бигӯ: «Пас, онҳоро, ки ғайри Ё мепарастед, чӣ гуна мебинед? Агар Аллоҳи якто бихоҳад ба ман ранҷе бирасонад, оё инҳоро метавонанд он ранҷро дафъ кунанд? Ё агар бихоҳад ба

أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُ وَيُخَوِّفُونَكَ
بِالَّذِينَ مِنْ دُونِهِ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا
لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٣٦﴾

وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُضِلٍّ أَلَيْسَ
اللَّهُ بِعَزِيزٍ ذِي انْتِقَامٍ ﴿٣٧﴾

وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ
لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلْ أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ
دُونِ اللَّهِ إِنْ أَرَادَنِيَ اللَّهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ
كَاشِفَاتُ ضُرِّيهِ أَوْ أَرَادَنِي بِرَحْمَةٍ هَلْ
هُنَّ مُمْسِكَاتُ رَحْمَتِهِ قُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ
عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٣٨﴾

ман раҳмате арзонӣ дорад, метавонанд он раҳматро аз ман боздоранд?» Ҳатман бигӯянд, ки наметавонанд. Бигӯ барояшон: «Аллоҳ дар ҷалби манфиат ва дафъи зиёну машаққат барои ман басанда аст. Таваккалкунандагон ба ӯ таваккал мекунанд».

39. Бигӯ эй Расул барои саркашони қавмат: «Эй қавми ман, чи гунае, ки ғайри Аллоҳро парастииш доред мувофиқи имкони хеш амал кунед. Ман низ ба он чи фармуда шудаам амал мекунам. Ба зудӣ хоҳед донист, ки

40. чӣ касе ба азобе, ки хораш месозад дар дунё гирифтор мешавад ё дар охират азоби ҷовид бар сари ӯ фуруд меояд».

41. Ҳароина, Мо ин китоби Қуръонро ба ҳақ барои ҳидояти мардум бар ту нозил кардем. Пас, ҳар кас, ки ба равшании он ҳидоят ёфт, ва ба он амал кард ба нафъи худӣ ўст ва ҳар ки ба он амал накард ва аз роҳи ҳақ гумроҳ шуд, албатта, ба зарари худ ба гумроҳӣ афтодааст ва ту эй Расул вакили аъмоли онҳо

قُلْ يَقَوْمِ اعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَاتِبِكُمْ إِنِّي عَمِلٌ فَسُوفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

مَنْ يَأْتِهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٤٠﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ عَلَيْكَ الْكِتَابَ لِلنَّاسِ بِالْحَقِّ فَمَنِ اهْتَدَىٰ فَلِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهِ ۖ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ ﴿٤١﴾

нести, то амалхояшонро муҳофизат намой ва бар он чи кӣ меҳохӣ маҷбур соӣ, балки вазифаи ту танҳо расондани ҳақ аст.

42. Аллоҳ ҷонҳоро ба ҳангоми мурданашон мегирад ва ин маргест, ки аҷали инсон ба поён мерасад ва низ мегирад ҷони касонеро, ки дар хоби худ намурдаанд (яъне, аҷали онҳо ҳанӯз ба сар нарасидааст). Ҷонҳоеро, ки ҳукми марг бар онҳо ронда шуда, ниғаҳ медорад ва ин ҷони касест, ки бимирад ва ҷони дигаронро то замоне, ки муайян аст, боз мефиристад ва ин ҷони касест, ки аз хоб бармехезад. Ҳароина, дар ин гирифтани ҷонҳо ва нигоҳ доштан ё пас фиристондани онҳо ибратҳои равшанест бар қудрати Аллоҳ барои онҳое, ки меандешанд.⁽¹⁾

43. Оё ин мушрикони ғайри Аллоҳ шафоатгароне ихтиёр карданд, то барояшон назди Ё шафоъат кунанд? Бигӯ эй Расул барояшон: «Ҳатто агар он шафоатгарон қудрат ба коре надошта бошанд ва чизеро дарнаёбанд боз

اللَّهُ يَتَوَفَّى الْأَنفُسَ حِينَ مَوْتِهَا وَالَّتِي
لَمْ تَمُتْ فِي مَنَامِهَا فَيُمْسِكُ الَّتِي قَضَىٰ
عَلَيْهَا الْمَوْتَ وَيُرْسِلُ الْأُخْرَىٰ إِلَىٰ أَجَلٍ
مُّسَمًّى إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ
يَتَفَكَّرُونَ ﴿٥٢﴾

أَمْ لَتَتَّخِذُوا مِن دُونِ اللَّهِ شُفَعَاءَ قُلْ أُولَٰئِكَ
كَانُوا لَا يَمْلِكُونَ شَيْئًا وَلَا
يَعْقِلُونَ ﴿٥٣﴾

(1) Тафсири Табарӣ 21\299

ҳам онҳоро ба шафoъат
меҳонед?»⁽¹⁾

44. Бигӯ эй Расул барои мушрикони: Шафoъат саросар аз он Аллоҳ аст ва касе дар он роҳе надорад, магар ин ки шафoъатгар аз касоне бошад, ки Аллоҳ ўро барои шафoъат писандида бошад. Аз он Аллоҳ фармонравоии осмонҳову замин. Пас воҷиб аст, ки шафoъатро аз он Зоте биталабанд, ки ў соҳиби тамоми мулк аст ва сазовори ибодати холис аст. Сипас рӯзи қиёмат барои ҳисобу ҷазо ҳама ба назди ў бозгардонда мешавад».⁽²⁾

45. Ва чун Аллоҳро ба яктоӣ ёд кунанд, дилҳои он касон, ки ба қиёмат ва он рӯзи зинда шудани баъд аз мурдан аст имон наёвардаанд, нафрат кунанд ва чун касоне, ки бутҳо, ғайр аз ў таъоло ёд шаванд, шодмон гарданд.

46. Бигӯ: «Ё Илоҳо, Тӯй падидоварандаи осмонҳову замин, донои ниҳону ошкор, Ту миёни бандагонат дар ҳар ҷи дар он ихтилоф мекардаанд, доварӣ мекуни».

قُلْ لِلَّهِ الشَّفَعَةُ جَمِيعًا لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٤٤﴾

وَإِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَحْدَهُ اشْمَأَزَّتْ قُلُوبُ
الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَإِذَا ذُكِرَ
الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٤٥﴾

قُلِ اللَّهُمَّ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ عَلَيكَ
الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ أَنْتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ
فِي مَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٤٦﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 7\123

(2) Тафсири Саъдӣ 1\726

Хидоят фармо маро ба
изни худ дар он чи ихтилоф
шудааст аз ҳақ, Ту худ хидоят
мекуни ба роҳи рост, касеро,
ки меҳохӣ.⁽¹⁾

47. Ҳароина, агар ҳар чӣ дар
рӯи замин аст аз мол ва
захираҳо ва монанди он
ҳамроҳаш аз он ситамкорон
бошад, ки дар рӯзи қиёмат
онро бидиҳанд, то аз азоби
Аллоҳ раҳой ёбанд аз онҳо
пазируфта намешавад ва
ҳеҷ чизе азоби Аллоҳро аз
онҳо дур намесозад ва аз
сӯи Аллоҳ барояшон чизҳое
ошкор шавад, ки ҳаргиз дар
дунё омадани онро гумон
намекарданд.

48. Дар рӯзи қиёмат ҷазои аъмоли
баде, ки дар зиндагии дунё
мекарданд, монанди ширк ва
зулм барояшон ошкор шуд
ва он чӣ Паёмбар барояшон
аз азоби рӯзи қиёмат ваъда
медод, масҳарааш мекарданд,
гирдогирдашонро бигирифт.

49. Чун одамиро ранҷе расад.
Моро бо дуё меҳонад
ва чун ранҷу сахтиро аз ӯ
бардорем ва аз ҷониби хеш
неъмате арзонияш дорем, ба

وَلَوْلَا لِلَّذِينَ ظَلَمُوا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا
وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَافْتَدَوْا بِهِ مِنْ سُوءِ الْعَذَابِ
يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَبَدَّ اللَّهُ مَا تَكُونُوا
يَحْتَسِبُونَ ﴿٤٧﴾

وَبَدَّ اللَّهُ سَيِّئَاتِ مَا كَسَبُوا وَحَاقَ بِهِمْ
مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٤٨﴾

فَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَانَا ثُمَّ إِذَا حَوَّلْنَاهُ
نِعْمَةً مِنَّا قَالَ إِنَّمَا أُوتِيتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ بَلْ هِيَ
فِتْنَةٌ وَلَٰكِنَ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٩﴾

(1) Ин яке аз дуёҳои Расули Аллоҳ саллаллоху алайҳи ва саллам буд ва низ таълимотест барои бандагон, ки бо ин дуё ба Аллоҳ илтиҷо ва тазарруъ кунанд

Парвардигораш носипосй кунад ва гӯяд: «Ҳароина, ба сабаби доноиям ин неъматро ба ман додаанд ва ман ба ин сазовор ҳастам». Балки ин неъматҳо озмоише бошад, вале аксари онҳо намедонанд, ки ин фитнае аст на бахшидани неъмат.⁽¹⁾

50. Ҳароина, касоне ки пеш аз онҳо буданд монанди Қорун ва дигарон, низ ин суханро гуфтанд, ки мо ин неъматро бар асоси илме ки дорем, додашудаем пас он чӣ ба даст оварда буданд аз молу фарзандон ва баҳраи дунё барояшон ғоиде набахшид ва азобро аз онон дур накард.⁽²⁾

51. Пас ҷазои бадихое карда буданд аз умматҳои пешина, ба онҳо расид ва касоне, ки эй Расул аз онҳо (яъне, аз қавми ту) ситам карданд ва ҷазои бадихое, ки мекарданд, ба зудӣ ба онҳо ҳоҳад расид. Ва онҳо Аллоҳро очизкунанда нестанд ва роҳи гурезе надоранд.⁽³⁾

فَدَقَّالَهَا الَّذِينَ مِنْ قِبَلِهِمْ فَمَا أَعْنَى عَنْهُمْ
مَّا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٥٠﴾

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَالَّذِينَ
ظَلَمُوا مِنْ هَؤُلَاءِ سَيُصِيبُهُمْ سَيِّئَاتُ
مَا كَسَبُوا وَمَا هُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٥١﴾

(1) Тафсири Табарӣ 21\304

(2) Тафсири Табарӣ 21\304

(3) Тафсири Бағавӣ 7\125

52. Оё ҳанӯз надонистаанд,
ки ҳароина, Аллоҳ аст, ки
ризку рӯзии ҳар касро, ки
бихоҳад, аз бандагонаш хоҳ
шоистакор бошанд, ё бадкор
афзун месозад ё тангрӯзиаш
мекунад? Ва ҳароина, дар
ин ризқи васеъ, ё тангрӯзӣ
ибратҳост барои мардуме,
ки ба амри Аллоҳ имон
меоваранд ва ба он амал
мекунанд.⁽¹⁾

53. Бигӯ эй Расул аз ҷониби
Ман ба бандагонам: «Эй
бандагони Ман, ки бар зиёни
хеш бо анҷом додани гуноҳ
бе ҳад исроф кардаед, аз
раҳмат ва мағфирати Аллоҳ
ноумед машавад. Зеро Аллоҳ
ҳамаи гуноҳонро меомӯрзад.
Ҳароина, Ёст омӯрзанда
барои тавбкунандагон ва ба
онҳо меҳрубон!

54. Эй мардум, пеш аз он ки
азоб фаро расад ва касе
ба ёриатон барнахезад, ба
Парвардигоратон рӯй оваред
ва ба Ӯ таслим шавед.

55. Ва аз бехтарин чизе, ки
Қуръон аст, аз ҷониби
Парвардигоратон бар шумо
нозил шудааст, пайравӣ
кунед ва фармудаҳояшро

أَوَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ
وَيَقْدِرُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

﴿٥٣﴾ قُلْ يِعْبَادِيَ الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ
لَا تَقْنَطُوا مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ
الدُّنُوبَ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ
الرَّحِيمُ ﴿٥٤﴾

وَأَنِيبُوا إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَأَسْلُمُوا لَهُ مِنْ قَبْلِ
أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ ﴿٥٥﴾

وَأَتَّبِعُوا أَحْسَنَ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ
رَبِّكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ بِغَتَّةٍ
وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿٥٦﴾

ичро намоед ва аз
манъкардашудаҳояш дур
истед, пеш аз он ки ногаҳон
азоб ба суроғи шумо ояд,
дар ҳоле, ки шумо аз он
беҳабаред.

56. (Итоғати
Парвардигоратонро кунед
ва ба сӯи ӯ тавба кунед),
то мабодо касе дар рӯзи
қиёмат нагӯяд: «Эй афсӯс,
ки дар дунё дар кори Аллоҳ
кӯтоҳӣ кардам ва бегумон аз
масхаракунандагони амри
ӯ ва китобу паёмбараш
будам».

57. Ё бигӯяд: «Албатта, агар
Аллоҳ маро ба дини худ
ҳидоят мекард, ҳақиқатан
ман аз парҳезгорон будам».

58. Ё чун азобро рӯзи ҳисоб
бубинад, бигӯяд: «Албатта,
агар бори дигар ба дунё
бозмегаштам, аз нақӯкорон
мешудам!»⁽¹⁾

59. Оре, на чунон аст, ки ту
мегӯӣ, балки ҳақ ин аст, ки
оёти Ман барои ту нозил
шуд ва ту аз қабули он
гарданкашӣ кардӣ ва аз
кофирон будӣ.

أَنْ تَقُولَ نَفْسٌ يَلْحَسَنَتِي عَلَى مَا فَرَطْتُ
فِي جَنْبِ اللَّهِ وَإِنْ كُنْتُ لَمِنَ السَّخِرِينَ ﴿٥٦﴾

أَوْ تَقُولَ لَوْ أَنَّ اللَّهَ هَدَانِي لَكُنْتُ مِنَ
الْمُتَّقِينَ ﴿٥٧﴾

أَوْ تَقُولَ حِينَ تَرَى الْعَذَابَ لَوْ أَنَّ لِي كَرَّةً
فَأَكُونُ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾

بَلَى قَدْ جَاءَتْكَ آيَاتِي فَكَذَّبْتَ بِهَا
وَأَسْتَكَبرَتْ وَكُنْتَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٥٩﴾

(1) Яъне, кош, аз зумраи он касоне, мешудам, ки дар дунё ба неқӯтарин вачҳ тоғати Парвардигорашонро итоғат кардаанд ва ба фармуदाҳои паёмбарон неқӯтар амал кардаанд.

60. Дар рӯзи қиёмат касонеро, ки ба Аллоҳ дуруғ бастаанд,⁽¹⁾ мебинӣ, рӯяшон сиёҳ шудааст. Оё такаббуркунандагонро дар ҷаҳаннам ҷойгоҳе нест? (Оре!)
61. Ва Аллоҳ парҳезгоронро ба сабаби роҳи наҷотёбӣ, ки дар дунё пеш гирифта буданд, аз азоби ҷаҳаннам наҷот медиҳад. Ба онҳо ҳеч бадӣ аз азоби ҷаҳаннам нарасад ва на онҳо ғаму андӯҳгин бошанд бар он чи ки аз насибаҳояи дунё аз даст додаанд.⁽²⁾
62. Аллоҳ офаридгори ҳама чиз аст ва ӯ бар ҳама чиз ниғаҳбон аст ва ҳамаи умури халқашро тадбир мекунад.⁽³⁾
63. Калидҳои (ҳазинаҳои) осмонҳову замин назди ӯст, касеро аз бандагонаш бихоҳад, медиҳад ва онҳо, ки ба оёти (Қуръони) Аллоҳ кофир шудаанд. Ва аз дунё беимон рафтаанд ва дар охираат дар дӯзах

وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ تَرَى الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَى اللَّهِ
وُجُوهَهُمْ مُسْوَدَّةٌ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى
لِّلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٦٠﴾

وَيَنْجِي اللَّهُ الَّذِينَ اتَّقَوْا بِمَفَازَتِهِمْ لَا
يَمَسُّهُمُ السُّوءُ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦١﴾

اللَّهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
وَكِيلٌ ﴿٦٢﴾

لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالَّذِينَ
كَفَرُوا بِآيَاتِنَا اللَّهُ أُولَٰئِكَ هُمُ
الْخَاسِرُونَ ﴿٦٣﴾

(1) Яъне, даъво мекарданд, ки Аллоҳ зану фарзанд дорад. Пок аст Аллоҳ аз он чи ки сифат мекунад.

(2) Тафсири Саъдӣ 1\728

(3) Тафсири ибни Касир 7\111

човидон мондаанд ва онҳо аз зиёндидагон ҳастанд.⁽¹⁾

64. Бигӯ эй Расул ба мушрикони қавмат: «Эй нодонон, оё маро фармон медиҳед, ки ғайр аз Аллохро бипарастам ва ҳол он, ки чизе аз ибодат барои ғайри Ӯ сазовор нест?»⁽²⁾.

65. Ва ба таҳқиқ ба ту эй Расул ва паёмбарони пеш аз ту ваҳй шудааст, ки агар ширк биёваред, ҳамаи амалҳоятон ночиз гардад ва дар дину охирати худ аз зиёнкунандагон хоҳед буд.⁽³⁾

66. Балки эй Паёмбар Аллохро бо ихлос бипараст ва сипосгузори неъматҳои Ӯ бош!

67. Ва ин мушрикони Аллохро, чунонки сазовори бузургии Ӯст, нашинохтанд. Ва дар рӯзи қиёмат тамоми замин дар қабзаи (мушти) Ӯст ва осмонҳо дар ҳам печида дар дасти рости Ӯст⁽⁴⁾. Пок аст ва бартар аз ҳар чӣ шарикӣ Ӯ мепиндоранд.

قُلْ أَغْيَرَ اللَّهُ تَأْمُرُوتِ أَعْبَادُهَا
الْجَاهِلُونَ ﴿١٤﴾

وَلَقَدْ أُوحِيَ إِلَيْكَ وَالَّذِينَ مِنْ
قَبْلِكَ لَئِنْ أَشْرَكْتَ لَيَحْبَطَنَّ
عَمَلُكَ وَلَتَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿١٥﴾

بَلِ اللَّهِ فَاعْبُدْ وَكُنْ مِنَ الْمُسْكِرِينَ ﴿١٦﴾

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ وَالْأَرْضُ جَمِيعًا
بِقَبْضَةِ يَوْمٍ الْقَيْمَةِ وَالسَّمَوَاتُ مَطْوِيَّاتٌ
بِيمِينِهِ سُبْحَنَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٧﴾

(1) Тафсири Табарӣ 21\321

(2) Тафсири Саъдӣ 1\729

(3) Тафсири Саъдӣ 1\729

(4) Дар оят аз сифоти зоти Аллоҳ, дасти рост ва мушт ва печидани осмонҳо дар ҳам исбот шудааст. Ин сифатҳо, бе чӣ гунагӣ ва бе монандӣ, ки лоик ба бузургӣ ва азамати Аллоҳ мекунад, исбот карда мешавад.

68. Ва дар сур дамида шавад.
Пас, ҳар кӣ дар осмонҳо
ва ҳар кӣ дар замин аст,
ҷуз онҳое, ки Аллоҳ
бихоҳад, беҳуш
мешаванд ва бимиранд. Ва
барои зинда гардондани
халоиқ, барои ҳисоб бори
дигар дар он сур дамида
шавад, ногаҳон аз ҷой
бармехезанд ва менигаранд,
ки бо онҳо ҷӣ амале анҷом
мешавад.⁽¹⁾

69. Ва замин дар рӯзи қиёмат
барои ҳукми бандагон
ба нури Парвардигораш
равшан шавад ва малоикаҳо
номаҳои аъмолро биниҳанд
ва паёмбарону гувоҳонро
биёваранд⁽²⁾ ва дар миёни
мардум ба дурустӣ
доварӣ шавад ва бар касе
на каму на беш ситае
намешавад.

70. Подоши ҳар кас
баробари кирдораш
ба пуррагӣ дода мешавад,
дар ҳоле, ки Аллоҳ ба
корҳое, ки дар дунё
мекардаанд, аз тоъат ё
гуноҳ огоҳтар аст.

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَصَعِقَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ
وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ ثُمَّ نُفِخَ
فِيهِ أُخْرَىٰ فَإِذَا هُمْ قِيَامٌ يَنْظُرُونَ ﴿٦٨﴾

وَأَشْرَقَتِ الْأَرْضُ بِنُورِ رَبِّهَا وَوُضِعَ
الْكِتَابُ وَجَاءَتْ بِالْيَقِينِ وَالشُّهَدَاءُ
وَفُضِيَ بَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٦٩﴾

وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَا
يَفْعَلُونَ ﴿٧٠﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\729

(2) Яъне, паёмбарон оварда мешаванд то дар хусуси расонидани паёми
Илоҳӣ ба умматҳояшон пурсида шаванд ва бар зидди онҳо гувоҳӣ диҳанд.
Тафсири Саъдӣ 1\729

71. Ва кофиронро гурӯҳ-гурӯҳ
ба ҷаҳаннам биронанд.
Чун ба ҷаҳаннам расанд,
дарҳояш кушода шавад
ва ниғаҳбонони оташ
гӯянд: «Чӣ гуна Аллоҳро
нофармонбардорӣ
кардед ва маъбуди
барҳақ буданашро инкор
кардед, оё паёмбароне
аз худи шумо бар шумо
фиристода нашудаанд, то
оёти Парвардигоратонро
бароятон бихонанд ва
шуморо аз дидор бо
чунин рӯзе битарсонанд?»
Кофирон иқрор шуда
мегӯянд: «Бале».
Паёмбарони барҳақ
фиристодашуда буданд
ва моро аз ин рӯз бим
карданд, вале бар кофирон
фармони азоб муҳаққақ
шуда буд.⁽¹⁾

72. Барои мункирони ҳақ
гуфта шавад: «Аз дарҳои
ҷаҳаннам дохил шавед,
ҳамеша дар он ҷо хоҳед
буд». Ҷойгоҳи саркашон ҷӣ
бад ҷойгоҳест, ки аз имон
овардан ба Аллоҳ саркашӣ
карданд ва ба шарияти ӯ
амал накарданд!⁽²⁾

وَسِيقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ زُرَّارًا
حَقَّتْ إِذَا جَاءَوهَا فُتِحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ
لَهُمْ خُزْنُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنكُمْ يَتْلُونَ
عَلَيْكُمْ آيَاتِ رَبِّكُمْ وَيُنذِرُونَكُم لِقَاءَ
يَوْمِكُمْ هَذَا قَالُوا بَلَىٰ وَلَكِنْ حَقَّتْ كَلِمَةُ
الْعَذَابِ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٧١﴾

قِيلَ ادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا
فِيئْسَ مَثْوًى لِّلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٧٢﴾

(1) Тафсири ибни Касир 7\118

(2) Тафсири Табарӣ 21\338

73. Ва ононро, ки аз Парвардигорашон тарсиданд ва амал ба тоъати Ӯ карданд, гурӯҳ-гурӯҳ ба бихишт мебаранд. Чун ба бихишт бирасанд, дархояш кушода шавад. Ва аз сабаби пок будани асари гуноҳонашон дарбонҳои бихишт бо муждаҳо ва хурсандиҳо барояшон гӯянд: «Салом бар шумо, покиза будаед хуш бошед, пас ҷовидона ба он бихишт дароед!»

74. Ва мӯъминон мегӯянд: «Сипос Аллоҳеро, ки ҳар ваъда, ки бар забони паёмбаронаш ба мо дод, рост гардонид⁽¹⁾. Он сарзамини бихиштро ба мерос ба мо дод. Ва акнун дар ҳар ҷои бихишт, ки бихоҳем, макон мегирем». Пас чӣ некӯ аст подоши амалкунандагоне, ки дар тоъати Парвардигори хеш саъю кӯшиш намуданд!⁽²⁾

75. Ва эй Паёмбар фариштагонро мебинӣ, ки гирди Арши Аллоҳ ҳалқа задаанд ва ба сипос ва ситоиши Парвардигорашон машғуланд. Миёни он

وَسِيقَ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ إِلَى الْجَنَّةِ زُمَرًا
حَتَّى إِذَا جَاءَهَا وَقِفُوحَتُ أَنْبُوبِهَا وَقَالَ
لَهُمْ خَزَنَتُهَا سَلَامٌ عَلَيْكُمْ طِبْتُمْ
فَادْخُلُوهَا خَالِدِينَ ﴿٧٣﴾

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي صَدَقَنَا وَعْدَهُ
وَأَوْثَقَنَا الْأَرْضَ نَبَوْا مِنَ الْجَنَّةِ
حَيْثُ نَشَاءُ فَنِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ ﴿٧٤﴾

وَتَرَى الْمَلَائِكَةَ حَافِينَ مِنْ حَوْلِ الْعَرْشِ
يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَقُضِيَ بَيْنَهُمُ بِالْحَقِّ
وَقِيلَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٧٥﴾

(1) Яъне, ваъдаашро ба ҷо овард.

(2) Тафсири Табарӣ 21\342

бандагон ба дурустӣ доварӣ
гардад ва аслан ба онҳо ҳеч
гуна ситае нашавад ва
дар ивази адолат ва ҳукми
Аллоҳ аз ҷониби ҳама ҳастӣ
гуфта мешавад, ки ҳама
ситоиш аз они Аллоҳест, ки
Парвардигори ҷаҳониён аст!⁽¹⁾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\731

Сураи Ғофир (Омӯрзанда)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 85 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Ҳо, Мим. (Зикри ҳарфҳои муқаттаъа дар аввали сураи Бақара гузашт.)
2. Нозил шудани ин китоб бар Паёмбар Муҳаммад (саллаллоҳу алайҳи ва саллам) аз ҷониби Аллоҳе, ки пирӯзманд бар ҳама махлуқоташу доност бар ҳама чиз,
3. (Ҷ) омӯрзандаи гуноҳи гунаҳкорон, пазирандаи тавбаи тавбакунадагон, саҳтуқубат аст, бар касоне, ки дар гуноҳ ҷуръат кардаанд, бахшандаи неъмат аст, бар бандагони итоъаткораш. Ҳеч маъбуде нест ҷуз Ҷ, ки сазовори парастии бошад. Бозгашти ҳама халоиқ дар рӯзи киёмат ба сӯи Ҷст. Пас ҳар якеро мувофиқи кирдорашон ҷазои муносиб медиҳад⁽¹⁾
4. Ба ҷуз кофироне, ки маъбуди барҳақро инкор кардаанд дар оёти Қуръон ва

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ

غَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ شَدِيدِ الْعِقَابِ ذِي
الْظُّلُمِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ إِلَهٌ الْمَصْدُورُ

مَا يَجِدُ فِي ذِي الْبَيْتِ إِلَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَا
يَعْرُزُكَ تَقْلُبُهُمْ فِي الْبِلَادِ

(1) Тафсири Табарӣ 21\351

далелҳое, ки бар ягонагии Ў
хастанд, ҷидол намекунанд,
пас рафтуомади онҳо бо
тиҷорату касбҳояшон дар
шаҳрҳо туро (эй Расул)
нафиребад.⁽¹⁾

5. Пеш аз онҳо қавми Нӯҳ ва
гурӯҳҳое, ки баъд аз онҳо
буданд, монанди Од ва
Самуд паёмбарашонро
дурӯғгӯ бароварданд. Ва қасд
кард ҳар уммате ба паёмбари
худ, то ўро бигиранд (азоб
диҳанд, ё ҳалок кунанд) ва
ҳуччатоварӣ намуданд бо
паёмбари худ ба шубухоту
далелҳои беҳуда, то сухани
ҳақро ба он далели ботили
худ аз миён бардоранд. Пас
онҳоро ба ҷазо гирифтор
сохтам. Пас чӣ гуна панд ва
ибрате буд азобу ҷазои Ман
барои касоне, ки баъди онҳо
меоянд⁽²⁾.

6. Чунон ки ҳукми азоб бар
умматҳои тақибкунандаи
паёмбарони пешин собит
шудааст, ҳамин тавр азоби
Парвардигори ту бар касоне,
ки ба ту куфр варзиданд
муҳаққақ шуд, ки ҳароина,
онҳо аҳли ҷаҳаннаманд!⁽³⁾

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَالْأَحْرَابُ مِنْ
بَعْدِهِمْ وَهَمَّتْ كُلُّ أُمَّةٍ بِرَسُولِهِمْ
إِيسَاءُ لَهُمْ وَجَدَلُوا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا
بِهِ الْحَقَّ فَأَخَذْنَاهُمْ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ۝

وَكَذَلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ
كَفَرُوا أَنَّهُمْ أَصْحَابُ النَّارِ ۝

(1) Тафсири Саъдӣ 1\731

(2) Тафсири Табарӣ 21\353

(3) Тафсири ибни Касир 7\130

7. Он фариштагоне, ки Аршро мебардоранд ва онҳое, ки бар гирди он ҳастанд, ба ситоиши Парвардигорашон тасбеҳ мегӯянд ва аз ҳар айбу нуқсон ӯро ба покӣ ёд мекунанд ва ба ӯ имони яқин доранд ва аз ӯ барои мӯъминон омӯриш мепоҳанд: Эй Парвардигори мо, раҳмату илми Ту ҳама чизро фаро гирифтааст. Пас, ононро, ки аз ширку маъсият тавба кардаанд ва ба роҳи исломи Ту омадаанд, биёмӯрз ва аз азоби ҷаҳаннам ниғаҳ дор!⁽¹⁾

8. Эй Парвардигори мо, мӯъминонро ва ҳар ки солах бошад, аз падарону ҳамсарон ва фарзандонашон ба бихиштҳои ҷовидонӣ, ки ба онҳо ваъда додаӣ, дохил кун, ки ҳароина, Ту пирӯзманду тавоно бар ҳама чиз ва дар тадбир ва офариниши худ ҳақимӣ!

9. Ва онҳоро аз оқибати бадихо ниғаҳ дор, ки ҳар киро дар он рӯзи ҳисоб аз бадихо ҳифз куни, ба ростӣ, ки бар ӯ раҳмат овардаӣ ва аз азобат наҷот додаӣ ва ин аст комёбии бузург!

الَّذِينَ يَحْمِلُونَ الْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهُ يُسَبِّحُونَ
بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيُؤْمِنُونَ بِهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ
لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ
رَحْمَةً وَعِلْمًا فَاغْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا وَاتَّبَعُوا
سَبِيلَكَ وَقِهِمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿٧﴾

رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّاتٍ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدْتَهُمْ
وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ
وَذُرِّيَّتِهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٨﴾

وَقِهِمُ السَّيِّئَاتِ وَمَنْ تَقِ السَّيِّئَاتِ
يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْتَهُ وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ
الْعَظِيمُ ﴿٩﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 7\147

10. Бегумон касоне, ки куфр варзидаанд ва маъбуди барҳакро инкор кардаанд дар рӯзи қиёмат ҳангоме, ки ба дузах ворид шаванд, дар ин ҳангом ниғаҳбонони ҷаҳаннам барояшон нидо мезананд, ки: ҳаққо, ки ҳашм ва душмани Аллоҳ дар дунё аз ҳашм ва душмани шумо дар ин рӯз нисбат бо худатон бузургтар ва бештар аст. Зеро ба сӯи имон даъват мешудед, пас шумо инкор мекардед.⁽¹⁾

11. Кофирон меғӯянд: Эй Парвардигори мо, моро ду бор миридонӣ (вақте ки дар шиками модаронамон чун нутфа қарор доштем, пеш аз дамидани руҳ ва вақте ки аҷали мо дар дунё ба охир расид) ва ду бор зинда гардонидӣ (вақте ки ба дунё омадем ва вақте ки аз қабр бархестем), пас мо акнун ба гуноҳони худ эътироф кардем. Оё аз дӯзах берун шуданро роҳе ҳаст, ки ба дунё бозгардем ва амали шоиста кунем? Вале эътироф бар гуноҳонашон ба онҳо нафъе набахшид.⁽²⁾

إِنَّ الْذِينَ كَفَرُوا يُنَادُونَ لَمَقْتُ اللَّهِ أَكْبَرُ مِنْ مَقْتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ إِذْ تُدْعَوْنَ إِلَى الْإِيمَنِ فَتُكْفَرُونَ ﴿١٠﴾

قَالُوا رَبَّنَا آمَنَّا أَفْتَنَّا وَأُخِيتَنَا أَفْتَنَيْنَا فَأَعْرَفْنَا بِذُنُوبِنَا فَهَلْ إِلَى خُرُوجٍ مِّن سَبِيلٍ ﴿١١﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\732

(2) Тафсири Табарӣ 21\361

12. Ба кофирон гуфта мешавад:
Ин азоб ба он сабаб аст, ки
чун Аллохро ба яктоӣ ва
ихлоси амал меҳонданд,
шумо инкор мекардед
ва агар барои Ё шарике
қарор медоданд, шумо ба
он шарик имон меовардед.
Пас фармон аз он Аллоҳ
аст. Ё ҳоким аст дар
ҳалқаш, одил аст, ки зулм
намекунад, ҳидоят мекунад,
касоро, ки меҳоҳад ва
гумроҳ мекунад касоро, ки
меҳоҳад ва касоро, ки хоҳад
рахм мекунад ва касоро, ки
бихоҳад азоб медиҳад. Нест
маъбуди барҳақ ба ҷуз Ё,
баландмартабаи бузург аст.⁽¹⁾

13. Ёст, он ки нишонаҳои
бузурги қудрати Хешро ба
шумо (эй одамон) нишон
медиҳад ва бароятон
аз осмон ризқу рӯзӣ
мефиристад. Танҳо касе панд
мегирад, ки ба яғонагии
Аллоҳ ва ибодати ҳолис
руҷӯ мекунад.⁽²⁾

14. Пас, Аллохро бо дуъо
бихонед, (эй мӯъминон) дар
ҳоле, ки ибодату тоъатро
хоси Ё бидонед ва муҳолифи
мушрикони рафтор кунед,

ذَٰلِكُمْ بِأَنَّهُ إِذَا دُعِيَ اللَّهُ وَحْدَهُ،
كَفَرْتُمْ وَإِنْ يُشْرَكَ بِهِ، تَوَمَّنُوا
فَاحْكُم بَيْنَهُ الْعَلِيِّ الْكَبِيرِ ﴿١٢﴾

هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ آيَاتِهِ وَيُنَزِّلُ لَكُمْ مِنَ
السَّمَاءِ رِزْقًا وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَنْ يُنِيبُ ﴿١٣﴾

فَادْعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ
كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿١٤﴾

(1) Тафсири ибни Касир 7\134

(2) Яъне, рӯ ба сӯи Аллоҳ меоварад. Тафсири Табарӣ 21\362

агарчи кофиронро нохуш
ояд.⁽¹⁾

15. Баландкунандаи мартабаҳо, соҳиби Арш ва аз раҳмати Ё бар бандагонаш он аст, ки руҳ (ваҳй)-ро ба фармони Худ бар ҳар яке аз бандагонаш, ки бихоҳад, мефиристад, то ӯ мардумро аз рӯзи мулоқот (қиёмат) битарсонад, ки аввалин ва охирин дар он чо вомехӯранд.⁽²⁾

16. Он рӯз, ки ҳамаи онҳо аввалину охирин дар назди Парвардигорашон ошкор шаванд, ҳеҷ чиз аз амалҳои онҳо, ки дар дунё карда буданд, бар Аллоҳ пӯшида намонад. Аллоҳ таъоло мефармояд: Имрӯз подшоҳӣ аз они кист? Боз Худ ҷавоб медиҳад: Аз они Аллоҳи яктои қаҳҳор, ки дар зот, номҳо, сифатҳо ва корҳояш ягона аст ва ба қудрат ва иззати худ бар тамоми халоиқ ғолиб аст!⁽³⁾

17. Имрӯз ҳар кас мувофиқи он чӣ анҷом додааст дар дунё аз неку бад, ҷазо дода мешавад,

رَفِيعَ الدَّرَجَاتِ ذُو الْعَرْشِ يُلْقِي الرُّوحَ
مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ لِيُنْذِرَ
يَوْمَ التَّلَاقِ ﴿١٥﴾

يَوْمَ هُمْ بَدْرُؤٌ لَا يُخْفَى عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ
لَمَنِ الْمُلْكُ الْيَوْمَ لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ﴿١٦﴾

الْيَوْمَ نُخْزِي كُلَّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ لَا
ظُلْمَ الْيَوْمَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٧﴾

(1) Тафсири ибни Касир 7\134

(2) Тафсири Саъдӣ 1\734

(3) Тафсири Саъдӣ 1\734

имрӯз ҳеҷ ситаме нест, ки дар бадихояш афзуда шавад ва ё аз некиҳояш кам карда шавад. Ва ҳароина, Аллоҳ зудшумор аст! Он рӯзро дер напиндоред, ҳар чӣ ки меояд наздик аст.⁽¹⁾

18. Эй Расул, аз рӯзи наздик (қиёмат) онҳоро битарсон. Он гоҳ ки дилҳо лабрез аз андӯҳ аз хавфи азоби қиёмат наздики гулӯҳо расад. Ситамкоронро дар он рӯз на хешованде бошад ва на шафоъаткунандае, ки шафоъаташ пазируфта шавад.

19. Аллоҳ таъоло дуздона⁽²⁾ нигоҳ кардани чашмҳоро ва ҳар чиро ки дилҳо пинҳон медоранд, медонад.

20. Аллоҳ миёни одамон ба ҳақ доварӣ мекунад. Вале маъбудони ботилашон, ҳеҷ доварӣ натавонанд кард. Албатта, Аллоҳ шунаво аст, ба он чи ки шумо ба забонатон мегӯед ва бино

وَأَنذِرْهُمْ يَوْمَ الْآزِفَةِ إِذِ الْقُلُوبُ لَدَى
الْحَنَاجِرِ كَظِيمٍ مَّا لِلظَّالِمِينَ مِنْ حَمِيمٍ
وَلَا شَفِيعَ يُطَاعُ ﴿١٨﴾

يَعْمَرَ خَائِفَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي الصُّدُورُ ﴿١٩﴾

وَاللَّهُ يَقْضِي بِالْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ
دُونِهِ لَا يَقْضُونَ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ هُوَ
السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿٢٠﴾

(1) Тафсири Саъди 1\735

(2) Ибни Аббос разияллоху анҳу дар тафсири ин оят гуфтааст: «Мурод аз ин марде аст, ки бар аҳли як хонавода ворид мешавад ва дар миёнашон зани зебо аст., пас чун ғофил мешаванд, нигоҳи дуздона ба сӯи он зан меафканад., дар ҳоле, ки Аллоҳ таъоло аз дили вай огоҳ аст ва медонад, ки ӯ ҳатто дӯст дорад, кош бар он зан наздик мешуд». Ривояти ибни Абихотам. Тафсири ибни Касир 7\137

аст ба кирдору корҳоятон ва мувофиқи он бароятон ҷазои муносиб медиҳад!⁽¹⁾

21. Оё онҳое, ки ба паёмбарии ту бовар надоранд дар замин сайр намеkunанд, то бингаранд, ки оқибати пешиниёнашон чӣ гуна будааст? Тавоноии онҳо ва ёдгориҳое, ки дар рӯйи замин падида оварда буданд, аз инҳо бештар буд. Вале қувват ва бузургии тану ҷисмашон ба онҳо фоидае нарасонд. Сипас Аллоҳ онҳоро ба сабаби гуноҳашон ба азоб гирифтор кард ва аз қаҳри Аллоҳ онҳоро ниғаҳдорандае набуд.⁽²⁾

22. Ин азоб аз он сабаб буд, ки паёмбаронашон бо далелҳои равшан наздашон омаданд, вале паёмбаронашро инкор карданд ва Аллоҳ ҳам ононро ба азобаш фуру гирифт. Ва ҳароина, Аллоҳ нерӯманд аст, касе ӯро мағлуб натавонад кард ва саҳтуқубат аст ба касоне, ки ба ӯ имон наоварданд ва нофармонбардорӣ кардаанд!⁽³⁾

﴿أُولَٰئِكَ يَسِيرُونَ فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُونَ كَيْفَ كَانَ عِقَابُ الَّذِينَ كَانُوا مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا هُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَءَانَارًا فِي الْأَرْضِ فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ ﴿٢١﴾﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَكَفَرُوا فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ إِنَّهُ قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢٢﴾

(1) Тафсири Табарӣ 21\370

(2) Тафсири ибни Касир 7\138

(3) Тафсири Табарӣ 21\372

23. Ва ба таҳқиқ, Мо Мӯсоро бо оёти Худ ва ҳуҷҷати ошкоре, ки далолат бар ҳақиқати рисолатии ӯ мекард, фиристодем ӯро
24. ба сӯи Фиръавн подшоҳи Миср ва Ҳомон, ки вазираш ва Қорун, ки соҳиби моду мулки замонаш буд. Вале онҳо рисолатии ӯро инкор карданд ва такаббур варзиданд. Ва гуфтанд; ки ӯ чодугари дурӯнғӯст!⁽¹⁾
25. Пас чун Мӯсо дини ҳақро аз ҷониби Мо барои Фиръавн, Ҳомон, ва Қорун бо мӯъҷизоти равшан овард, вале бо инкор карданашон ҳақро кифоят накарда, балки гуфтанд: Писарони касонеро, ки ба ӯ имон овардаанд, бидушед ва занонашонро барои хидматгори ва ғуломӣ зинда бигузored? Ва ҳиласозии кофирон ҷуз дар гумроҳӣ ва табоҳӣ нест.⁽²⁾
26. Ва Фиръавн ба бузургони қавмаш гуфт: Бигузored маро, то Мӯсоро бидушам ва ӯ Парвардигори худро ба ёри талабад чи тавре, ки ӯ гумон мекунад, ки

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطٰنٍ
مُّبِينٍ ﴿٢٣﴾

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَقُرُون فَكَفَرُوا
سَلْحُوا كَذٰبًا ﴿٢٤﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْحَقِّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا
أَقْتُلُوا أَبْنَاءَ الَّذِينَ ءَامَوْا مَعَهُ
وَاسْتَحِبُّوا نِسَاءَهُمْ وَمَا كُنْزُ
الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلٰلٍ ﴿٢٥﴾

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ذَرُونِي أَقْتُلْ مُوسَىٰ وَلْيَدْعُ
رَبَّهُ إِنِّي أَخَافُ أَن يُبَدِّلَ دِينَكُمْ أَوْ أَن
يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ ﴿٢٦﴾

(1) Тафсири ибни Касир 7\139

(2) Тафсири Табарӣ 21\373

Парвардигораш ўро ба сӯи
мо фиристодааст ва ўро аз
мо ниғаҳ медорад. Метарсам,
ки Мӯсо динатонро дигаргун
кунад ё дар ин сарзамини
Миср фасоде барангезад!⁽¹⁾

27. Мӯсо барои Фиръавн ва
ёронаш гуфт: Эй қавм!
Ман ба Парвардигори худ
ва Парвардигори шумо аз
ҳар мутақаббаре, ки аз ҳақ
ва тоъати Аллоҳ саркашӣ
кардааст ва ба рӯзи ҳисоб
бовар надорад, паноҳ
мебарам!⁽²⁾

28. Ва марди мӯъминине аз
хонадони Фиръавн, ки
имонашро аз қавми худ
пинҳон дошта буд, гуфт:
Оё куштани мардеро
раво медоред, ки мегӯяд,
Парвардигори ман
Аллоҳи барҳақ аст ва бо
далелҳои равшан аз ҷониби
Парвардигоратон омадааст,
мекушед? Агар Мӯсо дурӯғ
мегӯяд, гуноҳи дурӯғаш бар
гардани худӣ ўст ва агар рост
мегӯяд, баъзе аз ваъдаҳои,
ки додааст, ба шумо хоҳад
расид. Албатта, Аллоҳ ҳеҷ
таҷовузкори дурӯғгӯеро, ки
ҳақро тарк намуда рӯй ба

وَقَالَ مُوسَىٰ إِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ مِنْ كُلِّ
مُتَكَبِّرٍ لَا يُؤْمِنُ بِيَوْمِ الْحِسَابِ ﴿٢٧﴾

وَقَالَ رَجُلٌ مُؤْمِنٌ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ
يَكْتُمُ إِيمَانَهُ أَتَقْتُلُونَ رَجُلًا أَنْ يَقُولَ
رَبِّيَ اللَّهُ وَقَدْ جَاءَكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ مِنْ
رَبِّكُمْ وَإِنْ يَكُ صَادِقًا يُصِيبْكُمْ بَعْضُ الَّذِي
يَعِدُّكُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ
مُسْرِفٌ كَذَّابٌ ﴿٢٨﴾

(1) Тафсири ибни Касир 7\139

(2) Тафсири ибни Касир 7\139

ноҳаққӣ меоварад, ҳидоят намекунад!

29. Он мард гуфт: Эй қавми ман, имрӯз фармонравой аз он шумост. Бар ин сарзамини Миср галаба доред. Вале агар азоби Аллоҳ бар сари мо ояд, чӣ касе ёриамон хоҳад кард? Фиръавн гуфт: Эй мардум! Шуморо чуз он чӣ худ маслиҳат мебинам, роҳе нанамоям ва чуз ба роҳи савоб роҳнамой накунам.

30. Ва он марде, ки имон оварда буд, гуфт: Эй қавми ман, ба ростӣ ман метарсам аз он рӯзе, ки болоҳое бар шумо бирасад ҳамонанди рӯзе бар гурӯҳҳои⁽¹⁾ гузашта расидааст, агар шумо Мӯсоро бикупед.

31. Монанди қавми Нӯҳ ва Од ва Самуд ва касоне, ки аз он пас омадаанд ва Аллоҳ ба сабаби куфру тақзибашон ҳалокашон кард. Ҳол он ки Аллоҳ барои бандагонаш хоҳони ситам нест, ки онҳоро беғуноҳ азоб диҳад. Пок аст Аллоҳ таъоло аз ин гуна зулм ва камбудихо.⁽²⁾

يَقُولُ لَكُمْ الْمَلِكُ الْيَوْمَ ظَهَرِينَ فِي
الْأَرْضِ فَمَنْ يَنْصُرُنَا مِنْ بَأْسِ اللَّهِ إِنْ جَاءَنَا
قَالَ فِرْعَوْنُ مَا أُرِيكُمْ إِلَّا مَا أَرَى وَمَا
أَهْدِيكُمْ إِلَّا سَبِيلَ الرَّشَادِ ﴿٢٩﴾

وَقَالَ الَّذِي آمَنَ يَقُولُ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ
مِثْلَ يَوْمِ الْأَحْزَابِ ﴿٣٠﴾

مِثْلَ دَابِ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ الَّذِينَ
مِنْ بَعْدِهِمْ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِلْعِبَادِ ﴿٣١﴾

(1) Гурӯҳҳое, ки бар зидди паёмбаронашон муқобил баромаданд.

(2) Тафсири Саъдӣ 1\736

32. Ва эй қавми ман, аз азоби рӯзи қиёмат, ки мардум якдигарро ба фарёд бихонанд, бар шумо бимнокам.
33. Он рӯз, ки ҳамагӣ пуштгардону гурезонед ва ҳеч кас шуморо аз азоби Аллоҳ ниғаҳдоранда нест ва низ ёридихандае нест, ки шуморо ёрӣ диҳад. Ва ҳар касро, ки Аллоҳ хораш кунад ва гумроҳаш кунад, ҳеч роҳнамое надорад, ки ўро ба роҳи рост ҳидоят намояд!⁽¹⁾
34. Юсуф, ки писари Яъқуб алайҳиссалом пеш аз Мӯсо бо далелҳои равшан бар шумо фиристода шуд ва шуморо ба ибодати Аллоҳи якто амр карда буд, пас аз он чӣ барои шумо оварда буд, ҳамеша дар шак будед, то замоне, ки Юсуф аз дунё бирафт, шак ва ширки шумо зиёд шуд ва гуфтед: Аллоҳ пас аз ӯ, ҳаргиз, дигар паёмбаре нахоҳад фиристод! Аллоҳ таҷовузкори шакковарандаро ин гуна гумроҳ месозад!⁽²⁾

وَيَقُومُ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ التَّنَادِ ﴿٢٢﴾

يَوْمَ تُولَوْنَ مُدْبِرِينَ مَا لَكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ
وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٢٣﴾

وَلَقَدْ جَاءَكُمْ يُوسُفُ مِنْ قَبْلُ بِالْبَيِّنَاتِ
فَمَا زِلْتُمْ فِي سَكِّ مِمَّا جَاءَكُمْ بِهِ
حَتَّى إِذَا هَلَكَ قُلْتُمْ لَنْ يَبْعَثَ اللَّهُ مِنْ
بَعْدِهِ رَسُولًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَنْ
هُوَ مُسْرِفٌ مُرْتَابٍ ﴿٣٤﴾

(1) Тафсири ибни Касир 7\143

(2) Тафсири Табарӣ 21\383

35. Касоне, ки бе ҳеҷ ҳуҷҷати дар даст дошта дар оёти Аллоҳ баҳсу ҷидол мекунанд. Кори онон назди Аллоҳу ва назди мӯъминон саҳт нописанд аст. Аллоҳ бар дили ҳар мутакаббири ҷабборе инчунин мӯҳр мениҳад!
36. Фиръавн ба офаридагори ҷаҳониён мункир шуд ва дурӯғ баровард ва ба вазираш гуфт: Эй Ҳомон, барои ман қалъаи баланде бисоз, шояд ба он дарҳо (роҳҳо) даст ёбам:
37. роҳҳо ва дарҳои осмонҳо бирасам. Ва Аллоҳи Мӯсоро бубинам, зеро ҳароина гумон мебарам, ки ӯ дар он иддиояш, ки мо Парвардигоре дорем ва ин Парвардигор болои осмонҳост, дурӯғгӯ ҳаст. Ба ин тарз кирдори зишти Фиръавн дар назараш орошта шуд ва ӯ аз роҳ бозмонд ва ҳила ва найранги ӯ дар ботил сохтани мӯъҷизаҳои Мӯсо ҷуз зиён ҳеҷ набуд. Ва дар дунёву охират ба ҷуз бадбахтӣ фоидае ба худ набурад.⁽¹⁾

الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ
سُلْطَانٍ أَتَاهُمْ كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ
وَعِنْدَ الَّذِينَ آمَنُوا كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى
كُلِّ قَلْبٍ مُنْكَرٍ جَبَّارٍ ﴿٢٥﴾

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَهْمُنُ آيُنِي صِرْحَالِي
أَبْلُغْ أَلَا تَسْتَبْ ﴿٢٦﴾

أَسْتَبِ السَّمَوَاتِ فَأَطَّلِعَ إِلَى إِلَهِ مُوسَى
وَإِنِّي لَأَظُنُّهُ كُذِّبًا وَكَذَلِكَ رُيِّنَ
لِفِرْعَوْنَ سُوءُ عَمَلِهِ وَصُدَّ عَنِ السَّبِيلِ
وَمَا كَانَتْ يَدُ فِرْعَوْنَ إِلَّا فِي تَبَابٍ ﴿٢٧﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 7\149 ва Тафсири Саъдӣ 1\737

38. Он марде, ки имон оварда буд, гуфт: Эй қавми ман, аз паи ман биёед, то ба роҳи савоб шуморо ҳидоят кунам.

وَقَالَ الَّذِي ءَامَنَ يَقَوْمُ اتَّبِعُونِ
أَهْدِكُمْ سَبِيلَ الرَّشَادِ ﴿٣٨﴾

39. Эй қавми ман, ин зиндагии дунё баҳраи андакест зудгузар, ки инсон чанд рӯзе баҳраманд мешавад ва сипас нобуд мегардад. Ва охират сарои ҳамешагӣ ва заволнопазир аст. Пас бояд, ки шумо охиратро бар дунё азиш ва муқаддам донед ва амалеро анҷом диҳед, ки шуморо дар он ҷо саъодатманд намояд⁽¹⁾

يَقَوْمُ إِنَّمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا مَتَّعَ
وَإِنَّ الْآخِرَةَ هِيَ دَارُ الْقَرَارِ ﴿٣٩﴾

40. Ҳар кас дар ин дунё кори баде бикунад, дар охират ҷуз монанди амалаш ҷазо наёбад. Ва ҳар кас аз марду зан, ки мӯъмин бошад ва амали солеҳе ба ҷой орад, пас онҳо ба бихишт дохил шаванд ва аз неъматҳои ҷаннат беҳисоб рӯзиашон диҳанд.

مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزَى إِلَّا مِثْلَهَا
وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّن ذَكَرٍ أَؤْتَتْهُ وَهُوَ
مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ
يُرْرَفُونَ فِيهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٤٠﴾

41. Эй қавми ман, қист, ки ман шуморо ба сӯи наҷот даъват мекунам, ки он роҳ ба сӯи имон ба Аллоҳ ва пайравии расулаш Мӯсо аст ва ниҳояти даъвати ман расидан ба ҷаннат аст ва дур будан аз

* وَيَقَوْمُ مَا لِيَ أَذْعُوكُمْ إِلَى النَّجْوَى
وَتَدْعُونِي إِلَى النَّارِ ﴿٤١﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\737

оташи дӯзах аст ва шумо
бошед маро ба сӯи оташи
дӯзах даъват менамояд?⁽¹⁾

42. Маро даъват мекунад, ки
ба Аллоҳ кофир шавам
ва чизеро, ки ба он илм
надорам, шарикӣ ӯ қарор
диҳам, ҳол он ки ширк
аз бузургтарин гуноҳон
аст ман шуморо даъват
мекунам ба Аллоҳи
пирӯзманди тавоно ва ғолиб
бар халқаш ва омӯрзанда
ба касоне, ки аз гуноҳи худ
тавба кардаанд.⁽²⁾

43. Бешак, он чи шумо маро ба
бутҳоятон даъват мекунад,
на ҳаққи даъват дар дунё
доранд ва на дар охират ва
албатта, бозгашти мо ба
сӯи Аллоҳи барҳақ аст ва
ӯ ҳар як амалкунадаро
мувофиқи амалаш ҷазои
муносиб медиҳад ва хатман,
исрофкороне, ки бо куфру
гуноҳ ва хунрезиро аз андоза
берун рафтад, дар ҷаҳаннам
бошанд.⁽³⁾

44. Он шахси мӯъмин, чун
онҳоро насиҳат кард, ўро
итоъат накарданд, барояшон

تَدْعُونِي لِأَكْفُرَ بِاللَّهِ وَأُشْرِكَ بِهِ مَا
لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَأَنَا أَدْعُوكُمْ إِلَى
الْعَزِيزِ الْغَفِيرِ ﴿١١﴾

لَا جَرَمَ أَنَّمَا تَدْعُونَنِي إِلَيْهِ لَيْسَ لَهُ دَعْوَةٌ
فِي الدُّنْيَا وَلَا فِي الْآخِرَةِ وَأَنْ مَّرَدَّنَا
إِلَى اللَّهِ وَأَنَّ الْمُسْرِفِينَ هُمْ أَصْحَابُ
النَّارِ ﴿١٢﴾

فَسَتَذْكُرُونَ مَا أَقُولُ لَكُمْ وَأَفَؤُصُّ
أَمْرِي إِلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ﴿١٣﴾

(1) Тафсири Табарӣ 21\391

(2) Тафсири Табарӣ 21\391

(3) Тафсири Саъдӣ 1\738

гуфт: Ба зудӣ он чиро, ки акнун мегӯям, ба ёд хоҳед овард ва пушаймон хоҳед шуд, вале пушаймонӣ манфиъат надихад. Ва ман кори хеш ба Аллоҳ месупорам ва бар Ё таваккал мекунам, албатта, Аллоҳ ба ҳоли бандагон биност ва чизе бар Ё пӯшида наместонад!⁽¹⁾

45. Сипас Аллоҳ марди мӯъминро аз осеби макре, ки Фиръавн ва гурӯҳаш барояш андешида буданд, нигоҳ дошт ва он азоби бад хонадони Фиръавнро ба ғарқ шудан дар дарё фуру гирифт.

46. Сипас дар қабрҳояшон азоб дода мешаванд ба оташ. Ҳар субҳу шом то рӯзи қиёмат онҳо бар он оташ гирифтор шаванд ва рӯзе, ки қиёмат барпо шавад ба фариштагон нидо карда шавад, ки, хонадони Фиръавнро ба сахттарин азобҳо дароваред! Ин ҷазои аъмоли бади шумост, ки дар дунё касб карда будед.⁽²⁾

قَالَ اللَّهُ سَيِّئَاتٍ مَّا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ فَاَخَذَ بِكُلِّ
فِرْعَوْنَ سُوءِ الْعَذَابِ ﴿٤٥﴾

النَّارُ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا
وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ أَدْخِلُوا آلَ
فِرْعَوْنَ أَشَدَّ الْعَذَابِ ﴿٤٦﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 7\150

(2) Ин оят далел аст бар исботи азоби қабр.

47. Ва он гоҳ дар даруни оташ
бо якдигар ба мучодала
ва сарзаниши якдигар
бархезанд, пас нотавонон
ба касоне, ки такаббур
варзиданд, гӯянд, ки мо
пайравони шумо будем ва
даъвати шуморо дар дунё
пазируфтем, оё метавонед
андаке аз ин оташеро, ки
насиби мо шудааст, онро аз
мо дур кунед?⁽¹⁾

48. Онон, ки саркашӣ карда
буданд, нотавонии худро
баён карда мегӯянд:
Наметавонем аз шумо
чизеро аз азоб бардорем,
зеро ҳамаи мо дар оташем.
Ва аз он ҷо барои мо халосӣ
нест. Албатта Аллоҳ аст,
ки миёни бандагонаш
доварӣ кардааст ва барои
ҳар яке баҳрае аз азоб
муқаррар намудааст, пас
ба он намеафзояд ва на кам
мекунад!⁽²⁾

49. Ва онҳо, ки дар оташанд,
аз такаббуркунандагон ва
нотавонон ба ниғаҳбонони
ҷаҳаннам мегӯянд: Аз
Парвардигоратон бихоҳед,
то як рӯз аз азоби мо сабук
кунад, то андаке роҳат кунем.

وَإِذْ يَتَحَاوُونَ فِي النَّارِ فَيَقُولُ
الضُّعْفَاءُ لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا
كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنْتُمْ مُغْنَوْنَ عَنَّا
نَصِيبًا مِنَ النَّارِ ﴿٤٧﴾

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُلٌّ
فِيهَا إِنَّ اللَّهَ قَدْ حَكَمَ بَيْنَ الْعِبَادِ ﴿٤٨﴾

وَقَالَ الَّذِينَ فِي النَّارِ لِخَزَنَةِ جَهَنَّمَ
ادْعُوا رَبَّكُمْ يُخَفِّفْ عَنَّا يَوْمًا مِّنَ
الْعَذَابِ ﴿٤٩﴾

(1) Тафсири ибни Касир 7\149

(2) Тафсири Саъдӣ 1\739

50. Нигаҳбонони дӯзах дар ҷавоби онҳо мегӯянд: Ин дуъо ба шумо чизе фоида надихад, оё паёмбаронатон бо далелҳои равшан назди шумо наёмада буданд, пас шумо онҳоро дурӯғ баровардед? Мегӯянд дӯзахиён: Бале. Нигаҳбонони дӯзах мегӯянд: Мо барои шумо дуъо намекунем ва дар ҳаққи шумо шафоъат ҳам наметалабем. Пас, худ дуъо кунед. Лекин ин дуъо ба шумо чизе фоида надихад, зеро шумо кофир ҳастед. Ва дуъои кофирон, ҷуз он ки табоҳ шавад, ҳеҷ чизе нахоҳад буд. Ва ҳаргиз мавриди иҷобат қарор намегирад.⁽¹⁾

51. Яқинан Мо ёрӣ мекунем паёмбарони худ ва касонеро, ки имон овардаанд дар зиндагии дунё ва низ ёрӣ мекунем дар рӯзи қиёмат, ки гувоҳон аз фариштагон, паёмбарон ва мӯъминон барои гувоҳӣ додан бар умматҳое, ки паёмбарони худро дурӯғ бароварданд барпой меҳезанд, ва ту низ эй Муҳаммад гувоҳӣ медиҳӣ, ки паёмбарон рисолати

قَالُوا أَوَلَمْ نَكُنْ نَأْتِيَكُمُ رُسُلًا
بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا بَلَى قَالُوا فَأَدْعُوا أَوْ مَا دَعَوُا
الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ﴿٥٠﴾

إِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا فِي
الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ يَقُومُ الْأَشْهَادُ ﴿٥١﴾

(1) Тафсири ибни Касир 7\149

Парвардигорашонро ба умматонашон расонданд ва умматҳояшон онҳоро тасдиқ накарданд.⁽¹⁾

52. Дар рӯзе, ки ҳисобу ҷазо аст ситамкоронро узр хоستان фоида надихад ва насиби онҳо лаънат аст ва барояшон дар охират ҷойгоҳи бад аст! Аз сабабе, ки онҳо паёмбарони худро дурӯғ мебароварданд.⁽²⁾

53. Мо ба ростӣ ба Мӯсо ҳидоят (Таврот ва мӯъҷизаҳо) ато кардем ва бани Исроилро ворисони китоб намудем.

54. Китобе, ки раҳнамо ва андарзгӯи хирадмандон аст.

55. Пас сабр кун, эй Расул аз озори мушрикони, ки албатта, ваъдаи Аллоҳ ҳақ аст ва ҳеҷ хилофе дар он нест. Ва барои гуноҳат омӯриши бихоҳ ва ҳар шому саҳар ба сипос ва ситоиши Парвардигорат бипардоз.

56. Ба ростӣ, касоне, ки дар оёти Аллоҳ бе он ки ҳучҷате барояшон омада бошад ба гумонҳои фосиду ботил мучодала мекунанд ва

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظَّالِمِينَ مَعَذِرَتُهُمْ وَلَهُمُ
الْلَعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ﴿٥٢﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْهُدَى وَأَوْرَثْنَا
بَنِي إِسْرَءِيلَ الْكِتَابَ ﴿٥٣﴾

هُدًى وَذِكْرًا لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٥٤﴾

فَأَصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَأَسْتَغْفِرْ
لِذُنُوبِكَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ بِالْعِشِيِّ
وَالْإِبْكَارِ ﴿٥٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ
بِغَيْرِ سُلْطَانٍ أَتَتْهُمْ مِنْ فِيْضِهِمْ
إِلَّا كِبَرُ مَأْهُمْ يَبْلِغِيهِ فَاسْتَوِدْ
بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿٥٦﴾

(1) Тафсири Табарӣ 21\402

(2) Тафсири ибни Касир 7\151

меҳоҳанд бо ботиле, ки бо худ доранд бар ҳақ бартарӣ чӯянд, дар синаҳои онҳо чуз кибр нест ва ҳасадбаранда ҳастанд бар фазлу каромате, ки Аллоҳ ба паёмбараш додааст, вале ба он мақсад нахоҳанд расид. Пас, ба Аллоҳ паноҳ бибар, ки албатта, Ё бисёр шунаво аст ба гуфторашон, биност ба кирдорашон ва ҳар якеро ҷазои муносиб хоҳад дод!⁽¹⁾

57. Бегумон офариниши осмону замин аз офариниши мардум ва аз зинда гардонидани онҳо баъд аз мирониданашон бузургтар аст, вале бештари мардум намедонанд, ки офариниши ҳама махлуқот бар Аллоҳ осон аст!⁽²⁾

58. Ва нобинову бино баробар нестанд. Ва онҳое, ки имон ба ягонагии Аллоҳ овардаанд ва корҳои шоиста кардаанд ва амал ба шариъати Ё кардаанд, бо зишткорон, ки ягонагии Аллохро инкор кардаанд ва паёмбаронро дурӯғ баровардаанд ва ба шариъати Ё амал накардаанд, ҳаргиз баробар

لَخَلَقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَكْبَرُ مِنْ
خَلْقِ النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ وَالَّذِينَ
آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَلَا الْمُسِيءُ
قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾

(1) Тафсири Табарӣ 21\404

(2) Тафсири Табарӣ 21\405

набошанд. Аммо шумо кам
панд мегиред!⁽¹⁾

59. Бегумон қиёмат омадани аст
ва дар он шубҳае нест, пас
дар омадани он шак накунад,
чунон ки паёмбарон ба он
хабар додаанд, вале бештари
мардум ба омадани қиёмат
имон намеоваранд ва амал
намекунанд.⁽²⁾

60. Ва Парвардигоратон гуфт:
Эй бандагон! Дуъову
илтиҷо кунед Маро, то
дуъои шуморо иҷобат
кунам. Бегумон онҳое, ки аз
парастии Ман саркашӣ
мекунанд, ба зудӣ бо хорӣ ба
ҷаҳаннам медароянд!

61. Аллоҳ аст, он ки шабро
бароятон офарид, то дар он
биёромед ва роҳат кунед ва
рӯзро равшаной бахшид то
ниёзҳои худро дар он анҷом
диҳед. Ҳароина, Аллоҳ бар
мардум фазлу қарам дорад.
Вале бештари мардум ӯро
ба тоъат ва ихлос дар ибодат
шукргузорӣ намекунанд.

62. Ин аст Аллоҳи барҳақ, ки бар
шумо ин неъматҳоро арзонӣ
кард, ӯст Парвардигори
шумо, Офаридгори ҳама чиз.

إِنَّ السَّاعَةَ لَأَيُّهُ لَازِيَةٌ وَلَئِنْ
كَثُرَ النَّاسُ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٩﴾

وَقَالَ رَبُّكُمْ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ
إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي
سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ ﴿٦٠﴾

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ أَنْتِلَ لَتَسْكُنُوا
فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ اللَّهَ لَدُو فَضْلٍ
عَلَى النَّاسِ وَلَئِنْ أَكْثَرَ النَّاسُ لَا
يَشْكُرُونَ ﴿٦١﴾

ذَٰلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ لَا
إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَآذَنُ تُؤْفَكُونَ ﴿٦٢﴾

(1) Тафсири Табарӣ 21\405

(2) Тафсири Табарӣ 21\406

Аллоҳе барҳақ ҷуз Ӯ касе
сазовори ибодат нест. Пас,
чӣ гуна аз ҳақ баргардонида
мешавед баъд аз он ки далел
ва роҳ бароятон равшан
шудааст, ғайри Ӯро боз
парастии мекунед?⁽¹⁾

63. Чуноне ки ҳақро дурӯғ
баровардед эй кофирони
Қурайш ва аз он рӯй
гардонидед, ҳамчунин аз
роҳи ҳақ баргардонида
мешаванд ононе, ки оёти
Аллоҳро инкор мекарданд.⁽²⁾

64. Аллоҳ аст, ки заминро
қароргоҳи шумо сохт
то дар он қарор гиред
ва бар он зиндагиро
бароятон муяссар кард
ва осмонро барои замин
чун биное барафрохт. Ва
шуморо сурат бахшид ва
суратҳоятонро некӯ сохт.
Ва аз чизҳои покизаву
хуш рӯзиятон дод. Ин
аст Аллоҳи барҳақ, ки
бар шумо ин неъматҳоро
арзонӣ кард. Парвардигори
шумост. Аллоҳ
пурбаракату⁽³⁾ бузургвор
аст, ва аз ҳама сифатҳои
ношоистае, ки лоиқӣ

كَذَلِكَ يُؤْفِكُ الَّذِينَ
كَانُوا يَعْبُدُونَ اللَّهَ
يُجْحَدُونَ ﴿٦٣﴾

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ قَرَارًا
وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ
صُورَكُمْ وَرَزَقَكُم مِّنَ الطَّيِّبَاتِ
ذَٰلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ فَتَبَارَكَ اللَّهُ
رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٤﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\741

(2) Тафсири ибни Касир 7\156

(3) Яъне, хайру баракати Ӯ бисёр аст.

зоти Ў нест, пок аст. Ўст
Парвардигори чаҳониён!⁽¹⁾

65. Ў зинда ва боқӣ аст, ва Ўро
ҳаёти комил аст, ҳаргиз фано
намешавад, Аллоҳе барҳақ,
ғайри Ў ҳеҷ кас сазовори
ибодат нест. Танҳо Ўро
ибодат кунед ва Ўро бо дуъо
бихонед, дар ҳоле, ки дини
Ўро ба ихлос пазируфта
бошед, ки ситоиши комил
аз он Аллоҳест, ки
Парвардигори чаҳониён
аст!⁽²⁾

66. Бигӯ эй Расул барои
мушрикони қавми худ: Ман
наҳй шудаам, ки чизҳоеро,
ки ғайри Аллоҳи барҳақ
мепарастед, парастид
кунам, дар ҳоле, ки аз
ҷониби Парвардигорам
барои ман далелҳое равшан
омадааст. Ва ба ман фармон
дода шуд, ки дар баробари
Парвардигори чаҳониён
куллан таслим бошам.

67. Ўст, он Аллоҳе, ки падари
шумо (Одам алайҳиссалом)-
ро аз хок офарид, сипас
шуморо ба қудраташ аз
нутфаи маний ба вучуд
овард, сипас шуморо дар

هُوَ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ
لَهُ الدِّينَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ
الْعَالَمِينَ ﴿١٥﴾

﴿قُلْ إِنِّي نُهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ
تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَمَّا جَاءَنِي الْبَيِّنَاتُ
مِنْ رَبِّي وَأُمِرْتُ أَنْ أُسْلِمَ لِرَبِّ
الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾﴾

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ
ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ يُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوا
أَسَدَكُمْ ثُمَّ تَرْتَكُوا أَشْوَخًا وَمِنْكُمْ مَنْ
يُتَوَفَّى مِنْ قَبْلٍ وَلْيَسْبِغُوا أَجْلًا مُسَمًّى
وَلَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٧﴾﴾

(1) Тафсири Табарӣ 21\410

(2) Тафсири ибни Касир 7\156

раҳми модарон аз хуни
баста биёфаридааст. Он
гоҳ шуморо, дар ҳоле, ки
тифли навзоде будед, аз
раҳми модар берун овард,
сипас калон мешавед, то ба
синни ҷавонӣ бирасед, сипас
зиндагӣ мекунад, то баъд аз
он пир мешавед. Баъзе аз
миёни шумо касе аст, ки пеш
аз пирӣ бимирад ва ба баъзе
аз шумо мӯҳлат медиҳад то
ба аҷали муъайян бирасед ва
бошад, ки далелҳои Аллоҳро
ба ақл дарёбед ва дар оёти
ӯ биандешед ва бидонед, ки
инҳо, ҳама аз амр, тақдир ва
тадбири ӯ содир мешаванд,
пас бояд, ки ба ҷуз ӯ касе
дигарро парастииш карда
нашавад.⁽¹⁾

68. Танҳо ӯст, ки зинда мекунад
ва мемиронад. Ва чун иродае
чизе кунад, ба он меғӯяд:
«Мавҷуд шав!». Пас, мавҷуд
мешавад. Ҳеҷ кас ҳукми Уро
радкунанда нест.

69. Оё надидаӣ эй Расул
онҳое, ки дар оёти Аллоҳ
кашмакаш мекунанд, ҳол
он ки ба яғонагии ӯ ва
қудраташ далелҳои равшан
омадаст, пас чӣ гуна баъд аз

هُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ فَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا
يَقُولُ لَهُ، كُنْ فَيَكُونُ ﴿٦٨﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ
أَنَّهُمْ يُضَرِّفُونَ ﴿٦٩﴾

(1) Тафсири Табарӣ 21\412

ин далелҳои равшан аз дини
ҳақ бериҳад мешаванд?⁽¹⁾

70. Касоне, ки ин китоби
Қуръонро ва низ он чиро,
ба василаи паёмбарон
фиристодаем аз китобҳои
осмонӣ, ки Аллоҳ таъоло
онҳоро барои ҳидояти
мардум нозил кардааст, дурӯғ
мешуморанд, ба зудӣ оқибати
куфрашонро хоҳанд донист,

71. Он гоҳ ки тавқҳо ва занҷирҳо
дар гарданашон хоҳад буд ва
кашида мешаванд

72. дар оби ҷӯшон, сипас дар
оташи ҷаҳаннам афрӯхта
мешаванд.⁽²⁾

73. Он гоҳ ба онҳо аз рӯи
сарзаниш гуфта шавад: Он
шарикон, ки барои Аллоҳ
мепиндоштед ва парастид
мекардед, кучо ҳастанд, то
шуморо имрӯз ёрӣ диҳанд?
Пас онҳоро бихонед, агар
тавонанд шуморо аз ин бало
начот диҳанд.

74. Такзибкунандагон⁽³⁾ мегӯянд:
Аз назари мо нопадид
шуданд, балки мо ҳаргиз
пеш аз ин чизеро (маъбудӣ

الَّذِينَ كَذَّبُوا بِالْكِتَابِ وَمَا أَرْسَلْنَا بِهِ
رُسُلَنَا فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٧٠﴾

إِذَا الْأَعْلَى فِي عَذَابِهِمْ وَالسَّلَاسِلُ
يُسْحَبُونَ ﴿٧١﴾

فِي الْحَمِيمِ ثُمَّ فِي النَّارِ يُسْجَرُونَ ﴿٧٢﴾

ثُمَّ قِيلَ لَهُمْ أَيْنَ مَا كُنتُمْ تُشْرِكُونَ ﴿٧٣﴾

مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا قُلْ لَمْ يَكُنْ
نَدْعُوا مِنْ قَبْلُ شَيْئًا كَذَلِكَ يَضِلُّ اللَّهُ
الْكَاذِبِينَ ﴿٧٤﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\742

(2) Тафсири Табарӣ 21\415

(3) Касоне, ки ягонагии Аллоҳ ва паёмбаронро дурӯғ бароварданд.

хеш) намехондем. Аллоҳ
кофиронро ин гуна гумроҳ
мекунад.⁽¹⁾

75. Ин азобе, ки ба шумо расид,
ба он сабаб аст, ки дар дунё
дар ғафлат будед ва ба
ноҳақ дар замин шодмонӣ
мекардед ва аз рӯи гуноҳ ва
ситам бар бандагони Аллоҳ
такаббур ва нозу карашма
мекардед.⁽²⁾

76. Ба сабаби оқибати
куфратон ба Аллоҳ ва
нофармонбардориатон
Ўро, аз дарҳои ҷаҳаннам
дохил шавед. Ҳамеша дар
он ҷо бимонед. Ва ҷойгоҳи
саркашон чӣ ҷойгоҳи
бадест!

77. Эй Расул пас, сабр кун ва дар
роҳи даъвати худ давомат
кун албатта, ваъдаи Аллоҳ
рост аст. Он чӣ ба ту ваъда
додаем, зуд аст, ки барои ту
онро иҷро намоем, ё баъзе
аз он чизҳоро⁽³⁾, ки ба он
мушрикони ваъда додаем, ба
ту нишон медиҳем, то онро
мушоҳида кунӣ ё туро пеш
аз фаро расидани азоб бар
онҳо бимиронем, пас рӯзи

ذَالِكُمْ بِمَا كُنتُمْ تَفْرَحُونَ فِي الْأَرْضِ يَغْيِرُ
الْحَقُّ وَبِمَا كُنتُمْ تَمْرَحُونَ ﴿٧٥﴾

أَدْخَلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَبِئْسَ
مَثْوًى لِّلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٧٦﴾

فَأَصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَإِمَّا نُرَبِّكَ
بَعْضَ الَّذِي نَعْدُهُمْ أَوْ نتَوَفَّيَنَّكَ فَإِنَّمَا
يُرجَعُونَ ﴿٧٧﴾

(1) Тафсири Табарӣ 21\417

(2) Тафсири Саъдӣ 1\742

(3) Яъне, азобро

қиёмат онҳо ба назди Мо
бозгардонида шаванд ва ба
сабаби куфре, ки варзидаанд,
онҳоро зуд ба азоби сахте
бичашонем.⁽¹⁾

78. Пеш аз ту эй Расул бисёр
паёмбароне ба сӯи қавмашон
фиристодаем, то онҳоро
даъват намоянд ва бар озори
онҳо сабру тоқат кунанд.
Аз онҳо достони баъзеро
бароят гуфтаем ва достони
баъзеро нагуфтаем. Ва
ҳама паёмбарон амр шуда
буданд, ки ваҳйи илоҳиро
ба қавмашон бирасонанд. Ва
ҳеч паёмбареро насазад, ки
мӯъҷизае биёварад, магар
ба фармони Аллоҳ. Ва чун
фармони Аллоҳ барои
азоби тақзибкунандагон
даррасад, миёни паёмбарон
ва дурӯғбаровардагонашон
барҳақ доварӣ гардад ва
онон, ки бар ботил будаанд,
он ҷо зиён хоҳанд дид.⁽²⁾

79. Аллоҳ аст, ки чорпоёнро
бароятон офарид, то ба
василаи онҳо манфиъат
баред; бар баъзеяшон савор
шавед ва аз баъзеяшон
бихӯред.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِّن قَبْلِكَ مِنْهُمْ مَّن
قَصَصْنَا عَلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَّن لَّمْ نَقْصُصْ
عَلَيْكَ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ بِحَاثٍ
إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ فَإِذَا جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ فُضِيَ يَأْلُحِقُ
وَخَيْرُ هَٰؤُلَاءِ الْمُبْطِلُونَ ﴿٧٨﴾

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَنْعَامَ
لِتَرْكَبُوا مِنْهَا وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٧٩﴾

(1) Тафсири Табарӣ 21\418

(2) Тафсири Саъдӣ 1\743

80. Ва барои шумо дар онҳо манфиъатҳост ва то бо савор шудан бар онҳо ба мақсаде, ки дар дил доред, ба маконҳои дур бирасед. Ва бар он ҷаҳорпоён дар хушкӣҳо ва низ бар киштиҳо дар баҳр савор шавед.⁽¹⁾

وَلَا كُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَلِتَبْلُغُوا عَلَيْهَا حَاجَةً
فِي صُدُورِكُمْ وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلَاكِ
تَحْمَلُونَ ﴿٨٠﴾

81. Аллоҳ таъоло оёти равшани хешро, ки далолат бар қудрат ва тадбири Ё дар ҳалқаш мекунад, бар шумо менамоёнад. Пас, кадом як аз оёти Аллоҳро инкор мекунед ва ба он эътироф намекунед?

وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ فَأَيَّ آيَاتِ اللَّهِ
تُنْكِرُونَ ﴿٨١﴾

82. Оё ин дурӯғбаровардагон дар замин сайр накардаанд, то бингаранд, ки оқибати касоне, ки паёмбаронашонро дурӯғ бароварданд, пеш аз онҳо мезистаанд, ҷи гуна будааст? Онҳо мардуме, буданд, ки нерӯяшон бештар ва осорашон дар рӯи замин фаровонтар буд. Пас, он чизҳо, аз биноҳо, боғҳо ва киштзорҳо, ки ба даст меоварданд, ҳангоми фаро расидани азоб ба онҳо ғоиде набархшид.⁽²⁾

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ
كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ كَانُوا
أَكْثَرًا مِنْهُمْ وَأَشَدَّ قُوَّةً وَأَثَارًا فِي الْأَرْضِ
فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\743

(2) Тафсири Саъдӣ 1\743

83. Чун паёмбаронашон бо далелҳои равшан ба сӯяшон омаданд, ба илму дониши худ аз рӯи ҷаҳолаташон диҳхуш буданд ва он чиро⁽¹⁾, ки масхарааш мекарданд, онҳоро азоб фаро гирифт.⁽²⁾

فَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَرِحُوا بِمَا
عِنْدَهُمْ مِنَ الْعِلْمِ وَخَافَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ
يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٤٠﴾

84. Ва чун азоби Моро диданд, гуфтанд: Ба Аллоҳи якто имон овардем ва ба он чизҳое, ки шарики Аллоҳ қарор дода будем, кофир шудем.

فَلَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا قَالُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَحَدُّهُ
وَكَفَرْنَا بِمَا كُنَّا يَدْعُونَ مُشْرِكِينَ ﴿٤١﴾

85. Аммо он ҳангом, ки азоби Маро диданд, дигар имонашон барояшон ғоидае набахшид. Зеро имонашон аз рӯи ночорӣ ва маҷбури буд, на аз рӯи ихтиёрӣ. Ин суннати Аллоҳ аст, ки миёни бандагонаш гузоштааст: ки имон овардан ҳангоми мушоҳидаи азоб ба ҳолашон ғоидае надорад. Ва кофирон дар он рӯз аз ҷашондани азоб зиён мебинанд!⁽³⁾

فَلَمْ يَكْ يَنْفَعُهُمْ إِيمَانُهُمْ لَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا
مُنْتَلَىٰ اللَّهُ إِلَيْنَا قَدْ خَلَّتْ فِي عِبَادَتِهِ وَخَيْرَ
هَذَا لَكَ الْكَفْرُونَ ﴿٤٢﴾

(1) Яъне, азоб

(2) Дар ин оят далеле аст, бар ин, ки ҳар як илме, ки исломро мешиканад, ё дар он айбе меафканад, ё дар сихатии он шакке меандозад, он илм нописандида ва бад дида шудааст. Ва эътиқодкунандаи он аз пайравони Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам нест.

(3) Тафсири ибни Касир 7\160

Сураи Фуссилат (Равшан сохта шуд)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 54 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Ҳо, Мим. (Зикри ҳарфҳои муқаттаъа дар аввали сураи Бақара гузашт.)
2. Ин Қуръон китобест, ки аз ҷониби он бахшояндаи меҳрубон бар паёмбараш Муҳаммад (саллаллоҳу алайҳи ва саллам) нозил шудааст.
3. Китобест, ки оятҳояш бо тафсилу фаҳмо баён шуда, Қуръонест, ки ба забони арабӣ, осонфаҳм барои мардуме, ки забони арабиرو медонанд
4. Ҳам муждадиханда аст ин китоб мӯъминро ба подоши дунё ва охират ва ҳам бимдиханда кофирро ба азоби дунё ва охират. Бештарини мардум аз он рӯй гардониданд ва онҳо намешунаванд.⁽¹⁾
5. Кофирон ба паёмбар Муҳаммад (саллаллоҳу алайҳи ва саллам) гуфтанд:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حم ﴿١﴾

نَزِيلٌ مِنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿٢﴾

كِتَابٌ فَصَّلَتْ آيَاتُهُ وَقُرْآنًا عَرَبِيًّا لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٣﴾

بَشِيرًا وَنَذِيرًا فَأَعْرَصَ الْأَكْثَرُ مِنْهُمْ فهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿٤﴾

وَقَالُوا لَوْلَا فِي آيَاتِهِ مِمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ وَفِي آذَانِنَا وَقُرْآنٍ بَيْنَيْنَا وَبَيْنَكَ حِجَابٌ فَأَعْمَلْ

(1) Шунидане, ки аз он қабул ва иҷобати он мужда ҳосил шавад. Тафсири Саъдӣ 1/ 744

إِنَّا عَلَّمُونُ ﴿٥﴾

Дилҳои мо аз он чӣ моро
ба он даъват мекуни, дар
парда аст ва гӯшҳоямон
вазнин аст ва миёни
мову ту (эй Муҳаммад)
ҳиҷобест. Пас амал кун ту
ба дини худ, албатта мо ҳам
амалкунандаем ба дини худ.⁽¹⁾

6. Бигӯ (эй Паёмбар): «Ман
инсоне ҳастам монанди
шумо. Ба ман ваҳй шуда,
ки маъбуди шумо, Аллоҳи
якҷост, ки лоиқи ибодат аст.
Пас, ба Ё рӯй оваред ва аз
Ё омӯрзиш бихоҳед. Ва вой
(азоб), бар мушрикони:

قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَىٰ أَنَّمَا
إِلَهُكُمْ إِلَهٌُ وَاحِدٌ فَاسْتَقِيمُوا إِلَيْهِ
وَأَسْتَغْفِرُوا لَهُ ۚ وَوَيْلٌ لِلْمُشْرِكِينَ ﴿٦﴾

7. Онҳое, ки ба ғайри Аллоҳ
бутонеро парастииш
карданд, ки ғоида ва
зараре нарасонанд ва
нафсҳояшонро ба тавҳид
ва ихлос пок накарданд ва
намоз нахонданд ва закот
надоданд ва ба охират (яъне
ба баъс, ҷаннат ва дӯзах)
имон надоранд.⁽²⁾

الَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ
كَافِرُونَ ﴿٧﴾

8. Ҳамони онон, ки ба Аллоҳу
Расулаш ва Китобаш
имон овардаанд ва корҳои
шоиста карданд, барояшон
подошест (мукофотест)
тамомношуданӣ.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ
أَجْرٌ عِندَ مَوْلَانَا ﴿٨﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 7/ 161

(2) Тафсири Саъдӣ 1/ 744

9. Бигӯ эй Паёмбар ба он мушрикони: Оё ба Аллоҳе, ки заминро дар ду рӯз офаридааст, кофир мешавед ва барои Ӯ шарикҳо қарор медиҳед? Ўст Парвардигори тамоми ҷаҳониён!

10. Ӯ зотест, ки офарид дар болои замин кӯҳҳои устуворро ва баракат⁽¹⁾ ниҳод дар он ва муайян сохт дар рӯи замин ризқу рӯзӣ (аҳли онро) дар муддати ҷаҳор рӯз⁽²⁾, ин тафсилот барои суолкунандагон аст.

11. Сипас Аллоҳи пок ба осмон мутаваҷҷиҳ шуд ва он дудмонанд буд. Пас, ба осмону замин гуфт: «Хоҳ ё нохоҳ биеёд⁽³⁾». Гуфтанд: «Фармонбардор омадем»⁽⁴⁾.

12. Он гоҳ ҳафт осмонро дар ду рӯз офарид. Ва ба ҳар осмоне фармони лозимаашро ваҳй кард⁽⁵⁾. Ва

﴿قُلْ إِنِّي كُنْتُ لَكُمْ كَاهِنًا مِّنْ بَالِغِي خَلْقِ الْأَرْضِ فِي يَوْمَيْنِ وَتَجْعَلُونَ لَهُ أَندَادًا ذَلِكَ رَبُّ الْعَالَمِينَ﴾

﴿وَجَعَلَ فِيهَا رَوَاسِيَ مِّنْ تَحْتِهَا وَبَنَرَكَ فِيهَا وَقَدَّرَ فِيهَا أَقْوَاتَهَا فِي أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ سَوَاءً لِّلنَّاسِ لِيلَتٍ﴾

﴿ثُمَّ أَسْمَوْنَاهُ إِلَى السَّمَاءِ وَهِيَ دُخَانٌ فَقَالَ لَهَا وَلِلْأَرْضِ ائْتِيَا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا قَالَتَا أَتَيْنَا طَائِعِينَ﴾

﴿فَقَضَاهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ فِي يَوْمَيْنِ وَأُوحِيَ فِي كُلِّ سَّمَاءٍ أَمْرُهَا وَزَيْنَا السَّمَاءِ الدُّنْيَا بِمَصْبِيحٍ وَحِفْظًا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ﴾

(1) Яъне, сарсабзу хуррам гардонид.

(2) Яъне, ду рӯз заминро офарид ва ду рӯзи дигар дар он кӯҳҳоро офарид. Тафсири Саъдӣ 1/ 745

(3) Яъне, таслими ҳукми Ман шавед. Тафсири Саъдӣ 1/ 745

(4) Яъне, нашоҷд иродаи мо муҳолифи иродаи Ту бошад.

(5) Яъне, ба ҳама тарик осмонҳоро заминҳоро дар шаш рӯз халқ кард. Ва ҳикмати офариниши онҳоро ҳадаш медонад, ҳол он, ки қодир буд дар як лаҳзае онҳоро биефарад.

осмони дунёро ба чароғҳое
(ситорагоне) биёростем ва
ҳифзаш кардем⁽¹⁾. Ин аст
тадбири (Аллоҳи) ғолибу
доно.

13. Пас, агар рӯй гардонанд он
мушрикони, баъд аз он, ки
сифатҳои Қуръони нақў ва
сифатҳои Аллоҳи бузург ба
онҳо баён шуд. Пас
бигӯ ба онҳо: Шуморо аз
раъду барқе метарсонам,
монанди раъду барқе, ки
бар Оду Самуд (ҳангоми
кофир шуданашон) фурӯд
омад.

14. Он гоҳ ки расулони аз пешу
паси онҳо (пай дар пай)
наздашон омаданд ва
гуфтанд, ки ҷуз Аллоҳи
барҳақро мапарастед, (ба
паёмбаронашон) гуфтанд:
«Агар Парвардигори
мо меҳост, ки ӯро ягона
ибодат кунем ҳароина,
фариштагонеро ба сифати
паёмбарон аз осмон нозил
мекард. Пас мо ба он чӣ
шумо ба он фиристода
шудаед, аз имон овардан
ба Аллоҳи ягона бовар
надорем⁽²⁾.

فَإِنْ أَعْرَضُوا فَقُلْ أَنْذَرْتُكُمْ صَاعِقَةً مِّثْلَ
صَاعِقَةِ عَادٍ وَثَمُودَ ﴿١٣﴾

إِذْ جَاءَهُمُ الرُّسُلُ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ
خَلْفِهِمْ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ قَالُوا لَوْ شَاءَ رَبُّنَا
لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً فَأَتَانَا بِمَا أُرْسِلْنَا بِهِ
كُفْرًا ﴿١٤﴾

(1) Яъне, аз шайтонҳо, ки хабари осмонро надузданд. Тафсири Бағавӣ 7/ 166

(2) Тафсири Табарӣ 21/ 443

15. Пас аммо Од (қавми Худ) ба ноҳаққӣ дар рӯи замин гарданкашӣ карданд ва (мағрурона) гуфтанд: «Чӣ касе аз мо нерӯмандтар аст?» Оё намедиданд, ки албатта, Аллоҳе, ки онҳоро офаридааст, аз онҳо нерӯмандтар аст ва оёту ҳуччатҳои Моро инкор мекарданд?
16. Пас Мо низ боди саҳти хунуки овоздор дар рӯзҳое шум бар сарашон фиристодем, то дар дунё азоби хориро ба онҳо бичашонем. Ва албатта, азоби охират хоркунандатар аст ва ҳеҷ касе барои манъ кардани азоб ба ёриашон барнахезад!⁽¹⁾
17. Ва аммо Самуд (қавми Солеҳ)-ро, пас ҳамоно роҳи ҳақ ва рушдро барояшон баён кардем. Пас онҳо кӯриро бар ҳидоят ихтиёр карданд, пас ба хотири гуноҳҳое,⁽²⁾ ки мекарданд, оташаки азоби хоркунанда онҳоро фуру гирифт.
18. Ва Мо касонеро, ки имон оварда буданд ва парҳезгор

فَأَمَّا عَادٌ فَأَسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَقَالُوا مَنْ أَشَدُّ مِنَّا قُوَّةً أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَهُمْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَكَانُوا بِعَيْنِنَا لَمَّا جَعَلْنَاهُمْ

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي أَيَّامٍ نَحْسَاتٍ لِنُبَيِّنَهُمْ عَذَابَ الْجَزَاءِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَكْثَرُ وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ

وَأَمَّا ثَمُودُ فَهَدَيْنَاهُمْ فَاسْتَحَبُّوا الْعَمَى عَلَى الْهُدَى فَأَخَذَتْهُمْ صَاعِقَةُ الْعَذَابِ الْهُونِ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ

وَبَجَّيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا لِيُتَّقُونَ

(1) Тафсири Бағавӣ 7/ 169

(2) Ба Аллоҳ куфр меоварданд ва паёмбаронро дурӯғ мебароварданд.

буданд, аз азобе, ки Оду
Самудро фаро гирифт, наҷот
додем.

19. Ва рӯзе, ки барангехта
шаванд душманони
Аллоҳ, пас онҳоро ронанд
фариштаҳои азобкунанда ба
сӯи дӯзах.

20. Чун ба канори оташ оянд,
аз икрори гуноҳҳои худ
саркашӣ кунанд, ин ҳангом
гӯшу чашмҳо ва пӯстҳояшон
ба аъмоле, ки дар дунё
кардаанд, бар зиддашон
шаҳодат диҳанд.⁽¹⁾

21. Ва он душманони Аллоҳ ба
пӯстҳои худ гӯянд: «Чаро бар
зидди мо шаҳодат додед?».
Гӯянд пӯстҳояшон: «Он
Аллоҳе, ки ҳар чизеро ба
сухан меоварад ва шуморо
нахустин бор биёфарид ва
ҳеҷ чиз набудед ва баъд аз
марг барои ҳисобу китоб ба
сӯи Ё бозгашт мекунед, моро
ба сухан овардааст».

22. Ва аз ин ки гӯшу чашмҳо
ва пӯстҳояшон ба зиёни
шумо шаҳодат медиҳанд,
ҳангоме ки гуноҳ мекардед
чизеро пинҳон намедоштед
валекин мепиндоштед, ки
Аллоҳ бар бисёре аз қорҳои

وَيَوْمَ يُحْشَرُ أَعْدَاءُ اللَّهِ إِلَى النَّارِ فَهُمْ
يُوزَعُونَ ﴿١٩﴾

حَتَّىٰ إِذَا مَا جَاءَهُمْ هَاشِدٌ عَلَيْهِمْ سَمِعُوهُمْ
وَأَنْصَرُوهُمْ وَجَلَدُوهُمْ بِمَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿٢٠﴾

وَقَالُوا لَوْلَا جُئِدُنَا إِلَىٰ شَيْءٍ نُّرِيدُ فَقَالُوا
أَنْطَقَنَا اللَّهُ الَّذِي أَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ
خَلَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢١﴾

وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ أَنْ يَشْهَدَ عَلَيْكُمْ
سَمْعُكُمْ وَلَا أَبْصَارُكُمْ وَلَا جُلُودُكُمْ وَلَكِنْ
ظَنَنْتُمْ أَنَّ اللَّهَ لَا يَعْلَمُ كَثِيرًا مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢٢﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/ 747

гуноҳеро, ки мекунад, огоҳ нест.

23. Ва ин бадгумоние⁽¹⁾, ки дар ҳаққи Парвардигоратон доштед, ҳалокатон кард ва (дӯзахӣ шуда) дар шумори зиёнкардагон гардидед.
24. Пас, агар сабр кунанд ва бар азоб ҳам тобу тоқат варзанд, пас ҷойгоҳашон дар оташ аст ва агар ҳам толиби афв шаванд⁽²⁾, касе онҳоро афв накунад.
25. Ва барои он мушрикони ҳамнишинҳои бад муқаррар кардем аз шаётини инс ва ҷин, пас барои онҳо аъмоли зишташонро дар дунё дар назарашон биёростанд ва низ барояшон ояндашонро оростанд⁽³⁾. Ва бар онҳо низ ҳамонанди пешиниёнашон аз ҷинну инс азоб муқаррар шуд. Ҳамоно онҳо ба сабаби амалҳои бади хеш зиёнкор буданд дар дунё ва низ зиён карданд рӯзи қиёмат.⁽⁴⁾

وَذَلِكُمْ ظَنُّكُمُ الَّذِي ظَنَنْتُمْ بِرَبِّكُمْ
أَرَدْنَاكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٢٣﴾

فَإِنْ يَصْبِرُوا فَالنَّارُ مَثْوًى لَهُمْ وَإِنْ يَسْتَعِينُوا
فَمَا هُمْ مِنَ الْمُعْتَيْنِ ﴿٢٤﴾

﴿ وَفَضَّلْنَا لَهُمْ فُرْقَانًا فَرَّقَتُوهُمَا مَبَإِينَ
أَيَّدِيهِمْ وَمَا خَلَقَهُمْ وَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ
فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنِّ
وَإِلَاسٍ إِنَّهُمْ كَانُوا خَاسِرِينَ ﴿٢٥﴾

(1) Гумонатон ба ин ки Аллоҳ бисёре аз амалхоятонро намедонад, пас ба ҳамин сабаб ба гуноҳ шитоб кардед ва ҳамин амр шуморо ҳалок гардонид. Тафсири Табарӣ 21\456

(2) Яъне, ин, ки ду бора ба дунё оянд ва амали шоиста кунанд, пас қабул карда нашавад ин талабашон. Тафсири Саъдӣ 1/ 747

(3) Яъне, он ҷӣ ваъда мешавад дар охира аз қиёмат, ҳисоб, ҷаннат ва дузах ва ғайра дар назарашон дур ё, ки воқеъ нашаванда нишпон доданд.

(4) Тафсири Саъдӣ 1\747

26. Ва гуфтанд кофирон ба якдигар: «Ба ин Қуръон гӯш мадиҳед ва амрҳои онро итоъат нақунед ва сухани беҳуда гӯед дар вақти Қуръон хондани Муҳаммад, шояд, ки ба ин роҳ пирӯз шавед бар Муҳаммад ва аз хондани Қуръон бозистад!»⁽¹⁾
27. Пас ҳароина, кофиронро азоби саҳт мечашонем дар дунёву охират ва ҳамоно сазо медиҳем онҳоро дар охират мувофиқи бадтарин куфру исёне, ки дар дунё мекарданд.
28. Ин аст ҷазои душманони Аллоҳ, оташ. Дар даруни он хонаи ҳамешагӣ доранд. Ин ҷазои онҳост, зеро оёти Моро дар дунё инкор мекарданд.⁽²⁾
29. Ва кофирон дар дӯзах гӯянд: «Эй Парвардигори мо, он ду танро аз ҷину инс, ки моро гумроҳ карданд, ба мо нишон деҳ, то, ки онҳоро зери пой кунем, то ки бошанд аз зертарини қаъри дӯзах!»

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَسْمَعُوا لِهَذَا الْقُرْآنِ وَالْغَوْا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

فَلَنَذِقَنَ الَّذِينَ كَفَرُوا عَذَابًا شَدِيدًا وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَشْرَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٧﴾

ذَٰلِكَ جَزَاءُ أَعْدَاءِ اللَّهِ النَّارُ لَهُمْ فِيهَا دُخَانٌ خَالِدٌ جَزَاءً بِمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ ﴿٢٨﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا رَبَّنَا أَرْنَا النَّارَ مُغْلَسًا لَّنَا مِنَ الْإِنسِ فَجَعَلْنَاهُمْ نَحْمَةً لِلْعَالَمِينَ ﴿٢٩﴾

(1) Тафсири Табарӣ 21/ 460

(2) Ин оят далолат мекунад ба бузургии гуноҳи шахсе, ки одамонро аз Қуръон ва ҳидоят ба ҳар роҳе боз дорад.

30. Ҳамон онҳое, ки гуфтанд:
«Парвардигори мо Аллоҳ
аст» баъд аз он дар шарияти
ӯ пойдорӣ варзиданд, дар
вақти марг фариштагон
фуруд меоянд ва меғоянд:
Матарсед аз марг ва ғамгин
мабошед бар гузашта,
шуморо мужда аст ба
биҳиште, ки ба шумо ваъда
дода мешуд.⁽¹⁾

31. Фариштагон ба онҳо меғоянд:
Мо ба амри Аллоҳ дар дунё
дӯстон ва муҳофизи шумо
будем ва низ дар охират
дӯстони шумоем. Ва дар
биҳишт ҳар чӣ дилатон
бихоҳад ва ҳар чӣ талаб
кунед, бароятон фароҳам
аст.⁽²⁾

32. Меҳмоннавозист аз ҷониби
Аллоҳи омӯрзандаи
меҳрубон.

33. Ва кист некӯтар (ба эътибори
сухан) аз сухани он, ки ба сӯи
тавҳид ва ибодати Аллоҳи
ягона даъват мекунад ва
корҳои шоиста мекунад ва
меғояд, албатта, ки ман аз
мусалмононам?⁽³⁾

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَمُوا
تَتَنَزَّلُ عَلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةُ أَلَّا تَخَافُوا
وَلَا تَحْزَنُوا وَاتَّبِعُوا بِالْحَقِّ آلَئِي كُنْتُمْ
تُوعَدُونَ ﴿٣٠﴾

نَحْنُ أَوْلَىٰ بِكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي
الْآخِرَةِ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَشْتَهُ
أَنفُسُكُمْ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَدْعُونَ ﴿٣١﴾

نُزُلًا مِّنْ غَفُورٍ رَّحِيمٍ ﴿٣٢﴾

وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِّمَّنْ دَعَا إِلَى اللَّهِ وَعَمِلَ
صَالِحًا وَقَالَ إِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٣﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 7/173

(2) Тафсири Бағавӣ 7/173

(3) Ин оят баёнгари бузргии уламоест, ки аз рӯи басират ва мувофиқи суннат
даъват мекунанд. Тафсири Саъдӣ 1/749

34. Ҳаргиз шахсони имондори
нек хулқ ва шахсони кофири
бад хулқ баробар нестанд.
Бартараф кун, (яъне ҷавоб
гардон ҳар гуна бадиро) ба
муъомалаву хислати беҳтару
некӯтар ва мебинӣ, ки
ногоҳ касе, ки миёни ту ва ӯ
душманист гӯё ӯ ба ту дӯсту
хешованд аст.⁽¹⁾

35. Ва бархурдор наshawанд аз ин
хислати некӯ магар касоне,
ки босабр бошанд ва касоне,
ки соҳиби насиби бузурганд
дар дунё ва охираат.

36. Ва чун аз ҷониби шайтон
гирифтори васвасае гардӣ⁽²⁾,
пас ба Аллоҳ паноҳ бибар,
ки албатта, ӯ таъоло
шунавову доност ба корҳои
халқаш!

37. Ва аз нишонаҳои қудрат
ва яғонагии ӯ пайи ҳам
омадани шабу рӯз ва
офтобу моҳ аст. Ба офтобу
моҳ саҷда макунед, ки
онҳо махлуқанд. Ва ба
Аллоҳи барҳақ, ки онҳоро
офаридааст, саҷда кунед,
агар хос ӯро итоъат мекунад
ва мепарастед.⁽³⁾

وَلَا تَسْتَوِی الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ اَدْفَعْ
بِالَّتِیْ هِیَ اَحْسَنُ فَاِذَا الَّذِیْ بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ
عَدَاوَةٌ كَانَهُ وَلِیٌّ حَمِیْمٌ ﴿٣٤﴾

وَمَا یُلْقِیْهَا اِلَّا الَّذِیْنَ صَبَرُوا وَمَا یُلْقِیْهَا
اِلَّا اَذْوَ حَظٍّ عَظِیْمٍ ﴿٣٥﴾

وَمَا یُنْزِلُ عَنْكَ مِنَ الشَّیْطَانِ نَجْوٌ فَاسْتَعِذْ
بِاللّٰهِ اِنَّهُ هُوَ السَّمِیْعُ الْعَلِیْمُ ﴿٣٦﴾

وَمِنْ اٰیٰتِیْهِ الْبَلَدُ وَالنَّهَارُ وَالشَّمْسُ
وَالْقَمَرُ لَا تَسْجُدُوا لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَمَرِ
وَأَسْجُدُوا لِلّٰهِ الَّذِیْ خَلَقَهُنَّ اِنْ كُنْتُمْ
اِیَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿٣٧﴾

(1) Тафсири Табарӣ 21/ 470

(2) Барои анҷом додани бадиро бо бади. Тафсири Табарӣ 21/ 473

(3) Тафсири Табарӣ 21/473

38. Пас агар он мушрикони аз сачда кардани барои Аллоҳ, такаббур меварзанд, пас ҳамоно фариштагоне, ки дар назди Парвардигори ту ҳастанд, такаббур намеварзанд, балки беҳастагиву дилгиршавӣ, шабу рӯз тасбеҳи Ў мегӯянд.⁽¹⁾

39. Ва аз аломоти ягонагӣ ва қудрати Ў он, ки ту заминро хушк мебинӣ. Пас чун об бар он бифириستم, ба чунбиш ояд ва гиёҳ бирӯёнад. Он Зоте, ки заминро пас аз хушк шудан зинда мекунад, албатта, қодир аст, ки мурдагонро баъд аз маргашон зинда кунад. Ва ҳароина, Ў бар ҳар чизе тавоност! Пас чунон ки аз зинда кардани замин очиз намомонад, инчунин аз зинда кардани мурдагон очиз намомонад.

40. Ҳамоно касоне, ки аз ҳақ дур мешаванд ва ба Қуръон кофир мешаванду онро дигаргун мекунанд, бар Мо пӯшида нестанд. Оё он мулҳиде,⁽²⁾ ки ба оташ

فَإِنْ أَسْتَكْبَرُوا فَالَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ
يُسَبِّحُونَ لَهُ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُمْ لَا
يَسْمَعُونَ ﴿٣٨﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ تَرَى الْأَرْضَ خَاشِعَةً فَإِذَا
أَنزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ إِنَّ الَّذِي
أَحْيَاهَا الْمُحْيِي الْمَوْتَى إِنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَلْمُذُنُونَ فِي آيَاتِنَا لَا يَخْفَوْنَ
عَلَيْنَا أَفَمَنْ يُلْقَى فِي النَّارِ خَيْرٌ أَمْ مَنْ يَأْتِي
ءَاوِيَاتٍ يَوْمَ الْقِيَمَةِ أَعْمَلُوا مَا شِئْتُمْ إِنَّهُ بِمَا
تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤٠﴾

(1) Ояти мазкур сачдаи навбатист, ки бар хонандаву шунаванда як бор сачда кардан вочиби мешавад.

(2) Яъне, мункирон ё таҳриф қунандаҳои оятҳои Аллоҳ. Тафсири Саъдӣ 1/750

афканда мешавад, беҳтар
аст ё касе, ки биёяд эмин
шуда дар рӯзи қиёмат? Ҳар
чӣ мехоҳед эй мулҳидон
бикунед, ҳароина, Ё ба кард
ва кирдорҳоятон биност!⁽¹⁾

41. Ҳамоно онҳое, ки ба Қуръон
чун бар онҳо нозил шуд
инкор карданд, кофир
шуданд ва дар баробари
куфри хеш, ҳалокшавандаву
азоб кардашуда мебошанд.
Ва ҳамоно ин Қуръон китоби
арҷманду гиरोмиқадр аст
ва аз ҳар тағйиру табдил
маҳфуз аст.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالذِّكْرِ لَمَّا جَاءَهُمْ وَإِنَّهُ
لَكِتَابٌ عَزِيزٌ ﴿٤١﴾

42. Ҳаргиз аз пешу паси ӯ ботил
роҳ намеебад.⁽²⁾ Нозилшуда
аз ҷониби Аллоҳе, ки доност
ба корҳои бандагонаш ва
соҳиби ҳамду саност ба
сифатҳои камол.

لَا يَأْتِيهِ الْبُطْلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ
تَنْزِيلٌ مِنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ ﴿٤٢﴾

43. Ҳар чӣ дар бораи ту (эй
Паёмбар он мушрикони)
мегӯянд, дар бораи
паёмбарони пеш аз ту низ
гуфтаанд. Пас сабр кун ва
дар даъвати худ устувор
бош! Албатта, Парвардигори
ту ҳам омӯрзандаи
тавбакунандагон аст ва ҳам

مَا يُقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قَدْفَعِلَ الرَّسُولُ مِنْ قَبْلِكَ
إِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ وَذُو عِقَابٍ أَلِيمٍ ﴿٤٣﴾

(1) Яъне, мебинад амали шуморо ва тибқи он мукофот медиҳад ба шумо.
Тафсири Саъдӣ 1/ 750

(2) Яъне, Аллоҳ Қуръонро аз ҳама гуна тағйиру табдил ҳифз кардааст.

соҳиби азоби дардовар аст
кофиронро!⁽¹⁾

44. Ва агар ин Қуръонро (эй паёмбар) ба забони Аҷам (ғайри араб) мефиристодем, ҳароина, мушрикони меғуфтанд: «Чаро оёташ ба равшанӣ баён нашудааст то, ки онро бифаҳмем? Китобе бо забони Аҷам ва паёмбаре араб?» Бигӯ ба онҳо эй паёмбар: «Ин Қуръон барои онҳое, ки имон оварданд ҳидоят аз гумроҳӣ ва шифо аз шаку шубҳа аст. Ва касоне, ки имон намеоранд ин Қуръон вазнинии гӯшҳояшон ва кӯрии чашмонашон аст, пас ҳидоят намеебанд. Ҳоли он мушрикони ба мисли онҳое, ки онҳоро аз ҷои дур нидо мекунанд.⁽²⁾

45. Ва ҳароина, ба Мӯсо китоби Таврот додем, ҳамчунон ки ба ту Қуръонро додем, пас дар он қавми ӯ ихтилоф карданд, баъзеяшон имон оварданд ва баъзеяшон кофир шуданд. Ва агар набуд он калимае,⁽³⁾ ки Парвардигорат пеш гуфта

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا أَعْجَمِيًّا لَقَالُوا لَوْلَا فُصِّلَتْ آيَاتُهُ أَأَعْجَمِيٌّ وَعَرَبِيٌّ قُلْ هُوَ لِلَّذِينَ آمَنُوا هُدًى وَبَيِّنَاتٌ وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ فِي آيَاتِهِمْ وَقْرٌ وَهُوَ عَلَيْهِمْ عَمًى أُولَٰئِكَ يُنَادَوْنَ مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٤٤﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَاخْتَلَفَ فِيهِ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَفُتُوا بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِمَّا مَرَّبِ ﴿٤٥﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/ 750

(2) Тафсири Табарӣ 21/482

(3) Яъне, таъхири азоб аз қавмат то рӯзи қиёмат, дар ҳол азоб карда мешуданд. Тафсири Саъдӣ 1/ 751

буд, ҳароина, миёнашон
кор ба поён меомад. Ва
албатта, ҳанӯз мушрикони
дар шакку шубҳаи саҳтанд
аз Қуръон.

46. Ҳар кас, ки кори шоистае
кунад ва иттиботи Аллоҳу
Расулаш кунад, ба ғоидаи
ҳуди ӯст ва ҳар кӣ бад кунад
ва нофармони Аллоҳу
Расулаш кунад, ба зиёни
ӯст. Ва Парвардигори ту
ба бандогон ситам раво
намедорад.⁽¹⁾

47. Сӯй Аллоҳи ягона
бармегардад илми вуқӯи
қиёмат (яъне, соати
барпошавии қиёматро танҳо
Аллоҳ медонад). Ва ҳеҷ
мевае аз ғилофи хеш берун
намеояд ва ҳеҷ модае ҳомила
намешаваду намезояд, магар
он ки ӯ таъоло ба он огоҳ аст.
Ва рӯзи қиёмат, ки Аллоҳ
мушрикониро нидо диҳад, ки
шарикони Ман кучоянд⁽²⁾?
Гӯянд: «Огоҳат кардем, ки
нест ҳеҷ касе аз мо гувоҳӣ
диҳад, ки Ту бо худ шарике
дорӣ ва имрӯз мо ҳама
яктопараст ҳастем!

مَنْ عَمِلْ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ أَسَاءَ
فَعَلَيْهَا وَمَا رَبُّكَ بِظَالِمٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿٤٦﴾

* إِلَيْهِ يُرَدُّ عَمَلُ السَّاعَةِ وَمَا تَخْرُجُ مِنْ
ثَمَرَاتٍ مِنْ أَكْثَامِهَا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنْثَى
وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ أَيْنَ
شُرَكَائِيَ قَالُوا أَدْنَاكَ مَا مَنَّا مِنْ شَهِيدٍ ﴿٤٧﴾

(1) Яъне, дар додани сазову ҷазо. Тафсири Табарӣ 21\487

(2) Яъне, онҳоеро, ки дар ибодати Ман шарик мекардед. Тафсири Табарӣ 21 / 488

48. Ва мушрикони он чиро
пеш аз ғайри Аллоҳ
мепарастиданд, аз даст
доданд ва донистанд, ки аз
азоби Аллоҳ роҳи гурезе
надоранд.
49. Дилгиру хаста намешавад
инсон аз талаби хайр аз
Парвардигораш, (яъне, аз
талаби моду давлат, бахту
саъодат). Ва агар бирасадаш
сахтӣ (яъне камбағалӣ ва
сахтӣ). Пас ӯ аз раҳмати
Аллоҳ ноумед аст, ва
бадандеш аст.⁽¹⁾
50. Агар пас аз ранҷе, ки ба
инсон расида, раҳмате
ба ӯ бичашонем, шукри
Аллоҳ намекунад, балки
гуноҳ карда мегӯяд: «Ин
ҳаққи ман аст ва бовар
надорам, ки қиёмат барпо
шавад⁽²⁾. Ва агар ҳам маро
назди Парвардигорам
баргардонанд, албатта
назди ӯ ҳолате хуштар
(ҷаннате бароям) бошад». Пас, ҳатман, кофиронро
рӯзи қиёмат ба аъмоле, ки
кардаанд, огоҳ мекунем
ва ба онҳо азоби сахте
мечашонем.⁽³⁾

وَصَلَّاهُمْ مَّا كَانُوا يَدْعُونَ مِن قَبْلُ
وَوَدُّوا مَا لَهُم مِّن مَّحِيصٍ ﴿٤٨﴾

لَا يَسْتَمِرُّ الْإِنْسَانُ مِنْ دُعَاءِ الْخَيْرِ وَإِنْ
مَسَّهُ الشَّرُّ فَيَئُوسٌ قَوِطٌ ﴿٤٩﴾

وَلَيْنَ أَذَقْنَاهُ رَحْمَةً مِنَّا مِنْ بَعْدِ ضَرَّاءَ
مَسَّهُ لَيَفْقَهُنَّ هَذَا إِلَى وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ
قَائِمَةً وَلَيْنَ رُجِعْتَ إِلَى رَبِّكَ إِنْ لِيَ عِنْدَهُ
لِلْحُسْنَى فَلَنُنَبِّئَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِمَا عَمِلُوا
وَلَنُذِيقَنَّهُمْ مِنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٥٠﴾

(1) Яъне, ба нисбати Парвардигораш .Тафсири Саъдӣ 1/752

(2) Яъне, ба рӯзи (баъс) аз нав зинда шудан бовар надорам.

(3) Тафсири Табарӣ 21/491

51. Ва чун ба одамӣ неъмате (саломатӣ ё ризку рузӣ) инъом кунем, рӯйгардон мешавад ва бо такаббур гардан боло мекунад. Ва агар ба ӯ балое бирасад, дар ҳол ба Парвардигораш дуъову илтиҷои бисёре кунад.⁽¹⁾

وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَجَّ يَجَانِبَهُ
وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ فُدُوْ دُعَاءٍ عَرِيضٍ ﴿٥١﴾

52. Бигӯ эй Паёмбар ба мушрикони: «Хабар диҳед ба ман, агар ин Қуръон, аз ҷониби Аллоҳ бошад, сипас шумо онро дурӯғ бароварда боз кофир шавед, дар ин ҳол ҳеҷ кас -ба сабаби адоват ва ситезии шумо бо ҳақ- аз шумо гумроҳтар нест.

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ نَمْرٌ
كَفَرْتُمْ بِهِ مِنْ أَضَلُّ مَنْ هُوَ فِ
شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿٥٢﴾

53. Ба зудӣ, нишон хоҳем дод ба ин мункирон нишонаҳои қудрати ҳудро аз футухот ва зоҳир шудани Ислом дар атрофи олам ва дар вучуди ҳудашон, то барояшон возеҳу равшан шавад, ки ҳароина, Қуръоне, ки аз назди Парвардигори оламиён ваҳй шудааст, ҳақ аст. Оё кофӣ нест барои онҳо гувоҳии Парвардигори ту бар ин, ки Қуръон ҳақ аст ва касе, ки онро овардааст ростқавл аст. Пас ба дурустӣ, Ӯ таъоло шоҳидӣ додааст ба ҳақ барои

سَرِيهَةً إِيْتَيْنَا فِي الْأَفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِمْ
حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ أَوَلَمْ يَكْفِ
بِرَبِّكَ أَنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٥٣﴾

(1) Яъне, ӯ Парвардигорашро дар сахтихо мешиносад ва дар осониҳо намешиносад.

ӯ. Ва ӯ таъоло бар ҳама чиз
шоҳид аст ва шаҳодати ӯ
таъоло аз ҳама шаҳодатҳо
бузургтар аст.⁽¹⁾

54. Огоҳ бош, ки ҳароина,
кофирон аз дидори
Парвардигорашон ва аз
ду бора зинда шудан дар
шубҳаанд. Огоҳ бош, ки
ӯ ҳароина, (аз рӯи илм ва
қудрат ва иззат) бар ҳар чизе
иҳота дорад. Ҳеҷ чизе дар
замину осмон аз ӯ пинҳон
нест.⁽²⁾

أَلَا إِنَّهُمْ فِي مَرِئَةٍ مِّنْ لِّقَاءِ رَبِّهِمْ أَلَّا يَنْتَهُزُوا
بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيطٍ ﴿٥٤﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/ 752

(2) Тафсири Саъдӣ 1/752

Сураи Шӯро (Машварат кардан)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 53 оят иборат аст

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Ҳо, Мим.
2. Айн, Син, Қоф⁽¹⁾.
3. Парвардигор ба ту
ва ба касоне, ки пеш
аз ту буданд, ин гуна
ваҳй мекунад. Аллоҳ
пирӯзманди ҳақим аст.⁽²⁾
4. Аз онӣ Ёст, ҳар чӣ дар
осмонҳо ва замин аст. Ва
Ё бар ҳама махлуқоташ
баландмартабаи бузургвор
аст ва ҳама дар зери қудрат
ва хоҳиши Ё ҳастанд!⁽³⁾
5. Наздик аст, ки осмонҳо ба
хотири азамати Илоҳӣ болои
яқдигар дар ҳам бишкофанд
ва фариштагон ба ситоиши
Парвардигорашон тасбеҳ
меғоянд ва Ёро таъзим
менамоянд ва аз сифатҳои
ношистае, ки доиқ ба зоти
Ё нест, ба покӣ ёд мекунанд
ва барои гуноҳони аҳли

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ

عَسَقٌ

كَذَلِكَ يُوحِي إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ اللَّهُ
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَلِيُّ
الْعَظِيمُ

تَكَادُ السَّمَوَاتُ يَفْقَطْنَ مِنْ فَوْقِهَا وَالْمَلَائِكَةُ
يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِمَنْ
فِي الْأَرْضِ أَلَا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ

(1) Зикри харфҳои муқаттаъа дар аввали сураи Бақара гузашт.

(2) Яъне, ҳамчунон, ки Қуръонро ба ту нозил кардааст, инчунин китобҳо ва саҳифаҳоро бар паёмбарони пеш аз ту нозил кардааст.

(3) Тафсири Табарӣ 21\500

имони сокинони замин
омӯрзиш металабанд. Огоҳ
бошед, ки Аллоҳ гуноҳони
мӯъминонро омӯрзанда аст
ва бо бандагонаш меҳрубон
аст!

6. Ва касоне, ки ғайри ӯро
ба дӯстӣ ва сарпарастӣ, он
гуна ки Аллоҳро ибодат
мекунанд, гирифтаанд,
Аллоҳ бар корҳои онҳо
нигаҳбон аст, то дар рӯзи
қиёмат онҳоро ҷазо диҳад ва
ту эй Расул ба ӯҳдагиранда
ва масъул бар амалҳои
онҳо нестӣ. Балки ту танҳо
бимдиҳандаӣ ва бар ӯҳдаи
ту фақат расонидани паём
аст ва ҳисоби онҳо бар
Мост.⁽¹⁾

7. Ва ҳамчунон, ки пеш аз ту
ба паёмбарон ваҳй кардем,
инчунин Қуръонро ба
забони арабӣ бар ту ваҳй
кардем, то уммулкуро⁽²⁾ ва
сокинони атрофашро бим
диҳӣ. Ва ҳамчунин ононро
аз рӯзи чамъ шудан дар
қиёмат, ки дар он шакке
нест, битарсонӣ, ки гурӯҳе
дар бихиштанд ва онҳо
касонеанд, ки ба Аллоҳ
имон оварданд ва ба он чи

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ اللَّهُ
حَفِيفٌ عَلَيْهِمْ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ ﴿٦﴾

وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِتُنْذِرَ أُمَّ
الْقُرَى وَمَنْ حَوْلَهَا وَتُنْذِرَ يَوْمَ الْجُمُعِ لَا
رَيْبَ فِيهِ فَرِيقٌ فِي الْجَنَّةِ وَفَرِيقٌ فِي السَّعِيرِ ﴿٧﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\752

(2) Аҳли Маккаро

ки Расули Аллоҳ саллаллоҳу алайҳи ва саллам оварда пайравӣ намуданд ва гуруҳе дар оташи сӯзонанд ва онҳо касонеанд, ки ба Аллоҳ куфр варзиданд ва мухолифат карданд, ба он чи ки Расули Аллоҳ саллаллоҳу алайҳи ва саллам оварда буд⁽¹⁾.

8. Агар Аллоҳ меҳост, албатта, ҳамаро ба роҳи ҳидоят ҷамъ меовард ва ҳамаро як уммат қарор меод. Вале Ё ҳар касро аз бандагони хоси худ, ки бихоҳад, дар раҳмати худ дохил мекунад ва ситамкоронро дар рӯзи қиёмат ҳеҷ дӯсту ёваре нест, ки аз азоби Аллоҳ онҳоро бираҳонад!⁽²⁾

9. Балки ин мушрикони ғайри Аллоҳро ба дӯстӣ гирифтанд, ҳол он ки фақат Аллоҳ сарпараст ва дӯсти ҳақиқӣ аст. Ва бандагонаш бояд Ёро бо парастӣ тоъат дӯст бигиранд, зеро Ё бандагони мӯъминони худро аз торикиҳо ба сӯи нур ҳидоят мекунад. Ва Ёст, ки мурдагонро рӯзи қиёмат зинда мекунад ва Ёст, ки бар ҳар коре тавоност ва

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَهُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ يُدْخِلُ
مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمُونَ مَا لَهُمْ مِنْ وَلِيٍّ
وَلَا نَصِيرٍ ﴿٨﴾

أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلِيَاءَ قُلْ إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْوَلِيُّ وَهُوَ
يُحْيِي الْمَوْتَى وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٩﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\752

(2) Тафсири Бағавӣ 7\185

ҳеч чиз ӯро нотавон карда
наметавонад!⁽¹⁾

10. Ва эй мардум, дар ҳар чизе,
ки ихтилоф кардаед, дар
умури динатон доварию
он ба Аллоҳ вогузор
мешавад. Ин Аллоҳи барҳак,
Парвардигори ман ва
Парвардигори шумо аст. Дар
ҳама корҳо бар ӯ таваккал
кардам ва дар тамоми ҳаёти
зиндагӣ ба ӯ рӯй меоварам.⁽²⁾

11. Аллоҳ офаридгори
осмонҳову замин аст ва
падидоварандааст он дуру
боқудрат ва хоҳиш ва
ҳикмати худ. Ва аз худатон
барои шумо, ҳамсароне
биёфарид. Ва низ аз
чорпоён чуфтҳое падида
овард (аз наринаву модина)
ба ин васила. Бо сабаби
офариниши ҳамсарон
шумораатонро меафзояд.
Ҳеч чиз аз махлуқоташ на
дар зот ва на дар номҳову
сифоташ монанди ӯ нест ва
ӯст, ки шунавову биност ҳеч
чиз аз амалҳои бандагонаш
бар ӯ пӯшида нест ва ба ҳар
яке ҷазои муносиб хоҳад
дод!⁽³⁾

وَمَا اخْتَلَفْتُمْ فِيهِ مِنْ شَيْءٍ فَحُكِّمُوهُ إِلَى
اللَّهِ ۚ لَكُمْ أَلَّهُ رَبِّي عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ
أُنِيبُ ﴿١٠﴾

فَاطِرُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ
أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا وَمِنَ الْأَنْعَامِ أَزْوَاجًا
يَذَرُوكُمْ فِيهَا لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ وَهُوَ
السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿١١﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\752

(2) Тафсири Ибни Касир 7\193

(3) Тафсири Табарӣ 21\510

12. Калидҳои раҳмат ва ризқу рӯзӣ дар дасти Ёст ва мулки осмону замин аз онӣ Ёст. Барои ҳар кӣ бихоҳад ризқу рӯзиро кушода (васеъ) медорад ва барои ҳар кӣ бихоҳад танг медорад ва Ё ба ҳар чизе доноӣ ва чизе аз умури бандагонаш бар Ё пӯшида наместонад!
13. Эй мардум! Аллоҳ барои шумо дину ойине муқаррар кард ва он дини Ислои аст ҳамон гунае, ки ба Нӯҳ васият карда буд, ки ба он амал намоёнд ва ба мардум расонанд ва аз он чӣ бар ту эӣ Расул ваҳӣ кардаем ва ба Иброҳиму Мӯсо ва Исо васият кардаем⁽¹⁾, ки динро бар тавҳид ва тоъати Аллоҳ барпой ниғаҳ доред ва дар он гурӯҳ-гурӯҳ нашавад. Душвор омад бар мушрикони он чӣ онҳоро ба он даъват мекуней; аз яғонагии Аллоҳ ва ихлос дар ибодаташ. Аллоҳ ҳар киро бихоҳад, барои пайгамбарии худ ихтиёр менамояд ва ҳар касро, ки рӯй ба даргоҳи Ё оварад, ба сӯйи Худ роҳ менамояд.⁽²⁾

لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٢﴾

﴿ شَرَعَ لَكُم مِّنَ الدِّينِ مَا وَصَّى بِهِ نُوحًا وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَمَا وَصَّيْنَا بِهِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى وَعِيسَى أَنْ أَقِيمُوا الدِّينَ وَلَا تَتَفَرَّقُوا فِيهِ كَبُرَ عَلَى الْمُشْرِكِينَ مَا تَدْعُوهُمْ إِلَيْهِ اللَّهُ يَجْتَبِي إِلَيْهُ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهُ مَن يُنِيبُ ﴿١٣﴾

(1) Ин панҷ паёмбар аз соҳибони азимат ба ҳисоб мераванд ва аз ҳар ҷиҳат манзалашон аз дигар паёмбарон бузургтаранд ва комильтарини инсонҳо ҳастанд.

(2) Тафсири Саъдӣ 1\754

14. Ва гурӯҳ-гурӯҳ нашуданд,
магар баъд аз илм ва огоҳӣ.
Ва ин тафриқаҷӯй фақат ба
хотири ситамгарӣ ва қачравӣ
дар миёни худашон буд. Ва
агар Парвардигори ту аз пеш
муқаррар накарда, буд, ки
онҳоро то замони⁽¹⁾ муъайяне
мӯҳлат аст, бегумон дар
миёни онҳо доварӣ мешуд.
Ва бегумон касоне, ки баъд аз
онҳо (яҳуду насоро) вориси
китоби Аллоҳ⁽²⁾ шудаанд,
ҳароина, дар бораи он сахт
ба шубҳа афтодаанд.

15. Пас барои ин дини росте,
ки Аллоҳ бар паёмбарон
васият кардааст, мардумро
даъват кун ва чунон ки
фармон ёфтаӣ, пойдорӣ
варз ва аз паи хоҳишхояшон
марав, ки онҳо аз роҳи ҳақ
қач рафтаанд ва бигӯ: «Ба
ҳар китобе, ки Аллоҳ нозил
кардааст бар паёмбарони
хеш, имон дорам ва ба
ман фармон додаанд,
ки дар миёни шумо дар
аҳкоми Аллоҳ ба адолат
рафтор кунам. Аллоҳи
барҳақ Парвардигори мо
ва Парвардигори шумост.
Савоби аъмоли шоистаи мо

وَمَا تَنْفِرُوا إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَعِيًّا
بَيْنَهُمْ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ إِلَى
أَجَلٍ مُّسَقًّى لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ أُورِثُوا
الْكِتَابَ مِنْ بَعْدِهِمْ لَفِي شَكٍّ مِّنْهُ
مُرِيبٍ ﴿١٥﴾

فَإِنَّكَ فَادِعٌ وَأَسْتَقَمَ كَمَا أَمَرْتُ وَلَا
تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ وَقُلْ إِنَّمَا أُنْزِلَ إِلَهُ
مِنْ كِتَابٍ وَأَمَرْتُ لِأَعْدِلَ بَيْنَكُمْ اللَّهُ رَبُّنَا
وَرَبُّكُمْ لَنَا أَعْمَلْنَا وَلَكُمْ أَعْمَلُكُمْ لَا
حُجَّةَ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ اللَّهُ يَجْمَعُ
بَيْنَنَا وَالْإِلَهَ الْمَعِيدُ ﴿١٥﴾

(1) Ва он рӯзи қиёмат аст.

(2) Таврот ва Инҷил

аз онҳо мо ва ҷазои ғамоли
бади шумо аз онҳо шумост.
Миёни мову шумо ҳеҷ ҷидол
ва душмание нест, баъд аз он
ки ҳақ баён шуд. Аллоҳ моро
дар рӯзи қиёмат дар як ҷо
гирд меоварад ва дар он ҷо
ки ихтилоф кардаем, байни
мо бо ҳақ доварӣ мекунад ва
бозгашти ҳама ба сӯи Ӯст!
Пас ҳар якеро ҷазои муносиб
медихад»⁽¹⁾

16. Ва касоне, ки дар бораи
дини Аллоҳ бо ҳуҷҷатҳои
ботил бо Муҳаммад
саллаллоҳу алайҳи ва
саллам ҷидол мекунад,
то пеши имони мардумро
бигиранд, пас аз он
ки гурӯҳе аз мардуми
оқилу доно даъвати
ӯро иҷобат кардаанд,
назди Парвардигорашон
ҳуҷҷатҳояшон ночиз ва
ботил аст. Бар онҳост хашми
Аллоҳ дар дунё ва низ
бар онҳост азоби саҳт дар
охират. Ва он оташи дӯзах
аст!⁽²⁾

17. Аллоҳ он Зотест, ки китоби
Қуръон ва китобҳои
пешинаро барҳақ ва низ
тарозуи адлро фуруд

وَالَّذِينَ يُحَاجُّونَ فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا
أَسْجَبَ لَهُمْ حُجَّتُهُمْ دَاحِضَةً عِنْدَ رَبِّهِمْ
وَعَلَيْهِمْ عَذَابٌ وَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ﴿١٦﴾

اللَّهُ الَّذِي أَنْزَلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَالْمِيزَانَ
وَمَا يَذَرُكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ قَرِيبٌ ﴿١٧﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\755

(2) Тафсири Бағавӣ 7\188

овардааст, то байни мардум ба инсоф ҳукм намояд. Ва ту чӣ медонӣ? Шояд қиёмат наздик бошад.⁽¹⁾

18. Онон, ки аз рӯи бе имонӣ ва саркашӣ ба қиёмат бовар надоранд, омадани онро ба шитоб металабанд ва онон, ки имон овардаанд, аз омадани он тарсонанд ва медонанд, ки он қиёмат, албатта, ҳақ аст ва ҳеҷ шакке дар вуқӯи он нест. Огоҳ бош, касоне, ки дар бораи қиёмат ҷидол мекунанд, дар гумроҳии дуру дарозе аз ҳақ ҳастанд.⁽²⁾

19. Аллоҳ бо бандагонаш меҳрубон аст. Ҳар киро бихоҳад, ризқу рӯзӣ медиҳад. Пас мувофиқи ҳикматаш якеро дар ризқ фарох ва дигареро танг мегардонад. Ва ӯ тавоно дорои қудрат ва қуввати бузург аст ва дар интиқоми душманонаш пирузманд аст.⁽³⁾

20. Ҳар кас бо қору кирдори ҳеш савобу подоши кишти охиратро бихоҳад, ҳаққи Парвардигорастро адо

يَسْتَعْجِلُ بِهَا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِهَا
وَالَّذِينَ آمَنُوا مُصْفًىوْنَ مِنْهَا وَيَعْلَمُونَ
أَنَّهَا الْحَقُّ الْآلِآنَ الَّذِينَ يُمَارُونَ فِي
السَّاعَةِ لَفِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿١٨﴾

اللَّهُ لَطِيفٌ بِعِبَادِهِ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ
الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ ﴿١٩﴾

مَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الْآخِرَةِ نَزِدْ لَهُ فِي
حَرْثِهِ وَمَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ
مِنْهَا وَمَالَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ نَصِيبٍ ﴿٢٠﴾

(1) Тафсири Табарӣ 21\520

(2) Тафсири ибни Касир 7\197

(3) Тафсири Табарӣ 21\521

намояд ва дар роҳи даъват
ба сӯи дин нафақа кунад ба
киштааш аз даҳ то ҳафсад
баробар савоб меафзоем
ва ҳар кас кишти дунёро
бихоҳад, баҳраашро ба ӯ ато
мекунем, вале ӯ дар охират
ҳеҷ баҳрае надорад.⁽¹⁾

21. Оё мушрикони маъбудоне,
доранд, ки бе рухсати Аллоҳ
дине барояшон муқаррар
доштаанд?! Ва агар калимаи
фасл (яъне, қазо ва қадари
илоҳи ба дер партофтани
азобашон дар дунё) намебуд,
ҳароина, миёнашон азоб
ба таври очил дар ҳамин
дунё бар пешвоёни ширк
ҳукм мешуд ва албатта, рӯзи
қиёмат барои ситамкорон
азоби дардоварест!⁽²⁾

22. Эй Расул, дар рӯзи қиёмат
ситамкоронро мебинӣ, ки
аз он чӣ ба даст овардаанд
дар дунё, аз амалҳои бади
худ, тарсонанд. Ва албатта,
хоҳу нохоҳ, чӣ битарсанд ва
чӣ натарсанд ба ҷазои худ
хоҳанд расид. Вале онҳо, ки
имон овардаанд ва корҳои
шоииста кардаанд, дар боғҳои
бихиштанд. Ҳар чӣ бихоҳанд,
назди Парвардигорашон

أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ شَرَعُوا لَهُمْ مِنَ الدِّينِ
مَا لَمْ يَأْذَنْ بِهِ اللَّهُ وَلَوْلَا كَلِمَةُ الْفَصْلِ
لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢١﴾

تَرَى الظَّالِمِينَ مُسْفِقِينَ فِيمَا
كَسَبُوا وَهُمْ وَقَّعُ بِهِمْ وَالَّذِينَ
ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي رَوْضَاتِ
الْجَنَّاتِ لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ
ذَٰلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ﴿٢٢﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\756

(2) Тафсири Табарӣ 21\522

фароҳам ҳаст. Ва ин фазлу
бахшоиши бузургест, ки
ҳеҷ чашме онро надида ва
ҳеҷ гӯш онро нашунида
ва ба ҳаёли ҳеҷ инсоне
нагузаштааст!⁽¹⁾

23. Ин аст он чизе, ки Аллоҳ
он гурӯҳ бандагонашро, ки
дар дунё имон овардаанд ва
корҳои шоиста кардаанд,
ба он неъматҳои фаровон
муҳда медиҳад. Бигӯ эй
Расул барои мушрикони
қавми худ, ки дар омадани
қиймат шак доранд: «Бар
расонидани он чӣ ки ман
шуморо даъват мекунам,
музде аз шумо дархост
намекунам, чун дӯст доштани
хешовандӣ, ки ба ҷой
оваред». Ва ҳар кӣ кори неке
кунад, ба некӯяиш меафзоем,
албатта, Аллоҳ дар ҳаққи
мӯтеъони хеш омурузандаву
шукрпазир аст.⁽²⁾

24. Ё ин мушрикони меғӯянд,
ки Муҳаммад бар Аллоҳ
дурӯғ мебандад. Эй Расул,
агар ин корро анҷом диҳӣ,
Аллоҳ бихоҳад, бар дили
ту мӯҳр мениҳад. Ва
Аллоҳ ба суҳанони худ
ботилро маҳв мекунад ва

ذَٰلِكَ الَّذِي يُبَشِّرُ اللَّهَ عِبَادَهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا
وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا
إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبَىٰ وَمَن يَقْرِفْ حَسَنَةً
نَّزِدْ لَهُ فِيهَا حُسْنًا إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٢٣﴾

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا فَإِن يَشَاءِ اللَّهُ
يَخْتِمْ عَلَىٰ قَلْبِكَ وَيَمْحُ اللَّهُ الْبَاطِلَ وَيُخَوِّ
الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٢٤﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\757

(2) Тафсири ибни Касир 7\199

ҳақро собит мегардонад.
 Сухани Аллоҳ тағйир
 ва табдил намеёбад ва
 ваъдааш ҳилоф намешавад.
 Ҳароина, Ў бар ҳар чӣ дар
 дилҳо мегузарад, доност
 ва чизе аз он бар Ў пинҳон
 наместонад!⁽¹⁾

25. Ва Ўст, ки тавбаи
 бандагонашро мепазирад,
 чун аз гуноҳонашон даст
 мекашанд ва ба ягонагии
 Аллоҳ бозмегарданд ва
 тасмим мегиранд, ки
 дубора он гуноҳонро анҷом
 надиханд ва аз гуноҳон
 афвашон мекунад ва ҳар
 чӣ мекунад аз неку бад,
 онро, медонад ва чизе бар
 Ў пӯшида наместонад ва Ў
 шуморо тибқи амалҳоятон
 ҷазодихандааст.⁽²⁾

26. Ва дуъои касонеро, ки
 имон ба Аллоҳ ва Расулаш
 овардаанд ва корҳои
 шоиста кардаанд, иҷобат
 мекунад ва аз фазли хеш
 барояшон тавфиқи амал ва
 аҷру подошашонро афзун
 медихад. Ва рӯзи қиёмат
 барои кофирон азоби
 сахтест!

وَهُوَ الَّذِي يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ وَيَعْفُو
 عَنِ السَّيِّئَاتِ وَيَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ﴿٢٥﴾

وَيَسْتَجِيبُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا
 الصَّالِحَاتِ وَيَزِيدُهُمْ مِنْ فَضْلِهِ
 وَالْكَافِرُونَ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ﴿٢٦﴾

(1) Тафсир Табарӣ 21\532

(2) Тафсири Саъдӣ 1\758

27. Ва агар Аллоҳ рӯзии бандагонашро афзун кунад, ҳатман дар замин ғасод мекунад ва неъматро носипосӣ карда такаббур меварзиданд, вале ба андозае, ки бихоҳад рӯзӣ мефиристад. Зеро Ё бар аҳволи бандагони худ огоҳ ва он чӣ бар салоҳи онҳо аст, биност!⁽¹⁾

28. Ва Ёст он Аллоҳ, ки борони ғоидабахшро баъд аз он ки ноумед шуданд, фуруд моварад ва раҳмати Худо ба ҳама ҷо пароканда мекунад ва Ёст сарпарасти бандагони шоистакори худ ва Ё дар корсозӣ ва тадбириаш соҳиби ҳамду сано аст.

29. Ва аз нишонаҳои қудрати Ё офариниши осмонҳову замин ва он чи аз ҷонварон⁽²⁾, ки дар он ду (осмонҳову замин) пароканда кардааст, низ далолат бар бузургӣ ва қудрати Ё мекунад. Ва Ё ҳар гоҳ бихоҳад, бар гирд оварданашон дар рӯзи қиёмат тавоност!

﴿وَلَوْ بَسَطَ اللَّهُ الرِّقَّ لِعِبَادِهِ لَبَحَوْا فِي الْأَرْضِ وَلَٰكِنْ يُنَزِّلُ بِقَدَرٍ مَّا يَشَاءُ إِنَّهُ يَعْبَادُهُ خَيْرٌ بَصِيرٌ﴾^(٢٧)

﴿هُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ الْغَيْثَ مِنْ بَعْدِ مَا قَطَرُوا وَيَنْشُرُ رَحْمَتَهُ، وَهُوَ الْوَلِيُّ الْحَمِيدُ﴾^(٢٨)

﴿وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتِّينَ يَوْمًا وَهُوَ عَلَىٰ جَمْعِهِمْ إِذَا يَشَاءُ قَدِيرٌ﴾^(٢٩)

(1) Тафсири Саъдӣ 1\758

(2) Яъне фариштагон, чинҳо, инсонҳо ва тамоми ҳайвонот. Тафсири ибни Касир 7\207

30. Эй мардум, агар шуморо
мусибате аз мусибатҳо, дар
дину дунётон расад, пас ба
хотири корҳоест, ки кардаед.
Ва Аллоҳ аз карами худ
бисёре аз гуноҳонро барои
шумо афв мекунад ва ҷазо
намедиҳад.⁽¹⁾

وَمَا أَصَابَكُمْ مِنْ مُصِيبَةٍ فَمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ
وَيَعْفُوا عَنْ كَثِيرٍ ﴿٣٠﴾

31. Шумо эй одамон натавонед
дар рӯи замин аз Ё
бигурезед ва шуморо ҷуз
Ё сарпарасте нест, ки
сарпарастӣ намояд ва
манфиатҳоятонро фароҳам
орад ва ёваре нест, ки
зиёнхоро аз шумо дур
кунад!⁽²⁾

وَمَا أَنْشَأْنَاهُ مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ
مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٣١﴾

32. Аз нишонаҳои қудрати Ё
киштиҳоест чун кӯҳ, ки дар
баҳрҳо равонанд.

وَمِنْ آيَاتِهِ الْجَوَارِ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ ﴿٣٢﴾

33. Агар бихоҳад, бодро ором
месозад, то киштиҳо бар рӯи
баҳр аз рафтан бозмонанд.
Албатта, дар ин вучуд ва
ҳаракати киштиҳо барои
сабркунандагони шукргузор,
ибратҳост.

إِنْ يَشَاءْ يُسَكِّنِ الرِّيحَ فَيَظْلَلْنَ رَوَاكِدَ عَلَى
ظُهُورِهِ إِنْ فِي ذَلِكَ لَايَتَ لِكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٣٣﴾

34. Ё агар Аллоҳ бихоҳад он
аҳли киштиҳо ба сабаби
он гуноҳоне, ки кардаанд,
ғарқ мекунад ва бисёреро аз
гуноҳони киштинишиниён

أَوْ يُوقِفَهُنَّ بِمَا كَسَبُوا وَيَعْفُ عَنْ كَثِيرٍ ﴿٣٤﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 7\136

(2) Тафсири Саъдӣ 1\759

низ мебахшояд ва ба азоб намегирад⁽¹⁾.

35. Ва то, касоне, ки дар нишонаҳои ягонагии Мо ҷидол мекунад, бидонанд, ки ононро чун бар гуноҳонашон азоб кунад, аз азоби Аллоҳ ҳеҷ роҳи халосӣ ва гурезгоҳе надоранд.⁽²⁾

36. Пас он ҷӣ шумо дода шудаед аз ҳар чиз, ки бошад мол, ё фарзандон ва дигар чизҳо, баҳраи зиндагии ин дунё аст ва зуд нобудшавандааст. Ва он чи дар назди Аллоҳ аст, аз савобу подош ва боғҳои бихишт барои онҳое, ки имон овардаанд ва ба Парвардигорашон таваккал мекунад, беҳтару пояндатар аст.⁽³⁾

37. Ва он касоне, ки аз гуноҳони бузург монанди ширк, фирор аз ҷанг ва ғайра ва аъмоли зишт, монанди зино ва гувоҳӣ бар дурӯғ ва ғайра парҳез мекунад ва чун дар ҳашиш шаванд, ҳамоҳоро мебахшоянд ва касе, ки бар онҳо ситам намудааст, бо

وَيَعْلَمُ الَّذِينَ يُخْدِلُونَ فِي آيَاتِنَا مَا لَهُمْ مِنْ
فَيْضٍ ۝٢٥

فَمَا أُوَيْدْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَمَتَّعُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَمَا عِنْدَ
اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى لِلَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ
يَتَوَكَّلُونَ ۝٢٦

وَالَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبِيرَ الْإِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ
وَإِذَا مَا غَضِبُوا هُمْ يَغْفِرُونَ ۝٢٧

(1) Тафсир Бағавӣ 7\196

(2) Тафсири Саъдӣ 1\759

(3) Тафсири ибни Касир 7\210

ҳилм ва бурдборӣ рафтор
меkunанд,⁽¹⁾

38. ва касоне, ки даъвати
Парвардигорашонро бо иҷро
намудани амрҳои иҷобат
карданд ва паёмбаронро
итоъат карданд ва намозро
дар вақташ бо риоя кардани
шарту одоб ва арконаш
барпо гузоштанд ва қорашон
бар пояи машварат бо
яқдигар аст ва аз он чӣ ба
онҳо рӯзӣ додаем, дар роҳи
Аллоҳ бар ниёзмандон сарф
меkunанд,⁽²⁾

39. ва онон, ки чун ситаме
ба онҳо расад, интиқом
мегиранд ҳештанро ёрӣ
медиханд ва зери бори
зулм намеравад ва агар
сабр кунанд, дар оқибати
сабрасшон хайри бисёрест⁽³⁾.

40. Ва ҷазои ҳар бадӣ, бадие
аст монанди он ва афзуда
нашавад. Пас, касе, ки аз
ситамгари худ афв кунад ва
барои хушнудии Аллоҳ ошгӣ
кунад, муздаш бо Аллоҳ аст,
албатта, ӯ ситамкоронро
дӯст надорад.⁽⁴⁾

وَالَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَمْرُهُمْ
شُورَىٰ بَيْنَهُمْ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٣٨﴾

وَالَّذِينَ إِذَا أَصَابَهُمُ الْبَغْيُ هُمْ يَنْتَصِرُونَ ﴿٣٩﴾

وَجَزَاءُ سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِّثْلُهَا فَمَنْ عَفَا وَأَصْلَحَ
 فَأَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿٤٠﴾

(1) Тафсири Табарӣ 21\545

(2) Тафсири Саъдӣ 1\759

(3) Тафсири Бағавӣ 7\197

(4) Тафсири Бағавӣ 7\198

41. Ва ҳар ки баъд аз ситае, ки дидааст, интиқом гирад, пас бар онон маломат ва иқобе нест,

وَلَمَنَ اتَّصَرَ بِعَدُوِّهِ فَاُولَٰئِكَ مَا عَلَيْهِمْ مِّنْ سَبِيلٍ ﴿٤١﴾

42. Балки маломат ва азоби шаръӣ бар касонест, ки ба мардум аз рӯи душманӣ ситам мекунад ва ба ноҳақ дар рӯи замин саркашӣ ва гунаҳкорӣ мекунад. Барои он ғӯруҳ дар рӯзи қиёмат азоби дарднок аст!⁽¹⁾

إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَظْلِمُونَ النَّاسَ وَيَبْغُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤٢﴾

43. Ва он ки аз сӯи мардум азият мекашад, сабр кунад ва аз хато даргузарад, албатта ин аз корҳои писандида ва шоистаи сипос аст.⁽²⁾

وَلَمَن صَبَرَ وَغَفَرَ إِنَّ ذَلِكَ لَمِنَ عَمْرٍ الْأُمُورِ ﴿٤٣﴾

44. Ҳар киро, ки Аллоҳ гумроҳ кунад,⁽³⁾ аз он пас ҳеҷ дӯсте нахоҳад дошт, ки ҳидояташро бар ўҳда гирад ва ёриаш диҳад. Ва золимонро мебинӣ, эй Расул, ки рӯзи қиёмат чун азобро бингаранд, ба Парвардигорашон меғӯянд: «Оё моро роҳи бозгаште ба сӯи дунё ҳаст, то фармони Туро ба ҷо орем?»⁽⁴⁾

وَمَن يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنَّ وَجِيٍّ مِّنْ بَعْدِهِ وَتَرَى الظَّالِمِينَ لَمَّا رَأَوْا الْعَذَابَ يَقُولُونَ هَلْ إِلَىٰ مَرَدٍّ مِّنْ سَبِيلٍ ﴿٤٤﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 7\198

(2) Тафсири ибни Касир 7\213

(3) Яъне, ба сабаби ситам карданаш Аллоҳ аз роҳи рост гумроҳаш кунад.

(4) Тафсири Бағавӣ 7\199

45. Он золимҳоро мебинӣ,
 эй Расул, ки ба ҷаҳаннам
 мебаранд. Тарсону хор аз
 гӯшаи ҷашм нигоҳе дуздида
 ба сӯи ҷаҳаннам мекунад.
 Касоне, ки ба Аллоҳ ва
 расулаш имон оварда
 буданд, дар рӯзи қиёмат
 меғӯянд: «Ин золимон худ ва
 аҳлашонро дар рӯзи қиёмат
 барбод доданд». Огоҳ бош,
 ки албатта, золимон дар
 азоби доим хоҳанд буд ва аз
 он ҷо барояшон роҳи халосӣ
 нест⁽¹⁾!

46. Ва он кофирон ёварон ва
 дӯстоне надоранд, ки дар
 баробари Аллоҳ ононро
 ёрӣ диҳанд ва ҳар касро, ки
 Аллоҳ гумроҳ кунад,⁽²⁾ дар
 дунё ҳеҷ роҳе барояш нест,
 ки ҳидоятро ба даст оварад.
 Пас, ҳидоят ва гумроҳ
 кардан танҳо дар дасти
 Аллоҳ аст!⁽³⁾

47. Эй кофирон!, пеш аз он
 ки рӯзе қиёмат биёяд, ки
 аз ҷониби Аллоҳ бозгаште
 надорад, ба даъвати
 Парвардигоратон бо имону
 тоъат иҷобат намоед. Дар он
 рӯз на паноҳгоҳе хоҳед дошт

وَتَرَاهُمْ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا خَشِيعَتٍ مِنَ
 الدَّلِّ يَنْظُرُونَ مِنْ ظُرُفٍ خَفِيٍّ وَقَالَ
 الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ الْآخِسِينَ الَّذِينَ
 خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَأَهْلِيَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ
 أَلَا إِنَّ الظَّالِمِينَ فِي عَذَابٍ مُّقِيمٍ ﴿٤٥﴾

وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنْ أَوْلِيَاءَ يَنْصُرُونَهُمْ مِنْ
 دُونِ اللَّهِ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ سَبِيلٍ ﴿٤٦﴾

أَسْتَجِيبُوا لِرِزَاكُم مِّن قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا
 مَرَدَّ لَهُ مِنَ اللَّهِ مَا لَكُم مِّن مَّالٍ
 يَوْمَئِذٍ وَمَا لَكُم مِّن نَّكَيرٍ ﴿٤٧﴾

(1) Тафсири ибни Касир 7\215

(2) Яъне, ба сабаби ситам карданаши, Аллоҳ аз роҳи рост гумроҳаш кунад.

(3) Тафсири Табарӣ 21\555

ва на касе аз шумо дифоъе
тавонад кард!⁽¹⁾

48. Агар мушрикони аз имон
овардан ба Аллоҳ рӯй
гардонанд, туро эй Расул
бар онҳо нафиристодаем,
ки бар аъмолашон ниғаҳбон
бошӣ. Ба таҳқиқ, бар
ӯҳдаи ту ҷуз расонидани
пайғом, чизе дигар нест.
Ва Мо чун ба инсон аз
рахмати Худ ба ӯ саломатӣ
ва тавонгарӣ бичашонем,
шодмон мегардад ва агар
ба хотири корҳои баде, ки
кардааст, мусибате ба ӯ
расад, монанди камбағалӣ
ва касалӣ носипосӣ
мекунад. Пас ҳароина,
инсон носипос аст ва
тамоми неъматҳоро
фаромӯш мекунад фақат аз
бало ёдоварӣ мекунад.⁽²⁾

49. Аз он Аллоҳ аст
фармонравоии осмонҳову
замин ва он чӣ миёни онҳост.
Ҳар чӣ бихоҳад, меофаринад.
Ба ҳар кӣ бихоҳад, танҳо
духтар мебахшад ва ба ҳар
кӣ бихоҳад танҳо писар
мебахшад.

فَإِن أَعْرَضُوا فَأَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ
حَفِيفًا إِن عَلَيْكَ إِلَّا الْبَلَاغُ وَإِنَّا إِذَا أَذَقْنَا
الْإِنْسَانَ مِتَارِحَةً فَرِحَ بِهَا وَإِن
نُصِبَتْ لَهُمْ سَبِيلَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ فَلَيْتَ
الْإِنْسَانَ كَفُورًا ﴿٤٨﴾

لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَخْلُقُ مَا
يَشَاءُ يَهَبُ لِمَن يَشَاءُ إِنثًا وَيَهَبُ لِمَن
يَشَاءُ الذَّكَورَ ﴿٤٩﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 7\199. Дар ин оят мазаммат аст барои касоне, ки кори некро ба таъхир мегузоранд ва низ водор менамояд ба ҳар амали солахе, ки барои банди арз мешавад, бишитобад.

(2) Тафсири ибни Касир 7\216

50. Ва ё ҳам писар диҳад ва ҳам духтар. Ва ҳар касро бихоҳад, ақим (нозо) мегардонад, албатта, Ё донову тавоност дар офариниши махлуқоташ ва чизе аз офариниши махлуқоташ Ёро нотавон карда наметавонад!⁽¹⁾

51. Ҳеҷ башареро насазад, ки Аллоҳ бо ӯ суҳан гӯяд магар аз тариқи ваҳй ё аз паси парда ё ин ки Аллоҳ фариштаеро⁽²⁾ бифиристад, то ба фармони Ё ҳар чӣ бихоҳад, ба ӯ ваҳй кунад. Ҳароина, Ё баландмартабаи бузург аст: дар зот, номҳо, сифатҳо ва афъолаш ва ҳама махлуқот дар баробари Ё сари таслим фурудоварандаанд ва дар тадбири умури халқаш ҳаким аст!⁽³⁾

52. Чунон ки ба паёмбароне пеш аз ту ваҳй фиристодем, ҳамчуни рӯҳе аз амри Худро (Қуръонро) ба фармони Худ ба ту ваҳй кардем, ки сарчашмаи ҳаёти дилҳо аст. Ту эй Расул, намедонистӣ китобу имон чист. Вале Мо

أَوْبَرُوهُمْ ذُكْرَانًا وَنِسَاءً وَيَجْعَلُ مِنْ
يَشَاءُ عَقِيمًا إِنَّهُ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٥١﴾

* وَمَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يُكَلِّمَهُ اللَّهُ إِلَّا وَحْيًا
أَوْ مِنْ وَرَآئِ حِجَابٍ أَوْ يُرْسِلَ رَسُولًا فَيُوحِيَ
بِإِذْنِهِ مَا يَشَاءُ إِنَّهُ عَلَىٰ حَكِيمٍ مُّبِينٍ ﴿٥٢﴾

وَكَذَٰلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ رُوحَنَا مِنْ أَمْرِنَا مَا كُنْتَ
تَدْرِي مَا الْكِتَابُ وَلَا الْإِيمَنُ وَلَكِنْ جَعَلْنَاهُ
قُرْآنًا نَهْدِي بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِنَا وَإِنَّكَ
لَتَهْدَىٰ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٥٣﴾

(1) Тафсири Табарӣ 21\558

(2) Мурод аз ин фаришта Ҷабраил алайҳиссалом аст.

(3) Тафсири Саъдӣ 1\762. Дар ин оят исботи сифати каломии Парвардигор омадаст, ба ваҷҳе ки лоик ба зоти бузургии Ё дорад.

он Қуръонро нуре сохтем, то
ҳар як аз бандагонамонро, ки
бихоҳем, ба он ҳидоят кунем
ва ҳароина, ту мардумро бо
ин Қуръон ба роҳи рост роҳ
менамоӣ ва он роҳи Ислом
аст,

53. роҳи он Аллоҳе, барҳақ, ки
ҳар чӣ дар осмонҳову замин
аст, аз онӣ Ёст. Огоҳ бошед,
ки ҳамаи корҳои шумо
аз неку бад ба сӯи Аллоҳ
бозмегардад. Пас ҳамаро
мувофиқи амалҳои шумо ҷазо
хоҳад дод, агар неку бошад
неку шавад, бад бошад, бад
шавад!⁽¹⁾

صَرَّطَ اللَّهُ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ الْإِلَهَ إِلَى اللَّهِ تَصِيرُ الْأُمُورُ ﴿٥٣﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\762

Сураи Зухруф (Зинат)



Дар Макка нозил шудааст ва 89 оят иборат аст

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Ҳо, Мим.⁽¹⁾
2. Савганд ба ин Қуръони
равшан ва равшангар дар
лафз ва маъно!
3. Мо ин китоби Қуръонро
ба забони арабӣ бар
Муҳаммад саллаллоҳу
алайҳи ва саллам
нозил кардем. Шояд,
ки бифаҳмед ва дарёбед
маъноҳояшро.
4. Ва бегумон он дар Лавҳи
Маҳфуз⁽²⁾ дар назди Мост.
Ба дурустӣ, ин китоб
баландқадр ва боҳикмат
аст.
5. Оё ба он сабаб, ки мардуми
исрофкори саркаш ҳастед,
аз шумо рӯй гардонем
ва Қуръонро аз шумо
боздорем?
6. Чи қадар паёмбаронро
дар миёни пешиниён
фиристодем.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ

وَأَلَكِتَابِ الْمُبِينِ

إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ
تَعْقِلُونَ

وَأَنَّهُ فِي أُمِّ الْكِتَابِ لَدَيْنَا عَالِيٌّ
حَكِيمٌ

أَفَضَرُّبُ عَنكُمْ الذِّكْرُ صَفْحًا أَن
كُنْتُمْ قَوْمًا مُّسْرِفِينَ

وَكَمْ أَرْسَلْنَا مِنْ نَبِيٍّ فِي الْأَوَّلِينَ

(1) Зикри ҳарфҳои муқаттаъа дар аввали сураи Бақара гузашт.

(2) Тафсири Бағавӣ 7/202

7. Ва ҳеҷ паёмбаре бар онҳо
фиристода намешуд, магар
он ки масхарааш мекарданд.

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِّنْ نَّبِيٍّ إِلَّا كَانُوا بِهِ
يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٧﴾

8. Пас, Мо касонеро ҳалок
кардем, ки нерумандтар аз
инҳо ҳам буданд ва қудрати
зиёдтаре ҳам доштанд ва
намунае аз қиссаи пешиниён
гузаштааст, ки бархе аз
онҳоро бароят баён кардем.⁽¹⁾

فَأَهْلَكْنَا أَشَدَّ مِنْهُمْ بَطْشًا وَمَضَى
مَثَلُ الْآوَلِينَ ﴿٨﴾

9. Эй Паёмбар агар аз онҳо
пурсӣ: «Чӣ зоте осмонҳову
заминро офаридааст?»
Меғӯянд: «Онҳоро
Он пирузманди доно
офаридааст,»

وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ
لَيَقُولُنَّ خَلَقَهُنَّ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ﴿٩﴾

10. Он ки заминро паҳн кард
ва бистари шумо сохт ва
бароятон дар он роҳҳо падида
овард, бошад, ки шумо
ҳидоят ёбед.

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَجَعَلَ
لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا لَّعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٠﴾

11. Ва он ки аз осмон об (борон)
фиристод ба андозаи
муъайян. Ва ба он сарзамини
мурдари зинда кардем.
Шумо низ эй одамони
инчунин аз гӯрҳо берун
оварда мешавед.

وَالَّذِي نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ
فَأَنشَرْنَا بِهِ بَلْدَةً مَّيْتًا كَذَلِكَ تُخْرَجُونَ ﴿١١﴾

12. Ва он ки ҳама махлуқотро
ҷуфт биёфарид. Ва бароятон
аз киштиҳо ва чорпоён
(шутур, асп ва хар) марказҳо

وَالَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ لَكُم
مِّنَ الْفُلْكِ وَالْأَنْعَامِ مَا تَرْكَبُونَ ﴿١٢﴾

сохт, ки бар онҳо савор мешавад.

13. То бар пушти онҳо қарор гиред, ва чун бар он ҷой гирифтед неъматӣ Парвардигоратонро ёд кунед ва бигӯед: «Пок аст он Зоте, ки инҳоро роми мо кард, вагарна моро тавони он набуд.

14. Ва бегумон мо ба сӯи Парвардигорамон боз мегардем».

15. Ва он мушрикони барои Аллоҳ аз миёни бандагонаш фарзанде муқаррар карданд.⁽¹⁾ Ҳароина, одамии носипоси ошкор аст.

16. Оё аз он чӣ меофаринад барои худ духтаронро баргирифт ва шуморо бо писарон баргузидааст?

17. Ва ҳар гоҳ, ки мужда дода шавад ба яке аз мушрикони ба ҳамон чизе, ки ба Аллоҳи меҳрубон нисбат дода буданд, (яъне таваллуди духтар, дар ҳол) рангу рӯяш сиёҳ гардад, ба ин мужда ва хашмигину ғазабнок гардад.⁽²⁾

لَتَسْمُوْا عَلَىٰ طُغُوْرٍ ؕ ثُمَّ تَذْكُرُوْا نِعْمَةَ رَبِّكُمْ
اِذَا اسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ وَتَقُوْلُوْا سُبْحٰنَ الَّذِى
سَخَّرَ لَنَا هٰذَا وَاَمَّا كُنَّا لَهُ مُّقْرِنٰٓيْنِ ﴿١٣﴾

وَاِنَّا اِلٰى رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُوْنَ ﴿١٤﴾

وَجَعَلُوْا لَهُ مِنْ عِبَادِهِ جُزْءًا اِنَّ الْاِنْسَانَ
لَكَفُوْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿١٥﴾

اَمْ اَتَّخَذَ وَمَا يَخْلُقُ بَنَاتٍ وَاَصْفَكَ
بِالْبَيِّنِ ﴿١٦﴾

وَاِذَا بُشِّرَ اَحَدُهُمْ بِمَا ضَرَبَ لِلرَّحْمٰنِ مَثَلًا
ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا وَّهُوَ كَظِيْمٌ ﴿١٧﴾

(1) Яъне, фариштагон духтарони Аллоҳанд. Тафсири Саъдӣ 1/ 763

(2) Пас он чизеро, ки барои ҳудашон розӣ намешаванд, барои Аллоҳ чи гӯна розӣ мешаванд? Ҳол он, ки Аллоҳ аз он чи кофирон мегӯянд, пок аст Тафсири Саъдӣ 1/ 763

18. Оё касеро ки ба ороиш ва зиннат тарбият меёбад (яъне, духтар) ва ӯ наметавонад, ки дар кашмакашиҳо мақсадашро хуб ва ошкор баён ва исбот кунад, (яъне, оқизу нотаваон аст), ба Аллоҳ нисбат медиҳанд?

أَوْ مَنْ يَنْشُرُ فِي الْحَلِيَةِ وَهُوَ فِي الْخَصَامِ
غَيْرُ مُبِينٍ ﴿١٨﴾

19. Ва он мушрикони фариштагонро, ки бандагони Аллоҳанд, зан пиндоштанд. Оё ба ҳангоми офариниши онҳо ҳозир будаанд? Гувоҳии онон навишта мешавад ва онҳо дар охираи бозхост мешаванд.

وَجَعَلُوا الْمَلَائِكَةَ الَّذِينَ هُمْ عِبْدُ الرَّحْمَنِ
إِنثًا أَشْهَدُوا خَلَقَهُمْ سَتُكْتَبُ
شَهَادَتُهُمْ وَيُسْأَلُونَ ﴿١٩﴾

20. Ва гуфтанд кофирон: «Агар Аллоҳи меҳрубон меҳост, мо фариштагонро намепастидем,» (ин ҳуҷҷати ботил аст).⁽¹⁾ Онҳо камтарин дониш ва огоҳӣ аз ин надоранд, онҳо ҷуз дурӯғ чизе дигар намегӯянд.

وَقَالُوا لَوْ شَاءَ الرَّحْمَنُ مَا عَبَدْنَاهُمْ مَّا لَهُمْ
بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿٢٠﴾

21. Оё пеш аз Қуръон китобе барояшон нозил кардаем, ки акнун ба он ҷанг задаанду амал кардаанд?

أَمْ أَنْتَ نَاهِيَهُمْ كِتَابًا مِنْ قَبْلِهِمْ فَمَهُمْ بِهِ
مُسْتَمْسِكُونَ ﴿٢١﴾

22. Балки, гуфтаанд: «Ҳароина, падарони худро бар дине ёфтаем ва мо аз пайи онҳо роҳёфтагонем».

بَلْ قَالُوا إِنَّا وَجَدْنَاهُ آبَاءَ نَاعِلٍ أَفْعَى
وَأِنَّا عَلَىٰ أَثَرِهِمْ مُهْتَدُونَ ﴿٢٢﴾

(1) Яъне, баъд аз бим кардани паёмбарон, баҳона кардан ба қазову қадар ботили маҳз аст. Тафсири Саъдӣ 1/763

23. Ва ҳамин гуна
нафиристодем пеш аз ту
эй Паёмбар дар шахру деҳ
паёмбаронеро, магар ки
баъди фиристодан ашрофу
сардорони он шахру деҳ
гуфтанд: бегумон мо
падарони худро бар дине
ёфтем. Албатта, мо роҳу
равиши падарони худро
пайравӣ мекунем.

24. Паёмбарашон ба онҳо
гуфтанд: «Оё ман динеро
барои шумо оварда бошам,
ки ҳидоятбахштар аз оне
бошад, ки падаронатонро
дар он ёфтед, боз аз он дин
пайравӣ мекунад, гуфтанд:
Мо ба он паёмбар ва
рисолате, ки шумо ёфтед,
бовар надорем.⁽¹⁾

25. Пас аз онҳо интиқом
гирифта, азобашон кардем.
Пас, эй Паёмбар бингар, ки
оқибати дуруғбарорандагон
чӣ гуна будааст?⁽²⁾

26. Ва ёд кун эй Паёмбар, чун
Иброҳим ба падару қавмаш
гуфт: «Албатта, ман аз он чи
шумо мепарастед, (яъне, аз
бутҳо), безорам,

وَكَذَلِكَ مَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي قَرْيَةٍ مِنْ نَذِيرٍ
إِلَّا قَالَ مُبْرِّهُمُ إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ
وَإِنَّا عَلَىٰ آثَرِهِمْ مُقْتَدُونَ ﴿٢٣﴾

﴿ قُلْ أُولَٰئِكَ يُهْدَوْنَ لِبَهِدَىٰ مِمَّا وَجَدْتُمْ
عَلَيْهِمْ آبَاءَهُمْ قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ
كَافِرُونَ ﴾ ﴿٢٤﴾

فَانْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَنْظِرْ كَيْفَ كَانَ عَقِبُهُ
الْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٥﴾

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ إِنَّنِي بَرَاءٌ مِمَّا
تَعْبُدُونَ ﴿٢٦﴾

(1) Тафсири Табарӣ 21/587

(2) Пас ҳушдор деҳ қавматро, агар монанди онҳо рафтор кунанд, мисли онон азоб карда шаванд. Тафсири Саъдӣ 1/ 764

27. ба ҷуз он маъбуде, ки маро офаридааст, пас албатта, Ё маро раҳнамой хоҳад кард».

إِلَّا الَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُ سَيَهْدِينِ ﴿٢٧﴾

28. Ва Иброҳим ин суханро (яъне, калимаи Ло илоҳа илаллоҳро) дар миёни фарзандонаш поянда ва боқӣ гузошт, бошанд, ки ба сӯи ибодати Аллоҳ бозгарданд.⁽¹⁾

وَجَعَلَهَا كَلِمَةً بَاقِيَةً فِي عَقِبِهِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢٨﴾

29. Балки баҳрамад сохтем⁽²⁾ мушрикони қавматро ва падарону бобоёнашонро, то вақте ки омад ба онҳо дини ҳақ (Қуръон) ва паёмбаре, ки баён мекунад ба онҳо умури динашонро.

بَلْ مَنَعْتُ هَؤُلَاءَ وَآبَاءَهُمْ حَتَّىٰ جَاءَهُمُ الْحَقُّ وَرَسُولٌ مُّبِينٌ ﴿٢٩﴾

30. Ва чун ҳақ (Қуръон) бар онҳо омад, гуфтанд: «Ҷодуст ва ҳароина, мо ба он имон намеоварем».

وَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ وَإِنَّا بِهِ كَافِرُونَ ﴿٣٠﴾

31. Ва гуфтанд мушрикон: «Агар ин Қуръон аз назди Аллоҳ мебуд, пас чаро ин Қуръон бар марде аз бузургмардони он ду деҳа (Макка ё Тоиф) нозил нашудааст?»⁽³⁾

وَقَالُوا لَوْلَا نَزَلَ هَذَا الْقُرْآنُ عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنَ الْقُرَيْشِ لَكُنَّا بِكَ عَظِيمِينَ ﴿٣١﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 7/ 210

(2) Яъне, ҳаёти озоишташон додем ва барои куфр оварданашон ба зудӣ азобашон накардем. Тафсири Бағавӣ 7/ 211

(3) Тафсири Табарӣ 21/ 592

32. Оё онон раҳмати
Парвардигоратро
тақсим мекунад?, (Яъне,
паёмбариро), ҳол он ки мо
маишати рӯзгузаронии
онҳоро дар ин зиндагии дунё
миёнашон тақсим мекунем.
Ва баъзеро ба мартаба
болотар аз баъзе дигар қарор
додем,⁽¹⁾ то баъзе баъзи
дигарро ба хидмат гиранд.
Ва раҳмати Парвардигорат
(яъне, даромаданашон ба
ҷаннат) аз он чӣ онҳо ҷамъ
меоваранд аз моли дунё,
беҳтар аст.⁽²⁾

33. Ва агар ин эҳтимол намебуд,
ки мардум дар гумроҳӣ ҳама
як гуруҳ мешаванд,⁽³⁾ Мо
барои касоне, ки ба Аллоҳи
меҳрубон куфр меварзанд,
хонҳое бо сақфҳои аз нуқра
фароҳам меовардем ва барои
онон нордбонҳое аз нуқра
қарор медодем, ки бо онҳо
боло раванд.

34. Ва барои хонахоёшон дарҳое
аз нуқра қарор медоданд
ва тахтҳое, нуқрагин ки бар
онҳо таъя зананд омода
месохтем.

أَمْ هُمْ يَقْسِمُونَ رَحْمَتَ رَبِّكَ لَنْ قَسِمْنَا بِكَ لَهُمْ
مَعِيشَتُهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ
فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِيَتَّخِذَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا
سُخْرِيًّا وَرَحْمَتُ رَبِّكَ خَيْرٌ مِمَّا يَجْمَعُونَ ﴿٢٣﴾

وَلَوْلَا أَنْ يَكُونَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً لَجَعَلْنَا
لِمَنْ يَكْفُرُ بِالرَّحْمَنِ لُيُوتِيهِمْ سُفْقَاتٍ
فِضَّةٍ وَمَعَارِجَ عَلَيْهَا يَظْهَرُونَ ﴿٢٤﴾

وَالْيُوتِيهِمْ أَتُونًا وَسُرُرًا عَلَيْهَا يَتَكُونُونَ ﴿٢٥﴾

(1) Яъне, бою камбағал сохтем.

(2) Тафсири Табарӣ 21/ 596

(3) Яъне, дини куфрро ихтиёр мекунад. Тафсири Табарӣ 21/598

35. Ва аз ҳар гуна зинат
барояшон қарор меодем.
Ва аммо ҳамаи инҳо
баҳрамандии ночизи
дуњавист, ҳол он ки
охират (ҷаннат) дар назди
Парвардигори ту барои
парҳезгорон аст.
36. Ҳар кас, ки аз ёди Аллоҳи
меҳрубон (Қуръон) рӯй
гардонад, шайтоне бар ӯ
вобаста мекунем, ки ӯро дар
дуњё гумроҳ месозад, пас ӯ
ҳамеша ҳамроҳаш бошад.⁽¹⁾
37. Ва албатта шайтонҳо
бозмедоранд кофиронро,
аз роҳи рост,⁽²⁾ вале
кофирон худро ҳидоятёфта
меҳисобанд.
38. То он гоҳ ки назди Мо ояд,
гӯяд кофир ба шайтон: «Эй
кош, миёни ману ту дурие
мебуд ба мисли масофаи
машриқу мағриб. Зеро бисёр
бад ҳамнишине будӣ ту
барои ман дар дунё».
39. Ва гӯем фоида накунад
шуморо дигар пушаймонӣ
зеро, ки зулм кардед ба
сабаби ихтиёр намуданатон
куфро. Пас шумо дар

وَرُحْرُقَاقُوتٍ كُلُّ ذَلِكَ لَمَّا مَتَّعُ الْحَيَاةَ
الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٣٥﴾

وَمَنْ يَعِشْ عَنْ ذِكْرِ الرَّحْمَنِ فَقِصُّ لَهُ
مَبِطَلْنَا فَهُوَ لَهُ وَفَرِيقٌ ﴿٣٦﴾

وَأَنَّهُمْ لَصَادُّوهُمْ عَنِ السَّبِيلِ وَيَحْسَبُونَ
أَنَّهُمْ مُهْتَدُونَ ﴿٣٧﴾

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَنَا قَالَ يَلَيْتَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ
بُعْدُ الْمَشْرِقَيْنِ فَيَتَسَّ الْقَرِينُ ﴿٣٨﴾

وَلَنْ يَنْفَعَكُمْ أَلْيَوْمَ إِذ ظَلَمْتُمْ أَنكُمُ فِي
الْعَذَابِ مُسْتَرْكُونَ ﴿٣٩﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/766

(2) Яъне: Ба зинат доданашон гумроҳихоро ва бад нишон доданашон имони
ба Аллоҳро. Тафсири Саъдӣ 1/766

чашидани азоб бо якдигар
шарик бошед.⁽¹⁾

40. Оё ту эй Паёмбар, меҳоҳӣ
ба ношунавоён⁽²⁾ сухан
бишнаванӣ ё кӯронеро, ки
дар гумроҳии ошкор ҳастанд,
роҳ бинамой? Ин дар ӯҳдаи
ту нест, ҳидоят дар дасти
Аллоҳ аст.

41. Пас ҳаргоҳ туро эй Паёмбар
аз ин дунё бибарем⁽³⁾,
албатта Мо аз онҳо интиқом
мегирем.

42. Ё азобе, ки ба онҳо ваъда
додем,⁽⁴⁾ ба ту нишон хоҳем
дод, зеро, Мо бар онҳо
тавоно ҳастем.

43. Пас маҳкам ниғаҳ дор эй
Паёмбар он чиро, ки Аллоҳ
дар ин Қуръон ба ту амр
кардааст. Албатта ту бар
роҳи рост (дини Ислом)
қарор дорӣ.⁽⁵⁾

44. Ва албатта, ин Қуръон барои
ту ва қавмат панде аст. Зеро,
ки ба забони онҳо нозил
шудааст ва аз дигарҳо дида

أَفَأَنْتَ تُسْمِعُ الصُّمَّ أَوْ تَهْدِي الْعُمْى وَمَنْ
كَانَ فِي صُلَى مُبِينٍ ﴿٤٠﴾

فَأَيُّ آيَاتِنَا هِيَ بِكَ فَإِنَّا مِنْهُمْ مُنْتَقِمُونَ ﴿٤١﴾

أَوْ تُرِيَنَّاكَ الَّذِي وَعَدْنَاهُمْ فَإِنَّا عَلِيمٌ
مُّقْتَدِرُونَ ﴿٤٢﴾

فَأَسْمِسْ بِكَ بِالَّذِي أَوْحَى إِلَيْكَ إِنَّا عَلَى صِرَاطٍ
مُسْتَقِيمٍ ﴿٤٣﴾

وَإِنَّهُ لَذِكْرٌ لَّكَ وَلِقَوْمِكَ وَسَوْفَ تُسْأَلُونَ ﴿٤٤﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 7/214

(2) Он қарҳое, ки Аллоҳ онҳоро қар қардонидаст аз шунидани ҳақ ва кӯрхоеро, ки аз дидани ҳақ кӯр қардааст. Тафсири Табарӣ 21/ 608

(3) Яъне, агар пеш аз мағлуб шудани кофирон бимиронем туро эй Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам. Тафсири Бағавӣ 7/214

(4) Яъне: Дар рӯзи Бадр. Тафсири Бағавӣ 7/214

(5) Тафсири Табарӣ 21 \ 610

бояд онро хубтар бифаҳманд
ва ба зудӣ пурсида мешавед
аз шукргузорӣ ва амал
кардан ба Қуръон.⁽¹⁾

45. Ва бипурс эй Паёмбар он
паёмбаронеро, ки фиристода
будем пеш аз ту: «Оё ҷуз
Аллоҳи меҳрубон, дигареро
барои парастии онҳо қарор
дода будем?»⁽²⁾

46. Ва ҳамоно, Мӯсорро ҳамроҳ
бо муъҷизаҳои Худ бар
Фиръавн ва сардорони
қавмаш фиристодаем
ва гуфт: «Ҳароина, ман
фиристодаи Парвардигори
ҷаҳониёнам!»

47. Чун оёти (муъҷизаҳои)
Моро бар онон пешкаш
кард, онон аз мушоҳидаи
он муъҷизаҳо ба онҳо
меҳандиданд.

48. Ва ҳар муъҷизае бар онҳо
(Фиръавн ва пайравонаш)
нишон додем, аз муъҷизаи
дигар бузургтар буд. Он
гоҳ ҳамаҳо ба азобҳои
гуногун⁽³⁾ гирифта кардем,
бошад, ки аз куфрашон
бозгарданд.

وَسَلَّ مَنْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُسُلِنَا
أَجَعَلْنَا مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ إِلَهًا يَعْْبُدُونَ ﴿٤٥﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَى بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ
وَمَلَائِكِهِ فَقَالَ إِنِّي رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٦﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِآيَاتِنَا إِذَا هُمْ مِنْهَا بِضَحْكَونَ ﴿٤٧﴾

وَمَا نُرِيهِمْ مِنْ آيَةٍ إِلَّا هِيَ أَكْبَرُ مِنْ
أُخْتِهَا وَأَخَذْنَاهُمْ بِالْعَذَابِ لَأَعْلَاهُمْ
يَرْجِعُونَ ﴿٤٨﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 7/215

(2) Яъне, не балки тамоми паёмбарон мардумро ба ибодати Аллоҳи ягона даъват намуда буданд.

(3) Мисли: тӯфон, қурбоққа, малах. Тафсири Саъдӣ 1/ 767

49. Гуфтанд (фиръавниён): «Эй чодугар,⁽¹⁾ дуъо кун барои мо ба Парвардигорат ба ҳурмати он аҳд ва бузургие, ки ба ту додааст, ин азобро аз мо бардорад, пас агар ин азобро аз мо бардорад, ҳароина ҳидоятёфтагонем». (Яъне имон меорем).

50. Чун азобро аз онҳо бардоштем, ба шарофати дуъои Мӯсо ин ҳангом онҳо паймони худро шикастанд. (Яъне, имон наоварданд).

51. Ва Фиръавн дар миёни қавмаш фаҳркунон нидо кард, ки эй қавми ман, оё подшоҳии Мисру ин чӯйборон, ки аз зери пойи ман ва аз зери коҳҳо ва қасрҳо чорӣ ҳастанд, аз они ман нестанд? Оё қувату мансаби маро дар баробари нотавонӣ ва камбағалии Мӯсо намебинед?⁽²⁾

52. Балки ман беҳтарам ё ин шахсе, ки ӯ хору зор аст ва дуруст суҳан гуфтан наметавонад?⁽³⁾

وَقَالُوا إِنَّا تِلْكَ إِتَايَهِ السَّاحِرُ ادْعُ لَنَارِكَ يَمَاعِدَ
عِنْدَكَ إِنَّا لَمُهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الْعَذَابَ إِذَا هُمْ
يَنْكُتُونَ ﴿٥٠﴾

وَنَادَىٰ فِرْعَوْنُ فِي قَوْمِهِ قَالَ يَبْقَوِي آلَ يَاسَ لِي
مُلْكُ مِصْرَ وَهَذِهِ الْأَنْهَارُ تَجْرِي مِن
تَحْتِي أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٥١﴾

أَمْ أَنَا خَيْرٌ مِّنْ هَٰذَا الَّذِي هُوَ مِثْلُ
وَلَا يَكَادُ يُبِينُ ﴿٥٢﴾

(1) Чодугарон дар замони Фиръавн одамони бузург ва донишманд ба ҳисоб мерафтанд. Аз ин лиҳоз онҳо Мусоро ба ин сифат нидо карданд. Тафсири Саъдӣ 1/ 768

(2) Тафсири Табарӣ 21/ 617

(3) Зеро забони ҳазрати Мӯсо алайҳис саллом лакнат дошт. Тафсири Табарӣ 21/ 618

53. Пас чаро фуруд оварда
нашуд бар ин Мӯсо агар
ҳақиқатан фиристодаи
Аллоҳ бошад дастпонаҳои
тиллоӣ ё чаро гурӯҳе аз
фариштагон ҳамроҳаш
наёмадаанд, ки бар
паёмбариаши гувоҳӣ
диҳанд?⁽¹⁾

54. Пас, Фиръавн қавми
худро гумроҳ сохт, то ўро
итоъат карданд ва Мӯсоро
бовар накарданд, ҳароина,
мардуми табаҳкор ва хориҷ
аз дини ҳақ буданд!

55. Пас чун Моро ба ҳашм
оварданд ба сабаби куфру
исёнашон, аз онҳо интиқом
гирифтем пас ҳамаашонро
ғарқ кардем.

56. Сипас ононро,⁽²⁾ дар шумори
гузаштагон ва ибрате барои
ояндагон қарор додем.

57. Ва чун фарзанди Марям
(яъне парастии Исо), ба
унвони мисол зикр шуд,
онгоҳ қавми ту аз он овоз
баланд бардошта ришханд
мезаданд⁽³⁾.

فَلَوْلَا أَلْقَى عَلَيْهِ آسُورَةٌ مِّنْ ذَهَبٍ أَوْ جَاءَ
مَعَهُ الْمَلَأِيكَةُ مُقْتَرِنِينَ ﴿٣٦﴾

فَأَسْتَحَفَّ قَوْمَهُ فَأَطَاعُوهُ إِنَّهُمْ
كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٣٧﴾

فَلَمَّا أَسْفُونَا أَتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ
أَجْمَعِينَ ﴿٣٨﴾

فَجَعَلْنَاهُمْ سَلَفًا وَمَثَلًا لِّلْآخِرِينَ ﴿٣٩﴾

وَلَمَّا ضَرَبَ ابْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا إِذَا قَوْمُكَ
مِنْهُ يُصَدِّدُونَ ﴿٤٠﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 7/ 217

(2) Яъне, касоне ки мисли онҳо амал кунанд, инчунин ба азоб гирифтарашон месозем.

(3) Яъне, меғуфтанд: парастии Исо ибни Марям мисли парстиши бутон аст. Тафсири Саъдӣ 1/ 768

58. Ва гуфтанд мушрикони
эи фиристодашуда: «Оё
маъбудони мо беҳтаранд ё
(Исо)?»⁽¹⁾ Ва ин суҳанро ҷуз
барои ҷидол ва хусумат бо
ту нагуфтаанд, ки мардуми
хусуматкунандаанд.
59. Ў (Исо) танҳо бандаест,
ки инъом кардем ба ӯ
паёмбариро ва сохтем ӯро
ибрату мисол барои бани
Исроил.⁽²⁾
60. Ва агар меҳостем, ба ҷои
шумо фариштагоне падида
меовардем, то дар рӯи замин
ҷонишин шаванд.
61. Ва бешубҳа фаромадани
Исо алайҳиссалом
пеш аз рӯзи қиёмат
нишонаи фаро расидани
қиёмат аст. Пас дар воқеъ
шудани қиёмат ҳаргиз шак
макунед ва пайравии ман
кунед! Ин аст роҳи рост ба
сӯи ҷаннат.⁽³⁾
62. Шайтон бо васвасаҳои
шуморо аз роҳи тоъати
Ман бознагардонад,
албатта ӯ душмани ошкори
шумост.

وَقَالُوا آلَٰهَتُنَا خَيْرٌ أَمْ هُوَ مَا ضَرَبُوهُ لَكَ
إِلَّٰهَ جَدَّ لَا يُبَلِّغُهُمْ قَوْمٌ خَصْمُونَ ﴿٥٨﴾

إِنَّ هُوَ إِلَّا عَبْدٌ أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَاهُ
مَثَلًا لِّبَنِي إِسْرَٰءِيلَ ﴿٥٩﴾

وَلَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَا مِنْكُمْ فَلَاحَةً فِي الْأَرْضِ
يَخْلُقُونَ ﴿٦٠﴾

وَإِنَّهُ لِحِمَاةِ الْمَسَاعِدِ فَلَا تَمْتَرَنَّ بِهَا
وَأَتَّبِعُونَ هَٰذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٦١﴾

وَلَا يَصُدُّكُمْ الشَّيْطَانُ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ
مُبِينٌ ﴿٦٢﴾

(1) Пас агар Исо дар дӯзах бошад, мо ҳам бо ҳамроҳи маъбудонамон бо ҳамроҳи ӯ хастем. Тафсири Табарӣ 21/ 628

(2) Яъне, қудрати худро барои бани Исроил нишон диҳем.

(3) Тафсири Бағавӣ 7/ 219

63. Ва чун Исо бо далелҳои равшани худ назди бани Исроил омад, гуфт: «Бегумон бароятон ҳикмат нубувватро овардаам ва омадаам, то чизҳоеро аз умури дини, ки дар он ихтилоф мекунад, равшан кунам. Пас, аз Аллоҳ битарсед ва аз ман итоъат кунед.
64. Ҳароина, Аллоҳи якто, Парвардигори ману Парвардигори шумост. Пас Ёро ягона бипарастед ва ба Ё чизеро шарик наоред. Роҳи рост ин аст.⁽¹⁾»
65. Пас гурӯҳҳо байни худ ихтилоф карданд⁽²⁾. Пас, вой бар ҳоли ситамкорон онон, ки Исоро чунин васф карданд аз азоби дардовари қиёмат!
66. Оё онҳо⁽³⁾ мунтазири ин ҳастанд, ки қиёмат ногаҳон дар ҳоле, ки аз он беҳабар ҳастанд, барояшон биёяд?

وَلَمَّا جَاءَ عِيسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ قَالَ قَدْ جِئْتُكُمْ بِالْحِكْمَةِ وَلِأُبَيِّنَ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي تَخْتَلَفُونَ فِيهِ فَأَتَوْا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ۝١٣

إِنَّ اللَّهَ هُوَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَأَعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ۝١٤

فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ عَذَابٍ يَوْمَ إِلَهِم ۝١٥

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ۝١٦

(1) Яъне, тарс аз Аллоҳ ва ягона Ёро ибодат кардан. Тафсири Табари 21/ 636

(2) Яъне, дар шаъни Исо ихтилоф карданд: Гурӯҳе ёро банда ва паёмбари Аллоҳ меҳисобад ин ҳақ аст, гурӯҳе ёро писари Аллоҳ меҳисобад ва гурӯҳе ёро Аллоҳ меҳисобад. Аллоҳ пок аст аз ин гуфтаҳо.

(3) Онҳое, ки дар шаъни Исо ибни Марям ихтилоф карданд. Тафсири Табарӣ 21/ 636

67. Дӯстон⁽¹⁾ дар он рӯз,
душмани якдигар хоханд
буд, магар парҳезгорон.
68. Эй бандагони парҳезгори
Ман, имрӯз ҳеҷ тарсу ҳаросе
нест ба шумо, гирифтори
азоб намешавед ва на шумо
ғамгин мешавед.
69. Он касоне, ки ба оёти Мо
имон овардаанд ва ба он чӣ
паёмбарон овардаанд, амал
намуданд ва бо дилу узвҳои
баданашон таслими амри Мо
шудаанд,
70. шумо ва ҳамсаронатон бо
шодкомӣю хурсандӣ ба
биҳишт дохил шавед.⁽²⁾
71. Гардонида мешавад ба
биҳиштиҳо дар косаҳои
заррин таъомро ва дар
қадаҳои заррин шаробро.
Дар он ҷост ҳар чӣ дил
кашад ва дида аз он лаззат
бибарад. Ва дар он ҷо
ҷовидона хоҳед буд!
72. Ва ин он биҳиштест, ки
Аллоҳ шуморо ба сабаби
амалҳои некотон, ки дар дунё
мекардед мерос дод.⁽³⁾

الْأَخِلَاءُ يَوْمَئِذٍ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ إِلَّا
الْمُتَّقِينَ ﴿٦٧﴾

يَعْبَادِ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ وَلَا أَنْتُمْ
تَخْرَوْنَ ﴿٦٨﴾

الَّذِينَ آمَنُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا
مُسْلِمِينَ ﴿٦٩﴾

ادْخُلُوا الْجَنَّةَ أَنْتُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ تُخْبَرُونَ ﴿٧٠﴾

يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِصِحَافٍ مِنْ ذَهَبٍ وَأَكْوَابٍ
وَفِيهَا مَا تَشْتَهِيهِ الْأَنْفُسُ وَتَلَذُّ
الْأَعْيُنُ وَأَنْتُمْ فِيهَا تَخْلَدُونَ ﴿٧١﴾

وَذَلِكَ الْجَنَّةُ الَّتِي أُوْرِثُوهَا بِمَا كُنْتُمْ
تَعْمَلُونَ ﴿٧٢﴾

(1) Яъне, дӯстони гунаҳкоре, ки дар дунё бо ҳам дӯст буданд. Тафсири Табарӣ 21/ 637

(2) Тафсири Саъдӣ 1/ 769

(3) Тафсири Табарӣ 21/ 643

73. Дар он ҷаннат бароятон меваҳои бисёр аст, ки аз он меҳӯред.
74. Ҳароина, гунаҳкорон дар азоби ҷаҳаннам ҷовидонанд!
75. Азобашон кам намешавад ва онҳо аз раҳмати Аллоҳ ноумеданд.
76. Ва Мо ба онҳо ситае накардаем, то онҳоро ба азоб гирифтор кунем, балки онҳо ба сабаби ширк оварданашон ба Аллоҳи ягона худ ситамгор буданд.
77. Ва дӯзахиҳо фарёд бароварданд, ки эй молики дӯзах, кош Парвардигори ту моро бимиронад, то аз ин азоб халос шавем. Мегӯяд молики дӯзах: «на, ҳароина, шумо дар ин азоб ҳамеша бошед».
78. Ҳамоно овардем барои шумо сухани ҳақро ва онро барои шумо равшан намудем, лек аксари шумо сухани ҳақро, ки паёмбарон оварданд, наменвисандидед.
79. Оё тасмими саҳт гирифтанд мушрикони кореро? Пас албатта Мо низ

لَكُفٍّ فِيهَا فَكِهِةٌ كَثِيرَةٌ مِّنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٧٣﴾

إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي عَذَابٍ جَهَنَّمَ خَالِدُونَ ﴿٧٤﴾

لَا يَغْنَرُ عَنْهُمْ وَهُمْ فِيهِ مُبْسُونَ ﴿٧٥﴾

وَمَا ظَنَّمْنَهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا هُمُ الظَّالِمِينَ ﴿٧٦﴾

وَنَادُوا أَيْمَلِكُ لَا يَفْضُ عَلَيْنَا رَبُّكَ قَالَ إِنَّكُمْ مَّا كُنْتُمْ ﴿٧٧﴾

لَقَدْ جِئْتُمُ بِالْحَقِّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَكُمْ لِلْحَقِّ كَرِهُونَ ﴿٧٨﴾

أَمْ أَمْرُكُمْ أَفْأَمْرًا فَانًا مَّبْرُومُونَ ﴿٧٩﴾

тасмимгирандагонем.⁽¹⁾ Мо
низ иродаи маҳкам ва
тағйирнопазир гирифтем.

80. Оё гумон мекунад
ин мушрикони, ки Мо
намешунавем сирру розгӯи
суханони пинҳонӣ онҳоро?
Оре, хуб мешунавем ва
ҳароина ғариштагони
Мо назди онҳо ҳастанд ва
менависанд ҳамаи амалҳои
онҳоро.

81. Бигӯ эй Паёмбар ба
мушриконе, ки меғӯянд
ғариштагон духтарони
Аллоҳ ҳастанд: «Агар Аллоҳи
меҳрубонро фарзанде мебуд,
чунонки меғӯед, пас ман
аввалини ибодаткунандагон
мебудам он фарзандро.
Лек Аллоҳ пок аст аз зану
фарзанд доштан».⁽²⁾

82. Пок ҳаст Парвардигори
осмонҳову замин ва
Парвардигори Арш аз он
нисбатҳо, ки мушрикони ба
ӯ медиҳанд, ба монанди
фарзанд ва ғайраҳо.

83. Пас, бигузорашон ба ҳоли
худ эй Паёмбар, то дар
ботили худ машғул бошанд

أَمْ يَحْسِبُونَ أَنَا لَا نَسْمَعُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ بَلَىٰ
وَرُسُلُنَا لَدَيْهِمْ يَكْتُبُونَ ﴿٨٠﴾

قُلْ إِنْ كَانَ لِلرَّحْمَنِ وَلَدٌ فَأَنَا أَوَّلُ الْعَبِيدِ ﴿٨١﴾

سُبْحَنَ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبِّ
الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٨٢﴾

فَذَرَهُمْ خَوْضًا يُلْعَبُونَ حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ
الَّذِي يُوعَدُونَ ﴿٨٣﴾

(1) Яъне, оё қасд карданд ҳилаеро дар баробари ҳақ. Мо низ қасд мекунем
хорӣ ва ҳалокии онҳоро. Тафсири Табарӣ 21/ 646

(2) Тафсири Саъдӣ 1/ 770

ва саргарми бозӣ шаванд
ба дунёи худ то даме,
ки бирасанд ба он рӯзи
азобашон, ки ваъда дода
шудаанд: ё дар дунё ё дар
охират ё дар ҳар ду.

84. Ва Ё Аллоҳе аст, ки дар
осмон маъбуд аст ва дар
замин низ маъбуд мебошад
ва Ёст ҳакиму доно!

85. Ва бартару бузургвортар аст
он Зоте, ки фармонравоии
осмонҳову замин ва ҳар чӣ
дар миёни онҳост, аз они
Ёст ва илми фаро расидани
қиёмат хоси Ёст ва ба сӯи Ё
эй мардум баъд аз маргатон
бозгардонида мешавед.

86. Ва касонеро, ки ба ҷойи Ё
ибодат мекардед, кодир
ба шафоъати касе нестанд.
Магар касоне, ки аз рӯи илм
ба ҳақ шаҳодат ва гувоҳӣ
дода бошанд ва Аллоҳро
ба яғонагӣ парастида ва
паёмбарии Муҳаммад
саллаллоҳу алайҳи ва
салламо иқроҳ карда
бошанд.⁽¹⁾

87. Ва агар аз онҳо эй Паёмбар
бипурсӣ: кӣ онҳоро
офаридааст, албатта,
мегӯянд: «Аллоҳ». Пас,

وَهُوَ الَّذِي فِي السَّمَاءِ إِلَهٌ وَفِي الْأَرْضِ إِلَهٌ
وَهُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ ﴿٤٤﴾

وَبَارِكْ الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَمَا يَدْرِيهِمَا عِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَإِلَيْهِ
تُرْجَعُونَ ﴿٤٥﴾

وَلَا يَمْلِكُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ
الشَّفَعَةَ إِلَّا مَنْ شَهِدَ بِالْحَقِّ وَهُمْ
يَعْلَمُونَ ﴿٤٦﴾

وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَهُمْ لَيَقُولَنَّ اللَّهُ فَآذَن
يُوقَفُونَ ﴿٤٧﴾

чаро аз ибодати Аллоҳ рӯй
мегардонанд?

88. Ва Аллоҳ огоҳ аст аз гуфтори
Муҳаммад саллаллоҳу
алайҳи ва саллам, ки
гуфт: «Эй Парвардигори
ман, ҳароина, инҳо
мардуме ҳастанд, ки имон
намеоваранд!

89. Пас, эй Паёмбар аз онҳо рӯй
бигардон аз озорҳояшон ва
бигӯ: «Салом!»⁽¹⁾ Оре, ба зудӣ
хоҳанд донист чӣ сарнавиште
доранд.

وَقِيلَ لَهُ يَرْبِّ إِنَّا هَؤُلَاءِ قَوْمٌ لَا يُمْنُونَ ﴿٨٨﴾

فَأَصْفَح عَنْهُمْ وَقُلْ سَلَامٌ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾

(1) Яъне, саломи аҳли идрок ва тамиз чунин аст, ки дар муқобили бади онон
бадӣ намеқунанд. Тафсири Саъдӣ 1/770

Сураи Духон (Дуд)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 59 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Ҳо, Мим. (Зикри ҳарфҳои муқаттаъа дар аввали сураи Бақара гузашт).
2. Аллоҳ савганд ёд мекунад: Савганд ба ин китоби равшангар (ҳам дар лафз ва ҳам дар маъно)!
3. Ҳароина, Мо Қуръонро дар моҳи рамазон дар шаби муборақ, ки шаби Қадр аст, нозил кардем. Ҳароина, Мо бимдиҳанда будаем мардумонро аз чизҳое ки онҳоро ғоида ва зарар мерасонад.
4. Дар шаби Қадр ҳар фармоне мувофиқи ҳикмат содир мешавад ва ҳар чизе, ки дар як сол баъд рӯй медиҳад; аз зиндагӣ, марг, тавонгарӣ, фақр, хайр ва шар ва ғайра ҳама ро менависад,
5. Ин фармоне аз ҷониби Мо буд. Ва ҳароина, Мо паёмбаронро фиристода будем, ки мардумро аз дастуроти Аллоҳ хабар диҳанд.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ

وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ مُبَرَكَةٍ إِنَّا كُنَّا مُنْذِرِينَ

فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ كَبِيرٍ

أَمْرًا مِّنْ عِنْدِنَا إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ

6. Фиристодани паёмбарон раҳматест аз ҷониби Парвардигорат ва албатта, Парвардигори ту эй Расул шунаво ва доност, ки ҳама садоҳоро мешунавад ва ҳамаи умури зоҳирӣ ва ботиниро медонад.
7. Парвардигори осмонҳо ва замин ва ҳар чи миёни онҳост, агар аҳли яқин ҳастед.
8. Бидонед, ки нест маъбудӣ барҳақ ба ҷуз Ё касе сазовори ибодат нест. Зинда мекунаду мемиронад. Парвардигори шумову Парвардигори падарони пешини шумост. Пас маъбудӣ барҳақро ибодат кунед, ки Ё танҳо метавонад зарар ё фоида бирасонад, на маъбудони ботили шумо.⁽¹⁾
9. Балки, он мушрикҳо аз ҳақиқати Қуръон дар шакканд ва бозӣ мекунанд ва ба он бовар надоранд!⁽²⁾
10. Эй Расул чашминтизори рӯзе бош, ки осмон дуди ошкореро падидор мекунад.

رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦﴾

رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنَّ
كُنْتُمْ شُوقِينَ ﴿٧﴾

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ رَبُّكُمْ وَرَبُّ
ءَابَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٨﴾

بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَلْعَبُونَ ﴿٩﴾

فَأَرْقُبْ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُحَانٍ مُّبِينٍ ﴿١٠﴾

(1) Тафсири Табарӣ 22\12

(2) Тафсири ибни Касир 7\246

11. Ва он дуд ҳамаи мардумро
дар худ фуру пӯшад.
Ва барои мушрикони
гуфта мешавад: ин азоби
дардоварест.
12. Баъд аз он мегӯянд: «Эй
Парвардигори мо, ин азобро
аз мо дур гардон, ки ҳароина,
мо имон овардагонем».
13. Аз кучо панд мепазиранд
баъд аз он ки азоб бар онҳо
фуруд омад? Ҳол он ки чун
паёмбари равшангар бар
онҳо фиристода шуда буд.
14. Аз Муҳаммад (саллаллоҳу
алайҳи ва саллам)
рӯйгардон шуданд ва
гуфтанд: Ё девонаест
таълимёфта! (Яъне одамӣ ё
коҳине ба ӯ таълим додааст,
ӯ паёмбар нест!)(1)
15. Ҳароина, Мо азобро андаке
бармедорем ва ба зудӣ, ки
шумо, албатта, боз ба куфру
ширки худ бармегардед.
16. Рӯзе ҳамаи он кофирҳоро
дар қиёмат ба гирифтории
бузурге сахт фуру гирем(2), ки
ҳароина, Мо аз он кофирон
интиқомгирандаем!(3)

يَعْنِي النَّاسَ هَذَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١١﴾

رَبَّنَا اكْشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ إِنَّا مُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾

أَنَّى لَهُمُ الذِّكْرَى وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ
مُّبِينٌ ﴿١٣﴾

ثَوَّبُوا عَنْهُ وَقَالُوا مَعَهُ مَاجُنُونَ ﴿١٤﴾

إِنَّا كَاشِفُو الْعَذَابِ قَلِيلًا إِنَّكُمْ عَائِدُونَ ﴿١٥﴾

يَوْمَ نَطْشُ الْبُطْشَةَ الْكُبْرَى إِنَّا مُنتَقِمُونَ ﴿١٦﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 7\230

(2) Яъне, ба азоби сахте азоб кунем.

(3) Тафсири Табарӣ 22\23

17. Ва ҳароина, пеш аз он мушрикҳо қавми Фиръавнро озмудем ва паёмбаре бузургвор (Мӯсо алайҳиссалом) наздашон омад, вале ўро дурӯғ бароварданд ва ҳалок гаштанд. Пас инчунин интиқом мегирем аз душманони ту эй Расул, агар имон наоранд

﴿وَلَقَدْ فَتَنَّا فَبَالَهُمْ قَوْمٌ مُّزَعَوْنَ وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ﴾

18. Мӯсо барояшон гуфт: ки бандагони Аллохро ба ман бисупоред, то Аллоҳи ягонаро ибодат кунанд, ки ҳароина, ман бар рисолати Парвардигорам паёмбари аминам⁽¹⁾.

﴿أَنْ أَدْعُوا إِلَىٰ عِبَادَةِ اللَّهِ إِلَٰئِيَ لَكُمْ رَسُولٌ أَمِيرٌ﴾

19. Ва низ бар Аллоҳ бартарӣ маҷӯед⁽²⁾, ки ҳароина, ман бо ҳучҷати равшане назди шумо омадаам.

﴿وَأَنْ لَا تَعْلُوا عَلَى اللَّهِ إِنِّي آتِيكُمْ بِسُلْطَنِ مُّبِينٍ﴾

20. Ҳароина, ман ба Парвардигори худ ва Парвардигори шумо паноҳ мебарам, аз ин ки маро сангборон кунед

﴿وَإِلَىٰ عَذَابِ رَبِّي وَأَرَبُّكَ أَنْ تَرْجُمُونِ﴾

21. ва агар ба паёмбарии ман имон намеоваред, аз ман канорагирӣ кунед ва маро озору азият надихед.

﴿وَإِنْ تَرَوْهُ مُّوَالِيًّا فَاعْتَرِلُونِ﴾

(1) Тафсири ибни Касир 7\251

(2) Такаббур ва гарданкашӣ накунед

22. Чун Фиръавн ва қавмаш ба
ӯ имон наоварданд. Пас,
Мӯсо Парвардигораширо ба
дуъо хонд, ки ин мушрикҳо
мардуми гунаҳкоранд.
23. Аллоҳ ба Мӯсо амр намуд,
ки бандагони Маро ҳангоми
шаб равона кун, ҳароина,
шумо аз тарафи Фиръавн
ва лашкараш дунболагирӣ
карда мешавед.⁽¹⁾
24. Баҳрро, ки ором аст,
пушти сар гузор, (яъне,
баҳрро бар ҳамон шакле,
ки баъд аз гузаштанат аз
он қарор дорад, вогузор),
то Фиръавн ва қавмаш бо
итминон воридаи он шаванд,
ки ҳароина, онҳо лашкаре
ғарқшаванда ҳастанд.⁽²⁾
25. Он Фиръавниёни ғарқшуда
баъд аз худ чӣ боғҳову
чашмасорҳо бар ҷой
гузоштанд
26. ва киштзорҳову хонаҳои
некӯро
27. ва неъмате, ки дар он ғарқи
шодмонӣ буданд.
28. Инчунин буд кори азоб ва
даргирифти Мо ва Мо он
неъматҳоро баъд аз Фиръавн

فَدَعَا رَبَّهُ أَنِّ هَؤُلَاءِ قَوْمٌ مُّجْرِمُونَ ﴿٢٢﴾

فَأَسْرِ بِعِبَادِي لَيْلًا إِنَّكُمْ مُّتَّبِعُونَ ﴿٢٣﴾

وَأَتْرَكَ الْبَحْرَ رَهْوًا إِنَّهُمْ جُنْدٌ مُّغْرَقُونَ ﴿٢٤﴾

كَمْ تَرَكُوا مِنْ جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٢٥﴾

وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٢٦﴾

وَنَعْمَةٍ كَانُوا فِيهَا فَاكِهِينَ ﴿٢٧﴾

كَذَلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا قَوْمًا آخَرِينَ ﴿٢٨﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 7\231

(2) Тафсири ибни Касир 7\252

ва қавмаш ба мардуми дигар
воғузоштем.

29. На осмон бар онҳо Фиръавн
ва лашкараш гирист ва на
замин ва на ба онҳо мӯҳлат
дода шуд, ки азоб аз онҳо ба
таъхир афтад⁽¹⁾.

30. Ва ҳароина, мо бани
Исроилро аз он азоби
хоркунанда, ки Фиръавниён
фарзандони писарашонро
кушта ва занонашонро
барои хидмат зинда нигоҳ
медоштанд, наҷот додем.⁽²⁾

31. Онҳоро аз чанги Фиръавн
наҷот додем, ҳароина, ӯ аз
мутакаббирони ситамкор
буд.

32. Ва ҳароина, бани Исроилро
дониста бар оламиён
баргузидем ва ононро
миллати баргузидаи асри
худашон кардем⁽³⁾

33. Ва оёте аз муъҷизоти Мӯсо
ба онҳо ато кардем, ки дар он
имтиҳони ошкоре буд.

34. Албатта, инҳо мушрикони
қавми ту мегӯянд:

35. Поёни кор ҷуз ҳамин марги
нахустин чизи дигаре нест

فَمَا يَكُنْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ وَمَا كَانُوا
مُنْظَرِينَ ﴿٢٩﴾

وَلَقَدْ نَجَّيْنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ مِنَ الْعَذَابِ
الْمُهِينِ ﴿٣٠﴾

مِنْ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ كَانَ عَلِيًّا مِنَ الْمُسْرِفِينَ ﴿٣١﴾

وَلَقَدْ اخْتَرْنَا لَهُمْ عَلَىٰ عِلْمٍ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٣٢﴾

وَأَتَيْنَاهُمُ مِنَ الْأَيَّاتِ مَا فِيهِ بَلَؤٌ
مُبِينٌ ﴿٣٣﴾

إِنَّ هَؤُلَاءِ لَيَقُولُونَ ﴿٣٤﴾

إِنْ هِيَ إِلَّا مَوْتُنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُنْشَرِينَ ﴿٣٥﴾

(1) Тафсири ибни Касир 7\253

(2) Тафсири Саъдӣ 1\773

(3) Тафсири Табарӣ 27\37

ва мо дигар бор баъд аз
маргамон барои ҳисоб
ва савоб ва азоб зинда
намешавем.⁽¹⁾

36. Эй Муҳаммад, мушрикони
ба ту ва қавмат мегӯянд:
агар рост мегӯед, ки мо ду
бора зинда мешавем, пас
падарони моро ба ҷаҳон
бозоваред.⁽²⁾
37. Оё ин мушрикҳо беҳтаранд
ё қавми Туббаъ⁽³⁾ ва касоне,
ки пеш аз онҳо буданд, чун
Од ва Самуд ва монанди
онҳо? Ҳамаро ҳалок кардем,
ки ҳароина, онҳо гунаҳгорон
буданд. Пас ҳалок сохтани
мушрикони, ки дар қудрату
тавоноӣ аз онҳо поёнтаранд,
ҳеҷ шакке нест, ки бар Аллоҳ
осон аст.⁽⁴⁾
38. Мо ин осмонҳову замин
ва он чиро миёни онҳост,
ба бозӣ беҳуда ва беҳадаф
наёфаридаем.
39. Магар ин ки он ду чизро
барҳақ офаридаем,
вале бештаринашон,

فَأَنذَرْتُكَ إِن كُنْتَ صَادِقِينَ ﴿٣٦﴾

أَهْمُ حَيْرَ أَمْ قَوْمُ تُبَّعٍ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ
أَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿٣٧﴾

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا
لَعِبِينَ ﴿٣٨﴾

مَا خَلَقْنَاهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا
يَعْقِلُونَ ﴿٣٩﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 7\233

(2) Яъне, онҳоро зинда кунед. Тафсири Бағавӣ 7\233

(3) Қуртубӣ раҳматуллоҳи алайҳ мегӯяд: мурод аз Туббаъ шоҳони Ямананд, зеро лақаби шоҳонашон “Туббаъ” буд. “Туббаъ” лақабшуморӣ аз шоҳони Ҳимйари Арабистони ҷанубӣ дар асрҳои қадим ва панҷуми милодӣ буд.

(4) Тафсири Табарӣ 22\40

ки мушриконанд
инро намедонанд ва
дар офариниши инҳо
намеандешанд, чун умед ба
савоб надоранд ва аз иқоби ӯ
наметарсанд⁽¹⁾.

40. Ҳароина, ваъдагоҳи ҳама
барои ҷудо сохтани неқӯкор
аз бадкор дар рӯзи доварӣ,
(қиёмат) аст.

41. Рӯзе, ки ҳеҷ дӯсте барои
дӯсти худ судманд
набошад ва наметавонад ба
наздиқонаш ҳеҷ гуна нафъе
бирасонад ва барояш аз сӯи
касе ёрӣ наштад,

42. магар касе, ки Аллоҳ бар
ӯ раҳм кардааст, шафоъат
карда мешавад дар назди
Парвардигораш, баъд
аз он ки Аллоҳ барояш
рухсат диҳад. Ҳароина, ӯст
пирӯзманд дар интиқом
гирифтани бар душманонаш
ва меҳрубон аст ба дӯстони
итоъаткори худ.⁽²⁾

43. Ҳароина, дарахти Заққум, ки
дар ҷаҳаннам мерӯяд,

44. таъоми гунаҳкорон аст. Ва аз
бузургтарин гуноҳҳо шарик
овардан ба Аллоҳ аст.

إِنَّ يَوْمَ الْقَصْرِ مِيقَاتُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٠﴾

يَوْمَ لَا يُغْنِي مَوْلًى عَنْ مَوْلَى شَيْئًا وَلَا هُمْ
يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾

إِلَّا مَنْ رَحِمَ اللَّهُ إِنََّّهُ هُوَ الْعَزِيزُ
الرَّحِيمُ ﴿٤٢﴾

إِنَّ شَجَرَتَ الزُّقُومِ ﴿٤٣﴾

طَعَامُ الْأَثِيمِ ﴿٤٤﴾

(1) Тафсири Табарӣ 22\41

(2) Тафсири Бағавӣ 7\235

45. Монанди миси гудохта
дар шикамҳои мушрикони
мечӯшад.
46. Монанди саҳт ҷӯшидани оби
сӯзон.
47. Ба фариштагони ниғаҳбони
дӯзах гуфта мешавад:
Бигиред ин гунаҳкорро ва ба
саҳти ба миёни ҷаҳаннамаш
бикашед⁽¹⁾
48. ва бар болои сари ин
гунаҳкор оби ҷӯшон бирезед,
то шикамча шавад.⁽²⁾
49. Ба ин гунаҳкори бадбахт
гуфта шавад: Бичаш, ин
азобро, ки ту гумон дошти,
ки дар қавми худ пирӯзманду
бузургвор ҳастӣ!⁽³⁾
50. Ҳароина, ин азоб ҳамоно
ҷизест, ки дар он шак
мекардед ҳангоме ки дар
дунё будед ва ба он боварии
яқин надоштед⁽⁴⁾.
51. Ҳароина, Парҳезгорон,
ки дар дунё фармонҳои
Аллоҳро ба ҷо оварданд
ва аз манъкардашудаҳояш
дур шуданд дар ҷои
амне ҳастанд, ки аз

كَالْمُهْلِ يَغْلِي فِي الْبُطُونِ ﴿٤٥﴾

كَغَلَى الْحَمِيمِ ﴿٤٦﴾

خُذُوهُ فَاعْتِلُوهُ إِلَى سَوَاءِ الْجَحِيمِ ﴿٤٧﴾

ثُمَّ صَبُّوا فَوْقَ رَأْسِهِ مِنْ عَذَابِ
الْحَمِيمِ ﴿٤٨﴾

ذُقْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ ﴿٤٩﴾

إِنَّ هَذَا مَا كُنْتُمْ بِهِ تَمْتَرُونَ ﴿٥٠﴾

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي مَقَامٍ أَمِينٍ ﴿٥١﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 7\236

(2) Тафсири Табарӣ 22\48

(3) Тафсири Саъдӣ 1\774

(4) Тафсири Табарӣ 22\50

тамоми ҳаросу ғамҳо
осудахотиранд,⁽¹⁾

52. дар боғҳо ва чашмасорҳои
равон,

53. либосҳои аз сундусу
истабрак⁽²⁾ мепӯшанд
ва рӯ ба рӯи ҳамдигар
менишинанд, то бо ҳам
бештар унс бигиранд.⁽³⁾

54. Чунонки парҳезгоронро
дар охират гиromӣ доштем
бо даромадани боғҳо
ва пӯшидани либосҳои
абрешим, ҳамчунин
хурулғийн (хурони
шаҳлочашм)-ро ба никоҳи
онҳо дармеоварем.⁽⁴⁾

55. Парҳезгорон дар он ҷо
ҳар меваеро, ки бихоҳанд,
осудахотир металабанд.

56. Парҳезгорон дар он ҷо таъми
маргро намечашанд, ғайри
ҳамон марги нахустин, ки
дар дунё чашида буданд.
Ва онҳоро Аллоҳ аз азоби
чаҳаннам нигоҳ доштааст.

57. Ин фазлу бахшишест аз
ҷониби Парвардигори ту. Ин
аст комёбии бузург!

فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٣٦﴾

يَلْبَسُونَ مِنْ سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ
مَّتَقِيلِينَ ﴿٣٧﴾

كَذَلِكَ وَرَوَّجْتَهُمْ بَهْجَتِهِنَّ ﴿٣٨﴾

يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ فَاكِهَةٍ آمِنِينَ ﴿٣٩﴾

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا الْمَوْتَ إِلَّا الْمَوْتَةَ
الْأُولَىٰ وَوَقَّعَهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿٤٠﴾

فَضْلًا مِّن رَّبِّكَ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٤١﴾

(1) Тафсири ибни Касир 7\261

(2) Сундус: абрешими нозук ва "истабрак": абрешими дурушт

(3) Тафсири Саъдӣ 1\774

(4) Тафсири Табарӣ 22\52

58. Пас ҳароина, Мо адои сухани
хеш Қуръонро ба забони
ту эй Расул осон кардем, то
панд бигиранд!⁽¹⁾

فَاِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لَعَلَّهُمْ
يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾

59. Эй Расул, ту мунтазир бош,
пирӯзиеро, ки Аллоҳ ба
ту ваъда додааст бар он
мушрикони ва азоберо ки
бар онҳо фарогирандааст,
ки ҳароина, онҳо низ марги
туро мунтазиранд. Ба зудӣ
хоҳанд донист, ки ғалаба дар
дунёву охират ба ҷониби
туст эй Расул ва касоне, ки
пайравӣ туанд.⁽²⁾

فَارْتَقِبْ اِنَّهُمْ مُّرْتَقِبُونَ ﴿٥٩﴾

(1) Тафсири Табарӣ 22\53

(2) Тафсири ибни Касир 7\263

Сураи Ҷосия (зонузананда)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 37 оят иборат аст

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Ҳо, Мим.⁽¹⁾
2. Нозил шудани ин китоб аз ҷониби Аллоҳи пирӯзманди ҳаким, ки дар интиқом гирифтани аз душманонаш ғолиб аст ва дар тадбири умури халқаш бо ҳикмат аст⁽²⁾.
3. Албатта, дар ҳафт табақаҳои осмону замин ва он чӣ миёни онҳост, аз махлуқоти гуногун нишонаҳои ибратаест барои мӯъминон!⁽³⁾
4. Ва эй мардум, дар офариниши шумо ва пароканда шудани ҷунбандагон (ҷонварон) ибратхост барои мардуме, ки ба Аллоҳ ва шарияти ӯ боварии яқин доранд.
5. Ва аз пайи якдигар омадани шабу рӯз ва ризқе, ки Аллоҳ аз осмон (борон) мефиристад ва замини мурдари бо он

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حم١

تَنْزِيلَ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ٢

إِنَّ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِلَّذِينَ يَتَذَكَّرُونَ ٣

وَفِي خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُثُّ مِنْ دَابَّاءٍ آيَاتٌ لِقَوْمٍ

يُوقِنُونَ ٤

وَأَخْتَلَفَ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ

مِنْ رِزْقٍ فَأَحْيَاهُ الْاَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَتَصْرِيفِ

الرِّيحِ آيَاتٌ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ٥

(1) Зикри ҳарфҳои муқаттаъа дар аввали сураи Бақара гузаштааст

(2) Тафсири Табарӣ 22\59

(3) Тафсири ибни Касир 7\264

борон зинда мекунад ва низ дар вазидани бодҳо, ки аз ҳар ҷиҳат барои манфиати шумо мевазанд, ибратхоест барои оқилон.

6. Инҳо оятҳои (каломи) Аллоҳ аст, ки ба ростӣ бар ту эй Расул тиловат мекунем. Пас баъд аз китоби Аллоҳ ва оёти ӯ ва ҳуҷҷатҳое, ки далолат бар маъбудии ҳақиқии ӯ мекунанд, ба кадом суҳан имон меоваранд?⁽¹⁾

7. Вой, (ҳалок бод) ба ҳар саҳт дурӯғпардозии гунаҳоре!

8. Оятҳои (каломи) Аллохро, ки бар ӯ хонда мешаванд, мешунавад. Он гоҳ мутакаббирона давомат бар куфр дорад ва барои Аллоҳ ва расулаш сар фуру намеорад чунонки гӯии ҳеҷ нашунидааст. Пас, эй Расул ӯро ба азоби дардоваре, ки дар рӯзи қиёмат воқеъ аст, башорат деҳ.⁽²⁾

9. Ва харгоҳ бар чизе аз оёти Мо огоҳ шавад, он оятҳоро ба масхара мегирад, рӯзи қиёмат инҳо сазовори азоби хоркунандаанд.

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ تَنْزِيلُهَا عَلَيْكَ يَا حَقِيْقِي
حَدِيْثٌ بَعْدَ اللَّهِ وَآيَاتِهِ يَوْمُنَ ﴿٦﴾

وَيَلْ لَّكَ أَفَّاكَ اَنْتِجِرِ ﴿٧﴾

يَسْمَعُ آيَاتِ اللَّهِ تُنْزِلُ عَلَيْهِ ثُمَّ يَصْرُ مُسْتَكْبِرًا كَانَ
لَمْ يَسْمَعْهَا فَبَشِّرُهُ بِعَذَابِ اَلِيْمٍ ﴿٨﴾

وَإِذَا عَلِمَ مِنْ آيَاتِنَا شَيْئًا اتَّخَذَهَا هُزُوًا أُولَٰئِكَ
لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٩﴾

(1) Тафсири Табарӣ 22\62

(2) Тафсири ибни Касир 7\265

10. Аз пушти сари онҳо⁽¹⁾
 ҷаҳаннам аст. Ва моле, ки
 ба даст овардаанд ва касоне,
 ки ғайри Аллоҳи барҳақ
 маъбуд гирифтаанд, ба
 ҳолашон фоида накунад.
 Ва барои онҳо азоби бузург
 аст!⁽²⁾

11. Ин Қуръоне, ки бар ту
 эй Расул нозил кардем,
 раҳнамудест барои
 роҳёфтагон ба Қуръони
 азим. Ва онон, ки ба оёти
 Парвардигорашон имон
 намеоваранд ва онро тасдиқ
 надоранд, барояшон азобест
 аз навъи сахттарин азобҳои
 дардовар.⁽³⁾

12. Аллоҳ Зотест, ки баҳрро
 барои шумо мусаххар кард,
 то дар он ба фармони Ё
 киштиҳо равон бошанд
 ва талаби маъишат кунед,
 то ки ба неъматҳояш
 сипосгузор бошед ва танҳо
 Ёро парастид кунед ва дар
 он чи мефармояд ва манъ
 мекунад, фармонбардор
 бошед!⁽⁴⁾

مَنْ وَرَّاهُمْ جَهَنَّمَ وَلَا يُغْنِي عَنْهُمْ مَا كَسَبُوا
 شَيْئًا وَلَا مَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ وَلَهُمْ
 عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠﴾

هَذَا هُدًى وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَهُمْ
 عَذَابٌ مِنْ رَبِّهِمْ أَلِيمٌ ﴿١١﴾

﴿اللَّهُ الَّذِي سَخَّرَ لَكُمُ الْبَحْرَ لِتَجْرِيَ الْفُلُكُ فِيهِ
 بِأَمْرِهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ﴾ ﴿١٢﴾

(1) Яъне, дар пеши онҳое, ки оёти Аллохро ба масҳара мегиранд, ҷаҳаннам аст.

(2) Тафсири Бағавӣ 7\242

(3) Тафсири Табарӣ 22\64

(4) Тафсири Табарӣ 22\65

13. Ва он чиро дар осмонҳо аз офтобу маҳтоб ва ситорагон ва он чиро дар замин аст аз ҷонварон, дарахтон ва киштиҳо ва ғайраҳо барои фоидаи шумо ром кард. Ҳама аз онӣ Ёст. Ҳароина, дар ин нишонаҳо ва ҳуччатҳое, ки бар ягонагии Аллоҳ далолат мекунанд, барои мардуме, ки андеша мекунанд, ибратҳоест.⁽¹⁾
14. Бигӯ эй Расул ба касоне, ки имон ба Аллоҳ овардаанд ва ба паёмбараш пайравӣ намудаанд: «Аз хатои касоне, ки ба рӯзҳои Аллоҳ⁽²⁾ умеди савоб надоранд ва аз азоби Ё наметарсанд, гӯш ба азият ва озори кофирон ва мушрикони надиханд ва даргузаранд, то Аллоҳ он мардумро ба ҷазои аъмоле, ки дар дунё муртакиб шудаанд, подош диҳад.⁽³⁾
15. Ҳар кас кори шоистае кунад, дар дунё ба фоидаи худӣ ёст ва ҳар кас муртакиби кори баде шавад, ба зиёни ёст. Сипас ҳама рӯзи қиёмат ба сӯи Парвардигоратон бозгардонда мешавад ва

وَسَخَّرَ لَكُم مَّا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ جَمِيعًا
مِّنْهُ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّتَفَكَّرُوْنَ ﴿١٣﴾

قُلْ لِلّٰهِ اٰمَنُوْا يَغْفِرْ لَكُمْ اَلَّذِيْنَ لَا يَرْجُوْنَ
اَيَّامَ اللّٰهِ لِيَخْزِيَ قَوْمًا بِمَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ﴿١٤﴾

مَنْ عَمِلْ صٰلِحًا فَلِنَفْسِهٖۤ اَوْ مِّنْ اَسَآءَ
فَعَلَيْهَا ثُمَّ اِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُوْنَ ﴿١٥﴾

(1) Тафсири ибни Касир 7\266

(2) Мурод аз ин рӯзҳо: Балоҳо ва мусибатҳо аст

(3) Тафсири Саъдӣ 1\776

Ў шуморо дар баробари
амалҳоятон ҷазо медиҳад⁽¹⁾.

16. Мо бани Исроилро китоби
Таврот ва Инҷил ва илми
довариву нубувват ато
кардем ва аз фарзандони
Иброҳим алайҳиссалом
бисёреро ба нубувват ва
рисолат баргузидем ва
аз чизҳои покизаву хуш
рӯзиашон додем. Ва бар
ҷаҳониёни асри худашон
бартариашон додем.⁽²⁾

17. Ва онҳоро⁽³⁾ дар амри дин,
дар баёни ҳалолу ҳаром
далелҳое равшан додем. Ва
дар он аз рӯи ҳасаду кина
ихтилоф накарданд, магар
он гоҳ ки дониш дар бораи
ҳақиқати дин ва аҳкоми
он ёфтанд. Аллоҳ дар рӯзи
қиёмат дар он чи ки дар дунё
ихтилоф мекарданд, доварӣ
хоҳад кард.⁽⁴⁾

18. Пас, туро эй Расул ба
роҳи зоҳир аз дин (яъне,
шариъат) андохтем. Пас,
ба он роҳи шариъат бирав
ва аз хоҳишҳои нодонон
пайравӣ макун, ки онҳо

وَلَقَدْ آتَيْنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ
وَالنَّبُوَّةَ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ
عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

وَأَنذَيْنَاهُمْ بِبَيِّنَاتٍ مِنَ الْأَمْرِ فَمَا اخْتَلَفُوا
إِلَّا لَمِنَ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَعَثْنَا فِيهِمُ الرَّسُولَ
رَبَّنَا بَقِضْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيهِمَا
كَأَنُوفِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٧﴾

ثُمَّ جَعَلْنَاكَ عَلَى شَرِيعَةٍ مِنَ الْأَمْرِ
فَاتَّبِعْهَا وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨﴾

(1) Тафсири Табарӣ 22\62

(2) Тафсири Табарӣ 22\69

(3) Қавми бани Исроилро.

(4) Тафсири Саъдӣ 1\776

шаригъат ва аҳкоми динро
намедонанд⁽¹⁾.

19. Ҳароина, ин мушрикони,
ки туро бо хоҳишҳои худ
даъват менамоянд туро ҳеҷ
аз Аллоҳ бениёз намекунанд
ва азоби Ёро аз ту дур
карда наметавонанд, агар
ту пайрави хоҳишҳои онҳо
кунӣ ҳароина, золимон
(мунофиқон ва яҳудиён)
дӯстдорони якдигаранд
ва Аллоҳ ӛридиҳанда ва
дӯстдори парҳезгорон аст.⁽²⁾

20. Ин Қуръоне, ки Мо ба ту
фуруд овардем, далелҳои возеҳ
барои мардумон аст, ки ҳақро
аз ботил ҷудо мекунанд ва
роҳи ҳақро меёбанд ва ҳидоят
раҳматест барои қавме, ки ба
ҳақиқати он бовар доранд,
ки нозил шудани ин китоб аз
ҷониби Аллоҳи пирӯзманди
ҳаким аст.⁽³⁾

21. Оё онон, ки муртакиби
бадихо шуданд, паёмбаронро
дурӯғ бароварданд ва
амри Парвардигорашонро
муҳолифат карданд ва
ғайри Ёро парастид

إِنَّهُمْ لَنُغْنُوا عَنْكَ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَإِنَّ
الظَّالِمِينَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَاللَّهُ وَلِيُّ
الْمُتَّقِينَ ﴿١٩﴾

هَذَا بُعِثَ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ
يُوقِنُونَ ﴿٢٠﴾

أَفَحَسِبَ الَّذِينَ اجْتَرَحُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ
نَجْعَهُمُ كَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
سَوَاءٌ مَّحْيَاهُمْ وَمَمَاتُهُمْ سَاءَ
مَا يَحْكُمُونَ ﴿٢١﴾

(1) Ин оят далел аст бар бузургии ин дин ва вочиб аст бар мусалмон дар ҳукми
Аллоҳ таслим шавад ва майл ба хоҳиши аҳли куффор накунад.

(2) Тафсири Табарӣ 22\71

(3) Тафсири Табарӣ 22\71

карданд, гумон карданд,
ки Мо онҳоро дар шумори
касоне, ки имон ба Аллоҳ
овардаанд ва корҳои шоиста
кардаанд, қарор медиҳем?
Ва оё зиндагиву маргашон
баробар аст? Ҳаргиз баробар
нестанд! Чӣ бад доварӣ
мекунанд миёни неқӯкорон
ва бадкорон дар охират.⁽¹⁾

22. Ва Аллоҳ осмонҳову заминро
ба ҳақ ва ба адлу ҳикмат
биёфарид, то ҳар касеро
баробари коре, ки аз неку
бад кардааст, подош диҳад ва
ба онҳо ситам нашавад.

وَخَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ
وَلِيُجْزِيَ كُلَّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ
لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٢﴾

23. Оё дидаи касеро, ки ҳавову
ҳавасашро чун маъбудӣ
худ гирифт ва Аллоҳ бо
вучуди огоҳӣ аз ҳаққу ботил,
гумрохаш кард ва бар гӯшу
дилаш мӯҳр ниҳод то панду
мавъизаеро нашунавад
ва ҳидоятро дарк накунад
ва бар дидагонаш парда
афканд, то роҳи дурустро
набинад? Агар Аллоҳ
тавфиқу ҳидоят ба роҳи ҳақ
накунад, чӣ касе ӯро ҳидоят
хоҳад кард? (Эй мардум!)
чаро панд намегиред, то
ҳақиқати ҳолро бидонед?⁽²⁾

أَفَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ وَأَضَلَّهُ اللَّهُ عَلَى عِلْمٍ
وَخَتَمَ عَلَى سَمْعِهِ وَقَلْبِهِ وَجَعَلَ عَلَى بَصَرِهِ غِشَاةً
فَمَنْ يَهْدِيهِ مِنْ بَعْدِ اللَّهِ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٢٣﴾

(1) Тафсири Табарӣ 22\72

(2) Тафсири Бағавӣ 7\245. Дар ин оят огоҳӣ аст барои мӯъминон, ки бо хоҳиши
ҳаво ва ҳаваси худ амал накунанд.

24. Ва мушрикони гуфтанд: «Ба ҷуз ин зиндагии дунявии мо ҳеҷ ҳаёте нест. Гурӯҳе аз мо мемирем ва гурӯҳе зинда мешавем. Ва моро ҷуз даҳр, (яъне гузари рӯзҳову шабҳо ва гузашти умр) ҳалок намекунад». Онон ба ин суханҳояшон донише надоранд, балки танҳо гумон меварзанд ва тахмин мезананд⁽¹⁾.

25. Ва чун оёти равшангари Мо ба ин мушрикони мункир ба рӯзи баъс тиловат шавад, ҳуҷҷаташон ин аст, ки мегӯянд: «Агар ту эй Муҳаммад ва пайравонат рост мегӯед, падарони моро, пас аз маргашон зинда кунед».

26. Бигӯ эй Расул барои ин мушрикони мункир ба рӯзи баъс: «Аллоҳест, ки шуморо дар дунё зинда мекунад, пас мемиронад ва сипас ҳамаро дар рӯзи қиёмат, ки шакке дар он нест, гирд меоварад. Вале бештари мардум ин ҳақиқатро намедонанд, аз ин рӯ дар зинда шудани баъд аз марг шак мекунанд!⁽²⁾»

وَقَالُوا مَا هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا يُهْلِكُنَا إِلَّا الدَّهْرُ وَمَا لَهُم بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٢٤﴾

وَإِذَا أُنْتَلَىٰ عَلَيْهِمْ دَائِرَتَانِ يَنْتَبِهَانِ ﴿٢٥﴾ مَا كَانَ حُجَّتَهُنَّ إِلَّا أَنْ قَالُوا اتَّبِعُوا آيَاتِنَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٦﴾

قُلِ اللَّهُ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يَجْمَعُكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٧﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\777

(2) Тафсири ибни Касир 7\270

27. Аз они Аллоҳ аст
фармонравоии ҳафт осмону
замин ва касе дар мулк ва
офариниш ва сазовори
парастии бо ӯ шарик
нест. Ва он рӯз, ки қиёмат
барпо шавад, мурдаҳо аз
қабрҳояшон барои ҳисобу
китоб бархезанд ва аҳли
ботил (кофирон) зиён хоҳанд
кард.⁽¹⁾

28. Эй Расул, рӯзи қиёмат ҳар
умматеро бубинӣ, ки ба
зону даромадааст ва ҳар
умматеро барои гирифтани
номаи аъмолаш бихонад.
Ва барояшон гуфта шавад:
Дар чунин рӯзе дар
баробари ҳар аъмоле, ки
аз неку бад кардед, подош
мебинед.⁽²⁾

29. Ин навиштаи Мост, ки
барҳақ суҳан мегӯяд⁽³⁾,
ҳароина, Мо аз
фариштагони худ хоста
будем, ки тамоми корҳоро,
ки дар дунё мекардаед,
бе зиёдатӣ ва камбудӣ
бинависанд.⁽⁴⁾

وَلِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَٱلْاَرْضِ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ
يَوْمَ يَدْعُ بِحُجْرَتَيْهِ ٱلَّذِينَ هُمْ يَدْعُونَ ﴿٢٧﴾

وَيَرَىٰ كُلُّ أُمَّةٍ جَٰئِيَةً كُلُّ أُمَّةٍ تُدْعَىٰ إِلَىٰ كِتَابِهَا ٱلْيَوْمَ
تُجْزَوْنَ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾

هٰذَا كِتَابُنَا يُنطِقُ عَلَيْكُمْ بِٱلْحَقِّ إِنَّا كُنَّا
نَسْتَنسِخُ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٩﴾

(1) Тафсири Табарӣ 22\81

(2) Тафсири Саъдӣ 1\778

(3) Яъне, бар амалҳои шумо ба ҳақ ва ростӣ, бе ҳеҷ каму зиёдатӣ гувоҳӣ
медихад

(4) Тафсири Табарӣ 22\84

30. Аммо касоне, ки дар дунё имон ба Аллоҳ ва расулаш овардаанд ва корҳои шоиста анҷом доданд, Парвардигорашон ононро дар ҷавори раҳмати Хеш дар бихишт дохил мекунад ва ин комёбии ошкор аст.⁽¹⁾

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
فَيُدْخِلُهُمْ رَبُّهُمْ فِي رَحْمَتِهِ ذَلِكَ هُوَ
الْقَوْلُ الْمُبِينُ ﴿٣٠﴾

31. Ва аммо, касоне, ки кофир мешаванд, ба онҳо аз рӯи сарзаниш гуфта мешавад, магар оёти Мо бар шумо хонда наmeshуд ва шумо такаббур меварзидед ва мардуми гунаҳкоре будед ва ба савобу иқоб имон намеовардед?⁽²⁾

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا أَفَلَمْ تَكُنْ إِلَيْنِي تُنْزِلُ عَلَيْهِمْ
فَأَسْتَكَزِّرُهُمْ وَلَنُفَعِّقَهُنَّ قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ﴿٣١﴾

32. Чун гуфта мешуд, ки ҳароина, ваъдаи Аллоҳ ҳақ аст ва дар вуқуъи қиёмат шакке нест, ки ҳатман омаданист, мегуфтед: «Мо намедонем қиёмат чист? Ҷуз гумоне намебарем (яъне, мо қиёматро ҳаёли маҳз мепиндорем) ва аз воқеъ шудани он ба бовари нарасидаем».

وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَالسَّاعَةُ لَا رَيْبَ
فِيهَا قُلْتُمْ مَا نَدْرِي مَا السَّاعَةُ إِنْ نَظُنُّ إِلَّا ظَنًّا
وَمَا نَحْنُ بِمُحْسِنِينَ ﴿٣٢﴾

(1) Тафсири Табарӣ 22\85

(2) Тафсири Табарӣ 22\86

33. Аъмоли зишташон⁽¹⁾ дар баробарашон ошкор шуд ва он чизе, ки масхарааш мекарданд, аз азоби дӯзах гирд ба гирдашонро биғирифт.
34. Аз сӯйи Аллоҳ ба кофирон гуфта шавад: «Имрӯз фаромӯшатон мекунем ва дар азоб фуру мегузорем, ҳамчунон ки шумо дидори чунин рӯзатонро, бо тарки имон ва амал фаромӯш карда будед. Ҷойгоҳатон дар оташ аст ва шуморо ҳеч ёваре нест, ки аз азоби Аллоҳ шуморо наҷот диҳад.⁽²⁾
35. Ва ин азоб аз он рӯй бар шумо фуруд меояд ба сабабе, ки оёти Аллоҳро ба масхара меғирифтед ва зинати ҳаёти дунё шуморо бифирефт». Пас, имрӯз аз ин оташ касе онҳоро берун набарад ва на ба дунё бозгардонда шаванд, то тавба кунанд ва амали шоиста кунанд ва на касе узрашонро пазирад.⁽³⁾

وَيَذَٰلِكَ أَهْمُ سَيِّئَاتٍ مَا عَمِلُوا وَخَافِيَ بِهِمْ
مَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٣٣﴾

وَقِيلَ الْيَوْمَ نَنْسِفُكُمْ كَمَا نَسِفْنَا لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا
وَمَا أَوْلَاكُمْ نَارًا وَمَا لَكُمْ مِّنْ نَّاصِرِينَ ﴿٣٤﴾

ذَٰلِكُمْ بِأَنكُمُ اتَّخَذْتُمْ آيَاتِ اللَّهِ هُزُوًا وَعَرَّضْتُمْ
الْحَيَاةَ الدُّنْيَا الْيَوْمَ لَا يُخْرَجُونَ مِنْهَا وَلَا هُمْ
يُسْعَفُونَ ﴿٣٥﴾

(1) Онҳое, ки оёти Аллоҳро дурӯғ мебароварданд ва дар дунё амалҳои бад мекарданд.

(2) Тафсири Саъдӣ 1\778

(3) Тафсири Саъдӣ 1\778

36. Ситоиш аз они Аллоҳ аст,
Парвардигори осмонҳову
Парвардигори замин ва
Парвардигори ҷаҳониён, ки
ҷуз Ё касе шоистаи ҳамду
ситоиш нест, чунки Ё холиқ
ва молики ҷамиъи махлуқот
ва коинот аст.⁽¹⁾

37. Бузургворӣ, шукӯҳу
бақову пойдориву камол
дар осмонҳову замин дар
ҳама умур хоси Ёст ва Ёст
пирӯзманди ҳаким, ки бар
душманонаш ғолиб аст ва
дар гуфтору кирдораш ва
дар тадбири умури халқаш
бо ҳикмат аст. Пок аст Ё,
ба ҷуз Ё ҳеҷ кас сазовори
парастиш нест!⁽²⁾

فَلِلَّهِ الْحَمْدُ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَرَبِّ الْأَرْضِ رَبِّ
الْعَالَمِينَ ﴿٢٦﴾

وَلَهُ الْكِبَرِيَاءُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾

(1) Тафсири Табарӣ 22\88

(2) Тафсири Табарӣ 22\88

Сураи Аҳқоф (Регистонҳо)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 35 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Ҳо Мим. (Зикри ҳарфҳои муқаттға дар авали сураи Бақара гузашт.)
2. Ин Қуръон китобест нозил гардида аз ҷониби Аллоҳи пирузманде, ки мағлуб намешавад ва дар тадбири кардаҳояш боҳикмат аст.
3. Мо осмонҳову замин ва он чиро, ки дар миёни он ду аст, барҳақ⁽¹⁾ ва дар муддати муайян офаридаем. Ва кофирон аз он чи Қуръон бимашон медиҳад, рӯй мегардонанд.
4. Бигӯ эй Паёмбар барои кофирон: Оё дидед он чиро ба ҷуз Аллоҳ мепарастед (аз бутон мурдагон ва тоғутҳо), ба ман нишон диҳед, ки аз ин замин чӣ чизро офаридаанд? Ё дар хилқати (офаридани) осмонҳо бо ҳамроҳи Аллоҳ ширкат доштаанд? Агар рост мегӯед, барои ман

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ

نَزِيلَ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ

مَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى وَالَّذِينَ كَفَرُوا عَمَّا أُنذِرُوا مُّعْرِضُونَ

قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمَوَاتِ أَتَقُونِي يَكْتُمُونَ قَوْلَ هَذَا أَوْ أَثَّرُوا مِنَ عِلْمٍ إِنَّ كُنُفَهُمْ حَدِيدٌ

(1) Яъне, то бидонанд бандагон бузургии Парвардигорашонро ва Ёро ягона ибодат кунанд ва бидонанд, ки Ў таъоло қодир аст бандагонро баъд аз маргашон дубора зинда баргардонад, то ки ҳақ ва адлро дар байнашон то вақти муаян кардашуда барпо кунад. Тафсири Саъдӣ 1/ 779

китобе, ки пеш аз ин Қуръон
омада бошад ё агар донише
аз пешиниён мондааст,
биёваред!⁽¹⁾

5. Ва кист гумроҳтар аз он, ки
ба ҷуз Аллоҳ чизеро ба дуё
мехонад, ки то рӯзи қиёмат
ба ӯ ҷавоб намедихад, чунки
онҳо (бутон, ё мурдагон,
ё санғҳо ва дарахтон ва
монанди инҳо) аз дуёи
бутпарастон беҳабаранд,
на худ мешунаванд ва на
мефаҳманд.⁽²⁾

6. Ва чун дар қиёмат
мардумро барои ҳисобу
китоб ҷамъ оранд, бутон бо
парастандагони хеш душман
бошанд ва ибодаташонро
инкор кунанд.

7. Ва чун оёти равшани Мо ба
он мушрикони хонда шавад,
кофирон Қуръонро, ки
барояшон нозил шудааст,
гӯянд: «Ҷодуи ошкор аст».

8. Ё мегӯянд мушрикони: Ин
Қуръон дурӯғест, ки худ
Муҳаммад бофтааст! Бигӯ эй
Паёмбар: Агар ман онро чун
дурӯғе ба ҳам бофта бошам,
шумо наметавонед хашми
Аллоҳро аз ман боздоред.

وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّن يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَنْ
لَا يَسْتَجِيبُ لَهُ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَهُمْ عَنْ
دَعَائِهِمْ غَفْلُونَ ﴿٥﴾

وَإِذَا حُشِرَ النَّاسُ كَانُوا لَهُمْ أَعْدَاءً وَكَانُوا
بِعِبَادَتِهِمْ كَافِرِينَ ﴿٦﴾

وَإِذَا نُتِلَى عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا
لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ هَذَا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿٧﴾

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ إِنْ أَفْتَرَيْتُهُ فَلَا تَمْلِكُونَ
لِي مِنَ اللَّهِ شَيْئًا هُوَ أَعْلَمُ بِمَا تُفْكِرُونَ فِيهِ هَلْ يَكْفِي
بِهِ سَهِيدٌ أَبْنَى وَبَيْنَكُمُ وَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٨﴾

(1) Тафсири Табарӣ 22\92

(2) Тафсири Бағавӣ 7\252

Аллоҳ аз он таънаҳое, ки ба ин Қуръон мезанед, огоҳтар аст. Ва шаҳодати Ӯ миёни ману шумо кофист. Ва Ӯст омӯрзандаи тавбакунандагон, меҳрубони бандагони мӯъмин!⁽¹⁾

9. Бигӯ эй Паёмбар ба мушрикони қавмат: Ман аз миёни дигар паёмбарон нахустин паёмбар нестам, (яъне, пеш аз ман низ дигар паёмбарони Аллоҳ гузаштаанд ва шумо медонед, пас чаро аз паёмбарии ман ҳайрон шуда инкор мекунед) ва намедонам, ки бар ман ё бар шумо дар дунё чӣ хоҳад расид, чунки илми ғайб намедонам. Ман аз чизе ҷуз он чӣ ба ман ваҳй мешавад, пайравӣ намекунам ва шуморо низ ба он амр намекунам ва ман ҷуз бимдиҳандаи ошкоре нестам.⁽²⁾

10. Бигӯ эй Паёмбар ба мушрикони қавмат: «Ба ман хабар диҳед, агар Қуръон аз ҷониби Аллоҳ бошад ва шумо ба он имон наоваред ва яке аз мардони бани Исроил (мисли Абдулло

قُلْ مَا كُنْتُ بِدَعَاةِ الرُّسُلِ وَمَا أَدْرِي مَا يُفْعَلُ بِي وَلَا بِكُمْ إِنْ أَتَيْعُ إِلَّا مَا يَوْحَىٰ إِلَيَّ وَمَا أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿١﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَكَفَرْتُمْ بِهِ وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ عَلَىٰ مِثْلِهِ فَقَامَ وَاسْتَكْبَرَ قَوْمٌ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/779

(2) Тафсири Саъдӣ 1/779

ибни Салом)⁽¹⁾ ба он гувоҳӣ
диҳад ва имон биоварад, вале
шумо гарданкашӣ кардед,
оё ситамгар нестед? Албатта,
Аллоҳ таъоло мардуми
ситамкорро ба сӯи Ислом
ҳидоят намекунад!»

11. Ва кофирон ба мӯъминон
гуфтанд: «Агар он чи ки
Муҳаммад аз Қуръон
ва нубувват овардааст
хубие мебуд, инҳо дар
пазируфтаниш бар мо
сабқат ва пешдастӣ
намекарданд». Ва чун ба
василаи Қуръон роҳи ҳидоят
наёфтанд, пас мегӯянд, ки
ин Қуръон дуруғи дерина
аст.

12. Ва пеш аз ин Қуръон китоби
Мӯсо (яъне Таврот) барои
бани Исроил роҳнамову
рахмат буд ва ба он иқтидо
мекарданд. Ва ин Қуръон
китобест тасдиқкунандаи
китобҳои пешина, ба забони
арабӣ нозил шудааст, то
ситамкорон (кофирон)-
ро биме ва некӯкорон
(мӯъминон)-ро муждае
бошад.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا لَوْ كَانَ
خَيْرًا مَا سَبَقُونَا إِلَيْهِ وَإِذْ لَمْ يَهْتَدُوا بِهِ
فَسَيَقُولُونَ هَذَا إِفْكٌ قَدِيمٌ ﴿١١﴾

وَمِنْ قَبْلِهِ كَتَبُ مُوسَىٰ إِمَامًا وَرَحْمَةً
وَهَذَا كَتَبُ مُصَدِّقٍ لِّسَانَا عَرَبِيًّا لِّيُنْذِرَ
الَّذِينَ ظَلَمُوا وَيُنْشِرَ لِلْمُحْسِنِينَ ﴿١٢﴾

(1) Яъне, Абдулло ибни Салом, олими аҳли китоб, ки аз илми Таврот бо хабар буд аз омадани паёмбари охири замон огоҳӣ дошт ва ба паёмбарии Муҳаммад (саллаллоҳу алайҳи ва саллам) имон овард. Тафсири Бағавӣ 7/ 254

13. Албатта, онон, ки гуфтанд, Парвардигори мо Аллоҳ аст ва баъд дар имонашон мустаҳкам истоданд, пас ҳеч тарсу андӯҳе нест барояшон аз тарси киёмат ва бар он чизҳое, ки дар дунё боқӣ гузоштаанд баъд аз маргашон, андӯҳгин наменгашанд.

14. Инҳо аҳли бихиштанд ва (ба раҳмати Аллоҳ) дар он ҷо ҷовидон бошанд, ба сабаби амалҳои шоистае, ки дар дунё мекарданд.

15. Ва одамиро ба некӣ кардан бо падару модари худ дар ҳаёташон ва баъд аз маргашон амр кардаем. Албатта модараш ўро ҳангоми ҳомилагӣ бо душворӣ бардошт ва ба душворӣ ба замин ниҳод (яъне, таваллуд кард). Ва муддати ҳамл ва то аз шир ҷудо шуданаш, сӣ моҳ аст,⁽¹⁾ то чун ба синни ҷавонӣ (пурқувватӣ) расад ва ба чихилсолагӣ медарояд, дуё карда меғӯяд: «Эй Парвардигори ман, ба ман тавфиқ деҳ, то шукри неъмате, ки бар ман ва бар падару модарам арзонӣ доштаӣ, ба ҷой орам ва кори

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَمُوا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٣﴾

وَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا جَزَاءَ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

وَوَضَّيْنَا لِلْإِنْسَانِ يُولَدِيَهُ إِحْسَنًا حَمَلَتْهُ أُمُّهُ كُرْهًا وَوَضَعَتْهُ كُرْهًا وَحَمْلُهُ وَفَصْلُهُ ثَلَاثُونَ شَهْرًا حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَبَلَغَ أَرْبَعِينَ سَنَةً قَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَلَدِي وَإِنِّي أَعْمَلُ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَصْلِحْ لِي فِي ذُرِّيَّتِي إِنِّي تُبْتُ إِلَيْكَ وَإِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٥﴾

(1) Ин оят далел аст ба бартар будани ҳаққи модар аз падар.

шоиста бикунам, ки Ту аз он
хушнуд шавӣ ва фарзандони
маро солеҳ гардон. Албатта
тавба кардам аз тамоми
гуноҳҳоям ва бозгаштам
ба сӯи Ту. Ҳамонро ман аз
зумраи мусулмононам»⁽¹⁾.

16. Инҳо касоне ҳастанд,
ки корҳои некашонро
мепазирем ва аз гуноҳашон
дармегузарем. Дар зумраи
аҳли биҳиштанд. Ин ваъдаи
ростине аст, ки ба онҳо дода
мешавад.

17. Ва касе, ки ба падару
модараш, гуфт: «Уф
(безорам) аз шумо, оё ба
ман ваъда медиҳед, ки аз
гӯрам зинда берун оварда
хоҳам шуд ва ҳол он ки
мардуме пеш аз ман будаанд
ва зинда нашуданд Ва он ду
(волидайн) аз даргоҳи Аллоҳ
мекурсанд ҳидояташро ва
гӯянд: «Вой бар ту, имон
биёвар, ки албатта, ваъдаи
Аллоҳ ҳақ аст ҳамаро зинда
мекунад!», мегӯяд: «Инҳо
(яъне, он чи ки шумо дар
бораи зинда шудани пас
аз марг мегӯед) чӯз ҳамон
афсонаҳои пешиниён нест!»⁽²⁾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ نَتَقَبَّلُ عَنْهُمْ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا
وَنَتَجَاوَزُ عَنْ سَيِّئَاتِهِمْ فِي أَصْحَابِ الْجَنَّةِ
وَعَدَ الصِّدْقِ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿١٦﴾

وَالَّذِي قَالَ لَوْلَا إِلَهُي لَمَنْ أُعَذِّبُهُ أَنَّى
أُخْرِجَ وَقَدْ حَلَّتِ الْقُرُونُ مِنْ قَبْلِي وَهُمْ
يَسْتَفْتِينِ اللَّهَ وَذَكَاءَ امْنِ إِنْ وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا
فَيَقُولُ مَا هَذَا إِلَّا أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٧﴾

(1) Яъне, аз онҳое, ки сар фуруд оварданд барои тоътат ва таслим шудаанд ба
амрҳоят ва наҳйҳоят.

(2) Тафсири Табарӣ 22\118

18. Дар бораи инҳо⁽¹⁾ ҳамон суҳан, ки (воҷиб шудани азоб) дар бораи умматҳои пешин аз ҷинну инс гуфта шуда буд, собит шуда буд. Ҳароина, инҳо зиёнкорон буданд.
19. Ва барои ҳар як аз ду ғӯруҳ (аҳли хайр ва аҳли шар) нисбат ба қорҳое, ки қардаанд, назди Аллоҳ қараҷотест, то ки Аллоҳ қодоши қорҳояшонро, ки дар дунё қардаанд, ба қуррағи бидиҳад ва ба онон ситам нашавад, на бар ғуноҳашон афзуда мешавад ва на аз ҳубиҳояшон қам қарда мешавад.⁽²⁾
20. Ва рӯзе, ки қофиронро бар оташ барои азоб пешқаш қунанд, ба онон гуфта шавад: шумо дар зиндагии дунявӣ аз қизҳои қоқиза ва ҳуш баҳраманда шудед ва онҳоро аз байн бурдед. Имрӯз эй қофирон, ба азобу қорӣ дар дӯзах қодоштон медиҳанд. Ва ин ба он сабаб аст, ки дар қамин бе ҳеҷ ҳаққе қарданқашӣ меқардед ва исёнқарӣ пеш қирифта будед.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ
مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْغَنِيِّ وَالْإِنْسِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَسِرِينَ ﴿١٨﴾

وَلِكُلِّ دَرَجَةٍ مِمَّا عَمِلُوا أَمْوَالُهُمْ أَثْمَالُهُمْ
وَهُمْ لَا يَظْلَمُونَ ﴿١٩﴾

وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَلَذَّابَةٌ
طَيِّبَتْ لَهُمْ فِي حَيَاتِهِمُ الدُّنْيَا وَاسْتَمْتَعُوا بِهَا
فَالْيَوْمَ يُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنتُمْ
تَسْتَكْبِرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَبِمَا
كُنتُمْ تَفْسُقُونَ ﴿٢٠﴾

(1) Яъне, онҳое, ки ба Аллоҳ ва ба дубора аз нав зинда шудан имон надоранд. Тафсири Табарӣ 22/119

(2) Тафсири Саъдӣ 1\781

21. Ва ба ёд биёвар эй паёмбар, бародари қавми Одро,⁽¹⁾ ки чун қавми худро дар Аҳқоф⁽²⁾ аз омадани азоби илоҳӣ тарсонд ва ба ростӣ пеш аз ӯ паёмбароне буданд ва рафтанду пас аз ӯ паёмбароне омаданд, бо ин паём, ки ҷуз Аллоҳи якторо напарастед, ки ҳароина, ман аз азоби рӯзи бузурги киёмат бар шумо метарсам ба сабаби ширк оварданатон.⁽³⁾

22. Қавми Ҳуд гуфтанд: «Оё омадай, бо дурӯғхоят то моро аз парастии маъбудонамон баргардони? Пас агар рост мегӯӣ, ҳар чӣ ба мо ваъда медиҳӣ, аз азоби бузург ба миён биёвар».

23. Гуфт (Ҳуд алайҳис салом): Ин ваъдаи омадани азобро танҳо Аллоҳ медонад ва ман фиристодаи Аллоҳ ҳастам ва он чиро ба он фиристода шудаам, ба шумо мерасонам. Вале мебинам, ки мардуми нодон хастед, дар талаб кардани азоб ва нофармонӣ карданатон ба Аллоҳ.

﴿وَأَذْكُرَ الْأَعْدَاءَ إِذْ أُنذِرَ قَوْمَهُ بِأَلْحَقَافٍ
وَقَدْ خَلَّتِ الْأُنُذُرُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ
أَلَّا يَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ
يَوْمٍ عَظِيمٍ﴾

﴿قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَأْفِكَا عَنْ آلِهَتِنَا فَأْتِنَا بِمَا
تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِينَ﴾

﴿قَالَ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَأُبَلِّغُكُمْ مَا أُرْسِلْتُ
بِهِ وَلَٰكِنِّي أَرَىٰكُمْ قَوْمًا يَجْهَلُونَ﴾

(1) Яъне, паёмбари Аллоҳ Ҳуд (алайҳис салом) ро, бародари насабӣ на динӣ

(2) Яъне, ҷануби қазираи Арабистон (регистонҳои Яман). Тафсири Саъдӣ 1/782

(3) Тафсири Табарӣ 22\125

24. Пас чун қавми Худ азобро дар ҳайати абре диданд, ки рӯй оваранда ба сӯи водихояшон, гуфтанд: Ин абрест, ки борон меорад ба мо. Пас гуфт Худ алайҳиссалом ба онон: Не, балки ин ҳамон азобе аст, ки ба шитоб талаб намудед омадани онро. Ин бодест, ки дар он уқубату азоби дарднок аст.

25. Бо фармон ва хохиши Парвардигораш ҳама чизро nobуд мекунад. Пас чунон шуданд, ки чуз хонахояшон чизи дигаре дида намешуд. Мо ин тавр гунаҳгоронро (ба сабаби туғёнашон) ҷазо медиҳем.⁽¹⁾

26. Ва ҳамон ба қавми Од дар дунё чунон тавоноию қудрат дода будем, ки ба шумо надодаем эй куффори Курайш. Барояшон гӯши, шунаво то бишунаванд ва чашмҳои бино то бубинанд ва дилҳо то дарк кунанд, қарор дода будем. Вале гӯшу чашму дилашон ба ҳолашон ҳеҷ фоидае накард⁽²⁾, чунки оёти Аллохро инкор мекарданд ва он азобро, ки ба масхарааш мегирифтанд, онҳоро фаро гирифт.

فَلَمَّا رَأَوْهُ عَارِضًا مُسْتَقْبِلَ أَوْدِيَّتِهِمْ قَالَُوا هَذَا عَارِضٌ مِّمَّنْ بَنَّا بَلْ هُوَ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ رِيحٌ فِيهَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٤﴾

ثُمَّ رَمَوْا كُلَّ شَيْءٍ بِأَمْرِ رَبِّهَا فَأَصْبَحُوا لَا يُرَى إِلَّا الْمَسْكَنَةُ كَذَلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ ﴿٢٥﴾

وَلَقَدْ مَكَّنَّا لَهُمْ فَيمًا إِنْ مَكَّنَّا لَهُمْ فَيمًا وَجَعَلْنَا لَهُمْ سَمْعًا وَأَبْصَارًا وَفُؤَادَةً فَأَغَتْ عَنْهُمْ سَمْعُهُمْ وَلَا أَبْصَرُ لَهُمْ وَلَا أَفْئِدَةٌ لَهُمْ مِنْ شَيْءٍ إِذْ كَانُوا يَجْحَدُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٢٦﴾

(1) Ба сабаби гуноҳхояшон. Тафсири Бағавӣ 7/ 263

(2) Яъне, ин неъматҳоро дар роҳи гуноҳ ва ғзаби Аллох истифода бурданд.

27. Ба таҳқиқ, Мо ҳамаи
деҳаҳоеро⁽¹⁾, ки дар атрофи
шумо (эй аҳли Макка)
буданд, ҳалок кардем ва
Мо оёти худро ба суратҳои
гуногун баён доштем,
бошад, ки онҳо аз қуфри худ
баргарданд.

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا مَا حَوْلَكُمْ مِّنَ الْقُرَىٰ
وَصَرَفْنَا آلَاتِكُمْ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢٧﴾

28. Пас, чаро касонеро,
ки ба ғайри Аллоҳ
(барои наздикӣ ба
Аллоҳи ягона) маъбуд
гирифта буданд, ёриашон
накарданд, балки аз
назарашон гум шуданд?⁽²⁾
Ин дурӯғ ва бофтаҳои онҳо
буд, (яъне, ақида доштанд,
ки бутҳо моро ба Аллоҳ
наздик месозанд)!⁽³⁾

فَلَوْلَا نَصْرُهُمُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ
اللَّهِ قُرْبَانًا إِلَى اللَّهِ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٢٨﴾

29. Ва ба ёд овар эй паёмбар,
чун гурӯҳе аз чинҳоро
назди ту равона кардем,
то Қуръонро бишнаванд.
Чун ба наздаш расиданд
ва Паёмбар (саллаллоҳу
алайҳи ва саллам)
Қуръон мехонд, гуфтанд:
«Хомӯш бошед, то
Қуръонро бишнаварем!
Пас чун тиловати Қуръон
ба поён расид ҳамоно

وَإِذْ صَرَفْنَا إِلَيْكَ نَفَرًا مِّنَ الْجِنِّ يَسْتَمِعُونَ
الْقُرْآنَ إِن كَلِمًا حَضَرُوهُ قَالُوا أَنْصِتُوا
فَلَمَّا قُضِيَ وَلَوْا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ مُنْذِرِينَ ﴿٢٩﴾

(1) Деҳаҳои қавми Од ва Самуд.

(2) Яъне, аз онҳо пушту бонӣ накарданд ва ёриашон накарданд. Тафсири Саъдӣ 1/783

(3) Тафсири Табарӣ 22\133

Қуръон ба онҳо таъсир
кард, онҳо ба сӯи қавми
худ, хушдордиҳанда
бозгаштанд, то онҳоро аз
азоби Илоҳӣ битарсонанд,
агар имон наоранд.⁽¹⁾

30. Гуфтанд: «Эй қавми мо,
ҳароина, мо китоберо
шунидем, ки баъд
аз Мӯсо нозил шуда,
китобҳои пешинро, ки
ба паёмбаронаш нозил
кардааст, тасдиқ мекунад
ва ба ҳақ ва роҳи рост роҳ
менамояд.

31. Эй қавми мо, суҳанҳои
ин фиристодаи Аллоҳ
(Муҳаммад)-ро қабул кунед
ва ба ӯ имон биёваред,
то Аллоҳ гуноҳхоятонро
биёмӯрзад ва шуморо аз
азоби дардовар дар амон
дорад.

32. Ва ҳар касе, ки қабул
накунад даъвати
даъваткунандаи Аллоҳро,
ки даъват мекунад ба сӯи
Аллоҳ, наметавонад, дар
рӯи замин аз азоби Аллоҳи
барҳақ бигурезад ва ӯро
ҷуз Аллоҳи барҳақ ҳеҷ
ёваре нест ва дар гумроҳии
ошкорест!»

قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ نَسْمَعُ كِتَابَ أَنْزَلْ مِنْ
بَعْدَ مُوسَىٰ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ يَهْدِيَ
إِلَى الْحَقِّ وَالْإِلَهِ طَرِيقٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿٣٠﴾

يَقُولُونَ أَجِيبُوا دَاعِيَ اللَّهِ وَآمِنُوا بِهِ
يَغْفِرَ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُخْرِجَكُمْ مِنْ عَذَابِ
الْعَذَابِ ﴿٣١﴾

وَمَنْ لَا يُجِبْ دَاعِيَ اللَّهِ فَلَيْسَ بِمُعْجِزٍ فِي
الْأَرْضِ وَلَيْسَ لَهُ مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءُ أُولَٰئِكَ
فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٣٢﴾

(1) Тафсири Табарӣ 22/ 140

33. Оё намебинанд ва надонистаанд, Аллоҳе, ки осмонҳову заминро нахустин бор биёфарид⁽¹⁾, дар офаридани онҳо очиз намондааст. Ў тавоност, бар он ки мурдагонро зинда кунад. Бале, ин кор ба Аллоҳ осон аст. Ў бар ҳар коре тавоност!

34. Ва рӯзи қиёмат, ки кофирон бар оташи дӯзах барои азоб пешкаш карда шаванд, пас гуфта шавад ба онон: Оё ин азоб ҳақ нест? Гӯянд: «Бале, савганд ба Парвардигорамон!» Парвардигорашон мефармояд: «Ба хотири куфре⁽²⁾, ки меварзидаед, азобро бичашед!»

35. Пас, сабр кун эй паёмбар, ба озору азияти мушрикони ҳамчунон ки паёмбарони улулазм⁽³⁾ сабр карда буданд. Ва дар азоб додани онҳо шитоб макун. Он рӯз, ки он ваъдаеро, ки ба онҳо дода шудааст, бингаранд,

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَمْ يَعْ يَخْلُقْهُنَّ يَقْدِرُ عَلَى أَنْ يُخْجِيَ الْمَوْتِ بَلَى إِنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٣﴾

وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّنَا قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٤﴾

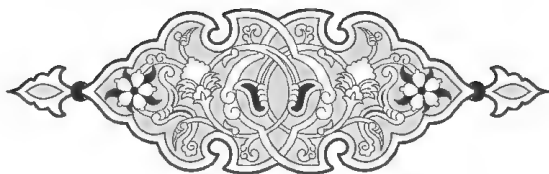
فَاصْبِرْ كَمَا صَبَرَ أُولُو الْعَزْمِ مِنَ الرُّسُلِ وَلَا تَسْتَعْجِلْ لَهُمْ كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَ مَا يُوعَدُونَ لَمْ يَلْبِسُوا إِلَّا سَاعَةً مِنْ نَهَارٍ بَلَّغُ قَهْلٍ يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمَ الْفَاسِقُونَ ﴿٣٥﴾

(1) Бе ғайри мисоли пешина, яъне аз дигар осмон ё замин руй бардор карда нашудааст.

(2) Яъне, инкор мекардед дар дунё азоби дузахро. Тафсири Табарӣ 22/144

(3) Яъне, ҳиммати олидошта ба мисли Нӯҳ, Иброҳим, Мӯсо, Исо ва ту эй Паёмбар (саллаллоҳу алайка ва алайҳимуссаллоту ва саллом). Тафсири ибни Касир 7/ 305

пиндоранд, ки ҷуз дар дунё
ба қадри соате аз рӯз ҳаёт
надидаанд. Ин хабар асту
бас барои онон ва ғайрашон.
Пас танҳо мардуми фосиқи
бадкор, ҳалок (азоб) карда
мешаванд.



Сураи Муҳаммад



Дар Мадина нозил шудааст ва аз 38 оят иборат аст

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Аллоҳ аъмоли неки касонеро, ки ба ягонагии Аллоҳ кофир шуданд ва мардумро аз роҳи Аллоҳ боздоштанд, ботил сохт.
2. Ва касонеро, ки имон овардаанд ва корҳои шоиста кардаанд ва ба он чӣ (яъне, Қуръон) бар Муҳаммад нозил шуда, ки он ҳақ аст ва аз ҷониби Парвардигорашон омадааст, имон овардаанд, Аллоҳ гуноҳонашонро мебахшад ва он чи аз амалҳои баде анҷом додаанд, азобашон намекунад ва корҳояшонро дар дунёву охират ба салоҳ меоварад.⁽¹⁾
3. Ва ин зоеъ сохтани аъмоли неки кофирон ва бахшидани гуноҳи мӯъминон ба он сабаб аст, ки кофирон ботилро (шайтон) пайравӣ карданд ва онон, ки имон оварданд, пайрави карданд ҳаққеро⁽²⁾, ки аз ҷониби

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ أَصْلَ
أَعْمَالِهِمْ ﴿١﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَآمَنُوا بِمَا
نَزَّلَ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَهُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ كَفَرَ عَنْهُمْ
سَيِّئَاتِهِمْ وَأَصْلَحَ بَالَهُمْ ﴿٢﴾

ذَلِكَ بِأَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا اتَّبَعُوا الْبَاطِلَ وَأَنَّ الَّذِينَ
آمَنُوا اتَّبَعُوا الْحَقَّ مِنْ رَبِّهِمْ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ
لِلنَّاسِ أَمْثَلَهُمْ ﴿٣﴾

(1) Тафсири Табарӣ 22\151

(2) Яъне, Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам

Парвардигорашон омада
буд. Аллоҳ барои мардум
инчунин мисолҳои онҳоро
баён мекунад.⁽¹⁾

4. Пас эй мӯъминон чун бо
кофирон рӯ ба рӯ шудед дар
майдони ҷанг, гарданашонро
бизанед. Ва ҳамчунин
идома диҳед, то ба андозае
душманро ба куштан ё захмӣ
кардан, заъиф намоед ва чун
онҳоро сахт фуру куфтед,
асирашон кунед ва сахт
бибандед. Он гоҳ оноҳро ба
эҳсон озод кунед ё ба фидя
(ба ивази пулу мол). То он
гоҳ, ки ҷанг ба поён ояд. Ва
ин аст ҳукми Аллоҳ. Ва агар
Аллоҳ мехост на ба роҳи
ҷанг, балки аз роҳҳои дигаре,
мисли тӯфон, заминларза,
сел, ғарқ сохтан ва дигар
офатҳо аз он кофирон
интиқом мегирифт, вале
хост, то шуморо ба якдигар
биёзмояд. Ва онон, ки дар
роҳи Аллоҳ кушта шудаанд,
ҳаргиз савоби аъмолашонро
ботил намекунад.

5. Ба зудӣ, Аллоҳ дар дунё бо
тоъат ва ризоияти ҳудаш
ононро ҳидоят хоҳад кард
ва корхояшонро ба салоҳ
меоварад.

فَإِذَا لَقِيتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَضَرْبَ الرِّقَابِ حَتَّى إِذَا
أَخَذْتُمُوهُمْ فَاسْدُوا أَلْوَتَاقِي فَمَا مَتَابَعْدُ وَإِنَّمَا فَدَاءُ
حَتَّى تَضَعَ الْحَرْبُ أَوْزَارَهَا ذَلِكَ وَلَوْ يَشَاءُ اللَّهُ
لَا تَبْقَرُ مِنْهُمْ وَلَٰكِنْ لِّيَبْلُوَ بَعْضَكُمْ بِبَعْضٍ
وَالَّذِينَ قَاتَلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَلَن يُضِلَّ أَعْمَالَهُمْ ۝

سَيَهْدِيهِمْ وَيُصْلِحُ بَالَهُمْ ۝

(1) Тафсири Табарӣ 22\153

6. Ва ононро ба бихиште, ки
барояшон васф
кардааст, дохил
месозад ва манзилҳояшонро
барояшон муаррифӣ
менамояд.⁽¹⁾

وَيُدْخِلُهُمُ الْجَنَّةَ عَرَّفَهَا لَهُمْ ﴿٦﴾

7. Эй касоне, ки ба Аллоҳ ва
расулаш имон овардаед
ва ба шарияти ӯ амал
намудаед, агар дини
Аллоҳро бо ба ҷо овардани
фармудаҳояш ва дур будан
аз манъкардаҳояш ёрӣ
кунед, шуморо бар зидди
душманонатон ёрӣ мекунад
ва қадамҳоятонро устувор
медорад.⁽²⁾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِن تَصُروا لِلّٰهِ يَصْرُكُمْ
وَيُنَبِّتْ أَقْدَامَكُمْ ﴿٧﴾

8. Ва касоне, ки куфр
варзиданд, марг бар онон
бод! Аллоҳ аъмолашонро
ботил кардааст.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا فَتَعْسًا لَهُمْ وَأَضَلَّ أَعْمَالَهُمْ ﴿٨﴾

9. Зеро онон чизеро, аз
Қуръон, ки Аллоҳ нозил
кардааст, бар паёмбараш
Муҳаммад саллаллоҳу
алайҳи ва саллам ноҳуш
доштанд ва ба он бовар
надоранд. Дар натиҷа Аллоҳ
аъмолашонро нобуд кард,
зеро дар тоъати шайтон
буданд.⁽³⁾

ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ كَرِهُوا مَا اَنْزَلَ اللّٰهُ فَاحْطَبَ
اَعْمَالَهُمْ ﴿٩﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 7\280

(2) Тафсири Саъдӣ 1\785

(3) Тафсири Табарӣ 22\161

10. Оё кофирон дар замин сайр накардаанд, то бингаранд, ки оқибати касоне, ки пеш аз онҳо будаанд ва паёмбаронашонро дурӯғу баровардаанд, чи гуна будааст? Аллоҳ ҳалокашон кард ва кофирон низ оқибате монанди онҳоро доранд.⁽¹⁾

11. Ин (яъне, ёрӣ додани мӯъминон ва ҳалок кардани кофирон) ба он сабаб аст, ки Аллоҳ ёвари касонест, ки имон овардаанд. Ва кофиронро ҳеч дӯст ва ёваре нест.

12. Бегумон Аллоҳ касонеро, ки имон овардаанд ва корҳои шоиста мекунанд, ба бихиштҳое, ки ҷӯйҳо аз зери қасрҳо ва дарахтони он ҷорист, дохил мегардонад. Ва кофирон дар дунё баҳраманда мешаванд ва меҳӯранд чун чорпоён беҳабар аз саранҷоми кор ва ҷойгоҳашон оташ аст.

13. Ва эй Расул, чи шаҳрҳои зиёде, ки мардумаш аз мардуми шаҳри ту (Макка), ки аз он беруна карданд, хеле нерӯмандтар буданд, ба ҳар гуна азобҳо

﴿ أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ دَمَّرَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَلِلْكَافِرِينَ أَمْثَلُهَا ﴾

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ مَوْلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَأَنَّ الْكَافِرِينَ لَا مَوْلَى لَهُمْ ﴿١١﴾

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَالَّذِينَ كَفَرُوا يَسْتَمِعُونَ وَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ كَمَا تَأْكُلُ الْأَعْمَى وَلِلنَّارِ مَوْلىٰ لَهُمْ ﴿١٢﴾

وَكَايْنٍ مِنْ قَوْمِهِ هِيَ أَشَدُّ قُوَّةً مِنْ قَوْمِكَ الْيَئِىْ أَخْرَجْنَاكَ أَهْلَكَ هَؤُلَاءِ فَلَا نَاصِرَ لَهُمْ ﴿١٣﴾

ҳалокашон кардем ва ҳеч
ёриқунандае надоштанд,
ки аз азоби Аллоҳ онҳоро
наҷот диҳанд.⁽¹⁾

14. Оё касе, ки аз ҷониби
Парвардигораш далели
равшане дорад, монанди
касест, ки кирдори бадаш
дар назараш ораста шудааст
ва монанди касоне аст, ки аз
паи ҳавасҳои худ мераванд?
(Ҳаргиз монанд нестанд.)

15. Васфи бихиште, ки ба
парҳезгорон ваъда дода
шуда, чунин аст, ки дар
он ҷӯйборҳое аз обҳое
тағйирнопазир ва ҷӯйборҳое
аз шире, ки таъмаш дигаргун
намешавад ва ҷӯйборҳое аз
шароб, ки барои нӯшандааш
лаззат аст ва ҷӯйборҳое аз
асали мусаффо. Ва онон
дар он ҷо ҳар гуна мева,
ки бихоҳанд, барои онон
ҳаст ва низ аз омуриши
Парвардигорашон
бархурдоранд. Оё
бихиштиён монанди касоне
ҳастанд, ки дар оташи дӯзах
ҷовидонаанд ва ононро аз
оби ҷӯшоне меошмонанд,
ки рӯдаояшонро пора-пора
мекунад?

أَفَمَنْ كَانَ عَلَىٰ يَدَيْهِ زِينَةٌ مِّن زِينِ لَهُ سُوءٌ
عَمَلِهِ وَأَتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ۖ

مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وَعَدَ الْمُتَّقُونَ فِيهَا أَنْهَارٌ مِّن مَّاءٍ
عَذْبٍ آسِنٍ وَأَنْهَارٌ لَّيْنٍ لَّمْ يَتَغَيَّرْ طَعْمُهُ وَأَنْهَارٌ
مِّنْ حَمْرٍ لَّدَّةٍ لِلشَّرَبِ وَأَنْهَارٌ مِّنْ عَسَلٍ مُّصَفًّى
وَلَهُمْ فِيهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ وَمَغْفِرَةٌ مِّن رَّبِّهِمْ
ۖ كَمَنْ هُوَ خَالِدٌ فِي النَّارِ وَسُقُوا مَاءً حَمِيمًا فَقَطَّعَ
أَمْعَاءَهُمْ ۖ

(1) Тафсири Табарӣ 22\165

16. Ва баъзе аз мунофиқон ба ту
эи Расул гӯш медиҳанд, то
он гоҳ ки аз назди ту берун
раванд, аз донишмандони
асҳоби паёмбар, ки Аллоҳ
ба онҳо илм додааст,
масхараомезона мепурсанд:
«Ин чӣ суҳаноне буд, ки
Муҳаммад алҳол чанд лаҳза
пештар гуфт:» Аллоҳ бар
дилҳояшон мӯҳр ниҳодааст,
ҳақро намефаҳманд ва аз
пайи ҳавою ҳавасҳои худ
рафтаанд.⁽¹⁾
17. Ва онон, ки ба сӯи ҳақ
ҳидоят ёфтаанд, Аллоҳ бар
ҳидояташон афзуд ва ба онон
парҳезгорӣ ато фармуд.
18. Пас оё инҳо кофирон танҳо
мунтазири онанд, ки ба
ногоҳ қиёмат фаро расад?
Ҳароина, нишонаҳои қиёмат
ошкор шудааст. Ва чун фаро
расад, панд гирифтанишон
чӣ фоидае барои онҳо дорад?
19. Пас, бидон эи Расул ҳеҷ
маъбуде ҷуз Аллоҳ нест. Ва
аз гуноҳи худ ва аз гуноҳи
мардону занони мӯъмин
омӯриш бихоҳ. Ва Аллоҳ
медонад, маҳалли ҳаракати
шуморо, ки рӯз ба кучо
меравед ва қароргоҳи

وَمِنْهُمْ مَّن يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ حَتَّىٰ إِذَا خَرَجُوا مِنْ
عِنْدِكَ قَالُوا لِلَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مَاذَا قَالَ أَنِفًا
أُولَٰئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَاتَّبَعُوا
أَهْوَاءَهُمْ ﴿١٦﴾

وَالَّذِينَ هَتَدُوا زَادَهُمْ هُدًى وَءَانِسُوا
نَجْوَاهُمْ ﴿١٧﴾

فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَن تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً
فَقَدْ جَاءَ أَشْرَاطُهَا فَأَنَّىٰ لَهُمْ إِذَا جَاءَهُمْ
ذِكْرُهَا ﴿١٨﴾

فَاعْلَمْ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاسْتَغْفِرْ
لِذُنُوبِكَ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ۗ وَاللَّهُ
يَعْلَمُ مَقَاصِدَ كُومُوكُمْ ﴿١٩﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 7\283

шуморо низ медонад, ки шаб
дар кучо меоромед.

20. Ва касоне, ки ба Аллоҳ ва
расулаш имон овардаанд
мегӯянд: «Кошкӣ аз ҷониби
Аллоҳ сурае нозил мешуд
ва моро ба ҷанги зидди
душманон меҳонд?» Чун
сурае аз мӯҳкамот (оятҳояш
равшан) нозил шавад ва
дар он сухан аз ҷанг рафта
бошад, ононро, ки дар
дилашон шубҳа ва нифоқ
аст, мебинӣ, ки ба сӯи ту
монанди нигоҳи касе, ки аз
сакароти марг беҳуш шуда
бошад, менигаранд. Пас
барояшон шоистатар аст, ки

21. фармонбардорӣ кунанд
Аллоҳро ва сухани неку
гӯянд мувофиқи шарият.
Ва хангоме ки ҷанг воҷиб
шавад, мунофиқонро аз он
нохуш ояд, агар бо Аллоҳ
содиқ бошанд дар имону
амал барояшон аз гуноҳу
нофармонбардорӣ бехтар
аст.⁽¹⁾

22. Пас оё агар аз Қуръон
ва суннати паёмбараш
Муҳаммад саллаллоҳу
алайҳи ва саллам
рӯйгардондед, ҷуз ин

وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا لَوْلَا نَزَّلَتْ سُورَةٌ فَإِذَا
أُنْزِلَتْ سُورَةٌ مُحْكَمَةٌ وَذُكِّرَ فِيهَا الْقِتَالُ
رَأَيْتَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ يُنْظَرُونَ إِلَيْكَ
نَظَرَ الْمَغْشَى عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ فَأُولَئِكَ لَهُمْ

طَاعَةٌ وَقَوْلٌ مَعْرُوفٌ فَإِذَا عَزَمَ الْأَمْرُ فَلَوْ
صَدَقُوا اللَّهَ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ ﴿٢١﴾

فَهَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ تَوَلَّيْتُمْ أَنْ تُفْسِدُوا فِي
الْأَرْضِ وَتَقَطَّعُوا أَرْحَامَكُمْ ﴿٢٢﴾

(1) Тафсири Табарӣ 22\176

интизор меравад, ки дар
замин фасод кунед ва
пайванди хешовандиятонро
бибуред, мисле, ки
пешиниёнатон карданд?⁽¹⁾

23. Инҳоянд (фасодкунандагон
ва қатъкунандагони
пайванди хешу
таборӣ), ки Аллоҳ
лаънаташон кардааст ва
ғушҳояшонро аз шунидани
ҳақ кару чашмонашонро
аз дидани роҳи ҳидоят кӯр
сохтааст.⁽²⁾

24. Оё ин мунофиқон дар
панду андарзҳои Қуръон
намеандешанд ё бар
дилҳо қуфлҳост, ки чизе
аз Қуръон ба он дохил
намешавад?⁽³⁾

25. Бегумон касоне ки муртад
шуданд аз Ислому ба
куфри гузаштаи худ
баргаштанд, баъд аз он
ки бар онон роҳи ҳидоят
равшан шуд, шайтон ба
онҳо корҳои бадашонро
дар назарашон биёрошт ва
онҳоро ба орзуҳои тулонӣ
фиреб дод.⁽⁴⁾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فَأَصَمَّهُمْ وَأَعَمَّى
أَبْصَرَهُمْ ﴿٢٣﴾

أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْفِتْنَةَ إِن أَرْعَىٰ قُلُوبٍ أَفْعَالُهَا ﴿٢٤﴾

إِنَّ الذِّبْرَ أَزْدَدُوا عَلَىٰ أَذْبَرِهِمْ مِنْ بَعْدِ
مَا جَاءَتْ لَهُمُ الْهُدَىٰ الشَّيْطَانُ سَوَّلَ
لَهُمْ وَأَقْلَىٰ لَهُمْ ﴿٢٥﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 7\287

(2) Тафсири Саъдӣ 1\788

(3) Тафсири Табарӣ 22\179

(4) Тафсири Бағавӣ 7\288

26. Ва ин аз дин баргаштанашон ба он сабаб аст, ки ба он гурӯҳ, (яхудиён), ки оёти Аллоҳро нохуш медоштанд, мегуфтанд: “Мо дар баъзе аз корҳо фармонбардори шумо ҳастем.” Ва Аллоҳ аз розашон огоҳ аст.⁽¹⁾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لِلَّذِينَ كَرِهُوا مَا
نَزَّلَ اللَّهُ سَنُطِيعُكُمْ فِي بَعْضِ الْأُمْرِ
وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِسْرَارَهُمْ ﴿٢٦﴾

27. Пас чӣ гунааст ҳолашон, он гоҳ ки фариштагон онҳоро мемиронанд ва бар чеҳрахову пуштҳояшон мезананд?

فَكَيفَ إِذَا نَفَخَتُ فِيهِمُ الْمَلَائِكَةُ
بِضَرْبِ نُفُوسٍ وَجُوهَهُمْ وَأَدْبَارَهُمْ ﴿٢٧﴾

28. Ин тавр саҳт ҷон ситонидан аз мунофиқон ба сабаби он аст, ки аз он чӣ Аллоҳро ба ҳашм меоварад, пайравӣ мекардаанд ва аз он чӣ хушнудаш месохт, бадбинӣ доштаанд. Пас Аллоҳ низ савоби амалҳои некашонро нобуд кард монанди садақа ва силаи раҳм ва дигар амалҳо.⁽²⁾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ اتَّبَعُوا مَا آسَخَطَ اللَّهُ
وَكَرِهُوا رِضْوَانَهُ، فَأَحْبَطَ أَعْمَالَهُمْ ﴿٢٨﴾

29. Оё онон, мунофиқон, ки дар дилашон бемориест аз ҳасаду душманӣ бар аҳли Ислому мепиндоранд, ки Аллоҳ кинаеро, ки дар дил пинҳон доранд, ҳаргиз, ошкор нахоҳад кард?

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ أَن لَّنْ
يُخْرِجَ اللَّهُ أَصْغَنَّهُمْ ﴿٢٩﴾

(1) Мусалмон бояд ҳазар кунад аз тоъате, ки муҳолифи амри Аллоҳ ва расули Ӯ Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам аст.

(2) Тафсири Табарӣ 22\183

30. Ва агар бихоҳем нишонаҳои зоҳирии онҳоро ба ту эй Расул нишон медиҳем, пас ҳароина, ту онҳоро ба симо ва қиёфаҳояшон бишиносӣ ва ҳатман, ту онҳоро дар тарзи суҳан гуфтанашон мешиносӣ. Ва Аллоҳ аз аъмолатон огоҳ аст ва ҳеч кори нек ё баде бар Ў пинҳон наместонад, пас шуморо дар баробари амалҳоятон ҷазои муносиб медиҳад.⁽¹⁾

وَلَوْ نَشَاءُ لَأَرَيْنَاكَهُمْ فَلاَ تَعْرِفَهُمْ
بِسِيمَتِهِمْ وَلَتَعْرِفَنَّهُمْ فِي لَحْنِ الْقَوْلِ
وَاللَّهُ بَعْلَمُ أَعْمَالَكُمْ ﴿٢٦﴾

31. Ва албатта, эй мӯъминон шуморо меозмоем бо ҷанг кардан бо душманони Аллоҳ, то муҷоҳидон ва собиронатонро бо вучуди огоҳӣ аз аъмолатон маълум бидорем ва ахборатонро ошкор кунем, то ростгӯ аз дурӯғгӯ маълум шавад.⁽²⁾

وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ حَتَّى نَعْلَمَ الْمُجْتَهِدِينَ مِنْكُمْ
وَالصَّابِرِينَ وَنَبْلُوَنَّكُمْ أَخْبَارَكُمْ ﴿٢٧﴾

32. Албатта, касоне, ки ба ягонагии Аллоҳ имон наёварданд ва мардумро аз роҳи Аллоҳ боздоштанд ва баъд аз он ки роҳи ҳидоят барояшон ошкор шуда буд, ки ӯ паёмбари бар ҳақ аст, бо паёмбар муҳолифат варзидаанд, ҳаргиз ҳеч зиёне ба дини Аллоҳ нахоҳанд расонид ва Аллоҳ савоби

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ
وَسَاقُوا الرُّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّ لَهُمْ
الْهُدَىٰ لَنَ يُضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا وَسَيُحِطُّ
أَعْمَالُهُمْ ﴿٢٨﴾

(1) Тафсири Табарӣ 22\185

(2) Тафсири Бағавӣ 7\289

парҳезгорӣ кунед, Аллоҳ
подошҳоятонро хоҳад дод. Ва
аз шумо ҳамаи амволатонро
барои закот наметалабад.

37. Агар тамоми молатонро
талабад ва ба доим ҳам
талабад, он гоҳ аз додани
мол буҳл меварзад ва манъ
мекунад ва кинаҳои дар
дил доштаатонро ошкор
месозад.⁽¹⁾

38. Огоҳ бошед, эй мӯъминон,
ки шуморо ба хайр кардан
дар роҳи чиҳод даъват
мекунад, то дар роҳи Аллоҳ
нафақа кунед. Баъзе аз шумо
буҳл меварзанд ва ҳар кас,
ки буҳл варзад, дар ҳаққи
худ буҳл варзидааст. Зеро
Аллоҳ аз шумо бениёз аст
ва шумо ба Ӯ ниёзмандед.
Ва агар аз имон овардан ба
Аллоҳ рӯй бартобед, ба ҷойи
шумо мардуме дигар орад,
ки ҳаргиз монанди шумо
набошанд. Балки фармони
Ӯ ва фармони расулашро
ба ҷо меоранд ва дар роҳи
Ӯ бо тану молашон чиҳод
мекунад.⁽²⁾

إِنْ يَسْأَلْكُمْ هَا فِي خِفَتِكُمْ تَبَخَّلُوا وَبُخْرَجَ
أَصْفَانَكُمْ ﴿٣٧﴾

هَٰ أَنتُمْ هَٰؤُلَاءِ تُدْعَوْنَ لِتُنفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ
فَمِنْكُمْ مَنْ يَبْخُلُ وَمَنْ يَبْخُلْ فَإِنَّمَا يَبْخُلْ
عَنْ نَفْسِهِ وَاللَّهُ الْغَفُورُ وَأَنْتُمْ الْفُقَرَاءُ
وَإِنْ تَوَلَّوْا يَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ثُمَّ لَا
يَكُونُوا أَمْثَلَكُمْ ﴿٣٨﴾

(1) Тафсири ибни Касир 7\324

(2) Тафсири Табарӣ 22\192

Сураи Фатҳ (Пирӯзӣ)



Дар Мадина нозил шудааст ва аз 29 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُبِينًا

1. Ҳароина, Мо барои ту (эй Паёмбар) пирӯзӣ ва ғалабаи намоёнро ҳукм кардем. (Яъне, нусрат медиҳад Аллоҳ туро бар душманат ва он сулҳи Ҳудайбия мебошад, ки мардум ба сабаби он дар амон монданд, пас доираи даъват ба Ислом васеъ шуд ва мардум дар ин муддат ба дини Ислом гӯруҳ гӯруҳ дохил шуданд. Пас ба ҳамин сабаб Аллоҳ таъоло ин пирӯзиро, пирӯзии намоён ва ошкор номид.)⁽¹⁾

لَيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ
وَيُثَبِّرَنَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَيَهْدِيكَ صِرَاطًا
مُسْتَقِيمًا

2. Оқибати фатҳ он аст, ки Аллоҳ таъоло гуноҳи туро, он чӣ пеш аз ин буда ва он чӣ пас аз ин бошад, барои ту биёмурзад, (ба сабаби он чи ҳосил шуд дар ин фатҳ аз тоъатҳои бисёр ва ба дӯш гирифтани машаққатҳои бисёро) ва неъматҳои худро бар ту тамои кунад⁽²⁾ ва туро ба роҳи рост ҳидоят кунад.

(1) Тафсири Саъдӣ 1/ 791

(2) Яъне, динатро зоҳир намояд ва туро бар душманонат пирӯз гардонад.

وَيَضْرِبُكَ اللَّهُ نَصْرًا عَظِيمًا ﴿٣﴾

3. Ва то туро нусрату ёрӣ диҳад,
ёрӣ кардани пирӯзмандонае,
ки Ислом заъиф нашавад.⁽¹⁾

4. Ёст Аллоҳе, ки итминону
оромишро рӯзи Худайбия
ба дилҳои мӯъминон
фиристонд, то имоне бар
имонашон бияфзоянд.
Ва аз они Аллоҳ таъолост
лашкарҳои осмонҳову замин,
ба воситаи онон бандагони
мӯъминашро пирӯз
мегардонад. Ва Аллоҳ донову
ҳаким аст,⁽²⁾

5. то мардону занони
мӯъминонро ба бихиштҳое
дохил кунад, ки дар
он аз зери дарахтон ва
қасрҳо рӯдҳо чорист ва
дар он ҷо ҷовидонанд ва
гуноҳхояшонро нест кунад.
Ва ин дар назди Аллоҳ
комёбии бузургест!

6. Ва мардону занони
мунофиқ ва мардону
занони мушрикро, ки
дар ҳақи Аллоҳ гумони
бад⁽³⁾ мебаранд, азоб кунад.
Гардиши бади рӯзгор бар
онон бод! Ва Аллоҳ бар онҳо

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ السَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ الْمُؤْمِنِينَ
لِيَزِيدُوا إِيْمَانًا مَعَ إِيْمَانِهِمْ وَلِلَّهِ جُودُ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٤﴾

لِيَدْخُلَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتُ جَعْرِ مِنْ
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَكَفَّرَ عَنْهُمْ
سَيِّئَاتِهِمْ وَكَانَ ذَلِكَ عِنْدَ اللَّهِ قُرْآنًا
عَظِيمًا ﴿٥﴾

وَيُعَذِّبُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ
وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ الظَّالِمِينَ يَا اللَّهُ
ظَنَّ السَّوْءَ عَلَيْهِمْ دَائِرَةُ السَّوْءِ وَغَضِبَ
اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَلَعَنَهُمْ وَأَعَدَّ لَهُمْ جَهَنَّمَ
وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿٦﴾

(1) Тафсири Табарӣ 22\203

(2) Тафсири Саъдӣ 1/ 791

(3) Яъне, Аллоҳ паёмбари худ ва мӯъминонро нусрат намедиҳад. Тафсири
Саъдӣ 1/ 791

хашм гирифт ва лаънаташон
кард ва ҷаҳаннамро
барояшон омода кардааст ва
ҷаҳаннам бад саранҷомест!

7. Ва аз он Аллоҳ таълоист
лашкарҳои осмонҳову замин
ба воситаи онон бандагони
мӯъминашро пирӯз
мегардонад. Ва Аллоҳ таъоло
бар ҳалқаш пирӯзманд ва
дар тадбири корашон бо
ҳикмат аст!

8. Ҳароина, туро эй Паёмбар
гувоҳидиҳанда бар умматонат,
муҷдадиҳанда ба ҷаннат,
касоро, ки туро итоъат кунад
ва бимдиҳанда ба азоб, касоро,
ки туро нофармонӣ кунад,
фиристодаем

9. То ба Аллоҳу паёмбараш
имон биёваред ва ёрии
Аллоҳ кунед, ба нусрат
додани динаш ва бузургаши
доред ва Аллоҳро дар аввали
субҳ ва шом тасбеҳ гӯед.

10. Ҳароина, онон, ки бо ту
эй Паёмбар байъат (аҳд)
мекунанд ба ҷанги душман,
дар Ҳудайбия, ҷуз ин нест ки
бо Аллоҳ байъат мекунанд.
Даст Аллоҳ болои
дастҳояшон аст⁽¹⁾. Пас ҳар

وَاللّٰهُ جُنُودُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَكَانَ
اللّٰهُ عَزِيزًا حَكِيْمًا ﴿٧﴾

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَهِيدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٨﴾

لَتُؤْمِنُوا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهِ وَتَعَزَّوْهُ وَتُقَرُّوْهُ
وَتُسَبِّحُوْهُ بُكْرَةً وَأَصِيْلًا ﴿٩﴾

إِنَّ الَّذِيْنَ يُبَايِعُوْنَكَ إِنَّمَا يُبَايِعُوْنَ
اللّٰهَ يَدُ اللّٰهِ فَوْقَ أَيْدِيْهِمْ فَمَنْ نَكَثَ
فَإِنَّمَا يَنْكُثُ عَلَى نَفْسِهِ وَمَنْ أَوْفَى بِمَا
عٰهَدَ عَلَيْهِ اللّٰهُ فَمِيزُوهٖ أَجْرًا عَظِيْمًا ﴿١٠﴾

(1) Яъне, Ӯ таъоло ҳамроҳи онон аст, суҳанҳояшонро мешунавад ва маконашонро мебинад. Тафсири Табарӣ 22/ 210

кӣ он паймонро бишканад,
албатта, бар зиёни худ
паймон мешиканад. Ва ҳар
кӣ ба он байъат, ки бо Аллоҳ
бастааст, вафо кунад (яъне
сабр кунад дар муқобили
душман дар роҳи Аллоҳ
ва нусрати паёмбараш
Муҳаммад саллаллоҳу
алайхи ва саллам), пас ӯро
музди неку (ҷаннат) диҳад.⁽¹⁾

11. Эй Паёмбар! Аз аъроби
бодиянишин онон, ки аз
рафтан ба сӯи Макка бо
ҳамроҳи ту қафокашӣ
карданд, ба ту хоҳанд гуфт:
«Дороиву моду мулкамон
моро аз баромадан бо
ҳамроҳи ту боздоштаанд, пас
барои мо аз Парвардигорат
омурзиш бихоҳ». Ба забон
чизе мегӯянд, ки дар
дилашон нест. Бигӯ: «Пас
агар Аллоҳ бароятон зиёне
бихоҳад ё нафъе бихоҳад, чӣ
касе метавонад дар баробари
Аллоҳ онро дигаргун
кунад?» На он тавр аст, ки
мунофиқон мепидоранд,
ин ки Аллоҳ таъоло он
чизеро, ки дар дилҳояшон
пинҳон мекунад аз нифоқ
намедонад. Балки ӯ таъоло

سَيَقُولُ لَكَ الْمُخَلْفُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ
شَعَلْنَا أَمْوَالَنَا وَأَهْلُونَا فَاسْتَغْفِرْنَا
يَقُولُونَ يَا أَيْدِيهِمْ مَا لَيْسَ فِي فُؤَادِهِمْ
قُلْ هَمَنْ يَمْلِكُ لَكُمْ مِنْ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ بِكُمْ
ضَرًّا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ نَفْعًا بَلْ كَانَ اللَّهُ بِمَا
تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١١﴾

(1) Дар ин оят исботи сифати дасти Аллоҳ омадааст, ки лоиқ ба бузургии
Худаш мебошад, бе мисл ва монандӣ.

огоҳ буд ба он чӣ мекардед.
Ҳеҷ чиз аз амалҳои бандагон
аз ӯ пинҳон намононад!⁽¹⁾

12. Балки мепиндоштед, ки
Паёмбар саллаллоҳу алайҳи
ва саллам ва мӯъминон
ҳаргиз аз ин сафар ба
хонаҳояшон боз нахоҳанд
гашт ва шайтон ин гумони
бадро дар дилҳоятон
зиннат дод. Ва бисёр
гумони бад кардед, ки
Аллоҳ паёмбарашро нусрат
намедиҳад. Ва ба ин сабаб
гаштед ғӯруҳи ҳалок гашта.⁽²⁾

13. Ва ҳар кас ба Аллоҳу
паёмбараш саллаллоҳу
алайҳи ва саллам имон
наёвардааст, пас ҳамоно
ӯ кофир ва сазовори азоб
аст ва бидонад, ки ҳароина,
барои кофирон оташи сӯзоне
омода кардаем.

14. Ва аз они Аллоҳ таъолост
фармонравиии осмонҳову
замин. Ҳар киро бихоҳад,
ба раҳматаш меомурзад
ва ҳар киро бихоҳад ба
адлаш, азоб мекунад ва
Аллоҳ таъоло омӯрзандаи
тавбакунадагон ва
меҳрубони онҳост!

بَلْ ظَنَنْتُمْ أَنْ لَنْ يَنْقَلِبَ الرَّسُولُ
وَالْمُؤْمِنُونَ إِلَىٰ أَهْلِيهِمْ أَبَدًا وَزَيْنَ ذَلِكَ فِي
قُلُوبِكُمْ وَظَنَنْتُمْ ظَنَ السَّوءِ وَكُنْتُمْ قَوْمًا بُورًا ﴿١٢﴾

وَمَنْ لَمْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِنَّا أَعْتَدْنَا
لِلْكَافِرِينَ سَعِيرًا ﴿١٣﴾

وَاللَّهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَعْلَمُ مَنْ
يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَكَانَ اللَّهُ عَفُوًّا
رَحِيمًا ﴿١٤﴾

(1) Тафсири Табарӣ 22/ 211

(2) Тафсири Табарӣ 22/ 213

15. Эй Паёмбар, чун ба қасди ғаниматҳои ғазваи Хайбар равона шудед, ба зудӣ барҷоймондагон⁽¹⁾ хоҳанд гуфт: Бигзоред моро то бо шумо равем сӯи Хайбар. Меҳоҳанд тағйир бидиҳанд ваъдаи Аллоҳро. Бигӯ ҳаргиз наравед бо мо сӯи Хайбар: зеро Аллоҳ ба мо пеш аз омаданамон ба сӯи Мадина, гуфта буд, ки ҳамоно ғаниматҳои Хайбар, аз онӣ он шахест, ки дар Ҳудайбия иштирок кардааст.⁽²⁾ Пас мунофиқон хоҳанд гуфт: Не, Аллоҳ чунин амр накардааст шуморо, балки шумо ҳасаду баҳили мекунед ба мо⁽³⁾. Не! (воқеъан чунин нест), балки ҳақиқат ин аст, ки мунофиқон ба ҷуз андаке чизе дарёфтани надоранд, чи чиз дар дин барояшон фоида меорад ва чи чиз зарар.

16. Ба аъроби бодиянишин, ки аз ҷанг ақибнишинӣ карданд, бигӯ: «Ба зудӣ барои ҷанг ба сӯи мардуми саҳт нерӯманде даъват карда мешавад, ки бо онҳо меҷангед ё мусалмон

سَيَقُولُ الْمُخَلَّفُونَ إِذَا انْطَلَقْتُمْ إِلَى
مَغَابِرِهِمْ لِتَغْزُوهُمْ أَرَأَيْتُمْ كَيْفَ يَكُونُ
أَنْ يَبْدُلُوا كَلِمَ اللَّهِ قُلْ لَنْ تَتَّبِعُونَا كَذَلِكُمْ
قَالَ اللَّهُ مِنْ قَبْلُ فَسَيَقُولُونَ بَلْ تَحْسُدُونَنَا
بَلْ كَاوُلَا لَا يَفْقَهُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥﴾

قُلْ لِلْمُخَلَّفِينَ مِنَ الْأَعْرَابِ سَتُدْعُونَ إِلَى
قَوْمٍ أُولِي بَأْسٍ شَدِيدٍ يَقْتُلُونَهُمْ أَوْ يُسْلِمُونَ
فَإِنْ تَطِيعُوا يُؤْتِكُمُ اللَّهُ أَجْرًا حَسَنًا وَإِنْ
تَوَلَّوْا كَانُوا وَلِيَّةً مِنْ قَبْلُ يَعَذِّبُكُمْ عَذَابًا
الْمَكَا ﴿١٦﴾

(1) Аз ҷанг гурезони ақибнишин

(2) Тафсири Табарӣ 22/215

(3) То мо ҳам аз ғаниматҳо баҳраманд шавем. Тафсири Табарӣ 22/218

мешаванд. Пас агар итоъат кунед, Аллоҳ подоши некӯ (ҷаннат) хоҳад дод ва агар рӯй баргардонед аз ҷанг ҳамчуноне ки пеш аз ин ақибнишинӣ кардед аз рафтан бо Паёмбар Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам ба сӯи Макка, шуморо ба азоби дардовар азоб мекунад».⁽¹⁾

17. Эй мардум бар кӯр гуноҳе нест ва бар ланг гуноҳе нест ва бар бемор гуноҳе нест дар нарафтани ба чиҳод ҳамроҳи мӯъминон, аз сабабе, ки қудрату тавоноӣ надоранд. Ва ҳар кӣ аз Аллоҳу паёмбараш итоъат кунад, ўро ба бихиштҳое дохил мекунанд, ки дар он аз зери қасрҳояш дарёҳо равон аст. Ва ҳар кӣ аз итоъати Аллоҳу паёмбараш сар баргобад ва аз муқобилият бо душман ақибнишинӣ кунад, ба азоби дардовар азобаш мекунад.

18. Албатта, Аллоҳ розӣ шуд аз мӯъминон, он ҳангом ки дар зери дарахт⁽²⁾ бо ту байъат карданд, пас

لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَى حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ
وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرَجٌ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ
يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
وَمَنْ يَتَوَلَّ يَْعَذِّبْهُ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٧﴾

*لَقَدْ رَضِيَ اللَّهُ عَنِ الْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَايَعُوكَ
تَحْتَ الشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَنْزَلَ
السَّكِينَةَ عَلَيْهِمْ وَأَثَبَهُمْ فَتْحًا قَرِيبًا ﴿١٨﴾

(1) Яъне, бо ҳамроҳи Расулаллоҳ саллаллоҳу алайҳи ва саллам ба Макка нарафтед. Тафсири ибни Касир 7/339

(2) Яъне, байъати Ризвон дар Ҳудайбия.

донист он чӣ (яъне имону садокат) дар дилашон аст. Пас, итминону оромишро бар дилҳояшон нозил кард ва фатҳи наздике (ғалабаи Хайбар)-ро подошашон дод.⁽¹⁾

19. Ва аз ғаниматҳои бисёре (яъне, аз молҳои яҳудиён), ки онро ба даст хоханд овард. Ва Аллоҳ пирӯзманду ҳаким аст!

20. Ваъда дод шуморо Аллоҳ ба гирифтани ғаниматҳои бисёр, пас ин (ғаниматҳои Хайбар)-ро барои шумо зудтар фароҳам сохт ва боздошт Аллоҳ дасти душманонро (аз зиён расонидан) ба шумо, то бошад ин қазия⁽²⁾ ибрате барои мӯъминон, то ҳидоят кунад Аллоҳ шуморо ба роҳи рост.⁽³⁾

21. Ва ваъда дод Аллоҳ таъоло ба шумо гирифтани ғаниматҳои дигарро, ки ҳанӯз даст наёфтед бар гирифтани он ва Аллоҳ бар ҳама чиз қодир аст.

وَمَعَانِهِ كَثِيرَةً يَأْخُذُوهَا وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا
حَكِيمًا ﴿١٩﴾

وَعَدَكُمْ اللَّهُ مَعَانِهِ كَثِيرَةً تَأْخُذُوهَا
فَعَجَّلَ لَكُمْ هَذِهِ وَكَفَّ أَيْدِيَ النَّاسِ
عَنْكُمْ وَلِتَكُونَ آيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ وَيَهْدِيكُمْ
صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿٢٠﴾

وَأُخْرَى لَمْ تَقْدِرُوا عَلَيْهَا قَدْ أَحَاطَ اللَّهُ بِهَا
وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿٢١﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/793

(2) Яъне, мағлуб шудани душман ва бо ҳамроҳии ғаниматҳо саломат бозгаштани шумо.

(3) Тафсири Табарӣ 22/232

22. Ва агар кофирони Қурайш бо шумо ба чанг бархезанд, бегумон пушт гардонда бигрезанд ва дигар ҳеч дӯсте ғайри Аллоҳ ва ёридиҳандае, ки онҳоро нусрат диҳад, намеебанд.

وَلَوْ قَاتَلَ كُفَّارُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَالَّذِينَ اتَّخَذْتُمْ
لَا يُجِدُونَ وِلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿٢٢﴾

23. Ин суннати Аллоҳ аст,⁽¹⁾ ки пеш аз ин ҳамчунин будааст ва ту эй Паёмбар дар суннати Аллоҳ, ҳаргиз дигаргунӣ нахоҳӣ ёфт!

سُنَّةَ اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلُ وَلَنْ يَجِدَ
لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿٢٣﴾

24. Ва Ё Аллоҳ Зотест, ки боздошт дасти мушрикнро аз зарар расонидан ба шумо дар Худайбия ва дасти шуморо аз мушрикони дар даруни Макка (боздошт). Баъд аз он, ки ғолибу пирӯз сохт шуморо бар болои мушрикони⁽²⁾. Ва Аллоҳ бар ҳар корҳое, ки мекардед, огоҳу бино буд!

وَهُوَ الَّذِي كَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ عَنْهُمْ
يَبْطِنُ مَكَّةَ مِنْ بَعْدِ أَنْ أَنْظَرَكُمْ عَلَيْهِمْ
وَكَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٢٤﴾

25. Онҳо (куффори Макка) касоне ҳастанд, ки кофир шуданд ва шуморо дар рӯзи Худайбия аз даромадани Масҷидулҳаром боздоштанд ва аз расидани

هُمْ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوكُمْ عَنِ
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَالْأَهْدَىٰ مَعَكُمُوَّ أَنْ
يَبْلُغَ مَجْلَهُ. وَلَوْلَا رِجَالُ الْمُؤْمِنِ وَالْإِسَاءَةُ
مُؤْمِنَاتٌ لَمْ تَعْلَمُوهُمْ أَنْ تَطَّوَّهُمْ فَمُضِيبِكُمْ
فَنَهُم مَعَرَّةٌ بِغَيْرِ عِلْمٍ لِيُدْخِلَ اللَّهُ فِي

(1) Яъне, зафари мӯъминону шикасти кофирон. Тафсири Бағавӣ 7/312

(2) Яъне, ҳаштод нафар аз мушрикони Макка бо силохҳои худ дар Худайбия бар Расулulloҳ ва ёронаш фурӯд омаданд ва меҳостанд, ки ногаҳон ҳамла оранд, вале асҳоби Расулulloҳ дастгиршон карданд ва сипас озодашон карданд. Тафсири Табарӣ 22\236

қурбонӣ ба қурбонгоҳаш
боздоштанд ва агар мардон
ва занони мӯъмин дар
Макка набуданд, ки шумо
онҳоро наmeshиносед ва
бими он набуд, ки онҳоро
поймол ва ҳалок кунед, пас
надониста аз куштани онҳо
муртакиби гуноҳ шавед, то
Аллоҳ ҳар касро бихоҳад
дар раҳмати худ қарор
диҳад. Агар мӯъминон
ва кофирон дар Макка аз
якдигар чудо мебуданд,
албатта, кофиронашонро
ба азоби дардовар азоб
мекардем.

26. Чун кофирон тасмим
гирифтанд, ки дар дилҳои
худ таъассуб, ҳамон
таъассуби ҷоҳилиро
ҷой диҳанд⁽¹⁾, пас Аллоҳ
оромиши Худро бар дили
паёмбараш ва мӯъминон
фурӯ фиристонд ва собит кард
бар онҳо калимаи тақворо,
ки он “Ло илоҳа илло Аллоҳ”
аст ва Паёмбар ва ёронаш ба
тақво сазовортару шоистатар
буданд ва Аллоҳ бар ҳар чизе
доноист!

رَحْمَتِهِ مَن يَشَاءُ لَو تَزَيَّغُوا لَعَذَبْنَا الَّذِينَ
كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٥٥﴾

إِذْ جَعَلَ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْحَمِيَّةَ
الْحَمِيَّةَ الْجَاهِلِيَّةَ فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى
رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَلْزَمَهُمْ
كَلِمَةَ التَّقْوَى وَكَانُوا أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا
وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٥٦﴾

(1) Яъне, аз рӯи таъассуби ҷоҳили рисолати Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва салламро иқроф накарданд, аз ҳамин сабаб дар сулҳи Ҳудайбия навиштани “Бисмиллоҳир раҳмонир раҳим”-ро қабул накарданд ва низ ин ибораро нанавиштанд: “Ин аст, он чӣ доварӣ кард Муҳаммад Расулulloҳ”. Тафсири Табарӣ 22/ 251

27. Бегумон, Аллоҳ хоби паёмбарашро ба ростӣ пайваस्त, ки гуфта буд: “Агар Аллоҳ бихоҳад, Ё ва асҳобаш эмин, гурӯҳе сар тарошида ва гурӯҳе мӯй кӯтоҳ карда, бе ҳеҷ биме аз аҳли ширк ба масҷидулҳаром дохил мешаванд”. Пас Аллоҳ чизҳое медонист,⁽¹⁾ ки шумо намедонистед. Пас осон кард ба шумо пеш аз даромадани Макка як фатҳи наздикро (яъне, сулҳи Ҳудайбия ё фатҳи Хайбарро)⁽²⁾.

28. Аллоҳ таъолост, ки паёмбараш (Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва салламо) бо далелҳои равшан ва бо дини Ислом фиристонд, то он динро бар ҳамаи динҳо пирӯз гардонад. Ва басанда аст туро (эй Паёмбар) Аллоҳ таъоло барои шоҳидии ин, ки Ё таъоло пирӯзӣ диҳад туро ва динатро бар соири динҳо ва боло гардонад!

29. Муҳаммад (саллаллоҳу алайҳи ва саллам), расули Аллоҳ аст ва касоне, ки бо ӯ бар дини ӯ ҳастанд,

لَقَدْ صَدَقَ اللَّهُ رَسُولَهُ الرُّسُلَ بِالْحَقِّ
لَتَدْخُلَنَّ الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ
ءَامِينَ مُحْلِقِينَ رُءُوسَهُمْ وَمُقَصِّرِينَ لَا
تَخَافُونَ فَعَلِمَ مَا لَمْ تَعْلَمُوا فَجَعَلَ مِنْ
دُونِ ذَلِكَ فَتْحًا قَرِيبًا ﴿٢٧﴾

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ
الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَكَفَى
بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٢٨﴾

مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ عَلَى
الْكُفَّارِ رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ تَرَاهُمْ رُكَّعًا سُجَّدًا يَبْتَغُونَ
فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا سِيمَاهُمْ فِي

(1) Яъне, дохил нашуданатон ба Макка дар ин сол, балки соли оянда. Тафсири Бағавӣ 7/323.

(2) Тафсири Бағавӣ 7/323.

бар кофирон сахтиранд
 ва дар миёни якдигар
 меҳрубонанд. Онҳоро дар
 намозашон дар ҳолати
 рукуъ ва сучуд мебинӣ ва
 умедвори фазлу хушнудии
 Аллоҳ ҳастанд, пас онҳоро
 ба ҷаннат дохил мекунад
 ва аз онҳо розӣ мебошад.
 Нишонаи дурустқории
 онҳо дар чеҳраҳояшон аз
 асари сачда намоён аст.
 Ин аст васфи онҳо дар
 Таврот ва дар Инҷил, ки
 чун киштзоре ҳастанд, ки
 ҷавона (хӯша) бизанад ва он
 ҷавона (хӯша) маҳкам шавад
 ва бар пояҳои худ биистад
 ва кишоварзонро ба хайрат
 андозад, то он ҷо, ки бисёрии
 онҳо ва зебоии манзарашон
 кофиронро ба ҳашм оварад.⁽¹⁾
 Аллоҳ аз миёни онҳо
 касонеро, ки имон овардаанд
 ба Аллоҳу расулаш ва корҳои
 шоиста кардаанд ва аз манъ
 кардаҳои парҳез карданд,
 ба омӯзиши гуноҳояшон
 ва мукофоти бузург (ҷаннат)
 ваъда додааст!⁽²⁾

وَجْهَهُمْ مِنْ أَرَأْسُ جُودٍ ذَلِكَ مَثَلُهُمْ فِي
 التَّوْرَةِ وَمَثَلُهُمْ فِي الْإِنْجِيلِ كَرَجٍ أَخْرَجَ
 شَطْرَهُ، فَتَازَرَهُ، فَاسْتَغْلَظَ، فَاسْتَوَى عَلَى
 سُوقِهِ، يُعْجِبُ الزُّرَّاعَ لِيَصْبِغَهُمُ الْكُفَّارَ
 وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
 مِنْهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٢٦﴾

(1) Ин оят далел аст бар ин ки касе, ки саҳобагонро бад бинад, кофир мешавад, зеро бад дидани саҳобагон ҳашму ғазаби Аллоҳро ба вуқӯъ меорад.

(2) Ваъдаи Аллоҳ ҳақ аст ва ҳар касе, ки пайравии саҳобагон кунад, пас ӯ низ дар ҳукми онҳост ва сазовори мағфират ва аҷри бузург мегардад. Дар фазлу бузургӣ ва камолот ҳеҷ кас аз ин уммат ба онҳо баробар шуда наметавонад. Аллоҳ аз онҳо розӣ аст ва онҳоро хушнуд гардондааст.

Сураи Ҳучурот (Ҳучраҳо)



Дар Мадина нозил шудааст ва аз 18 оят иборат аст

Ба номи Аллоҳи бахшандаи
меҳрубон

1. Эй касоне, ки ба Аллоҳ ва расулаш имон овардаед, дар баробари Аллоҳу паёмбари У пешдастӣ макунед ҳеч ҳукмеро бар ҳукми Аллоҳ ва паёмбараш муқаддам масозед ва аз пеши худ ҳукме накунад ва дар гуфтору кирдоратон аз Аллоҳ битарсед, зеро Аллоҳ ба гуфторатон шунаво ва ба кирдоратон доност!⁽¹⁾
2. Эй касоне, ки ба Аллоҳ ва расулаш имон овардаед ва ба шариъати ӯ амал кардаед, садои худро аз садои Паёмбар баландтар макунед ва ҳамчунон ки бо якдигар баланд сухан мегӯед, бо ӯ ба овози баланд сухан магӯед, то надониста аъмолатон зоёъ нашавад.
3. Ҳароина, касоне, ки дар назди паёмбари Аллоҳ садояшонро поин меоваранд, ҳамонҳоянд, ки Аллоҳ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْدُمُوا بَيْنَ يَدَيِ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ أَن تَحْبَطَ أَعْمَالُكُمْ وَأَنتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿٢﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَعْضُونَ أَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ امْتَحَنَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ لِلتَّقْوَىٰ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٣﴾

(1) Ин оят ваъид аст барои мӯъминон, ки дар шариати Аллоҳ чизеро навогарӣ накунад. Тафсири Табарӣ 22\277

дилҳояшонро ба тақво
озмудааст ва софу холис
гардонидааст. Онҳоро дар
баробари ин одобашон
омӯрзиш ва музди бузург аст
ва ҳамон ҷаннат аст.⁽¹⁾

4. Ҳароина, онҳое, ки аз
он сӯи ҳучраҳо нидоят
медиҳанд, эй Паёмбар
бештарашон намедонанд,
ки ту ҷӣ мақоми воле
дар даргоҳи Аллоҳ дорӣ
ва бояд бо ту бо эҳтиром
рафтор кунанд.⁽²⁾

5. Агар сабр мекарданд, то ту
худ берун меомадӣ ва назди
онҳо мерафтӣ, албатта,
барояшон беҳтар мебуд ва
Аллоҳ омӯрзанда аст онҳоро,
аз сабаби беадабӣ ва кӯтоҳие,
ки аз рӯи нодонӣ аз онон
сар зад ва меҳрубон аст, ба
онҳо, ки зуд онҳоро азоб
намекунад.⁽³⁾

6. Эй касоне, ки ба Аллоҳ ва
расулаш имон овардед, ва ба
шарияти ӯ амал намудаед,
агар фосиқа бароятон хабаре
овард, таҳқиқ кунед, мабодо
аз рӯи нодонӣ ба мардуме
осеб бирасонед, он гоҳ аз

إِنَّ الَّذِينَ ينادُونَكَ مِنْ وَرَاءِ الْحُجُرَاتِ
أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١﴾

وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُوا حَتَّى تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا
لَهُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن جَاءَكُمْ فَاسِقٌ بِنَبَأٍ
فَتَبَيَّنُوا أَن تُصِيبُوا قَوْمًا بِجَهَالَةٍ فَتُصْحَبُوا
عَلَى مَا فَعَلْتُمْ كَذَرِيبٍ ﴿٣﴾

(1) Тафсири Табарӣ 22\282

(2) Тафсири Саъдӣ 1\799

(3) Тафсири Табарӣ 22\286

коре, ки кардаед, пушаймон шавед.

7. Ва бидонед, ки ҳароина, паёмбари Аллоҳ дар миёни шумост, ҳурмати ӯро ниғаҳ доред. Агар дар бисёре аз корҳо шуморо итоъат кунад, ба машаққат хоҳед афтод. Вале Аллоҳ имонро маҳбуби шумо сохт ва онро дар дилатон биёроост ва куфру фиску исёнро дар назаратон нописанд ва зишт гардонид. Инҳо худ ба ҳақ роҳёфтагонанд.

8. Ин хайре, ки барояшон муваффақ шуд, бахшишу неъматест аз ҷониби Аллоҳ ва Аллоҳ доно аст ба касе, ки ӯро шукргузорӣ мекунад ва дар тадбири умури халқаш бо ҳикмат аст!⁽¹⁾

9. Ва агар ду гурӯҳ аз мӯъминон бо якдигар ба ҷанг бархостанд, миёнашон бо ҳукми китоби Аллоҳ ва суннати расулаш оштитӣ барқарор кунед. Ва агар як гурӯҳ бар дигаре дастдарозӣ кард ва қабул накард, бо он ки дастдарозӣ кардааст, бичангед, то ба фармони Аллоҳ бозгардад. Пас, агар

وَأَعْلَمُوا أَنَّ فِيكُمْ رَسُولَ اللَّهِ لَوْ يُطِيعُكُمْ فِي بَعْضِ
مِنَ الْأُمْرِ لَعَسَ اللَّهُ وَكِنَّ اللَّهُ حَبَبَ إِلَيْكُمْ
الْإِيمَانَ وَرَزَقَهُ فِي قُلُوبِكُمْ وَكَرَّهَ إِلَيْكُمْ
الْكُفْرَ وَالْفُسُوقَ وَالْعِصْيَانَ أُولَئِكَ هُمُ
الَّذِينَ يُرْشَدُونَ ﴿٥٩﴾

فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَنِعْمَةً وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦٠﴾

وَأِنْ طَائِفَتَانِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ اقْتَتَلُوا
فَأَصْلَحُوا بَيْنَهُمَا فَإِنْ بَغَتْ إِحْدَاهُمَا عَلَى
الْأُخْرَى فَمَقِيلُوا إِلَى تَبِيعِي حَتَّى تَفِيَّ إِلَى أَمْرِ اللَّهِ
فَإِنْ فَأَاءَتْ فَأَصْلَحُوا بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ
وَأَقْسَطُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٦١﴾

(1) Тафсири Табарӣ 22\290

бозгашт, миёнашон сулҳи
одилоне барқарор кунед ва
адолат варзед, ки ҳароина,
Аллоҳ одилонро дӯст дорад.⁽¹⁾

10. Ҳароина, мӯъминон
бо якдигар дар дин
бародаронанд. Миёни
бародаронатон сулҳ
барқарор кунед ва аз Аллоҳ
битарсед, то бар шумо
рахмат орад.
11. Эй касоне, ки ба Аллоҳ ва
расулаш имон овардаед ва ба
шариъати ӯ амал намудаед
гурӯҳе аз мардон гурӯҳи
дигарро масхара накунад,
шояд он масхарашудагон
беҳтар аз онҳо бошанд.
Ва гурӯҳе аз занон гурӯҳи
дигарро масхара накунад,
шояд он масхарашудагон
беҳтар аз онҳо бошанд. Ва
аз ҳам айбҷӯӣ макунад ва
якдигарро ба лақабҳои зишт
махонед. Чӣ бад аст номи
фисқ пас аз имон овардан.
Ва касоне, ки аз масхара
кардан, айбҷӯӣ кардан ва ба
лақаби зишт ном гирифтани
тавба намекунад, худ
ситамкоронанд.⁽²⁾

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلَحُوا بَيْنَ
أَخَوَيْكُمْ وَأْتُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٠﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَسْخَرُ قَوْمٌ مِنْ قَوْمٍ
عَسَىٰ أَنْ يَكُونُوا خَيْرًا مِنْهُمْ وَلَا نِسَاءٌ مِنْ نِسَاءٍ
عَسَىٰ أَنْ يَكُنَّ خَيْرًا مِنْهُنَّ وَلَا تُنَادُوا بِالسُّوْفِ
وَلَا تَنَابَرُوا بِالْأَلْقَابِ بِئْسَ الْأَسْمَاءُ الْفُسُوقِ
بَعْدَ الْإِيمَانِ وَمَنْ لَمْ يَتُبْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ
الظَّالِمُونَ ﴿١١﴾

(1) Дар оят сифати муҳаббати Аллоҳ исбот шудааст, ҳамчунон ки лоиқ ба
Зоти бузургии ӯ мекунад.

(2) Тафсири Бағавӣ 7\344

12. Эй касоне, ки ба Аллоҳ ва расулаш имон овардаед ва ба шариъати ӯ амал намудаед, аз бисёре аз гумонҳо бипарҳезед. Ҳароина, баъзе аз гумонҳо гуноҳ мебошанд. Ва дар корҳои пинҳонии якдигар ҷосусӣ макунад ва айби мусалмононро фош макунад ва бархе аз шумо бархе дигарро ғайбат накунад. Оё ҳеҷ як аз шумо дӯст дорад, ки гӯшти бародари мурдаи худро бихӯрад? Пас, худатон онро нохуш хоҳед дошт. Ва аз Аллоҳ битарсед, ҳароина, Аллоҳ ба бандагонаш тавбапазиру меҳрубон аст!⁽¹⁾

13. Эй мардум, ҳароина, Мо шуморо аз як марду як зан биёфаридем, ки он ду Одам ва Ҳаво алайҳимассаломанд. Ва шуморо ҷамоъатҳо ва қабилаҳо кардем, то якдигарро бишиносед. Албатта, гиromитарини шумо назди Аллоҳ парҳезгортарини шумост. Пас фаҳр кардан бо насабро тарк кунед. Ҳароина, Аллоҳ огоҳ ва бохабар аст!

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ وَلَا تَجَسَّسُوا وَلَا يَغْتَبِ بَعْضُكُم بَعْضًا أَيُحِبُّ أَحَدُكُمْ أَن يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِّن ذَكَرٍ وَأُنْثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتْقَاهُ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿١٣﴾

14. Арабҳои бодиянишин гуфтанд: «Ба Аллоҳу расулаш комилан имон овардем!» Бигӯ барояшон эй Расул: Комилан «имон наёвардаед. Бигӯед, ки таслим шудаем ва ҳанӯз имон дар дилҳоятон дохил нашудааст. Ва агар Аллоҳу паёмбарашро итоъат кунед, аз савоби аъмоли шумо чизе кам карда намешавад. Ҳароина, Аллоҳ омӯрзанда аст барои касе, ки аз гуноҳони худ тавба кардааст ва ба ӯ меҳрубон аст».⁽¹⁾

15. Ҳароина, мӯъминони комил касоне ҳастанд, ки ба Аллоҳу паёмбари ӯ имон овардаанд ва ба шарифати ӯ амал намуданд ва дар имонашон дигар шак накардаанд ва бо молу ҷони хеш дар роҳи Аллоҳ ҷиҳод карданд. Инҳо дар имонашон росткирдоранд.⁽²⁾

16. Бигӯ эй Расул барои ин аъробихо: «Оё меҳоҳед Аллоҳро аз диндории худ огоҳ кунед? Ҳол он ки Аллоҳ аз ҳар чӣ дар осмонҳову ҳар чӣ дар замин аст, огоҳ аст ва ӯ ба ҳар чизе дақиқан огоҳ

﴿قَالَتِ الْأَعْرَابُ آمَنَّا قُل لَّمْ نُؤْمِنُوا وَلَكِنْ قُولُوا أَسْلَمْنَا وَلَمَّا يَدْخُلِ الْإِيمَانُ فِي قُلُوبِكُمْ وَإِنْ تُطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَا يَلِتْكُمْ مِنْ أَعْمَالِكُمْ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٤﴾﴾

﴿إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ نَمُوتُ رِيتَابًا وَجْهَهُدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ ﴿١٥﴾﴾

﴿قُلْ أَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ بِدِينِكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٦﴾﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 7\351

(2) Тафсири ибни Касир 7\390

аст!» ва чизе, ки дар дилҳои шумо ҳаст; аз имон ё куфр ё некуӣ ё бадӣ, бар Ў пӯшида нест.⁽¹⁾

17. Аз ин ки ислом овардаанд, инҳо аъробиҳо бар ту эй Расул миннат мекунанд. Бигӯ барояшон: «Ба хотири исломатон бар ман миннат магузored, чаро ки нафъи имон ба ҳуди он инсон бармегардад, балки Аллоҳ ба он сабаб, ки шуморо ба имон роҳ намудааст, бар шумо миннат мениҳад, агар дар иддиёи имонатон рост ва дуруст ҳастед!»

18. Ҳароина, Аллоҳ он чи пинҳон ва махфӣ аст дар осмонҳову замиро медонад ва ҳеҷ чизе бар Ў пӯшида наместонад ва ба ҳар коре, ки мекунад, биност! Ва Ў ҷазодиҳандаи шумост, дар баробари некуӣ подоши нек ва дар баробари бадӣ ҷазои бад медиҳад.⁽²⁾

يَمُنُونَ عَلَيْكَ أَنْ أَسْلَمُوا قُلْ لَا تَتَمَوَّاعِلَ
إِسْلَامَكُمْ بَلِ اللَّهُ يَمُنُّ عَلَيْكُمْ أَنْ هَدَيْكُمْ
لِلْإِيمَانِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٧٩﴾

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ
بَصِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٨٠﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\802

(2) Тафсири Саъдӣ 1\802

Сураи Қоф



Дар Макка нозил шудааст ва аз 45 оят иборат аст

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Қоф.⁽¹⁾ Аллоҳ қасам ёд мекунад: Савганд ба ин Қуръони арҷманд!
2. Балки дар таъачҷуб шуданд, аз ин ки аз миёни худашон бимдиҳандае ба сӯяшон омад ва он Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам буд, ки онҳоро аз азоби Аллоҳ бим мекард ва кофирон гуфтанд: «Ин чизе аҷиб аст.⁽²⁾»
3. Оё замоне, ки мурдему хок шудем, бори дигар ба зиндагӣ бармегардем? Чунин бозгашт аз ақл дур аст!»
4. Ҳақиқатан Мо медонем, ки замин чӣ гуна аз ҷасадҳои онҳо кам мекунад ва нобуд месозад. Ва китобе, ки ба номи Лавҳи Мафҳуз ҳама чиз дар он ниғаҳдорӣ шуда, назди мост.
5. На! Балки он мушрикони сухани ростеро (яъне, Қуръон), ки бар онҳо омада

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ق وَالْقُرْآنِ الْمَجِيدِ ١

بَلْ عَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ فَقَالَ الْكَافِرُونَ هَذَا شَيْءٌ عَجِيبٌ ٢

إِنَّا دَامِمْنَا أَوْلَ الْأَنْبَاءِ ذَلِكَ رَجْعٌ بَعِيدٌ ٣

فَدَعَلِمْنَا مَا تَنْقُصُ الْأَرْضُ مِنْهُمْ وَعِنْدَنَا كِتَابٌ حَفِيفٌ ٤

بَلْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَهُمْ فِي أَمْرٍ مَرِيجٍ ٥

(1) Зикри харфҳои муқаттаъа дар аввали сураи Бақара гузашт.

(2) Тафсири Саъдӣ 1\803

буд, дурӯғ шумурданд.
Пас, дар кори парешону
нобасомон афтоданд⁽¹⁾.

6. Оё ин мункирони рӯзи баъс
дар ғафлатанд: ба ин осмон,
бар болои сарашон назар
намекунанд, ки чӣ гуна
онро бе сутун бино кардаем
ва онро бо ситораҳо
оростаем ва ҳеҷ шикофе
дар он нест?⁽²⁾

7. Ва заминро паҳн кардем
ва дар он кӯҳҳои баланд
афкандем, то устувору қарор
гирад ва аз ҳар гуна набототи
хушманзар дар он рӯёнидем.

8. Дар офариниши осмонҳову
замин ва он чи миёни онҳост,
аз нишонаҳои бузург, барои
рахнамоӣ ва панд додани
ҳар бандаи тавбакунанда
муқаррар доштем⁽³⁾.

9. Ва аз осмон обе пурбаракат
фиристодем. Пас, бо
он боғову донаҳои
даравшуданӣ рӯёнидем.

10. Ва дарахтҳои хурмои баланд,
ки хӯшаҳои барҳамчида
доранд.

أَفَلَا يَنْظُرُوا إِلَى السَّمَاءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ
بَيَّنَّهَا وَزَيَّنَّهَا وَمَا لَهَا مِنْ فُرُوجٍ ①

وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوْسِي وَأَنْبَتْنَا
فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ ②

بَصَرَةً وَذِكْرَى لِكُلِّ عَبْدٍ مُنِيبٍ ③

وَنَزَّلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُبْدَكَ فَأَنْبَتْنَا بِهِ
جَنَّاتٍ وَحَبَّ الْحَصِيدِ ④

وَالنَّخْلَ بَاسِقَاتٍ لَهَا طَعْنَ نَضِيدٌ ⑤

(1) Дар ҳеҷ гуфторашон устувор набуданд, гоҳе мегуфтанд: шоир аст, ё девона аст, ё соҳир аст.

(2) Тафсири Табарӣ 22\322

(3) Тафсири Саъдӣ 1\804

11. Ҳама ин чизҳоро рӯёнидем,
то ризқи бандагон бошад ва
ба он об сарзамини хушку
бегиёҳи мурдари зинда
кардем. Баромадан (зинда
шудан) аз гӯр низ чунин аст.
12. Пеш аз он мушрикони
Қурайш қавми Нӯҳ ва асҳоби
Рас⁽¹⁾ ва Самуд паёмбаронро
дурӯғ шуморида буданд.
13. Ва ҳамчунин қавми Оду
Фиръавн ва қавми Лут.
14. Ва асҳоби Айка⁽²⁾ ва
қавми Туббаъ⁽³⁾ ҳамагӣ
паёмбаронро дурӯғу
шумурданд. Пас, сазовори
ваъдаи азоби Ман шуданд.⁽⁴⁾
15. Оё аз офариниши нахустин
очизу нотавон шуда будем
дар ҳоле ки чизе набуданд?
Балки, онҳо дар офариниши
нав (яъне, баъд аз марг зинда
шудан дар рӯзи қиёмат) дар
шак ҳастанд.⁽⁵⁾
16. Ва ҳароина, Мо одамиро
офаридаем ва медонем
он чиро ки нафсаш ба
ӯ васваса мекунад, зеро

رَزَقًا لِلْعِبَادِ وَأَحْيَيْنَاهُ بِلَدِهِ مَيِّتًا كَذَلِكَ
الْخُرُوجُ ﴿١١﴾

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَأَصْحَابُ الرَّسِّ
وَنُوحٌ ﴿١٢﴾

وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ وَلُحُوتٌ لُوطٌ ﴿١٣﴾

وَأَصْحَابُ الْأَيْكَةِ وَقَوْمُ بُعْ كُلٌّ كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ
وَعِيدُ ﴿١٤﴾

أَفَعَيَّنَا بِالْخَلْقِ الْأَوَّلِ بَلْ هُمْ فِي لَبْسٍ مِنْ
خَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٥﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ وَنَعَلَهُمُ آتُوسُوءٍ بِدَنِ نَفْسِهِ
وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ الْوَرِيدِ ﴿١٦﴾

(1) Соҳибони чоҳ аз қавми Шуғайб алайҳиссалом.

(2) Соҳибони боғ аз қавми Шуғайб алайҳиссалом.

(3) Қавми Туббаъ бутпараст буданд, Туббаъ худ марди солеҳ буд

(4) Тафсири Табарӣ 22\338

(5) Тафсири Саъдӣ 1\804

аз раги гарданаш ба ӯ
наздиктарем.

17. Ҳангоме ки он ду фариштаи
фарогиранда дар ҷониби
росту ҷониби чапи ӯ
ништаанд, ҳар чизро фаро
мегиранд. Пас фариштае, ки
аз ҷониби рост аст амалҳои
хубро менависад ва дигаре
аз ҷониби чап аст, амалҳои
бадро менависад.⁽¹⁾

18. Ҳеҷ каломе намегӯяд, магар
он ки дар канори ӯ нозиру
нависандае ҳозир аст.

19. Ва ба ростӣ, ки беҳушии
сахтии марг фаро расид. Эй
инсон, ин ҳамон марг аст он
ҷӣ аз он меғурехтӣ.

20. Ва дар сур бори дуввум
дамида мешавад. Ин ҳамон
рӯз аст, рӯзи ваъдаи азоб аст,
ки Аллоҳ ба кофирон бим
карда буд!⁽²⁾

21. Ҳар касе дар рӯзи маҳшар
меояд ва ҳамроҳ бо ӯ
фариштае ронандааст, ки ӯро
ба сӯи маҳшар меронад ва
фариштае, гувоҳидиҳандааст
ва барои кори неку бадаш
гувоҳӣ медиҳад.⁽³⁾

إِذْ يَتَلَقَّى الْمُتَلَقِّيَانِ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ
فَعِيدٌ ﴿١٧﴾

مَا يَلْفُظُونَ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ ﴿١٨﴾

وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ ذَلِكَ مَا كُنْتَ مِنْهُ
تَحِيدُ ﴿١٩﴾

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ ذَلِكَ يَوْمُ الْوَعِيدِ ﴿٢٠﴾

وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَعَها سَائِقٌ وَشَهِيدٌ ﴿٢١﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 7\358

(2) Тафсири Бағавӣ 7\360

(3) Тафсири ибни Касир 7\401

22. Эй инсон, ба дурустӣ, ту аз ин рӯзи сахт гофил будӣ. Мо парда аз дидаи ту бардоштем, ғафлат аз ту дур шуд ва имрӯз аз он чи мебинӣ, чашмонат тезбин шудааст.⁽¹⁾
23. Ва хамроҳаш фариштаи нависандаи амалҳои ӯ гуяд: «Ин девони амали ӯ аст он чӣ ман омода кардаам».⁽²⁾
24. Аллоҳ барои ҳар ду фаришта яке ронанда ва дигаре гувоҳидиҳанда, мефармояд: Ҳар носипоси саркашро ба ҷаҳаннам бияндозед;
25. он: ҳар боздорандаи хайр, таҷовузкори шакковардаеро,
26. он касе, ки бо Аллоҳи барҳақ маъбудӣ дигаре қарор додааст. Пас, ӯро ба азоби саҳти дӯзах бияндозед!
27. Ҳамнишини ӯ (шайтоне, ки дар дунё бо ӯ буд), биғӯяд: «Эй Парвардигори мо, ман ӯро ба саркашӣ водор накардам, балки ӯ худ саҳт дар гумроҳӣ буд».
28. Аллоҳ таъоло мегӯяд: «Назди Ман имрӯз, ки рӯзи ҷазо аст, муҷодала макунед.

لَقَدْ كُنْتَ فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَذَا فَكَشَفْنَا عَنْكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ ﴿٢٢﴾

وَقَالَ قَرِينُهُ، هَذَا مَا لَدَىٰ عَيْنِي ﴿٢٣﴾

الْقِيَا فِي جَهَنَّمَ كُلَّ كَفَّارٍ عَنِيدٍ ﴿٢٤﴾

مَنَعَ الْخَيْرَ مُعْتَدٍ مُّرِيبٍ ﴿٢٥﴾

الَّذِي جَعَلَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَأَلْقِيَاهُ فِي الْعَذَابِ الشَّدِيدِ ﴿٢٦﴾

﴿قَالَ قَرِينُهُ، رَبَّنَا مَا أَطْعَمْتُهُ، وَلَكِنْ كَانَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ﴾ ﴿٢٧﴾

قَالَ لَا تَحْتَسِبُ مَوْلَاكَ وَكَدَّمَ إِلَيْكُمْ يَوْمَ الْوَعْدِ ﴿٢٨﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 7\360

(2) Тафсири ибни Касир 7\402

Ман пеш аз ин дар дунё бо шумо ҳушдор фиристонда будам.

29. Ваъдаи Ман дигаргун намешавад ва касеро бо гуноҳи касе азоб намекунам. Ва Ман ба бандагон ситам намекунам, магар баъд аз он, ки ҳуччат барояшон равшан шавад⁽¹⁾».

30. Ба ёд ор эй Расул, рӯзе, ки ҷаҳаннамро меғӯем: «Оё пур шудай?» Дӯзах меғӯяд: «Ҳеч зиёдатӣ аз ин ҳаст?» Пас Аллоҳ қадами худро бар рӯи ҷаҳаннам мегузорад, он гоҳ ҷаҳанам фушурда мегардад ва меғӯяд бас аст, бас аст.⁽²⁾

31. Ва бихиштро барои парҳезгорон наздик биёваранд ва аз онон дур нахоҳад буд, тавре ки неъматҳои шодӣ ва хурсандие, ки дар он ҳаст, мушоҳида мегардад.⁽³⁾

32. Барояшон гуфта мешавад: Ин ҳамон чизест, ки ба ҳар тавбакунандаи аз гуноҳон парҳезгоре, ки бо фарзҳову тоъатҳои Парвардигораш

مَا يَبْدُلُ الْقَوْلُ لَدَيَّ وَمَا أَنَا بِظَالِمٍ لِلْعَبِيدِ ﴿٢٩﴾

يَوْمَ نَقُولُ لِجَهَنَّمَ هَلِ امْتَلَأَتْ وَنَقُولُ هَلْ مِنْ مَزِيدٍ ﴿٣٠﴾

وَأَزَلَّتِ الْجَنَّةُ الْمُتَّقِينَ غَيْرَ بَعِيدٍ ﴿٣١﴾

هَذَا مَا وَعَدُونَا لِكُلِّ أَتَابٍ حَفِيفٍ ﴿٣٢﴾

(1) Тафсири ибни Касир 7\403

(2) Тафсири Саъдӣ 1\806

(3) Тафсири Саъдӣ 1\806

муҳофизат дорад, ваъда дода мешуд.

33. Ҳамон касе, ки дар пинҳонӣ аз Аллоҳи меҳрубон битарсад ва бо дили тавбакор пеш ояд.⁽¹⁾

مَنْ خَشِيَ الرَّحْمَنَ الْغَيْبِ وَجَاءَ بِقَلْبٍ مُنِيبٍ ﴿٣٣﴾

34. Барои ин мӯъминон гӯянд: «Ба саломат дохили бихишт шавед. Ин рӯз рӯзи ҷовидонист».

أَدْخُلُوهَا بِسَلَامٍ ذَٰلِكَ يَوْمُ الْخُلُودِ ﴿٣٤﴾

35. Дар он ҷо барои он мӯъминон ҳар чӣ бихоҳанд, ҳаст ва афзун бар он назди Мо неъматҳои дигаре вучуд дорад ва он нигаристан ба дидори Парвардигор аст.

لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ فِيهَا وَلَدَيْنَا مَزِيدٌ ﴿٣٥﴾

36. Ва пеш аз он мушрикони ҷи мардумеро, ки нерӯмандтар буданд ва дар шаҳрҳо сайру ҷустуҷӯ мекарданд, ба ҳалокат овардем. Оё аз азоби Аллоҳ роҳи гурезе ҳаст?

وَلَهُمْ أَهْلُ كُفْرًا فَتَقَبَّلْنَاهُمْ مِّن قُرْنٍ هُمْ أَشَدُّ

مِنْهُمْ بَطْشًا فَنَقَّبُوا فِي الْبِلَادِ هَلْ مِن

مَّجِيصٍ ﴿٣٦﴾

37. Ҳароина, дар ин суҳан барои соҳибдилон ё онон, ки бо ҳузур гӯш фаро медоранд, андарз ва пандест.

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَذِكْرًا لِّمَن كَانَ لَهُ قَلْبٌ

أَوْ أَلْقَى السَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ ﴿٣٧﴾

38. Албатта Мо осмонҳову замин ва он чиро миёни онҳост, аз ҳар гуна махлуқот дар шаш рӯз офаридем ва ҳеч ҳастагӣ ва мондагӣ ба Мо нарасид. Ин қудрати бузург далолат

وَلَقَدْ خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا

فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَمَا مَسَّنَا مِنْ لُّغُوبٍ ﴿٣٨﴾

(1) Тафсири Табарӣ 22\363

бар он мекунад, ки Аллоҳ
таъоло бар зинда кардани
мурдагон низ тавоност.⁽¹⁾

39. Пас бар он чи мегӯянд сабр
кун эй Паёмбар, зеро Аллоҳ
ба гуфтаҳояшон назар
дорад ва пеш аз баромадани
офтоб ва пеш аз ғуруби он
Парвардигоратро бо ситоиш
тасбеҳ гӯй.

40. Ва низ дар қисмате аз шаб ва
баъд аз ҳар саҷда ўро тасбеҳ
гӯй.⁽²⁾

41. Ва эй Расул бишнава! Рӯзе, ки
фаришта аз макони наздике
дар сур нидо медиҳад.

42. Рӯзе, ки он овози сахтро⁽³⁾ ба
ҳақ мешунаванд ва дар он ҳеҷ
шакке нест, он рӯзи берун
шудан аз ғӯр аст.

43. Ҳароина, Мо зинда
мекунем халқро ва дар дунё
мемиронем ва бозгашти ҳама
рӯзи қиёмат барои ҳисобу
ҷазо ба сӯйи Мост.

44. Рӯзе, ки замин бишкофад ва
онҳо ба шитоб берун оянд ва
ин гирдоварӣ барои Мо осон
аст.⁽⁴⁾

فَأَصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ
قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْغُرُوبِ ﴿٢٨﴾

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَأَدْبَرَ السُّجُودِ ﴿٢٩﴾

وَأَسْمِعْ يَوْمَ يُنَادِ الْمَنَادُ مِنْ مَّكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٣٠﴾

يَوْمَ يَسْمَعُونَ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ ذَٰلِكَ يَوْمُ
الْخُرُوجِ ﴿٣١﴾

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِيهِمْ وَنُمِيتُهُمْ وَإِلَيْنَا الْمَصِيرُ ﴿٣٢﴾

يَوْمَ تَشَقُّقُ الْأَرْضُ عَنْهُمْ سِرَاعًا ذَٰلِكَ حَشَرٌ
عَلَيْنَا بَسِيرٌ ﴿٣٣﴾

(1) Тафсири ибни Касир 7\409

(2) Тафсири Табарӣ 22\376

(3) Фарёди растохез

(4) Тафсири Табарӣ 22\383

45. Мо ба он чӣ мегӯянд,
ин мушрикони аз сухани
бардурӯғ бофта ба Аллоҳ
ва оёти Ӯ донотарем
ва ту ба онҳо маъмур
(маҷбуркунанда) нестӣ. Ба
ростӣ, ки ту расонандаи
паёми илоҳӣ ҳастӣ. Пас, ҳар
киро аз ваъдаи азоби Ман
метарсад, ба Қуръон панд
деҳ! Ва он касе, ки аз Мо
наметарсад, панд барояш
таъсир намебахшад.⁽¹⁾

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِجَبَّارٍ
فَذَكِّرْ بِالْقُرْآنِ أَنْ مِّنْ يَّخَافُ وَعِيدِ ﴿٥٠﴾

Сураи Зориёт (Бодҳои хокпарокандасоз)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 60 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
Меҳрубон

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Аллоҳ савганд ёд мекунад:
Савганд ба бодҳои, ки
хокро ба сахтӣ пароканда
мекунад,
2. пас савганд ба абрҳои
бардорандаи бори об,
3. пас савганд ба киштиҳои, ки
ба осони дар обҳои бахру
уқёнусҳо равонанд,
4. пас савганд ба фариштагоне,
ки бо фармони Аллоҳ миёни
халқаш тақсимкунандаи
корхоянд,
5. ки ҳароина, он чӣ шуморо
ваъда ва бим медиҳанд, аз
омадани қиёмат ва ҳисоб
рост аст
6. ва ҳароина, рӯзи ҷазои
аъмол, ҳатман омаданист.
7. Ва Аллоҳ савганд ёд мекунад:
Савганд ба осмон, ки ораста
ба ситорагон аст.
8. Бегумон шумо эй
тақзибкунандагон⁽¹⁾ дар
бораи Қуръон ва ба хусуси

وَالذَّارِيَاتِ ذُرُورًا ۝

فَالْحَامِلَاتِ وِقْرًا ۝

فَالْجَارِيَاتِ يُسْرًا ۝

فَالْمَقْسِمَاتِ أَمْرًا ۝

إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَصَادِقٌ ۝

وَإِنَّ الدِّينَ لَوَاقِعٌ ۝

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْحُبُكِ ۝

إِنَّكُمْ لَئِي قَوْلٍ مُّتَبَعٍ ۝

(1) Касоне, ки ба Аллоҳ ва ба рӯзи қиёмат бовар надоранд

пайғамбар дар сухане
гуногун дар бораи ваҳй бо
ҳам ихтилоф доред.

9. Аз ҳақ (Қуръон ва паёмбар)
рӯй гардон мешавад, он
касе, ки аз имон овардан
ба Қуръон ва паёмбар
рӯйгардон шуда бошад.
Аз сабаби он, ки ҳуҷҷату
бурҳонҳои равшани илоҳиро
қабул надошт, пас ба роҳи
хайр муваффақ нашуд.

يُؤْفَكُ عَنْهُ مَنْ أُفِكَ ①

10. Марг бод бар он шаккокони ва
дурӯғгӯён,

فَتِلْ الْخَرَصُونَ ②

11. онон, ки ба ғафлат дар
куфру дар чаҳл фуру
мондаанд.

الَّذِينَ هُمْ فِي غَمْرٍ وَسَاهُونَ ③

12. Инҳо дурӯғгӯён бо тамасхур
мепурсанд: «Рӯзи чазо кай
хоҳад буд?»

يَسْأَلُونَ أَيَّانَ يَوْمُ الدِّينِ ④

13. Рӯзи чазо, рӯзест, ки
бар оташ азобашон
мекунад,

يَوْمَهُمْ عَلَى النَّارِ يُقْسَوْنَ ⑤

14. ва барояшон гуфта мешавад
«Азоби худро бичашед! Ин
аст он чизе, ки дар дунё ба
шитоб металабидед!»⁽¹⁾

دُعُوا فَتَنْتَ كُمْ هَذَا الَّذِي كُنتُمْ بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ ⑥

15. Ҳароина, парҳезгорон, ки дар
дунё аз Аллоҳ метарсиданд,
дар боғҳову канори
чашмасорон бошанд.

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ⑦

(1) Тафсири Бағавӣ 7\372

16. Он чиро аз орзухояшон
Парвардигорашон ба онҳо
ато кардааст, ба хурсандӣ
гирифтаанд ва ба он розӣ
ҳастанд Ҳароина, пеш аз он
дар дунё бо ба ҷо овардани
амалҳои шоиста некӯкор
буданд,⁽¹⁾
17. Он некӯкорон андаке аз
шабро меҳобиданд ва
шабро бо намоз зиндадорӣ
мекарданд
18. ва ба ҳангоми саҳар аз
гуноҳони хеш истиғфор
(тавба) мекарданд⁽²⁾
19. ва дар амволашон барои
муҳтоҷон аз пурсандаву
маҳрум; (он ки аз рӯи ҳаё
намеурсад), ҳақке буд.⁽³⁾
20. Ва дар замин барои аҳли
яқин (ба онон, ки ба
ваҳдонияти Аллоҳ бовар
доранд ва рисолатии
паёмбарашро тасдиқ
мекунад), далоили равшан
ва ибратхост
21. ва низ дар вучуди худатон
нишонаҳои ошкоре ҳаст,
ки далолат бар ягонагии
офаридагори шумо мекунад

ءَاٰخِرِيْنَ مَّاءِ السَّحْرِ رَزَقْنٰهُمْ وَلَهُمْ كَاۡرُۡۤاۡقِلَ ۭۚ ذٰلِكَ
مُحْسِنٰتِ ﴿١٦﴾

كَاۡرُۡۤاۡقِلًا مِّنَ الَّيْلِ مَا يَهْجُرُوْنَ ﴿١٧﴾

وَبَاۡلَاۡسَحَارِهِمْ يَسْتَغْفِرُوْنَ ﴿١٨﴾

وَفِيۡۤ اَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّآۡئِلِ وَالْمَحْرُوْمِ ﴿١٩﴾

وَفِيۡ الْاَرْضِ اٰيٰتٌ لِّلْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٢٠﴾

وَفِيۡۤ اَنْفُسِكُمْ اٰۤيٰتٌ لِّبَصِيْرُوْنَ ﴿٢١﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\808

(2) Тафсири Бағавӣ 7\372

(3) Тафсири Бағавӣ 7\375

ва танҳо ӯ сазовори ибодат аст. Оё намебинед, то аз он ибрат бигиред?⁽¹⁾

22. Ва ризқи шумо ва ҳар чӣ ба шумо аз неку бад ва савобу иқоб ваъда шуда, ҳамааш дар осмон навишта шудааст.

وَفِي السَّمَاءِ رِزْقُكُمْ وَمَا تُعَدُّونَ ﴿٢٢﴾

23. Пас, Аллоҳ ба Зоти поки худ қасам ёд мекунад:) савганд ба Парвардигори осмонҳову замин, ки он чи ваъда шудааст бароятон ҳақ аст, ҳамон гуна ки шумо бо якдигар) суҳан мегӯед ва дар суҳанатон шак намеоред⁽²⁾.

فَرَبِّ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ لَحَقُّ مِمَّا تَأْكُمُ تُطْفُونَ ﴿٢٣﴾

24. Эй Расул, оё хабари меҳмонони гиромии Иброҳим ба ту расидааст, ки он меҳмонон фариштагон буданд?

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ الْمُكْرَمِينَ ﴿٢٤﴾

25. Он гоҳ ки назди ӯ омаданду гуфтанд: «Салом!» Гуфт: «Салом! Шумо мардуми ношиносед!»⁽³⁾

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ قَوْمٌ مُنْكَرُونَ ﴿٢٥﴾

26. Дар ниҳон ва шитобон назди аҳли худ рафт ва қасд ба гӯсолаи фарбеҳе карда онро кушта бирён карда овард.

فَرَأَى إِلَى آهِلِهِ فَخِفَّتْ يُعْجِلُ سَمِينَ ﴿٢٦﴾

27. Таъомро ба наздашон гузошту бо лутфу

فَقَرَّبَهُ إِلَيْهِمْ قَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ﴿٢٧﴾

(1) Тафсири Табарӣ 22\420

(2) Тафсири Саъдӣ 1\809

(3) Тафсири Бағавӣ 7\376

меҳрубонӣ гуфт: «Чаро
намеҳӯред?»⁽¹⁾

28. Он ғангом дид, ки
намеҳӯранд, пас дар дилаш
аз онҳо тарсе ёфт. Гуфтанд
(барояш): «Матарс!» Мо
паёмбарони Аллоҳ ҳастем. Ва
ӯро ба писаре доно башорат
доданд, ки ҳамсари ӯ Сора
барояш таваллуд мекунад ва
чун ба ҳадди мардӣ мерасад,
онгоҳ бисёр доно ва огоҳ аз
илми илоҳӣ мешавад ва ӯ
Исҳоқ алайҳиссалом аст⁽²⁾.

29. Пас чун занаш башорати
малоикаҳоро шунид,
фарёдзанон (аз таъачҷуб)
омад ва бар чехрааш заду
гуфт: «Чӣ гуна таваллуд
мекунам, ҳол он ки ман
пирзани нозо ҳастам».⁽³⁾

30. Малоикаҳо барояш гуфтанд:
«Парвардигори ту ҳамчунин
фармудааст он чӣ ба ту
хабар додаем ва ӯ бар ҳар чӣ
қодир аст, пас дар қудрати
ӯ таъачҷубе нст. Ва ҳароина,
ӯ ҳаким аст ҳама ашéro
ба ҳикмати худ дар чояш
мегузорад ва ба шоистагии
бандагонаш доноаст!»

فَأَوْحَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَحْزَنْ وَيَسِّرْهُ
يَعْلَمُ عَدِيمٌ ﴿٢٨﴾

فَأَقْبَلَ بَعْثَهَا فِي صَرْوَةٍ فَصَكَتْ وَجْهَهَا
وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ ﴿٢٩﴾

قَالُوا كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ إِنَّهُ هُوَ الْحَكِيمُ
الْعَلِيمُ ﴿٣٠﴾

(1) Тафсири ибни Касир 7\421

(2) Тафсири Табарӣ 22\425

(3) Тафсири Саъдӣ 1\809

31. Иброҳим ба малоикаҳо гуфт: «Эй расулон, ба чӣ кор омадаед?»
32. Гуфтанд: «Мо ҳароина, ба сӯи мардуми табаҳкор⁽¹⁾ фиристода шудаем,
33. то пораҳои сангҳои гили бар сарашон биборем, ҳалокашон созем,
34. ки бар он сангҳо аз ҷониби Парвардигорат барои аз ҳад гузаштаҳо (дар гуноҳ) нишонае гузошта шудааст».
35. Пас, ҳамаи касонеро, ки дар он ҷо имон оварда буданд, аз диёри қавми Лут берун овардем.⁽²⁾
36. Ва дар он шаҳр ҷуз як хонаи дигаре аз фармонбардорон наёфтем. Ва он хонаи Лут алайҳиссалом буд, магар ҳамсараш, ки ӯ аз ҳалокёфтагон буд⁽³⁾
37. Ва дар он сарзамин⁽⁴⁾ барои касоне, ки аз азоби дардовар метарсанд, нишоне, ки далолат бар ҳалоки куффор аст, боқӣ гузоштем.⁽⁵⁾

﴿قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ﴾

﴿قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَى قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ﴾

﴿لَنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِنْ طِينٍ﴾

﴿مُسَوَّمَةً عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُسْرِفِينَ﴾

﴿فَأَخْرَجْنَا مَنْ كَانَ فِيهَا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ﴾

﴿فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِنَ الْمُسْلِمِينَ﴾

﴿وَتَرَكْنَا فِيهَا آيَةً لِلَّذِينَ يَخَافُونَ الْعَذَابَ الْأَلِيمَ﴾

(1) Қавми Лут алайҳиссалом

(2) Тафсири Бағавӣ 7\377

(3) Тафсири Саъдӣ 1\810

(4) Диёри қавми Лут алайҳиссалом

(5) Тафсири Бағавӣ 7\377

38. Ва дар қиссаи Мӯсо, барои касоне, ки аз азоби дарднок метарсанд, нишонае қарор додем, он гоҳ ки ӯро бо далелҳои ошкор (бо мӯъҷизаҳои равшан) назди Фиръавн фиристодем.

وَفِي مُوسَى إِذْ أَرْسَلْنَاهُ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ بِسُلْطٰنٍ مُّبِينٍ ﴿٢٨﴾

39. Ва Фиръавн ба ҳамаи нерӯяш рӯй гардонду гуфт: Ин Мӯсо: «Ҷодугарест ё девонае!»⁽¹⁾

فَوَلَّىٰ بَرَكِيهٖ وَقَالَ سِحْرٌ أَوْ عَجُوبٌ ﴿٢٩﴾

40. Пас Фиръавн ва лашкарҳояшро фуру гирифтем ва ба баҳр андохтем. Ва ӯ ба сабаби куфру инкори ҳақ сазовори маломат буд.⁽²⁾

فَأَخَذْنَاهُ وَجُودَهُ, فَنَبَذْنَاهُ فِي الْيَمِّ وَهُوَ مُلِيمٌ ﴿٤٠﴾

41. Ва низ барои андешақунандагон ибратаест дар ҳалок шудани қавми Од, чун боди ақимро⁽³⁾ бар онҳо фиристодем.

وَفِي عَادٍ إِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيحَ الْعَقِيمَ ﴿٤١﴾

42. Ба ҳар чизе ки мевазид, онро боқӣ намегузошт, магар ки онро чун устухони пӯсида мегардонд.

مَا تَذُرْنَ شَيْءًا عَلَيْهِ إِلَّا جَعَلْنَاهُ كَالرَّمِيمِ ﴿٤٢﴾

43. Ва низ панду ибратаест дар ҳалок шудани қавми Самуд, чун ба онҳо гуфта шуд: «Замоне чанд то ба охир

وَفِي ثَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُمْ تَمَتَّعُوا هَٰذَا يَوْمَ هَٰذَا وَلَا تُنْفِكُوا عَنْهَا غَنَاقَ الْوَادِى ۖ إِنَّمَا يُنْفِكُ عَنْهَا طَٰئِفٌ مِّنَ الْوَادِى ۚ إِنَّمَا تَصَٰوَرُونَ ۚ ﴿٤٣﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\811

(2) Тафсири Бағавӣ 7\378

(3) Бодест, ки дар он хайру баракат нест, дар кучое ки вазад он чоро ба вайронӣ мебарад.

расидани умратон баҳра
баред».

44. Пас онон аз фармони
Парвардигорашон сар
тофтанд ва ҳамчунон ки бо
чашми сар менигаристанд,
раъди тунде онҳоро фуру
гирифт.⁽¹⁾

45. Пас на тавони гурехтан
ва на тавони ба по
истодан доштанд ва на
интиқомгиранда буданд, то
худро кумак кунанд.⁽²⁾

46. Ва пеш аз он гурӯҳ қавми
Нӯхро ҳалок сохта будем,
зеро онҳо қавми фосиқе⁽³⁾
буданд.

47. Ва аммо осмонро бо қувват
ва қудрати азим бино кардем
ва онро сақфе барои замин
қарор додем ва ҳаққо, ки Мо
бар паҳноварию канорҳои он
тавоноем.⁽⁴⁾

48. Ва заминро паҳн кардаем ва
барои зиндагии мардумон
омода сохтаем, пас чӣ
омодакунандагони хубе
ҳастем!⁽⁵⁾

فَعْتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ فَلَاخَذَهُمُ الصَّاعِقَةُ وَهُمْ
يَنْظُرُونَ ﴿٤٤﴾

فَمَا اسْتَطَاعُوا مِنْ قِيَامٍ وَمَا كَانُوا مُتَصِرِينَ ﴿٤٥﴾

وَقَوْمُ نُوحٍ مِنْ قَبْلِ إِيَّاهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٤٦﴾

وَالسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا بِإِيدٍ وَلَنَا الْمَوَاسِعُونَ ﴿٤٧﴾

وَالْأَرْضَ قَرَسْنَاهَا فَنِعْمَ الْمَاهِدُونَ ﴿٤٨﴾

(1) Тафсири Саъди 1\811

(2) Тафсири Табарӣ 22\ 436

(3) Қавме, ки муҳолифи амри Аллоҳ ва аз тоъати Ӯ берун буданд.

(4) Тафсири Саъди 1\811

(5) Тафсири Табарӣ 22\439

49. Ва аз ҳар (мавҷудот) чиз
ҷуфте⁽¹⁾ биёфаридаем, бошад,
ки аз қудрати илоҳӣ ибрат
гиред.⁽²⁾

وَمِنْ كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ
تَذَكَّرُونَ ﴿٤٩﴾

50. Пас Паёмбар гӯяд: Эй
мардум аз азоби Аллоҳ,
ба сӯи раҳмати Аллоҳ ба
василаи имон овардан
ба Аллоҳу расулаш ва ба
пайравӣ намудану амал
кардан ба фармонаш
бигрезед. Ҳароина, ман
шуморо аз ҷониби ӯ
бимдиҳандае ошкорам⁽³⁾.

فَقَرَأَ إِلَى اللَّهِ إِلَيَّ لَكُمْ مَتْنٌ نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٥٠﴾

51. Ва бо Аллоҳи якто маъбуди
дигареро мапарастед.
Ҳароина, ман шуморо аз
ҷониби ӯ бимдиҳандае
ошкорам.

وَلَا تَجْعَلُوا مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ إِنِّي لَكُم مِّنْهُ
نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥١﴾

52. Ҳамин гуна, ки қурайшиҳо
паёмбарашон Муҳаммад
саллаллоҳу алайҳи
ва салламо дурӯғ
мебароранд, ҳеч паёмбаре
ба сӯи мардумони пеш
аз онҳо наёмад, магар
ин гуфтанд: «Ӯ ҷодугар ё
девонаест»⁽⁴⁾

كَذَلِكَ مَا آتَى الَّذِينَ مِن قَبْلِهِم مِّن رَّسُولٍ إِلَّا
قَالُوا سَاحِرٌ أَوْ مُجُنٌّ ﴿٥٢﴾

(1) Монанди шабу рӯз, сиёҳу сафед, чаннату дузах ва ғайраҳо

(2) Тафсири ибни Касир 7\424

(3) Тафсири Табарӣ 22\440. Ҳар вақте ки ба Паёмбар саллаллоҳу алайҳи ва салламу мушките дучор мешуд, зуд ба намоз меистоданд. Ин аст мурод аз гурехтан ба сӯи Аллоҳ.

(4) Тафсири ибни Касир 7\425

أَنزَلْنَاهُ بِقَوْلٍ مِّن مَّقَامَاتٍ ۖ

53. Оё ба гузаштагон ва ояндагон дурӯғ баровардани паёмбаронро бо якдигар васият карда буданд? На! Балки, онҳо мардуми саркаше буданд, ки дилҳо ва амалҳояшон дар куфр варзидан ва саркашӣ кардан монанди якдигараст. Пас ояндагоншон чунин гуфтаанд, чунон ки гузаштагонашон гуфтаанд.⁽¹⁾

فَوَلَّوْهُمْ عَنْهَا فَأَنزَلْنَاهُمْ فِي أَرْضٍ يُرْوَىٰ عَنْهَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ۖ

54. Пас, эй Расул, аз мушрикони рӯй бигардон, то фармони Аллоҳ дар ҳақи онҳо ба ту нозил гардад. Касе туро маломат нахоҳад кард, зеро он чиро, ки бар ўҳдаи ту буд, ба охир расонидаӣ.⁽²⁾

وَذَكِّرْ فَإِنَّ الذِّكْرَىٰ تَنفَعُ الْمُؤْمِنِينَ ۖ

55. Ва панд деҳ, ба ростӣ ки панд додан ба мӯъминон фоидае мебахшад.

وَمَا خَلَقْتُ الْإِنسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ ۚ

56. Ва чинну одамиро наёфаридаам, магар барои ҳадафи бузурге, то танҳо маро ибодат кунанд, на ғайри Маро⁽³⁾

مَا أُرِيدُ مِنْهُمْ مِن رِّزْقٍ وَمَا أُرِيدُ أَن يُطْعَمُوا ۚ

57. Аз онҳо ризқе намехоҳам ва намехоҳам, ки маро таъом диҳанд. (Аллоҳ таъоло худ эҳтиёҷ ба халқ

(1) Тафсири Табарӣ 22\442

(2) Тафсири Табарӣ 22\442

(3) Тафсири Саъдӣ 1\813

надорад, балки онҳо ҳама
ба Ў эҳтиёҷманданд. Ў
офаридагор ва рӯзидиҳандаи
онҳост ва аз онҳо бениёз аст).

58. Ҳароина, Аллоҳ барои
бандагонаш рӯзидиҳандааст.
Ва Ўст соҳиби тамоми нерӯи
саҳти устувор!

59. Пас, ҳароина, барои касоне,
ки ситам кардаанд⁽¹⁾, аз азоб
насибаест монанди насибае,
ки ёронашон доштанд. Пас,
набояд, ки ба шитоб аз ман
азоб талаб кунанд! Бегумон
он омаданист.⁽²⁾

60. Вой (ва ҳалоқӣ бод) бар онон,
ки куфр варзиданд ба Аллоҳу
расулаш, аз он рӯз, ки онҳо
ба фуруд омадани азоб ваъда
дода мешаванд! Ва он рӯз
рӯзи қиёмат аст.⁽³⁾

إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِينُ ﴿٥٨﴾

فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُنُوبًا مِّثْلَ ذُنُوبِ أَصْحَابِهِمْ
فَلَا يَسْتَعِجِلُونَ ﴿٥٩﴾

قَوْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ يَوْمِهِمُ الَّذِي
يُوعَدُونَ ﴿٦٠﴾

(1) Ба сабаби бовар надоштанашон ба паёмбарии Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам

(2) Тафсири Саъдӣ 1\813

(3) Тафсири Табарӣ 22\442

Сураи Тур (кӯҳи Тур)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 49 оят иборат аст

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالطُّورِ ١

1. Ва Аллоҳ таъоло савганд ёд мекунад: Савганд ба кӯҳи Тур.⁽¹⁾

وَكِتَابٍ مَّسْطُورٍ ٢

2. Ва савганд ба китоби навишташуда⁽²⁾,

فِي رَقٍّ مَّنْشُورٍ ٣

3. дар саҳифаҳои кушодашуда навишта шудааст, ки бар ҳеч оқил ва бинандае пӯшида нест.

وَالْبَيْتِ الْمَعْمُورِ ٤

4. Ва савганд ба Байтулмаъмур, ки дар осмон аст ва малоикаҳои киром доим дар гирди он тавоф мекунад.

وَالسَّائِفِ الْمَوْفُوعِ ٥

5. Ва савганд ба сақфи барафрошта ва он осмони дунё аст.

وَالْبَحْرِ الْمَسْجُورِ ٦

6. Ва савганд ба дарёи пуркардашуда,

إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَاقِعٌ ٧

7. Бегумон (эй Паёмбар), азоби Парвардигорат, бар кофирон ҳатман воқеъ шуданист.

(1) Яъне, он кӯҳест, ки Аллоҳу таъоло бо Мӯсо дар он суҳан гуфтааст. Тафсири Саъдӣ 1/813

(2) Эҳтимол аст, ки он Лавҳи Махфӯз бошад.

8. Ва онро ҳангоми воқеъ шуданаш дафъунандае нест.
9. Рӯзе ки осмон саҳт тақон хӯрад ба тақон хӯрдани саҳт, пас низоми он вайрон ва аҷзояш пора пора шавад ва дар он вақт ҳаёти дунё ба охир расад.
10. Ва дар он рӯз кӯҳҳо аз ҷои худ қанда зуд равон шаванд, мисли абрҳое, ки равон мешаванд.⁽¹⁾
11. Пас вой, (ҳалоқӣ бод) дар он рӯз бар дуруғбарорандагон,
12. қасоне, ки дар беҳудагӯй машғуланд ва динашонро ба бозию беҳудагӣ иваз меқунанд!,⁽²⁾
13. Рӯзе, ки онҳоро ба қаҳр ва саҳтӣ ба қониби қаҳаннам равона қунанд.
14. Ба онҳо аз рӯи сарзаниш гуфта шавад: Ин аст он оташе, ки дар дунё дуруғаш мешумурдед.
15. Оё ин қизе, ки ҳам акнун мебинед ва мушоҳида меқунед (аз азоб), қоду аст ё шумо намебинед?

مَالَهُ مِنْ دَافِعٍ ﴿٨﴾

يَوْمَ تَمُورُ السَّمَاءُ مَوْرًا ﴿٩﴾

وَتَسِيرُ الْجِبَالُ سَيْرًا ﴿١٠﴾

فَوَيْلٌ لِلْمُصَدِّقِينَ ﴿١١﴾

الَّذِينَ هُمْ فِي حَوْضٍ يَلْعَبُونَ ﴿١٢﴾

يَوْمَ يُدْعَوْنَ إِلَىٰ نَارٍ جَهَنَّمَ دَعَاً ﴿١٣﴾

هَذِهِ النَّارُ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿١٤﴾

أَفَيْسَ خَرَجْتُمْ أَمْ أَنْتُمْ لَا تَبْصُرُونَ ﴿١٥﴾

(1) Тафсири Табарӣ 22\462

(2) Тафсири ибни Қасир 7\431

16. Ба оташ дароед. Хоҳ бар азоби он сабр кунед ё сабр накунад, баробар аст бар шумо, пас ҳаргиз аз шумо азобро сабук карда намешавад ва ҳаргиз аз он берун намеоед. Ҳароина, шумо дар баробари корҳое, ки дар дунё мекардаед, чазо дода мешавад.⁽¹⁾

17. Ҳароина, парҳезгорон дар бихиштҳо ва нозу неъмат хоҳанд буд.

18. Хушҳолшуда ба сабаби он ки онҳоро Парвардигорашон неъмат дод ва онҳоро аз азоби дӯзах нигоҳ дошт.

19. Бихӯреду бинӯшед аз таъому шаробҳо хушу гуворо ба сабаби аъмоли неке, ки дар дунё анҷом медед.

20. Бар он тахтҳои канори ҳам чида така мезананд ва хонадор кунем онҳоро бо ҳурони зебою шаҳлочашм⁽²⁾.

21. Касоне, ки худ имон оварда ва фарзандонашон дар имон пайравияшон карданд, фарзандонашонро бо онҳо

أَصْلَوْهَا فَأَصْبِرُوا وَلَا تَصْبِرُوا سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُُنٍ ﴿١٧﴾

فَكَهْنِينَ يَمُوءُ ثِيَابُهُمْ رُتُومًا وَوَقَعَهُمْ رُتُومًا عَذَابُ الْجَحِيمِ ﴿١٨﴾

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

مُتَكِينٍ عَلَى سُرُرٍ مَّصْنُوفَةٍ وَرَوَّاحُهُمْ بِحُورٍ عِينٍ ﴿٢٠﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاتَّبَعَتْهُمْ ذُرِّيَّتُهُمْ بِإِيمَانٍ أَلْحَقْنَا بِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَمَا أَلَتْنَاهُمْ مِنْ عَمَلِهِمْ مِنْ شَيْءٍ كُلُّ امْرِئٍ بِمَا كَسَبَ رَهِينٌ ﴿٢١﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/ 814

(2) Тафсири Табарӣ 22\467

дар чаннат бирасонем⁽¹⁾ ва аз он подоши амалашон ҳеҷ кам накунем, ҳар кас дар гарами қору қирдори хештан аст ва гуноҳи касеро бар дӯши худ намегирад.

22. Ва пайи ҳам ато кунем (зиёда кунем) ба аҳли ҷаннат, аз мева ва гӯшт ҳар навъе, ки меҳоянд.

23. Дар ҷаннат аз дасти якдигар пиёлаву ҷомҳои шаробро мегиранд, ки баъди нӯшидани он шароб на беҳудагӯие бошад ва на гуноҳе.⁽²⁾

24. Ва барояшон навҷавононе ҳастанд, ки хушсурату покиза ва сафедруй гуё мисли гавҳаранд, дар дохили садаф, бар гирдогирди онҳо биҳиштиён мегарданд ва ба хидмати онҳо омодаанд.

25. Ва аҳли ҷаннат рӯ ба якдигар рӯй оварда ва аз ҳоли гузаштаи якдигар мефурсанд; ки чӣ ранҷхое дидаанд.

وَأَنذَرْنَهُمْ يَفْكَهَةً وَلَحْمٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢٢﴾

يَتَنَزَّلُونَ فِيهَا كَأَسَا لَا لُغُوفٍ فِيهَا وَلَا تَأْنِيهِ ﴿٢٣﴾

وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ زُمُورٌ غُلَامَانٌ لَهُمْ كَأَنَّهُمْ لُؤْلُؤٌ مَّكَنُونٌ ﴿٢٤﴾

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٢٥﴾

(1) Гарҷанде, ки мисли падарҳояшон амал накарда бошанд ҳам, то, ки ҷашмони падарон ба будани фарзандон дар наздашон шодмон гардад, пас онон дар беҳтарин ҳолат ҷамъ карда мешаванд. Тафсири Бағавӣ 7/388

(2) Албатта шароби ҷаннат аз шароби ин дунё фарқ мекунад, яъне, ақро намебарад ва баъди нӯшидани беҳудагӯи ва гуноҳ намешавад. Тафсири Бағавӣ 7/390

26. Гӯянд: «Албатта мо пеш аз ин дар дунё, дар миёни хонадони худ (аз азоби илоҳӣ) тарсон будем.
27. Пас, Аллоҳ бар мо миннат ниҳод, (яъне, ҳидоят ва тавфиқ дод) ва моро аз азоби самум⁽¹⁾ ниғаҳ дошт.
28. Ҳароина, мо пеш аз ин Ёро ба ягонагӣ меҳондем⁽²⁾ ва Ёро парастии мекардем ва аз Ё мекурсидем, моро аз азоби самум ниғаҳ дорад ва ба сарои неъмат бирасонад, пас дуоямонро қабул ва ҳоҷатҳоямонро баробар кард, ки албатта, Ё эҳсонкунандаву меҳрубон аст!» (Ва аз ҷумлаи некӣ ва меҳрубониаш ба мо ин аст, ки аз мо хушнуд гардид ва моро ворида бихишт гардонд ва аз нохушнудии хеш ва азоби ҷаҳаннам начот дод).⁽³⁾
29. Пас, эй Расул, панд деҳ инсонҳоро ба оятҳои Қуръон, зеро ту ба фазлу марҳамати Аллоҳ коҳин (ғайбгӯву) девона нестӣ! Ҷунонки

قَالُوا إِنَّا كُنَّا قَبْلَ فِي أَهْلِنَا مُسْفِقِينَ ﴿٦١﴾

فَمَنْ أَلَّهَ عَلَيْهِمْ أَوْفَقْنَا عَذَابَ السَّمُورِ ﴿٦٢﴾

إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلُ نَدْعُوهُ إِنَّهُ هُوَ الْبَرُّ الرَّحِيمُ ﴿٦٣﴾

فَذَكِّرْ فَمَا أَنْتَ بِنِعْمَتِ رَبِّكَ بِكَاهِنٍ وَلَا مَجْنُونٍ ﴿٦٤﴾

(1) Самум боди гарму сузонест дар дузах.

(2) Яъне, Ёро ибодат мекардем ва ба Ё шарик намеовардем ва аз Ё мекурсидем, ки моро аз азоби самум начот диҳад ва ба неъматҳояш бирасонад. Тафсири Саъдӣ 1/ 815

(3) Тафсири Саъдӣ 1/ 815

кофирон ин гуна нисбатҳои
дурӯғро бар ту мезананд.⁽¹⁾

30. Ё мушрикони мегӯянд туро
эй Расул: «Ў шоир аст,
мунтазири марги ӯ ҳастем».

31. Бигӯ барояшон: Шумо
мунтазири марги ман
бимонед, ки ҳароина, ман
низ азоби шуморо интизорӣ
мекашам. Ва зуд аст, ки
мебинед оқибати кор аз они
кист.

32. Оё мушриконро ақлҳояшон
ба ин суҳанҳои мутаноқиз⁽²⁾
амр мекунад. Ё ки онҳо худ
қавми таҷовузкор ҳастанд.⁽³⁾

33. Ё, ки мушрикон мегӯянд:
Қуръонро Муҳаммад аз
пеши худ бофтааст! Балки,
онҳо имон намеоваранд! Пас
агар имон меоварданд, чунин
суҳанҳоро намегуфтанд.⁽⁴⁾

34. Пас, суҳане монанди Қуръон
биёваранд, агар ростгӯй
бошанд дар даъвоҳояшон, ки
Муҳаммад онро аз назди худ
бофтааст.⁽⁵⁾

أَمْ يَقُولُونَ شَاعِرٌ نَّبَّيْنَاهُ رِيبَ الْمُنُونِ ﴿٣٠﴾

قُلْ تَرَبَّصُوا فَإِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْزِلِينَ ﴿٣١﴾

أَمْ تَأْمُرُهُمْ آلِهَتُهُم بِهَذَا أَمْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ﴿٣٢﴾

أَمْ يَقُولُونَ نَقُولُهُ، بَلْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٣﴾

فَلْيَأْتُوا بِحَدِيثٍ مِثْلِهِ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ ﴿٣٤﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 7\391

(2) Яъне, Қуръон сеҳр, ё қаҳнат, ё шеър аст, дастур медиҳад? Ҳеҷ мумкин нест, ки ин сифатҳо дар як замон бо ҳам ҷамъ шаванд.

(3) Яъне, ҳақиқат ҳамин аст, ки саркашиашон аз роҳи ҳақ онҳоро ба гуфтани чунин суҳанҳо водор сохтааст.

(4) Тафсири Саъдӣ 1/816

(5) Тафсири Бағавӣ 7/392

35. Оё ин мушрикони бе ҳеч
офаридагоре халқ карда
шудаанд ё ки худашон
офаридагоранд? Ҳарду
эҳтимолот ботил ва
номумкин мебошанд. Пас
муъайян шуд, ки Аллоҳ
таъоло худ онҳоро халқ
кардааст ва ӯ ягона сазовори
ибодат аст.⁽¹⁾

36. Оё осмонҳову заминро
халқ кардаанд? На! Балки,
онҳо боварӣ ба азоби
Аллоҳ надоранд, пас онҳо
мушриканд.

37. Оё хазинаҳои
Парвардигорат назди онҳост
ҳар гуна, ки хоҳанд дар
он тасарруф мекунанд, ё
ки онҳо ғолибу пурқувват
ҳастанд бар махлуқҳои
Аллоҳ? На! ҳаргиз чунин
нест, балки онҳо оқизу
нотавон ҳастанд.

38. Оё нардбоне доранд, ки ба
воситаи он ба сӯи осмон
баромада асрори ваҳро
мешунаванд? Пас бояд
шунавандаи онҳо бар
ин даъво далелу ҳуҷҷати
равшанеро биёрад, ки гӯё
дар ҳақиқат хабардор аст аз
амри Аллоҳ.

أَمْ خُلِقُوا مِنْ غَيْرِ شَيْءٍ أَمْ هُمُ الْخَالِقُونَ ﴿٢٥﴾

أَمْ خَلَقُوا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بَلْ لَا يُوقِنُونَ ﴿٢٦﴾

أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَبِّكَ أَمْ هُمُ الْمُصِيطُونَ ﴿٢٧﴾

أَمْ لَهُمْ سُلُوكٌ يَسْمَعُونَ فِيهِ قَلِيَّاتٍ
مُسْتَعِيمُونَ مُسْلِمِينَ ﴿٢٨﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/816

39. Оё Аллоҳро духтарон асту шуморо писарон чунонки даъвои дурӯғ мекунад?
40. Оё ту эй Паёмбар аз мушрикони музде металабӣ барои таблиғи рисолат, пас онҳо аз додани он музд машаққат мекашанд?⁽¹⁾
41. Ё илми ғайб пеши онҳост, пас онҳо ҳар чи бихоҳанд менависанд онро барои одамон ва хабардорашон мекунад? Не, инчунин нест, пас ба дурустӣ намедонад ҳеч кас илми ғайбро дар заминро осмонҳо, магар Аллоҳ.⁽²⁾
42. Ё меҳоханд ба Расулаллоҳ ва мӯъминон ҳиллае кунанд? Пас онҳое, ки кофиранд, бармегардад ҳиллаашон ба худашон.
43. Ё онҳоро маъбудест, ки сазовори ибодат аст ғайр аз Аллоҳи барҳақ? Пок аст Аллоҳ аз ҳар чӣ шарикаш месозанд, пас нест ӯро шарик дар подшоҳии ӯ ва на дар ягонагии ӯ ва на дар ибодати ӯ.⁽³⁾

أَمْ لَهُ الْبَنَاتُ وَلَكُمُ الْبَنُونَ ﴿٣٩﴾

أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَغْرَمٍ مُثْقَلُونَ ﴿٤٠﴾

أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ﴿٤١﴾

أَمْ يُرِيدُونَ كَيْدًا فَإِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا هُمْ الْمَكِيدُونَ ﴿٤٢﴾

أَمْ لَهُمْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٤٣﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/816

(2) Тафсири Табарӣ 22/ 484

(3) Тафсири Саъдӣ 1/ 816

44. Ва агар мушрикони, порое аз абрро аз осмон, барои азобашон афтода бубинанд, боз ҳам аз куфри худ боз намеистанд, балки меғоянд: Ин абрест бар рӯи ҳам ништааст ва аз нишонаҳое, ки мебинанд, ибрат намегиранд.⁽¹⁾

45. Пас, эй Паёмбар мушрикони ба ҳоли худ воғузур, то ба он рӯзе бирасанд, ки дар он рӯз аз саҳтии он беҳуш мешаванд ва он рӯз қиёмат аст.

46. Рӯзе, ки найрангашон чизе аз азоби Аллохро аз онон дур намекунад ва ба онҳо мададу ёрӣ дода намешавад.

47. Ва ҳароина, барои касоне, ки ситам мекунанд, азобест дар дунё пеш аз омадани азоби қиёмат,⁽²⁾ вале бештариашон намедонанд.

48. Ва эй Паёмбар дар баробари озору азияти кофирон ба фармони Парвардигорат сабр кун. Ҳароина, ту зери назари Мо ҳастӣ. Яъне, ҳамеша дар ҳифзи Мо

وَأَن يَرَوْا كِسْفًا مِّنَ السَّمَاءِ سَاقِطًا يَقُولُوا سَحَابٌ مَّرْكُومٌ ﴿٤٤﴾

فَذَرَهُمْ حَتَّى يَأْتِيَ الْيَوْمَ الَّذِي فِيهِ يُصْعَقُونَ ﴿٤٥﴾

يَوْمَ لَا يُغْنِي عَنْهُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤٦﴾

وَأَنَّ الَّذِينَ ظَلَمُوا عَذَابًا دُونَ ذَلِكَ وَلَٰكِن أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٧﴾

وَأَصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعْيُنِنَا وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٤٨﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 7/ 394

(2) Яъне, кушта мешаванд ва асир мешаванд ва ба азоби барзах дучор мешаванд. Тафсири Саъдӣ 1/ 818

мебошй. Ва чун аз хоб
бармехезй, бо ситоиши
Парвардигорат тасбеҳ гӯй!⁽¹⁾

49. Ва дар қисме аз шаб Ўро ба
покй ёд кун ва низ баъди
ғоиб шудани ситорагон дар
вақти саҳар ба покй ёд кун!

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَإِدْبَرَ النُّجُومِ ﴿٤٩﴾

(1) Дар ин оят исботи сифати ду чашм аст, ки лоиқ ба зоти бузургии Худаш мебошад бемисл ва бемонанд, чунонки дар суннат омадааст ва уламо ҳама бар ин ақидаанд. Лафз ба шакли чамъ омадааст, ки мақсад аз он таъзим мебошад.

Сураи Начм (Ситора)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 62 оят иборат аст

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. (Аллоҳ таъоло савганд ёд кардааст:) Савганд ба он ситора, ки чун дар охири шаб пинҳон шавад.
2. Гумроҳ нашудааст Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам ва на ба роҳи қач рафтааст. Балки ӯ хеле ҳам дар роҳи дуруст ва иътидол мебошад.
3. Ва суҳан аз рӯи ҳавою ҳавас намегуяд.
4. Он чизе, ки бо худ оварда ва бо шумо дар миён ниҳодааст, ҷуз ваҳй чизи дигаре нест, ки бар ӯ фиристода мешавад.⁽¹⁾
5. Таълим додааст ин Қуръонро ба Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам фариштае, ки бисёр неруманд аст.
6. Пас фариштаи неруманд дорои ахлоқи некӯ (Ҷабраил алайҳиссалом) рост ва дуруст истод.
7. Ва ӯ худро нишон дод ба сурати аслиаш ба Паёмбар саллаллоҳу алайҳи

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالنَّجْمِ إِذَا هَوَىٰ ۝

مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَىٰ ۝

وَمَا يَطْوِي عَنِ الْهَوَىٰ ۝

إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ ۝

عَلَّمَهُ شَدِيدُ الْقُوَىٰ ۝

ذُو مِرَّةٍ فَاسْتَوَىٰ ۝

وَهُوَ بِالْأُفُقِ الْأَعْلَىٰ ۝

(1) Тафсири Табарӣ 22/498

ва саллам дар канори
баландии осмон.⁽¹⁾

8. Сипас Ҷабраил наздик шуд
ба Паёмбар саллаллоҳу
алайҳи ва саллам, онгоҳ
фуруд омад ва наздиктар
шуд,

ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّى

9. пас фосилаи ӯ ба Паёмбар
ба қадри ду камон ё камтар
буд.

فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ

10. Ва Аллоҳ ба бандаи худ
Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи
ва саллам ҳар чӣ бояд ваҳй
кунад, ба воситаи Ҷабраил,
ваҳй кард.

فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ مَا أَوْحَىٰ

11. Дили Муҳаммад саллаллоҳу
алайҳи ва саллам он чиро,
ки чашмаш дида буд, дурӯғ
нашумурд.

مَا كَذَّبَ الْفُؤَادُ مَا رَأَىٰ

12. Оё бо ӯ дар бораи чизе ки аз
оёти Парвардигораш дидааст
ситеза мекунеду дуруғ
мебароред?

أَفَتُمَارُونَهُ عَلَىٰ مَا يَرَىٰ

13. Ва ба ростӣ Муҳаммад
саллаллоҳу алайҳи ва
саллам Ҷабраилро ба сурати
ҳақиқиаш бори дигар дида
буд,

وَلَقَدْ رَآهُ نَزْلَةً أُخْرَىٰ

14. назди Сидрату-л-
мунтаҳо⁽²⁾,

عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهَىٰ

(1) Яъне, дар тарафи офтоббаро.

(2) Яъне, дарахти набқ дар болои осмони ҳафтум. Тафсири Саъдӣ 1/818

15. ки Ҷаннату-л-маъвои барои
парҳезгорон ваъда шуда
назди он қарор дорад.

عِنْدَهَا جَنَّةُ الْمَأْوَىٰ ﴿١٥﴾

16. Чун дарахти Сидраро он ҷи
пӯшонда буд, фуру пӯшонд,
он гоҳ, ки амри бузург аз
сӯи Аллоҳ онро мепӯшонад,
ки васф ва ҳолати онро
ғайри Аллоҳи якто дигаре
намедонад.

إِذْ يَغْشَى السِّدْرَةَ مَا يَغْشَىٰ ﴿١٦﴾

17. Ҳаргиз чашмаш қачравӣ
накард на росту на чап ва аз
он ҷи ба он амр карда шуда
буд ба диданаш таҷовуз
накард.⁽¹⁾

مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَىٰ ﴿١٧﴾

18. Ҳамоно дид Муҳаммад
саллаллоҳу алайҳи ва саллам,
шаби Меъроҷ, поре аз
оёти бузург, (яъне, ҷаннат
ва дӯзахро, ки далолат ба
қудрати Аллоҳ мекунад)⁽²⁾

لَقَدْ رَأَىٰ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِ الْكُبْرَىٰ ﴿١٨﴾

19. Оё эй мушрикони, он
маъбудонери, ки ибодаташон
мекунед: Лот ва Узоро
дидаед?

أَفَرَأَيْتُمُ اللَّاتَ وَالْعُزَّىٰ ﴿١٩﴾

20. Ва Манот, он бути саввуми
дигарро? Оё фоида ё зараре
овард, то шарики Аллоҳ
гардад?

وَمَنْوَةَ الثَّالِثَةِ الْآخَرَىٰ ﴿٢٠﴾

21. Оё шуморо писар бошад,
ки ба он розиед ва Аллоҳро

أَلَكُمُ الذَّكَرُ وَلَهُ الْأُنثَىٰ ﴿٢١﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/818

(2) Тафсири Саъдӣ 1/818

духтар, ки дар ин сурат онро
барои худ розӣ нестед?

فَلَمَّا إِذَا قَسَمَةٌ ضَرَبَتْ ۝٢٢

22. Ин тақсими ситамкорона
аст.

23. Ин бутҳо чизе нестанд⁽¹⁾
ҷуз номҳое, ки худ ва
падаронатон аз рӯи ҳавову
ҳаваси ботилатон ба онҳо
додаед. Ва Аллоҳ таъоло ҳеҷ
далеле барои тасдиқи даъвои
шумо нафиристодааст.
Танҳо он мушрикони аз паи
гумону нафси хеш мераванд
ва ҳол он ки аз ҷониби
Аллоҳ бар забони Паёмбар
саллаллоҳу алайҳи ва саллам
роҳнамоиёшон кардаанд, пас
ба онҳо фоидае накард.⁽²⁾

إِنَّ هِيَ إِلَّا أَسْمَاءٌ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ مِمَّا
أَنْزَلَ اللَّهُ بِهِمَا مِنْ سُلْطَانٍ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ
وَمَا تَهْوَى الْأَنْفُسُ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنْ رَبِّهِمْ
الْهُدَى ۝٢٣

24. Оё ҳар чиро, ки одамӣ орзу
кунад, аз шафоъати ин
маъбудон ё ғайраш барояш
ҳосил аст? (Ҳаргиз не).

أَمْ لِلْإِنْسَانِ مَا تَمَنَّى ۝٢٤

25. Оре, ҳам охират ва ҳам дунё
аз он Аллоҳ аст.

فَلِلَّهِ الْآخِرَةُ وَالْأُولَى ۝٢٥

26. Ва чӣ бисёр фариштагони
олиҳиммат дар осмонанд, ки
шафоъаташон ҳеҷ фоидае
надиҳад, магар аз он пас, ки
Аллоҳ барои ҳар касе, ки
бихоҳад ва писандад иҷозат
диҳад.

وَكَم مِّن مَّلَكٍ فِي السَّمَوَاتِ لَا تُغْنِي
سَفْعَتُهُمْ شَيْئًا إِلَّا أَمْرٌ بِأَذْنِ اللَّهِ لَمَن
يَشَاءُ وَيَرْضَى ۝٢٦

(1) Яъне, соҳиби сифатҳои камол нестанд.

(2) Тафсири Табарӣ 22/528

27. Ҳароина, аз кофирони араб онон, ки ба охират имон надоранд ва барои он рӯз амал намеkunанд, албатта, фариштагонро ба номҳои занона номгузори меkunанд.⁽¹⁾

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ لَيَسْمُوكَ
الْمَلَائِكَةَ تَسْمِيَةً الْأُنثَى ﴿٢٧﴾

28. Ва онҳоро ба он чӣ меӯянд, ҳеч донише нест. Танҳо аз гумони худ пайравӣ меkunанд ва ҳароина, гумон барои шинохти ҳақиқат кофӣ нест!

وَمَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِنْ يَذِّقُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنَّ
الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا ﴿٢٨﴾

29. Пас, ту низ рӯй гардон аз касе, ки аз сухани Мо (Қуръон) рӯй мегардонад ва ҷуз зиндагии дунявӣ чизи дигареро намеҷӯяд.

فَاعْرِضْ عَنْ مَنْ تَوَلَّى عَنْ ذِكْرِنَا وَلَوْ يُرِيدُ إِلَّا
الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿٢٩﴾

30. Ниҳояти донишашон ҳамин аст. Ҳароина, Парвардигори ту ба он касе, ки аз роҳи ӯ гумроҳ мешавад оё ба роҳи ҳидоят (Ислом) меравад, донотар аст.⁽²⁾

ذَلِكَ مَبْلَغُهُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ
صَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ اهْتَدَى ﴿٣٠﴾

31. Аз они Аллоҳ аст ҳар чӣ дар осмонҳову ҳар чӣ дар замин аст, то бадкоронро дар баробари аъмолашон ҷазо диҳад ва неқӯкоронро ба кирдори некашон подош (ҷаннат) диҳад.

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لِيَجْزِيَ
الَّذِينَ أَسْعَوْا بِمَا عَمِلُوا وَيَجْزِيَ الَّذِينَ أَحْسَنُوا
بِالْحُسْنَى ﴿٣١﴾

(1) Яъне, аз рӯи эътиқоди ботилашон, ки фариштагон духтарони Аллоҳанд.

(2) Ин оят хушдори саҳт аст барои гунаҳгороне, ки саркашӣ меkunанд аз амал кардан ба Қуръону суннат ва насиби дунявиро аз насиби охират бартар мединанд.

32. Онҳо касонеанд, ки аз гуноҳони бузургу беҳаёгиҳо парҳез мекунанд, чуз он ки гуноҳи хурде⁽¹⁾ аз онҳо сар занад, бидонанд, ки ҳароина, омурзиши Парвардигори ту васеъ аст ва ӯ ба аҳволи шумо он гоҳ ки аз замин биёфарид падаратон Одамро ва он гоҳ ки дар шиками модаратон пинҳон будед, огоҳтар аст. Хештанро бегуноҳ надонед ва худро таъриф накунад ба парҳезгорӣ. ӯ ба парҳезгорон донотар аст!⁽²⁾

33. Оё дидӣ эй Паёмбар ҳоли зишти касеро, ки аз тоъати Аллоҳ рӯй гардонидааст?

34. Ва каме аз моли худ доду баъд аз он бозистод ва сангдил шуд.

35. Оё касе, ки аз хайр кардани молаш боз истод, ӯ илми ғайбро медонад ва ҳама чизро мебинад?⁽³⁾ (Ҳаргиз на, балки ин ба сабаби мумсикӣ ва сахтдилии ӯст).

الَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبِيرَ الْإِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ إِلَّا
اللَّيْمَ إِنَّ رَبَّكَ وَاسِعُ الْمَغْفِرَةِ هُوَ أَعْلَمُ بِكُمْ
إِذَا أَنْشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَإِذَا أَنْتُمْ أَجْنَةٌ فِي بُطُونِ
أُمَّهَاتِكُمْ فَلَا تُزَكُّوا أَنْفُسَكُمْ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ
اتَّقَى ﴿٥٣﴾

أَفَرَأَيْتَ الَّذِي تَوَلَّى ﴿٥٣﴾

وَأَعْطَى قَلِيلًا وَأَكْدَى ﴿٥٤﴾

عِنْدَهُ عِلْمُ الْغَيْبِ فَهَوَّيْنَا ﴿٥٥﴾

(1) Яъне, он гуноҳхое, ки кунандааш бар он давомаг намекунад, ё бар он маломат карда мешавад. Пас касе, ки вочиботро ба ҷой орад ва муҳарраматро тарк кунад, Аллоҳ гуноҳҳои сағирашро мебахшад.

(2) Тафсири Табарӣ 22/540

(3) Яъне, агар молашро диҳад, кам мешавад, пас ӯ онро мебинад.

36. Ё ба он чӣ дар саҳифаҳои
(Тавроти) Мӯсо омада, хабар
дода нашудааст.
37. Ё аз саҳифаҳои Иброҳим, ки
ба он чи амр карда шуда буд.
Иброҳим ба ҳамааш, вафо
кард ва расонид?
38. Яке аз муҳимтарин аҳкOME,
ки дар саҳифаҳои Мӯсо ва
Иброҳим омадааст, ин аст, ки
ҳеч кас бори гуноҳи дигареро
бар дӯш намегирад.
39. Ва ин ки: барои мардум
подоше ҷуз он чӣ худ касб
кардаанд, чизи дигаре нест.
40. Ва тамоми сабю кӯшиши
инсон дар рӯзи қиёмат
дида мешавад. Ва ҷудо
карда мешавад некиҳояш аз
бадиҳояш.
41. Сипас инсон ҷазои пурра
дода мешавад бар тамоми
амалҳояш.
42. Ва ҳароина, эй Паёмбар
поёни роҳи бозгашти
ҳама ба сӯи Парвардигори
туст.
43. Ва ҳароина, ӯ таъоло
касоро, ки хоҳад дар дунё
меҳандонаду хурсанд
мекунад ва касоро, ки
хоҳад мегирёнаду ғамгин
месозад.

أَمْ لَمْ يُنَبِّأْ بِمَا فِي صُحُفِ مُوسَى ﴿٣٦﴾

وَأَنبَرِ هَيْمَ الَّذِي وَفَّى ﴿٣٧﴾

أَلَّا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَى ﴿٣٨﴾

وَأَن لِّئْسَ لِلإِنْسَنِ إِلَّا مَسْعَى ﴿٣٩﴾

وَأَن سَعْيَهُ سَوْفَ يَنُوبُ ﴿٤٠﴾

نُفْخَةُ الْجَزَاءِ الْآوْفَى ﴿٤١﴾

وَأَن إِلَىٰ رَبِّكَ الْمُسْتَقَى ﴿٤٢﴾

وَأَنَّهُ هُوَ أَضْحَكَ وَأَبْكَى ﴿٤٣﴾

44. Ва ҳароина, Ў таъоло касеро,
ки ирода кунад аз халқаш
мемиронад ва касеро, ки
ирода кунад зинда мекунад.
(Пас Ў таъоло ягонааст дар
зинда кардан ва миронидан).

وَأَنَّهُ هُوَ أَمَاتٌ وَأَحْيَا ﴿٥٤﴾

45. Ва ҳароина, Ў таъоло, ки
ҷуфтҳои нар ва модаро
аз инсон ва ҳайвонот
офаридааст,

وَأَنَّهُ خَلَقَ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ﴿٥٥﴾

46. аз нутфа, он гоҳ ки дар
бачадони зан рехта мешавад.

مِنْ نُّطْفَةٍ إِذَا تُمْنَىٰ ﴿٥٦﴾

47. Ва ҳароина, бар ӯҳдаи Ўст
зинда гардонидани дубора.
Ва он дар рӯзи қиёмат хоҳад
шуд.⁽¹⁾

وَأَن عَلَيْهِ النَّشَأَ الْأُخْرَىٰ ﴿٥٧﴾

48. Ва ҳароина, Ў таъолост,
ки касеро, ки хоҳад аз
халқаш, ба мол сарватманд
мегардонад ва онҳоро ба он
розӣ мегардонад.

وَأَنَّهُ هُوَ أَعْنَىٰ وَأَقْنَىٰ ﴿٥٨﴾

49. Ва ҳароина, Ўст
Парвардигори ситораи
Ширро⁽²⁾.

وَأَنَّهُ هُوَ رَبُّ السَّعَرَىٰ ﴿٥٩﴾

50. Ва ҳароина, Ўст, ки Оди
нахустин, қавми Ҳудро ҳалок
кард.

وَأَنَّهُ أَهْلَكَ عَادًا الْأُولَىٰ ﴿٦٠﴾

51. Ва Самуд аз қавми Солеҳро
ҳалок кард ва аз онҳо ҳеч
боқи нагузошт.

وَنَسُودًا فَمَا أَبْقَىٰ ﴿٦١﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/ 822

(2) Ситораи “Ширро”: Ситораи дурахшонест, ки баъзе аз аҳли чоҳилият онро
дар баробари Аллоҳ таъоло парастид мекарданд. Тафсири Табарӣ 22/ 55

52. Ва низ пеш аз онҳо қавми
Нӯхро, ки ҳароина,
ситамкортару саркаштар
буданд, ҳалок кард.
53. Ва низ шаҳри
Мӯътафикаро (қавми
Лутро) нобуд кард.
54. Пас онҳоро ба он чӣ сазовор
буданд аз азоби сангин ва
дарднок пӯшонид.
55. Пас, ба кадом як аз
неъматҳои Парвардигорат
эй инсони нобовар шак
мекунӣ?
56. Ин Муҳаммад саллаллоҳу
алайҳи ва саллам
бимдиҳандаи барҳақест
монанди бимдиҳандагони
пешин. Пас паёмбари
навпайдо шуда нест.⁽¹⁾
57. Қиёмат наздик гардидааст.
Ҳеч касе ба ҷуз Аллоҳ
таъоло онро дафъ карда
наметавонад.
58. Касе ба ҷуз Аллоҳ таъоло
ошкоркунандаи он нест ва
надонад вақти воқеъ шудани
қиёматро.
59. Оё эй мушрикони, аз ин
Қуръон таъаҷҷуб мекунед, ки
рост бошад?

وَقَوْمَ نُوحٍ مِّن قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا هُمْ أَظْلَمَ
وَ أَظْلَمَ ﴿٥٢﴾

وَالْمُؤْتَفِكَةَ أَهْوَى ﴿٥٣﴾

فَعَشَنَهَا مَعْسَنَى ﴿٥٤﴾

فَيَأْتِيءَ الْآلَاءَ رَبِّكَ تَتَمَارَى ﴿٥٥﴾

هَذَا نَذِيرٌ مِّنَ النَّذِرِ الْأُولَى ﴿٥٦﴾

أَرَأَيْتَ الْآزِفَةَ ﴿٥٧﴾

لَيْسَ لَهَا مِن دُونِ اللَّهِ كَاشِفَةٌ ﴿٥٨﴾

أَفَمِنْ هَذَا الْحَدِيثِ تَعْجَبُونَ ﴿٥٩﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/822

60. Ва масхаракунон ба Куръон
механдеду ва аз тарси азоб
гиря намекунед?

وَتَضَحَّكُونَ وَلَا تَبْكُونَ ﴿٦٠﴾

61. Ва шумо дар ғафлат
мондаед.

وَأَنْتُمْ سَاهُونَ ﴿٦١﴾

62. Пас, Аллохро сачда кунед
ва Ёро танҳо бо ихлос
бипарастед ва тамоми
корхоятонро ба Ё таслим
кунед!⁽¹⁾

فَاسْجُدُوا لِلَّهِ وَاعْبُدُوا ﴿٦٢﴾

(1) Баъди хондани ин оят, сачда бояд кард.

Сураи Қамар (Моҳ)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 55 оят иборат аст

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Қиёмат наздик шуд ва моҳ ба ду ним пора гардид.⁽¹⁾
2. Ва агар мушрикони мӯъҷизае бубинанд, ки бар сидқи паёмбарии Расулуллоҳ саллаллоҳу алайҳи ва саллам далолат кунад, аз имон овардан рӯй бигардонанд ва баъд аз ин далелҳои равшан бигӯянд: Ин «ҷодуи бузурге аст,» ки гузаро ва нопойдор аст.⁽²⁾
3. Ва дурӯғ шумурданд кофирони паёмбарии Расулуллоҳ саллаллоҳу алайҳи ва салламо ва аз паи ҳавою ҳавасҳои хеш пайравӣ карданд. Ва ҳар коре, ки дар дунё анҷом мешавад аз неку бад барои соҳиби худ дар рӯзи қиёмат қароргоҳе дорад.⁽³⁾

أَفَرَأَيْتِ السَّاعَةَ أَفَئِنَّ الْقَمَرَ

وَإِنْ يَرَوْا آيَةً يُعْرَضُوا وَيَقُولُوا سِحْرٌ مُّسْتَعْتَرٍ

وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ وَكُلُّ أُمْرٍ مُّسْتَقَرٌّ

(1) Дар замоне, ки кофирони Макка аз Расулуллоҳ саллаллоҳу алайҳи ва саллам суол карданд, то барояшон мӯъҷизае бинамояд, пас аз Аллоҳ талаб кард, моҳ ба ду ним пора гардид. Тафсири Табарӣ 22\565

(2) Тафсири ибни Касир 7\475

(3) Тафсири Бағавӣ 7\426

4. Ва ба таҳқиқ барояшон
хабарҳое, ки омадааст, аз
дурӯғ баровардани умматони
пешина паёмбарони худро ва
муҷиби азоб гардиданашон,
барои кофирони Қурайш
ибратест боздоранда, ки аз
куфрашон бозистанд.⁽¹⁾

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنَ الْأَنْبَاءِ مَا فِيهِ مُزْدَجَرٌ ﴿٤﴾

5. Ин Қуръоне, ки ба
наздашон оварда шуд,
ҳикмати расо ва басанда
аст. Вале бимдиҳандагонро
он қавмеро, ки аз Қуръон
рӯ гардондаанд ва имон
наовардаанд фоида
надиҳад.⁽²⁾

حِكْمَةً بَلِغَةً فَمَا تُغْنِ الْذُرُرُ ﴿٥﴾

6. Пас, эй Расул аз онҳо рӯй
бигардон ва то рӯзи бузург
мунтазир бош, ки дар он
рӯз, ки он даъваткунанда
(Исрофил) ононро ба чизе
нохуш фаро меҳонад ва он
рӯз, рӯзи ҳисобу ҷазо аст.⁽³⁾

فَقَوْلَ عَنْهُمْ يَوْمَ الدَّاعِ إِلَى شَيْءٍ نَّكَرٍ ﴿٦﴾

7. Дар ҳоле ки чашмонашон
хору залил аст. Чун малахҳое
пароканда аз қабрҳо берун
меоянд ва ба сӯи ҳисоб бо
шитоб мераванд.

خُسَعًا أَبْصَرُوهُمْ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ كَأَنَّهُمْ
جَرَادٌ مُنْتَشِرٌ ﴿٧﴾

8. Сарҳоро боло гирифта ба сӯи
он даъваткунанда (Исрофил)
меширобанд. Кофирон

مُهْطِعِينَ إِلَى الدَّاعِ يَقُولُ الْكَافِرُونَ هَذَا يَوْمٌ
عَسِيرٌ ﴿٨﴾

(1) Тафсири ибни Касир 7\475

(2) Тафсири Бағавӣ 7\427

(3) Тафсири Саъдӣ 1\824

мегӯянд: «Ин рӯз бениҳоят
рӯзи душворест!»⁽¹⁾

9. Эй Расул, пеш аз инҳо (яъне,
мушрикони қавмат) қавми
Нӯх паёмбарашон Нӯхро
дурӯғ шуморида буданд.
Пас бандаи Моро дурӯғгӯ
шуморида ва гуфтанд: Ў
«девона аст!» «Ва бо ӯ бо
дуруштӣ рафтор шуд»⁽²⁾.

10. Пас Нӯх дуёо кард ба
ҷониби Парвардигори хеш,
ки: «Ҳароина, ман мағлуб
шудаам ва тавони муқобил
шудани онхоро надорам аз
онҳо, интиқом бигир!»

11. Пас мо дуёояшро иҷобат
кардем ва дарҳои осмонро
ба обе, ки бисёр ба шиддат
резандааст, кушодем.

12. Ва аз замин чашмаҳо
шикофтем, сипас об барои
коре, ки муқаддар шуда буд,
фароҳам омад»⁽³⁾.

13. Ва ӯро (яъне, Нӯх ва
қавмашро) бар он киштии
аз тахтаҳои меҳро сохта
шудааст, савор кардем.

14. Кишти зерин назари Мо равон
шуд. Ва тақибкунандагонро

﴿كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ فَكَذَّبُوا عَبْدَنَا وَقَالُوا
مَجْنُونٌ وَازْدَجَرُوا ١﴾

﴿فَدَعَا رَبَّهُ أَنِّي مَغْلُوبٌ فَأَنْتَصِرْ ٢﴾

﴿فَفَتَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَاءٍ مُنْهَرٍ ١١﴾

﴿وَفَجَّرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا فَالْتَقَى الْمَاءُ عَلَى أَمْرٍ
قَدِّدَرٍ ١٢﴾

﴿وَحَمَلْنَاهُ عَلَى ذَاتِ الْوُجْهِ دُسْرٍ ١٣﴾

﴿تَجَرَّى بِأَعْيُنِنَا جَزَاءَ لِمَنْ كَانَ كُفْرٍ ١٤﴾

(1) Тафсири ибни Касир 7\476

(2) Тафсири ибни Касир 7\476

(3) Тафсири Бағавӣ 7\428

ба сабаби куфрашон ғарқ кардем. Ин буд ҷазои касоне, ки куфр варзиданд.⁽¹⁾

15. Ва албатта, қиссаи Нӯҳ бо қавми худ ва он киштиро барои ояндагон нишонае сохтем, то ибрат ва панд бигиранд. Оё ҳеч пандгирандае ҳаст аз ин нишона панду ибрат бигирад?

وَلَقَدْ تَرَكْنَاهَا آيَةً فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿١٥﴾

16. Пас, азобу бим доданҳои Ман чӣ гуна буд, барои касоне, ки куфр варзиданд ва паёмбаронро дурӯғ шумориданд?⁽²⁾

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرٍ ﴿١٦﴾

17. Ва ҳамоно лафзи Қуръонро барои хондан ва ҳифзи он ва андеша намудан ва фаҳмидани маъноҳояш осон кардем, то аз он панд гиранд. Оё пандгирандае ҳаст?⁽³⁾

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿١٧﴾

18. Қавми Од, ки паёмбарашон Ҳудро такзиб⁽⁴⁾ карданд, ба азоб гирифташон кардем. Пас, бингаред, ки азоби Ман барояшон дар ҳоли куфрашон ва бим доданиҳои Ман бар дурӯғ шуморидани

كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرٍ ﴿١٨﴾

(1) Дар ин оят сифати ҷашми Аллоҳ исбот шудааст, чуноне ки лоиқ ба зоти бузургии Ё дорад.

(2) Тафсири Саъдӣ 1\825

(3) Тафсири Бағавӣ 7\429

(4) Ба паёмбарияш имон наёварданд.

паёмбаронашон чи гуна
буд?⁽¹⁾

19. Ҳароина, Мо бар онҳо дар
рӯзи шум барои ҳалок
намуданашон пай дар пай
боди сарди сахт фиристодем,

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي يَوْمٍ نَحْسٍ
مُسْتَمِرٍّ ﴿١٩﴾

20. боде, ки мардумонро аз
замин бармеканд ва бар
сарҳояшон маҳкам бар
замин мекуфт ва сарҳояшон
аз баданҳояшон ҷудо мешуд
ва гӯё, ки онҳо танаҳои
драхтони хурмои аз реша
баркандае буданд.⁽²⁾

تَنْزِعُ النَّاسَ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ مُنْقَعِرٍ ﴿٢٠﴾

21. Пас, азоби Ман барояшон
дар ҳоли куфрашон ва
бим доданиҳои Ман
бар дурӯт шуморидани
паёмбаронашон чи гуна буд?
(Оре, азоби бузургу дарднок
буд!)

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرٍ ﴿٢١﴾

22. Ва ҳамоно лафзи Қуръонро
барои хондан, ва ҳифзи
он ва андеша намудан ва
фаҳмидани маъноҳояш осон
кардем, то аз он панд гиранд.
Оё пандгирандае хаст?⁽³⁾

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّذَكِّرٍ ﴿٢٢﴾

23. Қавми Самуд (яъне,
қавми Солеҳ паёмбар)

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِالنُّذُرِ ﴿٢٣﴾

(1) Тафсири Табарӣ 22\585

(2) Тафсири ибни Касир 7\479

(3) Ин оят бештар ба тиловати Қуръон ва таълим гирифтани таълим додани он водор менамояд. Тафсири Бағавӣ 7\429

бимдихандагонро⁽¹⁾ дуруғгӯ
бароварданд.

24. Сипас гуфтанд: «Оё танҳо
башаре аз худамонро
пайравӣ кунем? Ё яккаву
танҳост ва бар даъвати
худ ҳеҷ пайравӣ надорад,
ҳароина, мо дар ин сурат
гумроҳу девона бошем!»⁽²⁾

25. Оё аз миёни ҳамаи мо
каломи Аллоҳ хос ба ӯ нозил
шудааст? Балки, ӯ дуруғгӯи
худписанде аст».

26. Ба зудӣ фардо (яъне, дар
вақти фуруд омадани азоб
дар дунё ва рӯзи қиёмат
онҳо) хоҳанд донист, ки чӣ
касе дуруғгӯи худписанд
аст!⁽³⁾

27. Ҳароина, Мо мувофиқи
талаботашон модашутурро
аз санг берун оварандаем
ва барои озмоиши онҳо
фиристанда ҳастем. Пас, эй
Солеҳ то фуруд омадани
азоб мунтазири онҳо бош
ва бар даъвати худ ва бар
азиятдоданашон туро сабр
кун!⁽⁴⁾

فَقَالُوا الْبَشَرُ مِنَّا وَحْدًا نَّبِئُهُ، إِنَّا إِذَا لَنَفَى
ضَلَّلِ وَسُغِرِ ﴿٢٤﴾

أَلَنَلَفَى الذِّكْرَ عَلَيْهِ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُوَ كَذَّابٌ أَشِرٌ ﴿٢٥﴾

سَيَعْلَمُونَ عَذَابَ الْكَذَّابِ الْأَشِرِ ﴿٢٦﴾

إِنَّا مَنَسُلُوا آلَهُ نَفَقَةً فَنَشَهُ لَهُمْ فَارْتَقِبْهُمْ
وَاصْطَبِرْ ﴿٢٧﴾

(1) Яъне паёмбароне, ки қавмҳои худро бо мӯъҷизаҳои илоҳии бимдиханда буданд.

(2) Тафсири Табарӣ 22\590

(3) Тафсири Табарӣ 22\591

(4) Тафсири Табарӣ 22\591

28. Ва ба онҳо бигӯй, ки об миёни онҳо ва шутур тақсим шудааст. (Яъне, рӯзе навбати шутур ва рӯзе навбати онҳо) навбати ҳар кадоме, ки бошад, танҳо он сари об меравад.⁽¹⁾

وَيُنَزِّلُ الْمَاءَ قِسْمًا بَيْنَهُمْ كُلُّ شَرْبٍ مُّخْتَصِرٌ ﴿٢٨﴾

29. Ёрашонро барои куштани шутур нидо доданд, пас ӯ шамшер баргирифтунро бо дасти худ бикушт.

فَنَادَوْا صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطَى فَعَقَرَ ﴿٢٩﴾

30. Пас, азоби Ман барояшон дар ҳолати куфрашон ва бим доданиҳои Ман барои касе, ки паёмбарони Маро нофармонбардорӣ кардааст, чи гуна буд?

كَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرٍ ﴿٣٠﴾

31. Ҳароина, Мо бар онҳо як наъраи даҳшатнок⁽²⁾ фиристодем. Пас, монанди он алафҳои хушкӣ оғили чаҳорпоён шуданд.

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيِّحَةً وَاحِدَةً فَكَانُوا كَهَشِيرِ الْمُحْتَظِرِ ﴿٣١﴾

32. Ва ҳамонро лафзи Қуръонро барои хондан ва ҳифзи он ва андеша намудан ва фаҳмидани маъноҳои он осон кардем, то аз он панд гиранд. Оё пандгирандае ҳаст?⁽³⁾

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُّذَكِّرٍ ﴿٣٢﴾

33. Қавми Лут бимдихандагонро дуруғгӯ бароварданд.

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ بِالَّذِينَ ﴿٣٣﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\826

(2) Мурод аз ин наъра Ҷабраил алайҳис салом аст, чунон бонг зад, ки ҳама ҷо ба ҷо ҳалок шуданд

(3) Тафсири Бағавӣ 7\429

34. Ҳароина, Мо бар онҳо сангбоде фиристодем ва ҳамаро ҳалок кардем ғайри хонадони Лут, ки онҳоро саҳаргоҳ (яъне, дар охири шаб) наҷот додем.
35. Ин наҷот додан неъмате буд аз ҷониби Мо бар Лут ва бар оли ӯ ва ононро, ки сипос гӯянд, чунин подош медиҳем.
36. Ва ҳақиқатан Лут онҳоро аз азоби Мо саҳт бим дода буд, вале бар шакку гумони худ ба ӯ гӯш надоданд, балки бо бимдихандагон ба ҷидол бархостанд.⁽¹⁾
37. Ва бегумон бо Лут дар бораи меҳмононаш (яъне, аз фариштагоне, ки ба сурати мардони ҷавон омада буданд), сухани зиште гуфтанд. Пас Мо чашмонашонро кӯр гардонидем чизеро дида натавонистанд. Ва барояшон гуфта шуд: Бичашед азобу бимдоданиҳои Маро!⁽²⁾
38. Ва ба таҳқиқ, бомдодон азоби пайдору бардавом⁽³⁾ ба суроғашон омад.

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّا آلَ لُوطٍ
نَجَّيْنَاهُمْ لِسَخِرِ ﴿٢٤﴾

نِعْمَةٌ مِّنْ عِندِنَا كَذَلِكَ نَجْزِي مَن شَكَرَ ﴿٢٥﴾

وَلَقَدْ أَنْذَرَهُمْ بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا بِالنُّذُرِ ﴿٢٦﴾

وَلَقَدْ رَاوَدُوهُ عَنْ ضَيْفِهِ فَطَمَسْنَا أَعْيُنَهُمْ
فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذُرِ ﴿٢٧﴾

وَلَقَدْ صَبَحَهُمْ بُكْرَةً عَذَابٌ مُّسْتَقَرٌّ ﴿٢٨﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 7\432

(2) Тафсири Табарӣ 22\597

(3) Он азоб, боридаи санг бар болояшон ва сарнагун кардани диёрашон буд.

39. Пас, ба сабаби куфру
такзибатон азоби Ман ва
бимдоданиҳои Маро, ки Лут
алайҳиссалом ба шумо бим
карда буд, бичашед!⁽¹⁾
40. Ва ҳамоно лафзи Қуръонро
барои хондан, ва ҳифзи
он ва андеша намудан ва
фаҳмидани маъноҳояш осон
кардем, то аз он панд гиранд.
Оё пандгирандае ҳаст?⁽²⁾
41. Ва ба ростӣ, бимдиҳандагони
азоб назди хонадони
Фиръавн омаданд.
42. Ҳамаи оёти Моро, ки
далолат бар тавҳиди Мо ва
ҳақиқати паёмбаронамон
мекард, дурӯғ шумориданд.
Он гоҳ Мо низ онҳоро азоб
кардем, чун азоб кардани
пирузманди пурқудрат.
43. Эй ҷамоъати Қурайш, оё
кофирони шумо аз онҳо
(яъне, аз кофирони қавмҳои
гузашта, ки ба сабаби
такзибашон ҳалок шуданд,
бартаранд ё дар китобҳои
нозилшудаи пешина
омадааст, ки аз азоб илоҳӣ
дар амон ҳастед? (На! Ҳаргиз
чунин нест.)⁽³⁾

فَذُوقُوا عَذَابِي وَنَذِيرِ ﴿٣٩﴾

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدْكِرٍ ﴿٤٠﴾

وَلَقَدْ جَاءَ آلَ فِرْعَوْنَ النُّذُرُ ﴿٤١﴾

كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كُلِّهَا فَأَخَذْنَاهُمْ أَخَذَ عَزِيزٍ
مُّقْتَدِرٍ ﴿٤٢﴾

أَكْفَارُكُمْ خَيْرٌ مِنْ أُولَئِكَ أَنْ لَكُمْ بِرَاءَةٍ فِي
الْزُّبُرِ ﴿٤٣﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 7\433

(2) Тафсири Бағавӣ 7\429

(3) Тафсири Саъдӣ 1\827

44. Балки кофирони Макка мегӯянд, ки мо ҳамагӣ муттаҳид ва шикастнопазир ҳастем ба интиқом бармехезем ва ҳеч гурӯҳ моро мағлуб натавонад кард?⁽¹⁾

أَمْ يَقُولُونَ نَحْنُ جَمِيعٌ مُّنتَصِرٌ ﴿١٤﴾

45. Ба зудӣ он чамъ аз кофирони Макка назди мӯъминон шикаст хоҳанд хӯрд ва пушт гардонда бозгарданд.⁽²⁾

سَيُهْزَمُ الْجَمْعُ وَيُوَلُّونَ الدُّبُرَ ﴿١٥﴾

46. Балки ваъдагоҳи онҳо қиёмат аст ва ба ҷазои мустаҳиқ гирифтор хоҳанд шуд ва азоби қиёмат аз азоби рӯзи Бадр саҳттару талхтар аст.⁽³⁾

بَلِ السَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَذًى وَآمْرٌ ﴿١٦﴾

47. Ҳароина, гунаҳкорон дар гумроҳӣ ва девонагианд.

إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي ضَلَالٍ وَسُعُرٍ ﴿١٧﴾

48. Рӯзе, ки онҳоро ба чеҳраҳояшон дар ҷаҳаннам кашанд, барояшон гуфта мешавад: Бичашед азоби сақарро (дӯзахро)!

يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي النَّارِ عَلَى وُجُوهِهِمْ ذُوقُوا مَسَّ سَقَرَ ﴿١٨﴾

49. Ҳароина, Мо ҳар чизро ба андоза офаридаем! (Ва илми Мо дар он пеш рафтааст ва дар

إِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ ﴿١٩﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 7\433

(2) Яъне, мағлуб мешаванд. Рӯзи Бадр чунин ҳам шуд. Тафсири ибни Касир 7\482

(3) Тафсири Бағавӣ 7\434

Лавҳи Маҳфуз сабт
шудааст.)⁽¹⁾

50. Ва фармони Мо танҳо як
фармон аст ва он гуфтани
як калима аст: “Шав!” пас,
мешавад, монанди чашм бар
ҳам задан аст.⁽²⁾

51. Ва касоне, ки монанди
шумо дар доираи куфр
буданд, аз умматони
гузашта албатта, онҳоро
ҳалок кардем. Оё аз ин
азобҳое, ки ба онҳо
расид, пандгирандае
ҳаст?⁽³⁾

52. Ҳар коре, ки кардаанд, аз
неку бад дар дафтарҳост
навишта ва сабтшуда
бо дасти фариштагони
маъмуре, ки ба ин кор амр
шудаанд.

53. Ҳар кори бузургу хурде,
ки дар дунё кардаанд, дар
дафтарҳои махсус навишта
шудааст ва ба он ҷазо дода
мешаванд.⁽⁴⁾

54. Ҳароина, парҳезгорон рӯзи
қиёмат дар богҳои бузург
ва ҷӯйборони

وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ بَابِعْرٍ ﴿٥٠﴾

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا أَشْيَاعَكُمْ فَهَلْ مِنْ
مَّذْكُورٍ ﴿٥١﴾

وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي الزُّبُرِ ﴿٥٢﴾

وَكُلِّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُسْتَطَرٌ ﴿٥٣﴾

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَهْرٍ ﴿٥٤﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 7\435

(2) Яъне, монанди як миҷа куфтан аст. Тафсири Табарӣ 22\607

(3) Тафсири Бағавӣ 7\436

(4) Тафсири ибни Касир 7\486

васеъи биҳишт қарор
доранд,

55. дар маҷлиси ростин, ки
беҳудагӯй ва бадкорӣ дар
он вучуд надорад назди
подшоҳи тавоно, ки
Офаридгори ҳамаи коинот
аст!⁽¹⁾

فِي مَقْعَدِ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِكٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٥٥﴾

(1) Тафсири ибни Касир 7\487

Сураи Раҳмон (Бахшоянда)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 78 оят иборат аст

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Аллоҳи меҳрубон.
2. Куръонро ба инсон таълим
дод ва барояш тиловат, ҳифз
ва фаҳми маънои онро осон
гардонид.
3. Инсонро офаридааст
4. ва барои баён сохтани
мақсадаш ба ӯ суҳан
гуфтан омӯзондааст, то аз
дигар махлуқот фарқ карда
шавад.
5. Офтоб ва моҳтоб ба
ҳисоби муайян (дақиқ) дар
ҳаракатанд.
6. Ва ситорагон дар
осмон ва дарахтон
дар замин медонанд
Парвардигорашонро ва
сачдааш мекунанд. Ва сар
фуруд меоранд ба амри
Холиқашон барои масолеҳи
бандагонаш.⁽¹⁾
7. Ва осмонро болои замин
барафрохт ва дар замин
тарозуи адлро муайян

الرَّحْمٰنُ ۝١

عَلَّمَ الْقُرْآنَ ۝٢

خَلَقَ الْإِنْسَانَ ۝٣

عَلَّمَهُ الْبَيَانَ ۝٤

الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ يُحْسِبَانِ ۝٥

وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ ۝٦

وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ ۝٧

(1) Тафсири Саъдӣ 1/828

кард ва бандагонашро амр
кардааст,

8. то дар тарозу таҷовуз
(хиёнат) макунад.

أَلَا تَطْعَمُونَ فِي الْمِيزَانِ ۝٨

9. Вазн карданро ба адолат
риёя кунед ва аз тарозу
мазанед!

وَأَقِيمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا
الْمِيزَانَ ۝٩

10. Ва заминро барои мардум
пахн кард, то дар он ҷойгир
шаванд.

وَالْأَرْضَ وَضَعَهَا لِلْأَنْثَامِ ۝١٠

11. дар он меваҳост ва дарахтони
дорои ғилоф (пӯсти)
хурмост.

فِيهَا ثَمَرٌ وَنَخْلٌ دَانُ الْأَكْمَامِ ۝١١

12. Ва дар он донаҳои баргдор
ва райҳон аст барои шумо ва
чаҳорпоёни шумо.

وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ ۝١٢

13. Пас, кадом як аз неъматҳои
динӣ ва дунявӣ
Парвардигоратонро (эй
гурӯҳи чин ва инсонҳо) дурӯғ
мешуморед?⁽¹⁾

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ۝١٣

14. Аллоҳ таъоло инсонро
(Одам алайҳис салом) аз
гили хушкшудае чун сафол
биёфарид.

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَلٍ كَالْفَخَّارِ ۝١٤

15. Ва чин (Иблис)ро аз шӯълаи
оташ офарид.

وَخَلَقَ الْجَانَّ مِنْ مَّارِجٍ مِّنْ نَّارٍ ۝١٥

(1) Чи хуб ҷавоб додаанд чинҳо ҳангоме, ки Паёмбар (саллаллоҳу алайҳи ва саллам) барои онҳо ин сураро тиловат мекарданд, пас ҳар вақте ки ин оятро меҳонданд, чинҳо меғуфтанд: "Эй Парвардигори мо чизеро аз неъматҳоят дурӯғ намешуморем, пас аз онӣ Туст ҳамд ва сано." Инчунин бояд банда ҳар вақте ки бар ӯ ҳонда шавад неъматҳои Парвардигораш онро иқроӣ кунад ва Парвардигорашро шукр ва сано гӯяд. Тафсири Саъдӣ 1/828

16. Пас, кадом як аз неъматҳои Парвардигоратонро (эй гӯруҳи чин ва инсонҳо) дурӯғ мешуморед?
17. Ё субҳонаху ва таъоло Парвардигори ду машриқ ва ду мағриб: (Яъне офтоб дар фасли зимистон машриқу мағрибе дорад ва дар тобистон машриқ ва мағриби дигаре дорад. Пас ҳама зери тадбир ва ҳалқияти Ёст)⁽¹⁾
18. Пас, кадом як аз неъматҳои Парвардигоратонро (эй инсу чин) дурӯғ мешуморед?
19. Ду баҳрро дар баробари ҳам равона кардааст (ширин ва шӯр), то ба ҳам якҷо шаванд.
20. Миёнашон пардаест, то ба ҳам омехта намешаванд, (балки ширин, ширин ва шӯр, шӯр боқӣ мемонад бо вучуди як ҷо будан).
21. Пас, кадом як аз неъматҳои Парвардигоратонро (эй инсу чин) дурӯғ мешуморед?
22. Аз он ду баҳр ба қудрати Аллоҳ марвориду марҷон берун меояд.
23. Пас, кадом як аз неъматҳои Парвардигоратонро (эй инсу чин) дурӯғ мешуморед?

فَيَأْتِيءُ الْآءِ رَبِّكَ مَا تُكْذِبَانِ ﴿٦﴾

رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ ﴿٧﴾

فَيَأْتِيءُ الْآءِ رَبِّكَ مَا تُكْذِبَانِ ﴿٨﴾

مَرْجَ الْبَحْرَيْنِ لَئِيَّغِيَانِ ﴿٩﴾

بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَّا يَبْغِيَانِ ﴿١٠﴾

فَيَأْتِيءُ الْآءِ رَبِّكَ مَا تُكْذِبَانِ ﴿١١﴾

يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ ﴿١٢﴾

فَيَأْتِيءُ الْآءِ رَبِّكَ مَا تُكْذِبَانِ ﴿١٣﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/830

24. Ва аз они Ёст киштиҳои
равоншавада монанди кӯҳ
дар баҳрҳо.
25. Пас, кадом як аз неъматҳои
Парвардигоратонро (эй инсу
чин) дурӯғ мешуморед?
26. Ҳар чӣ ки бар рӯи замин аст
аз махлуқот, фони (тамом)
шуданист.
27. Ва дар охир рӯи
Парвардигорат, ки соҳиби
бузурғиву инъом аст, боқӣ
мемонад.⁽¹⁾
28. Пас, кадом як аз неъматҳои
Парвардигоратонро (эй инсу
чин) дурӯғ мешуморед?
29. Мепурсанд ҳоҷатҳои худро
аз Аллоҳ, ҳар чизе, ки дар
осмону замин аст. Ҳар рӯз
Ё дар корест: Азиз мекунад
ва хор мекунад, медиҳад ва
манъ мекунад ҳар касеро, ки
хоҳад.⁽²⁾
30. Пас, кадом як аз неъматҳои
Парвардигоратонро (эй инсу
чин) дурӯғ мешуморед?
31. Ба зудӣ барои ҳисобу
ҷазои шумо амалҳое, ки
дар дунё кардаед эй инсу
чин, мепардозем! Пас

وَلَهُ الْجَوَارِ الْمُنشَآتُ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ ﴿٢٤﴾

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٥﴾

كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ ﴿٢٦﴾

وَبَقِيَ وَجْهُ رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ﴿٢٧﴾

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٨﴾

يَسْأَلُهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ ﴿٢٩﴾

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٠﴾

سَتَقَرُّ لَكُمْ آيَةُ الْقَلَانِ ﴿٣١﴾

(1) Дар ин оят исботи сифати рӯи Аллоҳу таъоло омадааст, ки лоиқ ба ҳудаш мебошад, бемисл ва бемонанд.

(2) Тафсири Саъдӣ 1/830

гунаҳгоронро азоб мекунем
ва тоъаткоронро савоб
медиҳем.⁽¹⁾

32. Пас, кадом як аз неъматҳои
Парвардигоратонро (эй инсу
чин) дурӯғ мешуморед?

فَيَأْتِيءُ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٢﴾

33. Эй гурӯҳи чинниёну
одамиён, агар метавонед, ки
бигрезед аз қазо ва қадари
Ӯ аз гӯшаву канораҳои
осмонҳову замин, пас
бигрезед! Вале натавонед
гурехт, магар бо доштани
қудрат ва ҳуччате аз ҷониби
Аллоҳ.⁽²⁾

يَمَعَسِرَ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِنِ اسْتَطَعْتُمْ أَنْ
تَنْفُذُوا مِنْ أَقْطَارِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
فَأَنْفُذُوا وَلَا تَفُودُونَ إِلَّا بِسُلْطَانٍ ﴿٢٣﴾

34. Пас, кадом як аз неъматҳои
Парвардигоратонро (эй инсу
чин) дурӯғ мешуморед?

فَيَأْتِيءُ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٤﴾

35. Бар шумо шӯълае аз оташ
фиристода шавад ва миси
гудохташуда бар саратон
рехта шавад, пас, ҳаргиз
натавонед якдигарро ёрӣ
кард. (Эй гурӯҳи чин ва
инс).⁽³⁾

يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شَوْاظٌ مِّن نَّارٍ وَنُحَاسٌ فَلَا
تَنْصِرَانِ ﴿٢٥﴾

36. Пас, кадом як аз неъматҳои
Парвардигоратонро
(эй инсу чин) дурӯғ
мешуморед?

فَيَأْتِيءُ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٦﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/830

(2) Чи гуна метавонед кард, ҳол он, ки молики ғоида ва зарари худ нестед?
Тафсири Саъдӣ 1/830

(3) Тафсири Табарӣ 23/48

37. Пас чун дар рӯзи қиёмат осмон бишикофад онгоҳ монанди гули сурх, ҳамчун равған гудохта шавад.
38. Пас, кадом як аз неъматҳои Парвардигоратонро (эй инсу чин) дурӯғ мешуморед?
39. Пас он рӯзи қиёмат ҳеч инсон ва чинне аз гуноҳаш пурсида намешавад, то гуноҳаш маълум гардад, зеро Аллоҳ таъоло гуноҳашонро медонад.
40. Пас, кадом як аз неъматҳои Парвардигоратонро (эй инсу чин) дурӯғ мешуморед?
41. Фариштагон гунаҳкоронро аз қиёфаи чехраашон мешиносанд ва аз мӯи пеши сар ва пойҳояшон мегиранду пас ба дӯзах мепартоянд.⁽¹⁾
42. Пас, кадом як аз неъматҳои Парвардигоратонро (эй инсу чин) дурӯғ мешуморед?
43. Ба он гунаҳкорон (аз рӯи сарзаниш ва таҳқир) гуфта шавад: Ин ҳамон ҷаҳаннамест, ки гунаҳкорон дар дунё дурӯғаш мепиндоштанд.

فَإِذَا انشَقَّتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً
كَالْدِهَانِ ﴿٣٧﴾

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٨﴾

فَيَوْمَئِذٍ لَا يَسْأَلُ عَنْ ذَنْبِهِ إِنْسٌ وَلَا جَانٌّ ﴿٣٩﴾

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٠﴾

يَعْرِفُ الْمُجْرِمُونَ بِسِيمَاهُمْ فَيُؤْخَذُ
بِالنَّوَصِي وَالْأَقْدَامِ ﴿٤١﴾

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٢﴾

هَٰذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي يُكَذِّبُ بِهَا الْمُجْرِمُونَ ﴿٤٣﴾

44. Байни он (дӯзах) ва оби гарми ҷӯшон давр мезананд, гоҳо дар он азоб карда мешаванд ва гоҳо нӯшонида мешаванд аз ҳамим.⁽¹⁾

يُطَوَّقُونَ بَيْنَهَا وَيَبْنَ حَمِيمٌ إِنَّ ٥٤

45. Пас, кадом як аз неъматҳои Парвардигоратонро (эй инсу чин) дурӯғ мешуморед?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٥٥

46. Ва барои касе, ки аз истодан дар ҳузури Парвардигораш тарсидааст, ду бихишт аст.

وَلِمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ جَنَّاتَانِ ٥٦

47. Пас, кадом як аз неъматҳои Парвардигоратонро (эй инсу чин) дурӯғ мешуморед?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٥٧

48. Ин ду ҷаннат соҳиби шоҳу навдаҳои бешуморанд (яъне, сермева ва серсоянд).

ذَوَاتَا أَفْنَانٍ ٥٨

49. Пас, кадом як аз неъматҳои Парвардигоратонро (эй инсу чин) дурӯғ мешуморед?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٥٩

50. Дар он ду ҷаннат, ду чашмаи об ҷорист.

فِيهِمَا عَيْنَانِ تَجْرِيَانِ ٦٠

51. Пас, кадом як аз неъматҳои Парвардигоратонро (эй инсу чин) дурӯғ мешуморед?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٦١

52. Дар он ду ҷаннат аз ҳар гуна мевае ду навъ аст.⁽²⁾

فِيهِمَا مِنْ كُلِّ فَاكِهَةٍ زَوْجَانِ ٦٢

(1) Ҳамим, обест бениҳоят ҷӯшонида, ки рӯдаҳоро канда мекунад). Тафсири Табарӣ 23\54

(2) Ҳар навъ лаззат ва ранги дигаре дорад.

53. Пас, кадом як аз неъматҳои Парвардигоратонро (эй инсу чин) дурӯғ мешуморед?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٣﴾

54. Ва барои онон, ки аз Парвардигорашон тарсиданд: ду ҷаннат аст, ки дар он ба некуи зиндагӣ мекунанд, така зада бар бистарҳое, ки астараш аз ҳариру абрешими соф бошад ва меваҳои он ду бихишт дар наздикашон бошанд.⁽¹⁾

مُتَّكِئِينَ عَلَى فُرُشٍ بَطَآئِنُهَا مِنْ إِسْتَبْرَقٍ وَجَنَى الْجَنَّتَيْنِ دَانٍ ﴿٥٤﴾

55. Пас, кадом як аз неъматҳои Парвардигоратонро (эй инсу чин) дурӯғ мешуморед?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٥﴾

56. Дар он коҳҳо ҳуроне бошанд ҷашм фурушиста⁽²⁾ ки пеш аз шавҳаронашон дар ҷаннат дасти ҳеч инсон ва ҷин ба онҳо нарасидааст.

فِيهِنَّ قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌ ﴿٥٦﴾

57. Пас, кадом як аз неъматҳои Парвардигоратонро (эй инсу чин) дурӯғ мешуморед?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٧﴾

58. Гӯё, он ҳурон, (яъне ҳамсарон дар ҳусну ҷамол) монанди ёкуту марҷон бошанд.

كَأَنَّهُنَّ الْيَاقُوتُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٥٨﴾

59. Пас, кадом як аз неъматҳои Парвардигоратонро (эй инсу чин) дурӯғ мешуморед?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٩﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/831

(2) Яъне, фақат ба шавҳарони худ нигаранд.

60. Оё подоши касе, ки дар дунё амали нек кардааст, ҷуз некӣ кардан ба ўст? Ва он некӣ дар охират ҷаннат аст.⁽¹⁾

هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَنِ إِلَّا الْإِحْسَنُ ﴿٦٠﴾

61. Пас, кадом як аз неъматҳои Парвардигоратонро (эй инсу чин) дурӯғ мешуморед?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦١﴾

62. Ва ғайри он ду бихишт, боз ду бихишти дигар аст.

وَمِنْ دُونِهِمَا جَنَّتَانِ ﴿٦٢﴾

63. Пас, кадом як аз неъматҳои Парвардигоратонро (эй инсу чин) дурӯғ мешуморед?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٣﴾

64. Ин ду ҷаннат сабз ва хурраманд, ҳатто аз ғояти (шиддати) сабзӣ моил ба сиёҳианд.

مُدَهَّمَتَانِ ﴿٦٤﴾

65. Пас, кадом як аз неъматҳои Парвардигоратонро (эй инсу чин) дурӯғ мешуморед?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٥﴾

66. Дар он ду ҷаннат, ду ғавворай обе аст, ки ҳеҷ гоҳ обаш қанда намешавад.⁽²⁾

فِيهِمَا عَيْنَانِ تَصْلَخَانِ ﴿٦٦﴾

67. Пас, кадом як аз неъматҳои Парвардигоратонро (эй инсу чин) дурӯғ мешуморед?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٧﴾

68. Дар он ду бихишт, меваҳои гуногун ва дарахти хурмо ва анор ҳаст.

فِيهِمَا فَكِهَةٌ وَنَخْلٌ وَرُمَّانٌ ﴿٦٨﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/831

(2) Тафсири Бағавӣ 7/ 457

69. Пас, кадом як аз неъматҳои Парвардигоратонро (эй инсу чин) дуруғ мешуморед?
70. Дар он бихиштҳо занони нексирагу зеборӯй ҳастанд.
71. Пас, кадом як аз неъматҳои Парвардигоратонро (эй инсу чин) дуруғ мешуморед?
72. Хурони ниғаҳдошта дар хаймаҳо.
73. Пас, кадом як аз неъматҳои Парвардигоратонро (эй инсу чин) дуруғ мешуморед?
74. Дасти ҳеч инсон ва чин пеш аз онҳо дар дунё ба онҳо нарасидааст.
75. Пас, кадом як аз неъматҳои Парвардигоратонро (эй инсу чин) дуруғ мешуморед?
76. Дар ҳоле, ки болиштҳои сабз ва бистарҳои некую зебо таъя задаанд.
77. Пас, кадом як аз неъматҳои Парвардигоратонро (эй инсу чин) дуруғ мешуморед?
78. Бисёр бузург ва пурбаракот аст номи Парвардигори ту, он соҳиби бузургии қомил ва иқромқунандаи дӯстонаш мебошад.⁽¹⁾

فَيَأْتِيَاءَ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٩﴾

فِيهِنَّ خَيْرَاتٌ حِسَانٌ ﴿٧٠﴾

فَيَأْتِيَاءَ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧١﴾

خُورٌ مَّقْصُورَاتٌ فِي الْخِيَامِ ﴿٧٢﴾

فَيَأْتِيَاءَ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧٣﴾

لَيَبْطِخُنَّهِنَّ أَنْثٌ مُّبْتَلِهَةٌ وَلَا جَانٌ ﴿٧٤﴾

فَيَأْتِيَاءَ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧٥﴾

مُسَكِّينَ عَلَى رُفُوفٍ خُضْرٍ وَعَبَقَرِي ﴿٧٦﴾
حِسَانٌ ﴿٧٦﴾

فَيَأْتِيَاءَ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧٧﴾

تَبَرَّكَ اسْمُ رَبِّكَ ذِي الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ﴿٧٨﴾

Сураи Воқеъа (Қиёмат)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 96 оят иборат аст

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Ҳангоме ки воқеъа барпо шавад, (яъне, қиёмат воқеъ шавад),
2. ки воқеъ шудани онро ягон касе дурӯғгӯянда нест,
3. қиёмат душманони Аллоҳро дар дӯзах пасткунандааст ва дӯстони Аллоҳро дар ҷаннат баландкунанда.⁽¹⁾
4. Он гоҳ ки замин ба сахтӣ биларзад.
5. Ва кӯҳҳо ба пуррагӣ реза-реза карда шаванд.
6. Ва чун губоре дар ҳаво пароканда гарданд.
7. Ва шумо эй мардум се гурӯҳ хоҳед шуд:
8. Пас гурӯҳи рост, соҳиби ҷойҳои олианд. Чи хуб аст ҷойгоҳашон!
9. Ва гурӯҳи чап, соҳиби ҷойҳои пастанд. Чи бад аст ҳолашон!!

إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ۝

لَيْسَ لَوْعَتِهَا كَاذِبَةٌ ۝

خَافِضَةٌ رَافِعَةٌ ۝

إِذَا رَجَّتِ الْأَرْضُ رَجًا ۝

وُسَّتِ الْجِبَالُ بَسًا ۝

فَكَانَتْ هَبَاءً مُنْبَثًا ۝

وَكُنْتُمْ أَزْوَاجًا ثَلَاثَةً ۝

فَأَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ مَا أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ ۝

وَأَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ مَا أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ ۝

(1) Тафсири Бағавӣ 7/ 7

10. Ва пешсафон сӯи хубиҳо
дар дунё, онҳо пешсафон
сӯи дараҷаҳо дар охират
мебошанд. Касоне, ки дар
дунё дар анҷом додани
корҳои хуб пешсафанд, дар
охират пеш аз ҳама воридаи
ҷаннат мешаванд.
11. Инҳо муқаррабони даргоҳи
Илоҳӣ ҳастанд, наздик
карда шудагонанд дар назди
Аллоҳ,
12. дар бихиштҳои пурнозу
неъмат хоҳанд буд.
13. Дохил мешавад ба ҷаннат,
гурӯҳе аз пешиниёни ин
уммат ва умматони дигар.
14. Ва шумораи андаке аз
пасомадагон ҳастанд,
15. бар тахтҳои гавҳарнишон
хоҳанд нишаст.
16. Тақзада рӯ ба рӯи якдигар
нишаста бошанд.
17. Бар гирди онҳо мегарданд,
барои хидмати онҳо
писарони ҳамеша ҷавон,
ки пир намешаванд ва на
мемиранд.⁽¹⁾
18. Бо қадаҳҳову кӯзаҳо ва
ҷомҳое аз шаробе, ки дар
ҷаннат ҷорист,

وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ ﴿١٠﴾

أُولَٰئِكَ الْمُقَرَّبُونَ ﴿١١﴾

فِي جَنَّاتٍ النَّعِيمِ ﴿١٢﴾

ثَلَاثَةٌ مِنَ الْأُولَىٰ ﴿١٣﴾

وَقَلِيلٌ مِنَ الْآخِرِينَ ﴿١٤﴾

عَلَىٰ سُرُرٍ مَّوْضُونَةٍ ﴿١٥﴾

مُتَّكِئِينَ عَلَيْهَا مُتَقَابِلِينَ ﴿١٦﴾

يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُونَ ﴿١٧﴾

بِأَنْوَاعٍ وَأَبَارِقٍ وَكَأْسٍ مِنْ مَّعِينٍ ﴿١٨﴾

(1) Тафсири Табарӣ 23/ 101

19. ки аз нӯшидани он сардард
нашаванд ва на аз хуш
меравад.
20. Ва ин ходимон барои
ҷаннатихо биёранд ҳар навъ
меваеро, ки меҳоянд.
21. Ва гӯшти парранда, аз
ҳар навъе, ки писандашон
бошад.
22. Ва барои онҳост хурони
занони шаҳлочашм,
23. монанди марворидҳое дар
садаф пинҳон кардашуда.
24. Ин ҳама неъматҳое, ки
барояшон дода мешавад,
мукофоти амалҳои некест, ки
дар дунё мекарданд.
25. Дар ҷаннат на сухани беҳуда
мешунаванд ва на ҳарфе, ки
гуфтани он гуноҳ бошад,
26. ҷуз сухане, ки солим аз ин
айбҳо бошад ва ба яқдигар
салом гӯянд.
27. Ва аҳли саодат, чи бузург аст
макон ва подоши онҳо!
28. Дар зери дарахтони сидри
беҳор.
29. Ва дарахтони мавз (банан),
ки меваҳояшон бар яқдигар
чида шудаанд.
30. Ва сояи доимӣ.

لَا يَصْدَعُونَ عَنْهَا وَلَا يَزِفُونَ ﴿١٩﴾

وَفِيهَا مِمَّا يَحْيَوْنَ ﴿٢٠﴾

وَلَحْمَ طَيْرٍ مِمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢١﴾

وَحُورٍ عِينٍ ﴿٢٢﴾

كَأَمْثَلِ اللُّؤْلُؤِ الْمَكْنُونِ ﴿٢٣﴾

جَزَاءً يَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا تَأْتِيهَا ﴿٢٥﴾

إِلَّا قِيلًا سَلَامًا سَلَامًا ﴿٢٦﴾

وَأَصْحَابُ الْيَمِينِ مَا أَصْحَابُ الْيَمِينِ ﴿٢٧﴾

فِي سِدْرٍ مَّتْنُونٍ ﴿٢٨﴾

وَطَلْحٍ مَّنْضُودٍ ﴿٢٩﴾

وَطَلِيٍّ مَّمْدُودٍ ﴿٣٠﴾

31. Ва оби қорӣ. وَمَاءٌ مَّسْكُوبٌ ﴿٢١﴾
32. Ва дар миёни меваҳои фаровон ҳастанд, وَفَكَهْمٌ كَثِيرٌ ﴿٢٢﴾
33. ки на тамои мешавад ва на манъ мегардад. لَا مَقْطُوعَةٍ وَلَا مَمْنُوعَةٍ ﴿٢٣﴾
34. Ва бистарҳои баланд. وَفُشٌّ مَّرْفُوعٌ ﴿٢٤﴾
35. Мо биефаридем занҳои аҳли ҷаннатро ғайри офариниши, ки дар дунё буданд, яъне, офариниши комиле, ки нобуд намешаванд.⁽¹⁾ إِنَّا أَنشَأْنَهُنَّ إِنْسَاءً ﴿٢٥﴾
36. Ва ононро дӯшиза (бикр) гардонидем. جَعَلْنَهُنَّ أَبْكَارًا ﴿٢٦﴾
37. Назди шавҳарони дӯстдоранда ҳамсинну сол. عُرُبًا أَتْرَابًا ﴿٢٧﴾
38. Ҳамаи ин неъматҳо барои аҳли саодат аст, لِأَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٢٨﴾
39. Гуруҳи бисёре аз пешиниёнанд. ثَلَاثَةٌ مِنْ الْأُولَىٰ ﴿٢٩﴾
40. Ва гуруҳи зиёде аз пас омадагонанд. وَثَلَاثَةٌ مِنَ الْآخِرِينَ ﴿٣٠﴾
41. Ва аҳли шақоват, он бадбахтон чӣ ҳоли баде доранд? وَأَصْحَابُ الشِّمَالِ مَا أَصْحَابُ الشِّمَالِ ﴿٣١﴾
42. Дар боди гарми ҷаҳаннам ва оби ҷӯшонанд. فِي سَمُومٍ وَحَمِيمٍ ﴿٣٢﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/833

43. дар сояи дуди сиёҳ,
 44. ки ин соя на хунук бошад ва
 на боиззат.⁽¹⁾
 45. Ҳамона аҳли дӯзах, пеш
 аз ин дар дунё дар нозу
 неъмати ҳаром буданд ва
 саркашӣ мекарданд аз он
 чизе, ки паёмбарон барои
 онҳо оварда буданд.
 46. Ва ҳамеша бар гуноҳи
 бузург (ширк) мудавомат
 мекарданд. Ва нияти тавба
 надоштанд аз ширку гуноҳ.⁽²⁾
 47. Ва мегуфтанд он мункирони
 рӯзи қиёмат: «Оё замоне, ки
 мо мурдему хоку устухон
 шудем, оё боз мо зинда
 мешаваем?»⁽³⁾
 48. Оё падарони наухстини мо
 низ зинда мешаванд?
 49. Бигӯ эй Паёмбар: «Албатта,
 ҳамаро аввалин ва охирин
 фарзандони Одам,
 50. бегумон дар ваъдагоҳи он
 рӯзи муайян (қиёмат) ҷамъ
 карда шаванд.⁽⁴⁾
 51. Спас шумо, эй
 гумроҳони роҳи ҳидоят,

وْظِلٍّ مِّنْ يَّخْمُومٍ ﴿٤٣﴾

لَّا بَارِدٍ وَلَا كَرِيمٍ ﴿٤٤﴾

إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُتْرَفِينَ ﴿٤٥﴾

وَكَانُوا يُصْرُونَ عَلَى الْغَنَةِ الْعَظِيمِ ﴿٤٦﴾

وَكَانُوا يَقُولُونَ إِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظْمًا أَأَنَّا
لَمَبْعُوثُونَ ﴿٤٧﴾

أَوَآبَاءُنَا أَلْأَوَّلُونَ ﴿٤٨﴾

قُلْ إِنَّ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ ﴿٤٩﴾

لَمَجْمُوعُونَ إِلَىٰ مِيقَاتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ﴿٥٠﴾

ثُمَّ إِنَّكُمْ أَنتُمُ الصَّالُونَ الْمَكِيدُونَ ﴿٥١﴾

(1) Тафсири Табарӣ 23/ 130

(2) Тафсири Табарӣ 23/ 132

(3) Яъне, ба зинда шудани дубора боварӣ надоштанд.

(4) Тафсири Табарӣ 23/ 133

дурӯғшуморадағони ваъда
ва азоби Аллоҳ,

52. ҳатман аз дарахти заққум⁽¹⁾
хоҳед хӯрд.

لَا يَكُونُ مِنْ شَجَرٍ زَوْجٍ ﴿٥٢﴾

53. Ва шикамҳои худро аз он пур
хоҳед кард.

فَمَالُوا مِنْهَا الْبَطُونَ ﴿٥٣﴾

54. Ва бар болои он оби чӯшоне,
ки ташнагиро наmeshиканад,
хоҳед нӯшид,

فَشَرِبُونَ عَلَيْهِ مِنَ الْحَمِيمِ ﴿٥٤﴾

55. Ва монанди шутурони
мубтало ба бемории ташнагӣ
менӯшед.

فَشَرِبُونَ شُرْبَ الْهَمِيمِ ﴿٥٥﴾

56. Он чизеро, ки дучор
мешаванд аз азоб,
зиёфатест, ки тайёркарда
шудааст барои онҳо дар
рӯзи қиёмат.⁽²⁾

هَذَا نَزْلُهَا يَوْمَ الدِّينِ ﴿٥٦﴾

57. Мо шуморо эй одамон аз
нести ба ҳасти офаридем, пас
чаро аз нав зинда шуданро
бовар намекунед?⁽³⁾

نَحْنُ خَلَقْنَاكُمْ فَلَوْلَا تُصَدِّقُونَ ﴿٥٧﴾

58. Оё шумо мебинед он чи
(оби маниро), ки мерезонед
дар баччадони зан?

أَفَرَأَيْتُمْ مَا تُمْنُونَ ﴿٥٨﴾

59. Оё шумо он маниро ба
сурати инсон меофаринед ё
Мо офаринандаем?

أَمْ نَسَمَخَلْقُوهُ ۖ أَمْ نَحْنُ الْخَالِقُونَ ﴿٥٩﴾

60. Мо муайян кардем дар
миёни шумо маргро ва

نَحْنُ قَدَرْنَا بَيْنَهُ الْأَمَوتَ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوحِينَ ﴿٦٠﴾

(1) Яъне, бадтарин дарахт. Тафсири Саъдӣ 1/834

(2) Тафсири Саъдӣ 1/834

(3) Тафсири Табарӣ 23/136

ҳаргиз очиз карда шуда
нестем,

61. аз ин, ки тағйир диҳем
халқияти шуморо дар
рӯзи қиёмат. Ва
шуморо ба сурате, ки
аз он бехабаред, аз нав
биёфаринем.

62. Ва ҳамоно шумо хуб
донистед, ки Аллоҳ таоло
нахустин бор шуморо аз
нестӣ офарид, пас чаро
қудрати Аллоҳро ба ёд
намеоред бар ин, ки ӯ қодир
аст шуморо дубора халқ
мекунад?⁽¹⁾

63. Дар он чизе, кишт мекунад,
андешидаед?

64. Оё шумо мерӯёнедаш аз
замин ё Мо рӯёнандаем?

65. Агар меҳостем, ҳароина
он зироъатро гиёҳи
хушку дарҳамшикаста
мегардонидем, ки аз он
фоидае намедидед, пас
дар ин ҳол, таъачубкунон
мегӯед:

66. Албатта мо зиёнкардаву
азобкардагонем,

67. балки мо аз ризқу рӯзӣ
бенасиб мондагонем.

عَلَىٰ أَنْ يُبَدِّلَ أَمْثَلَكُمْ وَنُنشِئَكُمْ فِي مَا لَا
تَعْلَمُونَ ﴿١١﴾

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ النَّشْأَةَ الْأُولَىٰ فَلَوْلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٢﴾

أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَحْرُثُونَ ﴿١٣﴾

ءَأَنْتُمْ تَزْرَعُونَهُ أَمْ نَحْنُ الزَّارِعُونَ ﴿١٤﴾

لَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَاهُ حُطَامًا فَظَلْتُمْ
تَفَكَّهُوتَ ﴿١٥﴾

إِنَّا الْمَغْرُومُونَ ﴿١٦﴾

بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ﴿١٧﴾

(1) Тафсири Табарӣ 23/138

68. Оё дар обе, ки менӯшед,
андешидаед?
69. Оё шумо онро аз абр
фуруд овардаед сӯи
замин, ё Мо фуруд
орандагонем?
70. Агар меҳостем, ин обро
шӯр мегардонидем, ки аз он
фоидае намедидед. Пас, чаро
шукри Парвардигоратонро
бар фуруди ин оби ширин
намегӯед?
71. Оё дар оташе, ки аз
шохҳои дарахт меафрӯзед,
андешидаед?
72. Оё дарахташро шумо
офаридаед ё Мо
офаринандаем?
73. Мо он оташеро, ки
меафрӯзед хушдоре аз
дӯзах ва барои манфиъати
мусофирони роҳгузар
матое сохтем.⁽¹⁾
74. Пас ба покӣ ёд кун
эй Паёмбар номи
Парвардигори бузургатро!
75. (Савганд ёд карда мегӯяд
Аллоҳ таъоло:) Савганд
ба ҷойгоҳи фӯру рафтани
ситораҳо дар ғурубгоҳи
осмон!

أَفَرَأَيْتُمُ الْمَاءَ الَّذِي تَشْرَبُونَ ﴿٦٨﴾

ءَأَنْتُمْ أَنْزَلْتُمُوهُ مِنَ الْمُزْنِ أَمْ نَحْنُ الْمُنِزُونَ ﴿٦٩﴾

لَوْ نَشَاءُ جَعَلْنَاهُ أُجَاجًا فَلَوْلَا تَشْكُرُونَ ﴿٧٠﴾

أَفَرَأَيْتُمُ النَّارَ الَّتِي تُورُونَ ﴿٧١﴾

ءَأَنْتُمْ أَنْشَأْتُمْ شَجَرَتَهَا أَمْ نَحْنُ الْمُنْشِئُونَ ﴿٧٢﴾

نَحْنُ جَعَلْنَاهَا تَذْكِرَةً وَمَتَاعًا لِلْمُقْوِينَ ﴿٧٣﴾

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٧٤﴾

* فَلَا أُقْسِمُ بِمَوْقِعِ النُّجُومِ ﴿٧٥﴾

76. Ва ин ҳароина, хеле савганди бузург аст, агар бидонед.
77. Албатта, ин Қуръоне, ки ба Муҳаммад нозил шудааст, Қуръони бузургу гиримиқадр ва ғоидаовар аст.
78. Дар китобе нигаҳ дошта шудааст, ки аз ҷашми халқ пӯшида аст ва ин китоби пинҳон Лавҳи Махфузаст, ки дар назди Аллоҳ ва ғариштагон манзаласти бузург дорад.
79. Даст намерасонад ба Қуръон, магар ғариштағони гиримиқадре, ки Аллоҳ таъоло онҳоро аз офату гуноҳон пок гардонидааст. Ва инчунин даст намерасонад Қуръонро магар касоне, ки пок ҳастанд аз ширк, ҷанобат ва бе таҳорати.⁽¹⁾
80. Ин Қуръони карим, нозилшудааст аз ҷониби Парвардигори ҷаҳониён. Пас он ҳақ аст.
81. Оё нисбати ин калом сустӣ ва бепарвой мекунад?

وَإِنَّهُ لَقَسَمٌ لِّتَعْلَمُونَ عَظِيمٌ ﴿٧٦﴾

إِنَّهُ لَقُرْآنٌ كَرِيمٌ ﴿٧٧﴾

فِي كِتَابٍ مَّكُونٍ ﴿٧٨﴾

لَا يَمَسُّهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ ﴿٧٩﴾

نَزِيلٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨٠﴾

أَفَيْهَذَا الْحَدِيثِ أَنْتُمْ مُذْهَبُونَ ﴿٨١﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 8/ 23

82. Ва ба ҷои шукри неъматҳое,
ки Аллоҳ ба шумо
додааст, шумоён онро
дӯруғ мебароред ва кофир
мешавед?⁽¹⁾

وَتَجْعَلُونَ رِزْقَكُمْ أَنَّكُمْ تُكَذِّبُونَ ﴿٨٢﴾

83. Пас, чаро ҳангоме, ки ҷон ба
ҳулқум мерасад тавоноии
бозгардонидани онро
надоред.

فَلَوْلَا إِذَا بَلَغَتِ الْحُلُقُومَ ﴿٨٣﴾

84. Ва шумо дар ин ҳангом
ҳозирастеду менигаред?
(Албатта наметавонед!)

وَأَنْتُمْ حِينِيذٍ تَنْظُرُونَ ﴿٨٤﴾

85. Ва Мо аз шумо ба ӯ
наздиктарем, вале шумо
намебинед.

وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْكُمْ وَلَكِنْ لَا تُبْصِرُونَ ﴿٨٥﴾

86. Пас агар метавонед ин ки дар
баробари аъмолатон ҷазо
дода намешавед,

فَلَوْلَا إِنْ كُنْتُمْ عِبْرَ مَدِينِينَ ﴿٨٦﴾

87. агар рост мегӯед, он руҳро
боз гардонед. (Ҳаргиз
наметавонед!)

تَرْجِعُونَهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٨٧﴾

88. Пас, чун мурда аз муқаррабони
даргоҳи Илоҳӣ бошад,

فَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٨٨﴾

89. пас барои ӯст ҳангоми
маргаш раҳмату осоишу
гули хушбӯй ва бихишти
пурнеъмат дар охират.

فَرُوحٌ وَرِيحَانٌ وَحَنَّتْ نَعِيمٌ ﴿٨٩﴾

90. Ва аммо агар мурда аз
ёрони рост (аҳли саъодат
бошад),

وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ أَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٩٠﴾

(1) Дар ин оят инкор аст барои онҳое, ки бепарвой мекунанд ба амрҳои Қуръон ва эътибор намедиханд ба даъвати он.

91. пас гуфта мешавад ба ӯ:
Салом ва амон бод ба ту аз
ҷониби ёрони рост (аҳли
саъодат).
92. Ва аммо агар мурда аз
дуруғшуморандагони баъсу
гумроҳони роҳи ҳидоят
бошад,
93. пас ӯро ба оби гарму ҷӯшони
дӯзах меҳмонӣ кунанд.
94. Ва саранҷоми ӯ дарафтодан
ба дӯзах аст.⁽¹⁾
95. Албатта ин хабарҳое, ки эй
Паёмбар ба ту зикр кардем,
ҳама росту дуруст аст!
96. Пас, ба номи Парвардигори
бузургат тасбеҳ гӯй ва ӯро
пок шумор аз он чи золимон
мегӯянд!

فَسَلِّمْ لَكَ مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٩١﴾

وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُكْذِبِينَ الضَّالِّينَ ﴿٩٢﴾

فَنُزِّلُ مِنْ جَحِيمٍ ﴿٩٣﴾

وَنَصْلِبُهُ جُجِيمٍ ﴿٩٤﴾

إِنَّ هَذَا لَهُوَ حَقُّ الْيَقِينِ ﴿٩٥﴾

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٩٦﴾

Сураи Ҳади (оҳан)



Дар Мадина нозил шудааст ва аз 29 оят иборат аст

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Аллоҳро ба покӣ ёд мекунад,
ҳар чи дар осмонҳову замин
аст аз ҷамиғи махлуқоташ ва
ӯ бар халқаш пирӯзманд ва
дар тадбири қорашон ҳақим
аст!⁽¹⁾
2. Фармонравоии осмонҳову
замин аз онӣ ӯст. Зинда
мекунад ва мемиронад ва
ӯ бар ҳар чиз тавоност. Он
чи хост шуд ва он чи нахост
нашуд.
3. ӯст аввалин пеш аз ҳама чиз
ва ӯст охирин баъд аз ҳама
чиз ва ӯст ошкор пайдо аст,
ки болотар аз ӯ чизе нест ва
ӯст пинҳон нопад аст, ки
пинҳонтар аз ӯ чизе нест ва
ӯ ба ҳама чиз доно аст. Ва чизе
дар осмон ва замин бар ӯ
пӯшида намонад!⁽²⁾
4. ӯст, ки осмонҳову заминро
ва он чи миёни онҳост дар
шаш рӯз офарид. Сипас ба
арши Худ ва болои ҳамаи

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ
الْحَكِيمُ ﴿١﴾

لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢﴾

هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ وَهُوَ
يَكِلُ كُلَّ شَيْءٍ عَلَيْهِ ﴿٣﴾

هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ
أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ يَعْلَمُ مَا يَلِجُ
فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ

(1) Тафсири Табарӣ 23\165

(2) Тафсири Саъдӣ 1\837

ҳалқаш истиво⁽¹⁾ ёфт. Ҳар чизеро, ки дар замин фуру меравад аз дона ва борон ва чизеро, ки аз замин берун меояд аз наботот ва зироатҳо ва ҳар чизеро, ки аз осмон фуру меояд аз борон ва ҳар чизеро, ки ба осмон боло меравад, аз фариштагон ва амалҳои бандагон медонад. Ва ҳар ҷо, ки бошад, бо илми Худ ҳамроҳи шумост ва ба ҳар коре, ки мекунад, биност ва бар он амалҳои неке, ки мекунад шуморо подош медиҳад!⁽²⁾

5. Фармонравиҳои осмонҳову замин аз онӣ Ёст ва ҳамаи корҳо ба сӯи Аллоҳ боз мегардад ва мувофиқи амалҳояшон бандагонашро подош медиҳад.

6. Шабро аз вақташ кам карда дар рӯз дохил мекунад ва рӯзро меафзояд ва рӯзро аз вақташ кам карда дар шаб дохил мекунад ва шабро меафзояд. Ва Аллоҳ ба ҳар чӣ дар дилҳост, аз нек ё бад огоҳ аст.⁽³⁾

وَمَا يَعْزُجُ فِيهَا وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٥٧﴾

لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٥٨﴾

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُؤَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَهُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٥٩﴾

(1) Ин сифат доиқ ба ҷалол ва азамати Ё мекунад ва сифатҳои Ё ба ҳеҷ махлуқоташ монандӣ надорад. Баёни ин сифат дар сураи Аъроф ояти 54 зикр шуд.

(2) Тафсири Табарӣ 23\169

(3) Тафсири Табарӣ 23\171

7. Ба Аллоҳу паёмбараш Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам имон биёваред ва аз он чи ки Аллоҳ шуморо дар он ҷонишин сохтааст аз молҳоятон, дар роҳи Ӯ харч кунед. Пас эй одамон, касоне аз шумо, ки имон овардаанд ва аз молҳояшон дар роҳи Аллоҳ харч кардаанд, барояшон савоби бузургест.⁽¹⁾

8. Ва шуморо чи шудааст, ки ба Аллоҳ имон намеоваред ва ба шарифати Ӯ амал намекунад ва ҳол он ки паёмбар шуморо ба он даъват мекунад, ки ба Парвардигоратон имон биёваред ва агар мӯъмин бошед, ба ростӣ Аллоҳ аз шумо паймонатонро гирифтааст?

9. Ёст он Аллоҳе, ки бар бандаи худ Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам оёти равшанро аз Қуръон нозил мекунад, то шуморо аз торикии куфр ба рӯшноии имон берун оварад. Ва ҳароина, Аллоҳ ба шумо дар берун оварданатон аз торики

ءَامِنُوا بِاللّٰهِ وَرَسُولِهِ ؕ وَأَنْفِقُوا مِمَّا جَعَلَكُمْ
مُسْتَخْلَفِينَ فِيهِ ؕ فَالَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْكُمْ وَأَنْفَقُوا
لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٧﴾

وَمَا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُونَ بِاللّٰهِ وَالرَّسُولِ يَدْعُوكُمْ
لِتُؤْمِنُوا بِرَبِّكُمْ وَقَدْ أَخَذَ مِيثَاقَكُمْ إِنْ
كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾

هُوَ الَّذِي يُزِيلُ عَلَى عَبْدِهِ ؕ أَيْتٌ مِنْ آيَاتِهِ خَرَجَكُمْ
مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَإِنَّ اللَّهَ بِكُمْ لَرَءُوفٌ
رَّحِيمٌ ﴿٩﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\838

ба сӯи рӯшноӣ, ҳатман,
мушфиқу меҳрубон аст ва
шуморо ба некӯтарин савоб
подош медиҳад.⁽¹⁾

10. Ва чаро дар роҳи Аллоҳ
нафақа намекунед ва ҳол он
ки аз он Аллоҳ аст мероси
осмонҳову замин? Аз миёни
шумо онон, ки пеш аз фатҳ
шудани Макка нафақа
кардаанд ва ба куффор ҷанг
кардаанд, бо онон, ки баъд
аз фатҳ нафақа кардаанд ва
ба куффор ҷанг кардаанд,
дар аҷру савоб баробар
нестанд. Дараҷаҳои онон
(гурӯҳи аввал) болотар аст,
аз онҳое, ки баъд аз фатҳ
ҷанг ва нафақа кардаанд. Ва
Аллоҳ ҳар як аз ду гурӯҳро
ваъдаи нек (ҷаннат) медиҳад.
Ва Аллоҳ ба ҳар коре, ки
мекунед, огоҳ аст ва чизе бар
ӯ пӯшида нест.⁽²⁾

11. Кист, ки Аллоҳро қарзи
некӯ (яъне, дар роҳи Аллоҳ
садақаи бе миннат) диҳад, ба
он умед, ки то аҷру савоби
онро барояш ҷандон баробар
зиёд кунад ва ўро подоши
некӯ бошад ва он ҷаннат аст?⁽³⁾

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تُقِفُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلِلَّهِ مِيرَاتُ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا يَسْأَلُ مِنْكُمْ مَنْ أَنْفَقَ
مِنْ قَبْلِ الْفَتْحِ وَقَتْلَ أَوْلِيَّكَ أَكْثَرَ دَرَجَةٍ
مِنَ الَّذِينَ أَنْفَقُوا مِنْ بَعْدِ وَقْتَلُوا وَكَلَّا وَعَدَ
اللَّهُ الْحَسَنَى وَاللَّهُ يَمَّا تَعْمَلُونَ حَبِيرٌ ﴿١٥﴾

مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا
فِيْضِعْفَهُ لَهُ وَلَهُ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١٦﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\838

(2) Тафсири Табарӣ 23\177

(3) Тафсири ибни Касир 8\14

12. Рӯзе, ки мардони мӯъмину занони мӯъминро мебинӣ, ки нурашон пешопеши онон дар самти росташон меравад. Дар он рӯз шуморо башорат бод ба биҳиштҳое, ки дар он дарёҳо равон аст ва дар он ҷовидон хоҳед монд ва ин комёбии бузургест барои шумо дар охират.

13. Рӯзе мардони мунофику занони мунофик ба касоне, ки имон овардаанд, мегӯянд: «Ба мо нигоҳ кунед, то аз нуратон равшанӣ гирем!» Фариштагон барояшон тамасхӯрона гӯянд: «Ба ақиб ба дунё бозгардед ва аз он ҷо нур биталабед!» Онҳо миёни онҳо деворе зада мешавад, ки бар он девор даре бошад, даруни он ки рӯ ба мӯъминон аст раҳмат бошаду беруни он ки рӯ ба мунофиқон аст, азоб аст.⁽¹⁾

14. Ва мунофиқон онҳоро (яъне, мӯъминонро) нидо диҳанд, ки оё мо дар дунё бо шумо ҳамроҳ набудем ва мисли шумо ибодат мекардем? Мӯъминон барояшон мегӯянд: «Бале, аммо шумо худро ба нифоқу маъсият дар бало афкандед ва ба

يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ يَسْعَى
نُورُهُمْ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ بُشْرَانُكُمْ
الْيَوْمَ جَنَّاتٌ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ
فِيهَا ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٢﴾

يَوْمَ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ لِلَّذِينَ آمَنُوا
انظُرُوا نَارًا تَنْقَسُ مِن تُونُجٍ مَّقِيلٍ ارْجِعُوا وَرَاءَكُمْ
فَالْتَمِسُوا نُورًا فَضُرِبَ بَيْنَهُم بِسُورٍ لَهُ بُابٌ
بَاطِنُهُ فِيهِ الرَّحْمَةُ وَظَاهَرُهُ مِنْ قِبَلِهِ الْعَذَابُ ﴿١٣﴾

يَنَادُونَهُمْ أَلَمْ نَكُنْ مَعَكُمْ قَالُوا بَلَىٰ وَلَكِنَّكُمْ فَتَنْتُمْ
أَنْفُسَكُمْ وَتَرَبَّصْتُمْ وَارْتَبْتُمْ وَغَرَّبْتُمْ الْأَمْثَانِ
حَتَّىٰ جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ وَعَزَّكَ بِاللَّهِ الْقُرُونُ ﴿١٤﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\839

марги паёмбар ва нобудии
мусалмонон интизорӣ
кардед ва ба рӯзи аз нав
зинда шудани баъди мурдан
дар шак будед ва орзуҳои
дунё шуморо бифирефт,
то он гоҳ ки фармони
Аллоҳ (аҷал) даррасид ва
фиребгариӣ шайтон дар
фармонбардори ба Аллоҳ
фиребатон дод.⁽¹⁾

15. Пас имрӯз аз ҳеҷ яке аз шумо
мунофиқон фидяе (ивазе)
гирифта намешавад, то худро
аз азоби Аллоҳ наҷот диҳад
ва на фидя гирифта мешавад
аз касоне, ки кофир шуданд.
Ҷойгоҳатон оташ аст. Оташ
ёвар ва сарпарасти шумост
ва чи бад саранҷомест!⁽²⁾»

16. Оё барои он касоне, ки
имон ба Аллоҳ ва расулаш
овардаанд, вақти он
нарасидааст, ки дилҳояшон
дар баробари ёди Аллоҳ
ва шунидани сухани ҳақ
(Қуръон), ки нозил шудааст,
нарам гардад? Ва низ монанди
касоне (яъне, яҳуду насоро)
набошанд, ки пеш аз ин
Қуръон ба онҳо китоб дода
шудааст ва рӯзгор бар
онҳо дароз омад, каломии

فَالْيَوْمَ لَا يُؤْخَذُ مِنْكُمْ فِدْيَةٌ وَلَا مِنَ الَّذِينَ
كَفَرُوا مَأْوَاهُمُ النَّارُ هِيَ مَوْلَاهُمْ
وَيَنْسَأُ الْمَصِيرُ ﴿١٥﴾

﴿أَلَمْ يَأْنِ لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْ تَخْشَعَ قُلُوبُهُمْ
لِذِكْرِ اللَّهِ وَمَا نَزَلَ مِنَ الْحَقِّ وَلَا يَكُونُوا
كَالَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلُ فَطَالَ عَلَيْهِمُ الْأَمَدُ
فَقَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿١٦﴾﴾

(1) Тафсири Табарӣ 23\186

(2) Тафсири ибни Касир 8\19

Аллохро табдил доданд,
онгоҳ дилҳояшон саҳт шуд ва
бисёре аз онҳо фосиқонанд.⁽¹⁾

17. Бидонед, ки ҳароина, Аллоҳ ба борон заминро пас аз мурданаш зинда мекунад. Инчунин қодир ҳаст бар зинда гардондани мурдаҳо дар рӯзи қиёмат ва қодир ҳаст дилҳои саҳтро нарма гардонад. Ба таҳқиқ, Мо оётро бароятон ба равшанӣ баён кардем, то ин ки шумо хирад варзед!⁽²⁾
18. Ҳароина, Аллоҳ ба мардони садақадиханда ва занони садақадиханда ва онҳое, ки ба нияти холис ба Аллоҳ қарзи неқӯ медиҳанд, чандон баробар зиёд барояшон подош дода мешавад ва онон подоши гаронқадр доранд ва он ҷаннат аст!⁽³⁾
19. Ва касоне, ки ба Аллоҳ ва паёмбаронаш имон овардаанд ва миёни ҳеҷ яке аз паёмбаронаш фарқе наниҳоданд,

أَعْمُوا أَنَّ اللَّهَ يُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٧﴾

إِنَّ الْمُصَدِّقِينَ وَالْمُصَدِّقَاتِ وَأَقْرَبُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يَنْصَعِفُ لَهُمْ وَلَهُمْ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١٨﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الصِّدِّيقُونَ وَالشُّهَدَاءُ عِنْدَ رَبِّهِمْ لَهُمْ أَجْرُهُمْ وَنُورُهُمْ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١٩﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 8\37. Ин оят далел аст бар ин ки мӯъминон дар шунидани каломи Аллоҳ фурутан бошанд ва низ аз мушобиҳат ба яҳуду насоро дар ҳазар бошанд, зеро ки боиси саҳтдили ва берун омадан аз тоғати Аллоҳ мешаванд.

(2) Тафсири Табарӣ 23\190

(3) Тафсири Саъдӣ 1\840

онҳо сиддиқонанд⁽¹⁾.
 Ва шаҳидон дар назди
 Парвардигорашон ҳастанд.
 Барои онҳост подошашон
 ва нурашон рӯзи қиёмат.
 Ва онҳое, ки кофир шуданд
 ва оёти Моро дурӯғ
 шумориданд, на
 барояшон подош ва на нур
 аст, балки онҳо соҳибони
 ҷаҳаннаманд.

20. Бидонед, ки эй мардум, дар
 ҳақиқат зиндагии инҷаҳонӣ
 бозиву беҳудагист, ки ба он
 баданҳо бозӣ мекунанд ва
 дилҳо саргарм мешаванд
 ва ороиш аст, ки худро
 ба он зиннат медиҳанд ва
 миёни шумо фаҳр кардану
 афзунҷӯӣ дар молҳову
 фарзандон ба монанди
 боронест, ки рӯиданиҳояш
 кишоварзонро дар тааҷҷуб
 оварад. Сипас он гиёҳ
 пажмурда мешавад, пас
 мебинӣ, ки зард гаштааст,
 сипас хасу хошнок шудааст ва
 дар охират барои кофирон
 азоби саҳт аст ва барои
 аҳли имон омурзиши
 Аллоҳ ва хушнудии Ёст. Ва
 зиндагии дунё барои касе,
 ки охираташро фаромӯш

أَعْلَمُوا أَنَّهَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهُمْ فِيهَا مَرْجُوا
 وَتَفَاخُرٌ بَيْنَكُمْ وَكَثْرٌ فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ
 كَمَثَلِ غَيْثٍ آتَيْتِ الْكُفَّارَ بَنَاتُهُ ثُمَّ يَهِيجُ
 فَتَرَاهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَكُونُ حُطَمًا وَفِي الْآخِرَةِ
 عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَغْفِرَةٌ مِّنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٌ وَمَا
 الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَمَتَعٌ الْغُورِ ﴿٥٧﴾

(1) Сиддиқон он касонеанд, ки имонашон ба он чи ки паёмбарон овардаанд
 комил шудааст ҳам дар эътиқод, ҳам дар қавл ва ҳам дар амал.

кардааст, ҷуз матоғе
фиребанда чизи дигаре нест.⁽¹⁾

21. Эй мардум, барои расидан ба сабабҳои омӯрзиши Парвардигоратон ба воситаи тавбаи насӯҳ ва дурӣ аз гуноҳ ва ба бихиште, ки васеъии он монанди васеъии осмонҳову замин аст, бар якдигар мусобиқа кунед. Ин бихишт барои касоне муҳайё шудааст, ки ба Аллоҳу паёмбаронаш имон овардаанд. Ин бахшоишест аз ҷониби Аллоҳ, ки ба ҳар кас бихоҳад медиҳад ва Аллоҳ соҳиби бахшоише бузург аст. (Ин оят далел аст; ки бе бахшоиш ва раҳмати Аллоҳ ва амали солах ҳеҷ кас ба бихишт ворид намешавад.)

22. Ҳеҷ мусибате дар замин ва на дар ҷонатон нарасад, магар пеш аз он ки онро биёварем дар китобе (Лавҳи Маҳфуз) навишта шудааст. Бегумон ин амр бар Аллоҳ осон аст!⁽²⁾

23. Ин бар он хотир аст, ки то бар он чӣ ки дар дунё аз дастатон меравад, андӯхгин мабошед ва ба

سَابِقُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا
كَعَرْضِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أُعِدَّتْ لِلَّذِينَ
ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ۚ ذَٰلِكَ فَضْلُ اللَّهِ
يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ ۚ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢١﴾

مَا أَصَابَ مِنْ مُّصِيبَةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي
أَنفُسِكُمْ إِلَّا فِي كِتَابٍ مِّن قَبْلِ أَن نَّبْرَأَهَا
إِن ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٢٢﴾

لِكَيْلَا تَأْسَوْا عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا
تَفْرَحُوا بِمَا آتَاكُمْ ۚ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ
مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿٢٣﴾

(1) Тафсири ибни Касир 8\24

(2) Тафсири Саъдӣ 1\842

он чӣ ба дастатон меояд,
шодмонӣ накунад. (Яъне,
фаҳр ва такаббур накунад)
Ва Аллоҳ ҳеҷ мутакаббири
худситояндаро дӯст надорад:

24. Онҳо (мутакаббирон), ки
дар адои закоти молҳои
худ буҳл меварзанд ва дар
роҳи Аллоҳ онҳоро харҷ
намекунанд ва мардумро
ба буҳл мефармоянд. Ва
ҳар кӣ аз тоъати Аллоҳ рӯй
мегардонад, ба ҷуз худ касеро
зарар намерасонад. Пас
бидонад, ки бегумон Аллоҳ
аз тамоми халқаш бениёз
ва сугудааст. Ёрост тамоми
сифатҳои нақӯ.⁽¹⁾

25. Ҳамона Мо
паёмбаронамонро
бо далелҳои равшан
фиристодем ва бо онҳо
китобро ба аҳкому
шариъатҳояш ва тарозуро
низ нозил кардем, то
мардум байни якдигар
ба адолат амал кунанд ва
оҳанро, ки дар он нерӯи
сахт ва манфиъатҳои дигаре
барои мардум ҳаст, фуру
фиристодем, то Аллоҳ
бидонад ва бубинад дар
олами воқеъ чӣ касе нодида
Ёро ва паёмбаронашро ёри

الَّذِينَ يَبْخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ
وَمَنْ يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿١١﴾

لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنَاتِ وَأَنْزَلْنَا
مَعَهُمُ الْكِتَابَ وَالْمِيزَانَ لِيَقُومَ
النَّاسُ بِالْقِسْطِ وَأَنْزَلْنَا الْحَدِيدَ فِيهِ
بَأْسٌ شَدِيدٌ وَمَنْفَعٌ لِلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ مَنْ
يَنْصُرُهُ وَرُسُلَهُ بِالْغَيْبِ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٢٥﴾

мекунад. Албатта, Аллоҳ тавоно аст, нотавон карда намешавад, пирӯзманд аст, мағлуб карда намешавад⁽¹⁾!

26. Ва ҳамоно Мо Нӯҳу Иброҳимро ба сӯи қавмашон ба паёмбарӣ фиристодем ва дар миёни фарзандонашон нубувват ва китоб ниҳодем. Пас аз миёни онҳо баъзеашон ҳидоятёфтагон буданд, вале бисёре аз онҳо фосиқанд.⁽²⁾

27. Боз аз паи онҳо Нӯҳу Иброҳим паёмбарони худро фиристодем. Ва Исо ибни Марямро аз паси онҳо фиристодем ва ба ӯ Инҷилро додем ва дар дили пайравонаш меҳрубонию бахшииш қарор додем. Ва раҳбонияте⁽³⁾, ки худ ӯро пайдо карда буданд. Мо онро барояшон фарз накарда будем, аммо дар он хушнудии Аллоҳ меҷӯстанд, вале ҳаққи онро ба ҷо нагузориданд. Мо аз миёни онҳо касонеро, ки имон

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا وَإِبْرَاهِيمَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِمَا النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ فَمِنْهُمْ مُهْتَدٍ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٢٦﴾

ثُمَّ قَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَرِهِم بِرُسُلِنَا وَقَفَّيْنَا بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَآتَيْنَاهُ الْإِنْجِيلَ وَجَعَلْنَا فِي قُلُوبِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ رَأْفَةً وَرَحْمَةً وَرَهْبَانِيَّةً ابْتَدَعُوهَا مَا كَتَبْنَاهَا عَلَيْهِمْ إِلَّا ابْتِغَاءَ رِضْوَانٍ اللَّهِ فَمَا رَعَوْهَا حَقَّ رِعَايَتِهَا فَآتَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا مِنْهُمْ أَجْرَهُمْ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٢٧﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 8\41

(2) Яъне, аз тоъати Аллоҳ хориҷ шудаанд. Тафсири Табарӣ 23\202

(3) Ибодатест, ки худ онро ба вучуд оварданд ва онро бар худ воҷиб карданд ва худро бар он лозим донистанд. Монанди гӯшанишини, тарки издивоҷ, тарки дунё ва ғайра.

ба Аллоҳу паёмбаронаш
оварда буданд, мувофиқ
ба имонашон подош
додем, вале бисёре аз онҳо
фосиқонанд.⁽¹⁾

28. Эй касоне, ки ба Аллоҳ
имон овардаед, аз Аллоҳ
битарсед бо ба ҷо овардани
амрҳояш ва дур будан
аз манъкардаҳояш ва ба
паёмбараш имон биёваред,
то шуморо аз раҳмати хеш
ду баробар музд бидиҳад.
Ва шуморо нуре ато кунад,
то ба он роҳ равед ва барои
шумо гуноҳонатонро
меомӯрзад. Ва Аллоҳ бо
бандагонаш омӯрзандаву
меҳрубон аст,⁽²⁾

29. то аҳли китоб (онон, ки
ба Муҳаммад саллаллоҳу
алайҳи ва саллам имон
наовардаанд), бидонанд,
ки онҳо бар чизе аз фазли
Аллоҳ қодир нестанд ва
ҳароина, ин фазл ва ато
ба дасти Ёст, ки ба ҳар кӣ
хоҳад, арзонӣ медорад ва
Аллоҳ дорои бахшоиши
азиме аст!

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَآمِنُوا
بِرُسُلِهِ بُيِّنَ لَكُمْ كَيْفَ تَكُونُ مِنْ رَحْمَتِهِ وَيَجْعَلْ
لَكُمْ نُورًا تَمْشُونَ بِهِ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ
غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٨﴾

لَا تَعْلَمُ أَهْلُ الْكِتَابِ إِلَّا يَقْدِرُونَ عَلَى
شَيْءٍ مِّنْ فَضْلِ اللَّهِ وَأَنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ
يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢٩﴾

(1) Яъне, аз тоъати Аллоҳ хориҷ шудаанд ва ба паёмбар Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам имон наёвардаанд Тафсири Саъдӣ 1\842

(2) Тафсири Табарӣ 23\209

Сураи Мучодала (Ҷидол кардан)



Дар Мадина нозил шудааст ва аз 22 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Ба таҳқиқ Аллоҳ сухани
Хавла бинти Саълабаро, ки
дар бораи шавҳараш Авс
бинни Сомит он чизе, ки аз
ӯ содир шуд⁽¹⁾, бо ту гуфтутӯ
мекард ва ба Аллоҳ шикоят
мекард, шунид. Ва Аллоҳ
гуфтутӯи шуморо бегумон
мешунавад, Аллоҳ шунавою
бино ба ҳама чиз аст! Ҳеч чиз
аз ӯ пӯшида наместонад.
2. Аз миёни шумо касоне,
ки занонашонро зихор⁽²⁾
мекунанд, ҳамоно пеши
Аллоҳ гунаҳгоранд ва
мухалифати шарият
кардаанд, бидонанд, ки
занонашон модаронашон
нашаванд, балки
ҳамсаронашон ҳастанд.
Модаронашон фақат
заноне ҳастанд, ки онҳоро
зоидаанд. Албатта ин ашхоси

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَادِلُكَ فِي زَوْجِهَا
وَتَشْتَكِي إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ يَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَا إِنَّ
اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿١﴾

الَّذِينَ يَظْهَرُونَ مِنْكُمْ مَنْ نَسَاهُمْ مَاءَهُنَّ
أُمَّهَاتُهُمْ إِنْ أُمَّهَاتُهُمْ إِلَّا الَّتِي وَلَدْنَهُمْ
وَأِنَّهُمْ لَيَقُولُونَ مُنْكَرًا مِنَ الْقَوْلِ وَزُورًا
وَإِنَّ اللَّهَ لَعَفُوفٌ ذُو فَضْلٍ ﴿٢﴾

(1) Яъне, Авс бинни Сомит занашро гуфт: «Пушти ту ҳамчун пушти модарам ҳаст». Яъне занашро бар худаш ҳаром гардонд.

(2) Дар чоҳилият мард занашро мегуфт: «Ту барои ман ҳамчун модарам ҳасти» ё мегуфт: «Пушти ту ҳамчун пушти модарам ҳаст» ва ин дар чоҳилият ҳамчун талок ба ҳисоб мерафт. Аллоҳ таъоло баён кард, ки ҳеч тох зан дар баробари модар ба ҳисоб намеравад ва ин ҳукми зихорро бекор кард. Тафсири Табарӣ 23/228

зиҳоркунанда сухани дӯруғу
нописанде меғӯянд, ки
ҳақиқат надорад. Ва ҳароина,
Аллоҳ аз баъзе ғуноҳони
содиршуда даргузаранда
ва омӯрзанда аст. Ва он
омӯрзиш ба тавбаи насух
аст.⁽¹⁾

3. Ва онон, ки бо занони худ
зиҳор мекунад, сипас аз он
чӣ гуфтаанд, бозмегарданд,
пас озод кардани ғуломе
пеш аз он ки зану мард бо
яқдигар ҳамхобӣ кунанд,
воҷиб аст. Ин дарс ва
панде аст, ки ба шумо дода
мешавад ва Аллоҳ ба он чӣ
мекунад, огоҳ аст.

4. Пас ҳар касе, ки ғуломеро
барои озод кардан наёбад,
воҷиб аст бар вай ду моҳ пай
дар пай (бе фосила) пеш аз
ҳамхобӣ, рӯза бидорад, пас
ҳар кӣ рӯза доштанро ба
узри шаръӣ, натавонад, пас
бояд шаст мискинро ба серӣ
таъом диҳад. Ин ҳукмҳои
зиҳоре, ки барои шумо баён
кардем ба он сабаб аст, ки
ба Аллоҳу паёмбараш имон
биёваред ва корҳои давраи
ҷоҳилиятро тарк намоед. Ва
ин аҳкоми баёншуда ҳадди
қонуни муқарраркардаи

وَالَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْ نِسَائِهِمْ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا
قَالُوا فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسَّ ذَلِكَ
تُوعَظُونَ بِهِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٥٨﴾

فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ مِنْ قَبْلِ
أَنْ يَتَمَاسَّ فَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ فَإِطْعَامُ سِتِّينَ
مِسْكِينًا ذَلِكَ لِمَنْ تَوَضَّعَ لِلَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَمَّا
حُدُودُ اللَّهِ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٥٩﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/843

Аллоҳ аст, пас онро таҷовуз накунед. Ва барои мункирони ин ҳукм азоби дарднок аст!⁽¹⁾

5. Ҳароина, касоне, ки бо Аллоҳу паёмбараш мухолифат (зиддият, муқобала) меварзанд, хору залил мешаванд, ҳамчунон ки умматони пешина хор шудаанд. Ва ҳамоно Мо оятҳои возиҳу равшане нозил кардем, ки далолат мекунад бар ин, ки шаригъати Аллоҳ ҳақ аст ва мункирони ин оятҳоро азоби хоркунандае аст дар ҷаҳаннам!⁽²⁾

6. Ба ёд ор эй Паёмбар рузи қиёматро, рӯзе, ки Аллоҳ ҳамаи мурдагонро зинда мекунад ва аввалину охириро дар як замин ҷамъ меоварад, пас хабар медиҳад ба онҳо он амалҳои бад ва некеро, ки анҷом дода буданд. Ёд дошт ва ҳифз кард онҳоро Аллоҳ дар Лавҳи Маҳфуз ва навишт онҳоро дар номаҳои аъмолашон. Ва ҳамоно инҳо онро фаромӯш карданд. Ва Аллоҳ бар ҳама чиз шоҳид

إِنَّ الَّذِينَ يُحَادُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ كَيْفُوا كَمَا كُنْتَ الذِّبْتِ مِنْ قَبْلِهِمْ وَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿٥٨﴾

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا إِنَّ حَصْنَةَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَلَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٥٩﴾

(1) Тафсири Табарӣ 23/234

(2) Тафсири Табарӣ 23/235

аст, чизе аз ӯ махфӣ
намемонад!⁽¹⁾

7. Оё надонистай, ки Аллоҳ ҳар чиро ки дар осмонҳову замин аст, медонад? Се кас бо ҳам начво (роз, сухани бади махфӣ) кунанд, Аллоҳ бо илмаш чаҳорумини онҳост ва панҷ кас бошанд, Аллоҳ шашумини онҳост. Ва камтар аз ин, ҳар ҷо ки бошанд ва бештар аз ин, Аллоҳ бо илмаш дар кучое бошанд, бо онҳост. Чизе аз ӯ махфӣ намемонад. Сипас ҳамаро дар рӯзи қиёмат ба корҳои баду неке, ки кардаанд, огоҳ мекунад ва ҷазояшон медиҳад. Ҳароина, Аллоҳ бар ҳама чиз огоҳ аст!

8. Оё на нигаристай эй Паёмбар, ба яҳудиёне, ки аз начво⁽²⁾, ки дар нафси мӯъминон шакку шубҳаро меоварад, манъ шуда буданд, боз ҳам ба гуноҳ начво мекунанд. Ва бо якдигар пинҳонӣ сухан меғӯянд, сухане, ки дар он гуноҳу душманӣ ва нофармонӣ аз паёмбар аст? Ва чун (эй

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَا يَكُونُ مِنْ نَجْوَى ثَلَاثَةٍ إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٍ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَا آذَنٌ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْثَرُ إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ أَيْنَ مَا كَانُوا ثُمَّ يَنْتَهُهُمْ بِمَا عَمِلُوا يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نُهُوا عَنِ النَّجْوَى ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَيَتَنَجَّوْنَ بِالْآيَةِ وَالْعُرْوَةِ وَمَعْصِدِ الرَّسُولِ وَإِذْ جَاءُوكَ حَيَّوْكَ بِمَا لَمْ يُحْيِكَ بِهِ اللَّهُ وَيَقُولُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ لَوْلَا يُعَذِّبُنَا اللَّهُ بِمَا نَقُولُ حَسْبُكُمْ جَهَنَّمُ بَصُلُونَهَا فَيَنْسُ الْمَصِيرُ ﴿٨﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/ 845

(2) Яъне, роз, сухани махфӣ; суханони бадеро, ки дар миёни ҳам ба саргӯшӣ ва розгӯӣ пардохта ва бо чашму абрӯ ишора намуда ва ба ғайбат ва озор додани мӯъминон саъю кӯшиш мекунанд

Паёмбар) он яҳудиён назди ту барои коре меоянд, ба тавре туро салом меғўянд, ки Аллоҳ туро ба он тавр салом нагуфтааст⁽¹⁾ ва дар байни худ меғўянд: Чаро Аллоҳ моро ба он чӣ ба Муҳаммад меғўем, азоб намекунад, агар ў паёмбари барҳақ бошад? Чаҳаннам барояшон кофист. Ба он дохил мешаванд ва ин бад саранҷомест!⁽²⁾

9. Эй касоне, ки ба Аллоҳу Расулаш имон овардаед, агар бо якдигар начво (роз, сухани махфӣ) мекунад, дар боби гуноҳу душмани ва нофармонӣ аз паёмбар начво (сухан бад) мағўед, балки дар боби некиву парҳезгорӣ начво кунед. Ва аз Аллоҳ битарсед бо ба ҷой овардани амрҳояш ва ба парҳез кардан аз манъ кардаҳояш, пас ҳамагон (ба амалҳо ва суханҳояшон) ба сӯи Ё бозмегардед ва зуд аст, ки мувофиқи он шуморо ҷазо медиҳад.

10. Ҳароина начво (роз гуфтани бад), аз васвасаи шайтон аст⁽³⁾, ки меҳаҳад мӯъминонро ғамгин кунад

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَنَجَّيْتُمْ فَلَا تَنَجَّوْا
بِالْأَشْوَارِ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَةِ الرَّسُولِ
وَتَنَجَّوْا بِالْبِرِّ وَالتَّقْوَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ
تَحْشُرُونَ ﴿١٠﴾

إِنَّمَا التَّجْوِي مِنَ الشَّيْطَانِ لِيَحْزُنَ الَّذِينَ
آمَنُوا وَلَيْسَ بِضَرِّهِمْ شَيْئًا إِلَّا ابْتِغَاءَ لِّلَّهِ
وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾

(1) Яъне, меғуфтанд: Ассому алайка яъне, марг бар ту.

(2) Тафсири Бағавӣ 8/ 55

(3) Яъне, онро зиннат медиҳад ва бармеангезад.

ва ҳол он ки ҳеҷ зиёне ҷуз
ба фармону хоҳиши Аллоҳ
ба онҳо намерасонад. Ва
мӯъминон бояд, ки бар
Аллоҳи ягона таваккал
кунанд!

11. Эй касоне, ки ба Аллоҳу
Расулаш имон овардаед,
чун шуморо гӯянд, дар
маҷлисҳо ҷой васеъ кунед,
пас ҷой васеъ кунед,
то Аллоҳ дар дунёву
охират барои шумо васеъ
кунад.⁽¹⁾ Ва чун гӯянд,
ки бархезед, бархезед.
Аллоҳ онҳоеро, ки имон
овардаанд ва касонеро,
ки аҳли илм мебошанд ба
дараҷаҳои баланди савоб
ва мартабаҳои ризвон
бардорад ва Аллоҳ таъоло
ба корхое, ки мекунад,
огоҳ аст. Аз ӯ чизе махфӣ
намеонад ва мувофиқи он
шуморо ҷазо медиҳад!⁽²⁾

12. Эй касоне, ки ба Аллоҳу
Расулаш имон овардаед,
чун бихоҳед, ки бо паёмбар
(саллаллоҳу алайҳи ва
саллам) начво кунед
(пинҳонӣ суҳан гӯед), пеш
аз начво карданатон садақа

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَسَبَّحُوا فِي
الْمَجَالِسِ فَاسْبَحُوا يَفْسَحِ اللَّهُ لَكُمْ وَإِذَا قِيلَ
لَكُمْ قُضُوا فَاَنْشُرُوا يَرْفَعِ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْكُمْ
وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ وَاللَّهُ بِمَا
تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا نَجَّيْتُمُ الرَّسُولَ فَقَدِمُوا
بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَاكُمْ صَدَقَ ذَلِكَ عَنْكُمْ فَأُظْهِرُوا
فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٢﴾

(1) Яъне, дар корхоятон кушоиш диҳад.

(2) Дар ин оят баландмартабагии аҳли илм ишора шудааст. Тафсири Саъдӣ 1/
846

бидихед ба ҳочатмандон. Ин
барои шумо аз ҷиҳати савоб
беҳтар ва бар дилҳоятон
покизатар аст. Ва агар барои
садақа чизе наёфтед боке
нест, пас ҳамоно Аллоҳ
омӯрзандаву меҳрубон аст!

13. Оё тарсидед аз садақа додан,
пеш аз рози пинҳонӣ гуфтан
бо паёмбар ин, ки камбағал
мешавед? Пас чун накардед
(яъне садақа надодед) ва
Аллоҳ шуморо бахшид
ва рухсат дод шуморо ба
садақа надодан, пас намоз
бигузored ва закот бидихед
ва Аллоҳу паёмбарашро
итоъат кунед, ки Аллоҳ ба
корҳое мекунед, огоҳ аст ва
шуморо мувофиқи он ҷазо
медихад!

14. Оё надидаӣ он
мунофиқонро, ки бо
мардуме, ки Аллоҳ бар онҳо
ҳашм гирифта буд, (яхудиён)
дӯстӣ карданд? Инҳо
мунофиқон на аз шумоянд
ва на аз яҳудиёнанд. Ва
қасами бардурӯғ меҳӯранд,
ки онҳо мусалмонанд ва ту
фиристодаи Аллоҳ ҳастӣ ва
худ медонанд, ки бардурӯғ
савганд меҳӯранд.⁽¹⁾

ءَاسْفَقْتُمْ أَن تُفَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيِّ جُنُودِكُمْ
صَدَقْتُمْ فَاذْكُرُوا تَعْلَمُوا وَتَابَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَاقِيمُوا
الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا اللَّهَ
وَرَسُولَهُ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٣﴾

﴿الَّذِينَ تَرَى إِلَى الَّذِينَ تُولُوا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ
مَّا هُمْ مِنْكُمْ وَلَا يَمْنُهُمْ وَيَحْلِفُونَ عَلَى الْكَذِبِ وَهُمْ
يَعْمَلُونَ﴾ ﴿١٤﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/847

15. Аллоҳ барои он мунофиқон
азоби сахте омода кардааст.
Зеро корхое, ки мекунанд,
(аз нифоқу қасами бардурӯғ)
хеле ҳам нописанданд!

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾

16. Сипар гирифтанд
мунофиқон савгандҳои
дурӯғини худро. Пас ба
ин фиребу найранги худ
боздоштанд худро ва
дигаронро аз роҳи Аллоҳ
(Ислом). Пас, барои онҳост
азоби хоркунанда дар дӯзах
ба сабаби такаббурашон аз
имони ба Аллоҳ ва расулаш!⁽¹⁾

اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ
فَلَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿١٦﴾

17. Амволу фарзандонашон
барояшон дар баробари
азоби Аллоҳ фоидае
накунад. Онҳо аҳли
ҷаҳаннаманд ва дар он
ҷовидонанд, аз он ҷо хориҷ
намешаванд.⁽²⁾

لَنْ نَعْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ
شَيْئًا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٧﴾

18. Рӯзе, ки Аллоҳ ҳамаи
мунофиқонро аз
қабрхояшон зинда
мекунад, пас ҳамчунон
ки дар дунё барои шумо
қасам меҳӯрданд, барои
Ӯ ҳам қасам хоҳанд
хӯрд, ки мӯъминанд. Ва
мепиндоранд, ки ин қасам
дар назди Аллоҳ фоидаашон

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيَحْلِفُونَ لَهُ كَمَا
يَحْلِفُونَ لَكُمْ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ عَلَىٰ شَيْءٍ أَلَّا
إِنَّهُمْ هُمُ الْكَذِبُونَ ﴿١٨﴾

(1) Тафсири Табарӣ 23/ 254

(2) Ин ҷазои ҳар касе аст, ки аз роҳи Аллоҳ дигаронро боз медорад.

медиҳад, чуноне, ки дар дунё назди мӯъминон ғоидаашон меод. Огоҳ бошад, ки ҳароина, онҳо хеле дурӯғгӯенанд.

19. Шайтон бар онҳо ғолиб шудааст ҳатто ин, ки амрҳои Аллоҳ ва амал ба тоъати Вайро тарк кардаанд. Онҳо худ ҳизби шайтонанд. Огоҳ бош, ки ҳизби шайтон дар дунё ва охираат зиёнкоронанд!

20. Ҳароина, касоне, ки ба амрҳои Аллоҳу паёмбараш муҳолифат меварзанд, инҳо аз ғӯруҳи хоршудагон ва мағлубшудагонанд дар дунё ва охираат.

21. Аллоҳ муқарар кардааст, ки ман ва паёмбаронам пирӯз мешавем. Бегумон Парвардигор тавоноӣ пирӯзманд аст! Ҳеч чиз ӯро очиз оварда наметавонад.

22. Ғӯруҳеро, ки ба Аллоҳ ва рӯзи қиёмат имон меоваранд нахоҳӣ ёфт, ки дӯстӣ кунанд бо касоне, ки бо Аллоҳ ва паёмбари ӯ муҳолифат варзиданд. Агар чи онҳо падаронашон ё фарзандонашон ё

أَسْتَحْوَذَ عَلَيْهِمُ الشَّيْطَانُ فَأَنسَهُمْ ذِكْرَ اللَّهِ
أُولَئِكَ حِزْبُ الشَّيْطَانِ ۚ إِنَّا لَنَحْمِلُهُمُ الْحَقِيرُونَ ﴿١٩﴾

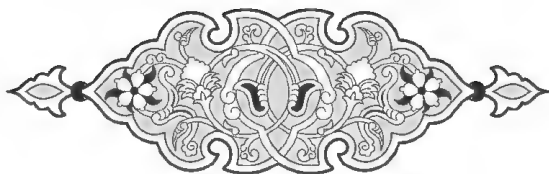
إِنَّ الَّذِينَ يُحَادُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۖ أُولَئِكَ فِي الْأَذَلِّينَ ﴿٢٠﴾

كَتَبَ اللَّهُ لَأَعْلَيْنَ أَنَا وَرُسُلِي ۚ إِنَّ اللَّهَ
قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٢١﴾

لَا تَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
يُوَادُّونَ مَنْ حَادَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَوْ كَانُوا
آبَاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ أَوْ إِخْوَانَهُمْ أَوْ عَشِيرَتَهُمْ
أُولَئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَأَيَّدَهُمُ
بِرُوحٍ مِّنْهُ وَيَدْخُلُهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ

бародаронашон ё дигар
хешовандонашон бошанд
хам. Инҳо ҳастанд, ки Аллоҳ
дар дилҳояшон имонро
андохтааст ва онҳоро бо
файзе аз тарафи худ тавоно
гардонидааст ва онҳоро ба
ҷаннатҳое медарорад, ки аз
зери қасрҳо ва дарахтони
онҳо дарёҳо равон аст
ва ҷовидона дар он ҷо
мемонанд. Парвардигор
аз онҳо хушнуд аст ва
онҳо (низ) аз Ё хушнуд
ҳастанд. Инҳо лашкарон
ва дӯстони Аллоҳанд, огоҳ
бош, ки лашкарони Аллоҳ,
ҳароина дар дунёву охират
наҷотёфтагонанд!

وَرَضُوا عَنْهُ أُولَٰئِكَ حِزْبُ اللَّهِ أَلَا إِنَّ حِزْبَ
اللَّهِ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٢٢﴾



Сураи Ҳашр (Рондан)



Дар Мадина нозил шудааст ва аз 24 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Аллохро ба покӣ ёд кард ҳар чӣ дар осмонҳову ҳар чӣ дар замин аст. Ва Ёст пирӯзманд дар мулкаш ва ҳақим аст дар андоза, тадбир ва санъаташ, ки ашёро дар мавзеи муносиби онҳо қарор медиҳад!⁽¹⁾
2. Ёст он Аллоҳе, ки дар нахустин гирдиҳамой (аз ҷазираи Араб ба сарзамини Шом) кофирони аҳли китобро, ки (онҳо яҳудони бани Назир буданд), аз хонаҳояшон берун ронд ва шумо (эй мусалмонон) гумон намебурдед, ки бо ин қуввату тавоноиашон хору залил шуда берун раванд. Ва онҳо гумон бурданд, ки қалъаҳояшон боздорандаи онҳо ҳаст, аз азоби Аллоҳ. Пас Аллоҳ аз сӯе омад, ки гумонашро намекарданд, (яъне, бар онҳо азоб овард) ва дар дилашон тарс афканд, чунон ки хонаҳои худро бо дасти

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

هُوَ الَّذِي أَخْرَجَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ
مِنْ دِيَارِهِمْ لِأَوَّلِ الْحَشْرِ مَا ظَنَنْتُمْ أَنْ يَخْرُجُوا
وَوَدَّوْنَ أَنْهُمْ مَانِعَتُهُمْ حُصُونُهُمْ مِنَ اللَّهِ
فَأَتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُوا وَقَذَفَ
فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ يُخْرِبُونَ بُيُوتَهُمْ بِأَيْدِيهِمْ
وَأَيْدِی الْمُؤْمِنِينَ فَاعْتَبِرُوا يَا أُولِ الْأَبْصَارِ

(1) Тафсири Табарӣ 23\259

худ ва бо дасти мӯъминон
вайрон мекарданд. Пас, эй
соҳибхирадмандон ибрат
бигиред аз он чи ба онҳо рух
дод!⁽¹⁾

3. Ва агар Аллоҳ тарки диёрро
бар онҳо муқаррар накарда
буд, дар дунё ба азоби қатл
ва асирӣ гирифташон
мекард ва барояшон дар
охират азоби оташи дӯзах
аст.
4. Ин мусибате, ки дар дунё ба
яхудиҳо расид ва он чи дар
охират мунтазир мешаванд,
ба ҷазои он буд, ки бо
Аллоҳу паёмбараш душманӣ
карданд ва ҳар кӣ бо Аллоҳ
душманӣ меварзад, бидонад,
ки албатта, Аллоҳ саҳт
азобкунандааст!⁽²⁾
5. Ҳар дарахти хурмоеро, ки
буридед (эй мӯъминон) ё
онро бар решааш
боқӣ гузоридед, ба
фармони Аллоҳ буд, то
фосиқон⁽³⁾ хор гарданд,
(яъне, хор шуданашон
ин буд, ки шуморо бар
онҳо ҳукмрон кард, то

وَلَوْلَا أَنْ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ الْجَلَاءَ لَعَذَّبَهُمْ
فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابُ النَّارِ ﴿٣﴾

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُّوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ، وَمَنْ يُشَاقِّ
اللَّهَ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٤﴾

مَا قَطَعْتُمْ مِنْ لَبَنٍ أَوْ تَرَكَتُمْوهَا فَايَمَةً
عَلَىٰ أُصُولِهَا فَبِإِذْنِ اللَّهِ وَلِيُخْزِيَ الْفَاسِقِينَ ﴿٥﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\848

(2) Тафсири Саъдӣ 1\850

(3) Яъне, онон, ки аз тоъати Аллоҳ берун рафтаанд ва зидди амру наҳаш
баромадаанд

дарахтонашонро қатъ кунед
ва бисӯзонеда⁽¹⁾.

6. Ва он чӣ Аллоҳ аз молҳои
яхудиҳои бани Назир ба
паёмбари худ бозгардона
ва бахшидааст, пас бар он
(амвол) на аспе тохтаед ва
на шутуре⁽²⁾ ва лекин Аллоҳ
паёмбаронашро бар ҳар
касе, ки аз душманонаш
бихоҳад, ғолиб мегардонад,
пас душманон барояшон бе
ҳеҷ ҷанг таслим мешаванд
ва Аллоҳ бар ҳар чизе қодир
аст ва ҳеҷ чизе Ёро нотавон
карда наметавонад!⁽³⁾

7. Он ғанимате, ки Аллоҳ
аз молҳои мушрикони
мардуми деҳаҳо бе ранҷу
заҳмат насиби паёмбараш
кардааст, пас он молҳо
аз он Аллоҳ аст ва аз
они паёмбар ва аз он
хешовандони паёмбар
ва низ барои ятимон ва
мискинону мусофирони
дар роҳ мондааст, то миёни
тавонгаронатон даст ба даст
нашавад. Ҳар чӣ паёмбар
ба шумо дод, онро бигиред
ва аз ҳар чӣ шуморо манъ
кард, аз он бозистед. Ва аз

وَمَا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ مِنْهُمْ فَمَا
أَوْحَفْتُمْ عَلَيْهِمْ مِنْ خَيْلٍ وَلَا رِكَابٍ وَلَكِنَّ
اللَّهَ يُسَلِّطُ رُسُلَهُ عَلَى مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٦﴾

مَا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ مِنْ أَهْلِ الْقُرَى فَلَهُ
وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ
وَأَنَّ السَّبِيلَ كَيْ لَا يَكُونَ دُولَةً بَيْنَ
الْأَغْنِيَاءِ مِنْكُمْ وَمَا آتَاكُمْ الرَّسُولُ
فَخُذُوهُ وَمَا نَهَاكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ
إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٧﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\850

(2) Яъне, барои ба даст даровардани он молҳо ранҷ нақошидаед.

(3) Тафсири Табарӣ 23\275

Аллоҳ бо ба ҷо овардани амрҳояш ва дур будан аз манъкардаҳояш битарсед, ки ҳароина, Аллоҳ азоби сахте дорад барои онон, ки Ёро нофармонбардорӣ кардаанд ва дар амру наҳии Ё зид баромадаанд!⁽¹⁾

8. Низ ғаниматҳо барои фақирони муҳочире, ки аз диёр ва амволи худ аз Макка берун ронда шудаанд ва онҳо бо ризқу рӯзӣ ёфтан дар дунё ва касби ризои ҳақ дар охират фазлу хушнудии Аллоҳро металабанд ва дини Аллоҳ ва паёмбарашро ёрӣ мекунанд, инҳо ростгӯёнанд, ки сухани хешро бо амал рост гардониданд!⁽²⁾

9. Ва касоне⁽³⁾, ки пеш аз омадани муҳочирон дар диёри худ дар Мадина ҷой гирифтанд ва низ имон оварда буданд, касонеро, ки ба сӯяшон муҳочират кардаанд, дӯст медоранд ва дар амволу ҷойҳои худ онҳоро шарик месозанд. Ва аз он чӣ дода шудааст аз ғаниматҳо дар дилаҳои худ

لِلْفُقَرَاءِ الْمُهَاجِرِينَ الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأَمْوَالِهِمْ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا وَيَنْصُرُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ ﴿٨﴾

وَالَّذِينَ بَوَّءُوا الدَّارَ وَالْإِيمَانَ مِنْ قَبْلِهِمْ يُجْزَوْنَ مِمَّا حَاجَرُوا إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُونَ فِي صُدُورِهِمْ حَاجَةً مِمَّا أُوتُوا وَيُؤْثِرُونَ عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ وَمَنْ يُوقِ شَحْنَفَ نَفْسِهِ فَوَؤُلَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٩﴾

(1) Тафсири Табарӣ 23 \280 Асли ин оят далолат бар он мекунад, ки амал кардан ба суннат дар гуфтор ё кирдор ё эътиқод аз вочиботи суннат аст.

(2) Тафсири Табарӣ 23 \281

(3) Яъне, ансориҳо

ба муҳочирон эҳсоси ҳасад
ва ниёзмандӣ намекунанд
ва онҳоро (яъне, муҳочирон
ва ниёзмандонро) бар худ
муқаддам медоранд, ҳар чанд
худ (ансор) мӯҳтоҷ бошанд.
Ва касоне, ки аз ҳирсу бухли
хеш дар амон монда бошанд,
пас он гурӯҳ растагоронанд⁽¹⁾!

10. Ва касоне, ки аз паси
онҳо (муҳочиру ансор)
омадаанд, мегӯянд: «Эй
Парвардигори мо, гуноҳони
мову бародарони моро, ки
пеш аз мо имон овардаанд,
биёмурз ва дар дилҳои мо
нисбат ба касоне, ки имон
овардаанд, ҳеч кинае қарор
надеҳ. Эй Парвардигори мо,
ҳароина, ту бо бандагони худ
мушфиқу меҳрубон ҳастӣ!»

11. Оё мунофиқонро надидаӣ,
ки ба бародарони аҳли
китобашон, аз бани Назир,
ки куфр варзидаанд,
мегуфтанд: «Агар шуморо
Муҳаммад ва асхобаш аз
манзилҳоятон бадарға
кунанд, мо низ бо шумо
берун меоем ва ҳаргиз сухани
касоро дар мавриди шумо
итоъат нахоҳем кард ва агар
бо шумо ҷангиданд, ҳатман,
ёриатон мекунем». Ва ҳол он

وَالَّذِينَ جَاءُوا مِنْ بَعْدِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا
اعْفُ رَنَا وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا لِلَّذِينَ
آمَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١٠﴾

﴿الَّذِينَ آمَنُوا إِلَى الَّذِينَ نَافَقُوا يَقُولُونَ
لِأَخَوْنِهِمُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِن أَهْلِ الْكِتَابِ
لَئِنْ أُخْرِجْتُمْ لَنَخْرُجَنَّ مَعَكُمْ وَلَا نُطِيعُ
فِيكُمْ أَحَدًا أَبَدًا وَإِن قُوتِلْتُمْ لَنَنْصُرَنَّكُمْ
وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١١﴾﴾

(1) Тафсири ибни Касир 8\71

ки Аллоҳ гувоҳӣ медиҳад, ки ҳароина, мунофиқон дурӯғу ҳастанд дар он чи ки ба яҳудиёни бани Назир ваъда додаанд.⁽¹⁾

12. Агар яҳудиён аз Мадина бадарға шаванд, мунофиқон бо онҳо берун намеравад. Ва агар ба онҳо ҷанг шавад, онҳоро ёрӣ намекунанд ва агар ҳам ба ёриашон бархезанд, ҳатман пушт ба майдон карда фирор мекунанд. Сипас яҳудиён ёрӣ дода намешаванд, балки Аллоҳ хору залилашон мегардонад.⁽²⁾

13. Бешак, хавф аз шумо (эй мӯъминон) дар дилҳояшон бештар аз тарси Аллоҳ аст. Зеро онҳо мардуме ҳастанд, ки бузургии Аллоҳро намефаҳманд ва аз азобаш наметарсанд.⁽³⁾

14. Яҳудиён ҳамагӣ бо шумо ҷанг намекунанд, магар дар деҳаҳое, ки қалъа дошта бошад ё аз паси девор. Онҳо саҳт бо якдигар душмананд, ту онҳоро муттаҳид мепиндорӣ ва ҳол

لَئِنْ أَخْرَجُوا لَا يَخْرُجُونَ مَعَهُمْ وَلَئِنْ قُتِلُوا لَا يَنْصُرُوهُمْ وَلَئِنْ نَصَرُوهُمْ يَتَوَلَّوْا
الَّذِينَ كَفَرُوا لَا يَنْصُرُونَ ﴿١٢﴾

لَأَنَّهُمْ أَشَدُّ رَهْبَةً فِي صُدُورِهِمْ مِن
اللَّهِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿١٣﴾

لَا يَقْتُلُونَكُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِي قَرْيٍ مُحَصَّنَةٍ
أَوْ مِنْ وَرَاءِ جُدُرٍ بَأْسُهُمْ بَيْنَهُمْ شَدِيدٌ
تَحْسِبُهُمْ جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ شَتَّى ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ
قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٤﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 8\80

(2) Тафсири Бағавӣ 8\81

(3) Тафсири Табарӣ 23\291

он ки дилҳояшон аз ҳам ҷудо аст. Ин ба он сабаб аст, ки ҳароина, онҳо мардуми беҳираданд ва дар оёти Аллоҳ намеандешанд.

15. Саргузашти яҳудиён монанди саргузашти онҳоест,⁽¹⁾ ки чанде пеш дар ҷанги Бадр оқибати гуноҳи хешро чашиданд ва дар охират ба азоби дардовар низ гирифтор хоҳанд шуд.
16. Саргузашти мунофиқон бо яҳудиён дар бевафой⁽²⁾ монанди саргузашти шайтон бо инсон аст, ки куфрро дар нигоҳи вай орошта ва ба он даъват намудааст, чун ба одамӣ гуфт: «Кофир шав!» Чун кофир шуд, (шайтон) гуфт: «Ҳароина, ман аз ту безорам. Албатта, ман аз Аллоҳ Парвардигори ҷаҳониён метарсам!»⁽³⁾
17. Пас оқибати кори ҳар дуи онҳо (яъне, шайтон ва инсони кофир) он шуд, ки ҳарду ба оташ афтанд ва ҷовидона дар он бошанд. Ва ин аст ҷазои ситамкорон!

كَمَثَلِ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَرِيبًا ذُكُّوا
وَيَا أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٥﴾

كَمَثَلِ الشَّيْطَانِ إِذْ قَالَ لِلْإِنْسَانِ اكْفُرْ
فَلَمَّا كَفَرَ قَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِنْكَ إِنِّي أَخَافُ
اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

فَكَانَ عَاقِبَتُهُمَا أَنَّهُمَا فِي النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا
وَذَلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ ﴿١٧﴾

(1) Монанди кофирони Қурайш ва яҳудони бани Қайнуқоъ

(2) Яъне, мунофиқон яҳудиёро бар ҷанги Расули Аллоҳ саллаллоҳу алайҳи ва саллам барангехтанд ва онҳоро ба ғалаба ваъда доданд, вале дар аҳди худ нопойдорӣ карданд.

(3) Тафсири ибни Касир 8\75

18. Эй касоне, ки ба Аллоҳ ва расулаш имон овардаед ва ба шарияти Ӯ амал кардаед, аз Аллоҳ бо ба ҷо овардани амрҳояш ва дур будан аз манъкардаҳояш, битарсед. Ва ҳар кас бояд бингарад, ки барои фардо рӯзи қиёмат чӣ фиристодааст. Аз Аллоҳ битарсед, дар ҳар фармудаҳо ва манъкардаҳояш, ки ҳароина, Аллоҳ ба корҳое, ки мекунед, огоҳ аст ва чизе аз аъмоли шумо бар Вай пӯшида нест!⁽¹⁾

19. Ва эй мӯъминон, аз он касоне мабошед, ки Аллоҳро фаромӯш карданд ва фармонҳояшро тарк карданд ва Аллоҳ низ чунон кард, ки насибаи неки ҳудро, ки аз азоби рӯзи қиёмат наҷоташон меод, фаромӯш кунанд. Онҳо фосиқонанд. (яъне, аз тоъати Аллоҳ ва расулаш берунафтагонанд)⁽²⁾

20. Аҳли дӯзах ва аҳли биҳишт дар мартабаи худ бо ҳам баробар нестанд. Аҳли биҳишт худ комёбшудагонанд ва аз ҳама ноҳушиҳо наҷотёфтагонанд⁽³⁾.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَلْتَنظُرْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ لِغَدٍ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنسَاهُمْ أَنفُسَهُمْ أُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١٩﴾

لَا يَسْتَوِي أَصْحَابُ النَّارِ وَأَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾

(1) Тафсири Табарӣ 23\299

(2) Тафсири ибни Касир 8\77

(3) Тафсири Табарӣ 23\300

21. Агар ин Қуръонро бар кӯҳе аз кӯҳҳо нозил мекардем, аз ваъдаву ваъидҳое, ки дар он Қуръон аст, кӯҳ бо сахтӣ ва маҳкамиаш аз хавфи Аллоҳ онро хоксор ва аз ҳам пошида медидӣ. Ва ин мисолҳоест, ки барои мардум меоварем, шояд дар қудрати Аллоҳ ва бузургиаш биандешанд.⁽¹⁾

لَوْ أَنزَلْنَاهَُذَا الْقُرْآنَ عَلَى جَبَلٍ لَّرَأَيْنَهُ
خَاشِعًا مُّتَصَدِّعًا مِّنْ خَشْيَةِ اللَّهِ وَتِلْكَ
الْأَمْثَلُ نُضْرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ
يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾

22. Ўст Аллоҳи ягона, ки ҳеч маъбуди барҳақ ҷуз Ў нест. Донои ниҳону ошкор, медонад он чи ғоибу ҳозир аст ва ба аҳли имон бахшояндаву меҳрубон аст!

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ الْغَيْبُ
وَالشَّهَادَةُ هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴿٢٢﴾

23. Ўст Аллоҳи ягона, ки ҳеч маъбуди барҳақ ҷуз Ў нест, подшоҳи ҷамиъи ашёҳо аст, ниҳоят пок аст, саломат аст (аз ҳар айбу нуқс), эминибахш аст, ки паёмбаронашро ба воситаи мӯъҷизоти равшан тасдиқ менамояд, ниғаҳбон аст, бар ҳамаи аъмоли халқаш, пирузманд аст, ки ҳаргиз мағлуб намешавад, ҷаббор аст, ки ғалабаи Ёро касе тоб оварда наметавонад ва ҳамаи офаридаҳо дар баробари Ў фурутананд, бузургвор аст, ки дорои кибриё ва

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْمَلِكُ
الْقُدُّوسُ السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيْمِنُ
الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ سُبْحَانَ اللَّهِ
عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٢٣﴾

азамат аст. Пок аст Аллоҳ
аз он чи мушрикони барои
ӯ дар ибодат ва сифот ва
офариниши ӯ шарик қарор
медиханд!⁽¹⁾

24. Ӯст Аллоҳе, ки офаридгори
ҳамаи махлуқот аст,
эҷодкунандаи ҳамаи ашё
аст ва суратбахш аст, чи
гуна хоҳад тасвир мекунад
барои ӯ номҳои неку аст.
Ҳар чӣ дар осмонҳо ва замин
аст, тасбеҳгӯи ӯ ҳастанд
ва ӯ пирӯзманд аст бар
душманонаш ва ҳаким аст
дар тадбири умури халқаш!⁽²⁾

هُوَ اللَّهُ الْخَالِقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ
الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ يُسَبِّحُ لَهُ مَا فِي
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٤﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\854

(2) Тафсири Табарӣ 23\305

Сураи Мумтаҳана (Зани имтиҳоншуда)



Дар Мадина нозил шудааст ва аз 13 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Эй касоне, ки ба Аллоҳ ва расулаш имон овардаед, ва ба шариати Ӯ амал кардаед, душмани Ману душмани худро ба дӯсти ихтиёр макунед. Шумо бо мушрикони тарҳи дӯсти меафканед ва ахбори Расули Аллоҳ саллаллоҳу алайҳи ва саллам ва мӯъминонро ба онҳо мегӯед ва ҳол он ки онҳо ба сухани ҳаққе, ки Қуръон аст, бар шумо омадааст, имон надоранд. Ва ба хоҳири он, ки шумо ба Аллоҳ, Парвардигори хеш имон оварда будед, Паёмбар ва шуморо аз Макка берун ронданд. Эй мӯъминон, агар барои чиҳод дар роҳи Ман ва талаби ризои Ман берун омадаед, пинҳонан бо онҳо дӯсти макунед ва Ман ба ҳар чӣ пинҳон медоред ё ошкор месозед, огохтарам. Пас, ҳамоно ҳар кӣ чунин мекунад, аз роҳи рост хато карда гумроҳ гаштааст.⁽¹⁾

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا عَدُوِّي وَعَدُوَّكُمْ
أَوْلِيَاءَ تَلْفُونَ إِلَيْهِمْ بِالْمُودَةِ وَقَدْ كَفَرُوا بِمَا جَاءَكُمْ
مِّنَ الْحَقِّ يُخْرِجُونَ الرَّسُولَ وَإِيَّاكُمْ أَن تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ
رَبِّكُمْ إِن كُنتُمْ حَرَجْتُمْ جِهَدًا فِي سَبِيلِي وَابْتِغَاءَ
مَرْضَاتِي تُسِرُّونَ إِلَيْهِم بِالْمُودَةِ وَأَنَا أَعْلَمُ
بِمَا أَخْفَيْتُمْ وَمَا أَعْلَمْتُ وَمَن يَفْعَلْهُ مِنكُمْ
فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿١﴾

(1) Тафсири Табарӣ 23\311

2. Агар бар шумо даст ёбанд, (зафар ёбанд,) бароятон душман бошанд ва барои озор доданатон дасту забон мекушоянд, (яъне, бо латуқуб, катл ва дашном ва монанди он) ва низ дӯст доранд, ки шумо кофир гардед.⁽¹⁾
3. Ҳаргиз хешовандон ва фарзандони шумо ба шумо дар рӯзи қиёмат чизеро ғоида намерасонанд, гарчӣ шумо ба хотири онон бо куффор дӯстӣ ва меҳрубонӣ варзед. Рӯзи қиёмат Аллоҳ миёнатон ҷудой меафканад, пас аҳли тоғати худро ба бихишт ва аҳли маъсияти худро ба дӯзах дохил мекунад ва Аллоҳ ба он чӣ мекунад, биност ва чизе аз гуфтору амалҳоятон бар ӯ пӯшида наместонад.⁽²⁾
4. Ҳароина, барои шумо эй мӯъминон, дар зиндагии Иброҳим ва қасоне, ки ҳамроҳи ӯ аз мӯъминон буданд, сармашқи некуест. Онгоҳ ба қавмашон гуфтанд: «Ҳароина, мо аз шумо безор ва дур ҳастем ва аз он чи ғайри Аллоҳ мепарстед аз

إِنْ يَشْفُوْكُمْ يُكُوْنُوْا لَكُمْ اَعْدَاءٌ وَيَبْسُطُوْا اَيْدِيَكُمْ
اَيْدِيَهُمْ وَاَلَيْسَتْ لَهُمُ بِالسَّوْءِ وُودُوْا لَوْ
تَكْفُرُوْنَ ﴿٦٠﴾

لَنْ تَنْفَعَكُمْ اَرْحَامُكُمْ وَلَا اَوْلَادُكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ
يَفْصِلُ بَيْنَكُمْ وَاللّٰهُ يَمَّا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ﴿٦١﴾

فَدَكَاتْ لَّكُمْ اَسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِىْ اِبْرٰهِيْمَ وَالَّذِيْنَ
مَعَهُۥ اِذْ قَالُوْا لِقَوْمِهِمْ اِنَّا بُرَءٌ وَّاَمْنُكُمْ وَمِمَّا
تَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ كُفْرًا يَكُوْنُوْنَ اَيْدِيَنَا
وَبَيْنَكُمْ الْعَدَاوَةُ وَالْبَغْضَاءُ اَبَدًا حَتّٰى تُوْمَرُوْا
بِاللّٰهِ وَحْدَهُۥ اِلَّا قَوْلَ اِبْرٰهِيْمَ لَآ اَسْتَغْفِرَنَّ
لَكُمْ وَمَا اَمْلِكُ لَكُمْ مِنْ شَيْءٍ رَبَّنَا
عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ أَنْتَبَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيْرُ ﴿٦٢﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\854

(2) Тафсири Табарӣ 23\316

ширку бутҳоятон ба шумо
кофир ва мункир шудаем ва
миёни мо ва миёни шумо ба
таври ҳамеша душманӣ ва
кина падида омад, модоме,
ки бар куфри худ пойдоред,
то ба вақте ки фақат ба
Аллоҳ имон оваред,» магар
дар ин сухани Иброҳим⁽¹⁾ ба
падараши, (Озар гуфт,) ки
ҳатман барои ту омӯриши
талаб мекунам ва дар
баробари Аллоҳ барои ту
ихтиёри чизеро надорам:
Парвардигоро! Бар Ту
таваккал кардаем ва ба Ту
рӯй овардаем ва бозгашти
ҳама рӯзи қиёмат ба сӯи
Туст⁽²⁾.

5. Эй Парвардигори мо, моро
ба сабаби гуноҳамон барои
кофирон фитанае магардон
ва онҳоро бар мо ғолиб
магардон, то нагӯянд агар
онҳо (яъне, аҳли имон)
барҳақ мебуданд, ба азобу
хорӣ гирифта намешуданд,
пас онҳо ин боиси
зиёдшавии куфри онон

رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَاعْقِرْ لَنَا رَبَّنَا
إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٥﴾

(1) Яъне, омӯриши талаб кардани Иброҳим алайҳиссалом дар ҳаққи падараши барои мӯъминон сармашқи некӯ нест ва ба ин сухани вай иқтидо кардан дуруст нест, зеро омӯриши талаб кардани Иброҳим алайҳиссалом дар ҳаққи падараши бинобар ваъдае буд, ки ӯ ба падараши дода буд, (аммо чун барои Иброҳим равшан шуд, ки падараши душмани Аллоҳ аст, аз вай безорӣ ҳаст). Сураи Таваба ояти 114

(2) Тафсири Саъдӣ 1\854

мешавад. Ва гуноҳони моро
биёмурз, ки ҳароина, Ту
пирӯзмандӣ, ҳаргиз мағлуб
намешавӣ ва дар гуфтору
корҳоят бо ҳикмат ҳастӣ!⁽¹⁾

6. Ҳароина, барои шумо эй
мӯъминон дар зиндагии
Иброҳим алайҳиссалом ва
пайравонаш сармашқи хубе
аст барои касе, ки ба дидори
Аллоҳ ва наҷоти рӯзи
қиёмат умед дорад ва ҳар кӣ
иқтидо аз паёмбарони ӯ рӯй
гардонад ва ба душманони
Аллоҳ робитаи дӯстона
кунад, пас албатта, Аллоҳ аз
имон ва тоъати бандагонаш
бениёз аст ва дар назди
дӯстон ва аҳли тоъаташ
сутуда аст!⁽²⁾

7. Шояд Аллоҳ дар миёни
шумо эй мӯъминон ва
дар миёни касоне, ки бо
онҳо душманӣ доштед,
аз хешовандонатон аз
мушрикони бо тавфиқ
додани онон ба имон ва
қабули ислом дӯстӣ падида
оварад. Аллоҳ бар ҳама чиз
қодир аст ва Аллоҳ барои
бандагонаш омӯрзандаву
меҳрубон аст!⁽³⁾

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيهِمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُوا
اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ
الْحَمِيدُ ﴿٦٠﴾

﴿عَسَى اللَّهُ أَن يَجْعَلَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ الَّذِينَ عَادَيْتُمْ
مِنْهُمْ مَّوَدَّةً وَاللَّهُ قَدِيرٌ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ﴾ ﴿٦١﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\854

(2) Тафсири Табарӣ 23\320

(3) Тафсири Бағавӣ 8\95

8. Аллоҳ шуморо эй мӯъминон аз некӣ кардан ва адолат варзидан ба онон, ки бо шумо дар дин наҷангидаанд ва аз сарзаминатон берун нарондаанд, бознамедорад. ҳароина, Аллоҳ касонеро, ки дар гуфтор ва кирдорашон ба адолат рафтор мекунад, дӯст медорад.

9. Фақат Аллоҳ аз дӯстӣ варзидан бо касоне, ки бо шумо дар дин ҷангидаанд ва аз сарзаминатон (яъне, Макка) берунашон рондаанд ва аз барои берун рондани шумо дигаронро кӯмак ва пуштибонӣ кардаанд, шуморо манъ мекунад. Ва ҳар кӣ бо онҳо дӯстӣ варзад, пас он гурӯҳ ситамкоронанд ва аз ҳудуди муқаррар кардаи Аллоҳ хориҷанд.

10. Эй касоне, ки ба Аллоҳ ва расулаш имон овардаед ва ба шариати ӯ амал кардаед, чун занони мӯъмине, ки ҳичрат кардаанд, аз дори куфр ба дори ислом ба наздатон оянд, пас онҳоро озмоиш кунед, то аз ҳақиқати имонашон огоҳӣ пайдо намоед. Аллоҳ ба ҳақиқати имонашон донотар

لَا يَنْهَىٰكُمْ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقَاتِلُوا فِي الدِّينِ
وَلَمْ يُخْرِجُوا مِنْ دِينِكُمْ أَنْ تَبَرُّوهُمْ وَتُقْسِطُوا
إِلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٨﴾

إِنَّمَا يَنْهَىٰكُمْ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ قَاتَلُوا فِي الدِّينِ
وَأَخْرَجُوا مِنْ دِينِكُمْ وَظَهَرُوا عَلَىٰ إِخْرَاجِكُمْ
أَنْ تَوَلَّوهُمْ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٩﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا جَاءَكُمُ الْمُؤْمِنَاتُ مُهَاجِرَاتٍ
فَأَمْتَحِنُوهُنَّ ۚ إِنَّهُنَّ أَعْلَمُ بِإِيمَانِهِنَّ فَإِنْ عَلِمْتُمُوهُنَّ
مُؤْمِنَاتٍ فَلَا تَرْجِعُوهُنَّ إِلَى الْكُفَّارِ لَأَهُنَّ حُلٌّ لَهُمْ
وَلَا هُنَّ يُخَالِفُونَ لَهُنَّ ۚ وَأَتَوَهُنَّ مَا أَنْفَقُوا وَلَا جُنَاحَ
عَلَيْكُمْ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ إِذَا آتَيْنَ مُمْسِكَهُنَّ أَجْرَهُنَّ
وَلَا تُمْسِكُوا بِعَصَمِ الْكُفْرِ وَتَسْأَلُوا مَا أَنْفَقْتُمْ
وَلَيْسَ لَكُمْ أَنْفَقُوا ۚ ذَٰلِكُمْ حُكْمُ اللَّهِ يَخَرِّجُ بَيْنَكُمْ
وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾

аст. Пас, агар донишд аз зоҳири ҳолашон, ки имон овардаанд, ононро ба сӯи кофирон бознагардонед. Зеро инҳо мӯъмина занҳо бар никоҳи мардони кофир ҳалол нестанд ва мардони кофир низ бар никоҳи онҳо ҳалол нестанд. Ва он чиро шавҳарони кофир дар ҳаққи заноне, ки ба сӯи шумо рафтаанд, харҷ кардаанд ба онҳо бидиҳед. Ва агар онҳоро никоҳ кунед ва маҳрашонро бидиҳед, гуноҳе бар шумо нест. Ва занони кофири худро нигоҳ мадоред. Ва шумо низ эй мӯъминон, ҳар чӣ харҷ кардаед, ба заноне, ки аз никоҳи шумо берун рафтаанд, аз мардони кофир харҷи маҳрро талаб кунед ва онҳо низ ҳар чӣ сарф кардаанд дар маҳри он заноне, ки ба никоҳи шумо даромадаанд, аз шумо талаб кунанд. Ин ҳукми Аллоҳ аст. Аллоҳ миёни шумо ҳукм мекунад, пас, ҳукми Аллоҳро муҳолифат накунад ва ӯ доно аст ҳеч чиз бар ӯ пӯшида намоёнад ва ҳақим аст дар гуфтору қорҳояш.⁽¹⁾

(1) Тафсири Бағавӣ 8\99

11. Ва агар яке аз занони шумо муртад шуд ва ба кофирон пайваст ва кофирон маҳре, ки шумо дар ҳаққи он занон сарф намудаед, ба шумо надоданд ва он гоҳ шумо дар ҷанг бар онон пирӯз шудед ва ба интиқом аз кофирон бархостед, пас аз амволи ғанимат гирифта шуда ба касоне, ки занонашон ба сӯи кофирон рафтаанд, монанди он чизе, ки харҷ кардаанд дар маҳри он занон, бидихед⁽¹⁾ ва аз Аллоҳе, ки ба Ё имон доред, битарсед!

12. Эй Паёмбар, агар занони мӯъмин назди ту омаданд, то байъат (аҳду паймон) кунанд, ба ин шарт, ки ҳеҷ касро бо Аллоҳи барҳақ дар ибодаташ шарик накунанд ва чизеро дуздӣ накунанд ва зино накунанд ва фарзандони худро пеш ё баъд аз таваллуд накушанд ва фарзандонеро, ки аз шавҳаронашон нестанд, ба дурӯғ ба онҳо нисбат надиханд ва дар корҳои нек нофармонии ту накунанд, пас дар ин сурат, бо онҳо байъат кун ва барояшон аз Аллоҳ омуриш

وَلِنْ فَاتَكُمْ شَيْءٌ مِّنْ اَرْوَاجِكُمْ اِلَى الْكُفَّارِ
فَعَاثَتْهُمْ فَأَنُؤُا الَّذِيْنَ ذَهَبَتْ اَرْوَاجُهُمْ قَتْلَ
مَا اَنفَقُوْا وَاتَّقُوا اللّٰهَ الَّذِيْ اَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُوْنَ ﴿١١﴾

يَّابُّهَا النَّبِيُّ اِذَا جَاءَكَ الْمُؤْمِنَاتُ يَبِيْعَنَّكَ عَلٰى
اَنْ لَا يُسْرِكْنَ بِاللّٰهِ شَيْعًا وَلَا يَسْرِقْنَ وَلَا يَزْنِيْنَ
وَلَا يَقْتُلْنَ اَوْلَدَهُنَّ وَلَا يَأْتِيْنَ بِهَتِّينَ
يَقْتَرِيْنَهُ، بَيِّنَ اَيْدِيْهِنَّ وَاَرْجُلِهِنَّ وَلَا
يَعْصِبَنَّكَ فِىْ مَعْرُوفٍ فَبَايِعْهُنَّ وَاسْتَغْفِرْ
لَهُنَّ اللّٰهَ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٢﴾

(1) Яъне, лозим аст бар мусалмонон аз моли ғанимат қабл аз тақсими он ба ӯ бидиханд. Тафсири Саъдӣ 1\857

бихоҳ, ки ҳароина, Аллоҳ
барои бандагоне, ки тавба
мекунанд, омӯрзандаву
меҳрубон аст!⁽¹⁾

13. Эй касоне, ки ба Аллоҳ ва
расулаш имон овардаед, бо
мардуме, ки Аллоҳ бар онҳо
хашм гирифтааст, дӯсти
макунед. Инҳо ба сабаби
куфрашон аз раҳмати Аллоҳ
ва савоби охират ноумед
шуданд, ҳамчунон ки он
кофироне, ки дар гӯр хуфта
аз ҳақиқати кор воқиф
шуданд ва бо илми яқин
донистанд, ки аз савоби
охират ноумед ҳастанд.⁽²⁾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ
عَلَيْهِمْ قَدْ يَكْسِبُونَ الْآخِرَةَ كَمَا كَانُوا
الْأَوَّلِينَ مِنَ أَصْحَابِ الْقُبُورِ ﴿١٣﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 8\102

(2) Тафсири Саъдӣ 1\858

Сураи Саф



Дар Мадина нозил шудааст ва аз 14 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Аллохро аз он чӣ лоиқ ва сазовори Ё нест ба покӣ ёд кардаанд ҳар чӣ дар осмонҳову дар замин аст. Ва Ёст пирӯзманд ҳеч кас бар Ё ғолиб наояд ва дар суханҳову корҳояш бо ҳикмат аст Ё!
2. Эй касоне, ки ба Аллоҳу расулаш имон овардаед, чаро ваъдае медиҳед, ё сухане мегӯед, ки иҷро намекунед?!⁽¹⁾
3. Аллоҳ таъоло саҳт ба ҳашм меояд, ки чизеро бигӯеду ба ҷой наёваред.
4. Ҳароина, Аллоҳ касонеро, ки дар роҳи Ё, саф кашида мечанганд дӯст дорад чунон саф мекашанд, ки гӯе ки онҳо монанди деворе, ки хиштҳояшонро бо ҳам пайванд дода бошанд.⁽²⁾

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَمِحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا
تَفْعَلُونَ ﴿٢﴾

كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ أَنْ تَقُولُوا مَا لَا
تَفْعَلُونَ ﴿٣﴾

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقِيمُونَ فِي سَبِيلِهِ
صَفًّا كَأَنَّهُمْ بُيُوتٌ مَرْصُوصٌ ﴿٤﴾

(1) Дар ин оят инкор аст бар шахсе, ки гуфтораш хилофи кирдораш аст.

(2) Дар ин оят бузургии ҷанг бо кофирон ва ҷанговарони Аллоҳ, ки дар муқобили душман саф кашида мечанганд, баён шудааст. Тафсири Саъдӣ 1/ 858

5. Ва баён кун ба қавмат эй Паёмбар, хангоме ки Мӯсо (алайҳис салом) ба қавми худ гуфт: «Эй қавми ман, чаро маро ба сухану кирдоратон меозоред, ҳол он ки медонед, ки ҳароина, ман паёмбари Аллоҳ фиристодашуда ба сӯи шумо хастам?» Чун дидаву дониста аз ҳақ рӯй гардониданд ва бар ин ҳолашон даволат карданд, Аллоҳ низ дилҳояшонро аз қабули ҳақ бигардонид.⁽¹⁾ Ва Аллоҳ мардуми нофармонро ҳидоят намекунад.

6. Ва баён кун ба қавмат эй Паёмбар, хангоме, ки Исо писари Марям ба қавмаш гуфт: «Эй бани Исроил, ҳароина, ман паёмбари Аллоҳ фиристодашуда ба сӯи шумо хастам. Тавротеро, ки пеш аз ман будааст, тасдиқ мекунам ва ба паёмбаре, ки баъд аз ман меояд ва номаш Аҳмад⁽²⁾ аст, хушхабаратон медиҳам». Чун он Муҳаммад (саллаллоҳу алайҳи ва саллам) бо оёти равшани худ омад, гуфтанд: «Ин чизе,

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ يَنْقُومُ لِمَ تُؤْذُونَنِي وَقَدْ تَعْلَمُونَ أَنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ فَلَمَّا زَاغُوا أَزَاغَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٥﴾

وَإِذْ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ بَنِي إِسْرَءِيلَ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ وَمُبَشِّرًا بِرَسُولٍ يَأْتِي مِنْ بَعْدِي اسْمُهُ أَحْمَدُ فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿٦﴾

(1) Ин уқубат ва ҷазое буд, ки ҳудашон барои худ ихтиёр карда буданд. Тафсирий Саъдӣ 1/ 859

(2) Яъне, Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам.

ки овардай ба мо ҷодуи
ошкорест!»

7. Кист ситамкортару
душмантар аз он кас, ки ба
Аллоҳ дурӯғ мебандад ва дар
ибодати Ӯ шариконе меорад,
дар ҳоле ки ӯро ба ислом ва
ихлос дар ибодати Аллоҳи
ягона даъват мекунад? Ва
Аллоҳ гӯруҳи ситамкоронро,
ки бар ҷонашон (ба сабаби
куфру ширк) ситам карданд,
ба сӯи наҷот ҳидоят
намекунад.

8. Меҳоҳанд ин золимон нури
Илоҳиро (яъне, Қуръонро,
ки ба он Муҳаммад
саллаллоҳу алайҳи ва саллам
фиристода шудааст,) бо
суханҳои дурӯғинашон ботил
созанд. Ва Аллоҳ таъоло
комилкунандаи нури ҳақ аст,
агарчи кофиронро нохуш
ояд.⁽¹⁾

9. Ӯ Зотест, ки паёмбари
Худро ба ҳидоят⁽²⁾ ва
дини ҳақ⁽³⁾ фиристонд, то
дини Ислорро бар ҳамаи
динҳо пирӯз гардонад,
ҳарчанд мушрикони
нохуш ояд.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُوَ يُدْعَى
إِلَى الْإِسْلَامِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٧﴾

يُرِيدُونَ لِيُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَقْوَاهِمَ وَاللَّهُ مُتِمُّ
نُورِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿٨﴾

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ الْحَقِّ
لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ﴿٩﴾

(1) Тафсири Табарӣ 23/360

(2) Қуръон

(3) Ислор

10. Эй касоне, ки ба Аллоҳу расулаш имон овардаед, оё шуморо ба тичорате, ки аз азоби дардовар раҳоягон диҳад, роҳ бинамоям?
11. Давомат кунед бар имони Аллоҳу паёмбараш ва дар роҳи Аллоҳ барои пирӯзии динаш бо молу ҷони хеш ҷиход кунед. Ин барои шумо аз тичорати дунё беҳтар аст, агар (фоида ё зарари чизеро) бидонед.⁽¹⁾
12. Эй мӯъминон! Агар иҷро кунед амрҳои Парвардигорро, гуноҳони шуморо меомурзад ва ба бихиштҳое, ки дар зери дарахтҳояш рӯдҳо ҷорист ва низ хонаҳое хушу покиза дар бихиштҳои ҷовидон дохил мекунад. Ин пирӯзии бузургест.
13. Ва неъматҳои дигаре, ки (эй мӯъминон) дӯшташ медоред: Нусратест аз ҷониби Аллоҳ ва ба пирӯзии наздик, ки он фатҳи Макка аст. Ва мӯъминонро (эй Паёмбар) хабари хуш деҳ ба пирӯзӣ дар дунё ва ба ҷаннат дар охира.⁽²⁾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَى تَجَرَّةٍ تَسْتَجِيرُونَ
عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿١٠﴾

يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَيُؤْتُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١١﴾

يَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَيُدْخِلْكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ وَمَسْكَنٌ طَيِّبٌ فِي جَنَّاتٍ عَدْنٍ ذَلِكَ الْفَوْزُ
الْعَظِيمُ ﴿١٢﴾

وَأُخْرَى يُحِبُّونَهَا نَصْرٌ مِنَ اللَّهِ وَفَتْحٌ قَرِيبٌ وَبَشِيرٌ
لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾

(1) Тафсири Табарӣ 23/ 362

(2) Тафсири Бағавӣ 8/ 110

14. Эй касоне, ки ба Аллоҳу расулаш имон овардаед, нусратдиҳандагони дини Аллоҳ бошед, ҳамчунон ки ёрони Исо ибни Марям нусратдиҳандагони дини Аллоҳ буданд. Ҳангоме ки Исо ба онҳо гуфт: «Чӣ касоне аз шумо ба ўҳда мегирад пирӯзӣ ва кӯмаки маро, ки дар он наздикӣ ба Аллоҳ аст?» Ҳавориён гуфтанд: «Мо нусратдиҳандагони дини Аллоҳ ҳастем. Пас, гурӯҳе аз бани Исроил имон оварданд ва гурӯҳе кофир шуданд. Пас Мо, касонеро, ки ба Аллоҳу расулаш имон оварда буданд, бар зидди душманонашон мадад кардем, пас бар онҳо пирӯз шуданд. Ва ин то ба паёмбарӣ мабъус шудани Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам буд.⁽¹⁾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُوا أَنصَارَ اللَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ لِحَوَارِيِّتِهِ مَن أَنصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنصَارُ اللَّهِ فَمَا مَنَ تَطَائِفُكَ مَن بَنِي إِسْرَءِيلَ وَكَفَرْتَ طَائِفَةٌ فَأَيَّدْنَا الَّذِينَ ءَامَنُوا عَلَىٰ عَدُوِّهِمْ فَأَصْبَحُوا ظَاهِرِينَ ﴿١٤﴾

(1) Тафсири Табарӣ 23/ 367

Сураи Ҷумъа



Дар Мадина нозил шудааст ва аз 11 оят иборат аст

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Аллоҳро тасбеҳ меғӯянд⁽¹⁾
ҳар чӣ дар осмонҳову ҳар
чӣ дар замин аст, Аллоҳ, ки
фармонраво, подшоҳи олам
пок аз ҳама айб, пирӯзманд
ва дар тадбир ва санъаташ бо
ҳикмат аст!⁽²⁾

يَسْبُحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
الْمَلِكِ الْقُدُّوسِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾

2. Ўст Аллоҳ, ки дар миёни
арабҳои бесавод, ки хонда
наметавонистанд, на китоб
ва на рисолате доштанд,
паёмбаре аз худашон
фиристонд, то оёташро бар
онҳо бихонад ва онҳоро аз
ақидаҳои ботил ва ахлоқи
бад покиза созад ва ба
онон китоб (Қуръон)
ва ҳикмат (Суннат)
биёмӯзонад. Ва агарчи пеш
аз ин биъсати Расули ақрам
онҳо дар гумроҳии ошкор
буданд.

هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا مِنْهُمْ يَتْلُو
عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ
وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ
مُبِينٍ ﴿٢﴾

3. Ва низ ин паёмбар
фиристода шудааст бар
гурӯҳи дигаре аз онҳо, (аз
фарзандони Одам), ки ҳанӯз

وَالْآخَرِينَ مِنْهُمْ لَمَّا يَلْحَقُوا بِهِمْ وَهُوَ الْعَزِيزُ
الْحَكِيمُ ﴿٣﴾

(1) Яъне, ба поки ёд мекунанд Ёро аз ҳар чизе, ки лоиқ ба зоти Ё нест

(2) Тафсири Табарӣ 23\371

бо онҳо напайвастанд
ва ба зудӣ дар оянда ба
дунё хоҳанд омад. Ва Ёст
пирӯзманд бар ҳама чиз
ва ҳаким дар гуфтор ва
корҳояш!⁽¹⁾

4. Ин биъсати Расули Аллоҳ
саллаллоҳу алайҳи ва
саллам дар мардуми
араб ва ғайри араб фазлу
неъмати Илоҳӣ аст, ки
ба ҳар кӣ хоҳад, медиҳад
ва Аллоҳро бахшоиши
бузурге аст.⁽²⁾

5. Мисоли касоне, ки
Таврот ба онҳо (яҳудиҳо)
бор шуд, сипас онро
барнадоштанд, (яъне ба он
амал накарданд), мисли
он ҳар аст, ки китобҳоеро
бар пушт бор мекунад ва
намедонад дар он чист.
Чи бад мисолест, мисоли
мардуме, ки оёти Аллоҳро
дурӯғ шумурданд ва аз он
манфиъат набурданд. Ва
Аллоҳ ситамкоронеро,
ки аз ҳудуди муқаррар
кардаи Аллоҳ берун
меравад, ҳидоят
намекунад.⁽³⁾

ذَٰلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو
الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿١﴾

مَثَلُ الَّذِينَ حُمِّلُوا التَّوْرَةَ ثُمَّ لَا يُحْمِلُوهَا
كَمَثَلِ الْحِمَارِ يَحْمِلُ أُمْثَالًا يَسْ مَثَلُ
الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بَيِّنَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا
يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\862

(2) Тафсири Табарӣ 23\376

(3) Тафсири Бағавӣ 8\115

6. Бигӯ эй Расул ба яҳудиҳое, ки даъвои бузургӣ мекунанд: «Эй касоне, ки яҳудӣ шудаед, агар гумон доред, ки ҳароина, танҳо шумо дӯстони Аллоҳ ҳастед, на мардуми дигар, пас орзуи марг кунед, агар ростгӯй ҳастед!»

7. Ва он яҳудиҳо ба сабаби аъмоли баде, ки пеш аз ин кардаанд, барои ҳаёти дунёро бар охират муқаддам донишашон ва тарсашон аз азоби Аллоҳ ҳаргиз орзуи марг нахоҳанд кард ва Аллоҳ аз ҳоли ситамкорон доноӣ ва аз ситамкориҳои онҳо чизе бар Ё пӯшида намононад!⁽¹⁾

8. Бигӯ: «Ҳароина, он марге, ки аз он мегурезед, ҳоло он ки ҷои гурез нест шуморо, ҳатман, дархоҳад ёфт ва сипас рӯзи қиёмат ба сӯи Аллоҳи донандаи ниҳону ошкоро баргардонида хоҳед шуд, пас шуморо ба он ҷӣ мекардед хабар медиҳад.⁽²⁾

9. Эй касоне, ки ба Аллоҳ ва расулаш имон овардаед ва ба шарияти Ё амал кардаед, чун азони намози рӯзи ҷумъа гуфта шавад, ба сӯи зикри

قُلْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوا إِن زَعَمْتُمْ أَنكُمْ
أُولِيَاءُ اللَّهِ مِن دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٦٢﴾

وَلَا تَمَنَّوْهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمْتُمْ إِلَيْهِمْ وَاللَّهُ
عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٦٣﴾

قُلْ إِنَّ الْمَوْتَ الَّذِي تَفِرُّونَ مِنْهُ فَإِنَّهُ
مُلَاقِيكُمْ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عِلِّيِّ الْعَالِينَ
وَالشَّهَادَةُ قَبْلَ نَفْسِكُمْ إِنَّمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٦٤﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِن يَوْمِ
الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ وَذَرُوا الْبَيْعَ
ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٦٥﴾

(1) Тафсири табарӣ 23\379

(2) Тафсири Табарӣ 23\380

Аллоҳ ба гӯш кардани хутба ва адои намоз бишитобед ва хариду фурушро ва тамоми корхое, ки шуморо аз он машғул месозад, тарк кунед. Агар бидонед, ин дастуроти фармудаи Худо бароятон беҳтар аст.⁽¹⁾

10. Пас чун хутбаро шунидед ва намоз ба охир расид, аз пайи ризку рӯзӣ дар замин пароканда шавед ва аз ризки Аллоҳ талаб кунед ва Аллохро бо дилу забон ва дар ҳама ҳол бисёр ёд кунед, бошад, ки дар дунёву охират растагор шавед!⁽²⁾

11. Ва чун тичорате ё бозие бинанд, баъзе аз мусалмонон пароканда мешаванд ва ба ҷониби он мераванд ва туро эй Паёмбар бар минбар истода⁽³⁾ раҳо кунанд? Бигӯ: «Он чӣ дар назди Аллоҳ аз подоши бузург аст аз бозиву тичорат беҳтар аст». Ва Аллоҳ беҳтарини рӯзидихандагон аст, пас аз Ӯ талаби ризку рӯзӣ кунед ва бо тоъати Ӯ мадад ҷӯед аз хайри дунёву охират!⁽⁴⁾

فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ وَابْتَغُوا مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٠﴾

وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا انفَضُّوا إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ قَائِمًا قُلْ مَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ مِنَ اللَّهْوِ وَمِنَ التِّجَارَةِ وَاللَّهُ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿١١﴾

(1) Ин оят далолат бар воҷиб будани намози ҷумъа ва гӯш кардани хутба мекунад. Тафсири Табарӣ 23\384

(2) Тафсири Саъдӣ 1\863

(3) Яъне дар хутба.

(4) Тафсири Табарӣ 23\389

Сураи Мунофиқун (Дуруъяхо)



Дар Мадина нозил шудааст ва аз 11 оят иборат аст

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Чун мунофиқон назди ту оянд, (бо забонашон) гӯянд: «Шаҳодат (гувоҳӣ) медиҳем, ки ту ҳаройина, паёмбари Аллоҳ ҳастӣ». Албатта, Аллоҳ медонад, ки ту паёмбараш ҳастӣ ва Аллоҳ шаҳодат медиҳад, ки ҳаройина, мунофиқон дуруғгӯянд (он чӣ бароят зоҳир кардаанд бо забонашон, вале дар дил куфрро пинҳон доштаанд).
2. (Мунофиқон) савгандҳои худро сипар сохтанд, (то худашонро аз азоб нигоҳдоранд) ва (мардумро) аз роҳи Аллоҳ боздоштанд ва дар ҳақиқат чӣ бад аст, он чӣ онҳо мекунанд.
3. Ин ба он сабаб аст, ки ҳаройина, онҳо (зоҳиран ба забон) имон оварданд, сипас (ботинан дар дил) кофир шуданд. (Ба сабаби куфрашон) Аллоҳ бар дилҳояшон мӯҳр ниҳод, пас онон дарнамеёбанд (он чиро

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَكَ الْمُنَافِقُونَ قَالُوا نَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ اللَّهِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ لَرَسُولُهُ، وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَكَاذِبُونَ ﴿١﴾

أَتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا فَطُبِعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٣﴾

ки салоҳияташон дар он аст)⁽¹⁾.

4. Ва чун онҳоро бубинӣ, туро аз (тану ҳайъати) бадани онҳо хуш меояд ва агар сухан бигӯянд, (аз фасоҳати забонашон) ба суханашон гӯш медиҳӣ (ва ҳол он ки дилҳояшон аз имон ҳолӣ аст). Гӯё, ки ҳаройина, онҳо (ақлашон дар илми нофеъ ва фаҳмиши ҳақ, монанди) чӯбҳое ҳастанд ба девор така дода. (Аз сабаби донишгани ҳақиқати ҳоли хеш ва буздиӣ ва тарсу ҳаросе, ки дар дилашон ҷой гирифтааст,) ҳар овозеро ба зиёни худ мепиндоранд. Онҳо (барои ту ва мӯъминон) душмани (ашаддии ҳақиқӣ) ҳастанд. Аз онҳо ҳазар кун. Аллоҳ онҳоро бикушад, (яъне, Аллоҳ онҳоро хор ва аз раҳматаш маҳрум гардонад)! Чӣ гуна (аз ҳақ) қачрав мешаванд (ба сӯи куфру нифоқ)?⁽²⁾

5. Ва чун ба онҳо (мунофиқон) гуфта шавад, ки биёед, (тавба ва узрҳои кунед аз суханони баде, ки аз шумо сар задааст,) то паёмбари Аллоҳ бароятон

﴿وَإِذَا رَأَوْهُ تَعْجَبُوا أَمْ جِئَافَتُهُمْ وَلَئِن يَقُولُوا
تَسْمَعُ لِقَوْلِهِمْ كَأَنَّهُمْ خُشُبٌ مُّسْنَدَةٌ
يَحْسَبُونَ كُلَّ صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ هُمُ الْعَدُوُّ
فَأَخَذَهُم مَّلَكُ اللَّهِ أَنَّى يُفَكُّونَ﴾

﴿وَإِذَا قِيلَ لَهُم تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ اللَّهِ
لَوَّارُءٌ وَسَهُمٌ وَأَنَّهُمْ يُصِدُّونَ وَهُمْ
مُتَسَكِّرُونَ﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\864

(2) Тафсири Табарӣ 23\396

омӯрзиш бихоҳад, (бо
такаббур ва тамасхӯр) сар
мепечанд. Ва онҳоро мебинӣ,
ки (аз суханони ту эй Расул)
рӯй мегардонад ва кибр
мекунад.⁽¹⁾

6. Барои онҳо баробар аст
(эй Расул), чӣ барояшон
омӯрзиш бихоӣ ё барояшон
омӯрзиш нахоӣ, ҳаргиз
Аллоҳ (гуноҳони) онҳоро
нахоҳад омӯрзид. (Зеро онҳо
дар фиску кифрашон саҳт
устуворанд). Бегумон Аллоҳ
гурӯҳи фосиқонро (ба сӯи
имон) ҳидоят намекунад.⁽²⁾

7. Инҳо (мунофиқон)
ҳамонҳоянд, ки (ба аҳли
Мадина) мегӯянд: «Бар
онҳо, (муҳочирон), ки
гирди паёмбари Аллоҳанд,
чизе надихед, то аз гирдаш
пароканда шаванд». Ва ҳол
он ки ҳазинаҳои осмонҳову
замин (ва он чӣ миёни
онҳост аз ризку рӯзиҳо) аз
они Аллоҳ аст, (ба касе, ки
хоҳад медиҳад ва аз касе,
ки хоҳад бозмедорад,
вале мунофиқон (онро)
намефаҳманд!⁽³⁾

سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ
تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ
لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٦﴾

هُمُ الَّذِينَ يَقُولُونَ لَا تُنْفِقُوا عَلَىٰ مَنْ عِنْدَ
رَسُولِ اللَّهِ حَقًّا يَنْفِقُوا لِلَّهِ وَلِلَّهِ خَزَائِنُ
السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَلَكِنَّ الْمُنٰفِقِينَ لَا
يَفْقَهُونَ ﴿٧﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\864

(2) Тафсири Табарӣ 23\400

(3) Тафсири Саъдӣ 1\865

8. (Мунофиқон) меғӯянд:
«Агар ба Мадина бозгардем,
соҳибони иззат хору
залилхоро аз он ҷо хатман
берун хоҳанд кард».
Иззат аз они Аллоҳу
паёмбараш ва мӯъминон
аст, (на аз они дигарон). Вале
мунофиқон (аз сабаби ҷаҳлу
ҷаҳолаташон ин ҳақиқати
равшанро) намедонанд.
9. Эй касоне, ки (ба Аллоҳ ва
расулаш) имон овардед (ва ба
шариғати Ӯ амал кардаед,) амволу авлодатон шуморо аз
зикри Аллоҳ ба худ машғул
надорад, ки ҳар кӣ чунин
кунад, пас он гурӯҳ худ
зиёнкоронанд (ва аз каромат
ва раҳмати Аллоҳ бенасиб
шудагонанд).⁽¹⁾
10. Аз он чӣ (ризқу) рӯзиятон
додем, (эй мӯъминон)
дар роҳи Аллоҳ садақа
кунед, пеш аз он ки яке аз
шуморо марг фаро расад (ва
нишонаҳои онро мушоҳида
кунад) ва (бо пушаймонӣ)
бигӯяд: «Эй Парвардигори
ман, чаро марги маро андаке
ба дертар наяндохтӣ, то
садақа диҳам аз моли худ
ва аз зумраи шоистагони
тақводор бошам?»

يَقُولُونَ لَئِنْ رَجَعْنَا إِلَى الْمَدِينَةِ
لَيُخْرِجَنَّ الْأَعَزُّ مِنْهَا الْأَذَلَّ وَلِلَّهِ الْعِزَّةُ
وَلِرَسُولِهِ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلَكِنَّ
الْمُنافِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تُلْهِكُمْ أَمْوَالُكُمْ
وَلَا أَوْلَادُكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَمَنْ
يَفْعَلْ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٩﴾

وَأَنْفِقُوا مِنْ مَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ
أَحَدَكُمْ الْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوْلَا أَخَّرْتَنِي
إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ فَأَصَّدَّقَ وَأَكُن مِّنَ
الصَّالِحِينَ ﴿١٠﴾

(1) Тафсири Табарӣ 23\410

11. Чун касе ачалаш фаро расад,
Аллоҳ марги ўро ба таъхир
(дертар) намеафканад. Ва
Аллоҳ ба корҳое, ки мекунед,
аз неку бад огоҳ аст ва дар
баробари аъмолатон ҷазо
хоҳад дод!⁽¹⁾

وَلَنْ يُؤَخِّرَ اللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَاءَ أَجَلُهَا وَاللَّهُ
خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١١﴾

Сураи Тағобун



(Сифати қиёмат, ки дар он рӯз зиён ва хасорати кофирон
намоён мешавад)

Дар Мадина нозил шудааст ва аз 18 оят иборат аст

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Аллохро тасбеҳ мегӯянд⁽¹⁾
ҳар чӣ дар осмонҳову ҳар чӣ
дар замин аст. Фармонравой
ва ҳокимият аз онӣ Ёст
ва сипос ва ситоиши некӯ
сазовори Ёст ва Ё ба ҳар
чизе тавоност!

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لَهُ
الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾

2. Ёст, ки шуморо биёфарид.
Баъзе аз шумо ба
Илоҳи бар ҳақ будани
Ё кофиранд ва баъзе
мӯъминанд ва ба шарияти
Ё амалкунандаанд. Ва
ҳамаи корҳое, ки мекунад,
мебинанд ва ҳеҷ чиз аз он
бар Ё пинҳон наместонад ва
дар баробари амалҳоятон
ҷазодиҳандааст!⁽²⁾

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ فِينَكُمْ كَافِرٌ وَمِنْكُمْ مُؤْمِنٌ
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢﴾

3. Осмонҳову заминро барҳақ
ва ба ҳикмати расо биёфарид
ва шуморо тасвир кард ва
некӯ тасвир кард. Ва оқибати
бозгашти ҳама дар рӯзи
қиёмат ба сӯи Ёст!

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ
فَاحْسَنَ صُورَكُمْ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿٣﴾

(1) Яъне, Аллохро ба покӣ ёд мекунам аз ҳар он чӣ ки лоиқ ба зоти поки Ё нест.

(2) Тафсири Табарӣ 23\416

4. Эй мардум! Ҳар чиро дар осмонҳову замин аст, Аллоҳ таъоло медонад ва низ медонад ба он чӣ пинҳон медоред байни якдигар ё ошкор месозед. Ва Аллоҳ ба ҳар чӣ дар дилҳо мегузарад ва пинҳондошта мешавад, доно аст.⁽¹⁾
5. Оё эй мушрикони шуморо хабари касоне, ки аз ин пеш кофир шуда буданд, нарасидааст? Уқубати ногувори амалашонро дар дунё чашиданд ва барояшон дар охират азоби дардовар аст.⁽²⁾
6. Ин азоби дардноке, ки дар дунё дучорашон шуд, ба сабаби он буд, ки ҳароина, паёмбаронашон бо далелҳои равшан бар онон фиристода шуданд: Ва онҳо бо тааҷҷуб ва инкор гуфтанд: «Оё монанди мо одамииён моро ҳидоят мекунанд?» Пас, ба Аллоҳ кофир шуданд ва рисолати расулонашро инкор карданд ва аз ҳақ рӯй гардониданд ва онро қабул накарданд ва Аллоҳ бениёз аз имон ва итоъати онҳо буд ва ҳамеша Аллоҳ бениёз аст

يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُسِرُّونَ وَمَا تُعْلِنُونَ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١﴾

أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ فَذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢﴾

ذَلِكَ يَأْتِيهِ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رَسُولُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالُوا أَبَشِّرْهُدُونَا فَكَفَرُوا وَكُفُّوا وَاسْتَغْنَى اللَّهُ وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿٣﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\866

(2) Тафсири Бағавӣ 8\148

ва сазовори ситоиш аст дар
гуфтору корҳо ва сифоташ.⁽¹⁾

7. Онон, ки кофир шуданд,
пиндоштанд, ки онҳо ҳаргиз
баъд аз мурданашон зинда
карда намешаванд. Бигӯ
барояшон эй Расул: «оре,
ба Парвардигорам савганд,
ки шуморо, ҳатман, баъд
аз мурданатон зинда хоҳад
кард. Сипас ба он чӣ дар
дунё кардаед, ҳатман, огоҳ
сохта мешавед. Ва ин бар
Аллоҳ осон аст».

8. Пас, эй мушрикони ба Аллоҳу
паёмбараш ва ин нур,
Қуръон, ки нозил кардем,
имон биёваред. Ва Аллоҳ
ба корҳое, ки мекунед, огоҳ
аст! Пас чизе аз суҳанон ва
афъолатон бар Ў пӯшида
намомонад ва рӯзи қиёмат
дар баробари амалҳоятон
ҷазоятон хоҳад дод.⁽²⁾

9. Рӯзе, ки ҳамаи шуморо
барои рӯзи ҷамъ (рӯзи
қиёмат, ки аввалин то
охирин) гирд оварад, он рӯз,
рӯзи тағобун⁽³⁾ аст. Ва ҳар

رَعَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ لَنْ يُبْعَثُوا قُلْ لِكُلِّ وَرَفٍ
لِتَبْعِنَ ثُمَّ لَنَنْبُوْنَ بِمَا عَمِلْتُمْ وَذَلِكَ عَلَى اللَّهِ
يَسِيرٌ ﴿٧﴾

فَأْمُرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالنُّورَ الَّذِي أُنْزِلْنَا وَاللَّهُ
بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٨﴾

يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ الْجَمْعِ ذَلِكَ يَوْمُ التَّغَابُنِ وَمَنْ
يُرْمِ بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ
وَيُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٩﴾

(1) Тафсири Табарӣ 23\418

(2) Тафсири Табарӣ 23\419.

(3) Яъне, рӯзест, ки мӯъмин ва кофир аз ҳам ҷудо мешаванд, пас дар он рӯз
мӯъминон кофирон ва фосиконро зиён мерасонанд, сипас аҳли имон ба
рахмати Аллоҳ ба бихишт медароянд ва аҳли куфр ба адли Аллоҳ ба дӯзах
медароянд.

кӣ ба Аллоҳ имон биёварад
ва кори шоиста кунад,
гуноҳонашро мебахшад ва ба
бихиштҳое, ки дар қасрҳои
онҳо дарёҳо ҷорист, дохил
кунад. Он ҷо ҷовидона хоҳад
буд. Ин комёбии бузургест,
ки ҳеҷ комёбии дигаре бо он
баробар наметавонад шуд!⁽¹⁾

10. Ва онон, ки ба ягонагии
Аллоҳ куфр варзиданд ва
оёти Моро, ки паёмбарон ба
далелҳои равшан овардаанд,
дурӯғ шумориданд, он гурӯҳ
аз аҳли оташанд. Дар он
ҷовидонаанд ва ҷаҳаннам чи
бад саранҷомест!⁽²⁾

11. Ҳеҷ мусибате ҷуз ба
фармони Аллоҳ ва қазову
қадараш ба касе намерасад.
Ва ҳар кӣ ба Аллоҳ имон
биёварад, Аллоҳ дилашро ба
таслими амраш ва хушнудӣ
ба қазову қадараш ва ба
беҳтарин гуфтору кирдор
ва аҳвол ҳидоят мекунад.
Зеро асли ҳидоят дил аст
ва аъзои бадан тобеи он
аст. Ва Аллоҳ ба ҳар чизе
доност ва чизе аз Ё пинҳон
намемонад!⁽³⁾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ
أَصْحَابُ النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَبِئْسَ
الْمَصِيرُ ﴿١٠﴾

مَا أَصَابَ مِنْ مُّصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَمَنْ
يُؤْمِنْ بِاللَّهِ يَهْدِ اللَّهُ قَلْبَهُ، وَاللَّهُ بِكُلِّ
شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١﴾

(1) Тафсири Табарӣ 23\420.

(2) Тафсири Табарӣ 23\420.

(3) Тафсири Саъдӣ 1\867.

12. Эй мардум, Аллохро итоъат кунед дар он чи ба шумо фармудааст ва аз он чи шуморо манъ кардааст ва паёмбарро итоъат кунед дар он чи ба шумо аз ҷониби Парвардигоратон овардааст. Пас, агар аз тоъати Аллоҳ ва расулаш шумо рӯй гардонед, пас, ҳароина, ба фиристодаи Мо зараре нест аз рӯй гардонидани шумо, зеро барои ӯ ҳеҷ вазифае ҷуз расонидани паёми ошкор нест.⁽¹⁾

13. Аллоҳи яктост, ки ҳеҷ Аллоҳе барҳақ ҷуз Ӯ нест. Пас, мӯъминон бояд дар ҳамаи кори зиндагиашон бар Аллоҳи якто таваккал кунанд.

14. Эй касоне, ки ба Аллоҳ ва расулаш имон овардаед, ҳароина, баъзе аз занону фарзандонатон душмани шумо ҳастанд, ки шуморо аз роҳи Аллоҳ бозмедоранд ва аз тоъаташ суст мегардонанд. Аз онҳо ҳазар кунед ва онҳоро итоъат макунед. Ва агар афв кунед ва чашм бипӯшеду гуноҳашонро пӯшида доред, ҳароина, Аллоҳ

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَإِنَّمَا عَلَى رَسُولِنَا الْبَلَاءُ الْمُبِينُ ﴿١٢﴾

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٣﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا أَرْوَجِكُمْ وَأَوْلِيَكُمْ عَدُوَّكُمْ فَأَحْذَرُوا هُمُ وَإِنْ تَغَفَرُوا وَتَصَفَحُوا وَتَغَفَرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٤﴾

омурзандаву меҳрубон
аст гуноҳони шуморо
меомӯрзад, зеро Ё бисёр
бахшанда ва дорои раҳмати
васеъ аст!⁽¹⁾

15. Ҷуз ин нест, ки амволу
авлоди шумо озмоише
ҳастанд. Ва ҳол он ки
савоби бузург назди Аллоҳ
аст барои касе, ки тоъати
Ёро бар тоъати дигарон
муқаддам дошта бошад ва
ҳаққи Аллоҳро дар молаш
адо намуда бошад.⁽²⁾

16. То тавонед, эй мӯъминон
саъю кӯшиш ва тавони
тоқати худро дар тақвои
Аллоҳ сарф намоед ва аз
Аллоҳ битарсед ва ба Расули
Аллоҳ саллаллоҳу алайҳи
ва саллам бо тадаббур ва
тафаккур гӯш фаро доред
ва дар амру наҳаш итоъат
кунед ва аз он чи Аллоҳ
рӯзӣ додааст шуморо ба
манфиъати худ аз молатон
хайр кунед. Ва онон, ки аз
бухли нафси хеш дар амон
мондаанд, растагоронд ба
ҳар хайре ва дастёфтагонанд
ба ҳар матлубе.⁽³⁾

إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَاللَّهُ
عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ وَأَسْمِعُوا وَأَطِيعُوا
وَأَنْفِقُوا خَيْرًا لِّأَنْفُسِكُمْ وَمِنْ يُّوقِ شَحْ
نَفْسِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٦﴾

(1) Тафсири Табарӣ 23\425

(2) Тафсири Табарӣ 23\426

(3) Тафсири Саъдӣ 1\868

17. Агар ба нияти холис ба Аллоҳ қарзи неқӯ садақа диҳед, бароятон савоби онро дучанд мегардонад. Ва шуморо меомӯрзад, ки Ўшукрукунанда қадршинос аз хайри кам ва савоби бисёр медиҳад ва бурдбор аст осиёро зуд ба азобаш намегирад⁽¹⁾.
18. Ўтаъоло донои ҳар ниҳону ошкор аст, пирӯзманд бар ҳама чиз, ғолиб аст ва дар гуфтору корҳояш бо ҳикмат аст!⁽²⁾

إِنْ تُقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يَضْعَفْهُ
لَكُمْ وَيُغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ شَكُورٌ حَلِيمٌ ﴿٧٧﴾

عَلِيمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ
الْحَكِيمُ ﴿٧٨﴾

(1) Тафсири ибни Касир 8\141

(2) Тафсири Табарӣ 23\428

Сураи Талоқ



Дар Мадина нозил шудааст ва аз 12 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Эй Паёмбар, агар ту ва муъминон мехоҳед, ки занонатонро талоқ диҳед, пас талоқ диҳед занҳоро дар аввали иддаашон.⁽¹⁾ Ва шумори иддаро ниғаҳ доред, то бидонед вақти бозгаштанро, агар бихоҳед онҳоро бозгардонед. Ва аз Аллоҳи якто, Парвардигоратон битарсед. Ва онҳоро аз хонаҳояшон, ки зиндагӣ мекарданд, то комил шудани иддаи худ берун нақунед⁽²⁾: Ва аз хона танҳо берун нараванд, магар он ки ба ошқоро кори зиште (зино) кунад. Инҳо аҳкоми Аллоҳ ҳастанд, ки барои бандагон амр кардааст ва ҳар кӣ аз он таҷовуз кунад, пас ҳамоно ба худ ситам карда худро мавриди ҳалок қарор додааст. Ту чӣ донӣ (эй талоқшуда), шояд Аллоҳ баъд аз ин талоқ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَطَلِّقُوهُنَّ
لِعَدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا الْعِدَّةَ ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ لَا
تُخْرِجُوهُنَّ مِنْ بُيُوتِهِنَّ وَلَا يَخْرُجْنَ إِلَّا أَنْ
يَأْتِيَنَّ بِفَحِشَةٍ مُبَيَّنَةٍ ۚ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ
وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ ۚ لَا تَدْرِي
لَعَلَّ اللَّهَ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَلِكَ أَمْرًا ﴿١﴾

(1) Яъне, дар пок шудани баъд аз ҳайз, ки ба онҳо даст нарасонда бошад.

(2) Муддати он идда се ҳайз мебошад, магар, ки муътадда (иддатпоянда) хурдсол ё кампир ё ҳомиладор бошад.

амреро падида оварад, ки
ту намедонистӣ ва ӯ туро
бозгардонад.⁽¹⁾

2. Пас, вақте ки иддаи занҳои
талоқшуда буд шавад, пас
ба ваҷҳи неку⁽²⁾ нигоҳашон
доред ё ба ваҷҳи неку⁽³⁾ аз
онҳо ҷудо шавед. Ва дар
ҳарду ҳолат ҳам, албатта
гувоҳ гиред ду мусалмони
соҳибтақворо. Ва (эӣ
шоҳидон) холис барои Аллоҳ
гувоҳиро адо кунед, на барои
чизи дигар. Ин ҳукми Аллоҳ
аст, панд дода мешавад ба он
ҳар киро, ки имон дорад ба
Аллоҳу рӯзӣ киёмат. Ва ҳар
кӣ аз Аллоҳ битарсад, пас
амрҳои ӯро ба ҷой орад ва
аз манъ кардаҳои парҳез
кунад, Аллоҳ роҳи наҷоту
халосиро аз тамоми ғаму
андӯҳ барояш пайдо кунад.

3. Ва аз ҷое, ки гумонаширо
надорад, сабабҳои ба даст
овардани ризку рӯзиро
ба ӯ осон мегардонад. Ва
ҳар кӣ ба Аллоҳ таваккал
кунад, Аллоҳ ӯро кофист
дар анҷоми тамоми корҳо.
Ҳароина, Аллоҳ кори худро

فَإِذَا بَلَغَ الْإِمْلَاقَ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ
فَارِقُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَأَشْهِدُوا ذَوَى عَدْلٍ مِّنكُمْ
وَأَقِيمُوا الشَّهَادَةَ لِلَّهِ ذَلِكَ يُؤْخِذُ بِهِ مَن كَانَ
يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَن يَتَّقِ اللَّهَ
يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا ﴿٦٥﴾

وَيَرْزُقْهُ مِّنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ وَمَن يَتَوَكَّلْ عَلَى
اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ إِنَّ اللَّهَ بَلِغٌ أَمْرٍ قَدْ
جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا ﴿٦٦﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1/ 869

(2) Яъне, бо онҳо муомилаи неку кунед ва нафақаашонро диҳед.

(3) Яъне, ба онҳо зараре нарасонед ва ҳаққи маҳрашонро диҳед. Тафсири
Табарӣ 23/ 443

ба ичро мерасонад⁽¹⁾. Ҳамоно Аллоҳ барои ҳар чиз (яъне аз саҳтиҳо ва осудаҳолиҳо) як андозаву миқдори муайяно муқаррар кардааст.⁽²⁾

4. Ва занҳое, ки ба сабаби калонсолиашон аз дидани ҳайз ноумед шуданд, агар дар шубҳа афтодед, ки идаашон чи қадар бошад? Пас бидонед, ки иддаашон гузаштани се моҳ аст. Ва занҳое, ки ба синни ҳайз дидан нарасидаанд, иддаи онҳо низ се моҳ аст. Ва иддаи занҳои ҳомиладор, вазъи ҳамл (таваллуд) аст. Ва ҳар ки аз Аллоҳ битарсад ва ҳукмҳои ӯро ба ҷой орад, Аллоҳ қорашро дар дунёву охират осон хоҳад кард.

5. Ин ҳама он чи зикр шуд аз аҳкоми талоқ ва идда, фармони Аллоҳ аст, ки бар шумо (эй одамон) нозил кардааст, то ба он амал кунед. Ва ҳар ки аз Аллоҳ битарсад, аз гуноҳҳо парҳез кунад ва фарзҳоро ба ҷой орад, гуноҳашро аз ӯ дур мекунад ва ӯро дар охират подоши бузурге (ҷаннат) медиҳад.

وَالَّتِي يَبْتَئِنُ مِنَ الْمَحِيضِ مِنْ نِسَائِكُمْ إِنْ رَزَبْتُمْ فَعَدَّيْنِ ثَلَاثَةَ أَشْهُرٍ وَالَّتِي لَا يَحْضُنَّ وَأُولَتْ الْأَحْمَالِ أَجَلُهُنَّ أَنْ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مِنْ أَمْرِهِ يُسْرًا ﴿١﴾

ذَلِكَ أَمْرُ اللَّهِ أَنْزَلَهُ إِلَيْنَا وَالَّذِي يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مِنْ أَمْرِهِ يُسْرًا وَيُعْظِمْ لَهُ أَجْرًا ﴿٢﴾

(1) Яъне, чизе аз ӯ таъоло фавт нашавад ва чизе ӯро очиз накунад.

(2) Тафсири Табарӣ 8\152

6. Ба қадри тавоноии худ занони талоқшударо дар вақти идаашон дар ҷое, ки худ сукунат ихтиёр кардед, ҷой диҳед. Ва ба онҳо зиён нарасонед, то ки тангири кунед ба онҳо дар маскан. Ва агар ҳомила буданд, нафақаашонро бидиҳед (дар вақти идаашон), то ки таваллуд кунанд. Пас агар фарзанди шуморо шир медиҳанд, муздашонро ба пуррагӣ бидиҳед. Ва бо тарзи некӯ бо якдигар корфармой (тавофуқ) кунед. Ва агар дар боби шир додан ба тавофуқ нарасидед, пас зани дигар (ғайри модари талоқшуда) бихоҳед, ки кӯдакро шир диҳад.⁽¹⁾

7. Ҳар шавҳари молдоре аз моли худ бар зани талоқшуда ва бар фарзанди навзод нафақа диҳад. Ва касе, ки фақир ва тангдаст бошад, аз ҳар чӣ Аллоҳ ба ӯ додааст, нафақа диҳад. Аллоҳ ҳеҷ камбағалро ба монанди молдор вазифадор намесозад ва ба зудӣ Аллоҳ пас аз тангдастӣ ва саҳтӣ, молдорӣ ва осонӣ пеш орад.

أَسْكِنُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ سَكَنْتُمْ مِنْ وُجْدِكُمْ وَلَا
تُضَارُّوهُنَّ لِيُضَيَّعُوا عَلَيْهِنَّ وَلَنْ كُنَّ أُولَىٰ حِمْلٍ
فَأَنْفِقُوا عَلَيْهِنَّ حَتَّىٰ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ فَإِنْ أَرْضَعْنَ
لَكُمْ فَتَأْتُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ وَأَتَمِرُوا بِبَنَاتِكُم
يَمْعُرُوفٍ وَلَنْ تَعَسِرَ فُتًى فَتَضَعُوا لَهُ الْأُخْرَىٰ ﴿٦٥﴾

لِيُنْفِقَ ذُو سَعَةٍ مِنْ سَعَتِهِ وَمَنْ قُدِرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ
فَلْيُفِقْ مِمَّا آتَاهُ اللَّهُ لَا يَكْلَفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا
مِمَّا آتَاهَا سَيِّجَعَلُ اللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا ﴿٦٦﴾

8. Чӣ басо мардуми
деҳаҳое, ки аз фармони
Парвардигорашон ва
паёмбаронаш саркашӣ
карданд ва ба куфру туғён
чуръат карданд. Пас ба
сабаби носипосии неъматҳои
Мо саҳт ба ҳисобашон
расидем ва ба азоби вазнин
азобашон кардем.

9. Пас, уқубати амали худро
чашиданд. Оқибати қорашон
зиёнкорӣ буд.⁽¹⁾

10. Аллоҳ таъоло барои
онҳое, ки амрҳои Аллоҳ ва
расулашро ба ҷо наоварданд,
азоби саҳт омода кард.
Пас, эй хирадмандоне, ки
имон овардаед, аз Аллоҳ
битарсед. Ҳамоно Аллоҳ
барои шумо (эй мӯъминон)
зикре нозил кардааст, ки
шуморо мутазакир месозад
ва шуморо бар насибатон
аз имони ба Аллоҳ ва амал
кардан ба тоъаташ оғаҳ
менамояд.

11. Ва ин зикр Расулаллоҳ
мебошад, ки оёти равшани
Аллоҳро бароятон меҳонад,
то касонеро, ки ба Аллоҳу
расулаш имон овардаанд ва
корҳои шоиста кардаанд, аз

وَكَايْنٍ مِّنْ قَرْيَةٍ عَتَتْ عَنْ أَمْرِ رَبِّهَا وَرُسُلِهِ
فَنَسَبْنَاهَا حِسَابًا شَدِيدًا وَعَذَبْنَاهَا عَذَابًا ذِكْرًا ﴿٨﴾

فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عِقَبُهُ أَمْرًا حَسْرًا ﴿٩﴾

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا أَفَأَنْتُمُ اللَّهُ تَتَّوَلُونَ
الَّذِينَ الَّذِينَ آمَنُوا أَفَأَنْتُمْ أَكْبَرُ ذِكْرًا ﴿١٠﴾

رَسُولًا يَتْلُو عَلَيْكُمْ آيَاتِ اللَّهِ مُمِيسَاتٍ لِّيُخْرِجَ
الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنَ الظُّلُمَاتِ
إِلَى النُّورِ وَمَنْ يُؤْمِن بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُدْخِلْهُ
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا
قَدْ أَحْسَنَ اللَّهُ لَهُ رِزْقًا ﴿١١﴾

(1) Тафсири Табарӣ 23\ 465

торикии куфр ба рӯшноии
имон оварад ва ҳар ки ба
Аллоҳ имон оварад ва кори
шоиста кунад, ба бихиштҳое
медароварад, ки дар зери
дарахтҳояш рудҳо ҷорист,
ҳамеша дар он ҷо бимонанд
ва ҳамоно Аллоҳ барои
мӯъмини солаҳ ризқашро
дар ҷаннат некӯ гардонад.⁽¹⁾

12. Аллоҳ аст, ки ҳафт осмону
монанди онҳо замин⁽²⁾
биёфарид. Фурӯд меояд
тадбири кор аз ҷониби
Аллоҳ миёни осмонҳову
замин, то яқин бидонед, эй
одамон, ки ҳароина, Аллоҳ
ба ҳар чиз қодир аст, чизе
ӯро оқиз накунад ва ҳароина
Аллоҳ ба илм бар ҳама
чиз ихота дорад, пас чизе
аз илм ва қудрати ӯ берун
намешавад.

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَوَاتٍ وَمِنَ الْأَرْضِ
مِثْلَهُنَّ يَتَنَزَّلُ الْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ لِتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ أَحَاطَ
بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا ﴿١٢﴾

(1) Тафсири Табарӣ 23/ 468

(2) Яъне, ҳафт қабати заминро.

Сураи Таҳрим (Ҳаром кардан)



Дар Мадина нозил шудааст ва аз 12 оят иборат аст

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Эй Паёмбар, чаро ба худ чизеро, ки Аллоҳ бар ту ҳалол кардааст, ба хотири хушнуд сохтани занонат бар худ ҳаром мекуни? Ва Аллоҳ барои ту омӯрзанда ва меҳрубон аст!
2. Аллоҳ барои шумо эй мӯъминон кушодани (шикастан) савгандҳоятонро муқаррар доштааст; ва он ба даҳ мискин таъом додан ё пӯшондани онҳо ё як ғулом озод кардан аст, пас касе чизе наёфт, лозим аст бар вай се рӯз рӯза дорад. Аллоҳ ёвар ва нусратдиҳандаи шумост, Ёст доно ба он чи ки салоҳ ва наҷоти шумо дар он аст ва дар афъол ва суҳанони хеш ҳаким аст!⁽¹⁾
3. Ва он гоҳ ки Паёмбар бо яке аз занони худ (Ҳафса разияллоҳу анҳо) сирре дар миён ниҳод, чун он зан он сир бо дигаре (Оиша разияллоҳу анҳо) боз гуфт,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكَ تَبْتَغِي مَرْضَاتَ أَزْوَاجِكَ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١﴾

فَدَفَرَضَ اللَّهُ لَكُمُ الْخَيْلَةَ بِإِيمَانِكُمْ وَاللَّهُ مُؤَلِكُكُمْ وَهُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٢﴾

وَإِذَا أَسْرَ النَّبِيُّ إِلَى بَعْضِ أَزْوَاجِهِ حَدِيثًا فَلَمَّا نَبَأَتْ بِهِ وَأَظْهَرَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ عَرَفَ بَعْضُهُمْ وَأَعْرَضَ عَنْ بَعْضٍ فَلَمَّا نَبَأَهَا بِهِ قَالَتْ مَنْ أَنْبَأَكَ هَذَا قَالَ نَبَأَنِيَ الْعَلِيمُ الْخَبِيرُ ﴿٣﴾

(1) Тафсири Табарӣ 23\481

Аллоҳ Паёмбарро аз фош кардани он сир огоҳ сохт ва ӯ баъзе аз он сирро бар он зан (Ҳафса) ошкор кард ва рӯи лутфу меҳрубонӣ аз баъзеи дигараш худдорӣ кард. Чун ӯро аз он хабар дод, (Ҳафса) гуфт: «Чӣ касе туро аз ин хабар огоҳ кардааст?» Гуфт: Он Аллоҳи донои огоҳ ба ман хабар додааст, ки бар Вай чизе пинҳон намононад.⁽¹⁾

4. Агар шумо ду зан (Ҳафса ва Оиша) ба даргоҳи Аллоҳ тавба кунед, беҳтар аст, ҳамоно каме қаз шуд дили шумо аз роҳи ҳақ. Ва агар бар зидди ӯ ҳамдаст шавед, пас бидонед, ки Аллоҳ сарвар ва мададгори ӯст ва низ Ҷабраил ва мӯъминони шоиста ва фариштагон баъд аз ин нусрати Аллоҳ ва Ҷабраил ва мӯъминони шоиста пуштибони он хоҳанд буд.⁽²⁾

5. Шояд агар шуморо эй занон талоқ диҳад, Парвардигораш ба ҷойи шумо заноне беҳтар аз шумо барояш бидиҳад. Заноне мусалмон, мӯъмин, фармонбардор, тавбакунанда, аҳли ибодату

إِنْ تَوْبَا إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمَا وَإِنْ تَظَاهَرَا عَلَيْهِ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ مَوْلَاهُ وَجِبْرِيلُ وَصَالِحُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمَلَائِكَةُ بَعْدَ ذَلِكَ ظَهِيرٌ ﴿٥﴾

عَسَىٰ رَبُّهُ أَنْ طَلَقْتُمْ أَنْ يُبَدِّلَهُ أَزْوَاجًا خَيْرًا مِنْكُم مِّسْلَمَاتٍ مُّؤْمِنَاتٍ قَلِيلَاتٍ تَتَّبِعْنَ هُدًى سَبِيحَتٍ ثَيِّبَاتٍ وَأَبْكَارًا ﴿٦﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\872

(2) Тафсири Бағавӣ 8\165

рӯзагир, хоҳ шавҳар карда,
хоҳ бокира.

6. Эй касоне, ки ба Аллоҳ ва расулаш имон овардаед, ва ба шарияти Ӯ амал кардаед, худ ва хонаводаи худро бо анҷом додани амрҳои Аллоҳ ва манъкардаҳои аз оташе, ки ҳезуми он мардум ва сангҳо ҳастанд, ниғаҳ доред. Фариштагоне дуруштгифтору саҳтгир бар он оташ муваккаланд. Ҳар чӣ Аллоҳ бигӯяд, нофармонӣ намекунанд ва ҳама он мекунанд, ки ба он амр шудаанд.⁽¹⁾

7. Барои касоне, ки маъбудии барҳақро инкор менамоянд, ҳангоми партофтанишон ба дӯзах гуфта мешавад: Эй кофирон, имрӯз узр пеш маёред. Фақат барои коре, ки дар дунё кардаед, ҷазо дода мешавад.

8. Эй касоне, ки ба Аллоҳ ва расулаш имон овардаед ва ба шарияти Ӯ амал кардаед, ба даргоҳи Аллоҳ тавба кунед, тавбае аз рӯи ихлос, ки баъд аз он гуноҳе набошад. Бошад, ки Парвардигоратон гуноҳонатонро маҳв кунад ва

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ
نَارًا وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْجِبَارُ عَلَيْهَا
مَلَكُكُمْ غُلَاطٌ شِدَادٌ لَا يَعْصُونَ اللَّهَ
مَا أَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ﴿٦﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَعْتَدُوا الْيَوْمَ إِنَّمَا
تُحْزَرُونَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٧﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا تَوْبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً
نَصُوحًا تَعْسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يُكَفِّرَ عَنْكُمْ
سَيِّئَاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرَىٰ
مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يَوْمَ لَا يُخْزِي اللَّهُ النَّبِيَّ
وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ، قُلُوبُهُمْ بِسَعَىٰ يَدَيِّ
أَيْدِيهِمْ وَيَأْتِمِرُ قُلُوبُهُمْ بِرَبِّمَا أَتَمَّمْنَا

(1) Тафсири Табарӣ 23\491

шуморо ба бихиштхое дохил
кунад, ки дар зери қасрҳои
он дарёҳо чорист. Дар он рӯз
Аллоҳ Паёмбар ва касонеро,
ки бо ҳамроҳии ӯ имон
овардаанд, хору зор накунад
ва нурашон пешопеш аз
самти росташон дар ҳаракат
бошад. Мегӯянд: «Эй
Парвардигори мо, нури моро
барои мо ба камол расон, то
аз сироти қиёмат гузарем ва
ба ҷаннат муваффақ шавем
ва моро биёмӯрз, ки ҳароина,
ту бар ҳар коре тавоно
ҳастӣ!»⁽¹⁾

9. Эй Паёмбар, бар кофирону
мунофиқон бо ҳучҷат ва
бурҳон ва барпо доштани
ҳудуд ва шаъоири дин
ҷиход кун ва бар онҳо саҳт
бигир. Ҷойгоҳашон дар
охират ҷаҳаннам аст ва бад
саранҷомест дӯзах!⁽²⁾

10. Аллоҳ барои кофирон дар
омезиш ва муошироти онҳо
бо мусалмонон ҳеҷ фоидае
надорад мисоли зани Нӯҳу
зани Лутро меоварад, ки ҳар
ду ҳамсари Нӯх ва ҳамсари
Лут алайҳимассалом дар
никоҳи ду тан аз бандағони
солеҳи Мо буданд ва ба он

نُورًا وَأَغْفِرْ لَنَا إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيرٌ ﴿٨﴾

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ
وَأَغْلَظْ عَلَيْهِمْ وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَيُبَسَّرُ
الْمَصِيرُ ﴿٩﴾

صَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ كَفَرُوا امْرَأَتَ نُوحٍ
وَأَمْرَأَتَ لُوطٍ كَانَتَا تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ
عِبَادِنَا صَالِحَيْنِ فَخَانَتَاهُمَا فَلَمْ يُغْنِيا
عَنهُمَا مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَقِيلَ ادْخُلَا النَّارَ
مَعَ الدَّٰخِلِينَ ﴿١٠﴾

(1) Тафсири Табарӣ 23\496

(2) Тафсири ибни Касир 8\170

ду хиёнат карданд, чунки он ду зан кофир буданд. Пас он ду паёмбар натавонистанд аз занони худ дафъи азоб кунанд ва барои он ду зан гуфта шуд: «Бо ҳамроҳи дигарон ба оташ дароед!»⁽¹⁾

11. Ва Аллоҳ барои касоне, ки имон овардаанд ва танҳо Ӯро ибодат кардаанд ва ба шарияти Ӯ амал кардаанд, ки омезишу муомилот ва муошироти онҳо бо кофирон ҳеҷ зарарашон намеорад ва аз ин сабаб зани Фиръавнро, ки мӯъминазан буд, дар дасти ашаддитарини кофирон ҳаёт ба сар мебурд мисол меорад, он гоҳ ки гуфт: «Эй Парвардигори ман, барои ман дар бихишт назди худ хонае бино кун ва маро аз Фиръавн ва амалаш начот деҳ, маро аз мардуми ситамкор бираҳон!»⁽²⁾

12. Ва низ мисоли дигареро барои мӯъминон меорад, ки Марям духтари Имронро, ки шармгоҳи хешро аз зино ниғаҳ дошт ва Мо аз рӯҳи Худ дар он дамидем. (Яъне, ба Ҷабраил фармон

وَصَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِّلَّذِينَ آمَنُوا
أَمْرَاتٍ فِرْعَوْنَ إِذْ قَالَتْ رَبِّ ابْنِ لِي
عِنْدَكَ بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ وَنَجِّنِي مِّنْ فِرْعَوْنَ
وَعَمَلِهِ وَنَجِّنِي مِّنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿١١﴾

وَمَرْيَمَ ابْنَتَ عِمْرَانَ الَّتِي أَحْصَدَتْ
فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهِ مِنْ رُّوحِنَا وَصَدَقَتْ
بِكَلِمَاتِ رَبِّهَا وَكُنْتِ مِنَ
الْقَلِيلِينَ ﴿١٢﴾

(1) Дар ин оят далел аст бар ин ки ҳамнишин будан бо паёмбарон ва аҳли солеҳон чизеро ғоида намедихад, агар бадқору беимон бошад.

(2) Тафсири Табарӣ 23\499

додем, то дар кисаи куртаи
вай бидамад, пас он дам ба
рахми вай расид, ба Исо
алайҳиссалом бордор шуд)
Ва ū (Марям) калимоти
Парвардигори худ ва
китобхояшро тасдиқ кард
ва ба шарияте, ки бар
бандагонаш муқаррар карда
буд, ба он амал намуд. Ва ū
(Марям) аз фармонбардорон
буд.⁽¹⁾

(1) Тафсири ибни Касир 8\173

Сураи Мулк



Дар Макка нозил шудааст ва аз 30 оят иборат аст

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Пурбарақат ва бузургвор аст
(яъне, хайри Аллоҳ бисёр
ва инъомаш бузург аст,
он ки ба дасти Ўст мулк ва
подшоҳии дунёву охират аз
они Ўст ва амру қазояш дар
ҳар ду ҷаҳон гузарост ва Ў
бар ҳама чиз тавоност.⁽¹⁾
2. Он, ки марг ва зиндагиро
офарид, то шуморо эй
мардум, биёзмояд, ки кадом
як аз шумо некӯкирдортар,
холистару дурусттар аст ва
Ўст пирӯзманди тавоно, ки
Ўро чизе нотавон нахоҳад
кард, бахшанда аст барои
касе, ки тавба кардааст.⁽²⁾
3. Он, ки ҳафт осмонро табақа-
табақа (яъне, болои ҳам)
офарид. Дар офариниши
Аллоҳи меҳрубон ҳеҷ халал
ва камбудие намебинӣ.
Бознигар, оё ҳеҷ нуқсоне ва
шикофӣ дар он мебинӣ?

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَرُّكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيرٌ ﴿١﴾

الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ
عَمَلًا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ ﴿٢﴾

الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا تَرَى فِي
خَلْقِ الرَّحْمَنِ مِنْ تَفْوُتٍ فَأَرْجِعِ الْبَصَرَ هَلْ تَرَى
مِنْ فُطُورٍ ﴿٣﴾

(1) Тафсири Табарӣ 23\505. Дар ин оят сифати дасти Аллоҳ исбот шудааст ба он гунае, ки лоиқ ба Зоти бузургии Ў мекунад.

(2) Тафсири Саъдӣ 1\875. Ин оят тарғиб мекунад ба итоъаткорӣ ва бим мекунад аз гунаҳкорӣ

4. Сипас бори дигар чашм
бигардон, чашми ту дар ҳоле,
ки хаста ва нотавон аст ба сӯи
ту боз мегардад.
5. Ва хароина осмони дунёро ба
чароғҳои азим, дурахшанда
зиннат додем ва онҳоро
барои рондани шайтонҳо
(сӯзонанда) қарор додем,
зеро шайтонҳо меҳоханд, ки
аз ахбори осмон гӯш диҳанд
ва дузданд ва барои онҳо
дар охира азоб ва оташи
сӯзон омода сохтем, ки ба он
чашонда мешаванд.⁽¹⁾
6. Ва барои касоне, ки ба
Парвардигорашон кофир
шуданд, азоби ҷаҳаннам аст
ва барояшон ҷӣ бад ҷойгаҳе
аст.
7. Ҳангоме ки дар он дӯзах
андохта шаванд, аз он
овозе бениҳоят саҳти бад,
ваҳшатнок мешунаванд,
дар ҳоле ки дӯзах бар он
мечӯшад.
8. Аз шиддати ҳашм наздик
аст, ки дӯзах бар кофирон
пора пора шавад, ҳаргоҳ,
ки гурӯҳе аз одамон дар он
дӯзах андохта мешаванд,
фариштагони нигоҳбони
он дӯзах аз онҳо мекурсанд:

فُؤَرْجِعَ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ يَنْقَلِبُ إِلَيْكَ الْبَصَرُ حَاسِنًا
وَهُوَ حَسِيرٌ ﴿٤﴾

وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ وَجَعَلْنَاهَا
رُجُومًا لِلشَّيَاطِينِ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ السَّعِيرِ ﴿٥﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَيَسَّرُ
الْمَصِيرَ ﴿٦﴾

إِذَا الْقُؤُوفُ فِيهَا سَمِعُوا لَهَا شَهِيقًا وَهِيَ
تَفُورُ ﴿٧﴾

تَكَادُ نَمِيرُ مِنَ الْغَيْظِ كَمَا أَلْفَى فِيهَا قُوجٌ
سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ ﴿٨﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\875

«Оё бимдиҳандае ба суроғи шумо наёмад, ки аз ин азоб шуморо бим намояд?!»⁽¹⁾

9. Гўянд: «Оре, бимдиҳандае аз назди Аллоҳ ба сўи мо омад ва моро бим дод, пас мо ўро дурўғ шуморидем ва гуфтем, ҳаргиз Аллоҳ чизе бар касе аз одамӣ нозил накардааст, шумо эй Расулон ҷуз дар гумроҳии бузург нестед».⁽²⁾

10. Ва кофирон гўянд: «Агар мо дар дунё ба шунавоии қабул мешунидем ё таъақкул (фикр) мекардем, мисли ҳақталабон, имрӯз дар зумраи дўзахиён набудем.»⁽³⁾

11. Пас онҳо ба гуноҳи худ эътироф карданд ва ба сабаби куфрашон сазовори азоби дўзах шуданд. Дур бод аҳли дўзах аз раҳмати Аллоҳ.

12. Бегумон касоне ки ғоибона аз Парвардигорашон метарсанд, ҳатто дар ҳолатҳое, ки ғайр аз Аллоҳ касе дигар ҳабад надорад ва Ўро ибодат мекунанд ва нофармонбардорӣ

قَالُوا لَيْلَ فَلَمَّ جَاءَ تَأْنِيْدٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللّٰهُ مِنْ شَيْءٍ اِنْ اَنْتُمْ اِلَّا فِي ضَلَالٍ كَبِيْرٍ ﴿٩﴾

وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ اَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي اَصْحَابِ السَّعِيْرِ ﴿١٠﴾

فَاَعْتَرَفُوْا بِذُنُوْبِهِمْ فَسُحْقًا لِاَصْحَابِ السَّعِيْرِ ﴿١١﴾

اِنَّ الَّذِيْنَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ بِالْغَيْْبِ لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَّاَجْرٌ كَبِيْرٌ ﴿١٢﴾

(1) Тафсири Табарӣ 23\510

(2) Тафсири Табарӣ 23\510

(3) Тафсири Табарӣ 2\510

намекунанд, барои онҳо
омӯрзиш аз гуноҳҳо ва
подоши бузурге (ҷаннат)
аст.⁽¹⁾

13. Ва гуфтори худро пинҳон
доред ё онро ошкор созед, ба
ҳар ҳол назди Аллоҳ баробар
аст ва чизе аз гуфтору
кирдори шумо бар Вай
пинҳон наместонад, ҳатто Ў
ба он чӣ дар дилҳост, огоҳ
аст.⁽²⁾

14. Оё касе, ки ҳамаи
мавҷудотро офаридааст,
ҳалқияти онро хуб ва маҳкам
кардааст, пас чӣ гуна аз ҳоли
онҳо намедонад? Дар ҳоле,
ки Ў нозукбину огоҳ аст ба
аъмоли бандагонаш.⁽³⁾

15. Ў Зотест, ки заминро барои
шумо ром ҳамвор ва нарма
гардонид, то бар он қарор
гиред пас дар ғўшаву канори
он роҳ биравед ва аз ризқу
рӯзии Ў бихӯред ва зинда
шудани дубора пас аз марг
барои ҳисобу ҷазо ба сӯи
Ўст.⁽⁴⁾

وَأَسِرُّوا قَوْلَكُمْ أَوِ اجْهَرُوا بِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ
الصُّدُورِ ﴿٣١﴾

أَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿٣٢﴾

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ ذُلُولًا فَامْشُوا فِي
مَنَاكِبِهَا وَكُلُوا مِن رِّزْقِهِ وَإِلَيْهِ النُّشُورُ ﴿٣٣﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\876

(2) Тафсири Табарӣ 23\511

(3) Тафсири Саъдӣ 1\876

(4) Ин оят ишора бар талаби ризқ ва касб менамояд ва далолат бар он мекунад, ки Аллоҳ маъбудӣ ягона аст ва Ўро шарике нест ва низ далолат бар қудрату тавоноии Ў ва ба ёд овардани неъматҳои мекунад ва ба дунё муҳаббат бастанро бим медорад.

16. Оё эй кофирони Макка,
худро аз Зоте, ки дар осмон
Аллоҳ аст дар амон медонед,
ки фармон диҳад замин
шуморо фурӯ барад, пас он
ногаҳон ба ларзиш дарояд,
то ҳама ҳалок шавед?

أَمْ أَمِنْتُمْ مَنِ فِي السَّمَاءِ أَنْ يُحْثِفَ بِكُمْ الْأَرْضَ
فَإِذَا هِيَ تَمُورُ ﴿٦٧﴾

17. Ё худро аз Зоте, ки дар осмон
аст, дар амон медонед, ки
тундбодде ҳамроҳ бо сангреза
бар шумо фиристад? Пас
эй кофирон, ба зудӣ хоҳед
донист, ки ҳушдори ман чӣ
гуна аст ва он замоне, ки бо
чашми худ азобро мушоҳида
кардед, доништан ба шумо
фоидае надиҳад!⁽¹⁾

أَمْ أَمِنْتُمْ مَنِ فِي السَّمَاءِ أَنْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ
حَاصِبًا فَسَتَعْلَمُونَ كَيْفَ نَذِيرِ ﴿٦٨﴾

18. Ва ба ростӣ, касоне ки пеш аз
он кофирони Макка буданд,
монанди қавми Нух, Од ва
Самуд даъвати паёмбаронро
дурӯғ шумориданд. Пас
азоби Ман дар баробари
дурӯғ шумориданашон
паёмбаронро чӣ гуна буд!⁽²⁾

وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٦٩﴾

19. Оё ин кофирон беҳабаранд,
ба паррандагоне, ки бар
болои сарашон аст, ки гоҳе
болҳои худро мекушоянд ва
гоҳе фурӯ мебаранд, нигоҳ
накарданд?! Ҷуз Аллоҳи

أُولَئِكَ رَوَّاءُ إِلَى الطَّيْرِ فَوَقَّعَهُمْ صَفَّتٍ وَبَقِصَصٍ
مَائِمَسِكُهُنَّ إِلَّا الرَّحْمَنُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ
بَصِيرٌ ﴿٧٠﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\877. Дар оят улувияти Аллоҳ таъоло исбот шудааст, ба он гунае, ки лоиқ ба Зоти бузургии Ӯ мебошад.

(2) Тафсири Табарӣ 23\515

меҳрубон касе онҳоро
бар фарози осмон нигоҳ
намедорад. Бегумон Ў ба ҳар
чиз биност.

20. Ё ба гумони шумо он касе
ки худ барои шумо чун
сипоҳе аст, ки шуморо дар
баробари Аллоҳи меҳрубон
ёри мекунад, кист? Кофирон
ҷуз дар фиреб ва ғурурашон
нестанд.

21. Ё кист, он Зот, ки ба шумо
ризку рӯзи диҳад, агар
У ризқи худро аз шумо
боздорад? Балки он кофирон
дар саркашӣ ва рамидагӣ
аз ҳақ маҳкам пайвастаанд.
Яъне, аз ҳақ нафрат ва
такаббур меварзанд ва на
панд мегиранд ва на пайравӣ
мекунаанд.⁽¹⁾

22. Оё касе, ки ба рӯ афтода
ҳаракат мекунад ва
намедонад кучо меравад ва
чӣ гуна меравад, ба ҳидоят
наздиктараст, ё он касе ки
истода ба роҳи рост меравад,
ки дар он ҳеч қачӣ нест?⁽²⁾

23. Бигӯ эй Расул: «Ў Зотест,
ки шуморо нахустин бор
офарид, баъд аз он ки
чизе набудед ва дар адам

أَمَّنْ هَذَا الَّذِي هُوَ جُنْدٌ لَّكُمْ يَنْصُرُكُمْ مِنْ دُونِ
الرَّحْمَنِ إِنَّ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي غُرُورٍ ﴿٢٠﴾

أَمَّنْ هَذَا الَّذِي يَرْزُقُكُمْ إِنْ أَمْسَكَ رِزْقَهُ بَلْ
لَجُوا فِي عُتُوٍّ وَنُورٍ ﴿٢١﴾

أَمْ يَمْشِي مِجْبَاً عَلَى وَجْهِهِ أَهْدَى أَمَّنْ
يَمْشِي سَوِيًّا عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢٢﴾

قُلْ هُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ
وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٢٣﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1\877

(2) Тафсири ибни Касир 8\181

(нестї) қарор доштед ва
барои шумо ғўш, дод, то
ба василаи он бишнавед ва
чашмон дод, то ба василаи
он бубинед ва дилҳоро
қарор дод, то ба василаи
онҳо дар махлуқоти Аллоҳ
биандешед, аммо шумо эй
кофирон андаке сипосгузори
мекунед».

24. Бигӯ: «Ў Зотест шуморо
биёфарид ва дар замин
пароканда сохт ва баъд аз ин
парокандаги барои ҳисобу
ҷазо ба сӯи Ў гирд оварда
мешавед».⁽¹⁾

25. Ва кофирон мегӯянд: Эй
Муҳаммад ва эй мӯъминон
ба мо хабар диҳед ва
равшан созед «Агар рост
мегӯед ин ваъдаи қиёмат чӣ
замонест?»

26. Бигӯ эй Паёмбар барояшон:
«Илми қиёмат танҳо назди
Аллоҳ аст ва ман фақат
хушдордиҳандаи ошкор
ҳастам ва аз оқибати
куфратон шуморо бим
медихам ва барои шумо он
чиро, ки Аллоҳ таъоло маро
ба баёни он амр намудааст,
баён мекунам».⁽²⁾

قُلْ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ
تُحْشَرُونَ ﴿٢٤﴾

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٥﴾

قُلْ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ
مُّبِينٌ ﴿٢٦﴾

(1) Тафсири Табарӣ 23\517

(2) Тафсири Табарӣ 23\517

27. Пас чун он кофирон ваъдаи Аллохро аз наздик бинанд, чеҳраи касоне, ки кофир шуданд сиёҳу андӯхгин мегардад ва ба онҳо сарзаниш карда гуфта мешавад: Ин ҳамон чизест, ки шумо онро дар дунё бо шитоб металабидед.⁽¹⁾

28. Бигӯ эй Расул барои инҳо кофирон: «Ба ман хабар диҳед, агар Аллоҳ маро ва касоне, ки бо ман ҳастанд, ҳалок кунад, ҳамчунон ки таманно мекунад, ё бар мо раҳмат оварад ва аҷали моро ба таъхир андозад ва аз азобаш нигоҳ дорад, пас чӣ касе кофиронро аз азоби дарднок паноҳ медиҳад?!»⁽²⁾

29. Бигӯ: «Ӯ Аллоҳи меҳрубон аст ба Ӯ имон овардем ва ба шариати Ӯ амал кардем ва бар Ӯ дар ҳамаи умури зиндагиамон таваккал кардем, пас эй кофирон ба зудӣ хоҳед донист, чӣ касе дар гумроҳии ошкор аст мо ё шумо?!»⁽³⁾

فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سَيِّئَتْ وُجُوهُ الَّذِينَ كَفَرُوا
وَقِيلَ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهٖ تَدَّعَوْنَ ﴿٢٧﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنِ أَهْلَكْنِي أَلَّهُ وَمَنْ مَعِيَ أَوْ رَحِمَنَا
فَمَنْ يَجْزِي الْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٨﴾

قُلْ هُوَ الرَّحْمَنُ أَمَّنَّا بِهِ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا
فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢٩﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 8\180

(2) Тафсири Саъдӣ 1\878

(3) Тафсири ибни Касир 8\183

30. Бигӯ эй Расул барои ин мушрикони: «Ба ман хабар диҳед агар оби нӯшокии шумо дар замин фуру равад ва ба ҳеҷ василае дастрасе ёфта натавонед, пас чӣ касе метавонад барои шумо оби равон биеварад?!»⁽¹⁾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنِّ أَصْبَحَ مَاؤُكُمْ غَوْرًا فَمَنْ يَأْتِيكُمْ
بِمَاءٍ مَّعِينٍ ﴿٦٧﴾

(1) Тафсири Табарӣ 23\520

Сураи Қалам



Дар Макка нозил шудааст ва аз 52 оят иборат аст

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Нун.⁽¹⁾ Аллоҳ савганд ёд мекунад: Савганд ба қалам ва он чӣ менависанд, фариштагон ва одамон аз хайру нафъ ва илмҳо,
2. ки ту эй Расул ба фазли Парвардигорат, ки паёмбарӣ ва рисолатро бар ту арзонӣ намудааст, девона нестӣ.
3. Бегумон барои ту эй Расул, он чӣ аз сахтиҳо кашидаӣ бар таблиғи рисолат, мукофоти поённопазир аст
4. ва ҳароина, ту эй Расул бар хулқи азим⁽²⁾ ҳастӣ.
5. Ба зудӣ ту эй Расул мебинӣ ва он кофирон низ мебинанд,
6. ки девонагӣ дар кадом яке аз шумост.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ن وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ﴿١﴾

مَا أَنْتَ بِغَمَّوَرٍ لَّكَ يَمَجْنُونَ ﴿٢﴾

وَأَنَّكَ لَآتِخْرَاعٍ مَّمْنُونٍ ﴿٣﴾

وَأَنَّكَ لَعَلَى خُلُقٍ عَظِيمٍ ﴿٤﴾

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَبُصِّرْ وَنُورٍ ﴿٥﴾

يَا أَيُّهَا الْمَقْنُونُ ﴿٦﴾

(1) Зикри харфҳои муқаттаъа дар аввали сураи Бақара гузашт.

(2) Тафсири ибни Касир 8\188. Он чиро ки Куръон дарбар гирифтааст: аз ахлоқи ҳамида, он хулқи бузург аст ва Расули Аллоҳ саллаллоҳу алайҳи ва саллам дорои ҳамин хулқ буданд.

7. Албатта, Парвардигори
ту беҳтар медонад чӣ касе
бадбахт аст ва аз роҳи
ҳидояти Ў гумроҳ гаштааст
ва Ў ба парҳезгорони
роҳёфтагон (ба дини ҳақ)
донотар аст.⁽¹⁾
8. Пас, эй Расул бар дини
худ устувор бош ва ба
дурӯғшуморандагон итоъат
макун.
9. Таманно ва дӯст доранд,
ки бо онҳо нармӣ кунӣ, то
барои ту нармӣ кунанд.
10. Ва эй Расул, аз ҳар
фурӯмоёе (пасте), ки бисёр
савганд меҳӯрад, пайравӣ
макун:
11. Айбҷӯе, ки барои
суханчинӣ ин ҷову он ҷо
меравад ва миёни онҳо
фасод меорад,
12. боздоранда аз хайр, ки
бар хайр кардани мол
баҳил аст, аз ҳад
гузаранда, ки ба мардум
таҷовуз мекунад, гунаҳкор,
ки бар ҳаром бисёр даст
задааст,
13. дағалмарде, ки бадхулқ ва
бадрафтор аст, зинозода,
(ҳаромзодаи бепадар,)

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ
أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٧﴾

فَلَا تُطِيع الْمَكِيدِينَ ﴿٨﴾

وَدُّوا أَنْ تُدَّخِرَ فَيْدَهُمْ ﴿٩﴾

وَلَا تُطِيعْ كُلَّ حُلَافٍ مِّمَّيْنِ ﴿١٠﴾

هَمَّا زِمَنًا مَّشَاءَ بَنِيهِمْ ﴿١١﴾

مَتَاعَ الْآخِرِ مُعْتَدًا أُنْثِمَ ﴿١٢﴾

عُتِلَ بَعْدَ ذَلِكَ زَيْبِهِ ﴿١٣﴾

(1) Тафсири Табарӣ 23\532

14. ба хотире, ки соҳиби молу фарзанд аст саркашӣ кард ва аз пазируфтани ҳақ тақаббур кард,

أَن كَانَ ذَا مَالٍ وَنَبِيلٍ ﴿١٤﴾

15. чун яке аз оёти Мо бар ӯ хонда шавад, онро дурӯғ шуморад ва гӯяд: «Афсонаҳои пешиниён аст»⁽¹⁾

إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٥﴾

16. Ба зудӣ бар биниаш доғ гузorem, ки назди мардум бо он доғ бад шавад.

سَنَسِفُهُ عَلَىٰ غُرُوطٍ ﴿١٦﴾

17. Ҳароина, Мо аҳли Маккаро бо гуруснагиву қахтӣ озмудаем, чунон ки соҳибони он боғро озмудем. Он гоҳ, ки миёни худ қасам хӯрданд, ки фардо бомдод ҳатман меваҳоро хоҳанд чид ва азм карданд, ки мискинонро аз он маҳрум гардонанд.

إِنَّا بَنَوْهُمْ كَمَا بَلَوْنَا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ إِذَا أَقْسَمُوا لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِينَ ﴿١٧﴾

18. Ва иншоаллоҳ нагуфтанд, (яъне, «агар Аллоҳ хоҳад» нагуфтанд)

وَلَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿١٨﴾

19. Пас, азобе (оташи фарогир шабона) аз сӯи Парвардигорат бар боғи онҳо фуру омад, дар ҳоле, ки ҳама дар хоб буданд,

فَطَافَ عَلَيْهَا طَائِفٌ مِّن رَّبِّكَ وَهُمْ نَائِمُونَ ﴿١٩﴾

20. Пас он боғи сабзу хуррам ҳамчун шаби сиёҳ шуд.⁽²⁾

فَأَصْبَحَتْ كَالصَّبِيِّ ﴿٢٠﴾

(1) Гарчанде ин оят дар шаъни баъзе аз мушрикони ноил шуда бошад ҳам, монанди Валид ибни Мутира, лекин барои мусалмон таҳзир аст, ки мабодо бо яке аз ин сифатҳои бад гирифтор нашавад. Тафсири Саъдӣ 1\879

(2) Тафсири Бағавӣ 8\195

فَتَنَادُوا مُصِيبِينَ ﴿١١﴾

21. Ва саҳаргоҳон якдигарро
нидо доданд:

أَنِ اعْدُوا عَلٰى حَرْبٍ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٢﴾

22. «Агар меҳоҳед мева бичинед,
бомдодон ба киштзори худ
биравед!»

فَأَنطَلَقُوا وَهُمْ يَخْفَوْنَ ﴿١٣﴾

23. Сипас ба роҳ афтоданд ва
оҳиста ба ҳамдигар суҳан
мегуфтанд:

أَن لَّا يَدْخُلْنَهَا الْيَوْمَ عَلَيْكُمْ مَّرْسِكِينَ ﴿١٤﴾

24. ки имрӯз набояд мискине ба
боғи шумо дарояд.

وَعَدُوا عَلٰى حَرْبٍ قَدِيرٍ ﴿١٥﴾

25. Ва субҳгоҳон зуд тавонманд
(ба хотири манъи бенавоён)
ба он боғ расиданд, ки худро
бар чидани мева ва манъи
бенавоён тавоно медиданд.⁽¹⁾

فَلَمَّا رَأَوْهَا قَالُوا إِنَّا لَضَالُونَ ﴿١٦﴾

26. Чун боғи худро диданд,
гуфтанд: Роҳро гум кардем.
Пас он ҳангом, донистанд, ки
он боғи онҳост, гуфтанд:

بَلْ لَّحْنٌ مَّحْرُومُونَ ﴿١٧﴾

27. Балки, мо аз ҳосил
маҳрумшудаем, ба сабаби
бухле, ки аз мо сар зад.

قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَمْ أَقُلْ لَّكُمْ لَوْلَا تُسَبِّحُونَ ﴿١٨﴾

28. Яке аз беҳтарини онҳо гуфт:
Оё ба шумо нагуфтам, чаро
шукру тасбеҳи Аллоҳро
намегуед ва «иншоаллоҳ»
нагуфтед?

قَالُوا سُبْحَنَ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿١٩﴾

29. Баъд аз он ки ба роҳи ҳақ
баргаштанд, гуфтанд: Пок аст
Парвардигори мо, аз зулме,
ки ба мо расидааст, балки

(1) Тафсири Табарӣ 23\546

ҳароина, мо бар нафси худ
ва қасди бадамон ситамкор
будаем.

30. Пас, ба хотири «иншоаллоҳ»
нагуфтанишон ва
қасди бадашон он гоҳ
маломатқунон ба якдигар рӯ
оварданд.

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتْلُونَ ﴿٣٠﴾

31. Гуфтанд: Вой бар мо,
ҳароина, мо мардуми
саркаше будаем, ки
бенавоёро манъ кардем ва
муҳолифати амри Аллоҳ
баромадем,

قَالُوا بُدِّلْنَا مَا كُنَّا نَمُحُّونَ ﴿٣١﴾

32. бошад, ки ба сабаби тавба
ва иқрори гуноҳони худ
Парвардигори мо дар
иваз, чизе беҳтар аз он боғ
моро диҳад. Ҳароина, Мо
ба Парвардигори худ рӯй
овардаем!

عَسَى رَبَّنَا أَنْ يُبدِّلَنَا خَيْرَ مَا كُنَّا إِلَى رَبِّنَا
رَغِبُونَ ﴿٣٢﴾

33. Инчунин аст азоб, монанди
азобе, ки соҳибони он боғро
мубтало кардем, ҳамин гуна
азоби мо дар дунё барои
касест, ки амри Аллохро
муҳолифат мекунад ва аз
хайр кардани мол бахили
менамояд. Ва агар бидонанд,
азоби охират бузургтар
аст, албатта аз ҳар сабабе,
ки мӯчиби азоб аст, худро
бартараф месохтанд!⁽¹⁾

كَذَلِكَ الْعَذَابُ وَلَئِنَّ الْعَذَابَ الْآخِرَ أَكْبَرُ لَوْ كُنُوا
يَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾

(1) Тафсири ибни Касир 8\197

34. Ҳароина, барои парҳезгорон,
онон, ки аз азоби Аллоҳ
тарсиданд, бо анҷом додани
амрҳояш ва тарк намудани
манъкардаҳояш дар назди
Парвардигорашон боғҳоест
пурнеъмат ва бардавом.⁽¹⁾

إِنَّ الْمُتَّقِينَ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتُ النَّعِيمِ ﴿٦٨﴾

35. Оё пас мо мусалмононро
ҳамчун гунаҳкорон қарор
медихем?

أَفَجَعَلُ الْمُسْلِمِينَ كَالْمُجْرِمِينَ ﴿٦٩﴾

36. Шуморо чӣ шудааст? Чӣ
гуна доварӣ мекунед, пас ҳар
ду гурӯҳро дар ҷазо баробар
хоҳем кард? Ҳеч гоҳ!⁽²⁾

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٧٠﴾

37. Оё шуморо китобест, аз
осмон нозил шуда, ки аз он
мехонед ва дарс мегиред,
ки фармонбардор монанди
гунаҳкор аст?

أَمْ لَكُمْ كِتَابٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ ﴿٧١﴾

38. Ва ба таҳқиқ, дар он китоб он
чиро интиҳоб кунед, барои
шумо навишташуда аст?!
(Ҳаргиз чунин нест!)⁽³⁾

إِنْ لَكُمْ فِيهِ لَمَّا خَيْرٌ ﴿٧٢﴾

39. Ё ин ки шумо бар ўҳдаи
Мо аҳду паймони устуворе
доред, ки то рӯзи қиёмат ҳар
чиро ҳукм кунед, ҳақ барои
шумо бошад?!

أَمْ لَكُمْ أَيْمَانٌ عَلَيْنَا بَلِغَةٌ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ إِنَّ لَكُمْ لَمَّا تَحْكُمُونَ ﴿٧٣﴾

40. Эй Расул, аз мушрикони
бипурс, кадом якеашон

سَأَلَهُمْ لِيُكْفَىٰ ذَٰلِكَ زَعِيمٌ ﴿٧٤﴾

(1) Тафсири Табарӣ 23\552

(2) Тафсири ибни Касир 8\198

(3) Тафсири ибни Касир 8\198

зомини чунин паймонест,
ки кофирон дар охират
монанди мўъминонанд?

41. Ё онҳоро шариконест,
ки онҳоро дар охират
ҳамонанди мусалмонон
гардонанд? Агар рост
мегўянд, дар даъвои худ, пас
шарикони худро биёваранд.⁽¹⁾

42. Рўзе, ки соқ бараҳна ва
макшуф гардад, (яъне, рўзи
қиёмат вазъият бениҳоят
душвор гардад, дар он рўз
Аллоҳ таъоло соқи худро,
ки бе чӣ гунагӣ ва ба чизе
монандӣ надорад, ошкор
кунад, Аллоҳ таъоло барои
доварӣ миёни мардум
биёяд) ва ҳама халоиқ
ба сачда фаро хонда
шаванд, пас мунофиқон ва
мушрикони сачда кардан
наметавонанд.⁽²⁾

43. Дар ҳоле, ки чашмонашон
аз надомат ва хичолат фуру
афтада ва аз азоби Аллоҳ
зиллат ва хорӣ онҳоро фуру
гирад ва ҳақиқатан, ки пеш

أَنَّهُمْ شُرَكَاءٌ فَلْيَأْتُوا بِشُرَكَائِهِمْ إِنْ كَانُوا
صَادِقِينَ ﴿٤١﴾

يَوْمَ يَكْسِفُ عَنْ سَاقٍ وَيَدْعُونَ إِلَى السُّجُودِ
فَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٤٢﴾

خَشِيعَةً أَبْصَرُهُمْ تَرَهَهُمْ ذُلَّةً وَقَد كَانُوا يَدْعُونَ
إِلَى السُّجُودِ وَهُمْ سَلَامُونَ ﴿٤٣﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 8\198

(2) Дар ҳадиси саҳеҳ омадааст, ки Паёмбар саллаллоҳу алайҳи ва саллам фармуданд: «Парвардигори Мо (дар рузи қиёмат) соқашро бараҳна менамояд (бе чӣ гунагӣ) ва ҳар марду зани мўъминине барояш сачда мекунад, вале касоне, ки дар дунё ба ҷихати риё ва сумъа сачда мекарданд, меҳоханд, ки сачда намоёнд, вале пушти онҳо монанди табаки рост қарор мегирад» яъне, қудрат ба сачда кардан пайдо намекунад. (Бухорӣ №4919)

аз он дар дунё дар ҳоле,
ки солим буданд, ба сачда
фаро хонда мешуданд, аммо
онҳо аз рӯи тақаббури сачда
намекарданд.⁽¹⁾

44. Пас, эй Расул, Маро бо касе,
ки ин суҳан (Қуръон)-ро
дуруғ мебарорад, воғузур,
зеро интиқом аз онҳо ва ҷазо
доданашон бар Ман аст. Мо
онҳоро ба зудӣ аз он ҷое, ки
намедонанд, андак – андак ба
азоб хоҳем гирифт.⁽²⁾

45. Ва ба онҳо мӯҳлат диҳам ва
умрашонро дароз кунам,
то гуноҳро зиёд кунанд.
Албатта, тадбири Ман
тадбири устувор аст ва касе
аз он раҳой надорад.⁽³⁾

46. Эй Расул ё аз мушрикони,
дар ивази таблиғи рисолат
музде металабӣ, пас товони
он барояшон гаронбор
аст ва онҳо аз адои он дар
ранҷанд?

47. Ё илми ғайб назди
онҳост, пас онҳо аз рӯи он
менависанд он чиро, ки
меғӯянд?

فَذَرْنِي وَمَنْ يُكَذِّبُ بِهَذَا الْحَدِيثِ
سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٤﴾

وَأُمْلِي لَهُمْ أَزِيدُ يَمِينُ ﴿٤٥﴾

أَوْ نَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَعْرُومٍ مُتَقَلِّبُونَ ﴿٤٦﴾

أَوْ عِنْدَ غَيْرِهِمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ﴿٤٧﴾

(1) Тафсири ибни Касир 8\200

(2) Яъне, онҳоро бо молу фарзандон ва неъматҳо зиёд хоҳем кард ва онҳо пиндоранд, ки ин барояшон инъом аст, вале оқибати онро фикр намеkunанд, ки ин сабаби ҳалокии онҳост.

(3) Тафсири Табарӣ 23\562

48. Пас эй Расул барои фармон ва ҳукми Парвардигорат сабр кун, ва монанди соҳиби моҳӣ (Юнус ибни Мато алайҳиссалом,) мабoш, ки дар даъвати қавмаш сабр накард ва чун саршор аз ғаму андӯҳ буд, Аллоҳро нидо кард.

فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُنْ كَصَاحِبِ
الْحُوتِ إِذْ نَادَىٰ وَهُوَ مَكْظُومٌ ﴿٤٨﴾

49. Агар неъмат ва раҳмате⁽¹⁾ аз сӯи Парвардигораш ўро дарнамеёфт, яқинан аз шиками моҳӣ ба саҳрои беобу алаф партофта мешуд, дар ҳоле, ки ў бадҳол буд.

لَوْلَا أَن تَذَرْنَاهُ فَرَقَةً عَنْ رَبِّهِ لَئِيدٌ بِالْعَرَاءِ
وَهُوَ مَذْمُومٌ ﴿٤٩﴾

50. Пас, Парвардигораш ўро барои рисолаташ ихтиёр кард ва ўро аз зумраи солеҳон қарор дод, ки ният, аъмол ва ақволашон шоиста ва дуруст аст.⁽²⁾

فَاجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَجَعَلَهُ مِنْ الْمُسْلِمِينَ ﴿٥٠﴾

51. Ва кофирон чун Қуръонро шуниданд, наздик буд, ки аз сабаби бад диданашон туро бо чашмони худ билағжонанд ва аз рӯи ҳасад меғӯянд, ки қатъан ў девона аст.

وَإِنْ يَكَادُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَيُزْلِقُونَكَ بِأَبْصَارِهِمْ
لَمَّا سَمِعُوا الذِّكْرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُ لَمَجْنُونٌ ﴿٥١﴾

52. Ва ҳол он ки Қуръон барои ҷаҳониён (аз инсу чин) фақат панде аст!

وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٥٢﴾

(1) Яъне, мурод аз он неъмат, тавфиқ додани Юнус алайҳиссалом барои тавба буд.

(2) Тафсири Саъдӣ 1 \ 881

Сураи Ҳоққа (Рӯзи барҳақ, рӯзи қиёмат)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 52 оят иборат аст

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَاقَّةُ ﴿١﴾

1. Он рӯзи барҳақ, (яъне қиёмате, ки омадани он ҳақ аст ва савобу азоб ва ҳақиқат дар он рӯз ошкор мешавад!)

مَا الْحَاقَّةُ ﴿٢﴾

2. Чист аҳвол ва сифатҳои он рӯзи барҳақ?

3. Ва чӣ чиз туро эй Расул огоҳ кард, аз ҳақиқат ва сахтии он рӯзи барҳақ?⁽¹⁾

وَمَا أَذْرَاكَ مَا الْحَاقَّةُ ﴿٣﴾

4. Қавми Самуду Од сахтии рӯзи қиёматро дурӯғ шумориданд.

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِوَاعْدِ الْفَارَعِ ﴿٤﴾

5. Пас, аммо қавми Самуд ба он бонги саҳт қавӣ ва ҳалоккунанда ҳалок шуданд.

فَأَمَّا ثَمُودُ فَهَلَكَ بِإِطَاعِهِ ﴿٥﴾

6. Ва аммо қавми Од бо вазиши боди Сарсар (саҳт сард) ба ҳалокат расиданд.

وَأَمَّا عَادُ فَهَلَكَ بِإِصْرِ صَرَصٍ عَالِيَةٍ ﴿٦﴾

7. Он азобро ҳафт шабу ҳашт рӯз пай дар пай бар онон фиристонд, на қатъ мешуд ва на ором мегирифт. Он қавмро дар он шабхову рӯзҳо аз по дар афтода чун

سَحَابًا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَفَتْنَةً يَأْتِيهِمْ حُسُوفًا فَتَرَى الْقَوْمَ فِيهَا صَرْعَى كَأَنَّهُمْ أُغْرَاقَ نَجْلٍ خَوْيَةٍ ﴿٧﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 8\204

танаҳои пӯсидаи дарахти
хурмо решаканшуда
медидӣ, ки афтодаанду
мурдаанд.

8. Оё касеро мебинӣ, ки аз
онҳо бар ҷой монда бошад?
(Ҳаргиз!)

فَهَلْ تَرَىٰ لَهُم مِّنْ بَاقِيَةٍ ﴿٨﴾

9. Ва Фиръавну мардуме, ки
пеш аз ӯ буданд, аз аҳли
куффор ва низ мардumi
Мӯътафика⁽¹⁾ гунаҳкор
омаданд.

وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ وَالْمُؤَيَّدَاتُ بِلَحَاطِقَةٍ ﴿٩﴾

10. Ҳар уммате аз
онҳо фиристодаи
Парвардигорашонро
нофармонӣ карданд, пас,
Аллоҳ низ онҳоро
ба ниҳоят сахтӣ фуру
гирифт.

فَعَصَوْا رُسُلَ رَبِّهِمْ فَاخَذَهُمْ آخِذَةٌ رَّابِيَةٌ ﴿١٠﴾

11. Мо он гоҳ, ки об аз ҳад
гузашт ва бар ҳама чиз
баланд шуд, шуморо бар
сулби падаратон ба киштӣ
савор кардем,

إِنَّا لَنَاطِقُوا أَلْمَاءَ حَمَلَتُكُمْ فِي الْبَارِيَةِ ﴿١١﴾

12. то наҷот додани мӯъминон
ва ғарқ кардани кофиронро
барои шумо панде қарор
диҳем ва гӯшҳои шунаво
онро бишунаванд ва ба ёд
супоранд.⁽²⁾

لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَنَعْيَهَا أَذُنًا وَّعِيَةً ﴿١٢﴾

(1) Яъне, мардumi шаҳрҳои ба замин фуруфта, ки он ободихои қами Лут алайхиссалом буд. Аллоҳ таъоло ба сабаби феъли мункарашон; (аз ширк, куфр ва зино) онҳоро ба замин фуру бурд. Тафсири Табарӣ 23\576

(2) Тафсири Табарӣ 23\578

13. Пас чун як бор дар сур
дамида шавад, ҳама мардум
мемиранд ва олам вайрон
мешавад
14. ва замину кӯҳҳо бардошта
шавад ва якбора дарҳам
кӯбида шаванд, пас шикаста
шаванд,
15. пас он рӯз он воқеъа (қиёмат)
рӯй диҳад.
16. Ва осмон шикоста мешавад,
пас дар он рӯз суст мегардад
ва фуру мерезад.
17. Ва фариштагон дар атрофи
осмон бошанд, Ва дар
он рӯз ҳашт тан аз онҳо
Арши Парвардигоратро
бар болои сарашон
мебардоранд.
18. Он рӯз шуморо, эй одамон
барои ҳисобу ҷазо назди
Парвардигоратон пеш
оваранд ва ҳеҷ чиз аз асрори
шумо ниҳон намонад.⁽¹⁾
19. Пас чун ҳар касро, ки номаи
аъмолашро ба дасти росташ
диҳанд, пас аз хурсандӣ
мегӯяд: Номаи маро
бигиреду бихонед.
20. Ман дар дунё яқин доштам,
ки ҳисоби худро рӯзи қиёмат
хоҳам дид ва аз барои имрӯз

فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ نَفْثَةٌ وَاحِدَةٌ ﴿١٣﴾

وَحُمِلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَاحِدَةً ﴿١٤﴾

فَيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ﴿١٥﴾

وَانشَقَّتِ السَّمَاءُ فَهِيَ يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةٌ ﴿١٦﴾

وَالْمَلَائِكَةُ عَلَى أَزْوَاجٍ مُّحْمِلٌ عَرْشُ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ
يَوْمَئِذٍ ثَمَنِيَةٌ ﴿١٧﴾

يَوْمَئِذٍ تُعْرَضُونَ لَا تَخْفَى مِنْكُمْ خَافِيَةٌ ﴿١٨﴾

فَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ وَيَمِينِهِ فَيَقُولُ هَذَا مَا أُوْتِيتُ
كِتَابَهُ ﴿١٩﴾

إِنِّي ظَنَنْتُ أَنِّي مُلْقٍ حَسْبِيَ ﴿٢٠﴾

бо имону амали солеҳ худро
омода кардаам.

21. Пас, ӯ дар як зиндагии
писандидаву хуш хоҳад буд,

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ﴿٦٩﴾

22. дар бихиште
олӣ,

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿٧٠﴾

23. ки меваҳояш дастрас
бошад.

فَطُورُهَا رَاضِيَةٌ ﴿٧١﴾

24. Барояшон гуфта мешавад:
Бихӯреду биёшомед,
гуворо бод шуморо. Инҳо
мукофоти аъмолест, ки дар
айёми гузашта дар дунё пеш
фиристода будед!⁽¹⁾

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا أَسْلَفْتُمْ فِي الْأَيَّامِ
الْأُولَىٰ ﴿٧٢﴾

25. Ва аммо он кас, ки номаи
аъмолашро ба дасти чапаш
диҳанд, (аз рӯи ҳасрат)
мегӯяд: «Эй кош, номаи
маро ба дасти ман наодо
буданд

وَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ بِشِمَالِهِ فَيَقُولُ يَلَيْتَنِي لَمْ
أُوْتِ كِتَابِيَهٗ ﴿٧٣﴾

26. ва надониста будам, ки
ҳисоби ман чист!

وَلَمْ أَدْرِمَا حِسَابِيَهٗ ﴿٧٤﴾

27. Эй кош, ҳамон марг дар дунё
мебуду бас! Ва дар охират
зинда намешудам

يَلَيْتَهَا كَانَتِ الْقَاضِيَةَ ﴿٧٥﴾

28. Дороии ман, ки дар дунё
ҷамъ намуда будам, маро суд
набахшид,

مَا آغَىٰ عَنِّي مَالِيَهٗ ﴿٧٦﴾

29. қудрат ва ҳуҷҷати ман аз
дасти ман рафт ва ба кулӣ
нобуд шуд ва маро ҳуҷҷате

هَلَاكَ عَنِّي سُلْطَانِيَهٗ ﴿٧٧﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 8\212

нест, ки ба он ҳуҷҷатоварӣ
намоям)!⁽¹⁾

30. Ба ниғаҳбонони дӯзах
гуфта мешавад: «Бигиред ва
дастони ўро бар гарданаш бо
занҷирҳо бубандед!

خُذُوهُ فَعَلَّوْهُ ﴿٣٠﴾

31. Ва баъд аз он ба ҷаҳаннамаш
дароред, то гармии онро
бичашад!

ثُمَّ الْجَحِيمَ صَلَّوْهُ ﴿٣١﴾

32. Ва ўро бо занҷире, ки
дарозии он ҳафтод зироъ⁽²⁾
аст, бикашед!

ثُمَّ فِي سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَاسْلُكُوهُ ﴿٣٢﴾

33. Зеро ба Аллоҳи бузург имон
надошт ва ба гуфтаҳои Ў
амал намекард

إِنَّهُ كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ ﴿٣٣﴾

34. ва дар дунё ба таъом додан
ба мискинон касеро тарғиб
намекард.⁽³⁾

وَلَا يَحْضُرُ عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ ﴿٣٤﴾

35. Пас барои кофир имрӯз
дар ин ҷо дар рӯзи қиёмат
дӯсти самиме ва меҳрубоне
надорад, ки аз азоби Аллоҳ
ўро начот диҳад.

فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هُنَا حَمِيمٌ ﴿٣٥﴾

36. Таъомаш чизе ҷуз чирку хуни
аҳли дӯзах нест.

وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غَسِيلِينَ ﴿٣٦﴾

37. Танҳо хатокорон, ки бар
куфри худ пойдоранд аз он
таъом меҳӯранд.⁽⁴⁾

لَا يَأْكُلُهُ إِلَّا الْخَاطِئُونَ ﴿٣٧﴾

(1) Тафсири Табарӣ 23\588

(2) Яъне зироъ аз оринҷ то ангуштро гӯянд.

(3) Тафсири Бағавӣ 8\213

(4) Тафсири Саъдӣ 1\884

38. Пас, Аллоҳ савганд ёд мекунад: Савганд ба он чӣ мебинед аз диданиҳо
39. ва он чӣ намебинед, аз нодиданиҳо,
40. ки албатта, ин ҳароина, Қуръон сухани фиристодае бузургвор аст, ки онро паёмбари азимушшаън тиловат мекунад,
41. на сухани шоъире. Чӣ андак имон меоваред!
42. Ва низ сухани коҳине (фолбин, ҷодугар) нест. Чӣ андак панд мегиред!
43. Валекин аз ҷониби Парвардигори ҷаҳониён бар фиристодаи худ, Муҳаммад (саллаллоҳу алайҳи ва саллам) нозил шудааст.⁽¹⁾
44. Агар (Муҳаммад) баъзе суҳанонро аз худ бофта бар мо мебаст,
45. ҳароина, бо қудрат ӯро фуру мегирифтем,
46. сипас, ҳароина, раги дилашро пора мекардем
47. ва ҳеҷ як аз шуморо тавони он набувад, ки аз азоби ӯ монев шавад.

فَلَا أَفْهَمُ يَمَاتُ بَصُورٌ ﴿٣٨﴾

وَمَا لَا تَبْصُرُونَ ﴿٣٩﴾

إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿٤٠﴾

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَّا تَذَمُّونَ ﴿٤١﴾

وَلَا يَقُولُ كَاهِنٌ قَلِيلًا مَّا تَذْكُرُونَ ﴿٤٢﴾

نَزِيلٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٣﴾

وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضُ الْأَقَاوِيلِ ﴿٤٤﴾

لَأَخَذْنَا مِنْهُ بِالْيَمِينِ ﴿٤٥﴾

ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ ﴿٤٦﴾

فَمَا يَنْكُرُ مِنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِيزٍ ﴿٤٧﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 8\214

48. Ва албатта, Қуръон барои
парҳезгорон пандест,
ки онҳо фармудаҳои
Аллоҳро ба ҷо меоранд
ва аз манъкардаҳои дур
меистанд.⁽¹⁾
49. Мо, ҳароина, медонем,
ки аз миёни шумо касоне
ҳастанд, ки ба ин Қуръон бо
вучуди равшан будани оёташ
тақзиб мекунанд, дурӯғ
мешуморанд.
50. Ва албатта, Қуръон
кофиронро мояи ҳасрат ва
пушаймонӣ аст дар рӯзи
қиёмат, онҳо, ки подоши
мӯъминон ва азобашонро
мебинанд.
51. Ва он, ҳароина, сухани ҳақ
ва яқин аст, ки дар он шакке
нест.
52. Пас, ба номи Парвардигори
бузургат тасбеҳ бигӯй ва аз
он ҷӣ ки ба Зоти поки Ў лоиқ
нест, ба поки ёд кун.⁽²⁾

وَالَّذِي نُنْذِرُهُ لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾

وَالَّذِي نَعْلَمُ أَنَّ مِنْكُمْ مُّكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾

وَالَّذِي لِحَسْرَةٍ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٥٠﴾

وَالَّذِي لِحَقِّ الْيَقِينِ ﴿٥١﴾

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٥٢﴾

(1) Тафсири Табарӣ 23\595

(2) Тафсири Саъдӣ 1\884

Сураи Маъориҷ (Осмонҳо)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 44 оят иборат аст

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Пурсандае аз мушрикони
барои худ ва қавмаш азобе
пурсид, ки
2. бар кофирон рӯзи қиёмат
фуруд хоҳад омад, ки касе
онро дафъ натавонад кард.
3. Аз ҷониби Аллоҳе, ки соҳиби
мартабаҳои бузургу олист.
4. Дар рӯзе, ки миқдораш бо
рӯзҳои дунё панҷох ҳазор
сол⁽¹⁾ аст, фариштагон ва рӯҳ
(Ҷабраил алайҳиссалом) ба
сӯи ӯ боло раванд.
5. Пас, сабр кун эй Паёмбар
дар баробари озору азияти
онҳо, сабре, ки дар он нолиш
ва шикоят нест, ба ғайри
Аллоҳ.⁽²⁾
6. Албатта кофирон он рӯзи
азобро дур ва воқеънопазир
мебинанд.
7. Ва Мо онро воқеъшаванда ва
наздикаш мебинем.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ ۝

لِلْكَافِرِينَ لَيْسَ لَهُ دَافِعٌ ۝

مِنَ اللَّهِ ذِي الْمَعَارِجِ ۝

تَرْجِعُ الْمَلٰٓئِكَةُ وَالرُّوحُ اِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ
مُقَدَّارُهُ خَمْسِينَ اَلْفَ سَنَةٍ ۝

فَاَصْبِرْ صَبْرًا جَمِيْلًا ۝

اِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ بَعِيْدًا ۝

وَرَوْنَهُ قَرِيْبًا ۝

(1) Панҷох ҳазор сол барои кофирон аст, аммо барои мӯъминон ба миқдори
як намоз аст. Тафсири Бағавӣ 8/ 221

(2) Тафсири табарӣ 23/ 603

8. Рӯзе, ки осмон чун миси
гудохта гардад.
9. Ва кӯҳҳо чун пашми рангине
гарданд, ки бод онҳоро
парешон кардааст.
10. Ва ҳеҷ хешованде аз ҳоли
хешованди худ напурсад.⁽¹⁾
11. Якдигарро мебинанд ва
мешиносанд, наметавонад
касе ба дигаре фоиде
расонад. Аз азоби он рӯз
кофир орзу мекунад,
ки барои наҷоти худ
фарзандони худро ба иваз
диҳад.
12. ва низ зану бародарашро.
13. ва низ хешонашро, ки ўро
ҷой додаанд.
14. ва низ ҳамаи онҳоеро, ки дар
рӯи заминанд аз одамон ва
ғайрашон, сипас худро аз
азоби Аллоҳ наҷот диҳад.
15. Ҳаргиз на, эй кофир!
Ҳеҷ гуна иваз туро аз
азоб наҷот намедиҳад.
Ҳамоно дӯзах оташест
шӯълазананда.⁽²⁾
16. Аз саҳтии гармиаш пӯсти
сар ва соири атрофи баданро
меканад.

يَوْمَ تَكُونُ السَّمَاءُ كَالْمُهْلِ ۝٨

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ ۝٩

وَلَا يَسْأَلُ خَيْرٌ خَيْرًا ۝١٠

يَبْصُرُونَهُمْ يَوْمَ الْمَجْزُمِ يُوقَتَدِي مِنْ عَذَابٍ
يَوْمَئِذٍ بَيْنَهُ ۝١١

وَصَلَبَتِهِ وَأَخِيهِ ۝١٢

وَقَصَبَتِ الْيَتَامَىٰ ۝١٣

وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ يُنْجِيهِ ۝١٤

كَلَّا إِنَّهَا لَأَنْظَىٰ ۝١٥

نَزَاعَةً لِّلشَّوَىٰ ۝١٦

(1) Зеро ҳама ба ҳоли худ машғул аст.

(2) Тафсири Табарӣ 23/ 607

17. Мехонад ба худ ин оташи
сӯзон ҳар киро, ки дар дунё
аз ҳақ рӯй гардонида, тарки
итоъати Аллоҳ ва расулаш
карда буд.

تَدْعُوا مَنْ أَدْبَرَ وَتَوَلَّى ﴿١٧﴾

18. Ва чамъ кард пулу молро,
пас захира кард ва адо
накард ҳаққи Аллоҳро дар
молаш.⁽¹⁾

وَجَمَعَ قَاوَعًا ﴿١٨﴾

19. Албатта, одамӣ ҳарису
бесабр офарида шудааст.

وَإِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنَافٍ ﴿١٩﴾

20. Чун бадӣ ва вазниние ба ӯ
расад, беқарорӣ кунад.

إِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ جَزُوعًا ﴿٢٠﴾

21. Ва чун хубӣ ва осонӣ ба
дасташ афтад, бахилӣ
мекунад,

وَإِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ مَوْعًا ﴿٢١﴾

22. магар намозгузороне,

إِلَّا الْمَصْلِينَ ﴿٢٢﴾

23. ки намозашонро дар ҳама
ҳолат мехонанд ва ягон чизе
онҳоро аз намоз машғул
намесозад:

الَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ دَائِمُونَ ﴿٢٣﴾

24. Ва онон, ки дар амволашон
ҳаққест муъайян (яъне,
закот),

وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَعْلُومٌ ﴿٢٤﴾

25. барои пурсандаву (гадоён)
ва он, ки аз қаноъатмандӣ
намеपुरсад⁽²⁾.

لِلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ﴿٢٥﴾

26. Ва касоне, ки рӯзи қиёматро
тасдиқ мекунанд, пас ба

وَالَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿٢٦﴾

(1) Яъне закот ва хайрот надод. Тафсири Табарӣ 23/ 610

(2) Тафсири Табарӣ 23/ 617

амалҳои соҳаи барои он рӯз
тайёри мебинанд.

27. Ва касоне, ки аз азоби
Парвардигорашон
тарсонанд,

وَالَّذِينَ هُمْ عَنْ عَذَابٍ رَبِّهِمْ مُتَّقُونَ ﴿٢٧﴾

28. ки ҳароина аз азоби
Парвардигорашон дар амон
натавонанд буд.

إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَا يُومِنُونَ ﴿٢٨﴾

29. Ва касоне, ки шармгоҳи
худо аз тамоми он
чизҳое, ки ҳаром аст, ниғаҳ
медоранд,

وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ﴿٢٩﴾

30. магар барои ҳамсаронашон ё
канизонашон, ки дар ин ҳол,
албатта, маломате бар онҳо
нест.

إِلَّا عَلَىٰ أَنْزِلِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ
غَيْرُ مَأْمُونِينَ ﴿٣٠﴾

31. Пас касе, ки барои қазои
шаҳвати худ аз ғайри
ҳамсарону канизони худ
талаб кунад, пас онҳо, аз ҳад
гузаштагонанд.

فَمَنْ ابْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ﴿٣١﴾

32. Ва касоне, ки амонатҳои
Аллоҳ ва бандагон ва аҳдҳои
ба Аллоҳ ва бандагонро
риъоя мекунанд.

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رِعُونَ ﴿٣٢﴾

33. Ва касоне, ки шаҳодати худро
ба ҳақ бетағйир ва пӯшиш
адо мекунанд.

وَالَّذِينَ هُمْ بِشَهَادَتِهِمْ قَائِمُونَ ﴿٣٣﴾

34. Ва касоне, ки намозхояшонро
дар вақташ меҳонанд ва
ягон воҷибери аз он тарк
намекунанд.

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٣٤﴾

35. Инҳое, ки чунин сифатҳои
бузургеро доранд, чой дода
шудаанд дар биҳиштҳои
гиромӣ мукарраму муъаззаз.

أُولَٰئِكَ فِي جَنَّاتٍ مُّكْرَّمَةٍ ﴿٣٥﴾

36. Пас, чист, ки кофирон ба сӯи
ту эй Паёмбар мешитобанд?

فَمَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا قِبَلَكَ مُهْتَطِعِينَ ﴿٣٦﴾

37. Даста – даста аз ҷониби чапу
рости ту чамъ шудаанд, сухан
мегӯянд таачҷуб мекунад.

عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ عِزِينَ ﴿٣٧﴾

38. Оё ҳар яке аз он кофирон
тамаъ мекунад, ки Аллоҳ
таъоло ба биҳишти
пурнеъмат дохилаш
мекунад?

أَيُّطْمَعُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُدْخَلَ جَنَّةَ نَعِيمٍ ﴿٣٨﴾

39. Ҳаргиз на, ҳеҷ яке аз онҳо
ба ҷаннат дохил намешавад.
Албатта Мо офаридем
онҳоро аз оби манӣ, ки
худ медонанд, пас имон
наоварданд. Пас чи гуна
мушарраф мешаванд ба
даромадани ҷаннат?⁽¹⁾

كَلَّا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِمَّا يُغَاوَوْنَ ﴿٣٩﴾

40. Пас, савганд ба
Парвардигори машриқи
офтобу ситорагон ва
мағрибхояшон, ки Мо,
ҳароина тавоноам,

فَلَا أَقْسِمُ بِرَبِّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ إِنَّا لَقَادِرُونَ ﴿٤٠﴾

41. ки ба ҷои онҳо мардуми
беҳтар ва мутеътар ба
Аллоҳро биёварем ва дар ин
кор нотавон нестем ва ҳеҷ кас
аз Мо пешдастӣ накунад ва

عَلَىٰ أَنْ تُبَدَّلَ خَيْرًا مِنْهُمْ وَمَا نَحْنُ
بِمُسْبِقِينَ ﴿٤١﴾

(1) Тафсири Табарӣ 23/ 621

Моро бознадорад, ҳар вақте
ки хоҳем иёода кардани
онҳоро.

42. Пас, бигузашон
(мушрикнро), то ба
беҳудагӣ машғул шаванду ва
дар дунёяшон бозӣ кунанд,
то ба рӯзи қиёмат бирасанд,
ки ваъдаашон додаем ба
азоб.

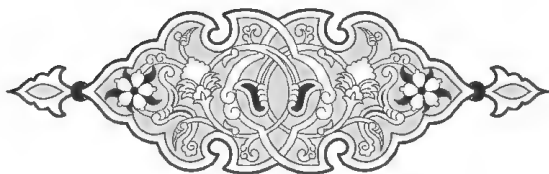
43. Рӯзе, ки шитобон аз қабрҳо
бароянд, чунонки дар дунё
назди бутонашон, ки ба
ғайри Аллоҳ онҳоро ибодат
мекарданд, мешитобанд.

44. Ваҳшат бар чашмонашон
ғолиб шуда аз ҳавлу ҳарос
ва ба хорӣ афтодаанд. Ин
аст ҳамон рӯзе, ки онҳоро
ваъда дода мешуд дар ҳаёти
дунё, ки омадани қиёмат
ҳақ ва рост аст ва онҳо
истеҳзо мекарданду дӯруғ
мебароварданд!

فَذَرَّهُمْ يُخَوِّضُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّى يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ
الَّذِي يُوعَدُونَ ﴿٤٢﴾

يَوْمَ يُخْرِجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ سِرَاعًا كَانَتْهُمْ إِلَى
نُصْبٍ يُوقِضُونَ ﴿٤٣﴾

خَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ تَرْهُقُهُمْ ذِلَّةٌ ذَلِكَ الْيَوْمُ الَّذِي
كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٤٤﴾



Сураи Нӯҳ



Дар Макка нозил шудааст ва аз 28 оят иборат аст

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Мо, ҳароина, Нӯҳро ба сӯи қавмаш фиристодем ва ба ӯ гуфтем, ки қавми худро пеш аз он ки азоби дардовар бар сарашон фуруд ояд, бим деҳ.
2. Нӯҳ гуфт: «Эй қавми ман, ман ҳароина, бимдихандаи ошкоро ҳастам шуморо аз азоби Аллоҳ, агар Ӯро нофармонӣ кунед.
3. Ва ҳамоно ман фиристодаи Аллоҳ ҳастам ба сӯй шумо, пас Ӯро ягона бипарастед ва аз азоби Ӯ битарсед ва аз ман итоъат кунед, дар он чизе, ки шуморо амр ё манъ мекунам.
4. Аллоҳ гуноҳонатонро биёмурзад ва шуморо дар умратон, то муддати муъайяне, ки дар илми Аллоҳ аст мӯҳлат диҳад, ҳароина, он ачали Илоҳӣ чун ба сар ояд, дигар таъхир нашавад, агар шумо инро медонистед, ҳамоно ба сӯи имон ва тоъат ҳаракат мекардед».⁽¹⁾

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ أَنْ أَنْذِرْ قَوْمَكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ١

قَالَ يَقَوْمِ إِنِّي كُنْتُ نَذِيرٌ مُبِينٌ ٢

إِنِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ وَأَطِيعُوا ٣

يَغْفِرْ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُخَوِّذَكُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ إِنَّ أَجَلَ اللَّهِ إِذَا جَاءَ لَا يُؤَخَّرُ لَوْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ٤

(1) Тафсири Саъдӣ 1/ 888

5. Гуфт Нӯҳ: «Эй Парвардигори ман, ман ҳароина, қавми худро шабу рӯз ба сӯи Ту даъват кардам.

قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا ﴿٥﴾

6. Пас даъвати ман онҳоро ба сӯи имон зиёда накард дар онҳо, чуз гурехтану нафрат аз имонро.

فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَائِي إِلَّا فِرَارًا ﴿٦﴾

7. Ва албатта, ман, ҳар бор, ки онҳоро ба сӯи Ту даъват кардам, то Ту онҳоро биёмӯрзӣ, ангуштҳо дар гӯшҳои худ карданд, то даъвати ҳақро нашунаванд ва чома дар сар кашиданд, то, ки маро набинанд ва давомат карданд бар куфри худ ва такаббур карданд аз қабули имон, такаббур кардани саҳт.

وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوا أَصْصِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ وَاسْتَغْشَوْا ثِيَابَهُمْ وَأَصْرُوا وَاسْتَكْبَرُوا اسْتِكْبَارًا ﴿٧﴾

8. Пас, барояшон ошкоро даъват кардам.

ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جَهْرًا ﴿٨﴾

9. Боз, ҳароина, дар ҳама ҳол ҳам ба овози баланд ва ҳам бо овози паст барояшон даъват кардам.

ثُمَّ إِنِّي أَعْلَنْتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَارًا ﴿٩﴾

10. Сипас гуфтам ба қавмам: «Аз Парвардигоратон омӯрзиши гуноҳоятонро кунед ва ба сӯи Ё аз куфри худ тавба кунед. Албатта, Ё таъоло омӯрзандаи тавбаи бандагонаш аст.

فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا ﴿١٠﴾

11. Агар тавба карда аз Ў
омӯрзиш талаб кунед,
мефиристад Аллоҳ таъоло
бароятон боронҳои
резандаро пай дар пай.
12. Ва молу фарзандонатонро
зиёд мекунад ва бароятон
бӯстонҳо биёфаринад, то, ки
аз мевахояш ғоида баред
ва дарёҳо то, ки аз обаш
зироъат ва молхоятонро об
бидиҳед.⁽¹⁾
13. Шуморо эй қавм чӣ шудааст,
ки аз бузурги ва азамати
Аллоҳ наметарсед.
14. Ва ҳамоно шуморо
ба гунаҳои мухталиф
биёфарид.⁽²⁾
15. Оё намебинед, ки чӣ гуна
Аллоҳ ҳафт осмонро табақа –
табақа болои ҳам биёфарид?
16. Ва мохро дар ин осмонҳо
равшанӣ ва хуршедро барои
аҳли замин ҷароғашон
гардонид.
17. Ва Аллоҳ асли шуморо аз
замин бируёнид.⁽³⁾
18. Боз шуморо баъд аз маргатон
ба он бозмегардонад ва

يُرْسِلُ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا ﴿١١﴾

وَنُمِدُّكُمْ بِأَمْوَالٍ وَيَبْنِي وَنَجْعَلْ لَكُمْ جَنَّاتٍ
وَنَجْعَلْ لَكُمْ أَنْهَارًا ﴿١٢﴾

مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا ﴿١٣﴾

وَقَدْ خَلَقَكُمْ أَطْوَارًا ﴿١٤﴾

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمَوَاتٍ طِبَاقًا ﴿١٥﴾

وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسُ
سِرَاجًا ﴿١٦﴾

وَاللَّهُ أَنْبَتَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا ﴿١٧﴾

ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجُكُمْ إِخْرَاجًا ﴿١٨﴾

(1) Тафсири Табарӣ 23/ 633

(2) Яъне, Нутфа баъд аз он хуни лард баста, баъд аз он пораи гӯшт, баъд аз он гӯшт ва устухон. Тафсири Табарӣ 23 / 635

(3) Яъне: Одам алайҳиссаломро аз хок офарид. Тафсири Бағавӣ 8/ 231

боз рӯзи баъс аз он берун
меоварад.

19. Ва Аллоҳ заминро чун
фарше бароятон сохт,
20. то бар роҳҳои паҳновари он
биравед».
21. Нӯҳ гуфт: «Эй Парвардигори
ман, ҳамоно қавми ман
нофармонии ман карданд
ва бечорагони онҳо
пайравӣ карданд пешвоёни
гумроҳашонро, ки молу
фарзандаш чуз ба зиёнашон
наяфзуд.⁽¹⁾
22. Ва макру ҳила карданд
сардорони куффор
пайравони худро – макри
бузурге.
23. Ва гуфтанд: «Парастии
маъбудони худро, ба ҷои
Аллоҳи ягонае, ки Нӯҳ ба
сӯи он даъват мекунад, тарк
накунед. Ва парастии Вадд
ва Сувоъ ва Яғус ва Яғуқ ва
Насро тарк макунед!⁽²⁾»

وَاللّٰهُ جَعَلَ لَكُمُ الْاَرْضَ بِسَاطًا ۝

لِتَسْلٰكُوهَا مِنْهَا سُبُلًا فِجَا۟جًا ۝

قَالَ نُوْحٌ رَبِّ اِنَّهُمْ عَصَوْنِيْ وَاتَّبَعُوْا مَنْ لَا يُزِدُّهُ
مَالُهُ وَوْلَدَهُ اِلَّا خَسَارًا ۝

وَمَكَرُوْا مَكْرًا كَبٰرًا ۝

وَقَالُوْا لَا تَذَرُنَّ آلِهَتَكُمْ وَلَا تَذَرُنَّ وَدًا وَلَا
سُوۡعَا۟ةً وَلَا يَغُوْثَ وَيَعُوْ۟قَ وَنَسْرًا ۝

(1) Яъне, дар дунё гумроҳашон карданд ва дар охират азобашон карданд.
Тафсири Табарӣ 23/ 638

(2) Ин номи бутҳояшон буд, ки ба ҷои Аллоҳи ягона онҳоро парастии мекарданд. Дар ҳақиқат номҳои мардони солахашон буд, пас ҳар вақте ки ин мардон ғавтиданд, шайтон ба қавмҳои онҳо ваҳӣ кард, ки сурат ва ҳайкалҳои онҳоро бикашанд. Ва ҳар вақте ки ба суратҳои менигарианд, дар тоъат тезӣ мекунаанд. Пас чун он қавм ғавтиданд ва муддате гузашт ва қавми дигаре ба ҷои онҳо омад, шайтон ба онҳо васваса карда гуфт, ки гузаштагонатон сурат ва ҳайкалҳоро ибодат мекарданд ва бо воситаи онҳо тавассул меҷӯстанд ба даргоҳи Аллоҳ, Тафсири Саъдӣ 1/ 889. Ин аст ҳикмат аз ҳаром будани ҳайкалҳо ва ҳаром аст биное афрохтан бар болои қабрҳо, зеро бо гузашти замон метавонад ибодаттоҳе шавад барои нодонон.

24. Ва ҳамоно он пайравон
бисёре аз мардумро бо
зиннат додани роҳҳои
гуноҳ гумроҳ карданд. Баъд
аз он Нӯҳ алайҳиссалом
гуфт: Эй Парвардигори
мо маяфзой ба он
ситамкорони саркаш магар
дуриро аз ҳақ!».
25. Ба ҷазои гуноҳонашон
ба тӯфон ғарқа карда
шуданд, пас ба оташи
даргирандаву сӯзонанда
дохил карда шуданд,
пас ба ҷуз Аллоҳ
барои худ ёваре наёфтанд,
ки аз онҳо азобро дур
кунад.
26. Ва Нӯҳ алайҳиссалом
баъди ноумед шуданаш
аз қавмаш гуфт: «Эй
Парвардигори ман, бар
рӯи замин ҳеҷ як аз
кофиронро магузор, ки
ҳаракат кунад.
27. Ҳамоно, агар ту онҳоро
бигузорию ва
ҳалокашон накуни,
бандагонеро, ки ба Ту аз
роҳи ҳақ имон овардаанд,
гумроҳ мекунад ва
фарзандоне таваллуд
намекунад, магар фоҷиру
кофир.

وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا
ضَلَالًا ﴿٢٤﴾

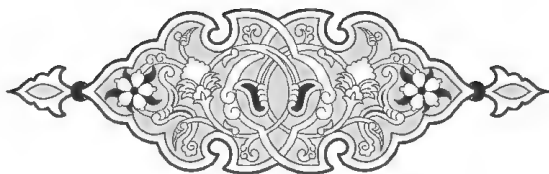
فَمَا خَطْبُكَ بِهِمِ أَغْرَقُوا فَأَنْدَلُوا نَارًا فَالْمُجِدُّوا
لَهُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ أَنصَارًا ﴿٢٥﴾

وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَذَرْنِي عَلَى الْأَرْضِ مِنَ الْكَافِرِينَ
دَيَّارًا ﴿٢٦﴾

إِنَّكَ إِن تَذَرَهُمْ يَضِلُّوا عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوا
إِلَّا فَاجِرًا كَفَّارًا ﴿٢٧﴾

28. Эй Парвардигори ман,
марову падару модарамро
ва ҳар киро бо имон ба
хонаи ман ворид шавад
ва низ мардони мӯъмину
занони мӯъминро биёмӯрз
ва ситамкоронро дар дунёву
охират ҷуз ба ҳалокаташон
маяфзой!»

رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِمَنْ دَخَلَ بَيْتِي
مُؤْمِنًا وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَلَا تَزِدِ
الظَّالِمِينَ إِلَّا تَبَارًا ﴿٢٨﴾



Сураи Чин



Дар Макка нозил шудааст ва аз 28 иборат аст

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Бигӯ эй Паёмбар: Аллоҳ таъоло ба ман ваҳй кардааст, ки гурӯҳе аз чин ҳамоно гӯш фаро доданд, ҳангоме ки ман тиловати Қуръон мекардам. Пас чун шуниданд, ба қавмашон гуфтанд: Ҳамоно шунидем Қуръонро, хеле хуш аст дар балоғаташ, фасоҳаташ ва дар аҳкому ахбораш,
2. даъват мекунад ба сӯй ҳақ ва ҳидоят. Пас, мо ба ин Қуръон имон овардем ва ҳаргиз касеро дар ибодат шарикӣ Парвардигорамон намесозем.
3. Ва албатта, азамати Парвардигори мо олист. На ҳамсаре гирад ва на фарзанде дорад.
4. Ва беҳиради мо Иблис дар бораи Аллоҳ таъоло суханони дур аз ҳақ мегуфт⁽¹⁾.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أُوحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ اسْمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوا
إِنَّا سَمِعْنَا قُرْءَانًا عَجَبًا ﴿١﴾

يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَآمَنَّا بِهِ وَلَنْ نُشْرِكَ بِرَبِّنَا
أَحَدًا ﴿٢﴾

وَأَنَّهُ تَعَالَى جَدُّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً وَلَا
وَلَدًا ﴿٣﴾

وَأَنَّهُ كَانَ يَفُولُ سَفِيهُنَا عَلَى اللَّهِ شَطَطًا ﴿٤﴾

(1) Яъне, гӯё, ки Аллоҳ шарик ва фарзанд дорад. Тафсири Бағавӣ 8/ 238

5. Ва мо, ҳароина,
мепиндоштем, одаму ҷин
дар бораи Аллоҳ таъоло,
ҳаргиз дурӯғ намеғӯянд⁽¹⁾.
6. Ва низ мардоне буданд аз
одамиён, ки ба мардоне
аз ҷин паноҳ мебурданд,
пас зиёда карданд
мрдони ҷин бар инсҳои
паноҳчӯй тарсу ҳароси
бештарро.⁽²⁾
7. Ва ҳамчунон, ки шумо
эй гӯрухи ҷинҳо
мепиндоштед, инсонҳои
кофир ҳам мепиндоштанд,
ки Аллоҳ таъоло, ҳаргиз,
ҳеҷ касро дубора баъд аз
марг зинда намегардонад.
8. Ва мо гӯрухи ҷинҳо талаб
кардем ба осмон расиданро
то бишнавам суҳанҳои
аҳли осмонро, пас онро
ёфтем пур аз фариштагони
нигаҳбону қудратманд
бо ситорагон, ки андохта
мешавад ба он касеро,
ки ба осмон наздик
мешавад.⁽³⁾

وَأَنَّا ظَنَنَّا أَن لَّن نَقُولَ الْإِنسَ وَالْجِنُّ عَلَى اللَّهِ
كَذِبًا ﴿٥﴾

وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْإِنسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالٍ مِّنَ
الْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهَقًا ﴿٦﴾

وَأَنَّهُمْ ظَنُّوا كَمَا ظَنَنْتُمْ أَن لَّن يَبْعَثَ اللَّهُ أَحَدًا ﴿٧﴾

وَأَنَّا لَمَسْنَا السَّمَاءَ فَوَجَدْنَاهَا مُلِئَتْ
حَرَسًا شَدِيدًا وَشُهُبًا ﴿٨﴾

(1) Яъне: Ба Аллоҳ таъоло шарик ва фарзанд қарор намедиханд. Тафсири Бағави 8/ 238

(2) Ин он паноҳбарие аст, ки аҳли ҷоҳилият ин гӯна паноҳ мебурданд ва ин навъ ширки акбар аст, ки Аллоҳ онро намебахшад, магар баъди тавбаи насух. Дар ин оят хушдори саҳт аст барои касоне, ки ба назди ҷодугарон ва фолбинон мераванд.

(3) Тафсири Табарӣ 23\657

9. Ва мо, ҳароина менишастем
пеш аз ин ба ҷойҳое аз
осмон; то бишнавем
ахборастро. Пас, ҳар кӣ акнун
барои гӯш кардан нишинад,
шиҳоберо (оташпораеро)
дар камини худ ёбад, ки ўро
сӯзонда ҳалок мекунад.⁽¹⁾

10. Ва мо гӯруҳи чинҳо
намедонем, ки оё барои
касоне, ки ба рӯи замин
ҳастанд, бадӣ муқаддар
мешавад ё Парвардигорашон
мехоҳад ба роҳи росташон
бибарад?

11. Ва баъзе аз мо некукору
солеҳанд ва баъзе аз мо
ғайри ин кофиру фосиқанд
ва гуруҳҳои гуногунем.

12. Ва мо яқин донистем, ки
Аллоҳ бар мо қодир аст
ва мо дар зери қабза ва
фармонравоии Ё мебошем,
пас агар кореро ба мо хоҳад,
аз Ё гурехтан натавонем. Ва
ҳаргиз натавонем сӯи осмон
гурехтан аз азобаш, агар
бадиеро ба мо хоҳад.

13. Ва чун Қуръонро шунидем,
ба он имон овардем ва
икрор кардем, ки Қуръон

وَأَنَّا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقْعِدًا لِّلشَّيْطَانِ
يَسْمِعُ أَلاَّنَ يَحْدُلُهُ ۚ شِهَابًا صَّادًا ۝٩

وَأَنَّا لَا تَدْرِي أَشَرُّ أَعْيُنٍ فِي الْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ
بِهِمْ رَبُّهُمْ رَسَدًا ۝١٠

وَأَنَّا مِمَّا الصَّالِحِينَ وَمِنَّا دُونَ ذَلِكَ كُنَّا طَائِفًا
فَذَكَآ ۝١١

وَأَنَّا ظَنَنَّا أَن لَّن نَّعْجِزَ اللَّهَ فِي الْأَرْضِ وَلَن
نَّعْجِزَهُ رَهَبًا ۝١٢

وَأَنَّا لَمَّا سَمِعْنَا آلْهُدَىٰ آمَنَّا بِهِ ۚ فَمَن يُؤْمِنُ
بِرَبِّهِ ۚ فَلَا يَخَافُ بُخْسًا وَلَا رَهَقًا ۝١٣

(1) Ин ду оят ботил месозад даъвои ҷодугарон ва фолбинонро, ки мегӯянд: онҳо илми ғайб медонанд ва беҳирадонро бо ин даъвои дӯруғинашон гумрох месозанд.

аз назди Аллоҳ аст. Пас ҳар
ки ба Парвардигораш имон
оварад, пас на аз нуқсони
ҳасаноташ метарсад ва на аз
ситам (яъне, мабодо, ки дар
бадиҳояш изофае нашавад).⁽¹⁾

14. Ва ҳароина, баъзе аз мо
чинҳо мусалмононанд ва
баъзе аз ҳақ дур. Пас онҳое,
ки ислом овардаанд⁽²⁾, пас
онҳо қасд кардаанд роҳи
ростро.
15. Ва аммо онҳое, ки аз роҳи
Ислом дуранд, пас онҳо
ҳезуми ҷаҳаннаманд.
16. Ва агар одамони кофир
ва чинҳои кофир ба роҳи
Ислом мерафтанд, ҳароина,
барои онҳо оби бисёро
фуруд меовардем ва
ризқашонро дар дунё фарох
мекардем,
17. то онҳоро биёзмоем чи
гуна неъматҳои Аллохро
шукр мекунанд? Ва ҳар ки
аз тоғати Парвардигораш
ва гӯш кардани Қуръон
ва амал кардан ба он рӯй
гардонад, ўро ба азобе сахт
дарандозанд.⁽³⁾

وَأَنَّا إِنَّمَا الْمُسْلِمُونَ وَمِنَّا الْقَاسِطُونَ فَمَنْ
أَسْلَمَ فَأُولَئِكَ تَحَرَوْا رَشَدًا ﴿١٤﴾

وَأَمَّا الْقَاسِطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا ﴿١٥﴾

وَأَلَوْ اسْتَقَرُّوا عَلَى الطَّرِيقَةِ لَأَسْقَيْنَهُمْ مَاءً
عَذَقًا ﴿١٦﴾

لَنَقْتَرِفْهُمْ فِيهِ وَمَنْ يُعْرِضْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِ
يَسْلُكْهُ عَذَابًا صَعَدًا ﴿١٧﴾

(1) Тафсири Табарӣ 23/ 660

(2) Яъне, сар фӯруд овардаанд ба тоғат барои Аллоҳ.

(3) Тафсири Табарӣ 23/ 664

18. Ва ҳароина, масҷидҳо барои ибодати Аллоҳи ягона ҳастанд. Пас ибодат накунад дар он ҷо ғайрашро. Ҳамоно масҷидҳо фақат барои ибодати Аллоҳи ягона сохта шудаанд.⁽¹⁾

وَأَنَّ الْمَسَاجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا ﴿١٨﴾

19. Ва чун бандаи Аллоҳ Муҳаммад (саллаллоҳу алайҳи ва саллам) барои парастии Парвардигораш бархост, наздик буд, ки чинҳо ўро боло-болои ҳам гирд кунанд, то бишнаванд аз ў Куръонро.

وَأَنَّهُ لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُوا يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِيَدًّا ﴿١٩﴾

20. Бигӯ эй Паёмбар ба он кофирон: Танҳо Парвардигорамро ягона парастӣш мекунам ва ҳеҷ касро дар ибодат шарикӣ Ў намесозам.

قُلْ إِنَّمَا أَدْعُوا رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِهِ أَحَدًا ﴿٢٠﴾

21. Бигӯ эй Паёмбар ба онҳо: Албатта, ман наметавонам бар шумо зиёне бирасонам ё барои шумо фоидеа биёварам.

قُلْ إِنِّي لَا أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا ﴿٢١﴾

22. Бигӯ: Ҳеҷ кас маро, аз азоби Аллоҳ наҷот надиҳад агар нофармониӣ Ў кунам ва ман ҷуз Ў, ҳаргиз, паноҳгоҳе намеёбам,

قُلْ إِنِّي لَنْ يُجِيرَنِي مِنَ اللَّهِ أَحَدٌ وَلَنْ أَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا ﴿٢٢﴾

(1) Вочиб аст пок нигоҳ доштани масҷидҳо аз ҳар гуна чизхое, ки дар ихлос барои Аллоҳ ва пайравии Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам ҳалал мерасонанд.

23. Вале он чӣ метавонам
расондани пайёми Ё таъоло
ва анҷом додани рисолатҳои
Ё мебошад. Ва ҳар ки Аллоҳу
паёмбарашро нофармонӣ
кунад, пас, насиби ӯ,
ҳароина, оташи ҷаҳаннам
аст, ки ҳамеша дар он хоҳад
буд,

24. То он гоҳ, ки он чиро ба
мушрикони ваъда дода
буданд, (яъне азобро)
бингаранд. Пас, хоҳанд
донист, чӣ касонеро ёрони
нотавонгар ва шумори
камтар будааст.

25. Эй Паёмбар, ба мушрикони
бигӯ: Ман намедонам, ки
оё он ваъдаи азобе, ки ба
шумо додаанд, наздик аст ё
Парвардигори ман барои он
замоне ниҳодааст?

26. Ё таъоло доноӣ ғайб аст⁽¹⁾ ва
ғайби Худро бар ҳеҷ кас аз
халқаш ошкор намесозад,

27. магар бар он паёмбаре,
ки ўро барои рисолаташ
ихтиёр кардааст ва аз ӯ
хушнуд бошад, пас ўро
ба баъзе аз илми ғайбаш
хабардор мекунад ва барои
нигаҳбонии ӯ (аз ҷин), аз
пеши рӯй ва пушти сараш

إِلَّا بَلَاغًا مِّنَ اللَّهِ وَرِسَالَةً. وَمَن يَعْصِ اللَّهَ
وَرَسُولَهُ فَإِنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا أَبَدًا ﴿٢٣﴾

حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ
أَضَعُ نَصَرًا وَاقْلُ عَدَا ﴿٢٤﴾

قُلْ إِن أَدْرِي أَقْرَبُ مَا تُوعَدُونَ أَمْ يَجْعَلُ لَهُ
رَبِّي أَمَدًا ﴿٢٥﴾

عَلِيمُ الْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلَىٰ غَيْبِهِ أَحَدًا ﴿٢٦﴾

إِلَّا مَن أَرَادَ مِن رَّسُولٍ فَإِنَّهُ يَسْلُكُ
مِن بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ رَصَدًا ﴿٢٧﴾

(1) Яъне: Медонад он чизҳоеро, ки аз ҷашмон ғайб аст.

нигаҳбоне (фариштае) қарор
медихад, мабодо хабари
ғайбро надузданд ва ба гӯши
коҳинон нарасонанд.⁽¹⁾

28. То бидонад, Паёмбар
(саллаллоху алайҳи ва
саллам), паёмбарони
пеш аз ӯ низ ҳам паёмҳои
Парвардигорашонро ҳақ ва
рост расонидаанд ва ӯ ҳам
ҳифз карда шудааст аз чин,
ҳамчунон ки паёмбарони
пешина ҳифз карда шуда
буданд. Ва Аллоҳ таъоло ба
он чӣ дар назди онҳост, аз
илмҳои ошкоро ва пинҳонӣ
амрҳо ва ҳукмҳо ихота дорад,
чизе аз ӯ ғавт нашавад ва ӯ
таъоло ҳама чизро ба адад
шумор кардааст.⁽²⁾

لَيَعْلَمَنَّ أَن قَدْ أَبْلَغُوا رَسُولَكَ رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ
بِمَا لَدَيْهِمْ وَأَخْصَى كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا ﴿٧٨﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 8/ 244

(2) Тафсири Саъдӣ 1 \ 891

Сураи Муззаммил (Ҷома бар худ пачида)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 20 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Эй ҷома бар худ
пачида,
2. шабро бо намоз зинда бидор,
магар андакero,
3. қиёми ними шаб кун ё
андаке аз нима кам кун,⁽¹⁾
4. Ё андаке бар соати ними шаб
бияфзой ва Қуръонро оҳиста
бо тадаббур шумурдаву
(бодикқату) равшан бихон⁽²⁾.
5. Ҳамонро Мо ба ту эй Паёмбар
Қуръони бузургеро, ки дар
бар мегирад амру наҳйҳо ва
аҳкоми шариятро нозил
хоҳем кард.
6. Албатта, ибодате, ки дар
дили шаб сурат мегирад,
таъсири сахте дорад дар дил
ва лафзҳои дурусттар аст ба
сабаби фориғ будани дил аз
корҳои дунявӣ.
7. Албатта, корҳои ту дар
рӯз бисёр аст. Пас, шабҳо
Парвардигоратро ибодат
кун.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الْمَزْمَلُ ۝

فِرَّ إِلَى الْإِقْلِيلِ ۝

نِصْفَهُ وَأَنْقُصْ مِنْهُ قَلِيلًا ۝

أَوْزِدْ عَلَيْهِ وَرَقِلِ الْقُرْآنَ أَنْ تَتَبَيَّلَا ۝

إِنَّا سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلًا ۝

إِنْ نَاشِئَةَ اللَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْأً وَأَقْوَمُ قِيلًا ۝

إِنَّ لَكَ فِي النَّهَارِ سَبْحًا طَوِيلًا ۝

(1) Яъне, то се яки шаб намоз хон.

(2) Яъне, Қуръонро бо таҷвид хон.

8. Ва ёд кун эй Паёмбар,
номи Парвардигоратро
ва аз ҳама тараф густа
канда шуда ба ибодаташ
бипайванд:
9. (яъне, бо сидқу ихлос
бандагӣ кун). Ёст подшоҳи
машриқу мағриб. Нест
ҳеч маъбуди барҳаққе ҷуз
Ў. Пас Ёро корсози хеш
интиҳоб кун!
10. Ва сабр кун бар он чӣ
мушрикони дар шаъни ту ва
динат мегӯянд ва ба ваҷҳи
писандида аз онҳо дурӣ
ҷӯй⁽¹⁾.
11. Дурӯғшуморандагони
соҳибнеъматро ба Ман
вогузор. Ва андаке
мӯҳлаташон деҳ, то фуруд
омадани азоб бар онҳо.
12. Албатта, ҳаст назди Мо дар
охират кишангҳои гарон ва
барои сӯхтану азоб додани
онҳо оташи дӯзах аст.
13. Ва назди Мо таъоми
гулӯгир аст, ки на фуру
меравад ва на берун
меояд ва низ азоби
дардовар аст.⁽²⁾

وَأَذْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلًا ﴿٨﴾

رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ
وَكِيلًا ﴿٩﴾

وَأَصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَأَنْجِرْهُمْ هَجْرًا جَمِيلًا ﴿١٠﴾

وَذَرْنِي وَالْمُكَذِّبِينَ أُولَى النَّعْمَةِ وَمَهِّلْهُمْ
قَلِيلًا ﴿١١﴾

إِن لَدَيْنَا أَنْكَارٌ وَاجِحٌ ﴿١٢﴾

وَطَعَامٌ أَدْعُصَّةٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٣﴾

(1) Яъне, онҳоро дар қорҳои ботилашон муҳолифат кун ва аз онҳо интиқом нагир. Тафсири Саъдӣ 1/ 892

(2) Тафсири Табарӣ 23\691

14. Рӯзе, ки замину кӯҳҳо ба ларза оянд ва кӯҳҳо теппае аз реги равон гарданд! (Баъд аз он, ки сахту устувор буданд).
15. ҳароина, Мо бар шумо (эй аҳли Макка) Муҳаммадро фиристодем, ки гувоҳидиханда аст бар куфру исёни шумо, ҳамчунон ки ба сӯи Фиръавн Мӯсоро фиристодем.
16. Пас итоъат накард Фиръавн Мӯсоро. Ва ба рисолаташ имон наовард. Пас ҳалок кардем ўро ҳалок кардани сахт.⁽¹⁾
17. Пас чӣ гуна нафсхоятонро дар амон мемонед, агар кофир бошед ба азоби рӯзи қиёмат, ки аз сахтии вазниниаш кӯдаконро пир мегардонад?
18. Дар он рӯз осмон бишикофад ва ваъдаи Аллоҳ хоҳу ноҳоҳ ба вуқӯъ пайвандад.
19. ҳаройина, ин нишонаҳои тарсонанда пандест барои мардум. Пас, ҳар ки бихоҳад панд ва манфияте бигирад, роҳе ба сӯи розигии

يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ وَكَانَتِ الْجِبَالُ كَغِيَابٍ
مَّهِيلًا ﴿١٤﴾

إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكَ رَسُولًا شَهِدًا عَلَيْكَ كَمَا
أَرْسَلْنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ رَسُولًا ﴿١٥﴾

فَعَصَىٰ فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ فَأَخَذْنَاهُ أَخْذًا وَبِيلًا ﴿١٦﴾

فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِن كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ
الْوَلَدَنَ شَيْبًا ﴿١٧﴾

السَّمَاءُ مُنْفَطِرٌ بِهِ ۚ كَانَ وَعْدُهُ مَفْعُولًا ﴿١٨﴾

إِنْ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ ۖ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ
سَبِيلًا ﴿١٩﴾

(1) Дар ин оят ҳушдори сахт аст барои касоне, ки нофармони Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам мекунад, мабодо ба онҳо мусибате расад, ки ба сари Фиръавн омада буд.

Парвардигораш бигирад, ки
ӯро халқ кард.

20. ҳароина, Парвардигори
ту эй Паёмбар медонад,
ки ту ва гурӯҳе аз онон, ки
бо ту ҳастанд, наздик ба
ду саввуми шаб ё нисфи
он ва ё сеяки шабро ба
намоз меистед. Ва Аллоҳ
ягона ҳудаш андозаи шабу
рӯзро муъайян мекунад. Ва
медонад, ки шумо тамоми
шабро бо намоз гузаронида
наметавонед. Пас, тавбаи
шуморо бипазируфт⁽¹⁾. Ва
ҳар чӣ муяссар шавад дар
намози шаб, аз Қуръон
бихонед. Аллоҳ медонад чӣ
касоне аз шумо ба сабаби
беморӣ аз намози шаб
мемонад ва гурӯҳе дигар ба
талаби ризқи ҳалол аз Аллоҳ
дар рӯи замин барои тиҷорат
ва кор ба сафар мераванд
ва гурӯҳи дигар дар роҳи
Аллоҳ ба ҷанг мераванд⁽²⁾.
Пас ҳар чӣ муяссар шавад,
дар намозхоятон аз қуръон
бихонед. Намоз бигузореда
закот бидихед⁽³⁾ ва дар
роҳҳои хайр ва некуӣ аз
молхоятон эҳсон кунед. Ва

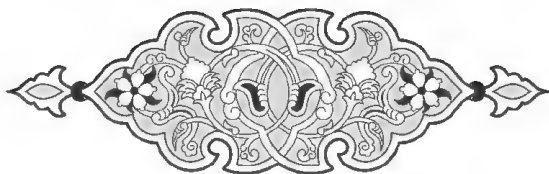
﴿إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِنْ ثُلَاثِي اللَّيْلِ وَنِصْفَهُ
وَأُنْتَهَىٰ، وَطَافَ بِكَ مِنَ الَّذِينَ مَعَكَ وَاللَّهُ يَقْدِرُ اللَّيْلَ
وَالنَّهَارَ عَلَيَّ أَنْ لَوْ أَنَّ لَكَ تَخَصُّصَهُ فَتَابَ عَلَيْكَ فَاقْرَأْ وََمَا
تَيَسَّرَ مِنَ الْقُرْآنِ عَلَيَّ أَنْ سَيَكُونُ مِنْكُمْ مَرْضَىٰ
وَأَخْرُونَ يُضَرُّونَ فِي الْأَرْضِ يَسْعَوْنَ مِنَ
فَضْلِ اللَّهِ وَوَعَادَ الْآخِرُونَ يَقْتُلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
فَاقْرَأْ وَامَّا تَسْتَرْشِدُ فَأَقِمْوْا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ
وَأَقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا وَمَا يَقْدِرُ إِلَّا أَنْفُسُكُمْ مِنْ
خَيْرٍ يَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ وَأَعْظَمُ أَجْرًا وَاسْتَغْفِرُوا
اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ﴾

(1) Яъне, намози шабро ба шумо сабук гардонид. Тафсири Саъдӣ 1/ 894

(2) То, ки сухани Аллоҳ ва динашро боло бардоранд.

(3) Яъне, намозҳои фарзро ва закоти воҷибаро.

ҳар хайру эҳсоне, ки барои
худ дар ин дунё пешопеш
бифиристед, аҷру савобашро
рӯзи қиёмат барзиёд хоҳед
ёфт. Ва аз Аллоҳ дар тамоми
ҳолатҳоятон омурзиш
бихоҳед. Ҳароина, Аллоҳ
бисёр омузгор аст барои
касе, ки аз вай омузриш
бихоҳад ва бисёр меҳрубон
аст барои касе, ки аз вай
талаби раҳм кунад!



Сураи Муддассир (Ҷомадарсаркашида)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 56 оят иборат аст

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Эй чома дар сар
кашида,
2. бархез аз ҷои хобат, пас
бим деҳ одамонро аз азоби
Аллоҳ!
3. Ва такбиру таъзиму ибодатро
махсуси Парвардигорат
гардон!
4. Ва чомаатро аз начосатҳо
покиза дор!⁽¹⁾
5. Ва давомат кун дури
ҷӯстанро аз бутҳо ва аз
корҳои ширк, пас ба онҳо
наздики мақун!⁽²⁾
6. Ва чизе мадеҳ, ки беш аз он
чашм дошта бошӣ.
7. Ва барои розигии
Парвардигорат бар амру
наҳйҳояш собир бош!
8. Пас он гоҳ ки дар сур
(карнай) барои аз нав зинда
шудан, дамида шавад,
9. пас он рӯз рӯзи сахте хоҳад
буд.

يَا أَيُّهَا الْمَدَّثَرُ ①

فُوقَانْذِرْ ②

وَرَبِّكَ فَكَبِّرْ ③

وَرَبَّابَكَ فَطَهِّرْ ④

وَالْأَجْرَ فَأَهْجُرْ ⑤

وَلَا تَمْنُنْ سَتَكْفُرْ ⑥

وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ ⑦

فَإِذَا نَفَرَ فِي الْغَوْرِ ⑧

فَإِنَّكَ يَوْمَئِذٍ تَوْمَعَسِيرٌ ⑨

(1) Яъне, покии зоҳирӣ нишонаи покии ботинӣ аст.

(2) Тафсири Саъдӣ 1/ 895

10. Барои кофирон осон нест, ки халос шаванд аз муноқишаи ҳисобу китоб.

عَلَى الْكَافِرِينَ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠﴾

11. Маро эй Паёмбар, бо он ки дар шиками модараш танҳояш бе молу фарзанд, офаридаам, вогузор.

ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا ﴿١١﴾

12. Ва ўро моли бисёре додам.

وَجَعَلْتُ لَهُ مَالًا مَمْدُودًا ﴿١٢﴾

13. Ва писароне ҳама дар Макка назди ў ҳозир.

وَبَنِينَ شُهُودًا ﴿١٣﴾

14. Ва васоили зиндагиро аз ҳар ҷиҳат барои ў фароҳам сохтаам.

وَمَهَدْتُ لَهُ مَهَاجِدًا ﴿١٤﴾

15. Он гоҳ тамаъ мебандад, ки бар неъматаш⁽¹⁾ биафзоям.

ثُمَّ يَظْمَعُ أَنْ أَرِيدَ ﴿١٥﴾

16. Ҳаргиз, ки ҳамоно, ў дар баробари Қуръон ва оёти Мо саркашӣ карду ситеза ҷўст.

كَلَّا إِنَّهُ كَانَ لِآيَاتِنَا عَنِيدًا ﴿١٦﴾

17. Зуд аст, ки ба сараш машаққатхоеро аз навъҳои азобе, ки дар он роҳат нест меорем.⁽²⁾

سَاءَ هَهُوَ صَعُودًا ﴿١٧﴾

18. Ҳароина, ў андешид ва нақшае кашид⁽³⁾.

إِنَّهُ، ذَكَرَ وَقَدَّرَ ﴿١٨﴾

19. Пас марг бар ўбод, ҷӣ гуна нақшае кашид?

فَقِيلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿١٩﴾

(1) Яъне, бар замми ин неъматҳо боз ҳам молу фарзандонашро зиёд гардонам. Ва ҳамоно у кофир аст бар Ман.

(2) Ин оятҳо дар ҳаққи Валид бинни Муғира нозил шудааст, ки хеле ҳам саркаш ва душмани Аллоҳ ва расулаш буд. (Инчунин чазо дода мешавад ҳар як кофири саркашро). Тафсири Саъдӣ 1/ 896

(3) Яъне, чи таънае мезанад дар ҳаққи Қуръон ва Муҳаммад.

20. Боз ҳам марг барӯ бод, чӣ нақшае кашид?
21. Сипас он гоҳ, ки нигарист, (яъне, фикр карду нақша кашид ва тайёри дид дар таъна задани Қуръон).
22. Сипас рӯй турш кард ва пешонӣ дарҳам кашид. Баъд аз он, ки чизе наёфт, ки ба он Қуръонро таъна занад.
23. Сипас рӯй гардонид аз ҳақ ва гарданкашӣ кард аз эътироф шудан ба мағлубияташ.
24. Пас гуфт дар бораи Қуръон: «Ин чизе, ки Муҳаммад мегӯяд, чуз ҷодуе, манқул аз пешиниён ривоят шуда, ҳеч нест.
25. Ин сухани махлуқон аст, ки Муҳаммад онро таълим гирифтаасту, баъд аз он даъво мекунад, ки он аз назди Аллоҳ аст.
26. Ба зудӣ ўро ба сақар (дўзах) бияфканам. То бисўзад дар оташаш.
27. Ту чӣ медонӣ, ки сақар чи гӯна аст?
28. На, гӯштеро боқӣ мегузорад ва на устухонеро раҳо месозад.

تُفِيلُ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿٢٠﴾

تَنْظُرُ ﴿٢١﴾

تَوَسَّسَ وَنَسَرَ ﴿٢٢﴾

تَوَدَّ بَرَّ وَأَسْتَكْبَرَ ﴿٢٣﴾

فَقَالَ إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ يُؤْتَرُ ﴿٢٤﴾

إِنَّ هَذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ﴿٢٥﴾

سَأَصْلِيهِ سَقَرُ ﴿٢٦﴾

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَقَرُ ﴿٢٧﴾

لَا تَبْقَى وَلَا تَذَرُ ﴿٢٨﴾

لَا أُحْصِي لِلْبَشَرِ ٢٩

29. Тағйирдиҳанда ва сиёҳқунандаи пӯст аст.

30. Нуздаҳ фаришта барои азоби онҳо муваккаланд.

عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ ٣٠

31. Муваккалони дӯзахро чуз аз фариштагони сахтгир қарор надодем. Ва шумори онҳо чуз барои имтиҳони кофирон нест. То аҳли китоб (Яҳуд ва Насоро) бовар кунанд⁽¹⁾ ва бар имони мўъминон бияфзояд ва аҳли китобу мўъминон шак накунад. Ва то он мунофиқон ва кофирон, ки дар дилҳояшон маразест, бигўянд: «Аллоҳ аз ин шумораи аҷоиб чӣ меҳостааст?» Аллоҳ инчунин ҳар касро, ки бихоҳад, гумроҳ мекунад ва ҳар касро, ки бихоҳад роҳ менамояд. Ва шумори лашкари⁽²⁾ Парвардигоратро чуз Ҷ кассе надонад. Ва ин ҷаҳаннам чуз ҳушдор ва панде аз барои мардум нест⁽³⁾.

32. Инчунин нест, ки онҳо мепиндоранд⁽⁴⁾, савганд ба моҳ!

وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا لِيَسْتَيْقِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَيَزِدَّ الَّذِينَ آمَنُوا إِيمَانًا وَلَا يَرْتَابَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ وَلِيَقُولَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ وَمَا يَعْلَمُ خُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ وَمَا هِيَ إِلَّا ذِكْرَى لِلْبَشَرِ ٣١

كَلَّا وَالْقَمَرِ ٣٢

(1) Яъне, он чизе, ки дар Қуръон дар бораи хозинони ҷаҳаннам гуфта шудааст ҳақ аст ва аз назди Аллоҳ аст. Тафсири Табарӣ 30/ 24

(2) Аз он ҷумла фариштагонро.

(3) Тафсири Бағавӣ 8/ 271

(4) Яъне, Ба рисолати паёмбар бовар намекунад.

33. Ва савганд ба шаб, чун пушт
кунад рӯй ба рафтан орад
وَالَيْلِ إِذَا ذُبُرٌ ﴿٣٣﴾
34. Ва савганд ба субҳ, чун парда
барафканад,
وَالصُّبْحِ إِذَا اشْفَرُ ﴿٣٤﴾
35. ки ҳароина, ин дӯзах яке аз
ходисаҳои бузург аст.
إِنَّهَا لِأَحَدَى الْكِبَرِ ﴿٣٥﴾
36. Тарсонандаи одамиён
аст.
نَذِيرَ الْبَشَرِ ﴿٣٦﴾
37. Барои ҳар касе аз шумо, ки
бихоҳад, наздик шудан ба
Парвардигораширо бо амали
нек ё бозпас монад бо кифру
нофармонӣ.
لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ ﴿٣٧﴾
38. Ҳар кас ғаравғони қорест, ки
кардааст, хоҳ нек аст, хоҳ бад
аз он раҳо намеёбад, то он
вақте ки ҳаққашро бидиҳад.
كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِيْنَةٌ ﴿٣٨﴾
39. Ғайри мусалмонони ҳолис
онҳое, ки худашонро бо
амалҳои ғайриқаноат
доданд.
إِلَّا أَتَّخَذَ الْيَمِيْنُ ﴿٣٩﴾
40. Онҳо дар бихиштҳо
нишастаанд ва аз
якдигарашон мепурсанд,
فِي جَنَّاتٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٤٠﴾
41. аз кофироне, ки дар ҳаққи
худашон гуноҳ кардаанд.
عَنِ الْمُجْرِمِيْنَ ﴿٤١﴾
42. Чӣ чизҳое шуморо ба
ҷаҳаннам даровард?
مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ ﴿٤٢﴾
43. Гӯянд гунаҳкорон: “Мо
дар дунё аз намозгуздорон
набудем
قَالُوا لَوْ نَرَاكَ مِنَ الْمُصَلِّيْنَ ﴿٤٣﴾

44. ва ба дарвешону камбағалон
таъом намедодем
45. ва бо онон, ки сухани ботил
мегуфтанд, Ҳамовоз мешудем
46. ва рӯзи қиёматро дӯруғ
мешуморидем,
47. то марги мо фаро расид
ва мо дар Ҳамон гумроҳӣ
будем”
48. Пас, шафоъати
шафоаткунадагон⁽¹⁾
фоидаашон набахшад. Зеро
шафоъат барои онҳост, ки
Аллоҳ таъоло аз онҳо розист
ва барои шафоаткунада
иҷозат додааст.
49. Пас он мушрикнро чӣ
шудааст, ки аз Қуръон ва
пандҳои он рӯй гардонанд?
50. Монанди харони ваҳшиё, ки
рамида
51. аз шер мегурезанд,
52. Балки ҳар як аз он мушрикҳо
мехоҳанд, ки аз суйи Аллоҳ
китоби кушода ба ӯ дода
шавад.⁽²⁾
53. На чунин аст, ки онҳо
мепиндоранд, балки онҳо аз
охират наметарсанд. Ва ба
баъсу ҷазо боварӣ надоранд.

وَلَمْ نَكُ نَطْعِمُ الْمُسْكِينِ ﴿٥٤﴾

وَكُنَّا نَحْوُكُمْ مَعَ الْخَاطِئِينَ ﴿٥٥﴾

وَكُنَّا نَكْذِبُ يَوْمَ الدِّينِ ﴿٥٦﴾

حَتَّىٰ آتَيْنَا الْيَقِينَ ﴿٥٧﴾

فَمَا تَنْفَعُهُمْ شَفَعَةُ الشَّافِعِينَ ﴿٥٨﴾

فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذْكِرَةِ مُعْرِضِينَ ﴿٥٩﴾

كَأَنَّهُمْ حُمُرٌ مُّسْتَفِرَّةٌ ﴿٦٠﴾

فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ ﴿٦١﴾

بَلْ يُرِيدُ كُلُّ الْأَمْرِیِّ مِنْهُمْ أَنْ يُوَفَّىٰ صُحُفًا
مُنشَرَةً ﴿٦٢﴾

كَلَّا بَلْ لَآ يَخَافُونَ الْآخِرَةَ ﴿٦٣﴾

(1) Ҳоҳ фаришта бошад, ҳоҳ паёмбар ё дигараш.

(2) Ҳамчунон ки ба Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам дода шудааст.

54. На чунин аст, ки онҳо дар
бораи Қуръон меандешанд
албатта, ки ин Қуръон
пандест агар саъодати худро
бихоҳанд,

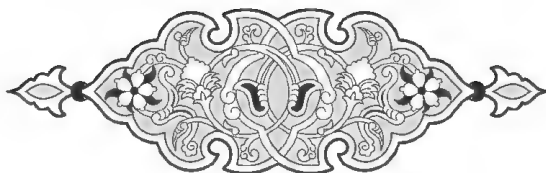
كَلَّا إِنَّهُ تَذَكَّرٌ ﴿٥٤﴾

55. пас ҳар кӣ бихоҳад, онро
бихонад ва аз он андарз
бигирад ва аз ҳидояташ
фоида бибарад.

فَمَنْ شَاءَ ذَكُرْهُ ﴿٥٥﴾

56. Ва панд нагиранд, магар
ин ки Аллоҳ хоҳад ҳидояти
онҳоро. Ў таъоло шоёни
он аст, ки аз Ў битарсанд
ва итоъаташ кунанд. Ва
Ў шоёни омӯридан аст
касонеро, ки ба Ў имон
оранду итоъаташ кунанд!

وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ أَهْلُ
التَّقْوَىٰ وَأَهْلُ الْمَغْفِرَةِ ﴿٥٦﴾



Сураи Қиёмат



Дар Макка нозил шудааст ва аз 40 оят иборат аст

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا أُقْسِمُ بِيَوْمِ الْقِيَمَةِ ۝١

1. Аллоҳ таъоло савганд ёд мекунад: Қасам меҳӯрам ба рӯзи қиёмат рӯзе, ки ҳисобу ҷазо аст.

وَلَا أُقْسِمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَّامَةِ ۝٢

2. Ва қасам меҳӯрам ба нафси мӯъмини парҳезгор, ки соҳибашро бар тарки тоъатҳо ва муртакиб шудани гуноҳҳо маломатгар аст!

أَتَحْسَبُ الْإِنْسَانَ أَنْ تَجْمَعَ عِظَامَهُ ۝٣

3. Оё инсони кофир мепиндорад, ки Мо ҳаргиз устухонҳояшро гирд нахоҳем овард, баъд аз он ки пӯсид ва пароканда гардид?

بَلَىٰ قَدْ رَدَدْنَاهُ عَلَىٰ أُنْثَىٰ سَوَاءٌ ۝٤

4. Оре, мо тамоми устухонҳои пӯсидаи инсонро гирд меоварем ва ҳатто аз ин ҳам фаротар қодир ҳастем, ки сарангуштҳояшро баробар кунем, чунонки пеш аз марг дар ҳаёти дунё буданд.⁽¹⁾

بَلَىٰ يُرِيدُ الْإِنْسَانُ لِيَفْجُرَ أَمَامَهُ ۝٥

5. Балки, инсони мункир ба рӯзи баъс меҳаҳад, ки дар оянда низ ба корҳои ношоиста пардозад.

(1) Тафсири Табарӣ 24\51

6. Инсони кофир аз рӯи
такаббур ва ришханд
мепурсад: «Рӯзи қиёмат чӣ
вақт хоҳад буд?»
7. Рӯзе, ки чашмҳо аз шиддати
сахтии рӯзи қиёмат хира
шавад
8. ва моҳ тира шавад ва нураш
аз байн равад
9. ва офтобу моҳ бо рафтани
нурашон дар як ҷой гирд
оянд.
10. Инсон дар он рӯз мегӯяд:
«Роҳи гурез аз азоб кучост?»⁽¹⁾
11. Амр на чунон аст, ки эй
инсон, ту таманно мекунӣ.
Ҳаргиз (дар он рӯз паноҳгоҳе
нест!
12. Қароргоҳи ҳама дар он
рӯз назди Парвардигори
туст! Пас ҳар якеро тибқи
амалҳои ҷазои муносиб
хоҳад дод⁽²⁾.
13. Дар он рӯз одамиро аз
тамоми амалҳои неку баде,
ки он чӣ пешопеш дар ҳаёти
худ фиристода ва он чӣ баъд
аз хеш гузоштааст, хабар
дода мешавад.⁽³⁾

يَسْأَلُ أَتَىٰ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ﴿٦﴾

فَإِذَا بَرِقَ الْبَصَرُ ﴿٧﴾

وَحَسَفَ الْقَمَرُ ﴿٨﴾

وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ ﴿٩﴾

يَقُولُ الْإِنْسَانُ يُؤْمِدُ أَئِنَّ الْمَقْرُ ﴿١٠﴾

كَلَّا لَوْ رَزَرَ ﴿١١﴾

إِلَىٰ رَبِّكَ يُؤْمِدُ الْمُسْتَقَرُّ ﴿١٢﴾

يُبْذَرُ الْإِنْسَانُ يُؤْمِدُ بِمَا فَعَلَ وَالْآخِرُ ﴿١٣﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 8\282

(2) Тафсири Саъдӣ 1\899

(3) Тафсири ибни Касир 8\277

14. Балки инсон бар
нафси худ бино аст ва
ҳақиқати коре, ки аз тоъат
ё маъсият анҷом додааст,
медонад.
15. Ҳарчанд узрҳои худро дар
миён оварад, ба ҳолаш ҳеч
фоидае намекунад⁽¹⁾.
16. Эй Паёмбар ҳангоми
фуруд омадани ваҳй
башитоб забон ба хондани
Қуръон мачунбон, ба
хотири он ки ҳифзи он аз
ёди ту наравад,
17. ки ҳароина, чамъ овардану
хонданаши бар ўҳдаи Мост,
баъд аз он ҳар кучо ки
хоҳӣ бихон, аз хотират
намеравад,
18. чун онро ба забони Ҷабраил
алайҳиссалом бар ту
бихондем, ба диққат гӯш
фаро деҳ ва аз хондани он
пайравӣ кун,
19. сипас баёни маъноҳо ва
ҳукмҳои он бар ўҳдаи
Мост.⁽²⁾
20. Ҳаргиз чунин нест, ки шумо
мушрикони мепиндоред,
ки дубора зинда шудан ва
ҷазо нест, балки шумо ин

بَلِ الْإِنْسَانُ عَلَىٰ نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ ﴿١٤﴾

وَلَوْ أَنَّهُ لَرَأَىٰ مَعَادِيرَهُ ﴿١٥﴾

لَا تُخَوِّتْ بِهِ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ ﴿١٦﴾

إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْءَانَهُ ﴿١٧﴾

فَإِذَا قُرِئَهُ فَاسْتَمِعْهُ فَحُتَّةً ﴿١٨﴾

فَرُتَّةً عَلَيْنَا بَيِّنَاتُهُ ﴿١٩﴾

كَلَّا بَلْ تُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ ﴿٢٠﴾

(1) Тафсири Бағавӣ 8\283

(2) Тафсири Саъдӣ 1\899

чаҳони зудгузарро дӯст
медоред

21. ва охиратро бо неъматҳояш
тарк мекунед.⁽¹⁾

وَنَذِرُونَ الْآخِرَةَ ۝٢١

22. Дар он рӯз барои мӯъминони
саъодатманд чехраҳое ҳаст
зебову дурахшон,

وُجُوهُ يَوْمٍ مُّضِرَّةٌ ۝٢٢

23. ки сӯи Парвардигорашон
назар мекунанд.

إِلَىٰ رِبَّهَا نَاطِرَةٌ ۝٢٣

24. Ва дар он рӯз барои
кофирони бадбахт
чехраҳое ҳаст абусу турш,
(пешонӣ дар ҳам кашида,
зиштрӯй),

وُجُوهُ يَوْمٍ مُّسِيئَةٍ ۝٢٤

25. ки медонад он азоби
камаршикан бар ӯ фуруд
ояд.

نَظُنُّ أَنْ يُفْعَلَ بِهَا فَاقَةٌ ۝٢٥

26. Оре, чун чон ба ҳалқум
(ба гулӯ) расад

كَلَّا إِذَا بَلَغَتِ التَّرَاقِي ۝٢٦

27. ва гуфта шавад, ки чӣ касест,
ки афсун бихонад ва ўро
начот диҳад?

وَقِيلَ مَنْ رَاقٍ ۝٢٧

28. Ва одами миранда яқин
кунад, ки замони ҷудой фаро
расида

وَنَظُنُّ أَنَّهُ الْفَرَاؤُ ۝٢٨

29. ва соқҳои по дар ҳам печида
шаванд,

وَالْتَفَتِ السَّاقُ بِالسَّاقِ ۝٢٩

30. он рӯз, рӯзи рондан
ва бозгаштан ба сӯи
Парвардигори туст. Ва

إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمَسَافُ ۝٣٠

(1) Тафсири Табарӣ 24\70

оқибати кори бандагон ба
ҷаннат аст ё ба дӯзах.

31. На тасдиқ кардааст ин
инсони кофир ба паёмбар ва
Қуръон ва рӯзи охират ва на
барои Парвардигораш намоз
гузоридааст.

فَلَا صَدَقَ وَلَا صُلِيَ ﴿٣١﴾

32. Вале Қуръонро дурӯғ
бароварда ва аз имон рӯй
гардонидааст.

وَلَكِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّى ﴿٣٢﴾

33. Он гоҳ ба рафтори хиромон
ва сармаст назди аҳли худ
рафтааст.

فَوَدَّعَىٰ إِلَىٰ أَهْلِهِ بِسَمَطٍ ﴿٣٣﴾

34. Вой (ҳалок) бар ту, пас вой
(ҳалок) бар ту!

أَوَلَيْكَ فَأُولَىٰ ﴿٣٤﴾

35. Боз ҳам вой (ҳалок) бар ту,
пас вой (ҳалок) бар ту!⁽¹⁾

ثُمَّ أَوَلَيْكَ فَأُولَىٰ ﴿٣٥﴾

36. Оё инсони мункир ба рӯзи
баъс мепиндорад, ки ўро ба
ҳоли худ вогузоштаанд? Пас
на мавриди амру наҳй ва на
мавриди ҳисобу ҷазо қарор
хоҳад гирифт?

أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَنْ يُتْرَكَ سُدًى ﴿٣٦﴾

37. Оё ў нутфае аз мани, ки
дар бачадоне рехта мешуд,
набуд?

أَلَمْ يَكُنْ نُطْفَةً مِنْ مَنِيِّ امْرَأَةٍ ﴿٣٧﴾

38. Сипас баъд аз нутфа
ба сурати хуни баста
даромад. Пас Аллоҳ
ўро офарид ва дуруст ва
устувор сохт.

ثُمَّ كَانَ عَاقِبَةَ فَخَلَقَ فَسَوَّىٰ ﴿٣٨﴾

(1) Тафсири Табарӣ 24\82

39. Пас аз ӯ ду чуфт: нару мода
падид овард.

40. Оё чунин Офаридагор
қодир нест, ки мурдагонро
зинда созад? Оре бар
ин кор тавоност, зеро
бозгардонидани офариниш
аз эҷоди нахустини он
осонтар аст.⁽¹⁾

فَجَعَلَ مِنْهُ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى ﴿٣٩﴾

أَلَيْسَ ذَلِكَ بِقَدِيرٍ عَلَى أَنْ يُحْيِيَ
الْمَوْتِ ﴿٤٠﴾

(1) Тафсири Табарӣ 24\83

Сураи Инсон



Дар Макка нозил шудааст ва аз 31 оят иборат аст

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Ба ростӣ, ки омадааст бар одамі муддате аз замон, ки пеш аз дамидани руҳ дар вучудааш чизе қобили зикре набуд?⁽¹⁾
2. Ҳароина, Мо одамиро аз нутфае омехта⁽²⁾ офаридем, то ӯро бо вазифаҳои шарӣ имтиҳон кунем. Ва шунавою бинояш сохтаем, то бишнавад оятҳоро ва бубинад далелҳоро.
3. Ҳароина, роҳро⁽³⁾ ба ӯ нишон додем. Хоҳ мӯъмини шукргузор бошад хоҳ кофири ношукр.
4. Ҳароина, Мо барои кофирон занҷирҳо омода кардем, то пойҳояшонро бубанданд ва тавқҳо муҳайё кардем, то дастҳояшонро бар гарданҳояшон бубанданд ва оташи афрӯхта низ омода кардем.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هَلْ أَتَى عَلَى الْإِنْسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُن شَيْئًا مَّذْكُورًا ﴿١﴾

إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ نُّطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَّبْتَلِيهِ
فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿٢﴾

إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا ﴿٣﴾

إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَكِينًا وَاعْلَلَّا سَعِيرًا ﴿٤﴾

(1) Ин ҳамон замоне аст, ки инсон вучуд надоштааст. Тафсири Саъдӣ 1\900

(2) Яъне, аз оби мард ва зан.

(3) Яъне, роҳи ҳақ ва гумроҳиро, роҳи хуб ва бадро. Тафсири Бағавӣ 8/292

5. Ҳароина, некон аҳли тоъат
ва ихлос, онҳое ки ҳаққи
Аллоҳро адо мекунанд, рӯзи
қиёмат аз шаробе менӯшанд,
ки омехта ба кофур аст,
6. Ин шаробе, ки омехта бо
кофур аст аз чашмаест,
ки бандагони Аллоҳ аз он
менӯшанд ва онро бар ҳар
ҷое, ки меҳоянд, ба осони
равон месозанд.
7. Ин бандагони Аллоҳ чун
назр кунанд, вафо мекунанд
ва аз азоби Аллоҳ дар рӯзи
қиёмат, ки зарар ва бади
он ҳама инсонҳоро⁽¹⁾ фаро
мегирад, метарсанд.
8. Ва таъомро дар ҳоле худ
дӯсташ доранду ва ба он
мӯҳтоҷ ҳастанд, ба камбағалу
ятим ва асир⁽²⁾ меҳӯронанд,
9. Ба забони ҳол меғӯянд ҷуз
ин ҳадафи дигаре нест,
ки шуморо фақат барои
ризогии Аллоҳ таъом
медихем ва аз шумо на
подоше меҳоҳем на сипосе.
10. Бадурӯстӣ, Мо аз
Парвардигори худ, дар рӯзе,
ки гунаҳкорон туршрӯй

إِنَّ الْأَبْرَارَ يَشْرُونَ مِنْ كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا ﴿٥﴾

عَيْنًا يَشْرِبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَ بِهَا تَفْجِيرًا ﴿٦﴾

يُوفُونَ بِالنَّذْرِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيرًا ﴿٧﴾

وَيُطْعَمُونَ أَلْطَعَامَ عَلَىٰ حَيْثُ مَسَكِينَتُنَا وَيَذَرُونَ
أُسِيرًا ﴿٨﴾

إِنَّمَا نَطْعِمُهُمْ لِوَجْهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنْكُمْ جَزَاءً وَلَا
شُكْرًا ﴿٩﴾

إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَبَّنَا يَوْمًا غُيُوبًا فَتَقَرَّرًا ﴿١٠﴾

(1) Магар бар онҳое, ки Аллоҳ раҳм кардааст.

(2) Камбағал, касест, ки бар касб кардан нотаъсон аст ва ятим касест, ки падараш фавтидасту мол надорад ва асир касест, ки дар ҷанг ба асорат афтодааст. Тафсири Табарӣ 24/ 97

бошанд ва он рӯзи хеле саҳт аст, метарсем.

11. Пас Аллоҳ онҳоро аз сахтии он рӯз ниғаҳ дошт ва дар рӯйҳояшон хушҳолию тароват ва дар дилҳояшон шодмонӣ бахшид.

فَوَقَّهٖمُ اللَّهُ شَرَّ ذَٰلِكَ الْيَوْمِ وَلَقَّهٖمُ نَضْرَةً
وَسُرُورًا ﴿١١﴾

12. Барои сабре, ки дар дунё кардаанд, мукофоти он биҳишти анбарсиришт дод, ки дар он либосҳои абрешимӣ мепӯшанд.

وَجَزَّاهُمْ بِمَا صَبَرُوا جَنَّةً وَحَرِيرًا ﴿١٢﴾

13. Дар он ҷо бар тахтҳо такая задаанд, на гармии офтоbero мебинанд ва на хунукии саҳтеро.

مُتَّكِئِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ لَا يَرَوْنَ فِيهَا شَمْسًا
وَلَا زَمْهَرِيرًا ﴿١٣﴾

14. Сояҳои дарахтонаш бар сарашон афтода ва меваҳои ба фармонашон бошад⁽¹⁾.

وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلَالُهَا وَذُلَّتْ أَمْطَارُهَا تَذِيلًا ﴿١٤﴾

15. Ва ходимон таъомхоро дар косаҳои нуқрагин ва шаробро дар кӯзаҳо дар миёнашон ба гардиш меоранд.

وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بِآنِيَةٍ مِّنْ فِضَّةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ
قَوَارِيرًا ﴿١٥﴾

16. Кӯзаҳое аз нуқра, ки онҳоро ба андозае пур кардаанд⁽²⁾.

قَوَارِيرَ أَمْنْ فِضَّةٍ قَدَّرُوهَا تَقْدِيرًا ﴿١٦﴾

17. Дар он ҷо некӯкоронро шаробе бинӯшонанд, ки омехта бо занҷабил бошад,

وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَاْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَجْجِيلًا ﴿١٧﴾

(1) Яъне, меваҳои ҷаннат ба осонӣ ба даст меоянд.

(2) Яъне, чи қадаре, ки нӯшандаҳо меҳоханд на зиёд ва на кам. Тафсири Саъдӣ 1/ 901

18. аз чашмае, ки онро
Салсабил⁽¹⁾ мегӯянд.
19. Ва ҳамеша ҷавононе ба
гирдашон барои хидмат давр
межананд, ки чун онҳоро
бубинӣ, пиндорӣ, ки аз
зебоиашон гӯё марвориди
афшондашудаанд.
20. Ва чун онҳо ба кадом ҷои
ҷаннат бингарӣ, ҳар чӣ
бингарӣ, неъмати фаровон ва
мулки васеи бузургаст, ки
интиҳо надорад.
21. Бар тани биҳиштиён
ҷомаҳоест дарунаш аз
абрешими тунуки сабз
ва берунаш аз абрешими
ғафс. Ва бо дастбандҳое
аз нуқра орошта шудаанд
ва бинӯшонад онҳоро
Парваридигорашон шароби
покро.⁽²⁾
22. Ва гуфта шавад ба онҳо:
Ҳароина, ин подоши
амалҳои неки шумост ва
кӯшишҳое, ки дар дунё
кардед, аз назди Аллоҳ
сипосгузорӣ шудааст.
23. Ҳароина, Мо Қуръонро
эӣ Паёмбар бар ту бо

عَيْنَاهَا تَسْفَى سَلَاسِلًا ﴿١٨﴾

﴿١٩﴾ وَيُطَوَّفُ عَلَيْهِمْ وَلَدُنُّ مُخْتَلِفُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ
حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَّنثورًا ﴿٢٠﴾

وَإِذَا رَأَيْتَ فَتَرَأَيْتَ نَعِيمًا وَمُلْكًا كَبِيرًا ﴿٢١﴾

عَلَيْهِمْ ثِيَابٌ سُنْدُسٌ خُضْرٌ وَإِسْتَبْرَقٌ وَحُلُوفٌ
أَشْوَارٌ مِنْ فِضَّةٍ وَسَقَاهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُورًا ﴿٢٢﴾

إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَكَانَ سَعْيُكُمْ مَشْكُورًا ﴿٢٣﴾

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنزِيلًا ﴿٢٤﴾

(1) Нӯшандааш саломат монад ва гуворову пок каст. Тафсири Саъдӣ 1/ 901

(2) Тафсири Саъдӣ 1/ 901

тадрич⁽¹⁾ нозил кардем, то ки
мардумро ба савобу ваъдаҳо
ва ба азобу ҳушдорҳои он
панд диҳӣ!

24. Пас дар баробари фармони
Парвардигорат собир бош
ва аз ҳеҷ мушрике, ки дар
шаҳватҳо ғўта задааст
ё кофире, ки дар қуфру
залолат фуру рафтааст,
итоъат макун!

فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَطِعْ مَنْهُمْ إِنَّمَا أَوْ
كِعُورًا ﴿٢٤﴾

25. Ва бомдоду шомгоҳон номи
Парвардигоратро ба забон ёд
кун.

وَأَذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٢٥﴾

26. Ва дар бахше аз шаб барояш
намоз бигзор ва ӯро бахши
дарозе аз шаб ба поки ёд кун.

وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا
طَوِيلًا ﴿٢٦﴾

27. Ҳароина, инҳо кофирон
ва мушрикон ин дунёи
зудгузарро дӯст доранд ва
он рӯзи душвор (қиёмат)
ро пушти сар мепартоянд.
(Яъне, барои охират амал
намекунанд).⁽²⁾

إِنَّ هَؤُلَاءِ يُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَاءَهُمْ
يَوْمًا قَلِيلًا ﴿٢٧﴾

28. Мо ба қудрати Худ онҳоро
(одамиёнро) офаридаем ва
аъзову пайвандҳояшонро
ба василаи рағу пайванд
нерӯманду мустаҳкам
гардонидем ва агар хоҳем
онҳоро ҳалок карда, ба ҷои

نَحْنُ خَلَقْنَاهُمْ وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ وَإِذَا شِئْنَا
بَدَّلْنَا أَمْثَلَهُمْ تَبْدِيلًا ﴿٢٨﴾

(1) Яъне, сура-сура ва оят-оят

(2) Тафсири Табарӣ 24/ 117

онҳо қавме монандашон
биёварем, ки бандаи мутеи
Аллоҳ шаванд.

29. Ҳароина, ин сура пандест
барои оламиён. Пас, ҳар кӣ
барои худ дар дунёву охират
неқӯй хоҳад, бигирад роҳи
имон ва парҳезгорию, он
роҳе ки ўро ба сӯй бахшиш
ва розигии Аллоҳ мебарад.

30. Ва шумо ҷуз он наметавонед
бихоҳед, магар ин ки Аллоҳ
хоста бошад⁽¹⁾. Ҳамоно Аллоҳ
доност ба аҳволи бандагонаш
ва ҳаким аст дар тадбири
корғузориҳояш.

31. Ҳар касро, ки аз бандагонаш
бихоҳад, шомили раҳмат
ва розигии худ созад⁽²⁾ ва
барои ситамкорон ва
таҷовузкунандагони
ҳудудҳои Илоҳӣ азоби
дардоваре омода кардааст.

إِنَّ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ ۖ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ
سَبِيلًا ﴿٢٩﴾

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ
عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٣٠﴾

يُدْخِلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ ۚ وَالظَّالِمِينَ
أَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣١﴾

(1) Яъне, ирода намеқунед ҳеч кореро, магар ба тақдир ва иродаи Аллоҳ бошад.

(2) Яъне, мӯъминонро

Сураи Мурсалот (Бодҳо)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 50 оят иборат аст

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Аллоҳ савганд ёд мекунад:
Савганд ба бодҳое, ки аз паи
ҳам меоянд
2. ва савганд ба бодҳои саҳти
вазандаи ҳалоксозанда
3. ва савганд ба фариштагоне,
ки ба бодҳои бороновар
ӯҳдадоранд, ҳар кучо ки
Аллоҳ хоҳад боронро
мебаранд
4. ва савганд ба фариштагоне,
ки ҷудокунандаанд ҳақро аз
ботил ва ҳалолро аз ҳаром
5. ва савганд ба фариштагоне,
ки ваҳйи Илоҳиро аз назди
Аллоҳ ба сӯи паёмбарон
мефароранд,
6. то ҳучҷатро барпо намоянд ё
мардумро бим намоянд,
7. ки ҳароина, он чӣ ба шумо аз
амри рӯзи қиёмат ваъда дода
шавад, воқеъ хоҳад шуд!⁽¹⁾
8. Пас, он гоҳ ки ситорагон
нест ва хомӯш шаванд ва
равшании онҳо аз байн равад

وَالْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا ۝

فَالْعَصْفَاتِ عَصْفًا ۝

وَاللَّيْلِ إِذَا يَنشَرًا ۝

فَالْفَزَقَاتِ فَرَقًا ۝

فَالْمُلْقِيَاتِ ذِكْرًا ۝

عَذْرًا أُنْذِرًا ۝

إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَوَاقِعٌ ۝

فَإِذَا النُّجُومُ طُمِسَتْ ۝

9. ва он гоҳ ки осмон шикфта шавад
وَإِذَا السَّمَاءُ فُتِّتَتْ ﴿٩﴾
10. ва он гоҳ ки кӯҳҳо пора-пора гарданд ва дар фазо барбод раванд ва ҳеч асаре аз онҳо боқӣ намонад
وَإِذَا الْجِبَالُ سُفَّتَتْ ﴿١٠﴾
11. ва он гоҳ ки паёмбаронро вақте муъайян шавад, ки миёни онҳо ва умматонашон доварӣ шавад.
وَإِذَا الرُّسُلُ أُنْفِتَتْ ﴿١١﴾
12. Пас гӯянд: барои кадом рӯз ин чизҳо мавқуф гузошта шуд?
لَا يَوْمَ أَجَلَتْ ﴿١٢﴾
13. Онҳо гуфта шавад: барои рӯзи фасл, ки дар он миёни мардум мувофиқи аъмолашон доварӣ содир мешавад.
يَوْمَ الْقَصَلِ ﴿١٣﴾
14. Ва чӣ донӣ, ки рӯзи фасл ва шиддат ва сахтии он чист?
وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الْقَصَلِ ﴿١٤﴾
15. Дар он рӯз вой (ҳалокӣ бод) бар дурӯғшуморадагон!⁽¹⁾
وَيَلُومُنَّ يَوْمَئِذٍ الْمُرْكَدِينَ ﴿١٥﴾
16. Оё ба сабаби дурӯғбароварданашон паёмбаронро умматони пешинаро монанди қавми Нӯх, Од ва Самуд ҳалок накардаем?
أَلَمْ نُهْلِكِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٦﴾
17. Баъд аз он умматони охиринаро (аз куффори Макка ва амсоли онҳо),
ثُمَّ نُنْعِمُهُمُ الْآخِرِينَ ﴿١٧﴾

(1) Тафсири ибни Касир 8\298

ки ҳазрати Муҳаммад
саллаллоҳу алайҳи
ва салламо дуруғ
мебароранд,) низ аз паи
онҳо намебарем⁽¹⁾?

18. Бо гунаҳкорон чунин рафтор
мекунем. Ин равиши мо дар
мавриди онҳост.⁽²⁾

19. Дар он рӯз вой (ҳалоқӣ
ва азоби саҳт бод) бар
дуруғшуморадагон; касоне,
ки ба яғонагии Аллоҳ ва
рисолати паёмбарон ва ба
рӯзи зинда шудани баъд
аз март ва ҳисоб бовар
надоранд!

20. Оё эй кофирон, шуморо аз
обе ҳақиру ночиз (нутфа)
наёфаридаем?

21. Ва онро дар чойгоҳе устувор
қарор надодем, ки он
бачадони зан аст

22. то замоне муъайян, ки ҳамон
замони ҳомиладорӣ аст?

23. Мо бар он кор тавоно
будаем, пас Мо некӯ тавоно
ҳастем!⁽³⁾

24. Дар он рӯзи қиёмат вой
(ҳалоқӣ ва азоби саҳт бод)
бар дуруғшуморадагон,

كَذَلِكَ نَفْعِلُ بِالْمُجْرِمِينَ ﴿١٨﴾

وَيَلْ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٩﴾

أَلَمْ نَخْلُقْكُمْ مِّن مَّاءٍ مَّهِينٍ ﴿٢٠﴾

فَجَعَلْنَاهُ فِي قَرَارٍ مَّكِينٍ ﴿٢١﴾

إِلَىٰ قَدَرٍ مَّعْلُومٍ ﴿٢٢﴾

فَقَدَرْنَا فَنِعْمَ الْقَادِرُونَ ﴿٢٣﴾

وَيَلْ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٤﴾

(1) Яъне, ҳалок намекунем.

(2) Тафсири Табарӣ 24\132

(3) Тафсири Бағавӣ 8\305

ки қудрати Моро дурӯғ
мебароранд!

25. Оё заминро ҷойгоҳи
фарогире насохтем, ки ҳамаи
шуморо фаро мегирад,

أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ كَهَاتَا ﴿٢٥﴾

26. барои зиндагиву маргатон,
ки зиндаҳо дар он зиндагӣ
мекунанд ва мурдаҳо дар он
дафн мешаванд?

أَحْيَاءَ وَأَمْوَاتَا ﴿٢٦﴾

27. Дар он (замин) кӯҳҳои
баланд падида овардем, то
замин маҳкам гардад ва
такон нахӯрад ва ба шумо
оби ширин ва гуворо
нӯшонидем.⁽¹⁾

وَجَعَلْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ شِمَخَاتٍ وَأَسْقَيْنَاكُمْ مَاءً
فُرَاتًا ﴿٢٧﴾

28. Дар он рӯзи қиёмат вой
(ҳалокӣ ва азоби саҳт бод)
бар дурӯғшуморандагон ба
ин неъматҳо!

وَيَوْمَذِلِّ الْمَكِيدِينَ ﴿٢٨﴾

29. Рӯзи қиёмат барои кофирон
гуфта мешавад: Биравед ба
сӯи азоби дӯзах он чӣ дар
дунё дурӯғаш мешумурдед.

أَنظِلُّوْا إِلَى مَا كُنتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿٢٩﴾

30. Биравед ба сӯи сояе аз дуди
ҷаҳаннам, ки дорои сешоха
аст,

أَنظِلُّوْا إِلَى ظِلِّ ذِي تِلْكَ شُعْبٍ ﴿٣٠﴾

31. ки он на сояи хунук аст ва на
дар он рӯз ҳарорати оташро
бозмедорад.

لَا ظِلٌّ وَلَا يُبْقِي مِنَ الْلَّهَبِ ﴿٣١﴾

32. Ҳароина, ҷаҳаннам
шарораҳое меафканад, ки

إِنَّهَا تَرْمِي بِشَرَرٍ كَالْقَصْرِ ﴿٣٢﴾

(1) Тафсири Саъдӣ 1 \ 904

дар бузургии худ монанди
баландии қасри азим аст),

33. гӯё, ки он шарораҳо
уштуроне сияҳтоби зардранг
бошанд.⁽¹⁾

كَأَنَّهُمْ جُمِلَتِ صُفُرٌ ۝٢٣

34. Дар он рӯзи қиёмат вой
(ҳалоқӣ ва азоби саҳт бод)
бар дурӯғшуморадагон,
ки азоби Аллоҳро дурӯғ
мебароранд!

وَيَلْزُمُذِلِّ الْمَكِيدِينَ ۝٢٤

35. Ин қиёмат рӯзест, ки ҳеҷ кас
аз дурӯғшуморадагон сухан
нагӯянд.

هَذَا يَوْمٌ لَا يَنْطِقُونَ ۝٢٥

36. Онҳоро руҳсат надиханд, то
узр хоҳанд, зеро барояшон
узре нест.⁽²⁾

وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ فَيَعْتَذِرُونَ ۝٢٦

37. Дар он рӯзи қиёмат вой
(ҳалоқӣ ва азоби саҳт бод)
бар дурӯғшуморадагон, ки
ин рӯзро ва он чӣ дар он аст
дурӯғ мебароранд!

وَيَلْزُمُذِلِّ الْمَكِيدِينَ ۝٢٧

38. Ин рӯз, рӯзи фасл аст, ки дар
ин рӯз байни ҳақ ва ботил
ҷудо мегардад ва шумо
эй кофирони ин уммат ва
кофирони пешиниёнатонро
гирд меоварем.

هَذَا يَوْمُ الْقَصَلِ جَمَعْنَاكُمْ وَالْأَوَّلِينَ ۝٢٨

39. Пас, агар ҳилае доред, ки
худо аз азоб халос кунед, ба
кор баред.⁽³⁾

فَإِنْ كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ فَكِدُونِ ۝٢٩

(1) Тафсири Табарӣ 24\139

(2) Тафсири Табарӣ 24\142

(3) Тафсири Саъдӣ 1\905

40. Дар он рӯзи қиёмат вой (ҳалокӣ ва азоби сахт бод) бар дурӯғшуморандагон, ки рӯзи қиёматро дурӯғ мебароранд)!
41. Ҳароина, парҳезгорон, ки дар дунё аз азоби Правардигорашон тарсиданд ва фармудаҳояшро ба ҷо оварданд ва аз манъкардҳояш дур истоданд, дар сояҳо ва канори чашмасоронанд,
42. Ва аз ҳар мевае, ки орзу кунанд, баҳра мебаранд.
43. Барояшон гуфта мешавад: Ба подоши корҳое, ки дар дунё аз амалҳои шоиста мекардаед, бо лаззату гуворо бихӯред ва биёшомед.
44. Ҳароина, Мо некӯкоронро инчунин подош медиҳем!
45. Дар он рӯзи қиёмат вой (ҳалокӣ ва азоби сахт бод) бар дурӯғшуморандагон, ки рӯзи ҳисобу ҷазоро ва он ҷӣ дар он аст аз неъматҳо ва азобҳо дурӯғ мебароранд!⁽¹⁾
46. Сипас Аллоҳ кофиронро таҳдид карда гуфтааст: Бихӯреду андак баҳрае баргиред дар дунё, ки

وَيَلْزَمُكَدَّيْنِ ﴿٤٠﴾

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي ظِلِّ وَعُيُونِ ﴿٤١﴾

وَفَوْكَ مِمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٤٢﴾

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٤٤﴾

وَيَلْزَمُكَدَّيْنِ ﴿٤٥﴾

كُلُوا وَامْتَعُوا قَلِيلًا إِنَّكُمْ تُجْزَوْنَ ﴿٤٦﴾

ҳароина, шумо гунаҳкоронед
ба сабабе, ки ба Аллоҳи якто
шарик меовардед.⁽¹⁾

وَيَلُّوْهُمْ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ﴿١٧﴾

47. Дар он рӯзи қиёмат вой
(ҳалокӣ ва азоби саҳт бод)
бар дурӯғшуморандагон, ки
рӯзи ҳисобу ҷазоро дурӯғ
мебароранд.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ارْكَعُوا لَا يَرْكَعُونَ ﴿١٨﴾

48. Ва чун барои мушрикони
гуфта шавад, ки намоз
гузореда ва рукӯъ кунед,
намоз намегузоранд ва рукӯъ
намекунанд, балки такаббур
меварзанд.⁽²⁾

وَيَلُّوْهُمْ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ﴿١٩﴾

49. Дар он рӯзи қиёмат вой
(ҳалокӣ ва азоби саҳт бод)
бар дурӯғшуморандагон, ки
мӯъҷизаҳои Аллоҳро дурӯғ
мебароранд!

فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾

50. Агар ба ин Қуръон имон
наоварданд, пас, аз Қуръон
ба кадом сухан имон
меоваранд? Ҳол он ки
Қуръон худ мӯъҷиза ва
баёнқунандаи ҳама чизҳост
ва аҳқому хабарҳояш равшан
аст.

(1) Тафсири Бағавӣ 8\308

(2) Тафсири ибни Касир

Сураи Набаъ (хабар)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 40 оят иборат аст

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Аз чи чиз кофирони Қурайш ҳамдигарро мепурсанд?
2. Аз он хабари бузурге суол мекунанд,
3. ки дар он ихтилоф доранд ва он Қуръон аст, ки хабар медиҳад аз рӯзи баъс⁽¹⁾, ки кофирони Қурайш ба он имон наёварда буданд.
4. Оре, мушрикони ба зудӣ хоҳанд донист, ки Аллоҳ ба сабаби бовар надоштанишон ба рӯзи қиёмат, эшонро чӣ хоҳад кард?
5. Боз ҳам, таъкид менамояд: Оре, ба зудӣ хоҳанд донист! Ин таъкид барои рост ва ҳақиқат будани паёмбарии Расули Аллоҳ саллаллоҳу алайҳи ва саллам далолат менамояд ва он чи ки ӯ, аз Қуръон ва аз рӯзи зинда гардонидани баъд аз миронидан овардааст. (Дар ин оят ваъид ва таҳдиде аст барои аҳли куффор)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عَمَّ يَسْأَلُونَ ﴿١﴾

عَنِ النَّبَاِ الْعَظِيمِ ﴿٢﴾

الَّذِي هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ ﴿٣﴾

كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿٤﴾

كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿٥﴾

(1) Яъне, зинда гардонидани баъд аз миронидан

6. Оё Мо заминро бистаре
насохтем?
7. Ва кӯҳро меҳхое
нанамудаем, то замин
устувор истад?!
8. Ва шуморо чуфт-чуфт (марду
зан) офаридем.
9. Ва хобатонро мояи оромиш
қарор додем, то баданҳоятон
роҳат кунад.
10. Ва шабро пӯшишатон
қарор додем, ки бо
торикиаш шуморо фаро
мегирад, чунон ки дар
бар дорандаи либосро
мепӯшонад.
11. Ва рӯзро вақти талоши
маъош (касб) қарор додем, то
барои ободии ҳаёти худ саъю
кӯшиш намоед.
12. Ва бар болои саратон ҳафт
осмони устувор бино кардем,
ки дар он шикофӣ ва нуқсон
нест.
13. Ва хуршедро чароғи равшане
офаридем.
14. Аз абрҳои боронафшон
оби фаровоне нозил
кардем,
15. то бо василаи он донаву
наботот бирӯёнем барои
мардумон ва ҳайвонот

أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ مَهْدًا ۝٦

وَالْجِبَالَ أَوْتَادًا ۝٧

وَحَقَّقْنَا كُرُوزًا ۝٨

وَجَعَلْنَا قَوْمَكُمُ سُبَاتًا ۝٩

وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا ۝١٠

وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا ۝١١

وَبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شَدَادًا ۝١٢

وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَّاجًا ۝١٣

وَأَنزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً ثَجَّاجًا ۝١٤

لِنُخْرِجَ بِهِ حَبًّا وَنَبَاتًا ۝١٥

16. ва ба василаи он низ
бўстонҳои дарҳампечидаро
ато фармоем.
17. Бегумон рӯзи доварӣ
(қиёмат,) рӯзест муъайян,
барои аввалину охирин
18. Рӯзе, ки дар сур⁽¹⁾ дамида
шавад ва шумо онгоҳ
гурӯҳ-гурӯҳ меоед. (Яъне,
ҳамаи уммат бо ҳамроҳи
пешвоёнашон меоянд.)
19. Осмон шикoffта шавад ва
ҳар суроҳи даре бошад, то
фариштагон аз он дарвозаҳо
фуруд оянд
20. Ва кӯҳҳо, баъди устувор
будан равон сохта шаванд
ва чун саробе несту нобуд
гарданд.
21. Бегумон ҷаҳаннам
камингоҳест, дар интизори
кофирон ва барои онҳо
омода шудааст
22. ва барои саркашон
бозгаштгоҳест.
23. Замонҳои дароз дар он ҷо
абадӣ бошанд.
24. Дар он ҷо на ҳавои хунукӣ
мечашанду на нӯшиданиҳои
форе меӯшанд,

وَجَنَّتِ اللَّفَافُ ۝١٦

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَاتًا ۝١٧

يَوْمَ يُفْعَلُ فِي الصُّورِ قَتْلٌ وَأُورِجًا ۝١٨

وَفُتِحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا ۝١٩

وَسُيِّرَتِ الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا ۝٢٠

إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ۝٢١

لِلظَّالِمِينَ مَعَابًا ۝٢٢

لَيْشِينَ فِيهَا أَحْقَابًا ۝٢٣

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا ۝٢٤

(1) Дар карнай пуф карда шавад ва ҳама аз қабрхояшон бархезанд ва барои ҳисоб оянд.

25. фақат оби чўшону хуну чирк
нўшанд. إِلَّا حِمِيمًا وَعَسَاقًا ﴿٥٥﴾
26. Ин ҷазоест мувофиқи
кирдорашон, ки дар ин дунё
чунин амал карда буданд. جَزَاءً وَفَقًّا ﴿٥٦﴾
27. Бегумон, ки онон ба рўзи
ҳисоб умед надоштанд ва
наметарсиданд إِنَّهُمْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ﴿٥٧﴾
28. Ва оёти Моро ба кулӣ
дурӯғ мешумурданд ва
ба он чӣ Расули Аллоҳ
(саллаллоҳу алайҳи ва
саллам) оварда буд, онро
тасдиқ надоштанд وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كَذَّابًا ﴿٥٨﴾
29. Ва ҳама чизро доништаем
ва дар, китобе⁽¹⁾ сабт
кардаем. وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا ﴿٥٩﴾
30. Пас таъми талҳии азобро
бичашед, эй кофирон, ки
дар ҳаққи шумо ҷуз азобе
нахоҳем афзуд. فَذُوقُوا فَلَنْ نَّزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا ﴿٦٠﴾
31. Албатта парҳезгоронро
комёбии бузургест,
онон касонеанд, ки аз
Парвардигори хеш
метарсанд ва амали шоиста
мекунанд ва ба дохил
шудани ҷаннат комёб
мешаванд إِنَّ السَّاعِقِينَ مَفَازًا ﴿٦١﴾
32. ва барояшон низ бӯстонҳову
дарахтони ангур حَدَائِقَ وَأَعْنَابًا ﴿٦٢﴾

(1) Яъне, Лавҳи Маҳфуз Тафсири Саъдӣ 1\906

33. ва духтарони навҷавоне
ҳамсинну сол
34. ва ҷомҳои пур аз
шароб
35. Ва онҳо дар он ҷо на сухани
беҳуда мешунаванд ва на
дурӯғ
36. ва ин мукофотест аз сӯи
Парвардигорат, подош ва
бахшише аз рӯи ҳисоб
37. Парвардигори осмонҳову
замин ва он ҷӣ миёни
онҳост. Он Аллоҳи Раҳмон,
дар дунёву охират, ки аз
ҳайбати Ӯ сухан гуфта
натавонанд,
38. рӯзе, ки Ҷабраил ва
фариштагон ба саф
меистанд ва касе сухан
намегӯяд, магар касе
ки Аллоҳи Меҳрубон
ба ӯ рухсат диҳад, ва ӯ
сухани дуруст гӯяд. Ва
ҳеҷ касро шафоъат карда
наметавонанд, магар ба
иҷозати Аллоҳи Меҳрубон
39. Он рӯз, рӯзи ҳақ аст. Дар
омадани он рӯз ҳеҷ шакке
нест. Пас ҳар касе бихоҳад,
наҷот ёфтавро аз азоб,
роҳи бозгаште ба сӯи
Парвардигори худ бигирад
бо амалҳои солеҳ.

وَكُلَّ عِبَادٍ أَتْرَابًا ﴿٣٣﴾

وَكُلَّ سَادِهَاتٍ ﴿٣٤﴾

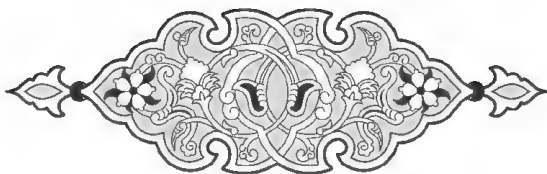
لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِدًّا ﴿٣٥﴾

جَزَاءً مِّن رَّبِّكَ عَطَاءٌ حِسَابًا ﴿٣٦﴾

رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَنُ لَا
يَمْلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا ﴿٣٧﴾يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلَائِكَةُ صَفًّا لَا يَتَكَلَّمُونَ
إِلَّا مَن أِذْنُ لَهُ الرَّحْمَنُ وَقَالَ صَوَابًا ﴿٣٨﴾ذَٰلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ فَمَن شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ
مَنْبَأًا ﴿٣٩﴾

40. Мо шуморо аз азоби рӯзи
қиёмат, ки наздикаст,
бим додем: рӯзе, ки
одамӣ ҳар чиро пешопеш
фиристодааст, аз амали нек
ё бад, мебинад ва кофир
аз сахтии ҳисоб меғӯяд: Эй
кош, ман хок мебудам ва боз
зинда намешудам.

إِنَّا أَنْذَرْنَاكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ
يَدَاهُ وَيَقُولُ الْكَافِرُ تَلَكَّتْ بَنِي كُنْتُ رَبًّا ۝٤٠



Сураи Нозиёт (Фариштагони гирандаи ҷон)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 46 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Аллоҳ савганд ёд мекунад
ба фариштагоне, ки ҷонҳои
кофиронро ба сахтӣ
мегиранд
2. ва савганд ба фариштагоне,
ки ҷонҳои мӯъминонро ба
осонӣ мегиранд
3. ва савганд ба фариштагоне,
ки барои расонидани
фармони Аллоҳ шинокунон
ва шитобон аз осмон фуруд
меоянд
4. ва савганд, ба фариштагоне,
ки бар якдигар сабқат
мекунанд дар иҷро
намудани амрҳои
Парвардигор
5. ва савганд⁽¹⁾ ба фариштагоне,
ки ҳамаи корхоро тадбир
мекунанд,
6. ки он рӯз, ки нахустин
нафҳаи⁽²⁾ қиёмат, ки нафҳаи
миронидан аст, заминро
биларзонад

وَالنَّازِعَاتِ غَرْاقًا

وَالنَّاسِطَاتِ نَسْطًا

وَالسَّيِّحاتِ سَبْحًا

فَالْمُتَقَاتِ سَبْقًا

فَالْمُدَبِّرَاتِ أَمْرًا

يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاحِفَةُ

(1) Ҷоиз нест барои одамай қасам хӯрдан ба ғайри Аллоҳ, зеро чунин амал ширк аст.

(2) Дамидан дар сур

7. ва нафхаи дуввум аз паси он
биёяд, мардум аз нав зинда
хоҳанд шуд.
8. Дар он рӯз дилҳои кофирон
аз сахтии тарс дар ларза
бошанд,
9. ва азобу даҳшатҳои рӯзи
қиёматро мушоҳида кунанд,
бар чашмонашон хорӣ ва
фуруафтадагӣ намоён шавад.
10. Мункирони рӯзи аз нав
зинда гардонидани баъд
аз миронидан мегӯянд:
Оё мо ба ҳолати нахустин
бозмегардем,
11. он гоҳ ки устухонҳои пӯсида
будем?
12. Гӯянд: Ин бозгашти мо
бозгаштест зиёновар!
13. Пас танҳо як овози баланд
аст.
14. ва онгоҳ онон дар замини
ҳамвор (сахрои қиёмат)
меоянд.
15. Эй Паёмбар, оё қиссаи
Мӯсо алайҳис салом ба ту
расидааст?
16. Он гоҳ ки Парвардигораши
ӯро дар водии мукаддаси
Туво⁽¹⁾ садо кард:

تَبِعَهَا الرّادِفَةُ ﴿٧﴾

قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَخِيفَةٌ ﴿٨﴾

أَبْصُرْهَا خَشِيعَةً ﴿٩﴾

يَقُولُونَ أَأَنَالَمْ نَرُدُّوْنَ فِي الْخَافِرَةِ ﴿١٠﴾

إِنَّا كُنَّا عَظَمًا نَّخْرَةً ﴿١١﴾

قَالُوا تِلْكَ إِذْ أَكَرَّةٌ خَاسِرَةٌ ﴿١٢﴾

فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ ﴿١٣﴾

فَإِذَا هُمْ بِالسَّاهِرَةِ ﴿١٤﴾

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَى ﴿١٥﴾

إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ﴿١٦﴾

(1) Он водӣ дар кӯҳи Сино воқеъ аст.

17. Ба сӯи Фиръавн бирав, ки ӯ
дар гуноҳ аз ҳад гузаштааст. أَذْهَبَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ﴿١٧﴾
18. Бигӯ: Оё туро рағбате ҳаст,
ки покиза шавӣ ва ба имон
нафси худро ораста кунӣ فَقُلْ هَلْ لَّكَ إِلَٰهٌ إِلَّا أَنَا تَزَكَّىٰ ﴿١٨﴾
19. ва ман туро ба сӯи
Парвардигорат роҳ
бинамоям ва то ту битарсӣ аз
ӯ? وَاهْدِيكَ إِلَىٰ رَبِّكَ فَتَخْشَىٰ ﴿١٩﴾
20. Пас, Мӯсо ба Фиръавн он
мӯъҷизаи бузург; асо ва
дастро нишон дод. فَأَرَاهُ الْآيَةَ الْكُبْرَىٰ ﴿٢٠﴾
21. Ва Фиръавн паёмбари Аллоҳ
Мӯсо (алайҳиссалом)ро
дурӯғ бароварду нофармонӣ
кард. فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ ﴿٢١﴾
22. Сипас пушт гардонд аз имон
ва бар зидди Мӯсо саъй ва
талош мекард. فَرَادَبَرَسَعَىٰ ﴿٢٢﴾
23. Пас ҳама аҳли
мамлакаташро ҷамъ кард ва
нидо дод فَحَشَرَ فَنَادَىٰ ﴿٢٣﴾
24. ва гуфт: Ман Парвардигори
бузурги шумо ҳастам! فَقَالَ أَنَا رَبُّكُمُ الْأَعْلَىٰ ﴿٢٤﴾
25. Пас Парвардигораш ӯро
ба азоби охирату дунё
гирифтор кард. فَأَخَذَهُ اللَّهُ نَكَالَ الْآخِرَةِ وَالْأُولَىٰ ﴿٢٥﴾
26. Бегумон дар ин кирдори
Фиръавн ва он азобе, ки
бар вай нозил шуд, панди
бузургест барои касе, ки аз
Аллоҳ метарсад! إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن يَخْشَىٰ ﴿٢٦﴾

27. Эй одамон, оё офариниши
шумо сахттар аст ё
офариниши осмоне ки
Аллоҳ онро сохтааст?
28. Баландии онро барафрошт
ва онро устувор кард,
29. шабашро торик кард ба фуру
рафтани офтоб ва рӯзашро
равшан кард ба баромадани
офтоб
30. ва баъд аз ҳалқи осмон
заминро паҳн кард
31. ва аз он об берун овард ва
чарогоҳҳо падида овард
32. ва кӯҳҳоро устувор
сохт,
33. барои фоидаи шумо ва
чорпоёнатон. Аз нав зинда
гардонидани шумо рӯзи
қиёмат дар назди Аллоҳ
осонтараст аз офариниши ин
чизҳо.
34. Чун он ҳодисаи бузурги
қиёмат даррасад,
35. рӯзе, ки одамони ҳамаи
амалҳои худро аз неку бад ба
ёд оварад
36. ва дӯзах барои ҳар фарди
бино ошкор ва намоён
мегардад.
37. Пас ҳар кӣ аз ҳад гузашта
бошад дар куфру исён

ءَأَنْتُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَوْ السَّمَاءُ بَدُنْهَا ﴿٧٩﴾

رَفَعَ سَمَكَهَا فَتَسَوَّيْنَهَا ﴿٨٠﴾

وَأَعْطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَاهَا ﴿٨١﴾

وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذَلِكَ دَحَاهَا ﴿٨٢﴾

أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءَهَا وَمَرْعَاهَا ﴿٨٣﴾

وَالْجِبَالَ أَرْسَاهَا ﴿٨٤﴾

مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِأَنْعَامِكُمْ ﴿٨٥﴾

فَإِذَا جَاءَتِ الطَّاعَةُ الْكُبْرَى ﴿٨٦﴾

يَوْمَ يَنْذَرُ الْإِنْسَانُ مَا سَعَى ﴿٨٧﴾

وَبُورَتْ الْجِبَابُ لِمَنْ يَرَى ﴿٨٨﴾

فَأَمَّا مَنْ ظَنَّى ﴿٨٩﴾

38. ва зиндагии инчаҳонро бар
зиндагии охират ихтиёр
карда бошад,
39. бегумон чаҳаннам ҷойгоҳи
ӯст.
40. Аммо ҳар кас, ки аз
истодан дар баробари
Парвардигораш тарсида
бошад ва нафси худро аз ҳаво
ва ҳавас боздошта бошад,
41. пас бегумон бихишт ҷойгоҳи
ӯст.
42. Эй Паёмбар, туро мушрикони
тамасхуромезона аз қиёмат
мепурсанд, ки чӣ вақт воқеъ
шавад.
43. Аз воқеъ шудани он туро чӣ
хабарест?
44. Балки, огоҳӣ аз замони
барпо шавии қиёмат ба
Парвардигорат аст.
45. Ту танҳо бимдиҳандаи касе
ҳастӣ, ки аз қиёмат метарсад.
46. Рӯзе, ки онро бубинанд, аз
ҳавли қиёмат пиндоранд дар
ин ҷаҳон фақат як шомгоҳ ё
чоштгоҳ истодаанд.

وَأَنزَلَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿٢٨﴾

فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوَى ﴿٢٩﴾

وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ
الْهَوَىٰ ﴿٣٠﴾

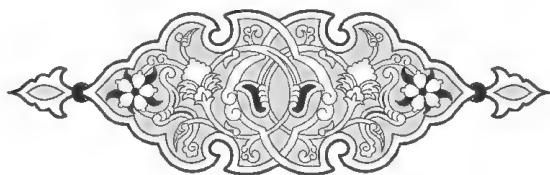
فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَى ﴿٣١﴾

يَسْتَأْذِنُكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسِلُهَا ﴿٣٢﴾

فِيمَا أَنْتَ مِنْ ذِكْرِهَا ﴿٣٣﴾

إِلَىٰ رَبِّكَ مُنْتَهَىٰهَا ﴿٣٤﴾

إِنَّمَا أَنْتَ مُنذِرُ مَنِ اتَّخَذَهَا ﴿٣٥﴾

كَأَنَّهُمْ يُورِثُونَ إِلَّا عَاشِيَةً أَوْ
صَبَحَهَا ﴿٣٦﴾

Сураи Абаса (Рӯй турш кард)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 42 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Расулудлоҳ (саллаллоҳу алайҳи ва саллам) рӯйро турш кард ва рӯй баргардонид⁽¹⁾,
2. чун он нобино; Абдулло ибни Мактум ба наздаш омад, дар он вақт Расулудлоҳ (саллаллоҳу алайҳи ва саллам) ба даъвати бузургони Қурайш машғул буд.
3. Ва ту эй Паёмбар чӣ донӣ, шояд, ки он марди нобино покиза шавад,
4. ё панд гирад ва панди ту фоидааш кунад.
5. Аммо он ки ӯ тавонгар аст, бо мол ва ба имон эҳтиёҷ надорад,
6. ту рӯи худ ба ӯ мекунӣ ва ба каломи вай гӯш медиҳӣ

عَبَسَ وَتَوَلَّى

أَن جَاءَهُ الْأَعْمَى

وَمَا يَذْكُرُكَ إِلَّا دُجًى

أَوْ يَذْكُرُكَ فَتَنَعَهُ الزُّكْرَى

أَقَامِنِ اسْتَقَى

فَأَنْتَ لَهُ وَهْدَى

(1) Ин гуна рафтор аз ҷониби Расулудлоҳ саллаллоҳу алайҳи ва саллам барои тарки афзал буд на ин ки корашон аз руи гуноҳ буд, зеро паёмбарон маъсуманд, балки ин корашон тобеъи сиришти инсонӣ аст, монанди хашм, ризо, ханда ва ғиря. Узри ибни Мактум низ ин буд, ки намедонист Расулудлоҳ саллаллоҳу алайҳи ва саллам ба дигарон машғуланд, ки ба Ислому мушарраф шаванд.

7. ва агар ҳам пок нагардад,
чизе бар зиёни ту нест.⁽¹⁾
8. Ва аммо он, касе ки шитобон
ба назди ту омад
9. ва ӯ аз камбудӣ кардан
дар роҳи ҳақ аз Аллоҳ
метарсад,
10. вале ту аз ӯ рӯй метобӣ, ба
дигаре рӯй меорӣ, амри
Аллоҳ чунин нест, магар ин
ки байни бузургу нотавон,
бою камбағал, марду зан
баробар бошӣ⁽²⁾
11. Оре, ин оятҳои Қуръон
пандест,
12. пас ҳар кӣ хоҳад, аз он панд
гирад.
13. Оятҳои Қуръон дар
саҳифаҳое гаронқадр аст,
14. саҳифаҳое, ки пок ва дорои
манзалати баланд,
15. ба дасти
котибони,
16. бузургвору некӯкор⁽³⁾ сабт
шудааст.
17. Лаънат ва азоб бод бар
инсони кофир, ки чӣ носипос
(ношукр) аст!

وَمَا عَلَيْكَ الْاِيزَكِّي ٥

وَأَمَّا مَنْ جَاءَكَ يَسْعَى ٨

وَهُوَ يَخْشَى ٩

فَأَنْتَ عَنْهُ تَلَهَّى ١٠

كَلَّا إِنَّهَا لَذِكْرٌ ١١

فَمَنْ شَاءَ ذَكُرْهُ ١٢

فِي صُحُفٍ مُّكْرَمَةٍ ١٣

مَرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ ١٤

بِأَيْدِي سَفَرَةٍ ١٥

كِرَامٍ بَرَرَةٍ ١٦

قُتِلَ الْإِنْسَانُ مَا أَكْفَرُهُ ١٧

(1) Тафсири Бағавӣ 8\336

(2) Тафсири ибни Касир 8\319

(3) Фариштагон

18. Аллоҳ ўро аввалин бор аз чӣ офаридааст? مِنْ أَيْ مَتَى خَلَقَهُ. ﴿١٨﴾
19. Аз нутфае офаридаст ва онгоҳ ўро ба андозае сохтааст, مِنْ نُّطْفَةٍ خَلَقَهُ فَقَدَرَهُ. ﴿١٩﴾
20. сипас роҳашро осон сохт ва барояш роҳи неку бадро баён кард. فَوَسَّيْلَ سَبِيلَهُ. ﴿٢٠﴾
21. Баъд ўро мемиронад ва воридаи ғураш мегардонад. فَإِنَّمَا هُوَ فَاقَرَهُ. ﴿٢١﴾
22. Сипас ҳар вақте ки хоҳад, ўро барои ҳисобу китоб зинда мегардонад فَإِذَا شَاءَ أَنشَرَهُ. ﴿٢٢﴾
23. Ҳаргиз чунин мабод! Он чиро, ки ба ў фармуда буд, анҷом надод. كَلَّا لَمَّا يَقْضِ مَا أَمَرَهُ. ﴿٢٣﴾
24. Пас одамӣ ба таъоми худ бингарад, ки чӣ гуна Аллоҳ таъоми ўро барои нигоҳ доштани ҳаёташ офарид. فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَى طَعَامِهِ. ﴿٢٤﴾
25. Мо боронро ба фаровонӣ фуру рехтем, إِنَّا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا. ﴿٢٥﴾
26. сипас заминро ба некӣ шикофтем, فَنُشَقِّقُهَا الْأَرْضَ شَقًّا. ﴿٢٦﴾
27. онгоҳ дар он донаҳо рӯёнидем, فَأَنبَتْنَا فِيهَا حَبًّا. ﴿٢٧﴾
28. ва ангуру сабзавот وَعَبًّا وَقُصْبًا. ﴿٢٨﴾
29. ва зайтуну дарахтони хурмо وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا. ﴿٢٩﴾

30. ва боғҳои пурдарахту
анбух ﴿وَحَدَّاقٍ غُلَبَاءُ﴾ ٢٠
31. ва меваву
алафро, ﴿وَفَكَهْمَةٍ وَأَنْبَاءُ﴾ ٢١
32. то шумову чорпоёнатон
баҳра баред. ﴿مَتَعَالِكُمْ وَلَا تَعْمَلُكُمْ﴾ ٢٢
33. Пас ҳангоме ки он бонги
гӯшкаркунанда рӯзи қиёмат,
ки гӯшҳоро кар месозад,
даррасад, ﴿فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاعَةُ﴾ ٢٣
34. рӯзе, ки одамӣ аз ҳавли
он рӯз аз бародараш
бигурезад ﴿يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ﴾ ٢٤
35. ва аз модару
падараш ﴿وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ﴾ ٢٥
36. ва аз ҳамсару
фарзандонаш. ﴿وَصَجْبَتِيهِ وَبَنِيهِ﴾ ٢٦
37. Ҳар касеро аз онон дар
он рӯзи қиёмат коре ҳаст,
ки ўро ба худ машғул
медорад. ﴿لِكُلِّ أَمْرٍ مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ﴾ ٢٧
38. Дар он рӯз чехраҳое шод ва
дурахшонанд, ﴿وُجُوهٌُ يَوْمَئِذٍ مُسْفِرَةٌ﴾ ٢٨
39. хандонанду
шодонанд. ﴿صَاحِكَةٌ مُسْتَبْشِرَةٌ﴾ ٢٩
40. Ва чехраҳои дӯзахиён дар он
рӯз ғуборолуданд, ﴿وَوُجُوهٌُ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ﴾ ٣٠
41. торики онҳоро фуру
мепошонанд. ﴿تَرَهَقَهَا فَتْرَةٌ﴾ ٣١
42. Инҳо кофиронанд, ки ба
неъматҳои Аллоҳ куфр ﴿أُولَٰئِكَ هُمُ الْكَافِرَةُ الْفَجَرَةُ﴾ ٣٢

оварданд ва оётҳои Ўро дурӯғ
бароварданд ва бадкоронанд,
ки ба маҳорими Аллоҳ
чуръат карданд.⁽¹⁾

(1) Тафсири Табарӣ 24\234

Сураи Таквир



Дар Макка нозил шудааст ва аз 29 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Чун офтоб дар ҳам печида
шавад ва нураш хира шавад
2. ва чун ситорагон тира
шаванд
3. ва чун кӯҳҳо аз ҷои худ бечо
бишаванд ва пора-пора
шаванд
4. ва чун шутурони ҳомила ба
ҳоли худ бесоҳиб гузошта
шаванд
5. ва чун ҷонварони ваҳшӣ
ҷамъ оварда шаванд,
6. ва чун дарёҳо оташ
гиранд
7. ва чун рӯҳҳо бо ҷасадҳо
наздиқ шаванд ва ҷамъ оянд
8. ва чун аз духтари зинда ба
гӯр шуда пурсида шавад,
ки
9. ба чӣ гуноҳе кушта
шудааст
10. ва чун саҳифаҳои аъмол боз
шаванд,
11. ва чун осмон аз ҷои худ канда
шавад

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ ١

وَإِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ ٢

وَإِذَا الْجِبَالُ سُيِّرَتْ ٣

وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ٤

وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ ٥

وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ ٦

وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ ٧

وَإِذَا الْمَوْتَى سُئِلَتْ ٨

بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ ٩

وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ ١٠

وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ ١١

12. ва чун ҷаҳаннам афрӯхта
шӯълавар гардад ﴿١٢﴾
13. ва чун биҳишт наздик оварда
шавад, ﴿١٣﴾
14. ҳар кас бидонад, ки чӣ
омода кардааст, аз ҳубӣ ва
бадиҳо. ﴿١٤﴾
15. Аллоҳ савганд ёд мекунад ба
ситорагони бозгарданда, ки
дар рӯз пинҳон мешаванд, ﴿١٥﴾
16. ситорагони сайркунандаи
ғоибшаванда⁽¹⁾ ﴿١٦﴾
17. ва савганд ба шаб, чун торик
шавад ﴿١٧﴾
18. ва савганд ба субҳ, чун
бидамад, ﴿١٨﴾
19. ки ин Қуръон сухани
расули бузургвор Ҷабраил
(алайҳиссалом) аст, ﴿١٩﴾
20. Ё нерӯманд аст, дар назди
Аллоҳи Арш, дорои мақоми
болост, ﴿٢٠﴾
21. он ҷо⁽²⁾ дар назди Аллоҳ
фармонбардоршуда,
боваринок аст ﴿٢١﴾
22. Ва ҳамсӯҳбати шумо
Муҳаммад (саллаллоҳу
алайҳи ва саллам) девона
нест. ﴿٢٢﴾

(1) Зуҳал, Муштарӣ, Миррих, Зуҳра ва Уторид

(2) Дар малакути осмон

23. Ба дурустӣ, ӯ Ҷабраилро ба сурати ҳақиқааш дар уфуқи равшан дидааст.
24. Ва он чиро аз ғайб ба ӯ гӯянд, дарег намедорад.
25. Ва он (Қуръон) гуфтаи шайтони рондашуда нест, балки суҳан ва ваҳйи Илоҳӣ аст.
26. Пас ба кучо меравед баъди ин қадар ҳуҷҷатҳои қотез?
27. Ин китоб, пандест барои ҷаҳониён,
28. барои ҳар кас аз шумо, ки бихоҳад росткирдор шавад.
29. Ва шумо ростӣ ва истиқоматро намехоҳед ва бар ин хост қодир ҳам намебошед, магар он чиро, ки Парвардигори ҷаҳониён бихоҳад.

وَلَقَدْ رَآهُ بِالْأَفْقِ الْمُبِينِ ﴿٢٣﴾

وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ ﴿٢٤﴾

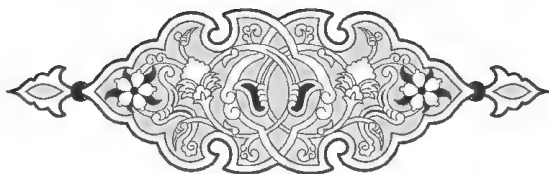
وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ ﴿٢٥﴾

فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ ﴿٢٦﴾

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٢٧﴾

لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ إِنْ يَسْمَعِ ﴿٢٨﴾

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٩﴾



Сураи Инфитор (шикофтан)



Дар Макка нозил шудааст аз 19 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Он гоҳ, ки осмон шикофта
мегардад ва низоми он
вайрон мешавад
2. ва он гоҳ ки ситорагон фуру
мерезанд
3. ва он гоҳ, ки дарёҳо ба
шиддат равон мешаванд
4. ва он гоҳ, ки қабрҳо зер ва рӯ
мегарданд,
5. ҳар кас, ки чӣ чиз
пешопеш фиристода ва
чӣ чиз бозпас гузоштааст,
хоҳад донист.
6. Эй одамӣ⁽¹⁾, чӣ чиз
туро нисбат ба
Парвардигори каримат
мағрур сохтааст?
7. Он кӣ туро биёфарид ва
аъзоят дуруст кард, сипас
офариниши туро мӯътадил
гардонд.
8. Ва ба ҳар шакле, ки хост,
туро таркиб кард.

إِذَا السَّمَاءُ انْفَطَرَتْ ①

وَإِذَا الْكَوَاكِبُ انْتَثَرَتْ ②

وَإِذَا الْبِحَارُ فُجِّرَتْ ③

وَإِذَا الْقُبُورُ بُعْثِرَتْ ④

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ ⑤

يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ مَا غَرَك بِرَبِّكَ الْكَرِيمِ ⑥

الَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّاكَ فَعَدَلَكَ ⑦

فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا شَاءَ رَكَّبَكَ ⑧

(1) Эй инсони мункир, ба рӯзи аз нав зинда гардонидани баъд аз миронидан

9. Ҳаргиз чунин нест, ки меғӯед,
балки омадани қиёматро
дурӯғ мешуморед.
10. Ва бегумон бар шумо
муҳофизоне (фариштагоне)
вобаста шудаанд:
11. нависандагони
гиромикадранд,
12. он чиро ки мекунед аз нек ё
бад, медонанд.
13. Албатта некӯкорон, ки
ҳуқуқи Аллоҳ ва бандагонро
баҷо меоранд, дар неъмат
хоҳанд буд
14. ва гуноҳкорон, ки дар
ҳуқуқи Аллоҳ ва бандагонаш
камбӯдӣ мекунанд, дар
ҷаҳаннаманд!
15. Дар рӯзи ҷазо (қиёмат) ба
ҷаҳаннам дароянд
16. Онон ҳечгоҳ аз он дур
намешаванд.
17. Ту чӣ донӣ, ки бузургии рӯзи
ҷазо чист?
18. Боз ҳам ту чӣ донӣ, ки
бузургии рӯзи ҷазо чист?
19. Рӯзест, ки касе барои
каси дигар ҳеҷ коре нафъ
натавонад кард ва дар он рӯз
фармон, фармони Аллоҳ
бошад.

كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بِالَّذِينَ ﴿٩﴾

وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَافِظِينَ ﴿١٠﴾

كِرَامًا كَتِيبِينَ ﴿١١﴾

يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ ﴿١٢﴾

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿١٣﴾

وَإِنَّ الْفَاجِرَ لَفِي جَحِيمٍ ﴿١٤﴾

يَصْلَوْنَهَا يَوْمَ الَّذِينَ ﴿١٥﴾

وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَائِبِينَ ﴿١٦﴾

وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الَّذِينَ ﴿١٧﴾

ثُمَّ أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الَّذِينَ ﴿١٨﴾

يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِّنَفْسٍ شَيْئًا وَالْأَمْرُ

لِّرَبِّكَ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ ﴿١٩﴾

Сураи Мутаффифин (Камкунандагон)



Дар Макка нозил шудааст аз 36 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Вой⁽¹⁾ бар ҳоли
камкунандагон,
2. онон, ки чун аз мардум
барои худ харид карданд,
паймона меситонанд,
(бармекашанд) онро пур
меkunанд
3. ва чун барои мардум чизе
фуруҳтанд, мепаймоянд
ё бармекашанд, аз он кам
меkunанд.
4. Оё инҳо намедонанд, ки
зинда мешаванд,
5. дар он рӯзи бузург? Ва
мувофиқи аъмолашон
ҳисобу китоб карда
мешаванд.
6. Рӯзе, ки мардум дар
пешгоҳи Парвардигори
ҷаҳониён фурутан
меистанд.
7. Ҳақиқатан бозгашти
бадкорон ҷои танг аст.
8. Ва ту чи медони он тангӣ
чист? Ҳамоно он ҷой

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِينَ ١

الَّذِينَ إِذَا أَكَالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ٢

وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوْرَثُوهُمْ يُضْحِرُونَ ٣

أَلَا يَظُنُّ أُولَٰئِكَ أَنَّهُمْ مَبْعُوثُونَ ٤

يَوْمٍ عَظِيمٍ ٥

يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ٦

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفُجَارِ لَفِي سِجِّينٍ ٧

وَمَا أَذْرَكَ مَا سِعِيرُ ٨

(1) Азоби сахт

зиндонест, ки дар он азоби дардовар аст.

9. Ва барояшон китобест навишташуда! На дар он чизе афзуда мешавад ва на кам карда мешавад.

كِتَابٌ مَّرْقُومٌ ﴿٩﴾

10. Дар он рӯз вой бар ҳоли дурӯғшуморандагон,

وَيَلْزَمُ الَّذِينَ لَمْ يَكْفُرُوا ﴿١٠﴾

11. онон, ки рӯзи ҷазоро дурӯғ меҳисобанд!

الَّذِينَ يُكَذِّبُونَ يَوْمَ الدِّينِ ﴿١١﴾

12. Ва он рӯзро ба ҷуз ҳар ситамгари гунаҳкор касе дурӯғ намешуморад.

وَمَا يَكْذِبُ بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾

13. Чун оёти Мо бар ӯ ҳонда шуд, гуфт: «Афсонаҳои пешиниён аст!» Амр чунин нест, ки мепиндоранд, балки он каломи Аллоҳ аст ва ба тариқи ваҳй ба сӯи паёмбараш фиристода шудааст.

إِذْ أَنْتَلَى عَلَيْهِ إِتْنَا قَالَ أَأَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

14. Чунин нест, ки мегӯянд, балки корҳое, ки карда буданд аз гуноҳ бар дилхошон ғолиб шуда занг бастааст.

كَلَّا بَلْ رَأَى عَلَى قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾

15. Чунин нест, ки мегӯянд, бегумон онон дар он рӯз аз дидори Парвардигорашон⁽¹⁾ маҳрум бошанд.

كَلَّا إِنَّهُمْ عَنْ رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَمَحْجُورُونَ ﴿١٥﴾

(1) Дар ин оят далелест, ки мӯъминон Парвардигорашонро мебинанд, модоме ки ғайри мӯъминон аз дидори ӯ маҳруманд.

16. Пас онҳо ба ҷаҳаннам дароянд, ҳарорати гармии онро мечашанд.
17. Сипас ба онҳо гуфта мешавад: «Ин аст он чӣ дуруғаш мешумурдед!»
18. Ба дурустӣ, ки номаи амалҳои некӯкорон дар Иллийин⁽¹⁾ қарор дорад.
19. Ва ту эй Расул чӣ медонӣ, ки Иллийин чист?
20. Китобест навишташуда! На дар он чизе афзуда мешавад ва на кам карда мешавад,
21. ки фариштагони муқарраби Аллоҳ дар он хузур меёбанд.
22. Бегумон некон⁽²⁾ дар неъматанд,
23. бар тахтҳо нишаста ва ба сӯи Парвардигорашон ва ба он чӣ аз неъматҳо барояшон омода карда шудааст, наззора мекунанд.
24. Хушӣ ва хуррамии неъматро дар чеҳраҳояшон мебинӣ.
25. Аз шаробе холис, ки бар сари он мӯҳр ниҳодаанд, нӯшонида мешаванд.

ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا الْجَحِيمِ ﴿١٦﴾

ثُمَّ يُقَالُ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿١٧﴾

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَبْرَارِ لَفِي عِلِّيِّينَ ﴿١٨﴾

وَمَا أَدْرَاكَ مَا عِلِّيُّونَ ﴿١٩﴾

كِتَابٌ مُرْقُومٌ ﴿٢٠﴾

يَشْهَدُهُ الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢١﴾

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿٢٢﴾

عَلَى الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ ﴿٢٣﴾

تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ ﴿٢٤﴾

يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَخْمُومٍ ﴿٢٥﴾

(1) Дар мартабаҳои олӣ дар ҷаннат

(2) Аҳли сидқ ва итоаткорон

26. Мӯҳри он аз мушк аст. Ва рағбаткунандагон бояд, ки барои ҳамин неъматҳои доими рағбат кунанд.
27. Ва омезиши он шароб аз оби Тасним аст.
28. Тасним чашмаест, ки муаққаррабони даргоҳи Аллоҳ аз он менӯшанд ва ба он лаззат мебаранд.
29. Ба дурустӣ, ки гунаҳкорон дар дунё ба мӯъминон меҳандиданд
30. Ва чун бар онҳо мегузаштанд, масҳараомезона ба чашму абруи ишора мекарданд
31. ва чун ба аҳли хонаи худ бозмегаштанд, шодмон бозмегаштанд.
32. Ва чун кофирон асҳоби Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва салламо мебуданд, ки инҳо гумроҳанд.
33. Ва ҳол он ки ин кофирон ба сари мӯъминон нигоҳбон фиристода нашуда буданд.
34. Пас рӯзи қиёмат мӯъминон ба кофирон меҳанданд, чунон ки кофирон дар дунё ба онҳо хандида буданд,

حَمِيمٌ مِّسْكٌ وَفِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ
الْمُتَفَسِّسُونَ ﴿٢٦﴾

وَمِنْ أَجْزِهِ مِنْ تَسْنِيمٍ ﴿٢٧﴾

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا
يَضْحَكُونَ ﴿٢٩﴾

وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ يَتَغَامَزُونَ ﴿٣٠﴾

وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ انْقَلَبُوا فَكِهِينَ ﴿٣١﴾

وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَٰؤُلَاءِ لَضَالُونَ ﴿٣٢﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَفَظِينَ ﴿٣٣﴾

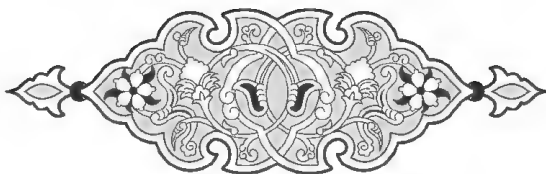
فَالْيَوْمَ الَّذِينَ آمَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ
يَضْحَكُونَ ﴿٣٤﴾

35. бар тахтҳо така зада ва ба он
чӣ аз каромат ва неъматҳои
ҷаннат барояшон дода
шудааст, менигаранд.

36. Оё ба кофирон подош ва
сазои қорҳое, ки мекарданд,
дода шудааст?

عَلَى الْأَرْئِكِ يَنْظُرُونَ ﴿٤٥﴾

هَلْ تُؤْتَى الْكَافِرُ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٤٦﴾



Сураи Иншиқоқ (шикофта шудан)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 25 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Чун осмон дар рӯзи қиёмат
шикофта шавад
2. ва ба фармони
Парвардигораш гӯш диҳад ва
ҳақ бувад, ки чунин кунад
3. ва ҳангоме ки замин
бозкашида ва паҳн мешавад
ва кӯҳҳои он дар ҳам кӯбида
шавад
4. ва ҳар чиро ки дар дарун
дорад аз хазинаҳо ва мурдаҳо
берун партояд ва ҳолӣ гардад
5. ва ба фармони
Парвардигораш гӯш диҳад ва
ҳақ бувад, ки чунин кунад.
6. Эй инсон, ту дар роҳи
Парвардигорат ранҷи
фаровон мекашӣ, баъд аз он
ба Парвардигори хеш дар
рӯзи қиёмат дидор мебинӣ,
пас мукофоти амалатро ба
фазлу адли Аллоҳ хоҳӣ дид.
7. Ҳар кас, ки номаашро ба
дасти росташ диҳанд, ū
мӯъмин аст,
8. ба зудӣ аз ū ба таври осон
ҳисоб кунанд

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ ﴿١﴾

وَأُذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٢﴾

وَلِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ ﴿٣﴾

وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ﴿٤﴾

وَأُذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٥﴾

يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدْحًا
فَمُتْلَقِيهِ ﴿٦﴾

فَأَمَّا مَنْ أُوثِقَ كِتَابُهُ رِيْسِيْنِهِ ﴿٧﴾

فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا سِيْرًا ﴿٨﴾

9. ва шодмон дар ҷаннат ба сӯи аҳлаш бозгардад.
10. Аммо ҳар кас, ки номаи аъмолаш аз пушти сар дода шавад, вай кофир аст,
11. ба зудӣ нобудӣ ва ҳалокиро талаб кунад.⁽¹⁾
12. Ва ба оташи афрӯхта дарояд.
13. Зеро ӯ да р дунё назди аҳли худ шодмону мағрур зиста буд.
14. Ва мепиндошт, ки ҳаргиз ба назди Парвардигораш барои ҳисоб, бознахоҳад гашт.
15. Оре, Парвардигораш ба аҳволи ӯ бино буд, аз замоне, ки ӯро биёфарид, то замоне ки ӯро аз нав зинда гардонид.
16. Пас, Аллоҳ мегӯяд: ба сурхии канораи осмони шом савганд⁽²⁾ меҳӯрам
17. ва савганд ба шаб ва ҳар чиро ки фаро бигирад аз чорпоён ва ҳашарот ва ғайраҳо
18. ва савганд ба моҳ, чун пурра шавад нури он,

وَيَقْلِبُ إِلَىٰ أَهْلِهِ مَسْرُورًا ﴿٩﴾

وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ وَرَاءَ ظَهْرِهِ ﴿١٠﴾

فَسَوْفَ يَدْعُو ثُبُورًا ﴿١١﴾

وَيَصَلَّىٰ سَعِيرًا ﴿١٢﴾

إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا ﴿١٣﴾

إِنَّهُ ظَنَّ أَنْ لَنْ يَحُورَ ﴿١٤﴾

بَلَىٰ إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا ﴿١٥﴾

فَلَا أَفِئَّمُ بِالسَّاقِ ﴿١٦﴾

وَاللَّيْلِ وَمَا وَسَقَ ﴿١٧﴾

وَالْقَمَرِ إِذَا اتَّسَقَ ﴿١٨﴾

(1) Яъне, бигӯяд: «Вой бар ман, ки ҳалок шудам».

(2) Ба ҷуз Аллоҳ барои ҳеҷ кас сазовор нест, ки ба махлук савганд хӯрад, агар чунин кунад, ба Аллоҳу таъоло шарик овардааст.

19. ки эй одамон, ба ҳоле баъд аз
ҳоли дигар хоҳед расид.⁽¹⁾

لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَنْ طَبَقٍ ﴿١٨﴾

20. Ононро чи шудааст, ки ба
Аллоҳ ва рӯзи қиёмат имон
намеоваранд?

فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٩﴾

21. Ва хангоме ки Қуръон бар
онҳо хонда шавад, сачда
намекунанд?

وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْآنُ لَا يَسْجُدُونَ ﴿٢٠﴾

22. Балки кофирон ҳақро дурӯғ
мешуморанд.

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا يَكْذِبُونَ ﴿٢١﴾

23. Ва Аллоҳ ба он чӣ дар дил
доранд, донотар аст.

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ ﴿٢٢﴾

24. Пас эй Расул, ононро ба
азоби дардоваре мужда
бидеҳ,

فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٣﴾

25. магар касоне, ки ба Аллоҳ
ва Расули Ӯ имон овардаанд
ва корҳои шоиста кардаанд,
подоши ҳамешагӣ доранд.

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ
أَجْرٌ عَزِيزٌ مِّنْهُ ﴿٢٤﴾

(1) Яъне, аз нутфа ба хуни баста ва ба пораи гӯшт ва ба дамидани рӯҳ ва ба марг ва ба рӯзи зинда гардонидани баъд аз миронидан ...

Сураи Буруҷ (Бурҷҳо)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 22 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Аллоҳ қасам меҳӯрад ба осмон, ки дорои бурҷҳост
2. ва қасам ба рӯзи қиёмат, ки ваъда додааст, дар он халқро ҷамъ меоварад
3. ва қасам⁽¹⁾ ба гувоҳ⁽²⁾ ва он чӣ ки ба он гувоҳӣ⁽³⁾ дода шудааст,
4. аҳли хандақҳо ҳалок шуданд аз барои он, ки мӯъминонро азоб доданд
5. ва оташе афрӯхтанд аз ҳезумҳо,
6. он гоҳ ки бар канори он оташ нишаста буданд
7. ва онон бар он чӣ ки бо мӯъминон (азоб) мекарданд, шоҳид буданд.
8. Ва аз онҳо интиқом мегирифтанд, азоб мекарданд мӯъминонро, магар барои он ки ба Аллоҳи

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ ۝

وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ ۝

وَشَهِيدٍ مَّشْهُودٍ ۝

فَتِلْكَ أَصْحَابُ الْأُخْدُودِ ۝

النَّارِ ذَاتِ الْوُفُودِ ۝

إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ ۝

وَهُمْ عَلَى مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ۝

وَمَا نَفَعُومُ لَهُمْ إِلَّا أَنْ يَرْجِعُوا إِلَى اللَّهِ الْعَزِيزِ

الْحَمِيدِ ۝

(1) Ба ҷуз Аллоҳ барои ҳеҷ кас сазовор нест, ки ба махлук савганд хӯрад, агар чунин кунад ба Аллоҳу таъоло шарик овардааст.

(2) Рӯзи ҷумъа.

(3) Рӯзи Арафа. Муфасссирон дар маънои ин оят ихтилофи бисёр доранд. Тафсири ибни Касир 8\364

ғолиби лоиқи ситоиш имон
оварда буданд,

9. он Аллоҳе, ки подшоҳии
осмонҳову замин аз онӣ Ёст
ва бар ҳар чизе гувоҳ аст ва
чизе бар Ё пушида нест.

10. Албатта онон, ки мардону
занони мӯъминро шиканҷа
карданд, то ки онҳоро аз
дини Аллоҳ боздоранд,
сипас тавба накарданд, азоби
ҷаҳаннам ва азоби оташ
барои онҳост.

11. Бегумон барои касоне,
ки имон овардаанд ва
корҳои шоиста кардаанд,
биҳиштҳост, ки дар он
дарёҳо ҷорист ва он комёбии
бузургест!

12. Албатта интиқом гирифтани
Парвардигори ту аз
душманонаш саҳт аст.

13. Ёст, ки нахуст пайдо мекунад
ва пас аз марг зинда месозад.

14. Ё бахшояндаву дӯстдоранда
аст, барои тавбакунандагон.

15. Ёст соҳиби Арши
бузург.

16. Ҳар чиро ирода кунад, ба
анҷом мерасонад ва чизе
монעי иродаи Ё шуда
наметавонад.

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ
شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿١﴾

إِنَّ الَّذِينَ فَسَدُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ فَرَّطُوا
فَلَهُمْ عَذَابٌ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ عَذَابُ الْحَرِيقِ ﴿١٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ
جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ذَلِكَ الْفَوْزُ
الْكَبِيرُ ﴿١١﴾

إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ﴿١٢﴾

إِنَّهُ هُوَ بَدِئُ الْوَعْدِ ﴿١٣﴾

وَهُوَ الْغَفُورُ الْوَدُودُ ﴿١٤﴾

ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ ﴿١٥﴾

فَعَالٌ لَمِابِرِدُ ﴿١٦﴾

17. Эй Расул, оё хабари
лашкарҳо ба ту расидааст?
18. Лашкарҳои Фиръавну қавми
Самуд, ки онҳо паёмбарони
хешро дурӯғ бароварданд ва
ба азоби Аллоҳ гирифта
шуданд.
19. Оре, онон, ки роҳи куфр пеш
гирифтаанд, оятҳои Аллоҳро
тасдиқ накарданд;
20. ва Аллоҳ аз ҳама сӯ бо илму
қудрати худ бар онҳо ихота
дорад.
21. Балки, ин Қуръони бузургвор
ва олиқадр аст.
22. Дар Лавҳи Маҳфуз ҷой
дорад! Ҳеҷ гоҳ табида
таҳриф нахоҳад шуд.

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْجُنُودِ ﴿١٧﴾

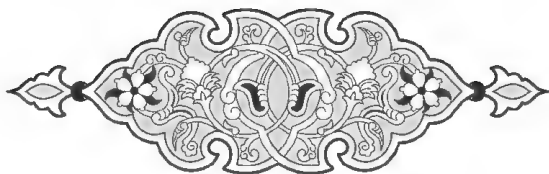
فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ ﴿١٨﴾

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ ﴿١٩﴾

وَاللَّهُ مِنْ وَرَائِهِمْ مُخِيطٌ ﴿٢٠﴾

بَلْ هُوَ قُرْآنٌ مَجِيدٌ ﴿٢١﴾

فِي لَوْحٍ مَحْفُوظٍ ﴿٢٢﴾



Сураи Торик (он чӣ дар шаб ояд)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 17 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Аллоҳ савганд ёд мекунад ба осмон ва ситорае, ки шабонагоҳ пайдо мешавад.
2. Ва ту чӣ донӣ, ки ситорае, ки дар шаб пайдо мешавад, чи ҳаст?
3. Ситораи дурахшоне ҳаст, ки торикии шабро мешикофада.
4. Касе вучуд надорад, магар ки бар ӯ фариштае вакил карда шудааст барои навиштани амалҳои ӯ.
5. Пас одамі, ки рӯзи аз нав зинда гардонидани баъд аз мирониданро инкор мекунад, бинград, ки аз чи чиз офарида шудааст?
6. Аз оби мании ҷаҳандаи ночиз офарида шудааст,
7. ки аз миёни устухони пушти мард ва устухони синаи зан берун меояд.
8. Бегумон, Аллоҳ ба бозофариниши ӯ тавоност,
9. рӯзе, ки розҳои ниҳон ошкор мешаванд. Ва амали солеҳ аз

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ ①

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ ②

النَّجْمُ الثَّاقِبُ ③

إِنْ كُلُّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ④

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ ⑤

خُلِقَ مِنْ مَّاءٍ دَافِقٍ ⑥

يَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ ⑦

إِنَّهُ عَلَى رَجْعِهِ لَقَادِرٌ ⑧

يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ ⑨

амали фосид чудо мегардад.

10. Онгоҳ ўро тавоной ва ёваре
набошад.

فَمَالَهُ مِنْ تُقُوَّةٍ وَلَا أَتَسْمَعُ ﴿١٠﴾

11. Савганд ба осмони
бозборанда!

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ ﴿١١﴾

12. Савганд ба замин, ки дар
он шикфиҳо ҳаст аз онҳо
ғиёҳҳо мерӯянд.

وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصَّدْعِ ﴿١٢﴾

13. Бегумон, Қуръон сухани
равшан ва ҷудокунандаи ҳақ
аз ботил аст.

إِنَّهُ لَقَوْلُ فَضْلٍ ﴿١٣﴾

14. Ва он ҳазл
нест!⁽¹⁾

وَمَا هُوَ بِالْهَزْلِ ﴿١٤﴾

15. Бегумон, ононе ки паёмбар
саллаллоҳу алайҳи ва
салламо бовар намекунанд
ҳилае меандешанд, то
Қуръон ва расулро дурӯғ
бароранд ва ботили худро
таъйид намоянд.⁽²⁾

إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا ﴿١٥﴾

16. Ва Ман низ чорае
меандешам, то ҳақро нусрат
диҳам, агарчӣ кофиронро
нописанд ояд.

وَأَكِيدُ كَيْدًا ﴿١٦﴾

17. Пас кофиронро мӯҳлат деҳ,
андак мӯҳлаташон деҳ! Ва
дар фуруд омадани азоб ба
онҳо шитоб макун!

فَتَهْلِكُ الْكَافِرِينَ أَهْلُهُمْ رُؤُودًا ﴿١٧﴾

(1) Ба ҷуз Аллоҳ барои махлуқ сазовор нест ба ғайри Аллоҳ қасам ёд кунад, зеро, ки ин амали ширк аст.

(2) Тафсири Саъдӣ 1\920

Сураи Аъло (бартар)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 19 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Номи Парвардигори
бузурги худро ба покӣ
ёд кун, чунон ки лоиқи
бузургии Ёст,
2. он Зоте, ки офарид
маҳлуқотро ва устувор
дошт.
3. Ва он Зоте, ки андоза
муъайян кард. Сипас ҳама
халқро ба он чӣ муносиб
мешаванд, роҳ намуд.
4. Ва он Зоте, ки чарогоҳоро
рӯёнид,
5. сипас хушку сиёҳ
гардонид.
6. Мо Қуръонро барои ту
эй Расул хоҳем хонд ва
ту дигар онро фаромӯш
нахоҳӣ кард,
7. ғайри он чи Аллоҳ бихоҳад,
ҳамоно Ё ошқору пинҳонро
медонад.
8. Ва дар кори ту ва дар ҳамаи
умури динӣ ва дунявие, ки ба
ту рӯ менамояд, осонӣ падида
меоварем.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى ①

الَّذِي خَلَقَ فَسَوَّى ②

وَالَّذِي قَدَّرَ فَهَدَى ③

وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمَرْعَى ④

فَجَعَلَهُ عَئِنَّةً أَحْوَى ⑤

سَنُقَرِّبُكَ فَلَا تَنْسَى ⑥

إِلَّا مَآ سَاءَ اللَّهُ إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ وَمَا يَخْفَى ⑦

وَنُبَشِّرُكَ لِلْيُسْرَى ⑧

9. Эй Расул, агар ба қавмат панд доданат фоида кунад, панд деҳ. Худро азоб мадеҳ дар панд додани шахсе, ки саркашӣ мекунад.
10. Ҳар касе, ки аз Аллоҳ метарсад, ба зудӣ панд хоҳад пазируфт.
11. Ва бадбахттарин фард аз он панд дурий хоҳад гузид.
12. Ҳамон кас, ки дар оташи бузурги ҷаҳаннам дарафтад.
13. Онгоҳ дар он ҷо на бимирад, ки роҳат ёбад ва на зинда мешавад, ки фоида бинад.
14. Ба дурустӣ, касе ки худро покиза дошт, наҷот ёфт.
15. Ва растагор шуд, ҳар кӣ номи Парвардигори худро бар забон овард ва барои ризогии ӯ намоз гузорид.
16. Балки, шумо эй мардум, зиндагии ин ҷаҳонро аз неъматҳои охират афзал мешуморед?
17. Ҳол он ки охират беҳтару пояндатар аст.
18. Бегумон, ин суҳанҳо дар китобҳои пешина низ ҳаст,
19. китобҳои Иброҳим ва Мӯсо алайҳимассалом!

فَذَكِّرْ إِنْ نَفَعَتِ الذِّكْرَى ﴿٩﴾

سَيَذَكِّرُ مَنْ يَخْشَى ﴿١٠﴾

وَيَجَنَّبُهَا الْأَتَقَى ﴿١١﴾

الَّذِي يَصِلُ النَّارَ الْكُبْرَى ﴿١٢﴾

ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَى ﴿١٣﴾

فَذَاقْ لَحْمَ مَنْ تَزَكَّى ﴿١٤﴾

وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّى ﴿١٥﴾

بَلْ تُؤْثِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿١٦﴾

وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ وَأَثَقَى ﴿١٧﴾

إِنَّ هَذِهِ أَلْفَى الصُّحُفِ الْأُولَى ﴿١٨﴾

صُحُفِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى ﴿١٩﴾

Сураи Ғошия (Пӯшида)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 26 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Эй Расул, оё хабари қиёмат,
ки бо саҳтиҳояш одамонро
фаро мегирад ба ту
расидааст?
2. Чехраҳои кофирон дар он
рӯз ба азоб хор хоҳанд буд
3. талошкардаву
ранҷдида,
4. оташи сӯзон ба он
мерасад,
5. аз чашмаи бисёр гарм
нӯшонда мешаванд,
6. онон хӯрокеро ҷуз хори талх
надоранд,
7. ки на фарбеҳ мекунад ва
на гуруснагиро аз байн
мебарад.
8. Чехраҳои мӯъминон дар он
рӯз хуррам ва тоза хоҳанд
буд.
9. Ва аз кӯшиши худ ва амале,
ки дар дунё кардаанд, дар
охират розӣ хоҳанд буд,
10. дар бихиште
олимақом,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ ۝١

وَجْوهٌ يُومَذُ خَاشِعَةٌ ۝٢

عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ ۝٣

تَضَلَّى نَارًا كَامِيَةً ۝٤

تَسْقَى مِنْ عَيْنٍ آتِيَةٍ ۝٥

لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ صَرِيمٍ ۝٦

لَا يَسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِنْ جُوعٍ ۝٧

وَجْوهٌ يُومَذُ نَّاعِمَةٌ ۝٨

تَسْعَىٰهَا رَاضِيَةٌ ۝٩

فِي حَتَّةٍ عَالِيَةٍ ۝١٠

11. ки дар он ҷо ҳеч сухани
беҳуда нашунавӣ
12. ва дар он чашмасорҳо равон
бошанд
13. ва дар он ҷо тахтҳои баланд
ва олии аст
14. ва кӯзаҳои ниҳода барои
нӯшандагон
15. ва болиштҳои дар канори
ҳам чида
16. ва фаршҳои нафиси
пахнкарда.
17. Оё кофирон ба шутур
наманигаранд, ки ҷӣ гуна
офарида шудааст?
18. Ва ба осмон, нигоҳ
намекунанд, ки ҷӣ гуна
бардошта шудааст?
19. Ва ба кӯҳҳо, наменигаранд,
ки ҷӣ гуна барқарор
гардидаанд?
20. Ва ба замин, наменигаранд,
ки ҷӣ гуна густурда
шудааст?
21. Пас панд деҳ эй Расул, ки
ту панддихандае ҳастӣ. Ва
ғамгин мабош аз он касоне,
ки ҳақро қабул надоранд!
22. Ту бар онон фармонраво
нестӣ, то ононро ба имон
овардан маҷбур кунӣ.

لَا تَسْمَعُ فِيهَا لُغِيَّةً ﴿١١﴾

فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ﴿١٢﴾

فِيهَا سُرُورٌ مُّزْفُوعَةٌ ﴿١٣﴾

وَآكَوَابٌ مُّوْضُوعَةٌ ﴿١٤﴾

وَنَارٍ مُّصْفُوعَةٌ ﴿١٥﴾

وَرَزَائِكٌ مُّبْنُونَةٌ ﴿١٦﴾

أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ ﴿١٧﴾

وَالِإِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ﴿١٨﴾

وَالِإِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ﴿١٩﴾

وَالِإِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ﴿٢٠﴾

فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ ﴿٢١﴾

لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَيْطِرٍ ﴿٢٢﴾

23. Магар, он кас кӣ рӯй гардонд
аз панду насихат ва кофир
шуд ва бар куфраш давомат
кард.

إِلَّا مَن تَوَلَّى وَكَفَرَ ﴿٢٣﴾

24. Аллоҳ бо бузургтарин азоб
ӯро азоб мекунад.

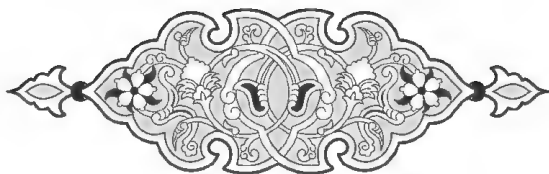
فَيُعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ ﴿٢٤﴾

25. Албатта бозгашташон баъди
марг ба сӯи Мост.

إِنَّا إِلَيْنَا يَأْتُهُمُ ﴿٢٥﴾

26. Онгоҳ ҳисоби онон бар ӯҳдаи
Мо аст.

ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمُ ﴿٢٦﴾



Сураи Фаҷр (Сапедаи субҳ)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 30 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Аллоҳ савганд меҳӯрад ба вақти субҳ
2. ва савганд ба шабҳои даҳгона, даҳ шаби Зулҳиҷа, шабҳои пурфайз
3. ва савганд ба ҷуфту тоқ, аз ҳама ашё
4. ва савганд ба шаб, чун бигзарад.
5. Оё хирадмандонро ин савгандҳо басанда нест?
6. Эй Расул, оё надидӣ, ки Парвардигори ту бо қавми Од чӣ кард?
7. Қавми Ирам, ки соҳиби қоматҳои баланд ва сутунмонанд буданд?
8. Ки монанди он дар қувват ва бузургии ҳасад дар ҳеҷ шаҳре офарида нашудааст.
9. Ва чӣ гуна кард бо қавми Самуд⁽¹⁾, ки дар он водӣ тахтасангҳои бузургро тарошида ва аз он барои худ хонаҳо гирифта буданд?

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْفَجْرِ ۝

وَلَيْلٍ عَشِيرٍ ۝

وَالشَّعْ وَالْوَرْرِ ۝

وَاللَّيْلِ إِذَا يَسِرٍ ۝

هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِّذِي حِجْرِ ۝

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ۝

إِرمَ دَانِ الْعِمَادِ ۝

الَّتِي لَمْ يُخْلَقْ مِثْلُهَا فِي الْبِلَادِ ۝

وَتَمُودَ الَّذِينَ جَاءُوا الصَّخَرَ بِالْوَادِ ۝

(1) Дар сарзамини Ҳичр, миёни Шом ва Ҳиҷоз сукунат доштанд.

10. Ва чӣ гуна кард бо Фиръавн,
подшоҳи Миср соҳиби
лашқари азим, ки мулкашро
устувор ва амрашро қавӣ
доштанд?
11. Ҳамон касоне, ки дар шаҳрҳо
аз ҳад таҷовуз карданд
12. ва дар онҳо бисёр фасод
карданд,
13. пас Парвардигори ту
тозиёнаи азобро сахт бар
сарашон фуруд овард.
14. Эй Расул, ҳамоно
Парвардигорат дар
камингоҳ аст. Касоне, ки Ёро
нофармонӣ карданд, андаке
мӯҳлат медиҳад ва баъд аз
он онҳоро ба азоби сахт
гирифтор мекунад.
15. Аммо одамиро, чун
Парвардигораш биёзмояд
ва гиروмиаш дорад ва
неъматаш диҳад, меғӯяд:
«Парвардигори ман маро
гиромӣ дошт».
16. Ва чун биёзмоядаш ва
ризқашро бар ӯ танг гирад,
меғӯяд: «Парвардигори ман
маро хор доштааст».
17. На! Чунин нест, балки
гиромӣ доштан бо тоъати
Аллоҳ аст ва хорӣ доштан
ба нофармонбардории

وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْتَارِ ﴿١٠﴾

الَّذِينَ طَغَوْا فِي الْبِلَادِ ﴿١١﴾

فَأَكْثَرُوا فِيهَا الْفَسَادَ ﴿١٢﴾

فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ ﴿١٣﴾

إِنَّ رَبَّكَ لَبَلَمَّا مَرَّادٌ ﴿١٤﴾

فَأَمَّا الْإِنْسَانُ إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ
وَنَعَّمَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِ ﴿١٥﴾وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلَاهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ فَيَقُولُ رَبِّي
أَهْدَنُ ﴿١٦﴾

كَذَٰلِكَ لَا تَكْفُرُونَ الْيَتِيمَ ﴿١٧﴾

Ўст, шумо ятиро гиромӣ
намедоред.

18. ва ҳамдигарро ба таъом
додани мискин тарғиб
намекунад

وَلَا تَحْضُوهَا عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ ﴿١٨﴾

19. ва моли меросро ҳарисона
меҳӯред

وَتَأْكُلُونَ التُّرَاثَ أَكْلًا لَّمًّا ﴿١٩﴾

20. ва молро бисёр дӯст
доред.

وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبَّاجِمًا ﴿٢٠﴾

21. На! Ҳаргиз чунин нест, ки
мегӯед, чун замин шикаста
шавад ва пора-пора гардад

كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا ﴿٢١﴾

22. ва Парвардигори ту барои
ҳисобу китоби халқаш ояд ва
фариштагон саф - саф ҳозир
шаванд.

وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا ﴿٢٢﴾

23. Ва дар он рӯз ҷаҳаннамро
ҳозир оранд, кофир панд
гирад ва тавба кунад. Ва ҷи
ҷои панд гирифтани бошад?

وَجَاءَ يَوْمَئِذٍ بِهَا مَوْمِنٌ يُبَدِّلُ
الْإِنْسَانَ وَآنَّى لَهُ الذِّكْرَى ﴿٢٣﴾

24. Мегӯяд: «Эй кош, ки
барои ҳаёти ҷовидонаи
худ пешопеш некиҳое
мефиристодам». Ва ҷи ҷои
пушаймонӣ аст, ки дар дунё
пушаймон нашуд ва тавба
накард?

يَقُولُ يَلَيْتَنِي قَدَّمْتُ لِحَيَاتِي ﴿٢٤﴾

25. Пас дар он рӯзи душвор
касе чун азоби У азоб
накунад

فَيَوْمَئِذٍ لَا يُعَذِّبُ عَذَابُهُ أَحَدًا ﴿٢٥﴾

26. ва ҳеҷ кас монанди занҷири У
ба занҷир накашад.

وَلَا يُوثِقُ وَثَاقُهُ أَحَدًا ﴿٢٦﴾

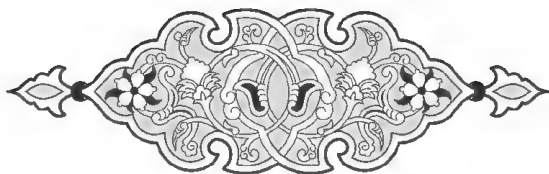
27. Гуфта шавад: Эй рӯҳи
оромишёфта, ба зикри
Аллоҳ
28. хушнуду писандида ба сӯи
Парвардигорат бозгард
29. ва дар зумраи бандагони
солеҳи Ман дохил шав!
30. ва ба ҳамроҳашон ба
биҳишти Ман дарой!

يَا أَيَّتُهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ﴿٢٧﴾

ارْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً ﴿٢٨﴾

فَادْخُلِي فِي عِبَادِي ﴿٢٩﴾

وَادْخُلِي جَنَّتِي ﴿٣٠﴾



Сураи Балад (Шаҳр)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 20 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Аллоҳ савганд ёд мекунад:
Савганд ба ин шаҳр ва он
Макка аст.
2. Ва шаҳре, ки ту сокини он
хастӣ
3. Ва савганд ба падар ва
фарзанде, ки ба вучуд овард,
(яъне, ба падари башарият,
Одам алайҳиссалом ва
фарзандони ӯ).
4. Ҳамоно, ки одамиро
дар ранҷу меҳнат
биёфаридаем.
5. Оё мепиндорад, бо он чӣ аз
мол ҷамъ намуд, ки касе бар
ӯ тавоно нагардад?
6. Фаҳр карда мегӯяд:
«Моли фаровонеро харч
кардам!»
7. Оё мепиндорад, ки касе ӯро
надидааст?
8. Оё барои ӯ ду чашм
наёфаридаем?
9. Ва забону ду лабро
наёфаридаем?

لَا أَقْسِمُ بِهَذَا الْبَلَدِ ❶

وَأَنْتَ حِلٌّ بِهَذَا الْبَلَدِ ❷

وَوَالِدٍ وَمَوْلَى ❸

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْدِيرٍ ❹

أَيَحْسَبُ أَنْ لَنْ يَقْدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ ❺

يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَا لَا بَلَدًا ❻

أَيَحْسَبُ أَنْ لَمْ يَرَوْهُ أَحَدٌ ❼

أَلَمْ نجْعَلْ لَهُ عَيْنَيْنِ ❽

وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ❾

10. Ва оё барои вай роҳи неку
бадро баён накардаем?
11. Пас ин шахси худсито
ҳоло ба гузаргоҳи душвор
дарнаёмадааст?
12. Ва ту чӣ донӣ, ки гузаргоҳи
сахт чист ва ба гузаштани он
чӣ мадад мерасонад?
13. Озод кардани ғуломи
мӯъмин аст,
14. Ё таъом додан дар рӯзи
гуруснагӣ,
15. ба ятиме, ки хешованд
бошад, ки ҳам садақа
мешавад ва силаи раҳм ба ҷо
меояд,
16. ё ба мискини хокнишине,
(яъне, бенавое, ки ҳеҷ чиз
надорад).
17. Баъд, аз он бошад, аз гурӯҳи
онҳое, ки имон овардаанд ба
Аллоҳу Паёмбар ва васият
карданд якдигарро ба сабр
намудан бар тоъати Аллоҳ
ва сабр аз нофармониҳои
ӯ ва тавсия намуданд
якдигарро ба шафқату
меҳрубонӣ ба бандагони
Аллоҳ.
18. Онон, ки чунин афъолро
иҷро намуданд, инҳо аҳли
саъодатанд.

وَهْدَيْنَهُ الْبَصِيرَاتِ ﴿١٠﴾

فَلَا أَفْتَحُمُ الْعَقَبَةَ ﴿١١﴾

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْعَقَبَةُ ﴿١٢﴾

فَكَرْبَةً ﴿١٣﴾

أَوْ إِطْعَمٌ فِي يَوْمٍ مَسْعَبَةٍ ﴿١٤﴾

يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ ﴿١٥﴾

أَوْ سَكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ ﴿١٦﴾

تُرْكَانَ مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَتَوَّصُوا بِالصَّبْرِ

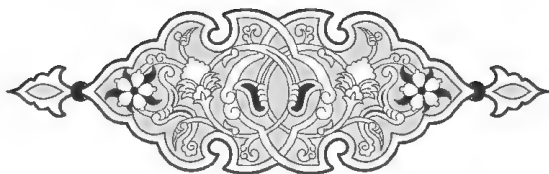
وَتَوَّصُوا بِالْمَرْحَةِ ﴿١٧﴾

أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ ﴿١٨﴾

19. Ва касоне, ки ба оёти
Мо кофир шуданд, инҳо
бадбахтонанд.
20. Насиби онҳост оташе, ки аз
ҳар сӯ сараш пӯшидааст.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا هُمْ أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ ﴿١٩﴾

عَلَيْهِمْ نَارُ مُؤَصَّدَةٍ ﴿٢٠﴾



Сураи Шамс (офтоб)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 15 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Аллоҳ савганд ёд мекунад:
Савганд ба офтоб ва
равшаниаш ба ҳангоми чошт
2. ва савганд, ба моҳ чун аз паи
он барояд
3. ва савганд, ба рӯз, чун дунёро
равшан кунад
4. ва савганд, ба шаб, чун рӯзро
бипӯшад
5. ва савганд, ба осмон ва ба он
ки онро бино кард
6. ва савганд, ба замин ва ба он
ки онро паҳн кард
7. ва савганд, ба нафси
одамӣ ва ба он ки неқӯяш
биёфарид,
8. сипас шинохти бадихову
парҳезгориҳояшро⁽¹⁾ ба ӯ
илҳом кард.
9. Ҳамоно касе, ки нафсашро
пок дошт, наҷот ёфт.
10. Ҳамоно касе, ки нафсашро
палид сохт ва онро дар
маъсият одат дод, ҳалок шуд.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا ①

وَالْقَمَرِ إِذَا تَلَّهَا ②

وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّىٰهَا ③

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَىٰهَا ④

وَالسَّمَاءِ وَمَا بَنَىٰهَا ⑤

وَالْأَرْضِ وَمَا طَحَىٰهَا ⑥

وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّاهَا ⑦

فَالْهَمَّهَا فَجُورَهَا وَتَقْوَاهَا ⑧

فَدَافَلَهَا ⑨ مَن رَّكَهَا ⑩

وَقَدْ خَابَ مَن دَسَّهَا ⑪

(1) Роҳи баду некро

11. Қавми Самуд
паёмбарашонро аз рӯи
саркашии худ, дурӯғ
бароварданд.
12. Он гоҳ, ки бадбахттаринашон
бархост ва рафт аз барои
куштани шугур.
13. Паёмбари Аллоҳ Солеҳ
алайҳиссалом ба онҳо гуфт,
ки ба шугур коре надоста
бошед, ҳамоно ин муъҷизаи
Аллоҳ аст ва ӯро аз навбати
обаш боз надоред.
14. Ӯро дурӯғ бароварданд
ва шугурро куштанд. Пас
Парвардигорашон ба сабаби
гуноҳашон бар сарашон азоб
овард ва бо ҳок баробар сохт.
15. Ва Ӯ таъоло баъд аз фуруд
овардани азоб аз оқибати
кори онҳо наметарсад.

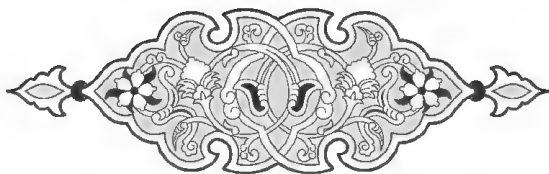
كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَاهَا ﴿١١﴾

إِذْ أُنْبِئَتْ أَشْقَاهَا ﴿١٢﴾

فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ نَاقَةَ اللَّهِ وَسُقْيَاهَا ﴿١٣﴾

فَكَذَّبُوهُ فَعَفَرُوا وَهَلَكُوا فَاذْمَمَ عَلَيْهِمْ رَبُّهُمْ
بِذُنُوبِهِمْ فَسَوَّاهَا ﴿١٤﴾

وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا ﴿١٥﴾



Сураи Лайл (Шаб)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 21 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Аллоҳ савганд ёд мекунад, ба
шаб, ҳангоме ки торикии он
ҳама ҷоро мепошад
2. ва савганд, ба рӯз, он гоҳ, ки
равшан шавад
3. ва савганд, ба он ки нару
модаро биефарид,
4. бегумон кӯшишу амалҳои
шумо гуногун аст⁽¹⁾.
5. Аммо касе, ки аз молаш
бахшид ва парҳезгорӣ
кард
6. ва оини некро (калимаи
тайибаро) тасдиқ кард,
7. пас ба зудӣ роҳи расидан
ба озоишро барояш осон
мегардонем⁽²⁾.
8. Аммо он касе, ки бахиливу
беаҳтиёҷӣ кард
9. ва ба калимаи тайиба имон
наёвард,
10. пас ба зудӣ роҳашро ба
сӯи бадӣ ва душворӣ осон

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَى ①

وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَافَى ②

وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى ③

إِنْ سَأَلْتَهُمْ لَشَيْءٍ ④

فَأَمَّا مَنْ أَعْطَى وَاتَّقَى ⑤

وَصَدَقَ بِالْحَقِّ ⑥

فَسَيُسِّرُهُ لِّلْيسْرَى ⑦

وَأَمَّا مَنْ كَفَلَ وَاسْتَفْتَى ⑧

وَكَذَّبَ بِالْحَقِّ ⑨

فَسَيُسِّرُهُ لِّلْعُسْرَى ⑩

(1) Яъне бархе аз шумо барои дунё амал мекунад ва бархе барои охират.

(2) Яъне, роҳи хайр ва амал ба тоъати ҳеш тавфиқ медиҳем.

мегардонем, (яъне, барои
дӯзах омода месозем.)

11. Ва чун ҳалок гардад ва
дар ҷаҳаннам фуру афтад,
дороияш ба ҳолаш фоида
набахшад.
12. Ва бегумон нишон додани
роҳ ба сӯи Аллоҳ ва ҷаннати
ӯ бар дӯши мост.
13. Ва аз они Мост ҳама мулки
он ҷаҳону ин ҷаҳон.
14. Пас шуморо эй одамон аз
оташе, ки забона мезанад,
бим додем,
15. Ба он дохил намешавад
ва намесӯзад, магар
бадбахттарин инсон.
16. Ҳамон ки Паёмбари Аллоҳ
Муҳаммад саллаллоҳу
алайҳи ва салламо дурӯғ
баровард ва аз имон овардан
рӯй гардонид.
17. Ва парҳезгортарин мардум
аз он оташе, ки шӯъла
мезанад дур дошта хоҳад
шуд,
18. касе, ки моли худро
медихад, то хештанро
покиза бидорад.
19. Ва ҳеҷ касро назди ӯ ҳаққи
неъмате нест, то бихоҳад

وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّى ﴿١١﴾

إِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَى ﴿١٢﴾

وَإِن لَّنَا الْآخِرَةُ وَالْأُولَى ﴿١٣﴾

فَأَنْذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّى ﴿١٤﴾

لَا يَصْلَاهَا إِلَّا الْأَشْقَى ﴿١٥﴾

الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّى ﴿١٦﴾

وَسَيُجَنَّبُهَا الْأَتْقَى ﴿١٧﴾

الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّى ﴿١٨﴾

وَمَا لِأَحَدٍ عِنْدَهُ مِنْ نِعْمَةٍ تُجْزَى ﴿١٩﴾

ба ин васила ба ӯ ҷазо дода
шавад⁽¹⁾.

20. Ғайри ҷӯстани хушнудии
Парвардигори
баландмартабаи худ.

إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْأَعْلَى ﴿٢٠﴾

21. Ва ба зудӣ дар ҷаннат
хушнуд хоҳад шуд.

وَلَسَوْفَ يَرْضَى ﴿٢١﴾

(1) Яъне, хайре, ки ӯ мекунад ва хайре, ки дигарон мекунанд, баробар нест, зеро ӯ дар ивази неъмат ба ҷуз ризоияти Парвардигор чизе намехоҳад.

Сураи Зуҳо (Оғози рӯз)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 11 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Аллоҳ савганд ёд мекунад:
Савганд ба вақти чошт.⁽¹⁾
2. Ва савганд,⁽²⁾ ба шаб, чун
бипӯшад бо торикии худ
атрофро,
3. Эй Муҳаммад, ки
Парвардигорат туро тарк
накардааст ба сабаби
таъхири ваҳй ва бад ҳам
надидааст.
4. Албатта охират барои ту
беҳтар аз дунёст.
5. Ба зудӣ Парвардигорат туро
эй Муҳаммад аз неъматҳои
гуногун ато хоҳад дод, то
хушнуд шавӣ.
6. Оё туро қабл аз ин یتим
наёфт ва ҷоят дод?
7. Ва туро роҳгумкарда ёфт,
ки намедонистӣ чӣ аст
китоб ва чӣ аст имон, пас
таълим дод туро он чиро,
ки намедонистӣ ва ба

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالضُّحَىٰ ①

وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَىٰ ②

مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَىٰ ③

وَلَا خَيْرَ خَيْرٍ لَّكَ مِنَ الْأُولَىٰ ④

وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَىٰ ⑤

أَلَمْ يَجِدَكَ يَتِيمًا فَآوَىٰ ⑥

وَوَدَّكَ ضَالًّا فَهَدَىٰ ⑦

(1) Мурод аз чошт тамоми рӯз аст.

(2) Аллоҳ ба он чӣ хоҳад аз махлуқоти худ қасам ёд мекунад, аммо барои махлуқ ҷоиз нест, ба ғайри номи Аллоҳ қасам хӯрад, зеро ин амали ширк аст.

некӯтарин амалҳо ҳидоятат
кард?

8. Ва туро фақир ва бечиз
ёфт ва ба қаноғат ва сабр
сарватманд ва дороят
гардонд?

وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَى ﴿٨﴾

9. Пас ятимро маёзор

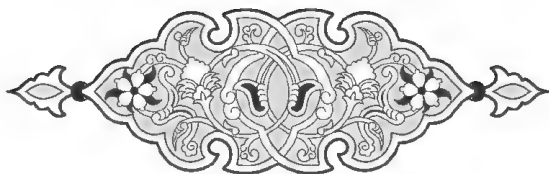
فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ ﴿٩﴾

10. ва гадоро марон, балки
таъом деҳ ва ҳочаташро
баробар гардон

وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ ﴿١٠﴾

11. ва аз неъмат
Парвардигорат, ки ба ту
арзонӣ кардааст, суҳан бигӯй.

وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ﴿١١﴾



Сураи Иншироҳ (Кушодан)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 8 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Эй Паёмбар, оё синаатро
барои ту барои муқаррароти
динӣ ва даъват ба сӯи
Аллоҳ ва ҷамиъи хубиҳо
накушодем?
2. Ва бори гаронатро аз пуштат
барнадоштем?
3. Ҳамон боре, ки пушти туро
вазнин кардааст.
4. Ва ному овозаатро дар
дунёву охират бароят баланд
гардонидем.
5. Пас бегумон дар канори
душворӣ осонӣ аст!
6. Албатта дар канори душворӣ
осонист. Азияти душманонат
туро аз нащри рисолат
бознадоранд.
7. Чун аз қору бори дунё фориғ
шавӣ, ба ибодат кӯш
8. ва ба сӯи Парвардигорат рӯй
ор!

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ۝

وَوَضَعْنَا عَنكَ وَزْرَكَ ۝

الَّذِي أَثَقَصَ ظَهْرَكَ ۝

وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ۝

فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ۝

إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ۝

فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ ۝

وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَارْغَبْ ۝



Сураи Тин (анчир)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 8 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Аллоҳ савганд ёд мекунад:
Савганд ба анчиру зайтун
2. ва савганд ба кӯҳи Тури
Сино, ки дар он ҷо
Аллоҳ бевосита бо Мӯсо
алайҳиссалом суҳан гуфт.
3. Савганд ба ин шаҳри эмин аз
ҳамаи хавф, ки Макка аст,
4. ки мо одамиро ба таҳқиқ дар
некӯтарин сурате биёфаридем.
5. Он гоҳ ўро ба сӯи дӯзах
гардонидем, агар аз итоъати
Парвардигораш ва аз
пайравии расули Аллоҳ рӯй
гардонад,
6. магар онон, ки имон
овардаанд ва корҳои шоиста
кардаанд, пас барои онон
подоши бепоён аст.
7. Эй инсон, пас чист, ки баъд
аз ин ҳама панду насиҳат
туро ба дурӯғ шуморидани
қиёмат вомедорад?
8. Оё Аллоҳ ҳукмкунандатарини
ҳокимон намебошад дар ҳама
чизе, ки офаридаст? Бале
албатта мебошад!

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

والتِّينِ وَالزَّيْتُونِ ١

وَطُورِ سِينِينَ ٢

وَهَذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ ٣

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ٤

ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ ٥

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ ٦

عَرَمَمْنُونَ ٧

فَمَا يَكِيدُكَ بَعْدُ بِالذِّينِ ٨

أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَكْبَرَ الْحَكِيمِينَ ٩

Сураи Алақ (Хунлахта)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 19 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Бихон, эй Паёмбар ба номи Парвардигорат, Он ки ҳама ҷаҳонро офаридааст,
2. одамиро аз пораи хуни баста офаридааст.
3. Бихон! Ва Парвардигори ту арҷмандтарин аст.
4. Аллоҳе, ки ба воситаи қалам халқашро таълим дод,
5. ба одамӣ он чиро, ки намедонист, биёмӯхт. Ва аз торикиҳои ҷаҳл ба нури илм баровард.
6. Ҳаққо, ки одами аз ҳад мегузарад,
7. ҳар гоҳ ки хештанро тавонгар бинад.
8. Ҳароина, бидонад ҳар як саркаш, ки бозгашт ба сӯи Парвардигори туст. Пас ҳар як инсонро мувофиқи амалаш подошу ҷазо хоҳад дод.
9. Эй Паёмбар, оё дидӣ он касро, ки манъ мекунад⁽¹⁾,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَفْرَأَيْتَ بِأَسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ۝١

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ ۝٢

أَفْرَأَيْتَ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ ۝٣

الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ۝٤

عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ۝٥

كَلَّا إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَغَفٍ ۝٦

أَن رَّأَاهُ أَسْفَقَ ۝٧

إِنَّا إِلَىٰ رَبِّكَ الرَّجِعُ ۝٨

أَرَأَيْتَ الَّذِي يَنْهَىٰ ۝٩

(1) Мурод аз касе ки манъ мекунад, номи ӯ Абӯҷаҳл аст

10. бандаеро (Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва салламо), ки чун ба намоз истад?
11. Оё дидӣ эй манъкунанда, агар он мард (яъне Муҳаммад) бар роҳи ҳидоят мебуд, пас чи гуна ўро бозмедошт?
12. Ё ин ки ба тақво ва парҳезгорӣ фармон медод?
13. Оё дидӣ эй Муҳаммад, манъкунанда агар дурӯғ барорад ҳақро ва аз фармон рӯйгардонад. Оё аз азоби Аллоҳ наметарсад?
14. Оё магар надонистааст, ки ҳар чиро ки мекунад, Аллоҳ мебинад? Амр чунин нест, чунонки Абӯҷаҳл мепиндорад.
15. На, агар бознаистад аз бадбахтиаш пешонаашро хоҳем кашид.
16. Пешонаи дурӯғуи гунаҳгорро.
17. Пас ёрони худро даъват кунад.
18. Мо низ фариштагони маъмури дӯзахро садо мезанем!
19. Фармони ўро қабул макун, ки ҳаргиз ба ту бадӣ натавонад расонд ва сачда куну ба Аллоҳ наздик шав!⁽¹⁾

عَبْدًا إِذَا صَلَّى ﴿١٠﴾

أَرَأَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَى الْهُدَى ﴿١١﴾

أَوْ أَمَرَ بِالتَّقْوَى ﴿١٢﴾

أَرَأَيْتَ إِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّى ﴿١٣﴾

أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ اللَّهَ يَرَى ﴿١٤﴾

كَلَّا لَئِنْ لَمْ يَنْتَهِ لَنَسْفَعًا بِالنَّاصِيَةِ ﴿١٥﴾

نَاصِيَةٍ كَذِبَةٍ خَاطِبَةٍ ﴿١٦﴾

فَلْيَنْدُبْ نَادِيَهُ ﴿١٧﴾

سَنَنْدُبُ الزَّانِيَةَ ﴿١٨﴾

كَأَنَّا لَا نَطْعُهُ وَأَسْجُدُ أَقْرَبُ ﴿١٩﴾

(1) Баъди хондани ин оят сачда қардан лозим аст .

Сураи Қадр (Тақдир)

سُورَةُ الْقَدْرِ

Дар Макка нозил шудааст ва аз 5 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Бегумон, Мо Қуръонро дар
Шаби Қадр нозил кардем!
ва он яке аз шабҳои моҳи
шарифи рамазон аст
2. Ва ту чӣ медонӣ, ки Шаби
Қадр чист?
3. Фазли Шаби Қадр беҳтар аз
ҳазор моҳ аст.
4. Дар он шаб фариштагону рӯҳ
(Ҷабраил алайҳиссалом) ба
ичозати Парвардигорашон
барои анҷом додани ҳар гуна
кор мефароянд.
5. Он шаб, шаби саломат ва
рахмат аст то дами субҳ!

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

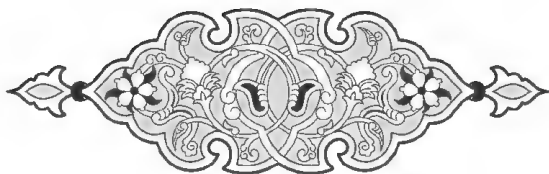
إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ ۝

وَمَا أَذْرِيكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ ۝

لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ ۝

نَزَّلَ الْمَلَكُ وَالرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِنْ
كُلِّ أَمْرٍ ۝

سَلَامٌ هِيَ حَتَّىٰ مَطْلَعِ الْفَجْرِ ۝



Сураи Баййинаҳ (Бурҳони равшан)



Дар Мадина нозил шудааст ва аз 8 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Кофирони аҳли китоб (аз яҳуду насоро) ва мушрикони даст барнадоранд аз куфри худ, то барояшон хучҷати равшане⁽¹⁾ биёяд.
2. Фиристодае аст (Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам) аз ҷониби Аллоҳ, ки саҳифаҳои поки Қуръонро меҳонад,
3. дар онҳо навиштаҳоесту русти, аз ахбор ва амрҳои одилона, ки ба роҳи ҳақ ҳидоят менамояд.
4. Ва аҳли китоб пароканда нашуданд, магар баъд аз он ки барояшон бурҳоне равшан омад. Ва он бурҳон Паёмбари Аллоҳ Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи ва саллам буд, ки дар Тавроту Инҷил барояшон ваъда дода шуда буд. Ҳама дар паёмбарии ӯ иттифоқ буданд. Пас он ҳангом, ки ба паёмбарӣ мабъус гардид, инкор

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَيَكْفِي الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ
مُنْفَكِينَ حَتَّى تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ ۝

رَسُولٌ مِنَ اللَّهِ يَتْلُو صُحُفًا مُطَهَّرَةً ۝

فِيهَا كُتِبَ قِصَّةٌ ۝

وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا
جَاءَهُمُ الْبَيِّنَةُ ۝

(1) Яъне, он аломате, ки дар китобҳои пешина ваъда дода шуда буданд.

карданд ва пароканда
шуданд.

5. Ва ононро фақат ин фармон
доданд, ки Аллохро
мухлисона бипарастанд, дар
ҳоле ки дар дини Ё бо ихлос
бошанд. Ва намоз гузоранду
закот диҳанд. Ин аст дини
дурусту рост!
6. Ҳамонро аз аҳли китоб
онҳое, ки кофир шуданд
ва мушрикони, дар оташи
ҷаҳаннаманд ва дар он
ҳамеша хоҳанд буд. Инҳо
бадтарини офаридагонанд.
7. Албатта касоне, ки имон
овардаанд ва корҳои шоиста
меkunанд, беҳтарини
офаридагонанд.
8. Подошашон дар назди
Парвардигорашон
бустонхоест ҷовидон, ки
зери он ҷӯйҳо меравад.
Дар он ҷо ҳамеша ҷовидон
бошанд. Аллоҳ аз онҳо
розӣ аст, ки амалхояшонро
қабул кардааст ва онҳо аз
Аллоҳ розианд, ба он чӣ ки
аз неъматхояш барои онҳо
омода кардааст. Ва ин барои
касест, ки аз Парвардигораш
битарсад ва аз маъсияти Ё
дур истад.

وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ
الَّذِينَ خَفَاءَ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا
الزَّكَاةَ وَذَلِكَ دِينُ الْقَيِّمَةِ ﴿٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ
وَالْمُشْرِكِينَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أُولَئِكَ
هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ ﴿٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
أُولَئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ ﴿٧﴾

جَزَاءُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي
مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ
عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهُ ﴿٨﴾

Сураи Залзала (Ларзиш)



Дар Мадина нозил шудааст ва аз 8 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Он гоҳ ки замин ларзонда
шавад ба саҳтгарин
ларзаҳояш
2. ва замин борҳои
сангинашро⁽¹⁾ берун резад
3. ва одамӣ аз тарс бигӯяд, ки
заминаро чӣ шудааст?
4. Дар ин рӯз замин хабарҳои
худо аз неку бад ҳикоят
мекунад,
5. Зеро Парвардигорат ба ӯ амр
кардааст, ки хабар бидиҳад
дар рӯи ӯ он чи карда
шудааст.
6. Дар он рӯз мардум
пароканда аз қабрҳо берун
меоянд, то амалҳояшонро ба
онҳо нишон диҳанд.
7. Пас ҳар кас ба андозаи
заррае неки карда бошад,
подоши онро дар охира
мебинад.
8. Ва ҳар кас ба андозаи заррае
бади карда бошад, азобашро
дар охира мебинад.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ۝

وَأُخْرِجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ۝

وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا ۝

يَوْمَئِذٍ يُخَذُّ الْأَخْبَارُ ۝

يَا أَيُّهَا رَبِّكَ أَوْحَىٰ لَهَا ۝

يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِّرَوْا أَعْمَالَهُمْ ۝

فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ۝

وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ۝

(1) Аз мурдаҳо ва канзҳо

Сураи Одиёт (Аспони даванда)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 11 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Аллоҳ савганд ёд мекунад: Савганд ба аспони тозандае ки нафасзанон ба тарафи душман ҳамла мекунад.
2. Савганд, ба аспоне, ки ба наъли худ сангро зада оташ мебароранд;
3. Пас савганд ба аспоне, ки бар муқобили душман бомдодон ҳуҷум оваранд
4. ва он гоҳ дар он ҷо ғубор бархезонанд
5. ва он гоҳ дар он ҷо дар миён дароянд ва душманро сарнагун созанд.
6. Ба дурустӣ, ки одамӣ Парвардигори худро шукр намегуяд.
7. Ба дурустӣ, ӯ худ бар ин гувоҳ аст.
8. Ва ӯ алоқаи саҳт бо дорой ва мол дорад.
9. Оё инсоне, ки мағрур аст намедонад Аллоҳ таъоло мурдагонро аз гурҳояшон

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْعَدِيَّتِ صَبَحًا ۝

فَالْمُورِيَّتِ قَدَحًا ۝

فَالْمُغِيرَتِ صُبْحًا ۝

فَأَثَرُنْ بِهِ نَقْعًا ۝

فَوْسَطَنْ بِهِ جَمْعًا ۝

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ ۝

وَلَهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ۝

وَلَهُ وَلِحَبِّ الْحَبِيرِ لَشَدِيدٌ ۝

﴿ أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ ﴾

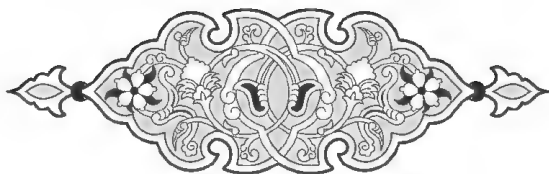
барои ҳисобу ҷазо берун
меоварад.

10. ва он чӣ дар дилҳо аз неку
бад пинҳон аст, ошкор
шавад.

وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ ﴿١٠﴾

11. Парвардигорашон дар он рӯз
аз ҳоли онҳо ва амалҳояшон
огоҳ аст. Ва ҳеҷ чизе аз ӯ
пинҳон нахоҳад монд.

إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ يَوْمَئِذٍ خَبِيرٌ ﴿١١﴾



Сураи Қориъах (Кӯбанда)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 11 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Қориъах, рӯзест, ки дилҳо аз ҳавли он кӯбида мешаванд.
2. Чист қориъах?
3. Ва ту чи дони, ки қориъах чист?
4. Рӯзест, ки мардумон ҳамчун парвонаҳои пароканда хоҳанд буд.
5. Ва кӯҳҳо монанди пашми задашуда бо ҳаллоҷӣ парешон карда шуда хоҳанд шуд.
6. Аммо ҳар касеро паллаи некиҳои тарозуаш вазнин бошад,
7. пас ӯ дар ҷаннат дар зиндагии писандида бошад.
8. Ва аммо ҳар касеро сабук шуд паллаи некиҳои тарозуаш,
9. ҷойгоҳаш дар ҳовияҳ аст.
10. Ва ту чӣ донӣ, ки ҳовияҳ чист?
11. Оташи бузург ва бисёр гарму сӯзонест.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْقَارِعَةُ ①

مَا الْقَارِعَةُ ②

وَمَا أَذْرَكَ مَا الْقَارِعَةُ ③

يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ ④

وَيَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوشِ ⑤

فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ ⑥

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ⑦

وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ ⑧

فَأُمُّهُ هَاوِيَةٌ ⑨

وَمَا أَذْرَكَ مَا هِيَ ⑩

نَارُ حَامِيَةٍ ⑪

Сураи Сураи Тақосур (Афзунҳоҳӣ)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 8 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Ба ғафлат кашид шуморо аз
итоъати Аллоҳ фаҳр кардан
ба бисёрии молу фарзанд,
2. то ба гӯрҳо расидед ва дар он
ҷо дафн шудед.
3. На, ин тавр не, нашоёд ки
молҳоятон шумоёнро ба
ғафлат андозад ба зудӣ хоҳед
донист, ки ҳаёти охират
бароятон беҳтараст.
4. Сипас ҳазар кунед, ки
ба зудӣ оқибати ба дунё
машғул шуданатонро хоҳед
донист,
5. На, ин тавр нест, агар аз рӯи
яқин медонистед, ҳатман
тезӣ мекардед бар наҷот
додани нафсҳоятон аз
ҳалоқӣ.
6. Албатта, қаҳаннамро хоҳед
дид.
7. Сипас ба чашми яқинаш
хоҳед дид, бидуни шак.
8. Сипас дар он рӯз шуморо аз
тамоми неъматҳои дунявӣ
бозхост мекунад.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَمْ نَكْمُ التَّكَاثُرِ

حَتَّى زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ

كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ

ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ

كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ

لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ

ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ الْيَقِينِ

ثُمَّ لَتُسْأَلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ

Сураи Ёаср (Замон)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 3 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

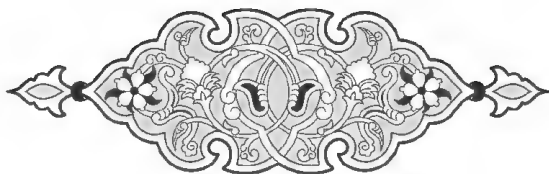
1. Аллоҳ савганд ёд мекунад, ба замон,
2. ба таҳқиқ, ки одамӣ дар зиёнкорӣ аст,
3. ғайри онҳое, ки имон оварданд ва корҳои шоиста карданд ва яқдигарро ба ҳақ даъват кардаанд ва яқдигарро ба сабр васият намуданд.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْعَصْرِ ١

إِنِّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ ٢

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
وَتَوَصَّوْا بِالْحَقِّ وَتَوَصَّوْا بِالصَّبْرِ ٣



Сураи Ҳумаза (Айбҷӯ)

سُورَةُ الْهُمَزَةِ

Дар Макка нозил шудааст ва аз 9 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Вой (ҳалок бод), бар ҳоли ҳар айбҷӯи таъназан,
2. он ки моле чамъ кард ва ба шумори он банд шуд.⁽¹⁾
3. Мепиндорад, ки дороияш дар дунё ҷовидонааш медорад.
4. На чунин нест ки ӯ фикр мекунад, ӯ бегумон дар ҳутамаҳ андохта хоҳад шуд.
5. Ва эй Расул ту чӣ медонӣ, ки ҳутамаҳ чист?
6. Оташи афрӯхтаи Аллоҳаст.
7. Оташе, ки бар дилҳо пирӯз мешавад.
8. Бегумон он оташ аз ҳар сӯ бар онҳо фуру баста шудааст,
9. дар сутунҳои дарози оташи дароварда шудааст, то аз он берун наоянд.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَبَلِّغْ لِكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ۝١

الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ ۝٢

يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ ۝٣

كَلَّا لَيُبَدِّلَ فِي الْخُطْمَةِ ۝٤

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْخُطْمَةُ ۝٥

نَارُ اللَّهِ الْمَوْقُودَةُ ۝٦

الَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى الْأَفْئِدَةِ ۝٧

إِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّوَصَّدَةٌ ۝٨

فِي عَمَدٍ مُّمَدَّدَةٍ ۝٩

(1) Яъне, касе аст, ки фақат ҳаёлаш ба чамъи мол ва ҳисоби он аст.

Сураи Фил



Дар Маққа нозил шудааст ва аз 5 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Эй Паёмбар, оё надонистӣ,
ки Парвардигорат бо Асҳоби
Фил⁽¹⁾ чӣ кард? Онҳое, ки
меҳостанд, ки хонаи Каъбаро
вайрон кунанд.
2. Оё макрашонро ботил
насохт?
3. Ва бар сари онҳо
паррандагони гурӯҳ-гурӯҳ
фиристонд,
4. то онҳоро бо сичҷил⁽²⁾
сангборон карданд.
5. Пас, ононро чун қоҳи
хӯрдашуда гардонид.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ
الْفِيلِ ۝

الَّذِينَ جَعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضَلُّلٍ ۝

وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ ۝

تَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِّن سِجِّيلٍ ۝

فَجَعَلَهُمْ كَعَصِفٍ مَّأْكُولٍ ۝

(1) Абраҳаи ҳабаши ва аскаронаш

(2) Санггил

Сураи Қурайш



Дар Макка нозил шудааст ва аз 4 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Барои унсу улфату амни
Қурайш; таъачҷуб кунед, ки
2. улфату амнашон дар сафари
зимистон ба сӯи Яман ва дар
тобистон ба сӯи Шом буд.
3. Пас, бояд шукри
Парвардигори ин хонаро
(Каъбаро) баҷо оранд ва Ёро
ба ихлос бипарастанд,
4. он Зоте, ки ононро дар
гуруснагӣ хӯрок дод ва
дар бимнокӣ амн ва амон
бахшид.

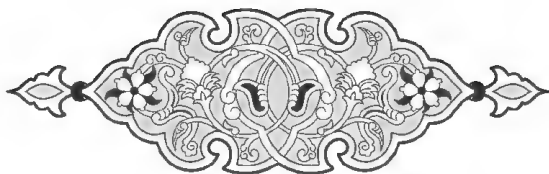
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۝١

إِلَيْهِمْ رِحْلَةُ الْيَمَنِ وَالصَّيْفِ ۝٢

فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ ۝٣

الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ وَآمَنَهُمْ
مِنْ خَوْفٍ ۝٤



Сураи Моъун (Ёварӣ)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 7 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Оё дидаӣ онро, ки рӯзи
ҷазоро дурӯғ мешумурд?
2. Ё ҳамон касест, ки ҷатимро ба
хорӣ аз худ меронад.
3. Ва мардумро ба таъом
додан ба бенавоён тарғиб
намекунад. Пас чӣ гуна ё
аз ҷониби худ вайро таъом
диҳад?
4. Пас вой, бар он
намозгӯздорон,
5. ҳамон касоне ки аз намози
худ дар ғафлатанд ва ба
тамоми ҳуқуқҳояш онро бачо
намеоранд ва дар вақташ адо
наменамоёнд.
6. Онон, ки бо амалҳои хуб риё
мекунанд
7. ва аз додани моъун⁽¹⁾
саркашӣ мекунанд.
Пас онҳо на ибодати
Парвардигорашонро ба
хубӣ бачо меоранд ва на ба
мардум некрафторанд.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالدِّينِ ①

فَإِنَّكَ الَّذِي يُدْعُ آلَتَيْهِ ②

وَلَا يَخْضُ عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ ③

فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ ④

الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ ⑤

الَّذِينَ هُمْ بُرَاءُونَ ⑥

وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ ⑦

(1) Асбоби рӯзгор, зарфҳо, ё закот

Сураи Кавсар



Дар Макка нозил шудааст ва аз 3 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Ба ростӣ Мо Кавсарро⁽¹⁾ ба ту ато кардем.
2. Пас ба ихлос барои Парвардигорат намоз бихон ва ба номи Ӯ қурбонӣ кун,
3. Бегумон бадхоҳи ту ва бадхоҳи он чи ки ту аз ҳидоят ва нур овардай, худ абтар⁽²⁾ аст.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَنْعَمْنَا بِكَ الْكَوْثَرَ ۝

فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَأَنْحَرْ ۝

إِنَّ سَانَكَهُوَ الْأَيْبَرُ ۝

(1) Хайри бисёр, ё хавзе дар чаннат ва дар ду ҷонибаш хаймаҳо аз лўълў ва хокаш аз мушк.

(2) Марде, ки наслаш бурида шудааст

Сураи Кофирун



Дар Макка нозил шудааст ва аз 6 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Бигӯ эй Расул барои онон,
ки ба Аллоҳу расулаш имон
наёварданд: «Эй кофирон!
2. Ман чизеро, ки шумо
мепарастед аз бутҳо ва
маъбудони ботили хеш,
намепарастам
3. ва шумо низ чизеро, ки ман
мепарастам аз маъбуди
барҳақ, намепарастед
4. ва ман парастандаи чизе, ки
шумо мепарастед, нестам
5. ва шумо парастандаи чизе,
ки ман мепарастам, нестед.⁽¹⁾
6. Шуморо дини худ, ки ба он
пайравӣ доред ва маро дини
худ! Ки ғайр аз вай дигар
динро талаб надорам.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ١

لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ٢

وَلَا أَنْتُمْ عِبُدُونَ مَا أَعْبُدُ ٣

وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ ٤

وَلَا أَنْتُمْ عِبُدُونَ مَا أَعْبُدُ ٥

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ٦

(1) Ин оят нозил шуд дар ҳаққи шахсоне, ки Аллоҳ медонист, ки онҳо имон намеоранд

Сураи Наср (Пирӯзӣ)



Дар Мадина нозил шудааст ва аз 3 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Чун ёрии Аллоҳу пирӯзӣ⁽¹⁾
бар кофирони Қурайш ояд
2. ва мардумро бубинӣ, ки
гурӯҳ-гурӯҳ ба дини Аллоҳ
медароянд,
3. Вақте ки чунин шуд, пас
Парвардигори худро сипос
гӯй ва аз Ё бахшоиш бихоҳ,
ки Ё тавбапазир аст!

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ﴿١﴾

وَرَأَيْتِ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ
أَفْوَاجًا ﴿٢﴾

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ
كَانَ تَوَّابًا ﴿٣﴾

(1) Фатҳи Макка

Сураи Масад



Дар Макка нозил шудааст ва аз 5 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Ҳалок бод дастони Абулаҳаб⁽¹⁾
ки ӯ Расулulloҳ саллаллоҳу
алайҳи ва салламу азият
медод ва ҳалок шуд худӣ ӯ.
2. Моли ӯ ва он чӣ ба даст
оварда буд, ба ҳолаш фоида
намекунад.
3. Ба зудӣ ба оташе шӯълаваре
медарояд
4. ва зани ӯ, низ ба дӯзах
медарояд, ки ҳезумкаш
аст, дар роҳи Расулulloҳ
саллаллоҳу алайҳи ва саллам
онро матраҳ мекард, то азият
кашад.
5. Ва бар гардан ресмоне аз
лифи (пӯсти) хурмо дорад.
Бо он ресмон дар дузах
бардошта мешавад, баъд
аз он ба поёнтарини дӯзах
партофта мешавад.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ①

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ ②

سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ③

وَأَمْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ ④

فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ⑤

(1) Яъне, ҳалок бод худӣ Абӯлаҳаб бо тамоми вучуди хеш

Сураи Ихлос



Дар Маққа нозил шудааст ва аз 4 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Бигӯ эй Расул: «Ўст Аллоҳи
якто, дар улуҳият, рубубият
ва асмо ва сифот ва касе Ёро
шарик шуда наметавонад.
2. Аллоҳе, ки бениёз, сарвар,
воло ва бароварандаи умедҳо
аст,⁽¹⁾
3. на зоида аст ва на зоида
шудааст⁽²⁾
4. ва на ҳеҷ кас ҳамтои Ўст!» дар
ҳалқ ва афъол ва номҳо ва
сифатҳояш.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ۝

اللَّهُ الصَّمَدُ ۝

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ۝

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ۝

(1) Аллоҳе, ки муҳтоҷ ба ҳеҷ чиз нест

(2) Ва ба ҳамсар ва фарзанд эҳтиёҷе надорад.

Сураи Фалақ (Субҳгоҳ)



Дар Мадина нозил шудааст ва аз 5 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Бигӯ эй Расул: «Ба
Парвардигори субҳгоҳ паноҳ
мебарам,
2. аз шарри он чӣ⁽¹⁾
биёфаридааст
3. ва аз шарри шаб, чун дарояд
ва торик шавад
4. ва аз шарри ҷодугарзанҳое,
ки дар гиреҳҳо афсун
медаманд
5. ва аз шарри ҳасуд, ки
мардумонро бадбинандааст
ва бар неъматҳое, ки ба
бандааш додааст чун ҳасад
мекунад, то ки аз байн
раванд ва ба азият гирифта
шаванд».

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ﴿١﴾

مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ﴿٢﴾

وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ﴿٣﴾

وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ﴿٤﴾

وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ﴿٥﴾

(1) Ҷамиги махлуқот

Сураи Нос (Мардум)



Дар Макка нозил шудааст ва аз 6 оят иборат аст.

Ба номи Аллоҳи бахшояндаи
меҳрубон

1. Бигӯ эй Расул: «Ба Парвардигори мардум паноҳ мебарам, ки ӯ қодир аст дар гардонидани васвасаҳои бад.
2. Подшоҳи мардум, ки дар тамоми ҳолатҳояшон ба онҳо эҳтиёҷ надорад.
3. Аллоҳи мардум, ба ғайр аз ӯ ҳеҷ кас маъбуд шуда наметавонад.
4. Аз бади васвасагари пинҳоншаванда, ҳангоме ки Аллоҳ ба ёд оварда шавад,
5. он кӣ дар дилҳои мардум васваса мекунад ва шакку шубҳаҳо меандозад,
6. хоҳ аз ҷинҳо бошад ё аз одамон!»

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ﴿١﴾

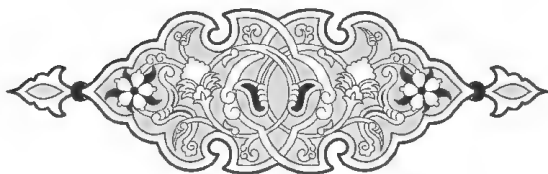
مَلِكِ النَّاسِ ﴿٢﴾

إِلَهِ النَّاسِ ﴿٣﴾

مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ﴿٤﴾

الَّذِي يُوسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ﴿٥﴾

مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ﴿٦﴾



فَهْرَسْتِ السُّورِ وَتَبَايُكُ الْمَذَافِرِ فِيهَا

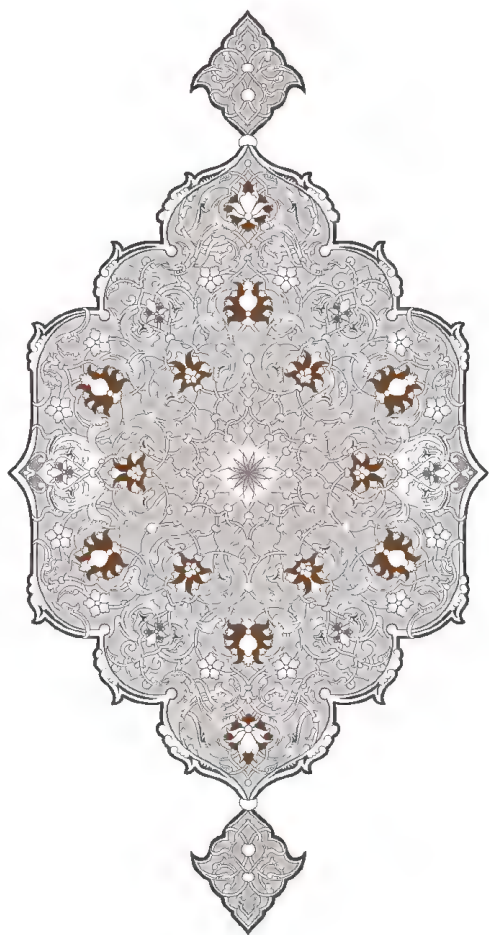
Мундариҷаи номҳои сураҳо
ва макони нузули он

Рақам	Сура	Саҳифа		السورة
1	Сураи Фотиҳа	1	Маккӣ	سورة الفاتحة
2	Сураи Бақара	5	Маданӣ	سورة البقرة
3	Сураи Оли Имрон	130	Мадани	سورة آل عمران
4	СУраи Нисо	200	Маданӣ	سورة النساء
5	Сураи Моида	272	Маданӣ	سورة المائدة
6	Сураи Анъом	325	Маккӣ	سورة الأنعام
7	Сураи Аъроф	385	Макки	سورة الأعراف
8	Сураи Анфол	450	Маданӣ	سورة الأنفال
9	Сураи Тавба	479	Маданӣ	سورة التوبة
10	Сураи Юнус	525	Маккӣ	سورة يونس
11	Сураи Ҳуд	558	Маккӣ	سورة هود
12	Сураи Юсуф	594	Маккӣ	سورة يوسف
13	Сураи Раъд	625	Маданӣ	سورة الرعد
14	Сураи Иброҳим	640	Маккӣ	سورة إبراهيم
15	Сураи Ҳичр	657	Маккӣ	سورة الحجر
16	Сураи Наҳл	673	Маккӣ	سورة النحل
17	Сураи Исро	709	Макки	سورة الإسراء
18	Сураи Каҳф	739	Маккӣ	سورة الكهف
19	Сураи Марям	765	Маккӣ	سورة مريم
20	Сураи Тоҳо	784	Маккӣ	سورة طه
21	Сураи Анбиё	808	Маккӣ	سورة الأنبياء
22	Сураи Ҳаҷ	833	Мадани	سورة الحج
23	Сураи Мӯъминун	856	Макки	سورة المؤمنون
24	Сураи Нур	877	Маданӣ	سورة النور
25	Сураи Фурқон	897	Маккӣ	سورة الفرقان
26	Сураи Шуъаро	914	Маккӣ	سورة الشعراء
27	Сураи Намл	942	Маккӣ	سورة النمل

Рақам	Сура	Саҳифа		السورة
28	Сураи Қасас	963	Маккӣ	سورة القصص
29	Сураи Анкабут	986	Маккӣ	سورة العنكبوت
30	Сураи Рум	1005	Маккӣ	سورة الروم
31	Сураи Лукмон	1023	Маккӣ	سورة لقمان
32	Сураи Саҷда	1033	Макки	سورة السجدة
33	Сураи Аҳзоб	1041	Мадани	سورة الأحزاب
34	Сураи Сабаъ	1070	Маккӣ	سورة سبأ
35	Сураи Фотир	1087	Маккӣ	سورة فاطر
36	Сураи Ёсин	1101	Маккӣ	سورة يس
37	Сураи Соффот	1116	Маккӣ	سورة الصافات
38	Сураи Сод	1142	Макки	سورة ص
39	Сураи Зумар	1159	Маккӣ	سورة الزمر
40	Сураи Ғофир	1185	Маккӣ	سورة غافر
41	Сураи Фуссилат	1214	Макки	سورة فصلت
42	Сураи Шӯро	1231	Маккӣ	سورة الشورى
43	Сураи Зухруф	1251	Маккӣ	سورة الزخرف
44	Сураи Духон	1270	Маккӣ	سورة الدخان
45	Сураи Ҷосия	1281	Маккӣ	سورة الجاثية
46	Сураи Аҳқоф	1293	Маккӣ	سورة الأحقاف
47	Сураи Муҳаммад	1306	Маданӣ	سورة محمد
48	Сураи Фатҳ	1318	Мадани	سورة الفتح
49	Сураи Хуҷурот	1330	Мадани	سورة الحجرات
50	Сураи Қоф	1337	Макки	سورة ق
51	Сураи Зориёт	1346	Маккӣ	سورة الذاريات
52	Сураи Тур	1357	Маккӣ	سورة الطور
53	Сураи Наҷм	1367	Маккӣ	سورة النجم
54	Сураи Қамар	1377	Маккӣ	سورة القمر
55	Сураи Раҳмон	1389	Маданӣ	سورة الرحمن
56	Сураи Воқеа	1399	Макки	سورة الواقعة

Рақам	Сура	Саҳифа		السورة
57	Сураи Ҳадид	1410	Маданӣ	سورة الحديد
58	Сураи Муҷодала	1422	Маданӣ	سورة المجادلة
59	Сураи Ҳашр	1432	Маданӣ	سورة الحشر
60	Сураи Мумтахана	1442	Маданӣ	سورة الممتحنة
61	Сураи Саф	1450	Мадани	سورة الصف
62	Сураи Ҷумъа	1455	Мадани	سورة الجمعة
63	Сураи Мунофиқун	1459	Маданӣ	سورة المنافقون
64	Сураи Тағобун	1464	Маданӣ	سورة التغابن
65	Сураи Талок	1471	Маданӣ	سورة الطلاق
66	Сураи Таҳрим	1477	Маданӣ	سورة التحريم
67	Сураи Мулк	1483	Маккӣ	سورة الملك
68	Сураи Қалам	1492	Маккӣ	سورة القلم
69	Сураи Ҳоққа	1501	Маккӣ	سورة الحاقة
70	Сураи Маъориҷ	1508	Маккӣ	سورة المعارج
71	Сураи Нӯҳ	1514	Маккӣ	سورة نوح
72	Сураи Ҷин	1520	Маккӣ	سورة الجن
73	Сураи Муззаммил	1527	Маккӣ	سورة المزمل
74	Сураи Муддассир	1532	Маккӣ	سورة المدثر
75	Сураи Қиёмат	1539	Макки	سورة القيامة
76	Сураи Инсон	1545	Маданӣ	سورة الإنسان
77	Сураи Мурсалот	1551	Макки	سورة المرسلات
78	Сураи Набаъ	1558	Макки	سورة النبا
79	Сураи Нозийот	1564	Маккӣ	سورة النازعات
80	Сураи Абаса	1569	Маккӣ	سورة عبس
81	Сураи Таквир	1574	Маккӣ	سورة التكويد
82	Сураи Инфитор	1577	Маккӣ	سورة الانفطار
83	Сураи Мутаффифин	1579	Маккӣ	سورة المطففين
84	Сураи Иншиқоқ	1584	Маккӣ	سورة الانشقاق
85	Сураи Буруҷ	1587	Макки	سورة البروج

Рақам	Сура	Саҳифа		السورة
86	Сураи Торик	1590	Маккӣ	سورة الطارق
87	Сураи Аъло	1592	Макки	سورة الأعلى
88	Сураи Ғошия	1594	Маккӣ	سورة الغاشية
89	Сураи Фаҷр	1597	Маккӣ	سورة الفجر
90	Сураи Балад	1601	Макки	سورة البلد
91	Сураи Шамс	1604	Макки	سورة الشمس
92	Сураи Лайл	1606	Маккӣ	سورة الليل
93	Сураи Зуҳо	1609	Маккӣ	سورة الضحى
94	Сураи Иншироҳ	1611	Маккӣ	سورة الشرح
95	Сураи Тин	1612	Маккӣ	سورة التين
96	Сураи Алақ	1613	Маккӣ	سورة العلق
97	Сураи Қадр	1615	Маккӣ	سورة القدر
98	Сураи Баййинаҳ	1616	Маданӣ	سورة البينة
99	Сураи Залзала	1618	Маданӣ	سورة الزلزلة
100	Сураи Одиёт	1619	Маккӣ	سورة العاديات
101	Сураи Қориъаҳ	1621	Макки	سورة القارعة
102	Сураи Такосур	1622	Маккӣ	سورة التكاثر
103	Сураи Ёаср	1623	Маккӣ	سورة العصر
104	Сураи Ҳумаза	1624	Макки	سورة الحمزة
105	Сураи Фил	1625	Маккӣ	سورة الفيل
106	Сураи Қурайш	1626	Макки	سورة قريش
107	Сураи Моъун	1627	Макки	سورة الماعون
108	Сураи Кавсар	1628	Маккӣ	سورة الكوثر
109	Сураи Кофирун	1629	Маккӣ	سورة الكافرون
110	Сураи Наср	1630	Маданӣ	سورة النصر
111	Сураи Масад	1631	Маккӣ	سورة المسد
112	Сураи Ихлос	1632	Маккӣ	سورة الاخلاص
113	Сураи Фалақ	1633	Маккӣ	سورة الفلق
114	Сураи Нос	1634	Макки	سورة الناس



لِنَ وَزَارَةِ الشُّؤْنِ الْإِسْلَامِيَّةِ وَاللَّحُوقَةِ وَالْإِشْنَانِ

فِي الْمَلَكَةِ الْعَرَبِيَّةِ السُّعُودِيَّةِ

الْمَشْرِقَةِ عَلَى

مَجْمَعِ الْمَلِكِ فَهْدٍ لَطِبَاعَةِ الْمُصْحَفِ الشَّرِيفِ

فِي الْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ

إِذْ يُسْرُهُ أَنَّ يُصَدِّرَ الْمَجْمَعُ هَذِهِ الطَّبْعَةَ مِنْ

تَرْجُمَةٍ مَعَانِي الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ

إِلَى اللُّغَةِ الطَّاحِيكِتَةِ

تَسْأَلُ اللَّهَ أَنْ يَنْفَعَ بِهَا النَّاسَ

وَأَنْ يَحْتَمِي

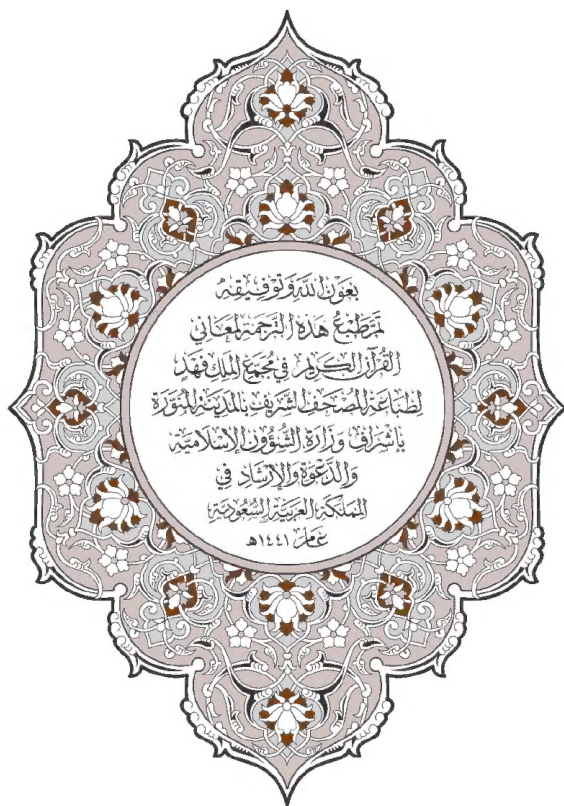
خَلَامَ الْحَرَمَيْنِ الشَّيْخَيْنِ الْمَلِكِ سَلْمَانَ بْنِ عَبْدِ الْعَزِيزِ السُّعُودِيِّ

أَحْسَنَ الْجَزَاءِ عَلَى جُهِودِهِ الْعَظِيمَةِ فِي نَشْرِ كِتَابِ اللَّهِ الْكَرِيمِ

وَاللَّهُ وَلِيُّ التَّوْفِيقِ ۚ

Вазорати шууни Исломӣ ва Даъват ва Иршоди
кишвари шоҳигарии Арабистони Саъудӣ
масъул ва нозир бар маҷмааи Малик Фаҳд барои
чопи Қуръони Карим дар Мадинаи Мунаввара
бо камоли хурсандӣ ин чопи Қуръони Карим
ва тарҷумаи маъонии онро ба забони тоҷикӣ
аз маҷмаа нашр менамояд ва аз даргоҳи Аллоҳ
таъоло пурсон аст, ки онро боиси манфиъати
тамоми мардумон қарор дода ва ба Ходими
ҳарамайн шарифайн Малик Салмон бин
Абдулазиз Оли Саъуд муқобили саъйи
фаровони эшон дар наشري китоби Аллоҳи
Бузург Қуръони Карим бехтарин подош ато
фармояд.

Ва танҳо Аллоҳ таъоло хидояткунандааст.



حُقُوقُ الظَّالِمِ مَحْفُوظَةٌ
لِجَمِّعِ الْمَلِكِ فِيهَا اطِّبَاعُ الْمَضْجِفِ الشَّرِيفِ

ص. ب. ٦٢٦٢ - المدينة المنورة

www.qurancomplex.gov.sa
contact@qurancomplex.gov.sa



Ба
фазли Аллоҳ таъоло
ва тавфики ӯ чопи ин
тарҷуман маъони Куръони
Карим дар маҷмаи Малик
Фаҳд барои чопи Куръони Карим
дар Мадинаи Мунаввара ва зери
назорати вазорати шууни Исломи
ва Даъват ва Иршоди кишвари
шоҳигарии Арабистон
Саъудӣ соли 1441 ҳиҷри
ба итмом расид.

Ҳаққи чоп хоси чопхонаи Малик Фаҳд аст.

с/п 6262 Мадинаи Мунаввара

www.qurancomplex.gov.sa

contact@qurancomplex.gov.sa

③ مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف، ١٤٣٦ هـ
فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف
ترجمة معاني القرآن الكريم إلى اللغة الطاجيكية / مجمع الملك فهد
لطباعة المصحف الشريف - المدينة المنورة، ١٤٣٦ هـ

١٦٨٠ ص ؛ ١٤ × ٢١ سم

ردمك: ٩-٣-٠٣-٨١٧٣-٦٠٣-٩٧٨

١- القرآن - ترجمة - اللغة الطاجيكية أ. العنوان
ديوي ٢٢١،٤ ١٤٣٦/٣٥٦١

رقم الإيداع: ١٤٣٦/٣٥٦١

ردمك: ٩-٣-٠٣-٨١٧٣-٦٠٣-٩٧٨

